Neues

Teutsch-Frantzösisches Wörter-Buch,

Enthaltend

die bekanntesten und gemeinesten Wörter

der Teutschen Sprache,

derselben eigentliche, verblümte, sprüchwörtliche und schertzhafte Redens-arten,

nebst vielen gelehrten- und kunst-wörtern.

Alles aus bewährten Schrifften gezogen,

und heraus gegeben

durch

PETER RONDEAU.

Leipzig,

bey Thomas Fritschen, 1712.

Digitized by Google

Digitized by Google

Vorrede.

Hiermit tritt auch der zweyte theil des **neuen Teutsch- und Frantzösischen Wörter-Buchs** an das licht, in hoffnung, es werde derselbe nicht weniger als der erste das glück haben, wohl aufgenommen zu werden. Und wie man, ohne eitle liebkosung, verspürt, daß die liebhaber der sprachen an dem vorigen einiges vergnügen gefunden; also ist man dadurch aufgemuntert, und gleichsam verpflichtet worden, dasselbe nicht unvollkommen zu lassen, sondern mittelst herausgebung des gegenwärtigen es aufs möglichste und beste zu ergäntzen.

Von dessen einrichtung viel hieher zu setzen, wird wol unnöthig seyn, allermassen bey dem ersten anblick erscheinet, daß hierunter nichts geändert, sondern eben die vorhin belieb-

Digitized by Google

beliebte weiſe und ordnung auch hier behalten und beobachtet worden, ſo daß diejenigen, die den erſten theil ihnen ſchon bekannt gemacht, ſich ebenfals dieſes beqvemlich bedienen, die andern aber des benöthigten unterrichts aus der vorrede des erſten theils werden erholen können. Allein hat man zu mehrerm dienſt der leſer die erklärung der verkürtzten worte ſo wol als der zeichen, derer man ſich in dem werck bedienet, hier zu wiederholen nöthig erachtet.

Solten einige druck-fehler untergelauffen ſeyn, wird der wohlwollende leſer dieſelben leicht zu verbeſſern wiſſen, und mit der, allen menſchlichen dingen, abſonderlich aber der mühſamen drucker-arbeit anklebenden unvollkommenheit geneigt entſchuldigen.

Avertiſſement.

VOici la ſeconde partie du *Nouveau Dictionnaire Allemand & François.* L'acueil favorable que le public a fait à la premiere, nous donne lieu de croire, que celle-ci ne ſera pas moins bien receuë. Et comme, ſans ſe flater, on a ſujet de preſumer, qu'elle a été

Digitized by Google

été au gout des amateurs des deux langues, on s' eſt ſenti encouragé ou plûtôt obligé à ne le pas laiſſer long tems dans l'attente d' une choſe qu' il deſiroit. C' eſt pourquoi on s' eſt hâté de lui donner encore cette ſeconde partie, auſſi parfaite qu' il a été poſſible.

Il ne ſera pas neceſſaire de s' étendre ici ſur la métode qu' on y a ſuivie, puis qu' il paroit à la premiere veuë, qu' on a bâti ſur le même plan, & qu' on y a retenu le même ordre que dans le precedent ouvrage. Si bien, que ceux qui ſe ſeront rendu la premiere partie familiere, pourront ſe ſervir ſans peine de celle-ci; & que les autres trouveront l' inſtruction qu' ils ſouhaitent, dans la preface miſe à la tête du premier volume. On a ſeulement jugé à propos, pour la commodité du lecteur, de repeter ici l' explication des abreviations & des marques qu' il y a falu emploïer.

Pour les fautes qui peuvent s' y être gliſſées, le lecteur judicieux aura la bonté de les corriger, & de les excuſer ſur l' imperfection qui domine ſur le penible travail de l' impreſſion, auſſi-bien que ſur toutes les autres choſes humaines.

Ex-

Digitized by Google

Explication
des abreviations & des marques emploïées
dans cet ouvrage.

abl. *ſignifie ablatif.*
abſ. *abſolu.*
acc. *ou* acuſ. *acuſatif.*
adj. *adjectif.*
adv. *adverbe.*
conj. *conjonction.*
dat. *datif.*
dem. *demonſtratif.*
gen. *ou* genit. *genitif.*
imperſ. *impersonel.*
int. *ou* interr. *interrogatif.*
part. *ou* partic. *participe.*
perſ. *perſonel.*
poſſ. *poſſeſſif.*
prep. *préposition.*
pron. *pronom.*
rel. *ou* relat. *relatif.*
ſ. f. *ſubſtantif feminin.*
ſ. m. *ſubſtantif maſculin.*
ſ. n. *ſubſtantif neutre.*
t. *terme.*
v. a. *verbe actif.*
v. aux. *verbe auxiliaire.*
v. n. *verbe neutre.*
v. p. *verbe paſſif.*
v. r. *verbe reciproque.*

* *marque que la phraſe ou le mot ſont au figuré.*

† *montre que le mot ou la façon de parler ſont vulgaires & bas, & qu'ils n'entrent point dans le beau ſtile, ni dans un diſcours poli.*

‡ *montre les mots ou les façons de parler comiques, ou burleſques, & qu'on n'emploie qu'en raillant.*

✠ *marque qu'un mot eſt d'un uſage particulier, atachè à quelque ſcience, art ou métier.*

Teutſch-

Digitized by Google

Teutſch-Frantzöſiſches Wörter-buch.

A, *ſ. n.* un A. Ein groſſes; kleines A: un grand; un petit A.

A, b c *ſ. n.* l'a, b, c; l'alphabet. Das A b c lernen: aprendre l'a, b, c. Nach dem a b c ordnen: ranger par ordre alphabetique.

A b c ſchüler, *ſ. m.* abecedaire.

‡* Wer A geſagt, muß auch B ſagen: *Prov.* un engagement en fait naître un autre.

Aal, *ſ. m.* anguille.

‡* Den aal beym ſchwantz halten: *Prov.* tenir l'anguille par la queuë.

Aalfang, *ſ. m.* anguilliere.

Aalhaut, *ſ. f.* peau d'anguille.

Aalraupe, *ſ. f.* murene.

Aar, *ſ. m.* aigle. [*Il n'eſt plus en uſage, que dans les compoſez.*]

Aaß, pl. äſer, *ſ. n.* charogne; corps mort.

✠ **Aas**, [*t. de chaſſe*] leurre.

✠ **Aaſen**, *v. a.* leurrer.

Aasfreßig, *adj.* carnaſſier. Aasfreßiges thier: bête carnaſſiere.

Ab, *adv. il ſignifie privation.* Er iſt ab von ſeinem dienſt: il eſt demis de ſon emploi; il a perdu ſa charge. Der handel ſoll todt und ab ſeyn: l'afaire ſera caſſée & anullée. Das gewehr ab! mettez bas les armes. Den hut ab! otez le chapeau. Es heißt kopf ab: il y va de la tête. Das korn ſchlägt auf und ab: le blé monte & baiſſe. Der preiß iſt zehen thaler auf und ab: le prix eſt dix écus, plus ou moins.

Ab, *prep.* [*mot de province*] de; par. Ab dem wege weichen: s'écarter du chemin. Ich habe ab eurem ſchreiben vernommen: j'ai apris par vôtre lettre. Sich ab etwas freuen, betrüben: ſe rejouir; s'affliger d'une choſe.

Abarbeiten, *v. a.* travailler à compte de ce qu'on a receu d'avance; pour aquiter une avance. Leihet mir zehen thaler, ich will ſie euch abarbeiten: prêtés moi dix écus, à compte de la beſogne que je vous ferai.

Sich Abarbeiten, *v. r.* epuiſer [ruiner] ſes forces par le travail. Er hat ſich ganz abgearbeitet: il eſt tout caſſé de travail.

Abarten, *v. n.* dégénerer; forligner.

Abätzen, *v. a.* oter; ſeparer avec de l'eau forte.

Abbaden, *v. a.* bien baigner; laver. Badet das kind ab: baignez [lavez] bien cet enfant.

Abbaden, *v. n.* être baigné. Wenn ich werde abgebadet haben: quand je me ſerai baigné.

Abbatißin, *v.* Aebtißinn.

Abbeiſſen, *v. a.* mordre; arracher avec les dens. Beiſſet hievon etwas ab: mordez en un peu.

Abbetteln, *v. a.* mandier; obtenir à force de prieres importunes. Er hat mir das geld abgebettelt: il m'a forcé par ſon importunité à lui donner cet argent.

Abbilden, *v. a.* deſſiner; peindre; former; tirer; faire le portrait; l'image ou la figure d'une choſe.

***Abbilden**, repreſenter; exprimer. Sein unglück nachdrücklich abbilden: repreſenter patétiquement ſon malheur.

Abbildung, *ſ. f.* portrait; image; figure; deſſein.

Abbinden, *v. a.* [*conjug. comme* binden] delier. Sein halstuch abbinden: delier ſa cravatte.

✠ **Abbinden**, [*t. de tonnelier*] lier. Ein faß neu abbinden: relier un tonneau.

✠ **Abbinden**, [*t. de charpentier*] aſſembler. Ein zimmerwerck abbinden: aſſembler une charpente.

Abbitte, *ſ. f.* action de demander pardon. Eine abbitte thun: demander pardon.

gerichtliche **Abbitte**: amande honorable.

Abbitten, *v. a.* [*conj. comme* bitten] demander pardon. Dem vater ſeinen fehler abbitten: demander pardon à ſon pere de ſa faute.

Abbitten, prier d'être déchargé ou diſpensé d'une choſe. Ich habe die reiſe abgebeten: à ma priere on m'a diſpensé du voïage.

Abblaſen, *v. a.* ſouffler. Den ſtaub von etwas abblaſen: ſouffler la pouſſiere de deſſus une choſe.

Abblaſen, ſonner *d'un inſtrument à vent.* Die nacht-ſtunden abblaſen: ſonner [corner] les heures de la nuit.

✠ **Abblaten**, *v. a.* [*t. de jardinier*] effeüiller.

† **Abbleuen**, *v. a.* gourmer; charger de coups de poing ou de bâton.

Abborgen, *v. a.* emprunter; prendre à credit.

Abbraten, *v. a.* [*conj. c.* braten] rotir; cuire à la broche.

Abbrechen, *v. a.* [*conj. c.* brechen] rompre; briſer; caſſer; abatre; &c. Ein hauß abbrechen: abatre [demolir] une maiſon. Einen zweig abbrechen: briſer une branche.

Eine blume, birn ꝛc. abbrechen: cueillir une fleur; une poire.

* Eine Rede abbrechen: rompre un diſcours commencé. Wir wollen hiermit abbrechen: rompons [briſons] là-deſſus.

* Den arbeitern an dem lohn abbrechen: diminuër la paie aux ouvriers, leur rogner leur paie. Es iſt mir an meiner zahlung ſo viel abgebrochen worden: on m'a tant rabatu ſur mon paiement.

* Ich kan mir nichts abbrechen laſſen: je n'en puis rien rabattre.

* Seiner ſpeiſe; ruhe ꝛc. abbrechen: moderer [retrancher de] ſa nourriture, ſon ſommeil &c. Er kan ihm nicht abbrechen: il ne ſauroit ſe moderer.

Abbrechen, *ſ. n.* demolition. Das abbrechen eines hauſes: la demolition d'une maiſon.

das Abbrechen des Obſts muß bey gutem wetter geſchehen: il faut un beau tems pour cueillir les fruits.

Abbrennen, *v. a.* [*conj. c.* brennen] brûler; mettre le feu à quelque choſe. Ein haus; eine brücke abbrennen: brûler une maiſon; un pont; y mettre le feu.

Abbrennen, *v. n.* Etre brûlé; périr par le feu. Das hauß iſt abgebrannt, bis auf den boden: la maiſon a été conſumée par le feu juſqu'au fondement.

Er iſt abgebrannt: il a perdu ſa maiſon par le feu.

Abbringen, *v. a.* [*conj. c.* bringen] abolir; abroger. Eine gewohnheit abbringen: abolir une coutûme.

Abbruch, *ſ. m.* dommage; perte; préjudice. Der krieg thut der handlung abbruch: la guerre porte dommage au négoce; ruine le négoce. Dem feind abbruch thun: harceler l'ennemi; faire du ravage. Das gereicht zum abbruch der königlichen gefälle: cela tend au préjudice des droits du roi.

Abbrühen, *v. a.* échauder; peler. Ein ſpanferckel abbrühen: échauder un cochon de lait.

Abbürſten, *v. a.* broſſer.

Abbüſſen, *v. a.* expier. Seinen fehler mit einer geld-ſtrafe abbüſſen: expier ſa faute en païant l'amende.

Abdancken, *v. a.* congedier; caſſer; licentier. Einen diener abdancken: licentier [congedier] un domeſtique. Kriegsvolck abdancken: caſſer [licentier] des troupes.

Abdancken, congedier une aſſemblée avec un compliment; la remercier. Bey einer leiche, hochzeit ꝛc. abdancken: remercier la compagnie à un enterrement, à une noce.

Abdancken, *v. n.* quitter le ſervice; ſe demettre de ſon emploi.

Abdanckung, *ſ. f.* congé; licenciment. Auf den frieden folgt die abdanckung: aprés la paix ſe fait le licenciment.

Abdanckung, demiſſion.

Abdanckung, compliment de remercîment à une aſſemblée. Eine abdanckung halten: haranguer [remercier] la compagnie à un enterrement.

Abdanckungs-ſchein, *ſ. m.* lettre de congé.

Abdecken, *v. a.* découvrir; ôter la couverture. Ein hauß abdecken: découvrir une maiſon. Den tiſch abdecken: ôter la nape.

Abdecken, écorcher une bête morte.

Abdecken, *ſ. n.* l'action d'écorcher.

Abdecker, *ſ. m.* écorcheur.

Abdeckung, *ſ. f.* l'action de découvrir. Die abdeckung der häuſer iſt nöthig: wenn ꝛc. il eſt neceſſaire de découvrir les maiſons, quand &c.

Abdienen, *v. a.* gagner par le ſervice. Er hat ſeinem Herrn ein ehrliches abgedienet: il a raiſonnablement gagné au ſervice de ſon maître.

Abdienen, ſervir un tems determiné. Das jahr abdienen: ſervir l'année.

Abdienen; den tiſch abdienen, deſſervir; ôter la table.

Abdienung, *ſ. f.* action de deſſervir.

Abdonnern, *v. n.* ceſſer de tonner.

* das geſchütz Abdonnern laſſen: faire tonner l'artillerie.

✠ **Abdrat**, *ſ. m.* [*t. de potier d'étain*] rature.

✠ Abdrehen, *v. a.* [*t. de potier d'étain & de tourneur*] tourner. Schüſſeln, teller ꝛc. abdrehen: tourner des plats, des aſſiettes. Eine kugel abdrehen: tourner une boule.

Abdreſchen, *v. a.* battre le blé. So viel garben täglich abdreſchen: battre tant de gerbes par jour.

‡ * Abdreſchen, battre; charger de coups. Er iſt weidlich abgedroſchen wor-

den: il a été batu comme plâtre.

Abdringen, *v. a.* [*conj. c.* dringen] extorquer; tirer de force. Einem geld abdringen: extorquer de l'argent à quelcun.

Abdruck, *ſ. m.* empreinte. Den Abdruck einer münz u. a. m. machen: tirer l'empreinte d'une medaille &c.

✠ Abdruck, [*t. d'imprimeur*] impreſſion; feuille [copie] imprimée. Der abdruck dieſes bogens gehet langſam zu: l'impreſſion de cette feuille va lentement. Abdruck eines ſchreibens ꝛc. copie d'une lettre &c.

✠ Abdruck, [*t. d'imprimeur en taille douce*] empreinte.

Abdruck, l'action de tirer [lâcher] une arme à feu.

* Abdruck, l'agonie; le dernier ſoupir de la vie. Es iſt mit ihm zum abdruck gekommen: il eſt à l'agonie; il tire à la fin.

Abdrucken, *v. a.* tirer [faire] une empreinte. Eine münz in wachs oder gips abdrucken: tirer l'empreinte d'une medaille avec de la cire, ou avec du plâtre.

Abdrucken, tirer [lâcher] une arme à feu. Man muß nicht abdrucken, bis man das ſchwartze erſehen: il ne faut pas tirer qu'on n'ait le blanc en mire.

* Abdrucken, finir la vie; rendre l'ame.

✠ Abdrucken, [*t. d'imprimeur*] tirer [imprimer] une feuille; achever d'imprimer un ouvrage. Geſchwind, druckt mir dieſen bogen ab: vite, qu'on me tire cette feuille. Das werck wird bald abgedruckt ſeyn: la piece ſera bientôt imprimée; achevée.

Abend, *ſ. m.* ſoir; ſoirée. Ich wil euch dieſen abend beſuchen: je vous verrai ce ſoir. Den abend mit ſpatzieren zubringen: paſſer la ſoirée à la promenade.

* den ſchönen tag ſol man am Abend loben: *prov.* on ne doit point ſe louer du jour qu'il ne ſoit fini.

* es iſt noch nicht aller tage abend worden: *prov.* on n'eſt pas encore au bout de la carriere; on n'eſt pas encore aſſuré de ce qui peut arriver.

Abend, l'occident; le couchant. Gegen abend der ſtadt iſt ein berg: il y a une montagne au couchant [à l'occident] de la ville.

Abend, la veille d'une fête. Der heilige abend vor Oſtern ꝛc. la veille de pâques &c. Der Martins-abend; Andreas-abend ꝛc. la veille de S. Martin; S. André &c.

Abend-arbeit, *ſ. f.* occupation du ſoir.

Abend-brot, *ſ. n.* collation.

Abend-eſſen, *ſ. n.* ſouper.

Abend-gebet, *ſ. n.* priere du ſoir.

Abend-geſpräch, *ſ. n.* converſation du ſoir.

Abendländer, *ſ. n. pl.* païs occidentaux.

Abendlich, *adj.* occidental. Die abendliche gegend: la plage occidentale; l'endroit qui eſt à l'occident.

Abendlich, du ſoir. Die abendliche zeit: le tems du ſoir, la ſoirée.

Abends-lied, *ſ. n.* cantique du ſoir.

Abends-luft, *ſ. f.* le ſerein; la fraicheur du ſoir. Der abend-luft genieſſen: prendre la fraicheur du ſoir.

Abends-luſt, *ſ. f.* divertiſſement du ſoir.

Abendmahl, das heilige abendmahl, *ſ. n.* [*t. conſacré*] la cene; la S. cene. Das abendmahl halten: faire la cene. Zum abendmahl gehen: communier; participer à la S. cene.

Abends-marckt *ſ. m.* marché qui ſe tient la veille de la foire.

Abends-muſic, *ſ. f.* ſerenade.

Abends-opfer, *ſ. n.* le ſacrifice du ſoir.

Abends-regen, *ſ. m.* pluë du ſoir.

Abends-ſonne, *ſ. f.* le ſoleil couchant.

Abends-ſtern, *ſ. m.* l'étoile du ſoir.

Abends-ſtunde, *ſ. f.* l'heure du ſoir.

Abend-völcker, *ſ. m. pl.* peuples occidentaux.

Abendwärts, *adv.* du coté de l'occident; à l'occident; vers l'occident.

Abend-wind, *ſ. m.* vent d'occident; d'ouëſt.

am Abend; zu Abends, *adv.* au ſoir. zu abends eſſen: ſouper.

auf den Abend, *adv.* le ſoir.

gegen Abend; um den Abend, *adv.* ſur le ſoir.

geſtern Abend, *adv.* hier au ſoir.

heut Abends; dieſen Abend, *adv.* ce ſoir.

morgen Abend, *adv.* demain au ſoir.

guten Abend! bon ſoir! Ich wünſche euch einen guten abend: je vous donne le bon ſoir.

Abenteur, *ſ. f.* avanture. Eine luſtige; verdrüßliche u. ſ. w. abenteur: une plaiſante; fâcheuſe &c. avanture.

Abenteurlich, *adj.* avantureux; ſingulier; extraordinaire. Ein abenteurlicher handel: une affaire ſinguliere. Die abenteurliche geſchichte des ꝛc. les avantures de &c.

Aber, *adv.* encore; encore une fois. Selig und aber ſelig ſind die zu preiſen ꝛc. heureux & deux fois heureux ſont ceux &c.

Aber, *conj.* or; mais. Die ſache aber verhält ſich alſo: or l'affaire s'eſt paſſée de telle ſorte. Ich wolte wol, aber ich darf nicht: je voudrois bien, mais je n'oſerois.

oder Aber, autrement; ou bien. Er muß mich bezahlen, oder aber ich werde ihn verklagen: il me paiera, ou bien je le pourſuivrai en juſtice.

Aber! aber! mais! der anfang läßt ſich wohl

wohl an, aber! aber! le commencement eſt beau, mais! *c'eſt à dire, il eſt à craindre que la ſuite n' y reponde pas.*

Aber, *prep.* inſeparable.

Aberglaub, *ſ. m.* ſuperſtition.

Abergläubiſch, *adj.* ſuperſtitieux.

Aberkennen, *v. a.* debouter. Die klage; appellation ꝛc. iſt ihm aberkannt worden: il a été debouté de ſa demande; de ſon apel.

Abermal, *adv.* une ſeconde fois; encore une fois. Ich ſage es abermal: je le dis encore une fois.

Abermalig, *adj.* encore un; ſecond. Er hat einen abermaligen fehler begangen: il a encore fait une faute; il a fait une ſeconde faute.

Aberwitz, *ſ. m.* folie; manie; égarement d' eſprit.

Aberwitzig, *adj.* fou; qui à l' eſprit égaré.

Abeſſen, *v. a.* ronger; manger une partie. Ein bein abeſſen: ronger un os. Das beſte von dem braten iſt ſchon abgegeſſen: le meilleur de ce roti eſt déja mangé.

Abeſſen, avoir mangé; finir le repas. Laſſet ihn abeſſen: laiſſez le diner; finir ſon diner. So bald ich abgegeſſen, wil ich zu euch kommen: quand j' aurai diné, je ſerai à vous.

Abfahren, *v. n.* partir.

Abfahrt, *ſ. f.* depart.

Abfall, *ſ. m.* chûte; decadence. Die handlung iſt in abfall gerathen: le negoce eſt tombé en decadence.

Abfall des waſſers im ſtrom: chûte d' eau, cataracte.

Abfall in einem ſpringbrunnen: caſcade.

Abfall, exception. Keine regel iſt ſo gewiß, daß ſie nicht ihre abfälle habe: il n' y a point de regle ſans exception.

Abfall, revolte, abandonnement. Der abfall einer ſtadt; landſchaft ꝛc. la revolte d' une ville; province &c. Sein unglück hat ihm den abfall ſeiner freunde zugezogen: ſon malheur a été ſuivi de l' abandonnement de tous ſes amis.

Abfall vom glauben, apoſtaſie.

Abfallen, *v. n.* tomber. Das obſt fällt ab: les fruits tombent.

* **Abfallen,** déchoir. Von ſeinem wohlſtand; von der geſundheit abfallen, déchoir de ſa proſperité; de ſa ſanté.

Abfallen, ſe revolter; ſe rebeller. Die landſchaft iſt abgefallen: la province s' eſt revoltée.

Abfallen, abandonner; rompre l' amitié ou l' alliance. Alle ſeine bundsgenoſſen ſind von ihm abgefallen: tous ſes alliés l'ont abandonné.

Abfallen vom glauben, apoſtaſier.

Abfallen, *[en parlant de couleurs]* ſe paſſer. Der glantz dieſes zeugs; die farbe dieſes tuchs fällt ab: le luſtre de cette étofe; la couleur de ce drap ſe paſſe.

Abfallen, *[en parlant de liqueurs]* baiſſer; ſe tourner; ſe gâter. Der wein iſt abgefallen: le vin s' eſt tourné; a baiſſé.

Abfällig, *adj.* tombé; déchû; paſſé. Abfälliges obſt: fruit tombé. Abfällige ſchöne: beauté paſſée.

Abfällig werden, ſe revolter; apoſtaſier.

Abfällig, contraire. Ein abfälliges urteil: une ſentence contraire. Eine abfällige antwort: une reponſe contraire, un refus.

Abfangen, *v. a.* prendre. Dem nachbar die tauben abfangen: prendre les pigeons de ſon voiſin.

Abfaſſen, *v. a.* minuter; projetter. Einen brief abfaſſen: minuter une lettre. Die friedens-bedinge abfaſſen: projetter les articles de paix.

Abfaulen, *v. n.* ſe pourrir; tomber de pourriture. Die naſe wird ihm abfaulen: le nez lui tombera de pourriture.

Abfäumen, *v. a.* écumer.

Abfegen, *v. a.* épouſſeter; netteïer. Den tiſch; ſchranck u. ſ. w. abfegen: épouſſeter la table; l' armoire &c. Die ſchuhe abfegen: netteïer les ſouliés.

✠ **Abfeilen,** *v. a.* limer; ôter avec la lime.

Abfertigen, *v. a.* depêcher; expédier. Einen boten abfertigen: depêcher un courier. Ich bin abgefertigt: je ſuis expédié.

Abfertigung, *ſ. f.* expédition. Morgen ſol ich meine abfertigung haben: j'aurai demain mon expédition.

✠ **Abfeuren,** *v. a. [t. de guerre]* tirer. Ein ſtück; einen mörſer abfeuren: tirer un canon; un mortier.

Abfinden, *v. a. [conj. c. finden]* contenter; ſatisfaire. Seine gläubiger abfinden: contenter ſes créanciers. Seine miterben abfinden: departir la portion duë à ſes coheritiers.

ſich mit einem Abfinden: *v. r.* traiter *[s' accorder]* avec quelcun; ſatisfaire quelcun.

Abfindung, *ſ. f.* convention; ſatisfaction. Eine billige abfindung: une ſatisfaction raiſonnable.

Abfiſchen, *v. a.* pêcher; prendre.

* **Abfiſchen,** excroquer; tirer par fineſſe; avec ſubtilité. Ich wil verſuchen, ob ich ihm das geld abfiſchen kan: il faut voir, ſi je lui puis excroquer cet argent. Ich habe ihm ſeine heimlichkeit abgefiſcht: je lui ai tiré ſon ſecret.

Abfliegen, *v. n.* s' envoler.

Abflieſſen, *v. n.* découler.

Abfluß, *ſ. m.* découlement.

Abfluß, canal.

Abfordern, *v. a.* demander. Man fordert mir etwas ab, das ich nicht habe: on me demande ce que je n' ai pas.

Abfordern, appeller; rappeller. GOtt hat ihn zeitig aus dieſem leben abgefordert: Dieu l'a bien-tôt appellé de cette vie.

eine ſache in das ober-gericht abfordern: évoquer une affaire à la cour ſuperieure.

Abforderung, *ſ. f.* demande.

Abforderung, appel; rappel.

Abforderung einer rechts-ſache: évocation d' un procés.

Abfragen, *v. a.* tirer. Ich wil ihm die warheit ſchon abfragen: je lui tirerai bien la verité.

Abfreſſen, *v. a. [conj. c. freſſen]* ronger; brouter. Der baum iſt von den raupen gantz abgefreſſen worden: cet arbre a été tout rongé des chenilles. Die ſchafe freſſen das graß ab: les brebis broutent l' herbe.

Abführen, *v. a.* detourner. Einen von dem rechten weg abführen: detourner quelcun du droit chemin.

* **einen von der tugend Abführen:** detourner quelcun de la vertu.

Abführen, emmener; transporter. Die waaren abführen: transporter les marchandiſes. Das geſchütz aus dem zeughaus nach dem lager abführen: emmener le canon de l' arſenal au camp.

Abführen, retirer. Das geſchütz von dem wall abführen: retirer le canon du rempart. Eine beſatzung abführen: tirer [retirer] la garniſon d' une place.

die wacht Abführen: *[t. de guerre]* deſcendre la garde.

eine ſchuld; ſeine zinſen ꝛc. Abführen: païer ſa dette; ſa rente.

✠ **Abführen,** *[t. de medecine]* evacuër; purger. Die artzney wird gelind abführen: ce remede vous purgera doucement. Etwas zum abführen brauchen: prendre un laxatif. Die gall abführen: evacuër la bile.

Abführung, *ſ. f.* action de detourner, de retirer; &c. transport. Ich habe befehl zu abführung der beſatzung; des geſchützes ꝛc. j' ai ordre de retirer la garniſon; d' emmener le canon &c. Die abführung des kriegs-zeugs iſt ſehr beſchwerlich: le transport des munitions eſt fort difficile.

✠ **Abführung,** *[t. de médecine]* laxatif. Eine abführung brauchen: prendre un laxatif.

Digitized by Google

✕ Abführung, bénefice de ventre. Wenn ich davon eſſe, ſo habe ich eine abführung: quand je mange de cela j'en ai un bénefice de ventre; cela me lâche le ventre.

Abfüttern, *v. a.* faire repaître. Die kühe; ſchafe ꝛc. abfüttern: faire repaître les vaches; les brebis. Wenn die pferde abgefüttert, ſo ſpanne wieder an: quand les chevaux auront repeu, attele.

Abgabe, *ſ. f.* action de rendre ce qu'on doit. Durch zeitige abgabe der kriegsſteur dem zwang vorkommen: prévenir l'execution en païant promtement la contribution.

Abgang, *ſ. m.* deſcente d'une montagne. Ein gäher abgang: une rude deſcente.

Abgang, manque; faute. Abgang der lebens-mittel: manque de vivres.

Abgang, debit; défaite. Die waare hat einen ſtarcken abgang: cette marchandiſe eſt d'un grand debit; d'une belle défaite. Der kaufmann hat guten abgang: ce marchand a grand debit; il debite bien ſa marchandiſe.

Abgang, decadence; diminution; rabais. Die handlung iſt in abgang gerathen: le negoce eſt tombé en décadence. Ich ſolte hundert thaler haben, ich bekomme nur ſechzig, das iſt ein groſſer abgang: je devois avoir cent écus, je n'en ai que ſoixante, c'eſt un grand rabais.

Abgängig, *adj.* qui manque; qui diminuë. Die abgängige briefſchaften aufſuchen: chercher les pieces qui manquent. Der vorrath wil abgängig werden: la proviſion commence à manquer; à diminuër.

Abgänglich, *adj.* de bon debit; qui ſe debite. Abgängliche waar: marchandiſe de debit.

† **Abgaukeln**, *v. a.* tirer par ſmeſſe; par artifice. Er wird euch alles abgaukeln, was ihr habt: par ſes artifices il vous tirera tout ce que vous avez.

Abgearbeitet, **Abgeritten**; **Abgetrieben**, *adj.* efflanqué: ruiné [caſſé] par le travail; foulé; haraſé. Ein abgearbeitetes pferd: un cheval efflanqué, &c.

Abgeartet, *adj.* forligné; dégeneré.

Abgeätzet, *adj.* oté avec de l'eau forte.

Abgebadet, *adj.* baigné; lavé.

Abgeben, *v. a.* [*conj. c.* geben] rendre; livrer. Einen brief abgeben: rendre une lettre. Wieder abgeben, was man geborget: rendre ce qu'on a emprunté.

du haſt mir einen poſſen gethan, ich wil es dir ſchon abgeben; tu m'as fait un tour; je te rendrai bien la pareille.

er gibt einen guten kriegsmann; redner ꝛc. ab: il eſt bon ſoldat; orateur.

ich habe einen koch; boten ꝛc. abgeben müſſen: il m'a fallu faire le cuiſinier; meſſager.

Abgebettelt, *adj.* mandié. Eine abgebettelte gunſt: une faveur mandiée.

Abgebildet, *adj.* formé; copié; deſſiné; tiré.

Abgeborgt, *adj.* emprunté; pris à credit. In abgeborgten kleidern ſtutzen: faire le brave avec des habits empruntés.

Abgebracht, *adj.* aboli; abrogé.

Abgebrannt, *adj.* brulé; ruiné par le feu. Eine abgebrannte ſtadt: un ville brulée. Ein abgebrannter mann: un homme ruiné par le feu; qui à perdu ſon bien par le feu.

Abgebrochen, *adj.* rompu; briſé; caſſé; demoli; abatu; cueïlli. Ein abgebrochener zweig: une branche rompuë; briſée. Ein abgebrochener degen: une epée caſſée. Ein abgebrochenes haus: une maiſon abatuë; démolie. Abgebrochenes obſt: du fruit cueïlli.

* Abgebrochene handlung; rede: negociation rompuë; diſcours rompu.

Abgebrüht, *adj.* échaudé; pelé.

Abgedanckt, *adj.* caſſé; congedié; licentié.

Abgedeckt, *adj.* découvert.

Abgedroſchen, *adj.* battu.

‡ * das iſt abgedroſchen ſtroh: *prov.* ce ſont des choſes cent fois rebattuës.

✕ **Abgedruckt**, *adj.* [*t. d'imprimeur*] tiré. Ein abgedruckter bogen: une feuille tirée.

Abgefallen, *adj.* tourné; paſſé. Abgefallener wein: du vin tourné. Abgefallene farb: couleur paſſée.

Abgefunden, *adj.* apanagé; pourveu d'une rente conſtituée. Ein abgefundener Herr: un ſeigneur apanagé; un apanager. Eine abgefundene wittwe: une douairiere; veuve de qualité, qui a ſon douaire conſtitué.

Abgegangen, *adj.* paſſé; aboli; éteint. Abgegangene geſetze: loix abolies. Eine abgegangene ſchönheit: une beauté paſſée. Ein abgegangenes geſchlecht: une maiſon éteinte.

Abgegoſſen, *adj.* moulé; jetté en moule. Das ſtück iſt nicht geprägt, es iſt nur abgegoſſen: cette piece n'eſt pas batuë, elle n'eſt que moulée.

Abgehen, *v. n.* [*conj. c.* gehen] partir. Die poſt gehet ab zweymal in der woche: la poſte part deux fois la ſemaine.

Abgehen, manquer; diminuër. Die lebens-mittel gehen ab: les vivres manquent; viennent à manquer. Seine kräfte gehen mercklich ab: ſes forces diminuënt viſiblement. Wenn die männlichen erben abgehen ſolten: ſi les heritiers mâles venoient à manquer.

Abgehen, paſſer; s'en aller; ſortir. Die farbe gehet ab: la couleur paſſe. Der fleck wil nicht abgehen: cette tache ne s'en ira pas.

es wird ohne zanck, ohne thränen ꝛc. nicht abgehen: la choſe ne ſe paſſera pas ſans debats; ſans pleurs.

von ſeiner vorgenommenen rede abgehen: ſortir de ſon ſujet.

es iſt mir ein ſtein abgegangen: j'ai lâché une pierre.

die frucht iſt ihr abgegangen: elle a fait une fauſſe couche.

Abgehen, ſe debiter; avoir debit. Die waar gehet wol ab: cette marchandiſe eſt de bon debit.

Abgehen, reüſſir. Der handel wird wol abgehen: l'afaire reüſſira bien.

Ab und zugehen: aller & venir.

mit tode abgehen: mourir; déceder.

Abgehend, *adj.* paſſant; manquant; diminuant; declinant. Eine abgehende ſchönheit: une beauté qui ſe paſſe. abgehendes alter: âge declinant.

Abgehobelt, *adj.* plané.

† **Abgeilen**, *v. a.* [*vieux mot*] preſſer; importuner; tirer à force de ſolliciter. Er hat mir das geld abgeeilt: il m'a tant importuné, que je n'ai pû me defendre de lui donner cet argent.

Abgekleidet, *adj.* déshabillé.

Abgekocht, *adj.* cuit; bouïlli. Abgekochtes fleiſch: viande cuite. Abgekochte milch: lait bouïlli.

Abgelaſſen, *adj.* Abgelaſſener wein: du vin rentonné; tiré au clair. Ein abgelaſſener teich: un étang vuidé.

Abgelebt, *adj.* infirme; caſſé de vieilleſſe. Ein alter abgelebter mann: un viellard infirme & caſſé.

Abgelebt, décedé. Unſere abgelebte vorfahren: nos peres décedés.

Abgelegen, *adj.* écarté; éloigné; lointain. Ein abgelegenes hauß: une maiſon écartée. In abgelegene länder reiſen: voïager dans des païs lointains.

✕ **Abgeleitet**, *adj.* [*t. de Grammaire*] dérivé. Ein abgeleitetes wort: un mot dérivé.

Abgeleſcht, *adj.* éteint; éfacé. Abgeleſchte kohlen: du charbon éteint. Abgeleſchter kalk: de la chaux éteinte. Abgeleſchte ſchrift: écriture éfacée.

Abgeleſen, *adj.* lû publiquement. Ein abgeleſenes urtheil: une ſentence lûë.

Abgeleſen, cueilli; vendangé. Abgeleſenes obſt: fruit cueilli. Der wein iſt abgeleſen: la vigne eſt vendangée.

Abgelößt, *adj.* degagé; retiré; racheté. Ein abgelößtes pfand: un gage retiré; racheté.

✠ **Abgelößt**, [*t. de guerre*] relevé. Eine abgelößte wacht: une garde relevée.

✠ **Abgelößt!** [*c'eſt le cri de la ſentinelle, quand l'heure ſonne*] relevez!

Abgemacht, *adj.* fini; terminé; decidé. Eine abgemachte ſache: une afaire terminée.

Abgemacht, [*t. de cuiſine*] aſſaiſonné; apprêté. Ein wolabgemachter fiſch: un poiſſon bien aſſaiſonné.

Abgemahlen, *adj.* moulu.

Abgemahlt, *adj.* peint.

Abgemattet, *adj.* laſsé; fatigué; haraſsé.

Abgemergelt, *adj.* caſsé; énervé.

Abgemeſſen, *adj.* meſuré; compaſsé. Mit abgemeſſenen ſchritten einher gehen: marcher à pas comptés; compaſsés.

Abgeneigt, *adj.* mal affectionné; qui a de la mauvaiſe volonté pour une perſonne; qui lui veut du mal.

✠ **Abgenommen**, *adj.* [*t. de manant*] Abgenommene milch: du lait écremé.

Abgenötigt, *adj.* neceſſaire; extorqué. Eine abgenötigte verantwortung: une apologie neceſſaire. Eine abgenötigte vergünſtigung: une permiſſion extorquée.

Abgenutzt, *adj.* uſé.

Abgeordnet, *adj.* deputé; delegué.

Abgeordneter, *ſ. m.* deputé.

Abgeredet, *adj.* concerté. Ein abgeredeter handel: une afaire concertée.

Abgeredeter maßen, *adv.* de concert.

Abgerichtet, *adj.* dreſsé; inſtruit. Ein abgerichtetes pferd; hund ꝛc. un cheval; un chien dreſsé. Er iſt darauf abgerichtet: il eſt fait à cela; il en eſt tout frais émoulu; bien ſtilé à cela.

Abgeriſſen, *adj.* dechiqueté; delabré. Er iſt ganz abgeriſſen: il eſt tout delabré; ſon habit eſt tout dechiqueté: en lambeaux.

Abgeriſſen, eſcarpé. Ein abgeriſſener felß: un roc eſcarpé.

Abgeritten, v. **Abgearbeitet.**

Abgeſagt, *adj.* Ein abgeſagter feind: un ennemi juré; declaré.

Abgeſandt, *adj.* envoïé; deputé.

Abgeſandter, *ſ. m.* envoïé.

✠ **Abgeſängt**, *adj.* [*t. de jardinier*] enté en aproche.

Abgeſchaft, *adj.* abrogé; caſsé; aboli. Ein abgeſchaftes recht: un droit aboli; abrogé. Eine abgeſchafte freyheit: un privilege caſsé.

Abgeſchält, *adj.* écalé; écorché; pelé. Abgeſchälte nüße: des noix écalées. Ein abgeſchälter baum: un arbre écorché. Eine abgeſchälte pferſich: une pêche pelée.

Abgeſchickt, *adj.* envoïé; depêché.

Abgeſchieden, *adj.* ſeparé; decedé.

Abgeſchlagen, *adj.* denié; refuſé.

✠ **Abgeſchleimt**, *adj.* [*t. de pêcheur*] Abgeſchleimter fiſch: du poiſſon degorgé.

Abgeſchliffen, *adj.* uſé.

Abgeſchloſſen, *adj.* reſolu; reglé; terminé.

Abgeſchmackt, *adj.* inſipide; fade.

† * **Abgeſchmackt**, fade; faugrenu; abſurde; ridicule; badin. Eine abgeſchmackte rede: un fade diſcours. Eine abgeſchmackte erzehlung: un conte faugrenu. Ein abgeſchmackter menſch: un ridicule; badin.

Abgeſchmiedet, *adj.* forgé.

‡ † **Abgeſchmiert**, *adj.* batu; étrillé; froté.

Abgeſchnitten, *adj.* coupé; retranché.

Abgeſchöpft, *adj.* Abgeſchöpfte milch: du lait écremé.

Abgeſchoren, *adj.* tondu; raſé.

Abgeſchuppt, *adj.* écaillé.

Abgeſetzt, *adj.* caſsé; deſtitué. Ein abgeſetzter beamter: un oficier caſsé. ein Abgeſetzter reiter: un cavalier demonté.

Abgeſetzte münz: eſpeces decriées.

ein Abgeſetztes kalb: un veau ſevré.

Abgeſondert, *adj.* ſeparé; detaché.

Abgeſotten, *adj.* bouilli.

Abgeſtammt, *adj.* deſcendu; iſſu.

Abgeſtanden, *adj.* Ein abgeſtandener baum: arbre mort; ſeché ſur pié.

Abgeſtandener fiſch, poiſſon pamé.

Abgeſtäubt, *adj.* époudré; épouſſeté.

✠ **Abgeſtimmt**, *adj.* [*t. de muſique*] des-acordé; lâché. Eine abgeſtimmte laute: un luth dés-acordé. Eine abgeſtimmte ſaite: une corde lachée.

Abgeſtochen, *adj.* egorgé.

‡ * er ſiehet aus wie ein abgeſtochener bock: *prov.* il a la mine refrognée; rechignée.

Abgeſtorben, *adj.* mort; trepaſsé.

✠ **Abgeſtorbener baum.** v. **Abgeſtanden.**

✠ **Abgeſtoſſen**, *adj.* [*t. de megiſſeur*] Abgeſtoſſen hamelfell: peau de mouton paiſſonnée.

Abgeſtrichen, *adj.* raclé. Abgeſtrichenes maß: meſure raclée.

Abgetahn, *adj.* terminé; arrêté; fait. Eine abgetahne ſache: une afaire faite.

Abgetreunt, *adj.* decouſu.

✠ **Abgetrieben**, *adj.* affiné. Abgetrieben ſilber: de l'argent affiné.

Abgetrieben. v. **Abgearbeitet.**

✠ **Abgewandelt**, *adj.* [*t. de grammaire*] decliné; conjugué.

Abgewandt, *adj.* detourné. Abgewandter weg; ſtraſſe: chemin; ruë detournée.

✠ **Abgewandt**, [*t. de blaſon*] adoſſé. Zween abgewandte löwen: deux lions adoſsés.

Abgewechſelt, *adj.* relevé; rechangé.

mit abgewechſelten pferden reiſen: relaïer, aller en relais.

Abgewehnen, *v. a.* des-acoutumer. Einem das ſpiel abgewehnen: des-acoutumer quelcun du jeu.

ſich **Abgewehnen**, *v. r.* Sich des weins abgewehnen: ſe des-acoutumer du vin.

Abgewehnt, *adj.* des-acoutumé.

Abgewinnen, *v. a.* [*conj. comme gewinnen*] gagner. Ich habe ihm alle ſein geld abgewonnen: je lui ai gagné tout ſon argent.

* **Abgewinnen**, gagner; avancer. Ich kan ihm nichts abgewinnen: je n'avance rien contre lui; je ne gagne rien ſur lui.

✠ einem ſchif den wind **Abgewinnen**: [*t. de mer*] gagner le vent ſur un vaiſſeau.

Abgewürdigt, *adj.* rabaiſsé. Abgewürdigte münz: monnoie rabaiſsée.

Abgewürzt, *adj.* aſſaiſonné. Eine ſcharf abgewürzte brühe: une ſauce de haut gout.

Abgezahlt, *adj.* païé; aquité. Eine abgezahlte ſchuld: une dette aquitée.

Abgezapft, *adj.* Abgezapfter wein: du vin rentonné.

Abgezäumt, *adj.* debridé.

Abgezehrt, *adj.* conſumé. Durch kranckheit; von verdruß abgezehrt: conſumé de maladie; d'ennuis.

Abgezirkelt, *adj.* compaſsé.

Abgezogen, *adj.* [*t. de taillandier*] Ein abgezogenes ſcherimeſſer: un raſoir aſſilé.

Abgezogen, [*t. de balancier*] Abgezogenes gewicht: poids échantilloné.

Abgezwungen, *adj.* forcé. Abgezwungene erklärung: declaration forcée.

Abgieſſen, *v. a.* [*conj. c.* gieſſen] verſer. Den wein aus einer flaſche in die andere abgieſſen: verſer le vin d' une bouteille dans l' autre.

gemächlich Abgieſſen: [*t. de chimie*] verſer par inclination.

Abgieſſen, [*t. de fondeur*] jetter en moule. Ein ſtück; eine glocke ꝛc. abgieſſen, jetter un canon; une cloche.

Abgott, pl. Abgötter, *ſ. m.* idole.

Abgötter, *ſ. m.* idolâtre.

Abgötterey, *ſ. f.* idolâtrie. Abgötterey treiben: idolâtrer.

Abgöttiſch, *adj.* idolâtre. Ein abgöttiſcher dienſt: un culte idolâtre.

Abgraben, *v. a.* detourner; faire écouler; ſaigner. Einen fluß abgraben: detourner une riviere. Einen ſtadtgraben abgraben: ſaigner un foſſé; faire écouler les eaux d' un foſſé.

Abgraſen, *v. a.* brouter; couper; paître l' herbe.

ſich Abgreinen, *v. r.* pleurer exceſſivement; ſe conſumer en pleurs.

Abgrund, *ſ. m.* goufre; abîme. In den abgrund ſtürzen: jetter dans un abîme.

im abgrund der höllen verdammen: condamner aux enfers.

* ein abgrund des unglücks: un abîme de malheurs.

* die gerichte GOttes ſind ein abgrund, der nicht zu ergründen: les jugemens de Dieu ſont des abîmes, qu' on ne peut ſonder.

Abgunſt, *ſ. f.* envie.

Abgünſtig, *adj.* envieux.

Abgürten, *v. a.* déceindre.

Abguß, *ſ. m.* partie verſée; ce qu' on a verſé d' un vaiſſeau dans un autre.

Abguß, [*t. de fondeur*] jet. Ein wohlgerathener abguß: un jet qui a bien réuſſi.

Abhacken, *v. a.* couper avec une hache. Die wurtzeln abhacken: couper les racines.

Abhalten, *v. a.* [*conj. c.* halten] arrêter; retenir. Es ſol mich nichts abhalten: rien ne m' arretera. Die furcht hält ihn ab: la crainte le retient.

die feinde abhalten: arrêter [repouſſer] les ennemis; empêcher les progrés des ennemis. Den feindlichen einfall abhalten: empêcher l' ennemi de faire invaſion.

Abhandeln, *v. a.* conclurre; terminer; vuider. Eine ſache abhandeln: conclurre [terminer] une affaire. Eine ſtreit-ſache abhandeln: vuider [debattre] un different.

Abhandeln, acheter; convenir du prix. Einem ſein haus abhandeln: acheter; conclurre la vente d' une maiſon.

Abhandeln, traiter; expliquer; deduire. Allhier wird die frage abgehandelt: ici on traite la queſtion.

Abhandlung, *ſ. f.* concluſion. Die abhandlung der ſache hat ſich daran geſtoſſen: la concluſion de l' affaire s' eſt accrochée à cela.

Abhandlung, explication; deduction. Eine gründliche abhandlung: une deduction ſolide.

Abhaſpeln, *v. a.* devider.

Abhauen, *v. a.* [*conj. c.* hauen] couper. Einen arm; ein bein abhauen: couper un bras; une jambe. Einen aſt abhauen: couper une branche.

Abheben, *v. a.* [*conj. comme* heben] lever; ôter. Einen keſſel von dem feuer abheben: oter un chaudron du feu. Den tiſch abheben: lever la table.

ein ſtück von der lavetten abheben: démonter une piece de canon.

die karten abheben: [*t. de jeu de cartes*] couper les cartes.

Abheiſchen, *v. a.* demander; exiger. Er heiſchet mir ab, was ich nicht ſchuldig bin: il me demande [il exige de moi] ce que je ne dois pas.

Abhelfen, *v. n.* [*conj. c.* helfen] lever; remedier. Einem zweifel abhelfen: lever un doute. Einer ſchwierigkeit abhelfen: remedier à un inconvenient.

Abhelflich, *adj.* ce qui peut être remedié; levé. Einer ſache abhelfliche maſſe geben: remedier à une choſe; lever la difficulté d' une affaire.

Abhobeln, *v. a.* raboter; planer.

Abholen, *v. a.* aller querir; retirer. Holet mich ab, wenn es zeit iſt: venez me querir, quand il en ſera tems. Ich wil mein zeug, ſo ich zurück gelaſſen, abholen: je veux retirer les hardes que j' ai laiſſées. Seine briefe von der poſt abholen laſſen: envoïer querir [faire retirer] ſes lettres de la poſte.

Abhören, *v. a.* interroger. Einen übelthäter; zeugen abhören: interroger un criminel; un temoin.

Abhörung, *ſ. f.* interrogat.

Abhub, *ſ. m.* deſſerte.

Abhülſen, *v. a.* écoſſer.

ſich Abhuren, *v. r.* ſe ruiner [ſe perdre] par la paillardiſe.

Abjagen, *v. a.* reprendre; recouvrer. Dem feind den raub abjagen; recouvrer [reprendre] le butin ſur l' ennemi.

* Einem einen ſchrecken abjagen: effraier quelcun; lui donner de l' effroi.

Abjagen, *v. n.* [*t. de chaſſe*] parchaſſer; finir la chaſſe.

Abkaufen, *v. a.* acheter. Einem ſeine waar abkaufen: acheter à quelcun ſa marchandiſe.

Abkehlen, *v. a.* [*t. de charcutier*] tuër; ſaigner. Ein ſchwein abkehlen: ſaigner un porc.

Abkehren, *v. a.* detourner. Die augen abkehren: detourner les yeux.

Abkehren, broſſer; épouſſeter; nettoïer. Kehre mir das kleid ab: épouſſetez [broſſez] cet habit. Kehret den tiſch ab: nettoïez la table.

Abkehren, *v. n.* **ſich Abkehren**, *v. r.* ſe detourner. Vom rechten wege abkehren: ſe detourner du bon chemin.

* ſich von den laſtern abkehren: ſe detourner du vice; quitter le vice.

Abkehrung, *ſ. f.* retour. Eine gäntzliche abkehrung von der ſünde: un entier retour du peché.

Abklären, *v. a.* [*t. d' apoticaire*] porter à clair; clarifier.

Abklauben, *v. a.* éplucher; lever peu à peu.

Abkleiden, *v. a.* deshabiller; dépouiller; ôter les habits.

Abklopfen, *v. a.* battre. Eyer abklopfen: battre des oeufs.

einen derb abklopfen: bien battre; donner de bons coups de bâton à quelcun.

Abknüpfen, *v. a.* detacher.

Abkochen; Abſieden, *v. a.* cuire; faire bouillir.

Abkommen, *v. n.* [*conj. c.* kommen] ſe paſſer. Die weiſe iſt abgekommen: la mode en eſt paſſée; a vielli.

Abkommen, déchoir. Er iſt von ſeiner nahrung abkommen: il eſt déchû de ſon negoce; reculé dans ſes afaires.

Abkommen, s' écarter. Von dem wege abkommen: s' écarter; s' égarer de ſon chemin. Von ſeiner rede abkommen: s' écarter de ſon diſcours.

Abkräften, *v. a.* affoiblir; debiliter. Die kranckheit hat ihn ſehr abgekräftet: il eſt fort affoibli par ſa maladie.

Abkratzen, *v. a.* raïer; racler; ratiſſer.

Abkruſten, *v. a.* Das brot abkruſten: chapeler le pain.

ſich Abkümmern, *v. r.* ſe conſumer de chagrin; d' ennuis.

Abkündigen, *v. a.* publier; notifier. Es iſt von den kantzeln abgekündiget worden; on a publié en chaire. Etwas öffent-

öffentlich abkündigen: notifier publiquement une choſe.

Abkündigung, *ſ. f.* notification; publication.

Abkunft, *ſ. f.* deſcendance; extraction. Adeliche; bürgerliche ꝛc. abkunft, deſcendance noble; roturiere.

Abkürtzen, *v. a.* abbreger. Seine rede abkürtzen: abbreger ſon diſcours.

Abkürtzen, rogner; rabattre. Einem das lohn abkürtzen: rogner la paie à quelcun. An einer rechnung etwas abkürtzen: rabattre quelque choſe d'un compte.

Abladen, *v. a.* decharger. Einen wagen abladen: decharger un chariot. Die waaren abladen: decharger les marchandiſes.

Ablader, *ſ. m.* dechargeur.

Ablager, *ſ. m.* relais. Eine reiſe von drey ablagern: un voïage de trois relais. An dem ort ablager halten: relaïer en un tel endroit.

Abläuen, *ſ.* Ablehnen.

Ablaß, *ſ. m.* [*t. d' Egliſe*] indulgence. Vollkommener ablaß: indulgence pléniére. Den ablaß erwerben: gagner les indulgences.

Ablaß-altar; *ſ. m.* Ablaß-kirch, *ſ. f.* autel; égliſe; où il y a des indulgences; ſtation. Die ſieben ablaß-kirchen zu Rom: les ſept ſtations à Rome.

Ablaſſen, *v. a.* revendre. Ich habe die gantze ladung gekauft, ich wil euch aber die helfte davon ablaſſen: j'ai acheté la charge entiere, mais je veux bien vous en revendre la moitié.

Ablaßen, [*t. de gourmet*] Den wein ablaſſen: reentonner le vin; le tirer à clair.

einen teich Ablaſſen: épuiſer [vuider] un étang.

Ablaßen, *v. n.* ceſſer; quitter; ſe deſiſter; ſe departir; ſe deporter. Laß ab vom böſen: ceſſe de mal faire. Von der ſchwelgerey ablaſſen: quitter la debauche. Von einer klage ablaſſen: ſe departir [ſe deſiſter, ſe deporter] de ſa pourſuite.

Ablauben, *v. a.* éfeuiller.

Ablauf, *ſ. m.* cours; depart. Der ablauf der poſten iſt geändert: on a changé le cours des poſtes.

Ablauf, écoulement; cours. Ablauf der zeit: cours du tems. Ablauf des waſſers: écoulement de l'eau.

Ab- und zulauf des meers: flux & reflux de la mer.

Ablaufen, *v. a.* gagner; couper. Einem den weg ablaufen: couper le chemin à quelcun. Dem feind den zugang ablaufen: gagner [couper] le paſſage à l'ennemi.

* Einem einen vortheil ablaufen: gagner [avoir] de l'avantage ſur quelcun.

Ablaufen, *v. n.* couler; s'écouler. Das waſſer in dieſer rinne kan nicht ablaufen: l'eau de ce canal ne peut pas couler. Den teich ablaufen laſſen: faire écouler l'eau de l'étang; vuider l'étang.

Ablaufen, partir. Die poſt lauft ab um den mittag: la poſte part à midi. Einen boten ablaufen laſſen: faire partir un courier.

‡ * Einen ablaufen laſſen: rabrouër [relancer] quelcun; lui donner ſon paquet; l'envoïer au piautre. Er iſt mir unhöflich begegnet, aber ich habe ihn rechtſchaffen ablaufen laſſen: il m'a dit des impertinences, mais je l'ai relancé comme il faut.

Ablaufen, [*t. d'horlogeur*] ſe demonter. Die uhr iſt abgelaufen, ziehet ſie wieder auf: l'horloge eſt demontée, il faut la remonter.

* Ablaufen, ſe terminer; avoir iſſuë. Die ſache iſt vor mich wohl abgelaufen: l'affaire s'eſt terminée à mon avantage. Man weiß nicht, wie die ſache ablaufen werde, wie es damit ablaufen werde: on ne ſait pas encore quelle iſſuë aura l'affaire; ce qui en arrivera.

Abläugnen, *v. a.* nier; renier. Er hat mir ſeine ſchuld abgeläugnet: il m'a nié ſa dette.

Abläugnung, *ſ. f.* reniement.

Ablauſen, *v. a.* époüiller. Ein kind ablauſen, dem kinde den kopf ablauſen: époüiller un enfant; époüiller la tête à un enfant.

Ableben, *v. n.* deceder; mourir.

Ableben *ſ. m.* decés. Nach ableben meines vaters: aprés le decés de mon pere.

Ablecken, *v. a.* lêcher; ôter en lêchant. Die butter von dem brot ablecken: lêcher le beurre du pain. Den teller ablecken: lêcher l'aſſiette.

Ablegen, *v. a.* mettre bas; quitter; ſe defaire. Das gewehr ablegen: mettre bas les armes. Das kleid ablegen: quitter les habits; ſe deshabiller. Die trauer ablegen: quitter le deuïl.

eine ſchuld ablegen: païer [aquiter] une dette.

ſeine pflicht; ſchuldigkeit ablegen: rendre ſon devoir; ſes redevances.

* Eine gewonheit ablegen: quitter une habitude.

* Einen gruß ablegen: porter [faire] un compliment.

* Eine predigt ablegen: faire [prononcer] un ſermon.

* Ein amt ablegen: ſe defaire [ſe demettre] d'une charge.

* Einen eid ablegen: faire ſerment.

* Sein ſchultrecht ablegen: faire un coup d'eſſai.

* Zeugniß ablegen: rendre témoignage.

Ableger, *ſ. m.* [*t. de jardinier*] bouture, ſcion.

Ablehnen, *v. a.* einen fehler; verweis ꝛc. ablehnen: ſe defendre [ſe diſculper] d'une faute; d'un reproche. Eine gefahr ablehnen: eſquiver [éviter] un danger.

Ableihen, *v. a.* emprunter. Er hat mir geld abgeliehen, und gibt es mir nicht wieder: il m'a emprunté de l'argent, & ne me le rend pas.

Ableiten, *v. a.* detourner; retirer. Das waſſer ableiten: detourner l'eau. Einen von dem wege ableiten: detourner [retirer] quelcun du chemin.

* Einen von dem irrthum ableiten: retirer quelcun de l'erreur.

* Einen von ſeinem vorhaben ableiten: detourner quelcun de ſon deſſein.

Ableiten, [*t. de Grammaire*] deriver. Ein wort ſo von dem griechiſchen abgeleitet wird: mot qui derive du Grec.

Ableitung, *ſ. f.* conduit; canal. Das friſche waſſer kömmt durch eine ableitung in die ſtadt: l'eau fraiche vient par un conduit dans la ville.

* Ableitung, ſeduction. Ableitung von der gottſeligkeit: ſeduction de la piete.

Ableitung, [*t. de Grammaire*] derivation.

Ablencken, *v. a.* detourner, divertir. Die pferde von dem wege ablencken: detourner les chevaux du chemin.

* Einen von ſeinem vorhaben ablencken: detourner [divertir] quelcun de ſon deſſein. Sein herz von etwas ablencken: detourner ſon affection d'une choſe; perdre l'affection qu'on avoit pour elle.

* Ablenckung, *ſ. f.* diverſion. Eine ablenckung ſeiner traurigkeit ſuchen: chercher à faire diverſion à ſa douleur.

Ablernen, *v. a.* apprendre. Einem ſeine geheime künſte ablernen: apprendre les ſecrets d'un autre.

Ableſchen, *v. a.* éteindre; éfacer. Eine fackel; lampe u. ſ. w. ablöſchen: éteindre un flambeau; une lampe, &c. Eine ſchrift ableſchen: éfacer une écriture.

Ein glühendes eiſen ableſchen: éteindre un fer rouge. Kalck ableſchen: éteindre de la chaux.

Ableſen, *v. a.* lire publiquement; prononcer. Den königlichen befehl ableſen: lire l'ordre du roi. Das urteil ableſen: lire [prononcer] la ſentence.

Ableſen, cueillir. Obſt von den bäumen ableſen: cueillir du fruit des arbres. Den weinberg ableſen: vendanger la vigne.

Abliefern, *v. a.* livrer; delivrer; rendre. Die waar abliefern: livrer la marchandiſe. Einen brief abliefern: rendre une lettre.

Ablieferung, *ſ. f.* la delivrance, l'action de rendre, de livrer.

Abliſten, *v. a.* gagner; [tirer] par fineſſe; excroquer.

Ablöſen, *v. a.* detacher; déjoindre; ſeparer. Eine ſchleife ablöſen: detacher un ruban. Das fleiſch von den knochen ablöſen: detacher [ſeparer] la chair de l'os.

Ablöſen, couper. Einen flügel; eine keule von dem kappaun ablöſen: couper l'aile; la cuiſſe d'un chapon.

✠ Einem die hand; den fuß ablöſen: [*t. de chirurgien*] couper [inciſer] la main; le pié à quelcun [*c' eſt quand la ſeparation ſe fait à l'endroit de la jointure.*]

Ablöſen, degager; retirer. Ein pfand ablöſen: retirer un gage. Sein kleid ablöſen: degager ſon habit.

Ablöſen, [*t. de guerre*] relever. Die wacht; die ſchildwacht ablöſen; relever la garde; la ſentinelle.

Ablößlich, *adj.* rachetable. Ablößlicher zinß: rente rachetable.

Ablöſung, *ſ. f.* [*t. de chirurgien*] inciſion. Die ablöſung verrichten: faire l'inciſion.

Ablöſung, [*t. de guerre*] l'action de relever. Die ablöſung iſt an euch: c'eſt à vous à relever.

Ablöſung, rachat. In die ablöſung eines zinſes willigen: conſentir au rachat d'une rente. Die ablöſung eines pfandes beſorgen: avoir ſoin de retirer un gage.

Ablügen, *v. a.* tirer [tromper] par menterie. Er hat mir das geld ſchändlicher weiſe abgelogen: il a eu cet argent de moi par ſes menteries; il a tant fait par ſes menteries, qu'il m'a tiré cet argent.

Abmachen, *v. a.* lever; ôter; detacher. Die haut abmachen: lever la peau. Den kot abmachen: oter la crote.

Abmachen, terminer; regler. Die ſache iſt im raht abgemacht: l'affaire a été reglée au conſeil.

✠ **Abmachen**, [*t. de cuiſine*] aſſaiſonner; apprêter. Mit butter abmachen: apprêter avec du beurre. Mit pfeffer und eßig abmachen: aſſaiſonner de poivre & de vinaigre.

Abmähen, *v. a.* faucher; couper. Eine wieſe abmähen: faucher un pré. Die gerſte; den haber u. ſ. w. abmähen: faucher [couper] les orges; les avoines &c.

Abmähen, *ſ. n.* fauchage.

Abmahlen, *v. a.* peindre; faire un portrait. Einen abmahlen: peindre quelcun; faire le portrait d'une perſonne. Nach dem leben abmahlen: tirer au vif. Sich abmahlen laſſen: ſe faire peindre.

‡ * Einen mit lebendigen farben abmahlen: *prov.* étaler les défauts d'une perſonne; donner une repreſentation vive de ſes défauts.

Abmahlen, *v. n.* moudre. So viel korn in einem tage abmahlen: moudre tant en un jour.

✠ **Abmarſch**, *ſ. m.* [*t. de guerre*] retraite. Den abmarſch nehmen: faire retraite.

✠ **Abmarſchiren**, *v. n.* ſe retirer. Das volck abmarſchiren laſſen: faire retirer les trouppes. Von der wacht abmarſchiren: deſcendre la garde.

Abmatten, *v. a.* fatiguer; laſſer. Eine lange reiſe mattet ab: un long voyage laſſe. [fatigue]

ſich **Abmatten**, *v. r.* épuiſer ſes forces; ſe laſſer. Sich mit laufen abmatten: ſe laſſer à courir.

Abmattung, *ſ. f.* fatigue; laſſitude.

Abmercken, *v. a.* penetrer; s'appercevoir. Einem ſeine kunſt abmercken: penetrer le ſecret de quelcun. Einem ſeine liſt abmercken: s'appercevoir de la fineſſe d'une perſonne.

Abmergeln, **Abmärgeln**, *v. a.* énerver; caſſer; affoiblir. Die wollüſte mergeln den leib ab: les voluptés énervent le corps.

Abmeſſen, *v. a.* meſurer. Ein feld abmeſſen: meſurer un champ. So viel elen tuch abmeſſen: meſurer tant d'aunes de drap. Nach der ſchnur; nach dem maßſtab u. ſ. w. abmeßen: meſurer à la ligne; à la jauge &c.

* Die reim-zeilen abmeſſen: meſurer les vers.

Abmeßung, *ſ. f.* meſure; action de meſurer.

Abmüden, *v. a.* fatiguer; laſſer.

Abmüdung, *ſ. f.* fatigue; laſſitude.

Abnagen, *v. a.* ronger.

Abnahm, *ſ. f.* decadence; diminution. In abnahm der nahrung gerathen: tomber en decadence; dechoir de ſon trafic; reculer dans ſes afaires.

Abnahm, debit. Die waar hat ſtarcke abnahm: cette marchandiſe a un grand debit. Ich habe keine abnahm meiner waar: je n'ai point de debit; je ne ſaurois vendre ma marchandiſe.

Abnarren, *v. a.* Einem das geld abnarren: porter à une dépenſe folle & inutile. Das dienet anders zu nichts, als den leuten das geld abzunarren: cela ne ſert qu'à tirer l'argent des ſots.

Abnaſchen, *v. a.* manger par friandiſe.

Abnehmen, *v. a.* [*conj. c.* nehmen] prendre; oter; deprendre; enlever; deſcendre. Einem ſeine kleider; ſein geld abnehmen: prendre à quelcun ſes habits; ſon argent; l'en depouiller. Einem die bürde abnehmen: lever le fardeau à quelcun. Einem ſeine bedienung abnehmen: oter la charge à une perſonne. Den hut abnehmen: oter le chapeau. Ein behängſel abnehmen: deſcendre [detendre] une tapiſſerie. Ein bild; einen ſpiegel abnehmen: deſcendre [dependre; deprendre] un tableau, un miroir; &c.

Ein dach abnehmen: decouvrir un toit.

Den ſattel abnehmen: oter la ſelle; deſſeller un cheval.

Den gefangenen das gewehr abnehmen: oter les armes aux priſonniers.

Das haar; den bart abnehmen: faire le poil; la barbe.

Dem feinde eine veſtung; eine landſchaft abnehmen: enlever une place; une province à l'ennemi.

Den tiſch abnehmen: lever [ôter] la table.

Die milch abnehmen: ecremer le lait.

Die karte abnehmen: couper les cartes.

Abnehmen, conjecturer; tirer; conclurre. So viel man abnehmen kan: autant qu'on peut conjecturer. Ich nehme daraus ab, daß ꝛc. je conclus de là, que &c. de là je tire cette conſequence, que &c.

Abnehmen, *v. n.* déperir; décheoir; decliner; diminuer; ſe conſumer. Sein gut nimmt ab: ſon bien déperit. Sein anſehen hat ſehr abgenommen: il eſt bien déchû de ſon credit. Die tage nehmen ab: les jours declinent. Seine kräfte nehmen ab: ſes forces diminuënt. Er nimmt ab: il commence à decliner. Der vorrath nimmt ab: les proviſions ſe conſument.

Der mond nimmt ab: la lune eſt au declin.

Abnehmen, *ſ. n.* diminution; declin; déperiſſement. Ein merckliches abnehmen der handlung: une diminution viſible du négoce. Dem abnehmen eines hauſes wehren: prévenir le déperiſſement d'une famille. In abnehmen gerathen: deperir; decliner.

Abnehmend, *adj.* declinant. Das abnehmende licht des monds: le declin de la lune. Abnehmendes alter: declin de l'âge.

Abnehmung, *ſ. f.* l'action de lever; d'ôter; de detacher; de detendre &c.

Abneigung, *ſ. f.* averſion; mauvaiſe volonté. Abneigung gegen jemand gewinnẽ; prendre en averſion quelcun.

Abnöthigen, *v. a.* forcer; neceſſiter; obliger. Einem ein verſprechen abnöthigen: forcer [obliger] quelcun à donner une promeſſe.

Abnutzen, *v. a.* uſer. Ein kleid abnutzen: uſer un habit.

Abordnen, *v. a.* deputer; envoyer. Einen auf den landtag abordnen: deputer une perſonne aux états. An den König abordnen: deputer au roi.

Abordnung, *ſ. f.* deputation. Eine abordnung thun: faire une deputation.

Abpfetzen, *v. a.* arracher avec des tenailles, ou tricoiſes.

Abpflöcken, *v. a.* marquer avec des piquets; jalonner.

Abplagen, *v. a.* tourmenter. Er hat mir es endlich abgeplagt: il m' a tant tourmenté, qu' enfin je le lui ai acordé.

Abprellen, *v. n.* rebondir.

Abpreſſen, *v. a.* extorquer. Eine brandſchatzung abpreſſen: extorquer une contribution.

Abrahten, *v. a.* [*conj. c.* rahten] diſſuader; deconſeiller. Den krieg abrahten: diſſuader [deconſeiller] la guerre. Einem von einer ſache abrahten: diſſuader quelcun de faire une choſe.

Abrahtung, *ſ. f.* diſſuaſion. Eine nöthige; vernünftige u. ſ. w. abrahtung: une diſſuaſion neceſſaire; judicieuſe &c.

Abrauben, *v. a.* voler; piller; prendre. Die räuber haben mir mein geld abgeraubt: les voleurs m' ont pris mon argent.

Abrauchen, *v. n.* [*t. d' apoticaire*] s' évaporer. Den aufguß abrauchen laſſen: faire évaporer l' infuſion.

Abraum, *ſ. m.* decombres, plur. Den abraum eines hauſes wegbringen: emporter les decombres d' une maiſon.

Abraumen, *v. a.* demolir; emporter. Ein gebäu abraumen: demolir un bâtiment. Den tiſch abraumen: emporter tout ce qui eſt ſur la table. Ein gemach abraumen: demeubler une chambre. Ein land abraumen: defricher une terre.

Abrechnen, *v. a.* rabattre; décompter; précompter. Ich rechne euch ab, was ich euch vorgeſchoſſen: je vous décompterai ce que je vous ai avancé. Man muß die ſchulden zuvor abrechnen, ehe die erbſchaft getheilet wird: avant que de proceder au partage, il faut précompter les dettes.

Abrechnung, *ſ. f.* décompte. Abrechnung halten: faire le décompte.

Abrede, *ſ. f.* concert; meſure. Mit einem abrede nehmen: agir de concert; concerter; [prendre des meſures] avec quelcun.

Abrede, dédit. Ich kan es nicht in abrede ſeyn: je n' oſerois le nier; m' en dédire.

Abreden, *v. a.* concerter. Eine ſache abreden: concerter une affaire.

Abreiben, *v. a.* frotter. Den kopf mit warmen tüchern abreiben: ſe frotter la tête avec des ſerviettes chaudes. Mit ſand; kreide u. ſ. w. abreiben: frotter avec du ſable; de la craie &c.

✕ Die farben abreiben: [*t. de peintre*] broïer les couleurs.

Abreiſe, *ſ. f.* depart.

Abreiſen, *v. n.* partir.

Abreißen, *v. a.* [*conj. c.* reißen] arracher; rompre; defaire. Einem den hut; mantel u. ſ. w. abreißen: arracher le chapeau; le manteau &c. à quelcun. Der taubē den kopf abreißen: arracher la tête à un pigeon. Einen faden; ſtück u. ſ. w. abreißen: rompre un fil; une corde &c. Ein ſchloß; ein bret u. ſ. w. abreißen: defaire [detacher] une ſerrure; une planche &c.

Ein hauß Abreißen, abattre une maiſon.

Die kleider abreißen: uſer [dechirer] les habits.

Abreißen, deſſiner. Eine landſchaft; ein bild u. ſ. w. abreißen: deſſiner un païſage; un portrait &c. Mit kreide; mit kohlen u. ſ. w. abreißen: deſſiner au craïon; au charbon &c.

Abreißung, *ſ. f.* action d' arracher; d' abatre; de rompre &c.

Abreiten, *v. a.* [*conj. c.* reiten] haraſſer [fouler] un cheval.

Abrichten, *v. a.* dreſſer; inſtruire; façonner; former. Das volck in den waffen abrichten: dreſſer les ſoldats aux armes. Einen jungen menſchen zur tugend abrichten: inſtruire [former] un jeune homme à la vertu. Einen zu guten ſitten abrichten: façonner quelcun. Ein pferd zum trap; galopp u. ſ. w. abrichten: mettre un cheval au trot; au galop &c. Einen hund; papegoi u. ſ. w. abrichten: dreſſer un chien; un perroquet &c. Einen vogel zur beitz abrichten: mettre un oiſeau dedans.

Abrichten, païer; rendre. Seine ſchulden abrichten: païer ſes dettes.

Abrinden, *v. a.* Einen baum abrinden: écorcher un arbre. Das brot abrinden: chapeler le pain.

Abriß, *ſ. m.* deſſein. Einen abriß machen: faire un deſſein.

✕ **Abrunden**, *v. a.* [*t. de tourneur &c.*] arrondir. Eine kugel; ſeule ꝛc. abrunden: arrondir une boule; colomne.

Abſage, *ſ. f.* renoncement; renonciation.

Abſage-brief, *ſ. m.* lettre de renonciation à l' amitié de quelcun; declaration d' inimitié.

Abſagen, *v. n.* renoncer; retirer ſa parole; ſe dedire. Der welt abſagen: renoncer au monde. Dem ſtudiren abſagen: renoncer aux études; quitter les études. Ich habe es zugeſagt zu euch zu kommen, aber ich muß es wieder abſagen: j'ai promis de vous venir voir, mais je ſuis obligé de m' en dédire. Er hat mich zur mahlzeit gebeten, aber es mir wieder abſagen laſſen: il m' avoit prié à diner, mais il m' a envoïé deprier.

Abſagung, *ſ. f.* renoncement. Eine völlige abſagung der eitelkeit: un parfait renoncement à la vanité.

Abſägen, *v. a.* ſcier; couper avec la ſcie.

Abſatteln, *v. a.* deſſeller.

Abſatz; *v.* Abſchnitt.

✕ **Abſatz**, *ſ. m.* [*t. de cordonnier*] talon. Schuhe mit rohten abſätzen: des ſouliés à talons rouges.

✕ **Abſatz**, [*t. d' arcbitecture*] ſoulier; ſpire.

Abſaufen, *v. a.* [*conj. c.* ſaufen] boire. Einem andern ſein theil abſaufen: boire la portion d' un autre.

Abſaufen, obtenir; tirer par le moyen de boire. Ich habe ihm ſeinen degen abgeſoffen: en faiſant la debauche avec lui, j' ai eu ſon épée.

ſich Abſaufen, ſe ruiner par la debauche.

Abſaugen, *v. a.* [*conj. c.* ſaugen] ſucer. Die ſchlangen ſaugen den kühen die milch ab: les ſerpens ſucent le lait aux vaches.

✕ **Abſäugen**, [*t. de jardinier*] enter en aproche.

Abſchaben, *v. a.* racler; ratiſſer. Etwas von einer muſcate abſchaben: racler un peu d' une noix muſcade.

✕ **Abſchabſel**, *ſ. n.* [*t. de parcheminier*] rature; [*t. de corroyeur*] ſurpoint.

Abſchaffen, *v. a.* abolir; caſſer; reformer. Ein altes geſetz abſchaffen: abolir [caſſer] une ancienne loi. Die mißbräuche abſchaffen: reformer les abus.

Abſchaffen, licentier; congedier; quiter; ſe defaire. Einen diener abſchaffen: licentier [congedier] un domeſtique. Die überflüßige bedienung abſchaffen: quitter [ſe defaire des] domeſtiques ſuperflus.

Abſchaffung, *ſ. f.* abolition; caſſation; congé.

Abſchälen, *v. a.* peler. Aepfel; mandeln abſchälen: peler des pommes; des amandes. Weiden-gerten abſchälen: peler de l' oſier. Nüße abſchälen [von der auswendigen grünen ſchale] écaler des noix.

Abſcharren, *v. a.* ratiſſer. Den koht von den ſchuhen; von der treppen abſcharren: ratiſſer les ſouliers; la montée.

Abſchäumen, *v. a.* écumer.

Abſcheid, *ſ. m.* congé; depart. Abſcheid nehmen: prendre congé; dire adieu. Seinen abſcheid verſchieben: differer ſon depart.

‡ Abſcheid hinter der thür nehmen: *prov.* s' évader; ſe ſauver [ſe retirer] ſecretement; partir à la ſourdine.

Abſcheid, congé. Seinen abſcheid begehren: demander ſon congé. Einem diener den abſcheid geben: donner congé à [licentier] un domeſtique.

Abſcheid; abſcheid-brief, *ſ. m.* lettre de congé. Einen abſcheid ſchreiben: écrire un congé; une lettre de congé.

Abſcheiden, *v. a.* ſeparer; diviſer. Ein feld mit graben abſcheiden: ſeparer [diviſer] un champ par des canaux.

Abſcheiden, *v. n.* partir; s' en aller; ſe ſeparer. Es iſt zeit abzuſcheiden: il eſt tems de partir; de s' en aller. Sie ſind in guter freundſchaft abgeſchieden: ils ſe ſont ſeparés bons amis.

* Aus dem leben abſcheiden: ſortir [paſſer] de la vie. Der gute mann iſt abgeſchieden: le bon homme eſt paſſé, [mort.]

Abſcheiden, *ſ. n.* depart; adieu. Ein unvermuthetes abſcheiden: un depart inopiné. Ein bewegliches abſcheiden: un tendre adieu.

* Abſcheiden, decés; trepas. Das abſcheiden eines freundes erfahren: apprendre le decés d' un ami.

Abſcheid-ſchmauß, *ſ. m.* regal qu' on donne à ſes amis à ſon depart. Er hat uns einen herrlichen abſcheid-ſchmauß gegeben: il nous a regalé magnifiquement à ſon depart.

Abſcheid-ſegen, *ſ. m.* compliment de congé; adieu. Ein ander den abſcheid-ſegen geben: ſe dire adieu.

Abſcheid-trunck, *ſ. m.* vin qu' on boit en ſe diſant adieu.

Abſcheren, *v. a.* raſer; couper. Den bart abſcheren: raſer la barbe. Das haar abſcheren: couper les cheveux; raſer la tête.

Abſcheren, tondre. Die ſchaafe abſcheren: tondre les brebis.

Den buchsbaum; die hecken abſcheren: [*t. de jardinier*] tondre les bouis; les haies.

Abſcheu, *ſ. m.* horreur; averſion; abomination; deteſtation. Ich habe einen angebohrnen abſcheu davor: j' ai naturellement de l' horreur [de l' averſion] pour cela; je l' ai en horreur. Vor den ſünden abſcheu haben: avoir le péché en abomination. Ich kan ohne abſcheu nicht daran gedenken: je n' y ſaurois penſer ſans déteſtation.

Abſcheu gewinnen, prendre en averſion. So bald ich ihn geſehen, habe ich einen abſcheu vor ihm gewonnen: dés que je l' ai veu, je l' ai pris en averſion.

Abſcheuen; abſcheu haben, *v. a.* deteſter. Eine taht abſcheuen: deteſter une action.

Abſcheulich, *adj.* horrible; deteſtable; abominable. Ein abſcheuliches verbrechen: un crime horrible. Ein abſcheuliches laſter: un vice deteſtable; abominable. Ein abſcheulicher geſtanck: une puanteur horrible.

Abſcheulich, vilain; laid; difforme. Ein abſcheuliches geſicht: un viſage laid; difforme. Eine abſcheuliche geſtalt: une vilaine figure. Eine abſcheuliche kranckheit: une vilaine maladie.

† Abſcheulich, horrible; exceſſif. Eine abſcheuliche kälte: un froid horrible.

Abſcheulich; abſcheulicher weiſe, *adv.* horriblement; abominablement; deteſtablement; vilainement.

† Abſcheulich, horriblement; exceſſivement. Abſcheulich häßlich: horriblement laid. Er flucht abſcheulich: il jure exceſſivement.

Abſcheulichkeit, *ſ. f.* horreur; laideur; difformité. Die abſcheulichkeit eines ſolchen blutvergieſſens: l' horreur d' un tel carnage. Die abſcheulichkeit der ſünden: la laideur du péché.

Abſcheuren, *v. a.* écurer; froter. Das küchen-geſchirr abſcheuren: écurer la vaiſſelle. Eine ſtube abſcheuren: froter une chambre.

Abſchicken, *v. a.* deputer; envoyer; depêcher. Von den ſtänden an den König abſchicken: deputer vers le roi de la part des états. Einen geſandten abſchicken: envoyer un ambaſſadeur. Einen boten abſchicken: depêcher un courier.

Abſchickung, *ſ. f.* deputation; ambaſſade.

Abſchied, *ſ. m.* [*t. de palais*] ſentence. Einen beyfällig n abſchied erhalten: obtenir une ſentence favorable.

Abſchied, reſultat d' une aſſemblée. Den abſchied ſchriftlich verfaſſen: rediger par écrit le reſultat de l' aſſemblée.

Abſchießen, *v. a.* [*conj. c.* ſchießen] tirer; decharger. Einen bogen; pfeil abſchießen: tirer un arc; une flêche; decocher une flêche. Ein piſtol; ein ſtück abſchießen: tirer un piſtolet; un canon; le decharger.

Abſchiffen, *v. n.* partir; mettre à la voile.

Abſchlachten, *v. a.* tuer; égorger. Einen ochſen abſchlachten: tuer un boeuf.

Abſchlag, *ſ. m.* rabais. Ein abſchlag von ſo viel vom hundert: un rabais de tant pour cent. Es wird zum abſchlag kommen: il y aura à rabattre.

In Abſchlag [auf abſchlag] bezahlen: païer à bon compte; en deduction. Nehmet dieſes auf abſchlag meiner ſchuld: prenés cela en deduction de ce que je vous dois.

Abſchlagen, *v. a.* [*conj. c.* ſchlagen] repouſſer. Einen ſturm abſchlagen: repouſſer un aſſaut. Den feind abſchlagen: repouſſer l' ennemi.

Abſchlagen, refuſer. Eine bitte abſchlagen: refuſer une priere.

Abſchlagen, abattre; rompre; emporter *par le moien de quelque hache, marteau &c.* Ein ſchloß abſchlagen: rompre une ſerrure. Einem die hand abſchlagen: abattre la main à quelcun.

Einem den kopf abſchlagen, trancher la tête à quelcun.

Obſt abſchlagen, gauler les fruits.

Abſchlagen, battre; frotter de coups. Einen derb abſchlagen: frotter quelcun comme il faut.

Das waſſer abſchlagen, faire de l' eau; piſſer.

Einen ſchranck; ein bett abſchlagen: démonter [déjoindre] une armoire; un lit.

Abſchlagen, *v. n.* ramander; baiſſer de prix. Das korn ſchlägt mercklich ab: le blé ramande conſiderablement.

Abſchlägig, *adj.* Eine abſchlägige antwort: un refus.

Abſchlägige zahlung: paiement à compte.

Abſchläglich, *adj.* qui eſt à refuſer. Ich ſehe die bitte nicht vor abſchläglich an: j' eſtime que la demande ne ſera pas refuſée; qu' elle n' eſt pas à refuſer.

Abſchleifen, *v. a.* émoudre; ôter en paſſant ſur la meule. Eine ſpitze am meſſer abſchleifen: ôter la pointe d' un couteau en le paſſant ſur la meule. Den roſt abſchleifen: émoudre, pour ôter la rouille.

Ж **Abſchleimen**, *v. a.* [*t. d' apoticaire*] purifier; écumer. Den zucker abſchleimen: purifier le ſucre.

Ж Abſchleimen, [*t. de pêcheur*] Den fiſch abſchleimen: degorger le poiſſon.

Abſchleißen, *v. a.* uſer. Das kleid; die ſchuhe abſchleißen: uſer l' habit, les ſouliers.

Abſchlieſſen, *v. a.* fermer. Ein ſchloß abſchließen: fermer une ſerrure.

Abſchließen, relâcher de la chaine. Es iſt befohlen, den gefangenen abzuſchließen: on a donné ordre d' ôter la chaine au priſonnier.

* Abſchließen, reſoudre; terminer; regler. Die vorhabende ſachen abſchließen;

ſen: terminer [regler] les affaires propoſées.

Abſchmäckend, *adj.* tourné; gâté; baiſsé.

Abſchmäckend werden, baiſser; ſe tourner; ſe gâter. Der wein wird abſchmäckend: le vin ſe tourne &c.

Abſchmeicheln, *v. a.* pateliner. Er iſt ein meiſter, einem etwas abzuſchmeicheln: il eſt maitre en l' art de pateliner.

Abſchmieden, *v. a.* forger. Ein hufeiſen abſchmieden: forger un fer à cheval.

‡* **Abſchmieren**, *v. a.* frotter de coups. Man hat ihn rechtſchaffen abgeſchmiert: il a été frotté, comme il faut.

Abſchnallen, *v. a.* déboucler.

Abſchnappen, *v. n.* lâcher. Das piſtol ſchnappte ab, und ꝛc. le piſtolet lâcha, & &c.

Abſchneiden, *v. a.* [*conj. c.* ſchneiden] couper. Ein ſtück brot; fleiſch u. ſ. w. abſchneiden: couper un morceau de pain, de viande &c. So viel elen tuch abſchneiden: couper tant d' aunes de drap. Das haar abſchneiden: couper les cheveux. Einem hund die ohren abſchneiden: couper les oreilles à un chien; l' eſſoriller.

* **Abſchneiden**, couper; ôter; retrancher. Einem den weg abſchneiden: couper chemin à quelcun. Eine feindliche partey abſchneiden: couper un parti ennemi. Einem ort die zufuhr abſchneiden: couper les convois [les vivres] à une place. Einem alle hoffnung abſchneiden: ôter toute eſperance à quelcun. Einem die gelegenheit abſchneiden, böſes zu thun: retrancher à quelcun l'occaſion de faire du mal. Einem die ehre abſchneiden: calomnier quelcun; parler mal d' une perſonne.

‡* Einem das haar abſchneiden: *prov.* ſurpaſſer quelcun; avoir l' avantage ſur une perſonne.

✠ **Abſchnitt**, *ſ. m.* [*t. de Gramm. Gr. & Lat.*] ceſure.

✠ **Abſchnitt**; abſatz, [*t. de poëſie*] repos. Die langen reim-zeilen haben einen abſchnitt in der mitten: les vers longs ont un repos au milieu.

✠ **Abſchnitt**, [*t. de fortification*] retranchement; retirade. Der feind hat hinter dem wallbruch einen ſtarcken abſchnitt gemacht: l' ennemi a fait une bonne retirade derriere la brêche.

✠ **Abſchneidſel**; abſchnizel, *ſ. n.* [*t. de relieur*] ratiſſure; parure; [*t. de tailleur*] retaille.

Abſchnellen, *v. a.* & *n.* lâcher un reſſort.

Abſchöpfen, *v. a.* Das fett von der brühe abſchöpfen: degraiſſer le bouillon. Die ſaan [den niedel] von der milch abſchöpfen: écremer le lait; ôter la crême du lait.

Abſchoß, *ſ. m.* [*t. d' architecture*] chûte d'un toit.

Abſchoß, [*t. de coutume*] droit qu' on paie pour ſe retirer d' un lieu avec ſes effets.

Abſchrauben, *v. a.* demonter; deſſerrer; defaire ce qui tient par une viz. Das ſchloß von einem piſtol abſchrauben: demonter la platine d' un piſtolet.

Abſchrecken, *v. a.* intimider; rebuter. Einen durch die gefahr abſchrecken: intimider quelcun par le danger. Die ſchwürigkeiten haben mich abgeſchreckt: les difficultez m' ont rebuté; decouragé.

Abſchreiben, *v. a.* [*conj. c.* ſchreiben] copier. Einen brief abſchreiben: copier une lettre.

Abſchreiben, déduire; précompter; decharger. Es muß mir abgeſchrieben werden, was ich ſchon bezahlet: il faut, qu' on me deduiſe ce que j' ai déja payé. Ihr habt ſo viel empfangen, das muß ich euch abſchreiben: vous avez tant receu, il faut vous le précompter. Eine poſt in ſeinem buch abſchreiben: decharger ſon livre d' un article.

Abſchreiben; *ſ. n.* abſchreibung, *ſ. f.* l' action de copier. Das abſchreiben wird mir ſehr ſauer: je m' ennuie extrémement à copier.

Abſchreiber, *ſ. m.* copiſte.

Abſchrift, *ſ. f.* copie. Abſchrift einer urkunde begehren: demander copie d' un acte. Eine beglaubte abſchrift: une copie vidimée.

Abſchriftlich; in abſchrift, *adv.* Etwas abſchriftlich [in abſchrift] mitteilen: donner copie d' une piece.

Abſchuppen, *v. a.* écailler.

Abſchütteln, *v. a.* ſecouer. Den ſtaub von einem kleid abſchütteln: ſecouer la pouſſiere qui eſt ſur un habit.

ſich **Abſchütteln**, *v. r.* ſe ſecouer. Die hunde ſchütteln ſich ab, wenn ſie aus dem waſſer kommen: les chiens ſe ſecouent, quand ils ſortent de l' eau.

‡* Wenn man ihn ſtrafet, ſo ſchüttelt er ſich ab wie ein pudelhund: *prov.* quand on lui donne des avertiſſemens, il ſecoue les oreilles; il n' en fait que ſecoüer les oreilles; *c. il n' en fait point de compte; il ne s' en ſoucie pas.*

Abſchwatzen, *v. a.* gagner; tirer par de belles paroles, par des flateries &c. Die marckſchreyer ſchwatzen den einfältigen das geld ab: les charlatans tirent l' argent des badauts par leur caquet.

Abſchweren, *v. a.* [*conj. c.* ſchweren] faire [prêter] ſerment. Den eid der treue abſchweren: faire ſerment de fidelité. Den aufgetragenen eid abſchweren: prêter le ſerment deferé.

Abſegeln, *v. n.* faire voile; mettre à la voile.

Abſehen, *v. a.* [*conj. c.* ſehen] voir de loin. Er iſt ſo weit, daß ich ihn kaum abſehen kan: il eſt ſi loin, qu' à peine le puis-je voir. Eine ebene, ſo weit man abſehen kan: une plaine à perte de veuë.

Einem etwas abſehen: apprendre une choſe à la voir faire à un autre.

* **Abſehen**, comprendre; concevoir; penetrer. Ich kan ſein vorhaben nicht abſehen: je ne ſaurois comprendre [penetrer] ſon deſſein. Es iſt leicht abzuſehen, wohin dieſes gemeinet ſey: il eſt facile à concevoir, ce que cela veut dire.

* **Abſehen**, *ſ. n.* abſicht, *ſ. f.* but; intention; viſée. Mein abſehen [meine abſicht] gehet dahin, daß ich euch aufhelfe [euch aufzuhelfen:] mon but eſt de vous avancer. Ein löbliches abſehen: une louable intention. Eine falſche abſicht: une fauſſe viſée.

✠ **Abſehen**, *ſ. n.* [*t. d' arquebuſier*] mire. Das abſehen auf dieſem rohr iſt verruckt: la mire de cette arquebuſe eſt demiſe.

✠ **Abſicht**, *ſ. f.* [*t. de matématique*] la pinnule d' un inſtrument à meſurer.

Abſeits, *adv.* a part; à l' écart. Einen abſeits führen: prendre; tirer quelcun à part. Das hauß iſt abſeits gelegen: la maiſon eſt à l' écart.

✠ **Abſeite**, *ſ. f.* [*t. d' architecture.*] Die abſeite eines hauſes: l' aile d'une maiſon. Abſeite eines dachs: pan d' un toit.

Abſenden, *v. a.* [*conj. c.* ſenden] envoyer; depêcher. Einen geſandten abſenden: envoyer un ambaſſadeur. Einen boten abſenden: depêcher un courier.

Abſendung, *ſ. f.* deputation; ambaſſade. Eine anſehnliche abſendung: une ambaſſade ſplendide. Eine abſendung thun: deputer; faire une deputation; envoier une ambaſſade.

Abſengen, *v. a.* brûler. Er hat ſich das haar abgeſengt: il s' eſt brûlé les cheveux.

✠ **Abſengen**, [*t. de cuiſine*] flamber. Das geflügel abſengen: flamber la volaille.

Abſetzen, *v. a.* mettre bas. Seine bürde abſetzen: mettre bas ſon fardeau.

Abſetzen, demettre; depoſer; degrader; deſtituer; caſſer. Von einem amt abſetzen: demettre d'une charge. Einen Biſchoff abſetzen: depoſer un évêque. Einen Prieſter abſetzen: degrader un prêtre. Einen König abſetzen: detrôner un roi.

✠ Einen reiter abſetzen: [*t. de guerre*] demonter un cavalier.

✠ Das pferd hat ihn abgeſetzt: [*t. de manége*] le cheval l' a deſarçonné; l' a jetté hors des arçons; l' a jetté par terre.

✠ Ein kalb abſetzen: ſevrer un veau.

✠ Abſetzen, [*t. d' imprimeur*] compoſer. Eine columne abſetzen: compoſer une page.

✠ Abſetzen, [*t. de muſique*] noter; mettre en tablature. Ein geſang abſetzen: noter une chanſon. eine curant, u. ſ. w. abſetzen: mettre une courante en tablature.

✠ Abſetzen, [*t. de libraire*] debiter.

✠ Abſetzen; abſtoſſen, [*t. de chirurgien*] Einen arm ꝛc. abſetzen: inciſer un bras.

✠ Abſetzen, [*t. de triſtrac*] abatre. Ihr ſetzet nicht genug ab: vous n' abatés pas aſsés de bois.

✠ Eine münz abſetzen: décrier la monnoie.

Abſetzen, *v. n.* ceſſer; diſcontinuer; quitter; abandonner. Von ſeiner arbeit abſetzen: diſcontinuer ſon travail. Von der tugend abſetzen: abandonner la vertu.

Von einem abſetzen: abandonner quelcun.

Abſetzen; v. Abſetzung.

ohn Abſetzen: ſans repriſe; ſans diſcontinuer. Mit öfterm an- und abſetzen: *adv.* par repriſes; à diverſes repriſes.

Abſetzung, *ſ. f.* Abſetzen, *ſ. n.* demiſſion; depoſition; degradation. Eine rechtmäſſige abſetzung: une demiſſion [depoſition] legitime.

✠ Abſetzung der münz: décri de la monnoye.

Abſieden, [*conj. comme* ſieden] v. Abkochen.

Abſitzen, *v. n.* [*conj. c.* ſitzen] deſcendre *de cheval, ou de caroſſe.* Er iſt vor meinem hauſe abgeſeſſen: il eſt deſcendu à ma porte.

Abſitzen, *v. a.* Seine zeit im gefängniß abſitzen: garder le tems de ſa priſon. Seine miete abſitzen: finir le tems de ſon louage. Seinen vorſchuß an der pacht abſitzen: rabattre ſur la ferme [garder une ferme au rabais de] ce qu' on à avancé; ſe païer ſur ſa ferme de l' avance qu' on a faite.

Abſondern, *v. a.* ſeparer; mettre à part. Eins von dem andern abſondern: ſeparer l'un de l'autre. Etwas von andern abſondern: mettre à part une choſe. Den hof mit einer mauer abſondern: ſeparer la cour par un mur.

ſich Abſondern, *v. r.* ſe ſeparer; ſe diſtinguer. Sich von böſer geſellſchaft abſondern: ſe ſeparer des mauvaiſes compagnies. Er ſondert ſich ab durch ſeine gelehrſamkeit: il ſe diſtingue par ſon ſavoir.

Abſondern, détacher; démembrer. Eine ſchaar abſondern: détacher un bataillon. Eine landſchaft von dem reich abſondern: démembrer une province du roiaume.

ſich von der welt abſondern: quitter le monde.

Abſonderlich, *adj.* ſeparable; détaché. Eine abſonderliche eigenſchaft: une qualité ſéparable. Ein abſonderlich gebäu: un bâtiment detaché.

Abſonderlich, ſingulier; particulier. Eine abſonderliche begebenheit: une avanture ſinguliere. Ein abſonderliches geſpräch: un entretien particulier.

Abſonderlich, *adv.* ſingulierement; particulierement.

Abſonderlichkeit, *ſ. f.* ſeparabilité.

Abſonderung, *ſ. f.* ſeparation; diſtinction.

Abſpannen, *v. a.* dételer. Die pferde abſpannen: dételer les chevaux.

✠ Abſpannen, [*t. d' armurier*] débander; détendre. Ein rohr abſpannen: débander une arquebuſe. Einen armbruſt abſpannen: détendre une arbalète.

Einem ſein geſinde abſpannen: débaucher les domeſtiques d' autrui; les attirer à ſon ſervice.

Abſpeiſen, *v. a.* nourrir; traiter; donner à manger. Ihr habt uns heut gar ſchlecht abgeſpeiſet: vous nous avez aujourd' hui donné un repas fort maigre; vous nous avez aujourd'hui traité bien pauvrement.

* Einen mit leeren worten abſpeiſen; repaître quelcun de vaines paroles.

Abſpeiſen, *v. n.* avoir mangé; finir le repas. Wir haben um ein uhr abgeſpeiſet: nous avons diné [nous ſortons de table] à une heure.

Abſperſung, *ſ. f.* nourriture; traitement.

Abſpenen, *v. a.* ſevrer.

Abſpinnen, *v. a.* filer. Seinen rocken abſpinnen: filer ſa quenouille.

Abſprechen, *v. a.* nier; conteſter. Ich wil euch das nicht abſprechen: je ne vous conteſterai pas cela.

Abſprechen, [*t. de palais*] prononcer contre quelcun; donner un jugement contraire; condamner; debouter. Seine forderung iſt ihm abgeſprochen worden: on l' a debouté de ſa pretention; il a perdu ſon procès; on a prononcé contre lui.

Einem das leben abſprechen: condamner quelqu'un à la mort.

Einem krancken das leben abſprechen: deſeſperer d' un malade; l' abandonner.

Abſpringen, *v. n.* ſauter; ſe déjoindre; ſe défaire. Die ſaiten ſpringen ab, wenn ſie zu ſtarck aufgezogen werden: les cordes ſautent, quand elles ſont trop tenduës. Die leiſte iſt abgeſprungen: ce liſteau s' eſt déjoint. Die tünche ſpringt ab: le plâtre ſe defait.

* Von einer parten abſpringen: abandonner un parti.

* Von ſeiner zuſage abſpringen: ſe dédire [ſe retracter] de ſa promeſſe.

* Abſprung, *ſ. m.* dédit. Einen abſprung von einem handel thun: ſe dédire d'un traité. Einen abſprung von einer partey thun: quitter un parti.

Abſpulen, *v. a.* devider; décharger la bobine.

Abſpülen, *v. a.* laver; nettoïer avec de l' eau. Die ſchüſſeln rein abſpülen: nettoïer les plats. Die räder eines wagens im waſſer abſpülen: laver les roües d' un caroſſe dans l' eau.

‡ * Die leber abſpülen, *prov.* boire un bon coup.

* **Abſtammen**, *v. n.* décendre; ſortir. Aus Fürſtlichem geſchlecht abſtammen: décendre du ſang de princes. Er ſtammet von einem guten geſchlecht: il eſt ſorti de bonne maiſon.

✠ Abſtammen, [*t. de grammaire*] deriver; décendre. Das wort ſtammet ab aus dem Griechiſchen: ce mot dérive du Grec.

* Abſtammend, *part.* décendu; ſorti.

✠ Abſtammend, dérivant; derivé. Ein abſtammendes wort: un mot derivé.

* Abſtammunge, *ſ. f.* origine; generation; genéalogie. Eine ſehr alte abſtammung: origine tres ancienne. Seine abſtammung ausführen: dreſſer ſa genéalogie.

✠ Abſtammung, derivation; origine. Die abſtammung eines worts ſuchen: chercher la derivation d' un mot.

Abſtand, *ſ. m.* Abſtebung, *ſ. f.* [*t. de pratique*] deſiſtement; renonciation. Den abſtand leiſten: donner ſon deſiſtement.

✠ Abſtändig, *adj.* mort; ſec. Abſtändiges holtz: bois mort. Abſtändige eichen: des chênes ſechés ſur pié.

Abſtatten, *v. a.* rendre; païer. Seine ſchuld abſtatten: païer ſa dette. Einen gruß abſtatten: porter [rendre] le compliment] de la part d'un autre. Seine ſchuldigkeit abſtatten: faire [s'aquiter de] ſon devoir. Sein verſprechen abſtatten: ſatisfaire à ſa promeſſe.

Abſtattung, *ſ. f.* action de rendre, &c. Die abſtattung ſeines verſprechens aufſchieben: differer l'acompliſſement de ſa promeſſe. Er leiſtet richtige abſtattung ſeiner zinſen. il eſt regulier à païer la rente.

Abſtäuben, *v. a.* épouſſeter; époudrer; houſſer. Die ſchuhe abſtäuben: épouſſeter les ſouliers. Die bücher abſtäuben: époudrer les livres; Die ſtühle; bilder u.ſ.w. abſtäuben: houſſer les ſieges; tableaux &c.

Abſtäuber, *ſ. m.* épouſſette; épouſſettes; houſſoir.

Abſtechen, *v. a.* [*conj. comme* ſtechen] tuër; égorger. Die kehle abſtechen: couper la gorge. Das herz abſtechen: percer le coeur.

✠ Einen ochſen abſtechen: [*t. de boucher &c.*] pointer un boeuf. Ein ſchwein abſtechen: laigner un pore. Ein kalb abſtechen: égorger un veau. Ein hun; eine ganß abſtechen: tuër une poule; un oiſon.

‡* Ein glaß wein abſtechen: boire un verre de vin.

✠ Abſtechen, [*t. d' ingenieur*] marquer; tracer. Ein lager abſtechen: marquer un camp. Eine ſchantz abſtechen: tracer un fort.

Ein ſpitzen-muſter abſtechen: pointer un patron de dentelle.

* Abſtechen, debuſquer; faire perdre un avantage ou les bonnes graces de quelcun; ruiner. Seine neider haben ihn von ſeinem dienſt abgeſtochen: ſes envieux l'ont débuſqué de ſon emploi. Seine mitbuhler bey der liebſten abſtechen: ruiner ſes rivaux dans l'eſprit de ſa maitreſſe. Er ſticht alle ſeine mitwerber ab: il dame le pion à tous ſes rivaux.

* Abſtechen, ſurpaſſer. Er ſticht alle ſeine mitmeiſter ab; il ſurpaſſe tous ceux de ſon métier; il les efface.

Abſtechen; ausnehmen, *v. n.* paroître. Dieſe farbe ſticht wohl ab bey der andern: cette couleur paroît fort ſur celle-là.

Abſtechung, *ſ. f.* tracement. Die abſtechung eines lagers: le tracement d'un camp.

Abſtich, *ſ. m.* copie pointée. Abſtich eines riſſes, muſters ꝛc. un deſſein; patron pointé.

Abſtehen, *v. n.* ſe deſiſter; ſe déporter; ceſſer; ſe departir. Von ſeinem vorhaben abſtehen: ſe deſiſter de ſon deſſein. Von ſeinem unordigen leben abſtehen: ceſſer ſes déreglemens.

Abſtehen, quitter; abandonner. Von einem abſtehen: quitter le parti de quelcun. Von einer gemeinſchaft abſtehen: quitter [ſe ſeparer de] la ſocieté Von einer meynung abſtehen: abandonner un ſentiment.

Einem abſtehen: être contraire; ſe declarer contre quelcun.

✠ Abſtehen, [*en parlant d' arbres & de poiſſons*] mourir; ſecher. Meine meiſten jungen bäume ſind abgeſtanden: la plûpart de mes jeunes arbres ſont morts. Manche fiſche ſtehen ab; ſterben, ſo bald ſie aus dem waſſer komen: il y a des poiſſons qui meurent, dés qu'ils ſortent de l'eau.

✠ Abſtehen, [*en parlant de boiſſon*] ſe tourner; ſe gâter. Vom donner-wetter pflegt das bier abzuſtehen: le tonnere fait tourner la bierre.

Abſtehung; v. **Abſtand.**

Abſtehlen, *v. a.* voler; prendre. Einem ſein geld abſtehlen: prendre à quelcun ſon argent.

Einem ſeine kunſt abſtehlen: apprendre furtivement l'art d'un autre.

Abſteigen, *v. n.* décendre. Die treppe abſteigen: décendre les dégrés. Vom wagen abſteigen: décendre du caroſſe. Vom berge abſteigen: décendre de la montagne.

* Von dem thron abſteigen: décendre du trône; ſe demettre de la roïauté.

Der preiß des korns ſteigt ab: le blé rabaiſſe de prix. Das korn ſteigt ab: le blé rabaiſſe.

Abſteigen, *ſ. n.* action de décendre. Einen bey dem abſteigen vom wagen empfangen: aller recevoir quelcun lors qu'il decend de ſon caroſſe.

Abſteigend, *part.* décendant. Abſteigende linie: ligne décendante.

Abſtellen, *v. a.* empêcher; abolir; lever. Die mißbräuche abſtellen: lever les abus.

Abſtellung, *ſ. f.* abolition.

Abſterben, *v. n.* [*conj. c.* ſterben] mourir; déceder.

* Der welt abſterben: mourir au monde; quitter le monde.

Abſterben, *ſ. n.* mort; decés. Nach abſterben meines vaters: aprés le decés de mon pere.

* **Abſterbung**, *ſ. f.* mort; mortification. Die abſterbung des alten menſchen; der böſen begierden: la mortification du viel homme; des paſſions déreglées.

✠ **Abſtimmen**, *v. a.* [*t. de muſique*] détendre; lacher; des-acorder. Eine ſaite abſtimmen: lâcher une corde. Eine geige abſtimmen: des-acorder un violon.

✠ **Abſtimmen**, *v. n.* n'être pas d'acord; être en diſſonance.

* **Abſtimmen**, diſconvenir de ſentiment; être d'un ſentiment oppoſé. Seine lehre ſtimmet ab von der warheit des göttlichen worts: ſa doctrine eſt oppoſée à [s'éloigne de] la verité de la parole de Dieu.

✠ **Abſtimmend**, *adj.* diſcordant. Ein abſtimmender tohn: un ſon diſcordant.

✠ **Abſtimmung**, *ſ. f.* diſſonance.

Abſtoßen, *v. a.* ratiſſer; racler. Ein leder abſtoßen: ratiſſer [racler] un cuir. Den koht von der treppen abſtoſſen: ratiſſer la montée.

✠ **Abſtoßen**, [*t. de menuiſier*] Ein ſtück vom bret abſtoßen: ôter [couper] une partie de la planche avec la ſcie. Das genick abſtoßen: caſſer [rompre] le cou.

Das herz abſtoßen: crever le coeur.

‡* Die hörner abſtoßen: *prov.* devenir ſage; ſe defaire de ſes emportemens; quitter ſes extravagances.

✠ Ein bein abſtoßen; v. **abſetzen.**

ſich **Abſtoßen**, *v. r.* s'uſer. Das kleid iſt gantz abgeſtoßen: cet habit eſt tout uſé.

Abſtoßen, *v. n.* [*t. de batelier*] lâcher le bateau; partir.

Abſtrafen, *v. a.* punir; châtier. Die laſter abſtrafen: punir les crimes. Die böſen abſtrafen: châtier les méchans.

Abſtrafung, *ſ. f.* punition; châtiment.

✠ **Abſtreichen**, *v. a.* [*conj. c.* ſtreichen] racler; couper. Einen ſcheffel abſtreichen: racler un boiſſeau de blé.

Abſtreifen, *v. a.* écorcher. Einen fuchs; aal abſtreifen: écorcher un renard; une anguille.

Das laub von einem baum abſtreifen: éfeuiller un arbre.

Die ſtrümpfe; handſchuh abſtreifen: tirer les bas; les gans.

* **Abſtricken**, *v. a.* ôter; couper; empêcher. Einem alle hoffnung abſtricken: ôter toute eſperance à quelcun. Dem feind die lebens-mittel abſtricken: couper les vivres à l'ennemi.

Abſtriegeln, *v. a.* étriller. Die pferde alle morgen abſtriegeln: étriller les chevaux tous les matins.

‡* **Abſtriegeln**, étriller; maltraiter de coups.

‡* **Abſtriegeln**, maltraiter de paroles; reprendre aigrement; ſatiriquement.

Abt, *ſ. m.* Abbé.

† Der Abt reitet: [*t. de debauche*] *c'eſt quand l'un de la compagnie beuvant, tous les autres ſont obligez de boire auſſi.*

†* Da wird der teufel ein Abt werden: *prov.* ce ſera une affaire de diable; elle ira fort mal; il y aura bien du vacarme.

✠ **Abtakeln**, *v. a.* [*t. de mer*] Ein ſchiff abtakeln: degréer; des-agréer; des-équiper un vaiſſeau.

Abtey, *ſ. f.* abbaïe.

Abtheil, *ſ. m.* part; portion. Abtheil

einer erbſchaft: la portion d' une ſucceſſion.

Abtheil, departement. Das gehöret nicht zu meinem abtheil: cela n'eſt pas de mon departement.

Abtheilen, *v. a.* partir; partager. Ein feld abtheilen: partir un champ. Eine erbſchaft abtheilen: partager une ſucceſſion.

Abtheilich, *adj.* abbatial.

Abthun, *v. a.* [*conj. c.* thun] ôter; lever; quitter. Den hut abthun: ôter le chapeau. Den degen; mantel abthun: quitter l'épée, le manteau; s'en défaire. Die larve abthun: lever le maſque.

*Eine ſchwürigkeit abthun: lever une difficulté.

Abthun, abolir; abroger. Ein altes geſetz abthun: abolir une vielle loi.

Seine böſe weiſen abthun; ſich ſeiner böſen weiſen abthun: quitter [ſe defaire de] ſes mauvaiſes habitudes.

Abthun, finir; terminer; expedier. Die vorhabende ſachen abthun: terminer les affaires qui ſont ſur le tapis. Eine rechts-ſache abthun: terminer [juger] un procés. Eine ſchuld abthun: aquiter une dette. Eine rechnung abthun: ſouder un compte.

Abthun, expedier; executer; à mort. Einen mißethäter im gefängniß abthun: expedier un criminel dans la priſon.

Ein huhn; kalb abthun: [*t. de cuiſine*] tuër une poule; un veau.

Abthuung, *ſ. f.* abthuung eines rechtshandels: deciſion d' un procés. Abthuung einer ſchuld: aquit d' une dette. Abthuung eines geſetzes: abolition d' une loi. Abthuung eines mißethäters: execution d' un criminel.

Abtilgen, *v. a.* Schulden abtilgen: aquiter ſes dettes.

Abtißin; **Aebtißin**, *ſ. f.* Abeſſe.

Abtrag, *ſ. m.* rembourſement; ſatisfaction; dedommagement; recompenſe. Der vorgeſchoſſenen koſten abtrag thun: faire le rembourſement des frais avancés. Des angethanen ſchimpffs abtrag fordern: demander ſatisfaction [reparation] d' une injure. Seines ſchadens völligen abtrag erlangen: obtenir un entier dedommagement; être entierement dedommagé.

Abtrag, droit; redevance. Abtrag von einer pfründ; einem lehen: redevance d' un benefice; d' un fief.

Abtragen, *v. a.* [*conj. c.* tragen] rendre; rembourſer; païer. Seine miete; zinß; ſchuld abtragen: païer ſon louage; ſa rente; ſa dette. Das entlehnte geld abtragen: rendre [rembourſer] l' argent qu' on a emprunté.

Abtragen, ôter; lever. Die ſpeiſen abtragen: ôter les plats de deſſus la table.

Ein hauß abtragen: abattre une maiſon.

Ein kleid abtragen: uſer un habit.

Abtragen, rendre; raporter. Der handel trägt nichts ab: l' affaire ne raporte rien. Der acker könte ein mehrers abtragen: cette terre pourroit rendre plus qu' elle ne fait.

℞ Einen vogel abtragen: [*t. de fauconnerie*] aprivoiſer un oiſeau.

ſich **Abtragen**, *v. r.* s' éfiler; s' uſer. Das kleid iſt gantz abgetragen: cet habit eſt tout éfilé.

ſich **Abtrauren**, *v. r.* ſe conſumer de triſteſſe.

Abtreiben, *v. a.* [*conj. c.* treiben] chaſſer; repouſſer. Die gewalt mit gewalt abtreiben: repouſſer la force par la force. Den feind vor einem ort abtreiben: chaſſer l' ennemi de devant une place.

℞ Abtreiben, [*t. de gens qui travaillent en metaux*] affiner. Gold; ſilber abtreiben: affiner de l'or; de l' argent.

℞ Die leibes-frucht abtreiben: [*t. de medecin*] cauſer un avortement; donner quelque choſe à une femme groſſe pour lui faire perdre ſon fruit.

℞ Ein pferd abtreiben: haraſſer [fouler] un cheval.

Abtreibung, *ſ. f.* l' action de chaſſer; de repouſſer. Die abtreibung der gewalt iſt nicht verboten: il n' eſt pas défendu de repouſſer la force.

℞ Abtreibung der metalle: affinage des metaux.

℞ die Abtreibung der frucht iſt ſtrafbar: c' eſt une action criminelle, que de cauſer un avortement.

Abtrennen, *v. a.* découdre. Die borten; ſpitzen abtrennen: découdre les paſſemens; les dentelles.

*Eine landſchaft vom reich abtrennen: demembrer une province du roïaume.

Abtrennig; v. **Abtrünnig**.

Abtreten, *v. a.* [*conj. comme* treten] ceder; transporter. Seinen ort abtreten: ceder ſa place. Sein recht einem andern abtreten: transporter ſon droit à un autre.

℞ Abtreten, [*t. de potier*] Den tohn abtreten: marcher la terre.

Abtreten, *v. n.* ſe retirer; ſortir; deſcendre. Aus einem gemach in ein anders abtreten: ſe retirer d' une chambre dans une autre. Aus dem verhör abtreten: ſe retirer [ſortir] de l'audiance. Von der cantzel abtreten: deſcendre de la chaire.

*Abtreten, quiter; abandonner. Von ſeiner handthierung abtreten: quiter ſon metier. Von einem abtreten: abandonner quelcun. Von einer meinung abtreten: abandonner un ſentiment.

Abtritt, *ſ. m.* l' action de deſcendre; de ſe retirer. Ich wil den abtritt bey euch nehmen: je deſcendrai chez vous. Von der geſellſchaft abtritt nehmen: ſe retirer de [quitter] la compagnie.

Abtritt, retraite. Einen abtritt auf dem lande haben: avoir une retraite à la campagne.

Abtritt, privé; lieux. Auf den abtritt gehen: aller aux lieux.

Abtretung, *ſ. f.* ceſſion; demiſſion. Abtretung thun: faire ceſſion. In die abtretung ſeines gutes willigen: conſentir à la ceſſion de ſon bien. Eine freywillige abtretung ſeines amts: une demiſſion volontaire de ſa charge.

Abtriefen, *v. n.* [*conj. c.* triefen] degouter; decouler. Der regen treuft von den dächern ab: la pluïe degoute des toits.

‡ *Abtriefen, porter profit; avantage; profiter. Es wird dir hievon wenig abtriefen: tu n' en profiteras gueres; tu n' en tireras pas grand avantage.

Abtriefend, *adj.* degoutant. Das abtriefende fett: la graiſſe degoutante.

Abtrincken, *v. a.* [*conj. c.* trincken] boire. Die helfte von dem glaſe abtrincken: boire la moitié du verre. Man muß die tonne abtrincken, ehe ſie abſchmäckend werde: il faut vuider le tonneau, avant que le vin ſe tourne.

Abtrocknen, *v. a.* eſſuïer; ſecher.

* **Abtrünnig**, *adj.* revolté; deſuni; ſeparé. Ein abtrünniges volck: un peuple revolté. Von dem bund abtrünnig werden: ſe desunir [ſeparer] de l'alliance.

* **Abtrünniger**, *ſ. m.* revolté; rebelle; apoſtat. Die abtrünnigen abſtrafen: punir les rebelles. Ein abtrünniger von dem glauben: un apoſtat.

Abverdienen, *v. a.* meriter; gagner par ſes ſervices. Mit ſeiner treue hat er ſeinem herrn eine rechtſchaffene belohnung abverdient: par ſa fidelité il a merité de ſon maître une bonne recompenſe.

‡ *Du wilſt mir ein paar maul ſchellen abverdienen: tu en feras tant, que tu me gagneras une couple de ſoufflets.

ſich **Abwachen**, *v. r.* s' épuiſer par de grandes veilles.

Abwaltzen; **Abwälgen**, *v. a.* rouler en bas. Einen ſtamm vom berge abwaltzen: rouler un tronc de la montagne.

Abwälgen, rouler; ôter; lever en roulant. Wältzet den ſtein von der

thür

thür ab: roulez [ôtez] cette pierre de devant la porte.

Abwälzen, *v. n.* **ſich Abwälzen**, *v. r.* rouler. Die leuen wälzen von den bergen herab: les avalanches roulent du haut des montagnes.

Abwandelbar, *adj.* [*t. de Grammaire*] declinable. Ein abwandelbares wort: un mot declinable.

Abwandeln, *v. a.* decliner; conjuguer. Ein nennwort abwandeln: decliner un nom. Ein zeit-wort abwandeln: conjuguer un verbe.

Abwandelung, *ſ. f.* declinaiſon; conjugaiſon. Gleichfließende abwandelung: declinaiſon; conjugaiſon reguliere.

Abwarnen, *v. a.* détourner *par des conſeils ou avis ſalutaires*. Er wil ſich von ſeinem vorhaben nicht abwarnen laſſen: il ne ſe laiſſera pas détourner de ſon deſſein.

Abwarten, *v. a.* attendre. Ich wil ſeiner hier abwarten: je l'attendrai ici tant qu'il ſoit venu. Er bleibt zu lang aus, ich kan ſein nicht abwarten: il tarde trop, je ne puis plus l'attendre.

Abwarten, avoir ſoin; prendre garde; s'appliquer. Seiner geſchäfte abwarten: avoir ſoin de [prendre garde à] ſes propres affaires. Des ſtudierens fleißig abwarten: s'apliquer aux études.

Abwartung, *ſ. f.* ſoin; application. Eine löbliche abwartung ſeines Amts: une louable application à ſon emploi.

Abwaſchen, *v. a.* [*conj. c.* waſchen] laver; nettoïer *en lavant*. Die hände abwaſchen: laver les mains.

*Er wird den ſchandfleck nimmermehr abwaſchen: il ne ſe lavera jamais de cette infamie.

Abwaſchung, *ſ. f.* lavement. Die abwaſchung der hände nach dem eſſen: le lavement des mains aprés le repas.

Abwechſel, *ſ. m.* change; changement; tour. Ein plötzlicher abwechſel: un changement ſubit. Der abwechſel iſt an mir: c'eſt mon tour.

Abwechſeln, *v. a.* & *n.* changer; tourner; rouler; relever. Das glück wechſelt ab: la fortune change. Das wetter wechſelt ab: le tems ſe tourne.

Eine beſatzung abwechſeln; changer la garniſon.

Die wacht abwechſeln: relever la garde; la ſentinelle.

Den gang [auffatz] einer tafel abwechſeln: relever le ſervice.

Mit einander abwechſeln: ſe relever l'un l'autre; faire tour à tour. In der ordnung mit einander abwechſeln: rouler les uns avec les autres.

Die pferde abwechſeln: relaïer les chevaux; prendre des relais.

Abwechſelnd, *adj.* changeant. Das abwechſelende glück: la fortune changeante.

Abwechſelung, *ſ. f.* changement; mélange; tour. Einer abwechſelung gewärtig ſeyn: ſe preparer à un changement. Eine angenehme abwechſelung von muſic und tänzen: un agréable mélange de concerts & de danſes. Die abwechſelung halten: faire ſon tour.

Abwechſelo weiſe, *adv.* tour à tour; chacun à ſon tour.

Abweg, *ſ. m.* détour. Durch abwege entfliehen: ſe ſauver par des détours.

*Abwege ſuchen *prov.* chercher des détours; uſer de fineſſes.

Abwegs, *adv.* a part; à l'écart.

Abwehen, *v. a.* enlever. Der ſturm wehet die ziegel von den dächern ab: la tempête enleve les tuiles des maiſons.

Abwehren, *v. a.* retenir; empêcher; detourner; repouſſer. Einen von ſeinem böſen vorſatz abwehren: detourner quelcun de ſon mauvais deſſein. Er wil ſich nicht abwehren laſſen: il ne ſe laiſſe pas retenir. Die ſache iſt nicht mehr abzuwehren: on ne ſauroit plus empêcher la choſe. Dem feindlichen anfall abwehren: repouſſer l'attaque de l'ennemi.

Abweiden, *v. a.* paître; fourrager. Eine wieſe abweiden: paître un pré. die ſaat [das korn] abweiden: fourrager les blés.

Abweinen, *v. n.* pleurer. Einen gang abweinen: pleurer un bon coup. Sie hat noch nicht abgeweint: elle n'a pas encore fini ſes pleurs.

Abweiſen, *v. a.* [*conj. c.* weiſen] renvoïer; refuſer; rebuter. Einen höflich abweiſen: renvoïer quelcun civilement. Trotzig abweiſen: rebuter inſolemment.

Einen mit ſeinem ſuchen abweiſen: refuſer quelcun; refuſer ce qu'on demande.

Abwenden, *v. a.* [*conj. c.* wenden] detourner. Die augen abwenden: detourner les yeux.

*Einen von ſeinem vorhaben abwenden: detourner quelcun de ſon deſſein.

*Ein unglück abwenden: detourner [prevenir] un malheur.

ſich Abwenden, *v. r.* ſe detourner; gauchir. Sich von dem wege abwenden: ſe detourner du chemin. Er wendte ſich ab, und entwich dem ſtreich: il gauchit, & évita le coup.

*Sich von der tugend abwenden: ſe detourner de [abandonner] la vertu.

Abwendig, *adj.* Einen von etwas abwendig machen; detourner [divertir; demouvoir; deprendre] quelcun d'une choſe. Abwendig werden: ſe detourner; quitter; abandonner. Vom ſtudieren abwendig werden: quitter les études. Seinem freund abwendig werden: abandonner ſon ami; perdre l'affection qu'on avoit pour lui.

Abwendung, *ſ. f.* detournement. Abwendung des haupts: detournement de tête.

*Abwendung, éloignement. GOtt um abwendung der plage anruffen: prier Dieu, à ce qu'il veuille éloigner [detourner] la calamité.

Abwerffen, *v. a.* [*conj. c.* werfen] jetter; abattre; mettre par terre. Die bürde abwerffen: jetter [mettre bas] ſa charge. Aepfel mit prügeln vom baum abwerffen: abattre les pommes avec des gourdins.

Eine brücke abwerffen: rompre un pont.

Das pferd hat ſeinen reuter abgeworffen: le cheval a mis ſon cavalier par terre; l'a des-arçonné.

*Das joch abwerffen: ſecouër le joug; ſe tirer de la ſervitude; de la ſujetion.

Sich mit einem abwerffen: avoir des debats [conteſtations] avec quelcun; ſe diſputer.

Abwerffen, *v. n.* rendre; valoir; rapporter. Das gut wirft ſo viel ab: cette terre rend tant. Sein dienſt wirft ihm ein groſſes ab: ſa charge lui rapporte [vaut] beaucoup.

Abwerfung, *ſ. f.* action de jetter; d'abattre; de rompre. Die abwerfung der brücken anbefehlen: commander de rompre le pont.

Abwerts, *adv.* en bas; vers le bas; en deſcendant. Sich abwerts neigen: ſe pancher en bas. Einen berg abwerts gehen: marcher en deſcendant [deſcendre] de la montagne. Den ſtrom abwerts ſchiffen: deſcendre la riviere.

Abwerts, a coté; à l'écart. Sich abwerts wenden: ſe tourner [prendre] à coté. Ein abwerts gelegenes hauß: une maiſon à l'écart. [écartée]

Abweſen, *ſ. n.* **Abweſenheit**, *ſ. f.* abſence. Ein langes abweſen: une longue abſence. Zeit meines abweſens: pendant mon abſence.

Abweſend, *adj.* abſent.

Abweſenheit, v. **Abweſen**.

Abwetzen, *v. a.* émouſſer. Die ſpitze an einem degen abwetzen: émouſſer la pointe d'une épée.

Abwickeln, *v. a.* defaire *ce qui eſt en pelote*. Einen knäul garn abwickeln: defaire une pelote de fil.

Abwinden, *v. a.* [*conj. c.* winden] devider; detortiller. Seide; garn abwinden: devider de la ſoie; du fil.

Das ſeil von der walze abwinden: detortiller la corde du rouleau. Eine laſt abwinden: deſcendre un fardeau par le moïen d'un guindal.

† **Abwiſchen**, *v. a.* torcher; debarbouïller; eſſuïer; neteïer. Die finger; die ſchuhe; dem kind den hintern abwiſchen: torcher ſes doigts; les ſouliers; le cu à un enfant. Das geſicht abwiſchen: debarbouïller le viſage. Die thränen abwiſchen: eſſuïer ſes larmes. Die hände; das geſicht abwiſchen: eſſuïer les mains; le viſage. Eine ſchreibtafel abwiſchen: neteïer des tablettes.

℔ Ein pferd abwiſchen, [*t. de chartier*] bouchonner un cheval.

* Alle ſcham abwiſchen, *prov.* avoir bû toutes ſes hontes; n' avoir plus de honte.

* Einen ſchandfleck wieder abwiſchen: reparer le des-honneur [la honte] qu'on s'eſt attiré.

Abwiſcher, *ſ. m.* torchon.

Abwiſchung, *ſ. f.* action de torcher; d' eſſuïer; de neteïer.

℔ **Abwürdigen**, *v. a.* [*t. de monnoie*] rabaiſſer. Die ringhaltige münzen abwürdigen: rabaiſſer les eſpeces de bas aloi.

℔ **Abwürdigung**, *ſ. f.* rabais; reduction des eſpeces.

Abwurf, *ſ. m.* rente; valeur; revenu. Ein gut von geringem abwurf: terre d' un petit revenu.

℔ **Abwürgen**, *v. a.* [*t. de cuiſine*] tuër; égorger. Ein hun abwürgen: tuër une poule.

Abzahlen, *v. a.* païer; aquiter. Die arbeiter am ende der woche abzahlen: païer les ouvriers au bout de la ſemaine. Seine ſchulden abzahlen: aquiter ſes dettes.

Abzanken, *v. a.* emporter à force de diſputer; de chicaner; de quereller. Ich habe es ihm endlich abgezankt: je l' ai tant chicané, que je l' ai enfin emporté.

Abzapfen, *v. a.* tirer; vuider. Ein faß abzapfen: vuider un tonneau. Den wein abzapfen: tirer le vin.

* Das böſe geblüt abzapfen: tirer le mauvais ſang.

℔ Einen graben abzapfen: ſaigner un foſſé.

℔ Einen teich abzapfen: eſſuïer [vuider] un étang.

Abzäumen, *v. a.* débrider.

Abzehlen, *v. a.* compter. Hundert thaler in einen beutel abzehlen: compter cent écus dans un ſac.

Abzehren, *v. n.* amaigrir; extenuër. Das fieber hat mich ſehr abgezehrt; la fievre m' a fort extenué.

Abzeichnen, *v. a.* deſſiner; faire un plan; une delinéation. Eine landſchaft abzeichnen: deſſiner un païſage. Einen bau abzeichnen: faire le plan d' un bâtiment.

Abzeichnen, [*t. d' ingenieur*] marquer; tracer; jalonner. Ein lager abzeichnen: marquer un camp. Eine beveſtung abzeichnen: tracer une fortification. Einen baum-garten abzeichnen: jalonner une terre pour y planter des arbres.

Abzeichnung, *ſ. f.* deſſein; delinéation.

Abziehen, *v. a.* [*conj. c.* ziehen] tirer; ôter; retirer. Den ring vom finger abziehen: tirer la bague du doigt. Den braten vom ſpieß abziehen: tirer le roti de la broche. Den hut abziehen: ôter le chapeau. Die kleider abziehen: ôter les habits; des-habiller. Die hand abziehen: retirer la main. Die haut abziehen: enlever la peau; écorcher.

* Einen von dem ſpiel; von dem ſtudieren abziehen: déprendre [retirer] quelcun du jeu; de l' étude.

* Sich von den welt-geſchäften abziehen: ſe retirer des affaires du monde.

* Die hand abziehen: abandonner; retirer ſon aſſiſtance. Ziehet nicht die hand von mir ab: ne m' abandonnez pas.

Abziehen, rabattre; deduire. Etwas von der rechnung abziehen: rabattre quelque choſe d' un compte. Ihr habt mir dieſes ſchon abgezogen: vous m' avez déja déduit [décompté] cela.

℔ Einen bogen abziehen: [*t. d' imprimeur*] tirer une feuille.

℔ Ein ſcheermeſſer abziehen: [*t. de coutelier*] afiler un raſoir.

℔ Brantwein abziehen: [*t. de chimie*] diſtiller; rectifier de l' eſprit de vin.

℔ Wein abziehen: [*t. de gourmet*] tirer le vin au clair; rentonner le vin.

℔ Ein rohr abziehen: [*t. d' armurier*] tirer, [lâcher] une arme à feu.

Abziehen, *v. n.* s' en aler; ſe retirer. Von der wacht abziehen: ſortir de garde. Der feind iſt von der ſtadt abgezogen: l' ennemi s' eſt retiré de devant la place.

‡ * Ledig [kahl] abziehen: *prov.* avoir un refus; manquer ſon coup.

Abzielen, *v. a.* viſer; buter. In das ſchwarze abzielen: buter au blanc.

* Auf etwas abzielen: avoir en veuë; viſer; tendre. Auf eine heyrath abzielen: viſer à un mariage; l' avoir en veuë. Das iſt dahin abgezielt, euch zu überreden: ꝛc. cela tend à vous perſuader &c.

Abzirckeln, *v. a.* compaſſer.

Abzug, *ſ. m.* rabais. Ihr macht mir da einen groſſen abzug: c'eſt un grand rabais que vous me faites là.

℔ **Abzug**; **Abzugs-bogen**, [*t. d' imprimeur*] épreuve.

℔ **Abzug**, [*t. d' armurier*] détente.

Abzug, [*t. de guerre*] retraite.

Abzupfen, *v. a.* tirer; arracher. Die knöpfe vom rock abzupfen: arracher les boutons du juſte-au-corps.

Abzwacken, *v. a.* rogner; piller; gripper. Den arbeitern etwas am lohn abzwacken: rogner la paie aux ouvriers.

Abzwingen, *v. a.* [*conj. c.* zwingen] forcer; contraindre. Einem etwas abzwingen: contraindre quelcun à une choſe.

Academicus, *ſ. m.* étudiant de l' univerſité; qui a fait ſes études dans les univerſités.

Academie, *ſ. f.* academie; univerſité. Er ſtudirt auf der academie: il étudie dans une academie. Einen jungen menſchen in die Academie thun: mettre un jeune homme à l' academie.

Academiſch, *adj.* academique.

Academiſt, *ſ. m.* academiſte.

Accidentz, *ſ. n.* profit; émolument. Die accidentzien dieſes dienſts belaufen ſich höher als die beſoldung: les émolumens de cette charge montent plus haut que les gages.

Accis, *ſ. f.* acciſe. Eine acciß einführen: établir une acciſe.

Accis-einnehmer, *ſ. m.* receveur de l' acciſe.

Accis-ſchreiber, *ſ. m.* commis de l' acciſe.

Accis-ſtube, *ſ. f.* bureau d' acciſe.

Ach, *interj.* ah! ha! oh! Ach! des jammers: ah! quelle miſere. Ach! ich bitte euch: ah! je vous prie. Ach! wie bin ich ſo unglücklich: ha! que je ſuis malheureux. Ach! daß ich reich genug wäre: ha! que ne ſuis-je aſſez riche. Ach! du böſewicht: oh! traître.

Achs, *ſ. f.* eſſieu. Die achſen ſchmieren: graiſſer les eſſieux.

* Auf der Achs verführen: charier; voiturer [transporter] par terre.

℔ **Achs**, [*t. de géographie*] axe. Die achs der erd-kugel: l' axe du globe de la terre, [terreſtre].

Achs-nagel, *ſ. m.* eſſe.

Achſel, *ſ. f.* épaule; aiſſelle. Auf die achſeln legen: mettre ſur les épaules. Unter der achſel: ſous l' aiſſelle.

‡ * Die achſeln zucken: *prov.* hauſſer les épaules, *par ſurpriſe*; plier les épaules, *par ſoumiſſion & patience*.

‡ * Auf beyden achſeln tragen: *prov.* biaiſer;

biaiſer; n' agir pas ſincerement; flater les deux partis.

‡ * Einen über die achſel anſehen: *prov.* regarder quelcun par deſſus l' épaule; le mépriſer.

Achſelband, *ſ. n.* noeud d' épaule.

✕ Achſelbein, *ſ. n.* [*t. d' anatomie*] clavicule.

Achſelkleid; achſeltuch, *ſ. n.* [*t. d' égliſe*] amit.

Acht, *ſ. f.* ban de l' empire. Einen in die acht erklären: mettre quelcun au ban de l' empire.

Acht, achtung, *ſ. f.* attention; conſideration; ſoin.

Auf etwas acht [achtung] geben: avoir de l' attention à une choſe; être attentif; prendre garde. Gib acht auf das, was ich dir ſage: prenez garde à ce que je vous dis. Nimm mein gerähte in acht, daß nichts davon wegkomme: ayez ſoin de mes hardes, que rien ne s' en égare.

Etwas in acht nehmen: remarquer; obſerver; apercevoir; prendre garde. Einen fehler in acht nehmen: remarquer une faute. Etwas mit fleiß in acht nehmen: obſerver avec ſoin une choſe. Das iſt ſo klein, man kan es kaum in acht nehmen: cela eſt ſi petit, qu' à peine le peut-on apercevoir. Den befehl wohl in acht nehmen: obſerver ſes ordres. Ich habe das nicht in acht genommen: je n' ai pas pris garde à cela.

Sich in acht nehmen: prendre garde à ſoi; ſe garder. Nimm dich in acht für dem verräther: gardez vous de ce traitre.

Acht haben, in acht haben: obſerver; prendre garde; avoir ſoin. Auf die feindliche bewegungen acht haben: obſerver les mouvemens des ennemis. Seine geſchäfte in acht haben: prendre garde à ſes affaires. Auf ſein hauſweſen acht haben: avoir ſoin de ſa maiſon.

Aus der acht laſſen: oublier; negliger une choſe.

* Acht, *adj.* huit. Acht tage: huit jours. Vor acht tagen: il y a huit jours. Von acht tagen her; ſeither acht tagen: depuis huit jours. Über acht tage: dans huit jours; à huit jours. Innerhalb acht tagen: en huit jours. Die partenen ſollen über acht tage wieder erſcheinen: les parties reviendront à la huitaine.

Stück von Achten: piece de huit: *écu d' Eſpagne.*

Zum achten: *adv.* huitiémement; en huitiéme lieu.

Achtbar, *adj.* conſiderable; eſtimable; honorable.

Achtbar, *qualité qu' on donne à un petit bourgeois en lui écrivant.* Achtbarer und kunſtreicher meiſter.

Der, die, das achte, *adj.* huitiéme. Am achten tage: le huitiéme jour. Zum achten mal: pour la huitiéme fois.

✕ Achteck, *ſ. n.* [*t. de geom. & de fortif.*] octogone. Ein regular achteck: un octogone regulier.

✕ Achteckig, *adj.* octogone. Ein achteckiges feld: une figure octogone.

Achtel, *ſ. n.* demi quarteron; huitiéme. Ein achtel butter: un demi quarteron de beurre. Ein achtel der ellen: un huitiéme d' aune.

Achten, *v. a.* eſtimer; conſiderer; faire cas. Etwas hoch achten: eſtimer une choſe; l'avoir en grande eſtime. Eines nicht achten: ne faire point de cas de quelcun; n' avoir point d' égard pour lui: ne s' en pas ſoucier. Ich achte es nicht, es komme daraus was da wolle: je ne m' en ſoucie pas, quoi qu' il en arrive.

Achten, eſtimer; priſer. Wie hoch achtet ihr dieſe waar? combien eſtimez vous cette marchandiſe?

Achten, croire; juger; penſer; tenir. Ich achte dieſes nicht unmöglich: je crois que cela n' eſt pas impoſſible. Andere achten nach ſeinem eigenen ſinn: juger des autres par ſoi même. Ich achte ihn vor einen ehrlichen mann: je le tiens pour un homme d' honneur. Ich achte mir dieſes zu ehren: je tiens cela à honneur.

Ich achte dieſes vor billig, nötig ꝛc. il me ſemble que cela eſt juſte, neceſſaire &c.

Etwas vor gut achten: approuver une choſe; trouver bon.

Etwas vor verlohren achten: croire une choſe perduë.

Gleich achten, regarder avec indifference. Ich achte es gleich, ob ich dieſes habe oder nicht: il m' eſt indifferent de l' avoir, ou de ne l' avoir pas.

Aechten, *v. a.* condamner au ban; publier le ban contre quelcun.

Aechter, *ſ. m.* qui eſt mis au ban de l' empire.

Achtfach, achtfältig, *adj.* & *adv.* pris huit fois. Eine zahl achtfach genommen: un nombre pris huit fois. Ein achtfaches [achtfältiges] tuch: un linge replié huit fois.

Achtgroſchenſtück, *ſ. n.* piece de huit gros: *demi-florin d' Allemagne.*

Achtjährig, *adj.* de huit ans. Ein achtjähriger knabe: un garçon de huit ans. Er iſt achtjährig: il a huit ans; il eſt de huit ans.

Achtmal, *adv.* huit fois.

Achtſam, *adj.* attentif.

Achtſamkeit, *ſ. f.* attention.

Achtſamlich, *adv.* attentivement.

Achttägig, *adj.* de huit jours. Eine achttägige kranckheit: une maladie de huit jours.

Achtung, v. Acht.

Achtung, *ſ. f.* eſtime; conſideration; veneration. Einen in hoher achtung haben: avoir de l' eſtime [de la conſideration] pour quelcun; avoir quelcun en grande veneration.

Achtzehen, *adj.* dix-huit.

Der, die, das achtzehende, *adj.* dix-huitiéme.

Achtzehenmal, *adv.* dix-huit fois.

Zum Achtzehenden, *adv.* en dix-huitiéme lieu.

Achzen, *v. n.* gemir; ſoupirer; ſe lamenter.

Achzig, *adj.* quatrevingts; octante, [*on n' emploie le dernier que dans les ſupputations arithmetiques.*] Acht und achzig, quatrevingt huit.

Achziger, *ſ. m.* conſeil des quatrevingts. Die Achziger ſind beyſammen: les quatrevingts ſe ſont aſſemblés. Er iſt ein achziger: il eſt des quatrevingts.

Achziger, octogenaire.

Achziger, *adj.* Ein achziger wein: vin qui eſt de l' année quatrevingts.

Achzigjährig, *adj.* octogenaire; qui a quatre vingts ans. Ein achzigjähriger greiß: un vieillard octogenaire; de quatrevingts ans.

Acker, *ſ. m.* champ; terre. Ein fruchtbarer acker: un champ fertile. Den acker bauen: labourer la terre.

Acker. Ein acker landes: arpent; faumée.

Ackerbau, *ſ. m.* agriculture.

Ackerfeld, *ſ. n.* terre labourable.

Ackergaul, *ſ. m.* ackermähre, *ſ. f.* cheval de labourage.

Acker-knecht, *ſ. m.* valet de laboureur; de manant.

Acker-lohn, *ſ. m.* prix [loïer] du labourage. Das acker-lohn bezahlen: païer le labourage.

Ackermann, *ſ. m.* laboureur; manant.

Ackern, *v. a.* labourer.

Ackerweg, *ſ. m.* chemin, qui conduit aux champs; qui paſſe à travers les champs.

Ackerwerck, *ſ. n.* ferme; metairie.

* Adams-apfel, *ſ. m.* noeud de la gorge.

Adel, *ſ. m.* nobleſſe. Seinen adel erweiſen: prouver ſa nobleſſe. Von altem adel entſproſſen ſeyn: être ſorti d' ancienne nobleſſe. Er iſt von adel: il eſt noble.

Adel, adelſchaft, *ſ. f.* nobleſſe. Der adel der landſchaft: la nobleſſe de la province.

Adels-brief, *ſ. m.* lettres d' anobliſſement; de nobleſſe.

Adel-ſtand, *ſ. m.* nobleſſe. Einen in den

adelſtand erheben; faire noble; [anobiir] quelcun.

Adelich, *adj.* noble. Ein adeliches lehn: fief noble. Ein adeliches geſchlecht: famille noble. Von adelichem geblüt ſeyn: être de ſang [de race] noble.

* **Adelich**, noble; excellent, relevé. Ein adelich gemüth: un eſprit noble. Adeliche ſitten: des manieres nobles.

* **Adeliche tugenden**: nobles vertus.

Adelich, *adv.* noblement. Adelich leben: vivre noblement.

Adelen; adeln, *v. a.* anoblir. Sich adeln laſſen: ſe faire anoblir.

Adem. v. Athem.

Ader, *ſ. f.* veine. Das blut lauft in den adern herum: le ſang circule dans les veines.

Zur ader laſſen, *v. a.* ſaigner; ouvrir la veine; tirer du ſang. Einem krancken zur ader laſſen: ſaigner un malade.

Zur ader laſſen: *v. n.* ſe faire ſaigner; vorrähtig zur ader laſſen: ſe faire ſaigner par précaution.

⚒ **Ader in holtz und ſtein**, veine. Schwartzer marmor mit weiſſen adern: marbre noir avec des veines blanches.

⚒ **Ader von waſſer oder ertz**, veine. Bey dieſem brunnen habe ich eine gute ader angetroffen: en creuſant ce puits, j'ai rencontré une bonne veine. Der gang hat reiche adern: cette mine a des veines fort riches.

Aderig, adericht, *adj.* veneux; nerveux.

⚒ **Aderiges holtz**, bois veneux.

Aderlaß, *ſ. m.* **aderläße**, *ſ. f.* ſaignée. Eine ſtarcke aderläße: une forte ſaignée.

Aderlaß-becken, *ſ. n.* palette.

Aderlaß-binde, *ſ. f.* bande.

Aderlaß-zeit, *ſ. f.* ſaiſon de faire des ſaignées; tems favorable à la ſaignée.

Aederlein, *ſ. n.* petite veine; fibre.

Aderloß, *adj.* ſans veines.

Aderreich, *adj.* veneux; qui a beaucoup de veines.

Adler, *ſ. m.* aigle. Ein junger adler: un aiglon.

Adlers-aug, *ſ. n.* oeil d'aigle.

Adlers-flügel, *ſ. m.* aile d'aigle.

Adlers-ſtein, *ſ. m.* aetite; pierre d'aigle.

Aehr, *ſ. f.* épi. Aehren leſen: ramaſſer des épis; glaner. Eine hand voll ähren: une glane. In ähren ſchieſſen, monter en épi.

Sich ähren, *v. r.* monter en épi.

Aehrlein, *ſ. n.* petit épi.

Aehr-leſe, *ſ. f.* tems ou action de glaner.

Aehr-leſer, *ſ. m.* glaneur.

Aehr-leſerin, *ſ. f.* glaneuſe.

Aff, **affe**, *ſ. m.* ſinge. Ein groſſer affe; pawian: un babouïn. Ein kleiner affe: une guenon.

† * **Die affen ausnehmen**: *prov.* Gehe nur hin, du wirſt die affen ausnehmen: allez, vous trouverez vôtre compte, vous ferez de belles affaires.

* **Affen**, *v. a.* bercer; berner; ſe moquer. Einen mit falſchen vertröſtungen äffen: bercer quelcun de belles eſperances. Wo er hinkommt, da wird er geäffet: on le berne par tout, où il ſe montre.

† * **Affen-geſicht**, *ſ. n.* [*t. de mépris*] marmouſet; mijaurée.

Affen-ſpiel, *ſ. n.* ſingerie; badinerie; niaiſerie.

Aeffiſch, *adj.* Aeffiſche weiſen: ſingeries; manieres de ſinge.

† **After**, *ſ. m.* cul; derriere. Bleib du auf dem aftern ſitzen: tenez vous là ſur vôtre derriere.

After-bürde, *ſ. f.* mole; faux-germe.

After-bürge, *ſ. m.* caution [garand] ſubſidiaire.

After-bürgſchaft, *ſ. f.* aſſurance [caution] ſubſidiaire.

After-darm, *ſ. m.* boïau culier.

After-erb, *ſ. m.* heritier ſubſtitué.

After-geburt, *ſ. f.* arriere-faix.

After-kind, *ſ. n.* poſthume.

After-lehen, *ſ. n.* arriere-fief.

Afterlehen-träger, *ſ. m.* arriere-vaſſal.

After-mehl, *ſ. n.* groſſe farine.

Afterrede, *ſ. f.* médiſance; calomnie.

Afterreden, *v. n.* médire; calomnier.

Afterreder, *ſ. m.* médiſant; calomniateur.

† **After-wind**, *ſ. m.* vent de derriere; pet.

Agleſter. v. Agel.

Agſtein, *ſ. m.* ambre-jaune; karabé. Schwartzer agſtein: jayet.

Aha! *interj.* ho! oh! aha! finde ich dich hier: oh! eſt-ce ici que je te tiens.

⚒ **Ahl**, *ſ. f.* [*t. de cordonnier &c.*] alêne. Das leder mit der ahl durchſtechen: percer le cuir avec une alêne.

⚒ **Ahm**, **ohm**, *ſ. m.* [*t. de gourmet*] muid: *vaiſſeau contenant ſixvingts pintes ou environ.* Ein ahm weins: un muid de vin.

⚒ **Ahmen**, *v. a.* jauger.

⚒ **Ahmig**, *adj.* tenant un muid; de la capacité d'un muid. Ein ahmiges fäßlein: tonneau d'un muid.

Ahn, *ſ. m.* aïeul; quartier. Sich ſeiner ahnen rühmen: ſe glorifier de ſes aïeux. Seine zwey und dreyßig ahnen erweiſen: prouver ſa nobleſſe par trente deux quartiers; prouver ſes trente deux degrés de nobleſſe.

Ahnden, **anden, anten**, *v. a.* reſſentir; témoigner ſon reſſentiment.

Ahnden, preſſentir; ſe douter. Das hat mir vorlängſt geahndet: j'ai preſſenti [je me ſuis douté de] cela depuis longtems. Sich etwas ahnden laſſen: ſe douter [avoir quelque preſſentiment] d'une choſe.

Ahndung, *ſ. f.* reſſentiment. Eine ſcharfe ahndung thun: faire paroître un vif reſſentiment; reſſentir vivement.

Ahnfrau, **Anfrau**, aïeule; grand'mere.

Ahnherr, **anherr**, *ſ. m.* aïeul; grand-pere.

Aehnlich, *adj.* reſſemblant. Er iſt ſeinem bruder ähnlich im geſicht; an geberden ꝛc. il reſſemble à ſon frere de viſage; par les geſtes &c. Sie ſind ein ander ähnlich wie zwey tropffen waſſers: ils ſe reſſemblent comme deux goutes d'eau.

* **Aehnlich**, revenant; ſe raportant; convenable; propre. Das iſt der ſache gar nicht ähnlich: cela ne revient [ne ſe raporte] nullement à l'affaire. Das iſt meiner natur ähnlich: cela convient à ma complexion. Der warheit ähnlich: vraiſemblable.

Aehnlichen, *v. n.* reſſembler; ſe reſſembler. Er ähnlicht ſeinem vater: il reſſemble à ſon pere. Sie ähnlichen einander: ils ſe reſſemblent.

Aehnlichkeit, *ſ. f.* reſſemblance.

Ahorn, *ſ. m.* érable; plane; platane.

Ahs, *ſ. n.* as de cartes. Ein ahs wählen; ſpielen ꝛc. tourner; joüer un as.

Aiche, aid ꝛc. *cherchés tous les mots, qui commencent par* Ai *ſous* Ei.

⚒ **Alart**, *adj.* [*t. de guerre*] alerte. Den feind alart finden: trouver l'ennemi alerte.

* **Alart**, alerte; éveillé. Ein alarter und hurtiger junger menſch: un jeune homme vif & éveillé.

Alber, *adj.* ſimple; niais; ſot; impertinent. Das albere volck: la ſimple populace. Ein alberer jüngling: un jeune niais. Albere vorſchläge: de ſots propos. Eine albere That: action impertinente.

Alberen; albern, *v. n.* faire ou dire des ſotiſes; des impertinences.

Alberkeit, *ſ. f.* ſimplicité; niaiſerie; ſotiſe; impertinence.

Alberlich, *adv.* ſotement; niaiſement.

Albertät, *ſ. f.* niaiſerie; impertinence.

Albrecht, *ſ. m.* [*nom d'homme*] Gilbert.

All; **aller, e, es**, tout. All unſer gutes kommt von GOtt: tout nôtre bien vient de Dieu. Alle welt: tout le monde. Alle reiche der erden: tous les regnes du monde. Mit aller treu und vorſich-

vorſichtigkeit: avec toute la fidelité & toute la prudence.
Ohn allen zweifel: ſans aucun doute.
Alles was mir befohlen wird: tout ce qu'on me commandera.
Es ſchickt ſich nicht alles vor alle: toutes choſes ne conviennent pas à tout le monde.
Er ſchickt ſich in alles: il eſt propre à tout; il s'accommode à tout.
Ich wolte lieber alles thun, nur dieſes nicht: je ferois plutôt toute autre choſe que cela; j' aimerois mieux faire tout &c.
Wir ſind in allem einig: nous convenons en tout; en toutes choſes.
Alle tage: tous les jours; chaque jour. Ich thue das alle tage: je fais cela tous les jours. Ich rede davon alle tage: j'en parle chaque jour.
Alle und iede: tous & un chacun; tous ſans exception.
Alle beyde: tous deux; tous les deux. Sie werden alle beyde kommen: ils viendront tous deux. Etwas bey allen beyden enden faſſen: prendre une choſe par les deux bouts.
Alle die ihn kennen, lieben ihn: tous ceux qui le connoiſſent, l'aiment.
Alle halten ſich zu ihm: tout le monde s' adreſſe à lui.
Alle mit einander; alleſamt; alle zuſammen; allzumal, tous enſemble; tous tant qu' ils ſont.

Allbereit, *adv.* déja. Er iſt allbereit angelanget: il eſt déja arrivé.

Allein, *adj.* ſeul. Allein ſeyn: être ſeul. Etwas allein thun: faire ſeul une choſe. Das gehört ihm allein: cela appartient à lui ſeul. Er allein treibt dieſes gewerb: lui ſeul exerce [il eſt ſeul à exercer] cette profeſſion.
Mit einem allein reden: parler à quelcun en particulier.
Allein ſchlafen: coucher ſeul; à part.
Allein, *adv.* ſeulement; ne-que. Ich ſpiele nicht mit, ich ſehe allein zu: je ne joüe pas, je vois ſeulement joüer. Er redet allein ſeine mutter-ſprach: il ne parle que ſa langue. Ein gewerb allein treiben: exercer une ſeule profeſſion; n' exercer qu' une profeſſion.
Allein, *conj.* mais. Ich wolte wol, allein ich kan nicht: je voudrois bien, mais je ne puis pas.
Nicht allein, v. Nicht.
Alleinig, *adj.* ſeul; unique. Die alleinige wahre glückſeligkeit: la ſeule vraie felicité. Der alleinige Heiland: l' unique Sauveur.
Alleinig, *adv.* ſeulement; uniquement. Ich befleiße mich alleinig dieſer wiſſenſchaft: je m' applique uniquement à cette ſcience.
Alleinſam, *adj.* ſolitaire.
Alleinkauf; alleinverkauf, *ſ. m.* monopole.
Alleinverkaufer, *ſ. m.* monopoleur.

Allemal, *adv.* toûjours; toutes les fois. Ich erfreue mich allemal, wenn ich euch ſehe: je me réjouis toûjours de vous voir, quand [toutes les fois que] je vous voi.

Allenfalls, *adv.* en tout cas; ſi cela eſt.

† **Aller**, *adv.* tout; tout à fait. Er iſt aller närriſch: il eſt tout fou. Das iſt aller faul: cela eſt tout pourri.
Aller, *dans la compoſition ſert à former les ſuperlatifs des adjectifs & des adverbes.* Der allerglückſeligſte, der allergelehrteſte ꝛc. unter ſeinen brüdern: le plus heureux, le plus ſavant de ſes freres.
Der allerchriſtlichſte König: le Roi tres-chrétien: *le roi de France.*
Der allerlezte: le dernier; le dernier de tous.
Ich habe euch am allerliebſten: je vous aime le plus; plus que tous les autres; ſur tous les autres.
Im frühling iſt es am allerluſtigſten auf dem lande: le plus grand plaiſir à la campagne eſt au printems; le printems eſt la ſaiſon la plus agréable pour la campagne.
Am allerweiteſten von mir: le plus loin de moi.
Am allermeiſten befehle ich euch die gottesfurcht: je vous recommande ſur tout [ſur toutes choſes] la pieté.
Einem aufs allerfreundlichſte [zum allerfreundlichſten] zureden: parler à quelcun de la maniere la plus obligeante [careſſante] du monde.
Einem ſeine ſache aufs allerdrünglichſte [zum allerdrünglichſten] anbefehlen: recommander à quelcun ſon affaire avec beaucoup d' empreſſement; avec le plus grand empreſſement du monde.
Allerdings, *adv.* tout à fait; entierement; parfaitement. Ich bin allerdings mit ihm zufrieden: je ſuis tout [entierement] ſatisfait de lui. Er iſt nicht allerdings unſchuldig: il n' eſt pas tout à fait innocent. Das iſt allerdings wohl gemacht: cela eſt parfaitement bien fait.
Allererſt, *adv.* a l' heure même; dans ce moment. Ich bin allererſt nach hauſe gekommen: c' eſt à l' heure même [à ce moment] que je reviens au logis; je ne fais que de revenir chez moi; je viens de rentrer. Du wirſt es allererſt bereuen, wenn es nicht mehr zu beſſern iſt: tu ne t' en repentiras, que lors qu' il n' y aura plus de remede.
Allerhand; allerley, *adj.* different; divers; de toutes ſortes. Allerley dinge zugleich vortragen: propoſer diverſes choſes en même tems. Nicht allerley weiſen gelten überall: toutes les differentes manieres ne ſont pas par tout également receuës. Ich eſſe und trincke allerley: je mange & bois de tout indifferemment. Allerhand geſchafte; waaren; ſprachen ꝛc. toutes ſortes d' affaires; de marchandiſes; de langues &c. des affaires &c. de toutes ſortes.
Allermaſſen, *conj.* d' autant que; parce que.
Allermeiſt, *adv.* ſur tout; principalement; particulierement. Thut wohl an iederman, allermeiſt an den glaubens-genoſſen: faites du bien à tous, mais principalement aux domeſtiques de la foi.
Aller orten; allerwegen, *adv.* par tout; en tous lieux. Ich habe euch aller orte geſucht: je vous ai cherché partout.
Alles, *ſ. n.* tout; tout le monde. Alles iſt verlohren: tout eſt perdu. Alles klaget, alles iſt übel zufrieden: tout le monde ſe plaint; tout murmure.
Das iſt mein alles: c' eſt là mon tout.
Iſt das alles? eſt-ce là tout?

Alleweil. v. Allweil.

Allezeit. v. Allzeit.

Allgegenwart, *ſ. f.* [*t. de théologie*] toute préſence.
Allgegenwärtig, *adj.* préſent par tout; en tous lieux.

Allgemach, *adv.* peu à peu; tout doucement.

Allgemein, *adj.* commun; general; univerſel. Ein allgemeines gebet: une priere commune. Ein allgemeines geſetz: une loi generale; univerſelle.

Allhie, *adv.* ici; en ce lieu; céans. Allhie iſt gut wohnen: il fait bon demeurer ici. Allhie verkauft man ꝛc. céans ſe vend &c.

Allmacht, *ſ. f.* toute puiſſance.
Allmächtig, *adj.* toutpuiſſant.
Allmächtiglich, *adv.* par la toute puiſſance.

Allmanns, [*dans la compoſition*] qui eſt à tout le monde.
Allmanns-freund, *ſ. m.* ami de tous.
Allmanns-hur, *ſ. f.* une proſtituée; abandonnée.

Alſo; alſo, *adv.* ainſi. Alſo thut, ſo werdet ihr recht thun: faites ainſi, & vous ferés bien.
Ich verſichre euch, daß dem alſo ſey: je vous aſſure, que cela eſt ainſi; que cela eſt vrai.
Dem ſey alſo! ſoit.
Alſo, *conj.* ainſi; de même. Wie heut, alſo auch morgen: comme aujourd'hui, ainſi demain; demain de même qu' [comme] aujourd' hui.
Alſobald; alſofort; alobald, *adv.* bien

tôt; incontinent; d'abord. Ich wil alſobald kommen: je viendrai bientôt. Ich fragte ihn alſobald, was er wolte? je lui demandai d' abord ce qu' il vouloit. Thut das alſobald; alſofort: faites cela incontinent.

Alltäglich, *adj.* journalier; de chaque jour; de tous les jours. Meine alltägliche arbeit: mon travail journalier; de chaque jour. Die alltägliche erfahrung: l'experience journaliere.

Alltägliches fieber, fiévre quotidienne.

Alltäglich, ordinaire. Alltägliche weiſen: des façons ordinaires.

Alltags- [*dans la compoſition*] à tous les jours. Ein alltags-kleid: un habit d'à tous les jours.

Allwaltend, *adj.* ſouverain; qui gouverne tout. Die allwaltende macht: la ſouveraine puiſſance. Die allwaltende verſehung GOttes: la providence de Dieu qui gouverne toutes choſes.

Allweg, *adv.* toûjours; en tout tems. Ich bin allweg bereit: je ſuis toûjours prêt.

Allweg, abſolument. Es ſoll allweg ſo ſeyn: cela ſe fera abſolument.

Allweil; alleweil, *adv.* tantôt. Er iſt allweil hie geweſen: il a tantôt été ici. Ich wil allweil hingehen: j' y irai tantôt.

Allwiſſend, *adj.* qui ſçait tout.

Allwiſſenheit, *ſ. f.* la connoiſſance de toutes choſes qui eſt en Dieu.

Allwo, *adv.* où; là où.

Allzeit; Allezeit, *adv.* toûjours; en tout tems.

Allzu, *adv.* trop; par trop. Das kind iſſet allzuviel: cet enfant mange trop. Der wagen iſt allzuſchwer beladen: le chariot eſt par trop chargé.

† **Almer**, *ſ. m.* [*t. de province*] armoire.

Almoſen, *ſ. n.* aumône. Almoſen geben: faire l'aumône. Vom almoſen leben: vivre d'aumône.

Zum almoſen ſteuren: aumôner.

Almoſen-büchſe, *ſ. f.* boëte aux aumônes. [la boëte des pauvres]

† Almoſen-freſſer, *ſ. m.* [*mot injurieux*] qui reçoit l'aumône qu'il ne merite pas.

Almoſen-pfleger, *ſ. m.* aumônier: *qui a ſoin de recueillir & de diſtribuër les aumônes.*

Alp, *ſ. m.* [*mot Suiſſe*] alpage. Ein nutzbarer alp: un alpage de bon raport.

Alpen, *ſ. m. pl.* Alp-gebürge, *ſ. n.* Alpes: *montagnes entre la Suiſſe & l'Italie.*

Alp, *ſ. m.* cochemare. Vom alp gedruckt werden: ſentir le [être étoufé du] cochemare.

Als, *conj.* quand; lorsque. Als ich noch jung war: quand j' étois encore jeune. Es war nacht, als er zu mir kam: il étoit nuit, lors qu' il me vint trouver.

Als, comme. Er ſtellet ſich, als ob er mein freund wäre: il fait, comme s' il étoit de mes amis. Ich liebe ihn als meinen bruder: je l' aime comme mon frere; en frere. Er thut, als ob er Herr wäre: il agit en maitre.

Als, que. Er thut nichts als luſtig ſeyn: il ne fait que ſe divertir. Ich achte nichts ſo hoch als dieſes: je n' eſtime rien tant que cela. Sie iſt nicht ſo reich als ſchön: elle n' eſt pas ſi riche, qu' elle eſt belle. So viel als nöthig iſt: autant qu'il eſt neceſſaire.

Als, de. Mehr als hundert menſchen haben es geſehen: plus de cent perſonnes l'ont vû. Weniger als halb ſo viel: moins de la moitié.

Als, donc. Weil ihr es mir verſprochen, als werdet ihr es auch halten müſſen: puisque vous me l'avez promis, vous ſerez donc obligé de le tenir.

Alsbald, *adv.* d'abord; incontinent. Wenn ich etwas befehle, ſo muß es alsbald geſchehen: quand je commande une choſe, il faut qu' elle ſe faſſe d'abord.

Alsdann, *adv.* alors.

Alſe, *ſ. f.* aloſe.

Alſo. v. **Alſo.**

Alt, *adj.* vieux; âgé; ancien; antique; ſuranné. Ein altes kleid; haus ꝛc. un vieux habit; une vielle maiſon &c. Ein alter mann: un homme âgé. Ein altes geſetz: une ancienne loi. Alte münzen: medailles antiques; anciennes. Ein altes wort: un mot ſuranné.

Er iſt zwantzig jahr alt: il a vingt ans.

Altbacken brot, pain raſſis.

Aelte, *ſ. f.* âge; vielleſſe.

Alten; ältern; eltern, *v. n.* viellir.

Alter, *ſ. m.* viellard; ancien. Ein ehrbarer alter: un venerable viellard. Die alten haben anders gelebt: les anciens ont vecu autrement.

Alter, *ſ. n.* âge; vielleſſe; ancienneté; antiquité. Er iſt zu hohem alter gelanget: il a atteint un grand âge. In ſeinem beſten alter ſeyn: être à la fleur de ſon âge. Ein ehrliches alter: une vielleſſe honorable. Sie gehen nach dem alter: ils ont rang ſelon leur ancienneté. Das alter einer ſtatt: l'antiquité d'une ville.

Er iſt ſeines alters ſo viel jahr: il a tant d'âge.

Aeltern. v. **Alten.**

Alters halben kan ich das noch erleben: par raport à mon âge, je puis bien vivre jusque là: je ne ſuis pas ſi vieux, que je ne puiſſe vivre jusque là.

vor Alters, *adv.* anciennement.

von Alters her, *adv.* depuis longtems.

Alterthum, *ſ. n.* antiquité; vielleſſe. Unterſuchung der alterthümer: recherche des antiquités. Das alterthum iſt beſchwerlich: la vielleſſe eſt incommode.

Aelteſter, *ſ. m.* ancien. Die älteſten des volcks: les anciens du peuple. Ein kirchen-elteſter: un ancien d' égliſe.

Altflicker, *ſ. m.* ravodeur.

Altflickerin, *ſ. f.* ravodeuſe.

Altfränckiſch; altväteriſch, *adj.* à l'antique; du vieux tems; à la vieille mode. Altfränckiſche ſprache: vieux langage. Altfränckiſche kleidung: habit à l'antique; à la vielle mode.

✕ **Altgeſell**, *ſ. m.* premier compagnon de la boutique d' un artiſan.

Aeltlich, *adj.* & *adv.* un peu vieux; tirant ſur l' âge; aprochant de la vielleſſe.

✕ **Altmeiſter**, *ſ. m.* maitre juré de quelque métier.

Altmutter, *ſ. f.* aïeule; grand-mere.

Altvater, *ſ. m.* aïeul; grand-pere.

Altväteriſch. v. **Altfränckiſch.**

† **Altvetteliſch**, *adj.* [*t. de mepris*] a la maniere des vieilles. Ein altvetteliſch gezänck: une querelle de vieilles femmes.

Am, [*pour an dem*] *prep.* au; ſur; auprés. Am wege: ſur le chemin. Am wald: auprés du bois. Am ende der ſtraſſen: au bout de la ruë.

Einen am leben ſtrafen: punir quelcun de mort.

Am tage arbeiten: travailler de jour.

Amberkuchen, *ſ. m.* muſcadin.

Ambos, *ſ. m.* enclume.

Ambos mit runden armen, bigorne.

Ambos-ſtock, *ſ. m.* billot.

Ameis; Omeis, *ſ. f.* fourmi.

Ameis-eyer, *ſ. n.* oeufs de fourmis.

Ameis-haufe, *ſ. m.* fourmilliere.

Amme, *ſ. f.* nourrice.

Ampel, *ſ. f.* lampe.

Ampfer; ſauerampfer, *ſ. m.* ozeille.

Amſel, *ſ. f.* merle.

Amt; Ampt, pl. ämter; ämpter, *ſ. n.* charge; emploi; office. Ein amt verwalten: exercer une charge; un emploi. Ein amt antreten: entrer en charge; prendre poſſeſſion d' un office. Seines amts wohl warten: faire bien ſa charge. Einen vom amt ſetzen; des amts entſetzen: demettre [deſtituer] quelcun de ſa charge. Das iſt meines amts: cela eſt de ma charge.

‡ * Amt

‡* Amt bringt kappen: *prov.* quand on a de l'emploi, on a du profit.
Von amts wegen: d'ofice; en vertu de ſa charge.
Amt, bailliage.
Amt, bureau.
Amt, corps de metier; jurés d'un metier. Das amt der becker; ſchneider ꝛc. le corps des boulangers; tailleurs &c. Einen vor dem amt verklagē: pourſuivre quelcun devant les jurés.
Amt, ſervice divin; meſſe; communion. Das amt halten: oficier. In dieſer kirche wird alle ſonntage das amt gehalten: il y a communion tous les dimanches dans cette égliſe.
Amt-hauß, *ſ. n.* maiſon du bailli: *où il demeure d'ofice & fait les fonctions de ſa charge:* bailliage.
Amt-hauß, maiſon affectée à un office; logement deſtiné pour celui qui a une charge.
Aemtlein, *ſ. n.* petite charge; petit emploi.
Amtmann, *ſ. m.* bailli.
Amtmannſchaft, *ſ. f.* charge de bailli.
Amt-ſchreiber, *ſ. m.* greffier de bailliage.
Amt-ſchöſſer, *ſ. m.* bailli.
Amtsfolger, *ſ. m.* ſucceſſeur.
Amts-gehülff; amts-genoß; amts-geſell, *ſ. m.* collegue.
Amts-geſchäft, *ſ. n.* fonction [affaire] de la charge.
‡* Amts-geſicht, *ſ. m.* mine ſevere; rormina grobis.
Amts-kammer, *ſ. f.* chambre du domaine.
Amts-kammerraht, *ſ. m.* conſeiller à la chambre du domaine.
Amts-pflicht, *ſ. f.* devoir de la charge.
Amt-ſtube, *ſ. f.* chambre; bureau: *deſtiné aux afaires de judicature ou autres.*
Amts-verwalter; amts-verweſer *ſ. m.* bailli. [vice-bailli.]

An, *prep. qui regit l'acc. & l'abl.* à; au; en; de. An einen ſchreiben: écrire à quelcun. An den nagel hängen: pendre au croc. An einen ort ſich begeben: ſe rendre en un lieu. An einem ort wohnen: demeurer en un lieu. Sich an einem rächen: ſe venger de quelcun. An etwas zweifeln: douter d'une choſe. Seine luſt an ſeinen kindern haben: avoir de la joie de ſes enfans.
Es iſt an ihm nichts denn haut und knochen. il n'a plus que la peau & les os.
Es iſt nichts an dieſer zeitung: c'eſt une nouvelle fauſſe; elle n'a point de fondement.
An dem. Es iſt an dem, daß er einen fehler begangen: il eſt vrai, [il faut avouër] qu'il a fait une faute. Es iſt an dem, daß ich verreiſen ſol: je ſuis ſur le point de partir.
Es iſt an mir; an ihm: c'eſt à moi; c'eſt mon tour; c'eſt à lui; c'eſt ſon tour. Es iſt an mir auszuſpielen: c'eſt à moi à jouër. Es iſt an euch, einen ſchmauß zu geben: c'eſt votre tour à donner la collation. Es iſt an ihm zu trinckē: c'eſt à lui à boire; [c'eſt ſon tour à boire.]
Oben an. v. oben.
Unten an. v. Unten; berg an. v. berg.

✕ **Anbacken**, *v. n.* [*t. de paticier*] s'attacher au fond de la tourtiere.

Anbáten. v. Anbeten.

Anbau, *ſ. m.* action [ſoin] de bâtir. Eine wüſte ſtadt wieder in anbau zu bringen: faire en ſorte qu'une ville ruinée ſoit rebatie. Ich bin in vollem anbau meines hauſes begriffen; je ſuis tout occupé à bâtir ma maiſon.
Anbau, action [ſoin] de cultiver la terre. Das gut iſt in ſtatlichem anbau: cette terre eſt tres bien cultivée.
Anbauen, *v. a.* bâtir; augmenter de nouveaux édifices. Eine ſtadt anbauen: bâtir une ville. Einen flügel anbauen: ajouter une aile à la maiſon.
Anbauen, cultiver. Ein lehdes land wieder anbauen: defricher une terre; donner la culture à une terre qui n'en a pas.
Sich anbauen, *v. r.* etre bâti; être cultivé. Die ſtadt iſt nach dem brand fein wieder angebauet: depuis que cette ville a été ruinée par le feu, elle eſt paſſablement rebatie.

Anbefehlen, *v. a.* commander; recommander.
Anbefohlen, *adj.* commandé; recommandé. Die ſache ſol mir hoch anbefohlen ſeyn: j'aurai l'afaire en grande recommandation.
Anbefohlener maßen, *adv.* Ich habe die ſache anbefohlener maßen ausgerichtet: j'ai fait ce qu'on m'avoit commandé; je me ſuis aquité de ma commiſſion; j'ai executé mes ordres.

Anbeginn, *ſ. m.* origine; commencement. Von anbeginn der welt: dés l'origine du monde. Von anbeginn iſt es nicht alſo geweſen: du commencement il n'en étoit pas ainſi.

Anbei, *adv.* conjointement; en même tems.

Anbeißen, *v. a.* mordre; gruger. Einen apfel anbeiſſen: mordre à une pomme. An den angel anbeißen: mordre l'hameçon. Mich hungert, ich wolte wol etwas anbeißen: j'ai faim, je voudrois bien gruger quelquechoſe.
* Anbeißen, mordre à la grape; ſe laiſſer leurrer; attraper. Er iſt ſchlau, er wird ſchwerlich anbeißen: il eſt fin, il ne mordra pas à la grape.

Anbellen, *v. a.* aboïer. Die vorbeygehenden anbellen: aboïer les paſſans; aprés les paſſans.
* Den mond anbellen: *prov.* aboïer à la lune; crier contre un plus puiſſant.

Anbeten, *v. a.* adorer. Du ſolt Gott allein anbeten; un ſeul Dieu tu adoreras.
* Eine ſchönheit anbeten: adorer une beauté.
Anbetens würdig, *adj.* adorable.
Anbeter; anbäter, *ſ. m.* adorateur.
Anbetung, *ſ. f.* adoration.

Anbieten, *v. a.* [*conj. c.* bieten] offrir; preſenter.
Anbietung, *ſ. f.* offre. Anſehnliche anbietungen thun: faire des offres conſiderables.

Anbinden, *v. a.* [*conj. c.* binden] lier; attacher. Mit ſtricken anbinden: lier avec des cordes.
✕ Den wein [die bäume] anbinden, [an einen pfahl oder wand] paliſſer la vigne; les arbres.
Einen anbinden, [an ſeinem nahmenstage] regaler quelcun le jour de ſon ſaint; [de ſa fête]
✕ Anbinden, *v. n.* [*t. de maitre d'armes*] faire des armes; faire aſſaut; tirer. Wenn ihr wollt, ſo wil ich eins mit euch anbinden: ſi vous voulés, je tirerai contre vous. Sie hatten kaum angebunden, ſo ward der eine verwundt: a peine avoient-ils fait aſſaut, que l'un ſe trouva bleſſé.
* Mit einem anbinden, entreprendre quelcun; lui faire querelle.

Anbiß, *ſ. m.* déjûner; collation.

Anblaſen, *v. a.* [*conj. c.* blaſen] ſouffler. Das feuer anblaſen: ſouffler le feu. Die ſuppe anblaſen: ſouffler ſur la ſoupe.

Anblick, *ſ. m.* regard; veuë. Ein freundlicher anblick: un doux regard. Bey dem erſten anblick: à la premiere veuë.
Anblicken, *v. a.* regarder; jetter un regard. Einen freundlich; zornig ꝛc. anblicken: regarder quelcun doucement, en colere &c. jetter un regard doux, &c.

✕ **Anboren**, *v. a.* [*t. de gourmet*] percer.

Anbrechen, *v. a.* [*conj. c.* brechen] entamer. Ein brot anbrechen: entamer un pain. Einen geld-beutel anbrechen: entamer un ſac d'argent.
Anbrechen, *v. n.* commencer; venir; revenir. Der tag bricht an: le jour commence à poindre. Die nacht bricht an: la nuit vient. Der frühling bricht wieder an: le printems revient. Mein glück bricht an: ma fortune vient.
Anbrechend, *part.* naiſſant; paroiſſant. Die anbrechende freude kan ſich bald in leid verkehren: cette joie naiſſante

[nouvelle] peut bien-tôt ſe changer en triſteſſe.

Mit anbrechendem tage: à la pointe du jour.

Anbrennen, *v. a.* [*conj. c.* brennen] brûler. Einen pfahl am ende anbrennen: brûler un pieux par le bout. Das fleiſch anbrennen: brûler la viande.

Anbrennen, mettre en feu; allumer. Einen ſcheiterhauffen; ein licht ꝛc. anbrennen: allumer un bucher; une chandelle.

Anbrennen, *v. n.* brûler; ſe brûler; être brûlé. Nehmet euch in acht, daß euer haar nicht anbrenne: prenez garde que vos cheveux ne ſe brûlent.

Anbringen, *ſ. n.* propoſition; meſſage. Mein anbringen beſtehet darinn: ma propoſition [ce que j'ai à dire] conſiſte en cela.

Anbringen, *v. a.* [*conj. c.* bringen] propoſer; expoſer; raporter. Eine wichtige ſache anbringen: propoſer une afaire de conſequence. Sein geſuch anbringen: expoſer ſa demande. Seine klage bey dem richter anbringen: porter ſa plainte au juge. Sein gewerb anbringen: faire ſon meſſage.

Anbringen, mettre; emploïer. Sein geld wohl anbringen: mettre ſon argent en bon lieu. Seine kunſt behend anbringen: emploïer adroitement ſon artifice.

Einen ſtoß anbringen: porter un coup.

Anbruch, *ſ. m.* entamure; prémices.

Anbruch des tages: pointe du jour.

* Anbruch einer guten hoffnung: prémices [commencement] de bonne eſperance.

Ancken, *ſ. m.* [*mot de province*] beurre frais.

Ancker, *ſ. m.* [*t. de mer*] ancre. Den ancker auswerfen: jetter l'ancre. Vor ancker liegen: être à l'ancre. Den ancker aufheben; aufziehen: lever l'ancre: demarer. Vor ancker treiben; die ancker ſchleppen: filer [chaſſer] ſur ſes ancres. Sich vor ancker aufwinden: ſe touër.

Ancker im bau, [*t. d'architecture*] grapin.

Anckeren; **ancker**n, *v. n.* ancrer; mouiller [jetter] l'ancre; amouiller; rendre le bord.

Ancker-grund, *ſ. m.* ancrage.

Ancker-haake, *ſ. m.* **ancker-ſpitze**, *ſ. f.* patte d'ancre.

Ancker-holtz; **ancker-creutz** *ſ. n.* croiſée.

Ancker-loß, *adj.* Das ſchiff iſt anckerloß geworden: le vaiſſeau chaſſe ſur ſes ancres; fait arer ſes ancres.

Ancker-ring *ſ. m.* arganneau.

Ancker-ſchmid *ſ. m.* forgeron d'ancres.

Ancker-ſchmiede, *ſ. f.* forge aux ancres.

Ancker-ſeil, *ſ. n.* cable. Das ancker-ſeil ſchießen laſſen: filer le cable; filer du cable.

Ancker-ſpitze. v. Ancker-haake.

Ancker-tau, *ſ. n.* cable.

Ancker-zoll, *ſ. m.* **ancker-geld**, *ſ. n.* ancrage.

Andacht, *ſ. f.* devotion. Seine andacht verrichten: faire ſes devotions.

Andächtig, *adj.* devot. Ein andächtiger menſch: un homme devot. Ein andächtig gebet: une priere devote.

Andächtig; **andächtiglich**, *adv.* devotement. Andächtig beten: prier devotement.

Anden, v. Ahnden.

Andencken, *ſ. n.* reſſouvenir; memoire. Eine ſache in gutem andencken behalten: garder le ſouvenir d'une choſe; s'en reſſouvenir. Sein andencken bleibt im ſegen: ſa memoire eſt en benediction.

Ander; andere; anderes, anders, *pron.* autre. Ein ander mann: un autre homme. Eine andere ſach: une autre afaire. Das war ein anderes: c'eſt bien autre choſe.

Einer wie der ander: l'un comme l'autre.

Einer um den andern: tour à tour; chacun à ſon tour.

‡ Eins ums ander; nichts umſonſt: *prov.* chacun à ſon tour; à la pareille.

Einer vor dem andern: l'un vaut mieux que l'autre; il y en a de bons & de méchans.

Eines vor das andere nehmen: prendre l'un pour l'autre.

Eins mit dem andern: l'un & l'autre.

Eins gegen das ander halten: comparer l'un à l'autre.

Eins gegen das ander aufheben: paſſer l'un contre l'autre.

Einer gegen den andern freundſchaft hegen: avoir une amitié reciproque; avoir de l'amitié l'un pour l'autre.

Es kommt eins zum andern: la choſe va en augmentant; en multipliant.

Ein bubenſtück über das andere begehen: commettre crime ſur crime.

Einer nach dem andern: l'un aprés l'autre.

Anderer meinung werden: changer de ſentiment. Ein ander kleid anlegen: changer d'habit. Auf eine andere rede fallen: changer de diſcours. Das iſt eine gans andere ſache: c'eſt une choſe bien differente.

Man wird dir nichts anderes machen: on ne fera pour toi rien de particulier.

Etwas anderes: quelque autre choſe. Laſſet uns von etwas anders reden: parlons d'autre choſe.

Er thut nichts anders als ſpielen: il ne fait autre choſe que jouër; il ne fait que jouër. Ich finde nichts anderes: je ne trouve autre choſe; je ne trouve que cela.

Es iſt niemand anders da: il n'y a que lui.

Niemand anderes kan dieſes thun; perſonne que lui ne le ſauroit faire; il n'y a que lui qui puiſſe le faire.

† Das mache du einem anderen weiß: à d'autres.

† Ich wil dir bald was anders ſagen: peu s'en faut que je ne te diſe des injures; quelque choſe de désagréable.

† thue mir was anders: [*t. injurieux*] va te faire faire; va te promener.

† Das ſol mir ein ander nachſagen: qui me charge de cela, je le tiens pour mal-honnête homme.

† Er hält ſich wie ein ander: il fait comme un coquin; il mene une vie de coquin.

Andere zeit, andere ſitt: *prov.* les moeurs changent avec le tems.

Etwas mit andern augen anſehen: regarder une choſe d'un autre oeil.

Ein anderes iſt ſagen, ein anderes thun: c'eſt autre choſe de dire, & autre choſe de faire; dire & faire ſont des choſes bien differentes.

Eines iſt ſo gut als das andere; l'un vaut l'autre.

Um den andern tag: de deux jours l'un.

Thun, was andere thun: faire comme les autres.

Eines andern gut begehren: convoiter le bien d'autrui.

Warte des deinen, und laß dich um anderes unbekümmert: prend garde à tes affaires, & ne te mêle pas de celles des autres.

Ein andermal, une autre fois.

Zu anderer zeit, *adv.* autre fois.

In andere wege, *adv.* autrement; en d'autres occaſions; d'une autre maniere.

Ander, ſecond; deuxiéme. Ferdinand der ander, Röm. Käyſer: Ferdinand ſecond, Empereur. Das andere capitel: le deuxiéme chapitre. Komme mir zum andern mal nicht wieder: n'y retournez pas une ſeconde fois. Des andern tages: le jour ſuivant.

Zum andern, *adv.* ſecondement; en deuxiéme lieu.

Aenderlich; enderlich, *adj.* changeant.

Aendern; endern, *v. a.* changer; refaire. Etwas an einem hauß; kleid ꝛc. ändern: changer quelque choſe à une maiſon; à un habit &c. Das iſt nicht recht gemacht, es muß geändert werden: cela n'eſt pas bien fait, il faut le refaire. Die ſprache; die ſitten ändern: changer de langage; de moeurs. Sein leben ändern: changer de vie; ſe corriger. Seine meinung ändern: changer de ſentiment.

Aendern, *v. n.* ſich ändern, *v. r.* changer; ſe changer. Sich in geſicht ändern: changer de viſage. Das wetter ändert ſich oft: le tems change ſouvent.

Anders; anderſt; anderſter, *adv.* [*ce dernier eſt de province*] autrement; d'une autre maniere; differemment. Anderſt reden: parler autrement. Ein ding anderſt machen: faire une choſe d'une autre maniere. Das ſiehet gar anderſt aus: cela a un tour bien different; tout un autre tour; une autre mine. Eine ſache anderſt anſtellen: prendre d'autres meſures.

Anderſt reden und anderſt thun: faire le contraire de ce qu'on a dit.

Das iſt nicht anderſt: la choſe n'eſt pas [ne va pas] autrement; c'eſt ainſi qu'il va toûjours.

Dem iſt nicht anderſt; cela eſt ainſi; il eſt aſſurement vrai.

Die ſache anderſt deuten: donner un autre tour à l'afaire. Ein ding anders verſtehen: ſe méprendre; faire une mépriſe. Ein ding anders aufnehmen: prendre une choſe en mauvaiſe part.

Anderſt, *conj.* au moins; ſi ce n'eſt que. So du mich anderſt liebeſt, ſo thue mir das. Au moins ſi tu m'aimes, fai moi cela. Er wird gewiß kommen, wo anders ihn nichts aufhält: il viendra aſſurement, ſi ce n'eſt [à moins] que quelque choſe l'arrête.

Anderſt, autrement; ou bien. Komm herein, anderſt ſchlieſſe ich die thür zu: entrez, autrement je fermerai la porte. Kommet zu mir, anderſt wil ich zu euch kommen: venez chez moi, ou bien j'irai chez vous.

Anderthalb, *adj.* un & demi. Anderthalb ellen, pfund ꝛc. une aune & demie; une livre & demie.

Aenderung, *ſ. f.* changement. Eine änderung treffen: faire un changement. Der krancke ſpürt noch keine änderung: le malade n'amande point; il demeure toûjours au même état.

Anderswo; anderſtwo, *adv.* autrepart; ailleurs. Es gehet hie wie anderswo: il va ici comme ailleurs. Anderswohin gehen: aller quelque autre part. Sich anders wohin begeben: ſe rendre quelque part; ailleurs. Anderswoher kommen: venir d'ailleurs; d'un autre lieu.

Andeuten, *v. a.* notifier; faire entendre; donner à entendre; ſignifier. Seine meinung andeuten: faire entendre ſa penſée. Das deutet an, daß ihr mich wenig liebet: cela donne à entendre [ſignifie] que vous m'aimez peu. Seine liebe; ſein mißfallen ꝛc. andeuten: faire connoître ſon amour; ſon mécontentement &c. Einen befehl andeuten: notifier un ordre. Den arreſt andeuten: ſignifier l'arrêt.

Andeutung, *ſ. f.* ſigne; marque. Eine helle andeutung der liebe; der feindſchaft: une viſible marque d'amour; d'inimitié &c.

Andeutung, notification; ſignification. Andeutung einer ſtrafe; eines urtheils: notification d'une peine; d'une ſentence. Andeutung thun: notifier; ſignifier.

Andichten, v. Antichten.

Andienen, *v. n.* faire plaiſir; rendre ſervice. Ich habe nicht unterlaſſen wollen, euch mit der guten zeitung anzudienen: je n'ai pas voulu manquer de vous donner le plaiſir de cette bonne nouvelle &c. Womit kan ich euch hie andienen? qu'y a-t-il en ce lieu pour votre ſervice?

Andingen, *v. a.* [*conj. c.* dingen] traiter à forfait; faire un marché à forfait. Es iſt beſſer eine arbeit andingen, als um tagelohn arbeiten laſſen: il vaut mieux traiter à forfait d'une beſogne, que de la faire faire à la journée.

Andrehen, *v. a.* ſerrer une vis, *pour la faire tenir.*

✠ Andrehen, [*t. de tourneur*] faire en tournant. Drehet dieſer tocke noch eine leiſten an: donnez encore un liſteau à cette baluſtre.

‡* Einem eines andrehen: tromper [fourber] quelcun adroitement.

Andringen, *v. a. & n.* [*conj. c.* dringen] preſſer; ſoliciter. Eine ſache ſtarck andringen: preſſer fort une afaire. Einen um ſeine beförderung andringen: ſoliciter quelcun de ſon avancement.

Androhen, *v. a.* menacer. Einem ſchläge androhen: menacer quelcun de coups.

Andrucken, *v. a.* ſerrer; appuïer. Einem die hand andrucken: ſerrer la main à quelcun. Die feder allzuſtarck andrucken: appuïer trop fortement la plume.

Aneinander, *adv.* enſemble; l'un à l'autre. Aneinander hängen; flicken ꝛc. atacher, coudre enſemble. Die ſtühle dicht an einander ſtellen: mettre les ſieges l'un prés de l'autre.

Anemone, *ſ. f.* anémone; paſſefleur.

Anerben, *v. n.* tomber en heritage; échoir. Nach meines vettern tod erbt ſein gut mir an: le bien de mon oncle m'echet aprés ſa mort.

Anerbieten, *ſ. m.* offre. Ein ehrliches anerbieten: des offres raiſonnables.

Anerbieten, *v. a.* [*conj. c.* bieten] offrir.

Anfahen, *v. a.* commencer.

Anfahren, *v. n.* [*conj. c.* fahren] heurter [donner] contre une choſe *avec le chariot.* An einen eckſtein anfahren: donner contre pierre qui eſt au coin.

Anfahren, aborder; toucher; prendre terre. An einer ſtadt; an einem hafen anfahren: aborder à une ville; à un port.

Anfahren, *v. a.* reprendre: gronder; brusquer; attaquer de paroles.

Anfall, *ſ. m.* attaque; aſſaut. Ein grimmiger anfall: une furieuſe attaque. Der feind ward bey dem erſten anfall zurück getrieben: l'ennemi fut repouſſé à la premiere attaque. Einen anfall auf die auſſenwercke thun: donner l'aſſaut aux ouvrages exterieures.

Anfall einer kranckheit: attaque, accés. Er hat zween anfälle des fiebers gehabt: il a eu deux attaques [accés] de fiévre.

Anfall, ſucceſſion; heritage; portion hereditaire. Der anfall kommt auf mich: la ſucceſſion me regarde.

Anfallen, *v. a.* [*conj. c.* fallen] attaquer; tomber ſur l'ennemi; l'aſſaillir. Einen mit worten oder ſchlägen anfallen: attaquer quelcun de paroles ou de coups. Den feind in ſeinem lager anfallen: attaquer l'ennemi dans ſon camp. Den feind unverſehens anfallen: tomber ſur l'ennemi à l'improviſte. Eine veſtung anfallen: aſſaillir une place.

Von einer kranckheit angefallen werden: être aſſailli [attaqué] d'une maladie.

Anfällig, *adj.* contagieux. Eine anfällige kranckheit: une maladie contagieuſe.

Anfang, *ſ. m.* commencement; origine; principe. Der anfang pflegt ſchwer zu ſeyn: le commencement eſt difficile. Der anfang der welt: l'origine du monde. Einen anfang der tugend; der wiſſenſchaft haben: avoir les principes de la vertu; des ſciences. Den anfruhr in ſeinem anfang niederdrücken: étouffer la rebellion dans ſa naiſſance.

Der anfang einer rede; briefs: entrée d'un diſcours; d'une lettre.

Anfang eines ſchauſpiels: ouverture de théatre.

Den anfang eines geſchäfts machen: faire l'ouverture d'une afaire.

Er hat den erſten anfang gemacht: il a fait le premier pas.

Den anfang nehmen: prendre origine; naître.

Von anfang bis zum ende: d'un bout à l'autre.

Gleich im anfang; von anfang: d'abord; de prime abord; du premier abord.

Anfangen, *v. a.* commencer. Eine arbeit; eine rede anfangen: commencer un ouvrage; un diſcours.
Anfangen zu ſpielen; zu tanzen ꝛc. entrer à jouer; en jeu; en dance.
Die mahlzeit anfangen: entrer à table.
Einen krieg anfangen: commencer la guerre; entrer en guerre contre quelcun.
Anfangen zu lachen; zu ſchreiben ꝛc. ſe mettre à rire; à écrire &c.
Mit einem händel anfangen: faire une querelle à quelcun; chercher noiſe.
Den reichs-tag anfangen: faire l'ouverture des états; de la diete.
Den feldzug anfangen: ouvrir [faire l'ouverture de] la campagne; entrer en campagne.
Er fängt viel an, und endet nichts: il entreprend bien des choſes, & ne finit rien.
Was fangt ihr da an? que faites vous? que remuez-vous?
Ich weiß nicht was ich anfangen ſol: je ne ſai que faire.
Von neuem [von forne] anfangen: recommencer.
Neuerungen; ketzereyen; gewohnheiten anfangen: introduire des nouveautés; des hereſies; des coutumes.
Ein gewerb; eine haußhaltung anfangen: ſe mettre en negoce; en ménage.
Anfangen reich; ſtolz ꝛc. zu werden: devenir riche; fier &c.
Er fängt an und wil ein kaufmann; ſachwalter ꝛc. werden: il s'aviſe de ſe faire marchand; avocat &c. **Er fieng an, und wolte mir vorrücken**: il s'aviſa de me reprocher.
Anfänglich; anfangs, *adv.* d'abord. **Anfänglich erfreuete es mich, aber ꝛc.** d'abord j'en eus de la joie, mais &c. **Man muß dem übel bald anfangs ſteuren**; il faut d'abord remedier au mal.
Anfänger, *ſ. m.* novice; qui ne fait que commencer; qu'entrer en quelque afaire. **Ein anfanger im ſtudieren; in den waffen**: un novice dans les études; dans les armes. **Er iſt noch ein junger anfänger**: il n'y a que peu de tems qu'il s'eſt mis en trafic; en ménage; c'eſt depuis peu qu'il à levé boutique, &c.
Er iſt der anfänger: il eſt l'auteur de la querelle.
Anfaßen, *v. a.* prendre; empoigner; ſaiſir. **Mit beyden händen anfaßen**: prendre des deux mains. **Einen bey den haaren anfaßen**: ſaiſir quelcun par les cheveux. **Einen prügel anfaßen**: empoigner un bâton.
Einen miſſethäter anfaßen: arrêter un prevenu; le prendre par le colet.
Einen anfaßen: s'attaquer à quelcun.
Faß an! [*t. de chaſſe*] hou! hou! *pour faire courir les chiens aprés la bête.*
Anfärben, *v. a.* teindre; colorer.
Anfechten, *v. a.* [*conj. c.* fechten] attaquer; infeſter; incommoder; tourmenter. **Ein land mit krieg anfechten**: attaquer une province; porter la guerre dans un païs. **Die ſeeräuber fechten die ufer an**: les pirates infeſtent [incommodent] les côtes.
einen kauf; ein teſtament ꝛc. anfechten: conteſter une vente; un teſtament.
ein buch anfechten: attaquer un livre. **Eine meinung anfechten**: attaquer [combattre] une opinion.
Ich laſſe mich das nicht anfechten: cela ne m'arrête pas; je ne me ſoucie pas de cela; je ne m'en mets point en peine; cela ne me rebutte point; je ne me rebutte point pour cela.
Anfechten, tenter; tourmenter. **Der Satan ficht uns an**: le diable nous tente. **Meine ſünden fechten mich an**: mes pechez me tourmentent; m'afligent.
Anfechtung, *ſ. f.* tentation. **Anfechtungen haben**: être ſujet aux tentations.
Anfechtung, accés; atteinte; attaque. **Eine kleine anfechtung vom fieber; vom huſten**: une legere attaque, [un petit accés] de fievre; une petite atteinte de roux.
Anfeinden, *v. a.* porter inimitié à quelcun.
Angefeindet werden: avoir des ennemis.
Anfeßeln, *v. a.* mettre aux fers; mettre les ceps à un criminel.
Anfeuchten, *v. a.* detremper; humecter; mouïller. **Farben anfeuchten**: detremper les couleurs. **Der tau feuchtet die gewächſe**: la roſée humecte les plantes. **Leinen anfeuchten**: mouïller le linge.
Anfeuren, *v. a.* attiſer; alumer. **Einen ofen anfeuren**: attiſer le feu d'un fourneau.
* **Einen mit zorn anfeuren**: attiſer la colere de quelcun.
* **Anflammen**, *v. a.* enflamer. **Ein herz mit liebe anflammen**: enflamer un cœur d'amour.
Anflehen, *v. a.* ſuplier; implorer. **Einen um hülffe anflehen**: implorer le ſecours de quelcun.
Anfliegen, *v. n.* [*conj. c.* fliegen] venir en volant; voler contre quelque choſe. **Die pfeile kamen häufig angeflogen**: les fléches voloient contre nous en grand nombre.
Anflicken, *v. a.* coudre. **Das iſt zu kurz, man muß etwas anflicken**: cela eſt trop court, il y faut coudre une piece.
Anfließen, *v. n.* [*conj. c.* fließen] couler. **Der ſtrom fleußt neben der mauer an**: la riviere coule au pié des [lave les] murailles.
Anfordern, *v. a.* demander; pretendre. **Einem eine ſchuld anfordern**: demander une dette à quelcun.
Anforderung, *ſ. f.* pretention. **Eine rechtmäßige anforderung**: une pretention bien fondée; legitime.
Anfrage, *ſ. f.* demande; queſtion. **Anfrage thun**: faire une demande; s'enquerir.
Anfragen, *v. n.* demander; s'informer; s'enquerir.
Anfrau, v. Ahnfrau.
Anfreſſen, *v. a.* ronger; manger. **Die mäuſe haben das brot angefreßen**: les ſouris ont rongé ce pain.
Anfügen, *v. a.* ajoûter.
Anfuhr, *ſ. f.* chariage; voiture. **Die anfuhr der materialien zum bau**: le chariage des materiaux pour un édifice. **Anfuhr der güter zu land; zu waſſer**: la voiture des marchandiſes par terre; par eau.
Anführen, *v. a.* charier; voiturer.
* **Anführen**, alleguer; citer. **Einen ſpruch der Schrift anführen**: citer un paſſage de l'écriture.
Anfüllen, *v. a.* remplir; emplir. **Die ſpeicher anfüllen**: remplir les magazins; [les greniers] **Ein faß anfüllen**: emplir un tonneau.
Angabe, *ſ. f.* erres. **Der kauf iſt gemacht, und die angabe entrichtet**: le marché eſt fait, & les erres ſont données.
Angabe, projet; deſſein. **Die angabe eines baues**: le projet d'un bâtiment.
† **Angaffen**, *v. a.* [*t. de mépris*] badauder; regarder niaiſement.
Angebaut, *adj.* bâti. **Eine zierlich angebaute ſtadt**: une ville joliment batie.
Angebaut, cultivé. **Ein wohl angebautes feld**: un champ bien cultivé.
Angeben, *v. a.* declarer. **Die güter am zoll angeben**: declarer les marchandiſes à la doüanne.
Angeben, denoncer; deferer; blâmer. **Einen bey der obrigkeit angeben**: denoncer quelcun à la juſtice. **Einen fälſchlich angeben**: calomnier quelcun. **Einen heimlich angeben**: blâmer quelcun ſecretement.
Angeben, propoſer; projetter. **Eine neue erfindung angeben**: propoſer une nouvelle invention. **Einen bau angeben**: projetter un édifice.
Angeben, ſuſpendre; ſurſeoir; ſe deſiſter. **Ein gewerb angeben**: ſurſeoir un trafic; s'en deſiſter.
Angebinde, *ſ. n.* preſent qu'on fait à quel-

quelcun le jour de ſon ſaint; [de ſa fête.]

Angebißen, *adj.* rogné; rongé.

Angeboren, *adj.* naturel. Seine angeborne güte: ſa bonté naturelle.

Angebort, *adj.* percé. Ein angebortes faß: un tonneau percé.

Angeboten, *adj.* offert; preſenté. Die angebotene gnade des Königs ausſchlagen: refuſer le pardon, offert de la part du roi.

Angebotene dienſte werden nicht verdanckt: *prov.* on n' oblige pas les gens, quand on s' ingere à leur rendre ſervice.

Angebracht, *adj.* adreſsé; emploïé. Ein wohlangebrachtes geſchenck: un préſent bien emploïé.

Angebrannt, *adj.* brûlé. Angebrannte ſpeiſe: viande brûlée.

† * Sie iſt ſchon angebrannt: *prov.* elle eſt déja engagée; elle a des engagemens de mariage.

Angebrochen, *adj.* entamé. Ein angebrochener holtz-ſtoß: un tas de bois entamé.

Angebunden, *adj.* lié; attaché.

* Er iſt ſo angebunden, daß er nicht einen tag vor ſich hat: il eſt ſi occupé, qu' il n' eſt pas ſon maître un ſeul jour; qu' il n' a pas un jour à ſoi.

Angedeutet, *adj.* notifié; ſignifié; indiqué. Die angedeutete ſtrafe erlegen: païer l'amende ſignifiée. An dem angedeuteten ort: au lieu indiqué; marqué.

Angedungen, *adj.* acordé à forfait. Das iſt angedungene arbeit: c' eſt de la beſogne donnée [priſe] à forfait.

Angedreht, *adj.* ſerré à vis. Die ſchraube iſt feſt angedreht: la vis eſt bien ſerrée.

Angedroht, *adj.* Die angedrohte ſtrafe fürchten: craindre la peine dont on eſt menacé.

Angeerbt, *adj.* hereditaire. Ein angeerbtes hauß: une maiſon hereditaire. Eine angeerbte kranckheit: un mal hereditaire.

Angefallen, *adj.* écheu; devolu. Ein angefallenes erbe: une ſucceſſion écheuë.

Angefangen, *adj.* commencé. Die angefangene arbeit fortſetzen: continuer le travail commencé.

Angefärbt, *adj.* teint; coloré. Ein angefärbter wein: du vin teint.

Ein wohlangefärbtes angeſicht: un viſage bien coloré.

Angefault; angekomen, *adj.* pourri; gâté. Angekommenes obſt: fruit pourri; qui ſe gâte.

Angefochten, *adj.* ſujet aux tentations; affligé.

Angefeßelt, *adj.* mis aux fers; aux ceps.

Angefeuchtet, *adj.* detrempé; mouïllé.

Angefeurt, *adj.* embrasé; alumé.

* **Angeflammt,** *adj.* enflamé.

Angeflickt, *adj.* couſu; attaché.

Angefreſſen, *adj.* rongé; mangé. Von mäuſen angefreſſen: rongé des ſouris. Vom roſt angefreſſen: rongé [mangé] de la rouïlle.

℞ ein angefreſſenes bein: [*t. de chirurgie*] un os carié.

Angefüllt, *adj.* empli; rempli.

Angegangen, *adj.* qui ſe gâte; ſe pourrit. Angegangenes obſt: fruit qui ſe gâte; fruit pourri.

Angehäkelt, *adj.* attaché [joint] avec des agrafes.

Angehauen, *adj.* entamé [marqué] d' un coup de hache. Ein angehauener baum: un arbre marqué; entamé.

Angeheftet, *adj.* couſu; attaché.

Angehen, *v. a.* attaquer. Den feind hertzhaft angehen: attaquer l'ennemi reſolument. Ein wild angehen: attaquer une bête.

Angehen, *v. n.* commencer; venir. Der tantz gehet an: la dance commence. Die predigt iſt noch nicht angegangen: le ſermon n'a pas encore commencé. Der ſommer geht an: l' été vient.

Nun ſol es recht angehen: à cette heure on fera tout de bon; c' eſt tout de bon qu' on va commencer.

Angehen, réuſſir; ſucceder; aller. Seine anſchläge gehen ihm alle wohl an: tous ſes deſſeins réuſſiſſent; il réuſſit en tous ſes deſſeins. Wenn die ſache angehet: ſi l' afaire ſuccede; ſi elle a le ſuccés qu' on en eſpere. Das gehet nicht an: cela ne va pas.

Angehen, prendre feu; s' alumer. Stroh gehet leicht an: la paille s' alume facilement. Das hauß iſt um mitternacht angegangen: il étoit minuit, lors que le feu prit à la maiſon; le feu prit à minuit.

Angehen, concerner; regarder; toucher. Was die vorhabende ſache angehet: pour ce qui concerne la choſe en queſtion. Das gehet alle menſchen an: cela concerne tout le monde. Das gehet mich nicht an: cela ne me regarde pas. Das gehet meine ehre an: cela touche mon honneur.

Angehen, ſe pourrir; ſe gâter. Das obſt wil angehen: ce fruit ſe pourrit.

Angehend, *adj.* Ein angehender beamter: magiſtrat qui entre en charge. Ein angehender ſchüler: un nouvel écolier; un novice. Mit angehendem frühling: à l' entrée du printems.

℞ Ein angehendes ſchwein: [*t. de chaſſe*] un tieran; tierſan.

Angehend, *conj.* concernant. Angehend die ſache, davon ich euch geſprochen: pour ce qui concerne [eſt de] l' afaire, dont je vous ai parlé.

Angehenckt, *adj.* pendu; attaché.

Angehoben, *adj.* commencé. In dem angehobenen leſen fortfahren: pourſuivre la lecture commencée.

Angehören, *v. n.* apartenir; être alié. Wir lieben die uns angehören: nous aimons ceux qui nous apartiennent.

Angehörig, *adj.* qui eſt de la famille; de la parenté d' un autre. Ich und alle meine angehörigen befehlen ſich in eure gunſt: nous nous recommandons, moi & toute ma famille à vos bonnes graces.

Angeklagt, *adj.* accusé.

Angeklammert, *adj.* cramponné; ataché avec des crampons.

Angeklebt, *adj.* colé.

Angekleidet, *adj.* vêtu; habillé; revêtu. Ich werde bald angekleidet ſeyn: je ſerai bien tôt vêtu [habillé.] Mit königlichem zieraht angekleidet: revêtu des ornemens roïaux.

Angeknüpft, *adj.* ataché.

Angekommen, v. Angefault.

Angel, *ſ. m.* hameçon. Den köder an den angel legen: mettre l' éche à l' hameçon. Den angel verſchlucken: gober l' hameçon.

Angel, gond. Die thür geht in den angeln: la porte tourne ſur ſes gonds.

Angel, éguillon. Wenn die biene ſticht, läſt ſie den angel ſtecken: quand l' abeille pique, elle laiſſe l' éguillon.

Angelappt, *adj.* couſu bout à bout.

Angelauffen, *adj.* roux; piqué; rouillé. Angelauffenes papier: papier roux. Das hat an einem feuchten ort gelegen, es iſt gantz angelauffen: cela a été dans quelque endroit humide, il eſt tout piqué.

Angelauffen eiſen, fer damasquiné.

Angelegen, *adj.* adjacent. Das angelegene hauß: la maiſon adjacente.

Angelegen, important; preſſant. Eine höchſt angelegene ſache: une afaire fort preſſante; fort importante.

Sich eine ſache hoch angelegen ſeyn laſſen: prendre ſoin de [ſe donner de la

peine pour] une choſe; avoir une choſe à coeur.

Laſſet euch dieſes angelegen ſeyn: aïez ſoin de cela; aïez cela en recommendation.

Es iſt mir nichts ſo angelegen, als dieſes: je n' ai rien tant à coeur que cela.

Angelegenheit, *ſ. f.* afaire; interêt. Das betrifft meine eigene angelegenheit: cela concerne mes propres afaires. Eine wichtige angelegenheit: un interêt important.

Angelegentlich, *adv.* inſtamment; ardemment; avec empreſſement. Höchſt angelegentlich bitten: prier tres-inſtamment.

Angelegt, *adj.* mis; habillé. Er iſt noch nicht angelegt: il n' eſt pas encore habillé.

Angelegt, concerté. Ein wohlangelegter handel: un deſſein bien concerté.

‡ * Das iſt ein angelegter karren: *prov.* c' eſt une afaire concertée.

Angelegt, bâti; placé; diſposé; ordonné. Eine neu angelegte veſtung: un fort nouvellement bâti. Ein wohlangelegtes hauß: une maiſon bien ordonnée; [entenduë] d' une belle ordonnance.

Angeleimt, *adj.* colé.

Angelen; Angeln, *v. a.* pêcher à la ligne.

‡ * Nach etwas angeln: rechercher [pourchaſſer] une choſe.

Angeler; angelfiſcher, *ſ. m.* pêcheur à la ligne.

Angelig: *adj.* courbé [fait] en hameçon.

Angeloben, *v. a.* promettre; faire voeu. Was man angelobt, muß man halten: il faut tenir ce qu'on a promis. Mit einem eid angeloben: s'obliger par ſerment. Ich habe angelobt, dieſen tag zu faſten: j' ai fait voeu de jûner aujour d' hui.

Angelötet, *adj.* ſoudé.

Angelruthe, *ſ. f.* ligne.

Angel-ſchnur, *ſ. f.* libouret; *ligne pour pêcher en mer.*

Angel-ſtern, *ſ. m.* étoile polaire.

Angelweit, *adv.* Die thür ſteht angelweit offen: la porte eſt toute ouverte.

Angeld, *ſ. n.* avance. So viel zum angeld geben, païer tant d' avance.

Angemacht, *adj.* aſſaiſonné; préparé. Eine wohl angemachte ſpeiſe: une viande bien aſſaiſonnée. Angemachter wein: du vin frelaté.

Angemaßt. v. Anmaßen.

Angemerckt, *conj.* puiſque; attendu que. Angemerckt, daß dieſes nur darum geſchehen: attenduque cela n' a été fait que &c.

Angenagelt, *adj.* cloué.

Angeplackt, *adj.* afiché. Ein angeplackter zettel: un placard afiché; une afiche.

Angenehm, *adj.* plaiſant; divertiſſant; agréable.

Angepicht, *adj.* poiſé; atachè avec de la poix.

Anger, *ſ. m.* campagne; pacage; *liſiere d' un champ.*

Angeregt, *adj.* mentionné. Die oben angeregte urſach: la raiſon ci-deſſus mentionnée.

Angerichtet, *adj.* dreſſé; acommodé. Ein angerichteter tiſch: une table dreſſée. Ein wohl angerichtetes gemach: une chambre bien acommodée.

Angerührt, *adj.* touché. Ein angerührter ſtein [im bret] muß gezogen werden: dame touchée, dame jouée.

Angeſagt, *adj.* anoncé; déclaré.

Angeſchaffen, *adj.* [*t. conſacré*] Die angeſchaffene unſchuld des erſten menſchen: l' innocence dans laquelle le premier homme fut creé.

Angeſchafft, *adj.* amaſſé; préparé. Den angeſchafften vorrath in die ſpeicher bringen: mettre dans les magazins les proviſions qu' on a amaſſées; faites.

Angeſchickt, *adj.* préparé; ajuſté; diſpoſé; prêt; propre. Ich bin zu allem angeſchickt: je ſuis préparé à tout. Er iſt dazu gar nicht angeſchickt: il n' eſt nullement diſpoſé [propre] à cela.

Angeſchnallt, *adj.* bouclé; quitient avec des boucles.

Angeſchnitten, *adj.* éntamé.

Angeſchnürt, *adj.* laſſé; ataché.

Angeſchraubt, *adj.* qui tient par des vis.

Angeſchweißt, *adj.* [*t. de forgeron*] corroïé.

Angeſehen, *conj.* vûque.

Angeſeßen, *adj.* domicilié; qui a du bien en fonds de terre; qui eſt pourvû d' immeubles.

Angeſicht, *ſ. m.* viſage; face. Ein ſchönes angeſicht: un beau viſage. GOtt von angeſicht zu angeſicht ſchauen: voir Dieu face à face.

Einem etwas ins angeſicht ſagen; vorwerfen &c. ſoûtenir; reprocher en face une choſe à quelcun.

Das iſt im angeſicht aller menſchen geſchehen: cela s' eſt fait à la face de tout le monde.

‡ **Angeſicht**, trogne; minois. Ein wohlgefärbtes angeſicht: une trogne bien enluminée. Welch ein feines angeſicht! voilà un beau minois!

Angeſichts, *adv.* a l' inſtant; tout incontinent.

Angeſpannt, *adj.* attelé. Ein angeſpannter wagen: un chariot attelé.

Angeſprengt, *adj.* tacheté; marqueté.

Angeſteckt, *adj.* alumé. Ein angeſtecktes licht: une chandelle alumée.

Angeſteckt, infecté. Ein angeſtecktes hauß: une maiſon infectée.

Angeſtellt, *adj.* concerté. Ein angeſtellter poſſen: une piece concertée.

Angeſtellt, fait; preparé. Ein angeſtelltes gaſtmahl; feuerwerck &c. un feſtin; feu d' artifice préparé.

Angeſtifftet, *adj.* excité; ſuſcité. Ein angeſtiffteter zanck: une querelle ſuſcitée à deſſein.

‡ **Angeſtochen**, *adj.* Da kommt er angeſtochen: le voilà qui vient.

Angeſtrichen, *adj.* peinturé. Grün; roth &c. angeſtrichen: peinturé de verd; de rouge &c.

Angeſtückt, *adj.* couſu; joint. Eine angeſtückte ſtreiſe: une baude couſuë.

Angewachſen, *adj.* [*t. de maréchal*] Ein angewachſenes pferd: cheval forfait.

Angewehnen, *v. a.* acoutumer. Einen zur mäßigkeit angewehnen: acoutumer quelcun à la ſobrieté.

Sich angewehnen, *v. r.* s' acoutumer; s' habituër. Sich des guten angewehnen: s' habituër à bien faire.

Angießen, *v. a.* mouiller; detremper. Die farben angieſſen: detremper les couleurs.

* Einen angießen, mettre mal quelcun dans l' eſprit d' un autre; le calomnier.

Anglimmen, *v. n.* prendre feu; s' alumer. Aus einem funcken glimmet ein groß feuer an: d' une étincelle s' alume un grand feu; avec une étincelle on pourroit embraſer toute une ville.

Angreiffen, *v. a.* [*conj. c. greifen*] ſaiſir; prendre; toucher. Etwas mit der hand angreifen: prendre une choſe de la main. Mit der zange; mit den zähnen &c. angreifen: prendre avec des tenailles; avec les dens &c.

Einen angreifen: ſaiſir quelcun; le prendre au colet.

Greiffet das nicht an: n' y touchez pas.

Das werck angreifen: mettre la main à l' oeuvre.

Eine ſache wohl oder übel angreiffen: ſe prendre bien ou mal à une choſe. Er hat es wohl angegriffen: il a pris le bon biais; il s' y eſt bien pris.

Es greift mich ein fieber an: il me prend une fiévre.

Die kranckheit hat ihn ſehr angegriffen: la maladie l' a extrémement affoibli; épuiſé.

Den feind angreifen: attaquer l' ennemi.

* Einen mit worten angreiffen: attaquer [maltraiter] quelcun de paroles.

Der roſt greift das eiſen an: la rouille mange le fer.

Den ſchatz angreiffen: toucher au [mettre la main ſur le] treſor.

Die anvertraute gelder angreiffen: toucher aux [detourner les] deniers dont on a l' adminiſtration.

Sich angreiffen, *v. r.* s' éforcer; faire un éfort. Sich ungemein angreiffen: faire un éfort extraordinaire.

Angriff, *ſ. m.* attaque. Den angriff thun: commencer l' attaque; attaquer.

Angrentzen, *v. n.* confiner. Es iſt gefährlich, mit einem mächtigern angrentzen: il eſt dangereux de confiner à un plus puiſſant.

Angſt, *ſ. f.* anxieté; inquietude; angoiſe; détreſſe; remords; tourment. Die angſt des hertzens: l' anxieté du coeur. In groſſen ängſten ſchweben: être dans de grandes inquietudes. Die angſt des gewiſſens empfinden: être travaillé des remords de conſcience; avoir des remords de conſcience. Ich ſtecke in groſſer angſt: je ſouffre un cruel tourment.

Mir iſt angſt und bange: je ſuis dans des inquietudes extremes; dans une grande detreſſe.

Aengſten; ängſtigen; engſtigen, *v. a.* tourmenter; inquieter; afliger; bourreler. Sich über ſeinem unglück ängſtigen: s' inquieter [s' afliger] de ſon malheur. Seine gläubiger ängſten ihn: ſes créanciers le tourmentent. Wenn mich mein gewiſſen nicht ängſtet, ſo iſt alles das übrige nichts: pourveu que ma conſcience ne me bourrele pas, tout le reſte n' eſt rien.

Einen ort mit feuer ängſtigen: bombarder une place; faire une feu violent ſur une place.

Aengſter, *ſ. m.* biberon.

Angſt-geſchrey, *ſ. n.* cri d' angoiſſe.

Angſthaft; ängſtig; engſtig, *adj.* tourmenté; inquiet; douloureux; afligeant; bourrelé. Angſthafte ſeufftzer: ſoupirs de douleur. Ein ängſtiges gewiſſen: une conſcience tourmentée; bourrelée.

Angſthaftigkeit, ängſtigkeit, *ſ. f.* detreſſe; anxieté; inquietude.

Aengſtiglich, *adv.* Aengſtiglich ſeufftzen; ruffen ꝛc. crier; ſoupirer de douleur.

Angucken, *v. a.* regarder; jetter les yeux ſur une choſe.

Angürten, *v. a.* ceindre. Das ſchwert angürten: ceindre l' épée.

Anhaben, *v. a.* [*conj. c.* haben] Ihr werdet ihm nichts anhaben: vous ne gagnerés rien ſur lui; vous n' obtiendrés rien de lui.

Der feind war ſo wohl gelagert, daß man ihm nichts anhaben konte: l' ennemi étoit ſi bien poſté, qu'on ne pouvoit pas l' attaquer avec avantage.

Anhaben, avoir ſur ſon corps. Er hatte ein geſtickтes kleid an: il avoit un habit brodé. Er hatte einen vollen küriß an: il etoit armé de toutes pieces.

Anhäkelen, *v. a.* agrafer.

Anhalten, *v. a.* [*conj. c.* halten] porter; preſſer; pouſſer. Einen zum ſtudieren anhalten: porter [apliquer] quelcun aux études. Die arbeiter zur arbeit anhalten: preſſer [faire travailler] les ouvriers. Einen zu ſeiner ſchuldigkeit anhalten: obliger quelcun à faire ſon devoir.

Anhalten, arrêter; ſaiſir. * Einen ſchuldner anhalten: arrêter un debiteur. Verbotene güter anhalten: ſaiſir des marchandiſes de contrebande.

Sich anhalten, *v. r.* s' apuïer; ſe ſoûtenir; ſe retenir. Er iſt ſo ſchwach, daß er nicht frey gehen kan, er muß ſich anhalten: il eſt ſi foible qu'il ne peut pas marcher librement, il faut qu'il s' apuïe ſur quelque choſe. Sich an einem ſeil anhalten: ſe retenir à une corde.

Anhalten, *v. n.* prier; ſoliciter; rechercher. Bey einem inſtändig anhalten: prier [ſoliciter] tres inſtamment. Um eine jungfrau anhalten: rechercher une fille. Um einen dienſt anhalten: ſoliciter un emploi.

Anhalten, continuër; durer; perſiſter; perſeverer. Mit der arbeit anhalten: continuer [perſeverer dans] le travail. Meine kranckheit hält immer an: ma maladie continuë toûjours. Das böſe wetter hält lange an: le mauvais tems dure longtems.

Anhalter, *ſ. m.* apui *d' un eſcalier*.

Anhaltung, *ſ. f.* arrêt; ſaiſie. Um die anhaltung eines ſchuldners; einiger güter anſuchen: demander l' arrêt d' un debiteur; la ſaiſie de quelques meubles.

Anhang, *ſ. m.* faction; parti; cabale. Ein mächtiger anhang: une puiſſante faction. Ihm einen anhang machen: cabaler; former un parti; atirer dans ſon parti.

Anhang, apendice. Zu einem buch einen anhang machen: mettre un apendice à un livre.

Anhangen, *v. n.* s' atacher. Das laſter fahren laſſen, und der tugend anhangen: quiter le vice; & s' atacher à la vertu. Einem theil anhangen: s' atacher à un parti. Einer meinung anhangen: s' atacher à une opinion.

Anhängen. *ſ.* Anhengen.

Anhauchen, *v. a.* ſouſler ſur une coſe.

Anhauen, *v. a.* entamer d' un coup de hache.

Anheben, *v. a.* commencer; ſe mettre à faire une choſe. Den ſtreit anheben: commencer la querelle. Anheben zu ſingen: commencer à chanter; ſe mettre à chanter.

Anheber, *ſ. m.* auteur. Anheber des ſtreits: auteur de la querelle.

Anheften, *v. a.* atacher.

Anheilen, *v. a.* guerir; remettre. Ein abgehauenes glied läſt ſich nicht wieder anheilen: on ne ſauroit remettre un membre coupé.

Anheimgeben; anheimſtellen, *v. a.* permettre; laiſſer à la volonté d' un autre. Ich gebe euch anheim, was ihr wählen wollet: je vous laiſſe [permets de] choiſir ce qu' il vous plait.

Anheiſchen, *v. a.* demander; prétendre.

Anheiſchig, *adj.* Sich anheiſchig machen: s' obliger; s' engager.

Anhengen; anhencken; anhängen, *v. a.* [*conj. comme* hengen; hencken] pendre; ſuſpendre; apendre. Den mantel an einen nagel anhengen: pendre le manteau au croc. Ein wapen in der kirchen anhängen: apendre les armoiries dans une égliſe.

Sich anhengen, *v. r.* s' atacher. Der ſtaub hengt ſich an die kleider: la pouſſiere s' atache aux habits.

* Einem einen ſchandfleck anhengen: diffamer; tacher [noircir] la reputation; médire de quelcun.

* Ich habe ihm eins angehengt: je lui ai fait piece; je l' ai atrapé; trompé.

* Es hengt ihm dieſes laſter; dieſe kranckheit an: il eſt ſujet à ce vice; à cette maladie.

Anher; anhero, *adv.* ici; en ce lieu.

Anherr. v. Ahnherr.

Anhetzen, *v. a.* irriter; animer quelque bête. Die ſtiere zum kampf anhetzen: irriter les taureaux pour les faire combattre.

Einen haaſen anhetzen: [*t. de chaſſe*] lâcher les chiens aprés le liévre; courre le liévre.

* Einen wider ſeinen freund anhetzen: irriter; aigrir quelcun contre ſon ami.

Anheut, *adv.* aujourd' hui.

Anhöhe, *ſ. f.* mi-coté. Das hauß liegt auf der anhöhe eines luſtigen hügels: la maiſon eſt ſituée à mi-côté d'une agréable colline.

Anhören, *v. a.* écouter; entendre. Das wort GOttes anhören: écouter la parole de Dieu. Ich habe angehört, wie er geſagt: je l' ai entendu dire.

Anis; **enis**, *ſ. m.* anis.

Anis-brantwein, *ſ. m.* eau de vie d' anis.

Anis-körner, *ſ. n.* graîne d' anis.

Anis-öl, *ſ. n.* huile d' anis.

Anis-waſſer, *ſ. n.* eau d' anis.

Anis-zucker, *ſ. m.* dragée d' anis.

Ankauf, *ſ. m.* arrhes, man ſpricht aber erres; avance qu'on fait ſur un marché conclu. So viel zum ankauf geben: païer tant d' avance.

Ankaufen, *v. a.* aquerir; acheter. Ein hauß in der ſtadt ankauffen: acheter une maiſon dans la ville.

Sich ankauffen, *v. r.* ſe pourvoir de [aquerir des] biens en fonds de terre; ſe domicilier.

Ankerben, *v. a.* faire une entaille.

Anklagen, *v. a.* accuſer.

Anklammern, *v. a.* cramponner.

Ankleben, *v. n.* s' attacher; prendre. Das pech klebt an den fingern: la poix s' atache aux doigts.

* Die laſter kleben leichter an, als das gute: les vices prennent plus facilement que le bien.

* Gewiſſe laſter kleben gantzen völckern an: il y a des vices qui ſe trouvent atachés à une nation entiere; dont toute une nation ſe trouve tachée.

Ankleben; **ankleiſtern**, *v. a.* coler; atacher; aficher.

Ankleiden, *v. a.* habiller; mettre les habits. Sich ſauber ankleiden: s' habiller [ſe mettre] proprement.

Ankleiſtern. v. Ankleben.

Anklopfen, *v. a.* & *n.* fraper; heurter à la porte.

Anklopfer, *ſ. m.* marteau de porte; racloire.

Anknüpfen, *v. a.* nouër; atacher.

Ankommen, *v. n.* [*conj. c.* kommen] arriver; venir. Er iſt eben angekommen: il ne fait que d' arriver; que de venir.

Ankommen, ſe gâter; ſe pourrir. Das obſt beginnt anzukommen: le fruit commence à ſe gâter.

Es kommt mich an: il me vient; il me prend; je ſuis épris; ſaiſi. Es kommt mich eine luſt an zu ſpielen: l' envie me vient de jouer. Es kommt mich ein fieber an: une fièvre me prend. Es kam ihm ein ſchrecken an: la peur le ſaiſit.

Ankörnen, *v. a.* [*t. d' ciſelier*] appâter.

Ankündigen, *v. a.* anoncer; denoncer; declarer. Eine fröliche botſchafft ankündigen: anoncer une bonne nouvelle. Einem übelthäter den tod ankündigen: denoncer la mort à un criminel. Den krieg ankündigen: declarer la guerre.

Ankündigung, *ſ. f.* declaration; denonciation. Ankündigung des kriegs: declaration de guerre. Ankündigung des kirchen-banns: denonciation de l'excommunication.

Ankunft, *ſ. f.* venuë; arrivée. Der ankunft eines boten erwarten: attendre l' arrivée d' un courier.

† Wenn iſt die ankunft? depuis quand êtes vous arrivé.

Anlachen, *v. a.* rire à quelcun. Er lachet mich freundlich an: il me rit doucement.

Anlage, *ſ. f.* [*t. d' architecture*] plan. Die anlage einer veſtung; eines hauſes: le plan d' un fort; d' une maiſon.

Anlage, impôt; impoſition; taxe. Neue anlagen machen: mettre de nouveaux impôts.

Anländе, *ſ. f.* abord; rade. Eine gefährliche anländе: un abord dificile.

Anländе, deſcente; debarquement. Eine anländе verſuchen: tenter une deſcente.

Anländen, *v. n.* aborder; toucher; prendre terre; debarquer. An einer inſel anländen: aborder [toucher] à une île. Im geſicht des feindes anländen: debarquer à la veuë de l' ennemi. Im vorbey ſegeln ländeten wir zu N. an: en paſſant nous touchâmes à N.

Anländen. v. Anlehnen.

Anlangen, *v. n.* arriver.

Anlappen, *v. a.* coudre une piece à l' autre; coudre bout à bout.

Anlaß, *ſ. m.* motif, ocaſion. Der erſte anlaß iſt daher gekommen: le premier motif eſt venu de là. Anlaß nehmen: prendre ocaſion. Anlaß geben: donner ocaſion; exciter; obliger à faire une choſe.

Anlaſſen, *v. a.* [*conj. c.* laſſen] Einen übel anlaſſen: maltraiter quelcun de paroles; le reprimander fortement. Einen teich anlaſſen: remplir un étang d' eau.

Sich anlaſſen, *v. r.* prendre un bon train; avoir apparence; ſe porter. Die friedens-handlung läſſt ſich wohl an; les conferences pour la paix prennent un bon train. Es läſſt ſich zum krieg an: les choſes ſe portent à la guerre. Es läſſt ſich an, daß die ſache gelingen werde: il y a aparence que la choſe réuſſira. Der knabe läſſt ſich wol an: cet enfant donne de belles eſperances. Es läſſt ſich zum regen an: le tems ſe veut mettre à la pluïe.

Anlauf, *ſ. m.* abord. Am erſten anlauf ſeyn: être au premier abord. Einen ſtarcken anlauf haben: être abordé [importuné] de tous cotés.

Anlauf, [*t. de guerre*] aſſaut.

Anlaufen, *v. a.* [*conj. c.* laufen, *il ſe prend toûjours en mauvaiſe part*] aborder; s' adreſſer; importuner. Einen unhöflich anlaufen: aborder quelcun incivilement. Alles lauft mich an: tout le monde s' adreſſe à moi; m' importune.

Anlaufen, *v. n.* heurter; donner contre une choſe. Mit dem kopf wider die wand anlaufen: heurter [donner] de la tête contre le mur.

Zum ſturm anlaufen; einen anlauf thun: monter à l' aſſaut; donner l' aſſaut.

* **Anlaufen**, faillir; choper; manquer ſon coup. Er iſt übel angelaufen: il a failli lourdement; il à manqué ſon coup; il s' eſt mal adreſſé.

Anlaufen, rouſſir; ſe molſir; ſe rouïller. Das papier lauft an, wenn es alt wird: le papier rouſſit de vieilleſſe. Das gemach iſt feucht, es lauft alles drinnen an: la chambre eſt humide, tout ce qui eſt dedans ſe moiſit. Das eiſen iſt angelaufen: le fer s' eſt rouillé.

Das eiſen anlaufen laſſen: [*t. de ſerrurier &c.*] damaſquiner le fer; le mettre en couleur.

Anlegen, *v. a.* mettre; emploïer. Ein ehren-kleid anlegen: mettre un habit de fête. Sein geld; ſeine zeit wohl oder übel anlegen: emploïer bien ou mal ſon argent; ſon tems.

Holtz zum feuer anlegen: mettre du bois au feu.

Dem pferd den zaum anlegen: mettre la bride au [brider le] cheval.

Anlegen, fonder; commencer à bâtir; à élever. Eine neue ſtadt anlegen: fonder [bâtir] une nouvelle ville. Einen garten anlegen: faire [planter] un jardin. Eine veſtung anlegen: élever une forteresſe.

Anlegen, coucher en jouë *une arme à feu.*

Legt an! [*t. d' évolution militaire*] èn jouë!

Anlegen, taxer; impoſer. Die gantze bürgerſchaft iſt angelegt: toute la bourgeoiſie a été taxée. Ein kopf-geld anlegen: impoſer une capitation.

Anlegen, concerter; prendre des meſures; ſe prendre à une choſe. Ich habe die ſache mit ihm angelegt: j' ai concerté

certé l'afaire avec lui. Er hat es wohl angelegt: il a pris de bonnes meſures; il s'y eſt pris comme il faut.

Anlegen, *v. n.* [*t. de batelier*] mettre à port; aborder.

Sich anlegen, *v. r.* s' atacher. Der Wein-ſtein legt ſich im faß an: le tartre s' atache au dedans du tonneau.

Sich anlegen: s' habiller; mettre ſes habits.

Anlehnen; Anlähnen, *v. a.* apuïer. Sich an die wand anlehnen: s' apuïer contre la muraille.

Anleimen, *v. a.* coler.

Anleiten, *v. a.* conduire; inſtruire. Gute beyſpiele leiten uns zur tugend an: les bons exemples nous conduiſent à la vertu.

Anleitung, *ſ. f.* inſtruction; métode. Die jugend hat guter anleitung vonnöthen: la jeuneſſe a beſoin de bonnes inſtructions. Anleitung zur franzöſiſchen ſprache: métode pour aprendre la langue françoiſe.

Anleitung: occaſion; motif; moïen. Die anleitungen zur ſünde meiden: fuïr les occaſions du péché. Zu einer ſache anleitung geben: faciliter une afaire; fournir les moïens de la faire réüſſir; animer quelcun à une entrepriſe.

Anliegen, *v. n.* [*conj. c.* liegen] joindre; toucher. Sein garten liegt bey dem meinen an: ſon jardin joint le [au] mien.

Das kleid liegt euch wohl an: cet habit vous ſerre bien le corps; vous eſt fort juſte.

*Anliegen: preſſer; importuner; † tarabuſter. Er liegt mir tag und nacht an: il m' importune [tarabuſte] nuit & jour.

*Anliegen: preſſer; tenir au coeur. Die ſache liegt mir hart an: je ſuis extremement preſſé; l'afaire me tient fort au coeur.

*Anliegen, *ſ. n.* interêt preſſant; peine; chagrin. Ein wichtiges anliegen haben: avoir un interêt preſſant & important. Sein anliegen offenbaren: decouvrir ſes peines; ſes chagrins.

Anlocken, *v. a.* piper; leurrer. Die vogel anlocken: piper les oiſeaux. Einen falcken anlocken: leurrer un oiſeau.

*Einen mit guten worten anlocken: leurrer quelcun [par] de belles paroles.

Anlöten, *v. a.* ſouder.

Anmachen, *v. a.* atacher; joindre; faire; mettre. Das iſt zu kurtz, man muß noch ein ſtück anmachen: cela eſt trop court, il y faut atacher [joindre] encore une piece. Das iſt losgegangen, man muß es wieder anmachen: cela s' eſt defait, il le faut refaire; remettre.

Feuer anmachen: faire du feu; attiſer [alumer] le feu.

‡*Einem eins anmachen: faire un tour à quelcun.

Anmachen: apprêter; mêler; detremper; aſſaiſonner. Den teig mit milch anmachen: apprêter [detremper] la pâte avec du lait. Waſſer mit etwas honig angemacht: de l'eau mêlée d'un peu de miel. Mit pfeffer und eßig anmachen: aſſaiſonner de poivre & de vinaigre.

Anmahnen, *v. a.* exhorter. Einen zum ſtudiren anmahnen: exhorter quelcun à l' étude.

Anmarſch, *ſ. m.* [*t. de guerre*] marche. Den anmarſch der armee befördern: hâter la marche de l' armée; faire avancer l' armée.

Anmarſchiren, *v. n.* marcher; avancer. Auf den feind anmarſchiren: marcher contre [avancer vers] l' ennemi.

Sich Anmaßen, *v. r.* pretendre; preſumer; s' arroger; s' atribuër; s' ingerer; ſe mêler. Sich einer gewalt anmaßen die ihm nicht gebühret: s' atribuër [s' arroger] un pouvoir qui ne convient pas. Sich einer erbſchaft anmaßen: s' ingerer d' une ſucceſſion. Was maßet ihr euch an? de quoi vous mêlez-vous?

Anmaßlich; Angemaßt, *adj.* pretendu. Anmaßliches recht; gewalt: droit; pouvoir pretendu.

Anmaßlich, *adv.* preſomptuëuſement; arrogamment.

Anmaßung, *ſ. f.* pretention; preſomption; arrogance.

Anmelden; Anſagen, *v. a.* anoncer; denoncer. Eine gute zeitung anmelden: anoncer une bonne nouvelle. Er hat mir anmelden laſſen, daß ich mich fertig halten ſoll: il m' a denoncé, que j' euſſe à me tenir prêt. Einen befehl anſagen: denoncer un ordre.

Sich bey einem anmelden; anmelden laſſen; anſagen; anſagen laſſen: avertir quelcun de ſa venuë; anoncer ſa viſite; demander audience. Ich erwarte einen freund, der ſich bey mir anmelden laſſen: j' attends un ami, qui m' a averti de [anoncé] ſa viſite. Sich bey dem Cantzler anmelden: demander audience au chancelier.

Sich bey jemand anmelden: s' adreſſer à quelcun: ſe préſenter.

Anmercken, *v. a.* remarquer; noter. Das iſt eine ſache die wohl anzumercken iſt: c' eſt une choſe digne d' être remarquée; qu' il faut noter. Merckets dieſes an: notez cela.

Anmercklich, *adj.* remarquable: notable: conſiderable.

Anmeßen, *v. a.* [*conj. c.* meßen] prendre la meſure. Einem ein kleid anmeßen: prendre la meſure d' un habit à quelcun.

Anmuht, *ſ. f.* grace; agrément. Die anmuht der rede: la grace [l' agrément] du diſcours. Die anmuth der geberden: le bon air.

Anmuthen, *v. a.* prétendre; propoſer; demander. Er muhtet mir etwas an, das wider meine ehre iſt: il pretend [me propoſe] des choſes contre mon honneur. Darf ich euch eine bitte anmuhten? oſerois-je vous faire une priere?

Anmuthen, *ſ. n.* Anmuthung, *ſ. f.* prétention; propoſition. Ein unbilliges anmuhten: une prétention injuſte.

Anmuhtig, *adj.* agréable; charmant. Eine anmuhtige ausſicht: une veuë agréable. Ein anmuthiges angeſicht: un viſage charmant.

Anmuthigkeit, *ſ. f.* grace; agrément; charmes.

Anmuhtiglich, *adv.* agréablement; de bonne grace.

Annageln, *v. a.* clouër.

Annahen; Annähern, *v. n.* aprocher; s' aprocher. Die zeit nahet an: le temps aproche. Der feind nahet an: l' ennemi s' aproche.

Annehmen, *v. a.* [*conj. c.* nehmen] recevoir; prendre; accepter; admettre. Das erbieten annehmen: recevoir [accepter] les offres. Einen zum bürgen annehmen: recevoir quelcun pour caution. Dienſte annehmen: prendre ſervice; prendre un emploi. Einen in dienſt annehmen: prendre quelcun à ſon ſervice. Eine klage annehmen: admettre une demande. Ich nehme den ſatz an, aber ich leugne die folgen: j' admets le principe, mais je nie les conſequences.

Den geiſtlichen ſtand annehmen: prendre l' ordre eccleſiaſtique.

Eine zeitung annehmen: recevoir une nouvelle; la tenir pour vraïe.

Kriegsvolck annehmen: enrôler [lever] des gens de guerre.

Sich annehmen, *v. r.* s' intereſſer; prendre ſoin; prendre garde; prendre part. Sich ſeines freundes annehmen: s' intereſſer pour ſon ami. Sich einer ſachen annehmen: s' intereſſer [prendre part] dans une afaire. Sich ſeiner geſchäfte annehmen: prendre ſoin de [prendre garde à] ſes afaires. Ich nehme mich des an: je prends cela pour moi.

Sich annehmen: feindre; faire ſemblant. Sich einer großen ernſthaftigkeit annehmen: feindre une grande

ſeverité. Sich annehmen als ob man ſich einer ſachen erfreue: faire ſemblant de ſe réjoüir d'une choſe.

Annehmlich, *adj.* recevable; admiſſible. Ein annehmliches erbieten: une offre recevable.

Annehmlich: agréable. Die annehmliche jahres-zeit: l'agréable ſaiſon.

Annehmlichkeit, *ſ. f.* reception; admiſſion. Über die annehmlichkeit eines zeugen ſtreiten: diſputer ſur l'admiſſion d'un temoin.

Annehmung, *ſ. f.* reception; admiſſion. Seine annehmung wird ihm ſchwer gemacht: on fait dificulté ſur ſa reception.

Annieten, *v. a.* river.

Anordnen, *v. a.* ordonner; regler. Ein danck-feſt anordnen: ordonner un jour d'action de grace. Ein gepräng anordnen: regler une ceremonie.

Anordnung, *ſ. f.* reglement; ordonnance.

† **Anpacken**, *v. a.* attaquer; mettre la main ſur une choſe; acrocher. Er packte mich auf der ſtraßen an: il m'attaqua ſur la ruë. Des ſchuldners haus-raht anpacken: mettre la main ſur les meubles du debiteur. Er packt alles an, was ihm anſteht: il acroche tout ce qu'il trouve à ſa bienſéance.

✕ **Anpflügen**, *v. a.* [*t. de laboureur*] enraïer.

Anplacken, *v. a.* aficher.

Anpichen, *v. a.* poiſſer.

Anprellen, *v. n.* faire un bond.

Anrechnen, *v. a.* compter; mettre en compte. Ihr habt mir dieſe poſt zweymal angerechnet: vous m'avez mis cet article deux fois.

Anrecht, *ſ. n.* interêt; prétention.

Anrede; **Anſprach**, *ſ. f.* compliment; diſcours adreſſé à quelcun; harangue. Die anrede an den König thun: haranguer le roi. Eine höfliche anrede: un compliment fort civil.

Anreden; **Anſprechen**, *v. a.* aborder; adreſſer la parole à quelcun. Einen auf der ſtraßen anreden: aborder quelcun ſur la ruë. Er trat zu ihm, und redet ihn alſo an: il s'aprocha de lui, & lui parla de cette ſorte.

Anrege, *ſ. f.* inſtinct; encouragement. Ich empfinde eine heimliche anrege hiezu: je me ſens un inſtinct ſecret pour cela.

Einer ſachen Anrege thun. Faire mention de [toucher] une choſe.

Anregen, *v. a.* pouſſer; exciter. Einen zum zorn; zur rache anregen: pouſſer quelcun à la colere; à la vengeance.

Anregen, toucher; mentionner. Er hat dieſen punct nur angeregt. Il n'a fait que toucher ce point.

Anreiben, *v. a.* [*conj. c.* reiben] frotter; écorcher. Den puls mit balſam anreiben: frotter le pouls de baume. Die vorbeyfahrende wagen reiben die mauer an: les chariots en paſſant écorchent la muraille.

Einem die krätze anreiben: donner la gale à quelcun.

*Einem eines anreiben; einen bey einem andern anreiben: faire un mauvais ofice à quelcun; le mettre mal dans l'eſprit d'un autre.

Anreitzen, *v. a.* exciter; inciter; encourager; pouſſer. Einen zum böſen anreitzen: encourager [pouſſer] quelcun à mal faire.

Anrennen, *v. n.* [*conj. c.* rennen] heurter en courant; pouſſer. Mit dem rad gegen einen ſtein anrennen: heurter [donner] de la roue contre une pierre. Gegen den feind anrennen: fondre ſur l'ennemi; le charger brusquement.

*Einen anrennen, *v. a.* tomber ſur quelcun; l'ataquer; le maltraiter.

Anrichten, *v. a.* faire; cauſer; apprêter. Der menſch richtet viel böſes an: cet homme fait beaucoup de mal. Dieſer zufall wird bey manchen freude, bey andern leid anrichten: cet accident cauſera de la joie aux uns & du chagrin aux autres. Ein gaſtmahl anrichten: apprêter un feſtin.

Die ſpeiſen anrichten: aprêter les viandes. Laßet anrichten: faites ſervir.

Anriechen, *v. n.* [*conj. c.* riechen] flairer. Eine roſe anriechen: flairer une roſe.

Der wein riecht mich wol an: l'odeur de ce vin eſt bonne; je trouve l'odeur de ce vin bonne.

Anruffen, *v. a.* [*conj. c.* ruffen] crier à quelcun. Die ſchildwacht ruft die vorbeygehenden an: la ſentinelle crie aux paſſans.

Anruffen: implorer; invoquer. Den Richter anruffen: implorer le juge. GOTT anruffen: invoquer Dieu.

Anrühren, *v. a.* toucher. Ich habe ihn nicht mit einem finger angerühret: je ne l'ai pas touché ſeulement du bout du doigt. Rühre das nicht an: n'y touchez pas.

Anrührung, *ſ. f.* atouchement.

Anſage, *ſ. f.* [*t. de chancelerie*] avertiſſement qu'on donne à la diete de l'empire des afaires à mettre en deliberation. Eine ſache in die anſage bringen: avertir de la deliberation d'une telle afaire; mettre une afaire ſur le tapis. Der Chur-Mainziſche Director iſt erſuchet worden die ſache forderſamſt in die anſage zu bringen: le directeur de Maïence a été prié de mettre en deliberation [ſur le tapis] une telle afaire.

Anſagen, v. Anmelden.

Die wache anſagen: [*t. de guerre*] commander pour la garde.

Anſatz, *ſ. m.* attaque. Einen anſatz thun: faire une attaque; attaquer. Der feind ward im erſten anſatz zertrennet: l'ennemi fut rompu à la premiere attaque.

Anſatz; atteinte; commencement; diſpoſition. Ein anſatz vom fieber: une atteinte de fiévre. Einen anſatz zur tugend haben: avoir de la diſpoſition à la vertu.

Anſchaffen, *v. a.* fournir; amaſſer; faire proviſion. Die lebens-mittel anſchaffen: fournir les proviſions. Die nothwendigkeiten zum feldzug anſchaffen: amaſſer ce qui eſt neceſſaire [faire les proviſions neceſſaires] pour la campagne. Viel bücher anſchaffen: amaſſer des [faire amas de] livres.

Anſchaffer, *ſ. m.* pourvoïeur.

Anſchaffung, *ſ. f.* fourniture; fourniſſement. Die anſchaffung des brods ꝛc. übernehmen: entreprendre la fourniture du pain, &c.

Anſchauen; **Anſehen**, *v. a.* regarder; voir. Schauet mich recht an: regardez moi bien. Den jahrmarckt anſchauen: voir la foire.

†*Einen über die achſel anſchauen; anſehen. *prov.* regarder quelcun par deſſus l'épaule; avec mépris.

Einen verliebt anſchauen: jetter des regards amoureux à quelcun.

Anſchauen, *ſ. n.* **Anſchauung**, *ſ. f.* veuë; regard. Ein freundliches anſchauen: un doux regard. Das anſchauen koſtet euch nichts: la veuë ne vous en coutera rien

Das anſchauen [die anſchauung] Gottes: [*t. conſacré*] la viſion de Dieu.

Anſchauer, *ſ. m.* ſpectateur. Es gibt hie mehr anſchauer als käuffer: il y a icy plus de ſpectateurs que d'acheteurs.

Anſchicken, *v. a.* préparer; apprêter; diſpoſer. Sich zur hochzeit anſchicken: ſe préparer pour les noces. Eine gaſterey anſchicken: apprêter un repas. Alles nötige zur abreiſe anſchicken: diſpoſer les choſes neceſſaires pour ſon depart.

Es ſchickt ſich alles dazu an: toutes choſes ſe diſpoſent à cela.

Anſchickung, *ſ. f.* préparatif; diſpoſition. Die anſchickungen zum feldzug ſind weit gebracht: les préparatifs [diſpoſitions] pour la campagne ſont fort avancées.

Anſchieben, *v. a.* aprocher; pouſſer. Schiebet den tiſch an die wand: aprochez la table de la muraille; pouſſez la contre la muraille.

Anſchiffen, *v. n.* aborder. An einer inſel anſchiffen: aborder à une ile.

Anſchlag, *ſ. m.* deſſein; entrepriſe. Einen anſchlag machen; ausführen, ꝛc. former; executer, &c. une entrepriſe. Er hat den kopf voll Anſchläge: il roule toûjours de grands deſſeins dans ſa tête.

Anſchlag; taxe; evaluation; eſtimation. In anſchlag bringen: faire la taxe [faire l'evaluation d'] une choſe; l' evaluër.

℞Anſchlag, [*t. de pratique*] placard, *pour crier la vente judiciaire d'un immeuble.* Einen anſchlag aushängen: afficher un placard. Sein haus iſt im anſchlage: ſa maiſon eſt affichée.

Anſchlagen, *v. a.* [*conj. c.* ſchlagen] fraper; battre. An die thür anſchlagen: fraper à la porte. Feuer anſchlagen: battre du feu.

Eine glocke anſchlagen: tinter une cloche. Ich höre die glocke anſchlagen, es wird ein feuer auskommen ſeyn: j'entends tinter la cloche, il y aura du feu.

Die hand anſchlagen: mettre la main à l'oeuvre.

Ein vornehmen anſchlagen: former [entreprendre] un deſſein.

Anſchlagen: clouër. Ein ſchloß anſchlagen: clouër une ſerrure.

Anſchlagen: afficher. Ein patent anſchlagen: afficher une ordonnance.

℞Schlagt an! [*t. d'evolution*] en jouë!

Ein haus anſchlagen; [*t. de pratique*] afficher une maiſon; crier la vente d'une maiſon par placard.

℞Anſchlagen, [*t. de tailleur*] faufiler.

Anſchlagen; taxer; priſer; mettre à prix; evaluër. Eine waare ſo hoch anſchlagen: mettre une marchandiſe à tant.

Anſchlagen, *v. n.* réüſſir; faire efet. die artzney iſt ihm wohl angeſchlagen: le remede lui a bien réüſſi. Die vermahnungen wollen bey ihm nicht mehr anſchlagen: les remontrances ne font plus d'éfet ſur lui. Alles ſchlägt ihm wohl an; tout lui réüſſit; il reüſſit en tout.

Anſchläger, *ſ. m.* afficheur.

Anſchlägig, *adj.* inventif. Ein anſchlägiger kopf: un eſprit inventif.

‡*Er hat einen anſchlägigen kopf, wenn er die treppen herunter fällt: *prov.* Il a l'eſprit aigu comme une boule.

Anſchmiden, *v. a.* mettre aux fers. Auf die galeen anſchmieden: mettre à la chaine; aux galéres.

Anſchmieren, *v. a.* froter; graiſſer. Etwas mit wohlriechenden Oel anſchmieren: froter quelque choſe de ſenteurs. Mit unſchlitt; oel, ꝛc. anſchmieren: graiſſer de ſuif; d'huile, &c.

Anſchmützen, *v. a.* barbouïller. Mit ruß; kreide, ꝛc. anſchmützen: barbouïller de ſuïe; de craie.

Anſchnallen, *v. a.* boucler; fermer; [attacher] avec des boucles.

† **Anſchnarchen**, Anſchnauben; Anſchnautzen, *v. a.* [*il ſe prend en mauvaiſe part*] bruſquer; regouler; repouſſer avec rebufade. Er hat mich angeſchnarcht wie einen Lumpenhund: il m'a regoulé comme un miſerable.

Anſchnauben, *v. a.* aprocher le muſeau d'une choſe pour en prendre l'odeur: *comme font les bêtes.*

Anſchnauben, v. Anſchnarchen.

Anſchnautzen, v. Anſchnarchen.

Anſchneiden, *v. a.* [*conj. c.* ſchneiden] entamer. Ein bredt anſchneiden: entamer un pain.

Anſchneiden auf dem kerb-ſtock: entailler; marquer ſur la taille.

Anſchnüren, *v. a.* lier; ſerrer; étreindre; lacer. Den Leib mit dem gürtel veſt anſchnüren: ſerrer le corps avec la ceinture. Schnüret euer leibſtück an: lacez vôtre corps.

Anſchrauben, *v. a.* ſerrer; attacher avec des vis.

Anſchreiben, *v a.* [*conj. c.* ſchreiben] écrire; marquer. Im calender anſchreiben: écrire [marquer] dans l'almanac. In rechnung anſchreiben: mettre en compte.

‡*Ich will es mir anſchreiben: je noterai cela; je m'en ſouviendrai en tems & lieu.

‡*Wie bin ich bey euch angeſchrieben? comment ſuis-je dans vôtre eſprit; auprés de vous?

Anſchreyen, *v. a.* [*conj. c.* ſchreyen] crier à quelcun. Einen dieb anſchreyen: crier au larron.

Anſchwärtzen, *v. a.* noircir; peinturer de noir.

*Einen anſchwärtzen: noircir quelcun; médire de lui.

℞**Anſchweißen**, *v. a.* [*t. de forgeron*] corroïer.

Anſehen, v. Anſchauen.

*Einen mit günſtigen; mit ſcheelen augen anſehen: *prov.* regarder quelcun de bon oeil; de travers.

*Ich will es anſehen: je verrai; je ne veux pas encore me determiner.

*Anſehen; regarder; conſiderer; prendre garde. Eine ſache von allen ſeiten anſehen: regarder [conſiderer] une afaire de tous cotés. Man muß es ſo genau nicht anſehen: il n'y faut pas regarder [prendre garde] de ſi prés. Die mühe; koſten ꝛc. anſehen: regarder la peine; les frais.

Ich ſehe ihn an als einen rechtſchaffenen mann: je le regarde [conſidere] comme [prends pour] un homme d'honneur.

Vor etwas anſehen: prendre pour une choſe. Ihr ſehet mich vor einen andern an: vous me prenés pour un autre. Einen vor das andre anſehen: prendre l'un pour l'autre.

Die perſon anſehen: avoir égard à la perſonne.

Anſehen, *ſ. n.* conſideration; crédit; autorité. In groſſem anſehen ſeyn: étre en grande conſideration. Sein anſehen bey dem Fürſten erhalten: conſerver ſon credit auprés du prince. Sein anſehen handhaben: maintenir ſon autorité.

In Anſehen, *prép. qui regit le gen.* en conſideration; par raport; eu égard. Er hat gnade erhalten, in anſehen ſeiner jugend: on lui a fait grace, en conſideration de [eu égard à] ſa jeuneſſe. Die ſache iſt gut in anſehen des zweckes, aber nicht in anſehen der mittel: l'action eſt bonne par raport à la fin, mais elle ne l'eſt pas par raport aux moïens.

Anſeichen, *v. a.* piſſer contre. Die wand anſeichen: piſſer contre le mur.

Anſetzen, *v. a.* mettre; apliquer. Die feder anſetzen: mettre la main à la plume. Das glas anſetzen: porter le verre à la bouche. Blut-egeln anſetzen: apliquer des ſang-ſuës.

Anſetzen; noter; écrire; porter [mettre] en compte. Ich habe es alles in meinem tag-buch angeſetzt: j'ai tout noté [écrit] ſur mon journal. Ihr ſetzet mir hie zu viel an: vous me mettés trop icy.

Anſetzen; inviter; porter; exciter. Einen jungen menſchen zur tugend anſetzen: inviter une jeune homme à la vertu.

Anſetzen, *v. n.* attaquer; donner; aſſaillir; charger. Hertzhaft anſetzen: attaquer courageuſement. Man muſte zum dritten mal anſetzen, ehe der feind weichen wolte: il falut donner [charger] jusqu'à la troiſiéme fois, avant que de repouſſer l'ennemi. Nochmals anſetzen: revenir à la charge.

Anſetzen; tromper; atraper. Er hat mich liſtiglich angeſetzt: il m'a trompé finement.

℞Anſetzen, [*t. de jardinier*] nouër. Dieſe birnen haben häufig angeſetzt: ces poires ont noué en abondance.

Anſpann, *ſ. m.* atelage. Ein anſpann von ſechs pferden: un atelage de ſix chevaux.

Anſpannen, *v. a.* ateler; mettre les chevaux. Laſſet anſpannen: qu'on atéle. Spannet die kutſche an: mettez les chevaux au caroſſe.

‡* **Anſpannen**; emploïer. Alle ſeine kräfte anſpannen: emploïer toutes ſes forces. Ich werde meine freunde anſpannen müſſen: il faut que j'emploie mes amis; que je m'aide de mes amis.

✠ **Anſpänner**, *ſ. m.* [*ſ. de coutume*] manant obligé à rendre certaines corvées avec ſon atelage.

Anſpeyen, *v. a.* [*conj. c.* ſpeyen] cracher contre. Einen ins angeſicht anſpeyen: cracher au nez de quelcun.

† * Ich möchte mich anſpeyen, daß ich dieſes getahn: *prov.* je me veux du mal à moi-même [je ſuis indigné contre moi-même] d'avoir fait cela.

* **Anſpinnen**, *v. a.* [*conj. c.* ſpinnen] tramer; ourdir. Eine verrätherey anſpinnen: ourdir une trahiſon.

✠ **Anſpießen**; **Anſtecken**, *v. a.* [*ſ. de cuiſine.*] Den braten anſpießen; anſtecken: mettre la viande à la broche; embrocher la viande.

Anſpießen; percer; fraper d'une lance. Saul wolte David an die wand anſpießen: Saül voulut fraper David à la paroi.

Anſpornen, *v. a.* piquer; donner des éperons.

* **Anſpornen**; exciter; exhorter; encourager.

Anſprach, v. Anrede.

Anſprechen, v. Anreden, [*conj. c.* ſprechen.]

Bey einem anſprechen: voir; venir voir quelcun chez lui.

Anſprechen: demander. Ihr ſprecht mich um etwas an, das ich euch nicht geben kan: vous me demandés une choſe, que je ne puis pas vous acorder. Um eine jungfrau anſprechen: demander une fille en mariage.

✠ **Anſprechen**, [*ſ. de pratique*] reclamer; revendiquer; pourſuivre. Ein haus; eine erbſchaft anſprechen: reclamer une maiſon; une ſucceſſion. Einen um ſchuld anſprechen: pourſuivre quelcun pour dette.

✠ **Anſprechen**, *v. n.* [*ſ. de facteur d'orgues*] parler. Die pfeife will nicht anſprechen: le tuïau ne parle pas.

Anſprengen, *v. a.* attaquer; ſurprendre. Wir wurden in dem wald von räubern angeſprengt: nous fûmes ſurpris dans le bois par des voleurs.

Anſprengen: tacheter; marqueter. Grün, roth ꝛc. anſprengen: tacheter de verd, de rouge &c.

Anſprengen: mouïller; detremper. mit roſen-waſſer, eſſig ꝛc. anſprengen: mouïller d'un peu d'eau-roſe; de vinaigre.

Anſpringen, *v. a.* [*conj. c.* ſpringen] ſauter contre; ſauter au dos de quelcun. Euer hund kam für freuden auf mich angeſprungen: vôtre petit chien vint de joie me ſauter ſur le corps.

Anſpritzen, *v. a.* mouïller. Mit wein anſpritzen: mouïller de vin. Einen mit koht anſpritzen: éclabouſſer quelcun.

✠ **Anſpruch**, *ſ. m.* [*ſ. de pratique*] prétention. Rechtmäßigen anſpruch haben: avoir des prétentions bien fondées. Ein gut in anſpruch nehmen: revendiquer [reclamer] un bien. Einen ſchuldner in anſpruch nehmen: pourſuivre un debiteur en juſtice.

✠ **Anſprüchig**, *adj.* litigieux. Ein anſprüchiges recht: un droit litigieux. Etwas anſprüchig machen; conteſter [reclamer] une choſe.

Anſprung, *ſ. m.* eſcouſſe. Einen anſprung nehmen: prendre ſon eſcouſſe.

✠ **Anſprung**, [*ſ. de medecine*] eſpece de gale qui vient aux petits enfans.

Anſtalt, *ſ. f.* diſpoſition; ordre; préparatif. Gute anſtalten machen: faire de bonnes diſpoſitions; donner de bons ordres.

Anſtand, *ſ. m.* delai. Die ſache leidet keinen anſtand: l'afaire ne ſoufre point de delai. Einer ſachen anſtand geben: differer [ſuſpendre] une afaire.

Anſtand der waffen: ſuſpenſion d'armes.

Anſtand der gerichte: vacance.

Anſtand: doute; ſcrupule. Bey einer ſachen anſtand finden: avoir des doutes [ſcrupules] ſur une choſe.

Anſtändig, *adj.* agreable; recevable. Die vorſchläge ſind mir nicht anſtändig: les conditions propoſées ne me ſont pas agréables.

Anſtändig; décent; bien-ſéant. Eine anſtändige ernſthaftigkeit: une gravité décente. Anſtändige ſitten: des maniéres bien-ſéantes.

Anſtändigkeit, *ſ. f.* décence; bien-ſéance.

Anſtechen, *v. a.* [*conj. c.* ſtechen] piquer. Die würme ſtechen das obſt an: les vers piquent les fruits. Ein pferd mit den ſporen anſtechen: piquer un cheval; lui donner des éperons.

✠ Eine tonne anſtechen: percer un tonneau.

* Einen anſtechen: piquer de paroles; picoter; railler quelcun; lui donner un coup de langue.

Anſtecken; anzünden, *v. a.* alumer; embraſer. Ein licht anſtecken: alumer une chandelle. Das haus iſt durch unvorſichtigkeit angeſteckt worden: cette maiſon a été embraſée par imprudence.

Anſtecken: attacher avec des épingles. Steckt mir die ſchleiſe an: attachez moi ce ruban.

Anſtecken, v. Anſpießen.

Anſtecken: infecter. Der ort iſt mit der peſt angeſteckt worden: le lieu a été infecté de la peſte. Einen mit den frantzoſen anſtecken: donner la verole à quelcun.

Anſteckend, *adj.* contagieux. Anſteckende kranckheit: maladie contagieuſe.

* Die wolluſt iſt ein anſteckendes gift: la volupté eſt une peſte contagieuſe; elle ſe communique facilement.

Anſteckung, *ſ. f.* infection. Sich für der anſteckung bewahren: ſe préſerver de l'infection.

Anſtehen, *v. n.* [*conj. c.* ſtehen] balancer; héſiter. Ich ſtehe an ob ich es tuhn werde: je balance à faire cela.

Anſtehen: demeurer; tarder. Meine abreiſe wird noch eine weile anſtehen: mon voïage tardera encore quelque tems. Es ſtehet lange an mit ſeiner hülffe: il demeure long-tems à venir à mon ſecours.

Anſtehen laſſen: differer; ſuſpendre; ſurſeoir. Ich gehe noch zu raht, ob ich es ſol tuhn oder anſtehen laſſen: je conſulte encore, ſi je le dois faire ou ſurſeoir; ne le pas faire.

Anſtehen: plaire; agréer; revenir. Das ſteht mir gar nicht an: cela ne m'agrée point du tout. Wie ſtehet euch der menſch an? comment vous revient cet homme?

Anſtehen: convenir; être propre. Alle weiſen ſtehen nicht allen leuten an: toutes manieres ne conviennent pas à tous. Das kleid ſtehet euch wol an: cet habit vous eſt fort propre; vous ſied bien.

Anſtehen: s'aſſocier; entrer en communion; faire partie. Sie ſind mit einander angeſtanden auf die handlung: ils ſe ſont aſſociés pour ce trafic. Ihr habt eine ſpatzier-fahrt angeſtellet, ich ſtehe mit an: vous avés lié une partie de divertiſſement; j'y veux bien entrer; j'en veux être auſſi.

Anſteigen, *v. n.* [*conj. c.* ſteigen] monter. Gegen den berg anſteigen: monter la montagne.

Anſtellen, *v. a.* mettre [placer] contre.

tre. Gegen die wand anſtellen: mettre contre le mur.

Sich anſtellen, *v. r.* [*t. de chaſſe*] ſe mettre à l'aſût.

Anſtellen: diſpoſer; regler; ordonner; faire. Seine ſachen klüglich anſtellen: diſpoſer [regler; gouverner] ſes afaires ſagement. Ein gaſtmahl; tanz ꝛc. anſtellen: donner un repas; un bal, &c. Seiner tochter die hochzeit anſtellen: faire les noces à ſa fille. Ein danck-feſt anſtellen: ordonner un jour d'action de graces. Ich weiß nicht, wie ich es anſtellen ſoll: je ne ſçai comment faire; comment m'y prendre.

Anſtellen; Anſtiften: cauſer; ſuſciter. Viel übels anſtiften: cauſer beaucoup de mal. Zanck anſtellen; anſtiften: ſuſciter des querelles.

Sich anſtellen: ſe porter; ſe conduire; faire. Sich als einen kluger Staats-mann anſtellen: ſe porter [ſe conduire] en fin politique. Sich traurig; zornig ꝛc. anſtellen: faire le triſte; le méchant. Er ſtellet ſich an, als ob er keine luſt zum handel habe: il fait ſemblant de n'en avoir pas grande envie.

Anſteller; Anſtifter, *ſ. m.* auteur; conducteur; inſtigateur. Er iſt der anſteller dieſes anſchlags: c'eſt lui qui eſt le conducteur de ce deſſein.

Anſtiften, v. Anſtellen.

Anſtiften: ſuborner; apoſter. Falſche zeugen anſtiften: ſuborner de faux temoins.

Anſtifter, v. Anſteller.

Anſtiftung, *ſ. f.* inſtigation; ſubornation.

Anſtimmen, *v. a.* entoner. Ein lied anſtimmen: entoner un cantique.

Anſtincken, *v. a.* puër; ſentir mauvais. Das ſtinckt mich von weitem an: je le ſens de loin.

Anſtoß, *ſ. m.* heurt; choc. Ein harter anſtoß: un rude choc.

Anſtoß: accident fâcheux; inconvenient; incommodité. Oftmaligen anſtößen unterworffen ſeyn: être ſujet à des accidens frequens. Er hat eine lange reiſe ohn einigen anſtoß verrichtet: il a fait un long voïage, ſans avoir eu aucun inconvenient.

Einen Anſtoß vom fieber, von der gicht ꝛc. haben: avoir un accés [une atteinte] de fievre; de goutte.

* Anſtoß: faute; manquement. Niemand iſt gantz frey von anſtößen: perſonne n'eſt tout à fait exemt de fautes.

* Anſtoß: ſcandale; achopement. Den ſchwachen anſtoß geben: donner du ſcandale aux infirmes; [foibles.]

Anſtoßen, *v. a.* & *n.* [*conj. c.* ſtoßen] heurter; choquer; pouſſer; cogner; Einen mit dem ellenbogen anſtoßen: pouſſer quelcun du coude. An einen ſtein anſtoßen: ſe heurter à une pierre. Mit dem kopf an der wand anſtoßen: ſe donner un coup de la tête [ſe cogner la tête] contre le mur.

* Anſtoßen: manquer; faire une faute. Er iſt ſchändlich angeſtoßen: il a fait une lourde faute.

* Bey einem anſtoßen: choquer une perſonne; l'ofenſer; lui déplaire.

✕ Anſtoßen, [*t. de certains artiſans*] joindre. An ein bret; an einen riemen ꝛc. etwas anſtoßen: joindre quelque choſe à une planche; à une courroye.

* Anſtößig, *adj.* ſcandaleux; ofenſant. Andern anſtößig werden: donner du ſcandale aux autres. Anſtößige reden: des diſcours ofenſans.

Anſtreichen, *v. a.* [*conj. c.* ſtreichen] froter. Mit balſam anſtreichen: froter de baume.

Anſtreichen: peindre; peinturer. Einen tiſch grün, roth ꝛc. anſtreichen: peindre une table de verd, de rouge.

Sich anſtreichen: ſe farder.

Anſtreifen, *v. a.* Die ſtrümpfe, handſchuh ꝛc. anſtreifen: mettre ſes bas, ſes gans.

Anſtrengen, *v. a.* contraindre; forcer; obliger de force; exiger par contrainte.

Anſtrich, *ſ. m.* couleur. Man muß dieſem ſchranck einen anſtrich geben; il faut donner quelque couleur à cette armoire; la peinturer.

Anſtrich: fard.

‡ * Der ſachen einen anſtrich geben: colorer; farder une choſe; la couvrir de quelque pretexte.

Anſtücken, *v. a.* joindre; coudre un morceau à un autre.

Anſuchen, *ſ. n.* Anſuchung, *ſ. f.* demande; priere. Jemandes anſuchen ſtatt geben: déferer à la demande de quelcun.

Anſuchen, *v. n.* demander. Um eine gnade anſuchen; anſuchung thun: demander une grace.

Anſuchung, v. Anſuchen.

✕ **Antakeln**, *v. a.* [*t. de mer*] ſuner.

Antaſten, *v. a.* toucher; mettre la main ſur une choſe. Taſtet das nicht an: n'y touchez pas; n'y mettez pas la main. Die häſcher taſteten ihn an: les ſergeans lui mirent la main ſur le colet.

* Antaſten: attaquer; maltraiter. Den feind antaſten: attaquer l'ennemi. Einen mit worten in ſchriften antaſten: maltraiter quelcun de paroles; dans ſes écrits.

Anten, v. Ahnden.

Antheil, *ſ. n.* portion; partage. Er hat ſo viel zu ſeinem Antheil bekom̃en: il a eu tant pour ſa portion.

Anthun, *v. a.* [*conj. c.* thun] faire; cauſer. Einem viel ehre anthun: faire beaucoup d'honneur à quelcun. Er thut mir alles gebrannte herzeleid an: il me fait tout le mal imaginable; il me cauſe tous les chagrins poſſibles.

Die liebe iſt ihm angethan; es iſt ihm angethan, daß er verliebt iſt: c'eſt un charme qui le porte à l'amour; qui le rend amoureux.

Anthun: mettre; habiller; vêtir. Die kleider anthun; ſich anthun: mettre ſes habits; s'habiller. Einem den königlichen ſchmuck anthun: revêtir quelcun des ornemens roïaux. Thut das kind an: mettez [habillez] cet enfant.

Antlitz, *ſ. n.* viſage; face.

Antrauen, *v. a.* faire épouſer. Sie iſt ihm wider ſeinen willen angetrauet worden: on la lui a fait épouſer malgré lui.

Antvogel, *ſ. m.* canard.

Antwort, *ſ. f.* réponſe; repartie; replique. Antwort geben: faire réponſe; répondre. Eine fertige; ſinnreiche; höniſche ꝛc. antwort: une repartie promte; ſpirituëlle; piquante. Es iſt mir zur antwort worden: j'ai eu pour réponſe; on m'a répondu.

Göttliche antwort: oracle.

Red und antwort ſeines verhaltens geben: rendre raiſon [compte] de ſa conduite.

Antworten, *v. a.* répondre; repartir; repliquer. Auf eine frage antworten: répondre à une queſtion. Antworte dem, der dich fragt: répondez à celui qui vous demande. Einem linde; trotzig ꝛc. antworten: repartir [repliquer] modeſtement; bruſquement.

Antwortſchreiben, *ſ. n.* lettre de réponſe; réponſe.

Anvertrauen, *v. a.* confier. Ein geheimniß anvertrauen: confier un ſecret. Einem ſeine gantze wohlfahrt anvertrauen: confier toute ſa fortune à quelcun.

Anverwandt, *adj.* allié; aparenté. Er iſt mir anverwandt: il m'eſt allié; il eſt de mes parens.

Anverwandten, *ſ. m. pl.* parens; alliés. Alle die ihr hie ſehet, ſind meine anverwandten: tous ceux que vous voïez ici, ſont de mes alliez; ſont de mes parens.

Anverwandtniß; Anverwandtſchaft, *ſ. f.* alliance; parenté.

† **Anvor**, *adv.* [vieux mot] en avant.

Anwachs, *ſ. m.* acroiſſement.

Anwachſen, *v. n.* [*conj. c.* wachſen] croître; s' acroître. Der baum wächſt ſichtbarlich an: cet arbre croît visiblement. Das graß wächſt wieder an, wenn es abgehauen worden: l'herbe revient, aprés avoir été coupée. Die ſtröme wachſen an vom regen: les rivieres groſſiſſent par les pluïes; les pluïes groſſiſſent les rivieres.

* Dieſe ſtadt wächſt täglich an: cette ville s'acroît tous les jours. Die handlung iſt ſeither einiger zeit ziemlich angewachſen: le negoce s'eſt bien acru depuis quelque tems.

* An ehren; reichthum, anwachſen: s' acroître en honneur; en richeſſes.

Anwachſen: s' attacher. Die lunge iſt ihm an die rippen angewachſen: ſon poulmon s' eſt attaché aux côtes.

Anwalt, *ſ. m.* procureur. Durch einen anwalt erſcheinen: comparoître par procureur. Einen anwalt beſtellen: conſtituër un procureur.

Anwaltſchaft, *ſ. f.* procuration. Eine anwaltſchaft auf ſich nehmen: ſe charger d'une procuration.

Anwehen, *v. a.* ſouffler ſur une choſe; faire du vent. Einen mit einem fächer anwehen: faire du vent à quelcun avec un éventail.

Anweiſen, *v. a.* [*conj. c.* weiſen] inſtruire; diriger; conduire. Die jugend zur tugend; zur wiſſenſchaft anweiſen: inſtruire la jeuneſſe à la vertu; aux ſciences. Die arbeit anweiſen: conduire un travail.

Anweiſen: aſſigner. Einem gnadengeld anweiſen: aſſigner une penſion. Die zahlung an die rent-kammer anweiſen: aſſigner le paiement ſur l'épargne.

Anweiſung, *ſ. f.* inſtruction; precepte; métode. Gute anweiſungen zur tugend geben: donner de bons preceptes de vertu. Eine leichte anweiſung zur lateiniſchen ſprache: une métode facile pour aprendre le latin.

Anweiſung: aſſignation; ordonnance. Anweiſung an einen kaufmann geben: donner une aſſignation ſur un marchand. Anweiſung an die königliche rent-kammer: ordonnance ſur le treſor roïal.

Anwenden, *v. a.* [*conj. c.* wenden] emploïer; mettre; apliquer. Seine zeit, ſein geld ꝛc. wohl oder übel anwenden: emploïer bien ou mal ſon tems; ſon argent. Zu einem gewiſſen gebrauch anwenden: apliquer à un certain uſage. Zur kleidung anwenden; mettre en habits.

Anwendung, *ſ. f.* emploi. Die anwendung des angewieſenen geldes vorſchreiben: regler l'emploi des deniers aſſignés.

Anwerfen, *v. a.* [*conj. c.* werfen] jetter contre une choſe. Einen ſtein gegen die thür anwerfen: jetter une pierre contre la porte.

Der ſturm hat das ſchiff an die felſen angeworfen: la tempête jetta le vaiſſeau contre les rochers.

‡ * Um etwas hacken anwerfen: *prov.* tenter d'obtenir une choſe; faire une tentative.

✠ Kalck anwerfen: [*t. de maçon*] foüeter le plâtre.

Anweſend, *adj.* preſent. Er iſt ſelten anweſend bey der verſammlung: il eſt rarement preſent à l'aſſemblée; il y aſſiſte rarement.

Er iſt nicht anweſend: il n'eſt pas au logis.

Er trat hinein, und grüßete die anweſenden: il entra, & ſalua la compagnie.

Anwiſchen, *v. a.* ſoüiller; tacher. Sehet zu, daß ihr mir nicht euren koth anwiſchet: prenez garde de ne me pas ſoüiller de vôtre ordure.

Anwünſchen, *v. a.* ſouhaiter. Einem alles gutes anwünſchen: ſouhaiter toutes ſortes de bien à quelcun; faire des voeux pour quelcun. Einem alles unglück anwünſchen: faire [donner] des imprecations contre [à] quelcun.

* **Anwurf**, *ſ. m.* avance; tentative. Einen anwurf thun; faire une tentative; ſonder le gué.

✠ Anwurf, [*t. de jeu de tric-trac*] Ich habe den anwurf: c'eſt à moi à joüer le premier.

Anzapfen, *v. a.* percer; mettre en perce. Ein friſch faß anzapfen: percer un tonneau.

‡ * Anzapfen: attaquer: piquer; picoter. Er hat die böſe gewohnheit, jederman anzuzapfen: il a la mauvaiſe habitude de picoter [de s' attaquer à] tout le monde.

Anzaubern, *v. a.* charmer; donner un mal par charme. Die kranckheit iſt ihm angezaubert: ce mal lui a été donné par charme.

Anzeichnen *v. a.* marquer. Ich will es auf meinem regiſter anzeichnen: je le marquerai ſur mon livre.

Anzeige, *ſ. f.* connoiſſance; ouverture. Von einem dinge anzeige thun: donner connoiſſance [faire ouverture] d' une choſe.

✠ Anzeige, [*t. de bareau*] indice. Es ſind ſtarcke anzeigen wider den beklagten: les indices ſont puiſſans contre le prévenu.

Anzeigen, *v. a.* indiquer; denoncer; donner à connoître; faire ouverture.

✠ **Anzetteln**, *v. a.* [*t. de tiſſerand*] monter. Das ſcheer-garn anzetteln: monter la chaine.

‡ * Anzetteln: trainer; ſuſciter. Zanck anzetteln: ſuſciter des querelles.

Anziehen, *v. a.* ſerrer; nouër. Einen knoten anziehen: ſerrer un noeud.

Anziehen: tirer fortement. Ziehet ſtärcker an: tirez plus fort.

Anziehen: mettre; revêtir. Ein ſonntags-kleid anziehen: mettre un habit de fête [un habit des dimanches] Sich anziehen: s' habiller.

✠ Ein ſchiff wider den ſtrom anziehen: [*t. de bâtelier*] haler [chabler] un bâteau.

Anzieher, *ſ. m.* [*t. de cordonnier*] chauſſe-pié.

Apfel, *ſ. m.* pomme.

‡ * In einen ſauren apfel beiſſen: *prov.* faire quelque choſe malgré ſoi; par neceſſité.

Apfel-baum, *ſ. m.* pommier.

Apfel-brey; *ſ. m.* **Apfel-mus**, *ſ. n.* pâte de pommes.

Apfel-garten, *ſ. m.* pommeraie.

Apfel-grau, *adj.* [*t. de manége*] gris pommelé.

Apfel-kammer, *ſ. f.* fruiterie.

Apfel-kuche, *ſ. m.* bignet.

Apfel-mus, v. **Apfel-brey**.

Apfel-moſt; **Apfel-tranck**; **Apfel-wein**, *ſ. m.* pommé [ſidre]

Apfel-ſchimmel, *ſ. m.* cheval gris pommelé.

Apfel-tranck, v. **Apfel-moſt**.

Apfel-torte, *ſ. f.* tarte en pomme.

Apfel-wein, v. **Apfel-moſt**.

✠ **Appellant**, *ſ. m.* [*t. de bareau*] apellant.

✠ **Appellantinn**, *ſ. f.* apellante.

✠ **Appellat**, *ſ. m.* intimé.

✠ **Appellation**, *ſ. f.* apel; apellation.

Appellation einwenden: interjetter un apel. Die Appellation befolgen: relever l'apel.

✠ **Appellations-gericht**, *ſ. n.* juſtice ſuperieure.

✠ **Appelliren**, *v. n.* apeller; interjetter un apel.

Arbeit, *ſ. f.* travail; ouvrage. Eine lange und beſchwerliche arbeit: un travail long & penible. Eine arbeit auf ſich nehmen: ſe charger de quelque ouvrage.

Arbeit: travail; ouvrage; occupation. Der arbeit ſeines berufs warten; travailler aux afaires de ſa vocation; s' occuper des afaires de ſa charge. Es iſt eine rühmliche arbeit, vor das gemeine beſte ſorgen: c'eſt une

occu-

occupation glorieuſe, de travailler pour le bien public.

Eine gelehrte; ſinnreiche ꝛc. arbeit: un ouvrage d'érudition; d'eſprit.

Arbeit: beſogne. Arbeit beſtellen: commander [donner] de la beſogne. Eine arbeit anfangen; fertigen ꝛc. commencer, achever une beſogne. Neue; feine ꝛc. arbeit: beſogne neuve; fine. Glatte; getriebene ꝛc. arbeit: beſogne plate; montée. Arbeit haben; ſuchen ꝛc. avoir; chercher de la beſogne.

Arbeit: façon. Ich wil den zeug verſchaffen, ihr ſollt die arbeit thun: je fournirai la matiere, vous y mettrez la façon. Habt ihr mehr von ſolcher arbeit? en avez vous encore de cette façon?

Arbeit: travail; peine. Einem viel mühe und arbeit machen: donner beaucoup de peine à quelcun. Das iſt verlohrne arbeit: c'eſt de la peine perduë.

℔ Arbeit, [*t. de gourmet*] Der wein iſt in die arbeit gekommen: le vin bout: s'eſt pris à bouïllir. Wein, ſo durch die arbeit verdorben: vin pouſſé.

Arbeiten, *v. n.* travailler. An dem werck wird eiferig gearbeitet: on travaille avec chaleur à cet ouvrage. Einem zu arbeiten geben: faire travailler quelcun. In gold; in ſeiden ꝛc. arbeiten: travailler en or; en ſoie. Im feld; im garten ꝛc. arbeiten: travailler au champ; au jardin.

An einem vergleich; geſchäfft ꝛc. arbeiten: travailler à un acord; à une afaire.

℔ In kindes-nöthen arbeiten: être en travail d'enfant.

℔ Der wein arbeitet; iſt in die arbeit gekommen: le vin bout.

Arbeiten, *ſ. n.* travail. Ich bin des arbeitens müde: je ſuis las de travailler.

Arbeiter, *ſ. m.* ouvrier; travailleur.

Arbeiterinn, *ſ. f.* ouvriere.

Arbeitſam, *adj.* laborieux; induſtrieux.

Arbeitſamkeit, *ſ. f.* induſtrie.

Arbeitſamlich, *adv.* induſtrieuſement; laborieuſement.

Arbeitſelig, *adj.* penible; miſerable. Ein arbeitſeliges leben: une vie penible. Ein arbeitſeliger zuſtand: un état miſerable.

Arbeitſeligkeit, *ſ. f.* peine; miſere.

Arbeits-leute, *ſ. f. pl.* ouvriers; travailleurs.

Arbeits-lohn, *ſ. n.* païe; façon. Einem taglöhner ſein arbeits-lohn bezahlen: donner à un ouvrier ſa païe. Das arbeits-lohn koſtet mehr als der zeug: la façon coute plus que la matiere.

Arch; Arche, *ſ. f.* [*t. conſacré*] Die Arche Noah: l'arche de Noé.

Arche: ecluſe.

Arg, *adj.* malin; mauvais; méchant; Eine arge kranckheit: une maladie maligne. Ein arger baum bringt arge früchte: un mauvais arbre porte de mauvais fruits. Ein arger poßen: un méchant tour.

Das macht mir arge gedancken: cela me fait penſer à mal; cela me fait naître des ſoupçons.

In einem argen concept bey iemand ſtehen: être mal dans l'eſprit de quelcun.

Arg: fin; ruſé; méchant; frauduleux. Ein arger fuchs: un fin renard. Einen durch arge ränke verführen: induire quelcun par des artifices frauduleuſes. Er iſt arg genug dazu: il eſt aſſez méchant pour cela.

Argdencklich, *adj.* ſoupçonneux.

Aerger, *adj.* pis; plus mal. Er macht es alle tage ärger: il fait plus mal de jour à autre.

Es wird mit ihm immer ärger: il empire tous les jours.

Es könte nicht ärger gehen: les afaires ne ſauroient aller plus mal.

Aergerlich, *adj.* ſcandaleux.

Aergern, *v. a.* ſcandaliſer.

Aergerniß, *ſ. f.* ſcandale. Er iſt allen ein ärgerniß; zum ärgerniß: il eſt en ſcandale à tout le monde. Aergerniß geben: donner; faire; cauſer du ſcandale. Aergerniß nehmen: ſe ſcandaliſer.

Arges, *ſ. n.* mal; méchanceté. Wer arges thut, haſſet das licht: quiconque s'adonne à choſes méchantes, hait la lumiere.

Arges dencken: ſoupçonner; avoir des ſoupçons.

Etwas zum argen deuten: tourner mal [prendre en mauvaiſe part] quelque choſe.

Aergeſt, *adj.* le pis; le plus mal; le plus méchant. Das ärgſte an der ſachen iſt: le pis eſt. Das ärgſte, ſo mir widerfahren könte: le plus grand mal qui me pourroit arriver; mon pis-aller. Der ärgſte unter allen menſchen: le plus méchant de tous les hommes.

Wenn es aufs ärgſte käme: au pis aller.

Argheit, *ſ. f.* malignité; méchanceté.

Argliſt, *ſ. f.* fraude; fourberie; malice.

Argliſtig, *adj.* frauduleux; fourbe.

Argliſtiglich, *adj.* frauduleuſement; malicieuſement.

Argſinnig, *adj.* malicieux.

Argwohn, *ſ. m.* ſoupçon. Argwohn ſchöpfen: prendre des ſoupçons. Den argwohn benehmen: lever le ſoupçon.

Argwohnen, *v. a.* ſoupçonner. Etwas von iemand argwohnen: ſoupçonner quelcun d'une choſe.

Argwöhniſch, *adj.* ſoupçonneux.

Arm, *ſ. m.* bras. Mit beyden armen: des deux bras. In die arme nehmen: prendre entre les bras; embraſſer. Unter dem arm tragen: porter ſous le bras. Einen mit ausgeſtreckten armen empfangen: recevoir quelcun à bras ouverts.

*Sich einem in die arme werfen: ſe jetter entre les bras de quelcun; rechercher ſa protection.

*Der arm Gottes: le bras de Dieu; *c. ſa puiſſance.*

*Der weltliche arm: le bras ſeculier; *c. le magiſtrat civil.*

*Arm eines ſtroms: bras de riviere.

*Arm eines ſtuls: bras de fauteuïl.

*Arm an einem leuchter: branche de luſtre.

Arm-band, *ſ. n.* braceler.

Armbruſt, *ſ. m.* arbalête.

Armbruſt-ſchütze, *ſ. m.* arbalêtrier.

Aermel, v. Ermel.

Arm-geige, *ſ. f.* violon.

Arm-leuchter, *ſ. m.* luſtre.

Arm voll, *ſ. m.* braſſée. Ein arm voll holtz: une braſſée de bois.

℔ Arm voll abgeſchnittenen korns: [*t. de moiſſonneur*] javelle; javelot de blé.

Arm, *adj.* pauvre; indigent. Eine arme wittwe; waiſe: une pauvre veuve; un pauvre orphelin.

Arm: pauvre; miſerable. Du armes kind: pauvre enfant. Eine arme hütte: une pauvre cabane.

Arm, *adv.* pauvrement; miſerablement. Sich arm behelfen: vivre pauvrement.

Armen-büchſe, *ſ. f.* boite à quêter. [boite des pauvres.]

Armen-geld, *ſ. n.* aumône.

Armen-haus, *ſ. n.* hôpital.

Armen-kaſten, *ſ. m.* tronc.

Armen-pfleger, *ſ. m.* aumonier.

Armen-ſteuer, *ſ. f.* collecte.

Armen-ſtock, *ſ. m.* tronc.

Armer, *ſ. m.* pauvre. Der armen pflegen: avoir ſoin des pauvres.

Aermlich, *adv.* pauvrement; miſerablement.

Armſelig, *adj.* miſerable; pitoïable. Ein armſeliger ſtand: un état miſerable.

‡ Ein armſeliger poet; redner ꝛc. un pitoïable poëte; orateur.

Armſelig; Armſeliglich, *adv.* pauvrement; miſerablement; pitoïablement. Armſelig gekleidet: miſerablement [pauvrement] vêtu.

Er zeucht ſehr armſelig auf; lebt ſehr armſelig: il eſt bien piétre; c'eſt un pion.

Armſeligkeit, *ſ. f.* miſere; pauvreté.

Armut, *ſ. f.* pauvreté; indigence. In armut gerahten: être reduit à l'indi-

gence. Ein gelübd der armut thun: faire vœu de pauvreté.

‡ **Armut**, *ſ. n.* petites hardes; petit ſaint crepin. Sein weniges armut iſt ihm geſtohlen worden: on lui a volé tout ſon petit ſaint crepin; toutes ſes pauvres hardes.

Armut: les pauvres. Dem armut rahten: ſoulager les pauvres.

Aron-wurtz, *ſ. f.* pié de veau: *herbe.*

† **Arſch**, *ſ. m.* cu. Den arſch wiſchen: torcher le cu.

† Leck mich im arſch: [*ſ. injurieux*] baiſe mon cu.

† * Der handel iſt im arſch: [*ſ. populaires*] l'afaire eſt perduë.

† * An armer leute hoffart wiſchet der teufel den arſch: *prov.* un pauvre glorieux eſt abominable.

Arſch-backe, *ſ. f.* feſſe.

† **Arſch-finger**, *ſ. m.* doigt du milieu.

† **Arſch-kerbe**, *ſ. f.* feſſier; raie.

† **Arſch-kratzer**, *ſ. m.* [*mot injurieux*] baigneur; étuviſte.

† **Arſchlings**, *adv.* à rebours; à reculons. Ihr habt die ſtrümpfe arſchlings angelegt: vous avez mis vos bas à rebours. Arſchlings gehen; marcher à reculons.

† * Es gehet mir gantz arſchlings mit der ſache: mon afaire va à reculons; de mal en pis.

Arſch-loch, *ſ. n.* anus: trou du cu.

† * **Arſch-pauker**, *ſ. m.* [*mot injurieux*] pedant; ſoüeteur.

† **Arſchwiſch**, *ſ. m.* torche-cu.

Art, *ſ. f.* ſorte; eſpece; race. Mancherley arten der thiere, gewächſe ꝛc. diverſes eſpeces d'animaux; de plantes. Eine gute art hunde; pferde ꝛc. une bonne race de chiens; chevaux. Er hat es in der art: il a cela de race. Waaren von dieſer oder jener art: des marchandiſes d'une telle ou telle ſorte. Werckzeuge von allerhand art: des inſtrumens de toutes ſortes.

Aus der art ſchlagen: forligner; degenerer.

Art läßt von art nicht: *prov.* il eſt vicieux de race; c'eſt un vice hereditaire; il chaſſe de race.

Art: naturel; qualité; humeur; temperament. Das iſt eine teufels-art: c'eſt un naturel de diable. Obſt von guter art: fruit de bonne qualité. Das iſt ſeine art: c'eſt là ſon humeur. Von luſtiger; trauriger; wunderlicher ꝛc. art ſeyn: être d'un temperament [d'une humeur; complexion] enjoüée; melancolique; bizarre. Waaren von einerley art: marchandiſes de même qualité.

Art: maniere; proprieté; façon; air. Die art zu ſchreiben; reden; handeln ꝛc. la maniere [façon] d'écrire; de parler; de faire. Einer macht es auf dieſe art, der andere auf eine andere: l'un le fait d'une maniere, l'autre d'une autre. Die art der teutſchen ſprache bringet es ſo mit: la proprieté [le genie] de la langue allemande le veut ainſi.

‡ Einen prügeln, daß es eine art habe: battre; roſſer quelcun de la bonne façon; comme il faut.

Er will gerne manierlich ſeyn, aber es hat keine art mit ihm: il voudroit bien faire le galant-homme, mais il n'a point de grace; ne lui ſied point.

Etwas mit einer gewißen; mit einer guten art thun: faire une choſe d'une certaine maniere; d'un certain air; de la belle maniere; de bonne grace.

Reden: handeln ꝛc. daß es eine art hat: parler; agir, raiſonnablement; de la maniere qu'il faut.

℞ **Art**, [*ſ. de laboureur*] labour; façon. Dem acker die rechte art geben: donner la façon requiſe à la terre. Die erſte art: le premier labour; l'enraïure. Die zweyte ꝛc. art: le ſecond labour.

Arten, *v. n.* reſſembler; conſerver le naturel; la qualité. Er artet nach ſeinem vater: il reſſemble à ſon pere; il a du naturel de ſon pere. Der fremde weinſtock artet hie nicht: la vigne étrangere ne conſerve pas ſa qualité [ne profite pas] dans nôtre païs.

Artig; **artlich**, *adj.* joli; gentil; mignon; galante. Ein artiges kind: un joli enfant. Artige ſitten: manieres galantes.

Ein artiger ſcherz: un bon mot; une raillerie fine. Ein artiges geſpräch: une converſation galante. Ein artiger gedancke: une belle penſée.

Artige kleinigkeiten: des bijoux; de petites galanteries. Das iſt etwas artiges: voila quelque choſe de mignon. Klein und artig: petit & mignon.

‡ Das war ein artiger ſtreich: voila un joli tour.

‡ Ihr ſeyd wol artig, daß ihr mir dieſes ſagen dörfet: je vous trouve plaiſant, de me tenir ce diſcours.

Artig; **artiglich**, *adv.* joliment; galamment; proprement &c. Artig gekleidet: habillé galamment. Das iſt artig gearbeitet: cela eſt travaillé fort joliment; finement; mignonnement. Sich artig ſchicken: avoir bonne grace; faire tout de bonne grace.

Artigkeit, *ſ. f.* propreté; gentilleſſe; bonne grace. Die artigkeit ſeines verſtandes: la gentilleſſe [beauté] de ſon eſprit. Mit artigkeit tantzen ꝛc. danſer de bonne grace.

Artzt, *ſ. m.* medecin.

Artzt-lohn, *ſ. n.* recompenſe du medecin, ou chirurgien; frais faits en remedes.

Artzney; **Artzeney**, *ſ. f.* remede; medecine Artzneyen brauchen: prendre des remedes; être dans les remedes.

Artzneyen, *v. a.* donner [ordonner] des remedes; traiter un malade, ou une maladie. Ich laſſe mich keinen unbekandten artzneyen: je ne veux pas prendre de remedes d'un [me faire traiter par un] inconnu.

Artzneyen, *v. n.* prendre medecine. Ich habe ſo lange gearzneyet, und es hilft mich nichts: il y a long tems que je prends des remedes [que j'en uſe] [que je ſuis dans les remedes] ſans avoir receu de ſoulagement.

Artzney-geruch, *ſ. m.* odeur medecinale. Das hat einen artzney-geruch: cela ſent la medecine.

Artzney-kraut, *ſ. n.* herbe medecinale.

Artzney-kunſt, *ſ. f.* medecine.

Artzney-mittel, *ſ. n.* remede. Ein ſchlechtes artzney-mittel: un ſimple remede. Ein verſetztes artzney-mittel: un remede compoſé.

Artzney-pulver, *ſ. n.* remede en poudre; poudre medecinale.

Artzney-tranck, *ſ. m.* breuvage medecinal; potion.

Artzneyverſtändig, *adj.* ſavant; expert en medecine.

Artzney-wein, *ſ. m.* infuſion.

Aſch, *ſ. m.* terrine.

Aſch voll, *ſ. m.* terrinée. Ein aſch voll milch: une terrinée de lait.

Aſche, *ſ. f.* cendre.

Ein haus in die aſche legen: brûler [reduire en cendres] une maiſon.

Zu aſchen werden: être reduit en cendres.

Die geweihte aſche: [*ſ. d'égliſe*] les cendres. Die aſche empfangen: prendre les cendres.

‡ * Einen mit ungebrannter aſchen abreiben: *prov.* donner des coups de bâton à quelcun; donner de l'huile de cotret à quelqu'un.

Aſchen-brenner, *ſ. m.* cendrier.

Aſchen-farb, *adj.* cendré.

Aſchen-hauſe, *ſ. m.* monceau de cendre.

Aſchenprödel, *ſ. m.* enfant de cuiſine.

Aſchermittwoch; **Aſchertag**, *ſ. m.* mecredi des cendres.

Aſchig, *adj.* cendreux.

Aſpe, v. Eſpe.

Aſt, *ſ. m.* branche. Aeſte bekommen: pouſſer [jetter] des branches. Die äſte eines baums behauen: ébrancher un arbre.

Aſt: neud.

Aſtig, *adj.* branchu. Ein ſchöner aſtiger baum: un arbre bien branchu.

Aſtig, noüeux. Ein aſtiger prügel: un bâton noüeux.

Athem; odem, *ſ. m.* haleine; ſouſle; reſpiration. Athem ſchöpffen; holen: prendre haleine; reſpirer. Stinckender athem: haleine forte; puante; infectée. Einen ſchweren athem haben: avoir la reſpiration dificile. In einem athem: tout d' une haleine. Den letzten athem von ſich geben: rendre le dernier ſouſle; mourir. Den athem verhalten: retenir l' haleine. Aus dem athem kommen: perdre haleine. Wieder zu athem kommen: reprendre haleine.

Athemen, *v. n.* reſpirer; ſouſler.

Athemloß; aus dem athem: éſouflée.

Atter. v. Natter.

Attich, *ſ. m.* hieble: *herbe.*

Aß, *ſ. f.* pâture; nourriture; mangeaille: *qu'on donne aux bêtes & principalement aux oiſeaux.*

Aßen, *v. a.* nourrir; donner la bequée aux oiſeaux.

Aßung, *ſ. f.* bequée: *d' un petit oiſeau*; mangeaille.

Aßung, [*t. de coutume*] droit aquis à un ſeigneur, d'être entretenu & défraïé en un lieu, lors qu'il y paſſe.

Aetzen; etzen, *v. a.* graver à l' eau forte. In ſtahl und kupffer ätzen: graver en acier; en cuivre.

Aetz-waſſer, *ſ. n.* eau forte.

Atzel; agleſter; elſter, *ſ. f.* pie. Er ſchwätzt wie eine atzel: il jaſe comme une pie.

Au, *interj.* ahi! Au weh! des groſſen ſchmertzens: ahi! quelle douleur.

Au; aue, *ſ. f.* plaine; campagne. Die auen gehen voll viehes: les plaines ſont couvertes de bétail Eine fruchtbare aue: une fertile campagne.

Auerhan, *ſ. m.* coq de bois.

Auerhenne, *ſ. f.* poule de bois.

Auerochs, *ſ. m.* ure.

Auch, *conj.* auſſi; encore; de plus; de même. Er wird kommen, und ich auch: il viendra & je viendrai auſſi. Ich bedarf eures raths und auch eures beutels: j'ai beſoin de vôtre avis, & encore de vôtre bourſe. Auch iſt dieſes zu mercken: de plus il faut remarquer. Es geht ihm auch alſo: il lui arrive de même.

Das iſt ihm auch nicht recht: cela ne le ſatisfait pas non plus.

Ich erfahre nichts neues, ſo komme ich auch nicht aus dem hauſe: je n'apprends rien de nouveau; auſſi ne quitte-jé pas le logis.

Ich habe ihm eins verſetzt, warum läßt er mich auch nicht mit frieden? je lui ai donné ſur les oreilles, parce qu'il ne me laiſſoit pas en repos; que ne ſe tient-il en repos.

Er ſey auch wer er wolle: qui que ce ſoit.

Das thun die andern auch: les autres en font autant; ils ſont de même.

Ich zahle auch ſo viel: je paie autant.

Es hilft nicht was man auch ſage: rien ne fait, quoi qu'on diſe.

Wenn ihr auch mein bruder wäret: quand même vous ſeriez mon frere.

Wo er auch herkomme: de quel côté qu'il vienne.

Ihr ſeyd der erſte nicht, werdet auch nicht der letzte ſeyn: vous n' êtes pas le premier & ne ſerez pas non plus le dernier.

Er hat mir das eine und auch das andere abgeſchlagen: il m' a refuſé l' un auſſi bien que l' autre.

Auf, *prep. qui regit l' acc. & l' abl.* ſur; en; à. Auf dem tiſch; banck ꝛc. ſur la table; le banc. Auf einen berg; baum; eine leiter ꝛc. ſteigen: monter ſur une montagne; un arbre; une échelle. Auf der reiſe: en voïage. Auf die erde fallen: tomber à terre. Auf die gaſſe hinaus gehen: ſortir dans la ruë.

Man ſiehet ihn den gantzen tag auf der gaſſen: on le voit tout le jour par les ruës.

Er iſt auf dem lande; auf dem felde; auf dem boden ꝛc. il eſt à la campagne; au champ; au grenier.

Auf ein jahr; auf einen tag: a [pour] un an; un jour. Auf den beſtimmten tag: au jour marqué; le jour marqué.

Alles auf einmal: tout à la fois. Auf ein; auf zweymal: pour une; deux fois; en une; en deux fois. Auf einen zug austrincken: boire tout d'un trait.

Eine ſchatzung auf die eßwaaren legen: mettre une taxe ſur les denrées.

Auf meine koſten: à mes frais. Auf meine gefahr: à mes perils; à mes riſques.

Auf mein gewiſſen: ſur ma conſcience.

Auf einen ort reiſen: aller à [en] un tel lieu; partir pour un tel lieu.

Sich auf die reiſe begeben: ſe mettre en chemin.

Auf die galeen verurtheilt werden: être condamné aux galeres.

Das iſt auf dieſen tag geſchehen: cela eſt arrivé un tel jour.

Auf den morgen: pour demain; à demain.

Auf der laute, geige ꝛc. ſpielen: joüer du luth; du violon.

Auf borg nehmen: prendre à credit.

Es kommt ſo viel auf den mann: il faut tant par tête.

Sich auf Frantzöſiſch kleiden: s' habiller à la françoiſe.

Sich auf etwas verſtehen: ſe connoître en une choſe.

Auf eines geſundheit trincken: boire à la ſanté de quelcun.

Auf dieſe weiſe; de cette maniere.

Einen auf das maul ſchlagen: donner ſur les joüës à quelcun.

Auf der poſt reiſen: partir en poſte.

Auf die rechte hand: à la droite.

Auf dieſe ſeite: de ce côté ci.

Auf den knien beten: prier à genoux.

Auf den tod liegen: être malade à mort.

Auf das eſſen ſpatzieren gehen: ſe promener aprés le repas.

Ein unglück auf das ander: un malheur ſur l' autre.

Thut es auf meine bitte: faites-le à ma priere.

Auf, *adv.* Auf ſeyn: être levé.

Lege das dahin, und dieſes oben auf: mettez cela là, & ceci par deſſus.

Auf! *interj.* ſus! Auf! laſſet uns fortfahren: ſus! pour ſuivons.

Aufbauen, *v. a.* bâtir; conſtruire.

Aufbeißen, *v. a.* [*conj. c.* beißen] caſſer avec les dents.

Aufberſten, *v. n.* [*conj. c.* berſten] ſe fendre; s' ouvrir; ſe crever.

Aufbinden, *v. a.* [*conj. c.* binden] delier; dénoüer. Einen ſack aufbinden: delier un ſac. Eine ſchleiſe aufbinden: dénoüer un ruban.

Aufbinden, lier; garotter; attacher; noüer. Das felleiſen hinter dem ſattel aufbinden: lier la valiſe derriere la ſelle. Das haar aufbinden: noüer les cheveux.

‡* Einem eins aufbinden: donner une bourde [une baie] à quelcun.

Aufblaſen; aufblehen, *v. a.* [*conj. c.* blehen] enfler; ſouſler. Der wind bläſet die ſegel auf: le vent enfle les voiles. Das feuer aufblaſen: ſouſler le feu.

Aufblaſen, ſonner de la trompette, du haut-bois, &c. Trompetter, blaſet eins auf: trompettes, ſonnez.

* **Aufblehen**, *v. a.* enfler. Das wiſſen blehet auf: la ſcience enfle.

Aufbleiben, *v. n.* veiller; demeurer debout. Ich bleibe auf biß über mitternacht: je veille jusques aprés minuit.

Aufbrechen, *v. a.* rompre; forcer; enfoncer; éfondrer; enfondrer. Eine thür aufbrechen: forcer [enfondrer; enfoncer] une porte. Ein ſchloß aufbrechen: rompre une ſerrure.

Einen brief aufbrechen: ouvrir une lettre.

Aufbrechen, *v. n.* s' ouvrir; ſe crever. Der ſchwären iſt aufgebrochen: l'ulcere s' eſt crevé. Der ſchaden iſt wieder aufgebrochen: la plaie s'eſt r'ouverte.

Aufbrechen, partir; marcher. Die armee wird morgen aufbrechen: l' armée marchera demain.

Aufbreiten, *v. a.* étendre; déploïer. Eine decke aufbreiten: étendre un tapis.

Aufbrennen, *v. a.* consumer en brûlant; brûler. Alles holtz ſo hie aufgebrannt wird: tout le bois qui ſe conſume ici.

Aufbringen, *v. a.* lever; mettre ſur pié. Geld aufbringen: lever [amaſſer] de l'argent. Eine armee aufbringen: mettre ſur pié une armée. Es wird ſchwer ſeyn, alles nöthige aufzubringen: il ſera dificile de trouver [fournir] tout ce qui eſt neceſſaire.

Klage wider einen aufbringen: porter ſes plaintes contre quelcun.

Einen aufbringen: irriter quelcun; le mettre en colere.

Aufbringen, introduire. Eine gewonheit aufbringen: introduire une coûtume.

Aufbruch, *ſ. m.* depart; marche. Den aufbruch verſchieben: differer ſon depart. Den aufbruch einer armee anſagen: commander la marche.

Aufbürden, *v. a.* charger. Man muß nicht mehr aufbürden, als man tragen kan: il ne faut pas charger plus qu'on ne ſauroit porter.

*Einem eine verrichtung aufbürden: charger quelcun d' une commiſſion.

*Einem einen fehler aufbürden: imputer une faute à quelcun.

Aufbürſten, *v. a.* broſſer. Bürſtet das kind auf: broſſez cet enfant.

Auf daß, *conj.* à fin de, à fin que; pour. Ich ſage euch dieſes, auf daß ihr lernet: &c. je vous dis cela, à fin que vous apreniez. Auf daß ichs kurtz mache: pour abreger. Mercket es wohl, auf daß ihr es nicht vergeſſet: prenez y bien garde, à fin de ne le pas oublier.

Aufdecken, *v. a.* decouvrir. Seine blöße aufdecken: decouvrir ſa nudité.

Aufdecken, couvrir la table. Vor ſo viel perſonen aufdecken: mettre tant de couverts.

Aufdienen, *v. a.* ſervir. Einem fleiſſig aufdienen: ſervir quelcun ſoigneuſement. Die ſpeiſen aufdienen: ſervir la table.

Aufdingen, *v. a.* [*ſ. d'artiſan*] mettre en aprentiſſage; obliger un aprenti.

Aufdingung, *ſ. f.* engagement d'un aprenti.

Aufdrehen, *v. a.* ouvrir en tournant; retourner. Eine ſchraube aufdrehen: retourner une viz.

Aufdrehen, detordre. Einen faden aufdrehen: detordre un fil.

Aufdringen, *v. a.* obliger; forcer; neceſſiter. Einem einen dienſt aufdringen: obliger [neceſſiter] quelcun à prendre un emploi.

Aufdrucken, *v. a.* imprimer. Ein ſiegel aufdrucken: imprimer ſon cachet; apoſer le ſeau.

Aufdrucken, preſſer. Einen ſchwären aufdrucken: preſſer un ulcere.

†* Einem den ſchwären recht aufdrucken: *prov.* dire les veritez à quelcun; lui faire de fortes remontrances.

Auf einander, *adv.* l'un ſur l'autre; l'un aprés l'autre. Die fäſſer auf einander legen: mettre les tonneaux l'un ſur l'autre. Dieſe ſtücke folgen alſo auf einander: c'eſt ainſi que ces pieces s'enſuivent l'une l'autre.

Auf einander treffen: ſe rencontrer.

Auf einander loß ſchlagen: s' entrebattre.

Aufenthalt, *ſ. m.* demeure; retraite. Mein gewöhnlicher aufenthalt iſt in der ſtadt: ma demeure ordinaire eſt à la ville. Ein aufenthalt der räuber: une retraite de voleurs.

Aufenthalt, nourriture; ſoutien; ſubſiſtance. Seinen aufenthalt vom almoſen haben: tirer ſa ſubſiſtance de l'aumône.

* Süſſer aufenthalt meiner ſeelen: doux ſoutien de mon ame; delices de mon ame.

Auferlegen, *v. a.* impoſer; charger. Eine ſtrafe auferlegen: impoſer une peine. Einem eine verrichtung auferlegen: charger quelcun d' une commiſſion.

Auferſtanden, *adj.* reſſuſcité. Der auferſtandene Heyland: le Sauveur reſſuſcité.

Auferſtehen, *v. n.* [*conj. c.* ſtehen] reſſuſciter. Wir werden alle am jüngſten tage auferſtehen: nous reſſuſciterons tous au dernier jour.

Auferſtehung, *ſ. f.* reſurrection.

Auferwecken, *v. a.* reſſuſciter. Chriſtus hat Lazarum auferweckt: Chriſt a reſſuſcité Lazare.

Auferziehen, *v. a.* [*conj. c.* ziehen] élever; nourrir. Seine kinder in der furcht des HErrn auferziehen: élever ſes enfans dans la crainte du Seigneur.

Auferziehung, *ſ. f.* education.

Auferzogen, *adj.* nourri; élevé. Ein wol auferzogenes kind: un enfant bien élevé.

Aufeſſen, *v. a.* manger; avaler. Er kan einen gantzen capaun aufeſſen: il avale un chapon tout entier.

Auffädeln, **auffädmen**, *v. a.* enfiler. Eine ſchnur perlen auffädeln: enfiler un colier de perles.

Auffahren, *v. n.* monter. Chriſtus iſt gen himmel aufgefahren: Chriſt eſt monté au ciel.

*Auffahren, faire quelque mouvement ſoudain. Im ſchlaaf auffahren: s' éveiller en ſurſaut. Vom ſtuhl auffahren: ſe lever ſoudain.

* Auffahren im zorn: s' emporter; prendre la fougue.

Auffallen, *v. a.* ouvrir en tombant. Er hat die thür aufgefallen: il tomba contre la porte & la fit ſauter. Sich die ſtirn auffallen: ſe bleſſer au front en tombant.

Auffalten, *v. a.* pliſſer; mettre en plis.

Auffangen, *v. a.* [*conj. c.* fangen] prendre. Einen ball auffangen: prendre une bale de volée. Den meyentau auffangen: amaſſer de la roſée de Mai.

* Einen brief auffangen: intercepter une lettre.

Auffaſſen, *v. a.* amaſſer; prendre. Seinen bündel auffaſſen: prendre [charger] ſon paquet. Das regen-waſſer auffaſſen: amaſſer de l'eau de pluïe.

Auffiſchen, *v. a.* pêcher; repêcher. Einen todten cörper auffiſchen: pêcher un corps mort. Die waaren aus dem ſchiffbruch auffiſchen: repêcher les marchandiſes du naufrage.

‡* Wo habt ihr dieſes aufgefiſcht? où avez vous été pêcher cela?

Aufflechten, *v. a.* treſſer. Das haar zierlich aufflechten: treſſer joliment les cheveux.

Aufflechten, defaire une treſſe. Das haar aufflechten: defaire les cheveux.

Auffliegen, *v. n.* [*conj. c.* fliegen] s'envoler. Die vögel ſind ausgeflogen: les oiſeaux ſe ſont envolez.

†* Er iſt mit Jacobs hünern aufgeflogen: *prov.* il eſt paſſé; il eſt mort; il eſt allé voiager au Roiaume des taupes.

✠ Auffliegen, [*t. de guerre*] ſauter. Das ſchiff iſt von ſeinem eigenen pulver aufgeflogen: le vaiſſeau ſauta par ſa poudre. Eine mine auffliegen laſſen: faire ſauter une mine.

* Das hauß iſt im rauch aufgeflogen: la maiſon a été conſumée par le feu.

Auffordern, *v. a.* inviter; apeller. Einen zum reden auffordern: inviter quelcun à parler. Die anweſenden auffordern, der leiche zu folgen: apeller les aſſiſtans à marcher en ordre aprés le corps.

✠ Auffordern, [*t. de guerre*] ſommer. Eine ſtadt; eine beſatzung auffordern: ſommer une ville; une garniſon.

Auffreſſen, *v. a.* [*conj. c.* freſſen] manger; avaler. Er frißt allein auf, was drey andern genug wäre: il avale ſeul ce qui ſufiroit à trois autres.

†* Du

†* Du wirſt mich nicht auffreſſen: *prov.* je ne te crains pas; tu n' es pas homme à me faire peur; tu ne me mangeras point.

Aufführen, *v. a.* mener. Zum tanz aufführen: mener à la danſe.

⚔ Die wacht aufführen: [*t. de guerre*] monter la garde.

* Einen aufführen: tromper [abuſer] quelcun.

Sich aufführen, *v. r.* ſe conduire; ſe gouverner; paroitre; faire parade. Sich klüglich aufführen: ſe conduire [ſe gouverner] ſagement, tenir une conduite ſage. Er führet ſich prächtig auf: il paroit avec beaucoup de magnificence.

Aufführung, *ſ. f.* conduite. Seine aufführung wird durchgehends gelobet: ſa conduite eſt generalement aprouvée; elle a une aprobation generale.

Auffüllen, *v. a.* remplir. Den wein fleiſig auffüllen: avoir ſoin de remplir le vin.

Auffüllung, *ſ. f.* remplage; rempliſſage. Die auffüllung muß mit wein von gleicher art geſchehen: le remplage doit ſe faire de vin de pareille qualité.

Aufgabe, *ſ. f.* [*t. de mathematiques*] probleme.

Aufgang, *ſ. m.* orient. Gegen aufgang der ſtadt: à l' orient de la ville.

Aufgang, lever. Mit aufgang der ſonnen: au lever du ſoleil.

Aufgang, montée. Der berg hat einen gähen aufgang: la montée de cette montagne eſt fort rude.

Aufgang, dépenſe; conſomption. Den täglichen aufgang einrichten: regler la dépenſe ordinaire. Es wird ein ſtarcker aufgang verſpürt: la conſomption ſe trouve fort grande.

Aufgeben, *v. a.* propoſer. Ein rähtſel aufgeben: propoſer une enigme.

Aufgeben, commettre; donner charge. Man hat mir eine mühſame verrichtung aufgegeben: on m'a commis [chargé d'] une fonction tres-penible.

Aufgeben, abandonner; ſe deſiſter; ſe demettre; renoncer. Ein gewerb aufgeben: abandonner une profeſſion. Eine rechts-ſache aufgeben: ſe deſiſter d'une pourſuite. Einen dienſt aufgeben: ſe demettre de ſon emploi. Die titelkeiten der welt aufgeben: renoncer aux vanitez. Seine haußhaltung aufgeben: rompre ſon menage.

⚔ Aufgeben, [*t. de guerre*] rendre. Den belagerten ort aufgeben: rendre la place aſſiegée.

* Das leben aufgeben: rendre la vie; mourir.

Aufgebung *ſ. f.* deſiſtement; demiſſion; renonciation.

⚔ Aufgebung, [*t. de guerre*] reddition d'une place.

Aufgeblaſen, *adj.* enflé. Eine aufgeblaſene ſackpfeiffe: une muſette enflée.

* Aufgeblaſen, enflé; orgueilleux. Ein aufgeblaſener narr: un fou orgueilleux; preſomptueux.

Aufgebunden, *adj.* noué; trouſſé. Aufgebundenes haar: cheveux nouez. Aufgebundener rock: jupe trouſſée.

Aufgedeckt, *adj.* decouvert. Mit aufgedecktem angeſicht: à viſage decouvert.

Aufgedruckt, *adj.* imprimé; aposé. Urkundlich unter unſerm aufgedruckten inſiegel: en foi de quoi nous avons aposé notre ſcéel.

Aufgedunſtet, *adj.* bourſouflé; enflé. Ein aufgedunſtetes angeſicht: un viſage bourſouflé.

Aufgefangen, *adj.* intercepté. Aufgefangene briefe: des lettres interceptées.

Aufgeflochten, *adj.* treſſé. Sie iſt zierlich aufgeflochten: elle eſt treſſée proprement; elle a les cheveux treſſés proprement.

Aufgeflochten, defait; épars. Mit aufgeflochtenen haaren: les cheveux épars.

Aufgefüllt, *adj.* rempli.

Aufgegraben, *adj.* deterré.

Aufgehäuft, *adj.* comblé. Ein aufgehäuftes maaß: une meſure comblée.

Aufgehoben, *adj.* levé; aboli. Aufgeſchoben iſt nicht aufgehoben: *prov.* ce qui eſt differé, n' eſt pas perdu.

Aufgehoben, gardé. Euer geld iſt bey mir wohl aufgehoben: vôtre argent eſt bien gardé [en ſeureté] chez moi.

Aufgekommen, *adj.* introduit; qui a pris cours; qui vient de s' établir. Eine neu aufgekommene tracht: une mode introduite [qui a pris cours] depuis peu.

Aufgeld; *ſ. n.* aufwechſel, *ſ. m.* rechange; retour; ſurplus. Das aufgeld [der aufwechſel] auf die harten thaler thut ſo viel: le retour des écus en eſpece fait tant.

Aufgemacht, *adj.* ouvert. Ein aufgemachtes fenſter: une fenêtre ouverte.

Aufgemacht, dreſſé; acommodé. Ein aufgemachtes bett: un lit dreſſé.

Aufgenagelt, *adj.* cloué; aſiché avec des cloux.

* **Aufgeräumt,** *adj.* en humeur. Einen wohl aufgeräumt antreffen: trouver quelcun en bonne humeur. Es iſt mir heute nicht aufgeräumt, dieſes zu thun: je ne ſuis pas en humeur aujourd' hui de faire cela.

Aufgericht, *adv.* ſincerement; franchement; veritablement.

Aufgerichtet, *adj.* dreſſé; érigé. Eine aufgerichtete bühne: une échafaut dreſſé.

Aufgeſchickt, *adj.* dreſſé; acommodé; mis en état. Ein wohlaufgeſchicktes gemach: une chambre bien acommodée.

Aufgeſchoben, *adj.* differé.

Aufgeſchoſſen, *adj.* qui a la taille grande. Ein junger aufgeſchoſſener menſch: un jeune homme de grande taille.

† Ein aufgeſchoſſener narr; un fou fieffé.

Aufgeſchwollen, *adj.* enflé; bouſi. Er iſt im angeſicht gantz aufgeſchwollen: il a le viſage tout bouſi.

Aufgeſotten, *adj.* bouïlli. Aufgeſottene milch: du lait bouïlli.

Aufgeſpalten, *adj.* fendu.

Aufgeſpannt, *adj.* tendu.

Aufgeſperrt, *adj.* ouvert.

Aufgethan, *adj.* ouvert. Eine aufgethane thür: une porte ouverte.

Aufgewärmt, *adj.* réchaufé. Aufgewärmte ſpeiſen: des viandes réchaufées.

†* Eine offt aufgewärmte läſterung: une calomnie ſouvent rebattuë.

Aufgeweckt, *adj.* gaillard; vif; éveillé. Ein aufgeweckt gemüth: un eſprit éveillé.

Aufgezäumt, *adj.* bridé.

‡ **Aufgezogen,** *adj.* Aufgezogen kommen: venir; ſe preſenter. Er kommt mit einer lahmen entſchuldigung aufgezogen: il aporte une méchante excuſe.

Aufgezwungen, *adj.* forcé. Eine aufgezwungene arbeit: ouvrage forcé; qu'on fait par contrainte.

Aufgieſſen, *v. a.* infuſer; detremper; verſer; repandre. Einen kräuter-wein aufgießen: infuſer du vin avec des herbes medecinales. Eßig auf den ſallat aufgieſſen: verſer du vinaigre ſur la ſalade.

Aufgraben, *v. a.* deterrer. Einen ſchatz; eine leiche aufgraben: deterrer un treſor; un corps mort.

⚔ Löcher aufgraben, bäume zu ſetzen: fouïller; faire des trous pour y planter des arbres.

Einen graben wieder aufgraben: relever un foſſé.

Aufhacken, *v. a.* piocher. Die erde aufhacken: piocher la terre.

Das eis im graben aufhacken: rompre la glace d'un foſsé.

Aufhalten, *v. a.* [*conj. c.* halten] arrêter; retenir. Einen reiſenden aufhalten: arrêter un paſſant. Die pferde aufhalten: arrêter les chevaux. Die furcht hält mich auf: la crainte me retient. Den athem aufhalten: retenir ſon haleine.

Ich mag mich hiebey nicht länger aufhalten: je ne m' y arrêterai pas davantage.

Aufhalten, tenir ouvert, ou prêt pour recevoir. Die hand aufhalten, ein almoſen zu empfangen: tendre la main, pour recevoir l'aumône. Haltet auf den korb; die ſchürze ꝛc. ich wil euch etwas hinein thun: tenez le panier; le tablier, que je vous y mette quelque choſe.

Das thor aufhalten: tenir la porte ouverte, au delà du tems ordinaire.

Aufhalten, retarder; arrêter; prolonger; differer; acrocher. Den ſchluß einer ſachen aufhalten: retarder [acrocher] la concluſion d' une afaire. Das hält die ſache auf: l' afaire s' acroche à cela. Seine reiſe aufhalten: differer ſon voyage. Eine uhr aufhalten: retarder une horloge. Sich lange aufhalten: s' arrêter longtems.

Aufhalten, entretenir; loger; retirer. Einen mit leerer hoffnung; mit unnützem geſchwätz ꝛc. aufhalten: entretenir quelcun de vaines eſperances; de diſcours inutiles. Diebe und huren bey ſich aufhalten: retirer [loger] des voleurs & des garces.

Sich aufhalten, demeurer; s' arrêter; ſejourner. Sich auf dem lande aufhalten: demeurer à la campagne. Sich mit unnützen dingen aufhalten: s' arrêter à des bagatelles. Ich werde mich hie nicht lange aufhalten: je ne ſejournerai pas longtems ici.

Aufhaltung, *ſ. f.* retention. Aufhaltung eines fremden guts: retention du bien d' autrui. Aufhaltung des waſſers: retention d'urine.

Aufhaſpeln, *v. a.* devider.

Aufhauen, *v. a.* fendre; ouvrir: *à coup de hache ou d' épée.* Eine thür aufhauen: fendre une porte. Das eis aufhauen: rompre les glaces.

Aufhäufen, *v. a.* amonceler; mettre en monceaux; entaſſer. Korn aufhäufen: amonceler du blé.

* Seine verbrechen aufhäufen: entaſſer crime ſur crime.

Aufheben, *v. a.* [*conj. c.* heben] relever; ramaſſer; amaſſer. Einen aufheben, der gefallen iſt: relever quelcun qui eſt tombé. Hebt mir den handſchuh auf: ramaſſez moi mon gand.

Aufheben, garder; ſerrer. Hebt das auf, bis morgen: gardez cela pour demain.

Aufheben, caſſer; anuller; reſoudre. Ein geſetz aufheben: caſſer une loi. Eine handlung aufheben: anuller [reſoudre] un contract.

Aufheben, *ſ. n.* oſtentation; parade; façon. Ein groß aufheben machen: faire grande parade; beaucoup de façon.

Aufhebung, *ſ. f.* caſſation; reſolution.

Aufheitern, *v. n.* s' éclaircir; ſe mettre au beau. Es heitert auf: le tems ſe met au beau; s' éclaircit.

Aufhelfen, *v. a.* aider; ſecourir: ſoulager; redreſſer; relever. Einem gefallenen aufhelfen: aider celui qui eſt tombé à ſe relever; relever celui qui eſt tombé. Einem krancken aufhelfen: ſecourir [ſoulager] un malade. Seiner nahrung aufhelfen: redreſſer ſes afaires.

Aufhencken, *v. a.* pendre; tendre; étendre. Einen dieb aufhencken: pendre un voleur. Den mantel an einen nagel aufhencken: pendre le manteau au croc. Eine tapeceréy aufhencken: tendre une tapiſſerie. Die wäſche aufhencken: étendre du linge.

† **Aufhocken**, *v. n.* ſe jetter ſur le dos de quelcun; ſauter ſur le derriere d'un caroſſe.

Aufhören, *v. n.* ceſſer. Aufhören zu ſingen; zu reden ꝛc. ceſſer de chanter de parler. Höret auf mit eurem klagen. ceſſez vos plaintes.

Aufhören, *ſ. n.* ceſſation; ceſſe. Ein aufhören machen: faire une ceſſation.

Ohn aufhören, *adv.* ſans ceſſe; inceſſamment.

Aufhüpfen, *v. n.* treſſaillir; ſe tremouſſer. Vor freuden aufhüpfen: treſſaillir de joie.

‡ * Du wilſt, ich ſolle dir gleich aufhüpfen: vous voudriez que je fiſſe d'abord [promptement] ce que vous deſirez.

✕ **Aufjagen**, *v. a.* [*t. de chaſſe*] faire lever. Einen haſen aufjagen: faire lever le lievre.

Aufkauf, *ſ. m.* monopole. Der aufkauf des korns iſt verboten: le monopole du blé eſt defendu.

Aufkaufen, *v. a.* acheter par proviſion; amaſſer: *pour exercer un monopole.* Es wird alles getreide im lande aufgekauft, die kornhäuſer damit anzufüllen: on amaſſe tout le blé du païs, pour en remplir les magazins.

Aufkäufer, *ſ. m.* monopoleur; revendeur: *qui achete les denrées pour les revendre avec profit.*

Aufkäuferey, *ſ. f.* monopole.

Aufklauben, *v. a.* ramaſſer. Mit mühe aufklauben, was man verſtreuet: ramaſſer avec peine ce qu' on a diſperſé.

† * Etwas aufklauben, das man einem zur ſchuld lege: ramaſſer [relever] une choſe, pour en faire un crime à quelcun.

Aufklimmen, *v. n.* grimper. Auf einen felſen aufklimmen: grimper ſur un rocher.

Aufknüpfen, *v. a.* denoüer. Einen knoten aufknüpfen: denoüer un nœud.

Aufknüpfen, pendre. Er ward an dem erſten baum aufgeknüpft: il fut pendu au premier arbre.

Aufkommen, *v. n.* revenir; ſe relever; ſe remettre. Von einer kranckheit wieder aufkommen: revenir, [ſe remettre] d' une maladie. Er hat von ſeinem ſchaden noch nicht wieder aufkommen können: il n' a pû encore ſe relever de ſa perte.

Aufkommen, commencer à s' introduire; prendre cours. Die weiſe kommet auf: cette mode prend cours.

Aufkommen, ſucceder; s' élever. Der ſohn iſt nach ſeinem vater aufkommen: le fils a ſuccedé à ſon pere. Ein reich kommet auf, das andere gehet unter: un empire s' éleve, l' autre dechoit.

Aufkommen, avancer; profiter; parvenir. Die bäume kommen nicht auf in dieſem land: ces arbres n' avancent [ne profitent] pas dans cette terre. Durch loſe griffe aufkommen: parvenir par de mauvaiſes voies. Seine kinder wollen nicht aufkommen: ſes enfans ne parviennent pas en âge.

✕ **Aufkratzen**, *v. a.* [*t. de cardeur*] rebourſer; recarder; chardonner. Ein kleid aufkratzen laſſen: faire recarder un habit.

✕ Eine naht aufkratzen: [*t. de tailleur*] grater une rentraiture.

Aufkunft, *ſ. f.* retabliſſement. Einem zu ſeiner wiederaufkunft glück wünſchen: feliciter quelcun de ſon retabliſſement.

Aufkunft, revenu; rente. Die aufkünfte eintreiben: exiger les rentes.

Aufladen, *v. a.* charger. Einen wagen aufladen: charger un chariot. Die güter aufladen: charger les marchandiſes.

* Einem ein geſchäft aufladen: charger quelcun d' une afaire.

Aufladen, *ſ. m.* chargeur.

Auflage, *ſ. f.* impôt; impoſition; taxe. Neue auflagen einführen: établir de nou-

de nouvelles taxes; de nouveaux impôts.

Auflage, imputation. Einen mit einer falſchen auflage beſchweren: charger quelcun d'une fauſſe imputation.

℞ **Auflage**, [*t. de palais*] ſignification. Eine gerichtliche auflage thun: faire ſignification d'un acte de juſtice.

℞ **Auflage**, [*t. de libraire*] impreſſion; édition. Neue auflage eines buchs: nouvelle édition d'un livre.

Auflähnen, v. Auflehnen.

Auflaſſen, *v. a.* laiſſer ouvert. Die thür auflaßen: laiſſer la porte ouverte.

Einen lehen auflaſſen: [*t. de pratique*] renoncer à un fief.

Auflauf, *ſ. m.* débordement. Der regen hat den auflauf der ſtröme verurſacht: les pluïes ont causé le débordement des rivieres.

Auflauf des volcks: tumulte; émotion populaire; ſoûlevement; ſedition.

Auflaufen, *v. a.* [*conj. c.* laufen] Eine thür auflaufen: enfoncer une porte.

Auflaufen, *v. n.* s' enfler; ſe deborder. Die ſtröme laufen auf: les rivieres s' enflent.

Auflaufen, s' enfler; ſe tumefier. Ein geſicht iſt aufgelaufen; er iſt im geſicht aufgelaufen: il a le viſage enflé.

* Auflaufen, groſſir; s'augmenter; accroître. Die zinſen; unkoſten ꝛc. laufen hoch auf: les interêts; les frais, groſſiſſent conſiderablement.

℞ Auflaufen auf einen pfahl; haaken ꝛc. [*t. de mer*] donner contre un pilotis; un banc.

℞ Einem auf den degen auflaufen: [*t. de maître d'armes*] s' enfiler ſoi même; ſe jetter ſur l'épée de ſon ennemi.

℞ Das ſchwein auf das ſang-eiſen auflaufen laſſen: [*t. de chaſſe*] laiſſer enfiler le ſanglier dans l'épieu.

Auflauren, *v. n.* être en embuſcade; dreſſer des embûches.

Auflecken, *v. a.* lêcher. Die hunde lecken das blut auf: les chiens lêchent le ſang.

Auflegen, *v. a.* impoſer; charger; mettre. Einem mehr auflegen, als er tragen kan: charger [mettre ſur] quelcun plus qu'il ne ſauroit porter. Eine buße auflegen: impoſer une amende; une pénitence. Neue ſchatzungen auflegen: impoſer de nouvelles taxes.

Einem die hände auflegen: [*t. conſacré*] impoſer les mains à quelcun; lui donner les ordres ſacrez.

℞ **Auflegen**, [*t. de libraire*] imprimer. Ein buch wieder auflegen: réimprimer oder rimprimer; imprimer de nouveau un livre.

ſich **Auflehnen**; auflähnen, *v. a.* s' apuïer. Sich auf jemandes ſchulter auflehnen: s' apuïer ſur l'épaule de quelcun.

* Sich auflehnen, s'opoſer; ſe ſoûlever; ſe rebeller. Sich wider ein gebot auflehnen: s' opoſer à une ordonnance. Sich wider die obrigkeit auflehnen: ſe ſoûlever contre le magiſtrat.

Aufleſen, *v. a.* [*conj. c.* leſen] ramaſſer; amaſſer; recueillir. Etwas von der erden aufleſen: ramaſſer quelque choſe qui eſt à terre.

Auflöſen, *v. a.* denouer; delier. Ein bündel auflöſen: delier un paquet. Einen knoten auflöſen: denoüer un noeud.

* Eine frage; einen zweifel auflöſen: reſoudre une queſtion; un doute.

* Ein räthſel auflöſen: deviner; trouver le mot d' une énigme.

* Ein zauberwerck auflöſen: rompre un charme.

* Aufgelöſet werden: mourir; paſſer. Er iſt durch einen ſeligen tod aufgelöſet worden: il eſt heureuſement paſſé; il eſt mort.

℞ **Auflöſen**, [*t. de chimie*] diſſoudre. Perlen in eßig auflöſen: diſſoudre des perles dans le vinaigre.

℞ **Auflöſend**, *adj.* diſſoluant; inciſif. Das hat eine auflöſende kraft: cela a une vertu diſſoluante. Eine auflöſende artzney: un remede inciſif.

* **Auflöſung**, *ſ. f.* ſolution; diſſolution. Auflöſung eines einwurffs: ſolution d'une objection. Auflöſung der ehe: diſſolution de mariage.

* Auflöſung, trepas. Eine ſanfte auflöſung: un doux trepas.

℞ **Auflöſung**, diſſolution. Die auflöſung der erd-ſäffte wohl verſtehen: entendre bien la diſſolution des mineraux.

Aufm, pour auf dem. Aufm tiſch: ſur la table.

Aufmachen, *v. a.* ouvrir. Thür und fenſter aufmachen: ouvrir portes & fenêtres.

Aufmachen, dreſſer; acommoder. Ein bett aufmachen: dreſſer un lit. Ein zimmer zierlich aufmachen: acommoder proprement une chambre.

Sich aufmachen, *v. r.* ſe lever; s'en aler; ſe mettre en chemin. Sich früh aufmachen: ſe lever de bonne heure; partir de grand matin.

Aufmauren, *v. a.* bâtir de pierre. Ein hauß aufmauren: bâtir une maiſon de pierre.

Aufmercken, *v. a.* obſerver. Die ſeltenheiten eines orts aufmercken: obſerver les curioſités d' un lieu. Die bewegungen des feindes aufmercken: obſerver les mouvemens de l'ennemi.

Aufmercken, *v. n.* être attentif; avoir de l'attention. Dem Prediger fleißig aufmercken: écouter le predicateur avec attention.

Aufmerckſam, *adj.* attentif.

Aufmerckſamkeit, *ſ. f.* attention.

Aufmerckſamlich, *adv.* attentivement.

Aufmuntern, *v. a.* reveiller. Er iſt noch voll ſchlafs, man muß ihn aufmuntern: il eſt encore tout endormi, il faut le reveiller.

* Ein träges gemüth aufmuntern: degourdir [éveiller; reveiller] un eſprit peſant.

* Einen zum ſtudieren ꝛc. aufmuntern: encourager [exciter; inciter; porter] quelcun à l'étude.

Aufmunterung, *ſ. f.* l'action de reveiller; d' encourager; encouragement. Er hat der aufmunterung nöthig: il a beſoin d' être reveillé; encouragé.

† **Aufmutzen**, *v. a.* relever; faire valoir. Ein wort aufmutzen: relever une parole. Einem die erwieſene wohlthat hoch aufmutzen: faire bien valoir le ſervice qu'on a rendu à quelcun.

Aufn, *pour* auf den; aufn abend: ſur le ſoir; ce ſoir.

Aufnagelu, *v. a.* clouer.

Aufnahm, *ſ. f.* reception. Aufnahm zu einem amt; in eine zunft ꝛc. reception à une charge; dans un corps.

Aufnehmen, *v. a.* prendre; recevoir. Eine ſache wohl oder übel aufnehmen: prendre bien ou mal une choſe. Einen in ſein hauß aufnehmen: recevoir quelcun dans ſa maiſon; le recueillir. Einen höflich aufnehmen: recevoir quelcun civilement. Einen in ſeinen dienſt aufnehmen: prendre quelcun à ſon ſervice. Etwas im ſcherz; im ernſt ꝛc. aufnehmen: prendre une choſe en raillerie; tout de bon. Einen in die geſellſchaft; in die zunft ꝛc. aufnehmen: recevoir quelcun dans la compagnie; dans le corps.

Geld aufnehmen: lever de l'argent; emprunter. Waaren aufnehmen: lever [prendre] des marchandiſes à credit.

Etwas von der erden aufnehmen: ramaſſer [relever] quelque choſe de terre. Mit dem löffel; mit der ſchauffel ꝛc. aufnehmen: amaſſer avec la cuillier; avec la pele.

An kindes ſtatt aufnehmen: adopter; prendre pour fils.

Es mit einem aufnehmen: tenir tête à quelcun; entrer en diſpute [en conteſtation] avec lui.

Sich aufnehmen, *v. r.* s' avancer; proſperer. Nach dem regen nehmen ſich die früchte wohl auf: les blés s' avancent fort aprés la pluïe. Er nimt ſich auf in ſeiner nahrung: ſes affaires proſperent.

Aufnehmen, *ſ. n.* proſperité; avancement. Er hat ſein aufnehmen ſeinem fleiß; ſeinem verdienſt ꝛc. zu dancken: il doit ſa proſperité [ſon avancement] à ſon induſtrie; à ſon merite.

† **Aufnehmer**, *ſ. m.* ordurier; porte-immondice.

Aufnehmung, *ſ. f.* acceuil; reception; admiſſion. Eine freundliche aufnehmung beweiſen: faire un acceuil obligeant. Aufnehmung zu einem amt: reception à une charge. Aufnehmung in eine zunfft; orden ꝛc. admiſſion à un métier; ordre.

Aufneſteln, *v. a.* denouer l'éguillette. Die hoſen aufneſteln: denouer [delier] l'éguillette du haut-de chauſſe.

Aufnötigen, *v. a.* contraindre; obliger. Dieſe reiſe iſt mir wider willen aufgenötiget worden: on m'a contraint à faire ce voïage contre mon gré.

Aufopfern, *v. a.* ſacrifier; offrir; immoler. Schlacht-opfer aufopfern: immoler des victimes.

* Sein leib und ſeel GOtt aufopfern: [*t. de devotion*] ſacrifier corps & ame à Dieu; faire à Dieu un ſacrifice de ſon corps & de ſon ame.

* Sich vor einen aufopffern: ſe ſacrifier pour quelqu'un.

* Das kriegs-volck aufopfern: ſacrifier les trouppes.

Aufopferung, *ſ. f.* ſacrifice; immolation.

* **Aufopferung** ſein ſelbſt zum dienſt GOttes: ſacrifice qu'on fait de ſoi-même au ſervice de Dieu.

Aufpacken, *v. a.* charger. Das reiſe-geräht aufpacken: charger le bagage.

Aufpacken, débaler; depaqueter. Die güter aufpacken: débaler les marchandiſes.

Aufpaſſen, *v. n.* épier; obſerver; attendre. Einem auf dem wege aufpaſſen: attendre quelcun ſur ſon paſſage.

Aufpauken, *v. a.* toucher les timbales. Den marſch aufpauken: toucher la marche ſur les timbales.

† **Aufpauſen**, *v. a.* bouſſer; enfler. Die backen aufpauſen: bouſſer les jouës.

Aufpfeifen, *v. a.* jouer de la flûte. Pfeifet mir eins auf: jouez un air de vôtre flûte.

Aufqvellen; **aufqvillen**, *v. n.* prendre ſource.

Aufqvellen, groſſir; s'enfler. Das brot ꝛc. qvillet auf, wenn es geweichet wird: le pain s'enfle étant detrempé.

Aufraumen, *v. a.* debaraſſer; mettre en ordre; faire place. Die wege aufraumen: debaraſſer les chemins. Ein hauß aufräumen; mettre en ordre une maiſon.

Eine anländе aufräumen: debacler un port.

Aufrecht, *adv.* droit; debout.

Aufreiben, *v. a.* [*conj. c.* reiben] détruire; exterminer.

Aufreißen, *v. a.* [*conj. c.* reißen] fendre; ouvrir; rompre. Die rinde eines baums aufreißen: ouvrir l'écorce d'un arbre.

Aufreißen, tracer; deſſiner. Einen bau aufreißen: deſſiner un bâtiment.

Aufreißen, *v. n.* ſe fendre; s'entr'ouvrir; ſe rompre. Die erde reiſſet auf von der hitze: la terre ſe fend de la trop grande chaleur.

Die naht iſt aufgeriſſen: la couture s'eſt entr'ouverte; s'eſt decouſuë.

Aufrichten, *v. a.* ériger; élever; dreſſer; établir. Eine ſeule; ein ſiegs-zeichen aufrichten: ériger une ſtatuë; un trophée. Eine bühne aufrichten: dreſſer un échafaut. Einen bau aufrichten: élever un bâtiment. Einen zoll aufrichten: établir un péage.

Ein regiment aufrichten: lever un regiment. Eine armee aufrichten: lever [mettre ſur pié] une armée.

Einen vergleich; kauf ꝛc. aufrichten: faire [conclurre] un traité; un achat.

Aufrichtig, *adj.* droit. Ein aufrichtiger baum: un arbre droit.

* **Aufrichtig**, ſincere; droit; veritable. Ein aufrichtiger mann: un homme droit. Aufrichtige meynung: ſentiment ſincere; veritable.

* Aufrichtiger wein: vin pur; non frelaté.

* Aufrichtige waar: bonne [loïale] marchandiſe; qui n'eſt pas falſifiée.

* **Aufrichtigkeit**, *ſ. f.* ſincerité; droiture.

* **Aufrichtiglich**, *adv.* ſincerement; veritablement.

Aufriegeln, *v. a.* déverrouiller.

Aufriß, *ſ. m.* [*t. d'architecture*] plan; deſſein. Einen aufriß machen: faire un deſſein; dreſſer un plan.

Aufritzen, *v. a.* égratigner; inciſer. Die haut aufritzen: égratigner la peau. Einen baum an der rinde aufritzen: faire une inciſion dans l'écorce d'un arbre.

Aufrollen, *v. a.* rouler. Ein papier aufrollen: rouler un papier.

Aufrollen, derouller. Ein ſtück leinwand aufrollē: derouler une piece de toile.

* **Aufruhr**, *ſ. f.* ſedition; rebellion; emûte; émotion; tumulte; mutinerie; remuëment. Aufruhr erregen: exciter une ſedition.

Aufrühren, *v. a.* remuër. Die erde aufrühren: remuër la terre. Ein glaß aufrühren: remuër un verre.

* Ein altes gezänck wieder aufrühren: ſuſciter une vielle querelle.

* **Aufrührer**, *ſ. m.* rebelle; ſeditieux; mutin. Er iſt das haupt der aufrührer: c'eſt lui qui eſt le chef des rebelles.

* **Aufrührriſch**, *adj.* rebelle; ſeditieux; mutin. Eine aufrühriſche ſtadt: une ville rebelle; mutine. Eine aufrühriſche ſchrift; rede ꝛc. un écrit; diſcours, ſeditieux.

Aufrührung, *ſ. f.* remuëment.

Aufs, *pour* auf das. Aufs dach ſteigen: monter ſur le toit. Aufs rahthauß gehen: aler à la maiſon de ville.

Aufſagen, *v. a.* renoncer; ſe dedire; ſe retracter. Einem die freundſchaft aufſagen: renoncer à l'amitié de quelcun. Den kauf aufſagen: ſe dedire d'un achat.

Aufſagen, [*t. d'école*] reciter. Seine lection aufſagen: reciter ſa leçon.

Aufſatteln, *v. n.* ſeller. Er hatte kaum abgeſattelt, ſo muſte er wieder aufſatteln: il n'eut pas ſi tôt déſellé ſon cheval, qu'il le falut réſeller.

Aufſatz, *ſ. m.* auf einen ſchranck; rauch-faß ꝛc. garniture de porcelaine &c. à mettre ſur une armoire, ou cheminée. Aufſatz von blumen: bouquet de fleurs à mettre en parade. Aufſatz von federn: garniture de plumes.

Aufſatz, coiffure de femme.

Aufſatz, projet; minute; memoire. Einen aufſatz des kauf-briefs machen: faire un projet, [la minute] d'un contract. Hie iſt der aufſatz eurer zehrung: voici le memoire de vôtre depenſe.

Aufſatz, caprice; obſtination.

Aufſchauen, *v. n.* regarder; lever les yeux. Schauet auf gen himmel: regardés le ciel. Nachdem er lange die augen niedergeſchlagen, ſchauet er endlich auf: ayant long-tems tenu les yeux baiſſez, il les leva enfin.

Aufſchicken, *v. a.* dreſſer; mettre en ordre: acoramoder. Einen ſchenck-tiſch aufſchicken: dreſſer un bufet. Ein gemach aufſchicken: meubler une chambre.

Aufſchieben, *v. a.* [*conj. c.* ſchieben] differer; prolonger; remettre; retarder. Die reiſe aufſchieben: differer le voïage. Etwas biß morgen aufſchieben: remettre une choſe au lendemain.

† **Aufſchießen**, *v. a.* [*t. de marine. conj.*

conj. c. ſchießen] Ein tau aufſchießen: louër un cable.

Aufſchießen; aufſchoßen, *v. n.* [*t. de jardinier*] croître; monter; s'élever.

Aufſchlag, *ſ. m.* parement [revers] de manches; retrouſſis de chapeau.

Aufſchlag, enchere. Einen aufſchlag thun: faire une enchere. Das korn kommt in aufſchlag: le blé renchérit. Auf den aufſchlag verkauffen: vendre au dernier encheriſſeur.

Aufſchlag, impôt; taxe. Einen neuen aufſchlag auf den wein legen: mettre un nouvel impôt ſur le vin.

Aufſchlag-buch, *ſ. n.* dictionnaire.

Aufſchlagen, *v. a.* [*conj. c.* ſchlagen] rompre; caſſer; enfoncer. Einen kaſten aufſchlagen: rompre un cofre. Nüſſe aufſchlagen: caſſer des noix. Eine thür aufſchlagen: enfoncer une porte.

Aufſchlagen, trouſſer; retrouſſer. Den rock aufſchlagen: trouſſer la jupe. Die ermel aufſchlagen: retrouſſer les manches. Den hut aufſchlagen: retrouſſer le chapeau.

Aufſchlagen, mettre; impoſer. Auf die eß-waaren eine beſchwerung aufſchlagen: mettre [impoſer] un droit ſur les denrées.

Ein buch aufſchlagen: ouvrir; feuilleter un livre.

Seine wohnung an einem ort aufſchlagen: établir ſa demeure [s' établir] en un endroit.

Ein lager aufſchlagen: mettre; poſer; aſſeoir un camp.

Eine belagerung aufſchlagen: faire lever un ſiege; faire retirer les aſſiegeans de devant la place aſſiegée.

Aufſchlagen, *v. n.* encherir; renchérir. Das getreide ſchlägt auf: le blé encherit.

Aufſchlagung, *ſ. f.* enfoncement. Eine gewaltſame aufſchlagung: un enfoncement violent.

Aufſchließen, *v. a.* [*conj. c.* ſchließen] ouvrir. Mit dem ſchlüſſel aufſchließen: ouvrir avec la clé. Er hat einen diebs-ſchlüſſel, der ſchleußt alle ſchlöſſer auf: il a une fauſſe clé qui ouvre toutes les ſerrures.

* Sein hertz aufſchließen: ouvrir ſon coeur.

℞ Die metalle aufſchließen: [*t. de chimie*] réſoudre les metaux.

℞ Die blumen ſchlieſſen ſich auf: [*t. de jardinier*] les fleurs s' épanouiſſent; s' ouvrent.

Aufſchließung, *ſ. f.* ouverture.

Aufſchlitzen, *v. a.* fendre; ouvrir; inciſer. Dem pferd die naſe aufſchlitzen: fendre les naſeaux à un cheval.

Aufſchlucken, *v. a.* avaler.

Aufſchmieren, *v. a.* froter. Balſam; ſalbe aufſchmieren: froter de baume; d' onguent.

Butter auf das brot aufſchmieren: étendre du beurre ſur le pain.

Aufſchnallen, *v. a.* deboucler.

† **Aufſchnappen,** *v. a.* haper. Der hund ſchnappt das ſtück brot auf, ſo man ihm zuwirft: le chien hape le morceau de pain qu'on lui jette.

‡ * Wo hat er das aufgeſchnappt? où a-t-il pris [atrapé] cela?

Aufſchneiden, *v. a.* [*conj. c.* ſchneiden] ouvrir; fendre en coupant; trencher. Einem den bauch aufſchneiden: ouvrir le ventre à quelcun. Einen knoten aufſchneiden: trencher un nœud.

Aufs kerbholtz aufſchneiden: marquer ſur la taille; entailler.

Aufſchneiden, *v. n.* trancher du brave; faire le glorieux; le fanfaron.

Aufſchneider, *ſ. m.* vanteur; glorieux; embaleur; declamateur; fanfaron.

Aufſchneiderey, *ſ. f.* fanfaronade; gaſconade.

Aufſchnüren, *v. a.* delacer.

Aufſchöpfen, *v. a.* amaſſer. Schöpffet das mit dem löffel auf, ſo ihr da verſchüttet habt: amaſſez avec la cuillier, ce que vous avés repandu là.

Aufſchoſſen. v. Aufſchießen.

Aufſchrauben, *v. a.* ouvrir [deſſerrer] une viz.

Aufſchreiben, *v. a.* [*conj. c.* ſchreiben] écrire; marquer; enregiſtrer; enrôler. In der ſchreibtafel aufſchreiben: écrire [marquer] ſur ſes tablettes. Die junge manuſchafft zu kriegs-dienſten aufſchreiben: enrôler les jeunes gens pour le ſervice.

Aufſchreyen, *v. n.* [*conj. c.* ſchreyen] s' écrier. Für ſchmertzen aufſchreyen: s'écrier de douleur.

Aufſchrifft, *ſ. f.* deſſus d' une lettre; inſcription d' un monument; mot d' une embleme ou deviſe.

Aufſchub, *ſ. m.* delai. Die ſache leidet keinen aufſchub: l' afaire ne ſoufre point de delai.

Aufſchüren, *v. a.* Das feuer aufſchüren: ariſer le feu.

Aufſchürtzen, *v. a.* retrouſſer; trouſſer. Das kleid aufſchürtzen: trouſſer ſes habits.

Aufſchütten, *v. a.* Korn aufſchütten: amaſſer [amonceler] du blé; en faire magazin.

Waſſer aufſchütten: verſer de l'eau ſur quelque choſe.

℞ Korn in der mühl aufſchütten: engrener le blé.

Aufſchwellen, *v. a.* [*conj. c.* ſchwellen] bouſir; gonfler; faire enfler; faire lever; faire monter. Das pflaſter hat den ſchaden aufgeſchwellt: cet emplâtre a bouſi la partie. Durch aufhalten der ſchleußen iſt der ſtrom aufgeſchwellet worden: en fermant les écluſes on a fait enfler la riviere.

Aufſchwellen, *v. n.* s'enfler; groſſir; ſe gonfler; bouſir.

* Die zinſen aufſchwellen laſſen: laiſſer groſſir [acroitre] les interêts.

Aufſchwimmen, *v. n.* [*conj. c.* ſchwimmen] ſurnager.

ſich Aufſchwingen, *v. r.* [*conj. c.* ſchwingen] s' élever. Der adler ſchwinget ſich auf mit ſeinen flügeln: l' aigle s' éleve avec ſes ailes.

Aufſehen, *v. n.* [*conj. c.* ſehen] regarder; lever les yeux; prendre garde. Fleißig aufſehen: regarder attentivement. Gen himmel aufſehen: lever les yeux au ciel. Sehet auf, daß ihr keinen fehler begehet: prenez garde à ne faire point de faute.

Aufſeher, *ſ. m.* inſpecteur; intendant.

Aufſein, *v. n.* être debout; être levé. Ich bin auf, wenn der tag anbricht: je ſuis debout [levé] à la pointe du jour.

Wohl oder übel auf ſein: ſe porter bien ou mal.

Aufſetzen, *v. a.* mettre; dreſſer. Eine ſeule auf ihren fuß ſetzen: mettre une colomne ſur ſon piedeſtal.

Aufſetzen in hauffen: empiler; enchanteler; engerber; entaſſer.

Den hut aufſetzen: mettre le chapeau.

Die kegel aufſetzen: dreſſer les quilles.

Geld im ſpiel aufſetzen: mettre de l' argent au jeu.

Eine wette aufſetzen: faire une gageure.

Einer frauen den kopff aufſetzen: coiffer une femme.

† Einem hörner aufſetzen: planter des cornes à quelcun.

Die ſteine im ſchach-ſpiel; in der dame aufſetzen: dreſſer les échecs; les dames.

Eine ſtrafe aufſetzen: mettre [impoſer] une peine.

Den tiſch aufſetzen; die ſpeiſen aufſetzen: dreſſer la table; mettre les plats; ſervir.

Eine dame aufſetzen: damer un pion.

℞ Den hahn aufſetzen: [*t. d' armurier*] abatre le chien.

Aufſetzen, mettre par écrit; dreſſer. Eine rechnung; eine nachricht ꝛc. aufſetzen: dreſſer un compte; un memoire. Seine bitte ſchrifftlich aufſetzen: mettre par écrit ſa demande.

Aufſetzen, emploïer; hazarder; ſacrifier. Gut und blut vor das vaterland aufſetzen: ſacrifier biens & vie pour la patrie. Ihr ſetzet zu viel auf: vous l'a-

zardez trop. Alle ſeine kräfften um etwas auffſetzen: emploïer toutes ſes forces à une choſe.

* **Auffſetzen**, tromper; abuſer. Eine jungfer durch falſche verſprechen auffſetzen: tromper une fille par de fauſſes promeſſes.

Sich auffſetzen, ſe rebeller; ſe revolter; ſe mutiner.

Auffſetzen, *ſ. n.* l'action de dreſſer. Ihr habt die kegel umgeſchlagen, vergeſſet des auffſetzens nicht: vous avez abatu les quilles, n'oubliez pas de les redreſſer.

Auffſetzer, *ſ. m.* celui qui dreſſe les quilles.

Auffſetzerin, *ſ. f.* coiffeuſe.

Auffſetzig, *adj.* rebelle; mutin; capricieux; bourru. Ein auffſetziger kopff: un homme capricieux; bourru. Auffſetzig werden: ſe mutiner; ſe rebeller.

* **Den kopf auffſetzen**: s'opiniatrer; s'entêter.

Auffſetzlich, *adv.* capricieuſement; obſtinément; opiniatrement; de deſſein formé; de propos deliberé.

Auffſetzung, *ſ. f.* l'action de dreſſer; de mettre.

Auffſicht, *ſ. f.* intendance; inſpection. Auffſicht über die gebäude: intendance des bâtimens. Auffſicht über die becker; fleiſcher ꝛc. inſpection ſur les boulangers; bouchers.

Auffſieden, *v. n.* bouïllir. Etwas gelind auffſieden laſſen: faire bouïllir quelque choſe lentement.

Auffſingen, *v. a.* ſe mettre à chanter.

Auffſitzen, *v. n.* monter [ſe mettre] à cheval, ou en caroſſe.

Pferd, das wohl; übel auffſitzen läßt: [*t. de manege*] cheval doux; fâcheux au montoir.

Auffſpalten, *v. a.* fendre.

Auffſpannen, *v. a.* tendre; étendre. Eine tapezerey auffſpannen: rendre une tapiſſerie. Die ſegel auffſpannen: tendre [deploïer] les voiles. In die länge und breite auffſpannen: étendre au [en] long & au [en] large.

Auffſpannung, *ſ. f.* l'action d'étendre; de rendre.

Auffſperren, *v. a.* ouvrir. Die thür weit auffſperren: ouvrir la porte. Die augen; das maul auffſperren: ouvrir les yeux; la bouche.

Auffſperrung, *ſ. f.* ouverture action d'ouvrir.

Auffſpielen, *v. a.* ſe mettre à joüer de quelque inſtrument. Einen tanz auffſpielen: joüer une dance. Spielleute, ſpielt eins auf! violons, jouez.

Auffſpinnen, *v. a.* filer; achever de filer. Ich habe alle meine wolle aufgeſponnen; j'ai filé toute malaine.

Auffſprengen, *v. a.* faire ſauter; enfoncer. Eine thür auffſprengen: enfoncer une porte. Ein ſchloß auffſprengen: faire ſauter une ſerrure.

Waſſer auffſprengen: arroſer d'eau.

Auffſpringen, *v. n.* ſauter; treſſaillir. Hoch auffſpringen: ſauter en l'air. Für freuden auffſpringen: treſſaillir de joie.

Auffſpringen, ſe crevaſſer. Die hände ſind mir von der kälte aufgeſprungen: le froid m'a crevaſſé les mains; j'ai les mains crevaſſées de froid.

℞ **Auffſpulen**, *v. a.* [*t. de tiſſerand*] bobiner; devider ſur la bobine; ſur le rocher.

† **Auffſpülen**, *v. a.* laver. Das küchen-zeug rein auffſpülen: laver proprement la vaiſſelle.

Auffſtand, *ſ. m.* action de ſe lever. Einen auffſtand machen: ſe lever; faire lever les autres.

* **Auffſtand**, revolte; ſedition; émûte; émotion. Einen auffſtand erregen: exciter une revolte.

Auffſtechen, *v. a.* [*conj. c.* ſtechen] ouvrir: *avec la pointe de quelque inſtrument.* Einen ſchwären auffſtechen: ouvrir un ulcere.

† Einen pfuſcher auffſtechen: enlever un gâte-metier.

† **Auffſtecher**, *ſ. m.* eſpion; obſervateur. Er iſt ein auffſtecher, trauet ihm nicht: c'eſt un obſervateur, defiés vous de lui.

Auffſtecken, *v. a.* atacher avec des épingles; retrouſſer.

Auffſtecken, mettre; arborer; planter. Eine feder auf den hut auffſtecken: mettre [arborer] une plume ſur ſon chapeau. Die flagge auffſtecken: arborer le pavillon.

Auffſtehen, *v. n.* [*conj. c.* ſtehen] ſe lever. Vom ſtuhl; von der erden ꝛc. auffſtehen: ſe lever d'un ſiege; de terre. Wieder auffſtehen: ſe relever.

Auffſtehen aus dem bett: ſe lever. Ich ſtehe um ſechs uhr auf: je me leve à ſix heures.

Von einer kranckheit wieder auffſtehen: ſe relever d'une maladie.

Auf etwas auffſtehen: monter; mettre le pié ſur quelque choſe.

† Auffſtehen, être ouvert. Die thür ſtehet auf: la porte eſt ouverte.

* Auffſtehen, ſe ſoûlever; ſe revolter.

Auffſtehen, *ſ. n.* le lever. Bey dem auffſtehen des Königs zugegen ſeyn: ſe trouver au lever du Roi. Das auffſtehen wird mir ſchwer: j'ai de la peine à me lever.

Auffſteigen, *v. a.* & *n.* [*conj. c.* ſteigen] monter. Den berg auffſteigen: monter ſur la montagne. Auffſteigen auf das pferd; auf den wagen: monter à cheval; en caroſſe. Eine rakette ſteigt auf: une fuſée monte en l'air.

* Zu ehren auffſteigen: monter aux honneurs.

* Die ſpeiſe ſteigt auf: la viande fait ſoûlever le coeur.

‡ * Die galle ſteigt ihm auf: *prov.* la bile s'émeut; il ſe met en colere.

℞ Die mutter ſteigt ihr auf: [*t. de medecine*] elle a le mal de mere.

℞ Die ſonne; der ſtern ſteigt auf: [*t. d'aſtronomie*] le ſoleil; l'étoile monte.

Auffſteigen, *ſ. n.* le monter. Bey dem auffſteigen begab es ſich ꝛc. au monter il arriva.

℞ Das auffſteigen des magens: le ſoûlevement de coeur.

℞ Das auffſteigen der mutter: le mal de mere.

Auffſtellen, *v. a.* dreſſer; mettre ſur pié. Eine falle auffſtellen: dreſſer [tendre] une trape.

Ein regiment auffſtellen: mettre ſur pié un regiment.

Auffſtoß, *ſ. m.* accident; accés de maladie. Offteren auffſtößen unterworffen ſeyn: être ſujet à de frequens accidens.

Auffſtoßen, *v. a.* [*conj. c.* ſtoßen] pouſſer; rompre en pouſſant. Die thür mit dem fuß auffſtoßen: rompre la porte d'un coup de pié. Die ſtirn an der tiſch-ecken auffſtoßen: ſe bleſſer au front en donnant contre la carne de la table.

℞ Es ſtoßt mir auf: le coeur me leve.

Auffſtoßen, *v. n.* rencontrer; ſurvenir; arriver. Einem auf der ſtraſſen auffſtoßen: rencontrer quelcun ſur la ruë. Man weiß nicht, was einem auffſtoßen kan: on ne ſait pas, ce qui nous peut ſurvenir.

Auffſtößig, *adj.* ſujet aux maladies; épris d'un accident. Auffſtößig werden: être pris d'un accident.

Auffſtreichen, *v. a.* [*conj. c.* ſtreichen] tendre; étendre; froter. Balſam auffſtreichen: froter de baume. Butter auffſtreichen: étendre du beurre ſur le pain.

Farben auffſtreichen: mettre les couleurs; colorier.

Auffſtreichen, *v. n.* joüer du violon; toucher le violon. Luſtig, ſpielleute, ſtreicht auf! courage violons, touchez.

Auffſtreifen, *v. a.* Die ermel auffſtreifen: ſe rebraſſer.

Auffſtreuen, *v. a.* épandre; jetter deſſus; poudrer; ſaupoudrer. Sand auf die ſchrifft ſtreuen: jetter du ſable ſur l'écri-

l'écriture. Zucker; pfeffer ꝛc. auſtreuen: poudrer; ſaupoudrer d'un peu de ſucre; de poivre.

Auſſuchen, *v. a.* chercher; rechercher. Etwas im wörter-buch auſſuchen: chercher une choſe dans le dictionnaire. Die diebe auſſuchen: rechercher les voleurs.

Auſſuchung, *ſ. f.* recherche; perquiſition.

Auftauen, *v. n.* dégeler; ſe dégeler. Es tauet mit gewalt auf: il dégele tout à fait. Der ſtrom tauet auf: la riviere ſe degele.

Auftauen, *ſ. n.* dégel.

Aufthun, *v. a.* ouvrir. Die thür aufthun: ouvrir la porte. Den mund aufthun: ouvrir la bouche. Die augen aufthun: ouvrir les yeux.

*Das maul aufthun: parler hardiment; fortement; vigoureuſement.

*Die augen aufthun: se reconnoître; revenir de ſes erreurs.

Aufthuung, *ſ. f.* ouverture; action d'ouvrir.

† **Auftiſchen**, *v. a.* ſervir à table; traiter. Er tiſchet uns täglich geſottenes und gebratenes auf: il nous ſert [traite] tous les jours de bouilli & de rôti.

Auftragen, *v. a.* [*conj. c.* tragen] commettre; donner charge; commiſſion; offrir; préſenter. Einem eine verrichtung auftragen: charger quelcun d'une commiſſion; donner une commiſſion. Einem ein amt auftragen: commettre quelcun à un emploi. Einem die wahl auftragen: preſenter le choix à quelcun.

Speiſen auftragen: ſervir les viandes.

Ein kleid auftragen: uſer un habit; le porter tant qu'il peut ſervir.

Farben auftragen; [*t. de peintre*] coucher [apliquer] les couleurs.

Farbe auftragen: [*t. d' imprimeur*] toucher les formes.

Auftreiben, *v. a.* [*conj. c.* treiben] chaſſer; debuſquer. Einen von einem ort auftreiben: chaſſer quelcun d'un endroit; d'une place. Das wild auftreiben: debusquer [debucher] la bête.

Geld auftreiben: chercher de l'argent.

Auftrennen, *v. a.* découdre.

Auftreten, *v. n.* [*conj. c.* treten] marcher; monter ſur une choſe. Einem auf den fuß auftreten; marcher ſur le pié à quelcun. Auf die kantzel auftreten: monter en chaire. Er trat auf, und fing an zu reden: il ſe leva & prit la parole.

Auftritt, *ſ. m.* marche; degré.

Auftritt. Mein erſter auftritt auf die kantzel geſchahe an dem ort: ce fut en un tel lieu que je montai en chaire pour la premiere fois.

Auftritt; [*t. de poëſie dramatique*] ſcene.

Aufwachen, *v. n.* s'éveiller; ſe reveiller.

Aufwachſen, *v. n.* croître; monter. Der baum iſt hoch aufgewachſen: cet arbre eſt monté fort haut.

Aufwallen, *v. n.* bouillir. Das waſſer ſtarck aufwallen laſſen: faire bouïllir fortement l'eau.

*Der zorn; das fieber ꝛc. macht das geblüt aufwallen: la colere; la fiévre; fait bouïllir le ſang.

Aufwallung, *ſ. f.* bouïllonnement.

Aufwand, *ſ. m.* emploi; dépenſe. Ein ſtarcker; nützlicher; überflüßiger ꝛc. aufwand: une depenſe [un emploi] conſiderable; utile; ſuperflu.

Aufwärmen, *v. a.* réchaufer. Das eſſen aufwärmen: réchaufer un plat.

Aufwarten, *v. n.* ſervir; attendre. Einem Herrn aufwarten: ſervir un maître; être au ſervice de quelcun. Zu tiſch aufwarten: ſervir à table. In einem gemach aufwarten: attendre dans une chambre.

Er hat mich lange aufwarten laßen, ehe ich vor ihn kommen können: il m'a fait naqueter [faire le pié de grüe] aſsés longtems, avant que de me donner audience.

Ich komme E. G. aufzuwarten: [*t. de civilité*] je viens vous rendre mes reſpects.

Aufwärter, *ſ. m.* ſerviteur; valet. Ein fleißiger aufwärter: un ſerviteur ſoigneux.

Aufwärtig, *adj.* prêt à ſervir. Wenn es E. G. befehlen, werde ich allezeit aufwärtig ſeyn: je ſerai toûjours prêt à vos commandemens; à recevoir vos ordres.

Aufwartſam, *adj.* ſoigneux; exact à faire le ſervice.

Aufwartſamkeit, *ſ. f.* ſoin; exactitude à rendre ſervice.

Aufwartung, *ſ. f.* ſervice. Ordentliche aufwartung; ſervice regulier. Die aufwartung haben: être de ſervice. Zur aufwartung kommen: entrer en ſervice.

Seine aufwartung bey hofe thun: faire ſa cour.

† **Aufwaſchen**, *v. a.* écurer. Das küchen-zeug aufwaſchen: écurer la batterie de cuiſine.

† Aufwäſcherin, *ſ. f.* écureuſe.

Aufwechſel, v. Aufgeld.

Aufwechſel: change; échange; rechange. Der aufwechſel des harten geldes iſt verboten: l'échange des eſpeces eſt défendu.

Aufwechſeln, *v. a* changer. Das harte geld aufwechſeln: changer les eſpeces.

Aufwechsler, *ſ. m.* changeur.

Aufwecken, *v. a.* éveiller; reveiller.

Aufwehen, *v. a.* ſouffler; lever en ſouflant. Der wind wehet den ſtaub auf: le vent leve la pouſſiere.

Es wehet auf: le vent ſe leve.

Aufweichen, *v. a.* detremper; delaïer.

Aufweiſen, *v. a.* [*conj. c.* weiſen] montrer; preſenter; faire voir; produire; Weiſe auf, was du geſchrieben: montre ton écriture. Ein zeugniß aufweiſen: preſenter une atteſtation. Seine urkunden aufweiſen: produire ſes titres.

Aufweiſung, *ſ. f.* preſentation; production.

Aufwenden, *v. a.* [*conj. c.* wenden] emploïer; mettre; depenſer. Geld; mühe ꝛc. aufwenden: emploïer [mettre] de l'argent; de la peine. Er wendet mehr auf, als er einzunehmen hat: il depenſe plus qu'il n'a de revenu.

Aufwerfen, *v. a.* [*conj. c.* werfen] pouſſer; jetter; élever. Schaum aufwerfen: jetter [pouſſer] de l'écume. Das meer wirft ſtarcke wellen auf: la mer eléve de grands flots.

Einen graben aufwerfen: faire [creuſer] un foſſé.

Eine ſchantze aufwerfen: faire [élever] un fort; un retranchement.

Eine frage aufwerfen: propoſer une queſtion.

Einen zum haupt; zum lehrer ꝛc. aufwerfen: [*il eſt toûjours pris en mauvaiſe part*] ériger [conſtituër] quelcun pour chef; pour docteur. Sich zum könige aufwerfen: s'ériger en roi. Sich wider den Fürſten aufwerfen: s'élever [ſe ſoûlever] contre le Prince.

Das maul aufwerfen: faire la lipe; la mouë.

Die würfel aufwerfen: jetter les dez.

Die thür aufwerfen: enfoncer la porte à coups de pierres. Eine nuß aufwerfen: caſſer une noix en la jettant contre le pavé.

Aufwerts, *adv.* enhaut. Aufwerts ſehen: regarder enhaut. Den berg aufwerts gehen: monter la montagne.

Aufwerts fahren; [*t. de batelier*] aller amont; contre-mont; à contremont.

Aufwickeln, *v. a.* rouler; mettre en pelote. Ein papier; ein ſtück leinwand ꝛc. aufwickeln: rouler un papier; une piece de toile. Zwirn aufwickeln: devider du fil; le mettre en peloton.

Aufwickeln: derouler; developer. Ein papier aufwickeln: derouler [developer] un papier.

Ein kind aufwickeln: [*t. de nourrice*] de emmaillotter un enfant.

Aufwiegeln, *v. a.* ſoûlever; faire revolter; ſuſciter. Den pöbel aufwiegeln; ſoûlever la populace. Die gläubiger wider einen aufwiegeln: ſuſciter [animer; exciter] les créanciers contre quelcun.

Aufwiegler, *ſ. m.* boute-feu.

Aufwinden, *v. a.* Garn aufwinden: dévider du fil; le mettre en écheveau.

Eine laſt aufwinden: élever un fardeau avec un guindal.

✠ Den ancker aufwinden: [*t. de mer*] lever l'ancre; deſancrer.

† **Aufwiſchen**, *v. a.* torcher; nettoïer avec un torchon.

† Aufwiſcher; aufwiſch-hader, *ſ. m.* torchon.

Aufwühlen, *v. a.* fouïller. Die ſäue wühlen den acker auf: les cochons fouïllent les champs.

Aufzäumen, *v. a.* brider.

‡ * Das pferd beym ſchwantz aufzäumen: *prov.* brider le cheval par la queüe; c. faire une choſe à rebours.

Aufzehren, *v. a.* conſumer.

Aufzeichnen, *v. a.* écrire; marquer; annoter.

Aufziehen, *v. a.* [*conj. c.* ziehen] tendre; tirer; lever; élever. Eine ſaite aufziehen: tendre une corde. Die brücke aufziehen: lever le pont-levis. Steine zum bau aufziehen: élever des pierres. Den vorhang aufziehen: tirer le rideau. Waſſer aus dem brunnen aufziehen: tirer de l'eau au puits.

✠ Den ancker aufziehen: [*t. de mer*] lever l'ancre. Ein ſchiff wider den ſtrom aufziehen: tirer un batteau à contremont.

✠ Eine uhr aufziehen: [*t. d'horloger*] monter une horloge.

✠ Den hahn einer flinte aufziehen: [*t. d'armurier*] bander un fuſil.

Aufziehen: nourrir; élever. Pferde; feder-vieh ꝛc. aufziehen: élever des chevaux; de la volaille.

Aufziehen: retarder; differer; arrêter; ſuſpendre. Ein geſchäft aufziehen: retarder [differer] une afaire. Ziehet mich nicht lange auf: ne m'arretez pas long-tems; ne me renez pas en ſuſpens. Einen mit leerer hoffnung aufziehen: bercer quelcun de vaines eſperances.

Aufziehen: railler; jouer; ſe moquer de quelcun. Er hat die gabe einen artig aufzuziehen: il a le don de railler [joüer] agréablement les gens.

Aufziehen, *v. n.* paroître. Prächtig aufziehen: paroître magnifiquement; faire grande figure.

✠ Aufziehen: [*t. de guerre*] monter la garde; entrer en garde. Ich ziehe heut auf: j'entre en garde aujourd'hui. Zu die lauf-graben aufziehen: monter la tranchée.

Aufziehung, *ſ. f.* retardement; ſuſpenſion.

Aufziehung: nourriture. Die aufziehung des viehes iſt nützlich: il eſt profitable de nourrir [d'élever] du bétail.

Aufzug, *ſ. m.* entrée; parade. Ein prächtiger aufzug: une entrée magnifique.

Aufzug zu pferd: carrouſel; cavalcade.

✠ Aufzug: [*t. de théatre*] ſcene; entrée; ouverture de ſcène. Die handlung hat ſo viel aufzüge: l'acte a tant de ſcénes. Ein aufzug von wald-göttern ꝛc. une entrée de ſatires. Es wird muſiciret, ehe der aufzug geſchiehet: l'ouverture du théatre eſt précedée d'un concert de muſique.

✠ Aufzug: [*t. de tiſſerand*] chaine. Den aufzug anlegen; monter la chaine.

✠ Aufzug: [*t. d'architecture*] veuë; élevation. Einen bau in grund und aufzug reißen: deſſiner le plan & l'élevation d'un bâtiment.

Aufzug: retardement; delai; ſuſpenſion.

Aufzwingen, *v. a.* [*conj. c.* zwingen] contraindre; forcer. Ich werde mir dieſes nicht aufzwingen laſſen: on ne me forcera pas à cela; je ne m'y laiſſerai pas contraindre.

Aug, *ſ. n.* oeil. Die augen auftuhn; zutuhn; aufheben; niederſchlagen ꝛc. ouvrir; fermer; élever; baiſſer les yeux. Gute augen haben: avoir de bons yeux. Triefende; rinnende augen haben: avoir les yeux pleurans; chaſſieux. Schöne augen: de beaux yeux. Lebhafte; freundliche; brennende augen: des yeux vifs; rians; pleins de feu. Blöde augen: veuë courte. matte; trübe; tiefe; wilde augen: des yeux abatus; ſombres; enfoncez; hagards.

Die ſache liegt vor augen: la choſe eſt viſible; elle paroit aux yeux de tout le monde; elle creve les yeux; elle ſaute aux yeux.

Mit den augen wincken: faire ſigne [cligner] des yeux.

Die augen auf etwas wenden; werfen: tourner les yeux; jetter les yeux ſur [donner un coup d'oeil à] quelque choſe.

* Ein wachendes auge auf etwas haben: avoir les yeux ouverts ſur une choſe; obſerver [prendre garde à] une choſe.

Ich kan es nicht vor meinen augen leiden; mit augen anſehen: je ne le ſaurois voir [ſouffrir] devant mes yeux.

Gehe mir aus den augen: ote toi de devant mes yeux.

Einem unter augen gehen: ſe preſenter devant quelcun. Dem feind unter augen gehen: aller à la rencontre [ſe preſenter à la veuë] de l'ennemi.

Einen mit verliebten augen anſehen: faire les yeux doux à quelcun.

Einen mit ſcheelen augen anſehen; regarder quelcun de travers.

Es wird naße augen ſetzen: il y aura des larmes repanduës.

Ich kan es mit trocknen augen nicht anſehen: je ne le ſaurois voir ſans larmes.

Einem die augen zudrucken; aſſiſter un mourant.

Die augen zudrucken; zutuhn: mourir; déceder.

Ich habe die nacht kein auge zugetahn: je n'ai peu clorre l'oeil de toute la nuit.

‡ * Ein auge zutuhn: *prov.* fermer les yeux; diſſimuler.

* Die augen an etwas weiden: regarder avec plaiſir; prendre plaiſir à voir une choſe.

‡ * Ein aug auf etwas haben: guigner; coucher en joüe. Er hat ein aug auf das mägdlein: il guigne cette fille. Sie hat ein aug auf dich, darauf ſie ſitzt: elle te tourne le dos; elle ne daigne pas te regarder.

Zu die augen fallen: paroître; donner dans la veuë. Das fällt ſchön in die augen: cela paroit beaucoup; fait une belle veuë.

Ich ſehe es euch an den augen an: vos yeux me parlent pour vous; je le lis dans vos yeux.

Die augen in thränen baden; zerflieſſen laſſen: ſe baigner de larmes; avoir les yeux baignez de larmes.

Die augen verblenden: ébloüir les yeux.

Ich habe dich lieb wie meine augen: je vous aime comme mes yeux.

Einen mit freundlichen augen anſehen: regarder [voir] quelcun de bon oeil.

Einen mit neidiſchen; zornigen; höhniſchen ꝛc. augen anſehen: voir quelcun d'un oeil d'envie; de colere; de mépris.

Jemand unter augen widerſprechen: contredire en face à quelcun.

Die augen gehen ihm über: il a les larmes aux yeux.

Die augen aufſperren; große augen machen: écarquiller les yeux.

‡ * Große augen machen: *prov.* ouvrir de grands yeux; paroître ſurpris; étonné.

Aus den augen, aus dem ſinn: *prov.* loin des yeux, loin du coeur.

Einen nicht aus den augen laſſen: ne pas perdre quelcun de veuë.

So viel man im auge leiden kan: *prov.* non plus qu' il en peut dans l' oeil.
Etwas vor augen haben: avoir une choſe devant les yeux.
Die augen zutuhn: filler les yeux.
Blaue augen: des yeux pochés. Einem blaue augen machen: pocher les yeux à quelcun.
‡* Ein blau auge wagen: *prov.* hazarder une choſe; faire une choſe au hazard de ne pas réuſſir.
‡* Dieſe ſchöne ſticht dich in die augen: cette beauté vous donne dans la veuë; attire [éblouit] vos yeux.
‡* Das ſticht mich in die augen: cela me bleſſe les yeux; me fait mal aux yeux; me chagrine.
* Die augen auftuhn: ouvrir les yeux; venir à ſe reconnoître.
* Die augen zutuhn: fermer les yeux; s'abandonner à ſa paſſion.
Jederman hat die augen auf ihn gerichtet: tout le monde a les yeux attachez [arrêtez; portez] ſur lui.
℀ Aug, [*t. de jeu de cartes & de dez*] point. Ich habe zwölf augen geworfen: j'ai amené douze points.
℀ Aug: [*t. de jardinier*] bourgeon. Der baum gewinnet augen: cet arbre pouſſe des bourgeons.
℀ Augen im käſe oder brot: yeux. Käſe mit augen iſt nicht viel nutz: le fromage qui a des yeux ne vaut pas grand' choſe.
Aug-apfel, *ſ. m.* prunelle.
Aug-braue, *ſ. f.* ſourcil.
℀ Augen; äugeln, *v. a.* [*t. de jardinier*] greffer en écuſſon.
Augen-ader, *ſ. f.* veine oculaire.
Augen-arzt, *ſ. m.* oculiſte.
Augenblick, *ſ. m.* clin d'oeil; moment; inſtant. Das iſt im augenblick geſchehen: cela eſt fait en un clin d' oeil; dans un moment; dans un inſtant.
Augenblicklich, *adj.* d' un moment; d' un inſtant. Eine augenblickliche bewegung: mouvement qui ſe fait en un moment; inſtant. Das iſt nur eine augenblickliche freude: c'eſt une joie qui ne dure qu' un moment.
Augenblicklich, *adv.* à l' inſtant; incontinent; en un moment; à tout moment. Ich will augenblicklich wieder kommen: je vai revenir à l' inſtant; incontinent. Das gehet augenblicklich fürüber: cela paſſe en un moment. Er wird augenblicklich erwartet: il eſt attendu à tout moment.
Augen-butter, *ſ. f.* Augen-mazer, *ſ. m.* chaſſie.
Augen-deckel, *ſ. m.* tunique de l'oeil.
Augen-diener, *ſ. m.* faux complaiſant; qui fait le bon valet; qui fait l'empreſſé pendant qu'il eſt ſous les yeux de ſon maître.
Augen-fell, *ſ. n.* [*t. d' oculiſte*] cataracte.
Augen-flecken, *ſ. m.* Augen-mahl, *ſ. n.* [*t. d' oculiſte*] taye.
Augen-fluß, *ſ. m.* fluxion ſur les yeux.
Augen-glas, *ſ. n.* oculaire. Durch ein augen-glas leſen: lire par un oculaire.
Augen-licht, *ſ. n.* vuë; jour. Ein ſcharfes augen-licht haben: avoir la vuë perçante.
* Du biſt mein augen-licht: je vous aime beaucoup; vous faites toute ma joye; ma conſolation.
Augen-lid, *ſ. n.* paupiere.
Augen-luſt, *ſ. f.* plaiſir des yeux; delices, qui donnent dans les yeux. Die augen-luſt der welt iſt eitel: les plaiſirs du monde, qui charment les yeux, ſont vains.
Augen-mahl. v. Augen-fleck.
Augen-maß, *ſ. n.* eſtimative. Nach dem augen-maß urtheilen: juger à l' eſtimative.
Augen-mazer, v. Augen-butter.
Augen-pulver, *ſ. n.* poudre pour les yeux.
‡* Das iſt augen-pulver: *prov.* cela fait mal aux yeux; on ne ſauroit le regarder ſans ſe bleſſer les yeux.
Augen-ſalbe, *ſ. f.* collire.
Augen-ſchein, *ſ. m.* veuë; aſpect; coup d'oeil. Ein ſchöner augen-ſchein: un bel aſpect; une belle veuë. Der augen-ſchein dieſes tuchs iſt gut: la veuë [le coup d'oeil] de ce drap eſt bon; ce drap a un beaucoup d'oeil.
Augenſchein: veuë; apparence. Nach dem augenſchein urtheilen: juger ſur les apparences.
Augenſchein: veuë; inſpection. Den augenſchein einer ſachen einnehmen: faire l' inſpection d'une choſe. Der augenſchein gibt es: on en eſt convaincu par la veuë.
Augenſcheinlich, *adj.* apparent; clair; manifeſte; évident; viſible. Eine augenſcheinliche warheit: une verité évidente. Eine augenſcheinliche gefahr: un peril viſible.
Augenſcheinlich, *adv.* à veuë d' oeil; viſiblement; clairement; évidemment. Er wächſt augenſcheinlich: il croit à veuë d'oeil; viſiblement. Augenſcheinlich erweiſen: faire voir évidemment.
Augen-triefen, *ſ. n.* Er hat das augen-triefen: les yeux lui pleurent; il a la chaſſie.
Augentriefig, *adj.* a qui les yeux pleurent; chaſſieux.
Augen-troſt, *ſ. m.* delices; conſolation des yeux. Ihr ſeyd mein einiger augen-troſt: c'eſt ma ſeule conſolation de vous voir.
Augen-troſt: euphraſe; eufraiſe; *herbe.*
Augen-waſſer, *ſ. n.* eau pour les yeux; collire.
Augen-wehe, *ſ. n.* mal aux yeux.
Augen-weide, *ſ. f.* plaiſir; delices des yeux. ſchöne gemählde ſind meine augen-weide: c'eſt mon plaiſir de voir de beaux tableaux.
Augen-weiß, *ſ. n.* le blanc de l'oeil.
Augen-winckel, *ſ. m.* le coin de l'oeil.
Augen-zahn, *ſ. m.* dent ocillere.
Augen-zeuge, *ſ. m.* temoin oculaire.
† Augig, *adj.* qui a des yeux. das brot iſt augig: le pain a des yeux.
Aeuglein, *ſ. n.* petit oeil.
Augſt, *ſ. m.* moiſſon; recolte.
Augſt-birn, *ſ. f.* hativeau.
Augſten, *v. a.* & *n.* moiſſonner; faire la recolte.
Augſt-monat, *ſ. m.* aouſt. [ſprich aber ou]
Aus, *prep. qui regit l'abl.* de; hors. Aus dem hauſe gehen: ſortir de la maiſon. Aus der gefahr entkommen: échaper du peril. Die thür iſt aus den angeln gerahten: la porte eſt ſortie des gonds. Aus einem glaſe trincken: boire dans un verre. Aus der ſchüſſel eſſen: manger au plat. Einen aus dem hauſe ſchaffen: mettre quelcun hors de la maiſon. Wein aus meinem keller: du vin de ma cave. Einer aus uns: l'un de nous. Etwas aus gutem willen tuhn: faire une choſe de gré; de bonne volonté.
Aus holz, ſtein, ſeiden ꝛc. de bois, de pierre, de ſoie. Aus einer kleinen pflantze erwächſt ein groſſer baum: d'une petite plante croit un grand arbre.
Ich will einen gelehrten aus ihm machen: j'en ferai un ſavant.
Was will aus dem handel werden? qu' arrivera-il de [que deviendra; à quoi aboutira] cette afaire?
Aus, par. Aus liebe, furcht, zorn, luſt, ꝛc. etwas thun: faire quelque choſe par amour, par crainte, par colere, par plaiſir. Aus gutem trieb: par de bons motifs.
Aus, *adv.* fini; paſſé. Die zeit iſt aus: le tems eſt paſſé. Der handel iſt aus: l'afaire eſt finie. Der wein iſt aus: le vin eſt bû. Nach dem tode iſt es aus: la mort met fin à tout. Es iſt aus mit ihm: il eſt perdu.
Trumpf aus! triomphe! [*t. de jeu qu'on emploie, quand on jette de la triomphe.*]
Ausädern, *v. a.* ôter [tirer] les veines.
Ausarbeiten, *v. a.* élabourer; travailler avec ſoin; perfectionner.
Ausbauen, *v. a.* bâtir; achever un bâtiment. Ich will mein haus dieſes jahr ausbauen: j'acheverai ma maiſon cette année.
Ausbedingen, ausbeſcheiden, ausdingen, *v. a.* [*conj. c.* dingen] excepter; reſerver. Ohne etwas auszu-

bedingen: ſans rien excepter.

Ausbedungen; ausbeſchieden *adv.* à l'exception. Ich gebe alles ein, nur dieſes ausbedungen: je vous acorde tout, à l'exception de cela.

Ausbeißen, *v. a.* mordre; ôter [lever] en mordant. Der hund hat mir ein ſtück aus dem bein ausgebiſſen: ce chien m'a arraché une partie de la jambe. Sich einen zahn ausbeißen: ſe caſſer une dent en mordant.

Die einheimiſchen hunde beißen den fremden aus: les chiens de la maiſon chaſſent l'étranger à coups de dents.

‡* Einen ausbeißen: debuſquer [deplacer] quelcun.

Ausbeſcheiden, [*conj. c.* ſcheiden] v. Ausbedingen.

Ausbeſcheiden, [*t. de pratique*] preleguer.

Ausbeſſern, *v. a.* racommoder; refaire; rajuſter; retablir; reparer. Ein haus ausbeſſern: reparer une maiſon. Die wege ausbeſſern: reparer [retablir] les chemins.

Ein ſchif ausbeſſern: radouber [calfater] un vaiſſeau.

Ein alt kleid ausbeſſern: rapetaſſer un vieux habit.

Ausbeten, *v. n.* finir la priere; achever de prier Dieu. Ich habe noch nicht ausgebetet: je n'ai pas encore fait ma priere.

Ausbetteln, *v. a.* mandier; tirer à force de prier. Eine gnade ausbetteln: mandier une grace.

Ausbeute, *f. f.* [*t. d'ouvrier aux mines*] profit; rente; revenu de la mine. Die fundgrube gibt reiche ausbeute: cette mine rend un grand profit.

‡ **Ausbeuteln,** *v. a.* tirer de la bourſe; obliger à faire de la depenſe. Man hat ihn wacker ausgebeutelt: on lui a bien fait tirer la bourſe; lui a vuidé la bourſe. Ich habe auf der meſſe alle mein geld ausgebeutelt: j'ai depensé tout mon argent à la foire.

Ausbieten, *v. a.* [*conj. comme* bieten] mettre [expoſer] en vente. Ein haus; einen acker ausbieten: mettre en vente une maiſon; une terre.

Ausbieten: denoncer la ſortie; le delogement. Man hat ihm zu dreyen mahlen ausgeboten: on lui a denoncé trois fois qu'il eut à déloger.

Ausbieten: apeller en duël; faire un apel. Ich habe ihm redlich ausgeboten: je lui ai fait un apel dans les formes.

Ausbitten, *v. a.* [*conj. c.* bitten] demander; obtenir par prieres. Eine gnade ausbitten: demander une grace. Er hat ein verfallenes lehen ausgebeten: il a obtenu un fief devolu.

Ausblaſen, *v. a.* [*conj. c.* blaſen] ſouffler. Das licht ausblaſen: ſouffler la chandelle. Den letzten athem ausblaſen: rendre le dernier ſouffle.

Ausblaſen: publier à ſon de trompette.

Ausbleiben, außenbleiben, *v. n.* [*conj. c.* bleiben] ne pas venir; ne ſe pas preſenter; ne pas comparoitre; tarder à venir. Er iſt zur hochzeit gebeten worden, aber er iſt ausgeblieben: il a été convié aux noces, mais il n'eſt pas venu. Ich werde nicht außenbleiben: je ne manquerai pas de venir. Bleibt nicht lang außen: ne tardez pas à venir.

Ausbleiben, [*t. de pratique*] faire defaut. Der beklagte iſt zum drittenmahl ausgeblieben: le defendeur a fait defaut pour la troiſiéme fois.

Ausbleiben; außenbleiben, *ſ. n.* abſence; retardement. Sein langes ausbleiben thut ihm ſchaden; ſa longue abſence lui fait préjudice.

Ausbleiben, [*t. de pratique*] defaut. Vorſetzliches [muhtwilliges] außenbleiben: defaut pur.

Ausbluten, *v. n.* ſaigner. Eine wunde wol ausbluten laſſen: faire ſortir tout le ſang d'une bleſſure.

Ausbohren, *v. a.* [*t. de divers artiſans*] percer; creuſer; forer. Eine röhre ausboren: percer un canal. Einen ſchlüßel ausboren: forer une clé.

Ausborgen, *v. a.* prêter; donner à credit.

Ausbraten, *v. a.* [*conj. c.* braten] cuire aſſez. Das iſt wol ausgebraten: cela eſt bien cuit.

Ausbraten: tirer la graiſſe de la viande en la rotiſſant. Von der gans iſt wenig fett ausgebraten: on a tiré peu de graiſſe de cette oie.

Ausbrechen, *v. a.* [*conj. c.* brechen] tirer; ébrecher. Das erz ausbrechen: tirer la marcaſſite de la mine. Ein glas; ein meſſer ꝛc. ausbrechen: ébrecher un verre, un couteau.

* **Ausbrechen,** *v. n.* éclater. Etwas verheelen, daß es nicht ausbreche: cacher une choſe de peur qu'elle n'éclate.

Ausbreiten, *v. a.* deplier; étendre; élargir. Ein tiſch-tuch ausbreiten: deplier une nape. Einen teppich ausbreiten: étendre un tapis. Das feld breitet ſich allgemach aus: la plaine s'élargit peu à peu.

* Eines ruhm ausbreiten: celebrer [publier] les louanges de quelcun. Eine zeitung ausbreiten: repandre [épandre] une nouvelle.

Ausbrennen, *v. a.* [*conj. c.* brennen] brûler. Gold; ſilber ausbrennen: brûler de l'or; de l'argent filé. Eine tabac-pfeife ausbrennen: paſſer une pipe par le feu pour la nettoïer.

Ausbrennen, *v. n.* brûler; ſe conſumer par le feu. Das holz iſt ausgebrennt: le bois eſt brûlé.

Ausbringen, *v. a.* [*conj. c.* bringen] tirer; faire ſortir. Einen fürſtlichen befehl ausbringen: tirer [obtenir] un ordre du Prince. Einen flecken im kleid ausbringen: faire aller la tache d'un habit.

Ausbringen: diſtribuër: debiter; vendre. Seine waar wol ausbringen: debiter bien ſa marchandiſe.

Eine zeitung ausbringen: publier; repandre une nouvelle.

Ausbrüten, *v. a.* couver; faire éclorre. Die hünlein ſind ſchon ausgebrütet: les pouſſins ſont déja éclos.

Ausbruch, *ſ. m.* rupture. Ausbruch der dämme: rupture des digues.

* **Ausbruch:** éclat; rupture. Den ausbruch einer ſache hindern: empêcher l'éclat d'une afaire; l'empêcher d'éclater. Die ſache wird zum ausbruch kommen: il y a danger de rupture dans cette afaire; elle ne réuſſira pas.

Ausbruch: [*t. de vigneron*] vin de goute.

* **Ausbrüchig,** *adj.* ausbrüchig werden: éclater; devenir notoire; public.

Ausbulen, *v. n.* ceſſer de faire l'amour; revenir de ſes amours. Er hat nun ausgebult: il a ceſſé de faire l'amour; abandonné l'amour. Sie hat ausgebult: elle eſt revenuë de ſes amours.

Ausbund, *ſ. m.* merveille; choſe excellente; extraordinaire. Ein ausbund der gelehrſamkeit; ſchönheit ꝛc. une merveille d'érudition; de beauté. Ein ausbund eines Predigers; künſtlers ꝛc. un excellent predicateur; artiſte. Ein ausbund der ſchelmerey: un maitre fripon.

Ausbündig, *adj.* excellent; ſingulier; extraordinaire. Eine ausbündige ſchönheit: une excellente beauté. Eine ausbündige boßheit: une malice extraordinaire.

Ausbürſten, *v. a.* broſſer; épouſſeter; ôter avec la broſſe. Ein kleid ausbürſten: broſſer un habit. Den ſtaub ausbürſten: épouſſeter; ôter la pouſſiere avec la broſſe.

Ausbüßen, *v. a.* porter la peine de ſa faute; reparer ſa faute. Der fehler iſt genugſam ausgebüßt: la faute eſt ſuffiſamment reparée.

Ausdämpfen, *v.a.* exhaler; évaporer. Etwas ausdämpfen laßen: faire exhaler [évaporer] quelque choſe.

Ausdämpfen: étouffer; éteindre; amortir. Die kohlen ausdämpfen: étouffer la braiſe.

Ausdantzen, *v. n.* finir la danſe; ceſſer de danſer.

† **Ausdärmen**, *v.a.* écriper. Ein lamm; ein hun ꝛc. ausdärmen: écriper un agneau; une poule.

Ausdauren, *v.a.* durer; endurer; ſuporter; ſoûtenir. Das kleid wird nicht lange ausdauren: cet habit ne durera pas longtems. Hitze und kälte ausdauren können: endurer [ſuporter] le chaud & le froid.

Ausdehnen, *v.a.* tendre; étendre; élargir; tirer. Einen riemen ausdehnen: tendre [tirer] une courroie. Die arme ausdehnen: étendre les bras. Die handſchuhe dehnen ſich aus: les gants s'elargiſſent.

Ausdehnung, *ſ.f.* élargiſſement; tenſion.

Ausdencken, *v.a.* [*conj. c.* dencken] penſer; imaginer; inventer; comprendre. Es iſt nicht auszudencken, was ꝛc. on ne ſauroit comprendre. Das geheimnis der Dreyfaltigkeit iſt nicht auszudencken: le miſtere de la Trinité eſt incomprehenſible. Etwas neues ausdencken: trouver [inventer] quelque choſe de nouveau.

Ausdeuten, *v.a.* expliquer. Ein Räthſel ausdeuten: expliquer une enigme.

Etwas übel ausdeuten: prendre mal [en mauvaiſe part] une choſe.

Ausdichten, *v.a.* [*t. de mer*] calfater; radouber; boucher les voies d'eau qui ſont dans un vaiſſeau.

Ausdingen, v. Ausbedingen.

Ausdonnern, *v.a.* ceſſer de tonner. Es hat ausgedonnert: le tonnere a ceſſé.

*Grauſame flüche ausdonnern: fulminer de terribles execrations.

Ausdrehen, *v.a.* tourner; travailler au tour. Docken ausdrehen laſſen: faire tourner des baluſtres.

‡*Sich aus dem haufen ausdrehen: s'échaper [ſe debaraſſer] de la preſſe.

‡*Sich von einem handel ausdrehen: ſe tirer d'une afaire.

Ausdreſchen, *v.a.* [*conj. c.* dreſchen] battre. Das korn rein ausdreſchen: battre bien le blé. Er hat ſchon ausgedroſchen: ſon blé eſt déja batû.

Ausdringen, *v.a.* [*conj. c.* bringen] exprimer; tirer. Dieſer anblick bringet einem die thränen aus: ce ſpectacle tire les larmes des yeux.

Ausdringen: deplacer; debuſquer. Einen aus der reihe ausdringen: deplacer quelcun de ſon rang; le pouſſer hors du rang.

Ausdrucken, *v.a.* exprimer; tirer; preſſer. Eine pomerantze ausdrucken: preſſer une orange.

Ausdrucken: empreindre; imprimer; Ein ſiegel wohl ausdrucken: empreindre un cachet.

⁂ **Ausdrucken**, [*t. d' imprimeur*] imprimer; achever l'impreſſion. Der bogen wird bald ausgedruckt ſeyn: la feuille ſera tantôt achevée.

* **Ausdrucken**: exprimer. Ich kan nicht genugſam ausdrucken, was ich auf dem hertzen habe: je ne ſaurois aſsés exprimer, ce que j'ai ſur le coeur.

Ausdrücklich, *adj.* exprés; précis. Ausdrücklicher befehl: ordres exprés.

Ausdrücklich, *adv.* expreſsément; préciſément.

Ausdünſten, *v.a.* exhaler.

Ausdünſten, *v. n.* s'évaporer.

Ausdünſtung, *ſ.f.* évaporation.

Ausebenen, *v.a.* aplanir; unir. Einen hof ausebenen: aplanir une place.

Ausecken, *v.a.* couper en angles.

Auseinander, *adv. il ſignifie ſeparation; desunion* &c. Auseinander gehen: ſe ſeparer. Auseinander ziehen: étendre; étirer. Auseinander breiten: deplier. Auseinander werfen: repandre. Auseinander nehmen; ſchlagen: déjoindre; demonter. Ein lager auseinander gehen laſſen: rompre un camp.

Das folgt auseinander: l'un s'enſuit de l'autre.

Streitende partheyen auseinander ſetzen: juger; arbitrer; regler un different; acorder les parties.

Auserleſen, auserwehlt, *adj.* choiſi; trié; d'élite; excellent. Auserleſene äpfel: des pommes choiſies; triées. Auserleſenes volck: gens d'élite. Auserwehlte bücher: des livres choiſis. Ein auserwehlter freund: un excellent ami.

Mein auserwehlter ſchatz: [*t. de careſſe*] ma bien-aimée; mon cher coeur.

Auserleſen: auserwehlen, *v.a.* choiſir; trier; élire.

Auserwehlt, v. Auserleſen.

Auseſſen, *v.a.* manger le tout; vuider le plat.

Ausfädemen, *v.a.* defiler; éfiler.

Ausfahren, *v. n.* [*conj. c.* fahren] partir; ſortir en caroſſe. Früh ausfahren: partir de grand matin. Er iſt nicht zu hauſe, er iſt ausgefahren: il n'eſt pas au logis, il eſt ſorti.

Die blattern fahren aus: les puſtules [élevures] viennent; paroiſſent. Sein geſicht iſt ihm gantz ausgefahren; er iſt gantz ausgefahren: il lui eſt venu des élevures ſur le viſage; ſur tout le corps.

Ausfahren: quitter un lieu; ſortir. Fahr aus, du unreiner geiſt: ſors, eſprit impur.

Wenn die ſeele einmahl ausgefahren, ſo kommt ſie nicht wieder: quand l'ame une fois a quitté le corps [eſt ſortie] elle ne revient point.

* **Ausfahren**: s'emporter; éclater. Mit ungeſtümen worten ausfahren: s'emporter, dire des paroles offençantes.

Ausfahrt, *ſ.f.* depart; ſortir. Wenn ſoll die ausfahrt ſeyn? quand partirez vous. Man weiß ſeine ausfahrt, aber nicht die heimfahrt: on ſçait ſon depart [quand on ſort] mais on ne ſçait pas ſon retour, [quand on reviendra.]

⁂ **Ausfall**, *ſ.m.* [*t. de fortification*] porte [ouverture] pour faciliter les ſorties.

⁂ **Ausfall**, [*t. de guerre*] ſortie. Einen ausfall thun: faire une ſortie.

Ausfallen, *v. n.* tomber. Die nüße ſind reif, ſie fallen aus: les noix ſont meures, elles tombent écalées. Die haar; zähne fallen mir aus: les cheveux; dents me tombent.

*Es iſt mir ausgefallen: je l'ai oublié; il m'eſt échapé de la memoire.

Ausfallen: manquer. Ich will nicht hoffen, daß er mir ausfallen werde: j'eſpere qu'il ne me manquera pas. Dieſe einnahme fällt aus: cet article de recette manque; tombe en non valeur. Ausfallende poſten: non valeurs; dettes ou recettes qui ne ſe peuvent pas lever.

Ausfallen: arriver; avenir. Man wird bald ſehen, wie die ſache ausfallen werde: nous verrons bien-tôt, ce qui arrivera de cette affaire. Es falle aus wie es wolle: quelque choſe qui en avienne; quoi qu'il en arrive.

⁂ **Ausfallen**, [*t. de guerre*] ſortir; faire une ſortie. Die belagerten fallen oft aus: les aſſiegés font de frequentes ſorties.

Ausfangen, *v.a.* prendre; pêcher. Die fetten hüner ausfangen: prendre les plus graſſes poules. Einen teich ausfangen: pêcher un étang.

Ausfaulen, *v. n.* ſe pourrir; tomber de pourriture.

Ausfechten, *v.a.* decider par les armes. Einen handel vor der klingen ausfechten: decider [vuider] une afaire à la pointe de l'épée.

*Ich will es mit dir wol ausfechten: je vous tiendrai tête: je ſoutiendrai la querelle contre vous.

Ausſegen, *v. a.* balier; neteïer.

Ausfeilen, *v. a.* limer.

Ausfertigen, *v. a.* expedier. Einen beſcheid; geleits-brief ꝛc. ausfertigen: expedier une ſentence, un paſſeport.

Ausfertigung, *ſ. f.* expedition. Die ausfertigung einer ſache treiben: pouſſer l'expedition d'une afaire. Ich habe meine ausfertigung empfangen: j'ai eu mon expedition.

† **Ausfilzen,** *v. a.* bourrer; maltraiter; chapitrer; reprimander.

Ausfinden, *v. a.* inventer; decouvrir. Eine neue manier ausfinden: inventer une nouvelle métode. Die geheimniß ausfinden: decouvrir le ſecret.

Ausfiſchen, *v. a.* pêcher. Einen hälter ausfiſchen; pêcher un vivier.

Ausflicken, *v. a.* racommoder; rapiéceter; rapetaſſer.

Ausfließen, *v. n.* couler; decouler; s'écouler. Alle ſtröme fließen aus in das meer: toutes les rivieres coulent [ſe dechargent] dans la mer.

Ausflucht, *ſ. f.* ſortie de l'oiſeau du nid.

‡* Das iſt ſeine erſte ausflucht: c'eſt ſa premiere entrée dans le monde; il ne fait que de ſortir de chez-lui.

** Ausflucht: excuſe; defaite; faux-fuïant; pretexte; ſubterfuge; échapatoire. Eine kahle ausflucht: une excuſe frivole; une mêchante defaite. Die ausflucht hat einen ſchein: ce faux-fuïant eſt ſpecieux. Alle eure ausflüchte werden euch nicht davon helfen: avec tous vos pretextes vous n'échaperés pas.

Ausfluß, *ſ. m.* écoulement; decoulement; ouverture. Den ausfluß des waſſers befördern: facilirer l'écoulement de l'eau. Dem graben einen ausfluß machen: faire une ouverture pour l'écoulement de l'eau d'un foſſé; ſaigner un foſſé.

Der ausfluß eines ſtroms: l'embouchure [la bouche] d'une riviere.

Ausfolgen, ausfolgen laſſen: *v. a.* livrer; delivrer. Einen gefangenen ausfolgen: livrer un priſonnier. Ein pfand ausfolgen laſſen: delivrer un gage.

Ausfordern, *v. a.* apeller; defier; provoquer; faire un defi; un apel.

Ausforderer, *ſ. m.* celui qui fait un apel.

Ausforderung, *ſ. f.* apel; provocation.

Ausforderungs-brief, *ſ. m.* cartel.

Ausforſchen, *v. a.* rechercher; s'informer; decouvrir. Einen miſſethäter ausforſchen: rechercher un coupable. Ein ding fleißig ausforſchen: s'informer en diligence d'une choſe. Die räuber ausforſchen: decouvrir les voleurs.

Ausforſcher, *ſ. m.* eſpion; obſervateur.

Ausforſchung, *ſ. f.* recherche; decouverte.

Ausfragen, *v. a.* queſtionner. Einen um etwas ausfragen: queſtionner quelcun ſur une choſe.

Ausfragen: trouver en demandant. Ich habe die gantze ſtraße lang nach ihm gefragt, aber ich habe ihn nicht ausfragen können: je l'ai demandé tout le long de la ruë, mais je n'ai pas trouvé ſa demeure.

† **Ausfreßen,** *v. a.* devorer; manger goulument. Er hat die ſchüſſel in einem huy ausgefreſſen: il a vuidé ce plat en moins de rien.

* **Ausfreßen,** ronger; manger. Der roſt frißt das eiſen aus: la rouïlle mange le fer.

Ausfuhr, *ſ. f.* transport. Die ausfuhr des korns verbieten: defendre le transport des grains.

Ausführen, *v. a.* emporter; emmener; transporter. Den miſt ausführen: emmener le fumier. Güter ausführen: transporter des marchandiſes.

Einen verbrecher zum richt-platz ausführen: emmener un criminel au ſupplice.

Die artzney ſoll die gall ausführen: le remede purgera [vuidera] la bile.

Ausführen: achever; executer. Einen bau ausführen: achever un bâtiment. Einen Anſchlag glücklich ausführen: executer heureuſement un deſſein.

Einen rechts-handel ausführen: parfaire un procés.

Ich will es mit ihm ausführen: je lui tiendrai tête; il trouvera à qui parler; je viendrai bien à bout de lui.

Ausführlich, *adj.* ample; étendu. Eine ausführliche vorſtellung: une repreſentation fort ample.

Ausführlich machen: prouver; verifier.

Ausführlich, *adv.* amplement.

Ausführung, *ſ. f.* transport.

Ausführung, conduite; execution. Einem die ausführung eines handels vertrauen: confier à quelcun la conduite d'une afaire. Er iſt gut zur ausführung: il eſt bon pour l'execution.

Ausfüllen, *v. a.* remplir; combler. Die ſäcke ausfüllen; remplir des ſacs. Einen graben ausfüllen: combler un foſſé.

Ausgabe, *ſ. f.* dépenſe. Die ausgabe übertrift die einnahme: la dépenſe excede la recette. In die ausgabe bringen: coucher en dépenſe.

Ausgang, *ſ. m.* iſſuë; ſortie. Die ſtraße hat keinen ausgang; la ruë n'a point d'iſſuë. Das haus hat mehr denn einen ausgang: la maiſon a plus d'une ſortie. Heut iſt mein erſter ausgang nach meiner kranckheit: c'eſt aujourd'hui ma premiere ſortie, depuis que j'ai été malade.

* Ein guter; zweifelhafter ꝛc. ausgang eines handels: bonne; douteuſe iſſuë d'une afaire.

Ausgearbeitet, *adj.* travaillé. Ein wohlausgearbeitetes ſtück: une piece bien travaillée.

Ausgebäu, *ſ. n.* bâtiment avancé; partie avancée d'un bâtiment.

Ausgebauet, *adj.* parachevé; achevé.

Ausgeben, *v. a.* diſtribuër. Das allmoſen ausgeben: diſtribuër les aumônes. Die briefe werden noch nicht ausgegeben: les lettres ne ſe diſtribuent pas encore.

Ausgeben: dépenſer; faire de la dépenſe. Viel ausgeben und wenig einnehmen, macht arm: a dépenſer beaucoup & avoir peu de revenu on devient pauvre.

Ausgeben: mettre; expoſer de l'argent. Das ſtück iſt nicht auszugeben: cette piece n'eſt pas de miſe.

Ausgeberin, *ſ. f.* menagere; femme de charge.

Ausgebeßert, *adj.* racommodé; rapiecetté; rapetaſſé.

Ausgebohrt, *adj.* percé; foré.

Ausgeborgt, *adj.* donné à credit.

Ausgebot, *ſ. n.* prix; enchere. Das erſte; lezte ꝛc. ausgebot: la premiere; derniere enchere.

Ausgebrannt, *adj.* brûlé. Ausgebrannt ſilber: de l'argent brûlé.

Ausgebreitet, *adj.* étendu; élargi; deplié.

Ausgebrochen, *adj.* ébreché.

Ausgebrütet, ausgehecket, *adj.* éclos; cuvé.

Ausgedacht, *adj.* imaginé; inventé.

Ausgedehnt, *adj.* tendu; étendu; tiré.

Ausgedeutet, *adj.* expliqué; expoſé.

Ausgedroſchen, *adj.* battu. Ausgedroſchenes ſtroh: paille battuë.

Ausgedruckt, *adj.* exprimé; tiré. Ausgedruckter ſaft: jus tiré; exprimé.

*Ausgedruckt: exprimé; repreſenté. Ein wohlausgedruckter gedancke: penſée bien exprimée; bien couruée.

Ausgedungen, *adj.* reſervé; excepté.

✠ **Ausgeeckt**, *adj.* [*t. de blaſon*] vuidé. Ein ausgeecktes creutz: une croix vuidée.

Ausgefault, *adj.* pourri: tombé de pourriture.

Ausgehackt, *adj.* découpé; piqué. Ein ausgehacktes wammes: un pourpoint découpé; piqué.

Ausgehackte arbeit: découpure.

Ausgehauen, *adj.* coupé; taillé. Ein ausgehauener wald: un bois coupé. Ein ausgehauener ſtein: une pierre taillé.

Ausgeheckt, v. Ausgebrütet.

Ausgehen, *v. n.* ſortir. Der Herr iſt ausgegangen: le maître [monſieur] eſt ſorti.

Ausgehen: s'éteindre. Das licht gehet aus: la chandelle s'éteint. Laſſet das feuer nicht ausgehen: ne laiſsés pas éteindre le feu.

Ausgehen: ſe paſſer; s'ôter. Die farbe gehet nicht aus: cette couleur ne ſe paſſe pas. Der fleck gehet nicht aus: cette tache ne s'ôtera pas.

‡ * Er gehet aus, wie des cantors fackel: *prov.* il n'aura point de part en cette afaire.

Ledig ausgehen: manquer ſon entrepriſe; ne pas obtenir ce qu'on a recherché; déchoir de ſon eſperance; échaper à un mal.

Es iſt ein befehl ausgegangen: on a publié [on vient de publier] une ordonnance.

Ausgehen: finir; ſe terminer. Die friſt wird bald ausgehen: le delai ſera bien-tôt fini. Die ſache wird auf ein la mi ausgehen: *prov.* l'afaire ſe terminera mal; prendra une mauvaiſe iſſuë.

Ausgehen laßen: publier. Einen befehl ausgehen laßen: publier une ordonnance. Ein buch ausgehen laßen: publier un livre.

Ausgehülſet, *adj.* écoſsé. Ausgehülſete erbſen: pois écoſsés.

Ausgelaßen, *adj.* extravagant; impertinent; emporté; immoderé; diſſolu; debordé; debauché. Ein junger ausgelaßener menſch: un jeune extravagant. Eine ausgelaßene freude: une joie emportée; immoderée. Ein ausgelaßenes leben führen: faire une vie diſſoluë; debordée.

Er iſt ganz ausgelaßen: il ſe donne carriere.

Ausgelaßen: élargi. Ein ausgelaßenes kleid: un habit élargi.

Ausgelaßenheit: *ſ. f.* extravagance; emportement; diſſolution; debordement; dereglement.

Ausgeleert, *adj.* vuide; vuidé.

Ausgeleſcht, *adj.* éteint. Ein ausgeleſchtes licht: une chandelle éteinte.

Ausgeleſcht, efacé. Ausgeleſchte ſchrift: écriture éfacée.

Ausgelocht, *adj.* troué.

Ausgemacht, *adj.* garni. Aufſchläge mit ſammet ausgemacht: paremens garnis de velours.

Ausgemacht, fini; terminé; decidé; reglé. Das iſt eine ausgemachte ſache: c'eſt une afaire faite; decidée; vuidée. Ein ausgemachter beweiß: une preuve irrefragable.

Ein ausgemachter gehalt: une penſion [proviſion] reglée.

† Ein ausgemachter hunds ꝛc. [*t. injurieux*] un coquin achevé.

✠ **Ausgemacht**, [*t. de cuiſine*] écoſsé; écalé. Ausgemachte bohnen: des feves écoſsées.

✠ **Ausgemacht**, [*t. de tailleur*] garni; doublé. Ein kleid mit taffet ausgemacht: un habit doublé de taffetas.

Ausgepeitſcht, *adj.* qui a eu le fouët.

‡ * **Ausgepeitſcht**, decrié; decredité. Eine ausgepeitſchte lügen: un menſonge decrié. Ein ausgepeitſchter narr: un fou fieffé.

Ausgepreßt, *adj.* exprimé; preſſorié.

Ausgerechnet, *adj.* calculé.

Ausgereckt, *adj.* étendu.

Ausgeredet, *adj.* prononcé.

Ausgerichtet, *adj.* expedié; effectué; executé. Das iſt leicht ausgerichtet: cela eſt facile à executer. Wer ſein ding will wohl ausgerichtet haben, der thue es ſelbſt: voulez-vous que vôtre afaire ſoit bien expediée, faites-la vous-même. Es iſt damit nicht ausgerichtet: ce n'eſt pas tout; on n'eſt pas au bout pour cela; cela ne fait pas l'afaire.

Ausgeriſſen, *adj.* arraché. Ausgeriſſene zähne: des dents arrachées.

Ein ausgeriſſener ſoldat: un deſerteur; un fugitif.

Ein ausgeriſſener damm: une digue rompuë

Ausgeruht, *adj.* relaié; reposé. Ein ausgeruht pferd: cheval qui s'eſt relaïé. Ein ausgeruht land: terre qui s'eſt reposée.

Ausgerüſtet, *adj.* armé; équipé; monté. Ein wohlausgerüſteter reuter: un cavalier bien monté. Ein zum krieg ausgerüſtetes ſchiff: un vaiſſeau équipé [armé] enguerre.

Ausgeſchickt, *adj.* depeché. Der ausgeſchickte bote kommt morgen wieder: le meſſager qu'on a depeché revient demain.

Ausgeſchrieben, *adj.* ramaſsé; copié. Das iſt nur ein ausgeſchriebenes werck: ce n'eſt qu'un ouvrage ramaſsé.

Ausgeſchoßen, *adj.* rebuté. Ausgeſchoßene waare: marchandiſe de rebut.

Ausgeſchweift, *adj.* échancré.

Ausgeſondert, *adj.* choiſi. Ausgeſonderte briefe: lettres choiſies.

Ausgeſucht, *adj.* exquis; choiſi.

Ausgießen, *v. a.* verſer; jetter. Den wein in eine andere flaſche ausgießen: verſer le vin dans une autre bouteille. Das ſpülich ausgießen: jetter les laveures.

* **Ausgießung**, *ſ. f.* effuſion Ausgießung der gnaden: effuſion de graces.

Ausglitſchen, v. Ausſchlipffen.

Ausgraben, *v. a.* creuſer; fouïr; deterrer. Einen brunnen ausgraben: creuſer un puits. Einen ſchatz ausgraben: deterrer un tréſor.

Ausgräten, *v. a.* ôter les arêtes d'un poiſſon.

‡ **Ausgrübeln**, *v. a.* inventer; decouvrir. Er grübelt ſo lange, biß er ein ding ausgegrübelt: il ne ceſſe pas de ſpeculer [il pouſſe ſa ſpeculation] jusqu'à ce qu'il ait fait ſa decouverte.

* **Ausgründen**, *v. a.* aprofondir; penetrer; examiner à fond. Die geheimniße ausgründen: penetrer dans les ſecrets Eine wißenſchaft ausgründen: aprofondir une ſcience.

Ausgurgeln, *v. a.* gargariſer.

Ausguß, *ſ. m.* évier.

✠ **Aushacken**, *v. a.* découper; piquer; vuider.

Aushalten, *v. a.* ſuporter; ſouffrir; endurer; ſoûtenir. Die ſchmertzen aushalten: ſuporter les douleurs. Die marter aushalten: ſoufrir la queſtion.

✠ Die erſte ſalve aushalten: [*t. de guerre*] ſoûtenir le premier feu.

Er wird es nicht lange aushalten: il ne durera pas long-tems; il ne le portera pas loin.

Die gehörige zeit aushalten: achever le tems reglé. Seine lehr-jahre aushalten: faire ſon aprentiſſage.

Aushändigen, *v. a.* rendre; remettre une choſe; vuider les mains d'une choſe; ſe deſſaiſir d'une choſe. Ich habe treulich ausgehändigt, was ihr mir anvertrauet: j'ai rendu fidellement ce que vous m'avez confié. Es iſt ihm zuerkannt, das ſtreitige pfand auszuhändigen: il eſt condamné à vuider les mains [ſe deſſaiſir] du gage en queſtion.

Aushauchen, *v. a.* ſoufler; exhaler.

✠ **Aushauen**, *v. a.* [*t. de jardinier*] élaguer.

✠ Aushauen: [*t. de ſculpteur*] tailler. Einen ſtein; ein bild ꝛc. aushauen: tailler une pierre; travailler à une ſtatuë.

Ausheben, *v. a.* ôter des gonds; mettre hors des gonds. Eine thür ausheben: mettre une porte hors des gonds.

✠ Ausheben: [*t. de gourmet*] tirer par le moïen d'un larron. Das faß iſt nicht angeſtochen, man muß den wein ausheben: le tonneau n'eſt pas percé, il faut tirer le vin avec le larron.

✠ Ausheb-ſpan, *ſ. m.* [*t. d'imprimeur*] reglette.

✠ **Aushecheln**, *v. a.* peigner; affiner; ſerancer, le lin ou le chanvre.

Aushecken, *v. a.* couver; faire éclorre.

‡ *Aushecken: produire; faire; avancer. Wenn er lange hie bleibt, was will er aushecken? quand il ſe ſera arrêté long-tems ici, qu'aura-t-il fait; avancé?

Ausheitern, *v. n. & r.* ſe mettre au beau. Wenn es ſich wird ausgeheitert haben: quand le tems ſe ſera mis au beau.

Aushelfen, *v. n.* ſecourir; delivrer. GOtt wird mir aus dieſer noth aushelfen: Dieu me delivrera de cette peine. Einem mit geld; mit kleidern ꝛc. aushelfen: ſecourir [aſſiſter] quelcun d'argent; d'habits.

Aushetzen, *v. a.* lâcher les chiens aprés quelcun. Wo du mir wiederkommſt, will ich dich mit hunden aushetzen laſſen: ſi tu reviens, je ferai lâcher les chiens aprés toi.

* **Aushohlen**, *v. a.* Einen aushohlen: tirer les vers du nez à quelcun; découvrir adroitement ſon ſecret.

Aushöhlen, *v. a.* creuſer.

✠ Eine ſäule aushöhlen: [*t. d'architecture*] canceler une colomne.

✠ **Aushöhlung**, *ſ. f.* canelure.

Aushönen, *v. a.* afronter; injurier; ſe moquer.

Aushorchen, *v. a.* écouter; être aux écoutes; tirer le ſecret de quelcun.

Aushören, *v. a.* écouter; ouïr jusqu'à la fin. Die predigt aushören: écouter le ſermon jusqu'au bout. Er hat mich nicht aushören wollen: il n'a pas voulu écouter [entendre] tout ce que j'avois à lui dire.

Aushulſen, *v. a.* écoſſer; écaler.

Aushungern, *v. a.* afamer.

Aushuren, *v. n.* ceſſer [ſe deſiſter de] ſes dereglemens.

Ausjagen, *v. a.* chaſſer. Einen diener ausjagen: chaſſer un valet; le mettre dehors.

Ausjäten, *v. a.* ſarcler; arracher les mauvaiſes herbes. Ein beet ausjäten: ſarcler un carreau. Das unkraut ausjäten: arracher les mauvaiſes herbes.

Auskaufen, *v. a.* [*t. de pratique*] Ich habe das haus gemietet, aber ich werde ausgekauft: j'ai loué cette maiſon mais je ſuis obligé de la quiter, parce qu'elle eſt venduë. Er hat alle ſeine theilhaber ausgekauft, das gut iſt nun ganz ſein: il a aquis les portions de ſes coparticipans dans cette terre, elle eſt toute entiere à lui.

Auskehren, *v. a.* balaïer; balier.

Auskehrig, *ſ. n.* balaïures.

Auskeimen, *v. n.* germer.

Auskeltern, *v. a.* preſſurer.

Ausklauben, *v. a.* recueillir; tirer. Das beſte ausklauben: recueillir [tirer] ce qu'il y a de meilleur.

Nüſſe ausklauben: cerner des noix.

Auskleiden, *v. a.* des-habiller. Ich kleide mich allein aus: je me des-habille moi-même.

Auskleiden: habiller; parer; deguiſer. Eine braut prächtig auskleiden: parer magnifiquement une épouſée. Sich als ein bauer auskleiden: ſe deguiſer en païſan.

Auskochen, *v. a.* [*conj. c. kochen*] Ausſieden, parbouïllir. Etwas biß auf die helfte, auf den dritten theil auskochen [auskochen laſſen] faire parbouïllir jusqu'à la moitié; au tiers.

Auskratzen, *v. a.* racler. Ein wort in der ſchrift auskratzen: racler un mot dans l'écriture.

Einem die augen auskratzen: arracher les yeux à quelcun.

Auskriechen, *v. n.* ſortir; éclorre. Das gewürm beginnet auszukriechen: la vermine commence à ſortir. Die hünlein; die ſeiden-würmer kriechen aus: les pouſſins; les vers à ſoie éclo-ſent.

Auskriegen, *v. a.* tirer; obtenir. Einen befehl ꝛc. auskriegen: obtenir un ordre. Ich kan von ihm nichts auskriegen: je ne puis rien tirer de lui.

Auskühlen, *v. a.* refraichir.

Auskundſchaften, *v. a.* épier; découvrir; deterrer.

Auskünſteln, *v. a.* inventer; trouver à force d'aplication. Er hat ſo lange daran gekünſtelt, biß er es ausgekünſtelt: il y a travaillé avec tant d'aplication qu'enfin il l'a trouvé.

Auslachen, *v. a.* ſe rire de quelcun.

Ausladen, *v. a* debarquer; decharger; debarder. Die waaren ausladen: debarquer les marchandiſes. Ein ſchiff ausladen: decharger un vaiſſeau.

Ausladen, *ſ. m.* dechargeur; debardeur.

Ausladung, *ſ. f.* décharge.

Auslage, *ſ. f.* debourſement; avance. Eine anſehnliche auslage thun: faire un debourſement conſiderable.

Ausländer, *ſ. m.* étranger. Es gibt viel ausländer in dieſer ſtadt: il y a beaucoup d'étrangers en cette ville.

Ausländiſch, *adj.* étranger. Ausländiſche geſchäfte; waaren ꝛc. afaires; marchandiſes; étrangeres.

Auslaßen, *v. a.* omettre. Hie iſt ein wort; eine zeile ꝛc. ausgelaßen: il y a ici un mot; une ligne d'omiſe.

Auslaßen: faire ſortir; lâcher; relâcher. Die gefangenen auslaßen: relâcher les priſonniers. Das waſſer auslaßen: lâcher les eaux. Das vieh auslaßen: laiſſer ſortir le bétail.

Einen befehl; ein buch ꝛc. auslaßen: publier une ordonnance; un livre.

* Seine Gedancken auslaßen: decouvrir [ouvrir] ſa penſée. Ein wort auslaßen: lâcher une parole; lâcher le mot.

* Seinen zorn auslaßen: decharger [paſſer] ſa colere ſur quelcun.

* Seine gnaden; wohlthaten ꝛc. auslaſſen: repandre ſes graces; ſes bienfaits.

✠ Ein kleid auslaßen: [*t. de tailleur*] élargir un habit; faire une élargiſſure.

Sich mit etwas auslaßen: faire ſentir [donner à entendre] une choſe.

Auslauf, *ſ. m.* embouchûre d'une riviere.

✠ Auslauf, [*t. de mer*] partance. Der tag des auslaufs: le jour de partance.

Auslaufen, *v. n.* courir; faire une courſe. Den ganzen tag auslaufen: courir tout le jour. Der feind lauft

weit und breit aus: l'ennemi fait des courſes de tous cotés.
Die ſand-uhr iſt noch nicht ausgelaufen: le ſable n'eſt pas encore écoulé.
Das faß lauft aus: le tonneau repand.
⚓ Auslaufen, [*t. de mer*] partir; mettre à la mer; faire voile.

Ausleckeu, *v. a.* lêcher.

Ausleeren, *v. a.* vuider.

Auslegen, *v. a.* expliquer; expoſer; interpreter; commenter. Einen ſpruch auslegen: expliquer un paſſage. Die grund-ſprache auslegen: interpreter la langue originale. Ein buch auslegen: commenter un livre.
Auslegen, étaler; expoſer en vente.
Auslegen, debourſer; avancer; païer pour un autre. Was ihr vor mich ausleget, wil ich erſtatten: je vous rembourſerai tout ce que vous aurés debourſé pour moi.
⚓ Auslegen, *v. n.* [*t. de mer*] Auf die reede auslegen: mettre à la rade.
Ausleger, *ſ. m.* interprete; commentateur.
Auslegung, *ſ. f.* explication; interpretation; commentaire.

Ausleihen, *v. a.* prêter.
Ausleiher, *ſ. m.* prêteur.

Auslernen, *v. a.* aprendre parfaitement; à fond; aprofondir une ſcience.
⚓ Auslernen, *v. n.* [*t. d'artiſan*] faire; achever ſon aprentiſſage.

Ausleſchen, *v. a.* éteindre.

Ausleſen, *v. a.* achever de lire; finir une lecture. Ein capitel ausleſen: achever un chapitre.
Ausleſen, choiſir; trier.
Ausleſen, *ſ. n.* triage; choix. Das ausleſen haben: avoir le triage.

Ausleuten, *v. a.* publier au ſon de la cloche; ſonner. Den jahrmarckt ausleuten: ſonner la foire.
Einen zur ſtadt ausleuten: bannir quelcun au ſon de la cloche.
Ausleuten, *v. n.* ceſſer de ſonner.

Ausliefern, *v. a.* rendre; livrer; ſe deſſaiſir. Die überläufer ausliefern: rendre les deſerteurs. Etwas auf befehl des Richters ausliefern: ſe deſſaiſir d'une choſe par ordre de la juſtice.

Auslochen, *v. a.* trouër.

Auslöſen, *v. a.* degager. Ein pfand auslöſen: degager un gage.
Auslöſen, defraïer.
Auslöſung, *ſ. f.* action de degager; de defraïer. Die auslöſung ſeines pfandes innerhalb gewiſſer zeit verſprechen: promettre de retirer ſon gage dans un tems limité. Er hat die auslöſung zu genieſſen: il eſt defraïé.

Auslüften, *v. a.* éventer; donner de l'air. Kleider auslüften: éventer les habits. Ein gemach auslüften: donner de l'air à une chambre.

Ausmachen, *v. a.* finir; terminer; ajuſter. Eine ſache vor gericht; in güte; ausmachen: terminer une afaire en juſtice; à l'amiable.
Das wird es nicht ausmachen: cela ne ſufit pas; cela ne fera pas l'afaire.
Dieſe perſonen machen den Rath aus: ces perſonnes compoſent le conſeil.
Nüße ausmachen: écaler; cerner des noix.
Einen fleck ausmachen: ôter la tache d'un habit.
Ausmachen, reprimander; maltraiter; injurier.
⚓ Ausmachen, [*t. de cuiſine*] Hüner; fiſche ausmachen: éventrer [vuider] les poulets; le poiſſon.
⚓ Ausmachen, [*t. de tailleur*] parer; garnir. Ein kleid mit ſilber; gold ꝛc. ausgemacht: un habit garni d'argent; d'or.

Ausmalen, *v. a.* achever un tableau.
Ausmalen, marquer. Die hamel zum verkauf ausmalen: marquer dans un troupeau de moutons tous ceux que l'on veut vendre.
† * Warum malet ihr mich allezeit aus? pourquoi m'avoir toûjours en bute? pourquoi vous atraquez vous toûjours à moi?

Ausmauſen, *v. n.* [*il ſe dit des oiſeaux*] muër.
‡ * Er hat ſich fein ausgemauſt: il s'eſt bien decraſſé; formé; poli.

⚓ **Ausmelken**, *v. a.* traire; tirer le laic. Die kühe werden täglich zweymal ausgemolken: il eſt ordinaire de traire les vaches deux fois le jour.

Ausmergeln, *v. a.* épuiſer; ruiner.

Ausmeßen, *v. a.* meſurer; diſtribuer à la meſure. Mit der ele; mit dem klafter-ſtock ꝛc. ausmeßen: meſurer avec l'aune; avec la toiſe. Nach dem ſcheffel; nach der kanne ꝛc. ausmeſſen: vendre au boiſſeau; à la pinte.
Ausmeßer, *ſ. m.* meſureur; vendeur en detail.
Ausmeßung, *ſ. f.* meſurage.

Ausmuſtern, *v. a.* [*t. de guerre*] congedier un ſoldat à cauſe de quelque defaut.
* Ausmuſtern, rebuter; caſſer; mettre dehors.
* Ausmuſtern, dreſſer; former; polir.

Ausnahm, *ſ. f.* exception. Alles ohne ausnahm; tout ſans exception.

Ausnehen, *v. a.* piquer.

Ausnehmen, *v. a.* prendre; tirer dehors. Junge vögel ausnehmen: prendre les petits oiſeaux du nid; les denicher.
Waaren ausnehmen: prendre [lever] des marchandiſes à credit.
Ausnehmen, reſerver; excepter. Ich nehme dieſes aus: j'excepte cela.
Er nimmt ſich viel aus: il ſe licencie; il s'émancipe plus qu'il ne faut.
Ausnehmen, [*t. de maitre d'armes*] parer. Einen ſtreich ausnehmen: parer le coup.
⚓ Ein bild ausnehmen: [*t. de ſculpteur*] arrondir une ſtatuë.
Ausnehmen. v. Abſtechen.

Auspacken, *v. a.* depaqueter; debaler.

Auspeitſchen, *v. a.* fouëtter; chaſſer à coups de fouët.

Auspfeifen, *v. a.* ſifler.

Ausplündern, *v. a.* ſacager; piller; depouïller.

Auspoliren, *v. a.* polir.

Auspompen, *v. a.* pomper; tirer l'eau par le moïen d'une pompe.

Auspreßen, *v. a.* preſſurer; exprimer. Die trauben auspreßen: preſſurer les grapes. Den ſafft auspreßen: exprimer le jus.
* Auspreßen, extorquer. Die noth hat ihm dieſes ausgepreßt: c'eſt la neceſſité qui lui a extorqué cela.

Ausraſen, *v. n.* ceſſer d'être fou; d'extravaguer. Wenn er wird ausgeraſet haben: quand ſes folies ſeront paſsées.

Ausraſten, *v. n.* ſe repoſer; relaïer.

Ausrauchen, *v. n.* ceſſer de fumer. Das feuer hat ausgeraucht: le feu a ceſſé de fumer; ne fume plus.
Ausrauchen, s'exhaler; s'évaporer.

Ausräuchern, *v. a.* aerier; brûler quelque ſenteur pour changer l'air d'une chambre.

Ausraufen, *v. a.* arracher. Das unkraut ausraufen: arracher les mauvaiſes herbes. Ihm ſelbſt die haare ausraufen: s'arracher les cheveux.

Ausräumen, *v. a.* demeubler; degarnir. Ein gemach ausräumen: demeubler une chambre.

Ausrechnen, *v. a.* calculer; ſuputer; compter.

Ausrecken, *v. a.* tendre; étendre; tirer. Die hand ausrecken: tendre la main. Die arme ausrecken: étendre les bras. Leder ausrecken; tirer le cuir.

Ausreden, *v. a.* ceſſer de parler. So bald er ausgeredet: dés qu'il eut ceſſé de parler.

Ausreden, prononcer. Rein ausreden: prononcer nettement.

Ausreden, diſſuader; detourner. Es wird ſchwer ſeyn, ihm dieſes auszureden: il ſera dificile de le detourner de cela. Ich laſſe mir das nicht ausreden: on ne me fera pas changer de ſentiment; on ne m' otera pas cette perſuaſion.

Ausreden, excuſer. Er redete ſich davon aus, ſo gut er konte: il s' en excuſa de ſon mieux.

Ausreden, excepter; reſerver. Er hat ihm noch dieſes ausgeredet: il s'eſt encore reſervé cela.

Ausregnen, *v. n.* ceſſer de pleuvoir. Wenn es wird ausgeregnet haben, wollen wir gehen: quand la pluïe aura ceſſé, nous nous en irons.

Ausreiben, *v. a.* froter; fraïer. Den koth von dem mantel ausreiben: froter le manteau pour en ôter la crotte. Aehren ausreiben: fraïer des épis.

Ausreichen, *v. n.* ſuffire; être aſſés; avoir aſſez. Dieſes wenige wird unter ſo viele nicht ausreichen: ce peu ne ſufira pas à un ſi grand nombre. Ihr werdet damit nicht ausreichen: vous n'en aurez pas aſſez.

Ausreiſen, *v. n.* partir; ſe mettre en chemin.

Ausreißen, *v. a.* arracher. Zähne ausreißen: arracher les dents. Das unkraut ausreißen: arracher les mauvaiſes herbes.

Ausreißen, *v. n.* ſe rompre; s' éfiler.

Ausreißen, s'enfuïr; deſerter. Von der geſellſchafft ausreißen: s'enfuir [s'écouler; ſe derober] de la compagnie. Aus dem treffen ausreißen: s'enfuïr du combat; prendre la fuite. Die ſoldaten reißen hauffen-weiſe aus: les ſoldats deſertent par bandes.

Ausreißen, *ſ. n.* deſertion. Das ausreißen der ſoldaten verwehren: prevenir la deſertion des ſoldats.

Ausreißer, *ſ. m.* deſerteur; fuïard.

Außreiten, *v. n.* ſortir à cheval.

Ausreiter, *ſ. m.* ſergeant.

Ausrennen, *v. n.* achever ſa courſe; faire ſa carriere.

Ausreuten, *v. a.* arracher; ſarcler; deraciner. Das unkraut ausreuten: ſarcler les mauvaiſes herbes. Eine dornhecke ausreuten: éſſarter un buiſſon.

* Die laſter; die ketzerey ꝛc. ausreuten: extirper les vices; les hereſies.

Ausrichten, *v. a.* faire; effectuër; expedier; executer. Ich habe mir es vorgenommen, und ich wil es ausrichten: je me le ſuis proposé, & je le ferai; l'effectuerai. Seinen befehl ausrichten: executer ſa commiſſion. Einen letzten willen ausrichten: executer un teſtament.

Ausrichten, acomplir; aquiter; païer. Sein gelübd ausrichten: acomplir [s' aquiter de] ſon voeu. Den zoll ausrichten: aquiter [païer] la gabelle.

Ausrichten, médire; dire des injures. Er richtet alle leute aus: il médit de tout le monde. Einen ausrichten wie einen bettel-hund: dire des injures; chanter pouïlle à quelcun; le maltraiter comme un miſerable.

Ausrichter eines teſtaments, *ſ. m.* executeur d'un teſtament.

Ausrichtſam, *adj.* expeditif.

Ausrichtung, *ſ. f.* Gute oder ſchlechte ausrichtung haben: réüſſir bien ou mal dans une afaire. Das iſt ein mann zur ausrichtung; ein ausrichtſamer mann: c'eſt un homme d'expedition.

Ausriechen, *v. n.* s' éventer; s' évaporer. Der wein riecht aus, wenn die flaſche nicht vermacht iſt: le vin s'évente, lorsque la bouteille n'eſt pas bouchée.

Ausrotten, *v. a.* deraciner. Bäume ausrotten: deraciner des arbres.

* Ausrotten, exterminer; détruire.

Ausrottung, *ſ. f.* deſtruction; extermination.

Ausruff, *ſ. m.* encan. Haußrath im ausruff verkauffen: mettre des meubles à l'encan; les vendre au plus offrant; les faire crier.

Ausruffen, *v. a.* crier. Laut ausruffen: crier à haute voix.

Ausruffen, crier la vente; mettre à l'encan. Fiſche; kraut ꝛc. ausruffen: crier au poiſſon, aux herbes. Nachnachlaß eines ſchuldners ausruffen: crier [vendre à l'encan] les efets d'un debiteur.

Ausruffen, publier; proclamer. Den frieden ausruffen: proclamer la paix. Eine zeitung; ein verbot ausruffen: publier une nouvelle; une defenſe.

Ausruffen, publier; decrier; diffamer. Eines lob überall ausruffen: publier les louanges de quelcun. Einen vor einen loſen mann ausruffen: decrier [diffamer] quelcun; le faire paſſer pour un mal-honnête homme.

Ausruffer, *ſ. m.* crieur.

Ausruhen, *v. n.* ſe repoſer.

Ausrüſten, *v. a.* armer; équiper. monter. Das land-volck ausrüſten: armer les milices du païs. Schiffe ausrüſten: équiper des vaiſſaux. Sich zur reiſe ausrüſten: s'équiper pour un voyage. Ein wohl ausgerüſteter ſoldat: un ſoldat bien monté; bien équipé.

Ausrüſtung, *ſ. f.* monture; équipage; armement.

† **Ausrunden**, *v. a.* [*t. d'orfevre &c.*] gironner. Eine ſchüſſel ausrunden: gironner un plat.

Ausſaat, *ſ. f.* ſemence. So viel ausſaat gehört in dieſen acker: il faut tant de ſemence pour enſemencer ce champ. Das jahr iſt ſchlecht, der ackermann hat die ausſaat nicht wieder bekommen: l'année eſt mauvaiſe, le laboureur n' a pas ſeulement retiré ſa ſemence.

† **Ausſacken**, *v. a.* tirer; repandre du ſac; des-enſacher.

‡ **Ausſäckeln**, *v. a.* debourſer.

Ausſäen, *v. a.* ſemer.

Ausſage, *ſ. f.* dire; confeſſion; énonciation. Nach ſeiner ausſage hat er recht: à ſon dire, il a raiſon. Die ausſage der zeugen: le dire des temoins. Die zeugen haben ihre ausſage gethan: les demoins ont été ouïs; examinés. Die ausſagen der zeugen ſtimmen nicht zuſammen: les énonciations des temoins ne s'acordent pas. Die ausſage eines verbrechers: la confeſſion d' un criminel.

Ausſagen, *v. a.* dire; confeſſer; énoncer. Ich wil alles ausſagen, was ich weiß: je dirai tout ce que je ſai.

Ausſatz, *ſ. m.* lepre.

Ausſätzig, *adj.* lepreux.

Ausſäubern, *v. a.* neteïer. Das küchen-zeug ausſäubern: neteïer [écurer] la vaiſſelle. Einen brunnen ausſäubern: écurer un puits.

† Einen baum ausſäubern: [*t. de jardinier*] émonder un arbre.

Ausſauffen, *v. a.* boire juſqu' au fond. Ein maaß wein auf einen zug ausſauffen: boire une pinte de vin d' un ſeul trait.

Ausſchaffen, *v. a.* chaſſer; mettre dehors.

ſich Ausſchämen, *v. r.* n'avoir plus de honte. Er hat ſich ausgeſchämt: il n' a plus de honte; il a bu toutes ſes hontes.

Ausſchänden, *v. a.* injurier; dire des injures; des infamies. Einen aufs äuſerſte ausſchänden: dire les plus groſſes injures [infamies] à quelcun.

† **Ausſcharren**, *v. a.* racler; ſarcler. Den backofen ausſcharren: racler le four.

four. Die gänge im garten ausscharren: sarcler les alées d' un jardin.

† Scharre aus! *terme bas, pour dire à un petit garçon*, fais la reverence.

Ausschauen, *v. n.* regarder. Zum fenster ausschauen: regarder par la fenêtre. Nach einem ausschauen: chercher quelcun des yeux.

Ausscheiden, *v. a.* separer. Das gute von dem bösen ausscheiden: separer le bon d'avec le mauvais. Die metalle ausscheiden: separer les metaux.

Ausscheiden, *v. n.* se separer; quiter la compagnie; le parti.

† **Ausscheißen**, *v. a.* chier; jetter par le derriere.

Ausschelfen, *v. a.* nüße ausschelfen: cerner des noix.

Ausschenken, *v. a.* verser. Schenckt aus dieser flaschen: versez de cette bouteille.

Ausschenken, vendre des liqueurs en detail; à pot & à pinte.

Ausscheuren, *v. a.* écurer; sablonner.

Ausschicken, *v. a.* envoïer.

Ausschießen, *v. a.* rebuter; trier. Ein falsches stück geldes; ein untüchtiges stück tuch ꝛc. ausschießen: rebuter une fausse piece; une piece de drap qui n' est pas loïale. Die waar ausschießen: trier la marchandise.

Ausschiffen, *v. a.* debarquer; decharger.

Ausschimpffen, *v. a.* injurier; dire des infamies.

Ausschinden, *v. a.* écorcher.

† * Die leute ausschinden: écorcher les gens; leur prendre plus qu' il ne faut.

† **Ausschlabben**, *v. a.* laper.

Ausschlafen, *v. n.* avoir assez dormi.

Ausschlag, *f. m.* le premier coup. Er hat den ausschlag gethan: c' est lui qui a porté le premier coup.

Ausschlag, [*t. de jeu de cartes*] main. Der ausschlag ist an mir; ich habe den ausschlag: j' ai la main.

Ausschlag im gewicht: bon poids.

* Ausschlag, fin; issuë. Glücklicher; unglücklicher ausschlag: fin heureuse; malheureuse. Ich hoffe, es werde einen guten ausschlag gewinnen: j' espere que l'afaire aura une bonne issuë; se terminera avantageusement.

Ausschlagen, *v. n.* porter un coup; le premier coup.

Ausschlagen, [*il se dit des chevaux &c.*] ruër. Das pferd schlägt aus: le cheval ruë.

Ausschlagen. Die blattern schlagen aus. la verole sort. Das kind ist ausgeschlagen: il est venu des pustules à cet enfant; il est couvert de gale; de rougeole &c.

* Ausschlagen, finir; reüssir; se terminer; tourner. Mich verlangt zu sehen, wie die sache ausschlagen werde: j' ai de l'impatience de voir, comment reüssira [quelle issuë prendra] cette afaire. Die sache ist gantz anders ausgeschlagen, als man gemeinet: l' afaire a tourné tout autrement qu' on ne pensoit.

Ausschlagen, trebucher. Die wage schlägt aus: la balance trebuche.

Ausschlämmen, *v. a.* Einen teich ausschlämmen: debourber un vivier.

Ausschlauben, *v. a.* écosser.

Ausschließen, *v. a.* exclurre.

Ausschließung, *f. f.* exclusion.

Ausschlipfen, ausglitschen, *v. n.* glisser; faire une glissade. Er schlipfte aus, und fiel: il glissa, [le pié lui glissa; manqua] & il tomba.

Ausschlipfung, *f. f.* glissade.

Ausschlürfen, *v. a.* humer. Ein ey; eine suppe ꝛc. ausschlürfen: humer un oeuf; un bouïllon.

Ausschlupfen, *v. n.* échaper.

✕ **Ausschmieden**, *v. a.* [*t. de forgeur*] étirer.

Ausschneiden, *v. a.* tailler; couper; decouper. Ein bild ausschneiden: tailler une figure; une statuë. Das faule von einem apfel ausschneiden: couper ce qui est gâté d'une pomme. Einen pasteten-deckel ausschneiden: decouper le couvercle d'un pâté.

✕ Einen bienen-stock ausschneiden: châtrer une ruche.

✕ Einen aufschlag ꝛc. ausschneiden: évider une manche.

✕ Ausschneiden, &

✕ **Ausschneiteln**, *v. a.* [*t. de jardinier*] élaguer; émonder; égaïer; éplucher les arbres.

Ausschneuzen, *v. a.* moucher. Die nase rein ausschneuzen: moucher bien le nez.

Das licht ausschneuzen: éteindre la chandelle en la mouchant.

Ausschrauben, *v. a.* tirer par le moïen d'une vis; desaire [desserrer] une vis.

Ausschreiben, *v. a.* copier. Er thut nichts, als die alten buchställer ausschreiben: il ne fait que copier les anciens auteurs.

Ausschreiben, finir; achever en écrivant. Eine zeile; eine seite ꝛc. ausschreiben; finir une ligne; une page.

Ausschreiben, publier par des billets, ou lettres circulaires. Einen reichstag ausschreiben: convoquer les états; une diete. Die contribution ausschreiben: imposer [exiger] les contributions.

Ausschreiben, *f. n.* lettre circulaire. Ein ausschreiben ergehen lassen: expedier des lettres circulaires.

Ausschreibender Fürst: Prince d'Allemagne qui a droit de convoquer les états de son cercle.

Ausschreiten, *v. n.* s' écarter. Von dem wege ausschreiten: s' écarter du chemin.

* Von seiner pflicht ausschreiten: s' écarter [sortir] de son devoir.

Ausschreyen, *v. a.* crier. Kräuter; milch ꝛc. ausschreyen: crier aux herbes; au lait.

Ausschreyen, decrier. Einen überall ausschreyen: decrier quelcun par tout.

Ausschreyen, cesser de crier; crier son soul. Wenn wirst du ausgeschryen haben? quand cesseras tu de crier?

† Sich den hals; die augen ausschreyen: se crever la gueule; les yeux à force de crier.

Ausschroten, *v. a.* tirer un tonneau de la cave.

Ausschuß, *f. m.* rebut; fretin. Das ist der ausschuß eures ladens, ich mag es nicht: c' est le rebut de votre boutique, je n' en veux point.

Ausschuß, [*t. de guerre*] detachement. Einen ausschuß von drey mann von jedem fähnlein machen: faire un detachement de trois hommes par compagnie.

Ausschuß vom land-volck: ban; milices. Den ausschuß ausbieten: commander les milices.

Ausschütteln, *v. a.* secouër.

Ausschütten, *v. a.* répandre; jetter. Sehet zu, daß ihr nichts ausschüttet: gardez-vous de répandre.

Einen sack ausschürten: vuider un sac.

* Sein hertz ausschütten: épancher [decharger] son coeur.

✕ **Ausschwären**, *v. n.* [*t. de chirurgien*] supurer.

✕ **Ausschwärmen**, *v. n.* avoir jetté; essaimé. Der stock hat ausgeschwärmt: cette ruche a fait son essain; elle ne jettera plus.

‡ * Ausschwärmen, cesser ses folies; extravagances. Wenn die jugend ausgeschwärmt hat: quand la jeunesse revient de ses folies.

Ausschwatzen, *v. a.* dire ce qu'il faloit taire. Eine heimlichkeit ausschwatzen: dire [laisser échaper] un secret.

Ausſchweifen, *v. a.* échancrer; évider. Einen ermel ꝛc. ausſchweifen: échancrer une manche.

Ausſchweifen, *v. n.* s'écarter; roder. Vom wege weit ausſchweifen: s'écarter bien loin du chemin.

* Im reden ausſchweifen: extravaguer; ſortir de ſon ſujet. Weitausſchweifende reden; gedancken: diſcours; penſées; vagues; indeterminées.

Ausſchwenken, *v. a.* rincer. Die gläſer ausſchwenken: rincer les verres.

Ausſchwingen, *v. a.* ſecouër.

Ausſchwitzen, *v. a.* ſuër. Die pocken ausſchwitzen: ſuër la verole.

‡* Ich habe das vorlängſt ausgeſchwitzt: il y a long-tems que j'ai oublié cela.

Ausſegeln, *v. n.* mettre à la voile.

Ausſehen, *v. n.* paroître; faire mine. Anders ausſehen, als man iſt: paroître autre qu'on n'eſt en efet. Er ſiehet aus, als ob er kranck wäre: il a la mine d'être malade. Wohl; übel ausſehen: avoir bonne; mauvaiſe; mine. Er ſiehet bleich; roth ꝛc. aus: il a le viſage blême; rouge. Luſtig; traurig ꝛc. ausſehen: paroître joïeux; triſte; avoir la mine gaie; triſte. Der kappaun ſiehet wohl aus: ce chapon a bonne mine.

Es ſiehet aus, als ob es regnen wolte: le tems ſe met à la pluïe; il nous menace de pluïe.

Wie ſieheſt du aus? quelle mine faites vous? comment êtes vous fait?

Die ſachen ſehen übel aus: les afaires prennent un mauvais train; tournent mal.

Ausſehen, regarder. Zum fenſter ausſehen: regarder par la fenêtre.

Ausſehen, *v. a.* choiſir. Zeug zum kleid ausſehen: choiſir de l'étofe pour un habit. Einen platz zum bauen ausſehen: choiſir un endroit pour bâtir.

Ausſehen, *ſ. n.* veuë. Das hauß hat ein ſchönes ausſehen: cette maiſon a une belle veuë.

Ausſehend, *adj.* Ein weit ausſehender handel: une afaire de grande conſequence; qui peut avoir de fâcheuſes ſuites.

Außen, *adv.* dehors. Er iſt lang auſſen: il tarde bien à venir; il demeure bien long-tems.

Von außen, *adv.* par dehors; au dehors. Ein anſehnliches hauß von außen: une belle maiſon par dehors. Von außen ſchmücken: embellir au dehors.

Außenbleiben, v. Ausbleiben.

Ausſenden, *v. a.* envoïer; depêcher. Boten ausſenden: envoïer des couriers.

Ausſendung, *ſ. f.* l'envoi; l'action d'envoïer; de depêcher.

✕ **Außenwerck**, *ſ. n.* [*t. de fortification*] dehors; ouvrage de dehors.

Außer, äußer, *adj.* exterieur; qui eſt dehors. Die außere ſeite: le coté exterieur; de dehors.

Außer, außerhalb, *prép. qui regit l'abl.* ſans; hors de. Ich habe keinen freund außer euch: je n'ai point d'ami ſans vous; je n'ai d'ami que vous. Sich außer dem gedräng halten: ſe tenir hors de la mêlée. Außerhalb der ſtadt: hors de la ville.

Außer, *conj.* excepté; ſi non. Es iſt nichts neues eingelauffen, außer daß ꝛc. il n'y a rien de nouveau, ſi non que.

Außerhalb, v. Außer.

Aeußerlich, euſſeelich, *adj.* externe; exterieur. Das äußerliche anſehen: l'exterieur; l'apparence. Aeuſſerliche mittel: remedes exterieurs. Die äuſſerliche pflichten des gottesdienſts: les devoirs exterieurs de la religion. Eine äußerliche kranckheit; urſach ꝛc. une maladie; cauſe; externe.

Aeußerlich, *adv.* exterieurement; par dehors; au dehors. Aeußerlich außlegen: apliquer exterieurement. Aeuſſerlich ſchön anzuſehen ſeyn: paroître beau par dehors; au dehors.

Etwas nur äußerlich wiſſen: ne ſavoir une choſe que ſuperficiellement.

Etwas äußerlich erfahren: aprendre une choſe par avanture; par occaſion.

Aeußern, *v. a.* faire voir; faire paroître; montrer; faire [donner à] connoître. Er äußert eine groſſe aufrichtigkeit: il fait paroître une grande ſincerité. Von ſeinem vorhaben nichts äuſſern: ne donner rien à connoître de ſon intention.

Sich äußern, *v. r.* paroître; faire paroître. Es wird ſich bald äußern, wo die ſache hinaus wil: il paroîtra bien-tôt, quel train prendra l'afaire. Er hat ſich mit ſeinen vorſchlägen noch nicht geäußert: il n'a point encore fait paroître [fait ouverture de] ſes propoſitions; il ne s'eſt pas encore declaré.

Sich äußern, éviter; ſe detacher; ſe defaire; ſe banir. Sich einer geſellſchafft äußern: éviter une compagnie. Sich der welt äußern: ſe detacher [ſe banir] du monde.

Außerordentlich, *adj.* extraordinaire; irregulier. Ein außerordentliches mittel: un remede extraordinaire. Ein außerordentliches verfahren: un procedé irregulier.

Außerordentlich, *adv.* extraordinairement; irregulierement.

Aeußerſt; äuſſerſter, e, es, *adj.* extreme; dernier; exterieur. In äuſſerſtes elend gerathen: tomber dans une extreme miſere. Die äuſſerſte noth; la derniere neceſſité. Die äuſſerſte rinde des baums: l'écorce exterieure de l'arbre.

Eine ſache auf das äuſſerſte ankommen laſſen: porter une choſe à l'extremité. Das äuſſerſte des fingers: l'extremité du doigt.

Sein äuſſerſtes anwenden: faire tout ſon poſſible; emploïer toutes ſes forces; travailler de tout ſon pouvoir.

Aufs äußerſte, *adv.* à l'extremité; au dernier point. Sich aufs äußerſte wehren: ſe defendre jusqu'à l'extremité. Aufs äußerſte kranck: malade à l'extremité.

Aeußerung, *ſ. f.* détachement; renoncement. Aeußerung der geſchäffte; der wollüſte: détachement des afaires; des plaiſirs. Aeußerung der begierden: renoncement aux paſſions.

Ausſetzen, *v. a.* expoſer. Das Sacrament ausſetzen: expoſer le ſaint Sacrement. Waaren zum kauf ausſetzen: expoſer des marchandiſes en vente.

Ausſetzen, debarquer. Volck ausſetzen: debarquer des troupes.

Ausſetzen, differer; ſuſpendre; diſcontinuër.

Eine poſt in rechnung ausſetzen: laiſſer un article en ſoufrance.

Ohn ausſetzen, *adv* ſans delai; ſans diſcontinuation; ſans differer.

Ausſetzen, imputer; attribuër. Einem groſſe fehler ausſetzen: attribuër de groſſes fautes à quelcun.

✕ **Ausſetzen**, [*t. d'imprimeur*] compoſer; achever la compoſition. Die columm iſt ſchon ausgeſetzt: cette colomne eſt déja compoſée; achevée.

Ausſeyn, *v. n.* être abſent; être dehors. Der Herr iſt nicht zu hauſe; er iſt aus: Monſieur n'eſt pas au logis; il eſt dehors. Lange zeit ausſeyn: être long-tems abſent.

Auf etwas ausſeyn: travailler à une choſe; la rechercher; être aprés.

Ausſieben, *v. a.* cribler.

Ausſiebung, *ſ. f.* cribration.

Ausſieden. v. Auskochen.

✕ **Ausſieden**, *v. a.* [*conj. c.* ſieden] [*t. d'orfèvre*] blanchir.

Ausſingen, *v. a.* [*conj. c.* ſingen] chanter; ceſſer de chanter; finir le chant.

‡* Es iſt ausgeſungen: *prov.* c'en eſt fait; l'afaire eſt faite.

Ausſinnen, *v. a.* [*conj. c.* ſinnen] inventer; imaginer. Einen heilſamen rath ausſinnen: imaginer un expedient ſalutaire.

Ausſöhnen, *v. a.* reconcilier.

Ausſöhnung, *ſ. f.* reconciliation.

Ausſondern, *v. a.* tirer; ſeparer; mettre à part; choiſir. Das beſte ausſondern: tirer [choiſir] le meilleur. Das eine von dem andern ausſondern: ſeparer l'un de l'autre.

Ausſonderung, *ſ. f.* ſeparation; choix.

Ausſorgen, *v. n.* ceſſer ſes ſoins; ſes peines.

Ausſpähen, *v. a.* épier; reconnoître; decouvrir. Eines thun ausſpähen: épier les actions de quelcun. Den feind ausſpähen: reconnoître l'ennemi.

Ausſpäher, *ſ. m.* eſpion.

Ausſpähung, *ſ. f.* decouverte. Zur ausſpähung ausgehen; ausſenden: aler; envoïer à la decouverte.

Ausſpann, *ſ. m.* relais; gîte.

Ausſpannen, *v. n.* relaïer. Ich habe auf dieſer reiſe drey mal ausgeſpannt: j'ai relaïé trois fois en ce voïage; j'ai fait le voïage en trois relais.

Ausſpannen, *v. a.* deteler.

Ausſpannen, tendre; étendre. Ein ſeil ausſpannen: tendre une corde.

Ausſpenden, *v. a.* diſtribuer; donner; departir. GOtt ſpendet ſeine gaben reichlich aus: Dieu diſtribuë [departit] largement ſes bien-faits.

Ausſpender, *ſ. m.* diſtributeur.

Ausſpendung, *ſ. f.* diſtribution.

Ausſperren, *v. a.* ouvrir; laiſſer ſortir ce qui étoit enfermé. Die ſchaafe ausſperren: ouvrir la bergerie, pour en faire ſortir les brebis.

Ausſperren, étendre.

Ausſpeyen, *v. a.* [*conj. c.* ſpeyen] cracher; vomir.

Ausſpielen, *v. a.* finir le jeu; ceſſer de jouër.

Ausſpotten, *v. a.* outrager; ſe moquer; berner.

Ausſprach, *ſ. f.* prononciation. Eine reine; harte ꝛc. ausſprach: une prononciation nette; dure.

Ausſprechen, *v. a.* [*conj. c.* ſprechen] prononcer; dire. Laut ausſprechen: prononcer clairement. Ein urtheil ausſprechen: prononcer une ſentence. Ich kan nicht ausſprechen, was ich geſehen habe: je ne ſaurois dire [exprimer] tout ce que j'ai vû.

Ausſprengen, *v. a.* publier; divulguer; repandre; ſemer. Falſche zeitungen ausſprengen: publier [ſemer] de fauſſes nouvelles.

* **Ausſprenger**, *ſ. m.* Ein ausſprenger falſcher gerüchte: un ſemeur de faux bruits.

Ausſpringen, *v. n.* [*conj. c.* ſpringen] ſauter; ſe detacher; ſe defaire. Der ſtein iſt aus dem ring ausgeſprungen: cette pierre s'eſt détachée de la bague.

* **Ausſpringen**, s'évader; s'échaper. Aus dem kloſter ausſpringen: s'évader du couvent.

Ausſpritzen, *v. a.* jetter. Die röhre ſpritzt das waſſer hoch aus: ce tuïau jette l'eau bien haut.

Ausſpruch, *ſ. m.* ſentence; deciſion. Ich erwarte einen beyfälligen ausſpruch: je m'attends à une ſentence [deciſion] favorable. Der ausſpruch iſt wider ihn gefallen: l'afaire a été decidée contre lui.

Ausſpülen, *v. a.* rincer; laver. Die gläſer ausſpülen: rincer les verres. Den mund ausſpülen: rincer [laver] la bouche.

✕ **Ausſpüren**, *v. a.* [*t. de chaſſe*] trouver. Dem hirſch auf der ſpur folgen, bis man ihn ausgeſpürt: ſuivre la piſte [les foulées] du cerf, juſqu'à ce qu'on l'ait trouvé.

* **Ausſpüren**, découvrir. Einen verborgenen handel ausſpüren: découvrir une afaire ſecrete.

Ausſtand, *ſ. m.* terme; tems defini. Morgen wird mein ausſtand ſeyn: mon terme eſt demain; je ſors demain de ſervice; de penſion &c.

Ausſtand, arrerage. Den ausſtand fordern; bezahlen ꝛc. demander; païer les arrerages.

Ausſtändig, *adj.* en arriere. Ausſtändig werden: demeurer en arriere. Die ausſtändige zinſen zahlen: païer les arrerages des rentes.

Ausſtäuben, *v. a.* épouſſeter.

Ausſtäupen, *v. a.* fouëtter; donner le fouët. Er iſt ausgeſtäupt worden: il a eu le fouët.

Ausſtechen, *v. a.* [*conj. c.* ſtechen] graver. Ein ſiegel ausſtechen: graver un cacher. Das wapen auf dem geſchirr ausſtechen: graver les armes ſur la vaiſſelle.

Die augen ausſtechen: crever les yeux.

* Einen bey der liebſten ausſtechen: deplacer [denicher] [ſupplanter] quelcun auprés de ſa maitreſſe; lui faire perdre ſes bonnes graces.

Ausſtecken, *v. a.* [*t. d'ingenieur &c.*] marquer; jalonner. Ein lager ausſtecken: marquer un camp. Eine veſtung; einen garten ausſtecken: jalonner un fort; un jardin.

Ausſtehen, *v. a.* [*conj. c.* ſtehen] ſouffrir; endurer; ſupporter. Er ſtehet viel aus in dieſer kranckheit: il ſouffre beaucoup de cette maladie. Ich kan es nicht länger ausſtehen: je ne le ſaurois endurer plus long-tems.

Ausſtehen, *v. n.* être en arriere; être dû. Es ſtehet mir ſo viel an meiner beſoldung aus: il m'eſt dû [il m'eſt en arriere] tant de mes gages.

Ausſtehen, ſortir de ſervice; de penſion, &c.

Ausſtehend, *adj.* en arriere; qui m'eſt du. Ausſtehende ſchulden: dettes actives. Ausſtehende beſoldung: arrerages de gages.

Ausſteigen, *v. a.* deſcendre *de caroſſe, d'un bâteau.*

Ausſtell, *ſ. m.* delai; ſuſpenſion. Ausſtell begehren: demander un delai.

Ausſtellen, *v. a.* donner; delivrer. Eine handſchrift ausſtellen: donner un billet.

Ausſtellen, expoſer; mettre en vente.

Ausſtellen, differer; ſuſpendre.

Ausſtellung, *ſ. f.* Einem die ausſtellung eines reverſes zuerkennen; condanner quelcun à donner une reconnoiſſance.

Ausſterben, *v. n.* [*conj. c.* ſterben] finir; s'éteindre. Das geſchlecht wird mit ihm ausſterben: cette maiſon finira [s'éteindra] avec lui.

Das haus iſt an der peſt gantz ausgeſtorben: tous les habitans de cette maiſon ſont morts de la peſte; la peſte a emporté tous les habitans de cette maiſon.

Ausſteur, *ſ. f.* dot.

Ausſteuren, *v. a.* doter.

Ausſtoßen, *v. a.* [*conj. c.* ſtoßen] pouſſer; mettre dehors; chaſſer. Einen ausſtoßen: mettre quelcun hors de la maiſon; le chaſſer.

Einem ein aug ausſtoßen: crever un oeil à quelcun.

✕ **Ausſtoßen**, [*t. de maitre d'armes*] pouſſer; porter une botte.

Ausſtrecken, *v. a.* rendre; étendre. Die hand gegen jemand ausſtrecken: tendre la main à quelcun. Sich auf dem bett ausſtrecken: s'étendre ſur le lit.

Ausſtreichen, *v. a.* raïer; effacer. Ein wort ausſtreichen: raïer un mot.

Ausſtreichen, fouëter; donner le fouët.

Ausſtreuen, *v. a.* jetter; repandre.

* Ein gerücht ausſtreuen: repandre un bruit.

Ausſuchen, *v. a.* chercher; fouïller. Ich habe alles ausgeſucht, und kan nicht finden, was ich ſuche: j'ai fouïllé par tout, & n'ai pû trouver ce que je cherche.

Ausſuchen, choiſir. Das beſte ausſuchen: choiſir le meilleur. Ein kleid mit zubehör ausſuchen: choiſir la garniture d'un habit.

✕**Austäfeln**, *v. a.* [*t. de menuiſier*] lambriſſer.

Austauſchen, *v. a.* changer; troquer.

Auſter; oſter; öſter, *ſ. f.* huître; ecaille.

Auſterſchale, *ſ. f.* ecaille.

Austheilen, *v. a.* partager; partir; departir. Die beut austheilen: partager le butin. Einen kreis in ſo viel theile austheilen: partir une cercle en tant de parties. Gnaden austheilen: departir [diſtribuer] des graces.

Austilgen, *v. a.* détruire; exterminer.

Austoben, *v. n.* ceſſer de faire rage; revenir de ſon emportement.

Austrag, *ſ. m.* deciſion; acommodement. Er bleibt im beſitz bis zu austrag der ſache: il demeure en poſſeſſion jusqu' à la deciſion de l' afaire. Die ſache iſt durch gütlichen austrag beygeleget: l' afaire a été terminée à l'amiable; acommodée.

Austrag, raport; revenu. Das gut iſt von geringem austrag: cette terre n'eſt pas de grand raport.

Austragen, *v. a.* [*conj. c.* tragen] emporter; porter dehors.

Eine leiche austragen: porter un corps mort à la ſepulture; en terre.

Austragen, acommoder; ajuſter; vuider. Eine ſache gerichtlich; vor der fauſt ꝛc. austragen: acommoder; vuider une afaire par la voie de la juſtice; l'épée à la main.

***Austragen**, raporter; diffamer. Er trägt alles aus, was in dem hauſe geſchiehet: il raporte tout ce qui ſe paſſe dans la maiſon. Er trägt ſelbſt ſeine frau allenthalben aus: il diffame lui-même ſa femme par tout.

Austragen, valoir; monter. Das trägt nicht viel aus: cela ne vaut pas grand' choſe. Alles zuſammen trägt ſo viel aus: le tout ſe monte à tant.

Austragen, raporter; valoir. Das gut trägt ſo viel aus: la terre raporte tant.

Austräglich, *adj.* profitable; ſufiſant. Ein austräglicher dienſt: un emploi profitable. Austrägliche koſten zu einem bau ꝛc. verordnen: regler des frais ſufiſans pour un bâtiment.

Austrauren, *v. n.* quitter le deuil.

Austreiben, *v. a.* [*conj. c.* treiben] chaſſer; pouſſer. Aus der ſtadt; aus dem hauſe ꝛc. austreiben: chaſſer de la ville; de la maiſon. Einen keil austreiben: pouſſer un coin.

✕Die böſen feuchtigkeiten austreiben: [*t. de medecine*] evacuër [expulſer] les mauvaiſes humeurs.

Das vieh austreiben: mener paître le betail.

Austreten, *v. a.* [*conj. c.* treten] fouler; marcher ſur une choſe. Einen funcken austreten: marcher ſur une étincelle pour l'étouſer.

‡*Einem die ſchuhe austreten: *prov.* denicher [deplacer; debusquer] une perſonne.

Austreten, *v. n.* ſortir; mettre le pié dehors. Er war kaum zum zimmer ausgetreten: a peine étoit-il ſorti [avoit-il mis le pié hors] de la chambre. Die, ſo abgeruffen werden, treten aus: ceux qui ſeront appellés, ſortiront de leur place.

Austreten, s'évader; deſerter; s'abſenter. Aus dem kloſter austreten: s'évader du couvent. Von dem regiment austreten: deſerter ſon regiment.

***Austreten**, commettre une faute d'impudicité.

Austriefen, *v. n.* degoûter.

Austritt, *ſ. m.* deſertion.

Austrommeten, *v. a.* publier à ſon de trompette.

Austrummeln, *v. a.* publier au ſon du tambour.

Austuncken, *v. a.* tremper. Ein glaß wein austuncken: avaler un verre de vin en y trempant du pain.

Ausüben, *v. a.* exercer; perfectionner. Eine kunſt wohl ausüben: perfectionner un art. Einen ſchüler ausüben: perfectionner un diſciple.

Ausüben, executer; faire. Eine löbliche; ſchändliche that ausüben: faire une action louable; infame. Seinen befehl ausüben: executer ſes ordres.

Ausübung, *ſ. f.* execution; pratique. Einem die ausübung eines anſchlags vertrauen: commettre quelcun à l' execution d'un deſſein; le charger de l' execution. Die ausübung einer kunſt: la pratique d'un art.

Auswägen, *v. a.* vendre; diſtribuër au poids. Käſe; butter ꝛc. auswägen: vendre du fromage; du beurre au poids; à la livre.

Auswarten, *v. a.* attendre jusqu'au bout; jusqu'à la fin. Seine zeit auswarten: faire [achever] ſon tems.

Auswaſchen, *v. a.* [*conj. c.* waſchen] laver; blanchir. Einen fleck auswaſchen: laver une tache. Leinen auswaſchen: blanchir du linge.

✕**Auswaſchen**, [*t. de batelier*] debarder un train de bois floté.

Auswechſeln, *v. a.* changer; échanger.

Auswechſelung, *ſ. f.* échange.

Auswehlen, *v. a.* choiſir; trier.

Ausweichen, *v. n.* [*conj. c.* weichen] éviter; faire place. Einem ſtreich ausweichen: éviter le coup; gauchir pour parer un coup. Einem auf dem wege ausweichen: faire place à un paſſant.

Ausweichen, eſquiver; ſe ſauver; s'évader. Der gefahr ausweichen: ſe ſauver du [esquiverle] danger. Von dem wege ausweichen: ſe detourner; s'écarter du chemin.

Ausweiden, *v. a.* éventrer; vuider; étriper.

Ausweinen, *v. n.* ceſſer de pleurer.

Ausweinen, *v. a.* Sich die augen ausweinen: ſe crever les yeux à force de pleurer.

Ausweis, *ſ. m.* **Ausweiſung**, *ſ. f.* Nach ausweiß der geſetze: conformement aux loix; ſelon la teneur des loix.

Ausweiſen, *v. a.* [*conj. c.* weiſen] montrer; deſigner; marquer. Einen acker ausweiſen: marquer un champ.

Die that wird es ausweiſen: l'effet [la ſuite] le fera voir.

Einen ausweiſen: banir quelcun de la ville.

Ausweiſung. v. **Ausweis.**

Ausweißen, *v. a.* [*t. de maçon*] blanchir.

Ausweiten, *v. a.* élargir; étendre.

Auswelben, *v. a.* vouter.

Auswendig, *adj.* exterieur. Die auswendige ſeite: le coté exterieur.

Auswendig, *adv.* dehors. Es iſt auswendig ſchön anzuſehen: il paroit beau par dehors; au dehors.

Auswendig lernen: aprendre par coeur.

Auswerfen, *v. a.* [*conj. c.* werffen] jetter; repandre. Geld auswerffen: jetter; repandre de l' argent. Den ancker auswerfen: jetter l'ancre.

Blut auswerfen: cracher du ſang.

Die fenſter auswerfen: caſſer les vitres à coups de pierre.

Auswerfen, rebuter. Eine falſche münz auswerfen: rebuter une fauſſe piece.

Auswerfen, regler; conſtituer. Ein gewiſſes jahr-geld auswerfen: regler une penſion annuelle.

Auswerfung, *ſ. f.* jet. Zur auswerfung der ladung ſchreiten: faire le jet de la charge du vaiſſeau.

Auswerts, *adv.* en dehors. Den fuß auswerts ſetzen: porter ſon pié en dehors.

Auswetzen, *v. a.* émoudre. Ein meſſer auswetzen: émoudre un couteau.

‡*Seine

‡*Seine ſcharte auswetzen: *prov.* avoir ſa revanche; redreſſer [reparer] ſa perte; ſe dedommager.

Auswickeln, *v. a.* developer; derouler. Ein päcklein auswickeln: developer un paquet. Eine rolle leindwand auswickeln: derouler un rouleau de toile.

Ein kind auswickeln: demailloter un enfant.

*Sich aus einem loſen handel auswickeln: ſe debaraſſer [ſe depétrer] [ſe tirer] d'une méchante afaire.

Auswinden, *v. a.* tordre. Ein naſſes tuch auswinden: tordre un drap mouïllé.

Auswinder, *ſ. m.* fourbe; patelin; emboiſeur; chevalier d'induſtrie.

Auswintern, *v. a.* nourrir; conſerver pendant l'hiver. Vorrath vom heu machen, die ſchaafe auszuwintern: faire proviſion de foin pour nourrir les brebis en hiver; pendant l'hiver. Die gewächſe im keller auswintern: conſerver les plantes pendant l'hiver dans la cave.

Auswirken, *v. a.* impetrer; obtenir. Eine gnade auswirken: impetrer [obtenir] une grace. Alle verſtellungen haben bey ihm nichts auswircken können: toutes les remontrances n'ont rien pu obtenir [gagner; operer] ſur lui.

Eines pferdes huf auswircken: [*t. de maréchal*] parer le pié d'un cheval.

Auswiſchen, *v. a.* éfacer. Eine ſchrift auswiſchen: éfacer une écriture.

Auswiſchen, torcher; froter; netéïer.

An einem gemählt etwas auswiſchen: [*t. de peintre*] exfumer quelque partie d'un tableau.

Auswittern, *v. a.* éventer. Ein gemach auswittern: éventer une chambre.

Auswittern, [*t. de chaſſe*] flairer. Der hund hat das wild ausgewittert: le chien a flairé la bête.

‡*Etwas auswittern: decouvrir une choſe cachée; penetrer dans un ſecret.

Auswühlen, *v. a.* fouïller.

Auswurf, *ſ. m.* jet. Ein auswurf mit dem netz: un jet du filet.

Auswurf, rebut. Ich verlange eures auswurfs nicht: je ne veux pas de vôtre rebut.

Auswurtzeln, *v. a.* deraciner; arracher. Eine dornhecke auswurtzeln: arracher une haie.

*Die ketzerey auswurtzeln: extirper l'hereſie.

Auswüten, *v. n.* ceſſer de faire rage; revenir de ſa fureur. Wenn er wird ausgewütet haben: quand ſa fureur ſera paſsée; quand il ſera revenu de ſon emportement.

Auszahlen, *v. a.* païer; faire toucher. Es iſt mir ſo viel zum angeld ausgezahlet worden: on m'a fait toucher tant d'avance.

Auszahler, *ſ. m.* païeur.

Auszahlung, *ſ. f.* païement.

Auszapfen, *v. a.* tirer; vuider. Ich wil dieſes faß auszapfen, ehe ich ein anderes anſteche: je veux vuider ce tonneau avant que d'en percer un autre.

Auszapfen, vendre du vin en détail; à la pinte; au pot.

Auszehren, *v. a.* conſumer; ruïner; épuiſer. Die kranckheit zehret mich aus: la maladie me conſume. Der feind hat das land gantz ausgezehrt: l'ennemi à épuiſé [ruïné] tout le païs.

Sich für kummer auszehren: ſe conſumer de chagrin.

Auszeichnen, *v. a.* marquer.

Auszieben, *v. a.* tirer. Einen nagel ausziehen, tirer un clou. Die ſtrümpfe; hoſen ꝛc. ausziehen; tirer les bas; les culottes. Den degen ausziehen: tirer l'épée.

Jemand ausziehen: des-habiller quelcun; le depouïller. Die räuber haben mich ausgezogen: les voleurs m'ont depouillé. Ich ziehe mich allein aus: je me des-habille moi-même.

Das leinen-zeug ausziehen: detirer le linge.

Die kraft aus einem kraut ꝛc. ausziehen: [*t. d'apoticaire*] tirer; extraire la quinteſſence d'une herbe.

Eine rechnung ausziehen: extraire un compte; une partie.

Ausziehen, *v. n.* déloger; demenager; changer de logis; quitter ſa demeure.

Ausziehen, [*t. de guerre*] Die beſatzung ſol mit allen ehren-zeichen ausziehen: la garniſon ſortira avec toutes les marques d'honneur.

Auszieren, *v. a.* parer; embellir; orner.

Auszug, *ſ. m.* extrait. Auszug eines buchs machen: faire l'extrait d'un livre.

Auszug, [*t. de marchand, d'artiſan &c.*] compte; memoire; parties. Einen auszug machen: extraire [dreſſer] un compte; un memoire. Den auszug ſchlieſſen: arrêter les parties.

Auszug, ſortie. Die belagerten haben ſich ergeben, und iſt der auszug geſtern geſchehen: les aſſiegés ſe ſont rendus, & la garniſon ſortit hier.

Auszupfen, *v. a.* arracher; tirer. Den bart auszupfen: arracher le poil de la barbe.

Auwehe, *interj.* ouf.

Axt, *ſ. f.* hache.

Aymer. v. Eimer.

B.

bab.

Les Allemans, ſur tout ceux de la haute Allemagne, ont coûtume, ſoit en écrivant ſoit en parlant, de confondre la prononciation du B avec celle du P, quoique celle du premier ſoit plus douce que celle du dernier. Cela étant, les mots qui ne ſe trouveront pas ſous la lettre B doivent être cherchés ſous celle du P, & ceux qui ne ſe trouveront pas ſous cette derniere ſous le B.

B, *ſ. n.* la lettre b.

B/‡ **Babeln**; pappeln, *v. n.* jaſer; cauſer; caqueter.

‡Babeler; pappeler, *ſ. m.* jaſeur; cauſeur.

‡Babelerin, *ſ. f.* jaſeuſe; caqueteuſe.

‡Babelhaft, *adj.* qui aime à jaſer; à caqueter.

‡Babelmäulgen, *ſ. n.* petit jaſeur; petite jaſeuſe.

Bach, *ſ. m.* ruiſſeau.

Bache, *ſ. f.* [*t. de chaſſe*] laïe.

Bachen. v. Backen.

bab. bac.

bac.

Bach-fiſch, *ſ. m.* poiſſon de riviere.

Bach-krebs, *ſ. m.* écreviſſe de riviere.

Bächlein, *ſ. n.* petit ruiſſeau.

Bachſtelze, *ſ. f.* hoche-queuë; bergeronnette; lavandiere.

Bach-weide, *ſ. f.* oſier.

Back, *ſ. n.* [*t. de mer*] baliſe. Backen werden in den einlauf eines hafens gelegt: on met des baliſes à l'entrée d'un port.

Backe; *ſ. f.* Backen, *ſ. m.* jouë. Ei-

uen auf den backen ſchlagen: donner ſur la joue à quelcun.

✠ Backe am ſchraubſtock: [*t. de ferrurier &c.*] machoire; mords d'étau.

Backen; bachen, *v. a.* [ich backe; ich buch; ich büche; gebacken] cuire. Brot backen: cuire du païn. Die bäcker backen heute nicht: les boulangers ne cuiſent pas aujourd'hui.

Backen, frire. Fiſche; eyer ꝛc. backen: frire du poiſſon; des oeufs.

Backen, *v. n.* cuire. Das brot iſt in dem ofen, es bäckt ſchon: le pain eſt enfourné, il cuit déja; il eſt au four.

Bäcken-knecht; bäcker-geſell, *ſ. m.* garçon boulanger.

Backenſtreich, *ſ. m.* ſouflet.

Backen-zahn, *ſ. m.* dent macheliere; moliere; molaire; groſſe dent.

Bäcker; beck; becker, *ſ. m.* boulanger.

Bäcker-brot, *ſ. m.* pain de boulanger.

Bäckerey, *ſ. f.* boulangerie.

Bäcker-geſell. v. Bäcken-knecht.

Bäcker-handwerck, *ſ. m.* boulangerie. Das bäcker-handwerck treiben: boulanger.

Bäcker-zunft, *ſ. f.* corps des boulangers.

Back-fiſch, *ſ. m.* poiſſon frit ou à frire.

Back-hauß; *ſ. m.* back-ſtube, *ſ. f.* boulangerie; fournil.

Back-ofen, *ſ. m.* four. Das brot in den back-ofen einſchieben: enfourner le pain.

Back-ſtein, *ſ. m.* brique.

Back-trog, *ſ. m.* pairrin; huche.

Backwerck, *ſ. n.* patiſſerie. Sich auf das backwerck wohl verſtehen: entendre bien la patiſſerie. Mit backwerck umgehen: patiſſer.

Bad, *ſ. n.* bain. Warmes bad: bain chaud. Kaltes bad: bain froid. Das bad brauchen: prendre les bains.

Baden, *v. a.* baigner. Ein kind baden: baigner un enfant.

Baden, *v. n.* ſe baigner. Im fluß baden: ſe baigner dans la riviere.

* In thränen baden: ſe baigner dans les pleurs.

* In wollüſten baden: ſe baigner dans les voluptés; les plaiſirs.

Bader, *ſ. m.* baigneur; étuviſte.

Bad-gaſt, *ſ. m.* baigneur.

Bad-geld, *ſ. n.* ce qu'on paie pour le bain.

Bad-hut, *ſ. m.* bonnet de baigneur.

Bad-knecht, *ſ. m.* garçon de baigneur.

Bad-kraut, *ſ. n.* herbe qui ſert aux bains artificiels.

† Badnaß, *adj.* Er iſt badnaß vom ſchweiß; vom regen ꝛc. il eſt tout dégoutant de ſueur; de pluïe.

Bad-ſchürtze, *ſ. f.* linge, qu'on met devant ſoi en ſe mettant au bain.

Bad-ſtube, *ſ. f.* étuve.

Bad-wanne, *ſ. f.* bain; baignoire.

† **Bäfftzen**; beſitzen, *v. n.* aboïer.

Bähen, *v. a.* étuver; baſſiner; fomenter.

Bähſchnitte, *ſ. f.* rotie.

Bähung, *ſ. f.* fomentation.

Bahn; ban, *ſ. f.* chemin. Die bahn brechen: fraïer le chemin. Die rechte bahn halten: tenir le bon chemin.

* Die bahn brechen: *prov.* fraïer le chemin; donner la premiere ouverture d'une afaire, ſcience &c. montrer le chemin.

Bahnen, *v. a.* Den weg bahnen: battre le chemin. Ein gebahnter weg: un chemin battu.

Bahr, *ſ. f.* biere.

Bahr-recht, *ſ. n.* [*t. de coutume*] droit ſur le transport des corps morts.

Bahr-wagen, *ſ. m.* chariot; ſervant à mener un corps mort à la ſepulture.

† **Baiche**; bäuche; beuche, *ſ. f.* leſſive. In die baiche thun: mettre à la leſſive.

† Baichen; bäuchen; beichen, *v. a.* leſſiver.

† Baich-faß, *ſ. n.* cuvier.

Baitz; beitz, *ſ. f.* chaſſe à l'oiſeau; volerie.

Baitzen, *v. a.* voler. Reiger baitzen: voler le heron.

‡ * Wenn man keine falcken hat, muß man mit eulen baitzen: *prov.* faute de meilleur, on ſit dom Jean précheur.

Balbier; barbier, *ſ. m.* barbier; chirurgien.

Balbier-becken, *ſ. n.* baſſin à barbe; baſſin de barbier.

Balbieren, *v. a.* faire le poil, la barbe; raſer. Sich balbieren laſſen: ſe faire faire la barbe; ſe faire raſer.

Balbier-geſell, *ſ. m.* garçon barbier; chirurgien.

Balbier-junge, *ſ. m.* aprenti barbier; chirurgien.

Balbier-kunſt, *ſ. f.* chirurgie; profeſſion de barbier.

Balbier-ſtube, *ſ. f.* boutique de barbier.

Balbier-zeug, *ſ. n.* trouſſe; étui de barbier.

Balck; balcke, *ſ. m.* ſolive. Einen balcken behauen: laver [équarrer] une ſolive. Die balcken dicht legen; ſtrecken: mettre les ſolives prés à prés.

‡ * Er leugt, daß ſich die balcken biegen: *prov.* il ment comme un arracheur de dents; il eſt menteur comme une oraiſon funebre; il n'enrage pas pour mentir.

✠ Balcke an der waage: fleau de balance.

✠ Balcke, [*t. de blaſon*] faſce. Er führt einen weiſſen balcken im rothen feld: il porte de gueules à la faſce d'argent.

Bald, *adv.* tantôt; bientôt; vîte. Ich wil bald bey euch ſeyn: j'ai tantôt fait. Ich bin bald fertig: je ſerai bientôt à vous. Kommet bald wieder: revenez vîte.

Macht bald! faites vite! depechés vous.

Ein ding bald glauben: croire legerement une choſe.

Er wird bald truncken: il s'enyvre facilement; il ne porte pas bien la boiſſon; il lui en faut peu pour s'enyvrer.

Ich wäre bald gefallen: j'ai failli à tomber; peu s'en eſt falu que je ne ſois tombé.

Das gefäß iſt bald voll: le vaſe eſt plein, ou peu s'en faut; il eſt plein à peu prés.

Das kan ſo bald nicht geſchehen: cela n'eſt pas ſi-tôt fait; cela ne ſe jette point en moule.

Bald ſchlafen gehen: ſe coucher de bonne heure.

So bald es tag wird: à la pointe du jour.

So bald die ſache wird geſchehen ſeyn: ſi tôt [auſſi-tôt] que l'afaire ſera faite.

Die zeit wird bald da ſeyn: le tems s'avance; s'aproche; il ſera bien-tôt tems.

Ich thue bald dieſes, bald ein anderes: je fait tantôt ceci, & tantôt cela.

Was du thun wilſt, das thue bald: fai vîte, ce que tu veux faire.

Balduin, *ſ. m.* Baudouin: *nom d'homme.*

✠ **Balg**, *ſ. m.* [*t. de chaſſe*] peau de petites bêtes. Einem haaſen; fuchs ꝛc. den balg abſtreifen: dépoüiller un liévre; un renard; lui arracher la peau.

† * Balg, [*t. de mépris*] Ein loſer balg: un méchant garnement. Sehet den ſchandbalck: voïez la vilaine.

† Balg, ventre; pance. Ein dicker balg: un gros ventru. Den balg füllen: farcir la pance; manger goulument.

✠ Balg, bälglein, *ſ. n.* gouſſe de graines.

✠ Balg, ſouflet *d'orgue ou de forge.* Die bälge treten: lever les ſouflets.

Balgen, *v. n.* Sich balgen: *v. r.* ſe battre. Er balgt gern: il aime à ſe battre. Einen zu balgen ausfordern: apeller quelqu'un en duël.

Balger, *ſ. m.* duëliſte.

Balgerey, *ſ. f.* barerie; duël.

Ball, *ſ. m.* bale. Den ball zuſpielen; ausſpielen: ſervir. Den ball aus der luft zurück ſchlagen: prendre la bale de volée. Den ball zurück ſchlagen: repouſſer la bale. Des ballen ſpielen: jouër à la paume.

Ball

Ball in der hand: la paume de la main.

Ball: [*s. d' imprimeur*] bale. Die ballen anfeuchten: tremper les bales.

Ball: [*s. de papetier*] bale. Ein ballen papier hat zehen ries: une bale de papier à dix rames.

Ball: [*s. d'embaleur*] bale; balot. Ein ball ſeiden; tuch; leder ꝛc. une bale de ſoie; drap; cuir.

Ballaſt, *ſ. m.* [*s. de mer*] leſt; quintelage. Ein ſchiff mit ballaſt beladen: vaiſſeau chargé de leſt. Den ballaſt auswerfen: deleſter le vaiſſeau.

Sich ballen, *v. r.* Der ſchnee ballet ſich: la neige ſe laiſſe former en pelote.

Ballen-binder, *ſ. m.* embaleur.

Ballenbinder-lohn, *ſ. n.* embalage.

Ballen-klinge, *ſ. f.* [*s. de maître d'armes*] fleuret.

Ballen-klinge, [*s. de fourbiſſeur*] lame qui a la pointe faite en rond.

Ballhauß, *ſ. n.* jeu de paume; tripot.

Ball-meiſter, *ſ. m.* maître du jeu de paume; maître du tripot; maître tripotier.

Ball-ſpiel, *ſ. n.* jeu de paume.

Baltz; Pfaltz, *ſ. f.* [*s. de chaſſe*] tems auquel les coqs de bruïere & les coqs ſauvages ſont en amour.

Baltzen; Pfaltzen, *v. n.* [*il ſe dit d'un cri particulier, que les coqs de bruïere font, étant en amour*] Wenn der aurhan baltzt, ſo iſt er taub: lorſque le coq ſauvage crie étant en amour, il eſt ſourd.

Bammeln; Baumeln; Bommeln, *v. n.* pendiller.

Bammen, *v. n.* reſonner; retentir. Die glocken bammen, wenn man dran ſchlägt: les cloches reſonnent, quand on y frape.

Ban, v. Bahn.

Banck, *ſ. f.* banc. Auf einer banck ſitzen: être ſur un banc.

*Auf die lange banck ſchieben; ſpielen: *prov.* differer; retarder, tirer une affaire en longueur.

†*Ich will es ihm nicht unter die banck ſtecken: *prov.* je lui trancherai net; je lui deſilerai bien ſon chapelet; lui dirai ſes veritez.

‡*Mit einem mägdlein von der banck fallen: *prov.* jouïr d'une fille; l'abuſer.

‡*Etwas unter der ungekehrten banck finden: *prov.* dérober; détourner une choſe.

Durch die banck: en gros; en bloc & en tas; l'un portant l'autre. Eine parthey waaren durch die banck behandeln: prendre en gros une partie de marchandiſes. Ich habe ſo viel ſtück tuch ꝛc. gekauft, ſie koſten durch die banck ein iedes ſo viel: j'ai acheté tant de pieces de drap, la piece en revient à tant, l'un portant l'autre.

Banck; [*en parlant d'aſſemblées d'états*] Die geiſtliche; die weltliche banck; l'ordre eccleſiaſtique; ſeculier. Auf der Fürſten; Grafen ꝛc. banck ſitzen: être au rang des Princes; Comtes.

Banck: [*s. de mer*] banc. Auf den Flämiſchen bäncken verunglücken: échouër ſur les bancs de Flandres.

Banck; Banco: [*s. de marchand*] banque. Geld in die banck thun: mettre de l'argent à la banque.

Bänckleín, *ſ. n.* eſcabelle.

Bancko-geld, *ſ. n.* argent de banque.

Bancko-werth, *ſ. m.* valeur de banque.

Band, *ſ. n.* lien; noeud. Mit einem band anbinden: atacher avec un lien. Ein ſtarkes band: un noeud bien fort.

*Das geheiligte band des eheſtandes: le noeud ſacré du mariage.

*Das band des friedes; der freundſchaft ꝛc. le lien de la paix; de l'amitié.

Band: ruban. Taffeten band: ruban de taffetas. Gemodelt band: ruban façonné. Eine ſchleife band: un noeud de ruban.

Band: [*s. de tonnelier*] cerceau.

Band: [*s. de charpentier*] empanon; lien.

Bändel, v. Bündel.

Bändig, *adj.* domtable. Ein bändiges thier: un animal domtable.

Das pferd iſt nicht bändig zu machen: ce cheval n'eſt pas domtable.

Bändig: domté; aprivoiſé. Ein bändiges pferd; ochs: un cheval; beuf; domté. Ein bändiger löwe: un lion aprivoiſé.

Bändigen, *v. a.* domter; aprivoiſer. Ein thier bändigen: domter une bête.

*Einen muthwilligen knaben bändigen: domter un enfant mutin.

Band-meßer, v. Bind-meßer.

Band-ſtück, *ſ. n.* [*s. de charpentier*] eſſelier.

Baner-Herr, *ſ. m.* [*s. de droit public*] Gonfanonier; Gonfalonier, Confalonier.

Bang, *adj.* inquiet. Eine bange ſeele tröſten: conſoler une ame inquiete. Einem bange machen: donner de l'inquietude à quelcun. Mir wird bange bey der ſache: l'affaire me trouble; m'inquiete. Davor iſt mir nicht bange: je ne m'en ſoucie [ne m'en inquiete] pas; je ne m'en mets pas en peine.

Bangigkeit, *ſ. f.* trouble; inquietude; peine.

Banier, v. Panier.

Bann, *ſ. m.* jurisdiction.

Bann: ban; interdit; cenſure. Einen in den bann thun: mettre au ban, à l'interdit; excommunier quelcun.

Bannen, *v. a.* conjurer; exorciſer. Den teufel bannen: conjurer le diable.

‡*Er wird den teufel nicht bannen; *prov.* il ne fera pas grand' choſe.

Bann-ofen, *ſ. m.* four banal.

Bann-richter, *ſ. m.* juge criminel.

Banſe, *ſ. f.* [*s. de laboureur*] grange; partie de la grange, où l'on entaſſe les blés.

Banſen, *v. a.* entaſſer [mettre en tas] les blés.

Bantſch, *ſ. m.* pance; ventre. Den bantſch füllen: remplir la pance.

Bantſchen, *v. n.* manger goulument.

Bantſchen, *v. a.* fouëtter; battre. Du ſolſt gebantſcht werden: tu ſeras fouëtté.

†*Den wein; das bier bantſchen: frelater [falſifier] le vin; la biere.

Bar, *adj.* comptant; bas; clair. Bar geld: argent bas; comptant. Um bare zahlung verkaufen: vendre comptant. Bare mittel: du bien clair; liquide.

Bar: nud. Mit barem haupt und füſſen: nud-piez & tête nuë.

Bar, *ſ. f.* [*s. de laboureur*] nudité de la terre en hiver, lors qu'elle n'eſt pas couverte de neige.

Barbar, *ſ. m.* barbare; inhumain.

Barbara; Barbe: Barber, *ſ. f.* Barbe; [*nom de femme.*]

Barbarey, *ſ. f.* Barbarie. Das gelehrte Griechenland iſt heut eine Barbarey: la ſavante Grece eſt aujourd'hui une barbarie.

Barbarey: barbarie; *côte d'Afrique le long de la mediterranée.*

Barbariſch, *adj.* barbare. Barbariſche völcker; ſitten ꝛc. peuples; manieres barbares.

Barbariſch; barbariſcher weiſe: *adv.* barbarement.

Barbe; Barber, v. Barbara.

Barber, *ſ. m.* [*s. de manege*] Barbe; cheval de Barbarie.

Barfuß, *adv.* nu-piez; les piés nuds. Barfuß gehen: marcher nu-pieds.

Barfüßer-orden: *ſ. m.* ordre de religieux déchauſsés.

Barfüßig, *adj.* nu-pieds; les pieds nuds.

Barhäuptig, *adj.* tête nuë.

Barſchaft, *ſ. f.* argent comptant. Sein meiſtes vermögen beſtehet in barſchaft: la plus grande partie de ſon bien conſiſte en argent comptant.

Bär, *ſ. m.* ours.

‡* Einen bären anbinden: *prov.* s'en aler ſans païer ſes dettes; deloger ſans trompette.

Bären-decke, *ſ. f.* couverture de peau d'ours.

Bären-haut, *ſ. f.* peau d'ours.

‡ * Die bären-haut verkaufen, wenn der bär noch im wald lauft: *prov.* vendre la peau de l'ours, avant qu'il ſoit pris.

‡ * Auf der bären-haut liegen: *prov.* croupir dans l'oiſiveté; dans la fainéantiſe; aimer la beſogne faite.

† **Bärenhäuter**, *ſ. m.* [*t. injurieux*] poltron; coquin. Ein verzagter bärenhäuter: un lâche poltron. Ein fauler bärenhäuter: un coquin de fainéant.

† **Bärenhäuterey**, *ſ. f.* poltronnerie; coquinerie.

† **Bärenhäuteriſch**, *adj.* Das iſt bärenhäuteriſch gehandelt: c'eſt agir en coquin; en mal-honnête homme.

Bärenhäuterzeug, *ſ. n.* mezeline; meſeline.

Bärenjagd, *ſ. f.* chaſſe de l'ours.

Bärenklau, *ſ. m.* branque urſine; acante: *berbe.*

Bären-leiter, *ſ. m.* meneur d'ours.

† **Bären-ſtoß**, *ſ. m.* Einem einen bären-ſtoß geben: donner une ſou-barbe à quelcun.

Bären-tanz, *ſ. m.* danſe d'ours.

Bärentatz, *ſ. f.* patte d'ours. Die bären-tatzen werden vor leckerbißlein gehalten: on tient les pattes d'ours pour un manger delicieux.

Barbe, *ſ. f.* barbeau; barbillon.

Barchem; **Barchet**, *ſ. m.* futaine.

Barg, v. Borck.

Barmhertzig, *adj.* miſericordieux; qui a de la pitié. GOtt iſt barmhertzig: Dieu eſt miſericordieux. Seyd barmhertzig gegen mir: aïez pitié de moi.

Die barmhertzigen Brüder: les bons hommes: *ordre de religieux.*

‡ **Barmhertzig**, miſerable; pitoïable. Ein barmhertziger Reiter; Student ꝛc. un miſerable cavalier; étudiant. Barmhertzige verſe: des vers pitoïables.

Barmhertzigkeit, *ſ. f.* miſericorde; compaſſion; pitié. Barmhertzigkeit beweiſen: faire miſericorde; avoir pitié; uſer de compaſſion.

Barmhertziglich, *adv.* miſericordieuſement.

‡ **Barmhertziglich**, miſerablement; pitoïablement.

Bärmutter, *ſ. f.* [*t. d'anatomie*] matrice: uterus.

† **Barn**, *ſ. m.* [*mot de province*] mangeoire.

† **Barn-beißer**, *ſ. m.* [*t. de manege*] tiqueur.

Barſch; **Bärſch**; **Berſch**, *ſ. m.* perche.

Barſch, *adj.* apre; fort. Barſcher geſchmack: goût âpre. Barſcher käſe: fromage fort.

‡ * Ein barſcher mann: un homme ſevere; auſtere. Ein barſch geſicht machen: faire une mine refrognée.

Bart, *ſ. m.* barbe. Ein rother; grauer bart: une barbe rouſſe; griſe. Er bekommt einen bart: la barbe lui vient. Den bart ſcheren; putzen: faire la barbe. Sich den bart abnehmen laſſen: ſe faire faire la barbe; ſe faire ébarber. Er hat noch kein haar im bart: il n'a pas encore un poil de barbe. Den bart ſtreichen: ſe liſſer la barbe. Den bart aufſetzen; aufſtreichen: relever [retrouſſer] la mouſtache.

‡ * Einem etwas in den bart ſagen; thun: dire; faire une choſe à la barbe de quelcun.

‡ * Einem ſtroh in den bart flechten; einen bart von ſtroh flechten; *prov.* emboiſer; pateliner quelcun.

‡ * Unter den bart lachen: rire ſous barbe.

‡ * Unter den bart brummen: grogner; grommeler.

‡ * Sich um des Kayſers bart zancken: *prov.* diſputer de la chape à l'évêque.

‡ * An armer leute bart lernet man ſcheren: *prov.* a la barbe du pauvre on aprend à raſer.

* Bart eines bocks; einer katzen ꝛc. barbe de bouc; de chat.

* Bart einer barben; platteiſen ꝛc. barbe d'un barbeau; d'un turbot.

⚷ **Bart**, [*t. de ſerrurier*] paneton; muſeau de clé.

Bart-becken, *ſ. n.* baſſin à barbe.

Bart-bürſte, *ſ. f.* broſſe.

Barte, *ſ. f.* hachereau; coignée.

Bartel; **Bartholomäus**, *ſ. m.* Barthelemi: [*nom d'homme.*]

Barten, *v. n.* commencer à avoir la barbe. Er fängt an zu barten: il commence à avoir de la barbe; la barbe lui vient.

Bart-haar, *ſ. n.* poil de barbe.

† **Bart-Hans**, *ſ. m.* [*t. de mépris*] barbon.

Bartholomäus, v. Bartel.

Bärtig, *adj.* barbu.

Bart-ſcher, *ſ. f.* ciſeaux.

Bart-ſcherer, *ſ. m.* barbier.

Bart-ſeife, *ſ. f.* ſavonnette.

Baſe, *ſ. f.* tante. Väterliche; mütterliche Baſe: tante paternelle; maternelle.

† **Baß**, *adv.* [*il eſt vieux*] mieux.

Baß, *ſ. m.* [*t. de muſique*] baſſe. Den baß ſingen: faire la baſſe.

Baß-geige, *ſ. f.* baſſe. Die baß-geige ſtreichen: toucher la baſſe.

Baßiſt, *ſ. m.* baſſe. Ein guter baßiſt: une bonne baſſe.

Baß-poſaune, *ſ. f.* ſaquebute; trompette harmonieuſe.

Baſt, *ſ. n.* écorce molle des arbres. Strick; matte ꝛc. von baſt: corde; nate d'écorces d'arbre.

Baſten, *adj.* d'écorce. Baſtene matten: nates d'écorce.

Baſtian, *ſ. m.* Sebaſtien; [*nom d'homme.*]

Baſt-ſchuh, *ſ. m.* chauſſure d'écorce.

Baſt-ſtrick, *ſ. m.* corde d'écorce.

Baten, v. Beten.

Batz, *ſ. m.* *Eſpece de monnoie de la haute Allemagne, de la valeur de trois ſous de France.* Ein drey-batzen-ſtück: piece de neuf ſous. Sechs-batzen-wein: du vin à dix-huit ſous.

Bätze; **Betze**, *ſ. f.* ourſe; chienne.

Bätzlein, *ſ. m.* petite chienne.

Bätzner, *ſ. m.* Zwey-bätzner; Drey-bätzner: piece de deux; de trois: *de ſix*; *de neuf ſous.*

† **Batzig**; **Patzig**, *adj.* leſte; brave. Er kommet batzig aufgezogen: il fait le brave.

† **Batzig**, mutin; revêche; rude; intraitable.

Bau, *ſ. m.* édifice; bâtiment; fabrique. Ein koſtbarer; anſehnlicher bau: un édifice ſomptueux; magnifique. Dieſe kirch iſt ein alter bau: cette égliſe eſt une ancienne fabrique.

Bau, bâtiment; travail; conſtruction. Den bau fördern: hâter le travail. Der bau gehet wohl von ſtatten: le bâtiment avance fort. Der bau eines ſchiffs: la conſtruction d'un vaiſſeau.

Bau; Auf den bau verurtheilet ſeyn: être condamné à la chaine.

Bau-amt, *ſ. n.* intendance; juriſdiction ſur les bâtimens.

Bau-art, *ſ. f.* ordre; ordonnance. Die Joniſche; Doriſche ꝛc. bau-art: l'ordre Jonique; Dorique &c. Ein gebäu von einer wohleingerichteten bau-art: édifice d'une ordonnance reguliere.

Bau-aufſeher, *ſ. m.* intendant des bâtimens; conducteur.

Bauch, *ſ. m.* ventre. Ein dicker bauch: un gros ventre. Den bauch voll haben: avoir le ventre plein. Den bauch ausleeren: lâcher le ventre. Auf dem bauch kriechen: ramper ſur le ventre.

Der bauch thut mir wehe: j'ai mal au ventre; il me prend un mal de ventre.

* Bauch eines ſchiffs, einer lauten, eines krugs,

krugs, einer tonnen ꝛc. ventre d'un navire, d'un luth, d'une cruche, d'un tonneau.

‡* Hungeriger bauch hat keine ohren: *prov.* ventre affamé n'a point d'oreilles.

‡* Er hat einen bauch wie eine trommel: il a le ventre gros comme un tambour; il a une belle carrelure de ventre.

* Im bauch der erden; des meers: dans le ventre de la terre, de la mer.

* Bauch-diener, *ſ. m.* qui n'a ſoin que de ſon ventre; qui ne ſonge qu'à faire bonne chere.

Bäuchen, v. Baichen.

Bauch-fluß, *ſ. m.* devoiement.

Bauchgeimmen, *ſ. n.* [*t. de medecin*] mal de ventre: colique.

Bauch-gurt, *ſ. f.* [*t. de corroïeur*] ſous ventriere.

Bäuchig, *adj.* ventru. Ein großbäuchiger mann: un gros ventru.

* Ein bauchiger krug: une cruche à grand ventre.

Bauch voll, *ſ. m.* plein le ventre. Seinen bauch voll freßen: manger ſon ventre plein; remplir ſa panse.

Bauch-wind, *ſ. m.* [*t. de medecin*] vent; flatuoſité. Mit bauch-winden gequälet ſeyn: être tourmenté de vents. Dieſe ſpeiſe verurſacht bauch-winde; cette viande engendre des flatuoſités.

Bauch-zwang, *ſ. m.* [*t. de medecin*] conſtipation. Den bauch-zwang haben: être conſtipé; avoir le ventre pareſſeux.

Bauen, *v. a.* bâtir; conſtruire. Ein hauß, eine ſtadt ꝛc. bauen: bâtir une maiſon; ville. Schiffe bauen: conſtruire des vaiſſeaux. Auf den ſand bauen: bâtir ſur le ſable. Auf grund-pfähle: ſur pilotis.

Das feld bauen: labourer [cultiver] la terre.

Eine ſtraße bauen: pratiquer [frequenter] un chemin. Dieſe ſtraße wird ſtarck gebauet: ce chemin eſt bien frequenté.

Einen jahrmarckt bauen: frequenter une foire.

Wein; obſt ꝛc. bauen: cultiver la vigne; les fruits. In dieſem land wird viel wein; korn; honig ꝛc. gebauet: on recueille beaucoup de vin; de blé; de miel en ce païs.

Die vögel bauen ihre neſter: les oiſeaux font leurs nids.

Sich arm bauen: ſe ruiner à force de bâtir.

Er bauet gern; er iſt ein liebhaber des bauens: c'eſt un grand bâtiſſeur.

* Bauen, ſe fier; ſe confier. Auf einen bauen: ſe confier à quelcun. Baue nicht zuviel auf deinen freund: ne vous fiez pas trop ſur vôtre ami.

* Bauen: édifier. Es iſt viel erlaubt, aber es bauet nicht alles: il y a bien des choſes qui ſont licites, mais elles n'édifient pas toutes également.

Bauer, *ſ. m.* cage. Einen vogel in dem bauer halten: tenir un oiſeau dans la cage.

Bauer; Baur, *ſ. m.* manant; païſan; laboureur.

† Du grober bauer: [*t. injurieux*] va gros ruſtre; lourdaut.

† Das mache du den bauren weiß: *prov.* a d'autres; à qui vendés-vous vos coquilles.

‡ Hinter ſich, wie die bauren die ſpieße tragen: *prov.* en arriere comme les Suiſſes portent la halebarde.

† Bauer-flegel, *ſ. m.* [*t. injurieux*] ruſtaud.

Bäuerlein, *ſ. n.* petit païſan; pauvre laboureur.

Bauerſchaft, *ſ. f.* communauté de village.

Bauersmann, *ſ. m.* villageois.

Baufällig, *adj.* ruïneux; delabré; qui tombe; qui s'en va en ruïne. Ein baufälliges hauß: une maiſon ruïneuſe.

* Baufällige geſundheit: ſanté delabrée; afoiblie; ruïnée.

Bau-feld; Bau-land, *ſ. n.* terre labourable.

Bau-frohn, *ſ. f.* courvée pour l'entretien d'un édifice.

Bau-herr, *ſ. m.* bâtiſſeur; maître de bâtiment.

Bau-hof, *ſ. m.* atelier.

Bau-holz, *ſ. n.* bois de charpente.

Bau-koſten, *ſ. f. pl.* dépenſe; frais faits ou à faire à un bâtiment.

Bau-kunſt, *ſ. f.* architecture.

Bau-land, v. Bau-feld.

Bau-leute, *ſ. m. pl.* ouvriers.

Baulich, *adj.* Ein hauß in baulichem weſen erhalten: entretenir [conſerver] une maiſon en bon état.

Baum, *ſ. m.* arbre. Einen baum pflantzen; verſetzen; abhauen ꝛc. planter; transplanter; abattre un arbre. Ein obſt-baum: arbre fruitier. Ein wilder baum: arbre ſauvage.

* Der baum fällt nicht von dem erſten ſtreich: *prov.* l'arbre ne tombe pas du premier coup.

⚔ Baum, [*t. de fortification*] eſtacade; barriere.

Baumeiſter, *ſ. m.* architecte.

Baumeiſterey, *ſ. f.* architecture.

⚔ **ſich Bäumen**, *v. r.* [*t. de manege*] ſe cabrer.

Bäumen; Bäumin, *adj.* de bois. Nußbäumen-holz: bois de noyer.

Baum-frucht, *ſ. f.* fruit d'arbre.

Baum-garten, *ſ. m.* verger.

Baum-gärtner, *ſ. m.* planteur.

Baumgärtnerey, *ſ. f.* culture des arbres.

Bäumig, *adj.* Ein bäumiges feld; un champ planté d'arbres.

Bäumlein, *ſ. n.* petit arbre; arbriſſeau.

Baum-leiter, *ſ. f.* échelle double.

Baum-miſtel, *ſ. m.* gui.

Baum-moß, *ſ. m.* mouſſe.

Baum-nuß, *ſ. f.* noix.

Baum-öl, *ſ. n.* huile d'olives.

Baum-reihe; Baum-straße, *ſ. f.* paliſſade d'arbres; alée.

Baum-rinde, *ſ. f.* écorce.

Baum-ſaft, *ſ. f.* ſéve.

Baum-ſchule, *ſ. f.* pepiniere.

* Baum-ſtarck, *adj.* robuſte; vigoureux. Ein baum-ſtarcker kerl: un homme fort & robuſte.

Baum-wachs, *ſ. n.* [*t. de jardinier*] emplâtre.

Baum-wolle, *ſ. f.* coton.

Baumwollen *adj.* de coton. Baumwollen zeug; garn ꝛc. toile; fil de coton.

Bau-platz, *ſ. m.* plan. Einen bau-platz abſtecken: tracer le plan d'un bâtiment.

Baur, v. Bauer.

Bauren-arbeit, *ſ. f.* travail champêtre; ruſtique.

Bauren-feind, *ſ. m.* ennemi du païſan.

Bauren-fidler, *ſ. m.* violon de village; menêtrier; racleur de boiaux.

Bauren-geding, *ſ. n.* [*t. de coutume*] jour ſolennel, auquel le bailli ſe rend dans un village pour rendre la juſtice; oder juſtice.

Ein bauren-geding halten: tenir juſtice dans un village.

Bauren-gemein, *ſ. f.* communauté de village.

Bauren-geſinde, *ſ. n.* gens de village; villageois.

Bauren-hauß, *ſ. n.* Bauren-hütte, *ſ. f.* cabane; chaumiere.

Bauren-kleid, *ſ. n.* habit de païſan.

Bauren-knecht, *ſ. m.* valet de manant.

Bauren-koſt, *ſ. f.* manger [nourriture] de païſan.

Bauren-leben, *ſ. n.* vie champêtre; ruſtique.

Bauren-lied, *ſ. n.* vilanelle.

Bauren-magd, *ſ. f.* villageoiſe.

Bauren-pferd, *ſ. n.* cheval de labour.

† Bauren-placker; Bauren-ſchinder, *ſ. m.* [*t. injurieux*] oppreſſeur du païſan; qui le pille; le ravage.

Bauren-regel, *ſ. f.* obſervation qui regarde les tems & les ſaiſons.

Bauren-ſchencke, *ſ. f.* cabaret de village.

Bauren-ſchneider, *ſ. m.* tailleur de village.

Bauren-ſchuhe, *ſ. m.* ſabot.

Bauren-ſtiefel, *ſ. m.* botte de païſan.

* Bauren-ſtolz, *adj.* ruſtre; ruſtique.

Bauren-tantz, *ſ. m.* danſe de village.

Bauren-tracht, *ſ. f.* habit de village.

Bauren-wagen, *ſ. m.* chariot de païſan

Bauren-weib, *ſ. f.* païſane; villageoiſe.
Bauren-weiſe, *ſ. f.* maniere villageoiſe; façon païſane.
Bäurinn, *ſ. f.* païſane.
Bäuriſch, *adj.* païſan; villageois; ruſtique. Bäuriſche ſitten: manieres païſanes. Bäuriſche art: air païſan. Bäuriſche grobheit: ruſticité.
Bäuriſch. Auf bäuriſch, *adv.* à la villageoiſe. Bäuriſch reden: parler villageois. Sich bäuriſch kleiden: s'habiller à la villageoiſe.
† **Bauſch**, *ſ. m.* Ein bauſch ſtroh: un bouchon de paille. Ein bauſch bänder: un noeud de ruban. Ein bauſch lumpen: un pâquet de haillons. Ein bauſch zwiebeln: une botte d'oignons.
Bauſen, v. Pauſen.
Bau-ſtück, *ſ. n.* [*t. de charpentier*] tronche.
Bau-vogd, *ſ. m.* chaſſe-avant.
Bayer, *ſ. m.* Bavarois.
Bayer-Fürſt, *ſ. m.* Duc de Baviere.
Bayern; Beyern, *ſ. n.* Baviere. Ober- und Nieder-Bayern: haute & baſſe Baviere.
Beächzen, *v. a.* gemir. Den tod ſeines freundes beächzen: gemir de la mort de ſon ami.
Beängſtigen, *v. a.* tourmenter; affliger.
Beamter, *ſ. m.* oficier. Gerichts-beamter: oficier de juſtice.
Beantworten, *v. a.* répondre: faire réponſe. Einen brief beantworten: faire réponſe à une lettre.
Bearbeiten, *v. a.* labourer; travailler; cultiver. Einen acker; garten ꝛc. bearbeiten: labourer un champ; cultiver un jardin.
Sich bearbeiten, *v. r.* travailler; faire éfort. Ich will mich aus allen kräften darum bearbeiten: je travaillerai de tout mon pouvoir à cela; je ferai tous les éforts poſſibles pour cela.
• **Beaugen**, *v. a.* regarder; enviſager; conſiderer. Eine ſache von allen ſeiten beaugen: enviſager une afaire de tous les corés.
Bebauen, *v. a.* bâtir. Eine wüſte ſtätte bebauen: bâtir ſur une maſure.
Bebauet, *adj.* bâti. Eine wohlbebaute ſtadt: une ville bien bâtie.
Beben, *v. n.* trembler; branler. Für kälte; für furcht ꝛc. beben: trembler de froid; de peur.
Beben, *ſ. n.* tremblement.
Bebend, *adj.* tremblant. Mit bebender ſtimme reden: parler d'une voix tremblante. Bebende hände haben: avoir les mains tremblantes.
Becher, *ſ. m.* gobelet; coupe.
Becher zum würfel-ſpiel: cornet.
Becher zum taſchen-ſpiel: gobelet.
Becherlein, *ſ. n.* petit gobelet.
Becher-ſpiel, *ſ. n.* jeu des gobelets.
Beck; Becker; Becken-knecht, vid. Bäcker.
Becken, *ſ. n.* baſſin.
Bedachen, *v. a.* couvrir d'un toit.
Bedacht, *ſ. m.* conſideration; prévoïance; prudence. Ohne bedacht zufahren: paſſer outre ſans conſideration. Alles mit bedacht: tout avec prudence.
Bedacht, *adj.* deliberé. Mit wohlbedachtem rath etwas thun: faire une choſe aprés une meure deliberation; aprés y avoir bien penſé.
Bedächtig: bedächtlich, *adv.* deliberement; de propos deliberé. Etwas wißentlich und wohlbedächtig thun: faire une choſe de ſcience certaine & de propos deliberé.
Bedachtſam, *adj.* prévoïant; prudent; ſage.
Bedachtſamkeit, *ſ. f.* prévoïance; conſideration.
Bedachtſamlich, *adv.* prudemment; ſagement.
Bedancken, *v. a.* Sich bedancken; *v. r.* remercier. Einen um etwas bedancken. Sich gegen einem vor etwas bedancken: remercier quelcun d'une choſe.
† Ich bedancke mich davor: je vous en remercie; je n'en veux point.
Bedauren, *v. a.* regretter. Ich bedaure die verlohrne zeit: je regrette le tems perdu.
Bedaurlich, *adj.* regretable; cuiſant; ſenſible. Ein bedaurliches abſterben: une mort regretable. Ein bedaurlicher ſchade: une perte ſenſible.
Bedecken, *v. a.* couvrir. Den leib bedecken: couvrir le corps. Das haupt bedecken: ſe couvrir; mettre ſon chapeau.
Der Herr bedecke ſich: couvrez vous.
⚔ Bedecken: [*t. de guerre*] couvrir. Sich mit ſchantz-körben bedecken: ſe couvrir de gabions. Der rechte flügel war mit einem moraſt, und der lincke mit einem wald bedeckt: l'aile droite étoit couverte d'un marais, & la gauche d'un bois.
⚔ Bedeckt, *adj.* couvert. Mit bedecktem haupt: la tête couverte. Ein bedeckter wagen: un chariot couvert.
⚔ Bedeckt: [*t. de guerre*] couvert. Der bedeckte weg: chemin couvert. Bedeckt ſtehen: ſe tenir couvert.
⚔ Bedeckung, *ſ. f.* épaulement.
Bedencken, *v. a.* [*conj. comme* dencken] penſer; examiner; conſiderer. Bedenckt es wohl: penſés y bien; ſongez à ce que vous faites. Eine ſache reiflich bedencken: conſiderer mûrement une choſe.
Sich bedencken: *v. r.* deliberer; balancer. Ich will mich darauf bedencken: j'y penſerai; je le prendrai en deliberation. Er bedachte ſich lange, ehe er einen ſchluß faßete: il balança longtems avant que de ſe determiner.
Bedencken, *ſ. n.* reflexion; conſideration. Eine ſache in bedencken ziehen: faire reflexion ſur une choſe.
Bedencken: dificulté; ſcrupule. Ich finde kein bedencken bey der ſache: la choſe me paroit n'avoir point de dificulté. Ich kan es ohne bedencken thun: je ne me fais point de ſcrupule de cela.
Bedencken: avis; conſultation. Sein bedencken über etwas geben: donner ſon avis ſur une choſe. Ein bedencken der Rechts-gelehrten ꝛc. einholen: prendre une conſultation.
Bedencklich, *adj.* qui demande reflexion; conſideration. Der vorſchlag iſt bedencklich: la propoſition merite d'etre conſiderée; qu'on y faſſe reflexion.
Bedencklich: préjudiciable. Ein ſehr bedencklicheſ unternehmen: une entrepriſe fort préjudiciable.
Bedencklich: remarquable; conſiderable. Er redet zu ihm dieſe bedencklich worte: il lui adreſſa ces paroles remarquables.
Bedencklichkeit, *ſ. f.* dificulté; préjudice.
Bedeuten, *v. a.* donner à entendre; faire ſavoir; declarer; expliquer. Einem etwas recht bedeuten: faire bien comprendre une choſe à quelcun. Etwas mündlich; ſchrifftlich; bedeuten: declarer une choſe de vive voix; par écrit. Einem ſeine meynung bedeuten: expliquer ſes ſentimens à quelcun.
Bedeuten: ſignifier; deſigner; marquer. Was bedeutet dieſes? que ſignifie [que veut dire] cela? Ein zeichen, diß oder jenes zu bedeuten: une marque pour deſigner une telle choſe. Dieſer zufall bedeutet den tod: ce ſimptome eſt un ſigne de mort.
Bedeutlich, *adj.* ſignifiant; ſignificatif. Etwas mit bedeutlichen worten vorhalten: expliquer une choſe avec des paroles ſignificatives.
Bedeutung, *ſ. f.* declaration. Die bedeutung einer ſachen thun: declarer [faire la declaration d'] une choſe.
Bedeutung: ſignification. Die bedeutung eines worts erklären: expliquer la ſignification d'un mot.
Die bedeutung dieſes wunders iſt GOtt bekannt: Dieu ſait ce que ce prodige nous preſage.

Bedienen, *v. a.* ſervir. Seinen Herrn wohl bedienen: ſervir bien ſon maître. Er wird von ſeinen leuten nicht wohl bedient: il eſt mal ſervi par ſes gens. Den tiſch bedienen: ſervir à table.

Ein amt bedienen: avoir [exercer] un emploi. Sein amt wohl bedienen: faire bien ſa charge.

Ein frauenzimmer bedienen: ſervir une dame; lui faire l'amour.

Sich bedienen, *v. r.* ſe ſervir. Ich bediene mich dieſer gelegenheit an euch zu ſchreiben: je me ſers de cette occaſion pour vous écrire. Sich der gelegenheit bedienen: profiter [ſe prevaloir] de l'occaſion; de la conjoncture. Sich ſeiner bequemlichkeit bedienen: prendre ſes aiſes.

Bedienlich, *adj.* qui eſt de ſervice; qui peut ſervir. Kan ich worinn bedienlich ſeyn? y a-t-il quelque choſe pour vôtre ſervice?

Bedienter, *ſ. m.* oficier. Gerichts-bedienter: oficier de juſtice. Kriegs-bedienter: oficier de guerre.

Bedienung, *ſ. f.* ſervice. Die bedienung iſt ſchlecht in dieſem wirthshauſe: on eſt mal ſervi dans ce cabaret. Eine ſtandes-mäßige bedienung haben: être ſervi [ſe faire ſervir] ſelon ſa qualité.

Bedienung: charge; emploi. Eine bedienung am hof haben: avoir de l'emploi à la cour.

Beding, *ſ. n.* condition. Auf billige bedinge handeln: traiter à des conditions raiſonnables. Ich willige es mit dem beding: je vous l'acorde à cette condition.

Bedingen, *v. a.* [*conj. comme* dingen] ſtipuler; reſerver. Bey dieſem handel hat er ihm große vortheile bedungen: par ce traité, il a ſtipulé de grands avantages. Ich bedinge mir dieſes: je me reſerve cela.

Bedingen. Waaren bedingen: faire le prix [arrêter le marché] des marchandiſes.

Bedingung, *ſ. f.* condition; reſervation; clauſe. Eine bedingung einem contract einrücken: mettre une condition [clauſe] dans un contract.

Bedörfen, v. Bedürfen.

Bedrohen, *v. a.* menaçer; faire des menaces.

Bedrohlich, *adj.* menaçant. Mit bedrohlichen worten: avec des paroles menaçantes.

Bedrohung, *ſ. f.* menace.

Bedünken, *v. a.* ſembler; paroître. Es bedünket mich, [ich laße mich bedünken] daß ich recht thue: il me ſemble que je fais bien. Die ſache bedünket mich ſehr vortheilig zu ſeyn: la choſe me paroit être fort avantageuſe.

Bedünken, *ſ. n.* avis; ſentiment. Nach meinem bedünken ſolte man dieſes thun: à mon avis on feroit cela.

Er will, daß alle ſich nach ſeinem bedünken richten: il pretend que tout le monde ſuive [ſe regle ſur] ſes ſentimens.

Bedürfen, *v. a.* [*conj. comme* dürfen] avoir beſoin. Ich bedarf euer: j'ai beſoin de vous. Ich bedarf des nicht: je n'ai que faire de cela.

Bedürfniß, *ſ. f.* beſoin; neceſſité. Der bedürfniß eines haußes zu ſtatten kommen: ſournir aux beſoins d'une famille. In euſerſter bedürfniß leben: être dans une extreme neceſſité. Die bedürfniße einer belagerung anſchaffen: pourvoir aux choſes neceſſaires pour un ſiege.

Bedürftig, *adj.* pauvre; neceſſiteux.

Beede, v. Beyde.

Beehren, *v. a.* honorer. Einen mit großen titeln beehren: honorer quelcun de grands titres.

Beehrung, *ſ. f.* honneur. Einem mit großer beehrung begegnen: rendre de grands honneurs à quelcun.

Beeiden, *v. a.* prendre à ſerment; recevoir le ſerment de quelcun.

Beeidet, *adj.* juré. Beeideter zeuge; meßer ꝛc. temoin; meſureur juré.

Beer, *ſ. f.* Beerlein, *ſ. n.* baie; graine; grain. Beeren vom wacholder; lorbeern ꝛc. baies de genevre; de laurier. Beeren an den weintrauben: grains de la grape. Beerlein an dem holunder; johanns-beeren ꝛc. graine de ſureau; de groſeilles.

Beerdigen, *v. a.* enterrer. Einen todten ehrlich beerdigen: enterrer honorablement un mort.

Beeſt, *ſ. n.* bête; animal.

† **Beeſt**; [*t. injurieux*] Du grobes beeſt: bête brute; gros animal.

✕ **Befahren**, *v. a.* [*conj. comme* fahren] [*t. de mer*] naviger. Die hohe nord-ſee iſt im winter nicht zu befahren: la mer du nord n'eſt pas navigable en hiver.

Befahren: craindre; aprehender. Ein unglück befahren: aprehender un malheur. Ihr habt nichts zu befahren: vous n'avés rien à craindre.

Befallen, *v. a.* [*conj. comme* fallen] ſurvenir; arriver. Es befällt mich ein unglück nach dem andern: il me ſurvient malheur ſur malheur. Von einer kranckheit befallen werden: être ſurpris d'une maladie.

Befangen, *v. a.* [*conj. comme* fangen] prendre; ſurprendre. Mit heftigen ſchmertzen befangen werden: être pris de vives douleurs.

Befehden, *v. a.* apeller en duel; faire un deſi.

Befehl, *ſ. m.* ordre; commandement. Einen befehl ausrichten: executer un ordre. Unter eines befehl ſtehen: être ſous le commandement de quelcun. Befehl ertheilen: donner ordre; donner des ordres. Auf des Königs befehl: par ordre du Roi. Einen befehl erkennen: reſpecter l'ordre.

Befehl. Ich laße meinen befehl [meinen ſchönen; dienſtlichen] an den Herrn vermelden: [*t. de civilité*] je fais mes recommandations à Monſieur.

Befehlen, *v. a.* [Ich befehle; du befielſt; er befielt; wir befehlen; ich befahl; ich befühle; befohlen:] commander. Seinem diener etwas befehlen: commander quelque choſe à ſon valet.

Zu befehlen haben: commander; avoir le commandement. Über eine ſtadt; armee; zu befehlen haben: avoir le commandement d'une ville; d'une armée.

Wer hat mir zu befehlen? qui eſt-ce qui me veut maîtriſer?

Befehlen: recommander. Seinen kindern die Gottesfurcht über alles befehlen: recommander la pieté ſur toutes choſes à ſes enfans.

Ich befehle mich in ihre gunſt: je me recommande à l'honneur de vos bonnes graces.

Ich will mir die ſache laßen befohlen ſeyn: j'aurai l'afaire en recommandation; je l'aurai à coeur.

GOtt befohlen! adieu!

Befehlhaber, *ſ. m.* oficier; commandant.

Befeſtigen, **beveſtigen**, *v. a.* fortifier. Eine ſtadt befeſtigen: fortifier une ville.

Befeſtigen: afermir; aſſurer. Eine maur; einen pfahl befeſtigen: afermir un mur; un poteau.

* Sich in ſeiner meinung befeſtigen: s'afermir [ſe confirmer] dans ſon ſentiment.

* Seine herrſchaft befeſtigen: aſſurer ſa domination.

* Seinen ſatz mit guten gründen befeſtigen: apuïer ſa téſe de bonnes raiſons.

* Eine handlung befeſtigen: ratifier un traité.

* Sein hertz wider die anfechtungen befeſtigen: aſſurer ſon coeur contre les tentations.

Befeſtigung, **Befeſtung**, *ſ. f.* fortification.

Befeſtungs-kunſt, *ſ. f.* fortification.

Befeuchten, *v. a.* mouïller; humecter; detremper.

Befinden, *v. a.* [*conj. comme* finden] trouver; remarquer. Alles zu

gutem ſtand befinden: trouver tout en bon état. Ich befinde hie etliche fehler: je remarque ici pluſieurs fautes.

Sich wohl; übel auf befinden: ſe porter bien; mal. Wie befindet ihr euch? comment vous portés vous?

Sich in gefahr befinden: être en danger.

Die ſache befindet ſich alſo: la choſe eſt ainſi.

Sich an einem ort befinden: ſe trouver [demeurer] en un lieu.

Befinden, *ſ. n.* Eine ſache nach befinden abthun: terminer une afaire ſelon qu'on le trouve bon. Nach befinden der ſachen rath ſchaffen: regler l'afaire ſelon les circonſtances; prendre conſeil ſuivant les occurrences.

Befindlich, *adj.* qui ſe trouve; qui exiſte. Das ſchiff iſt mit allen darauf befindlichen gütern untergangen: le vaiſſeau a peri avec tous les effets qui s'y ſont trouvés; qui étoient dedans. Der befindliche vorrath: les proviſions effectives.

Beflecken, *v. a.* tacher; ſouïller. Sein kleid mit öl ꝛc. beflecken: tacher ſon habit d'huile.

* Die hände mit blut beflecken: ſouïller ſes mains de ſang; tremper ſes mains dans le ſang.

* Eines ehe-bett beflecken: ſouïller la couche d'autrui.

* Seinen ehrlichen nahmen beflecken: tacher ſa reputation.

Beflecket, *adj.* taché; ſouïllé.

Beflecknng, *ſ. f.* tache; ſouïllure.

Sich befleißen, ſich befleißigen, *v. r.* s'apliquer; s'emploïer; avoir ſoin; tâcher; prendre à tâche. Sich der tugend befleißen: s'apliquer à la vertu. Sich des mahlens; ſingens ꝛc. befleißen: s'emploïer à peindre; à chanter. Sich eines guten nahmens befleißigen: avoir ſoin de ſa reputation. Er befleißiget ſich allen menſchen zu gefallen: il tâche [prend à tâche] de plaire à toute le monde.

Befliſſen, *adj.* apliqué; ſoigneux. Des ſtudirens befliſſen ſeyn: être apliqué aux études; être ſoigneux d'étudier. Ich bin höchſt-befliſſen ihn zum freunde zu behalten: je prends à tâche de conſerver ſon amitié.

Befliſſener, *ſ. m.* étudiant. Der rechte; der artzney ꝛc. befliſſener: étudiant en droit; en medecine.

Befliſſenheit, *ſ. f.* ſoin; aſſiduité; aplication.

Befliſſenlich, *adv.* ſoigneuſement; aſſidûment.

Befolgen, *v. a.* executer; mettre en exécution. Einen befehl befolgen: executer un ordre.

Befolgung, *ſ. f.* conſequence; execution. Zu befolgung des gemachten ſchluſſes: en conſequence de la reſolution priſe.

Beförchten, v. Befürchten.

Befördern, *v. a.* porter; avancer; apuïer; favoriſer. Eines angelegenheiten befördern: porter [apuïer; favoriſer] les interêts de quelcun. Einen zu einem amt befördern: avancer quelcun à une charge. Dieſes wird unſere ſache ſehr befördern: cela favoriſera grandement nôtre afaire.

Beförderer, *ſ. m.* protecteur; qui apuïe; qui favoriſe. Ich habe an ihm einen mächtigen beförderer: il eſt mon puiſſant protecteur. Ich hoffe, er werde hierunter mein beförderer ſeyn: j'eſpere que vous m'apuïerés [me favoriſerés] en cette occaſion.

Beförderlich, *adj.* favorable. Ich bitte, er wolle mir beförderlich ſeyn: je vous prie de m'être favorable.

Beförderung, *ſ. f.* avancement. Einem zur beförderung verhelfen: avancer quelcun; procurer ſon avancement. Beförderung erhalten: être avancé; obtenir un avancement.

Befrachten, *v. a.* [*t. de mer*] fréter.

Befragen, *v. a.* interroger; queſtionner. Einen genau befragen: interroger particulierement quelcun.

Sich mit einem befragen: conferer avec quelcun. Sich untereinander befragen: conferer enſemble.

Befremden, *v. a.* Das befremdet mich: cela me paroit étrange; cela me ſurprend; j'en ſuis ſurpris. Sich etwas befremden laßen: être ſurpris d'une choſe; la trouver étrange.

Befremdlich, *adj.* étrange; ſurprenant.

Sich befreßen, *v. r.* ſe gorger; ſe piſrer; ſe piler.

Sich befreunden, *v. r.* faire amitié; s'allier. Gleicher ſinn befreundet ſich bald: l'égalité d'humeur fait bien tôt naître l'amitié. Durch heyrath ſich mit einem hauſe befreunden: s'alier à une maiſon.

Befreundet, *adj.* ami; alié; aparenté.

Befreundete, *ſ. f.* parente.

Befreundeter, *ſ. m.* alié; parent.

Befreyen, *v. a.* delivrer; liberer; afranchir. Einen aus der dienſtbarkeit befreyen: delivrer quelcun de l'eſclavage. Sich des ungemachs; des überlaufs ꝛc. befreyen: ſe delivrer [ſe liberer] de l'incommodité; de l'importunité. Sich einer verbindlichkeit befreyen: s'afranchir d'un devoir.

Ein beſchuldetes gut befreyen: liberer une terre hipothequée.

Befreyen; exemter; diſpenſer; afranchir. Eine ſtadt der ſteuer ꝛc. befreyen: exemter une ville d'impôts. Einen ſeines gelübds befreyen: diſpenſer quelcun de ſon voeu.

* Sich der gewalt der liebe befreyen: s'afranchir du pouvoir de l'amour.

Befreyung, *ſ. f.* delivrance; franchiſe; exemtion; diſpenſe. Befreyung von der gefängniß: delivrance de la captivité. Befreyung von ſteuern: franchiſe [exemtion] d'impôts. Befreyung von einem gelübd; verbot ꝛc. diſpenſe d'un voeu; d'une defenſe.

Befriedigen, *v. a.* apaiſer; contenter; ſatisfaire. Seine gläubiger befriedigen: contenter [ſatisfaire] ſes créanciers. Wenn er einmahl gereitzet, iſt er ſchwerlich wieder zu befriedigen: quand il eſt irrité, il eſt dificile à apaiſer; on l'apaiſe dificilement.

Befriedigung, *ſ. f.* ſatisfaction. Zu ſeiner befriedigung gelangen: obtenir ſa ſatisfaction.

Befugniß; Befugſamkeit, *ſ. f.* droit. Seine befugniß beobachten: uſer de ſon droit.

Befugt, *adj.* en droit. Ich bin es befugt zu thun: je ſuis en droit de le faire.

Befühlen, *v. a.* tâtonner; ſouïller. Einen dieb befühlen: ſouïller un larron.

Befürchten; beförchten, *v. a.* craindre; aprehender. Etwas widriges befürchten: craindre quelque accident fâcheux; quelque revers.

Befützen, v. Bäfzen.

Begaben, *v. a.* faire preſent; partager; douër. Einen reichlich begaben: faire un preſent conſiderable à quelcun. Die natur hat ihn ſtatlich begabt: il eſt bien partagé de la nature.

Begabt, *adj.* pourvû; partagé; doué. Eine mit tugend und geſchicklichkeit wohlbegabte perſon: une perſonne de grande vertu & habileté.

Begauckeln, *v. a.* enchanter; éblouïr. Ich bin begauckelt von ſo vielen ſeltenheiten: tant de choſes extraordinaires m'enchantent; me raviſſent.

Sich die eitelkeit der welt begauckeln laſſen: ſe laiſſer éblouïr par les vanités du monde.

Begauckelt, *adj.* enchanté; enſorcellé.

Begeben, *v. a.* [*conj. comme* geben] mettre; adonner; emploïer; apliquer. Begebet eure glieder zu waffen der gerechtigkeit: apliquez vos membres à être armes de juſtice.

Eine münz begeben: paſſer; debiter une piece. Das geld iſt hie unbekannt, ihr werdet es nicht begeben können; on

ne connoit point ici cet argent, vous ne le passerés pas.

Sich auf die reise begeben: se mettre en voïage.

Sich auf eine kunst; wißenschaft ꝛc. begeben: s'apliquer [s'adonner] à un art; une science.

Sich in den krieg begeben: se mettre dans le service; aller à la guerre.

Sich in den ehelichen stand begeben: se marier.

Sich zum hauß-wesen begeben: entrer en ménage; se mettre en ménage.

Sich auf die flucht begeben: prendre la fuite.

Sich aufs plündern begeben: se mettre à piller.

Sich in sein zimmer begeben: se retirer dans son cabinet.

Sich auf die see begeben: se mettre en mer. Sich in das feld begeben: se mettre en campagne.

Sich begeben, se demettre; se desister; se deporter; se departir; se devêtir; se dépouïller. Sich seines amts begeben: se demettre de son emploi. Sich seines rechts begeben: se desister [se deporter] de ses droits. Sich eines guts begeben: se devêtir [se depouïller] d'un heritage.

Sich begeben, arriver. Unverhofft begibt sichs oft: *prov.* il arrive souvent ce qu'on attendoit le moins. Die wunder, so sich zu unsern zeiten begeben haben: les merveilles qui sont arrivées de nos jours.

Begebenheit; Begebniß; Begebung, *s. f.* accident; occasion; avanture. Eine fröliche; traurige ꝛc. begebenheit: une plaisante; triste avanture; accident. Bey dieser begebenheit erinnere ich mich: à cette occasion je me souviens. Die begebungen dieses jahrs: les choses qui se sont passées cette année.

Begeblich, *adj.* possible; qui peut arriver. Es ist eine begebliche sache: la chose est possible; elle peut arriver.

Begebliche müntz: argent de mise.

Begegnen, *v. n.* rencontrer; faire rencontre; recevoir. Einem auf der straße begegnen: rencontrer quelcun sur la ruë. Einem in der thür des hauses begegnen: recevoir quelcun à la porte du logis.

*Einem mit höflichkeit; mit kaltsinnigkeit ꝛc. begegnen: recevoir quelcun civilement; froidement.

*Begegnen, arriver. Es begegnet mir oft: il m'arrive souvent.

Begegniß, *s. f.* rencontre; hazard. Eine glückliche begegniß: une rencontre heureuse.

Begegnung, *s. f.* reception; conduite. Eine liebreiche begegnung: une reception favorable. Die begegnung, so er mir beweiset: la conduite qu'il tient avec moi.

Begehen, *v. a.* [*conj. comme* gehen] celebrer. Ein fest; seinen geburtstag ꝛc. begehen: celebrer une fête; le jour de sa naissance. Seine hochzeit begehen: celebrer son mariage.

Begehen, commettre; faire. Eine mißethat begehen: commettre un crime. Einen fehler begehen: faire une faute.

Sich begehen, *v. r.* se conduire. Sich vernünftiglich begehen: se conduire sagement. Sich mit allen leuten wohl begehen: vivre bien avec tout le monde.

Begehung, *s. f.* celebration.

Begehung: action de commettre. Die begehung eines fehlers bereuen: avoir regret d'avoir commis une faute.

Begehung, conduite. Eine Christliche begehung: conduite chrêtienne.

Begehren, *v. a.* desirer; rechercher. Eines dinges heftig begehren: desirer ardemment une chose. Eine jungfrau zur ehe begehren: rechercher une fille.

Ich begehre nichts zu thun, das mich gereuen könte: je ne veux nullement faire ce dont je pourrois me repentir.

Ihr findet hie, was euer hertz begehret: vous trouverés ici tout ce que vous souhaités.

Begehren, demander; pretendre. Eine gnade begehren: demander une grace. Was begehret ihr davor? combien en demandés vous? Ich begehre nichts mehr: je ne demande pas davantage. Was begehrt ihr von mir? que pretendés vous de moi? Er begehrt unbillige dinge: il pretend des choses injustes.

Begehren, *s. n.* demande; pretention; desir. Was ist euer begehren? que demandés vous? que souhaités vous? Einem sein begehren einwilligen; abschlagen: acorder; rejetter la demande de quelcun. Ein ungegründetes begehren: une pretention mal-fondée. Meines hertzens begehren ist dieses ꝛc. le desir de mon coeur, c'est.

† **Begeifern,** *v. a.* jetter de la bave sur quelque chose.

† **Begeifert,** *adj.* baveux.

Begeistern, *v. a.* animer; inspirer. Von GOtt begeistert seyn: être animé de Dieu.

Begeistert, *adj.* animé; inspiré. Ein begeisterter leib: un corps animé. Ein begeisterter mensch: un homme inspiré.

Begeisterung, *s. f.* inspiration.

Begier; Begierde, *s. f.* desir; passion. Für begier brennen: brûler de desir. Eine heilige begier nach himmlischen dingen: un saint desir de choses celestes. Begierde zum spielen; reisen ꝛc. passion de jouër; voïager. Seine böse begierden zwingen: domter ses passions dereglées. Seine begierde erfüllen: assouvir sa passion.

Mit großer begier: avidement; passionnement; ardemment.

Begierig, *adj.* desireux; avide; passionné; âpre. Begierig nach ehren, reichthum ꝛc. avide de gloire; de richesses; passionné pour la gloire. Ich bin sehr begierig etwas von ihm zu erfahren: je desire extremement d'aprendre de ses nouvelles.

Begierig; begieriglich, *adv.* avidement; âprement; passionnement. Begierig eßen: manger avidement. Begieriglich nach ehren streben: rechercher passionnement les honneurs.

Begierlich, *adj.* desirable. Ein begierliches gut: une chose desirable.

Die begierliche regung in dem menschen: l'apetit concupiscible de l'homme.

Begierlichkeit, *s. f.* concupiscence; passion; avidité. Die begierlichkeit dämpfen: mortifier la concupiscence. Von seiner begierlichkeit getrieben werden: agir par passion; se laisser aler à sa passion. Mit großer begierlichkeit trachten reich zu werden: amasser des richesses avec avidité.

Begießen, *v. a.* [*conj. comme* gießen] Den garten begießen: arroser le jardin. Den sallat mit eßig begießen: verser du vinaigre sur la salade. Einen mit waßer begießen: jetter de l'eau sur quelcun.

Begießung, *s. f.* arrosement.

Begiften, *v. a.* [*t. de pratique*] doter. Seine tochter wohl begiften: doter bien sa fille.

† **Beginn,** *s. m.* origine; commencement; mouvement. [*il n'est usité que dans les composés: p. e.* Anbeginn: commencement.] Luſt-beginn: mouvement de plaisir. Kriegs-beginn: ouverture de la campagne &c.

Beginnen, *v. a.* [Ich beginne; ich began, und begunnte; ich habe begonnen] commencer; entreprendre; se mettre à faire. Das kind beginnet zu reden: cet enfant commence à parler. Es beginnet zu regnen: il commence à pleuvoir. Meine kräfte beginnen abzunehmen: mes forces commencent à déchoir.

Viel beginnen und nichts enden: entreprendre beaucoup, & ne finir rien.

Er weiß nicht mehr, was er beginnen soll: il ne sait plus que faire.

Er beginnet ein unordiges leben zu füh-

ren: il ſe met à [ſe jette dans] la debauche.

Wenn er beginnet, ſo iſt er ganz ausgelaſſen: quand ſon feu [ſa fougue] le prend, il n'y a plus moïen de le retenir.

Beginnen, *ſ. n.* deſſein; entrepriſe; action. Jemand von ſeinem beginnen abhalten: retenir quelcun de ſon deſſein. Ein ſtrafbares beginnen; une action blamable.

Beglauben, *v. a.* ateſter; faire foi; averer. Eine that beglauben: averer [ateſter] un fait. Dieſes zeugniß beglaubt alles, was ich geſagt habe: ce temoignage fait foi de tout ce que j'ai avancé.

Beglaubt, *adj.* averé; acredité; autentique; vidimé. Eine beglaubte that: un fait averé. Eine beglaubte perſon: une perſonne accreditée. Ein beglaubtes zeugniß: un temoignage autentique. Eine beglaubte abſchrift: une copie vidimée.

Begleiten, *v. a.* conduire; acompagner. Seinen gaſt biß an die hauß-thür begleiten: conduire ſon ami jusqu'à la porte du logis. Einen auf der reiſe begleiten: acompagner quelcun en voïage.

✠ Ein Fuhrwerck begleiten: [*t. de guerre*] eſcorter un convoi.

Begleitung, *ſ. f.* ſuite; cortege. Eine große begleitung mit ſich führen: avoir une nombreuſe ſuite. Mit ſtarcker begleitung ausziehen: marcher avec un grand cortege.

✠ **Begleitung**: eſcorte. Einem eine zulangliche begleitung mitgeben: donner une eſcorte ſuffiſante à quelcun.

Beglimpfen, *v. a.* conniver; diſſimuler. Einen fehler beglimpfen: conniver à [diſſimuler] une faute.

Beglücken, *v. a.* rendre heureux; faire le bonheur. Mit reichthum und ehren beglückt ſeyn: être comblé de biens & d'honneurs; avoir les biens & les honneurs en partage. Er iſt mit wohlgerathenen kindern beglückt: il a le bonheur d'avoir des enfans bien nés. GOtt beglücke euch mit allerley gutem! Dieu vous comble de toutes ſortes de biens.

Beglückt, *adj.* heureux; fortuné. Ein beglückter mann, tag ꝛc. un homme; jour; heureux. Die beglückten inſeln: les îles fortunées.

Begnaden; begnädigen, *v. a.* faire, acorder des graces. Sein Fürſt hat ihn ſo vielfältig begnadet: ſon Prince l'a comblé de tant de graces. Einen mit einem dienſt; gehalt ꝛc. begnaden: acorder un emploi; une penſion à quelcun.

Einen mißethäter begnadigen: faire grace à un criminel. Er iſt begnädiget worden: il a eu ſa grace; ſon pardon.

Begnadigung, *ſ. f.* grace. Eine anſehnliche begnadigung: une grace conſiderable.

Begnügen; benügen, *v. a.* ſatisfaire; contenter. Das begnügt mich nicht: cela ne me ſatisfait pas.

Sich begnügen laßen: ſe contenter; être ſatisfait. Sich begnügen laßen an dem, das vorhanden iſt: ſe contenter de ce qu'on a.

Begnügt, *adj.* content.

Begnügung, *ſ. f.* contentement; ſatisfaction.

Begraben, *v. a.* [*conj. comme* graben] enterrer; enſevelir. Eine leiche begraben: enterrer un mort. Unter dem einſturtz eines hauſes begraben werden: être enſeveli ſous les ruïnes d'une maiſon.

* Das empfangene unrecht begraben: oublier [enſevelir dans l'oubli] les injures qu'on a receuës.

Begräbniß, *ſ. f.* enterrement; ſepulture. Eine begräbniß ausrichten: faire un enterrement.

Begräbniß: ſepulcre; tombeau; ſepulture. In ſeiner väter begräbniß beygeſetzet werden: être mis au tombeau de ſes ancêtres. Seine begräbniß in dem meer finden: trouver ſa ſepulture dans la mer.

Begräbniß-Koſten, *ſ. m.* frais de la ſepulture.

Begraſen, *v. n.* verdir; reverdir; ſe couvrir d'herbe. Die auen begraſen im frühling: les campagnes reverdiſſent au printems. Dieſe gänge ſind ganz begraſet, man muß ſie reinigen: ces alées ſont toutes couvertes d'herbe, il faut les ſarcler.

Begreifen, *v. a.* [*conj. comme* greifen] tâter; tâtonner; fouïller. Den puls begreifen: tâter le pouls. Einen dieb begreifen: fouïller un larron.

Begreifen: comprendre; enfermer; contenir. Dieſes begreift ſehr viel: cela comprend bien des choſes. Dieſes iſt in der handlung begriffen: cela eſt compris dans le traité. In dieſem buch iſt nichts begriffen, ſo nicht nützlich wäre: ce livre ne contient rien que de tres utile. Dieſer kreiß begreift ein großes land: cette province enferme un grand païs.

Begreifen: ſurprendre; atraper. Einen im ehebruch begreifen: ſurprendre quelcun en adultere.

Begreifen: comprendre; penetrer. Ich begreife wol, was ihr ſaget: je comprends bien ce que vous dites.

Begreiflich, *adj.* comprehenſible. Es iſt nicht wol begreiflich, wie das zugehe: il n'eſt pas bien comprehenſible [on ne ſauroit bien comprendre] comment ſe fait cela.

Begriff, *ſ. m.* étenduë. Die ſtadt hält in ihrem begriff ſo viel häuſer: la ville contient dans ſon étenduë tant de maiſons.

Begriff: contenu. Der begriff eines buchs ꝛc. le contenu d'un livre.

Kurtzer begriff: racourci; abregé.

Begriff: idée; intelligence. Ich habe keinen begriff hievon: je n'ai point d'idée de cela; je n'y comprends rien. Ein jeder verſtehet die dinge nach ſeinem begriff: chacun entend les choſes ſelon ſa portée.

Begriffen: *adj.* compris. Der feind iſt ſo ſtarck, die hülfs-völcker mit begriffen: l'ennemi eſt fort de tant, y compris les troupes auxiliaires.

Begrüßen, *v. a.* ſaluër. Einen freundlich begrüßen: ſaluer civilement quelcun.

Begrüßen: requerir; demander. Einen um ſeinen beyſtand begrüßen: demander à quelcun ſon aſſiſtence. Er hat ſich unterſtanden das zu thun, ohne mich darum zu begrüßen: il a oſé faire cela, ſans requerir ma permiſſion.

Begrüßung, *ſ. f.* ſalut; compliment. Den Oberen gehöret die erſte begrüſſung: on doit le ſalut à ceux qui ſont au deſſus de nous. Nechſt freundlicher begrüßung an die frau liebſte, verbleibe ꝛc. [*t. de civilité*] je ſais mon compliment à Madame, & ſuis.

Die begrüßung mit der piecke: [*t. de guerre*] le ſalut de la pique.

Einem ſchiff; einer feſtung, die gewöhnliche begrüßung erweiſen: [*t. de mer*] faire le ſalut ordinaire à un vaiſſeau; une forteresſe.

Begucken, *v. a.* regarder.

Begünſtigen, *v. a.* favoriſer. Einen mit ſeiner beförderung begünſtigen: favoriſer quelcun de ſa protection.

✠ **Begünſtigen**, [*t. de bareau*] faire tort; outrager; injurier.

Begünſtigung, *ſ. f.* faveur; grace.

✠ **Begünſtigung**: outrage; injure.

Begütert, *adj.* riche; acommodé. Ein wohlbegüterter mann: un homme bien acommodé; qui a du bien.

Behaaren, *v. n.* faire du poil. Der ort wird bald wieder behaaren: cet endroit ſera bien-tôt du poil; le poil y reviendra.

Behaart, *adj.* pelu; velu. Ein wohlbehaarter kopf: une tête veluë.

Behacken, *v. a.* [*t. de vigneron*] Den wein behacken: houër la vigne.

Behaftet, *adj.* atteint: ſujet. Mit einer kranckheit; einem laſter ꝛc. behaftet:

tet: atteint d'une maladie; d'un vice; ſujet à une maladie.

Behagen, *v. n.* plaire. Es behaget mir alſo: il me plait ainſi. Sich etwas behagen laſſen: agréer une choſe.

Behäglich, *adj.* agréable. Ein behäglicher ort: un lieu agréable. Ich hoffe, mein dienſt werde ihm behäglich ſeyn: j'eſpere que mes ſervices vous ſeront agréables.

Behäglichkeit, *ſ. f.* agrément. Sein weſen bringt ihm eine allgemeine behäglichkeit zuwege: ſon air lui gagne l'agrément de tout le monde. Ich finde hieran keine behäglichkeit: je ne me plais pas à cela.

Behalt, *ſ. m.* Meines behalts iſt es ſo zugegangen: autant que je m'en ſouviens, la choſe s'eſt ainſi paſſée.

Behalten, *v. a.* [*conj. comme* halten] retenir. Ein pfand behalten: retenir un gage. Ich wil das vor mich behalten: je retiens cela pour moi. Einen zur mahlzeit behalten: retenir [arrêter] quelcun à diner.

Behalten, garder; conſerver. Behaltet das, ich mag es nicht: gardés cela, je n'en veux point.

Etwas im gedächtniß behalten: retenir [garder] une choſe dans ſa memoire. Behaltet wohl, was ich euch ſage: retenés bien ce que je vous dis.

Seine geſundheit; ehre ꝛc. behalten: conſerver ſa ſanté; ſon honneur.

Den zorn behalten: garder [tenir] ſon courroux.

Sich zu hauſe behalten: ſe tenir au logis. Seinen ſohn zu hauſe behalten: tenir ſon fils chez ſoi.

Etwas übrig behalten: avoir quelque choſe de reſte. Ich behalte nichts übrig: il ne me reſtera rien.

Recht behalten: gagner ſa cauſe; ſon procés.

Das feld behalten: demeurer maître du champ de bataille.

Die oberhand behalten: avoir le deſſus.

Behalten, *adj.* Von ſeiner reiſe wohl behalten [in behaltenem ſtand] wiederkommen: revenir ſain & ſauf de ſon voïage. Ein behaltener mann: un homme bien établi; acommodé.

Behalter, *ſ. m.* armoire; garde-robe; garde-manger.

Behältniß, *ſ. f.* endroit; lieu propre à garder une choſe.

Behaltſam, *adj.* Ein behaltſamer kopf: une bonne [heureuſe] memoire. Behaltſames obſt: fruit de garde.

Behaltung, *ſ. f.* garde; conſervation.

Behandeln, *v. a.* conclurre; arrêter; acorder; traiter. Einen kauf behandeln: conclurre [arrêter] un marché. Seine gläubiger behandeln: traiter [compoſer] avec ſes créanciers. Eine ſtreitigkeit behandeln: acorder [acommoder] un differend.

Er läßt ſich behandeln: il eſt homme d'acommodement; de bonne compoſition.

Behändigen, *v. a.* rendre; faire tenir. Einen brief behändigen: rendre une lettre.

Behängen; behencken, *v. a.* tendre. Ein zimmer mit tapeten behängen: tendre une chambre de tapiſſerie; la tapiſſer. Ein gemach mit gemählen, land-karten ꝛc. behängen: tapiſſer [orner] une chambre de tableaux; de cartes géographiques.

Ein bett behängen: encourtiner un lit.

† * Sich mit huren behängen: entretenir des garces.

‡ * Sich mit unnützen händeln behängen: s'embaraſſer de méchantes afaires.

Behangen; behenckt, *adj.* tendu; tapiſſé.

Beharren, *v. à.* demeurer; continuër; perſiſter. An einem ort beharren: demeurer [s'arrêter] en un lieu. Bey gutem wohlſtand beharren: continuër dans la proſperité. Auf ſeiner meynung beharren: perſiſter dans ſon ſentiment.

Beharrlich, *adj.* durable; continuel; ferme.

Beharrlich, *adv.* continuellement; fermement.

Beharrlichkeit, *ſ. f.* continuation; fermeté; conſtance; perſeverance. Ich wünſche mir die beharrlichkeit ſeiner gunſt: je ſouhaite la continuation de vos bonnes graces. Die beharrlichkeit in einem guten vorſatz: la fermeté [perſeverance] dans une bonne reſolution.

✕ **Behauen,** *v. a.* [*conj. c.* hauen] [*t. de charpentier*] Ein zimmer behauen: demaigrir une piece.

✕ Behauen, [*t. de jardinier*] Einen baum behauen: ébrancher un arbre.

Behaupten, *v. a.* maintenir; ſoûtenir; defendre. Seinen ſtand behaupten: maintenir ſon poſte. Sein recht behaupten: ſoûtenir ſon droit.

Das iſt eine meynung, die ſich nicht behaupten läßt: cette opinion n'eſt pas ſoutenable; c'eſt une opinion inſoutenable.

Behauptung, *ſ. f.* Die behauptung ſolches ausſpruchs wird ſchwer fallen: il ſera dificile de maintenir [ſoûtenir] cette pretention.

Behauſung, *ſ. f.* logis; demeure; apartement.

Sich **Behelfen,** *v. r.* [*conj. comme* helfen] s'acommoder; ſe paſſer. Sich behelfen, ſo gut man kan: s'acommoder le mieux qu'on peut. Sich mit wenigem behelfen: ſe paſſer à [de] peu de choſe. Er weiß ſich zu behelfen: il ſait s'acommoder à tout.

Behelffſam, *adj.* adroit; agile; ſouple.

Behend, *adj.* prompt; agile; adroit; ſubtil. Eine behende zunge; behendes maul: une langue promte. Eine behende antwort: une promte repartie. Ein behender geiſt: un eſprit promt. Behend vom leib: agile. Behend mit der hand: adroit de la main. Ein behender ſtreich: un tour adroit; ſubtil.

Behend, *adv.* promtement; adroitement.

Behendigkeit, *ſ. f.* promptitude; adreſſe; agilité; ſoupleſſe.

Behenken. v. Behängen.

Beherbergen, *v. a.* loger. Die reiſenden beherbergen: loger les paſſans.

Beherrſchen, *v. a.* dominer; maîtriſer. Ein reich beherrſchen: dominer un roïaume. Ein volck beherrſchen: dominer ſur une nation.

* Seine regung beherrſchet ihn; er läßt ſich ſeine regung beherrſchen: ſa paſſion le domine; il ſe laiſſe dominer [maîtriſer] à ſa paſſion.

Beherrſcher, *ſ. m.* dominateur; maître.

Beherrſchung, *ſ. f.* domination.

Beherzigen, *v. a.* prendre à coeur. Seine pflicht wohl beherzigen: prendre à coeur ſon devoir.

Beherzt, *adj.* courageux; reſolu; hardi. Ein beherzter mann: un homme courageux; reſolu. Eine beherzte that: une action hardie.

† **Beheren,** *v. a.* enſorceler.

✕ **Behobeln,** *v. a.* [*t. de menuiſier*] raboter; corroïer.

Behuf, *ſ. m.* beſoin; uſage; ſervice. Zu meinem behuf: pour mon uſage. Zum behuf der armen: pour le beſoin des pauvres. Zum behuf des hauſes: pour le ſervice de la maiſon.

Behufen, *v. a.* avoir beſoin. Etwas behufen: avoir beſoin de quelque choſe. Ihr behuft nicht zu warten: vous n'avés que faire d'attendre.

Behuflich, *adj.* neceſſaire; utile.

Behuflichkeit, *ſ. f.* neceſſité; utilité; uſage.

Behulflich, *adj.* Einem mit rath und that behülflich ſeyn: aider [aſſiſter; ſeconder] quelcun de ſes conſeils & lui donner du ſecours [le ſecourir.]

Behüten, *v. a.* garder.

Bei. v. Bey.

Bejahen, *v. a.* afirmer. Etwas ausdrücklich bejahen: afirmer positivement une choſe.

Bejammern, *v. a.* regretter; plaindre. Den verluſt eines freundes bejammern: regretter la perte d'un ami. Die unglückſelige zeiten bejammern: plaindre les malheurs du tems.

Beichen. v. Baichen.

Beicht, *ſ. f.* [*t. d' egliſe*] confeſſion; confeſſe. Seine beicht ablegen: faire ſa confeſſion. Zur beicht ſitzen: ouïr en confeſſion. Zur beicht gehen: aler à confeſſe. Beicht hören: entendre en confeſſion.

Beichten, *v. a.* ſe confeſſer.

‡ **Beichten**, confeſſer; dire ſon ſecrét. Man wird ihn ſchon beichten lehren: on le fera bien parler.

Beichter, *ſ. m.* qui ſe confeſſe. Er iſt ein ſeltener beichter: il va rarement à confeſſe.

Beicht-kind, *ſ. n.* penitent; penitente. Er hat viel beicht-kinder: il a beaucoup de penitens. Sie iſt mein beicht-kind: elle eſt ma penitente.

Beicht-pfennig, *ſ. m.* offrande qu'on fait à ſon confeſſeur.

Beicht-ſtuhl, *ſ. m.* confeſſional.

Beicht-vater, *ſ. m.* confeſſeur.

Beide; beede; beyde, *adj.* tous deux; l'un & l'autre. Ich liebe ſie beide gleich: je les aime tous deux également. Sie ſind beyde meine freunde: ils ſont l'un & l'autre de mes amis.

Zu beiden theilen: de côté & d'autre; de l'un & de l'autre côté.

Beiderley, *adj.* l'un & l'autre. Auf beiderley weiſe: d'une maniere & de l'autre; de l'une & de l'autre maniere.

Beiderſeits, *adv.* de part & d'autre. Es wurde beiderſeits ſcharf gefochten: le combat fut rude de part & d'autre.

Beil, *ſ. n.* cognée.

Bein, *ſ. n.* os. Ein bein benagen: ronger un os. Es iſt an ihm nichts als haut und bein: il n'a que la peau & les os.

‡ Bey ſtein und bein ſchweren: *prov.* jurer en determiné; comme un charretier [un dragon]

Bein, jambe. Gute beine haben: avoir bonnes jambes. Die beine über einander ſchlagen: croiſer les jambes. Die beine von einander ſchränken: écarquiller les jambes. Mit den beinen ſchlenckern: brandiller les jambes.

Bis aufs halbe bein: jusqu'à la mi-jambe.

Auf den beinen ſeyn: être ſur pié.

Nicht auf den beinen ſtehen können: ne pouvoir pas ſe ſoûtenir ſur ſes jambes.

Einem ein bein ſetzen; halten; vorſchlagen: donner le croc en jambe à quelcun.

* Auf ſchwachen beinen ſtehen: être mal ſain; n'avoir point de ſanté; être mal dans ſes afaires.

* Wieder auf die beine kommen: ſe remettre; redreſſer ſes afaires.

* Einem auf die beine helfen: faire la fortune de quelcun.

‡ * Jemand beine machen: mettre en fuite quelcun; le faire hâter d'aller.

‡ * Jemand ein bein halten: *prov.* aider quelcun.

‡ * Etwas am bein haben; ans bein kriegen: *prov.* faire une perte. Das mögt ihr ans bein binden: c'eſt ſur vôtre compte; la perte eſt pour vous.

* Eine armee auf die beine bringen: mettre ſur pié une armée.

* Einem ein bein ſchlagen: *prov.* ſuplanter quelcun.

* Bein in einer banck: pié. Schemel mit drey beinen: eſcabeau à trois piés.

Bein-bruch, *ſ. m.* [*t. de chirurgie*] fracture.

Bein-drechsler, *ſ. m.* tourneur en os.

Beinen; beinern, *adj.* qui eſt fait d'os. Ein beinen nadel-büchslein: un aiguillier d'os.

Bein-gerüſt, *ſ. m.* [*t. d' anatomie*] ſquelette.

Beinhart, *adj.* dur comme un os.

Bein-hauß, *ſ. n.* charnier.

Bein-häutlein, *ſ. n.* [*t. d' anatomie*] periоſte.

Beinicht; beinig, *adj.* qui a des os.

Beinig, qui a des jambes.

Beinlein, *ſ. n.* oſſelet.

Beiſſen, *v. a.* [Ich beiße; ich biß; ich biſſe; gebiſſen] mordre. Sich in die zunge beiſſen: ſe mordre la langue.

Ins brot; in einen apfel ꝛc. beiſſen: mordre dans du pain; dans une pomme.

Die zähne zuſammen beiſſen: grincer les dents.

Die hunde beiſſen ſich unter einander: les chiens s'entremordent.

Die flöhe; läuſe ꝛc. beiſſen: les puces; poux mordent.

* Der eſſig beißt: le vinaigre mord. Das ſcheide-waſſer beißt ins eiſen: l'eau forte mord ſur le fer.

‡ * Er hat weder zu beiſſen noch zu brechen: *prov.* il n'a ni pain ni pâte; il n'a pas dequoi gruger; de quoi frire.

* Der rauch beißt in die augen: la fumée picote les yeux.

* Beißen, mordre; quereller; piquer de paroles. Sich unter einander beißen: ſe quereller.

‡ * Sich in die nägel beißen: *prov.* mordre ſes ongles; ſe fâcher.

‡ * Du wirſt mich nicht beißen: *prov.* tu n'es pas homme à me faire grand mal.

‡ * Ein kleiner rauch beißt ihn nicht: *prov.* il ne ſe rebute pas pour peu de choſe.

Beißen, *ſ. n.* morſure. Das beißen eines hundes: la morſure d'un chien.

* Er kan ſein beißen nicht laſſen: il ne ſauroit ſe paſſer de mordre [piquer] les gens.

Beißend; beißig, *adj.* mordant. Ein beißiger hund: chien qui mord.

* Beißend, *adj.* mordant; mordicant; piquant. Ein beißendes naß: une liqueur mordicante.

* Beißende reden, paroles mordantes; piquantes.

Beißer, *ſ. m.* qui mord.

* Beißer, querelleur.

‡ Beißerlein, *ſ. n.* Das kind bekommt ſchon beißerlein: les dents viennent à cet enfant.

Beißig. v. Beißend.

* Beißig, querelleux.

† **Beiten**, *v. a.* [*vieux mot*] attendre; s'arrêter.

Beitz. v. Bain.

⁂ **Beitze**, *ſ. f.* [*t. de tanneur*] tan. Das leder in die beitze thun: mettre le cuir en tan.

⁂ Beitze, [*t. de pelletier*] confit.

⁂ Beitzen, *v. a.* [*t. de tanneur*] donner le tan aux cuirs.

⁂ Beitzen, [*t. de pelletier*] confire une peau.

⁂ Beitzen, [*t. de graveur*] Mit ſcheide-waſſer beitzen: graver à l'eau forte.

⁂ Beitzen, [*t. de cuiſinier*] Das wildbrät in eſſig beitzen: mariner la venaiſon.

⁂ Beitz-kufe; *ſ. f.* beitz-zuber, *ſ. m.* [*t. de tanneur*] plein.

Bekämpfen, *v. a.* combattre.

* Die böſen lüſte bekämpfen: combattre les paſſions vicieuſes.

Bekannt, *adj.* connu. Ein bekannter mann: un homme connu.

Bekannter, *ſ. m.* connoiſſance. Er iſt mein alter bekannter: il eſt de mes anciennes connoiſſances.

Bekanntlich, *adj.* connu; reconnu. Eine bekanntliche wahrheit: une verité reconnuë.

Bekanntniß, *ſ. f.* confeſſion. Er hat eine freywillige bekantniß gethan; il a fait une confeſſion libre. Die bekanntniß durch marter erzwingen: extorquer la confeſſion par la violence des tourmens.

Bekanntſchaft, *ſ. f.* connoiſſance. Mit einem bekanntſchaft machen: faire connoiſſance avec quelcun.

Bekehren, *v. a.* convertir. Die ungläubigen bekehren; convertir les infidelles.

Sich

Sich bekehren, *v.r.* ſe convertir; ſe corriger. Sich von ſeinen irrthümern bekehren: ſe convertir [revenir] de ſes erreurs. Sich von ſeinem böſen leben bekehren: ſe corriger de ſa mauvaiſe vie.

Bekehrer, *ſ.m.* converti ſſeur.

Bekehrt, *adj.* converti.

† Ich weiß nicht, wie ich bekehrt bin: je ne ſai ce que je fais; je ſuis tout égaré.

Bekehrung, *ſ.f.* converſion.

Bekennen, *v.a.* [*conj. c.* kennen] avouër: confeſſer. Seinen fehler bekennen: avouër ſa faute. Den glauben bekennen: confeſſer la foi.

Sich zu einer lehre bekennen: faire profeſſion d'une doctrine.

Sich zu einer verlohrnen ſache bekennen: reclamer une épave.

Sich zu einer handſchrift bekennen: reconnoître ſon écriture.

Bekenner, *ſ.m.* confeſſeur.

Bekennig, *adj.* notoire; reconnu; manifeſte.

Beklagen, *v.a.* regretter. Seinen freund beklagen: regretter ſon ami. Seinen verluſt beklagen: regretter ſa perte.

Beklagen, avoir pitié; compaſſion. Eines freundes unfall beklagen: avoir compaſſion du malheur de ſon ami.

Sich beklagen, *v.r.* ſe plaindre. Sich über empfangenes unrecht beklagen: ſe plaindre du tort qu'on a reçu.

Beklägich, *adj.* pitoïable; digne de compaſſion. Ein beklägicher zuſtand: état pitoïable.

Beklagter; *ſ.m.* beklagte, *ſ.f.* [*t. de barreau*] défendeur; défendereſſe.

Beklauben, *v.a.* éplucher. Einen kohl; ſalat ꝛc. beklauben: éplucher les choux; la ſalade. Ein bein beklauben: éplucher un os.

‡ * Einen beklauben: piller quelcun.

Beklecken, *v.a.* tacher; tacheter; machurer.

Beklecket, *adj.* taché; plein de taches.

✠ **Bekleiben**; bekommen, *v.n.* [*t. de jardinier*] prendre; prendre racine; réuſſir; venir. Baum; reiß ꝛc. ſo wohl bekommen; bekleibt: arbre; greſe qui a bien pris. Das gewächs bekommt nicht wohl in dieſem land: cette plante ne revient [reuſſit] pas bien en cette terre.

Bekleiden, *v.a.* vêtir; revêtir. Einen nackenden bekleiden: vêtir un homme nud.

* Ein gemach bekleiden: tendre; tapiſſer une chambre.

✠ Den wall mit einer maur bekleiden: [*t. de fortification*] revêtir le rempart d'un mur.

Bekleidet, *adj.* vêtu; revêtu.

Bekleidung, *ſ.f.* vêtement; habillement.

Beklemmen, *v.a.* ſerrer; ſaiſir. Die angſt beklemmet das hertz; la detreſſe ſerre le coeur.

Bekoſtigen, *v.a.* nourrir; donner ſa table. Er bekoſtiget alle ſeine bedienten: il nourrit tous ſes domeſtiques. Einen zweymal die woche bekoſtigen: donner deux fois la ſemaine ſa table à quelcun.

Sich ſelbſt bekoſtigen: tenir table.

Bekommen, *v.a.* [*conj. comme* kommen] avoir; recevoir; prendre. Briefe bekommen: avoir [recevoir] des lettres.

Das fieber bekommen: prendre la fiévre.

Kinder bekommen: avoir des enfans.

Geld ausgezahlt bekommen: toucher l'argent.

Dieſe waar iſt bey dem kauffmann zu bekommen: cette marchandiſe ſe trouve [on trouve de cette marchandiſe] chez un tel marchand. Es iſt nicht mehr zu bekommen: il n'y en a plus; on n'en trouve plus.

Er wird ſeinen lohn bekommen: il aura ſa recompenſe.

Die ſpeiſe bekommt mir wohl: cette viande me fait bien. Die reiſe; das bad iſt mir wohl bekommen: ce voïage; ce bain m'a fait du bien; je me trouve bien de ce bain.

Wohl bekomme es euch! bien vous faſſe.

† Es wird ihm bekommen, wie dem hund das graß: *prov.* il en ſoufrira; il s'en trouvera mal; il n'y gagnera que du chagrin.

Bekommen. v. Bekleiben.

Bekommlich, *adj.* propre; commode. Eine bekommliche ſtelle: une place commode.

† **Bekommſt**, *ſ.f.* le neceſſaire; autant qu'il faut. Wenn man ſeine bekommſt hat, ſol man zufrieden ſeyn: quand on a ce qu'il faut, on doit être content.

Bekräftigen, *v.a.* confirmer. Alle briefe bekräftigen dieſe zeitung: toutes les lettres confirment cette nouvelle.

Bekräntzen, *v.a.* couronner *de fleurs.*

Bekriegen, *v.a.* faire la guerre; envahir. Seine nachbarn bekriegen: faire la guerre à [envahir les terres de] ſes voiſins.

Bekrönen, *v.n.* couronner.

Bekümmern, *v.a.* fâcher, ennuïer; faire peine; affliger. Man ſoll nicht mehr bekümmern, die vorhin betrübt ſind: il ne faut pas affliger davantage ceux qui ſont dans l'affliction. Dieſer zufall bekümmert mich nicht wenig; cet accident me fait bien de la peine; me met dans une grande affliction. Was bekümmert euch dieſes? was habt ihr euch darum zu bekümmern? de quoi vous ſouciés-vous? de quoi vous mettés vous en peine?

Bekümmert ſeyn: avoir du ſouci; être en peine; ſe ſoucier.

Sich um nichts bekümmern: ne ſe ſoucier de rien; ne prendre nul ſouci.

✠ **Bekümmern**, [*t. de pratique*] ſaiſir; arrêter. Eines fahrniß bekümmern um ſchulden willen: arrêter [faire arrêt ſur] les meubles de quelcun, pour dettes.

Bekümmerniß, *ſ.f.* ennui; triſteſſe; peine; ſouci.

Bekümmert, *adj.* triſte; affligé; en peine. Eine ſehr bekümmerte ſeele: une ame bien affligée. Um eine ſache bekümmert ſeyn: être en peine d'une afaire.

✠ Bekümmert, ſaiſi; arrêté.

✠ Bekümmerung, *ſ.f.* arrêt; ſaiſie.

Belachen, *v.a.* Ein ding belachen: ſe rire d'une choſe.

Beladen, *v.a.* [*conj. comme* laden] charger. Einen wagen beladen: charger un chariot.

* Mit geſchäften beladen ſeyn: être ſurchargé [accablé] d'afaires.

* Mit ſchmertzen; ſorgen ꝛc. beladen ſeyn: être accablé de douleur; de ſouci.

* Den magen beladen: charger l'eſtomac.

Belagereren; belagern, *v.a.* aſſieger.

Belagerer, *ſ.m.* aſſiegeant.

Belagert, *adj.* aſſiegé. Dem belagerten ort zu hülf kommen: venir au ſecours de la place aſſiegée.

Belagerten, *ſ.m. pl.* aſſiegez. Die belagerten wehren ſich tapffer: les aſſiegés font une belle reſiſtance.

Belagerung, *ſ.f.* ſiege.

Belangen, *v.a.* toucher; regarder; concerner. Das belanget mich: cela me touche. Dinge, die das gemeine weſen belangen: des choſes, qui regardent [concernent] le bien public.

✠ **Belangen**, [*t. de pratique*] pourſuivre en juſtice; intenter action. Einen um ſchulden belangen: pourſuivre quelcun pour cauſe de dettes.

Was mich belanget: quant à moi; pour moi.

Belangend, *conj.* Belangend die ſache, davon ich euch geredet: pour ce qui eſt de l'afaire dont je vous ai parlé.

Belaſten, *v.a.* charger. Ein ſchiff belaſten: charger un vaiſſeau.

* Belaſten, charger d'une commiſſion; donner commiſſion. Ich bin belaſtet, euch zu ſagen: je ſuis chargé de vous dire.

* Das volck mit neuen auflagen belaſten: charger [ſurcharger] le peuple de nouveaux impôts.

Beläſtigen, *v. a.* incommoder; tourmenter; chagriner. Einen mit unabläſſigem ſuchen beläſtigen: incommoder quelcun de continuelles ſollicitations.

Die unterthanen mit ſchatzungen beläſtigen: ſurcharger [fouler] les ſujets de nouvelles impoſitions.

Beläſtigung, *ſ. f.* incommodité; chagrin.

Belaſtung, *ſ. f.* charge.

* Eine neue belaſtung aufbringen: établir une nouvelle charge; un nouvel impôt.

Belaubt, *adj.* feuillu.

Belauf, *ſ. m.* montant. Der belauf dieſer rechnung; dieſer waaren ꝛc. thut ſo viel: le montant du compte; de ces marchandiſes; fait tant.

Belaufen, *v. a.* [*conj. comme* laufen] faire le tour; le circuit. Ein förſter iſt ſchuldig ſeine revier zu belaufen: un garde de bois eſt obligé de faire le circuit de ſa verdiere.

Sich belaufen, *v. r.* ſe monter; faire. Die rechnung belauft ſich ſo hoch: le compte ſe monte à [fait] tant.

Sich belaufen, [*il ſe dit des femelles de quelques animaux*] Die hündin wil ſich belaufen: la chienne eſt chaude; en chaleur. Die katz hat ſich belaufen: la chate eſt pleine.

Belauren, *v. a.* épier. Einen heimlich belauren: épier quelcun en ſecret.

Belauſen, *v. a.* épouïller.

Beleben, *v. a.* voir en ſa vie. Wir beleben wunderliche dinge: nous voïons des merveilles dans nôtre vie; de nos jours.

Beleben, animer; donner la vie. Die ſeele belebt den leib: l'ame anime le corps.

Belebt, *adj.* poli; civil; honnête.

Belebt, *adv.* poliment; civilement; honnêtement.

Belebtheit, *ſ. f.* politeſſe; civilité; honnêteté.

Belebung, *ſ. f.* animation.

Belecken, *v. a.* lêcher.

Beleg, *ſ. m.* [*t. de gens d'afaires*] quittance; aquit; décharge.

Belegen, *v. a.* Eine rechnung belegen: juſtifier un compte.

Belegen, Den tiſch mit papieren belegen: couvrir la table de papiers.

Einen boden mit dielen; mit flurſteinen belegen: plancheïer; carreler une chambre.

Das volck mit ſchatzungen belegen: charger le peuple d'impôts; mettre des impôts ſur le peuple. Eine waar mit einem zoll belegen: impoſer [mettre] un nouveau droit ſur la marchandiſe.

Eine ſtadt mit einer beſatzung belegen: mettre garniſon dans une ville. Das land mit winter-quartieren belegen: établir les quartiers d'hiver dans une province.

Sich mit vielen geſchäften belegen: ſe charger de beaucoup d'afaires.

⚷ Eine ſtute; eine hündin ꝛc. belegen: couvrir une cavalle, une chienne.

⚷ **Belehnen**, *v. a.* [*t. de chancelerie*] inveſtir; inféoder.

⚷ **Belehnung**, *ſ. f.* inveſtiture; inféodation.

Belehren, *v. a.* informer. Den Richter in der ſache belehren: informer le juge de l'afaire.

Sich belehren laſſen: prendre information; ſe faire inſtruire; prendre avis; conſulter.

Belehrung, *ſ. f.* information; avis; conſultation.

Beleibt, *adj.* qui a de la corpulence. Ein wohlbeleibter mann: un homme de groſſe corpulence.

Beleidigen, *v. a.* choquer; ofenſer; outrager; bleſſer; injurier. Einen mit worten; mit wercken ꝛc. beleidigen: choquer [ofenſer; outrager] quelcun en paroles; par ſes actions. Das beleidigt meine ehr: cela bleſſe mon honneur.

Beleidigend, *adj.* ofenſant; choquant; outrageant.

Beleidiger, *ſ. m.* ofenſeur.

Beleidigung, *ſ. f.* ofenſe; outrage; tort, injure.

Beleuchten, *v. a.* éclairer.

* Eine frage; einen handel ꝛc. beleuchten: examiner [diſcuter] une queſtion; un fait.

Beleuten, *v. a.* ſonner. Einen todten beleuten: ſonner la mort de quelcun.

† **Belfern**, *v. n.* aboïer.

† Der fuchs belfert; bellt: le renard glapit; jape.

† * Er belfert den gantzen tag: il gronde [gromele; grogne] tout le long du jour.

† **Belfern**, *ſ. n.* aboiement.

† Das belfern des fuchſes: le glapiſſement du renard.

† * **Belferer**, *ſ. m.* grondeur; grogneur.

Belieben, *v. a.* agréer; conſentir. Eine handlung belieben: agréer un traité. Es iſt einhellig beliebet worden: il a été conclu d'un conſentement unanime.

Belieben, *v. n.* plaire; agréer. Es beliebt mir dieſes zu thun: il me plait de faire cela. Dieſes beliebt nicht jederman: cela n'agrée pas à tout le monde. Wenn es euch beliebt: s'il vous plait.

Sich etwas belieben laſſen: avoir une choſe pour agréable.

Sich belieben laſſen, etwas zu thun: ſe laiſſer aller à faire une choſe.

Belieben, *ſ. n.* plaiſir; agrément; conſentement. Nach eurem belieben: à vôtre plaiſir. Etwas thun mit des Königs belieben: faire une choſe avec l'agrément du Roi.

Beliebig, *adj.* agréable. Wenn es euch beliebig iſt: ſi cela vous eſt agréable.

Beliebung, *ſ. f.* plaiſir; agrément; inclination. Zu etwas beliebung tragen: avoir de l'inclination à quelque choſe; ſe plaire à une choſe. Er heyrathet mit ſeines Vaters beliebung: il ſe marie de l'agrément de ſon pere.

† **Beliegen**, *v. n.* Beliegen bleiben: demeurer couché; demeurer par terre.

Beliſten, *v. a.* prendre par fineſſe; faire un tour de fineſſe.

Belken-tafel. v. pilken-tafel.

Bellen, *v. n.* aboïer; japer.

Bellen, *ſ. n.* abois; aboiement; japement. Das bellen der hunde: l'aboiement des chiens.

Bellend, *adj.* aboïant.

Belobt, *adj.* loüable. Eine belobte that: une action loüable.

Belohnen, *v. a.* recompenſer; reconnoître. Treue dienſte belohnen: reconnoître les bons ſervices. Seine dienſte ſind ihm ſchlecht belohnet worden: il a été mal recompenſé de ſes ſervices.

Das belohnet ſich nicht der mühe: cela n'en vaut pas la peine.

Belohnung, *ſ. f.* recompenſe; loïer.

Belügen, *v. a.* [*conj. comme* lügen] calomnier. Einen boßhaftig belügen: calomnier malicieuſement quelcun.

Beluſtigen, *v. a.* divertir; faire plaiſir. Eine geſellſchaft beluſtigen: divertir la compagnie. Das beluſtiget die augen: cela fait plaiſir aux yeux.

Sich beluſtigen, *v. r.* prendre plaiſir; ſe divertir. Sich am ſpiel beluſtigen: prendre plaiſir au jeu. Sich mit der jagt ꝛc. beluſtigen: ſe divertir à la chaſſe; prendre le divertiſſement de la chaſſe.

Beluſtigend, *adj.* plaiſant; divertiſſant.

Beluſtigung, *ſ. f.* plaiſir; divertiſſement.

Belz, v. Pelz.

⚷ **Belzen**; **pelzen**, *v. a.* [*t. de jardinier*] enter; greffer.

Belzer; *ſ. m.* belzgreis, *ſ. n.* grefe; ente.

Belz-meßer, *ſ. n.* grefoir.

ſich Bemächtigen, *v. r.* s'emparer; ſe ſaiſir. Sich einer ſtadt; eines landes ꝛc. bemächtigen: s'emparer d'une ville; province. Sich der fahrniß ſeines ſchuldners bemächtigen: ſe ſaiſir des meubles de ſon debiteur.

* **Bemänteln**, *v. a.* couvrir; plâtrer; cacher; deguiſer. Seine fehler bemänteln: plâtrer [cacher] ſes defauts.

Bemahlen, *v. a.* peindre. Eine decke bemahlen: peindre un lambris.

Bemeiſtern, *v. a.* dominer; vaincre; avoir le deſſus. Seine begierden bemeiſtern: dominer [vaincre] ſes paſſions. Seinen feind bemeiſtern: avoir le deſſus ſur ſon ennemi.

Sich bemeiſtern, *v. r.* s'emparer; ſe rendre maître. Sich eines orts; einer ſache ꝛc. bemeiſtern: s'emparer d'un lieu; d'une choſe.

Bemerken, *v. a.* obſerver; prendre garde. Eines fehler bemerken: obſerver les fautes de quelcun. Den feind bemerken: obſerver l'ennemi. Eines verhalten bemerken: prendre garde à [veiller ſur] la conduite de quelcun.

Bemühen, *v. a.* incommoder; faire de la peine. Ich mag euch nicht bemühen: je ne veux pas vous incommoder. Einen mit einem auftrag bemühen: incommoder quelcun d'une commiſſion. Einen bemühen: donner de la peine à quelcun.

Sich bemühen, *v. r.* travailler; ſe peiner. Sich in einer ſache [um eine ſache] bemühen: travailler à [pour] une afaire. Er bemühet ſich ſehr, und richtet doch nichts aus: il ſe peine beaucoup, & ne fait rien.

Bemühung, *ſ. f.* travail; peine. Eine löbliche; nützliche ꝛc. bemühung: un travail loüable; utile. Das iſt eine vergebliche bemühung: c'eſt de la peine perduë.

Benachbart, *adj.* circonvoiſin. Die benachbarte häuſer: les maiſons circonvoiſines.

Benachrichtigen, *v. a.* donner avis; informer.

Benachrichtigung, *ſ. f.* avis; information.

Benachtheiligen, *v. a.* faire [porter] préjudice.

Benagen, *v. a.* ronger.

Benähen, *v. a.* coudre.

† Die kinder fleißig benähen: avoir ſoin de racommoder ce qui ſe decoud aux habits des enfans.

Benahmen; benahmſen, *v. a.* nommer; ſurnommer.

Benahmt, *adj.* nommé; renommé; ſurnommé. Ein benahmter mann: un homme renommé. Heinrich, benahmt der groſſe: Henry ſurnommé le grand.

Benahmung, *ſ. f.* nomination.

† **Benaſchen**, *v. a.* rogner.

† **Benauen**, *v. a.* ſerrer. Das kleid iſt zu eng, es benauet mich: cet habit eſt trop étroit, il me ſerre; je ſuis gêné dans cet habit.

† Benaut, *adj.* ſerré. Ein benautes hertz haben: avoir le coeur ſerré.

† Benaut auf der bruſt ſeyn: avoir une opreſſion de poitrine.

† Man iſt ganz benaut in dieſem zimmer: on étouſe dans cette chambre.

Bendel. v. Bündel.

Bendix; Benedict, *ſ. m.* Benoît: *nom d'homme.*

Beneben, *adv.* conjointement; en même tems.

Benedict. v. Bendix.

Benehmen, *v. a.* ôter. Dem baum die überflüßigen äſte benehmen: ôter les branches ſuperfluës à un arbre.

* Einem das hertz; die luſt ꝛc. benehmen: ôter le courage; l'envie; à quelcun.

* Einem die mittel; die gelegenheit ꝛc. benehmen, etwas zu thun: ôter les moïens; l'ocaſion à quelcun de faire une choſe.

* Einem ſeinen irrthum; ſeine falſche meinung benehmen: deſabuſer quelcun de ſon erreur; de ſa prévention.

Beneiden, *v. a.* porter envie; envier. Ein meiſter beneidet ſeines gleichen: le potier porte envie au potier. Eines glück beneiden: envier la fortune de quelcun.

Benetzen, *v. a.* mouïller; arroſer. Mit waſſer; mit thränen ꝛc. benetzen: arroſer d'eau; de larmes.

Bengel, *ſ. m.* bâton.

Bengel, [*t. d'imprimeur*] varlet.

† * Bengel, [*t. injurieux*] lourdaut; mâtin; ruſtaud.

† * Bengelhaft, *adj.* ruſtre; groſſier; lourd.

† Bengelen, *v. a.* baſtonner. Einen derb abbengelen: bien baſtonner quelcun.

Benöthigt, *adj.* Geldes; raths; hülfe ꝛc. benöthigt ſeyn: avoir beſoin d'argent; de conſeil; de ſecours.

Benzoin, *ſ. m.* Benjoin.

Beobachten, *v. a.* obſerver; garder; ſurveiller. Die geſetze beobachten: obſerver les loix. Sein verſprechen beobachten: garder ſa promeſſe. Seine geſchäffte beobachten: ſurveiller à ſes afaires.

Beobachtung, *ſ. f.* obſervation. Die beobachtung der gebote GOttes: obſervation les commandemens de Dieu.

‡ **Beöhlen**, *v. a.* enyvrer. Wie hat er ſich beöhlt! ah qu'il eſt ſou!

Beordern, *v. a.* commander; donner ordre. Einen zum marſch; zum ſturm beordern: donner ordre à quelcun de marcher; de monter à l'aſſaut.

Bepacken, *v. a.* charger.

Bepackt, *adj.* chargé. Ein wohlbepackter wagen: un chariot bien chargé.

Bepfählen, *v. a.* paliſſader.

Bepfählen, borner. Einen acker bepfählen: borner un champ *avec des pieux.*

Bepflantzen, *v. a.* planter. Ein land mit bäumen; mit kohl ꝛc. bepflantzen: planter une terre d'arbres; de choux.

† **Bepiſſen**, *v. a.* compiſſer.

Beqvem, *adj.* propre; commode. Zu einem dinge beqvem ſeyn: être propre à une choſe. Ein beqvemes zimmer; bett ꝛc. une chambre; un lit commode. Eine beqveme zeit: un tems propre. Dieſes hauß wäre mir gar beqvem: cette maiſon m'acommoderoit bien.

Beqvemen, *v. a.* diſpoſer; acommoder. Einen zu einem handel beqvemen: diſpoſer quelcun à une afaire. Sich zu einer meinung beqvemen: pancher vers une opinion; s'acommoder à un ſentiment. Ich kan mich dazu nicht beqvemen: je ne ſaurois m'y reſoudre.

Ich werde mich wol beqvemen müſſen: il faut ſe rendre; il faut bien que je me rende; il faut bien que j'en paſſe par là.

Seine rede nach dem ſinn der zuhörer beqvemen: acommoder ſon diſcours à la portée de ſes auditeurs.

Sich beqvemen, *v. r.* s'acommoder; condeſcendre; ſe conformer. Sich nach dem willen ſeiner Obern beqvemen: condeſcendre aux volontés de ſes ſuperieurs.

Beqvemlich, *adv.* proprement; commodement.

Beqvemlichkeit, *ſ. f.* commodité. Das hauß hat ſchlechte bequemlichkeit: la maiſon n'a preſque nulle commodité. Mit beqvemlichkeit reiſen: marcher avec commodité. Ihr werdet es nach eurer beqvemlichkeit thun: vous le ferés à vôtre commodité.

Beqvemung, *ſ. f.* Einen zur beqvemung bringen: diſpoſer quelqu'un à ſe rendre; à s'acommoder.

Berathen, *v. a.* [*conj. comme* rathen] pourvoir; mettre ordre. Eine ſache berathen: pourvoir à une afaire. Sein hauß berathen: mettre ordre à ſes afaires.

Seine tochter berathen: marier ſa fille.

Sich berathen, *v. r.* deliberer; prendre conſeil; conſulter. Sich über eine ſache berathen: deliberer ſur une afaire. Sich mit ſeinen freunden berathen: prendre conſeil avec [conſulter] ſes amis.

Berathſchlagen, *v. a.* deliberer; conſulter. Man muß ein ding berathſchlagen, ehe man es angreifft: il faut deliberer ſur une choſe, avant que de l'entreprendre.

Sich mit dem arzt über die kranckheit berathſchlagen: conſulter le medecin ſur une maladie.

Berathſchlagung, *ſ. f.* deliberation; conſultation.

Berathung, *ſ. f.* ordre; diſpoſition. Auf die berathung ſeines hauſes bedacht ſeyn: ſonger à mettre ordre à [diſpoſer de] ſa maiſon.

Berauben, *v. a.* voler; ravir. Die reiſenden berauben: voler les paſſans. Einen ſeiner güter berauben: ravir les biens à quelcun.

* Einen ſeiner ehre; ſeines glückes berauben: ravir l'honneur; la fortune à quelcun; l'en depouiller.

Beraubung, *ſ. f.* rapine; volerie.

* Die beraubung ſeiner ehre und güter empfinden: ſe voir depouillé de ſon honneur & de ſes biens.

Berauchen, *v. n.* s'enfumer.

Beräuchern, *v. a.* parfumer; encenſer. Verpeſtete kleider beräuchern: parfumer des hardes infectées. Die heiligen bilder beräuchern: encenſer les ſaintes images.

Berauſchen, *v. a.* enyvrer; souler.

Berauſcht, *adj.* yvre; ſoul.

Berechnen, *v. a.* compter; mettre en compte; rendre compte. Die einnahme und ausgabe berechnen: mettre en compte la recette & la depenſe. Die koſten eines baues ꝛc. berechnen: compter les frais d' un bâtiment.

Sich mit jemand berechnen: compter [arrêter de compte] avec quelcun.

Berechtigen, *v. a.* donner [conferer] un droit; mettre en droit; fonder. Ein teſtament berechtiget zu der erbſchaft: un teſtament donne [fonde] le droit [met en droit] de la ſucceſſion.

Berechtiget, *adj.* fondé. Zu einer ſache berechtiget ſeyn: être fondé en ſa pretention; être en droit de faire une choſe.

Bereden, *v. a.* perſuader. Einen zu etwas bereden: perſuader une choſe à quelcun. Sich einer ſache bereden: ſe perſuader d'une choſe.

Sich bereden, *v. r.* s'aboucher; conferer. Sich über eine ſache mit andern bereden: conferer avec les autres ſur une afaire. Sie haben einander zeit und ort beſtimmet, ſich zu bereden: ils ont pris jour & lieu pour s'aboucher.

Beredſam; beredt, *adj.* eloquent.

Beredſamkeit, *ſ. f.* eloquence.

Beredung, *ſ. f.* perſuaſion.

Beregnen, *v. n.* être mouillé de la pluïe.

Bereifen, *v. n.* être couvert de frimas; de gelée blanche.

Bereit, *adj.* prêt; promt. Es iſt alles bereit: tout eſt prêt. Sich bereit halten: ſe tenir prêt. Sich bereit machen: ſe preparer. Bereit ſeyn, einem zu dienen: être promt à rendre ſervice.

Bereit, *adv.* déja. Es iſt bereit geſchehen: cela eſt déja fait.

Bereiten, *v. a.* préparer; apprêter. Eine artzney bereiten: préparer une medecine. Ein freuden-feſt bereiten: préparer un feſtin. Sich auf eine reiſe; zum tode ꝛc. bereiten: ſe preparer au voïage; à la mort.

Den tiſch bereiten: dreſſer la table.

Die ſpeiſen bereiten: apprêter les viandes.

Sein gemüt auf alle fälle bereiten: préparer ſon eſprit à tous les évenemens.

✠ Eine haut bereiten: [*t. de megiſſier*] paſſer une peau.

✠ Einen balg bereiten: [*t. de pelletier*] confire une peau.

✠ Ein leder bereiten: [*t. de tanneur*] corroïer le cuir.

✠ Tuch bereiten: [*t. de foulon*] fouler le drap.

✠ Ein pferd bereiten: [*t. de manege*] dreſſer un cheval.

Bereitend, *adj.* preparant.

Bereiter, *ſ. m.* [*il n' a lieu que dans les compoſés*] Leder-bereiter: megiſſier: tanneur. Tuch-bereiter: foulon.

✠ Bereiter, [*t. de manege*] écuïer; piqueur.

Bereitet, *adj.* preparé; apprêté. Ein bereitetes mahl: un repas preparé. Eine wohlbereitete ſpeiſe: un plat bien apprêté.

✠ Ein bereitetes fell: peau paſſée.

✠ Eine bereitete haut: cuir corroïé.

✠ Ein bereitetes tuch: drap foulé.

Bereitſchaft, *ſ. f.* preparatif. Bereitſchaft zum krieg; zum einzug ꝛc. machen: faire les preparatifs de la guerre; d'une entrée.

In bereitſchaft ſtehen: être tout prêt; tout preparé.

✠ Bereitſchaft, [*t. de guerre*] piquet. Als der feind ſich ſehen laſſen, wurde die bereitſchaft gegen ihn angeführet: lorſque l'ennemi parut, on commanda le piquet.

Bereitung, *ſ. f.* preparation. Die bereitung einer artzney: la preparation d'une medecine.

Bereitwillig, *adj.* promt. Ich bin bereitwillig zu allem: je ſuis promt à tout faire.

Meine bereitwillige dienſte zuvor: *c'eſt un terme de civilité, qu'on mettoit autrefois au commencement des lettres.*

Ich verbleibe E. E. bereitwilligſter diener: [*termes de civilité qu'on met au bas des lettres*] je ſuis vôtre tres humble ſerviteur.

Bereitwilligkeit, *ſ. f.* promptitude; empreſſement. Ich wünſche meine bereitwilligkeit in der that zu beweiſen: je ſouhaite de rencontrer l'occaſion de vous donner des marques de la promtitude avec la quelle je ſuis prêt à vous ſervir.

Bereinnen, *v. a.* [*t. de guerre*] inveſtir. Eine veſtung bereinnen: inveſtir une place.

Bereuen, *v. a.* regretter; ſe repentir. Die verlohrne zeit bereuen: regretter le tems perdu. Seine ſünde bereuen; ſe repentir de ſes pechés.

Berg, *ſ. m.* mont; montagne. Die Pirenäiſche berge: les monts Pirenées. Ein hoher; fruchtbarer ꝛc. berg: une montagne haute; fertile &c. Diß-ſeits der berge; deça les monts. Jenſeits der berge: delà les monts. Unten am berge: au pié de la montagne. Den berg hinauf ſteigen: monter la montagne. Den berg hinab ſteigen: deſcendre la montagne. Einen berg erſteigen: gagner le haut de la montagne.

Berg an; berg auf, *adv.* en montant. Berg an gehen: aller en montant; monter.

Berg ab; berg nieder, *adv.* en deſcendant. Berg nieder gehen; aler en deſcendant; deſcendre.

Berg-blau, *ſ. n.* azur.

Bergen, *ſ. n.* [*nom de ville*] Bergen in Hennegau: Mons. In Norwegen: Bergue en Norvege.

Bergen, *v. a.* [ich berge, du birgſt, er birgt, wir bergen; ich barg & bergte; ich birg; ich bärge; geborgen] cacher. Ich kan euch meinen unwillen nicht bergen: je ne vous cache pas mon chagrin.

* Den ſchalck bergen: cacher [diſſimuler] ſes mauvaiſes intentions.

Bergen, mettre en ſureté; ſauver. Das ſchiff iſt verunglückt, aber die ladung iſt geborgen: le vaiſſeau a échoué, mais on en a ſauvé les éfets.

Berggelb, *ſ. n.* ocre.

Bergig, *adj.* montagneux.

Berg-hauptmann, *ſ. m.* intendant des mines.

Berghauptmannſchaft, *ſ.f.* interdance des mines.
Berg-hun, *ſ.n.* francolin.
Berg-kluft, *ſ.f.* précipice; antre.
Berg-knapp; bergmann, *ſ.m.* mineur; ouvrier aux mines.
Berg-kriſtall, *ſ.m.* criſtal de roche.
Bergmänniſch, *adj.* conformement [convenablement] à l'uſage des mines.
Berg-männlein, *ſ.n.* eſprit folet dans les mines.
Berg-recht, *ſ.n.* droit; loix; reglement; ordonnance, qui regarde les mines.
Berg-richter, *ſ.m.* juge des mines; pour les afaires des mines.
Berg-ſaft, *ſ.m.* mineral.
Berg-ſalz, *ſ.n.* ſel de mine.
Berg-ſchloß, *ſ.n.* château ſitué ſur une montagne.
Berg-ſchreiber, *ſ.m.* controlleur des mines.
Berg-ſtadt, *ſ.f.* ville ſituée entre les montagnes, ou prés des mines.
Berg-theil, *ſ.n.* partie; portion aux mines.
Bergwerck, *ſ.n.* miniere; mine. Ein land reich an bergwercken: un païs riche en mines & minieres. Im bergwerck arbeiten: travailler aux mines.
Berg-wort, *ſ.n.* terme de mineur.
Berg-zinnober, *ſ.m.* cinabre minéral.

Bericht, *ſ.m.* raport; avis; information; avertiſſement. Von einer ſachen bericht erſtatten: faire raport d'une afaire. Bericht von etwas erhalten: avoir avis d'une choſe. Bericht nach hofe thun: donner information à la cour. Er hat dem König aufgewartet, und von ſeiner verrichtung bericht gethan: il a ſalué le roi, & lui a rendu compte de ſa commiſſion.

Berichten, *v.a.* raporter; donner avis; donner information; informer; avertir. Ich werde berichtet, daß ꝛc. on me raporte; je viens d'être averti que. Etwas nach hofe berichten: donner avis [information] à la cour; informer la cour d'une choſe.
Wie man berichtet: à ce qu'on raporte.
Von einer ſachen wohl berichtet ſeyn: être bien informé d'une afaire.
Er laſſe ſich berichten: [*t. de civilité*] ſoufrés qu'on vous deſabuſe.
Berichten, [*t. d'égliſe*] Einen ſterbenden berichten: communier un moribond; un agoniſant.

Beriechen, *v.a.* [*conj. comme* riechen] flairer. Die hunde beriechen einander: les chiens ſe flairent.
‡* **Sich beriechen**. Wenn ſie einander werden berochen haben: quand ils auront tâté l'un de l'autre.

Beritten, *adj.* monté. Ein wohlberittener reuter: un cavalier bien monté. Einen reuter wieder beritten machen: remonter un [pourvoir à la remonte d'un] cavalier.

Bernſtein; Birnſtein, *ſ.m.* ambre-jaune.
Bernſtein-drechßler, *ſ.m.* tourneur en ambre-jaune.
Bernſteinen, *adj.* d'ambre-jaune. Bernſteinene korallen: colier d'ambre-jaune.

Beroſten, *v.n.* ſe rouïller.

Berſch. v. Barſch.

Berſt, *ſ.m.* crevaſſe; fente.
Berſten, *v.n.* [ich berſte; ich berſtete; geborſten] ſe fendre; ſe crevaſſer; s'entr'ouvrir; ſe crever. Die maur iſt geborſten: la muraille s'eſt fenduë. Die lippen berſten von kälte: les levres ſe crevaſſent de froid. Das ſchiff ſtieß an einen felſen, und berſtete: le vaiſſeau donna contre un rocher & s'entr'ouvrit. Die vollen nelcken berſten leicht: les oeillets pleins crevent facilement.
‡* **Vor lachen berſten; ſich zu berſten lachen**: ſe crever [s'étouſer] de rire.
‡* **Vor zorn berſten**: crever de depit.
‡* **Freßen, daß ihm der bauch berſten möchte**: ſe crever à force de manger.
Berſtig, *adj.* fendu; crevaſſé.

Beruff, *ſ.m.* beruffung, *ſ.f.* vocation. In einem rechtmäßigen beruff ſtehen: avoir une vocation legitime. Seinem beruff nachgehen: ſuivre ſa vocation.
Beruffen, *v.a.* [*conj. comme* ruffen] àpeller. Zu einem amt; zum kirchendienſt beruffen werden: être apellé à un emploi; au miniſtere.
Beruffen, *adj.* apellé. Viele ſind beruffen, aber wenig auserwehlet: il y en a beaucoup d'apellés, mais peu d'élus.
Beruffung. v. Beruff.

Berüchtigen, *v.a.* diffamer.
Berüchtigt, *adj.* prévenu; mal-famé. Ein berüchtigter dieb: un homme prévenu de vol. Ein berüchtigter menſch: homme mal-famé.

Berücken, *v.a.* prendre; atraper. Die vögel mit einem netz berücken: prendre les oiſeaux au filet. Einen flüchtigen berücken: attraper un fugitif.
* **Berücken**, atraper; tromper.

Beruhen, *v.n.* demeurer; tenir. Die ſache beruhet noch im vorigen ſtand: l'afaire demeure [eſt] encore au même état. Es beruhet nur auf euch; il ne tient qu'à vous.
Ich wil es dabey beruhen laſſen: je veux bien acquieſcer à cela.

Beruhigen, *v.a.* apaiſer; tranquiliſer; calmer. Seine gläubiger beruhigen: apaiſer ſes créanciers. Sein gewiſſen beruhigen: tranquiliſer ſa conſcience. Die gemüther beruhigen: calmer les eſprits. Seine begier beruhigen: calmer ſa paſſion.
Beruhigung, *ſ.f.* repos; calme.

ſich Berühmen, *v.r.* ſe vanter; ſe glorifier.
Berühmt, *adj.* celebre; fameux.

Berühren, *v.a.* toucher. Mit der hand; mit dem finger ꝛc. berühren: toucher de la main; du doigt.
Die felder; garten ꝛc. berühren einander: les champs; jardins; ſe touchent; ils ſont contigus.
Die grentze eines landes berühren: toucher aux frontieres [entrer ſur les frontieres] d'un païs.
Einen hafen berühren: [*t. de mer*] toucher à un port.
* **Eine frage berühren**: toucher une queſtion.
* **Die ſache berührt mich**: cette afaire me touche; me regarde.

Berührung, *ſ.f.* atouchement. Unzüchtige berührung: atouchement laſcif.
* **Berührung**, émotion. Ich kan ohne berührung nicht daran gedencken: je n'y ſaurois penſer ſans émotion.

Berupfen, *v.a.* deplumer; plumer.
‡* **Einen berupfen**: plumer quelcun; l'excroquer.

Beſäen; beſamen, *v.a.* ſemer; enſemencer. Einen acker beſäen: enſemencer un champ.

Beſalben, *v.a.* oindre.
‡* **Er hat ſich wohl beſalbt**: *prov.* il a été bien atrapé; il a mal fait ſes afaires; il a mal rencontré.

Beſamen. v. Beſäen.
Ein weib beſamen: engroſſer une femme.
Sich beſamen, *v.r.* multiplier; provigner. Das kraut beſamet ſich von ſelbſt: cette herbe provigne d'elle-meme. Die fiſche haben ſich in dem teich ſehr beſamet: les poiſſons ont beaucoup multiplié dans ce vivier.

Beſänftigen, *v.a.* adoucir; apaiſer; moderer.

Beſatzung, *ſ.f.* garniſon.

ſich Beſaufen, *v.r.* [*conj.c.* ſaufen] s'enyvrer; ſe ſoûler.
Beſäufen, *v.a.* ſoûler; enyvrer.

Beſchaben, *v.a.* racler.
Beſchabt, *adj.* Beſchabtes kleid: habit uſé.

Beſchädigen, *v.a.* endommager.

Das wetter hat die feld-früchte beſchädiget: l'orage a endommagé les blés.

Beſchädigen, bleſſer. Einen am haupt ꝛc. beſchädigen: bleſſer quelcun à la tête.

Beſchädigt, *adj.* endommagé; bleſſé.

Beſchädigung, *ſ. f.* dommage; bleſſure.

Beſchaffen, *adj.* fait; conſtitué; diſpoſé. Wie iſt es um die ſache beſchaffen? en quel état eſt cette afaire? quel eſt l'état de cette afaire? comment va l'afaire? Ich weiß wie er beſchaffen iſt: je ſai comment il eſt fait; je connois ſon humeur; ſa conſtitution. Die ſache iſt ſo beſchaffen: la choſe eſt ainſi; l'afaire eſt telle. Ich bin von natur alſo beſchaffen: la nature m'a fait ainſi; c'eſt mon temperament; mon naturel.

Beſchaffenheit, *ſ. f.* proprieté; circonſtance; conſtitution; diſpoſition. Die beſchaffenheit der dinge: la proprieté des choſes. Bey gegenwärtiger beſchaffenheit der ſachen: ſuivant les circonſtances du tems; la ſituation preſente des afaires. Eine gute beſchaffenheit des leibes: une bonne conſtitution [diſpoſition] du corps.

Beſchäftigen, *v. a.* ocuper; donner de l'ocupation. Andere leute beſchäftigen: donner de l'ocupation aux autres. Sich mit unnützen dingen beſchäftigen: s'ocuper à des choſes inutiles.

Beſchäftiget, *adj.* ocupé; empêché; embaraſſé. Allezeit beſchäftiget ſeyn: être toûjours ocupé. Der Herr iſt beſchäftiget, er iſt nicht zu ſprechen: Monſieur eſt empêché, il ne ſauroit voir perſonne.

Beſchäftigung, *ſ. f.* ocupation; embaras. Eine löbliche beſchäftigung: une ocupation loüable. Das iſt mir eine beſchwerliche beſchäfftigung: c'eſt un penible embaras.

Beſchämen, *v. a.* faire honte. Einen offentlich beſchämen: faire honte publiquement à quelcun. Die ſchrift beſchämet ihren verfaſſer: cette piece fait honte à ſon auteur.

Beſchämt, *adj.* honteux.

Beſchämung, *ſ. f.* honte. Das gereicht zu ſeiner beſchämung: cela tourne [tire] à ſa honte.

Beſchantzen, *v. a.* [*t. de guerre*] fortifier; retrancher. Ein lager beſchantzen: retrancher un camp.

Beſchären. v. Beſcheeren.

Beſchatten, *v. a.* ombrager; faire ombrage.

Beſchauen, *v. a.* contempler.

Beſchaulich, *adj.* contemplatif.

Beſchauung, *ſ. f.* contemplation.

Beſcheeren, *v. a.* [*conj. comme* ſcheeren] raſer; tondre. Den bart beſcheeren: raſer la barbe. Die ſchaafe beſcheeren: tondre les brebis.

℔ Den buchsbaum beſcheeren: [*t. de jardinier*] tondre les bouïs.

Beſchehen, *v. n.* ſe faire; ſe paſſer. Es iſt beſchloſſen worden, zuforderſt N. ſchuldigen danck, gleichwie hiemit beſchiehet, zu erſtatten: il fut reſolu en premier lieu, de remercier tres humblement M. comme on fait preſentement.

Beſcheid, *ſ. m.* réponſe. Einen guten beſcheid erhalten: avoir une réponſe favorable. Einen mit beſcheid verſehen: donner [faire] réponſe à quelcun. Auf ſein ſuchen beſcheid erhalten: avoir réponſe à ſa requête.

Beſcheid, reglement; deciſion; circonſtance; raiſon. Die ſache hat ihren beſcheid: c'eſt une afaire reglée; decidée. Dieſe ſache hat einen beſondern beſcheid: cette afaire a des circonſtances [raiſons] particulieres.

Beſcheid thun: faire raiſon. Ich habe euch die geſundheit gebracht, ihr wollet mir beſcheid thun: je vous ai porté telle ſanté, vous me ferés raiſon.

Beſcheid, [*t. de barreau*] ſentence.

Beſcheiden, *adj.* modeſte; poſé; diſcret. Eine beſcheidene antwort: une réponſe modeſte. Ein beſcheidener menſch: un homme poſé; diſcret.

Beſcheiden, *v. a.* donner [faire] réponſe; donner des inſtructions. Einen auf ſeine anfrage beſcheiden: faire réponſe à la demande de quelcun; inſtruire quelcun ſur ſa demande.

Beſcheiden, deſtiner; emploïer. Einen zu einem amt beſcheiden: emploïer quelcun; lui donner une charge. Seinen ſohn zum ſtudieren beſcheiden: deſtiner ſon fils aux études.

Beſcheiden, [*t. de pratique*] leguer. Einem ſein hauß; ſeinen garten ꝛc. beſcheiden: leguer ſa maiſon; ſon jardin à quelcun.

Beſcheiden, [*t. de bareau*] aſſigner; apointer. Einen auf gewiſſe zeit und ort beſcheiden: aſſigner quelcun au tems & jour marqué.

Sich beſcheiden, *v. r.* aquieſcer; s'acommoder. Das iſt rechtens, man muß ſich des beſcheiden: cela eſt de droit, il y faut aquieſcer. Ich beſcheide mich alles, was billig iſt: je m'acommode à tout ce qui eſt raiſonnable.

Beſcheidenheit, *ſ. f.* modeſtie; diſcretion.

Beſcheidenlich, *adv.* modeſtement; diſcretement.

Beſcheinen, *v. a.* éclairer. Die ſonne beſcheint den erdboden: le ſoleil éclaire la terre.

† **Beſcheißen**, *v. a.* embrener.

† * **Beſcheißen**, tromper; fourber.

Beſchencken, *v. a.* faire des preſens. Er hat alle, die ihm aufgewartet, reichlich beſchenckt: il a fait [diſtribué] des preſens conſiderables à tous ceux qui l'ont ſervi.

Beſcheren, *v. a.* departir; acorder; diſtribuër. Was mir GOtt beſcheret, bleibt mir unverwehret: ce que Dieu m'a departi [deſtiné] ne manquera point de m'arriver. GOtt beſcheret ſeine gaben wem er wil: Dieu acorde [diſtribuë] ſes graces à qui, il lui plait; bon lui ſemble.

Beſchert, *adj.* departi; deſtiné. Das iſt euch beſcheret geweſen: cela vous a été deſtiné.

Beſchicken, *v. a.* regler; donner ordre; diſpoſer. Seine dinge ordentlich beſchicken: regler [tenir bien en ordre] ſes afaires. Sein hauß beſchicken: diſpoſer de ſa maiſon. Eine gaſterey; begräbniß ꝛc. beſchicken: regler [ordonner] un feſtin; des funerailles.

Beſchicken, faire un meſſage; deputer. Einen beſchicken, und erklärung von ihm fordern: envoïer un meſſage à quelcun, pour tirer de lui un éclairciſſement. Den land-tag beſchicken: deputer à l'aſſemblée des états; aux états.

Beſchickung, *ſ. f.* meſſage; deputation. Eine beſchickung übernehmen: ſe charger d'un meſſage. Eine beſchickung von ſo viel perſonen: une deputation de tant de perſonnes.

Beſchieſſen, *v. a.* [*conj. comme* ſchieſſen] [*t. de guerre*] battre; canonner. Die belagerte veſtung beſchieſſen: battre la place aſſiegée. Den feind im lager beſchießen: canonner l'ennemi dans ſon camp.

Beſchiffen, *v. a.* naviger. Das groſſe welt-meer beſchiffen: naviger ſur l'océan. Das eis-meer iſt nicht zu beſchiffen: la mer glaciale n'eſt pas navigable.

Beſchimmeln, *v. n.* ſe moiſir; ſe chancir.

Beſchimmelt, *adj.* moiſi; chanci; velu. Beſchimmelter käſe: fromage velu.

Beſchimpfen, *v. a.* outrager; faire afront.

Beſchimpfung, *ſ. f.* afront; outrage; honte.

Beſchirmen, *v. a.* proteger; defendre; ſoûtenir.

Beſchirmer, *ſ. m.* protecteur; defenſeur.

Beſchirmung, *ſ. f.* protection; defenſe.

Beſchlafen, *v. a.* Ein weib beſchlafen: coucher avec une fille; l'engroſſer.

‡ Ich will die ſache beſchlafen: j'y penſerai; la nuit porte conſeil.

Beſchlag, *ſ. m.* [*t. de pratique*] arrêt; ſaiſie. Beſchlag auf die güter legen: ſaiſir les marchandiſes. Schiffe in beſchlag nehmen: arrêter des vaiſſeaux.

✠ **Beſchläge**, *ſ. n.* [*t. de maréchal &c.*] Beſchläge eines kaſtens; wagens ꝛc. la ferrure d'un côfre; chariot. Beſchläge einer thür; eines fenſter-flügels ꝛc. panture d'une porte; fenêtre. Beſchläge eines ſpiegels; gemähls ꝛc. panture de miroir; de tableau.

✠ Beſchläge, [*t. de tapiſſier*] tenture. Ein beſchläge von tapeten; golden leder ꝛc. une tenture de tapiſſerie; de cuir doré.

Beſchlagen, *v. a.* [*conj. comme* ſchlagen] ferrer. Ein pferd; einen wagen; ſchranck ꝛc. beſchlagen: ferrer un cheval; un chariot; une armoire.

✠ Neſteln beſchlagen: ferrer des éguillettes.

✠ Mit ſilber; meßing ꝛc. beſchlagen: ferrer d'argent; de leton.

✠ Ein gemach beſchlagen: tendre une chambre.

✠ Eine kutſche; ein trauer-gemach mit ſchwartzem tuch beſchlagen: draper un caroſſe; un apartement.

✠ Die vögel mit dem netz beſchlagen: [*t. de chaſſe*] prendre les oiſeaux dans les filets.

Beſchlagen: arrêter; ſaiſir.

✠ Die ſegel beſchlagen: [*t. de mer*] ferler les voiles.

Beſchlagen, *v. n.* ſe moiſir; ſe chancir.

Beſchlagen, *adj.* chanci; moiſi; piqué.

✠ **Beſchlagen**: ferré. Ein beſchlagen pferd; wagen ꝛc. cheval; chariot ferré.

‡ * Er iſt auf alle vier beſchlagen: *prov.* il eſt ferré à glace; il eſt tres-habile; tres bien inſtruit.

✠ **Beſchlagen**: tendu. Ein beſchlagenes zimmer: une chambre tenduë. Ein mit traur-tuch beſchlagenes zimmer: une chambre drapée; tenduë de deuil.

Beſchleichen, *v. a.* [*conj. comme* ſchleichen] épier; ſurprendre.

Beſchließen, *v. a.* [*conj. comme* ſchlieſſen] fermer; ſerrer. Einen kaſten, ſchranck ꝛc. beſchließen: fermer un côfre; une armoire. Kleider; geld ꝛc. fleißig beſchließen: ſerrer ſoigneuſement les habits; l'argent. Eine ſtadt mit mauren beſchließen: fermer une ville de murailles.

Beſchließen: enfermer; renfermer; comprendre; contenir. Alles was die welt beſchleußt: tout ce que le monde renferme; contient.

Beſchließen: conclurre; terminer; finir. Einen handel beſchließen: conclurre une afaire. Die berathſchlagungen beſchließen: finir [terminer] les deliberations. Eine rede beſchlieſſen: finir un diſcours. Das leben beſchließen: finir [terminer] ſes jours; mourir; ſortir de la vie.

Beſchließen: conclurre; decerner; reſoudre. Krieg; frieden ꝛc. beſchlieſſen: conclurre la guerre; la paix. Einen rath beſchließen: prendre une reſolution. Es ward beſchloßen ihm die höchſte ehre anzuthun: on lui decerna les plus grands honneurs. Es iſt in dem rath beſchloßen worden: il fut reſolu au conſeil. Lange rathſchlagen und nichts beſchließen: deliberer longtems & ne rien conclurre.

Beſchluß, *ſ. m.* fin; concluſion.

Zum Beſchluß, *adv.* pour concluſion.

† **Beſchmauſen**, *v. a.* faire gogaille; rendre viſite à quelcun dans le deſſein de l'obliger à donner la collation.

Beſchmeißen, *v. a.* [*conj. comme* ſchmeißen] jetter. Die thür mit koth beſchmeißen: jetter de la boüe contre la porte.

Beſchmieren, *v. a.* oindre; froter. Mit öl beſchmieren: froter d'huile.

Brod mit butter beſchmieren: étendre du beurre ſur une tranche de pain.

Beſchmieren: ſalir; ſouiller. Wer pech anrührt, der wird beſchmiert: on ne ſauroit manier de la poix, ſans ſe poiſſer les doigts.

Beſchmiert, *adj.* ſale; ſouillé. Beſchmierte hände: mains ſales. Beſchmiertes kleid: habit ſouillé.

Beſchmitzen; Beſchmützen; Beſchmutzen, *v. a* ſalir; ſouiller; tacher; machurer; barbouiller. Die hände beſchmutzen: ſalir les mains. Das kleid beſchmutzen: tacher l'habit.

* Seinen guten nahmen beſchmitzen: tacher ſa reputation.

Beſchmitzt; beſchmutzt, *adj.* ſouillé; taché.

Beſchmitzung, *ſ. f.* ſouillure; tache.

Beſchmutzen, v. Beſchmitzen.

Beſchneiden, *v. a.* [*conj. comme* ſchneiden] couper; retrancher; ébarber; rogner. Die nägel beſchneiden: rogner les ongles. Papier beſchneiden: rogner [ébarber] du papier.

† * Einem die flügel beſchneiden: *prov.* rogner les ailes à quelcun; lui retrancher de ſon pouvoir.

* Die beſoldung beſchneiden: rogner les gages. Die freyheiten beſchneiden: écorner les privileges.

Einen baum beſchneiden: tailler un arbre. Den wein beſchneiden: ébourgeonner la vigne.

Beſchneiden: [*t. d'égliſe*] circoncire. Die Juden beſchneiden ihre knäblein am achten tage: les Juifs circonciſent leurs enfans mâles le huitiéme jour.

Beſchneidung, *ſ. f.* circonciſion.

✠ **Beſchneiteln**, *v. a.* [*t. de jardinier*] élaguer un arbre.

Beſchnellen, *v. a.* ſurprendre; attraper; jouër un tour de fineſſe. Einen zu beſchnellen ſuchen: ruſer avec quelcun; chercher à le tromper.

Beſchneyen, *v. n.* être couvert de neige.

Beſchnitten, *adj.* rogné; ébarbé. Beſchnitten papier: papier ébarbé; poulet.

Beſchnitten: circoncis.

Beſchönen, *v. a.* colorer; plâtrer; couvrir d'un faux pretexte; d'une belle aparence. Seine nachläßigkeit zu beſchönen bemühet ſeyn: tacher de colorer [excuſer] ſa negligence.

Beſchönung, *ſ. f.* couleur; pretexte; excuſe.

* **Beſchräncken**, *v. a.* borner; limiter; reſtreindre; modifier. Eines gewalt beſchräncken: limiter [reſtreindre] le pouvoir de quelcun. Seine begierden beſchräncken: borner ſes deſirs. Die freyheiten beſchräncken: reſtreindre les privileges.

* **Beſchränckt**, *adj.* borné; limité. Beſchränckte kraft: vertu bornée. Beſchränckte gewalt: pouvoir limité.

* **Beſchränckung**, *ſ. f.* reſtriction; limitation; modification.

Beſchreiben, *v. a.* [*conj. comme* ſchreiben] décrire. Einen krieg; eine reiſe; eine ſtadt ꝛc. beſchreiben: décrire une guerre; un voïage; une ville.

Beſchreiben: Einen land-tag beſchreiben: convoquer les états.

Es iſt nicht zu beſchreiben: on ne le ſauroit dire; exprimer.

Beſchreiber, *ſ. m.* auteur d'une deſcription; hiſtorien. Der beſchreiber des Trojaniſchen krieges: l'hiſtorien de la guerre de Troie; celui qui a donné la deſcription de la guerre de Troie.

Beſchreiblich, *adj.* exprimable. Es iſt nicht beſchreiblich: il n'eſt pas exprimable.

Beſchreibung, *ſ. f.* deſcription.

Beſchreibung der ſtände: convocation des états.

Beſchreiten, *v. a.* [*conj. c. ſ* hreiten] monter; mettre le pié ſur une choſe. Den thron beſchreiten: monter ſur le trône.

Das ehebett beſchreiten: conſommer le mariage. Eines andern ehe-bett beſchreiten: ſouïller la couche d'autrui. Ich will ſeine ſchwelle nicht mehr beſchreiten: je ne mettrai plus le pié dans ſa maiſon.

Beſchreyen, *v. a.* [*conj. c.* ſchreyen] diffamer; deshonorer; decrier; médire.

Beſchreyen: enſorceler; charmer de la voix; par un cri.

Beſchroden, *v. a.* [*t. d'orfévre*, &c.] ébarber. Eine ſchüſſel beſchroden: ébarber un plat. Die bleche beſchroden: ébarber les flans.

Beſchuhen, *v. a.* mettre ſes ſouliers; ſe chauſſer.

Beſchütten, *v. a.* verſer; repandre; jetter deſſus. Das brod mit wein beſchütten: verſer du vin ſur le pain. Sein kleid mit brühe beſchütten: repandre de la ſauſſe ſur ſon habit. Einen brief mit ſand beſchütten: jetter du ſable ſur une lettre. Mit erden beſchütten: couvrir de terre.

Beſchützen, *v. a.* defendre; proteger; ſoutenir; conſerver. Ein land beſchützen: defendre une province. Die unſchuld beſchützen: proteger l'innocence. Sein recht beſchützen: ſoûtenir ſon droit.

Beſchützer, *ſ. m.* defenſeur; protecteur; conſervateur.

Beſchützung, *ſ. f.* defenſe; protection; conſervation.

Beſchulden, *v. a.* endetter; hipotequer; engager.

Beſchuldet, *adj.* endetté; hipotequé. Ein beſchuldeter mann: homme endetté. Ein beſchuldetes hauß: maiſon hipotequée; engagée.

Beſchuldigen: *v. a.* accuſer; charger; Einen diebſtals beſchuldigen: accuſer [charger] quelcun de vol.

Beſchuldigt, *adj.* accusé; prévenu. Der beſchuldigte hat ſich wohl verantwortet: le prévenu s'eſt bien defendu.

Beſchuldigung, *ſ. f.* accuſation.

Beſchwängern, *v. a.* engroſſer.

Beſchwätzen, *v. a.* enjôler; embabouïner; pateliner; faire acroire; Er thut nichts als die leute beſchwätzen: il ne fait qu'enjôler [embabouïner] les gens. Einen beſchwätzen alles was man will: faire acroire tout ce qu'on veut à quelcun.

Beſchwerde, *ſ. f.* peine; incommodité. Die beſchwerde einer langen reiſe: la peine d'un long voïage. Die beſchwerden des alters: les incommodités de la vieilleſſe. Mit großer mühe und beſchwerde: avec beaucoup de travail & de peine.

Beſchwerde: charge; impoſition; impôt. Die beſchwerden werden täglich größer: les charges [impôts] augmentent tous les jours. Neue beſchwerden aufbringen: établir de nouvelles impoſitions.

Beſchwerde: plainte; grief. Seine beſchwerden anbringen: porter ſes plaintes. Die abſtellung der beſchwerden ſuchen: demander à être relevé de ſes griefs.

Beſchweren, *v. a.* charger; apeſantir. Etwas mit ſteinen beſchweren: charger quelque choſe de pierres. Das alter beſchweret den leib: l'âge apeſantit le corps. Der mantel beſchweret mich zu ſehr: le manteau me peſe trop ſur les épaules.

* Die zeugen-außage beſchweret den beklagten ſehr: la depoſition des temoins charge extremement le prévenu; ſon crime s'agrave par la depoſition des temoins.

* Beſchweren: charger; imputer. Einen mit harten anklagen beſchweren: charger quelcun d'atroces acuſations. Einen zur ungebühr beſchweren: imputer à faux des crimes à quelcun.

* Beſchweren: être à charge; incommoder; charger; impoſer. Der rechtshandel beſchweret mich ſehr: ce procés m'eſt extremement à charge. Seine freunde beſchweren: incommoder ſes amis. Das volck mit ſchatzungen beſchweren: charger le peuple d'impôts. Sich mit einer kranckheit beſchweret finden: être incommodé d'une maladie. Sein gewiſſen beſchweren: charger ſa conſcience.

Sich beſchweren, *v. r.* ſe plaindre. Sich über iemand beſchweren: ſe plaindre de quelcun. Sich über unrecht beſchweren: ſe plaindre du tort qu'on a reçu.

Beſchweren, *v. a.* conjurer. Ich beſchwere dich bey dem lebendigen Gott: je te conjure par le Dieu vivant.

Beſchweren: exorciſer; adjurer; conjurer. Einen beſeſſenen beſchweren: exorciſer un poſſedé. Den teufel beſchweren: adjurer [conjurer] le diable. Eine ſchlange beſchweren: charmer; enchanter un ſerpent.

Beſchwerend, *adj.* agravant. Ein beſchwerender umſtand: une circonſtance agravante.

Beſchwerer, *ſ. m.* conjurateur; exorciſte; charmeur; enchanteur.

Beſchwerlich, *adj.* incommode; fâcheux; importun; penible; dificile; onereux. Ein beſchwerlicher weg: un chemin incommode. Eine beſchwerliche kranckheit: une maladie fâcheuſe. Ein beſchwerlicher menſch: un homme importun. Beſchwerliche arbeit: travail penible. Ein beſchwerlicher handel: une afaire dificile. Eine beſchwerliche handlung; beding; un contract; une condition onereuſe.

Einem beſchwerlich fallen: incommoder [importuner] quelcun; être à charge à quelcun.

Beſchwerlichkeit, *ſ. f.* incommodité; peine; dificulté. Die beſchwerlichkeit der reiſen: l'incommodité des voïages. Etwas mit großer beſchwerlichkeit thun: faire une choſe avec beaucoup de peine. Bey einer ſache beſchwerlichkeit finden: trouver de la dificulté à une choſe.

Beſchwerniß, *ſ. f.* dificulté. Ohne einige beſchwerniß: ſans la moindre dificulté.

Beſchwerniß, plainte. Über etwas beſchwerniß machen: ſe plaindre d'une choſe.

Beſchwerung, *ſ. f.* charge. Beſchwerung eines ſchiffs: charge d'un vaiſſeau. Das macht dem boden allzugroſſe beſchwerung: cela donne trop de charge aux poutres.

* Beſchwerung, charge; impôt.

* Beſchwerung: charge; redevance. Ein hauß; acker ꝛc. mit großen beſchwerungen behaftet: une maiſon; terre obligée à de grandes redevances.

Beſchwerung: conjuration; exorciſme.

Beſeelen, *v. a.* animer; vivifier.

✕ **Beſegeln**, *v. a.* [*t. de mer*] doubler; paſſer. Eine ſpitze beſegeln: doubler un cap. Die linie beſegeln: paſſer la ligne.

✕ Beſegelt, *adj.* Ein wohlbeſegeltes ſchiff: un vaiſſeau bon voilier. Dieſes ſchiff iſt beſſer beſegelt als das andere: ce vaiſſeau eſt meilleur voilier que l'autre.

Beſehen, *v. a.* [*conj. comme* ſehen] regarder; voir. Ein hauß; eine waare ꝛc. beſehen: voir une maiſon; une marchandiſe. Etwas recht beſehen: regarder bien une choſe. Fremde länder beſehen: voir les païs étrangers. Etwas am tage; beym licht ꝛc. beſehen: voir quelque choſe de jour; à la chandelle.

* Eine frage beſehen: examiner une queſtion.

* Etwas beym licht beſehen: *prov.* regarder de bien prés; examiner bien une choſe.

† **Beſeichen**, *v. a.* compiſſer.

Beſeifen, *v. a.* ſavonner.

Beſeligen, *v. a.* rendre heureux. GOtt hat ihn mit einem frommen weib und wohlgerathenen kindern beſeliget: Dieu lui a fait la grace, de lui donner une bonne femme & des enfans bien nés. Von der natur mit ſchönen ge-

gemüths-gaben beſeliget ſeyn: être avantagé par la nature de beaux talens d'eſprit.

Beſem; Beſen, *ſ. m.* balai.
Mit beſemen kehren: balaïer.
Beſem-binder, *ſ. m.* balaïeur; faiſeur de balais.
Beſem-verkäufferin, *ſ. f.* balaïeuſe.
Beſem-ſtiel, *ſ. m.* bâton de balai.

Beſemer, *ſ. m.* crochet.

Beſetzen, *adj.* poſſedé.
Beſeſſener, *ſ. m.* poſſedé.

Beſetzen, *v. a.* mettre; placer; poſer; planter.
Eine ſtadt beſetzen: mettre garniſon dans une place.
Eine brücke; einen zugang ꝛc. beſetzen: s'emparer [ſe rendre maître; ſe ſaiſir] d'un pont; d'un paſſage.
Die ſtraßen reihen-weiſe mit bewehrtem volck beſetzen: border les ruës d'une haie de milices.
Eine tafel mit ſpeiſen beſetzen: dreſſer une table; mettre les plats ſur la table; ſervir les viandes ſur la table.
Ein land mit volck beſetzen: peupler une province.
Einen teich beſetzen: empoiſſonner; peupler un étang.
Eine bruſt-wehr mit ſturm-pfählen beſetzen: garnir un parapet avec des [de] fraiſes.
Einen weg mit bäumen beſetzen: border une alée d'arbres.
Den garten mit bäumen beſetzen: planter [mettre] des arbres dans le jardin.
Ein kleid mit borten; ſpitzen ꝛc. beſetzen: galonner un habit; garnir un habit de galon [de paſſement,] de dentelle &c.
Einen degen ꝛc. mit diamanten beſetzen: garnir une épée de diamans.
Die erledigte bedienung wieder beſetzen: remplir une place [charge] vacante.
Die ſtrümpfe beſetzen: mettre des ſemelles à une paire de bas; les reſemeler.

Beſeufzen, *v. a.* gemir; ſoûpirer.
Sein unglück beſeufzen: gemir de ſon malheur; ſoûpirer ſa mauvaiſe fortune.

Beſichtigen, *v. a.* voir; viſiter. Die ſeltenheiten der ſtadt beſichtigen: voir les raretés de la ville. Einen todten-cörper beſichtigen: viſiter un cadavre.
Beſichtigung, *ſ. f.* viſite; inſpection; vuë; viſitation.

Beſiegeln, *v. a.* ſeller; aposer le ſêllé; cacheter. Gnaden-brief mit des Königs ſiegel beſiegelt: privilege ſêllé du ſeau du Roi. Einen brief beſiegeln: cacheter une lettre.

Beſiegen, *v. a.* vaincre; triompher. Den feind beſiegen: vaincre l'ennemi; gagner [remporter] la victoire ſur l'ennemi.
*Seine begierden beſiegen: vaincre [ſurmonter] ſes paſſions.

Beſingen, *v. a.* [*conj. comme* ſingen] chanter. Die wunder GOttes beſingen: chanter les merveilles de Dieu.

Beſinnen, *v. a.* [*conj. comme* ſinnen] conſiderer; penſer. Etwas reiflich beſinnen: conſiderer meurement une choſe; penſer ſerieuſement à une choſe.
Sich beſinnen, *v. r.* ſe reſſouvenir; ſe ſouvenir. Ich beſinne mich nicht, daß ich ihn geſehen habe: je ne me ſouviens pas de l'avoir vû.
Sich beſinnen: ſe remettre; revenir. Aus einer ohnmacht ſich wieder beſinnen: revenir d'une foibleſſe.

Beſitz, *ſ. m.* poſſeſſion. Zum beſitz gelangen: obtenir la poſſeſſion. Den beſitz ergreiffen: prendre poſſeſſion; ſe mettre en poſſeſſion. Den beſitz einräumen: mettre en poſſeſſion. Sich bey dem beſitz ſchützen: maintenir ſa poſſeſſion.
Beſitzen, *v. a.* tenir; poſſeder.
Beſitzer, *ſ. m.* poſſeſſeur.
Beſitznehmung, *ſ. f.* priſe de poſſeſſion.

Beſolden, *v. a.* gager; ſalarier.
Beſoldung, *ſ. f.* gages; ſalaire. Beſoldung und deputat genießen: tirer gages & apointemens. In beſoldung ſtehen: être à gages.

Beſolen, *v. a.* remonter. Ein paar ſchuhe beſolen: remonter une paire de ſouliés.

Beſonder, *adj.* particulier; ſeparé; ſingulier. Beſondere wohnung: logement particulier; ſeparé. Beſondere weiſe: maniere ſinguliere.
Beſonders, *adv.* particulierement; ſeparément; ſingulierement; à part. Einen beſonders kennen: connoître particulierement quelcun. Die ſachen beſonders handeln: traiter les afaires ſeparément. Beſonders gekleidet ſeyn: être vêtu d'une maniere ſinguliere. Etwas beſonders legen; ſtellen: mettre à part quelque choſe.

Beſorgen, *v. a.* pourvoir; avoir ſoin. Alles nötige beſorgen: pourvoir aux choſes neceſſaires. Seine geſchäfte beſorgen: avoir ſoin de ſes afaires.
Beſorgen: aprehender; craindre. Einen widrigen ausſchlag beſorgen: aprehender quelque revers. Es iſt zu beſorgen: il eſt à craindre.
Beſorglich, *adj.* qui eſt à craindre; à aprehender. Den beſorglichen hinderniſſen vorkommen: prévenir les difficultés qu'on a lieu d'aprehender.

Beſorgniß, *ſ. f.* aprehenſion; crainte; ſolicitude.
Beſorgt, *adj.* Um etwas beſorgt ſeyn: prendre ſoin d'une choſe: être dans l'aprehenſion d'une choſe.
Beſorgung, *ſ. f.* ſoin. Die beſorgung eines geſchäfts übernehmen: ſe charger du ſoin d'une afaire.

Beſpannen, *v. a.* arteler. Eine kutſche mit ſechs pferden beſpannen: arteler un caroſſe de ſix chevaux.

Beſpeyen, *v. a.* [*conj. comme* ſpeyen] cracher ſur une choſe.
† Sich beſpeyen, *v. r.* degueuler; degobiller; rendre gorge; vomir.

Beſpicken, *v. a.* piquer; larder. Einen haaſen beſpicken: piquer un liévre. Einen ſchincken mit würtz-nägelein beſpicken: piquer un jambon de cloux de giroſle.
‡ * Sich beſpicken: *v. r.* s'emplûmer. Er hat bey ſeinem dienſt ſich wohl beſpickt: il s'eſt bien emplumé dans ſon emploi; il en a bien profité.
Sich **beſpiegeln**, *v. r.* ſe mirer.

Beſpitzen, *v. a.* [*t. de charpentier*] demaigrir; amaigrir.

Beſpotten, *v. a.* inſulter quelcun; ſe moquer de quelcun; ſe rire; ſe jouer de quelcun.

Beſprechen, *v. a.* [*conj. comme* ſprechen] tirer un éclairciſſement. Einen um gewiſſer redē willen beſprechen: avoir un éclairciſſement avec quelcun ſur de certaines paroles; diſcours.
Einen vor gericht [gerichtlich] beſprechen: pourſuivre quelcun en juſtice.
Beſprechen, arrêter. Einen handel; eine waare beſprechen: arrêter un marché; une marchandiſe. Einen platz auf der poſt beſprechen: arrêter [retenir] une place à la poſte.
Beſprechen, conjurer. Blut; eine büchſe; beſprechen: conjurer le ſang; une arme à feu.
Sich beſprechen: *v. r.* s'entretenir; s'aboucher; conferer. Sich von äuſſerlichen dingen beſprechen: s'entretenir de choſes indifferentes. Sich mit iemand über einer ſache beſprechen: s'aboucher [conferer] avec quelcun ſur une afaire.

Beſprengen, *v. a.* arroſer. Die gewächſe beſprengen: arroſer les plantes.
Eine leiche mit weyh-waſſer beſprengen: jetter de l'eau benite ſur un corps.
Beſprengung, *ſ. f.* arroſement; aſperſion. [*ce dernier ne ſe dit que des choſes ſacrées.*]

✠ **Beſpringen**, *v. a.* [*conj. comme* ſpringen] [*il ſe dit des mâles de quel-*

ques bêtes] couvrir. Der hengſt beſpringt die ſtutte: l'étalon couvre la cavalle.

Beſpritzen, *v. a.* mouïller; jetter de l'eau; faire réjaillir de l'eau ſur quelque choſe.

Einen mit koth beſpritzen: éclabouſſer quelcun.

Beßer; beßere, es *adj.* meilleur. Ich behalte euch etwas beßeres: je vous garde quelque choſe de meilleur. Ein beßeres hoffen: avoir bonne eſperance; croire que les choſes tourneront en bien. Sich eines beßeren beſinnen: ſe raviſer; revenir. Einen eines beßeren berichten: redreſſer quelcun.

Beßer, *adv.* mieux. Es beßer machen denn andere: faire mieux que les autres. Es wäre beßer, dieſes zu unterlaßen: il vaudroit mieux abandonner cela.

Beßeren; beßern, *v. a.* corriger; racommoder; refaire; ameliorer. Seine fehler; ſein leben beßern: corriger [ſe corriger de] ſes defauts.

Den acker beßern: amander un champ.

Ein altes kleid beßern: racommoder; ravoder; rapetaſſer un vieux habit.

Ein dach; einen wagen ꝛc. beßern laßen: faire racommoder un toit; un chariot.

Ein hauß; ein land-gut beßern: ameliorer une maiſon; une terre.

Die wege beßern: refaire [reparer] les chemins.

Ein ſchiff beßern: calfater [radouber] un vaiſſeau.

Sich beßern; *v. r.* amander; ſe corriger. Der krancke beßert ſich; es beſſert ſich mit dem krancken; le malade amande. Nach der züchtigung ſich beßern: s'amander [ſe corriger] aprés le châtiment.

‡ Er beßert ſich wie ein alter wolf: *prov.* il eſt incorrigible.

†Beßerer, *ſ. m.* Beßerer alter kleider: ravaudeur. Beßerer der ſchiffe: calfateur; radoubeur.

Beßerung, *ſ. f.* amandement. Beſſerung eines krancken: amandement d'un malade. Beßerung des lebens: amandement de vie.

Beßerung eines hauſes; land-gutes: melioration [amelioration] d'une maiſon; terre.

Beßerung eines ſchiffs: radoub d'un vaiſſeau.

Beßerung der gebäude: reparation des bâtimens; chemins.

Beſt, beſter, e, es, *adj.* le meilleur. Die beſten freunde können ſich entzweyen: les meilleurs amis peuvent ſe brouïller. Er iſt der beſte mañ von der welt: c'eſt le meilleur homme du monde.

In ſeinen beſten jahren ſeyn: être à la fleur de ſon âge.

Im beſten eſſen begriffen ſeyn: être au milieu du repas.

Im beſten ſchlaf erwecket werden: être reveillé au milieu d'un profond ſommeil.

Das beſte bey der ſache thun: contribuer le plus à une afaire; y apporter le plus de ſoin.

Sein beſtes thun: faire de ſon mieux; faire ſon poſſible; faire tout ce qu'on peut.

Das beſte zu der ſache reden: adoucir; excuſer; apaiſer une choſe; parler en faveur de la choſe.

Das beſte wählen: choiſir le meilleur; prendre le meilleur parti.

Das beſte bey einem thun: ſoûtenir; porter; proteger; favoriſer quelcun.

Sein beſtes ſuchen: travailler pour ſon bien; pour ſes avantages; pour ſa fortune; tendre à ſes fins.

Ein ieder ſucht ſein beſtes: chacun cherche ſes avantages; tend à ſes fins.

Vor das gemeine beſte ſorgen: procurer le bien public.

Jemandes im beſten gedencken: ſe ſouvenir [parler] favorablement [avantageuſement] d'une perſonne.

Etwas im beſten vermercken; zum beſten deuten: prendre une choſe en bonne part.

Das gereicht zu eurem beſten: cela tend à vôtre bien; avantage.

Zum beſten rathen: donner des conſeils ſalutaires.

GOtt wolle alles zum beſten wenden: Dieu faſſe que tout tourne en bien.

Nicht viel zum beſten haben: n'avoir pas grand' choſe; n'avoir pas bien dequoi; être mal accommodé.

Dieſes mahl werden wir hier wenig zum beſten finden: pour cette fois nous trouverons peu de choſe; nous ſerons mal acommodés ici.

Der geſellſchaft ſo viel zum beſten geben: donner tant pour regaler la compagnie.

Wenn ich nur dieſes erhalten kan, ſo will ich das übrige zum beſten geben: pourvû que je conſerve cela, j'abandonne le reſte.

‡ Was gibts hie zum beſten: qu'y a-t-il icy? de quoi s'agit-il ici?

Am beſten iſt der beſte kauf: *prov.* on n'a jamais bon marché de mauvaiſe marchandiſe; qui bon l'achete, bon le boit.

Am beſten, *adv.* mieux; le meilleur. Am beſten wäre es, daß wir hie blieben: nous ſerions mieux de nous arrêter ici; le meilleur parti que nous puiſſions prendre, ce ſeroit de demeurer ici.

Aufs beſte; zum beſten, *adv.* le mieux du monde; parfaitement bien. Einen aufs beſte empfangen; bewirthen: recevoir; traiter quelcun le mieux du monde. Er hat ſeine ſache zum beſten ausgerichtet: il a fait parfaitement bien ſon afaire.

Beſtmöglichſt, *adv.* de tout ſon poſſible; autant qu'on peut. Ich will mich beſt-möglichſt darum bemühen: j'y travaillerai de tout mon poſſible.

Beſtallen, *v. a.* gager; apointer; prendre à gages.

Beſtallet, *adj.* gagé; à gages. Ein beſtallter diener: un domeſtique à gages.

Beſtallung, *ſ. f.* gages; apointement; penſion. Einen in beſtallung nehmen: recevoir à gages; donner penſion à quelcun. Einem die beſtallung nehmen: caſſer aux gages. Seine beſtallung iſt ihm genommen worden: il a été caſſé aux gages.

Beſtallungs-brief, *ſ. m.* brevet; proviſions.

Beſtand, *ſ. m.* ſtabilité; durée. Das glück hat keinen beſtand: la fortune n'a gueres de ſtabilité. Man hoffet, der friede werde beſtand haben: on eſpere que la paix ſera de durée; durable.

Beſtand der warheit: aſſurance; certitude. Mit beſtand der warheit reden: parler avec aſſurance; avec certitude.

Beſtand, [*t. de pratique*] ferme; loüage. Ein land-gut in beſtand nehmen: prendre à ferme une terre. Ein hauß in beſtand nehmen: prendre à loüage une maiſon. Einen beſtand aufrichten: paſſer un contract de loüage.

Beſtand, [*t. de gens d'afaires*] reſte; reſidu; revenant-bon; reliqua d'un compte, &c. So viel in beſtand behalten: avoir tant de reſte &c.

Beſtänder; Beſtändner, *ſ. m.* locataire.

Beſtand-geld, *ſ. n.* loüage. Sein beſtand-geld entrichten: païer ſon loüage.

Beſtändig, *adj.* conſtant; ferme; durable. Ein beſtändiger mann; un homme conſtant. Eine beſtändige entſchließung: une reſolution ferme. Eine beſtändige farbe; beſtändiges tuch ꝛc. une couleur; un drap durable.

Beſtändig; beſtändiglich, *adv.* conſtamment; fermement. Etwas beſtändig bekräftigen: afirmer conſtamment une choſe. An einer meinung beſtändiglich halten: tenir fermement une opinion. Eine ſache beſtändiglich treiben: pourſuivre conſtamment [inceſſamment] une afaire. Einerley ding beſtändiglich thun: faire continuellement la meme choſe.

Beſtändigkeit, *ſ. f.* conſtance; fermeté; perſeverance.

Beſtätigen, *v. a.* confirmer; ratifier.

fier. Ein urteil beſtätigen: confirmer un arrêt; une ſentence. Die zeitung wird beſtätiget: la nouvelle vient d'être confirmée. Eine handlung beſtätigen: ratifier un traité.

Einen contract gerichtlich beſtätigen: legaliſer un contract.

✠ Beſtätigen, [*t. de chaſſe*] Einen hirſch beſtätigen: detourner le cerf.

Beſtätigung, *ſ. f.* confirmation; ratification.

Beſtatten, *v. a.* emploïer; établir; apliquer. Sein geld nützlich beſtatten: emploïer utilement ſon argent. Einen zum handwerck ꝛc. beſtatten: apliquer quelcun à un metier.

Einen todten zur erden beſtatten: faire les funerailles d'un mort.

Seine tochter ehrlich beſtatten: établir [marier] ſa fille avantageuſement.

Beſtätter, *ſ. m.* facteur.

Beſtauben, *v. a.* ſaupoudrer. Die torte mit zucker beſtauben: ſaupoudrer une tourte de ſucre; ſucrer une tourte.

Beſtauben; beſtäuben, *v. n.* couvrir de pouſſiere. Mein kleid iſt ganz beſtaubt: mon habit eſt plein de pouſſiere; eſt couvert de pouſſiere.

Beſtechen, *v. a* [*conj. comme* ſtechen] corrompre. Den Richter beſtechen: corrompre le juge; lui donner la piece.

Beſtechung, *ſ. f.* corruption.

Beſteck, *ſ. n.* étui. Ein beſteck meſſer und gabeln: un étui de couteaux & fourchettes.

Beſtecken, *v. a.* garnir; piquer. Ein zimmer mit meyen beſtecken: garnir une chambre de branchages. Den ſchincken mit würtz-näglein beſtecken: piquer le jambon de cloux de girofle.

Beſtecken bleiben, *v. n.* In der rede beſtecken bleiben: demeurer court dans ſon diſcours. In einer pfütze ſtecken bleiben: s'enfoncer dans un bourbier.

Die ſache bleibt beſtecken: l'afaire en demeure là; elle s'acroche.

Beſtehen, *v. n.* [*conj. c.* ſtehen] conſiſter; ſubſiſter. Die tugend beſtehet in dem mittelweg: la vertu conſiſte dans la mediocrité. Das werck wird nicht beſtehen: cette afaire ne ſubſiſtera pas.

Der Rath beſtehet aus ſo viel perſonen: le conſeil eſt composé de tant de perſonnes.

Vor ſeinem Richter beſtehen: ſoûtenir ſa cauſe; ſe juſtifier devant ſon juge.

Mit ſeiner ſache wohl beſtehen: ſoûtenir bien ſon afaire.

Er iſt übel beſtanden: il s'eſt mal tiré d'afaire.

Bey einer geringen beſoldung beſtehen: ſubſiſter [ſe ſoûtenir] avec une penſion fort mediocre.

Die entſchuldigung kan nicht beſtehen: cette excuſe n'eſt pas valable.

Die ſache beſtehet auf einem vergleich: l'afaire eſt en termes d'accommodement.

Auf etwas beſtehen: perſiſter. Er beſtehet auf ſeiner ausſage: il perſiſte dans ſa depoſition. Er beſtehet darauf, daß dieſes geſchehen ſoll: il perſiſte à vouloir que cela ſe faſſe.

Beſtehen, *v. a.* [*t. de pratique*] louër; afermer. Ein haus beſtehen: louër une maiſon. Ein land-gut beſtehen: afermer une terre.

Beſtehend, *adj.* conſiſtant; composé. Ein erbe, beſtehend in beweg- und unbeweglichen gütern: une ſucceſſion conſiſtant en biens meubles & immeubles. Ein kunſt-werck beſtehend aus vielen ſtücken: une machine composée de pluſieurs pieces.

Beſtehlen, *v. a.* [*conj. c.* ſtehlen] voler. Seinen Herrn beſtehlen: voler ſon maître.

Beſteifen, *v. a.* confirmer; établir; apuïer. Seine meinung mit gründen und zeugnißen beſteifen: confirmer ſon opinion par des raiſons & des autorités.

Beſteigen, *v. a.* [*conj. comme* ſteigen] monter. Ein dach; einen baum ꝛc. beſteigen: monter ſur le toit; ſur un arbre.

Eine ſtadt-mauer beſteigen: eſcalader une ville.

Ein pferd beſteigen: monter ſur un cheval; ſe mettre à cheval.

Das ehe-bett beſteigen: conſommer le mariage. Eines andern ehe-bett beſteigen: violer la couche d'autrui.

Beſtellen, *v. a.* aſſigner; ordonner; commander; pourvoir; arrêter; diſpoſer; commettre.

Einen auf einen gewiſſen tag beſtellen: aſſigner [donner jour à] quelcun. Ich bin auf glocke drey beſtellet worden: on m'a donné heure ſur les trois heures. Sie haben einander in den königlichen garten beſtellet: ils ſe ſont donné rendez-vous au jardin du Roi.

Eine arbeit beſtellen: commander; faire faire une beſogne. Arbeiter beſtellen: commander des ouvriers.

Eine ſache wohl beſtellen: donner bon ordre à une afaire.

Die briefe auf die poſt beſtellen: rendre les lettres à la poſte.

Ein ding wohl beſtellen: s'aquiter bien de ſa commiſſion.

Brieſe; güter ꝛc. beſtellen: adreſſer des lettres; des marchandiſes.

Die herberge beſtellen: arrêter [preparer] le gîte; le logement.

Einen hinterhalt beſtellen: dreſſer une embuſcade.

Einen andern an ſeine ſtatt beſtellen: ſubroger; ſubſtituer; commettre un autre en ſa place.

Einen zu etwas beſtellen: commettre quelcun pour une choſe.

Meuchel-mörder beſtellen: aposter des aſſaſſins. Falſche zeugen beſtellen: aposter [ſuborner] de faux temoins.

Die wachten beſtellen: poſer [mettre] des gardes.

Ein amt beſtellen: remplir une charge.

Einen bedienten; beamten ꝛc. beſtellen: établir; commettre; inſtituër un oficier.

Einen über etwas beſtellen: commettre [emploïer] quelcun à une choſe; pour faire telle choſe.

✠ Den acker beſtellen: labourer [cultiver] la terre.

Einen platz auf der kutſche beſtellen; die poſt beſtellen: arrêter [retenir] une place au coche; arrêter la poſte.

Ein gepräng [aufzug] beſtellen: regler; ordonner une ceremonie.

Beſteller, *ſ. m.* commis: facteur.

Beſtellt, *adj.* Ein beſtellter Richter; Amtmann ꝛc. un juge; bailli; établi; conſtitué.

Beſtellte arbeit: beſogne [ouvrage] de commande.

✠ Beſtellter acker: terre labourée; enſemencée.

Herrn N. beſtellten Amtmann; Stadtrichter ꝛc. à Monſieur N. digne baillif; juge.

Beſtellung, *ſ. f.* adreſſe. Die güter zu richtiger beſtellung anbefehlen: recommander les marchandiſes à bonne ad eſſe.

Beſtellung, *ſ. f.* nomination. Die beſtellung eines amts; eines kirchendienſts ꝛc. haben: avoir la nomination à une [d'une] charge; à un benefice.

✠ Beſtellung des ackers: labour.

Beſtie, *ſ. f.* animal; bête. Eine wilde beſtie: une bête ſauvage.

† * Beſtie, [*t. injurieux*] putain.

Beſtimmen, *v. a.* deſigner; marquer; deſtiner; determiner; fixer. Einen ort und zeit beſtimmen: deſigner [marquer] le lieu & le tems. Einen zu etwas beſtimmen: deſtiner quelcun à une choſe. Eine gewiſſe zahl beſtimmen: determiner un certain nombre. Die beſoldung beſtimmen: fixer les gages.

Beſtimmt, *adj.* deſtiné; deſigné; marqué. Auf die beſtimmte zeit eintreffen: ſe trouver à l'heure marquée.

Sich an beſtimmtem ort einfinden: ſe trouver au rendez-vous; à l'aſſignation. Das geld zu dem beſtimmten gebrauch anwenden: emploïer l'argent à ſa deſtination; à l'uſage auquel il eſt deſtiné.

Beſtimmung, *ſ. f.* deſtination; determination.

Beſtopfen, *v. a.* embaler. Beſtopft das wohl mit heu, daß es nicht wackele; embalés bien cela de foin de peur qu'il ne branle.

✠ Ein bett beſtopfen: border un lit.

Beſtopfen: gorger; empifrer. Ein kind übermäßig beſtopfen: gorger [empifrer] un enfant. Ein freſſer, der ſich beſtopft, ſo bald er an den tiſch kömmet: un goinfre, qui ſe pifre [ſe gorge] dés qu'il ſe met à table.

Beſtoßen, *v. a.* Die ecken eines ſchrancks beſtoßen: écorner la corniche d'un bufet. Das kleid hat ſich beſtoßen: cet habit s'eſt éfilé. Die wand beſtoßen: écorcher le mur.

Beſtrafen, *v. a.* reprendre; reprimander. Die laſter beſtrafen: reprendre les vices. Einen mit lindigkeit beſtrafen: reprendre doucement quelcun. Einen um eines fehlers willen beſtrafen; reprimander quelcun de [ſur] ſa faute.

Beſtrafer, *ſ. m.* faiſeur de reprimandes.

Beſtrafung, *ſ. f.* reprimande; correction.

Sich beſtreben, *v. r.* tâcher; s'éforcer; pourſuivre. Sich um den vorzug beſtreben: tâcher [s'éforcer] d'avoir le deſſus. Sich um einen dienſt beſtreben: pourſuivre un emploi.

Beſtreichen, *v. a.* [*conj. comme* ſtreichen] froter. Mit balſam beſtreichen: froter de baume.

Eine magnet-nadel beſtreichen: toucher l'aiguille avec l'aimant.

✠ Beſtreichen, [*t. de fortification*] flanquer; raſer. Wercke die einander wohl beſtreichen: ouvrages qui ſe flanquent bien. Das feld mit dem geſchütz beſtreichen: raſer la campagne avec le canon.

Beſtreiten, *v. a.* [*conj. comme* ſtreiten] combattre; attaquer. Den feind beſtreiten: combattre l'ennemi. Eine Veſte beſtreiten: attaquer une place.

* Die laſter beſtreiten: combattre les vices.

* Eine meynung beſtreiten: combattre une opinion.

Beſtreiten, ſufire. Er hat ſo viel geſchäfte, er kan ſie nicht alle beſtreiten: il a tant d'afaires qu'il ne peut ſufire à toutes. Sein einkommen reicht nicht zu, die ausgaben zu beſtreiten: ſon revenu ne ſuft pas à ſa depenſe; il a trop peu de revenu pour ſufire à cette depenſe.

Beſtreitung, *ſ. f.* attaque. Die beſtreitung des orts wird heftig fortgeſetzt: on pouſſe vigoureuſement l'attaque de la place.

Beſtreitung. Zu beſtreitung der kriegskoſten: pour fournir aux frais de la guerre. Zu beſtreitung der arbeit hat man die arbeiter vermehret: a fin de pouſſer les ouvrages on a doublé le nombre des ouvriers.

Beſtreuen, *v. a.* jetter; repandre deſſus; couvrir. Mit meel; zucker ꝛc. beſtreuen: jetter de la farine; du ſucre ſur quelque choſe. Mit erden beſtreuen: couvrir de terre.

Die garten-gänge mit ſand beſtreuen: ſabler les alées.

Einen weg; ein gemach; mit blumen beſtreuen: joncher un chemin; une chambre de fleurs.

Beſtricken, *v. a.* enlacer; prendre dans des lacets; des filets. Ein wild beſtricken: enlacer une bête.

* Im liebes-netz beſtrickt ſeyn: être épris d'amour; être amoureux.

Beſtürmen, *v. a.* battre de la tourmente; de la tempête. Ein heftiger wind beſtürmte das ſchiff: un vent violent batoit le vaiſſeau.

* Mein gemüt wird von ſo viel widerwärtigen regungen beſtürmet: j'ai l'eſprit aſſailli [tourmenté] de tant de paſſions contraires.

Beſtürmen, [*t. de guerre*] aſſaillir; donner l'aſſaut. Ein werck beſtürmen: donner l'aſſaut à un ouvrage.

Beſtürmer, *ſ. m.* aſſaillant. Die beſtürmer mit verluſt abtreiben: repouſſer les aſſaillans avec perte.

Beſtürtzen, *v. a.* épouvanter; éfraïer; ſurprendre; conſterner.

Beſtürtzt, *adj.* ſurpris; éfraïé; conſterné; éperdu; penaud. Über einer ſache beſtürtzt werden: être ſurpris [s'éfraïer; s'ébahir] d'une choſe. Er kam gantz beſtürtzt gelauffen: il vint tout éperdu.

Beſtürtzung, *ſ. f.* ſurpriſe; conſternation.

Beſuchen, *v. a.* viſiter; rendre [faire] viſite. Einen freund beſuchen: viſiter un ami.

Beſuchen: viſiter; fouïller. Einen laden; keller; ein ſchiff ꝛc. beſuchen: viſiter une boutique; cave; un vaiſſeau. Einen dieb beſuchen: fouïller un larron.

Beſucher, *ſ. m.* viſiteur; mouchard.

Beſuchung, *ſ. f.* viſite. Beſuchung eines freundes: viſite d'un ami. Beſuchung eines ſchiffs ꝛc. viſite d'un vaiſſeau. Es gebühret ſo viel vor die beſuchung; il faut tant pour la viſite.

Beſudeln, *v. a.* ſouïller; tacher; machurer. Die hände beſudeln: ſouïller les mains.

Beſudelung, *ſ. f.* ſouïllure.

Betagen, *v. a.* ajourner; aſſigner. Einen vor gericht betagen: ajourner [aſſigner] quelcun devant le juge.

Betagt, *adj.* vieux; âgé. Ein betagter mann: un homme âgé.

Betagt, écheu. Betagte zinſen: rentes échuës. Betagter wechſel-brief; billet de change échû.

✠ **Betakeln**, *v. a.* [*t. de mer*] funer. Ein ſchiff betakeln: funer un vaiſſeau.

Betaſten, *v. a.* tâtonner.

Betäuben, *v. a.* étourdir. Das glocken-läuten; ſtück-ſchießen ꝛc. betäubet die ohren: le ſon des cloches; le bruit du canon étourdit.

Betäuben, engourdir. Die kälte betäubt die glieder: le froid engourdit les membres.

* Die lüſte betäuben: mâter [mortifier] les convoitiſes.

* Einen mit ſeiner ungeſtümigkeit betäuben: étourdir [rompre la tête à] quelcun par ſes importunités.

Betäubt, *adj.* engourdi; étourdi.

Betäubung, *ſ. f.* engourdiſſement; étourdiſſement.

‡ **Bet-bruder**, *ſ. m.* [*t. de mépris*] bigot; faux devot.

Bet-buch, *ſ. n.* livre de prieres.

Beten; **Baten**, *v. a.* prier Dieu; dire ſes prieres. Fleißig beten: être aſſidu à prier. Ein Vater unſer beten: dire un Pater. Den roſen-krantz beten: dire ſon roſaire.

Betend, *adj.* priant. Mit ſingendem mund, und betendem hertzen: chantant de la bouche, & priant du coeur.

Beter, *ſ. m.* **Beterin**, *ſ. f.* celui ou celle qui prie Dieu. Ein eiferiger beter: homme qui fait ſes prieres avec ferveur.

Bet-haus, *ſ. n.* maiſon de priere.

Bethauen, *v. a.* couvrir de roſée.

Bethauen, *v. n.* être couvert [mouillé; plein] de roſée.

Betheuren, *v. a.* afirmer; aſſurer. Eidlich betheuren: afirmer par ſerment. Bey ſeinen ehren betheuren: aſſurer ſur ſon honneur.

Betheurlich, *adj.* Mit betheurlichen worten verſichern: aſſurer avec jurement; jurer.

Betheurung, *ſ. f.* afirmation.

Bethören, *v. a.* troubler; afoler; éblouïr. Sich die liebe bethören laſſen: être troublé [afolé] d'amour.

Die

Die ſchmeicheley bethöret den verſtand: la flaterie éblouït la raiſon.

Bethörend, *adj.* éblouïſſant; trompeur. Die bethörende wollüſte: les voluptés trompeuſes.

Bethörung, *ſ. f.* illuſion.

Bet-kammer, *ſ. f.* oratoire.

Bet-kunſt, *ſ. f.* art de prier.

Betrachten, *v. a.* mediter; conſiderer; examiner; faire reflexion; contempler. GOttes wort betrachten: mediter la parole de Dieu. Einen menſchen wol betrachten: conſiderer attentivement quelcun. Eine ſache nach allen umſtänden betrachten: conſiderer [examiner; faire reflexion ſur] une choſe dans toutes ſes circonſtances. Den himmel; das geſtirne betrachten: contempler le ciel; les aſtres.

Beträchtlich, *adj.* conſiderable.

Betrachtung, *ſ. f.* meditation; conſideration; reflexion; contemplation; téorie. Betrachtung göttlicher dinge: meditation [contemplation] des choſes divines. Betrachtung des menſchlichen zuſtandes: conſideration de l'état de l'homme. Seine betrachtungen über etwas aufſetzen: faire des reflexions ſur quelque choſe. Eine wiſſenſchaft, die allein in der betrachtung beſtehet: une ſcience renfermée dans la téorie.

Betragen, *ſ. n.* conduite; maniere. Höfliches betragen: manieres civiles; honnêtes.

Betragen, *v. a.* Sich betragen: *v. r.* [*conj. comme* tragen] faire; monter. Das bare geld beträgt [beträgt ſich auf] ſo viel: l'argent comptant fait [monte à] tant.

Sich betragen, *v. r.* ſe conduire; ſe comporter. Sich mit allen menſchen wohl betragen: ſe comporter bien avec tout le monde. Sich weislich betragen: tenir une conduite ſage.

Beträufen; betriefen, *v. a.* arroſer; humecter goute à goute.

Betrauren, *v. a.* plaindre; regretter; avoir pitié; compaſſion. Einen freund in ſeinem Unglück betrauren: plaindre un ami dans ſa disgrace. Den tod eines freundes betrauren: regretter la mort d'un ami. Einen elenden betrauren: avoir pitié [compaſſion] d'un malheureux.

Einen verſtorbenen betrauren: porter le deuil d'un mort.

Betrauren, *ſ. n.* compaſſion; pitié. Das iſt betraurens werth: cela eſt digne de compaſſion.

Betraurlich, *adj.* deplorable; pitoïable; regretable. Ein betraurlicher zuſtand: un état deplorable; pitoïable. Ein betraurlicher verluſt: une perte regretable.

Betreffen, *v. a.* [*conj. comme* treffen] regarder; toucher; concerner. Die ſache betrift mich nicht: la choſe ne me regarde [touche] pas. Das betrift die Ehr: cela concerne l'honneur.

Es betreffen den menſchen mancherley fälle: les hommes ſont ſujets à divers accidens.

Einen zu hauſe betreffen: trouver un homme au logis. Auf friſcher that betreffen: trouver [prendre] ſur le fait.

Sich an einem ort betreffen: ſe trouver [ſe rencontrer] en un lieu.

Die gelegenheit hat ſich ſo betroffen: l'occaſion s'en eſt rencontrée; preſentée.

Betreiben, *v. a.* [*conj. comme* treiben] pâturer; faire paître. Eine wieſe betreiben: faire paître [paturer] dans un pré.

Betreiben: faire; exercer. Loſe händel betreiben: faire des méchancetés.

Betreten, *v. a.* marcher; mettre le pié. Die erde betreten: marcher ſur la terre. Er ſoll mein haus nimmer betreten: il ne mettra de ma vie [de ſa vie] le pié dans ma maiſon.

Die cantzel betreten: monter en chaire.

Betreten: atraper; prendre; ſurprendre. Sein weib im ehebruch betreten: ſurprendre ſa femme en adultere.

Betreten, *adj.* foulé aux piés.

Ein betretener weg: un chemin batu; fraié.

Betreten: ſurpris; perplex; confus. Über einer ſache betreten ſeyn: être perplex d'une choſe.

Betriefen, v. Beträufen.

Betriegen, v. Betrügen.

Betrogen, *adj.* trompé; deçu; atrapé. Sich betrogen finden: ſe voir trompé; atrapé. Betrogne hofnung; verlangen: eſperance deçuë; ſouhaits deçus.

Betrüben, *v. a.* atriſter; afliger. Ein ungerathener ſohn betrübet ſeine eltern: un fils mal né atriſte ſon pere & ſa mere. Sich unmäßig betrüben: s'afliger extremement; être extremement affligé.

Betrübniß, *ſ. f.* triſteſſe; affliction; douleur.

Betrübt, *adj.* triſte; afligeant. Eine betrübte zeitung: une nouvelle afligeante.

Betrübt: triſte; afligé. Eine ſehr betrübte perſon: une perſonne fort afligée.

Betrug, *ſ. m.* fourbe; fourberie; tromperie; tricherie; illuſion; fraude. Ein groſſer; arger ꝛc. betrug: une fourberie inſigne; fraude malicieuſe. Mit betrug umgehen: uſer de fraude; tricher; trigauder.

Betrügen; betriegen: *v. a.* fourber; tromper; tricher; decevoir; frauder; atraper. Alle leute betrügen: fourber tout le monde. Behend betrügen: tromper avec adreſſe. Einen im ſpiel betrügen: tricher quelcun au jeu. Die einfältigen betrügen: atraper les ſimples. Das iſt angeſehen die leute zu betrügen: cela tend à decevoir le monde.

Sich betrügen: *v. r.* ſe tromper; ſe méprendre. Die klügſten können ſich betrügen: les plus aviſés ſont ſujets à ſe méprendre.

So ich mich nicht betrüge: ſi je ne me trompe.

Sich ſelbſt betrügen: ſe faire illuſion à ſoi-même.

Betrüger, *ſ. m.* fourbe; trompeur; † trigaud; tricheur.

Betrügerey, *ſ. f.* fourberie; tromperie; † trigauderie; tricherie; fraude; ſupercherie.

Betrügeriſch, *adj.* fourbe; trompeur; frauduleux. Ein betrügeriſches gemüth: un eſprit fourbe. Betrügeriſcher handel: contract frauduleux.

Betrüglich, *adj.* trompeur; frauduleux; illuſoire. Betrügliche hofnung: eſperance trompeuſe. Betrügliche gründe anführen: aporter des raiſons illuſoires.

Betrüglich, *adv.* frauduleuſement; par fraude; par illuſion.

Betrüglichkeit, *ſ. f.* fraude; illuſion; † trigauderie.

Bet-ſchweſter, *ſ. f.* [*t. de mépris*] beguine; charemite; ſoeur colette.

Bet-ſtul, *ſ. m.* Prie-Dieu.

Bet-ſtund, *ſ. f.* priere. Es werden wöchentlich zwo bet-ſtunden gehalten: il y a priere deux fois la ſemaine. Bet-ſtunden verordnen: ordonner des prieres.

Bett, *ſ. n.* lit; couche. Das bett machen: faire [dreſſer] le lit. Ein geringes bett: une chetive couche. Sich zu bette legen: ſe mettre au lit. Aus dem bett aufſtehen: ſortir du lit.

Ein bett aufſchlagen: monter un lit. Ein bett abſchlagen: demonter un lit.

Zu bett gehen: ſe coucher.

Zu bett geſchieden ſeyn: faire lit à part.

Bett, [*t. de jardinier*] planche. Ein bett zurichten: preparer une planche. Ein bett ſallat; artiſchocken ꝛc. une planche de ſalade; d'artichauds.

Bet-tag; Bät-tag, *ſ. m.* jour de priere. Ein feyerlicher buß- und bet-

tag: un jour ſolennel de jûne & de priere.

Bett-becken, *ſ. n.* baſſin à queuë.

Bett-behängſel, *ſ. n.* tour de lit; houſſe; pavillon.

Bett-decke, *ſ. f.* couverture de lit.

Bettel, *ſ. m.* [*t. de mépris*] hardes; guenilles. Einen mit ſamt ſeinem bettel aus dem hauſe thun: mettre quelcun dehors avec ſes hardes. Was wird der bettel nützе: à quoi bon cela.

‡† **Bettel**, [*dans la compoſition*] pauvre; miſerable; gueux. Ein bettel-wirth: un miſerable hôte; un gueux d'hote. Eine bettel-mahlzeit: un miſerable [maigre] repas. Bettel-pracht: fauſſe braverie.

Bettel-arm, *adj.* gueux; reduit à la mendicité.

Bettel-brief, *ſ. m.* lettre de permiſſion, ou de recommandation qu'on donne à un pauvre pour lui faire avoir l'aumône.

Bettel-brief: lettre qu'un pauvre preſente pour avoir la charité; rogaton; eſtocade.

Bettel-brod, *ſ. n.* [*t. de mepris*] aumône; charité. Er lebt vom bettel-brod: il eſt reduit à l'aumône; à la charité.

Betteln; **Betteln**: *v. a.* mendier; quêter; trucher. In der ſtadt betteln gehen: aler mendier par la ville. Das brod betteln: demander ſa vie; mendier ſon pain.

Betteln, *ſ. n.* **Betteley**, *ſ. f.* geuſerie. Sich auf das betteln legen: gueuſailler.

Betteler; **Bettler**: *ſ. m.* gueux; mendiant; quêteur.

Betteley; **Bettlerey**: *ſ. f.* pauvreté; mendicité; gueuſerie.

Bettelhaft, *adj.* pauvre; miſerable.

Bettel-Kind, *ſ. n.* pauvre enfant.

Bettel-leute, *ſ. m. pl.* gueux; mendians; gueuſaille.

Bettel-lumpe, *ſ. m.* guenille; lambeau; haillon.

Bettel-mann, *ſ. m.* mendiant; quêteur.

Bettel-menſch, *ſ. n.* gueuſe; quêteuſe.

Bettel-mönch, *ſ. m.* moine mendiant, frere quêteur.

Bettel-orden, *ſ. m.* ordre des mendians. Die vier bettel-orden: les quatre ordres des mendians; les quatre mendians.

Bettel-ſack, *ſ. m.* beface. Den bettel-ſack anhängen müſſen: être à la beface.

Bettel-ſtab, *ſ. m.* bâton de mendiant.

* An den bettel-ſtab gerathen: être à la mendicité.

Bettel-vogd, *ſ. m.* archer des pauvres; chaſſe-coquin.

Bettel-volck, *ſ. n.* gueuſaille.

Betten, *v. n.* faire [dreſſer] le lit.

‡† Wie ihm einer bettet, ſo ſchläft er: *prov.* chacun jouït du fruit de ſon travail; chacun a ſon ſort ſelon ſa conduite.

Bettgenoß; **bett-geſell**, *ſ. m.* compagnon de lit.

Bett-geräth; **bett-zeug**, *ſ. n.* garniture de lit.

Bett-geſtell, *ſ. n.* **bett-lade**, *ſ. f.* bois de lit.

Bett-himmel, *ſ. m.* fond de lit.

Bett-kammer, *ſ. f.* chambre de lit.

Bett-küſſen, *ſ. n.* oreiller; couſſin.

Bett-lade. v. **Bett-geſtell.**

Bettlägerig, *adj.* alité. Oft bettlägerig ſeyn: être ſouvent alité. Bettlägerig werden: s'aliter.

Bett-laken, *ſ. n.* drap de lit.

Bettlein, *ſ. n.* petit lit.

Bettler. v. **Betteler.**

Bettler-hütte, *ſ. f.* cabane.

Bettlerin, *ſ. f.* gueuſe.

Bettleriſch, *adj.* pauvre; miſerable; gueux. Bettleriſcher aufzug: port [mine] de gueux.

Bettleriſch, *adv.* en gueux; miſerablement.

Bett-meiſter, *ſ. m.* garde-meuble.

Bett-pfanne, *ſ. f.* **bett-wärmer**, *ſ. m.* baſſinoire; chauſe-lit.

Bettpfühl, *ſ. m.* chevet; traverſin.

Bett-ſeule, *ſ. f.* **bett-ſtolle**, *ſ. m.* colomne de lit.

Bett-ſtroh, *ſ. n.* paille: paillaſſe.

Bett-tuch, *ſ. n.* drap de lit.

Bett-vorhang, *ſ. m.* rideau de lit.

Bett-wärmer. v. **Bett-pfanne.**

Bett-zeug. v. **Bett-geräth.**

Bett-ziehe, *ſ. f.* couverture d'un lit de plumes.

Bett-zwillich, *ſ. m.* coutis.

Betünchen, *v. a.* [*t. de maçon*] enduire; plâtrer; couvrir de plâtre; crepir; fouëtter. Neu betünchen: renduire.

Beße. v. **Bäße.**

† **Beuchen**, *v. a.* [*t. de blanchiſſeuſe*] échanger le linge.

Beuge, *ſ. f.* courbure. Stab, der eine beuge hat: bâton qui a une courbure.

℔ **Beuge des ſchuhes**: cambrure de ſoulié.

Beugen; **biegen**, *v. a.* flêchir; courber; plier. Die knie beugen: flêchir les genoux. Einen ſtock beugen: courber un bâton. Der balcke beugt ſich: la poutre arque. Einen degen beugen: faire plier une épée.

Sich zur erden beugen: s'incliner à terre.

‡* Es muß beugen oder brechen: *prov.* il faut que la choſe ſe faſſe de gré ou de force.

* Einem kinde den nacken beugen: ſoûmettre un enfant à la diſcipline; le rendre diſciplinable; bien diſcipliné; docile.

* Sich vor einem beugen: s'humilier devant une perſonne.

* Das recht beugen: corrompre la juſtice.

Beugig; **beugſam**, *adj.* flexible; pliant; pliable.

Beugung, *ſ. f.* flexion; courbure.

Beule, *ſ. f.* tumeur; boſſe; ſquirre. Es iſt ihm eine beule aufgelaufen: il lui eſt venu une tumeur; un ſquirre. Einem eine beule ſchlagen: faire une boſſe à quelcun.

Beule in ſilbernen oder zinnenen geſchirr: boſſe.

Beulig, *adj.* boſſué; plein de boſſes.

Beunruhigen, *v. a.* troubler; inquieter; importuner; incommoder; moleſter; chagriner; tourmenter.

Beunruhigung, *ſ. f.* trouble; inquietude; chagrin.

Bevolcken, *v. a.* peupler. Ein wüſtes land bevolcken: peupler un païs inhabité.

Bevolckung, *ſ. f.* peuplade; colonie.

Bevollmächtigen, *v. a.* autoriſer; donner procuration, plein-pouvoir. Einen anwald bevollmächtigen: autoriſer un procureur.

Bevollmächtigter, *ſ. m.* procureur. Bevollmächtigter eines Königs ꝛc. plenipotentiaire.

Bevor, *adv.* avant que. Bevor wir fortfahren: avant que de paſſer outre.

Einem nichts bevor geben: ne pas ceder; n' être pas inferieur à un autre.

Viel bevor haben: avoir de l'avantage; ſurpaſſer un autre.

Es andern bevor thun: paſſer [ſurpaſſer] les autres; exceller par deſſus les autres.

Bevortheilen, *v. a.* avantager. Den älteſten ſohn im teſtament bevortheilen: avantager ſon fils ainé par ſon teſtament.

Bevortheilung, *ſ. f.* avantage.

Beurlauben, *v. a.* donner congé. Einen diener beurlauben: donner congé à un domeſtique.

Sich beurlauben, *v. r.* prendre congé; dire adieu.

Beurtheilen, *v. a.* examiner; juger; critiquer; cenſurer. Eine ſtreit-ſrage beurtheilen: examiner une diſpute. Eines andern leben und wandel beurtheilen: critiquer les actions de quelcun. Eine ſache glimpfflich beurtheilen: por-

porter un jugement moderé ſur une choſe. Die dinge reifflich beurtheilen: juger ſainement des choſes.

Beurtheilung, *ſ. f.* jugement; critique; cenſure.

Beute, *ſ. f.* butin; priſe; capture. Gute beute machen: faire un bon butin; une bonne capture. Dem feind die beute wieder abjagen: regagner [reprendre] le butin ſur l'ennemi. Auf beute ausgehen: aler à la petite guerre. Etwas vor redliche beute erkennen: declarer une choſe de bonne priſe.

Beuten, *v. a.* butiner; faire du butin. Viel zu beuten antreffen: trouver beaucoup à butiner.

Beutel, *ſ. m.* bourſe. Ein voller beutel: bourſe bien garnie. Ein lediger beutel: bourſe platte. In den beutel greiffen: mettre la main à la bourſe. Den beutel ziehen; aufthun: tirer; ouvrir la bourſe. Ein löcheriger beutel: un ſac percé.

* Aus eines andern beutel zehren: vivre ſur la bourſe d'autrui.

* Den beutel haben: avoir; tenir; manier la bourſe.

* Aus einem beutel zehren: faire bourſe commune.

℞ **Beutel**, [*t. de meunier*] bluteau; blutoir.

† **Beutel**, bourſe: *enveloppe des teſticules.*

‡ **Beutelen**; **beuteln**, *v. n.* debourſer. Ich habe redlich beuteln müſſen: on m'a fait debourſer bien de l'argent; on m'a obligé à faire bien de la depenſe.

℞ **Beuteln**, *v. a.* Das mehl beuteln: bluter la farine.

Beuteler; **beutler**, *ſ. m.* bourſier; maletier; cofretier.

Beutelſchneider, *ſ. m.* coupeur de bourſes; filou.

Beutel-tuch, *ſ. n.* étamine.

Bewachen, *v. a.* veiller; garder; faire garde. Einen krancken bewachen: veiller un malade. Das thor fleiſſig bewachen: faire bonne garde à la porte.

Bewachſen, *v. n.* [*conj. comme* wachſen] ſe couvrir. Mit graß; mit haar bewachſen: ſe couvrir d'herbe; de poil.

Bewaffnen, *v. a.* armer. Das landvolck bewaffnen: armer les païſans. Ein ſchiff bewaffnen: armer un vaiſſeau.

Bewahren, *v. a.* garder; conſerver; preſerver. Eine ſtadt bewahren: garder une ville. Seine ehre bewahren: garder ſon honneur. Für der fäulniß bewahren: conſerver une choſe contre la pourriture. Sich für der kälte bewahren: ſe preſerver du froid. Seine geſundheit bewahren: conſerver ſa ſanté.

GOtt bewahre mich dafür: Dieu m'en garde!

GOtt bewahre euch! Dieu vous garde!

Bewahrer, *ſ. m.* garde; conſervateur. Es iſt der bewahrer unſerer freyheit: c'eſt le conſervateur de nôtre liberté. Bewahrer des geheimen ſiegels: garde du ſceau privé; du petit ſceau.

Bewahrlich, *adj.* qui ſe conſerve; qui eſt de garde. Bewahrliches obſt: fruit qui ſe conſerve; fruit de garde.

Bewahrung, *ſ. f.* garde; conſervation. Etwas in ſicherer bewahrung halten: tenir une choſe en bonne & ſure garde. An der bewahrung dieſer ſachen iſt mir viel gelegen: la conſervation de cela m'eſt de grande importance.

* **Bewandert**, *adj.* verſé. In den ſchriften der Alten wohl bewandert ſeyn: être bien verſé dans les écrits des anciens.

Bewandniß, *ſ. f.* circonſtance; conjoncture; état. Die wahre bewandniß einer ſachen erkundigen: s'informer des circonſtances particulieres [du veritable état] d'une choſe. Eine widerliche; geneigte ꝛc. bewandniß: une conjoncture fâcheuſe; favorable.

Bewären, *v. a.* confirmer; prouver. Eidlich bewären: confirmer par ſerment. Durch zeugen bewären: prouver par temoins.

Bewärt, *adj.* confirmé; éprouvé. Eine bewärte zeitung: une nouvelle confirmée. Ein bewärtes mittel: un remede éprouvé; une épreuve.

Bewärter ſchreiber: auteur claſſique.

Bewegen, *v. a.* mouvoir; émouvoir; remuër. Etwas von ſeinem ort bewegen: mouvoir une choſe de ſa place. Einen ſtein bewegen: remuër une pierre. Die artzney bewegt die feuchtigkeiten: le remede émeut les humeurs.

Sich bewegen, [*t. de guerre*] être en mouvement; ſe mettre en mouvement; faire un mouvement.

* **Bewegen**, mouvoir; émouvoir; porter; exciter; pouſſer; toucher; determiner. Was bewegt euch dazu? qu'eſt-ce qui vous meut à cela? Einen zum zorn; mitleiden ꝛc. bewegen: porter quelcun à la colere; compaſſion. Einen durch zureden bewegen: émouvoir [toucher] quelcun par ſes remontrances. Euer zureden hat mich bewogen: vos perſuaſions m'ont determiné.

* Himmel und erden bewegen; *prov.* remuër ciel & terre; faire ſes derniers éforts.

Bewegend, *adj.* mouvant. Bewegende kraft: forces mouvantes.

* **Bewegende urſach**: cauſe mouvante; motif.

Beweget; **bewegt**, *adj.* mû; remué.

* **Bewegt**, emû; touché.

Beweg-grund, *ſ. m.* beweg-urſach, *ſ. f.* motif; raiſon. Seine beweg-gründe anführen: alleguer ſes raiſons. Ein kräftiger beweg-grund: un puiſſant motif.

Beweglich, *adj.* mobile. Ein bewegliches ſtück an einem kunſt-werck: piece mobile dans une machine.

Bewegliches feſt: fête mobile.

Bewegliche güter: [*t. de pratique*] biens meubles; mobiliaires. Der mann erbet die beweglichen güter ſeines weibes: le mari a la ſucceſſion mobiliaire de ſa femme.

* **Beweglich**, touchant; patétique. Eine bewegliche rede: un diſcours touchant.

* **Beweglich**, *adv.* patétiquement; d'une maniere touchante.

Beweglichkeit, *ſ. f.* mobilité.

* **Bewegniß**, *ſ. f.* mouvement. Aus eigener bewegniß: par ſon propre mouvement.

Bewegung, *ſ. f.* mouvement. Natürliche; gewaltſame ꝛc. bewegung: mouvement naturel; violent.

Eine bewegung machen: [*t. de guerre*] faire un mouvement. In bewegung ſeyn: être en mouvement.

Bewegung im leibe: [*t. de medecine*] commotion dans le corps.

Die bewegung des leibes dienet zur geſundheit: la motion profite à la ſanté.

* **Bewegung**, émotion; mouvement. Mit bewegung reden; hören: parler; écouter avec émotion. Die bewegungen des zorns; der liebe ꝛc. les mouvemens de colere; d'amour.

Beweg-urſach. v. Beweg-grund.

Bewehren, *v. a.* armer; monter; équiper. Das land-volck bewehren: armer les païſans. Ein ſchiff bewehren: armer [équiper] un vaiſſeau.

Bewehrt, *adj.* armé; monté; équipé. Mit bewehrter hand einen anfallen: attaquer quelcun à main armée. Ein wohl bewehrter reuter: un cavalier bien monté. Ein regiment bewehrt machen: fournir d'armes [diſtribuër les armes à] un regiment.

Bewehrung, *ſ. f.* armement; monture. Bewehrung eines ſchiffs: armement d'un vaiſſeau. Bewehrung eines reuters: monture d'un cavalier.

Beweiben, *v. a.* marier; épouſer; donner ou prendre une femme. Seinen ſohn beweiben: marier ſon fils.

Sich zum zweiten mal beweiben: épouſer ſa ſeconde femme; ſe marier pour la deuxiéme fois.

Beweibt, *adj.* marié; qui a une femme.

Beweinen, *v. a.* pleurer. Einen todten beweinen: pleurer un mort.

Beweis, *ſ. m.* preuve; demonſtration. Ein klarer; unwiderſprechlicher beweis: une preuve demonſtrative; convaincante; une demonſtration.

Beweis führen: [*t. de bareau*] faire preuve. Zum beweiß gelaſſen werden: être admis à faire ſes preuves. Sich an ſeinem beweis verſäumen: être en demeure de faire preuve.

Beweiſen, *v. a.* [*conj. comme* weiſen] prouver; demontrer; averer; verifier. Seine meinung mit guten gründen beweiſen: prouver [apuïer] ſon ſentiment par de bonnes raiſons. Seine unſchuld beweiſen: prouver ſon innocence. Etwas klärlich beweiſen: demontrer quelque choſe.

Eine ſchuld; eine that beweiſen: prouver [averer; verifier] une dette, un fait.

Beweiſen, faire voir; témoigner; montrer. Einem gnaden beweiſen: faire des graces à quelcun. Einem übelthäter gnade beweiſen: faire grace à un criminel. Einem viel ehre und freundſchaft beweiſen: faire [temoigner] beaucoup d'honnêteté & d'amitié à quelcun. Danck beweiſen: faire voir [temoigner] ſa reconnoiſſance. Seine kunſt beweiſen: faire voir [montrer] ſon adreſſe; ſon habileté.

Beweis-grund, *ſ. m.* raiſon; preuve; fondement. Etwas zum beweiß-grund anführen: alleguer pour raiſon; pour preuve.

Beweiſlich, *adj.* qui peut être prouvé; verifié; averé.

Beweis-rede, *ſ. f.* argument; raiſon; raiſonnement. Eine bindige beweis-rede: un argument concluant; une raiſon concluante; un raiſonnement ſolide.

Beweis-ſchluß, *ſ. m.* argument; ſillogiſme.

Beweiſung, *ſ. f.* demonſtration. Die beweiſung ſo vieler freundſchaft, die mir wiederfahren: tant de demonſtrations d'amitié que j'ai reçuës.

Bewenden, *v. n.* [*conj. comme* wenden] être; conſiſter; demeurer. In leiblichem zuſtand bewenden: être paſſablement bien. Die ſache bewendet darin: l'afaire conſiſte en cela.

Bewenden laſſen: aquieſcer. Man will es dabey bewenden laſſen: on y aquieſcera; on veut bien y aquieſcer.

ſich Bewerben, *v. a.* [*conj. comme* werben] rechercher; pourſuivre; mugueter. Sich um einen dienſt; eine beſtallung ꝛc. bewerben: rechercher [pourſuivre; mugueter] un emploi; une penſion. Sich um eine jungfrau bewerben: rechercher une fille.

✕ Bewerfen, *v. a.* [*conj. comme* werfen] [*t. de maçon*] crépir; enduire.

Bewickelen, *v. a.* enveloper; entortiller. Die hand mit dem ſchnupftuch bewickelen: s'enveloper la main d'un mouchoir. Die winde bewickelt die bäume: la liſeron entortille les arbres.

Bewilligen, *v. a.* acorder; conſentir; permettre. Einem eine bitte bewilligen: acorder une demande à quelcun. Etwas bewilligen: conſentir à [permettre] une choſe.

Bewilligung, *ſ. f.* conſentement; permiſſion.

Bewillkommen, *v. a.* recevoir; acueillir. Einen freundlich bewillkommen: recevoir honnêtement; faire à quelcun une reception [un acueil] favorable.

Bewillkommung, *ſ. f.* reception; acueil. Eine anſtändige; höfliche; unfreundliche ꝛc. bewillkommung: reception; acueil galant; civil; desobligeant.

Bewinden, *v. a.* [*conj. comme* winden] entortiller.

Bewolken, *v. a. poet.* couvrir de nuages.

Bewundern, *v. a.* admirer. Eine that bewundern: admirer une action.

Bewuſt, *adj.* connu. Die ſache iſt mir bewuſt: la choſe m'eſt connuë; je ſai bien la choſe. Es iſt mir hiervon nichts bewuſt: je n'en ſai rien; la choſe m'eſt tout à fait inconnuë.

Ihm ſelbſt wohl bewuſt ſeyn: n'avoir rien à ſe reprocher.

Ihm ſelbſt übel bewuſt ſeyn: ſe ſentir coupable.

Ich bin mir nichts bewuſt: je ne me ſens en rien coupable.

Bey, *prep. qui regit l'acuſat. & l'abl.* prés; auprés; avec; chez; à; en; par; ſur; dans. Bey dem tohr; bey der kirche: prés de la porte; prés de l'égliſe. Nahe bey dem andern: tout prés [tout auprés] de l'autre.

Er iſt bey ſechzig jahr alt: il a prés de ſoixante ans. Ich habe bey hundert meilen gereiſet: j'ai fait prés de cent lieuës de chemin.

Bey dem feuer ſitzen: être auprés du feu. Bey einem freund ſich aufhalten: demeurer auprés d'un ami. Eins bey das ander ſtellen: mettre l'un prés de l'autre.

Bey jemand bleiben: demeurer avec quelcun. Eines bey dem andern: l'un avec l'autre. Armen habt ihr allezeit bey euch: vous avés toûjours des pauvres avec vous.

Bey uns thut man nicht alſo: chez nous on ne fait pas ainſi. Bey einem wohnen; herbergen: demeurer; loger; chez quelcun.

Bey einer hochzeit; berathſchlagung ꝛc. ſeyn: aſſiſter à une nôce; à un conſeil. Bey GOtt ſind alle dinge müglich: toutes choſes ſont poſſibles à Dieu. Ich werde alſobald bey euch ſeyn: je ſuis tantôt à vous. Einen bey der mahlzeit behalten: retenir quelcun à diner.

Bey paaren gehen: marcher deux à deux. Bey licht leſen: lire à la chandelle. Bey pfunden; ellen; hunderten ꝛc. verkauffen: vendre à la livre; à l'aune; au cent. Bey hofe dienen: ſervir [être engagé] à la cour. Bey tiſche ſeyn: être à table.

Bey leben bleiben: demeurer en vie. Seinen freund bey gutem wohlſtand antreffen: trouver ſon ami en bonne ſanté. Bey ſommers-zeit: en été.

Einen bey der hand faſſen: prendre quelcun par la main. Die ſoldaten lauffen bey hauffen davon: les ſoldats deſertent par bandes. Bey GOtt ſchweren: jurer par Dieu. Bey meiner treu: par ma foi; ma foi!

Bey tag; bey nacht: de jour; de nuit. Bey tag und bey nacht; jour & nuit.

Geld bey ſich tragen: porter de l'argent ſur ſoi. Etwas bey einem finden: trouver quelque choſe ſur une perſonne. Man hat wichtige briefe bey ihm gefunden: on a trouvé ſur lui des papiers de conſequence. Bey ſeinem gewiſſen; bey ſeinen ehren verſichern: aſſurer ſur ſa conſcience; ſur ſon honneur.

Man lieſet bey den alten geſchicht-ſchreibern; on lit dans les anciens hiſtoriens. Ihr werdet bey dieſem ſchreiber finden, was ꝛc. vous trouverés dans cet auteur, ce &c.

Bey lebzeiten meines vaters: du vivant de mon pere.

Wohl bey leibe ſeyn: être en parfaite ſanté; avoir beaucoup d'embon point. Bey kräften ſeyn: être vigoureux; avoir de la vigueur.

Bey gelde ſeyn: être fourni d'argent; avoir de l'argent. Ihr findet mich nicht bey gelde: vous me trouvés ſans argent.

Bey brodt ſeyn: avoir ſon pain; avoir dequoi ſubſiſter.

Bey ſeit laſſen: paſſer; laiſſer paſſer. Wir wollen das bey ſeit laſſen: nous paſſerons cela.

Bey ſeit legen: mettre à part.

Bey dem ſpiel: au jeu. Bey dem trunck: dans la debauche. Das iſt bey dem ſpiel; bey dem trunck geſchehen: cela s'eſt paſſé au jeu; dans la debauche; au ſort de la debauche.

Bey menſchen gedencken: de memoire d'homme.

Beybehalten, *v. a.* conſerver. Eine gewonheit beybehalten: conſerver une obſervance. Einen diener beybehalten: garder un domeſtique.

Beybinden, *v. a.* lier enſemble; relier en un même volume.

Beybringen, *v. a.* aprendre; faire connoître; inſinuër. Einem die künſte; ſprachen ꝛc. beybringen: aprendre les arts; les ſciences à quelcun. Einem etwas fälſchlich beybringen: inſinuër malicieuſement quelque choſe de faux à une perſonne.

Beybringen, raporter; alleguer. Exempel beybringen: raporter des exemples. Gründe; zeugniſſe beybringen: alleguer des raiſons; des autorités.

Seine nothdurft beybringen: [*t. de pratique*] deduire ſes raiſons.

Eine arzeney dem krancken beybringen: donner [faire prendre] un remede au malade. Ein klyſtir beybringen: donner un lavement; appliquer un cliſtere.

Beyde, *adj.* deux; tous deux; l'un & l'autre. Wir beyde: nous deux. Man hat ihm beyde ohren abgeſchnitten: on lui a coupé les deux oreilles. Mit beeden händen faſſen: prendre des deux mains. Einer von beyden: l'un des deux. Sie ſind beyde meine freunde: ils ſont tous deux de mes amis. Ich habe ſie beyde lieb: je les aime tous deux. Sie ſind beyde gut: ils ſont bons l'un & l'autre; l'un & l'autre eſt bon; tous deux ſont bons. Man muß alles beydes thun: il faut faire l'un & l'autre.

Beyde; beydes, *conj.* autant que; auſſi bien que. Er iſt verhaſſet, beyde bey freunden und feinden: il eſt haï autant des amis que des ennemis; des amis auſſi bien que des ennemis.

Beyderley, *adj.* l'un & l'autre. Beyderley geſchlechts: de l'un & de l'autre ſexe. Auf beyderley weiſe: de l'une & de l'autre maniere.

Beyderſeits, *adv.* de part & d'autre; des deux cotés; d'un côté & de l'autre. Die gefangenen ſollen beyderſeits ausgewechſelt werden: les priſonniers de part & d'autre ſeront échangés. Durch vermittelung beyderſeits freunde: par l'entremiſe des amis communs.

Beydes, *ſ. n.* l'un & l'autre. Beydes iſt mir lieb: l'un & l'autre m'eſt agréable. Ich wil von beyden verſuchen: je goûterai de l'un & de l'autre.

Beyeinander, *adv.* enſemble. Bey einander bleiben: demeurer enſemble.

Beyern, *v.* Bayern.

Beyfall, *ſ. m.* conſentement; aquieſcement; agrément; ſufrage. Beyfall geben: conſentir; donner ſon conſentement; ſon ſufrage.

Beyfallen, *v. a.* [*conj. comme* fallen] conſentir; aquieſcer; s'acorder. Einer meinung beyfallen: s'acorder à un ſentiment.

Es fällt mir bey: il me ſouvient; il me vient dans l'eſprit. Es will mir itzt nicht beyfallen, was ich euch ſagen wollen: je ne me reſſouviens pas preſentement de ce que j'avois à vous dire.

Beyfügen, *v. a.* joindre; ajouter; Eine würde der andern beyfügen: joindre une dignité à l'autre. Einem contract eine clauſul beyfügen: ajouter une clauſe à un contract.

Beyfuß, *ſ. m.* armoiſe.

Beygehend, *adj.* joint. Beygehendes ſchreiben: la lettre ci jointe.

Beygehend, *adv.* conjointement. Beygehend werdet ihr zu empfangen haben: vous recevrés conjointement avec cette lettre.

Beyhülf, *ſ. f.* aide; ſecours; aſſiſtance.

Beykommen, *v. n.* [*conj. comme* kommen] joindre; aprocher. Dem feind beykommen: joindre l'ennemi. Er hat ſich ſo vortheilhaftig gelagert, daß man ihm nicht beykommen kan: il eſt campé dans une ſituation ſi avantageuſe, qu'il eſt inacceſſible.

* Einem beykommen: trouver moïen de nuire à quelcun; gagner priſe ſur quelcun.

* Das kommt jenem nicht bey: ceci eſt bien different de cela; il eſt beaucoup inferieur à l'autre.

Beylage, *ſ. f.* caïer; piece. Eine ſchrift mit ſo viel beylagen: un écrit avec tant de caïers ajoutés. Aus der beylage iſt zu erſehen: la piece [copie] jointe ici ſera voir.

Beylage, depôt. Eine beylage zurück nehmen: retirer un depôt.

Beylager, *ſ. n.* mariage; ceremonie de mariage *de perſonnes de la premiere qualité.* Das königliche beylager: la ceremonie du mariage du roi.

✠ Beylager halten: [*t. de bareau*] conſommer le mariage.

Beyläufig, *adv.* environ; à peu prés. Es ſind beyläufig acht tage: il y a environ huit jours.

Beylegen, *v. a.* ajouter; joindre; mettre enſemble. Ich lege hie bey die ordentlichen zeitungen: je joins ici la gazette ordinaire.

Beylegen, mettre à part; mettre à côté; amaſſer; épargner. Ich kan von meiner beſoldung nichts beylegen: je ne puis rien mettre à côte [épargner] de mes gages.

Beylegen, imputer; attribuër; charger. Einem die ſchuld beylegen: imputer [attribuër] la faute à quelcun. Einem etwas fälſchlich beylegen: imputer à faux à quelcun [charger fauſſement quelcun d'] une choſe.

Beylegen, donner; conferer. Einem ein amt beylegen: donner un emploi à quelcun.

Beylegen, *v. n.* favoriſer; prendre parti. Die meiſten legen der ſachen bey: la plûpart favoriſent l'afaire. Ich kan euch nicht beylegen: je ne puis pas prendre vôtre parti; être de vôtre ſentiment.

Beyliegen, *v. n.* [*conj. comme* liegen] coucher enſemble; conſommer le mariage. Sie haben vor der zeit beygelegen: ils ont couché enſemble plûtôt qu'il n'a falu. So bald der bräutigam beygelegen: dés que le fiancé aura conſommé le mariage.

Beymeſſen, *v. a.* [*conj. comme* meſſen] attribuër; imputer. Einem die ſchuld beymeſſen: attribuër la faute à quelcun.

Beynahe, *adv.* à peu prés; environ; quaſi. Es iſt beynahe mittag: il eſt quaſi midi. Es ſind beynahe ſechs meilen: il y a environ ſix lieuës.

Beyname, *ſ. m.* ſurnom.

Beynebenſt, *adv.* outre cela; d'ailleurs.

Bey-pferd, *ſ. n.* cheval de main; cheval de relais.

Beypflichten, *v. n.* conſentir; ſe conformer; aquieſcer. Einer meinung beypflichten: ſe conformer à une opinion. Der Evangeliſchen religion beypflichten: être de la religion Proteſtante.

Beypflichtung, *ſ. f.* conſentement; conformité.

Beyrathen, *v. a.* [*conj. comme* rathen] conſeiller.

Beyrucken, *v. n.* s'aprocher.

Beyſammen, *adv.* enſemble. Beyſammen ſeyn: être enſemble. Beyſammen wohnen: demeurer enſemble. &c.

Beyſchaffen, *v. a.* fournir; pourvoir. Die nothwendigkeiten zu der reiſe beyſchaffen: fournir les choſes neceſſaires [faire proviſion de ce qui eſt neceſſaire] pour le voïage.

Beyſchaffung, *ſ. f.* fourniſſement.

Beyſchicken, *v. a.* envoïer conjointement avec un autre.

Beyſchlaf, *ſ.m.* acouplement; coït; congrés.

Beyſchlafen, *v. n.* [*conj. comme* ſchlafen] coucher enſemble; s'acoupler.

Beyſchläfer, *ſ. m.* compagnon de lit.

Beyſchläferin, *ſ. f.* compagne de lit.

Beyſchließen, *v. a.* [*conj. comme* ſchließen] ſerrer. Sein geld; ſeine kleider ꝛc. beyſchließen: ſerrer ſon argent; ſes habits.

Einen brief beyſchließen; mettre une lettre dans ſon paquet.

Beyſchluß, *ſ. m.* lettre ou papier qui ſe trouve dans le paquet avec les autres.

Beyſchreiben, *v. a.* [*conj. comme* ſchreiben] ajouter; écrire; mettre à la marge.

Beyſchrift, *ſ. f.* écriture miſe à la marge ou deſſous une autre.

Beyſchrift, lemme; deviſe.

Beyſeit; beyſeiten; beyſeits, *adv.* à part; à côté. Beyſeit ſetzen: mettre à part; à côté. Sich beyſeits wenden: ſe tourner à côté; ſe detourner. Beyſeits reden: parler à part.

* Alle ſcham beyſeit ſetzen: ſe depouiller de toute honte. Die ehrerbietung beyſeit ſetzen: oublier le reſpect.

Beyſenden, *v. a.* [*conj. comme* ſenden] envoïer avec un autre.

Beyſeyn, *ſ. n.* preſence. In meinem beyſeyn: en ma preſence.

Beyſetzen, *v. a.* enterrer; inhumer. Eine leiche beyſetzen: enterrer un mort: *remarqués que ce mot en allemagne n'eſt en uſage qu'en parlant des corps que l'on enterre le ſoir au flambeau, ou ſans ceremonie.*

✠ Die ſegel beyſetzen: [*t. de marine*] faire force de voiles.

Beyſitzen, *v. n.* [*conj. comme* ſitzen] aſſiſter; avoir place *dans quelque conſeil ou corps.* Im gericht; im rath ꝛc. beyſitzen: aſſiſter au conſeil; y avoir place.

Beyſitzer, *ſ. m.* aſſeſſeur.

Beyſpiel, *ſ. n.* exemple. Ein beyſpiel anführen: alleguer [citer] un exemple. Einen zum beyſpiel anführen: propoſer quelqu'un pour exemple.

* **Beyſpringen**, *v. n.* [*conj. comme* ſpringen] ſecourir; aider; venir au ſecours; aſſiſter. Einem belagerten ort beyſpringen: ſecourir une place aſſiegée. Dem armuth mit ſeiner mildigkeit beyſpringen: aſſiſter les pauvres; leur faire des charités.

* **Beyſprung**, *ſ. m.* aide; ſecours; aſſiſtance.

Beyſtand, *ſ. m.* aſſiſtance; ſecours. Einem beyſtand leiſten: aſſiſter quelcun; lui donner du ſecours.

Beyſtand, aide; aſſiſtant. Der vorſteher mit ſeinen beyſtänden: le gouverneur avec ſes aides. Die ſache iſt in gegenwart gehöriger beyſtände verhandelt worden: l'afaire s'eſt paſſée en preſence d'aſſiſtans legitimes.

Gerichtlicher beyſtand: avocat; procureur; curateur.

Beyſtecken, *v. a.* mettre en priſon; empriſonner.

Beyſtehen, *v. n.* [*conj. comme* ſtehen] aſſiſter; aider; ſecourir.

Beyſteur, *ſ. f.* contribution; collecte. Eine chriſtliche beyſteur ſammlen: faire une collecte des aumônes.

Beyſteuren, *v. a.* contribuër; concourir à une collecte.

Beyſtimmen, *v. n.* conſentir; tomber d'acord; être du ſentiment. Ich ſtimme euch bey: je tombe [demeure] d'acord avec vous. Den alten weltweiſen beyſtimmen: être du ſentiment des [s'acorder aux] anciens philoſophes.

Beyſtimmig, *adj.* qui s'acorde. Dieſe ausſage iſt der vorigen nicht beyſtimmig: cette depoſition ne s'acorde pas avec la premiere.

Beyſtimmung, *ſ. f.* conſentement; acord. Mit allgemeiner beyſtimmung: d'un commun acord.

Beythun, *v. a.* [*conj. comme* thun] mettre; ajouter. Eines zu dem andern beythun: mettre l'un avec l'autre.

✠ Das eſſen beythun: [*t. de cuiſine*] mettre la viande au feu.

Sich beythun, *v. r.* s'inſinuër; s'introduire. Er weiß ſich wohl beyzuthun: il ſait parfaitement bien s'inſinuër.

Beytrag, *ſ. m.* contribution; ſecours. Einen freywilligen beytrag willigen: acorder un don gratuit. Beytrag am geld; am getreide ꝛc. ſecours en argent; en blé.

Beytragen, *v. a.* [*conj. comme* tragen] porter; mettre enſemble. Holz zum feuer beytragen: mettre [porter] du bois au feu.

Beytragen, contribuër; aſſiſter; ſeconder; aider; favoriſer. Zu den kriegskoſten beytragen: contribuër aux frais de la guerre. Seinen rath beytragen: aſſiſter [ſeconder] de ſon conſeil. Zu einer ſache ſein beſtes beytragen: ſeconder [favoriſer] une afaire de ſon poſſible.

Beytreiben, *v. a.* [*conj. comme* treiben] exiger. Eine ſchuld beytreiben: exiger le païement d'une dette.

Beytreibung, *ſ. f.* exaction.

* **Beytreten**, *v. n.* [*conj. comme* treten] ſe ranger [ſe mettre] de la partie; tomber d'acord. Ihr habt euch zu einer ſpatzier-fahrt beredet, ich trete mit bey: vous avés fait une partie de promenade, j'en veux bien être auſſi. Der gerechten ſache beytreten: ſe ranger du parti le plus juſte. Ich trete eurem wunſch bey: je joins mes voeux aux vôtres. Eines meinung beytreten: tomber d'acord avec le ſentiment d'un autre. In einen bund beytreten: entrer dans une alliance.

* **Beytritt**, *ſ. m.* acceſſion; entrée; conſentement; faveur; ſecours. Sein beytritt wird der ſachen einen großen nachdruck geben: ſa faveur [aſſiſtance] donnera un grand poids à l'afaire.

Bey-urteil, *ſ. n.* [*t. de bareau*] interlocution; ſentence interlocutoire.

Bey-wache, *ſ. f.* [*t. de guerre*] corps de reſerve; biouac.

Bey-weib, *ſ. n.* concubine.

Beywohnen, *v. n.* aſſiſter; être preſent. Einem rath beywohnen: aſſiſter à un conſeil. Der predigt beywohnen: aſſiſter au ſermon.

Seinem weibe beywohnen: coucher avec ſa femme.

* Die ſache wohnet mir bey: je me ſouviens de l'afaire; j'en conſerve la memoire.

Beywohnung, *ſ. f.* aſſiſtance; preſence. Die beywohnung des H. Geiſtes: l'aſſiſtance du S. Eſprit. Ich bitte, ihr wollet die geſellſchaft mit eurer beywohnung ehren: je vous prie d'honorer la compagnie de vôtre preſence.

Eheliche beywohnung: accouplement legitime; ſocieté conjugale.

Bey-zoll, *ſ. m.* augmentation de droits.

Bezahlen, *v. a.* païer. Seine glaubiger bezahlen: païer ſes créanciers. Eine ſchuld bezahlen: païer une dette. Die waar bezahlen: païer la marchandiſe. Vor einen andern bezahlen: païer en l'aquit [à l'aquit] de quelcun.

‡ * Einen bezahlen: païer quelcun; lui rendre la pareille; rendre malice pour malice. Da habe ich dich bezahlt: te voila païé.

Bezahler, *ſ. m.* païeur. Ein guter; böſer bezahler: un bon; méchant païeur.

Bezahlung, *ſ. f.* païement.

* **Bezähmen**, *v. a.* domter. Seine begierden bezähmen: domter [brider; mettre un frein à] ſes paſſions.

‡ Einen bezähmen laßen: lâcher la bride à quelcun; le laiſſer faire.

Bezauberen, *v. a.* charmer; enſorceller.

* Die

Die ſchmeicheley bezaubert den verſtand: la flaterie éblouït l'eſprit.

*Bezauberend, *adj.* charmant; ébloüiſſant.

Bezauberung, *ſ. f.* charme; ſortilege.

*Bezauberung der ſinnen: ébloüiſſement des ſens.

† Bezechen, *v. a.* ſouler; enyvrer.

Bezeichnen, *v. a.* marquer; deſigner.

Bezeichnet, *adj.* marqué; deſigné.

Bezeigen, *v. a.* montrer; demontrer; faire voir; temoigner. Die warheit in der that bezeigen: montrer la verité par les effets.

Bezeigung, *ſ. f.* comportement; deportement; demonſtration. Seine bezeigung läßt mich wenig hoffen: ſon comportement me promet peu de choſe. Die bezeigung eurer liebe: la demonſtration de vôtre affection.

Sich bezeigen, *v. r.* ſe comporter; ſe conduire. Sich als einen redlichen mann bezeigen: ſe comporter en honnête homme.

Bezeugen, *v. a.* temoigner; atteſter; proteſter; depoſer. Seine gewogenheit bezeugen: temoigner ſon affection. Die warheit bezeugen: atteſter la verité. Seine unſchuld bezeugen: proteſter de ſon innocence. Mit GOtt bezeugen: atteſter Dieu. Etwas gerichtlich bezeugen: depoſer d'un fait.

Bezeugung, *ſ. f.* temoignage; marque; demonſtration; proteſtation. Einem mit bezeugung groſſer freundſchaft begegnen: recevoir quelcun avec de grandes marques [temoignages; demonſtrations] d'amitié. Mit vielen bezeugungen verſichern: aſirmer avec beaucoup de proteſtations.

Beziehen, *v. a.* [*conj. comme* ziehen] Ein haus beziehen: ſe loger dans une maiſon.

Ein lager beziehen: prendre un camp.

Ein bett weiß beziehen: changer les draps d'un lit; couvrir le lit de draps blancs.

Einen kaſten mit leder beziehen: couvrir un côfre de cuir.

Eine laute beziehen: monter un luth.

*Jemand beziehen: tromper; excroquer; fourber quelcun.

Sich beziehen, *v. r.* ſe raporter. Ich beziehe mich auf das, ſo ich ſchon geſagt: je me raporte à ce que j'ai dit auparavant.

Sich beziehen, [*il ſe dit des femelles de quelques bêtes*] retenir. Die ſtutte hat ſich bezogen: la cavale a retenu.

Bezielen, *v. a.* borner. Ein feld bezielen: borner un champ.

*Bezielen: limiter; reſtreindre. Die bedeutung eines worts; den ſinn eines ſatzes bezielen: limiter la ſignification d'un mot; le ſens d'une propoſition.

*Beztelung, *ſ. f.* limitation; reſtriction.

Bezieren, *v. a.* orner; embellir.

Bezirck, *ſ. m.* tour; circuit; enceinte; pourpris; clos. Bezirck eines gartens; ackers ꝛc. tour [circuit] d'un jardin; champ. Die ſtadt hält in ihrem bezirck ſo viel häuſer: la ville enferme dans ſon enceinte tant de maiſons.

Bezogen, *adj.* [*t. de vacher, porcher* &c.] pleine. Eine bezogene kuh; ſau ꝛc. une vache; truïe; pleine.

Bezüchtigen, *v. a.* acuſer; imputer; charger. Einen ſchwerer verbrechen bezüchtigen: charger quelcun de grands crimes.

Bezüchtigung, *ſ. f.* acuſation; imputation.

Bezupfen, *v. a.* Die gänſe bezupfen: plumer les oies. Die bäume bezupfen: éfeuiller les arbres.

‡* Einen bezupfen, plumer [ronger] quelcun; le piller adroitement.

Bezwacken, *v. a.* rogner; écorner. Den ſold bezwacken: rogner la paie; les gages. Die gerechtigkeiten bezwacken: écorner les privileges.

Bezwingen, *v. a.* [*conj. comme* zwingen] vaincre; domter; ſoûmettre; ſubjuguer; conquerir. Seinen feind bezwingen: vaincre ſon ennemi. Ein land bezwingen: ſoûmettre [conquerir] une province.

*Etwas bezwingen, être maître [venir à bout] d'une choſe.

Bezwinger, *ſ. m.* vainqueur; conquerant.

Bibel, *ſ. f.* Bibel-buch, *ſ. n.* bible.

Bibelfeſt, *adj.* verſé dans la bible; promt à citer les paſſages de la bible.

Bibeliſch; bibliſch, *adj.* Bibliſcher ſpruch; bibliſche red-art: ſentence; phraſe de la bible.

Bibelmäßig, *adj.* conforme; convenable à la bible. Bibelmäßige lehr: doctrine conforme à la bible.

Bibelmäßig, bibelmäßiglich, *adv.* conformement à la bible.

Bibel-ſpruch, *ſ. m.* ſentence; paſſage de la bible.

Biber, *ſ. m.* caſtor.

Bibergeil, *ſ. n.* caſtoreum: caſtorée.

Biber-haar, *ſ. n.* poil de caſtor.

Biber-hut, *ſ. m.* caſtor; chapeau de caſtor.

Biber-ſchwanz, *ſ. m.* queuë de caſtor.

Biber-zahn, *ſ. m.* dent de caſtor.

Bickelhaube, *ſ. f.* caſque; pot en tête.

Bicken. v. Picken.

† Bieder, *adj.* [*vieux mot*] droit; qui a de l'honneur, de la probité.

† Biedermann, *ſ. m.* homme d'honneur; de probité; qui a de la droiture.

† Biedermänniſch, *adv.* droitement; honnêtement. Biedermänniſch handeln: aler droitement en beſogne.

Biegen. v. Beugen.

Biene, *ſ. f.* abeille; mouche à miel. Die biene ſummet: l'abeille bourdonne. Junge biene: jeune abeille. Die bienen ſchwärmen: les abeilles jettent; eſſaiment.

Bienen-häußlein, *ſ. n.* cellule.

Bienen-könig, *ſ. m.* roi des abeilles.

Bienen-korb; bienen-ſtock, *ſ. m.* ruche.

Bienen-ſchwarm, *ſ. m.* eſſaim; rejetton.

Bienen-ſtachel, *ſ. m.* aiguillon.

Bienen-ſtich, *ſ. m.* piqûre.

Bienen-ſtock. v. Bienen-korb.

Bienlein, *ſ. n.* petite abeille.

Bier, *ſ. n.* biere. Weiß; ſchwartz bier: biere blanche; brune. Bier brauen: braſſer de la biere. Das bier iſt auf der neige: la biere eſt à la lie; au bas.

‡* Es iſt ein reißen um ihn, wie um das ſaure bier: *prov.* il eſt recherché comme la biere garée; c. nullement; il eſt meprisé; negligé; on n'en fait point de cas.

Bier-accis, *ſ. f.* impôt ſur la biere.

† Bier-banck, *ſ. f.* [*t. de mépris*] cabaret; taverne.

†* Immer auf den bier-bäncken liegen: grenoüiller dans les cabarets.

Bier-brauer, *ſ. m.* braſſeur de biere.

Bier-eßig, *ſ. m.* vinaigre de biere.

Bier-faß, *ſ. n.* muid à la biere.

‡* Bier-fliege; bier-padde; *ſ. f.* bier-ſack; bier-ſchlaug, *ſ. m.* buveur; yvrogne; pilier de cabaret.

Bier-geld, *ſ. n.* vin: *petite recompenſe qu'on donne à un valet &c.* Da iſt ein bier-geld: voilà pour vôtre vin.

Bier-glaß, *ſ. n.* verre à biere.

Bier-hauß, *ſ. n.* cabaret à biere.

Bier-hefen, *ſ. f.* lie.

‡* Bier-hund, *ſ. m.* fromage fort.

Bier-kanne, *ſ. f.* pot à biere: *d'étain; d'argent &c.*

Bier-keller, *ſ. m.* cave à la biere; cabaret à biere.

Bier-krantz; bier-wiſch; *ſ. m.* bier-zeichen, *ſ. n.* bouchon.

Bier-krug, *ſ. m.* pot à biere: *de terre.*

Bier-maaß, *ſ. n.* jauge. Tonnen-gefäß, das ſein richtig maaß hat; futaille qui eſt de jauge.

‡*Bier-padde. v. Bier-fliege.
†Bierpantſcher; bierpeitſcher, *ſ. m.* falſificateur de biere.
‡*Bier-ſack. *v.* Bier-fliege.
Bier-ſchenck; bier-wirt, *ſ. m.* cabaretier à aſſiette.
Bier-ſchencke, *ſ. f.* taverne; cabaret à biere.
‡*Bier-ſchlauch. v. Bier-fliege.
Bier-ſchmauß, *ſ. m.* buvette qui ſe fait en biere.
Bier-ſuppe, *ſ. f.* ſoupe à la biere.
Bier-wagen, *ſ. m.* haquet.
Bier-wirt. v. Bier-ſchenck.
Bier-wiſch. v. Bier-krantz.
Bier-zäpfer, *ſ. m.* cabaretier à pot.
Bier-zeichen. v. Bier-krantz.

Bieſe. v. Binſe.

Bieten, *v. a.* [Ich biete, du bieteſt, & beutſt, er bietet & beut, wir bieten; ich bot; beut; ich böte; geboten] offrir; preſenter. Die hand bieten: preſenter [donner] la main. Einen trunck bieten: offrir à boire.
*Einem die hand [hülffliche hand] bieten: aider [aſſiſter] quelcun; tendre la main à quelcun.
*Einem den kopff bieten: faire tête [reſiſtance] à quelcun.
*Einem die ſpitze bieten: preſenter l'épée à quelcun; s'opoſer [ſe defendre] l'epée à la main.
*Ein ſegen; ein unglück beut dem andern die hand: une benediction; un malheur eſt ſuivi de l'autre; il arrive bonheur ſur bonheur; malheur ſur malheur; un malheur n'arrive jamais ſans l'autre; un malheur amene ſon frere; ne vient jamais ſeul.
Bieten, faire; mettre; offrir. Eine waar hoch bieten: faire bien cher une marchandiſe; la mettre bien haut. Geld auf das ſpiel bieten: mettre au jeu. Beſſer bieten im ſpiel: hauſſer le jeu. [Im vielen ſpielen ſagt man renvier.] Im kauf beſſer bieten: encherir. Etwas feil bieten: mettre en vente une choſe.
Auf eines kopf geld bieten: mettre la tête de quelcun à prix.
Ich halte die waar ſo hoch, was bietet ihr mir drauf? je mets ma marchandiſe à tant, combien m'en offrés-vous? Ihr bietet mir weniger, als ſie mich koſtet: vous m'en offrés moins qu'elle ne me coûte.
Bieten, mander; commander; aſſigner; apointer. Zum herrn-dienſt bieten: mander à la corvée. Einen vor gericht bieten: aſſigner [apointer] ſa partie devant le juge.
Bietend, *adj.* offrant; preſentant. Dem meiſtbietenden verkaufen: vendre au plus offrant.
Biet-geld, *ſ. n.* ce qu'on paie au ſergent pour faire un exploit; pour intimer une ſignification.

Bild; bildniß, *ſ. n.* image; ſtatuë; portrait; tableau; figure; effigie. Bild eines Heiligen: image d'un ſaint. Das bild des Königs: le portrait du roi. Ein kunſtreiches bild: un tableau fait avec beaucoup d'art; artiſtement travaillé. Ein gegoſſenes; gehauenes bild: une ſtatuë de fonte; de taille. Ein bild aufrichten: dreſſer [ériger] une ſtatuë. Du ſolſt dir kein bildniß machen: tu ne te feras aucune image.
Einen im bildniß aufhencken: pendre quelcun en effigie; effigier quelcun.
*Ein ſchönes bild: un beau viſage; une jolie beauté.
*Der ſchlaf iſt ein bild des todes: le ſommeil eſt l'image de la mort.
Bilden, *v. a.* former; deſſiner; peindre; faire. Von der natur; durch kunſt; gebildet ſeyn: être formé par la nature; par art. Ein bild nach einem andern bilden: faire un portrait [une ſtatuë] d'aprés un autre. Nach dem leben bilden: peindre [deſſiner] d'aprés nature.
Ein wohlgebildeter menſch: un homme bienfait. Ein wohlgebildetes geſicht: un viſage regulier.
Bildend, *adj.* Die bildende kraft: la vertu formatrice.
Bilder-bibel, *ſ. f.* bible repreſentée en figures.
Bilder-blind, *ſ. n.* [*t. d'architecture*] niche.
Bilder-buch, *ſ. n.* livre plein de figures.
Bilder-fuß, *ſ. m.* [*t. de ſtatuaire*] piedouche.
Bilder-kram, *ſ. m.* boutique d'imager.
Bilder-krämer, *ſ. m.* imager.
Bilder-luſt, *ſ. f.* plaiſir qui ſe prend à voir des figures.
Bilder-ſaal, *ſ. m.* ſale ornée de tableaux ou de ſtatuës.
Bilder-ſchul, *ſ. f.* métode d'enſeigner par figures.
Bilderwerck, *ſ. n.* ornemens de peinture ou de ſculpture.
Bildhauer, *ſ. m.* ſculpteur; ſtatuaire.
Bildhauerey, *ſ. f.* ſculpture; ſtatuaire.
Bildhaueriſch, *adj.* à la maniere des ſculpteurs; ſuivant les regles de la ſculpture.
Bildlein, *ſ. n.* petite image; figure; tableau.
Bildniß. v. Bild.
Bildſchnitzer, *ſ. m.* ſculpteur.
Bild-ſeule, *ſ. f.* ſtatuë.
Bild-ſtürmer, *ſ. m.* iconoclaſte.
Bildung, *ſ. f.* formation.
Bildungs-krafft, *ſ. f.* vertu formatrice.

Bilger. v. Pilger.

Billig, *adj.* juſte; équitable; raiſonnable. Nichts, als was billig iſt, begehren: ne demander que ce qui eſt juſte. Ein billiger mann; ein billiger vorſchlag: un homme; une propoſition équitable; raiſonnable. Ein billiger zorn; krieg; billige ſtrafe: une juſte colere; guerre; punition. Ein billiger preiß; gewinn ꝛc. un prix; gain raiſonnable. Es iſt billig, daß man die laſter ſtrafe: il eſt juſte de punir les vices.
Billig; billiglich; billiger maßen, *adv.* juſtement; équitablement; raiſonnablement. Etwas billig [billiger maſſen] fordern: demander juſtement [avec juſtice] une choſe.
Eine ſo löbliche that wird billig belohnet: une action ſi belle merite [recompenſe] d'être recompenſée.
Du ſolteſt dieſes billig wiſſen: tu devrois ſavoir cela; il t'apartient de le ſavoir.
Billigen, *v. a.* aprouver; ratifier; avoir pour agréable; juſtifier. Ich billige alles, was ihr gethan habt; j'aprouve [j'ai pour agréable; je donne les mains à] tout ce que vous avés fait. Die gewohnheit billiget dinge, auch die nicht zu billigen ſind: la coûtume juſtifie [autoriſe] quelquefois des choſes qui ne ſont pas dans les regles.
Billigkeit, *ſ. f.* juſtice; équité; raiſon. Die billigkeit der ſachen erkennen: reconnoître la juſtice de la choſe. Nach der billigkeit handeln: proceder avec équité. Sich zur billigkeit begremen: ſe mettre à la raiſon.
Die billigkeit erfordert, daß mir dieſes werde: il eſt de l'équité [de la juſtice] de m'acorder cela.
Wider recht und billigkeit handeln: agir contre la juſtice.
Billigung, *ſ. f.* aprobation; ratification.

Bilſen-kraut, *ſ. n.* jusquiame.

Bims; bimsſtein, *ſ. m.* pierre ponce.

Binde, *ſ. f.* écharpe; bandeau. Den arm in einer binde tragen: porter le bras en écharpe. Eine binde um den kopf legen: mettre un bandeau ſur le front.

Binden, *v. a.* [Ich binde; ich band; ich bünde; gebunden,] lier; nouër; garoter; attacher. Einem die hände binden: lier les mains à quelcun. Garben binden; lier les gerbes. Ein pack binden: garoter un balot. Einen gefangenen binden: lier [garoter] un priſonnier. Eine ſchleife binden: nouër un ruban. An einen pfahl binden: atacher à un pieau.
*Binden, obliger. Das geſetz der natur bindet alle menſchen: la loi naturelle oblige

oblige tous les hommes. Mit einem eyd gebunden ſeyn: être obligé par ſerment.

* Einem die hände binden: lier les mains à quelcun: borner [arrêter] ſon pouvoir.

* Sich an etwas binden: s'arrêter; s'attacher à une choſe; être ſujet. Sich an anderer leute urtheil binden: s'arrêter aux jugemens du monde. An die geſetze gebunden ſeyn: être ſujet aux loix. Sich an gewiſſe worte; weiſen ꝛc. binden: s'attacher à certains mots; certaines façons.

Binden, [*t. de relieur*] relier. Ein meiſter, der wohl bindet: relieur qui relie bien. Ein buch binden laſſen: faire relier un livre.

Binden, [*t. de tonnelier*] lier; relier. Ein faß; eine kufe ꝛc. binden: lier un tonneau; une cuve.

Binder, *ſ. m.* celui qui lie: *il n'eſt uſité que dans la compoſition, comme* faßbinder; heubinder ꝛc.

Binder-lohn, *ſ. n.* Das binder-lohn vor ein buch bezahlen: païer la reliûre. Das binder-lohn des faß-binders: le reliage du tonnelier.

Bindfaden, *ſ. m.* ficelle. Mit bindfaden bebinden: ficeller; enficeller; lier avec de la ficelle.

*Bindig, *adj.* obligatoire. Ein bindiges verſprechen; geſetz ꝛc. une promeſſe; loi; obligatoire.

*Bindig, concluant. Ein bindiger ſchluß: un argument concluant.

Bind-meſſer, band-meſſer, *ſ. n.* [*t. de tonnelier*] eſſeau; aiſſette.

Bind-rieme, *ſ. m.* courroie.

Bindung, *ſ. f.* ligament.

Bind-zeug, *ſ. n.* [*t. de chirurgien*] boitier.

Bingel-kraut, *ſ. n.* mercuriale.

Bingen, *ſ. n.* Bingue: *ville du Rhingau.*

Binſe; bieſe; binze, *ſ. f.* jonc.

Binſen-büſchel, *ſ. m.* botte de jonc.

Binſen-korb, *ſ. m.* hotte de jonc.

Binſen-matte, *ſ. f.* nate de jonc.

Birke; *ſ. f.* birken-baum, *ſ. m.* bouleau.

Birken-beſen, *ſ. m.* balai de verges.

Birken-holz, *ſ. n.* bois de bouleau.

Birken-meien, *ſ. m.* rameau de bouleau.

Birken-wald, *ſ. m.* forêt de bouleau.

Birken-waſſer, *ſ. n.* ſève de bouleau.

Birkhan, *ſ. m.* coq de bruiere.

Birn, *ſ. f.* poire.

Birn-baum, *ſ. m.* poirier.

Birnbäumen holz, *ſ. n.* bois de poirier.

Birn-moſt, *ſ. m.* poiré; cidre de poires.

Birn-ſtiel, *ſ. m.* queuë de poire.

‡* Ich gäbe nicht einen birn-ſtiel darum: *prov.* je n'en donnerois pas un fêtu.

Birſch; pirſch, *ſ. f.* [*t. de chaſſe*] chaſſe où l'on tuë les bêtes à coup d'arquebuſe. Auf die birſch reiten: aller tuër une bête.

Birſch-büchſe; *ſ. f.* Birſch-rohr, *ſ. n.* arquebuſe de chaſſe.

Birſchen, *v. a.* tuër la bête à coup d'arquebuſe.

Birſch-pulver, *ſ. n.* poudre fine.

Birſch-rohr. v. Birſch-büchſe.

Bis, *prep. qui regit l'acc.* jusque; jusques. Bis hieher: jusqu'ici; jusqu'en ce lieu. Bis dahin: jusques là. Bis ſo weit: jusqu'à tant. Bis auf morgen: jusqu'à demain. Bis nach Rom: jusqu'à Rome. Bis an den ellenbogen: jusqu'au coude. Betrübt bis auf den tod: affligé mortellement; jusqu'à la mort. Gehet nicht weg, bis ich euch geſprochen habe: ne vous en allés pas, que je ne vous aie parlé. Ich wil nicht ruhen, bis ich mich an ihm gerochen: je n'aurai point de repos, que je ne me ſois vangé de lui.

Biſam; biſem, *ſ. m.* muſc; ambre. Nach biſam riechen: ſentir le muſc.

Mit biſam anmachen: muſquer; ambrer.

Biſem-blume, *ſ. f.* ambrette; jonquille.

Biſam-knopf, *ſ. m.* boite aux onguens.

Biſam-kraut, *ſ. n.* civette.

Biſam-küchlein; *ſ. n.* biſam-kugel, *ſ. f.* muſcadin.

Biſam-thier, *ſ. n.* muſque.

Biſanz, *ſ. n.* Beſançon; *ville de la Franche-comté.*

Biſchoff, *ſ. m.* Evêque.

Biſchofflich, *adj.* epiſcopal. Biſchoffliche kleidung; ſchmuck: vêtemens; ornemens epiſcopaux.

Biſchoffs-hof, *ſ. m.* evêché.

Biſchoffs-hut, *ſ. m.* mitre.

Biſchoffs-ſtab, *ſ. m.* croſſe.

Biſchofftum; biſtum, *ſ. n.* evêché.

Biſem. v. Biſam.

Bisher, *adv.* jusques-là; jusqu'à cette heure.

Bisherig, *adj.* Die bisherige zeitungen: les nouvelles qui nous ſont venuës jusqu'à cette heure. Euer bisheriger fleiß: l'aplication que vous avés fait voir jusqu'à preſent.

Biſtum. v. Biſchofftum.

Bisweilen, *adv.* quelquefois; parfois.

Bitte, *ſ. f.* priere; demande. Ich habe eine bitte an euch: j'ai une priere à vous faire. Etwas auf jemandes bitte thun: faire quelque choſe à la priere d'un autre. Einen ſeiner bitte gewären; einem die bitte abſchlagen: acorder; refuſer à quelcun ſa demande.

Bitten, *v. a.* [Ich bitte; ich bat; ich bäte; gebeten] prier; demander; ſuplier. Ich bitte, er wolle mir die freundſchaft thun: je vous prie de me faire ce plaiſir; cette faveur. Einen zur hochzeit; zu grabe bitten: prier [convier] quelcun à la nôce; à l'enterrement. Ich bitte nichts, als was billig iſt: je ne demande rien qui ne ſoit raiſonnable. Den König um eine gnade bitten: demander une grace au roi; ſupplier le roi, d'une grace. Vor jemand bitten: interceder pour quelcun. Um das leben bitten: demander la vie.

Er ſey gebeten: je vous prie.

Bitter; bitterlich, *adj.* amer. Bitterer trunck: breuvage amer. Bittere mandeln: amandes ameres. Bitterer geſchmack: gout amer.

* Bitterer zorn; haß: colere; haine; violente.

* Bittere [bitterliche] thränen weinen: pleurer à chaudes larmes.

* Ein bitterer feind: bitteres gemüt: ennemi; eſprit irrité, ulceré.

* Bittere worte: paroles piquantes; choquantes; ofenſantes.

* Bitteres unglück: triſte malheur.

* Der bittere tod: l'amertume de la mort.

* Bitter-böß, *adj.* extremement fâché; irrité; courroucé.

* Bitter-böß: extremement méchant.

Bitter bier, *ſ. n.* biere amere.

Bitterig: bittericht, *adj.* un peu amer.

Bitterkeit, *ſ. f.* amertume.

* Bitterkeit, haine; aigreur; amertume. Keine bitterkeit mehr im hertzen hegen: n'avoir plus de haine [d'amertume] dans le coeur.

Bitterlich. v. Bitter.

* Bitterlich, *adv.* amerement. Bitterlich weinen; zörnen ꝛc. pleurer amerement; être dans une colere violente.

Bitter wein, *ſ. m.* vin d'abſinte.

Bittfart, *ſ. f.* [*t. d'égliſe*] proceſſion.

Bittlich, *adv.* en priant; en ſupliant. Einen bittlich angehen: adreſſer ſa priere à quelcun; s'adreſſer à quelcun pour le prier. Den König bittlich anflehen: ſuplier le roi.

Bitt-ſchreiben; *ſ. n.* bitt-ſchrifft, *ſ. f.* placet; requête; ſupplique. Mit einer bitt-ſchrifft bey dem König einkommen: preſenter un placet; une requête &c. au roi.

Bittweiſe, *adv.* par grace; par precaire. Etwas bittweiſe erhalten: obtenir par grace une choſe. Ein gut bittweiſe beſitzen: poſſeder un bien par precaire.

Blach, *adj.* plain; uni. Ein blaches land: un païs plain.

Blachfeld, *ſ. n.* plaine campagne.

Black, *ſ. n.* noir; encre.

Black-fiſch, *ſ. m.* ſeche.

Black-horn, *ſ. n.* cornet d' écritoire.

Blaffen, *v. n.* aboïer. [*il ne ſe dit que des petits chiens.*]

Bláhen. v. Blehen.

Blank, *adj.* blanc; reluiſant; net. Blanke zähne: dents blanches. Blankes ſchwert: une épée polie; fourbie; reluiſante. Blanke teller: des aſſiettes nettes.

Blänken; blencken; blinken, *v. n.* reluire. Man ſiehet die waffen blänken: on voit reluire les armes. Alles blinkt in dieſem hauſe: tout reluit dans cette maiſon.

Blarren. v. Plarren.

Blaſe, *ſ. f.* bouteille; bouïllon. Der regen macht blaſen: la pluïe fait des bouteilles; bouïllons.

Blaſe, [*ſ. d' anatomie*] veſſie. Eine blaſe aufblaſen: enfler une veſſie.

Blaſe, [*ſ. de chirurgien*] ampoule; veſſie. Ungewohnte arbeit macht blaſen: *prov.* en mettant la main à ce qu'on n'eſt pas accoutûmé de faire, on gagne des veſſies.

Blaſe, [*ſ. d' apoticaire*] alambic. Etwas in einer blaſen überziehen: faire paſſer une liqueur par l' alambic.

Blaſebalg, *ſ. m.* ſoufler.

Bläſelein, *ſ. n.* petite ampoule; veſſie. Die hitze zeucht bläſelein im geſicht auf: la chaleur fait venir de petites ampoules au viſage.

Blaſen, *v. a.* & *n.* [Ich blaſe; du bläſeſt; er bläſet; wir blaſen; ich blieſ; ich blüſe; geblaſen] ſoufler. In den brey blaſen: ſoufler ſur la bouïllie. In das feuer blaſen: ſoufler le feu. Der wind bläſet ſtarck: le vent ſouſle avec impetuoſité. Für zorn; müdigkeit blaſen: ſoufler de colere; de laſſitude. Einem in die ohren blaſen: ſoufler aux oreilles de quelcun.

‡ * Aus einem mund kalt und warm blaſen: *prov.* ſoufler le chaud & le froid.

‡ * In die büchſe blaſen: *prov.* être condanné à l' amende; être obligé contre ſon gré à quelque dépenſe; cracher au baſſin.

Blaſen, ſonner. Die trompete blaſen: ſonner de la trompette. Lärmen blaſen: ſonner l'alarme. Zu pferd blaſen: ſonner le boute-ſelle.

Blaſend, *adj.* ſouflant; ſonnant. Vor zorn blaſend: ſouflant de colere.

Blaſendes inſtrument: inſtrument à vent.

Blaſen-ſtein, *ſ. m.* pierre qui eſt dans la veſſie.

Blas-horn, *ſ. n.* cor à ſonner.

Blaſius, *ſ. m.* Blaiſe: *nom d' homme.*

Blasrohr, *ſ. n.* ſarbacane.

† **Blaſt**, *ſ. m.* [*mot de province*] vent; ventoſité. Ein ſchneller blaſt: un coup de vent. Blaſten im leibe haben: avoir des vents [ventoſités] dans le corps.

‡ **Blaſtig**, *adj.* [*t. de medecine*] flatueux, venteux. Blaſtige ſpeiſe: viande flatueuſe.

† **Blaſtigkeit**, *ſ. f.* flatuoſité; ventoſité.

Blaß, *adj.* blême; pâle. Ein blaſſes geſicht: un viſage blême. Blaſſe farb im geſicht: teint blême; pâle. Blaſſe farbe am tuch &c. couleur pâle.

Blaß werden: blêmir; pâlir.

Blaße kranckheit: [*t. de medecine*] pâles couleurs.

Bläße; blaßigkeit, *ſ. f.* pâleur; blemiſſement.

✠ **Bläße**, [*t. de manege*] chanfrein-blanc; belle-face.

Blaßigkeit. v. Bläße.

Bläßling, *ſ. m.* poule d'eau; pluvier; macreuſe.

Blatt, *ſ. n.* feuïlle. Im herbſt fallen die blätter von den bäumen: les feuilles tombent des arbres en automne. Ein blatt ſalbey &c. une feuïlle de ſauge.

Blatt einer blume: fane; fanage.

Blatt an den korn-hälmē: pampe. Blatt am gerſten-halm; haber-halm &c. pampe d'orge; d'avoine.

Ein blatt papier: une feuille de papier.

Blatt in einem buch: feuillet. Das blatt umſchlagen: tourner le feuillet.

Blatt an einem wind-ſchirm, oder ſpaniſchen wand: feuille. Ein ſchirm von ſo viel blättern: un paravent de tant de feuilles.

Blatt gold; ſilber: feuille d'or; d'argent.

Blatt eines lakens; weiber-rocks &c. lé; pan. Bettlaken von drey blatt: drap de trois lez; pans.

Blatt im karten-ſpiel: feuille; carte. Das gewählte blatt: la carte tournée.

Blatt an einer ſchaufel: pelatre.

✠ **Blatten**, *v. a.* [*t. de vigneron*] éfeuïller. Den wein blatten: éfeuïller la vigne.

Blatter, *ſ. f.* puſtule; bouton; bourgeon; échauboulure; élevure; lentille. Blattern im geſicht haben: avoir des bourgeons au viſage.

Blätter-gold, *ſ. n.* or en feuille; or batu.

Blätterig, *adj.* feuïllu. Ein blätteriger baum: un arbre feuïllu.

Blatter-maſe, blatter-narbe, *ſ. f.* grain de verole.

Blattern, *ſ. f. pl.* petite verole. Die blattern haben: avoir la petite verole.

Blattern, *v. n.* être malade de la petite verole. Ich habe noch nicht geblattert: je n'ai pas encore eu la petite verole.

Blättern, *v. n.* feuïlleter. In einem buch blättern: feuïlleter un livre.

Blatterſtäppig, *adj.* marqué de la petite verole.

✠ **Blätter-teig**, *ſ. m.* [*t. de patiſſier*] feuilletage; pâte feuïlletée.

Blättlein, *ſ. n.* petite feuille.

Blau, *adj.* bleu; pers. Blaue farb: couleur bleuë; perſe. Blau tuch: drap bleu. Blau gekleidet; habillé de bleu. Blau färben: teindre en bleu. Blaue augen: yeux bleus; pers.

Blaue ſtärcke: tourne-ſol.

✠ **Blau**, [*t. de chirurgien*] livide; noir. Er iſt braun und blau geſchlagen: il eſt tout noir de coups.

✠ **Ein blau auge**: oeil poché. Einem blaue augen ſchlagen: pocher les yeux à quelcun.

‡ * **Ein blau auge wagen**: *prov.* hazarder une choſe; faire une choſe au hazard de n'y pas réüſſir.

‡ **Unter dem blauen himmel ſchlafen**: coucher à l'enſeigne de la lune; à la belle étoile.

Bläuel. v. Bleuel.

Blaufuß, *ſ. m.* [*t. de fauconnier*] ſacre; ſacret.

Blau-färber, *ſ. m.* teinturier de petit teint.

Blaulich, *adj.* bleuâtre.

Blau-mal, *ſ. n.* meurtriſſure; marque livide.

Blaumälig; blauſtriemig, *adj.* livide.

Blech, *ſ. n.* lame; plaque. Golden; eiſern &c. blech: lame d'or; de fer. Mit blech beſchlagen: couvrir [garnir] de plaques.

Blech; weiß blech: fer blanc.

Blechen; blechern, *adj.* de fer blanc.

Blech-ſchläger, *ſ. m.* ouvrier qui fait des plaques.

Blech-ſchmid, *ſ. m.* ferblantier; taillandier en fer blanc.

Blecken, *v. a.* Die zähne blecken: montrer les dents.

Bleck-zahn, *ſ. m.* dent qui avance en dehors.

Blehen; blähen, *v. n.* [*t. de medecine*] cauſer des flatuoſités.

Sich

Sich blehen, *v. r.* s'enfler. Die ſegel blehen ſich auf: les voiles s'enflent.

*Sich blehen: s'enfler; s'enorgueillir.

Blehig, *adj.* flatueux; venteux.

Blehung, *ſ. f.* flatuoſité; ventuoſité.

Bleiben, *v. n.* [ich bleibe; ich blieb; ich bliebe; geblieben: demeurer; s'arrêter; ſéjourner. Im hauſe bleiben: demeurer au logis. An einem ort bleiben: s'arrêter [ſéjourner] en quelque lieu. Lange auf einer reiſe bleiben: s'arrêter [reſter] long-tems en voïage. Bleibet da: arretés vous là. Stehen; ſitzen; liegen ꝛc. bleiben: demeurer [ſe tenir] debout; aſſis; couché.

Bleiben: demeurer mort; être tué. In dem treffen bleiben: être tué au combat; demeurer ſur le champ de bataille.

Bey der warheit; billigkeit ꝛc. bleiben: ſe tenir à la verité; garder [obſerver] la verité; l'équité.

Bey einer rede bleiben: être conſtant en ce qu'on dit; ne pas varier.

Bey ſeiner religion; meinung bleiben: tenir ferme dans ſa religion; dans ſes ſentimens.

Bey ehren bleiben: maintenir; conſerver ſon honneur.

Es bleibt noch alles, wie es geweſen: tout eſt encore ſur l'ancien pié; comme il a été autrefois.

Der mann kan bleiben: c'eſt un homme bien établi.

Am dienſt bleiben: continuër [conſerver] ſon emploi.

Ich kan bey der beſoldung ꝛc. nicht bleiben: je ne ſaurois ſubſiſter avec mes gages.

Beſtändig bleiben: tenir bon; tenir ferme.

Die farbe bleibt: la couleur tient.

Das fleiſch; getränck ꝛc. bleibt nicht im ſommer: la viande; la boiſſon ne ſe conſerve pas en été.

Von iemand bleiben: s'abſtenir de la converſation de quelcun; l'éviter.

Bleib mir vom leibe: arrête; ne m'aproche pas.

Bleiben laſſen: quitter; abandonner; ceſſer; ſe deſiſter; ſe defaire. Das ſpielen; ſauffen ꝛc. bleiben laſſen: quitter [abandonner] le jeu; la debauche. Einen handel bleiben laſſen: ceſſer [ſe deſiſter] d'une afaire.

Das laße ich wol bleiben: je n'ai garde [je me garderai bien] de faire cela.

Etwas bey ſich bleiben laſſen: garder le ſecret ſur une choſe.

Bleiben, *ſ. n.* Hie iſt meines bleibens nicht mehr: il m'eſt impoſſible [il ne me convient pas] de demeurer [de m'arrêter] plus long-tems ici.

Bleibend, *adj.* permanent. Wir haben hier keine bleibende ſtäte; nous n'avons point ici de cité permanente.

Bleich, *adj.* pâle. Ein bleiches geſicht: un viſage pâle. Bleich ſehen: avoir le teint pâle.

Bleicher wein: vin paillet.

Bleich-blau, *adj.* bleu-mourant.

Bleiche, *ſ. f.* pâleur.

Bleiche, [*ſ. de lingere* &c.] blanchiſſerie. Die leinwand auf die bleiche bringen: mettre la toile à la blanchiſſerie.

Bleichen, *v. a.* blanchir. Leinwand; wachs ꝛc. bleichen: blanchir de la toile; de la cire.

Bleicher, *ſ. m.* blanchiſſeur.

Bleicherinn, *ſ. m.* blanchiſſeuſe.

Bleicher-lohn, *ſ. n.* blanchiſſage.

Bleichert, *ſ. m.* vin clairet, [*qui vient ſur le bas Rhin.*]

Bleich-garten; Bleich-hof; Bleich-plan; Bleich-platz, *ſ. m.* Bleich-wieſe, *ſ. f.* blanchiſſerie.

Bleich-gelb, *adj.* couleur de paille.

Blencken, v. Bländen.

Blenden, *v. a.* aveugler; éblouïr. Einen ſang-vogel blenden: aveugler [crever les yeux à] un oiſeau de ramage. Die ſonne blendet die augen: le ſoleil ébloüit les yeux.

Blendwerck, *ſ. n.* [*t. de guerre*] blinde. Sich mit blendwerck bedecken: ſe couvrir de blindes.

*Blendwerck: fauſſe aparence; fauſſe lueur. Das blendwerck einer nichtigen hoffnung: la fauſſe lueur d'une vaine eſperance.

Bley, *ſ. n.* plomb.

Bleyen; bleyern, *adj.* de plomb. Bleyerne kugel: bale de plomb.

Bley-feder, *ſ. f.* Bley-ſtift, *ſ. m.* portecraïon.

Bley-zug, *ſ. m.* [*t. de vitrier*] tire-plomb.

Blind, *adj.* aveugle. Ein blinder bettler: un mendiant aveugle. Blind werden: perdre la veuë.

*Blinde kuh: collin-maillard. [*jeu d'enfans.*] Der blinden kuh ſpielen: jouër à colin-maillard.

*Blinde latern: lanterne ſourde.

*Blinde würfel: dés qui n'ont des points que ſur une de leurs faces.

*Blinder zettel: billet blanc [*de la loterie.*]

*Blinde klippen: [*t. de mer*] briſans.

*Blinder angriff: fauſſe attaque.

*Blinde knopflöcher: boutonnieres fauſſes.

*Blinde liebe; begier ꝛc. amour; paſſion aveugle. Blindes glück: hazard; avanture.

Blinde, *ſ. f.* [*t. de mer*] civadiere; ſivadiere.

Blinder, *ſ. m.* aveugle.

Blinder, [*t. de guerre*] paſſe-volant.

Blind gebohren, *adj.* aveugle né.

Blindheit, *ſ. f.* aveuglément.

Blindlings, *adv.* à yeux clos. Den weg blindlings finden: trouver le chemin à yeux clos.

*Blindlings, aveuglément. Einem blindlings beyfallen: donner aveuglément dans le ſentiment de quelcun.

Blinken, v. Bländen.

Blitz, *ſ. m.* éclair; feu du ciel. Der blitz hat in den kirch-turm geſchlagen; le feu du ciel eſt tombé ſur le clocher.

*Das vergehet wie ein blitz: cela paſſe comme un éclair.

Blitzen, *v. n.* éclairer. Es hat die gantze nacht geblitzet: il a éclairé [fait des éclairs] toute la nuit.

Blitzend, *adj.* foudroïant. Eine blitzende wolcke: une nuë foudroïante.

*Das blitzende geſchütz: l'artillerie foudroïante.

Blitz-ſtral; Blitz-ſtreich, *ſ. m.* foudre.

Bloch; Block, *ſ. m.* tronc; bloc. Unbeweglich wie ein block: immobile comme un tronc.

Block, [*t. de mer*] bloc.

Doppelter block: cap. de mouton.

Ein Block marmor: [*t. de ſculpteur*] un bloc de marbre.

Block, [*t. de maréchal*] billot.

Blockade; Blockirung, *ſ. f.* [*t. de guerre*] blocus. Die belagerung in eine blockade verändern: changer le ſiege en blocus.

Block-bild, *ſ. n.* ſtatuë.

Block-haus, *ſ. n.* [*t. de fortification*] fortin fait de madriers, ou de poutres.

Blockiren, *v. a.* [*t. de guerre*] bloquer.

Blockirung, v. Blockade.

Block-wagen, *ſ. m.* binard.

Blöd, *adj.* imbecille; timide. Ein blödes gemüt: eſprit imbecile. Ein blödes kind: un enfant timide.

Blödes geſicht: vuë courte.

Blödigkeit, *ſ. f.* imbecilité; timidité. Blödigkeit des verſtandes: imbecilité d'eſprit. Eine angebohrne blödigkeit: une timidité naturelle.

Aus menſchlicher blödigkeit fehlen: faillir par imbecilité [fragilité] humaine.

Bloderen, v. Pluderen.

Blöken, *v. n.* [*en parlant de brebis*] bêler; [*en parlant de vaches*] mugir; meugler.

Blöcken, *ſ. n.* bêlement; mugiſſement; meuglement.

Blond, *adj.* [*il ne ſe dit que des cheveux*] blond. Er iſt blond; er hat

blondhaar: il eſt blond; il a les cheveux blonds; c'eſt un blondin.

Bloß, *adj.* nu; decouvert. Ein bloſſer leib: un corps nu. Mit bloßer bruſt gehen: porter la gorge decouverte. Ein bloßes ſchwerd: épée nuë. Mit bloßem haupt: la tête nuë; nû-tête. Mit bloßen füßen: pieds nus; nud-pieds.

*Mit bloßer hand ſein hausweſen anfangen: ſe mettre en menage les mains vuides; ſans moïens.

Bloß: ſeul; ſimple; pur. Auf ſein bloßes wort: ſur ſa ſeule [ſimple] parole. Es iſt ein bloßer argwohn; neid ꝛc. c'eſt un ſoupçon tout pur; pure envie. Ich habe nichts als die bloße hofnung übrig: il ne me reſte que la ſeule eſperance.

Bloß, *adv.* nuement; à decouvert. Den halben leib bloß laßen: laiſſer la moitié du corps nuë; à decouvert.

✠ Sich bloß geben: [*t. de maître d'armes*] ſe découvrir.

*Sich bloß geben: ſe faire voir à nu; faire connoître ſes ſentimens; ſe découvrir.

✠ Bloß liegen: [*t. de guerre*] être à découvert.

Bloß, ſeulement; uniquement. Die ſache iſt bloß dahin angeſehen: la choſe tend uniquent à &c. Bloß aus gnaden: par grace ſeulement; par pure grace.

Blöße, *ſ. f.* nudité. Seine blöße bedecken: couvrir ſa nudité.

✠ Dem gegentheil eine blöße geben: [*t. de maître d'armes*] donner jour à ſon ennemi.

*Eine blöße geben: donner priſe ſur ſoi.

Blößen, *v. a.* découvrir. Den leib blöſſen: découvrir le corps. Das haupt blößen: ſe découvrir; ôter le chapeau.

Blühen, *v. n.* fleurir. Die roſen blühen im May: les roſes fleuriſſent en Mai. Die bäume blühen; les arbres fleuriſſent.

*Blühen, florir. Die handlung; das ſtudiren ꝛc. blühet: le negoce; les études floriſſent.

*Wer weiß, wo mein glück blühet: qui ſait, où la fortune m'attend.

Blühend, *adj.* fleuriſſant; en fleur. Die blühenden bäume: les arbres en fleur.

*Blühend, floriſſant. Ein blühender zuſtand: un état floriſſant. In blühendem alter: à la fleur de l'âge.

Blühe; Blüte; Bluſt, *ſ. f.* fleur. In der blühe ſeyn: être en fleur. Pomerantzen-blüt: fleur d'orange.

Bluſt der äpffel; birn ꝛc. oeil.

*In der blühe des alters: à la fleur de l'âge. In der blühe ſeines glücks: au plus beau [haut] de ſa fortune.

Blühzeit, fleuriſon. Die blühzeit der roſen; nelcken ꝛc. la fleuriſon des roſes; oeillets.

Blum, *ſ. f.* fleur. Blumen brechen: cueillir des fleurs. Die blumen ſchlieſſen ſich auf; gehen auf: les fleurs s'ouvrent; s'épanouïſſent. Mit blumen beſtreuen: joncher de fleurs. Die blumen verwelcken; fallen ab: les fleurs ſe fanent. Blumen gewinnen: pouſſer [jetter] des fleurs.

Seidene; papierne ꝛc. blumen: fleurs artificielles.

Blumen-bett, *ſ. n.* compartiment [planche] de fleurs.

Blumen-büſchel, *ſ. m.* bouquet.

Blumen-garten, *ſ. m.* parterre.

Blumen-knopf, *ſ. m.* bouton de fleur; bourre.

Blumen-kohl, *ſ. m.* chou-fleur.

Blumen-kranz, *ſ. m.* couronne de fleurs.

Blumen-krug; **Blumen-topf**, *ſ. m.* **Blumen-ſcherbe**, *ſ. f.* bouquetier; pot à fleurs.

Blumen-mahler, *ſ. m.* peintre à fleurs.

Blumen-ſcherbe; **Blumen-topf**. v. **Blumen-krug**.

Blumen-ſtück, *ſ. n.* decoupé; parterre.

Blumen-werck, *ſ. n.* [*t. d'architecture*] feuillage; ramage.

Blumen-zeit, *ſ. f.* fleuriſon.

Blumen-zwiebel, *ſ. f.* bulbe.

Blümlein, *ſ. n.* petite fleur.

Bluſt; Blüt. v. Blühe.

Blut, *ſ. n.* ſang. Reines; geſundes blut: ſang pur; beau. Verderbtes; angebranntes blut: ſang corrompu; brûlé. Blut laßen: ſe faire ſaigner. Blut ſpeyen: cracher du ſang. Blut von ſich geben: faire du ſang. Das blut ſtillen: arrêter le ſang. Einem blut laßen: ſaigner quelcun. Man hat ihm ſo viel unzen blut gelaßen: on lui a tiré tant d'onces de ſang. Geronnen blut: du ſang caillé; coagulé. Einen biß aufs blut ſtreichen: feſſer quelcun juſqu'au ſang. Sich aufs blut ſchlagen: ſe battre juſqu'au ſang.

Fleiſch und blut: chair & ſang; nature humaine. Der Heyland hat unſer fleiſch und blut angenommen: le Sauveur a pris [s'eſt revêtu de] notre nature humaine.

*Fleiſch und blut: infirmité humaine. Wir ſind fleiſch und blut wie andere: nous ſommes composés de chair & de ſang, comme le reſte des hommes.

†Blut! beym blut! *interj.* par bleu!

*Blut vergießen: répandre le ſang. Bey dieſer ſchlacht; belägerung ꝛc. iſt viel blut vergoßen worden: il y a eu bien du ſang de repandu à cette bataille; à ce ſiege. Der ſieg hat wenig blut gekoſtet: cette victoire a couté peu de ſang.

*Die hände mit blut beſudeln: ſouïller ſes mains de ſang.

*Gut und blut aufſetzen: ſacrifier biens & vie.

*Ich wolte mein blut darum geben: je voudrois qu'il m'en coutât une partie de mon ſang; tout mon ſang.

*Blut: ſang; race; extraction. Von edlem blut entſproſſen ſeyn: être iſſu d'un ſang noble. Die tugend erbt nicht allezeit mit dem blut auf die kinder: la vertu des peres ne paſſe pas toûjours avec le ſang dans les enfans.

*Es iſt nicht ein tropfe des väterlichen blutes in ihm: il n'a pas une goute de ſang de ſon pere; il à tout à fait degeneré des vertus de ſon pere.

‡*Das arme blut! le pauvre innocent! Du einfältiges blut! le pauvre niais; oh! la niaiſe.

‡*Das blut iſt nicht gut [taug nicht] an ihm: *prov.* il n'a rien de bon; il ne vaut rien du tout.

Blut-ader, *ſ. f.* veine.

Blut-arm, *adj.* extremement pauvre.

*Blut-bad; blut-vergießen, *ſ. n.* boucherie; carnage; une cruelle tuërie. Ein grauſames blut-bad anrichten: faire un cruel carnage.

*Blut-böß, *adj.* méchant au dernier point; extremement méchant.

†Blut-dieb, *ſ. m.* [*t. injurieux*] voleur; méchant larron.

Blutdürſtig, *adj.* ſanguinaire.

Blut-egel, *ſ. f.* ſangſuë.

*Ein wucherer iſt eine blut-egel armer leute: un uſurier eſt la ſangſuë des pauvres.

Bluten, *v. n.* ſaigner. Die wunde blutet; la plaie ſaigne. Aus der naſen bluten: ſaigner du nez. Sich zu tode bluten: perdre tout ſon ſang; perdre le ſang & la vie.

*Mein herz möchte mir bluten, wenn ich dieſes ſehe: le coeur me ſaigne, de voir cela.

*Die wunde blutet noch: *prov.* la plaie ſaigne encore; le mal eſt encore tout recent.

‡*Er wird bluten müßen: *prov.* on lui aura le poil; il lui en coûtera.

‡*Einem einen ſtich geben, der nicht blutet: *prov.* donner un coup de bec; un coup de langue; un trait de raillerie à quelcun.

Bluten, *ſ. n.* ſaignement. Das bluten der naſen ſtillen: arrêter le ſaignement du nez.

Blutend, *adj.* ſanglant. Blutende wunden: des plaies ſanglantes.

Blut-fahn, *ſ. f.* baniere rouge.

Blut-farb, *ſ. f.* rouge ſanguin; couleur ſanguine.

Blut-finck, *ſ. m.* pivoine.

Blut-fluß, *ſ. m.* flux de ſang; hemorrhoïdes.
Blut-gang, *ſ. m.* flux de ſang.
Blut-geld, *ſ. n.* prix de ſang.
Blut-gericht, *ſ. n.* juſtice criminelle; jugement criminel.
***Blut-hund**, *ſ. m.* homme de ſang; ſanguinaire; tiran.
†**Blut-hur**, *ſ. f.* [*t. injurieux*] putain perduë; carogne.
Blutig, *adj.* ſanglant; enſanglanté, ſanguinolent. **Blutige wunden**: des plaies enſanglantées. **Ein blutiges kleid**: un habit enſanglanté. **Blutiger ſchweiß, ſpeichel** ꝛc. ſuëur; crachat ſanguinolent.
***Blutige hände haben**: avoir les mains teintes de ſang; ſouillées de ſang.
***Ein blutiger krieg**: une guerre ſanglante.
Blutiges [**blut-reiches**] **temperament**: complexion ſanguine.
Blutig machen: enſanglanter.
Blut-los, *adj.* qui n'a point de ſang.
Blut-rächer, *ſ. m.* garant du ſang.
Blut-reich, *adj.* ſanguin.
Blut-richter, *ſ. m.* juge criminel.
Blut-roth, *adj.* ſanguin; de couleur ſanguine.
Blut-rüſtig, *adj.* ſanglant. **Einen blut-rüſtig ſchlagen**: battre quelcun juſqu'au ſang.
***Blut-ſaur**, *adj.* penible. **Blut-ſaure arbeit**: travail extremement penible.
***Sich eine ſache blut-ſauer werden laßen**: ſe peiner extremement; ſe donner une furieuſe peine pour quelque choſe.
***Ein blut-ſaurer verdienſt**: profit aquis avec beaucoup de peine; de l'argent bien gagné.
Blut-ſchande; **blutſchänderey**, *ſ. f.* inceſte. **Blut-ſchande begehen**: commettre un inceſte.
Blut-ſchänder, *ſ. m.* inceſtueux.
Blutſchänderey, v. **Blut-ſchande.**
Blutſchänderiſch, *adj.* inceſtueux.
†**Blut-ſchelm**, *ſ. m.* [*t. injurieux*] archi-fourbe; fripon fieſé; achevé.
Blut-ſchuld, *ſ. f.* crime capital; homicide; meurtre.
†**Das land mit blut-ſchulden beladen**: laiſſer les crimes [& particulierement les homicides] impunis.
Blut-ſchwär; *ſ. m.* **Blut-geſchwür**, *ſ. n.* clou; froncle.
Blut-ſchweiß, *ſ. m.* ſuëur ſanguinolente.
†**Blut-ſchwer**, *adj.* extremement difficile; penible.
Bluts-freund; **bluts-verwandter**, *ſ. m.* parent. **Ein naher bluts-freund**: proche parent. **Er iſt mein bluts-freund**: il eſt de mes parens.
Bluts-freundinn; **Bluts-verwandtinn**, *ſ. f.* parente.
Bluts-freundſchaft; **Bluts-verwandtſchaft**, *ſ. f.* parenté; conſanguinité.
Blut-ſtein, *ſ. m.* hematite; pierre ſanguine.
Blut-ſtillend, *adj.* ſtiptique. **Blut-ſtillendes waßer**: eau ſtiptique. **Blut-ſtillende arzneyen**: remedes pour arrêter le ſang.
Blutstropf, *ſ. m.* goute de ſang. **Biß auf den letzten blutstropffen**: juſqu'à la derniere goute de ſang.
‡***Es iſt kein guter blutstropffen in ſeinem leibe**: *prov.* c'eſt un vaurien achevé.
Bluts-verwandter, ꝛc. v. **Bluts-freund.**
Blutvergießen, v. **Blut-bad.**
Blut-wurſt, *ſ. f.* boudin.
Blutzeug, *ſ. m.* martir. **Stephanus der erſte blut-zeug JEſu**: S. Etienne le premier martir de Jeſus.
† **Bobbern**; **Boppern**; **Puppern**, *v. n.* trembler; treſſaillir. **Das hertz bobbert ihm für freuden**; **für entſetzen** ꝛc. il treſſaillit de joie; de fraïeur.
Bochen, v. **Pochen.**
Bock, *ſ. m.* bouc. **Stincken wie ein bock**: ſentir le bouc; le bouquin.
†***Ein geiler bock**: un ſatire; bouc laſcif; bouquin.
‡***Den bock zum gärtner machen**: *prov.* donner les brebis à garder au loup; enfermer le loup dans la bergerie.
‡***Der bock iſt im garten**; *prov.* il a pris la chêvre; il eſt fâché.
†***Einem den bock halten**: ſe mettre en poſture, pour faire monter l'autre ſur ſes épaules.
Auf dem bock fahren: monter le bouc; ſe faire transporter par le bouc d'un lieu à l'autre, *comme on dit qu'il arrive aux forciers.*
⚒ **Bock**, [*t. de guerre*] belier. **Die maur mit dem bock einwerffen**: abatre le mur avec un belier.
⚒ **Bock**, [*t. de maçon* &c.] chevalet.
⚒ **Bock**, [*t. de charpentier*] chantier.
Bockbeinig, *adj.* qui a la jambe tortuë.
Bocken; **bock-ſtoßen**, *v. n.* s'entre-heurter, [*comme font les beliers* &c.]
Bockenzen, *v. n.* ſentir le bouc; le bouquin.
Bock-fell; **bock-leder**, *ſ. n.* peau de bouc; chamois; peau de chamois. **Bockfellene hoſen**: culottes de chamois.
Böcklein, *ſ. n.* chevreau.
Bock-pfeiffe, *ſ. f.* cornemuſe.
Bock-pfeiffer, *ſ. m.* joüeur de cornemuſe.
Bocks-bart, *ſ. m.* barbe de bouc.
Bocks-bart, chevre-feuille: *herbe.*
Bocks-horn, *ſ. n.* corne de bouc.
‡***Einen ins bocks-horn jagen**: *prov.* deconcerter quelcun; lui fermer la bouche en diſputant contre lui; donner une terreur panique à quelcun.
Bock-ſprung, *ſ. m.* ſaut; gambade.
Bock-ſtoßen, v. **Bocken.**
Boden; **Boden**, *ſ. m.* fond. **Der boden eines faßes**; **kaſtens** ꝛc. le fond d'un tonneau; d'un cõfre. **Der boden des meers**; **des ſtroms**: le fond de la mer; de la riviere. **Zu boden gehen**; **ſincken**: aler à fond. **Das ſchiff hat an den boden geſtoßen, und iſt geborſten**: le vaiſſeau toucha au fond, & s'entr'ouvrit.
***Ein handwerck hat einen goldenen boden**: *prov.* un métier eſt un fonds aſſuré; il n'y a point de ſi petit métier qui ne nourriſſe ſon maître.
Boden: fonds; terroir; terre. **Auf fremden boden bauen**: bâtir ſur le fonds d'autrui. **Ein fruchtbarer**; **ſandiger** ꝛc. **boden**: un terroir [terrain] fertile; ſablonneux. **Auf Teutſchem**; **Frantzöſiſchem boden**: ſur les terres d'Allemagne; de France.
Boden: terre; carreau. **Einen zu boden werffen**: jetter quelcun par terre; le mettre ſur le carreau. **Zu boden liegen**: être par terre.
Boden, plancher. **Auf den boden fallen**: tomber ſur le plancher. **Einen kron-leuchter am boden aufhängen**: attacher un luſtre au plancher. **Einen boden legen**; **mit bretern belegen**: planchéïer une chambre. **Einen boden mit flurſteinen belegen**: careller une chambre.
Boden, étage. **Auf dem zweyten**; **dritten** ꝛc. **boden**: au ſecond; troiſiéme étage.
Boden, grenier. **Tragt das auf den boden**: portés cela au grenier.
⚒ **Boden**, [*t. de mer*] pont. **Ein ſchiff von einem**; **zween** ꝛc. **boden**: un vaiſſeau à un; deux ponts.
⚒ **Boden**, [*t. de fabrique*] **Zeug mit einem goldenen**; **atlaßenen** ꝛc. **boden**: étofe à fond d'or; de ſatin.
Boden einſetzen: [*t. de tonnelier*] enfoncer; renfoncer une futaille.
Boden-fenſter, *ſ. f.* lucarne.
Boden-kammer, *ſ. f.* galetas.
Boden-los, *adj.* ſans fond. **Eine boden-loſe tiefe**: goufre qui n'a point de fond. **Ein boden-loſes faß**: tonneau defoncé.
***Ein boden-loſer geitz**: une avarice inſatiable. **Eine boden-loſe boßheit**: une malice ſans bornes.
Boden-ſchlüßel, *ſ. m.* clé du grenier.
⚒ **Boden-ſchraube**, *ſ. f.* **Boden-zieher**, *ſ. m.* [*t. de gourmet*] tire-fond.
Boden-ſee, *ſ. m.* lac de Conſtance.
⚒ **Boden-ſtück**, *ſ. n.* [*t. de tonnelier*] enfonçure.
Boden-thür, *ſ. f.* porte du grenier.
Boden-treppe, *ſ. f.* montée du grenier.
⚒ **Boden-zieher** v. **Boden-ſchraube.**

Boden-zins, *ſ. m.* loüage d'un grenier.

Bogen, *ſ. m.* arc. Den bogen ſpannen: bander l'arc. Mit dem bogen ſchieſſen: tirer de l'arc.

* Den bogen hoch ſpannen: *prov.* parler haut; faire de grandes pretenſions.

† * Durch den bogen ſchieſſen: donner ou prendre en gros; en bloc & en tas.

℔ Bogen, [*t. d'architecture*] arcade. Bogen eines thors; einer brücken: arcade d'une porte; arche d'un pont. Bogen eines gewölbs: cambrure.

℔ Bogen über thür und fenſtern: remenée.

Bogen: feuille de papier. Ein buch papier hält 24 bogen: une main de papier a 24 feuilles.

℔ Bogen, [*t. de lutier*] archet.

Bogen über eine wiege: archet de berceau.

℔ Bogen, [*t. d'armurier*] ſougarde.

Bogen-ſchuß, *ſ. m.* coup d'arc; coup de flêche. Einen bogen-ſchuß thun: tirer un coup de flêche.

Eines bogen-ſchußes weit; auf einen bogen-ſchuß: à la portée du trait; de l'arc.

℔ Bogen-ſchuß, [*t. d'artillerie*] coup perdu. Bogen-ſchüße thun: tirer des coups perdus.

Bogen-ſchütz, *ſ. m.* archer.

Bogen-weiſe, *adv.* en arc. Bogen-weiſe gekrümmet: courbé en arc.

Bogen-winde, *ſ. f.* machine pour bander une arbalête.

Böhme, *ſ. m.* Bohemien.

Böhmen; Böhmerland, *ſ. n.* Boheme.

Böhmerwald, *ſ. m.* forêt de Boheme.

Bohne; Bone, *ſ. f.* fêve.

Welſche bohne: faſéole; fazeole.

‡ * Das iſt nicht einer bohnen werth: *prov.* cela ne vaut pas un zeſt.

Bohnen-acker, *ſ. m.* champ ſemé de fêves.

Bohnen-blüt, *ſ. f.* fleur de fêves.

Bohnen-König, *ſ. m.* Roi de fêve.

Bohnen-mehl, *ſ. n.* farine de fêves.

Bohnen-ſchelſe, *ſ. f.* écoſſe.

Bohnen-ſtroh, *ſ. n.* paille de fêves.

Bohren, *v. a.* percer; trouër; forer. Löcher in ein bret bohren: trouer un ais. Ein ſchiff in den grund bohren: [*t. de mer.*] couler à fond un vaiſſeau.

Bohrer, *ſ. m.* foret; teriere; perçoir; villebrequin.

† * Einem durch den leib bohren: percer le corps à quelcun d'une épée.

℔ Den ſchedel bohren: [*t. de chirurgien*] trepaner.

Bole, *ſ. f.* Madrier.

† **Boll,** *adj.* vuide; creux. Eine kugel inwendig boll: une boule creuſe par dedans.

† Bolleis, *ſ. n.* glace creuſe: [*qui ne touche pas l'eau.*]

Bolle, *ſ. f.* bulbe; oignon.

Bollen-gewächs, *ſ. n.* plante bulbeuſe.

℔ **Böller,** *ſ. m.* [*t. d'artillerie*] mortier.

Bolz, *ſ. m.* flêche. Den bolzen auflegen; abſchießen: mettre; tirer la flêche.

‡ * Etwas zu bolzen drehen: *prov.* prendre en mal une choſe; en faire un crime à quelcun.

‡ * Der eine dreht die bolzen, und der andere muß ſie verſchießen: *prov.* l'un eſt l'auteur & l'autre l'executeur de l'afaire.

Bolz, [*t. d'artiſan*] goujon; cheville de fer.

† **Bombam,** [*mot contrefait pour exprimer le ſon des cloches.*]

℔ **Bombardiren,** *v. a.* [*t. de guerre*] bombarder.

℔ Bombardirer, *ſ. m.* bombardier.

℔ Bombardir-ſchiff; Bombardir-galiot, *ſ. n.* galiotte à bombes.

Bombaſin; Bomſin, *ſ. m.* futaine.

Bombe, *ſ. f.* bombe. Bomben werffen: jetter des bombes.

† **Bommen,** *v. n.* [*en parlant de cloches*] ſonner.

Bone, v. Bohne.

† **Bönhaſe,** *ſ. m.* [*t. de mépris*] bouſilleur; gate-métier.

† Bönhaſen, *v. n.* bouſiller.

Borg, *ſ. m.* credit; prêt. Ein kleid auf borg ausnehmen: prendre un habit à credit. Seine waar auf borg verlaſſen: donner [vendre] à credit ſa marchandiſe; faire credit à quelcun.

Borgen, *v. a.* faire credit; donner ou prendre à credit; prêter; emprunter. Niemanden borgen wollen: ne faire credit à perſonne; ne donner rien à credit. Geld borgen: emprunter de l'argent. Borget mir euren mantel ꝛc. pretés-moi vôtre manteau. Sich mit leihen und borgen behelffen: être reduit à prendre à credit & à emprunter.

Borgen macht ſorgen: *prov.* qui donne à credit, perd ſon bien & ſon ami.

Wer will borgen, komme morgen: *prov.* on ne fait point de credit aujourd'hui.

Borger, *ſ. m.* ce mot ſignifie en allemand le prêteur auſſi bien que l'emprunteur.

Borkirche; Porkirche, *ſ. f.* jubé.

Börſe, *ſ. f.* bourſe. Auf die börſe gehen: aler à la bourſe.

Borſte, *ſ. f.* fente; crevaſſe. Eine borſte in der maur: une crevaſſe dans le mur; leſard; leſarde.

Das ſchiff hat eine borſte bekommen: [*t. de mer*] le vaiſſeau s'eſt ouvert.

Borſte, *ſ. f.* ſoie de cochon. Ein haar ſtehet wie borſten: ſes cheveux dreſſent comme de la ſoie de cochon.

Börſte; börſten, ꝛc. v. Bürſte.

Borſtig, *adj.* qui a de la ſoie.

Borſt-pinſel, *ſ. m.* broſſe.

Bort, *ſ. m.* [*t. de mer*] bord. An bort gehen: aler à bord; ſe mettre à bord. Über bort werffen: jetter par le bord. Einem ſchiff an bort legen: aborder un vaiſſeau; venir a l'abordage.

‡ * Einem an bort kommen: *prov.* attaquer [avoir priſe ſur] quelcun. Er läßt ſich nicht an bort kommen: il ne donne point de priſe à ceux qui lui en veulent.

Borte, *ſ. f.* galon; paſſement. Ein mit borten beſetztes kleid: un habit galonné.

Borten, *v. a.* galonner.

Bortenwircker, *ſ. m.* paſſementier.

Borte, *ſ. f.* bord; liſiere. Die borte eines rocks: le bord d'une robe. Die borte am tuch; am zeug: la liſiere du drap; de l'étoſe.

Bös, *adj.* mauvais; méchant. Böſe luft: mauvais air. Ein böſes leben führen: faire mauvaiſe vie. Böſe gewonheit: mauvaiſe coûtume. Böſe worte geben: donner de mauvaiſes paroles. Bös wetter: mauvais tems. Ein böſer menſch: un mauvais homme. Böſer wille: mauvaiſe volonté. Böſe wercke: mauvaiſes oeuvres. Böſer weg: mauvais chemin. Böſe zeitung: mauvaiſe [méchante] nouvelle. Bös exempel: mauvais exemple. Ein böſer handel: une mauvaiſe [méchante] afaire. Böſe frucht: mauvais fruit.

Böſe zeit: tems fâcheux.

Böſe augen; füße ꝛc. haben: avoir mal aux yeux; aux piés.

Böſe geld: billon; argent decrié; qui n'eſt pas de miſe.

Das böſe gebrechen: mal caduc.

Bös gewißen: conſcience ulcerée.

Böſe hand: mauvaiſe écriture. Böſe feder: mauvaiſe plume. Böſe verſe: mauvais vers. Ein böſer poet; redner: un mauvais poëte; orateur.

Böſer zahler: mauvais païeur. Böſe ſchuld: méchante dette.

Eine böſe nacht: une male-nuit.

Bös: méchant; malin; malicieux; pervers. Ein böſes maul: une méchante langue. Ein böſes weib; kind: une méchante femme; un méchant enfant. Der böſe geiſt: le malin eſprit. Ein böſer tück: un tour malin; malicieux; un mauvais tour.

Eins böſe drüſe: un ulcere malin. Böſes fieber; fiévre maligne.

Bös: usé; rompu; gâté. **Bös bier**: biere gatée. **Böſe hoſen**: culottes usées; trouées. **Böſes dach**: toit rompu; qui eſt percé. **Böſes kleid**: mauvais habit.

Bös: colere; promt; emporté. **Bös werden**: ſe mettre en colere. **Einen bös machen**: fâcher [irriter] quelcun. **Ein böſer mann**: un homme promt; emporté. **Werdet nicht bös**: ne vous fâchés pas.

Böſe; **böſes**, *ſ. n.* mal. **Böſes thun**: faire du mal. **Das böſe vom guten unterſcheiden**: diſcerner le mal d'avec le bien. **Gutes mit böſem vergelten**: rendre le mal pour le bien. **Böſes dencken**: penſer mal. **Das böſe meiden**: fuïr le mal.

Bös, *adv.* mal. **Bös an einem handeln**: en uſer mal avec quelcun. **Das iſt bös gethan**: c'eſt mal fait.

Bös-artig, *adj.* méchant; malicieux.

Boſaune, v. **Poſaune.**

✠ **Böſchen**, *v. a.* [*t. de fortification*] donner du talus.

✠ **Böſchung**, *ſ. f.* talus; pente. **Dem wall eine genugſame böſchung geben**: donner aſſés de talus à un rampart.

Boſem, v. **Buſem.**

Boshaft; **boshaftig**, *adj.* méchant; malicieux.

Boshaftiglich, *adv.* malicieuſement.

Bosheit, *ſ. f.* méchanceté; malice; perverſité. **Seine bosheit ablegen**: ſe defaire [ſe corriger] de ſa méchanceté. **Etwas aus lauter bosheit thun**: faire une choſe par pure malice. **Die bosheit des gemüts**: la perverſité d'ame.

Böslich; **böslicher weiſe**, *adv.* malicieuſement; par malice. **Böslich handeln**: en uſer malicieuſement. **Böslich auf einen lügen**: calomnier malicieuſement.

Boßen, v. **Poßen.**

Boßiren, *v. n.* travailler en relief; faire des figures en boſſe.

Boßirer, *ſ. m.* ouvrier en ouvrage de boſſe; de relief.

Boßir-kunſt, *ſ. f.* art de travailler en boſſe; en relief.

Boſt, v. **Poſt.**

Böswicht; **Böſewicht**, *ſ. m.* méchant; vaurien.

Bot, *ſ. n.* chaloupe; nacelle.

Bot; **Bote**, *ſ. m.* meſſager. **Einen boten ſenden**: envoïer un meſſager. **Ein guter bote**: un bon meſſager. **Einen eigenen boten abſenden**: depêcher un exprés. **Ein geſchwinder bote**: un courier.

Der Nürnberger bote reiſet heute ab: la meſſagerie de Nuremberg part aujourd'hui.

Boten-brodt, *ſ. n.* ce qu'on reçoit pour faire un meſſage. **Ein gutes boten-brodt verdienen**: avoir ſon meſſage bien païé.

‡ * **Ich mag das boten-brodt nicht verdienen**; *prov.* je ne veux pas être le premier à le dire.

Boten-herberge, *ſ. f.* meſſagerie.

Boten-lauffen, *v. n.* aler en meſſage.

Boten-läuffer, *ſ. m.* meſſager à pié.

Boten-lohn, *ſ. n.* païe d'un meſſager. **Das boten-lohn iſt auf ſo viel von der meile geſetzt**: la païe eſt reglée à tant par lieuë.

Boten-ſchaffer, *ſ. m.* oficier qui diſtribuë aux meſſagers les paquets des particuliers, ou les depêches de la chancelerie.

Boten-ſpies, *ſ. m.* épieu.

Botmäßigkeit, *ſ. f.* jurisdiction; commandement. **Unter eines botmäßigkeit ſtehen**: être ſous le commandement [ſous les ordres] de quelcun. **Das gehöret nicht zu meiner botmäßigkeit**: cela n'eſt pas de ma jurisdiction.

Botſchaft, *ſ. f.* meſſage. **Eine botſchaft aüsrichten**: porter [faire] un meſſage.

Botſchafter, *ſ. m.* ambaſſadeur.

Botſchafterin, *ſ. f.* ambaſſadrice.

Botsgeſell; **Bots-knecht**; **Bots-mann**, *ſ. m.* [*t. de mer*] matelot; marinier.

Bots-hacke, *ſ. m.* croc.

Bots-leute, *ſ. m. pl.* **Bots-volck**, *ſ. n.* équipage. **Das ſchiff iſt geſuncken, aber das bots-volck iſt davon kommen**: le vaiſſeau a échoué, mais l'équipage s'eſt ſauvé.

Botte, v. **Butte.**

Boß, v. **Poß.**

Boy, *ſ. m.* friſe; revêche.

Boyen, *adj.* de friſe. **Ein boyener unter-rock**: un jupon de friſe.

✠ **Boye**, *ſ. f.* [*t. de mer*] bouée.

Brabant, *ſ. n.* Brabant: [*province des païs-bas.*]

Brabanter, *ſ. m.* Brabançon.

✠ **Brach**, *adj.* [*t. d'agriculture*] en friche; inculte. **Einen acker brach laßen**: laiſſer un champ en friche.

✠ **Brach-acker**, *ſ. m.* **Brach-feld**; **Brach-land**, *ſ. n.* friche; jachere; gueret.

✠ **Brache**, *ſ. f.* friche. **Zur brache laſſen**: laiſſer en friche. **Aus der brache reißen**: defricher.

✠ **Brachen**, *v. a.* defricher; donner le premier labour à un champ; jacherer.

Brach-monat, *ſ. m.* Juin.

Brack; **Brack-hund**, *ſ. m.* chien camus; camard.

Brack-naſe, *ſ. f.* nez camus.

Bradem, v. **Brodem.**

Braf; **praf**, *adj.* leſte; brave; gaillard. **Ein braſer kerl**: un brave; gaillard; un brave garçon. **Eine braſe that**: une brave action. **Eine braſe maulſchelle**: un bon ſoufflet. **Ein braſes mägdlein**: une fille bien gaillarde.

Braf, *adv.* bravement; leſtement; gaillardement. **Sich braf wehren**: ſe defendre bravement. **Braf gekleidet ſeyn**: être mis leſtement. **Braf zehren**: faire bonne vie. **Sich braf halten**: faire bien; faire bravement.

‡ **Braf ſchelten**; **zancken** ꝛc. gronder; quereller de la bonne maniere; comme il faut.

Braſade; **Bravade**, *ſ. f.* bravade. **Eine kühne braſade**: une bravade inſolente.

Braſiren; **braviren**, *v. a.* & *n.* braver; faire le brave. **Mit geborgten kleidern braſiren**: faire le brave avec des habits empruntés. **Einem vor der naſen braſiren**: braver quelcun à ſon nez. **Den feind**; **die gefahr** ꝛc. **braſiren**: braver l'ennemi; le danger.

Bram; **Bräm**, *ſ. m.* bordure. **Ein zobeln**; **füchſen** ꝛc. **bräm**: une bordure de zibelline; de renard.

Bramen, *v. a.* border.

✠ **Bramſegel**, *ſ. n.* [*t. de mer*] voile du perroquet.

✠ **Bram-ſtenge**, *ſ. f.* perroquet.

Brand, *ſ. m.* embraſement; incendie; feu. **Der Trojaniſche brand**: l'embraſement de Troie. **Brand ſtiften**: mettre le feu. **In brand gerathen**: prendre feu. **Der brand iſt von ungefähr auskommen**: le feu a pris par accident. **Mit mord und brand alles verwüſten**: mettre tout à feu & à ſang.

Auf den brand betteln: quêter, pour avoir été ruiné par le feu.

Brand, tiſon. **Einen brand aus dem feuer ziehen**: retirer [tirer] un tiſon du feu.

✠ **Der kalte brand**: [*t. de chirurgie*] cangrene. **Der kalte brand iſt zu dem ſchaden geſchlagen**: la cangrene s'eſt miſe dans la plaie.

✠ **Brand**, [*t. de briquetier, potier* &c.] cuiſſon; fournée. **Ein brand ſteine koſtet ſo viel**: la cuiſſon coûte tant. **Von einem brand hat man ſo viel ſteine**: on a tant de briques d'une fournée.

✠ **Brand im korn**: nielle.

Brand-bettler, *ſ. m.* mandiant, qui va

quêter pour avoir été ruiné par le feu.

Brand-brief, *ſ. m.* certificat donné à celui qui a été ruiné par le feu.

Brand-brief, [*ſ. de guerre*] billet par lequel on menace de feu, ceux qui refuſent de ſe ſoûmettre à la contribution.

Brand-eimer, *ſ. m.* ſeau de cuir.

Brander, *ſ. m.* [*ſ. de guerre*] brûlot.

✠ **Brand-fuchs**, *ſ. m.* [*ſ. de manege*] alezan brûlé.

Brand-geruch, *ſ. m.* rouſſi. Es riecht nach brand: il ſent le rouſſi.

Brand-glocke, *ſ. f.* tocſin. Ich höre die brand-glocke, es iſt feuer da: j'entends le tocſin, il y a du feu.

Brand-haacke, *ſ. m.* croc.

Brand-holtz, *ſ. n.* bois à brûler.

Brandig; branſterig, *adj.* [*le dernier eſt du peuple*] brûlé; rouſſi. Brandig ſchmecken; riechen: ſentir le brûlé; le rouſſi.

✠ **Brandig korn**: blé gâté par la nielle.

Brand-leiter, *ſ. f.* échelle.

Brand-mahl; brand-märck, *ſ. n.* fleur de lis; marque imprimée avec un fer chaud.

Brandmalen; brandmärcken, *v. a* fleurdeliſer; ſtigmatiſer.

Brand-maur, *ſ. f.* mur mitoïen.

Brand-opffer, *ſ. n.* holocauſte.

Brand-opffer-altar, *ſ. m.* autel des holocauſtes.

Brand-pflaſter, *ſ. n.* **Brand-ſalbe**, *ſ. f.* emplâtre [onguent] pour la brûlure.

Brand-ruthe, *ſ. f.* chenet; chevrette.

Brand-ſchaden, *ſ. m.* mal; dommage causé par le feu; brûlure; incendie. Ein brand-ſchaden an der hand ꝛc. une brûlure à la main. Die ſtadt hat groſſen brand-ſchaden gelitten: la ville a ſoufert un grand incendie.

Brandſchatzen, *v. a.* mettre à contribution ſous peine du feu.

Brandſchatzung, *ſ. f.* contribution qu'on paie pour ſe racheter du feu.

✠ **Brand-ſole**, *ſ. f.* [*ſ. de cordonnier*] premiere ſemelle.

Brand-ſprütze, *ſ. f.* ſeringue pour éteindre le feu.

Brand-ſteur, *ſ. f.* charité qu'on fait à ceux qui ont été ruinés par le feu.

Brandwein, *ſ. m.* eau de vie; brandevin.

Brandwein-brenner, *ſ. m.* diſtilateur.

Brandwein-ſchencke, *ſ. m.* cabaretier à eau de vie.

Brandwein-ſchencke, *ſ. f.* cabaret à eau de vie.

Branſterig, v. **Brandig.**

Braſilien, *ſ. n.* Breſil. [*païs d'Amerique.*]

Braſilien-holtz, *ſ. n.* Breſil.

Braſſelen, v. **Praßelen.**

Braten, *ſ. m.* rôti; rôt. Den braten anſtechen: mettre la viande à la broche. Den braten wenden: tourner la broche. Den braten antrichten: ſervir le rôti; le rôt. Ein rinderner; kälberner ꝛc. braten: un rôti de boeuf; de veau. Er ſpeiſet täglich braten an ſeinem tiſch: il a tous les jours du rôti à ſon diner.

Braten, *v. a.* rôtir; cuire à la broche. An lindem feuer braten: rôtir à petit feu. Der braten iſt nicht gar gebraten: ce rôti n'eſt pas bien cuit.

Aepffel braten: cuire des pommes.

Braten, griller. Heringe; ſpeck-ſchnitte ꝛc. braten: griller des harans; des griblettes.

Braten, *v. n.* cuire. Stecke den braten an, und laß ihn wohl braten: mettés la viande à la broche, & la laiſés bien cuire.

* An der ſonnen braten: ſoufrir de l'ardeur du ſoleil.

Brat-apffel, *ſ. m.* pomme cuite.

Brat-bock, *ſ. m.* hâtier.

Braten-wender; Brater, *ſ. m.* tourne-broche.

Brat-fett, *ſ. n.* graiſſe qui degoute du rôti.

Brat-fiſch, *ſ. m.* poiſſon rôti; poiſſon à rôtir.

Brat-hering, *ſ. m.* haran rôti; grillé.

Brat-pfanne, *ſ. f.* léche-frite.

Brat-ſchirm, *ſ. m.* couvre-feu.

Brat-ſpieß, *ſ. m.* broche.

✠ **Brat-ſpieß**, [*ſ. de mer*] virevaut.

Brat-wurſt, *ſ. f.* ſauciſſe.

Brauch, *ſ. m.* uſage. Etwas zum rechten brauch anwenden: emploïer une choſe à un bon uſage; faire bon uſage d'une choſe. Das ding iſt zum täglichen gebrauch: cela eſt pour l'uſage ordinaire; on s'en ſert tous les jours.

Brauch: coûtume; habitude; uſage. Dem gemeinen brauch folgen: ſuivre la coûtume ordinaire. Einen böſen brauch an ſich nehmen: prendre une mauvaiſe habitude. Etwas im brauch haben: avoir coûtume; avoir de coûtume; avoir accoûtumé de faire une choſe. Starck im brauch ſeyn: être en vogue. Das iſt nicht mehr im brauch: cela n'eſt plus en uſage. Einen brauch aufbringen: introduire une coûtume. Etwas in brauch bringen: mettre en vogue une choſe.

Brauchbar, *adj.* qui eſt d'uſage; de ſervice; qui peut ſervir.

Brauchen, *v. a.* emploïer; ſe ſervir; uſer. Alle ſeine kunſt brauchen: emploïer [mettre] toute ſon habileté. Seinen freund in einem handel brauchen: emploïer ſon ami dans une affaire. Alle mögliche mittel brauchen: emploïer [ſe ſervir de] tous les moïens poſſibles. Klugheit; liſt ꝛc. brauchen; uſer de prudence; d'artifice. Gute worte brauchen: emploïer des paroles civiles; obligeantes; donner de belles paroles; careſſer quelcun.

Brauchen; artzney brauchen: prendre medecine. Ich habe heut gebraucht: j'ai pris medecine aujourd'hui. Eine abführung; ein klyſtier; pulver ꝛc. brauchen: prendre une purgation; un lavement; une poudre.

Einen Medicum; Advocaten ꝛc. brauchen. Sich eines Medici ꝛc. brauchen: emploïer [ſe ſervir d'] un medecin; avocat.

Sich brauchen laſſen: s'emploïer; ſe mettre; ſervir. Er läſſet ſich zu allen dingen brauchen: il s'emploïe à tout; il eſt propre à toutes ſortes de ſervices. Er läſt ſich vor einen koch; boten ꝛc. brauchen: il ſert de cuiſinier; de meſſager; il fait le cuiſinier; le meſſager.

Brauchen: avoir beſoin; avoir afaire. Geld; raths ꝛc. brauchen: avoir beſoin d'argent; de conſeil. Ich habe alles bey der hand, was ich hiezu brauche: je ſuis fourni de tout ce qu'il me faut pour cela.

Es brauchts nicht: cela n'eſt pas neceſſaire.

Es braucht hie keines wort-gepränges: on n'a que faire ici de complimens.

Was braucht es ſolcher weitläuftigkeiten? à quoi bon tant de biaiſemens?

Bräuchlich, *adj.* uſuel; ordinaire. Ein bräuchlich wort; eine bräuchliche weiſe: un mot uſuel; une maniere ordinaire.

Ein geſetz das nicht mehr bräuchlich iſt: une loi qui n'eſt plus obſervée; en obſervation. Man muß ſich darnach richten, was hie bräuchlich iſt: il faut ſe regler ſur ce qui s'obſerve ici.

Brauen, *v. a.* braſſer. Bier; eßig ꝛc. brauen: braſſer de la bierre; du vinaigre.

‡ * Etwas brauen: *prov.* braſſer quelque choſe contre quelcun; faire quelque tour; quelque méchanceté.

Brau-bottig; Brau-kufe, *ſ. f.* cuve.

Brauer, *ſ. m.* braſſeur.

Brauerey, *ſ. f.* braſſerie.

Brauerinn, *ſ. f.* braſſeuſe.

Brau-geräth; Brau-zeug, *ſ. n.* tout ce qui ſert à la braſſerie.

Brau-haus, *ſ. n.* braſſerie.

Brau-keſſel, *ſ. m.* chaudiere.

Brau-knecht, *ſ. m.* garçon braſſeur.

Brau-kufe, v. **Brau-bottig.**

Brau-kunſt, *ſ. f.* art de braſſer.

Brau-meiſter, *ſ. m.* maître braſſeur.

Brau-weſen, *ſ. n.* braſſerie.

Brau-zeug, v. **Brau-geräth.**

Braun, *adj.* brun. Braune farbe: couleur brune. Braun tuch: drap brun. Braune farbe; braune haut: teint brun. Braun im geſicht: brun.

Braunes

Braunes haar: cheveux bruns; chatains. Ein braunes mägdlein: une brune; brunette.
Das braune am braten: la fleur du roti.
Braun machen: brunir.
Braun werden; brunir; ſe brunir.
℔ Braun, [*t. de manége*] Braun pferd: cheval bai.
Braune; Breune, *ſ. f.* esquinancie.
Bräunen, *v. n.* brunir; ſe brunir. Sein haar war weiß, nun fängt es an zu bräunen: ſes cheveux étoient blonds, ils commencent à ſe brunir.
Die kirſchen; trauben ꝛc. bräunen: les ceriſes; grapes tournent.
Braun-kohl, *ſ. m.* chou friſé.
Bräunlich, *adj.* tirant ſur le brun.
Braun-roth, *adj.* brun clair.
Braunſchweig, *ſ. n.* Brounſvic; *Duché & ville de la baſſe Saxe.*
Brauſen, *v. n.* bruire; mugir. Das meer brauſet: la mer mugit. Man höret die winde; die bäche ꝛc. brauſen: on entend bruire les vents; les torrens.
℔ Brauſen, [*t. de vigneron*] Der wein brauſet im faß: le vin boult dans le tonneau.
Braus, *ſ. m.* Brauſen, *ſ. n.* bruïſſement; mugiſſement; bruit. Das brauſen des meers; le bruïſſement de la mer. Das brauſen der winde; le mugiſſement [bruit] des vents.
℔ Das brauſen des weins: le bouïllonnement du vin.
℔ Im braus ſeyn: [*il ſe dit des femelles de quelques animaux*] être en chaleur.
* Im braus und ſauſe ſeyn: *prov.* s'abandonner à la debauche; à toute diſſolution.
Braut, *ſ. f.* fiancée; épouſe. Sie iſt unlängſt braut worden: elle a été fiancée depuis quelque tems. Die braut zu bette führen; mit der braut zu bette gehen: mener coucher l'épouſe; aller coucher avec ſa nouvelle épouſe.
‡ * Wer das glück hat, führt die braut davon: *prov.* tout réuſſit à qui la fortune en veut; eſt favorable.
‡ * Das iſt die braut, darum man tanzet: *prov.* c'eſt là de quoi il s'agit; c'eſt le noeud de l'affaire.
Braut-bette, *ſ. n.* lit nuptial.
Braut-diener, *ſ. m.* valet de fête; de la fête.
Braut-führer, *ſ. m.* celui qui mene la fiancée le jour de la ceremonie.
Bräutigam; Breutigam, *ſ. m.* fiancé; époux. Wer die braut hat, der iſt der bräutigam: celui qui a l'épouſe, eſt l'époux.
Braut-jungfer, *ſ. f.* celle qui fait la ceremonie de ſervir l'epousée le jour de ſes nôces.
Braut-kammer, *ſ. f.* chambre nuptiale.
Braut-krantz, *ſ. m.* couronne nuptiale.
Braut-kutſche, *ſ. f.* Braut-wagen, *ſ. m.* caroſſe dans lequel les nouveaux mariés ſont menés au lieu de la ceremonie.
Braut-leute, *ſ. m. pl.* les fiancés; les nouveaux mariés.
Braut-lied, *ſ. n.* epitalame.
Braut-mal, *ſ. n.* feſtin de nôces; nôce.
Braut-ring, *ſ. m.* bague nuptiale.
Braut-ſchatz, *ſ. m.* dot; mariage. Sie bringt einen guten braut-ſchatz mit: elle porte une grande dot; un grand mariage.
Braut-ſuppe, *ſ. f.* chaudeau.
℔ **Breche**, *ſ. f.* briſoir.
℔ Brech-eiſen, *ſ. n.* Brech-ſtange, *ſ. f.* [*t. de maçon* &c.] louve; pince; pié de chevre.
Brechen, *v. a.* [ich breche; du brichſt; er bricht; wir brechen; ich brach; ich bräche; brich; gebrochen] rompre; caſſer; briſer; froiſſer. Einen ſtab brechen: rompre un bâton. Ein glaß; einen topf ꝛc. brechen: caſſer un verre; un pot. Einem den hals; das genick brechen: rompre [caſſer] le col à quelcun. Das brodt brechen: rompre le pain.
* Noth bricht eiſen: *prov.* neceſſité n'a point de loi; contraint la loi.
* Das eis brechen: *prov.* rompre la glace aux autres; être le premier inventeur ou auteur d'une choſe.
* Alles was zum erſten die mutter bricht: tout ce qui ouvre la matrice.
* Brechen: rompre; violer. Den frieden brechen: rompre la paix. Den eyd brechen: violer ſon ſerment. Die ehe brechen: violer la foi conjugale; commettre un adultere. Die faſten; das gelübd brechen: violer le jûne; ſon voeu. Das ſtillſchweigen brechen: rompre le ſilence. Den ſchlaf brechen: interrompre le ſomme [ſommeil.]
* Seinen böſen willen brechen: domter ſes mauvaiſes inclinations.
* Einen ſtreich brechen: parer un coup.
* Ein ſiegel; einen brief ꝛc. brechen: ouvrir une lettre.
* Durch das gedränge brechen: fendre la preſſe.
* Der damm bricht die gewalt des ſtroms: la digue rompt [briſe] la violence du fil [du courant] de l'eau.
* Das geſetz brechen: violer [transgreſſer] la loi.
* Durch die feindliche ſchaaren brechen: [*t. de guerre*] rompre les eſcadrons ou bataillons ennemis.
* Den kopf über etwas brechen: ſe rompre la tête d'une choſe.
℔ Flachs brechen: tiller le lin.
℔ Steine brechen: tirer la pierre de la carriere.
℔ Reiſer brechen, [*t. de jardinier*] couper des greſes.
℔ Obſt; blumen ꝛc. brechen: cueillir du fruit; des fleurs.
℔ Münzen brechen: [*t. de monnoie*] fondre les eſpeces. Münzen brechen iſt verboten: la fonte des eſpeces eſt defenduë.
* Servietten brechen: pliſſer; friſer des ſerviettes.
Brechen, *v. n.* ſe rompre; ſe caſſer; ſe briſer. Einen arm; ein bein; den hals ꝛc. brechen: ſe rompre [ſe caſſer] un bras; une jambe; la cou. Das glas bricht leichtlich: la verre ſe caſſe facilement. Die wellen brechen an dem ufer: les flots ſe briſent contre le rive.
Durch die maur brechen: percer le mur.
* Durch die wolcken brechen: percer les nuës.
* Mein hertz bricht mir für ſchmertz; mitleiden ꝛc. le coeur me fend de douleur; de pitié.
* Die augen brechen ihm ſchon: il a les yeux mourans.
Brechen, *v. n.* Sich brechen, *v. r.* vomir; rendre gorge. Zum brechen einnehmen: prendre un vomitif.
Brecherlich, *adv.* qui fait lever le coeur. Mir wird brecherlich: le coeur me leve.
Brechlich, *adj.* fragile; caſſant. Glas; alabaſter ꝛc. iſt brechliche waar: le verre; l'albâtre &c. ſont des choſes caſſantes; fragiles.
Brech-hammer, *ſ. m.* [*t. de maçon*] têtu.
Brech-ſtange, v. Brech-eiſen.
Brech-tranck, *ſ. m.* Brech-pulver, *ſ. n.* vomitif.
Brech-zeug, *ſ. n.* inſtrumens propres à rompre; à caſſer.
Breit, *adj.* large. Breiter weg; breites tuch: chemin; drap large. Breiter graben: foſſé large. Breiter ſaum; rand: orle; bord large.
Weit und breit bekandt ſeyn: être connu par tout.
‡ Ein langes und breites daher ſagen: faire un long diſcours.
Breite, *ſ. f.* largeur. Das feld hat ſo viel in die länge, als in die breite: ce champ a autant de longueur que de largeur.
Breite eines zeugs; tuchs ꝛc. lé; lez. Die leinwand hat ſo viel in die breite: la toile a tant de lé. Ein rock von ſo viel breiten: jupe de tant de lez; qui a tant de lez.
Breite, [*t. de géographie*] latitude. Die breite eines orts finden; trouver la latitude d'un lieu.
Breite, [*t. de marine*] bande. Auf ſo viel grad Norder- oder Süder-breite; à

tant de degrés de la bande du nord, du ſud.

Breiten, *v. a.* épandre; élargir; étendre.

✠ Miſt breiten: [*ſ. de laboureur*] éparpiller du fumier.

Sich auf der ſtraßen breiten: ſe panader [ſe carrer] en marchant.

Breitlich, *adj.* un peu large.

Breme; **Bremſe**, *ſ. f.* taon.

✠ **Bremſe**, *ſ. f.* [*ſ. de maréchal*] moraille; torche-nez.

✠ **Bremſen**, *v. a.* Ein pferd bremſen: donner la moraille à un cheval.

Brenn-eiſen, *ſ. n.* bouton de feu.

Brennen, *v. a.* brûler. Holtz; torf ꝛc. brennen: brûler du bois; des tourbes. Licht; öl ꝛc. brennen: brûler de la chandelle; de l'huile.

Die ſonne brennt: le ſoleil brûle.

Die neſſel brennt: l'ortie brûle; pique.

Der pfeffer, brantwein ꝛc. brennt auf der zungen: le poivre; l'eau de vie brûle la langue.

Die warme ſpeiſe; das heiße waſſer ꝛc. brennt: la ſoupe chaude; l'eau chaude brûle.

Eine zauberin brennen: brûler une ſorciere.

Kalck; ziegel ꝛc. brennen: cuire de la chaux; des tuiles.

Brantwein; waſſer ꝛc. brennen: diſtiller de l'eau de vie; des eaux medecinales.

Ein pferd brennen: marquer un cheval d'un fer chaud.

Brennen, *v. n.* brûler. Holtz; ſtroh brennet: le bois; la paille brûle. Das licht brennet: la chandelle brûle. Das feuer brennt: le feu brûle. Das haus brennt: la maiſon brûle.

* Für liebe; eifer ꝛc. brennen: brûler d'amour; de zele.

* Für hitze brennen, im fieber: brûler de fiévre.

† Brennen vom ſchmertzen: cuire. Mein ſchaden brennt; meine augen brennen: ma plaie me cuit; mes yeux me cuiſent.

Brennend, *adj.* ardent; brûlant; allumé. Ein brennendes feuer; brennende kohle: feu; charbon ardent. Brennende hitze: chaud brûlant. Ein brennendes licht: une chandelle allumée.

Mit brennenden lunten, kugeln im mund ꝛc. außziehen: [*ſ. de guerre*] ſortir mêche allumée, bale en bouche.

* Brennende liebe; zorn; verlangen: amour; colere; deſir ardent.

* Brennender ſchmertz: douleur cuiſante.

✠ Brennende ſee: [*ſ. de mer*] briſans.

† Brennend werden: prendre feu; s'allumer.

Brennend, combuſtible. Holtz und andere brennende ſachen zuſammen tragen: amaſſer du bois & d'autres matieres combuſtibles.

Brenn-glas, *ſ. n.* miroir ardent.

Brenn-heiß, *adj.* chaud à brûler.

Brenn-holtz, *ſ. n.* bois à brûler.

Brenn-kolben, *ſ. m.* alembic.

Brenn-ofen, *ſ. m.* fournaiſe.

Brennung, *ſ. f.* brûlement.

Brenzen; **brenzelen**, *v. n.* ſentir le brûlé.

Brenzlicht; **brenzlig**; *adj.* qui ſent le brûlé.

Breſche; **Breße**, *ſ. f.* [*ſ. de guerre*] brêche. Die breſche ſtürmen: monter à la brêche. Breſche ſchießen: battre en brêche.

Breßhaft, *adj.* ulceré; eſtropié; perclus; invalide; malade.

Breßhaftigkeit, *ſ. f.* maladie incurable.

Bret, *ſ. n.* planche; ais. Mit bretern verſchlagen: faire un cloiſon d'ais. Breter ſchneiden: ſcier du bois. Einen boden mit bretern belegen: plancheïer une chambre.

‡ * Hoch am bret ſeyn: *prov.* être en credit; en conſideration; en autorité; avoir un haut rang.

Bret, trictrac. Im bret ſpielen: jouër au trictrac.

Brettern, *adj.* d'ais; de planches. Eine bretterne wand: cloiſon d'ais. Ein bretterner boden: plancher de planches.

Brett-nagel, *ſ. m.* clou à ais.

Brettſchneider, *ſ. m.* ſcieur de bois.

Brett-ſpiel, *ſ. n.* trictrac; damier.

Brett-ſpiel, jeu du trictrac. Das brett-ſpiel wohl verſtehen: jouër bien au trictrac.

Brett-ſpieler, *ſ. m.* joüeur de trictrac.

Bret-ſtein, *ſ. m.* dame.

Breune, v. Bräune.

Breutigam, v. Bräutigam.

Brezel, v. Pretzel.

Breunſtein, *ſ. m.* magneſie.

Brey, *ſ. m.* bouïllie. Brey kochen: faire de la bouïllie.

‡ * Den brey verſchütten: *prov.* faire un coup d'étourdi; gâter une afaire.

‡ * Um die ſache gehen, wie die katz um den heißen brey: *prov.* tourner autour du pot.

‡ * Reden, als hätte man brey im maul: parler lentement & intelligiblement.

Brey-löffel, *ſ. m.* cuillier à bouillie.

Brey-ſchüſſel, *ſ. f.* écuëlle à bouillie.

Bricke; **Pricke**, *ſ. f.* lote; motelle. Eingemachte bricken: des lotes marinées.

Brief, *ſ. m.* lettre. Einen brief ſchreiben; verſiegeln; beſtellen; erbrechen: ꝛc. écrire; cacheter; adreſſer; ouvrir une lettre.

Ein brief ſtecknadeln: un papier d'épingles.

Mit iemand brief- wechſeln: avoir commerce de lettres avec quelcun.

Einem brief und ſiegel geben: s'obliger par contract; donner une aſſurance par écrit; un billet de ſon ſeing.

Brief-lein, *ſ. n.* billet.

Brief-lohn, *ſ. n.* port de lettres.

Brief-mahler, *ſ. m.* celui qui lave les railles douces.

Brief-ſchaften, *ſ. f. pl.* papiers; titres. Alte brief-ſchaften: vieux papiers. Seine brief-ſchaften aufweiſen: produire ſes titres.

Brief-ſchranck; **Brief-ſchrein**, *ſ. m.* bureau.

Brief-ſtecher, *ſ. m.* perce-lettre.

Brief-ſteller, *ſ. m.* auteur d'une lettre; celui qui minute une lettre. Ein fertiger brief-ſteller: un homme qui écrit des lettres avec facilité.

Brief-taſche, *ſ. f.* porte-feuïlle; porte-lettre.

Brief-träger, *ſ. m.* porteur de lettres; porte-paquet.

Brief-wechſel, *ſ. m.* commerce de lettres.

Brief-zwirn, *ſ. n.* ficelle.

Brill, *ſ. f.* lunettes. Die brill aufſetzen: mettre les lunettes.

‡ * Einem brillen verkauffen: *prov.* tromper; bercer quelcun.

‡ * Einem eine brill auf die naſe ſetzen: *prov.* traverſer quelcun dans ſon deſſein; entrepriſe.

Brillen-futter, *ſ. n.* étui à lunettes.

Brillen-krämer, *ſ. m.* vendeur de lunettes.

Brillen-macher, *ſ. m.* lunetier.

Bringen, *v. a.* [ich bringe; ich brachte; ich brächte; gebracht] porter; aporter; amener. Etwas bringen: porter [aporter] quelque choſe. Einen gruß bringen: porter un compliment. Eine gute zeitung bringen: porter [aporter] une bonne nouvelle. Bringe mir meinen hut; degen ꝛc. Aporte moi mon chapeau; epée. Bringe mir das pferd; die kutſche ꝛc. amene moi mon cheval; caroſſe.

Eine ſache für den Rath; Richter ꝛc. bringen ꝛc. porter une afaire au conſeil; au juge.

Geſchencke; opffer ꝛc. bringen: faire des preſens; ſacrifices.

Eine nacht-muſic bringen: donner une ſerenade.

Güter; waaren von einem ort zum andern bringen: transporter des denrées; marchandiſes.

Gewinn; ſchaden ꝛc. bringen: porter profit; perte.

Luſt; freude; traurigkeit ꝛc. bringen: cauſer du plaiſir; de la joie; de la douleur.

Ein land-gut, das viel bringt: une terre qui rend [raporte] beaucoup.

Frucht bringen: porter [rendre; faire] des fruits; fructifier.

Zu ehren bringen: avancer aux honneurs.

Eine geſchändete zu ehren bringen: épouſer une perſonne qui avoit perdu l'honneur.

Glück bringt neid: la fortune attire l'envie.

Ein kind zur welt bringen: mettre un enfant au monde; accoucher d'un enfant; faire un enfant. Dieſe lente redens-art wird in der frantzöſiſchen ſprache nur von huren gebraucht.

Etwas an tag bringen: découvrir une choſe cachée.

Ein buch ans licht bringen: mettre un livre au jour.

In die höhe bringen: élever; faire monter.

Einen ins gefängniß bringen: mener quelcun en priſon; le faire empriſoner.

Ein kind zur taufe bringen: preſenter un enfant au batême.

Ein kind zu bette bringen: coucher un enfant.

Einen in unglück bringen: rendre quelcun malheureux; attirer [cauſer] du malheur à quelcun.

Einen um das ſeine bringen: depouiller quelcun de ſon bien; lui faire perdre ſon bien.

Etwas in rechnung bringen: mettre quelque choſe en compte.

Viel zahlen in eine ſumm bringen: reduire pluſieurs nombres en une ſomme; les joindre enſemble.

Einen flecken aus dem kleid bringen: ôter la tache d'un habit.

Einen zu etwas bringen: porter; amener quelcun à faire une choſe. Zu der thorheit habt ihr mich gebracht: c'eſt vous qui m'avés fait faire [porté à faire] cette folie. Ich kan es nicht dazu bringen, daß dieſes geſchehe: je ne ſaurois obtenir que cela ſe faſſe.

Den tod bringen: donner; cauſer la mort.

Einen zum tode bringen: faire mourir [donner la mort à] quelcun.

Einen aufs euſerſte bringen: reduire quelcun à l'extremité.

Einem etwas in den kopf bringen: mettre quelque choſe à quelcun dans la tête.

In den knaben iſt nichts zu bringen: c'eſt un enfant ſtupide; il n'a point de capacité; il ne veut rien aprendre; il a l'eſprit bouché.

Etwas aus einem bringen: tirer un ſecret de quelcun. Man hat kein wort aus ihm bringen können: on ne lui a pû tirer une ſeule parole.

Jemand auf ſeine ſeite; meinung bringen: gagner quelcun; ſe le rendre favorable; l'atirer dans ſon parti; dans ſon ſentiment.

Etwas in ſeine gewalt bringen: ſe rendre maître [ſe ſaiſir] de quelque choſe.

Zum gehorſam bringen: reduire ſous ſes loix; ſous ſon obéïſſance. Unter das joch bringen: ſubjuguer; reduire ſous le joug.

Einen dazu bringen, daß er etwas thue: obliger [forcer] quelcun à faire une choſe. Ich wil es dazu bringen: j'en viendrai à bout. Er hat es dazu gebracht, daß ꝛc. il a tant fait [il a ſi bien fait] que &c.

Etwas zu papier bringen: rediger par écrit.

In ordnung bringen: mettre en ordre; rediger par ordre.

In unordnung bringen: mettre en confuſion; en desordre.

In die waffen bringen: mettre ſous les armes.

Ein ſchiff ins waſſer bringen: mettre un vaiſſeau à l'eau.

Eine flotte in ſee bringen: mettre une flote en mer.

Einen zurecht bringen; auf guten weg bringen: ramener quelcun à la vertu; le mettre ſur le bon chemin.

Einen in verdacht; in haß ꝛc. bringen: rendre quelcun ſuſpect; odieux.

Einen auf einen gedancken; auf einen verdacht ꝛc. bringen: faire naître [inſpirer] une penſée; un ſoupçon à quelcun.

Um das leben bringen: tuër; faire mourir.

Etwas auf einen bringen: charger [convaincre] quelcun d'une choſe.

Etwas zuwege bringen: obtenir [effectuër] une choſe.

Etwas vor ſich bringen: gagner [aquerir; amaſſer] du bien.

Etwas an ſich bringen: aquerir une choſe; en faire l'aquiſition.

Etwas unter die leute bringen: repandre; publier; rendre publique une choſe.

Die zeit wirds bringen: le tems nous l'aprendra; nous le fera voir; cela ſe fera avec le tems.

Es weit bringen. Er hat es in dieſer wiſſenſchaft weit gebracht: il a conſiderablement avancé dans cette ſcience; il l'a porté fort loin.

Er wird es nicht weit bringen: il n'ira [ne le portera] pas fort loin.

Jemand auf etwas bringen: faire venir; faire revenir; remettre. Ihr bringet mich auf etwas, daran ich in langer zeit nicht gedacht: vous me remettés [faites revenir] dans l'eſprit une choſe, à laquelle il y a long tems que je n'ai penſé.

Sich ins verderben bringen: ſe perdre; ſe ruïner; cauſer [être cauſe de] ſa propre perte; ruïne.

Sich aus der ſchuld; aus dem verdacht ꝛc. bringen: ſe laver [ſe decharger] d'un crime; d'un ſoupçon.

Es einem bringen: porter le verre à quelcun. Ich bringe es euch, auf geſundheit eurer liebſten: je vous le porte à la ſanté [je vous porte la ſanté] de vôtre maîtreſſe.

Bringer, *ſ. m.* porteur. Der bringer dieſes briefes: le porteur de cette lettre; de la preſente.

Britannien, *ſ. n.* Bretagne. Groß-Britannien: grande Bretagne: *île & roïaume.*

Britannier, *ſ. m.* Breton.

Britanniſch, *adj.* britannique. Die Britanniſchen inſeln: les îles britanniques. Die Britanniſche ſprache: breton.

Britſche. v. Pritſche.

Brock; *ſ. m.* brocke; broſam, *ſ. f.* miette; piece. Eine brocke brodts: une miette de pain. Zu brocken brechen: mettre en pieces; rompre en petites pieces.

‡* Es giebt gute brocken bey dem dienſt: *prov.* il y a à gagner dans cet emploi; il eſt lucratif.

Brocken von ſpeiſen: reliefs. Er ißet von brocken: il ſe nourrit de reliefs.

Brocken; broſelen, *v. a.* émier; mettre en petites pieces. Brodt in die milch brocken: émier du pain dans le lait.

Bröcklein; broſamlein, *ſ. n.* petite miette; grain. Ein bröcklein brodts: une petite miette de pain. Ein bröcklein ſaltz; weirauch ꝛc. un grain de ſel; d'encens.

Bröcklich; bröſelich, *adj.* friable.

Brod. v. Brot.

Broddelen. v. Brudelen.

Brodem; Bradem, *ſ. m.* vapeur.

Brodemen, *v. n.* s'évaporer; s'exhaler.

Brombeer, *ſ. f.* fruit de la ronce; ronce.

Brombeer-ſtrauch, *ſ. m.* ronce.

Bronnen. v. Brunnen.

Broſam. v. Brock.

Brot; Brod, *ſ. n.* pain. Friſch brot: pain tendre. Altbacken brot: pain raſſis. Haußbacken brot: pain de cuiſſon. Grob; ſchwartz brot: pain bis. Weiß brot: pain blanc. Brot backen: cuire du pain. Geſauert brot: pain levé. Ungeſauert brot: pain ſans levain; pain azime. [*ce dernier terme eſt conſacré*]

Das brot betteln: mandier ſon pain.

Um das liebe brot arbeiten: travailler pour avoir du pain.
* Einen in ſeinem brot halten: nourrir [entretenir] quelcun; l'avoir à ſon ſervice.
* In eines brot ſeyn: être au ſervice de quelcun.
* Sein brot haben: avoir du pain; du pain cuit; avoir de quoi vivre.
* Sein brot verdienen: gagner ſon pain; ſa vie.
* Nach brot gehen: chercher ſon pain; ſa vie.
* Die kunſt gehet nach brot: *prov.* l'art ne nourrit pas toûjours celui qui la poſſede.
* Einem vom brot helffen; einen vom brot thun: depêcher [faire mourir] quelcun.
* Einem zu brot verhelffen: établir [accommoder] quelcun; lui aider à ſubſiſter; lui mettre le pain à la main.
‡ * Ich muß es alle tage auf meinem brot eßen: *prov.* on me fait ce reproche [on me reproche cela] continuellement.
‡ * Das brot iſt an ihm verlohren: il ne vaut pas le pain qu'il mange.
* Fremd brot ſchmeckt allezeit beſſer: *prov.* on mange toûjours de meilleur appetit à la table d'autrui.
Brot-brey, *ſ. m.* bouïllie de pain.
Brot-dieb, *ſ. m.* gate-métier.
† Brot-freſſer, *ſ. m.* [*t. de mepris*] Er iſt ein unnützer brot-freßer: il ne vaut pas le pain qu'il mange.
Brot-kammer; *ſ. f.* brot-keller, *ſ. m.* paneterie.
Brot-kammer im ſchiff: ſoute.
Brot-karren, *ſ. m.* [*t. de guerre*] fourgon.
Brot-korb, *ſ. m.* panier à pain.
‡ * Einem den brot-korb höher hängen: *prov.* retrancher la nourriture ou la ſubſiſtence à quelcun.
Brotlein, *ſ. n.* petit pain.
Brot-loß, *adj.* inutile; ſans profit. Eine brot-loſe kunſt: un métier qui ne vaut rien; où il n'y a rien à gagner; une profeſſion ingrate.
Brot-mangel, *ſ. m.* diſette de pain.
Brot-marckt, *ſ. m.* marché au pain.
Brot-meſſer, *ſ. n.* couteau de table.
Brot-ranf; brot-reff, *ſ. n.* grignon de pain.
Brot-rinde, *ſ. f.* croûte.
Brot-ſack; *ſ. m.* brot-taſche, *ſ. f.* panetiere.
Brot-ſchranck, *ſ. m.* garde-manger.
Bruch, *ſ. f.* haut de chauſſe; culote.
Bruch, *ſ. m.* fracture; rupture; crevaſſe. Bruch eines beins: fracture d'un os. Es iſt ein bruch in der maur: voila une crevaſſe; un écroulement; une eſcarre à ce mur. Ein bruch im kleid: rupture à un habit.
Bruch im papier: pli.
Ж Bruch, [*t. d' arithmetique*] fraction; nombre rompu.
Ж Bruch, [*t. de chirurgien*] rupture; hernie.
Ж Bruch-band, *ſ. n.* braïer; bandage.
Brüchig, *adj.* fragile; fréle; caſſant; qui s'éclate. Brüchiger ſtein; holtz &c. pierre; bois fragile. Ein brüchiges gefäß: un vaſe caſſant. Brüchiges holtz: bois qui s'éclate.
* An ſeiner treu brüchig werden: rompre [violer] ſa foi; ſa fidelité.
Ж Brüchling, *ſ. m.* [*t. de potier, vitrier &c.*] ce qui ſe caſſe & gâte en travaillant.
Ж Bruch-ſchneider, *ſ. m.* operateur; chirurgien bandagiſte; hernier.
Ж Bruch-ſilber, *ſ. n.* [*t. d' orfévre*] argent à refondre.
Ж Bruch-ſtein, *ſ. m.* [*t. de maçon*] moilon.
Brücke, *ſ. f.* pont. Eine brücke ſchlagen: jetter un pont. Die brücke aufziehen: lever le pont. Eine brücke abwerfen: abatre un pont.
Brücken-bogen, *ſ. m.* arche.
Brücken-bole; *ſ. f.* brücken-holtz, *ſ. n.* [*t. de charpentier*] traverſe.
Brücken-geld, *ſ. n.* droit de paſſage; pontenage.
Brücken-meiſter, *ſ. m.* oficier prepoſé à la conſtruction des ponts dans une armée.
Brücken-pfeiler, *ſ. m.* pilier; pile.
† **Brudelen**; Brodelen, *v. n.* bouïllonner.
Bruder, *ſ. m.* frere. Leiblicher bruder: frere de pere & de mere.
Bruder; kloſter-bruder: frere.
Die barmhertzigen brüder: les bons hommes.
Brüderlich, *adj.* fraternel. Brüderliche liebe: amour fraternelle.
Brüderlich, *adv.* fraternellement. Einander brüderlich lieben: s' entraimer fraternellement.
Brüderlich leben: fraterniſer.
Bruder-lieb, *ſ. f.* amour [charité] fraternelle.
Bruder-mord, *ſ. m.* fratricide.
Bruder-mörder, *ſ. m.* fratricide.
Sich brüdern, *v. r.* ſe traiter de frere.
Brüderſchaft, *ſ. f.* fraternité. Mit einem brüderſchaft machen: jurer fraternité à quelcun.
Brüderſchaft, confrérie. Zu einer brüderſchaft gehören: être d'une confrérie. Die brüderſchaft des roſen-krantzes &c. la confrérie du roſaire.
Bruders kind, *ſ. n.* neveu; niece.
Bruders ſohn, *ſ. m.* neveu.
Bruders tochter, *ſ. f.* niece.
Bruders treu, *ſ. f.* fidelité fraternelle.
Bruder-ſtück, *ſ. n.* action [conduite] de frere. Einem ein rechtes bruder-ſtück beweiſen: agir en veritable frere avec quelcun. Das war kein bruder-ſtück: ce n'eſt pas agir en frere.
Brügel. *v.* Prügel.
Brühe, *ſ. f.* bouïllon; ſauce. Eine warme brühe nehmen: prendre un bouïllon chaud. Etwas in einer brühe einnehmen: prendre un remede avec du bouïllon. Eine ſcharfe; ſüſſe &c. brühe: une ſauce piquante; douce.
‡ * In der brühe ſtecken: *prov.* être embaraſſé [envelopé] dans une méchante afaire. Einen in der brühe ſtecken laſſen: laiſſer quelcun dans l'embaras; l'abandonner.
Brühe-heiß, *adj.* chaud à brûler.
Brühen, *v. a.* échauder. Ein ſpanferkel brühen: échauder un cochon de lait.
† * Brühen, vexer; tourmenter; perſecuter.
† * Was brüht mich das? qu'eſt-ce que cela me fait?
Brüllen, *v. n.* mugir; meugler; beugler; [*en parlant de bœufs &c.*] rugir [*en parlant du lion*].
Brüllend, *adj.* mugiſſant; meuglant; rugiſſant.
Brüll-ochs, *ſ. m.* taureau.
Brummen; brommen, *v. n.* murmurer; bruire; bourdonner. Der bär brummet: l'ours murmure. Die weſpen; bienen &c. brummen: les guêpes; abeilles bourdonnent.
* Brummen, gronder; grommeler; rageter; rechigner. Er thut nichts denn brummen: il ne fait que grommeler; gronder &c.
† * Brumm-bart; brumm-kater; brumm-topf, *ſ. m.* grondeur; grondeuſe; groigneur; groigneuſe; rechigné.
Brumm-eiſen, *ſ. n.* trompe.
† * Brumm-eiſen, grondeuſe.
Brummelen, *v. a.* marmoter; murmurer. Unter dem bart brummelen: marmoter; parler entre ſes dents.
Brunelle, *ſ. f.* brignole.
Brunſt. v. Brunſt.
Ж **Brunniren**, *v. a.* [*t. d' orfévre*] brunir. Das ſilber brunniren: brunir la vaiſſelle.
Ж Brunir-eiſen, *ſ. n.* bruniſſoir.
Brunn, *ſ. m.* puits; fontaine. Einen brunnen graben: creuſer un puits. Aus dem brunnen ſchöpffen: puiſer à la fontaine; tirer de l'eau du puits.
* Seine hoffnung; ſein anſchlag &c. iſt in brunn gefallen: *prov.* il eſt déchû de ſon eſperance; ſon eſperance; ſon deſſein

deſſein s' eſt évanouï; s'en eſt allé en fumée.

Brunnen-ader, *ſ. f.* veine d'eau.

Brunnen-becken, *ſ. n.* baſſin de fontaine.

Brunnen-deckel, *ſ. m.* couverture de puits.

Brunnen-feger, *ſ. m.* cureur de puits.

Brunnen-gräber, *ſ. m.* celui qui creuſe les puits.

Brunnen-haake, *ſ. m.* croc de puits.

Brunnen-kaſten, *ſ. m.* reſervoir; citerne.

Brunnen-meiſter, *ſ. m.* fontainier.

Brunnen-rad, *ſ. n.* roüe de puits.

Brunnen-röhre, *ſ. f.* canal.

Brunnen-ſchwengel, *ſ. m.* baſcule.

Brunnen-ſeil, *ſ. n.* corde de puits.

Brunnen-waſſer, *ſ. n.* eau de fontaine; eau de puits.

Brunn-kreß, *ſ. f.* creſſon.

Brünnlein, *ſ. n.* petite fontaine; ſource.

Brunſt, *ſ. f.* feu; incendie; embraſement.

* Brunſt, ardeur; ferveur; zele.

℞ Brunſt; brunſt, *ſ. f.* [*t. de chaſſe*] rut; chaleur. Der hirſch lauft in der brunſt; tritt in die brunſt: le cerf eſt en rut; entre en rut. Die hinde iſt in der brunſt: la biche eſt en chaleur.

℞ Brunſten; brunſten, *v. n.* [*il ſe dit du cerf*] être en rut.

* Brünſtig, *adj.* ardent; zelé; fervent.

* Brünſtig, amoureux. Brünſtig verliebt ſeyn: brûler d'amour. Deine augen machen mich brünſtig: vos yeux me donnent de l'amour; de l'ardeur.

* Brünſtigkeit, *ſ. f.* ardeur; ferveur; zele.

* Brünſtiglich, *adv.* ardemment; fervemment.

Brunz; *ſ. f.* brunzig, *ſ. n.* piſſat, urine.

Brunzen; brunzelen, *v. a.* & *n.* piſſer: uriner; faire de l'eau. Ins bett brunzen: piſſer au lit. Blut brunzen: piſſer [faire] du ſang.

† Brunzer, *ſ. m.* piſſeur.

Brunzern. Es brunzert mich: j' ai envie de piſſer.

† Brunzerin, *ſ. f.* piſſeuſe.

Brunzig. v. Brunz.

Brunzig, *adj.* piſſeux. Brunzige windeln: langes piſſeux.

Brunz-kachel; *ſ. f.* brunz-topff, *ſ. m.* pot de chambre.

Brüſſel, *ſ. n.* Bruſſelles; Bruxelles; *capitale du Brabant.*

Bruſt, *ſ. f.* ℞ poitrine; eſtomac. Eine gute bruſt haben: avoir bonne poitrine. Auf der bruſt beſchweret ſeyn: avoir une oppreſſion de poitrine. Sich auf die bruſt ſchlagen: fraper ſa poitrine. Einen mit der fauſt vor die bruſt ſtoſſen: donner un coup de poing dans l'eſtomac à quelcun.

Bruſt vom kalb; ochſen ꝛc. poitrine de veau; de beuf.

Bruſt vom hun; von der gans ꝛc. eſtomac de poule; d'oie.

Bruſt, ſein; gorge; mamelle; teton. Eine ſchöne bruſt: un beau ſein; une belle gorge. Mit bloſſer bruſt gehen: porter la gorge decouverte; montrer la gorge. Dem kind die bruſt geben: mettre l'enfant à la mamelle. Ein kind, ſo noch an der bruſt liegt: enfant qui eſt encore à la mamelle. Eine böſe bruſt haben: avoir du mal à la mamelle. Sie ſtillet nur mit einer bruſt: elle ne nourrit ſon enfant que d' une mamelle.

℞ Bruſt, [*t. de tailleur*] corps de jupe. Die bruſt zuſchnüren; auffſchnüren: lacer; delacer le corps.

℞ Bruſt, [*t. de manége*] poitrail. Pferd von breiter bruſt: cheval qui a le poitrail large.

Bruſt-artzney, *ſ. f.* remede pectoral.

Bruſt-balſam, *ſ. m.* baume [onguent] pectoral.

Bruſt-bein, *ſ. n.* [*t. d' anatomie*] ſternon.

Bruſt-bild, *ſ. n.* [*t. d' architecture*] buſte.

Brüſte, *ſ. f. pl.* mamelles; tetons; ſein; gorge. Kind das an den brüſten liegt: enfant à la mamelle. Runde; harte; weiche ꝛc. brüſte: tetons ronds; durs; mols. Einer an die brüſte greiffen: manier les tetons à une fille.

Sich brüſten, *v. r.* ſe rengorger.

* Sich brüſten, ſe gonfler; ſe rengorger.

Bruſt-fleiſch, *ſ. n.* eſtomac de la volaille. Bruſt-fleiſch vom cappaun: blanc de chapon.

Bruſt-harniſch; *ſ. m.* bruſt-ſtück, *ſ. n.* [*t. d' armurier*] cuiraſſe.

Bruſt-kern, *ſ. m.* poitrine de beuf &c.

Bruſt-kuchen; *ſ. m.* bruſt-küchlein, *ſ. n.* [*t. d' apoticaire*] paſtilles pour la poitrine.

Bruſtlatz, *ſ. m.* braſſieres. Einen bruſtlatz anlegen: mettre des braſſieres.

Bruſtlatz. v. Bruſtſtück.

℞ Bruſt-maur, *ſ. f.* [*t. d' architecture*] alege.

℞ Bruſt-riem, *ſ. m.* [*t. de manége*] poitrail.

Bruſt-ſchnur, *ſ. f.* lacet.

Bruſtſtück; *ſ. n.* Bruſtlatz, *ſ. m.* piece; busquiere. Ein geſtücktes bruſtſtück: piece brodée; une buſquiere brodée.

Bruſtſtück. v. Bruſt-harniſch.

Bruſt-tranck, *ſ. m.* decoction pectorale.

Bruſt-wehe, *ſ. n.* douleur [mal] de poitrine.

Bruſtwehr, *ſ. f.* [*t. de fortification*] parapet.

Brut, *ſ. f.* engeance; couvée. Eine giftige brut würme; fliegen ꝛc. une engeance venimeuſe de vermine; de mouches &c. Hüner von groſſer brut: poulets de grande engeance. Alle hünlein von einer brut: tous les pouſſins d'une couvée.

Die vögel ſind in der brut: les oiſeaux font leur ponte.

Brüten, *v. n.* couver.

* Über etwas brüten: *prov.* couver un deſſein.

Brut-henne, *ſ. f.* poule qui couve.

Bub, *ſ. m.* garçon; mion. Ein hauſe buben: un tas de petits garçons; mions.

Bub, garnement; fripon; vaurien. Ein böſer bub: un méchant garnement.

Buben, *v. n.* friponner; faire mauvaiſe vie. Huren und buben: s'abandonner à la débauche; vivre dans le dereglement.

Bubenſtück, *ſ. n.* méchanceté; tour de fripon. Ich weiß deine bubenſtücke: je ſai tes méchancetés.

Büberey, *ſ. f.* friponnerie; fourberie; mauvaiſe vie. Sich der büberey ergeben: s' abandonner à une mauvaiſe vie. Büberey treiben: friponner; faire le fourbe; le fripon.

Bübin, *ſ. f.* friponne; putain; abandonnée.

Bübiſch, *adj.* pueril. Bübiſche händel treiben: s' ocuper à des choſes pueriles.

Bübiſch, méchant; fourbe; fripon. Er ſiehet bübiſch aus: il a l'air d'un fripon; fourbe.

Buch, *ſ. n.* livre. Ein buch machen: faire un livre. Ein buch ausgehen laſſen: publier un livre. Ein buch drucken; binden: imprimer; relier un livre. Ein buch auffſchlagen: ouvrir un livre. In den büchern nachſchlagen: chercher [feuilleter] dans les livres.

Buchbaum; *ſ. m.* buche; büche, *ſ. f.* fau; hêtre; fouteau.

Buchbaumen; büchen, *adj.* de hêtre. Buchbaumen holtz: bois de hêtre. Büchene breter: ais de hêtre.

Buchbinder, *ſ. m.* relieur.

Buchbinder-geſell, *ſ. m.* garçon relieur.

Buchdrucker, *ſ. m.* imprimeur.

Buchdruckerey, *ſ. f.* imprimerie.

Buche. v. Buchbaum.

Bücher-dieb, *ſ. m.* plagiaire.

Bücherey, *ſ. f.* bibliotheque.

Bücher-ſchranck; bücher-ſchrein, *ſ. m.* tablette.

Buchführer; buchhändler, *ſ. m.* libraire.

Buchhalter, *ſ. m.* teneur de livres.
Buchhalterey, *ſ. f.* comptoir.
Buchhandel, *ſ. m.* librairie.
Buchhändler. v. Buchführer.
Buch-laden, *ſ. m.* boutique de libraire.

Buchsbaum; buxbaum *ſ. m.* bouïs. Ein luſt-ſtück von buchsbaum: un parterre de bouïs.

Buchsbaumen, *adj.* de bouïs. Ein buchsbaumen kamm: peigne de bouïs.

Büchſe, *ſ. f.* boëte. Eine ſilberne; beinerne; höltzerne ꝛc. büchſe: une boite d'argent; d'yvoire; de bois.

‡* In die büchſe blaſen: *prov.* cracher au baſſin; donner quelque choſe contre ſon gré.

Büchſe, arquebuſe. Eine gezogene büchſe: arquebuſe raïée. Aus der büchſe ſchieſſen: tirer de l'arquebuſe.

Büchſen, *v. a.* tirer de l'arquebuſe tuer d'un coup d'arquebuſe; canarder. Das wild büchſen: tuer les bêtes. Einen büchſen: canarder quelcun.

Büchſenmacher; büchſen-ſchmid, *ſ. m.* armurier; arquebuſier.

Büchſen-meiſter, *ſ. m.* canonnier; bombardier.

Büchſenmeiſterey, *ſ. f.* art de canoner; de jeter les bombes.

Büchſen-pulver, *ſ. n.* poudre fine.

Büchſen-ſchaft, *ſ. m.* fût.

Büchſenſchäfter, *ſ. m.* ouvrier qui fait des fûts.

Büchſen-ſchuß, *ſ. m.* coup d'arquebuſe. Eines büchſen-ſchuſſes weit: à la portée de l'arquebuſe. Durch einen büchſen-ſchuß erleget werden: être tué d'un coup d'arquebuſe.

Büchſen-ſchütz, *ſ. m.* arquebuſier.

Büchſen-ſpänner, *ſ. m.* porte-arquebuſe.

Buchſtab, *ſ. m.* lettre; caractere. Groſſer buchſtab; anfangs-buchſtab: lettre majuſcule; capitale. Mit griechiſchen, lateiniſchen ꝛc. buchſtaben geſchrieben: écrit en caracteres grecs, latins.

Einen ſpruch nach dem buchſtaben verſtehen: prendre un paſſage à la lettre.

Buchſtabiren, *v. a.* épeler.

Buchſtäblich, *adj.* literal. Der buchſtäbliche verſtand: le ſens literal.

Buchwald, *ſ. m.* bois [forêt] de faux; de hêtre.

Buch-weitzen, *ſ. m.* blé ſarrazin; blé noir.

Buckel; Puckel, *ſ. m.* boſſe. Einen buckel hinten und forne haben: avoir une boſſe par devant & par derriere; devant & derriere. Das cameel hat einen buckel: le chameau a une boſſe.

✠ Buckel, [*t. de relieur, épronnier &c.*] boſſette. Ein buch mit buckeln beſchlagen: un livre garni de boſſettes. Die buckeln an einem gebiß: les boſſettes d'un mors.

† * Einem den buckel räumen; ſchmieren: charger le dos [les épaules] de coups de bâton à quelcun.

† Auf dem buckel tragen: porter ſur le dos.

Buckelig, *adj.* boſſu.

‡ * Sich buckelig lachen: ſe pâmer de rire.

Eine buckelige naſe: nez aquilin; nez de perroquet.

Sich bücken, *v. r.* s'incliner; ſe baiſſer. Sich zur erden bücken: s'incliner à terre; ſe baiſſer vers la terre.

Sich für einem bücken: s'incliner devant une perſonne; lui faire la reverence; s'humilier devant elle.

† Bückling, *ſ. m.* reverence. Mach einen bückling vor dem Herrn: fai la reverence à ce Monſieur.

Bückling, *ſ. m.* ſor; haran ſoré.

Bude, *ſ. f.* boutique. Eine bude aufſchlagen: dreſſer une boutique. Ein bude anrichten: lever boutique.

Büffel; Püffel, *ſ. m.* buffle.

† * Ein grober; tummer büffel: un gros buffle; un lourdaut; une bête.

Büffels-fleiſch, *ſ. n.* buffle.

Büffels-haut, *ſ. f.* Büffels-leder, *ſ. n.* buffle.

Büffelsledern, *adj.* de buffle. Büffelslederne handſchuhe: gans de buffle.

† **Buffen**, *v. n.* s'enfler; boufer. Die ſegel buffen von dem wind: les voiles boufent; le vent fait boufer les voiles.

† * Für hoffart buffen: boufir d'orgueil.

Bug, *ſ. m.* pli; courbure. Bug im papier; im zeug ꝛc. pli dans le papier; dans l'étoffe. Degen; ſtange ꝛc. ſo einen bug hat: épée; perche qui a une courbure.

✠ Bug, [*t. de chaſſe*] hampe.

✠ Bug, [*t. de manége*] garrot. Pferd das auf dem bug gedruckt iſt: cheval bleſſé au garrot.

Bügel, *ſ. m.* étrier. Einem den bügel halten: tenir l'étrier à quelcun. Die bügel verlieren: perdre les étriers.

✠ Bügel am rohr: flinte ꝛc. ſoûgarde.

✠ Bügel-eiſen, *ſ. n.* [*t. de tailleur*] carreau.

✠ Bügelen, *v. a.* rabattre les coûtures; paſſer le carreau ſur les coûtures.

Bügel-loß, *adj.* ſans étriers. Bügel-loß werden: perdre les étriers.

Bügel-rieme, *ſ. m.* étriviere.

✠ Bug-lahm, *adj.* [*t. de maréchal*] épaulé. Bug-lahmes pferd: cheval épaulé.

† **Bühel**, *ſ. m.* colline; mote.

Buhl; Bul, *ſ. m.* amant; amante; maitreſſe. Einen bulen haben: avoir un amant; avoir une maitreſſe.

Bulen, *v. n.* faire l'amour; mugueter. Mit einer bulen: faire l'amour à une perſonne. Um eine jungfrau bulen: mugueter une fille; la ſervir; la rechercher.

Bulen-brief, *ſ. m.* billet doux; lettre amoureuſe; poulet.

Bulen-liebe, *ſ. f.* amour laſcif; impur.

Bulen-lied, *ſ. n.* chanſon amoureuſe; couplet amoureux.

Buler, *ſ. m.* galant; amant.

Bulerey, *ſ. f.* galanterie. Der bulerey nachhängen: aimer la galanterie; faire l'amour.

Bulériſch, *adj.* amoureux. Buleriſche geberden: geſtes [mines] amoureuſes. Eine mit buleriſchen augen anſehen: faire les yeux doux à une perſonne.

Bulſchaft, *ſ. f.* amourette; galanterie. Eine bulſchaft haben: avoir une amourette. Auf bulſchaft ausgehen: être aprés quelque galanterie.

Bülge; Pülze, *ſ. f.* champignon.

Bülle, *ſ. f.* quai.

Bülle, *ſ. f.* échafaut. Eine bülne aufrichten: dreſſer un échafaut.

Bülne, plancher. Die oberſte bülne des hauſes: le grenier.

✠ Bülnen, *v. a.* [*t. de menuiſier*] planchéïer; lambriſſer.

Bund, *ſ. m.* alliance; confederation; ligue. Einen bund ſchlieſſen: faire [conclurre] une alliance. In den bund treten: entrer en alliance. Im bund begriffen ſeyn: être compris dans l'alliance. Den bund brechen: rompre l'alliance.

Die lade des bundes: [*t. conſacré*] l'arche de l'alliance.

Bund, bote; trouſſeau. Ein bund ſtroh; rettige ꝛc. bote de paille; de navets. Ein bund kleider: trouſſeau d'habits.

Ein bund reiß-holtz: un fagot. Holtz in bunde legen: fagoter; faire des fagots.

Türckiſcher bund: turban.

Bund-brecher, *ſ. m.* infracteur de l'alliance.

Bund-bruch, *ſ. m.* infraction [violation; violement] de l'alliance.

Bundbrüchig, *adj.* Bundbrüchig werden: rompre [violer] l'alliance. Ein bundbrüchiges verfahren: une conduite qui tend à rompre l'alliance; contraire à l'alliance.

Bündel; bendel, *ſ. m.* bote; paquet. Ein bündel zwiebeln ꝛc. une bote d'oignons.

gnons. Seine kleider in einen bündel zuſammen legen: mettre ſes habits en paquet; les empaqueter; faire un paquet de tous ſes habits. Seinen bündel aufladen: charger ſon paquet.

Ein bündel briefe: une liaſſe de papiers.

Bündig, *adj.* valide; valable; obligatoire. Eine bündige verſchreibung: un contract valide. Ein bündiges verſprechen: une promeſſe obligatoire.

Bündigkeit, *ſ. f.* validité.

Bündiglich, *adv.* validement; valablement.

Bündlein, *ſ. n.* petit paquet; petite bote.

Bundſchuh, *ſ. m. eſpece de chauſſure, qu'on attache aux piés avec des cordons.*

Bunds-genoß; bunds-verwandter, *ſ. m.* allié; confederé.

Bunds-genoſſenſchaft; bunds-verwandſchaft, *ſ. f.* alliance; confederation; ligue.

Bunt, *adj.* de couleur. Ein buntes kleid: un habit de couleur.

Bunt, de pluſieurs couleurs; de couleurs mêlées. Ein bunter teppich: un tapis de pluſieurs couleurs. Ein buntes blumen-feld: un parterre varié de fleurs.

Bunt, [*t. de blaſon*] diapré.

Ein bunter vogel; eine bunte blume: un oiſeau; une fleur marquetée.

Buntes band; bunte federn: du ruban; des plumes mêlées. Bunte federn eines ſtoß-vogels: parement de l'oiſeau.

† * Es bunt machen; treiben: *prov.* paſſer les bornes; en faire trop. Er macht es mir ſo bunt, daß ich es nicht länger ausſtehen kan: il m'en fait tant, que je ne le ſaurois plus ſoufrir.

Buntfärbig, *adj.* mêlé; mélangé de couleurs. Ein buntfärbiger zeug: étoffe mélangée.

Buntfleckig, *adj.* tacheté; marqueté.

Buntſcheck, *ſ. m.* [*t. de manege*] pie; cheval pie.

Buntſtreimig, *adj.* raïé.

Buntwerck, *ſ. n.* peleterie aſſemblée de differentes couleurs.

Buntwercker, *ſ. m.* peletier, qui aſſemble des peleteries mêlées.

Bürde, *ſ. f.* charge; fardeau. Die bürde eines mauleſels: la charge d'un mulet. Eine bürde tragen: porter un fardeau. Eine bürde holtz; ſteine ꝛc. une charge de bois; de pierres.

* Die eheliche bürde: le fruit d'une femme groſſe.

* Würde iſt bürde: *prov.* les honneurs ſont à charge.

* Das alter iſt eine ſchwere bürde: *prov.* l'âge eſt une charge penible; l'âge porte ſes chagrins.

Burg, *ſ. f.* château; citadelle; fort. Die Käyſerliche burg zu Wien: le château de l'Empereur à Vienne. Der feind hat die ſtadt ſamt der burg erobert: l'ennemi a emporté la ville & la citadelle; le fort.

Bürge, *ſ. m.* caution; pleige; garand. Vor einen bürge werden: ſe rendre pleige [ſe mettre caution] pour quelcun.

‡ * Ich bin nicht bürge davor: *prov.* je n'en reponds pas; je n'en veux pas être caution.

Bürgen, *v. n.* cautionner; pleiger. Vor einen andern bürgen: pleiger [cautionner] quelcun.

Bürger, *ſ. m.* bourgeois; citoïen. Die bürger dieſer ſtadt: les bourgeois de cette ville. Ein Römiſcher; Athenienſiſcher ꝛc. bürger: un citoïen Romain; d'Athenes. Bürger werden: ſe faire recevoir bourgeois; gagner la bourgeoiſie.

Bürger-eid, *ſ. m.* **bürger-pflicht**, *ſ. f.* ſerment qu'on prête quand on eſt reçu bourgeois; devoir; obligation de bourgeois.

Burger-freund, *ſ. m.* qui favoriſe la bourgeoiſie.

Burger-hauß, *ſ. n.* maiſon de particulier.

Bürgerin, *ſ. f.* bourgeoiſe.

Bürger-lehen, *ſ. n.* terre roturiere; fief roturier.

Bürgerlich, *adj.* bourgeois. Bürgerliche weiſe: façon bourgeoiſe. Bürgerliche nahrung treiben: faire [exercer] profeſſion bourgeoiſe. Sich bürgerlich aufführen; kleiden: vivre, s'habiller à la bourgeoiſe.

Bürgerliches geſchlecht; abkunft: famille [race] roturiere.

Bürgerliche bedienung: charge civile.

Bürgerlicher krieg: guerre civile.

Bürgerliche klage: [*t. de barcau*] action civile. Bürgerliches gericht: juſtice civile.

Bürger-luſt, *ſ. f.* divertiſſement bourgeois.

Burgermeiſter, *ſ. m.* bourguemaître; maire. Burgermeiſter u. Rath der ſtadt: les maires & conſuls [echevins] de la ville. Regierender Burgermeiſter: chef bourguemaître.

Burgermeiſterin *ſ. f.* femme du bourguemaître.

Burgermeiſterſchaft, *ſ. f.* charge de bourguemaître.

Bürger-pflicht. v. **Bürger-eid.**

Bürger-recht, *ſ. n.* droit de bourgeoiſie. Das bürger-recht gewinnen: gagner [aquerir] la bourgeoiſie; le droit de bourgeoiſie.

Bürger-rolle, *ſ. f.* rôle de la bourgeoiſie.

Bürgerſchaft, *ſ. f.* bourgeoiſie. Eine verſammlung der bürgerſchaft anſtellen: convoquer la bourgeoiſie; tenir une aſſemblée de la bourgeoiſie.

Bürgers-mann, *ſ. m.* bourgeois. Ein anſehnlicher bürgers-mann: bon bourgeois. Ein geringer bürgers-mann: petit bourgeois.

Bürger-ſtand, *ſ. m.* roture; condition de roturier.

Bürger-ſtand, bourgeoiſie. Der bürger-ſtand wird ſehr beſchweret: la bourgeoiſie eſt extremement chargée.

Burgſchaft, *ſ. f.* caution; garantie. Burgſchaft ſtellen: donner caution. Burgſchaft annehmen: recevoir caution. Auf burgſchaft loßgelaſſen werden: être relâché ſous caution. Annemliche burgſchaft: caution bourgeoiſe.

Burgund, *ſ. n.* Bourgogne: *duché & comté.*

Burgunder, *ſ. m.* Bourguignon.

Burgundiſcher wein: vin de Bourgogne.

Burſch, *ſ. m.* jeune homme; garçon. Ich habe einen fleißigen burſchen zu meinem dienſt: j'ai un garçon fort aſſidu à mon ſervice. Ein jäger-burſch; ſchneider-burſch ꝛc. un garçon chaſſeur; tailleur.

Ein luſtiger burſch: un bon drôle.

Burſch, *ſ. f.* jeuneſſe; jeunes gens. Die burſch werden zum krieg aufgeſucht: on recherche la jeuneſſe pour l'enrôler au ſervice. Die ſchul-burſche: les écoliers; les jeunes gens de l'école.

Burſch ins gewehr! [*t. de guerre*] en armes! mettés vous ſous les armes.

Bürſchlein, *ſ. n.* petit garçon; drôle. Ein muthwilliges bürſchlein: un petit fripon.

Burſch-manier, *ſ. f.* façon de vivre des étudians. Das iſt burſch-manier: c'eſt l'uſage [la maniere] des étudians. Man wird dich burſch-manier lehren: on t'aprendra à vivre avec les étudians.

Bürſte, *ſ. f.* broſſe.

Bürſten, *v. a.* broſſer.

Bürſtenbinder, *ſ. m.* vergettier.

Bürſtlein, *ſ. n.* broſſette.

Burtig, *adj.* originaire; natif.

Bürtzel, *ſ. m.* croupion.

† * Einem knaben den bürtzel ſtreichen: fangler le croupion à un enfant.

Burtzelbaum, *ſ. m.* culbute. Einen burtzelbaum ſchieſſen: faire une culbute.

† **Burtzelen**, *v. n.* tomber; ſe renverſer; ſe culbuter. Die treppen herunter

burtzelen: tomber cu par deſſus tête de l'eſcalier.

Burtzel-kraut, *ſ.n.* pourpier; pourcelaine.

Buſch; Puſch, *ſ. m.* bocage; buiſſon. Ein luſtiger buſch: un bocage agréable.

Auf den buſch klopffen; den buſch durchklopffen: [*t. de chaſſe*] battre les buiſſons.

‡* Auf den buſch klopffen: *prov.* faire une tentative; ſonder le gué; tâcher de decouvrir les ſentimens de quelcun.

Buſch, botte; bouquet. Ein buſch heu: une botte de foin. Ein blumen-buſch; feder-buſch: un bouquet de fleurs; de plumes.

Büſchel, *ſ. m.* botte; bouquet. Ein büſchel rüben ꝛc. une botte de raves. Ein büſchel blumen: un bouquet de fleurs.

Ein büſchel reiſig: un fagot.

Ein büſchel pfeile: un faiſſeau de flêches.

Ein büſchel obſt: troche; trochet; bouquet de fruit. Dieſe äpffel wachſen in büſcheln: ces pommes viennent en trochet.

Ein büſchel haar auf dem kopff: toupet.

Büſchel auf knöpffen: freluche.

Büſchel an ſenckeln: houpe.

Büſchel auf dem kopff eines vogels: hupe.

Büſchelweiß, *adv.* par bottes; par bouquets; par fagots.

Büſchig, *adj.* plein [couvert] de buiſſons.

Büſchlein, *ſ. n.* petit bocage; petit buiſſon.

Buſem; Boſem, *ſ. m.* ſein; gorge. Die hand in den buſem ſtecken: mettre la main dans le ſein. Mit bloſſem buſem gehen: porter la gorge de couverte.

‡* In ſeinen eigenen buſem riechen: *prov.* ſe regarder ſoi-même; rentrer en ſoi même; s'examiner ſoi même; ſe faire juſtice.

‡* In den buſem lachen: *prov.* rire ſous cape.

Buſem-ſünde, *ſ. f.* peché cheri; peché d'habitude; d'inclination; peché favori.

Buße, *ſ. f.* repentir; repentance; penitence. Eine ernſtliche; heuchleriſche buße: une repentance ſincere; feinte. Buße thun: ſe repentir; faire penitence.

Buße, [*t. d'égliſe*] penitence. Eine harte buße auflegen: impoſer une rude penitence.

Buße, [*t. de bareau*] amende. In buſſe verfallen: être ſujet à l'amende. Die buſſe bezahlen: païer l'amende

Büßen, *v. a.* porter la peine. Seinen fehler büſſen: porter la peine de ſa faute.

Büßen, reparer. Den ſchaden büßen: reparer le dommage. Eine lücke büſſen: reparer une brêche.

* Seine luſt büßen: ſatisfaire [aſſouvir] ſa paſſion.

Büßen, ſe repentir; faire penitence. Seine ſünden büßen: ſe repentir [faire penitence] de ſes pechés.

Büßend, *adj.* penitent; repentant. Ein büßender ſünder: un pecheur repentant.

Büßer, *ſ. m.* penitent.

Bußfertig, *adj.* repentant; penitent; contrit. Ein bußfertig hertz: un coeur contrit. Ein bußfertiger ſünder: un pecheur penitent.

Bußfertigkeit, *ſ. f.* repentir; contrition.

Buß-gebet, *ſ. n.* confeſſion; priere d'un repentant.

Buß-kleid, *ſ. n.* [*t. d'égliſe*] habit de penitent.

Buß-lied, *ſ. n.* cantique d'un repentant: *chanſon ſpirituelle qui ſe chante pour demander pardon à Dieu des ſes fautes & des ſes pechez, à fin d'en obtenir grace & miſericorde.*

Buß-peitſche, *ſ. f.* [*t. de religieux*] diſcipline.

Buß-prediger, *ſ. m.* predicateur ſevere; qui prêche [exhorte à] la repentance.

Buß-predigt, *ſ. f.* ſermon pour preſſer la repentance; exhortation à la repentance.

Buß-pſalm, *ſ. m.* Die ſieben buß-pſalmen: les ſept pſeaumes penitentiaux.

Buß-tag, *ſ. m.* jour de penitence.

Buß-thränen, *ſ. f.* larmes qu'on repand pour ſes pechés. Über ſeine ſünden buß-thränen vergieſſen: pleurer ſes pechés.

Buß-zeit, *ſ. f.* tems propre à la repentance. Die von GOtt verliehene buß-zeit verſäumen: perdre le tems que Dieu nous donne pour nous repentir.

Butt, *adj.* groſſier; lourd. Butte weiſen: manieres groſſieres. Ein butter menſch: un homme lourd; groſſier; un lourdaut.

Butte, *ſ. f.* plie. Rigiſche butten: plies forées.

Butte; Botte, *ſ. f.* hotte. Die butte tragen: porter la hote. Eine butte voll trauben: une hotée de raiſins.

Bütte, *ſ. f.* cuvier; cuveau.

Butten-träger, *ſ. m.* hoteur.

Butter, *ſ. f.* beurre. Friſche butter: beurre frais. Geſaltzene butter: beurre ſalé. Geſchmoltzene butter: beurre fondu. Garſtige [ſchmierige] butter: beurre fort.

Butter auf's brot ſchmieren: étendre du beurre ſur du pain; beurrer le pain.

In butter braten: frire au beurre; avec du beurre.

Butter-bamme, *ſ. f.* Butter-brodt, *ſ. n.* pain beurré; beu rée.

Butter-birn, *ſ. f.* beurré. Rothe; gelbe; grüne; weiße butter-birn: beurre rouge; doré; gris; blanc.

Butter-blume, *ſ. f.* minon. Die wieſen ſind voll butter-blumen: les prés ſont couverts de minons.

Butter-brodt. v. Butter-bamme.

Butter-brühe, *ſ. f.* ſauce au beurre.

Butter-faß, *ſ. n.* barate.

Butter-flade; Butter-kuche, *ſ. m.* gateau feuilleté; dariole.

Butter-keller, *ſ. m.* cave au beurre.

Butter-krämer; Butter-mann, *ſ. m.* beurrier.

Butter-krämerin; *ſ. f.* butter-weib, *ſ. n.* beurriere.

Butter-marckt, *ſ. m.* beurrerie; marché au beurre.

Buttermilch, *ſ. f.* babeurre; lait de beurre.

Buttern, *v. a.* battre le beurre.

Buttern, beurrer; mettre du beurre. Eine ſchnitte brodts buttern: beurrer une tranche de pain. Fiſche buttern: accommoder le poiſſon au beurre. Das iſt nicht genug gebuttert: cela n'a pas aſſés de beurre.

Butter-ſtrigel; Butterweck, *ſ. m.* coin de beurre.

Butter-terg, *ſ. m.* feuilletage.

Butter-weib. v. Butter-krämerin.

Buttigkeit, *ſ. f.* groſſiereté; ruſticité.

Buß; Putz, *ſ. m.* ornement; atour; parure; ajuſtement. Den beſten butz anlegen: mettre ſes plus beaux ornemens; atours. Dieſer butz läßt euch wohl: cette parure vous ſied tres-bien.

Butz, [*t. de jardinier*] bouton; bourre. Roſen butzen; nägelein butzen: boutons de roſes; d'œillets. Das obſt iſt in den butzen verfrohren: les fruits ont été gelés en bourre. Die bäume gewinnen butzen: les arbres boutonnent.

Butz im geſchwür, [*t. de chirurgien*] bourbillon.

Butz am licht: mêche de chandelle.

Butzen; putzen, *v. a.* parer; ajuſter. Eine braut butzen: ajuſter une épouſée. Ein gemach butzen: parer une chambre.

Butzen, netéïer; curer &c. Die hände butzen: netéïer les mains. Die zähne; die ohren butzen: ſe curer les dents; les oreilles.

Den bart butzen: faire la barbe.

Die naſe butzen: ſe moucher le nez.

Das licht butzen; moucher la chandelle

Die

Die kleider butzen: épousſeter [broſſer] les habits.
Die ſchuhe butzen: corcher [nettéïer] les ſouliers.
Das küchen-zeug butzen: écurer la vaiſſelle.
Das gewehr butzen: polir [fourbir] les armes.
‡* Einem den beutel butzen: mal mener la bourſe d'autrui.
‡* Den feind butzen: maltraiter [battre] l'ennemi.
† Die ſterne butzen ſich: les étoiles tombent.
✕ Butzen, *v. n.* [*t. de jardinier*] boutonner; pouſſer des boutons.
† Butzen-geſicht, *ſ. n.* maſque.
† Butzig, *adj.* morveux. Ein butziger junge: un petit morveux.
Butzmann, *ſ. m.* epouvantail; marmouſet.
Butz-ſcheer, *ſ. f.* mouchettes.
Burbaum. v. Buchsbaum.

C.

[*Pluſieurs mots, qu'on écrivoit autrefois avec un* C, *s'écrivans aujourd hui avec un* K, *on avertit, que ceux qui ne ſe trouveront pas ici ſous la lettre* C, *il les faudra chercher ſous celle du* K.]

Calabrien, *ſ. n.* Calabre: *partie du roïaume de Naples.*
Camerich, *ſ. n.* Cambrai: *ville des païs-bas.*
Canarien-hecke, *ſ. f.* nichoir.
Canarien-vogel, *ſ. m.* Das männlein: canarie mâle; ſerin. Das weiblein: canarie femelle; ſerine.
Canarien-ſect; Canarien-wein, *ſ. m.* vin; ſec des Canaries.
Canarien-zucker, *ſ. m.* ſucre des Canaries; ſucre rafiné.
Canariſche inſeln, les îles Canaries.
Cantor, *ſ. m.* chantre.
Cantorin, *ſ. f.* femme de chantre.
Cantzeley; Cantzley, *ſ. f.* chancelerie.
Cantzley-bedienter; Cantzley-verwandter, *ſ. m.* oficier de la chancelerie.
Cantzley-bote, *ſ. m.* meſſager de chancelerie.
Cantzley-diener, *ſ. m.* huiſſier de la chancelerie.
Cantzley-director, *ſ. m.* directeur de la chancelerie.
Cantzley-gebühr, *ſ. f.* droits [taxe] de la chancelerie.
Cantzley-rath, *ſ. m.* conſeiller à la [de la] chancelerie.
Cantzeley-ſchrift, *ſ. f.* écriture [caractere] de chancelerie.
Cantzeley-ſecret, *ſ. n.* petit ſceau de la chancelerie.
Cantzeley-ſiegel, *ſ. n.* grand ſceau de la chancelerie.
Cantzeley-verwandter. v. Cantzley-bedienter.
Cantzelliſt, *ſ. m.* copiſte de la chancelerie.
Cantzler, *ſ. m.* chancelier.
Cantzlerin, *ſ. f.* chanceliere.
Carl, *ſ. m.* Charles: *nom d'homme.*
Carniol, *ſ. m.* vermeille: *pierre preſieuſe.*
Caſtilien, *ſ. n.* Caſtille: *roïaume en Eſpagne.*
Caſtilianer, *ſ. m.* Caſtillan.
Catalonien, *ſ. n.* Catalogne: *principauté en Eſpagne.*
Catalonier, *ſ. m.* Catalan.
Chor, *ſ. m.* choeur. Im chor ſitzen: avoir place au choeur. Im chor ſingen: chanter au choeur.
Ein chor muſicanten; geiger; ſchalmeyen ꝛc. un choeur de muſiciens; de violons; de haut-bois.
Die chöre der engel: les choeurs des anges.
‡* Keine ſtimme im chor haben: *prov.* n'avoir point de voix en chapitre.
‡* Einen zu chor treiben: *prov.* tenir de court quelcun; l'obliger à faire ſon devoir.
Chor-altar, *ſ. m.* maître-autel.
Chor-amt, *ſ. n.* ofice de choeur. Das chor-amt halten: oficier.
Chor-bruder, *ſ. m.* frere de choeur.
Chor-frau, *ſ. f.* dame de choeur.
Chor-geſang, *ſ. n.* chant de choeur.
Chor-hemd, *ſ. n.* aube.
Chor-herr, *ſ. m.* choriſte.
Chor-kleid, *ſ. n.* Chor-rock, *ſ. m.* habit de choeur.
Chor-leſer, *ſ. m.* lecteur de choeur.
Chor-meiſter, *ſ. m.* maître des enfans de choeur.
Chor-ſänger, *ſ. m.* choriſte.
Chor-ſchüler, *ſ. m.* enfant de choeur.
Chor-ſchweſter, *ſ. f.* ſoeur de choeur.
Chor-ſtunden, *ſ. f.* heures canoniales.
Chor-weiß, *adv.* par choeur.
Chriſt; Chriſtus, *ſ. m.* Chriſt. JEſus Chriſtus, der welt Heyland: Jeſus Chriſt, le ſauveur du monde. An Chriſtum glauben: croire en Jeſus Chriſt.
Das leiden Chriſti: la paſſion.
Das verdienſt Chriſti: le merite de Jeſus Chriſt.
Der heilige Chriſt: Noël; la fête de la nativité de N.S. Einen heiligen Chriſt [etwas zum heiligen Chriſt] ſchencken; beſcheren: faire un preſent le jour de Noël.
Chriſt, *ſ. m.* chrétien. Ein guter Chriſt: un bon chrétien. Ein heuchel-Chriſt; maul-Chriſt: un mauvais [faux] chrétien. Ein Chriſt werden: ſe faire chrétien. Als ein Chriſt leben: vivre en chrétien.
Chriſt-abend, *ſ. m.* veille [vigile] de Noël.
Chriſten-eifer, *ſ. m.* zele [ferveur] chrétien.
Chriſten-feind, *ſ. m.* ennemi des chrétiens; du nom chrétien.
Chriſten-freund, *ſ. m.* ami des chrétiens; qui favoriſe les chrétiens.
Chriſten-gebühr, *ſ. f.* devoir des chrétiens.
Chriſten-gemeine, *ſ. f.* égliſe chrétienne; communion des fidelles.
Chriſtenheit, *ſ. f.* chrétienté. Das wird in der gantzen Chriſtenheit gehalten: cela ſe pratique dans toute la chrétienté.
Chriſten-leben, *ſ. n.* vie chrétienne.
Chriſten-menſch, *ſ. m.* chrétien; fidelle.
Chriſten-ſchule, *ſ. f.* école chrétienne.
Chriſten-ſinn, *ſ. m.* eſprit du chriſtianiſme.
Chriſten-ſtand, *ſ. m.* état de chrétien; de fidelle.
Chriſten-troſt, *ſ. m.* conſolation chrétienne.
Chriſten-tugend, *ſ. f.* vertu chrétienne.
Chriſtentum, *ſ. n.* chriſtianiſme. Das heutige chriſtentum iſt dem erſten ſehr ungleich: le chriſtianiſme d'aujourd'hui eſt bien different de celui des premiers ſiecles. Im ſeinem chriſtenthum wohl unterrichtet ſeyn: être bien inſtruit dans la doctrine chrétienne.
Chriſten-volck, *ſ. n.* peuple chrétien; les fidelles.
Chriſten-zucht, *ſ. f.* diſcipline chrétienne.
Chriſt-geſchenck, *ſ. n.* preſent qui ſe fait le jour de Noël: *en Allemagne, & qui revient à celui que l'on fait en France le premier jour de l'an, le-*

quel les François appellent étrenne.
Chriſt-feſt, *ſ. n.* Noël.
Chriſtgläubig, *adj.* fidelle.
Chriſtian, *ſ. m.* Chrétien : *nom d'homme.*
Chriſt-Kindlein, *ſ. n.* l'enfant Jeſus.
Chriſtlich, *adj.* chrétien. Die chriſtliche kirche : l'égliſe chrétienne. Der chriſtliche glaube : la foi chrétienne ; des chrétiens.
Ein chriſtlicher mann : homme qui vit chrétiennement.
Chriſtlich, *adv.* chrétiennement.
Chriſt-meß, *ſ. f.* ofice de Noël.
Chriſtmild, *adj.* charitable. Einem mit einer chriſtmilden beyſteuer aushelffen : faire une charité à quelcun ; lui donner quelque choſe par charité ; donner une aumône.
Der König; Fürſt ꝛc. chriſtmilder [chriſtmildeſter] gedächtniß : le roi ; prince d'heureuſe memoire.
Chriſt-monat, *ſ. m.* Décembre.
Chriſt-nacht, *ſ. f.* vigile de Noël.
Chriſt-tag, *ſ. m.* jour de Noël.
Chriſtwillig, *adj.* charitable.
Chriſtwilliglich, *adv.* charitablement.
Chriſt-woche, *ſ. f.* ſemaine de Noël.
Chriſt-wurtz, *ſ. f.* hellebore.
Chur, *ſ. f.* electorat ; dignité electorale. Zur Chur gelangen : parvenir à l'electorat.
Chur-fürſt, *ſ. m.* Electeur.
Churfürſtentum, *ſ. n.* electorat.
Chur-fürſtin, *ſ. f.* Electrice.
Churfürſtlich, *adj.* electoral. Die churfürſtliche würde : dignité electorale.
Churfürſtliche verein : conféderation des electeurs.
Chur-hut, *ſ. m.* bonnet electoral.
Chur-Printz, *ſ. m.* Prince electoral.
Chur-Printzeßin, *ſ. f.* Princeſſe electorale ; épouſe du prince electoral.
Chur-würde, *ſ. f.* dignité electorale.
Clara, *ſ. f.* Claire : *nom de femme.*
Claudia, *ſ. f.* Claudine : *nom de femme.*
Claudius, *ſ. m.* Claude : *nom d'homme.*
Clavichordium ; clavier, *ſ. n.* clavecin. Auf dem clavichordio ſpielen : toucher le clavecin.
Clavier, *ſ. n.* touche. Helfenbeinene ꝛc. claviere : touches d'yvoire. Ein doppeltes clavier : un double rang de touches.
Clavizimbel, *ſ. n.* clavecin.
Cölln, *ſ. n.* Cologne : *ville & electorat ſur le bas Rhin.*

✠**Columm**, *ſ. f.* [*t. d' imprimeur*] page.
✠**Columnen-ſteig**, *ſ. m.* reglet.
Communität, *ſ. f.* bourſe de colege. In die communität gehen : avoir la bourſe au colége.
Communitäter, *ſ. m.* bourſier.
Convolut, *ſ. n.* [*t. de pratique*] liaſſe.
Coſtnitz, *ſ. n.* Conſtance : *ville de Suabe.*
Crain, *ſ. n.* Carniole : *province d'Allemagne.*
Crainer, *ſ. m.* natif ; habitant de Carniole.
Crakau, *ſ. n.* Cracovie : *capitale de la Pologne.*
Creutz ; **Kreutz**, *ſ. n.* croix. Ein creutz aufrichten : dreſſer ; ériger une croix. Einen an das creutz hängen : atacher quelcun en croix.
Das creutz bey dem umgang tragen : porter la croix à la [en] proceſſion.
‡* Der das creutz hat, ſegnet ſich ſelbſt am erſten : *prov.* on ſe doit à ſoi-même les premiers ſoins ; celui qui a quelque choſe à ſa diſpoſition, en doit profiter le premier ; bien fou qui s'oublie.
Das heilige creutz ; das creutz Chriſti : la ſainte croix ; la croix du Sauveur.
* Die predigt des creutzes : la doctrine de la croix ; la predication de l'Evangile. Das creutz predigen : prêcher la croix.
Ein diamanten creutz : une croix de diamans.
Ein creutz vor der bruſt tragen, wie die Biſchöffe : porter la croix pectorale, comme les évêques.
Ein creutz machen ; mit einem creutz zeichnen : faire une croix ; marquer d'une croix.
Ein geſchoben creutz ; S. Andreas-creutz ; Burgundiſch creutz : croix S. André ; croix de Bourgogne, [en terme de blaſon] ſautoir.
†* Am creutz ſtehen : *prov.* être dans un grand embarras ; dans de grandes inquietudes.
Ein creutz ſchlagen ; ſich mit dem creutz ſegnen : [*t. d' égliſe*] faire le ſigne de la croix.
‡* Man möchte das creutz für ihm ſchlagen : *prov.* on l'évite comme le demon ; on le fuit comme la peſte.
* Creutz, croix ; affliction ; tribulation. Creutz und trübſal ſind der frommen theil : croix & calamité ſont le partage des gens de bien. Chriſti creutz tragen : porter la croix de J. C. ſoufrir pour l'amour de J.C.
* Sein creutz auf ſich nehmen : [*t. conſacré*] charger ſa croix.
* Mit vielem creutz beladen ſeyn : être dans de grandes ſoufrances ; avoir beaucoup d'aflictions. Das iſt mir ein ſchweres creutz : cela me fait bien ſoufrir ; m'aflige beaucoup.
✠**Creutz**, [*t. de fourbiſſeur*] quillon ; branche de la garde.
✠**Creutz**, [*t. d' imprimeur*] étendoir.
✠**Creutz**, [*t. de menuiſier*] croiſée de fenêtre.
Creutz, [*parlant de l' homme*] reins. Wehe im creutz haben : avoir mal aux reins. [*parlant d' un cheval*] croupe. Ein pferd breit vom creutz : cheval qui a la croupe large.
Uber's creutz, *adv.* en croix.
✠**Creutz-band**, *ſ. n.* [*t. de charpentier*] contrefiche.
Creutz-beer, *ſ. f.* nerprun.
Creutz-bein, *ſ. n.* os ſacrum.
✠**Creutz-bogen**, *ſ. m.* [*t. d' architecture*] ogive.
Creutz-bruder, *ſ. m.* croiſé.
* **Creutz-bruder**, ſujet à des aflictions & longues ſoufrances.
Creutz-capriole, *ſ. f.* [*t. de maître de danſe*] entrechat ; capriole croiſée.
Creutzer, *ſ. m.* *monnoie d' Allemagne dont trois pieces valent deux ſous de France.*
Creutz-erfindung, *ſ. f.* invention de la croix.
Creutz-erhebung, *ſ. f.* exaltation de la croix.
Creutz-fahn, *ſ. f.* baniere d'égliſe.
Creutz-fahrt, *ſ. m.* proceſſion.
Creutz-fahrt, croiſade.
Creutzgang, *ſ. m.* cloître d'un monaſtere.
Creutz-gaſſe ; **creutz-ſtraſſe**, *ſ. f.* carrefour.
✠**Creutz-gewölb**, *ſ. n.* [*t. d' architecture*] voute d'arrête.
Creutzigen, *v. a.* crucifier.
* Das fleiſch creutzigen : [*t. conſacré*] crucifier la chair.
‡* Er würde ſich darum creutzigen laſſen : *prov.* il ſe feroit crucifier pour cela.
Creutzigung, *ſ. f.* crucifiement.
Creutzlein, *ſ. n.* croiſette ; petite croix.
Creutz-ritter, *ſ. m.* chevalier de la croix.
✠**Creutz-ſchlüſſel**, *ſ. m.* [*t. de ferrurier*] clé forée.
✠**Creutz-ſchule**, *ſ. f.* aflictions ; ſoufrances. GOtt hält die ſeinen in der creutz-ſchule, damit er ihre gedult prüfe : Dieu tient ſes enfans dans les ſoufrances, [l'affliction] pour éprouver leur patience.
* **Creutz-ſchweſter**, *ſ. f.* perſonne ſuette

jette à beaucoup de ſoufrances & d'afflictions.
Creutz-ſpinne, *ſ. f.* araignée griſe.
Creutz-ſtraſſe. v. Creutz-gaſſe.
Creutz-tag, *ſ. m.* jour des rogations.
Creutz-thaler, *ſ. m.* écu d'Eſpagne.
Creutz-träger, *ſ. m.* porte-croix.
Ein gedultiger creutz-träger: homme reſigné & patient dans les [au milieu] afflictions.
Creutz-weg, *ſ. m.* chemin qui ſe croiſe.
Creutzweis, *adj.* en croix. Die beine creutzweis überſchlagen: avoir les jambes en croix; croiſer les jambes.
Creutz-woche, *ſ. f.* la ſemaine des rogations.
Creutz-wurtz, *ſ. f.* ſeneſſon. Groſſe creutz-wurtz: jacobée.
Crucifix, *ſ. n.* croix; crucifix.

D.

da. dab. dach.

[*Il faut prendre garde, en prononçant cette lettre, de ne la pas confondre avec le t.*]

D, *ſ. n.* un d. Ein groſſes D. un grand D.

Da; dar; do, *adv.* là; où. Ich bin da geweſen: j'ai été là. Hie und da zerſtreuet: repandu par-ci par-là. Was macheſt du? que faites-vous là? Diß iſt ein ort, da alles im überfluß iſt: c'eſt ici un lieu, où tout abonde.
Da habt ihr, was ihr ſuchet: voici ce que vous cherchés.
Wer da? [*t. de guerre*] qui va là?
Wo da? où? en quel endroit?

Da, alors; lorsque. Da fieng es an zu regnen: alors il commença à pleuvoir. Da die zeit kam: lorsque le tems fut venu.
Warum thuſt du das, da du weiſſeſt, daß es verboten iſt: pourquoi fais tu cela, ſachant bien qu'il eſt defendu.
Ich liebe dich, da ich doch von dir gehaſſet werde: je vous aime, quoique vous ne m'aimiez pas.
Da, *eſt quelque fois pleonaſme & ſert à donner plus de force à la phraſe.* Wer da will: quiconque veut. Beſchämt da ſtehen: être tout honteux.
Da, *conj.* ſi; au cas que. Da dieſes geſchehen ſolte: ſi cela arrivoit. Da ich ſterben ſolte; au cas que je meure; ſi je viens à mourir.
Da, puiſque. Da ihr eure zuſage nicht gehalten, bin ich euch auch nichts ſchuldig: puiſque vous n'avés pas ſatisfait à vôtre promeſſe, je ne vous dois rien.
Da! da! *interj.* ha! ha! voilà qui va bien.

Dabey; darbey, *partic. relat.* y; en cela; avec. Ich bin dabey geweſen: j'y ai été preſent. Es iſt viel dabey zu mercken: il y a bien des choſes à remarquer en cela. Wenn ihr dahin gehet, wil ich mit dabey ſeyn: quand vous y irez, j'en veux être auſſi; j'y irai avec vous. Ich wil das handwerck aufgeben, es iſt nichts dabey zu gewinnen: il faut quitter le métier, il n'y a rien à gagner.
Man muß es dabey laſſen: il y faut acquieſcer; il en faut paſſer par là.
Es mag dabey bleiben: ſoit; paſſe.
Was iſt dabey zu thun? que faut-il faire? qu'y a-t-il à faire?

Dach, *ſ. n.* toit; couverture. Ein plattes; ſpitziges dach: toit plat; pointu. Ein bleyern; ſchiefern ꝛc. dach: couverture de plomb; d'ardoiſe.
Ein hauß im dach und fach erhalten: entretenir une maiſon cloſe & couverte.
Unter einem dach wohnen: demeurer ſous même toit. Einen unter ſein dach nehmen: recevoir [loger] quelcun chez ſoi.
Eine kammer unterm dach: un galetas.
Dach über eine mauer: chaperon.
Dach-decker, *ſ. m.* couvreur.
Dach-fenſter, *ſ. n.* lucarne. Rundes dach-fenſter: oeil de boeuf.
Dach-rinne, *ſ. f.* cheneau.
Dach-ſchindel, *ſ. f.* ais de toit.
Dach-ſparre, *ſ. m.* chevron.
Dach-ſtuhl, *ſ. m.* [*t. de charpentier*] faitage.
Dach-traufe, *ſ. f.* ſeveronde; ſubgronde.
Dach-ziegel, *ſ. m.* tuile.

Dachs, *ſ. m.* blereau; taiſſon.
Dachs-fell, *ſ. n.* peau de blereau.
Dachs-fett; Dachs-ſchmaltz, *ſ. n.* gras [huile] de blereau.
Dachs-hund; dachs-kriecher, *ſ. m.* baſſet; chien de terre.
Dachs-loch, *ſ. n.* terrier.
Dachs-ſchmaltz. v. Dachs-fett.

Dadurch; dardurch, *adv.* par là. Gehet dadurch: paſſés par là.
Dadurch werde ich bewogen, euch zu glauben; cela me porte à vous croire.
Dadurch gewinnet ihr nichts: vous ne gagnés rien par là.
Dadurch, *part. relat.* y. Die thür iſt offen, gehet dadurch: la porte eſt ouverte, paſſés-y.

Dafern, *conj.* ſi; au cas que. Dafern ihr nicht wollet, ſo thut es ein ander: ſi vous ne voulés pas, un autre le fera. Dafern es ſich zutragen ſolte; en cas qu'il arrive.

daf. dag. dah.

Dafür, *adv.* pour cela. Haltet mich dafür, der ich bin: tenés moi pour ce que je ſuis.
Dafür, *part. relat.* en. Ich gebe ſo viel dafür: j'en donne tant. Ich ſtehe dafür: j'en reponds. Habt keine ſorge dafür: n'en ſoiés pas en peine.
Dafür halten, eſtimer; tenir. Ich halte dafür, daß dieſes billig ſey: j'eſtime que cela eſt raiſonnable; je le tiens raiſonnable.
Da ſey GOtt für! à Dieu ne plaiſe!
Dafür ſtehen, répondre; garantir; cautionner. Ich ſtehe dafür: j'en réponds; je le garantis; j'en ſuis caution.
Dafür können, empêcher; remedier; s'oposer. Das hat GOtt gethan, wer kan dafür: c'eſt Dieu qui a fait cela, qui peut s'y oposer. Ich kan nicht dafür: je ne puis pas l'empêcher; y remedier.

Dagegen; dargegen, *adv.* au contraire. Fluchet nicht, ſondern dagegen ſegnet: ne maudiſſés pas, mais au contraire beniſſés.
Dagegen, *part. relat.* y. Der eine wolte dieſes, die andern aber waren dagegen: l'un vouloit cela, mais les autres s'y oppoſoient; étoient d'un ſentiment contraire. Ich bin nicht dagegen: je ne m'y oposé pas. Was habt ihr dagegen einzuwenden? qu'avés-vous à y redire?

Daheim, *adv.* au logis; chez ſoi. Daheim ſeyn: être au logis; chez ſoi. Ich werde nicht daheim ſeyn: je ne ſerai pas chez moi. Ich habe ihn nicht daheim gefunden: je ne l'ai pas trouvé chez lui. Wenn werdet ihr daheim ſeyn? quand ſerez-vous chez vous?

Daher, *adv.* de là; à cauſe de cela. Ich komme daher: je viens de là. Daher iſt es gekommen, daß ꝛc. de là il eſt arrivé, que &c. Daher muß ich mich beklagen: c'eſt à cauſe de cela que je me plains.
Daher, *p. relat.* en. Ich komme daher: j'en viens.

Daherfahren, *v. n.* paſſer. Der wind fähret daher mit ſtarckem brau-

ſen: le vent paſſe avec grand bruit.
*Er fähret hoch daher: il s'en fait bien acroire; il le prend ſur un ton bien haut.

Daher fliegen, *v. n.* voler; paſſer en volant.

Daher fließen, *v. n.* couler; découler. Der bach kommet vom berge daher geflossen: ce ruiſſeau vient en découlant de la montagne.

Dahergehen, *v. n.* marcher; aller; ſe promener; ſe porter. Sehet, wie er daher gehet: voiés comme il marche. Er gehet daher wie ein bettler: il va comme un gueux; il eſt fait comme un gueux.

Daher lauffen, *v. n.* courir; venir en courant. Er kommt in vollen sprüngen daher gelauffen: il vient courant de toutes ſes jambes.

Daherprangen, *v. n.* faire parade; faire figure. Mit kostbaren kleidern daher prangen: faire parade de ſes riches habits.

Daherrauſchen, *v. n.* faire du bruit; bruïre. Die waſſerwogen rauſchen daher: les flots vont en faiſant du bruit.

Dahertreten, *v. n.* marcher. Ehrbarlich dahertreten: marcher gravement.

Dahin, *adv.* là; par là. Gehet dahin: allez là. Ich will euch dahin ſenden: je vous envoierai par là. Meine gedancken zielen dahin: mes penſées vont à cela. Man iſt dahin einig worden: on s'eſt acordé à cela.

Dahin, [*part. relat.*] y. Ich will dahin gehen: j'y irai. Ich bin nicht dahin gekommen: je n'y ſuis pas venu.

Dahin bringen, *v. a.* faire; effectuër. Ich will es dahin bringen, daß &c. je ferai en ſorte, que &c. Es hat es noch keiner dahin gebracht: perſonne n'a encore effectué cela.

Dahinden; dahinten, *adv.* en arriere. Dahinden bleiben: demeurer en arriere. Dahinden laſſen: laiſſer en arriere.

Dahinder; dahinter, *adv.* là derriere. Was iſt dahinder? qu'eſt-ce qui eſt là derriere? qu'y a-t-il là derriere.

Es ſteckt eine liſt; ein bubenſtück; eine kunſt ꝛc. dahinder: il y a là-dedans de la fineſſe; de la fourbe; de l'adreſſe.

Ich muß wiſſen was dahinder iſt: il faut que je ſache ce que c'eſt; ce que cela veut dire; ce qui en eſt.

Dahinder kommen, *v. n.* connoître; aprendre; découvrir. Ich bin dahinder kommen, was ihr ſo lang verborgen gehalten: j'ai découvert ce que vous avés tenu caché ſi longtems.

Dahin fahren, *v. n.* paſſer; s'en aller. Unſer leben fähret ſchnell dahin: nôtre vie paſſe vîte.

Dahin fallen, *v. n.* tomber; ſe renverſer. Vom ſchwindel; aus ſchwachheit ꝛc. dahin fallen: tomber d'un tournoiement de tête; de foibleſſe.
*Es iſt ein groſſes ſterben, die leute fallen dahin wie die fliegen: il y a une grande mortalité qui ravit [emporte; enleve] bien du monde.

Dahinfließen, *v. n.* couler. Der bach fleußt ſanft; ſtreng ꝛc. dahin: le ruiſſeau coule doucement; rapidement.

Dahingehen, *v. n.* s'en aler; paſſer. Das leben; die kräfte ꝛc. gehen dahin: la vie; la vigueur s'en va. Die zeit gehet dahin: le tems ſe paſſe.

Dahinlauffen, *v. n.* s'en aler; s'en fuïr.

Dahinmachen, *v. a.* faire par maniere d'aquit; negligemment. Das iſt ſo dahingemacht: cela eſt fait aſſez negligemment.

Dahinſchlafen, *v. n.* dormir d'un profond ſommeil; un bon ſomme, à ſon aiſe.

Dahinſchnarchen, *v. n.* ronfler.

Dahin ſeyn, *v. n.* être paſſé; être perdu. Zeit und geld iſt dahin: le tems & l'argent eſt perdu. Er iſt dahin: il eſt paſſé; il eſt mort.

Dahinſincken, *v. n.* ſe laiſſer tomber. In ohnmacht dahinſincken: ſe laiſſer tomber par foibleſſe.

Dahinſtehen, *v. n.* être incertain. Es ſtehet dahin, was die ſache vor einen ausgang gewinnen werde: il eſt incertain [il faut voir] quelle iſſuë aura cette afaire.

Dahin ſtellen, *v. a.* ſe raporter; ſe remettre; paſſer. Ich ſtelle dahin [ich laſſe dahin geſtellet ſeyn] ob der beweis zulänglich iſt: ſi ces preuves ſont ſufiſantes, je m'en raporte à. Wir wollen dieſes dahin geſtellet ſeyn laſſen: paſſons cela; nous paſſerons cela.

Dahinſterben, *v. n.* ſe mourir; s'en aller mourant; mourir en grand nombre. Wie viel menſchen ſterben täglich dahin: combien y en a-t-il, qui meurent chaque jour.

Dahinwagen, *v. a.* hazarder; abandonner au hazard.

Dahinwerffen, *v. a.* jetter là. Er wirfft im zorn ſeinen hut dahin: il jette là ſon chapeau tout en colere.

Dahinziehen, *v. n.* paſſer; s'en aller. Die wolcken ziehen dahin: les nuës paſſent.

Damal; damalen; damals, *adv.* alors; en ce tems là.

Damaſcus, *f. m.* Damas; *ville de Sirie.*

Dame, *f. f.* dame. Eine vornehme Dame: une Dame de qualité.

Dame: jeu de dames. In der dame ſpielen: jouër aux dames. Zur dame gelangen: arriver à dame. Eine dame aufſetzen: damer le pion.

Dam-bret, *f. n.* damier.

Damen; aufdamen, *v. a.* damer.

Damen-ſpiel, *f. n.* jeu de dames.

Dämiſch, *adj.* troublé; qui a des vertiges. Dämiſch werden: être pris d'un vertige.

*Dämiſch: étourdi; inſenſé.

Damit, *conj.* à fin que; pour. Damit erfüllet werde, was zuvor geſaget iſt: afin que s'acompliſſe ce qui a été prédit. Damit ich es kurtz mache: pour abreger.

Damit; darmit, *part. relat.* en. Was machet ihr damit? qu'en faites vous? Ich ſchneide federn damit; ich ſchreibe damit ꝛc. j'en taille des plumes; j'en écris. Damit werdet ihr nicht viel ausrichten: vous ne ferés pas grand' choſe de cela. Was meinet ihr damit? que voulés vous dire par là. Seyd damit zufriedē: contentés-vous de cela. Laſſet euch damit unverworren: ne vous en mêlés pas; ne vous mêlés pas de cela.

Damm, *f. m.* digue; chauſſée. Einen damm durchſtechen: percer une digue. Das eis hat die dämme durchgebrochen: la glace a rompu les digues. Einen damm bauen; aufwerfen: élever une chauſſée.

Dämmen, *v. n.* élever ou reparer une digue; une chauſſée.

Dampf, *f. m.* vapeur; fumée; exhalaiſon. Die dämpffe des magens ſteigen zum haupt: les vapeurs de l'eſtomac montent au cerveau. Vom dampf erſticken: être étouffé de la fumée.

Dämpfen, *v. n.* s'évaporer; fumer; exhaler.

Dämpfen, *v. a.* étoufer; opreſſer; ſufoquer. Der fluß dämpft mich auf der bruſt: la fluxion m'étoufe; m'opreſſe la poitrine. Das feuer dämpfen: étoufer le feu.

*Dämpfen: étoufer; reprimer. Einen aufruhr dämpfen: étoufer une ſedition. Den muthwillen; hochmuth ꝛc. dämpfen: reprimer la licence; l'orgueil. Seine begierden dämpfen: étoufer ſes paſſions.

Dämpfend, *adj.* étoufant; ſufoquant.

Dämpfer,

Dämpfer, *ſ. m.* éteignoir.

Dämpfig, *adj.* oppreſſé; qui a la poitrine oppreſſée.

Dämpfiges pferd: cheval pouſſif; qui a la pouſſe.

Dämpfigkeit, *ſ. f.* oppreſſion de poitrine.

Dämpfigkeit eines pferdes: pouſſe.

Dampf-loch, *ſ. n.* ſoûpirail.

Dämpfung, *ſ. f.* exhalaiſon; évaporation.

Dämpfung, étouſement; ſufocation.

Danck, *ſ. m.* remerciment; action de graces; reconnoiſſance. Danck abſtatten: faire des remercimens. Einem danck ſagen für ſeine wohlthat: remercier quelcun de ſon bienfait.

Großen danck! habt danck! grand merci.

Jemand um etwas danck haben; wiſſen: avoir de l'obligation à quelcun d'une choſe. Ich weiß es euch keinen danck: je ne vous en ai point d'obligation; vous ne m'avés nullement obligé; vous ne m'avés fait nul plaiſir.

Iſt das der danck, den ich verdienet habe? eſt-ce là l'obligation que je croi avoir meritée? eſt-ce là, la reconnoiſſance que vous me devés?

Etwas zu danck annehmen: remercier en acceptant. Ich nehme das anerbieten zu danck an: j'accepte vos offres & vous en remercie.

Wider danck: malgré. Das wird wider euren danck geſchehen: cela ſe fera malgré vous. Ich muß es wider meinen danck thun: il faut que je le faſſe malgré moi.

GOtt ſey danck! Dieu ſoit loué.

†* Des teufels danck von etwas haben: *prov.* être païé d'ingratitude.

†* Ich weiß dirs mit dem teufel danck: bien loin de t'avoir de l'obligation, je t'en veux du mal.

Danckbar, *adj.* reconnoiſſant. Ich will danckbar ſeyn: je ſerai reconnoiſſant.

Danckbarkeit, *ſ. f.* reconnoiſſance; gratitude.

Danckbarlich, *adv.* Eine wohlthat danckbarlich erkennen: reconnoître un bienfait.

Danck-brief, *ſ. m.* Danck-ſchreiben, *ſ. n.* lettre de remerciment.

Dancken; danckſagen, *v. n.* remercier; rendre graces. GOtt dancken: rendre graces à Dieu. Einem freund vor ſeinen dienſt dancken: remercier un ami du ſervice qu'il nous a rendu.

Jemand etwas zu dancken haben: avoir obligation d'une choſe à quelcun. Ich habe euch alle meine wohlfarth zu dancken: je vous ſuis redevable [obligé] de toute ma fortune.

†* Ich dancke dir es mit dem teufel: je te veux du mal de ceque tu as fait; je ne t'en ſais point de gré; je te ſais mauvais gré de ce que tu as fait.

Einem übel dancken: recompenſer mal quelcun.

Ich werde es euch mein lebenlang dancken: je vous en ſerai obligé [vous en aurai de l'obligation] toute ma vie.

Danck-feſt, *ſ. n.* Danck-tag, *ſ. m.* jour ſolennel d'action de graces.

Danck-gebet, *ſ. n.* priere d'action de graces.

Danck-lied, *ſ. n.* cantique [hymne] d'action de graces.

Danck-opffer, *ſ. n.* ſacrifice.

Danck-rede, *ſ. f.* compliment de remerciment.

Danckſagen. v. Dancken.

Danckſagung, *ſ. f.* remerciment; action de graces.

Dâne; Dännemärcker, *ſ. m.* Danois.

Däniſch, *adj.* danois. Däniſche völcker: troupes danoiſes.

Daneben. v. Darneben.

Dann; denn, *adv.* alors; lors. Dann werde ich zu ihnen ſagen: lors je leur declarerai. Nun als dann, und dann als nun: alors tout comme preſentement.

Dann und wann: quelquefois; de tems en tems.

Dann; denn, *conj.* car; puiſque. Thut ihm die liebe, denn er iſt es wohl werth: faites lui ce plaiſir, car [puiſqu'] il le merite bien.

Dann, donc. Kommet dann: venés donc. Wo wollet ihr dann hin? où allés vous donc?

Wann dann die ſache ſo bewandt: puis donc que la choſe eſt ainſi.

Dann, que. Größer ꝛc. dann andere: plus grand que les autres.

Dann, [*il eſt quelquefois emploïé par pleonaſme*] Wenn das am grünen geſchiehet, was wird dann an dem dürren werden? ſi cela ſe fait au bois verd, que ſera-t-il fait au bois ſec?

Danne. v. Tanne.

Dännemarck; Dennemarck, *ſ. n.* Dannemarc: *roïaume du Nord.*

Dännemärcker. v. Däne.

Dannen, *part. relat.* Von dannen: d'où; dont. Er iſt auf die meſſe gereiſet, von dannen er nicht wiederkommen wird, als ꝛc. il eſt allé à la foire, dont il ne reviendra que &c. Er iſt zu Rom, von dannen er nach Naples gehen wird: il eſt à Rome, d'où il paſſera à Naples.

Dannenhero, *conj.* c'eſt pourquoi. Die leute ſind betrüglich, dannenhero muß man ſich vorſehen: le monde eſt trompeur, c'eſt pourquoi il faut être ſur ſes gardes.

Dannoch. v. Dennoch.

Danß; danzen. v. Tanz.

Dar. v. Da.

Daran; dran, [*part. relat.*] y; à cela. Das iſt daran geheftet: cela y eſt attaché. Ich bin daran: j'y ſuis. Ich habe theil daran: j'y ai ma part. Ich nehme theil daran: j'y prends part. Es liegt mir nichts daran: cela ne m'importe nullement; je n'y ai point d'interêt. Es liegt mir viel daran: j'y prends beaucoup de part; j'y ai grand interêt; il m'importe extremement. Ich gebe die waar ſo wohlfeil, daß ich nichts daran habe: je fais la marchandiſe à ſi bon marché, que je n'y gagne rien. Daran iſt zu erkennen: on reconnoit à cela. Die ſache ſtoßt ſich daran, daß ꝛc. la choſe s'acroche à ce, que &c.

Darauf; drauf, [*part. relat.*] y. Wenn ein guter grund gelegt, kan man ſicher darauf bauen: quand on a jetté un bon fondement, on y peut bâtir en ſureté. Ich habe einen brief empfangen, darauf ich noch nicht geantwortet: j'ai receu une lettre, à laquelle je n'ai pas encore fait de reponſe. Was ihr mir da einwerfft, darauf antworte ich: pour ce que vous m'objectés là, j'y reponds. Ich habe euer wort, und will mich darauf verlaſſen: j'ai vôtre parole, je m'y fierai; je me fie là-deſſus.

Daraus; draus, [*part. relat.*] en. Ihr habt die zeitung geleſen, was ſagt ihr uns daraus? vous avés lû la gazette, que nous en aprenés vous? Er iſt im gefängniß, und wird nicht daraus kommen, biß ꝛc. il eſt en priſon, & il n'en ſortira point, jusques &c. Ich habe die rede angehört, aber nichts daraus verſtanden: j'ai bien ouï prononcer cette oraiſon, mais je n'en ai rien entendu. Daraus iſt zu ſchlieſſen: il en faut conclurre; on peut conclurre de là.

Daraußen. v. Draußen.

Darben, *v. n.* être indigent; dans l'indigence; manquer des choſes neceſſaires. Wer nicht arbeiten will, muß zuletzt darben: celui qui ne travaille pas, tombera infailliblement dans l'indigence; manquera de pain.

Darbung, *ſ. f.* indigence; diſette.

Darbey. v. Dabey.

Darbeybleiben, *v. n.* continuer; ſe tenir. Ich habe es angefangen, ich will darbey bleiben: je l'ai commencé, & je veux bien continuër. Ihr

ſeyd auf gutem wege, bleibt darbey: vous êtes en bon chemin, tenez-vous y.

Darbey ſchreiben, *v. a.* ajoûter; mettre à côté ou au bout. Das iſt eine ſchöne ſtelle, ich will ein ſternlein darbey ſchreiben: voilà un beau paſſage, il y faut mettre une aſterique; il le faut marquer d'une aſterique. Noch eine poſt darbey ſchreiben: ajoûter encore un article. Etoile heiſſet zwar ein ſtern, aſterique aber iſt das rechte wort in dieſem verſtande; nemlich, wenn von einem ſternlein die rede iſt, welches man in bücher drücket, oder zeichnet.

Darbey ſeyn, *v. n.* être preſent; aſſiſter. Wenn ihr werdet hochzeit machen, werde ich wol nicht darbey ſeyn: je ne ſerai pas preſent, quand vous vous marierés. Im Rath ꝛc. darbey ſeyn: aſſiſter au conſeil.

Ihr fragt nach eurer arbeit, ich bin darbey: vous demandés vôtre beſogne, je ſuis aprés.

Darbieten, *v. a.* offrir; preſenter. Einem geld; ſpeiſe ꝛc. darbieten: preſenter de l'argent; à manger à quelqu'un.

Darbringen, *v. a.* amener; aporter; repreſenter. Den gefangenen darbringen: amener le priſonnier. Das geſtohlne gut darbringen: repreſenter le vol.

Dardurch. v. Dadurch.

Darein; drein, [*part. relat.*] y. Das iſt nicht geſaltzen, thut etwas ſaltz darein: cela n'eſt pas ſalé, mettez-y un peu de ſel. Die geſellſchaft ſteht mir nicht an, ich will nicht wieder drein kommen: cette compagnie ne me revient pas, je n'y retournerai plus. Der ſack iſt voll, es kan nicht mehr darein: le ſac eſt plein, il n'y peut plus rien entrer.

Dargeben, *v. a.* donner; mettre. Das beſte dargeben: donner le meilleur. Sein leben dargeben: mettre ſa vie.

Dargegen. v. Dagegen.

Dargegen halten, *v. a.* conferer; oppoſer. Wenn man einen dunckelen ſpruch hat, muß man einen klaren dargegen halten: quand on trouve un paſſage obſcur, il le faut conferer avec un autre plus clair. Man erkennet ein nachbild leicht, wenn man das urbild dargegen hält: on reconnoit ſans dificulté une copie, quand on la confronte avec l'original.

Darinn; darinnen; drinn; drinnen, [*part. relat.*] y; là-dedans. Es iſt nichts mehr darinn: il n'y a plus rien dedans. Ich finde darinn nichts, das anſtößig wäre; je ne trouve là-dedans rien de choquant. Bleibet darinnen: demeurés là-dedans. Ihr habt eine gute meinung, bleibet darinnen: vous êtes dans de bons ſentimens, demeurez-y; tenez-vous y.

Darlegen, *v. a.* repreſenter; mettre; remettre. Das kauf-geld gerichtlich darlegen: remettre l'argent de la vente au bureau.

* Eine ſache darlegen: prouver [verifier] une choſe.

Darliefern, *v. a.* livrer; delivrer.

Darm, *ſ. m.* boïau.

Darm-gicht, *ſ. f.* colique.

† * Darm-reißer, *ſ. m.* vin âpre.

Darmit. v. Damit.

Darnach, *adv.* puis; enſuite; aprés. Berathe dich vorher, darnach thue: prenés conſeil auparavant, & puis agiſſés. Dieſes muß man zuerſt thun, und jenes darnach: il faut en premier lieu faire cela, & l'autre enſuite; aprés.

Darnach, [*part. relat.*] y; en; aprés; conformement. Sehet darnach: regardez-y. Fraget darnach: informez [enquetez] vous-en. Ich habe das muſter vor mir, und werde darnach arbeiten: j'ai le modelle devant moi, & je travaillerai d'aprés. GOttes gebot wiſſen, und darnach leben: connoître la volonté de Dieu, & vivre conformement; s'y conformer; en conformité de ce qu'elle commande. Hie iſt biſam drinn geweſen, es riecht noch darnach: il y a eu du muſc là-dedans, il le ſent encore. Ich ringe [ſtrebe] darnach: je m'y éforce; je fais des éforts pour cela; j'y travaille.

Darneben, daneben, *adv.* prés; auprés; tout prés. Gleich darneben wohnen; liegen ꝛc. être; demeurer tout prés; tout auprés. Legt dieſes dahin, und das darneben: mettés cela ici, & l'autre auprés.

Darneben, *conj.* de plus; aprés cela. Darneben iſt noch zu mercken: de plus il faut encore conſiderer.

Darnieder, *adv.* en bas; par terre.

Darnieder fallen, *v. n.* tomber par terre.

Darnieder legen, *v. a.* mettre par terre; mettre bas. Das gewehr darnieder legen: mettre bas les armes.

Darnieder liegen, *v. n.* être à bas; être à terre; être couché. Der baum liegt darnieder: l'arbre eſt à terre; eſt abatu. Der turm liegt darnieder: la tour eſt abatuë; renverſée.

* Darnieder liegen: être malade; garder le lit. Er liegt hart darnieder: il eſt dangereuſement malade.

* Die nahrung liegt gantz darnieder: le negoce eſt entierement rompu; a ceſſé entierement.

Darnieder ſchießen, *v. a.* tuer d'un coup d'arme à feu; abatre à coup de canon.

Darnieder ſtoßen, tuer d'un coup d'épée; culbuter; renverſer.

Darnieder werffen, jetter par terre; abatre.

Darob; drob, [*part. relat.*] y; en. Ich bin darob ſehr erfreuet: j'en ai bien de la joie. Mit allem fleiß darob ſeyn: s'y apliquer forrement. Gute geſetze geben, und darob halten: faire de bonnes loix, & les obſerver.

Daroben. v. Droben.

Darre, *ſ. f.* four pour ſêcher le grain germé.

† Darre, phtiſie.

Darreichen, *v. a.* preſenter; tendre. Das glas darreichen: preſenter le verre. Die hand darreichen: tendre la main.

* Hülffe darreichen: donner du ſecours. Den unterhalt darreichen: fournir la ſubſiſtence.

Darreichung, *ſ. f.* l'action de preſenter; de fournir, &c.

Darſchießen, *v. a.* fournir; avancer. So viel an barem geld darſchieſſen: fournir [avancer] tant en argent comptant.

Darſtellen, *v. a.* preſenter; repreſenter. Die zeugen darſtellen: preſenter [produire] les temoins. Sich darſtellen: ſe preſenter.

* Eine ſache nachdrücklich darſtellen: repreſenter vivement une choſe.

Darſtrecken, *v. a.* tendre. Seinen hals darſtrecken: tendre le cou.

Darthun, *v. a.* prouver; demontrer; faire voir. Seine unſchuld darthun: prouver ſon innocence.

Darüber; drüber, *adv.* deſſus; par deſſus; au delà. Eine decke drüber breiten: mettre une couverture par deſſus. Ich thue was ich ſoll, und noch darüber: je fais ce que je dois, & au delà.

Darüber, [*part. relat.*] y; en. Ich arbeite darüber: j'y travaille. Er iſt darüber in ſorgen; ſehr betrübt ꝛc. il en eſt en peine; fort affligé. Ich will mich drüber machen: j'y mettrai la main; j'y travaillerai.

Darum; drum, *conj.* c'eſt pourquoi; partant.

Darum, [*part. relat.*] en. Laſſet euch darum unbekümert: ne vous en mettez

tez pas en peine. Es wird darum nichts weniger oder mehr geſchehen: il n'en ſera ni plus ni moins. Man muß drum fragen; ſprechen ꝛc. il s'en faut enquerir; il faut en parler.

Darunten; drunten, *adv.* là bas. Er iſt noch darunten: il eſt encore là bas.

Darunter; drunter, *adv.* deſſous; par deſſous; au deſſous. Das eine liegt oben, und das andere darunter: l'un eſt deſſus, & l'autre deſſous. Das iſt nicht hoch genug, man muß etwas drunter legen; cela n'eſt pas aſsés haut, il faut mettre quelque choſe par deſſous.

Darunter, [*part. relat.*] en; y. Da ſind ſie, leſet die beſten darunter aus: les voilà, choiſiſſés-en les meilleurs. Es iſt keiner darunter, der dieſes wiſſe: il n'y en a pas un [il n'y a perſone] qui ſache cela. Das iſt nicht rein, es iſt etwas drunter gemengt: cela n'eſt pas pur, il y a quelque choſe de mêlé dedans. Sein wort mit drunter werffen: ſe mêler dans la converſation.

Darvon; davon, [*part. relat.*] en. Nehmet davon: prenez-en. Wir reden davon: nous en parlons. Was haltet ihr davon? qu'en penſez-vous? Davon gehen: s'en aler.

Darvon bringen; darvon tragen, *v. a.* emporter; remporter; obtenir. Den ſieg darvon bringen: remporter la victoire. Den gewinn darvon bringen: emporter le prix.

Das leben darvon bringen: ſauver la vie.

Darvon fahren, *v. n.* partir; s'en aler. Er iſt ohne abſchied darvon gefahren: il eſt parti ſans dire adieu.

Darvon fliehen, *v. n.* s'enfuir; ſe ſauver.

Darvon lauffen, *v. n.* s'enfuir; prendre la fuite.

Sich **darvon machen,** *v. r.* s'abſenter; ſe retirer.

Darvon ſcheiden, *v. n.* ſe retirer; ſe ſeparer; s'en aler.

* Darvon ſcheiden, mourir.

Darvon thun, *v. a.* ſeparer; ôter.

Darvon tragen. v. Darvon bringen.

Darvor; davor, [*part. relat.*] y; en; en la place. Die thür verſchlieſſen, und einen wächter davor ſtellen: fermer la porte & y mettre un garde. Ich bin darvor unerſchrocken: je n'en ai point de peur. Etwas wegnehmen, und ein anders davor hinlegen: prendre une choſe, & en mettre une autre en la place. Sein fähnlein in ordnung ſtellen, und darvor treten: ranger ſa compagnie, & ſe mettre à la tête.

Darvor kömmen, *v. n.* empêcher; remedier. Ich habe es vorher geſehen, aber ich habe nicht darvor gekonnt: j'ai bien prévû la choſe, mais je ne pouvois pas [il n'étoit pas en mon pouvoir de] l'empêcher.

Darwägen, *v. a.* peſer; livrer au poids.

Darwider; dawider, [*part. relat.*] y. Ich habe nichts dawider: je n'ai rien à y opoſer. Wer kan darwider? qui peut y reſiſter? qui peut l'empêcher? Es iſt nichts darwieder aufzubringen: il n'y a rien à repliquer.

Darwider handeln, *v. a.* faire le contraire; violer; enfreindre; transgreſſer. Wer das gebot weiß, und darwider handelt: celui qui ſait le commendement, & fait le contraire; le viole &c.

Darwider reden, *v. n.* contredire; redire; contrarier. Wer will darwider reden? qui oſeroit y contredire. Was habt ihr darwider zu reden? qu'avez-vous à y redire.

Sich **darwider ſetzen,** *v. r.* s'opoſer. Es iſt vergeblich ſich darwider zu ſetzen: il eſt inutile de s'y opoſer.

Darwider ſeyn, *v. n.* contrarier; s'opoſer.

Sich **darwider ſperren,** *v. r.* reſiſter; ſe defendre. Ihr mögt euch darwider ſperren, wie ihr wollt, ihr müſſet doch dran: vous vous en defendrés tant qu'il vous plaira [vous avez beau vous en defendre] vous y paſserés pourtant.

Darwider ſtreiten, *v. n.* contrarier; reſiſter.

Darwider thun, *v. a.* transgreſſer; violer.

Darzehlen, *v. a.* compter. Die gantze ſumm darzehlen: compter la ſomme entiere.

Darzeigen, *v. a.* montrer; mettre devant les yeux.

Darzu; dazu, *adv.* encore. Er iſt arm und kranck darzu: il eſt pauvre & encore infirme.

Darzu, [*part. relat.*] y; en. Was ſaget ihr darzu? qu'en dites vous? Ich kan nicht darzu rathen: je ne vous le conſeille pas. Ihr werdet ſchwerlich darzu gelangen: vous y arriverés dificilement.

Einen darzu bringen. v. Bringen.

Darzubringen, *v. a.* ajouter; aporter. Es iſt ein groſſer vorrath da, und man bringt noch immer mehr darzu: la proviſion eſt grande, & l'on y ajoute [on l'augmente] encore tous les jours.

Darzugeben, *v. a.* donner; ajoûter. GOtt gibt uns das leben, und die ſpeiſe darzu: Dieu nous donne la vie & encore la nourriture. Sein theil darzu geben: donner ſa part.

Darzu gewinnen, *v. a.* gagner encore.

Darzu halten, *v. a.* obliger; faire faire. Einen darzu halten, daß er das ſeine thue: obliger quelcun à faire ſon devoir.

Darzu helffen, *v. n.* favoriſer; aſſiſter; aider; procurer. Er hat mir darzu geholffen, daß ich den dienſt erhalten: il m'a procuré [aidé à obtenir] cet emploi.

Darzu kommen, *v. n.* ſurvenir. Unverhoft darzu kommen: ſurvenir inopinement. Es iſt ein unglück darzu gekommen: il eſt ſurvenu un malheur.

Darzulauffen, *v. n.* acourir.

Darzu legen, *v. a.* ajoûter; mettre encore.

Darzu rechnen, *v. a.* ajoûter au compte; compter avec.

Darzu reden, *v. a.* ſe mêler dans le diſcours; dans la converſation des autres.

Darzu ſchlagen, *v. n.* ſurvenir. Der krancke hatte ſich gebeſſert, aber nu iſt ein neuer zufall darzu geſchlagen: le malade étoit mieux, mais il lui eſt ſurvenu un nouveau ſimptome.

Darzu ſetzen, *v. a.* ajoûter. Ich habe nur ein wort darzu zu ſetzen: je n'ai qu'un mot à ajoûter.

Darzu thun, *v. n.* avoir ſoin; travailler. Ich will darzu thun, daß die ſache zu ende komme: je travaillerai à finir [mettre fin à] l'afaire. Ihr ſollet darzu thun: c'eſt à vous à en avoir ſoin; à y travailler.

Darzu zehlen, *v. a.* ajoûter à un autre nombre; conter un nombre avec un autre; conter avec les autres.

Darzwiſchen; dazwiſchen, *adv.* entre deux. Sich darzwiſchen ſtellen: ſe mettre entre deux.

Darzwiſchen kommen, *v. n.* s'entremettre. Die freunde ſind darzwiſchen kommen, den ſtreit beyzulegen: les amis communs ont bien voulu s'entremettre, pour accommoder le different.

Darzwiſchen kommen: arriver; ſurvenir. Es iſt eine hinderniß darzwiſchen kommen: il eſt arrivé un incident. Die ſache iſt ſo gut als geſchloſſen, wo nichts darzwiſchen kommt: l'affaire eſt autant que finie, à moins qu'il n'y ſurvienne quelque contretems; à moins qu'elle ne ſoit rompuë par quelque incident.

Darzwiſchen lauffen, *v. n.* ſe jetter à la traverſe.

Darzwiſchen legen, *v. a.* mettre entre deux.

Darzwiſchen liegen, *v. n.* être placé [ſitué] entre deux; au milieu.

Darzwiſchen reden, *v. a.* interrompre ceux qui parlent.

Darzwiſchen ſetzen, *v. a.* mettre entre deux.

Darzwiſchen ſeyn, *v. n.* être entre deux; être au milieu.

Darzwiſchen ſtecken, *v. a.* & *n.* ſerrer; ficher; [être ſerré; fiché] entre deux.

Das, *art. neut.* Das buch: le livre.

Das, *pron. neut.* ce; cela. Das iſt mein haus: c'eſt ma maiſon. Das buch iſt mein: ce livre eſt à moi. Eben das will ich auch: c'eſt cela même que je veux auſſi. Ohne das kan nichts geſchehen: ſans cela on ne fera rien. Das iſt eben das: c'eſt la même choſe.

Daſelbſt, *adv.* là. Daſelbſt will ich bleiben: c'eſt là où je demeurerai. Er kam nach Rom, und blieb daſelbſt: il vint à Rome & y demeura.

Da ſeyn, *v. n.* être preſent. Da bin ich: me voilà.

Dasjenige, *pron. neut.* ce; cela. Das iſt eben dasjenige, ſo ich ſuche: c'eſt preciſement ce que je cherche. Dasjenige theil der ſtadt, ſo jenſeit des fluſſes iſt: la partie de la ville qui eſt au delà de la riviere.

Daſig, *adj.* de ce lieu là. Der daſige befehlhaber: le commandant du lieu.

Daß, *conj.* que. Ich glaube, daß es wahr ſey: je croi que cela eſt vrai. Ich will, daß dieſes geſchehe: je veux que cela ſe faſſe.

Daß: à fin que; afin de; pour; de. Ich ſage euch dieſes, daß ihrs wiſſen mögет: je vous dis cela, à fin que vous ſachiés. Ich habe mir dieſes vorgenommen, daß ich ſehen laſſe ꝛc. j'ai entrepris cela, à fin de faire voir. Darum arbeitet man, daß man ſein brod gewinne: on travaille pour avoir du pain. Sehet zu, daß ihr eure zeit wohl anwendet: aïés ſoin de bien emploïer vôtre tems. Hütet euch, daß ihr nicht fallet: gardés vous de tomber.

Daß, *interj.* que. Daß du verflucht ſeyeſt! que tu ſois maudit! Daß ich nicht reich bin! que ne ſuis-je riche!

Daſſelbe; daſſelbige, *pron. neut.* le même; la même choſe. Daſſelbige buch: le même livre.

Dau. v. Tau.

Dauen, *v. a.* & *n.* digerer. Ein ſtarcker magen dauet wohl: un eſtomac fort digere bien. Die ſpeiſe dauet in dem magen: la nourriture eſt digerée dans l'eſtomac.

Daulich, *adj.* facile à digerer; de bonne digeſtion.

Dauung, *ſ. f.* digeſtion. Der wein hilft zur dauung: le vin aide à la digeſtion.

Dauungs-ſaft, *ſ. m.* chile.

Daum, *ſ. m.* pouce.

‡ * Einem den daumen halten: *prov.* ſoûtenir [proteger] quelcun.

* Einem den daumen auf dem aug halten: *prov.* ſerrer quelcun de prés; le tenir dans la ſujétion; uſer de ſeverité envers lui; le tenir de court.

✠ **Daum**, [*t. de charpentier* &c.] pouce. Ein werckſchuch hat zwölf daumen: un pié a douze pouces. Eines daumens dick: épais d'un pouce; qui a un pouce d'épaiſſeur.

✠ **Daumen-dick**, *adj.* Ein daumen-dickes bret: planche de l'épaiſſeur d'un pouce.

✠ **Daumen-dick**, *adv.* d'un pouce.

Däumling, *ſ. m.* poucier.

Davon. v. Darvon.

Davor. v. Darvor.

Daur; **Taur**, *ſ. f.* durée. Obſt das auf die taur iſt: fruit qui eſt de durée. Das iſt auf die daur: cela eſt de durée.

Dauren; **tauren**, *v. n.* durer. Zeug ſo lange dauret: étofe qui dure longtems. Es iſt ſo warm hie, daß man nicht dauren kan: il fait ſi chaud ici, que je n'y ſaurois durer.

Daurhaft; **taurhaft**, *adj.* durable.

Dauren, *v. r.* avoir compaſſion; pitié. Es dauret mich eures elendes: j'ai pitié de vôtre miſere.

Dauren: regretter; être fâché. Mein verluſt dauret mich: je regrette ma perte. Es dauret mich, was ich gethan: je ſuis fâché de ce que j'ai fait.

Sich keine mühe noch koſten dauren laſſen: n'épargner ni peine ni depenſe.

Dawider. v. Darwider.

Dazu. v. Darzu.

Dazumal, *adv.* alors; en ce tems là.

Dazumal, *conj.* d'autant plus. Ich habe es nicht unterlaſſen können, da zumal die gelegenheit mich angereitzet; je n'ai pû m'en diſpenſer, d'autant plus que l'ocaſion m'y convioit.

Dazwiſchen. v. Darzwiſchen.

Deck-bett, *ſ. n.* couverture de lit de plumes.

Decke, *ſ. f.* couverture. Eine wollene; ſeidene ꝛc. decke: une couverture de laine, de ſoie.

‡ * Mit iemand unter der decke liegen: *prov.* s'entendre [être de concert] avec quelcun.

‡ * Sich nach der decke ſtrecken: *prov.* regler ſa depenſe ſelon ſon revenu; regler ſa bouche ſ. ſon ſa bourſe.

Deckel, *ſ. m.* couvercle. Ein krug ohne deckel: un pot ſans couvercle.

Deckel-becher, *ſ. m.* gobelet à couvercle.

Deckel-glas, *ſ. n.* verre à couvercle.

Decken, *v. a.* couvrir. Den tiſch decken: couvrir la table. Das dach decken: couvrir le toit. Ein haus decken: couvrir une maiſon. Das haupt decken: couvrir la tête; ſe couvrir.

✠ **Sich decken**, [*t. de guerre*] ſe couvrir. Sich mit ſchantz-körben decken: ſe couvrir de gabions.

Decker, *ſ. m.* couvreur.

* **Deck-mantel**, *ſ. m.* couverture; pretexte. Die religion zum deck-mantel der herrſchſucht brauchen: faire ſervir la religion de pretexte à ſon ambition.

Deckung, *ſ. f.* couverture.

Degen, *ſ. m.* épée. Den degen angürten: ceindre l'épée. Den degen zücken: tirer l'épée. Einen mit bloſſem degen anfallen: attaquer quelcun l'épée à la main. Den degen einſtecken: remettre l'épée dans le fourreau. Sich mit dem degen recht ſchaffen: ſe faire raiſon l'épée à la main. Die ſache mit dem degen ausführen: vuider la querelle à la pointe de l'épée. Zum degen greiffen; die hand an den degen ſchlagen: mettre l'épée à la main. Einen hieb oder ſtoß mit dem degen geben: porter un coup d'épée.

Degen-fläche, *ſ. f.* Der flache degen: *ſ. m.* plat-d'épée. Einem mit dem flachen degen eins über den buckel geben: donner du plat d'épée ſur le dos à quelcun.

Degen-gefäß, *ſ. n.* garde d'épée.

Degen-gehäng, *ſ. n.* porte-épée; baudrier; ceinturon.

Degen-hieb, *ſ. m.* coup d'épée.

Degen-klinge, *ſ. f.* lame.

Degen-knopf, *ſ. m.* pommeau d'épée.

Degen-rücken, *ſ. m.* dos d'épée.

Degen-ſcheide, *ſ. f.* fourreau.

† **Degen-ſchlepper**, *ſ. m.* [*t. de mépris*] traineur d'épée.

Degen-ſpitze, *ſ. f.* pointe.
Degen-ſtoß, *ſ. m.* coup. Einen degenſtoß anbringen : alonger un coup d'épée.

Dehnen, *v. a.* tirer; étendre; élargir. Das leder dehnen : tirer le cuir. Die handſchuhe dehnen ſich : les gands s'élargiſſent.
Sich dehnen : s'étendre.
Dehnig, *adj.* ſouple qui s'ouvre; s'élargit. Dehniges leder : peau [cuir] ſouple; qui s'élargit; s'étend; s'ouvre.
Dehnung, *ſ. f.* élargiſſement.

Deichſel, *ſ. f.* timon.
Deichſel-pferd, *ſ. n.* cheval de harnois.

Deihen, v. Gedeihen.

Dein, *pron.* ton; tien; à toi. Dein reich komme : ton regne vienne. Der hut iſt nicht mein, er iſt dein : ce n'eſt pas mon chapeau, c'eſt le tien. Das iſt dein : cela eſt à toi.
Es gehet um das mein und dein : il y va du mien & du tien.
Warte des deinen : prends garde à tes propres afaires.
Deinetwegen ; um deinetwillen : à cauſe de toi ; pour l'amour de toi.
Deinig, *adj.* tien; à toi. Ich begehre nicht des deinigen : je n'envie pas ce qui eſt à toi; ce qui t'apartient.
Die deinigen, *ſ. pl.* tes parens ou amis; ta famille. Wie haſt du die deinigen gelaſſen? en quel état avés-vous laiſſé vôtre famille?

Demant; Diamant, *ſ. m.* diamant. Ein roher diamant : diamant brut. Ein geſchliffener diamant : diamant taillé. Der diamant ſpielt ſchön : ce diamant jette beaucoup de feu. Ein platter ; ſpitziger ; geſchnittener diamant : un diamant en table; en pointe; à facettes.
* Ein demant-herz, *ſ. n.* un coeur de diamant [rôche;] inflexible.
Demant-kette, *ſ. f.* chaîne de diamans.
Demant-ring, *ſ. m.* bague de diamans.
Demant-roſe, *ſ. f.* roſe de diamans.

† **Demmen,** *v. n.* goinfrer; faire la debauche. Schlemmen und demmen : vivre dans la debauche.
† Demmer, *ſ. m.* goinfre; gourmand.

Demmern, *v. n.* Es demmert : [*en parlant du matin*] le jour poind; commence à paroître. [*en parlant du ſoir*] la nuit vient; le jour decline.
Demmerig, *adj.* ſombre; obſcur. Ein demmeriger abend : une ſoirée ſombre.
Demmerung, *ſ. f.* [*du matin*] l'aube du jour; le point [la pointe] du jour. [*du ſoir*] le declin du jour; le crepuſcule.
In der abend-demmerung : ſur la brune; entre chien & loup.

Demnach, *conj.* puisque; parce que. Demnach ich dieſes vorhabe : puisque je me ſuis proposé cela. [*ou bien par le participe preterit.*] m'étant proposé cela; aïant pris le deſſein.

Demut ; Demütigkeit, *ſ. f.* humilité; ſoûmiſſion.
Demütig, *adj.* humble; ſoûmis. Demütige bitte : tres-humble priere. Demütige ſitten; geberden : manieres; geſtes humbles. Ein demüthiges herz : un coeur humble; ſoûmis.
Demütigen, *v. a.* humilier; abaiſſer. Den feind demüthigen : humilier l'ennemi.
Sich demüthigen, *v. r.* s'humilier.
Demütigkeit. v. Demut.
Demütiglich, *adj.* humblement; avec ſoûmiſſion.
Demütigung, *ſ. f.* humiliation.

Denck-bild, *ſ. n.* memorial.
Dencken, *v. a.* & *n.* penſer; ſe ſouvenir; conſiderer. Man muß nicht alles ſagen, was man denckt : il ne faut pas dire tout ce qu'on penſe. Arges dencken : penſer mal. Dencket daran : penſés-y. Dencke was daraus entſtehen kan : conſiderés ce qui en peut arriver. Eines abweſenden dencken : ſe ſouvenir d'un abſent. Ich dencke hin und her : je penſe & repenſe à la choſe.
Denck-mal, *ſ. n.* monument.
Denck-ring, *ſ. m.* bague composée de pluſieurs anneaux.
Denck-ſpruch, *ſ. m.* Denck-wort, *ſ. n.* ſimbole.
Denckwürdig, *adj.* memorable. Eine denckwürdige rede; that : une parole; action memorable.
Denck-zeichen, *ſ. n.* marque.
Denck-zettel, *ſ. m.* memoire.

Denn. v. Dann.

Dennemarck. v. Dännemarck.

Dennoch, *conj.* pourtant; cependant. toutefois. Ob es mir gleich übel gehet, ſo verliere ich dennoch den muth nicht : quoi que je ſois malheureux, je ne perds pas pourtant courage; toutefois je ne perds pas courage; mon malheur m'accable, cependant je ne perds pas courage.

Der, *art. maſc. nom. ſing.* le. Der mann : l'homme. Heinrich der große : Henry le grand.
Der, *art. plur. genit.* des. Der männer und der weiber : des hommes & des femmes.
Der, *art. fem. gen. & dat. ſing.* de la; à la. Der einen geben was der andern iſt : donner à l'une ce qui eſt à l'autre.
Der, *pron.* ce; celui. Der tag iſt mir glücklich geweſen : ce jour m'a été heureux. Der mich einmal betrogen, betreugt mich allezeit : celui qui m'a trompé une fois, me trompera toûjours. Wer ſuchet, der findet : celui qui cherche, trouvera.
Der, qui. Mein lehr-meiſter, der mich unterwieſen : le precepteur qui m'a inſtruit. Der Herr, des ich bin, und dem ich diene : le maître à qui je ſuis, & lequel je ſers.

Derb, *adj.* dur; ſolide; compacte. Derb holtz : bois dur.
* Derbe ſtöße : de bons [rudes] coups. Ein derber verweis : une verte reprimande. Einen derb abprügeln : battre vertement [vigoureuſement] quelcun. Einem derb antworten : répondre vertement.

Dergeſtalt, *adv.* tant; ſi bien; tellement. Er hat ſich dergeſtalt verändert, daß er nicht mehr zuerkennen : il eſt tant [tellement] changé, qu'il n'eſt plus reconnoiſſable.
Dergeſtalt, *conj.* de ſorte que. Dergeſtalt weiß ich nicht anders zu thun : de ſorte que je ne ſaurois faire autrement.

Dergleichen, *adj.* pareil; ſemblable. Ich mag dergleichen nicht mehr hören : je ne veux plus entendre parler de pareilles choſes. Dieſes und mehr andre dergleichen dinge : cela & pluſieurs autres choſes ſemblables.
Dergleichen thun : faire ſemblant. Er iſt mir feind, aber er thut nicht dergleichen : il me veut du mal, mais il n'en fait pas le ſemblant; il n'en fait rien paroître. Er thut dergleichen, als ob er ſchlieffe : il fait ſemblant de dormir.

Derjenige, *pron.* celui. Derjenige iſt ein weiſer mann, der ꝛc. celui eſt ſage, qui &c.

Dermaleinſt, *adv.* un jour. Er wird ſich dermaleinſt wohl dabey befinden : il s'en trouvera bien un jour.

Dermalen, *adv.* preſentement; à preſent; maintenant. Er befindet ſich dermalen zu N. il eſt preſentement à N. Ich bin dermalen wohl auf : je me porte bien preſentement.

Dermaßen, *adv.* tant. Dieſe zeitung hat mich dermaßen erfreuet : cette nouvelle m'a tant réjouï; m'a donné tant de joie. Ich empfinde es dermaßen, daß ich nichts unterlaßen werde ꝛc. je le reſſens au point, que je n'épargnerai rien &c.

Dero, *pron.* leur; dont : [*& en termes de civilité*] vôtre. Sie ſind meine Obern, ich muß dero willen nachleben : ce ſont mes ſuperieurs, il faut que je me ſoûmette à leur volonté. Die

kunſt dero nutzbarkeit ich euch angeprieſen: la ſcience, dont je vous ai recommandé l'utilité. Dero geehrtes ſchreiben habe ich empfangen: j'ai reçu l'honneur de la vôtre.

Derohalben, *conj.* c'eſt pourquoi; partant. Derohalben bin ich entſchloſſen: c'eſt pourquoi j'ai reſolu.

Derſelbe; derſelbige, *pron.* le même; ce même. Es iſt derſelbe tag, den ich euch bedeutet: c'eſt le même jour que je vous ai marqué. An demſelben ort: au même lieu.

Derſelbe, [*en termes de civilité*] vous. Derſelbe wird ſich erinnern: vous vous ſouviendrés. Wenn es demſelben beliebt: quand il vous plaira.

Derſelben; derſelbigen, [*pron. fem. genit. dat. & abl. ſing.*] d'elle; à elle; d'elle-même; à elle-même; de la même; à la même. Mit derſelben weiſe: de la même maniere. Ich habe mit derſelben poſt geſchrieben: j'ai écrit par la même poſte.

Derſelben, [*t. de civilité, parlant à une femme*] vous; vôtre. Derſelben güte gegen mir: vôtre bonté envers moi. Derſelben bin ich höchlich verbunden: je vous ai de l'obligation infiniment.

Derſelben, *pron. genit. plur.* leur. Es iſt derſelben eigene ſchuld: c'eſt leur propre faute.

Derſelben, vos. Derſelben mir ertheilten befehl zu ſchuldiger folge: pour ſatisfaire à vos ordres.

Derweilen, *adv.* pendant que. Derweilen dieſes vorgieng: pendant que ces choſes ſe paſſoient.

Des, [*genit. art. maſc. & neut.*] du, Das haus des Herrn: la maiſon du Seigneur.

Des, [*part. relat.*] en. Ich werde des nicht froh: je n'en profite pas.

Des. *Lors qu'il eſt joint aux noms de* [qui marquent le] *tems il forme une eſpece d'adverbe.* Des tages ſoll man arbeiten, und des nachts ruhen: il faut travailler de jour, & ſe repoſer de nuit. Des nachts reiſen: marcher de nuit. Zweymahl des jahrs: deux fois par an; deux fois l'an. Des ſommers gehe ich gerne aus, des winters bleibe ich zu hauſe: en été j'aime bien à me promener, mais en hiver je me tiens au logis.

Desgleichen; deſſelbigen gleichen, *adv.* ſemblablement; de même; la même choſe. Gehe hin und thue desgleichen: va & fais auſſi ſemblablement; le ſemblable. Sie ſagen alle desgleichen: ils diſent tous de même. Desgleichen iſt mir oft begegnet: la même choſe m'eſt ſouvent arrivée.

Deshalb; deshalben, *part. relat.* en. Ich bin deshalben ſehr bekümmert: j'en ſuis fort en peine. Ich will ihn deßhalb beſprechen: je lui en parlerai.

Deshalb, *adv.* pour cela; à cauſe de cela. Ich habe deshalben meine reiſe aufgeſchoben: j'ai pour cela differé mon voïage.

Deſiderius, *ſ. m.* Didier. [*nom d'homme.*]

Deſſelben; deſſelbigen, *pron. genit. maſc. & neut.* du même. Ich habe deſſelbigen tuchs genommen: j'ai pris du même drap. Ich will deſſelbigen weges reiſen: je prendrai le même chemin.

Deſſelbigen gleichen, *adv.* de même.

Deſſen, *genit. pron. maſc. & neut.* de celui; de cela. Deſſen ungeachtet: non obſtant cela. Ich kenne den mañ, und weiß deſſen weiſe: je connois l'homme, & je ſai ſes manieres. Zu deſſen urkund haben wir dieſes unterzeichnet ꝛc. en foi de cela nous avons ſigné &c.

Deſſen, *part. relat.* en; dont. Ich habe deſſen mein tage ſo viel geſehen: j'en ai tant vû en ma vie. Das buch, deſſen ich gegen euch gedacht: le livre, dont je vous ai parlé.

Deſſen, [*en termes de civilité.*] vôtre. Deſſen höflichkeit verbindet mich: vôtre civilité m'oblige.

Deſto, *adv.* tant; d'autant. Deſto beſſer; ſchlimmer: tant mieux; pis. Ich liebe euch deſto mehr, weil ich eurer gegen-liebe verſichert bin: je vous aime d'autant plus, que je ſuis aſſuré de vôtre amour reciproque; que vous répondez à mon amour.

Deswegen, *adv.* pour cela; à cauſe de cela; parce que. Ich habe die ſache deswegen unternommen, weil ſie nötig geweſen: j'ai entrepris l'afaire, parce qu'elle étoit neceſſaire. Ich will deswegen nicht ablaſſen: je n'en deſiſterai pas pour cela.

Deswegen, *part. relat.* en. Es wird deswegen nichts mehr oder weniger geſchehen: il n'en ſera ni plus ni moins.

Deutelen, *v. a.* détourner; tordre. Eines worte deutelen: détourner le ſens des paroles de quelcun; leur donner une fauſſe interpretation.

Deuteler, *ſ. m.* faux interprete; qui prend mal le ſens d'un diſcours; qui au lieu du vrai ſens donne des allegories ou des alluſions.

Deuteley, *ſ. f.* fauſſe interpretation.

Deuten, *v. a.* montrer; indiquer; faire ſigne. Mit dem finger deuten: montrer au doigt. Mit dem haupt; mit den augen ꝛc. deuten: faire ſigne de la tête; des yeux.

Deuten: expliquer; interpreter. Eine ſchrift-ſtelle unterſchiedlich deuten; expliquer differemment un paſſage de l'écriture. Einen traum deuten: interpreter un ſonge. Der ſpruch wird von einigen ſo, von andern anders gedeutet: le paſſage eſt pris des uns en ce ſens, & des autres en un ſens bien different; il eſt pris differemment des uns & des autres.

Einem etwas wohl oder übel deuten: interpreter en bien ou en mal l'action d'une perſone.

Deuten, *v. n.* ſe raporter; faire alluſion. Das gedicht deutet auf eine fitten-lehre: cette fable ſe raporte à un ſens moral. Auf einen ſpruch; eine geſchicht ꝛc. deuten: faire alluſion à un paſſage; une hiſtoire.

Deuter, *ſ. m.* interprete.

Deutlich, *adj.* exprés; diſtinct; clair; net; intelligible. Ein deutlicher befehl: un commandement exprés. Eine deutliche ſtimme; deutliches geſicht: une voix; veuë; diſtincte. Der verſtand iſt deutlich genug: le ſens eſt aſſés clair; intelligible.

Deutlich, *adv.* expreſsément; clairement; diſtinctement; intelligiblement; nettement.

Deutlichkeit, *ſ. f.* clarté; netteté. Sich der deutlichkeit im ſchreiben befleißen: avoir ſoin de la clarté [netteté] du ſtile.

Deutung, *ſ. f.* explication; interpretation.

Deutſch. v. Teutſch.

Diamant. v. Demant.

Dich, *acc. pron. ſing.* te; toi. Ich ſehe dich: je te voi. Vor dich: pour toi.

Dicht, *adj.* ſolide; ferme; compact; épais; joint; ſerré. Ein dichter cörper: un corps ſolide. Ein dichter wald: une forêt épaiſſe. Dichtes haar: chevelure épaiſſe. Dichte zähne: dents bien ſerrées. Dicht beyſammen ſtehen: être bien ſerré l'un auprés de l'autre. Die häuſer ſtehen dicht beyſammen: ces maiſons ſe joignent l'une l'autre. Das faß iſt dicht: le tonneau eſt bien joint. Ein faß dicht machen: joindre bien un tonneau. Die breter dicht zuſammen ſetzen: ſerrer [joindre] bien les ais.

Eine krone dicht mit perlen beſetzt: une couronne toute ſemée de perles.

Ein dichter regen; ſchnee: pluïe; neige; drüe; menuë.

Dichtes gras: herbe druë.

Dichtes brodt: pain ferme; compact.

Dichter zeug; leinwand: étofe; toile ſerrée.

* Dicht: fort; vigoureux. Ein dichter ſchlag: un coup vigoureux. Dichte

ſchläge; maulſchellen ꝛc. geben: battre; ſoufleter vigoureuſement.

*Dicht, *adv.* fortement; vigoureuſement. Ich wil es ihm dicht ſagen: je lui parlerai fortement. Ich hab ihm dicht gegeben: je l'ai étrillé de la bonne façon.

Es regnet; ſchneiet dicht: il pleut; il neige dru & menu.

Dichte, *ſ. f.* ſolidité; fermeté.

Dichten; dichter. v. Tichten.

Dichten, *v. a.* [*t. de mer*] Ein ſchiff dichten: calfater [calfeutrer] un vaiſſeau.

Dichtung, *ſ. f.* calfas.

Dick, *adj.* gros; épais. Ein dicker baum: un gros arbre. Dicker brey: boulie épaiſſe. Dicke tinte: encre épais. Dicker wald: bois épais. Dickes korn; gras: blé épais; herbe épaiſſe. Dicker rauch; dampff: fumée; vapeur épaiſſe.

Dicke milch, lait caillé.

† Durch dick und dünne lauffen: paſſer à travers la bouë.

Dick, *adv.* épais. Der ſchnee liegt einer ellen dick: il y a de la neige de deux piés d'épais. Dick ſäen: ſemer épais.

Dick, ſouvent; pluſieurs fois. Etwas dick wiederholen: repeter une choſe pluſieurs fois.

Dick-bauch, *ſ. m.* gros ventru.

Dick-bein, *ſ. n.* groſſe jambe.

Dickbeinig, *adj.* qui a une groſſe jambe.

Die dickbeſagte [dickbenannte] urſach: la raiſon mentionnée.

Dicke, *ſ. f.* groſſeur; épaiſſeur; épais. Eine ungemeine dicke: une groſſeur extraordinaire. Die dicke der maur: l'épaiſſeur du mur. Es hält ſo viel in der dicke: il a tant d'épais.

Dickig, *ſ. n.* [*t. de chaſſe*] refuite des bêtes.

Dickkopff, *ſ. m.* groſſe tête.

Dicklicht; dicklich, *adj.* un peu [mediocrement] épais; gros.

Dick-maul, *ſ. m.* groſſe bouche; bourſouflé.

Die, *art. fæm. ſing. nom. & acc.* la. Die ein regung vertreibt die andere: une paſſion chaſſe l'autre.

Die, *art. plur. nom. & acc.* Die männer lieben die weiber: les hommes aiment les femmes.

Die, *pron. ſing. fæm. nom & acc.* celle. Die, welche ich erwählet: celle que j'ai choiſie.

Die, *pron. plur. nom. & acc.* ceux; celles. Die ſo geſinnet ſind: ceux ou celles, qui ſont de ce ſentiment.

Die, *pron. relat. fem.* qui; que. Ich rede nicht von der, die ihr meinet: je ne parle pas de celle que vous penſés. Von dingen reden, die man nicht verſtehet: parler de choſes qu'on n'entend pas.

Dieb, *ſ. m.* larron; voleur. Kleine diebe henckt man: on pend les petits larrons. Halt den dieb! au larron! au voleur!

Dieberey, *ſ. f.* vol; volerie; larcin. Dieberey treiben: faire le voleur. Er iſt vieler diebereyen ſchuldig: il eſt coupable de pluſieurs vols.

Diebin, *ſ. f.* voleuſe; larronne.

Diebiſch, *adj.* enclin au vol; qui aime à voler. Ein diebiſches gemüth haben: aimer à voler; être enclin au vol. Diebiſche hände habē: avoir les mains crochuës.

Diebiſcher weiſe, *adv.* en voleur; en larron. Das iſt diebiſch gehandelt: c'eſt agir en voleur. Etwas diebiſcher weiſe entwenden; deniaiſer [derober] une choſe; la detourner.

Diebs-art, *ſ. f.* race de voleur.

Diebs-daum, *ſ. m.* pouce de larron: [*qu'on acuſe les cabaretiers d'arracher à un voleur pendu pour le mettre dans le tonneau.*]

Diebs-galgen, *ſ. m.* gibet; potence. An diebs-galgen mit dem dieb! au gibet le voleur.

Diebs-genoß; diebs-geſell, *ſ. m.* complice [compagnon] de voleur.

Diebs-geſellſchaft; *ſ. f.* diebs-geſind; *ſ. n.* diebs-rotte, *ſ. f.* compagnie; bande de voleurs.

Diebs-griff, *ſ. m.* tour de filou; de fripon; triponnerie; filouterie; volerie.

Diebs-latern, *ſ. f.* lanterne ſourde.

Diebs-rotte. v. Diebs-geſellſchaft.

Diebs-ſchlüſſel, *ſ. m.* fauſſe clé.

Diebs-ſprache, *ſ. f.* narquois.

Diebs-ſtrick, *ſ. m.* tourtouſe; mariage.

Diebſtahl, *ſ. m.* vol; larcin. Einen diebſtahl begehen: faire un vol. Man hat den diebſtahl wieder gefunden: on a retrouvé [recouvré] le vol.

Diebſtück, *ſ. n.* vol; larcin. Einem ein diebſtück beweiſen: convaincre quelcun de vol.

Diedenhofen, *ſ. n.* Thionville: *ville du duché de Luxembourg.*

Diele, *ſ. f.* ais; planche. Eichene; fichtene ꝛc. dielen: ais de chêne; de ſapin.

Diele; dreſch-diele, aire.

Dielen, *v. a.* [*t. de charpentier*] planchéier. Ein gemach dielen: planchéier une chambre.

Dielen-kopf, *ſ. m.* [*t. d'architecture*] mutule.

Dienen, *v. n.* ſervir. GOtt dienen: ſervir Dieu. Einem Herrn dienen: ſervir un maître. Am hofe; im krieg ꝛc. dienen: ſervir à la cour; à la guerre. Zu tiſch dienen: ſervir à table.

Ich befinde mich wohl, dem Herrn zu dienen; [*t. de civilité*] je me porte bien, pour vous rendre ſervice.

Was der Herr von mir zu wiſſen begehret, darauf diene in antwort: [*t. de civilité*] pour répondre à ce que vous deſirés de ſavoir,

Bey einem kauffmann; hofmann ꝛc. dienen: être au ſervice d'un marchand; courtiſan.

Dienen, ſervir; être utile; propre; bon. Das dienet zu nichts: cela ne ſert à rien; n'eſt bon à rien. Die bücher dienen denen, die ſie zu gebrauchen wiſſen: les livres ſont utiles à ceux qui en ſavent profiter. Er dienet beſſer zum handwerck, als zum ſtudieren: il eſt plus propre à un métier qu'aux études.

Wenn dem Herrn damit gedienet iſt: [*t. de civilité*] ſi cela vous fait plaiſir; vous acommode.

Mir iſt damit gar nicht gedienet: je ne m' acommode point du tout de cela.

Diener, *ſ. m.* ſerviteur; valet. Viel diener halten: avoir beaucoup de valets. Ein alter diener: un vieux ſerviteur.

Sein diener; ſein ſchuldigſter; ſein gehorſamſter diener: [*t. de civilité*] vôtre ſerviteur; tres-humble; tres-obéïſſant ſerviteur.

Diener am wort GOttes: miniſtre de la parole de Dieu.

Dienlich; dienſam; dienſtlich, *adj.* propre; utile; bon; convenable. Zu vielen dingen dienlich ſeyn; être propre [utile; bon] à pluſieurs choſes. Dienliche vorſtellung thun: faire une repreſentation [remontrance] convenable. Dienliche mittel anwenden: emploïer des moiens propres; convenables.

Dienſt, *ſ. m.* ſervice. Bey einem Herrn im dienſt ſeyn: être au ſervice d'un ſeigneur. Seines dienſts warten: faire ſon ſervice. In dienſt treten: entrer en ſervice. Aus dem dienſt gehen: ſortir de ſervice; quitter le ſervice.

Dienſt, emploi; charge. Sich um einen dienſt bewerben: rechercher un emploi. Mit einem guten dienſt verſehen ſeyn: être pourvû d'une bonne charge. An den dienſt treten; den dienſt antreten: entrer en charge. Einen um ſeinen dienſt bringen: debuſquer [deplacer] quelqu'un.

Dienſt, ſervice; office; plaiſir. Dem land wichtige dienſte leiſten: rendre des ſervices conſiderables à l'état. Ich bin eures dienſts benöthiget: j'ai beſoin de vos bons offices. Ich bitte euch, mir den dienſt zu thun: je vous prie de me faire ce plaiſir. Zum dienſt des landes; der ſtadt; der kirchen ꝛc. pour le ſervice [bien] de l'état; de la ville; de l'égliſe. Er hat mir

einen ſchlechten dienſt gethan: il m'a rendu un tres-mauvais office.

Dienſt, [*t. de coûtume*] corvée. Die bauren ſind dienſte ſchuldig: les païſans ſont ſujets aux corvées. Den dienſt abkauſen: racheter ſes corvées.

Dienſtag; dingstag, *ſ. m.* mardi.

Dienſtbar, *adj.* ſujet; engagé à la ſervitude; aſſujetti. Ein dienſtbarer knecht: un eſclave. Ein volck dienſtbar machen: s'aſſujettir un peuple.

Dienſtbar; dienſtfertig; dienſtgefliſſen; dienſthaft; dienſtwillig, officieux; obligeant. Ein ſehr dienſtbarer freund: un ami fort officieux.

Dienſtbarkeit, *ſ. f.* eſclavage; ſervitude. Ein volck in die dienſtbarkeit führen; mener un peuple en ſervitude. In die dienſtbarkeit gerathen: être reduit à l'eſclavage; tomber en eſclavage.

Dienſtbarlich, *adv.* officieuſement.

Dienſtbote, *ſ. m.* ſerviteur ou ſervante domeſtique.

Dienſtfertig; dienſtgefliſſen; dienſthaft. v. Dienſtbar.

Dienſtfrey, *adj.* franc; exemt de corvées. Dienſtfreye leute: habitans francs. Dienſtfreyes gut: terre franche; qui en eſt en franc-aleu.

Dienſt-hauß, *ſ. n.* maiſon de ſervitude.

Dienſt-knecht, *ſ. m.* valet; ſerviteur.

Dienſtleiſtung, *ſ. f.* ſervice. Ich bin dem Herrn zu angenehmen dienſtleiſtungen gefliſſen: je ſuis toûjours prêt à vous rendre ſervice; je ſuis tout à vôtre ſervice.

Dienſtlich. v. Dienlich.

Dienſt-lohn, *ſ. m.* gages; loïer. Das dienſt-lohn iſt gering: les gages ſont petits.

Dienſtloß, *adj.* hors de ſervice; ſans maître; ſans emploi. Das dienſtloſe geſinde aus der ſtadt ſchaffen: mettre dehors tous les gens ſans emploi.

Dienſt-magd, *ſ. f.* ſervante.

Dienſt-pferd, *ſ. n.* [*t. de guerre*] cheval de ſervice.

Dienſtwillig. v. Dienſtbar.

Des Herrn dienſtwilligſter, [*t. de civilité*] vôtre tres-afectionné ſerviteur; afectionné à vous ſervir; à vous rendre ſervice.

Dieſelbe; dieſelbige, *pron. fem. ſing.* cette; celle-même; la même. Dieſelbige perſon: cette même perſonne. In dieſelbe kranckheit fallen: tomber malade de la même maladie.

Dieſelbe, [*t. de civilité*] vous. Dieſelbe wird mich geneigt entſchuldigen: vous aurés la bonté de m'excuſer. Ich kan dieſelbe verſichern: je puis bien vous aſſurer.

Dieſelben; dieſelbigen, *pron. plur.* les mêmes. Es ſind dieſelben perſonen: ce ſont les mêmes perſonnes. Dieſelben urſachen anführen; alleguer les mêmes raiſons.

Dieſer, dieſe, dieſes, *pron.* ce; cette; celui-ci; celle-ci. Dieſer baum: cet arbre. Dieſe blume: cette fleur. Dieſes tuch: ce drap. Dieſer [dieſe] iſt beſſer: celui-ci [celle-ci] eſt meilleur; meilleure. Dieſes gefällt mir wohl: ceci me plait. Dieſes iſt es, was ich euch zu ſagen hatte: c'eſt ce que j'avois à vous dire.

Dießeits; dißeits, *adv.* & *prep.* deçà; au deçà; en deçà; par deçà. Dießeits ſtehen: être au deça; par deça. Dießeits überſetzen: paſſer en deça. Dießeits des flußes: deçà la riviere. Dießeits des gebirges: au deça [en deça] des monts; par deça les monts.

Dietrich, *ſ. m.* [*nom propre d'homme*] Tieri.

Dietrich, *ſ. m.* [*t. de ſerrurier*] crochet.

Dieweil, *conj.* parce que; à cauſe que; puis que. Dieweil wir ſolches wiſſen: puis que nous ſavons cela. Er wird geſtraft, dieweil er geſündiget: il ſera puni pour avoir fait une méchante action; commis un peché; un crime.

Dille, *ſ. f.* anet: *herbe potagere.*

Dinckel; dünckel, *ſ. m.* épeautre.

Ding, *ſ. n.* choſe. Alle erſchaffene dinge: toutes les choſes creées. Ein wichtiges; angelegenes ding: une choſe d'importance. Ich habe euch viel dinge zu ſagen: j'ai bien des choſes à vous dire. Irgend ein ding: quelque choſe. Das iſt ein wunderlich ding: c'eſt une étrange choſe. Ich wolte das nicht thun, um einiges dinges willen: je ne voudrois pas faire cela pour quoi que ce fût; pour choſe du monde. Vor allen dingen: ſur toutes choſes; avant toutes choſes. Eines dinges müde; überdrüßig ſeyn: être las; dégouté d'une choſe. Die gottſeligkeit iſt zu allen dingen nütz: la pieté eſt profitable à toutes choſes. Von hohen; ſchlechten; gemeinen ꝛc. dingen reden: parler de choſes ſublimes; communes; indifferentes.

† Das böſe ding: le mal caduc.

Geſchehenes ding hat keinen rath: *prov.* la choſe faite, le conſeil en eſt pris.

Zu geſchehenen dingen muß man das beſte reden: *prov.* il eſt bon d'excuſer ce qu'on ne peut plus corriger.

Schlechter dinge: *adv.* abſolument. Ich wil es ſchlechter dinge gethan haben: je le veux abſolument; je veux abſolument que cela ſe faſſe.

Unvermerckter dinge, *adv.* ſecretement; en cachette. Sich unvermerckter dinge in das gemach ſchleichen: ſe gliſſer ſecretement dans la chambre.

Ding, afaire. Seine dinge wohl verſtehen; einrichten; in ordnung halten ꝛc. entendre; regler bien; tenir en ordre ſes afaires.

† **Ding**, [*vieux mot*] plaids; audience. Ein ding hägen: tenir les plaids; l'audience.

† **Ding**, choſe; les parties honteuſes. Sein ding weiſen: montrer ſes parties honteuſes; ſa vergogne; ce que l'on porte.

Dingen, *v. n.* [Ich dinge; ich dingete; ich dünge; gedungen] marchander. Um eine waar dingen: marchander quelque choſe. Man muß nicht ſo genau dingen: il ne faut pas tant marchander.

† Genau gedungen, und richtig bezahlt: *prov.* bien marchander & bien païer.

Dingen, *v. a.* arrêter; engager au ſervice; au travail. Einen knecht; eine magd dingen: engager [arrêter] un valet; une ſervante. Arbeits-leute dingen: arrêter des ouvriers.

Falſche zeugen dingen: ſuborner [aposter] de faux temoins. Meuchelmörder dingen: aposter des aſſaſſins.

Dinger, *ſ. m.* qui marchande. Er iſt ein ſcharffer dinger: il marchande ſou à ſou.

✕ **Dinglich**, *adj.* [*t. de bareau*] réel. Ein dingliches recht haben; erlangen: avoir; aquerir un droit réel. Dingliche klage: action réelle.

Ding-pfennig, *ſ. m.* erres.

Dingſtag. v. Dienſtag.

Ding-ſtul, *ſ. m.* ſiege de juſtice.

Dinte; Tinte, *ſ. f.* ancre.

Dinten-faß, *ſ. n.* ancrier.

Dinten-fleck, *ſ. m.* tache d'ancre.

† * **Dinten-freſſer**, *ſ. m.* [*t. de mépris*] barbouïlleur de papier.

Dinten-glaß, *ſ. n.* bouteille à l'ancre.

Dinten-horn, *ſ. n.* cornet d'écritoire.

Dinten-kleck, *ſ. m.* pâté.

Dinten-pulver, *ſ. n.* poudre à faire de l'ancre.

Dionyſius, *ſ. m.* Denis: *nom d'homme.*

Dir, *pron. ſing. dat. & abl.* te; à toi; de toi. Ich ſage es dir: je te le dis. Das kommet dir zu: c'eſt à toi.

Dirn; Dirne, *ſ. f.* fille. Eine ſchöne dirn: une belle fille.

Dirn, ſervante. Ich wil euch meine dirn ſenden: je vous envoierai ma ſervante.

Eine gemeine dirn: une proſtituée.

Dirnlein, *ſ. n.* petite fille.

Dis, *pron. ſing. neut. nom. & acc.* ce; ceci. Dis iſt das buch: c'eſt le livre. Dis gefällt mir mehr dann jenes: ceci me plait plus que cela.

Diſſeits. v. Dieſſeits.

Diſsmal, *adv.* cette fois. Diſsmal will ich dir es vergeben: je te le pardonne pour cette fois.

Diſtel, *ſ. f.* chardon.

Diſtel-blume, *ſ. f.* fleur de chardon.

Diſtel-finck, *ſ. m.* chardonneret.

Diſtelig, *adj.* plein de chardon.

Do. v. Da.

Dobbelen; dobbeln; doppeln, *v. n.* [*t. de mépris*] jouër.

Dobbeler, *ſ. m.* joüeur.

Doch, *conj.* pourtant; cependant; toutefois; néanmoins. Man ſage was man wolle, ſo glaube ich es doch nicht: quoi qu'on diſe, pourtant je n'en croi rien. Ich habe wenig, und doch bin ich vergnügt: j'ai peu de bien, & toutefois je ſuis content.

Doch, *inter.* de grace; je vous prie. Höret mich doch! de grace, écoutés moi. Laſſet mich doch mit frieden: laiſſés moi en repos, je vous prie.

Docke; *ſ. f.* docken-bild, *ſ. n.* poupée; marionette. Mit docken ſpielen: ſe joüer avec ſes poupées. Geputzt, wie eine docke: fait comme une marionette.

Docken-krämer; docken-macher, *ſ. m.* poupetier.

Docken-ſpiel, *ſ. n.* jeu de marionettes.

Dolch, *ſ. m.* poignard. Einen mit einem dolch erſtechen: poignarder quelcun.

Dolchen-ſtich; dolchen-ſtoß, *ſ. m.* coup de poignard.

Dole, *ſ. f.* pie griche; corneille emmantelée.

Doll. v. Toll.

Dolle, *ſ. f.* [*t. de bâtelier*] touret.

Dolmetſchen, *v. a.* interpreter.

Dolmetſcher, *ſ. m.* interprete; truchemant. Durch einen dolmetſcher reden: parler par truchemant.

Dom; *ſ. m.* dom-kirch; *ſ. f.* Tum, *ſ. m.* catédrale; égliſe catédrale.

Dom-capitel, *ſ. n.* chapitre.

Dom-dechant, *ſ. m.* Doïen de chapitre.

Dom-herr, *ſ. m.* Chanoine.

Dominicus, *ſ. m.* Dominique: *nom d'homme.*

Dom-kirch. v. Dom.

Dom-pfaff, *ſ. m.* pivoine: *oiſeau.*

Dom-probſt, *ſ. m.* Prevôt de chapitre.

Don. v. Tohn.

Donner, *ſ. m.* tonnere. Vom donner erſchlagen werden: être frapé du tonnere. Der donner hat in den kirch-turn geſchlagen: le tonnere eſt tombé ſur le clocher. Jupiter hat die rieſen mit dem donner erſchlagen: Jupiter a foudroïé les géans.

† Donner und blitz ſchweren: tonner & fulminer.

Donneren; donnern, *v. n.* tonner. Es donnert: il tonne.

* Das geſchütz donnert: l'artillerie tonne.

* Mit ſtücken auf die ſtadt donnern: foudroïer la ville.

* Er donnert und blitzt erſchrecklich im hauſe: il tonne & tempête terriblement par toute la maiſon.

Donnerkeil, *ſ. m.* pierre de tonnere.

† Donnerſchlächtig, *adj.* qui merite d'être écraſé du tonnere. Er iſt donnerſchlächtig: il merite que le tonnere l'écraſe.

Donnerſchlag, *ſ. m.* coup de foudre; de tonnere.

* Das iſt ihm ein donnerſchlag: *prov.* c'eſt un coup de foudre pour lui.

Donnerſtag, *ſ. m.* jeudi. Der grüne donnerſtag: le jeudi ſaint.

Donner-ſtein, *ſ. m.* carreau.

* Donner-ſtimme, *ſ. f.* tonnere. Er hat eine donner-ſtimme: c'eſt un tonnere que ſa voix.

Donner-ſtral, *ſ. m.* foudre.

Donner-wetter, *ſ. n.* orage; tempête.

Doppel-bier, *ſ. n.* bierre double; forte.

Doppeldeutig, *adj.* ambigu.

Doppeldeutung, *ſ. f.* ambiguité.

Doppel-ducat, *ſ. m.* double ducat; doublon.

Doppelhaake, *ſ. m.* arquebuſe à croc.

* Doppelhertzig, *adj.* double. Ein falſcher und doppelhertziger menſch: un homme fourbe & double.

* Doppelhertzigkeit, *ſ. f.* fourbe.

Doppeln. v. Dobbelen.

Doppelſöldner, *ſ. m.* chef de file; ſoldat qui tire double paie.

Doppelt, *adj. & adv.* double; doublement. Das koſtet mich doppelt ſo viel als das andere: celui ci me coute le double de l'autre. Doppelt ſo viel zahlen: païer au double. Doppelten lohn bekommen: avoir double paie; recompenſe; être doublement recompenſé.

Doppel-taffet, *ſ. m.* tafetas double.

Doppel-thaler, *ſ. m.* double écu.

* Doppelzüngler, *ſ. m.* langue double.

Dorf, *ſ. n.* village.

Dorf-becker, *ſ. m.* boulanger de village.

Dorf-bulle; dorf-ſtier, *ſ. m.* taureau banal.

Dorfgerechtigkeit, *ſ. f.* droit [juriſdiction] de village.

Dorf-kelch, *ſ. m.* calice de village.

Dorf-kirche, *ſ. f.* égliſe de village.

Dörflein, *ſ. n.* petit village; hameau.

Dorf-leute, *ſ. m. pl.* gens de village.

Dorf-limmel, *ſ. m.* ruſtaud; ruſtre.

Dörfling, *ſ. m.* villageois.

Dorf-pfaff; dorf-pfarrer; dorf-prieſter, *ſ. m.* curé de village.

Dorf-richter, *ſ. m.* juge de village.

Dorfſchaft, *ſ. f.* communauté de village. Die dorfſchaften ſchätzen: taxer les communautés.

Dorf-ſprache, *ſ. f.* jargon de village.

Dorf-ſtätte, *ſ. f.* terrain d'un village ruiné.

Dorf. v. Torf.

Dörfen. v. Dürfen.

Dorn, *ſ. m.* épine.

* Dorn im fuß: *prov.* une épine au pié; une afaire fâcheuſe. Einen beſchwerlichen dorn aus dem fuß ziehen: ſe tirer une facheuſe épine du pié; ſe tirer d'une fâcheuſe afaire.

* Das iſt mir ein dorn im auge: *prov.* c'eſt un creve-coeur pour moi; je ne le voi qu'avec dépit.

⚜ Dorn in einer ſpange: ardillon.

⚜ Dorn im ſchloß: broche.

⚜ Dorn in der degen-klinge: ſoie.

Dorn-buſch, *ſ. m.* buiſſon.

Dörnen; dörnern, *adj.* d'épines. Eine dörnene krone: une couronne d'épines.

Dorn-hecke, *ſ. f.* haie.

Dornicht; dornig, *adj.* épineux; plein d'épines. Ein dorniges feld: un champ plein d'épines.

Dorr; dorren. v. Dürr.

Dorſch, *ſ. m.* merlus.

Dort, *adv.* là; par là. Ich bin hie und er iſt dort: je ſuis ici & il eſt là. Was macht er dort? que fait-il là?

Dortdrauf, *adv.* là deſſous.

Dortdrinn, *adv.* là dedans.

Dort droben; dort oben, *adv.* là haut.

Dort drunten, *adv.* là bas; là deſſous.

Dort durch, *adv.* par là.

Dort her, *adv.* de là.

Dort herum, *adv.* par là.

Dort hin, *adv.* là. Gehet dort hin: allés là. Sie laufen, einer hieher, der ander

dorthin: les uns s' enſuïent d'un coté, & les autres de l'autre.

Dort hinab, *adv.* là bas.

Dort hinauf, *adv.* là haut.

Dort hinaus, *adv.* par là; de ce côté là. Gehet dort hinaus: allés par là. Er iſt dort hinaus gegangen; il eſt allé de ce côté là.

Dort hinden; dort hinder, *adv.* là derriere.

Dort hinein, *adv.* là-dedans.

Dort hinüber, *adv.* par de là.

Dort hinum, *adv.* là autour; là aux environs.

Dort oben. v. Dort droben.

Doſe, *ſ. f.* boëte.

Doſin. v. Dutzent.

Dotter, *ſ. m.* jaune d'oeuf; moieu.

Dotter-gelb, *adj.* couleur de jaune d'oeuf.

Drach, *ſ. m.* dragon.

Drachen-blut, *ſ. n.* ſang de dragon: *certaine gomme des Indes.*

Drachen-giſt, *ſ. n.* venin de dragon.

✠ **Drachen-haupt**, *ſ. n.* [*t. d' aſtronomie*] tête du dragon.

✠ **Drachen-ſchwantz**, *ſ. m.* queuë du dragon.

Dragun, *ſ. m.* eſtragon; perce-pierre: *herbe.*

Dran. v. Daran.

Dranbauen, *v. a.* joindre un bâtiment à un autre.

Dranflicken, *v. a.* coudre.

Drangeben, *v. a.* païer à compte.

Drang; drangſal; *ſ. m.* drangſeligkeit, *ſ. f.* opreſſion, mortification; avanie; perſecution; vexation. Einem allen drang anthun: faire des avanies à quelcun; lui donner des mortifications; lui faire des vexations; perſecutions. Einen von der drangſal befreyen: delivrer quelcun de l'opreſſion. Viel drangſal ausſtehen: avoir bien des mortifications.

Drängen, *v. a.* opprimer; vexer; tourmenter; perſecuter. Die mächtigen drängen den geringen: les grands oppriment les petits. Von ſeinen gläubigern gedränget werden: être tourmenté [perſecuté] par ſes créanciers.

Drängen, ſerrer; preſſer. Einen zu tode drängen: étouffer quelcun dans la preſſe. Das kleid drängt mich: cet habit me ſerre trop.

Drangſal. v. Drang.

Drangſälig, *adj.* perſecuté; tourmenté; vexé; opprimé.

Drangſäligkeit. v. Drang.

Drankleben, *v. a.* attacher; coler à une choſe.

Drankleben, *v. n.* s' atacher; être colé.

Dranliegen, *v. a.* importer. Es liegt mir viel dran: cela m' importe grandement.

Dranmähen, *v. a.* attacher; coudre une choſe à l'autre.

Dranreiben, *v. a.* froter une choſe contre l'autre.

Dranſetzen, *v. a.* mettre; emploïer. Ich wil meinen kopf dranſetzen: j' y mettrai ma tête. Sein euſerſtes dran ſetzen: faire tout ſon poſſible; emploïer toutes ſes forces.

Dranſeyn, *v. n.* travailler; être aprés une choſe. Ich wil mit allem fleiß dran ſeyn: j' y travaillerai avec tout le ſoin poſſible.

Dranwagen, *v. a.* hazarder; mettre. Ich wil alles dranwagen, daß ich zum zweck gelange: je hazarderai tout, pour venir à bout de mon deſſein.

Dranwollen, *v. a.* entreprendre; ſe porter à une choſe; y mettre la main. Er wil nicht dran: il n' a garde de s' y porter, il n' en veut rien faire; il refuſe de le faire. Morgen wil ich dran ſeyn: demain je mettrai la main à l'oeuvre.

Drat, *ſ. m.* fil. Golden; ſilbern drat: fil d'or; d'argent. Eiſen; meßingen drat: fil de fer; de léton; fil d'archal. Gold; ſilber ꝛc. zu drat ziehen: tirer [degroſſer] de l'or; de l'argent.

✠ **Drat**, [*t. de drapier &c.*] fil. Das tuch hat einen feinen drat: le drap a le fil bien fin.

✠ **Drat-arbeit**, *ſ. f.* [*t. d' orfévre*] filigrane; filigrame.

✠ **Drat-arbeiter**, *ſ. m.* ouvrier en filigrane.

✠ **Drat-banck**, *ſ. f.* argue; banc à tirer.

Drat-bauer, *ſ. n.* cage de fil d' archal.

✠ **Drat-eiſen**, *ſ. n.* filiere.

Drat-fenſter; drat-gitter, *ſ. n.* treillis de fil d'archal.

Drat-kugel, *ſ. f.* bale ramée.

Drat-ſaite, *ſ. f.* corde de fil d'archal.

Drat-ſilber, *ſ. n.* argent filé.

Drat-zieher, *ſ. m.* tireur d' or; d' argent, &c.

Drauen. v. Drohen.

Drauf. v. Darauf.

Draufarbeiten; draufloßarbeiten, *v. n.* travailler reſolument.

Draufbleiben, *v. n.* inſiſter; perſiſter. Er hat ſeine bekäntniß gethan, und bleibt drauf: il a fait ſa depoſition, & y perſiſte.

Draufdringen, *v. n.* inſiſter. Er dringet drauf, daß ihm eine antwort wiederfahre: Il inſiſte à avoir ſa réponſe.

Drauffolgen, *v. n.* s'enſuivre.

Draufgeben, *v. a.* donner des erres. Der kauff iſt geſchloſſen, und zehen thaler drauf gegeben: le marché eſt conclu, & dix écus d' erres ſont donnés.

Draufgehen, *v. n.* être conſumé; perir. Es gehet täglich ſo viel fleiſch; brodt; wein ꝛc. drauf: il ſe fait tous les jours une conſomption de tant de viande; pain; vin. Es iſt alles im feuer draufgangen: tout a peri [a été conſumé] par le feu.

Draufgießen, *v. a.* infuſer; verſer deſſus.

Draufhauen, *v. n.* fraper du ſabre; donner des coups de ſabre; ſoüetter reſolument.

Draufklopfen, *v. n.* fraper; battre reſolument.

Draufkommen, *v. a.* ſe remettre une choſe. Ich weiß ſeinen nahmen, nur ich kan eben nicht drauf kommen: je ſai le nom de la perſonne, mais je ne ſaurois me le remettre à cette heure.

Draufſchießen, *v. n.* tirer; faire feu. Zurück! oder ich ſchieße drauf: arriere, ou bien je tire.

Draufſchlagen; draufſchmeißen, *v. n.* fraper. Schlag drauf: frape. Wo ich den prügel ergreiffe, werd ich weidlich draufſchlagen: ſi j'empoigne [je prens] le bâton, je fraperai vertement.

Draufſchmieren, *v. a.* graiſſer; oindre; étendre. Die ſchaden reinigen, und öl draufſchmieren: netéïer la plaie, & l'oindre d'huile. Ein ſtück brodt ſchneiden, uñ butter drauf ſchmieren: couper une tranche de pain & y étendre du beurre.

Draufſchreiben, *v. a.* écrire; mettre. Den brief zuſammen legen, und die aufſchrifft drauf ſchreiben: plier la lettre & y mettre le deſſus.

Draufſetzen, *v. a.* [*t. de jeu de cartes*] prendre une carte jouée.

Sich draufſetzen, *v. r.* s' opiniatrer à [s'entêter d'] une choſe. Er hat ſich draufgeſetzt, er wird nicht ablaſſen: il en eſt entêté, il n' en demordra pas.

Draufſtechen, *v. n.* fraper; porter des bôtes. Draufſtechen und hauen: fraper d'eſtoc & de taille.

Draufwagen, *v. a* hazarder. Ich wil es drauf wagen: je veux bien en courir le hazard.

Draufwenden, *v. a.* emploïer; mettre. Sein gantzes vermögen draufwenden: mettre tout ſon bien en une choſe.

Draus. v. Daraus.

Drauſſen; daraußen, *adv.* dehors. Draußen bleiben: demeurer dehors.

✠**Drechſeln**; drehen, *v. a.* tourner; travailler au tour. Eine kugel drechſeln: tourner une boule. Das iſt gedrechſelt: cela eſt fait [travaillé] au tour.

✠**Drechſel-banck.** v. Dreh-banck.

✠**Drechsler**, *ſ. m.* tourneur.

✠**Drechsler-arbeit**, *ſ. f.* ouvrage de tourneur.

Dreck, *ſ. m.* merde; bran; crote; fange; bouë. In einen dreck treten: marcher dans la merde. In dreck fallen: tomber dans la bouë.

†* Du ſolt einen dreck davon haben: *prov.* tu n'en auras rien; c'eſt pour vôtre nez; cela vous paſſera bien loin du nez.

†* Einen aus dem dreck heben: *prov.* tirer quelcun de la bouë; de la miſere; de la pouſſiere.

Dreck-karren; dreck-wagen, *ſ. m.* tombereau.

Dreckigt; dreckig, *adj.* breneux; croté. Das kind hat ſich dreckig gemacht: l'enfant s'eſt embrené. Dreckige ſchuhe; kleider: ſouliés; habits; crotés.

✠**Dreh-banck**, *ſ. f.* [*t. de tourneur*] tour.

Dreh-baum, *ſ. m.* **dreh-kreutz**, *ſ. n.* tourniquet; maniquet.

✠**Dreh-eiſen**, *ſ. n.* tournoir.

Dreh-eiſen, tourniquet: *eſpece de jeu.*

Drehen, *v. a.* tourner; tirer; tordre. Ein rad drehen: tourner une rouë. Die thür drehet ſich auf ihren angeln: la porte tourne [vire] ſur ſes gonds. Ein ſeil drehen: tordre une corde.

* Ihr mögt euch drehen und wenden wie ihr wollet, ſo werdet ihr doch nicht loßkommen: tournés & virés tant qu'il vous plaira, [vous avés beau tourner & virer] vous n'en échaperés pas.

* Die worte drehen: tordre les paroles; leur donner un ſens forcé.

✠**Drehen.** v. Drechſeln.

Dreh-kreutz. v. Dreh-baum.

Drehnen ꝛc. v. Dröhnen.

Dreh-ſtuhl, *ſ. m.* ſiege tournant.

Drehung, *ſ. f.* tournoiement.

Drein. v. Darein.

Drein reden, *v. n.* interrompre; ſe mêler [entrer] dans la converſation. Wenn ein ander redet, muß man ihm nicht drein reden: quand un autre parle, il ne le faut pas interrompre. Er wolte drein reden, aber ꝛc. il voulut entrer dans le diſcours, mais &c.

Drein ſchlagen; dreinſchmeißen, *v. n.* fraper; donner des coups. Mit fäuſten; prügeln ꝛc. dreinſchlagen: flanquer des coups de poing; de bâton.

* † Da ſchlage Baſtian mit fäuſten drein: *prov. pour marquer une ſorte indignation, comme qui diroit*; peſte de cela!

Drein ſehen, *v. n.* voir; prendre garde; prendre connoiſſance. Mich dünckt, es gehet nicht recht zu, ich muß einmal dreinſehen: il me ſemble que les afaires n'iront pas bien, il faut que je voie ce qui s'y paſſe.

Dreißig, *adj.* trente.

Dreißigerley, *adj.* trente. Es ſind wol dreißigerley arten dieſes krauts ꝛc. il y a bien trente eſpeces differentes de cette herbe.

Dreißigjährig, *adj.* âgé de trente ans. Er iſt dreißigjährig: il a trente ans.

Der dreißigjährige krieg: *c'eſt ainſi qu'on apelle la guerre d'Allemagne terminée par la paix de Weſtphalie: parce qu'elle a duré trente ans.*

Dreißigmal, *adv.* trente fois.

Dreißigſt, *adj.* trentiéme. Ein dreißigſt theil: un trentiéme. Der dreißigſte pfennig: le trentiéme denier.

Drell, *ſ. m.* treillis.

Dreſch-diele, *ſ. f.* aire.

Dreſchel; dreſch-flegel, *ſ. m.* fleau.

Dreſchen, *v. a.* battre du blé.

Dreſcher, *ſ. m.* batteur de blé; batteur en grange.

Dreſch-flegel. v. Dreſchel.

Dreſch-zeit, *ſ. f.* foulure des grains.

Dreuen. v. Drohen.

Dreuſchen. v. Treuſchen.

Dreuſt; drieſt, *adj.* hardi; éfronté. Einen dreuſt machen: donner [inſpirer] de la hardieſſe à quelcun. Dreuſt werden: s'enhardir.

Dreuſtigkeit; drieſtigkeit, *ſ. f.* hardieſſe; éfronterie. Haltet mir meine dreuſtigkeit zu gut: excuſés ma hardieſſe. Sich mit groſſer dreuſtigkeit darſtellen: ſe preſenter avec grande éfronterie.

Dreuſtiglich, *adv.* hardiment; éfrontément.

Drey, *adj.* trois. Drey mal drey ſind neun: trois fois trois font neuf.

Die H. drey Könige: les rois.

Dreybeinig; dreyfüßig, *adj.* à trois piés. Ein dreybeiniger ſeßel: un ſiege à trois piés; une petite ſelle de bois à trois piés.

Dreydoppelt; dreyfach, *adj.* triple. Dreydoppelter faden: triple fil. Die dreyfache krone des Pabſts: la triple couronne du pape.

Dreydoppelt; dreyfach, *adv.* triplement. Er hat dreyfach wieder erworben, was er verlohren: il a triplement regagné ce qu'il avoit perdu.

Dreydratig, *adj.* de trois fils.

Dreyeck, *ſ. n.* triangle. Recht winckeliches dreyeck: triangle rectangle. Gleichſeitiges dreyeck: triangle équilateral.

Dreyeckig, *adj.* triangulaire.

Dreyeinig, *adj.* [*t. conſacré*] Der dreyeinige GOtt: un ſeul Dieu en trois perſonnes.

Dreyeinigkeit, *ſ. f.* trinité.

Dreyer, *ſ. m.* dreier: *eſpéce de petite monnoie dans la haute & baſſe Saxe de la valeur d'environ deux liards de France: d'un demi ſou.*

Dreyerley, *adj.* trois. Ich habe dreyerley mittel: j'ai trois differens moiens. Auf dreyerley weiſe: en trois manieres. Dreyerley wein; metall ꝛc. trois ſortes de vin; metal.

Dreyfach. v. Dreydoppelt.

Dreyfaltig, *adj.* [*t. conſacré*] GOtt einig im weſen, dreyfaltig in perſonen: Dieu un par eſſence, trois en perſonnes.

Dreyfaltigkeit, *ſ. f.* Trinité.

Dreyfuß, *ſ. m.* trepié.

Dreyfüßig. v. Dreybeinig.

Dreygädig, *adj.* de trois étages. Ein dreygädiges hauß: maiſon à trois étages.

Dreyheller, *ſ. m.* *eſpece de petite monnoie en Saxe, dont deux font un dreier; c'eſt à dire un liard de France.*

Dreyhundert, *adj.* trois cents.

Dreyhundertjährig, *adj.* de trois cents ans.

Dreyjährig, *adj.* de trois ans. Ein dreyjähriger knabe ꝛc. un petit garçon de trois ans.

Dreyling, *ſ. m.* pincée: *la quantité, qu'on peut prendre avec deux ou trois doigts.*

Dreymal, *adv.* trois fois. Ich habe euch dreymal geſucht: je vous ai cherché trois fois.

Dreymalig, *adj.* fait repeté trois fois. Mein dreymaliges bitten hat ſo viel gefruchtet ꝛc. ma priere reïterée pour la troiſiéme fois a tant fait.

Dreymonatlich, *adj.* de trois mois. Eine dreymonatliche friſt: un delai de trois mois.

Dreypfündig, *adj.* de trois livres. Ein dreypfündiger zucker-hut: un pain de ſucre de trois livres.

✠**Ein dreypfündiges ſtück**: [*t. d'artillerie*] une piece de trois livres de bale.

Dreyſeitig, *adj.* qui a trois côtés.

Dreyſpännig, *adj.* à trois chevaux. Ein dreyſpänniger wagen, pflug ꝛc. un cha-

riot; une charuë atelée de trois chevaux.

Dreyſpitzig, *adj.* à trois pointes. Ein dreyſpitziger berg: une montagne à trois pointes. Eine dreyſpitzige gabel: une fourchette à trois fourchons.

Dreyßig. v. Dreißig.

Dreyſylbig, *adj.* triſillabe.

Dreytägig, *adj.* de trois jours. Dreytägige reiſe: voïage de trois jours.

Dreytägiges fieber: fievre tierce.

Dreyzehen, *adj.* treize.

Dreyzehend, *adj.* treiſiéme.

Zum dreyzehenden, *adv.* en treiziéme lieu.

Dreyzehen mal, *adv.* treizefois.

Drillich, *ſ. m.* coutis.

Dringen, *v. a.* penetrer; percer. Das waſſer dringet durch denhut: l'eau perce [penetre] le chapeau. Das licht dringet durch die kleineſen ritzen: la lumiere penetre les [perce au travers des] moindres fentes.

Das dringet mir durchs hertz: cela me perce le coeur. Das gebät dringet durch die wolcken: la priere perce [penetre] les nuës.

* **Dringen**, inſiſter; preſſer. In einen dringen: preſſer quelcun. Auf ſeine abreiſe dringen: preſſer ſon depart; inſiſter pour ſon depart. Auf ein geſetz; verſprechen ꝛc. dringen: inſiſter ſur une loi; promeſſe. Die noth; die ſache dringet: la neceſſité; l'afaire preſſe.

* Auf den feind dringen: preſſer l'ennemi.

* Sich in ein amt dringen: entrer dans un emploi [s'emparer d'un emploi] par des voies de fait. Sich in fremde händel dringen: ſe fourrer dans les [ſe mêler des] afaires d'autrui.

Dringend; dringlich; drünglich, *adj.* preſſant. Die dringende noth; la preſſante neceſſité. Dringliche bitte: priere preſſante.

Dringlich, *adv.* puiſſamment; fortement. Dringlich anſuchen: inſiſter fortement.

Dringlichkeit, *ſ. f.* empreſſement; preſſante neceſſité; importance. Mit höchſter dringlichkeit bitten: demander avec le dernier empreſſement. Die dringlichkeit der ſachen erfodert es: c'eſt l'importance [la preſſante neceſſité] de l'afaire qui le demande.

Drinn; drinnen. v. Darinn.

Dritt; dritter, e, es, *adj.* tiers; troiſiéme. Der dritte ſtand: le tiers état. Der dritte tag: le troiſiéme jours.

Zum dritten, *adv.* en troiſiéme lieu; troiſiémement.

Drittel; drittel, *ſ. n.* tiers. Ein drittel der elle; des pfundes ꝛc. un tiers de l'aune; de la livre.

Drittel, piece de huit gros; demi-florin d'Allemagne. Doppeltes drittel: piece de ſeize gros; florin d'Allemagne. Hundert thaler an dritteln: cent écus en florins; en pieces de ſeize gros.

Dritthalb, *adj.* deux & demi. Dritthalb elen: deux aunes & demie.

Drob. v. Darob.

Droben; daroben, *adv.* en haut; là haut. Er iſt droben: il eſt en haut.

Drohen; drauen; dreuen, *v. n.* menacer. Einem ſtarck drohen: menacer fortement quelcun. Einem mit ſeiner ungnade; mit ſchlägen ꝛc. drohen: menacer quelcun de ſa colere; de coups de bâton.

* Einer ſtadt mit feuer ꝛc. drohen: menacer une ville du feu.

* Das wetter drohet einen regen: le tems nous menace de pluïe.

Drohen; *ſ. n.* Drohung, *ſ. f.* menace. Ich fürchte ſein drohen nicht: je ne crains pas ſes menaces. Harte drohung: forte menace.

Vom drohen ſtirbt man nicht: *prov.* les menaces ne tuënt pas; on ne meurt point de menaces.

Drohend, *adj.* menaçant. Drohender weiſe: d'un ton menaçant.

Drohung. v. Drohen.

Droh-wort, *ſ. n.* menace: paroles menaçantes.

Dröhnen; drehnen, *v. n.* trembler; s'ébranler. Die erde dröhnet von dem ſtarcken ſchießen: la terre tremble du feu qu'on fait de l'artillerie.

Dröhnend, *adj.* qui fait trembler. Eine dröhnende ſtimme: une voix tonnante; qui fait trembler.

Dröhnung, *ſ. f.* ébranlement; ſecouſſe.

Droßel, *ſ. f.* grive.

Droſt, *ſ. m.* bailli.

Drüben, *adv.* au de là.

Drüber. v. Darüber.

Druck, *ſ. m.* preſſement.

* Einem einen druck geben: porter [donner] un coup à quelcun. Einem den erſten druck geben: achever quelcun; lui donner le coup mortel.

✠ **Druck**, impreſſion. Ein reiner druck: une nette impreſſion. Der erſte druck des buchs iſt verthan, man wird den zweyten thun müſſen: la premiere impreſſion de ce livre eſt debitée, il en faudra faire une autre. Ein buch zum druck geben: faire imprimer un livre; le mettre ſous la preſſe.

Drucken, *v. a.* preſſer; preſſurer; ſerrer; opreſſer. Einen ſchwamm drucken: preſſer une éponge. Den ſafft aus einer citrone drucken: preſſurer un citron, pour en tirer le jus. Die hände drucken: ſerrer les mains. Der fluß druckt mich auf der bruſt: cette fluxion m'opreſſe la poitrine.

* **Drucken**, fouler; charger; afliger; travailler; oprimer. Die unterthanen mit ſchweren laſten drucken: fouler les peuples les charger d'impôts. Die armut drucket mich: la pauvreté m'aflige. Den adel; die religion ꝛc. drucken: oprimer la nobleſſe; la religion. Neid druckt die tugend: l'envie perſecute la vertu.

✠ **Drucken**, imprimer. Ein buch; ein kupfferſtich drucken: imprimer un livre; une taille douce.

✠ Ein pferd drucken: fouler un cheval.

* **Drucken**, *v. n.* tergiverſer; biaiſer. Hie hilfft kein drucken, es muß ein ſchluß gefaſſet ſeyn: il n'y a plus à biaiſer, il le faut reſoudre.

Sich drücken, *v. r.* [*t. de chaſſe*] Die feldhüner drücken ſich: les perdrix ſe motent; ſe blotiſſent.

† **Drucken-pfennig**, *ſ. m.* [*t. de mépris*] pince-maille; feſſe-matieu; ladre.

✠ **Drucker**, *ſ. m.* imprimeur. Hof-drucker; univerſitäts-drucker: imprimeur du roi; de l'univerſité.

Drücker; Drückſel, *ſ. m.* poignée de loquet.

✠ **Druckerey; Drucker-kunſt**, *ſ. f.* imprimerie. Die druckerey lernen: aprendre l'imprimerie.

Druckerey, *ſ. f.* imprimerie. Eine wohleingerichtete druckerey: une imprimerie bien fournie.

✠ **Drucker-farb**, *ſ. f.* ancre.

✠ **Drucker-geſell**, *ſ. m.* garçon imprimeur.

✠ **Drucker-kunſt.** v. Druckerey.

✠ **Drucker-lohn**, *ſ. m.* impreſſion. Das drucker-lohn bezahlen: païer l'impreſſion.

✠ **Druck-fehler**, *ſ. m.* faute d'impreſſion.

Drum. v. Darum.

Drunten. v. Darunten.

Drunter. v. Darunter.

Drüſe, *ſ. f.* ulcere. Eine böſe drüſe: un ulcere malin. Mit drüſen behaftet ſeyn: avoir des ulceres.

Drüſe, glande; glandule. Das dienet, die verſtopfte drüſen zu öffnen: cela eſt bon pour ouvrir les glandules opilées.

Drüſen, *v. n.* avoir des ulceres.

Drüſig, *adj.* ulcereux. Ein armer drüſiger menſch: un pauvre ulcereux.

Drüſig, glanduleux. Drüſiges fleiſch: chair glanduleuſe.

Du, *pron.* toi; tu. Wer biſt du? qui es tu? Du, der du mein freund biſt: toi, qui es mon ami.

Einem auf du und du zutrincken: porter le verre

le verre à quelcun au nom de l'amitié fraternelle; pour lui offrir ſon amitié intime; boire à quelqu'un dans le deſſein de fraterniſer avec lui & de vivre en freres.

Ducken, *v. a.* Sich ducken, *v. r.* baiſſer; ſe baiſſer. Den kopff ducken: baiſſer la tête. Man muß ſich ducken, wenn man hie durchgehen wil: il ſe faut baiſſer, quand on veut paſſer par ici.

* Sich ducken, s'humilier; s'acommoder au tems; avoir patience.

† **Dudelbey**; Dudelſack, *ſ. m.* cornemuſe.

† Dudelen, *v. n.* jouër de la corne muſe.

† Dudeler, *ſ. m.* joueur de cornemuſe.

† Dudelſack. v. Dudelbey.

Duft, *ſ. m.* vapeur; exhalaiſon.

Duften, *v. n.* envoïer des vapeurs; s'exhaler; s'évaporer.

Duftig, *adj.* vaporeux.

Dulden, *v. a.* tolerer; porter; ſoufrir; ſuporter; ſoutenir. Die trübſal dulden: tolerer [porter &c.] l'affliction. Das iſt nicht zu dulden: cela ne ſe doit pas ſoufrir; ſuporter; cela n'eſt pas tolerable; ſuportable.

Duldung, *ſ. f.* tolerance; ſoufrance; patience.

Dumm. v. Tumm.

Dümpel; Dümpfel, *ſ. m.* bourbier; goufre.

Dumpf, *ſ. m.* vapeur humide; moïteur; remugle; relant. Der dumpf eines gemachs ſchadet der geſundheit: la moïteur d'une chambre nuit à la ſanté. Das riecht nach dumpf: cela ſent le remugle; relant.

Dumpfig, *adj.* humide; moïte; relant. Ein dumpfiger keller; une cave humide. Dumpfige hände haben; avoir les mains moïtes. Ein dumpfiger geruch; une odeur relante.

Dumpfigkeit, *ſ. f.* remugle.

Dünkel. v. Dinkel.

Dunkel. v. Tunkel.

Dünkel, *ſ. m.* vanité; prévention; arrogance. Sein dünkel verleitet ihn: ſa vanité le gâte. Seinem dünkel folgen: ſuivre ſa prévention.

Dünkelſüchtig, *adj.* vain; arrogant.

Dünken, *v. a.* ſembler; paroître. Was dünket euch hievon? que vous en ſemble-t-il? Dieſes dünket mich groß; ſchön &c. zu ſeyn: cela me paroît grand; beau. Mich dünkt, ich ſehe es kommen: il me ſemble [paroît] que je le voi venir. Welches dünket euch unter dieſen das beſte zu ſeyn. lequel vous paroît le meilleur de tous.

Sich etwas [viel] dünken laſſen: s'en faire acroire. Er läßt ſich keine ſau dünken: il s'en fait bien acroire.

⁂ **Düngen**, *v. a.* [*t. de laboureur*] fumer; engraiſſer; ramander. Einen acker; weinberg &c. düngen: fumer [ramander] un camp; une vigne.

⁂ Dünger, *ſ. m.* fumier; engraiſſement.

⁂ Düngung, *ſ. f.* engraiſſement.

Dünn, *adj.* menu; delié; fin; mince; clair. Ein dünner leib: un corps menu; delié. Dünner faden: fil bien delié. Dünnes papier: papier fin; mince. Eine dünne ſchnitte brodts &c. une tranche de pain fort mince. Eine dünne haut: peau deliée. Ein dünnes tuch; zeug: drap; étofe fort mince. Das korn; die bäume ſtehen dünn: les blés; les arbres ſont clairs.

Ein dünnes abgetragenes kleid: un habit uſé. Das kleid beginnt dünn zu werden: cet habit commence à s'éfiler; à s'uſer.

† * Durch dick und dünn hinlauffen: paſſer à travers la bouë; au travers des boues.

‡ * Er hört gern das bret am dünnen end: *prov.* il aime à éviter [à s'épargner] la peine; les difficultés.

Dünn, fluïde; clair. Dünne brühe: bouïllon clair. Dünner brey: boulie claire. Die tinte iſt zu dick, man muß ſie dünner machen: l'ancre eſt trop épaiſſe, il la faut rendre plus fluïde.

Dünn bier: petite biere.

Das dicke vom dünnen abſondern: ſeparer le clair du trouble; de l'épais.

Dünn machen. Ein holtz; bret &c. dünner machen: degroſſir une piece de bois; un ais. Die pflantzen ſtehen zu dick, man muß ſie dünn machen: ces plantes ſont trop druës, il les faut éclaircir un peu. Die feindliche kugeln machten unſere glieder ziemlich dünn: le canon des ennemis éclairciſſoit fort nos rangs. Einen wald dünn machen: éclaircir une forêt.

* Fromme leute ſind dünn geſäet: les gens de bien ſont rares; clair ſemés.

Dünne, *ſ. f.* clarté; fluïdité.

Dünne, ſubtilité; delicateſſe.

† Dünne; dünne ſcheiße, cours [flux] de ventre.

Dünnhäutig, *adj.* qui a la peau delicate.

* Dünnmäulig, *adj.* qui a le goût delicat.

* Dünnöhrig, *adj.* qui a l'oreille delicate; l'ouïe bonne.

Dunſen, *v. n.* s'enfler; boufir. Sein geſicht; ſein leib dunſet: ſon viſage; corps s'enfle.

Dunſt, *ſ. m.* vapeur; exhalaiſon. Die dünſte der erden; des magens: les vapeurs de la terre; de l'eſtomac.

* Einem einen blauen dunſt machen: *prov.* ſurprendre; fourber quelcun; donner des bourdes; en donner à garder à quelcun.

⁂ Dunſt, [*t. de chaſſe*] cendrée.

Dunſten, *v. n.* rendre des vapeurs; s'exhaler.

Dünſtig, *adj.* vaporeux.

Durch, *prep.* par; à travers; au travers. Durch die thür eingehen: entrer par la porte. Durch die brill ſehen: voir par les lunettes. Einen durch ſchreiben berichten: donner avis par lettres. Durch eine gute gelegenheit etwas überſenden: envoïer une choſe par quelque bonne occaſion; commodité. Durch ſichere mittel: par des moïens ſurs. Einen durch den leib ſtoſſen: donner un coup d'épée à travers le corps; au travers du corps. Durch den wald gehen: paſſer à travers le bois.

Durch und durch, *adv.* plus bas.

Durcharbeiten, *v. a.* bien travailler. Den teig; den tohn wohl durcharbeiten: bien paîtrir la pâte; l'argile. Den kalck wohl durcharbeiten: bien raboter le mortier.

Durchaus, *adv.* par tout; abſolument. Das iſt durchaus verderbt: cela eſt gâté entierement. Ich wil es durchaus haben: je le veux abſolument.

Durchaus nicht: nullement; point du tout; aucunement; en aucune maniere.

Durchbeißen, *v. a.* manger; mordre; rogner. Die mäuſe; würme haben das gantz durchgebiſſen: les ſouris; vers ont mangé [rongé] cela.

Durchbeitzen, *v. a.* détremper.

Durchblättern, *v. n.* feuilleter.

Durchboren, *v. a.* percer; forer.

Durchbraten, *v. a.* cuire bien à la broche. Das iſt wohl durchgebraten: cela eſt bien cuit.

Durchbrechen, *v. a.* percer; rompre. Eine maur durchbrechen: percer un mur. Die feindliche haufen durchbrechen; durch die feinde brechen: percer les rangs des ennemis; rompre les bataillons ennemis. Der ſtrom hat den damm durchgebrochen: la riviere a rompu la digue.

* Durch alle hinderniſſen brechen: ſurmonter [venir à bout de] toutes les dificultés.

Durchbrechen, *v. n.* penetrer; percer. Der feind iſt in das land durchgebrochen: l'ennemi a penetré dans le païs. Dem kind beginnen die zähne durchzubrechen: les dents commencent à percer à cet enfant.

Durchbrennen, *v. a. & n.* paſſer; penetrer. Das bret; das tuch ꝛc. iſt durchgebrannt: le feu a penetré cette planche; ce drap.

Durchbringen, *v. a.* paſſer; faire paſſer. Den faden durch das nadel-ohr bringen: paſſer le fil par le trou de l' aiguille. Ich habe mühe gehabt, das gut bey dem zoll durchzubringen: j'ai eu de la peine à faire paſſer ce balot à la doüane.

Sich leidlich [kümmerlich] durchbringen: vivoter; avoir de la peine à gagner ſa vie.

Durchbringen, prodiguer. Sein väterliches erbe durchbringen: prodiguer [manger] ſon patrimoine.

Durchbringer, *ſ. m.* prodigue.

Durchbringerey, *ſ. f.* prodigalité.

Durchbruch, *ſ. m.* brêche. Durchbruch in einer mauer; einem damm ꝛc. brêche dans un mur; une digue.

Durchdrängen, *v. a.* paſſer avec peine; avec éfort. Sich durch das volck durchdrängen: percer la foule; fendre la preſſe.

Durchdringen, *v. a.* percer; penetrer. Der regen durchdringet die kleider: la pluie perce les habits. Die kälte hat mich gantz durchgedrungen: je ſuis tout penetré de froid.

* Vom leid; von freude ꝛc. durchdrungen ſeyn: être penetré de douleur; de joie.

Durchdringen, *v. n.* penetrer; paſſer. Der degen iſt ſpitzig, er wird durchdringen: l'épée a une bonne pointe, elle penetrera. Mit ſeiner meynung durchbringen: faire paſſer ſon ſentiment. Die meinung wird durchdringen: cette opinion paſſera. Mit ſeinem vorhaben durchdringen: venir à bout de ſon deſſein.

Durchdringend, *adj.* perçant; penetrant. Durchdringende kälte: froid perçant. Durchdringender ſaft: liqueur penetrante.

* Durchdringender geiſt, eſprit penetrant. Durchdringende worte: paroles touchantes.

Durchdringlich, *adj.* penetrable.

Durcheinander, *adv.* pêle-mêle; confuſement. Hie liegt alles durch einander: tout eſt pêle-mêle ici. Gutes und böſes durcheinander: bonnes & mauvaiſes choſes mêlées enſemble. Er iſſet alles durch einander: il mange tout indiferemment.

Durcheinander lauffen, courir confuſement.

Durcheinander mengen, mêler bien enſemble; brouïller; entremêler.

Durcheinander reden, parler confuſement.

Durcheinander ſchlingen, entrelacer.

Durcheinander ſchreyen, crier confuſement; les uns aux autres.

Durcheinander werffen, brouïller; mettre en deſordre.

Durchfahren, *v. n.* paſſer en chariot ou en bâteau. Er muß hie durchfahren: il faut qu'il paſſe par ici.

Durchfall, *ſ. m.* cours [flux] de ventre. Ein gelinder durchfall: un benefice de ventre.

Durchfaulen, *v. n.* pourrir bien; entierement.

Durchfeuchten, *v. a.* mouïller; detremper.

Durchflechten, *v. a.* entrelacer. Das haar mit perlen durchflechten: entrelacer les cheveux de perles.

Durchfliegen, *v. n.* paſſer en volant.

Durchfließen, *v. n.* couler; paſſer. Der ſtrom durchfleußt die ſtadt: la riviere paſſe à travers la ville.

Durchforſchen, *v. a.* rechercher; s'enquerir; éprouver.

Durchfreßen, *v. a.* manger; ronger. Der roſt durchfrißt das eiſen: la rouille mange le fer. Ein kleid von den motten durchfreßen: habit rongé des tignes.

Durchführen, *v. a.* paſſer; faire paſſer; conduire par un endroit. Die waaren durch das land; die ſtadt durchführen: faire paſſer les marchandiſes par le païs; par la ville. Die reiſenden durchführen: conduire les paſſans.

Durchgang, *ſ. m.* paſſage. Den durchgang willigen; weigern; acorder; refuſer le paſſage. Einen durchgang gewinnen: ſe faire paſſage. Die durchgänge verſperrē: boucher les paſſages.

Durchgängig, *adj.* commun; univerſel; general. Der durchgängige preiß: le prix commun; courant. Eine durchgängige ordnung: un reglement general. Eine durchgängige meinung: une opinion univerſellement receuë.

Durchgehen, *v. a.* paſſer; repaſſer; parcourir. Viel bedienungen nach einander durchgehen: paſſer ſucceſſivement par diverſes charges. Die dinge nach der ordnung durchgehen: ſuivre les choſes par ordre. Die vorige zeiten; geſchichte ꝛc. durchgehen: repaſſer les ſiecles; les hiſtoires anciennes. Ein buch durchgehen: parcourir un livre. Eine rechnung durchgehen: voir [examiner] un compte.

Durchgehen, *v. n.* paſſer; penetrer. Der ſchuß; ſtich iſt nicht durchgegangen: le coup n'a pas penetré. Der faden gehet durch: le fil paſſe. Die meinung wird durchgehen: cette opinion paſſera. Ein geſetz durchgehen laſſen: faire paſſer une loi.

Er wird mit dem dienſt durchgehen: il emportera cette charge.

Durchgehen, s' enfuïr, ſe ſauver; s'évader; s'éclipſer; lâcher pié. Aus dem gefängniß durchgehen: ſe ſauver de la priſon. Er hatte zeit, durchzugehen: il a trouvé le moment de s'évader; de s'éclipſer. Die erſten hauffen ſind gleich im anfang durchgegangen: les premiers eſcadrons lâcherent d'abord pié.

Durchgehend, *adj.* general; univerſel; commun. Eine durchgehende weiſe: une coûtume generale; univerſelle. Ein durchgehendes gerücht: bruit commun.

Durchgehend, paſſant. Durchgehende leute: des paſſans. Durchgehende waar: marchandiſe qui paſſe.

Durchgehends, *adv.* generalement; communement; univerſellement.

Durchgießen, *v. a.* faire paſſer; verſer. Durch ein tuch; einen trichter ꝛc. durchgießen: paſſer par un linge; par un entonnoir.

Durchgraben, *v. a.* percer; couper; fouïr; creuſer; fouïller. Einen berg durchgraben: couper un champ par des canaux. Die erde durchgraben: fouïr la terre. Ein bergwerck durchgraben: creuſer [fouïlles dans] une mine.

Durchgrübeln, *v. a.* rafiner; penetrer; aprofondir. Eine ſache mit fleiß durchgrübeln: rafiner ſur [aprofondir] une choſe avec beaucoup d'aplication. Ein geheimniß durchgrübeln; penetrer un ſecret; myſtere.

Durchgründen, *v. a.* aprofondir.

Durchhauen, *v. a.* percer; entamer. Einen wald durchhauen: percer une forêt. Den harniſch durchhauen: entamer le harnois.

Durchhecheln, *v. a.* afiner; ſerancer. Den flachs wohl durchhecheln: afiner le lin comme il faut.

‡ * Durchhecheln, cenſurer; critiquer. Er iſt weidlich durchgehechelt worden: il a été cenſuré comme il faut; il a paſſé par l'étamine.

Durchheitzen, *v. a.* chauſer; échauſer. Einen ofen wohl durchheitzen: chauſer bien un four.

Durchhelfen, *v. n.* favoriſer; ſoûtenir; faire paſſer. Ihr machts zu grob, ich kan euch nicht mehr durchhelffen: vous en faites trop, je ne puis plus vous ſoûtenir. Er wird meiner ſache durchhelffen: il favoriſera [ſera paſſer] mon afaire.

Durchhölen, *v. a.* creuſer; percer. Die mäuſe haben den käſe gantz durch-

ge-

gehölt: les ſouris ont creuſé tout le fromage.

Durchkneten, *v. a.* paîtrir bien. Das muß noch beſſer durchgeknetet werden: il faut encore paîtrir cela davantage.

Durchkochen, *v. a.* cuire bien au pot. Das fleiſch muß wohl durchgekocht werden: il faut bien cuire cette viande.

Durchkommen, *v. n.* paſſer. Er wird ſchwerlich durchkommen: il aura de la peine à paſſer.

* Mit ſeiner ſache durchkommen; faire paſſer [réüſſir dans] ſon afaire.

Durchkreutzen, *v. a.* croiſer. Eine ſchrift durchkreutzen: croiſer un écrit.

✠ Durchkreutzen, [*t. de mer*] Das meer iſt unſicher zu befahren, wegen der ſeeräuber, ſo es durchkreutzen: il y a du danger à paſſer dans cette mer à cauſe des pirates qui y croiſent.

Durchkriechen, *v. a.* fureter. Alle winckel durchkriechen: fureter tous les coins.

Durchlaßen, *v. a.* laiſſer paſſer; donner paſſage. Einen reiſenden durchlaſſen: laiſſer paſſer un voïageur. Kriegs-völcker durchlaſſen: donner paſſage aux troupes.

✠ Durchlaßen, [*t. d'apoticaire*] filtrer.

✠ Durchlaßung, *ſ. f.* filtration.

Durchlauf, *ſ. m.* cours [flux] de ventre.

Durchlaufen, *v. a.* parcourir. Fremde länder durchlaufen: parcourir les païs étrangers.

* Ein buch durchlaufen: parcourir un livre. Jemandes leben durchlaufen: parcourir la vie de quelcun.

Durchlaufen, percer. Das dach iſt nicht dicht, der regen lauft überall durch: le toit ne tient [joint] pas bien, la pluïe perce par tout.

Durchlegen, *v. a.* [*t. de gens d'afaire*] Eine rechnung durchlegen: revoir, examiner un compte.

Durchleger, *ſ. m.* examinateur de comptes.

Durchlernen, *v. a.* aprendre d'un bout à l'autre.

Durchleſen, *v. a.* lire d'un bout à l'autre; achever de lire. Ein buch gantz durchleſen: lire un livre tout entier; d'un bout à l'autre. Nachdem er den brief durchleſen: aïant achevé de lire [aprés avoir lû] la lettre.

Durchleuchten, *v. a.* éclairer; illuminer par tout. Die ſonne durchleuchtet die welt; le ſoleil éclaire le monde.

Durchleuchten: luire à travers quelque corps. Das licht durchleuchtet das glas: la lumiere luit à travers le verre.

Durchleuchtig, *adj.* transparent. Ein durchleuchtiger ſtein: une pierre transparente.

Durchleuchtig; Durchleuchtigſt, [*titre qui ſe donne aux princes ſouverains*] ſereniſſime. Der durchleuchtigſte Fürſt: le ſereniſſime Prince.

Durchleuchtigkeit, *ſ. f.* transparence.

Durchleuchtigkeit, Serenité. Seine Fürſtliche Durchleuchtigkeit: Son alteſſe Sereniſſime. Seine Churfürſtliche Durchleuchtigkeit: Sa ſerenité Electorale; Son alteſſe Electorale.

Durchlöchern, *v. a.* percer; trouër. Die maur durchlöchern: percer le mur. Ein bret; papier ꝛc. durchlöchern: trouër une planche; un papier.

* Den frieden durchlöchern: violer la paix.

Durchlüften, *v. a.* aërer; mettre en bel air; donner de l'air. Ein gemach durchlüften: donner de l'air à une chambre.

Durchmachen, *v. a.* conſommer; achever.

Durchmarſchiren, *v. n.* [*t. de guerre*] paſſer.

Durchmengen, *v. a.* mêler; entremêler.

Durchnagen, *v. a.* ronger.

Durchnetzen, *v. a.* percer. Der regen hat mich gantz durchgenetzt: la pluïe a percé tous mes habits.

Durchrechnen, *v. a.* repaſſer un calcul.

Durchregnen, *v. n.* percer; traverſer. Das dach iſt nicht dicht, es regnet überall durch: le toit ne joint pas bien, il perce par tout. Der hut regnet nicht durch: ce chapeau ne perce pas à la pluïe. Ich bin durchgeregnet bis auf die haut: la pluïe m'a percé jusqu'aux os; je ſuis tout traverſé de la pluïe.

Durchreiben, *v. a.* percer; enlever à force de froter. Das hat mir die haut durchgerieben: cela m'a enlevé la peau.

Durchreinigen, *v. a.* purifier.

Durchreiſe, *ſ. f.* paſſage. Bey meiner durchreiſe an eurem ort: à mon paſſage [en paſſant] chez vous.

Durchreiſen, *v. a.* paſſer; traverſer. An einem ort durchreiſen: paſſer en quelque endroit. Ein land; einen wald durchreiſen: traverſer une province; un bois.

Durchreiſender, *ſ. m.* paſſant; paſſager. Die durchreiſenden befragen: examiner les paſſans.

Durchreißen, *v. a.* crever. Die menge der fiſche hat das netz durchgeriſſen: la quantité de poiſſons a crevé le filet. Das eis hat den damm durchgeriſſen: la glace a crevé la digue.

Durchreißen, *v. n.* ſe crever.

Durchreiten, *v. a.* traverſer à cheval. Einen bach durchreiten: traverſer le ruiſſeau avec ſon cheval.

Durchrennen, *v. a.* percer d'une arme. Einen mit der lantze durchrennen: percer quelcun de la lance. Im dritten gang ward er von ſeinem gegner durchrennet: au troiſiéme aſſaut, il fut percé par ſon ennemi.

Durchrinnen, *v. a.* paſſer. Das waſſer rinnet durch: l'eau paſſe.

Durchrinnen, *v. n.* percer. Der krug hat eine borſte, er rinnet durch: le pot a une crevaſſe, il perce.

Durchriß, *ſ. m.* rupture; brêche. Den durchriß eines dammes ſtopffen: boucher la rupture d'une digue.

Durchritzen, *v. a.* fendre; gercer.

Durchſägen, *v. a.* ſcier; couper avec la ſcie.

Durchſaltzen, *v. a.* ſaler. Das fleiſch wohl durchſaltzen: ſaler bien la viande.

Durchſchauen, *v. a.* voir à travers; percer des yeux. Das glas iſt ſo dunckel, man kan es nicht durchſchauen: le verre eſt ſi obſcur qu'on ne peut voir à travers.

* Durchſchauen, penetrer. Das zukünftige durchſchauen; penetrer dans [percer] l'avenir.

Durchſcheinen, *v. a.* penetrer; percer. Die ſonne durchſcheinet das glas: le ſoleil penetre le verre de ſa lumiere.

Durchſcheinend, *adj.* transparent.

Durchſchieben, *v. a* paſſer. Den riegel durch den kloben durchſchieben: paſſer le verrou par la gache.

Durchſchießen, *v. a.* percer; transpercer. Mit einem pfeil; einer kugel durchſchießen: transpercer quelcun d'une flêche; d'une bale.

✠ Ein buch mit papier durchſchießen: [*t. de relieur*] entrelaſſer un livre de papier blanc.

Durchſchiffen, *v. a.* paſſer; traverſer; parcourir. Die enge durchſchiffen: paſſer le détroit. Das welt-meer durchſchiffen: traverſer [parcourir] l'océan.

Durchſchlag, *ſ. m.* paſſoire; égoutoir.

Durchſchlagen, *v. a.* percer; trouër. Löcher durchſchlagen; etwas mit löchern durchſchlagen: trouër; percer de trous quelque choſe.

Sich durchſchlagen, [*t. de guerre*] paſſer ſur le ventre à l'ennemi; ſe faire jour; percer les rangs. Sich mit dem degen durchſchlagen: ſe faire jour l'épée à la main. Er ſchlug ſich durch biß zur dritten linie: il perça jusqu'à la troiſiéme ligne.

Erbſen ꝛc. durchſchlagen, [*t. de cuiſine*] paſſer des pois.

Durchſchlagen, *v. n.* Das papier ſchlägt durch: le papier boit.

Durchſchleichen, *v. a.* ſe fourrer; ſe gliſſer; ſe couler. Die häuſer durchſchleichen: ſe fourrer dans les maiſons. Sich heimlich durchſchleichen: ſe gliſſer [ſe couler] ſecretement.

Durchſchlingen, *v. a.* entrelacer. Eine ſchleiffe mit vielen knoten durchſchlingen: entrelacer un ruban de pluſieurs noeuds.

Durchſchlitzen, *v. a.* fendre. Dem pferde die naſen-löcher durchſchlitzen: fendre les naſeaux à un cheval.

Durchſchlupffen, *v. n.* s'évader; s'écouler.

Durchſchmeltzen, *v. a.* fondre; couler. Alles wohl durchſchmeltzen: fondre le tout bien enſemble.

Durchſchneiden, *v. a.* trancher; couper par le milieu. Ein brodt; einen apffel ꝛc. durchſchneiden: couper un pain; une pomme en deux.

Zween ſtriche, kreiſe, die einander durchſchneiden: [*t. de géometrie* &c.] deux lignes; cercles, qui s'entrecoupent. Der mittags-circkel durchſchneidet den geſichts-ender: le meridien coupe l'horizon.

* Das unglück durchſchneidet mir das hertz: ce malheur me perce [fend] le coeur.

Durchſchnitt, *ſ. m.* [*t. d'architecture*] profil. Den durchſchnitt eines gebäues [ein gebäu nach dem durchſchnitt] vorſtellen: repreſenter un bâtiment en profil.

Durchſchnitt, [*t. de géometrie*] diametre.

Durchſchwimmen, *v. a.* paſſer à la nage.

Durchſchwitzen, *v. a.* Das kleid iſt gantz durchſchwitzt: la ſueur a percé ſon habit.

Durchſegeln, *v. a.* paſſer à travers; traverſer en faiſant voiles. Eine flotte durchſegeln: traverſer une flotte.

Durchſehen, *v. a.* voir à travers. Einem die augen verbinden, daß er nicht durchſehen kan: bander les yeux à quelcun, ſi bien qu'il ne voie rien à travers.

Durchſehen: voir; revoir; examiner; chercher. Eine rechnung durchſehen: voir [examiner] un compte. Seine briefſchaften durchſehen: chercher dans ſes papiers.

Durchſeigen, *v. a.* couler. Die lauge; milch ꝛc. durchſeigen: couler la leſſive; le lait.

Durchſetzen, *v. n.* paſſer; percer. Die artzney ſetzet durch: la medecine paſſe. Durch die feindliche hauffen ſetzen: percer les eſcadrons ennemis.

Durchſeyn, *v. n.* achever; être au bout. Ich bin durch mit dieſem buch; mit meiner arbeit ꝛc. je ſuis au bout de ce livre; de mon ouvrage; je l'ai achevé.

Durchſichtig, *adj.* transparent.

Durchſichtigkeit, *ſ. f.* transparence.

Durchſieben, *v. a.* tamiſer; paſſer par le tamis.

Durchſinnen, *v. a.* comprendre; penetrer. Das iſt mir zu hoch, ich kan es nicht durchſinnen: cela me paſſe, je ne le ſaurois comprendre.

Durchſpalten, *v. a.* fendre en deux.

Durchſpicken, *v. a.* entrelarder. Das paſteten-fleiſch wohl durchſpicken: entrelarder bien la viande qu'on veut mettre en pâté.

Den ſchincken mit zimmet und nägelein durchſpicken: entrelarder le jambon de brins de canelle & de cloux de giroſle.

Durchſpießen, *v. a.* percer d'une pique &c.

Durchſpringen, *v. n.* paſſer en ſautant; ſauter par une ouverture. Die luft-ſpringer ſpringen durch einen reif: les ſauteurs ſautent par un cercle.

† **Durchſtäncken**, *v. a.* fouïller; chercher. Ich habe alles durchſtäncket, und kan nicht finden was ich ſuche: j'ai fouïllé [cherché] par tout, ſans avoir trouvé ce que je cherchois. Alle winckel durchſtäncken: mettre le nez par tout.

Durchſtechen, *v. a.* percer; trouër. Einen mit dem degen durchſtechen: percer quelcun de l'épée. Das papier mit einer nadel durchſtechen: trouër le papier avec une aiguille.

† * Eine ſache mit iemand durchſtechen: comploter [concerter] une afaire avec quelcun.

Einen damm durchſtechen: percer [rompre] une digue.

† * **Durchſtecherey**, *ſ. f.* micmac; miquemac; manigance; intrigue. Das iſt mit lauter durchſtecherey zugegangen: il y a eu bien du micmac dans cette afaire.

* **Sich durchſtehlen**, *v. r.* ſe gliſſer; ſe couler furtivement; ſe derober.

Durchſtoßen, *v. a.* percer. Einen mit dem degen durchſtoßen: percer quelcun d'un coup d'épée.

Durchſtoßen, paſſer. Die gardin-ſtange durch den ring ſtoßen: paſſer le tringle par le piton.

Durchſtreichen, *v. a.* raïer; éfacer; barrer; raturer; croiſer. Eine zeile durchſtreichen: raïer une ligne. Eine rechnung durchſtreichen: croiſer un compte.

Durchſtreichen: roder; courir. Das land durchſtreichen: roder le païs. Die ſtadt durchſtreichen: courir la ville.

Durchſtreifen, *v. a.* [*t. de guerre*] courre; faire des courſes. Ein land durchſtreifen: courre la campagne.

Durchſtreifen, [*t. de chaſſe*] percer dans le fort, pour faire lever la bête.

Durchſtrich, *ſ. m.* rature; raie. Einen durchſtrich machen: faire une rature.

‡ * **Durchſtriegeln**, *v. a.* cenſurer; critiquer. Eine perſon; ein buch ꝛc. weidlich durchſtriegeln: critiquer une perſonne; un livre comme il faut.

Durchſuchen, *v. a.* fouïller; faire perquiſition. Kiſten und kaſten durchſuchen: fouïller dans tous les cofres. Ein haus durchſuchen: faire perquiſition dans une maiſon.

Durchtreiben, *v. a.* mener; faire paſſer à travers. Das vieh durch die ſaat; durch einen wald ꝛc. durchtreiben: mener le betail par les blés; à travers le bois.

* Eine ſache durchtreiben: pouſſer à bout une afaire; la faire venir à ſon point.

Durchtreten, *v. a.* Die ſchuhe durchtreten: uſer les ſouliés.

‡ * Er tritt daher, als wolte er den boden durchtreten; il marche fierement, comme s'il vouloit enfoncer le pavé.

✠ Den tohn durchtreten, [*t. de potier*] marcher la terre.

* **Durchtrieben**, *adj.* fin; ruſé; matois. Ein durchtriebener gaſt: un fin matois.

Durchtroppffen, *v. n.* dégouter; percer en dégoutant.

Durch und durch, *adj.* de part en part; d'outre en outre; de part à autre; par tout; d'un bout à l'autre. Einen durch und durch ſtoßen: percer quelcun de part en part; d'outre en part. Eine ſchrift durch und durch mit läſterungen angefüllet: une piece

remplie

remplie par tout de calomnies. Ich habe es durch und durch geleſen: je l'ai lû d'un bout à l'autre.

Durchwachſen, *adj.* Durchwachſen fleiſch: viande entrelardée.

Durchwandern, *v. a.* traverſer; paſſer; courir. Eine landſchaft durchwandern: traverſer une province. Er hat manches land durchwandert: il a couru bien du païs.

Durchwärmen, *v. a.* chaufer bien; réchaufer. Ich bin ſo ſteif gefrohren, daß ich mich kaum durchwärmen kan: je ſuis ſi tranſi de froid, que j'ai de la peine à me réchaufer.

Durchwäßern, *v. a.* imbiber; detremper.

Durchwatten, *v. a.* paſſer à gué. Einen bach durchwatten: paſſer un ruiſſeau à gué. Der ſtrom iſt nicht durchzuwatten; la riviere n'eſt pas guéable.

Durchweben, *v. a.* tître. Seiden zeug mit güldenen blumen durchwebet: étofe de ſoie tiſſuë de fleurs d'or.

Durchwehen, *v. a.* ſouſler à travers; percer.

Durchweichen, *v. a.* imbiber.

Durchwerffen, *v. a.* Ein fenſter durchwerffen: caſſer une vître d'un coup de pierre.

✠ Die ſpule durchwerffen, [*t. de tiſſerand*] paſſer la navette.

Durchwiſchen, *v. n.* s'échaper; s'évader.

Durchwühlen, *v. a.* fouïller.

Durchziehen, *v. a.* paſſer. Einen faden durchziehen: paſſer un fil.

* Durchziehen: railler; jouër; ſe moquer. Einen artig durchziehen: railler finement quelcun. Einen höniſch durchziehen: jouër [ſe moquer de] quelcun.

Durchzug, *ſ. m.* paſſage; paſſée. Den durchzug verſtatten: donner paſſage.

Dürfen; dörfen, *v. n.* [Ich darf, du darfſt, er darf; wir dürfen; ich durfte; ich dürfte; gedürft;] oſer; avoir la hardieſſe. Ich darf es nicht wagen: je n'oſerois le haſarder. Er darf wol andere dinge thun: il a la hardieſſe de faire bien d'autres choſes.

Ich darf nicht dahin kommen: il ne m'eſt pas permis d'y venir. Darf ich wol fragen? oſerois-je [eſt-il permis de] vous demander.

Ich darf mich darauf verlaßen: je puis m'y fier.

Dürfen: avoir beſoin; avoir afaire. Ich darf euer nicht: je n'ai pas beſoin [je n'ai que faire] de vous. Ihr dörft euch des nicht ſchämen: vous ne devés point avoir honte de cela. Ihr dörft euch darum nicht bekümmern: vous n'avés que faire de vous en mettre en peine; d'y mettre vôtre nez; ce n'eſt pas à vous à y prendre garde.

Es dörfte heut wol regnen: il pourroit bien pleuvoir aujour d'hui. Es dürfte leicht dazu kommen: cela pourroit bien arriver.

Dürftig, *adj.* indigent; diſetteux.

Dürftigkeit, *ſ. f.* indigence; diſette.

Dürr; dörr, *adj.* ſec; aride. Ein dürrer baum: un arbre ſec. Ein dürres land: une terre aride. Dürre blätter: feuïlles ſeches. Dürre feigen; weinbeeren: des figues ſeches; des raiſins ſecs.

Ein dürrer magerer menſch: un homme ſec & decharné. Dürre hände: mains ſeches.

Dürres fleiſch; fiſche: viande ſeche; poiſſon ſec.

Dürre zeit: ſechereſſe.

* Eine dürre antwort: une repartie ſeche.

Dürr werden: ſecher; ſe ſecher.

Dürre, *ſ. f.* ſechereſſe; aridité.

Dürren; dörren, *v. a.* ſecher. Etwas an der ſonnen; am feuer dörren: ſecher quelque choſe au ſoleil; au feu. Malz; obſt ꝛc. dörren: ſecher du blé germé; des fruits.

Dorren, *v. n.* ſe ſecher. Vor großer hitze dorret alles auf dem felde: les grandes chaleurs font tout ſecher.

Dürrung, *ſ. f.* action de ſecher.

Durſt, *ſ. m.* ſoif. Durſt haben: avoir ſoif. Den durſt ſtillen; leſchen: étancher la ſoif.

* Ein unmäßiger durſt nach ehren; reichthum ꝛc. une ſoif énorme d'honneurs; de biens.

Durſten, *v. n.* avoir ſoif; être alteré. Mich durſtet: j'ai ſoif; je ſuis alteré.

* Nach blut; nach ehren ꝛc. dürſten: être alteré de ſang; d'honneurs.

Durſtig, *adj.* alteré.

* Ein durſtiger bruder: un franc goinfre.

Dürſtig, *adj.* temeraire; audacieux.

Dürſtiglich, *adv.* temerairement; audacieuſement.

Duſeck, *ſ. f.* ſabre de bois.

† **Duſel**, *ſ. m.* étourdiſſement; vertige.

† Duſelen; duſeln, *v. n.* être pris d'un étourdiſſement; d'un vertige.

† Duſelig, *adj.* étourdi.

† **Düſter**, *adj.* obſcur; ſombre. Ein düſterer wald: un bois ſombre. Es will düſter werden: il fait obſcur.

† * Ein düſter geſicht: un viſage ſombre.

† Düſter; düſterlich, *adv.* obſcurement.

† Düſteren; düſtern, *v. n.* ſe faire obſcur.

† Düſterniß, *ſ. f.* obſcurité.

Dutte. v. Tütte.

Dutzbruder, *ſ. m.* frere juré.

Dutzbrüderſchaft, *ſ. f.* fraternité jurée.

Dutzen, *v. a.* tutaïer.

Dutzent; Dutzet; Doſin, *ſ. n.* douzaine. Ein dutzent knöpffe ꝛc. une douzaine de boutons.

Dutzent-weiſe, *adv.* par douzaines; à la douzaine. Das wird dutzent-weiſe verkauft: cela ſe vend à la douzaine.

Dwal, *ſ. f.* [*t. de mer*] vadrouille; fauber.

E.

E, *ſ. n.* un e.

E, Ebbe, *ſ. f.* reflux de la mer; marée baſſe. Die ebbe und flut: le flux & reflux de la mer. Es iſt ebbe: la marée eſt baſſe.

Eben, *adj.* uni; plat; plain. Ein ebener weg: chemin uni. Ein ebenes land: païs plain. Gleich und eben: plat & uni.

Eben machen: aplanir; unir. Einen berg eben machen: aplanir une montagne. Einen platz eben machen: unir une place.

Eben: juſte; ponctuël; pertinent. Ein ebenes kleid: un habit fort juſte. Ein ebener mann: un homme ponctuël. Eine ebene weiſe: un moïen bien pertinent.

Eben, *adv.* juſtement; ponctuëllement; pertinemment; preciſement. Das fügt ſich eben zu dieſem: cela s'acorde juſtement avec l'autre; cela joint tout juſte avec l'autre. Eben zu der beſtimmten zeit kommen: arriver ponctuëllement. Seine dinge eben ausrichten: faire ponctuëllement ſes afaires. Eben antworten: répondre pertinemment. Die rechnung trift eben zu; c'eſt le compte tout juſte

Eben als ich nach ihm fragte, kam er gegangen: il ſe preſenta juſtement dans le tems que je le demandois. Eben das wolte ich: c'eſt juſtement ce que je voulois. Man kans ſo eb̄e nicht wiſſen: on ne le ſait pas preciſement. Eben darum iſt es zu thun: c'eſt preciſement de quoi il s'agit. Eben der, eben das: celui même; cela même. Eben der iſt es, von dem ich rede: c'eſt celui même, dont je parle. Eben das kan uns auch begegnen: la même choſe nous peut arriver. Eben der tag: le même jour; ce jour là même.

Ich bin eben fertig: j'aurai tantôt fait. Ich bin eben aufgeſtanden: je ne fais que de me lever. Wir haben eben von euch geredet: nous venons de parler de vous.

Eben ſo: auſſi; autant. Ich kan es eben ſo machen: je le ferai bien auſſi; j'en ferai bien autant. Einer macht es eben ſo wie der ander: l'un fait tout comme l'autre. Er iſt eben ſo groß; ſo gelehrt ꝛc. wie jener: il eſt auſſi grand ſavant; que l'autre. Der eine iſt eben ſo lang hie geweſen, als der ander: l'un a été ici autant de tems que l'autre. Ich muß eben ſo viel haben wie ihr: il m'en faut autant qu'à vous. Sie iſt eben ſo ſchön, wie ſie allezeit geweſen: elle eſt auſſi belle qu'elle l'a toûjours été.

Eben ſo wol: auſſi-bien: tout autant. Könige ſind eben ſo wol ſterblich als die geringſten: les Rois ſont auſſi bien mortels [tout autant] que les moindres des hommes.

Eben ſo wenig: tout auſſi peu; tout autant. Er wird eben ſo wenig erhalten, ausrichten ꝛc. wie der ander: il aura, fera; tout autant [il n'aura; ne fera pas plus] que l'autre.

Ebenbaum; Ebenholtzbaum, *ſ. m.* ébenier.

Ebenbild, *ſ. n.* portrait; image. Das iſt mein ebenbild: c'eſt mon portrait. Der menſch iſt nach dem ebenbild GOttes geſchaffen: l'homme eſt fait à l'image de Dieu.

Ebene, *ſ. f.* plaine. Eine weite; luſtige ꝛc. ebene: une vaſte; belle plaine.

Ebenen, *v. a.* aplanir; unir; aplatir. Den weg ebenen: aplanir un chemin. Das pflaſter ebenen: unir le pavé.

Ebenfalls, *adv.* pareillement; de même.

Ebengewicht, *ſ. n.* équilibre. Die wage hält das ebengewicht: la balance eſt en équilibre.

Ebengültig, *adj.* équivalent.

Ebenheit, *ſ. f.* ponctualité; juſteſſe.

Ebenholtz, *ſ. n.* ébene.

Ebenhölgern, *adj.* d'ébene. Ein ebenhölgern ſchränklein ꝛc. un cabinet d'ébene.

Ebenmaß, *ſ. n.* proportion; ſimmetrie. Richtiges ebenmaß: proportion reguliere. Das ebenmaß wohl beobachten: garder la ſimmetrie.

Ebenmäßig, *adj.* proportionné. Ebenmäßige breite; höhe ꝛc. largeur; hauteur proportionnée.

Ebenmäßig: pareil; ſemblable. Ebenmäßige furcht; liebe; freundſchaft ꝛc. crainte; amour; amitié pareille.

Ebenmäßig; Ebenmäßiglich, *adv.* pareillement; ſemblablement; de même. Wie ihr mich liebet, ſo liebe ich euch ebenmäßig: je vous aime de même que vous m'aimés.

Ebenweit, *adj.* parallèle. Ebenweite ſtriche ꝛc. lignes parallèles.

Ebenwie, *conj.* tout comme; de même que. Eben wie ein wandersmann: de même qu'un voïageur.

Eber, *ſ. m.* verat.

Wilder eber: ſanglier.

Eberwurz, *ſ. f.* carline.

Eberzahn, *ſ. m.* dent de ſanglier.

Echt, *adj.* legitime; loïal; veritable; pur; fin. Echtes kind: enfant legitime. Echte waar: marchandiſe loïale. Echtes gold: or veritable. Echter wein: vin pur. Echte perlen; diamanten, ꝛc. perles fines; diamans fins.

Echtmaß, *ſ. n.* meſure étalonnée.

Eck, *ſ. n.* **Ecke**, *ſ. f.* angle; coin; carne. Eck einer figur: angle d'une figure. Eck eines bollwercks ꝛc. angle d'un baſtion. Ecke eines hauſes; einer gaſſen: coin d'une maiſon; d'une ruë. Eck eines tiſches; ſchrancks ꝛc. carne d'une table; armoire.

Man höret von allen ecken und enden nichts gutes: on n'aprend de toutes parts rien de bon. Ich werde von allen ecken angefochten: on m'attaque de toutes parts. Man hat ihn in allen winckeln und ecken des hauſes geſucht: on l'a cherché dans tous les coins & recoins de la maiſon.

Die ecke abſtoßen; beſtoßen: écorner. Den krantz eines ſchrancks beſtoßen: écorner la corniche d'un bufet.

Ecker; Eichel, *ſ. f.* gland.

✠ **Ecker**, [*t. du jeu de cartes*] trêfle. Ecker-könig; taus ꝛc. Roi; as de trêfle.

✠ **Ecker**, [*t. de lingere*] gland. Ein ſchnuptuch mit eckern: un mouchoir à glands.

Ecker-maſt; Eichel-maſt, *ſ. f.* glandée.

Eckel. v. **Ekel.**

Eckig, *adj.* angulaire; à angles; à cornes.

Edel, *adj.* noble. Edle geburt; abkunft: naiſſance; race noble.

Edler, Wohl-Ehrenveſter, [*t. de civilité, qu'on donne au bon bourgeois*] noble, tres-honorable.

Edel: noble; genereux. Eine edle tugend: une noble vertu. Ein edles gemüth: une ame genereuſe.

Edel, noble; excellent. Ein edler Held: un vaillant Capitaine. Ein edler wein: un excellent vin. Ein edles pferd: un cheval de bonne race. Eine edle artzeney: un excellent remede. Das edelſte gold iſt das Ungariſche: l'or le plus pur eſt celui de Hongrie. Die edlen theile des leibes: les parties nobles du corps.

Ein edler gedancke; edle ſchreib-art: penſée; ſtile noble.

Edelfrau, *ſ. f.* Dame; Femme noble. Die Edelfrau im dorf: la Dame du village. Sie iſt eine Edelfrau: c'eſt une Dame noble.

Edelgebohren, *adj.* [*t. de civilité, qu'on donne aux gentils-hommes.*] Noble.

Edelgeſtein, *ſ. n.* pierreries; joïaux. Eine goldene büchſe mit edelgeſteinen beſetzt: une boëte d'or garnie de pierreries.

Edel-hof; Edel-ſitz, *ſ. m.* château; maiſon de gentil-homme.

Edeling, *ſ. m.* gentil-homme de cour. Der Fürſt ſandte einen ſeiner Edelinge: le Prince envoïa un de ſes gentils-hommes.

Edel-jungfer, *ſ. f.* Damoiſelle.

Edel-knab, *ſ. m.* Page.

Edelmann, *ſ. m.* Gentil-homme. Edelmann von gutem; altem geſchlecht: Gentil-homme de bonne; d'ancienne maiſon. Ein neu-backener Edelmann: Gentil-homme de nouvelle impreſſion. Ein kahler Edelmann: un gentillâtre.

Edelmänniſch, *adj.* noble; de gentil-homme. Edelmänniſche weiſe: maniere noble. Zuſagen iſt edelmänniſch, halten iſt bäuriſch: *prov.* c'eſt au gentil-homme de promettre, mais ce n'eſt qu'au païſan de tenir ce qu'il a promis.

Edelmänniſch, *adv.* noblement; en gentil-homme. Edelmänniſch leben: vivre en gentil-homme.

Edelmut, *ſ. m.* generoſité.

Edelmütig, *adj.* genereux; noble; courageux. Edelmütige gedancken: penſées nobles. Eine edelmütige tugend; that: une vertu; action; genereuſe; courageuſe.

Edel-ſitz. v. **Edel-hof.**

Edelſtein, *ſ. m.* pierre precieuſe; joïau.

Edelſtein-händler, *ſ. m.* lapidaire.

Edict, *ſ. n.* édit. Ein edict auslaſſen; ausgehen laſſen: publier un édit.

Ebictal-citation, *ſ.f.* [*t. de bareau*] ban.

Egde; Ege, *ſ.f.* [*t. de laboureur*] herce.

Egden; Egen, *v.a.* hercer.

Egel; Eigel, *ſ.f.* ſang-ſuë. Egel anſetzen: apliquer des ſang-ſuës.

Eh; Ehe, *ſ.f.* mariage. Die ehe verſprechen: promettre à une perſone, de ſe marier avec elle; donner foi de mariage. Zur ehe geben; nehmen: donner; prendre en mariage. Die ehe ſcheiden: rompre [diſſoudre; caſſer] le mariage. Außer der ehe leben: vivre dans le celibat. Zur zweyten ehe ſchreiten: ſe marier pour la ſeconde fois; ſe remarier; convoler en ſecondes nôces. Die kinder von der erſten; zweyten ꝛc. ehe: les enfans du premier; ſecond mariage; lit.

Eh; ehe; eher, *adv.* avant que; plutôt que. Ehe dann es tag wird: avant qu'il ſoit jour; avant le jour. Ich bin ehe gekommen, denn ihr: je ſuis venu avant vous; plutôt que vous. Eher will ich das leben verlieren, als dieſes thun: je perdrai plutôt la vie que de faire cela.

* **Ehe-band**, *ſ.n.* lien du mariage. Das heilige ehe-band verletzen: violer [rompre] le ſacré lien du mariage.

Ehe-beredung, *ſ.f.* acord de mariage; acordailles.

Ehe-bett, *ſ.n.* lit nuptial; couche. Ein prächtiges ehe-bett: un lit nuptial magnifique. Das ehe-bett beſchreiten: conſommer le mariage. Seines nächſten ehe-bett beflecken: ſouïller la couche de ſon prochain.

Ehebrechen, *v.n.* commettre adultere.

Ehebrecher, *ſ.m.* adultere. Die ehebrecher wird GOtt richten: Dieu jugera les adulteres.

Ehebrecherinn, *ſ.f.* adultere. Eine unverſchämte ehebrecherinn: une adultere éfrontée.

Ehebrecheriſch, *adj.* adultere. Ein ehebrecheriſches weib: femme adultere.

Ehebruch, *ſ.m.* adultere. Im ehebruch ergriffen werden: être ſurpris en adultere.

Ehe-bürde, *ſ.f.* charge [incommodité] du mariage. Der mann iſt ſchuldig die ehe-bürden zu tragen: le mari porte les charges du mariage.

Ehe-bürde; eheliche bürde, groſſeſſe. Ihrer ehebürden entbunden werden: être delivrée de ſa groſſeſſe; acoucher.

Ehedeß; ehedeſſen; ehemahls, *adv.* autrefois. Ich habe das ehedeß gewuſt: j'ai ſçu cela autrefois. Das iſt wol ehemals geſchehen: cela s'eſt bien fait autrefois.

Ehefrau, *ſ.f.* femme; épouſe; mariée. Das iſt deſſen ehefrau: c'eſt la femme [*l'épouſe*] d'un tel. Sie iſt keine jungfer mehr, ſie iſt eine ehefrau: elle n'eſt plus fille, elle eſt mariée.

Ehe-friede, *ſ.m.* paix [union; concorde] conjugale. Den ehe-frieden ſtören: troubler la paix du mariage; la concorde conjugale.

Ehegatt, *ſ.m.* Ehe-gemahl, *ſ.n.* marié; époux; épouſe. Sie ſind ehegatten: ils ſont mariés enſemble; mari & femme. Mein ehegatt: mon mari; époux. Er hat ſeinen ehegatten verlohren: il a perdu ſa femme; ſon épouſe.

Ehe-gebühr; Ehe-pflicht, *ſ.f.* devoirs du mariage; devoir conjugal.

Ehe-gemahl. v. Ehegatt.

Ehe-gericht, *ſ.n.* cour qui juge les cauſes matrimoniales.

Ehegeſtern, *adv.* avant-hier.

Ehehaft, *ſ.f.* [*t. de bareau*] empêchement legitime. Er iſt vorgeladen zu erſcheinen bis auf ehehaften: il eſt aſſigné à comparoître à moins qu'il n'ait des empêchemens legitimes.

† Ehe-krüpel, *ſ.m.* [*t. de mépris*] Ein alter ehe-krüpel: un vieux miſerable de marié.

Eheleiblich, *adj.* legitime; propre; né d'un mariage legitime. Ein eheleiblicher ſohn ſeines vaters: un fils legitime [le propre fils] de ſon pere.

Ehe-leute, *ſ.m. pl.* mariés; mari & femme. Sie ſind eheleute: ils ſont mariés; mari & femme. Den jungen eheleuten glück wünſchen: feliciter les nouveaux mariés.

Ehelich, *adj.* conjugal; matrimonial. Eheliche liebe; pflicht ꝛc. amour conjugale; devoir conjugal. Eheliches verſprechen: convention matrimoniale.

Ehelich werden: ſe marier.

Ehelichen, *v.a.* épouſer. Eine jungfrau; wittwe ehelichen: épouſer une fille; veuve.

Eheloß, *adj.* qui n'eſt point marié. Er hat bißher etwas eheloß gelebt: il a été jusqu'ici ſans ſe marier; il a vecu dans le celibat.

Der eheloſe ſtand: le celibat. Im eheloſem ſtande bleiben: garder le celibat.

Ehemals. v. Ehedeß.

Ehemann, *ſ.m.* mari; époux.

Ehe-paar, *ſ.n.* couple. Ein geſegnetes ehe-paar: un couple heureux.

Ehe-pacten, *ſ.m. pl.* Ehe-ſtiftung, *ſ.f.* contract de mariage; acordailles. Ehe-pacten aufrichten: faire un contract de mariage. Die eheſtifftung unterſchreiben; vollziehen: ſigner [paſſer] le contract; les acordailles.

* Ehe-pflänzlein, *ſ.n.* lignée; enfant.

Ehe-ſache, *ſ.f.* cauſe matrimoniale.

Ehe-ſchänder, *ſ.m.* violateur de l'honneur du mariage; adultere.

Eheſcheidung, *ſ.f.* divorce.

Ehe-ſegen, *ſ.m.* benediction nuptiale. Der Prieſter ſpricht den eheſegen über die brautleute: le curé donne la benediction nuptiale aux nouveaux mariés.

* Ehe-ſegen: lignée; enfant. Er hat einen reichen ehe-ſegen: Dieu vous a beni d'une belle lignée.

Eheſt; ehiſt, *adj.* premier. Mit eheſter gelegenheit: à la premiere occaſion.

Eheſt; mit eheſtem, *adv.* au plutôt; au premier jour. Ich will aufs eheſte [mit eheſtem] folgen: je vous ſuivrai au plutôt; au premier jour.

Eheſtand, *ſ.m.* mariage. In den eheſtand treten: entrer en mariage; ſe marier. Eheſtand, wehestand: *prov.* le mariage à ſes déplaiſirs; chagrins; ennuis.

Ehe-ſtiftung. v. Ehe-pacten.

* Ehe-teufel, *ſ.m.* raporteur; calomniateur: *qui tâche de deſunir les perſonnes mariées; de troubler le mariage.*

Ehe-verlöbnis, *ſ.f.* & *n.* fiançailles; acordailles.

Ehe-verſprechen, *ſ.n.* Ehe-verſprechung, *ſ.f.* promeſſe de mariage. Ein ſchriftliches ehe-verſprechen ausſtellen: donner par écrit une promeſſe de mariage.

Ehe-weib, *ſ.n.* femme. Er und ſein eheweib: lui & ſa femme.

Ehe-werck, *ſ.n.* devoir conjugal.

Ehle, v. Elle.

Ehnlich. v. Aehnlich.

Ehr; Ehre, *ſ.f.* honneur; gloire; reputation. Die ehre Gottes befördern: avancer la gloire de Dieu. Gott zu ehren und dem nechſten zu nutz: à l'honneur de Dieu & à l'utilité du prochain. Zu ehren kommen: parvenir aux honneurs. Ehre erlangen; erwerben: aquerir de l'honneur; de la gloire. Die ehre davon bringen: remporter l'honneur; la gloire d'une choſe. Die ehre des ſieges gebühret ihm: l'honneur de la victoire lui eſt dû. Einem die ehre abſchneiden; ihn an ſeiner ehre angreiffen: flétrir [bleſſer; déchirer] l'honneur [la reputation] de quelcun; toucher quelcun en ſon honneur. Das iſt meiner ehren nachtheilig: cela fait tort à mon honneur; à ma reputation. Mit ehren aus einem handel ſcheiden: ſortir avec honneur d'une afaire. Sich mit ehren nähren: vivre avec honneur; reputation. Einem die ehre laſſen: ceder l'honneur à quelcun. Über ſeiner ehren halten: être jaloux de ſa gloire; de ſon honneur. Um die ehre eifern: être ſur le point d'honneur avec quelcun. Es iſt um die ehre

zu thun: il y va du point d'honneur. Meine ehre liegt dran; es belanget meine ehre: cela regarde mon honneur; mon honneur y eſt intereſſé. An ſeiner ehren empfindlich ſeyn: être delicat ſur le point d'honneur. Eitler ehre begierig ſeyn: être afamé de vaine gloire.

Dem Könige zu ehren: à l'honneur du Roi. Dem vaterland; der geſellſchaft zu ehren: pour faire honneur à la patrie; à la compagnie.

Mit ehren kan ich das nicht ausſchlagen: je ne ſaurois par honneur refuſer cela.

Mit GOtt und mit ehren bin ich alt worden: graces à Dieu je ſuis vielli avec honneur. Mit GOtt und mit ehren getraue ich es auszurichten: avec l'aide de Dieu, j'eſpere d'en ſortir avec honneur.

Euer wort in ehren: *prov.* ſauf vôtre honneur.

Mit ehren zu melden: *prov.* ſauf l'honneur de la compagnie.

Das iſt ehren-werth; aller ehren werth: *prov.* la choſe eſt bien acceptable; eſtimable.

‡ Ich bedancke mich der ehren: *prov.* grand'merci; tres-humble ſerviteur; il de l'honneur ma fille en eſt gâtée.

Ehre: honneur; eſtime; veneration; reſpect. Einem ehre beweiſen: porter honneur à quelcun. Einem groſſe; königliche ꝛc. ehre anthun: faire [rendre] de grands honneurs à quelcun. Einen in ehren halten: porter reſpect [eſtime; veneration] à quelcun; l'avoir en eſtime; en veneration. Ehre, dem ehre gebühret: *prov.* à tous Seigneurs, tous honneurs.

Einem die letzte ehre beweiſen: faire les honneurs funebres à quelcun.

Ehre: honneur; dignité. Zu hohen ehren aufſteigen; gelangen: monter [parvenir] à de grands honneurs. Nach ehren ſtreben: aſpirer aux honneurs; briguer les honneurs. In ehren ſchweben: être élevé aux honneurs.

Ehre: honneur; chaſteté. Eine jungfer, die ihre ehre verlohren, hat alles verlohren: une fille qui a perdu ſon honneur, a tout perdu.

Luſtig in ehren, kan niemand wehren: *prov.* un plaiſir innocent [un divertiſſement honnête] doit être permis; n'eſt point defendu.

Ehrbar; Erbar, *adj.* honorable; venerable. Ein ehrbarer alter: un venerable viellard.

Ehrbar: honnête; vertueux; décent; bien-séant; reglé. Ein ehrbares kleid: un habit honnête; décent. Einen ehrbaren wandel führen: avoir une conduite reglée; vertueuſe; honnête. Eine ehrbare liebe: un amour honnête.

Ehrbarkeit: *ſ. f.* honnêteté; bien-séance; civilité; décence. Sich der ehrbarkeit befleißen: garder l'honnêteté; la bien-séance.

Ehrbarlich, *adv.* honnêtement; civilement; décemment. Ehrbarlich gekleidet ſeyn; leben: s'habiller; vivre decemment.

Ehren, *v. a.* honorer; reverer; reſpecter; venerer; faire [rendre] honneur. GOtt muß man über alles ehren: il faut honorer Dieu par deſſus toutes choſes; il faut rendre à Dieu les ſouverains honneurs. Seine eltern; ſeine obern ehren: reverer [reſpecter] ſes pere & mere; ſes ſuperieurs. Das frauenzimmer ehren: faire honneur aux dames. Ich ehre euch wie meinen vater: je vous venere [j'ai de la veneration pour vous] comme pour mon pere; je vous honore autant que je fais mon pere.

Ehren-amt, *ſ. n.* honneur; dignité. In einem ehren-amt ſtehen: être conſtitué en dignité.

* Ehren-bett, *ſ. n.* lit d'honneur. Auf dem ehren-bett ſterben: mourir au lit d'honneur.

* Ehren-dieb, *ſ. m.* médiſant; calomniateur.

* Ehrendieberey, *ſ. f.* mediſance; calomnie.

* Ehrendiebiſch, *adj.* mediſant; calomnieux. Eine ehrendiebiſche zunge: une langue médiſante. Einen ehrendiebiſcher weiſe angeben: charger [accuſer] quelcun calomnieuſement.

Ehren-dienſt, *ſ. m.* honneur; civilité; ceremonie. Den ehren-dienſt bey einem gaſt-mahl verrichten: faire les honneurs de la table. Ich bin ihm dieſen ehren-dienſt ſchuldig: je lui dois cette civilité. Einen ehren-dienſt leiſten: aſſiſter à une ceremonie.

Ehren-gedächtniß, *ſ. f.* monument; éloge. Ein ehren-gedächtniß anrichten: dreſſer un monument à l'honneur de quelcun. Einem ein ehren-gedächtniß aufſetzen: faire [compoſer] l'éloge de quelcun.

Ehren-gedicht, *ſ. n.* poëme panegirique; éloge en vers.

* Ehren-gipffel, *ſ. m.* Den ehren-gipffel erſteigen: monter au comble des honneurs.

† Ehren-griff, *ſ. m.* Einen ehren-griff thun: tâtonner une femme.

Ehren-gruß, *ſ. m.* compliment. Den ehren-gruß bey iemand ablegen: complimenter quelcun. Meinen ehren-gruß an dero liebſte: mon compliment [mes baiſe-mains] à Madame.

Ehrenhalb; Ehrenhalben; Ehrenwegen, *adv.* par honneur. Ehrenhalben werde ich dahin gehen müſſen: il faut que j'y aille par honneur.

Ehren-handel; Ehren-ſtreit, *ſ. m.* Ehren-ſache, *ſ. f.* point d'honneur. Eine ehren-ſache daraus machen: le prendre au point d'honneur. Sie haben einen ehren-handel; ehren-ſtreit: ils en font ſur le point d'honneur; il va du pyoint d'honneur.

Ehren-kette, *ſ. f.* chaine de ceremonie.

Ehren-kleid, *ſ. n.* habit de ceremonie.

Ehren-krantz, *ſ. m.* Ehren-krone, *ſ. f.* couronne de gloire.

Ehren-kuß, *ſ. m.* baiſer de civilité; de ceremonie. Einer frauen den ehren-kuß geben: baiſer une femme en la ſaluänt.

Ehren-lohn, *ſ. m.* honoraire.

Ehren-lüge, *ſ. f.* menterie emploiée pour ſauver l'honneur de quelcun.

Ehren-mal, *ſ. n.* monument dreſſé à l'honneur d'une perſonne.

Ehren-mann, *ſ. m.* homme d'honneur.

Ehren-muſic, *ſ. f.* ſerenade.

Ehren-nahme, *ſ. m.* nom de qualité. Die höflichkeit erfordert, daß man die leute bey ihrem ehren-nahmen nenne: il eſt de la civilité d'apeller les gens par leur nom de qualité; par leur qualité.

Ehren-pfennig, *ſ. m.* argent mignon; piece pour être emploïée en des occaſions d'honneur.

Ehren-pforte, *ſ. f.* arc de triomphe.

Ehren-preis, *ſ. m.* veronique: *herbe.*

Ehren-rettung, *ſ. f.* apologie.

Ehren-ritt, *ſ. m.* cavalcade.

Ehren-rock, *ſ. m.* robe de ceremonie.

Ehren-ruhm, *ſ. m.* gloire; reputation. Er hat einen allgemeinen ehren-ruhm: ſa reputation eſt univerſellement reconnuë.

Ehrenrührig; Ehrenrühriſch, *adj.* injurieux; infamant; difamant. Mit ehrenrührigen worten; ſchriften einen angreiffen: attaquer quelcun de paroles injurieuſes; écrits infamants. Eine ehren-rührige klage: une action infamante.

Ehren-ſache. v. Ehren-handel.

Ehren-ſchänder, *ſ. m.* calomniateur; médiſant.

Ehrenſchänderiſch, *adj.* calomnieux. Eine ehrenſchänderiſche nachrede: un raport calomnieux. Einen ehren-ſchänderiſcher weiſe herum tragen: difamer quelcun; en parler calomnieuſement.

Ehren-ſcherz, *ſ. m.* raillerie fine; innocente.

* Ehren-ſchloß, *ſ. n.* pucelage. Sie hat ihr ehren-ſchlößlein aufbrechen laſſen: elle a perdu [s'eſt laiſsé ravir] ſon pucelage; elle a laiſsé aller le chat au fromage.

Ehren-ſchuß, *ſ. m.* ſalve. Einen mit ehren-

ren-ſchüſſen empfangē: recevoir quelcun au bruit d'une ſalve du canon.

Ehren-ſeule, *ſ.f.* ſtatuë; monument, dreſsé à l'honneur de quelque perſonne ou action.

* **Ehren-ſtaffel**, *ſ.m.* **Ehren-ſtufe**, *ſ.f.* degré d'honneur. Durch viel ehren-ſtufen zu den höchſten würden aufſteigen: monter par pluſieurs degrés aux premiers honneurs.

Ehren-ſtand, *ſ.m.* **Ehren-ſtelle**, *ſ.f.* dignité; caractere; charge; emploi honorable. In einem anſehnlichen ehren-ſtand leben: être en dignité; avoir un caractere; un poſte honorable; conſiderable. Einem die ehren-ſtelle laſſen: ceder la place d'honneur à quelcun.

Ehren-ſtreit. v. **Ehren-handel.**

Ehren-ſtufe. v. **Ehren-ſtaffel.**

Ehren-tag, *ſ.m.* jour de ceremonie. Seinen hochzeitlichen ehren-tag begehen: faire ſes nôces; celebrer le jour de ſes nôces.

Ehren-tantz, *ſ.m.* danſe de ceremonie. Die braut zum ehren-tantz aufführen: prendre la mariée pour entrer en danſe.

Ehren-titel, *ſ.m.* qualité; titre. Einem ſeinen ehren-titel geben: donner à quelcun la qualité qui lui apartient; apeller quelcun par ſa qualité.

Ehren-trunck, *ſ.m.* Einem einen ehren-trunck bieten; preſenter à boire à quelcun par civilité; le regaler d'un verre de vin. Wir wollen noch einen ehren-trunck thun, und denn ſcheiden: beuvons encore à l'honneur de la maiſon [de la compagnie] & puis nous nous en irons.

Ehrenwegen. v. **Ehrenhalb.**

Ehrenwerth, *adj.* honorable; digne d'honneur. Er iſt nicht ehrenwerth: c'eſt un homme ſans honneur; infame.

Ehren-weib, *ſ.n.* femme d'honneur.

Ehren-wein, *ſ.m.* vin de regale; [regal.] Einen mit dem gewöhnlichen ehren-wein beſchencken: envoïer à quelcun le regale ordinaire de vin.

Ehren-werck, *ſ.n.* ſolennité; ceremonie. Er wird gebeten dem Chriſtl. ehren-werck beyzuwohnen: vous êtes prié d'aſſiſter à la ceremonie chrêtienne.

Ehren-wort, *ſ.n.* compliment. Ein ehren-wort iſt kein ernſt-wort: *prov.* un compliment n'eſt point un engagement.

Ehren-zeichen, *ſ.n.* marque d'honneur. Die beſatzung iſt mit allen ehren-zeichen ausgezogen: la garniſon eſt ſortie avec toutes les marques d'honneur.

Ehrerbietig, *adj.* reſpectuëux. Es ziemet der jugend ehrerbietig zu ſeyn: il convient à la jeuneſſe d'être reſpectuëuſe. Ehrerbietige weiſen haben; avoir des manieres reſpectuëuſes.

Ehrerbietigkeit, *ſ.f.* reſpect; veneration; reverence. Seinen obern ehrerbietigkeit beweiſen: avoir du reſpect [de la reverence] pour ſes ſuperieurs. Die große ehrerbietigkeit, die ich zu euch trage: la veneration particuliere que j'ai pour vous. Einem mit ehrerbietigkeit begegnen: recevoir quelcun avec reſpect.

Ehrerbietiglich, *adv.* reſpectuëuſement. Einen ehrerbietiglich grüſſen; anreden: ſaluër; aborder reſpectuëuſement quelcun.

Ehrgeitz, *ſ.m.* **Ehrgier**; **Ehrſucht**, *ſ.f.* ambition; vaine gloire. Der ehrgeitz treibet ihn: il eſt pouſſé par ambition; par vaine gloire. Unmäßige ehrgier: ambition demeſurée. Eine edle ehrſucht: une noble ambition; une belle gloire.

Ehrgeitzig; **Ehrgierig**; **Ehrſüchtig**, *adj.* ambitieux.

Ehrgeitziglich; **Ehrgieriglich**; **Ehrſüchtiglich**, *adv.* ambitieuſement.

Ehrlich, *adj.* honnête; qui a de l'honneur. Ein ehrlicher mann; ein ehrliches weib: un honnête homme; une honnête femme. Ein ehrliches gemüth: une ame honnête. Ehrliche freundſchaft; liebe; luſt; vorſatz ꝛc. amitié; amour; plaiſir; deſſein honnête. Ein ehrlicher mann hält ſein wort: un homme d'honneur tient ſa parole. Ich verſichere euch als ein ehrlicher mann: je vous proteſte en homme d'honneur; foi d'homme d'honneur.

‡ Er iſt ein guter ehrlicher mann: c'eſt un bon homme.

‡ * Der ehrliche vogel: le fripon.

Ehrlich: honnête; honorable; raiſonnable; qui fait honneur. Ein ehrliches amt; geſchenck; ſtand; geburt ꝛc. un emploi; preſent; condition; naiſſance honnête. Ehrlicher umgang: converſation honnête. Ein ehrlicher tod: un mort honorable. Ein ehrlicher preis; gewinn; gehalt ꝛc. un prix; profit; entretien raiſonnable. Er hat ein ehrliches dabey gewonnen; zugeſetzt: il y a gagné; perdu conſiderablement.

Ehrlich, *adv.* honnêtement; honorablement; avec honneur. Von allen leuten ehrlich ſprechen: parler honnêtement [honorablement] de tout le monde. Sich ehrlich kleiden: s'habiller honnêtement. Einen ehrlich zur erden beſtatten: enterrer honorablement quelcun. Einen ehrlich bezahlen: païer quelcun en homme d'honneur. Ehrlich leben; handeln ꝛc. vivre; agir avec honneur.

Ehrlichkeit, *ſ.f.* honnêteté: honneur. Sich auf eines ehrlichkeit verlaſſen: ſe fier à l'honnêteté de quelcun. Seine ehrlichkeit bewahren: garder ſon honneur.

Ehrliebend, *adj.* qui a ſoin de ſon honneur. Ein ehrliebender menſch wird das nicht thun: un homme d'honneur [qui aime ſon honneur; qui a ſoin de ſon honneur] ne le fera pas.

Ehrlos, *adj* ſans honneur; deshonoré; honteux; infame. Einen ehrlos machen: deshonorer [faire perdre l'honneur à] quelcun. Ein ehrloſer mann: un homme ſans honneur; un infame. Eine ehrloſe that: une action infame; honteuſe.

Ehrloſer weiſe, *adv.* d'une maniere des-honnête; infame.

Ehrloſigkeit, *ſ.f.* honte; infamie; des-honneur.

Ehrſam, *adj.* honnête; honorable. Ein ehrſamer bürger dieſer ſtadt: un honnête bourgeois de cette ville.

Dem ehrſamen und kunſtreichen: [*t. de civilité, qu'on donne aux gens de mêtier*] au tres-honorable & tres-habile.

Ehrſamkeit, *ſ.f.* honnêteté.

Ehrſamlich, *adv.* honnêtement. Einem ehrſamlich begegnen: traiter quelcun honnêtement.

Ehrſucht. v. **Ehrgeitz.**

Ehrvergeſſen, *adj.* infame. Ein ehrvergeſſener böſewicht: un infame fripon.

Ehrwürden, *ſ.f.* [*t. de civilité*] reverence. Euer Ehrwürden bin ich hoch verbunden: j'ai bien de l'obligation à vôtre reverence.

Ehrwürdig, *adj.* venerable; reſpectable. Ein ehrwürdiger alter: un venerable viellard. Die tugend iſt bey allen ehrwürdig: la vertu eſt par tout reſpectable.

Ehrwürdig, [*t. de civilité*] reverend. Ehrwürdiger vater: mon reverend pere.

Ei. v. **Ey.**

Eibe, *ſ.f.* **Eibenbaum**, *ſ.m.* **Ibe**, *ſ.f.* merrin; mairrin.

Eibiſch, *ſ.n.* guimauve; *herbe.*

Eich, *ſ.f.* [*t. de gourmet*] meſure. Nach der Rheiniſchen; Fränckiſchen ꝛc. eich: meſure du Rhin; de Franconie.

Eichbaum, *ſ.m.* **Eiche**, *ſ.f.* chêne.

Eichel. v. **Ecker.**

Eichel-förmig, *adj.* en forme de gland.

Eichelig, *ſ.n.* **Eichel-maſt**, *ſ.f.* glandée. Die ſchweine in das eichelig [in die eichel-maſt] ſchlagen: mettre les cochons à la glandée.

Eichen, *adj* de chêne. Eichen-holtz; eichene breter: bois; ais de chêne.

Eichen, *v. a.* [*t. de coûtume*] étalonner. [*en parlant de meſures pour les liqueurs*] échantillonner [*en parlant*

de meſures & de poids pour les choſes ſolides; on pour les longueurs.] Die fäſſer eichen laſſen: faire étalonner les tonneaux. Einen ſcheffel; eine ele; ein gewicht; eichen laſſen: faire échantillonner un boiſſeau; une aune; un poids.

Eichhorn; Eichhörnlein, *ſ. n.* écureuil. In Lapland werden die eichhörnlein im winter weiß: les écureuils de Lapponie deviennent blancs en hiver.

Eichmaß, *ſ. n.* étalon; échantillon. Das eichmaß wird auf dem rathhaus verwahret: les étalons & échantillons ſe gardent à la maiſon de ville.

Eichmeiſter, *ſ. m.* étalonneur.

Eichſtab, *ſ. m.* échantillon.

Eichwald, *ſ. m.* chênaie.

Eid, *ſ. m.* ſerment. Einen eid ablegen: faire [prêter] ſerment. Mit einem eid erhärten: affirmer par ſerment. Einem den eid auftragen; zurückſchieben: deferer; referer le ſerment à quelcun. Einen auf ſeinen eid treiben: demander que quelcun faſſe ſerment. Seinen eid brechen: violer ſon ſerment.

Eidam, *ſ. m.* gendre.

Eidbruch, *ſ. m.* violement de ſerment.

Eidbrüchig, *adj.* Ein eidbrüchiges vornehmen: une entrepriſe contraire au [qui tend à rompre le] ſerment, qu'on a fait. Eidbrüchig werden: ſe parjurer; être parjuré; violer ſon ſerment.

Eidechs; Eidex, *ſ. f.* lezard.

Eides-formul, *ſ. f.* formulaire de ſerment.

Eides-pflicht, *ſ. f.* foi jurée; foi & ſerment. Die eides-pflicht leiſten: jurer fidelité & obéïſſance. Einen in eides-pflicht nehmen: prendre quelcun à foi & à ſerment.

Eidgenoß, *ſ. m.* confederé. Die Schweitzer eidgenoßen: les cantons confederés de Suiſſe.

Eidgenößiſch, *adj.* qui apartient à la confederation; qui eſt de la confederation. Eidgenößiſche treu; hülffe ꝛc. fidelité; ſecours qu'on doit en vertu de la confederation.

Eidgenoſſenſchaft, *ſ. f.* confederation. Die Schweitzeriſche eidgenoſſenſchaft: les Cantons confederés.

Eidlich, *adj.* juré. Eidliche zuſage: promeſſe jurée.

Eidlich, *adv.* par ſerment. Sich eidlich verbinden: s'obliger par ſerment.

Eidſchwur, *ſ. m.* ſerment; jurement. Etwas mit grauſamen eidſchwüren bekräftigen: faire des juremens épouvantables qu'une choſe eſt.

Eifer, *ſ. m.* zele; ardeur; chaleur; ferveur. Ein heiliger eifer: un ſaint zele. Etwas mit eifer treiben: pouſſer une choſe avec ardeur. Mit allem eifer arbeiten: travailler avec chaleur. Mit eifer beten: prier Dieu avec ferveur.

Eifer: colere; fureur; emportement. Man thut etwas im eifer, das man hernach lange genug bereuet: la colere [l'emportement] fait faire des choſes, dont on a tout le loiſir de ſe repentir. Seinen eifer auslaſſen: faire éclater ſa colere.

Eifer: jalouſie; émulation. Einen zum eifer reitzen: exciter l'émulation de quelcun. Ein edler eifer: une noble émulation. Ein heimlicher; neidiſcher eifer: une jalouſie ſecrete; envieuſe.

Eiferer, *ſ. m.* zelateur. Ein großer eiferer um die geſetze: un grand zelateur des loix.

Eiferer, émulateur. Viel eiferer haben: avoir beaucoup d'émulateurs.

Eiferig, *adj.* zelé; ardent; fervent. Ein eiferiger verfechter der warheit: un zelé defenſeur de la vérité. Ein eiferiger wunſch: un voeu ardent. Ein eiferiges gebet: une priere fervente.

Eiferig: colere; emporté; violent. Das iſt ſein fehl, daß er allzueiferig iſt: c'eſt ſon defaut d'être trop emporté.

Eiferig, *adv.* ardemment; fervemment; avec zele. Eiferig vermahnen: exhorter avec zele. Eiferig beten: prier Dieu ardemment; fervemment. Dem ſtudiren eiferig obliegen; s'apliquer ardemment [avec ardeur] aux études.

Eiferig: chaudement; vivement. Den feind eiferig verfolgen: pourſuivre chaudement [vivement] l'ennemi. Eine ſache eiferig treiben: pouſſer chaudement une afaire.

Eifern, *v. n.* avoir du zele; de l'ardeur. Um die ehre Gottes; um das gemeine beſte ꝛc. eifern: avoir du zele pour la gloire de Dieu; pour le bien public.

Eifern: ſich eifern: entrer en colere; s'emporter; ſe fâcher. Uber nichtigen dingen eifern: s'emporter pour des choſes de rien.

Eifern: être jaloux; avoir de l'émulation. Uber ſeiner ehre eifern: être jaloux de ſon honneur. Mit ſeinen ſchul-genoſſen eifern: avoir de l'émulation avec ſes compagnons.

Eiferſucht, *ſ. f.* jalouſie. Es entſtund eine eiferſucht unter den befehlhabern: la jalouſie ſe mit parmi les chefs. Eine eiferſucht ſchöpffen: prendre [concevoir] de la jalouſie.

Eiferſüchtig, *adj.* jaloux. Ein eiferſüchtiger menſch: un mari jaloux.

Eigel, v. Egel.

Eigen, *adj.* propre; à ſoi. Ein eigen haus haben: avoir une maiſon à ſoi. Mein eigener vater; bruder ꝛc. mon propre pere; frere. Mit eigener hand ſchreiben: écrire de ſa propre main. Eigener nahme: nom propre. Das iſt mein eigen: cela eſt à moi; il m'apartient en propre. Ich liebe euch wie mein eigen hertz: je vous aime de tout mon coeur.

Die bauern in dieſem land ſind eigene leute: les païſans de ce païs ſont afectés à la proprieté du fond.

Eigen: ſingulier; particulier. Ein eigener menſch; ſinn ꝛc. un homme; genie ſingulier. Eine eigene meinung: une opinion ſinguliere; particuliere. Die ſache hat ihre eigene umſtände: l'afaire a ſes circonſtances particulieres.

Eigendünckel, *ſ. m.* preſomption. Ein thöriger eigendünckel: une ſotte preſomption.

Nichts eigenes haben: n'avoir rien en propre. Von ſeinem eigenen geben; nehmen ꝛc. donner de [prendre ſur] ſon propre.

Etwas eigenes haben wollen: ſe diſtinguer; affecter de la ſingularité. Man wird dir was eigenes machen: croïés vous, qu'on aura des égards [des menagemens] pour vous?

Eigenheit, *ſ. f.* proprieté. Die eigenheit eines worts: la proprieté d'un mot.

Eigenheit, ſingularité. Sich einer gewiſſen eigenheit anmaßen: afecter de la ſingularité en toutes choſes.

Eigenherr, *ſ. m.* proprietaire.

Eigenherrſchaft, *ſ. f.* proprieté.

Eigenliebe, *ſ. f.* amour propre.

Eigenlob, *ſ. n.* gloire; loüange qu'on ſe donne à ſoi même. Eigenlob ſtinckt: *prov.* il eſt mal-ſéant de chanter ſes propres loüanges; de ſe loüer ſoi même; la loüange de ſoi même eſt une couronne de merde.

Eigenmacht, *ſ. f.* autorité abſoluë; plein pouvoir; pleine puiſſance. Aus eigener macht und gewalt: par autorité abſoluë & de nôtre plein pouvoir.

Eigenmacht, attentat; uſurpation. Etwas aus eigenmacht vornehmen: commettre un attentat; faire une choſe par attentat; par uſurpation.

Eigenmächtig, *adj.* abſolu; arbitraire. Eigenmächtige beherrſchung: domination abſoluë.

Eigenmächtig, uſurpé. Eine eigenmächtige gewalt: un pouvoir uſurpé. Eigenmächtiges verfahren: un attentat. Ein eigenmächtiger beſitzer: un uſurpateur.

Eigenmächtig, *adv.* de plein pouvoir; abſolument; par autorité. Eigen-

mächtig befehlen: commander par autorité; abſolument.

Eigenmächtig. Etwas eigenmächtig thun; hindern ꝛc. faire; empêcher une choſe par attentat. Sich eines dinges eigenmächtig anmaßen: uſurper une choſe.

Eigennahme, *ſ. m.* nom propre.

Eigennutz, *ſ. m.* interêt. Dem eigennutz ergeben ſeyn: être attaché à ſes interêts. Etwas aus eigennutz thun: faire une choſe par interêt.

Eigennützig, *adj.* intereſſé. Eigennützige liebe: amour intereſſé. Ein eigennütziger menſch: un homme intereſſé.

Eigenſchaft, *ſ. f.* proprieté; qualité. Die eigenſchaft der ſprache: la proprieté [le genie] de la langue. Die eigenſchaften der dinge verſtehen: connoître les qualités des choſes. Natürliche eigenſchaft: qualité naturelle; naturel.

Eigenſchaftlich, *adj.* propre; naturel. Die eigenſchaftliche wirckung: le propre effet. Eine eigenſchaftliche krafft: une vertu naturelle.

Eigenſinn, *ſ. m.* **Eigenſinnigkeit,** *ſ. f.* caprice; quinte; fantaiſie; bizarrerie; humeur. Etwas aus eigenſinn thun: faire une choſe par caprice. Seinem eigenſinn folgen: s'abandonner à ſon humeur bourruë.

Eigenſinnig, *adj.* capricieux; bourru; fantaſque; bizarre; quinteux; têtu.

Eigenſinnig; eigenſinniglich, *adv.* capricieuſement; bizarrement.

Eigenſinnigkeit. v. **Eigenſinn.**

Eigentlich, *adj.* propre; particulier; precis. Eines eigentliche worte vorbringen: raporter les propres paroles de quelcun. Die eigentliche urſach: la raiſon particuliere. Der eigentliche verſtand eines ſpruchs: le ſens precis d'un paſſage.

Eigentlich, *adv.* proprement; particulierement; preciſément. Eigentlich zu ſagen: à parler proprement. Etwas eigentlich beſchreiben: deſigner particulierement une choſe. Eigentlich antworten: repondre preciſément.

Eigentum, *ſ. n.* proprieté; bien poſſedé en propre. Das eigentum ſtreiten; abtreten ꝛc. conteſter; ceder la proprieté. Mein väterliches eigentum: mon bien paternel. Sein eigentum einnehmen: ſe mettre en poſſeſſion [ſe ſaiſir] de ſon bien.

Eigentümlich, *adj.* propre. Mein eigentümliches erb: mon propre heritage.

Eigentümlich, *adv.* en propre. Ein gut erb- und eigentümlich an ſich bringen: aquerir une terre en propre.

Eignen, *v. n.* apartenir. Wie es einem treuen diener eignet und gebüret: comme il apartient à [eſt du devoir d'] un ſerviteur fidele.

Eil; eile, *ſ. f.* hâte; viteſſe; diligence. In groſſer eil: en grand' hâte. Mit groſſer eil lauffen: courir avec viteſſe. Eil brauchen: faire diligence. Etwas in der eil thun: faire une choſe à la hâte.

Eilen, *v. n.* ſe hâter; faire diligence; ſe preſſer; courir. Mit der arbeit eilen: hâter ſon ouvrage. Eilet, damit ihr bald wiederkommet: hâtés vous de revenir. Warum eilet ihr ſo ſehr? pourquoi vous hâtés [vous preſſés] vous tant? Ich muß eilen, damit ich fertig werde: il faut que je faſſe diligence, pour achever. Es eilet alles zu ihm: tout le monde court à lui. Die zeit eilet davon: le tems ſe paſſe vîte.

Eilend, *adj.* Die eilende zeit; gelegenheit: le tems preſſant; qui preſſe; la preſſante ocaſion. Ein eilender bote: un courier.

Eilend; eilends, *adv.* vîte; vîtement; en hate; à la hâte. Eilends laufen: courir vîte. Eilends aufſtehen: ſe lever en hâte.

Eilfertig, *adj.* prompt; diligent; empreſſé; precipité. Eilfertige hülffe: promt ſecours. Eilfertig ſeyn, etwas auszurichten: être diligent à executer une choſe. Warum ſeyd ihr ſo eilfertig? pourquoi faites-vous tant l'empreſſé? Eine eilfertige flucht: une fuite precipitée.

Eilfertig; eilfertiglich, *adv.* promtement; diligemment; precipitemment.

Eilfertigkeit, *ſ. f.* promtitude; diligence; precipitation; hâte.

Eilig, *adj.* preſſant; promt; precipité. Ein eiliges geſchäft: une afaire preſſante. Eilige hülffe: promt ſecours. Allzueilig ſeyn: être trop precipité; ſe preſſer trop.

Eilig, *adv.* promtement; precipitemment; vîtement.

Eilf, *adj.* onze.

Eilfmal, *adv.* onze fois.

Eilfte, *adj.* onziéme. Der eilfte tag: l'onziéme jour. Um die eilfte ſtund: ſur les onze heures.

Eimer, *ſ. m.* ſeau. Mit einem eimer ſchöpfen: puiſer avec un ſeau. Es regnet, als ob es mit eimern göſſe: *prov.* il pleut à verſe.

Eimer, [*t. de gourmet*] vaiſſeau ou meſure de vin en Alemagne, d'environ ſoixante pintes, ou huit ſétiers.

Eimerig, *adj.* contenant huit ſetiers. Ein eimerig fäßlein: un tonneau de huit ſétiers.

Ein, *adj.* un. Es iſt nur ein GOtt: il n'y a qu' un Dieu. Das koſtet einen thaler: cela coûte un écu. Eine ſchwalbe macht keinen ſommer: *prov.* une hirondelle ne fait pas le printems.

Ein, *art.* un. Ein menſch iſt nicht ein thier: un homme n' eſt pas une bête.

Ein, *pron.* même. Das iſt ein ding: c'eſt la même choſe. Sie ſind an einem tag angelanget: ils ſont arrivés le même jour. Einen fehler zweymal begehen: faire deux fois la même faute. Eines ſinnes ſeyn: être de même ſentiment.

Einander, *pron.* l'un l'autre. Sie lieben; haſſen; kennen ꝛc. einander: ils s'aiment; haïſſent; connoiſſent l'un l'autre; les uns les autres. Sie reden einander alles böſes nach: ils diſent l'un de l'autre tout le mal imaginable. Sie wollen einander nicht weichen: ils ne ſe le cederont pas l'un à l'autre.

Einer, *pron.* un; quelcun. Einer und der ander ſind beyde gleich gut: ils valent autant l'un que l'autre. Es hat mir einer geſagt: quelcun m' a dit. Wenn einer kommt, und nach mir fragt: ſi quelcun vient me demander. Einer und der ander: l'un & l'autre. Der eine redet; thut ꝛc. wie der ander: l'un parle; fait; comme l'autre. Die einen wollen das, die andern ein anderes: les uns demandent une choſe, & les autres une autre.

† **Einer,** on; l'on. Einer wird müde von ſo vielem reden: on ſe fatigue à parler tant. Man höret ſo viel böſes, daß einem darüber die haar zu berge ſtehn: on aprend tant de mauvaiſes nouvelles, que les cheveux en dreſſent à la tête.

Eines; eins, *ſ. n.* une choſe. Eins bitte ich vom HErrn: j'ai demandé une choſe au Seigneur. Das war mir eins: en voila un. Es iſt mir alles eins: ce m' eſt tout un; tout m' eſt indifferent. Von beyden muß eines wahr ſeyn: il faut que l'un des deux ſoit vrai.

Eins, d'acord. Eins ſeyn: etre d'acord. Eins werden: ſe mettre d' acord. Wir ſind darüber eins: nous ſommes d'acord [nous nous acordons] en celà. Mit jemand um den preiß eins werden: convenir du prix; s'acorder ſur le prix.

Eins; einmal, *adv.* une fois; un coup. Ich habe es eins geſehen: je l'ai vû une fois. Laſſet uns eins trincken: allons boire un coup; bûvons un coup. Noch eins: encore une fois; encore un coup. Ich habe es mehr als einmal gethan: je l'ai fait plus d'une fois. Sag mir eins: dites moi une fois. Mit eins: tout d'un coup.

Eins; einſt; einſtmal, un jour. Ich will

euch eins beſuchen: je vous irai voir un jour. Das iſt mir eins begegnet: cela m'eſt arrivé un jour.

Einander, v. *plus haut.*

Einäſchern, *v. a.* reduire en cendres; brûler. Eine ſtadt einäſchern: mettre le feu à [reduire en cendres] une ville.

Einätzen, *v. a.* graver.

Einäugig, *adj.* borgne.

Einbeißen, *v. a.* [*conj. comme* beiſſen] mordre.

Einbeitzen, *v. a.* détremper.

ſich Einbetteln, *v. r.* faire des baſſeſſes pour s'inſinuër; s'introduire par des baſſeſſes; par des flateries honteuſes.

Einbilden, *v. a.* faire connoître: donner l'idée d'une choſe. Einem ſeine ſchuldigkeit wohl einbilden: faire connoître à quelcun ce qui eſt de ſon devoir.

ſich Einbilden, concevoir; s'imaginer. Sich die ſache anders einbilden, als ſie iſt: concevoir la choſe autrement qu'elle n'eſt en éfet; ſe faire une fauſſe idée d'une choſe. Ich bilde mir ein, es werde nun wol gehen: je m'imagine que tout ira bien.

ſich Einbilden, preſumer; avoir opinion. Was bildet er ſich ein? quelle preſomption avez vous? Sich mehr einbilden, als man ſolte: preſumer trop [avoir trop bonne opinion] de ſoi-même.

Einbildung, *ſ. f.* imagination. Eine thörige einbildung: une folle imagination. Bey ſeiner einbildung bleiben: abonder en ſon ſens.

Einbildung iſt ärger als peſtilenz: *prov.* une forte impreſſion eſt plus dangereuſe que la peſte.

Einbildungs-kraft, *ſ. f.* imaginative; imagination. Eine lebhafte einbildungs-kraft: une imagination vive.

Einbinden, *v. a.* [*conj. comme* binden] lier; garroter. Garben; reisholz ꝛc. einbinden: lier des gerbes; des fagots.

Etwas zum paten-pfennig einbinden: faire un preſent de barême à ſon filleul.

* Einem etwas genau einbinden: recommander [imprimer] avec ſoin une choſe à quelcun.

Ein buch einbinden: relier un livre.

ſich Einbitten, *v. r.* [*conj. comme* bitten] prier; obtenir par prieres. Sich in ein amt einbitten: obtenir un emploi à force de ſolliciter; par des prieres importunes.

Einblaſen, *v. a.* [*conj. comme* blaſen] enfler. Den balon einblaſen; enfler le balon.

* **Einblaſen**, ſoufler; inſpirer; ſuggerer. Seinem neben-ſchüler einblaſen, was er nicht kan: ſoufler à ſon camarade ce qu'il ne ſait pas. Das hat dir der teufel eingeblaſen: c'eſt le diable qui t'a inſpiré [ſuggeré] cela.

Einbrechen, *v. a.* [*conj. comme* brechen] abatre; ruïner; caſſer; rompre. Ein hauß einbrechen: abatre une maiſon. Eine thür einbrechen: rompre [enfoncer] une porte.

Einbrechen, *v. n.* ſe caſſer; ſe rompre; s'enfoncer. Der boden; das eis ꝛc. iſt unter ihm eingebrochen: le lambris; la glace s'enfonça [ſe rompit] ſous lui.

Einbrechen, forcer; entrer par force; avec violence. Die diebe ſind bey mir eingebrochen: des voleurs ont forcé ma maiſon.

* **Einbrechen**: faire irruption; envahir; entrer à main armée. In feindes land einbrechen: envahir [faire irruption dans] les terres de l'ennemi.

* **Einbrechen**, ſurvenir; s'aprocher. Die nacht bricht ein: la nuit ſurvient, s'aproche. Noth; gefahr ꝛc. bricht ein: la calamité; le danger aproche.

* **Einbrechend**, *adj.* aprochant. Mit einbrechender nacht: à l'aproche [à l'entrée] de la nuit. Der einbrechenden gefahr wehren: detourner un danger imminent.

Einbrennen, *v. a.* [*conj. comme* brennen] marquer d'un fer chaud. Die ſchweine in die maſt einbrennen: marquer les cochons qu'on met à la glandée.

Einbrennen, brûler. Der funke hat mir ein loch ins kleid eingebrannt: cette étincelle en brûlant mon habit, y a fait un trou.

⚹ Ein faß einbrennen: [*t. de gourmet*] ſoûfrer un tonneau.

Einbringen, *v. a.* [*conj. comme* bringen] rendre; raporter. Ein land-gut; ein amt ꝛc. das viel einbringt: une terre; charge; qui rend [raporte] beaucoup. Seine zinſen; pächte ꝛc. zu rechter zeit einbringen: rendre à terme ſes rentes; ſa moiſon.

Dieſes muß mir wieder einbringen, was ich an dem andern verlohren: cela me dedommagera [recompenſera] de ce que j'ai perdu à l'autre.

Einbrocken, *v. a.* émier; mettre en petits morceaux. Brodt in die milch einbrocken: mettre du pain en mie dans le lait; émier du pain pour mettre dans du lait.

‡ * **Einbrocken**, faire une faute; commettre un excés. Du haſt wieder etwas eingebrockt: tu as commis quelque nouvel excés. Was du eingebrockt, das ſolſt du auch auseſſen: *prov.* tu porteras la peine de ton extravagance.

Einbruch, *ſ. m.* Ein diebiſcher einbruch: un vol fait avec violence. Einen einbruch begehen: commettre un vol de force.

Einbüßen, *v. a.* perdre. Die geſundheit; das leben ꝛc. einbüßen: perdre la ſanté; la vie. Bey einem handel einbüſſen: perdre dans une afaire.

Eindingen, *v. a.* [*conj. comme* dingen] ſtipuler; comprendre dans l'acord. Man hat dieſes abſonderlich eingedungen: on avoit ſtipulé cela expreſſément; on l'a compris dans la convention.

Eindringen, *v. n.* [*conj. comme* dringen] penetrer; entrer par force. In feindes land eindringen: penetrer dans le païs ennemi. Die feinde ſind mit den flüchtigen zugleich eingedrungen: les ennemis entrerent avec les fuïards.

ſich Eindringen, *v. r.* Sich in einen handel eindringen: ſe mêler mal à propos d'une afaire. Sich in ein amt eindringen: s'emparer d'une charge par des voies de fait; par intruſion.

* **Eindruck**, *ſ. m.* impreſſion. Das würckt einen ſtarcken eindruck in meinem gemüth: cela fait une grande impreſſion dans [ſur] mon eſprit.

Eindrucken, *v. a.* imprimer. Ein bild in gips; wachs ꝛc. eindrucken: imprimer une figure dans du plâtre; de la cire.

Den hut eindrucken: enfoncer ſon chapeau.

Einem den kopf eindrucken: écraſer la tête à quelcun.

* Etwas in das gemüth; ins gedächtniß wohl eindrucken: imprimer fortement quelque choſe dans ſon eſprit; dans ſa memoire. Sich etwas wohl eindrucken: prendre une forte impreſſion d'une choſe.

Einer, v. ſous **Ein**.

Einerley, *adj.* le même. Einerley waar: de la même marchandiſe. Einerley glauben ſeyn: être de même religion. Einerley ſprache haben: avoir un même langage. Einerley glück und unglück erfahren: avoir le même ſort. Es iſt alles einerley: c'eſt tout un; tout de même.

Einernden, *v. a.* moiſſonner; faire la recolte.

Eines, v. ſous **Ein**.

Eineſſen, *v. a.* [*conj. comme eſſen*] manger; avaler.

Einfach, *adj.* ſimple. Einfaches tuch; leinen; papier ꝛc. du drap; de la toile; du papier; ſimple. Schuhe mit einfachen ſolen: des ſouliés à ſimple ſemelle.

GOtt iſt ein einfaches weſen: Dieu eſt un être ſimple.

Einfädeln; einfädmen; einfädmen, *v. a.* enfiler; paſſer. Eine nadel einfädmen: enfiler une éguille. Einen faden einfädmen: paſſer un fil.

Einfahren, *v. a.* [*conj. comme fahren*] Einen weg; eine brücke ꝛc. einfahren: rompre un chemin; un pont: *à force d'y paſſer.*

Einfahren, *v. n.* entrer. In die herberge; in den haven einfahren: entrer dans le cabaret; dans le port.

Einfall, *ſ. m.* ruïne. Ein hauß, das den einfall drohet: maiſon qui menace ruïne.

Einfall, irruption. Einen einfall in des feindes land thun: faire irruption dans le païs ennemi.

* Einfall, ſaillie; penſée. Ein ſinnreicher; luſtiger ꝛc. einfall: une ſaillie ingenieuſe; agréable.

‡ * Er hat einfälle, wie ein alt hauß: *prov.* il a des ſaillies [boutades] extravagantes.

Einfallen, *v. n.* [*conj. comme fallen*] tomber en ruïne. Ein bau, der einfallen wil: bâtiment qui va tomber en ruïne.

Einfallen in feindes land: faire irruption dans le païs ennemi. Dem feind in den nachzug einfallen: tomber ſur l'arriere-garde de l'ennemi. Dem feind bey nacht einfallen: ſurprendre l'ennemi de nuit.

Einfallen, tomber malade. Er iſt plötzlich eingefallen: il eſt ſubitement tombé malade; il a été ſurpris d'une maladie.

Es fällt mir ein: il me ſouvient; il me vient dans l'eſprit.

Sich etwas einfallen laſſen: s'aviſer d'une choſe.

Einfalt; Einfältigkeit, *ſ. f.* ſimplicité; naïveté; innocence; niaiſerie. Die einfalt der erſten Chriſten: la ſimplicité des premiers chrétiens. In einfalt [einfältigkeit] des hertzens wandeln: vivre dans l'innocence [la ſimplicité] du coeur. Eine närriſche einfalt: une ſorte ſimplicité; niaiſerie. Eine kindiſche einfalt: une naïveté d'enfant.

Einfältig, *adj.* ſimple; naïf; innocent; niais. Einfältig, wie eine taube: ſimple comme colombe. Eine einfältige antwort; une réponſe naïve. Ein einfälliger tropf: un pauvre innocent; niais.

Einfältigkeit. v. Einfalt.

Einfältiglich, *adv.* ſimplement; naïvement; innocemment; niaiſement.

Einfangen, *v. a.* [*conj. comme fangen*] prendre. Die rebhüner; füchſe ꝛc. lebendig einfangen: prendre les perdrix; les renards vifs.

Einfärbig, *adj.* tout d'une couleur.

Einfaſſen, *v. a.* border. Den unterrock mit einer ſchnur einfaßen: border la jupe d'un galon.

✕ Einen diamant ꝛc. einfaſſen: ſertir [enchaſſer] un diamant.

✕ Einen brunnen einfaßen: border un puits.

Einfaß-band, *ſ. n.* Einfaß-ſchnur, *ſ. f.* galon.

Einfaßung, *ſ. f.* bord; rebord. Einfaſſung eines brunnens: bord [mardelle; margelle] de puits. Einfaſſung eines camins: rebord d'un cheminée.

Einfeilen, *v. a.* faire une coche avec la lime.

Einfeuchten, *v. a.* humecter; mouïller; détremper.

ſich Einfinden, *v. r.* [*conj. comme finden*] ſe trouver; ſe rendre en un certain lieu. Ich wil mich zu rechter zeit einfinden: je m'y rendrai [trouverai] à point nommé.

Einflechten, *v. a.* [*conj. comme flechten*] enlacer; entrelacer; treſſer. Das haar einflechten; treſſer [enlacer] les cheveux. Das haar mit perlen einflechten: entrelacer les cheveux de perles.

* Einen in einen handel einflechten: engager [embarquer] quelcun dans une afaire. Sich in frembde händel einflechten: ſe mêler des afaires d'autrui.

Einflicken, *v. a.* coudre. Einen lappen in ein loch einflicken: coudre [mettre] une piece à un trou.

‡ * Sich bey einem einflicken: pareliner quelcun; s'emparer de ſon eſprit par flaterie.

Einfliegen, *v. n.* [*conj. comme fliegen*] Die tauben fliegen aus und ein: les pigeons ſortent du colombier & y reviennent.

Einfließen, *v. n.* [*conj. comme flieſſen*] couler; ſe decharger; entrer. Der bach fließt in den ſee ein: le ruiſſeau entre [ſe decharge] dans le lac.

* Einfließen, influër. Dieſes gebot fließt in die handlung ein: cette ordonnance influë ſur le commerce.

* Ein wort in ſeiner rede; eine clauſul in die handlung einfließen laſſen: couler un mot dans ſon diſcours; une clauſe dans le contract.

Einflößen, *v. a.* inſtiller. Etwas in die augen; ohren ꝛc. einflößen: inſtiller quelque choſe dans les yeux; oreilles.

* Heilſame lehren einflößen: inſtiller des preceptes ſalutaires.

Einfluß, *ſ. m.* bouche; embouchure d'une riviere.

* Einfluß, influence. Die beyſpiele der groſſen haben einen ſtarcken einfluß bey dem volck: l'exemple des grands a une ſorte influence ſur le peuple.

Einfolglich, *adv.* par conſequent. Er iſt ein menſch, und einfolglich kan er fehlen: il eſt homme, & par conſequent il peut faillir.

Einfordern, *v. a.* exiger. Die ſteuren einfordern: exiger les contributions.

Einfreßen, *v. a.* [*conj. comme freſſen*] manger; devorer; avaler. Er frißt alles ein, was ihm vorkommet: il avale [devore] tout ce qu'il trouve devant lui.

‡ * Einen ſchimpff einfreßen: avaler [boire] un afront.

Einfriſchen, *v. a.* faire rafraichir. Das getränck einfriſchen: faire rafraichir la boiſſon.

Einfuhr, *ſ. f.* entrée. Auflage auf die ein- und ausfuhr der güter: droit d'entrée & de ſortie ſur les marchandiſes. Die einfuhr verbieten: defendre l'entrée.

Einführen, *v. a.* charier; faire amas de quelque choſe. Holtz auf den winter einführen: charier du bois pour la proviſion de l'hiver.

Korn in die ſcheune einführen: engranger le blé.

Frembe waaren einführen: faire entrer des marchandiſes étrangeres.

Einführen, introduire. Einen bey hofe einführen: introduire quelcun à la cour.

Einen in ein amt einführen: inſtaller quelcun dans [mettre en poſſeſſion de] une charge.

* Etwas in ſeiner rede; erzehlung einführen: amener; introduire une choſe dans ſon diſcours; recit.

* Einen alſo redend einführen: faire parler quelcun de cette ſorte.

* Einen gebrauch einführen: introduire une coûtume. Ein geſetz einführen: établir une loi.

Einfüllen, *v. a.* emplir; remplir. Wein in die fäßer; flaſchen ꝛc. einfüllen: emplir les tonneaux; bouteilles de vin.

Eingang, *ſ. m.* entrée. Der eingang

eines hauſes; hafens; landes ꝛc. l'entrée d'une maiſon; d'un port; païs. Im eingang des waldes: à l'entrée du bois.

Eingeäſchert, *adj.* brûlé; reduit en cendres.

Eingeätzt, *adj.* gravé à l'eau forte.

Eingeben, *v. a.* [*conj. comme* geben] donner; preſenter. Eine bittſchrifft eingeben: preſenter une requête. Eine artzney eingeben: donner [faire prendre] un remede.

* Eingeben, ſuggerer; inſpirer. Das hat euch GOtt eingegeben: c'eſt Dieu qui vous a inſpiré cela. Wer hat euch den anſchlag eingegeben: qui vous a ſuggeré ce deſſein?

Eingeben, *ſ. n.* **Eingebung,** *ſ. f.* inſpiration; ſuggeſtion. Göttliche eingebung: inſpiration divine. Betrügliches eingeben: ſuggeſtion frauduleuſe.

Eingebohren, *adj.* natif; naturel. Die eingebohrnen unterthanen: les ſujets naturels [natifs] du païs.

Eingebohren, unique Ein eingebohrner ſohn: un fils unique.

Eingedämmt, *adj.* couvert [enfermé] de digues.

Eingedenck, *adj.* qui ſe ſouvient. Ich bin des wohl eingedenck: je m'en ſouviens tres bien; j'en ai bonne memoire. Ich bitte, ihr wollet meiner eingedenck ſeyn: je vous prie de vous ſouvenir de moi.

Eingefaßt, *adj.* Ein rock mit einer ſeidenen ſchnur eingefaßt: une jupe bordée d'un galon de ſoie. Ein brunn mit einem ſteinern rand eingefaßt: un puits bordé d'une margelle.

Ein eingefaßter ſtein: une pierre enchaſſée; ſertie.

Eingefleiſcht, *adj.* incarné. Er iſt ein eingefleiſchter teufel: c'eſt un diable incarné.

Eingegoßen, *adj.* rempli. Ein eingegoſſenes glaß: un verre plein; empli; rempli.

* Eingegoſſene gaben: qualités infuſes.

Eingegraben, *adj.* gravé au burin.

* Das iſt in meinem hertzen, gedächtniß eingegraben: cela eſt gravé dans mon coeur; dans ma memoire.

Eingeheitzt; eingehitzt, *adj.* chauffé. Eine eingeheitzte ſtube: poële chauffé.

Eingeiſten, *v. a.* inſpirer. Einem liebe; haß ꝛc. eingeiſten: inſpirer de l'amour; de la haine, à quelcun.

Eingelaßen, *adj.* encaſtré; enchaſſé, entaillé. Ein eingelaßen ſchloß: ſerrure encaſtrée. Eingelaßene fuge: jointure entaillée.

Eingelegt, *adj.* marqueté; plaqué. Eingelegte tiſcher-arbeit: placage; marqueterie; aſſemblage.

Eingelegte eiſen-arbeit: ouvrage damaſquiné; damaſquine.

Eingelöſt, *adj.* retiré; racheté; degagé. Eingelöſetes pfand: gage racheté.

Eingemacht, *adj.* confit. Eingemachte kirſchen; gurcken ꝛc. des ceriſes; concombres confits.

Eingemachtes; eingemachte ſachen: confitures liquides.

Eingemachte trauben: raiſiné.

† * Eingemachter bärenhäuter: coquin fieſé; achevé.

Eingemaurt, *adj.* muré. Ein eingemaurter kloſter-hof: cloître muré.

† **Eingemummt,** *adj.* emmitouflé; envelopé.

Eingenommen, *adj.* embeguiné [coiffé; entêté] d'une opinion.

* **Eingepflantzt,** *adj.* inſpiré; imprimé; enraciné. Eingepflantzte liebe; haß ꝛc. un amour; haine enracinée; imprimée.

Eingericht, *ſ. n.* [*t. de ſerrurier*] gardes. Das eingericht in einem ſchloß ändern: changer les gardes d'une ſerrure.

Eingerichtetes ſchloß: ſerrure à gardes.

Eingeſaltzen, *adj.* ſalé. Eingeſaltzenes fleiſch; fiſche: viande; poiſſon ſalé.

Eingeſchnitten, *adj.* coupé par morceaux; haché.

Ein eingeſchnittenes, [*t. de cuiſine*] un hachis; capilotade.

Eingeſchoben, *adj.* ſuppoſé. Ein eingeſchoben kind; teſtament ꝛc. un enfant; teſtament ſuppoſé.

Eingeſchobenes eſſen: entremets.

Eingeſchloßen, *adj.* compris; inclus. Unſer ſind ſo viel, die kinder mit eingeſchloßen: nous ſommes tant, y compris les enfans. Vom erſten bis achten dieſes, beydes eingeſchloßen: du premier au huitiéme de ce mois, l'un & l'autre incluſivement.

Eingeſeßen, *adj.* domicilié; habitant. Ein eingeſeßener bürger: un bourgeois domicilié. Alle bürger und eingeſeßenen: tous les bourgeois & habitans.

Eingeweid, *ſ. n.* inteſtins; entrailles; boïaux. Das eingeweid ausnehmen: vuider les entrailles.

Eingewurtzelt, *adj.* enraciné. Ein tief eingewurtzelter baum: arbre bien enraciné.

* Eingewurtzelte kranckheit: maladie enracinée.

Eingezogen, *adj.* retiré. Ein eingezogenes leben führen: mener une vie retirée. Ein eingezogener menſch: un homme retiré.

Eingießen, *v. a.* verſer dans un vaſe. In eine flaſche durch den trichter eingießen: verſer dans une bouteille par un entonnoir; emplir la bouteille.

Eingraben, *v. a.* graver. In ſtein; ſtahl ꝛc. eingraben: graver dans la pierre; dans l'acier.

Eingraben, enterrer. Einen ſchatz eingraben: enterrer un treſor.

Eingraben, creuſer; fouiller. Einen brunnen tief eingraben: creuſer un puits bien avant; bien profondement.

ſich Eingraben, *v. r.* [*t. de guerre*] ſe retrancher; ſe couvrir de terre. Der feind hat ſich ſo wohl eingegraben, daß ihm nicht beyzukommen: l'ennemi s'eſt ſi bien retranché, qu'il eſt inacceſſible.

* **Eingreifen,** *v. a.* uſurper; empieter. Einem andern in ſein amt eingreifen: empieter ſur [uſurper] l'autorité de quelcun. Seinem nachbar eingreifen: empieter ſur l'heritage de ſon voiſin.

* **Eingriff,** *ſ. m.* uſurpation. Ein unbilliger; gewaltthätiger eingriff: une uſurpation injuſte; violente.

Einhaken; einhäkeln, *v. a.* acrocher; agrafer.

Einhällig; einhellig, *adj.* unanime; uniforme. Mit einhelligen ſtimmen etwas beſchließen: conclurre une choſe tout d'une voix; d'un conſentement unanime. Die ausſage der zeugen iſt einhällig: la depoſition des temoins eſt uniforme.

Einhälligkeit, *ſ. f.* conſentement; union; concordance. Man ſpüret unter ihnen eine große einhälligkeit: on aperçoit une grande union entre eux. Die einhälligkeit der Evangeliſten: la concordance des Evangeliſtes.

Einhälliglich, *adj.* unanimement; tout d'un acord.

Einhalt, *ſ. m.* obſtacle; oppoſition; empêchement. Einem bau; einer heyrath ꝛc. einhalt thun: faire oppoſition [mettre obſtacle] à un bâtiment; mariage. Den einreißenden mißbräuchen einhalt thun: mettre obſtacle

ſtacle [s' oppoſer] aux [arrêter les] abus naiſſans.

Einhalten, *v. a.* retenir; arrêter. Die zahlung; waaren ꝛc. einhalten: retenir le païement; les marchandiſes.

Den zorn; die ſtrafe einhalten: retenir la colere; punition.

Die laſter einhalten: arrêter les crimes.

ſich Einhalten: garder la chambre; ſe tenir dans la maiſon; ne point ſortir.

Einhalten, *v. n.* être ponctuël; regulier. Mit der zahlung richtig einhalten: païer regulierement.

Einhandeln, *v. a.* aquerir; faire aquiſition. Wechſelbriefe; ſchuldforderungen ꝛc. einhandeln: aquerir des billets de change; pretentions.

Einhändigen, *v. a.* rendre; delivrer; remettre. Einen brief ſelbſt einhändigen: rendre [remettre] une lettre en main propre.

* **Einhauen,** *v. a.* calomnier; ſupplanter; détruire; decrediter. Er hat mich bey meinem Herrn übel eingehauen: il m'a fort decredité dans l'eſprit de mon maître.

Einheit, *ſ. f.* unité.

Einheitzen, *v. a.* chaufer. Die ſtube einheitzen: chauſer le poële.

Einhelfen, *v. n.* aider; ſeconder.

Einhellig. v. Einhällig.

Einhergehen, *v. n.* aller; marcher; paroître. Stolz; prächtig; trotzig einhergehen: marcher ſuperbement; magnifiquement; fierement. Betrübt; troſtloß einher gehen: paroître triſte; abatu.

Einhertreten, *v. n.* aller; marcher, ſe preſenter.

Einholen, *v. a.* atteindre; joindre; attraper. Einem nachjagen, ihn einzuholen: pourſuivre quelcun pour l'atteindre; l'attraper. Ich wil euch in dem nähеſten nachtlager einholen: je vous joindrai au premier gîte.

Einholen, recevoir en ceremonie. Einen Fürſten mit groſſem gedränge einholen: recevoir un prince avec grande magnificence.

Einholung, *ſ. f.* reception; entrée. Eine königliche einholung: une reception [entrée] roiale.

Einhorn, *ſ. n.* licorne.

Einhüllen, *v. a.* enveloper; enmitouſler. Sich in ſeinen mantel einhüllen: s' enmitouſler de ſon manteau.

* **Einjagen,** *v. a.* Einem furcht einjagen: donner de la peur à quelcun; l'intimider.

Einjährig, *adj.* d'un an.

Einig, *adj.* unique; ſeul. Ein einiger ſohn: fils unique. Das einige, ſo mich tröſtet: la ſeule choſe qui me conſole.

Einig, uni; d'acord. Mit einem einig ſeyn: être uni avec quelcun. Über eine ſache einig werden: être d'acord [s'acorder] ſur une choſe.

Einig, *adv.* uniquement; ſeulement. Ich begehre einig und allein: je demande uniquement; je ne demande que.

Einigkeit, *ſ. f.* union; concorde. Man ſpüret eine große einigkeit unter ihnen: il y a grande union entre eux.

Einkehr, *ſ. f.* logement.

Einkehren, *v. n.* Die einkehr nehmen: aler loger; deſcendre; gîter. Bey ſeinem freund einkehren: loger [deſcendre] chez un ami. Wo werden wir heute einkehren: où gîterons nous ce ſoir.

Einkellern, *v. a.* encaver. Wein einkellern: encaver du vin.

Einkerkern, *v. a.* empriſonner.

Einkleiden, *v. a.* donner l'habit à une religieuſe. Eingekleidet werden: recevoir l'habit. Sich einkleiden laſſen: prendre l' habit.

Einkleidung, *ſ. f.* vêture d'une religieuſe.

Einklemmen, *v. a.* ſerrer. Die finger in die thür einklemmen: ſerrer les doigts dans la porte.

Einkneten, *v. a.* paîtrir.

† * **Einkneten,** inſerer; gliſſer mal à propos. Er wolte den artickel mit einkneten: il tâchoit de gliſſer cet article.

Einkochen, *v. a.* faire bouïllir à conſomption; reduire. Etwas bis zur helfte einkochen laſſen: faire bouïllir quelque choſe à conſomption de la moitié; reduire à la moitié.

Einkommen, *v. n.* entrer; revenir. Von der auflage wird dem Könige ſo viel einkommen: il entrera tant dans les côfres du roi de cet impôt. Die gefälle kommen richtig ein: les rentes reviennent regulierement.

Man läßet niemand mehr einkommen: on ne laiſſe plus entrer perſonne.

Einkommen, [*ſ. de bareau*] Mit ſeiner verantwortung einkommen: fournir ſes defenſes. Mit einer klage; mit einem geſuch einkommen: preſenter ſa demande; requête.

Einkommen, *ſ. n.* revenu. Ein anſehnliches einkommen: un revenu conſiderable.

Einkömmling, *ſ. m.* nouveau venu.

Einkramen, *v. n.* détaler; fermer ſa boutique.

Einkriechen, *v. n.* entrer; ſe retirer. Der fuchs iſt zu ſeinem loch eingekrochen: le renard s'eſt retiré dans ſa taniere.

Einkrümmen, *v. a.* courber en dedans.

Einladen, *v. n.* prier; inviter; convier. Zur hochzeit; begräbniß ꝛc. einladen: inviter à la noce; à l' enterrement.

Einladen, charger. Die waaren in das ſchiff einladen: charger les marchandiſes dans le vaiſſeau.

Kugeln; ſchrot in das rohr einladen: charger un fuſil de bale; de dragée.

Einladung, *ſ. m.* invitation.

Einlangen, *v. n.* arriver; parvenir. Die poſten langen ſpät ein: les poſtes arrivent tard. Euer brief iſt mir richtig eingelangt: vôtre lettre m'eſt bien parvenuë; m'a été bien renduë.

Einlaß, *ſ. m.* guichet.

⚒ **Einlaßen,** *v. a.* [*t. de ſerrurier &c.*] encaſtrer; entailler.

ſich Einlaßen, *v. r.* s' engager. Sich in einen handel einlaſſen: s' engager dans une afaire. Sich in eine heyrath einlaßen: prendre des engagemens de mariage.

Sich mit einem vor gericht einlaſſen: ſe porter partie contre quelcun.

Einlaufen, *v. n.* entrer; venir; arriver. Die gelder laufen ſparſam ein: les deniers entrent petitement. Es laufen von allen orten gute zeitungen ein: il vient de bonnes nouvelles de tous côtés. Die poſten laufen unrichtig ein: les poſtes n' arrivent pas regulierement.

Einlaufen in den hafen: [*t. de mer*] entrer dans le port.

Einlaufen, ſe retirer; ſe retrecir. Das tuch lauft ein: le drap ſe retrecit. Die ſpann-ader iſt eingelaufen: ce nerf s'eſt retiré.

Einlegen, *v. a.* mettre dedans. So viel in den klingebeutel einlegen: mettre tant à la boëte des pauvres.

Wein einlegen: encaver du vin.

Ehre; ſchande einlegen: retirer de l'honneur; de la honte d'une afaire.

Feuer im ofen einlegen: faire du feu au fourneau. Legt noch etwas ein: mettés encore quelque buche de bois dans le fourneau.

Beſatzung einlegen: mettre garniſon dans une place.

Eine vorbitte einlegen: interceder pour quelcun.

Den kram einlegen: détaler; fermer ſa boutique.

⚒ **Einlegen,** [*t. de menuiſier*] plaquer; marqueter.

⚒ **Einlegen,** [*t. de ſerrurier &c.*] damaſquiner.

Einleiten, *v. a.* introduire.
Einleitung, *ſ. f.* introduction.
Einliefern, *v. a.* delivrer; rendre. Einen brief einliefern: delivrer une lettre.
Einlöſen, *v. a.* retirer; racheter; degager. Ein pfand einlöſen: retirer un gage. Ein gut einlöſen: degager une terre.
Einmachen, *v. a.* mettre dedans; enveloper; couvrir. In eine ſchachtel; ein glas einmachen: mettre dans une boëte; un verre. In ein papier; tuch einmachen: enveloper [couvrir] d'un papier; linge.
Einmachen, confire. In zucker; eßig einmachen: confire dans du ſucre; du vinaigre. Früchte einmachen: confire des fruits.
Einmahnen, *v. a.* ſommer de païer. Seine ſchulden einmahnen: retirer ſes dettes; ſommer ſes debiteurs de païer.
Einmal, v. ſous Ein;
Einmal iſt dieſes gewiß: tant y a qu'il eſt certain.
Ich ſage es dir ein vor allemal: je te le dis pour une bonne fois.
Einmal wil ich es alſo haben: je le veux abſolument.
Es ſoll ein und allemal ſo ſeyn: il faut que cela ſoit toûjours ainſi.
Einmaleins, *ſ. n.* table Pitagorique; livret.
Einmauren, *v. a.* murer. Eine ſtadt; einen hof einmauren: murer une ville; une cour.
Einen verbrecher einmauren: enfermer un criminel entre quatre murailles.
Einmengen; einmiſchen, *v. a.* mêler.
* In ſeine reden etwas einmengen; einmiſchen: mêler quelque choſe dans ſon diſcours.
* Einen in eine ſache einmengen: mêler quelcun dans une afaire.
* Sich in fremde händel einmengen: ſe mêler des afaires d'autrui.
Einmeßen, *v. a.* meſurer. In einen ſack; ein faß ſo viel einmeßen: meſurer tant dans un ſac; un tonneau.
Einmeßen. An dieſem ſtück tuch; haufen korns ꝛc. iſt ſo viel eingemeßen: il faut tant à cette piece de drap; ce monceau de blé, qui n'a pas la meſure qu'il faut.
Einmiſchen. v. Einmengen.
Einmütig, *adj.* unanime. Einmütiger ſchluß: reſolution unanime.
Einmütigkeit, *ſ. f.* union; concorde.
Einmütiglich, *adv.* unanimement.

Einnähen, *v. a.* coudre dedans. In einen ſack einnähen: coudre dans un ſac.
Einnahm, *ſ. f.* recette. Einnahm und ausgabe berechnen: mettre en compte la recette & la depenſe. Die einnahme der gelder haben: faire la recette des deniers.
Einnehmen, *v. a.* recevoir; lever; prendre; occuper. Den zoll einnehmen: recevoir le droit de paſſage. Die ſteuren einnehmen: lever les impôts.
Artzney einnehmen: prendre une medecine.
Eine ſtadt einnehmen: prendre une ville.
Den thron; das reich einnehmen: occuper le throne; le roïaume.
Seinen ſitz; ort einnehmen: occuper [prendre] ſa place.
Eine brücke; einen zugang einnehmen: occuper un pont; un paſſage.
* Einnehmen, prévenir; préoccuper; gagner. Einen mit ſeinen ſchmeicheleyen einnehmen: gagner [préoccuper] quelcun par ſes flateries. Er iſt von dem wahn eingenommen: il eſt prévenu [préoccupé] de l'opinion. Sich den äuſerlichen ſchein einnehmen laſſen: ſe laiſſer prendre [préoccuper] aux aparences.
* Einnehmen, comprendre. Ich habe die meynung wohl eingenommen: j'ai bien compris le ſens; l'intention.
Einnehmer, *ſ. m.* receveur.
Einnehmung, *ſ. f.* priſe; occupation. Einnehmung einer ſtadt: priſe d'une ville. Einnehmung eines landes; zugangs ꝛc. occupation d'une province; d'un paſſage.
Einneſten; einniſten; einniſteln, *v. n.* nicher; ſe nicher. Sehet, wie die ſchwalben hie eingeniſtet: voïés, comme les hirondelles ont niché ici.
‡ * Sich an einem ort einniſten: ſe nicher [ſe placer] en quelque endroit.
‡ * Sich bey iemand einniſten: ſe mettre bien dans l'eſprit de quelcun; gagner ſon afection.
Einöde, *ſ. f.* deſert.
Einpacken, *v. a.* embaler; empaqueter. Waaren einpacken: embaler des marchandiſes. Seine ſachen einpacken: empaqueter ſes hardes.
Einpaßen, *v. a.* [*t. de menuiſier*] emboiter.
Einpflantzen, *v. a.* planter.
* Einpflantzen, imprimer; inſpirer. Einem die tugend; gottesfurcht ꝛc. von jugend auf einpflantzen: inſpirer la vertu; pieté; à quelcun dés ſa jeuneſſe.

Einpfropfen, *v. a.* enter; grêfer.
Einpredigen, *v. a.* inculquer. Eine lehre dem volck mit fleiß einpredigen: inculquer ſoigneuſement une verité.
Einpreßen, *v. a.* preſſer; ſerrer. Ein buch einpreßen: preſſer un livre.
Einrathen, *v. a.* conſeiller. Den krieg; frieden einrathen: conſeiller la guerre; la paix. Ich kan euch dieſes nicht einrathen: je ne vous conſeille pas cela.
Einrathen, *ſ. n.* conſeil. Mit willen und einrathen meiner freunde: du conſentement & du conſeil de mes parens.
Einraumen, *v. a.* ceder; permettre. Einen ort einraumen: ceder une place. Ich werde euch dieſes nimmer einraumen: jamais je ne vous permettrai [acorderai] cela.
* Einraumen, avouër; admettre; acorder. Ohne dem gegentheil etwas nachzugeben oder einzuraumen: ſans rien alouër ni avouër à la partie adverſe. Die folge eines ſatzes einraumen: avouër [admettre] la conſequence d'une propoſition.
Einreden, *v. a.* perſuader; inculquer. Du wirſt mir das nicht einreden: vous ne me perſuaderés pas de cela. Einem etwas mit nachdruck einreden: inculquer ſerieuſement une choſe à quelcun.
Einreden, contredire; interrompre; couper la parole. Allen leuten einreden: contredire tout le monde. Es ſtehet nicht fein, den leuten einreden: il n'eſt pas de la bienſéance d'interrompre les gens.
Einreden, *ſ. n.* perſuaſion; remontrance. Durch kluges einreden die andern auf ſeine meinung bringen: ramener les autres à ſon ſentiment par des perſuaſions raiſonnables. Ein hartes einreden brauchen: emploïer des remontrances ſeveres.
Einreißen, *v. a.* démolir; abatre; raſer. Ein hauß einreißen: demolir une maiſon. Die beveſtigung eines orts einreißen: raſer les fortifications d'une place.
Einreißen, dechirer; faire une dechirure. Ein kleid; papier einreißen: faire une dechirure à un habit; un papier.
* Einreißen, *v. n.* naître; s'introduire. Dem einreißenden übel wehren: s'oposer au mal naiſſant. Es iſt eine gewonheit eingeriſſen: il s'eſt introduit une coûtume.
Einreiten, *v. n.* entrer à cheval.
‡ * Einreiten, perdre. Er iſt im ſpiel; in dem handel ziemlich eingeritten: il a beau-

beaucoup perdu au jeu; dans cette afaire.

Einrichten, *v. a.* diſpoſer; ordonner; regler. Einen bau einrichten: diſpoſer un bâtiment. Alles nach ſeinem willen einrichten: ordonner de tout à ſa volonté. Einen zug; eine ſchlachtordnung ꝛc. einrichten: regler [diſpoſer] une marche; un ordre de bataille.

℔ Ein verrenckтes glied wieder einrichten: [*t. de chirurgien*] remettre [remboiter] un membre diſloqué.

Einrichtung, *ſ. f.* ordonnance; diſpoſition; reglement. Die einrichtung eines baues: ordonnance d'un bâtiment. Einrichtung eines zugs ꝛc. diſpoſition d'une marche. Einrichtung eines geſchäfts: reglement d'une afaire.

Einritt, *ſ. m.* entrée à cheval.

Einrucken, *v. n.* entrer. Die armee iſt auf des feindes boden eingeruckt: l'armée eſt entrée ſur les terres de l'ennemi. In das ausgeſteckte lager einrucken: occuper [entrer dans] le camp marqué.

Einrühren, *v. a.* detremper; delaïer; mixtionner. Kalck einrühren: détremper du mortier. Mehl mit milch; eiern ꝛc. einrühren: délaïer de la farine avec du lait, des oeufs.

Eins, v. ſous Ein.

Einſaat, *ſ. f.* ſemailles. Die einſaat iſt geſchehen: les ſemailles ſont faites.

Ein feld; ein gut von ſo viel einſaat: une terre qui porte [à qui il faut] tant de ſemence.

Einſacken, *v. a.* enſacher. Korn einſacken: enſacher du blé.

Einſäen, *v. a.* ſemer; enſemencer. Guten ſaamen einſäen: ſemer de la bonne ſemence. Ein feld einſäen: enſemencer un camp.

Einſaltzen, *v. a.* ſaler. Fleiſch; fiſche ꝛc. einſaltzen: ſaler de la viande; du poiſſon.

Einſam, *adj.* ſolitaire. Einſamer ort: lieu ſolitaire. Einſamer menſch: homme ſolitaire.

Einſame; Einſamkeit, *ſ. f.* ſolitude. Die einſamkeit lieben: aimer la ſolitude.

Einſamlich, *adv.* ſolitairement; en ſolitaire.

Einſammlen, *v. a.* amaſſer; ramaſſer; recueillir. Die früchte einſammlen: recueillir les fruits de la terre.

Die ſtimmen einſammlen: recueillir les voix.

Die frucht ſeiner arbeit einſammlen: recueillir le fruit de ſes travaux.

℔ **Einſatz**, *ſ. m.* [*t. de fondeur*] fonte.

Einſauſen, *v. a.* [*conj. comme* ſauſen] humer; avaler. Die flaſche mit eins einſauſen: avaler la bouteille tout d'un trait.

Einſaugen, *v. a.* [*conj. comme* ſaugen] ſucer.

* Etwas mit der mutter-milch eingeſogen haben: *prov.* avoir ſucé une choſe avec le lait.

* **Einſchärfen**, *v. a.* inculquer; imprimer; recommander. Die gottesfurcht; tugend ꝛc. einſchärfen: inculquer la pieté; la vertu. Ich habe ihm vornemlich eingeſchärft: je lui ai recommandé particulierement.

Einſcharren, *v. a.* [*t. de jardinier*] rateler. Den ſaamen einſcharren: rateler une planche, pour couvrir la graine qu'on y a jettée.

Einen todten einſcharren: enterrer un mort.

Einſchenken, *v. a.* verſer. Wein; bier einſchenken: verſer du vin; de la biere. Ein glas einſchenken: verſer dans un verre.

Einſchieben, *v. a.* [*conj. comme* ſchieben] faire entrer; fourrer; gliſſer. Einem etwas heimlich in den ſack einſchieben: fourrer; gliſſer ſecretement à quelcun quelque choſe dans ſa poche.

Das brodt in den ofen einſchieben: enfourner le pain.

* Ein teſtament einſchieben: ſupoſer un teſtament.

* Ein wort in den text einſchieben: fourrer un mot dans le texte.

* Falſche müntz; waar ꝛc. einſchieben: gliſſer de fauſſes pieces; des marchandiſes de contrebande dans le commerce.

Einſchieb-eſſen, *ſ. n.* entremets.

℔ **Einſchieſſen**, *v. a.* [*conj. comme* ſchieſſen] [*t. de boulanger*] enfourner.

Einſchieſſen, [*t. de guerre*] abattre; ruïner à coups de canon.

Einſchiffen, *v. a.* embarquer.

℔ **Einſchirren**, *v. a.* [*t. de chartier*] enharnacher. Die pferde einſchirren: enharnacher les chevaux.

Einſchlaafen, *v. n.* [*conj. comme* ſchlaafen] s'endormir.

Über dem tiſch einſchlaafen: dormir lors qu'on a diné ou ſoupé.

Einſchläfen, *v. a.* endormir. Ein kind einſchläfen: endormir un enfant.

* Einen durch ſeine ſchmeicheleyen einſchläfen: endormir quelcun par ſes flateries.

℔ **Einſchlag**, *ſ. m.* [*t. de tiſſerand*] treme.

℔ **Einſchlag**, [*t. de gourmet*] ſoûfre: *preparé, pour ſoûfrer les tonneaux au vin.* Dem faß einen einſchlag geben: ſoûfrer le tonneau.

℔ **Einſchlag**, [*t. de tailleur*] repli. Gebt dem kleid einen einſchlag, damit man es auslaſſen könne: donnés un repli à cet habit, à fin qu'il puiſſe être élargi.

Einſchlag, conſeil; avis; expedient. Einem einſchläge geben: donner des avis à quelcun. Einen einſchlag ergreifen: prendre un expedient.

Einſchlagen, *v. a.* [*conj. comme* ſchlagen] enfoncer; rompre. Die thür einſchlagen: enfoncer la porte. Die fenſter einſchlagen: caſſer [rompre] les fenêtres.

Einſchlagen, ficher; cogner. Einen nagel einſchlagen: ficher un clou.

Pfäle einſchlagen: hier des pieux.

Das wetter hat in den kirch-thurn eingeſchlagen: le feu du ciel eſt tombé ſur le clocher.

Einen weg einſchlagen: prendre un chemin.

* Eine gute; böſe weiſe einſchlagen: prendre un bon; mauvais chemin.

Waaren einſchlagen: embaler des marchandiſes.

Etwas in papier; leinwad ꝛc. einſchlagen: enveloper quelque choſe de papier; de toile.

℔ Den wein einſchlagen: ſoûfrer le vin.

℔ Ein kleid einſchlagen: replier un habit.

Einſchleichen, *v. n.* ſich einſchleichen. *v. r.* [*conj. comme* ſchleichen] ſe gliſſer; ſe fourrer. Sich in ein hauß; gemach ꝛc. einſchleichen: ſe gliſſer dans une maiſon; chambre.

* **Einſchleichen**, ſe gliſſer; s'inſinuer; s'introduire. Böſe gewohnheiten ſchleichen ſich leicht ein: les méchantes coûtumes [les abus] ſe gliſſent [s'introduiſent] facilement. Sich bey iemand einſchleichen: s'inſinuer dans les bonnes graces de quelcun. Sich in bedienungen einſchleichen: ſe gliſſer dans les charges.

Einſchlieſſen, *v. a.* [*conj. comme* ſchlieſſen] ſerrer; enfermer; fermer à la clé; à la ſerrure. Er ſchlieſſt alles ein, damit es ihm nicht geſtohlen werde: il ſerre [enferme] tout, de peur d'être volé. Schlieſſet die thür wohl ein: fermés bien la ſerrure de la porte. Das ſchloß wil nicht einſchlieſſen: la ſerrure ne ferme pas.

Etwas in häcklein einſchlieſſen: mettre en parentéſe quelques mots.

Einen brief einſchlieſſen: mettre une lettre dans ſon paquet.

Eine ſtadt einſchlieſſen: ferrer [bloquer; enfermer] une ville.

Einen hof mit einem zaun; einer maur ꝛc. einſchlieſſen: enfermer une cour d'une haie; d'un mur.

*Einſchlieſſen, enfermer; contenir; comprendre. Hie ſind groſſe geheimniſſe eingeſchloſſen: il y a de grands miſteres [contenus] enfermés ici. Viel in wenig worten einſchlieſſen: enfermer [comprendre] beaucoup en peu de paroles. Einen in den bund; in die handlung mit einſchlieſſen: comprendre quelcun dans l'alliance; dans le traité.

Einſchlingen, *v. a.* [*conj. comme* ſchlingen] engloutir; avaler.

Einſchlucken, *v. a.* avaler.

Einſchlummern, *v. n.* ſommeiller.

Einſchlupfen, *v. n.* ſe gliſſer; ſe couler.

Einſchlürfen, *v. a.* humer.

Einſchluß, *ſ. m.* incluſe: *lettre.*

ſich Einſchmeicheln, *v. r.* s'inſinuer par careſſes; par flateries; pateliner quelcun. Wenn eine junge frau bey ihrem alten mann ſich weiß einzuſchmeicheln ꝛc. quand une jeune femme ſait bien pateliner ſon mari.

Einſchmeiſſen, *v. a.* [*conj. comme* ſchmeiſſen] rompre; caſſer; enfoncer. Thür und fenſter einſchmeiſſen: rompre portes & fenêtres.

Einſchmelzen, *v. a.* fondre; refondre. Wachs; unſchlit einſchmelzen: fondre de la cire; du ſuif. Alte münzen; alt ſilber einſchmelzen: refondre de vielles eſpeces; de la vaiſſelle.

Einſchmieren, *v. a.* graiſſer. Die ſtiefeln ꝛc. einſchmieren: graiſſer les bottes.

Einſchneiden, *v. a.* [*conj. comme* ſchneiden] entailler; couper; decouper. Ein brodt einſchneiden: entailler une planche.

Brodt; fleiſch einſchneiden: couper du pain dans la ſoupe; hacher de la viande.

Einen paſteten-deckel einſchneiden: decouper le couvercle d' une pâté.

Einſchnitt, *ſ. m.* moiſſon. Ein reicher einſchnitt: une abondante moiſſon.

Einſchnüren, *v. a.* lacer. Das leibſtück einſchnüren: lacer le corps. Schnüret mich nicht zu veſt ein: ne me lacés pas ſi fort.

Einſchöpfen, *v. a.* puiſer. Einen eimer waſſers einſchöpfen: puiſer un ſeau d'eau.

Einſchränken, *v. a.* enfermer; barrer. Einen platz einſchränken: enfermer une place de barrieres; la barrer.

Etliche worte einſchränken: enfermer de [mettre en] parentéſe quelques mots.

*Einſchränken, limiter; reſtreindre. Eines gewalt einſchränken: limiter le pouvoir de quelcun. Die bedeutung eines worts einſchränken: limiter [reſtreindre] la ſignification d'un mot.

Einſchrauben, *v. a.* ſerrer à vis.

Einſchreiben, *v. a.* [*conj. comme* ſchreiben] écrire; mettre; porter; coucher ſur le livre; enrôler; enregîtrer. Ins tage-buch einſchreiben: écrire [mettre; porter] dans le journal. Etwas in die gerichts-bücher einſchreiben: enregîtrer quelque choſe au grêfe. Sich einſchreiben laſſen, als einen Studenten; Bürger; Soldaten: ſe faire enregîtrer; enroler; immatriculer.

Einſchroten, *v. a.* Ein faß wein einſchroten: décendre un tonneau de vin dans la cave; encaver.

Einſchrumpfen, *v. n.* ſe rider; ſe retirer. Sein geſicht iſt eingeſchrumpfen vor alter: il a le viſage ridé de vielleſſe. Das fleiſch iſt eingeſchrumpfen: la viande s'eſt retirée.

Einſchütten, *v. a.* verſer; jetter [mettre] dedans. Waſſer in die fäßer einſchütten: verſer de l' eau dans les tonneaux. Korn in den ſack einſchütten: mettre du blé dans le ſac.

Einſchwärtzen, *v. a.* ſalir le linge. Das hembd; halstuch ꝛc. iſt ganz eingeſchwärtzt: cette chemiſe; cravate, eſt toute ſale.

Einſchwätzen, *v. a.* perſuader; faire acroire. Er ſchwätzt ihm alles ein, was er nur wil: il lui fait acroire tout ce qu'il veut.

Einſegnen, *v. a.* benir.

Einſehen, *v. a.* [*conj. comme* ſehen] voir. In des nachbars hof einſehen: voir dans la cour de ſon voiſin.

*Einſehen, voir; penetrer; aprofondir. Eine ſache genau einſehen: penetrer bien une afaire.

Einſehen, *ſ. n.* veuë. Einem das einſehen benehmen: empêcher les veuës à quelcun.

*Einſehen, veuë; penetration. Ein ſcharffes einſehen haben: avoir une grande penetration.

*Einſehen, châtiment; correction. Ein ſcharffes einſehen auf die verbrecher haben: châtier ſeverement les tranſgreſſeurs.

Einſeifen, *v. a.* ſavonner.

Einſencken, *v. a.* couler à fond. Eine leiche einſencken: décendre un corps mort dans la foſſe.

℞ Wein einſenken: [*t. de vigneron*] provigner la vigne.

Einſenden, *v. a.* [*conj. comme* ſenden] envoïer. Seinen bericht nach hofe einſenden: envoïer ſon raport en cour.

Einſeitig, *adj.* particulier; partial; ſeparé. Einen einſeitigen frieden machen: faire une paix particuliere. Auf einſeitiges vorbringen das urteil ſprechen: prononcer ſur un raport partial.

Einſeitig, *adv.* ſeparement; en particulier.

Einſetzen, *v. a.* établir; mettre en poſſeſſion; commettre. Einen Statthalter ꝛc. einſetzen: établir un gouverneur. Einen in ſein amt; in ein gut ꝛc. einſetzen: mettre quelcun en poſſeſſion d'une charge; d'une terre. Einen Richter ꝛc. einſetzen: commettre un juge. Er iſt dazu eingeſetzt: il eſt commis pour cela.

Bäume; blumen ꝛc. einſetzen: planter des arbres; des fleurs.

Vögel einſetzen: encager [mettre en cage] des oiſeaux.

Gänſe; hüner ꝛc. einſetzen zum mäſten: encager des oiſons; des poules; pour les engraiſſer.

Einen feyertag; orden ꝛc. einſetzen: inſtituer [établir] une fête; un ordre.

Etwas zum pfand einſetzen: engager [mettre en gage] quelque choſe.

Einen gefänglich einſetzen: mettre en priſon; empriſonner quelcun.

℞ Ein werck einſetzen: [*t. de monnoïeur*] mettre de la matiere en fonte.

Einſetzung, *ſ. f.* établiſſement; inſtitution. Einſetzung eines ordens: établiſſement d'un ordre. Einſetzung des H. abendmahls: inſtitution de la S. cene.

Einſetzung der bäume: action; maniere; de planter les arbres. An der einſetzung iſt viel gelegen, daß ſie zu rechter zeit und auf gehörige weiſe geſchehe: il importe de planter les arbres dans le tems & de la maniere convenable.

Einſidler, *ſ. m.* hermite.

Einſidlerey, *ſ. f.* hermitage.

Einſieden, *v. a.* [*conj. comme* ſieden] faire bouillir à conſomption. Etwas bis zur heiſſte ꝛc. einſieden: faire bouillir quelque choſe à conſomption de la moitié.

Einſingen, *v. a.* [*conj. comme* ſingen] endormir un enfant en chantant.

Einſitzen, *v. n.* [*conj. comme* ſitzen] être en priſon; en arrêt.

Einſpannen, *v. a.* atteler les chevaux.

Einſpannen, étendre. Der ſeiden-ſticker ſpannet das tuch in den ramen ein: le brodeur étend le drap ſur le métier.

Einſpännig, *adj.* atelé d'un ſeul cheval.

Einſpänniger, *ſ. m.* archer; ſergeant à cheval.

Einſperren, *v. a.* enfermer; ſerrer. Einen in der kammer einſperren: enfermer quelcun dans la chambre. Seine kleider; bücher ꝛc. einſperren: ſerrer ſes habits; livres.

Einſprechen, *v. a.* [*conj. comme* ſprechen] animer de paroles; aſſurer. Einen troſt einſprechen: conſoler quelcun. Einem ein hertz; einen guten muth; einſprechen: animer [aſſurer] le courage de quelcun; le raſſurer.

Einſprechen, *v. n.* faire; former une oppoſition. In einen kauf ꝛc. einſprechen: faire oppoſition à une vente; s'y oppoſer.

Einſprechen: viſiter; faire viſite. Ich will eheſtens bey euch einſprechen: je vous irai voir au premier jour.

Einſpritzen, *v. a.* ſeringuer. Einem kranken in den hals einſpritzen: ſeringuer le goſier à un malade.

Einſpruch, *ſ. m.* oppoſition; empêchement. In eine verlöbniß einſpruch thun: faire [former] une oppoſition [mettre empêchement] à un mariage.

Einſt; **Einſtmal**, v. ſous. **Eins.**

Einſtallen, *v. a.* établer. Pferde einſtallen: établer les chevaux.

Einſtampffen, *v. a.* battre; enfoncer.

Einſtand, *ſ. m.* [*mot de province*] entrée dans un ſervice, ou dans une charge.

Einſtecken, *v. a.* ficher; mettre dedans. Einen pfal in die erde einſtecken: ficher un pieu dans la terre. Den finger ins waſſer; in den mund einſtecken: mettre le doigt dans l'eau; dans la bouche. Den degen einſtecken: remettre l'épée dans le fourreau. Den beutel; das ſchnuptuch ꝛc. einſtecken: mettre ſa bourſe; ſon mouchoir dans ſa poche.

Einen einſtecken: empriſonner quelcun.

Einſtehen, *v. n.* [*conj. comme* ſtehen] entrer *en ſervice, en charge.*

* Sich **einſtehlen**, *v. n.* ſe gliſſer; ſe fourrer; entrer furtivement. Sich in ein amt einſtehlen; ſe gliſſer dans ſus la cloture.

Einſteigen, *v. n.* [*conj. comme* ſteigen] monter; entrer en montant. Zum fenſter einſteigen: entrer [monter] par la fenêtre. In den hof; garten ꝛc. einſteigen: entrer dans la cour; dans le jardin; en montant par des-une charge; y entrer par intruſion.

Einſtellen, *v. a.* mettre dedans.

Einſtellen: inſtituër; établir. Einen zum erben einſtellen: inſtituër un heritier. Einen in eine bedienung einſtellen: établir quelcun dans un emploi.

Einſtellen: ſurſeoir; ceſſer; abandonner; differer; ſuſpendre. Die arbeit einſtellen: ſurſeoir le travail; le faire ceſſer. Sein unordiges leben einſtellen: abandonner ſes dereglemens. Stellet euer klagen ein: ceſſés vos plaintes. Ein vornehmen auf eine zeitlang einſtellen: ſuſpendre [differer] ſon deſſein pour quelque tems.

Sich einſtellen, *v. r.* venir; ſe preſenter; comparoître. Sich zu rechter zeit einſtellen: venir; ſe trouver; ſe rendre au point nommé. Auf die ergangene vorladung ſich einſtellen: ſe preſenter [comparoître] à l'aſſignation.

Einſtimmen, *v. a.* acorder; mettre d'acord. Die geigen ꝛc. miteinander einſtimmen: acorder les violons.

Einſtimmen, *v. n.* s'acorder; être d'acord.

* Einſtimmen: s'acorder; conſentir. So bald er ausgeredet, ſtimmeten alle die übrigen mit ein: dés qu'il eut parlé, les autres y conſentirent tout d'une voix.

Einſtimmig, *adj.* conſonant. Einſtimmiger ton: ton conſonant.

* Einſtimmig: d'acord; d'un même ſentiment. Sie ſind darinnen einſtimmig: ils ſont d'acord [ils s'acordent] en cela.

Einſtimmung, *ſ. f.* conſonnance.

* Einſtimmung, concorde; union; conſentement.

Einſtopffen, *v. a.* pouſſer dedans; faire entrer; farcir.

Einſtoßen, *v. a.* [*conj. comme* ſtoßen] ficher; enfoncer. Pfähle einſtoßen: ficher des pieux. Sich einen ſplitter in die hand einſtoßen: ſe ficher un fêtu dans la main. Kohl; waaren ꝛc. in ein faß einſtoßen: enfoncer des choux; des marchandiſes dans un tonneau. Einem den dolch ins hertz einſtoßen: enfoncer le poignard dans le ſein à quelcun.

Einſtoßen: rompre; caſſer; enfoncer. Einem faß den boden einſtoßen: rompre le fond d'un tonneau. Eine glas-ſcheibe einſtoßen: caſſer une vître. Eine thür einſtoßen: enfoncer une porte.

Einſtreichen, *v. a.* [*conj. comme* ſtreichen] Dem kind den brei einſtreichen: paſſer la boulie dans la bouche de l'enfant. Die ſalbe; den kalck ꝛc. wohl einſtreichen: faire bien entrer l'onguent; le mortier.

‡ * Geld; geſchencke; gewinn; einſtreichen: tirer de l'argent; des preſens; du profit.

Einſtreuen, *v. a.* parſemer; jetter. Ein gemach mit blumen einſtreuen: parſemer une chambre de fleurs. Streuet ein wenig ſaltz; zucker ein: jettés-y un peu de ſel; de ſucre.

* Zanck und zwitracht einſtreuen: ſemer la diſcorde. Hinderungen einſtreuen: exciter [ſuſcirer] des dificultés.

Einſtürtzen, *v. n.* s'écrouler.

Einſudeln, *v. a.* encuiraſſer; engraiſſer.

Eintägig, *adj.* d'un jour; qui n'a qu'un jour.

Eintauchen, *v. a.* enfoncer; tremper.

Eintauſchen, *v. a.* troquer; changer. Ich habe das vor alte kleider eingetauſcht: j'ai troqué de vieux habits contre cela.

Eintheilen, *v. a.* partager; partir; diſtribuër. Seine ſtunden; geſchäfte; ordentlich eintheilen: partager regulierement [regler] ſes heures; ſes afaires. Einen kreis; eine rede eintheilen: partir un cercle; un diſcours.

Eintheilung, *ſ. f.* partage; diſtribution; compartiment. Die eintheilung der erbſchaft ꝛc. machen: faire le partage [la diſtribution] d'une ſucceſſion. Eintheilung der glas-ſcheiben in einem fenſter: compartiment des vitres d'une fenêtre. Eintheilung eines gartens: compartiment d'un jardin.

Einthun, *v. a.* [*conj. comme* thun.] mettre dedans; enfermer. Das vieh einthun: enfermer le bétail dans l'étable. Bier; wein ꝛc. einthun: encaver de la biere; du vin.

Eintracht; **Einträchtigkeit**, *ſ. f.* concorde; union. Eintracht mehrt die macht: l'union acroît la force.

Einträchtig, *adj.* uni; unanime. Einträchtige freunde: des amis bien unis. Mit einträchtigem willen: d'un conſentement unanime.

Einträchtig: uniforme; égal. Einträchtige ſchreib-art; ſtile égal.

Einträchtiglich, *adv.* unanimement; uniformement.

Eintrag, *ſ. m.* rente; revenu. Ein gut von groſſem eintrag: terre d'un grand revenu.

Eintrag: dommage; préjudice; empêchement. Der handlung; den freyheiten ꝛc. eintrag thun: porter préjudice au negoce; aux privileges. Dem geſetz eintrag thun: deroger à une loi. Einem in ſeinem amt eintrag thun: empieter ſur l'autorité de quelcun; l'empêcher dans les fonctions de ſa charge.

✠ Eintrag, [*t. de tiſſerand*] trême.

Eintragen, *v. a.* [*conj. comme* tragen] porter; raporter; rendre. Ein landgut das ſo viel einträgt: terre qui rend tant. Die handlung trägt ein groſſes ein: ce commerce raporte beaucoup.

Die bienen tragen ein: les abeilles font leur miel.

Etwas ins buch eintragen: porter une choſe en compte; la mettre ſur le livre.

Ins gerichts-buch eintragen: enregîtrer.

✠ Eintragen, *v. a.* trêmer.

Einträglich, *adj.* profitable; de grand raport. Einträglicher handel: commerce profitable. Einträglicher dienſt; landgut: charge; terre de grand raport.

Eintrancken, *v. a.* imbiber. Man muß das wohl eintrancken: il faut faire bien imbiber cela.

† * Ich will es dir eintrancken: je te rendrai la pareille; je ſaurai m'en venger.

Eintreffen, *v. n.* [*conj. comme* treffen] ſe rencontrer; arriver. Wir ſind zugleich an dem beſtimmten ort eingetroffen: nous nous ſommes rencontrés en même tems au rendezvous; au lieu aſſigné.

Eintreiben, *v. a.* [*conj. comme* treiben.] Das vieh eintreiben: remener le betail du paturage.

Einen nagel in die wand eintreiben: chaſſer [coigner] un clou dans le mur.

Schulden; ſchatzungen ꝛc. eintreiben: exiger les dettes; contributions.

* Eintreiben: refuter; rembarrer. Seinen gegner eintreiben: rembarrer ſon adverſaire.

Eintreten, *v. a.* [*conj. comme* treten] fouler. Etwas in den kot eintreten: fouler quelque choſe dans la boüe. Einem den kopf eintreten: écraſer la tête à quelcun ſous ſes piés.

Eintreten, *v. n.* entrer; mettre le pié dedans. In die ſtube eintreten: entrer dans la chambre. Er war kaum in das gemach eingetreten, als ꝛc. il n'eut pas ſi-tôt mis le pié dans la chambre, que &c. à peine fut il entré dans la chambre, que &c.

* In ein amt eintreten: entrer dans une [en] charge.

* Der ſommer; winter; neumond ꝛc. tritt ein: nous ſommes à l'entrée de l'été; l'hiver.

Eintrincken, *v. a.* boire; avaler.

Eintritt, *ſ. m.* entrée. Eintritt in die kammer: entrée dans la chambre.

* Eintritt in das jahr; der nacht ꝛc. entrée de l'année; de la nuit.

Eintrocknen, *v. n.* ſecher; ſe deſſecher. Die tinte iſt eingetrocknet: l'encre s'eſt deſſechée. Den ſchweiß eintrocknen laſſen: reboire ſa ſuëur.

Eintropffen, *v. a.* verſer goute à goute; par goutes.

Eintuncken, *v. a.* tremper.

Einzel, *adj.* ſeul; unique. Er iſt ein einzeler menſch: il eſt ſeul. In einzelen häuſern wohnen: habiter dans des maiſons ſeparées. Es können nur einzele leute hiedurch gehen: on ne peut paſſer ici qu'un à un.

Einzig, *adj.* unique. Ein einziges kind: enfant unique.

Einzig, *adv.* uniquement. GOtt einzig und allein lieben: aimer Dieu uniquement.

Einverleiben, *v. a.* incorporer; inſerer. Ein land dem reich einverleiben: incorporer une province à la couronne. Etwas einem buch einverleiben: inſerer quelque choſe dans un livre.

* Seinen nahmen der ewigkeit einverleiben: éterniſer ſon nom.

Einwand, *ſ. m.* pretexte; excuſe. Nichtiger einwand: faux pretexte, excuſe frivole.

Einwäſſern, *v. a.* détremper; deſſaler.

✠ **Einweben**, *v. a.* titre. Leinen unter die wolle einweben: tître du lin avec de la laine. Goldene blumen einweben: tître des fleurs d'or.

Einwechſeln, *v. a.* changer. Gold vor ſilber-münz einwechſeln: changer de l'or contre des eſpeces d'argent.

Einweichen, *v. a.* détremper; mouïller; tremper; faire boire.

Einweiſen, *v. a.* [*conj. comme* weiſen] enſaiſiner; mettre en poſſeſſion. Einen in ein amt; lehen ꝛc. einweiſen: mettre quelcun en poſſeſſion d'une charge; d'un fief; l'enſaiſiner.

Einweiſung, *ſ. f.* enſaiſinement.

Einwenden, *v. a.* [*conj. comme* wenden] oppoſer; pretexter. Wichtige gründe einwenden; oppoſer de fortes raiſons. Allerhand ausflüchte einwenden; ſe couvrir de pretextes; de ſubterfuges. Sein alter; unvermögen ꝛc. einwenden: s'excuſer ſur ſon âge; ſon infirmité.

Einwerffen, *v. a.* [*conj. comme* werfen] jetter. Feuer-kugeln in die ſtadt einwerffen: jetter des bombes dans la ville.

Ein haus einwerffen: abatre une maiſon. Die fenſter einwerffen: caſſer les fenêtres à coups de pierre; briſer les vîtres. Einem den kopf einwerffen; caſſer la tête à quelcun.

* Einwerffen: objecter; oppoſer. Ihr werdet mir einwerffen, daß ꝛc. vous m' objecterés, que &c.

Einweyhen, *v. a.* benir; ſacrer. Eine kirche; altar ꝛc. einweyhen: benir une égliſe; un autel. Einen Biſchof einweyhen: ſacrer un évêque.

Einweyhung, *ſ. f.* benediction; ſacre.

Einwickeln, *v. a.* enveloper. In papier; leinwad ꝛc. einwickeln: enveloper de papier; de linge; dans du papier; dans un linge.

Ein kind einwickeln: emmaillorer un enfant.

* Einen in den handel mit einwickeln: enveloper quelcun dans une afaire. In eines andern unglück mit eingewickelt werden: être envelopé dans le malheur d'autrui.

Einwiegen, *v. a.* bercer. Ein kind einwiegen: bercer un enfant.

* Einen mit ſchmeichel-worten einwiegen: bercer quelcun de diſcours flateurs.

Einwilligen, *v. n.* conſentir.

Einwilligung, *ſ. f.* conſentement.

Einwinden, *v. a.* couvrir; enveloper. In ein tuch einwinden: enveloper d'un linge.

Einwinden, entortiller. Das haar mit gold ꝛc. einwinden; entortiller les cheveux d'or.

Einwohnen, *v. a.* habiter.

Einwohnen, deteriorer. Ein haus einwohnen: deteriorer une maiſon.

Einwohner, *ſ. m.* habitant.

Einwohnung, *ſ. f.* habitation; demeure.

* **Einwurf**, *ſ. m.* objection; dificulté. Einen einwurf machen; faire une objection; dificulté.

Einwurtzeln, *v. n.* prendre [jetter] racine. Das unkraut ausreißen, ehe denn es einwurtzele: ſarcler les mauvaiſes herbes, avant qu'elles aient pris racine.

* Die laſter; mißbräuche ꝛc. einwurtzeln laſſen: laiſſer enraciner les vices; abus.

Einzapffen, *v. a.* tirer dans un pot &c.

&c. Wein in flaſchen einzapffen: tirer du vin dans des bouteilles.

℞ Einzapffen, [*t. de charron*] Die ſpeichen einzapffen: empâter les rais.

℞ Einzapffen, [*t. de charpentier* &c.] emboiter; enter.

Einzehlen, *v. a.* compter. Hundert thaler in einen ſack einzehlen: compter cent ecus dans un ſac.

Einzeichnen, *v. a.* ſigner; ſouſcrire; mettre ſur le livre. Zu einer verloſung ꝛc. einzeichnen: ſigner pour une loterie.

Einzeichnung, *ſ. f.* ſignature; ſouſcription.

Einziehen, *v. a.* [*conj. comme* ziehen.] confiſquer; ſuprimer; éteindre. Die güter der aufrührer einziehen: confiſquer les biens des rebelles. Ein buch einziehen: ſuprimer un livre. Eine freyheit; verwilligung einziehen: ſuprimer [éteindre] un privilege; une conceſſion.

Einziehen, empriſonner. Einen übelthäter einziehen: empriſonner [ſe ſaiſir d'] un criminel.

Einziehen: retirer; retrécir. Die ermel einziehen: retirer les manches. Das kleid einziehen: retrécir l'habit. Die ſchnecke zieht die hörner ein: le limaçon retire ſes cornes.

Einen ſtattlichen gewinn einziehen: retirer un grand profit.

℞ Die ſegel einziehen: [*t. de mer*] ferler [mettre dedans] les voiles.

Eine rede; ein buch ꝛc. einziehen: abreger; racourcir un diſcours; un livre; en donner un abregé; un racourci.

Eeine haushaltung; ausgabe; einziehen: retrancher ſon domeſtique; ſa depenſe. Die beſoldungen einziehen: retrancher les gages.

Einen faden in die nadel einziehen: paſſer un fil dans l'aiguille.

Einziehen, *v. n.* entrer; ſe loger. In eine ſtadt einziehen: entrer dans une ville. In ein haus; ſtube ꝛc. einziehen: ſe loger dans une maiſon; chambre.

Einzig. v. Einzig.

Einzug, *ſ. m.* entrée. Ein ſiegprangender; königlicher einzug: une entrée triomphale; roïale.

Einzwingen, *v. a.* faire entrer par force.

Eis, *ſ. n.* glace. Es frieret eis: il gele à glace. Der ſtrom gehet mit eis: la riviere charie des glaçons. Das eis hält; trägt: la glace porte. Das eis iſt eingebrochen, und ſie ſind erſoffen: la glace s'enfonça, & ils ſe néïerent.

Aus dem eis trincken: boire à la glace.

* Das eis brechen: *prov.* rompre la glace; être le premier à entreprendre [à travailler ſur] une choſe.

Eisbahn, *ſ. f.* chemin [paſſage] ſur la glace.

Eiſen, *ſ. n.* fer. Glühendes eiſen: fer chaud. Mit eiſen handeln: trafiquer en [faire trafic; negoce] de fer. Mit eiſen beſchlagen: ferrer; garnir de fer. Alt eiſen: ferraille.

* Einem ein kaltes eiſen durch den leib jagen: poignarder quelcun; le tuër d'un coup d'épée.

* Noth bricht eiſen: *prov.* la neceſſité n'a point de loi.

* Das eiſen ſchmieden, weil es heis iſt: *prov.* batre le fer, pendant qu'il eſt chaud; profiter de l'occaſion.

℞ Eiſen: [*t. de maréchal*] fer à cheval. Ein eiſen aufſchlagen; abreiten: mettre; perdre un fer.

* Einem in den eiſen ſeyn: *prov.* pourſuivre; perſecuter vivement quelcun; le talonner; être à ſes trouſſes.

‡ * Sie hat ein eiſen abgeworffen: *prov.* elle a fait un enfant; elle a fait un pet à vingt ongles.

Eiſen: fers; liens de fer. Einen in die eiſen ſchmieden: mettre quelcun aux fers.

℞ Eiſen, [*t. de divers artiſans*] fer; ferrement. Eiſen eines ſchlöſſers; tiſchers; balbiers ꝛc. les ferremens d'un ſerrurier; menuiſier; chirurgien. Mit dem eiſen über eine naht fahren: paſſer le fer ſur une couture. Man braucht hiezu mancherley eiſen: il faut pluſieurs fers pour faire cela. Die eiſen ſcharf machen: émouler [afuter] les fers.

Das eiſen an einem pfeil; einer lantzen ꝛc. le fer d'une pique; lance.

Eiſen; eiſern, *adj.* de fer. Eiſene kette: chaine de fer.

* Die eiſene zeit: le ſiecle de fer.

* Ein eiſener kopf: une tête de fer. [*c. forte.*] Ein eiſener mann: un homme de fer. [*c. robuſte.*] Ein eiſenes herz: un coeur de fer. [*c. inſenſible.*]

* Eiſerne briefe: [*t. de pratique*] lettres de repit.

Eiſen, *v. a.* rompre la glace. Den ſtadt-graben eiſen: rompre la glace du foſſé.

Eiſen, *v. n.* geler à glace.

Eiſen-blech, *ſ. n.* tole.

Eiſen-bohrer, *ſ. m.* perçoire.

Eiſen-drat, *ſ. m.* fil de fer.

Eiſen-erz, *ſ. n.* miniere de fer.

Eiſen-farb, *ſ. f.* couleur de fer.

Eiſen-feſt; Eiſen-veſt, *adj.* fort; dur comme le fer.

Eiſen-fleck, *ſ. m.* Eiſer-mal, *ſ. n.* tache de rouſſeur.

‡ * Eiſen-freſſer, *ſ. m.* fier-à-bras; fendeur de naſeaux; avaleur de charettes ferrées.

Eiſen-grube, *ſ. f.* mine de fer.

Eiſen-hammer, *ſ. m.* forge; martinet.

Eiſen-handel, *ſ. m.* trafic de fer.

Eiſen-händler, *ſ. m.* marchand de fer.

Eiſen-hart, *adj.* dur comme le fer.

Eiſen-hütte, *ſ. f.* fonderie de fer.

Eiſenhütlein, *ſ. n.* aconit: *herbe.*

℞ Eiſenhütlein, [*t. de blaſon*] vair.

Eiſen-kram, *ſ. m.* boutique de ferronnier.

Eiſen-krämer, *ſ. m.* ferronnier.

Eiſen-kraut, *ſ. n.* vervaine.

Eiſen-veſt. v. Eiſen-feſt.

Erſen-waar, *ſ. f.* marchandiſe de fer.

Eiſen-werck, *ſ. n.* ferremens; outils de fer; ouvrages de fer. Ein tiſcher ꝛc. braucht viel eiſen-werck: un menuiſier emploie beaucoup de ferremens; d'outils de fer. Das eiſenwerck in dieſem bau koſtet ſo viel: les ferremens de ce bâtiment coutent tant. Zu Nürnberg wird ſchön eiſen-werck gearbeitet: à Nuremberg on fait de beaux ouvrages de fer.

Eiſer-mal. v. Eiſen-fleck.

Eiſermalig, *adj.* tacheté de rouſſeur.

Eiſern. v. Eiſen.

Eisgang, *ſ. m.* debacle; tems auquel la riviere charie des glaçons. Der eisgang hat die brücke mitgenommen: le debacle a emporté le pont.

Eis-grau, *adj.* tout gris. Ein eis-grauer kopf: une tête griſe.

Eis-grube, *ſ. f.* glaciere.

Eis-kalt, *adj.* froid comme glace.

Eis-meer, *ſ. n.* mer glaciale.

Eis-ſcholle, *ſ. f.* glaçon.

Eis-ſchuhe, *ſ. m.* patin. Auf eis-ſchuhen laufen: gliſſer ſur la glace avec des patins; aller à patins ſur la glace.

Eis-ſpor, *ſ. m.* fer à glace.

Eis-vogel, *ſ. m.* alcion; martin-pêcheur.

Eis-zapffe, *ſ. m.* chandelle de glace; glaçon de goutiere.

Eitel, *adj.* vain. Eitele ehre; luſt ꝛc. vain honneur; plaiſir. Ein eiteler menſch: un homme vain.

Eitel: vain; inutile. Eitele bemühung: travail inutile.

Eitel: ſeul; pur. Der eitele hochmuth hat ihn dazu getrieben: c'eſt l'orgueil ſeul qui l'y a pouſſé. Etwas aus eitelem neid; geiz ꝛc. thun: faire une choſe par pure envie; avarice. Es iſt eitel liebe; haß ꝛc. ſo ihn treibet: ce n'eſt qu'amour; que haine; qui le mene. Da iſt eitel freude und wolleben: il n'y a là que joie & plaiſir.

† Eitel eſſen: manger la viande ſans pain.

Eitelkeit, *ſ. f.* vanité.

Eiter, *ſ. m.* pus. Den eiter ausdrucken: exprimer le pus. Eiter ſetzen: venir à ſupuration.

Eiter-beule, *ſ. f.* ulcere purulent.

Eiterend; eiter-flüßig; eitericht; ei-

terig, *adj.* purulent. Eiteriger ſchaden: plaïe purulente. Eiteriger ſpeichel; harn: crachat; urine purulente.

Eiter-fluß, *ſ. m.* ſupuration.

Eitern, *v. n.* ſupurer.

Eiter-ſtock, *ſ. m.* bourbillon.

Eiterung, *ſ. f.* ſupuration. Der ſchade kommt zur eiterung: la plaïe vient à ſupuration.

Eiter-ziehend, *adj.* ſupuratif.

Ekel; Eckel, *ſ. m.* degoût. Eckel bekommen: prendre du degoût. Es iſt ihn ein eckel für dem wein ꝛc. ankommen: il lui a pris un degoût pour le vin. Einen eckel machen: donner du degoût.

* Einen eckel für der welt und ihrer eitelkeit gewinnen: prendre du degoût pour le monde & ſa vanité.

Ekeln, *v. n.* avoir du degoût. Mir eckelt für dem fett; obſt ꝛc. j'ai du degoût pour le gras; le fruit.

* Mir eckelt für ſolchen narrenteidingen: j'ai du degoût pour ces fadaiſes.

Ekelhaft; eckelicht; eckelig, *adj.* degoûtant. Eine eckelhafte ſpeiſe: une viande degoûtante.

Ekelhaft, degoûté. Der müſte ſehr eckelhaft [eckelig] ſeyn, der dieſes nicht möchte: il faudroit être bien degoûté pour ne vouloir pas de cela; pour refuſer cela.

Ele. v. Elle.

Elefant, *ſ. m.* élefant.

Elefanten-rüßel, *ſ. m.* trompe de l'élefant.

Elefanten-zahn, *ſ. m.* dent d'élefant.

Elend, *ſ. n.* élan; orignac; orignal.

Elends-haut, *ſ. f.* peau d'élan.

Elends-koller, *ſ. m.* juſte-au corps de peau d'élan.

Elends-klaue, *ſ. f.* corne du pié de l'élan.

Elends-klauen, *adj.* de corne d'élan. Elends-klauener ring; arm-bände: un anneau; des braceelets de corne d'élan.

Elend, *ſ. n.* exil. Ins elend gehen: aller en exil. Einen ins elend verweiſen: envoïer en exil [exiler] quelcun. Das elend bauen: être en exil.

Elend: miſere; calamité; malheur. Groſſes elend im lande: grande miſere dans le païs. In elend gerathen: tomber dans la miſere; calamité; malheur. Einen ins elend bringen: rendre quelcun malheureux. Viel elend ausſtehen: ſoufrir [eſſuïer] beaucoup de miſere; bien des malheurs. Es iſt ein elend anzuſehen: cela fait pitié.

Elend; elendig, *adj.* miſerable; malheureux; calamiteux; piétre. Elendes leben; zuſtand: vie; condition miſerable. Elender menſch: homme malheureux; miſerable. Elende zeit: tems calamiteux. Er leucht ſehr elend auf: il eſt bien piétre. O mich elenden! miſerable [malheureux] que je ſuis!

Elend: miſerable; pauvre; meſquin; pitoïable. Eine elende mahlzeit: un pauvre [meſquin] repas. Elende herberge: miſerable [pauvre] logement. Ein elender poet: un pitoïable [miſerable] poëte. Elende reime: de pauvres [miſerables; pitoïables] vers.

Elendiglich, *adj.* miſerablement; malheureuſement; pitoïablement; meſquinement; pauvrement. Elendiglich umkommen: perir miſerablement. Elendiglich leben; ſich kleiden ꝛc. vivre; s'habiller meſquinement pauvrement.

Elle; Ele; Ehle, *ſ. f.* aune. Mit der elle ausmeſſen: meſurer à l'aune. Nach der elle verkauffen: vendre à l'aune. Wie theuer die elle? combien l'aune? Eine elle tuch; band ꝛc. une aune de drap; ruban. Pariſer; Brabantiſche ꝛc. elle: aune de Paris; de Brabant.

Ellenbogen, *ſ. m.* coude. Mit dem ellenbogen ſtoßen: donner un coup de coude.

Ellen-breit, *adj.* large d'une aune.

Ellen-hoch, *adj.* haut d'une aune.

Ellen-lang, *adj.* long d'une aune.

Ellen-maß, *ſ. n.* aunage. Richtiges ellen-maß: bon aunage.

Ellen-weit, *adj.* large d'une aune.

Eller. v. Erle.

Els; Elſe, *ſ. f.* aloſe.

Elſen-fang, *ſ. m.* pêche de l'aloſe.

† **Elſter**, *ſ. f.* pie.

Eltern, *ſ. m. pl.* pere & mere. Er iſt von frommen eltern: ſes pere & mere étoient honnêtes gens.

Eltern. v. Alten.

Emmerling, *ſ. m.* loriot. [*petit oiſeau.*]

Empfang, *ſ. m.* recette. Den empfang beſcheinigen: averer la recette. In empfang nehmen: faire la recette d'une choſe.

Empfahen; empfangen; entfangen, *v. a.* recevoir; prendre. Einen brief; gruß; geſchenck ꝛc. empfangen: recevoir une lettre; un compliment; preſent. Speiſe und tranck mit mäßigkeit empfangen: prendre les alimens avec ſobrieté.

Das lehen empfangen: recevoir l'inveſtiture d'un fief. Ein gut zu lehen empfangen: prendre en fief une terre.

Einen mit vielen ehren prächtig empfangen: recevoir quelcun avec beaucoup d'honneurs; de magnificence.

Den feind tapffer empfangen: recevoir courageuſement l'ennemi. Der feind that den angrif, aber er ward alſo empfangen, daß er bald wieder umkehrete: l'ennemi vint à l'attaque, mais il fut ſi bien reçu, qu'il s'en retourna bien vîte.

Empfangen, concevoir. Alle menſchen werden in ſünden empfangen und gebohren: tous les hommes ſont conçus & nés en peché.

Empfängniß, *ſ. f.* conception. Das feſt der empfängniß der H. Jungfrau: conception de la S. Vierge.

Empfang-ſchein, *ſ. m.* billet de recette.

Empfangung, *ſ. f.* reception. Eine freundliche empfangung: une favorable reception.

Empfehlen, *v. a.* [*conj. comme befehlen*] recommander. Ich empfehle mich zu dero gunſt: je me recommande à l'honneur de vos bonnes graces. Ich empfehle euch die perſon; die ſache aufs beſte: je vous recommande particuliérement la perſonne; l'afaire. Ich wil es mir laſſen beſtermaßen empfohlen ſeyn: je l'aurai en grande recommandation.

Empfehlung, *ſ. f.* recommandation. Meine dienſtl. empfehlung an die frau Liebſte: mes tres-humbles recommandations à Madame.

Empfinden, *v. a.* ſentir; reſſentir; avoir. Schmertzen empfinden: ſentir [avoir] des douleurs. Einen guten; böſen geruch empfinden: ſentir une bonne; mauvaiſe odeur. Hitze; kälte empfinden: avoir chaud; froid. Vielfältige ungelegenheiten empfinden: reſſentir de frequentes incommodités. Seine kranckheit noch empfinden: ſe ſentir encore de ſa maladie.

* Freude; leid; unwillen ꝛc. empfinden: avoir de la joie; de la douleur; du chagrin.

* Eine beſchimpffung; unrecht ꝛc. empfinden: reſſentir une injure; un tort.

* Eine wohlthat; gunſt ꝛc. empfinden: reſſentir un bienfait; une faveur.

* Einem ſeinen zorn; gunſt ꝛc. empfinden laſſen: faire ſentir ſa colere; ſon affection à quelcun.

* Einen ſchaden empfinden: ſe ſentir de la perte. Der vater war in groſſem anſehen, die kinder empfinden es noch: le pere étoit en grand credit, les enfans s'en ſentent encore.

Empfindlich, *adj.* ſenſible; qui ſe fait ſentir. Empfindliche ſchläge: coups ſenſibles. Empfindliche wärme; kälte: chaleur; froid ſenſible. Empfindliche luft: air ſenſible.

Empfindlich: ſenſible; delicat. Er iſt ſehr empfindlich, eine geringe luft kan ihm ſchaden: il eſt fort delicat, le moindre air l'incommode.

* Er iſt ſehr empfindlich, man kan ihm leicht

leicht zu nahe kommen: pour peu qu'on le choque, il eſt ſenſible.

Empfindlich, *adv.* ſenſiblement. Empfindlich anrühren; ſtoßen ꝛc. toucher; heurter ſenſiblement.

* Empfindlich beleidigen; erfreuen ꝛc. ofenſer; rejoüir ſenſiblement.

Empfindlichkeit, *ſ. f.* ſenſibilité. Wo kein leben, da iſt auch keine empfindlichkeit: ce qui eſt ſans vie, n'a point de ſenſibilité.

* Empfindlichkeit iſt ein zeichen eines wohlgearteten gemüts: la ſenſibilité eſt la marque d'une bonne ame.

Empfindung, *ſ. f.* ſentiment; reſſentiment. Eine geringe; ſtarcke; lebendige ꝛc. empfindung: un ſentiment leger; fort; vif. Empfindungen des ſteines; der gicht ꝛc. haben: avoir des reſſentimens de la gravelle; de goute.

* Empfindung der empfangenen wohlthat: reſſentiment des bontés qu'on a receuës.

* Empfindung eines unrechts ꝛc. reſſentiment d'un tort.

Empor, *adv.* haut. Empor ſchauen: regarder en haut.

* Empor bleiben, *v. n.* demeurer ſur pié; ſe maintenir; ſe ſoutenir. Ungeachtet aller verfolgungen, iſt er doch empor geblieben: il s'eſt maintenu malgré toutes les perſecutions de ſes ennemis.

* Empor bringen, *v. a.* avancer; élever. Das glück; des Fürſten gnade hat ihn empor gebracht: la fortune; la faveur du Prince l'a élevé.

Empören, *v. a.* ſoûlever; revolter. Die unterthanen wider den Fürſten empören: faire ſoûlever les ſujets contre leur Prince. Das volck hat ſich empöret: le peuple s'eſt revolté; ſoûlevé.

Sich empören, *v. r.* ſe revolter; ſe ſoûlever; ſe bander.

Empörer, *ſ. m.* revolté; ſoûlevé. Die vornehmſten empörer: les principaux des revoltés.

Emporhalten, *v. a.* tenir haut; ſoûtenir. Die hände empor halten: tenir les mains élevées. Einen empor halten, daß er nicht falle: ſoûtenir quelcun, qu'il ne tombe.

* Empor halten: maintenir; ſoûtenir. Die geſetze empor halten: maintenir les loix.

Empor heben, *v. a.* relever. Einen gefallenen wieder empor heben: relever celui qui eſt tombé.

* Empor heben, élever. Die Päbſte pflegen ihre verwandten bald empor zu heben: c'eſt la coûtume des Papes d'élever bien-tôt leurs neveux.

Empor helffen, *v. n.* relever; redreſſer; remettre. Einen gefallenen empor helffen: redreſſer celui qui eſt tombé.

* Einer verdorbenen ſache wieder empor helffen: remettre une afaire gatée ſur le bon pié. Er hat ſich nach ſeinem ſchaden wieder empor geholffen: il s'eſt relevé [remis] de ſa perte.

Empor kommen, *v. n.* s'élever; monter; s'avancer. Der bau kommet wohl empor: ce bâtiment s'avance [s'éleve] bien. Der baum iſt geſchwind empor gekommen: cet arbre a monté bien vîte.

* Von geringem ſtand hoch empor kommen: monter [s'élever; s'avancer] d'une baſſe condition à de grands honneurs. Einer kommet empor durch den fall eines andern: l'un s'éleve ſur les ruïnes de l'autre.

* Empor laſſen, *v. a.* laiſſer avancer. Er iſt ein neuling, man muß ihn nicht ſo bald empor laſſen: c'eſt un novice, il ne faut pas le laiſſer avancer ſi tôt.

Empor ſchweben, *v. n.* ſe guinder s'élever. Die wolcken ſchweben hoch empor: les nuës ſont bien élevées.

* Empor ſchweben: être heureux; avancer; proſperer. Die böſen ſchweben gemeiniglich empor: les méchans proſperent toûjours.

Empor ſchwimmen, *v. n.* ſurnager.

Sich empor ſchwingen, *v. r.* ſe guinder; prendre l'eſſor. Der adler ſchwinget ſich hoch empor: l'aigle ſe guinde bien haut.

Empor tragen, *v. a.* porter haut. Den kopf empor tragen: porter haut la tête.

Empörung, *ſ. f.* revolte; rebellion; ſoûlevement. Eine empörung erregen; ſtillen; dämpffen: exciter; apaiſer; étouffer une revolte; rebellion.

Empor wachſen, *v. n.* monter.

Emſig, *adj.* aſſidu; apliqué; empreſſé; preſſant; induſtrieux; diligent. Emſige arbeit: travail aſſidu. Ein emſiger menſch: un homme aſſidu; apliqué. Sich emſig ſtellen: faire l'empreſſé. Emſige bitte: priere preſſante. Emſig etwas auszurichten: diligent à executer une choſe. Armut macht emſige leute: la pauvreté rend les gens induſtrieux.

Emſigkeit, *ſ. f.* aſſiduité; aplication; empreſſement; diligence; induſtrie.

Emſiglich, *adv.* aſſidûment; diligemment; induſtrieuſement.

End, *ſ. n.* fin; terme. Das end einer reiſe; rede; eines briefes ꝛc. la fin d'un voïage; diſcours; d'une lettre &c. Es iſt zu end: il eſt à la fin; fini. Ein end machen: faire fin à une choſe. Das end des lebens: la fin [le terme] de la vie. Alle dinge haben [nehmen] ein end: toutes choſes prennent fin; finiſſent. Zu end bringen: finir; mettre fin; terminer; achever. Zu end gehen; kommen: finir; prendre fin; ſe terminer. Ein betrübtes; unglückſeliges; erwünſchtes ꝛc. ende: une fin triſte; malheureuſe; ſouhaitable.

Ende gut, alles gut: *prov.* la fin couronne l'oeuvre.

End: fin de la vie; mort; decés. Vor ſeinem end: avant ſon decés. Zu ſeinem letzten end: au moment de ſa mort; à ſon dernier moment; à la fin de ſa vie. Ein ſeliges end: une mort bien heureuſe. Er hat ein erbärmliches end genommen: il a fait une triſte fin.

End: bout; extremité. Das obere; untere end des tiſches: le haut; bas bout de la table. Am end der ſtadt; der welt: au bout de la ville; du monde. Von einem end zum andern: d'un bout [d'une extremité] à l'autre.

End: fin; intention. Etwas zu einem böſen; guten end richten: diriger une choſe à une bonne; mauvaiſe fin. Ich ſage es euch zu dem end, damit ihr wiſſet ꝛc. je vous le dis à fin que vous ſachiés &c. dans l'intention de vous aprendre &c.

End, [*t. de chaſſe*] cheville. Geweih von ſo viel enden: bois de tant de chevilles.

† Endelich, *adj.* [*il a vieilli*] diligent; actif; expeditif. Ein endelicher mann: un homme actif; expeditif; d'expedition.

† Endelich, *adv.* en diligence.

Enden; endigen, *v. a.* finir; terminer; achever; conſommer. Viel anfangen, und wenig enden: entreprendre beaucoup de choſes, & en finir peu. Das leben enden: finir la vie. Eine arbeit endigen: finir [achever] un travail. Eine ſache endigen: terminer une afaire.

Enderlich; Endern. v. Aenderlich.

Endigung, *ſ. f.* fin; acompliſſement; conſommation.

Endlich, *adj.* fini. Unſer leben iſt endlich: nôtre vie eſt finie.

Endlich, final. Die endliche urſach: la cauſe finale. Endliche antwort: reponſe [concluſion] finale.

Endlich, *adv.* finalement; à la fin; enfin. Endlich wird die zeit kommen: enfin arrivera le jour. Endlich werdet ihr es mich bereden: vous me perſuaderés à la fin.

Endlich und endlich: au bout du compte.

Endſchaft, *ſ. f.* fin; concluſion. Seine endſchaft erlangen: prendre fin; ſe terminer. Zur endſchaft bringen: finir; terminer; amener à la fin; à la concluſion.

Endſchluß, *ſ. m.* concluſion.

Endung, *ſ. f.* [*t. de Grammaire*] terminaiſon.

Endung, fin. Bey endung des tages: ſur la fin du jour. Bey endung der rede; des briefes: en finiſſant le diſcours; la lettre.

Endurſach, *ſ. f.* fin; cauſe finale.

Endurteil, *ſ. n.* ſentence definitive.

Endzweck, *ſ. m.* fin; intention; but.

Eng, *adj.* étroit. Enges kleid; thür; ſchuh ꝛc. habit; porte; ſoulier étroit. Enger weg; tuch: chemin; drap; étroit. Enge ſtraße; haus: ruë; maiſon étroite.

Ein enges ſieb: un tamis fin; delié.

Enger athem: la courte haleine.

Enger weg; zugang: defilé. Durch einen engen weg ziehen: defiler.

* Ein enges gewiſſen: une conſcience ſcrupuleuſe.

Eng machen: retrécir. Ein kleid enger machen: retrécir un habit.

Eng werden: ſe retrécir; devenir plus étroit. Der ſtrom; der weg wird enger: la riviere; le chemin ſe retrécit. Das kleid iſt mir zu eng worden: cet habit m'eſt devenu trop étroit.

Eng, *adv.* ſerrement; étroitement. Eng zuſammen ſetzen; binden: mettre; lier bien ſerrement. Eng wohnen: être logé étroitement; à l'étroit.

* Das geld; korn; futter ꝛc. gehet eng zuſammen: l'argent; blé; fourage devient rare; commence à manquer.

Engbrüſtig, *adj.* qui a la poitrine oppreſſée; qui a la courte haleine; aſtmatique.

Engbrüſtigkeit, *ſ. f.* courte haleine; opreſſion de poitrine; aſtme.

Enge, *ſ. f.* detroit; defilé; pas. Die engen des gebürges beſetzen: occuper les detroits des montagnes. Die enge bey Suſa ꝛc. le pas de Suſe. Durch eine enge ziehen: paſſer un defilé.

* In die enge treiben: ſerrer de prés quelcun; le pouſſer vivement.

Enge: detroit; canal. Die enge von Gibraltar: le detroit de Gibraltar.

Engel, *ſ. m.* ange. Ein guter; böſer Engel: un bon; mauvais ange. Sie iſt ſchön, wie ein Engel: elle eſt belle comme un ange.

* Mein Engel: [*t. de careſſe*] mon ange.

Engel-brodt, *ſ. n.* pain des anges.

Engelein, *ſ. n.* petit ange. Mein ſchönſtes Engelein: mon bel ange; mon petit ange.

Engeliſch; Engliſch, *adj.* angelique. Der engeliſche gruß: la ſalutation angelique.

* Ein engeliſches angeſicht: un viſage d'ange. Engliſches leben; heiligkeit: vie; ſainteté angelique.

Engel-rein: *adj.* pur [innocent] comme un ange.

Engels-burg, *ſ. f.* château S. ange à Rome.

Engel-ſchaar, *ſ. f.* choeur des anges; armée celeſte.

* Engel-ſchön, *adj.* beau comme un ange; d'une beauté angelique.

Engel-ſchutz, *ſ. m.* garde [protection] angelique.

Engel-ſüß, *ſ. n.* polipode; politric: *herbe.*

Engel-wurtz, *ſ. f.* angelique.

Enis. v. Anis.

† **Enk**; Encke, *ſ. m.* valet d'étable d'un laboureur.

Enkel, *ſ. m.* petit-fils.

Enkelinn, *ſ. f.* petite-fille.

† **Enkel**, *adj.* ſimple. Enkeles [einfaches] tuch: drap ſimple.

† Enkel: unique; ſeul.

† Enkel, *adv.* ſimplement; un à un. Das tuch enkel ausbreiten: deplier ſimplement le drap. Enkel gehen: marcher un à un.

Entadeln, *v. a.* priver; degrader de nobleſſe.

Sich **entäuſern**; enteuſern, *v. r.* éviter; s'abſtenir; ſe defaire. Sich entäuſern etwas zu thun: éviter de faire une choſe. Sich böſer geſellſchaft entäuſern: s'abſtenir [ſe defaire] de la compagnie des méchans.

Entbären; entberen; entrathen, *v. a.* manquer; ſe paſſer. Des nötigen entbären: manquer du neceſſaire. Eines dinges gar wohl entbären; nicht entbären: ſe paſſer aiſément; mal-aiſément d'une choſe.

Entbärlich, *adj.* ſuperflu; non neceſſaire; de quoi on ſe peut paſſer. Das ſind leicht entbärliche dinge: ce ſont des choſes dont on ſe paſſe aiſément.

Entbieten, *v. a.* mander; faire dire; faire ſavoir. Seinen gruß entbieten laſſen: mander ſon compliment. Einen nach hofe entbieten: mander quelcun à la cour. Einem eine zeitung entbieten: faire ſavoir [mander] une nouvelle.

Entbinden, *v. a.* delier; delivrer. Einen gefangenen entbinden: delier un priſonnier. Einen einer laſt entbinden: delivrer quelcun d'un fardeau.

* Einen ſeines eides; einer ſchuld ꝛc. entbinden: remettre le ſerment; la dette à quelcun; l'en decharger.

* Entbinden: acoucher; delivrer. Gott wolle ſie glücklich entbinden: Dieu lui donne une heureuſe delivrance. Sie iſt mit einem jungen ſohn entbunden worden: elle eſt acouchée [s'eſt delivrée] d'un beau garçon.

* Entbindung, *ſ. f.* delivrance.

Sich **entblöden**, *v. r.* oſer; avoir la hardieſſe; l'éfronterie. Ich darf mich nicht entblöden, darum zu bitten: je n'oſerois [je n'ai pas la hardieſſe de] demander cela. Er entblödete ſich zu ſagen: il eut l'éfronterie de dire.

Entblößen, *v. a.* decouvrir; mettre nud. Die bruſt entblößen: decouvrir le ſein.

* Entblößen: denuër; degarnir. Einen alles ſchutzes und hülffe entblößen: denuër quelcun de tout ſecours & aſſiſtance. Sich ſeines geldes entblößen: ſe denuer [degarnir] d'argent

* Entblößet, *adj.* denué; degarni; deſtitué. Aller dinge entblößet: denué [deſtitué] de toutes choſes.

* **Entbrannt**, *adj.* épris; ſaiſi; enflamé. In zorn; liebe; begier ꝛc. entbrannt: épris de colere; d'amour; de deſir.

* Entbrennen, *v. n.* s'enflamer; être ſaiſi. In liebe entbrennen: s'enflamer d'amour. In zorn entbrennen; être pris [ſaiſi] de colere.

Entbürden, *v. a.* decharger. Sich ſeines bündels entbürden: ſe decharger de ſon paquet; fardeau.

* Einen ſeiner beſchwerlichkeit entbürden: decharger [delivrer] quelcun d'une afaire fâcheuſe.

Entdecken, *v. a.* decouvrir; apercevoir. Ein geheimniß entdecken: decouvrir un ſecret. Neue länder entdecken: decouvrir des terres inconnuës. Jemandes heimliche fehler entdecken: decouvrir les defauts ſecrets de quelcun. Das haupt entdecken: ſe decouvrir; ôter ſon chapeau; bonnet.

Land entdecken: [*t. de mer*] decouvrir [apercevoir] la terre.

Den feind entdecken: decouvrir [apercevoir] l'ennemi.

* Einem ſein hertz entdecken: ouvrir ſon coeur à quelcun.

Entdeckung, *ſ. f.* decouverte; ouverture. Entdeckung neuer länder: decouverte de païs inconnus. Entdeckung einer heimlichkeit: ouverture qu'on donne [qu'on fait] d'un ſecret.

Ente, *ſ. f.* Ent-vogel, *ſ. m.* canard; cane. Eine wilde ente: canard ſauvage. Die ente brütet: la cane couve.

Entehren, *v. a.* deshonorer.

Entehrung, *ſ. f.* deshonneur.

Enten-ey, *ſ. n.* oeuf de cane.
Enten-grütze, *ſ. f.* lentille d'eau : *herbe.*
Enten-hagel; **Enten-ſchrot**, *ſ. m.* dragée aux canards.
Enter; **Entrich**, *ſ. m.* canard mâle.
Enterben, *v. a.* desheriter.
Enterbung, *ſ. f.* privation de ſucceſſion.
⚓ **Entern**, *v. a.* [*t. de mer*] acrocher; aramber un vaiſſeau.
⚓ **Enter-haake**, *ſ. m.* grapin à main.
Sich enteuſern. v. Enteuſern.
Entfahren, *v. n.* échaper. Das iſt mir aus den händen entfahren : cela m'eſt échapé des mains.
* Die gelegenheit entfahren laſſen : laiſſer échaper l'ocaſion. Es iſt ihm ein wort entfahren : il lui eſt échapé une parole.
Sich entfärben, *v. r.* changer de couleur. Als er ſolches ſahe, entfärbt er ſich : voïant cela, il changea de couleur.
Entfallen, *v. n.* tomber; échaper. Es iſt mir aus der hand entfallen : il m'eſt tombé [échapé] des mains.
* Aus dem gedächtniß entfallen : échaper de la memoire. Ich habe es gewuſt, nur es iſt mir entfallen : je l'ai ſcu, mais il m'eſt échapé de la memoire.
* Das hertz, der muth; die hoffnung ꝛc. iſt ihm entfallen : il a perdu courage; l'eſperance.
Entfernen, *v. a.* éloigner. Einen von dem hauſe entfernen : éloigner quelcun de la maiſon. Sich von ſeinem vaterland entfernen : s'éloigner de ſa patrie.
* Eine gefahr; ein unglück ꝛc. entfernen : éloigner un danger; malheur.
* Einen von den geſchäften entfernen : éloigner quelcun des afaires.
Entfernet, *adj.* éloigné; lointain. In entfernte länder reiſen : voïager dans des païs lointains. Entfernte hofnung : eſperance éloignée.
Entfernung, *ſ. f.* éloignement.
⚓ **Entfernung**, [*t. de peinture*] lointain. In der entfernung iſt ein ſchloß zu ſehen : on voit dans le lointain un château.
Entfliegen, *v. n.* s'envoler; s'échaper. Der vogel iſt aus dem kefig entflogen : l'oiſeau s'eſt envolé [s'eſt échapé] de la cage.
* Eine gute gelegenheit entfliegen laſſen : laiſſer échaper une belle ocaſion.
Entfliehen, *v. n.* s'enfuïr; échaper; ſe ſauver. Aus dem gefängniß entfliehen : s'enfuïr [ſe ſauver] de la priſon. Einem unglück entfliehen : échaper un [au] [d'un] danger.
Entfremden, *v. a.* détourner; voler. Einem ſeine kleider; bücher ꝛc. entfremden : détourner les habits; livres de quelcun.
Entführen, *v. a.* ravir; enlever; emporter. Eine jungfrau entführen : ravir [enlever] une fille. Die beute entführen : enlever [emporter] le butin.
Entführung, *ſ. f.* raviſſement; enlevement.
Entgegen, *adj.* contraire; oppoſé. Feuer und waſſer ſind einander entgegen : le feu & l'eau ſont contraires l'un à l'autre; ſont des choſes contraires. Er iſt mir in allen dingen entgegen : il m'eſt contraire en toutes choſes. Dieſe reden ſind einander ſchnur-ſtracks entgegen : ce ſont des diſcours directement oposés.
Entgegen fahren, *v. n.* aler recevoir quelcun.
Entgegen gehen, *v. n.* aler au devant. Einem entgegen gehen : aler au devant de quelcun.
Entgegen halten, *v. a.* comparer. Eines dem andern entgegen halten : comparer l'un avec l'autre.
Entgegen halten : oposer; objecter.
Entgegen kommen, *v. n.* venir au devant.
Entgegen lauffen, *v. n.* courir au devant.
Entgegen prällen, *v. n.* rebondir.
Entgegen reiſen, *v. n.* aler à la rencontre de [recevoir] quelcun.
Entgegen reiten, *v. n.* aler à cheval à la rencontre de quelcun.
Entgegen ſchicken, *v. a.* envoïer au devant de quelcun.
Entgegen ſeyn, *v. n.* être contraire; s'oposer. Ich bitte, ihr wollet mir nicht entgegen ſeyn : je vous prie de ne m'être pas contraire. Ich laſſe mir es nicht entgegen ſeyn : je ne m'y oposе pas. Ich habe urſach der ſache entgegen zu ſeyn : j'ai des raiſons de m'oposer à cela.
Ich hoffe, er werde ihm nicht entgegen ſeyn laſſen, daß ich ꝛc. j'eſpere que vous agréerés, que je &c.
Entgegen ſtellen, *v. a.* oposer.
Entgehen, *v. n.* échaper; éviter. Einer gefahr entgehen : échaper un [au] [du] danger. Der ſtrafe entgehen : éviter la punition.
Entgelt, *ſ. n.* **Entgeltung**, *ſ. f.* recompenſe. Ohne entgelt dienen; arbeiten : ſervir; travailler; ſans recompenſe; gratuïtement.
Entgelten, *v. a.* porter la peine ou recompenſe. Seiner böſen thaten entgelten : porter la peine de ſes mauvaiſes actions. Ich will es ſeine kinder entgelten laſſen, was er mir gethan : je ferai ſentir à ſes enfans [ſes enfans ſe ſentiront de] ce qu'il m'a fait : *ſoit en bien ou en mal.*
Entgeltung. v. Entgeld.
Enthalſtern, *v. a.* delicoter. Das pferd hat ſich enthalſtert : le cheval s'eſt delicoté.
* Sich enthalſtern von der zucht; vom gehorſam : renoncer à la diſcipline; à l'obéïſſance; ſe jetter dans le libertinage.
Enthalten, *v. a.* contenir; enfermer. Das buch enthält nützliche lehren : le livre enferme des preceptes tres utiles.
Enthalten, ſoûtenir. Sich durch die hoffnung enthalten : ſe ſoûtenir par l'eſperance.
Sich enthalten, *v. r.* ſe tenir; demeurer; ſejourner. Sich in der ſtadt; auf dem lande ꝛc. enthalten : demeurer à la ville; à la campagne.
Sich enthalten : s'abſtenir; ſe contenir; ſe retenir. Sich eines verbotenen dinges enthalten : s'abſtenir d'une choſe defenduë. Ich kan mich nicht enthalten : je ne ſaurois me contenir; retenir; m'empêcher.
Enthaltung, *ſ. f.* abſtinence; continence.
Enthaupten, *v. a.* decapiter; decoller; trancher [couper] la tête. Einen miſſethäter enthaupten : decapiter [trancher la tête; couper le cou à] un criminel. Er iſt enthauptet worden : il a été decapité; il a eu la tête tranchée.
Enthauptung, *ſ. f.* action de trancher la tête.
Die enthauptung S. Johannis : la decollation de S. Jean.
* **Entheben**, *v. a.* diſpenſer; delivrer. Ich bitte, mich dieſer ſache zu entheben : je vous prie de me diſpenſer de cela. Sich einer beſchwerlichkeit entheben : ſe delivrer [decharger] d'une incommodité.
Entheiligen, *v. a.* profaner. Den tag des HErrn entheiligen : profaner le jour du Seigneur.
Entheiligung, *ſ. f.* profanation.
Entkleiden, *v. a.* des-habiller; devêtir; dépouiller ſes habits.
Entkommen, *v. n.* s'évader; ſe ſauver. Aus dem gefängniß; aus der gefahr ꝛc. entkommen : ſe ſauver de la priſon; du danger.
Entkräften, *v. a.* afoiblir. Die wolluſt entkräftet den leib : la volupté afoiblit le corps. Traurigkeit ent-

kräftet das gemüt: la triſteſſe afoiblit l'eſprit.

Entladen, *v. a.* décharger. Einen wagen entladen: décharger un chariot.

* **Entladen**: décharger; delivrer. Ich bin einer groſſen ſorge entladen: me voila déchargé [delivré] d'une grande peine.

Entlaſſen, *v. a.* quitter; delivrer; relacher; remettre. Einen ſeiner ſchuld entlaſſen: remettre [quiter] la dette à quelcun. Einen der gefangenſchaft entlaſſen: relacher quelcun de ſa priſon; le mettre en liberté.

Entlaſten, *v. a.* décharger. Ein ſchiff entlaſten: décharger un vaiſſeau.

* Sich der geſchäfte; der beſuchungen ꝛc. entlaſten: ſe décharger des afaires; viſites.

Entlauffen, *v. n.* s'enfuïr; s'évader; deſerter. Aus der ſchlacht entlauffen: s'enfuïr du combat. Bey nacht und nebel entlauffen: s'évader la nuit. Aus dem dienſt entlauffen: s'enfuïr du ſervice; deſerter.

Entlauffen, *adj.* fugitif; deſerté. Ein entlauffener knecht: un valet fugitif. Ein entlauffener ſoldat: un deſerteur.

* **Entledigen**, *v. a.* décharger; delivrer &c. Sich ſeiner ſchulden laſt entledigen: ſe décharger de ſes dettes. Sich der ſorge; mühe ꝛc. entledigen; ſe delivrer [décharger] du ſoin; de la peine. Einen der gefängnis entledigen: delivrer quelcun de la priſon. Die beſchwerungen entledigen: remedier aux griefs. Eine frage entledigen: decider une queſtion.

* **Entledigung**, *ſ. f.* Das dienet zu meiner entledigung: cela eſt à ma décharge. Um eines entledigung anhalten: ſolliciter la liberté [l'élargiſſement; la delivrance] de quelcun. Die entledigung einer frage: deciſion d'une queſtion.

Entlegen, *adj.* éloigné. Ein entlegenes land; wohnung ꝛc. un païs; logement; éloigné.

Entlegenheit, *ſ. f.* éloignement; diſtance.

Entlehnen, *v. a.* emprunter. Geld; kleider ꝛc. entlehnen: emprunter de l'argent; des habits.

* Eines andern gedancken; worte ꝛc. entlehnen: emprunter la penſée; les paroles d'un autre. Eines andern nahmen entlehnen: emprunter le nom d'autrui.

Entlehnt, *adj.* emprunté.

* Mit entlehntem zierath prangen: ſe parer d'ornemens empruntés. Ein buch unter entlehntem nahmen ausgehen laßen: publier un livre ſous un nom emprunté.

Entleiben, *v. a.* tuer. Er iſt in ſeinem bette entleibet worden: il a été tué dans ſon lit.

Entleibet, *adj.* mort; tué. Ein entleibter cörper: corps [cadavre] d'un homme tué.

Entleibung, *ſ. f.* homicide; meurtre.

✠ **Entmaſten**, *v. a.* [*t. de mer*] demater.

Entnehmen, *v. a.* enlever; ôter. Dem feind die geraubte beute wieder entnehmen: enlever le butin à l'ennemi.

* Einen der gefahr ꝛc. entnehmen: delivrer [retirer] quelcun du danger.

Entpaaren, *v. a.* deparier. [*il ſe dit des choſes qui compoſent une paire ou un couple, comme de pigeons, de gans, de chevaux de caroſſe* &c.]

Entrathen. v. Entbären.

* **Entreißen**, *v. a.* ravir; arracher. Der tod hat ihm ſeinen einigen ſohn entriſſen: la mort lui a ravi ſon fils unique. Sich der geſellſchaft entreiſſen: s'arracher de la compagnie.

Entrichten, *v. a.* païer; ſatisfaire. Seine ſchuld entrichten: païer ſa dette.

* Die ſchuld der natur entrichten: mourir; païer le dernier tribut à la nature.

Entrichtung, *ſ. f.* paiement. Bis zu völliger entrichtung: jusqu'à l'entier paiement.

Entrinnen, *v. n.* s'enfuïr; ſe ſauver; échaper. Aus der ſchlacht; aus dem ſchiffbruch ꝛc. entrinnen: ſe ſauver du combat; du naufrage. Er wird meinen händen nicht entrinnen: il n'échapera pas mes mains; à mes mains. Ich bin dem unglück glücklich entronnen: j'ai heureuſement échapé le [je ſuis échapé du] danger.

Entrucken, *v. a.* enlever; ôter. Einem etwas heimlich entrucken: enlever ſecrerement une choſe à quelcun. Durch den tod entrucket werden: être enlevé par la mort.

* Dieſer zufall entruckt mir alle meine hoffnung: cet accident m'enleve [ôte] toutes mes eſperances.

Entrunnen, *adj.* fugitif. Die entrunnenen wieder verſammlen: raſſembler les fugitifs.

Sich **entrüſten**, *v. r.* s'emporter; s'émouvoir. Er entrüſtet ſich über einem geringen dinge: il s'emporte de la moindre choſe.

Entrüſtet, *adj.* emu; emporté.

Entrüſtung, *ſ. f.* émotion; emportement.

Entſagen, *v. n.* renoncer; renier. Der welt entſagen: renoncer au monde. Dem glauben entſagen: renier ſa foi.

Entſatz, *ſ. m.* [*t. de guerre*] ſecours. Auf den entſatz hoffen: eſperer du ſecours; eſperer d'être ſecouru. Zum entſatz kommen: venir au ſecours. Den entſatz abhalten: empêcher le ſecours.

Entſcheiden, *v. a.* decider; determiner; reſoudre. Eine frage; ſtreit ꝛc. entſcheiden: decider [reſoudre] une queſtion; controverſe. Einen rechts-handel entſcheiden: decider un procés.

Entſcheidend, *adj.* deciſif; poſitif.

Entſchlafen, *v. n.* s'endormir.

* **Entſchlafen**, mourir. In dem HErrn entſchlafen: mourir au Seigneur.

Entſchlagen, *v. a.* décharger; delivrer. Einer ſchuldigkeit entſchlagen: décharger d'une obligation. Der gefängnis entſchlagen: delivrer de la priſon.

Sich der ſorgen entſchlagen: ſe defaire de ſes ſoucis. Sich einer geſellſchaft entſchlagen: ſe defaire [ſe banir] d'une compagnie; l'éviter.

Entſchließen, *v. a.* ouvrir; relâcher. Eine thür entſchließen: ouvrir une porte fermée à la clé. Einen gefangenen entſchließen: relâcher un priſonnier; lui ôter les fers.

Sich entſchließen, *v. r.* ſe reſoudre; ſe determiner. Sich geſchwind; langſam ꝛc. entſchließen: ſe reſoudre promptement; lentement. Ich wolte mich lieber entſchließen zu ſterben: je me determinerois plûtôt à mourir.

Entſchließung, *ſ. f.* **Entſchluß**, *ſ. m.* reſolution. Eine entſchließung faſſen: prendre une reſolution. Das iſt mein entſchluß: c'eſt ma reſolution.

Entſchlupfen, *v. n.* échaper. Etwas aus den händen entſchlupfen laſſen: laiſſer échaper quelque choſe des mains. Aus dem gefängniß entſchlupfen: échaper de la priſon.

Entſchluß. v. Entſchlieſſung.

ſich **Entſchütten**, *v. r.* ſe décharger; ſe delivrer; ſe defaire. Sich einer bürde; einer arbeit; einer beſchuldigung ꝛc. entſchütten: ſe décharger d'un fardeau; d'un travail; d'une acuſation.

Entſchuldigen, *v. a.* excuſer. Seinen fehler entſchuldigen: excuſer ſa faute. Einen entſchuldigen; entſchuldigt halten: excuſer quelcun. Ich bitte mich zu entſchuldigen: je vous prie

de m'excuſer. Sich mit ſeiner krankheit; ſeinem alter ꝛc. entſchuldigen: s' excuſer ſur ſa maladie; ſon âge &c.

Entſchuldigen, [*t. de barreau*] décharger. Einen angeſchuldigten vollkommen entſchuldigen: décharger parfaitement [entierement] un prévenu.

Entſchuldigung, *ſ. f.* excuſe. Eine kahle entſchuldigung: excuſe frivole. Entſchuldigung einwenden: faire des excuſes; prendre pour excuſe. Eine entſchuldigung annehmen: recevoir une excuſe.

Entſchuldigung, décharge. Er hat eine völlige entſchuldigung erhalten: il a eu une décharge entiere.

Entſchwimmen, *v. n.* ſe ſauver à la nage.

Entſeelen, *v. a.* faire mourir; ôter la vie.

Entſeelt, *adj.* mort; defunt. Dem entſeelten cörper die letzte ehr erweiſen: rendre les derniers honneurs au mort; au defunt.

ſich Entſehen, *v. r.* avoir honte; avoir égard. Sich entſehen, etwas zu thun; zu ſagen: j'ai honte de faire; de dire une choſe. Ich entſehe mich des orts: j'ai égard au lieu.

Entſetzen, *v. a.* [*t. de guerre*] ſecourir. Einen ort zu rechter zeit entſetzen: ſecourir une place bien à propos. Die belagerten wehren ſich wohl, in hoffnung entſetzet zu werden: les aſſiegés tiennent bon, dans l'eſperance d'être ſecourus.

Entſetzen, degrader; demettre; deſtituër; depoſer. Einen ſeines amts entſetzen: demettre; deſtituer quelcun de ſa charge. Des adelſtands; der prieſterlichen würde entſetzen: degrader de nobleſſe; de prêtriſe. Einen Biſchof entſetzen: depoſer un évêque.

ſich Entſetzen, *v. r.* s'épouvanter; être ſaiſi de crainte; prendre de la terreur; s'éfraïer. Sich über etwas entſetzen: être épouvanté; s'éfraïer d'une choſe.

Entſetzlich, *adj.* épouvantable; éfroïable; terrible; horrible. Ein entſetzliches geſicht: un viſage épouvantable. Ein entſetzliches unglück: un malheur éfroïable; terrible. Eine entſetzliche that: une action éfroïable; horrible.

Entſetzlich, *adv.* épouvantablement; éfroïablement; terriblement; horriblement.

Entſetzt, *adj.* ſecouru.

Entſetzt, depoſé; degradé; deſtitué; demis.

Entſetzung, *ſ. f.* degradation; depoſition; deſtitution; demiſſion.

Entſiegeln, *v. a.* decacheter. Einen brief entſiegeln: decacheter une lettre.

Entſiegelung, *ſ. f.* action de decacheter; d'ouvrir. Zu eigener entſiegelung: pour être ouverte; decachetée par lui-même. Gerichtliche entſiegelung verordnen: ordonner la levée du ſcellé.

ſich Entſinnen, *v. r.* ſe ſouvenir; ſe reſſouvenir. Ich kan mich des nicht entſinnen: je ne me reſſouviens plus de cela; il ne m'en ſouvient plus. Sich ſeines vorigen zuſtandes entſinnen: ſe ſouvenir de ſa fortune paſſée.

Entſprießen, *v. n.* proceder; deſcendre; provenir; deriver. Das iſt aus mehr denn einer urſach entſproßen: cela eſt provenu [a procedé; derivé] de pluſieurs cauſes. Alle menſchen ſind von Adam entſproſſen: tous les hommes décendent d'Adam.

Entſproßen, *adj.* iſſu; décendu. Von alt-adelichem geſchlecht entſproßen: iſſu d'ancienne nobleſſe; race.

Entſpringen, *v. n.* ſe ſauver; s'évader. Aus dem gefängniß entſpringen: s'évader de la priſon. Dem feuer entſpringen: ſe ſauver du feu.

Entſpringen, prendre ſource; prendre origine. Der Rhein entſpringt in Graubünten: le Rhin prend ſa ſource dans les Griſons.

* Das wort entſpringt von einem andern: ce mot derive d'un autre.

* Die gewohnheit iſt daher entſprungen: cette coûtume a pris ſon origine de là.

* Davon entſpringt alles mein unglück: c'eſt de là que derive tout mon malheur.

Entſtehen, *v. n.* proceder; naître; venir; arriver; deriver; prendre origine &c. Hieraus wird viel gutes; böſes ꝛc. entſtehen: il en naîtra [viendra; arrivera] beaucoup de bien; de mal. Was wird daraus entſtehen? qu'en arrivera-t-il? Aus einem kleinen funcklein entſtehet ein groß feuer: d'une petite étincelle vient un grand feu. Es entſtund ein plötzlicher ſturm: il ſe leva tout d'un coup un orage. Der nutz, ſo hieraus entſtehet: l'utilité qui en revient [derive]

Entſtehen, manquer; faillir. Das wird mir nicht entſtehen: cela ne me manquera pas.

Entſtehung, *ſ. f.* defaut; faute. In entſtehung eines beſſeren: faute de meilleur; au defaut de quelque choſe de meilleur.

Entſtellen, *v. a.* troubler; alterer. Die feuchtigkeiten ſind entſtellet: les humeurs ſont troublées. Die ſchwelgerey entſtellet die geſundheit: la débauche altere la ſanté. Dieſe ſpeiſe entſtellet den magen: cela debauche l'eſtomac.

Entſtellen, defaire; deconcerter; troubler; étonner; ſurprendre. Mit einem wort kan man ihn entſtellen: une parole eſt capable de le deconcerter; de le defaire. Als er mich ſahe, entſtellete er ſich: en me voïant, il ſe defit; ſe deconcerta; ſe troubla.

Entſtellung, *ſ. f.* trouble; étonnement; émotion; ſurpriſe. Etwas ohne entſtellung anſehen: voir une choſe ſans trouble; ſans émotion.

Entſündigen, *v. a.* abſoudre; diſculper; purger; netëier de péchez; remettre les pechez.

Enttragen, *v. a.* enlever. Er hat mir nach und nach viel von meinem geräth enttragen: il m'a ſucceſſivement enlevé beaucoup de mes hardes.

Entübrigen, *v. a.* delivrer; décharger; diſpenſer. Ich bitte, ihr wollet mich des entübrigen: je vous prie de me décharger [diſpenſer] de cela. Ihr hättet euch des wol entübrigen mögen: vous auriés pû vous diſpenſer de cela.

Entübrigt, *adj.* déchargé; diſpenſé. Ich wolte des gern entübrigt ſeyn: je ſouhaiterois d'être diſpenſé de cela.

Entwachſen, *v. n.* Der ruthen entwachſen ſeyn: avoir paſſé l'âge de diſcipline.

Entwafnen, *v. a.* deſarmer.

Entweder, *conj.* ou. Entweder dieſes oder jenes: ou cela, ou bien l'autre.

Entwehren, *v. a.* deſarmer.

ſich Entwehren, *v. r.* reſiſter; repouſſer. Sich dem feind entwehren: repouſſer l'ennemi. Ich kan mich ſeinem bitten nicht entwehren: je ne ſaurois reſiſter à ſes prieres. Sich des überlaufs von iemand entwehren: ſe defaire des pourſuites de quelcun.

Entweichen, *v. n.* ſe retirer; éviter; échaper. Von einem ort entweichen: ſe retirer d'un endroit. Dem unglück entweichen: échaper le [au; du] malheur. Dem ſtreich entweichen: éviter [gauchir] le coup.

Entwehnen, *v. a.* ſevrer. Ein kind entwehnen: ſevrer un enfant.

Entwenden, *v. a.* enlever; derober; prendre; voler. Seines Herrn kleider; bücher ꝛc. entwenden: voler; derober les habits; livres de ſon maître. Das entwendete gut wiederfinden: retrouver le vol.

* Sich der kindiſchen ſitten entwehnen:

ſe ſevrer des manieres pueriles; les quitter peu à peu.

Entwerden, *v. n.* venir à manquer; échaper. Es wird mir nichts entwerden: rien ne me manquera. Der gewinn wird mir nicht entwerden: cet avantage ne m'échapera pas.

Entwerfen, *v. a.* projeter; ébaucher; craïonner; deſſiner. Einen anſchlag entwerfen: projeter un deſſein. Einen bau entwerfen: deſſiner un bâtiment. Einen brief; verſchreibung ꝛc. entwerfen: faire le projet d' une lettre; d'un acte.

Entweyhen, *v. a* profaner.

Entwickelen, *v. a.* developer; derouler.

Entwiſchen, *v. n.* échaper. Aus eines händen entwiſchen: échaper des mains de quelcun. Dem tod entwiſchen: échaper la [a la] mort.

Entwurf, *ſ. m.* projet; deſſein; ébauche; eſquiſſe. Entwurf einer ſache; ſchrift ꝛc. projet d' une afaire; d'un écrit. Entwurf eines baues: deſſein d'un bâtiment. Entwurf eines gemählś: ébauche [eſquiſſe] d' un tableau.

Entziehen, *v. a.* retirer; ôter; ſouſtraire. Einem ſeinen beyſtand entziehen: retirer ſon aſſiſtance. GOtt entzeucht ſeine gnade nicht, wenn wir ſie recht gebrauchen: Dieu ne retire pas ſa grace de ceux qui en font un bon uſage. Einem den gehalt; die beſoldung ꝛc. entziehen: ôter la penſion; les gages à quelcun. Einen der gefahr entziehen: ſouſtraire quelcun au danger. Sich ſeiner ſchuldigkeit entziehen: ſe ſouſtraire à ſon devoir. Sich der geſellſchaft entziehen: ſe derober à la compagnie. Ihm ſelbſt die gelegenheit zum böſen entziehen: ſe ſouſtraire aux ocaſions [ſe ſouſtraire à ſoi-même les ocaſions] de mal faire. Sich den geſchäften entziehen: ſe retirer des afaires. Einer ſtadt die nahrung entziehen: detourner le trafic d' une ville.

Entziehung, *ſ. f.* retraite. Auf eine gänzliche entziehung bedacht ſeyn: ſonger à une entiere retraite.

Entzucken, *v. a.* ravir. Im geiſt entzuckt ſeyn: être ravi en eſprit; en extaſe.

Entzuckend, *adj.* raviſſant. Eine entzuckende ſchönheit: une beauté raviſſante.

Entzuckt, *adj.* ravi; extaſié.

Entzuckung, *ſ. f.* raviſſement; extaſe.

Entzünden, *v. a.* embraſer; enflamer; alumer; mettre en feu. Der blitz hat das hauß entzündet: le feu du ciel a embraſé [mis en feu] la maiſon. Der ſchwefel entzündet ſich bald: le ſoûfre s'enflame facilement.

† In liebe; verlangen ꝛc. entzünden: enflamer d'amour; de deſir. Meine begier wird dadurch entzündet: mon deſir s'embraſe; s'enflame.

* Einen krieg entzünden: alumer une guerre. Hader; ſtreit entzünden: alumer des querelles.

* Der zorn; der wein entzündet das geſicht: la colere; le vin enflame le viſage.

* Die wunde hat ſich entzündet: la plaie s' eſt enflamée; il y a inflamation dans la plaie.

Entzündet, *adj.* enflamé; embraſé; alumé. Entzündetes feuer: feu alumé.

* Entzündetes hertz, in liebe; rache ꝛc. coeur enflamé [embraſé] d' amour; de vengeance.

* Entzündetes geblüt; galle ꝛc. ſang; bile échaufée.

* Entzündete wunde: plaie enflamée.

* Entzündetes geſicht: viſage enflamé; tout en feu.

Entzündung, *ſ. f.* inflammation. Entzündung des pulvers: inflammation de la poudre à canon.

* Eine heftige entzündung in dem ſchaden: une violente inflammation à la plaie.

* Entzündung der begierden: ardeur [feu] des paſſions.

Entzwey, *adv.* rompu; caſſé; mis en pieces. Mein kleid iſt entzwey: mon habit eſt dechiré; en pieces. Der topf iſt entzwey: le pot eſt caſſé. Der ſtab iſt entzwey: le bâton eſt rompu. Entzwey brechen: mettre en pieces. Entzwey gehen: ſe rompre; ſe caſſer. Entzwey ſägen: couper en deux, &c.

Epheu, *ſ. n.* lierre: *herbe.*

Eppich, *ſ. m.* ache: *herbe.*

Er, *pron.* il; lui. Er hat mich lieb: il m'aime. Er iſt mir bekannt: il m' eſt connu. Er iſt es, von dem ich rede: c'eſt lui, dont je parle.

Er, [*t. de civilité*] vous. Er wird mir erlauben, daß ꝛc. vous me permettrés. Er wird ihm belieben laſſen, dieſes zu thun: vous ferés cela, s' il vous plait.

† **Er**, *ſ. m.* mâle. Der vogel da, iſt es ein er, oder eine ſie? cet oiſeau là, eſt-ce un mâle ou une femelle.

Erachten, *v. a.* eſtimer; juger. Ich erachte, daß es nötig ſey ꝛc. j'eſtime [je crois] qu'il ſera neceſſaire. Wann er es vor gut erachtet: ſi vous le jugés à propos.

Erarbeiten, *v. a.* gagner à force de travail. Er arbeitet fleißig, und hat doch nichts erarbeiten: il travaille beaucoup, & cependant il ne gagne rien.

ſich Eräugen; ſich ereignen, [*ce dernier, quoiqu' aſſés commun, ne vaut rien*] *v. r.* paroître; ſe faire voir. Es eräuget ſich ein groſſer mangel: il paroît un grand defaut. Es wird ſich mit der zeit eräugen, was er im ſchilde führet: ſon deſſein paroîtra [ſe decouvrira] avec le tems. Es eräuget ſich ein comet: il paroît une comete. Es eräuget ſich an einem kinde, was vor ein mann aus ihm werden wil: un enfant fait paroître [voir] d'abord ce qu'il deviendra.

Erb; Erbe, *ſ. m.* heritier; ſucceſſeur. Natürlicher; nähester; eingeſetzter erb: heritier naturel; preſomtif; inſtitué.

Erb; Erbe, *ſ. n.* heritage; ſucceſſion. Das erb einnehmen: recueillir une ſucceſſion.

Erb-adel, *ſ. m.* nobleſſe de race; de ſang.

Erb-amt, *ſ. n.* office [dignité] hereditaire.

Erbar; Erbarkeit, ꝛc. v. Ehrbar.

Erbärmde. v. Erbarmung.

ſich Erbarmen, *v. r.* avoir pitié; compatir. Sich des dürftigen erbarmen: avoir pitié des pauvres; compatir à leur miſere.

Erbärmlich, *adj.* miſerable; pitoïable; piteux; qui fait pitié. Ein erbärmlicher zuſtand: un état pitoïable. Erbärmlicher anblick: vuë qui fait pitié.

‡ * Ein erbärmlicher poet; erbärmliche ſchrift: un pitoïable poëte; une piece pitoïable. Ein erbärmlicher aufzug: un équipage pitoïable.

Erbärmlich, *adv.* impitoïablement. Einen erbärmlich zuſchlagen: battre quelcun impitoïablement. Er iſt erbärmlich zugerichtet: il eſt fait à faire pitié. Erbärmlich ſchreyen: crier impitoïablement. Das iſt erbärmlich anzuſehen: cela fait pitié.

‡ * **Erbärmlich**, miſerablement; pitoïablement. Erbärmlich gekleidet ſeyn: être vêtu miſerablement. Erbärmlich ſchreiben; tantzen ꝛc. écrire; danſer pitoïablement.

Erbarmung; Erbärmde, *ſ. f.* pitié; compaſſion. Erbarmung üben: uſer de compaſſion. Ein menſch, der keine erbarmung hat: un homme ſans pitié.

Erbauen, *v. a.* bâtir; fonder; conſtruire. Ein hauß erbauen: bâtir [conſtruire] une maiſon. Eine ſtadt; kirche erbauen: fonder une ville; égliſe.

* Er-

* Erbauen, édifier. Den nächſten durch gute beyſpiele erbauen: édifier ſon prochain par de bons exemples.

* ſich Erbauen, *v. r.* être édifié. Sich aus einem buch; an einem frommen menſchen erbauen: être édifié d'un livre; d'une perſonne pieuſe.

Erbauer, *ſ. m.* fondateur. Erbauer einer ſtadt; eines kloſters: le fondateur d'une ville, d'un monaſtere.

* Erbaulich, *adj.* édifiant. Einen erbaulichen wandel führen: mener une vie édifiante. Erbauliche reden: diſcours édifians.

* Erbauung, *ſ. f.* édification. Was zur erbauung des nächſten dienet: ce qui tend à l'édification du prochain. Seine erbauung ſuchen: chercher ſon édification; chercher à s'édifier.

Erb-begräbniß, *ſ. f.* tombeau hereditaire.

Erbe. v. Erb.

Erbeben, *v. n.* s'ébranler; trembler. Von kälte; von ſchrecken erbeben: trembler de froid; de fraïeur. Von dem ſtarcken ſchießen erbeben die häuſer: le bruit du canon ébranle les maiſons.

Erbeigen, *adj.* hereditaire. Ein erbeigenes hauß; gut ꝛc. une maiſon; terre hereditaire.

Erbeit. v. Arbeit.

Erben, *v. a.* heriter. Seinen vater; bruder ꝛc. erben: heriter de ſon pere; frere. Ein groſſes gut erben: heriter d'une grande ſucceſſion.

* Die tugend erbet nicht: la vertu n'eſt pas hereditaire.

* Der ſtein; die gicht ꝛc. ſind kranckheiten, welche leicht erben: la gravelle; la goute; eſt une maladie qui ſe communique aux enfans.

Erbettelen, *v. a.* mendier.

Erbettelt, *adj.* mendié. Erbettelites lob; gunſt ꝛc. louange; faveur; mendiée.

Erbeuten, *v. a.* butiner. Ein erbeutetes pferd ꝛc. cheval butiné.

Erb-fall, *ſ. m.* ſucceſſion. Die erbfälle einrichten: regler la ſucceſſion. Es iſt ihm ein reicher erb-fall worden: il lui eſt échû une riche ſucceſſion.

Erbfällig, *adj.* échû; tombé en heritage; devolu par ſucceſſion. Ein erbfälliges gut: une terre devoluë.

Erb-feind, *ſ. m.* ennemi juré. Der erbfeind des Chriſtlichen nahmens: l'ennemi juré du nom Chrétien: *c. le Turc.*

Erb-feindſchaft, *ſ. f.* inimitié; haine inveterée; hereditaire.

Erb-genoß, *ſ. m.* coheritier.

Erb-genoßin, *ſ. f.* coheritiere.

Erb-grind, *ſ. m.* tigne maligne.

Erb-gut, *ſ. n.* heredité; ſucceſſion; patrimoine; heritage; bien patrimonial; portion hereditaire. Ein reiches erb-gut hinterlaſſen: laiſſer une riche ſucceſſion. Sein erb-gut verzehren: manger ſon patrimoine. Das hauß ꝛc. iſt ſein erb-gut: cette maiſon eſt ſon heritage; heredité. Sein erb-gut fordern: demander ſa portion hereditaire; ſon partage.

Erb-hauß, *ſ. n.* maiſon hereditaire.

Erb-herr, *ſ. m.* heritier; poſſeſſeur hereditaire.

Erb-hof, *ſ. m.* cenſe hereditaire.

Erbieten, *ſ. n.* offre. Ein ſicheres; ehrliches ꝛc. erbieten: une offre ſure; honnête.

ſich Erbieten, *v. r.* offrir. Sich zu allem guten erbieten: offrir ſes bons offices. Ich erbiete mich, dieſes auszurichten: je m'offre à executer cela.

Erbitten, *v. a.* obtenir; flêchir par prieres. Eine gnade erbitten: obtenir une faveur. Laſſet euch erbitten: laiſſés vous flêchir à mes prieres; acordés cela à mes prieres. Er iſt nicht zu erbitten: il eſt inflexible à nos prieres.

* Erbittern, *v. a.* aigrir; irriter. Einen durch wiederholte beleidigungen erbittern: irriter quelcun par des offenſes reiterées. Ich ſuche ihn zu beſänfftigen, und er wird noch mehr erbittert: je tâche de l'apaiſer, & il s'en aigrit davantage.

* Erbittert, *adj.* aigri; irrité. Ein erbittertes gemüth: un eſprit aigri.

* Erbitterung, *ſ. f.* aigreur.

Erb-kauf, *ſ. m.* vente perpetuelle. Ein beſtändiger und unwiederruflicher erb-kauff: vente perpetuelle & irrevocable.

Erb-König, *ſ. m.* Roi hereditaire.

Erb-land, *ſ. n.* état; province hereditaire. Die käyſerliche erb-lande: les états hereditaires de l'Empereur.

Erblaßen; erbleichen, *v. n.* palir; blêmir. Für furcht erblaßen: pâlir de crainte.

Im tode erblaßen: [*poët.*] mourir.

Den erblaßeten cörper zu ſeiner ruhe-ſtäte befördern: porter un corps mort en terre; l'enterrer; le mettre dans ſon tombeau.

Erblehen, *ſ. n.* fief hereditaire: *qui paſſe aux heritiers de l'un & de l'autre ſexe.*

Erbleichen. v. Erblaſſen.

Erblich, *adj.* hereditaire. Ein erbliches gut; amt ꝛc. un bien; charge hereditaire.

Erblich, *adv.* hereditairement; par droit d'heredité; de ſucceſſion.

Erblicken, *v. a.* enviſager; voir. Etwas mit freuden erblicken: voir une choſe avec joie; avoir de la joie de voir une choſe. So bald er mich erblickte, kam er auf mich zugelauffen: dés qu'il m' enviſagea, il courut à moi.

* Eine gefahr; hoffnung ꝛc. erblicken: enviſager un danger; une eſperance.

Erblinden, *v. n.* être ébloui; devenir aveugle; perdre la veuë.

Erblos, *adj.* & *adv.* ſans heritier; ſans enfans. Er iſt erblos: il n'a point d'enfans. Erblos ſterben: mourir ſans heritier; ſans enfans.

Erb-Marſchall, *ſ. m.* Maréchal hereditaire.

Erborgen, *v. a.* emprunter.

Erborgt, *adj.* emprunté.

Erboſen, *v. a.* irriter; fâcher. Einen vorſetzlich erboſen: fâcher à deſſein quelcun.

ſich Erboſen, *v. r.* ſe mettre [entrer] en colere; ſe fâcher.

Erboſet, *adj.* colere; fâché; irrité.

Erbrechen, *v. a.* rompre; forcer; enfoncer. Eine thür erbrechen: forcer [enfoncer] une porte. Ein ſchloß erbrechen: rompre une ſerrure.

Einen brief erbrechen: ouvrir une lettre.

ſich Erbrechen, *v. r.* vomir; rendre gorge.

Erbrechen, *ſ. n.* vomiſſement. Es iſt ihm ein hefftiges erbrechen ankommen: il lui prit un vomiſſement violent.

Erb-recht, *ſ. n.* droit hereditaire; droit de ſucceſſion. Sich ſeines erbrechts begeben: renoncer à la ſucceſſion. Das iſt mir durch erb-recht zugefallen: cela m'eſt échû par droit d'heritage; de ſucceſſion.

Erb-recht, portion hereditaire; partage. Sein erb-recht empfangen: recevoir ſon partage d'une ſucceſſion; ſa portion.

Erbs; Erbſen, *ſ. f.* pois. Grüne erbſen: pois verds. Rückſtück mit erbſen: une échignée aux pois. Durchgeſchlagene erbſen: purée. Graue erbſen: pois gris. Frühe erbſen: pois hatifs.

‡ * Er ſiehet aus, als obman auf ſeinem geſicht erbſen abgedroſchen: *prov.* il eſt gâté [il a le viſage extremement gâté] de la petite verole.

Erbs-acker, *ſ. m.* champ ſemé de pois.

Erbſatzung, *ſ. f.* diſpoſition teſtamentaire; reglement de ſucceſſion; teſtament.

Erbs-brühe; Erbs-ſuppe, *ſ. f.* purée; potage à la purée.

Erbſchaft, *ſ. f.* ſucceſſion. Die erbſchaft antreten: recueillir la ſucceſſion. Sich der erbſchaft anmaßen: pretendre à la ſucceſſion.

Erb-Schatzmeiſter, *ſ. m.* treſorier hereditaire.

Erb-Schenck, *ſ. m.* echanſon hereditaire.

Erb-ſchuld, *ſ. f.* dette hereditaire.

Erbs-kette, *ſ. f.* chaine faite en grains de pois.

Erbs-mehl, *ſ. n.* farine de pois.

Erbs-ſuppe. v. Erbs-brühe.

Erbs-ſtroh, *ſ. n.* paille de pois.

Erb-ſünde, *ſ. f.* peché originel.

Erb-verbrüderung, *ſ. f.* alliance [convention; paction] de ſucceſſion reciproque.

Erb-zinß, *ſ. m.* cens. Mit erb-zinß beſchweret: chargé de cens & rentes.

Erbzins-gut; Erbzins-lehn, *ſ. n.* bien ſujet à la cenſive.

Erbzins-herr; Erbzins-lehns-herr, *ſ. m.* ſeigneur cenſier.

Erbzins-recht, *ſ. n.* cenſive.

Ercker, *ſ. m.* balcon; ſaillie; avance. Einen ercker in ein fenſter bauen: faire une fenêtre en ſaillie.

Erd; Erde, *ſ. m.* terre. Himmel und erde: le ciel & la terre. Auf die erde fallen: tomber en terre; par terre. Zur erden niederwerffen: jetter par terre. Sich zur erden beugen: ſe baiſſer à terre; juſqu'à terre.

An der erden: à terre; à fleur de terre.

Der erden gleich: à rez de terre. Der erden gleich machen: raſer.

Erde auffwerffen, [*t. de guerre*] ſe couvrir de terre; ſe retrancher; remuër la terre.

Zur erden beſtatten: enterrer; donner la ſepulture.

Einen unter die erde bringen: enterrer un mort. Er iſt mit ehren unter die erde gekommen: il a été enterré honorablement.

* Mein kummer wird mich vor der zeit unter die erde bringen: mes chagrins me feront mourir avant le tems; me cauſeront une mort prematurée; avanceront ma mort; abregeront mes jours.

* Etwas mit unter die erde nehmen: garder un ſecret juſqu'au tombeau. Er wird den fehler mit unter die erde nehmen: il ne quitera ce vice qu'avec la vie: *en proverbe les françois diſent, il mourra dans ſa peau.*

Alle völcker der erden: toutes les nations de la terre. Die bewohnten theile der erden: les parties habitables de la terre. Von einem ende der erden zum andern: d'un bout de la terre à l'autre.

* An der erden hängen: être attaché à la terre; rechercher les biens de la terre.

Erde, terroir; terrein. Gute; ſandige; moraſtige ꝛc. erde: terrein bon; ſablonneux; marécageux. Fruchtbare; unfruchtbare erde: terroir fertile; ſterile.

Erde, terre; argile. Ein gefäß von erde: vaſe de terre; d'argile.

Erd-apffel, *ſ. m.* taupinambour; pomme de terre.

Erdbeben, *ſ. n.* tremblement de terre.

Erd-beer, *ſ. f.* fraiſe.

Erdbeer-kraut, *ſ. n.* fraiſier.

Erdbeer-ſafft, *ſ. m.* ſirop de fraiſes.

Erd-beſchreiber, *ſ. m.* géographe.

Erd-beſchreibung, *ſ. f.* géographie.

Erdboden, *ſ. m.* terre. Alles, was auf dem erdboden lebt: tout ce qui vit ſur la terre. Du biſt nicht werth, daß dich der erdboden trage: tu ne merites pas que la terre te porte.

Erden, *adj.* de terre. Erden geſchirr: vaiſſelle de terre.

Erdencken, *v. a.* comprendre; imaginer; inventer. Ich kan nicht erdencken, wie das zugegangen: je ne ſaurois comprendre [je ne comprends pas] comme cela s'eſt fait. Eine liſt erdencken: imaginer un ſtratageme. Eine neue meiſe; ein kunſtwerck ꝛc. erdencken: inventer une nouvelle mode; une machine.

Erden-klos; Erd-klos, *ſ. m.* mote. Die erd-klöße zerſchlagen: rompre [caſſer] les motes.

* Der menſch iſt nur ein erden-klos: l'homme n'eſt qu'une mote [un monceau] de terre.

Erden-laſt, *ſ. f.* fardeau de la terre.

* Er iſt eine unnütze erden-laſt: c'eſt un homme qui n'eſt bon à rien.

* Die erden-laſt ablegen: *poet.* mourir.

Erd-fall, *ſ. m.* afaiſſement de la terre.

Erd-farb; erd-farben, *adj.* couleur de terre.

Erd-floh, *ſ. m. petit inſecte qui gâte les jeunes plantes.*

Erd-harz, *ſ. n.* bitume.

Erdichten. v. Ertichten.

Erd-kreiß, *ſ. m.* globe de la terre; terre. Den erd-kreiß umfahren: faire le tour de la terre; du monde.

Erd-kugel, *ſ. f.* globe terreſtre. Die erd-kugel hat 5400 meilen in ihrem umkreiß: le globe terreſtre a 5400 lieuës de circonference.

Erdmeßen. *ſ. n.* Erdmeſſerey; Erd-meß-kunſt, *ſ. f.* géometrie. Das erdmeßen wohl verſtehen: entendre bien la géometrie.

Erdmeſſer, *ſ. m.* géometre.

Erd-nuß, *ſ. f.* truſe; truffe.

Erd-rauch, *ſ. m.* fumeterre: *herbe.*

Erdreich, *ſ. n.* terrein; terroir. Ein ebenes; hockeriges; trockenes ꝛc. erdreich: terrein uni; inégal; ſec. Erdreich, das zum acker-bau; garten-bau ꝛc. dienet: terroir propre au labourage; jardinage.

Erdreich gewinnen; verlieren; ſtreiten ꝛc. [*t. de guerre*] gagner; perdre; diſputer le terrein.

Erdroſſeln, *v. a.* étrangler.

Erdrucken, *v. a.* étouſer. Sie hat ihr kind im ſchlaaf erdruckt: elle a étouſé ſon enfant en dormant.

Erd-ſafft, *ſ. m.* mineral.

Erd-ſchwamm, *ſ. m.* champignon.

Erd-ſtrich, *ſ. m.* region; endroit; quartier. Der ſüdliche; nordliche ꝛc. erd-ſtrich: la region meridionale; ſeptentrionale.

Erdulden, *v. a.* tolerer; ſoufrir; endurer; ſuporter. Das übel erdulden, wenn man ihm nicht helfen kan: tolerer le mal, quand on ne peut y remedier. Große ſchmertzen erdulden: ſoufrir de grandes douleurs. Ich kan es nicht länger erdulden: je ne ſaurois plus le ſuporter; endurer.

Erd-wurm, *ſ. m.* ver de terre.

ſich Ereifern, *v. r.* s'emporter; ſe fâcher; prendre feu. Sich bald ereifern: s'emporter facilement; prendre feu d'abord.

Ereignen. v. Eräugen.

Ereilen, *v. a.* atteindre; atraper; joindre. Die flüchtigen ereilen: atteindre les fuïards. Gehet immer voraus, ich wil euch ſchon ereilen: prenés toûjours les devans, je vous joindrai tantôt.

Ererben, *v. a.* heriter. Ein hauß; reich ꝛc. ererben: heriter une maiſon; un roïaume.

Ererbt, *adj.* herité. Den von den voreltern ererbten ruhm auf die nachkommen bringen: transmettre à la poſterité la gloire qu'on a herité de ſes aïeuls.

Erfahren, *v. a.* [*conj. comme* fahren] ſavoir; aprendre; découvrir. Ich wil es bald erfahren: je le ſaurai bien-tôt. Was habt ihr guts neues erfahren? qu'avés-vous apris de nouveau? Man erfährt viel, das man nicht wiederſagen darf: on aprend bien des choſes qu'on n'oſeroit redire. Eine heimlichkeit erfahren: découvrir un ſecret. Ich wil es ſelbſt erfahren: j'en veux moi-même prendre connoiſſance.

Erfahren, experimenter; eſſuïer; éprouver. Wenn ihr daran zweifelt, mögt ihr es ſelbſt erfahren: ſi vous en doutés

doutés, experimentés- [éprouvés-] le. Bey dem guten hab ich auch viel böſes mein lebenlang erfahren: j'ai eſſuïé autant de mal que de bien en ma vie.

Erfahren, *adj.* verſé; experimenté; expert. In allen wiſſenſchafften erfahren: verſé dans toutes les ſciences. Des kriegs wohl erfahren: experimenté au fait de la guerre. Ein erfahrner mann: un homme expert. Erfahrne leute zu rath ziehen: conſulter les experts.

Erfahrenheit; Erfahrung, *ſ. f.* experience. Eine groſſe erfahrenheit erlanget haben: avoir aquis une grande experience. Aus erfahrenheit reden: parler d'experience. Ein mann von groſſer erfahrung: un homme de grande experience. Der keine erfahrung hat: qui n'a nulle experience; ſans experience.

Erfahrung, connoiſſance. Keine erfahrung einer ſachen haben: n'avoir aucune connoiſſance d'une choſe. Etwas in erfahrung bringen; erfahrung einer ſachen bekommen: aprendre; découvrir; ſavoir une choſe. Er kam in erfahrung, daß die ſache ſchon geſchehen: il aprit [il ſçut] que l'afaire étoit faite.

Erfechten, *v. a.* [*conj. comme* fechten] gagner; obtenir: *aprés bien des debats & des conteſtations.* Seine ſache erfechten: gagner ſon procés.

Erfinden, *v. a.* [*conj. comme* finden] inventer; imaginer; controuver. Eine kunſt; ein rüſtzeug ꝛc. erfinden: inventer un art; une machine. Eine liſt erfinden: imaginer un ſtratageme. Lügen und verleumdungen erfinden: controuver des fauſſetés & des calomnies.

Erfinden: découvrir; trouver. Nach langem ſuchen etwas erfinden: découvrir [trouver] une choſe aprés de longues recherches.

Erfinder, *ſ. m.* inventeur. Der erfinder der druckerey: l'inventeur de l'imprimerie.

Erfindlich, *adj.* probable; qui ſe peut prouver; verifier. Das iſt nicht erfindlich: cela n'eſt pas probable. Sein vorgeben erfindlich machen: verifier ſon fait. Das iſt ſchwer erfindlich zu machen: cela eſt dificile à prouver; à verifier.

Erfindung, *ſ. f.* invention. Eine neue; nützliche ꝛc. erfindung: une invention nouvelle; utile.

Erfindung: fiction; impoſture; choſe controuvée. Eine boßhafte erfindung: une fiction malicieuſe. Eine liſtige erfindung: un artifice controuvé.

* **Erfiſchen**, *v. a.* prendre; pêcher. Wo habt ihr das erfiſcht? où avés vous été prendre [pêcher] cela?

Erfolg, *ſ. m.* ſuite; iſſuë, ſuccés; conſequence. Einen guten erfolg vermuthen: eſperer un bon ſuccés; une bonne iſſuë. Den erfolg einer ſachen fürchten: craindre les ſuites [conſequences] d'une afaire.

Erfolgen, *v. n.* s'enſuivre; arriver; reſulter. Aus dieſer ſache wird viel gutes; böſes ꝛc. erfolgen: il s'enſuivra [il arrivera] beaucoup de bien; de mal; de cette afaire. Aus dem, ſo bisher geſaget worden, erfolget ꝛc. de ce qui a été dit jusqu'ici, il s'enſuit; il reſulte. Was wir gehoffet, wil nicht erfolgen: ce que nous avons eſperé, n'arrive pas. Es erfolget nichts darauf: la choſe eſt ſans éfet.

Erfolglich, *adv.* par conſequent.

Erfordern; erheiſchen, *v. a.* demander; exiger; requerir. Das erfordert viel zeit; koſten ꝛc. cela demande beaucoup de tems; frais. Mein amt; pflicht; ehre ꝛc. erfordert es von mir: ma charge; mon devoir; mon honneur exige cela de moi. Die obrigkeit darf nichts unbilliges erfordern: il n'eſt pas permis au magiſtrat d'exiger rien d'injuſte. Die ſache erheiſcht fleiß: l'afaire requiert diligence.

Erforderlich; erfordert, *adj.* requis; neceſſaire. Die erforderliche unkoſten verſchaffen: fournir les frais neceſſaires. Eine handlung in der erforderten weiſe ſchließt: paſſer un contract dans les formes requiſes.

Erforderung, *ſ. f.* exigence. Nach erforderung der ſachen; der nothdurft: ſelon l'exigence du cas.

Erforſchen, *v. a.* s'enquerir; faire recherche; examiner. Die wahrheit einer ſachen erforſchen: s'enquerir de la verité d'un fait. Eine ſache genau erforſchen: examiner de prés une choſe. Von einem etwas erforſchen: s'enquerir de quelcun [à quelcun] d'une choſe.

Erforſchlich, *adj.* penetrable; qui ſe peut découvrir.

Erforſchung, *ſ. f.* recherche; perquiſition.

Erfragen, *v. a.* trouver; découvrir. Ich frage nach dem hauſe, der perſon ꝛc. aber ich kan ſie nicht erfragen: je demande une telle maiſon; perſonne; mais je ne la trouve pas.

Erfreuen, *v. a.* réjouïr. Der wein erfreuet das hertz: le vin réjouït le coeur. Alles, was euch erfreuen kan: tout ce qui peut vous réjouïr.

ſich Erfreuen, *v. r.* ſe réjouïr. Ich erfreue mich eures wohlſtandes: je me réjouïs de vôtre bonheur.

Erfreulich, *adj.* réjouïſſant; agréable.

Erfreulich, *adv.* agréablement.

Erfrieren, *v. n.* [*conj. comme* frieren] avoir grand froid; tranſir. Sich wohl verwahren, daß man nicht erfriere: ſe couvrir bien, de peur d'avoir froid. Ich bin gantz erfrohren: je ſuis tout tranſi; tout gelé.

Erfriſchen, *v. a.* rafraichir. Eine kühle luft erfriſcht: un petit vent [un air doux] rafraichit. Die milch erfriſcht: le lait rafraichit.

Erfriſchend, *adj.* rafraichiſſant. Ein erfriſchender trunck: un boiſſon rafraichiſſante.

Erfriſchung, *ſ. f.* rafraichiſſement.

Erfrohren, *adj.* gelé; tranſi; glacé.

Erfüllen, *v. a.* remplir; combler. Ein faß erfüllen: remplir un tonneau. Eine grube erfüllen: combler une foſſe.

Die zahl erfüllen: remplir le nombre.

Eine erledigte ſtelle wieder erfüllen: remplir une place vacante.

* Die welt mit dem ruhm ſeiner thaten erfüllen: remplir la terre du bruit de ſes actions. Alles mit furcht und ſchrecken erfüllen: remplir tout de crainte & de terreur; repandre par tout la crainte & la terreur.

* Seine pflicht erfüllen: remplir ſon devoir. Die gegebene hoffnung erfüllen: remplir l'eſperance.

* Seine zuſage; ſein gelübd ꝛc. erfüllen: acomplir ſa promeſſe; ſon voeu. Was GOtt geredet, muß erfüllet werden: les oracles divins s'accompliront infailliblement; il faut que tout ce que Dieu a dit s'accompliſſe.

* Seine lehr-jahre; dienſt-zeit ꝛc. erfüllen: achever ſon aprentiſſage; le tems de ſon engagement.

* **Erfüllung**, *ſ. f.* acompliſſement. Die erfüllung eines vornehmens: l'acompliſſement d'un deſſein. Erfüllung einer verheißung; pflicht; eides ꝛc. acompliſſement d'une promeſſe; d'un devoir; d'un ſerment. Erfüllung der weißagung; hoffnung ꝛc. acompliſſement de la prophetie; de l'eſperance.

Ergäntzen, *v. a.* reparer; retablir; remettre; remplacer. Einen bruch ergäntzen: reparer une brêche. Den verurſachten ſchaden wieder ergäntzen: reparer le dommage. Seine geſundheit begunte zu wancken, aber ſie iſt nu wieder ergäntzet: ſa ſanté commençoit à chanceler, mais elle eſt retablie. Was ich von dieſem geld; korn ꝛc. genommen, das habe ich wieder ergäntzet: j'ai remis [remplacé] l'argent; le blé; que j'avois pris.

Kriegs-völcker ergäntzen: recruter les troupes.

Ergänzung, *ſ. f.* reparation; retabliſſement; remplacement.

Ergänzung der kriegs-völcker: recruë.

Ergeben, *v. a.* [*conj. comme* geben] rendre; remettre; donner. Sich unter eines ſchutz ergeben: ſe rendre [remettre] ſous la protection de quelcun. Sich dem teufel ergeben: ſe donner au diable. Sich der göttlichen vorſehung ergeben: ſe remettre [ſe reſigner; s'abandonner] à la providence.

ſich Ergeben, *v. r.* [*t. de guerre*] ſe rendre. Die belagerten haben ſich nach einem ſtarcken; ſchwachen ꝛc. widerſtand ergeben: les aſſiegés ſe ſont rendus aprés une vigoureuſe; foible reſiſtence. Sich auf gnad und ungnad ergeben: ſe rendre à diſcretion.

ſich Ergeben, s'adonner; s'apliquer; s'abandonner; ſe devoüer. Sich dem ſtudieren ꝛc. ergeben: s'adonner [s'apliquer] aux études. Sich den laſtern ergeben: s'abandonner aux vices. Sich dem kloſter-leben ergeben: ſe devouer à la vie religieuſe; monacale.

Die ſache wird ſich mit der zeit ergeben: l'afaire ſe demêlera avec le tems. Man ſiehet noch nicht, wie ſich die ſache ergeben wolle: on ne voit pas encore, comment l'afaire réüſſira; quelle iſſuë prendra l'afaire.

Ergeben, *adj.* adonné; apliqué; abandonné; devoué. Den wollüſten ergeben: adonné; abandonné aux plaiſirs. Der handlung; künſten ꝛc. ergeben: apliqué au negoce; aux ſciences. Einem zu dienſt ergeben: devoué au ſervice de quelcun.

Des Herrn ergebener diener; [*t. de civilité*] vôtre tres-aquis [tres-afectionné] ſerviteur.

Ergebenheit, *ſ. f.* [*t. de civilité*] devotion. Ich verbleibe mit ſchuldiger ergebenheit: je ſuis avec une parfaite devotion.

Ergebung, *ſ. f.* [*t. de guerre*] reddition. Die ergebung iſt an dem tage erfolgt: la reddition ſe fit un tel jour. Den feind zur ergebung nöthigen: obliger l'ennemi à ſe rendre.

Ergehen, *v. a.* [*conj. comme* gehen] faire un chemin à pié. Ich kan den weiten weg nicht ergehen: je ne ſaurois faire ce chemin; marcher ſi loin.

Ergehen. Es gehet ihm wohl; übel: il ſe porte bien; mal: il paſſe bien; mal; ſon tems. Ich wünſche, daß es euch wohl ergehen möge: je vous ſouhaite toute ſorte de proſperité. Es wird Sodom und Gomorra erträglicher ergehen: Sodome & Gomorre ſeront traitées plus favorablement. Ich ſage euch vorher, wie es euch ergehen werde: je vous prédis ce qui vous arrivera.

Ergetzen, *v. a.* réjoüir; divertir; donner du plaiſir. Die geſellſchafft ergötzen: réjoüir [divertir] la compagnie. Was angenehm iſt, ergötzet die ſinnen: les choſes agréables réjoüiſſent les ſens. Sich an etwas ergetzen: ſe réjoüir [prendre plaiſir] en une choſe. Das ergetzet mich: cela me rejoüit; divertit; me donne du plaiſir.

Ergetzlich, *adj.* divertiſſant; réjoüiſſant; plaiſant; agréable.

Ergetzlichkeit, *ſ. f.* divertiſſement; réjoüiſſance; plaiſir; ébat. Zuläßige ergetzlichkeit: divertiſſement permis. Sinnliche; fleiſchliche ergetzlichkeit: plaiſir ſenſuël; charnel.

ſich Ergieſſen, *v. r.* [*conj. comme* gieſſen] s'épandre; s'épancher. Der ſtrom ergeuſt ſich in der ebene: le fleuve s'épand dans la plaine. Alle flüße ergieſſen ſich in das meer: toutes les rivieres ſe rendent [ſe dechargent] dans la mer. Die gall hat ſich in den leib ergoſſen: c'eſt une bile qui s'eſt épanchée par tout le corps.

ſich Ergieſſen, ſe deborder; s'enfler; ſe degorger. Von dem gählingen tauwetter haben ſich die ſtröme ergoßen: le degel ſubit a fait deborder [enfler] les rivieres.

Ergieſſung, *ſ. f.* debordement. Die ergieſſung des Nilus macht das land fruchtbar: le debordement du Nil rend la terre fertile.

Ergreifen, *v. a.* [*conj. comme* greifen] prendre; empoigner; ſaiſir; embraſſer, ſe prendre, ſe ſaiſir; s'atacher. Einen bey der hand; bey den haaren ꝛc. ergreifen: prendre quelcun par la main; par les cheveux. Einen prügel ergreifen: empoigner [ſaiſir] un bâton. Einer der ins waſſer gefallen, ergreifft alles was er kan: celui qui ſe neïe s'atache à tout ce qu'il rencontre.

Die gelegenheit ergreifen: prendre l'occaſion.

Ein mittel ergreifen: prendre un expedient.

Die waffen ergreiffen: prendre les armes.

Eine meinung; partey ꝛc. ergreifen: s'atacher à [embraſſer] une opinion; un parti.

Das verdienſt Chriſti ergreifen: embraſſer le merite de J. C.

Einen flüchtigen ergreifen: prendre [atraper] un fugitif; s'en ſaiſir.

Das feuer hat das hauß ergriffen: le feu ſe prit à la maiſon.

Der regen hat mich auf dem wege ergriffen: la pluïe me ſurprit en chemin. Einen auf friſcher that ergreiffen: ſurprendre quelcun en flagrant delit; le prendre ſur le fait. Bekehre dich, ehe du von dem tod ergriffen werdeſt; travaille à ta converſion avant que d'être ſurpris par la mort.

Von furcht; ſchrecken; freude ꝛc. ergriffen werden: être ſaiſi de crainte; de fraïeur; de joie.

Ergreifung, *ſ. f.* priſe; ſaiſiſſement. Ergreifung der waffen: priſe d'armes. Ergreifung des degens ſeines gegentheils: ſaiſiſſement de l'épée de ſon ennemi.

Ergrimmen, *v. n.* ſe fâcher; entrer en colere; entrer en furie.

Ergröſſeren, *v. a.* agrandir; regrandir. Eine ſtadt ergröſſern: agrandir une ville.

Ergröſſerung, *ſ. f.* agrandiſſement.

Ergrübelen, *v. a.* découvrir; deterrer; developer. Ein geheimniß ergrübelen: deterrer [developer] un miſtere.

Ergründen, *v. a.* aprofondir; ſonder. Die tieffe des meers ergründen: ſonder la profondeur de la mer.

* Eine ſache; wiſſenſchafft ꝛc. recht ergründen: bien aprofondir une afaire; une ſcience.

Erhaben; erhoben, *adj.* élevé. Ein erhabener ort: un lieu élevé.

* Zu hohen ehren; würden erhaben: élevé à de grands honneurs; dignités.

* Ein erhabener geiſt; gedancke: eſprit; penſée ſublime.

Erhalten, *v. a.* [*conj. comme* halten] maintenir; ſoûtenir; entretenir; retenir; garder; conſerver. Einen erhalten, daß er nicht falle: retenir [ſoûtenir] quelcun qu'il ne tombe. Die ſäulen erhalten das hauß: les colomnes ſoûtiennent la maiſon. Seine ehre; ſein gut ꝛc. erhalten: maintenir [conſerver] ſon honneur; bien. Sich von ſeinem gewerb erhalten: ſe nourrir [s'entretenir] de ſa profeſſion. Er kan ſein hauß-geſind nicht erhalten: il n'a pas dequoi entretenir ſa famille. Sich bey ſeinem recht erhalten: ſe maintenir dans ſes droits. Sein anſehen erhalten: ſoûtenir ſon credit. Fleiſch; früchte ꝛc. erhalten: garder; conſerver de la viande; des fruits. Dieſe frucht ꝛc. läßt ſich nicht erhalten: ce fruit n'eſt pas de garde. Eine gewonheit ꝛc. erhalten: conſerver une coûtume. Wer ſein leben erhalten wil, der wird es verlieren: qui veut ſauver ſa vie la perdra. Dieſes mal hoffe ich mich noch zu erhalten: j'eſpere de me ſauver encore cette fois. Ein hauß für dem feuer erhalten: ſauver une maiſon du feu. Eine ſtadt durch tapfferkeit erhalten: conſerver [ſauver] une ville par ſa valeur.

Erhalten, obtenir; gagner; emporter; rempor-

remporter: Ein amt; eine gunſt erhalten: obtenir une charge; faveur. Seine bitte erhalten: obtenir ſa demande. Den ſieg; preis; ruhm ꝛc. erhalten: remporter la victoire; le prix; la gloire. Die ſchlacht erhalten: gagner la bataille. Eine ſtadt erhalten: emporter une ville.

Erhalter, *ſ. m.* conſervateur; defenſeur; protecteur. Erhalter des vaterlandes: defenſeur de la patrie. Erhalter des friedes: conſervateur de la paix. Ein erhalter der elenden: protecteur des miſerables.

Erhaltung, *ſ. f.* maintien; ſoutien; entretien; conſervation. Erhaltung der geſetze; freyheiten ꝛc. maintien des loix; privileges. Vor die erhaltung ſeines hauſes ſorgen: avoir ſoin de l'entretien de ſa famille. Auf ihm ruhet die erhaltung des reichs: ſeines hauſes ꝛc. c'eſt le ſoutien de l'état; de ſa famille. Die erhaltung der ehre; des lebens ꝛc. la conſervation de l'honneur; de la vie.

Erhandeln, *v. a.* aquerir; acheter. Ein hauß; gut ꝛc. erhandeln: aquerir une maiſon; terre. Waaren; vieh ꝛc. erhandeln: acheter des marchandiſes, du bétail.

* **Erhärten**, *v. a.* [*t. de bateau*] maintenir; prouver. Etwas eidlich erhärten: maintenir une choſe par ſerment.

Erhaſchen, *v. a.* prendre; atraper. Die katz erhaſcht die mauß: le chat atrape la ſouris.

* Ein gewinn; geſchenck ꝛc. erhaſchen: atraper un profit; preſent.

Erheben, *v. a.* [*conj. comme* heben] élever. Einen thurn; maur ꝛc. erheben: elever une tour; un mur. Der wind erhebt den ſtaub: le vent eleve la pouſſiere. Etwas von der erden erheben: elever [ſoûlever] quelque choſe de terre. Die dünſte erheben ſich von der erden: les vapeurs montent [s'elevent] de la terre. Die berge erheben ſich hoch in die luft: les montagnes s'elévent bien haut dans l'air. Das land iſt im anfang eben, aber allgemach erhebt es ſich: le païs eſt d'abord uni, mais il s'eleve peu à peu. Es erhebt ſich ein wind; ein ungewitter ꝛc. il s'eleve un vent; un orage.

Geld erheben: lever des deniers; de l'argent. Seine beſoldung ꝛc. erheben: toucher les gages.

✠ Erheben, [*t. de peintre*] donner du relief.

✠ Ein bild erheben: [*t. de ſculpteur*] arrondir une ſtatuë.

* Sein hertz zu GOtt erheben: élever ſon coeur à Dieu.

Die augen; die hände gen himmel erheben: lever les yeux; les mains au ciel.

* Es erhebt ſich krieg; peſt; unglück ꝛc. une guerre; la peſte; une calamité s'eleve.

* Einen zu ehren; ämtern ꝛc. erheben: elever quelcun aux honneurs; charges.

* Einen vortrefflich erheben; mit lob erheben; bis an den himmel erheben: louër, exalter; elever quelcun jusques au ciel. Einen um ſeiner tapfferkeit ꝛc. [eines tapfferkeit] erheben: exalter la valeur de quelcun.

ſich Erheben, partir; s'en aller; ſe rendre. Sich von einem ort zu einem andern erheben: partir d'un lieu; quiter un lieu pour ſe rendre en un autre. Sich in den rath; auf das land; nach einem luſthauſe; zu der armee ꝛc. erheben: aller [ſe rendre] au conſeil; à la campagne; à une maiſon de plaiſance; à l'armée.

Das meer erhebt ſich: la mer s'enfle.

ſich Erheben, s'elever *en dignité; fortune &c.* Von geringem herkommen ſich zu einem hohen ſtand erheben: s'elever de bas lieu à une grande fortune. Sich durch ſeine verdienſte; durch gunſt ꝛc. erheben: s'elever par ſon merite; par la faveur.

* **ſich Erheben**, s'enorgueillir; ſe glorifier; s'enfler; s'elever. Sich ſeines glücks; reichthums ꝛc. erheben: s'enorgueillir de ſa fortune; de ſon bien.

Erheblich, *adj.* relevant; important. Eine erhebliche urſach: une raiſon relevante; importante.

Erheblichkeit, *ſ. f.* importance; valeur. Die erheblichkeit einer ſache erkennen: connoître l'importance d'une afaire. Die entſchuldigung iſt von keiner erheblichkeit: l'excuſe n'eſt de nulle valeur.

Erhebung, *ſ. f.* elevation. Die erhebung eines berges; hauſes ꝛc. l'elevation d'une montagne; d'un édifice.

* Erhebung zu ehren; glück ꝛc. élevation aux honneurs; en fortune.

* Erhebung des hertzen; des muths ꝛc. élevation du coeur; du courage.

* Erhebung eines Fürſten zum regiment: exaltation d'un prince.

Erhebung der gelder: levée; recouvrement de deniers.

✠ Erhebung, [*t. de peintre*] relief. Einem gemähl eine zierliche erhebung geben: donner un beau relief à un tableau.

Erheiſchen. v. Erfordern.

ſich Erheitern, *v. r.* Das wetter erheitert ſich: le tems s'eclaircit; ſe met au beau.

Erhellen, *v. n.* paroître; être manifeſte; viſible. Aus dem, ſo geſaget worden, erhellet zur genüge ꝛc. il paroît ſufiſamment [il eſt viſible] par ce [de ce] qui a été dit.

Erhitzen, *v. a.* échaufer. Die ſonne erhitzet die luft; das gemach: le ſoleil échaufe l'air; la chambre. Sich durch lauffen; arbeiten ꝛc. erhitzen: s'échaufer à la courſe; au travail.

* Der wein erhitzet das geblüt: le vin échaufe le ſang.

* Sich im reden; im wiederſprechen; im gefecht ꝛc. erhitzen: s'échaufer dans le diſcours; dans la conteſtation; dans le combat.

Erhöhen, *v. a.* hauſſer; exhauſſer; élever. Einen bau; wall ꝛc. erhöhen: hauſſer [exhauſſer] un édifice; un rempart.

* GOtt erhöhet und niedriget wen er wil: Dieu éleve & abaiſſe qui il lui plait.

* Zu groſſen ehren; würden erhöhet werden: être exalté [élevé] à de grands honneurs; à des dignités.

* Erhöheter geſchmack: goût relevé.

* Den werth des geldes; den preiß der waaren erhöhen: hauſſer la valeur des monnoies; le prix des denrées.

Erhöhung, *ſ. f.* hauſſement; exhauſſement. Erhöhung des dammes; pflaſters ꝛc. exhauſſement d'une chauſſée; du pavé.

* Erhöhung zu ehren; élevation; exaltation aux honneurs.

ſich Erholen, *v. r.* revenir; ſe remettre; ſe ravoir. Sich ſeines ſchadens erholen: ſe remettre de ſa perte. Sich von ſeiner kranckheit erholen: revenir de ſa maladie.

Erhören, *v. a.* exaucer; agréer une demande. GOtt erhöret das gebet der gläubigen: Dieu exauce la priere des fidelles. Der König hat meine bitte erhöret: le roi a agréé ma demande.

Erhörung, *ſ. f.* action d'exaucer. Ich hoffe eine gnädige erhörung von GOtt: j'eſpere que Dieu me fera la grace d'exaucer ma priere.

Erjagen, *v. a.* atteindre; atraper. Den feind erjagen: ateindre l'ennemi. Die hunde haben den haaſen erjagt: les levriers ont atrapé le lievre.

* Ehre; nutzen ꝛc. erjagen: remporter de l'honneur; de l'avantage.

Erinnerlich, *adj.* ce de quoi on ſe ſouvient; dont on garde la memoire. Das iſt mir wol erinnerlich: je me ſouviens tres-bien de cela; j'en ai la memoire toute fraiche. Demſelben wird erinnerlich ſeyn, daß ꝛc. vous aurés la bonté de vous ſouvenir, que &c.

Erinnern, *v. a.* avertir; mentionner;

faire ſouvenir. Erinnern, was zu thun ſey: avertirde ce qui eſt à faire. Einẽ ſeiner ſchuldigkeit; zuſage ꝛc. erinnern: faire ſouvenir quelcun de ſon devoir; de ſa promeſſe. So ich es vergeſſen ſolte, ſo erinnert mich deſſen: faites m'en ſouvenir, en cas que je l' oublie. Was vorhin erinnert worden: ce qui a été mentionné tantôt. Unter andern hat er auch dieſes erinnert: entre autres choſes il a encore touché cela.

ſich Erinnern, *v. r.* ſe ſouvenir. Ich erinnere mich meiner zuſage: je me ſouviens de ma parole.

Erinnerung, *ſ. f.* ſouvenir. Die erinnerung der vorigen zeit: le ſouvenir du tems paſſé.

Erinnerung, avertiſſement; mention. Eine nachdrückliche erinnerung: un avertiſſement ſerieux. Einer ſachen erinnerung thun: faire mention d'une choſe.

Erkalten, *v. n.* ſe refroidir. Ein glühendes eiſen erkalten laſſen: laiſſer refroidir un fer chaud. Die ſuppe wird erkalten: la ſoupe ſe refroidira.

* In der liebe; im eifer; fleiß ꝛc. erkalten: ſe refroidir dans ſon amour; zele; ſoin. Sein muth iſt erkaltet: ſon courage s'eſt refroidi.

* Erkalten, [*poët.*] mourir; perdre la vie.

ſich Erkälten, *v. r.* gagner un rhume.

Erkältung, *ſ. f.* froidure. Die kranckheit iſt von erkältung kommen: le mal eſt venu de la froidure.

Erkannt, *adj.* connu; reconnu. Ein erkannte wahrheit: une verité connuë. Ein erkannter ſchalck: un fripon reconnu.

Erkänntlich, *adj.* connoiſſable; reconnoiſſable. Er iſt nicht mehr erkäntlich: il n'eſt plus connoiſſable &c.

Erkänntlich, reconnoiſſant. Ein erkänntlicher menſch: un homme reconnoiſſant. Ich werde mich erkänntlich erweiſen: je ſerai reconnoiſſant.

Erkänntlichkeit, *ſ. f.* reconnoiſſance. Seine erkänntlichkeit beweiſen; temoigner ſa reconnoiſſance.

Erkäntniß, *ſ. f.* connoiſſance. Vollkommene erkäntniß einer ſache haben; avoir parfaite connoiſſance d' une choſe. Nach ſeiner erkäntniß urtheilen: juger ſelon ſes propres connoiſſances.

Erkargen, *v. a.* amaſſer par leſine; par mesquinerie.

Erkaufen, *v. a.* acheter; racheter. Ein hauß ꝛc. erkaufen: acheter une maiſon. Einen leibeigenen aus der dienſtbarkeit erkaufen: racheter un eſclave de la ſervitude. Chriſtus hat uns mit ſeinem blut erkaufft: Jeſus Chriſt nous a racheté par ſon ſang.

Erkennen, *v. a.* [*conj. comme* kennen] connoître; reconnoître. GOtt erkennen: connoître Dieu. Sich ſelbſt erkennen: ſe connoître ſoi-même. Einen an dem kleid; an der ſtimm ꝛc. erkennen: reconnoître quelcun à ſon habit; à ſa voix. Seine handſchrifft erkennen: reconnoître ſon ſeing. Einen ſtrafbar; unſchuldig ꝛc. erkennen: reconnoître quelcun coupable; innocent. Die warheit erkennen: connoître la verité. Jederman erkennet ſeine verdienſte: tout le monde connoit ſon merite; ſon merite eſt connu de tout le monde. Einem etwas zu erkennen geben: faire connoître [donner à connoître] une choſe à quelcun.

Einen König; geſandten; beamten ꝛc. erkennen: reconnoître un roi; ambaſſadeur; magiſtrat.

Erkennen, connoître; jouïr d'une femme. Adam erkannte ſein weib: Adam connut ſa femme.

Erkennen, reconnoître; reſſentir. Die empfangene wohlthaten erkennen: reconnoître [reſſentir] les bienfaits qu'on a reçus.

Erkennen, [*t. du barreau*] prononcer; decider. Das gericht hat erkannt: la cour a prononcé; decidé. In der ſache iſt ſo erkannt werden: on a prononcé un tel jugement. Es ſoll in der ſache ſchließlich erkannt werden: l'affaire ſera decidée; jugée definitivement; on y prononcera definitivement.

Erker, *ſ. m.* fenêtre en ſaillie.

Erkieſen, *v. a.* choiſir; élire. Einen König erkieſen: élire un roi. Das beſte erkieſen: choiſir le meilleur.

Erklären, *v. a.* expliquer; expoſer. Einen ſpruch; einen ſchreiber ꝛc. erklären: expliquer un paſſage; un auteur. Eine frage; ein räthſel ꝛc. erklären: expliquer un doute; une enigme. Die ſache mit ihren umſtänden erklären: expoſer le fait avec ſes circonſtances. Seine meinung erklären: expliquer ſon ſentiment.

Erklären, declarer; prononcer. Einen zum erben; nachfolger erklären: declarer quelcun pour ſon heritier; ſucceſſeur. Den krieg erklären: declarer la guerre. Eine handlung vor gültig oder ungültig erklären: declarer [prononcer] un contract valable ou invalide. Sich vor eines feind [gegen einem als feind; feindlich] erklären: ſe declarer ennemi de quelcun. Sich vor oder wider iemand erklären: ſe declarer pour ou contre quelcun.

Erklärung, *ſ. f.* expoſition; explication. Erklärung der chriſtlichen lehre: expoſition de la doctrine chrêtienne. Erklärung eines textes: explication d'un texte.

Erklärung, declaration. Eine aufrichtige; verſtellte; zweifelhafte ꝛc. erklärung: une declaration ſincere; diſſimulée; ambiguë.

Erklecken, *v. n.* ſuffire. Die ordentliche einkünffte wollen nicht erklecken: les revenus ordinaires ne ſuffiſent pas. Das erkleckt nicht, alle ſchulden zu bezahlen: cela ne ſuffit pas pour païer toutes les dettes.

Erklecklich, *adj.* ſuffiſant. Erkleckliche mittel zu beſtreitung der kriegs-koſten erfinden: trouver des fonds ſuffiſans pour fournir aux frais de la guerre.

Erklingen, *v. n.* [*conj. comme* klingen] réſonner; retentir. Die ſtimmen des jauchzenden volcks erklingen in den lüfften: les cris d'allegreſſe du peuple retentiſſent dans les airs. Laſſet eure lob-geſänge erklingen: faites réſonner vos cantiques.

Erkranken, *v. n.* tomber malade. Er iſt auf der reiſe erkranket: il eſt tombé malade en chemin.

‡* **Erkratzen**, *v. a.* amaſſer par avarice; par des moïens peu honnêtes. Einen großen reichthum erkratzen: amaſſer de grandes richeſſes.

Erkriegen, *v. a.* conquerir. Ein reich; ein land ꝛc. erkriegen: conquerir un roïaume; une province.

Erkrummen, *v. n.* ſe courber. Vom alter erkrummet ſeyn: être courbé de vieilleſſe. Die hände; finger ſind ihm erkrummet: il a les mains crochuës; les doigts crochus.

Erkühlen, *v. n.* refroidir; ſe rafraichir. Den wein im eiſe erkühlen laſſen: rafraichir le vin dans de la glace.

* Seine liebe; ſein muth ꝛc. iſt erkühlet: ſon amour; courage s' eſt refroidi.

ſich **Erkühnen**, *v. r.* oſer; avoir l'audace; la hardieſſe. Wenn ich mich erkühnen darf, dieſe bitte zu thun: ſi j'oſe vous faire cette priere. Er erkühnet ſich, mir ins angeſicht zu widerſprechen: il a l'audace de me contredire en face.

Sich **Erkundigen**, *v. r.* s'informer; s'enquerir. Sich des zuſtands der ſachen erkundigen: s'informer de l'état de l'affaire.

Erkundigung, *ſ. f.* information; enquête. Von eines leben und wandel erkundigung einziehen: faire information

mation de la vie & des moeurs de quelcun.

Erlahmen, *v. n.* devenir impotent; perclus. An einem arm; bein; erlahmen: devenir perclus d'un bras; d'une jambe.

Erlängern, *v. a.* alonger; étendre. Eine ſchnur; einen ſtrich ꝛc. erlängern: alonger un cordon; une ligne.

Erlangen, *v. a.* ateindre; toucher; atraper. Das iſt mir zu weit; zu hoch; ich kan es nicht erlangen: cela eſt trop loin; trop haut, je n'y ſaurois ateindre.

Erlangen, obtenir. Er hat erlangt, was er geſuchet: il a obtenu ce qu'il a recherché.

Erlaß, *ſ. m.* remiſe; diminution. Wegen eingefallenen mißwachſes um erlaß anhalten: demander remiſe de la ferme à cauſe de la ſterilité.

Erlaßen, *v. a.* [*conj. comme* laßen] remettre; pardonner. Eine ſchuld; ſtraffe ꝛc. erlaßen: remettre une dette; peine. Einen fehler erlaßen: pardonner une faute. Die ſünden erlaſſen: pardonner les pechés; abſoudre; donner l'abſolution.

Erlaßen: exempter; diſpenſer. Einen ſeiner pflicht; ſeiner ſchuldigkeit ꝛc. erlaßen: exempter quelcun de ſon devoir; de ſes redevances.

Erlaß-jahr, *ſ. n.* [*t. conſacré*] jubilé.

Erlaßlich, *adj.* remiſſible. Erlaßliches verbrechen: crime remiſſible.

Erlaßliche ſünde: [*t. d'égliſe*] peché veniel.

Erlaßung, *ſ. f.* remiſſion; exemption. Erlaßung der ſünden: remiſſion des pechés. Erlaßung der ſtraffe erlangen: avoir [obtenir] ſa remiſſion. Erlaßung der umpflichten: exemption des charges.

Erlauben, *v. a.* permettre. Erlaubet mir euch zu ſagen: permettés moi de vous dire.

Erlaubniß, *ſ. f.* permiſſion; conceſſion. Um erlaubniß bitten etwas zu thun: demander la permiſſion de faire une choſe. Erlaubniß ertheilen; erhalten: donner; avoir la permiſſion; conceſſion.

Erlaubt, *adj.* permis; licite. Wenn es mir erlaubt wäre zu reden ꝛc. s'il m'étoit permis de parler. Erlaubte dinge: choſes licites.

Erlaufen, *v. a.* [*conj. comme* laufen] ateindre; atraper. *à force de courir aprés.* Es iſt umſonſt ihm nachzujagen, du wirſt ihn nicht erlaufen: tu as beau courir aprés lui, tu ne l'ateindras pas.

Erläutern, *v. a.* expliquer; éclaircir. Eine ſchrifft; einen zweiffel erläutern: expliquer un écrit; un doute.

Erlauterung, *ſ. f.* explication; éclairciſſement.

Erle; Eller, *ſ. f.* Erlen-baum, *ſ. m.* aune.

Erleben, *v. a.* voir en ſa vie; vivre. Ein hohes alter erleben: parvenir à un grand âge. Viel glück und unglück erleben: eſſuïer [experimenter] du bien & du mal en ſa vie. Solte ich die zeit; die ſache erleben: ſi j'ai la vie jusqu'à ce tems; ſi je voi cela de ma vie; de mes jours.

Erledigen, *v. a.* delivrer; exemter; afranchir; lever; reſoudre. Einen der bande; der gefängniß ꝛc. erledigen: delivrer quelcun des fers; de la priſon. Sich ſeiner beſchwerung erledigen: s'exemter d'une charge. Sich ſeiner ſorgen entledigen: s'afranchir de ſes ſoucis.

Die beſchwerden erledigen: lever les griefs. Einen zweiffel; eine ſchwürigkeit erledigen: lever un doute; une dificulté. Eine gewiſſens-frage erledigen: reſoudre un cas de conſcience. Einen rechts-handel; ſtreit ꝛc. erledigen: decider [terminer] un procés; une diſpute.

Erledigung, *ſ. f.* delivrance; exemption. Eine unverhoffte erledigung: une delivrance imprevuë.

Erledigung der gebrechen: correction des abus; des griefs.

Erledigung einer recht-ſache: deciſion d'un procés.

Erlegen, *v. a.* tuër. Seinen feind erlegen: tuër ſon ennemi. Ein wild erlegen: tuër une bête.

Erlegen: païer comptant. Das kaufgeld; die ſtrafe ꝛc. erlegen: païer la vente; l'amende.

Erlegung, *ſ. f.* païement. Nach völliger erlegung; aprés l'entier païement.

Erleichteren, *v. a.* aleger; décharger. Ein ſaum-thier erleichtern: aleger une bête de ſomme de ſon fardeau; la décharger d'une partie de ſa charge. Ein ſchiff erleichtern: aleger un vaiſſeau.

* Einem die arbeit; die ſorge ꝛc. erleichtern: aleger [ſoulager] quelcun dans ſon travail; dans ſes peines; aleger le travail; les peines de quelcun.

* Die artzney hat mich ſehr erleichtert: cette medecine m'a beaucoup ſoulagé.

Erleichterung, *ſ. f.* alegement; ſoulagement.

Erleiden, *v. a.* [*conj. comme* leiden] ſoufrir; endurer; tolerer; ſuporter. Ich kan es nicht erleiden: je ne ſaurois endurer cela. So warm als man es erleiden kan: auſſi chaud qu'on le peut ſoufrir. Das unrecht mit gedult erleiden: tolerer [ſuporter] les injures avec patience. Das iſt noch zu erleiden: cela ſe peut ſoufrir; tolerer.

Erleidlich, *adj.* ſuportable; tolerable.

Erlen, *adj.* d'aune. Erlen-holtz: bois d'aune. Erlen-rinde: écorce d'aune.

Erlen-au, *ſ. f.* Erlen-wald, *ſ. m.* aunaie.

Erlernen, *v. a.* aprendre. Eine kunſt; handwerck ꝛc. erlernen: aprendre un art; mêtier. Ein geheimniß erlernen: aprendre un ſecret.

Erlernung, *ſ. f.* action d'aprendre. Seine zeit auf die erlernung nützlicher wiſſenſchaften anwenden: s'apliquer [donner ſon tems] à aprendre les ſciences utiles.

Erleſchen, *v. n.* [ich erleſche; ich erlöſche; erloſchen] s'éteindre. Das feuer erliſcht, wenn es keine nahrung hat: le feu s'éteint, n'aïant plus de nourriture.

* Erleſchen: s'éteindre; ceſſer; s'amortir. Der rechts-handel iſt erloſchen: le procés eſt éteint; amorti. Seine liebe; ſein haß ꝛc. iſt erloſchen: ſon amour; ſa haine eſt éteinte; a ceſſé. Sein ſtamm wird mit ihm erleſchen: ſa maiſon s'éteindra avec lui. Sein ruhm wird nimmer erleſchen: ſa gloire ne s'éteindra jamais. Unſer leben erliſcht, wenn wir es am wenigſten meinen: nôtre vie s'éteint, lors que nous y penſons le moins.

Erleuchten, *v. a.* éclairer; illuminer. Das licht erleuchtet das gantze gemach: cette chandelle éclaire toute la chambre. Die ſonne erleuchtet den tag, und der mond die nacht: le ſoleil illumine le jour, & la lune la nuit. Ein haus; eine ſtraße erleuchten: illuminer une maiſon; une ruë; faire des illuminations.

* Die gnade erleuchtet die ſeele: la grace illumine l'ame. Die wiſſenſchaft erleuchtet den verſtand: la ſcience éclaire l'eſprit.

* Die erleuchtende gnade: la grace illuminante.

* **Erleuchtet**, *adj.* éclairé; illuminé. Ein erleuchteter verſtand: un eſprit éclairé; clair-voïant. Eine erleuchtete ſeele: une ame illuminée.

Erleuchtung, *ſ. f.* illumination. Man hat freuden-feuer und erleuchtungen gemacht: on a fait des feux de joie & des illuminations.

* **Erleuchtung**, illumination. Durch göttliche erleuchtung: par illumination divine.

Erliegen, *v. n.* ſuccomber. Unter der laſt erliegen: ſuccomber ſous le faix.

* Unter den verſuchungen erliegen: ſuccomber aux tentations.

* **Erlogen**, *adj.* [*t. incivil & injurieux*] faux; calomnieux. Eine erlogene beſchuldigung: une acuſation fauſſe; calomnieuſe. Das iſt erlogen: vous en avés menti.

Erluſtigen, *v. a.* réjouïr; divertir; faire plaiſir. Einen mit einer guten zeitung erluſtigen: réjouïr quelcun par une bonne nouvelle. Sich mit jagen; ſpazieren ꝛc. erluſtigen: ſe divertir à [prendre le divertiſſement de] la chaſſe; la promenade. Das erluſtiget alle, die es ſehen: cela fait [donne du] plaiſir à tous ceux qui le voïent.

Erluſtigung, *ſ. f.* plaiſir; divertiſſement; réjouïſſance.

Ermahnen, *v. a.* exhorter. Einen ernſtlich zur tugend ermahnen: exhorter ſerieuſement quelcun à la vertu.

Ermahnung, *ſ. f.* exhortation.

Ermangeln, *v. n.* manquer. Was ermangelt euch? qu'eſt-ce qui vous manque? que vous faut-il? Keines dinges ermangeln? ne manquer [n'avoir faute] de rien. Es an ſeinem fleiß; an ſeiner ſchuldigkeit ꝛc. ermangeln laſſen: manquer à ſes ſoins; à ſon devoir.

Ermanglend, *adj.* Bey ermanglenden mitteln und gelegenheit: faute [à faute] de moïens, & d'ocaſion.

Ermangelung, *ſ. f.* faute; defaut. In ermangelung eines beſſeren: faute de meilleur. In ermangelung meines petſchafts: au defaut de mon cachet.

Sich **ermannen**, *v. r.* s'enhardir.

Ermatten, *v. n.* ſe laſſer; ſe fatiguer. Ich bin vom reden; gehen ꝛc. ganz ermattet: je ſuis tout las [fatigué] de parler; marcher.

Ermattung, *ſ. f.* laſſitude.

Ermel; Aermel, *ſ. m* manche.

* **Ermeſſen**, *v. a.* [*conj. comme* meſſen] preſumer; conjecturer; conclurre; penſer. Es iſt leicht zu ermeſſen, daß ꝛc. il y a à preſumer, que &c. Aus dem vergangenen das zukünftige ermeſſen: conjecturer [conclurre] l'avenir du paſſé. Ich gebe euch zu ermeſſen, was daraus erfolgen werde: je vous donne [laiſſe] à penſer quelle ſuite cela aura.

Ermeßlich, *adj.* meſurable. Eine tiefe; länge ꝛc. die nicht ermeßlich iſt: une profondeur; longueur; qui n'eſt pas meſurable.

* Ermeßlich, *adv.* probablement. So viel von der ſache ermeßlich zu urtheilen iſt: autant qu'on peut probablement juger de l'afaire.

Ermorden, *v. a.* tuër; faire mourir. Einen meuchelliſtig ermorden: tuër quelcun de guet à pens.

Ermordung, *ſ. f.* homicide.

Ermüden, *v. a.* & *n.* devenir las; ſe fatiguer. Der ſtärckſte muß endlich ermüden: le plus robuſte ſe laſſe [ſe fatigue] à la fin. Der gang ermüdet mich nicht: le petit chemin ne me laſſe pas.

Ermüdet, *adj.* las; laſſé; fatigué.

Ermüdung, *ſ. f.* laſſitude.

Ermuntern, *v. a.* reveiller. Einen aus dem ſchlaf ermuntern; reveiller quelcun qui dort. Er kan ſich kaum ermuntern: il a de la peine à ſe reveiller.

* Ermuntern: reveiller; exciter; inciter; émouvoir; encourager. Einen zum fleiß; zur tapfferkeit ꝛc. ermuntern: reveiller la diligence; le courage de quelcun; exciter; inciter; émouvoir; encourager quelcun à la diligence.

* Ermunterung, *ſ. f.* action d'encourager; d'émouvoir &c. Dieſes laſſet euch zur ermunterung dienen: que cela ſerve à vous encourager &c.

Ernde, *ſ. f.* moiſſon; recolte. Eine reiche ernde: une abondante recolte. Nach der ernde: aprés la moiſſon.

Ernden, *v. a.* moiſſonner; faire la recolte. Den weitzen; haber ꝛc. ernden: moiſſonner le froment; l'avoine.

Ernd-wetter, *ſ. n.* tems favorable à la moiſſon; un bon tems pour la moiſſon.

Ernd-zeit, *ſ. f.* moiſſon. Die ernd-zeit kommt herbey: la moiſſon aproche.

Ernehren, *v. a.* nourrir; entretenir. Ein handwerck ernehret ſeinen meiſter: il n'y a ſi petit métier, qui ne nourriſſe ſon maître. Sich und die ſeinigen wohl ernehren: avoir dequoi entretenir ſa famille.

Ernehrer, *ſ. m.* nourricier. Er iſt mein ernehrer geweſen: il a été mon pere nourricier.

Ernennen, *v. a.* [*conj. comme* nennen] nommer. Einen zu einem amt; zu einem kirchen-dienſt ꝛc. ernennen: nommer quelcun à une charge; à un bénéfice. Abgeordnete; ſchieds-richter ꝛc. ernennen: nommer des deputés; arbitres. Einen zum erben ernennen: nommer quelcun ſon heritier.

Ernennung, *ſ. f.* nomination.

Erneuern, *v. a.* renouveller. Ein haus erneuern: renouveller une maiſon. Den bund erneuern: renouveller l'aliance. Die bekandtſchaft; freundſchaft; ſtreitigkeit ꝛc. erneuern: renouveller la connoiſſance; l'amitié; la querelle. Den haß; die ſchmertzen; die freude ꝛc. erneuern: renouveller la haine; la douleur; la joie.

Die gnade erneuret das hertz: [*t. de devotion*] la grace renouvelle le coeur.

Erneuerung, *ſ. f.* renouvellement; renovation. Erneuerung eines hauſes: renouvellement d'une maiſon.

Erneuerung des hertzens: renovation du coeur.

Erniedrigen, *v. a.* abaiſſer. Eine maur erniedrigen: abaiſſer un mur.

* Erniedrigen: abaiſſer; humilier. Wer ſich ſelbſt erhöhet, der ſoll erniedriget werden: celui qui s'éleve, ſera abaiſſé.

Erniedrigung, *ſ. f.* abaiſſement.

* Erniedrigung: abaiſſement; humiliation.

Ernſt, *ſ. m.* ſerieux; ſeverité. Etwas in ernſt meinen: prendre une choſe dans le ſerieux. Etwas in ernſt aufnehmen: prendre une choſe au ſerieux. Ernſt brauchen: uſer de ſeverité. Einen mit ernſt beſtrafen; reprendre ſeverement quelcun.

Ernſt: zele; chaleur; ferveur. Ernſt bezeugen: montrer du zele; de la chaleur. Mit ernſt an einer ſache ſeyn: pourſuivre une choſe avec chaleur.

Ernſt; ernſthaft; ernſtlich, *adj.* ſerieux; grave. Ein ernſtes geſicht: un viſage ſerieux. Ein ernſthafter mann: un homme grave; ſerieux. Eine ernſthafte rede: un diſcours grave. Ein ernſtlicher handel: une afaire ſerieuſe.

Ernſt; ernſthaft; ernſtlich: ſevere; rigoureux. Ein ernſter Richter: un juge ſevere. Eine ernſte beſtrafung; befehl ꝛc. châtiment; ordre ſevere; rigoureux.

Ernſt-feuer, *ſ. n.* [*t. d'artificier*] feu d'artifice, *qu'on jete ſur les ennemis.*

Ernſthaft. v. Ernſt.

Ernſthaft; ernſthaftig; ernſtlich; *adj.* ſerieuſement; gravement; ſeverement; rigoureuſement. Ernſthaft reden: parler gravement; ſerieuſement. Ernſthaft daher gehen: marcher gravement; d'un pas grave; à pas comptés. Ernſthaftig beſtraffen: punir ſeverement; rigoureuſement.

Ernſthaftigkeit, *ſ. f.* ſerieux; ſeverité; gravité. Eine wohlanſtändige ernſthaftigkeit: un ſerieux; une gravité decente.

Ernſtlich. v. Ernſt.

Ernſtlich. v. Ernſthaft.

Erobern, *v. a.* aquerir; conquerir; prendre. Ein reich erobern: conquerir un roïaume. Eine ſtadt erobern: prendre une ville. Durch ſeinen fleiß groſſes gut erobern: aquerir beaucoup de bien par ſon induſtrie.

Eroberer, *ſ. m.* aquereur; conquerant.

Der erſte eroberer eines hauſes: le premier aquereur d'une maiſon. Alexander der eroberer Aſiens: Alexandre le conquerant de l'Aſie.

Eroberung, *ſ. f.* aquiſition; conquête; priſe. Eine rechtmäßige eroberung: aquiſition juſte; legitime. Die eroberung des landes; der veſtung, hat viel blut gekoſtet: la conquête de cette province; la priſe de cette place; a coûté bien du ſang.

Eröffnen, *v. a.* ouvrir. Die thür eröffnen: ouvrir la porte. Ein teſtament; einen brief eröffnen: ouvrir un teſtament; une lettre.

Das bad eröffnet die ſchweiß-löcher: le bain ouvre les pores.

* Den feldzug eröffnen: ouvrir la campagne.

* Die lauf-graben eröffnen: ouvrir la tranchée.

* Den land-tag; das gericht eröffnen: ouvrir les états; la chambre de juſtice.

* Gelegenheit eröffnen: preſenter [fournir] une ocaſion.

* Seine meinung eröffnen: ouvrir ſon avis. Vorſchläge eröffnen: faire ouverture de quelque propoſition.

* Ein geheimniß eröffnen: decouvrir un ſecret. Einem ſein hertz eröffnen: ouvrir ſon coeur à quelcun. Einem ſein anliegen eröffnen: s'ouvrir à quelcun de ſon afaire.

Eröffnung, *ſ. f.* ouverture. Gewaltſame eröffnung eines hauſes; ſchranckes ꝛc. ouverture violente d'une maiſon; armoire.

* Eröffnung des feldzuges; der lauf-graben; des land-tages ꝛc. ouverture de la campagne; de la trenchée; des états.

Erörtern, *v. a.* reſoudre; terminer; decider. Eine ſtreit-frage erörtern: reſoudre une queſtion. Einen ſtreit-handel erörtern: terminer une querelle. Einen rechts-handel erörtern: decider un procés.

Erörtert, *adj.* decidé; terminé.

Erörterung, *ſ. f.* deciſion; reſolution; éclairciſſement.

* **Erpicht**, *adj.* paſſionné. Auf das ſpielen; auf den reichthum ꝛc. erpicht paſſionné pour le jeu; pour les richeſſes.

* **Erpreſſen**, *v. a.* extorquer. Geld erpreſſen: extorquer de l'argent. Die bekäntniß erpreſſen: extorquer la confeſſion.

* **Erpreſſung**, *ſ. f.* extorſion. Das land durch gewaltſame erpreſſungen ausſaugen: ruïner la province par des extorſions violentes.

Erquicken, *v. a.* ſoûlager; recréer. Einen krancken erquicken: ſoûlager un malade. Der trunck; die artzney hat mich recht erquickt: cette boiſſon; ce remede m'a beaucoup recréé.

* Einen in ſeiner noth mit troſt erquicken: ſoûlager la miſere de quelcun; conſoler un miſerable.

Erquickend, *adj.* recréatif.

Erquick-ſtunden, *ſ. f.* heures de recréation.

Erquickung, *ſ. f.* ſoulagement; recréation.

Errahten, *v. a.* deviner. Ein räthſel errahten: deviner [trouver le mot d'] une énigme.

‡ * Ihr habt es errahten: vous y étes; vous l'avés trouvé.

Erregen, *v. a.* exciter; émouvoir; agiter. Der wind erreget das meer: le vent agite la mer. Den ſtaub erregen: émouvoir la pouſſiere. Aufruhr erregen: exciter une ſedition. Das volck zum aufruhr erregen: exciter [émouvoir] le peuple à la ſedition. Die begierden erregen; émouvoir les paſſions.

* Krieg; zanck ꝛc. erregen: exciter une guerre; querelle.

* Ein gelächter erregen: faire rire.

Es erregt ſich ein wind; ein ungewitter: il s'éleve un vent; une tempête.

* Sein zorn; mitleiden ꝛc. erregt ſich: ſa colere; compaſſion s'émeut.

Die feuchtigkeiten; die galle, erregen: [*t. de medecine*] émouvoir les humeurs; la bile. Er iſt leicht zu erregen: il eſt facile à émouvoir.

Erregung, *ſ. f.* mouvement; agitation.

Erreichen, *v. a.* ateindre; toucher; arriver. Mit der hand; mit dem ſtab ꝛc. erreichen: ateindre [toucher] de la main; du bâton. Einen im laufen erreichen: ateindre quelcun à la courſe. Die herberge; den hafen erreichen: arriver au gite; au port. Die gehörige länge; ſtärcke ꝛc. erreichen: ateindre [parvenir à] ſa juſte longueur; force. Seine vogtbare jahre erreichen: ateindre [parvenir à] l'âge de majorité. Das ziel erreichen: ateindre le but.

Den gipffel der ehren erreichen: arriver [parvenir] aux plus grands honneurs. Die vollkommenheit erreichen: ateindre la perfection.

* Seinen zweck erreichen: arriver à ſon but; parvenir à ſes fins.

Erretten, *v. a.* ſauver; delivrer. Aus dem feuer; ſchiffbruch ꝛc. erretten: ſauver du feu; du naufrage. Aus feindes hand; aus der dienſtbarkeit ꝛc. erretten: delivrer de la main de l'ennemi; de l'eſclavage.

Erretter, *ſ. m.* liberateur.

Errettung, *ſ. f.* delivrance.

Erringen, *v. a.* [*conj. comme* ringen] aquerir par travail; par induſtrie; parvenir. Er hat ſein glück mit vieler mühe errungen: il eſt parvenu à ſa fortune par de grands travaux. Was mann und weib in ſtehender ehe erringen: les aquiſitions que font le mari & la femme pendant leur mariage.

Erröthen, *v. n.* rougir. Für ſchaam erröthen: rougir de honte. Ich darf dafür nicht erröthen: je n'ai garde d'en rougir.

Erruffen; erſchreyen, *v. a.* [*conj. comme* ruffen; ſchreyen] crier tant que l'autre l'entende. Er iſt zu weit, ich kan ihn nicht erruffen: j'ai beau crier, il eſt ſi loin qu'il ne m'entendra pas.

Erſättigen, *v. a.* raſſaſſier. Den hungerigen magen erſättigen: raſſaſſier ſon eſtomac afamé. Er iſt nicht zu erſättigen: on ne le ſauroit raſſaſſier.

* Seinen geitz; ſeine ehrſucht; grauſamkeit ꝛc. erſättigen: raſſaſſier ſon avarice; ambition; ſa cruauté.

Erſättigung, *ſ. f.* raſſaſſiement.

Erſauffen; ertrincken, *v. n.* [*conj. comme* ſauffen; trincken] ſe néïer. Im fluß erſauffen: ſe néïer dans la riviere.

* In den wollüſten erſoffen ſeyn: être néïé dans les voluptés.

Erſäuffen; ertränckeu, *v. a.* néïer. Das kind im bad erſäuffen: néïer l'enfant dans le bain.

†* Er iſt mir ſo feind, er möchte mich in einem löffel voll waſſers erſäuffen: *prov.* il me hait ſi fort qu'il voudroit me perdre de quelle maniere que ce fût; il met tout en uſage pour me perdre.

Erſchaffen, *v. a.* [*conj. comme* ſchaffen] créer. Alle dinge ſind aus nichts erſchaffen: toutes choſes ont été créés de rien.

Erſchaffung, *ſ. f.* création.

Erſchallen, *v. n.* [ich erſchalle; ich erſcholl & erſchallete; ich bin erſchollen] réſonner; retentir. Geſchrey das weit erſchallet: cri, qui réſonne [retentit] bien loin.

* Es erſchallet ein gerücht; eine zeitung ꝛc. il court un bruit; on publie [debite] une nouvelle.

* **Erſcharren**, *v. a.* [*t. de mépris*] amaſſer avec peine; par des moïens ſordides. Er hat viel geld erſcharret: il a amaſſé bien des richeſſes.

Erſcheinen, *v. n.* [*conj. comme* ſcheinen] paroître; apparoître. Die ſterne erſcheinen am himmel: les étoiles paroiſſent au ciel. Es iſt ein comet erſchienen: il a paru une comete. Die geſpenſter erſcheinen bey nacht: les ſpe-

Etres aparoiſſent [ſe font voir; reviennent] de nuit. An einem ort; in einer geſellſchaft erſcheinen: paroître [ſe preſenter] en un lieu; en une compagnie. Das iſt mir im ſchlaf erſchienen: cela m'eſt aparu en ſonge.

Vor gericht erſcheinen: comparoître. Perſönlich; durch anwalt; erſcheinen: comparoître perſonellement; par procureur.

* Aus dem allen erſcheinet: il paroît de tout cela.

Seine tapfferkeit; freygebigkeit; liebe; haß ꝛc. erſcheinen laßen: faire paroître ſon courage; ſa liberalité; ſon amour; ſa haine.

Sein recht erſcheinen laßen: faire aparoir ſon droit.

Erſcheinung, *ſ. f.* aparition; viſion. Eine göttliche erſcheinung: aparition divine. Erſcheinungen haben: avoir des viſions.

Erſcheinung für gericht: comparution.

Erſchießen, *v. a.* [*conj. comme* ſchieſſen] tuër d'un coup d'arme à feu. Einen vor der fauſt erſchießen: tuër quelcun en duël. Er iſt mit einer ſtück-kugel ꝛc. erſchoſſen worden: il a été tué d'un coup de canon.

Erſchlagen, *v. a.* [*conj. comme* ſchlagen] tuër; aſſommer. Einen menſchen erſchlagen: tuër un homme. Einen ochſen erſchlagen: aſſommer un boeuf.

Erſchlagen, *ſ. m.* mort; tué. Die erſchlagenen in der ſchlacht: les morts dans la bataille.

Erſchleichen, *v. a.* [*conj. comme* ſchleichen] ſurprendre. Ein wild erſchleichen: ſurprendre la bête.

* Eine verordnung erſchleichen: ſurprendre un ordre.

‡* **Erſchnappen**, *v. a.* haper; atraper; ſurprendre. Einen dienſt erſchnappen: atraper un emploi.

Erſchöpffen, *v. a.* épuiſer. Einen brunnen erſchöpffen: épuiſer un puits.

* Seine kräfte erſchöpffen: épuiſer ſes forces.

* Die unterthanen; die kammer ꝛc. erſchöpffen: épuiſer les ſujets; le treſor.

Erſchöpflich, *adj.* épuiſable.

Erſchöpffung, *ſ. f.* épuiſement.

Erſchrecken, *v. a.* épouvanter; éfraïer; faire peur; donner de l'épouvante. Einen durch dräu-worte erſchrecken: épouvanter quelcun par des menaces. Ein geſpenſt hat ihn erſchreckt: un ſantôme l'a éfraïé; lui a fait peur.

Erſchrecken, *v. n.* [ich erſchrecke; erſchrocken] s'épouvanter; prendre l'épouvante; s'éfraïer; s'ébahir. Über einer gefahr erſchrecken: s'épouvanter [s'éfraïer] d'un danger. Für etwas erſchrecken: s'éfraïer à la vuë d'une choſe.

Erſchrecklich, *adj.* terrible; épouvantable; horrible; éfroïable. Eine erſchreckliche ſtimme: une voix terrible. Erſchreckliche marter: tourment éfroïable. Ein erſchrecklicher anblick: une vuë épouvantable. Ein erſchrecklicher brand; krieg; ungewitter ꝛc. un incendie; une guerre; un orage terrible. Eine erſchreckliche höhe; tieffe; größe ꝛc. une hauteur; profondeur; grandeur terrible; épouvantable; horrible. Erſchreckliche dinge hören; ſehen ꝛc. aprendre; voir; des choſes horribles; éfroïables.

* Erſchrecklich: terrible; horrible; exceſſif.

Erſchreckliche hitze; kälte: un chaud; froid; terrible; horrible. Erſchrecklicher hunger; durſt; verlangen; faim; ſoif; deſir horrible &c. Erſchreckliche furcht; ungedult ꝛc. peur; impatience horrible &c.

Erſchrecklich, *adv.* terriblement; éfroïablement; horriblement; épouvantablement.

Erſchreckniß, *ſ. f.* peur; terreur; épouvante. Von erſchreckniß überfallen werden: être ſaiſi d'épouvante; de terreur; prendre l'épouvante.

Erſchreckt; erſchrocken, *adj.* épouvanté; timide; intimidé; ébahi; effaré; éperdu; éfraïé. Ein erſchreckter feind iſt halb geſchlagen: un ennemi épouvanté eſt à demi batu. Ein erſchrockenes gewiſſen: conſcience éfraïée.

Erſchrockenheit, *ſ. f.* éfroi; épouvante; terreur.

Erſchreyen. v. Erruffen.

Erſchüttern, *v. a.* ébranler; faire trembler; ſecouër. Das erdbeben erſchüttert die gebäude: le tremblement de terre ébranle les bâtimens. Der ſturmwind hat die bäume dermaßen erſchüttert, daß die früchte abgefallen: le vent a tellement ſecoué les arbres, que les fruits en ſont tombés.

Erſchüttern, *v. n.* trembler; s'ébranler. Für furcht erſchüttern: trembler de peur. Es donnert, daß alle häuſer erſchüttern: il tonne ſi fort, que les maiſons en ſont ébranlées.

Erſchütterung, *ſ. f.* tremblement; ſecouſſe; ébranlement.

Erſchwingen, *v. a.* [*conj. comme* ſchwingen] aquerir; gagner, *par un travail penible*; *dificilement*. Er kan ſo viel nicht erſchwingen als er verzehren muß: il n'eſt pas en état de gagner ce qu'il lui faut pour ſon entretien.

Erſchwingen: fournir, *avec peine*; *avec dificulté*. Die krieges-koſten erſchwingen: fournir aux frais de la guerre. Die unterthanen können die beſchwerungen nicht mehr erſchwingen: les ſujets ne peuvent plus fournir aux charges.

Erſchwinglich, *adj.* ce qui s'efectuë avec peine. Mit aller erſchwinglichen mühe und koſten an einer ſache arbeiten: travailler à une choſe avec tout le ſoin & toute la depenſe poſſible; de toutes ſes forces.

Erſehen, *v. a.* [*conj. comme* ſehen] enviſager; voir; apercevoir. Etwas von weitem erſehen: enviſager [apercevoir] quelque choſe de loin. Mein geſicht iſt zu blöd, ich kan es nicht erſehen: j'ai la veuë trop courte, pour voir cela. Aus meinem vorigen werdet ihr erſehen haben: vous aurés vû dans ma precedente.

* Erſehen: voir; conſiderer; remarquer; obſerver. So viel ich erſehen kan: autant que je puis remarquer. Das wetter aus dem geſtirn erſehen: voir [prévoir; obſerver] le tems dans les aſtres. Sich in einem buch; hauſe ꝛc. erſehen: voir [parcourir] un livre; voir [conſiderer] une maiſon.

* Erſehen: choiſir; deſigner; deſtiner; agréer. Ich habe mir dieſe perſon zu meiner braut erſehen: j'ai choiſi cette perſonne pour mon épouſe. Der Fürſt hat ihn zu ſeinem Cantzler; Geſandten ꝛc. erſehen: le Prince a jetté les yeux ſur lui pour le faire ſon Chancelier; Ambaſſadeur. Was habt ihr doch an ihm erſehen? qu'eſt-ce que vous lui avés trouvé, qui vous agrée?

Erſetzen; erſtatten, *v. a.* reſtituer; reparer; rembourſer; remplacer; retablir; remettre. Das entwendete wieder erſetzen: reſtituer [remplacer] ce qu'on a detourné. Den ſchaden erſetzen: reparer le dommage. Die verlegte koſten erſetzen: rembourſer les frais. Die geſundheit; leibes-kräfte erſetzen: remettre [retablir] la ſanté; les forces.

Erſetzer; erſtatter, *ſ. m.* reparateur; reſtituteur.

Erſetzlich; erſtattlich, *adj.* reparable. Ein fehler der erſetzlich [leicht zu erſetzen] iſt: une faute qui eſt reparable; facile à reparer.

Erſetzung; Erſtattung, *ſ. f.* reparation; retabliſſement; reſtitution; rembourſement; remplacement. Erſetzung des ſchadens; der ehre ꝛc. reparation du dommage; d'honneur. Erſetzung der vorgeſchoſſenen gelder: rembourſement [remplacement] des deniers avancés.

Erſinnen, *v. a.* imaginer; inventer; pene-

penetrer; trouver. Eine liſt erſinnen: imaginer un tour. Neue moden erſinnen: inventer de nouvelles modes. Eine entſchuldigung erſinnen: trouver une excuſe. Ich kan nicht erſinnen, was er vor hat: je ne ſaurois penetrer ſon deſſein.

Erſinner, *ſ. m.* inventeur.

Erſinnlich, *adj.* imaginable. Einen mit aller erſinnlichen ehre empfangen: faire tous les honneurs imaginables à quelcun.

Erſinnung, *ſ. f.* imagination; ſpeculation; invention.

Erſitzen, *v. n.* reſter; demeurer; s'arrêter. Das werck bleibt erſitzen: l'ouvrage reſte imparfait, l'afaire en demeure là; elle s'acroche; elle eſt ſuſpenduë; interrompuë.

Auf mir ſoll es nicht erſitzen: il ne tiendra pas à moi; il n'y aura point de ma faute.

Einen ſchimpf auf ſich erſitzen laſſen: boire un afront; recevoir un afront, ſans en tirer raiſon.

✠ **Erſitzen**, *v. a.* [*t. de barreau*] preſcrire; aquerir par preſcription. Ein haus; ein recht erſitzen: preſcrire une maiſon; un droit.

✠ **Erſitzung**, *ſ. f.* preſcription.

Erſoffen, *adj.* néïé.

* In wollüſten; laſtern ꝛc. erſoffen: néïé dans les voluptés; vices.

Erſonnen, *adj.* inventé; imaginé; controuvé. Ein wohlerſonnener fund: un tour bien imaginé. Eine erſonnene läſterung: une calomnie controuvée.

Erſparen, *v. a.* épargner. Was man erſpart, iſt ſchon gewonnen: ce qu'on épargne, eſt [vaut] autant de gagné. Die mühe; koſten; zeit ꝛc. erſparen: épargner la peine; les frais; le tems.

Erſprießen, *v. n.* profiter; tirer. Das wird euch zu großem nutzen erſprießen: cela profitera [tirera] conſiderablement à vôtre avantage.

Erſprießlich, *adj.* avantageux; profitable; utile. Das wird zu eurem glück; zur geſundheit ꝛc. erſprießlich ſeyn: cela vous ſera avantageux; il ſera profitable [utile; bon] pour la ſanté. Erſprießlicher rath; dienſt: conſeil; ſervice utile; profitable.

Erſprießlichkeit, *ſ. f.* utilité; avantage.

Erſt, *adj.* premier. Der erſte in der ordnung; würde ꝛc. le premier en ordre; dignité. Ich will nicht der erſte ſeyn: je ne veux pas être le premier. Die kinder erſter ehe: les enfans du premier lit. Der [das] erſte, der [das] beſte: le premier eſt le meilleur.

Erſt, *adv.* premierement; auparavant Man muß ein ding erſt überlegen: hernach thun: il faut premierement examiner la choſe, & puis agir. Ich will mich erſt berathen, ehe ich mich einlaſſe: je prendrai conſeil avant que de m'engager. Er iſt reicher; frömmer ꝛc. geworden, als er erſt geweſen: il eſt devenu plus riche; ſage; qu'il n'étoit auparavant.

Er iſt eben erſt gekommen: il ne fait que de venir. Ich habe ihn erſt vor einer ſtunde geſehen: il n'y a qu'une heure que je l'ai vû. Ich habe es itzt erſt in den händen gehabt: il n'y a qu'un moment que je l'avois dans les mains. Er iſt erſt geſtorben: il vient de mourir.

zu **Erſt**, *adv.* d'abord; au commencement. Wer zuerſt gewann, ward zuletzt ein armer mann: celui qui gagne d'abord, perd à la fin. Er konte zuerſt nicht fortkommen, aber hernach ꝛc. il ne pût reüſſir d'abord, mais dans la ſuite &c.

Wer zuerſt kommt, ſitzt oben an: celui qui vient le premier, prend la premiere place.

Am erſten: *adv.* premierement; principalement. Trachtet am erſten darnach, daß ꝛc. aïés ſoin premierement, de &c.

für das **Erſte**; zum erſten. v. **Erſtlich**.

Erſtarcken, *v. n.* ſe fortifier; devenir fort.

Erſtarren, *v. n.* ſe roidir. Von kälte erſtarren: être roidi de froid. Er erſtarret für ſchrecken, wie ein block: il demeura immobile comme une ſtatuë.

Erſtarret, *adj.* roide; tranſi.

Erſtatten ꝛc. v. **Erſetzen**.

Erſtaunen, *v. n.* s'étonner; s'éfraïer; être ſurpris; s'ébahir. Für einem geſpenſt erſtaunen: s'étonner [s'éfraïer] d'un ſpectre. Für freuden; verwunderung ꝛc. erſtaunen: être ſurpris de joie; d'admiration.

Erſtaunlich, *adj.* étonnant; ſurprenant. Eine erſtaunliche ſtärcke; bosheit ꝛc. force; malice étonnante.

Erſtaunung, *ſ. f.* étonnement; ſurpriſe.

Erſtechen, *v. a.* tuër d'un coup d'épée, de lance &c. poignarder.

Erſtecken; erſticken, *v. a.* étoufer; étrangler; ſufoquer. Sie hat ihr kind im ſchlaf erſteckt: elle a étoufé ſon enfant en dormant. Er iſt vom rauch erſtickt worden: il a été ſufoqué par la fumée. Der biſſen hätte mich bald erſtickt: ce morceau a failli à m'étrangler.

Erſtecken; erſticken, *v. n.* étoufer; s'étrangler. Ein Käyſer iſt an einem apffelkern erſtickt: un Empereur s'étrangla d'un pepin. Für hitze; ſtaub; lachen ꝛc. erſticken: étoufer de chaud; de pouſſiere; de rire.

Erſtehen, *v. a.* avoir à l'encan; par enchere; en dernier encheriſſeur. Der meiſtbietende erſtehet das gut: le dernier encheriſſeur l'emporte. Hausrath im ausruf erſtehen: acheter des meubles à l'encan. Ein haus erſtehen: encherir une maiſon; l'aquerir par enchere.

Erſteigen, *v. a.* monter. Einen berg erſteigen: monter une montagne. Eine ſtadt mit leitern erſteigen: eſcalader une ville.

* Den höchſten gipffel der ehren erſteigen: monter aux plus grands honneurs; au faîte des honneurs.

Erſterben, *v. n.* mourir; expirer. Er konte nicht erſterben, biß ꝛc. il ne pût mourir [expirer] que &c.

Erſtgeboren, *adj.* ainé; premier né. Der erſtgeborne ſohn: le fils ainé.

Erſtgeburt, *ſ. f.* droit d'aineſſe; primogeniture. Nach dem recht der erſtgeburt erben: ſucceder par droit d'aineſſe.

Erſticken, v. **Erſtecken**.

Erſtickt, *adj.* ſufoqué; étranglé; étoufé.

Erſtickung, *ſ. f.* étoufement.

Erſtlich; für das erſte; zum erſten, *adv.* premierement; en premier lieu.

Erſtling, *ſ. m.* premier fruit; premices. Die erſtlinge opffern: offrir les premices.

* Die erſtlinge ſeines fleißes zeigen: faire voir le premier fruit de ſes études.

Erſtochen, *adj.* poignardé; tué d'un coup d'eſtoc; épée.

Erſtorben, *adj.* mort. Erſtorben holtz: bois mort; ſeché ſur pié.

Ein erſtorbenes glied: partie gordée; tranſie.

Erſtrecken, *v. a.* étendre. Seine grentzen weit erſtrecken: étendre ſes limites. Das land erſtreckt ſich längſt dem meer: le païs s'étend le long de la mer. Der wald erſtreckt ſich auf viel meilen: ce bois s'étend pluſieurs lieuës; a pluſieurs lieuës d'étenduë.

* Die zeit; das ziel erſtrecken: proroger [prolonger] le terme. Sein leben auf viel jahre erſtrecken: prolonger ſa vie de beaucoup d'années.

* Seine macht; ſein anſehen weit erſtrecken: étendre ſon pouvoir; ſon autorité.

* Seine gewalt; verſtand; vermögen ꝛc. erſtreckt ſich nicht ſo weit: ſon pouvoir; ſa capacité; ſon bien ne va pas ſi loin.

* Die zahl; die ſumm erſtreckt ſich auf ſo

hoch: le nombre; la ſomme monte à tant.

Erſtreckung, *ſ. f.* extenſion.

* Erſtreckung eines rechts; geſetzes ꝛc. extenſion d'un droit; d'une loi.

* Erſtreckung des ziels: prorogation [prolongation] du terme.

Erſtreiten, *v. a.* conquerir; emporter; gagner; *par la force ou par la juſtice.* Ein land erſtreiten: conquerir une province. Eine erbſchaft erſtreiten: emporter une ſucceſſion. Den ſieg erſtreiten: gagner la victoire.

Erſtummen, *v. n.* demeurer muët; interdit.

Erſtuncken, *adj. il n'eſt d'uſage que dans ce proverbe.* Es iſt erſtuncken und erlogen: c'eſt un menſonge achevé.

Erſuchen, *v. a.* prier; requerir; demander. Einen um eine gunſt erſuchen: demander une grace à quelcun. Ich erſuche euch freundlich; dienſtlich ꝛc. mir den gefallen zu thun: je vous prie; ſuplie; de me faire ce plaiſir. Notarien und zeugen zu einer handlung erſuchen: requerir Notaire & temoins pour paſſer un acte.

* Erſucht, *adj.* requis. Die erſuchten beyſtände: les aſſiſtans requis.

* Erſuchung, *ſ. f.* requiſition.

Ertappen, *v. a.* atraper. Einen dieb ertappen: atraper un larron. Einen auf friſcher that ertappen: atraper quelcun ſur le fait; le prendre en flagrant delit.

Ertauſchen, *v. a.* troquer; changer. Ein pferd um ein anderes ertauſchen: troquer un cheval contre un autre.

Ertheilen, *v. a.* donner; conferer. Einen befehl ertheilen: donner un ordre. Ein amt ertheilen: conferer un emploi.

Ertrincken, *v. n.* ſe néïer. Ins waſſer fallen, und ertrincken: tomber dans l'eau & ſe néïer.

Ertz, *ſ. n.* metal; airain; bronze. Ertz graben: tirer le metal de la mine. In ertz und eiſen arbeiten: travailler en airain & en fer. Ein bild von ertz: ſtatuë de bronze.

Ertz, *part. inſep.* archi; grand; inſigne &c.

Ertz-ader, *ſ. f.* veine de metal. Eine reiche ertz-ader antreffen: trouver une riche veine.

Ertz-balger, *ſ. m.* grand duëliſte.

† **Ertz-bärenhäuter,** *ſ. m.* [*t. injurieux*] poltron fieſé; coquin achevé.

Ertz-betrüger, *ſ. m.* maître fripon; maître impoſteur.

Ertz-biſchof, *ſ. m.* archevéque.

Ertz-biſchoflich, *adj.* archiepiſcopal. Die Ertz-biſchofliche würde: la dignité archiepiſcopale; l'archiepiſcopat.

Ertz-biſchofthum; Ertzbiſtum, *ſ. n.* archevêché; archiepiſcopat.

Ertz-böß, *adj.* extremement mauvais.

Ertz-böſewicht; Ertz-bub, *ſ. m.* méchant; homme perdu.

Ertz-Cammerer, *ſ. m.* archi-chambellan.

Ertz-Canzler, *ſ. m.* archi-chancelier.

Ertz-Dechant, *ſ. m.* archi-doïen.

Ertz-Diacon, *ſ. m.* archi-diacre.

Ertz-diaconey, *ſ. f.* archi-diaconé.

Ertz-dieb, *ſ. m.* maître larron; grand voleur.

Ertz-Engel, *ſ. m.* arcange.

† **Ertz-freſſer,** *ſ. m.* [*t. de mépris*] gourmand; goinfre; avaleur de pois gris.

Ertz-gräber, *ſ. m.* mineur.

Ertz-grube, *ſ. f.* mine.

Ertz-gut, *adj.* parfaitement [extremement] bon.

Ertz-haus, *ſ. n.* Das Ertz-haus Oeſterreich: l'auguſte maiſon d'Autriche.

Ertz-Herzog, *ſ. m.* archiduc.

Ertz-Herzoginn, *ſ. f.* archiducheſſe.

Ertz-herzoglich, *adj.* archiducal.

Ertz-herzogthum, *ſ. n.* archiduché.

Ertz-heuchler, *ſ. m.* grand [inſigne] hipocrite.

Ertz-hur, *ſ. f.* [*t. injurieux*] grande putain; une abandonnée; ribaude.

† **Ertz-hurer,** *ſ. m.* ribaud.

Ertz-Karger; Ertz-Knicker; Ertz-Knauſer, *ſ. m.* [*t. de mepris*] avare fieffé; feſſe-matieu; ladre; grigou; pince-maille.

Ertz-Ketzer, *ſ. m.* hereſiarque.

† **Ertz-lügner,** *ſ. m.* inſigne menteur.

† **Ertz-lümmel; Ertz-dölpel,** *ſ. m.* badaut achevé; franc badaut; franc pitaud; lourdaut.

Ertz-meiſter, *ſ. m.* maître achevé.

Ertz-narr, *ſ. m.* fou fieffé [achevé] archi-fou.

Ertz-plauderer, *ſ. m.* grand parleur; babillard.

† **Ertz-praler,** *ſ. m.* fanfaron; rodomont.

Ertz-Prieſter, *ſ. m.* archiprêtre.

Ertz-prieſterlich, *adj.* archipresbiterial.

Ertz-prieſterthum, *ſ. n.* archiprêtré.

Ertz-Prior, *ſ. m.* archiprieur.

Ertz-priorey, *ſ. f.* archi-prieuré.

Ertz-reich, *adj.* riche [abondant] en mines.

Ertz-reich, *ſ. n.* le regne mineral.

Ertz-ſchatzmeiſter, *ſ. m.* archi-treſorier.

Ertz-ſchaum, *ſ. m.* metalliques.

† **Ertz-ſchelm,** *ſ. m.* fourbe achevé; perfide.

Ertz-ſchenck, *ſ. m.* grand-echanſou.

Ertz-ſchwelger, *ſ. m.* debauché au dernier point; néïé dans la debauche.

Ertz-ſpeis, *ſ. f.* bronze.

Ertz-ſtift, *ſ. n.* archevêché; égliſe archi-épiſcopale.

Ertz-ſtufe, *ſ. f.* pierre metallique.

Ertz-truchſes, *ſ. m.* grand ſenêchal.

Ertz-vater, *ſ. m.* patriarche.

Ertz-verführer, *ſ. m.* grand ſeducteur.

Ertz-wucherer, *ſ. m.* grand [inſigne] uſurier.

Ertz-zauberer, *ſ. m.* grand magicien.

Erübrigen, *v. a.* avoir de reſte; mettre à part; faire épargne; avancer. Wir haben von unſer mahlzeit nichts erübriget: il n'eſt rien reſté de nôtre repas. Von ſeiner beſoldung jährlich etwas erübrigen: mettre à part quelque choſe de ſes gages; faire épargne [avancer de quelque choſe] ſur ſes gages.

Erwachſen, *v. n.* croître; s'acroître. Zu gehöriger größe erwachſen: croître à une grandeur raiſonnable. Aus dem ſaamen; aus der erden erwachſen: croître [venir] de la graine; de la terre.

* Zu großem reichthum; ehren; macht ꝛc. erwachſen: s'acroître en bien; en honneur; en puiſſance.

Erwachſen, *adj.* parvenu à une grandeur, ou à un âge raiſonnable. Ein erwachſener knabe: garçon raiſonnable; d'une grandeur raiſonnable. Ein erwachſener mann: homme en âge; homme fait. Wenn ich werde erwachſen ſeyn: quand je ſerai en âge.

Erwachen, *v. n.* s'éveiller; ſe reveiller. Um mitternacht erwachen: s'éveiller à minuit.

Erwägen; erwegen, *v. a.* conſiderer; examiner. Eine ſache reiflich erwägen: conſiderer mûrement une choſe. Die ſache iſt nicht genugſam erwogen worden: la choſe n'a pas été examinée ſufiſamment.

* **Erwägung; Erwegung,** *ſ. f.* conſideration; reflexion. Nach reifer erwägung: aprés une mûre conſideration; aprés y avoir fait une ſerieuſe reflexion. In erwägung ſeiner dienſte: en conſideration de ſes ſervices.

Erwählen; erwehlen, *v. a.* choiſir; élire. Das beſte erwählen: choiſir le meilleur. Einen König; Pabſt erwählen: élire un Roi; Pape. Er iſt durch die meiſten ſtimmen erwählet worden: il a été élu à la pluralité des voix. Eine lebens-art erwählen: choiſir un genre de vie; une profeſſion. Eine

zur liebſten erwählen: choiſir une maîtreſſe.

Erwählt; erwehlt, *adj.* elu. Ein erwählter König: un Roi elu.

Erwählung; Erwehlung, *ſ. f.* election.

Erwarmen, *v. n.* devenir chaud; s'échaufer. Setzet dieſes ans feuer, daß es erwarme: mettés cela au feu, qu'il s'échauſe; mettez cela au feu pour le chaufer. Ich bin vom lauffen erwarmet: je ſuis tout chaud de courir.

Erwärmen, *v. a.* chaufer; échaufer. Die ſtube erwärmen: chaufer la chambre. Ich bin gantz erfroren, ich muß mich wieder erwärmen: je ſuis tout tranſi, il faut que je me chaufe.

Erwärmung, *ſ. m.* chaud; chaleur. Die decke gibt nicht genugſame erwärmung: cette couverture n'eſt pas aſſés chaude; ne chaufe pas aſſés.

Erwarten, *v. a.* attendre; s'attendre. Eines mit verlangen erwarten: attendre quelcun avec impatience. Wir erwartē mit eheſtem gute zeitung: nous nous attendons au premier jour à aprendre de bonnes nouvelles. Er bleibt zu lang aus, ich kan ſein nicht erwarten: il tarde trop, je ne puis pas attendre qu'il ſoit venu.

Erwartung, *ſ. f.* attente. In der erwartung ſtehen: être dans l'attente.

Erwecken, *v. a.* reveiller; éveiller. Erweckt mich, wenn es zeit iſt: reveillés moi, quand il en ſera tems.

*Erwecken: exciter; encourager; reveiller; cauſer; donner. Aufruhr; zanck; unordnung ꝛc. erwecken: exciter [cauſer] une ſedition; querelle; du deſordre. Einen alten ſtreit wieder erwecken: reveiller une vielle querelle. Luſt; verlangen; eckel ꝛc. erwecken: exciter [donner] du plaiſir; du deſir; du degoût. Einen zum fleiß erwecken: encourager quelcun à l'étude.

Erweckend, *adj.* qui reveille; fait; donne; cauſe. Durſt; appetit ꝛc. erweckende dinge brauchen: prendre des choſes qui cauſent la ſoif; donnent de l'apetit.

*Erwecker, *ſ. m.* celui qui excite; qui encourage.

Erweckung, *ſ. f.* action de reveiller.

*Erweckung, incitation; inſtigation.

Erwegen. v. Erwägen.

Erwehlen. v. Erwählen.

Erwehnen, *v. a.* mentionner; faire mention. Eines dinges obenhin erwehnen: faire mention d'une choſe en paſſant.

Erwehnt, *adj.* mentionné. Die erwehnte perſon: la perſonne mentionnée.

ſich Erwehren, *v. r.* ſe defendre. Sich eines feindes erwehren: ſe defendre d'un ennemi. Sich des hungers; der kälte ꝛc. erwehren: ſe defendre de la faim; du froid.

Erweichen, *v. a.* amollir; rendre mou; atendrir. Das eiſen wird durch feuer erweicht: le fer s'amolit par le feu. Das fleiſch durch kochen erweichen: atendrir la viande en la faiſant bouïllir.

Erweichen, *v. n.* s'amollir; devenir mou. Das wachs erweicht an der ſonnen: la cire s'amolit au ſoleil.

*Erweichen: toucher; émouvoir; atendrir; flêchir. Laſſet euch meine thränen erweichen: laiſés vous flêchir à mes larmes. Sein hertz iſt ſo hart, daß es durch nichts kan erweichet werden: il a le coeur ſi dur, que rien ne le peut atendrir; émouvoir.

Erweis, *ſ. m.* preuve; verification; demonſtration. Ein tüchtiger erweiß: une preuve convaincante.

Erweiſen, *v. a.* faire voir; demontrer; averer; verifier; prouver. Durch zeugen; urkunden ꝛc. erweiſen: prouver [verifier; averer] par des témoins; par des pieces [actes] autentiques. Die falſchheit einer auflage erweiſen: faire voir [demontrer] la fauſſeté d'une acuſation.

Erweiſen; erzeigen: temoigner; faire voir; faire paroître. Einem viel ehre erweiſen: faire beaucoup d'honneur à quelcun. Danck erweiſen: rendre graces. Sich danckbar erzeigen: être reconnoiſſant; temoigner ſa reconnoiſſance. Liebe; freundſchaft; undanck; unwillen ꝛc. erweiſen: temoigner de l'amour; de l'amitié; de l'ingratitude; du reſſentiment. Sich als einen freund erzeigen: faire paroître de l'amitié.

Sich freundlich; gütig; ſtreng; grauſam ꝛc. erweiſen: uſer d'honnêteté; de bonté; de ſeverité; de cruauté avec [envers] quelcun.

Erweislich, *adj.* averé; verifié; qui peut être averé; verifié. Die erweisliche koſten erſtatten: rendre les frais averés; qui ſeront averés. Etwas erweislich machen: prouver [averer; verifier] une choſe.

Ein erweislicher ſatz: theſe [propoſition] demonſtrable.

Erweiſung; Erzeigung, *ſ. f.* demonſtration; temoignage. Einen mit erweiſung vieler freude; ehrerbietigkeit ꝛc. empfangen: recevoir quelcun avec de grandes demonſtrations de joie; d'eſtime.

Erweitern, *v. a.* élargir; étendre. Ein kleid erweitern: élargir un habit. Die grentzen des reichs erweitern: étendre les limites du roïaume. Einen zirckel erweitern: élargir un compas.

Erweiterung, *ſ. f.* élargiſſement. Erweiterung eines weges; raumes ꝛc. élargiſſement d'un chemin; d'une place.

Erweiterung eines kleides: élargiſſure d'un habit.

Erwerb, *ſ. m.* aquiſition; profic; gain. Ein rechtmäßiger; anſehnlicher ꝛc. erwerb: aquiſition juſte; conſiderable. Der erwerb iſt ſchlecht: il n'y a guere de profit à faire; il n'y a rien à gagner.

Erwerben, *v. a.* gagner; aquerir; meriter. Sein brodt durch fleiß und mühe erwerben: gagner ſon pain avec beaucoup de peine & d'induſtrie. Ehre; reichthum ꝛc. erwerben: aquerir de l'honneur; des richeſſes. Eines liebe; gunſt; freundſchaft; haß ꝛc. erwerben: gagner [aquerir] l'amour; la faveur; l'amitié; la haine de quelcun. Der Heyland hât uns die ſeligkeit erworben: le Sauveur nous a merité le ſalut.

Erwerber, *ſ. m.* aquereur.

Erwerbung, *ſ. f.* merite; aquiſition.

Erwiedern, *v. a.* rendre; reconnoître; recompenſer. Gleiches mit gleichem erwiedern: rendre la pareille. Den gruß erwiedern: rendre le ſalut; le compliment. Die wohlthat erwiedern: reconnoître [recompenſer] un bienfait.

Erwinden, *v. a.* Ich will nichts an mir erwinden laßen: je n'épargnerai rien de ce qui dependra de moi; je ne m'épargnerai pas; il ne tiendra pas à moi; je ferai tout mon poſſible.

Erwiſchen, *v. a.* atraper; prendre. Einen vogel; eine maus; einen floh ꝛc. erwiſchen: atraper [prendre] un oiſeau; une ſouris; puce. Einen bey dem ermel erwiſchen: prendre quelcun par la manche.

Erworbenſchaft, *ſ. f.* aquiſition; bien aquis.

Erwünſchen, *v. a.* ſouhaiter; deſirer. Ich habe nichts beſſers erwünſchen können: je n'aurois rien pû ſouhaiter de meilleur.

Erwünſcht, *adj.* ſouhaitable; deſiderable; agréable. Ein erwünſchtes glück: bonheur ſouhaitable. In erwünſchtem wohlſtand leben: jouïr d'une parfaite proſperité. Eine erwünſchte perſon; geſellſchaft: une perſonne; compagnie tres-agréable. Eine erwünſchte gelegenheit: une occaſion tres-commode; auſſi avantageuſe qu'on la puiſſe ſouhaiter.

Erwürgen, *v. a.* étrangler. Einen durch den hencker erwürgen laßen: fai-

re étrangler quelcun par la main du bourreau.

Erwürgen: étrangler; faire mourir. Mit dem ſchwerdt erwürgen: faire mourir par le fer; paſſer par le fil de l'épée. Sie hat ihr eigen kind erwürgt: elle a étranglé ſon enfant.

Erwürgt, *adj.* mort; tué. Die erwürgten lagen auf den gaſſen: les ruës étoient jonchées de morts.

Erzählen; erzehlen, *v. a.* raconter, narrer; reciter. Eine geſchicht erzehlen: raconter &c. une hiſtoire.

Erzählung; Erzehlung, *ſ. f.* recit; narré. Eine lange; ſchöne; luſtige erzehlung: un long; beau; plaiſant recit; narré.

Erzeigen, ꝛc. v. Erweiſen.

Erzeugen, *v. a.* engendrer; procréer. Kinder erzeugen: engendrer [procréer] des enfans.

Erzeuget, *adj.* Aus ehelichem bett erzeugete kinder: enfans procrées de mariage legitime.

Erzeugung, *ſ. f.* generation; procréation.

Erziehen, *v. a.* nourrir; élever; morigener. Die kinder in der furcht Gottes erziehen: nourrir [élever] les enfans dans la crainte de Dieu.

Erziehung, *ſ. f.* education; nourriture. Seinen kindern eine gute; böſe ꝛc. erziehung geben: donner une belle; mauvaiſe éducation à ſes enfans.

Erzittern, *v. n.* trembler. Für einem erzittern: trembler à la vuë de quelcun.

Erzürnen; erzürnen, *v. a.* fâcher; irriter; chagriner; mettre en colere; provoquer; ofenſer. Einen freund erzürnen: fâcher [irriter] un ami. GOtt wird durch unſere ſünden erzürnet: nos péchés ofenſent [provoquent la colere de] Dieu.

Sich erzürnen, *v. r.* ſe fâcher; s'irriter; entrer [ſe mettre] en colere. Sich über iemand erzürnen: ſe fâcher [ſe mettre en colere] contre quelcun. Sich leicht erzürnen: ſe fâcher [prendre la chevre] de peu de choſe.

Erzürnet, *adj.* fâché; colere; irrité; courroucé.

* Das erzürnete meer: la mer courroucée.

Erzwingen, *v. a.* forcer; extorquer. Eine ſache erzwingen wollen: forcer une afaire. Eine bekäntnis; wohlthat; geld ꝛc. erzwingen: extorquer une confeſſion; un bienfait; de l'argent.

Erzwungen, *adj.* forcé; extorqué. Erzwungener wille: conſentement forcé. Erzwungenes geſchenck: preſent extorqué.

Es, [*pron. neut.*] il; le; ce. Es iſt zeit; tag: il eſt tems; jour. Es regnet; frieret ꝛc. il pleut; il gele. Es ſind drey meilen von hie dahin: d'ici par là il y a trois lieuës. Es ſind drey tage vergangen: il y a trois jours de paſſez. Es iſt hie gut leben: il fait bon vivre ici. Es giebt hie gute nahrung: il y a à gagner ici. Es war ein ſo böſes wetter: il faiſoit un ſi mauvais tems. Es war ein mann: il y avoit un homme. Es iſt ſich zu hüten: il ſe faut donner de garde; il faut prendre garde. Es wird mir übel: il me prend un mal de coeur. Ihr kennet es wohl: vous le connoiſſés bien. Ich will es nicht: je ne le veux pas. Es iſt eine wichtige ſache: c'eſt une afaire importante. Ich bin es: c'eſt moi.

Es fraget ſich: on demande.

Es iſt mir warm; kalt ꝛc. j'ai chaud; froid.

Es ſey dann: à moins que.

Eſche, *ſ. f.* Eſchen-baum, *ſ. m.* frêne.

Eſchen, *adj.* de frêne.

Eſel, *ſ. m.* âne; bête aſine. Auf einem eſel reiten: monter un âne.

Eſel der ſoldaten: cheval de bois; chevalet.

‡* Ein eſel ſchilt den andern einen ſackträger: *prov.* tel fait des reproches à un autre, qui eſt auſſi coupable que celui à qui il les fait.

†* Ein ungeſchickter eſel: [*t. injurieux*] un âne; ignorant; lourdaut.

Eſelein, *ſ. n.* anon; petit âne.

†* Eſeley, *ſ. f.* bêtiſe; nigauderie.

Eſelhaft, *adj.* nigaud; lourdaut. Ein eſelhafter menſch: un franc lourdaut; nigaud.

Eſelinn, *ſ. f.* aneſſe; bourrique.

‡* Eſeln, *v. a.* travailler; fatiguer. Um einen bißen brodts ſich eſeln laßen: travailler comme un âne pour un morceau de pain. Er eſelt den gantzen tag: il travaille [fatigue] tout le long du jour.

‡* Eſels-arbeit, *ſ. f.* travail penible; fatigant.

Eſels-fallen, *ſ. n.* anon.

Eſels-furtz, *ſ. m.* pet d'âne.

‡* Wer von drohen ſtirbt, den ſol man mit eſels-fürtzen zu grabe läuten: *prov.* les menaces ne doivent pas étonner [épouvanter] un homme de coeur.

Eſels-geſchrey, *ſ. n.* le braire de l'âne.

Eſels-haut, *ſ. f.* peau d'âne.

Eſels-kopf, *ſ. m.* tête d'âne.

†* Ein tummer eſels-kopf: [*t. injurieux*] un homme ſans eſprit; une bête.

Eſels-mühl, *ſ. f.* moulin à bras.

Eſels-ohr, *ſ. n.* oreille d'âne.

‡* Eſels-ohr; oreille de livre.

Eſels-ſtall, *ſ. m.* étable aux ânes.

Eſel-treiber, *ſ. m.* anier.

Eſpe, *ſ. f.* peuplier; tremble.

Eſpen, *adj.* de tremble; de peuplier.

‡ Er zittert wie ein eſpen-laub: *prov.* il tremble de peur; il eſt tranſi de peur; il tremble comme la feuille.

Eſpen-wald, *ſ. m.* tremblaie.

Eß, *ſ. n.* as. Hertzen; rauten ꝛc. eß: as de coeur; de carreau. Alle eß; taus eß ꝛc. werffen: amener tous les as; deux as.

Eßbar, *adj.* mangeable; qui ſe peut manger. Das iſt nicht mehr eßbar: cela n'eſt plus mangeable; il ne ſe peut plus manger.

Eßbare waaren: vivres; victuailles; munitions de bouche.

Eße, *ſ. f.* forge.

Eßen, *v. a.* manger. Viel; wenig ꝛc. eßen: manger beaucoup; peu. Von einer ſpeiſe eßen: manger d'une viande. Eßen, trincken und luſtig ſeyn: manger, boire, & ſe divertir. Mit einem eßen: manger avec [chez] quelcun. Zu mittag eßen: diner. Zu abend eßen: ſouper. Sich ſatt eſſen: manger ſon ſoul; ſe raſſaſier. Ich habe mich ſatt gegeßen: je ſuis raſſaſié.

‡ Eßen und trincken hält leib und ſeel zuſammen: *prov.* il faut manger pour vivre.

Eßen, *ſ. n.* viande; plat. Ein gutes; niedliches ꝛc. eßen: un bon plat; un plat delicat. Ein geſundes; ungeſundes eßen: une viande ſaine; malſaine. Eine tafel mit ſo viel eßen: une table garnie de tant de plats. Ein eßen fiſch; fleiſch; zugemüße ꝛc. un plat de poiſſon; de viande; de legumes. Das eßen anrichten; auftragen; abnehmen: dreſſer; ſervir; ôter [deſſervir] les plats; les viandes.

Eßen: repas; diner; ſouper. Zum eßen gehen; geruffen werden: aler; être apellé à diner ou à ſouper. Ein eſſen [Doctor-eßen; Meiſter-eßen] anrichten: donner un repas.

Eßens zeit; Eß-zeit, *ſ. f.* heure du repas; du diner ou du ſouper.

Eßer, *ſ. m.* mangeur. Ein guter [ſtarcker] eßer: grand mangeur.

† Eßerlich, *adj.* Mir iſt eßerlich: j'ai apetit [envie] de manger.

† Eßern, *v. a.* avoir faim; aperit; envie de manger. Es eßert mich: j'ai bon apetit.

Eß-gabel, *ſ. f.* fourchette.

Eßig, *ſ. m.* vinaigre. Eßig machen: faire du vinaigre. Zu eßig legen; einmachen: detremper; confire; dans du vinaigre. Mit eßig anmachen: vinaigrer.

Eßig-braten, *ſ. m.* viande detrempée [roti trempé] dans du vinaigre.

Eßig-brauer; Eßigmacher, *ſ. m.* vinaigrier.

Eßig-brühe, *ſ. f.* vinaigrette. Rindfleiſch mit einer eßig-brühe: du boeuf à la vinaigrette.

Eßig-gurke, *ſ. f.* concombre confit.

Eßig-glaß; *ſ. n.* Eßig-krug, *ſ. m.* vinaigrier.

Eßig-roſe, *ſ. f.* roſe de provins.

Eßig-ſaur, *adj.* fort aigre; aigri [gâté] comme du vinaigre. Das bier iſt eßig-ſaur geworden: la bierre eſt comme du vinaigre; tout à fait aigrie.

Eßig-ſchälchen; Eßig-ſchüßelein, *ſ. n.* fauſſiere.

Eß-korb, *ſ. m.* panier.

Eß-kräuter, *ſ. n.* herbes potageres.

Eß-löffel, *ſ. m.* cuillier.

Eß-meßer, *ſ. n.* couteau de table.

Eß-ſaal, *ſ. m.* ſale à manger.

Eß-waar, *ſ. f.* vivres; victuailles.

Eſtrich, *ſ. n.* plancher de plâtre. Eſtrich ſtoßen; einmachen; legen ꝛc. battre; remuër; mettre du plâtre.

Etliche; etzliche, *pron.* quelques; quelques uns; quelques unes. Etliche freunde haben mich beſucht: quelques amis [des amis] me ſont venus voir. Ich habe etliche bücher, die euch nützlich ſind: j'ai quelques livres, qui vous ſeront utiles. Etliche waren dieſer meinung, die übrigen einer andern: quelques uns étoient d'une opinion, les autres d'une autre. Sie kam mit etlichen ihren dirnen: elle vint avec quelques unes de ſes filles. Unter dieſen gold-ſtücken ſind etliche falſch: parmi ces pieces il y en a de fauſſes.

Ihrer ſind etliche und zwantzig; dreißig ꝛc. il y en a vint; trente & tant; plus de vint; de trente.

Von etlichen wird er gelobt, von etlichen geſcholten: il eſt loué des uns, & blamé des autres.

Es ſind ſchon etliche ſtunden; tage etc. verfloßen: il s'eſt déja paſſé pluſieurs heures; jours.

Etlicher; etzlicher; etliche, etliches, *pron.* une partie; l'un. Als er ſäet, fiel etliches auf den weg: comme il ſemoit, une partie tomba le long du chemin. Etlicher iſt ſo, etlicher anders: l'un eſt fait d'une maniere, & l'autre d'une autre.

Etlichermaßen, *adv.* un peu; tant ſoit peu; en quelque maniere. Ich befinde mich etlicher maßen beßer: je ſuis un peu mieux. Die ſache iſt etlicher maſſen zu entſchuldigen: la choſe eſt en quelque maniere excuſable.

Etlichmal, *adv.* pluſieurs fois; diverſes fois. Ich habe ihm etlich mal geſchrieben: je lui ai écrit pluſieurs [diverſes] fois.

Etwa, *adv.* quelque; environ; à peu prés; peut-être; par hazard. Das wird euch etwa zehen thaler koſten: cela vous coûtera quelque dixaine d'écus. Es wird ja etwa ein ort ſeyn, da ich bleiben kan: il y aura quelque endroit, où je pourai demeurer. Etwa eine gelegenheit finden: trouver quelque ocaſion. Es ſind etwa drey meilen: il y a environ trois lieuës. Er iſt etwa dreyßig jahr alt: il a environ [à peu prés] trente ans; il peut avoir trente ans. Er wird etwa kranck; nicht zu hauſe etc. ſeyn: peut-être eſt-il malade; hors du logis. Wenn ich etwa einen ſchaz finde: ſi par hazard je trouve un tréſor.

Etwa, autre fois. Das iſt etwa geſchehen: cela peut être arrivé autrefois.

Etwas, *pron.* quelque choſe; une choſe; quelque peu; une partie. Ich habe euch etwas zu ſagen; zu geben etc. j'ai une choſe à vous dire; donner. Er hat allezeit etwas zu ſagen: il a toûjours quelque choſe à dire. Hat man etwas neues? y a-t-il quelque choſe de nouveau? Gebt mir etwas von der ſpeiſe: donnés moi un peu de ce plat. Schenket mir etwas in dieſes glas; verſés m'en quelque peu dans ce verre. Ich wil etwas hievon vor mich behalten, das übrige euch laſſen: j'en garderai une partie pour moi, & vous laiſſerai le reſte.

Etwas, *adv.* un peu; tant ſoit peu. Das war etwas grob; einfältig etc. cela étoit un peu mal-honnête; niais. Laſſet es etwas wärmer etc. werden: laiſſés le tant ſoit peu plus chaufer. Kommet etwas näher: aprochés un peu.

Etzen, *v. a.* graver à l'eau forte. In eiſen; kupfer etc. etzen: graver ſur le fer; ſur le cuivre.

Etzlicher ꝛc. v. **Etliche.**

Etz-nadel, *ſ. f.* [*t. de graveur*] échope.

Euch, *pron. dat. & abl. plur.* vous. Ich liebe euch: je vous aime. Ich ſage es euch: je vous le dis.

Euer, eure, euer, *pron.* vôtre. Euer freund: vôtre ami. Unſere und eure wohnung: nôtre logis & le vôtre. Ich habe meinen hut, wo iſt der eure? j'ai mon chapeau, où eſt le vôtre?

Euerig; eurig, *pron.* le vôtre; vôtre bien. Mein mantel iſt länger als der eurige: mon manteau eſt plus long que le vôtre. Es iſt hie nichts von dem eurigen: il n'y a rien ici du vôtre; qui ſoit à vous. Ihr habt das eurige ererbt; vous avés herité vôtre bien.

Euerthalben; euerwegen; eurenthalben; eurentwegen; um euert willen; um eurentwillen, *adv.* pour l'amour de vous; à cauſe de vous; en vôtre conſideration. Euerthalben will ich alles gerne thun: je ſerai tout pour vous; pour l'amour de vous &c.

Eule, *ſ. f.* chouëtte.

Eulenſpiegel, *ſ. m.* eſpiégle. Der knab; das mägdlein iſt ein rechter Eulenſpiegel: le garçon [cette fille] eſt un petit [une petite] eſpiegle.

Eulenſpiegels-poſſen, *ſ. m.* tour d'eſpiégle; petite malice; drôlerie; gaillardiſe.

Eußerlich, *adj.* externe; exterieur. Nach dem euſerlichen ſchein urtheilen: juger par l'exterieur; ſur les aparences. Euſerliche urſach; kranckheit; mittel ꝛc. cauſe; maladie; remede externe.

Euſerlich, *adv.* exterieurement; à l'exterieur. Etwas euſerlich auflegen: apliquer quelque choſe exterieurement. Euſerlich ſchön anzuſehen ſeyn: paroître beau exterieurement. So viel euſerlich erſcheinet: autant qu'il en paroît à l'exterieur.

Es iſt euſerlich zu vernehmen: on aprend indirectement; par le bruit commun.

Eußern, *v. a.* faire voir; faire connoître; faire paroître. Sein vorhaben eußern: faire connoître ſon deſſein

ſich **Eußern,** *v. r.* paroître; éclater. Die maßern; pocken; peſt-beulen ereußern ſich: la rougeole; verole; les bubons paroiſſent. Er eußert ſich nicht mit ſeinem vorhaben: il ne fait rien paroître de ſon deſſein. Die ſache muß ſich bald eußern: la choſe éclatera bientôt.

ſich **Eußern,** éviter; s'abſtenir. Sich einer geſellſchafft eußern: éviter une compagnie. Sich eines hauſes eußern: s'abſtenir d'une maiſon; ceſſer de la frequenter.

Euter, *ſ. n.* [*il ſe dit des bêtes*] pis.

Ewig, *adj.* éternel; perpetuel. Der ewige GOtt: le Dieu éternel. Einen ewigen frieden ſchließen: faire une paix perpetuëlle. Ewige gefängniß: priſon perpetuelle.

Zu ewigen zeiten: éternellement; à perpetuité.

Einen ewigen ruhm erwerben: aquerir une gloire éternelle.

‡ Ewiger zanck; ewiges betteln; ewiges ſpielen: querelles; demandes; jeu perpetuel; eternel; qui ne finit point.

Ewig; ewiglich, *adv.* éternellement; perpetuellement; à perpetuité. Gott

ewiglich ſchauen: contempler [voir] Dieu éternellement. Einen auf ewig verweiſen: banir à perpetuité quelcun.

* Ich werde euch ewiglich verpflichtet ſeyn: je vous ſerai éternellement redevable.

‡* Ewiglich zancken; ſpielen etc. quereller; jouër éternellement; ſans fin.

Ewig, *interj.* Wie gehet das ewig zu! comment cela eſt-il poſſible!

Ewigkeit, *ſ. f.* éternité. GOtt iſt von ewigkeit geweſen, und bleibt in ewigkeit: Dieu a exiſté de toute éternité, & exiſtera dans toute l'éternité.

Das ſoll in ewigkeit nicht geſchehen: cela ne ſe fera jamais.

Ey, *ſ. n.* oeuf. Eyer legen: pondre des oeufs. Eyer brüten; über den eyern brüten: couver les oeufs. Eyer aus der ſchaale; weiche eyer: des oeufs à la coque. Ein weiches ey eſſen: humer un oeuf frais. Gerührte eyer: oeufs brouillés. Geſetzte eyer: oeufs au miroir. Gebackene eyer: oeufs pochés.

‡* Das ey will klüger ſeyn als die henne: *prov.* l'écolier pretend enſeigner ſon maître.

‡* Er gehet, als trete er auf eyer: *prov.* il ſemble qu'il marche ſur des oeufs; il marche à pas chancelans; lents; il a de la peine à marcher.

‡* Es iſt kein ey dem andern ſo gleich, als die beyde: *prov.* ils ſe reſſemblent comme deux gouttes d'eau.

‡* Eyer in die pfanne, ſo werden keine küchlein draus: *prov.* il faut prevenir le mal [le danger] dans ſa naiſſance; plus de morts, moins d'ennemis.

Eyer-blume, *ſ. f.* piſſenlit.

Eyer-dotter, *ſ. m.* jaune d' oeuf; moïeu.

Eyer-fladen; Eyer-kuche, *ſ. m.* omelette; nule; poupelin.

Eyer-klar, *ſ. n.* blanc d'oeuf.

Eyer-kuche. v. **Eyer-fladen.**

Eyerkuchen-pfanne, *ſ. f.* poupeliniere.

Eyer-pfanne, *ſ. f.* poële; poëlon.

Eyer-pflaume, *ſ. f.* prunedate.

Eyer-ſchale, *ſ. f.* coque d'oeuf.

Eyer-ſtock, *ſ. m.* ovaire.

Eyig; eyicht; eyrund, *adj.* ovale.

Eyland, *ſ. n.* île.

Eyländer, *ſ. m.* Inſulaire.

Eyrund. v. **Eyig.**

F.

Fabel, *ſ. f.* fable; conte. Die fabeln des Eſopus: les fables d'Eſope.

Fabeln; fameln, *v. n.* radoter; être en delire; extravaguer; babiller; caqueter. Er fabelt für alter: il eſt ſi vieux qu'il radote. In der hitze des fiebers fabeln; fameln: extravaguer [tomber en delire] pendant l'accés de la fiévre. Der gute mann famelt zuweilen: le bon homme extravague quelquefois. Sie thut den langen tag nichts als fabeln: elle ne fait que babiller [caqueter] tout le long du jour.

Fabeler, *ſ. m.* extravagant; diſeur de ſotiſes; de fables.

Fabelhaft; fabelhaftig, *adj.* fabuleux. Eine fabelhaffte erzehlung: recit fabuleux. Das kommt ſo fabelhafftig heraus: cela ſent la fable; eſt un peu fabuleux.

‡ **Fabel-Hans,** *ſ. m.* babillard; caqueteur; diſeur de fables.

Fabelwerck, *ſ. n.* fable; conte. Das iſt nur fabelwerck: ce n'eſt que des fables; contes; contes [fables] que tout cela.

Fach, *ſ. n.* tablette; laïette. Ein kleider-ſchranck mit etlichen fachen: une armoire à pluſieurs tablettes. Ein brief-ſchranck mit fachen: cabinet à laïettes.

Fach in einem futteral: chambre d' étui.

✠ Fach, [*t. d' architecture*] vuide. Fach zwiſchen den balcken; im riegelwerck: le vuide des poutres; de la charpente.

Fachweiß, *adv.* par compartiment; par étage. Fachweiſe neben einander: par compartiment. Fachweiſe über einander: par étage.

✠ **Fachwerck,** *ſ. n.* [*t. d' architecture*] charpente; aſſemblage. Das hauß iſt nur fachwerck: cette maiſon n' eſt que de charpente.

Fackel, *ſ. f.* torche; flambeau. Einem mit der fackel leuchten: prendre un flambeau; une torche & éclairer quelcun.

Fackeln, *v. n.* flamber. Das licht fackelt zu ſehr: la chandelle flambe trop.

‡* **Fackeln,** biaiſer; faire des façons. Wozu dienet es, ſo lange fackeln: à quoi bon faire tant de façons. Er fackelt nicht lang, er greifft bald zu: il ne fait point de façons, il y met d' abord la main.

Faden; Faden, *ſ. m.* fil. Ein faden wolle; ſeiden ꝛc. un fil de laine; de ſoie.

‡ Nicht einen trockenen faden am leibe haben: être tout mouïllé.

* Den lebens-faden abreiſſen; abkürtzen: *poët.* donner la mort; racourcir la vie.

Den zeug; die leinwad nach dem faden ſchneiden: couper l'étoſe; la toile, de droit fil. Wider den faden ſchneiden: couper de biais.

✠ **Faden,** toiſe; braſſe. Zehen faden lang: long de dix toiſes. Der hafen iſt drey faden tief: le port a trois braſſes d' eau. Man legte ſich auf ſechs faden waſſers vor ancker: on mouïlla ſur ſix braſſes.

✠ Ein faden holtz: une membrure de bois.

Fadenen; fädeln, *v. a.* enfiler. Die nadel fädemen: enfiler une aiguille.

Fädemicht; fädemig, *adj.* Gleichfädemig; ungleich fädemig tuch; leinen ꝛc. du drap; de la toile; qui a le fil égal; inégal; qui a les grains égaux &c.

Fädemlein, *ſ. n.* filet.

Fahen; fangen, *v. a.* [ich fahe, du fähest, er fähet, wir fahen; ich fange, du fängſt, er fängt, wir fangen; ich fieng; ich fünge; gefangen] prendre; attraper. Vögel; füchſe ꝛc. fahen: prendre des oiſeaux; des renards. Einen miſſethäter fangen: prendre un criminel. Von dem feind ſind ſo viel gefangen worden: on a tant pris [fait de priſonniers] ſur l'ennemi.

Fähig, *adj.* capable; propre; habile; ſuſceptible. Zu etwas fähig ſeyn: être capable d' une choſe; propre à une choſe. Er iſt keiner ehren fähig: c'eſt un infame; il n'eſt pas capable de parvenir aux honneurs. Des erb-rechts fähig: habile à ſucceder. Einen wieder fähig machen: rehabiliter quelcun. Fähig, unterrichtet zu werden: ſuſceptible de diſcipline.

Fähigkeit, *ſ. f.* capacité; habileté. Eine groſſe fähigkeit haben: avoir beaucoup de capacité. So weit erſtreckt ſich meine fähigkeit nicht: mon habileté ne s'étend pas jusques là; cela n'eſt pas de ma portée.

Fahl; falb, *adj.* fauve. Falbes haar: poil fauve. Ein falbes pferd: cheval fauve.

Fahlicht; fahlig, *adj.* qui tire ſur le fauve.

Fahn; *Fahne, ſ. f.* enſeigne; drapeau. Die fahne tragen: porter l'enſeigne; le drapeau. Die fahn ſchwingen: manier le drapeau. Mit fliegenden fahnen aufziehen: marcher enſeignes deploïées. Die weiße fahne aufſtecken: planter le pavillon blanc.

Zur fahne ſchweren: faire le ſerment d'enrolement; prêter ſerment ſous le drapeau en s'enrolant.

*Eine fahne kriegs-volck: une compagnie de ſoldats.

Fahnen-juncker, *ſ. m.* porte-drapeau.

Fahnen-lehen, *ſ. n.* [*t. de droit féodal*] fief de hautbert; fief chevel.

Fähnlein, *ſ. n.* enſeigne; drapeau. Er hat ein fähnlein bekommen: il a été fait enſeigne.

Fähnrich, *ſ. m.* enſeigne.

† **Fahr,** *ſ. f.* [*le compoſé* gefahr *eſt plus uſité*] danger; hazard.

Ein lehen bey der fahr verleihen: [*t. de droit féodal*] bailler un fief ſous peine de forfait, en cas qu'on manque de païer le canon.

Fähr; Fährmann. v. Fehr.

Fahren, *v. n.* [Ich fahre, du fährest, er fährt, wir fahren; ich fuhr; ich führe, gefahren] aller; marcher; paſſer: *en une voiture de terre ou d'eau.* In der kutſche; im ſchiff; auf dem ſchlitten ꝛc. fahren: aller en caroſſe; en bâteau; en traîneau. Zur kirchen; zu einem freund; vor die ſtadt; in den garten ꝛc. fahren: aler [*en caroſſe*] à l'égliſe; voir un ami; hors de la ville; au jardin. Über den fluß; über das meer fahren: paſſer une riviere; la mer. Um die ſtadt fahren: paſſer autour de la ville. Neben dem ufer fahren: côtoïer le rivage.

Fahren, mener une voiture. Mein kutſcher fährt wohl: j'ai un cocher qui mene bien. Ihr könnet nicht fahren: vous ne ſavés pas mener.

Fahren: führen, *v. a.* charier. Sand, ſteine; holtz ꝛc. fahren: charier du ſable des pierres; du bois.

* Mit der hand in den buſen; in die ſchüſſel; in den ſchubſack ꝛc. fahren: porter la main dans le ſein; le plat; la poche.

✠ In den ſchacht fahren: [*t. de mineur*] deſcendre dans la mine.

* In die grube fahren: deſcendre dans la foſſe; mourir.

* In die hölle fahren: deſcendre aux enfers.

* Gen himmel fahren: monter au ciel.

* In die luft fahren: monter [s'élever] en l'air.

* Aus dem leben fahren: paſſer de la vie; mourir.

* Wohl oder übel fahren: paſſer bien ou mal ſon tems; reuſſir bien ou mal. Ich bin mit dem menſchen übel gefahren: je me ſuis mal adreſſé; j'ai mal rencontré [mal trouvé mon compte] avec cet homme. Er fährt wohl bey der ſache: il avance bien [il ſe trouve bien] de cette afaire; elle l'acommode.

* Wohl oder übel mit einem fahren: traiter quelcun bien ou mal.

* Der blitz fährt mit gewalt aus den wolcken: l'éclair ſort avec impetuoſité des nuës.

* Das ſchwerdt fährt gern aus der ſcheiden: cette épée ſe tire facilement [ſort aiſément] du fourreau.

* Es iſt mir aus der hand gefahren: il m'eſt échapé de la main.

Fahren laſſen: laiſſer paſſer; laiſſer échaper; quiter; abandonner. Dieſe poſt fahren laſſen, und auf die nächſte warten: laiſſer paſſer cette poſte & attendre la prochaine. Etwas aus den händen fahren laſſen: laiſſer échaper quelque choſe des mains. Die handlung fahren laſſen: quiter le negoce. Eine klage; ein vornehmen fahren laſſen: abandonner une pourſuite; un deſſein.

Fahren, *ſ. n.* Ich bin des fahrens müde, ich will ein wenig zu fuß gehen: je ſuis las de la voiture, je veux marcher un peu. Er kan das fahren nicht vertragen: il ne peut durer dans le caroſſe; il ne peut ſuporter la voiture. Es iſt noch um einen tag fahrens, ſo iſt unſere reiſe gethan: il n'y a plus qu'une journée à faire pour finir nôtre voïage.

Fahrend, *adj.* Die fahrende poſt: la poſte en chariot; la diligence.

* Ein fahrender ſchüler; ritter: écolier; chevalier errant.

Fahrende haabe; Fahrniß, *ſ. f.* [*t. de bareau*] bien meuble; mobiliaire; meubles. Bey verpfändung aller meiner haabe, liegend und fahrend: ſous caution de tout mon bien, meuble & immeuble. Die fahrniß eines ſchuldners bekümmern: ſaiſir les meubles d'un debiteur.

Fahren-kraut, *ſ. f.* fougere.

Fahrläßig, *adj.* negligent; non chalant. In allen dingen fahrläßig ſeyn: être negligent en toutes choſes.

Fahrläßigkeit, *ſ. f.* negligence; nonchalance.

Fahrläßiglich, *adv.* negligemment; nonchalamment.

† **Fahrlehen,** *ſ. n.* [*t. de chancelerie*] fief qu'on forfait en ne païant pas le canon regulierement.

† Fährlich, *adj.* dangereux.

† Fährlichkeit, *ſ. f.* danger; hazard.

Fahrniß. v. Fahrende haabe.

Fahrt, *ſ. f.* voïage; paſſage; trajet. Eine fahrt thun: faire un voïage. Ich habe eine geſchwinde fahrt gehabt: j'ai fait le trajet en peu de tems. Eine gefährliche fahrt: un paſſage dangereux. Auf der fahrt begriffen ſeyn: être en voïage; ſur ſon paſſage. GOtt gebe uns eine glückliche fahrt: Dieu nous donne un heureux voïage.

✠ **Fährt,** *ſ. f.* [*t. de chaſſe*] foulée; piſte; paſſée. Den hirſch auf der fährt verfolgen: ſuivre le cerf à la piſte.

Fährtig. v. Fertig.

✠ Fahr-waſſer, *ſ. n.* [*t. de batelier &c.*] chenal.

Fahr-weg, *ſ. m.* chemin *par où paſſent les chariots*

✠ Fahrzeug, *ſ. n.* [*t. de mer*] bâtiment. Es ſind viel fahrzeuge mit lebens-mitteln angelangt: il eſt arrivé un grand nombre de bâtimens chargés de vivres.

Fahr-zinß, *ſ. m.* [*t. de chancelerie*] canon qu'il faut païer le jour de l'échéance, à peine de forfait.

Falb. v. Fahl.

Falk, *ſ. m.* faucon. Einen falken abrichten; abtragen: mettre un faucon dedans. Den falken locken: reclamer l'oiſeau. Den falken hauben: enchaponner un faucon.

Falken-haube, *ſ. f.* chaperon.

Falkenier; Falkner, *ſ. m.* fauconnier.

Falken-meiſter, *ſ. m.* maître fauconnier.

Falken-rieme, *ſ. m.* jet.

Falken-ſchelle, *ſ. f.* ſonnette.

Falkner. v. Falkenier.

Falknerey, *ſ. f.* fauconnerie.

✠ Falknet; Falkonet, *ſ. n.* [*t. d'artillerie*] fauconneau.

✠ Falkonet-kugel, *ſ. f.* boulet de fauconneau.

✠ Falkonet-ſchuß, *ſ. m.* coup de fauconneau.

Fall, *ſ. m.* chûte; ruïne. Einen ſchweren fall thun: faire une rude chûte. Der fall eines hauſes; thurns ꝛc. la ruïne d'une maiſon; tour. Fall eines waſſers: chûte [caſcade] d'eau.

* Fall, chûte; faute; péché. Der fall Adams: la chûte d'Adam. Von ſeinem fall durch buße aufſtehen: ſe relever de ſa faute par la penitence.

* Fall, decadence; ruïne; chûte. Sein glück; reichthum ꝛc. iſt an dem fall: ſa fortune; ſes richeſſes tombent en decadence. Seinen feind zum fall bringen: procurer la ruïne de [ruïner] ſon ennemi. Er wird von ſeinem fall ſchwerlich aufkommen: il ſe relevera malaiſement de ſa chûte.

* Ein mägdlein zu fall bringen: abuſer d'une fille; l'engroſſer. Sie iſt zu fall

gekommen: elle s'eſt laiſſé engroſſer; elle a eu un enfant; elle a laiſſé aller le chat au fromage.

Fall, cas; accident; avanture. Ein trauriger fall: une triſte avanture. Ein unverhoffter fall: un accident imprevû. Ein ausgenommener, vorbehaltener ꝛc. fall: cas excepté; reſervé. Geſetzt den fall: poſons le cas. Auf den fall: au cas. Auf allen fall: en tout cas. In dieſem fall: en ce cas.

Im fall [auf den fall] daß dieſes geſchehen ſolte: au cas que cela arrivât. Im fall der noth: en cas de neceſſité.

Fall-brücke, *ſ. f.* baſcule; pont-levis.

* Einem eine fall-brücke bauen: *prov.* dreſſer des embuches [tendre des piéges] à quelcun.

Falle, *ſ. f.* trape; piége. Eine falle aufſtellen: tendre un piége; dreſſer une trape.

‡* Einem eine falle ſtellen: *prov.* tendre des piéges à quelcun; tacher de le ſuplanter; lui tendre un panneau.

Fallen, *v. n.* [ich falle, du fällſt, er fällt, wir fallen; ich fiel; ich fiele; gefallen] tomber; choir. Von oben herunter fallen: tomber du haut en bas. Zur erden fallen: tomber à terre. In eine grube fallen: tomber dans une foſſe. Auf das angeſicht fallen: tomber ſur le viſage. Einem um den hals fallen: ſe jetter au cou de quelcun. Einem zu füſſen fallen: ſe jetter aux piés de quelcun. Auf die knie fallen: ſe mettre à genoux; s'agenouïller. Uber etwas fallen: trebucher; broncher. Uber den hauffen fallen: tomber de ſon haut; de ſon long. Zu ſtücken fallen: tomber en pieces; ſe caſſer.

Sich zu tod fallen: ſe caſſer le cou; mourir d'une chûte.

Sich wund fallen: ſe bleſſer en tombant.

Der regen, tau ꝛc. fällt: la pluïe; la roſée tombe.

* In ohnmacht fallen: tomber en defaillance.

* In eine kranckheit fallen: tomber malade.

* In der ſchlacht; durch das ſchwerdt fallen: perir dans la bataille; par le fer.

* In unglück; widerwärtigkeit ꝛc. fallen: tomber dans le malheur; dans l'adverſité.

* In ſünden; in irrthum fallen: tomber dans le péché; dans l'erreur.

* In ſtraffe fallen: ſubir; encourir la peine.

* In ungnade fallen: tomber en diſgrace.

* Einem in das wort [in die rede] fallen: interrompre quelcun dans ſon diſcours; couper la parole à quelcun.

* Dem feind in das land fallen: faire une invaſion [courſe] dans le païs ennemi.

Dem feind in das lager fallen: attaquer; [aſſaillir] l'ennemi dans ſon camp. In den rechten, lincken flügel, in den nachzug fallen: tomber [donner; ſe jetter; fondre] ſur l'aile droite; gauche; ſur l'arriere-garde de l'ennemi.

* Einem in die haare; auf den leib fallen: ſe jetter ſur la friperie de quelcun; le prendre aux cheveux; au colet.

* Einem in ſein amt fallen: empieter ſur le droit [la juriſdiction; fonction] de quelcun.

* In ein hauß; in die ſtube ꝛc. fallen: entrer par force dans une maiſon; chambre.

* Zu einem fallen: paſſer [ſe ranger] du parti; [embraſſer le parti] de quelcun.

* Dem arzt; hencker ꝛc. in die hände fallen: tomber entre les mains [au pouvoir] du medecin; du bourreau.

* Das waſſer; der ſtrom fallt: la riviere, l'eau baiſſe.

* Der preiß der lebens-mittel iſt gefallen: le prix des vivres a baiſſé; diminué; ramandé.

* Auf etwas fallen: ſe jetter ſur une choſe; prendre en vie. Auf das ſpielen; ſtudieren; die handlung ꝛc. fallen: ſe jetter ſur le jeu; dans les études; dans le negoce. Weñ er auf etwas fällt, ſo iſt kein haltens mehr: quand l'envie lui en prend, il n'y a plus moïen de le retenir.

* Sein glück; anſehen ꝛc. fällt: ſa fortune; ſon autorité tombe; diminue; il dechoit de ſa fortune &c.

* Das los iſt mir gefallen: cela eſt tombé dans mon lot; ce lot m'eſt échû.

* Nachdem es fällt: *prov.* ſelon que la chance tombe; ſelon l'occaſion; ſelon que les choſes tournent.

* Die erbſchafft fällt auf ihn: cette ſucceſſion lui échoit; lui tombe en partage; lui vient.

* Der danck; der haß; die ehre; ſchande ꝛc. wird auf dich fallen: l'obligation; la haine; la gloire; l'infamie tombera ſur vous.

* Der habicht fällt auf das huñ: le faucon tombe ſur la perdrix. Der wolff fällt auf das ſchaaf: le loup ſe jette [ſe lance] ſur la brebis. Die häſcher fielen auf ihn: les ſergeans ſe ruërent ſur lui.

* Alle ſtröme fallen in das meer: toutes les rivieres ſe rendent [ſe dechargent] dans la mer.

* Das feſt fällt auf den tag: cette fête vient un tel jour. Die zahlung fällt auf Martini: le païement échoit à la S. Martin.

* Es fiel eine furcht ꝛc. über alle: la crainte les ſaiſit; s'empara de leurs eſprits.

* In dem lande fällt guter wein; ſchöne wolle; pferde ꝛc. en ce païs il vient de bon vin; de belles laines; de beaux chevaux.

* Das fällt mir ſchwer; leicht; angenehm ꝛc. cela m'eſt [me paroît] difficile; aiſé; agréable.

* Das korn fällt ſparſam; theuer; ſchlecht ꝛc. le blé eſt rare; cher; chetif.

* Die farbe fällt etwas dunckel; ins rothe ꝛc. cette couleur revient [tire] un peu ſur l'obſcur; ſur le rouge.

* Die rede fällt mir dunckel; zweydeutig ꝛc. ce diſcours me paroît obſcur; ambigu.

* Es iſt mir ein fluß gefallen: il m'eſt tombé une fluxion.

Etwas fallen laſſen: laiſſer tomber quelque choſe. Er hat das glaß aus den händen fallen laſſen: il a laiſſé tomber le verre; il lui eſt échapé des mains.

* Das hertz; den muth; die hoffnung fallen laſſen: n'avoir plus de cœur; perdre courage; perdre l'eſperance.

✠ Das geweih fallen laſſen: [*t. de chaſſe*] faire tomber ſon bois.

✠ Das ſegel fallen laſſen: [*t. de mer*] caler la voile.

* Den hochmuth fallen laſſen: rabattre de ſon orgueil.

* An dem preiß etwas fallen laſſen: rabattre du prix. Ich kan daran nichts fallen laſſen: je n'en ſaurois rien rabattre.

Fällen; **fellen**, *v. a.* abattre; ruïner. Einen baum fällen: abattre un arbre. Eine maur durch das geſchütz fällen: abattre [ruïner] un mur par le moien du canon; à force de le canonner.

Fällen, tuër. Ein wild fällen: tuër une bête. Durch einen büchſen-ſchuß fällen: tuër d'un coup d'arquebuſe.

* Das urtheil fällen: prononcer la ſentence; juger. Das todes-urtheil über einen verbrecher fällen: prononcer la ſentence de mort contre un criminel. Von einer perſon; ſache ꝛc. ein gütiges urtheil fällen: juger favorablement d'une perſonne; afaire.

Fallend, *adj.* qui tombe; qui baiſſe.

Steigende und fallende nutzungen: revenus qui montent & baiſſent.

Die fallende ſucht: le mal caduc.

Ein fallender ſtern: une étoile qui tombe.

Fall-gitter, *ſ. n.* [*t. de fortification*] farrazine.

Fall-hut, *ſ. m.* bourrelet d'enfant.

Fällig, *adj.* échû. Ein fälliger wechſel-brieff: lettre de change échuë. Fällige zahlung: païement échû. Meine beſoldung iſt auf Oſtern fällig: mes gages écherront à pâques.

Fall-mütze. v. Fall-hut.

Fall-riegel, [*t. de ſerrurier*] loquet; loqueteau.

Fall-thür, *ſ. f.* trape.

Falſch, *ſ. m.* fauſſeté; faux. Ohne falſch reden; umgehen: parler; agir ſans fauſſeté. Ein menſch, in dem kein falſch iſt: un homme ſincere; ſans fard.

Falſch, *adj.* faux. Eine falſche zeitung: une fauſſe nouvelle. Ein falſches anbringen; gerücht: un faux raport; bruit. Falſcher zeuge; lehrer; eid: un faux temoin; docteur; ferment. Das iſt falſch: cela eſt faux.

Falſch gold, ſilber; müntz ꝛc. faux or; argent; fauſſe monnoie. Falſcher müntzer: faux monnoïeur. Falſcher diamant: faux diamant.

Falſche waar; maaß; gewicht: fauſſe marchandiſe; meſure; faux poids. Falſches ſiegel; ſchrifft; urkund: faux ſceau; fauſſe écriture; faux acte. Falſcher ſchlüßel: fauſſe clé.

* Ein falſcher menſch; falſches gemüth: un fourbe; homme double; fin; ruſé, déloïal. Eine falſche zunge: une langue double; méchante.

* Falſche andacht; tugend; liebe ꝛc. fauſſe devotion; vertu; faux amour. Falſcher wahn; ſchluß; überredung: faux préjugé; raiſonnement; fauſſe perſuaſion. Falſche freundſchafft: fauſſe amitié.

Falſcher tritt: [*t. de maître de danſe*] faux pas.

Falſcher ſtoß: [*t. de maître d' armes*] faux coup.

Falſcher ton; ſtimmung: [*t. de muſique*] faux ton; acord.

Falſches licht: [*t. de peintre*] faux jour.

Falſch; fälſchlich, *adv.* fauſſement; à faux. Falſch ſchweren; ſchreiben; handeln etc. jurer; écrire; agir; fauſſement. Einen fälſchlich anklagen; verdencken ꝛc. accuſer; ſoupçonner; fauſſement quelcun.

Fälſchen, *v. a.* fauſſer; falſifier; alterer. Waar; gewicht etc. fälſchen: falſifier [alterer] la marchandiſe; le poids. Eine ſchrifft-ſtelle fälſchen; falſifier un paſſage. Den wein fälſchen; falſifier [frelater] le vin.

Falſcher, *ſ. m.* fauſſaire; falſificateur.

Falſchheit, *ſ. f.* fauſſeté. Eine falſchheit vorgeben: debiter une fauſſeté. Die falſchheit der anklage erweiſen: demontrer la fauſſeté de l' acuſation.

Fälſchlich. v. Falſch.

Fälſchung, *ſ. f.* falſification.

Falte, *ſ. f.* pli. Falten machen: faire des plis. Das kleid gewinnet falſche falten: cet habit fait de faux plis. In falten legen; ſchlagen: mettre par plis; plier; pliſſer. Die falten austhun: deplier.

* Die falten der ſtirn: les plis [rides] du front.

Falten, *v. a.* plier; deplier. Tuch; leinwad; leinen etc. falten: plier du drap; de la toile; du linge. Einen brieff falten: plier une lettre.

Die hände falten: joindre les mains. Mit gefaltenẽ händen bitten: prier à mains jointes.

Falten; fältzeln, pliſſer. Einen weiberrock, handblätter etc. falten: pliſſer une jupe; des manchettes.

Faltig, *adj.* pliſſé; plein de plis.

Faltung; Fältelung, *ſ. f.* action de plier; de pliſſer.

Falтz, *ſ. m.* Falтze, *ſ. f.* [*t. de relieur*] pli qui eſt à une feuille.

Falтz, [*t. de menuiſier, &c.*] entaille; couliſſe. Falтzen einſchneiden: faire des entailles.

Falтz, [*t. de tonnelier*] jable.

Falтz-bein, *ſ. n.* Falтz-knoche, *ſ. m.* [*t. de relieur*] plioir.

Falтzen: plier un livre; entailler un ais.

Fameln. v. Fabeln.

Fang, *ſ. m.* capture; pêche. Einen guten fang haben: faire une bonne capture. Fang der heeringe; wallfiſche etc. la pêche du harang; de la baleine.

Fang, [*t. de chaſſe*] coup. Dem ſchwein einen fang geben: tuër la bête d'un coup d'épieu.

Fang-eiſen, *ſ. n.* épieu; vouge. Ein ſchwein mit dem fang-eiſen beſtehen: attendre le ſanglier l' épieu à la main.

Fangen. v. Faben.

Fangen, *v. a.* [*t. de chaſſe*] tuër d'un coup de fer; enferrer. Einen hirſch; ein ſchwein fangen: tuër un cerf; enferrer un ſanglier.

* Fangen, ſurprendre; atraper; prendre. Da ſeyd ihr gefangen: vous voila pris. Einen in der rede fangen: ſurprendre [atraper] quelcun par ſes propres paroles. Ihre ſchönheit hat mich gefangen: ſa beauté m'a pris; m'a gagné le coeur.

* Feuer fangen: prendre feu. Der zunder; das pulver etc. fängt leicht feuer: l'amorce; la poudre prend feu aiſément.

* Die kranckheit fängt bald: cette maladie ſe prend aiſément.

Farb; Farbe, *ſ. f.* couleur. Mit rother; grüner etc. farb anſtreichen: peindre de couleur rouge; verte. Tuch; zeug von mancherley farben: drap; étoſe de diverſes couleurs. Die farb annehmen; verlieren: prendre; perdre la couleur. Eine hohe; friſche; dunckele; natürliche; lichte etc. farb: couleur haute; gaïe; ſombre; naturelle; claire.

Gute; böſe; lebhafte; rothe; blaſſe etc. farb des angeſichts: bonne; mauvaiſe; vive; rouge; blême; couleur du viſage.

Farbe, [*t. de blaſon*] couleur. Man trägt farben auf metall, und metall auf farben: on porte couleur ſur metal, & metal ſur couleur.

Farben reiben; auftragen; zurichten; miſchen etc. [*t. de peintre*] broïer; coucher [apliquer; poſer] preparer; mêler les couleurs. Die farben erhöhen; lindern: rehauſſer [relever; ranimer] adoucir les couleurs.

Farbe, [*t. de jeu de cartes*] couleur. Eine farbe wählen: tourner une couleur. Ich habe alle vier farben in der hand: j' ai des quatre couleurs dans mon jeu.

* Farbe, couleur; pretexte; excuſe. Der ſachen eine farbe anſtreichen: donner [trouver] quelque couleur à la choſe.

‡ * Eine perſon; ſache mit allen farben abmahlen: *prov.* peindre une perſonne; une choſe de toutes couleurs; en dire tout le mal qu'on ſait.

* Farbe, couleur; livrée. Die hof-farbe tragen: porter les livrées de la cour.

Farbe, teinture; teint. Tuch; leinwad etc. in die farbe geben: mettre du drap; de la toile à la teinture; dans le teint. Die farbe zu heiß; zu kalt etc. geben: donner la teinture trop chaude; froide.

Farbe [*t. de peintre*] coloris. Eine friſche; zarte; ſtarcke etc. farb: coloris frais; tendre; qui a de la force. Die farbe recht zu geben wiſſen: entendre bien le coloris; ſavoir bien colorier un tableau.

Farbe, [*t. d' imprimeur*] encre. Die farb auftragen: encrer [toucher] la forme.

‡ * Die farb halten: *prov.* être conſtant; fidelle. Trauet ihm nicht, er wird die farbe nicht halten: ne vous fiés pas à lui, c' eſt un volage; un inconſtant.

Färben, *v. a.* peindre; colorer. Ein hauß roth und weiß färben: peindre une maiſon de blanc & de rouge. Glas; ſtein etc. färben: colorer le verre; les pierres. Die ſchamhafftigkeit färbt ihr die wangen: la pudeur lui fait monter la couleur au viſage.

Färben, teindre. Wolle; ſeide; garn; leinwerck etc. färben: teindre de la laine; de la ſoie; du fil; des peleteries. Schwartz; roth; purpur etc. färben: teindre en noir; en rouge; en pourpre. Das tuch iſt in der wolle gefärbt: ce drap eſt teint en laine.

Den wein; brantwein etc. färben: teindre le vin; l'eau de vie. Der ſtrom ward von dem blut der erſchlagenen ge-

geſärbt: la riviere fut teinte du ſang des tués.

ſich Färben, *v. r.* ſe colorer; tourner. Das obſt; der wein beginnet ſich zu färben: les fruits; les raiſins commencent à ſe colorer; à tourner.

Färber, *ſ. m.* teinturier.

Färberey, *ſ. f.* teint.

Färber-geſell; Färber-knecht, *ſ. m.* garçon teinturier.

Färber-handwerck, *ſ. n.* métier de teinturier.

Färberin, *ſ. f.* teinturiere.

Färber-kraut, *ſ. n.* Färber-röthe; Färber-wurtz, *ſ. f.* garence.

Färbig, *adj.* coloré; de couleur. Ein färbig kleid tragen: porter un habit de couleur.

Färblein, *ſ. n.* couleur.

‡* Der ſachen ein färblein anſtreichen: colorer [donner des couleurs à] une choſe.

Farb-muſchel, *ſ. f.* coquille à couleur.

Färkel. v. Ferkel.

Farr, *ſ. m.* bouveau; taureau.

† **Farꝛ.** v. Furtz.

†Farꝛen, *v. n.* peter.

†Farꝛer, *ſ. m.* peteur.

Faſan, *ſ. m.* faiſan. Faſan-han: coq faiſan. Faſan-heune: poule faiſanne; faiſande. Junger Faſan: faiſandeau.

Faſan-garten, *ſ. m.* faiſanderie.

Faſanen-wärter, *ſ. m.* garde de la faiſanderie.

Faſe; Faſel; Faſer, *ſ. m.* fil. Kleid, das faſen ſetzt: habit qui s'en va en fils.

Faſe, filament; fibre. Die faſen von baſt; hanff ꝛc. les filamens de l'écorce d'arbres; de chanvre. Ein kraut; wurtzel voller faſen: plante; racine pleine de filamens; de fibres. Die faſen im leibe: filamens [fibres] dans le corps.

‡* Er hat nicht einen trockenen faſen am leibe: il eſt tout baigné de pluie, ou de ſueur.

Fäſelein; Fäſerlein, *ſ. n.* petite fibre; filament.

Faſel, *ſ. f.* race. Ein pferd; hund ꝛc. von guter faſel: cheval; chien; de bonne race.

Faſel-art, *ſ. f.* race; fecondité. Von guter faſel-art: de bonne race; propre à la generation.

Faſel-geld, *ſ. n.* argent qu'on donne pour faire couvrir une vache, une jument &c.

Faſel-hengſt, *ſ. m.* étalon.

Faſeln, *v. n.* faire race; multiplier; provigner. Die heerde hat wohl gefaſelt: le troupeau a fort multiplié. Dieſe art faſelt ſtarck: cette eſpece provigne fort.

Faſel-ſchwein, *ſ. n.* verrat.

Faſel-vieh, *ſ. n.* betail à faire race.

Faſen; faſelen; faſeren, *v. n.* s'éfiler. Den ſchnitt eines zeuges wächſen, daß er nicht faſe: eirer le bord d'une étoſe, de peur qu'elle ne s'éfile.

‡Faſen-nacket, *adj.* tout nud. Einen faſen-nacket ausziehen: mettre quelcun tout nud; nud comme la main.

Faß, *ſ. n.* vaſe; tonneau; barique. Ein erden; höltzern faß: vaſe de terre; de bois. Ein faß wein; bier ꝛc. un tonneau [une barique] de vin; de bierre.

Den wein in das faß ſchütten: entonner le vin.

Der wein ſchmäckt nach dem faß: le vin ſent le fût; il a le gout de bois; de futaille.

* Dem faß den boden ausſtoßen: *prov.* pouſſer à bout; porter à l'extremité; achever.

Faß-binder, *ſ. m.* tonnelier.

Faßbinder-geſell, *ſ. m.* garçon tonnelier.

Faßbinder-handwerck, *ſ. n.* métier de tonnelier.

Faß-boden, *ſ. m.* fond de muid; de tonneau &c.

Faßen, *v. a.* prendre; empoigner; empaumer. Mit der hand; mit den zähnen; mit der zange ꝛc. faßen: prendre avec la main; les dents; les tenailles. Mit beyden händen faßen: prendre des deux mains. Einen bey der hand; bey dem arm; bey dem zipffel des kleids ꝛc. faßen: prendre quelcun par la main; par le bras; par le bout de ſon habit. Einen prügel faßen: empoigner un bâton. Was er einmal gefaßet, das läßt er nicht: il ne quite pas ce qu'il a une fois empaumé.

* Einen bey ſeinem wort faßen: prendre quelcun au mot.

‡* Ich wil dich ſchon faßen: va je t'atraperai bien.

Faßen, entonner. Bier; wein ꝛc. faßen: entonner de la bierre; du vin.

Faßen, contenir; comprendre. Der ſack faßet ſo viel ſcheffel: ce ſac contient tant de boiſſeaux. Der ſaal kan viel menſchen faßen: cette ſale peut contenir beaucoup de monde.

* In wenig worten viel faßen: comprendre bien des choſes en peu de paroles.

* Ins gedächtniß faßen: retenir [imprimer] dans ſa memoire.

* Den vorſatz faßen, etwas zu thun: concevoir le deſſein d'une choſe; ſe propoſer une choſe.

* Seine rede kurtz faßen: faire un diſcours ſuccint. Ich wil es kurtz faßen, was ich zu ſagen habe: je le dirai ſuccintement; briévement; en peu de mots.

* Zucht; lehre faßen: recevoir; [embraſſer] la diſcipline; la doctrine.

Faßen, comprendre; concevoir. Ich kan das nicht faßen: je ne comprends pas cela. Ich kan nicht faßen, wie das zugehe: je ne conçois pas comment cela ſe fait. Mit dem glauben faßen: comprendre par la foi. Der knabe iſt ſehr hartlehrig, er kan nichts faßen: cet enfant eſt fort ſtupide, il ne comprend rien.

Faß-holtz, *ſ. n.* bois de futaille; douvain; merrein.

Fäßlein, *ſ. n.* petit tonneau; barique. Ein fäßlein pulver: barique de poudre.

Faß-reif, *ſ. m.* cercle; cerceau.

Faßwerck, *ſ. n.* futaille.

Faſt, *adv.* quaſi; preſque; à peu prés. Die bücher ſind faſt alle neu: les livres ſont quaſi tous neufs. Faſt ein jahr; eine meile ꝛc. preſque [à peu prés] un an; une lieuë. Ich bin faſt auff die helffte kommen: j'en ſuis à peu prés à la moitié.

† Faſt [*il eſt vieux*] beaucoup; fort; bien. Der mann iſt faſt reich: cet homme eſt bien [fort] riche. Einen faſt ſehr lieben: aimer beaucoup une perſonne.

Faſten, *ſ. f.* jeûne. Eine faſten ausſchreiben: publier un jeûne. Strenge faſten halten: garder [obſerver] le jeûne rigidement.

Faſten, carême. Erlaubniß haben, in der faſten fleiſch zu eßen: avoir diſpenſe de manger gras en carême.

Faſten, *v. n.* jeûner. Ich faſte zwier in der wochen: je jeûne deux fois la ſemaine.

Faſten, faire maigre. Die heilige abende muß man faſten: il faut faire maigre les veilles des ſaints.

Faſten-abend; Faſtel-abend, *ſ. m.* carême prenant.

Faſtennacht. v. Faßnacht.

Faſten-prediger, *ſ. m.* predicateur pour le carême.

Faſten-predigt, *ſ. f.* ſermon de carême.

Faſten-prezel, *ſ. m.* craquelin.

Faſten-ſpeiſe, *ſ. f.* maigre. Eine gute faſten-ſpeiſe: un bon plat de maigre.

Faſten-zeit, *ſ. f.* carême.

Faſtnacht, *ſ. f.* carnaval. Die faſtnacht zu Venedig iſt berühmt: le carnaval de Veniſe eſt celebre.

‡* Faſtnachts-bruder, *ſ. m.* goinfre; debauché.

Faſtnachts-butz, *ſ. m.* maſque. Ein hauffe faſtnachts-butzen: une troupe de maſques.

Faſtnachts-kleid, *ſ. n.* maſque; habit de maſque.

Faſtnachts-lied, *ſ. n.* air de Bacchus.

Faſtnachts-luſt, *ſ. f.* divertiſſement de carnaval.

† **Faßen**, *v. a.* [*mot de province*] jouër; railler; bafouër; berner. Wo er hinkommt, da faßt man ſich mit ihm: on le berne [bafouë] par tout. Ich wil mich nicht faßen laſſen: je ne veux pas être joué; bafoué &c.

† Faß-mann, *ſ. m.* plaiſant; railleur.

† Faß-narr, *ſ. m.* boufon; jouët. Der geſellſchafft vor einen faß-narren dienen: ſervir de jouët à la compagnie.

Faul, *adj.* pourri; gâté; corrompu. Faules obſt; holtz ꝛc. fruit; bois pourri. Ein fauler zahn: dent gâtée. Faul fleiſch, fiſch: de la viande; du poiſſon gâté.

‡* Das ſind faule fiſche: *prov.* c'eſt une defaite; une mechante excuſe.

Eine faule wunde; fauler ſchaden: une plaie cangrenée; un mal cangrené.

Faule füße: eſcafignon.

Faul, ſale; immonde; impur. Faul waſſer: eau immonde. Faule waſche: linge ſale.

Fauler geruch; geſtanck, mauvaiſe [relante] odeur; relant; faguena.

* Faul geſchrey: diſcours ſales; ſaletés.

* Faul, pareſſeux; fainéant; nonchalant. Ein fauler wil getrieben ſeyn: un pareſſeux ne fait rien, ſans être pouſſé. Da er vorhin fleißig war, wird er nun faul: de diligent qu'il étoit, il devient nonchalant.

* Sich auff die faule ſeite legen: *prov.* s'abandonner à la pareſſe, à l'oiſiveté: devenir pareſſeux.

†* Er nicht faul, ſtund auf ꝛc. lui ſans perdre tems [dans ce moment] ſe leva.

Faul-bett, *ſ. n.* lit de repos; couchette.

Fäule, *ſ. f.* pourriture; corruption.

Faulen, *v. n.* ſe pourrir; ſe corrompre; ſe gâter. Das obſt faulet: le fruit ſe pourrit. Das holtz faulet nicht unter dem waſſer: le bois ne ſe pourrit pas ſous l'eau. Ein fiſch faulet bald: le poiſſon ſe gâte [ſe corrompt] bien-tôt.

Faulentzen, *v. n.* être pareſſeux; fainéanter. Im bett liegen, und faulentzen: être retenu au lit par pareſſe. Er thut nichts als faulentzen: c'eſt un franc fainéant; il demeure tout le jour à fainéanter; il ne fait oeuvre de ſes dix doigts.

Faulentzer, *ſ. m.* pareſſeux; fainéant.

Faulentzerey; Faulheit, *ſ. f.* pareſſe; fainéantiſe. Sich der faulheit ergeben: s'adonner à la pareſſe.

Faulentzerin, *ſ. f.* pareſſeuſe.

Faulentzeriſch, *adj.* pareſſeux; fainéant. Ein faulentzeriſch leben führen: faire vie de fainéant, fainéanter.

Faulheit. v. Faulentzerey.

Faulung, *ſ. f.* pourriture; corruption. Etwas für der fäulung bewahren: preſerver une choſe de la corruption.

† **Faum**, *ſ. m.* [*mot de province*] écume. Den faum eines jedenden topffs abnehmen: oter l'écume d'un pot qui boule. Der faum eines wütenden hundes: l'écume d'un chien enragé.

† Fäumen, *v. n.* écumer; jetter [pouſſer] de l'écume. Er fäumet für zorn: il écume de rage. Die brühe, der zucker fäumet: le bouïllon; le ſucre écume.

† Fäumend, *adj.* écumeux; qui écume.

† Fäum-leffel, *ſ. m.* écumoire.

Fauſt, *ſ. f.* poing. Einen ſchlag mit der fauſt geben: donner un coup de poing. Sich mit fäuſten ſchlagen: ſe battre à coups de poing. Einen vogel auf der fauſt tragen: porter un oiſeau ſur le poing. Einer fauſt dick: gros comme le poing. Eine fauſt machen: ſerrer [fermer] le poing. Etwas in die fauſt nehmen: empoigner une choſe. Mit dem degen in der fauſt: l'épée au poing; à la main.

Auf der fauſt liegen: [*t. de manége*] tirer à la main: forcer la main.

* Fertig mit der fauſt ſeyn: être prompt; adroit. Es gehet ihm friſch von der fauſt: il depêche [expedie] promtement ce qu'il a entre les mains; il eſt expeditif.

* Einen vor die fauſt fordern: apeller quelcun en duel. Einen vor der fauſt erſtechen: tuër quelcun en duel.

‡* Es iſt ihm eine fauſt auf den backen gefallen: il a eu des coups de poing; un ſoufflet.

‡* In die fauſt [in das fäuſtlein] lachen: *prov.* rire ſous cape.

* Zun fäuſten kommen: en venir aux coups.

‡* Fauſt-birn, *ſ. f.* coup de poing. Einen mit fauſt-birnen ſpeiſen: donner des coups de poing à quelcun.

Fauſt-degen, *ſ. m.* poignard.

Fauſt-dick, *adj.* gros comme le poing.

‡* Er hat es [es ſitzt ihm] fauſt-dick hinter den ohren: *prov.* c'eſt un franc diſſimulé; il en fait plus qu'il ne fait paroître; il ne dit pas tout ce qu'il penſe.

‡ Fauſten; abfauſten, *v. a.* battre à coups de poing.

Fauſt-gefecht, *ſ. n.* Fauſt-krieg, *ſ. m.* batterie à coups de poing.

Fauſt-handſchuh, *ſ. m.* mitaine; mouffle.

Fäuſtlein, *ſ. n.* petit poing.

Fauſt-recht, *ſ. n.* droit du plus fort; voie de fait; raiſon qu'on ſe fait par la force. Fauſt-recht iſt verboten: il n'eſt pas permis d'uſer de voies de fait; de tirer raiſon [ſe faire raiſon] par la force.

Fauſt-rohr, *ſ. n.* piſtolet.

Fauſt-ſchlag; Fauſt-ſtreich, *ſ. m.* coup de poing; gourmade.

Fechſer, *ſ. m.* [*t. de vigneron*] provin. Fechſer legen: faire des provins.

Fecht-boden, *ſ. m.* ſale d'armes. Auf den fecht-boden gehen: aprendre à faire des armes; aler faire des armes à la ſale.

Fecht-degen, *ſ. m.* fleuret. Einen guten fecht-degen führen: manier bien le fleuret.

Fechten, *v. n.* [Ich fechte, du fichſt, er ficht, wir fechten; ich fecht; ich fechte; gefochten] combattre; ſe battre. Zu fuß; zu pferd; mann vor mann ꝛc. fechten: combattre à pié; à cheval; corps à corps. Mit dem degen; mit fäuſten ꝛc. fechten: ſe battre à coups d'épée; de poing. Vor das vaterland fechten: combattre pour la patrie.

Fechten, eſcrimer; faire des armes. Bey einem guten meiſter fechten lernen: aprendre à faire des armes chés un bon maître.

* Fechten, conteſter. Eine ſache fechten: conteſter une choſe. Er hat immer zu rechten und zu fechten: il a toûjours des procés & des querelles. Ich mag das nicht fechten: je ne conteſte [contredis] pas cela.

†* Fechten, mendier. Sich durch das land fechte: aler mendiant par le païs.

Fechter, *ſ. m.* eſcrimeur.

Fechter, gladiateur *chez les anciens Romains.*

Fechter-ſprung, *ſ. m.* ſaut en arriere: *comme font les eſcrimeurs.*

Fechter-ſtreich, *ſ. m.* coup [tour] de maître; coup de main.

Fecht-handſchuh, *ſ. m.* gant bourré.

Fecht-kunſt, *ſ. f.* eſcrime; art de faire les armes.

Fecht-meiſter, *ſ. m.* maître d'armes.

Fecht-ſchuh, *ſ. m.* ſandale.

Fecht-ſchul, *ſ. f.* ſale d'armes.

Feder, *ſ. f.* plume; plumage. Hüner-federn; gänſe-federn: plumes de coq; d'oie. Ein vogel von ſchönen federn: oiſeau d'un beau plumage. Federn bekommen: ſe remplumer. Die federn verlieren: muër. Der gans die federn ausrupffen: arracher les plumes d'un oiſon; le plumer. Ein küſſen mit federn ausſtopffen: remplir un couſſin de plumes.

‡* Man kennet den vogel an den federn: *prov.* on reconnoit l'oiſeau à ſon plumage; on juge de l'homme par ſes habits.

Feder, plume *à écrire*. Eine feder ſchneiden: tailler une plume. Ein viertelhundert federn: un quarteron de plumes. Ein bild mit der feder geriſſen: portrait fait à la plume.

* Fertig mit der feder ſeyn; eine gute feder führen: manier habilement la plume; écrire habilement. Die feder ergreiffen; niederlegen ꝛc. prendre, quiter la plume. Was von ſeiner feder kommt, iſt vortrefflich: tout ce qui part de ſa plume, eſt admirable. Eine ſcharffe; ſpitzige feder führen: avoir un ſtile piquant.

* Die feder führen: avoir [tenir] la plume. Er führt die feder in dieſer ſache: c'eſt lui qui a la plume dans cette afaire.

Feder, plume; plumet. Ein büſchel federn: un bouquet de plumes. Eine feder um den hut: un plumet ſur le chapeau.

✠ Feder, [*t. de ſerrurier &c.*] reſſort. Feder am ſchloß; an der büchſe; in der uhr: reſſort d'une ſerrure; d'une arquebuſe; d'une montre.

Feder-beſen, *ſ. m.* plumart.

Feder-bett, *ſ. n.* lit de plume.

Feder-buſch, *ſ. m.* panache; bouquet de plumes.

Federfüßige taube, pigeon patu.

Feder-händler, *ſ. m.* marchand de plumes.

‡ Feder-hans, *ſ. m.* [*t. de mépris*] plumet.

Feder-hauß in einer uhr: [*t. d'horlogeur*] barillet.

Federicht; federig, *adj.* couvert de plumes. Kommt nicht ans bett, daß ihr nicht federig werdet: n'aprochés pas du lit, de peur que les plumes ne s'atachent à vôtre habit.

Federkiel, *ſ. m.* tuïau de plumé.

‡ Feder-krieg, *ſ. m.* diſpute [controverſe] qui s'agite par écrit. Einen feder-krieg mit jemand anfangen: ataquer quelcun par écrit, écrire contre quelcun.

Feder-küßen, *ſ. n.* couſſin rempli de plumes, oreiller.

Federlein, *ſ. n.* petite plume; brin de plume.

Feder-meßer, *ſ. n.* canif; tranche-plume.

Feder-müze, *ſ. f.* bonnet de plumes.

Feder-ſchmücker, *ſ. m.* plumacier.

Feder-ſpalt, *ſ. m.* fente de la plume.

Feder-ſpize, *ſ. f.* bec de plume.

Feder-vieh, *ſ. n.* volaille. Viel federvieh halten: nourrir beaucoup de volaille.

Feder voll tinte: une plumée d'encre.

Feder-weiß, *ſ. n.* alun de plume; de grenaille.

Feder-wild, *ſ. n.* gibier.

Fegen, *v. a.* balaïer; netéïer. Die ſtube fegen: balaïer la chambre. Die kleider fegen: netéïer [broſſer; vergetter] les habits. Die zähne fegen: netéïer les dents. Das geſchirr fegen: netéïer la vaiſſelle.

Eine degen-klinge fegen: fourbir une lame.

Das gewehr von dem roſt fegen: netéïer [derouïller] une arme.

Einen brunnen fegen: netéïer [curer] un puits.

‡ * Die ſtraßen fegen: voler ſur les grands chemins.

‡ * Einem den beutel fegen: plumer quelqu'un; malmener la bourſe de quelcun.

Feger, *ſ. m.* balieur.

Fegerin, *ſ. f.* Feg-weib, *ſ. n.* balieuſe.

Feg-feuer, *ſ. n.* [*t. d'égliſe*] purgatoire.

‡ * Ich habe mein feg-feuer damit: *prov.* c'eſt ce qui me cauſe un tourment continuel.

Feg-hader; Feg-lappe, *ſ. m.* torchon.

* Feg-opffer, *ſ. n.* balaïure; raclure. Wir ſind ein feg-opffer aller leute: nous ſommes comme les raclures du monde.

Fegſel, *ſ. n.* balaïures.

Fegung, *ſ. n.* netéïement. Die fegung der ſtraßen ꝛc. beſorgen: pourvoir au netéïement des ruës; avoir ſoin de faire tenir les ruës nettes.

Feg-weib. v. Fegerin.

† Fehd; Fehde, *ſ. f.* [*vieux mot*] guerre; hoſtilité; defi. Fehd ankündigen: declarer la guerre; faire un defi.

† Fehd-brief, *ſ. m.* cartel; defi.

Fehl; Fehler, *ſ. m.* faute; defaut; manquement. Niemand iſt ohne fehl. perſonne n'eſt ſans defaut. Einen fehler begehen: faire une faute. Jemand ſeine fehle vergeben: pardonner à quelcun ſes fautes, manquemens. Seine fehler verbeßern: ſe corriger de ſes defauts. An keinem dinge fehl haben: n'avoir faute de rien.

Fehlbar, *adj.* fautif. Alle menſchen ſind fehlbar: tous les hommes ſont fautifs. Eine fehlbare uhr: une montre qui ne va pas juſte.

Fehlbarkeit, *ſ. f.* faillibilité. Der fehlbarkeit unterworffen: ſujet à faillir.

Fehl-bitte, *ſ. f.* refus. Eine fehl-bitte thun: avoir un refus. Ihr werdet mich keine fehl-bitte thun laſſen: vous ne me refuſerés pas.

Fehlen, *v. a.* manquer. Des ziels fehlen: manquer le but. Des rechten weges fehlen: manquer le vrai chemin.

‡ * Wohl geſchoßen, und noch beſſer gefehlt: *prov.* voilà qui eſt bien rencontré: vous l'avés trouvé.

‡ * Weit gefehlt: vous n'y êtes pas; vous êtes bien loin de vôtre compte.

Fehlen, *v. n.* faillir; manquer. Wir fehlen täglich: nous manquons [tombons en faute] tous les jours. Gröblich fehlen: faillir lourdement. Ich wil es an mir [an meinem fleiß] nicht fehlen laſſen: je ne manquerai pas d'y aporter tous les ſoins neceſſaires; il ne tiendra pas à moi. Er hat es an ſeiner ſchuldigkeit fehlen laſſen: il a manqué à ſon devoir.

Fehlen, manquer; defaillir; avoir faute. Es fehlet ihm an geld; an hertz; an gelegenheit ꝛc. il manque d'argent; de coeur; d'ocaſion. Es begunte uns an kriegs- und lebens-mitteln zu fehlen: nous commencions à manquer de munitions de guerre & de bouche; les munitions commençoient à nous defaillir. Nichts fehlen laſſen: ne laiſſer rien manquer; faire en ſorte que rien ne manque.

Das wird nicht fehlen: cela ne manquera pas d'arriver. Es wird ihm fehlen: il manquera ſon coup; il echouëra dans ſon deſſein; il ſe trompera; il ſera trompé dans ſon attente. Es kan mir nicht fehlen; je ſuis ſeur de réuſſir dans mon entrepriſe.

Fehler. v. Fehl.

Fehl gehen, *v. n.* manquer ſon chemin; prendre un faux chemin; s'égarer.

Fehl reden, *v. n.* faillir [faire une faute] dans le diſcours.

Fehl ſchießen, *v. n.* manquer. Ich habe nach dem haaſen geſchoßen, aber ich habe fehl geſchoßen: j'ai tiré ſur le liévre, mais je l'ai manqué.

Fehl ſchlagen, *v. n.* manquer ſon coup; porter un faux coup.

* Die ſache hat fehl geſchlagen: l'afaire a manqué. Es wird ihm fehl ſchlagen: il manquera ſon coup; il ne réuſſira pas; il en aura le dementi. Meine hoffnung hat mir fehl geſchlagen: je ſuis trompé dans mon eſperance.

Fehl ſchreiben, *v. n.* écrire mal; faire des fautes en écrivant; ne ſavoir pas l'ortographe.

Fehl-ſchuß, *ſ. m.* coup manqué; perdu. Einen fehl-ſchuß thun: tirer à faux; manquer ſon coup.

Fehl ſehen, *v. n.* voir à faux; laiſſer échaper une choſe de la veuë.

Fehl-ſtreich, *ſ. m.* faux coup; coup manqué. Einen fehl-ſtreich begehen: manquer ſon coup.

* Ich hoffe keinen fehl-ſtreich zu begehen: j'eſpere que le coup ne me manquera pas; j'eſpere de ne pas manquer mon coup.

Fehltreten, *v. n.* manquer du pié; faire un faux pas. Er hat fehlgetreten, und iſt gefallen: le pié lui a manqué, & il eſt tombé.

Fehltritt, *ſ. m.* faux pas.

* Einen fehltritt thun: faire un faux pas; une faute.

Fehlzehlen, *v. n.* ſe mécompter.

Feig, *adj.* lâche; timide; poltron. Eine feige memme: un lâche poltron. Einen feig machen: decourager quelcun. Feig werden: perdre courage.

Feig-bohne, *ſ. f.* lupin.

Feige, *ſ. f.* figue. Friſche feigen: figues vertes. Dürre feigen: figues ſeches.

† * Einem die feige weiſen: *prov.* faire la figue à quelcun; ſe moquer de lui.

Feigen-baum, *ſ. m.* figuier.

Feigen-blat, *ſ. n.* feuille de figuier.

‡ * Feigen-blätter vorſchürtzen; ſich mit feigen-blättern decken: *prov.* ſe ſervir d'un méchant pretexte; d'une mauvaiſe excuſe; ſe couvrir d'un ſac mouïllé.

Feigen-droſſel, *ſ. m.* **Feigen-ſchnepffe**, *ſ. f.* bec-figue; bécaſigue.

Feigen-korb, *ſ. m.* cabas. Ein korb feigen: un cabas de figues.

Feig-warze, *ſ. f.* fic.

Feil, *adj.* venal; à vendre. Das iſt feil: cela eſt venal; à vendre. Etwas feil bieten: expoſer [mettre] quelque choſe en vente. Waaren feil haben: vendre [expoſer en vente] les marchandiſes. In Franckreich ſind die meiſten bedienungen feil: en France la plu-part des charges ſont venales.

* Seinen leib feil bieten: ſe proſtituër.

* Ein feiler menſch; eine feile feder: une ame; une plume venale.

Feile, *ſ. f.* lime. Grobe; feine ꝛc. feile: groſſe; petite lime. Die feile über etwas ſtreichen: paſſer la lime ſur quelque choſe. Stumme feile: lime ſourde. Feile eines bildhauers: rape.

Feilen, *v. a.* limer.

Feilen-hauer, *ſ. m.* ouvrier qui fait des limes.

Feilſchen, *v. n.* barguigner. Ich mag nicht lange feilſchen: je n'aime pas à barguigner. Er feilſchet eine ſtunde lang um ein lumpen-ding: il y a une heure qu'il barguigne pour acheter une choſe de rien.

Feilſcher, *ſ. m.* barguigneur. Ein verdrüßlicher feilſcher: un fâcheux barguigneur.

Feilſcherinn, *ſ. f.* barguigneuſe.

Feil-ſpäne, *ſ. m.* limaille. Feil-ſpäne von eiſen; meſſing ꝛc. limaille de fer; de cuivre jaune.

Feil-ſtock, *ſ. m.* étau.

Fein, *adj.* fin; delié. Fein tuch; zeug; leinen: drap fin; étoſe; toile fine. Fein papier: papier fin. Feine arbeit: ouvrage fin. Feiner hut; ſtrümpffe ꝛc. chapeau fin; bas fins. Fein mehl: farine fine. Ein feiner faden: fil bien delié.

Fein: fin; pur. Feine diamanten; perlen: diamans fins; perles fines. Fein gold; ſilber: or; argent fin. Fein glas; marmor ꝛc. verre; marbre fin. Feine farben: couleurs fines.

Fein: fin; beau; joli. Ein feiner knab: un joli garçon. Eine feine geſtalt: une belle [fine] taille. Ein feines geſicht: un beau viſage. Ein feines gemüt: une belle ame. Eine feine ſtadt; haus; garten ꝛc. une belle [jolie] ville; maiſon; jardin. Feine weiſen: des manieres fines. Unter einem feinen ſchein: ſous de belles aparences; ſous un beau pretexte.

* **Fein**: fin; ruſé; adroit. Ein feiner ſtreich: un tour fin; adroit. Eine feine klugheit: une politique fine; ruſée. Er iſt fein: il eſt fin; ruſé; adroit.

Fein, *adv.* bien; bellement; joliment. Das iſt nicht fein: cela n'eſt pas bien. Fein leſen; ſchreiben; nähen ꝛc. lire; écrire; coudre; joliment. Ich hab es ihm fein geſagt: je le lui ai dit bellement; bonnement. Fein geſund ſeyn: ſe porter bien. Du muſt fein fleißig; fromm ꝛc. ſeyn: il faut que tu ſois bien diligent; ſage.

‡ Ich wolte fein fragen: belle demande! faut-il encore le demander?

Feine, *ſ. f.* fineſſe. Sehet die feine des tuchs; der leinwad an: conſiderés la fineſſe de ce drap; de cette toile.

Feind, *ſ. m.* ennemi. Ein geſchworner; abgeſagter ꝛc. feind: ennemi juré; declaré. Jemand feind werden: concevoir de l'inimitié contre quelcun. Sich einen zum feind machen: encourir [s'attirer] l'inimitié de quelcun. Ein feind alles überflüßigen gepränges: ennemi de toutes les ceremonies ſuperfluës. Dem trunck; dem ſpielen ꝛc. feind ſeyn: être ennemi de la debauche; du jeu.

Feind: [*t. de guerre*] ennemi. Gegen den feind anziehen: marcher contre l'ennemi. Den feind angreiffen; ſchlagen; verfolgen ꝛc. attaquer; battre; pourſuivre; l'ennemi; les ennemis. In feindes land einbrechen: faire irruption dans le païs ennemi.

Feindlich, *adj.* ennemi. Die feindliche macht; ſchlacht-ordnung: les forces ennemies; la bataille ennemie. Eine feindliche parten: un parti ennemi. Das feindliche geſchütz unbrauchbar machen: demonter le canon de l'ennemi.

Feindlicher einfall, invaſion.

Feindlich, *adv.* hoſtilement. Feindlich handeln: agir hoſtilement; ſe porter en ennemi. Feindlich angreiffen: attaquer hoſtilement. Mit einem feindlich umgehen: traiter quelcun hoſtilement. Sich feindlich erklären: declarer ſon inimitié; ſe declarer ennemi.

Feindlichkeit; Feindſchaft, *ſ. f.* inimitié. Feindlichkeit anſtiften; erregen: exciter des inimitiés. Mit einem in feindſchaft gerathen: encourir l'inimitié de quelcun. Eine heftige; angeerbte; heimliche ꝛc. feindſchaft: inimitié furieuſe; hereditaire; couverte. Der heimliche neid iſt endlich in öffentliche feindſchaft ausgebrochen: la jalouſie ſecrete a éclaté enfin par une inimitié declarée.

Feindſelig, *adj.* ennemi; odieux; haïſſable; outrageant. Feindſelige reden: weiſen: paroles; manieres; outrageantes. Sich feindſelig machen: ſe rendre odieux. Ein feindſeliger menſch: un miſantrope. Ein feindſeliges weib haben: avoir une femme haïſſable.

Feindſeligkeit, *ſ. f.* haine; inimitié; outrage. Eingewurtzelte feindſeligkeit: inimitié [haine] enracinée. Feindſeligkeit gegen einen üben: faire des outrages à quelcun.

Feindſeligkeit, hoſtilité. Feindſeligkeiten üben: commettre [exercer] des hoſtilités. Die feindſeligkeiten anfangen; einſtellen; aufheben ꝛc. commencer; ſuſpendre; faire ceſſer les hoſtilités.

⁂ **Feiſt**, *adj.* [*t. de chaſſe*] gras. Der hirſch; die ſau iſt feiſt: le cerf; le ſanglier eſt gras. Er hat ſo viel feiſt: il a tant de gras.

⁂ **Feiſte**, *ſ. f.* tems que les bêtes ſont graſſes & en venaiſon. Der hirſch iſt in der feiſte: le cerf eſt en cervaiſon. Die ſauen ſind in der feiſte: le ſanglier eſt en porchaiſon.

Feld, *ſ. m.* champ; campagne; terre. Ein fruchtbares; wohlgebautes ꝛc. feld: un champ fertile; bien cultivé. Ein geraumiges [weites] feld: une vaſte campagne. Das feld bauen: cultiver la terre. Auf dem feld wohnen: demeurer à la campagne. Auf das feld gehen; miſt führen: aller; charier du fumier au champ.

‡ * Das iſt noch im weiten felde: *prov.* l'afaire eſt encore bien éloignée; il paſſera bien de l'eau ſous les ponts entre ci & là.

Über feld reiſen: faire un voïage. Der Herr iſt nicht zu hauſe, er iſt über feld: le maître n'eſt pas au logis, il eſt en voïage.

Feld, [*t. de guerre*] campagne. Zu felde liegen; ziehen: être; entrer en campagne. Sich zu felde rüſten: faire les preparatifs de la campagne. Eine ar-

mee ins feld ſtellen: mettre une armée en campagne.
Zu felde blaſen: aux champs.
Dem feinde feld geben: preſenter la bataille à l'ennemi. Den feind aus dem felde ſchlagen: battre l'ennemi en bataille rangée. Das feld behalten; behaupten: gagner la bataille; maintenir le [demeurer maitre du] champ de bataille.
‡* Mit einem zu felde ziehen: *prov.* s'aller battre, ou intenter procés contre quelcun.
℀ Feld: [*t. de blaſon*] quartier; champ. Er führt ein rothes creutz im ſilbern feld: il porte d'argent à la croix de gueules. Er führt ein gevierdtes wapen im erſten feld ꝛc. il port écartelé, au premier quartier &c.
℀ Feld: [*t. de jeu d'échecs*] caſe. Wenn ein baur zum erſtenmahl gezogen wird, geht er über zwey felder: le pion avance de deux caſes au premier coup.
℀ Feld: [*t. de jardinier*] planche. Ein feld zurichten: preparer une planche. Ein feld ſpargel ꝛc. une planche d'aſperges.
Feld-apothek, *ſ. f.* apoticairerie de campagne; caſſette de campagne.
Feld-arbeit, *ſ. f.* labourage; agriculture. Die feld-arbeit wird bald angehen: le labourage recommencera bientôt. Sich mit der feld-arbeit beluſtigen: ſe plaire à l'agriculture.
Feld-bett, *ſ. n.* lit de camp.
‡* Feld-biſchof, un pendu. Einen zum Feld-biſchof machen: *prov.* faire pendre quelcun.
Feld-blume, *ſ. f.* fleur des champs.
Feld-bone, *ſ. f.* fève; groſſe fève.
Feld-flüchtig, *adj.* fugitif; fuïard. Feld-flüchtig werden: prendre la fuïte; ſe ſauver du combat. Die feld-flüchtigen verfolgen: pourſuivre les fugitifs; les fuïards.
Feld-geſchrey, *ſ. n.* cri de guerre.
Feld-hauptmann, *ſ. m.* Capitaine.
Feld-herr, *ſ. m.* General d'armée.
Feld-huhn, *ſ. n.* francolin.
Feld-hüter, *ſ. m.* meſſier. Feld-hüter über die acker und weinberge beſtellen: établir des meſſiers pour la garde des champs & des vignes.
Feld-keller, *ſ. m.* cantine; cave.
Feld-kraut, *ſ. n.* herbe champêtre; des champs.
Feld-küche, *ſ. f.* cuiſine de camp.
Feld-kümmel, *ſ. m.* cumin ſauvage.
Feld-lager, *ſ. n.* camp. Das feld-lager aufſchlagen: ſe camper; mettre [poſer] le camp.
Feld-luſt, *ſ. f.* divertiſſement de la campagne. Der feld-luſt genieſſen: prendre les divertiſſemens de la campagne.
Feld-marſchall, *ſ. m.* maréchal d'armée. Käyſerlicher: Königlicher Feld-marſchall: Maréchal des armées de l'Empereur; du Roi &c. Königlicher franzöſiſcher Feld-marſchall: Maréchal de France.
Feld-marſchallinn, *ſ. f.* Maréchale.
Feld-maß, *ſ. n.* meſure de camp.
Feld-mauß, *ſ. f.* ſouris champêtre.
Feld-meßer, *ſ. m.* géométre; arpenteur.
Feldmeßerey; Feldmeß-kunſt, *ſ. f.* géometrie; arpentage.
Feld-muſic, *ſ. f.* muſique champêtre.
Feld-obriſter, *ſ. m.* Capitaine; General. Ein tapferer Feld-obriſter: un vaillant Capitaine.
Feld-prediger, *ſ. m.* Aumonier d'un regiment.
Feld-ſchantz, *ſ. f.* fort de campagne.
Feld-ſchäntzlein, *ſ. n.* fortin.
Feldſcherer, *ſ. m.* chirurgien d'une compagnie.
Feldſchlacht, *ſ. f.* bataille rangée. Den feind in einer feldſchlacht überwinden defaire l'ennemi en bataille rangée. Eine feldſchlacht liefern: donner bataille.
Feld-ſchlange, *ſ. f.* couleuvre.
℀ Feld-ſchlange, [*t. d'artillerie*] couleuvrine.
℀ Feld-ſtück, *ſ. n.* piece de campagne.
℀ Feld-ſtück, [*t. de trompette*] piece de trompette. Er kan ſeine feld-ſtücke blaſen: il ſait ſonner ſes pieces.
Feldwebel; Feldweibel, *ſ. m.* ſergeant.
Feldweg, *ſ. m.* chemin detourné; écarté.
Feldwegs, *ſ. n.* ſtade.
† Feld-weib, *ſ. n.* gouïne.
Feld-zeichen, *ſ. n.* écharpe; papier: *en un mot tout ce que les gens de guerre portent pour marque de diſtinction.*
Feldzeugmeiſter, *ſ. m.* Grand-maitre [General] de l'artillerie.
Feldzug, *ſ. m.* campagne. Einen glücklichen feldzug thun: faire une campagne heureuſe. Den feldzug antreten; eröffnen: entrer en campagne; ouvrir la campagne.
Feld-zwiebel, *ſ. f.* ornitogale.

Felge, *ſ. f.* jante.
Felgen-hauer, *ſ. m.* artiſan qui fait des jantes.

Fell, *ſ. n.* peau. Ein zartes; rauhes ꝛc. fell: peau douce; rude. Einem ſchaaf; fuchs ꝛc. das fell abziehen: depouïller un agneau; renard. Ein buntes fell: peau tachetée. Zwiſchen fell und fleiſch: ſous la peau; entre la peau & la chair; entre cuir & chair.
‡* Einem das fell über die ohren ziehen: *prov.* écorcher quelcun; lui faire païer plus qu'il ne faut.
†* Ein loſes, leichtfertiges fell: [*t. de mépris*] une méchante garce. Ein altes fell: une méchante vielle.
Ein fell bereiten; gar machen; gerben: aprêter; paſſer; corroïer une peau.
℀ Fell im aug: [*t. de chirurgie*] cataracte.
Felleis; Felleiſen, *ſ. n.* valiſe.

Fellen. v. Fällen.

Fels, *ſ. m.* roche; rocher; roc. Hart wie ein fels: dur comme un roc. Das ſchiff iſt an einem felſen geſcheitert: le vaiſſeau s'eſt briſé contre un rocher. Quelle die aus dem felſen entſpringt: eau qui ſort d'une roche. Die ſpitze eines felſen: la pointe d'un rocher; d'un roche.
Felſen-grund, *ſ. m.* fondement de roc. Ein haus auf einem felſen-grund gebauet: maiſon batie ſur le roc.
* Felſen-hart, *adj.* dur comme un roc; un rocher. Er hat ein felſen-hartes hertz: ſon coeur eſt dur comme un roc; il a un coeur de roche.
Felſicht; felſig, *adj.* plein [couvert] de roches. Ein felſiges land: païs couvert de roches. Der eingang des hafens iſt felſig: l'entrée du port eſt pleine de rochers.
Fels-loch, *ſ. n.* antre [creux; caverne] dans un roc.

Fenchel, *ſ. m.* fenouïl.
Fenchel-öl, *ſ. n.* huile de fenouïl.
Fenchel-ſaame, *ſ. m.* graine de fenouïl.
Fenchel-waſſer, *ſ. n.* eau de fenouïl.

Fenſter, *ſ. n.* fenêtre. Am fenſter liegen: être à la fenêtre. Durchs fenſter ſehen: regarder par la fenêtre. Zum fenſter hinaus werffen: jetter par la fenêtre. Einem die fenſter einwerffen: caſſer les vitres d'une maiſon
†* Einem blaue fenſter machen: pocher les yeux à quelcun; les lui mettre à la compôte.
* Ein fenſter in der ſchrift laßen: laiſſer une fenêtre [ligne en blanc] dans un écrit.
Fenſter-bley, *ſ. n.* plomb à mettre les vitres.
Fenſter-glas, *ſ. n.* verre à vitres.
Fenſter-korb, *ſ. m.* jalouſie.
Fenſter-laden, *ſ. m.* Fenſter-laden von außen: contrevent. Fenſter-laden von innen: volet.
Fenſterlein, *ſ. n.* petite fenêtre; jalouſie.
Fenſter-rahme, *ſ. m.* chaſſis.
Fenſter-ſcheibe, *ſ. f.* vitre; carreau de verre.

Fenugreck, *ſ. n.* fenegré; fenouïl grec: *plante.*

Ferkel; Färkel, *ſ. n.* cochon.
Ferkeln, *v. n* cochonner.
Ferklein *ſ. n.* petit cochon; cochon de lait. Alle ferklein von einem wurf: une cochonnée.

Ferr, *adj.* éloigné; loin; lointain. In ein ferr land reiſen; voïager dans

un païs éloigné; lointain. Fern von hauſe ſeyn: être loin de ſa maiſon; de ſa patrie.

Fern; firn, *adj.* [*t. de gourmet*] Ferner wein: vin vieux; de pluſieurs feuïlles.

Fern, *adv.* loin. Fern von hie: loin d'ici. Fern weggehen: aler bien loin. Etwas fern hören; ſehen: entendre; voir; une choſe de loin.

* Fern vom geitz ꝛc. von ſeiner hoffnung; rechnung ſeyn: être loin de l'avarice; de ſes eſperances; de ſon compte.

* Etwas von ferne ſehen: voir venir une choſe de loin; la prévoir.

Das ſey ferne! à Dieu ne plaiſe!

Ferne, *ſ. f.* éloignement; diſtance. Die ferne eines orts von dem andern: l'éloignement [la diſtance] d'un endroit à l'autre. Die ferne der zeit: l'éloignement des tems. Man muß das bild aus der ferne anſehen: il faut regarder ce tableau dans un certain éloignement. Von dieſem ort ſiehet man die ſtadt in der ferne: d'ici on voit la ville en éloignement.

Ferne: [*t. de peintre*] lointain. In der ferne dieſes gemähls ſiehet man ein ſchloß ꝛc. on voit dans le lointain de ce tableau un château.

‡ Von ferven leugt man gern: *prov.* a beau mentir, qui vient de loin.

Einen in die ferne ſenden: éloigner quelcun. Etwas von fernen anſehen: regarder une choſe de loin.

* Etwas von ferne erfahren: aprendre une choſe ſourdement; ſous main.

* Sich von fernen erkundigen: s'informer ſourdement; ſecretement; ſous main.

‡ Fernen, *v. n.* Sie fernet ſchön, aber ſie nähert häßlich: elle paroit plus belle de loin, que de prés.

Ferner, *adv.* plus loin; davantage; plus; encore. Ferner gehen; reiſen: paſſer; aller plus loin. Ich habe ferner nicht davon reden hören: je n'en ai plus entendu parler. Ich mag davon ferner nicht hören: je n'en veux plus entendre parler; qu'on ne m'en parle pas davantage. Was wollet ihr ferner; que voulés-vous davantage; que demandés-vous encore.

Ferner iſt noch zu mercken: il faut encore remarquer; de plus il eſt à remarquer.

Fern-glas, *ſ. n.* lunette d'aproche.

Fernig; firnig, *adj.* [*t. de gourmet*] Ferniger wein: vin vieux; vin de garde; de pluſieurs feuïlles.

Fernitz; Fürnitz; Firnitz, *ſ. m.* vernis. Mit firnitz anſtreichen: paſſer du vernis ſur une choſe.

Fernitz-farb, *ſ. f.* couleur à vernis.

Fernitzen; firnitzen; fürnitzen, *v. a.* verniſſer.

Ferſe, *ſ. f.* [*t. de bouvier*] geniſſe.

Ferſe, *ſ. f.* talon. Der mantel reicht biß auf die ferſen: ce manteau deſcend juſqu'aux talons.

Einem auf den ferſen folgen; in den ferſen ſeyn: talonner quelcun.

‡ * Mit den ferſen wincken; ferſen-geld geben: *prov.* montrer les talons; s'enfuïr.

Fertig, *adj.* prêt; fait; achevé. Wenn werdet ihr fertig ſeyn? quand ſerés vous prêt? Iſt meine arbeit fertig? ma beſogne eſt-elle faite? Ich werde ſo gleich fertig ſeyn: j'aurai tantôt achevé. Sich fertig machen etwas zu thun: ſe preparer à une choſe. Ich würde heut nicht fertig werden, wenn ich alles ſagen wolte: je n'aurois fait [n'acheverois] de tout le jour, ſi je voulois tout dire.

Mußquetirer macht euch fertig! [*t. d'évolution*] mousquetaires, aprêtés-vous: *c. mettez-vous en état de tirer.*

Fertig: prompt; adroit; habile. Ein fertiger außrichter: un homme prompt à faire les afaires. Allezeit fertig einem zu dienen: toûjours prompt à ſervir. Ein fertiger redner; ſchreiber ꝛc. un habile orateur; écrivain. Fertig mit der hand; mit der feder; mit dem degen ꝛc. adroit de la main; à manier la plume; l'épée. Fertig in ſeiner arbeit: un habile ouvrier.

Fertig, *adv.* promptement; adroitement; habilement. Ein ding fertig ausrichten: expedier promptement une choſe. Fertig arbeiten; fechten ꝛc. travailler habilement; faire des armes adroitement. Fertig antworten: repliquer promptement.

Fertigen, *v. a.* achever; expedier. Eine arbeit fertigen: achever une beſogne. Eine ſchrifft fertigen: expedier une écriture.

Fertigkeit, *ſ. f.* promptitude; habileté; adreſſe; dexterité.

Feſſel, *ſ. m.* fers; chaine. Einem gefangenen die feſſel anlegen: mettre un priſonnier à la chaine; aux fers. In feſſeln liegen: être aux fers.

Feſſeln, *v. a.* enchainer; mettre aux [charger de] fers.

Feſt, *ſ. n.* fête; feſtin. Das feſt der Weihnachten; Oſtern ꝛc. la fête de noël; de pâques. Ein hochzeitliches feſt: la fête [le feſtin] des noces.

Feſt; veſt, *adj.* fort; ferme. Ein feſtes land; ſchloß ꝛc. un lieu fort; une ſerrure forte. Ein feſter grund: un fondement ferme. Das feſte land: la terre ferme.

Feſt machen, einen pfal in der erden; einen ſchranck an der wand ꝛc. afermir un pieu en terre; une armoire contre la muraille. Ein ſchiff feſt machen: atacher un bateau. Feſt werden: s'afermir.

* Ein feſter ort: une place forte. Einen ort feſt machen; munir [fortifier] une place.

* Feſter bund; zuſage; wort; hoffnung; vorſatz ꝛc. alliance; promeſſe; parole; eſperance; deſſein ferme.

Feſt: [*t. d'honneur & de civilité*] qui entre dans les titres de la nobleſſe tant d'épée, que de robe. Ainſi on dit. Hoch-edelgebohrner, geſtrenger, veſter: & Wohl-edler, veſter, hochgelehrter.

* Feſt: charmé contre les armes. Er iſt feſt: il a un charme. Sich feſt machen: uſer de charmes.

Feſt, *adv.* fortement; fermement. Feſt binden; halten: lier; tenir fortement. Feſt ſtecken; aneinander halten: tenir; s'atacher fermement.

* Feſt verſprechen: promettre fermement. Sein wort; ſeine treu ꝛc. feſt halten: garder fermement [fidelement] ſa parole; ſa foi. Feſt auf einer ſache beſtehen: inſiſter fortement à une choſe. Feſt auf der warheit; im glauben ꝛc. beſtehen: tenir bon [ferme] pour la verité; la foi.

* Etwas feſt ſtellen: conclurre [arrêter; établir; reſoudre] une choſe.

* Ich ſtelle feſt, daß dem alſo ſey: je poſe en fait [je preſupoſe] que la choſe eſt ainſi.

* Feſt ſchlafen: dormir d'un grand [profond] ſommeil; profondement.

* Feſt-geſchlagenes; gewirckes tuch; leinen: drap; toile bien ſerrée.

Feſt-abend, *ſ. m.* veille; vigile.

Feſte; Feſtigkeit, *ſ. f.* ſolidité; fermeté. Die feſte eines baues: la ſolidité d'un bâtiment.

* Den guten vorſatz mit der feſtigkeit begleiten: perſiſter dans ſon deſſein; avoir beaucoup de fermeté dans un deſſein.

Die feſte des himmels: le firmament.

Feſte; Feſtung, *ſ. f.* fort; forteresſe. Eine feſte anlegen: ériger un fort. Eine unüberwindliche feſtung: une forteresſe imprenable.

Feſten, *v. a.* afermir.

Feſtigkeit. v. Feſte.

Feſtiglich, *adv.* fermement; fortement. Feſtiglich glauben: croire fortement; fermement.

Feſt-kleid, *ſ. n.* habit de fête; de parade.

Feſt-lied, *ſ. n.* cantique [himne] de fête.

Feſt-prediger, *ſ. m.* predicateur de fête.

Feſt-predigt, *ſ. f.* ſermon prononcé un jour de fête; pour un jour de fête.

Feſt-tag, *ſ. m.* jour de fête. Ein hoher feſt-tag; une fête ſolennelle. Die

hohen feſttage des jahrs: les bons jours [les bonnes fêtes] de l'année.

Feſtung. v. Feſte.

Feſtungs-bau, *ſ. m.* fortification.

Feſtungs-bau-kunſt, *ſ. f.* fortification; architecture militaire.

Fett, *ſ. n.* graiſſe; gras. Fett vom ochſen: vom kappaun ꝛc. graiſſe de boeuf; de chapon. Das ſchwein hat einer hand hoch fett: le porc a quatre doigts de graiſſe. Das fett von der brühe abnehmen: ôter la graiſſe [du [degraiſſer le] potage. Nicht gerne fett eſſen: n'aimer pas le gras.

Fett, *adj.* gras; gros. Ein dicker fetter mann; un homme gros & gras. Fettes fleiſch: viande graſſe. Fetter ochs; kappaun; gans ꝛc. boeuf; chapon; oiſon gras. Fette butter; milch; ſuppe; kohl ꝛc. beurre; lait; potage; choux gras. Ein fetter wanſt: un gros ventre.

* Fettes land; weide: terre graſſe; pâturage gras.

* Ein fetter dienſt: un emploi bien gras; lucratif. Ein fetter biſſen: une bonne afaire; un avantage conſiderable.

‡ * Das wäre zu fett vor dich: ce ſeroit un peu trop pour vous; vous vous contenterez bien à moins.

* Fett; fettig, gras; ſale; craſſeux. Einen fetten kopff mit puder reinigen: netéïer une tête craſſeuſe [ôter la craſſe de la tête] avec de la poudre. Fettes maul; hände haben: avoir le viſage; les mains graſſes. Das teller-tuch iſt fett, thut es weg: cette ſerviette eſt graſſe [ſale] jettez-la.

‡ * Mit einem fetten maul aus dem fenſter ſehen: *prov.* vivre graſſement; à ſon aiſe.

Fett, *adv.* graſſement. Den kohl fett machen: faire les choux gras.

Fette, *ſ. n.* Fettigkeit, *ſ. f.* graiſſe; groſſeur. Er kan ſich kaum regen für fettigkeit: il eſt ſi gros & gras, qu'il a de la peine à ſe remuër. Das fette will allezeit oben ſchwimmen: la graiſſe ſurnage toûjours.

* Des fetten [der fettigkeit] des landes genieſſen: être dans l'abondance; jouïr des delices du païs.

Fett-fleck, *ſ. m.* tache de graiſſe. Die fett-flecken aus einem kleide bringen: ôter les taches d'un habit; le degraiſſer.

Fettig. v. Fett.

Fettigkeit. v. Fette.

Fett-kram, *ſ. m.* boutique [cave] de charcutier.

Fett-krämer, *ſ. m.* charcutier.

Fett-waar, *ſ. f.* lard; andouilles, ſauciſſes & ſemblables choſes que les charcutiers vendent.

Feucht, *adj.* humide; moïte. Feuchte luft; erdreich: air; terrain humide. Feucht wetter: tems humide. Feuchtes tuch: linge moïte. Feucht vom ſchweiß; regen: moïte de ſueur; de la pluïe.

Feuchten, *v. a.* humecter; mouïller.

Feuchtigkeit, *ſ. f.* humidité; moïteur. Die feuchtigkeit der luft; der erden: l'humidité de l'air; de la terre. Die feuchtigkeit eines kellers; eines genetzten tuchs ꝛc. la moïteur d'une cave; d'un linge mouïllé.

Feuchtigkeit: [*t. de medecine*] humeur. Eine ſcharffe; verderbte; ſchädliche ꝛc. feuchtigkeit: humeur acre; corrompuë; maligne. Die feuchtigkeiten abführen; zertheilen; mildern ꝛc. évacuër; diſſoudre; adoucir; les humeurs.

Feuer; Feur, *ſ. n.* feu. Das feuer brennt: le feu brûle. Feuer anzünden; löſchen: allumer; éteindre le feu. Feuer anlegen; anſchüren: faire; atiſer le feu. Feuer anſchlagen: battre du feu. Am feuer braten; kochen: cuire au feu. Zum feuer verurtheilen: condamner au feu. Feuer faſſen: prendre feu.

Feuer: feu; incendie. Es iſt ein feuer im hauſe auskommen: le feu a pris à la maiſon. Die ſtadt iſt durch ein feuer auf die helfte verzehret worden: la moitié de la ville a été ruinée [conſumée] par un incendie. Feuer anlegen: mettre le feu à une maiſon. Mit feuer und ſchwerdt verwüſten: mettre à feu & à ſang.

Feuer: [*t. de guerre*] Feuer geben: faire feu. Das feuer des geſchützes: le feu de l'artillerie. Das feindl. feuer aushalten: eſſuïer tout le feu de l'ennemi. In ſtätigem feuer liegen: faire un feu continuel. Sich in das ſtärckſte feuer begeben: courir [s'expoſer] au plus grand feu.

* Feuer: feu; ardeur. Das feuer der andacht; des zorns ꝛc. le feu de la devotion; colere. Ihre augen ſind voll feuer: elle a les yeux pleins de feu. Ein junger menſch voll feuer: un jeune homme plein de feu; qui a beaucoup de feu.

* Wein der feuer hat: vin fumeux; violent.

Feuer-baacke; Feuer-warte, *ſ. f.* [*t. de mer*] fare; fanal.

Feuer-ball, *ſ. m.* Feuer-kugel, *ſ. f.* [*t. d'artificier*] bale à feu.

Feuer-becken, *ſ. n.* réchaut.

Feuer-brand, *ſ. m.* tiſon.

Feuer-eymer, *ſ. m.* ſeau de cuir; ſeau de la ville.

Feuer-farb, *adj.* couleur de feu; couleur flamette.

Feuer-flamme, *ſ. f.* flamme.

Feuer-funcke, *ſ. m.* étincelle.

Feuer-herd, *ſ. m.* foïer.

Feuer-glocke, *ſ. f.* tocſin. Es muß wo feuer ſeyn, die feuer-glocke wird gezogen: il faut qu'il y ait du feu, on ſonne le tocſin.

Feuer-haacke, *ſ. m.* croc de ville. [*inſtrument qui a un fer recourbé, & dont l'on ſe ſert à abattre une maiſon qui eſt en feu.*] croc à feu.

Feuerig. v. Feurig.

Feuer-kugel. v. Feuer-ball.

Feuerlein, *ſ. n.* petit feu. Bey ſeinem feuerlein in ruhe ſitzen: être à ſon aiſe au coin de ſon petit feu.

Feuer-leiter, *ſ. f.* échelle à feu. [*celle dont l'on ſe ſert à éteindre le feu & qui appartient à la ville.*]

Feuer-mal, *ſ. n.* marque [tache] pourprée.

Feuer-maur, *ſ. f.* cheminée.

Feuermaur-kehrer, *ſ. m.* ramonneur de cheminée.

Feuer-mörſel; Feuer-mörſer, *ſ. m.* mortier. Spreng-kugeln; ſteine ꝛc. aus feuermörſern werffen: jetter des bombes; des pierres; avec des mortiers.

Feuer-ofen, *ſ. m.* fournaiſe ardente.

Feuer-ordnung, *ſ. f.* reglement pour courir au feu.

Feuer-pfann, *ſ. f.* réchaut.

Feuer-pfeil, *ſ. m.* [*t. d'artificier*] lance à feu.

Feuer-platte, *ſ. f* contre-coeur de cheminée.

Feuer-rad, *ſ. n.* [*t. d'artificier*] roue à feu.

Feuer-rad, [*t. d'armurier*] rouët.

Feuer-rohr, *ſ. n.* arquebuſe; arme à feu.

Feuer-rohr, *adj.* rouge comme le feu.

Feuersbrunſt, *ſ. f.* feu; incendie.

Feuer-ſchade, *ſ. m.* ruïne [dommage] causé par le feu.

Feuer-ſcheu, *adj.* qui craint le feu.

Feuer-ſchaufel, *ſ. f.* palette; pêle.

Feuer-ſchirm, *ſ. m.* écran.

Feuer-ſchloß, *ſ. n.* [*t. d'armurier*] reſſort à rouët.

Feuers-gefahr; Feuers-noth, *ſ. f.* feu; incendie. Der feuers-gefahr durch gute anſtalt vorkommen: donner de bons ordres pour prevenir les incendies.

Feuer-ſpeyend, *adj.* ardent; jettant des flames. Feuer-ſpeyender berg: montagne ardente.

Feuer-ſpiegel, *ſ. m.* miroir ardent.

Feuer-ſtätte, *ſ. f.* feu. Eine ſtadt von ſo viel feuer-ſtätten: une ville qui a tant de feux.

Feuer-ſtein, *ſ. m.* pierre à feu; à fuſil.

Feuer-ſtrahl, *ſ. m.* raïon de feu.

Feuer-warte. v. Feuer-baacke.

Feuer-werck, *ſ. n.* feu d'artifice. Ein feuer-werck anzünden: faire jouër un feu d'artifice.

Feuerwercker, *ſ. m.* artificier.

Feuerzang, *ſ. f.* tenailles.
Feuerzeug, *ſ. n.* fuſil.
Feuer. v. Feuer.
Feuren, *v. n.* brûler; faire du feu. Mit holtz; mit torf ꝛc. feuren: brûler du bois; des tourbes.
*Das geſicht feuret mir: j'ai le viſage tout en feu.
Feuren, [*t. de guerre*] faire feu. Aus ſtücken und kleinem gewehr feuren: faire feu de l'artillerie & de la mousqueterie.
Feurig, *adj.* ardent. Feurige kohlen: charbons ardens. Feuriger ofen; berg: fournaiſe; montagne ardente.
*Feurige liebe; eyfer ꝛc. amour; zele ardent.
*Feurigkeit, *ſ. f.* ardeur; feu. Die feurigkeit der begierden: l'ardeur [le feu] des paſſions.
Feurung, *ſ. f.* chaufage. Ich muß ſo viel holtz zu meiner feurung haben: il me faut tant de bois pour mon chaufage.
Feyer, *ſ. f.* fête; ſolennité. Oſterfeyer: fête de pâques. Hochzeit-feyer: ſolennité des noces.
Feyerabend, *ſ. m.* ceſſation du travail. Feyerabend machen: chomer; ceſſer de travailler.
Feyerkleid, *ſ. n.* habit de fête; de parade.
Feyerlich, *adj.* ſolennel. Eine feyerliche handlung; verſchreibung ꝛc. un traité; contract ſolennel. Feyerliches beding: reſervation ſolennelle.
Feyerlich, *adv.* ſolennellement. Etwas feyerlich bedingen; vorbehalten ꝛc. ſtipuler; reſerver; une choſe ſolennellement.
Feyertag, *ſ. m.* fête. Einen feyertag begehen: celebrer [chomer] une fête. Ein groſſer feyertag: une fête ſolennelle; grande fête. Ein halber feyertag: une petite fête. Ein gebotener feyertag: une fête commandée; de commandement.
Feyertäglich, *adj.* de fête. Feyertäglich kleid; mahl ꝛc. un habit; repas de fête.
Feyren, *v. a.* chomer; celebrer. Den ſonntag; das feſt feyren: celebrer [chomer] le dimanche; une fête.
Feyren, *v. n.* chomer; ſe repoſer. Nach gethaner arbeit feyren: chomer aprés la beſogne faite.
*Der teufel; der feind feyret nicht: le diable; l'ennemi ne dort pas. Die göttliche rache wird nicht feyren: la vengeance divine ne tardera pas.
Fibel, *ſ. f.* longuette.
Fichte, *ſ. f.* Fichten-baum, *ſ. m.* pin.
Fichten, *adj.* de pin. Fichtene bretter: ais de pin.
Fichten-holtz, *ſ. n.* bois de pin.
Fichten-nuß, *ſ. f.* pignon.
Fichten-wald, *ſ. m.* fôret de pins.
Ficke, *ſ. f.* poche. In die ficke ſtecken: mettre dans ſa [en] poche.
Ficken, *v. a.* fouëtter. Mit der ruthe ficken: donner le fouët.
Fidel; Fiedel, *ſ. f.* violon. Auf der fiedel ſtreichen: jouër du violon.
Fidel-bogen, *ſ. m.* archet.
Fidel-harz, *ſ. n.* colofane.
Fideln, *v. n.* jouër du violon; de la viole.
Fidler, *ſ. m.* violon; jouëur de violon.
Fieber, *ſ. n.* fiévre. Das fieber bekommen: prendre la fiévre. Ein hitziges; alltägiges; dreytägiges; viertägiges; abwechſelndes; giftiges fieber: fiévre chaude; quotidienne; tierce; quarte; intermittente; maligne. Mit dem fieber behaftet: febricitant. Anſtoß vom fieber: accés [atteinte] de fiévre. Antritt des fiebers: accés [paroxiſme] de fiévre.
Fieber-artzney, *ſ. f.* remede contre la fiévre.
Fieber-hitze, *ſ. f.* le chaud de la fiévre.
Fieberiſch, *adj.* fiévreux. Fieberiſche hitze: un chaud fiévreux. Das wetter iſt fieberiſch: le tems eſt fiévreux.
Fieberlein, *ſ. n.* petite fiévre; fiévre legere.
Fieber-ſchauer, *ſ. m.* le froid [friſſon] de la fiévre.
Fiedel ꝛc. v. Fidel.
Fiedern, *v. a.* garnir de plumes. Einen pfeil fiedern: garnir une fléche de plumes.
* Einen handel fiedern: former [mener] une intrigue; menager une afaire.
Fieſt; Fiſt; Pfiſt, *ſ. m.* pet; vent de ventre lâché ſourdement. Einen fiſt laßen: lâcher un vent ſourd.
Fieſten; fiſten, *v. n.* peter; lâcher des vents.
† Fillen, *v. a.* écorcher. Ein pferd; aaß fillen: écorcher un cheval; une bête morte.
† Filler, *ſ. m.* écorcheur.
Filtz, *ſ. m.* feutre. Mit filtz belegen; ſtopffen: couvrir; bourrer de feutre.
† Filtz, feutre. Einen alten filtz aufhaben: être couvert d'un vieux feutre.
* Filtz, reprimande. Einem einen derben filtz geben: donner une vive reprimande à quelcun.
† * Filtz: [*t. de mépris*] avare ſordide; ladre; taquin; vilain. Ein karger filtz: un franc ladre; vilain; taquin.
Filtzen, *v. a.* feutrer. Der ſattel iſt wohl gefiltzt: cette ſelle eſt bien feutrée.
* Filtzen, reprimander.
† * Filtzen, *v. n.* leſiner; uſer de taquinerie; de mesquinerie.
Filtz-hut, *ſ. m.* feutre; chapeau de feutre.
† * Filtzig, *adj.* ladre; vilain; taquin; mesquin.
† * Filtzig, *adv.* taquinement, vilainement. Filtzig leben: vivre taquinement.
† * Filtzigkeit, *ſ. f.* taquinerie; ladrerie; leſine; mesquinerie.
Filtz-laus, *ſ. f.* morpion.
Filtz-mantel, *ſ. m.* feutre; manteau de feutre.
Filtz-ſchuhe, *ſ. m.* ſouliés feutrés.
Filtz-ſtiefel, *ſ. m.* bottes feutrées.
Finck, *ſ. m.* pinçon.
Fincken-fänger, *ſ. m.* oiſelier.
Fincken-netz, *ſ. n.* filet à prendre les petits oiſeaux.
‡ * Fincken-ritter, *ſ. m.* fanfaron; fendeur de naſeaux.
Findegelt, *ſ. n.* trouvaille. Ein gutes findegeld verheißen: promettre une bonne trouvaille.
Findelhaus, *ſ. n.* maiſon où l'on met les enfans trouvés.
Findel-kind; Findling, *ſ. n.* enfant trouvé; expoſé.
Findel-mutter, *ſ. f.* femme qui a ſoin des enfans trouvés.
Findel-pfleger; Findel-vater, *ſ. m.* econome d'une maiſon d'enfans trouvez.
Finden, *v. a.* [ich finde; ich fand; ich fände; gefunden] trouver. Einen ſchatz finden: trouver un treſor. Wer da ſuchet, der findet: qui cherche, trouve.
Einen zu hauſe; am tiſch; im bett ꝛc. finden: trouver quelcun à la maiſon [chez lui] à table; au lit.
Ein neues land finden: decouvrir une terre inconnuë.
Einen ſchuldig; unſchuldig finden: trouver quelcun coupable; innocent.
Etwas gut; ſchön; teuer ꝛc. finden: trouver bon; beau; cher. Ich finde die ſpeiſe; den wein ꝛc. ſehr gut: je trouve cette viande; ce vin fort bon. Ich finde ſie nicht ſo ſchön, als ich mir eingebildet: je ne la trouve pas ſi belle, que je me l'etois imaginé. Ich finde die waare hier theurer als anderswo: je trouve cette marchandiſe plus chere ici qu'ailleurs.
Etwas wohl; übel gethan finden: trouver une choſe bien; mal faite.
Mittel; rath finden: trouver des moïens; des expediens. Ich finde nicht wie der ſache zu rathen: je ne voi [trouve] point le moïen de remedier à cela; je n'y voi point de remede.
Einen willig; unwillig; geneigt ꝛc. fin-

den: trouver quelcun promt; difficile; favorable.
Einen ungefähr finden: trouver [rencontrer] quelcun par hazard.
Luſt; vergnügen an etwas finden: trouver du plaiſir; de la ſatisfaction à une choſe.
Ein urtheil finden: juger; former une ſentence; un jugement.
GOTT weiß die böſen ſchon zu finden: Dieu ne laiſſe pas les méchans impunis.
Ich will dich ſchon finden: je t'atraperai bien; tu ne m'échaperas pas; tu me le païeras.
Sich finden, *v. r.* ſe trouver. Das findet ſich in dem buch; an dem ort: cela ſe trouve dans un tel livre; en un tel lieu. Das findet ſich ſo; anders: on trouve que cela eſt ainſi; qu'il n'eſt pas ainſi. Es finden ſich viel ſchwürigkeiten: il ſe trouve [rencontre] bien des dificultés. Es finden ſich leute, welche ꝛc. il y a des gens, qui &c.
Sich in etwas finden: s'accommoder [profiter] d'une choſe. Er weiß ſich in ſein glück wohl zu finden: il profite bien de ſa fortune. Er kan ſich in den handel nicht finden: il ne ſait pas s'accommoder de cette afaire; il ne ſait pas en profiter; il ne l'entend [ne la comprend] pas.
Das wird ſich ſchon finden: cela viendra en ſon tems; cela ſe trouvera un jour.
✕ Finder, *ſ. m.* [*t. de chaſſe*] limier; chien de quête.
Findling. v. Findel-kind.

Finger, *ſ. m.* doigt. Die fünf finger an der hand: les cinq doigts de la main. Mit dem finger zeigen: montrer du doigt. Die finger krachen laſſen: faire craquer les doigts. Mit dem finger anrühren: toucher du bout du doigt.
* Das iſt GOttes finger: c'eſt le doigt de Dieu; cela vient de Dieu.
Eines fingers breit: large d'un doigt. Der degen iſt ihm drey finger tief eingedrungen: l'épée lui eſt entrée trois doigts dans le corps.
Zwey finger voll, ſo viel man zwiſchen zwey finger nehmen kan: pincée.
‡ * Jemand auf die finger klopffen: *prov.* donner ſur les doigts à quelcun; le châtier; le reprimander; reprimer ſon inſolence.
‡ * Durch die finger ſehen: *prov.* diſſimuler; uſer d'indulgence.
‡ * Einem fleißig auf die finger ſehen: *prov.* avoir l'oeil ſur quelcun; prendre garde à ſa conduite.
‡ * Das hat mir mein kleiner finger geſagt: *prov.* c'eſt mon petit doigt qui me l'a dit; je le ſai par une voie ſecrete.
‡ * Etwas aus dem finger ſaugen: *prov.* inventer [controuver] une choſe.
‡ * Man möchte die finger darnach lecken: *prov.* c'eſt un morceau bien friand; on s'en lécheroit les doigts.
‡ * Etwas auf den fingern herzuſagen wiſſen: *prov.* ſavoir une choſe ſur le bout du doigt.
‡ * Mit fingern auf einen weiſen: *prov.* montrer quelcun au doige; le mepriſer.
‡ * Wenn man ihm den finger giebt, will er die gantze hand haben: *prov.* quand on lui acorde une choſe, il en demande une autre; il n'eſt jamais content; ſi on lui en donne un doigt, il en prend long comme le bras.
‡ * Die finger überall haben wollen: *prov.* ſe mêler [s'intriguer] de tout; mettre le nez par tout.
Finger-handſchuh, *ſ. m.* gans à doigts
Fingerhut, *ſ. m.* dé.
Wilder fingerhut: gant de nôtre Dame: *plante.*
Fingerling, *ſ. m.* doitier.
✕ Fingern, *ſ. n.* [*t. de muſique*] toucher un inſtrument; les acords. Auf dem clavier fingern: toucher le clavier. Auf der laute; geige ꝛc. fingern: toucher les acords du luth; violon.
Finger-reif; Finger-ring, *ſ. m.* anneau; jonc.

Finne; Pfinne, *ſ. f.* bouton; échauboulure. Das geſicht voll finnen haben: avoir le viſage plein de boutons, &c.
Finnen der ſchweine: lêpre. Schwein das finnen hat: cochon ladre; infecté.
Finnenkiker, *ſ. m.* langueïeur.
Finnig, *adj.* échauboulé; enluminé de boutons.
Finniges ſchwein: cochon ladre.

Finſter, *adj.* tenebreux; obſcur; ſombre. Eine finſtere nacht: une obſcure [tenebreuſe] nuit. Eine finſtere wolcke: une nuë obſcure. Ein finſterer tag; finſteres wetter: jour; tems ſombre; obſcur. Ein finſteres gemach: une chambre ſombre; obſcure.
* Finſtere gedancken: penſées tenebreuſes; obſcures.
* Ein finſteres geſicht: viſage ſombre.
Finſter, *ſ. n.* tenebres; obſcurité. Im finſtern gehen: marcher dans les tenebres. Die katzen ſehen im finſtern: les chats voient dans l'obſcurité.
Finſterniß, *ſ. f.* tenebres; obſcurité.
✕ Finſterniß: [*t. d'aſtronomie*] éclipſe. Finſterniß an der ſonnen; am mond: éclipſe du ſoleil; de la lune.

Firſt; Förſt, *ſ. f.* faite. Auf die firſt ſteigen: monter ſur le faite de la maiſon.
Firſt-ſtein; Firſt-ziegel; Förſt-ſtein, *ſ. m.* faitiére.

Fiſch, *ſ. m.* poiſſon. Fiſche fangen: prendre du poiſſon. Fiſche ſchuppen; ausmachen; écailler; éventrer le poiſſon. Ein eſſen fiſche: un plat de poiſſon. Gern fiſche eſſen: aimer le poiſſon. Grüne [friſche] fiſche: poiſſon frais. Geſaltzene fiſche: poiſſon ſalé.
‡ * Geld für die fiſche: *prov.* il faut païer.
‡ * Das ſind faule fiſche: *prov.* c'eſt une excuſe frivole; une méchante defaite.
✕ Fiſche: [*t. d'aſtronomie*] poiſſons. Im hornung tritt die ſonn in die fiſche: c'eſt en Fevrier que le ſoleil entre aux poiſſons.
Fiſch-aar, *ſ. m.* orfraie; aigle de mer.
Fiſch-angel, *ſ. m.* hameçon.
Fiſch-bein, *ſ. n.* côte de baleine; baleine. Eine ſchnür-bruſt mit fiſch-bein ſteiffen: garnir un corps de jupe de baleine.
Fiſchbeinen, *adj.* de baleine. Ein fiſchbeinen blanſchett: buſe de baleine.
Fiſch-blaſe, *ſ. f.* veſſie de poiſſon.
Fiſch-brühe, *ſ. f.* ſauce au poiſſon.
Fiſchen, *v. a.* pêcher. Mit dem netz; mit der angel ꝛc. fiſchen: pêcher au filet; à la ligne. Einen teich fiſchen: pêcher un étang. Im ſtrohm; meer fiſchen: pêcher dans la riviere; dans la mer.
Perlen; corallen; verunglückte waaren ꝛc. fiſchen: pêcher des perles; du corail; les debris d'un naufrage.
* In trüben waſſern fiſchen: *prov.* pêcher en eau trouble; profiter du deſordre des afaires d'autrui.
‡ * Bey einer ſache etwas fiſchen: gagner [profiter; atraper quelque choſe] d'une afaire.
Fiſchen, *ſ. n.* pêche. Sich mit fiſchen nähren: vivre de la pêche.
† Fiſchengen, *v. n.* ſentir le poiſſon.
Fiſcher, *ſ. m.* pêcheur.
Fiſcherey, *ſ. f.* pêche.
Fiſcherinn, *ſ. f.* femme de pêcheur.
Fiſcher-kahn, *ſ. m.* nacelle.
* Fiſcher-ring, *ſ. m.* l'anneau du pêcheur: *le cachet du pape.*
Fiſchfang; Fiſchzug, *ſ. m.* pêche. Einen guten fiſchfang thun; avoir bonne pêche.
Fiſchfloße, *ſ. f.* aileron; nageoire.
Fiſch-galle, *ſ. f.* fiel de poiſſon.
Fiſch-garn, *ſ. n.* filet; traîneau.
Fiſch-gräte, *ſ. f.* arrête.
Fiſch-halter, *ſ. m.* reſervoir.
Fiſch-hamen, *ſ. m.* épervier.
Fiſch-händler, *ſ. m.* marchand de poiſſon; poiſſonnier.
Fiſch-haut, *ſ. f.* cuir de poiſſon; chagrin. Ein futteral mit fiſch-haut überzogen: étui couvert de chagrin.
Fiſchicht; fiſchig, *adj.* de poiſſon. Fiſchiger geruch: odeur de poiſſon.
Fiſch-kaſten, *ſ. m.* boutique.

Fiſch-keſſel, *ſ. m.* poiſſonniere.
Fiſch-köder, *ſ. m.* êche; amorce; appât. Den fiſch-köder an den angel legen: mettre l'êche [l'amorce] à l'hameçon.
Fiſch-kopf, *ſ. m.* tête [hûre] de poiſſon.
Fiſch-korb, *ſ. m.* maniveau.
Fiſch-leich, *ſ. f.* frai de poiſſon.
Fiſchlein, *ſ. n.* petit poiſſon.
‡ * Von kleinen fiſchlein werden die hechte groß: *prov.* les grands s'enrichiſſent du ſang des petits.
Fiſch-marckt, *ſ. m.* poiſſonnerie.
Fiſch-milch, *ſ. f.* laite; laitance.
Fiſch-net, *ſ. n.* filet.
Fiſch-öl, *ſ. n.* Fiſch-tran, *ſ. m.* huile de baleine; huile de poiſſon.
Fiſch-ohren, *ſ. n.* ouïes de poiſſon.
Fiſch-otter, *ſ. m.* loutre.
Fiſch-paſtete, *ſ. f.* pâté au poiſſon.
Fiſchreich, *adj.* poiſſonneux. Ein fiſchreicher fluß: riviere poiſſonneuſe.
Fiſch-reuſe, *ſ. f.* naſſe.
Fiſch-rogen, *ſ. m.* oeufs de poiſſon.
Fiſch-ſchuppe, *ſ. f.* écaille de poiſſon.
Fiſch-ſchwantz, *ſ. m.* queuë de poiſſon.
Fiſch-tag, *ſ. m.* jour maigre.
Fiſch-teich, *ſ. m.* étang. Einen fiſch-teich ausfiſchen; beſetzen: pêcher; empoiſſonner un étang.
Fiſch-tran. v. Fiſch-öl.
Fiſch-waar, *ſ. f.* Fiſch-werck, *ſ. n.* poiſſon [marée] *de toutes ſortes qu'on expoſe en vente.* Ein ſchiff mit fiſch-waar beladen: vaiſſeau chargé de poiſſon. Das fiſch-werck iſt theuer: le poiſſon eſt cher; la marée eſt chere.
Fiſch-zug. v. Fiſch-fang.
† Fiſel, *ſ. m.* verge; partie naturelle de l'homme.
Fiſpern. v. Fliſtern.
Fiſt. v. Fieſt.
Fittig, *ſ. m.* aile. Der adler breitet ſeine fittige weit aus: l'aigle deplie [étend] ſes ailes.
Fix, *adj.* prompt; adroit; prêt. Ein fixer kerl: un homme prompt. Er iſt fix darauf: il eſt adroit à cela. Fix im fechten; ſchreiben; reden ꝛc. adroit à faire des armes; à écrire; prompt à parler. Das gewehr iſt fix und fertig: les armes ſont toutes prêtes.
Fixſtern, *ſ. m.* [*t. d'aſtronomie*] étoile fixe.
† Flabbe, *ſ. f.* [*t. de mépris*] babine. Eine aufgeworffene flabbe: groſſes babines.
Flach, *adj.* plain; plat; uni. Ein flaches feld: un champ uni; une raſe campagne. Ein haus in flachem felde: une maiſon en plaine campagne. Das flache land durchſtreifen: roder le plat païs. Flaches dach: toit plat. Flache ſchüſſel: plat. Flache naſe; maul; kinn: nez; bouche; menton plat. Ein ſchiff mit flachem boden: bâtiment à fond plat. Einen mit dem flachen degen ſchlagen: donner des coups de plat d'épée à quelcun.
Ein flaches bollwerck: [*t. de fortification*] baſtion plat.
Ein flacher winckel: [*t. de géometrie*] angle plan.
Die flache hand: paume; avant-main. Mit der flachen hand ſchmeiſſen: donner de l'avant-main à quelcun.
Flach machen: aplanir; aplatir.
Fläche, *ſ. f.* plan; planure; ſuperficie; plat. Die fläche einer feſtung; feldes ꝛc. le plan d'une forteresſe; d'un champ. Eine fläche im feld: une planure. Die fläche eines cörpers: la ſuperficie d'un corps. Die fläche des degens: le plat de l'épée.
Flächen, *v. a.* aplanir; aplatir.
Flachs, *ſ. m.* lin; filaſſe. Flachs rauſen; röſten; brechen; hecheln ꝛc. cueillir; rouïr; briſer; afiner le lin. Flachs ſpinnen: filer du lin. Reiner flachs: filaſſe. Den flachs an den rocken legen: mettre de la filaſſe à ſa quenouïlle.
† Flachs-bart, *ſ. m.* [*t. de mépris*] barbon; vilaine barbe. Der alte flachs-bart: le vieu barbon.
Flachs-breche, *ſ. f.* briſoir.
Flächſen, *adj.* de lin. Flächſen leinwad; zwirn ꝛc. toile; fil de lin.
Flachs-farb, *ſ. f.* gris de lin.
Flachs-farben, *adj.* couleur de gris de lin. Flachs-farben band: ruban gris de lin.
Flachs-fincke, *ſ. m.* linotte.
Flachs-händler, *ſ. m.* marchand de lin.
Flachs-hechel, *ſ. f.* afinoir.
Flachs-ſtengel, *ſ. m.* brin de lin.
Flachs-werck; Flachs-werrig, *ſ. n.* étoupe de lin.
Flächſe, *ſ. f.* nerf; tendon. Eine flächſe drücken; abſchneiden ꝛc. fouler; couper un nerf; un tendon.
Flächſig, *adj.* nerveux; plein de nerfs.
Flack, *ſ. n.* [*t. de mer*] plat-bord: [*la partie du pont qui eſt entre le grand mât & le mât de miſaine.*]
† Flackern, *v. n.* flamber. Licht das ſehr flackert: chandelle qui flambe trop.
Flade; Fladen, *ſ. m.* gâteau; tourte.
Fladen-backer, *ſ. m.* patiſſier.
Flader, *ſ. f.* madrure; veine. Fladern im holtz: madrures dans le bois. Fladern im ſtein; marmel: veines dans les pierres; le marbre.
Fladern; flattern, *v. n.* voltiger; voleter. Die bienen fladern von einer blum auf die andere: les abeilles voltigent de fleur en fleur. Die fleder-mäuſe fladern bey nacht herum: les chauves-ſouris voletent de nuit.
Das feuer fladert: le feu flambe.
Die wimpel fladern vor dem winde: les banderoles jouent au gré du vent.
* Mit den gedancken herum fladern: diraguer; laiſſer aler ſes penſées de ſujet en ſujet.
* Fladerende, [fladerige] gedancken: penſées vagues.
* Fladerer; flatteriger menſch, *ſ. m.* eſprit leger; volage; extravagant. Er iſt ein rechter fladerer: c'eſt un fou volage; un homme leger; un extravagant.
Fladericht; fladerig, *adj.* madré; ondé; veiné; veineux. Fladerig holtz: bois madré; ondé; veiné. Fladeriger marmel: marbre veiné; veneux.
* Ein flatteriger menſch. v. Fladerer.
Flagge, *ſ. f.* pavillon; banniere. Die flagge führen: porter pavillon; banniere. Die flagge auffſtecken; ſtreichen: arborer; baiſſer [amener] le pavillon. Eine weiße; Frantzöſiſche ꝛc. flagge auffſtecken: faire pavillon blanc; de France. Die flagge ſtreichen: mettre pavillon bas. Fliegende flagge: pavillon en berne.
Flagge auf der galee: étendart.
‡ * Für einem die flagge ſtreichen: *prov.* baiſſer le pavillon devant quelcun; deferer [ceder] à quelcun.
Flamm; Flamme, *ſ. f.* flamme. Flammen auswerffen: jeter des flammes. Das feuer giebt eine helle flamme: le feu fait une flamme claire. Die flamme dämpffen; austhun: amortir; étoufer la flamme.
Flämmen, *v. n.* flamber; flamboïer. Das holtz flammet nicht: ce bois ne flambe point. Ein flammendes ſchwerdt: une épée flamboïante.
Flämmen, *v. a.* flamber. Gepflückte vögel flämmen: flamber de la volaille.
Flammicht: flammig, *adj.* flammiges ſchwerdt: épée flamboïante.
Flammige ſeule; Flamm-ſeule, *ſ. f.* [*t. d'architecture*] torſe; colonne torſe. Stühle ꝛc. mit flamm-ſäulen: ſieges à torſe.
Flämmlein, *ſ. n.* petite flamme.
Flamm-ſeule. v. Flammicht.
Flannen. v. Flennen.
Flaſche, *ſ. f.* flacon; bouteille. Eine flaſche füllen: remplir une bouteille. Eine flaſche wein; bier ꝛc. une bouteille de vin; de bierre. Eine zinnene; erdene ꝛc. flaſche: un flacon d'étain; de terre. In flaſchen verzapffen: auf flaſchen ziehen: tirer en bouteilles.
Flaſchen-futter, *ſ. n.* cantine; cave.
Flaſchen-Kürbis, *ſ. m.* calebaſſe; gourde.

Fläſchlein, *ſ. n.* carafe; petite bouteille.

Flaſchner, *ſ. m* cofretier.

Flattern, ꝛc. v. Fladern.

Flechte, *ſ. f.* treſſe de cheveux.

Flechte, dartre.

Flechte, [*t. de vanier*] vane.

Flechten, *v. a.* enlacer; entrelacer; treſſer. Einen zaun flechten: faire une haie de branches enlacées [entrelacées] les unes dans les autres Das haar flechten: treſſer les cheveux. Einen kranz flechten: faire une couronne de fleurs.

Einen in das rad flechten: mettre ſur la rouë.

Einen korb flechten: faire un panier.

Flechterinn, *ſ. f.* coëfeuſe.

Fleck, *ſ. m.* piece; lambeau; guenille. Einen fleck auf das kleid ſetzen: mettre une piece à l'habit. In flecken zerreiſſen: mettre en pieces; en lambeaux. Alle alte flecken aufheben: garder toutes les guenilles.

Fleck: bourg; bourgade. Ein kleiner; anſehnlicher fleck: un petit; un bon bourg.

† Fleck, tablier. Einen fleck vorbinden: mettre un tablier.

Fleck: tache; marque. Ein kleid voller flecken: habit plein de taches. Einen flecken auswaſchen: laver [ôter] la tache d'un habit. Flecken im geſicht haben: avoir des marques au viſage.

Fleck in der ſonnen: [*t. d'aſtronomie*] macle; tache.

Fleck im auge: [*t. d'oculiſte*] maille.

Fleck in edelſteinen: [*t. de joüalier*] paille.

Flecken, *v. n.* tacher. Das öl; der eſſig; das obſt ꝛc. fleckt: l'huile; le vinaigre; le fruit tache [fait des taches ſur] les habits. Der zeug; die farbe fleckt: cette étofe; couleur tache; eſt tachante.

Flecken-wäſcher, *ſ. m.* degraiſſeur; detacheur.

Fleck-fieber, *ſ. n.* fiévre pourprée.

Fleckig, *adj.* taché; ſouillé. Das kleid fleckig machen: tacher l'habit.

Fleckig: tacheté; marqueté. Der tiger hat eine fleckige haut: le tigre a la peau marquetée; tachetée. Fleckiger marmel: marbre tacheté.

Fleck-kugel, *ſ. f.* ſavonnette *à detacher les habits.*

Flecklein, *ſ. n.* petite tache; marque &c.

Fledermiſch, *ſ. m.* houſſoir; plumail.

Flegel, *ſ. m.* fleau.

† * Flegel, ruſtre; lourdaut; impertinent. Ein grober flegel: un gros lourdaut.

† * Flegelhaft, *adj.* ruſtique; lourdaut; impertinent.

† * Flegeley, *ſ. f.* ruſticité; impertinence. Eine flegeley begehen: faire une impertinence commettre une ruſticité.

Flehen, *v. n.* ſuplier; implorer; prier avec ardeur & humilité. Zu GOTT flehen: prier Dieu ardemment. Zu dem Könige flehen: ſuplier [implorer] le Roi.

Flehen, *ſ. n.* priere; requête. Das flehen der elenden hören: ouïr la requête des miſerables.

Flehen, *v. a* ſauver. Seine güter an ſichere orte flehen: ſauver ſes éfets dans un lieu de ſureté.

Flehen, *ſ. n.* Es iſt ein großes flehen vom flachen lande: tout ſe ſauve du plat païs.

Flehenlich; flehentlich, *adj.* Flehenliche bitte: ardente [preſſante; treshumble] priere.

Flehenlich, *adv.* Flehenlich bitten: prier [ſuplier] ardemment; inſtamment; avec empreſſement.

Fleihen, *v. a.* ranger. Ordentlich fleihen: ranger par ordre; mettre en ordre.

Fleiſch, *ſ. n.* chair. Das fleiſch bedecket die beine: la chair couvre les os. Lebendiges; todtes; faules fleiſch: chair vive; morte; pourrie. Die wunde iſt nur im fleiſch: la plaie n'eſt que dans les chairs. Er hat ein ſichtig fleiſch, er iſt ſchwer zu heilen: il à la chair mauvaiſe, il eſt dificile à guerir. Bey fleiſche ſeyn; fleiſch haben: être en chair. Der ſchwan hat ein ſchwartzes fleiſch: le cigne à la chair noire. Das fleiſch am hecht iſt derb, am karpfen weich: le brochet à la chair ferme, la carpe l'a molle. Das fleiſch der pferſich iſt voll ſaft: la chair de la pêche eſt pleine de ſuc.

Fleiſch, charnure. Geſunde leute haben ein derbes fleiſch: ceux qui ſe portent bien, ont la charnure dure. Weiches fleiſch: charnure molle.

Fleiſch: viande; chair. Fleiſch; geſaltzen; geräuchert; geſotten; gebraten ꝛc. fleiſch: viande fraîche; ſalée; fumée; bouïllie; rôtie. Mürb; zähe; mager; fett ꝛc. fleiſch: viande tendre; coriace; maigre; graſſe.

Fleiſch eſſen in der faſten: manger gras en carême.

* Fleiſch: chair; corruption [concupiſcence] de l'homme. Der ſatan, die welt, und das fleiſch ſind die gröſſeſten feinde unſrer ſeelen: le diable, le monde & la chair ſont les plus grands ennemis de l'ame. Die luſt des fleiſches dämpfen: étouffer la concupiſcence de la chair.

* Er iſt mein fleiſch und blut: il eſt de mon ſang; de mes plus proches.

Fleiſch-banck; Fleiſch-halle, *ſ. f.* Fleiſch-marckt; Fleiſch-ſcharren, *ſ. m.* boucherie; étal. In fleiſch-ſcharren [auf die fleiſch-banck] gehen: aler à la boucherie. Eine fleiſch-banck haben: avoir un étal.

* Die menſchen auf die fleiſch-banck führen: mener les hommes à la boucherie; à la tuerie.

Fleiſch-brühe, *ſ. f.* bouïllon. Des morgens eine fleiſch-brühe zu ſich nehmen: prendre un bouïllon le matin. Etwas in fleiſch-brühe einnehmen: prendre quelque choſe dans du bouïllon.

Fleiſchen; fleiſchern, *adj.* de chair; charneux. Ein fleiſchernes herz: un coeur de chair. Die fleiſchene theile des leibes: les parties charneuſes du corps.

Fleiſcher; Fleiſchhacker; Fleiſch-hauer, *ſ. m.* boucher.

* Fleiſches-luſt, *ſ. f.* plaiſir de la chair; concupiſcence

Fleiſch-farb, *ſ. f.* couleur de chair.

Fleiſchfarben; fleiſchfärbig, *adj.* couleur de chair. Fleiſchfarben band; taffet ꝛc. ruban; tafetas; couleur de chair.

Fleiſchfräßig, *adj.* carnaſſier. Fleiſchfräßige thiere; bêtes carnaſſieres.

Fleiſch-freſſer, *ſ. m.* homme carnaſſier.

Fleiſch-gabel, *ſ. f.* fourchette de cuiſine.

Fleiſch-haacke, *ſ. m.* croc; tringle. Ein wohlgeſpickter fleiſch-haacke: tringle [croc] bien garni.

Fleiſchhacker; Fleiſchhauer. v. Fleiſcher.

Fleiſch-halle. v. Fleiſch-banck.

Fleiſchich; fleiſchig, *adj.* charneux; charnu. Das kind iſt fein fleiſchig: cet enfant eſt bien charnu. Ein fleiſchiges rebhun: une perdrix bien charnuë.

Fleiſch-korb, *ſ. m.* panier à la viande.

Fleiſchlich, *adj.* charnel. Fleiſchliche luſt; ſünde: plaiſir; peché charnel. Fleiſchliche gedancken; weisheit; anſchläge: penſées; ſageſſe; viſées charnelles.

* Fleiſchlich, *adv.* charnellement. Fleiſchlich geſinnet ſeyn: avoir des inclinations charnelles. Fleiſchlich leben: vivre charnellement.

* Ein weib fleiſchlich erkennen: connoître charnellement une femme.

Fleiſchlichkeit, *ſ. f.* inclination charnelle; corruption de la chair. In ſeiner fleiſchlichkeit hinleben: ſuivre [ſe gouverner par] ſes inclinations charnelles.

Fleiſch-made, *ſ. f.* ver. Es ſind maden in das fleiſch gekommen: les vers ſe ſont mis à cette viande.

Fleiſch-marckt. v. Fleiſch-banck.

Fleiſch-meſſer, *ſ. n.* tranche-lard; couteau de cuiſine.
Fleiſch-paſtete, *ſ. f.* pâté à la viande.
Fleiſch-ſcharren. v. **Fleiſch-banck.**
Fleiſch-ſuppe, *ſ. f.* potage.
Fleiſch-tag, *ſ. m.* jour gras.
Fleiſch-topff, *ſ. m.* marmite; coquemar.
Fleiſch-wunde, *ſ. f.* plaie, qui eſt dans les chairs.

Fleiß, *ſ. m.* **Fleißigkeit**, *ſ. f.* ſoin; diligence, aplication. Eines dinges mit groſſem fleiß warten: avoir grand ſoin d'une choſe. Fleiß thun; anwenden: faire diligence. Mit fleiß ſtudieren: étudier avec beaucoup d'aplication. Es braucht fleiß in dieſer ſache: il faut des ſoins [de l'aplication] pour cela.
mit Fleiß, *adv.* a bon eſcient; de propos deliberé; à deſſein. Etwas mit fleiß thun: faire une choſe à deſſein
ſich Fleißen; **ſich fleißigen**, *v. r.* s'apliquer; s'étudier; tâcher; avoir ſoin. Sich der mäßigkeit fleißigen: s'apliquer à la temperance. Fleißige dich, bald zu mir zu kommen: aie ſoin [tâche] de venir bien-tôt. Sich fleißen allen leuten zu gefallen: s'étudier à plaire à tout le monde.
Fleißig, *adj.* ſoigneux; diligent; apliqué. Fleißig ſeyn im ſtudieren; in guten ſitten ꝛc. être ſoigneux d'étudier, être apliqué à ſe polir.
Fleißig; **fleißiglich**, *adv.* diligemment; ſoigneuſement; avec aplication.
Fleißigen. v. **Fleißen.**
Fleißigkeit. v. **Fleiß.**

† **Flennen**; **flannén**, *v. n.* [*mot bas*] pleurer; pialler. Flennen, wie ein alt weib; kalb; kind: pleurer comme une vieille femme; un veau; un enfant.

Flick; **flück**, *adj.* remplumé. Junge vogel, die ſchon flick ſind: de petits oiſeaux qui ſont déja remplumés. Flick werden: ſe remplumer.
‡* Ein mägdlein, das ſchon flick iſt: une fille druë; qui eſt à marier; en âge d'être mariée.

Flick-arbeit, *ſ. f.* **Flickwerck**, *ſ. n.* rapiecetage. Alle ſein geräth iſt nur flickwerck: tout ſon meuble n'eſt que rapiecetage; n'eſt fait que de rapiecetage.
Flicken, *v. a.* racommoder; raperaſſer; rapiecetter; racoutrer; ravoder. Alte ſchuhe flicken: racommoder de vieux ſouliés. Alte kleider; decken ꝛc. flicken: racoutrer [rapiecetter; rapetaſſer] de vieux habits; de vieilles couvertures. Strümpffe flicken: ravoder des bas.
Flicker, *ſ. m.* ravodeur; racommodeur.
Flickerin, *ſ. f.* ravodeuſe.
Flicker-lohn, *ſ. m.* racommodage.
Flickwerck. v. **Flick-arbeit.**
‡* **Flick-wort**, *ſ. n.* cheville. Ein flick-wort brauchen, die reim-zeile zu erfüllen: emploïer une cheville pour remplir le vers.

† **Flieder**, *ſ. m.* [*mot de province*] ſureau. v. **Holunder.**

Fliege, *ſ. f.* mouche. Fliegen fangen: prendre des mouches.
‡* Es hindert ihm eine fliege an der wand: *prov.* il eſt tendre aux mouches; il s'ofenſe de peu de choſe.
‡* Eine unverſchämte fliege: *prov.* un importun; éfronté.
‡* Hungrige fliegen ſtechen am ſchärffſten: *prov.* les nouveaux oficiers ſont plus apres au profit [à faire leur profit] que les vieux.
Den fliegen wehren: chaſſer les mouches; émoucher. Dem kranken die fliegen wehren; die fliegen abkehren: émoucher un malade.
℀ Fliege, [*t. de marine*] pate d'ancre.
℀ Fliege, [*t. d'armurier*] guidon; bouton.

Fliegen, *v. n.* [Ich fliege, du fleugſt, er fleugt, wir fliegen; ich flog; ich flöge; geflogen] voler. Die vögel fliegen in den lüfften; les oiſeaux volent dans les airs.
* Die kugeln; pfeile ꝛc. fliegen dick: les balles; flêches voloient bien dru.
‡* Fliegen wollen ohne flügel; ehe die flügel gewachſen: *prov.* entreprendre de voler ſans ailes; entreprendre des choſes au delà de ſes forces.
Den vogel fliegen laſſen: [*t. de fauconnerie*] faire voler l'oiſeau.
Das fähnlein fliegen laſſen: deplier le drapeau.
* Ein wort fliegen laſſen: jeter une parole en l'air.
Fliegend, *adj.* volant. Fliegendes ungeziefer: inſecte volant.
Fliegender drache: feu volant.
Fliegendes fähnlein: enſeigne deploïée.
Fliegender ſturm: [*t. de mer*] coup de vent; impetueux.
Fliegender fiſch: poiſſon volant; caſſeron.
Fliegende rede; zeitung, bruit; nouvelle vague; incertaine
* Fliegendes lager, camp volant.
* Fliegende brücke: pont volant.
* Fliegendes haar: cheveux épars.
* Fliegender gedancke: penſée vague; ſaillie.
* Fliegende hitze: chaleur de fiévre; qui prend par intervales.
Fliegen-geſchmeiß, *ſ. n.* chieure; chiûre.
Fliegen-klatſcher, *ſ. m.* petit bâton avec un morceau de cuir au bout, dont on ſe ſert à tuër les mouches.
Fliegen-netz, *ſ. n.* [*t. de manege*] volettes; émouchoir; émouchette. Ein fliegen-netz über das pferd hängen: mettre une émouchette [des volettes] ſur un cheval.
Fliegen-ſchranck, *ſ. m.* garde-manger; couvert de gaze.
Fliegenwedel, *ſ. m.* émouchoir; chaſſe-mouche.

Fliehen, *v. n.* [Ich fliehe, du fleuchſt, er fleucht, wir fliehen; ich flohe; ich flöhe; fleuch; geflohen] fuïr; s'enfuïr; ſe retirer; ſe ſauver; ſe refugier. Aus dem treffen fliehen: s'enfuïr du combat. Zu einem fliehen: ſe refugier [ſe retirer] auprés de quelcun. An einen ort fliehen: ſe ſauver [ſe retirer] en un lieu. Für der gefahr fliehen: fuïr le danger.
Fliehen, *v. a.* fuïr; éviter. Die arbeit; die laſter; die gelegenheit ꝛc. fliehen: fuïr [éviter] le travail; les vices; l'occaſion.
Fliehend, *adj.* fuïant. Dem fliehenden feind nachjagen: pourſuivre l'ennemi qui fuit.

Fließen, *v. n.* [Ich fließe, du fleußeſt & fließeſt, er fleußt & fließt, wir fließen; ich floß; ich flöße; gefloſſen] couler; fluër. Der bach fleußt ſchnell; ſanfft durch die wieſe ꝛc. le ruiſſeau coule rapidement; doucement; dans la prairie. Die thränen fließen die backen herab: les larmes coulent le long des jouës. Das blut fleußt in den adern; aus der wunde: le ſang coule dans les veines; de la plaie. Die tinte fleußt wohl: cet ancre fluë bien.
* Die zeit fleußt geſchwind fort: le tems coule rapidement.
* Die worte fließen ihm aus dem munde: les paroles lui coulent de la bouche.
* Die rede; die verſe fließen wohl: ce diſcours; ces vers coulent bien.
* Fließen, venir; prendre origine. Dein unglück iſt aus deiner eigenen ſchuld gefloſſen: ton malheur eſt venu de ta propre faute; tu es cauſe de ton malheur. Von GOtt fleußt aller ſegen: toute proſperité vient de Dieu.
Das metall fleußt im feuer: les metaux ſe fondent au feu.
Das papier fleußt: le papier boit.
Fließend, *adj.* coulant; courant; fluïde. Fließendes waſſer: eau courante. fließend blei; wachs ꝛc. plomb fondu; cire fonduë. Fließender ſafft: liqueur fluïde.
Fließende augen: yeux chaſſieux.
Fließend papier: papier qui boit.
Fließender ſchwer; ſchade: fiſtule.
* Fließende rede; reim: diſcours; vers coulant.
Fließ-waſſer, *ſ. n.* eau coulante; courante; vive.

† **Flinck**, *adj.* [*mot bas*] poli; luiſant; brillant. Flinckes gewehr: armes luiſantes.

‡* Ein flinckes mägdlein: une belle [jolie] fille; une beauté brillante.

† **Flincken, flinckern**, *v. n.* briller; luire. Das gewehr flinckt: les armes reluiſent. Sie flinckt von gold und edelſteinen: elle brille d'or & de pierreries.

Flinder, *ſ. f.* [*mot de province*] plie; barbuë: *poiſſon de mer.*

Flinte, *ſ. f.* Flinten-rohr, *ſ. n.* fuſil. Eine flinte laden; löſen ꝛc. charger; lâcher un fuſil.

Flintenier, *ſ. m.* fuſilier. Ein fähnlein flintenierer: une compagnie de fuſiliers.

Flinten-piſtol, *ſ. m.* piſtolet à fuſil.

Flinten-rohr. v. flinte.

Flinten-ſchloß, *ſ. n.* fuſil.

Flinten-ſtein, *ſ. m.* pierre à fuſil.

Fliſtern; fiſpern; pfiſpern, *v. a.* chucheter. Einem heimlich ins ohr fliſtern: chucheter à l' oreille de quelcun.

Flitſch; Flitz, Pflitſch, Pflitz, Flitſch-pfeil, *ſ. m.* flèche.

Flitſch-bogen, *ſ. m.* arc. Ein türckiſcher ꝛc. flitſch-bogen: un arc de Turquie.

Flitſch-pfeil. v. Flitſch.

Flitter, *ſ. m.* clinquaille; paillette.

Flitter-gold, *ſ. n.* clinquant. Mit flitter-gold belegen: mettre du clinquant; clinquanter.

Flitte, *ſ. f.* [*t. d' étuviſte*] lancette [fer] à ſcariſier.

Floh, *ſ. m.* puce. Flöhe haben: avoir des puces. Von flöhen gebiſſen ſeyn: être piqué des puces.

‡* Einem einen floh ins ohr ſetzen: *prov.* mettre la puce à l'oreille de quelcun; lui donner la pouſſée, lui dire une choſe qui l'inquiete.

Floh-biß, *ſ. m.* piquûre [morſure] de puce.

Flöhen, *v. a.* épucer. Das bett des morgens flöhen: épucer le lit tous les matins. Sich flöhen: s'épucer.

Flöhig, *adj.* plein [couvert] de puces.

Flöh-kraut, *ſ. n.* herbe aux puces.

Flock, *ſ. m.* toupe; toupet; flocon. Ein flock ſeide; wolle; federn ꝛc. toupet [flocon] de ſoie; laine, toupet [coupe] de plumes.

Flock-ſeide, *ſ. f.* bourre de ſoie; filoſelle.

Flock-wolle, *ſ. f.* bourre-laine.

Flor, *ſ. m.* crepe. Krauſer flor: crépe. Glatter flor: crépe liſſe.

Floramor, *ſ. m.* paſſe-velours: *fleur.*

Flor-band, *ſ. n.* ruban de crépe.

Flor-binde, *ſ. f.* cordon de crépe.

Flor-kappe, *ſ. f.* coiſe de crépe.

Flor-ſchleier, *ſ. m.* voile de crépe.

Flor-weber, *ſ. m.* ouvrier qui fait du crépe.

Floret, *ſ. m.* fleuret.

Floret-band, *ſ. n.* fleuret.

Floret-ſeide, *ſ. f.* fleuret.

Floß, *ſ. n.* radeau; train. Mit einem floß überſetzen: paſſer la riviere ſur un radeau. Ein floß-holtz: un train de bois.

Flößen, *v. a.* faire floter. Holtz flößen: faire floter du bois.

Flößer; Floßmann, *ſ. m.* batelier, *qui mene des trains de bois.*

Floß-feder, *ſ. f.* nageoire.

Floß-holtz, *ſ. n.* bois floté; bois perdu.

Floßmann. v. Flößer.

Flote, *ſ. f.* flûte. Auf der flöten ſpielen: jouër de la flûte.

Flöten, *v. n.* jouër de la flûte; flûter. [*ce dernier ne ſe dit que par mépris*]

Flöten-macher, *ſ. m.* faiſeur de flûtes.

Flotte, *ſ. f.* flotte. Eine flotte ausrüſten: équiper une flotte. Die Oſt-Indiſche; Weſt-Indiſche ꝛc. flotte: la flotte des Indes orientales; occidentales.

Fluch, *ſ. m.* malediction; execration; imprecation. Den fluch auf ſich laden: ſe charger de malediction. Zum fluch werden: être en malediction. Grauſame flüche ausſchütten: pouſſer [faire] des imprecations horribles. Ein angewöhnter fluch: un juron.

Fluchen, *v. n.* maudire. Einem fluchen: maudire quelcun.

Fluchen, jurer; peſter; maugréer; blaſphemer; renaſquer. Beym ſpielen flucht man leicht: les joüeurs ſont ſujets à maugréer. Er flucht wie ein fuhrmann: *prov.* il jure comme un chartier embourbé. Er ſchilt und flucht: il gronde & renaſque.

Flucher, *ſ. m.* jureur.

Flucherin, *ſ. f.* jureuſe.

Flucht, *ſ. f.* fuïte. Die flucht nehmen: prendre la fuïte. In die flucht bringen; ſchlagen: mettre en fuïte. Eine ſchändliche flucht: une fuïte honteuſe.

Flüchten, *v. a.* ſauver. Der landmann flüchtet ſeine beſte ſachen in die veſten orte: les habitans du plat païs ſauvent leurs meilleurs éfets dans les places fortes.

Flüchten, *v. n.* ſe ſauver; ſe refugier. In die kirche flüchten: ſe ſauver dans l'égliſe. In die fremde flüchten: ſe refugier chez les étrangers.

Flüchtig, *adj.* fugitif. Ein flüchtiger hauſſe: une troupe fugitive. Flüchtig werden: prendre la fuïte; s' enfuïr.

* Flüchtig, inconſtant; volage; leger; paſſager; periſſable. Ein flüchtiger geiſt: un eſprit inconſtant; leger. Die flüchtige wollüſte: les plaiſirs paſſagers. Flüchtige ſchönheit; reichthum: beauté; richeſſes periſſables; paſſageres.

✕ Flüchtig, [*t. de medecine*] volatile. Flüchtig ſaltz; flüchtiger geiſt: ſel; eſprit volatile.

✕ Flüchtig machen: volatiliſer.

✕ Flüchtigkeit, *ſ. f.* volatilité.

* Flüchtigkeit, inconſtance; legereté. Flüchtigkeit des menſchlichen lebens: inconſtance de la vie. Die flüchtigkeit der gedancken hemmen: arrêter la legereté [diſſipation] de l' eſprit.

Flüchtling, *ſ. m.* fugitif; refugié. Den flüchtlingen nachjagen: pourſuivre les fugitifs. Die Frantzöſiſchen flüchtlinge: les François refugiés.

Flück. v. Flick.

Flug, *ſ. m.* vol. Ein hoher; ſtrenger; geſchwinder ꝛc. flug: vol haut; roide; prompt. Auf den flug der vögel achten: obſerver le vol des oiſeaux.

Flügel, *ſ. m.* aile. Die flügel ſchwingen: battre des ailes. Die flügel ausbreiten: deplier [étendre] les ailes.

Flügel, [*t. de guerre*] aile. Der rechte; lincke flügel einer ſchlacht-ordnung: l'aile droite; gauche d'une armée rangée en bataille. Auf die flügel geſtellet werden: être poſté ſur les ailes.

Flügel einer wind-mühlen: aile [volant] d'un moulin.

Flügel eines hauſes: aile d' une maiſon.

Flügel am kleide der kinder ꝛc. aileron.

Flugs, *adv.* d'abord; incontinent; vîte. Thue flugs, was dir geboten wird: fais d'abord ce qu'on te commande. Ich wil flugs dahin gehen: j' y irai incontinent. Hole es flugs her: vîte, va me le querir.

Flur, *ſ. m.* anti-ſale. Einen auf dem flur warten laſſen: faire attendre quelcun dans [à] l' anti-ſale.

Flur, pavé; carreau.

Flur-ſtein, *ſ. m.* carreau. Gebrannter; glaſurter; marmel-flurſtein: carreau de terre; verniſſé; de marbre. Ein gemach mit flur-ſteinen belegen: carreler une chambre.

Fluß, *ſ. m.* riviere: fleuve. Ein breiter; tiefer; ſtrenger ꝛc. fluß: riviere large; profonde; rapide. Uber den fluß ſetzen: paſſer la riviere. Der fluß wächſt;

wächſt; fällt: la riviere monte; baiſſe. Dißeit; jenſeit des flußes: au deça [en deça] au de là; [en de là] de la riviere; par deça; par de là la riviere.

Fluß, coulement; flux. Fluß des bluts; des ſchleims: coulement du ſang; de la pituïte. Bauch-fluß; blut-fluß: flux de ventre; de ſang.

℞ **Fluß**, [*t. de fondeur*] fonte; fuſion. Das metall zum fluß bringen: donner la fonte [un feu de fuſion] au metal; le rendre fuſible.

℞ **Fluß**, [*t. de medecine*] fluxion; caterre. Mit flüßen geplaget ſeyn: être ſujet aux fluxions. Es iſt mir ein fluß gefallen; ich habe einen fluß bekommen auf den arm; die bruſt ꝛc. j'ai gagné une fluxion, ſur le bras; ſur la poitrine. Umlauffender fluß, der ſich bald hie bald anderswo ſetzt: rumatisme. Fluß in den ohren: oreillons.

℞ **Fluß**, [*t. de jouaillier*] émail.

℞ **Fluß**, [*t. de jeu de cartes*] c'eſt tout le jeu d'une même couleur.

Fluß-fiſch, *ſ. m.* poiſſon de riviere.

Flüßig, *adj.* fluïde. Wachs wird flüßig am feuer: la cire devient fluïde au feu.

Flüßig, caterreux. Ein alter flüßiger mann: un vieux caterreux; ſujet aux fluxions. Flüßiges wetter: tems propre à cauſer des fluxions.

Flüßigkeit, *ſ. f.* fluïdité.

Flüßlein, *ſ. n.* petite riviere; ruiſſeau.

Fluß-waſſer, *ſ. n.* eau de riviere.

Flut, *ſ. f.* flot; vague. Auf den fluten ſchweben: floter ſur les vagues. Die fluten bedeckten das ſchiff, daß es ſincken muſte: le vaiſſeau fut couvert de flots, & coula à fond.

Flut, marée; flux. Ebbe und flut: flux & reflux de la mer. Auf die flut warten: attendre la marée. Die flut ſteigt auf [laufft an;] fällt; [laufft ab] la marée monte; baiſſe.

℞ **Focke**, *ſ. f.* [*t. de mer*] miſaine; mizaine.

℞ **Fockemars**; *ſ. m.* **Fockemars-ſegel**, *ſ. n.* petit hunier.

℞ **Fockemaſt**, *ſ. m.* mât de miſaine.

Folge, *ſ. f.* ſuite; conſequence; continuation. Die folgen einer ſache vorher ſehen; unterkommen ꝛc. prévoir; prevenir les ſuites d'une afaire. Die ſache wird gefährliche folgen haben: c'eſt une choſe de dangereuſe conſequence. Er läßt viel drauf gehen, ich glaube, es werde die folge nicht haben: il fait grande depenſe, je ne crois pas qu'il la puiſſe ſoûtenir long tems; qu'il la continue. Die bücher; müntzen ꝛc. ſind nicht in gehöriger folge: ces livres; medailles; ne ſont pas de ſuite.

Folge, conſequence. Eine richtige; unrichtige folge; une bonne; mauvaiſe conſequence. Ich gebe die folge nicht zu; ich räume die folge nicht ein: je n'admets pas la conſequence.

* **Folge**, deference; obéïſſance. Bey ſeinen kindern; ſchülern ꝛc. keine folge finden: n'être pas obéï de ſes enfans; diſciples. Dem befehl gehorſame folge leiſten: obéïr à l'ordre donné. Dero befehl zu ſchuldiger folge ꝛc. pour obéïr à vos ordres.

Folgen, *v. n.* ſuivre; s'enſuivre; imiter. Dem König; dem hof; der armee ꝛc. folgen: ſuivre le roi; la cour; l'armée. Einem auf dem fuße folgen: ſuivre quelcun de prés. Eines folgt aus dem andern: l'un s'enſuit de l'autre. Geſetzt, daß dem alſo ſey, ſo folgt daraus nicht, daß ꝛc. je veux que cela ſoit, il ne s'enſuit pas de là, que &c. Es mag daraus folgen, was da wil: quoi qu'il s'enſuivre; arrive. Der brieff lautet, wie folget: la lettre eſt de la teneur qui s'enſuit. Seinem lehrmeiſter folgen: imiter ſon precepteur. Auf ſünde folget ſtrafe, auf wohlthun belohnung: la peine ſuit la faute, comme la recompenſe les bonnes actions.

Einem im amt folgen: ſucceder à quelcun dans un emploi.

* **Folgen**, obéïr; obſerver; écouter; deferer. Meine kinder, folget meiner unterweiſung: mes enfans obéïſſés à [obſervés] mes leçons. Der vernunfft; einem guten rath ꝛc. folgen: écouter la raiſon; un avis ſalutaire. Eines rath; meinung; befehl folgen: deferer au conſeil; avis; ordres; de quelcun.

* Seinem kopff; ſinn; luſt ꝛc. folgen: n'écouter que ſon ſens; ſon bon plaiſir; n'en faire qu'a ſa tête.

Folgen laſſen: laiſſer paſſer; laiſſer emporter; donner main levée. Ich laſſe euch eure ſachen nicht folgen, bis ihr mir die miete bezahlet: je ne vous laiſſerai pas emporter vos meubles, que vous ne m'aïés païé le loüage. Man hat ihm ſein beſümmertes gut folgen laſſen: on lui à donné main levée de ſes effets ſaiſis; on s'eſt deſſaiſi de ſes effets.

Folgend, *adj.* ſuivant. Den folgenden tag; am folgenden tage: le jour ſuivant. Das folgende capitel: le chapitre ſuivant. In folgender ordnung: dans l'ordre qui ſuit. Er redete folgender geſtalt: il parla de cette ſorte.

Folgends; **folglich**, *adv.* par conſequent. Er hat es verſprochen, und folgends [folglich] muß er es halten: il l'a promis, par conſequent il eſt obligé de tenir ſa promeſſe.

Folgends, de plus; outre cela. Folgends habe noch beyzufügen: de plus, il faut que j'ajoute.

Folger, *ſ. m.* qui obéït; qui defere. Viel hören und wenig folger: beaucoup qui écoutent, peu qui obéïſſent.

Folgerey, *ſ. f.* concluſion; conſequence. Eine richtige; ungereimte ꝛc. folgerey: conſequence juſte; abſurde.

Folgern, *v. a.* inferer; conclurre; tirer une conſequence. Richtig; fälſchlich folgern: inferer [conclurre] juſtement; fauſſement; tirer une conſequence juſte; fauſſe.

Folglich. v. Folgends.

Folter, *ſ. f.* torture; queſtion. Die folter ausſtehen: ſouffrir la queſtion. Einen auf die folter legen: apliquer à la torture; à la queſtion.

Folter-banck, *ſ. f.* table ſur laquelle on étend ceux qui ſont apliqués à la queſtion. Einen auf die folter-banck legen: apliquer quelcun à la queſtion.

Foltern, *v. a.* tourmenter; donner la queſtion.

Fontanell, *ſ. f.* [*t. de chirurgie*] cautere. Eine fontanell ſetzen: faire [apliquer] un cautere; cauteriſer.

† **Foppen**, *v. a.* dauber; gauſſer; jouër; ſe moquer.

† **Fopperey**, *ſ. f.* gauſſerie; moquerie.

† **For**, *ſ. m.* [*vieux mot*] pin.

† **Förin**, *adj.* de pin. Förin holtz: bois de pin.

Forcht; **Förchten**, v. Furcht.

Forder, *adj.* premier; de devant. Der fordere theil; die fordere ſeite: la partie; le côté de devant. Die forderſten hauffen: les premiers bataillons.

Forderer, *ſ. m.* apellant; qui apelle un autre en duël.

Förderer, *ſ. m.* patron; qui avance; qui favoriſe. Ich bitte, er wolle in dieſer ſache mein förderer ſeyn: je vous prie de me favoriſer dans cette afaire.

Förderlich, *adj.* avantageux; profitable; utile; expedient.

Fördern; **fürdern**, *v. a.* pouſſer; avancer; favoriſer. Die arbeit fördern: pouſſer le travail. Einen zum dienſt fördern: avancer quelcun, lui faire avoir un emploi. Eine ſache fördern: favoriſer une afaire.

Fördern, profiter; être avantageux. Eure vorſchrifft wird mir viel fördern: vôtre recommendation me profitera de beaucoup; me ſera fort avantageuſe.

Fordern, *v. a.* demander; exiger; reclamer. Seine ſchuld; beſoldung ꝛc. fordern; demander ſa dette; ſes gages.

Wer trincken wil, der fordere es: qui voudra boire, en demande. Schatzung fordern: exiger des contributions. Recht fordern: reclamer la justice. Einen zur rechenschafft fordern: demander compte à quelcun. Einen für ſich fordern: mander quelcun.

Einen vor gericht fordern: aſſigner [ajourner] quelcun.

Einen vor die fauſt fordern: apeller quelcun en duël.

Die Reichs-ſtände; den Rath ꝛc. fordern: convoquer les états; le conſeil.

Forderung, *ſ. f.* pretention; dette. Eine rechtmäßige; ungewiſſe ꝛc. forderung: pretention bien fondée; mal aſſurée.

Förderung, *ſ. f.* avancement; faveur.

Fore; Forelle, *ſ. f.* truite.

Forellen-bach, *ſ. m.* ruiſſeau qui nourrit des truites.

Form, *ſ. f.* forme; figure. Die form eines menſchen; thieres ꝛc. la forme d'un homme; d'un animal. Das hat weder form noch geſtalt: cela n'a ni forme ni figure. Die form des regiments: la forme du gouvernement. In gehöriger form und weiſe: en duë forme & maniere. In beſter form rechtens: dans les formes. Ohne form des rechten: ſans forme de procés. Die form des rechten beobachten: obſerver les formes.

Form, moule. In die form gießen: jetter en moule; mouler.

‡* Etwas in eine andere form gieſſen: *prov.* refaire [changer] une choſe.

Form, [*t. de chapelier*] forme. Einen hut über die form ſchlagen: mettre un chapeau en forme.

Form, [*t. d' imprimeur*] forme. Eine form ſetzen; abdrucken ꝛc. compoſer; tirer une forme.

Formal, *adj.* formel; dans les formes. Formale bekäntniß; verſchreibung; worte: aveu; acte formel; paroles formelles. Formale anwerbung; klage: recherche; pourſuite dans les formes. Formale belagerung: ſiege dans les formes.

Formalität, *ſ. f.* forme; formalité. Die formalitäten beobachten: obſerver les formalités.

ſich Formaliſiren, *v. r.* ſe formaliſer. Sich über etwas formaliſiren: ſe formaliſer d'une choſe.

Format, *ſ. n.* [*t. de papetier*] volume. Klein; groß format: petit; grand volume.

Formen, *v. a.* mouler; jetter en moule; former. Aus leimen; wachs ꝛc. formen: former [mouler] de terre; de cire.

Formiren, *v. a.* former; faire. Der menſch ward aus erden formirt: l'homme fut formé du limon de la terre. Einem den proceß formiren: faire le procés à quelcun.

Eine ſchaar; einen flügel; eine armee; belagerung ꝛc. formiren: former un bataillon; une aile; une armée; un ſiege.

* Einen jungen menſchen formiren: former [façonner] un jeune homme.

* Eine frage; einwurff; proteſtation ꝛc. formiren: former une queſtion; difficulté; oppoſition.

* Einen anſchlag formiren: former un deſſein.

Förmlich, *adj.* formel; dans les formes.

Förmlich, *adv.* formellement; dans les formes.

Förmlichkeit, *ſ. f.* formalité. Die förmlichkeit der rechte: formalité du droit.

Formul; Formel, *ſ. f.* formule. Die gewöhnliche formulen behalten: emploïer les formules accoûtumées.

Formular, *ſ. n.* formulaire; formule. Das formular unterſchreiben: ſigner un formulaire. Ein formular vorſchreiben: preſcrire une formule.

Forſchen, *v. a.* chercher; s'enquerir examiner. Nach der wahrheit forſchen: chercher la verité. Nach einem hauß menſchen; einer ſache ꝛc. forſchen: s'enquerir d'une maiſon; d'une perſonne; d'une afaire. Sein gewiſſen; ſeinen wandel forſchen: examiner ſa conſcience; ſa conduite.

Forſcher, *ſ. m.* qui examine; recherche. Ein fleißiger forſcher der geheimniſſen der natur: un homme fort apliqué à la recherche des ſecrets de la nature.

Forſchung, *ſ. f.* recherche; examen.

Forſt, *ſ. m.* forêt. Ein dicker forſt: une forêt épaiſſe.

Forſt ꝛc. v. Firſt.

Forſt-amt, *ſ. n.* grurie; gruïerie.

Förſter, *ſ. m.* verdier.

Forſt-knecht, *ſ. m.* valet de forêt; garde de forêt.

Forſt-ordnung, *ſ. f.* ordonnance forêtiere.

Forſt-recht, *ſ. n.* droit forêtier.

Forſt-ſchreiber; Forſt-verwalter, *ſ. m.* gruïer.

Fort, *adv.* Ich wil fort: je m'en vai. Er iſt fort: il eſt parti; il s'en eſt allé. Es iſt fort: il eſt perdu; il n'eſt plus.

Fort und fort, *adv.* continuellement; ſans ceſſe; inceſſamment.

Fort! *interj.* ça! ſus! allons!

Fortan, *adv.* désormais; à l'avenir. Ich wil fortan anders werden: désormais je changerai de conduite.

Fortarbeiten, *v. n.* continuër de travailler; pourſuivre le travail.

Forteilen, *v. n.* s'en aller avec empreſſement; faire diligence.

Fortfahren, *v. n.* paſſer; pourſuivre ſon chemin; partir. Ich fahre heute fort: je pars aujourd'hui. Fahret fort: paſſés.

* **Fortfahren,** pourſuivre; continuër. Mit der angefangenen arbeit fortfahren: pourſuivre [pouſſer] l'ouvrage commencé. Im reden; ſchreiben ꝛc. fortfahren: pourſuivre ſon diſcours; continuër à parler; écrire.

Fortführen, *v. a.* emmener; emporter. Die beute; die gefangenen ꝛc. fortführen: emmener le butin; les priſonniers. Ihr werdet nicht alles auf einmal fortführen: vous n'emporterés pas tout à la fois.

* **Fortführen,** continuër. Die rede; das regiment; den krieg fortführen: continuër le diſcours; le gouvernement; la guerre.

Fortgang, *ſ. m.* progrés; avancement; ſuccés; réüſſite. Im ſtudieren ſeinen fortgang gewinnen: faire de grands progrés dans les études. Das werck wird einen glücklichen; unglücklichen fortgang haben: l'afaire aura un ſuccés heureux; malheureux.

Fortgehen, *v. n.* avancer; marcher; s'en aller. Er gehet ſtarck fort: il avance à grands pas; il marche bien. Laſſet uns fortgehen: allons nous-en. Geh fort, oder ich wil dir die wege weiſen: va-t-en, ou je te ferai marcher.

* **Fortgehen,** réüſſir; ſucceder; avancer. Ich hoffe, der anſchlag; die ſache werde wohl fortgehen: j'eſpere que le deſſein; l'afaire réüſſira [ſuccedera] bien. Die arbeit geht glücklich; nicht wohl fort: le travail avance heureuſement; aſſés mal.

Fortjagen, *v. n.* continuër de chaſſer. Die jagt iſt heute angegangen, und morgen wird man fortjagen: la chaſſe a commencé aujourd'hui, & l'on la continuëra demain.

Fortjagen, *v. a.* chaſſer. Die feinde fortjagen: chaſſer les ennemis. Einen diener fortjagen: chaſſer un domeſtique.

Fortkommen, *v. n.* avancer. Auf ſeiner reiſe wohl fortkommen: avancer bien dans ſon voïage.

* Im handel; im ſtudieren; in ſeinen geſchäfften fortkommen: avancer dans le negoce; dans les études; dans ſes afaires. Er iſt ein geſchickter mann, er wird wohl fortkommen: c'eſt un habile homme, il s'avancera [il ſe pouſſera] bien.

Meine bäume ſind alle fortgekommen: [*t. de*

[t. de jardinier] mes arbres ont tous pris; profité. Der wein kommt in dieſem lande nicht fort: le vin ne vient [ne profite] pas dans ce païs.

Fortkönnen, v. n. pouvoir [être en état] d'agir; de réüſſir. Er findet ſo viel hinderungen, daß er nirgend fort kan: il trouve tant d'obſtacles, que quoi qu'il faſſe, il ne ſauroit réüſſir. Meine kranckheit hat mich ſo mitgenommen, daß ich nicht mehr fort kan: je ſuis ſi abatu de ma maladie, que je n'en puis plus.

Fortkriechen, v. n. ramper; avancer en rampant.

Fortlaßen, v. a. laiſſer aler; laiſſer échaper. Ich laſſe euch nicht fort, bis ihr mir genüge gethan: je ne vous laiſſerai pas aler, que vous ne m'aïés ſatisfait. Man hat ihn mit willen fortgelaſſen: c'eſt à deſſein, qu'on l'a laiſſé [qu'on lui a donné le moïen d'] échaper: on a bien voulu qu'il échapât.

Fortlauffen, v. n. courir vîte; s'enfuïr. Lauff fort, und komm bald wieder: cours vîte, & t'en revien bientôt. Er iſt fortgelauffen wie ein bärenhäuter: il s'en eſt enfuï comme un coquin.

Fortlernen, v. a. continuër d'aprendre.

Fortleſen, v. n. continuër de lire.

Fortmachen, v. n. ſe depêcher; ſe hâter. Mache fort mit dem eſſen; ſchreibe nicht ꝛc. depêche [hâte] toi de manger; d'écrire.

† **ſich Fortpacken**, v. r. [t. de mépris] s'en aler; ſe retirer. Packe dich fort aus meinen augen: retire toi, que je ne te voïe plus.

Fortpflantzen, v. a. multiplier; provigner; planter.

* Den chriſtlichen glauben fortpflantzen: planter la foi; l'évangile; la religion.

* Eine lehre fortpflantzen: repandre une doctrine.

* Das geſchlecht fortpflantzen: faire race; lignée.

Fortpflantzung, ſ. f. multiplication; propagation. Fortpflantzung der bäume: multiplication des arbres. Fortpflantzung des geſchlechts: propagation de l'eſpece.

* Fortpflantzung des glaubens: propagation de la foi.

Fortreiſen, v. n. partir; pourſuivre ſon voïage.

Fortreiten, v. n. marcher; s'en aler à cheval.

Fortſchaffen, v. a. depêcher; expedier; adreſſer.

Fortſchicken, v. a. envoïer.

Fortſchieben, v. a. pouſſer, en avant.

Fortſchiffen, v. a. partir *en bateau &c.*

Fortſchiffen, v. a. voiturer; transporter *par eau.*

Fortſchleichen, v. n. ſe gliſſer; ſe couler; ſe traîner.

Fortſchreiben, v. a. pourſuivre [continuër] d'écrire.

Fortſchreiten, v. n. paſſer; marcher; avancer. Hurtig; langſam fortſchreiten: marcher [avancer] gaiement; lentement.

* Von einer ſache zur andern fortſchreiten: paſſer d'un ſujet à l'autre.

Fortſegeln, v. n. mettre à la voile; partir. Das ancker aufheben, und fortſegeln: lever l'ancre & partir.

Fortſenden, v. a. envoïer; depêcher.

Fortſetzen, v. a. pourſuivre; continuër. Seine reiſe fortſetzen: pourſuivre ſon voïage. Eine arbeit; ein handwerck ꝛc. fortſetzen: continuër un travail; un métier.

Fortſpielen, v. a. continuër de jouër.

Forttreiben, v. a. pouſſer; piquer, chaſſer. Sein pferd forttreiben: piquer ſon cheval. Einen bettler von der thür forttreiben: chaſſer un gueux de devant la porte.

* Seinen rechts-handel; ſein geſchäfft forttreiben: pouſſer ſon procés; ſon affaire.

Forttreiben, continuër; pourſuivre. Sein gewerb; ſein böſes leben ꝛc. forttreiben: continuër ſa profeſſion; ſa mauvaiſe vie.

Fortwachſen, v. n. croître.

Fortwandern, v. n. s'en aler; continuër de marcher.

Fortweiſen, v. a. rebuter.

Fortziehen, v. a. tirer; traîner. Den wagen fortziehen: tirer le chariot.

Fortziehen, v. n. marcher; continuër ſon chemin; la marche.

† **Foß**; Foze; Fuß, ſ. f. con.

† * Die alte foß: [t. injurieux] la vieille croupiere; ſempiternelle.

† * Er iſt eine rechte foze: c'eſt un coquin; un lâche; un poltron.

† * **Fozenhut**, ſ. m. coquin; lâche.

† * **Fozen-lecker**, ſ. m. effeminé; damoiſeau; adonné aux femmes.

Fracht, ſ. f. port; chariage; charroi; voiture. Die fracht bedingen; bezahlen: regler; païer le port &c. Fracht zu land: chariage; charroi. Fracht zu waſſer: fret.

Fracht, charge. Volle fracht haben: avoir ſa charge.

Fracht-brief, ſ. m. lettre de voiture.

Fracht-ſchiff, ſ. n. vaiſſeau marchand; vaiſſeau de transport.

Fracht-wagen, ſ. m. chariot.

Frage, ſ. f. demande; queſtion. Eine frage thun: faire une demande. In frag und antwort geſtellet: diſpoſé par demandes & réponſes. Eine frage vorbringen; aufwerffen: propoſer une queſtion. Eine frage erörtern: reſoudre [decider] une queſtion. Was iſt die frage? dequoi eſt-il queſtion? dequoi s'agit-il?

Peinliche frage: [t. de pratique] queſtion; torture.

Fragen, v. a. demander; interroger; queſtionner; s'informer. Nach etwas fragen: demander [s'informer d'] une choſe. Nach wem fraget ihr? qui demandés vous? Einen um etwas fragen: demander une choſe à quelcun; interroger quelcun ſur une choſe. Nach neuen zeitungen fragen: demander des nouvelles. Einen genau um alles fragen: queſtionner quelcun ſur tout. Nach dem wege; nach eines geſundheit ꝛc. fragen: s'informer du chemin; de la ſanté de quelcun.

Fragen, eſtimer; faire cas; ſe ſoucier. Ich frage nichts nach euch: je ne vous eſtime pas plus que rien. Ich frage nicht viel darnach: je ne m'en ſoucie pas; je n'en fais pas grand cas. Er fragt nach nichts; weder nach GOtt noch nach menſchen: il ne ſe ſoucie de rien; ni de Dieu ni des hommes.

Es fragt ſich; es iſt die frage: on demande; il eſt queſtion de ſavoir.

Frag-punct, ſ. m. [t. de bureau] interrogatoire. Einen zeugen auf die vorgelegte frag-puncten abhören: ouïr un temoin ſur l'interrogatoire.

Fragſtück, ſ. n. demande; queſtion. Die fragſtücke des Catechiſmus: les demandes du catechiſme.

Frag-zeichen, ſ. n. [t. de grammaire] point d'interrogation.

Franie. v. Franſe.

Frank, adj. franc; libre. Frank und frey: franc & libre.

Franke, ſ. m. Francon; de Franconie.

Franken, ſ. n. Franconie: *province d'Allemagne.*

Frankentahl, ſ. n. Franckendal: *ville du bas Palatinat.*

Franken-wein, ſ. m. vin de Franconie.

Frankfurt, ſ. n. Francfort. Frank-

Wer trincken wil, der fordere es: qui voudra boire, en demande. Schatzung fordern: exiger des contributions. Recht fordern: reclamer la justice. Einen zur rechenschafft fordern: demander compte à quelcun. Einen für ſich fordern: mander quelcun.

Einen vor gericht fordern: aſſigner [ajourner] quelcun.

Einen vor die fauſt fordern: apeller quelcun en duël.

Die Reichs-ſtände; den Rath ꝛc. fordern: convoquer les états; le conſeil.

Forderung, *ſ. f.* pretention; dette. Eine rechtmäßige; ungewiſſe ꝛc. forderung: pretention bien fondée; mal aſſurée.

Förderung, *ſ. f.* avancement; faveur.

Fore; **Forelle**, *ſ. f.* truite.

Forellen-bach, *ſ. m.* ruiſſeau qui nourrit des truites.

Form, *ſ. f.* forme; figure. Die form eines menſchen; thieres ꝛc. la forme d'un homme; d'un animal. Das hat weder form noch geſtalt: cela n'a ni forme ni figure. Die form des regiments: la forme du gouvernement. In gehöriger form und weiſe: en duë forme & maniere. In beſter form rechtens: dans les formes. Ohne form des rechten: ſans forme de procés. Die form des rechten beobachten: obſerver les formes.

Form, moule. In die form gießen: jetter en moule; mouler.

‡* Etwas in eine andere form gieſſen: *prov.* refaire [changer] une choſe.

✠ Form, [*t. de chapelier*] forme. Einen hut über die form ſchlagen: mettre un chapeau en forme.

✠ Form, [*t. d' imprimeur*] forme. Eine form ſetzen; abdrucken ꝛc. compoſer; tirer une forme.

Formal, *adj.* formel; dans les formes. Formale bekäntniß; verſchreibung; worte: aveu; acte formel; paroles formelles. Formale anwerbung; klage: recherche; pourſuite dans les formes. Formale belagerung: ſiege dans les formes.

Formalität, *ſ. f.* forme; formalité. Die formalitäten beobachten: obſerver les formalités.

ſich Formaliſiren, *v. r.* ſe formaliſer. Sich über etwas formaliſiren: ſe formaliſer d'une choſe.

✠ **Format**, *ſ. n.* [*t. de papetier*] volume. Klein; groß format: petit; grand volume.

Formen, *v. a.* mouler; jetter en moule; former. Aus leimen; wachs ꝛc. formen: former [mouler] de terre; de cire.

Formiren, *v. a.* former; faire. Der menſch ward aus erden formirt: l'homme fut formé du limon de la terre. Einem den proceß formiren: faire le procés à quelcun.

Eine ſchaar; einen flügel; eine armee; belagerung ꝛc. formiren: former un bataillon; une aile; une armée; un ſiege.

* Einen jungen menſchen formiren: former [façonner] un jeune homme.

* Eine frage; einwurff; proteſtation ꝛc. formiren: former une queſtion; difficulté; oppoſition.

* Einen anſchlag formiren: former un deſſein.

Förmlich, *adj.* formel; dans les formes.

Förmlich, *adv.* formellement; dans les formes.

Förmlichkeit, *ſ. f.* formalité. Die förmlichkeit der rechte: formalité du droit.

Formul; **Formel**, *ſ. f.* formule. Die gewöhnliche formulen behalten: employer les formules accoûtumées.

Formular, *ſ. n.* formulaire; formule. Das formular unterſchreiben: ſigner un formulaire. Ein formular vorſchreiben: preſcrire une formule.

Forſchen, *v. a.* chercher; s'enquerir examiner. Nach der wahrheit forſchen: chercher la verité. Nach einem hauſ menſchen; einer ſache ꝛc. forſchen: s'enquerir d'une maiſon; d'une perſonne; d'une afaire. Sein gewiſſen; ſeinen wandel forſchen: examiner ſa conſcience; ſa conduite.

Forſcher, *ſ. m.* qui examine; recherche. Ein fleißiger forſcher der geheimniſſen der natur: un homme fort apliqué à la recherche des ſecrets de la nature.

Forſchung, *ſ. f.* recherche; examen.

Forſt, *ſ. m.* forêt. Ein dicker forſt: une forêt épaiſſe.

Forſt ꝛc. v. **Firſt**.

Forſt-amt, *ſ. n.* grurie; gruïerie.

Förſter, *ſ. m.* verdier.

Forſt-knecht, *ſ. m.* valet de forêt; garde de forêt.

Forſt-ordnung, *ſ. f.* ordonnance forêtiere.

Forſt-recht, *ſ. n.* droit forêtier.

Forſt-ſchreiber; **Forſt-verwalter**, *ſ. m.* gruïer.

Fort, *adv.* Ich wil fort: je m'en vai. Er iſt fort: il eſt parti; il s'en eſt allé. Es iſt fort: il eſt perdu; il n'eſt plus.

Fort und fort, *adv.* continuellement; ſans ceſſe; inceſſamment.

Fort! *interj.* ça! ſus! allons!

Fortan, *adv.* désormais; à l'avenir. Ich wil fortan anders werden: désormais je changerai de conduite.

Fortarbeiten, *v. n.* continuër de travailler; pourſuivre le travail.

Forteilen, *v. n.* s'en aller avec empreſſement; faire diligence.

Fortfahren, *v. n.* paſſer; pourſuivre ſon chemin; partir. Ich fahre heute fort: je pars aujourd'hui. Fahret fort: paſſés.

* **Fortfahren**, pourſuivre; continuër. Mit der angefangenen arbeit fortfahren: pourſuivre [pouſſer] l'ouvrage commencé. Im reden; ſchreiben ꝛc. fortfahren: pourſuivre ſon diſcours; continuër à parler; écrire.

Fortführen, *v. a.* emmener; emporter. Die beute; die gefangenen ꝛc. fortführen: emmener le butin; les priſonniers. Ihr werdet nicht alles auf einmal fortführen: vous n'emporterés pas tout à la fois.

* **Fortführen**, continuër. Die rede; das regiment; den krieg fortführen: continuër le diſcours; le gouvernement; la guerre.

Fortgang, *ſ. m.* progrés; avancement; ſuccés; réuſſite. Im ſtudieren ſeinen fortgang gewinnen: faire de grands progrés dans les études. Das werck wird einen glücklichen; unglücklichen fortgang haben: l'afaire aura un ſuccés heureux; malheureux.

Fortgehen, *v. n.* avancer; marcher; s'en aller. Er gehet ſtarck fort: il avance à grands pas; il marche bien. Laſſet uns fortgehen: allons nous-en. Geh: fort, oder ich wil dir die wege weiſen: va-t-en, ou je te ferai marcher.

* **Fortgehen**, réüſſir; ſucceder; avancer. Ich hoffe, der anſchlag; die ſache werde wohl fortgehen: j'eſpere que le deſſein; l'afaire réüſſira [ſuccedera] bien. Die arbeit geht glücklich; nicht wohl fort: le travail avance heureuſement; aſſés mal.

Fortjagen, *v. n.* continuër de chaſſer. Die jagt iſt heute angegangen, und morgen wird man fortjagen: la chaſſe a commencé aujourd'hui, & l'on la continuëra demain.

Fortjagen, *v. a.* chaſſer. Die feinde fortjagen: chaſſer les ennemis. Einen diener fortjagen: chaſſer un domeſtique.

Fortkommen, *v. n.* avancer. Auf ſeiner reiſe wohl fortkommen: avancer bien dans ſon voïage.

* Im handel; im ſtudieren; in ſeinen geſchäfften fortkommen: avancer dans le negoce; dans les études; dans ſes afaires. Er iſt ein geſchickter mann, er wird wohl fortkommen: c'eſt un habile homme, il s'avancera [il ſe pouſſera] bien.

✠ Meine bäume ſind alle fortgekommen: [*t. de*

[t. de jardinier] mes arbres ont tous pris, profité. Der wein kommt in dieſem lande nicht fort: le vin ne vient [ne profite] pas dans ce païs.

Fortkönnen, *v. n.* pouvoir [être en état] d'agir; de réüſſir. Er findet ſo viel hinderungen, daß er nirgend fort kan: il trouve tant d'obſtacles, que quoi qu'il faſſe, il ne ſauroit réüſſir. Meine kranckheit hat mich ſo mitgenommen, daß ich nicht mehr fort kan: je ſuis ſi abatu de ma maladie, que je n'en puis plus.

Fortkriechen, *v. n.* ramper; avancer en rampant.

Fortlaßen, *v. a.* laiſſer aler; laiſſer échaper. Ich laſſe euch nicht fort, bis ihr mir genüge gethan: je ne vous laiſſerai pas aler, que vous ne m'aïés ſatisfait. Man hat ihn mit willen fortgelaſſen: c'eſt à deſſein, qu'on l'a laiſſé [qu'on lui a donné le moïen d'] échaper: on a bien voulu qu'il échapât.

Fortlauffen, *v. n.* courir vîte; s'enfuïr. Lauff fort, und komm bald wieder: cours vîte, & t'en revien bientôt. Er iſt fortgelauffen wie ein bärenhäuter: il s'en eſt enfuï comme un coquin.

Fortlernen, *v. a.* continuër d'aprendre.

Fortleſen, *v. n.* continuër de lire.

Fortmachen, *v. n.* ſe depêcher; ſe hâter. Mache fort mit dem eſſen; ſchreiben ꝛc. depêche [hâte] toi de manger; d'écrire.

† **ſich Fortpacken**, *v. r.* [*t. de mépris*] s'en aler; ſe retirer. Packe dich fort aus meinen augen: retire toi, que je ne te voïe plus.

Fortpflantzen, *v. a.* multiplier; provigner; planter.

* Den chriſtlichen glauben fortpflantzen: planter la foi; l'évangile; la religion.

* Eine lehre fortpflantzen: repandre une doctrine.

* Das geſchlecht fortpflantzen: faire race; lignée.

Fortpflantzung, *ſ. f.* multiplication; propagation. Fortpflantzung der bäume: multiplication des arbres. Fortpflantzung des geſchlechts: propagation de l'eſpece.

* Fortpflantzung des glaubens: propagation de la foi.

Fortreiſen, *v. n.* partir; pourſuivre ſon voïage.

Fortreiten, *v. n.* marcher; s'en aler à cheval.

Fortſchaffen, *v. a.* depêcher; expedier; adreſſer.

Fortſchicken, *v. a.* envoïer.

Fortſchieben, *v. a.* pouſſer, en avant.

Fortſchiffen, *v. a.* partir *en bateau &c.*

Fortſchiffen, *v. a.* voiturer; transporter *par eau.*

Fortſchleichen, *v. n.* ſe gliſſer; ſe couler; ſe traîner.

Fortſchreiben, *v. a.* pourſuivre [continuër] d'écrire.

Fortſchreiten, *v. n.* paſſer; marcher; avancer. Hurtig; langſam fortſchreiten: marcher [avancer] gaiement; lentement.

* Von einer ſache zur andern fortſchreiten: paſſer d'un ſujet à l'autre.

Fortſegeln, *v. n.* mettre à la voile; partir. Das ancker aufheben, und fortſegeln: lever l'ancre & partir.

Fortſenden, *v. a.* envoïer; depêcher.

Fortſetzen, *v. a.* pourſuivre; continuër. Seine reiſe fortſetzen: pourſuivre ſon voïage. Eine arbeit; ein handwerck ꝛc. fortſetzen: continuër un travail; un métier.

Fortſpielen, *v. a.* continuër de jouër.

Forttreiben, *v. a.* pouſſer; piquer; chaſſer. Sein pferd forttreiben: piquer ſon cheval. Einen bettler von der thür forttreiben: chaſſer un gueux de devant la porte.

* Seinen rechts-handel; ſein geſchäfft forttreiben: pouſſer ſon procés; ſon afaire.

Forttreiben, continuër; pourſuivre. Sein gewerb; ſein böſes leben ꝛc. forttreiben: continuër ſa profeſſion; ſa mauvaiſe vie.

Fortwachſen, *v. n.* croître.

Fortwandern, *v. n.* s'en aler; continuër de marcher.

Fortweiſen, *v. a.* rebuter.

Fortziehen, *v. a.* tirer; traîner. Den wagen fortziehen: tirer le chariot.

Fortziehen, *v. n.* marcher; continuër ſon chemin; la marche.

† **Fotz**; Fotze; Futz *ſ. f.* con.

† * Die alte fotz: [*t. injurieux*] la vieille croupiere; ſempiternelle.

† * Er iſt eine rechte fotze: c'eſt un coquin; un lâche; un poltron.

† * Fotzenhut, *ſ. m.* coquin; lâche.

† * Fotzen-lecker, *ſ. m.* efféminé; damoiſeau; adonné aux femmes.

Fracht, *ſ. f.* port; chariage; charroi; voiture. Die fracht bedingen; bezahlen; regler; païer le port &c. Fracht zu land: chariage; charroi. Fracht zu waſſer: fret.

Fracht, charge. Volle fracht haben: avoir ſa charge.

Fracht-brief, *ſ. m.* lettre de voiture.

Fracht-ſchiff, *ſ. n.* vaiſſeau marchand; vaiſſeau de transport.

Fracht-wagen, *ſ. m.* chariot.

Frage, *ſ. f.* demande; queſtion. Eine frage thun: faire une demande. In frag und antwort geſtellet: diſpoſé par demandes & réponſes. Eine frage vorbringen; aufwerffen: propoſer une queſtion. Eine frage erörtern: reſoudre [decider] une queſtion. Was iſt die frage? dequoi eſt-il queſtion? dequoi s'agit-il?

Peinliche frage: [*t. de pratique*] queſtion; torture.

Fragen, *v. a.* demander; interroger; queſtionner; s'informer. Nach etwas fragen: demander [s'informer d'] une choſe. Nach wem fraget ihr? qui demandés vous? Einen um etwas fragen: demander une choſe à quelcun; interroger quelcun ſur une choſe. Nach neuen zeitungen fragen: demander des nouvelles. Einen genau um alles fragen: queſtionner quelcun ſur tout. Nach dem wege; nach eines geſundheit ꝛc. fragen: s'informer du chemin; de la ſanté de quelcun.

Fragen, eſtimer; faire cas; ſe ſoucier. Ich frage nichts nach euch: je ne vous eſtime pas plus que rien. Ich frage nicht viel darnach: je ne m'en ſoucie pas; je n'en fais pas grand cas. Er fragt nach nichts; weder nach GOtt noch nach menſchen: il ne ſe ſoucie de rien; ni de Dieu ni des hommes.

Es fragt ſich; es iſt die frage: on demande; il eſt queſtion de ſavoir.

Frag-punct, *ſ. m.* [*t. de bareau*] interrogatoire. Einen zeugen auf die vorgelegte frag-puncten abhören: ouïr un témoin ſur l'interrogatoire.

Fragſtück, *ſ. n.* demande; queſtion. Die fragſtücke des Catechiſmus: les demandes du catechiſme.

Frag-zeichen, *ſ. n.* [*t. de grammaire*] point d'interrogation.

Franie. v. Franſe.

Frank, *adj.* franc; libre. Frank und frey: franc & libre.

Franke, *ſ. m.* Francon; de Franconie.

Franken, *ſ. n.* Franconie: *province d'Allemagne.*

Frankentahl, *ſ. n.* Franckendal: *ville du bas Palatinat.*

Franken-wein, *ſ. m.* vin de Franconie.

Frankfurt, *ſ. n.* Francfort. Frank-

furt am Mayn: Francfort ſur le Main; *ville imperiale en Franconie.* Frankfurt an der Oder: Francfort ſur l'Oder: *ville de l'electorat de Brandebourg.*

Frankfurter, *ſ. m.* de Francfort.

Frankfurter, *adj.* de Francfort. Die Frankfurter meß: la foire de Francfort.

Fränkiſch, *adj.* de Franconie. Der Fränkiſche kreis: le cercle de Franconie.

Frankreich, *ſ. n.* la France.

Franſe; Franie, *ſ. f.* frange. Mit franſen beſetzen: garnir de frange. Seidene; goldene ꝛc. franſen: franges de ſoie; d'or.

Franſen, *v. a.* garnir de frange; franger.

Franſen-handſchuh, *ſ. m.* gans à frange.

Franſenmacher, *ſ. m.* franger.

Franſicht; franſig, *adj.* frange; garni de frange.

Fraͤnkiſch; Franzöſiſch, *adj.* de France.

Franz-brodt, *ſ. n.* pain de France.

Die Frantzen, *ſ. m. pl.* [*poet.*] les François.

‡ **Frantzmann**, *ſ. m.* François.

Frantzos, *ſ. m.* François.

Frantzoſen, *ſ. f. pl.* la verole. Die frantzoſen haben; ſchmitzen: avoir; ſuër la verole.

Frantzoſen-cur, *ſ. f.* remedes contre la verole. Sich in die frantzoſen-cur begeben: ſe mettre dans les remedes pour guerir de la verole.

Frantzoſen-holtz, *ſ. n.* gaïac.

Franzöſiſch, *adj.* François; de France. Die Franzöſiſche ſprache; tracht; höflichkeit ꝛc. la langue; mode; civilité Françoiſe. Franzöſiſcher wein; tuch; geld ꝛc. vin; drap; argent de France. Franzöſiſch reden; ſchreiben ꝛc. parler; écrire François.

Fraß, *ſ. m.* pâture; nourriture; mangeure des bêtes. Weide, da das vieh im vollen fraß gehet: pâturage, où le bêtail trouve de la pâture en abondance.

Fraß, gourmandiſe; goinfrerie. In fraß und quas leben: vivre dans la goinfrerie.

Fraß, *ſ. m.* goinfre; gourmand.

† **Fräße**; Freſie, *ſ. f.* [*t. de mépris*] gueule. Einem eins in die fräße geben: donner ſur la gueule à quelcun.

Fräßig; freßig, *adj.* goulu; gourmand; glouton. Ein fräßiger menſch: homme goulu; gourmand. Ein fräßiges thier; vogel: un animal; oiſeau goulu.

Fräßigkeit; Freßigkeit, *ſ. f.* gourmandiſe.

Frätze, *ſ. f.* bagatelle; pauvreté; amuſette; fraſque. Sich mit fratzen auffhalten: s'entretenir [s'amuſer à des] de bagatelles; ſe tenir à des amuſettes. Lahme fratzen vorbringen: dire des pauvretés.

Frau, *ſ. f.* femme. Männer und frauen: hommes & femmes.

Frau, dame; maîtreſſe. Die frau eines orts: la dame du lieu. Die frau gehet voran, die magd folgt: la maîtreſſe paſſe devant, ſa ſervante la ſuit. Die frau im hauſe: la maîtreſſe du logis. Eine vornehme frau: une dame de qualité.

Frau, femme; épouſe; mariée. Frau und kinder haben: avoir femme & enfans. Sie iſt deſſen frau: c'eſt la femme [l'épouſe] d'un tel. Sie iſt nicht mehr jungfer, ſie iſt ſchon eine frau: elle n'eſt plus fille, elle eſt déja mariée. Eine ſchwangere frau: une femme groſſe.

Frauenbild, *ſ. n.* portrait [image] de femme.

Frauenbild, [*t. d'égliſe*] image de nôtre-dame. Das wunderthätige frauenbild zu N. l'image miraculeuſe de Nôtre-dame de &c.

Frauen bruder, *ſ. m.* beau-frere.

Frauen-eis, *ſ. n.* talc.

Frauen-haar, *ſ. n.* capilaire: *herbe.*

Frauen-kleid, *ſ. n.* habit de femme.

Frauen-kloſter, *ſ. n.* couvent de religieuſes; monaſtere de filles.

Frauen-lieb, *ſ. f.* amour des femmes. Der frauen-lieb ergeben ſeyn: être adonné à l'amour des femmes; aux femmes; aimer les femmes avec excés.

Frauen-liſt, *ſ. f.* fineſſe; tricherie; tour de femme.

Frauen-menſch, *ſ. n.* femme.

Frauen-milch, *ſ. f.* lait de femme.

Frauen-müntze, *ſ. f.* mente: *herbe.*

Frauen-ſchneider, *ſ. m.* tailleur pour femmes.

Frauen-volck, *ſ. n.* femmes. Gerne mit frauen-volck umgehen: aimer la converſation des femmes.

Frauenzimmer, *ſ. n.* apartement des femmes. Des Türckiſchen Käyſers frauenzimmer: le ſerail du grand ſeigneur.

* **Frauenzimmer**, dame; femme. Das frauenzimmer am hofe: les dames de la cour. Das frauenzimmer lieben: aimer les femmes. Ein artiges frauenzimmer: une jolie perſonne.

Fräulein, *ſ. m.* femelle. GOtt ſchuf den menſchen, ein männlein und ein fräulein: Dieu créa mâle & femelle.

Fräulein, damoiſelle de qualité, [*Autrefois on donnoit ce nom aux filles de la premiere qualité: aujourd'hui, il n'appartient qu'à celles des ſimples gentilshommes*]

Fräulein-ſteuer, *ſ. f.* ſubſide que les ſujets païent pour faire la dot d'une princeſſe qui ſe marie.

Frech, *adj.* temeraire; fier; impudent; inſolent. Eine freche that: une action temeraire. Ein frecher menſch; anblick ꝛc. un homme; regard; fier. Eine freche lüge: un menſonge impudent. Eine freche antwort: une réponſe inſolente.

Frech, *adv.* temerairement; fierement; impudemment; inſolemment.

Frechheit, *ſ. f.* temerité; fierté; inſolence; impudence.

Fremd, *adj.* étranger. Ein fremder menſch: une perſonne étrangere. Fremde länder; ſprachen; waaren ꝛc. païs; langues; marchandiſes étrangeres. Fremde hand: main étrangere. Ich ſchreibe euch durch eine fremde hand, weil ich meine eigene nicht brauchen kan: je vous écris par la main d'autrui, ne pourant me ſervir de la mienne propre.

* **Fremd**, étrange; ſurprenant; extraordinaire; impertinent. Ein fremder ſinn: humeur étrange. Eine fremde zeitung: une nouvelle ſurprenante; extraordinaire. Eine fremde folgerung: un raiſonnement impertinent. Es kömmt mir fremd vor, daß ꝛc. je trouve étrange, que &c.

Fremd; Fremder, Fremdling, *ſ. m.* étranger. Es kommen viel fremde an: il arrive beaucoup d'étrangers. Er iſt ein fremdling an dieſem ort: il eſt étranger ici.

Fremd, *adv.* à la maniere des étrangers.

* **Fremd**, étrangement; bizarrement; extraordinairement.

Fremde, *ſ. f.* païs étranger. In die fremde reiſen: voïager dans [aller voir] les païs étrangers.

Fremdling. v. Fremd.

Freſſen, *v. a.* [Ich freße, du frißeſt, er frißet & frißt, wir freßen; ich fraß; ich fräße; gefreſſen] manger; devorer. [*en parlant de bêtes*] Den pferden; ſchweinen ꝛc. zu freſſen geben: donner à manger aux chevaux; aux cochons. Von den wilden thieren gefreſſen werden: être mangé [devoré] des bêtes. Der wolff frißt das ſchaaf; die raupen freſſen das laub; die mäuſe das korn ꝛc. le loup mange la brebis, les chenilles le feuillage, les ſouris les grains.

Freſſen, [*en parlant de l'homme*] manger goulument; avaler; piler; riffler. Freſſen wie ein wolff: manger [piler] comme un loup. Er wird dieſes und noch ein mehrers freſſen: il avalera [riflera] bien cela, & encore davantage.

Freßen, manger; goinfrer. Seine zeit mit freßen und ſauffen zubringen; paſſer le tems à boire & à manger; à goinfrer, en debauche.

* Freßen, manger; ronger; conſumer &c. Der roſt; das ſcheide-waſſer frißt das eiſen: la rouïlle; l'eau forte mange [ronge] le fer. Der neid; die traurigkeit ꝛc. frißt mir das hertz: l'envie; la douleur me ronge le coeur. Der krebs frißt um ſich: la gangrene ronge. Der bau; krieg ꝛc. frißt viel geld: les bâtimens; la guerre demande une grande depenſe; conſume bien de l'argent. Der tod frißt alle menſchen: la mort ravit tous les hommes.

* Die ketzerey; das laſter frißt um ſich: l'hereſie; le vice ſe répand.

* Freßend, *adj.* mangeant; rongeant. Freßender krebs: gangrene qui ronge [gagne] les parties voiſines. Ein freſſendes übel: un mal qui gagne; qui ſe repand.

Freßer, *ſ. m.* gourmand; goulu; mangeur; glouton; dineur; devorateur; pileur.

Freßerey, *ſ. f.* goinfrerie; debauche.

Freß-fieber, *ſ. n.* faim canine.

‡ * Freß-glocke, *ſ. f.* heure du repas. Ich höre die freß-glocke ſchlagen: j'entends ſonner midi; l'heure du diner ou du ſouper.

‡ * Mit der freß-glocke läuten: *prov.* couvrir la table.

Freßig; Freßigkeit. v. Fräßig.

Freude, *ſ. f.* joie; plaiſir; allegreſſe; divertiſſement. Freude machen; empfinden: donner; avoir de la joie. Für freuden hüpffen: treſſaillir de joie. Etwas mit freuden thun: faire une choſe avec plaiſir. Einen mit freuden empfangen: recevoir quelcun avec allegreſſe. Offentliche freude: divertiſſement public. Die gute zeitung erweckte eine allgemeine freude: la bonne nouvelle repandit [cauſa] une joie generale.

Freudenbezeugung, *ſ. f.* marque [demonſtration] de joie; réjouïſſance. Einen mit viel freudenbezeugungen empfangen: recevoir quelcun avec beaucoup de demonſtrations de joie. Offentliche freudenbezeugungen anſtellen: donner des marques publiques de joie; faire des réjouïſſances publiques.

Freuden-fahn, *ſ. f.* baniere de joie; de triomphe. [*on la porte aux funerailles des perſonnes de qualité ou de celles qui ont poſſedé des charges militaires.*]

Freuden-feſt, *ſ. n.* feſtin; fête de réjouïſſance; réjouïſſance.

Freuden-feuer, *ſ. n.* feu de joie.

Freuden-geſchrey, *ſ. n.* cri de joie; d'allegreſſe.

Freuden-kleid, *ſ. n.* habit de fête.

Freuden-leben, *ſ. n.* bonne vie; bon tems; vie heureuſe.

Das ewige freuden-leben: l'heureuſe éternité.

Freudenmahl, *ſ. n.* feſtin.

Freuden-öl, *ſ. n.* [*t. conſacré*] huile de lieſſe.

Freuden-reich; Freuden-voll, *adj.* joïeux. Ein freuden-reicher tag: jour joïeux.

Freuden-ſchießen, *ſ. n.* Freuden-ſchuß, *ſ. m.* decharge du canon pour quelque réjouïſſance. Es wurde das gewöhnliche freuden-ſchießen [die gewöhnliche freuden-ſchüße] dreymal um die ſtadt gethan: on fit une triple décharge du canon des remparts de la ville.

Freuden-tag, *ſ. m.* jour de fête; d'allegreſſe.

Freuden-thränen, *ſ. f.* larmes de joie. Freuden-thränen vergieſſen: pleurer de joie.

Freuden-trunck, *ſ. m.* coup qu'on boit en réjouïſſance de quelque choſe; debauche agréable: *qui ne va pas juſqu' à l'yvreſſe; où l'on ne s' ennivre point.*

Freudenvoll. v. Freudenreich.

Freuden-wein, *ſ. m.* vin de joie.

Freuden-zeit, *ſ. f.* tems de joie.

Freudig, *adj.* joyeux; gai; alaigre; gaillard. Freudiger muth: humeur joïeuſe; gaie. Ein freudiger bruder: un compagnon toûjours alaigre.

Freudig, courageux; intrepide; plein de confiance. Etwas mit freudigem muth aufnehmen: entreprendre une choſe courageuſement.

Freudig; freudiglich, *adv.* joïeuſement; gaiement; alaigrement; gaillardement; courageuſement.

Freudigkeit, *ſ. f.* joie; gaieté; allegreſſe; gaillardiſe; courage; confiance.

Freudiglich. v. Freudig.

ſich Freuen, *v. r.* avoir de la joie; ſe réjoüir. Ich freue mich des von hertzen: j'ai une extreme joie de cela; cela me réjoüit extremement.

Freund, *ſ. m.* ami. Ein guter; treuer; aufrichtiger; falſcher ꝛc. freund: un bon; fidele; veritable; faux; ami. Sich freunde machen: ſe faire des amis. Ich halte ihn vor meinen freund: je le croi mon ami; je croi qu'il eſt de mes amis. Eines freund ſeyn: être ami de quelcun; être de ſes amis. Sich als einen freund erweiſen: agir en ami. Ich warne euch als ein freund: je vous avertis en ami.

Freund, parent. Wir ſind nahe freunde: nous ſommes proches parens.

Freund-brüderlich, *adj.* [*t. de civilité*] fraternel. Freund-brüderliche liebe: affection fraternelle. An denſelben gelanget mein freund-brüderliches ſuchen: je vous prie fraternellement; au nom de l'amitié fraternelle.

Freund-brüderlich, *adv.* fraternellement.

Freunden, *v. n.* faire des amis; engager à l'amitié. Schläge freunden nicht: *prov.* on n'aime pas ceux dont on reſſent les coups; à battre faut l'amour.

Freundin, *ſ. f.* amie.

Freundlich, *adj.* amiable. Freundliche worte; ſchreiben ꝛc. paroles; lettres amiables.

Freundlich, honnête; civil; doux; gracieux. Freundliche worte; ſitten; umgang ꝛc. paroles; manieres; converſation honnête; civile. Ein freundliches geſicht: viſage doux; gracieux. Freundliche blicke: regards doux.

Freundlicher vergleich: compoſition faite à l'amiable.

Freundlich, *adv.* amiablement; gracieuſement; doucement; civilement; honnêtement. Einen freundlich anreden; grüßen; empfangen ꝛc. aborder; ſaluër; recevoir [acueillir] quelcun honnêtement; civilement; amiablement. Freundlich lachen: rire gracieuſement. Freundlich anſehen: regarder doucement.

Freundlichkeit, *ſ. f.* amitié; honnêteté; civilité.

Freundſchafft, *ſ. f.* amitié. Freundſchaft machen: faire amitié. Die freundſchaft trennen; erneuen; wieder herſtellen ꝛc. rompre; renouveller; renoüer l'amitié.

Freundſchafft, amitié; plaiſir. Einem eine ſonderbare freundſchafft erweiſen: faire un plaiſir [une amitié] ſenſible à quelcun. Thut mir die freundſchafft: faites moi ce plaiſir.

Freundſchafft, parenté; parentage. Er iſt von meiner freundſchafft: il eſt de ma parenté; de mon parentage. Die gantze freundſchafft nimmt ſich der ſachen an: toute la parenté y prend interêt.

Freundſchafftlich, *adj.* amiable.

Freundſchafftlich, de parenté; de parentage; de famille. Die freundſchafftlichen angelegenheiten: les affaires de famille; qui regardent tout le parentage.

Frewel, *ſ. m.* malice; mêchanceté; temerité. Einen frewel begehen: faire une mêchanceté. Das iſt aus lauterem frewel geſchehen: cela s'eſt fait par pure malice.

Frewler, *ſ. m.* mêchant; malicieux.

Frewelhafft, *adj.* mêchant; malicieux; temeraire. Eine frewelhaffte that: action malicieuſe. Ein frewelhafftes urtheil: jugement temeraire.

Freweln, *v. n.* faire une malice; une mechanceté.

Frewentlich, *adv.* malicieuſement; temerairement.

Frey, *adj.* libre. Ein freyer menſch: un homme libre. Freyer handel: commerce libre. Freyer durchzug; freyes geleit: paſſage libre. Freye wahl: libre élection. Freye ſtadt; regierung: ville; république libre. Er war gefangen; in dienſten; nun iſt er frey: il étoit en priſon; en ſervice; mais à cette heure il eſt libre.

Der freye wille; frey-will: [*ſ. de théologie*] le libre arbitre; franc arbitre.

Frey, franc. Freyes lehen: franc fief. Freyes erbe; freyes gut: franc aleu, terre de franc-aleu. Freye companie: compagnie franche.

Frey, exemt; libre. Frey von bürgerlichen beſchwerungen: exemt des charges de ville. Des laſters frey ſeyn: être exemt d'un vice.

Frey, libre; diſſolu; licentieux. Eine freye zunge haben: avoir la langue libre. Freye reden führen: tenir des diſcours libres. Ein freyes leben führen: mener une vie diſſoluë; licentieuſe.

Aus freyem willen: de ſon bon gré; de plein gré, de ſa franche volonté; de gaieté de coeur.

Aus freyem willen: gratuitement; de pure grace.

Einen frey machen: liberer [delivrer] quelcun: *le tirer de ſervitude: de priſon.* exemter; liberer: *de quelque charge ou obligation.*

Einen frey laſſen: mettre en liberté: *de la priſon ou ſervitude*; diſpenſer: *de quelque devoir*; afranchir: *de l'eſclavage.*

Frey werden: ſe delivrer. Ich bin der kranckheit; der plage frey worden: je ſuis delivré de ma maladie; de cette fâcheuſe afaire.

Auf freyen fuß ſtellen: mettre en liberté; hors de priſon; élargir un priſonnier.

Es ſtehet frey: il eſt libre; permis.

Einem im freyen felde, auf freyer ſtraße ꝛc. begegnen: rencontrer quelcun en pleine campagne; en pleine ruë. Die freye ſee kieſen: ſe mettre en pleine mer. Unter freyem himmel ſchlaffen: coucher à l'air; à la fraicheur; a l'enſeigne de la belle étoile.

Ein frey ſtehender baum [der nicht an ein geländer gebunden] arbre qui eſt en plein vent.

Freyer leib: taille libre; aiſée; degagée. Freye geberde: contenance [air] libre; degagé.

Freyer umgang: converſation libre. Bey guten freunden muß man frey und ungezwungen ſeyn: entre amis il faut être libre & ſans contrainte.

Frey ſtellen: permettre; laiſſer à la volonté deſquelcun; donner la liberté. Ich ſtelle euch frey, zu kommen, wenn ihr wollt: je vous permets [je laiſſe à vôtre volonté; vous aurés la liberté] de venir, quand il vous plaira.

Frey halten, defraïer. Ich wil euch dieſe reiſe; dieſe woche frey halten: je vous defraierai ce voïage; cette ſemaine.

Frey, *adv.* librement; franchement. Frey [ohne ſcheu] reden: parler librement. Frey [offenhertzig] reden: parler franchement.

* Frey, librement; diſſolument; licentieuſement.

Frey-acker, *ſ. m.* terre franche.

Frey-bauer, *ſ. m.* tenancier [manant] franc; *exemt de courvées* oder *corvées &c.*

Freybeuter, *ſ. m.* partiſan; capre; armateur.

Frey-brief, *ſ. m.* privilege; diſpenſe; lettre de franchiſe.

Frey-brauen, *ſ. n.* [*t. de coûtume*] braſſerie privilegiée; extraordinaire.

Freye; Frey-frau; Freyin, *ſ. f.* baronne.

Freyen, *v. a.* épouſer; prendre pour mari; pour femme. Eine wittwe; jungfrau freyen: épouſer une veuve; une fille. Freyen und ſich freyen laſſen; prendre & donner en mariage.

Freyen, *v. n.* ſe marier; rechercher en mariage. Um eine jungfrau freyen: rechercher une fille. Ich wil noch in dieſem jahr freyen: je me marierai encore cette année.

Freyer, *ſ. m.* amant; ſerviteur; qui recherche une fille. Sie hat viel freyer: elle a beaucoup d'amans.

‡* Auf freyers füßen gehen: *prov.* ſonger [chercher] à ſe marier.

Freyerey; Freyte, [*ce dernier n'a lieu que dans le ſtile familier*] *ſ. f.* recherche; pourſuite qu'on fait pour une fille. Auf die freyerey [freyte] gehen: faire l'amour; rechercher une fille.

Freyeriſch, *adj.* d'amant. Freyeriſche höfligkeiten; liebkoſungen: civilités; careſſes d'amant.

Freyeriſch, *adv.* en amant. Sich freyeriſch anſtellen: agir en amant; faire l'amant.

Freygebig, *adj.* liberal. Freygebig gegen die armen: liberal [charitable] envers les pauvres. Freygebig in worten: liberal en paroles. Eine freygebige hand: une main liberale.

Freygebig; freygebiglich, *adv.* liberalement.

Freygebigkeit, *ſ. f.* liberalité; largeſſe.

Frey-geiſt, *ſ. m.* eſprit libertin; eſprit fort.

Freygelaßen, *adj.* afranchi.

Frey-gut, *ſ. n.* terre franche; franc-aleu.

Frey-hauß, *ſ. n.* maiſon franche.

Freyheit, *ſ. f.* liberté. Die freyheit geben; verlieren; wieder erlangen ꝛc. donner; perdre; recouvrer la liberté.

Freyheit, privilege; franchiſe; exemtion. Eine ſtadt bey ihren freyheiten erhalten: conſerver les privileges d'une ville. Die freyheit von der ſteur; von einquartierung genieſſen: joüir de la franchiſe [exemtion] des tailles; du logement des gens de guerre.

Freyheit, franchiſe. Auf der freyheit wohnen: demeurer à la franchiſe.

Freyherr, *ſ. m.* baron.

Freyherrlich, *adj.* de baron. Freyherrlicher ſtand; ſitz ꝛc. dignité; maiſon de baron.

Freyherrſchafft, *ſ. f.* baronie.

Frey-hof, *ſ. m.* cenſe [metairie] franche.

Freyin, v. Freye.

Frey-lehen, *ſ. n.* franc-fief.

Freylaßung eines kindes; mündels oder knechts: *ſ. f.* [*t. de palais*] emancipation.

Freylich, *adv.* aſſurement; ſans doute. Freylich iſt es wahr, was ihr ſaget: il eſt vrai aſſurement [ſans doute] ce que vous dites.

Freymächtig, *adj.* abſolu; ſouverain; deſpotique. Ein freymächtiger Herr: prince ſouverain. Sich einer freymächtigen gewalt anmaßen: uſurper un pouvoir deſpotique; abſolu.

† **Freymann,** *ſ. m.* [*mot de province*] bourreau; executeur.

Freymütig, *adj.* franc; ouvert; ſincere; libre. Ein freymütiger menſch: homme franc; ouvert. Eine freymütige rede; bezeugung: diſcours; conduite libre; ſincere.

Freymütigkeit, *ſ. f.* franchiſe; ſincerité; liberté.

Freymütiglich, *adv.* franchement; ſincerement; librement; ouvertement.

Frey-reuter, *ſ. m.* volontaire; aventurier: *celui qui ſert dans un corps ſans recevoir de ſolde, ni être enrôlé, mais ſeulement pour apprendre le mêtier de la guerre.*

Freyſaß, *ſ. m.* poſſeſſeur d'un heritage franc; exemt de la juriſdiction ou des charges ordinaires.

Frey-ſtadt, *ſ. f.* ville franche.

Frey-ſtadt, aſile; ville [lieu] de refuge.

Freytag, *ſ. m.* vendredi.

† **Freythof,** *ſ. m.* [*mot uſité dans la haute Allemagne*] cimetiere.

Frey-tiſch, *ſ. m.* table franche; bourſe de college.

Freywillig, *adj.* volontaire; libre. Eine freywillige that; handlung ꝛc. action; traité volontaire.

Freywillig: gratuït. Freywillige gabe; geſchenck: liberalité gratuïte; don gratuït.

Freywillig; freywilliglich, *adv.* librement; volontairement; gratuïtement.

Freywilliger, *ſ. m.* [*t. de guerre*] volontaire. Der erſte angriff geſchahe durch funfzig freywillige: cinquante volontaires commencerent l'attaque.

Freywilligkeit, *ſ. f.* franche volonté; bon plaiſir; action gratuite.

Freywilliglich. v. Freywillig.

Fried; Friede, *ſ. m.* paix. Im frieden leben: jouïr de la paix; vivre en paix. Frieden machen; brechen; erhalten ꝛc. faire; rompre; entretenir; la paix. Ein rühmlicher; beſtändiger; ſchändlicher; erzwungener ꝛc. friede: une paix glorieuſe; durable; honteuſe; forcée. Friede der ſeelen; des gemüts: paix de l'ame; de l'eſprit.

Fried halten: demeurer en paix. Haltet frieden! paix: ſoïez en paix.

Frieden gebieten: arrêter une querelle par autorité.

Friedenbrecher, *ſ. m.* infracteur; violateur de la paix.

Friedebruch, *ſ. m.* rupture; infraction [violement] de la paix. Ein offenbarer friedebruch: une rupture [infraction] ouverte.

Friedebrüchig, *adj.* ce qui tend à violer [enfreindre] la paix.

Friedebrüchig werden: violer [enfreindre] la paix.

Friedfertig, *adj.* pacifique.

Friedfertigkeit; **Friedſamkeit**; **Friedſeligkeit**, *ſ. f.* amour de la paix; ſoin [inclination] à la paix.

Friedefürſt, *ſ. m.* [*t. conſacré*] Prince de paix.

Friedemacher; **Friedensmittler**; **Friedeſtifter**, *ſ. m.* pacificateur; mediateur.

Friedens-bot, *ſ. m.* meſſager de paix.

Friedenshandlung, *ſ. f.* negociation de paix.

Friedensmittler. v. Friedemacher.

Friedensſchluß, *ſ. m.* traité [concluſion] de paix.

Friedenszeit, *ſ. f.* tems de paix.

Friedeſtifter. v. Friedemacher.

Friedlich; friedliebend; friedſam; *adj.* pacifique; tranquille. Ein friedlicher [friedliebender; friedſamer] menſch; ſinn: un homme; eſprit pacifique. GOtt gebe uns ein friedſam [friedlich] jahr! Dieu nous donne une année tranquille! Dieu nous conſerve la paix!

Friedlich; friedſamlich, *adv.* paciſiquement; tranquillement; en paix. Friedlich beyſammen leben: vivre tranquillement [en paix] enſemble.

Friedliebend. v. Friedlich.

Friedſamkeit; Friedſeligkeit. v. Friedfertigkeit.

Frieren, *v. n.* [Ich friere, du friereſt, & freureſt, er friert, & freurt, wir frieren; ich fror; ich fröre; gefroren] geler. Es friert ſtarck: il gele fortement. Alle ſtröme ſind gefroren: toutes les rivieres ſont gelées.

Frieren, avoir froid. Mich friert an händen und füßen: j'ai froid aux mains & aux piés; j'ai les mains & les piés gelés.

Friſch, *adj.* frais. Friſch waſſer; bier ꝛc. eau; bierre; fraîche. Friſche luft; wetter: air; tems frais.

Friſch: frais; recent. Friſche butter; käſe; eyer; früchte ꝛc. beurre; fromage; oeufs; fruits; frais. Friſche wunde: plaie fraîche. Friſche brieffe; zeitungen: lettres; nouvelles fraîches. Friſche ſpur: traces fraîches.

Friſche völcker: troupes fraîches. Er iſt noch friſch [nicht müd:] il eſt encore frais.

Friſcher farbe im angeſicht: émerillonné.

Friſche hunde; pferde: chiens; chevaux frais; de relais: *ou ſimplement*; relais. Friſche pferde nehmen; beſtellen: prendre; arrêter des relais. Dem wild mit friſchen hunden fürwarten: tenir les relais.

* **Friſches alter**: âge frais. Friſche farb: teint frais. Er iſt ſo friſch als er iemals geweſen: il n'a jamais été ſi frais.

* **Friſcher muth**; friſches hertz: bon courage.

* **Etwas im friſchen gedächtnis haben**: avoir la memoire fraîche d'une choſe.

* **Friſche augen**: des yeux vifs; brillans. Friſche farb: couleur vive; qui a de l'éclat. Ein friſcher geiſt: un eſprit vif.

* **Ein friſcher knab**; friſches mägdlein: un garçon vif; une fille vive; qui a de la vivacité; plein de feu.

Friſch, *adv.* frais; fraîchement; recemment; nouvellement. Friſch angekommene brieſe; fiſche ꝛc. lettres; poiſſon tout frais venu; tout frais arrivé; arrivé tout fraîchement; recemment &c.

* **Friſch**: reſolument; courageuſement; vivement. Etwas friſch wagen: hazarder reſolument une choſe. Friſch auf den feind losgehen: attaquer courageuſement l'ennemi. Den feind friſch verfolgen: pourſuivre vivement l'ennemi.

Friſche; Friſchigkeit, *ſ. f.* frais; fraîcheur. Die friſche der luft des morgens und abends: le frais [la fraîcheur] du matin & du ſoir.

Friſchling, *ſ. m.* [*t. de chaſſe*] marcaſſin: *petit ſanglier*.

Friſt, *ſ. f.* delai; répit; terme; eſpace. Friſt verſtatten: acorder un delai; donner répit. Innerhalb jahres friſt: dans le terme [eſpace] d'un an. Friſt erſtrecken: ralonger le tems.

Sächſiſche friſt: [*t. de droit Saxon*] terme legal [*de ſix ſemaines & trois jours qu'on accorde à celui qui a été cité en juſtice, afin qu'il ait le tems de ſe defendre & coet*] Binnen Sächſiſcher friſt bezahlen; einkommen; beweis führen ꝛc. païer; fournir ſes defenſes; produire ſes preuves dans le terme legal.

Friſten, *v. a.* proroger; prolonger; conſerver. So mir GOtt das leben friſtet: ſi Dieu me prolonge [conſerve] la vie. Sich für dem unglück friſten: reculer ſa perte.

Friſtung, *ſ. f.* prorogation; prolongation; conſervation.

Froh, *adj.* joïeux; bien-aiſe. Eines dinges [über etwas] froh ſeyn: avoir de la joïe [être bien-aiſe] d'une choſe.

Froh werden: jouïr; profiter. Er wird ſeines reichthums; ſeiner ehren ꝛc. nicht froh: il ne profite pas de ſes richeſſes; honneurs; il n'en jouït pas avec ſatisfaction.

Frölich, *adj.* joïeux; plein de joïe; gai. Frölich ſeyn: avoir de la joïe; ſe réjouïr; ſe divertir; être gai. Andere frölich machen: réjouïr [divertir] les autres. Bald frölich, bald traurig: tantôt joïeux [dans la joie] tantôt affligé [dans l'affliction.] Frölicher muth; fröliches geſicht: humeur gaie; viſage gai.

Frölich: joïeux; agréable; divertiſſant; réjouïſſant. Eine frölich geſellſchaft: une compagnie agréable. Frölich botſchaft: nouvelle joïeuſe; réjouïſſante. Frölicher geſang; ſpiel ꝛc. muſique; jeu agréable; divertiſſant. Ein frölicher tag: un jour de joie.

Frölich, *adv.* joïeuſement; gaiement; agréablement. Frölich ſingen: chanter joïeuſement. Den tag frölich zubringen: paſſer agréablement le jour. Frölich ſterben: mourir gaiement; de bon coeur; avec joie.

Frölichkeit, *ſ. f.* joie; allegreſſe; gaieté; bonne humeur; réjouïſſance. Einen tag in der frölichkeit zubringen: paſſer le jour dans la joie; faire un jour de réjouïſſance. Alles mit frölichkeit thun: faire tout avec allegres-

ſe; gaieté. Bey der frölichkeit ſeyn: être de bonne humeur.

Frolocken, *v. n.* triompher; faire des cris d'allegreſſe; donner des marques d'une grande joie. Über eines andern unglück frolocken: triompher du malheur d'autrui.

Frolockung, *ſ. f.* réjouïſſance; cris de joie, &c.

Fromm, *adj.* bon; droit; de bien; de probité. Ein frommer mann: un homme de bien; homme droit; qui a de la probité. Eine fromme frau: une femme de bien. Fromme leute: gens de bien.

Fromm, debonnaire. Ein frommer Fürſt: un Prince debonnaire.

Fromm: pieux; religieux. Fromm und gottsfürchtig: pieux & craignant Dieu. Ein frommes leben führen: vivre pieuſement.

From, *adv.* droitement; pieuſement; religieuſement.

Frommen, *v. n.* profiter; être utile. Es frommet nichts an ihm: rien ne lui profite. Was wird euch das frommen? de quoi cela vous profitera-t-il? Ein mann der ihm und andern frommet: un homme qui eſt utile à ſoi-même & aux autres.

Frommen, *ſ. n.* utilité; profit; avantage. Das wird zu großem frommen gereichen: cela tirera à grand profit; avantage &c.

Frömmigkeit, *ſ. f.* droiture; pieté; probité; integrité. An ſeiner frömmigkeit hangen: conſerver ſa droiture; ſon integrité. Eine exemplariſche frömmigkeit: une pieté exemplaire.

From, *adj.* [*t. conſacré*] ſaint.

Fron; Frone, *ſ. f.* [*t. de coûtume*] corvée oder courvée.

Fron-acker, *ſ. m.* terre ſujette à corvée.

Fronbar, *adj.* ſujet à corvée. Fronbarer bauer; acker: tenancier; terre; ſujette à corvée.

Fron-bauer, *ſ. m.* manant ſujet à corvée.

Fron-bote; Frone, *ſ. m.* ſergent de juſtice.

Fron-dienſt, *ſ. m.* corvée. Fron-dienſt mit der hand; mit dem ſpan: corvée en journée de corps; en journée de chevaux.

Frone. v. Fron-bote.

Frönen, *v. n.* ſervir en corvée.

Fröner, *ſ. m.* celui qui ſert [travaille] en corvée; qui doit des corvées.

Fronfaſten, *ſ. f.* jeûne des quatre tems.

Fronfrey, *adj.* exemt [libre] de corvées.

Fron-fuhre, *ſ. f.* corvée en journée de chevaux.

Fronleichnam, *ſ. m.* le S. Sacrement. Den Fronleichnam ausſetzen: expoſer le S. Sacrement.

Fronleichnams-feſt, *ſ. n.* la fête-Dieu.

Fron-tag, *ſ. m.* journée; jour de corvée.

Fron-vogt, *ſ. m.* oficier qui commande les corvées.

Froſch, *ſ. m.* grenouille. Der froſch quacket: la grenouille croaſſe. Fröſche fangen: pêcher des grenouilles.

℔ Froſch, [*t. de marêchal*] lampas: *maladie de chevaux.*

℔ Froſch, [*t. de lutier*] hauſſe: *partie de l'archet du violon.*

Froſchleich. *ſ. f.* frai de grenouilles.

Froſchleich-pflaſter, *ſ. n.* emplâtre de frai de grenouilles.

Froſt, *ſ. m.* gelée; froid. Froſt leiden: avoir froid; ſoufrir de froid. Heftiger; durchdringender; truckner ꝛc. froſt: froid cuiſant; penetrant [perçant] ſec. Für froſt ſtarren: être tout roide de froid. Für dem froſt bewahren: preſerver du froid; de la gelée. Der froſt hat die bäume verderbt: la gelée a gâté les arbres.

Froſt des fiebers: friſſon; friſſonnement. Der froſt kommet ihn an: le friſſon le prend. Er iſt im froſt: il a le friſſon; il eſt dans le friſſon; friſſonnement.

Froſten; fröſtelen, *v. n.* faire froid; geler doucement. Es fröſtelt ein wenig: il gele un peu; il ſe met a geler.

Froſtig, *adj.* frilleux; froidureux.

Frucht, *ſ. f.* fruit. Die früchte der erden: les fruits de la terre. Frucht tragen; bringen: porter; rendre du fruit. Früchte einſammlen: recueillir les fruits. Frühzeitige frucht: fruit précoce. Reiſe frucht: fruit meur.

Frucht: blé; grain. Die früchte einernden: faire la recolte des blés. Früchte auffſchütten: amaſſer [faire magaſin] de grains. Die frucht ſchlägt auf; fällt: les grains hauſſent; baiſſent.

Früchte bringen: fructifier. Das land; der baum ꝛc. bringt viel früchte: cette terre; cet arbre fructifie abondamment.

Frucht: [*t. de medecine*] fruit; fétus. Eine vollkommene frucht: un fruit [fétus] parfait. Eine unzeitige frucht: un avorton. Die frucht abtreiben: cauſer un avortement. Um die frucht kommen; die frucht verſchütten: ſe bleſſer; faire une fauſſe couche.

* Frucht: fruits; rente; revenu. Früchte eines ausgethanen capitals: fruits [rente; interêt] d'un capital. Früchte eines land-guts: fruits [revenu] d'une terre.

* Frucht: fruit; profit; utilité; avantage. Ohne einige frucht arbeiten: travailler ſans aucun fruit. Viel frucht ſchaffen: procurer beaucoup de fruit; d'utilité. Frucht von ſeiner arbeit ſchöpffen: tirer du fruit [de l'avantage; du profit] de ſon travail. Der frucht ſeiner arbeit genießen: jouïr du fruit de ſes peines.

* Rechtſchaffene früchte der buße bringen: faire des fruits convenables à la repentance.

Fruchtbar, *adj.* fertile; abondant; fecond; fructueux; fructifiant. Ein fruchtbarer acker; fruchtbares land: terre; païs fertile; abondant; fructueux. Ein fruchtbares weib: une femme feconde.

Fruchtbarer baum: arbre fruitier: *qui porte des fruits*; arbre fructifiant: *qui fait actuellement des fruits.*

* Fruchtbar: fecond; fructueux; fructifiant; profitable; utile. Ein fruchtbarer geiſt: eſprit fecond. Fruchtbares capital: fonds fructueux. Fruchtbare handlung; arbeit: negoce; travail utile; profitable. Der glaube der fruchtbar iſt zu guten wercken: la foi fructifiante en bonnes oeuvres.

* Heilige GOtt deine arbeit, ſo wird er ſie fruchtbar machen; werden laſſen: offrez à Dieu vôtre travail, il le fera fructifier.

* Fruchtbar; fruchtbarlich: *adv.* utilement; profitablement; fructueuſement. Seine zeit; ſein geld fruchtbarlich anlegen: emploïer [mettre] utilement ſon tems; argent.

Fruchtbarkeit, *ſ. f.* fertilité; fecondité; abondance. Fruchtbarkeit des landes; ackers: fertilité du païs; de la terre. Fruchtbarkeit eines weibes: fecondité d'une femme. Fruchtbarkeit des jahrs: abondance de l'année.

* Fruchtbarkeit: utilité; fructuoſité.

* Fruchten, *v. n.* profiter; fructifier. Ohne GOttes ſegen fruchtet die arbeit nicht: ſans la benediction de Dieu le travail ne profite [fructifie] point. Meine vermahnungen haben viel bey ihm gefruchtet: mes exhortations lui ont beaucoup profité; ont fait un bon éfet.

* Fruchtlos, *adj.* infructueux; inutile; ſans éfet. Fruchtloſe arbeit: travail infructueux.

* Fruchtlos, *adv.* inutilement; ſans éfet.

Früh, *adj.* de matin; de bonne heure. Die frühe morgen-ſtunden: les heures du matin. Es iſt noch ſehr früh: il eſt encore grand [bien] matin.

Früh; frühzeitig, *adj.* précoce; prématuré. Frühzeitige früchte: fruits pré-

précoces. Frühzeitiger herbſt: automne prématuré.

* Frühzeitiges abſterben: mort prématurée. Frühzeitiger verſtand: eſprit précoce.

Früh, *adv.* matin. Früh aufſtehen; verreiſen ꝛc. ſe lever; partir matin. Morgen früh: demain au matin. Sehr früh: bien matin; de grand matin.

Einer der gern früh auf iſt: un homme matinal; matineux.

Früh: de bonne heure; bien-tôt. Früh eſſen; fertig ſeyn; ſich ſchlafen legen: manger; être prêt; ſe coucher de bonne heure. Ihr kommet zu früh: vous venez trop tôt.

* **Früh**; frühzeitig, prématurément. Der anſchlag iſt zu früh ausgebrochen: le deſſein éclata prématurément.

Früh-arbeit, *ſ. f.* ouvrage [travail] du matin.

Früh-gebät, *ſ. n.* priere du matin.

Früh-jahr, *ſ. n.* **Frühling**, *ſ. m.* printems; renouveau.

Frühlings-blume, *ſ. f.* fleur printanniere.

Frühlings-luft, *ſ. f.* **Frühlings-wetter**, *ſ. n.* air de printems.

Frühlings-luſt, *ſ. f.* divertiſſement de printems.

Frühlings-zeit, *ſ. f.* ſaiſon printanniere.

Früh-meſſe, *ſ. f.* meſſe du point du jour.

Früh-mette, *ſ. f.* matines.

Früh-predigt, *ſ. f.* ſermon [prêche] du matin.

Früh-regen, *ſ. m.* pluïe de ſaiſon.

Früh-ſaat, *ſ. f.* premieres ſemailles; ſemailles avancées.

Frühſtück, *ſ. n.* déjeûner.

Frühſtücken, *v. n.* déjeûner.

Früh-ſtunde, *ſ. f.* heure du matin; matinée. Die früh-ſtunden zum ſtudieren anwenden: donner les heurs du matin [le matin; les matinées] à ſes études.

Frühzeitig. v. Früh.

Fuchs, *ſ. m.* renard. Füchſe fangen: prendre des renards. Ein junger fuchs: un renardeau. Ein rock mit füchſen gefüttert: un juſte-au-corps fourré de peaux de renard.

‡* Ein arger; loſer; alter fuchs: un fin; faux; vieux renard: *un homme ruſé.*

‡* Den fuchs ſtreifen: *prov.* écorcher le renard: *vomir aprés avoir trop bû.*

‡* Dem fuchs beichten: *prov.* ſe confeſſer au renard: *découvrir ſon ſecret à un homme, qui en peut tirer avantage.*

℔ Fuchs: [*t. de manege*] alzan. Einen fuchs reiten: monter un alzan.

‡* Fuchs, rouſſeau. Fuchs-art, ſelten gut art: *prov.* les rouſſeaux pour la plus-part ne valent rien.

Fuchs-balg, *ſ. m.* peau de renard.

* Den fuchs-balg an die löwen-haut flicken: *prov.* coudre la peau du renard à celle du lion: *ajoûter la ruſe à la force.*

Fuchſeln, *v. n.* tricher au jeu.

† **Fuchſen**, *v. a.* [*t. ſale*] chevaucher; foutre.

† **Fuchſer**, *ſ. m.* fouteur.

† **Fuchſerey**, *ſ. f.* fouterie.

Fuchs-futter, *ſ. n.* fourrure de renard.

Füchſinn, *ſ. f.* renarde.

Füchslein, *ſ. n.* renardeau.

Fuchs-lunge, *ſ. f.* poulmon de renard.

Fuchs-prellen, *ſ. n.* berne de renards. v. Prellen.

Fuchs-roth, *adj.* roux. Fuchs-rothes haar: poil roux; cheveux roux.

Fuchs-ſchwantz, *ſ. m.* queuë de renard.

Fuchs-ſchwantz: queuë de renard; panicaut: *certaine plante des champs.*

Fuchs-ſchwantz, ſumac: *c'eſt une eſpece d'arbriſſeau.*

Fuchsſchwäntzen: Den fuchs-ſchwantz ſtreichen: flater; cajoler; pateliner.

Fuchsſchwäntzer, *ſ. m.* flateur; adulateur; donneur de gabatines.

Fuchsſchwäntzerey, *ſ. f.* flaterie; adulation.

Fuchsſchwäntzeriſch, *adj.* flateur. Fuchs-ſchwäntzeriſche reden; weiſen: paroles, manieres flateuſes.

‡ **Fuchtel**, *ſ. f.* flamberge; épée. Zur fuchtel greiffen: tirer l'épée; mettre la flamberge au vent.

‡ **Fuchteln**, *v. n.* ferrailler; chamailler. Sie fuchtelten einander lang herum, ohne daß ſie ſich beſchädiget: ils ſe ferraillerent [chamaillerent] quelque tems, ſans ſe faire de mal.

Fuder, *ſ. n* **Fuhr**, *ſ. f.* charge; charretée. Ein fuder holtz; kohlen; heu ꝛc. une charge [charretée] de bois; charbon; foin.

℔ **Fuder**: [*t. de gourmet*] meſure de vin, contenant douze *Ahmes.*

℔ **Fuderig**, *adj.* Ein fuderig faß: futaille qui contient douze *Ahmes.*

Fug, *ſ. m.* raiſon; droit. Fug und macht zu etwas haben: être en droit & en pouvoir de faire une choſe. Etwas mit fug thun; begehren: faire; demander une choſe avec raiſon; avoir raiſon de la faire &c.

Fuge, *ſ. f.* joint. Die fugen an dieſem ſchranck ꝛc. ſind nicht zu ſehen: les joints de cette armoire ne paroiſſent point. Die fugen in der maur wohl verſtreichen: remplir bien les joints des pierres. Fuge in der thür ꝛc. feuillure.

Fügen, *v. a.* joindre. Bretter; tauben ꝛc. fügen: joindre des ais; des douves. Das iſt nicht wohl gefügt: cela n'eſt pas bien joint.

Die worte fügen: [*t. de grammaire*] conſtruire les mots.

Fügen: regler; diſpoſer. GOtt fügt die dinge wunderlich: Dieu regle admirablement les [diſpoſe des] choſes du monde.

Zu wiſſen fügen: faire ſavoir; notifier. Wir ꝛc. fügen allen unſern ꝛc. zu wiſſen: Nous &c. ſavoir faiſons à tous nos &c.

Fugen: *v. n.* favoriſer; complaire; s'accommoder. Einem in einer ſache fugen: favoriſer quelcun dans ſon affaire. Jemandes eigenſinn fugen: s'accommoder [complaire] à l'humeur de quelcun. Der zeit; gelegenheit ꝛc. fugen: s'accommoder au tems; à l'occaſion.

Sich fügen, *v. r.* arriver; ſe rencontrer. Es fügt ſich oft ein ding unverhöft: il arrive quelque fois des choſes qu'on n'eſperoit pas.

Sich fügen: convenir; s'acorder. Das fügt ſich wol zu dieſer zeit; an dieſem ort: cela convient fort bien au tems; au lieu.

Fügend, *adj.* [*t. de grammaire*] Die fügende weiſe: le mode conjonctif.

Füglich, *adj.* commode; convenable; oportun; propre; favorable. Eine fügliche gelegenheit finden: trouver une occaſion propre; commode. Füglicher zeit; weiſe: tems; maniere; convenable, &c.

Füglich, *adv.* commodement; convenablement; de la belle maniere.

Füglichkeit, *ſ. f.* commodité; oportunité; belle maniere. Sich der füglichkeit bedienen: profiter de l'oportunité. Eine ſache mit füglichkeit thun: faire une choſe avec commodité; de belle maniere.

Fügung, *ſ. f.* diſpoſition. Durch Gottes fügung: par la providence de Dieu

Fügung: occaſion; hazard. Eine unverhoffte fügung des glücks: un coup de hazard; imprevû; une occaſion favorable; heureuſe.

Fügung der gelencke: [*t. d'anatomie*] emboïture.

Fügung, [*t de grammaire*] la conſtruction des mots.

Fühlen, *v. a.* ſentir; reſſentir. Kälte; hitze; ſchmertzen ꝛc. fühlen; ſentir [reſſentir] du froid; du chaud; des douleurs. Ich fühle es wohl: je le ſens bien. Ich fühle, daß ich verwundet ꝛc. bin: je ſens que je ſuis bleſſé.

* Seine ſünden fühlen: ſe ſentir de ſes péchés.

* Freude; traurigkeit ꝛc. fühlen: ſentir [reſſentir] de la joïe; de la douleur.

Fühlen: tâter, toucher; manier. Den puls fühlen: tâter le pous. Einem an die hand ꝛc. fühlen: toucher [manier] la main à quelcun.

*Einem den puls fühlen: *prov.* tâter le pous à quelcun; prefentir ſes deſſeins; ſes inclinations.

Fuhr, *ſ. f.* voiture. Einer bequemen fuhr erwarten: attendre une voiture commode.

Fuhr: voiture; transport. Fuhr zu land; zu waſſer: voiture par terre; par eau.

Fuhr. v. Fuder.

Fuhr. v. Furch.

Führen, *v. a.* mener; conduire. Einen bey der hand führen: mener quelcun par la main. Einen in der ſtadt herum führen: mener [promener] quelcun par la ville. Ins gefängnis führen: mener en priſon. Einen in der kutſche; zu fuß; zu pferd führen: mener quelcun en caroſſe; à pié; à cheval. Die ſoldaten zum treffen; an den ſturm führen: mener les ſoldats au combat; à l'aſſaut. Einen in das haus führen: conduire quelcun dans la maiſon.

Den reigen führen: mener le branle; la danſe.

Seine compagnie; ſein regiment; den troup ꝛc. führen: mener ſa compagnie; ſon regiment; la bande. Einen aufzug führen: mener la proceſſion.

Einen wagen; ein ſchiff führen: mener un chariot; un bâteau. Mein kutſcher weiß den wagen wohl zu führen: mon cocher mene bien.

‡*Den reigen führen: *prov.* mener le branle; être auteur ou conducteur d'une afaire.

Eine meynung führen: avoir une opinion; être d'une opinion. Beſondere gedancken führen: avoir des ſentimens particuliers.

Krieg führen: faire la guerre.

Rechts-ſtreit führen: avoir [mener] un procés; plaider.

Eine ſache führen: conduire; [mener; menager; ſoliciter; avoir ſoin d'] une afaire.

Einen ſtreich führen: porter un coup.

Einen nahmen; titel; wapen ꝛc. führen: porter un nom; un titre; des armes.

Den degen; die feder ꝛc. geſchicklich führen: manier adroitement l'épée; la plume.

Gewiſſe waaren führen: expoſer [debiter] certaines denrées; en être fourni.

Seinen ſtand führen: vivre conformement à ſa qualité; faire figure.

Einen großen ſtaat führen: faire une grande depenſe; vivre avec éclat.

Die haushaltung führen: mener le menage. Eine handlung; nahrung ꝛc. führen: mener [faire] un trafic; un negoce.

Einen bau führen: conduire un bâtiment; en avoir la conduite, *en architecte qui le dirige*; conſtruire [ériger] un bâtiment, *en maitre qui le commande*.

Eine maur; graben; land-wehr ꝛc. führen: tirer un mur; foſſé; des lignes. Eine maur; graben; zaun ꝛc. um ein haus; einen garten ꝛc. führen: enfermer [environner; clorre] une maiſon; un jardin &c. de murailles; d'un foſſé; de haies.

Ein frommes; gottloſes ꝛc. leben führen: mener [faire] une vie pieuſe; impie; vivre pieuſement; en impie.

Klage führen: faire des plaintes; ſe plaindre.

Ein amt führen: avoir [exercer] une charge; un emploi. Sein amt treulich führen: faire fidellement ſa charge; s'en aquiter fidellement.

Das regiment führen: gouverner.

Gewehr führen: porter des armes. Lantzen; piſtolen ꝛc. führen: porter des lances; des piſtolets. Man führt keine piquen mehr bey dem fuß-volck dans l'infanterie on ne porte plus de piques.

Zeugen führen: [*t. de bareau*] produire des témoins.

Eis führen: [*en parlant de rivieres*] charier; entrainer des glaçons.

*Einen zur tugend; zur gottſeligkeit ꝛc. führen: inſtruire quelcun à la vertu, pieté.

*Einen in irrthum führen: jetter dans l'erreur.

*Einen nach ſeinem willen führen: mener quelcun à ſa fantaſie; comme on veut.

Führen: [*t. de blaſon*] porter. Ein ſilbern creutz im rothen feld führen: porter de gueules à la croix d'argent.

Führen: mener; charier; transporter; voiturer. Waaren zu marckt führen: mener [voiturer] des marchandiſes à la foire. Zu land führen: mener [voiturer; transporter] par terre; charier. Zu waſſer führen: mener [transporter; voiturer] par eau. Uber das meer; über den ſtrom führen: paſſer la mer; la riviere; faire paſſer la mer.

Führer, *ſ. m.* meneur; conducteur; guide. Die frau gehet ohne führer: cette dame marche ſans meneur. Führer einer ſachen; eines haufſens: conducteur d'une afaire; d'une troupe. Wir wiſſen den weg nicht, ein führer iſt uns noth: nous ne ſavons pas le chemin, il nous faut un guide.

Fuhr-knecht, *ſ. m.* chartier.

Fuhr-lohn, *ſ. n.* chariage; voiture; charroi.

Fuhrmann, *ſ. m.* chartier; charetier; roulier.

Fuhrmanns-pferd, *ſ. n.* cheval de harnois.

Führung, *ſ. f.* conduite. Eine weiſe, vorſichtige ꝛc. führung: une conduite ſage; prudente.

Fuhr-weg, *ſ. m.* chemin du charroi.

Fuhrwerck, *ſ. n.* voiture; charroi. Ein bequemes fuhrwerck: une voiture commode. Das fuhrwerck einer armee; bey dem bau: le charroi d'une armée; d'un bâtiment.

Fülle, *ſ. f.* plenitude; abondance. Die fülle der gewalt; des anſehens ꝛc. plenitude de puiſſance; d'autorité. Alles die fülle haben: avoir abondance de tout; vivre dans l'abondance; avoir tout en abondance.

Fülle. v. Füllſel.

Füllen; Folen, *ſ. n.* poulain. Die ſtutte; eſelinn ꝛc. hat ein füllen geworffen: la cavale; l'aneſſe a fait un poulain.

Füllen, *v. n.* mettre bas; faire un poulain: *en parlant d'aneſſe*, anoner.

Füllen, *v. a.* emplir; remplir. Einen ſack; eine tonne; flaſche ꝛc. füllen: emplir un ſac; une tonne: bouteille. Sich mit ſpeiſen füllen: ſe remplir de viandes. Die ſpeicher; keller; ſcheuren ꝛc. füllen: remplir les greniers; caves; granges.

Spitzen; kanten, füllen: [*t. de faiſeuſe de dentelles*] remplir de la dentelle; du point.

Einen graben füllen: remplir un foſſé.

Wein; bier füllen: entonner du vin; de la bierre.

Füllen-ſtall, *ſ. m.* étable aux poulains.

Füllſel, *ſ. n.* Fülle, *ſ. f.* [*t. de cuiſine*] farce. Das füllſel einer gans; eines ſpan-ferckels ꝛc. farce d'une oie; d'un cochon de lait.

Füllung, *ſ. f.* remplage; rempliſſage.

✕ Füllung in der maur: [*t. de maçon*] remplage de muraille; rempliſſage.

✕ Füllung in einer thür: [*t. de menuiſier*] guichet d'armoire.

✕ Füll-wein, *ſ. m.* [*t. de gourmet*] vin de remplage; de rempliſſage.

Funck; Funcke, *ſ. m.* étincelle; bluëtte. Funcken werffen: jetter des étincelles. Ein kleiner funcke: une bluëtte. Ein kleiner funcke macht ein groß feuer: une petite étincelle cauſe un grand feu: *& prov.* un grand mal naît ſouvent d'une legere occaſion.

‡*Ein funck; ein loſer funck: un drôle; éveillé; égrillard.

Funcke vom licht: flammeche.

Funcken in der ſchmiede: paillette.

Funckeln, *v. n.* étinceler; briller. Die diamanten funckeln: les diamans étincellent; brillent. Sein kleid funckelte von edelſteinen: ſon habit brilloit de pierreries. Die ſternen funckeln: les étoiles étincellent.

*Die

* Die augen funckeln ihm für zorn: les yeux étincellent de colere.

Funckeln, *ſ. n.* étincellement.

* **Funckelneu**, *adj.* tout neuf. Ein funckelneues kleid: habit tout neuf.

Juncken, *v. n.* étinceller; jetter des étincelles. Der ſtein taug nicht, er will nicht mehr funckeln: ce caillou ne vaut rien, il ne fait plus d'étincelles.

† * Das geht, daß es funckt: *prov.* voila qui va bien; qui va bravement; vigoureuſement.

Fund, *ſ. m.* découverte; invention; tour. Ein neuer fund: une nouvelle découverte; invention. Ein arger; liſtiger fund: un méchant; fin tour.

Fund-grube, *ſ. f.* mine. Eine fundgrube aufnehmen: ouvrir une mine.

Fünf, *adj.* cinq. Die fünf ſinnen; finger: les cinq ſens de la nature; les cinq doigts de la main. Die glocke iſt fünf; es iſt um fünf uhr: il eſt cinq heures. Es hat fünf geſchlagen: il a ſonné cinq heures. Fünf mal fünf iſt fünf und zwantzig: cinq fois cinq ſont vingt cinq. Zu fünfen; je fünf: cinq à cinq. In fünf ſtunden; tagen ꝛc. en cinq heures; jours. Fünf augen in würfeln: cinq points.

Fünf, *ſ. f.* [*t. de jeu de dez & de cartes*] cinq. Eine fünf in eichel; rauten ꝛc. un cinq de treſle, carreau. Eine fünf werfen: amener cinq points; un cinq.

Fünf-eck, *ſ. n.* [*t. de géometrie*] pentagone. Ein gleichſeitiges fünf-eck: un pentagone regulier.

Fünf-eck: [*t. de fortification*] pentagone; fort à cinq baſtions.

Fünfeckig, *adj.* pentagone; qui a cinq angles.

Fünferley, *adj.* cinq; cinq ſortes. Fünferley unterſchiedene weiſen: cinq manieres differentes. Fünferley tuch; wein; ſchrift ꝛc. cinq ſortes de drap; de vin; de caracteres.

Fünfeymerig, *adj.* qui contient cinq *eimer*. Ein fünfeymerig ſtück weins: une piece de cinq *eimer*.

Fünf-fach, *adj.* cinq. Ein fünf-facher unterſcheid: cinq differences. Etwas auf fünf-fache weiſe machen: faire une choſe en cinq manieres differentes.

Fünf-fach, *adv.* cinq fois; de cinq. Fünf-fach übereinander legen: mettre [ranger] cinq fois l'un ſur l'autre.

Fünf-finger-kraut, *ſ. n.* quintefeuille.

‡ * Einem fünf-finger-kraut auf die backen legen: *prov.* apliquer un ſoufflet à [ſoufleter] quelcun.

Fünf-pfündig, *adj.* cinq livres peſant. Ein fünf-pfündig ſtück: [*t. d'artillerie*] piece de cinq livres de bale.

Fünfte, *adj.* cinquiéme. Der fünfte tag: le cinquiéme jour. Das fünfte mal; la cinquiéme fois. Den fünften pfennig bezahlen: païer le cinquiéme.

Zum fünften, *adv.* en cinquiéme lieu.

Fünftheil, *ſ. n.* cinquiéme. Ein fünftheil an der erbſchaft; in der handlung haben: avoir un cinquiéme dans la ſucceſſion; dans un negoce.

Funfzehen, *adj.* quinze. Funfzehen machen eine mandel: quinze font une quinzaine.

Funfzehen, *ſ. n.* Laßt uns ein funfzehen tage warten: attendons une quinzaine de jours. Ein funfzehen thaler: une quinzaine d'écus.

Funfzehend, *adj.* quinziéme.

Zum funfzehenden, *adv.* en quinziéme lieu.

Funfzehnerley, *adj.* quinze ſortes.

Funfzig, *adj.* cinquante.

Funfzigjährig, *adj.* de cinquante ans.

Funfzigſte, *adj.* cinquantiéme.

Für; vor, [*prep. qui regit l'accus.*] Für mich; für dich; für alle: pour moi; pour toi; pour tous. Für einen bitten: prier [interceder] pour quelcun. Eins für das andere nehmen: prendre l'un pour l'autre.

Er iſt für mich: il eſt pour moi: *il me favoriſe: il eſt dans mes interêts.*

Das iſt für mich: cela eſt pour moi: *il m'eſt utile; avantageux.*

Für mich kan ich es wol geſchehen laßen: pour moi, j'y conſens.

Für einen reden: parler pour quelcun; *en ſa faveur.*

Für einen bezahlen: païer pour quelcun; *en ſa place.*

Für etwas gut ſeyn; bürge werden: garantir une choſe; en répondre.

Für etwas gut ſeyn; dienen: être bon. Die artzney iſt gut für das fieber: ce remede eſt bon pour la fievre.

Für, de. Für das geld will ich ein kleid; bücher ꝛc. kauffen: de cet argent je m'acheterai un habit; des livres. Für das macherlohn ſo viel bezahlen: païer tant de la façon. Für hunger ſterben: mourir de faim. Für furcht entlauffen: s'enfuïr de peur. Für lachen berſten: ſe crever de rire. Sich für etwas bedancken: remercier quelcun d'une faveur.

Für einem lauffen; ſich fürchten: fuïr; craindre quelcun.

Für, vor, [*prep. qui regit l'accuſ. & l'abl.*] avant; devant. Für einem hergehen: marcher devant quelcun. Eines vor das andere ſetzen: mettre l'un devant l'autre. Vor mittag; vor Oſtern; vor dem end des jahrs ꝛc. avant midi; avant Pâques; avant la fin de l'année. Für dem König erſcheinen: ſe preſenter devant le Roi. Einen für gericht fordern: aſſigner quelcun.

Für und für, *adv.* continuellement, perpetuellement; inceſſamment.

Fürbitte; Vorbitte, *ſ. f.* interceſſion. Eine fürbitte einlegen: interpoſer ſon interceſſion; interceder.

Fürbitten; vorbitten, *v. n.* interceder.

Fürbitter; Vorbitter, *ſ. m.* interceſſeur

Furche; Fuhr, *ſ. f.* [*t. de laboureur*] raie. Gerade furchen ziehen: faire des raies droites. Die erſte fuhr: enraieure; raïon.

Furcht; Forcht, *ſ. f.* crainte; peur; apprehenſion. Die furcht GOttes: la crainte de Dieu. Für furcht beben: trembler de peur. Einem eine furcht einjagen: donner de la peur [de l'apprehenſion] à quelcun.

Fürchten förchten, *v. a.* Sich fürchten, *v. r.* craindre; apprehender; avoir peur. GOtt fürchten: craindre Dieu. Einen feind; ein unglück ꝛc. fürchten: apprehender un ennemi; un malheur. Ich fürchte, ich werde zu ſpät kommen: j'apprehende que je n'arrive trop tard. Die reichen fürchten ſich zu ſterben: les riches apprehendent [ont peur] de mourir. Sich für der ſtrafe fürchten: craindre [apprehender] la punition. Nichts fürchten; ſich für nichts fürchten: ne craindre [n'apprehender; n'avoir peur de] rien.

† **Fürchterlich**, *adj.* horrible; épouvantable; qui donne de la peur.

Furchtſam; forchtſam, *adj.* timide; craintif; apprehenſif; peureux.

Furchtſamkeit; Forchtſamkeit, *ſ. f.* timidité; apprehenſion.

Furchtſamlich; forchtſamlich, *adv.* timidement.

Fürdern. v. Fördern.

Fürſt, *ſ. m.* Prince. Fürſt des Reichs: Prince de l'empire. Vollmächtiger Fürſt: Prince ſouverain. Einen zum Fürſten machen: créer [faire] Prince; élever quelcun à la dignité de Prince.

Fürſten-banck, *ſ. f.* rang; ſeſſion des Princes, *à la diéte de l'empire.* Auf der weltlichen; geiſtlichen Fürſtenbanck ſitzen: tenir [avoir] rang [ſeſſion] avec les Princes ſeculiers; eccleſiaſtiques.

Fürſten-hut, *ſ. m.* bonnet de Prince.

Fürſten-lehen, *ſ. n.* fief de Prince; Principauté relevante en fief.

Fürſten-luſt, *ſ. f.* divertiſſement de Prince.

Fürſtenmäßig, *adj.* convenable à un Prince. Sich mit Fürſtenmäßigen gütern verſehen: ſe pourvoir de biens convenables à un Prince; capables de ſoûtenir la qualité de Prince.

Fürſten-rath, *ſ. m.* conſeil [chambre] des Princes, *à la diéte de l'empire.*

Fürſten-ſitz, *ſ. m.* reſidence de Prince.

Fürſten-ſtand, *ſ. m.* rang [dignité] de Prince. Einen in den Fürſten-ſtand

erheben: élever quelcun à la dignité de Prince.

Fürſten-ſtaat, *ſ. m.* état de Prince.

Fürſten-tag, *ſ. m.* [*t. du droit d'Allemagne*] aſſemblée de Princes.

Fürſtenthum, *ſ. n.* Principauté.

Fürſtentum: [*t. conſacré*] Principauté: *certain ordre de l'hierarchie celeſte.*

Fürſtinn, *ſ. f.* Princeſſe.

Fürſtlich, *adj.* de prince; qui apartient à un prince. Fürſtlicher ſtand; hoheit; einkommen ꝛc. rang; dignité; revenu de prince. In Fürſtlichen dienſten ſtehen: être au ſervice du prince.

Eure Fürſtliche Durchlauchtigkeit: [*qualité qu'on donne aux perſonnes de l'un & de l'autre ſexe*] Vôtre Alteſſe Sereniſſime.

Fürſtlich, *adv.* en prince. Einen Fürſtlich empfangen; bedienen: recevoir; traiter quelcun en prince.

Furt, *ſ. m.* gué. Durch den furt ſetzen: paſſer une riviere à gué.

* **Furtz,** *ſ. m.* pet.

‡‡* Er hält es gewiß, wie einen furtz im ſchnuptuch: *prov.* il le tient, comme le vent; il ne l'aura jamais: *en prov.* s'il ne tient rien de plus chaud, il n'a que faire de touſſer.

Fürüber; vorüber, *adv.* paſſant; qui a paſſé. Wartet, bis der regen fürüber ſey: attendez que la pluïe ſoit paſſée.

Für und für. v. Für.

Fürwitz; Vorwitz, *ſ. m.* curioſité; temerité. Seinen fürwitz büßen: contenter ſa curioſité. Aus fürwitz ſich in gefahr wagen: s'expoſer par temerité.

‡* Fürwitz macht jungfern theur: *prov.* une curioſité blâmable [la temerité] entraine des accidens fâcheux.

Fürwitzig; vorwitzig, *adj.* curieux; temeraire.

Fürwitziglich; vorwitziglich, *adv.* curieuſement; temerairement.

Fuß, *ſ. m.* pié. Der rechte; lincke fuß: le pié droit; gauche. Die fordern; hindern füße: les piés de devant; de derriere. Auf füßen gehen: marcher ſur ſes piés. Einem auf den fuß treten: marcher ſur le pié à quelcun. Die füße ausſtrecken: étendre les piés. Mit füßen treten: fouler aux piés. Unter die füße treten: mettre ſous ſes piés. Mit dem fuß vor den hindern ſtoßen: donner un coup de pié au cul; eſcaſer. Mit dem fuß ſtoßen: donner un coup de pié. Einem etwas vor die füße werffen: jetter une choſe aux piés de quelcun. Der mantel gehet ihm biß auf die füße: le manteau lui deſcend juſqu'aux piés. Einen bey den füßen aufhencken: pendre quelcun par les piés. Einem zu füßen fallen: ſe jetter aux piés de quelcun. Mit dem fuß wegſtoßen: pouſſer [repouſſer] du pié. Vom haupt biß auf die füße: depuis les piés juſques à la tête; de pié en cap. Trockne fußes: à pié ſec. Mit bloßen füßen: piés nuds; nud piés.

Fuß halten: [*t. de joueur de quilles* &c.] piéter: *tenir le pié à l'endroit qui a été marqué pour cela.*

* Ich bin mit keinem fuß in dem hauſe geweſen: je n'ai pas mis le pié dans cette maiſon. Du ſolſt mich nimmer ſehen einen fuß über deine ſchwelle ſetzen; deine ſchwelle mit meinem fuß betretten: tu ne me verras jamais mettre le pié dans ta maiſon.

* Einem den fuß auf dem halſe halten; einen unter dem fuß halten: *prov.* tenir le pié ſur la gorge à quelcun; le traiter avec dureté.

* Etwas unter die füße legen: *prov.* mettre une choſe ſous les piés; la mépriſer; l'oublier.

* Einen unter die füße bringen: dompter [ſoûmettre] quelcun; gagner le deſſus. Er iſt unter die füße: il eſt ruiné; il a perdu ſa fortune; ſon autorité.

‡* Er fällt auf die füße, wie die katzen: *prov.* il ne ſauroit tomber que ſur ſes piés. il ſe tire toûjours heureuſement d'affaire.

‡* Einem füße machen: *prov.* faire retirer quelcun; le faire gagner au pié.

* Auf freyen fuß ſtellen: élargir un priſonnier; faire ſortir de priſon; mettre en liberté.

* Seinen fuß weiter ſetzen: *prov.* aller chercher fortune ailleurs.

* Veſten fuß an einem ort ſetzen: s'établir [s'afermir; ſe fortifier] en quelque endroit.

* Einem auf dem fuß nachjagen: talonner quelcun; le pourſuivre vivement; le ſuïvre de prés.

* Einen fuß im grabe haben; mit einem fuß über dem grabe ſtehen: *prov.* avoir un pié dans la foſſe; être proche de ſa fin.

* Fuß halten: tenir pié ferme. Mit vollem fuß fechten: combattre de pié ferme.

‡* Den weg unter die füße nehmen: *prov.* s'en aller.

Zu fuß, *adv.* a pié. Zu fuß gehen: aler à pié. Zu fuß dienen: ſervir à pié. Wohl zu fuß ſeyn: marcher de bon pié; être bon pieton.

Kriegs-volck zu fuß: gens de pié; infanterie. Hundert mann zu fuß: cent hommes de pié. Eine beſatzung zu roß und zu fuß: une garniſon de cavalerie & d'infanterie. Zu fuß dienen: ſervir dans l'infanterie.

Fuß für fuß, *adv.* pié à pié.

℔ Fuß: [*t. de géometrie* &c.] pié. *meſure de douze pouces.* Rheinländiſcher fuß: pié de roi. So viel fuß lang: long de tant de piés.

* Fuß: pié: *tout ce qui ſoûtient une choſe.* Fuß eines tiſches; ſchrancks; leuchters; bettes; ſtuhls ꝛc. pié de table; de cabinet; de chandelier; de lit; de chaiſe.

Fuß: pié; empetament: *partie la plus baſſe d'une choſe.* Fuß eines berges: pié de la montagne. Fuß einer maur; eines walls; eines krans ꝛc. empatement d'un mur; d'un rempart; d'une gruë.

* Fuß: pié: *état; qualité.* Die ſachen ſtehen auf gutem; ſchlimmen fuß: les afaires ſont ſur un bon; mauvais pié. Er ſetzt ſich auf einen fuß, als ob er was zu bedeuten hätte: il ſe met ſur le pié d'un homme de conſequence.

* Fuß: pié: *raiſon; raport* Die ſchatzung auf den alten fuß anlegen: repartir la contribution ſur l'ancien pié. Ein gut auf den fuß der land-tax pachten: afermir une terre ſur le pié de la taxe ordinaire. Die münz nach dem Leipziger fuß prägen: fraper de la monoie ſur le pié de Leipſic.

Fuß-angel, *ſ. m.* [*t. de guerre*] chauſſe-trape. Den wallbruch mit fuß-angeln beſtreuen: ſemer la brêche de chauſſe-trapes.

Fuß-bad, *ſ. n.* lavement des piés.

Fuß-banck, *ſ. f.* Fuß-ſchemel, *ſ. m.* marche-pié; eſcabeau. Auf die fuß-banck treten: monter ſur le marche-pié.

Fuß-becken, *ſ. n.* Fuß-wanne, *ſ. f.* baſſin [cuveau] à laver les piés.

Fuß-boden, *ſ. m.* plancher. Einen fuß-boden ſtrecken: planchéïer une chambre.

Fuß-brett, *ſ. n.* pié de lit: *partie du lit, où l'on met les piés.*

Fuß-eiſen, *ſ. n.* ceps. Einem gefangenen die fuß-eiſen anlegen: mettre les ceps à un criminel. Die füße in den eiſen haben: avoir les ceps [fers] aux piés.

* Fußen, *v. n.* s'apuïer; faire fond. Auf eines anſehen; verheiſſungen ꝛc. fußen: s'apuïer [faire fond] ſur le credit; les promeſſes de quelcun.

Fuß-fall, *ſ. m.* action de ſe jetter [ſe proſterner] aux piés de quelcun. Dem König einen fuß-fall thun: ſe jetter aux pies du Roi.

Fußfällig, *adj.* Für einem fußfällig erſcheinen: être proſterné aux pies de quelcun.

Fuß-flaſche, *ſ. f.* Fuß-wärmer, *ſ. m.* chaufrette; chauſe-pié.

Fußgänger, *ſ. m.* homme à pié; piéton. Reuter und fußgänger: gens à pié & à cheval. Er iſt ein guter fußgänger: il eſt bon piéton.

Fuß-geſtelle. v. Seulen-fuß.

Fuß-hader, *ſ. m.* **Fuß-tuch,** *ſ. n.* torchon.

Füßig, *adj.* qui a des piés. Ein füßiger topf: potà piés.

Fußknecht, *ſ. m.* fantaſſin; homme de pié. Hundert fuß-knechte: cent fantaſſins; hommes de pié. Ein regiment fuß-knechte: un regiment de gens de pié; d'infanterie.

Füßlein, *ſ. n.* peron; petit pié.

Fuß-ſchemel. v. Fuß-banck.

Fuß-ſocke, *ſ. f.* chauſſon.

Fuß-ſohle, Fuß-ſole, *ſ. f.* plante du pié.

Fußtapf, *ſ. m.* pas; trace; veſtige. Einem auf den fußtapfen nachfolgen: ſuivre quelcun à la trace; ſuivre la trace.

* In eines fußtapfen treten: *prov.* ſuivre [marcher ſur] les traces de quelcun; l'imiter.

Fußſteig, *ſ. m.* ſentier.

Fuß-tuch. v. Fuß-hader.

Fußvolck, *ſ. n.* infanterie.

Fuß-wärmer. v. Fuß-flaſche.

Fuß-waſchen, *ſ. n.* [*t. conſacré*] Das fuß-waſchen Chriſti: le lavement des piés; nôtre ſauveur lavant les piés à ſes apôtres. Das fuß-waſchen am grünen donnerſtag: le lavement des piés: *ceremonie qui ſe fait le jeudi ſaint par les perſonnes devotes du premier rang.*

Fuß-waſſer, *ſ. n.* bain à laver les piés.

Futter, *ſ. n.* nourriture; fourrage; pâture. Hart futter: nourriture de grain. Rauch futter: fourrage. Dem vieh ſein futter geben: donner la nourriture [pâture] aux beſtiaux. Futter auf den winter anſchaffen: pourvoir aux fourrages pour l'hiver.

Den pferden ein futter geben: faire repaître les chevaux. Die reiſe in einem futter thun: faire le chemin ſans repaître.

Futter auf ſo viel pferde haben: avoir tant de chevaux nourris & entretenus.

Futter, *ſ. n.* doublure; fourrure. Taffet zum futter nehmen: prendre du taffetas pour la doublure. Ein fuchs; zobeln ꝛc. futter: une fourrure de peaux de renard; de martre zibeline.

Futter; Futteral, *ſ. n.* étui. Brillen; ſcher-meſſer ꝛc. in einem futter: des lunettes; raſoirs dans un étui.

Futter-bole, *ſ. f.* **Futter-bret,** *ſ. n.* doſſe.

Füttern, *v. a.* faire repaître; nourrir. Das vieh; die pferde füttern: faire repaître le bétail; les chevaux. Man muß die pferde wohl füttern, wenn ſie arbeiten ſollen: il faut bien nourrir les chevaux, pour les faire bien travailler. Junge vögel füttern: bequeter de petits oiſeaux.

Füttern, *v. n.* repaître. Wenn wir drey meilen gefahren, wollen wir füttern: quand nous aurons fait trois lieuës, nous repaîtrons.

Futtern, *v. a.* doubler; fourrer. Ein kleid mit taffet ꝛc. füttern: doubler un habit de taffetas. Einen rock mit füchſen ꝛc. füttern: fourrer un juſte-au-corps de peaux de renard.

Futterhemd, *ſ. n.* camiſole.

Futter-kammer, *ſ. f.* grenier au fourragé; à l'aveine.

Futter-kaſten, *ſ. m.* cofre à l'aveine.

Futter-marſchalck, *ſ. m.* fourrier.

Futter-maur, *ſ. f.* [*t. d'architecture*] revêtement. Futter-maur eines walls: chemiſe.

Futter-ſack, *ſ. m.* ſac à l'aveine.

Futter-ſchneider, *ſ. m.* celui qui hache la paille pour les chevaux &c.

Futter-ſchwinge; Futter-wanne, *ſ. f.* vanette.

Futter-tuch, *ſ. n.* peluche; revêche.

Fütterung, *ſ. f.* nourriture; fourrage. Fütterung auf den winter: fourrage pour l'hiver. Vor die fütterung des viehes ſorge tragen: avoir ſoin de la nourriture des beſtiaux.

Fuß. v. Foy.

G.

Cette lettre ſe prononce par tout comme le G. des François devant a, o, u. mais il faut prendre garde de n'en pas confondre la prononciation avec celle du K' ou avec celle de L'J. comme on fait en quelques provinces d'allemagne.

Gabel, *ſ. f.* fourche; fourchette. Das heu mit der gabel aufnehmen: amaſſer le foin avec la fourche. Meſſer und gabel: couteau & fourchette. Ein rebhun auf der gabel zerlegen: trancher une perdrix au bout d'une fourchette.

Die muſquet auf die gabel bringen: [*t. d'exercice militaire*] mettre le mousquet ſur la fourchette.

Gabel-deichſel, *ſ. f.* [*t. de charron*] limon.

Gäbelein, *ſ. n.* fourchette.

Gäbelein der weinreben: fourchette; nille.

† **Gabel-fahrerin; Gabel-reiterin,** *ſ. f.* [*mot injurieux*] ſorciere.

Gabelförmig, *adj.* fourchu.

Gabel-holtz, *ſ. n.* bois fourchu.

Gabel-ſtich, *ſ. m.* coup de fourche.

‡* Hütet euch für gabel-ſtichen, drey machen neun löcher: *prov.* on ſe ſert de ce proverbe en allemagne: *pour ſe moquer de ceux qui craignent, où il n'y a rien à craindre.*

Gabel-ſtiel, *ſ. m.* manche de fourche ou de fourchette.

Gabel-zinck, *ſ. m.* fourchon. Eine miſt-gabel hat drey zincken: une fourche à trois fourchons.

† **Gackeln; gäckeln,** *v. n.* babiller; caqueter.

† **Gackeley,** *ſ. f.* **Gegäckel,** *ſ. n.* babil; caquet.

† **Gäckler,** *ſ. m.* babillard; caqueteur.

† **Gäckelerinn,** *ſ. f.* babillarde; caqueteuſe.

† **Gade,** *ſ. m.* [*mot de province*] étage. v. Stock.

† **Gade,** boutique. v. Kram; Laden.

† **Gaffen,** *v. n.* badauder. Auf den ſtraßen gaffen gehen: aler badaudant par les ruës.

† **Gagſen; gatzen,** *v. n.* jargonner; *c'eſt le cri de l'oie & de la poule.*

‡* Er kan weder gagſen noch eyer legen: *prov.* il ſe dit d'un homme qui n'eſt bon à rien.

Gähe, *ſ. f.* roideur. Einen berg erſteigen, ungeachtet ſeiner gähe: monter une montagne malgré ſa roideur.

Gähe, *adj.* rude; roide; eſcarpé. Ein gäher berg: une montagne roide. Ein gäher fels: un rocher eſcarpé. Der hang des berges iſt nicht gähe: la pente de la montagne n'eſt pas rude.

Gähe: ſoudain; prompt; ſubit; précipité. Eine gähe bewegung: mouvement ſoudain; prompt. Gäher tod: mort ſoudaine; ſubite. Gäher zufall; veränderung: accident; changement ſubit. Gäher rath; vornehmen: con-

ſeil; entrepriſe précipitée. Gäher zorn: colere promte.

Gähe; gähling, *adv.* ſubitement; ſoudainement; promtement; précipitemment. Gähling aufſtehen: ſe lever précipitemment &c.

Gähzornig; jachzornig, *adj.* promt; violent.

Gál. v. Gelb.

†* Es wird mir grün und gál für den augen: *prov.* il me prend un trouble, une émotion; une défaillance; un mal de coeur.

Gälſchnabel; Gelſchnabel, *ſ. m.* [*t. de fauconnerie*] bec-jaune; béjaune: *oiſeau jeune.*

‡* Gälſchnabel: [*t. de mépris*] béjaune; jeune homme niais.

Galee, *ſ. f.* galere. Auf die galeen verurtheilet; geſchmiedet; condamné; mis aux galeres.

Galeen-burſch, *ſ. m.* galerien; forçat.

† Galeen-hur, *ſ. f.* [*t. injurieux*] putain abandonnée; proſtituée.

Galg; Galgen, *ſ. m.* potence; gibet. Zum galgen verurtheilen: condamner à la potence; au gibet. An den galgen hencken: mettre à la potence. Zum galgen hinaus führen: mener au gibet.

Da ſtehet galgen und rad drauf: il y va du gibet; il n'y va pas de moins que de ſe faire pendre.

Leute die es auf galgen und rad wagen: gens de ſac & de corde.

‡* Was an galgen gehört, erſäuft nicht: *prov.* le gibet ne perd point ſes droits.

† Geh an galgen! [*t. injurieux*] va te faire pendre.

† Galgen-art, *ſ. f.* race de pendard.

Galgen-berg, *ſ. m.* éminence [colline] où il y a un gibet planté.

‡* Galgen-braten, *ſ. m.* homme pendable; pendard.

† Galgen-dieb; Galgen-ſchelm; Galgen-ſchwengel; Galgen-vogel, *ſ. m.* pendard.

Galgen-kette, *ſ. f.* chaine à atacher un criminel au gibet.

Galgen-leiter, *ſ. f.* échelle de gibet.

Galgenmäßig, *adj.* pendable. Ein galgenmäßiger dieb: un voleur pendable. Eine galgenmäßige that: un cas pendable.

† Galgen-ſchwengel; Galgen-vogel. v. Galgen-dieb.

‡ Galgengen, *v. n.* ſentir le gibet.

Gall; Galle, *ſ. f.* fiel; bile. Erbrechung der gall: dégorgement de bile. Die ſchwarze; grüne gall: bile noire; jaune. Die gall erregen; abführen: émouvoir; purger la bile. Bitter wie gall: amer comme fiel.

* Gall: fiel, bile; colere; haine. Keine gall haben: n'avoir point de fiel; être ſans reſſentiment. Die gall wider einen ausſpeyen; auslaßen: décharger ſa bile [répandre; vomir ſon fiel] contre quelcun. Die galle lauft ihm über: ſa bile s'échauſe; il ſe met en colere.

Gall-apffel, *ſ. m.* gale; noix de gale.

Gállen. v. Gellen.

Gallen-bitter, *adj.* amer comme fiel.

Gallen-blaſe, *ſ. f.* veſſie [veſſicule] du fiel.

Gallert, *ſ. f.* gelée. Schwein-gallert: gelée de porc. Fiſch-gallert: gelée de poiſſon.

Gall-reich, *adj.* bilieux. Gall-reicher art ſeyn: être d'un temperament bilieux.

* Gall-reich, bilieux; ſujet à la colere.

Galmey, *ſ. f.* calamine: *ſorte de pierre minerale.*

† **Gamelich**, *adj.* [*mot de province*] Mir wird gamelich: le coeur me leve. Davon möchte einem gamelich werden: cela fait ſoûlever le coeur.

Gánden, *v. n.* bâiller.

Gäner, *ſ. m.* bâilleur.

Gang, *ſ. m.* alleure; demarche; pas; train. Starcker; langſamer ꝛc. gang: grand pas; pas lent. Einen an ſeinem gang kennen: connoître quelcun à ſon alleure; à ſa demarche. Einen gang wohin thun: faire un tour quelque part. Um eine ſache viel gänge thun müſſen: faire bien des pas pour une choſe. Ihr werdet einen vergeblichen gang thun: vous perdrez vos pas. Die ſache ihren gang gehen laſſen: laiſſer l'afaire aler ſon train.

* Etwas in den gang bringen: mettre en train [donner la vogue à] une choſe.

Das pferd gehet einen guten gang: ce cheval a bon pas; a les aleures belles; a un bon train.

⚒ Gang einer mühlen: meule avec tout ce qui la fait tourner. Mühle mit ſo viel gängen: moulin à tant de meules.

⚒ Gang im bergwerck: rameau.

Gang am hauſe: galerie; corridor; paſſage.

Gang im garten: alée.

Gang von ſpeiſen: ſervice. Mahlzeit von zwey; drey gängen: repas de deux; de trois ſervices.

Gang: canal; conduit. Das waſſer durch einen gang leiten: conduire l'eau par un canal. Ein unterirdiſcher gang: conduit ſoûterrain.

Gang im leibe: [*t. d'anatomie*] conduit. Der harn-gang: le conduit de l'urine. Die ſpeichel-gänge: les conduits de la ſalive.

Gäng; gängbar; gängig, *adj.* metable; qui va; qui a cours. Gänges [gangbares] geld: argent qui a cours; qui eſt de miſe; argent metable.

Eine gangbare ſtraße: ruë ou chemin fort frequenté; ou il paſſe inceſſamment beaucoup de monde.

Gängeln, *v. a.* Ein kind gängeln: promener un enfant à la liſiere.

Gänger, *ſ. m.* [*t. de manege*] cheval de pas.

* Ein gängiges maul haben: être fort en bouche; parler beaucoup.

Gans, *ſ. f.* oie; oiſon. Gänſe halten; mäſten: nourrir; engraiſſer des oies. Eine fette; gebratene; gefüllte gans: oiſon gras; rôti; farci.

‡* Gans: oiſon; idiot; niais. Eine tumme gans: un oiſon bridé; un franc oiſon.

‡* Dem pfaffen die gänſe hüten: *prov.* mourir; être mort.

Gänſe-fett, *ſ. n.* graiſſe d'oie.

Gänſe-gekrös, *ſ. n.* petite oie.

Gänſe-hirt, *ſ. m.* pâtre d'oies.

Gänſe-kiel, *ſ. m.* Gänſe-feder, *ſ. f.* plume d'oie.

Gänſerich, *ſ. m.* jar.

Gänſe-ſpiel, *ſ. n.* jeu de l'oie.

Gänslein, *ſ. n.* petit oiſon.

† **Gant**, *ſ. m.* [*mot de province*] encan. Im öffentlichem gant verkauffen: vendre à l'encan.

Gantz, *adj.* entier. Ein gantzes brodt: un pain entier. Ein gantzes pfund; maß; elle ꝛc. une livre; pinte; aune entiere. Eine gantze ſtund; monat ꝛc. une heure; un mois entier. Gantz machen was zerriſſen oder gebrochen iſt: rapiéceter [racommoder] une choſe rompuë.

* Ein gantzes aus der ſache machen: expedier [vuider; terminer] une afaire.

Gantz: tout; total. Die gantze welt: tout le monde. Den gantzen tag; das gantze jahr: tout le jour [tout le long du jour] toute l'année. Die gantze geſellſchaft: toute la compagnie. Von gantzem hertzen: de tout mon coeur. Mit gantzem fleiß; vermögen: avec toute la diligence poſſible; de toute ſa force. Die gantze ſumm des lauf: ſich ſo hoch: la ſomme totale [le total] monte à tant.

Gantz; gäntzlich, *adv.* entierement; tout: tout à fait; totalement. Sich dem ſtudiren gantz ergeben: s'apliquer entierement aux études. Gantz allein; franck; neu ꝛc. tout ſeul; malade; neuf. Gantz außtrincken: boire tout. Ich bin gantz dahin: je ſuis tout per-

perdu. Ganz verändert; verdorben ꝛc. changé; gâté; tout à fait. Die ſache iſt gantz [gantz und gar] verlohren: l'afaire eſt totalement perduë. Gäntzlich verderben; befreyen ꝛc. perdre; delivrer entierement &c. Ich bin gäntzlich eurer meynung: je ſuis entierement [parfaitement] de vôtre ſentiment.

Gäntzlich, *adj.* entier; total. Eine gäntzliche niederlage: une defaite entiere; totale. Ein werck zu ſeiner gäntzlichen vollkommenheit bringen: amener un ouvrage à ſon entiere[derniere]perfection.

Gar, *adv.* fort; beaucoup; bien. Gar viel: beaucoup. Gar wenig; alt; reich; freundlich ꝛc. fort [bien] peu; vieux; riche; amiable.

Gar, entierement; tout à fait. Einen gar verlaſſen: abandonner entierement quelcun. Die ſache iſt gar verlohren: l'afaire eſt tout à fait perduë.

Garaus, *ſ. m.* fin; iſſuë. [*il ne ſe prend qu'en mauvaiſe part.*] Einem den garaus machen: achever de perdre quelcun; de le ruïner.

Gar nicht, *adv.* nullement; point du tout. Ich bin gar nicht der meinung: je ne ſuis nullement de cet avis. Ich will gar nicht kommen: je ne viendrai point du tout.

Gar zu, *adv.* trop; exceſſivement. Gar zu kalt; warm; lang; kurtz ꝛc. trop froid; chaud; long; court. Dem wein ꝛc. gar zu ſehr nachhängen: être exceſſivement adonné au vin. Ich kenne ihn nur gar zu wohl: je ne le connois que trop.

Gar, *adj.* cuit. Das fleiſch iſt gar: la viande eſt cuite. Der fiſch iſt nicht recht gar: le poiſſon n'eſt pas bien cuit. Es iſt nur halb gar: il n'eſt cuit qu'à demi.

Gar, [*t. de corroïeur &c.*] Eine haut gar machen: corroïer [aprêter; apareiller] une peau.

Garbe, *ſ. f.* Garben-kraut, *ſ. n.* Schaaf-garbe, *ſ. f.* mille-feuille.

Garbe, *ſ. f.* gerbe. Das getreid in garben binden: lier le blé en gerbes; engerber les blés.

Gärben. v. Gerben.

Garben-binder, *ſ. m.* lieur.

Garben-zehend, *ſ. m.* [*t. de coûtume*] champart; terrage.

Garb-räter, *ſ. m.* rotiſſeur.

Gardine, *ſ. f.* rideau. Gardine am bett; vor dem fenſter: rideau de lit; de fenêtre. Die gardine vorziehen; aufziehen: tirer le rideau.

Gardin-ring, *ſ. m.* anneau.

Gardin-ſtange, *ſ. f.* verge de fer; tringle.

Gäre; Gur, *ſ. f.* [*il ſe dit du vin & de la bierre nouvelle.*] Der wein; das bier iſt in der gäre: le vin; la bierre boût.

Gären, *v. n.* [Ich gäre, du gäreſt & giereſt, er gärt & giert; ich gärete & gor; ich göre; gegoren] bouïllir. Der wein fängt an zu gären: le vin commence à bouïllir. Wenn das bier gegoren, ſo wird es gefaßt: quand la bierre a bouïlli, on l'entonne.

Gar-koch, *ſ. m.* charcutier; gargotier.

Gar-küche, *ſ. f.* gargote.

Garmenderlein, *ſ. n.* germandrée: *plante.*

Garn, *ſ. n.* fil; filure. Leinen; wollen ꝛc. garn: fil de lin; de laine. Garn ſpinnen: filer; faire du fil.

‡* Sie ſpinnen kein gut garn mit einander: *prov.* ils ne s'accordent pas enſemble; ils ſe traverſent toûjours: *en phraſe proverbiale les françois diſent:* que leurs flûtes ne s'accordent pas enſemble.

Garn, filet; rets. Das garn auswerffen: ziehen ꝛc. jetter; tirer le filet. Garn auf die vogel ſtellen: tendre des rets aux oiſeaux.

Garn, [*t. de chaſſe*] paneau. Garne ſtellen: tendre le panneau. Ins garn fallen: être pris dans le panneau.

‡* Einem ins garn fallen: *prov.* donner dans le paneau; ſe laiſſer attraper.

Garnele, *ſ. f.* civade; ſalicot.

Garn-haſpel, *ſ. m.* **Garmeinde**, *ſ. f.* dévidoir.

Garn-maſche, *ſ. f.* maille.

Garſtig, *adj.* rance; fort. Garſtiger ſpeck: lard rance. Garſtige butter: beurre fort. Garſtiger geruch; geſchmack: odeur; goût rance. Garſtig werden: rancir. Garſtig riechen: ſentir le rance.

‡* Garſtiger ſpeck und ſtinckende butter finden ſich gerne beyſammen: *prov.* ils ſe valent l'un l'autre; l'un vaut autant que l'autre, c'eſt un couple[une compagnie] qui ſe reſſemble parfaitement; chacun ſe plait avec ſon ſemblable.

* **Garſtig**, vilain; ſale. Ein garſtiges angeſicht: un vilain viſage. Ein garſtig ſchnupftuch ꝛc. mouchoir ſale. Garſtig wetter: vilain tems. Garſtiges wort; rede: parole; diſcours ſale. Sich garſtig machen: ſe ſalir.

Garte; Garten, *ſ. m.* jardin. Einen garten anlegen: dreſſer un jardin.

Garten-ampfer, *ſ. m.* ozeille cultivée.

Garten-arbeit, *ſ. f.* **Garten-bau**, *ſ. m.* **Gartenwerck**, *ſ. n.* **Gärtnerey**, *ſ. f.* jardinage. Die garten-arbeit wohl verſtehen: entendre bien le jardinage.

Garten-bett, *ſ. f.* planche; carreau. Garten-bette abtheilen: mettre en planche. Ein garten-bett umgraben; zurichten ꝛc. labourer; preparer une planche; un carreau.

Garten-blum, *ſ. f.* fleur des jardins; fleur cultivée.

Garten-früchte, *ſ. f.* **Garten-gewächs**, *ſ. n.* herbe potagere. Die garten-früchte ſind [das garten-gewächs iſt] häufig zu haben: il y a abondance d'herbes potageres.

Garten-gang, *ſ. m.* alée. Einen garten-gang ebenen; reinigen ꝛc. unir; raboter une alée.

Garten-gewächs. v. Garten-früchte.

Garten-hauß, *ſ. n.* maiſon accompagnée de jardins; placée au bout ou au milieu d'un jardin.

Garten-kraut, *ſ. n.* herbe cultivée; qui vient dans les jardins.

Garten-kreße, *ſ. f.* creſſon.

Garten-luſt, *ſ. f.* plaiſir du jardinage.

Garten-ſcheer, *ſ. f.* ciſeaux.

Garten-thür, *ſ. f.* porte du jardin.

Gartenwerck, *ſ. n.* jardinage. Es gibt viel gartenwerck um dieſe ſtadt: il y a beaucoup de jardinage autour de cette ville.

Garten-zaun, *ſ. m.* haie; clôture d'un jardin.

Garten-zins, *ſ. m.* loüage [rente] qu'on paie d'un jardin.

Gärtlein, *ſ. n.* jardinet; petit jardin.

Gärtner, *ſ. m.* jardinier.

Gärtnerey. v. Garten-arbeit.

Gäſcht; Gäſt; Geſcht; Giſt; Jäſcht, *ſ. m.* leveure. Das bier treibt einen ſtarcken gäſcht: la bierre fait bien de la leveure. Den teig mit gäſcht anmachen: mettre de la leveure dans la pâte.

Gaſcht, écume. Das bier mit gäſcht einſchencken: verſer la bierre en ſorte qu'elle faſſe de l'écume.

Gäſchten; gäſten; geſchten; giſchen; giſten, *v. n.* [*il ſe dit de la bierre*] bouïllir.

Gäſchten, écumer; jetter de l'écume. Das bier gäſchtet wohl im glaſe: cette bierre écume bien; fait une belle écume. Das pferd gäſchtet: le cheval écume. Er gäſchtet für zorn: il écume de rage.

Gaße, *ſ. f.* ruë. Eine breite; enge; lange; gerade ꝛc. gaſſe: une ruë large; étroite; longue; droite. Auf der gaße herum lauffen: courir les ruës. Auf der gaßen ſpatzieren gehen: ſe prome-

ner dans les ruës. Einen auf der gaſſen anreden: aborder quelcun ſur la ruë. Mitten auf die gaſſe: au milieu de la ruë. Die gaſſe kehren: balier la ruë.

Gaſſen-bettler, *ſ. m.* gueux de l'oſtiere; gueux gueuſant.

Gaßen-dieb, *ſ. m.* filou; voleur des paſſans.

Gaßen-dreck; Gaßen-kot, *ſ. m.* fange; crote.

Gaßen-hauer, *ſ. m.* **Gaßen-lied**, *ſ. n.* vilanelle.

Gaßen-kehrer, *ſ. m.* balieur; balaïeur.

Gaßen-kehrerin, *ſ. f.* balieuſe; balaïeuſe.

Gaßen-kette, *ſ. f.* chaine. Die gaſſen-ketten vorziehen: tendre les chaines.

Gaßen-kot. v. **Gaßen-dreck.**

Gaßenlang, *adj.* & *adv.* le long de la ruë.

Gaßen-lied. v. **Gaßen-hauer.**

† **Gaßen-treter**, *ſ. m.* [*t. de mépris*] batteur de pavé.

Gaßen-ſchenck; Gaßen-wirth, *ſ. m.* cabaretier à pot & à pinte.

Gäßlein, *ſ. n.* ruëlle; petite ruë.

Gäſt. v. **Gäſcht.**

Gaſt, *ſ. m.* hôte; étranger. Ein gaſt bey iemand [in einem hauſe] ſeyn: être l'hôte de quelcun. Ich bin hie ein gaſt: je ſuis étranger ici. Ihr ſend mir ein willkommener gaſt: vous êtes tres-bien venu ici.

Gaſt, prié; convié à un repas. Gäſte bitten; zu gaſte bitten: prier des amis à dîner ou à ſouper. Zu gaſte gehen: aler dîner ou ſouper chez un ami. Wenn die gäſte alle da ſind, ſo laſſet anrichten: faites ſervir, lorſque tous les conviés ſeront venus.

Gaſt, perſonne qui vient boire ou manger dans un cabaret ou une ordinaire Gäſte ſetzen: vendre du vin à aſſiette. Gäſte ſpeiſen: tenir ordinaire.

‡* Ein loſer; ſchlauer gaſt: un fin drole. Ihr ſend mir ein gaſt: vous êtes un bon drôle; un bon compere.

Gaſt-becher; Willkomm, *ſ. m.* coupe ou verre qu'on preſente pour faire honneur à un convié.

Gaſterey, *ſ. f.* **Gaſtmal**, *ſ. n.* **Gaſtung**, *ſ. f.* repas; feſtin; regale. Eine gaſterey ausrichten: donner un regale.

Gaſt-frey, *adj.* qui a de l'hoſpitalité; qui l'exerce.

Gaſt-freyheit, *ſ. f.* hoſpitalité.

Gaſtgeb; Gaſtgeber, *ſ. m.* cabaretier; hôtelier.

Gaſtgeberin, *ſ. f.* cabaretiere: hoteliere.

Gaſt-hauß, *ſ. n.* **Gaſt-hof**, *ſ. m.* hôtel; hotelerie; cabaret. Im gaſt-hof einkehren: aler loger à l'hoteleric &c.

Gaſt-herr, *ſ. m.* hôte; celui qui reçoit & traite les conviés.

Gaſt-hof. v. **Gaſt-hauß.**

Gaſtiren, *v. a.* traiter; regaler. Einen freund herrlich gaſtiren: traiter [regaler] ſplendidement un ami. Er gaſtirt gern: il aime à traiter [regaler] ſes amis; à donner des repas; des regales.

Gaſtmal. v. **Gaſterey.**

Gaſt-recht, *ſ. n.* droit d'hoſpitalité.

Gaſt-ſtube, *ſ. f.* **Gaſt-zimmer**, *ſ. n.* ſale ou chambre, ou l'on fait manger les conviés, ou les étrangers dans une hôtelerie; chambre où l'on loge les étrangers.

Gaſtung. v. **Gaſterey.**

Gaſtweiſe, *adv.* en qualité d'étranger.

Gätlich. v. **Gättlich.**

† **Gatt; Gatte**, *ſ. m.* [*mot de province*] compagnon.

† **Gatten**, *v. a.* aſſortir; acoupler; acompagner. Die waaren gatten: aſſortir les marchandiſes. Ein paar tauben gatten: acoupler deux pigeons.

ſich **Gatten**, *v. r.* revenir; ſe raporter; s'acorder. Die farben gatten ſich wohl zuſammen: les couleurs reviennent [ſe raportent] bien l'une à l'autre.

† **Gättlich; gätlich**, *adj.* propre; commode; revenant. Eine gätliche wohnung: un logement propre; commode.

† **Gättlich**, *adv.* proprement; commodement. Gättlich wohnen: être logé proprement. Das ſchickt ſich gättlich zuſammen: cela revient [ſe raporte] bien l'un à l'autre.

Gattung, *ſ. f.* ſorte; façon; eſpece. Eine neue; gemeine; unbekannte ꝛc. gattung: une nouvelle; commune; inconnuë ſorte; eſpece. Ich wil von dieſer gattung nicht, gebt mir eine andere: je ne veux pas de cette ſorte [façon] donnez m' en d'une autre.

Gatter. v. **Gitter.**

Gatter-thor, *ſ. n.* porte treilliſſée; porte à treillis.

Gatterwerck, *ſ. n* treillage.

† **Gatteren**, *v. n.* [*t. populaire*] lorgner; guigner.

† **Gatze**, *ſ. f.* [*mot de province*] geai.

‡* **Gatze**, cauſeuſe; babillarde.

Gatzen. v. **Gagſen.**

† **Gatzer**, *ſ. m.* [*mot de province*] begue.

‡* **Gatzer**, babillard; cauſeur.

† **Gatzicht; gatzig**, *adj.* Eine gatzige ausſprache: begaiement.

† **Gäu**, *ſ. n.* [*vieux mot*] campagne; contrée.

† **Gauch**, *ſ. m.* [*mot de province*] coucou.

† * **Gauch**, ſot: niais; buſe. Der arme gauch: le pauvre ſot.

† **Gauf; Gaup**, *ſ. m.* [*mot de province*] paume de la main; le creux [le dedans] de la main. Ein gauf [gauf voll:] une poignée. Gauf mit beyden händen: jointée.

Gaukeln, *v. n.* voltiger; faire des tours de ſoupleſſe; de paſſe-paſſe. Aus der taſche gaukeln: faire des tours de joueur de gobelet. Auf dem ſeil gaukeln: faire des tours de ſoupleſſe [voltiger] ſur la corde.

Gaukeley, *ſ. f.* **Gaukel-poſſen**, *ſ. m.* **Gaukelſpiel; Gaukelwerck**, *ſ. n.* tour de ſoupleſſe; tour de bateleur; tour de paſſe-paſſe.

Gaukelſchwung, *ſ. m.* tour de voltigeur.

Gauckelſpiel. v. **Gaukeley.**

Gauckel-ſprung, *ſ. m.* ſaut de bateleur; de danſeur de corde.

Gaukel-taſche, *ſ. f.* gibeciere. Aus der gaukel-taſche ſpielen: jouer de la gibeciere.

‡* Das war ein ſtück aus der gaukel-taſche: *prov.* voilà un bon [un joli] tour.

Gaukelwerck. v. **Gaukeley.**

Gaukler, *ſ. m.* bateleur; voltigeur; baladin; joueur de gobelet; joueur de paſſe-paſſe.

Gaul, *ſ. m.* [*mot de province*] cheval.

‡* Geſchencktem gaul, ſich nicht ins maul: *prov.* a cheval donné on ne regarde point à la bouche.

Ein alter gaul; ſchind-gaul: une roſſe.

Gaum, *ſ. m.* palais. Die zunge klebt mir an dem gaumen: ma langue tient à mon palais.

Geäder, *ſ. n.* veines; conduits des humeurs du corps. Das geäder iſt verſtopfft: il y a obſtruction des veines; des conduits.

⁂ **Geäs**, *ſ. n.* [*t. de chaſſe*] Das geäs eines hirſches: le viandis du cerf. Das geäs eines vogels: le pât de l'oiſeau.

Geb, *adj.* Geld, das gäng und geb iſt: argent qui eſt de miſe.

Gebacken, *adj.* [*t. de cuiſine*] frit. Gebackene fiſche: poiſſon frit.

Gebackene mandeln: [*t. de confiturier*] amandes à la praline.

Gebackenes, *ſ. n.* pâtiſſerie; piece de four. Gerne gebackenes eſſen: aimer la patiſſerie.

Gebähren, *v. a.* [Ich gebäre, du gebierſt, er gebirt, wir gebären; ich gebar; ich gebüre; geboren] enfanter, faire

re [mettre au monde] un enfant. Einen ſohn gebären: faire un fils. Mit ſchmertzen gebären: enfanter avec douleur. Sie hat viel kinder geboren: elle a mis au monde beaucoup d'enfans. Einen fehl gebären: faire une fauſſe couche. Eine gebärende frau: une femme en travail d'enfant.

* **Gebären**, cauſer; faire naître. Unglück; ſchaden ꝛc. gebären: cauſer du malheur; du dommage. Zanck, unluſt; freude ꝛc. gebären: faire naître des querelles; chagrins; de la joie.

Gebärerin, *ſ. f.* femme en travail; accouchée.

Gebär-zeit; **Geburt-zeit**; **Geburt-ſtunde**, *ſ. f.* terme. Der gebär-zeit nahen: aprocher de ſon terme.

Gebalge, *ſ. n.* baterie; querelle. Sie leben in ſtetigem gebalge: il y a toûjours baterie entre eux.

Gebät. *v.* **Gebet.**

Gebäu; **Gebäude**, *ſ. n.* bâtiment. Ein anſehnliches; königliches; gemeines ꝛc. gebäu: un bâtiment conſiderable; roïal; public.

Gebein, *ſ. n.* os; oſſement. Die gebeine des leibes: les oſſemens du corps.

Gebelle, *ſ. n.* aboiement.

‡* **Gebelle**, criaillerie; crierie. Das gebelle eines zänckiſchen: les criailleries d'un querelleur.

Geben, *v. a.* donner; preſenter; conferer. Geld geben: donner de l'argent. Ein geſchenck; allmoſen ꝛc. geben: faire un preſent; une aumône. GOtt gebe euch einen guten morgen! Dieu vous donne le bon jour. Eins um das andre geben: donner l'un pour l'autre. Einem etwas zu machen; zu ſchreiben; zu bedencken ꝛc. geben: donner à faire; à écrire; à conſiderer une choſe à quelcun. Stöſſe; ſchläge; maulſchellen ꝛc. geben: donner des coups; un ſoufflet à quelcun. Einem gute worte geben: donner de bonnes paroles à quelcun. Dem kind die ruthe geben: donner le foüet à un enfant. Einem ſeine ſtimme geben: donner ſa voix à quelcun. Einem ein glas; einen teller ꝛc. geben: donner [preſenter] un verre; une aſſiette à quelcun. Einem die hand geben: donner [tendre; preſenter] la main à quelcun. Einem ein amt; eine würde ꝛc. geben: donner [conferer] une charge; une dignité à quelcun.

Einem ſeine tochter geben: donner ſa fille en mariage à quelcun. Seiner tochter einen mann geben: donner un mari à ſa fille; la marier.

‡* Dem kind ſeinen nahmen geben: *prov.* s'expliquer; parler nettement, nommer les choſes par leurs noms.

Einen ſoldaten; gelehrten ꝛc. geben: ſe faire ſoldat; ſavant. Er wird einen guten meiſter; künſtler; handwercksmann ꝛc. geben: il ſera bon maître; artiſte; homme de métier.

Einen geſärten geben: faire compagnie.

Was gibt es neues? qu'y a-t-il de nouveau? Es wird heute etwas geben: il ſe paſſera [il arrivera; il y aura] quelque afaire aujourd'hui. Es gibt immer was zu ſchaffen: il y a toûjours des afaires; des brouilleries. Es gibt allezeit etwas unter ihnen: ils ont toûjours quelque choſe à deméler.

Es gibt leute von ſeltſamer art: il y a des gens d'une étrange humeur. Es gibt hie was zum beſten: il y a dequoi vivre; de quoi faire bonne chere; de quoi profiter ici.

Einem etwas an die hand; in den ſinn geben: ſuggerer; inſinuer une choſe; en faire naître la penſée ou l'ocaſion.

Etwas kurz geben: s'exprimer en peu de mots.

Auf einen; auf etwas geben: conſiderer; reſpecter; faire reflexion; faire cas d'une perſonne ou d'une choſe. Er gibt auf vater und mutter nichts: il ne conſidere [reſpecte] ni pere ni mere. Ich vermahne ihn, aber er gibt nichts drauf: je l'exhorte bien, mais il n'en fait point de cas; il n'y fait nulle reflexion.

Zum beſten geben: donner; abandonner. Einen ſchmauß zum beſten geben: donner une collation; une beuvette. Wenn ich nur dieſes retten kan, will ich jenes zum beſten geben: pourveu que je ſauve cela, je veux bien abandonner l'autre.

Das gibt nichts: cela ne fait rien. Das gibt und nimmt mir nichts: cela ne me fait ni bien ni mal.

Das gibt die vernunfft; die natur ꝛc. c'eſt la raiſon; la nature, qui nous dicte [aprend] cela. Der brief gibt es: la lettre le verifie. Die ſache ſelbſt gibt es: la choſe parle d'elle-même.

Geben, rendre. Rechenſchafft geben: rendre compte. Antwort geben: rendre reponſe. Zeugniß geben: rendre temoignage. Danck geben: rendre graces; remercier. Einen guten geruch; geſtanck; laut ꝛc. geben: rendre une bonne; mauvaiſe odeur; un ſon. Safft geben: rendre du jus. Das korn gibt gut mehl: ce blé rend de bonne farine. Das land gibt früchte, vieh, allerley waaren ꝛc. le païs rend [fournit] du blé; du bétail, toutes ſortes de marchandiſes. Die ſpeiſe von ſich geben: rendre la nourriture qu'on a pris; vomir. Was er nimmt, das gibt er gleich wieder von ſich: il rend d'abord ce qu'il a pris.

Etwas auf teutſch geben: rendre [exprimer] quelque choſe en Allemand. Das kan wort für wort nicht gegeben werden: cela ne ſe peut rendre [traduire] mot pour mot. Gebt es mit verblümten worten: dites le en mots couverts.

Geben, donner; delivrer. Eine handſchrifft; quittung ꝛc. geben: donner [delivrer] un billet; une quittance. Seine hand von ſich geben: donner ſa ſignature; ſon ſeing.

ſich Geben, ſe rendre; s'acommoder. Ich hoffe, er werde ſich endlich geben: j'eſpere qu'il ſe rendra enfin. Ich gebe mich in alles: je m'acommode à tout. Die ſache wird ſich ſchon geben: l'afaire ira ſon train; elle ne laiſſera pas de réuſſir.

Geber, *ſ. m.* donneur. Einen frölichen geber hat GOtt lieb: Dieu aime celui qui donne gaiement.

‡ **Gebiſch**, *adj.* liberal; qui aime à donner. Er iſt mehr nehmiſch als gebiſch: il aime mieux prendre que de donner.

Gebung, *ſ. f.* action de donner.

Geberde; **Geberdung**, *ſ. f.* geſte; mine; port; air; contenance; maintien. Schöne; gezwungene; freye; angebohrne ꝛc. geberde: geſte &c. beau; forcé; libre; naturel. Der redner macht zu viel; zu wenig geberden: cet orateur fait trop; trop peu de geſtes. Die geberdung verändern: changer d'air; de contenance. Aus der geberdung kommen: perdre contenance.

ſich Geberden, *v. r.* faire des geſtes; avoir la mine; le port; l'air; garder contenance. Er geberdet ſich wie ein marckſchreyer: il fait [il a] le geſte d'un charlatan. Sich närriſch geberden: avoir la mine [l'air] d'un ſot; faire le fou. Sich traurig; frölich geberden: prendre un air triſte; gai. Sich ernſthafftig geberden: prendre [garder] une contenance ſerieuſe.

Geberdig, *adj.* qui a bon air; bonne mine; bonne grace; qui a de belles manieres. Ein junger wohlgeberdiger menſch: une jeune homme de bonne mine; qui a bonne grace.

Geberdigkeit, *ſ. f.* bon air; bonne mine; bonne grace.

Geberdung. *v.* **Geberde.**

Gebet; **Gebät**, *ſ. n.* priere; oraiſon. Sein gebet thun: faire ſa priere. Das gebet des HErrn: l'oraiſon dominicale.

Gebiet, *ſ. n.* territoire; juriſdiction. So weit erſtreckt ſich dieſes Herrn [dieſes Reichs; Fürſtenthums ꝛc.] gebiet: le territoire de ce ſouverain [de ce roïaume, de cette principauté] s'étend jusques là. Sich in ein ander gebiet begeben:

geben: ſe retirer dans un autre territoire; dans un autre état. Das gebiet eines richters; eines amts: la juriſdiction d'un juge; d'un bailliage.

Gebiet, commandement. Das gebiet über einen haben: avoir le commandement ſur quelcun. Das gebiet einer armee empfangen; übernehmen: recevoir; prendre le commandement de l'armée. Das gebiet in der veſtung haben: avoir le commandement de la place.

Gebieten, *v. a.* commander; ordonner. Mit macht gebieten: commander imperieuſement; avec autorité. Über einen gebieten: commander à quelcun. Ein Herr hat über ſeine diener zu gebieten: un maître commande à ſes valets. Einem etwas gebieten: commander à quelcun de faire une choſe. Billige; unmögliche dinge gebieten: commander des choſes raiſonnables; impoſſibles. Einer armee; einem regiment ꝛc. gebieten: commander une armée; un regiment. In einer veſtung gebieten: commander dans une place. Einen bet-tag; danck-tag gebieten: ordonner un jour de prieres d'action de graces.

Mein gebietender Herr: mon maître mon ſouverain.

Der gebietende befehlhaber: l'oficier commandant.

Gebieter, *ſ. m.* maître; commandant; ſeigneur. Er iſt mein Herr und Gebieter: il eſt mon ſeigneur & mon maître. Gebieter über ein kriegs-volck; veſtung: commandant de trouppes; d'une place. Der gebieter dieſes orts: le ſeigneur du lieu.

Gebieterin, *ſ. f.* maîtreſſe; dame.

† **Gebietiſch**, *adj.* imperieux.

Gebietung, *ſ. f.* commandement.

Gebirg; Gebürg, *ſ. n.* montagne. Ein hohes; rauhes ꝛc. gebürg: de hautes; rudes montagnes.

Gebirgig; gebürgig, *adj.* Ein gebirgiges land: un païs montueux; montagneux.

✠ **Gebiß**, *ſ. n.* [*ſ. d' épronnier*] mords; mors; embouchure. Ein hartes; ſanfftes gebiß: mors rude; doux. Dem pferd das gebiß anlegen: mettre le mors à un cheval. Pferd, das das gebiß auf die haaken nimmt: cheval qui prend le mors aux dents.

‡ **Gebiß**, dents. Es hat ein gut gebiß im maul: il a les dents bonnes.

Geblättert, *adj.* Geblätterter teig: pâte feuilletée.

Geblümt, *adj.* figuré. Geblümt zeug: étofe figurée.

Geblüt, *ſ. n.* ſang. Ein geſundes; ungeſundes; gall-reiches ꝛc. geblüt: bon, mauvais ſang; ſang bilieux.

Gebot, *ſ. n.* ordre; ordonnance; reglement; commandement. Ein gebot ausgehen laſſen: publier une ordonnance; un reglement. Die zehen gebote GOttes: les dix commandemens de Dieu.

Geboten, *adj.* commandé; de commande. Ein gebotener faſt-tag; feyertag: un jeune; une fête de commande.

Gebrannt; gebrennt, *adj.* Gebrannte waſſer: des eaux diſtillées. Gebrannter ſtein: brique. Gefäß von gebrannter erden: vaiſſeau de terre cuite.

Gebräm, *ſ. n.* bordure; chamarrure. Gebräm von zobeln ꝛc. une bordure de peau de zibelline. Gebräm von gold; von ſpitzen ꝛc. chamarrure de galons d'or; de dentelles.

Gebraten, *adj.* rôti. Eine gebratene gans ꝛc. une oïe rôtie.

Gebratenes, *ſ. n.* rôti. Eine ſchüſſel; ein gang gebratenes: un plat; un ſervice de rôti.

Gebrauch, *ſ. m.* uſage; utilité. Zum gemeinen gebrauch: à l'uſage public. Der rechte gebrauch eines dinges: le veritable uſage d'une choſe. Die ſache iſt von keinem ſonderlichen gebrauch: la choſe n'eſt pas de grande utilité.

Gebrauch, uſage; coûtume; mode. Nach altem gebrauch: ſelon l'ancien uſage; l'ancienne coûtume. Sich dem gebrauch des landes bequemen: s'accommoder à l'uſage du païs. Der gebrauch bringt es ſo mit: c'eſt la mode, la coûtume; l'uſage le veut ainſi.

Gebrauchen, *v. a.* ſich gebrauchen, *v. r.* uſer; emploïer; ſe ſervir. Einen in ſeinem dienſt; geſchäfften ꝛc. gebrauchen ꝛc. emploïer quelcun à ſon ſervice; en ſes afaires. Sich der gelegenheit gebrauchen: ſe ſervir de l'occaſion. Artzney gebrauchen: uſer de remedes. Liſt; gewalt ꝛc. gebrauchen: uſer de fineſſe; de violence.

Gebräuchlich, *adj.* uſuel; ordinaire. Eine gebräuchliche artzney: un remede uſuel. Die gebräuchliche weiſe: la maniere ordinaire.

Gebräuchlich, *adv.* à l'ordinaire.

Gebräu; Gebräude, *ſ. n.* braſſin. Ein gut gebräude: un bon braſſin.

Gebrech, *ſ. m.* **Gebrechen**, *ſ. n.* defaut; infirmité; vice. Ein natürlicher gebrech: defaut de nature. Vielen gebrechen unterworffen ſeyn: être ſujet à beaucoup de defauts; d'infirmités.

Gebrech, faute; manque. Gebrech an geld; an lebens-mitteln ꝛc. faute [manque] d'argent; de vivres.

Gebrechen, *v. n.* [*conj. comme* brechen] faillir; manquer. Es gebricht mir am beſten: j'ai faute du meilleur; il me manque le meilleur; le meilleur me faut.

Gebrechlich, *adj.* infirme; impotent. Ein gebrechliches kind: un enfant infirme.

Gebrechlich, infirme; ſautif; ſujet à faillir. Wir ſind alle gebrechliche menſchen: nous ſommes tous infirmes; ſautifs.

Gebrodel, *ſ. n.* bouïllonnement.

Gebrüder, *ſ. m. pl.* freres. Sie ſind gebrüder: ils ſont freres.

Gebrüll, *ſ. n.* Das gebrüll der ochſen: le meuglement des beufs. Das gebrüll des löwen: le rugiſſement du lion.

Gebrumm, *ſ. n.* bruit; grondement.

Gebückt, *adj.* courbé; baiſſé. Er geht gebückt vor alter: il eſt tout courbé de vieilleſſe.

Gebühr; Gebührlichkeit, *ſ. f.* devoir; équité; convenance, decence; bien-ſéance. Die gebühr leiſten: rendre [faire] ſon devoir. Wider die gebühr handeln: agir contre le devoir; l'équité. Die gebühr in allen dingen beobachten: garder la convenance [bien-ſéance] en toutes choſes.

Gebühr, droit. Die gebühr *im zoll*; *in* der cantzeley ꝛc. abſtatten: païer les droits de la doüanne; de la chancelerie.

Gebühren, *v. n.* convenir; être du devoir; de l'équité. Es gebührt einem jungen menſchen nicht, den alten zu wiederſprechen: il ne convient pas à un jeune homme de contredire les vieillards. Das gebührt allen menſchen: cela convient à [eſt du devoir de] tous les hommes.

Gebühren, apartenir; être dû. Ehre, dem ehre gebührt: honneur, à qui honneur eſt dû. Das gebührt euch: cela vous apartient.

Gebührlich, *adj.* convenable; dû. Den eltern die gebührliche ehre leiſten: rendre l'honneur dû à ſes parens.

Gebührlich, *adv.* convenablement; duement.

Gebührlichkeit. v. **Gebühr.**

Gebund, *ſ. n.* trouſſe; trouſſeau; botte. Ein gebund heu ꝛc. une trouſſe [botte] de foin. Ein gebund ſchlüſſel: un trouſſeau de clés.

Gebürg. v. **Gebirg.**

Geburt, *ſ. f.* enfantement; couches. Die ſchmertzen der geburt: les douleurs de l'enfantement. In der geburt arbeiten: être en travail; ſentir les douleurs de l'enfantement. Einer

ter frauen in der geburt beyſtehen: aſſiſter une femme à ſon enfantement; à ſes couches.

Geburt, fruit; enfant. Eine ſtarcke; ſchwache ꝛc. geburt: un enfant vigoureux, foible. Sie iſt der geburt glücklich erlöſet worden: elle a été heureuſement delivrée de ſon fruit. Die geburt tödten: donner la mort à ſon fruit; à ſon enfant. Die geburt abtreiben: cauſer un avortement. Eine unzeitige geburt: un avorton; fruit imparfait.

Geburt, naiſſance; race. Eine glückliche geburt haben: avoir la naiſſance heureuſe. Von hoher; geringer; edler ꝛc. geburt ſeyn: être d'une naiſſance [race] illuſtre; obſcure; noble. Ein Edelmann; Spanier; Jude ꝛc. von geburt: Gentil-homme; Eſpagnol; Juïf de naiſſance.

Gebürtig, *adj.* natif.

Geburt-regiſter, *ſ. n.* genéalogie.

Geburt-ſchmertzen, *ſ. m.* travail d'enfant; douleurs de l'enfantement.

Geburts-glied, *ſ. n.* parties naturelles deſtinées à la generation.

Geburts-mal, *ſ. n.* marque [tache] naturelle.

Geburts-tag, *ſ. m.* jour de naiſſance.

Geburt-ſtadt, *ſ. f.* lieu de naiſſance.

Geburt-ſteller, *ſ. m.* tireur d'horoſcope.

Geburt-ſtern, *ſ. m.* étoile; aſcendant. Einen glücklichen geburt-ſtern gehabt haben: être né ſous une heureuſe étoile. Man kan ſeinem geburt-ſtern nicht widerſtehen: on ne peut reſiſter à ſon aſcendant.

Geburt-ſtunde, *ſ. f.* heure de naiſſance.

Gebüſch, *ſ. n.* broſſailles. Sich in das gebüſch verſtecken: ſe cacher dans les broſſailles.

Geck, *ſ. m.* fou; ſot; impertinent. Ein rechter geck: un fou fieffé.

Gecken, *v. a.* Den geck mit iemand ſcheren: ſe railler [ſe moquer] de quelcun; le dauber.

Gedächtniß, *ſ. f.* & *n.* memoire; ſouvenir; reſſouvenir. Gut; ſchwach gedächtniß haben: avoir la memoire bonne; foible. Die gedächtniß entfällt [entgeht] mir: la memoire me manque. Etwas ſich wieder zu gedächtniß führen: rapeller la memoire d'une choſe; la remettre en memoire. Etwas im gedächtniß behalten: conſerver la memoire d'une choſe; en garder le ſouvenir. Das gedächtniß des gerechten iſt im ſegen: la memoire du juſte eſt en benediction.

Gedächtniß, memoire; monument. Ein gedächtniß ſtifften: établir [conſacrer; éterniſer] la memoire d'une choſe; dreſſer [ériger] un monument. Zu ewiger gedächtniß: en memoire perpetuelle; à l'immortelle memoire.

Mein vater gottſeliger gedächtniß: mon pere d'heureuſe memoire.

Gedämpfft; geſtopfft, *adj.* [*t. de cuiſine*] à la daube; à l'étuvée. Gedämpfft rindfleiſch: beuf à la daube. Geſtopfft kalb-fleiſch: fricandeau.

Gedancke, *ſ. m.* penſée. Ein ſchöner; guter; eiteler; unnützer ꝛc. gedancke: penſée belle; bonne; vaine; inutile. Spielende; ſcharffſinnige; ſinnreiche ꝛc. gedancken: penſées agréables; ingenieuſes; fines. Seine gedancken auf etwas wenden: tourner [apliquer] ſes penſées à une choſe. Das iſt mir nicht in die gedancken gekommen: cela ne m'eſt jamais tombé [entré; venu] dans la penſée. Das ſind nicht meine gedancken: ce n'eſt pas ma penſée.

Gedancke, penſée; ſentiment; deſſein; opinion. Ich ſtehe in den gedancken, daß ꝛc. je crois [c'eſt ma penſée] que &c. Auf die gedancken gerathen, etwas zu thun: concevoir la penſée de faire une choſe; s'aviſer de faire une choſe.

In gedancken ſtehen; ſeyn: réver; muſer; être penſif. Ich finde euch in tieffen gedancken: je vous trouve fort penſif; dans une profonde réverie.

‡* Gedancken ſind zoll-frey: *prov.* il eſt permis de penſer tout ce qu'on veut.

Gedärm, *ſ. n.* inteſtins; boïaux.

Gedeihen. v. Gedeyen.

Gedencken, *v. a.* penſer. An etwas gedencken: penſer à une choſe. Was gedencket ihr? a quoi penſés-vous? Ich gedencke zu ſchreiben; zu verreiſen ꝛc. je penſe à écrire; à faire un voïage. Ich gedencke nicht, daß dieſes übel gethan ſey: je ne penſe pas que cela ſoit mal fait. Ich gedachte, ich müſte ſterben: j'ai penſé mourir.

Gedencken, penſer; ſe ſouvenir. Ich gedencke der vorigen zeiten: je me ſouviens du tems paſſé. Gedencket daran, was ihr mir zugeſaget: ſouvenez vous de [penſez à] vôtre promeſſe.

Gedeyen; gedeihen, *v. n.* profiter; proſperer; faire du bien. Das vieh gedeyet wohl auf dieſem gut: le bétail profite beaucoup en cette terre. Die bäume wollen in dem land nicht gedeyen: les arbres ne profitent pas dans ce fond. Die ſpeiſe; die artzney gedeyet ihm wohl: la nourriture; la medecine lui fait du bien. Es gedeyet ihm alles, was er vornimmet: tout lui proſpere; il proſpere en tout.

Gedeyen, *ſ. n.* proſperité. Ich wünſche euch viel ſegen und gedeyen: je vous ſouhaite toutes ſortes de benedictions & de proſperités. GOtt gebe ſein gedeyen zu dem handel: Dieu faſſe proſperer cette affaire.

Gedicht. v. Getricht.

Geding, *ſ. n.* condition. Mit dem geding: à condition.

Geding, loüage; logement loüé.

Gedrang, *ſ. n.* preſſe. Ein groſſes [ſtarckes] gedräng: grande preſſe. Durch das gedräng ſetzen: fendre la preſſe.

Gedruckt, *adj.* Gedrucktes buch; zeitung: livre; relation imprimée. Gedruckte leinwad: toile peinte. Gedrucktes pferd: cheval foulé; qui a une foulure.

Gedult; Gedult; Gedultſamkeit, *ſ. f.* patience. Des nächſten fehle mit gedult ertragen: ſoufrir avec patience les defauts du prochain. Habt ein wenig gedult: aïez un peu de patience.

Gedulden; gedulten, *v. a.* ſoufrir; ſuporter; tolerer. Ich kan es nicht mehr gedulden: je ne le ſaurois plus ſoufrir &c. Das wäre noch zu gedulden: cela ſeroit encore tolerable; à tolerer; à ſuporter.

ſich **Gedulden**, *v. r.* avoir [prendre] patience; patienter. Gedultet euch ein wenig: prenez un peu de patience; patientez un peu.

Gedultig; gedultig; gedultſam, *adj.* patient. Ein gedultiger iſt beſſer als ein ſtarcker: l'homme patient vaut mieux que le courageux.

Gedultig; gedultiglich, *adv.* patiemment.

Gedultſam. v. Gedultig.

Gedultſamkeit. v. Gedult.

Gedüncken, *v. n.* ſembler; paroître. Es gedünckt mich, er habe recht: il me ſemble, qu'il a raiſon. Was gedünckt euch? que vous en ſemble-t-il? Wie mich gedünckt: à ce qu'il me ſemble; paroît.

Gedüncken, *ſ. n.* ſentiment; opinion. Sein gedüncken ſagen: dire ſon ſentiment; ſon opinion. Nach meinem gedüncken: ſelon ma penſée; mon opinion; à ce qu'il me ſemble, qu'il me paroît.

Gefahr; Gefährlichkeit, *ſ. f.* danger; peril. Eine groſſe, ſichtbare ꝛc. gefahr: grand; évident danger; peril éminent. Sich in gefahr begeben: s'expoſer au danger. In gefahr ſtehen: être en danger; courre un grand danger, courre riſque. Der gefahr entgehen: ſe tirer du danger; du peril.

Gefahr; Gefährde, *ſ. f.* préjudice; fraude; risque. Vor alle gefahr gut ſeyn: repondre [être caution] de tout préjudice, risque. Ohn arge liſt und gefährde: [*clauſe ordinaire dans les contrats*] ſans fraude & malice.

Gefährden; Gefahren, *v. a.* porter danger; risque, préjudice. Bey einem handel gefähret ſeyn: courir risque; [n'avoir pas toutes ſes ſuretés] dans une afaire.

Gefährlich, *adj.* dangereux; perilleux. Gefährliche reiſe; ort; unternehmen ꝛc. voïage; lieu; deſſein; dangereux; perilleux. Ein gefährlicher mann: un homme dangereux.

Gefährlich, *adv.* dangereuſement; perilleuſement.

Gefährlichkeit. v. Gefahr.

Gefährt; Gefert, *ſ. m.* compagnon de voïage. Ein treuer gefährt: compagnon fidelle.

Gefäll, *ſ. n.* rente; revenu. Jährliche; ſtändige; unſtändige ꝛc. gefälle: rentes [revenus] annuelles; conſtituées; revenus caſuels. Die gefälle eintreiben; bezahlen ꝛc. lever; païer les rentes.

Gefallen, *ſ. m.* & *n.* plaiſir; bon plaiſir; agrément. Ich habe gefallen daran: cela me plait; me fait plaiſir. Nach ſeinem gefallen thun: faire ſelon ſon bon plaiſir. Jemand einen gefallen erweiſen: faire plaiſir à quelcun. Sich mit ſeines vaters gefallen verheyrathen: ſe marier avec l'agrément de ſon pere.

Gefallen, *v. n.* plaire; agréer; revenir; être agréable. GOtt und menſchen gefallen: plaire à Dieu & aux hommes. Seine weiſe gefällt mir wohl: ſon humeur me plaît, [revient] fort. Einem zu gefallen leben: s'acommoder [ſe conformer; condeſcendre] aux volontés de quelcun. Einem zu gefallen trachten: tâcher de plaire [d'être agréable] à quelcun. Sich etwas gefallen laſſen: agréer une choſe; conſentir [condeſcendre] à une choſe.

Gefällig, *adj.* agréable; qui plaît. Thun, was GOtt gefällig iſt: faire ce qui plaît [eſt agréable] à Dieu. Ein GOtt gefälliger dienſt: ſervice [culte] agréable à Dieu. Sich allen gefällig erweiſen: ſe rendre agréable [s'inſinuër] à tous.

Gefällig, complaiſant. Ein höflicher und gefälliger menſch: un homme civil & complaiſant.

Gefällig, *adj.* échû. Gefälliger zins; mitthe; interêt, loüage; échû. Die zahlung; die vorladung ꝛc. wird auf den tag gefällig ſeyn: le paiement; l'aſſignation écherra un tel jour.

Gefälligkeit, *ſ. f.* bon plaiſir; agrément. Ich wil es nicht thun, als mit dero gefälligkeit: je ne le ferai qu'avec vôtre bon plaiſir, agrément.

Gefälligkeit, complaiſance; condeſcendance. Etwas aus gefälligkeit geſchehen laſſen: conſentir à une choſe par complaiſance; condeſcendre à une choſe.

Gefälliglich, *adv.* agréablement. GOtt gefälliglich wandeln: faire une vie agréable à Dieu.

Gefalten, *adj.* plié; pliſſé. Gefaltenes kleid: habit pliſſé. Gefaltenes papier: papier plié. Mit gefalteten händen bitten: prier les mains jointes.

Gefangen; Gefangener, *ſ. m.* priſonnier; captif. Einen gefangen nehmen; zum gefangenen machen: prendre [faire] priſonnier quelcun. Die gefangenen erlöſen: delivrer les captifs, priſonniers.

Gefangenſchafft; Gefängniß, *ſ. f.* captivité. Die Babyloniſche gefängniß: la captivité de Babilone. In gefangenſchafft gerathen; tomber en captivité.

Gefänglich, *adj.* priſonnier. Einen gefänglich annehmen; in gefängliche haft bringen: faire [prendre] priſonnier quelcun.

Gefängniß, *ſ. f.* & *n.* priſon. Eine harte; ewige ꝛc. gefängniß: dure priſon; priſon perpetuelle. Mit gefängniß ſtrafen: punir de priſon.

Gefäß, *ſ. n.* vaſe; vaiſſeau. Ein irden, ſilbern ꝛc. gefäß: un vaſe de terre; d'argent. Ein gefäß füllen: emplir un vaiſſeau.

* Ein weib iſt ein ſchwaches gefäß: la femme eſt un vaiſſeau fragile.

℔ **Gefäß**, [*t. d'anatomie*] vaiſſeau; conduit. Blut-gefäße: vaiſſeaux ſanguins. Saam-gefäße: vaiſſeaux ſpermatiques.

℔ **Gefäß**, [*t. de mer*] vaiſſeau, bâtiment. Ein gefäß von ſo viel laſten: bâtiment de tant de tonneaux.

Gefecht, *ſ. n.* combat. Ein hartes; hitziges; langwüriges ꝛc. gefecht: un rude; viſ; long combat.

Gefert. v. Gefährt.

† **Gefidel**, *ſ. n.* [*t. de mépris*] jeu du violon. Ein elendes gefidel: miſerable jeu.

Gefider; Gefieder, *ſ. n.* plumage. Der vogel hat ein ſchönes gefieder: cet oiſeau a le plumage fort joli. Das gefieder der ſtoß-vogel: le pennage des oiſeaux de proie.

‡ * Sie ſind eines gefieders: *prov.* ce ſont des oiſeaux d'un même plumage; des compagnons d'un même calibre.

℔ **Gefieder**, [*t. de ſerrurier &c.*] reſſort. Gefieder in dem ſchloß; in dem feuer-ſchloß; in der uhr ꝛc. reſſort d'une ſerrure; d'un fuſil; d'une montre.

℔ **Gefieder**, [*t. d'armurier*] plumes qu'on met aux flêches &c.

℔ **Geflammet**, *adj.* [*t. d'architecture*] Geflammte ſeule: colomne torſe.

Geflickt, *ſ. n.* racoutrement.

Gefliſſen, *adj.* ſoigneux; aſſidu; appliqué. Ich bin zum höchſten gefliſſen, ihm zu gefallen: je mets tous mes ſoins [toute mon application] à vous plaire.

Gefliſſen, affecté. Eine gefliſſene unwiſſenheit: ignorance affectée.

Gefliſſenheit, *ſ. f.* ſoin; aſſiduité; application. Einen mit groſſer gefliſſenheit bedienen: faire la cour à quelcun avec grand ſoin; beaucoup d'aſſiduité.

Gefliſſenheit, affectation. Allzuviel gefliſſenheit vermercken laſſen: faire paroître trop d'affectation.

Gefliſſenlich, *adv.* aſſidument; avec ſoin.

Gefliſſenlich, exprés; à deſſein. Einem gefliſſenlich widerſprechen: contredire quelcun à deſſein; affecter de le contredire.

Geflochten, *adj.* treſſé; entrelaſſé. Geflochten haar: cheveux treſſés. Geflochtener zaun: haïe entrelaſſée de branchages.

Geflügel, *ſ. n.* volaille. Das geflügel iſt guten kauffs: la volaille eſt à bon marché.

Geflügelt, *adj.* ailé. Das geflügelte pferd der Poeten: le cheval ailé des poëtes.

Gefolg, *ſ. n.* ſuite. Ein ſtarckes gefolg mit ſich führen: avoir une nombreuſe ſuite.

Gefranſet, *adj.* frangé; à franges. Gefranſete handſchuhe: gans à franges.

Gefräß, *ſ. n.* [*t. de mépris*] mangeaille. Sich mit vielem gefräß überfüllen: ſe remplir de mangeaille.

Gefräß der vögel: mangeaille des oiſeaux.

Gefräßig, *adj.* glouton; gourmand.

Gefräßigkeit, *ſ. f.* gloutonnie; gourmandiſe.

Gefreyter, *ſ. m.* [*t. de guerre*] chef de file.

Gefrieren, *v. n.* [*conj. comme* frieren] geler; ſe geler. Die quellen gefrieren nicht: les ſources ne ſe gelent pas.

Gefroren, *adj.* gelé. Über den gefrornen

fluß

fluß ſetzen: paſſer la riviere gelée; ſur la glace.

* Gefroren, charmé: *à qui les coups ne font rien; qui ne les ſent point.*

Gefühl, *ſ. n.* ſentiment. Ein zartes gefühl: ſentiment vif.

Gefüßet, *adj.* qui a des piés.

Gegacks, *ſ. f.* cri de l'oïe.

‡ * Gegacks, babil; caquet.

Gegen, *prep. qui regit le dat. & l'accuſ.* contre. Sich gegen ſeinen feind wehren: ſe defendre contre ſon ennemi. Gegen den wind; ſtrom fahren: aler contre le vent; contre le fil de l'eau. Eine waar gegen die andere vertauſchen: troquer marchandiſe contre marchandiſe. Eins gegen das ander ſetzen: mettre l'un contre l'autre. Ich wette zehen gegen eins: je gage dix contre un. Ihr waren drey gegen einen: ils étoient trois contre un.

Gegen, vers. Gegen oſt; weſt: vers l'orient; l'occident. Gegen den abend: vers le ſoir.

Gegen, *adv.* environ; à peu prés. Er iſt gegen zehen jahr alt: il a environ dix ans. Es ſind gegen vier wochen, daß dieſes geſchehen: il y a à peu prés quatre ſemaines que cela arriva.

Gegen-antwort, *ſ. f.* replique.

Gegen-batterey, *ſ. f.* contre-batterie.

Gegen-befehl, *ſ. m.* Gegen-ordre, *ſ. f.* contre-ordre. Einen gegen-befehl auswircken: obtenir un contre-ordre; un ordre contraire. Gegen-befehl ertheilen: donner un contre-ordre; contre-mander.

Gegen-bericht, *ſ. m.* information contraire.

Gegen-beweiß, *ſ. m.* preuve du contraire. Den gegen-beweiß antreten: ſe charger de prouver le contraire.

Gegen-blick, *ſ. m.* regard reciproque.

Gegend, *ſ. f.* endroit; contrée; environ. In dieſer gegend: en cet endroit; en cette contrée. Eine fruchtbare gegend: une fertile contrée. Die gegend um die ſtadt iſt ſehr luſtig: les environs de la ville ſont tres-agréables.

Gegeneinander, *adv.* contraire; oppoſé. Feuer und waſſer; licht und finſterniß; ſind gegen einander: le feu & l'eau; la lumiere & les tenebres; ſont des choſes contraires; oppoſées. Sie ſind in allen dingen gegeneinander: ils ſe contrarient en toutes choſes; ils ne ſont jamais d'accord.

Gegeneinander, reciproquement. Liebe; feindſchafft ꝛc. gegen einander hägen: ſe porter reciproquement de l'amour; de l'inimitié.

Gegeneinander, l'un contre l'autre; l'un avec l'autre. Die dinge gegeneinander halten; betrachten: conſiderer [comparer] les choſes l'une avec l'autre. Die parteyen gegen einander hören: ouïr les parties l'une contre l'autre. Gegeneinander ſetzen: oppoſer l'un à l'autre. Gegeneinander wechſeln: changer l'un pour l'autre.

Zeugen gegeneinander halten: confronter les temoins.

Gegener; Gegner, *ſ. m.* adverſaire; antagoniſte. Ein harter gegner: un rude antagoniſte.

Gegenfalls, *adv.* au contraire; reciproquement. Gegenfalls verbindet ſich der verkäuffer: le vendeur s'oblige au contraire.

Gegenfalls, autrement. Ihr werdet mir euer wort halten, gegenfalls wil ich ꝛc. vous garderés vôtre parole, autrement je &c.

Gegenfüßer, *ſ. m.* [*t. de coſmographie*] antipodes.

Gegengebür, *ſ. f.* devoir reciproque.

Gegen-geſchenck, *ſ. n.* Gegen-verehrung, *ſ. f.* preſent [don] reciproque.

Gegen-gewicht, *ſ. n.* contrepoids.

Gegen-gifft, *ſ. n.* contre-poiſon; antidote.

✕ **Gegen-graben**, *v. n.* [*t. de guerre*] contre-miner; faire des contre-aproches.

✕ **Gegen-grufft**, *ſ. f.* contre-mine.

Gegen-gruß, *ſ. m.* ſalut reciproque; ſalut rendu. Gruß und gegen-gruß: ſalut donné & rendu.

Gegen-hall; Gegenlaut; Gegenſchall, *ſ. m.* éco; ſon redoublé.

Gegen-hallen; gegen-lauten; gegenſchallen, *v. n.* réſonner; rendre un éco.

Gegenhalt, *ſ. m.* oppoſition; comparaiſon. Dieſes in gegenhalt des andern iſt ꝛc. celui par oppoſition à [en comparaiſon de] l'autre eſt &c.

Gegenhalten, *v. a.* oppoſer; contrarier; comparer.

Gegen-hexerey; Gegen-zauberey, *ſ. f.* contre-charme.

Gegen-hieb, *ſ. m.* [*t. de maître d'armes*] contre-coup.

Gegen-klage, *ſ. f.* [*t. de barreau*] reconvention. Gegen-klage führen: reconvenir; intenter reconvention.

Gegen-kläger, *ſ. m.* reconvenant; celui qui intente reconvention.

Gegen-laut. v. Gegen-hall.

Gegen-liebe, *ſ. f.* amour reciproque.

Gegen-liſt, *ſ. f.* fineſſe [ſtratageme: tour] contraire.

Gegen-marſch, *ſ. m.* contre-marche.

Gegen-maur, *ſ. f.* contre-mur.

Gegen-mine, *ſ. f.* contre-mine.

Gegen-miniren, *v. n.* contre-miner.

Gegen-Pabſt, *ſ. m.* anti-Pape.

Gegenpart; Gegentheil, *ſ. m.* partie adverſe; parti contraire; oppoſé. Mit einem ſtarcken gegenpart zu thun haben: avoir afaire à forte partie. Mit dem gegenpart halten: tenir le parti contraire. Das gegentheil halten: être d'un ſentiment contraire; oppoſé. Das gegentheil beweiſen: prouver le contraire. Sich zu dem gegentheil ſchlagen: ſe ranger du parti contraire; de l'autre parti.

Gegen-pfeiler, *ſ. m.* [*t. d'architecture*] contre-fort; épron.

Gegen-rechnung, *ſ. f.* contrôle. Gegen-rechnung führen: avoir le contrôle.

Gegen-rechnung, décompte. Ich bin euch ſo viel ſchuldig, aber ich habe eine gegen-rechnung: je vous dois tant, mais j'ai un décompte à faire.

Gegen-ſatz, *ſ. m.* oppoſition; contrarieté; antitéſe. Hie iſt ein offenbarer gegen-ſatz: il y a ici oppoſition [contrarieté] manifeſte. Den gegen-ſatz behaupten: ſoûtenir l'antitéſe.

im Gegenſatz; im Gegentheil, *adv.* au contraire.

Gegen-ſchall. v. Gegen-hall.

Gegen-ſchein, *ſ. m.* reflêchiſſement de la lumiere. Der gegen-ſchein eines bildes im ſpiegel ꝛc. le reflêchiſſement d'une image dans le miroir.

✕ **Gegenſchein**, [*t. d'aſtronomie*] oppoſition. Wenn der mond mit der ſonnen einen gegen-ſchein macht; im gegen-ſchein iſt: lors que la lune eſt en oppoſition avec le ſoleil.

Gegen-ſchein, [*t. de pratique*] contre-lettre; décharge reciproque. Einen gegen-ſchein ausſtellen: donner une contre-lettre.

Gegen-ſchnitt, *ſ. m.* coupure contraire.

Gegen-ſchreiber, *ſ. m.* contrôleur.

Gegen-ſchrifft, *ſ. f.* replique par écrit; refutation.

Gegen-ſchuld, *ſ. f.* dette; pretention reciproque. Schulden und gegen-ſchulden: dettes actives & paſſives. Gegen-ſchulden abzurechnen haben: avoir des pretentions à décompter.

Gegenſiegel, *ſ. n.* Gegen-ſtempel, *ſ. m.* Gegen-zeichen, *ſ. n.* contreſeing; contre-marque.

Gegen-ſtand, *ſ. m.* reſiſtance; oppoſition. Keinen groſſen gegen-ſtand finden: ne pas trouver grande reſiſtance. Nach vielem gegenſtand: aprés beaucoup d'oppoſition.

Gegen-ſtempel. v. Gegen-ſiegel.

Gegenſtimmig, *adj.* diſcordant; diſſonant.

Gegen-ſtoß, *ſ. m.* [*t. de maître d' armes*] coup fourré.

Gegen-ſtreich, *ſ. m.* coup rendu.

* Gegen-ſtreich, revanche; pareille. Einem einen gegen-ſtreich beweiſen: avoir ſa revanche de quelcun; lui rendre la pareille.

Gegentheil. v. Gegenpart.

Gegenüber, *prep. qui regit le dat.* vis à vis; à l'oppoſite. Gegenüber dem thor; der kirchen: vis à vis [à l'oppoſite] de la porte; de l'égliſe.

Gegen-verheißung, *ſ. f.* Gegen-verſprechen, *ſ. n.* contre-promeſſe; promeſſe reciproque.

Gegenwart, *ſ. f.* preſence. In meiner gegenwart: en ma preſence.

Gegenwärtig, *adj.* preſent. Die gegenwärtige zeit; perſonen: le tems; les perſonnes preſentes. Gegenwärtig ſeyn: être preſent.

℔ Die gegenwärtige zeit: [*t. de Grammaire*] le tems preſent, *dans les conjugaiſons.*

Das Gegenwärtige, *ſ. n.* preſent. Allein auf das gegenwärtige ſehen: ne regarder que le preſent.

Gegen-wechſel, *ſ. m.* contrechange.

Gegenwehr, *ſ. f.* defenſe; reſiſtance. Tapffere gegenwehr thun: faire une belle defenſe.

Gegen-wind, *ſ. m.* [*t. de mer*] vent contraire.

℔ **Gegenwurff,** *ſ. m.* [*t. de philoſophie*] objet.

Gegen-zeichen. v. Gegen-ſiegel.

Gegen-zeuge, *ſ. m.* témoin contraire.

Gegitter. v. Gitter.

Gegner. v. Gegener.

Gegoßen, *adj.* moulé; jetté en moule. Ein gegoßenes ſtück münz: une piece moulée. Gegoßenes bild: ſtatuë de fonte; de bronze.

Gegrunz, *ſ. n.* le grogner des cochons.

‡ * Gegrunz, grondement; gromelement; marmoter.

ſich Gehaben, *v. r.* ſe porter; ſe trouver. Sich wohl; übel ꝛc. gehaben: ſe porter bien; mal. Gehabt euch wohl! adieu!

Gehackt, *adj.* haché. Gehackt fleiſch: viande hachée; hachis.

Gehäge, *ſ. n.* clos; enclos; clôture. Gehäge eines meyer-hofs; wein-gebirges ꝛc. clos d'une cenſe; d'une vigne.

Gehäge, banlieuë; jurisdiction. In ein fremdes gehäge kommen: entrer dans la banlieuë d'autrui; violer ſa jurisdiction.

‡ * Einem in das gehäge kommen: *prov.* aler ſur les brisées de quelcun; entreprendre le même deſſein.

Gehäge, chaſſe ou paturage defendu; reſervé; dont l'uſage n'eſt pas permis en commun.

Gehalten, *adj.* tenu; obligé. Ich bin nicht gehalten, das zu thun: je ne ſuis pas tenu [obligé] de faire cela; cela n'eſt pas de mon devoir. Durch ſein wort; eid ꝛc. gehalten ſeyn: être tenu par ſa parole; ſon ſerment.

Gehäßig; häßig, *adj.* odieux. Sich gehäßig machen: ſe rendre odieux. Eine gehäßige ſache auf die bahn bringen: propoſer une choſe odieuſe.

Einem gehäßig ſeyn: vouloir du mal à quelcun; le haïr.

Gehäus; Gehäuſe, *ſ. n.* chaſſe; boîte; étui. Gehäus zu einer ſack-uhr: boîte de montre.

Geheim, *adj.* ſecret; caché. Geheime nachricht: avis ſecret. Etwas geheim halten: tenir une choſe cachée; ſecrete.

Der geheime Rath: le conſeil privé; conſeil de cabinet.

Geheimer Rath: conſeiller privé.

Geheim; geheimniß-voll, miſterieux; miſtique. Die geheime auslegung; der geheime ſinn einer ſchrifft-ſtelle: l'explication; le ſens miſtique d'un paſſage de l'écriture. Geheime [geheimniß-volle] weiſen: ceremonies miſterieuſes.

In geheim, *adv.* en ſecret; ſecretement; en cachette.

Geheimniß, *ſ. n.* ſecret; miſtere. Die geheimniſſe der natur: les ſecrets de la nature. Die geheimniße der religion: les miſteres de la religion.

Geheimniß-voll. v. Geheim.

Geheiß, *ſ. n.* ordre; commandement.

Gehen, *v. n.* [Ich gehe; ich gieng; ich gienge; gegangen] aler; marcher. Zu fuß gehen: aler à pié. Zur kirchen; auf den marckt; vor das thor ꝛc. gehen: aler à l'égliſe; au marché; hors de la ville. Geſchwind; langſam; gerad ꝛc. gehen: marcher vîte; lentement; droit. Auf krücken gehen: marcher avec des bequilles. Wo gehet ihr hin? où alez vous? Laſſet uns gehen: alons; alons nous-en.

Das pferd gehet einen ſchritt; trab ꝛc. le cheval va le pas; le trot.

Zu pferd; zu waſſer; auf der poſt ꝛc. gehen: aler à cheval; par eau; par la poſte.

Einem entgegen gehen: aler au devant [à la rencontre] de quelcun.

In krieg; ins bad ꝛc. gehen; aler à la guerre; au bain.

Nach Franckreich; nach Rom; nach Indien ꝛc. gehen: aler en France; à Rome; aux Indes.

Zum tiſch; zu bette; zur hochzeit ꝛc. gehen: aler [entrer] à table; aler au lit; à la noce.

In ein kloſter gehen: entrer en religion.

In das hauß; in die kammer ꝛc. gehen: entrer dans la maiſon; chambre.

In das faß; in die flaſche ꝛc. gehet ſo viel: il peut tant dans ce tonneau; dans cette bouteille. Der zeug gehet nicht alle in den kaſten: toutes ces hardes ne ſauroient tenir dans ce côfre.

Aus dem hauſe; aus der ſtadt; aus dem lande ꝛc. gehen: ſortir de la maiſon; de la ville; du païs.

Mit einem gehen: acompagner quelcun. Wollet ihr mit mir gehen? voulez-vous venir avec moi?

An den König; Richter ꝛc. gehen: aler au roi; au juge; l'implorer.

Zu ſchiff gehen: s'embarquer.

Zu felde gehen: aler en campagne; faire la campagne; entrer en campagne.

Auf partey gehen: aler en parti.

Auf die jagd gehen: aler à la chaſſe.

Geh, und laß mich zufrieden: va t'en, & me laiſſe en repos. Geh, und beſſere dich: va & te corrige. Geh, du elender tropff: va malheureux. Geh an galgen! va te faire pendre! Zu weit gehen: aler trop loin; en faire trop. Er iſt zu weit gegangen: il a été trop loin; il en a trop fait. Die ſache gehet ſehr weit: l'afaire va bien loin.

Die ſache gehet wohl: l'afaire va bien. Meine ſachen gehen nicht wie zuvor:

mes afaires ne vont pas comme elles alloient autrefois. Das handwerck gehet nicht: le mêtier ne va pas.

Gehen ſingen; ſuchen ꝛc. aler chantant; cherchant.

Spatzieren gehen: aler ſe promener.

Gekleidet gehen: être vêtu. Im mantel; am degen ꝛc. gehen: porter le manteau; l'épée.

Verlohren gehen; ſe perdre; aler ſe perdre.

Wie er gehet und ſtehet: tout comme on le voit.

Zu ende gehen: aler finir; aler à [tirer ſur] la fin; s'achever; ſe terminer.

Mit einem gleich gehen: aler du pair avec quelcun.

In einer ſache vorſichtig; langſam ꝛc. gehen: proceder avec beaucoup de circonſpection; avec lenteur dans une afaire.

Nach brodt [nach der nahrung] gehen: chercher du pain.

In den ſchranck; kaſten ꝛc. gehen: aler à l'armoire; au côfre: *pour en tirer quelque choſe.* Uber ſeinen geld-kaſten gehen: aler à ſon côfre fort.

Aufrichtig; freymüthig; betrüglich ꝛc. gehen: agir [en uſer] honnêtement; franchement; frauduleuſement.

Seinen gang gehen: aler ſon train.

In ſein zehendes ꝛc. jahr gehen: entrer dans ſa dixiéme année.

Auf etwas gehen: marcher ſur une choſe.

* Auf etwas gehen: coûter; entrer. Auf die reiſe; auf den bau wird mir ſo viel gehen: ce voïage; ce bâtiment me coûtera tant. Auf ein kleid gehet ſo viel tuch: il entre tant de drap dans cet habit.

* Auf etwas gehen: ſe fonder ſur une choſe.

* Auf etwas gehen: avoir deſſein ſur une choſe; y ſonger. Er gehet auf eine heyrath: il a deſſein de ſe marier.

Uber etwas gehen: manier quelque choſe; en avoir ſoin &c. Ich laße niemand über meine bücher; mein geld ꝛc. gehen: je ne laiſſe perſonne manier [toucher à] mes livres; mon argent. Er gehet alle monat über ſeinen keller: il viſite ſa cave tous les mois. Er läßt ſeine diener über alles gehen: il abandonne tout à ſes valets; il leur met tout entre les mains.

Uber einen gehen: avoir le rang; prendre le pas ſur quelcun. Er gehet über alle; il a le rang [le pas] ſur tous les autres. Ich werde ihn nicht laßen über mich gehen: je ne lui laiſſerai pas prendre le pas ſur moi.

Uber etwas gehen: ſurpaſſer une choſe; exceller. Die Gottesfurcht gehet über alles: la pieté ſurpaſſe tout; eſt la plus excellente des vertus.

Wie gehet es euch? comment va? comment vous en va? comment va la ſanté? comment vous portés vous? Es gehet mir wohl; übel; leidlich: je me porte [trouve] bien; mal; paſſablement; tout va bien &c.

Es gehet dem einen [mit dem einen] wie dem [mit dem] andern: il en va de l'un comme de l'autre. Es wird ſo nicht gehen: il n'en ira pas ainſi.

Es geht ihm an ſeine ehr: il y va de ſon honneur. Es geht ums geld; um leib und leben: il y va de l'argent; de la vie.

Es geht drauf los: on y va tout de bon.

Alſo geht es in der welt: ainſi va le monde.

Es geht ihm alles nach wunſch: tout lui va [ſuccede; proſpere] à ſouhait.

Wie wird es mir gehen? que deviendrai-je? qu'arrivera-t-il de moi? Wer weiß, wie es noch gehen wird: qui ſait ce qui en peut arriver; ce qui en arrivera.

Es gehet über mich: cela tombe ſur moi; eſt contre moi; c'eſt ſur mon dos; c'eſt moi qui y perd; cela vient à ma charge; c'eſt moi qui en ſoufre. Die laſt gehet vornemlich über das gemeine volck: cet impôt charge [incommode] principalement [tombe ſur] le petit peuple. Es gehet ſtarck über das geld; über das pulver ꝛc. il y a grande conſomption d'argent; de poudre.

Es gehet an das ſaufen; ſpielen ꝛc. on ſe met à boire; à jouër. Da gieng es an ein lauffen: alors on ſe mit en fuïte; on prit la fuïte.

Nu ſoll es wieder an die arbeit gehen: à cette heure je reprendrai le [je me remettrai au] travail.

Die planeten gehen um die erde: les planetes tournent autour de la terre. Der wind gehet ſcharf: le vent eſt bien frais. Die wolcken gehen abend-werts: les nuées vont vers le couchant. Alle ſtröhme gehen ins meer: toutes les rivieres vont à la mer.

Das ſchiff gehet nach Spanien: ce vaiſſeau va en Eſpagne. Die laſt-wagen gehen nicht dieſen weg: les chariots ne vont pas par cette route.

Der weg gehet nach der ſtadt: ce chemin va [conduit] à la ville. Der wald geht biß an das gebirge: ce bois va [s'étend] juſqu'aux montagnes. Das kleid gehet biß zur erden: cet habit va [deſcend] juſqu'à terre.

Die zeit geht geſchwind: le tems va [paſſe] vîte. Ein jahr geht nach dem andern: les années ſe paſſent les unes aprés les autres.

Die mühl gehet: le moulin va. Meine uhr gehet zu geſchwind; zu langſam: ma montre va trop vîte [avance] trop tard [retarde.] Das ſchloß gehet nicht: le reſſort ne va point.

Die gedancken gehen ſehr weit; les penſées de l'homme vont bien loin. Ich wünſche, daß euer glück ſo weit gehe, als eure verdienſte: puiſſe vôtre fortune aler auſſi loin que vôtre merite. Mein verlangen gehet dahin: mes deſirs vont là.

Der ſtrohm gehet mit eis: la riviere charie.

Der wald gehet voll wild: la forêt eſt pleine de bêtes ſauvages. Der teich gehet voll fiſche: l'étang fourmille de poiſſons.

Einen peitſchen, daß das blut darnach gehe: fouëtter quelcun juſqu'au ſang.

Es gehet von dem krancken alles, wie er es eingenommen: le malade rend tout ce qu'il prend. Es gehet lauter blut; ſchleim ꝛc. von ihm: il ne rend que du ſang; du phlegme.

✠ Der teig gehet: [*ſ. de boulanger*] la pâte ſe leve.

Gehen, paſſer. Uber das meer; das gebürge; den ſtrohm; die brücke ꝛc. gehen: paſſer la mer; les montagnes; la riviere; le pont. Durch die thür; die ſtraße ꝛc. gehen: paſſer par la porte; par la ruë. Auf die andere ſeite gehen: paſſer de l'autre côté.

Das kan gehen: cela paſſe; cela eſt paſſable. Das wird ſo nicht gehen: cela ne paſſera pas ainſi.

Gehen laßen: laiſſer aler; laiſſer paſſer; laiſſer échaper. Die dinge ihren gang gehen laßen: laiſſer aler les choſes leur train. Einen frey gehen laßen: laiſſer paſſer librement quelcun. Die gute gelegenheit nicht gehen laßen: ne pas laiſſer échaper la belle occaſion.

Gehen laßen: [*ſ. de jeu de cartes*] lâcher. Ein ſpiel gehen laßen: lâcher la main.

Laß mich gehen: laiſsés moi en repos.

† Einen gehen laßen: faire un pet; lâcher un vent.

Das recht gehen laßen: faire le procés à quelcun; le condamner.

Gehen, *ſ. n.* le marcher. Ich bin des gehens müd: je ſuis las de marcher.

Gehenck, *ſ. n.* baudrier; ceinturon. Das gehenck umnehmen: mettre le baudrier; ceinturon.

Geheule, *ſ. n.* hurlement.

† **Geheyen**, *v. a.* [*mot bas & de province*] tourmenter; chagriner; importuner; moleſter. Er geheyet mich aufs euſerſte: il me tourmente furieuſement.

† Sich geheyen, *v. r.* ſe foucier. Ich geheye mich nichts darum: je ne m'en foucie pas.

† **Geheyerey**, *ſ. f.* importunité; peine; tourment; vexation.

Gehirn, *ſ. n.* cerveau.

Gehölz, *ſ. n.* bois; forêt. Ein dickes gehölz: un bois épais.

Gehör, *ſ. n.* ouïe. Ein leiſes; hartes gehör haben: avoir l'ouïe fine; dure.

* **Gehör**: audience. Um gehör anhalten: demander audience. Er giebt jederman gehör: il donne audience à [il écoute] tout le monde.

* Kein gehör finden: n'être pas écouté. Gut gehör antreffen: être écouté favorablement; trouver un acueil favorable.

Gehorchen, *v. n.* obéïr. Gehorchet euren lehrern: obéïſsés à vos conducteurs.

Gehören, *v. n.* apartenir; être à quelcun. Das haus ꝛc. gehöret mir: cette maiſon eſt à moi. Es gehöret euch nicht darnach zu fragen: il ne vous apartient pas de vous informer de cela. Das gehört zu meinem amt: cela apartient à [eſt de] ma charge.

Gehörig, *adj.* deu; convenable. Einem die gehörige ehr erweiſen: rendre l'honneur deu à une perſonne. Allen gehörigen fleiß anwenden: emploïer tous les ſoins convenables.

Gehörig, *adv.* duëment; convenablement.

Gehörn, *ſ. n.* [*t. de chaſſe*] bois des bêtes fauves.

Gehorſam, *ſ. m.* obéïſſance. Seinen Obern gehorſam leiſten: rendre obéïſſance [obéïr] à ſes ſuperieurs. Unter dem gehorſam dieſes Herrn ſtehen: être ſous l'obéïſſance d'un tel maître. Den gehorſam aufkündigen: renoncer à l'obéïſſance. Zum gehorſam bringen: reduire à l'obéïſſance.

Gehorſam, *adj.* obéïſſant. Gehorſame kinder; unterthanen ꝛc. des enfans; ſujets; obéïſſans.

Dero gehorſamſter diener: [*t. de civilité*] vôtre tres-obéïſſant ſerviteur.

Gehorſamen, *v. n.* obéïr. Wenn der Herr gebeut, ſo muß der diener gehorſamen: quand le maître commande, le ſerviteur n'a qu'à obéïr; c'eſt au valet d'obéïr. Einem befehl gehorſamen: obéïr à un ordre.

Gehorſamlich, *adv.* Dem empfangenen befehl gehorſamlich nachleben: executer ſes ordres en toute obéïſſance.

† **Geifer**, *ſ. m.* crachat; bave. Geifer auswerffen: jeter de la bave.

* Ein läſterer wirft ſeinen geifer auf alles: un mediſant attaque tout.

† **Geifern**, *v. n.* baver; cracher. Das kind geifert ſtarck: cet enfant ne fait que baver.

† **Geifericht**; **geiferig**, *adj.* baveux.

† **Geifer-maul**, *ſ. n.* baveur.

† **Geifer-tuch**, *ſ. n.* bavette.

Geige, *ſ. f.* violon. Die geige ſtreichen; auf der geige ſpielen: joüer du violon.

Geigen, *v. n.* joüer du violon.

Geigen-bogen, *ſ. m.* archet.

Geigen-futter, *ſ. n.* étui de violon.

Geigen-hals, *ſ. m.* manche.

Geigen-harz, *ſ. m.* colofane.

Geigen-macher, *ſ. m.* lutier.

Geigen-ſaite, *ſ. f.* corde de violon.

Geigen-ſteg, *ſ. m.* chevalet.

Geigen-ſtück, *ſ. n.* piece [partie] de violon.

Geiger, *ſ. m.* violon.

Geiger-chor, *ſ. m.* bande de violons.

Geil, *adj.* laſcif; incontinent. Der bock iſt ein geiles thier: le bouc eſt un animal laſcif. Ein geiler menſch: un homme laſcif; incontinent. Geile geberden; blicke ꝛc. poſtures; regards laſcifs.

⚹ **Geil**: [*t. de laboureur*] engraiſsé; fumé. Ein feld geil und gar liefern; in geil und gar halten: remettre; entretenir un champ duëment engraiſsé [fumé] & labouré.

⚹ Ein geiles land: une terre graſſe. Die ſaat wächſt allzugeil: ce blé croît trop abondamment.

Geilen, *ſ. m.* teſticules. Einem die geilen ausſchneiden: couper les teſticules à quelcun; le châtrer.

† **Geilen**, *v. n.* [*vieux mot*] demander [mendier; rechercher] avec empreſſement; avec importunité.

† **Geilen**, *ſ. n.* importunité; empreſſement.

† **Geiler**, *ſ. m.* gueux impudent; importun.

† **Geileriſch**, *adj.* importun; impudent à demander.

Geilheit, *ſ. f.* laſciveté.

† **Geiß**; **Giz**; **Kiz**, *ſ. f.* [*mot de province*] chevre.

† **Geiß-bart**, *ſ. m.* barbe de bouc.

† **Geiß-bock**, *ſ. m.* bouc.

† **Geiß-bone**, *ſ. f.* **Geiß-dreck**, *ſ. m.* crote de chevre.

Geiß-fell; **Geiß-leder**, *ſ. n.* peau de chevre; chevrotin.

† **Geiß-fuß**, *ſ. m.* pié de chevre.

⚹ **Geiß-fuß**, [*t. de maçon* &c.] pié de chevre: *barre de fer qui ſert à remuër les pierres* &c.

† **Geiß-hirt**, *ſ. m.* pâtre aux chevres; chevrier.

† **Geiß-klee**, *ſ. m.* chevre-feuille.

† **Geiß-käſe**, *ſ. m.* fromage de chevre.

† **Geiß-milch**, *ſ. f.* lait de chevre.

† **Geiß-leder.** v. **Geiß-fell.**

† **Geißlein**; **Gizlein**; **Kizlein**, *ſ. n.* chevreau.

Geißel, *ſ. f.* foüet. Mit der geißel ſchmeißen: donner un coup de foüet. Die geißel geben; donner le foüet; les étrivieres.

Geißeln, *v. a.* foüeter; donner le foüet. Gegeißelt werden: avoir le foüet.

Geißel-ruthe, *ſ. f.* verge.

Geißel-ſchmitz; **Geißel-ſtreich**, *ſ. m.* coup de foüet.

Geißel-ſchnur, *ſ. f.* foüet; corde de foüet.

Geißel-ſtiel; **Geißel-ſtock**, *ſ. m.* manche de foüet.

Geißelung, *ſ. f.* foüet. Zur geißelung verurtheilt: condamné au foüet.

Die geißelung Chriſti: [*t. conſacré*] la flagelation de Jeſus Chriſt.

Geißel, *ſ. m.* otage. Geißel begehren; geben; auswechſeln ꝛc. demander; donner; échanger les otages. Zu geißel geben: donner en [pour] otage. Zu geißel nehmen: prendre en otage.

Geiſt, *ſ. m.* eſprit. Der Geiſt Gottes: l'eſprit de Dieu. Der H. Geiſt: le S. Eſprit. Die himmliſchen geiſter: les eſprits celeſtes. Der böſe geiſt: le malin eſprit. Der geiſt des menſchen: l'eſprit de l'homme. Die ſeele des menſchen iſt ein geiſt: l'ame de l'homme eſt un eſprit.

Der geiſt der weißheit; der liebe; des irrthums ꝛc. l'eſprit de ſageſſe; de charité; d'erreur.

Ein luſtiger; munterer; artiger ꝛc. geiſt: un eſprit agréable; vif; joli. Ein ſinnreicher geiſt: un bel eſprit.

Ein Königlicher; ein Helden-geiſt: un eſprit de Roi; de heros. Ein rechter Chriſten-geiſt: un vrai eſprit de Chriſtianiſme. Dem geiſt der welt nachleben: vivre ſelon l'eſprit du monde. Ein menſch von großen; hohem ꝛc. geiſt: un homme d'un grand [vaſte] ſublime eſprit.

Geiſt: [*t. de pieté*] Im geiſt entzuckt: ravi en eſprit. Im geiſt wandeln: cheminer en eſprit. Die armen im geiſt: les pauvres en eſprit.

Geiſt: eſprit; fantôme. Es laſſen ſich geiſter in dieſem hauſe mercken: il revient des eſprits dans cette maiſon. Die geiſter bannen: conjurer les eſprits.

⚹ **Geiſt**: [*t. de chimie*] eſprit. Den geiſt aus einem gewächs; erd-ſaft ꝛc. ausziehen: tirer l'eſprit d'une plante; d'un mineral.

Geiſtlich, *adj.* ſpirituël. Ein geiſtliches weſen: un être ſpirituël.

Eine geiſtliche gabe: don ſpirituël. Das geiſtliche leben des gläubigen: la vie ſpirituëlle des fidelles. Geiſtlicher vater; bruder ꝛc. pere; frere ſpirituël. Der geiſtliche menſch: l'homme ſpirituël. Ein geiſtlich lied: un cantique; une chanſon ſpirituëlle.

Geiſtlich, miſtique. Der geiſtliche leib Chriſti: le corps miſtique de J. C.

Geiſtlicher ſinn; auslegung: ſens; explication miſtique.

Geiſtlich: religieux; eccleſiaſtique. Der geiſtliche ſtand: l'état eccleſiaſtique. Geiſtliche perſon; würde; kleidung ꝛc. perſonne; dignité; habit; eccleſiaſtique; d'égliſe. In den geiſtlichen orden treten: prendre les ordres; ſe faire d'égliſe; eccleſiaſtique. Geiſtliche güter: biens eccleſiaſtiques. Ein geiſtlicher dieſes ordens: un religieux d'un tel ordre. Geiſt- und weltliche ſachen: afaires eccleſiaſtiques & politiques. Geiſtlicher gewalt: pouvoir eccleſiaſtique; ſpirituël. Die geiſt- und weltliche Fürſten des Reichs: les Princes eccleſiaſtiques & ſeculiers de l'empire.

Geiſtlich, *adv.* ſpirituëllement.

Geiſtlich, miſtiquement.

Geiſtlicher, *ſ. m.* religieux; eccleſiaſtique.

Geiſtlichkeit, *ſ. f.* clergé. Verſammlung der geiſtlichkeit: aſſemblée du clergé.

Geiſtlichkeit, ſpiritualité.

Geiſtreich, *adj.* ſpirituël; plein d'eſprit. Eine geiſtreiche predigt; ſchrift: un ſermon; ouvrage fort ſpirituël.

Geitz, *ſ. m.* Geitzigkeit, *ſ. f.* avarice. Der geitz iſt eine wurtzel alles übels: l'avarice eſt la racine de tout mal. Dem geitz ergeben ſeyn: être adonné à [poſſedé de] l'avarice. Eine unerſättliche geitzigkeit: une avarice inſatiable.

℔ **Geitz**: [*t. de jardinier*] feuïlles ſuperfluës du tabac.

Geitzen, *v. n.* amaſſer avarement du bien. So reich er iſt, höret er nicht auf zu geitzen: tout riche qu' il eſt, il ne ceſſe point d'amaſſer.

℔ **Geitzen**: éfeuïller le tabac.

Geitzhals, *ſ. m.* avare; avaricieux.

Geitzig, *adj.* avare; avaricieux; avide. Er iſt ſo geitzig, als er ſeyn kan: il eſt autant avaricieux qu' on le peut être. Ein geitziger freſſer: un gourmand avide; âpre au manger.

Geitzig; geitziglich, *adv.* avarement; avidement. Geitziglich ſcharren: amaſſer avarement. Geitzig freſſen: manger avidement.

Geitzigkeit. v. Geitz.

Geklätſch, *ſ. n.* chatouïllement.

Geklapper, *ſ. n.* cliquetis.

Geklatſch, *ſ. n.* claquement des mains, du foüet &c.

Geklimper, *ſ. n.* cliquetis.

Geklingel, *ſ. n.* tintement.

Geklingel in den ohren: tintement; tintouïn.

Geklopf, *ſ. n.* bruit qui ſe fait en heurtant; en frapant; en batant.

Geknirſch, *ſ. n.* grincement.

Gekoch, *ſ. n.* cuiſſon. Das iſt von meinem gekoch: c'eſt de ma cuiſſon.

Gekrach, *ſ. n.* fracas.

Gekritzel, *ſ. n.* griſonnage; méchante écriture.

Gekrös, *ſ. n.* tripes; abatis. Gekrös von einem kalb; ſchöps ꝛc. tripes de veau; de mouton. Gekrös von einer gans: abatis, petite oie.

Gelächel, *ſ. n.* ſouris; ris qui ne paſſe pas le neud de la gorge.

Gelächter, *ſ. n.* ris; éclat de rire; risée. Ein groß gelächter machen: faire un grand ris; un éclat de rire. Zum öffentlichen ſpott und gelächter werden: s'expoſer au mépris & à la risée publique. Er wird ein gelächter aller leute: il eſt la risée de tout le monde; il eſt la dupe de toutes les compagnies.

Gelag, *ſ. n.* compagnie de cabaret; riole; écot. Zum gelag gehören: être de la compagnie. Ins gelag gehen: aler à la riole; faire la riole. Das gelag bezahlen; païer l'écot.

‡* Das gelag bezahlen: *prov.* porter la peine; la perte; païer les pots cassés.

‡* Ins gelag hinein reden: *prov.* parler inconſiderément; ſans reflexion; dire tout ce qui vient dans la bouche; à tort, & à travers.

Geländer, *ſ. n.* [*t. d'architecture*] baluſtrade; baluſtre.

Geländer, [*t. de jardinier*] eſpalier.

Gelaß, *ſ. n.* capacité; commodité. Das haus hat gelaß genug [ich habe gelaß in dieſem hauſe] vor alle die meinigen: cette maiſon a aſsés de capacité pour me contenir avec ma famille; j'ai aſsés de commodité dans cette maiſon pour ma famille.

Gelaßen, *adj.* abandonné; reſigné. Ihm ſelbſt gelaßen ſeyn: être abandonné à ſoi-même. In GOttes willen gelaßen ſeyn: ſe reſigner à la volonté de Dieu. Eine GOtt-gelaßene ſeele: une ame abandonnée [reſignée] à Dieu.

Gelaßenheit, *ſ. f.* reſignation. Sein creutz mit großer gelaßenheit tragen: ſoufrir avec beaucoup de [une entiere] reſignation.

Gelaßenlich, *adv.* avec reſignation.

Gelauf, *ſ. n.* courſe. Das gelauf hat kein ende: ces courſes ne finiſſent point.

Gelaut, *ſ. n.* ſonnerie; ſon. Mit dem gantzen; halben gelaut begraben werden: avoir la groſſe; la petite ſonnerie à ſon enterrement. Unter dem gelaut der glocken; au ſon des cloches.

Gelb; gäl, *adj.* jaune. Gelbe farb: couleur jaune. Gelb wachs: cire jaune. Gelb [gäl] färben; anſtreichen: teindre; peindre en jaune.

Gelb, *ſ. n.* jaune. Das gelbe vom ey: le jaune d'oeuf.

Gelben, *v. a.* jaunir; teindre en jaune. Die ſpeiſe; die butter ꝛc. gelben: jaunir la viande; le beurre.

Gelben, *v. n.* jaunir; devenir jaune. Wenn die quitten gelben, ſind ſie reif: quand les coins commencent à jaunir, ils commencent à meurir.

Gelblich; gelblicht, *adj.* jaunâtre.

Gelbſucht, *ſ. f.* jauniſſe.

Gelbſüchtig, *adj.* qui a la jauniſſe.

Geld; Güſt, *adj.* brehaigne. Geldes thier: biche brehaigne. Güſte kuh: vache brehaigne.

Geld; Gelt, *ſ. n.* argent; monnoie. Geld zahlen; geben; nehmen ꝛc. compter; donner; prendre de l'argent. Golden; ſilbern; kupffern ꝛc. geld: monnoie d'or; d'argent; de cuivre. Bey gelde ſeyn: être fourni d'argent; avoir de l'argent. Viel geld haben: être argenteux; pecunieux; avoir beaucoup d'argent. Ohne geld ſeyn: être ſans argent; n'en avoir point. Mit baarem geld bezahlen: païer argent comptant. Geld auf zinſen; auf wechſel austhun: mettre de l'argent à interêt; à change. Geld müntzen: battre [fraper; fabriquer] de la monnoie. Gangbar geld: argent de miſe; de cours. Klein geld: monnoie; petite monnoie. Grob [hart] geld: argent d'eſpece; eſpeces. Beſchnitten geld: piece rognée. Beygelegt [hinterlegt] geld: mugot; argent mignon. Geld verdienen; verzehren: gagner; depenſer de l'argent. Geld abſetzen [abwürdigen] ſteigern; verruffen: rabaiſſer; hauſſer; decrier; les monnoies. Es gehöret geld dazu: il faut de l'argent pour cela.

Geld iſt die loſung; Wenn redet das geld, ſo ſchweiget die welt: *prov.* l'argent [monnoie] fait tout; qui a de l'argent, a des pirouëttes.

Geld-ausgabe, *ſ. f.* depenſe. In die geld-ausgabe bringen: coucher en depenſe.

Geld-beutel; Geld-ſack, *ſ. m.* bourſe.

Geld-büchſe, *ſ. f.* boïte.

Geld-buß: Geld-ſtrafe, *ſ. f.* amende. In geld-buße nehmen: mettre à l'amende. Geld-buß erlegen: païer l'amende.

Geld-dieb, *ſ. m.* voleur d'argent.

Geld-einnahme, *ſ. f.* recette; argent de recette.

Geld-einnehmer, *ſ. m.* caiſſier; receveur.

Gelder, *ſ. n. pl.* argent. Die gelder kommen häufig; ſparſam ein: l'argent

entre abondamment ; petitement. Die gelder eintreiben: exiger l'argent. Die gelder liegen bereit: l'argent eſt prêt.

Geldforderung, *ſ. f.* dette ; prêt en argent ; exaction en argent.

Geld-geitz, *ſ. m.* Geld-ſucht, *ſ. f.* avarice ; avidité d'argent.

Geld-geitzig, *adj.* avaricieux ; avide.

Geld-handel, *ſ. m.* trafic d'argent ; change. Den geld-handel wohl verſtehen : entendre bien les changes.

Geldhändler, *ſ. m.* banquier, changeur.

Geld-hülffe, *ſ. f.* ſubſide en argent.

Geld-kaſten, *ſ. m.* Geld-kiſte, *ſ. f.* côfre fort.

Geld-klemm, *adj.* Es iſt geld-klemme zeit : il y a rareté [diſette] d'argent ; l'argent eſt rare.

Geld-klemme, *ſ. f.* Geld-mangel, *ſ. m* Geld-noth, *ſ. f.* rareté [diſette] d'argent.

‡ Geldlein, *ſ. n.* Sein geldlein lüderlich verzehren : depenſer follement ſon argent.

Geld-lohn, *ſ. m.* loïer.

Geld-mangel. v. Geld-klemme.

Geld-mittel, *ſ. n. pl.* Groſſe geld-mittel haben : avoir de l'argent comptant ; être riche en argent. Die geld-mittel beginnen zu entgehen : l'argent commence à manquer.

Geld-noth. v. Geld-klemme.

Geld-rechnung, *ſ. f.* compte ; maniere de compter l'argent. Die geld-rechnung wohl verſtehen : être habile à compter les monnoies.

Geld-rechnung : compte ; memoire de recette & depenſe. Die geld-rechnung führen ; auffſetzen : faire ; dreſſer un compte.

Geld-reich, *adj.* riche en argent ; argenteux : *ce mot eſt du petit peuple.*

Geld-ſachen, *ſ. f. pl.* Geld-weſen, *ſ. n.* afaires qui concernent l'argent ; les mommoies. Mit geld-ſachen zu thun haben : être chargé du maniment de l'argent. Das geld-weſen wohl verſtehen : entendre bien tout ce qui regarde les monnoies.

Geld-ſack. v. Geld-beutel.

Geld-ſteur, *ſ. f.* impôt ; contribution en argent.

Geld-ſtrafe. v. Geld-buß.

Geld-ſucht. v. Geld-geitz.

Geld-weſen. v. Geld-ſachen.

† **Geleben**, *v. n.* [*mot de province*] vivre ; ſubſiſter. Eines andern gnade geleben : ſubſiſter par [dependre de] la grace d'autrui.

Gelegen, *adj.* propre ; commode. Gelegene zeit ; ort : tems ; lieu propre. Etwas bey gelegener zeit thun : faire une choſe avec commodité ; commodement.

Es iſt mir eben gelegen ; gar nicht gelegen, dieſes zu thun : je ſuis d'humeur ; je ne ſuis nullement d'humeur de faire cela. Wenn es mir wird gelegen ſeyn : quand je ſerai d'humeur, quand j'aurai la commodité de le faire.

Gelegen, important. An der ſache iſt viel ; wenig gelegen : c'eſt une afaire bien importante ; peu importante ; de grande ; de peu d'importance. Es ſind ihrer mehr, denen daran gelegen : il y en a pluſieurs qui y ſont interesſés ; qui y ont de l'interêt.

Gelegen : ſitué ; aſſis. Schloß auf einem felſen gelegen : château ſitué [aſſis] ſur un roc. Ein wohlgelegenes haus : une maiſon bien ſituée.

Gelegenheit, *ſ. f.* commodité. Etwas mit guter gelegenheit thun : faire une choſe avec commodité.

Gelegenheit, occaſion. Sich der gelegenheit bedienen : ſe ſervir de l'occaſion ; prendre l'occaſion. Es giebt eben eine gute gelegenheit : il ſe preſente une belle occaſion. Die gelegenheit ergreiffen : prendre l'occaſion par les cheveux.

Gelegenheit : ſituation ; aſſiette. Die gelegenheit des orts in augenſchein nehmen : reconnoître la ſituation de la place.

Gelegenlich, *adv.* par occaſion ; avec commodité.

Gelehrig. v. Gelehrſam.

Gelehrſam ; gelehrig, *adj.* docile. Ein gelehrſamer knab : un enfant docile.

Gelehrſamkeit, *ſ. f.* docilité.

Gelehrſamkeit ; Gelehrtheit, *ſ. f.* ſavoir ; erudition. Eine gründliche, tiefe ; obenhinnige gelehrſamkeit : ſavoir [erudition] fondamentale ; profonde ; ſuperficielle. Seine gelehrtheit hat ihn befördert : ſon erudition a fait ſon avancement.

Gelehrt, *adj.* ſavant. Ein gelehrter mann : un ſavant homme. Ein gelehrtes buch ; rede : un livre ; diſcours ſavant.

Gelehrt, *adv.* ſavamment. Eine ſache gelehrt verhandeln ; traiter ſavamment une matiere.

Gelenck. v. Gelenck.

Gelenck, *ſ. n.* action de conduire ; de reconduire ; d'acompagner. Einem das gelenck geben : conduire quelcun. Einem das gelenck bis vor das haus geben : reconduire quelcun jusqu'à la porte ; jusques à la ruë. Wo ihr ſpatzieren gehet, will ich euch das gelenck geben : ſi vous alez en promenade, je veux bien vous acompagner, vous tenir compagnie.

Ich bitte, er wolle das gelenck mitnehmen : [*s. de civilité*] excuſez moi [permettez moi] que je vous laiſſe aller, ſans vous reconduire ; excusés, ſi je ne vous reconduis pas.

Ich befehle euch dem göttlichen gelenck : je vous recommande à la protection de Dieu ; Dieu vous conduiſe. Das gelenck der H. Engel : la garde [conduite] des S. Anges.

Gelenck : ſauf conduit. Sicher gelenck erhalten : obtenir un ſauf conduit.

Gelenck : convoi ; eſcorte. Mit gutem gelenck abreiſen : partir avec le convoi ; ſous bonne eſcorte.

Gelenck : ſuite ; cortege. Mit einem großen gelenck kommen : venir avec une nombreuſe ſuite ; un grand cortege.

Gelenck : péage. Das gelenck bezahlen : païer le péage. Ein gelenck anlegen : impoſer [établir] un péage.

Gelenken, *v. a.* conduire ; reconduire ; acompagner.

Gelenken, eſcorter.

Gelenks-amt, *ſ. n.* bureau de péage.

Gelenks-brief, *ſ. m.* paſſe-port ; ſauf-conduit.

Gelenks-frey, *adj.* exemt de péage.

Gelenks-mann, *ſ. m.* conducteur ; guide ; compagnon de voïage. Einen gelenks-mann mitnehmen : prendre un conducteur.

GOtt ſey euer gelenks-mann ! Dieu vous conduiſe !

Gelenks-mann : péager ; receveur du péage.

Gelenck ; Geleich ; Gleich ; Glaich, [*ces derniers ſont de province*] *ſ. n.* jointure ; article ; vertebre ; neud ; emboïture. Die gelencke [gleiche] an händen und füßen : les jointures [articles ; neuds] des mains & des piés. Die gelencke im rückgrad : les vertebres de l'épine du dos. Der arm iſt aus dem gelenck gekommen : le bras eſt deboité ; disloqué. Den arm wieder in das gelenck bringen : remboïter le bras. Gelenck am rohr ; am korn-halm : neud de roſeau ; de tuïau de blé.

Gelieben, *v. n.* plaire. So es euch gelieben wird : s'il vous plaît. Wenn es euch gelieben wird : quand il vous plaira. Geliebt euch etwas ? vous plaît-il quelque choſe ?

Geliebt, *adj.* aimé ; bien aimé. Ein geliebter ſohn : un fils bien aimé.

† Geligen, *v. n.* [*mot de province*] [*conj. comme* ligen] acoucher. Sie iſt eines ſohns gelegen : elle eſt acouchée d'un fils.

Gelind, *adj.* doux. Gelinde haut : peau douce. Gelinder wind ; wetter ; regen : vent ; tems doux ; pluïe douce.

Gelinde artzney ; pflaſter : medecine benigne ; emplâtre doux.

* Gelinde worte : paroles douces.

* Et

* Er hat einen gelinden vater: il a un pere bien indulgent.
* Ein gelindes gemüt: un eſprit doux; traitable.

Gelind; gelindiglich, *adv.* doucement. Gelind ſieden laſſen: faire bouïllir doucement. Gelind wehen; regnen: ſouffler [venter] pleuvoir doucement.

* Gelind: doucement; indulgemment. Gelind mit einem umgehen: traiter doucement [indulgemment] quelcun.

Gelindigkeit, *ſ. f.* douceur.

* Gelindigkeit: douceur; indulgence. Gelindigkeit brauchen: uſer d'indulgence.

Gelingen, *v. n.* [Ich gelinge; ich gelung; ich gelünge; gelungen.] réuſſir; proſperer. Alle anſchläge gelingen nicht gleich: tous les projets ne réuſſiſſent pas également. Es gelingt ihm alles was er vornimmt: il réuſſit [proſpere] en tout ce qu'il entreprend; tout lui réuſſit.

Geliſpel, *ſ. n.* graſſeiement.

* Das geliſpel eines bachs; ſpring-brunnen: *poët.* le doux murmure d'un ruiſſeau; d'une fontaine.

Gellen, *v. n.* Die ohren gellen mir: les oreilles me cornent.

Geloben, *v. a.* promettre; vouër Ihr ſollet geloben und ſchweren: vous promettrés & jurerés. Etwas GOtt geloben: vouër quelque choſe à Dieu.

Gelöbniß, *ſ. f.* & *n.* **Gelübde,** *ſ. n.* promeſſe ſolenelle, voeu. Das eheliche gelöbniß vollziehen: acomplir la promeſſe de mariage. GOtt ein gelübde thun: faire voeu à Dieu.

Gelöchert; gelocht, *adj.* troüé.

Gelt. v. Geld.

† **Gelt,** *interj.* [*t. bas & de province*] aſſurement; n'eſt-ce pas? Gelt! das gefällt dir? cela vous plaît aſſurement. Du haſt das gethan, gelt? vous avés fait cela, n'eſt ce pas?

Gelte, *ſ. f.* [*mot de province*] cuvette.

Gelten, *v. a.* [Ich gelte, du giltest ou giltſt, er gilt, wir gelten; ich galt; gilt; ich gülte; gegolten] valoir. Die waar gilt allezeit: cette marchandiſe vaut toûjours ſon prix. Das tuch ꝛc. gilt ſo viel: ce drap vaut tant. Die harten thaler gelten ſo viel: les écus en eſpece valent tant.

Die verſchreibung; der ſpruch gilt: l'acte; la ſentence eſt valable. Es gelte was es gelten kan: vaille que vaille.

Gelten: être en credit; en autorité; en eſtime. Er gilt viel am hofe: il eſt en credit [bien acredité] à la cour. Sein wort gilt viel: ſon dire vaut beaucoup; eſt de grands poids; il n'a qu'a parler, d'abord il obtient ce qu'il veut. Reichthum gilt heut zu tag mehr als gelehrſamkeit: les richeſſes valent mieux [ſont plus eſtimées] aujour d'hui que l'érudition. Wer nichts kan, der gilt nichts: un ignorant, [malhabile] n'eſt pas eſtimé.

Gelten: avoir cours; être de miſe. Die münz gilt überall: cette monnoie a cours par tout. Das ſtück gilt nicht: cette piece n'eſt pas de miſe.

Gelten laſſen: paſſer; allouër; acorder; avouër. Eine poſt in rechnung gelten laſſen: paſſer [allouër] un article dans un compte. Ich hoffe, ihr werdet meine bitte gelten laſſen: j'eſpere que vous m'acorderés ma demande. Ich laſſe dieſes gelten: je paſſe [j'avouë; acorde] cela.

Es gilt mir alles gleich: tout m'eſt indifferent.

Es gilt alles nichts: tout cela ne fait rien.

Es gilt ſeine ehr; ſein leben ꝛc. il y va de ſon honneur; de ſa vie.

Es gilt mir: c'eſt à moi; cela me regarde. Die vermahnung gilt uns allen: cette exhortation nous regarde tous.

Es gilt dir; es gilt auf geſundheit ꝛc. [*façons familieres de porter une ſanté*] à vous; je bois à la ſanté de &c.

Es gilt auffſehens: il faut être ſur ſes gardes. Es gilt fleiß und mühe: il en coûte des ſoins & des peines.

Es gilt einen thaler: [*t. de joüeur*] va un ecu.

Es gilt eine wette; es gilt ſo viel: je gage [parie] je parie tant.

Was gilts, ob das geſchicht: combien, ſi cela arrive. Was gilts, du wirſts nicht beſſer machen: je ſuis ſeur que vous ne réuſſirés pas mieux.

Was gilts, ich habe es errathen: aſſurement j'ai deviné la choſe.

Gelübd. v. Gelöbniß.

Gelung; Geſchling, *ſ. n.* freſſure. Kalbs; hamel-gelüng: freſſure de veau; de mouton.

Gelüſt, *ſ. n.* convoitiſe; concupiſcence; paſſion. Den gelüſten widerſtreben: combattre la concupiſcence. Den fleiſchlichen gelüſten nachhängen: s'abandonner aux convoitiſes de la chair. Unordentliche gelüſten: paſſions deſordonnées; dereglées.

Gelüſten, *v. a.* Sich gelüſten laſſen: convoiter; deſirer. Verbotener dinge gelüſten; ſich verbotener dinge gelüſten laſſen: deſirer [convoiter] des choſes defenduës. Laß dich nicht gelüſten: tu ne convoiteras pas.

Gemach, *ſ. n.* chambre; apartement; logement. Des Königs gemach: l'apartement du Roi. Sich in ſein gemach begeben: ſe rendre [ſe retirer] dans ſa chambre. Viel gemächer hintereinander: pluſieurs chambres de ſuite; une enfilade de chambres. Ein gemach mieten: loüer un logement; un apartement. Das heimliche gemach: le privé; la garderobe; les aiſances.

Gemach; Gemächlichkeit, *ſ. f.* commodité; aiſe. Etwas mit gemach thun: faire une choſe avec commodité, à ſa commodité. Sein gemach gerne haben: aimer ſes aiſes. Gutes gemachs [guter gemächlichkeit] genieſſen: être à ſon aiſe.

Gemächt; Gemächt, *ſ. n.* ouvrage. Das iſt meines gemächs: c'eſt de mon ouvrage; de ma façon.

Gemächlich, *adj.* commode; aiſé. Ein gemächliches zimmer; fuhrwerck: une chambre; voiture fort commode; aiſée.

Gemächlich: qui aime ſes aiſes; ſes commodités. Eine gemächliche perſon: une perſonne qui aime ſes aiſes; ſes commodités.

Gemächlich, *adv.* commodement; aiſément. Gemächlich wohnen: être logé commodement. Das pferd; der wagen gehet gemächlich: ce cheval; chariot; va aiſément; à l'aiſe.

Gemächlichkeit. v. Gemach.

Gemächt. v. Gemach.

† **Gemächt,** *ſ. n.* parties naturelles.

Gemahl, *ſ. n.* époux; épouſe. Zum gemahl nehmen: prendre pour époux; pour épouſe; épouſer. Mein liebſtes gemahl: mon cher époux; ma chere épouſe.

Gemähl; Gemälde, *ſ. n.* tableau; peinture. Ein künſtliches gemähl: un tableau [une peinture] faite avec grand art.

Ein gemach mit gemählen behängen: tapiſſer une chambre de tableaux.

Gemahnen, *v. a.* faire ſouvenir. Dieſe geſchicht gemahnet mich einer andern: cette hiſtoire me fait ſouvenir d'une autre.

Gemäld. v. Gemähl.

Gemantſch, *ſ. n.* barbouïllage.

Gemäß, *adj.* conforme; convenable; proportionné. Dem recht; der erbarkeit gemäß: conforme aux loix; à l'honnêteté. Belohnung die dem verdienſt gemäß iſt: recompenſe convenable [proportionnée] au merite.

Gemäß, *adv.* conformement; convenablement. Den geſetzen gemäß leben: vivre conformement aux loix. Seinem ſtand gemäß ſich aufführen: ſe tenir convenablement à ſon rang; ſoûtenir ſon rang.

Gemäßiget, *adj.* moderé; proportionné. Gemäßigte ruhe und arbeit dient zur geſundheit: un repos & un travail moderé ſert à la ſanté.

Gemäſtet, *adj.* gras. Gemäſteter ochs; kalb ꝛc. beuf; veau gras.

Gemäur, *ſ. n.* muraille. Ein altes gemäur: de vielles murailles; maſures.

Gemein, *adj.* commun. Der tod iſt allen gemein: la mort eſt commune à tous. In gemeinen gütern ſitzen: avoir des biens communs. Gemeine gebäte: prieres communes. Gemeine weide: paturage commun.

Gemein: commun; ordinaire; vulgaire; populaire. Das gemeine volck: le commun peuple; le vulgaire. Nichts als gemeine ſachen vorbringen: ne dire que des choſes vulgaires; triviales. Eine gemeine redart; weiſe: une façon de parler; une maniere populaire. Nach der gemeinen weiſe: de la maniere ordinaire. Ein gemeiner wahn: une opinion vulgaire; comnune. Die gemeine ſprache: la langue vulgaire.

Gemein, public. Das gemeine weſen: la république; le public. Ein gemeines haus; platz: une maiſon; place publique. Etwas gemein machen: rendre une choſe publique. Der gemeine nutz: l'utilité publique. Das gemeine beſte: le bien public.

Gemein, familier. Sich gemein machen: ſe rendre familier; ſe familiariſer. Eine ſache ſich gemein machen: ſe rendre une choſe familiere. Das griechiſche iſt ihm ſo gemein wie ſeine mutterſprache: le grec lui eſt auſſi familier que ſa langue maternelle.

Gemein; allgemein: general; univerſel. Die gemeine gnade: la grace univerſelle. Ein gemeines geſetz; gerücht: une loi; un bruit general.

Gemein: [*ſ. conſacré*] pollu; ſouïllé; immonde. Was GOtt gereiniget hat, das mache du nicht gemein: les choſes que Dieu à purifiées, ne les tien pas pour polluës.

Eine gemeine dirn: une garce; proſtituée.

Ein Gemeiner; gemeiner knecht: un ſimple ſoldat; fantaſſin. Es blieben ſo viel Officier, und ſo viel gemeine: il y eut tant d'oficiers, & tant de ſoldats de tués. Ein unter-officier und ſechs gemeine: un bas oficier & ſix fantaſſins.

Gemeine ſtatt: la communauté; la bourgeoiſie de la ville.

Der gemeine mann: le commun; le vulgaire.

Ein gemeiner mann: un homme du commun; un particulier. Eines gemeinen manns haus: une maiſon de particulier.

Gemeine güter einer ſtadt ꝛc. communes. Die gemeine güter können nicht veräuſert werden: les communes ne ſauroient être alienées.

Gemeinde; **Gemeine**, *ſ. f.* communauté. Die gemeine eines kleſters; handwercks ꝛc. la communauté d'un couvent; d'un métier. Die gemeine verſammlen: convoquer la communauté.

Gemeine: égliſe; troupeau. Die chriſtliche gemeine: l'égliſe chrétienne. Zu der chriſtlichen gemeine gehören: apartenir à l'égliſe; être de l'égliſe. Ein Lehrer, der ſeiner gemeine fleißig vorſtehet: un Paſteur qui a ſoin de ſon troupeau.

Gemeine, aſſemblée. Sich in der gemeine einfinden: ſe trouver à l'aſſemblée. Eine ſtarcke; ſchwache gemeine: une grande; petite aſſemblée.

Das haus der gemeine: la chambre des communes *du parlement d'Angleterre.*

Gemeiniglich; **gemeinlich**, *adv.* communement; vulgairement; ordinairement; publiquement.

Gemeinſchaft, *ſ. f.* communauté; ſocieté. In gemeinſchaft der güter ſtehen: être en communauté de biens. In gemeinſchaft leben: vivre en ſocieté; en communauté. Mit einem gemeinſchaft machen: entrer en ſocieté avec [s'aſſocier à] quelcun.

Gemeinſchaft, familiarité. Mit einem gemeinſchaft machen; in gemeinſchaft gerathen: contracter familiarité avec quelcun.

Gemeinſchaft: communion; communication. Die gemeinſchaft der gläubigen: la communion des fidelles. Alle gemeinſchaft mit iemand aufheben: rompre toute communication [tout commerce] avec quelcun. Keine gemeinſchaft mit iemand haben: n'avoir point de communication avec quelcun; avoir renoncé à ſa compagnie; n'être-plus de la même communion.

Gemeinſchaftlich, *adj.* commun. Gemeinſchaftliche handlung: communauté de negoce. Gemeinſchaftliche güter: biens communs.

Gemeinſchaftlich, *adv.* en commun. Gemeinſchaftlich handeln; beſitzen: traiter; poſſeder en commun.

Gemein-ſchule, *ſ. f.* école publique.

Gemeins-mann, *ſ. m.* homme du commun; particulier.

Gemenge; **Gemiſch**, *ſ. n.* mêlange. Etwas im gemenge kauffen: acheter en tâche; en bloc & en tas.

Gemerck, *ſ. n.* marque; indice. An gewiſſen gemercken erkennen: connoître à certaines marques.

Gemeſſen, *adj.* Gemeſſener befehl; weiſung: ordre; inſtruction préciſe; limitée.

Gemiſch. v. **Gemeng.**

Gemodelt, *adj.* figuré. Gemodelt band: ruban figuré.

Gems, *ſ. f.* chamois.

Gemſen-fell; **Gemſen-leder**, *ſ. n.* chamois; peau de chamois. Gemſen-fellene hantſchuh: gans de chamois.

Gemümmel; **Gemürmel**; **Gemurr**, *ſ. n.* murmure; bruit. Des ſachte gemürmel des bachs: le doux murmure du ruiſſeau. Ein gemürmel erheben: faire [exciter] du bruit.

Ein ungeduldiges gemurr: un impatient murmure.

Gemümmel; **Gemürmel**: bruit ſourd. Es gehet ein gemümmel: il court un bruit ſourd.

Gemünd, *ſ. n.* bouche de riviere; embouchure.

Gemüſe, *ſ. n.* legume. Nichts als gemüſe eſſen: ne manger que des legemes.

Gemüt, *ſ. n.* ame; eſprit; coeur. Ein erhabenes; niederträchtiges gemüt: une ame élevée; baſſe. Er hat ein gutes, feines gemüt: il a l'ame bonne; belle. Ein nichts-werthes gemüt: une ame de bouë. Ein gewinnſüchtiges; untreues gemüt: une ame venale; perfide. Ein behägliches; freudiges ꝛc. gemüt: un eſprit aiſé [complaiſant] joïeux. Ein hoffärtiges; unruhiges; boshaftes ꝛc. gemüt: un eſprit orgueilleux; inquiet [turbulent] malicieux. Ein liebreiches; wohlthätiges; aufrichtiges ꝛc. gemüt: un coeur charitable; bien faiſant; ſincere. Einem ſein gemüt offenbahren: ouvrir ſon coeur à quelcun. Sein gemüt ermuntern: reveiller ſon eſprit. Sein gemüt regieren; im zaum halten: gouverner; moderer ſon eſprit. Sein gemüt ſtillen; beruhigen: apaiſer; calmer ſon eſprit.

Zu gemüt faſſen; ziehen: prendre à coeur une choſe.

Zu gemüt führen: ſe remettre une choſe dans l'eſprit; ſe la repreſenter; rapeller la memoire d'une choſe.

Zu gemüt ſteigen: toucher; émouvoir. Die ſache ſteigt mir ſehr zu gemüt: je ſuis ſenſiblement touché [ému] de cette afaire.

In das gemüt ſteigen; im gemüt aufſteigen: venir [entrer; s'élever] dans l'eſprit.

Gemütsbewegung; **Gemütsregung**: *ſ. f.* paſſion. Heftige gemüthsregungen:

gen: passions violentes. Die gemüts-regungen zähmen: domter les passions.

Gemüths-erquickung, *ſ.f.* divertiſſement [ſoulagement; plaiſir] d'eſprit.

Gemüts-kräfte, *ſ.f.* facultés [forces] de l'eſprit.

Gemüts-regung. v. Gemüths-bewegung.

Gemüths-ruhe, *ſ.f.* paix [contentement] de l'eſprit.

Gemüts-trieb, *ſ.m.* inſtinct.

† **Gen**, *prep. qui regit l'accuſ.* [*mot de province*] vers; à; en. Gen himmel ſehen: regarder au ciel; vers le ciel. Gen Leipzig reiſen: aler à Leipſic. Gen Franckreich reiſen: aler en France.

Genannt, *adj.* dit; apellé. Carl, genannt der Große: Charles, dit le Grand.

Genau, *adj.* étroit; ſerré. Ein genaues kleid: habit étroit. Genaue ſchrift: écriture ſerrée.

* Genau: étroit; rigoureux; regulier; exact; précis; ponctuël. Ein genaues verbot: defenſes étroites; rigoureuſes. In allem ſeinem thun gar genau ſeyn: être fort regulier [exact; ponctuël] en tout. Genaue rechenſchaft fordern: demander un compte exact. Ein genauer befehl: ordre précis; ponctuël. Genaue aufſicht: ſoin exact. Genauer gehorſam: obéïſſance ponctuëlle. Nach genauem recht: ſelon la rigueur des loix. Genauer verſtand [deutung:] ſens étroit; reſtreint; borné; limité.

* Genau: renace; tenant; chiche: trop menager.

Genaue freundſchaft: amitié intime; familiere.

Mit genauer noth: avec peine; à grand' peine. Er iſt mit genauer noth entkommen: il a eu de la peine à ſe ſauver; il s'eſt ſauvé avec peine; à grand' peine.

Genau, *adv.* trop; à l'étroit. Das kleid liegt genau an: cet habit ſerre trop le corps; eſt trop étroit; juſte. Meine ſchuhe liegen mir genau an: j'ai les piés à l'étroit dans mes ſouliers.

* Genau: étroitement; exactement; preciſément; ponctuëllement. Genau verbieten: defendre étroitement. Sein werck genau ausrichten: s'aquiter exactement [ponctuëllement] de ſa commiſſion. Aufs genauſte wägen; meſſen ꝛc. peſer; meſurer au juſte.

* Genau: pauvrement; avec menage. Genau haushalten; ſich genau behelffen; vivre pauvrement; avec menage. Genau dingen: marchander ſou à ſou.

* Genauheit, *ſ.f.* exactitude; ponctualité.

* Genauheit, tenacité.

Genehm, *adj.* Etwas genehm halten: aprouver [agréer] une choſe.

Geneigt, *adj.* enclin; porté. Zum böſen geneigt: enclin à mal faire. Zum ſtudiren; zum krieg ꝛc. geneigt: enclin [porté] à l'étude; à la guerre.

Geneigt, favorable. Ein geneigtes verſprechen: promeſſe favorable. Einer ſache geneigt ſeyn: être porté pour une afaire; la favoriſer. Einen geneigten Richter haben: avoir un juge favorable.

Geneſen, *v. n.* [Ich geneſe; ich genas; ich genäſe; geneſen] guerir; relever d'une maladie. Glücklich geneſen: être gueri heureuſement. Er wird nicht geneſen: il ne guerira pas; il n'en relevera pas.

Geneſen: acoucher; ſe delivrer. Sie iſt glücklich geneſen: elle eſt acouchée [s'eſt delivrée] heureuſement.

Geneſs-mittel, *ſ.n.* remede; medecine. Innerliche; äuſerliche ꝛc. geneſs-mittel: remedes internes; externes. Ein allgemeines geneſs-mittel: medecine univerſelle.

Geneſung, *ſ.f.* gueriſon.

Geneſung, acouchement.

Genick, *ſ.n.* cou; nuque. Das genick brechen: rompre le cou. Ein pflaſter auf das genick legen: apliquer une emplâtre ſur la nuque.

† **Genietet**, *adj.* [*t. de ſerrurier &c.*] rivé.

Genieß; Genuß, *ſ.m.* **Genießung**, *ſ.f.* jouïſſance. Zum genuß ſeiner güter; ſeines rechts ꝛc. gelangen: entrer dans la jouïſſance de ſon bien; de ſon droit.

Genieß: profit; avantage. Es iſt kein großer genieß, den ich davon habe: l'avantage n'en eſt pas grand; je n'en tire pas grand profit; avantage.

Genießen; nießen, *v. a.* [Ich genieße, du genießeſt & geneußeſt, er genießt & geneußt; wir genießen, ich genoß, ich genöße, geneuß, genoßen] jouïr. Seines guts genießen: jouïr de ſon bien. Guter geſundheit genießen: jouïr d'une parfaite ſanté.

Speiſe genießen: uſer [prendre] de la nourriture.

Eines freundes; amts ꝛc. genießen: profiter [tirer avantage] d'un ami; d'un emploi.

Eines weibes genießen: jouïr d'une femme.

Genießer, *ſ.m.* jouïſſant; qui jouït.

Genießung. v. Genieß.

Genoß, *ſ.m.* compagnon; collegue; conſors; aſſocié.

Genoßenſchaft, *ſ.f.* compagnie; ſocieté.

Genuß. v. Genieß.

Genug; gnug, *adv.* aſſez; ſufiſamment. Genug haben: avoir aſſez. Es iſt genug: c'eſt aſſez; cela ſufit. Gut genug: aſſez bon; aſſez bien. Wenig genug: aſſez peu. Genug zu ſchaffen; zu leben ꝛc. haben: avoir aſſez [ſufiſamment] dequoi s'ocuper; dequoi vivre. Es iſt mehr dann genug vorhanden: il y en a plus que ſufiſamment.

Genüge; Gnüge, *ſ.f.* **Genügen**, *ſ.n.* autant qu'il faut; ce qui ſufit. Ich habe meine genüge: j'en ai abondamment; autant qu'il m'en faut. Kein genügen haben: n'avoir jamais aſſez. Einem ſeine genüge geben: donner à quelcun ce qui lui ſufit; ce qu'il lui faut; tout ſon ſoul. In voller gnüge leben: vivre dans l'abondance.

Genüge: ſatisfaction; contentement. Genüge an etwas haben: avoir de la ſatisfaction à une choſe; en être content; ſatisfait. Genüge geben: donner ſatisfaction; contentement. Seiner ſchuldigkeit genüge thun: ſatisfaire à ſon devoir.

Sich genügen laſſen: *v. r.* ſe contenter; être content. Wer ihm genügen läßt, iſt reich genug: contentement paſſe richeſſe; être content, c'eſt être riche. Ich laſſe mir am wenigen genügen: je me contente [je ſuis content] de peu de choſe.

Genüglich, *adj.* ſatisfaiſant. Mit genüglichen gründen beweiſen: prouver par des raiſons ſatisfaiſantes.

Genüglich, ſufiſant. Genügliche mittel; koſten verſchoſſen: fournir les moïens; frais ſufiſans.

Genüglich: plaiſant; agréable. Ein genüglicher ort: un lieu agréable.

Genüglichkeit, *ſ.f.* contentement; ſatisfaction.

Genugſam; gnugſam, *adj.* ſufiſant. Genugſame gewalt; verſicherung geben: donner un pouvoir; des aſſurances ſufiſantes.

Genugſam; genugſamlich; gnugſamlich, *adv.* ſufiſamment; abondamment.

Genugſamkeit, *ſ.f.* ſufiſance; abondance.

Genugthuend, *adj.* [*t. dogmatique*] ſatisfactoire. Genugthuendes verdienſt: merite ſatisfactoire.

Genugthun, *v. a.* ſatisfaire. Seinem amt genugthun: ſatisfaire à ſa charge. Seinen gläubigern genugthun: ſatisfaire ſes créanciers. Niemand kan allen leuten genugthun: il eſt impoſſible de ſatisfaire tout le monde. Einem einwurf genugthun: ſatisfaire à une objection.

Genugthuung, *ſ.f.* ſatisfaction.

Geöhrt, *adj.* qui a des oreilles; à oreilles. Das langgeöhrte thier: la bête aux grandes oreilles; l'âne. Ein geöhrter napf: une écuelle à oreilles.

Gepicht, *adj.* poiſsé: enduit de poix. Gepichte leinwad: prelart.

Geplapper; Geplauder, *ſ. n.* babil; caquet; verbiage.

Geplárr, *ſ. n.* crieries; criailleries.

Gepolter, *ſ. n.* bruit; tintamare.

Geprág, *ſ. n.* coin. Käyſerlich; Frantzöſiſch ꝛc. geprág: piece marquée au coin Imperial; de France.

Gepráng, *ſ. n.* ceremonie; ſolennité; pompe. Einen geſandten mit gewöhnlichem gepráng empfangen: recevoir un ambaſſadeur avec les ceremonies acoutumées. Das gepráng eines feſtes: la ſolennité d'une fête. Seinen einzug mit groſſem gepráng halten: faire ſon entrée avec grande pompe.

Gepreßt, *adj.* [*ſ. de bonetier* &c.] catí. Gepreßte ſtrümpffe: bas catis.

Gerad, *adj.* droit. Ein gerader weg; baum; leib: chemin; arbre; corps droit. Gerade zeile: ligne droite.

In gerader abkunft von Carl dem Groſſen ſtammen: deſcendre en droite ligne de Charle Magne.

✠ Gerader winckel: [*ſ. de matématiques*] angle droit.

✠ Das gerade winckel hat; geradwinckelig: rectangle.

Gerade zahl: nombre pair. Gerad oder ungerad ſpielen: jouër à pair ou à non; à pair & non.

Gerades fußes, *adv.* de plein pié. So viel gemächer gerades fußes: tant de chambres de plein pié.

Gerades weges, *adv.* tout droit.

Gerad, *adv.* droit. Gerad zu gehen: aler tout droit. Gerad ſchreiben: écrire droit. Den leib gerad halten: tenir le corps droit; ſe tenir droit. Gerad gehen: marcher droit. Gerad ſetzen; aufrichten: mettre droit.

Gerad zuwider: directement opposé; contraire.

Gerad gegenüber: tout contre; tout à l'opposite.

Gerad oben; gerad unten: à pic. Die ſonne gerad über ſich haben; gerad unter der ſonnen ſeyn: être à pic du ſoleil.

Gerad: juſtement; tout juſte. Das trift gerade zu: cela ſe rencontre tout juſte. Das iſt gerade, was ich wolte: c'eſt juſtement ce que je demande. Gerad in die mitte: juſtement dans le milieu; au milieu.

* Laßen fünf gerade ſeyn: *prov.* diſſimuler une petite faute.

* Gerad gehen; gerad zu gehen: agir droitement; ſincerement; ouvertement.

Gerathen, *v. n.* [*conj. comme* rathen] réuſſir; proſperer. Was er thut, das geráth wohl: tout ce qu'il fait, lui réüſſit; il réüſſit en tout ce qu'il fait. Alle anſchläge gerathen nicht: tous les deſſeins ne réüſſiſſent pas. Die heyrath iſt wohl gerathen: ce mariage a proſperé. Das korn; die früchte ſind wohl gerathen: les blés; les fruits ſont bien venus.

Gerathen: devenir; tomber. In armut gerathen: devenir pauvre. In kranckheit gerathen: tomber [devenir] malade. In verderben gerathen: ſe perdre; aler à la ruïne. In ſchaden gerathen: faire perte. In eines gewalt gerathen: tomber ſous le pouvoir de quelcun. In die hände gerathen: tomber entre les mains. In einen hinderhalt gerathen: tomber dans une embuſcade. Auf eine meynung; auf die gedancke gerathã: tomber dans un ſentiment; dans une opinion. Auf eine rede gerathen: tomber ſur un diſcours. An einen gerathen: trouver [rencontrer] quelcun. Wie biſt du an den menſchen gerathen; comment vous êtes vous rencontré avec cet homme? An ein fieber gerathen: gagner une fiévre. Ich bin an das haus; buch ꝛc. ſehr guten kaufs gerathen? j'ai eu [acquis; trouvé] cette maiſon; ce livre; à bon marché. Das iſt an den rechten mann gerathen: cela eſt tombé en bonnes mains. Das erbe iſt an den ſohn gerathen: la ſucceſſion eſt tombée en partage au fils. Das wird zu deinem nutzen; ſchaden ꝛc. gerathen: cela tirera à vôtre avantage; des-avantage.

Aneinander gerathen: s'attraquer; en venir aux priſes; aux mains. Mit worten aneinander gerathen: ſe prendre de paroles. Von worten zu ſchlägen gerathen: des paroles en venir aux mains; aux coups.

An den feind gerathen: tomber ſur l'ennemi. An einen gerathen: tomber ſur quelcun; l'entreprendre de paroles facheuſes.

In brand gerathen: s'enflamer; s'embraſer. Das ſchiff gerieth ungefehr in brand: le feu prit par accident au vaiſſeau.

Gerathen, *adj.* Wohlgerathene kinder: des enfans bien nés.

Mit dem geld ꝛc. wird ihm genugſam gerathen ſeyn: cet argent l'accommodera ſufiſamment; le tirera d'afaire.

Geraſſel, *ſ. n.* bruit; roulement d'un chariot &c.

Gerát, *ſ. n.* hardes; meubles. Eine ſtube mit gerát verſehen: meubler une chambre. Koſtbares gerát: meubles précieux. Sein gerát wegbringen laſſen: faire emporter ſes hardes.

Weis gerát: linge blanc. Das ſchwartze gerát der wäſcherinn bringen: porter le linge ſale à la blanchiſſeuſe.

Gerátſchaft, *ſ. f.* uſtenciles; outils; inſtrumens, *dont ſe ſervent les ouvriers.* Ein handwercker kan nicht arbeiten ohne gerátſchaft: un artiſan ne ſauroit travailler ſans outils.

Gerauf, *ſ. n.* priſe aux cheveux. Dem gerauf zuſehen: voir comme deux hommes ſe prennent [ſe tirent] aux cheveux.

Gerauf, duël.

Geráuchert, *adj.* fumé. Geráuchert fleiſch: viande fumée. Geráucherter hering: harang ſoré.

Geraum, *adj.* ample; ſpatieux; étendu. Ein geraumes kleid: un habit bien ample. Ein geraumes haus: une maiſon ſpatieuſe.

Geraum, *adv.* ſpatieuſement; au large. Geraum wohnen: être logé ſpatieuſement; au large.

Geráuſch, *ſ. n.* bruit; murmure.

Gerben, *v. a.* taner; corroïer; paſſer en mégie. Eine ochſen-haut gerben: taner [corroïer] un cuir de boeuf. Schaaf-felle gerben: paſſer des peaux de mouton.

‡ * Einem die haut gerben: battre [foüetter] quelcun; lui repaſſer le buſle.

Gerber, *ſ. m.* taneur; corroïeur: megiſſier.

Gerberey, *ſ. f.* tanerie; megiſſerie.

Gerecht, *adj.* juſte. Ein gerechter Richter: un juſte juge.

Gerecht: juſte; legitime. Ein gerechtes urtheil: un jugement juſte. Gerechte klage: plainte juſte; legitime.

Gerecht: juſte; loïal. Gerechte wage: balance juſte. Gerechte waar; maß ꝛc. marchandiſe; meſure loïale.

Gerecht: juſte; proportionné. Gerechtes kleid: habit juſte. Die ſchuh ſind mir nicht gerecht: ces ſouliers ne me ſont pas juſtes.

Gerecht, *adv.* juſtement.

Gerecht; gerechter, *ſ. m.* juſte. Der gerechte fällt ſiebenmal: le juſte tombe ſept fois.

Gerechtigkeit, *ſ. f.* juſtice. Die gerechtigkeit lieben; handhaben ꝛc. aimer; maintenir la juſtice. Die gerechtigkeit leidet noth: la juſtice eſt violée; negligée.

Die gerechtigkeit des glaubens: la juſtice de la foi. Der HErr unſere gerechtigkeit: le Seigneur nôtre juſtice.

Gerechtigkeit: droit; privilege. Ein haus; gut ꝛc. das ſtatliche gerechtigkei-

ten

ten hat: maiſon; terre, qui a des droits [privileges] conſiderables.

Gerede, *ſ. n.* diſcours. Ein gemeines gerede: des diſcours publics.

Gereichen, *v. n.* tendre; aboutir; réüſſir. Zur ehre GOttes gereichen: rendre à l'honneur de Dieu. Das wird euch zum lob gereichen: cela aboutira [réüſſira] a vôtre gloire. Das gereicht zu eurem ſchaden: cela aboutit à vôtre préjudice; à vous porter préjudice.

Gereuen, *v. a.* ſe repentir; avoir regret; avoir de la douleur. Es gereuet mich, daß ich das gethan: je me repens [j'ai du regret] d'avoir fait cela. Ich werde mich das nimmer gereuen laſſen: je ne me repentirai jamais de cela.

Gereuſper, *ſ. n.* toux; crachement.

Gericht, *ſ. n.* juſtice. Gericht halten: tenir juſtice. Vor gericht fordern: apeller en juſtice; aſſigner quelcun. Vor gericht erſcheinen: comparoître en juſtice. Die gerichte ſind geſchloſſen: il y a vacations; ceſſation de juriſdiction.

Gericht, jugement. Ein ſtrenges gericht ü ben: donner [rendre] un jugement ſevere. Die gerichte GOttes ſind unerforſchlich: les jugemens de Dieu ſont impenetrables. Das jüngſte gericht: le dernier jugement.

Gericht, juriſdiction; juſtice. Das geiſtliche; weltliche gericht: juriſdiction eccleſiaſtique; ſeculiere. Ein gut, das ober und unter-gericht hat: terre qui a haute & baſſe juſtice.

Gericht; Gerichtbarkeit, *ſ. f.* juriſdiction; banlieuë; détroit; diſtrict. Meine gerichte erſtrecken ſich bis hieher: ma banlieuë s' étend juſques ici.

Gericht, juſtice; potence; gibet; fourches patibulaires. Den mißethäter zum gericht führen: mener le criminel au gibet.

Gericht, plat; mets. Ein niedliches gericht: un mets [plat] delicieux. Den tiſch mit ſechs gerichten beſetzen: couvrir la table de ſix plats.

Gerichtlich, *adj.* judiciaire. Gerichtliche handlung; kauff ꝛc. acte; vente judiciaire.

Gerichtlich, *adv.* en juſtice; judiciairement. Einen gerichtlich belangen: apeller quelcun en juſtice. Sich gerichtlich vergleichen: tranſiger judiciairement.

Gerichts-beamter, *ſ. m.* Gerichts-perſon, *ſ. f.* oficier de la juſtice; magiſtrat.

Gerichts-bote; Gerichts-diener, *ſ. m.* ſergent.

Gerichts-brauch, *ſ. m.* Gerichts-gewohnheit, *ſ. f.* Gerichts-lauff, *ſ. m.* coûtume; ſtile du bareau; forme de proceder.

Gerichts-buch, *ſ. n.* regître. In das gerichts-buch eintragen: coucher ſur le regître.

Gerichts-diener. v. Gerichts-bote.

Gerichts-eid, *ſ. m.* ſerment fait en juſtice.

Gerichts-ferien, *ſ. f.* vacations.

Gerichts-gebühr; Gerichts-tax, *ſ. f.* taxe; épices d'un procés.

Gerichts-gewohnheit. v. Gerichts-brauch.

Gerichts-handel, *ſ. m.* Gerichts-ſache, *ſ. f.* procés; afaire de juſtice. Mit gerichts-händeln beladen ſeyn: être acablé de procés. Einen gerichts-handel erheben; führen; gewinnen; ſchlichten ꝛc. entreprendre; pourſuivre; gagner; acommoder un procés.

Gerichts-herr, *ſ. m.* juſticier; haut-juſticier.

Gerichts-hof, *ſ. m.* chambre de juſtice.

Gerichts-koſten, *ſ. f.* frais de procés. Die gerichts-koſten mäßigen: taxer les frais.

Gerichts-lauff. v. Gerichts-brauch.

Gerichts-perſon. v. Gerichts-beamter.

Gerichts-ſache. v. Gerichts-handel.

Gerichts-ſchöpfe, *ſ. m.* échevin; aſſeſſeur de juſtice.

Gerichts-ſchreiber, *ſ. m.* gréfier.

Gerichts-ſtatt, *ſ. f.* juſtice; audience. An gerichts-ſtatt bekennen: confeſſer [avouër] en juſtice.

Gerichts-ſtäte, *ſ. f.* ſuplice; lieu de l'execution d'un criminel. Zur gerichts-ſtatt hinaus geſchleifft werden: être traîné ſur la claïe au ſuplice.

Gerichts-ſtylus, *ſ. m.* ſtile de palais.

Gerichts-tag, *ſ. m.* jour d'audience; jour plaidoïable.

Gerichts-tax. v. Gerichts-gebühr.

Gerichts-zwang, *ſ. m.* contrainte. Einen durch gerichts-zwang anhalten: obliger quelcun par contrainte; contraindre quelcun par corps.

Gereibe, *ſ. n.* frottement.

Gering, *adj.* mediocre; petit; mince; vil; bas; leger. Geringer verſtand: eſprit mediocre. Geringe gewalt; vermögen: force; pouvoir mediocre. Geringer wein: petit vin. Geringer ſtand; glück: petite condition; fortune. Geringes tuch: drap mince. Geringes handwerck: métier vil; bas. Geringes herkommen: baſſe naiſſance. Ducat um ſo viel gran zu gering: ducat trop leger de tant de grains.

Geringes ding; geringe urſach: peu de choſe. Sich um geringe dinge zancken: ſe quereller pour peu de choſe. Wir ſind nun ein geringes von einander: nôtre differend n' eſt que peu de choſe.

Etwas gering ſchätzen: eſtimer peu [faire peu d'eſtime d'] une choſe.

Eine ſache von geringer wichtigkeit: une choſe de peu de conſequence; de peu de valeur.

Seine geringe dienſte anbieten: preſenter ſes petits ſervices.

Das iſt ein geringer ſchade: la perte n'eſt pas grande; eſt peu de choſe.

Ich bin nicht geringer denn du: je ne ſuis pas moindre que vous; au deſſous de vous. Einen geringer halten als den andern: eſtimer moins l'un que l'autre.

Gering werden: aler en diminuant; diminuër; s'afoiblir; s'abaiſſer. Der vorrath wird geringer: la proviſion diminuë. Die beſatzung ward täglich geringer: la garniſon s' afoibliſſoit tous les jours. Er iſt geringer worden, als er vorhin war: il s'eſt abaiſſé; il eſt deſcendu de ſon premier rang.

Die waar geringer geben: faire moins la marchandiſe; la donner à meilleur marché.

‡ * Er wird es wohl geringer geben: *prov.* il rabattra un peu de ſon orgueil; de ſes pretentions.

Gering; geringes, *ſ. n.* peu de choſe; bagatelle; minucie. GOtt kan das geringe ſegnen: Dieu peut multiplier le peu qu'on a. Es koſtet ein geringes: il coûte peu de choſe. Es iſt nur ein geringes: ce n'eſt qu'une bagatelle.

Geringſt, *adj.* moindre. Die geringſte zeit; gelegenheit: le moindre tems; la moindre ocaſion. Das geringſte ding verdreuſt ihn: il ſe fâche pour la moindre choſe. Ich bin der geringſte unter allen: je ſuis le moindre de tous. Ohne das geringſte wort zu ſagen: ſans dire le moindre mot. Den geringſten preiß ſagen: dire le moindre [le dernier] prix.

Gerinnen, *v. n.* ſe prendre; ſe figer; ſe coaguler; ſe cailler. Das fett gerinnet, wenn es kalt wird: la graiſſe ſe fige [ſe prend] étant refroidie. Die milch; das blut gerinnet: le lait, le ſang ſe caille; ſe coagule. Die milch gerinnen laſſen: faire cailler le lait.

Gerippe, *ſ. n.* ſquelete; carcaſſe. Das gerippe eines menſchen: un ſquelete d'homme. Das gerippe eines kappauns: la carcaſſe d'un chapon. Gerippe eines pferdes; vogels; fiſches: ſquelete d'un cheval; oiſeau; poiſſon.

Gern; gerne, *adv.* volontiers; de bon gré. Sehr gern: tres volontiers. Ich wil es gern thun: je le ferai tres-volontiers. Was man thun muß, das thue man gern: il faut faire de bon

gré, ce qu'on ſeroit obligé de faire par contrainte.

Gern eſſen; trincken; ſchlaafen ꝛc. aimer à manger; à boire; à dormir. Ich eſſe; trincke das gern: j'aime cela; j'aime à manger; à boire de cela. Gern ſpatzieren gehen; in geſellſchafft ſeyn: aimer la promenade; les compagnies.

Gern ſehen; wollen: ſouhaiter; deſirer. Ich wolte das gerne ſehen: je ſouhaiterois de voir cela. Ich wil gern thun, was man mich heißet: je ferai tres-volontiers [de bon coeur] ce qu'on me commande. Ich wolte gern, aber ich kan nicht: je voudrois bien, mais je ne puis pas.

Gern, facilement; ordinairement. Wer gern leugt, der ſtielt gern: un menteur eſt ordinairement larron. Das holtz fault gern: ce bois ſe pourrit facilement. Gleich und gleich geſellt ſich gern: chacun cherche ſon ſemblable.

Ein ding gern thun: faire une choſe à deſſein. Er hat es nicht gern gethan: il ne l'a pas fait à deſſein.

† **Gern-gaſt,** *ſ. m.* paraſite; écornifleur; ſondeur de napes.

‡ **Gern gelehrt,** *adj.* faux ſavant; fanfaron en matiere d'érudition; qui fait le ſufiſant.

‡ **Gern groß,** *adj.* orgueilleux; ſufiſant.

‡ **Gern klug,** *adj.* qui fait l'entendu; le compagnon.

Geronnen, *adj.* caillé; coagulé; figé; pris. Geronnen fett: graiſſe figée. Geronnene milch: lait caillé. Geronnene milch in der weiber brüſten: lait grumeleux.

Gerſte, *ſ. f.* orge.

Groſſe gerſte, paumelle.

Gerſten-acker, *ſ. m.* champ ſemé d'orge; champ preparé pour être enſemencé d'orge.

Gerſten-bier, *ſ. n.* bierre d'orge.

Gerſten-brey, *ſ. m.* bouïllie d'orge.

Gerſten-brodt, *ſ. n.* pain d'orge.

Gerſten-erndte, *ſ. f.* moiſſon des orges.

Gerſten-graupe, *ſ. f.* orge mondé.

Gerſten-grütz, *ſ. f.* gruau d'orge.

Gerſten-korn, *ſ. n.* grain d'orge.

℞ **Gerſten-korn,** [*t. d' apoticaire*] grain. Eines gerſten-korns ſchwer: un grain peſant.

Gerſten-mehl, *ſ. n.* farine d'orge.

Gerſten-ſchleim, *ſ. m.* créme de tiſane.

Gerſten-waſſer, *ſ. n.* tiſane.

Gerte, *ſ. f.* baguette; verge; houſſine. Weiden-gerte vor die körber: ozier.

Geruch, *ſ. m.* odorat. Einen feinen geruch haben: avoir l'odorat ſubtil.

Geruch, odeur; ſenteur. Guter; böſer; ſtarcker ꝛc. geruch: bonne; mauvaiſe; forte odeur. Einen angenehmen geruch geben: rendre une agréable ſenteur. Geruch vom wein; vom gebratenen: fumet. Der wein; das rebhun hat einen angenehmen geruch: ce vin; cette perdrix a un fumet agréable.

* **Einen guten; böſen geruch hinterlaſſen:** ſe mettre en bonne; mauvaiſe odeur; en bonne ou mauvaiſe reputation.

Gerücht, *ſ. n.* bruit; rumeur; reputation. Ein beſtändiges; falſches ꝛc. gerücht: un bruit conſtant; un faux bruit. Es laufft ein gerücht: il court un bruit. Die zeitung macht ein groſſes gerücht: cette nouvelle cauſe un grand bruit; une grande rumeur. Ein gutes gerücht bey iederman haben: être en bonne reputation dans le monde.

Geruhen, *v. n.* [*t. de civilité*] E. D. haben geruhet; E. D. wollen geruhen, mir die gnade zu erweiſen: il a plû; qu'il plaiſe à V. A. de me faire la faveur.

Gerumpel, *ſ. n.* bruit; tintamarre.

Geruntzelt, *adj.* ridé. Geruntzelte haut; ſtirn: peau ridée; front ridé.

Gerüſt, *ſ. n.* [*t. de maçon &c.*] échafaut; échafaudage.

Geſalbt, *adj.* oint.

Der Geſalbte des HErrn: l'oint du Seigneur; le ſouverain.

Geſaltzen, *adj.* ſalé. Geſaltzen fleiſch; fiſch: viande ſalée; poiſſon ſalé.

Geſamt, *adj.* combiné. Die geſamte armee: l'armée combinée. Der geſamte Rath: tout le conſeil. Die geſamte armee: toute l'armée. Durch geſamte ſtimmen erwählet werden: être élû tout d'une voix.

Geſamte hand, [*t. de droit féodal*] inféodation commune; conjointe. Die geſamte hand bekennen: donner l'inveſtiture commune; inféoder conjointement.

Geſamter hand: *adv.* de concert; conjointement.

Geſamtrath; Geſamtrichter ꝛc. conſeiller; juge commun; établi par la concurrence de pluſieurs. Fürſtlicher Anhältiſcher Geſamtrath: conſeiller commun de la maiſon d'Anhalt.

Geſandter, *ſ. m.* ambaſſadeur. Einen Geſandten abſenden; aufnehmen; abfertigen: envoïer; recevoir; renvoïer un ambaſſadeur. Der Päbſtliche Geſandte: le nonce du Pape.

Geſandtin, *ſ. f.* ambaſſadrice.

Geſandtſchafft, *ſ. f.* ambaſſade. Eine anſehnliche geſandtſchafft: une ambaſſade conſiderable. Die geſandtſchafft auf ſich nehmen: ſe charger d'une ambaſſade. Eine geſandtſchafft verrichten: faire une ambaſſade.

Geſang, *ſ. m.* Geſang, *ſ. n.* chant. Den gottesdienſt mit geſang anfangen: commencer le ſervice divin par le chant.

Geſang, chanſon; cantique. Geiſtlicher geſang: cantique ſpirituel. Lobgeſang: himne; cantique à la loüange de Dieu. Uppiger geſang: chanſon laſcive.

Geſangs-weiſe, *adv.* par maniere de chant; en chantant. Das gebet geſangs weiſe ableſen: reciter la priere en chantant.

Geſang-weiſe, *ſ. f.* air; ton. Eine angenehme geſang-weiſe: un air agréable. Zwey geſänge auf einerley geſang-weiſe geſtellet: deux cantiques [chanſons] ſur un même air; ton.

Geſäß; Geſeß, *ſ. n.* ſiege. Das geſäß im ſattel ausſtopffen: remplir le ſiege de bourre. Ein bequemes ꝛc. geſäß: un ſiege commode.

Geſäß, ſiege; derriere. Er hat ihm das geſäß wund geſeßen: il s'eſt bleſſé au ſiege; au derriere.

Geſäß, [*t. d' anatomie*] perinée; entreceſſion.

Geſäßig; geſeſſen, *adj.* domicilié. Ein geſäßiger [geſeßener] mann: un homme domicilié.

Geſätz. v. Geſetz.

Geſaus, *ſ. n.* bourdonnement; ſifflement. Geſaus der bienen: bourdonnement des mouches à miel. Geſaus der winde: ſifflement des vents. Geſaus in den ohren: bourdonnement d'oreille. Ein beſchwerliches geſaus: bourdonnement desagréable.

Geſchäfft, *ſ. n.* afaire. Ein ſchweres; langweiliges; wichtiges ꝛc. geſchäfft: afaire dificile; longue; importante. Gemeine; beſondere; häußliche ꝛc. geſchäffte: afaires publiques; particulieres; domeſtiques. In den geſchäfften durchtrieben: experimenté [rompu; habile] dans les afaires; fait aux afaires. Ein geſchäffte vornehmen; treiben; hindern; ausmachen: entreprendre; ſolliciter; [pouſſer;] traverſer; terminer une afaire. Seinen geſchäfften nachgehen: faire [avoir ſoin de] ſes afaires. Mit geſchäfften überladen [überhäufft] ſeyn: être accablé d'afaires. In geſchäfften gebraucht werden: être emploïé dans les afaires.

Geſchäfftig, *adj.* occupé; empêché. Allezeit geſchäfftig ſeyn: être toûjours occupé. Ich bin itzt geſchäfftig, ich kan euch nicht ſprechen: je ſuis empêché, je ne ſaurois vous parler.

Du biſt ſehr geſchäfftig: vous faites bien l'empéché; l'enhaſé: *ce mot eſt fort vieux*, vous vous mêlés de bien des choſes.

Geſchäfftigkeit, *ſ.f.* activité.

† **Geſchamig**, *adj.* honteux. Ein geſchämiges kind: un enfant honteux.

Geſchehen, *v.n.* [Ich geſchehe, du geſchiehest, er geſchiehet, wir geſchehen; ich geſchähe; geſchehen] arriver; avenir; ſe faire; être fait. Wenn es geſchiehet: s'il arrive; s'il avient. Es geſchiehet viel, das nicht ſeyn ſolte: il ſe fait bien des choſes, qui ne devroient pas arriver. Es geſchiehet mir unrecht: on me fait tort. Es geſchiehet dir recht: il t'arrive ce que tu merites. Es geſchehe, was du wolle: quoi qu'il arrive. Iſt es geſchehen, was ich euch befohlen? ce que je vous ai commandé, eſt-il fait? Es iſt geſchehen: c'eſt fait. Wie iſt das geſchehen? comment cela eſt-il arrivé? comment s'eſt-il fait? Es iſt um ihn geſchehen: c'eſt fait de lui; il eſt perdu; c'en eſt fait. Die ſache iſt geſchehen: c'eſt une afaire faite. Es iſt ſo gut als geſchehen: cela vaut fait; tenez le pour fait.

Geſchehen laſſen: permettre; conſentir. Ich wil das gerne geſchehen laſſen: j'y conſens; je ne m'y opoſe pas. Ich kan es nicht wohl geſchehen laſſen: j'ai de la repugnance à cela; j'ai de la peine à y conſentir; à le permettre.

Geſchehen, *adj.* fait; achevé; fini. Zu geſchehenen dingen ſoll man das beſte reden: quand une choſe eſt faite, elle n'eſt plus à refaire. Nach geſchehener arbeit iſt gut ruhen: aprés le travail fini, on ſe repoſe à ſon aiſe.

Geſcheid; Geſchent, *adj.* [*ce dernier eſt vicieux*] raiſonnable; diſcret; judicieux; de bon ſens; ſenſé; ſage. Ein geſcheider mann: un homme raiſonnable; de bon ſens; ſage; diſcret. Geſcheid werden: devenir ſage. Eine geſcheide wahl: un choix ſenſé; judicieux. Ihr ſeyd nicht geſcheid: vous n'êtes pas bien ſage; raiſonnable.

Geſcheid, *adv.* raiſonnablement; diſcretement; judicieuſement; ſagement; ſenſément.

Geſcheidheit; Geſcheidigkeit, *ſ.f.* diſcretion; bon ſens; prudence; jugement.

Geſchenck, *ſ.n.* preſent; don. Geſchencke geben; nehmen: faire, recevoir des preſens. Etwas zum geſchenck geben: faire preſent d'une choſe. Einen durch geſchencke gewinnen: gagner [corrompre] quelcun par des preſens. Ein geſchenck thun: faire un don.

Geſchicht, *ſ.f.* fait; hiſtoire; évenement. Eine geſchicht erzählen: conter un fait; une hiſtoire. Die geſchichte unſerer zeit beſchreiben: écrire l'hiſtoire du tems; de nos tems. Eine merckwürdige geſchicht: un évenement remarquable. In den geſchichten beleſen ſeyn: être verſé dans l'hiſtoire. Bibliſche geſchichte: les hiſtoires de la bible. Weltliche geſchichte: l'hiſtoire du monde; profane. Eine lächerliche geſchicht: un plaiſant conte.

Die geſchichte der Apoſtel; der Apoſtel geſchichte: [*t. conſacré*] actes des Apôtres.

Geſchicht-buch, *ſ.n.* hiſtoire; livre d'hiſtoire.

Geſchicht-ſchreiber, *ſ.m.* hiſtorien; hiſtoriographe.

Geſchick, *ſ.n.* raport; convenance; proportion. Das hat ein gut geſchick: cela a un beau raport; une belle proportion. Der ſachen ein gut geſchick zu geben wiſſen: faire les choſes d'une maniere convenable.

Kurtz und dick, hat kein geſchick: *prov.* une taille groſſe & courte n'eſt nullement avantageuſe; n'eſt pas bien priſe.

Geſchick, fortune; deſtin. Ein gütiges; widriges geſchick: un deſtin favorable; fâcheux.

Geſchicklich; geſchickt, *adj.* propre; convenable. Ein geſchicklichs kleid: un habit propre. Eine geſchickliche rede: un diſcours convenable. Auf eine geſchickte weiſe: d'une maniere convenable.

Geſchicklich; geſchickt, *adv.* proprement; convenablement; habilement; adroitement.

Geſchicklichkeit, *ſ.f.* propreté; habileté; adreſſe; convenance.

Geſchickt, propre; habile; adroit. Zu allen dingen geſchickt: propre à tout faire. Ein geſchickter mann: un fort habile homme. Geſchickt vom leib: adroit.

Geſchirr, *ſ.n.* vaſe; vaiſſeau. Ein groß; klein geſchirr: un grand; petit vaſe.

Geſchirr, vaiſſelle; baterie. Das geſchirr ſegen: netéïer la vaiſſelle. Zinnenes; erdenes geſchirr: vaiſſelle d'étain: de faïance. Ein ſchönes küchen-geſchirr: belle baterie de cuiſine.

Geſchirr, [*t. de chartier*] harnois. Den pferden das geſchirr auflegen; abnehmen: mettre; ôter les harnois aux chevaux.

Geſchirr, volée. Das geſchirr an der kutſchen iſt gebrochen: la volée du caroſſe eſt rompuë.

Geſchlecht, *ſ.n.* generation; race; famille; maiſon; extraction; ſang; naiſſance; origine. Von einem geſchlecht auf das ander: d'une generation à l'autre. Von gutem geſchlecht: de bonne maiſon; famille. Ein raths-fähiges; ſtiffts-fähiges ꝛc. geſchlecht: une famille capable d'entrer dans les magiſtratures; dans les benefices. Er iſt von geringem geſchlecht: il eſt de baſſe naiſſance; extraction. Das geſchlecht derer N. iſt erloſchen; ausgegangen: la race des N. eſt éteinte. Von adelichem; bürgerlichem; geringem ꝛc. geſchlecht: de noble; bourgeoiſe; petite naiſſance; extraction. Sein geſchlecht von Carl dem Groſſen herführen: tirer ſon origine de Charle magne.

Geſchlecht, lignée; poſterité. Das geſchlecht fortpflantzen: avoir lignée. Sein geſchlecht hat ins vierdte glied gewähret: ſa poſterité à ſubſiſté juſqu'à la quatriéme generation.

Geſchlecht, [*t. dogmatique*] genre; eſpéce. Das menſchliche geſchlecht: le genre humain. Verſchiedene geſchlechte der thiere; vögel ꝛc. les differens genres [differentes eſpeces] des bêtes; oiſeaux &c. Ein iedes in ſeinem geſchlecht: chacun dans ſon eſpece.

Geſchlechter, *ſ.m.* patrice; patricien. Ein Römiſcher; Nürnberger ꝛc. geſchlechter: un patrice [patricien] de Rome; de Nuremberg.

Geſchlechterin, *ſ.f.* patricienne.

Geſchlecht-regiſter, *ſ.n.* genéalogie; deſcendance.

† **Geſchleppe**, *ſ.n.* [*t. de mépris*] train. Ein groß geſchleppe mit ſich führen: avoir un grand train.

Geſchliffen, *adj.* afilé; aiguiſé. Ein wohlgeſchliffenes meſſer ꝛc. coûteau bien afilé; aiguiſé.

Geſchliffen, poli; taillé. Geſchliffenes ſpiegel-glaß; marmor ꝛc. glace polie; marbre poli. Geſchliffener diamant; glas ꝛc. diamant; verre taillé.

* Geſchliffen, poli; civil; galant. Eine wohlgeſchliffene rede: diſcours bien poli. Ein geſchliffener menſch: un homme poli; civil; un galant-homme. Geſchliffene völcker: nations polies; civiliſées.

* Geſchliffene zunge: langue bien afilée; prompte; babillarde.

Geſchloſſen, *adj.* fermé. Bey geſchloſſenen thüren: les portes fermées.

Geſchloſſen, ferré. Mit geſchloſſenen gliedern ziehen; marcher les rangs ſerrés.

Geſchloſſen, attaché aux fers; chargé de fers. An händen und füſſen geſchloſſen: les fers aux piés & aux mains.

* Geſchloſſen, conclu. Geſchloſſener kauff: marché conclu.

Geſchlungen, *adj.* Geſchlungene

ſchleiffe: lacs d'amour. Geſchlungener nahme; buchſtab: chifre. Geſchlungene ſeule: colomne torſe.

Geſchlürff, *ſ. n.* action de chifler.

Geſchmack, *ſ. m.* goût. Einen zarten; verdorbenen ꝛc. geſchmack haben: avoir le goût fin; depravé. Ein ieder nach ſeinem geſchmack: chacun ſelon ſon goût.

Geſchmack, goût; ſaveur. Ein lieblicher; widerlicher; ſtrenger; niedlicher ꝛc. geſchmack: goût agréable; des-agréable; haut [fort] delicat.

Geſchmack; geſchmackt, *adj.* de bon goût; agréable; delicieux. Eine wohlgeſchmackte brühe: ſauce d'un goût exquis; relevé. Wohlgeſchmackter wein; ſpeiſe: vin; viande delicieuſe.

Geſchmaltzen, *adj.* graiſſé. Geſchmaltzener kohl: choux graiſſés.

Geſchmeid, *ſ. n.* joïau pierreries. Sich mit koſtbarem geſchmeid anthun: mettre ſes joïaux; ſe parer de pierreries de prix.

Geſchmeide-käſtlein, *ſ. n.* caſſette; baguier.

Geſchmeid-händler, *ſ. m.* joüalier.

Geſchmeidig, *adj.* ſouple; flexible. Geſchmeidiges leder: peau ſouple. Geſchmeidiges metall; holtz ꝛc. metal; bois flexible.

*Geſchmeidig, ſouple; flexible; docile, ſoumis.

Geſchmeidigkeit, *ſ. f.* ſoupleſſe.

Geſchmeiß, *ſ. n.* inſecte; vermine.

Geſchmeiß, chieure; excrement. Geſchmeiß von fliegen: chieure de mouches. Geſchmeiß der ſchwalben: excrement d'hirondelles.

†* Geſchmeiß, [*t. de mépris*] canaille; racaille. Das bettler; zigeuner ꝛc. geſchmeiß: cette racaille de gueux; de bohemiens.

†* **Geſchmier**, *ſ. n.* [*t. de mépris*] barbouïllage *de peinture*: grifonnage *d'écriture*: rapſodie *de compoſition*.

Geſchmoltzen, *adj.* fondu. Geſchmoltzen bley; fett ꝛc. plomb; gras fondu.

Geſchmuck, *ſ. m.* ornement; habit de parade. Königlicher; prieſterlicher ꝛc. geſchmuck: ornemens roïaux; ſacerdotaux.

Geſchnader, *ſ. n.* le barboter des canards.

‡* Geſchnader, caquet; babil. Das geſchnader hat ewig kein ende: leur caquet ne finit jamais.

Geſchnitten, *adj.* [*il ſe dit des animaux*] châtré. Geſchnittener hund; kater ꝛc. chien; chat châtré.

Geſchnittenes glas: verre taillé.

Geſchnurr, *ſ. n.* bruit; grondement; groignement; bourdonnement.

Geſchoben, *adj.* [*t. de géometrie &c.*] Geſchoben viereck: rombe; loſange. Geſchobenes kreutz: [*t. de blaſon*] fautoir; croix ſaint-André.

Geſchöpff, *ſ. n.* créature. Die geſchöpffe GOttes: les créatures de Dieu.

Geſchoren, *adj.* tondu; ras; raſé. Geſchorner kopff; bart: tête; barbe raſe.

Geſchorner ſammet: velours ras.

†* Geſchoren, embaraſſé; tourmenté; chagriné. Er iſt mit der verrichtung; mit dem menſchen recht geſchoren: il eſt bien embaraſſé de cette afaire; de cet homme.

Geſchoß, *ſ. n.* arme à tirer; arme à feu. Sich mit geſchoß verſehen: ſe pourvoir d'armes à feu. Tödtlich geſchoß: arme offenſive.

Geſchoß, étage. Ein hauß von zwey; drey ꝛc. geſchoß: maiſon à deux; trois &c. étages.

Geſchoßen, tué ou bleſſé d'un coup de flêche, ou d'arme à feu.

Geſchoßen, [*t. de jardinier*] monté. Der ſalat iſt geſchoßen, er dienet nicht mehr: ces laituës ont monté, elles ne ſont plus bonnes à manger.

‡* Geſchoßen; mit hauſen-ſchrot geſchoſſen: *prov.* être un peu fou; avoir un coup de hache; un coup de giblet.

Geſchrey, *ſ. n.* cri; bruit; clameur; huée. Ein groß geſchrey machen: faire de grands cris; grand bruit. Ein erbärmliches geſchrey: des cris lamentables. Das geſchrey der vögel: le cris des oiſeaux.

* Es gehet ein geſchrey: le bruit court; il court un bruit. Er iſt im geſchrey, daß er karg ſey: il a la reputation d'être avare.

Geſchütz, *ſ. n.* artillerie; canon. Ein ſtarcker zeug von geſchütz: un grand train d'artillerie. Das geſchütz auffführen; laden; losbrennen: monter; charger; tirer le canon. Einen unter löſung des geſchützes empfangen: recevoir quelcun au bruit du canon. Das geſchütz löſen: decharger le [faire une decharge du] canon.

Geſchwader, *ſ. n.* eſcadron. Ein geſchwader reuter: un eſcadron de cavalerie.

Geſchwätz, *ſ. n.* diſcours; caquet babil; conte; tirade de paroles. Ein leeres geſchwätz: diſcours creux; inutile. Langes geſchwätz: longue tirade de paroles. Loſes geſchwätz: médiſance. Weiber-geſchwätz; conte de vieille.

Geſchwätzig, *adj.* babillard; cauſeur; caqueteur.

Geſchwätzigkeit, *ſ. f.* babil; caquet.

Geſchweigen, *v. a.* Ich geſchweige ſeine andere tugenden: je ne dis rien de [je paſſe ſous ſilence] ſes autres vertus. Alles des andern zu geſchweigen, will ich nur dieſes ſagen: ſans parler des autres choſes, je dirai ſeulement.

Geſchwellen, *v. n.* enfler; s'enfler. Die beine geſchwellen mir: les jambes m' enflent; mes jambes s' enflent.

Geſchwind, *adj.* rapide; vîte; prompt; ſubit; ſoudain. Ein geſchwinder ſtrom: un fleuve rapide. Geſchwinde bewegung: mouvement rapide. Geſchwinder lauff: courſe rapide. Geſchwindes pferd: cheval vîte. Geſchwind, wie der wind: vîte, comme le vent. Geſchwinde antwort: repartie prompte. Geſchwinde abreiſe: depart ſoudain. Geſchwinder todes-fall: mort ſubite. Geſchwind: agile; adroit. Geſchwind mit den händen: adroit des mains.

Geſchwinde zeiten; fälle: tems; rencontre [occurrence] dangereuſe; dificile; penible.

Geſchwinde poſt: diligence. Mit der geſchwinden poſt reiſen: aler par la diligence.

Geſchwinder bote, courier.

Geſchwind, *adv.* rapidement; vite; vîtement; promptement; ſubitement; ſoudainement; adroitement.

Geſchwindigkeit, *ſ. f.* rapidité; vîteſſe; promptitude; velocité.

Geſchwindigkeit, adreſſe; agilité. Geſchwindigkeit iſt keine zauberey: *prov.* les tours d'adreſſe ſont permis; on peut joüer d'adreſſe ſans être ſorcier.

Geſchwiſter, *ſ. n.* freres & ſoeurs. Meine geſchwiſter ſind alle geſtorben: tous mes freres ſont morts, auſſi bien que mes ſoeurs.

Geſchwiſter kind, *ſ. n.* couſin; couſin germain. Er iſt mein geſchwiſter kind: wir ſind geſchwiſter kinder: il eſt mon couſin; nous ſommes couſins.

Ander geſchwiſter kind: couſin iſſu de germain.

Geſchwollen, *adj.* enflé. Geſchwollene beine: jambes enflées.

Geſchwollene mandeln: amigdales.

Geſchworen, *adj.* juré. Geſchworner meiſter; zeuge ꝛc. maître; temoin juré. Geſchworne brüder: freres jurés.

Geſchwulſt, *ſ. f.* enflure.

Geſchwunden, *adj.* ſec. Einen geſchwun-

ſchwundenen arm haben: avoir un bras ſec.

Geſegnen, *v. a.* benir. GOtt geſegne euch: Dieu vous beniſſe.

Geſegnen, dire adieu. Die umſtehenden geſegnen: dire adieu aux aſſiſtans.

Geſell, *ſ. m.* compagnon; camarade. Ein treuer geſell: compagnon fidele. Einen zum geſellen annehmen: prendre quelcun pour compagnon; pour camarade.

Geſell, garçon. Jungfern und geſellen: filles & garçons. Er iſt noch ein geſell: il eſt encore garçon.

Geſell, handwercks-geſell, garçon; compagnon. So viel geſellen halten: entretenir tant de compagnons. Schneider-, ſchuſter-geſell ꝛc. compagnon tailleur; cordonnier.

‡ **Geſell**, compagnon; drôle; gaillard. Ein luſtiger geſell: bon compagnon; bon drôle; un gaillard. Ein ſchlauer; arger; armer ꝛc. geſell: un fin; méchant; pauvre compagnon; drôle.

ſich Geſellen, *v. r.* ſe joindre; s'aſſocier; faire compagnie; acompagner. Sich zu einem geſellen: ſe joindre à quelcun; l'acompagner; faire compagnie avec quelcun.

Gleich und gleich geſellt ſich gern: *prov.* chacun cherche ſon ſemblable.

Geſellig, *adj.* ſociable; de bonne compagnie. Der menſch iſt von natur geſellig: l'homme eſt né pour être ſociable; la ſocieté.

Geſellſchafft, *ſ. f.* compagnie; ſocieté. Geſellſchafft machen: faire compagnie; entrer en ſocieté. Zur geſellſchafft gehören: être de la compagnie. Eine große; luſtige ꝛc. geſellſchafft: une grande; bonne compagnie. Aus der geſellſchafft ſcheiden: quitter la compagnie. Der geſellſchafft zu ehren; zu liebe: à l'honneur [de pour plaire à] la compagnie. Er verdirbt keine geſellſchafft: il n'eſt pas trouble-fête; il n'ennuïe pas dans les compagnies; il eſt de bonne compagnie.

Geſellſchaffter, *ſ. m.* compagnon; aſſocié; membre d'une ſocieté.

Geſellſchafftertin, *ſ. f.* compagne; aſſociée.

Geſeß; geſeßen. v. Geſäß.

Geſetz, *ſ. n.* loi; ordonnance; conſtitution. Das geſetz GOttes: la loi de Dieu. Das geſetz GOttes halten: garder [obſerver] la loi de Dieu. Die geſetze des reichs: les loix [conſtitutions] du roïaume. Die weltliche; bürgerliche; kirchen- ꝛc. geſetze: les loix [ordonnances] ſeculieres; civiles; eccleſiaſtiques. Ein geſetz verkündigen; einführen; abſchaffen ꝛc. publier; établir; abolir une loi. Geſetze vorſchreiben: preſcrire des loix; donner la loi. Das geſetz beugen; tordre la loi. Ein geſetz übertreten: enfraindre [transgreſſer; violer] une loi.

Das geſetz predigen: prêcher la morale; reprendre les vices & inculquer les vertus chrêtiennes.

Noth hat kein geſetz: la neceſſité n'a point de loi.

Geſetz, [*t. de poëſie*] ſtance; couplet. Ein lied von ſo viel geſetzen: chanſon [cantique] de tant de couplets.

Geſetz, verſet. Buch, das in hauptſtücke und geſetze abgetheilt: livre diviſé en chapitres & verſets.

Geſetz-buch, *ſ. n.* livre; volume; code des loix.

Geſetz-frey, *adj.* exemt; privilegié.

Geſetz-freyheit, *ſ. f.* exemtion; privilege.

Geſetz-geber, *ſ. m.* legislateur.

Geſetzlein, *ſ. n.* petit couplet; ſtance.

Geſetzlich, *adj.* legal; de la loi. Die geſetzliche weiſen: les ceremonies legales. Eine geſetzliche gerechtigkeit einführen: établir une juſtice de la loi.

Geſetz-mäßig, *adj.* legitime; conforme aux loix. Geſetz-mäßige handlung; verfahren: convention; procedure legitime.

Geſetz-mäßig; geſetz-mäßiglich, *adv.* legitimement; conformement aux loix.

Geſetz-loß, *adj.* diſſolu; libertin. Ein geſetz-loſes leben führen: mener une vie diſſoluë; vivre dans le libertinage.

Geſetz-predigt, *ſ. f.* ſermon ſevere; de morale; qui reprend ſeverement le vice.

Geſetz-prediger, *ſ. m.* predicateur qui prêche une morale ſevere.

Geſetzt, *adj.* reglé; fixé; determiné; commandé; conſtitué. Um den geſetzten preiß bezahlen: païer au prix reglé, fixé; arrêté; determiné. Zu geſetzter zeit; ſtunde: au tems prefix; à l'heure reglée. Ein geſetzter feyertag: une fête commandée; de commande. Er iſt dazu geſetzt: il eſt conſtitué pour cela.

Geſetzt, raſſis; poſé. Geſetzter wein; bier: vin raſſis; biere raſſiſe; poſée.

* Geſetzt, poſé; raſſis; modeſte; grave. Er iſt kein junger fladder-geiſt mehr, er iſt ein geſetzter mann: ce n'eſt plus un jeune étourdi, c'eſt un homme poſé &c. raſſis.

Geſetzt, *adv.* poſé. Geſetzt, daß dem alſo ſey: poſé; poſé le cas, que cela ſoit.

Geſetz-tafel, *ſ. f.* table de la loi.

Geſichert, *adj.* en ſeureté; à couvert. Ein hafen, darinn die ſchiffe für allen winden geſichert liegen; havre où les vaiſſeaux ſont à couvert de tous vents.

Geſicht, *ſ. n.* veuë. Ein gut; ſcharff; ſchwach; kurtz ꝛc. geſicht: veuë bonne; perçante; foible; courte. Das geſicht verlieren: perdre la veuë.

Geſicht, veuë; yeux; regard. Etwas im geſicht haben: avoir quelque choſe dans la veuë. Im geſicht aller menſchen: à la veuë de tout le monde. Im geſicht des feindes überſetzen: paſſer la riviere à la veuë de l'ennemi. Die armeen waren einander im geſicht: les deux armées étoient en veuë. Aus dem geſicht verlieren: perdre de veuë. Einem aus dem geſicht kommen: ſe derober à la veuë [échaper de la veuë] de quelcun. Gehe mir aus dem geſicht: ote toi de devant mes yeux. Mein geſicht reichet nicht ſo weit: ma veuë ne porte pas ſi loin. Etwas ins geſicht ſetzen, ſtellen: mettre une choſe en veuë; l'expoſer à la veuë. Sich einem ins geſicht ſtellen: ſe mettre en veuë de quelcun.

Ein ſchönes; luſtiges geſicht: une veuë belle; agréable. Das geſicht ins feld; auf das meer ꝛc. haben: avoir la veuë ſur la campagne; ſur la mer. Einem hauſe das geſicht benehmen: empêcher les veuës d'une maiſon.

Nach dem geſicht urtheilen; kauffen ꝛc. juger; acheter à la veuë.

Das geſicht von oben; von der ſeiten ꝛc. nehmen: prendre la veuë de haut en bas; de côté.

Etwas zu geſicht bekommen: enviſager quelque choſe.

Etwas vor das geſicht halten: mettre quelque choſe devant les yeux; ſe couvrir les yeux de la main.

Einem ein freundlich; ein ſauer ꝛc. geſicht machen: jetter un regard favorable; farouche à quelcun; le regarder de travers.

Geſicht, viſage. Ein langes; rundes; hageres; frôliches; ernſthafftes; zorniges ꝛc. geſicht: viſage long; rond; maigre; riant; ſevere; courroucé. Einem in das geſicht ſchmeißen: donner ſur le viſage à quelcun. Das geſicht wenden; abwenden ꝛc. tourner; detourner le viſage. Flecken; blattern ꝛc. im geſicht haben: avoir des taches; des boutons au viſage. Einem etwas ins geſicht ſagen: dire une choſe en face à quelcun; au nez de quelcun. Sich im geſicht verändern: changer de viſage. Einen vom geſicht kennen: connoître quelcun de veuë; de viſage.

Geſicht, viſion; aparition. Die Propheten haben geſichte gehabt: les prophetes ont eu des viſions; aparitions. Im geſicht erſcheinen; vorkommen: aparoître en viſion.

† Geſicht, [*t. de mépris*] Was iſt das vor ein geſicht? quel viſage eſt cela? Ich

kenne das geſicht nicht: je ne connois pas ce viſage là. Was ſiehet man hier vor fremde geſichter? que d'étranges viſages voit-on ici? Du feines geſicht! ah! la belle trogne! le beau muſeau!

Geſichtender, *ſ.m.* [*t. de coſmographie*] horiſon.

Geſicht-linie, *ſ.f.* [*t. d'optique*] ligne viſuëlle.

Geſicht-punct, *ſ.m.* point de veuë.

Geſims, *ſ.n.* corniche.

Geſinde, *ſ.n.* famille; domeſtique. Seinem geſinde wohl vorſtehen: gouverner bien ſa famille. Sein geſinde einziehen: retrancher ſon domeſtique; ſa ſuite. Sie ſind nicht von meinem geſinde: ils ne ſont pas de mes domeſtiques.

† **Geſinde**, **Geſindel**, **Geſindlein**, *ſ.n.* [*t. de mépris*] gens; racaille. Herrenloſes geſindel: gens ſans aveu. Unnützes [liederliches] geſinde: gens de néant; racaille.

Geſinde-brodt, *ſ.n.* pain de menage.

Geſinde-lohn, *ſ.m.* paie [gages; apointemens] des domeſtiques.

Geſinde-ſtube, *ſ.f.* ſale du commun; cabinet. Geſinde-ſtube im kloſter: malegouverne.

Geſinde-tiſch, *ſ.m.* table du commun.

Geſindlein. v. **Geſinde.**

Geſinnet, *adj.* enclin; affectionné; intentionné; diſpoſé; reſolu. Ein wohlgeſinneter menſch: un homme qui a de belles inclinations. Er iſt gegen mir; gegen die ſache wohl: nicht wohl geſinnet: il m'eſt bien; mal affectionné; il eſt bien; mal; intentionné [porté] pour moi; pour l'afaire. Die alſo geſinnet ſeyn: ceux qui ont ces intentions; diſpoſitions. Ich bin geſinnet, das zu thun: j'ai reſolu de [je ſonge, penſe à] faire cela.

Geſittet, *adj.* morigené; civiliſé; poli. Ein wohlgeſittetes kind: un enfant bien morigené. Die geſitteten völcker: les nations polies; civiliſées.

Geſonnen, *adj.* intentionné; reſolu. Weſſen ſeyd ihr geſonnen? quelle eſt vôtre intention? Ich bin geſonnen, morgen zu verreiſen: j'ai reſolu [je me propoſe] de partir demain.

Geſotten, *adj.* bouilli; cuit. Geſotten fleiſch: viande bouillie.

Geſpann, *ſ.n.* atelage. Ein geſpann pferde: un atelage de chevaux.

Geſpann, *ſ.m.* [*t. de chartier*] camarade; compagnon. Ich ſende euch durch fuhrmann N. und geſpann: je vous envoie par le chartier N. & ſa compagnie; par les chartiers N. N.

Geſpannſchafft, *ſ.f.* compagnie de chartiers qui voïagent enſemble. In geſpannſchafft reiſen: aler de compagnie.

Geſpannſchafft, palatinat en Hongrie. Das Königreich Ungarn hat ſo viel geſpannſchafften: le roïaume de Hongrie eſt diviſé en tant de palatinats.

Geſpärr, *ſ.n.* [*t. de charpentier*] charpente. Das geſpärr eines dachs: la charpente d'une couverture.

Geſpenſt, *ſ.n.* ſpectre; eſprit; ombre, fantôme. In dieſem hauſe laſſen ſich geſpenſter ſehen: il revient des eſprits dans cette maiſon. Ein geſpenſt ſehen: voir un ſpectre, une ombre, un fantôme.

Geſpey, *ſ.n.* crachement.

Geſpiel, *ſ.n.* jeu. Was iſt das geſpiel nütze? a quoi bon ce jeu?

Geſpiele; **Geſpielin**, *ſ.f.* compagne. Sie beluſtigt ſich mit ihren geſpielen: elle ſe divertit avec ſes compagnes, avec ſa compagnie. Eine vertraute geſpielin: une confidente.

Geſpinne; **Geſpinnſt**, *ſ.n.* filage; filure. Grobes, feines geſpinne: filage [filure] groſſiere; deliée.

Geſponnen, *adj.* filé. Geſponnener flachs; wolle; geld ꝛc. lin; laine; or filé.

Geſponnener taback: tabac en corde.

Geſpött, *ſ.n.* moquerie; jeu; raillerie. Geſpött mit einem treiben: ſe moquer [ſe jouër] de quelcun.

Geſpräch, *ſ.n.* converſation, entretien; conference. [*ce dernier ne ſe dit que de choſes ſerieuſes*] Ein luſtiges; ſinnreiches; ſittiges ꝛc. geſpräch: converſation enjouée; ſpirituelle; polie. Sich in geſpräch einlaſſen: lier converſation. Sich in das geſpräch einmengen: ſe mêler dans la converſation. Vertrauliches geſpräch: entretien familier. In geſpräch treten; ein geſpräch halten: entrer en conference, avoir une conference.

Geſpräch, dialogue; entretien. Die geſpräche des Luciani, Eraſmi &c. les dialogues de Lucien; d'Eraſme.

Geſprächbuch, *ſ.n.* livre de dialogues; d'entretiens.

Geſprächig, *adj.* affable; acoſtable; doux & agréable dans la converſation.

Geſprächweis, *adv.* en forme de dialogue.

Geſpüle; **geſpülig**, *ſ.n.* laveure.

Geſtad, *ſ.n.* rive; rivage; côte. Ein niedriges; hohes ꝛc. geſtad: rivage bas; haut. Am geſtad anlegen; anländen: toucher au rivage; à la rive. Am geſtad hinfahren: ranger [raſer] la côte. Am geſtad des flußes: ſur la rive du fleuve.

Geſtalt; **Geſtaltniß**; **Geſtaltung**, *ſ.f.* forme; figure; ſituation; conformation. Eine geſtalt kriegen: prendre [recevoir] une forme. Mancherley geſtalten der thiere; kräuter ꝛc. diverſes figures d'animaux; de plantes. Die geſtalt verändern; verlieren: changer de forme; perdre la forme. Die geſtalt des himmels betrachten: conſiderer la ſituation des aſtres. Eine geſchickliche geſtaltung der leibes-glieder: conformation proportionnée des parties du corps.

* Geſtalt der ſachen: ſituation des afaires. Was hat es für eine geſtalt um die ſache? en quelle ſituation eſt cette afaire?

Das H. Abendmahl unter beyderley geſtalt brauchen: [*t. conſacré*] communier ſous les deux eſpeces.

Geſtalt, taille. Schöne; anſehnliche; lange; kurtze ꝛc. geſtalt: belle; avantageuſe; grande; petite taille. Ein mann in meiner geſtalt: un homme de ma taille.

Geſtalt, air; mine. Eine liebliche; ſittſame; ernſthaffte ꝛc. geſtalt: air doux; modeſte, ſerieux. Schön von geſtalt: de belle mine.

Geſtalt, viſage; beauté. Schön; häſslich von geſtalt: beau; laid de viſage. Ich kenne ihn von geſtalt: je le connois de viſage. Jederman lobt ihre geſtalt: tout le monde louë ſa beauté.

* Seine ſchalckheit unter der geſtalt eines ehrlichen mannes verbergen: couvrir ſa mechanceté d'un air honnête.

Geſtalt, *conj.* puisque; parceque. Er gedachte auf die flucht, geſtalt er wohl ſahe, daß ꝛc. il ſongeoit à la retraite, parce qu'il voïoit bien, que &c. Er wird bald hier ſeyn, geſtalt einige ſeiner leute ſchon angekommen: il ſera bientôt ici, quelques uns de ſes gens étant déja arrivés.

Geſtalt; **geſtaltet**, *adj.* formé; figuré: ſitué. Eine geſtalte frucht: un fruit formé. Wie iſt er geſtaltet? quelle figure a-t-il? comment eſt-il fait? Ein wohl; übel geſtalter menſch: un homme bien-fait; mal-fait.

* Bey ſo geſtalten dingen: dans cette ſituation des afaires; les afaires étant ainſi.

Geſtalten, *v.a.* former. Ein bild nach einem andern geſtalten: former une ſtatuë [figure] ſur [aprés] une autre.

ſich **Geſtalten**, *v.r.* Sich ungeberdig; unſinnig geſtalten: faire le fou; l'inſenſé. Er iſt geſtaltet wie ein geck: il a la mine d'un fou.

Die geſtaltende krafft: [*t. dogmatique*] la vertu formatrice.

Geſtaltniß; Geſtaltung. v. Geſtalt.

Geſtanck, *ſ. m.* puanteur; mauvaiſe odeur. Unleidlicher geſtanck: puanteur intolerable.

Geſtändig, *adj.* qui avouë; confeſſe; acorde. Der ſchuld geſtändig ſeyn: avouër [confeſſer] la dette. Ich bin dir das nicht geſtändig; je ne vous acorde pas cela.

Geſtändniß, *ſ. f.* & *n.* confeſſion. Durch ſein eignes geſtändniß überzeugt: convaincu par ſa propre confeſſion.

Geſtatten, *v. a.* permettre; conſentir; acorder. Ich werde nimmermehr geſtatten, daß ꝛc. je ne permettrai jamais, que &c. je n'y conſentirai jamais. Eine freyheit geſtatten; acorder une exemtion; liberté. So viel die zeit und der ort geſtatten: autant que le tems & le lieu le permettront.

Geſtattung, *ſ. f.* permiſſion; conſentement.

Geſteck, *ſ. n.* étui.

Geſträud; Geſträuch, *ſ. n.* broſſailles. Das geſträude abhauen: couper les broſſailles.

Geſtehen, *v. a.* avouër; confeſſer. Die wahrheit; die ſchuld ꝛc. geſtehen: avouër [confeſſer] la verité; la dette.

Geſtehen, acorder; permettre. Einen ſatz geſtehen: acorder une propoſition. Ich werde das nicht geſtehen: je ne permettrai pas cela.

Geſtell, *ſ. n.* poſture; ſituation. Etwas in ſein gehöriges geſtell bringen: mettre une choſe dans ſa poſture [ſituation] convenable.

✠ **Geſtell**, [*t. d' architecture &c.*] baſe; pié. Geſtell zu einem bild: baſe d'une ſtatue. Geſtell zu einem tiſch, ſchranck ꝛc. pié de table; d'armoire.

✠ **Geſtell einer kutſchen**: [*t. de charron*] train de caroſſe.

Geſteppe, *ſ. n.* [*t. de lingere*] arriere-point.

Geſteppt, *adj.* piqué. Geſteppte arbeit: ouvrage piqué. Mit ſeide ꝛc. geſteppt: piqué de ſoie.

Geſterig; geſtrig, *adj.* d'hier. Der geſtrige tag: le jour d'hier.

Geſtern, *adv.* hier. Von geſtern: d'hier. Geſtern früh; zu mittag; abends: hier matin; à midi; au ſoir.

Geſtickt, *adj.* brodé.

Geſtiefelt, *adj.* botté.

Geſtielt, *adj.* emmanché.

Geſtifft, *ſ. n.* fondation. Ein altes; mildes ꝛc. geſtifft: ancienne; pieuſe fondation.

Geſtirn, *ſ. n.* aſtre. Das geſtirn betrachten: contempler les aſtres. Unter einem guten; widrigen geſtirn gebohren ſeyn: être né ſous un aſtre favorable; malin.

Geſtirnt, *adj.* étoilé. Der himmel iſt ſchön geſtirnt: le ciel eſt fort étoilé.

Geſtöber, *ſ. n.* pouſſiere. Ein geſtöber machen: faire de la pouſſiere.

Geſtochen, *adj.* piqué; bleſſé d'un coup d'eſtoc. Er iſt in den arm ꝛc. geſtochen: il a receu un coup d'eſtoc au bras. Von einer biene geſtochen: piqué d'une mouche à miel.

† * Das iſt weder gehauen noch geſtochen: *prov.* il n'y a ni rime, ni raiſon.

Geſtochen, [*t. de graveur*] gravé; travaillé au burin. Bildniß in kupffer geſtochen: portrait en taille douce. Das iſt nicht geätzt, ſondern geſtochen: cela n'eſt pas gravé à l'eau forte, il eſt fait au burin.

Geſtofft. v. Gedämpfft.

Geſtolper, *ſ. n.* bronchade.

Geſtotter, *ſ. n.* begaiement.

Geſträuch. v. Geſträud.

Geſtreifft, *adj.* raïé. Geſtreifft laken; zeug: drap raïé; étoſe raïée.

Geſtreng, *adj.* ſevere; rigoureux. [*en ceſens le ſimple eſt plus uſité.*]

Dem hochedelgebohrnen, geſtrengen, veſten Herrn N. *formulaire de titre qu'on donne aux gentils-hommes.*

Geſtrichen, *adj.* raclé; coupé. Geſtrichenes maaß: meſure coupée. Geſtrichen voll: tout plein; plein juſqu'au bord; bord à bord.

Geſtrickt, *adj.* tricoté. Geſtrickte ſtrümpffe: bas tricotés; travaillés à l'éguille.

Geſtückt; geſtückelt, *adj.* rapieceté. Ein geſtückt und geflickt kleid: habit rapieceté & ravodé.

Geſtühl, *ſ. n.* bancs; ſieges. Alle geſtühl in der kirchen waren voll: tous les bancs de l'égliſe étoient pleins de monde.

Geſtümmelt, [*t. de jardinier*] etêté. Geſtümmelter baum: arbre étêté.

Geſtümmelt, *adj.* tronqué; mutilé. An einer hand ꝛc. geſtümmelt: tronqué de la main; manchot d'une main.

* **Geſtümmelter ſpruch**: paſſage tronqué. Die ſchrifft geſtümmelt anziehen: tronquer un paſſage de l'écriture.

Geſtümpft, *adj.* émouſſé. Geſtümpftes meſſer: coûteau émouſſé.

Geſtüt, *ſ. n.* haras. Ein geſtüt halten: nourrir un haras.

Geſtutzt, *adj.* Pferd ꝛc. geſtutzt am ſchwantz und ohren: cheval écourté & eſſorillé. Geſtutztes pferd; hund; courtaut.

Geſuch, *ſ. n.* demande; priere; recherche; requête. Sein geſuch erhalten: obtenir ſa demande. Mit ſeinem geſuch fortkommen: réüſſir dans ſa recherche. Eurem geſuch iſt gewillfahret worden: on vous a acordé vôtre priere. Auf ſein geſuch: à ſa requête.

Geſund, *adj.* ſain; plein de ſanté. Ein geſunder leib: corps ſain. Er iſt nicht geſund: il n'eſt pas bien ſain. Geſund und friſch wiederkommen: revenir ſain & ſauf. Geſund ſeyn; friſch und geſund ſeyn: être ſain & gaillard; ſe porter bien; être plein de ſanté. Geſund werden: guerir; recouvrer la ſanté. Geſund machen: guerir; rendre la ſanté. GOtt erhalte euch geſund: Dieu vous conſerve la ſanté.

Geſund, ſain; ſalubre. Die lufft dieſes orts iſt gar geſund: l'air de ce lieu eſt fort ſain. Wir haben noch reine und geſunde lufft: nous jouïſſons encore d'un air ſain & pur. Geſunde ſpeiſe; tranck: nourriture; boiſſon ſalubre; ſaine. Das iſt nicht geſund: cela n'eſt pas ſain.

* **Geſunder verſtand; geſundes urtheil**: eſprit ſain; jugement ſain. Ein geſundes urtheil fällen: juger ſainement. Geſunde meinung hägen; penſer ſainement.

* **Geſunder baum; geſunde frucht; geſundes holtz** ꝛc. arbre; fruit; bois ſain: *qui n'eſt pas pourri; corrompu.*

* **Geſunde lehr**: ſaine doctrine: *qui n'eſt pas infectée d'erreur.*

Geſund, *adv.* ſainement. Wer geſund leben wil, der muß ꝛc. pour vivre ſainement, il faut &c.

Geſundheit, *adj.* ſanté. Die geſundheit erhalten; verlieren: conſerver; perdre la ſanté. Der geſundheit ſchonen: avoir ſoin de la ſanté; ſe choïer. Das dienet zur geſundheit: cela eſt bon pour [contribuë à] la ſanté. Es beſſert ſich mit ſeiner geſundheit: ſa ſanté ſe rétablit.

Auf eines geſundheit trincken: boire à la ſanté de quelcun. Ich bringe euch die geſundheit [ich bringe es euch auf geſundheit] eurer liebſten: je vous porte [je bois] la ſanté de vos inclinations. Laß die geſundheit herum gehen: faiſons aler cette ſanté à la ronde.

Geſundheit-glas, *ſ. n.* verre à boire des ſantés.

Geſundheit-rath, *ſ. m.* conſeil de ſanté: *magiſtrat établi pour veiller ſur la ſanté du public.*

Geſundheit-ſchein, *ſ. m.* billet de ſanté.

Geſundheit-trunck, *ſ. m.* ſanté.

Getäfel, *ſ. n.* boiſage. Das getäfel iſt nicht mehr im brauch: le boiſage n'eſt plus à la mode.

Gethan, *adj.* fait. Eine gethane ſache: une afaire faite.

Gethön, *ſ. n.* ſon; réſonnement. Das gethön der paucken und trompeten: le ſon des timbales & des trompettes. Ein liebliches gethön: un réſonnement agréable.

Getös, *ſ. n.* bruit; tintamarre; vacarme; huée. Ein getös erregen: faire du bruit, du vacarme.

Getränck, *ſ. n.* boiſſon. Das getränck einfriſchen: rafraichir la boiſſon. Mein gewöhnliches getränck iſt ꝛc. ma boiſſon ordinaire eſt &c.

ſich Getrauen, *v. r.* s'aſſurer; être ſeur; avoir de l'aſſurance; de la confiance. Ich getraue mich, das auszurichten: je ſuis ſeur de venir à bout de cela. Er getrauet ſich nicht, öffentlich zu reden: il n'a pas l'aſſurance [la hardieſſe] de parler en public.

Getreid, *ſ. n.* blé. Die felder ſtehen voll getreid: les campagnes ſont couvertes de blé. Das getreid ſtehet ſchön: les blés ſont beaux. Seine boden voll getreid haben: avoir ſes greniers pleins de blé. Getreide aufſchütten: amonceler du blé.

Getreid-boden, *ſ. m.* grenier.

Getreid-marckt, *ſ. m.* marché aux blés.

Getreu, *adj.* fidele; loïal. Ein getreuer knecht; unterthan: un ſerviteur; ſujet fidele. Ein getreues gemüt: une ame loïale.

Einem etwas zu getreuen händen vertrauen: depoſer une choſe entre les mains de quelcun.

Getreulich, *adv.* fidelement; loïalement.

Getrieb, *ſ. n.* reſſort. Die getriebe einer uhr; ſchloſſes ꝛc. les reſſorts d'une horloge; ſerrure.

* Die heimlichen getriebe eines handels: les reſſorts ſecrets d'une afaire.

Ӿ Getrieben, *adj.* [*t. d'orfèvre*] boſſué; ouvragé. Schaale; gieß-kanne ꝛc. von getriebener arbeit: baſſin; aiguiere boſſuée; ouvragée.

Getroſt, *adj.* raſſuré, qui a de la confiance; du courage. Getroſte hoffnung: eſperance ſeure. Getroſtes gemüth: coeur raſſuré. Getroſt ſeyn: avoir bon courage. Getroſt werden: ſe raſſurer; prendre courage.

Getroſt, *adv.* courageuſement; avec aſſurance. Getroſt ſterben: mourir courageuſement. Der gefahr getroſt unter augen gehen: afronter le peril.

Getümmel, *ſ. n.* bruit; vacarme; huée.

Gevatter, *ſ. m.* compere.

Zu Gevatter bitten: prier quelcun d'être parrain de ſon enfant; de tenir ſon enfant ſur les fonts de batême.

Gevatterin, *ſ. f.* commere.

Gevatterſchafft, *ſ. f.* comperage.

† **Geuden**, *v. n.* [*vieux mot*] faire bonne chere; ſe divertir; goinfrer.

† Geuder, *ſ. m.* prodigue; debauché; goinfre.

Gevögel, *ſ. n.* volaille.

Gewächs, *ſ. n.* plante; herbe. Wildes; fremdes ꝛc. gewächs: plante ſauvage; étrangere.

Gewächs, cru. Wein; korn ꝛc. von meinem gewächs: vin; blé de mon cru. Wein von einem beſondern gewächs: vin d'une ſorte [eſpece] toute particuliere.

Gewächs, [*t. de chirurgie*] excreſcence; ſquirre.

Gewachſt; Gewichſt, *adj.* ciré. Gewächſte leinwad: toile cirée.

Gewaffnet; gewapnet, *adj.* armé. Ein hauffe gewaffnete leute: une troupe de gens armés. Einen mit gewaffneter hand überfallen: attaquer quelcun à main armée. Ein gewaffnetes roß: cheval bardé.

Gewahr; gewar, *adj.* Gewahr werden: apercevoir; s'apercevoir; découvrir. Eines von weitem gewahr werden: apercevoir quelcun de loin. Des betrugs gewahr werden: s'apercevoir de la fraude. Des feindes gewahr werden: decouvrir l'ennemi.

Gewahrſam, *ſ. f.* garde; lieu de ſureté. Etwas in gute gewahrſam bringen: mettre une choſe en bonne garde; en lieu de ſureté. Es iſt in meiner gewahrſam: je l'ai ſous ma garde.

Gewald, *ſ. n.* bois; forêts. Ein land voll gewäldes: païs couvert de bois.

Gewalt, *ſ. f.* pouvoir; puiſſance; autorité. Die höchſte gewalt: ſupreme pouvoir; ſouveraine puiſſance. Ungemeßene; freye; gemeſſene ꝛc. gewalt: pouvoir abſolu; independant; limité. Einem gewalt geben: donner le pouvoir [l'autorité] à quelcun; autoriſer quelcun. Geiſtliche; weltliche gewalt: pouvoir [autorité] eccleſiaſtique; ſeculiere. Einen unter ſeine gewalt bringen: reduire quelcun ſous ſa puiſſance. Das iſt nicht in meiner gewalt: cela n'eſt pas [je ne l'ai pas] en mon pouvoir; il ne depend pas de moi.

Gewalt; Gewalts-brief, *ſ. m.* pouvoir. Seinen gewalt vorweiſen: montrer [communiquer] ſon pouvoir. Einen mit gehörigen gewalt verſehen: donner un bon pouvoir [pouvoir en bonne forme] à quelcun.

Gewalt; Gewaltſamkeit, force; violence. Gewalt brauchen: uſer de force. Gewalt mit gewalt vertreiben: repouſſer la force par la force. Einem gewalt thun: faire violence à quelcun. Die gewalt des windes; der wellen; des geſchützes: la force du vent; des flots; du canon. Durch gewalt der waffen bezwingen: reduire par la force des armes. Eine veſtung mit gewalt überſteigen: forcer une place; l'emporter de vive force. In das lager, in ein hauß mit gewalt einbrechen: forcer un camp; une maiſon. Ihm ſelbſt gewalt thun: ſe faire violence à ſoi même. Gewalt leiden: ſoufrir de la violence. Mit aller gewalt: de toute ſa force; de toutes ſes forces.

Gewalt-haber, *ſ. m.* commiſſaire; procureur; plenipotentiaire.

Gewaltig, *adj.* puiſſant; fort. Ein gewaltiges reich; ſtadt; kriegs-heer ꝛc. un roïaume puiſſant; une ville; armée puiſſante. Eine gewaltige rede: un diſcours bien fort. Gewaltige gründe: motifs puiſſans; raiſons fortes.

Die Gewaltigen der welt: les puiſſances du monde.

Gewaltig, violent; impetueux. Gewaltiger wind: vent impetueux. Gewaltiges ungewitter: violente tempête.

* Gewaltig, grand; conſiderable; important. Gewaltige liebe; anſehen; feindſchafft ꝛc. grande affection; autorité [credit;] inimitié. Gewaltiger reichthum: richeſſes conſiderables.

‡ * Eine gewaltige ſache! la grande afaire; voila une afaire de grande importance!

‡ * Du biſt ein gewaltiger kerl; held! vous avez beaucoup de pouvoir; vous êtes un homme de conſequence; d'importance; ſans vous rien ne ſe fait: *ironiquement*.

Gewaltig; gewaltiglich, *adv.* puiſſamment; avec force. Einen gewaltig ſchützen: proteger puiſſamment quelcun. Gewaltig reden: parler avec force.

* Gewaltig, grandement. Einen gewaltig loben: louër grandement quelcun. Gewaltig groß; reich; ſchön ꝛc. bien [fort] grand; riche; beau.

Gewaltiger; General-gewaltiger, *ſ. m.* prevôt de l'armée.

Gewaltſam, *adj.* violent. Ein gewaltſamer tod: mort violente. Gewaltſame mittel anwenden: emploïer des moïens violens. Gewaltſame regung: paſſion violente.

Gewaltſamkeit. v. Gewalt.

Gewaltſamlich, *adv.* violemment. Gewaltſamlich verfahren: agir violemment.

Gewaltthätig, *adj.* violent. Gewaltthätiges verfahren: procedure violente; voie de fait.

Gewaltthätigkeit, *ſ. f.* violence; voie de fait.

Gewand, *ſ. n.* drap; robe. Die leiche in ein gewand wickeln: enveloper le corps mort d'un drap.

Gewar. v. Gewahr.

Gewár, *ſ. f.* garantie. Die gewár leiſten: s'obliger à la garantie.

Gewären, *v. a.* garantir. Das verkaufte gut gewären: garantir un heritage vendu. Ich gewäre euch das pferd rein und geſund: je vous garantis ce cheval ſain & net.

Gewären, acorder. Einen ſeiner bitte gewären: acorder à quelcun ce qu'il demande. Seines wunſches gewäret ſeyn: voir ſes voeux acomplis; avoir ce qu'on a ſouhaité.

Gewarſchaft; **Gewärſchaft-leiſtung**, *ſ. f.* garantie.

Gewärsmann, *ſ. m.* garant; caution.

Gewärung, *ſ. f.* Die gewärung einer bitte verleihen: acorder une demande. Die gewärung ſeines wunſches erlangen: voir ſes voeux acomplis.

Gew arten; gewärtig ſeyn, *v. a.* attendre; s'attendre. Eines freundes; eine r zeitung ꝛc. gewarten; gewärtig ſeyn: attendre un ami; une nouvelle. Etwas zu gewarten haben: s'attendre à quelque choſe. Ich bin deſſen nicht gewärtig geweſen: je ne me ſuis pas attendu à cela.

Gewäſch, *ſ. n.* babil; caquet; lanternes.

Gewäſſer, *ſ. n.* eaux. Das gewäſſer lauft an; ergeußt ſich; fällt; verläuft ꝛc. les eaux s'enflent; ſe debordent; baiſſent; s'écoulent.

Gewéb, *ſ. n.* tiſſu; tiſſure. Ein dichtes; wohlgeſchlagenes geweb: tiſſure bien ſerrée; bien batuë.

* **Geweb**, contexture. Das geweb des hirns; der lungen; eines krauts ꝛc. la contexture du cerveau; du poulmon; d'une plante.

Gewehnen; gewöhnen, *v. a.* acoûtumer; former; apliquer. Zur arbeit ꝛc. gewehnen: acoûtumer au travail. Die jugend bey zeiten zur gottesfurcht gewehnen: former la jeuneſſe de bonne heure à la pieté.

Sich gewehnen, *v. r.* s'acoutumer; s'habituër. Sich zum ſauffen ꝛc. gewehnen: s'acoutûmer [s'habituer] à la debauche.

Gewehnet, *adj.* habitué; acoûtumé.

Gewehr, *ſ. n.* armes. Das gewehr führen: porter les armes. Mit gewehr verſehen: pourvoir d'armes; armer. Das gewehr ergreiffen: prendre les armes. Das gewehr niederlegen: poſer [mettre bas] les armes.

Ins gewehr treten: [*t. militaire*] ſe mettre ſous les armes. Das gewehr präſentiren: preſenter les armes. Das gewehr hoch! haut les armes! Schultert das gewehr! les armes ſur l'épaule! Ins gewehr! aux armes! & c.

Gewehr: [*t. de chaſſe*] defenſes d'un ſanglier.

Gewerb, *ſ. n.* profeſſion; trafic; negoce; commerce. Ein gewerb lernen; treiben ꝛc. aprendre; exercer une profeſſion. Was iſt ſein gewerb? quelle eſt ſa profeſſion? Mit dieſer waar wird ſtarck gewerb getrieben: il ſe fait un grand trafic de cette marchandiſe. Das gewerb liegt darnieder: le negoce [commerce] eſt à bas.

℔ **Gewerb**; **Gewind**, [*t. de divers artiſans*] charniere. Das gewerb an einem zirckel: taſchen-meſſer ꝛc. la charniere d'un compas; d'un couteau pliant.

℔ **Gewerb**: [*t. d'anatomie*] vertebre de l'échine.

* **Gewerden** laſſen, *v. n.* [*t. de province*] laiſſer faire. Laß mich gewerden: laiſsés moi faire.

Gewett, *ſ. n.* gageure. Ein gewett anlegen: faire une gageure. Das gewett gewinnen: gagner la gageure.

Geweyh, *ſ. n.* bois; ramure d'un cerf, &c. Ein geweyh von ſo viel ende: bois qui a tant de chevilles; andouillers. Der hirſch wirft jährlich das geweyh ab, und ſetzet ein neues auf: le cerf fait tomber ſon bois, & le renouvelle tous les ans.

Gewicht, *ſ. n.* poids. Nach dem gewicht verkauffen: vendre au poids. Das hält ſo viel am gewicht: cela a tant de poids. Gut [voll] gewicht geben: faire bon poids.

Gewicht: Gebt mir die waage und das gewicht: baillés moi les balances & les poids. Nürnberger; Cölniſch ꝛc. gewicht: poids de Nuremberg; de Cologne. Abgezogen gewicht: poids échantillonné.

Gewicht an einer uhr; braten-wender ꝛc. poids d'une horloge; d'un tourne-broche.

* **Gewicht**: poids; importance; force. Eine rede; ſache von großem gewicht: diſcours; affaire d'un grand poids. Der ſachen das gewicht geben: donner du poids à une affaire; la pouſſer fortement. Dieſe gründe werden ein ſtarckes gewicht haben: ces raiſons auront beaucoup de poids.

Gewichtig, *adj.* de poids; peſant. Ein gewichtiger ducat ꝛc. un ducat de poids. Ein gewichtiges pack: un balot bien peſant.

* **Gewichtig**: important; conſidérable; de poids. Ein gewichtiger grund: une raiſon importante.

Gewierig, *adj.* conſtant; durable. Gewierige gewogenheit; glückſeligkeit: bien-veillance; felicité conſtante.

Gewimmel, *ſ. n.* action de grouïller; de fourmiller.

Gewinde, *ſ. n.* guindal; machine pour élever les fardeaux.

Gewind. v. Gewerb.

Gewinn; **Gewinnſt**, *ſ. m.* gain; profit; avantage. Rechtmäßiger; ſchändlicher ꝛc. gewinn: gain legitime; deshonnête. Seinen gewinn ſuchen: chercher ſon profit. Einer ſachen großen; ſchlechten gewinn haben: tirer grand; peu d'avantage d'une choſe. Den gewinn des ſpiels davon tragen: emporter le gain du jeu. Etwas auf gewinn und verluſt wagen: hazarder une choſe à perte ou gain.

Gewinn: prix; recompenſe. Einen gewinn aufſetzen: propoſer un prix. Den gewinn davon bringen: gagner [remporter] le prix.

* Die ehre iſt der gewinn der tugend: l'honneur eſt le prix de la vertu. Die übergabe der ſtadt war der gewinn des ſieges: la redition de la ville fut le prix de la victoire.

Gewinnen, *v. a.* [Ich gewinne; ich gewann; ich gewünne; gewonnen] gagner; profiter. Die wette gewinnen: gagner la gageure. Den rechts-handel gewinnen: gagner le procés. Das ſpiel gewinnen: gagner la partie. Im ſpiel gewinnen: gagner au jeu. Mit der handlung; dem handwerck ꝛc. viel gewinnen: gagner [profiter] beaucoup à un negoce; à un métier. An einer waar etwas gewinnen: gagner [profiter] ſur une marchandiſe.

Ehre; geld ꝛc. gewinnen: gagner [aquerir] de l'honneur; de l'argent. Schläge; ſchande gewinnen: gagner des coups; du des-honneur.

Zeit gewinnen: gagner du tems.

Raum; feld gewinnen: gagner du terrein.

Ein land; eine ſtadt mit dem ſchwerdt gewinnen: conquerir une province; une ville par les armes. Einen ort in wenig tagen gewinnen: emporter [reduire; ſoûmettre] une place en peu de jours

Den preis gewinnen: remporter le prix.

Die ſchlacht; den ſieg gewinnen: gagner la bataille; la victoire.

Die höhe des berges ꝛc. das freye feld gewinnen: gagner la montagne; la plaine. Die herberge gewinnen: gagner le gite.

Einen vorſprung gewinnen: gagner le devant.

Den wind gewinnen: [*t. de mer*] gagner le vent.

Die bäume gewinnen augen; blüten; blätter ꝛc. les arbres pouſſent des boutons; fleurs; feuilles.

Anfang; fortgang; ende; ausgang gewinnen: prendre [avoir] commencement; ſuccés; iſſuë. Die ſache hat einen guten anfang gewonnen: l'afaire a eu un heureux commencement. Wir wollen ſehen, was vor einen fortgang; ausgang der handel gewinnen werde: nous verrons quel ſuccés; quelle iſſuë aura ce deſſein. Das werck hat ein ſchlechtes ende gewonnen: l'afaire a mal réüſſi; elle a eu une mauvaiſe iſſuë.

Jemand gewinnen: gagner quelcun. Seinen Richter durch geſchencke gewinnen: gagner ſon juge par des preſens.

Jemandes liebe; freundſchaft ꝛc. gewinnen: gagner l'afection; l'amitié de quelcun.

Jemand lieb gewinnen: prendre quelcun en afection.

Die ſeelen Chriſto gewinnen: gagner [aquerir] les ames à Chriſt.

Die überhand gewinnen: gagner le deſſus.

Gewinner, *ſ. m.* celui qui gagne.

Gewinnſam, *adj.* profitable; lucratif.

Gewinnſt. v. **Gewinn.**

Gewinnſucht, *ſ. f.* amour du gain; du profit: interêt. Die gewinnſucht beherrſchet alles: l'interêt regne par tout.

Gewinnſüchtig, *adj.* intereſſé; ataché au gain; au profit. Gewinnſüchtige freundſchaft: amitié intereſſée. Ein gewinnſüchtiger mann: un homme intereſſé; ataché au gain.

Gewinnſüchtiges ſpiel: jeu lucratif.

Gewiſſel, *ſ. n.* lamentation; gemiſſement.

Gewirck, *ſ. n.* tricotage *de bas*: tiſſure *de tapiſſerie*.

Gewiß, *adj.* certain; ſeur; aſſuré. Ein gewiſſes zeichen: ſigne certain indubitable. Gewiſſe warheit: verité certaine; aſſurée. Die ſache iſt nur allzugewiß: la choſe n'eſt que trop certaine; trop ſeure. Gewiſſes zeugniß: temoignage ſeur; aſſuré. Gewiſſes einkommen: rente ſure. Gewiſſe ſchuld: dette aſſurée. Nichts iſt ſo gewiß als der tod: rien n'eſt ſi ſeur que la mort.

Eine gewiſſe hand: une main ſure. Gewiſſe tritte thun: marcher d'un pas aſſuré.

Pferd das gewiß auf den füßen iſt; gewiſſe füße hat: cheval qui a le pié ſeur.

Einen gewiſſen ſtoß führen: [*t. de maître d'armes*] avoir le coup ſeur.

Seiner ſache gewiß ſeyn: être ſeur de ſon fait; de ſa partie. Seines ſpiels gewiß ſeyn: être ſeur de ſa partie; de ſon jeu.

Ein gewiſſer mann; gewiſſe gelegenheit: un homme ſeur; ocaſion ſure.

Einer ſache gewiß ſeyn: être ſeur d'une choſe. Ich bin deſſen gewiß, was ich ſage: je ſuis ſeur de ce que je dis. Ich bin gewiß, daß dem alſo ſey: je ſuis ſeur que cela eſt.

Eine gewiſſe zeit beſtimmen: marquer un tems précis. In einer gewiſſen zeit etwas thun: faire une choſe à un certain tems reglé.

Etwas gewiß machen: s'aſſurer d'une choſe.

Etwas vor gewiß ſagen: aſſurer une choſe, la donner pour aſſurée. Man ſagt vor gewiß: on dit pour aſſuré. Ich habe mir es vor gewiß ſagen laſſen: on me l'a dit pour certain; pour aſſuré.

Ich habe es von gewiſſer hand: je le tiens de bonne main.

Des gewiſſen ſpielen: *prov.* joüer au [prendre le parti le] plus ſeur; s'aſſurer de ſon fait.

Um ein gewiſſes eins werden: convenir du prix; regler le prix. Ein gewiſſes haben: avoir une penſion [rente] reglée.

Wir müſſen des gewiſſen noch erwarten: il en faut attendre l'entiere certitude.

Ein gewiſſer mann iſt zu mir gekommen: un certain homme [un tel] m'eſt venu voir. Es geſchahe an einem gewiſſen tag; ort: il arriva un jour [un certain jour] en un tel lieu. Ein gewiſſes kraut, das ich nicht zu nennen weiß: une certaine herbe, que je ne ſaurois nommer. Es giebt gewiſſe leute: il y a des gens; de certaines gens.

Gewiß; gewißlich, *adv.* certainement; ſeurement; aſſurément.

Gewiſſen, *ſ. n.* conſcience. Ein gutes; ruhiges; reines; zartes gewiſſen: conſcience bonne; tranquille; nette; delicate. Man kan das mit gutem gewiſſen thun: on peut faire cela en ſureté de conſcience. Ein weites gewiſſen: conſcience large. Ein zweifelhaftes gewiſſen: conſcience ſcrupuleuſe. Ein böſes; unruhiges; mit ſünden beladenes gewiſſen: conſcience ulcerée; troublée; chargée de crimes. Einen auf ſein gewiſſen fragen: interroger quelcun ſur ſa conſcience. Die gewiſſen zwingen: gêner les conſciences. Wider gewiſſen handeln; reden: agir; parler contre ſa conſcience. Im gewiſſen verbunden ſeyn: être obligé en conſcience. Sich ein gewiſſen über etwas machen: faire conſcience [ſcrupule] d'une choſe. Man muß ſich ein gewiſſen machen dieſes zu thun: il y a de la conſcience à [c'eſt conſcience de] faire cela. Einem etwas auf ſein gewiſſen binden: mettre une choſe à la conſcience de quelcun.

Gewiſſenhaft, *adj.* conſcientieux; homme de conſcience; religieux.

Gewiſſenhaft, *adv.* conſcientieuſement; en conſcience.

Gewiſſen-loß, *adj.* ſans conſcience.

Gewiſſens-angſt: angſt des gewiſſens; *ſ. f.* trouble; remords de conſcience.

Gewiſſens-fall, *ſ. m.* **Gewiſſens-ſache**, *ſ. f.* cas de conſcience. Einen gewiſſens-fall auflöſen: reſoudre un cas de conſcience. Lehrer der gewiſſens-fälle: caſuïſte.

Gewiſſens-forſchung, *ſ. f.* examen de la conſcience.

Gewiſſens-freyheit: Freyheit des gewiſſens, *ſ. f.* liberté de conſcience.

Gewiſſens-rath, *ſ. m.* conſeiller [directeur] de conſcience.

Gewiſſens-ſache. v. **Gewiſſens-fall.**

Gewiſſens-zwang, *ſ. m.* gêne [tourment] de conſcience.

Gewißheit, *ſ. f.* certitude; aſſurance. Mit gewißheit reden: parler avec certitude; aſſurance.

Gewißlich. v. **Gewiß.**

Gewitter, *ſ. n.* tems; ſaiſon. Unbeſtändiges; fruchtbares ꝛc. gewitter: tems variable; fécond.

Gewitter: orage; tonnere. Das gewitter hat eingeſchlagen: le tonnere eſt tombé quelque part. Es ſtehet ein gewitter am himmel: il y a un orage en l'air.

Gewogen, *adj.* favorable; afectionné. Einer ſache; perſon gewogen ſeyn: être afectionné à une afaire; une perſonne. Ich bin euch gewogen: je vous veux du bien.

Gewogenheit, *ſ. f.* afection; inclination; faveur; bienveillance.

Gewölbt, *adj.* vouté.

Gewonnen, *adj.* gagné. Gewonnen ſpiel haben: être ſeur de gagner.

* Gewonnen ſpiel haben: *prov.* être ſeur de ſa partie; de ſon fait.

Gewölck, *ſ. n.* nuage; nuée. Der himmel iſt mit gewölck überzogen: le ciel eſt couvert de nuages. Der wind vertreibt das gewölck: le vent diſſipe [chaſſe] la nuée.

Geworben, *adj.* enrôlé. Geworbene ſol-

ſoldaten: ſoldats enrôlés; milice reglée.

Gewundelt, *adj.* tors. Gewundene ſeule; colomne torſe.

Gewürm, *ſ. n.* vermine.

Gewürtz, *ſ. n.* épice; épicerie. Gewürtz an die ſpeiſe thun: aſſaiſonner une viande d'épice; l'épicer. Mit gewürtz handeln: traſiquer en épiceries.

Gewürtz-handel, *ſ. m.* trafic en épicerie.

Gewürtz-händler; Gewürtz-krämer, *ſ. m.* épicier; marchand épicier.

Gewürtz-lade, *ſ. f.* boite à poivre.

Gewürtzt, *adj.* epicé. Er mag weder geſaltzen noch gewürtzt eſſen: il n'aime ni ſalé, ni épicé.

Geyer, *ſ. m.* vautour.

† * Der Geyer! [*ſ. d'indignation ou d'admiration*] diantre!

Gezanck, *ſ. n.* querelle; demêlé. In ſtätem gezanck leben: être toûjours en querelle; avoir des demêlés. Gezanck anheben; antichten: ſuſciter une querelle.

Gezeiten, *ſ. f. pl.* [*ſ. d'égliſe*] office. Seine gezeiten beten: dire ſon office. Die gezeiten der Mutter Gottes ꝛc. l'office de la Vierge.

Gezeiten-buch, *ſ. n.* heures.

Gezelt, *ſ. n.* tente; pavillon.

Gezeug, *ſ. n.* linge; hardes. Leinen gezeug: linge. Reiſe-gezeug; hardes; bagage.

Geziemen, *v. n.* convenir; être convenable; décent; juſte; legitime. Das geziemet euch nicht: cela ne vous convient pas. Es geziemet ſich, daß die jungen den alten nachgeben: il eſt décent [convenable] aux jeunes gens de ceder aux viellards.

Geziemend, *adj.* convenable; décent. Auf eine geziemende weiſe: d'une maniere convenable.

Geziemend, *adv.* decemment; convenablement.

Gezücht, *ſ. n.* [*ſ. de mépris*] engaence; race. Das loſe gezücht! la mechante engaence!

Gezwungen, *adj.* forcé. Gezwungene ehe: mariage forcé.

* Gezwungene weiſen; geberden ꝛc. manieres forcées; afectées. Gezwungener reim: rime forcée.

Gibel, *ſ. m.* pignon. Steinener; höltzener gibel: pignon de pierre; de bois.

Gibelicht, *adj.* à pignon. Gibelichtes haus: maiſon à pignon.

Gibel-maur; Gibel-ſeite; Gibel-wand, *ſ. f.* face; façade.

Gib-ig; Gibig, *ſ. m.* pêcheur; vanneau.

Gicht, *ſ. f.* goute. Die gicht an händen und füßen haben: avoir la goute aux mains & aux piés.

Lauffende gicht: rumatiſme.

Gicht, paraliſie.

Gichtbrüchig, *adj.* paralitique; perclus.

Gienen. v. Ganen.

Gieß-becken, *ſ. n.* baſſin à laver les mains.

Gießen, *v. a.* [Ich gieße, du gießeſt ou geußeſt, er gießt ou geußt, wir gießen; ich goß; ich göße; geuß; gegoſſen] verſer; repandre. Waſſer auf die erde gießen: repandre de l'eau ſur la terre. Wein in ein glas gießen: verſer du vin dans un verre. Waſſer auf die hände gießen: verſer de l'eau ſur les mains. Sehet euch vor, ihr gießet: prenés garde à vous, vous repandés.

Gießen, fondre. Glocken; ſtücke ꝛc. gießen: fondre des cloches; des canons.

Gießer, *ſ. m.* fondeur.

Gießerey, *ſ. f.* **Gieß-haus**, *ſ. n.* fonderie.

Gießig, *adj.* fuſible; qui ſe fond aiſément.

Gieß-kanne, *ſ. f.* éguiere.

Gieß-kunſt, *ſ. f.* fonderie.

Gieß-löffel, *ſ. m.* **Gieß-kelle**, *ſ. f.* cuilier de fer, *pour fondre le plomb* &c.

Gieß-form, *ſ. f.* moule.

Gießung, *ſ. f.* fonte.

Gießwerck, *ſ. n.* ouvrage de fonte.

† **Gift**, *ſ. f.* [*il eſt peu uſité*] don; preſent. Einen durch gift und gaben gewinnen: gagner quelcun à force de preſens.

Gift, *ſ. n.* venin; poiſon. Ein tödtliches gift: poiſon mortel. Das gift der ſchlangen ꝛc. le venin des ſerpens. Einem gift beybringen: donner du poiſon; empoiſonner quelcun.

* Die wolluſt iſt ein gift der ſeelen: la volupté eſt le poiſon de l'ame.

* Es ſteckt ein heimlich gift in dieſer lehr: cette doctrine cache un poiſon ſecret.

* Gift und gall ſpeyen: *prov.* vomir ſon venin; des injures; entrer en furie; décharger ſa colere par des paroles outrageantes.

Gift-artzney, *ſ. f.* contre-poiſon; remede contre le poiſon.

Gift-eßig, *ſ. m.* vinaigre contre le poiſon; contre la peſte.

Giftig, *adj.* venimeux. Giftiges thier; gewächs ꝛc. animal venimeux; plante venimeuſe.

* Giftige luſt: air infecté; contagieux.

* Giftige kranckheit: maladie contagieuſe.

* Giftiges fieber: fiévre maligne.

* Giftige lehr; doctrine empoiſonnée; envenimée.

* Giftiger menſch: homme malicieux; envenimé.

* Giftige zunge: langue de ſerpent; de vipere; mediſante.

Gift-latwerge, *ſ. f.* tériaque.

Gift-pillen, *ſ. f.* **Gift-pulver**, *ſ. n.* pilules; poudre contre le poiſon; contre la peſte.

Gift-ſüpplein, *ſ. n.* boucon. Einen ein gift-ſüpplein beybringen: donner le boucon à quelcun.

Gilde, *ſ. f.* communauté; compagnie; corps de gens d'une même profeſſion. Die bürgerſchaft iſt in ſo viel gilden eingetheilet: la bourgeoiſie eſt diviſée en tant de corps. Die gilde der kaufleute; ſchuſter ꝛc. le corps des marchands; des cordonniers. Eine gilde aufrichten: eriger [établir] une communauté.

Gilden-brief, *ſ. m.* lettres d'érection; ſtatuts d'une communauté.

Gildebruder, *ſ. m.* confrere d'une compagnie, ou communauté.

Gilden-haus, *ſ. n.* maiſon d'une communauté.

Gilden-meiſter, *ſ. m.* maître juré; prevôt de la communauté.

Giliſt; Ginſter, *ſ. m.* genet. Beſen von ginſt: balai de genet.

Ginſter-kappen, *ſ. f.* raſles de genet.

Gipffel, *ſ. m.* cime; ſommet. Der gipffel eines baums: cime; [ſommet] d'un arbre. Den gipffel des berges erſteigen: monter ſur le ſommet de la montagne. Der gipffel dieſes berges iſt allezeit mit ſchnee bedeckt: la cime de cette montagne eſt toûjours couverte de neige.

* Gipffel des glücks; der ehren ꝛc. la cime [le faîte] de la fortune; de la gloire.

Gips, *ſ. m.* plâtre; ſtuc. Mit gips tünchen; überziehen: enduire [couvrir] de plâtre; plâtrer.

Gips-arbeit, *ſ. f.* **Gips-werck**, *ſ. n.* ouvrage de plâtre; de ſtuc.

Gips-arbeiter; Gipſer, *ſ. m.* plâtrier.

Gips-bild, *ſ. n* ſtatuë [figure] de plâtre.

Gipſen, *v. a.* plâtrer. Eine decke; einem ſcherſtein ꝛc. gipſen: plâtrer un lambris; une cheminée.

Gipſer. v. Gips-arbeiter.

Girren, *v. n.* [*il ſe dit des pigeons*] gemir; recouler.

Giſchen. v. Gaſchten.

Gitter; Gatter; Gegitter; Gitter-werck, *ſ. n.* treillis. Eiſenes; höltzenes gitter; treillis de fer; de bois.

Mit gittern verwahren: garnir de treillis.
Gitter-fenſter, *ſ. n.* fenêtre treilliſſée.
Gittericht; gitterig, *adj.* treilliſſée.
Gitter-ſchranck, *ſ. m.* armoire treilliſſée.
Gitter-thür, *ſ. f.* porte treilliſſée.
Gitterwerck. v. Gitter.
Gitterwerck im garten: treillage.
Gitz; Gitzlein. v. Geiß.
Glaich. v. Gelenck.
Glantz, *ſ. m.* luſtre; éclat; luëur; ſplendeur; reſplendiſſement; poli. Der glantz des goldes; der edelſteine ꝛc. l'éclat de l'or: des pierreries. Glantz der waffen: luëur des armes. Glantz des purpurs; des zeuges ꝛc. luſtre de la pourpre; de l'étoffe. Glantz der ſterne: ſplendeur des aſtres. Glantz des marmors; ebenholtzes ꝛc. le poli du marbre; de l'ébéne. Dem marmor; glas ꝛc. den glantz benehmen: depolir le marbre, le verre. Einen wunderſamen glantz von ſich geben: former un reſplendiſſement merveilleux.
℔ Glantz: [*t. de chapelier* &c.] luſtre. Einen hut; muff ꝛc. mit glantz anſtreichen: donner du luſtre à un chapeau; un manchon.
℔ Glantz des tuchs: oeil du drap.
* Glantz: éclat; luſtre; ſplendeur; excellence; magnificence. In großem glantz und anſehen leben: vivre avec beaucoup d'éclat; de luſtre; de ſplendeur. Seinen ruhm; ſein glück zu dem höchſten glantz erheben: porter l'éclat [le luſtre] de ſa gloire; de ſa fortune au plus haut point. Der glantz der ſchönheit iſt vergänglich: l'éclat de la beauté paſſe vîte. Den glantz ſeiner geburt durch die tugend erhöhen: relever la ſplendeur de ſa race [naiſſance] par la vertu. Der glantz der tugend; gottesfurcht ꝛc. l'éclat de la vertu; pieté.
Glänzen; glänzern, *v. n.* luire; reluire; briller; reſplendir. Von gold und edelſteinen glänzen: briller d'or & de pierreries. Die ſterne glänzen bey nacht: les étoiles luiſent [reſplendiſſent] pendant la nuit. Das geſchirr glänzt: la vaiſſelle reluit. Ihre augen glänzen: ſes yeux brillent. Die waffen glänzen: les armes brillent; reſplendiſſent; reluiſent.
* Es glänzen an ihm alle helden-tugenden: toutes les vertus heroïques brillent [reluiſent] en lui.
Glänzend, *adj.* brillant; luiſant; reluiſant; reſplendiſſant.
Glänzern. v. Glänzen.
℔ Glänz-hammer, *ſ. m.* [*t. de chaudronnier* &c.] marteau à planer.
Glas, *ſ. n.* verre. Weiß; grün ꝛc. glas: verre blanc; verd. Helles; tunckele glas: verre clair; obſcur. Glas blaſen: faire du verre. Von glas gemacht: fait de verre.
Glas: verre; vaſe de verre. Aus einem glaſe trincken: boire d'un verre. Ein glas einſchencken: verſer un verre. In das glas einſchencken: verſer dans le verre. Aus dem glaſe gießen: verſer du verre. Ein glas waſſers; biers ꝛc. un verre d'eau; de bierre. Die gläſer ſpülen: rincer les verres.
* Ein glas austrincken: boire [avaler] un verre.
Glas-arbeit, *ſ. f.* verrerie; vitrage. Hie verkauft man allerhand glasarbeit: céans on vend toutes ſortes de verrerie. Die glas-arbeit an einem hauſe verdingen: arrêter tout le vitrage d'une maiſon.
℔ Glas-äugig, *adj.* [*t. de manége*] Glas-äugiges pferd: cheval vairon; véron
Glasblaſer; Glasmacher, *ſ. m.* verrier.
Glas-corallen, *ſ. f.* grains de verre.
† * Gläſeln, *v. n.* trinquer; faire aler les verres à la ronde.
† * Gläſer-krieg, *ſ. m.* debauche. Einen gläſer-krieg anfangen: ſe mettre à boire; dans la debauche.
Gläſern, *adj.* de verre. Gläſerne flaſche: bouteille de verre.
Gläſer-ſchranck; Glaſer-ſchrein, *ſ. m.* verrier.
Glas-erꝛ, *ſ. n.* Glas-ſtein; Glas-ſand, *ſ. m.* mineral [pierre; ſable] propre à faire du verre.
Glas-fenſter, *ſ. n.* pan de vitre; fenêtre.
Glas-handel, *ſ. m.* verrerie. Einen glas-handel führen: trahquer en verrerie.
Glas-händler; Glas-krämer, *ſ. m.* verrier; marchand verrier.
Glas-hütte, *ſ. f.* verrerie.
Glas-kram, *ſ. m.* boutique de verrerie.
Glas-krämer. v. Glas-händler.
Glas-kunſt, *ſ. f.* verrerie.
Glas-latern, *ſ. f.* lanterne à vitre.
Gläslein, *ſ. n.* petit verre.
Glasmacher. v. Glasblaſer.
Glas-mahler, *ſ. m.* peintre en verre: *celui qui peind le verre.*
Glasmahlerey, *ſ. f.* peinture en verre.
Glas-ofen, *ſ. m.* four de verrerie.
Glas-perle, *ſ. f.* perle fauſſe; perle de veniſe.
Glas-raute, *ſ. f.* careau.
Glas-ſcheibe, *ſ. f.* vitre.
Glas-tafel, *ſ. f.* verriere. Ein bild mit einer glas-tafel verwahren: mettre une verriere devant un tableau.
Glaſt, *ſ. m.* luſtre; poliment. Dem ſtein; holtz ꝛc. einen glaſt geben: donner le poliment à une pierre; un bois. Den glaſt benehmen: depolir.
Gläſt; Glaſur, *ſ. f.* vernix de potier.
Glaſuren, *v. a.* verniſſer.
Glatt, *adj.* uni; poli; liſſe. Glattes bret; glatter ſpiegel; planche; glace bien unie. Glatter ſtein: pierre unie; polie; liſſe. Glatter taffet: taffetas liſſe. Glatte haut: peau douce; unie. Glatte ſtirn: front uni; ſans rides. Ein holtz glatt hobeln: raboter [planer] uniment un morceau de bois. Glattes ſilber-geſchirr: vaiſſelle unie.
Glatt, gliſſant. Glatter weg: chemin gliſſant.
† * Eine glatte dirn: une jolie fille.
* Glatte worte geben: donner des paroles doucereuſes; flater: careſſer. Einen durch glatte worte verführen: embabouïner quelcun.
* Eine glatte zunge haben: avoir la langue bien deliée.
Glatt, *adv.* tout à plat; tout net. Das haar glatt abſchneiden: couper les cheveux tout net. Etwas glatt abſchlagen: refuſer tout à plat une choſe. Seine meynung glatt heraus ſagen: dire tout net [tout à plat] ce qu'on penſe; ſa penſée. Alles glatt hinweg nehmen: faire raſle.
Das kleid liegt glatt an: cet habit eſt fort juſte; il ſerre bien.
Glätte, *ſ. f.* poliment. Dem holtz; ſtein ꝛc. die glätte geben: donner le poliment au bois; à la pierre; les rendre unis.
Glatteis, *ſ. n.* verglas.
Glatteiſen, *v. n.* verglacer. Es glatteiſet: il verglace; il fait verglas.
Glätten, *v. a.* liſſer; polir; unir.
Glatt-feile, *ſ. f.* lime douce.
Glatt-hobel, *ſ. m.* varlope.
Glätt-holtz, *ſ. n.* [*t. de divers artiſans*] poliſſoir.
Glätt-kugel, *ſ. f.* Glätt-ſtein, *ſ. m.* [*t. de blanchiſſeuſe*] liſſoire.
Glätt-ſtahl, *ſ. m.* [*t. d'orfévre*] bruniſſoir.
Glättung, *ſ. f.* action de polir; d'unir; de liſſer.
Glatze, *ſ. f.* pelade; calvitie; chauveté.
Glatzen, *v. n.* devenir chauve; perdre les cheveux. Er fängt an zu glatzen: les cheveux lui tombent.
Glatzig; glatzköpfig, *adj.* chauve; qui a la tête chauve.
† Glatz-kopf, *ſ. m.* [*t. de mépris*] pelé; tête pelée.
Glaub; Glaube, *ſ. m.* foi; croïance. Einer zeitung glauben geben: ajoûter foi à une nouvelle. Einem glauben zuſtellen: avoir croïance en quelcun. Glauben halten; brechen: garder; violer la foi. Auf guten glauben handeln: agir de bonne foi. Nehmt dieſes auf glauben: prenés cela ſur ma foi; ſur ma parole.
Glaube: foi; croïance; religion. Der Jü-

Jüdiſche glaube: la religion des Juifs. Der Chriſtliche; Catholiſche glaube: la foi Chrêtienne; Catholique. Der Römiſche; Evangeliſche ꝛc. glaube: la croïance des Catholiques Romains; des Proteſtants. Ein wahrer; ſelig-machender; lebendiger ꝛc. glaube: foi veritable; ſalutaire; vive. Die artickel des glaubens: les articles de la foi. Einen glauben annehmen: ſe faire d'une religion; croïance. Sich zu einem glauben bekennen: profeſſer [faire profeſſion d'] une religion. Weß glaubens iſt er? de quelle religion eſt-il?

Glaube: foi; confiance. Die gabe des glaubens: le don de la foi. Im glauben ſtehen: être en la foi. Glauben zu GOtt haben: avoir confiance en Dieu. Starck; ſchwach im glauben ſeyn: être ferme; infirme dans la foi.

Glaube, credit. Glauben haben: avoir credit. Einem glauben geben: faire credit à quelcun. Seinen glauben retten: ſauver [maintenir] ſon credit.

Glaub-brüchig, *adj.* perfide; violateur de la foi donnée. Glaub-brüchig werden: violer la foi.

Glauben, *v. a.* croire. Ich glaube das: je croi cela. Es iſt zu glauben: il eſt à croire. Es iſt leicht; ſchwer zu glauben: il eſt aiſé; dificile à croire.

Glauben, *v. n.* croire. An GOtt; an JEſum Chriſtum, glauben: croire en Dieu; en Jeſus Chriſt. An GOttes wort glauben: croire la parole de Dieu.

Ehrlichen leuten glauben: croire les honnêtes gens. Er glaube meinen worten: croïés moi ſur ma parole. Einem lügner glaubt man auch die warheit nicht: un menteur n'eſt pas cru, lors même qu'il dit la verité. Ich glaube, daß ihr ein billiger; ehrlicher mann ꝛc. ſeyd: je vous croi raiſonnable; honnête homme.

Glauben: faire credit. Einem die waar glauben: donner la marchandiſe à credit.

Glaubender. v. Glaubiger.

Glaubens-artícul; **Glaubens-punct**, *ſ. m.* article [point] de foi.

Glaubens-bekäntniß, *ſ. f.* & *n.* confeſſion de foi. Sein glaubens-bekäntniß ablegen: faire ſa confeſſion de foi.

Glaubens-feind, *ſ. m.* ennemi de la foi.

Glaubens-genoß; **Glaubens-verwandter**, *ſ. m.* domeſtique de la foi; qui eſt de la même communion.

Glaubens-lehre, *ſ. f.* dogme. In der glaubens-lehre richtig ſeyn: être orthodoxe. Die reine glaubens-lehre: orthodoxie.

Glaubens-probe, *ſ. f.* preuve de foi.

Glaubens-regel; **Glaubens-richtſchnur**, *ſ. f.* regle de foi.

Glaubens-punct. v. Glaubens-artícul.

Glaubens-ſcrupel; **Glaubens-zweifel**, *ſ. m.* dificulté [doute; ſcrupule] en matiere de foi.

Glaubhaft; **glaublich**, *adj.* croïable. Ein glaubhafter zeuge: temoin croïable; digne de foi. Eine glaubhafte zeitung: nouvelle croïable; qui peut être receuë. Es iſt glaublich, daß ꝛc. il eſt croïable [apparent] que &c.

Glaubhaftigkeit; **Glaublichkeit**, *ſ. f.* credibilité; apparence de verité; vraiſemblance.

Glaubig, *adj.* fidele. Eine glaubige ſeel: ame fidele.

Glaubiger; **Glaubender**, *ſ. m.* fidele; croïant. Die verſammlung der glaubigen: la communion des fideles. Abraham der vater der glaubigen: Abraham le pere des croïans.

Glaubiger, créancier. Von ſeinen glaubigern belanget werden: être pourſuivi par ſes créanciers. Seine glaubiger befriedigen: s'acommoder avec ſes créanciers.

Glaub-los, *adj.* ſans foi; ſans credit; decredité.

Glaubwürdig, *adj.* digne de foi; fidele; acredité. Ein glaubwürdiger bericht: un recit fidele; digne de foi. Ein glaubwürdiger mann: un homme acredité; qui merite d'être cru.

Gleich. v. Gelenck.

Gleich, *adj.* égal; proportionné. Zween gleiche theile: deux parties égales. Etwas in gleiche theile ſetzen: diviſer une choſe en parties égales. Sie ſind gleiches alters; ſtandes; ſinnes ꝛc. ils ſont égaux en âge; en condition; en humeur; ils ſont d'un même âge &c. Es gilt mir alles gleich: tout m'eſt égal; indifferent. Einem gleich ſeyn; gleich kommen; gleich thun: égaler quelcun; lui être égal; aler du pair avec lui. Sich einem andern gleich achten: s'égaler à un autre. Ich achte ſie einander gleich: je les croi égaux. Die ſtrafe muß dem verbrechen gleich ſeyn: il faut que la peine ſoit proportionnée au crime.

Gleich: ſemblable; pareil; reſſemblant. Einem andern gleich ſeyn: être ſemblable à un autre. Gleiche ſitten; weiſen: airs; manieres ſemblables. Es iſt ihm nichts gleich: il n'a point ſon pareil; on n'a jamais rien vû de ſemblable; de pareil. Ein ieder liebt ſeines gleichen: chacun aime ſon ſemblable. Ich ſuche ein ſtück, das dieſem gleich ſey: je cherche une piece pareille à celle-cy. Sie ſehen einander gleich: ils ſe reſſemblent.

Gleich machen; gleich mit gleichem vergelten: rendre la pareille.

Gleich: égal; uni; plain. Ein gleiches feld: terrein égal; uni. Die wege gleich machen: unir [aplanir] les chemins. Man gehet gleiches fußes aus dem hauſe in den hof: on paſſe de plain pié de la maiſon dans la cour. Auf gleicher erden niederfallen: tomber à platte terre.

Gleich, pair. Gleiche zahl: nombre pair.

Gleich: juſte; raiſonnable. Was gleich und billig iſt: ce qui eſt juſte & équitable. Es ſoll euch gleich und recht widerfahren: on vous fera [rendra] juſtice.

Gleich, *adv.* également. Gleich theilen: partager également. Einander gleich lieben: s'aimer également.

Gleich, uniment. Das garn gleich ſpinnen: filer uniment. Das brodt gleich ſchneiden: couper le pain uniment.

Gleich: juſtement; precisément. Gleich auf die beſtimmte zeit; auf dieſelbe weiſe: juſtement [precisément] au point nommé; de la même maniere.

Gleich: d'abord; incontinent; tantôt. Gleich anfangs: d'abord. Er erkandte mich gleich: il me reconnut d'abord. Gleich nach der mahlzeit: incontinent aprés diner. Ich komme gleich: je vas venir; je ſerai ici incontinent.

Gleich; **gleicherweiſe**; **gleichfalls**, pareillement; de même. Den andern gleich thun: faire de même que [comme] les autres. Ihr gehet dahin, und ich gleichfalls; gleicherweiſe: vous y alés, & moi pareillement.

Gleich, *conj.* quoi que; quand même. Ich thue gleich was ich wolle: quoi que je faſſe. Wenn ich gleich ſterben müſte: quand même je devrois mourir; duſſé-je mourir.

Gleiche; **Gleichheit**, *ſ. f.* égalité; parité; convenance; raport; conformité; reſſemblance. Einem feld die gleiche geben: rendre un terrein uni; égal; l'aplanir. Zur gleiche [gleichheit] bringen: reduire à l'égalité. Gleichheit des alters: égalité d'âge. Es iſt keine gleichheit unter ihnen: il n'y a point d'égalité entre eux. Gleichheit der bluts-freundſchaft; der ſtimmen: parité de degrés de parenté; de voix. Gleichheit der gemüther: convenance [conformité] des humeurs. Das hat keine gleichheit mit jenem: cela n'a point de raport à l'autre; l'un n'a nul raport à l'autre. Die gleichheit der geſichter: la reſſemblance des viſages.

Gleichdeutig; **gleichgeltend**, *adj.* ſinonime. Gleichdeutige worte; redarten: termes; phraſes ſinonimes.

Gleich eben, *adj.* également uni; plain par tout; parfaitement bien aplani.

Gleichen, *v. a.* égaler; rendre égal; unir; aplanir. Einen weg gleichen: aplanir un chemin.

Gleichen, ajuſter. Die waage gleichen: ajuſter la balance.

Gleichen, *v. n.* reſſembler; égaler. Das bild gleicht wohl: ce portrait reſſemble bien. Sie gleichen einander in allem: ils ſe reſſemblent en tout. Dieſe arbeit gleicht der andern nicht: cet ouvrage n'égale pas cet autre.

Gleichfalls. v. Gleich.

Gleichfarbig, *adj.* de même couleur.

Gleichförmig, *adj.* conforme; uniforme; égal. In gleichförmiger weiſe handeln: agir d'une maniere égale; uniforme. Das iſt jenem nicht gleichförmig: cela n'eſt pas conforme à l'autre.

Gleichförmig, *adv.* conformément; uniformément; également.

Gleichförmigkeit, *ſ. f.* égalité; conformité; uniformité.

Gleich gelten, *v. n.* équipoler; être de même valeur; égal en comparaiſon. Dieſe münz gilt der andern gleich: cette piece eſt de même valeur [vaut autant] que l'autre. Dieſe red-art gilt der andern gleich: cette phraſe équipole à l'autre.

Es gilt alles gleich; eins gilt ſo viel als das ander: l'un vaut l'autre.

Es gilt mir gleich; ich laſſe es mir gleich gelten: il m'eſt indifferent.

Gleich gewicht, *ſ. n.* équilibre.

Gleichgültig, *adj.* équipolent; équivalant. Gleichgültige reden: termes équipolens. Eine gleichgültige erſtattung thun: donner une ſatisfaction équivalante.

Gleichgültig: indifferent; égal. Es iſt mir gleichgültig, ob dieſes oder jenes geſchehe: il m'eſt égal [indifferent] quoi qu'il arrive.

Gleichgültigkeit, *ſ. f.* indifference; égalité.

Gleichhalte, *v. a.* eſtimer également; tenir pour égal. Ich halte beede gleich: je les eſtime tous deux également; j'eſtime l'un autant que l'autre. Ich halte gleich, ob iemand eine ſache thut, oder ob er ſie heiſſet: je croi que c'eſt la même choſe, de faire une choſe ou de la commander.

Gleichheit. v. Gleiche.

Gleichlaut, *ſ. m.* [*t. de muſique*] uniſſon; conſonance.

Gleichlaut: [*t. de grammaire*] conſonance. Den gleichlaut der worte meiden: éviter les conſonances des mots.

Gleichlauten, *v. n.* avoir de la conſonance.

Gleichlautend, *adj.* conſonant. Gleichlautende ſtimme: ton conſonant.

Gleichlautend: égal; de même teneur. Zwo gleichlautende abſchriften: deux copies égales.

Gleichmaß; **Gleichmäßigkeit**, *ſ. f.* ſimmetrie; proportion.

Gleichmäßig, *adj.* proportionné; égal; le même. Gleichmäßige größe ꝛc. grandeur proportionnée. Auf gleichmäßige weiſe verfahren: proceder de la même maniere.

Gleichmäßig, *adv.* de même.

Gleichniß; **Gleichniß-rede**, *ſ. f.* ſimilitude; comparaiſon; metaphore; alegorie; parabole. Eine ſinnreiche gleichniß: une ſimilitude [comparaiſon] ingenieuſe. Die gleichniſſe des Evangelii: les paraboles de l'Evangile.

Gleichniß-weiſe, *adv.* metaphoriquement; alegoriquement; en parabole.

Gleichſam, *adv.* quaſi; preſque; comme.

Gleichſinnig; **gleichgeſinnet**, *adj.* uni de ſentiment; unanime.

Gleichſinnigkeit, *ſ. f.* acord; union de ſentiment; unanimité.

Gleiß, *ſ. n.* **Gleiße**, *ſ. f.* orniere. Im gleiß fahren: ſuivre l'orniere.

Gleißen, *v. n.* luire; reluire. Das holtz; der ſtein iſt ſo wohl geglättet, daß er gleißt: ce bois; cette pierre eſt ſi bien polie, qu'elle en reluit.

* **Gleißner**, *ſ. m.* hipocrite; bigot; faux devot.

* **Gleißneriſch**, *adj.* hipocrite; bigot.

* **Gleißnerey**, *ſ. f.* hipocriſie; bigoterie.

Gleiten; **glitſchen**, *v. n.* gliſſer. Mit dem fuß gleiten: gliſſer d'un pié; faire une gliſſade. Auf der eis-bahn glitſchen: gliſſer ſur la gliſſoire.

Glett, *ſ. n.* marcaſſite.

Glied; **Gliedmaß**, *ſ. n.* membre; partie. Die glieder des leibs: les membres [parties] du corps. Starcke; zarte glieder: membres robuſtes; delicats. Geſunde gliedmaßen haben: avoir les parties bien ſaines. Ein glied verrencken: avoir un membre diſloqué.

Glied: article; jointure. Jeder finger hat drey glieder: chaque doigt a trois articles. Das bein im glied abſchen: couper la jambe à la jointure.

✠ **Glied**: [*t. d'architecture*] membre [partie] qui compoſe les pieces principales.

✠ **Glied an der kette**: chainon; anneau; boucle de chaine.

✠ **Glied der rede**: membre de periode.

✠ **Glied der verwandtſchaft**: degré de parenté; de proximité. Einander im dritten ꝛc. glied verwandt ſeyn: être au troiſiéme degré de proximité.

✠ **Glied**: [*t. de guerre*] rang. So viel im glied aufſtehen: marcher à tant de rang. Die glieder ſchließen; öffnen: ſerrer; ouvrir les rangs. Die ſchaar drey ꝛc. glieder hoch ſtellen: ranger le bataillon ſur trois rangs; le mettre de trois rangs.

* **Glied**: membre; collegue; aſſocié. Ein glied der kirchen: membre de l'égliſe. Glied des Raths; der verſammlung: membre du conſeil; de l'aſſemblée. Glied der fruchtbringenden geſellſchaft: membre de l'academie fructifiante d'allemagne.

Gliedericht; **gliederig**, *adj.* composé de membres; de parties. Stark-gliederig: membru.

✠ Zwey; drey ꝛc. gliederiger ſatz: periode de deux; trois; membres.

Glieder-kranckheit, *ſ. f.* rumatiſme; paraliſie.

Glieder-lahm, *adj.* paralitique; perclus.

✠ **Gliedermann**, *ſ. m.* [*t. de peintre*] manequin.

Gliederſpannen, *ſ. n.* ſpaſme.

Gliederweis, *adv.* par articles; par jointures; par neuds.

✠ **Gliederweiſe aufſtehen**: marcher par rangs.

Gliedlein, *ſ. n.* petit membre; petite partie.

Gliedmaß. v. Glied.

Glied-waſſer, *ſ. n.* [*t. d'anatomie*] humeur limphatique.

Glimmen, *v. n.* fumer; prendre feu. Der tocht glimmet: le lumignon fume. Das holtz glimmet ſchon, es wird bald brennen: le bois prend feu, il brûlera bientôt.

Glimpf, *ſ. m.* moderation; douceur; connivence; diſcretion. Glimpf brauchen: uſer de diſcretion; de moderation; de connivence. Einen durch glimpf gewinnen: gagner quelcun par la douceur. Etwas mit glimpf überſehen: conniver à une choſe.

Glimpflich, *adj.* doux; diſcret. Glimpfliche ſitten: manieres douces. Ein glimpflicher menſch: un homme doux; moderé; diſcret. Glimpfliche vermahnung: remontrance douce; diſcrete.

Glimpflich, *adv.* doucement; diſcretement.

Glitſchen. v. Gleiten.

Glocke, *ſ. f.* cloche. Die glocken läuten: ſonner la cloche. Mit allen glocken läuten: ſonner de toutes les cloches; carillonner.

‡ * Die glocke iſt über ihn gegoſſen: *prov.* la partie eſt liée contre lui; ſa perte eſt reſoluë; concertée.

‡ * Die

‡ * Die groſze glocke über etwas läuten; etwas an die groſze glocke ſchreiben: *prov.* publier hautement & indiſcretement une choſe.

Glocke: horloge; heure. Sehet nach der glocke: regardez à l'horloge. Was iſt die glocke? quelle heure eſt-il? was hat die glocke geſchlagen? combien a-t-il ſonné. Die glocke ſchlägt: l'heure ſonne. Um glock eins; zwey ꝛc. à une; à deux heures. Gegen glock drey: ſur les trois heures.

Glöckeln, *v. n.* tinter.

Glocken-blume, *ſ. f.* campanelle; gantelée.

Glocken-gieſzer, *ſ. m.* fondeur de cloches.

Glocken-haus. v. Glocken-ſtul.

Glocken-klang, *ſ. m.* ſon des cloches.

Glocken-läuter; Glocken-treter; Glocken-zieher, *ſ. m.* ſonneur.

Glocken-ring, *ſ. m.* beliere.

Glockenſchlag, *ſ. m.* ſon de l'heure. Mit dem glocken-ſchlag ankommen: venir au moment que l'heure ſonne.

Glocken-ſchwengel, *ſ. m.* batant.

Glocken-ſpeiſz, *ſ. f.* bronze.

Glocken-ſpiel, *ſ. n.* carillon.

Glocken-ſtul; Glocken-haus, *ſ. m.* béfroi.

Glocken-turn, *ſ. m.* clocher.

Glöcklein, *ſ. n.* clochette; petite cloche; ſonnette.

Glöckner, *ſ. m.* marguillier.

Glöte, *ſ. f.* chriſocolle; borax.

Glück, *ſ. n.* bonheur; fortune; avanture; chance. Gutes; böſes; unbeſtändiges glück: bonne; mauvaiſe; variable fortune. Das iſt ſein glück: c'eſt un bonheur pour lui. Seinem glück nachgehen: chercher fortune. Zum glück; zum guten glück: par bonheur; par avanture. Sein glück ſchaffen: faire ſa fortune. Zu groſzem glück aufſteigen: monter [parvenir] à une haute fortune. Die heyrath hat ihm zu ſeinem glück geholffen: le mariage a fait ſa fortune. Gut glück; kein glück haben: avoir; n'avoir point de bonheur; être; n'être pas heureux. Einerley [gleiches] glück haben: courir la même fortune; être compagnons de fortune; avoir le même ſort. Seinem glück folgen: ſuivre ſa fortune. Sich um ſein glück bringen: ſein glück verſcherzen: ruïner [perdre] ſa fortune. Etwas auf das glück ankommen laſſen; auf gut glück wagen: donner quelque choſe à la fortune. Das glück will ihm wohl: la fortune lui rit; lui en dit; lui en veut. Mit ſeinem glück zufrieden ſeyn; ſich in ſein glück ſchicken: ſe contenter de ſa fortune. Die heyrath iſt eben kein groſzes glück: ce mariage là n'eſt pas une grande chance.

‡ * Wer das glück hat, führt die braut heim; wem das glück aufpfeift, hat gut tanzen: *prov.* tout réüſſit à qui la fortune en veut; la fortune fait tout.

Glück: ſuccés; réüſſite. Anſchlag ohne glück: deſſein ſans réüſſite. Ich wünſche euch gut glück zu eurer reiſe: je vous ſouhaite l'heureux ſuccés de vôtre voïage; un heureux ſuccés dans vôtre voïage.

Glücken: *v. n.* réüſſir; ſucceder. Sein anſchlag iſt ihm wohl geglückt: ſon deſſein a bien réüſſi; il a bien réüſſi dans ſon deſſein. Die ſache will nicht glücken: l'afaire ne ſuccedera point.

Glückhaft; glücklich; glückſelig, *adj.* heureux; fortuné. Eine glückhafte [glückliche] ſtunde: un heureux moment. Ein glücklicher anfang; ende: commencement heureux; fin heureuſe. Die glückſelige zeiten ſind vorbey: les ſiecles fortunés ſont paſsés. Ein glücklicher ſpieler: joüeur heureux; fortuné. Ein glückſeliges leben; ſtand ꝛc. vie; condition heureuſe. Einem ein glückſeliges neues jahr; eine glückſelige reiſe ꝛc. wünſchen: ſouhaiter une heureuſe année; un heureux voïage à quelcun.

Glücklich; glückſeliglich, *adv.* heureuſement.

Glückſeligkeit, *ſ. f.* bonheur; felicité béatitude. Die höchſte glückſeligkeit: le ſouverain bonheur. Die ewige glückſeligkeit: la felicité [béatitude] eternelle.

Glücks-fall; Glücks-ſtreich, *ſ. m.* hazard; avanture; chance; coup de hazard; coup de fortune.

Glücks-hafe; Glücks-topf, *ſ. m.* loterie. In den glückshafen legen: mettre à la loterie. Einen blinden; guten zettel aus dem glücks-topf ziehen: tirer un billet blanc; noir, de la loterie.

Glücks-Kind, *ſ. n.* homme fortuné; homme à bonne fortune.

Glücks-rad, *ſ. n.* roüe de la fortune. Das glücks-rad drehet ſich leicht: la roüe de la fortune tourne bien vîte

Glücks-rad; Glücks-radel: [*ſorte de jeu*] tourniquet.

Glück-ſpiel, *ſ. n.* jeu de hazard.

Glücks-ſtand, *ſ. m.* fortune; bonheur. Zu einem anſehnlichen glücks-ſtand gelangen: parvenir à une fortune conſiderable. Sich ſeines glücks-ſtandes erheben: s'élever au deſſus de ſa fortune.

Glücks-ſtern, *ſ. m.* étoile; conſtellation heureuſe.

Glückwunſch, Glückwünſchung, *ſ. m. ſ. f.* felicitation; congratulation. Den glückwunſch ablegen: faire ſon compliment de felicitation.

Glückwünſchen, *v. n.* congratuler; feliciter. Einem über ſeine beförderung glückwünſchen: feliciter quelcun ſur ſon avancement. Sich glück wünſchen laſſen: recevoir le compliment de felicitation.

Glückwünſchung. v. Glückwunſch.

Glückwünſchungs-brief, *ſ. m.* lettre de compliment; de felicitation.

Glückwünſchungs-rede, *ſ. f.* compliment de congratulation; de felicitation.

Glucken; klucken, *v. n.* [*il ſe dit des poules*] glouſſer.

Gluckhenne, *ſ. f.* poule qui glouſſe.

✠ **Gluckhenne**: [*t. d'aſtronomie*] pleïades; pouſſiniere.

Glüen, glühen, *v. n.* rougir. Das eiſen glühet: le fer eſt rouge.

* Das eiſen ſchmieden, weil es glühet: *prov.* battre le fer pendant qu'il eſt chaud; profiter de l'ocaſion.

Glühen, *v. a.* rougir au feu. Das eiſen; metall ꝛc. glühen: rougir le fer, le metal.

Glühend, *adj.* rouge. Glühendes eiſen: fer rouge. Glühende kohlen: charbon ardent; braiſe. Mit glühenden kugeln ſchieſzen: jeter des boulets rouges.

‡ * Das iſt ein glühend eiſen: *prov.* c'eſt une afaire épineuſe; on ne ſait pas de quel côté s'y prendre; comment la tourner.

Glut, *ſ. f.* braiſe; feu. Die glut ſchüren: atiſer le feu; remuër la braiſe.

* **Glut**: Die höllen-glut: le feu de l'enfer. Kriegs-glut: feu de la guerre.

Glut-ſchaufel, *ſ. f.* pêle.

Gnad; Gnade, *ſ. f.* grace. Gnade beweiſen: faire [acorder] une grace. In gnaden ſeyn: être en grace. Die gnade ſeines Herrn verlieren: perdre les bonnes-graces de ſon maître. Wieder zu gnaden kommen: rentrer en grace. Eine gnade bitten: demander une grace. Ich bitte darum als eine gnade: je le demande en grace. Eine gnade abſchlagen: refuſer une grace. Einem miſſethäter gnade ertheilen: faire grace à un criminel. Er hat gnade erlangt: il a eu ſa grace. Wir von Gottes gnaden: nous par la grace de Dieu: [*qualité que ſe donnent les Princes ſouverains &c.*]

Euer Gnaden; Euer Hoch-Gräflichen; Freyherrl. Gnaden: *terme de civilité, qu'on donne aux perſonnes de qualité de l'un & de l'autre ſexe.*

E. Fürſtlichen Gnaden: *terme dont on ſe ſervoit autrefois indiſtinctement, mais qui n'eſt aujourd'hui que pour les Prelats d'Allemagne qui ſont Princes par leur dignité, ſans l'être de naiſſance.*

Sich auf gnad und ungnad ergeben: [*t. de guerre*] ſe rendre à diſcretion. Die gnade GOttes: la grace de Dieu. Aus gnaden ſeyd ihr ſelig worden: vous êtes ſauvés par grace.

Gnaden-beſtallung, *ſ. f.* **Gnaden-geld**, *ſ. n.* penſion.

Gnaden-bild, *ſ. n.* [*ſ. d' égliſe*] image miraculeuſe.
Gnaden-blick, Gnaden-ſchein, *ſ. m.* regard favorable.
Gnaden-brieff, *ſ. m.* brevet; patente; lettres *par les quelles une grace eſt conferée à quelcun.*
* Gnaden-brunn, *ſ. m.* Gnaden-quelle, *ſ. f.* ſource [origine] des graces.
Gnaden-bund, *ſ. m.* [*ſ. conſacré*] alliance de grace.
Gnaden-geiſt, *ſ. m.* [*ſ. conſacré*] eſprit de grace.
* Gnaden-hand; Gnaden-wirckung, *ſ. f.* effet [operation] de la grace de Dieu.
Gnaden-kind, *ſ. n.* enfant [fils] d' adoption.
* Gnaden-licht, *ſ. n.* lumiere de la grace; illumination divine.
Gnaden-lohn, *ſ. m.* [*ſ. conſacré*] recompenſe gratuite.
Gnaden-pfennig, *ſ. m.* medaille *qu'un prince donne en grace à quelcun.*
* Gnaden-quelle. v. Gnaden-brunn.
Gnadenreich; Gnaden-voll, *adj.* plein de grace; gracieux.
Gnadenreich, *ſ. n.* [*ſ. de téologie*] regne de la grace.
Gnaden-ſchein. v. Gnaden-blick.
Gnaden-ſchutz, *ſ. m.* protection favorable.
Gnaden-ſtimm, *ſ. f.* voix de grace.
Gnaden-ſtuhl, *ſ. m.* [*ſ. conſacré*] propitiatoire.
Gnaden-tafel, *ſ. f.* Gnaden-tiſch, *ſ. m.* [*ſ. conſacrés*] ſainte table; communion.
Gnaden-thron, *ſ. m.* trône de grace.
Gnaden-trieb, *ſ. m.* [*ſ. de téologie*] mouvement de la grace.
Gnaden-troſt, *ſ. m.* [*ſ. de téologie*] conſolation interieure; onction de la g. ce.
Gnaden-voll. v. Gnaden-reich.
Gnaden-wahl, *ſ. f.* [*ſ. dogmatique*] predeſtination.
Gnaden-werck, *ſ. n.* operation de la grace.
Gnaden-wirckung. v. Gnaden-hand.
Gnaden-zeichen, *ſ. n.* marque [demonſtration] de la grace.
Gnaden-zeit, *ſ. f.* tems favorable; tems de grace.
Gnädig, *adj.* benin; favorable; gracieux; plein de grace. Ein gnädiger Herr; un bon maître. Gnädiger Richter: juge favorable. Gnädiges urteil. ſentence mitigée. Einem gnädig ſeyn: avoir pitié de quelcun; lui faire grace; lui être favorable.
Der König, mein gnädiger Herr: le Roi, mon maître.
Gnädiger Herr; gnädige Frau: *termes de civilité dont on ſe ſert en parlant aux comtes, barons &c.*
Gnädigſter Herr, gnädigſte Frau: *titre qu'on donne aux Princes en allemagne.*
Der gnädige und barmhertzige GOtt: Dieu plein de grace & de miſericorde.
Gnädig; gnädiglich, *adv.* gracieuſement; favorablement; benignement. Einen gnädig anhören; aufnehmen: écouter; recevoir quelcun benignement &c.
Es gnädig machen; gnädig handeln: uſer de clemence; de bonté; avoir du ménagement; épargner quelcun.
Gnug. v. Genug.
Gold, *ſ. n.* or. Fein gold: or fin. Schlecht gold: or bas. Gedigen gold: or maſſif. Geſponnen gold: or filé. Gezogen gold: or trait. Gemahlen gold; muſchel-gold: or moulu; or de coquille. Geſchlagen gold: or batu. Gearbeitet; gemünzt gold: or ouvragé; [mis en oeuvre] monnoïé. Im gold arbeiten: travailler en or. In gold faßen; einfaßen: enchaſſer dans de l' or. Mit gold beſetzen; beſchlagen: garnir d'or.
* Es iſt mit gold nicht zu bezahlen: *prov.* il vaut ſon peſant d'or.
* Es iſt nicht alles gold, das da glänzet: *prov.* tout ce qui reluit, n' eſt pas or.
* Ich wolte es um aller welt gold nicht thun: *prov.* je ne le ferois pas pour tout l'or du monde; je ne le ferois ni pour or, ni pour argent.
Eine tonne goldes: une tonne d'or: *ſuivant la maniere de compter d' allemagne, c'eſt une ſomme de cent mille écus; & ſelon celle de Hollande, c'en eſt une de cent mille francs, qui valent en france ſix vingts mille livres.*
Gold, or monnoïé. Ein beutel goldes; gold-beutel: une bourſe d'or. Einen in gold bezahlen: païer quelcun en or. Gold einwechſeln: changer de l' or.
Gold, [*ſ. de blaſon*] or.
Gold-ader, *ſ. f.* veine d' or: *dans les mines.*
Gold-ammer, *ſ. f.* Gold-finck, *ſ. m.* Golle, *ſ. f.* verdier.
Gold-arbeit, *ſ. f.* ouvrage d'or.
Gold-arbeiter, *ſ. m.* orfevre; metteur en oeuvre.
Gold-bergwerck, *ſ. n.* Gold-grube, *ſ. f.* mine d'or.
Gold-blätlein, *ſ. n.* or batu; or en feuille.
Gold-blech, *ſ. n.* Gold-blatte, *ſ. f.* plaque d'or.
Gold-blume, *ſ. f.* oeil de beuf.
Golden. v. Gülden.
Gold-ertz, *ſ. n.* mine d'or.
Gold-farb; gold-färbig; gold-gelb, *adj* couleur d'or.
Goldfarbes haar, cheveux blonds.
Gold-finck. v. Gold-ammer.
Gold-finger, *ſ. m.* doigt annulaire.
Gold-fiſch, *ſ. m.* Gold-fohre, Gold-bräſe, *ſ. f.* dorade.
Gold-flitter, *ſ. f.* paillette d'or.
Gold-gelb. v. Gold-farb.
Gold-gewicht, *ſ. n.* poids de l' or.
Gold-glette, *ſ. f.* marcaſſite d'or.
Gold-grube. v. Gold-bergwerck.
‡* Das iſt ſeine gold-grube: *prov.* c'eſt un perou pour lui; il en tire beaucoup de profit.
Gold-grund, *ſ. m.* Zeug mit ſeidenen blumen in einem gold-grund: étofe de fleurs de ſoie à fond d'or.
Gold-gulden, *ſ. m.* Gold-krone, *ſ. f.* écu d'or.
Gold-käfer, *ſ. m.* cantaride.
Gold-klumpe, *ſ. m.* or en barre.
Gold-körner, *ſ. n.* grains d'or.
Gold-krone. v. Gold-gulden.
Goldlahn-ſchläger, *ſ. m.* écacheur d'or.
† Gold-macher, *ſ. m.* [*ſ. de mépris*] ſoufleur; alchimiſte.
† Goldmacherey, *ſ. f.* alchimie.
Gold-pulver, *ſ. n.* poudre d'or; or en poudre.
Goldreich, *adj.* fertile [riche; abondant] en or. Goldreiches bergwerck: mine riche; fertile. Goldreicher zeug: étofe riche.
Gold-ſand, *ſ. m.* ſable d'or.
Goldſchläger, *ſ. m.* bateur d'or.
Gold-ſchmid, *ſ. m.* orfévre.
Goldſchmids-arbeit, *ſ. f.* orfévrerie.
Goldſchmids-junge, *ſ. m.* garçon aprentif d'orfévre.
† * Dencken; thun, wie der goldſchmids-junge: *prov.* ſe moquer de quelcun en ſecret.
Gold-ſpinner, *ſ. m.* tireur d'or.
Gold-ſticker, *ſ. m.* brodeur.
Gold-ſtück, *ſ. n.* piece [medaille] d' or.
Gold-ſtück, drap d'or.
Gold-wage, *ſ. f.* trebuchet.
* Jedes wort auf die gold-wage legen: *prov.* peſer toutes ſes paroles; tout ce qu'on dit; parler avec beaucoup de circonſpection, ou d' exactitude.
Gold-wurtz, *ſ. f.* chelidoine.
Gönnen, *v. a.* vouloir [ſouhaiter] du bien; être bien-aiſe [ſe réjouir] de ce qui arrive aux autres. Einem alles gutes, alles unglück gönnen: ſouhaiter toute ſorte de bien; de mal à quelcun. Sein glück iſt ihm wohl zu gönnen: il ne faut pas lui envier ſa fortune. Jederman gönnet ihm ſeine beförderung: tout le monde eſt bien-aiſe de ſon avancement. Die braut wird deß ſein, dem ſie das glück gönnet: celui qui ſera favoriſée de la fortun aura l'épouſe. Ich gönne euch das nicht: je vous envie cela; je ſuis jaloux de vôtre bonheur.

Gönner, *ſ. m.* fauteur: bien faiteur.
Gönnerin, *ſ. f.* bienfaitrice.
† Goſche, *ſ. f.* [*t. bas & de mépris*] bouche; muſeau; muſle; babine. Eine greuliche goſche: vilaines babines; vilain muſle. Einem eins auf die goſche geben: donner bien ſerré ſur le muſle à quelcun.
Goße, *ſ. f.* Goß-ſtein, *ſ. m.* évier.
GOtt, *ſ. m.* Dieu. GOtt der Schöpfer: Dieu le créateur. Der GOtt Iſraels: le Dieu d'Iſrael. GOtt anbeten: adorer Dieu. Einen GOtt glauben: croire un Dieu. An GOtt glauben: croire en Dieu. GOtt glauben: croire Dieu. Auf GOtt hoffen: eſperer en Dieu.
GOtt grüß euch! Dieu vous donne le bon jour.
GOtt behüte euch! Dieu vous garde.
GOtt helffe! GOtt ſegne! Dieu vous beniſſe; Dieu vous ſoit en aide.
GOtt gebe! wolte GOtt! plût à Dieu.
GOtt befohlen! adieu.
Bey GOtt! GOtt iſt mein zeuge! par Dieu; Dieu m'eſt témoin.
GOtt weiß! weiß GOtt! Dieu le ſait.
So wahr mir GOtt helffe! ainſi Dieu me ſoit en aide.
Das walt GOtt! in GOttes nahmen! GOtt gebe glück! au nom de Dieu.
Wils GOtt! wenn GOtt wil! s'il plaît à Dieu.
Da ſey GOtt für! das wolte GOtt nicht! à Dieu ne plaiſe.
Um GOttes willen! pour l'amour de Dieu!
Etwas um GOttes willen thun; geben ꝛc. faire; donner quelque choſe par charité; gratuitement.
Götter, *ſ. m. pl.* Dieux; idoles. Die Götter der Heyden: les dieux des païens.
Götter-mahl, *ſ. n.* feſtin des dieux.
Götter-ſpeiß, *ſ. f.* ambroiſie.
Götter-tranck, *ſ. m.* nectar.
Gottes-acker, *ſ. m.* cimetiere.
Gottes-dieb; Gottes-räuber, *ſ. m.* ſacrilege.
Gottes-diener, *ſ. m.* miniſtre de l'égliſe; eccleſiaſtique.
Gottesdienſt, *ſ. m.* ſervice de Dieu; culte divin; exercice de religion. Dem gottesdienſt beywohnen: aſſiſter au ſervice. Der äuſere gottesdienſt ohne innern gefallt GOtt nicht: Dieu n'agrée pas le culte exterieur ſans l'interieur. Zum gottesdienſt gewiedmete ſachen: choſes deſtinées au ſervice divin. Den freyen; öffentlichen gottesdienſt haben: avoir l'exercice libre; public de religion.
Gottesfurcht, *ſ. f.* pieté; crainte de Dieu. Eine aufrichtige gottesfurcht: pieté ſincere.
Gottesfürchtig, *adj.* pieux; religieux. Ein gottsfürchtiger menſch: homme religieux.
Gottesfürchtig; gottesfürchtiglich, *adv.* pieuſement; religieuſement.
Gottes-gebährerin, *ſ. f.* [*t. conſacré*] la mere de Dieu.
Gottes-gelehrter, Gottes-lehrer, *ſ. m.* téologien.
Gottes-gelehrtheit; Gottes-lehr, *ſ. f.* theologie.
Gottes-hauß, *ſ. n.* égliſe; temple. Das gottes-hauß fleißig beſuchen: frequenter l'égliſe.
Gottes-kaſten, *ſ. m.* tronc.
Gotteslästerer, *ſ. m.* blaſphemateur.
Gotteslästerlich, *adj.* blaſphematoire.
Gotteslästerlich, *adv.* Gottslästerlich reden: dire des blaſphemes. Gottslästerlich fluchen: jurer & blaſphemer.
Gottesläſterung, *ſ. f.* blaſpheme.
Gottes-lehr ꝛc. v. Gottes-gelehrtheit.
Gottes-lohn, *ſ. n.* recompenſe qui vient de Dieu. Etwas um ein gottes-lohn thun: faire une choſe par charité; pour l'amour de Dieu. Ihr verdienet ein gottes-lohn an mir: Dieu vous rendra le bien que vous me faites.
Gottes-raub, *ſ. m.* ſacrilege.
Gottes-tiſch, *ſ. m.* [*t. conſacré*] la ſainte table; communion.
Gottes-verächter, *ſ. m.* impie; profane; qui n'a nulle crainte de Dieu.
Gottheit, *ſ. f.* divinité. Die heidniſche Gottheiten: les divinités des païens. Die Gottheit Chriſti; la divinité de Jeſus Chriſt.
Göttin, *ſ. f. poët.* Déeſſe. Die Göttin des glücks; der liebe ꝛc. la Déeſſe de la fortune; de l'amour.
Göttlich, *adj.* divin. Das göttliche weſen: l'eſſence divine. Die göttliche herrlichkeit; allmacht ꝛc. la majeſté, puiſſance; divine. Göttlicher trieb: inſpiration divine. Göttlicher wandel: vie divine. Göttliche antwort: oracle divin. Auf eine göttliche weiſe: d'une maniere divine.
Göttlich, *adv.* divinement.
* Göttlich, divin; excellent; incomparable. Göttlicher verſtand; ſchönheit ꝛc. eſprit divin; beauté divine.
Gottloß, *adj.* impie; profane; irreligieux. Ein gottloſer mann: un homme impie. Ein gottloß leben führen mener une vie impie; profane.
Gottloſigkeit, *ſ. f.* impieté; irreligion; atéiſme.
Gott-menſch, *ſ. m.* [*t. conſacré*] Dieu-homme; le verbe incarné.
Gottſelig, *adj.* pieux; devot; religieux. Eine gottſelige ſeele: une ampieuſe; devote. Gottſelige andachten; gedancken: meditations pieuſes. Ein gottſeliges leben führen: mener une vie devote; religieuſe. Ein gottſeliges geheimniß: un miſtere de pieté. Gottſelige ſtifftungen: legs pieux; fondations pieuſes.
Die gottſeligen im himmel: les bienheureux du ciel. Unſer freund gottſeliger gedächtniß: nôtre ami d'heureuſe memoire.
Gottſeligkeit, *ſ. f.* pieté; devotion. Sich in der gottſeligkeit üben: s' exercer dans la pieté.
Götz, *ſ. m.* idole; faux Dieu. Die götzen anbeten: adorer les idoles.
Götzen-altar, *ſ. m.* autel d' idole.
Götzen-antwort, *ſ. f.* oracle d' une fauſſe divinité.
Götzen-bild, *ſ. n.* idole; image; ſtatuë.
Götzen-diener, *ſ. m.* idolâtre.
Götzen-dienſt, *ſ. m.* idolatrie.
Götzen-hain; Götzen-wald, *ſ. m.* bocage dedié aux idoles.
Götzen-opffer, *ſ. n.* ſacrifice *qu'on fait aux idoles.*
Götzen-pfaff; Götzen-prieſter, *ſ. m.* ſacrificateur.
Götzen-tempel, *ſ. m.* temple d' idole.
Götzen-wald. v. Götzen-hain.
Grab, *ſ. n.* foſſe; ſepulcre, tombeau. Ein grab machen; aufwerffen: creuſer une foſſe. Eine leiche ins grab legen: mettre un corps dans le tombeau. Das heilige grab: le ſaint ſepulcre. Ins grab legen: mettre dans le tombeau; dans la foſſe; enterrer.
* Einen fuß im grabe haben; mit einem fuß im grabe ſtehen: *prov.* avoir un pié dans la foſſe; être ſur le bord de la foſſe; être ſur la fin de ſes jours.
Zu grabe gehen: aler à l'enterrement.
Grabbelen. v. Krabbelen.
Grab-bitter, *ſ. m.* celui qui prie; invite aux funerailles.
Grab-eiſen, *ſ. n.* Grab-ſtichel, *ſ. m.* [*t. de graveur &c.*] burin; poinçon.
Graben, *ſ. m.* foſſé. Einen graben aufwerffen; ziehen: elever; tirer un foſſé. Mit graben umgeben: environner [entourer] de foſſés. Ein land mit vielen graben durchſchnitten: païs entrecoupé de foſſés. Uber den graben ſpringen: ſauter le foſſé.
Graben, [*t. de fortification*] Eine veſtung mit guten graben umgeben: une place entourée de bons foſſés. Den graben abzapffen: ſaigner le foſſé. In den graben abſteigen: deſcendre dans le foſſé. Den graben füllen: remplir le foſſé. Uber [durch] den graben ſetzen: paſſer le foſſé.
Graben, *v. a.* creuſer; fouïller; fouïr. Einen brunnen; eine grube ꝛc. graben: creuſer un puits; une foſſe. Den grund eines baues graben: fouïller la

terre pour bâtir. Schätze; erꝛ graben: fouïller des treſors; des metaux. Um einen baum graben: bêcher [fouïr] au pié d'un arbre.

✠ Graben, [*t. de tailleur de pierre &c.*] graver. Ein ſiegel; ein kupfferſtich ꝛc. graben: graver un cachet; une taille-douce.

Gräber, *ſ. m.* foſſoïeur.

Grab-gerüſte, *ſ. n.* chapelle ardente.

Grab-lied, *ſ. n.* cantique funebre.

Grabmal, *ſ. n.* Grab-ſeule, *ſ. f.* mauſolée; tombeau.

Grab-ſchauffel, *ſ. f.* Grab-ſcheid, *ſ. n.* [*t. de jardinier*] bêche; hoüau.

Grab-ſtäte, *ſ. f.* cimetiere.

Grab-ſtein, *ſ. m.* tombe.

Grab-tuch, *ſ. n.* drap mortuaire.

Graf, *ſ. m.* comte. Der Herr Graf von N. Monſieur le Comte de &c. Des H. R. Reichs Graf: Comte du S. Empire.

Grafen-banck, *ſ. f.* place [ſiege; rang] des comtes de l'Empire dans l'aſſemblée des Etats. Die Rheiniſche; Schwäbiſche ꝛc. Grafen-banck: rang des comtes du Rhin; de Suabe.

Grafen-ſitz, *ſ. m.* reſidence de comte.

Grafen-ſtand, *ſ. m.* dignité de comte. Einen in den Grafen-ſtand erheben: elever quelcun à la dignité de comte.

Gräfin, *ſ. f.* comteſſe.

Gräflich, *adj.* de comte. Gräfliche güter; einkommen; ſtamm; wapen ꝛc. biens; revenu; maiſon; armes de comte.

Grafſchafft, *ſ. f.* comté.

Grallen. v. Grellen.

Gram, *adj.* haineux; chagrin. Einem gram werden: concevoir de la haine [du chagrin] contre quelcun; lui vouloir du mal. Ich kan ihm nicht gram ſeyn; je ne le ſaurois haïr.

Gram, *ſ. m.* grämen, *ſ. n.* chagrin; ennui; deplaiſir. Ungerathene kinder machen den eltern viel gram: les enfans qui degenerent, cauſent bien du chagrin [deplaiſir] à leurs parens.

ſich Grämen, *v. r.* ſe chagriner; s'ennuïer; s'atriſter. Sich über [um] das abſterben ſeines freundes grämen: s'atriſter de la mort de ſon ami. Sich zu tode grämen: ſe chagriner mortellement.

† Gramhafft, *adj.* [*mot. de province*] chagrinant; ennuïeux.

Gran, *ſ. n.* [*nom de poids*] grain. Das wiegt ein quent und ſo viel gran: cela peſe une dragme & tant de grains. Ducat, der um zwey gran zu leicht iſt: ducat trop leger de deux grains.

Granat, *ſ. m.* Granate, *ſ. f.* Granat-apffel, *ſ. m.* grenade.

✠ Granate, [*t. de guerre*] grenade. Granaten werffen: jetter des grenades. Von einer zerſprungenen granate getroffen werden: recevoir un coup d'un éclat de grenade.

Granat-apffel. v. Granat.

✠ Granadier, *ſ. m.* [*t. de guerre*] grenadier. Die granadier führen: commander les grenadiers; ſe mettre à la tête des grenadiers.

✠ Granadier-Oberſter; Hauptmann ꝛc. Colonel; Capitaine de grenadiers.

✠ Granadier-mütze, *ſ. f.* bonnet de grenadier.

✠ Granadier-taſche, *ſ. f.* grenadiere; gibeciere de grenadier.

Granaten-baum, *ſ. m.* grenadier.

Granaten-blüth, *ſ. f.* fleur de grenade.

Granatenblüt-farb, *adj.* couleur de fleur de grenade.

Granaten-kern, *ſ. m.* gréne de grenade.

Granaten-rinde, *ſ. f.* écorce de grenade.

Granaten-ſafft, *ſ. m.* jus de grenade.

Gräntze. v. Grentze.

† **Grappen**; grappeln; grapſen, *v. a.* [*t. bas*] prendre; griper. Sie grappen zu, und grapſen alles weg, was ſie finden: ils gripent tout ce qu'ils peuvent atraper.

† Grappen, *v. n.* tâtonner; manier.

Gras, *ſ. n.* herbe. Gras freſſen: manger de l'herbe. Im graſe weiden: paître l'herbe. Das gras abmehen: faucher l'herbe. Mit gras bewachſen: ſe couvrir d'herbe.

‡ * Ins gras beiſſen: *prov.* être tué à la guerre; *poet.* mordre la terre; la pouſſiere.

Gras-banck, *ſ. f.* gazon; lit de gazon.

Graß-boden, *ſ. m.* Gras-land, *ſ. n.* prairie; pâturage.

Graſen, *v. a.* couper l'herbe avec la faucille.

Graſen, *v. n.* paître l'herbe. Das vieh graſen laſſen: laiſſer paître le bêtail.

Gräſerey; Graſung, *ſ. f.* herbage.

Gras-grün, *adj.* couleur de verd naiſſant.

Graſicht; graſig, *adj.* herbu.

Gras-lauch, *ſ. m.* poireau.

Gräslein, *ſ. n.* brin d'herbe.

Gras-mücke, *ſ. f.* ſauvet; ſauvette.

Gras-ſtück, *ſ. n.* tapis de verdure; boulingrin.

Gras-weg, *ſ. m.* chemin detourné.

Graſung. v. Gräſerey.

Graß; gräßlich, *adj.* horrible; épouvantable.

Gräßlich, *adv.* horriblement; épouvantablement.

Grate; Gräte, *ſ. f.* arête. Die gräten aus dem fiſch ausmachen: ôter les arêtes des poiſſons.

Gräticht; grätig, *adj.* qui a beaucoup d'arêtes.

Grätlein, *ſ. n.* petite arête. An einem grätlein erſticken: s'étrangler d'une arête.

Grau, *adj.* gris. Graue farb; tuch; augen; couleur griſe; drap gris; yeux gris. Grau werden: griſonner.

✠ Grau in grau: [*t. de peintre*] camaïeu.

Grau-bart, *ſ. m.* barbe griſe.

Grauen, *v. n.* griſonner.

Grauen, *ſ. n.* graus, *ſ. m.* grauſen, *ſ. n.* horreur; averſion. Ein grauen für etwas haben: avoir de l'horreur [de l'averſion] pour une choſe; l'avoir en horreur, en averſion. Ein angebohrnes grauen: une averſion naturelle.

Grauen, *v. n.* avoir de l'horreur; de l'averſion; de la repugnance. Es grauet mir im finſtern: l'horreur me ſaiſit [me prend] dans les tenebres. Mir grauet davor: j'ai de l'horreur de [pour] cela; j'ai de l'averſion pour [contre; à] cela. Es grauet mir, davon zu reden; dahin zu gehen: j'ai horreur d'en parler; d'y aler. Es grauet einem, daran zu gedencken: on n'y ſauroit penſer ſans horreur. Mir grauet, daß mir die haut ſchaudert: je fremis d'horreur.

Graulich; graulicht; grauſelig, *adj.* qui fait horreur; qui fait fremir. Eine grauliche höle: un antre qui fait fremir.

Graupe, *ſ. f.* gruau. Gerſten-graupe: gruau d'orge.

Graupe, greſil. Es iſt kein hagel, es iſt nur graupe: ce n'eſt pas de la grêle, ce n'eſt que du greſil.

Graupeln, *v. n.* greſiller.

Graus. v. Grauen.

Grauſam, *adj.* cruël; barbare. Ein grauſamer menſch: un homme cruël. Grauſames thier: bête cruëlle. Grauſamer umgang: traitement barbare.

* Grauſam, cruël; furieux; horrible. Grauſamer ſchimpff: un cruël affront. Grauſame marter: douleur cruëlle; horrible. Grauſamer krieg: guerre cruëlle; furieuſe. Grauſames laſter: crime horrible.

Grauſamkeit, *ſ. f.* cruauté; barbarie.

Grauſamlich, *adv.* cruëllement.

Grauſamlich, horriblement; furieuſement; cruëllement. Einen grauſam zuſchlagen: battre cruëllement [horriblement] quelcun. Es regnet; ſtürmt ꝛc. grauſamlich; il pleut; vente furieuſement &c.

Grauſchimmel, *ſ. m.* cheval gris.

Grauſen. v. Grauen.

Grauwerck, *ſ. n.* griſaille; petit gris.

Greif, *ſ. m.* grifon.

Greifen, *v. a.* [Ich greife; ich griff; ich griffe; gegriffen] prendre; toucher; mettre [porter] la main à quelque choſe; la tâter; manier. Mit händen greifen: toucher de ſes mains. Dem krancken an den pulß greifen: tâter le poux d'un malade. Einen dieb; ein wild; eine lauß ꝛc. greifen: prendre un voleur; une bête; un poux. Nach dem beſten ſtück greifen: porter la main ſur le meilleur morceau. Zum degen greifen: mettre la main à l'épée; mettre l'épée à la main. Einem in die haar greifen: prendre quelcun par les cheveux. Zur wehr [zu den waffen] greifen: prendre les armes. Einem nach der hand greifen: toucher; manier la main à quelcun.

Auf der laute ꝛc. greifen: toucher le luth. Eine ſaite greifen: toucher une corde.

* Einem an die ehre; an das leben greifen: attenter à l'honneur; à la vie de quelcun.

* Einem auf die haut greifen: entreprendre [attaquer] quelcun; en vouloir à quelcun.

* Nach dem ſchatten greifen: *prov.* prendre l'ombre pour le corps; s'atacher à des choſes vaines.

* Zu etwas greifen: s'apliquer [proceder] à une choſe. Zur ſache; zum werck greifen: mettre la main à l'afaire; à l'oeuvre. Zur ehe greifen: ſe marier. Zum handwerck greifen: s'apliquer à [choiſir] un métier. Zur ſtrafe greifen: proceder à la punition.

* In ſeinen eigenen buſen greifen: *prov.* mettre la main à la conſcience; s'examiner ſoi-même.

* Einem in ſein amt; ſein recht ꝛc. greifen: empieter ſur la charge; les droits de quelcun; les uſurper; s'ingerer dans la charge d'un autre.

* Weit greifen; weit um ſich greifen: empieter; uſurper; étendre ſon pouvoir; ſon autorité.

* Das feuer greift um ſich: le feu gagne de tous coſtés. Der krieg; die peſt ꝛc. greifft ſtarck um ſich: la guerre; la peſte; ſe repand [s'étend] de plus en plus. Der krebs greift um ſich: la gangrene gagne plus avant.

Greifen-klaue, *ſ. f.* ſerre de grifon.

‡ **Greifiſch**, *adj.* qui aime à toucher; à tâtonner; à prendre.

Greiflich, *adj.* palpable.

* Greifliche lügen: menſonge palpable.

† **Greinen**, *v. n.* [*mot de province*] crier; pleurer; piailler. Er greinet wie ein alt weib: il pleure comme une vielle femme.

† **Greinen**, criailler; gronder; gromeler. Eine ſtube voll greinender kinder: une chambre pleine d'enfans criards; criailleurs. Er greinet den gantzen tag im hauß: il gromele [gronde] tout le jour dans la maiſon.

Greis, *ſ. m.* vieillard. Ein ehrbarer greiß: un venerable vieillard.

Greis, *adj.* [*il ne ſe dit que des cheveux*] gris. Ein greiſes haupt: tête griſe.

Greiſen, *v. n.* griſonner.

† **Grell**, *adj.* [*mot. de province*] aigu; grêle; perçant. Grelle ſtimm: voix aiguë; grêle. Grelle augen: yeux perçans.

† **Grelle.** v. Kralle.

† **Grellen**; **grallen**; **krällen**; **krellen**, *v. n.* grater; égratigner. Die katzen grellen: les chats égratignent.

† **Grellicht**, **grellig**, *adj.* cuiſant; qui demange; égratigné.

† **Grempen**; **grempeln**, *v. a.* revoder; revendre de vieux habits, livres, meubles, ferrailles &c.

† **Grempeln**, *v. a.* [*mot de province*] carder. Wolle grempeln: carder de la laine.

† **Gremper**; **Grempler**, *ſ. m.* revodeur; fripier; revendeur.

† **Grempler**, cardeur de laine.

† **Grempel-marckt**, *ſ. m.* friperie.

† **Grempelwerck**, friperie; ferraille; inventaire.

† **Gremperey**; **Gremplerey**, *ſ. f.* métier de revoder; de revendre. Sich mit gremplerey ernehren: gagner ſa vie à revendre.

† **Gremperin**; **Gremplerin**, *ſ. f.* revodeuſe; revendeuſe.

Grentze; **Gräntze**, *ſ. f.* borne; limites; frontiere; confins. Grentzen ſetzen: mettre [planter] des bornes. Die grentzen eines landes: les limites d'une province. Die grentzen eines reichs erweitern: reculer les frontieres d'un roïaume. Durch die grentzen eines landes ziehen: paſſer ſur la frontiere d'un païs. An der grentze: ſur la frontiere; aux confins.

Grentzen, *v. n.* confiner. Franckreich grentzt an [mit] Teutſchland: la France confine à [avec] l'Allemagne.

Grentz-hauß, *ſ. n.* **Grentz-ort**, *ſ. m.* **Grentz-veſtung**, *ſ. f.* place frontiere.

Grentz-ſcheidung, *ſ. f.* ſeparation de limites; de confins.

Grentz-ſeule, *ſ. f.* poteau.

Grentz-ſtadt, *ſ. f.* ville frontiere.

Grentz-ſtein, *ſ. m.* borne.

Grentz-veſtung. v. Grentz-hauß.

† **Gretten**, *v. n.* écarquiller les jambes.

Greuel, *ſ. m.* **Greulichkeit**, *ſ. f.* horreur; abomination. Einen greuel an [vor] etwas haben: avoir une choſe en horreur; en abomination. Allerley greuel verüben: commettre des abominations. Das iſt ein greuel: c'eſt choſe horrible. Die greulichkeit einer that: l'horreur d'une action.

Greuel-opffer, *ſ. n.* ſacrifice abominable.

Greuel-ſünde, *ſ. f.* abomination; péché abominable.

Greulich, *adj.* horrible; abominable. Ein greuliches laſter: un vice abominable. Ein greulicher fluch: jurement [execration] horrible.

Greulich, vilain; laid, afreux. Ein greuliches geſicht: un vilain viſage; terriblement laid. Greulicher geſtanck: vilaine odeur. Greulicher anblick: regard afreux.

* **Greulich**, horrible; terrible; énorme. Greuliche lügen: menſonge horrible. Greulicher fehler: faute terrible; énorme. Greuliche ſtrafen: peines horribles; tres-rigoureuſes.

Greulich, *adv.* horriblement; terriblement. Ein land greulich verwüſten: deſoler horriblement une province.

Greulich, vilainement. Es ſtinckt hier greulich: il ſent vilainement ici.

* **Greulich**, horriblement; terriblement; exceſſivement. Es regnet greulich: il pleut horriblement. Greulich groß; viel: horriblement grand; une quantité terrible.

Greulichkeit. v. Greuel.

Griff, *ſ. m.* priſe; atouchement. Ein griff taback: une priſe de tabac. Uppige griffe: atouchemens laſcifs. Einen griff thun: porter la main pour prendre quelque choſe. Einen griff in den glücks-topff thun: tirer un lot.

‡ * Ich habe es im griff, wie der bettler die lauß: *prov.* je le trouve à tâtons.

✕ **Griff**, [*t. de lutier*] touche. Die griffe an der laute ꝛc. les touches d'un luth.

✕ **Griff**, [*t. de ſerrurier*] portant; poignée; bouton. Kaſten mit zween griffen: coffre à deux portans. Griff an der thür: bouton de porte. Griff an der klincke: poignée de loquet.

✕ **Griff**, [*t. de fourbiſſeur*] poignée d'épée.

✕ **Griff**, [*t. d'armurier*] poignée de piſtolet.

* **Griff**, tour; fineſſe; trait; tromperie. Ein liſtiger griff: tour [trait] bien fin. Mit liſtigen griffen umgehen: uſer de fineſſe; jouër des tours d'adreſſe.

Griffel, *ſ. m.* touche; piquet.

Grille, *ſ. f.* grillon.

‡ * **Grillen**, caprice; fantaiſie; boutade; quinte. Grillen fangen; grillen im kopff haben: avoir des quintes &c.

Was ſind das vor grillen? quelles fantaiſies ſont celles là?

‡* **Grillenfänger**, *ſ. m.* capricieux; bouru; quinteux; cacochime.

‡ **Grillenhafft, grillig**, *adj.* capricieux; quinteux; fantaſque.

Grimm, *ſ. m.* **Grimmigkeit**, *ſ. f.* fureur; furie; rage; colere; indignation. Voll zorns und grimms: plein de colere & de rage. Vom grimm übernommen werden: être ſaiſi de rage. Seinen grimm über iemand auslaſſen: decharger ſa colere [ſa rage] ſur quelcun. Einen im grimm anfallen: attaquer quelcun de furie. Die grimmigkeit eines löwen: la furie d'un lion.

Grimmen; krimmen, *v. n.* cauſer ou ſentir des tranchées de ventre. Es grimmet mich hefftig im leibe: j'ai des tranchées violentes dans le corps.

Grimmen, *ſ. n.* tranchées; colique. Das grimmen haben: avoir la colique.

Grimmig, *adj.* furieux; furibond; cruël; feroce; farouche. Grimmiges thier: bête furieuſe. Grimmiger zorn: colere furieuſe. Grimmige rache: vengeance cruëlle. Grimmige geberden: air furibond; farouche. Grimmig werden: entrer en furie; s'éfaroucher.

* **Grimmig**, furieux; exceſſif; extreme. Grimmige kälte: froid furieux; extréme. Grimmige verſchwendung: depenſe furieuſe; exceſſive.

Grimmig; grimmiglich, *adv.* furieuſement; cruëllement. Grimmig anfallen: attaquer furieuſement; de furie. Sich grimmiglich rächen: ſe venger cruëllement.

* **Grimmiglich**, furieuſement; exceſſivement. Grimmig theur: furieuſement cher.

Grimmigkeit. v. **Grimm.**

Grimmiſch, *adj.* emporté; prompt; fougueux.

Grind, *ſ. m.* gale; tigne. Den grind haben: avoir la gale. Trockner; böſer grind; erb-grind: tigne. Dürrer; feuchter grind: tigne ſeche; humide.

‡* **Grind**, tête. Einem über den grind fahren; den grind lauſen: donner ſur la tête à quelcun.

Grindig, *adj.* tigneux; galeux.

℔ **Grindel; Grindel-baum**, *ſ. m.* [*t. de meunier*] arbre de moulin.

℔ **Grindel-zapffe**, *ſ. m.* tourrillon.

† **Grittelen**, *v. n.* [*mot de province*] critiquer; pointiller; éplucher. Über etwas gritteln: critiquer [éplucher] une choſe; pointiller ſur une choſe.

† **Gritteler**, *ſ. m.* critiqueur; cenſeur.

† **Grittelicht**, *adj.* critique; pointilleux. Ein grittelicher menſch: un homme pointilleux.

† **Grittelich**, dificile; dificulteux; fâché; chagrin. Grittelich im eſſen; in der kleidung ꝛc. dificile dans ſon manger; dans ſes habits. Ein grittelicher ſinn: eſprit dificulteux. Alte leute ſind grittelich: les vieillards ſont facheux; chagrins.

† * **Grittelich**, delicat; chatouïlleux. Eine gritteliche ſache: une afaire bien delicate.

Grit. v. **Grütz.**

Grob, *adj.* gros; groſſier. Grobe leinwand; tuch ꝛc. groſſe toile; gros drap. Grobe ſchrifft: gros caractere. Grober zeug: étofe groſſiere. Grobe arbeit: ouvrage groſſier.

Grober ſand: gravier.

Grob geld: eſpeces. Es iſt lauter grob geld: tout conſiſte en eſpeces.

Grob brodt: pain gros; pain bis; gros guillaume.

Grob geſchütz: gros canon; groſſe artillerie.

Grobe ſtimme: groſſe voix.

Grobe glieder: membres gros. Ein grober ſtarcker mann: un homme gros & gras.

℔ Aus dem groben heraus arbeiten: [*t. de ſculpteur*] degroſſir une piece de bois; gruger une piece de marbre.

* **Grob**, groſſier; gros; incivil, mal-honnête. Ein grober ſiegel: un gros lourdaut; un ruſtre; un mal-honnête. Ein grobes verbrechen: un gros crime. Eine grobe ſprache: un langage groſſier. Grobe ſitten: manieres groſſieres. Grobe worte wechſeln: avoir de groſſes paroles avec quelcun. Grobe zoten: diſcours ſales; des-honnêtes. Das iſt grob: cela eſt incivil. Bitte mir zu vergeben, daß ich ſo grob bin: excuſés mon incivilité.

Das iſt zu grob; du haſt es zu grob gemacht: c'en eſt trop; tu en as trop fait.

Grob; groblich, *adv.* groſſierement. Grob ſpinnen; weben: nähen; malen ꝛc. filer; tiſſer; coudre; peindre groſſierement. Grob geſtoſſener pfeffer: poivre concaſſé groſſierement. Grob ſtoſſen; ſchneiden: piler; couper groſſierement.

Grob ſchwanger ſeyn: être fort groſſe; bien avancée dans ſa groſſeſſe.

* **Grob**, groſſierement; incivilement. Grob handeln; reden: agir; parler incivilement. Grob ſchertzen: railler groſſierement. Gröblich ſündigen: pecher groſſierement.

Grob-bäuriſch, *adj.* ruſtique.

Grob-fademig, *adj.* qui a les grains gros.

Grob-gliederich, *adj.* membru.

Grob-grän; grob-grün, *ſ. m.* gros de Naples.

Grob-häutig, *adj.* qui a la peau dure; rude; épaiſſe.

* **Grobheit**, *ſ. f.* ruſticité; incivilité; groſſiereté.

Gröblich, *adj.* groſſier. Das tuch kommt mir gröblich vor: ce drap me paroit un peu groſſier.

Grob-mahler, *ſ. m.* barbouïlleur.

Gröbs. v. **Bröbs.**

† **Grölen**, *v. n.* [*mot de province*] braire.

Groll, *ſ. m.* rancune; haine; jalouſie; aigreur; chagrin. Einen groll wider iemand faſſen: concevoir de la rancune contre quelcun. Ein heimlicher groll: jalouſie ſecrete. Sein groll ergehet über mich: ſon chagrin [aigreur] tombe ſur moi.

Gröllich, *adj.* chagrin; fâché.

Grölzen. v. **Grülzen.**

Grommet. v. **Grummet.**

Grope. v. **Grape.**

Groſche, *ſ. m.* gros. Böhmiſcher; Meißniſcher; Käyſer-groſche: gros de Boheme; de Miſnie; Imperial.

Groſche, piece de monnoie; medaille. Ein neuer; ſeltener groſche: une nouvelle; rare piece.

* Das koſtet einen ehrlichen groſchen: cela coûte bien de l'argent. Er hat einen ſchönen groſchen vor ſich gebracht: il a gagné [amaſſé] bien de l'argent.

Gröſchlein, *ſ. n. petite monnoie qui a cours dans une partie de l'Allemagne, dont quatre valent un gros imperial.*

Groß, *adj.* grand. Der große GOtt: le grand Dieu. Ein groſſer Herr: un grand Seigneur. Ein groſſes land; reich; ſtadt: un grand roïaume; païs; une grande ville. Ein groſſes thier; vogel; baum ꝛc. un grand animal; oiſeau; arbre. Groſſe freude; liebe; haß ꝛc. grande joie; afection; haine. Große fehler: grandes fautes. Groß glück; unglück: grand bonheur; malheur. Groſſe koſten; ausgaben: grands frais; grande depenſe. Große ehre; geld und gut; anſehen: grands honneurs; grandes richeſſes; grande autorité. Groſſe ſchönheit: grande beauté. Großer redner; rechts-gelehrter ꝛc. grand orateur; juriſconſulte. Groß weſen: grande afaire. Groß werck; geſchrey: grand ouvrage; bruit. Groſſe zahl: grand nombre.

Ein kind groß ziehen: élever un enfant.

Groß machen: magnifier; exalter. Die allmacht GOttes groß machen: magnifier la puiſſance de Dieu.

Sich groß machen; ſe glorifier; ſe vanter.

Groß werden: devenir grand; s'accroître; s'agrandir.
Der große Herr; der Groß-Türck: le grand Seigneur; le Sultan; le grand-Turc.
Groß, *ſ. n.* beaucoup. Das iſt ein groſſes: c'eſt beaucoup; cela eſt conſiderable. Ein groſſes gewinnen; verlieren: faire un grand [conſiderable] profit; une grande perte. Das thut mir ein groſſes: cela me vaut beaucoup. Zu beforderung der ſache ein groſſes beytragen: contribuër beaucoup à l'avancement de l'afaire.
Groß, [*ſ. de marchand*] groſſe; douze douzaines. Ein groß knöpffe; ſeide ꝛc. une groſſe de boutons; de ſoie.
Ins große handeln: [*ſ. de marchand*] trafiquer en gros.
Groß, *adv.* grandement. Groß geachtet ſeyn: être grandement eſtimé; en grande eſtime. Ich achte es nicht groß: je n'en fais pas grand cas; je ne m'en ſoucie pas beaucoup.
Großachtbar, *adj.* honorable. [*ſ. de civilité qu'on donne à un bon bourgeois*]
Großaugig, *adj.* qui à les yeux grands.
Groß-bart, *ſ. m.* barbon.
Groß-bärtig, *adj.* barbu.
Groß-baſe, *ſ. f.* grande tante.
Groß-bauch, *ſ. m.* gros ventre; pançu.
Groß-bäuchig, *adj.* ventru.
Größe, *ſ. f.* grandeur. Mittelmäßige; unmäßige ꝛc. größe: mediocre; exceſſive grandeur. Andere an größe übertreffen: paſſer les autres en grandeur.
Groß-eltern, *ſ. m. pl.* aïeuls; grand-pere & grand' mere. Er hat das von ſeinen groß-eltern geerbt: il a herité cela de ſes aïeuls.
Groß-Fürſt, *ſ. m.* Grand-Duc.
Groß-Fürſtenthum, *ſ. n.* grand-duché.
Groß-gliederig, *adj.* membru.
Groß-händler, *ſ. m.* marchand en gros.
Großherriſch; großherrlich, *adj.* & *adv.* de grand ſeigneur; magnifique. Ein großherriſcher auffzug: train magnifique. Sich großherriſch auffführen: faire le grand ſeigneur, trancher du grand.
Groß-Hertzog, *ſ. m.* Grand-Duc.
Groß-Hertzogthum, *ſ. n.* grand-Duché.
Groß-kopf, *ſ. m.* groſſe tête.
Groß-köpfig, *adj.* qui à une groſſe tête.
Groß-leibig, *adj.* de grande [groſſe] corpulence.
Groß-mächtig, *adj.* tres-grand; tres-puiſſant. Ein großmächtiges reich: empire tres-grand; tres-vaſte. Ich ſage euch großmächtigen danck: je vous rends mille graces. Großmächtiger König: roi tres-puiſſant.
Groß-maul, *ſ. m.* groſſe gueule.
Groß-mäulig, *adj.* qui a la bouche trop grande; groſſe gueule.
Groß-meiſter, *ſ. m.* grand-maitre.
Großmütig, *adj.* genereux; magnanime.
Großmütig; großmütiglich, *adv.* genereuſement; d'un grand coeur.
Großmütigkeit, *ſ. f.* magnanimité; generoſité; grandeur d'ame.
Groß-mutter, *ſ. f.* grand' mere.
Großmütterlich, *adj.* de la grand' mere. Großmütterliches erb: ſucceſſion de la grand' mere.
Groß-naſig, *adj.* qui a le nez gros.
Großſprechen, *v. n.* faire des fanfaronnades; des rodomontades; faire le glorieux; le magnanime.
Großſprecher, *ſ. m.* fanfaron; rodomont; glorieux; embaleur; declamateur.
Großſprecherey, *ſ. f.* fanfaronnade; rodomontade; fauſſe gloire.
Großſprecheriſch, *adj.* glorieux; magnanime.
Groß-vater, *ſ. m.* aïeul; grand-pere.
Großväterlich, *adj.* du grand-pere.

Grube, *ſ. f.* foſſe; creux. Eine grube graben: creuſer une foſſe. In eine grube fallen: tomber dans un creux.
* Einen in die grube bringen: avancer la mort de quelcun.
* Über der grube gehen: *prov.* être ſur le bord de la foſſe; avoir un pié dans la foſſe; être ſur la fin de ſes jours.
* Einem eine grube graben: *prov.* tendre des pieges à quelcun; tacher de le perdre.
Grube des wildes: terrier. Der fuchs; das kaninchen ꝛc. iſt in der grube: le renard; le lapin eſt dans ſon terrier.
* Grübeln, *v. n.* pointiller; ſubtiliſer; rafiner. Über etwas grübeln: rafiner ſur une choſe. Über einem geheimniß grübeln, bis man es ergrübele: rafiner [ſubtiliſer] ſur un ſecret tant qu'on l'ait decouvert.
Gruben, *v. a.* [*ſ. de vigneron*] houër la vigne.
Gruber, *ſ. m.* houëur; celui qui houë la vigne.
Grubig, *adj.* plein de creux.
Grubrebe, *ſ. f.* provin.

Gruft; kruft, *ſ. f.* grotte; caverne; antre; foſſe. Sich in die grüfte verkriechen: ſe cacher dans les antres. Die leiche in die gruft verſencken: deſcendre le mort dans la foſſe.
Die unterirrdiſchen grüfte zu Rom: les catacombes de Rome.
Gruftig, *adj.* plein de cavernes.

Grullen; gröl en, *v. n.* roter.
Grülzer, *ſ. m.* rot. Einen grülzer fahren laſſen; faire un rot.

Grume. v. Krume.

Grummet; Grommet, *ſ. n.* regain.

Grün, *adj.* verd. Grüner baum; graß; wieſe: arbre verd; herbe; prairie verte. Grüne farb: couleur verte. Grün tuch ꝛc. drap verd. Grüne kräuter: herbes potageres. Grün werden: verdir; reverdir. Die bäume werden noch nicht grün: les arbres ne verdiſſent pas encore. Im frühling wird alles wieder grün: tout reverdit au printems. Grün anſtreichen: verdir. Grün färben: teindre en verd.
* Auf einen grünen zweig kommen: *prov.* faire [établir] ſa fortune.
Grün holtz, bois verd: *qui n'eſt pas ſec.*
Grüner wein; grüne erbſen: raiſins verds; pois verds: *qui ne ſont pas encore dans leur maturité.* Die grüne ſaat: les blés en verd. Grüne nüſſe: noix fraîches.
\+ Grün fleiſch; fiſche: viande fraîche; poiſſon frais.
* Die grüne jugend: la fleur de l'âge; le bel âge.
Grün; grünes, *ſ. n.* verd; verdure. Im grünen ſpatzieren gehen: ſe promener ſur la verdure. Die ſchüſſeln mit grün belegen: orner les plats de verdure. Grün iſt meine farbe: le verd eſt ma couleur favorite. Sich grün kleiden: s'habiller de verd. Berg-grün: verd de montagne. Saft-grün: verd de glaïeul &c.

Grund, *ſ. m.* fond. Der grund des meers: le fond de la mer. Zu grunde gehen: aler à fond. Aus dem grund heraus ziehen: tirer du fond. Das gold wird aus dem grund der erden ausgegraben: l'or ſe tire du fond [des entrailles] de la terre.
Grund, val: valée. Auf den bergen und in den gründen: ſur les montagnes auſſi-bien que dans les valées. Der Necker-grund ꝛc. val du Neccar.
Grund, terroir; terrain; territoire. Guter; fetter; magerer ꝛc. grund: terroir bon; gras; maigre. Steiniger; ſandiger; moraſtiger ꝛc. grund: terrain pierreux; ſablonneux; marécageux. Auf des Reichs grund und boden: ſur le territoire de l'empire.
Grund, fondement. Den grund graben: creuſer [fouïller] les fondemens. Den grund zu einem bau legen: jetter [poſer] les fondemens d'un bâtiment. Einen bau von grund aus auffführen: bâtir une maiſon de fond en comble.
Liegende gründe: fonds. Viel liegende gründe haben: être riche en fonds de terre.
* Die gottſeligkeit iſt der grund aller tugenden: la piéte eſt le fondement de toutes les vertus. Die gerechtigkeit

iſt der grund der reiche: la juſtice eſt le fondement [la baſe] des empires.

* Den grund zu einer ſache legen: jetter les fondemens d'une afaire; y donner le commencement.

* Aus dem grund ſtudieren; eine ſache unterſuchen: étudier; examiner une choſe fondamentalement; à fond.

* Etwas in den grund verderben: perdre [ruïner] une choſe de fond en comble; entierement.

* Auf den grund kommen: penetrer le fond d'une afaire.

* Einen ſchaden aus dem grund heilen: guerir une plaie entierement; parfaitement.

* Auf den grund der ſachen gehen: examiner une afaire à fond; venir au fond. Die ſache iſt im grunde gut, aber ſie wird nicht wohl geführet: l'afaire eſt bonne dans le fond, mais elle ne vaut rien dans la forme.

* Einen von grund der ſeelen lieben ꝛc. aimer quelcun du fond du coeur; du fond de l'ame. GOtt ſiehet den grund unſerer hertzen: Dieu voit le fond de nos coeurs.

* Er taug im grunde nichts: il ne vaut rien du tout; abſolument rien.

* Zu grunde gehen: tomber en decadence; en ruïne; perir. Der anſchlag iſt zu grund gegangen: le deſſein a échoué; s'en eſt allé en fumée. Das reich gehet zu grunde: cet empire va en decadence. Sein glück gehet zu grunde: ſa fortune va en ruïne; ſe perd.

* Zu grund richten: ruïner; perdre. Der wagen iſt auf der einen reiſe zu grund gerichtet: ce chariot a été ruïné en un ſeul voïage.

* Grund, fondement; raiſon; motif. Ohne grund reden; etwas behaupten; ſtreiten ꝛc. parler; maintenir; conteſter une choſe, ſans fondement. Was für grund hat er ſich zu beſchweren? quelle raiſon a-t-il de ſe plaindre.

℔ Grund, [*parlant d'étoffes*] fond. Zeug mit güldenen blumen in einem ſeidenen grund: étoffe de fleurs d'or à fond de ſoie. Mit ſilber geſtickt auf einen atlaſſen grund: brodé d'argent ſur un fond de ſatin.

℔ Grund, [*t. de peintre*] fond; imprimure; couche. Der grund des gemähls iſt zu dunckel: le fond de ce tableau eſt trop obſcur. Der leinwand den grund geben: donner l'imprimure à la toile. Einer tafel ꝛc. den erſten grund geben: donner la premiere couche à une planche.

Grund-bley, *ſ. n.* [*t. de mer*] ſonde. Das grund-bley auswerffen: jetter la ſonde.

Grund-böß, *adj.* tres-mauvais; extremement malicieux. Grund-böſe jache: tres-mauvaiſe [tres-méchante] afaire. Grund-böſer menſch: homme extremement méchant; malicieux. Grund-böſer weg: chemin tout rompu.

Gründen, *v. a.* fonder. Ein hauß auf einen felſen gründen; fonder une maiſon ſur le roc.

* Seine meinung gründen auf ꝛc. fonder ſon opinion ſur &c. Seine hoffnung auf GOtt gründen: fonder ſon eſperance en Dieu. Die zeitung iſt auf ein bloſſes gerücht gegründet; gründet ſich auf ein bloſſes gerücht: cette nouvelle ne ſe fonde que ſur un bruit incertain.

℔ Gründen, [*t. de peintre*] abreuver; imprimer; donner l'imprimure; donner une couche.

Grund-faul, *adj.* tres [fort] pareſſeux.

Grund-feſte, *ſ. f.* fondement; baſe.

Grund-geitzig, *adj.* avare au dernier point.

Grund-gelehrt, *adj.* tres-ſavant; ſavant à fond.

Grund-geſetz, *ſ. n.* loi fondamentale; ſanction pragmatique.

Grund-gütig, *adj.* ſouverainement bon.

Grund-herr, *ſ. m.* ſeigneur foncier.

Grund-lehr, *ſ. f.* doctrine fondamentale.

Gründlich, *adj.* fondamental; ſolide. Gründlicher beweiß: preuve [demonſtration] fondamentale. Eine gründliche rede: raiſonnement ſolide. Gründliche lehr; tugend ꝛc. doctrine; vertu ſolide. Ein gründlicher mann: homme ſolide.

Gründlich, *adv.* fondamentalement; ſolidement. Seinen ſatz gründlich behaupten: établir ſolidement ſa téſe. Etwas gründlich unterſuchen: examiner fondamentalement quelque choſe.

Gründling, *ſ. m.* goujon.

Grundloß, *adj.* ſans fond. Grundloſe tieffe: abime; goufre ſans fond. Grundloſer weg: chemin rompu.

* Grundloſe güte; boßheit: bonté; méchanceté infinie; ſans fond.

* Grundloſer vorwand: pretexte mal fondé.

Grundmäßig; grundrichtig, *adj.* regulier; conforme aux principes [aux maximes] fondamentales.

Grund-regel, *ſ. f.* maxime.

Grund-richtig. v. Grund-mäßig.

Grund-riß, *ſ. m.* plan. Grund-riß eines hauſes; einer veſtung; gartens ꝛc. plan d'une maiſon; d'une forteresſe; d'un jardin.

Grund-ſatz *ſ. m.* principe. Die erſten grund-ſätze läugnen: nier les principes.

Grund-ſprach, *ſ. f.* langue originelle; original. Die lateiniſche ſprache iſt eine grund-ſprache der Wälſchen: la langue latine eſt originelle de l'Italienne; l'Italien vient du latin. Die grund-ſprach des A. T. iſt hebräiſch; l'original du V. T. eſt Hebreu.

Grund-ſtein, *ſ. m.* pierre fondamentale; plinte.

Grund-ſtück, *ſ. n.* fonds; immeuble. Die grund-ſtücke von der fahrenden haab ſcheiden: ſeparer les biens en fonds de terre [immeubles] des mobiliaires.

Grund-ſuppe, *ſ. f.* lie; fondrilles.

* Die grund-ſuppe der welt: la derniere corruption du monde.

℔ Grund-ſuppe, [*t. de mer*] ſentine. Die grund-ſuppe ſtinckt: la ſentine put.

Grund-text, *ſ. m.* texte originel.

Grund-urſach, *ſ. f.* cauſe principale; raiſon fondamentale.

Grund-wort, [*t. de grammaire*] mot primitif.

Grüne, *ſ. f.* verdeur. Die bäume ſind in ihrer vollkommenen grüne: les arbres ſont dans leur parfaite verdeur. Die grüne des ſchmaragds: la verdeur de l'émeraude.

Grünen, *v. n.* verdir. Die bäume; wieſen ꝛc. grünen: les arbres; les prés verdiſſent.

Grünend, *adj.* verdoïant. Ein grünender baum: arbre verdoïant.

Grünſinck, *ſ. m.* verdier.

Grünlich; grünlicht, *adj.* verdâtre.

Grün-marckt, *ſ. m.* marché aux herbes.

Grünſpan; Spangrün, *ſ. n.* verdet; verd de gris.

Grün-ſpecht, *ſ. m.* pic-verd.

Gruntzen, *v. n.* grogner. Das ſchwein grunzt: le cochon grogne.

‡ * Grunzen, grogner; gronder. Er grunzt den gantzen tag: il grogne tout le long du jour.

‡ * Grunzer, *ſ. m.* grogneur; grondeur.

‡ * Grunzerin, *ſ. f.* grogneuſe.

Gruß, *ſ. m.* ſalut; compliment. Einen gruß bieten: donner le ſalut; ſaluër. Den gruß erwiedern: rendre le ſalut. Seinen gruß vermelden; entbieten: faire ſon compliment; ſe recommander. Mein Herr läßt ſeinen gruß vermelden: mon maitre vous ſaluë; vous fait ſon compliment; ſes recommandations. Meinen dienſtlichen gruß an die frau liebſte: mes baiſe-mains à madame. Von einem freund bey dem andern einen gruß ablegen: rendre [faire] le compliment d'un ami à l'autre.

Gruß, ſalut de mer, *celui que les vaiſſeaux donnent par quelques coups de canon.*

Gruß,

Gruß, ſalut des armes, *celui que les officiers font de la pique, de l'épée &c.*
GOtt zum gruß! *ſalutation qu'on met à la tête des lettres familieres allemandes.*
Der Engliſche gruß: [*t. d'égliſe*] la ſalutation angelique.
Gruß, ſalutation; reverence. **Einen tieffen gruß machen:** faire une profonde ſalutation; reverence.
Gruß-brief, *ſ. m.* lettre de compliment.
Grüßen, *v. a.* ſaluër; faire la reverence. **Mit hut abziehen; mit der pieke ꝛc. grüßen:** ſaluër d'un coup de chapeau; de la pique.
Ich grüße alle eure angehörigen: je ſaluë toute vôtre famille. **Grüßet ihn vor mir:** je vous prie de le ſaluër de ma part.
GOtt grüße euch! [*ſalutation familiere*] Dieu vous ſoit en aide!
Grütz; Gritz, *ſ. f.* gruau.
‡* **Er hat grütz im kopff:** *prov.* il n' a point de cervelle; point d'eſprit.
Grütz-wurſt, *ſ. f.* boudin de gruau.
Gucken; kucken, *v. n.* regarder; guigner. **Durchs fenſter gucken:** regarder par la fenêtre. **Einem in das ſpiel gucken:** guigner le jeu de ſon voiſin.
‡* **Einem in die karte gucken:** *prov.* penetrer dans le ſecret de quelcun; decouvrir ſes deſſeins.
Guck-fenſter, *ſ. n.* jalouſie.
Guck-rohr, *ſ. n.* lunette d'aproche; tube.
Gugguck. v. Kuckuck.
Gulden, *ſ. m.* florin. **Meißniſcher; Rheiniſcher gulden:** florin de Miſnie, du Rhin.
Gülden; golden, *adj.* d'or. **Güldene münz:** monnoie d'or. **Güldene geſchirr; kette ꝛc.** vaiſſelle; chaine d'or.
Die güldene zeit: le ſiecle d'or.
Die güldene ader: [*t. de medecine*] hemorroïdes.
Einem güldene berge verſprechen: *prov.* promettre monts & merveilles.
Guldener, *ſ. m.* florin d'Allemagne; piece de vint gros imperiaux.
Gülden-klee, *ſ. m.* euphorbe: *herbe.*
Gülden ſtück, *ſ. n.* drap d'or.
Gülte, *ſ. f.* [*mot de province*] charge; redevance. **Klebende gülten:** charges foncieres.
Gültig, *adj.* valable. **Gültige handlung:** acte valable. **Gültiger beweiß:** preuve valable. **Gültige entſchuldigung:** excuſe valable.
Gültigkeit, *ſ. f.* validité. **Zu der gültigkeit einer handlung wird erfordert, ꝛc.** il eſt requis pour la validité d'un acte.
Gumm; Gumme, *ſ. f.* gomme. **Arabiſche gumm:** gomme d'Arabie.
Gummen, *v. a.* **Mit gummen anmachen:** gommer.
Gummicht; gummig, *adj.* gommeux.
Gumm-waſſer, *ſ. n.* eau gommée.
Gunſt, *ſ. f.* grace; faveur; bienveillance; afection. **Jemandes gunſt erwerben; verlieren ꝛc.** aquerir; perdre les bonnes graces de quelcun. **Durch gunſt fortkommen:** s' avancer par faveur. **Ich bin ſeiner gunſt wohl verſichert:** je ſuis ſeur de ſon afection.
Günſtig, *adj.* favorable; afectionné. **Einem günſtig ſeyn:** être favorable [afectionné] à quelcun; le favoriſer.
Günſtiger [großgünſtiger] Herr und freund: [*t. de civilité*] Monſieur mon tres-afectionné ami.
Gurk. v. Kork.
Gurke, *ſ. f.* concombre. **Grüne gurken:** concombres verds. **Eingemachte gurken:** concombres confits.
Gurken-ſalat, *ſ. m.* concombres en ſalade.
Gurgel, *ſ. f.* gorge. **Einem die gurgel abſchneiden:** couper la gorge à quelcun.
* **Sein gut durch die gurgel jagen:** *prov.* manger ſon bien en débauches; s'en donner par les jouës.
Gurgel-ader, *ſ. f.* [*t. d' anatomie*] veine jugulaire.
ſich Gurgeln, *v. r.* gargariſer. **Sich mit friſchem waſſer gurgeln:** ſe gargariſer la bouche d'eau fraiche.
Gurgel-waſſer, *ſ. n.* gargariſme.
Gurgel-wehe, *ſ. n.* eſquinancie.
† **Gurre**, *ſ. m.* [*mot bas*] roſſe; haridelle. **Ein alter acker-gurre:** une méchante roſſe de labour.
Gurt, *ſ. m.* ſangle. **Gurten machen:** faire de la ſangle. **Die gurten anziehen; nachlaßen:** atacher; lâcher les ſangles.
Gürtel, *ſ. m.* ceinture. **Ein güldener; ſeidener ꝛc. gürtel:** ceinture d' or; de ſoie. **Gürtel an hoſen:** ceinture de haut de chauſſe.
Gürtel-ring, *ſ. m.* agrafe de ceinture.
Gürtel-ſpange, *ſ. f.* boucle de ceinture.
Gürten, *v. a.* ſangler. **Ein pferd gürten:** ſangler un cheval.
Gürten, ceindre. **Gürtet eure lenden:** ceignés vos reins.
Gurt-gehenck, *ſ. n.* ceinturon.
Gürtler, *ſ. m.* ceinturier.
Gurt-rieme, *ſ. m.* [*t. de ſellier*] contre-ſanglot.
Guß, *ſ. m.* jet d'eau; action de verſer; de repandre.
Ein ſtarcker regen-guß: une pluïe à verſe; à ſeau; une groſſe pluïe.
✕ **Guß**, [*t. de fondeur*] jet. **Einen guß thun:** faire un jet. **Bild von einem guß:** figure d'un ſeul jet. **Der guß iſt gelungen:** le jet à réüſſi.
Güſt. v. Geld.
Gut, *adj.* bon. **Guter wein; waſſer; land ꝛc.** bon vin, bonne eau; bonne terre. **Gute hoffnung; bonne eſperance. Guter wille:** bonne volonté. **Guter muth:** bon courage. **Etwas mit gutem muth [mit gutem hertzen] thun:** faire une choſe de bon coeur. **Ein guter meiſter; redner; arbeiter ꝛc.** un bon maître; orateur; artiſan. **Gut tuch; kleid ꝛc.** bon drap; habit. **Guter tiſch:** bonne table. **Gut glück:** bonne fortune. **Eine gute veſtung:** une bonne place. **Gute worte geben:** donner de bonnes paroles. **Ein gut pferd; hund ꝛc.** un bon cheval; chien. **Gute geſundheit:** bonne ſanté. **Gutes geſicht; gedächtniß ꝛc.** bonne veuë; memoire. **Das ſind gute dinge:** ce ſont de bonnes choſes.
Gute männer, entre-metteurs; arbitres; témoins requis à aſſiſter dans une afaire. **Durch gute männer handeln:** traiter par des entre-metteurs. **Eine ſache durch gute männer ſchlichten:** acommoder une afaire par des arbitres.
Gut wetter, beau tems.
Guter wind: bon vent; vent favorable.
Gute tage haben: avoir bon tems. **Guter tage ꝛc. pflegen:** ſe donner du bon tems; vivre à ſon aiſe.
Gute zeit: tems heureux. **GOtt gebe uns gute zeiten und jahre:** Dieu nous donne des années heureuſes.
Gutes jahr: bonne année; année abondante.
Zum guten jahr; zur guten ſtunde: à la bonne heure.
Guten morgen! guten tag! bon jour. **GOtt gebe euch einen guten morgen!** Dieu vous donne le bon jour. **Gute nacht!** bon ſoir!
Gut gold; ſilber; perlen: or fin; argent fin; perles fines.
Gut geld: bon argent; argent de miſe. **Das ſtück iſt nicht gut:** cette piece n'eſt pas bonne; elle eſt fauſſe.
Guter geſell, wo wilſt du hin? camarade, ou alez vous? **Guter freund, ſagt mir doch ꝛc.** mon ami, dites moi.
Das iſt gut: voila qui va bien.
Es iſt ſchon gut: c' eſt aſſés; cela ſufit. **Es iſt ſchon gut, wir wollen einander wieder ſprechen:** c' eſt aſſés, nous nous reparlerons une autre fois.
‡ **Ein guter mann; ein gutes blut; ein gutes kind:** un bon homme; un bon ſot; un bon niais.
Gut, bon; debonnaire; doux. **Er iſt**

gut, aber er kan auch böſe ſeyn: tout bon qu'il eſt, il ne laiſſe pas de ſe fâcher; il n'eſt pas toûjours bon, il eſt quelque fois fâché auſſi. Er wird bald bös, und bald wieder gut: il ſe fâche aiſément, mais il s'apaiſe de même; il en revient bien-tôt.

Einem gut ſeyn: avoir de l'amitié [de l'afection] pour quelcun.

Gut, bon; ſalutaire; ſalubre. Gut für das fieber: bon contre [pour] la fiévre. Gute kräuter, ſpeiſen: herbes, viandes ſalubres. Das iſt dem haupt; dem magen ꝛc. gut: cela eſt bon pour la tête; pour l'eſtomac. Das wird euch gut thun: cela vous fera du bien. Das iſt euch gut: cela vous eſt bon.

Das iſt gut für mich: cela eſt bon pour moi; cela eſt à mon avantage.

Das iſt mir gut: cela eſt bon pour moi; cela m'acommode. Das beſte iſt mir gut genug: le meilleur me revient aſſés bien; je ſuis bien-aiſe de m'acommoder du meilleur.

Ich wil ſchon machen, daß es gut ſey: je ferai en ſorte que tout ira bien; j'ajusterai [j'acommoderai] bien l'afaire.

Für etwas gut ſeyn; gut ſagen: répondre d'une choſe; la garantir. Ich ſage gut davor: j'en réponds; j'en ſuis garant. Ich bin gut für allen ſchaden: je vous garantis de tout dommage; je ſuis garant de toute la perte qui en pourroit arriver. Für einen gut ſeyn: ſe rendre garant [répondre] pour un autre.

Der Herr wolle ſo gut ſeyn, und mir ſagen ꝛc. aïez la bonté de me dire.

Etwas gut ſeyn laſſen: paſſer [laiſſer paſſer] une choſe; conniver. Er läßt alles gut ſeyn: il connive à tout. Ich kan das nicht ſo gut ſeyn laſſen: je ne ſaurois laiſſer paſſer cela. Dieſes mal mag es ſo gut ſeyn, aber koſt nicht wieder: paſſe pour le coup [celui-là,] mais n'y revenez plus.

Es iſt gut, daß wir allein ſind; daß dieſes noch nicht geſchehen ꝛc. le bon eſt, que nous ſommes ſeuls; que l'afaire n'eſt pas encore faite.

Es iſt gut, des morgens fleißig ſeyn; nach dem eſſen ſpatieren ꝛc. il fait bon étudier le matin; ſe promener aprés le repas. Es iſt gut um ihn zu ſeyn: il fait bon avec lui. Hier iſt gut leben: il fait bon ici.

Gut zu eſſen; zu braten; einzumachen ꝛc. bon à manger; à rôtir; à confire. Zu allen dingen gut ſeyn: être bon à tout.

Die kirſchen; birnen ꝛc. ſind ſchon gut; noch nicht gut: les ceriſes; les poires ſont déja bonnes; ne ſont pas encore bonnes; meures.

Die kramms-vögel ꝛc. ſind nun gut: c'eſt la ſaiſon des grives.

Es iſt gut, wenn ꝛc. c'eſt une bonne marque [un bon augure] lorsque &c. Das bedeutet mir nichts gutes: cela ne me preſage rien de bon. Ich bin ſo gut als du: nous nous valons bien l'un l'autre. Einer iſt ſo gut wie der ander: l'un vaut l'autre.

Ich achte mich zu gut dazu, dieſes zu thun: je croi cela au deſſous de moi; je croirois m'abaiſſer [m'avilir] en faiſant cela. Er achtet ſich zu gut, mit mir zu reden: il dedaigne de me parler; il ne daigne pas me parler. Ich achte mich nicht zu gut hierzu: je ne dedaigne pas de le faire.

Gut machen; gut thun: faire bon. Den verurſachten ſchaden; die verlegte koſten gut thun: faire bon le dommage; les avances faites.

Gut heißen; gut ſprechen; gut finden; für gut halten: trouver bon; aprouver. Ich finde gut, daß ꝛc. je trouve bon, que &c. Ich kan dir das nicht gut heiſſen: je ne ſaurois aprouver [conſentir à] cela.

Etwas für gut [im guten] aufnehmen: prendre bien [en bonne part] une choſe.

Es gut haben: être bien; être à ſon aiſe. Wer es gut haben wil, der bleibe zu hauſe: pour être à ſon aiſe, il faut être chez ſoi. Er hat es ſehr gut bey ſeinem Herrn; in ſeinem dienſt: il eſt fort bien chez ſon maître; dans ſa condition.

Es gut machen: faire bien. Er hat die rede gehalten, und hat es ſehr gut gemacht: il nous a harangué, & il a tres-bien fait.

Gut, bon; grand; gros. Eine gute meil; ſtund; ele; hand voll ꝛc. une bonne [grande] lieuë; heure; aune; poignée. In gutem alter ſterben: mourir en grand âge. Ein gut ſtück: un bon [gros] morceau. Gute ſtöße davon tragen: avoir de bons coups.

Gut, *adv.* bien. Gut eßen; trincken; ſchreiben; tantzen; reden ꝛc. manger; boire; écrire; danſer; parler bien.

Ihr habt gut ſagen: vous avés beau dire.

Gut Frantzöſiſch; gut Käyſerlich ꝛc. ſeyn: tenir pour la France; pour l'Empereur; tenir ſon parti.

Gut thun: bien faire; faire ſon devoir. Ein loſer bub, der nicht gut thun will: un petit fripon qui ne veut pas faire ſon devoir. Wo du nicht wilſt gut thun, ſo werde ich ꝛc. ſi tu ne fais pas de bien [ton devoir] je te &c.

Meine augen wollen nicht mehr gut thun: mes yeux commencent à me manquer; à me defaillir.

Das gewächs thut nicht gut in unſerm land: cette plante ne profite pas en ce païs.

Gut, *ſ. m.* bien. Das höchſte gut; le ſouverain bien. Geiſtlich; weltlich gut: bien ſpirituel; temporel. Ich wolte es um aller welt gut nicht thun: je ne le ferois pas pour tous les biens du monde.

Gut: bien; moïens; richeſſes. Erbtes gut: bien de patrimoine. Viel gut zuſammen bringen: amaſſer beaucoup de bien; de grandes richeſſes. Leib und gut aufſetzen: hazarder biens & vie. Haab und gut verlieren: perdre tout ſon bien. Nach eines andern gut trachten: convoiter le bien d'autrui.

Gut: terre; heritage; bien; fonds de terre. Ein gut erkauffen: aquerir une terre. Liegende güter beſitzen: avoir du bien en fonds de terre. Auf ſeinen gütern wohnen: demeurer ſur ſes terres.

Gutachten; Gutbefinden; Gutdünken, *ſ. n.* ſentiment; avis. Sein gutachten eröffnen: dire ſon ſentiment; ſon avis. Nach meinem gutdünken: à mon avis.

Güte, *ſ. f.* bonté. Die güte eines landes; pferdes ꝛc. la bonté d'un terroir; d'un cheval. Seine güte beſtehet darin, daß ꝛc. ſa bonté conſiſte en ce que &c.

Güte: acommodement; acord. Die güte verſuchen: tenter un acommodement. Von keiner güte hören wollen: ne vouloir entendre à aucun acord. Sich in güte vertragen: s'acommoder; vuider le differend à l'amiable.

Güte; Gütigkeit, *ſ. f.* bonté; benignité; debonnaireté; clemence; charité. Die erde iſt voll der güte des HErrn: la terre eſt pleine de la bonté du Seigneur. Die gütigkeit des Fürſten gegen ſeine unterthanen: la clemence [benignité] d'un Prince envers ſes ſujets. Den armen gütigkeit beweiſen; faire des charités aux pauvres.

Gute; gutes, *ſ. n.* bien. Gutes empfangen: recevoir du bien. Gutes mit böſem vergelten: rendre le mal pour le bien. Laß ab vom böſen, und thue gutes: abſtenés vous du mal, & faites le bien. Jemand gutes gönnen: vouloir du bien à quelcun.

Das wird mich ein gutes koſten: cela me coûtera bon.

Etwas gutes eſſen: manger quelque choſe de bon; un bon morceau. Wenig und was gutes: peu & bon.

Alles gutes von einem reden: dire du bien de quelcun. Weder gutes noch böſes von jemand ſagen: ne parler d'un homme, ni en bien ni en mal.

Jemand zum guten anhalten; vermahnen: exhorter quelcun à bien-faire.

Des guten kan man nicht zuviel thun: on ne ſauroit faire trop de bien.

Es

Es reucht; ſchmäckt wie nichts gutes: il ſent fort mauvais; il a un gout tres-mauvais Er ſiehet aus wie nichts gutes: il a un air [une mine] farouche; funeſte; des-agréable.

Guthertzig, *adj.* ſincere; cordial.

Guthertzigkeit, *ſ. f.* ſincerité; cordialité.

Gütig, *adj.* bon; debonnaire; benin; favorable. Ein gütiger Herr: un bon Seigneur; un benin Maître. Ein gütiger Fürſt: un Prince debonnaire. Eine gütige antwort: une reponſe favorable.

* Ein gütiges geſtirn: un aſtre benin.

Gütigkeit. v. Güte.

Gütlein, *ſ. n.* petit bien; petit heritage.

‡ Sein gütlein verzehren: manger [diſſiper] ſon bien.

Gutthat, *ſ. f.* bien-fait. Einem viel gutthaten erweiſen: combler quelcun de bien-faits.

Gutthäter, *ſ. m.* bien-faiteur; bienfacteur.

Gutthäterinn, *ſ. f.* bien-faitrice; bienfactrice.

Gutthätig, *adj.* bien-faiſant.

Gutthätigkeit, *ſ. f.* beneficence.

Gutwillig, *adj.* volontaire; libre; complaiſant. Gutwilliger beytrag: contribution volontaire. Gutwillige bekäntniß: confeſſion libre.

Gutwillig; gutwilliglich, *adv.* librement; volontairement; de ſon plein gré; de bon gré.

Gutwilligkeit, *ſ. f.* bonne volonté; complaiſance; afection. Seine gutwilligkeit bringt ihn in ſchaden: ſa bonne volonté [complaiſance] le ruïne. Aller menſchen gutwilligkeit erwerben: gagner l'afection de tout le monde.

H.

Ha! *interj.* ah! ha! Ha! ſchelm, finde ich dich hie? ha coquin, te voila. Ha! ha! kanſt du ſchon ſolche ſtreiche? ah! ha! vous jouëz déja de ces tours.

Ha, ha, ha, *interj.* ha, ha, he. Ha, ha, ha, da biſt du gefangen: te voila pris, ha, ha, he.

Haake, *ſ. m.* crochet; croc. An den haaken hängen: pendre au croc. Mit haaken anhängen: atacher avec des crochets.

Haake am kleid: agraſe.

Haake: [*t. de batelier*] banc de ſable dans une riviere. Auf einem haaken ſitzen bleiben: s'aſſabler.

Haake: [*t. de ſerrurier*] obron.

Haake: [*t. d'armurier*] arquebuſe à croc.

‡ * Das ding hat haaken: *prov.* c'eſt une afaire épineuſe; difficile; delicate.

Häkelen; häkeln, *v. a.* atacher. Die kletten häkeln ſich an die kleider: les chardons s'atachent aux habits.

Häklein, *ſ. n.* agraſe; crochet.

Häkelich; häkelicht, *adj.* crochu; qui s'atache facilement.

* Häkelich, delicat.

Haaken-ſchlüſſel, *ſ. m.* [*t. de ſerrurier*] crochet. Ein ſchloß mit dem haaken-ſchlüſſel öffnen: ouvrir une ſerrure avec un crochet; la crocheter.

Haaken-ſchütz, *ſ. m.* [*t. de guerre*] arquebuſier à croc.

Haar, *ſ. n.* cheveu; chevelure. Langes; kurtzes; krauſes; dickes; lichtes; brannes ꝛc. haar: cheveux longs; courts; friſez; épais; blonds; bruns. Ein langes; wohlgekämmtes ꝛc. haar tragen: avoir la chevelure longue; bien peignée. Das haar ſchneiden; erfriſchen laſſen; ſe faire couper; rafraichir les cheveux. Eigen; falſch haar tragen: porter ſes propres cheveux; de faux cheveux. Die haar fallen ihm aus: les cheveux lui tombent. Ausgekämmt haar: peignures. Bey den haaren kriegen: prendre aux cheveux. Einander bey den haaren raufen: ſe tirer aux cheveux. Es fehlt nicht eines haares breit: il ne s'en faut pas l'épaiſſeur d'un cheveu. Die haar ſtehen mir zu berge: les cheveux me dreſſent. Wider das haar; à contre-poil; à rebrouſſe-poil.

* Etwas bey den haaren herbey ziehen: *prov.* tirer quelque choſe par les cheveux; en faire une aplication forcée.

* Einen bey den haaren zu etwas ziehen: *prov.* forcer [obliger] quelcun à faire une choſe malgré lui.

* Die gelegenheit bey den haaren ergreiffen: *prov.* prendre l'ocaſion aux cheveux; en ſavoir profiter, quand elle ſe preſente.

‡ * Haar laſſen: *prov.* laiſſer du poil; de ſon poil; avoir du pire; avoir du desavantage; faire une perte.

‡ * Einem in die haare wollen: *prov.* en vouloir à quelcun; chercher querelle avec lui.

‡ * Einander in die haare gerathen: *prov.* prendre querelle.

‡ * Wenn ſich große Herren raufen, ſo müſſen die unterthanen die haar darzu hergeben: *prov.* des querelles des grands leurs ſujets en ſouffrent le plus; les querelles des grands tombent ſur leurs ſujets.

* Um ein haar: pour peu; pour la moindre choſe. Es fehlet nur um ein haar, daß dieſes nicht geſchehen: il s'en eſt falu tres-peu de choſe [moins que rien] que cela ne ſoit arrivé.

* Nicht ein haar: point du tout; rien du tout. Ich fürchte ihn nicht ein haar: je ne le crains point du tout. Ich achte es nicht ein haar: je n'en fais point de cas; je l'eſtime moins que rien. Es ſoll dir nicht ein haar gekrümmet werden: il ne t'en arrivera pas le moindre mal.

Haar: poil; pelage; crin. Der fuchs hat rothes haar: le renard a le poil [pelage] roux. Cameels-haar: poil de chameau. Ziegen-haar: poil de chevre. Pferde-haar: crin de cheval.

Pferde einer haar: chevaux d'un même poil; d'une même couleur.

‡ * Sie ſind alle eines haar: *prov.* ils ſe reſſemblent parfaitement; l'un ne vaut pas mieux que l'autre.

‡ * Es iſt kein gutes haar an ihm: *prov.* c'eſt un homme perdu; un franc vau rien.

‡ * Mit haut und haar: *prov.* entierement; tout à fait.

Haar-band, *ſ. n.* cordonnet aux [de] cheveux.

Haar-beutel, *ſ. m.* bourſe aux cheveux.

Haaren, *v. n.* muër; changer de poil. Die thiere haaren im frühling: les bêtes muënt au printems.

Haaren; haarin, *adj.* de cheveux; de poil. Ein haaren arm-band: bracelet de cheveux. Cameels-haarne knöpffe: boutons de poil de chameau.

Haar-farb, *adj.* couleur de cheveux; de charaigne.

Haarflechte, *ſ. f.* treſſe de cheveux.

Haar-hemd, *ſ. m.* robette.

† Haar-huſche, *ſ. f.* [*mot bas*] Eine haarhuſche halten: ſe tirer aux cheveux.

Haarig, *adj.* pelu; velu; chevelu. Haariger kopff: tête cheveluë. Haa-

rige bruſt; hände ꝛc. eſtomac velu; mains veluës; peluës.

Haarklauber, *ſ. m.* épluchеur; qui ſubtiliſe trop; qui critique; qui épluche les moindres choſes. Er iſt ein haarklauber: il coupe un cheveu en quatre.

Haarklein, *adj.* menu; ſubtil; comme un poil.

Haarklein, *adv.* par le menu. Er weiß alles haarklein: il ſait tout jusqu'aux moindres circonſtances.

Härlein, *ſ. n.* petit cheveu; petit poil.

Haarlocke, *ſ. f.* boucle de cheveux.

Haarlos, *adj.* chauve; pelé.

Haarmantel, *ſ. m.* peignoir.

Haarnadel, *ſ. f.* éguille de tête; poinçon.

Haarpinſel, *ſ. m.* pinceau.

Haarpulver, *ſ. n.* poudre de chipre; poudre aux cheveux. Das haarpulver reiniget das haar: la poudre degraiſſe les cheveux.

Haarſalbe, *ſ. f.* pommade.

Haarſchedel, *ſ. m.* têt.

Haarſcheer, *ſ. f.* ciſeaux de barbier.

Haarſeil, *ſ. n.* [*t. de chirurgie*] ſeton. Ein haarſeil ziehen: faire un ſeton.

Haarſieb, *ſ. n.* bluteau; étamine. Durch ein haarſieb ſchlagen: paſſer par l'étamine.

Haartuch, *ſ. n.* étamine.

Haarwache, *ſ. n.* nerf.

Haarzänglein, *ſ. n.* pincettes.

Haarzopf, *ſ. m.* toufe de cheveux.

Hab; Habe: bien. Große; geringe habe: grands biens; peu de bien. Sein hab und gut zu pfand ſetzen: garantir de tout ſon bien.

Haben, *v. a.* [Ich habe, du haſt, er hat, wir haben; ich hatte; ich hätte; gehabt] avoir; tenir; poſſeder. Viel; nichts haben: avoir beaucoup; n'avoir rien. Geld; gut; freunde; einen dienſt ꝛc. haben: avoir de l'argent; du bien; des amis; un emploi. Einen vater; viel brüder; ein weib; kinder ꝛc. haben: avoir un pere; pluſieurs freres; une femme; des enfans. Krieg; friede; das leben; geſundheit; das fieber ꝛc. haben: avoir la guerre; la paix; la vie; la ſanté; la fiévre. Freude; luſt; traurigkeit; glück; einen zufall ꝛc. haben: avoir de la joie; du plaiſir; de l'affliction; du bonheur; un accident. Einen groll wider iemand haben: avoir de la rancune [une dent de lait] contre quelcun. Geſchäfte; einen rechtshandel; gute nahrung ꝛc. haben: avoir des afaires; un procés; dequoi gagner ſa vie. Gute gedächtniß; einen hohen verſtand; große tugenden; laſter ꝛc. haben: avoir bonne memoire, beaucoup d'eſprit; de grandes vertus; de grands vices. Träume; geſichte ꝛc. haben: avoir des ſonges; des viſions. Gedult haben; avoir patience. Ehre; ſchande von etwas haben: avoir la gloire; la honte d'une choſe. Hunger; durſt haben: avoir faim; ſoif. Ein gut gewiſſen haben: avoir bonne conſcience. GOtt für augen haben: avoir Dieu devant les yeux.

Lieb haben: aimer. Nichts liebers haben als ꝛc. n'aimer rien tant que &c. Ich habe euch lieber als mein leben: je vous aime plus que ma propre vie.

Etwas zu gewarten haben: eſperer [attendre; s'attendre à] quelque choſe.

Etwas zu lohn haben: avoir pour recompenſe; être recompenſé. Guten; ſchlechten lohn vor etwas haben: être bien; mal recompensé d'une choſe.

Zu eſſen; zu leben haben: avoir à manger; avoir dequoi vivre.

Er hat zu bezahlen: il a dequoi païer; il eſt ſoluable.

Nichts zu thun haben: n'avoir rien à faire.

Zu ſchreiben; zu beſtellen ꝛc. haben: avoir [être occupé] à ecrire; à expedier.

Zu bezahlen; zu reiſen ꝛc. haben: avoir [être obligé] à païer; à faire un voïage. Einem etwas zu dancken haben: être obligé [avoir l'obligation] d'une choſe a quelcun.

Was wollet ihr haben? que ſouhaitez [que demandez] vous? Er will etwas von mir haben, das ich ihm nicht geben kan: il me demande une choſe, que je ne puis pas lui donner.

Seine zuflucht zu iemand haben: avoir recours à quelcun.

Luſt zu etwas haben: avoir de l'inclination pour [à] une choſe.

Luſt an etwas haben; ſe plaire à une choſe.

Etwas gern haben wollen: ſouhaiter [deſirer] une choſe.

Ich wil es ſo haben; ſo gehabt haben: je le veux ainſi.

Etwas wieder haben wollen: redemander une choſe.

Ich muß das haben: il me faut cela. Ich muß ſo viel elen zum kleid haben: il me faut tant d'aunes pour un habit.

Seine gedancken auf etwas haben: tourner [apliquer; atacher] ſes penſées à quelque choſe.

Zur ehe haben: avoir en mariage; avoir épouſé. Er hat drey weiber gehabt: il a eu trois femmes. Er hat ſeine nahe verwandte zur ehe: il a épouſé ſa proche parente.

An einer waar viel; nichts haben: gagner beaucoup; ne gagner rien à une marchandiſe.

Was habe ich davon? que m'en revient-il? qu'eſt ce que j'y gagne? Ich habe nichts davon, als ꝛc. je n'y gagne [il ne m'en revient] que &c.

Seine waar feil haben; debiter [vendre] ſa marchandiſe.

Es iſt nicht zu haben: il n'y a pas moïen d'en avoir; on n'en trouve pas. Es iſt überall zu haben: il y en a par tout.

Was habt ihr mit einander? qu'avez vous? quel eſt vôtre differend?

Was habt ihr zu lachen? de quoi riez vous?

Etwas im brauch haben: avoir acoutumé de faire une choſe.

Da haſt du: tien voilà. Da haſt du geld, hole wein: voila de l'argent, va querir du vin.

‡ Da haſt du es: te voila pris; tu en as; tu en tiens dans l'aile.

‡ Du ſolt haben: tu en auras; tu ſeras châtié.

Hinter ſich haben: avoir des ſuites; des conſequences. Dieſe lehr hat ein verborgen gift hinter ſich: cette doctrine cache un venin ſecret. Die ſache hat was hinter ſich: c'eſt une afaire de conſequence. Die höflichkeiten haben einen ſchalck hinter ſich: ces careſſes ſont ſuſpectes; frauduleuſes.

In ſich haben: contenir; avoir. Die ſchrifft hat nichts wichtiges in ſich: cet écrit n'a [ne contient] rien de conſiderable.

Neben ſich haben: avoir pour compagnon; pour collegue.

Um ſich haben: avoir autour du corps. Einen gürtel; mantel ꝛc. um ſich haben: avoir une ceinture; un manteau.

Viel diener um ſich haben: avoir beaucoup de monde à ſon ſervice; avoir une grande ſuite de domeſtiques. Viel fremden um ſich haben: être acablé de viſites.

Über ſich haben: avoir au deſſus de ſoi; pour ſuperieur. Einen ſtrengen befehlhaber über ſich haben: avoir un commandant [un ſuperieur] ſevere. Könige haben niemand über ſich, als GOtt: les Rois n'ont que Dieu au deſſus d'eux.

Unter ſich haben: avoir ſous ſoi; ſous ſa direction; ſous ſon commandement.

Vor ſich haben: avoir au devant. Ein buch vor ſich haben: avoir un livre devant ſoi. Die armee hatte den ſtrohm vor ſich: l'armée avoit la riviere au devant. Den feind vor ſich haben: être en preſence de l'ennemi. Er iſt nicht der erſte, er hat andere vor ſich: il n'eſt pas le premier, il y en a d'autres devant lui.

Wen meyneſt du, daß du vor dir haſt? à qui parlez vous?

Es hat: il y a. Es hat da hohe berge; ſchöne ebenen; viel viehe ꝛc. il y a là de hautes montagnes; de belles plaines; beaucoup de bétail.

Es hat keine noth; keine gefahr: il n'y a rien à craindre; point de danger.

† Es hat ſich wol! oui da! il s'en faut bien.

bien. Man ſagt, er ſey reich: es hat ſich wol: on dit qu'il eſt riche; il s'en faut bien.

Haben: *verb. auxil.* avoir.

Habend, *adj.* aïant; qui a. Ich bin vor die habende mühewaltung verbunden: je vous ſuis obligé de la peine que vous avez priſe.

Haber; Hafer, *ſ. m.* avoine oder aveine. Haber ſäen: ſemer de l'avoine. Den haber mähen: faucher l'avoine. Ein ſcheffel haber: une meſure d'avoine.

‡ * Der haber ſticht ihn: *prov.* il devient inſolent; il abuſe de ſa proſperité.

Haber-acker, *ſ. m.* Haber-land, *ſ. n.* champ qui porte de l'avoine.

Haber-bier, *ſ. n.* bierre braſſée d'avoine.

Haber-brey, *ſ. m.* bouillie d'avoine.

Haber-brodt, *ſ. n.* pain d'avoine.

Haber-ernde, *ſ. f.* recolte [moiſſon] des avoines.

Haber-grütz, *ſ. f.* gruau d'avoine.

Haber-kaff, *ſ. n.* bale d'avoine.

‡ * Er iſt nicht mit haber-kaff gemäſtet: *prov.* il a beaucoup d'embon point; *il eſt gros & gras*; il eſt gras comme un moine.

Haber-kaſten, *ſ. m.* cofre à l'avoine.

Haber-korn, *ſ. n.* grain d'avoine.

Habern, *adj.* d'avoine. Habern mehl: farine d'avoine.

Haber-ſaat, *ſ. f.* blé d'avoine.

Haber-ſack, *ſ. m.* ſac à l'avoine; havreſac.

Haber-ſtroh, *ſ. n.* paille d'avoine.

Haber-wurtz, *ſ. f.* ſaliſix.

Habhaft, *adj.* Eines dinges habhaft werden: avoir [obtenir; aquerir] une choſe. Ich kan es nicht habhaft werden: je ne ſaurois l'avoir; l'obtenir.

Habreich; habſelig, *adj.* riche; acommodé; qui a du bien. Ein habſeliger mann: homme bien acommodé.

Habſeligkeit, *ſ. f.* biens; ſubſtance. Alle ſeine habſeligkeit verlieren; perdre tous ſes biens.

Habich; Habicht, *ſ. m.* autour.

Habichs-naſe, *ſ. f.* nez aquilin.

Hacke, *ſ. f.* houë; hoïau.

Hacke, coignée.

Hackbanck; Hackebanck, *ſ. f.* Hack-ſtock, *ſ. m.* tronc, *ſur le quel on fend le bois.*

Hackebret, *ſ. n.* [*t. de cuiſine*] hachoir.

Hackebret: [*t. de luthier*] monocorde; timpanon.

Hacken, *v. a.* houër. Graben und hacken: becher & houër. Den weinberg hacken: houër la vigne.

Hacken, hacher; fendre; couper; depecer. Holtz hacken; fendre du bois. Fleiſch klein hacken: hacher de la viande.

Hacken: [*il ſe dit des oiſeaux*] bequeter. Die vogel hacken die pferſichen ꝛc. les oiſeaux bequetent les pêches; dans les pêches.

‡ * Daß dich der hahn hacke! *proverbe pour marquer de l'indignation ou de l'admiration en riant.*

Hacken: [*t. de decoupeur*] piquer; decouper. Taffet ꝛc. hacken; aushacken: piquer du taffetas.

Hacken-ſtiel, *ſ. m.* manche de hoïau; de coignée.

Hacker; Hacker, *ſ. m.* coupeur [fendeur] de bois; laboureur de vigne.

Hackerling; Heckerling; Heckſel, *ſ. n.* paille coupée; hachée. Den haber mit häckerling mengen: mêler l'avoine avec de la paille hachée.

Hacker-lohn; Hacker-lohn, *ſ. n.* paie du coupeur de bois, ou du laboureur.

Hack-meſſer, *ſ. n.* [*t. de cuiſine*] couperet.

Hader, *ſ. m.* torchon. Den unflath mit einem hader aufnehmen; ôter les ordures avec un torchon.

Hader; Haderlumpe, *ſ. f.* chifon; guenille. Haderlumpen ſchreyen: crier aux chifons.

Haderlumpen-krämer, *ſ. m.* chifonnier.

Hader, *ſ. m.* querelle; debat; demélé. Im hader leben: être en querelle. Hader anfangen; erwecken: émouvoir [faire; ſuſciter] querelle. Den hader ſtillen; beylegen: terminer [apaiſer; aſſoupir] une querelle. Hader anrichten: ſemer des querelles. Sich in fremden hader mengen: entrer dans la querelle d'autrui.

† Haderbalg; Haderer; Hadergern, *ſ. m.* Haderkatz, *ſ. f.* [*t. injurieux*] querelleur; querelleuſe.

Haderhaft, *adj.* querelleux.

Haderlumpe ꝛc. v. Hader.

Hadern, *v. n.* quereller; avoir querelle; prendre querelle. Sie hadern ohne unterlaß: ils ſe querellent toûjours. Sie fiengen an über dem ſpiel zu hadern: ils prirent querelle au jeu; en joüant. Um nichts hadern; einen hader vom zaun brechen: *prov.* faire une querelle d'Allemand; la faire ſur la pointe d'une éguille.

Haderſucht, *ſ. f.* humeur querelleuſe.

Hafe, *ſ. m.* pot. Irrdener hafe: pot de terre. Eiſener hafe: marmite.

Hafe; Hafen; Haven, *ſ. m.* port. In den hafen einlauffen: entrer dans le port. Aus dem hafen legen: ſortir du port.

In dem hafen ſcheitern: *prov.* faire naufrage au port; échouër dans une afaire au moment qu'on eſperoit de la finir.

Hafen-backe; Hafen-latern; Hafen-turm, *ſ. m.* fanal.

Hafen-meiſter, *ſ. m.* debacleur: *ſur les ports des rivieres*: intendant; *ſur les ports de mer.*

Hafen-paſtet, *ſ. f.* viande à la daube. Eine hafen-paſtet vom rindfleiſch; von einem karpaun ꝛc. du beuf; un chapon à la daube.

Hafen-ſtürtze, *ſ. f.* Hafen-deckel, *ſ. m.* couvercle de pot; de marmite.

Hafner, *ſ. m.* potier.

Hafner-erde, *ſ. f.* terre à potier.

Hafner-ſcheibe, *ſ. f.* roüe.

Hafner-werck, *ſ. n.* poterie.

Hafner-werckſtatt, *ſ. f.* atelier.

Hafer. v. Haber.

Haft, *ſ. f.* priſon; arrêt. Zur haft bringen: mettre en arrêt; en priſon. In ſicherer haft halten: tenir en arrêt.

Haft: [*t. de pratique*] empêchement. Haften vorſchützen: s'excuſer ſur quelques empêchemens. Biß auf ehe-haften: à la reſerve des empêchemens legitimes.

Haft; Hafte, agrafe.

Haften, *v. n.* tenir; être atachè; acroché. Der rick haftet mit nägeln an der maur: ce ratelier tient par des cloux à la muraille.

* Es haftet nicht an mir: il ne tient pas à moi. Die ſache hafftet daran: l'afaire s'acroche à cela.

Haften, garantir; repondre; être caution. Ich hafte davor: j'en ſuis caution; j'en reponds; je le garantis.

Haften, *v. a.* arrêter; empriſonner. Einen haften laſſen: faire arrêter quelcun.

Hafter, *ſ. m.* caution; garand.

Haft-geld, *ſ. n.* Haft-pfennig, *ſ. m.* erres. Haft-geld geben; empfangen: donner; prendre des erres.

Haftung, *ſ. f.* caution; garantie. Die haftung übernehmen: ſe charger de la garantie; faire caution.

Hag, *ſ. m.* haie. Einen hag flechten; faire une haie: Ein lebendiger hag; une haie vive.

Hag-apfel, *ſ. m.* pomme ſauvage.

Hag-büche, *ſ. f.* charme. Hagbüchen hecke: haie de charmes.

Hagbutte; Hagbutze, *ſ. f.* gratecu.

Hag-dorn, *ſ. m.* aubépine.

Hag-eiche, *ſ. f.* chêne.

Hag-eichel, *ſ. f.* gland.

Hag-eichen, *adj.* de chêne.

Hagel, *ſ. m.* grêle. Groſſer hagel: groſſe grêle. Der hagel hat das gantze feld verwüſtet: la grêle a deſolé toute la campagne.

Hagel, [*s. de plombier*] dragée. Eine flinte mit hagel laden; charger un fuſil de dragée.
Hagel-gans, *ſ. f.* oie ſauvage.
Hageln, *v. n.* grêler. Es hat ſtarck gehagelt: il a grêlé bien fort.
Hagel-ſtein, *ſ. m.* grain de grêle; grêlon.
Hagel-wetter, *ſ. n.* temps de grêle.
Hagel-wolcke, *ſ. f.* nuë groſſe de grêle.
Hägen; hegen, *v. a.* entretenir; nourrir; conſerver. Das wild hägen: conſerver les bêtes ſauvages. Einen wald hägen: conſerver un bois.
* Haß; feindſchafft ꝛc. hägen: nourrir des haines; des inimitiés. Freundſchafft hägen: entretenir l'amitié. Briefwechſel hägen: entretenir un commerce de lettres. Ein ſchelmſtück hägen: couver une malice.
Hägung, *ſ. f.* entretien; conſervation.
Häg-wald, *ſ. m.* bois de haute futaie; marmentau.
Hager, *adj.* ratatiné; éfilé; maigre. Ein alter hagerer mann: un vieux homme maigre; ratatiné. Ein hagerer hals: un cou éfile. Ein hager pferd: cheval éfilé.
Hagerkeit, *ſ. f.* maigreur.
Hahn. v. Han.
Häher, *ſ. m.* geai; choucas.
Hain, *ſ. m.* bois de haute futaie.
Hain-büche, *ſ. f.* fau.
Häl; hälen. v. Hel.
Halb, *adj.* demi; la moitié. Ein halber tag; halbe meil; halber thaler ꝛc. un demi jour; une demi lieuë; un demi ecu. Der halbe theil: la moitié. Ein halb brodt: la moitié d'un pain. Auf halbem wege begegnen: rencontrer quelcun à moitié chemin; à mi chemin.
Halber mond: croiſſant.
Sich in einen halben mond ſtellen: ſe ranger en croiſſant.
Halber mond, [*t. de fortification*] demi-lune.
Ein halbes jahr: un demi-an; ſix mois.
Er iſt ein halber narr: il eſt à demi-fou. Ein halber ſchalck; ketzer; il tient du fripon; de l'heretique.
Die glocke iſt halb zehen: il eſt neuf heures & demie. Um halb acht: à ſept & demie.
Halb ſchwartz und halb weiß: moitié noir & moitié blanc.
Halb truncken; halb berauſcht: un peu gris; à demi yvre.
Im halben Mertzen ꝛc. à la mi-Mars.
Ein halbes wort: un mot tronqué.
Mit halben worten reden: parler à demi-mot.
Halbe cartaune: piece de vingt quatre livres de bale.
Ein halber vetter: parent de loin; un peu aparenté.
Sie iſt ſeine halbe braut: il la regarde [traite] comme ſa maîtreſſe.
Zum halben theil antreten: ſe mettre de moitié.
Halber ton; halb ton: [*t. de muſique*] dieſe.
Halber wind: [*t. de mer*] lit de vent; vent de bouline. Halben wind haben: être au lit du vent. Mit halbem winde ſegeln: faire voile avec un lit de veut; avec un vent de bouline.
Halb, *adv.* à demi; moitié. Halb todt: à demi mort. Einen nur halb hören; verſtehen: n'entendre un homme qu'à demi; n'entendre que la moitié de ce qu'il dit. Den degen halb ausziehen: tirer l'épée à moitié. Etwas halb durchſchneiden: couper quelque choſe par la moitié. Die äpfel ſind halb faul: ces pommes ſont à demi gâtées.
Halb und halb: tellement quellement; paſſablement; mediocrement.
Halb-bier, *ſ. n.* petite bierre.
Halb-bruder, *ſ. m.* demi-frere. Halbbruder vom vater: frere de pere. Halbbruder von der mutter: frere de mere frere uterin.
Halb-bürtig, *adj.* Halb-bürtiger bruder: demi-frere.
† Halbe, *ſ. f.* [*mot. de province*] coté. Die rechte; lincke halbe: le côté droit gauche. Auf die halbe treten: ſe ranger à côté.
Halbeimerich, *adj.* Ein halbeimerich fäßlein: futaille qui contient un demi *eimer*.
Halben; halber, *prep.* à cauſe; au regard. Um des halben; um dieſer ſach halben: à cauſe de cela. Meinethalben mag es wol geſchehen: à mon égard [pour moi] je ne m'y opoſe pas.
Halb erhaben, *adj.* [*t. de ſculpture*] bas-relief. Halb erhabene arbeit: ouvrage de bas-relief.
Halb-fiſch, *ſ. m.* ſole.
Halb-gelehrter, *ſ. m.* demi-ſavant.
Halb-geſchwiſter, *ſ. n.* demi-freres; demi-ſoeurs.
Halb-Gott, *ſ. m.* demi-Dieu.
Halb-hand, *ſ. n.* chemiſette.
Halb-jährig, *adj.* de ſix moix. Ein halbjähriges kind: enfant de ſix mois.
Halbig; halbicht, *adj.* mediocre; paſſable. Halbichtes glück: fortune mediocre. Halbichte geſundheit: ſanté paſſable.
Halbicht, *adv.* mediocrement; paſſablement.
Halb-inſel, *ſ. f.* presque-île.
Halbiren, *v. a.* partager en deux; mettre en deux pieces [parties] égales.
Halb-kugel, *ſ. f.* hemiſphere.
Halb lebend; halb lebendig, *adj.* à demi-vivant.
Halb-offen, *adj.* entre-ouvert; entrebaillé.
Halb öffnen, *v. a.* entre-ouvrir. Die thür; die augen ꝛc. halb öffnen: entre-ouvrir la porte; les yeux.
Halb part; halbſcheid, *ſ. f.* moitié. Auf halb part eintreten: ſe mettre de moitié. Die halbſcheid der erbſchafft: la moitié de la ſucceſſion.
Halb-rund, *adj.* convexe.
Halbſcheid. v. Halb part.
Halb-ſtiefel, *ſ. m.* botine.
Halb-ſtrumpf, *ſ. m.* chauſſon.
Halfter, *ſ. f.* licol; licou; chevêtre.
Halftern, *v. a.* mettre le licou.
Halfter-rieme, *ſ. m.* longe.
Hall, *ſ. m.* ſon. Hall der poſaunen; der glocken: ſon de la trompette; des cloches.
Halle, *ſ. f.* portique; ſale; porche; galerie. Die halle des tempels: le portique [le porche] du temple. Tuch ꝛc. halle: ſale [magazin] des draps.
Halle, ſaline. In der halle arbeiten; travailler à la ſaline.
Hallen, *v. n.* ſonner.
Hall-jahr, *ſ. n.* [*terme conſacré*] an du jubilé.
Hallor, *ſ. m.* faunier.
Halm, *ſ. m.* tige; tuïau de blé. Das korn ſtehet noch auf dem halm: le blé eſt encore en tuïau.
Hälmich; halmicht, *adj.* [*il n'eſt d'uſage que dans la compoſition*] Zwey-drey-ꝛc. hälmiches gewächs: plante à deux; trois tuïaux.
Hälmlein, *ſ. n.* petit brin; petite tige.
Hals, *ſ. m.* col; cou; gorge. Ein langer; hagerer; fetter ꝛc. hals: cou long; éfilé; gros. Einem den hals umdrehen; brechen: tordre; caſſer le cou [la tête] à quelcun. Eine güldene kette um den hals tragen: porter une chaine d'or au cou. Das joch auf den halß legen: mettre [charger] le joug ſur le cou. Einem um den hals fallen: ſe jetter [ſe pendre] au cou de quelcun. Einen an ſeinem beſten hals aufhenken: pendre quelcun par ſon cou. Den hals abhauen: couper le cou. Einem auf den hals ſpringen: ſauter au cou de quelcun. Einen böſen hals haben; avoir un mal de cou; de gorge; avoir mal au cou; à la gorge. Sie hat einen ſchönen; weißen ꝛc. hals: elle a la gorge belle; blanche. Aus dem halſe riechen: avoir l'haleine forte; mauvaiſe.
* Etwas am halſe [auf dem halſe] haben: avoir une choſe ſur ſon dos; en être chargé;

charge; incommodé. Eine rechts-ſache; ein böſes weib ꝛc. am halſe haben: avoir un procés ſur les bras; être chargé d' une méchante femme. Das fieber am halſe haben: avoir [être incommodé de] la fiévre. Ich muß mir den menſchen, die ſache vom halſe ſchaffen: il faut tacher de me décharger [defaire ; delivrer] de cet homme ; de cette afaire. Ich hab ihn auf dem halſe: je l'ai à dos. Ihr habt mir dieſen menſchen ; dieſe ſache auf den hals gewieſen: c'eſt vous qui m'avez mis à dos cet homme ; cette afaire.

* Einem alles unglück auf den hals wünſchen, fluchen: faire des imprecations contre quelcun.

* Einen proceß an den hals werffen: intenter un procés à quelcun.

* Das koſtet den hals: il y va de la vie. Das hat ihn ſeinen hals gekoſtet, er hat mit dem hals bezahlen müßen: il lui en coûta la vie ; il y perdit la vie.

* Es wird alles auf deinen hals fallen: tout cela ſera ſur vôtre dos; retombera ſur vous.

* Durch den hals jagen: goinfrer ; manger ſon bien; conſumer ſon bien en debauches.

* Jemand über den hals kommen: ſurprendre quelcun.

* Jemand auf dem hals liegen: importuner quelcun; lui être à charge.

* Einem auf den hals treten: tenir le pié ſur la gorge à quelcun ; le ſoûmettre par la force; le violenter.

Gericht über hals und hand: [*t. de coûtume*] jurisdiction capitale & criminelle.

* Über hals und kopff: *prov.* en desordre; avec precipitation; precipitamment.

* Einem den hals beugen; ſoûmettre quelcun [le ramener à ſon devoir] par la rigueur.

* Mit vollem halſe lachen: rire à gorge deploïée.

* Das hat er in ſeinen hals gelogen: il en a menti par ſa gorge ; cent piés dans ſa gorge ; par la gueule.

* Mit aufgerecktem halſe einher gehen: marcher la tête levée ; fierement.

✠ Hals einer geigen ; lauten ꝛc. [*t. de luthier*] manche de violon; de luth.

✠ Hals der blaſe; der bär-mutter: [*t. d' anatomie*] cou de la veſſie ; de la matrice.

✠ Hals einer flaſchen ; eines kolben: cou d'une bouteille; d'un matras.

✠ Hals eines kruges: gorge d' un pot.

† Hals ab. Es gilt hals ab: il y va de la vie.

Hals-band, *ſ. n.* colier. Den möhren legt man ein hals-band an: on fait porter des coliers aux mores. Dem hund ein hals-band mit ſchellen; mit ſtacheln anlegen: mettre un colier à ſonnettes; garni de cloux à un chien.

Hals-bein, *ſ. n.* [*t. d' anatomie*] clavicule.

Hals-binde. v. Hals-tuch.

* Halsbrechend, *adj.* dangereux; hazardeux. Halsbrechende arbeit: une afaire dangereuſe; action hazardeuſe.

Hals-drüſen, *ſ. f.* glandes de la gorge.

Hals-eiſen, *ſ. n.* Hals-feſſel; Hals-ring, *ſ. m.* Hals-ſchelle, *ſ. f.* carcan.

Hals-gericht, *ſ. n.* jurisdiction [juſtice] capitale; criminelle.

Halo-geſchwür, *ſ. n.* amigdales.

Hals-kette, *ſ. f.* chaine; chainette.

Hals-koppel, *ſ. f.* [*t. de ſellier*] colier de harnois.

Hals-kragen, *ſ. m.* colet. Hals-kragen am wammes: colet de pourpoint. Hals-kragen [überſchlag] der männer: colet; rabat. Hals-kragen der weiber: gorgerette.

Hals-rieme, *ſ. m.* [*t. de crocheteur*] bretelles.

Hals-ring; Hals-ſchelle. v. Hals-eiſen.

Hals-ſchnur, *ſ. f.* colier. Hals-ſchnur von perlen; von agſtein: colier de perles; d'ambre-jaune.

Halsſtarrig, *adj.* obſtiné; opiniâtre.

Halsſtarrigkeit, *ſ. f.* opiniâtreté ; obſtination.

Halsſtarriglich, *adv.* obſtinement; opiniâtrement.

Hals-ſtrafe, *ſ. f.* peine capitale ; peine de la vie. Das iſt bey hals-ſtrafe verboten: cela eſt defendu ſous peine [à peine] de la vie.

Hals-tuch der weiber: *ſ. n.* mouchoir de cou.

Hals-tuch der männer; Hals-binde, *ſ. f.* cravatte.

Hals-zäpflein, *ſ. n.* glotte; luëtte.

Halt, *ſ. m.* fermeté ; durée. Das hat keinen halt: cela n' a point de fermeté.

Halt, [*t. de monnoie*] valeur; aloi. Münz von gerechtem halt: monnoie de juſte valeur. Silber; gold von gutem; von geringem halt: or ; argent de bon aloi; de bas aloi.

Halt, *interj.* va! Halt dû ſchalck! ich wil dirs eintrancken: va fripon, tu me le paieras.

† Halt, *adv.* [*mot de province*] peut-être; ce ſemble. Ihr habt halt geſchlafen: vous avez peut-être dormi; il ſemble que vous aïez dormi.

Haltbar, *adj.* tenable. Ein haltbarer ort: place tenable.

Halten, *v. a.* [ich halte, du hältest ou hältſt, er hält, wir halten; ich hielt; gehalten] tenir; retenir; contenir; conſerver. Mit der hand halten: tenir de la main. Bey der hand halten: tenir par la main. Haltet das feſt: tenez bien [tenez ferme] cela. Einen wider ſeinen willen halten: retenir quelcun malgré lui. Ich weiß nicht, was mich hält: je ne ſai ce qui me retient.

Was er hat, das hält er feſt: il tient bien ce qu'il tient.

Ich halte ihn: je le tiens ; j'ai pris mes precautions contre lui ; mes ſuretés avec lui.

Eine wohnung halten: tenir un logement.

Das feld halten: [*t. de guerre*] tenir la campagne.

Seine ordnung halten: tenir ſon rang.

Etwas an die naſe halten: aprocher quelque choſe du nez ; la tenir contre le nez.

Etwas gegen die ſonne [das licht] halten: tourner [tenir] une choſe contre le ſoleil ; la lumiere.

Lauf halten, [*t. de mer*] tenir cours. Er hält den lauff nach Oſten ꝛc. Il tient le cours à l'eſt.

Arreſt halten: tenir priſon.

Gaſt-hauß halten: einen tiſch halten: tenir auberge; penſion. Schul halten: tenir école. Koſtgänger halten: tenir des gens en penſion.

Rath halten: tenir conſeil. Eine verſammlung halten: tenir une aſſemblée. Gericht halten: tenir audience; tenir les plaids.

Die farb halten: garder ; conſerver la couleur.

† * Die farb halten: être fidelle; conſtant.

Die prob halten: être à l' épreuve.

Etwas im keller ; auf dem boden ; in flaſchen ꝛc. halten: tenir quelque choſe en cave ; au grenier; dans des bouteilles.

Seinen ſohn auf der hohen ſchul halten: tenir ſon fils à l'academie. Seine pferde auf dem land halten: tenir ſes chevaux à la campagne.

Wohl verwahrt halten: tenir une choſe bien enfermée. Unter ſeinem ſchlüßel halten: tenir ſous la clef. Gefänglich halten: tenir en priſon.

Einen bey ſich [im hauſe] halten: tenir quelcun chez ſoi.

Der acker ; der boden ; das faß ꝛc. hält ſo viel: ce champ; ce grenier; cette piece tient tant.

Er iſt ſo flüchtig, man kan ihn nicht halten: il eſt ſi remuant qu'on ne le ſauroit tenir.

Das ſeinige zu rath halten: conſerver ſon bien; le menager.

Einen lieb und werth ; in ehren halten: aimer ; honorer quelcun.

Fuß halten: tenir ferme; tenir pié à boule.

Jemand ſchadloß halten: dedommager [indemniſer] quelcun.

Jemand wohl; übel halten: traiter quelcun bien; mal. Einen wie ſein kind halten: traiter quelcun comme ſon enfant. Einen als einen groſſen Herrn halten: traiter quelcun de grand ſeigneur.

Eine unterredung halten: tenir une conference; s' aboucher avec quelcun.

Marckt halten: avoir marché.

Stand halten, fuß halten: tenir bon; tenir ferme; attendre; [recevoir] l'ennemi de pié ferme.

Den gottesdienſt halten: celebrer le ſervice divin.

Meß halten: dire [chanter; celebrer] la meſſe.

Das H. Abendmahl halten: faire la Cene.

Hochzeit halten: faire les nôces.

Eine ſchlacht halten: donner [livrer] bataille.

Den tact halten; [*t. de muſique*] battre la meſure.

Umfrage halten: recueillir les voix. Nachfrage halten: s' enquerir; faire des informations.

Fleiſch, obſt ꝛc. lange halten: conſerver [garder] long tems de la viande; des fruits.

Das maul halten: tenir ſa langue.

Einen kurtz halten: tenir quelcun de court. Einen hart [ſtreng] halten: tenir rigueur à quelcun.

In der furcht; im gehorſam ꝛc. halten: tenir dans la crainte; dans la ſujettion. Sein hauß rein halten: tenir ſa maiſon propre. Die thür offen halten: tenir la porte ouverte. Den kopff auffrecht halten: tenir la tête droite. Alles in gutem ſtand halten: tenir toutes choſes en bon état. Eine ſtadt eingeſchloſſen; belagert halten: tenir une ville bloquée; aſſiegée.

Die ſtraße halten: tenir le chemin. Den weg nach der ſtadt halten: tenir le chemin de la ville.

Eine meinung halten: tenir une opinion. Eine partey halten: tenir un parti.

Eine veſtung halten: tenir une place; la defendre.

Etwas verſchwiegen; heimlich halten: tenir une choſe cachée; ſecrete.

Eine rede; eine predigt halten: avoir; [prononcer] un diſcours; un ſermon. Gottſelige; üppige ꝛc. geſpräche halten: tenir des diſcours pieux; libres.

Den zorn; die liebe ꝛc. halten: tenir ſa colere; ſon amour; les conſerver.

Tafel [mahlzeit] halten: tenir table. Um zwölff uhr wird tafel gehalten; on tient table à midi. Er hält ſtunden lang tafel; mahlzeit: il tient table des heures entieres. Offene tafel halten: tenir table; table ouverte.

Einen zum ſtudieren; zum handwerck ꝛc. halten: apliquer quelcun aux études; à un métier. Zur tugend halten: inſtruire à la vertu.

Das ſpiel halten: tenir jeu. Ihr habt ſo viel geboten, ich halte es: vous y êtes allé de tant, je tiens tout.

Regiſter; rechnung ꝛc. über etwas halten: tenir regître; compte de quelque choſe.

Halten, tenir; reputer; eſtimer; croire. Viel; wenig von jemand halten: avoir bonne; mauvaiſe opinion de quelcun; l'eſtimer beaucoup; peu. Etwas für wahr halten: tenir vraie une choſe. Ich halte ihn vor einen ehrlichen mann: je le tiens honnête homme; pour honnête homme. Jederman hält ihn vor gelehrt: tout le monde le tient pour ſavant. Ich halte, daß es nun geſchehen ſey: je tiens l' afaire faite à l'heure qu'il eſt. Einen glücklich; verlohren ꝛc. halten: tenir quelcun heureux; perdu. Alle gleich halten: eſtimer tous également; eſtimer l'un autant que l'autre. Jemand für einen narren halten: tenir quelcun pour fou; le traiter de fou.

Wofür haltet ihr mich? pour qui me prenez vous?

Einem etwas für gut; für übel halten: prendre une choſe en bonne; en mauvaiſe part. Ich kan es ihm nicht zu gut halten: je ne ſaurois lui pardonner; l'excuſer. Haltet mir es zu gut: excuſez; pardonnez moi.

Man hält dafür, daß ꝛc. on tient que &c. Ich halte gäntzlich dafür: je ſuis perſuadé. Ich halte für billig; für das beſte, daß ꝛc. je tiens qu'il eſt juſte; que le meilleur eſt, de &c.

Halten, nourrir; entretenir; avoir. Viel geſindes halten: avoir beaucoup de domeſtiques. Vieh; federvieh, pferde ꝛc. halten: nourrir du bétail. de la volaille; des chevaux. Eine armee halten: entretenir une armée. Eine buhlſchafft halten: entretenir une maitreſſe. Jemand in kleidern ꝛc. halten: entretenir [fournir] quelcun d'habits.

Halten, tenir; obſerver; garder. GOttes gebot halten; garder les commandemens de Dieu. Sein wort; ſeine zuſage halten: tenir ſa parole; promeſſe. Glauben halten: garder la foi. Keinen glauben halten: manquer de foi. Sein gelübd halten: obſerver ſon voeu. Die Faſten genau halten: obſerver rigoureuſement le jeune. Gute freundſchafft halten: entretenir bonne amitié. Maß halten: garder la meſure. Friede halten; ſe tenir en paix.

* Sich in ſeinen gräntzen halten: *prov.* ſe contenir dans les bornes; ne les point paſſer.

Halten, [*t. de monnoie*] valoir; avoir. Die marck hält zwölff loth fein: le marc a ſix onces de fin. Der centner erz hält ſo viel loth ſilber: le quintal de la mine rend tant d'onces.

Halten, *v. n.* tenir. Das hält feſt: cela tient ferme. Es hält an einem nagel; ſtrick ꝛc. il tient à un clou; à une corde.

* Unſer leben hält an einem ſeidenen faden: *prov.* nôtre vie ne tient qu'à un filet.

* Es hält hart: il va dificilement; il y a de la dificulté.

An einem halten: tenir [être attaché] à quelcun. Am glauben; an der gottesfurcht ꝛc. halten: perſeverer dans la foi; dans la pieté.

Mit einem halten: tenir pour quelcun; tenir ſon parti: être de ſon parti. Mit dem ſtärckſten theil halten: tenir pour le plus fort. Mit der warheit halten: tenir pour la verité. Ich halte es mit keinem: je ne tiens, ni pour l'un ni pour l'autre; je ne ſuis, ni de l'un ni de l'autre parti.

Ob [über] den geſetzen halten: obſerver [maintenir] les loix, y tenir la main. Ob einem halten: proteger quelcun.

Auf einen halten: obſerver [épier] quelcun.

Halten, tenir; attendre; s'arrêter. Die kutſche hält vor dem hauſe: le caroſſe attend devant la maiſon. Haltet! haltet ſtill! arrêtez vous. Der feind hielt auf der ebene: l' ennemi tenoit la plaine.

ſich Halten, *v. r.* ſe tenir. Sich an einen ſtrick ꝛc. halten: ſe tenir à une corde. Sich an ſein wort halten: ſe tenir à ſa parole; ſe fixer à ce qu'on a dit. Sich an eines andern wort halten: ſe tenir à la parole d'autrui; s' y arrêter.

ſich Halten, ſe garder; ſe conſerver. Das fleiſch hält ſich nicht im ſommer: la viande ne ſe conſerve pas en été. Dieſe apffel halten ſich lang: ces pommes ſont de garde.

ſich Halten, [*t. de guerre*] tenir bon. Der Befehlshaber; die beſatzung hat ſich lange gehalten: le Commandant; la garniſon a tenu bon aſſés longtems.

ſich Halten, ſe conduire; faire ſon devoir. Der knabe hält ſich wohl; übel: cet enfant fait bien; mal. Sich vernünfftig; ſittſam; unordig ꝛc. halten: tenir une conduite ſage; modeſte; dereglée. Haltet euch wohl: faites bien vôtre devoir; faites bien. Er hat ſich in allen treffen wohl gehalten: il a bien fait dans toutes les occaſions.

ons. Das regiment hat ſich nicht wol gehalten: ce regiment à tres-mal fait.

Haltig, *adj.* [*t. de monnoie &c.*] de valeur; d'aloi. Reich-haltig ertz: mine riche. Ring-haltige müntz: billon; argent de billon.

Haltung, *f. f.* Haltung des viehes; des geſindes: nourriture de bétail; entretien de domeſtiques.

Haltung der gebote: obſervation des commandemens.

Hame, *f. m.* [*t. de pêcheur*] épervier.

Hamel. v. Hammel.

Hämiſch, *adj.* malicieux; malin. diſſimulé. Hämiſcher menſch: homme malicieux. Hämiſcher tück: tour malicieux.

Hämiſch; hämiſcher weiſe, *adv.* malicieuſement.

† **Hamme**, *f. m.* [*mot de province*] jambon.

Hammel; Hamel, *f. m.* mouton.

Hammel-braten, *f. m.* du mouton rôti, rôti de mouton.

Hammelbug, *f. m.* poitrine de mouton.

Hammelen, *v. a.* châtrer les agneaux.

Hamel-fleiſch, *f. n.* mouton. Gern hamel fleiſch eſſen: aimer le mouton. Hammel-fleiſch mit rüben: du mouton aux navets.

Hammel-keule, *f. f.* **Hammel-ſchlägel**, *f. m.* éclanche de mouton.

Hammel-knecht *f. m.* pâtre de moutons.

Hammer, *f. m.* marteau. Einen nagel mit dem hammer einſchlagen: ficher un clou à coups de marteau.

Hammer; Hammer-mühl, *f. f.* forge; martinet. Auf dem hammer arbeiten: travailler aux forges.

Hämmerlein, *f. n.* marteler.

Hammer-müller, *f. m.* forgeron.

Hämmern, *v. a.* battre *le fer*. Silber; zinn ꝛc. hämmern: planer *l'argent; l'étain*. Kupfer hämmern: lanter le cuivre.

Hammerſchlag, *f. m.* coup de marteau.

Hammerſchlag: [*t. de forgeron*] paillettes de fer.

Hammerſchlag auf dem kupffer: lanture.

Hammerſtiel, *f. m.* manche de marteau.

Hamſter, *f. m.* mulot.

Han; Hahn, *f. m.* coq. Der han krähet: le coq chante.

‡ * Er iſt der han im korb: *prov.* c'eſt le coq du village; de la paroiſſe; il eſt le premier en autorité; en grace &c.

⚔ **Han**: [*t. d'armurier*] chien. Den han [am feuer-ſchloß] auffſetzen: abattre le chien. Den han [am flinten-ſchloß] aufziehen: bander le fuſil.

⚔ Han zu zapffen: robinet.

Hänchen. v. Henchen.

Hand, *f. f.* main. Die rechte; lincke hand: la main droite; gauche. Schmutzige hände: mains craſſeuſes; ſales. Zarte; weiße hände: mains delicates; blanches. Die flache hand: la paume de la main; l'avant-main. Die hole hand: le creux de la main. Verkehrte hand: le deſſus de la main; revers de la main; arriere-main. Kalte hände haben: avoir froid aux mains. Einen bey der hand nehmen; führen: prendre; mener quelcun par la main. Die hand an den degen ſchlagen: mettre la main ſur la garde de ſon épée; mettre l'épée à la main. In der hand halten: avoir [tenir] à la main. Mit der hand anfaſſen: empoigner quelque choſe; le prendre avec la main. Die hand loß laßen; gehen laßen: lâcher la main. Aus einer hand in die andere: de main en main. Mit der hand in die ſchüſſel fahren: mettre la main au plat. Die hand bieten; geben: tendre la main. Die hand drucken: ſerrer la main. Einem die hand geben: ſe toucher dans la main. Gebt mir die hand darauf; da habt ihr meine hand: touchez là. In die hände klopffen; ſchlagen: battre des mains. Die hände in die ſeiten ſetzen: avoir les mains ſur les côtés. Die hände auf dem rücken haben: avoir les mains ſur les roignons. Mit ſeiner hand-arbeit ſich ernehren: vivre du travail de ſes mains. Jemand an händen und füßen ſchlieſſen: mettre les fers aux mains & aux piés à quelcun. Eine geübte hand zu etwas haben: avoir la main rompuë à quelque choſe.

* Einem die hände küßen: baiſer les mains à quelcun; ſe recommander.

* Die hände auflegen: [*t. d'égliſe*] impoſer les mains; conferer les ordres eccleſiaſtiques.

* Reine hande haben: avoir les mains nettes; ne faire point de profits illicites.

* Die hand anlegen; anſchlagen: mettre la main à une choſe; commencer à y travailler. Wo GOtt nicht die hand drein ſchlägt, iſt alles verlohren: tout eſt perdu, ſi Dieu n'y met la main. Die letzte hand anlegen: mettre la derniere main; achever un ouvrage.

* Die hände über etwas waſchen: *prov.* ſe laver les mains d'une choſe; n'y prendre point de part.

* Aus der erſten hand bekommen; kauffen: avoir; acheter de la premiere main.

* Das kan man mit händen greiffen: *prov.* cela eſt palpable; manifeſte.

* Jemand auf den händen tragen: *prov.* choïer quelcun; le careſſer.

* Die hand [die hände] an iemand legen: ſe ſaiſir de quelcun; l'arrêter; le mal-traiter. Die hand an frembdes gut legen: ſe ſaiſir du bien d'autrui; le ravir; ſe l'aproprier.

* Die hände in den buſen ſtecken; in ſchoos legen; im ſacke haben: *prov.* ſe tenir les bras croiſés; demeurer oiſif; ſans rien faire.

* Die hand bieten; hülffliche hand bieten: tendre la main; offrir du ſecours; aſſiſter.

* Eine gute hand zum fechten; zum kochen; zum lauten-ſpielen ꝛc. haben: avoir la main bonne pour faire des armes [avoir les armes bien à la main;] pour faire la cuiſine; pour jouër du luth. Eine leichte; ſchwere hand haben: avoir la main legere; peſante.

* Die hand von iemand abziehen: retirer la main; abandonner quelcun.

* Ich wolte keine hand darum verwenden: *prov.* je ne voudrois pas prendre la moindre peine pour cela; cela n'en vaut pas la peine.

* Die hand in etwas haben; die hand mit im ſpiel haben: avoir la main à la pâte; s'occuper d'une choſe; avoir la main dans une afaire; y prendre part; s'y intereſſer.

* Klebrige hände; krumme hände haben: *prov.* avoir les mains crochuës; avoir la main faite en chapon rôti; être ſujet à derober; à la gripe.

* Mit der krummen hand kommen; krumme hand machen; die hände ſchmieren: *prov.* graiſſer la pate de quelcun; le gagner; le corrompre par des preſens.

‡ * Das hat hände und füße: *prov.* c'eſt un ouvrage achevé. Der mann hat hände und füße: c'eſt un homme propre à tout faire; capable de tout.

* Die hände brauchen: *prov.* ſe battre; ſe defendre vigoureuſement. Wo man mich anreiſt, werde ich auch die hände brauchen: ſi je ſuis ataqué, je me defendrai.

* Die hände brauchen: travailler fortement; faire bien ſon travail. Wo ihr heute wollet fertig werden, ſo müſſet ihr die hände brauchen: ſi vous voulés achever aujourd'hui, il faut faire éfort.

* Jemand an die hand gehen; zur hand gehen: aider [aſſiſter; ſervir] quelcun. Einem mit gutem rath; mit geld an die hand gehen: aſſiſter quelcun de ſon conſeil; d'argent.

* An die hand [zur hand] ſchaffen: fournir; preparer.

* An der hand [zur hand] ſeyn: être à la main.

* Einem etwas unter die hände geben: mettre une afaire entre les mains de quelcun; lui confier [commettre] une choſe.

* Andern leuten in die hände ſehen müſ-

ſen: être réduit à vivre de la charité [liberalité] d'autrui.

*Auf ſeine eigene hand arbeiten; etwas unternehmen: travailler; entreprendre une choſe de ſon chef. Sich auf ſeine eigene hand nehren: ſubſiſter par ſoi-même.

*Aus einer hand in die andere: de main en main; par tradition.

*Etwas aus händen laßen: laiſſer paſſer [laiſſer échaper] une choſe.

*Aus händen gehen: faillir; manquer. Es iſt mir eine ſchöne gelegenheit aus händen gegangen: j'ai failli [manqué] une belle ocaſion.

*Mit der ſchweren hand zufahren; die ſchwere hand auflegen: proceder à la rigueur.

*Mit geſamter hand: en commun; de concert; unanimement.

*Von langer hand: de longue main. Wir ſind freunde von langer hand: nous ſommes amis de longue main; depuis long-tems.

*Ein werck unter den händen haben: avoir un ouvrage entre les mains; travailler à un ouvrage. Die ſache iſt unter händen: l'afaire eſt en mouvement; on y travaille.

*Unter der hand; hinter der hand: ſous main; ſecretement; en cachette.

*In händen; unter den händen: ſous la main. Man ſucht oft ein ding, und hat es in händen: on cherche quelque fois une choſe, pendant qu'on l'a ſous la main. Das iſt mir unter den händen weggekommen: cela s'eſt égaré ſous ma main.

*Bey der hand; an der hand; zur hand: à la [en] main; proche; à portée; à ſa diſpoſition. Ich habe alles nöthige bey der hand: j'ai toutes les choſes neceſſaires à la main. Allezeit einen freund an der hand haben: avoir toûjours un ami en main; à ſa diſpoſition.

*Etwas bey die hand legen: mettre quelque choſe à part; de reſerve.

*Durch die hände gehen: paſſer par les mains. Die ſache gehet durch ſeine hände: l'afaire paſſe par ſes mains; c'eſt lui qui en a la conduite.

*Vor der hand: par avance; par proviſion.

*Etwas vor die hand nehmen: prendre en main [entreprendre] une choſe. Eine ſache vor die hand nehmen: prendre en main une afaire. Das ſtudieren wieder vor die hand nehmen: reprendre ſes études. Etwas vor die hand [in die hand] nehmen: prendre une profeſſion.

*Das werck gehet wohl von der hand: l'afaire va bien; le travail réüſſit bien.

*Zu handen kommen: parvenir; être rendu. Euer ſchreiben iſt mir richtig zu handen kommen: vos lettres m'ont été renduës.

*Hand: main; pouvoir; puiſſance. Freye hände haben: avoir les mains libres; être en état d'agir. Gebundene hände haben: avoir les mains liées; n'être pas en état d'agir; n'avoir pas un pouvoir ſufiſant. Einem etwas in die hände geben: remettre une afaire entre les mains de quelcun; à ſa conduite; en ſa diſpoſition. Seinem feind in die hände fallen; gerathen: tomber entre les mains [au pouvoir] de ſon ennemi. Er hat es in der hand; es iſt in ſeinen händen: il a l'afaire en main. Die ſache iſt in guter hand: l'afaire eſt en bonne main. Sich unter die hand GOttes demüthigen: s'humilier ſous la main de Dieu.

*Hand: main; écriture. Seine hand erkennen: reconnoître ſa main. Eine ſchöne; leſerliche hand: une écriture belle; liſible.

*Hand: [*t. de jeu de cartes*] Vor der hand ſitzen: avoir la main; jouër le premier. Hinter der hand ſeyn: jouër le dernier.

Hand-arbeit, *ſ. f.* travail de main; manufacture.

Handbecken, *ſ. n.* lavoir; baſſin.

Hand-beil, *ſ. n.* aiſſette.

*Handbietung; Handleiſtung, *ſ. f.* aide; ſecours; ſervice; aſſiſtence.

Handblat. v. Handkrauße.

Handbreit, *ſ. f.* paume. Ein pferd funfzehen handbreit hoch: un cheval de quinze paumes.

*Einer hand breit vom tode ſeyn: être à deux doigts de la mort.

Handbuch, *ſ. n.* carnet. *t. de marchand.*

Hand-dienſt; Hand-fron, *ſ. m.* corvée [ſervitude] perſonelle.

Hand-drucken, *ſ. n.* ſerrement de main.

Handel, *ſ. m.* afaire. Ein wichtiger; heimlicher ꝛc. handel: une afaire importante; ſecrete. Sich in alle händel ſchicken: être propre à toutes ſortes d'afaires; être habile homme. Einen handel geſchicklich führen: manier adroitement une afaire. Sich in fremde händel miſchen: ſe mêler des afaires d'autrui. Wie ſtehet der handel? comment va l'afaire? Löſe; garſtige ꝛc. händel: méchantes; vilaines afaires.

Handel: Handlung; Handelſchafft, *ſ. f.* negoce; commerce; trafic. Handel und wandel muß getrieben ſeyn: le negoce va toûjours ſon train. Die handlung wohl verſtehen: entendre bien le negoce. Die handlung ſtehet wohl; liegt darnieder: le commerce fleurit; eſt à bas. Den handel in eine ſtadt ziehen: atirer le negoce dans une ville. Sein handel beſtehet in ſeiden; leder ꝛc. ſon trafic conſiſte en ſoie, en cuir. Sich auf die handelſchaft legen: s'apliquer au negoce.

Handel: querelle; differend; procés. Händel anſtifften: ſuſciter des querelles. Händel ſuchen: chercher noiſe. Händel anfangen: prendre querelle. Sich einen handel zuziehen: s'atirer une querelle; une afaire. Den handel gewinnen; verlieren: gagner; perdre ſon procés. Jemand händel machen: faire des afaires à quelcun.

Handeln, *v. a.* traiter; manier. Jemand übel handeln; mit ſchlägen handeln: maltraiter quelcun; le regaler de coups. Eine ſache geſchicklich handeln: manier adroitement une afaire.

Handeln, *v. n.* traiter; agir; proceder; negocier. Mündlich; ſchrifftlich; in perſon; durch Anwalt ꝛc. handeln: traiter de bouche; par écrit; en perſonne; par procureur. Wider den befehl handeln: contrevenir à ſes ordres. Aufrichtig; argliſtig; klüglich; unbeſonnen ꝛc. handeln: agir [proceder] franchement; finement; ſagement; étourdiment. Um den frieden; um eine heyrath ꝛc. handeln: negocier une paix; un mariage.

Handeln: negocier; trafiquer. In Spanien; Indien ꝛc. handeln: negocier en Eſpagne; aux Indes. Mit gewürtz; holtz ꝛc. handeln: trafiquer [en] d'épiceries; de bois.

Handels-brauch, *ſ. m.* uſance du negoce.

Handels-buch, *ſ. n.* livre de marchand.

Handelſchaft. v. Handel.

Handels-diener, *ſ. m.* garçon de boutique; marchand.

Handels-genoß; Handels-geſell, *ſ. m.* compagnon [aſſocié] dans le commerce.

Handels-geſellſchaft, *ſ. f.* compagnie; ſocieté. Eine handels-geſellſchaft ſchließen: faire une aſſociation. In die handels-geſellſchaft treten: entrer dans la compagnie; ſocieté. Die Oſt-Indiſche handels-geſellſchaft: la compagnie des Indes.

Handelsherr; Handelsmann, *ſ. m.* marchand; negociant.

Handels-platz, *ſ. m.* place marchande.

Handels-ſtadt, *ſ. f.* ville marchande.

Handels-zeichen, *ſ. n.* marque.

Handelung. v. Handel & Handlung.

Handfaß, *ſ. n.* lavoir; éguiere.

Handfertig, *adj.* qui a la main bonne; promt [adroit] de la main.

Hand-feſſel, *ſ. m.* Hand-ſchelle, *ſ. f.* menotes. Einem die hand-feſſel anlegen: mettre les menotes à quelcun.

Handfeſt, *adj.* arrêté; priſonnier. Einen handfeſt machen: arrêter quelcun.

Handfeſt; homme de main; d'execution.

tion. Es ſind lauter handfeſte kerle: ce ſont tous gens de main.

Handfeſt: Einen kauf handfeſt machen: arrêter un marché: *en touchant dans la main, ou en donnant des erres.*

Hand-friede: [*t. de pratique*] Den hand-frieden angeloben; faire promeſſe de ne plus offenſer.

Hand-gelenck, *ſ. n.* jointure de la main; poignet.

Handgelöbniß, *ſ. f.* promeſſe ſolennelle [ſtipulation] *qu'on fait en touchant dans la main.*

Hand-geld, *ſ. n.* erres.

Hand-geld: argent de depenſe.

Handgemein, *adj.* Handgemein werden: en venir aux mains. Sie ſind handgemein: ils en ſont venus aux mains; ils ſe batent.

Handgemenge, *ſ. n.* mêlée; jeu de main. Ins handgemenge gerathen: entrer [être envelopé] dans la mêlée. Es iſt nur ein handgemenge: ce n'eſt qu'un jeu de main.

Hand-granade, *ſ. f.* grenade. Hand-granaten werffen: jeter des grenades.

Handgreiflich, *adj.* palpable. Handgreifliche finſterniß: tenebres palpables. Handgreifliche unwarheit: menterie palpable; manifeſte.

*Etwas handgreiflich erweiſen: faire toucher une choſe au doigt.

Handgriff, *ſ. m.* Handhebe, *ſ. f.* anſe; portant. Handgriff am korb: anſe de panier. Handgriff am kaſten: portant de coffre.

Handgriff: maniment; adreſſe; pratique. Einem die rechten handgriffe des pinſels; zirckels ꝛc. weiſen: montrer le bon maniment du pinceau; du compas à quelcun. Er weiß die rechten handgriffe nicht: il n'a pas l' adreſſe [la pratique] qu'il faut.

Handhaben, *v. a.* maintenir; tenir la main; ſoûtenir. Die geſetze handhaben: maintenir les [tenir la main aux] loix. Eine meynung handhaben: ſoûtenir une opinion.

Handhaber, *ſ. m.* qui maintient; qui ſoûtient; protecteur.

Handhabung, *ſ. f.* maintien; ſoûtien.

Handhabe. v. Handgriff.

Handieren. v. Hanthieren.

Handkauff, *ſ. m.* étrenes.

Handkorb *ſ. m.* cofin, manequin.

Handkrauſe, *ſ. f.* Handblat, *ſ. n.* manchette. Schlechte; ſpitzen-hand-krauſen: manchettes ſimples; à dentelle.

Hand-kuß, *ſ. m.* action de baiſer la main. Er iſt zum Königlichen hand-kuß gelaßen worden: il a été admis à baiſer la main du Roi.

Handlangen, *v. n.* être aide à maçon; manoeuvre.

Handlanger, *ſ. m.* aide à maçon; manoeuvre.

Händlein, *ſ. n.* petite main; menotte.

Handleiter, *ſ. m.* conducteur: *qui donne la main à quelcun pour l'aider à marcher.*

*Handleitung, *ſ. f.* manuduction.

Händler, *ſ. m.* [*il n'eſt d'uſage que dans la compoſition*] wein-händler; korn-händler; eiſen-händler ꝛc. marchand de vin; de blé; de fer.

Handlung, *ſ. f.* negociation. In handlung treten: entrer en negociation. Die handlung ſchlieſſen; abbrechen: conclurre; rompre la negociation. Heimliche handlung: intrigue.

Handlung, [*t. de poëſie*] acte. Die handlungen eines luſt-ſpiels: les actes d'une comedie.

Hand-mühl, *ſ. f.* moulin à bras.

Hand-pferd, *ſ. n.* cheval de main. Sechs ſchöne hand-pferde mit geſtickten ſattel-decken: ſix beaux chevaux de main couverts de houſſes brodées.

Hand-pferd am wagen: cheval qui eſt ſous la main du cocher.

Hand-quele. v. Hand-tuch.

Handreichung, *ſ. f.* aide; aſſiſtence; ſecours. Den armen handreichung thun: donner du ſecours [faire des charités] aux pauvres. Einem krancken handreichung thun: garder un malade; en avoir ſoin.

Hand-ſage, *ſ. f.* [*t. de menuiſier*] ſcie.

Handſchlag; Handſtreich, *ſ. m.* [*t. de pratique*] ſtipulation; promeſſe ſolennelle *en touchant dans la main.*

Handſchrift, *ſ. f.* main; écriture. Das iſt von meiner handſchrift: cela eſt de ma main.

Handſchrift: billet; ſignature. Ich habe ihm auf ſeine handſchrift hundert thaler geliehen: je lui ai prêté cent écus, dont il m'a fait ſon billet. Eine handſchrift ausſtellen: donner ſa ſignature.

Handſchriftlich, *adj.* & *adv.* par écrit. Eine handſchriftliche verſicherung ausſtellen: donner une promeſſe par écrit. Sich handſchriftlich verbinden: s'obliger par écrit.

Handſchuh, *ſ. m.* gant. Ein paar handſchuhe: une paire de gans. Die handſchuhe anlegen: mettre ſes gans; ſe ganter. Die handſchuhe ausziehen: tirer [ôter] ſes gans. Wohlriechende handſchuhe: gans parfumés. Hirſchlederne; gefütterte; geſtafirte ꝛc. handſchuhe: gans de cerf; fourrés; garnis. Eiſener handſchuh: gantelet.

Handſchuhmacher, *ſ. m.* gantier.

Handſchuhmacherey, *ſ. f.* ganterie.

Handſchuhmacherinn, *ſ. f.* gantiere.

Handſpiel, *ſ. n.* jeu de main.

Hand-tuch, *ſ. m.* Hand-quele, *ſ. f.* eſſui-main.

Handvoll, *ſ. f.* poignée. Eine handvoll zucker; une poignée de dragées. Handvoll ähren: une glane; poignée d'épis.

*Eine handvoll volcks: une poignée de gens; un tres-petit nombre.

Handwaſſer, *ſ. n.* eau à laver les mains.

Handwerck, *ſ. n.* métier. Ein handwerck lernen; treiben: aprendre; faire [exercer] un métier. Sein handwerck wohl verſtehen: entendre bien ſon métier. Weß handwercks ſeyd ihr? quel métier avés vous? Er iſt ſeines handwercks ein ſchneider ꝛc. il eſt tailleur de profeſſion.

*Des handwercks; eines handwercks ſeyn: être de même métier; de même profeſſion.

*Ein handwerck aus etwas machen: *prov.* faire profeſſion d'une choſe; contracter une habitude.

Handwercker; Handwercks-mann, *ſ. m.* artiſan.

Handwercks-brauch, *ſ. m.* Handwercks-gewonheit, *ſ. f.* uſage; coûtume des gens de métier.

Handwercks-bündel, *ſ. m.* paquet. Mit ſeinem handwercks-bündel wandern: marcher avec ſon paquet ſur le dos.

Handwercks-burſch, *ſ. f.* gens [garçons] de métier.

Handwercks-genoß; Handwercks-verwandter, *ſ. m.* incorporé dans un métier.

Handwercks-gerät; Handwercks-zeug, *ſ. n.* outils.

Handwercks-geſell, *ſ. m.* compagnon.

Handwercks-gewonheit. v. Handwercks-brauch.

Handwercks-jung, *ſ. m.* aprenti.

Handwercks-leute, *ſ. m. pl.* artiſans; gens de profeſſion; de métier.

Handwercksmann. v. Handwercker.

Handwercks-verderber, *ſ. m.* gâte-métier; bouſilleur.

Handwercks-verwandter. v. Handwercks-genoß.

Handwercks-zeug. v. Handwercks-geräth.

Handwercks-zunft, *ſ. f.* corps de métier.

Hanenbart, *ſ. m.* barbe de coq.

Hanen-fuß, *ſ. m.* renoncule: *plante.*

Hanen-geſchrey; Hanen-krähen, *ſ. n.* chant du coq.

Hanen-kamm, *ſ. m.* crête de coq.

Hanen-ſchritt, *ſ. m.* pas de coq.

Hanen-ſpor, *ſ. m.* ergot.

Hanff, *ſ. m.* chanvre. Den hanff brechen; ſchwingen; hecheln: tiller; broïer; afiner le chanvre.

Hanf-acker, *ſ. m.* cheneviere.

Hänfen; hänfin, *adj.* de chanvre. Hänfen garn; leinwand: fil; toile de chanvre.

Hänfling, *ſ. m.* linote; rouge-queuë.

Hanf-öl, *ſ. n.* huile de chenevis.

Hanf-ſamen, *ſ. m.* chenevis.

Hanf-ſtengel, *ſ. m.* chenevote.

Hang, *ſ. m.* pente. Am hang des berges: ſur la pente de la montagne.

Hängel. v. Henckel.

Hangen; hängen; hengen, *v. a.* pendre; atacher. Den mantel an einen nagel hängen: pendre le manteau à une cheville. Einen dieb an galgen hangen: pendre un voleur. Den kopf hangen: baiſſer la tête.

Hangen; hengen, *v. n.* pendre; être ataché; tenir. Es hängt am nagel: il pend à un clou. Er ſoll hangen: il eſt condamné à être pendu.

* An einem hangen: être ataché à quelcun; en dependre. An den zeitlichen gütern hangen: s'atacher aux biens de la terre.

* Ich weiß woran es hangt, daß die ſache nicht fortgehet: je ſai à quoi il tient, que l'afaire ne ſuccede pas; je ſai à quoi l'afaire s'acroche.

* Es hangt bloß an ihm: il ne depend que de lui.

* Die ſache hangt vor gericht; im Rath: l'afaire eſt pendante à la juſtice; au conſeil.

* Er weiß, wo es hangt und langt: *prov.* il ſait toute l'intrigue; le fin de l'afaire.

Hangend, *adj.* pendant. Hangender wagen: carroſſe; caleche ſuſpenduë. Hangende lippen: levres renverſées. Hangende ohren eines pferds: oreilles pendantes d'un cheval.

℀ Hangender boden: [*t. d'architecture*] entreſole.

* Hangende rechts-ſache: procés pendant.

Hang-lampe, *ſ. f.* lampe d'égliſe.

Hang-leuchter, *ſ. m.* luſtre.

Hang-rieme, *ſ. m.* [*t. de carroſſier*] courroie de guindage: ſupente.

† Hanrey, *ſ. m.* [*t. injurieux*] cocu; cornard; janin. Zum hanrey werden: s'encornailler. Einen zum hanrey machen: faire cocu [planter des cornes à] quelcun.

Hans, *ſ. m.* [*nom d'homme*] Jean.

‡ * Des großen Hanſen ſpielen: trancher du grand Seigneur. Die großen Hanſen: les perſonnes du premier ordre; les plus conſiderables.

‡ * Hans in allen gaſſen: *prov.* mauvais curieux; qui ſe mêle, qui s'ingere de tout; qui fourre ſon nez par tout.

‡ * Hans hinter der maur: *prov.* faux brave; qui fait le vaillant lors qu'il n'y a rien à craindre.

Hanſe, *ſ. f.* hanſe; aliance des villes hanſeatiques.

Hänſel; Hänſelein, *ſ. n.* Jeannot.

‡ * Was Hänſel nicht lernt, wird Hans nicht können: *prov.* il faut aprendre pendant que l'on eſt encore jeune, pour en profiter dans un âge avancé.

Hänſeln, *v. a.* [*t. d'artiſan &c.*] initier les novices par des ceremonies ridicules: *& en terme de mer*, bâtiſer.

Hänſelung, *ſ. f.* initiation des novices. Hänſelung zur ſee: batême.

Hanſe-ſtadt, *ſ. f.* ville hanſéatique.

Hanthieren; handiren, *v. a.* manier. Etwas wohl zu handthieren wiſſen: ſavoir bien manier une choſe.

Hanthieren, trafiquer.

Hanthierung, *ſ. f.* trafic; profeſſion. Hanthierung treiben: faire trafic; exercer une profeſſion.

Harcke, *ſ. f.* râteau.

Harcken, *v. a.* râteler; tirer avec le râteau.

Harcker, *ſ. m.* celui qui amaſſe avec le râteau les blés ou les herbes coupées.

Harfe, *ſ. f.* harpe.

Harfeniſt; Harfenſchläger; Harfen-ſpieler, *ſ. m.* joüeur de harpe.

Harfenklang, *ſ. m.* ſon de la harpe.

Häring; Hering, *ſ. m.* hareng; haran. Friſcher; eingeſaltzener; geräucherter hering: hareng frais, [blanc; ſalé; ſoré.

Häringe-buiſe, *ſ. f.* bâtiment qu'on emploie à la pêche du hareng.

Häringe-fang, *ſ. m.* harangeaiſon.

Häringe-krämerinn, *ſ. f.* harengere.

Häringe-packer, *ſ. m.* celui qui encaque le hareng.

Häringe-tonne, *ſ. f.* caque de hareng.

† Harm, *ſ. m.* [*mot de province*] douleur; chagrin; affliction.

† ſich härmen; ſich hermen, *v. r.* ſe chagriner; s'affliger.

Harn, *ſ. m.* urine; piſſat. Harn laſſen; verhalten: lacher; retenir ſon urine. Verſtopffung des harns: ſupreſſion [retention] d'urine. Den arzt des krancken harn beſehen laſſen: faire voir de l'urine du malade au medecin. Nach harn riechen: ſentir le piſſat.

Harn-blaſe, *ſ. f.* veſſie.

Harnen, *v. a.* uriner; piſſer. Schwerlich harnen: avoir difficulté d'uriner. Blut harnen: piſſer du ſang.

Harn-gang, *ſ. m.* Harn-röhre, *ſ. f.* [*t. d'anatomie*] uretere; conduit de l'urine.

Harn-glas, *ſ. n.* urinal.

Harniſch, *ſ. m.* cuiraſſe; armure. Den harniſch anlegen: endoſſer la cuiraſſe. In vollem harniſch: armé de toutes pieces; de pié en cap.

‡ * Einen in harniſch bringen; jagen: fâcher; mettre en colere.

Harniſchfeger; Harniſchmacher, *ſ. m.* armurier.

Harn-röhre. v. Harn-gang.

Harnſtrang, *ſ. m.* Harnwinde, *ſ. f.* [*t. de medecine*] ſtrangurie.

Harntreibend, *adj.* [*t. de medecine*] diuretique.

Harre, *ſ. f.* attente; durée. Es auf die harre ankommen laſſen: durer; attendre avec patience. Das wird nicht in die harre währen: cela ne durera pas long-tems. Das wird in die harre kein gut thun: les choſes ne ſe ſoutiendront pas; elles ne ſubſiſteront [ne dureront] pas comme elles ſont; elles vont en empirant.

Harren, *v. n.* attendre; durer. Lange harren: attendre long tems. Jemandes harren: attendre quelcun. Es iſt ein verdrüßlicher mann, man kan bey ihm nicht harren: c'eſt un homme inſuportable, on ne ſauroit durer avec lui.

Auf GOtt harren: ſe confier [eſperer] en Dieu.

† Harſch, *adj.* dur; duret; rude; âpre. Harſche brodt-rinde: croute dure. Harſches fleiſch: viande durette. Harſche luft: air rude; âpre. Harſche haut: peau rude.

Hart, *adj.* dur; rude. Hartes holtz; ſtein ꝛc. bois dur; pierre dure. Hart brodt; fleiſch; eyer: pain dur; viande dure; oeufs durs. Harter fall; ſchlag: chûte rude; coup rude. Hartes haar: poil rude. Harte haut: peau rude.

Hart machen: durcir.

Hart werden: durcir; ſe durcir.

Auf harter erden liegen: coucher ſur la dure.

Hart holtz: [*t. de grurie*] bois vif.

* Das thier hat ein hartes leben: cet animal a la vie dure; tenace; il ne meurt pas facilement.

* Hart geld: eſpeces. Ein harter thaler: un écu en eſpece.

* Harter winter; wind; wetter: hiver; vent; tems rude.

* Harter wein: vin rude.

* Hartes hertz: coeur dur; inflexible.

* Harte worte: paroles rudes; duretés. Einem mit harten worten begegnen: donner de rudes paroles [dire des duretés] à quelcun.

* Harte ſchreib-art; reim: ſtile dur; vers durs.

* Harter kopf: tête dure; eſprit dur. Der knab hat einen harten kopf, er wird nichts lernen: cet enfant a la tête bien dure, il n'aprendra rien.

* Harter kopf; harter ſinn: eſprit rude; intraitable; opiniâtre.

* Harte buſſe; ſtrafe: penitence; punition rude; rigoureuſe.

* Harter orden: ordre rigide; rude; auſtere.

* Harte ſtirn: front dur; front d'airain; impudent.

*Harte arbeit; hartes leben: travail rude; vie rude; auſtere.
*Harter ſchlaaf: profond ſommeil.
*Hartes treffen; ſturm; belagerung: combat; aſſaut; ſiege rude.
*Ein harter mann: homme rude; ſevere; auſtere.
*Ein harter bezahler: homme dur à la deſſerre.
*Hartes verfahren: procedé dur; rigoureux. Einem hart ſeyn: uſer de dureté [de rigueur] avec quelcun, proceder à la rigueur.
*Harte ſtimme: voix rude.
*Hartes gehör: oreille dure. Ein hartes gehör haben: avoir l'oreille dure; être dur d'oreille; entendre dur.
*Harte kranckheit: maladie rude.
*Harter leib: [*t. de medecine*] ventre conſtipé; reſſerré.
Hart, *adv.* durement; rudement. Hart liegen; ſitzen: être couché; aſſis durement. Hart fallen: tomber rudement. Einen hart ſchlagen: battre rudement quelcun. Die eyer hart ſieden: faire durcir les oeufs.
*Hart ſtieren; wehen; regnen: geler; venter; pleuvoir rudement. Die waſſer ſind hart zugefroren; les eaux ſont toutes glacées; toutes couvertes de glaces.
*Es kommet mich hart an; es gehet mir hart ein: il m'eſt dur; fâcheux; difficile; j'ai bien de la repugnance à cela.
*Einen hart halten; mit iemand hart verfahren; ſich hart erzeigen: traiter une perſonne rudement; ſeverement; avec rudeſſe; ſeverité; auſterité.
*Es wird hart halten: cela ſe fera malaiſément; l'on aura de la peine à en venir à bout; il y aura de grandes difficultés.
*Einem hart zuſetzen; hart auf einen dringen: preſſer fortement [vivement; rudement] quelcun. Einem belagerten ort hart zuſetzen: preſſer vivement une place aſſiegée.
*Das liegt mir hart an: j'ai cela fort à coeur; ce m'eſt une afaire bien preſſante.
*Hart reden: parler fortement; avec la voix elevée; d'une rude voix.
*Hart reden: parler rudement; dire des duretés. Einem hart zureden: faire des remontrances rudes; ſeveres.
*Hart hören: entendre dur.
*Er iſt hart zu bewegen: il eſt dur [difficile] à émouvoir.
*Einen hart beſtrafen; betrüben; erzörnen; plagen ꝛc. punir; aſſiger; fâcher; tourmenter rudement quelcun.
*Einen hart verklagen: acuſer fortement.
*Hart bedrohen; menacer fortement.
*Hart verbieten: defendre rigoureuſement.
Hart: proche; prés; auprés. Hart am wege; an der kirche: proche [tout prés; tout auprés] du chemin; de l'égliſe. Sie liegen hart aneinander: ils ſont tout proche l'un de l'autre. Das kleid liegt hart am leibe: cet habit ſerre bien le corps; eſt bien juſte.
Härte; Härtigkeit, *ſ. f.* dureté. Härte des ſtahls; des diamants ꝛc. dureté de l'acier; du diamant. Härtigkeit bekommen: ſe durcir.
*Härte; Härtigkeit, dureté; rudeſſe; rigueur. Härtigkeit des hertzens: dureté du coeur. Härte des winters: rigueur de l'hiver. Härte der haut: rudeſſe de la peau.
Ж Härten, *v. a.* [*t. de ſerrurier &c.*] donner la trempe. Eine wohlgehärtete klinge: une lame de bonne trempe. Das eiſen; den ſtahl härten: donner la trempe au fer; à l'acier.
Hartgeſottenes ey: oeuf dur.
Harthaarig, *adj.* qui a le poil rude.
Harthäutig, *adj.* qui a la peau rude; dure.
*Harthertzig, *adj.* qui a le coeur dur; impitoïable.
*Harthörig, *adj.* ſourdaut.
Härtiglich, *adv.* durement; rudement.
*Härtiglich: rudement; âprement; rigoureuſement: ſeverement.
Härtigkeit. v. Harte.
*Hartkopf; *ſ. m.* hartköpfig, *adj.* tête dure; obſtiné; opiniâtre.
*Hartlehrig, *adj.* tête dure; qui ne comprend rien que dificilement.
Hartleibig, *adj.* conſtipé; qui a le ventre reſſerré; qui n'a pas le ventre libre.
Hartleibigkeit, *ſ. f.* dureté de ventre; conſtipation.
Härtlich; *adj.* duret. Das fleiſch iſt etwas härtlich: la viande eſt un peu durette.
Ж Hartmäulicht; hartmäulig, *adj.* [*t. de manége*] cheval qui n'a point de bouche; ſans bouche; qui a la bouche fauſſe.
Hartnäckicht; hartnäckig, *adj.* opiniâtre; obſtiné; entêté.
Hartnäckig, *adv.* opiniâtrement; obſtinément.
Hartnäckigkeit, *ſ. f.* opiniâtreté; obſtination.
Hartrindig; hartſchälig, *adj.* qui a l'écorce; la peau dure.
Ж Härtung, *ſ. f.* trempe. Klinge die eine gute härtung hat: lame qui a la trempe bonne.
Harß, *ſ. n.* reſine.
Hartz, *ſ. m. Montagne de l'Allemagne dans la baſſe Saxe, pas loin de Goslar, où il y a beaucoup de mines.*
Hartzbaum, *ſ. m.* arbre reſineux; pin; ſapin.
Hartzen, *v. a.* enduire de reſine.
Hartzicht; hartzig, *adj.* reſineux.
Hartz-wald, *ſ. m.* forêt de pins; de ſapins.
Haſchen, *v. a.* atraper; prendre. Flöhe haſchen: atraper les puces. Einen dieb haſchen: prendre un voleur.
Häſcher, *ſ. m.* archer; pouſſe-cu.
Häſcher-loch, *ſ. n.* priſon.
Haſe, *ſ. m.* liévre. Haſen hetzen: prendre le liévre avec des chiens courans; courre le liévre; chaſſer le liévre. Den haſen ſtreifen: écorcher le liévre. Den haſen auftreiben: faire lever le liévre. Den haſen im lager; im lauf ſchießen: tuër le liévre au gîte; à la courſe.
‡* Viel hunde ſind des haſen tod: *prov.* on eſt acablé par le nombre.
‡* Da liegt der haſe im pfeffer: *prov.* c'eſt là où gît le liévre.
‡* Er iſt ein haſe: il eſt un peu fou.
Haſel; Haſel-ſtaude, *ſ. f.* coudrier.
Haſel-buſch, *ſ. m.* coudraie.
Häſelein, *ſ. n.* levraut.
Haſelgerte; Haſelruthe, *ſ. f.* baguette de coudrier.
Haſelhun, *ſ. n.* francolin.
Haſeliren, *v. n.* faire le fou; folâtrer; badiner.
Haſelnuß, *ſ. f.* noiſette. Spaniſche haſelnuß: aveline.
Haſelrute. v. Haſelgerte.
Haſelſtaude. v. Haſel.
Haſel-wurtz, *ſ. f.* cabaret: *plante.*
Haſen-art, *ſ. f.* nature de liévre.
‡* Haſenbang, *adj.* peureux; qui a des terreurs paniques. Es iſt ihm haſenbang: il a grand peur.
Haſen-fell, *ſ. n.* peau de liévre.
Haſen-fett. v. Haſen-ſchmalz.
Haſen-fleiſch, *ſ. n.* chair de liévre.
Haſen-fuß, *ſ. m.* pâte de liévre.
Haſen-futter, *ſ. n.* fourure de peaux de liévre.
Haſen-garn; Haſen-netz, *ſ. n.* filet de chaſſe.
Haſen-hatz; Haſen-jagd, *ſ. f.* chaſſe du liévre.
‡* Haſen-hertz, *ſ. n.* couardiſe; poltronnerie. Ein haſen-hertz haben: être couärd; poltron; lâche.
Haſen-hund, *ſ. m.* chien pour le liévre; levrier.
†* Haſen-kopf, *ſ. m.* fou; folâtre.
Haſen-lattich, *ſ. m.* pié de liévre: *herbe.*
‡* Haſen-panier, *ſ. n.* Das haſen-panier aufwerffen: *prov.* prendre la fuite.
Haſen-paſtet, *ſ. f.* pâté de liévre. Einen

haſen in die paſtet ſchlagen: mettre un liévre en pâté.

Haſen-pfeffer, *ſ. m.* Haſen-ſchwartz, *ſ. n.* civé de liévre.

Haſen-ſcharten, *ſ. f.* [*t. d'operateur*] bec de liévre.

Haſen-ſchmaltz; Haſen-fett, *ſ. n.* graiſſe de liévre.

‡ * Ins haſen-fett getütſcht haben; mit haſen-fett betrauſt ſeyn: *prov.* avoir un grain de folie.

Haſen-ſchrot, *ſ. n.* groſſe dragée.

‡ * Mit haſen-ſchrot geſchoſſen ſeyn: *prov.* être un peu fou; avoir un grain de folie.

Haſpel, *ſ. m.* dévidoir; guindre.

Haſpeler, *ſ. m.* devideur.

Haſpeln, *v. a.* devider.

Haſpel-rad, *ſ. n.* guindre.

Haſpel-zug, *ſ. m.* [*t. de maçon*] guindal. Stein und kalck mit dem haſpelzug herauf bringen: élever les materiaux avec le guindal.

Haſplerinn, *ſ. f.* devideuſe.

Haß, *ſ. m.* haine. Haß auf einen werffen: concevoir de la haine contre quelcun; le prendre en haine. Haß auf ſich laden: encourir [s'attirer] la haine; ſe charger de la haine de quelcun. Alter; unverſöhnlicher tödtlicher haß: vielle; implacable mortelle haine.

Haſſen, *v. a.* haïr. Einen aufs äußerſte haſſen: haïr cruellement; en diable comme la peſte. Sich unter einander haſſen: s'entre-haïr.

Die arbeit; den wein; das ſpiel ꝛc. haſſen: haïer le travail; le vin; le jeu; l'avoir en averſion.

Haſſer, *ſ. m.* qui hait; ennemi; envieux. Viel haſſer haben: avoir beaucoup d'envieux.

Häßig. v. Gehäßig.

Häßlich. v. Heßlich.

† **Haſt**, *ſ. f.* [*mot de province*] hâte. Groſſe haſt haben: avoir grand' hâte. Etwas mit haſt thun: faire une choſe à la hâte.

ſich haſten, *v. r.* ſe hâter; ſe precipiter; ſe depêcher. Haſte dich mit dem eſſen: depêchez vous [hâtez vous] de dîner.

Haſtig, *adj.* promt. Einen haſtigen trunck thun: boire avec precipitation.

* Haſtig: promt à la colere. Ein haſtiger kopff: il a la tête chaude.

Haſtig, *adv.* promtement; precipitamment; à la hâte; en hâte.

Haſtigkeit, *ſ. f.* promtitude; precipitation. Seine haſtigkeit verdirbt alles: il a une promtitude qui gâte tout.

* Haſtigkeit, promtitude à la colere.

† **Hatſch**, *ſ. f.* [*mot de province*] halebarde.

† **Hätſchelen**, *v. a.* [*mot bas*] delicater. Die kinder werden verzogen, wenn man ſie zuviel hätſchelt: c'eſt gâter les enfans que de les trop delicater.

† **Hätſchen; hetſchen**, *v. n.* [*mot de province*] avoir le hoquet. Er hätſchet: il a le hoquet.

† Hätſcher, *ſ. m.* hoquet.

Hatſchier; Hatſchierer, *ſ. m.* halebardier.

Hatſchier-Hauptmann, *ſ. m.* Capitaine des halebardiers *de l'empereur*.

Hatſchier-wacht, *ſ. f.* gardes de halebardiers *à la cour imperiale*.

Haß. v. Hetze.

Haubanck, *ſ. f.* [*t. de boucher*] billot à decouper; à depecer de la viande.

Haube, *ſ. f.* coife; bonet. Die haube auffſetzen: mettre ſa coife; ſe coifer. Die haube abnehmen: ſe decoifer.

‡ * Einem auf die haube greiffen: *prov.* uſer de rigueur [de ſeverité] avec quelcun.

‡ * Einem auf der haube ſitzen; *prov.* tenir quelcun de court; lui donner peu de liberté.

‡ * Es ſtehet ihm die haube nicht recht: *prov.* il eſt fâché; il a pris la mouche. il a mis ſon bonnet de travers.

⚜ Haube: [*t. de fauconnier*] chaperon.

Hauben, *v. a.* coifer.

⚜ Einen falcken hauben: enchaperonner un oiſeau.

Haubenmacherinn, *ſ. f.* coifeuſe.

Häublein, *ſ. n.* petite coife; petit bonnet.

Haub-lerche, *ſ. f.* alouëtte hupée.

Haubitz, *ſ. f.* [*t. d'artillerie*] eſpece de mortier ou canon à jeter des grenades.

Haubt. v. Haupt.

Hauch, *ſ. m.* ſouſle; haleine. Der letzte hauch: le dernier ſouſle. Stinckenden hauch haben: avoir l'haleine forte.

Hauchen, *v. n.* ſouſler. In die hände hauchen: ſouſler dans les mains.

Hau-degen, *ſ. m.* ſabre.

Haue, *ſ. f.* houë.

⚜ Haue: [*t. de vigneron*] labour. Dem weinberg die erſte; zweyte ꝛc. haue geben: donner le premier; ſecond labour à la vigne.

Hauen, *v. a.* couper; tailler. Holtz hauen: couper du bois. Steine hauen: tailler [couper] des pierres. Einen mit dem degen hauen: fraper de taille; donner un coup de ſabre à quelcun. Zu ſtücken hauen: tailler en pieces. Fleiſch hauen: depecer de la viande. Einen aſt vom baum hauen: couper une branche d'arbre. Den arm vom leibe hauen: couper un bras. Jemand krumm und lahm hauen: eſtropier quelcun; lui couper bras & jambes. Auf einen hauen und ſtechen: fraper d'eſtoc & de taille. Mit ruthen hauen: feſſer; fouëtter avec des verges; donner le fouët.

Durch die feinde hauen; ſich durchhauen: [*t. de guerre*] ſe faire jour l'épée à la main; paſſer ſur le ventre à l'ennemi.

* In die pfanne hauen: [*t. de guerre*] tailler en pieces; defaire entierement.

Das ſchwein hat ihn gehauen: [*t. de chaſſe*] le ſanglier lui a donné une dentée; une atteinte.

Den weinberg hauen: [*t. de vigneron*] houër [labourer] la vigne.

* Uber die ſchnur hauen: *prov.* paſſer les bornes; exceder.

* Einen zur banck hauen: *prov.* tailler quelcun en pieces; medire de lui; le dauber.

* Man weiß nicht, ob es gehauen oder geſtochen iſt: *prov.* c'eſt un galimatias; on ne comprend pas ce que cela veut dire.

Hauendes ſchwein; Hauer, *ſ. m.* [*t. de chaſſe*] ſanglier.

Haufklotz; Haublock, *ſ. m.* bûche ſur laquelle on fend du bois.

Hauf; Haufe, *ſ. m.* monceau. Ein haufe ſteine; holtz ꝛc. monceau de pierres; de bois. In haufen bringen; tragen; werffen: amonceler.

* Haufe: quantité; beaucoup. Ein haufen geld; kinder ꝛc. zeugen: quantité d'argent; d'enfans; de témoins. Sie ſterben; entlauffen ꝛc. mit hauffen: ils meurent; deſertent en grand nombre.

Holtz in haufen ſetzen: mouler du bois.

Zu hauf bringen: amaſſer.

Uber einen haufen werffen: renverſer.

Uber einen haufen fallen: tomber; tomber de ſon long; tomber en ruïne.

Haufe: troupe; bande; foule. Die feindliche haufen: les troupes ennemies. Mit haufen ziehen: marcher par troupes; par bandes. Ein haufe räuber; bettler ꝛc. une bande de voleurs; de mendians. Ein haufe volcks: une foule de peuple. Sich in den haufen dringen; mengen: penetrer [ſe mêler] dans la foule. Der gottloſe haufe: la troupe des méchans. Mit hellem haufen ankommen: venir en foule.

Der gemeine haufe: le commun; le commun peuple; le vulgaire.

Es mit dem gröſſeſten haufen halten: être du parti le plus fort; tenir pour le plus grand nombre.

häufen, *v. a.* entaſſer; amonceler; accumuler; combler. Den ſcheffel häufen: combler le boiſſeau. Korn häufen: amonceler du blé.

* Reichthum häufen; geld über geld häufen: acumuler de l'argent; des richeſſes. Sünde mit ſünde häufen: entaſſer crime ſur crime. Lob; ſchande ꝛc. häufen: combler de louange; charger d'oprobre. Es häufet ſich ein unglück auf das ander: il arrive malheur ſur malheur.

häufig, *adj.* copieux; abondant; large; nombreux. Häufiger regen: pluïe copieuſe. Häufige vergeltung: large recompenſe.

häufig; haufenweis, *adv.* copieuſement; largement; abondamment; en abondance; en grand nombre; en grande quantité; par troupes.

häuflein, *ſ. n.* petit monceau; troupeau. Ein häuflein thaler: un monceau d'écus. Das kleine häuflein der frommen: le petit troupeau des gens de bien.

Haupt; haubt, *ſ. n.* chef; tête. Das haupt bedecken: couvrir la tête; ſe couvrir. Mit bedecktem haupt: la tête couverte. Das haupt entblöſſen: decouvrir la tête; ſe decouvrir; ôter le chapeau. Mit entblöſtem haupt: la tête nuë. haupt vich: chef de bétail. Hundert haupt ſchaaf-vich; rind-vich: cent chefs de brebis; de bêtes à corne.

* Ein gekröntes haupt: une tête couronnée; un Roi.

* Das haupt des Raths; der ſtadt; der geſellſchaft ꝛc. le chef du conſeil; de la ville, de la compagnie. Die häupter des landes; der armee: les chefs de la province; de l'armée. Sich zum haupt aufwerffen: ſe faire [s'ériger en] chef.

Zum haupt des bettes: au chevet du lit.

haupt, *adj.* [*dans la compoſition*] capital; principal; conſiderable &c. Der haupt-grund; die haupt-urſach: la raiſon capitale; principale. Haupt-gut: tres bon. Haupt-ſchlimm: tres mauvais &c.

haupt-ader, *ſ. f.* [*t. d'anatomie*] veine cephalique.

haupt-altar, *ſ. m.* maître-autel.

haupt-articul; haupt-punct, *ſ. m.* point capital; article principal.

haupt-artzney, *ſ. f.* remede cephalique; bon pour la tête.

haupt-balcke, *ſ. m.* [*t. d'architecture*] architrave.

haupt-balſam, *ſ. m.* baume cephalique.

haupt-bau, *ſ. m.* fabrique conſiderable. Einen haupt-bau vornehmen: entreprendre une fabrique conſiderable.

haupt-bau: édifice principal; corps de logis.

haupt-bild, *ſ. n.* [*t. de ſculpteur*] buſte.

haupt-binde, *ſ. f.* bandeau de tête.

haupt-bret: Haupt-end eines bettes: le chevet; le devant du lit.

haupt-buch, *ſ. n.* regître principal; le grand livre.

haupt-buchſtab, *ſ. m.* lettre capitale.

haupt-decke, *ſ. f.* couverture de tête.

Häuptel-kohl, *ſ. m.* chou pommé.

Sich häuptelt, *v. r.* [*t. de jardinier*] pommer; ſe pommer. Sallat ſetzen, daß er ſich häuptele; planter des laituës pour pommer. Er häuptelt ſich ſchon: il ſe pomme déja.

häuptel-ſalat, *ſ. m.* laituë pommée.

haupt-end. v. haupt-bret.

haupt-end des tiſches: haut bout de la table.

haupt-erb, *ſ. m.* heritier univerſel.

haupt-fahne, *ſ. f.* baniere principale.

haupt-feind, *ſ. m.* ennemi capital.

haupt-fluß, *ſ. m.* fluxion ſur la tête.

haupt-frage, *ſ. f.* queſtion principale; de grande importance.

haupt-galee, *ſ. f.* capitane.

haupt-gang, *ſ. m.* rameau principal d'une mine.

haupt-geld, *ſ. n.* haupt-ſchuld, *ſ. f.* haupt-ſtul, *ſ. m.* haupt-ſumme, *ſ. f.* capital; principal. Haupt-geld und zinſen bezahlen: païer le capital & les interêts.

haupt-geſimms, *ſ. n.* [*t. d'architecture*] corniche.

haupt-gut, *ſ. n.* principal; le gros [la meilleure partie] du bien.

haupt-haar, *ſ. n.* cheveux de la tête; chevelure.

haupt-handel, *ſ. m.* haupt-ſache, *ſ. f.* afaire; queſtion principale.

haupt-Kirche, *ſ. f.* égliſe catédrale ou paroiſſiale.

haupt-klage, *ſ. f.* [*t. de pratique*] demande principale.

haupt-krancheit, *ſ. f.* phrenéſie; fiévre maligne.

haupt-küſſen, *ſ. n.* oreiller.

haupt-lager; haupt-quartier, *ſ. n.* [*t. de guerre*] quartier general.

haupt-lehr, *ſ. f.* point fondamental; maxime.

häuptlein, *ſ. n.* petite tête.

Ein häuptlein ſalat; kohl: [*t. de jardinier*] une pomme de laituë; de chou. Ein häuptlein zwiebeln: une bulbe d'oignon.

hauptmann, *ſ. m.* capitaine; chef; commandant; prevôt. Hauptmann zu fuß: capitaine d'infanterie. Haupt-leute der armee: chefs de l'armée. Hauptmann einer feſtung: commandant d'une place. Hauptmann eines amts: prevôt de bailliage.

hauptmannſchaft, *ſ. f.* capitainerie; prevôté.

haupt-maur, *ſ. f.* mur [enceinte] principale; corps de la place; grand mur.

haupt-mittel, *ſ. n.* remede ſouverain.

haupt-pfühl, *ſ. m.* chevet.

haupt-pillen, *ſ. f.* pilules cephaliques.

haupt-pulver, *ſ. n.* poudre cephalique.

haupt-punct. v. haupt-artickel.

haupt-quartier. v. haupt-lager.

haupt-rebell, *ſ. m.* chef de rebelles.

haupt-rechnung, *ſ. f.* compte general.

haupt-regel, *ſ. f.* regle generale; axiome.

haupt-riß, *ſ. m.* [*t. d'architecture*] plan general.

haupt-runde, *ſ. f.* [*t. de guerre*] la grande ronde: *celle que fait le commandant ou un des principaux officiers de la place.*

haupt-ſache. v. haupt-handel.

hauptſächlich, *adj.* capital; principal; important; excellent; conſiderable.

hauptſächlich, *adv.* principalement; conſiderablement.

hauptſächlichkeit, *ſ. f.* importance.

haupt-ſchade, *ſ. m.* perte d'importance.

haupt-ſchantz, *ſ. f.* fort roïal.

haupt-ſchiff, *ſ. n.* amiral.

haupt-ſchlacht, *ſ. f.* haupt-treffen, *ſ. n.* bataille; combat general. Zu einem haupt-treffen kommen: en venir à une bataille; à un combat general entre deux armées.

haupt-ſchlüſſel, *ſ. m.* paſſe-par-tout.

haupt-ſchmertz, *ſ. m.* haupt-wehe, *ſ. n.* douleur [mal] de tête.

haupt-ſchuld. v. haupt-geld.

haupt-ſchuldner, *ſ. m.* debiteur principal.

haupt-ſchwindel, *ſ. m.* vertige; tournoiment de tête.

haupt-ſegel, *ſ. n.* grand voile.

haupt-ſprache, *ſ. f.* langue originelle.

haupt-ſpruch, *ſ. m.* maxime; axiome.

haupt-ſtärckung, *ſ. f.* confortatif cephalique.

haupt-ſtadt, *ſ. f.* capitale.

haupt-ſtraße, *ſ. f.* chemin roïal; ruë principale.

haupt-ſtück, *ſ. n.* article; point; chapitre. Die haupt-ſtücke des Chriſtenthums: les articles de la foi chrétienne. Buch in haupt-ſtücke abgetheilt: livre divisé en chapitres.

haupt-ſturm, *ſ. m.* aſſaut general.

haupt-ſtul; haupt-ſumme. v. haupt-geld.

haupt-tugend, *ſ. f.* vertu cardinale.

haupt-veſtung, *ſ. f.* forteresſe roïale; capitale.

haupt-urſach, *ſ. f.* cauſe principale.

haupt-wache, *ſ. f.* [*t. de guerre*] grand' garde.

haupt-wehe. v. haupt-ſchmertz.

Hauptwerck; Hauptweſen, *ſ.f.* capital; principal.

Haupt-wind, *ſ.m.* [*t. de mer*] vent capital.

Haupt-wunde, *ſ.f.* plaie [bleſſure] à la tête.

Haupt-ziel, *ſ.n.* Haupt-zweck, *ſ.m.* deſſein principal.

Haus, *ſ.n.* maiſon; logis. Ein haus bauen; mieten; bewohnen: bâtir; louër; habiter une maiſon. Aus dem hauſe gehen: ſortir de la maiſon; du logis. Einem das haus verbieten: defendre ſa maiſon à quelcun. Zu hauſe ſeyn: être au logis. Für dem hauſe für-über gehen: paſſer devant la maiſon. Nach hauſe gehẽ: aler au logis. Jemand in das haus nehmen: recueillir quelcun chez ſoi; le loger dans ſa maiſon. Der Herr; der ſohn ꝛc. im hauſe: le maître; le fils de la maiſon.

Aus der fremde nach hauſe kehren: retourner [s'en revenir] des païs étrangers. Wo ſeyd ihr zu hauſe? de quel païs êtes vous? Briefe von haus bekommen: recevoir des lettres de chez ſoi; de ſa patrie.

Nirgends zu hauſe ſeyn: n'avoir ni feu ni lieu; n'avoir point de domicile; être vagabond. An dem ort zu hauſe gehörẽ: être domicilié en un tel lieu.

Nehmt mit mir vorlieb, was das haus vermag: contentez vous de mon petit ordinaire.

Ein Rath ꝛc. von hauſe aus: conſeiller honoraire: *qui eſt abſent & ne fait point de fonction ordinaire.*

‡* Ein ſchalck; geck von haus aus: un fripon [fou] fieſé.

* Haus: maiſon; race. Das Haus Oeſterreich: la maiſon d'Autriche. Ein altes haus: une ancienne maiſon. Er iſt von gutem hauſe: il eſt de bonne maiſon.

Haus-apotheck, *ſ.f.* apoticairerie domeſtique; proviſion de remedes qu'on garde dans la maiſon.

Haus-arbeit, *ſ.f.* Haus-dienſt, *ſ.m.* travail; ſervice domeſtique.

Haus-arm, *ſ.m.* pauvre honteux. Die haus-armen verſorgen: avoir ſoin des pauvres honteux.

Haus-artney; *ſ.f.* Haus-mittel, *ſ.n.* remede domeſtique; medecine des pauvres.

Hausbacken brodt; Haus-brodt, *ſ.n.* pain de cuiſſon; pain de menage.

Haus-bettler, *ſ.m.* mendiant, qui va quêter de porte en porte.

Haus-brauch *ſ.m.* maniere [coûtume] domeſtique.

Haus-brũrling; Haus-lũmel; Haus-rang; Haus-ſitzer, *ſ.m.* [*t. de mépris*] calanier.

Haus-capelle; Haus-kirche, *ſ.f.* chapelle particuliere. Erlaubniß eine haus-kirche zu haben: permiſſion d'avoir chapelle particuliere. Mit ſeinem geſind haus-kirche halten: faire ſes devotions particulieres avec ſa famille.

Hauß-dieb, *ſ.m.* larron domeſtique.

Haus-ehre, *ſ.f.* dame [maîtreſſe] du logis; femme du maître du logis.

Hauſen, *v. a.* loger. Reiſende hauſen: loger des étrangers.

Hauſen, *v. n.* loger; être logé; demeurer. Im gaſthofe hauſen: loger à l'hotellerie. Wohl; bequem hauſen: être bien logé; logé commodement. Ich werde nicht lange hie hauſen: je ne demeurerai [ne m'arrêterai] pas longtems ici.

* Sie hauſen übel mit einander: ils font mauvais menage; ils ſont en mauvaiſe intelligence.

* Der wind hauſet übel draußen: le vent fait grand bruit.

* Die ſoldaten hauſen übel auf dem land: le ſoldat vit ſans diſcipline; à diſcretion.

Haus-frau, *ſ.f.* épouſe; femme.

Haus-friede, *ſ.m.* paix [ſureté] de la maiſon. Den haus-frieden brechen; attaquer quelcun chez lui; uſer de violence dans la maiſon d'autrui.

Haus-geflügel, *ſ.n.* volaille.

Hausgenoß, *ſ.m.* domeſtique. Ich und meine hausgenoßen: moi & mes domeſtiques; mon domeſtique.

Haus-geräth, *ſ.n.* Hausrath, *ſ.m.* meuble; utenſile. Koſtbarer hausrath: meubles magnifiques. Unnützer hausrath: meuble inutile. Sich mit haus-geräth verſehen: ſe fournir d'utenſiles.

Hausgeſaß, *ſ.n.* Haushaltung, *ſ.f.* famille. In dem hauſe wohnen viel hausgeſaß: il y a pluſieurs familles dans cette maiſon.

Haus-geſchäft, *ſ.n.* afaire domeſtique, ſervice de la maiſon.

Haus-geſind, *ſ.n.* famille; domeſtique. Ein hauswirth muß vor ſein hausgeſind ſtehen: un pere de famille eſt reponſable de ſes domeſtiques.

Haus-gewehr, *ſ.n.* Haus-wehr, *ſ.f.* arme domeſtique.

Haus-gibel, *ſ.m.* pignon.

Haushalten, *v. n.* tenir [faire] ménage; être en ménage. Es iſt ſchon lang daß er haushält: il y a longtems qu'il tient ménage; qu'il eſt en ménage. Wohl oder übel haushalten: faire bon ou mauvais ménage.

Mit vielem hält man haus, mit wenigem kommt man auch aus: *prov.* un bon ménager gouverne ſon ménage, ſelon qu'il y peut fournir; il ſe regle ſelon ſa bourſe.

Haushalten, *ſ.n.* Haushaltung, *ſ.f.* Hausweſen, *ſ.n.* Hauswirthſchaft, *ſ.f.* ménage; économie. Haushalten in der ſtadt; auf dem lande; ménage de ville; de campagne. Die hauswirthſchaft [haushaltung] verſtehen: entendre le ménage; l'économie. Eine haushaltung [ein hausweſen] führen; conduire un ménage. Sich in die haushaltung einrichten: ſe mettre en ménage; regler ſon ménage. Ordentliche haushaltung; hausweſen; haushalten: ménage bien reglé; économie [maiſon] fort reglée.

Haushalter; Hauswirth, *ſ.m.* ménager; économe. Ein guter haushalter: un bon économe; un grand ménager.

Haushalteriſch; häuslich; hauswirthlich, *adj.* ménager; économe. Junge leute ſind nicht leicht haushalteriſch: les jeunes gens ne ſont guere économes; ne ſont pas aſſés ménagers. Hauswirthlicher ſtreich: trait d'économe. Eine häusliche frau: une femme ménagere.

Haushalteriſch, *adv.* de ménage. Das brodt beym backer holen, iſt nicht haushalteriſch: prendre le pain chez le boulanger, ce n'eſt pas ménage. Hauswirthlich leben: vivre de ménage. Mit ſeinem geld ꝛc. häuslich umgehen: ménager bien ſon argent.

Haushaltung. v. Hausgeſaß, & Haushalten.

Haushan, *ſ.m.* coq domeſtique.

Haus-herr, *ſ.m.* maître du logis; de la maiſon.

Haus-hoch, *adj.* & *adv.* de la hauteur de la maiſon. Haus-hoch hinunter fallen: tomber du haut de la maiſon.

Haus-hofmeiſter; Haus-meiſter, *ſ.m.* maître d'hôtel.

Haus-hund, *ſ.m.* chien du logis.

Hauſiren, *v. n.* contreporter.

Hauſirer, *ſ.m.* colporteur; contreporteur.

Haus-jungfer, *ſ.f.* demoiſelle ſuivante.

Hauskauf, *ſ.m.* achat d'une maiſon.

Hauskaufs-geld, *ſ.n.* argent de la vente d'une maiſon.

Haus-kirche. v. Haus-capelle.

Haus-knecht, *ſ.m.* valet de cabaret; d'hotellerie.

Haus-koſt; Hausmahlzeit; Hausmanns-koſt; Haus-ſpeiſe, *ſ.f.* ordinaire; petit ordinaire. Mit hausmanns-koſt ꝛc. zufrieden ſeyn: ſe contenter de l'ordinaire. Kommet zu mir auf eine haus-mahlzeit: venez prendre avec moi mon petit ordinaire.

Haus-krieg; Haus-ſtreit; Haus-zanck, *ſ.m.* querelle de famille; debat domeſtique.

Häuslein, *ſ.n.* maiſonnette.

Haus-leinwand, *ſ.f.* toile de ménage.

Häuslich. v. Haushalteriſch.

Häuslichkeit, *ſ.f.* épargne; économie; ménage.

Haus-

Haus-magd, *ſ. f.* ſervante du logis.
Haus-mahlzeit. v. Haus-koſt.
Hausmann, *ſ. m.* locataire. Hausleute in ſeinem hauſe haben: avoir des locataires dans ſa maiſon.
Hausmann: villageois; manant.
Hausmanns-koſt. v. Haus-koſt.
Haus-marder *ſ. m.* martre domeſtique.
Haus-meiſter. v. Haus-hofmeiſter.
Haus-mittel. v. Haus-artzney.
Haus-mutter, *ſ. f.* mere de famille.
Haus-ordnung; Haus-zucht, *ſ. f.* diſcipline [ordre] domeſtique.
Hausrath. v. Haus-geräth.
Haus-regiment, *ſ. f.* gouvernement de famille; conduite de la maiſon; du ménage.
Hausſäßig, *adj.* domicilié. Hausſäßiger mann: homme domicilié. Hausſäßig werden: ſe domicilier.
Hausſchlange *ſ. f.* ſerpent domeſtique.
Haus-ſchlüſſel, *ſ. m.* chef de la maiſon.
Haus-ſchneider, *ſ. m.* tailleur bouſilleur.
Haus-ſchule, *ſ. f.* école particuliere.
Haus-ſegen, *ſ. m.* benediction de famille. GOTT hat ihm einen feinen haus-ſegen beſchert: Dieu l'a beni d'une belle lignée.
Haußen. v. Draußen.
Haus-ſorge, *ſ. f.* ſoin de la famille. Mit der haus-ſorge beladen ſeyn: être chargé du ſoin de la famille; du domeſtique.
Haus-ſpeiſe. v. Haus-koſt.
Haus-ſtand, *ſ. m.* état économique; ménage. In den haus-ſtand treten: ſe mettre en ménage.
Haus-ſtreit. v. Haus-krieg.
Hausſuchung, *ſ. f.* [*t. de practique*] perquiſition. Hausſuchung thun: faire perquiſition.
Haus-taube, *ſ. f.* pigeon de voliere.
† * Haus-teufel, *ſ. m.* [*t. injurieux*] boute-feu; querelleur; querelleuſe: *c'eſt le terme dont l'on ſe ſert en parlant d'un homme qui tourmente ſa femme; ou d'une épouſe qui fait enrager ſon mari.*
Haus-thür, *ſ. f.* porte de maiſon.
Haus-trunck, *ſ. m.* boiſſon ordinaire; petit vin ou bierre.
Haus-vater, *ſ. m.* pere de famille.
Haus-verwalter, *ſ. m.* concierge.
Haus-uhr, *ſ. f.* horloge domeſtique.
Haus-vogd, *ſ. m.* prevôt de l'hôtel.
Haus-wehr. v. Haus-gewehr.
Hauswesen. v. Haushalten.
Hauswirth. v. Haushalter.
Hauß-wirth, *ſ. m.* pere de famille; maître du logis.
Hauswirthlich. v. Haushalteriſch.
Hauswirthſchaft. v. Haushalten.
Haus-wurtz, *ſ. f.* tripe madame: *plante.*
Hauszins, *ſ. m.* louäge.

Haus-zucht. v. Haus-ordnung.
Haut, *ſ. f.* cuir; peau. Eine zarte; rauhe; glatte; runzelige ꝛc. haut: peau delicate; rude; unie; ridée. Der ſchuß hat nur die haut geſtreift: le coup n'a fait qu'effleurer la peau. Die haut abziehen: enlever la peau. Eine haut gerben; bereiten ꝛc. tanner; corroïer un cuir. Zwiſchen haut und fleiſch: entre cuir & chair.
Er iſt nur haut und bein: *prov.* il n'a que la peau & les os.
* Er möchte aus der haut ſpringen; fahren: *prov.* il creve [il enrage] dans ſa peau.
* Ich möchte nicht in ſeiner haut ſeyn; ſtecken: *prov.* je ne voudrois pas me charger de ſa peau; être en ſa peau.
* Er fürchtet ſeiner haut: *prov.* il a peur de ſa peau.
* Die haut juckt dich: *prov.* la peau vous demange; vous voulés être batu.
* Die haut verkauffen, weil der bär noch im walde läuft: *prov.* vendre la peau de l'ours, avant qu'il ſoit pris; diſpoſer d'une choſe avant de la poſſeder.
‡ * Haut und haar iſt nichts nutz an ihm: er taug nichts mit haut und haar: il ne vaut rien du tout; il n'a rien de bon. Ich gebe es dir mit haut und haar: je te le donne ſans reſerve; je te l'abandonne.
* Sich ſeiner haut wehren: vendre bien cher ſa peau.
* Einem auf die haut greiffen: toucher au vif; preſſer vivement; battre vigoureuſement quelcun.
* Einem auf die haut brennen: tirer [faire feu] ſur quelcun.
* Mit der haut bezahlen: *prov.* perdre la vie; être puni de peine corporelle ou capitale.
‡ * Die haut iſt verkauft: la promeſſe de mariage eſt donnée.
* Es gilt ſeiner haut: il y va de ſa peau, de ſa vie.
* Er iſt mit gantzer haut davon kommen: *prov.* il l'a échapé belle.
* Ein ieder trägt ſeine eigene haut zu marckt: *prov.* chacun portera ſa propre peine.
‡ * Er wird die alte haut nicht ablegen: *prov.* il ne changera jamais de peau; il mourra dans ſa peau; il ne ſe corrigera jamais.
‡ * Er iſt eine gute; einfältige; ehrliche haut: c'eſt un bon homme; un bon ſot. Ein loſe haut; ein ſchalck in der haut: un franc fripon.
* Die haut dran ſtrecken: s'apliquer; travailler avec aplication.
* Die haut ſchauret mir, wenn ich daran gedencke: je fremis quand j'y penſe; la ſeule penſée m'en fait fremir.

* Er hat nicht die haut zu bedecken: il n'a pas dequoi couvrir ſa nudité.
Haut der pflaumen; kirſchen ꝛc. peau de prunes; de ceriſes. Die muſcateller-traube hat eine dicke haut: le raiſin muſcat a la peau dure.
Haut ſo ſich über die milch; brühe ꝛc. ſetzt: peau qui couvre le lait; le bouillon.
Häutlein, *ſ. n.* [*t. d'anatomie*] ſurpeau. Das häutlein bedeckt die haut: la ſurpeau couvre toute la peau.
Häutlein, pellicule. Das häutlein in dem ey: la pellicule d'un oeuf.
Hebamme, *ſ. f.* ſage-femme; acoucheuſe.
Heb-baum; Hebel, *ſ. m.* Heb-ſtange, *ſ. f.* levier.
Hebe, *ſ. f.* Heb-opffer, *ſ. n.* [*t. conſacré*] offrande; oblation.
† Hebel; Hefel, *ſ. m.* [*mot de province*] levain.
† Hebeln, *v. a.* mettre du levain; faire lever la pâte.
Heben, *v. a.* [ich hebe; ich hub; ich hübe; gehoben] lever; élever; enlever; emporter. Die hände gen himmel heben: lever les mains au ciel. Der ſtein iſt ſo ſchwer, daß man ihn nicht heben kan: cette pierre eſt ſi groſſe qu'on ne la ſauroit élever. Die winde hebt ſchwere laſten: cette machine leve de gros fardeaux. Das gewicht wird die wage heben: ce poids emportera la balance. Der wind hebt den ſtaub: le vent enleve la pouſſiere.
Wein aus dem faß heben: tirer du vin avec un larron.
Ein faß heben; halb oder gantz heben: lever un tonneau; le lever à demi ou tout à fait.
Ein kind aus der taufe heben: tenir un enfant ſur les fonts; en être parrain ou marreine; le preſenter au bâteme.
Einen reiter aus dem ſattel heben: deſarçonner un cavalier.
* Einen heben; aus dem ſattel heben: debuſquer quelcun; lui faire perdre ſes avantages.
* Einen ſtreit heben: acommoder un differend. Eine ſchwürigkeit; hinderung ꝛc. heben: lever une dificulté; un empêchement.
* Geld heben: lever [toucher] de l'argent. Die ſchatzung ꝛc. heben: lever l'impôt. So viel jährlich zu heben haben: avoir tant à lever [à percevoir] par an.
Heben, *v. n.* lever. Der teig hebt: la pâte leve.
Das pferd hebt wohl: [*t. de manége*] ce cheval a le train bon; il a bon train.
Sich heben, *v. r.* s'en aler. Heb dich weg; heb dich von hinnen: va t'en; ôte toi d'ici.

Heber, *ſ. m.* [*t. de gourmet*] larron; ſiphon.
Heberlein, *ſ. n.* laronneau.
Heb-korb, *ſ. m.* manequin.
Heb-opffer. v. Hebe.
Hebung, *ſ. f.* perception. Zur hebung gelangen: parvenir à la perception.
Heb-zeug, *ſ. m.* engin; guindal.
Hechel, *ſ. f.* afinoir; ſeran.
† Einen durch die hechel ziehen: *prov.* paſſer quelcun par l'étamine; le reprendre; le critiquer.
Hecheln, *v. a.* afiner; ſerancer.
Hechel-zahn, *ſ. m.* pointe; broche.
Hecht, *ſ. m.* brochet. Friſcher; geſaltzener ꝛc. hecht: brochet frais; ſalé.
Hechtlein, *ſ. n.* brocheton.
Hechts-kopf, *ſ. m.* hure de brochet.
Hechts-leber, *ſ. f.* foie de brochet.
Heck, *ſ. n.* paliſſade. Ein haus mit einem heck verwahren: ceindre une maiſon de paliſſades; la palliſſader.
Hecke, *ſ. f.* haie; buiſſon. Grüne hecke: haie vive. Sich hinter eine hecke verkriechen: ſe cacher derriere un buiſſon.
Hecken, *v. a.* couver; faire des petits. Die vögel hecken im frühling: les oiſeaux couvent au printems. Eine taube heckt keinen adler: un pigeon ne fait jamais un aigle.
• Ein zanck heckt den andern: une querelle en fait naître une autre.
Hecken-münz, *ſ. f.* monnoie defenduë; fabrique de fauſſe monnoie.
Hecken-münz: monnoie fauſſe; qui n'eſt pas loïale.
Hecken-münzer, *ſ. m.* faux monnoïeur.
Heckerling, *ſ. m.* Heckſel, *ſ. n.* paille hachée.
Heck-zeit, *ſ. f.* ponte des oiſeaux.
Hederich, *ſ. m.* mirliror; ſenve: *plante.*
Heer, *ſ. n.* armée. Ein ſtarckes; zahlreiches heer: une puiſſante; nombreuſe armée.
Das himmliſche heer: les armées celeſtes; les S. Anges.
Heeres-bann, *ſ. m.* ban & arriere-ban. Den heeres-bann aufbieten: convoquer le ban & l'arriere-ban.
Heeres-krafft, *ſ. f.* main forte; main armée. Ein land mit heeres-krafft überziehen: envahir une province; y entrer à main armée.
Heerde, *ſ. f.* troupeau. Heerde ſchaafe; kühe ꝛc. troupeau de brebis; de vaches. Der heerde hüten: garder le troupeau.
• Die heerde Chriſti: le troupeau du Seigneur; l'égliſe.
Heer-fahne, *ſ. f.* baniere.
Heer-lager, *ſ. n.* camp; campement. Sein heer-lager ſchlagen: mettre [aſſeoir] ſon camp.
Heerpaucke, *ſ. f.* timbale.
Heerpaucker, *ſ. m.* timbalier.
Heerſchaar, *ſ. f.* [*t. conſacré*] Die himmliſchen heerſchaaren: les armées celeſtes. Der HErr der heerſchaaren: le Seigneur des armées.
Heer-ſpitze, *ſ. f.* armée rangée; troupes rangées.
Heer-ſtraße, *ſ. f.* chemin roïal; grand-chemin.
Heer-wagen, *ſ. m.* chariot de bagage; caiſſon.
Heerzug, *ſ. m.* marche d'armée.
Hefe, *ſ. f.* lie; fondrilles. Auf den hefen liegen: être ſur la lie. Den wein abzapffen biß auf die hefen: tirer le vin juſqu'à la lie. Die hefen ſetzen ſich auf dem boden: les fondrilles vont au fond.
Hefel. v. Hebel.
Heft, *ſ. n.* manche. Das meſſer bey dem heft ergreiffen: prendre le couteau par le manche. Im heft wackeln: ne tenir pas bien dans le manche.
✕ Heft: [*t. de relieur*] caïer. Die hefte nacheinander heften; enfiler les caïers.
✕ Heftbret, *ſ. n.* couſoir.
Hefte, *ſ. f.* Heftlein, *ſ. n.* agrafe; crochet.
Heften, *v. a.* agrafer; atacher. Den bruſtlatz heften: agrafer la chemiſette. Mit nägeln; klammern ꝛc. heften: atacher avec des cloux; des crampons. Mit nadeln heften: atacher avec des épingles.
✕ Ein buch heften: coudre [enfiler] un livre.
Das unterfutter heften: [*t. de tailleur*] bâtir la doublure.
Eine wunde heften: [*t. de chirurgien*] coudre une plaie.
Den wein heften: [*t. de vigneron*] lier la vigne.
Heftlein. v. Hefte.
Heftig, *adj.* fort; violent; âpre; vif. Heftige liebe: amour vif; violent. Heftige kälte; wind: froid; vent violent; âpre. Heftiges fieber: fiévre violente. Heftiges gefecht: combat rude. Heftige begier: deſir âpre. Heftiger mann: homme violent. Seine allzuheftigen begierden zwingen: reprimer la fougue de ſes paſſions. Da der ſtreit am heftigſten war: au plus fort de la querelle; de la mêlée.
Heftig; heftiglich, *adv.* fortement; violemment; âprement; chaudement; vivement.
Hegen. v. Hägen.
Hehl; hel, *adj.* caché. Etwas hehl halten: tenir une choſe cachée; la cacher. Er hat es kein hehl: il ne s'en cache pas.
Hehlen, *v. a.* receler. Einen diebſtal hehlen: receler le vol.
Hehler; Heler, *ſ. m.* receleur. Der hehler iſt ſo gut als der ſtehler: *prov.* autant vaut receler que voler.
Heid, *ſ. m.* païen; gentil. Die ungläubige heiden: les païens infidelles. Alle heiden: tous les gentils.
Heide, *ſ. f.* Heidekraut, *ſ. n.* bruïere.
Heide: lande; bruïere. Die Lüneburger heide; les landes de Lunebourg.
Heide: bois; forêt.
Heide-korn, *ſ. n.* blé ſarrazin.
Heide-kraut. v. Heide.
Heide-läuffer; Heiden-reiter, *ſ. m.* garde de bois.
Heidelbeer, *ſ. f.* baie de mirtille.
Heidelbeer-kraut, *ſ. n.* mirtille.
Heide-lerche, *ſ. f.* alouëtte de bois.
Heiden-ſchwamm, *ſ. m.* champignon.
Heiden-tempel, *ſ. m.* temple païen.
Heidenthum, *ſ. n.* paganiſme.
Heidniſch, *adj.* païen. Heidniſcher Gottesdienſt; aberglaube ꝛc. religion; ſuperſtition païenne. Die heidniſchen götzen: les idoles des païens.
Heil, *ſ. n.* ſalut; proſperité; felicité. Das ewige heil: le ſalut éternel. Einem glück und heil wünſchen: ſouhaiter toute ſorte de bonheur & de proſperité à quelcun.
Sein heil verſuchen: tenter la fortune.
Heil, *adj.* gueri. Heil werden von einer kranckheit; wunde: guerir d'une maladie; d'une bleſſure.
Heiland, *ſ. m.* ſauveur.
Heilen, *v. a.* guerir; traiter. Eine wunde heilen: guerir une bleſſure. Einen krancken heilen: traiter un malade. Sich heilen laßen: ſe faire traiter. Dieſe artzney heilet alle gebrechen: le remede guerit de tous maux.
Heilen, *v. n.* guerir. Die wunde wird bald heilen: cette bleſſure guerira bientôt.
Heil-bad, *ſ. n.* bain *naturel.* Ein heilbad brauchen: prendre le bain.
Heilbar, *adj.* gueriſſable.
Heilbrunn, *ſ. m.* eau medecinale.
Heilig, *adj.* ſaint. Der heilige Geiſt: le ſaint Eſprit. Der allerheiligſte GOTT: Dieu tres-ſaint. Der allerheiligſte Vater: le tres-ſaint Pere; le Pape. Ein heiliges leben führen: mener une ſainte vie. Die heiligen örter beſuchen: viſiter les ſaints lieux. Heilige gedancken: penſées [inſpirations] ſaintes. Ein heiliger menſch: un ſaint homme. Der heilige Petrus; Die heilige Anna ꝛc. ſaint Pierre; ſainte Anne.

Heiliger abend: la veille d' une fête.

Heilig, *ſ. m.* ſaint. Die heiligen im himmel: les ſaints du paradis. Die heiligen anruffen: invoquer les ſaints. Die gemeinſchafft der heiligen: la communion des ſaints.

Der Allerheiligſte, le Saint des ſaints; Dieu tres-ſaint.

‡* Ein wunderlicher heiliger: *prov.* un bourru; fantaſque; capricieux.

Das Heilige, *ſ. n.* ſanctuaire; lieu ſaint; choſe ſainte. In das Heilige eingehen: entrer dans le ſanctuaire; aux lieux ſaints. Das Heilige anrühren; toucher aux choſes ſaintes.

Heilig; heiliglich, *adv.* ſaintement. Heilig leben: vivre ſaintement.

Heiligen, *v. a.* ſanctifier; conſacrer. Den nahmen GOttes heiligen: ſanctifier le nom de Dieu. Etwas GOtt heiligen: conſacrer une choſe à Dieu.

Heiligkeit, *ſ. f.* ſainteté.

Heiliglich. v. Heilig.

* Heiliglich verſprechen, halten ꝛc. promettre; garder inviolablement.

Heiligmacher, *ſ. m.* qui ſanctifie.

Heiligmachend, *adj.* ſanctifiant. Die heiligmachende gnade: la grace ſanctifiante.

Heiligmachung. v. Heiligung.

Heiligthum, *ſ. n.* choſe ſainte.

Heiligthum, *ſ. n.* ſanctuaire. In das Heiligthum eingehen: entrer dans le ſanctuaire. Der ſeckel des Heiligthums: le poids du ſanctuaire.

Heiligthum, ſainte relique. Die Heiligthümer verehren: reverer les reliques.

Heiligung; Heiligmachung, *ſ. f.* ſanctification.

Heil-kraut, *ſ. n.* herbe medecinale.

Heil-kunſt, *ſ. f.* chirurgie.

Heilloß, *adj.* méchant; perdu; ſcelerat; impie. Ein heilloſer mann: un méchant homme; un ſcelerat.

Heilloſigkeit, *ſ. f.* mechanceté; impieté.

Heil-meiſter, *ſ. m.* chirurgien.

Heil-mittel, *ſ. n.* remede; ſecret.

Heil-pflaſter, *ſ. n.* baume [emplâtre] ſalutaire.

Heilſam, ſalutaire; utile; avantageux. Heilſamer rath: conſeil ſalutaire Heilſame geſetze: loix ſalutaires.

Heilſam, *adj.* ſalutaire; ſalubre. Heilſames kraut; bad; artzney ꝛc. herbe; bain; remede ſalubre.

Heilſamlich, *adv.* ſalutairement; utilement.

Heilwerth, *adj.* [*t. conſacré*] Die heilwerthe Menſchwerdung ꝛc. JEſu Chriſti: la ſalutaire incarnation de J.C.

Heimat; Heimet, *ſ. f.* patrie; lieu natal. Aus ſeiner heimat wegziehen: quitter ſa patrie. In meiner heimat: en mon païs.

ſich Heimbegeben, *v. r.* [*conj. comme* geben] retourner chez ſoi; aler au logis.

Heimbringen, *v. a.* [*conj. comme* bringen] conduire; mener; porter au logis.

Heimeilen, *v. n.* être preſſé de s' en aler chez ſoi.

Heimentbieten; *v. a.* [*conj. comme* bieten] heimſagen; heimſagen laſſen, faire dire [envoïer un meſſager] au logis de quelcun.

Heimentbieten, rapeller quelcun.

Heimfahren, *v. n.* [*conj. comme* fahren] s'en retourner chez ſoi, *en caroſſe &c.*

Heimfallen, *v. n.* [*conj. comme* fallen] tomber en partage; échoir.

Heimführen, *v. a.* mener au logis

Heimgeben, *v. a.* [*conj. comme* geben] heimſtellen, remettre; abandonner. Ich gebe es eurer klugheit; eurem urteil anheim: je le remets à vôtre prudence; à vôtre jugement. Seine ſache GOtt heimſtellen: s'abandonner à la providence.

Heimgehen, *v. n.* [*conj. comme* gehen] s'en aler au logis.

Heimgelangen, *v. n.* arriver au logis; chez ſoi.

Heimholen, *v. a.* ramener au logis.

Heimkommen, *v. n.* [*conj. comme* kommen] revenir au logis.

Heimlaßen, *v. a.* [*conj. comme* laſſen] laiſſer retourner quelcun au logis.

Heimlaufen, *v. n.* [*conj. comme* laufen] courir au logis.

Heimleuchten, *v. n.* éclairer quelcun à ſon logis.

Heimlich, *adj.* domeſtique. Heimliche thiere: animaux domeſtiques.

Heimlich, familier; privé. In einem hauſe heimlich ſeyn: être familier dans une maiſon; s' adomeſtiquer chez quelcun.

Heimlich wetter: beau tems; tems doux.

Heimlich, ſecret; caché. Heimlicher ort; verſtändniß; zuſammenkunfft ꝛc. lieu ſecret; intelligence ſecrete; rendez-vous ſecret. Heimliche liebe; haß ꝛc. amour caché; haine cachée. Heimliche händel; intrigues [pratiques] ſecretes. Heimliches anliegen: ennui caché; ſcrupule de conſcience. Einem heimlichen unterſchleiff geben: receler quelcun.

Heimliches gemach, *ſ. n.* Heimlichkeit, *ſ. f.* privé; lieux d' une maiſon.

Heimliche ehe, mariage clandeſtin; de conſcience.

Heimliche latern, lanterne ſourde.

* Heimlicher ſtich: coup de langue; coup de bec; raillerie piquante.

Heimlicher ſchalck, un fin ruſé; fin renard.

Heimlich; heimlicher weiſe, *adv.* ſecretement; en cachette; ſous main. Heimlich weggehen: s' en aler ſecretement. Heimlich halten: cacher. Etwas heimlich thun: faire une choſe en cachette. Sich heimlich erkundigen: s'informer ſecretement; ſous main.

Heimlichkeit, *ſ. f.* ſecret. Seine heimlichkeit iemand vertrauen: confier ſon ſecret à quelcun. Eine heimlichkeit ergründen: penetrer dans un ſecret.

Heimlichkeit. v. Heimliches gemach.

Heimliefern, *v. a.* rendre au logis.

Heimreiſe, *ſ. f.* Heimweg, *ſ. m.* retour. Auf der heimreiſe begriffen ſeyn: être ſur ſon retour.

Heimreiſen, *v. n.* s' en retourner.

Heimreiten, *v. n.* [*conj. comme* reiten] s' en aler chez ſoi; [retourner chez ſoi] *à cheval.*

Heimſagen. v. Heimentbieten.

Heimſchicken; heimſenden, *v. a.* envoïer; renvoïer au logis. Einem etwas heimſchicken: envoïer une choſe au logis de quelcun. Einen boten heimſchicken: renvoïer un meſſager.

Heimſtellen. v. Heimgeben.

Heimſteur, *ſ. f.* dot.

Heimſteuren, *v. a.* doter.

Heimſuchen. *v. a.* viſiter; rendre viſite à quelcun. Die krancken heimſuchen: viſiter les malades. Einen durch briefe heimſuchen: ſaluër quelcun par lettres; lui écrire.

* GOtt ſucht uns heim mit trübſal: Dieu nous viſite par ſes châtimens. Das land; das hauß ꝛc. iſt ſchwer heimgeſuchet worden: ce païs; cette famille a été fort affligée; a beaucoup ſoufert.

Heimſuchung, *ſ. f.* viſite. Angenehme; beſchwerliche ꝛc. heimſuchung: viſite agréable; fâcheuſe.

* Heimſuchung, *ſ. f.* affliction; ſoufrance. Die heimſuchungen GOttes: les ſoufrances [afflictions] qui nous viennent de Dieu.

Das feſt der heimſuchung Marien: la fête de la viſitation.

Heimtragen, *v. a.* [*conj. comme* tragen] porter [emporter] chez ſoi.

Heimwandern, *v. n.* s'en aler.

Heim-weg. v. Heim-reiſe.

‡* **Heimwehe**, *ſ. n.* envie de retourner dans ſa patrie. Das heimwehe haben: être impatient de revoir ſa patrie.

Heimweiſen, *v. a.* renvoïer au logis.

ſich Heimwenden, *v. r.* retourner dans ſa patrie.

Heimwärts, *adv.* vers ſon logis; vers ſon païs. Sich heimwärts wenden; s'en retourner chez ſoi.

Heimziehen, *v. n.* [*conj. comme* ziehen] retourner chez ſoi.

Heirath. v. Heurath.

Heiſch. v. Heiſer.

Heiſchen, *v. a.* [ich heiſche; ich hieſch; geheiſchen] demander. Unverſchämt heiſchen: demander impudemment. Heiſche von mir, was ich geben kan: demandez moi des choſes que je puiſſe vous acorder. Das allmoſen heiſchen: demander l'aumône.

Heiſer; heiſch, *adj.* enroué. Heiſch ſeyn: être enroué; avoir la voix enrouée. Heiſer werden: s'enrouër. Sich heiſer ſchreyen: s'egoſiller.

Heiſerkeit, *ſ. f.* enrouëment.

Heiß, *adj.* chaud. Heiß waſſer: eau chaude. Heißes eiſen: fer chaud. Die ſonne ſcheinet heiß: le ſoleil eſt chaud. Es iſt ſehr heiß: il fait grand chaud. Im heißeſten ſommer: au plus chaud de l'été. Mir iſt heiß: j'ai chaud. Mir wird heiß: je commence à avoir chaud. Das waſſer; die ſtube; den ofen ꝛc. heiß machen: chaufer l'eau; la chambre; le four.

* Heiße thränen: chaudes larmes. Heiſſe liebe: chaudes amours. Heiße begierden: deſirs ardens; paſſions ardentes.

‡* Es iſt hier ein heiſſes pflaſter: *prov.* il fait cher vivre icy; on y depenſe beaucoup.

Heißen. v. Heizen.

Heißen, *v. a.* [ich heiße; ich hieß; geheiſſen] commander; ordonner. Einen heißen etwas thun: commander à quelcun de faire une choſe. Ich heiſſe es nicht, und wehre es nicht: je ne le commande, ni ne le defends non plus.

Heißen, apeller; nommer. Ein iedes ding bey ſeinem namen heiſſen: apeller chaque choſe par ſon nom. Wie heiſſet ihr das? comment apellés [nommés] vous cela?

Jemand lügen heiſſen: donner un dementi à quelcun.

Einander du heißen: ſe tutaïer.

Einen heilig; glückſelig ꝛc. heißen: croire quelcun ſaint; heureux; le tenir pour ſaint; heureux.

Heißen, *v. n.* s'apeller; ſe nommer. Wie heiſſet ihr? comment vous apellez vous? Wie heiſſet das? comment apelle-t-on cela? Er iſt nicht werth, ein ſohn eines ſolchen vaters zu heiſſen: il ne merite pas d'être nommé [apellé] fils d'un tel pere.

Heiß-hunger, *ſ. m.* glouttonnie; faim canine.

Heiß-hungerig, *adj.* glouton.

Heiter, *adj.* ſerein; clair; beau. Heiterer himmel: ciel ſerein. Heiteres wetter: tems ſerein; clair.

Heiterkeit, *ſ. f.* ſerenité; clarté.

ſich Heitern, *v. r.* s'éclaircir; ſe mettre au beau; au clair; au ſerein. Die luft heitert ſich: l'air ſe met au beau; s'éclaircit.

Heitzen; heißen, *v. a.* chaufer. Die ſtube; den ofen heitzen: chaufer la chambre; le fourneau.

Heitzer, *ſ. m.* chaufeur.

Heitzung, *ſ. f.* chaufage.

Hel. v. Hehl.

Held, *ſ. m.* heros; guerrier; brave. Ein tapferer Held: un grand guerrier; grand capitaine; vaillant heros. Sich wehren wie ein Held: ſe defendre en brave.

* Held im ſauffen; ſpielen ꝛc. grand beuveur; joüeur.

Helden-buch; Helden-gedicht, *ſ. n.* **Helden-geſchicht**, *ſ. f.* roman.

Helden-geiſt; Helden-muth, *ſ. m.* courage heroïque.

Helden-lied, *ſ. n.* chanſon guerriere; triomphale.

Heldenmäßig; heldenmüthig, *adj.* heroïque; brave. Eine heldenmäßige that: action heroïque.

Heldenmäßig, *adj.* heroïquement; en heros; bravement. Heldenmäßig fechten: combattre en heros; bravement.

Helden-muth. v. Helden-geiſt.

Heldenmüthig. v. Heldenmäßig.

Helden-ſpiel, *ſ. n.* comedie heroïque.

Helden-ſprach, *ſ. f.* langue heroïque.

Helden-that, *ſ. f.* action [fait] heroïque.

Helden-tugend, *ſ. f.* vertu heroïque.

Helden-weib, *ſ. n.* heroïne.

Helfant. v. Elephant.

Helfen, *v. n.* [ich helfe, du hilfeſt & hilfſt, er hilft, wir helfen; ich half; ich hülfe; hilf; geholfen] aider; ſecourir; aſſiſter; remedier. Einem helfen: aider [aſſiſter] quelcun. Einem helfen ſchreiben; arbeiten ꝛc. aider quelcun à écrire; à travailler. Einem in der noth helfen: ſecourir [aſſiſter] quelcun dans le [au] beſoin. Einem aus der noth helfen: tirer quelcun de la neceſſité; le tirer d'afaire. Der ſache iſt nicht mehr zu helffen: on n'y ſauroit plus remedier. Er weiß ſich zu helfen: il ſait ſe tirer d'afaire. Zu einer ſache helfen: ſeconder [favoriſer; porter] une afaire. Jemand mit geld ꝛc. helfen: aſſiſter quelcun d'argent. Einem aus dem irrthum helfen: tirer quelcun d'erreur. Jemand zu ſeinem recht helfen: porter la cauſe de quelcun. Einem zum amt helffen: faire obtenir un emploi à quelcun; le favoriſer. Einem zu pferd [auf das pferd] helfen: aider quelcun à monter à cheval.

GOtt helfe, daß die ſache wohl gerathe! Dieu faſſe ſucceder l'afaire; Dieu veuille qu'elle ſuccede.

GOtt helf euch! Dieu vous ſoit en aide.

So wahr mir GOtt helfe! [*clauſe ordinaire des ſermens*] Dieu me ſoit en aide.

Helft! helft! au ſecours! a l'aide! a moi!

Einem vom leben helfen; vom brodt helfen: donner la mort à quelcun.

Helfen, ſervir; profiter; être bon. Das wird viel; wenig helfen: cela ſervira de beaucoup; ne ſervira de rien. Wenn worte nicht helfen, muß man ſchläge brauchen: ſi les paroles ne profitent pas, il faut emploïer les coups. Das hilft zu nichts: cela ne ſert de rien; n'eſt bon à rien. Es hilft für [wider] das fieber: cela eſt bon pour la fièvre. Was hilft das zur ſache? que fait cela à l'afaire. Alles hilft zu ſeinem vortheil; verderben: toutes choſes conſpirent à ſon avancement; à ſa perte. Dein glaube hat dir geholfen: ta foi t'a ſauvé.

Helfenbein, *ſ. n.* yvoire.

Helfenbeinen, *adj.* d'yvoire. Helfenbeinener kamm: peigne d'yvoire.

Helfer, *ſ. m.* qui aide; qui aſſiſte; qui donne du ſecours. Eines helfer ſeyn: aider [aſſiſter] quelcun. Ohne helfer ſeyn: être ſans ſecours; n'avoir perſonne à ſon ſecours; être abandonné de tout le monde; être deſtitué de tout ſecours humain.

Helfer im kirchen-amt: aſſiſtant.

Helfers-helfer, *ſ. m.* complice.

Helfte, *ſ. f.* moitié. Die helfte wieder geben: rendre la moitié. Die gröſſere; kleinere helfte: la plus groſſe; la plus petite

petite moitié. Bis auf die helffte: jusqu' à la moitié. Um die helfte gröſſer; beſſer ꝛc. plus grand; meilleur de la moitié. Mit einem zur helfte gehen; ſich zur helfte ſetzen ꝛc. être [ſe mettre] de moitié avec quelcun.

Hell, *adj.* clair; luiſant; reſplendiſſant; éclatant. Heller tag: jour clair. Helles waſſer: eau claire. Helle augen: yeux clairs. Helles gemach: chambre claire. Helles geſchirr: vaiſſelle claire; luiſante. Die helle ſonne: le ſoleil luiſant. Ein helles licht; feuer: une lumiere; flame reſplendiſſante. Eine helle haut: teint clair; éclatant.

* Die helle wahrheit: la pure verité. Heller beweiß: preuve [demonſtration] claire.

Helle ſtimme: voix claire. Helle glocke ꝛc. cloche réſonnante.

Hell, *adv.* clair; clairement. Hell ſehen: voir clair. Hell-grün; hell-roth ꝛc. verd clair; rouge clair.

* Hell erweiſen: prouver clairement.

Hell reden: parler clair. Hell ſchreyen; ſingen: crier; chanter à haute voix.

Helle. *v.* Hölle.

Hellebardier, *ſ. m.* halebardier.

Hellebarte, *ſ. f.* halebarde.

Heller, *ſ. m.* maille.

* Den heller und pfennigen bezahlen: païer juſqu'au dernier ſou.

* Ich wolte nicht einen heller drum geben: je n'en donnerois pas un ſou; une maille.

* Nicht einen blutigen heller haben: n'avoir pas un ſou; point d'argent.

* Er hat heller: il a de l'argent. Einen um die heller bringen: faire perdre [faire depenſer] à quelcun ſon argent; excroquer à quelcun ſon argent.

Hellglänzend, **hellſcheinend**, *adj.* lumineux; reſplendiſſant. Die hellſcheinenden ſterne: les aſtres lumineux. Hellſcheinendes licht: lumiere reſplendiſſante.

Hellklingend; **hellthönend**, *adj.* réſonnant; retentiſſant.

Helm, *ſ. m.* heaume; caſque; habillement de tête. Den helm aufſetzen: mettre le caſque.

Helm auf einem brenn-kolben: alembic. Etwas über den helm ziehen: faire paſſer quelque choſe par l'alembic.

Helm der kinder: [*t. de ſage-femme*] coife.

‡ * Mit einem helm gebohren ſeyn: *prov.* être né coifé; être heureux.

✠ Helm, [*t. de charron*] manche de hache, de hoïau &c.

Einen offenen; gekrönten ꝛc. helm führen: [*t. de blaſon*] porter caſque ouvert; couronné.

Helm-decke; Helm-zierath, *ſ. f.* lambrequin.

✠ Helmen, emmancher. Eine axt helmen: emmancher une hache.

Helm-feder, *ſ. f.* panache de caſque.

Hemd, *ſ. n.* chemiſe. Das hemd anziehen: mettre la chemiſe. Ein rein [weiß] hemd anlegen: changer de chemiſe. Einen bis aufs hemd ausziehen: mettre quelcun en chemiſe; le dépoüiller juſqu'à la chemiſe.

‡ * Einer auf das hemd knien: *prov.* jouïr d'une perſonne.

Hemdlein, *ſ. n.* chemiſette; petite chemiſe.

Hemmen, *v. a.* arrêter; retenir. Das waſſer hemmen: arrêter l'eau. Den lauff hemmen: retenir le cours. Einen wagen hemmen: enraïer un chariot.

* Seinen zorn; ſeine begierde ꝛc. hemmen: arrêter [retenir; moderer] ſa colere; ſes paſſions.

Hemm-kette, *ſ. f.* chaine à enraïer.

Henckel; **Hängel**, *ſ. m.* anſe. Die kanne bey dem henckel faſſen: prendre le pot par l'anſe. Topff; korb ꝛc. mit zween henckeln: pot; panier à deux anſes.

‡ * Der krug geht ſo lang zu waſſer, bis der henckel bricht: *prov.* tant va la cruche à l'eau, qu'à la fin elle ſe caſſe; ſe briſe.

Hencken, *v. a.* pendre. Einen dieb hencken; pendre un voleur. An den nagel hencken: pendre au croc.

Hencken, *v. n.* être pendu; pendre. An der wand hencken: pendre à une cheville.

Hencker, *ſ. m.* bourreau; executeur. Dem hencker in die hände gerathen: paſſer par les mains du bourreau.

Hengen. *v.* Hangen.

Hengſt, *ſ. m.* cheval entier; étalon. Einen hengſt legen: wallachen: châtrer un cheval.

Henne, *ſ. f.* poule. Die henne legt eyer: la poule pond [fait] des oeufs. Eine henne ſetzen; brüten laſſen: faire couver une poule.

Heppe; **Hippe**, *ſ. f.* ſerpe; ſerpette.

Her, *adv.* ça; ici. [*il marque en general un mouvement vers le lieu de celui qui parle*] Komm her: vien ça. Ein meſſer ꝛc. her: ça un couteau. Die hand her: ça la main. Hin und her laufen: courir ça & là. Laßt ihn herkommen: qu'il vienne ici. Wo kommt ihr her? d'où venez vous? Wo biſt du her? d'où êtes vous? Ich komme von weitem her: je viens de loin. Um etwas her: autour [tout au tour] de quelque choſe.

‡ * Er iſt nicht weit her: il ne vaut pas grand'choſe.

Hinter einem her: derriere [aprés] quelcun. Er gehet hinter mir her: il marche derriere moi; il me ſuit. Hinter einem herlauffen: courir aprés quelcun.

Von alters her: depuis long-tems; du vieux tems. Vom anfang her: depuis [dés] le commencement. Von ewigkeit her: dés l'éternité; de toute éternité. Seit etlichen jahren her: depuis quelques ans. Von auſſen her: par de hors. Von unten her: de deſſous d'embas; par embas. Weit her: de loin. Wo kommt ihr her? d'où venez vous?

Herab, *adv.* d'enhaut. Vom berge herab ſteigen: deſcendre de la montagne. Das kommt von oben herab: cela vient d'enhaut.

Herabfahren, *v. n.* [*conj. comme* fahren] deſcendre. In einer wolcken; in einem gerüſt herab fahren: deſcendre dans une nuë; dans une machine. Den ſtrom herab fahren: deſcendre la riviere.

Herabfallen, *v. n.* [*conj. comme* fallen] tomber d'enhaut.

Herabfliegen, *v. n.* [*conj. comme* fliegen] s'envoler.

Herabfließen, *v. n.* [*conj. comme* fließen] découler.

Herabgehen, *v. n.* [*conj. comme* gehen] deſcendre. Die treppe herabgehen: deſcendre la montée.

Herabhangen, *v. n.* [*conj. comme* hangen] pendre; deſcendre. Das kleid hangt herab bis zur erden: l'habit deſcend juſqu'à terre.

Herabheben, *v. a.* [*conj. comme* heben] ôter. Den deckel herab heben: ôter le couvercle.

Herabholen, *v. a.* tirer; faire deſcendre. Komm herab, oder ich wil dich herab holen: deſcendés, ou je vous ferai deſcendre.

Herabkommen, *v. n.* [*conj. comme* kommen] deſcendre. Vom berge; von oben herab kommen: deſcendre de la montagne; de la chambre d'enhaut.

Herablangen, *v. a.* tirer; prendre; ôter; lever *d'un lieu haut*. Das iſt zu hoch, ich kan es nicht herablangen: cela eſt trop haut, je ne le ſaurois prendre. Den auffatz von einem camin herablangen: ôter la garniture de deſſus une cheminée.

Herablaßen, *v. a.* [*conj. comme* laſſen] deſcendre. Wein in den keller herablaſſen: deſcendre du vin dans la cave.

Herabnehmen, *v. a.* [*conj. comme* nehmen] ôter.

Herabreden, *v. a.* parler d' en-haut.

Herabreiſen, *v. n.* deſcendre: *paſſer dans un lieu qui a la ſituation plus baſſe que celui d' où l' on vient.* Von Leipzig nach Hamburg herab reiſen: faire un voïage de Leipſic à Hambourg.

Herabreißen, *v. a.* [*conj. comme* reißen] arracher; enlever.

Herabrinnen, *v. n.* [*conj. comme* rinnen] découler.

Herabruffen, *v. n.* [*conj. comme* ruffen] crier d'enhaut.

Herabſchauen; herabſehen, *v. n.* voir; regarder d'en haut. Von einem turn herab ſchauen: regarder du haut d'une tour.

Herabſcheinen, *v. n.* [*conj. comme* ſcheinen] luire d'enhaut.

Herabſchicken; herabſenden, *v. a.* envoïer d'enhaut.

Herabſchießen, *v. a.* [*conj. comme* ſchießen] abattre. Einen vogel vom baum herab ſchießen: abattre un oiſeau du haut d'un arbre. Einen thurn herabſchießen: abattre une tour à coups de canon.

Herabſchießen, *v. n.* tirer d'enhaut.

Herabſchlagen, *v. a.* [*conj. comme* ſchlagen] abattre. Obſt herab ſchlagen: abattre des fruits.

Herabſchmeißen; herabwerfen, *v. a.* [*conj. comme* ſchmeißen] jeter en bas.

Herabſchütten, *v. a.* repandre; jeter du haut en bas.

Herabſchütteln, *v. a.* ſecouër.

Herabſehen. v. Herabſchauen.

Herabſenden. v. Herabſchicken.

Herabſteigen, *v. n.* [*conj. comme* ſteigen] deſcendre.

Herabſtürtzen, *v. a.* precipiter; jeter dans un precipice.

Herabſtürtzen, *v. n.* ſe precipiter.

Herabtriefen, *v. n.* degoûter.

Herabwältzen, *v. a.* rouler en bas.

Herabwerffen. v. Herabſchmeiſſen.

Herabziehen, *v. a.* [*conj. comme* ziehen] tirer en bas; enlever.

Herabziehen, *v. n.* deſcendre.

Heran! *interj.* avancez.

Heranbrechen, *v. n.* paroître.

Herankommen, *v. n.* avancer; aprocher.

Heranſchleichen, *v. n.* aprocher [ſe gliſſer] doucement.

Heranſteigen, *v. n.* monter; avancer en montant.

Herauf, *adv.* en haut. Herauf! montez.

Heraufbringen, *v. a.* [*conj. comme* bringen] tirer [porter] en haut; faire monter.

Heraufahren, *v. n.* [*conj. comme* fahren] monter en haut.

Heraufführen, *v. a.* mener en haut; faire monter. Wer iſt unten? führt ihn herauf: qui eſt là bas? faites le monter.

Heraufgehen, *v. n.* [*conj. comme* gehen] monter.

Heraufholen, *v. a.* faire monter; porter en haut.

Heraufkommen, *v. n.* [*conj. comme* kommen] monter; venir en haut; gagner le haut.

Herauflauffen, *v. n.* [*conj. comme* lauffen] courir en haut.

Heraufſteigen, *v. n.* [*conj. comme* ſteigen] monter.

Heraufftreten, *v. n.* [*conj. comme* treten] monter.

Heraufwärts, *adv.* en haut; vers le haut.

Heraus, *adv.* en dehors.

Heraus! [*t. militaire*] aux armes! ſortez! Runde ſteh! Corporal heraus! halte ronde, corporal ſortez!

Herausbeichten, *v. a.* faire une confeſſion entiere; confeſſer nettement.

‡ Alles herausbeichten: dire tout ce qu'on ſait.

Herausbekennen, *v. a.* [*conj. comme* kennen] confeſſer franchement.

Herausbrechen, *v. n.* [*conj. comme* brechen] rompre ſa priſon. Der dieb iſt aus dem gefängniß heraus gebrochen: le voleur a rompu ſa priſon.

* Herausbrechen, lâcher le mot; rompre le ſilence.

Herausbringen, *v. a.* [*conj. comme* bringen] proferer; tirer; mettre dehors. Er kan nicht ein wort heraus bringen: il ne ſauroit proferer une parole. Man kan von ihm nichts herausbringen: on ne ſauroit rien tirer de lui. Den miſt aus dem ſtall herausbringen: tirer [mettre] le fumier hors de l'étable. Einen aus der ſtadt herausbringen: mener quelcun hors de la ville.

Herausbroddeln, *v. n.* bouïllonner.

Herausdampfen, *v. a.* exhaler.

Herausdampfen, *v. n.* s' évaporer.

Herausdrucken; herauspreſſen, *v. a.* exprimer.

Herausfahren, *v. n.* [*conj. comme* fahren] ſortir en caroſſe &c.

* Herausfahren, s'échaper; s'évaporer; s'emporter.

Herausfallen, *v. n.* [*conj. comme* fallen] tomber dehors.

Herausfiſchen, *v. a.* pêcher.

Herausfließen; herausrinnen, *v. n.* écouler.

Herausfordern, *v. a.* provoquer; apeller en duël.

Herausführen, *v. a.* mener dehors; emmener.

Herausgeben; herausliefern, *v. a.* [*conj. comme* geben] livrer; delivrer; rendre. Einen gefangenen herausgeben: livrer un priſonnier. Das verwahrte gut herausgeben: delivrer un dépot; le rendre; s'en deſſaiſir.

Korn; wein ꝛc. heraus geben: fournir du blé; du vin.

Ein buch herausgeben: publier un livre.

Herausgehen, *v. n.* [*conj. comme* gehen] ſortir.

Herausgießen, *v. a.* [*conj. comme* gießen] jeter dehors.

Herausgraben, *v. a.* [*conj. comme* graben] deterrer.

Herausgucken; herausſehen, *v. n.* regarder par la fenêtre &c.

Herausheben, *v. a.* [*conj. comme* heben] tirer. Wein aus dem faß heraus heben: tirer du vin avec un ſiphon. Einen aus dem koth heraus heben: relever [tirer] quelcun d'un bourbier.

Herausheiſen, *v. n.* [*conj. comme* heiſen] tirer; retirer. Einem aus der gefahr heraushelfen: retirer quelcun du danger. Einem, der in noth ſteckt, heraus helffen: tirer quelcun d'afaire: le tirer du beſoin.

Herausheßen, *v. a.* [*t. de chaſſe*] faire lever; lancer.

Herausholen, *v. a.* tirer.

Herausjagen, *v. a.* chaſſer; mettre dehors.

Herausklauben, *v. a.* éplucher.

Herauskommen, *v. n.* [*conj. comme*

me kommen] ſortir; paroître. Der Herr wird bald heraus kommen: Monſieur ſortira tantôt de ſa chambre. Es iſt ein befehl; ein buch heraus kommen: il paroît une ordonnance; un livre. Er iſt neulich heraus kommen: il a paru [a été publié; rendu public] depuis peu.

Die rechnung kommt heraus: le compte ſe trouve juſte.

Die blumen ꝛc. kommen heraus: les fleurs paroiſſent.

Gold auf roth kommt ſchön heraus: l'or paroît fort ſur le rouge.

‡ Das wird ſchön heraus kommen: voila qui eſt bien fait; voilà qui vous fera honneur.

Herauskotzen, *v. a.* vomir.

Herausliefern. v. Herausgeben.

Herauslaßen, *v. a.* [*conj. comme* laſſen] lâcher; relâcher. Einen gefangenen herauslaſſen: relâcher un priſonnier.

Ein wort herauslaßen: lâcher [avancer] une parole. Sich mit etwas heraus laſſen: faire entendre; donner à entendre; avancer quelque choſe.

Einen befehl; ein buch herauslaſſen: publier une ordonnance; un livre.

Herauslangen, *v. a.* tirer; bailler. Etwas aus dem kaſten ꝛc. heraus langen: tirer quelque choſe du cofre. Langt mir das ſtück heraus: baillez moi cette piece là.

Herauslaufen, *v. n.* [*conj. comme* laufen] courir dehors; s' écouler. Zur ſtadt heraus laufen: courir hors de la ville. Das faß hat einen riß bekommen, und der wein iſt heraus gelaufen: le tonneau s'eſt crevé, & tout le vin s'eſt écoulé; s'eſt repandu.

Herauslegen, *v. a.* étaler.

Herauslocken, *v. a.* tirer; atirer. Den feind heraus locken: atirer l'ennemi. Einem ein wort herauslocken: tirer une parole de quelcun.

ſich Herausmachen, *v. r.* ſortir. Er iſt ſo ſchwach, er darf ſich noch nicht herausmachen: il eſt ſi foible, qu'il n'oſeroit encore ſortir.

Herausnehmen, *v. a.* [*conj. comme* nehmen] tirer; prendre; retirer. Nehmt heraus, was ihr wollet: prenez ce qu'il vous plaira. Die beſatzung heraus nehmen: retirer la garniſon. Geld aus dem beutel heraus nehmen: tirer de l'argent de la bourſe.

Herauspreßen. v. Herausdrucken.

* Herauspreßen; herauszwingen, *v. a.* extorquer; aracher de force tirer avec violence.

Herausrecken; herausſtrecken, *v. a.* alonger; tendre. Den arm heraus recken: alonger le bras.

Herausreden, *v. a.* parler librement.

Herausreißen, *v. a.* [*conj. comme* reißen] arracher; tirer.

* Einen aus der noth heraus reiſſen: tirer quelcun de la neceſſité; le delivrer d'un danger.

Herausrinnen, [*conj. comme* rinnen] v. Herausfließen.

Herausrücken, *v. a.* avancer en dehors; faire ſortir; tirer. Die kutſche aus dem ſchauer heraus rücken: tirer le caroſſe hors de la remiſe.

Herausrücken, *v. n.* ſortir. Die armee heraus rücken laſſen: faire ſortir l'armée du camp.

Herausrufen, *v. n.* crier dehors.

Herausſagen, *v. a.* dire; avouër.

Herausſchauen. v. Herausgucken.

† **Herausſcheren**, *v. n.* ſich herausſcheren, *v. r.* [*t. de mépris*] ſortir. Schir heraus: va t' en. Schir dich heraus, wenn du beſſer biſt als ꝛc. vien te battre contre moi, ſi non tu es &c.

Herausſchießen, *v. n.* [*conj. comme* ſchießen] tirer de la place.

Herausſchlagen, *v. a.* [*conj. comme* ſchlagen] chaſſer à force de coups. Den feind aus den auſſenwercken heraus ſchlagen: chaſſer l'ennemi des dehors.

Herausſchleichen, *v. n.* [*conj. comme* ſchleichen] ſich herausſchleichen, *v. r.* diſparoître; s'évanouïr; s'éclipſer.

Herausſchmeißen; herauswerfen, *v. a.* [*conj. comme* ſchmeißen; werfen] jeter; dehors.

Herausſchneiden, *v. a.* [*conj. comme* ſchneiden] tailler; retrancher; arracher. Einem einen ſtein heraus ſchneiden: tailler quelcun de la pierre. Die zunge aus dem halſe heraus ſchneiden: aracher [couper] la langue à quelcun.

Herausſchöpffen, *v. a.* tirer; puiſer.

Herausſchütteln, *v. a.* ſecouër.

Herausſchütten, *v. a.* repandre.

Herausſchwimmen, *v. n.* [*conj. comme* ſchwimmen] ſortir [ſe ſauver] à la nage.

Herausſeyn, *v. n.* être dehors.

Herausſetzen, *v. a.* mettre dehors.

Herausſollen, *v. n.* être contraint de ſortir. Er ſoll mir heraus, es koſte was es wolle: je le ferai ſortir, quoi qu'il en coûte.

Herausſperren, *v. a.* mettre dehors; empêcher de rentrer.

Herausſtoſſen, *v. a.* [*conj. comme* ſtoſſen] pouſſer; jeter; mettre dehors. Einen zur ſtuben hinaus ſtoſſen: mettre dehors quelcun à force de bras; le pouſſer dehors. Bittere ſeufftzer heraus ſtoſſen: pouſſer des ſanglots. Schmäh-worte heraus ſtoſſen: dire des injures.

Herausſteigen, *v. n.* [*conj. comme* ſteigen] deſcendre *de caroſſe*; *de bâteau*.

Herausſtrecken. v. Herausrecken.

Herausſtreichen, *v. a.* [*conj. comme* ſtreichen] louër; donner des éloges. Etwas unmäßig heraus ſtreichen: louër une choſe avec excés. Eines lob herrlich herausſtreichen: donner des louanges [des éloges] magnifiques à quelcun.

Herausthun, *v. a.* [*conj. comme* thun] mettre dehors.

Heraustragen, *v. a.* [*conj. comme* tragen] ôter; emporter; porter dehors.

Heraustreiben, *v. a.* [*conj. comme* treiben] chaſſer dehors.

Herauswachſen, *v. n.* [*conj. comme* wachſen] venir; croître.

Herauswärts; herauswerts, *adv.* en dehors.

Herausweichen, *v. n.* ſortir; faire place.

Herauswenden, *v. a.* tourner en dehors.

Herauswerffen. v. Herausſchmeiſſen.

‡ **Herauswiſchen**; hervorwiſchen, *v. n.* Mit einem dolch ꝛc. herauswiſchen: tirer ſoudainement un poignard. Aus dem haufen hervorwiſchen: ſe tirer [ſortir] de la foule.

Herauswollen, *v. n.* tacher de [faire effort pour] ſortir.

Herausziehen, *v. a.* [*conj. comme* ziehen] tirer; retirer. Den ſchlüßel heraus ziehen: tirer la clé. Das eiſen aus der wunde heraus ziehen: retirer le fer de la plaie.

Herausziehen, *v. n.* ſortir. Die beſatzung zog heraus mit allen ehren-zeichen: la garniſon ſortit avec toutes les marques d'honneur.

Herauszupffen, *v. a* arracher.

Herauszwingen. v. Herauspreſſen.

Herb, *adj.* âpre; revêche; rude. Herber geſchmack: goût âpre; rude. Herbe frucht: fruit âpre; revêche. Herber wein: vin rude.

* Herber ſchmertz: âpre [rude] douleur. Herbe worte geben: donner de rudes paroles. Herbe vermahnung: rude correction.

Herbe; Herbheit; Herbigkeit, *ſ. f.* âpreté.

Herblich, *adj.* un peu âpre; tirant ſur l'âpre.

Herberg, *ſ. f.* gîte; auberge; logement. In die herberge gelangen: arriver au gîte. Herberge halten: tenir auberge. In der herberge einkehren: loger à l'auberge. Die herberge beſtellen: arrêter [preparer] le logement. Wo ſeyd ihr zur herberge? où êtes vous logé.

Herbergen, *v. a.* loger; recevoir. Reiſende herbergen: loger des paſſans.

Herbergen, *v. n.* loger; être logé. Im gaſthof herbergen: loger à l'hotellerie.

Herbey, *adv.* ça; vers ici. Kommet herbey: aprochez. Kommet näher herbey: aprochez un peu d'ici.

Herbeybringen, *v. a.* [*conj. comme* bringen] amener; aporter. Die opfer herbey bringen: amener les victimes; aporter les ofrandes. Was man entführt, wieder herbey bringen: remettre [replacer; remplacer] une choſe, qu'on avoit priſe.

Herbeyfliegen, *v. n.* [*conj. comme* fliegen] venir en volant.

Herbeykommen; herbeynahen; herbeyrucken, *v. n.* aprocher; s'aprocher. Es können nicht alle herbey kommen: tout le monde ne peut pas aprocher. Die zeit rückt herbey: le tems s'aproche.

Herbeyreiten, *v. n.* [*conj. comme* reiten] s'aprocher *à cheval*.

Herbeyſchaffen, *v. a.* fournir; faire proviſion; faire amas. Die lebensmittel herbey ſchaffen: fournir les vivres. Das nöthige zu der belagerung herbey ſchaffen: faire amas des choſes neceſſaires pour le ſiege.

Herbeytreiben, *v. a.* [*conj. comme* treiben] contraindre; preſſer. Die arbeiter; ſchatzung ꝛc. herbey treiben: preſſer les travailleurs; la contribution.

Herbeytreten, *v. n.* [*conj. comme* treten] aprocher.

Herbeyziehen, *v. a.* [*conj. comme* ziehen] engager; obliger à faire une choſe avec les autres. Einen zum rath herbey ziehen: faire entrer quelcun au conſeil; l'admettre aux deliberations. Einen zur ſchatzung herbey ziehen: faire païer la contribution à quelcun, de même qu'on la fait païer aux autres; le charger comme les autres.

‡ * Etwas mit den haaren herbey ziehen: *prov.* tirer une choſe par les cheveux.

Herbringen, *v. a.* [*conj. comme* bringen] aporter; amener. Bring das kleid ꝛc. her: aporte moi cet habit. Bring mir den kerl; das pferd her: amenez moi cet homme; ce cheval.

* Das verlohrne wieder herbringen: regagner [redreſſer] le perdu.

Herbſt, *ſ. m.* automne. Naſſer; reicher Herbſt: automne pluvieux; abondante.

Herbſt, vendange. Den herbſt machen: faire vendange. Einen guten; ſchlechten herbſt haben: avoir pleine; mauvaiſe vendange.

Herbſt-arbeit, *ſ. f.* travail d'automne.

Herbſt-blum, *ſ. f.* fleur automnale.

Herbſt-butter, *ſ. f.* beurre d'automne.

Herbſt-butte, *ſ. f.* hote.

Herbſten, *v. a.* vendanger; faire la recolte des raiſins.

Herbſt-heu, *ſ. n.* regain.

Herbſt-hiazinth, *ſ. f.* jacinte automnale.

Herbſt-leute, *ſ. m. pl.* vendangeurs; vendangeuſes. Herbſt-leute annehmen: arrêter des vendangeurs.

Herbſtlich, *adj.* automnal; d'automne. Herbſtliche luft: tems automnal.

Herbſtling, *ſ. m.* ce qui vient en automne. Das kalb; huhn iſt ein herbſtling: ce veau; ce poulet eſt venu en automne.

Herbſt-lufft, *ſ. f.* **Herbſt-wetter**, *ſ. n.* tems automnal; air d'automne.

Herbſt-luſt, *ſ. f.* plaiſir de la campagne en automne.

Herbſt-meße, *ſ. f.* foire d'automne.

Herbſt-menat, *ſ. m.* ſeptembre.

Herbſt-roſe, *ſ. f.* roſe automnale.

Herbſt-wetter. v. **Herbſt-lufft**.

Herbſt-zeit, *ſ. f.* arriere-ſaiſon.

Herbſt-zeit, vendange.

Herd, *ſ. m.* foïer; atre.

* Eigen herd, iſt goldes werth: *prov.* il n'eſt que d'avoir un chez ſoi; une maiſon à ſoi. Er hat weder hauß noch herd: il n'a ni feu, ni lieu.

Herein, *adv.* en dedans.

Herein! *interj.* entrez.

Hereinbrechen, *v. n.* [*conj. comme* brechen] apparoître; s'avancer.

Hereinbringen, *v. a.* [*conj. comme* bringen] mener [porter] dedans. Es wird täglich ſo viel korn ꝛc. in die ſtadt herein gebracht: on aporte tous les jours tant de grains à la ville.

Hereinfallen, *v. n.* [*conj. comme* fallen] tomber dedans.

Hereinführen, *v. a.* mener [charier] dans quelque lieu.

Hereingehen, *v. n.* [*conj. comme* gehen] entrer.

Hereinnötigen, *v. a.* prier [obliger] d'entrer.

Hereinprangen, *v. n.* faire parade; paroître avec faſte; piafer.

Hereintreten, *v. n.* [*conj. comme* treten] entrer.

Herfahren, *v. n.* [*conj. comme* fahren] venir; ſe rendre en un lieu en caroſſe. Er kommt hergefahren: il vient en caroſſe; il eſt en chemin pour ſe rendre ici.

Herfließen, *v. n.* [*conj. comme* flieſſen] couler; decouler.

* Die ſache iſt davon hergefloſſen: l'afaire apris ſon origine de là.

Herfordern, *v. a.* mander. Ich bin hergefordert worden: j'ai été mandé.

Herführen, *v. a.* amener.

Herfür; hervor, *adv.* dehors.

Herfürblicken, *v. n.* reluire. Die ſonne blickt hinter den wolcken herfür: le ſoleil reluit [jette ſes raïons] à travers les nuës.

Herfurbrechen, *v. n.* [*conj. comme* brechen] paroître; éclater. Das geheimniß iſt endlich herfür gebrochen: le miſtere a enfin éclaté.

Herfürbringen, *v. a.* [*conj. comme* bringen] produire. Die erde bringt mancherley früchte herfür: la terre produit toutes ſortes de fruits.

Herfürfahren, *v. n.* [*conj. comme* fahren] paſſer devant les autres avec ſon caroſſe.

Herfürführen, *v. a.* amener en preſence. Einen gefangenen herfür führen: amener un priſonnier en la preſence des juges.

Herfürgeben, *v. a.* [*conj. comme* geben] rendre.

Herfürgehen, *v. n.* [*conj. comme* gehen] ſortir. Aus der kammer herfür gehen: ſortir de la chambre.

Herfürkeimen, *v. n.* germer.

Herfürkommen, *v. n.* [*conj. comme* kommen] provenir. Aus der erden ꝛc. herfür kommen: provenir de la terre.

Herfürkriechen, *v. n.* [*conj. comme*

me kriechen] ſortir. Aus der höle herfürkriechen: ſortir de la caverne.

Herfürlangen, *v. a.* tirer. Etwas aus dem ſchiebſack; aus dem ſchranck ꝛc. herfür langen: tirer quelque choſe de la poche; de l'armoire.

Herfürleuchten, *v. n.* luire; reluire.

Herfürqvellen, *v. n.* prendre ſource; ſortir.

Herfürragen, *v. n.* avancer; paſſer *en avant ou par deſſus*. Eines kopffs über andere herfürragen: paſſer les autres de la tête. Der ſtein ragt herfür: cette pierre avance; ſe forjette.

Herfürruffen, *v. n.* apeller quelcun de la foule.

Herfürſcheinen, *v. n.* [*conj. comme* ſcheinen] luire; paroître.

Herfürſchießen, [*conj. c.* ſchieſſen] herfürſproſſen, *v. n.* pouſſer. Das gras ꝛc. ſchießt herfür: l'herbe pouſſe.

Herfürſuchen, *v. a.* chercher; ramaſſer. Einen vorwand herfür ſuchen: chercher un pretexte. Klagen wider einen herfür ſuchen: ramaſſer des points d'acuſation contre quelcun. Einen alten anſpruch herfür ſuchen: deterrer [ſuſciter] une vielle pretention.

ſich Herfürthun, *v. r.* [*conj. comme* thun] ſe diſtinguer; ſe ſignaler.

Herfürtreten, *v. n.* [*conj. comme* treten] ſe preſenter; ſe mettre en preſence; ſortir de la troupe.

Herfürwachſen, *v. n.* [*conj. c.* wachſen] croître; provenir.

Hergeben, *v. a.* [*conj. c.* geben] donner.

Hergegen, *adv.* au contraire.

Hergehen; herkommen, *v. n.* [*conj. comme* gehen; kommen] venir.

Herhalten, *v. a* [*conj. comme* halten] tendre. Die hand herhalten; tendre la main.

Herhalten, *v. n.* ſoufrir; endurer. Dem unglück; dem neid; der kranckheit ꝛc. herhalten: ſoufrir de la mauvaiſe fortune; de l'envie; des maladies.

Herholen, *v. a.* amener. Holet mir den mann her: qu'on m'amene cet homme.

* Das iſt von weitem hergeholet: cela eſt amené de bien loin.

Herhören, *v. n.* s'informer; demander des nouvelles. Ich kan euch itzo nichts ſagen, hört ein andermal wieder her: je n'ai rien à vous dire preſentement, venez vous en informer une autre fois.

Hering. v. Häring.

Herkommen. v. Hergehen.

Herkommen, *ſ. n.* coûtume. Nach altem brauch und herkommen: ſelon les anciens us & coûtumes.

Herkommen, naiſſance. Von ehrlichen herkommen ſeyn: être de bonne naiſſance.

Herkommlich, *adj.* coûtumier; ordinaire.

Herlangen, *v. a.* bailler; aprocher. Langt mir das brodt; das buch her; baillez moi ce pain; ce livre.

Herlaſſen, *v. a.* [*conj. c.* laſſen] permettre de venir. Er hätte mich beſucht, aber ſein freund hat ihn nicht herlaſſen wollen: il ſeroit venu me voir, mais ſon ami ne le lui a pas voulu permettre; l'en a empêché.

Herlauffen, *v. n.* [*conj. c.* lauffen] acourir.

Herlegen, *v. a.* mettre ici.

Herleihen, *v. a.* [*conj. c.* leihen] prêter.

Herleiten, *v. a.* conduire. Das waſſer durch einen graben herleiten: conduire l'eau par un canal.

* Sein geſchlecht von Carl dem groſſen herleiten: deſcendre [tirer ſon origine] de Charlemagne.

* Eine geſchicht von ihrem anfang herleiten: deduire une hiſtoire depuis ſon origine.

Herleſen, *v. a.* [*conj. c.* leſen] lire. Eine ſchrifft fertig herleſen: lire promptement une écriture.

Herling, *ſ. m.* grape ſauvage; lambruche.

Hermelin; Hermlin, *ſ. n.* armeline.

ſich Hermen. v. ſich Harmen.

Hernach; hernacher, *adv.* aprés; puis. Gehet heraus, ich wil hernach folgen: alez devant, je vous ſuivrai. Erſt einmal getruncken, hernach wollen wir gehen: buvons un coup, & puis nous en alons. Es wird hernach davon geredet werden: on en parlera aprés.

Hernehmen, *v. a.* [*conj. c.* nehmen] prendre. Wo wil ich ſo viel gelds hernehmen? où prendrai-je tant d'argent. Urſach; vorwand von etwas hernehmen: prendre ſujet; pretexte d'une choſe.

* Einen hernehmen: reprendre [critiquer; reprimander; railler] quelcun; medire de quelcun.

Herneigen, *v. a.* incliner.

Hernieder, *adv.* en bas.

Herniederbringen, *v. a.* [*conj. c.* bringen] faire deſcendre.

Herniederfahren, *v. n.* [*conj. c.* fahren] deſcendre.

Herniederkommen, *v. n.* [*conj. c.* kommen] deſcendre.

Herniederlaſſen, *v. a.* [*conj. c.* laſſen] deſcendre.

ſich Herniederlaſſen, *v. r.* [*il ſe dit des oiſeaux*] s'abattre.

Herniederſteigen, *v. n.* [*conj. c.* ſteigen] deſcendre.

Herniederſtürtzen, *v. a.* precipiter; abattre; jetter à bas.

Herniederſtürtzen, *v. n.* s'abatre; tomber.

Herniederziehen, *v. a.* [*conj. c.* ziehen] tirer à bas.

Heroiſch, *adj.* heroïque. Heroiſcher geiſt; that: eſprit; action heroïque.

Heroiſche verſe: [*ſ. de poëſie*] vers heroïques.

Herold, *ſ. m.* heraut d'armes.

Herold-kunſt, *ſ. f.* ſcience du blaſon; des armoiries.

Herplaudern, *v. a.* caqueter; babiller.

Herr, *ſ. m.* Seigneur, *par excellence*: Dieu. Der HErr der Heerſcharen: le Seigneur des armées. So ſpricht der HErr: ainſi dit l'Eternel.

Herr, Seigneur; maître. Ein groſſer; reicher; mächtiger Herr: un grand; riche; puiſſant ſeigneur. Der Herr des orts: le ſeigneur du lieu. Einem Herrn dienen: ſervir un maître. Sein eigen Herr ſeyn: être à ſoi-même; ne dependre de perſonne. Der Herr im hauſe: le maître du logis. Mit groſſen Herren umgehen: frequenter les grands; les gens de qualité. Sich zum Herrn über etwas [eines dinges] machen: ſe rendre maître d'une choſe. Des Herrn ſpielen: faire le maître.

Herr im felde; in der ſee ſeyn: être maître de la campagne; de la mer; avoir la ſuperiorité.

* Strenge Herren regieren nicht lange: *prov.* la trop grande ſeverité [rigueur] n'eſt pas de durée.

Wie der Herr, ſo der knecht: *prov.* tel maître, tel valet.

Herr, [*ſ. de civilité*] Monſieur. Der Herr Cantzler; Oberſter; Pfarrer ꝛc. Monſieur le chancelier; le colonel; le curé. Dem Herrn meine dienſte: Monſieur, je ſuis vôtre ſerviteur. Wie befindet ſich der Herr? comment vous portez-vous, Monſieur? Die Herren Stände; des Raths ꝛc. Meſſieurs les états; du conſeil.

Gnädiger Herr: Monſeigneur. Seine

Fürſtl. Durchl. mein gnädigſter Herr: Monſeigneur le prince; le prince mon maître.

Herrauſchen, *v. n.* paſſer avec bruit.

Herrechnen, *v. a.* compter. Auf den fingern herrechnen: compter ſur le bout des doiges.

Herrecken, *v. a.* tendre; alonger.

Herreichen, *v. a.* aprocher; bailler.

Herreiſe, *ſ. f.* venuë; retour. Meine herreiſe iſt glücklich geweſen: ma venuë a été heureuſe. Man weiß die hinreiſe, aber nicht die herreiſe: on ſait ſon depart, mais on ne ſait pas ſon retour.

Herreiſen, *v. n.* venir; retourner.

Herren-befehl, *ſ. m.* **Herren-gebot,** *ſ. n.* ordre; commandement. Ein ſtrenger Herren-befehl: un ordre rigoureux.

‡ Es iſt kein Herren-gebot: ce que vous dites là, n'eſt pas une loi; je n'en ferai que ce qu'il me plaira.

Herren-brodt, *ſ. n.* pain bis blanc.

Herren-dienſt, *ſ. n.* ſervice. Herren-dienſt annehmen: entrer en ſervice; s'engager dans le ſervice.

Herren-dienſt gehet vor Gottes-dienſt: *prov.* le ſervice du maître demande plus de regularité [d'exactitude] que celui de Dieu.

Herren-eſſen, *ſ. n.* **Herren-ſpeiſe,** *ſ. f.* mets delicat; manger de Roi.

Herren-gnad; Herren-gunſt; Herren-huld, *ſ. f.* faveur. Herren-gnad iſt wie Aprillen-wetter; Herren-gunſt erbet nicht: *prov.* la faveur des grands eſt une choſe fort inconſtante.

Herren-hauß, *ſ. n.* **Herren-ſitz,** *ſ. m.* maiſon ſeigneuriale.

Herren-leben, *ſ. n.* bonne chere; vie de grand ſeigneur. Ein Herren-leben führen; haben: ſe donner du bon tems; vivre en grand ſeigneur.

Herren-loß, *adj.* ſans maître; ſans aveu; hors de ſervice. Herren-los werden: quitter le ſervice; ſortir du ſervice. Herren-loſes geſinde: gens ſans aveu.

Herren-ſtand, *ſ. m.* qualité de maître, de ſeigneur.

Herren-ſtand, qualité de baron. In den Herren-ſtand erhoben werden: être élevé à la dignité de baron.

Herren-ſtube, *ſ. f.* apartement du maître.

Herren-tafel, *ſ. f.* **Herren-tiſch,** *ſ. m.* table du maître.

Herren-wein, *ſ. m.* vin exquis; excellent; vin à une oreille.

Herrin, *ſ. f.* maîtreſſe; baronne.

Herriſch, *adj.* de maître; de grand ſeigneur. Ein herriſch geſicht: une mine de maître; de grand ſeigneur.

Herriſch, *adv.* en maître; en grand ſeigneur. Herriſch befehlen: commander en maître.

Herrlich, *adj.* magnifique; majeſtueux; pompeux; ſplendide; grand; excellent; glorieux. Herrliche geſtalt; geberde: port; air majeſtueux. Herrliches gefolg; geſchenck; gebäu ꝛc. train; preſent; bâtiment magnifique. Herrliche mahlzeit: repas ſplendide; magnifique. Herrlicher einzug: entrée pompeuſe; magnifique. Herrlicher tröſt: conſolation excellente. Herrliche gaben; tugenden: beaux talens; excellentes vertus. Herrliches leben: vie ſplendide; magnifique; delicieuſe. Ein herrlicher kopff; verſtand: un grand genie; grand eſprit. Ein herrlicher ſieg: une victoire ſignalée; glorieuſe. Herrlich machen: glorifier. Herrlich werden: aquerir de la gloire; devenir glorieux.

Herrlich, *adv.* magnifiquement; ſplendidement; pompeuſement.

Herrlichkeit, *ſ. f.* ſeigneurie. Eine herrlichkeit kauffen; haben: acheter; poſſeder une ſeigneurie. Land-gut, ſo zur herrlichkeit gemacht: terre érigée en titre de ſeigneurie.

Herrlichkeit, droit ſeigneurial. Ein gut, das ſtattliche herrlichkeiten hat: terre qui a de beaux droits ſeigneuriaux.

Herrlichkeit, [*mot de civilité*] ſeigneurie. Ich bitte eure Herrlichkeit: je prie vôtre ſeigneurie; je vous prie, Monſieur.

Herrlichkeit, majeſté; pompe; faſte; gloire. Die herrlichkeit der irrdiſchen Könige: la majeſté [la pompe; le faſte] des Rois de la terre. Die herrlichkeit der auserwehlten im himmel: la gloire des élus dans le ciel.

Herrſchafft, *ſ. f.* domination; empire. Die höchſte herrſchafft haben: avoir le ſouverain empire; la ſouveraineté. Eine ſtrenge; gelinde ꝛc. herrſchafft führen: exercer une rude; douce domination. Die herrſchafft an ſich bringen: s'emparer de la domination; de l'empire.

Herrſchafft, baronnie.

Herrſchafft, ſeigneurie; état. Die herrſchafft zu Venedig ꝛc. la ſeigneurie de Veniſe. Die Italiäniſche herrſchafften: les états d'Italie.

Herrſchafft, maître; maîtreſſe. Seiner herrſchafft treulich dienen: ſervir fidellement ſon maître; ſa maîtreſſe. Die herrſchafft iſt nicht zu hauſe: les maîtres ne ſont pas au logis.

Herrſchafft, maiſon; famille du ſeigneur. Die Königliche; Fürſtliche ꝛc. herrſchafft: la maiſon roïale. Die junge herrſchafft: les enfans du Roi; prince &c.

Herrſchafftlich, *adj.* ſeigneurial; domanial. Herrſchafftliche gerechtigkeit: droit ſeigneurial. Herrſchafftliche güter; einkünffte: terres domaniales; revenus domaniaux.

Herrſchen, *v. n.* dominer; regner. Herrſchen von einem meer zum andern: regner d'une mer à l'autre. Über land und leute herrſchen: dominer ſur les peuples.

* Über ſeine regungen herrſchen: dominer ſur ſes paſſions. Über eines andern beutel herrſchen: être maître de la bourſe de quelqu'un; diſpoſer de ſon argent.

* Der turn herrſchet über den hafen: cette tour domine ſur le port; commande le port.

Herrſchend, *adj.* dominant; regnant. Das herrſchende hauß: la famille regnante.

* Herrſchende luſt; begierde, volupté; paſſion dominante.

Herrſcher, *ſ. m.* dominateur. Ein hochmüthiger Herrſcher: dominateur inſolent.

Herrſchung, *ſ. f.* domination.

Herrucken, *v. a.* aprocher; pouſſer.

Herrucken, *v. n.* aprocher; s'aprocher.

Herruffen, *v. n.* [*conj. c.* ruffen] apeller.

Herrühren, *v. n.* provenir. Sein unglück rührt davon her: ſon malheur provient de là.

Herſagen, *v. a.* dire; conter; debiter; reciter. Einen ſpruch auswendig herſagen: reciter une ſentence; la dire par coeur. Eine geſchicht vom anfang bis zum ende herſagen: conter une affaire d'un bout à l'autre. Lügen herſagen: debiter des fables.

Herſchaffen, *v. a.* transporter; faire venir. Die güter auf der achſe ꝛc. herſchaffen: faire venir [transporter] les marchandiſes par terre.

Herſchauen; herſehen, *v. n.* regarder de ce côté.

Herſchicken; herſenden, *v. a.* envoïer. Schickt mir euren diener her: envoïez moi vôtre valet.

Herſchieben, *v. a.* [*conj. c.* ſchieben] pouſſer vers ici.

Herſchießen, *v. a.* [*conj. c.* ſchießen] compter; avancer. Die gelder herſchießen: compter l'argent.

Herſchießen, tirer vers ici.

Herſchiffen, *v. n.* venir par mer.

Herſchlagen, *v. a.* [*conj. c.* ſchlagen] battre; porter un coup. Schlag her, wenn du ein hertz haſt: je te defie de

me

me porter un coup; donne moi un coup, ſi tu en as le courage; voions, ſi tu auras le courage de me fraper.

Her ſchleichen, *v. n.* [*conj. c.* ſchleichen] ſe trainer vers ici.

Herſchreiben, *v. a.* [*conj. c.* ſchreiben] écrire vers ici. Ich habe einen freund zu Rom, der mir die zeitungen herſchreibet: j'ai un ami à Rome, qui m'écrit les nouvelles de là.

Herſchwatzen, *v. a.* babiller; caqueter.

Herſehen. v. Herſchauen.

Herſenden. v. Herſchicken.

Herſetzen, *v. a.* mettre ici.

† **Herſeyn**, *v. n.* Ich will herſeyn, und das thun: [*façon de parler commune*] je veux [je me propoſe; j'ai deſſein de] faire cela.

Herſtammen, *v. n.* deſcendre. Wir ſtammen alle von Adam her: nous deſcendons tous d'Adam.

Hertragen, *v. a.* porter; aporter.

Hertreten, *v. n.* s'avancer; aprocher.

Hertz, *ſ. n.* coeur. Das hertz klopft mir: le coeur me bat. Einem den degen durch das hertz ſtoßen: fraper quelcun au coeur. Das hertz hopffet ihm für freuden: le coeur lui treſſaillit de joie. Sein hertz iſt beklemmet: le coeur lui faut; il a le coeur ſerré. Der wein erquickt das hertz: le vin fait revenir le coeur.

Hertz: coeur; courage. Hertz haben: avoir du coeur. Kein hertz haben: n'avoir point de coeur. Das hertz verlieren: perdre coeur. Ein hertz faſſen: reprendre le coeur. Viel hertz und wenig geld haben: avoir le coeur haut & la fortune baſſe. Einem ein hertz einſprechen: encourager quelcun. Das hertz haben etwas zu thun: avoir le courage de faire une choſe. Er hat das hertz nicht mich anzureden: il n'a pas le coeur de me parler; il n'oſe me parler.

Hertz: coeur; afection. Die hertzen gewinnen: gagner les coeurs. Ich habe es vom hertzen [aus gutem hertzen] gethan: j'ai fait cela de coeur & d'afection; de coeur & d'ame; du bon du coeur; du meilleur de mon coeur. Ich liebe ihn vom hertzen: je l'aime de tout mon coeur. Mein hertz! mein liebes hertz! mon coeur! mon petit coeur. Das iſt ſein hertz: c'eſt tout ſon coeur.

Hertz: coeur; paſſion; inclination. Sein hertz an etwas hängen: mettre ſon coeur à quelque choſe. Etwas zu hertzen nehmen: prendre une choſe à coeur. Ein aufrichtiges; frey müthiges; treuloſes; falſches ꝛc. hertz: coeur ſincere; franc; lâche; double. Einem das hertz rühren: toucher le coeur à quelcun; fraper quelcun au coeur. Von hertzen lieben; haſſen; reden ꝛc. aimer, haïr; parler du fond du coeur; de tout ſon coeur. Es geht mir zu hertzen: cela me touche le coeur; me touche au coeur. Sein hertz auf etwas wenden: avoir le coeur [avoir le coeur porté] à une choſe. Ein hertz zu iemand haben: avoir de l'inclination pour quelcun.

Sein hertz zu GOtt erheben: élever ſon coeur à Dieu. Sein hertz GOtt ergeben: donner ſon coeur à Dieu. Mit gantzem hertzen GOtt anhangen: avoir ſon coeur en Dieu. Ein bußfertiges [zerknirſchtes] hertz: un coeur contrie.

Ein verſtocktes hertz: un coeur endurci. Ein ſteinernes; unempfindliches hertz: un coeur de roche; de marbre; un coeur ſans pitié.

* Sein hertz ausſchütten: ouvrir [decharger] ſon coeur; dire tout ce qu'on a ſur le coeur.

* Das hertz möchte mir zerſpringen; bluten: cela me fend [me perce] me fait ſaigner le coeur.

* Etwas auf dem hertzen haben; liegen haben: avoir quelque choſe ſur le coeur; avoir le coeur chargé de quelque choſe; avoir quelque choſe qui tient au coeur; qui peſe ſur le coeur.

* Einem ſein hertz erweichen: amollir [atendrir] le coeur de quelcun.

* Sein eigen hertz freſſen: ſe ronger le coeur. Das nagt mich im hertzen: cela me ronge [dechire] le coeur.

* Etwas über das hertz bringen: conſentir [ſe reſoudre] avec peine à une choſe. Ich kan es nicht über mein hertz bringen: je ne ſaurois m'y reſoudre.

* Mein hertz ſagt es mir: le coeur me le dit.

* Das hertz voll bitterkeit; unwillens ꝛc. haben; avoir le coeur plein d'amertume; d'indignation.

* Weß das hertz voll iſt, des gehet der mund über: de l'abondance du coeur la bouche parle.

* Hertz: coeur; milieu. In das hertz des reichs eindringen: penetrer dans le coeur du roïaume.

✠ Hertz: [*t. de jeu de cartes*] coeur. Hertz ſpielen: jouër coeur. Der hertzen König ꝛc. le Roi de coeur.

✠ Hertz: [*t. de jardinier*] coeur: *milieu des plantes, fruits* &c.

✠ Hertz in der pompe: ſoupape.

Hertz-ader, *ſ. f.* [*t. d'anatomie*] veine arterieuſe.

Hertz-blat, *ſ. n.* [*t. d'anatomie*] ſternon; brechet.

Hertz-bendel; Hertz-fell, *ſ. n.* pericarde.

Hertz-bewegend; hertz-beweglich; hertz-brechend, *adj.* touchant. Hertz-bewegende [hertz-brechende] worte: paroles touchantes.

Hertz-blut, *ſ. n.* ſang des arteres.

Hertzeleid; Hertzleid, *ſ. n.* creve-coeur; grand deplaiſir.

Hertzen, *v. a.* embraſſer; baiſer. Sich mit einander freundlich hertzen: s'embraſſer avec beaucoup d'amitié. Seine liebſte hertzen: baiſer ſa maîtreſſe.

Hertzenkündiger, *ſ. m.* celui qui ſonde les coeurs; qui connoît les coeurs; qui connoît le fond des coeurs.

Hertzens-andacht, *ſ. f.* élevation du coeur.

Hertzensangſt, *ſ. f.* mal de coeur.

Hertzensangſt: douleur acablante. Große hertzensangſt empfinden: avoir le coeur ſerré de douleur.

Hertzensfreund, *ſ. m.* ami du coeur; le bien-aimé du coeur; ami cordial.

Hertzenslust, *ſ. f.* contentement [plaiſir] extreme. Ich habe meine hertzenslust an ihm: il fait toute ma joie.

Hertzenstroſt, *ſ. m.* conſolation interieure.

Hertz-fromm; hertz-gut, *adj.* qui a le coeur bon. Ein hertz-frommer mann: homme qui a le coeur le meilleur du monde.

Hertz-geneigt; hertz-gewogen, *adj.* tres-afectionné; afectionné du fond du coeur; de tout ſon coeur.

Hertzgeſpan, *ſ. n.* defaillance [foibleſſe] de coeur.

Hertzgewogen. v. Hertzgeneigt.

Hertzgrube, *ſ. f.* Hertzgrüblin, *ſ. n.* creux de l'eſtomac.

Hertz-gut. v. Hertz-fromm.

Hertzhaft, *adj.* courageux; hardi. Ein hertzhafter ſoldat: un ſoldat courageux. Eine hertzhafte that: action hardie.

Hertzhaft; hertzhaftiglich, *adv.* courageuſement; hardiment; de grand [bon] courage.

Hertzhaftigkeit, *ſ. f.* courage. Seine hertzhaftigkeit ſehen laßen: ſignaler ſon courage.

† Hertzig, *adj.* aimable; cher. Mein hertziges kind: mon cher [aimable] enfant.

Hertz-kirſche, *ſ. f.* ſorte de groſſes ceriſes.

Hertz-klee, *ſ. m.* alleluïa: *herbe.*

Hertzklopffen, *ſ. n.* batement de coeur.

Hertz-kohl, *ſ. m.* chou cabus.

Hertzlein, *ſ. n.* petit coeur.

Hertzlich, *adj.* cordial. Hertzliche liebe; freundſchaft: afection; amitié cordiale. Hertzlicher freund: ami cordial.

Hertzlich, *adv.* cordialement; de tout ſon coeur; du fond du coeur. Ich

freue mich hertzlich: je me rejouïs de tout mon coeur; j'ai une joie extreme. Einen hertzlich lieben: aimer quelcun cordialement. Etwas hertzlich gerne thun: faire une choſe de bon coeur; de grand coeur. Es mit einem hertzlich wohl meynen: vouloir du bien à quelcun de tout ſon coeur.

Hertzlieb, *adj.* bien-aimé; aimé cordialement. Mein hertzliebſter; mon bien-aimé.

Hertz-los, *adj.* lâche; ſans coeur; ſans courage.

Hertzog, *ſ. m.* Duc.

Hertzoginn, *ſ. f.* Ducheſſe.

Hertzoglich, *adj.* ducal.

Hertzogthum, *ſ. n.* duché.

Hertzſchlächtig, *adj.* aſmatique.

Hertzſchlachtiges pferd: cheval pouſſif.

Hertzſtärckend, *adj.* cordial. Hertzſtärckender balſam; waſſer ꝛc. baume cordial; eau cordiale.

Hertzſtarckung, *ſ. f.* cordial.

Hertzwehe, *ſ. n.* maux de coeur.

Herüber, *adv.* en deça.

Herüber bringen, *v. a.* [*conj. comm.* bringen] amener [aporter] en deça.

Herüberfahren; herübergehen; herüberreiſen; herüberſchiffen, *v. n.* paſſer en deça.

Herüberſpringen, *v. n.* [*conj. c.* ſpringen] ſauter en deça.

Herüberziehen, *v. a.* [*conj. comme* ziehen] tirer en deça.

Herum, *adv.* autour. Rund herum: tout autour.

Sich herumbalgen; ſich herumſchlagen, *v. r.* aimer à ſe battre; ſe battre ſouvent.

* Sich herumbeißen, *v. r.* [*conj comme* beißen] ſe quereller; avoir des diſputes; des querelles frequentes.

Herumbetteln, *v. n.* aler mendiant; mendier par la ville; par le pais.

Herumblättern, *v. n.* feuilleter. Im buch herumblättern: feuilleter un livre.

Herumbulen, *v. n.* faire l'amour par tout.

Herumdrehen, *v. a.* tourner.

Herumfahren, *v. n.* [*conj. comme* fahren] faire un tour dans un caroſſe &c. In der ſtadt herum fahren: faire un tour de ville. Um die ſtadt herumfahren: faire le tour de la ville.

Herumflattern; herumfliegen, *v. n.* voleter; voltiger.

Herumfließen, *v. n.* [*conj. comme* fließen] couler autour. Der ſtrohm fleuſt um die ſtadt herum; la riviere coule autour de la ville; embraſſe la ville.

Herumfrage, *ſ. f.* action de prendre [de recueillir] les ſufrages. Da es zur herumfrage kam: lors qu'on ala aux ſufrages.

Herumfragen, *v. n.* prendre les ſufrages.

Herumführen, *v. a.* promener. Einen in der ſtadt; im hauſe ꝛc. herumführen: promener quelcun par la ville; dans la maiſon.

Herumgehen, *v. n.* [*conj. comme* gehen] tourner; tournoïer; roder. Ein rad gehet herum: une roüe tourne. In der ſtadt herumgehen: ſe promener par la ville.

Um den garten geht ein zaun herum: le jardin eſt enfermé d'une haie.

* Das geht mir mächtig im kopff herum: cela me donne bien de l'inquietude.

Herumhupffen; herumſpringen, *v. n.* ſauter; ſauteler.

Herumhuren, *v. n.* courir les bordels.

Herumjagen, *v. a.* pourſuivre; harceler.

Herumkehren; herumwenden, *v. a.* tourner; retourner.

Herumkreutzen, *v. n.* [*t. de mer*] croiſer.

Herumlauffen; herumrennen, *v. n.* courir ça & là; trôler; roder. In der ſtadt herumlauffen: courir la ville; roder [trôler] par la ville.

Herumlencken, *v. a.* tourner.

Herumliegen, *v. n.* [*conj. comme* liegen] être diſperſé; cantonner. Die kleider; bücher ꝛc. liegen in der ſtuben herum: les habits; livres ſont diſperſés [traînent] de côté & d'autre dans la chambre; ne ſont pas rangez. Die ſoldaten liegen herum in den dörffern: les ſoldats cantonnent dans les vilages voiſins.

Herumreiſen, *v. n.* voïager; faire un tour; un petit voïage.

Herumrennen. v. Herumlauffen.

Herumrucken, *v. a.* tirer [pouſſer] d'un autre ſens. Ruckt eure paruque herum, ſie ſitzt nicht recht: tirez un peu vôtre peruque, elle ne va pas bien. Ruckt den tiſch herum: pouſſez la table de l'autre côté.

Herumrühren, *v. a.* remuër.

Herumrütteln, *v. a.* ſecouër.

Herumſauffen, [*conj. c.* ſauffen] herumtrincken, *v. a.* [*conj. comme* trincken] boire à la ronde.

Herumſchauen; herumſehen, *v. n.* regarder autour.

Herumſchicken; herumſenden, *v. a.* envoïer à la ronde; en divers endroits. Boten im lande herumſchicken: envoïer des meſſagers par tout le païs.

Sich herumſchießen, *v. r.* faire le coup de piſtolet avec quelcun.

Sich herumſchlagen. v. Herumbalgen.

Herumſchleichen, *v. n.* ſe traîner.

Herumſchlendern; herumſchwärmen; herumſchweiffen; herumſtreichen; herumſtreiffen; herumwallen; herumwandern; herumziehen, *v. n.* roder; errer; trôler; courir çà & là.

Herumſchleppen, *v. a.* traîner.

Sich herumſchlingen, *v. r.* s'entortiller. Das winde-kraut ſchlingt ſich um die bäume herum: le lierre s'entortille autour des arbres.

Herumſehen. v. Herumſchauen.

Herumſenden. v. Herumſchicken.

Herumſetzen; herumſtellen, *v. a.* mettre [poſter] autour.

Herumſpatzieren, *v. n.* ſe promener; faire un tour de promenade.

Herumſpringen. v. Herumhüpffen.

Herumſtechen, *v. n.* être autour; environner; entourer. Um den tiſch herumſtehen: être placé autour de la table; environner la table.

Herumſtellen. v. Herumſetzen.

Herumſtreichen; herumſtreiffen. v. Herumſchlendern.

Herumſuchen, *v. n.* fouïller [chercher] par tout.

Herumtantzen, *v. n.* danſer.

Herumtrincken. v. Herumſauffen.

Herumtummeln, *v. a.* [*t. de manége*] travailler un cheval.

* Einen wacker herumtummeln: tourmenter [fatiguer] quelcun; lui donner de l'exercice.

Herumwallen. v. Herumſchlendern.

Herumwälzen, *v. a.* rouler.

Herumwandern. v. Herumſchlendern.

Herumwenden. v. Herumkehren.

Herumwerffen, *v. a.* remuër; retourner.

Herumwickeln, *v. a.* enveloper.

Ein

Ein tuch um die hand herumwickeln: s'envelopper la main d'un mouchoir.

Herumwinden, *v. a.* entourer; entortiller.

Herumwühlen, *v. a.* fouïller. Die ſaue wühlen auf dem acker herum: les bêtes noires fouïllent les champs.

Herumziehen. v. Herumſchlendern.

Herunter, *adv.* en bas.

Herunterfallen, *v. n.* [*conj. comme* fallen] tomber en bas.

Herunterfahren, *v. n.* [*conj. comm.* fahren] deſcendre.

Herunterführen, *v. a.* conduire en bas.

Heruntergehen, *v. n.* [*conj. comme* gehen] deſcendre.

Herunterhauen, *v. a.* [*conj. c.* hauen] couper. Einen aſt herunterhauen: couper une branche. Einem den arm vom leibe herunterhauen: couper [emporter] le bras à quelcun.

Herunterheben, *v. a.* [*conj. comme* heben] deplacer. Das kind vom ſtuhl herunterheben: deplacer l'enfant du ſiege. Das pferd hebt ſeinen reiter herunter: ce cheval deplace ſon cavalier.

Herunterhelffen, *v. n.* [*conj. comme* helffen] aider à deſcendre.

Herunterjagen; heruntertreiben, *v. a.* chaſſer. Den feind von der höhe herunterjagen: chaſſer l'ennemi de la montagne. Einen bettler vom hof herunterjagen: chaſſer un gueux de la cour.

Herunterkommen, *v. n.* [*conj. c.* kommen] venir en bas; deſcendre.

* Er iſt in kurtzer zeit ſehr herunterkommen: il eſt bien décheu depuis quelque tems.

Herunterlaßen, *v. a.* [*conj. comme* laſen] deſcendre.

Herunterlauffen, *v. n.* [*conj. c.* lauffen] courir en bas.

Herunterlegen, *v. a.* mettre à bas.

Herunterműſſen, *v. n.* être forcé [obligé] de tomber; de deſcendre.

Herunternehmen, *v. a.* [*conj. comme* nehmen] ôter; deplacer; detendre; deſcendre; dependre. Dem aufſatz vom camin herunter nehmen: deplacer la garniture de la cheminée. Ein beſchläge; gemählt ꝛc. herunternehmen: deſcendre [detendre; dependre] une tapiſſerie; un tableau.

Herunterreißen, *v. a.* [*conj. c.* reiſſen] arracher.

Herunterrinnen, *v. n.* [*conj. c.* rinnen] decouler.

Herunterrücken, *v. a.* tirer [pouſſer] plus bas.

Herunterrücken, *v. n.* deſcendre.

Herunterſchießen, *v. a.* [*conj. c.* ſchießen] faire tomber d'un coup d'arme; tuër.

Herunterſchießen: tirer du haut en bas.

Herunterſchlagen, *v. a.* [*conj. c.* ſchlagen] abattre.

Herunterſchmeißen; herunterwerffen, *v. a.* jeter en bas.

Herunterſchneiden, *v. a.* [*conj. c.* ſchneiden] couper.

Herunterſehen, *v. n.* [*conj. c.* ſehen] regarder en bas.

Herunterſetzen, *v. a.* deplacer; ôter.

Herunterſitzen, *v. n.* [*conj. c.* ſitzen] deſcendre *de cheval ou du haut bout.*

Herunterſteigen, *v. n.* [*conj. c.* ſteigen] deſcendre.

Herunterſtoßen, *v. a.* [*conj. comme* ſtoßen] pouſſer en bas; précipiter.

Herunterſtürtzen, *v. a.* précipiter.

ſich herunterſtürtzen, *v. n.* ſe précipiter.

Herunterthun, *v. a.* ôter.

Heruntertragen, *v. a.* porter en bas.

Heruntertreiben. v. Herunterjagen.

Heruntertrennen, *v. a.* ôter la garniture; la bordure; de garnir. Die ſchnůre von einem kleid herunter trennen: ôter les paſſemens d'un habit; le degarnir; le déborder.

Heruntertreufeln; heruntertriefen; heruntertropffen, *v. n.* degoûter.

Herunterwerffen. v. Herunterſchmeißen.

Herunterwärts, *adv.* en bas; vers le bas. Sich hinterwärts neigen: pancher vers le bas; vers la terre.

Hervor. v. Herfür.

Herwärts, *adv.* en çà; de ce côté. Herwärts wenden: tourner de ce côté. Herwärts kommen: venir en çà.

Herzu, *adv.* çà.

Herzubringen, *v. a.* [*conj. c.* bringen] amener; aporter.

Herzueilen, *v. n.* acourir; ſe hâter.

Herzufliegen, *v. n.* [*conj. c.* fliegen] deſcendre de volée; s'aſſembler en volant.

Herzufließen, herzurinnen, *v. n.* affluer.

Herzuführen, *v. a.* amener.

Herzukommen, *v. n.* [*conj. c.* kommen] venir; ſurvenir.

Herzulauffen, *v. n.* [*conj. c.* lauffen] acourir.

Sich **herzumachen,** *v. r.* s'aprocher.

Herzunahen, *v. n.* aprocher.

Herzunöthigen, *v. a.* prier [obliger] de venir; d'aprocher.

Herzurinnen. v. Herzufließen.

Herzuruffen, *v. a.* apeller.

Herzuſitzen, *v. n.* ſe mettre avec les autres. Seßet euch herzu: mettez vous avec nous; prenez place dans nôtre compagnie; ſoiez des nôtres.

Herzuthun, *v. a.* [*conj. c.* thun] joindre; ajoûter.

Herzutreten, *v. n.* [*conj. c.* treten] aprocher.

Herzuziehen, *v. a.* [*conj. c.* ziehen] atirer.

Heſpe, *ſ. f.* [*t. de ſerrurier*] panture *de porte* &c.

Heßlich; häßlich, *adj.* laid; vilain; malfait; diforme. Ein heßlich geſicht: un viſage laid. Ein heßliches thier; bild ꝛc. une vilaine bête; figure. Ein heßlicher menſch: un homme malfait; diforme. Heßliches wetter: vilain tems. Heßlicher fall: vilaine chûte. Ein heßlicher fehler: une vilaine faute.

Heßlich: ſale; croté; fangeux. Heßliche hände: mains ſales. Heßliches hemd; halstuch: chemiſe; cravatte ſale. Heßliche ſchuhe: ſouliers crottés. Heßlicher weg: chemin fangeux; bourbeux.

Heßlich, *adv.* vilainement. Heßlich fallen; fehlen ꝛc. tomber; faillir vilainement. Sich heßlich betrügen: ſe tromper vilainement; lourdement. Einen heßlich abſchmieren: roſſer vivement quelcun. Heßlich mit iemand umgehen: maltraiter quelcun.

Heßlichkeit, *ſ. f.* laideur; diformité; vilenie.

Hetſchen. v. Hätſchen.

Heße, *ſ. f.* pie.

Heße; Hatz, *ſ. f.* chaſſe aux chiens.

Hetzen, *v. a.* courre [lancer] la bête. Einen haſen hetzen: courre le liévre. Ein ſau hetzen: lancer un ſanglier. Einen wolf hetzen: forcer un loup. Die hunde an das wild hetzen: haler les chiens aprés la bête.

‡ * Jemand hetzen: berner [dauber; gauſſer] quelcun.

Hetzban, *ſ. f.* Hetzfeld, *ſ. n.* champ propre à courir le liévre.
Hetzer, *ſ. n.* piqueur.
Hetzhund, *ſ. m.* chien courant.
Hetzrieme, *ſ. m.* leſſe.

Heu, *ſ. n.* foin. Heu machen: faner l'herbe d'un pré. Ein bündel heu: une botte de foin. Ein ſchober heu: un tas [une meule] de foin. Ein fuder heu: une charretée de foin.

Heuboden, *ſ. m.* Heuſcheune, *ſ. f.* grenier à foin; fenil.

Heuchel-buß, *ſ. f.* repentance feinte; fauſſe.
Heuchel-chriſt, *ſ. m.* faux chrétien; hipocrite.
Heucheley, *ſ. f.* flaterie; diſſimulation; hipocriſie. Ohne heucheley: ſans feinte; ſans flaterie.
Heuchel-freund, *ſ. m.* faux ami; flateur.
Heuchel-kunſt, *ſ. f.* art de diſſimuler; art de flater.
Heuchel-liebe, *ſ. f.* amour feint; amitié feinte; fauſſe.
Heucheln, *v. n.* flater; diſſimuler; faire l'hipocrite. Allen menſchen heucheln: flater tout le monde. Er heuchelt nur, und will mit ſeinen gedancken nicht heraus: il fait le diſſimulé, & ne dit pas ce qu'il penſe.
Heuchler, *ſ. m.* flateur; diſſimulé; hipocrite.

Heuen, *v. n.* faner.

Heuer, *adv.* cette année. Der wein iſt heuer wohl gerathen: le vin a été bon cette année.
Heuerig; heurig, *adj.* de cette année. Heuriger wein; korn ꝛc. vin; blé de cette année.

Heu-ernde; Heu-zeit, *ſ. f.* fenaiſon.
Heu-gabel, *ſ. f.* fourche.
Heu-hauffe; Heu-ſchober, *ſ. m.* tas meule de foin.

Heulen, *v. n.* heurler; hurler. Der wolf heult: le loup hurle.
‡ * Mit den wölfen heulen: *prov.* heurler avec les loups; faire comme les autres.
Heulen: hurler; crier; piailler. Der arme heult und ſchreyt, daß es zu erbarmen: ce miſerable hurle & crie, qu'il fait pitié. Das kind heult den gantzen tag: cet enfant pialle tout le jour.

Heu-mäder; Heu-meher, *ſ. m.* faucheur; faneur.
Heu-marckt, *ſ. m.* marché au foin.
Heu-monat, *ſ. m.* juillet.
† **Heunt.** v. Heut.
† **Heur**; Haur, *ſ. f.* [*mot de province*] loüage. Die heur entrichten: païer le loüage.
Heu-reche, *ſ. m.* râteau.
Heu-ref, *ſ. n.* râtelier.
† **Heuren**, *v. a.* louër; prendre à loüage. Ein haus; eine kutſche ꝛc. heuren: louër une maiſon; un caroſſe.
† Heur-haus, *ſ. n.* maiſon à louër.
† Heur-kutſche, *ſ. f.* bredindin; fiacre; locâti.
† Heurling, *ſ. m.* locataire.
† Heur-pferd, *ſ. n.* cheval de loüage.

Heu-ſcheune. v. Heu-boden.
Heu-ſenſe, *ſ. f.* faux.
Heuſchrecke, *ſ. f.* ſauterelle.

Heut; heute; heunt; hint, *adv.* aujourd'hui. Heut den gantzen tag: tout aujourd'hui. Heut morgens; zu mittag ꝛc. aujourd'hui au matin; à midi. Wir kennen einander nicht erſt heute: ce n'eſt pas d'aujourd'hui que nous nous connoiſſons.
Heut zu tag; heut bey tag; heutiges tages: aujourd'hui. Das war vorzeiten gut, heut zu tag lebt man anders: cela étoit bon autrefois, aujourd'hui on en uſe autrement.
Heutig, *adv.* d'aujourd'hui. Der heutige tag: la journée d'aujourd'hui; ce jour d'hui. Mein heutiges geſchäft: mon ocupation d'aujourd'hui. Die heutige welt; weiſe ꝛc. le monde; la mode d'aujourd'hui.
Heutiges tages. v. Heut zu tag.

Heu-wagen, *ſ. m.* chariot à foin.
Heu-zeit. v. Heu-ernde.

Hex; Hexe, *ſ. f.* ſorciere; magicienne.
Hexen-buch, *ſ. n.* grimoire.
Hexen-farth, *ſ. f.* transport [paſſage] des ſorciers.
Hexen, *v. n.* faire le ſorcier; la ſorciere; uſer [ſe méler] de ſorcellerie.
Hexen-feſt, *ſ. n.* Hexen-tantz, *ſ. m.* ſabat des ſorcieres.
Hexen-kreis, *ſ. m.* cercle magique.
Hexen-kunſt, *ſ. f.* magie; art magique.
Hexen-meiſter; Hexer, *ſ. m.* ſorcier; magicien.
Hexen-ſegen, *ſ. m.* ſort; conjuration; charme.
Hexen-tantz. v. Hexen-feſt.
Hexen-werck, *ſ. n.* Hexerey, *ſ. f.* magie; ſorcellerie; ſortilege; enchantement.
Hexen-zeichen, *ſ. n.* caractere magique.
Hexer. v. Hexen-meiſter.
Hexerey. v. Hexen-werck.
‡ * Das gehet ohne hexerey zu: *prov.* il ne faut pas être ſorcier pour faire cela; ce n'eſt pas une choſe bien dificile.
‡ Geſchwindigkeit iſt keine hexerey: *prov.* on n'eſt pas ſorcier pour jouër d'adreſſe.
Hexeriſch, *adj.* magique.

Hey, *interj.* eh! ça. Hey! wer ſeyd ihr? eh là, qui êtes vous? Hey, ſa, luſtig: ça, ça, courage.

Heyrath, *ſ. f.* mariage. Eine gute; reiche; anſehnliche ꝛc. heyrath: un bon; riche; conſiderable mariage. Eine heyrath treffen; ſchließen; hindern; hintertreiben ꝛc. faire; conclurre; traverſer; rompre un mariage.
Heyrathen, *v. n.* ſe marier. Ich gedencke zu heyrathen: je ſonge à me marier. Aus dem geſchlecht heyrathen: ſe mes-allier.
Heyrathen, *v. a.* épouſer. Einen Jungen geſellen; eine Jungfer heyrathen: épouſer un garçon; une fille.
Heyrath-gut, *ſ. n.* mariage; dot. Ein ſtatliches heyrath-gut: un grand mariage; une belle dot.

Hie; hier, *adv.* ici; ci. Hie iſt gut wohnen: il fait bon ici. Was macht ihr hie? que faites vous ici? Hie iſt unſere wohnung: c'eſt ici nôtre demeure. Hier im lande: en ce païs ici. Hie iſt viel zu bedencken: il y a bien des choſes à conſiderer ici. Hie und anderswo: ici & ailleurs. Hie ruhet im grabe ꝛc. ci gît dans ſon tombeau &c.
Hie und da; hier und dort: par ci, par là; de côté & d'autre. Man ſiehet hie und da ein haus ſtehen: on voit les maiſon ſeparées [diſperſées] par ci, par là. Hie und da ſchulden machen: emprunter de côté & d'autre. Hier und dort hinlauffen: courir de côté & d'autre.

Hieran, *relat.* en; y; en cela. Hieran iſt nicht mehr zu gedencken: il n'y faut plus penſer. Hieran iſt kein zweifel: il n'en faut pas douter; cela eſt indubitable. Hieran iſt viel gelegen: cela importe grandement; cela eſt d'importance; de conſequence.

Hierauf, *relat.* y; à cela. Hierauf dienet zur antwort: je reponds à cela. Ich verlaße mich hierauff: je m'y fie; j'y mets ma confiance.

Hierauf, *adv.* là-deſſus; aprés cela. Hierauf gieng er weg: là-deſſus il s'en alla.

Hieraus, *relat.* en; de cela. Es erſcheinet hieraus: il paroit de cela. Der ſchluß den ich hieraus ziehe: la conſequence que j'en tire. Hieraus iſt nichts zu machen: on n'en ſauroit rien faire.

Hierbey, *adv.* conjointement; en même tems. Hiebey werdet ihr zu empfangen haben: vous recevrez conjointement avec cette lettre. Die zeitungen kommen hiebey: la gazette eſt jointe ici. Hiebey mag man zugleich gebrauchen: on prendra en même tems. Hiebey iſt wohl in acht zu nehmen: en même tems il faut bien prendre garde.

Hiebey, *relat.* en; de celà; y; en cela. Hiebey iſt zu mercken: il y a à remarquer. Hiebey möget ihr abnehmen: vous jugerez de cela.

Hiedurch, *adv.* par ici; par ce lieu; par là; par ce moïen. Er wird hiedurch reiſen: il paſſera par ici. Er hat hiedurch ſo viel ausgerichtet: par là [par ce moïen] il a ſi bien fait.

Hierein; hieherein, *adv.* ici dedans; y. Kommet herein! entrez ici. Hierein gehöret noch dieſes: il y faut encore cela. Hierein gehen ſo viel maaß: il y entre [il entre là-dedans] tant de meſures.

Hiergegen, *relat.* y; à cela; contre cela. Hiergegen iſt nichts einzuwenden: il n'y a rien à repliquer. Wer will ſich hiergegen ſetzen? qui oſeroit s'y oposer?

Hieher, *adv.* ça; là; de ce côté. Kommet hieher: venez ça; venez ici. Einer kam hieher, der andere dorther: l'un venoit d'un côté, l'autre de l'autre. Setzet euch hieher: mettez vous là.

Hieherab, *adv.* ici bas.

Hieherauf, *adv.* ici haut.

Hieheraus, *adv.* d'ici; par ici.

Hieherein, *adv.* en ce lieu; en cet endroit. Der ſchuß iſt hieherein und dort heraus gegangen: le coup eſt entré par ici, & eſt ſorti par là.

Hieherum, *adv.* ici à l'entour; aux environs d'ici.

Hiehin, *adv.* par ici.

Hiehinab, *adv.* ici en bas.

Hiehinauf, *adv.* ici en haut.

Hiehinaus, *adv.* d'ici; par ici.

Hiehinten; hiehinter, *adv.* ici derriere. Hiehinten wohnen: demeurer ici derriere; ſur le derriere. Es ſteckt ein geheimnis hiehinter: il y a là quelque miſtere caché.

Hierinn; hierinnen, *adv.* ici dedans.

Hierinn, *relat.* en cela. Hierinn hat er mir zuviel gethan: en cela il m'a fait tort.

Hiemit; hiermit, *relat.* en; de cela. Was wollet ihr hiemit machen? qu'en voulez vous faire? que ferez vous de cela?

Hiemit; hiermit, *adv.* par là; ainſi. Hiemit hat das ſpiel ein ende: ainſi finit la comedie.

Hiemit ſchließe: je finis ici.

Hiernach, *relat.* en; aprés cela. Hiernach wird niemand fragen: perſonne ne s'en mettra en peine.

Hiernächſt, *adv.* tout prés; tout proche. Er wohnet hiernächſt: il demeure tout prés.

Hiernachſt: tantôt; au premier jour; dans la ſuite; de plus. Ich will hiernächſt davon reden: j'en parlerai tantôt. Man wirds hiernächſt erfahrē: on l'aprendra dans la ſuite. Hiernächſt berichte, daß ꝛc. deplus je vous donne avis, que &c.

Hieneben, *adv.* ici auprés.

Hienieden; hierunten, *adv.* ici bas.

Hierob, *relat.* en; de cela. Hierob erſchrecke ich von hertzen: j'en fremis d'horreur; je ſuis tout ſurpris de cela.

Hieroben, *adv.* ici haut.

Hierüber, *adv.* outre cela.

Hierum, *relat.* en; de cela; pour cela. Er thut hierum ſehr übel: il s'en afflige beaucoup.

Hierunten. v. Hienieden.

Hievon, *relat.* en; dequoi. Hievon weiß ich nicht: je n'en ſai rien; c'eſt dequoi je ne ſai rien.

Hievon, *adv.* de là. Hievon iſt ſein glück erwachſen: c'eſt de là qu'eſt venuë ſa fortune.

Hievor, *relat.* en; de cela; pour cela. Hievor bin ich gut: je vous en réponds. Hievor zahle ich ſo viel: je paie tant pour cela.

Hiewider, *relat.* y; à cela. Ich habe hiewider nichts einzuwenden: je n'ai rien à y oposer; je ne m'y oposе pas.

Hiezu, *relat.* y; à cela; pour cela. Er taugt nicht hiezu: il n'eſt pas bon à cela; il n'y eſt pas propre. Es gehöret ein mehrers hiezu: il faut bien autre choſe pour cela. Hiezu kam ein neues unglück: il ſurvint un autre malheur. Hiezu kommt noch, daß ꝛc. ajoutez à cela, que &c. de plus, il &c.

Hiezwiſchen, *adv.* Hiezwiſchen iſt ein großer unterſcheid: il y a bien de la diference entre ces deux choſes. Hiezwiſchen lege ich mich nicht: je n'ai garde d'y entrer; de m'en mêler.

Hieb, *ſ. m.* coup de taille; coup de ſabre; coup d'eſtramaçon. Einen hieb über den kopf ꝛc. bekommen: recevoir un coup de ſabre ſur la tête. Einem den kopf mit einem [in einem] hieb abhauen: emporter la tête à quelcun d'un ſeul coup. Einen auf hieb und ſtoß ausfordern: apeller quelcun à ſe battre d'eſtoc & de taille.

‡ * Der baum fällt nicht von dem erſten hieb: *prov.* on n'abat pas un arbre du premier coup; ce qui ne ſe fait pas en un coup [en une fois] ſe fera en deux: *ce proverbe allemand, ſi jé ne me trompe revient a celui des françois, l'aris n'a pas été fait en un pur.*

† **Hieben**, *adv.* [*mot de province*] en deça; de ce côté.

Hier. v. Hie.

Hieſig, *adj.* d'ici. Hieſiges bier: bierre d'ici. Hieſigen einwohner: les habitans d'ici.

✕ **Hift**: [*t. de chaſſe*] certain cri de chaſſe.

✕ Hift-horn, *ſ. n.* cor de chaſſe.

Hift-rieme, *ſ. m.* anguichure.

Himbeer. v. Hindbeer.

Himmel, *ſ. m.* ciel. Die ſonne ſcheinet vom himmel: le ſoleil luit du ciel. Es ſtehet ein comet am himmel: il paroît une comete au ciel. Unter freyem himmel: ſous le ciel. Die augen; hände gen himmel aufheben: lever les yeux; les mains au ciel.

Die Heiligen im himmel: les Saints du ciel. In den himmel kommen: heriter le ciel. Die freude des himmels: la joie du ciel.

Ein heiterer; trüber ꝛc. himmel: ciel ſerein; obſcur. Die vögel des himmels: les oiſeaux du ciel. Der thau des himmels: la roſée du ciel.

* Dem himmel ſey danck! graces au ciel. Der himmel hat es ſo beſchloſſen; es iſt des himmels ſchluß geweſen: le ciel l'a voulu; c'eſt un arrêt du ciel. O himmel! o gerechter himmel! o ciel! o juſte ciel! Heyrathen werden im himmel gemacht: les mariages ſe font au ciel.

✕ Himmel über einem bett: ciel [fond] de lit.

✕ Himmel über einer kutſche: imperiale; deſſus de caroſſe.

✕ Himmel: dais; ciel. Unter einem himmel ſitzen; gehen: être aſſis; marcher ſous un dais. Den himmel über dem Frouleichnam tragen: porter le ciel au deſſus du S. Sacrement.

Himmel-an; Himel-wärts, *adv.* vers le ciel.

Himmel-bett, *ſ. n.* lit de fond.

Himmel-blau, *ſ. n.* bleu celeſte.

Himmel-brodt, *ſ. n.* pain du ciel; manne.

Himmelfarth, *ſ. f.* aſcenſion de J. C.

Marien himmelfarth, aſſomption de la S. Vierge.

Himmelfarths-tag, *ſ. m.* jour [fête] de l'aſcenſion.

Himmel-hoch, *adj.* élevé jusqu'au ciel. * Einen himmel-hoch bitten: prier tant qu'on peut prier; prier plus que Dieu; conjurer quelcun.

Himmeliſch; himmliſch, *adj.* celeſte. Der himmliſche Vater: le Pere celeſte. Die himmliſchen heerſcharen: les armées celeſtes.

Himmliſch geſinnet ſeyn: avoir le coeur tourné du côté du ciel.

Himmeln, *v. n.* avancer [profiter] au ſalut; au ciel. Das freuet wol, aber es himmelt nicht: cela fait bien du plaiſir, mais n'avance pas le ſalut.

‡ Himmeln, mourir. Er wird bald himmeln: il eſt ſur le point de mourir; il c'eſt un homme mourant.

Himmelreich, *ſ. n.* roïaume des cieux.

Himelſchlüſſel, *ſ. m.* prime-vere: *plante.*

Himel-ſchön, *adj.* beau comme le jour.

Himmel-ſchreyend, *adj.* criant. Him-

mel-ſchreyende ſünde; ungerechtigkeit ꝛc. peché criant; injuſtice criante.

Himmels-freude; Himmels-luſt, *ſ. f.* joie celeſte.

Himmels-heer, *ſ. m.* armée celeſte.

Himmels-König, *ſ. m.* Roi celeſte.

Himmels-kreis, *ſ. m.* orbe celeſte.

Himmels-kugel, *ſ. f.* globe celeſte.

Himmels-lauf, *ſ. m.* mouvement du ciel.

Himmels-leiter, *ſ. f.* echelle du ciel.

Himmels-licht, *ſ. n.* lumiere celeſte.

Himmels-pforte, *ſ. f.* porte du ciel.

Himmels-ſtraße, *ſ. f.* Himmels-weg, *ſ. m.* chemin du ciel.

Himmels-zeichen, *ſ. n.* ſigne celeſte.

Himmel-wärts. v. Himmel-an.

Hin, *adv.* là. Bis zu jenem hauſe hin; jusqu'à cette maiſon là. [*il marque generalement un mouvement du lieu où eſt celui qui parle, vers un autre.*] Zu jenem ende hin: jusqu'à l'autre bout. Das geld iſt hin: mon argent eſt perdu. Das leben geht geſchwind hin: la vie paſſe bien vîte. Er iſt hin: il eſt paſsé; il n'eſt plus: il eſt mort.

Hin und her lauffen: courir çà & là.

Hinab, *adv.* en bas; en deſcendant. Den berg hinab; die treppe hinab: en deſcendant la montagne: le degré; du haut de la montagne; du degré.

Hinabbringen, *v. a.* [*conj. c.* bringen] deſcendre.

Hinabfahren, *v. n.* [*conj. c.* fahren] deſcendre.

Hinabfallen, *v. n.* [*conj. c.* fallen] tomber du haut en bas.

Hinabfließen, *v. n.* [*conj. c.* fließen] decouler.

Hinabführen, *v. a.* mener en deſcendant.

Hinabgehen, *v. n.* [*conj. c.* gehen] deſcendre.

Hinabkommen, *v. n.* [*conj. c.* kommen] venir d'enhaut; deſcendre.

Hinablangen, *v. a.* bailler; tendre *à celui qui eſt plus bas.*

Hinablaſſen, *v. a.* deſcendre.

Hinabreiſen, *v. n.* aler *vers un endroit ſitué plus bas par raport à celui d'ou l'on part.*

Hinabruffen, *v. n.* crier en bas.

Hinabſchlagen, *v. a.* abattre.

Hinabſchlucken, *v. a.* avaler.

Hinabſehen, *v. n.* [*conj. c.* ſehen] voir [regarder] en bas.

Hinabſteigen, *v. n.* [*conj. c.* ſteigen] deſcendre.

Hinabſtoßen, *v. a.* [*conj. c.* ſtoßen] pouſſer en bas; abattre.

Hinabſtürtzen, *v. a.* précipiter.

Hinabſtürtzen, *v. n.* ſe précipiter.

Hinabtragen, *v. a.* [*conj. c.* tragen] porter en bas.

Hinabwerffen, *v. a.* [*conj. c.* werffen] jeter en bas.

Hinabwärts, *adv.* en bas; en deſcendant.

Hinabziehen, *v. a.* tirer en bas.

Hinan, *adv.* en avant. Beſſer hinan: plus avant. Immer hinan: toûjours en avant. Bis an den berg hinan: jusqu'à la montagne.

Hinanfahren, *v. n.* [*conj. c.* fahren] Den berg hinanfahren: monter une montagne.

Hinanführen, *v. a.* mener; conduire.

Hinangehen, *v. n.* [*conj. c.* gehen] avancer. An den feind hinangehen: avancer contre l'ennemi. Zu ſeinem tode getroſt hinangehen: aler courageuſement à la mort; au devant de ſa mort.

Hinanlauffen, *v. n.* [*conj. c.* lauffen] Zum ſturm hinanlauffen: monter à l'aſſaut.

Hinanreichen, *v. n.* atteindre. Bis zu jenem end hinanreichen: atteindre jusqu'à l'autre bout.

Hinanreiten, *v. n.* [*conj. c.* reiten] s'aprocher *étant à cheval.*

Hinanrennen, *v. n.* acourir.

Hinanrücken, *v. a.* aprocher.

Hinanrücken, *v. n.* s'avancer. Der feind rückt hinan: l'ennemi s'avance. Die zeit rückt hinan: le tems s'avance' aproche.

Hinanſpringen, *v. n.* [*conj. c.* ſpringen] ſauter contre.

Hinanſteigen, *v. n.* [*conj. c.* ſteigen] monter.

Hinantreiben, *v. a.* [*conj. c.* treiben] pouſſer en avant.

Hinanziehen, *v. a.* tirer en avant; atirer.

Hinauf, *adv.* en haut. Den berg hinauf: en montant la montagne. Es ſind ſo viel ſtuffen hinauf: il y a tant de degrez à monter.

Hinaufbegleiten, *v. a.* acompagner jusqu'au haut.

Hinaufbringen, *v. a.* [*conj. c.* bringen] monter; porter en haut. Das wird ſchwer ſeyn hinaufzubringen: cela ſera dificile à monter.

Hinauffahren, *v. n.* [*conj. c.* fahren] monter *en caroſſe ou dans une machine.*

Hinaufführen, *v. a.* mener; conduire en haut.

Hinaufgehen, *v. n.* monter, *à pié.*

Hinaufholen, *v. a.* faire monter; élever; porter en haut. Er iſt unten, ich will ihn hinaufholen: il eſt là bas, je le ferai monter. Stein und kalck mit einer winde hinauf holen: élever les materiaux avec un guindal.

Hinaufklettern, *v. n.* grimper en haut.

Hinaufkommen, *v. n.* [*conj. c.* kommen] monter en haut; gagner le haut. Wolt ihr nicht hinauf kommen? ne voulés-vous pas monter? Auf den berg; auf den wall hinauf kommen: gagner le haut de la montagne; du rempart.

Hinaufkriechen, *v. n.* [*conj. c.* kriechen] ramper en haut.

Hinauflangen; hinaufreichen, *v. a.* tendre [alonger] en haut.

Hinauflangen; hinaufreichen, *v. n.* toucher [ateindre] au haut.

Hinauflauffen, *v. n.* [*conj. c.* lauffen] courir en haut.

Hinaufleuchten, *v. a.* eclairer celui qui monte.

Sich hinaufmachen, *v. r.* monter en haut.

Hinaufreichen. v. Hinauflangen.

Hinaufreiſen, *v. n.* aler *vers un endroit ſitué plus haut que celui d'où l'on part.*

Hinaufrücken, *v. n.* avancer.

Hinaufſchmeißen; hinaufwerffen, *v. a.* jeter deſſus; jetter en haut.

Hinaufſehen, *v. n.* [*conj. c.* ſehen] regarder en haut.

Hinaufſpatzieren, *v. n.* monter.

Hinaufſteigen, *v. n.* monter.

Hinauftragen, *v. a.* porter en haut.

Hinaufwärts, *adv.* en haut; vers le haut.

Hinaufwerffen. v. Hinaufſchmeiſſen.

Hinaufziehen, *v. a.* tirer en haut; élever.

Hinaus, *adv.* dehors; en dehors. Weit hinaus vor dem thor: bien loin hors de la porte. Beſſer hinaus: un peu plus avant en dehors.

Hinausbauen, *v. n.* avancer ſur la ruë.

Hinausbringen, *v. a.* [*conj. c.* bringen] porter [mettre; mener] dehors.

Hinausfahren, *v.n.* [*conj.c.* fahren] ſortir de la ville en caroſſe.

Hinausfallen, *v. n.* [*conj. c.* fallen] tomber dehors.

* Wo will das hinausfallen? quelle iſſuë prendra cela? où aboutira cela. Der ſpruch iſt auf ſeine ſeite hinausgefallen: la ſentence lui eſt favorable.

Hinausfliegen, *v. n.* [*conj. c.* fliegen] s'en voler; prendre le vol; l'eſſor.

Hinausfliehen, *v. n.* [*conj. c.* fliehen] s'enfuïr; ſe retirer d'un lieu.

Hinausführen, *v.a.* mener [conduire; mettre] dehors.

Hinausgeben, *v. a.* [*conj. c.* geben] delivrer; rendre.

Hinausgehen, *v. n.* [*conj. c.* gehen] ſortir.

* Das gehet weit hinaus: cela va bien loin.

Hinausgreiffen, *v. n.* [*conj. c.* greiffen] avancer la main en dehors pour prendre quelque choſe.

Hinausgucken, *v.n.* voir [regarder] *par quelque ouverture.* Zur thür; zum fenſter hinausgucken: voir par la porte; par la fenêtre.

Hinaushencken, *v. a.* pendre en dehors. Ein zeichen auf die ſtraße hinaushencken: pendre une enſeigne ſur la ruë.

Hinausheben, *v. a.* [*conj. c.* heben] faire ſortir en élevant; relever; tirer.

Hinausholen, *v. a.* faire ſortir; tirer dehors.

Hinausjagen, *v. a.* chaſſer; mettre dehors.

Hinauskommen, *v. n.* [*conj. c.* kommen] ſortir.

Hinauslangen; hinausreichen, *v. a.* tendre [alonger] en dehors.

Hinauslaßen, *v. a.* [*conj. c.* laßen] laiſſer ſortir.

Hinauslauffen, *v. n.* [*conj. c.* lauffen] courir dehors.

Hinauslegen, *v. a.* mettre dehors; étaler.

Hinausleuchten, *v. n.* eclairer celui qui ſort.

Sich **hinausmachen**, *v. r.* ſortir.

Hinausmüſſen; hinausſollen, *v. n.* être obligé [contraint] de ſortir.

† Sich **hinauspacken**, *v. r.* [*t. de mépris*] ſortir; s'en aler.

Hinauspeitſchen, *v. a.* faire ſortir à coups de fouët.

Hinausprügeln; hinausſchlagen, *v. a.* chaſſer [faire ſortir] à coups de bâton.

Hinausreiſen, *v. n.* partir; aler hors de la ville.

Hinausreiten, *v. n.* [*conj. c.* reiten] ſortir à cheval.

Hinausſchaffen, *v. a.* mettre dehors; faire ſortir; deloger.

Hinausſchauen; hinausſehen, *v. n.* regarder *par quelque ouverture.*

† **Hinausſcheren**, *v. n.* [*t. de mépris*] Scher hinaus: va t'en.

Hinausſchicken; hinausſenden, *v. a.* envoïer dehors.

Hinausſchieben, *v. a.* [*conj. c.* ſchieben] pouſſer dehors.

Hinausſchlagen. v. hinausprügeln.

Hinausſchleichen, *v. n.* diſparoître; s'éclipſer.

Hinausſchleiffen; hinausſchleppen, *v. a.* traîner dehors.

Hinausſchmeißen; hinauswerffen, *v. a.* jeter dehors.

Hinausſchütten, *v. a.* repandre; jeter dehors.

Hinausſehen. v. Hinausſchauen.

Hinausſeyn, *v. n.* être dehors.

Hinausſollen. v. Hinausmüſſen.

Hinausſperren, *v.a.* fermer la porte à quelcun, pour l'obliger à demeurer dehors.

Sich **hinausſtehlen**, *v. r.* [*conj. c.* ſtehlen] s'en aler furtivement.

Hinausſtellen, *v. a.* mettre [poſter] dehors. Wachten vor das lager hinausſtellen: poſter des gardes hors du camp.

* Eine ſache weit hinausſtellen; ins weite feld hinausſtellen: differer [prolonger; éloigner] une afaire.

Hinausſtoßen, *v. a.* [*conj. c.* ſtoßen] pouſſer dehors.

Hinausthun; hinaustreiben, *v. a.* chaſſer [mettre] dehors.

Hinaustragen, *v. a.* [*conj. c.* tragen] porter dehors.

Hinaustreiben. v. Hinausthun.

Sich **hinauswagen**, *v. r.* hazarder de ſortir.

Hinauswärts, *adv.* en dehors.

Hinausweiſen, *v. a.* mettre à la porte; mettre dehors.

Hinauswerffen. v. Hinausſchmeiſſen.

Hinauswiſchen, *v. n.* s'échaper.

Hinauswollen, *v. n.* tâcher de ſortir; avoir envie de ſortir.

Hinausziehen, *v. a.* [*conj. c.* ziehen] tirer dehors.

Hinausziehen, *v. n.* ſortir.

Sich **hinbegeben**, *v. r.* [*conj. c.* geben] ſe rendre en un lieu.

Hinbeyfahren, *v. n.* s'aprocher en caroſſe.

Hinbeyfügen, *v. a.* ajoûter.

Sich **hinbeymachen**, *v. r.* s'aprocher.

Hinbeyſetzen; hinbeyſtellen, *v. a.* mettre auprés; ajoûter.

Hinbringen, *v. a.* [*conj. c.* bringen] porter en un lieu. Das kleid zum ſchneider hinbringen: porter l'habit au tailleur. Sich nach der kirche hinbringen laßen: ſe faire porter à l'égliſe.

Ein kleid; buch ꝛc. hinbringen: uſer un habit; un livre.

Die zeit hinbringen: paſſer le tems. Den tag mit ſpielen hinbringen: paſſer le jour à jouër.

Hincken, *v. n.* clocher; boiter. Auf die rechte; lincke ſeite; auf beyde ſeiten hincken: clocher; boiter du côté droit; gauche; des deux côtez.

Auf einem fuß hincken: aler [ſauter] à cloche-pié.

* Die ſache beginnt zu hincken: *prov.* l'afaire cloche; ne va pas bien.

* Der vers hinckt: le vers cloche; il eſt vicieux.

Hinckend, *adj.* boiteux. Hinckender bettler; pferd: pauvre; cheval boiteux.

* Des hinckenden boten erwarten: *prov.* attendre le boiteux; attendre la confirmation d'une nouvelle.

Hindanſetzen, *v. a.* poſtpoſer; negliger. Einen wohlverdienten mann hindanſetzen: poſtpoſer un homme de merite. Seine pflicht hindanſetzen: negliger ſon devoir.

Hindbeer; Himbeer, *ſ. f.* framboiſe. Mit himbeeren anmachen: framboiſer.

Hindbeer-ſaft, *ſ. m.* jus de framboiſes.

Hindbeer-ſtrauch, *ſ. m.* framboiſier.

Hinde, *ſ. f.* biche.

Hinden; hinten, *adv.* derriere.

Hindenan, *adv.* derriere. Hindenan gehen: marcher derriere; être le dernier.

Hindenauf; hindendrauf, *adv.* ſur le derriere. Einen kaſten; ein felleiſen hindenauf binden: mettre [atacher] un cofre ſur le derriere du cha-

riot; une valiſe ſur le derriere du cheval. Einen hindenauf ſitzen haben: avoir quelcun en croupe.

Hindenaus, *adv.* par derriere; au derriere. Das haus hat hindenaus einen garten: ſur le derriere de cette maiſon il y a un jardin. Hindenaus gehen: ſortir par le derriere.

Hindenausſchlagen, *v. n.* [*il ſe dit des chevaux &c.*] ruër. Das pferd; das maulthier ſchlägt hindenaus: ce cheval: ce mulet ruë.

Hindenbey, *adv.* Hindenbey fahren: paſſer derriere.

Hindendran, *adv.* An einen brief etwas hindendran fügen: ajoûter quelque choſe à la fin d'une lettre.

Hindendrauf. v. Hindenauf.

Hindendurch, *adv.* par derriere.

Hindenein, *adv.* Hindenein gehen: entrer par le derriere.

Hindenher, *adv.* Einen von hindenher anfallen: ataquer quelcun par derriere.

Hindennach, *adv.* derriere; aprés. Hindennach ziehen: marcher derriere. Hindennach lauffen: courir aprés.

Hindenum, *adv.* Hindenum gehen: paſſer par derriere.

Hindenweg, *adv.* arriere.

Hindenzu, *adv.* Von hindenzu: par derriere.

Hinder; hinter, *prep. qui regit l'accuſat. & l'ablat.* derriere; aprés. Hinder den tiſch treten: ſe mettre derriere la table. Hinder dem tiſch ſitzen: être aſſis derriere la table. Hinder den andern hergehen: marcher derriere les autres. Hinder einem herlauffen: courir aprés quelcun.

* Das hat einen ſchalck hinder ihm: *prov.* il y a quelque mauvais deſſein: fourberie en campagne.

Hinder etwas kommen: decouvrir quelque choſe. Hinder einen anſchlag; betrug ꝛc. kommen: decouvrir un deſſein; une fourbe. Hinder ein kunſtſtück kommen: decouvrir [trouver] un ſecret. Einem hinder die ſprünge kommen: decouvrir les fineſſes [les artifices] de quelcun.

Hinder einer ſache ſtecken: être mêlé [intrigué] dans une afaire. Sich hinder die ſache ſtecken: ſe mêler de l'afaire.

Sich hinder einen ſtecken: gagner quelcun; l'atirer dans ſon parti; ſe le rendre favorable.

Es iſt nichts hinder ihm: c'eſt un homme ſans merite; il n'a rien de recommandable.

Hinder einem werck ſeyn; travailler avec aplication à quelque ouvrage.

Hinder einem her ſeyn; pourſuivre quelcun.

Hinder, *adj.* de derriere. Der hindere theil: la partie de derriere. Die hindere ſeite: le côté de derriere.

Hinder, *ſ. m.* derriere. Den hindern wiſchen: torcher le derriere.

Hinderbacke, *ſ. m.* feſſe.

Hinderbleiben, *v. n.* [*conj. c.* bleiben] demeurer en arriere; reſter. Nichts hinterbleiben laſſen: ne laiſſer rien en arriere; ne laiſſer rien de reſte.

Hinderblieben, *adj.* ſurvivant. Die hinterbliebenen erben: les heritiers ſurvivans.

Hindereinander, *adv.* l'un aprés l'autre. Hindereinander hergehen; folgen ꝛc. marcher; ſuivre l'un aprés l'autre.

Hinderführen, *v. a.* tromper; abuſer.

Hinder-fuß, *ſ. m.* pié de derriere.

Hindergehen, *v. a.* [*conj. c.* gehen] tromper; abuſer.

Hinderhalt, *ſ. m.* embuſcade. Den feind in einen hinderhalt locken: atirer l'ennemi dans une embuſcade. Einen hinderhalt beſtellen: dreſſer une embuſcade.

Hinderhalten, *v. a.* retenir. Einem ſein geräth; ſeinen lohn hinderhalten: retenir les hardes; les gages de quelcun.

Hinder-haupt, *ſ. n.* derriere de la tête.

Hinder-haus, *ſ. n.* maiſon de derriere.

Hinder-hof, *ſ. m.* cour de derriere.

Hinderlag, *ſ. f.* depôt.

Hinderlegen, *v. a.* depoſer; mettre en depôt; conſigner.

Hinderleger, *ſ. m.* celui qui met une choſe en depôt; qui conſigne.

Hinderlich, *adj.* qui empêche; qui traverſe. Einem hinderlich ſeyn: traverſer quelcun.

Hinderliſt, *ſ. f.* ruſe; fineſſe. Hinterliſt brauchen: uſer [jouër] de fineſſe.

Hinderliſtig, *adj.* ruſé; fourbe; fin; artificieux.

Hinderliſtig, *adv.* Hinderliſtiger weiſe: finement; artificieuſement; adroitement.

Hindern, *v. a.* arrêter; empêcher; traverſer. Das ſol mich nicht hindern. Ich werde mich das nicht hindern laſſen: cela ne m'arrêtera pas. Ich will euch nicht hindern das zu thun: je ne vous empêcherai pas de faire cela. Einen an ſeinem glück hindern: traverſer la fortune de quelcun. Eine ſache hindern: traverſer une afaire; y mettre empêchement; s'y oposer.

Hinderniß; Hinderung, *ſ. f.* empêchement; traverſe. Die hinderniße aus dem wege räumen: lever les empêchemens. Viel hinderungen antreffen: rencontrer beaucoup de traverſes.

Hinderreſt; Hinderſtand, *ſ. m.* reſte; reſidu. Den hinderreſt ſeiner rechnung; miete ꝛc. bezahlen: païer le reſidu de ſon compte; de ſon louage.

Hinderrücks, *adv.* par derriere; en arriere. Hinderrücks fallen: tomber en arriere. Hinderrücks getroffen werden: avoir un coup par derriere.

* Einem hinderrücks viel gutes; böſes nachſagen: parler bien; mal de quelcun en ſon abſence.

Hinder ſich, *adv.* en arriere. Hinder ſich weichen: reculer en arriere. Hinder ſich treten: faire un pas en arriere.

‡ * Hinder ſich, wie die bauern die ſpieße tragē: *prov.* par-deſſus l'épaule comme les Suiſſes portent la halebarde.

Hinderſtand. v. Hinderreſt.

Hinderſtändig, *adj.* reſtant. Die hinderſtändige ſumm: la ſomme reſtante. Hinderſtändig ſeyn: être en reſte.

Hinderſteven, *ſ. m.* [*t. de mer*] eſtambord: *partie du vaiſſeau.*

Hinder-ſtube, *ſ. f.* chambre de derriere; ſur le derriere.

Hinder-ſtück; Hinder-theil, *ſ. n.* derriere. Hinder-ſtück einer kutſchen: le derriere d'un caroſſe. Hinder-theil eines hauſes: derriere d'une maiſon. Hinder-theil eines ſchiffs: poupe.

Hinder-thür, *ſ. f.* porte de derriere.

Hindertreiben, *v. a.* rompre; detourner. Einen anſchlag hindertreiben: rompre un deſſein.

Hinder-viertel, *ſ. n.* quartier de derriere.

Hinderung. v. Hinderniß.

Hinderwärts, *adv.* en arriere; par derriere. Sich hinderwärts wenden: ſe tourner en arriere. Die armee hatte hinderwärts freye zufuhr: l'armée tiroit ſes vivres par ſes derrieres.

Hindleuft, *ſ. f.* chicorée: *plante.*

Hindurch, *adv.* au travers. Mitten unter dem hauffen hindurch gehen: paſſer au travers de la foule.

Hindurchbrechen, *v. n.* [*conj. c.* brechen] rompre; percer. Durch die maur hindurchbrechen: rompre un mur. Durch die feinde hindurch brechen: percer les ennemis.

Hindurchdringen, *v. n.* [*conj. c.* dringen] paſſer; percer. Der wind; der regen dringt hindurch: le vent; la pluïe paſſe [perce] par tout.

Hindurchfahren; hindurchgehen; hindurchkommen; hindurchreiten, *v. n.* paſſer.

* **Hindurchfahren,** paſſer par deſſus les formes ordinaires.

* Einem durch ſeinen ſinn [ſeine anſchläge] hindurchfahren: rompre les meſures à quelcun.

Hinein, *adv.* en dedans. Bis in die ſtadt ꝛc. hinein: jusques dans la ville. Tief in den wald hinein: bien avant dans la forêt.

Schäme dich in dein hertz hinein: vous en devriez avoir la derniere honte.

Hinein reden; ſpielen ꝛc. parler; jouër inconſiderément.

Hinein! entrez.

Hineinbeugen, *v. a.* [*conj. c.* beugen] courber en dedans.

Hineinbläuen, *v. a.* inculquer. Den kindern hineinbläuen, was ſie lernen ſollen: inculquer aux enfans, ce qu'on leur enſeigne.

Hineinbrechen, *v. n.* [*conj. c.* brechen] In ein haus hinein brechen: enfoncer une maiſon. In ein land hinein brechen: envahir une province.

Hineinbringen, *v. n.* [*conj. c.* bringen] faire entrer; porter dedans. Lebens-mittel in einen ort hinein bringen: faire entrer des vivres dans une place.

Hineindörffen, *v. n.* [*conj. c.* dörffen] oſer entrer; avoir la permiſſion d'entrer.

Hineindringen, *v. n.* [*conj. c.* dringen] penetrer; entrer de force. Stürmender hand in die ſtadt hinein dringen: entrer d'aſſaut dans la ville. Die kugel iſt tieff hinein gedrungen: la bale eſt entrée [a penetré] bien avant. In ein land hinein dringen: penetrer dans une province.

* In die heimlichkeiten des hofes hinein dringen: penetrer dans les ſecrets de la cour.

Hineindrucken, *v. a.* imprimer.

Hineineilen, *v. n.* ſe preſſer [hâter] d'entrer.

Hineinetzen; hineingraben, *v. a.* graver dedans.

Hineinfahren, *v. n.* [*conj. c.* fahren] entrer dans un lieu en caroſſe.

Hineinfallen, *v. n.* [*conj. c.* fallen] tomber dedans; s'enfoncer.

Hineinflechten, *v. a.* [*conj. c.* flechten] enlaſſer.

Hineinfreſſen, *v. a.* [*conj. c.* freſſen] avaler; devorer. Er frißt alles hinein, was man ihm giebt: il devore tout ce qu'on lui preſente.

* Einen ſchimpff ꝛc. hinein freſſen: avaler un affront.

Hineinführen; hineinleiten, *v. a.* introduire; conduire; mener dans un lieu.

Hineingehen, *v. n.* [*conj. c.* gehen] entrer.

Hineingießen, *v. a.* [*conj. c.* gießen] verſer dedans.

Hineingraben. v. Hineinetzen.

Hineingreiffen, *v. n.* [*conj. c.* greiffen] mettre la main dedans.

* Tief in den beutel hinein greiffen: debourſer une ſomme conſiderable.

Hineingucken; hineinſchauen; hineinſehen, *v. n.* regarder dedans.

Hineinhalten, *v. a.* [*conj. c.* halten] mettre dedans.

Hineinhangen, *v. a.* [*conj. c.* hangen] pendre dedans.

Hineinhelfen, *v. n.* [*conj. c.* helfen] faire entrer; aider à entrer; faciliter l'entrée.

Hineinholen, *v. a.* faire entrer.

Hineinjagen, *v. a.* forcer [contraindre] d'entrer. Das wild in die netze hineinjagen: forcer les bêtes à ſe jetter dans les filets. Der feind that einen ausfall, aber er ward bald wieder hinein gejagt: les ennemis firent une ſortie, mais ils furent bient-tôt obligés de rentrer dans la place.

Hineinklettern, *v. n.* grimper dedans.

Hineinkommen, *v. n.* [*conj. c.* kommen] entrer [venir] dans un lieu.

Hineinlaßen, *v. a.* [*conj. c.* laſſen] laiſſer paſſer; laiſſer entrer.

Hineinlauffen; hineinrennen, *v. n.* courir dans un lieu.

Hineinlegen, *v. a.* mettre dedans.

Hineinleiten. v. Hineinführen.

Hineinleuchten, *v. n.* eclairer dedans.

Hineinliefern, *v. a.* livrer dans un lieu.

Hineinlocken, *v. a.* atirer dans un lieu.

ſich Hineinmachen, *v. r.* ſe rendre dans un endroit.

Hineinmiſchen, *v. a.* mêler dedans.

* Sich in einen handel hinein miſchen: ſe mêler d'une afaire.

Hineinmögen, *v. n.* avoir permiſſion [liberté] d'entrer.

Hineinmüßen, *v. n.* être contraint d'entrer.

Hineinnehmen, *v. a.* [*conj. c.* nehmen] admettre; recevoir: *dans un lieu; dans une compagnie.*

Hineinpflantzen, *v. a.* planter dans un lieu.

Hineinplatzen, *v. n.* entrer brusquement.

Hineinreiben, *v. a.* [*conj. c.* reiben] froter pour faire entrer.

Hineinreiten, *v. n.* [*conj. c.* reiten] entrer à cheval.

Hineinrennen. v. Hineinlauffen.

Hineinrücken, *v. a.* inſerer. Eine klauſul hineinrücken: inſerer une clauſe dans le contract.

Hineinrücken, *v. n.* entrer. In das lager hineinrücken: entrer dans le camp.

Hineinſauffen, *v. a.* [*conj. c.* ſauffen] boire; avaler. Große gläſer hineinſauffen: avaler de grands verres.

Hineinſaugen, *v. a.* ſucer.

Hineinſchaffen, *v. a.* faire entrer.

Hineinſchauen. v. Hineingucken.

Hineinſchicken; hineinſenden, *v. a.* envoïer dans quelque lieu. In die ſtadt hinein ſchicken: envoïer à la ville.

Hineinſchieben, *v. a.* pouſſer; fourrer. Die hand in den ſack hineinſchieben: fourrer [mettre] la main dans la poche. Das brodt in den ofen hineinſchieben: enfourner le pain.

Hineinſchlagen, *v. a.* enfoncer. Einen nagel hinein ſchlagen: enfoncer un clou.

Hineinſchleichen, *v. n.* ſe gliſſer dans un lieu; entrer furtivement.

Hineinſchlucken, *v. a.* avaler.

Hineinſchlurffen, *v. a.* humer.

Hineinſchmeißen; hineinwerffen, *v. a.* jeter dedans.

Hineinſchrauben, *v. a.* faire entrer une vis.

Hineinſchütten, *v. a.* mettre [jeter; verſer] dans une choſe. Haber in den ſack hinein ſchütten: mettre l'avoine dans le ſac. Wein in ein glas hineinſchütten: verſer du vin dans un verre. Den wein hinein ſchütten, als

ob es waſſer wäre: avaler le vin comme de l'eau.

Hineinſencken, *v. a.* faire deſcendre [avaler] Die leiche in die gruft hinein ſencken: faire deſcendre [mettre] le corps dans la foſſe.

Hineinſetzen, *v. a.* mettre dedans.

Hineinſincken, *v. n.* s'enfoncer.

Hineinſitzen, *v. n.* ſe mettre dans le caroſſe.

Hineinſperren, *v. a.* enfermer.

Hineinſpringen, *v. n.* ſauter dedans.

Hineinſpritzen, *v. a.* ſeringuer; jeter par le moïen d'une ſeringue.

Hineinſtampffen, *v. a.* battre [fourrer] dedans.

Hineinſtechen, *v. a.* [*conj. c.* ſtechen] piquer; perler dedans. In den ſchweren hinein ſtechen: percer l'ulcere.

Hineinſtecken, *v. a.* mettre dedans; enfoncer.

Hineinſteigen, *v. n.* [*conj. c.* ſteigen] In den ſchorſtein hinein ſteigen: monter dans la cheminée. In den brunnen hinein ſteigen: deſcendre dans le puits. Zum fenſter hinein ſteigen: entrer par la fenêtre.

Hineinſtopffen, *v. a.* remplir; farcir; faire entrer; fourrer.

Hineinſtoßen, *v. a.* [*conj. c.* ſtoßen] pouſſer; faire entre en pouſſant; enfoncer.

Hineinſtürtzen, *v. a.* précipiter.

Hineinſtürtzen, *v. n.* ſe précipiter.

Hineinthun, *v. a.* [*conj. c.* thun] mettre dedans.

Hineintragen, *v. a.* [*conj. c.* tragen] porter dans un lieu.

Hineintreiben, *v. a.* [*conj. c.* treiben] faire entrer; rechaſſer.

Hineintreten, *v. n.* [*conj. c.* treten] entrer; mettre le pié dans un lieu.

Hineintrincken, *v. a.* [*conj. c.* trincken] boire; avaler.

Hineintuncken, *v. a.* tremper dedans.

Hineinwagen, *v. a.* Etwas ſo hineinwagen: faire une choſe à tout hazard; hazarder une choſe.

ſich hineinwagen, *v. r.* hazarder l'entrée d'un lieu.

Hineinwärts, *adv.* en dedans.

Hineinwerffen, *v. a.* [*conj. c.* werffen] jetter dans un lieu.

Hineinwollen, *v. n.* tâcher d'entrer.

Hineinziehen, *v. a.* [*conj. c.* ziehen] tirer [atirer] dans un lieu.

Hineinziehen, *v. n.* entrer.

Hineinzwingen, *v. a.* [*conj. c.* zwingen] faire entrer de force.

Hinfahren, *v. n.* [*conj. c.* fahren] paſſer; s'en aler.

Hinfallen, *v. n.* [*conj. c.* fallen] tomber. Todt hinfallen: tomber mort.

* **Hinfallen**, perir. Die irrdiſchen güter fallen hin: les biens de la terre periſſent.

* **Hinfällig**, *adj.* periſſable; foible. Das hinfällige leben: la vie periſſable. Hinfällige geſundheit: foible ſanté.

Hinfliegen, *v. n.* [*conj. c.* fliegen] s'envoler.

Hinfliehen, *v. n.* [*conj. c.* fliehen] ſe retirer; ſe refugier.

Hinfließen, *v. n.* [*conj. c.* fließen] couler; s'écouler.

Hinfort; **hinfüro**, *adv.* deſormais. Ich will hinfort klüger ſeyn: je ſerai plus ſage deſormais.

Hinführen, *v. a.* emmener.

Hinfüro. v. **Hinfort.**

Hingeben, *v. a.* [*conj. c.* geben] donner; abandonner.

Hingegen, *adv.* au contraire.

Hingehen, *v. n.* [*conj. c.* gehen] s'en aler. Gehe hin im frieden: va t'en en paix.

Hingehen, aler en un certain lieu. Gehe hin, und hole die andern hieher: alez y, & amenez les autres.

Hingehen, paſſer. Das kan ſo hingehen: cela peut paſſer. Der fehler kan ſo nicht hingehen: cette faute ne paſſera pas. Etwas hingehen laſſen: paſſer [laiſſer paſſer] une choſe.

Hingelangen, *v. n.* arriver au lieu deſtiné.

Hingucken; **hinſchauen**; **hinſehen**, *v. n.* voir [regarder; jeter les yeux] ſur une choſe.

Hinkehren, *v. a.* tourner en de là.

Hinkommen, *v. n.* [*conj. c.* kommen] venir; arriver. Ich wil hinkommen: j'y viendrai. Er kam hin um mitternacht: il y arriva à minuit.

Hinkunfft, *ſ. f.* arrivée.

Hinlangen; **hinreichen**, *v. a.* tendre; alonger.

Hinlangen; **hinreichen**, *v. n.* atteindre.

Hinlaßen, *v. a.* [*conj. c.* laßen] paſſer; laiſſer. Ich kan das ſo nicht hinlaſſen: je ne ſaurois paſſer cela. Die ſachen ſo hinlaſſen: laiſſer aler les choſes leur train.

Hinläßig, *adj.* negligent; non-chalant; pareſſeux. Ein hinläßiger menſch: un homme non chalant; un pareſſeux.

Hinläßig, *adv.* negligemment; non-chalamment.

Hinläßigkeit, *ſ. f.* negligence; non-chalance; pareſſe.

Hinlauffen, *v. n.* [*conj. c.* lauffen] courir en un lieu. Lauff geſchwinde hin: courez y vîte.

Hinlegen, *v. a.* mettre en un lieu. Wo haſt du das hingelegt? où avez vous mis cela.

Hinleihen, *v. a.* [*conj. c.* leihen] prêter.

Hinmachen, *v. a.* faire negligemment. Das iſt ſo hingemacht: cela eſt fait aſſez negligemment.

Hinmüßen, *v. n.* être contraint d'aler. Ich muß hin: il faut que j'y aille. Wir müßen alle hin: il nous faut tous paſſer; mourir.

Hinnehmen, *v. a.* [*conj. c.* nehmen] prendre; en lever.

Einen ſchimpff hinnehmen: avaler un afront. Das muß er ſo hinnehmen: il faut qu'il avale cela doux comme lait.

Ich wil das ſo lange hinnehmen: en attendant je m'acomoderai de cela.

Hinnen, *adv.* ceans. Wer wohnet hinnen? qui loge céans? Heb dich von hinnen: va t'en d'ici. Von hinnen reiſen: partir.

* Von hinnen ſcheiden: mourir.

Hinraffen, *v. a.* ravir; enlever.

Hinrecken, *v. a.* tendre.

Hinreichen. v. **Hinlangen.**

Hinreiſen, *v. n.* aler en [partir pour] un certain lieu. Nach Leipzig hinreiſen: aler à Leipſic. Reiſet hin, und kommet bald wieder: partez & revenez bien-tôt.

Hinreißen, *v. a.* [*conj. c.* reißen] ravir; emporter. Der tod hat ſeinen vater hingerißen: la mort lui a ravi ſon pere. Er iſt durch ein hitziges fieber hingerißen worden: il a été emporté par une fiévre maligne. Das eis hat ein joch von der brücke hingeriſſen: les glaces ont emporté une arche du pont.

Hinrichten, *v. a.* mettre à mort; executer. Mit dem ſchwerdt; ſtrang hingerichtet werden: avoir la tête tranchée; être pendu.

Hinſchaffen, *v. a.* adreſſer; faire paſſer. Einen brief durch die poſt; durch eigenen boten hinſchaffen: adreſſer une lettre par la poſte; par un exprés.

Hinſchicken; hinſenden, *v. a.* envoïer. Er iſt hingeſchickt worden: on l'y a envoïé. Auf die meße hinſchicken: envoïer à la foire. Ich muß jemand hinſenden: il faut que j'y envoie.

Hinſchiffen, *v. n.* naviger; naviguer. Nach America hinſchiffen: naviguer en Amerique.

Hinſchlagen, *v. a.* [*conj. c.* ſchlagen] fraper.

Hinſchieben, *v. a.* [*conj. c.* ſchieben] Den tiſch gegen die wand hinſchieben: pouſſer la table contre la muraille. Einen ſtein hinſchieben: jouër une dame. Nach den kegeln hinſchieben: jouër de venuë.

Hinſchießen, *v. n.* [*conj. c.* ſchießen] tirer vers un endroit. Nach dem ziel hinſchießen: tirer au but.

Hinſchleichen, *v. n.* [*conj. c.* ſchleichen] ſe tirer; ſe trainer doucement. Aus der geſellſchafft nach hauſe hinſchleichen: ſe tirer de [ſe derober à] la compagnie, & s'en aler.

Hinſchmeißen; hinwerffen, *v. a.* jeter.

Hinſchreiben, *v. a.* [*conj. c.* ſchreiben] écrire. Nach Venedig hinſchreiben: écrire à Veniſe.

Etwas ohne bedacht hinſchreiben: écrire une choſe ſans y penſer; écrire negligemment.

Hinſchütten, *v. a.* repandre; jeter. Auf die erde hinſchütten: repandre ſur la terre.

Hinſehen, *v. n.* [*conj. c.* ſehen] regarder. Sehet hin, ob ihr es finden werdet: voiez ſi vous l'y trouverez.

Hinſenden. v. Hinſchicken.

Hinſetzen, *v. a.* mettre. Setze dich hin: mettez vous. Etwas in einem brief; in einer rechnung ꝛc. hinſetzen: mettre quelque choſe dans une lettre; dans un compte.

Hinſincken, *v. n.* [*conj. c.* ſincken] tomber. Todt hinſincken: tomber mort. In ohnmacht hinſincken: tomber en defaillance.

Hinſitzen, *v. n.* [*conj. c.* ſitzen] ſe mettre; prendre place.

Hinſterben, *v. n.* [*conj. c.* ſterben] mourir; ſe mourir. Es ſterben viel leute hin: il meurt beaucoup de monde.

Hintappen, *v. n.* tâtonner. Im finſtern hintappen: tâtonner dans les tenebres.

Hinter. v. Hinder.

Hinthun, *v. a.* mettre en un endroit. Wo ſoll ich das hinthun? où mettrai-je cela?

Hintragen, *v. a.* [*conj. c.* tragen] porter; emporter. Einen todten hintragen: porter un corps mort à la ſepulture; en terre.

Hintreten, *v. n.* [*conj. c.* treten] ſe preſenter; s'avancer. Vor gericht hintreten: ſe preſenter à l'audience. Vor den hauſen hintreten: s'avancer à la tête de la troupe.

Hintritt, *ſ. m.* decés; mort. Sein hintritt betrübt mich ſehr: ſon decés m'afflige beaucoup.

Hinüber, *adv.* au delà; de l'autre côté; par deſſus. Über den ſtrom hinüber bringen: faire paſſer de l'autre côté de la riviere; au de là de la riviere. Über den zaun hinüber ſteigen: monter par deſſus la haie.

Hinum, *adv.* autour; derriere. Um einen ort hinum gehen: paſſer autour d'un lieu; faire le tour d'un lieu. Über Schottland hinum ſegeln: prendre le cours derriere l'Ecoſſe.

Hinunder; hinunter, *adv.* en bas.

Hinunderbringen, *v. a.* deſcendre; porter en bas.

Hinundereßen; hinunderſchlucken, *v. a.* avaler.

Hinunderfahren, *v. n.* deſcendre.

Hinunderfallen, *v. n.* tomber du haut en bas.

Hinunderhauen, *v. a.* abattre; couper.

Hinunderkommen, *v. n.* deſcendre.

Hinunderlaſſen, *v. a.* deſcendre.

Hinunterrinnen, *v. n.* decouler.

Hinunterſauffen, *v. a.* avaler.

Hinunterſchlagen, *v. a.* abattre.

Hinunterſchlucken. v. Hinuntereßen.

Hinunterwärts, *adv.* en bas.

Hin und her; hin und wieder, *adv.* çà & là; de côté & d'autre; par ci, par là. Hin und her lauffen: courir çà & là. Hin und wieder trifft man eine hütte an: on trouve des cabanes par ci, par là.

Hin und her gehen; fahren; reiſen: aler & venir.

Hin und her fließen: faire des tours & des retours.

Hin und her gaffen: badauder.

Hin und her ſagen: dire & redire.

Hin und her ſchreiben: écrire & récrire.

Hin und her ſchwärmen; roder le païs.

Hinweg, *adv.* loin; arriere. Hinweg von mir: loin de moi; arriere de moi.

Hinwegbringen, *v. a.* [*conj. comme* bringen] emmener; emporter.

Hinwegeilen, *v. n.* s'en aler vîte; en hâte.

Hinwegfahren, *v. n.* [*conj. c.* fahren] s'en aler *en carroſſe.*

Hinwegfliehen, *v. n.* [*conj. c.* fliehen] s'enfuïr.

Hinweggehen, *v. n.* [*conj. c.* gehen] s'en aler *à pié.*

Hinwegjagen, *v. a.* chaſſer.

Hinwegkommen, *v. n.* [*conj. c.* kommen] ſe perdre; s'égarer; s'éloigner. Das iſt mir unter den händen hinweg gekommen: cela s'eſt égare ſous ma main. Weit von dem vaterland hinweg kommen: être bien éloigné de ſa patrie.

ſich Hinwegmachen, *v. r.* s'abſenter; s'éloigner; ſe retirer.

Hinwegnehmen, *v. a.* [*conj. c.* nehmen] ôter; emporter.

Hinwegraffen, *v. a.* ravir; enlever.

Hinwegſchaffen, *v. a.* éloigner.

Hinwegſchlagen, *v. a.* [*conj. c.* ſchlagen] abatre; emporter.

Hinwegſchleichen, *v. n.* [*conj. comme* ſchleichen] ſe derober; s'éclipſer; diſparoître.

Hinwegſegeln, *v. n.* partir; mettre à la voile.

Hinwegſtreichen, *v. a.* [*conj. c.* ſtreichen] efacer; raïer *une écriture.*

Einen guten gewinn hinwegſtreichen: tirer un bon profit.

Hinwegtragen, *v. a.* [*conj. c.* tragen] emporter.

Hinwegwerfen, *v. a.* [*conj. c.* werfen] jeter; rejeter.

Hinwegwiſchen, *v. a.* ôter; efacer. *avec une éponge &c.*

Hinweiſen, *v. a.* montrer; renvoïer. Einen auf den rechten weg hinweiſen: montrer le bon chemin à quelcun. An einen andern hinweiſen: renvoïer à un autre.

Hinwerffen, *v. a.* jeter.

Hinziehen, *v. a.* atirer.

Hinziehen, *v. n.* s'en aler. An einen andern ort hinziehen: aler autrepart; s'établir ailleurs.

Hinzudringen, *v. n.* preſſer; faire preſſe; ſe preſſer. Das volck dringt

hinzu: la foule ſe preſſe; fait preſſe.

Hinzueilen; hinzulauffen, *v. n.* acourir.

Hinzugehen; ſich hinzumachen; hinzumachen, *v. n.* s'aprocher.

Hinzukehren; hinzuwenden, *v. a.* tourner vers un endroit.

Hinzukommen, *a. n.* être ajoûté. Zu der rechnung muß noch hinzukommen: il faut encore ajoûter à ce compte Es kommt noch hinzu, daß ꝛc. il faut ajoûter [ajoûtés à cela] que &c.

Hinzulegen; hinzuthun, *v. a.* ajouter. Zu ſeinem ſchatz täglich etwas hinzulegen: ajoûter chaque jour quelque choſe à ſon tréſor; l'augmenter chaque jour.

ſich hinzumachen. v. Hinzugehen.

Hinzunahen. v. Hinzugehen.

Hinzureiten, *v. n.* aprocher *à cheval.*

Hinzuſetzen; hinzuthun, *v. a.* ajoûter; joindre.

Hinzuthun; v. hinzulegen; hinzuſetzen.

Hinzutreten, *v. n.* s'aprocher; s'avancer.

Hippe, *ſ. f.* ſerpe; ſerpette.

Hippel; Holhippel, *ſ. f.* oublie; petit-métier.

Hippel-bäcker; Hippel-krämer, *ſ. m.* oublieur.

Hirn, *ſ. n.* cerveau; cervelle. Im hirn verſtopfft ſeyn: être enrumé du cerveau. Das hirn reinigen; ſtärcken ꝛc. purger; fortifier le cerveau. Hirn eſſen: manger de la cervelle.

* Hirn im kopff haben: avoir de la cervelle; du jugement. Kein hirn haben: n'avoir point [manquer] de cervelle.

* Etwas aus ſeinem eigenen hirn ſpinnen: *prov.* controuver [inventer] une choſe.

Hirn-blat; Hirn-fell; Hirn-häutlein, *ſ. n.* [*t. d' anatomie*] membrane du cerveau.

Hirnbrecher; Hirnreiſſer, *ſ. m.* [*t. de chirurgie*] trepan. Den hirnbrecher anſetzen: apliquer le trepan.

Hirn-fell. v. Hirn-blat.

* **Hirn-geſpinſt,** *ſ. n.* invention; phantaiſie.

Hirn-häutlein. v. Hirn-blat.

Hirnreiſſer. v. Hirnbrecher.

* **Hirnreißer,** *ſ. m.* [*il ſe dit du vin*] vin qui a du montant; vin fumeux; violent.

Hirnſchale, *ſ. f.* crane.

Hirn-wund, *adj.* bleſſé au cerveau.

Hirn-wurſt, *ſ. f.* cervelas.

Hirnwut, *ſ. f.* phreneſie; transport au cerveau.

Hirn-wütig, *adj.* phrenetique.

Hirs; Hirſen, *ſ. m.* mil.

Hirs-acker, *ſ. m.* champ ſemé de mil.

Hirs-brey, *ſ. m.* boulie de mil.

Hirſch, *ſ. m.* cerf. Hirſche jagen: chaſſer au cerf. Dem hirſch auf der fährt folgen: ſuivre les foulées du cerf. Den hirſch auftreiben: lancer le cerf.

Hirſch-brunſt, *ſ. f.* rut; tems au quel le cerf eſt en rut. Der hirſch tritt in die brunſt: le cerf entre en rut.

Hirſchfänger, *ſ. m.* couteau de chaſſe.

Hirſch-fährt, *ſ. f.* [*t. de chaſſe*] foulées du cerf.

Hirſch-farb, *adj.* couleur fauve.

Hirſch-geäß, *ſ. n.* [*t. de chaſſe*] viandis du cerf.

Hirſch-gelöß, *ſ. f.* [*t. de chaſſe*] fumées [torches] du cerf.

Hirſch-geweih; Hirſch-gewicht; Hirſch-horn, *ſ. n.* corne de cerf; bois; ramure. Das geweih abwerfen: muër.

Hirſch-haut, *ſ. f.* peau de cerf; nape.

Hirſch-horn. v. Hirſch-geweih.

Hirſchhörnen, *adj.* de corne de cerf.

Hirſch-jagt, *ſ. f.* chaſſe du cerf.

Hirſch-käfer, *ſ. m.* cerf-volant.

Hirſch-kalb, *ſ. n.* jeune cerf; petit.

Hirſch-keule, Hirſch-ſchlägel, *ſ. m.* cuiſſot de cerf.

Hirſch-klee, *ſ. m.* eupatoire.

Hirſch-lauf, *ſ. m.* [*t. de chaſſe*] pié de cerf.

Hirſch-leder, *ſ. n.* peau de cerf.

Hirſchledern, *adj.* de peau de cerf. Hirſchlederne handſchuhe: gans de cerf.

Hirſchzeimel; Hirſchzimer, *ſ. m.* cimier de cerf

Hirſch-zunge, *ſ. f.* langue de cerf.

Hirſch-zunge, ſcolopendre; langue de cerf: *plante.*

Hirt, *ſ. m.* paſteur; pâtre. Der hirt weidet ſein vieh: le pâtre mene paître ſon bétail.

* **Hirt; Seelen-hirt,** paſteur d' égliſe.

Hirten-flöte; Hirten-pfeiffe, *ſ. f.* chalumeau.

Hirten-geſpräch; Hirten-gedicht, *ſ. n.* paſtorale.

Hirten-hauß, *ſ. n.* **Hirten-hütte,** *ſ. f.* cabanne.

Hirten-hund, *ſ. m.* mâtin.

Hirten-kittel, *ſ. m.* **Hirten-kleid,** *ſ. n.* habit paſtoral.

Hirten-knab; Hirten-junge, *ſ. m.* garçon pâtre.

Hirten-leben, *ſ. n.* vie paſtorale.

Hirten-lied, *ſ. n.* chant paſtoral.

Hirten-pfeiffe. v. Hirten-flöte.

Hirten-ſtab, *ſ. m.* bâton paſtoral.

Hirten-taſche, *ſ. f.* gibeciere de berger; panetiere.

Hirtinn, *ſ. f.* femme de pâtre; gardeuſe de bétail.

Hirtiſch, *adj.* paſtoral.

✠ **Hißen,** *v. a.* [*t. de mer*] palanquer; guinter.

✠ **Hiß-tau,** *ſ. n.* palan; palanquin; guindereſſe.

Hitz-blatter, *ſ. f.* échauboulure; puſtule; bouton.

Hitze, *ſ. f.* chaleur. Natürliche; unnatürliche; mäßige; unmäßige ꝛc. hitze: chaleur naturelle; étrangere; moderée; exceſſive. In der groſſen hitze reiſen: marcher [voïager] durant les plus grandes chaleurs. Hitze des fiebers: chaleur de la fiévre. Des tages laſt und hitze tragen: porter le faix & le hâle du jour.

* In der erſten hitze: dans la fougue; à la chaude.

* Die hitze der jugend: la fougue de la jeuneſſe.

* In der hitze etwas thun: faire une choſe à la chaude; à la hâte.

* In der hitze des gefechts; des ſtreits: dans la chaleur du combat; de la diſpute.

* Etwas mit groſſer hitze anfangen: entreprendre une choſe avec chaleur.

Hitzen, *v. a.* chaufer; échaufer. Der wein hitzt: le vin échaufe. Ein gemach hitzen: chaufer une chambre.

Hitzig, *adj.* chaud. Ein hitziges land; gegend; wetter: païs; climat; tems chaud. Hitzige natur: temperament chaud. Hitziger wein: vin puiſſant; violent.

* Hitzige liebe: chaudes amours.

* Hitzig ſeyn; vor der ſtirn hitzig ſeyn: être chaud & emporté; avoir la tête chaude.

* Hitziges gefecht; ſturm ꝛc. ocaſion; attaque chaude.

* Hitzig; hitziglich, *adv.* chaudement; à la chaude.

* **Hitzigkeit,** *ſ. f.* chaleur. Mit hitzigkeit reden ꝛc. parler chaudement.

Hitzpott; Hützſchpott, *ſ. m.* [*t. de cuiſine*] hoche-pot; ſalmigondis.

Hobel, *ſ. m.* rabot; doloire.

Hobel-banck, *ſ. f.* établi.

Hobel-klinge, *ſ. f.* mêche.

Hobeln, *v. n.* raboter.

Hobel-ſpäne, *ſ. m.* copeaux; planures.

Hoch, *adj.* haut; élevé. Ein hoher thurn: une haute tour. Ein hoher berg: une montagne élevée. Hundert fuß hoch: haut de cent piés. Das waſſer; der ſchnee iſt hoch: l'eau; la neige eſt haute.

Hoch, haut; ſublime; relevé. Ein hoher geiſt: un eſprit ſublime; relevé. Hohe wiſſenſchafft; ſcience ſublime.

lime. Zu hohem glück aufſteigen: monter à une haute fortune. Hohe ſchreibart: haut ſtile. Hohe farb: couleur relevée. Hoher preiß: haut prix. Eine hohe würde: une dignité relevée; une haute dignité. An einem hohen ort in gnaden ſeyn: être en faveur en bon lieu; avoir les bonnes graces d'une perſonne d'un haut rang.

Das iſt mir zu hoch: cela me paſſe. Das iſt dir zu hoch: cela paſſe vôtre game; cela n'eſt pas de vôtre portée.

Hohe ſtimm: haute voix. Mit hoher ſtimm ruffen: crier à haute voix.

Hoher thon: [*t. de muſique*] ton haut. Die geige iſt zu hoch: ce violon eſt trop haut.

Hohe ſchul: univerſité; academie. Hohe und niedere gerichte: haute & baſſe juſtice.

Das hohe lied: [*t. conſacré*] le cantique des cantiques.

Hohes feſt: grande fête; bonne fête. Die hohe Jahrsfeſte: les bonnes fêtes de l'année.

Hoher prieſter: [*t. conſacré*] ſouverain ſacrificateur.

Der hohe altar: le maître autel.

Das hohe amt: la grand meſſe; meſſe haute.

Hohe jagt: grande chaſſe.

Hohes alter: grand âge.

Hohes ſpiel: grand jeu.

Hohe noth: preſſante [urgente] neceſſité; extremité.

Hohe zeit: tems preſſant. Laſſet uns gehen, es iſt hohe zeit: alons nous en, le tems preſſe. Du haſt hohe zeit, das zu thun: vous n'avés pas un moment à perdre pour faire cela.

Hohes ufer: berge; rive eſcarpée.

Hoher wald, bois de haute futaie.

Hohe bitte: priere inſtante; preſſante.

Das hohe meer: la pleine mer.

Hoher ſtand: grande qualité; haut rang. Ein hohes geſchlecht: une bonne maiſon; maiſon illuſtre. Hohe perſon: perſonne illuſtre; de qualité; du premier rang.

In hohen ehren halten: honorer beaucoup; eſtimer grandement.

Hoch, [*t. de civilité, en parlant des perſonnes du premier rang*] Der König iſt in hoher perſon dabey geweſen: le Roi y a aſſiſté en perſonne. Der König hat es mit eigener hoher hand unterſchrieben: le Roi l'a ſigné de ſa propre main. Ich habe das Königliche hohe wort: j'ai la parole roïale. E. F. D. wollen mir die hohe gnade erweiſen: V. A. me ſera la grace.

Hoch; höchlich, *adv.* haut; hautement; grandement. Hoch ſteigen ꝛc. monter haut. Hoch ſingen: chanter haut. Hoch anſetzen; einkauffen: mettre; acheter à haut prix.

Das gewehr hoch! [*t. militaire*] haut les armes. Die picken hoch! haut le bois.

Etwas hoch aufnehmen: reſſentir une choſe.

Hoch und theuer ſchweren: jurer ſa foi; jurer par ſon Dieu & par ſa foi.

Hoch rühmen; ehren; ſchätzen: louër; honorer; eſtimer grandement.

Hoch ſchimpffen: faire un affront ſenſible; outrageux.

Hoch hinaus wollen: le porter haut.

Hoch ankommen: s'avancer bien haut; parvenir à de grands honneurs.

Es iſt hoch daran gelegen: cela importe grandement; il eſt de grande [de la derniere] importance.

Einem eine ſache hoch anbefehlen: commander [recommander] inſtamment une choſe; la recommander avec beaucoup d'empreſſement. Sich eine ſache laſſen hochanbefohlen [hochangelegen] ſeyn: avoir une choſe en grande recommandation.

Eine ſache hoch ſpannen: faire le dificile, demander beaucoup; ſe faire bien poier.

Hoch erfreuet; bekümmert; erzürnt ꝛc. rejoui; affligé; faché grandement. Sich hoch verwundern: admirer grandement; être bien ſurpris. Sich hoch beklagen: ſe plaindre hautement; faire de grandes plaintes. Sich höchlich bedancken: remercier grandement. Hoch bedauren: regretter ſenſiblement. Hoch [höchlich] bitten: prier inſtamment.

Hochachtbar, *adj.* tres-honorable; tres-eſtimable.

Hochachten; hochhalten, *v. a.* eſtimer; faire cas.

Hochachtung; Hochhaltung, *f. f.* eſtime; reputation. Große hochachtung erwerben: s'aquerir beaucoup d'eſtime; grande reputation.

Hochadelich, *adj.* tres-noble. Ein hochadeliches geſchlecht: maiſon noble; tres-noble.

Hochanſehnlich, *adj.* conſiderable; venerable.

Hochbedaurlich, *adj.* regretable; tres-regretable.

Hochbegabt, *adj.* doué de belles qualités.

Hochberühmt, *adj.* celebre; tres-celebre.

Hochdringend, *adj.* preſſant; tres-preſſant; urgent.

Hochdringlich, *adv.* tres-inſtamment; avec empreſſement; extremement.

Hochedel, *adj.* noble. [*titre dont on qualifie les conſeillers & autres perſonnes qui aprochent de leur rang*]

Hochedelgebohren, *adj.* noble. [*titre dont on qualifie les ſimples gentilshommes.*]

Höcher. v. Höher.

Hochehrwürdig, *adj.* tres-reverend. [*titre dont on qualifie les perſonnes eccleſiaſtiques.*]

Eure Hochehrwürden, vôtre reverence.

Hocherfahren, *adj.* tres-expert; experimenté.

Hocherleuchtet, *adj.* éclairé; illuminé. Ein hocherleuchteter verſtand: un eſprit fort éclairé.

Hocherſprießlich, *adj.* tres-avantageux; tres-utile; tres-profitable.

Hochfeyerlich, *adj.* ſolennel.

Hochfeyerlich, *adv.* ſolennellement.

Hochfürſtlich, *adj.* [*titre dont on qualifie les princes regens*] E. Hochfürſtliche Durchlauchtigkeit: vôtre Alteſſe Sereniſſime.

Hochgebohren, *adj.* [*titre qu'on donnoit autre fois aux princes, & qu'on donne aujourd'hui aux comtes*] Hochgebohrner Graf, gnädiger Herr: Monſeigneur.

Hochgeehrt, *adj.* tres-honoré; tres-honorable. Hochgeehrter Herr vater: Monſieur mon tres-honoré pere.

Hochgelehrt, *adj.* tres-ſavant.

Hochgelobt, *adj.* beni. Der Hochgelobte GOtt: Dieu beni ſouverainement.

Hochgeneigt, *adj.* tres-afectionné; tres-favorable.

Hochhalten; Hochhaltung. v. Hochachten.

Hochheilig, *adj.* tres-ſaint.

Höchlich. v. Hoch.

Hochmeiſter, *ſ. m.* grand-maître. Hochmeiſter des teutſchen ordens: grand-maître de l'ordre Teutonique.

Hochmeiſterthum, *ſ. n.* grand-maîtriſe; dignité de grand-maître.

Hochmögend, *adj.* tres-puiſſant. Hochmögende Herren: hauts & puiſſants Seigneurs.

Hochmuth, *ſ. m.* orgueil; fierté; vanité; preſomption. Eitler hochmuth: vanité. Närriſcher hochmuth: ſotte fierté. Eines hochmuth legen: rabattre [rabaiſſer] l'orgueil de quelcun. Hochmuth treiben: avoir de la preſomption; de la vanité &c.

Hochmüthig, *adj.* orgueilleux; fier; vain; preſomtueux.

Hochmüthig; hochmüthiglich, *adv.* orgueilleuſement; fierement.

Hochnöthig, *adj.* tres-neceſſaire; abſolument neceſſaire.

Hochnützlich, *adj.* tres-utile; tres-profitable.

Hochprieſterlich, *adj.* [*t. conſacré*] qui eſt du ſouverain ſacrificateur. Die hochprieſterliche würde: la dignité du ſouverain ſacrificateur.

Hochprieſterthum, *ſ. n.* ſouveraine ſacrificature.

Hochſchädlich; höchſtſchädlich, *adj.* tres-pernicieux.

Hochſchätzbar, *adj.* tres-eſtimable; tres-precieux.

Hochſchätzbarkeit, *ſ. f.* valeur; prix; eſtime.

Höchſt, *adj.* le plus haut. Der höchſte thurn; berg ꝛc. la plus haute tour, montagne.

Die höchſte freude; liebe; bekümmerniß; beſtürtzung ꝛc. la plus grande joie; affection; triſteſſe; ſurpriſe.

Höchſt, zum höchſten, *adv.* au plus haut. Zum höchſten hinauffſteigen: monter au plus haut.

Höchſt beglückt; betrübt; erfreut ꝛc. tres-heureux; tres-affligé; tres joieux.

Hochſtämmig, *adj.* [*t. de jardinier*] à haute tige. Hochſtämmiger baum: arbre à haute tige.

Hochſträflich, *adj.* tres-criminel; fort blamable; condamnable.

Hochtrabend, *adj.* fier; orgueilleux. Eine hochtrabende rede; antwort: diſcours fier; réponſe fiere.

Hochteutſch, *adj.* allemand; haut Allemand. Die hochteutſche ſprache: la langue Allemande. Hochteutſch reden: parler Allemand.

Hochverbindlich, *adj.* tres-obligeant.

Hochverboten, *adj.* defendu rigoureuſement; ſeverement.

Hochverdient, *adj.* qui a du merite. Ein hochverdienter mann: homme d'un grand merite; qui a tres-bien merité.

Hochverdient, digne; bien merité. Ein hochverdientes lob; ſtrafe: digne louange, punition.

Hochverdienſtlich, *adj.* [*t. conſacré*] meritoire.

Hochverliebt, *adj.* amoureux.

Hochverwunderlich, *adj.* admirable; ſurprenant.

Hochweis, *adj.* tres-ſage.

Hochweiſer Herr: [*titre qu'on donne aux conſeillers & aux échevins de ville.*]

Hochwichtig, *adj.* tres-important; de grande conſequence.

Hochwürdig; hochwürdigſt, *adj.* reverendiſſime [*titre dont on qualifie les prelats*] Eur. Hochwürden: vôtre reverence; vôtre ſeigneurie reverendiſſime.

Hochzeit, *ſ. f.* nôce; nôces. Hochzeit machen: faire la nôce. Zur hochzeit bitten; gehen: prier; aler aux nôces.

Hochzeit-bitter; **Hochzeit-lader**, *ſ. m.* celui qui convie à la nôce.

Hochzeit-brief, *ſ. m.* lettre d'invitation aux noces.

Hochzeiter, *ſ. m.* époux.

Hochzeiterinn, *ſ. f.* épouſe.

Hochzeit-feſt, *ſ. n.* **Hochzeit-feyer**, *ſ. f.* fête nuptiale; feſtin de nôces.

Hochzeit-gaſt, *ſ. m.* convié aux nôces.

Hochzeit-gepräng, *ſ. n.* ceremonie [ſolennité] nuptiale.

Hochzeit-geſchenck, *ſ. n.* preſent qu'on fait aux nouveaux mariés.

Hochzeit-gedicht; **Hochzeit-lied**, *ſ. n.* épitalame.

Hochzeit-hauß, *ſ. n.* maiſon nuptiale.

Hochzeit-kleid, *ſ. n.* habit nuptial.

Hochzeit-koſten, *ſ. f.* frais de la nôce.

Hochzeit-krantz, *ſ. m.* **Hochzeit-kron**, *ſ. f.* couronne nuptiale.

Hochzeit-kutſche, *ſ. f.* caroſſe de parade pour les épouſes.

Hochzeit-lader. v. **Hochzeit-bitter.**

Hochzeit-leute, *ſ. m. pl.* conviez; aſſiſtans à la nôce.

Hochzeit-lied. v. **Hochzeit-gedicht.**

Hochzeit-mal, *ſ. n.* feſtin de nôces.

Hochzeit-nacht, *ſ. f.* nuit nuptiale.

Hochzeit-predigt, *ſ. f.* ſermon nuptial; oraiſon nuptiale.

Hochzeit-ſaal, *ſ. m.* ſale du feſtin des nôces.

Hochzeit-tag, *ſ. m.* jour nuptial.

Hochzeit-vater, *ſ. m.* pere de l'épouſe.

Hochzeit-wein, *ſ. m.* vin de la fête.

† **Hocken**; bucken; hockend ſitzen, *v. n.* [*t. bas*] s'acroupir; être a croupetons.

† Einem auf den rücken hocken: ſe faire porter ſur le dos de quelcun; monter ſur le dos de quelcun.

† Was hocken wir hie? à quoi nous amuſons nous ici? Lange an einem ort hocken: croupir en un lieu.

Hocker, *ſ. m.* boſſe.

Höcker, *ſ. m.* revendeur.

Höckerey, *ſ. f.* métier de revendre. Höckerey treiben: faire le revendeur; la revendeuſe; acheter pour revendre.

Hockerig, *adj.* boſſu.

Höckerinn, *ſ. f.* revendeuſe.

Hoden, *ſ. m.* teſticule; couillon; genitoires. Hoden eines wilde ſchweins: luites.

Hoden-ſack, *ſ. m.* bourſes.

Hof, *ſ. m.* cour; place. Ein weiter; viereckiger ꝛc. hof: une cour ſpacieuſe; quarrée. In den hof hinab gehen: deſcendre dans la cour. In den hof hinein fahren: entrer dans la cour.

Hof, ferme; metairie; maiſon ruſtique; maiſon de campagne. Ein kleiner hof unweit der ſtadt: une petite ferme, proche de la ville. Ein dorff von ſo viel höfen: un village de tant de maiſons. Ein adelicher hof: une maiſon de gentil-homme.

Hof, cour. Käyſerlicher; Königlicher ꝛc. hof: cour imperiale; roïale. Der Fürſt hält ſeinen hof an dem ort: ce prince tient ſa cour en un tel lieu. Zum hof gehören; vom hofe ſeyn: être de la cour. Dem hof folgen: ſvivre la cour; être à la ſuite de la cour. Sein glück am hofe ſuchen; erlangen: chercher; faire ſa fortune à la cour. Den tiſch am hofe haben: avoir bouche en cour.

Hof um die ſonne: parelie.

Hof um den mond: paraſelene.

Hof-amt, *ſ. n.* charge [ofice; emploi] à la cour.

Hof-bäcker, *ſ. m.* boulanger de cour.

Hof-bedienter, *ſ. m.* oficier de cour.

Hof-brauch, *ſ. m.* **Hof-manier**; **Hof-weiſe**, *ſ. f.* coûtume [maniere] de cour.

Hof-Cavallier, *ſ. m.* gentil-homme de la cour; courtiſan.

Hof-dame, *ſ. f.* dame de la cour.

Hof-dienſt, *ſ. m.* ſervice. Den hof-dienſt verrichten: faire le ſervice; être de ſervice.

Hof-farbe, *ſ. f.* livrée.

Hoffart, *ſ. f.* orgueil; faſte. Hoffart treiben: uſer de faſte.

Hoffartig, *adj.* orgueilleux; faſtueux; ſuperbe. GOtt widerſtehet den hoffärtigen: Dieu reſiſte aux ſuperbes.

Hoffartig; hoffärtiglich, *adv.* orgueilleuſement; faſtueuſement; ſuperbement.

Hoffen, *v. a.* eſperer. Auf [zu] Gott hoffen: eſperer en Dieu. Auf gutes glück hoffen: eſperer une favorable fortune. Die ſache iſt mehr zu wünſchen als zu hoffen: il n'y a guere d'aparence que la choſe arrive.

Hoffendlich; hoffentlich, *adv.* Das wird hoffendlich geſchehen: il faut eſperer que cela ſe fera. Er wird hoffentlich kommen: j'eſpere qu'il viendra.

Hoffnung, *ſ. f.* eſperance; eſpoir. Groſſe hoffnung: grande eſperance. Es iſt ſchlechte hoffnung dazu: il y a peu [il n'y a guere] d'eſperance, que cela arrive. Seine hoffnung auf Gott ſetzen; mettre ſon eſperance en Dieu.

Weit ausſehende hoffnung: eſperance éloignée. Hoffnung ſchöpffen; ſich die hoffnung machen: concevoir des eſperances. Einem hoffnung zu etwas geben: faire eſperer une choſe. Das iſt über alle unſere hoffnung: cela ſurpaſſe toutes nos eſperances. In ſeiner hoffnung betrogen werden: ſe tromper; être trompé dans ſes eſperances.

Hof-gericht, *ſ. n.* cour de juſtice.

Hof-geſind, *ſ. n.* gens de cour; train; ſuite d'un ſeigneur. Der Herr führt ein prächtiges hof-geſind: ce ſeigneur a un train [une ſuite] magnifique.

Hof-haltung, *ſ. f.* cour; reſidence. Eine anſehnliche hofhaltung: une cour ſplendide; magnifique. Die hofhaltung einrichten; beſtellen: regler; former la cour. Seine hofhaltung an einem ort haben: faire ſa reſidence en un lieu.

Hofiren, *v. n.* faire la cour; flater. Jederman hofiren: flater tout le monde.

† **Hofiren**, faire ſon ordure.

Hof-Junckher, *ſ. m.* gentil-homme ordinaire de la cour.

Hof-Kammer, *ſ. f.* chambre [conſeil] des finances.

Hof-Kammerrath, *ſ. m.* Conſeiller au conſeil des finances.

Hof-Kantzler, *ſ. m.* Chancelier du palais.

Hof-Kantzley, *ſ. f.* chancelerie du palais.

Hof-Kapell, *ſ. f.* chapelle du chateau.

Hof-Kapellan, *ſ. m.* chapelain.

Hof-Koch, *ſ. m.* cuiſinier de la cour.

Hof-leben, *ſ. n.* vie des gens de cour. Sich des hof-lebens begeben: quitter la cour; le ſervice.

Höflich, *adj.* civil; honnête; galant. Ein höflicher menſch: un homme civil &c. Höfliche reden; weiſen: paroles; manieres honnêtes; galantes. Ein ſehr höflicher brief; entſchuldigung ꝛc. lettre; excuſe fort civile.

Höflich, *adv.* civilement; honnêtement; galamment.

Höflichkeit, *ſ. f.* civilité; honnêteté.

Höfling, *ſ. m.* courtiſan.

Hof-manier. v. **Hof-brauch.**

Hof-mann, *ſ. m.* homme de cour; courtiſan.

Hofmänniſch, *adj.* de cour; cavalier. Hofmänniſche weiſe: façon de la cour; cavaliere.

Hofmänniſch, *adv.* cavalierement; à la cavaliere. Hofmänniſch gekleidet ſeyn: être vetu cavalierement; à la cavaliere.

Hof-Marſchalck, *ſ. m.* Premier maître d' hotel.

Hofmeiſter, *ſ. m.* maître d'hotel.

Hofmeiſter bey jungen Herren: gouverneur.

Hofmeiſter auf einer meyerey: metaïer; fermier; cenſier.

Hofmeiſterinn, *ſ. f.* gouvernante.

Hofmeiſtern, *v. a.* maîtriſer; cenſurer; uſer d'autorité. Er hofmeiſtert alles: il cenſure tout. Ich werde mich nicht hofmeiſtern laſſen: je ne ſoufrirai pas qu' on me maîtriſe; je ne veux pas être maitriſé.

Hof-muſicant, *ſ. m.* muſicien de la cour.

Hof-narr, *ſ. m.* bouſon.

Hoffnung. *v. plus haut, ſous* **Hof-ſen.**

Hof-prediger, *ſ. m.* predicateur de la cour; predicateur ordinaire du roi &c.

Hof-rath, *ſ. m.* conſeiller à la cour de juſtice.

Hof-richter, *ſ. m.* prevôt de l' hotel.

Hof-ſchneider, *ſ. m.* tailleur de la cour.

† **Hof-ſchrantz**, *ſ. m.* [*t. de mépris*] courtiſan.

Hof-ſchuſter, *ſ. m.* cordonnier de la cour.

Hof-ſprache, *ſ. f.* langage de cour.

Hof-ſtatt, *ſ. f.* cour; ſuite d' un prince.

Hof-vieh, *ſ. n.* bêtail d' une metairie.

Hof-weiſe. v. **Hof-brauch.**

Hof-weſen, *ſ. n.* état [afaires] de la cour. Das hof-weſen einrichten: regler l' état de la cour.

Höhe, *ſ. f.* haut; hauteur; éminence. Die höhe des berges: le haut [la hauteur] de la montagne. Einer höhe ſeyn: être de même hauteur. Auf einer höhe gelegen: ſitué ſur une hauteur; éminence. In die höhe gehen; ſteigen: monter; aler en haut. In die höhe bringen; heben: élever. Aus der höhe: d'enhaut.

Höhen, *v. a.* [*il n' eſt pas fort uſité*] élever; exalter.

Hoheit, *ſ. f.* grandeur; élevation. Hoheit des gemüths: grandeur d' ame. Hoheit des ſtandes ꝛc. élevation de rang.

Hoheit, [*titre qu'on donne aux princes de maiſon roïale*] alteſſe. Seine Königliche Hoheit: ſon alteſſe roïale.

Hoheprieſter, *ſ. m.* [*t. conſacré*] ſouverain ſacrificateur.

Höher; höcher, *adj.* [*ce dernier ne ſe dit que par abus*] plus haut.

Hohn; Hon, *ſ. m.* afront; injure; honte; opprobre; infamie; outrage; moquerie. Einem hohn anthun: faire un afront à quelcun. Einem hohn ſprechen: dire des injures à quelcun. Zu hohn und ſpott werden: être couvert de honte & d'infamie. Hohn treiben: ſe moquer.

Höhnen, *v. a.* afronter; mepriſer; outrager; ſe moquer de quelcun.

Höhniſch, *adj.* mepriſant; dedaigneux; moqueur; ſatirique. Höhniſche geberde: mine mepriſante; dedaigneuſe. Höhniſches gelächter: ris moqueur.

Höhniſch, *adv.* dedaigneuſement; avec mépris.

Höhnlachen, *v. n.* ricaner.

Ho! ho! *interj.* oh! ha, ha!

Hol, *adj.* creux; cave; vuide. Holer baum: arbre creux. Inwendig hol: creux [vuide] en dedans. Hole ſteinkluft: caverne creuſe.

Eine hole klinge; **Holklinge**, [*t. de fourbiſſeur*] lame vuidée; lame à pans.

✠ Die hole ader: [*t. d' anatomie*] veine cave.

Hol ſchlagen, [*t. d' orfevre*] Eine ſchüſſel; teller ꝛc. hol ſchlagen: boſſuër un plat; une aſſiette.

Holbohrer, *ſ. m.* perçoir; terier.

Hold, *adj.* afectionné. Einem hold ſeyn: être afectionné à quelcun; avoir de l'afection [de l'inclination; de l'amitié] pour quelcun.

Holder; Holunder, *ſ. m.* ſureau.

Holder-beer, *ſ. f.* graine de ſureau.

Holder-blühe; Holder-blüth, *ſ. f.* fleur de ſureau.

Holder-büchs, *ſ. f.* canonniere de ſureau.

Holder-eſſig, *ſ. m.* vinaigre de ſureau.

Holder-latwerg, *ſ. f.* **Holder-muß** *ſ. n.* jus de ſureau.

Holder-ſtaude, *ſ. f.* **Holder-ſtock**, *ſ. m.* pié de ſureau.

Holder-träublein, *ſ. n.* grape de ſureau.

Holder-waſſer, *ſ. n.* eau de ſureau.

Höle, *ſ. f.* caverne; antre; grotte; creux. Hölen der berge: cavernes [antres; grottes] des montagnes. Höle eines baums: creux d'arbre.

Höle eines wilden thiers: taniere.

Hölen, *v. a.* creuſer; vuider.

Holen, *v. a.* aler querir; aler chercher; tirer. Wein; brodt ꝛc. holen: aler querir du vin; du pain. Wo du nicht kommeſt, werde ich dich holen: ſi tu ne viens pas, je t'irai chercher. Das ertz wird aus der erden geholt: les meraux ſe tirent de la terre. Einen ſeufftzer holē: pouſſer un ſoupir. Athem holen: prendre haleine; reſpirer.

Holen laſſen; envoïer querir; faire venir; envoïer chercher. Euer kleid iſt fertig, laſſet es holen: vôtre habit eſt prêt, envoïez le querir. Den artzt holen laſſen: faire venir le medecin.

† Daß dich der teufel hole! que le diable t'emporte.

Holſter; Hulſter, *ſ. f.* fourreau de piſtolet.

Holſter-kappe, *ſ. f.* chaperon.

Holhippel. v. Hippel.

*‡ Holhippeln, *v. a.* critiquer; cenſurer; faire paſſer par l'étamine; ſe moquer.

Holkehle, *ſ. f.* [*t. d'architecture*] demi-creux; cavité.

Holklinge. v. Hole klinge.

Holla! *interj.* holà. Holla! wer iſt da? holà, qui eſt là.

† In einer ſache das holla machen: mettre le holà à une afaire; la finir; la terminer.

† **Holmeißel,** *ſ. f.* [*t. de menuiſier*] gouge.

Holpericht, *adj.* rude; raboteux; inegal. Holperichter weg: chemin rude; raboteux.

Holrund, *adj.* concave.

Hol-ſpiegel, *ſ. m.* miroir concave.

Hol-ſtein; Hol-ziegel, *ſ. m.* faitiere.

Holtz, *ſ. n.* bois. Holtz ſchlagen; fällen: abatre du bois. Holtz hauen; hacken: fendre; couper du bois. Hart holtz: bois vif; gros bois. Weich holtz: mort bois, bois blanc. Abgeſtanden holtz: bois mort. Wurmfreßig holtz: bois vermoulu. Fladerig holtz: bois veneux. Hochſtämmig holtz: bois de haute futaie. Ein fuder holtz: une voie [charretée] de bois.

Holtz, bois; forêt. Mitten im holtz wohnen: demeurer au milieu des bois. Ein dickes holtz: un bois épais.

✕ Der hirſch zeucht zu holtz: [*t. de chaſſeur*] le cerf tire du côté du bois; il s'embuche.

Holtz-apffel, *ſ. m.* pomme ſauvage.

Holtzapffel-baum, *ſ. m.* pommier ſauvage.

Holtz-axt, *ſ. f.* hache.

Holtz-band, *ſ. n.* Holtz-reif, *ſ. m.* cercle; cerceau.

Holtz-baur *ſ. m.* païſan qui fait profeſſion de charier du bois pour le vendre.

Holtz-bein, *ſ. n.* Holtz-fuß, *ſ. m.* jambe de bois.

Holtz-birn, *ſ. f.* poire ſauvage.

Holtzbirn-baum, *ſ. m.* poirier ſauvage.

Holtz-bock, *ſ. m.* chevalet.

‡* Ausſehen wie ein holtz-bock: *prov.* faire une [avoir la] mine rechignée.

Holtz-drechßler, *ſ. m.* tourneur en bois.

Holtzern, *adj.* de bois. Holtzerner löffel: cuiller de bois.

Holtzerne ſchüßel: jarte; plateau. Holtzerner teller: tailloir; tranchoir; aſſiette de bois.

‡* Holtzerner Peter: lourdaut; niais. Er iſt nicht holtzern: il n'eſt pas bête; il eſt aſſes fin; aſſez adroit. Das kömt holtzern heraus: cela eſt malfait; ridicule; abſurde.

Holtz-floß, *ſ. n.* radeau [train] de bois.

Holtz-fuhre, *ſ. f.* charretée; chariage de bois. Eine holtz-fuhre thun: charier du bois.

Holtz-geld, *ſ. n.* argent pour le chauffage.

Holtz-hacker; Holtz-hauer, *ſ. m.* fendeur de bois.

Holtz-handel, *ſ. m.* trafic de bois.

Holtz-händler, *ſ. m.* marchand de bois.

Holtz-hauſe; Holtz-ſtoß, *ſ. m.* tas [pile] de bois.

Holtzicht; holtzig, *adj.* boiſeux. Holtzige wurtzel: racine boiſeuſe.

Holtz-kammer, *ſ. f.* Holtz-ſtall, *ſ. m.* fourriere.

Höltzlein, *ſ. n.* bocage; bosquet. Ein luſtiges höltzlein: un agréable boſquet.

Höltzlein, brin de bois.

‡* Das dancke dir ein ſpitziges höltzlein: *prov.* je ne vous en ai nulle obligation; je ne vous en ſçai point de gré.

Holtz-mangel, *ſ. m.* diſette de bois.

Holtz-marckt, *ſ. m.* marché au bois.

Holtz-meßer; Holtz-ſetzer, *ſ. m.* chargeur; [mouleur] de bois.

Holtz-nagel, *ſ. m.* tampon. Einen holtznagel einſchlagen: tamponner.

Holtz-ſchlägel, *ſ. m.* maſſuë.

Holtz-ſchlager, *ſ. m.* bucheron; abateur de bois.

Holtz-ſchnitt, *ſ. m.* taille de bois.

Holtz-ſchuh, *ſ. m.* ſabot; ſandale de bois.

Holtz-ſchuhmacher, *ſ. m.* ſabotier.

Holtz-ſchreyer, *ſ. m.* choucas.

Holtz-ſtoß. v. Holtz-hauſe.

Holtz-taube, *ſ. f.* ramier, biſet.

Holtzung, *ſ. f.* Holtzungs-recht, *ſ. n.* uſage d'un bois. Die holtzung in einem holtz haben: avoir l'uſage dans un tel bois.

Holtz-waar, *ſ. f.* utenciles de bois.

Holtz-wagen, *ſ. m.* charette à bois.

Holtz-wärter, *ſ. m.* garde de bois.

Holtz-weg, *ſ. m.* chemin du bois; qui mene au bois.

Holtz-wurm, *ſ. m.* artiſon; artuſon.

† **Holunck,** *ſ. m.* [*t. injurieux*] coquin.

† Holunckerey, *ſ. f.* coquinerie.

† Holunckiſch, *adj.* coquin.

Holunder. v. Holder.

Honig, *ſ. m.* & *n.* miel. Wilder honig: miel ſauvage. Brauner; weißer honig: miel roux; blanc. Nach honig ſchmecken: avoir le goût mielleux.

*Honig im mund und gall im hertzen führen: *prov.* avoir le coeur double; être diſſimulé [faux] careſſer les gens en leur preſence & les trahir [dechirer] en leur abſence.

Honig-bau, *ſ. m.* culture du miel.

Honig-geruch, *ſ. m.* odeur mielleuſe.

Honig-geſchmack, *ſ. m.* goût mielleux.

Honig-kuche, *ſ. m.* pain emmiellé.

Honigſeim; Honigwabe, *ſ. m.* raïon de miel, gâteau de mouches à miel; gaufre.

Honig-ſüß, *adj.* doux comme miel.

Hopffe, *ſ. m.* houblon. Hopffen bauen: planter du houblon. Wilder hopffen: houblon ſauvage. Dem bier iſt der hopffe recht gegeben: cette bierre eſt bien houblonnée.

Hopffen, *v. a.* houblonner. Das bier ſtarck hopffen: houblonner beaucoup la bierre.

Hopffen-blät, *ſ. n.* feuille de houblon.

Hopffen-acker, *ſ. m.* Hopffen-feld, *ſ. n.* Hopffen-garten, *ſ. m.* houblonniere.

Hopffen-rancken *ſ. m.* ſarmens de houblon.

Hopffen-ſack, *ſ. m.* ſac au houblon.

Hopffen-ſproße, *ſ. m.* pouſſe [germe] de houblon.

Hopffen-ſtange, *ſ. f.* echalas de houblon.

† **Hoppen; hoppern; hüpffen; hüpfeln,** *v. n.* ſauter; ſauteler; gambader.

Horchen, *v. n.* écouter. An der thür horchen: écouter à la porte.

Horde; Horte; Hurte; Hürte, *ſ. f.* claie.

Hören, *v. a.* ouïr; écouter; entendre. GOttes wort hören: ouïr [entendre] la parole de Dieu. Einen mit gedult hören: écouter quelcun avec patience. Ich höre jemand reden: j'entends parler quelcun. Was höret man gutes neues: que dit on de nouveau. Einem etwas zu hör engeben: donner quelque choſe à entendre à quelcun. Einen berühmten lehrer hören: écouter un celebre docteur. Meß hören: ouïr meſſe; la meſſe.

ſich hören laſſen: ſe faire entendre. Es läßt ſich ein getümmel hören: un bruit ſe fait entendre; on entend du bruit.

Das läßt ſich hören: cela ſonne bien. Das ſtück; der ſänger ꝛc. läßt ſich hören: cette piece; ce chantre merite d'etre écouté. Die entſchuldigung läßt ſich hören: l'excuſe eſt recevable.

Hören, écouter; obéïr. Seine lehrmeiſter hören: écouter ſes precepteurs. Einen guten rath hören: écouter un conſeil ſalutaire. Er wil nicht hören: il n'écoute perſonne.

Hörend, *adj.* qui entend; qui oit. Mit hörenden ohren nicht hören wollen: faire la ſourde oreille.

Hörer, *ſ. m.* auditeur.

Horn, *ſ. n.* corne; cor. Der hirſch; ochs ꝛc. hat hörner: le cerf; beuf a des cornes. Ins horn blaſen; ſtoßen: ſonner du cor; corner.

‡* Die hörner abſtoßen; abwerffen: *prov.* quiter la fougue de la jeuneſſe; devenir ſage.

‡* In ein horn blaſen: *prov.* être d'accord; s'acorder de ſentiment ou d'interêt; conſpirer. Sie blaſen alle in ein horn wider mich: tout conſpire [ils conſpirent tous] contre moi.

‡* Ich möchte hörner kriegen: *prov.* j'enrage de dépit.

†* Einem hörner aufſetzen: planter des cornes à quelcun; le faire cocu.

* Horn des heyls: [*t. conjacré*] corne de ſalut.

Die hörner des monds: [*t. d'aſtronomie*] les cornes de la lune.

Das horn des überflußes: [*t. de poëſie*] corne d'abondance.

℀ Horn, [*t. de maréchal*] corne. Pferd das ein hartes; weiches; feſtes ꝛc. horn hat: cheval qui a la corne dure; molle; ferme.

Horn-drechsler, *ſ. m.* tourneur en cornes.

Hörnen; hörnern; hörnin, *adj.* de corne. Hörnener kamm: peigne de corne. Hörnen tintefaß: cornet de corne.

†* Hörner-träger, *ſ. m.* [*t. injurieux*] cornard; cocu.

Horn-fiſch, *ſ. m.* éguille.

℀ Hornkluft, *ſ. f.* [*t. de maréchal*] ſeime.

Horn-latern; Horn-leuchte, *ſ. f.* lanterne de corne.

Hörnlein, *ſ. n.* cornichon; petite corne.

Hörnlein, die würffel draus zu werffen: corner.

℀ Hornſalbe, *ſ. f.* [*t. de maréchal*] charge [remolade] pour la corne.

Hornvieh, *ſ. n.* bêtes à corne.

Hornwerck, *ſ. n.* [*t. de fortification*] ouvrage à cornes.

Hort, *ſ. m.* [*t. conſacré*] rocher; retraite élevée.

Horte. v. Horde.

Hoſe, *ſ. f.* culote; haut de chauſſe; chauſſes. Die hoſen anlegen: mettre ſa culote; ſes chauſſes. Lederne; ſammete; leinene ꝛc. hoſen: chauſſes de chamois; de velours; de toile.

‡* Die frau hat die hoſen an: *prov.* cette femme fait le maître; elle maitriſe ſon mari; elle porte les chauſſes.

‡* Das hertz iſt ihm in die hoſen gefallen: il a perdu courage; il n'a plus de coeur; ſon courage l'a abandonné.

‡* Sich in den ſtand der geflickten hoſen begeben: *prov.* ſe marier.

Hoſen-band, *ſ. n.* Hoſen-neſtel, *ſ. m.* éguillette. Den hoſen-neſtel knüpffen: nouër l'éguillette.

* Wo du biſt, halt reine hand, und ein wolgeneſtelt hoſen-band: aïez par tout la main nette, & l'éguillette bien nouée: *c'eſt à dire* gardez vous de larcin & de paillardiſe.

Hoſen-band, jarretiere. Der orden des hoſen-bandes; ordre de la jarretiere.

Hoſen-gürtel, *ſ. m.* ceinture de haut de chauſſe.

†* Hoſen-juchzer; Hoſen-ſeufftzer, *ſ. m.* pet.

Hoſen-knopf, *ſ. m.* bouton de haut de chauſſe.

Hoſen-neſtel. v. Hoſen-band.

Hoſen-ſack, *ſ. m.* poche.

†* Hoſenſcheißer, *ſ. m.* [*t. injurieux*] chieur. Ein alter hoſenſcheißer: vieux chieur.

Hoſen-ſchlitz, *ſ. m.* fente de haut de chauſſe.

† Hott, [*t. de charretier*] hurhaut.

‡* Will der eine hott, ſo will der ander ſchwude: *prov.* ils ne ſont jamais d'accord; ils ſont toûjours en differend; leurs humeurs ſont entierement oposées.

† Hotten, *v. n.* troter; cheminer; paſſer chemin.

‡* Es will nicht hotten: l'afaire ne va pas; n'avance pas.

Hotte, *ſ. f.* hote.

Hotten-träger, *ſ. m.* hoteur.

Hoy, *ſ. m.* hie.

Hoyen, *v. a.* hier. Pfäle hoyen: hier des pilotis.

Hube; Hufe, *ſ. f.* trente arpens de terre.

Hübener; Hübner, *ſ. m.* manant qui poſſede trente arpens de terre.

Hübſch; hüpſch, *adj.* joli; beau; qui a bonne grace. Ein hübſches weib: une jolie femme. Hübſche ſitten; weiſen: belles manieres. Hübſche bücher: de jolis livres. Er hat ein hübſches ſtück geldes vor ſich gebracht: il a amaſſé de l'argent; une bonne ſomme d'argent.

Hübſch, *adv.* bellement; joliment; de bonne grace. Das ſtehet hübſch: cela eſt joli. Hübſch gekleidet: vêtu joliment. Das war hübſch gethan: cela a été fait de bonne grace; voila qui a bonne grace.

Hucken. v. Hocken.

† **Hudel**, *ſ. m.* torchon; guenille. Ein alter hudel: vielle guenille. Küchen-hudel: torchon de cuiſine.

† Hudeln, *v. a.* tourmenter; fatiguer; importuner. Er hudelt ſeine leute rechtſchaffen: il tourmente ſes gens de la belle maniere. Ich werde mich nicht länger hudeln laßen: je ne ſoufrirai plus vos importunités.

† Hudeln, bouſiller. Eine arbeit hinhudeln; weghudeln: bouſiller la beſogne.

† Hudler, *ſ. m.* bouſilleur.

† * Hudler: malheureux; miſerable.

† Hudeley, *ſ. f.* peine; tourment; fatigue; ennui.

† Hudelicht, *adj.* defait; miſerable; bouſillé. Hudelichtes kleid: habit defait; uſé; en guenilles. Hudelichte arbeit: beſogne bouſillée.

† Hudel-volck, *ſ. n.* canaille; gueuſaille.

℀ Huf, *ſ. m.* [*t. de maréchal*] corne de cheval; ſabot. Voller huf: encaſtelure; cheval encaſtelé. Hoher huf: pié de mulet. Neuer huf: pié neuf. Den huf auswircken: parer le pié d'un cheval.

Hufe. v. Hube.

℀ Hufeiſen, *ſ. n.* fer à cheval. Ein hufeiſen aufſchlagen; abſchlagen: ferrer; deferrer le cheval.

℀ Huf-hammer, *ſ. m.* brochoir.

Huflattich, *ſ. m.* pas d'âne; pié de cheval: *plante.*

Hufſchlag, *ſ. m.* piſte. Dem hufſchlag folgen: ſuivre la piſte.

℀ Hufſchlag: ferrure de cheval. Der hufſchlag koſtet mich das jahr ſo viel: la ferrure me coûte tant par an.

℀ Hufſchmid, *ſ. m.* maréchal.

Hüft, *ſ. f.* hanche. Hohe hüften haben: avoir de groſſes hanches.

Hüft-bein, *ſ. n.* os de la hanche.

Hüft-lahm, *adj.* éhanché.

Hüft-wehe, *ſ. n.* ſciatique.

Hügel, *ſ. m.* côteau; colline.

Hügelein, *ſ. n.* côteau.

Hügelicht, *adj.* plein de collines; élevé en collines.

Huld, *ſ. f.* grace; afection; bienveillance. Einem mit hulden zugethan ſeyn: conſerver de l'afection &c. pour quelcun; lui être afectionné.

Huldigen, *v. n.* faire hommage. Dem neuen König huldigen: faire hommage au nouveau Roi. Sich huldigen laßen: recevoir l'hommage.

Huldigung, *ſ. f.* hommage. Huldigung leiſten: rendre [faire] hommage.

Huldigungs-eid, *ſ. m.* ferment de fidelité.

Hülf; Hülfe; Hülfleiſtung, *ſ. f.* ſecours; aide; aſſiſtance. Hülf begehren: demander du ſecours. Um hülfe ruffen: crier au ſecours. Einem zu hülf kommen: venir à l'aide [au ſecours] de quelcun. Seine hülf anbieten: offrir du ſecours; de l'aſſiſtance. Keine hülfe haben; aller hülfe entblöſſet ſeyn: être denué de tous ſecours. Mit GOttes hülfe: avec l'aide de Dieu. Treue; ſchleunige ꝛc. hülfe: aide fidelle; prompte.

Hülf-mittel, *ſ. n.* remede.
Hülflich; hülfreich, *adj.* ſecourable; officieux. Einem hülfliche hand leiſten: prêter la main [prêter; donner ſecours] à quelcun. Ein hülflicher [hülfreicher] mann: un homme ſecourable; officieux.
Hülflos, *adj.* abandonné; ſans ſecours. Einen hülfloß laßen: abandonner quelcun; lui refuſer ſon aide; ſon ſecours.
Hülfs-gelder, *ſ. n.* ſubſide.
Hülfs-völcker, *ſ. n.* troupes auxiliaires.
Hülfs-wort, *ſ. n.* [*t. de grammaire*] verbe auxiliaire.
Hülle, *ſ. f.* couverture; envelope; voile. Eine ſchlechte hülle um ſich haben: être couvert d'une méchante couverture; d'un méchant habit.
Die hülle und fülle haben: avoir dequoi ſe couvrir & nourrir; avoir tout en abondance.
Hüllen, *v. a.* couvrir; enveloper; enmitouſler. Sich in ſeinen mantel hüllen: ſe couvrir [s'enmitouſler] de ſon manteau.
Hülſe, *ſ. f.* gouſſe; écoſſe; coſſe. Hülſen von erbſen; bonen ꝛc. écoſſes de pois; de fèves. Ausgehülſete erbſen: pois ſans coſſe.
Hülſen-früchte, *ſ. f.* legumes.
Hüm! *interj.* hem.
Hummel, *ſ. f.* bourdon.
† **Humpe**, *ſ. f.* verre à bierre; verre de cabaret.
† **Humpen**, *v. n.* clocher.
† Hümpelen, *v. a.* bouſiller.
† Hümpler, *ſ. m.* bouſilleur.
† **Hümſchen**, *v. a.* chucheter; parler bas. Einem etwas zuhümſchen: chucheter quelque choſe à l'oreille de quelcun.
† **Humſen**, *v. n.* bourdonner. Er thut nichts als humſen: il ne fait que bourdonner; il bourdonne ſans ceſſe.
Hun, *ſ. n.* poule; poulet. Hüner halten: nourir des poulets. Ein altes hun: une vielle poule. Eingeſchnittene hüner: poulets fricaſſés.
Hund, *ſ. m.* chien. Der hund bellet; marret: le chien aboie; gronde. Die hunde an einen hetzen: lâcher les chiens aprés quelcun. Etwas den hunden hinwerffen; vor die hunde werffen: jeter quelque choſe aux chiens.
* Ein ſtummer hund: *prov. il ſe dit d'un predicateur, qui ne reprend point les vices.*
* Ein todter hund beißet nicht: *prov.* un ennemi domté ne nuit plus.
‡* Er iſt bekannt, wie ein bunter hund: *prov.* il eſt connu par tout.
‡* Er weiß keinen hund aus dem ofen zu locken: *prov.* il n'eſt bon à rien.
‡* Über den hund fallen: *prov.* faire une faute; une beveuë.
‡* Den faulen hund anhängen: *prov.* ſe jeter dans la fainéantiſe; dans l'oiſiveté.
‡* Da liegt der hund begraben: *prov.* c'eſt là le neud de l'afaire.
‡* Der knittel liegt allezeit bey dem hunde: *prov.* un avantage n'eſt jamais ſi parfait, qu'il n'ait quelque incommodité mélée; il n'y a point de roſe ſans épines.
‡* Zween hunde die an einem knochen nagen: *prov.* deux chiens aprés un os; deux rivaux ou competiteurs pour une même choſe.
‡* Sie leben miteinander wie hund und katzen: *prov.* ils s'acordent comme chiens & chats.
‡* Bellende hunde beißen nicht: *prov.* tous les chiens qui aboient, ne mordent pas; ceux qui menacent, ne font pas toûjours le plus de mal.
‡* Böſe hunde haben zuriſſene fell: *prov.* un chien hargneux a ſouvent les oreilles dechirées.
‡* Wenn man an den hund will, ſo hat er leder gefreſſen: *prov.* quand on veut néïer ſon chien, on dit qu'il eſt enragé; quand on en veut à quelcun, on lui impute quelque crime.
†* Wie ein hund: *prov.* comme un chien; extremement. Einen ſchlagen wie einen hund: battre quelcun comme un chien. Müde ſeyn; hungern wie ein hund: être las; avoir faim comme un chien; extremement.
† Hund: [*t. de mépris, & outrageux*] Du hund! chien que tu es.
†* Hundemelcker, *ſ. m.* [*t. de mépris*] celui qui aime exceſſivement les chiens.
Hunde-peitſcher, *ſ. m.* chaſſe-chien.
Hundert, *adj.* cent. Hundert thaler: cent écus. Zwey; drey ꝛc. hundert: deux; trois cent. Fünf; ſechs ꝛc. vom hundert zinſen: donner cinq; ſix pour cent d'interêt.
Hundert, *ſ. n.* cent; centaine. Ein hundert auſtern: un cent d'huitres. Sie ſind bey hunderten zu bekommen; zu verkauffen; il y en a; on en vend par centaines.
Hundertäugig, *adj.* qui a cent yeux.
Hunderte, *adj.* centiéme. Das hundertе jahr: la centiéme année.
Hundertfach; hundertfältig, *adj.* centuple. Hundertfältige frucht tragen: raporter le centuple.
Hundertfüßig, *adj.* qui a cent piés.
Hundertjährig, *adj.* de cent ans; centenaire. Ein hundertjähriger greis: un viellard de cent ans; centenaire. Hundertjähriger beſitz: poſſeſſion centenaire. Hundertjährige zeit; ſiecle.
Hundertmal, *adv.* cent fois. Hundertmal ſo viel: cent fois autant.
Ich habe es dir hundertmal geſagt: je te l'ai dit cent fois; une infinité de fois.
Hunderttauſend, *adj.* centmille.
Hundeſchläger, *ſ. m.* tuëur de chiens.
Hunde-ſtall, *ſ. m.* chenil.
Hündinn, *ſ. f.* chienne; lice. Eine hündinn belauffen laßen: faire couvrir une lice. Die hündinn iſt läufiſch: la chienne eſt chaude. Sie hat ſich belauffen; iſt trächtig: elle eſt nouée; pleine. Sie hat geworffen: elle a mis bas; elle a chienné.
Hündiſch, *adj.* canin; de chien.
* Hündiſcher neid; ſchamloſheit ꝛc. envie; impudence de chien; extréme; vilaine.
Hündlein, *ſ. n.* petit chien.
† Hund-mager, *adj.* fort maigre.
Hunds-biß, *ſ. m.* morſure de chien.
† Hundsbraut, *ſ. f.* chienne chaude.
Hundsbub; Hundsjung; Hundswärter, *ſ. m.* valet de chien.
Hundsdreck, *ſ. m.* immondices; merde de chien.
Hunds-fell, *ſ. n.* Hunds-haut, *ſ. f.* Hunds-leder, *ſ. n.* peau de chien.
† Hundsfott; Hundsfutt, *ſ. m.* [*t. injurieux*] coquin; chien.
† Hundsfütterey, *ſ. f.* coquinerie.
† Hundsfüttriſch, *adj.* coquin.
Hundshaar, *ſ. n.* poil de chien.
‡* Hundshaar auflegen: *prov.* prendre du poil de la bête; boire le jour d'aprés qu'on a bien bû; chercher du remede dans la choſe qui nous a causé le mal.
Hundshaut. v. Hundsfell.
Hundshunger, *ſ. m.* faim canine.
Hundsjung. v. Hundsbub.
Hundslaus, *ſ. f.* tique.
Hundsleder. v. Hundsfell.
Hundsloch, *ſ. n.* priſon; cachot. Einen ins hundeloch ſtecken: mettre quelcun dans un cachot.
† Hunds-müd, *adj.* las comme un chien; extremement fatigué.
Hundsnaſe, *ſ. f.* muſeau de chien.
Hundsrecht; Hundstheil, *ſ. n.* [*t. de chaſſe*] curée; carnage; devoir. Den hunden ihr recht geben: donner la curée [le devoir; faire le carnage] aux chiens.
✠ Hundsſtern, *ſ. m.* [*t. d'aſtronomie*] canicule.
✠ Hundstage, *ſ. m.* jours caniculaires.
Hundsveyel; Hundsviol, *ſ. f.* violette blanche.
Hundswärter. v. Hundsbub.
Hundszahn, *ſ. m.* [*t. d'anatomie*] dent canine.
Hundszunge, *ſ. f.* langue de chien: *plante.*

Hünerauge, *ſ. n.* cors; cors-au-pié; durillon. Die hünteraugen abſchneiden; ausreißen: couper; aracher les cors.

Hünerbaiz, *ſ. f.* chaſſe de la perdrix.

Hünerbrühe, *ſ. f.* bouillon de poulet.

† Hünerdreb *ſ. m.* [*t. de mépris*] goujat.

Hünerey, *ſ. f.* oeuf de poule.

Hünerfeder, *ſ. f.* plume de poule.

Hünerfreſſer; Hünergeyer, *ſ. f.* gerfaut.

Hünerhaus, *ſ. n.* poulalier; juc; juchoir.

Hünerkorb, *ſ. m.* muë.

Hünerleiter, *ſ. f.* échelle de poulalier.

Hünermagen, *ſ. m.* geſier de poule.

Hünermarckt, *ſ. m.* marché à la volaille.

Hünermiſt, *ſ. m.* fumier de poule.

Hünermutter, *ſ. f.* femme qui a ſoin du poulalier; de la volaille d'une baſſe-cour.

Hünernest, *ſ. n.* nid de poule.

Hünerpaſtete, *ſ. f.* pâté de poulets.

Hünerſtange, *ſ. f.* perche de poulalier.

Hünervogd, *ſ. m.* poulalier.

Hünerweib, *ſ. n.* vendeuſe de volaille.

Hunger, *ſ. m.* faim; apetit. Hunger haben: avoir faim. Hunger leiden: ſoufrir de la faim; mourir de faim.

* Hunger iſt der beſte koch: *prov.* l'apetit aſſaiſonne les viandes; l'apetit fait trouver tout bon.

* Unerſättlicher hunger nach geld und gut: la faim inſatiable des richeſſes.

Hungerig, *adj.* afamé; famelique. Hungerig wie ein wolff: afamé comme un loup. Ein hungeriger magen: eſtomac famelique. Hungerig machen: afamer. Hungerig werden: prendre faim; apetit.

* Hungerland, *ſ. n.* maigre païs: *qui ne fournit pas de quoi vivre à ſes habitans.*

† Hungerleider, *ſ. m.* [*t. de mepris*] taquin; grigou; gredin; ſordide.

† Hungerleiderisch, *adj.* taquin; vilain; ſordide.

Hungern, *v. a.* avoir faim; être afamé. Mich hungert: j'ai faim. Nach etwas hungern: être afamé d'une choſe; avoir apetit à une choſe.

* Nach geld; nach ehren ꝛc. hungern: être afamé de biens; d'honneurs.

Hungersnoth, *ſ. f.* famine.

Hüpffen, *v. n.* fringuer; gambader; fretiller; giguer; ſauteler; ſautiller.

Hüpſch. v. Hübſch.

Hur; Hure, *ſ. f.* putain; garce; paillarde; gouge; gouïne; fille de joie louve; pelerine. Eine liderliche hur: une franche paillarde. Eine gemeine hur; une abandonnée. Sich mit huren ſchleppen; den huren nachlauffen: garſailler.

Hurde. v. Horde.

Huren, *v. n.* paillarder.

Hurenart, *ſ. f.* Hurengeſchlecht, *ſ. n.* race de putain.

Hurenaugen, *ſ. n.* yeux laſcifs.

* Hurenbalg; Hurenfell; Hurenſack, *ſ. m.* putain; garce; ribaude.

Hurenblick, *ſ. m.* regard laſcif.

Hurenfell. v. Hurenbalg.

Hurenführer; Huren-wirth, *ſ. m.* ruffien; maquereau.

Hurengaſſe, *ſ. f.* ruë du bordel.

Hurengeſchlecht. v. Hurenart.

Hurengeſind; Hurenpack; Hurenvolck, *ſ. n.* racaille de bordel.

Hurengeſpräch, *ſ. n.* diſcours laſcif.

Hurenhandel, *ſ. m.* intrigue amoureuſe.

Hurenhaus; Hurhaus; Huren-neſt, *ſ. n.* Hurenwinckel, *ſ. m.* bordel; garoüage; guilledou. In die hurhäuſer gehen: courir les bordels.

Hurenhengſt; Hurenjäger; Hurentreiber, *ſ. m.* ribaud; putaſſier; bordelier.

Hurenkind, *ſ. n.* Hurenſohn, *ſ. m.* fils de putain; bâtard.

Hurenkuß, *ſ. m.* baiſer laſcif.

Hurenleben, *ſ. n.* Hurenſtand, *ſ. m.* Hurenweſen, *ſ. n.* putaniſme; paillardiſe.

Hurenliebe, *ſ. f.* amour laſcif.

Hurenlied, *ſ. n.* chanſon amoureuſe; laſcive.

Hurenlohn, *ſ. m.* païement [recompenſe] de putain.

Huren-neſt. v. Hurenhaus.

Hurenpack. v. Hurengeſind.

Hurenſack. v. Hurenbalg.

Hurenſchmuck, *ſ. m.* parure de putain; laſcive.

Hurenſohn. v. Hurenkind.

* Hurenſpiegel, *ſ. m.* viſage laſcif; éfeminé.

Hurenſteur, *ſ. f.* Hurenzins, *ſ. f.* Hurenzoll, *ſ. m.* droit qu'on fait païer aux proſtituées.

Hurenſtirn, *ſ. f.* éfronterie. Eine hurenſtirn haben: avoir de l'éfronterie, n'avoir point de pudeur.

Hurenſtraſe, *ſ. f.* châtiment des putains.

Hurenſtück, *ſ. n.* trait de putain.

Huren-teufel, *ſ. m.* diable de paillardiſe; d'impureté. Den huren-teufel haben: être poſſedé de l'incontinence; être entierement adonné à la mauvaiſe vie.

Hurenthränen, *ſ. f.* larmes de putain; larmes trompeuſes; feintes.

Hurentreiber. v. Hurenhengſt.

Hurentzen, *v. a.* apeller putain. Er fieng an ſie zu hurentzen; il ſe mit à l'apeller putain.

Hurenvolck. v. Hurengeſind.

Hurenwinckel. v. Hurenhaus.

Hurenwirth. v. Hurenführer.

Hurenwirthin, *ſ. f.* maquerelle.

Hurenwirthſchaft, *ſ. f.* maquerelage.

Hurenzins; Hurenzoll. v. Hurenſteur.

Hurer, *ſ. m.* paillard.

Hurerey, *ſ. f.* paillardiſe. Hurerey treiben: paillarder.

Hurhaus. v. Hurenhaus.

Huriſch, *adj.* paillard; laſcif. Ein huriſch weib: une femme paillarde. Huriſches leben: vie paillarde. Huriſche gedancken; reden: penſées laſcives; ſales; diſcours impudiques; ſales.

Hürlein, *ſ. n.* petite putain.

Hürte. v. Horde.

Hurtig, *adj.* agile; alegre; promt. Ein hurtiger tänzer: danſeur agile. Ein hurtiger diener; bote ꝛc. un valet; meſſager promt; alegre. Ein hurtiger kopf: un eſprit vif.

Hurtig; hurtiglich, *adv.* alegrement; promptement; vivement.

Hurtigkeit, *ſ. f.* alegreſſe; agilité; vivacité.

Huſte, *ſ. m.* toux.

Huſten, *v. n.* touſſer.

† Huſter, *ſ. m.* touſſeur.

Hut, *ſ. m.* chapeau. Ein feiner; biberhaarner ꝛc. hut: chapeau fin; un caſtor. Aufgeſchlagener hut: chapeau retrouſſé. Den hut aufſetzen; abnehmen: mettre; tirer le chapeau. Den hut auf den kopf drücken: enfoncer ſon chapeau dans la tête. Der kopf eines huts: forme de chapeau. Spitziger; breiter ꝛc. hut: chapeau en pain de ſucre; plat. Hut mit einem breiten; ſchmalen rand: chapeau à grands; à petits bords.

† * Unter dem hut nicht wohl verwahrt ſeyn: *prov.* avoir un coup de hache; être un peu fou.

‡ * Viel köpffe unter einen hut bringen: *prov.* mettre pluſieurs perſonnes dans un même ſentiment; les mettre d'acord.

Ein hut zuckers: un pain de ſucre.

Hut, *ſ. f.* garde. Die hut verrichten: faire la garde. Auf der hut ſtehen: être en garde.

* Auf ſeiner hut ſeyn; être [ſe tenir] ſur ſes gardes.

Hut, *ſ. f.* pacage; uſage; pâturage; paiſſon; panage; pâtis. Die hut und triſt auf einem feld; in einem wald ꝛc. haben: avoir droit de pacage [uſage &c.] dans un champ; un bois. Das vieh in die hut treiben: faire mener les beſtiaux au pâturage.

Hut, troupeau. Eine groſe hut: un

grand

grand troupeau. Die hut theilen: partager le troupeau.

Hutband, *ſ. n.* Hutſchnur, *ſ. f.* leſſe. Seidenes; güldenes ꝛc. hutband: leſſe de ſoie; d'or.

Hüten, *v. a.* garder. Der ſchafe hüten: garder les brebis. Der thür hüten: garder la porte.

*Des bettes; der kammer hüten: garder le lit; la chambre; ne pouvoir ſortir à cauſe d'une indiſpoſition.

Sich hüten, *v. r.* ſe garder; ſe donner de garde. Hüte dich für ſchlägen: garde les coups. Ich hüte mich, ſo viel ich kan, daß ich nicht fehle: je me garde de faillir tant que je puis; je fais mon poſſible pour ne pas tomber en faute. Man kan ſich nicht genug für ihm hüten: on ne ſauroit aſſés ſe donner de garde de lui. Hütet euch, daß dieſes nicht geſchehe: prenez garde, que cela n'arrive; donnez vous bien de garde de le faire.

Hüter, *ſ. m.* gardien; garde. Einen zum hüter ſetzen: faire [mettre] quelcun gardien. Dieweil die hüter ſchlieſen: pendant que les gardes étoient endormies.

Hüter; Hutmacher, *ſ. m.* chapelier.

Hutfutter; Hutfutteral, *ſ. n.* étui de chapeau.

Hütlein, *ſ. n.* petit chapeau.

‡*Mit einem andern unter dem hütlein ſpielen: *prov.* s'entendre ſecretement avec un autre; uſer de collusion; être d'intrigue avec quelcun.

Hutmacher. v. Hüter.

Hutmacherey, *ſ. f.* metier de chapelier.

† **Hütſche**, *ſ. f.* placet; tabouret.

† Hutſchen, *v. n.* gliſſer; ſe trainer. Auf dem eiſe hutſchen: gliſſer ſur la glace. Auf dem hindern hutſchen: marcher [ſe trainer] à croupetons.

Hutſchmücker; Hutſtaffirer, *ſ. m.* garniſſeur; chapelier.

Hutſtock, *ſ. m.* forme.

Hutſtulp, *ſ. m.* bord de chapeau.

Hutzucker, *ſ. m.* ſucre en pain.

Hutſchpott. v. Hirſpott.

Hütte, *ſ. f.* hute; cabane; baraque. Hütten aufſchlagen: ſe huter; faire des baraques. Eine elende hütte: une miſerable cabane.

Hüttenrauch, *ſ. m.* orpin; orpiment.

Hüttlein, *ſ. n.* petite cabane.

† **Hutzel**, *ſ. f.* pomme ou poire ſeche.

Huy, *interj.* ça! vîte; preſtement.

Huy fort! depêchez vous.

In einem huy: en un inſtant.

‡*Schreye nicht huy, ſo lange du nicht über den graben biſt: *prov.* il ne ſe faut pas vanter d'une choſe, qu'elle ne ſoit faite.

† **Huy**, *adj.* promt; vif. Huy auf etwas ſeyn: être promt à une choſe. Ein huyer kopf: un eſprit vif.

J.

*Cette lettre eſt voïelle & conſone, auſſi-bien en en Allemand qu'en François. Lors qu'elle eſt conſone, elle ſe prononce comme l'*i *ſe prononce en François dans le mot de* diable, *ou comme l'*y *devant les voïelles.*

Ja, *adv.* oui; ſi; ſi fait. Ja freylich: oui vraiment. Saget ja: dites oui. Er ſagt ja: il dit qu'oui. Ja zu einem dinge ſagen: aprouver [affirmer] une choſe; conſentir à une choſe. Ach ja! oh! qu'oui. Vielleicht ja: peut-être qu'oui. Die einen ſagen ja, die andern nein: les uns diſent ſi, les autres non.

Ja lieber menſch, wer biſt du, daß ꝛc. mais qui es tu, o homme, que &c.

Es wird ja nicht ſchaden: au moins, cela ne fera point de mal.

Muß es denn ja ſeyn, ſo ſey es: s'il faut abſolument que j'en paſſe par là, ſoit.

Thut es ja nicht: gardés vous bien de le faire. Sagt es ja niemand: gardés vous bien de la dire à qui que ce ſoit.

Ich meyne ja, ich ſey recht dran: je ne croi pas m'être trompé.

Das gehet ja langſam her: cela va bien lentement.

Weil er es ja ſo haben will: puiſqu'il le veut abſolument.

Ja zween und zween; deux à deux. Ja einer um den andern: tour à tour; chacun à ſon tour.

Ja auch; ja noch; ja was noch mehr: bien plus. de plus; encore. Ich wünſche es, ja ich bitte euch darum: je le ſouhaite, & encore je vous en prie.

Ja doch; ja traun; ja warlich: oui certes; oui vraiment.

‡Jaherr, *ſ. m.* qui opine du bonnet; qui eſt de l'avis des autres.

Jawort, *ſ. n.* promeſſe; conſentement. Das Jawort von der braut holen: tirer la promeſſe de l'épouſée. Ich habe mein jawort noch nicht dazu gegeben: je n'ai pas encore conſenti; donné mon conſentement.

Jach; jähe, *adj.* eſcarpé. Ein jäher berg: montagne eſcarpée.

‡*Am hofe giebts jähe ſprünge: *prov.* tout eſt plein de precipices à la cour; la fortune des gens de cour eſt ſujette à des revers precipités.

*Jach: promt; precipité. Jach zum zorn: promt à la colere.

Jach; jählich; jähling, *adv.* ſubitement; precipitemment.

Jacht, *ſ. f.* Jacht-ſchiff, *ſ. n.* yacht.

Jachzorn, *ſ. m.* fougue; emportement; boutade.

Jachzornig, *aaj.* emporté; fougueux.

† **Jacke**, *ſ. f.* corſet.

Jacobsſtab, *ſ. m.* [*ſ. d'aſtronomie*] bâton de Jacob; raïon aſtronomique.

Jagd. v. Jagt.

Jagen, *v. a.* chaſſer. [Ich jage; ich jagte; ich jüge; gejagt] hirſche; haſen ꝛc. jagen: chaſſer au cerf; au lievre. Die feinde jagen: chaſſer les ennemis. Einen diener von ſich [weg] jagen: chaſſer un domeſtique. Die leute von haus und hof jagen: faire abandonner aux habitans leurs maiſons. Einen aus dem hauſe jagen: chaſſer quelcun de la maiſon.

*Einem den dolch durchs hertz jagen: poignarder quelcun; lui enfoncer le poignard dans le cœur.

*Das ſeine durch die gurgel jagen: manger ſon bien en debauches.

Jäger, *ſ. m.* chaſſeur; veneur.

Jägerburſch, *ſ. m.* garçon chaſſeur.

Jägerey; Jagerkunſt, *ſ. f.* venerie. Die jägerey wohl verſtehen: entendre bien la venerie.

Jägerey: chaſſe; venerie. Eine groſſe jägeren haben: entretenir une grande chaſſe. Die jägerey iſt vorausgegangen: la venerie a pris les devans.

Jägergarn, *ſ. n.* rets; toile. Die garn aufſtellen: tendre les rets; les toiles.

Jägergeſchrey, *ſ. n.* cri de chaſſe.

Jägerhaus, *ſ. n.* venerie.
Jägerhorn, *ſ. n.* cor de chaſſe.
Jägerkleid, *ſ. n.* habit de chaſſe.
Jägermeiſter, *ſ. m.* maître de la venerie.
‡ Jäger-meße, *ſ. f.* meſſe de chaſſeur: *qui ſe dit à la hâte.*
Jäger-muſic, *ſ. f.* muſique de chaſſeur.
Jager-recht, *ſ. n.* curée.
Jäger-ſchirm; Jagt-ſchirm, *ſ. m.* embuſcade.
Jäger-ſpieß, *ſ. m.* épieu.
Jager-ſprach, *ſ. f.* langage de chaſſeur.
Jägerzeug; Jagtzeug, *ſ. n.* équipage de chaſſe.
Jagt; Jagd, *ſ. f.* chaſſe. Auf die jagt gehen: aler à la chaſſe.
* Jagt: bruit; tintamarre. Was hab ihr da für eine jagt: quel bruit eſt-ce que vous feites là.
Jagt-hund, *ſ. m.* chien courant; clabaud.
Jagt-page, *ſ. m.* page de la venerie.
Jagt-juncker, *ſ. m.* gentil-homme de la venerie.
Jagt-pferd, *ſ. n.* cheval de chaſſe.
Jagt-recht, *ſ. n.* droit de chaſſe.
Jagt-ſchirm. v. Jäger-ſchirm.
Jagt-tücher, *ſ. n.* toiles.
Jagt-weſen, *ſ. n.* venerie.
Jagtzeug. v. Jägerzeug.

Jähe. v. Jach.

Jahr, *ſ. n.* an; année. Ein jahr lang: l'eſpace d'un an; une année. Der anfang; das mittel; das ende des jahrs: le commencement; le milieu; la fin de l'année. Ein ganz jahr: un an entier. Ein halb jahr: ſix mois. Ein vierteljahr: trois mois; quartier. Alle vierteljahr bezahlen: païer tous les trois mois; par quartier. Das vierteljahr iſt um: le quartier eſt échû; eſt fini. Am ende des jahrs: au bout de l'an; à la fin de l'année. Das jahr gehet zu ende: l'année va finir. Ein jahr ums ander: de deux ans l'un. Wir ſind ſchon weit ins jahr: l'année eſt déja bien avancée. Übers jahr: au bout de l'an; au retour de l'an; l'autre année. Einmal im jahr: une fois l'an; une fois par an. Das geſchichet alle jahr: cela arrive tous les ans. Er hat alle jahr ſo viel einzunehmen: il a tant de revenu par an. Ich bin zwanzig jahr alt: j'ai vingt ans. Ich gehe in das ein und zwanzigſte jahr: je ſuis entrée dans ma vingt & uniéme année. Ich bin über ein und zwanzig jahr alt: j'ai paſsé vingt & un an; j'ai vingt-un ans paſsés.
Zu ſeinen jahren kommen: atteindre un âge meur. Bey ſeinen jahren ſeyn; viel jahre auf ſich haben: être en âge; être bien avancé en âge; d'un âge avancé.
Verſtand kommt nicht vor jahren: *prov.* avec l'âge on de vient ſage.
Jahr-buch, *ſ. n.* annales.
Jahr-gang, *ſ. m.* cours de l'an.
Jahr-gedächtnis, *ſ. n.* anniverſaire.
Jahr-geld; Jahr-lohn, *ſ. n.* Jahrs-beſoldung, *ſ. f.* gages annuëls.
Jahr-gewächs, *ſ. n.* cru; racolte de l'année.
Jahrhundert, *ſ. n.* ſiecle.
Jährig, *adj.* d'un an. Ein jähriges kind: enfant d'un an. Heut iſt es jährig, daß ꝛc. il y a aujourd'hui un an, que &c.
Jährig, annuël. Das amt iſt nur jährig: la charge [fonction] n'eſt qu'annuëlle.
Jährlich, *adj.* annuël. Jährliches einkommen; feſt ꝛc. rente; fête annuëlle.
Jährlich, *adv.* annuëllement; par an; chaque année.
Jährling, *ſ. m.* poulain [agneau] d'un an.
Jahr-lohn. v. Jahr-geld.
Jahrmarckt, *ſ. m.* foire.
Jahrzeit; Jahreszeit, *ſ. f.* ſaiſon. Die vier jahrzeiten: les quatre ſaiſons de l'année. Sich nach der jahrszeit kleiden: s'habiller pour la ſaiſon.
Jahrs-feſt, *ſ. n.* Jahrs-feyer, *ſ. f.* fête annuëlle.
Jahrsfriſt, *ſ. f.* eſpace [terme] d'un an. Eine arbeit in jahrsfriſt vollenden: achever un ouvrage dans l'eſpace d'un an.

Jammer, *ſ. m.* miſere; pitié; compaſſion. In jammer und noth ſtecken: être dans la miſere. Es iſt ein jammer ſolches anzuſehen: c'eſt pitié [il fait pitié] de voir cela. O des jammers! ah! quelle miſere; quelle pitié; quel malheur. Einen jammer führen: ſe plaindre à faire pitié; ſe lamenter. Sein jammer gehet mir zu hertzen: je ſuis touché de compaſſion de ſa miſere.
Jammer: mal-caduc; convulſions. Im jammer liegen: avoir des convulſions.
Jammer-fall, *ſ. m.* triſte avanture; cas tragique.
Jammer-leben, *ſ. n.* Jammer-ſtand, *ſ. m.* Jammer-weſen, *ſ. n.* calamité; vie miſerable; état pitoïable.
Jammerig, *adj.* miſericordieux; touché de pitié; de compaſſion.
Jämmerlich, *adj.* pitoïable; miſerable; lamentable; deplorable. Jämmerlicher zuſtand: état pitoïable; miſerable &c. Jämmerliche klage: plainte lamentable.
Jämmerlich, *adv.* pitoïablement; miſerablement; lamentablement.
Jammern, *v. n.* lamenter; ſe plaindre douloureuſement. Über ſeinem unglück jammern: lamenter ſon malheur.
Mich jammert dein: j'ai pitié de vous; vous me faites pitié; je ſuis touché [ému] de compaſſion envers vous.
Jammer-nacht, *ſ. f.* triſte [lamentable; affligeante; douloureuſe] nuit.
Jammer-ſtand. v. Jammer-leben.
Jammer-tag, *ſ. m.* triſte [lamentable &c.] jour.
* Jammerthal, *ſ. n.* valée de miſere; la vie d'ici bas.
Jammer-zeit, *ſ. f.* tems d'affliction; tems malheureux; calamiteux.

Jäſcht, v. Gäſcht.

Jäten, *v. a.* eherber; ſarcler.
Jäter, *ſ. m.* ſarcleur.
Jäterinn, *ſ. f.* ſarcleuſe.
Jät-haue, *ſ. f.* ſarcloir.
Jätung, *ſ. f.* action de ſarcler.

Jauchzen; juchzen, *v. n.* jeter des cris d'allegreſſe; faire des jubilations.

Ibe. v. Eibe.

Ich, *pron. perſ.* je; moi. Was machſt du? ich ſchreibe: que fais tu? j'écris. Wer iſt da? ich: qui eſt là? moi. Hie bin ich: me voici.

Ichts; Ichtwas, *pronom.* quelque choſe.

Je, *adv.* à. Je zween und zween: deux à deux. Je einen herausnehmen: les tirer un à un; l'un aprés l'autre.
Je, plus. Die menſchen werden je länger je ärger: la malice des hommes augmente de plus en plus. Je eher, je beſſer: au plûtôt; le plus tôt qu'il ſera poſſible. Je höher der ort, je ſchwerer der fall: plus le lieu d'où l'on tombe eſt élevé, & plus la chûte en eſt rude.
Je: toûjours; toutefois; pourtant. Wir müſſen je bekennen: il faut toûjours avouër. Das iſt je ein wunderding: c'eſt pourtant choſe étrange. Ich habe viel oder wenig, ſo bin ich je zufrieden: que j'aie beaucoup ou peu, toutefois je ſuis content; je ne laiſſe pas d'être content.
Je, jamais. Wer hat ſolches je geſehen? qui a jamais vû cela. Es hat mich je nicht gereuet: je n'en ai jamais eu de regret. Wenn ich je darein willige: ſi j'y conſens jamais.
Wie gelehrt; wie reich ꝛc. er je ſeyn mag: tout ſavant; tout riche qu'il eſt.
Jebisweilen; jezuzeiten; jezuweilen: quelquefois.
Jeder; jeglicher; jedweder: *pron.* chaque; chacun. Jedes ding zu ſeiner zeit: chaque choſe en ſon tems. Jeder meynt, er habe recht: chacun croit avoir le droit [la raiſon] de ſon côté. Ein ieder ſoll einen thaler geben:

chacun paiera un écu. So viel auf einen jeden: tant par tête. Vor jedes mal: pour chaque fois. Ein jedweder hat ſeine mängel: chacun a ſes defauts. Ein jegliches thier hält ſich zu ſeines gleichen: chaque animal cherche ſon ſemblable. Ein jeglicher tag; ein jeglich land: chaque jour; chaque païs.

Jedermañ, *ſ. m.* chacun; tout le monde. Jedermann leiſten was ihm gebühret; rendre à chacun ce qui lui eſt dû. Das kan nicht jedermañ: tout le monde ne ſait pas cela.

Jedermanns-freund, *ſ. m.* ami de tous.

Jedermanns-hur, *ſ. f.* proſtituée; abandonnée.

Jedermanns ſpott, *ſ. m.* risée [opprobre] de tout le monde.

Jedermänniglich, *pron.* tous; tout le monde. Die ſache iſt jedermänniglich bekandt: c'eſt une choſe connuë de tout le monde.

Jederzeit, *adv.* en tout tems; en chaque tems; toûjours.

Jedoch, *conj.* toutefois; cependant.

Jeglicher. v. Jeder.

Jemal; jemalen; jemals, *adj.* jamais. Mehr als jemal: plus que jamais.

Jemand, *pron.* quelcun; aucun. Wo iſt jemand, der das könne? y a-t-il quelcun, qui puiſſe faire cela. Weder ich noch jemand anders: ni moi, ni aucun des autres.

Je mehr und mehr: de plus en plus.

Jener, *pron.* celui-là; ce; cela. Jener menſch; jene ſtadt; jenes haus ꝛc. cet homme là; cette ville là; cette maiſon là. Dieſes iſt beſſer geſchrieben als jenes: ceci eſt mieux écrit que cela. Das kleid ſteht euch beſſer an als jenes: cet habit ci vous ſied mieux que cet autre là. Dieſes gefällt mir nicht, ich hätte jenes lieber: celui-ci ne me plait pas, j'aimerois mieux celui-là. Bald dieſes, bald jenes: tantôt ceci, tantôt cela.

Jener, autre. An jenem ort: en cet autre lieu là. Zu jener zeit: autrefois. Man ſoll dieſes thun, und jenes nicht unterlaſſen: il faut faire l'un, ſans negliger l'autre. In jenem leben; in jener welt: dans l'autre vie; l'autre monde. An jenem tage: au dernier jour; au jour du jugement.

† Daß dich dieſer und jener! [*ſorte d'imprecation*] peſte! diable!

Jenner, *ſ. m.* Janvier. Der erſte ꝛc. Jenner: le premier de Janvier.

Jenſeit, *prep. qui regit le genit.* de là; au delà; de delà; par delà. Jenſeit des berges: de là la montagne; au de là de la montagne; de delà la montagne. Zehen meilen jenſeit des ſtroms: dix lieuës par delà la riviere.

Jenſeit, *adv.* de là, &c. de l'autre côté. Jenſeit überſetzen: paſſer au delà; de l'autre côté.

Jeſuit, *ſ. m.* Jeſuïte. Die Herren Jeſuiter: les Jeſuïtes; les peres de la compagnie de Jeſus.

Jeſuiter-kloſter, *ſ. n.* Jeſuiter-ſchule, *ſ. f.* college de Jeſuïtes.

Jeſuiter-orden, *ſ. m.* ordre de la compagnie de Jeſus.

Jeſuiter-ſchule. v. Jeſuiter-kloſter.

Jeſuiter-ſtreich, *ſ. m.* tour [trait] de Jeſuïte.

Jeſuitiſch, *adj.* de Jeſuïte.

Jetz; jetzo; jetzt, *adv.* maintenant; preſentement; à cette heure. Jetz iſt es zeit: il eſt tems maintenant. Gedencket jetzt, was ihr zu thun habt: songez preſentement à ce que vous avez à faire. Von jetzt an: dès à preſent; dès maintenant; dès à cette heure.

Er wird jetzt kommen: il eſt ſur le point de venir; il viendra dans ce moment. Er wird jetzt abreiſen: il eſt ſur le point de partir; il va partir.

Jetzig; itzig, *adj.* d'à preſent; de ce tems; moderne. Der jetzige König: le Roi d'à preſent. Die jetzige weiſen: les moeurs de ce tems. Sich nach der jetzigen art kleiden: être habillé à la mode du tems. Die jetzigen Lehrer; Schreiber ꝛc. les docteurs; écrivains modernes.

Jezuweilen; jezuzeiten. v. Jedisweilen.

Igel, *ſ. m.* porc-epic.

Ihm, *dat. & abl. ſing. du pron. perſ.* Er: lui; à lui. Gebt ihm dieſes: donnez lui cela. Das kommt von ihm: cela vient de lui. Das gehört ihm: celà eſt à lui.

Es iſt ihm alſo: cela eſt ainſi. Thut ihm alſo: faites-ainſi. Ich weiß ihm nicht zu rathen: je n'y ſaurois que faire.

Ihm. [*v. de civilité qu'on emploie a la ſeconde perſonne*] Ich ſage ihm danck: je vous remercie. Ich hoffe es von ihm zu erhalten: j'eſpere d'obtenir cela de vous.

Ihn, *acc. ſing. du pron. perſon.* Er: le; lui. Ich liebe ihn: je l'aime. Ich habe es durch ihn: je tiens cela par ſon moïen; il me l'a fait avoir; procuré.

Ihnen, *dat. & abl. plur. du pron. perſ.* Er: leur; à eux; à elles: d'eux; d'elles. Es iſt ihnen geſagt: il leur a été dit. Alles was von ihnen geſagt wird: tout ce qui ſe dit d'eux; d'elles. Das gehört ihnen: celà leur apartient; celà eſt à eux; à elles.

Ihr, *nom. pl. du pron. perſ.* Du. Ihr wiſſet, daß ꝛc. vous ſavez, que &c

Ihr, die ihr mich kennet: vous qui me connoiſſez. Ihr Herren! ihr freunde! Meſſieurs; mes amis.

Ihr. [*il s'emploie par civilité pour le ſingulier*] Ihr ſeyd ein feiner menſch: vous êtes un galant homme.

Ihr, *dat. & abl. ſing. du pron. perſ.* Sie: lui; à elle; d'elle. Ich weiß ihr großen danck, ich habe viel gutes von ihr empfangen: je lui ai grande obligation, de tous les bienfaits que j'ai receus d'elle.

Ihr. [*il s'emploie par civilité pour la ſeconde perſonne*] Ich will ihr keine ungelegenheit machen: je ne vous incommoderai pas. Was ihr beliebt: tout ce qu'il vous plaira.

Ihr, *pron. poſſeſſ. ſing. fem.* ſon; ſa; à elle. Ihr mann; ihre magd: ſon mari; ſa ſervante. Das iſt ihr: cela eſt à elle. Ich weiß ihre tugenden, und ihre fehler: je connois ſes bonnes & mauvaiſes qualités.

Ihr; ihre, *pron. poſſ. plur.* leur; leurs. Ich ſorge für ihr beſtes: j'ai ſoin de leur bien. Ihre eigene kinder: leurs propres enfans. Ich will mich ihrer ſachen annehmen: j'aurai ſoin de leurs afaires.

Ihrer, *gen. ſing. du pron. perſ.* Sie: d'elle. Mich jammert ihrer: j'ai pitié d'elle.

Ihrer, *gen. pl. du pron. perſ.* Sie. Ich erinnere mich ihrer gar wol: je me ſouviens tres-bien d'eux; d'elles.

Ihrer, *particule relat.* en. Wie viel kinder habt ihr? ich habe ihrer drey: combien avez vous d'enfans? j'en ai trois.

Ihrig, *pron. poſſeſſ.* ſon; à elle; leur; à eux; à elles. Es iſt nicht meine ſchuld, ſondern die ihrige: ce n'eſt pas ma faute, c'eſt la ſienne. Meine briefe ſind eingelauffen, die ihrigen ſind verlohren: mes lettres ſont parvenuës, les leurs ſe ſont perduës.

Sie hat das ihrige verlohren: elle a perdu ſon bien. Sie haben das ihrige gerettet: ils [elles] ont ſauvé leur bien.

Sie hat [ſie haben] das ihrige gethan: elle fait ſon devoir; tout ſon poſſible; ils [elles] ont fait &c.

Die ihrigen leben noch wohl: ſa famille [ſes parens] ſe portent encore bien. Sie hat an die ihrigen geſchrieben: elle a écrit à ſes gens; à ſes amis; à ſes parens.

Illing; Iltiß, *ſ. m.* belette; putois.

Ilme, *ſ. f.* Ilmen-baum, *ſ. m.* orme; ormeau.

Ilmenau, *ſ. f.* Ormaie.

Ilmen-holz, *ſ. n.* bois d'orme.

Iltiß. v. Illing.

Im, *pour.* In dem. Im himmel: au ciel.

ciel. Im ſchiebſack: dans la poche.

Imbiß; Imbs, *ſ. m.* déjuner.

Imgleichen; ingleichen, *adv.* pareillement; de même.

Imme, *ſ. f.* abeille; mouche à miel. Zahme immen: abeilles privées. Wald-immen: abeilles ſauvages. Immen ſchneiden: châtrer les ruches.

Immen-brut, *ſ. f.* Immen-ſchwarm, *ſ. m.* eſſaim.

Immen-König, *ſ. m.* roi des abeilles.

Immen-korb; Immen-ſtock, *ſ. m.* ruche.

Immen-ſchwarm. v. Immen-brut.

Immer; immerdar; immerfort; immerzu, *adv.* toûjours; continuëllement. Immer einerley: toûjours le même. Ich thue, wie ich immer gethan: je fais, comme j'ai toûjours fait. Es regnet immer: il pleut continuëllement. Immer und ewig: à jamais.

Gehet immer voran: alez toûjours devant. Nehmet ſo viel ihr immer wollt: prenez en tant qu'il vous plaira. Es iſt immer eines beſſer als das ander: l'un eſt toûjours meilleur que l'autre. Immer reicher; gröſſer ꝛc. werden: avancer en richeſſes; en grandeur..

Ich möchte immer thöricht darüber werden: j'enrage de cela. Du möchteſt es immer annehmen: vous feriés bien de l'accepter. Ich möchte immer den handel liegen laſen: peu s'en faut que je n'abandonne l'afaire.

Wie magſt du doch immer ſo luſtig; traurig ꝛc. ſeyn? d'où vient que vous êtes ſi gai; ſi triſte. Was wird doch immer daraus werden? que deviendra enfin cela? quel ſera enfin le ſuccés de cette afaire?

Immerbrennend, *adj.* toûjours ardent; inextinguible. Eine immerbrennende lampe: lampe inextinguible.

Immerdar; immerfort. v. Immer.

Immergrün, *ſ. n.* pervenche: *plante.*

Immerhin, *adv.* toûjours; encore. Wer fromm iſt, ſey immerhin fromm: que celui qui eſt pieux, le ſoit encore. Er ſey immerhin reich: qu'il ſoit riche tant qu'il voudra. Immerhin! ich achte es nicht: ſoit! je ne m'en ſoucie pas.

Immermehr, *adv.* toûjours davantage; de plus en plus.

Immerwährend, *adj.* perpetuël; continuël; eternel. Immerwährende glückſeligkeit: bonheur perpetuël.

Immerzu. v. Immer.

Immittelſt, *adv.* cependant; en attendant.

Impfen, *v. a.* [*t. de jardinier*] gréfer; enter. In den ſpalt; in die krone; in die rinde ꝛc. impfen: gréfer en fente; en poupée; en écuſſon.

Impf-reis, *ſ. n.* gréfe; entre.

Impf-ſtamm, *ſ. m.* pié d'arbre à gréfer.

Impfung, *ſ. f.* entement.

In, *prep. qui regit l'acc. & l'abl.* à; au; dans; en. In Rom; Paris ꝛc. à Rome; à Paris. In dem ſchloß; in der kirche: au chateau; à l'égliſe. In die kirche gehen: aler à l'égliſe. In den kaſten verſchlieſſen: ſerrer dans le cofre. In dem ſchranck: dans l'armoire. In Teutſchland; Polen ꝛc. en Allemagne; en Pologne. In die fremde reiſen: aler en des païs éloignez. Im friede leben: vivre en paix. In gnaden ſeyn: être en grace. In anſehen ſeiner freundſchaft: en conſideration de ſa parenté. In einer ſtunde: en [dans] une heure. Im ſommer ꝛc. en été. Im tage; de jour. In etwas willigen: conſentir à une choſe. Sich in eine perſon verlieben: devenir amoureux d'une perſonne. Sich in reden; fechten ꝛc. üben: s'exercer à parler; à faire des armes.

In der erſt, *adv.* d'abord. In der erſt hat er ſich wohl angelaſſen: d'abord il donna de belles eſperances.

In ſo weit, *adv.* en tant; jusques là. In ſo weit er ein menſch iſt: en tant qu'il eſt homme. Wir ſind in ſo weit mit einander einig: nous ſommes d'acord jusques là.

Inbleiben; innenbleiben, *v. n.* demeurer au logis; ne pas ſortir.

Inbrünſtig, *adj.* ardent; fervent. Inbrünſtige liebe; gebät ꝛc. amour; priere ardente &c.

Inbrünſtiglich, *adv.* ardemment; fervemment.

Indem; indeß; indeßen, *conj.* pendant que; tandis que. Indem wir uns hie aufhalten, vergeht die zeit: pendant que nous nous amuſons ici, le tems ſe paſſe.

Indem, *adv.* tantôt; tout à l'heure. Indem will ich bey euch ſeyn: je ſuis tantôt à vous.

Ineinander, *adv.* l'un dans l'autre; l'un avec l'autre. In einander flechten; ſchlingen: entrelaſſer. In einander mengen: mêler enſemble. In einander werffen: confondre [mettre confuſement] l'un avec l'autre. In einander ſtecken: mettre l'un dans l'autre.

Ingedenck, *adj.* qui ſe ſouvient. Einer ſache ingedenck ſeyn: ſe ſouvenir d'une choſe; en garder la memoire.

Ingemein; insgemein, *adv.* generalement; communement. Ingemein von der ſache zu reden: en parlant generalement de l'afaire. Das gehet ingemein ſo zu: cela arrive communement.

Ingeſamt; insgeſamt, *adv.* tous; tous enſemble. Sie haben es mir ingeſamt verſprochen: ils me l'ont tous promis.

Ingeweid, *ſ. n.* inteſtins; boïaux.

Ingleichen. v. Imgleichen.

Inhaben; innenhaben, *v. a.* tenir; poſſeder. Ein haus; gut ꝛc. inhaben: tenir une maiſon; une terre.

Inhaber, *ſ. m.* poſſeſſeur.

Inhalt, *ſ. m.* contenu; ſommaire; précis. Der inhalt eines buchs: le contenu d'un livre. Der inhalt einer rede; briefs ꝛc. le précis d'un diſcours; d'une lettre.

Inhalten; innenhalten, *v. a.* contenir; reprimer; retenir. Die begierden innhalten: contenir [reprimer] ſes paſſions. Die thränen innhalten: retenir ſes larmes.

Mit der zahlung innhalten: païer regulierement; païer à terme.

Sich innhalten, *v. r.* garder la chambre; demeurer au logis.

Inlage, *ſ. f.* miſe. Inlage in einen glücks-topf: miſe dans une loterie. Inlage im ſpiel: enjeu.

Inlage: lettre incluſe.

Inländer, *ſ. m.* naturel; natif du païs.

Inländiſch, *adj.* du païs. Inländiſch tuch; leinen ꝛc. drap; toile du païs.

Inne; innen, *adv.* dedans. Von innen her: par dedans. Von innen heraus: de dedans. Mitten inne: au milieu; au juſte milieu.

Innenbleiben. v. Inbleiben.

Innenhaben. v. Inhaben.

Innenhalten. v. Inhalten.

Innenſtehen; inſtehen, *v. n.* Die wage ſtehet gleich innen: les balances ſont préciſement égales.

Innenwärts. v. Inwärts.

Innenwerden, *v. a.* apercevoir; s'apercevoir; decouvrir; connoître. Ihr werdet zu ſpät innen werden, was ihr nu nicht glauben wollt: vous connoîtrez trop tard, ce que vous refuſez de croire préſentement. Der ſchalckheit innewerden: s'apercevoir de la fourbe.

Inner; innerlich; inwendig, *adj.* interieur; interne; de dedans. Die innere theile des leibes: les parties interieures du corps. Die innere thür; der innere hof: la porte; la cour de

dedans. Innerliche kranckheit: maladie interne. Inwendige hitze: chaleur interne.

Der inwendige menſch: [*t. conſacré*] l'homme interieur.

Innerliches gebät: [*t. de devotion*] oraiſon mentale.

Innerlicher krieg: guerre inteſtine; civile.

Inner; inwendig, *ſ. n.* interieur. Das innere des menſchen kennet GOTT allein: Dieu ſeul connoit l'interieur de l'homme. Das innere des tempels: l'interieur du temple. Das inwendige reinigen: nettoïer l'interieur.

Inner; innerhalb, *prep. qui regit le genit.* en; dans. Inner wenig tagen: en peu de jours. Innerhalb der ringmaur: au dedans du rempart.

Innerlich. v. Inner.

Innerlich; inwendig, *adv.* interieurement; par dedans; au dedans. Innerlich ſchmertzen fühlen: ſentir des douleurs interieurement; au dedans du corps. Innerlich brauchen: prendre des remedes internes.

Inwendig hol: creuſé par dedans. Das übel iſt inwendig: le mal eſt au dedans.

Innerlich bäten: [*t. de devotion*] prier mentalement.

Innerſt, *ſuperl. d'* Inner. interieur; intime. Das innerſte gemach des hauſes: chambre la plus reculée de la maiſon. Die innerſte gedancken des hertzen: les penſées les plus cachées du coeur. Innerſte freundſchaft: amitié intime. Die innerſte veſte: le dongeon.

Innerſt, *adv.* intimement.

Innig; inniglich, *adj.* interieur; qui part du fond du coeur. Innigliche liebe: amour cordiale. Innigli cher haß; abſcheu: haine; averſion extreme. Innigli cher freund: ami intime. Die innigliche barmhertzigkeit GOttes: les entrailles de la miſericorde de Dieu.

Innigli ch, *adv.* interieurement; dans le coeur. Innigli ch zur andacht; zum mitleiden ꝛc. beweget werden: être touché vivement de devotion; de compaſſion.

Ins *pour* In das. Ins haus: dans la maiſon. Einen ins angeſicht ſchmähen: dire des injures à quelcun en face.

Inſchlag, *ſ. m.* [*t. de tiſſerand*] croiſée.

Insgemein. v. Ingemein.

Insgeſamt. v. Ingeſamt.

Inſel; Inſul, *ſ. f.* île. Die inſel Malta; Candia ꝛc. l'île de Malte; de Candie. Die einwohner einer inſel: inſulaires; habitans d'une île.

Inſiegel, *ſ. n.* cachet. Das inſiegel aufdrucken: mettre [apoſer] le cachet.

Inſicht, *ſ. f.* veuës; lumieres. Groſſe inſichten in einer wiſſenſchaft ꝛc. haben: avoir de grandes lumieres ſur une ſcience.

Inſitzen, *v. n.* tenir priſon; être en arrêt; en priſon.

Inſonderheit; inſonders, *adv.* principalement; particulierement; en particulier; ſingulierement.

Inſtändig, *adj.* preſſant; inſtant. Inſtändige bitte: priere inſtante.

Inſtändiglich, *adv.* preſſamment; inſtamment.

Inſtehen. v. Innenſtehen.

Inſtehend, *adj.* imminent. Inſtehende gefahr: peril imminent. [*on dit plus communement*, eminent] Meine inſtehende abreiſe: mon proche depart. Die inſtehende woche: la ſemaine qui vient. Die inſtehende jahres-zeit: la ſaiſon qui aproche; qui s'avance.

Inwärts; innenwärts, *adv.* en dedans. Das auswendige inwärts kehren: tourner le dehors en dedans.

Inwendig. v. Inner.

Inwendig. v. Innerlich.

Inwohner, *ſ. m.* habitant.

Joch, *ſ. n.* joug. Den ochſen das joch anlegen: mettre les beufs au joug. Das joch abnehmen; ſie aus dem joch ſpannen: leur lever le joug.

Ein Joch ochſen: une couple [paire] de beufs.

* Joch: joug; ſervitude; ſujettion. Unter dem joch ſeyn: porter le joug; être dans la ſujettion. Unter das joch bringen: ſubjuguer; mettre ſous le joug; aſſujetir. Das joch abwerffen: s'affranchir du joug; ſe tirer de la ſervitude; de la ſujettion.

✕ Joch einer brücken: [*t. d'architecture*] palés.

† Joch-art; Juch-art, *ſ. m.* [*mot de province*] arpent. Ein jochart ackers: un arpent de terre.

Joch-ochs, *ſ. m.* beuf de labour.

Johannis-apffel, *ſ. m.* paſſe-pomme.

Johannis-brodt, *ſ. n.* carrobe; carrouge.

Johannis-feſt, *ſ. n.* la S. Jean.

Johannis-kraut, *ſ. n.* mille-pertuis.

† Jope, *ſ. f.* corſelet.

Irden, *adj.* de terre. Irden geſchirr: vaiſſelle de terre.

Irdiſch, *adj.* terreſtre. Das irdiſche paradeiß: le paradis terreſtre.

* Das Irdiſche iſt zeitlich: les choſes terreſtres ſont periſſables.

* Irdiſch, *adv.* Irdiſch geſinnet ſeyn: ſonger aux choſes de la terre.

Irgend; irgendwo, *adv.* quelque-part. Es muß irgend ſeyn: il faut qu'il ſoit quelque-part. Wenn irgendwo ein ſchönes land iſt, ſo iſt es ꝛc. s'il y a un beau païs au monde, c'eſt &c.

Irgend: peut-être; par hazard. Er wird es irgend nicht thun wollen: il ne voudra peut-être pas le faire. Wo ich ihn irgend antreffe: ſi par hazard je le rencontre. Es werden irgend ſo viel ſeyn: il y en aura à peu prés [environ] tant.

Irgend einer: quelcun; aucun. Irgend einer unter den alten hat geſagt: quelcun des anciens a dit. Du ſolſt dir kein bildnis machen, noch irgend ein gleichniß: tu ne te feras point d'image, ni aucune reſſemblance. Um irgend einer urſache willen: pour quelle cauſe que ce ſoit.

Irgend etwas; irgend was: quelque choſe. Fehlet dir irgend was? vous manque-il quelque choſe.

Irgendwo, *adv.* quelque-part. Irgendwo ſich aufhalten: demeurer quelque-part. Irgendwo hingehen: aler quelque-part. Irgendwo herkommen: venir [revenir] de quelque lieu; de quelque endroit. Irgendwo hinausgehen: aler quelque-part dehors. Irgendwo hineingehen: entrer quelque-part.

Irr, *adj.* errant; erroné. Irr ſeyn: errer; être dans le fourvoiement; dans l'erreur. Irr gehen: s'égarer; ſe fourvoier. Irr machen: troubler; brouïller; confondre. Irr werden: ſe troubler; ſe brouïller. Irr im haupt ſeyn: tomber en phrenéſie; avoir la cervelle demontée.

Irre, *ſ. f.* égarement; fourvoiement. In der irre gehen: errer; être dans le fourvoiement.

* In der irre ſeyn: ſe tromper; s'abuſer; être dans l'erreur; dans l'égarement.

Irren, *v. a.* troubler; brouïller; inquieter. Den Prediger irren; irre machen: troubler [brouïller] le predicateur. Laſſet euch das nicht irren: que cela ne vous inquiete pas.

Irren, *v. n.* errer; ſe fourvoïer; s'égarer. Im walde irren: errer dans le bois. Vom rechten weg irren: s'écarter du vrai chemin; ſe fourvoïer; s'égarer.

* Irren; ſich irren, *v. r.* ſe tromper; s'abuſer; s'égarer; faillir. Von der warheit irren: s'égarer de la verité. Der Herr irret ſich: vous vous trompez, Monſieur. Irren iſt menſchlich: c'eſt le propre de l'homme, de faillir.

Irrend, *adj.* errant; égaré. Ein irrender

Ritter: chevalier errant. Ein irrendes ſchaaf: brebis égarée.

Irrgang, Irrweg, *ſ. m.* detour; chemin écarté. Auf dem irrweg ſeyn: s'être écarté de ſon chemin; s'être fourroïé.

* Auf dem irrweg ſeyn: ſe tromper; être dans l'erreur.

Irr-garten, *ſ. m.* labirinte.

Irrgeiſt, *ſ. m.* faux docteur; heterodoxe.

Irrig, *adj.* faux; erroné. Irrige meynung: fauſſe opinion. Irrige lehr: doctrine erronée. Irriger grund: urſach: fondement erroné.

Irrig, *adv.* erronément; à faux; fauſſement. Irrig urtheilen: juger erronément. Irrig ausſprechen: prononcer fauſſement.

Irrlicht, *ſ. n.* **Irrwiſch**, *ſ. m.* feu foller; ardent.

Irrſal, *ſ. m.* erreur; fauſſe prevention. Im irrſal bleiben: demeurer dans l'erreur.

Irr-ſtern, *ſ. m.* [*t. d' aſtronomie*] planéte.

Irrthum, *ſ. m.* erreur; abus; mépriſe. In irrthum gerathen: tomber dans l'erreur. Einen irrthum begehen: commettre un abus; faire une mépriſe; s'abuſer. Jemand aus dem irrthum helffen; von dem irrthum abhelffen: tirer quelcun d'erreur.

Irrung, *ſ. f.* differend; diſpute. Die entſtandene irrungen beylegen: acommoder les differends ſurvenus.

Irrwahn, *ſ. m.* ſentiment erroné; fauſſe opinion.

Irrweg. v. Irrgang.

Irrwiſch. v. Irrlicht.

† **Irte**, *ſ. f.* [*mot de province*] écot. Die irte machen; bezahlen: faire; païer l'écot.

Jubel-feſt, *ſ. n.* fête [réjouïſſance] publique.

Jubel-geſchrey, *ſ. n.* jubilation; cri d'allegreſſe.

Jubel-jahr, *ſ. n.* [*t. d' égliſe*] jubilé; année ſainte. Ein jubel-jahr halten; verleihen: celebrer; publier le jubilé.

Jubiliren, *v. n.* fétoïer; faire des réjouïſſances; faire des cris d'allegreſſe.

Jubilirer; Juwelirer, *ſ. m.* joualier; marchand de pierreries.

Jubilir-Kram, *ſ. m.* boutique de joualier.

Juch; Juch he! *interj.* ça! ça courage! Juch ſchreyen! crier de joie.

Juchert. v. Jochert.

Jucht, *ſ. f.* **Juchten-leder**, *ſ. n.* cuir de Ruſſie; rouſſi. Eine rolle juchten: un balot de rouſſi. Juchtene ſtiefeln: botes de cuir de Ruſſie.

Jucken; jücken, *v. a.* demanger. Der arm ꝛc. juckt mich; es juckt mich an dem arm: le bras me demange.

‡ * Die haut juckt mich: *prov.* la peau vous demange; vous voulés être batu. Die hände jucken ihn: *prov.* il cherche noiſe; il cherche querelle; il a envie d'en decoudre.

Jucken, *ſ. n.* demangeaiſon. Ein beſchwerliches jucken fühlen: ſentir une demangeaiſon fort incommode.

Juckend, *adj.* qui demange; qui cauſe de la demangeaiſon.

* Juckende ohren haben: être curieux de nouveautés; de nouvelles doctrines; courir aprés les nouveautés.

† **Jucks**, *ſ. m.* graillon; rogaton.

† **Jucks-paſſer**, *ſ. m.* qui amaſſe des bribes; des rogatons.

Jud, *ſ. m.* juif.

Juden-gaß; Juden-ſtraße, *ſ. f.* ruë des juifs.

Juden-genoß, *ſ. m.* juif proſelite.

Juden-hauß, *ſ. n.* maiſon de juif.

‡ * Du wirſt da willkommen ſeyn, wie eine ſau im juden-hauß: *prov.* vous y ſerez mal reçu; vous n' y ſerez pas bien venu; vous y viendrez comme un chien dans un jeu de quilles.

Juden-kirſche, *ſ. f.* alkekengi: *plante.*

Judenſchafft, *ſ. f.* corps [communauté] des juifs. Es wohnt eine ſtarcke Judenſchafft allhie: il y a ici beaucoup de juifs.

Juden-ſchrifft, *ſ. f.* caractere hebraïque; rabbinique.

Juden-ſchul, *ſ. f.* ſinagogue.

Judenthum, *ſ. n.* judaïſme.

Juden-wucher; Juden-zinß, *ſ. m.* uſure; gros interêt.

Jüdinn, *ſ. f.* juive.

Jüdiſch, *adj.* juif; judaïque; hebraïque. Jüdiſche münz: monnoie juive. Das jüdiſche volck: le peuple hebreu; juif; d'Iſraël. Die jüdiſche ſprache: la langue hebraïque. Das jüdiſche land: la Judée. Jüdiſch reden: parler hebreu.

Jugend, *ſ. f.* jeuneſſe; jeune âge. Was man in der jugend lernt: ce qu'on aprend en ſa jeuneſſe. Von jugend auf: dés la jeuneſſe; dés le jeune âge. In ſeiner beſten jugend ſeyn: être à la fleur de ſon âge. Die hitze der jugend: les bouïllons; [les ardeurs; les feux] de la jeuneſſe. Die lüſte; ſünden der jugend: les plaiſirs; péchés de la jeuneſſe. Man muß es ſeiner jugend zu gute halten: il faut excuſer ſa jeuneſſe. Ein fehler der jugend: un trait de jeuneſſe; de jeune homme.

Jugend, jeuneſſe; jeunes gens. Die jugend wil gezogen ſeyn: la jeuneſſe demande une bonne diſcipline. Die adeliche jugend: la jeune nobleſſe. Die jugend unterweiſen: inſtruire la jeuneſſe; les jeunes gens.

Juncker, *ſ. m. Autrefois on qualifioit de ce nom les enfans des princes, aujourd' hui on ne le donne qu'aux Gentils-hommes, & dans les grandes villes aux bons bourgeois.* Ein reicher Juncker: un gentil-homme riche. Der Juncker iſt nicht zu hauſe; Monſieur n'eſt pas au logis.

Juncker-frey, *adj.* qui jouït de la franchiſe [de l'exemption] de nobles.

Juncker-hof, *ſ. m.* maiſon [ſale] où les marchands s'aſſemblent regulierement.

‡ **Junckeriren**, *v. n.* Das Junckern-handwerck treiben: vivre dans l'oiſiveté; ſe donner du bon tems.

Junckerlich, *adv.* en gentil-homme. Junckerlich leben: vivre en gentil-homme; avec éclat.

Junckern-handwerck. v. Junckeriren.

Jung, *adj.* jeune. Ein junger menſch: un jeune homme. Einen jungen ſohn; eine junge tochter bekommen: faire [acoucher d'] un fils; une fille. In meinen jungen jahren: dans ma jeuneſſe; dans mon bas âge; dans ma jeune ſaiſon; mon jeune tems: mon jeune age. Er iſt noch jung: il eſt encore jeune. Er iſt allzu jung: il eſt trop jeune; il n'eſt pas encore en âge. Wie junge leute pflegen: comme font les jeunes gens. Junges pferd; kalb ꝛc. jeune cheval; veau. Junge kräuter; bäume ꝛc. jeunes herbes; arbres. Junges fleiſch: chair jeune.

Jung werden: naître; venir au jour. Er iſt in dem jahr; an dem tag jung worden: il eſt né une telle année; un tel jour. Wieder jung werden: rajeunir.

† Ein junger geelſchnabel; rotzleffel, *ſ. m.* ein junges milch-maul, *ſ. n.* [*t. de mépris*] jeune levron.

† Du biſt noch zu jung dazu: vous avés la barbe trop jeune pour cela.

Jung, petit. Ein junger bär: un petit ours. Junger fuchs; wolff: petit renard [renardeau] petit loup [louveteau.] Junge gans: oiſon. Junges hun: poulet. Junger löw: lionceau; jeune lion. Junge taube: pigeonneau.

Jung, novice. Jung in ſeinem amt; handwerck; novice dans ſa charge; ſa profeſſion.

Jung, *ſ. m.* jeune. Die jungen mit den alten: les jeunes & les vieux.

Jung, garçon; apprenti. Er iſt noch ein jung: il n'eſt encore que petit garçon. Einen jungen annehmen: prendre un garçon; apprenti.

Jungefrau, *ſ.f.* jeune femme; jeune mariée.

Jungefrau. *En quelques parties de l' Allemagne on donne par civilité ce nom à toutes les femmes de la petite bourgeoiſie.*

Jungen, *v. n.* faire des petits; mettre bas. Die hündinn hat gejunget: cette chienne a mis bas.

Jünger, *ſ. m.* diſciple. Der jünger iſt nicht mehr denn ſein meiſter: le diſciple n' eſt pas au deſſus de ſon maître.

Jünger, *compar. adj. de* Jung: plus jeune; cadet. Ich bin jünger als er: je ſuis plus jeune que lui. Der jüngere bruder: le frere cadet. Das ſind alte zeitungen, ich habe jüngere geſehen: ce ſont de vielles nouvelles, j'en ai veu de plus fraiches.

Jungergeſell, *ſ. m.* jeune garçon; garçon. Jungfern und junggeſellen: garçons & filles. Er iſt noch ein junggeſell: il eſt encore garçon; il n'eſt pas marié.

Junges, *ſ. n.* petit. Die katz hat junges: cette chatte a des petits. Die frau hat etwas junges: une telle eſt acouchée; elle a fait un enfant.

Jungfer; Jungfrau, *ſ.f.* fille; demoiſelle; vierge; pucelle. Die heilige Jungfrau: la ſainte vierge; la Vierge. Eine jungfrau heurathen: épouſer une fille. Sie iſt noch eine jungfrau: elle eſt encore pucelle. Den jungfern aufwarten: faire ſa cour aux dames. Um eine jungfer buhlen: faire l'amour à une fille; à une demoiſelle. Eine jungfrau entführen; ſchänden: ravir; violer une fille.

Jungfer, [*t. de civilité qu'on donne aux filles*] mademoiſelle. Die jungfer N. iſt hie: mademoiſelle N. eſt ici. Wie gehet es der jungfer? mademoiſelle, comment vous portés vous?

‡* **Jungfern-fleiſch**, *ſ. n.* filles; femmes. Auf das jungfern-fleiſch verleckert ſeyn: être adonné aux femmes; careſſer les filles; aimer le ſexe.

Jungfer-hund, *ſ. m.* petit chien; chien de boulogne: *on appelle ainſi tous ceux que les dames entretiennent pour leur plaiſir.*

‡ **Jungfer-kind**, *ſ. n.* bâtard.

‡ **Jungfer-knecht**, *ſ. m.* damoiſeau; godelureau.

Jungfer-milch, *ſ. f.* [*t. d' apoticaire*] lait virginal.

Jungfer-pergament, *ſ. n.* parchemin à écrire.

Jungferſchafft; Jungfrauſchafft, *ſ. f.* virginité; pucelage. Die jungfrauſchafft geloben: faire voeu de virginité. Die jungferſchafft verlieren: perdre ſon pucelage.

Jungferſtand, *ſ. m.* virginité; état de fille. In dem jungferſtand beharren: demeurer fille; ne ſe pas marier.

Jungfer-volck, *ſ. n.* filles. Dem jungfer-volck nachgehen: careſſer les filles.

Jungfer-wachs, *ſ. n.* cire vierge; cire blanche.

‡ **Jungfern-wetter**, *ſ. n.* tems doux; temperé.

Jungfer-zucht, *ſ. f.* education des filles.

Jungfrau. v. Jungfer.

✕ **Jungfrau**, [*t. d' aſtronomie*] vierge. Die ſonne gehet in der jungfrau; tritt in die jungfrau: le ſoleil eſt; entre dans le ſigne de la vierge.

Jungfrauen-raub, *ſ. m.* rapt.

Jungfrauen-räuber, *ſ. m.* raviſſeur.

Jungfrauen-ſchänder, *ſ. m.* violateur de fille.

Jungfräulein, *ſ. n.* petite fille. Ein hübſches, zartes jungfräulein; une jolie jeune fille.

Jungfraulich, *adj.* virginal. Jungfräuliche zucht: modeſtie virginale. Jungfräuliche ſitten: manieres convenables à une fille.

Jüngſt, *adj. ſuperl. de* Jung. le plus jeune; le dernier. Sein jüngſter ſohn: le plus jeune [le dernier] de ſes fils. Die jüngſte poſt; die jüngſten briefe: la derniere poſte; les dernieres lettres.

Das jüngſte gericht; der jüngſte tag: le jugement; le dernier jour; le jour du jugement.

Jüngſt; jüngſthin, *adv.* dernierement; nouvellement. Ich habe ihn jüngſt geſehen: je le vis dernierement. Die jüngſt eingelauffene briefe: les lettres venuës dernierement; tout nouvellement.

Juwehl, *ſ. n.* joïau; pierreries. Koſtbare juwehlen: pierreries pretieuſes; joïaux de grand prix. Mit juwehlen handeln: trafiquer de [en] pierreries.

K.

kab. kac.

Cette lettre ſe prononce d' un ton fort & dur, comme le C *des François devant l'* a. *Il ne la faut pas confondre avec le* G.

K, *ſ. n.* la lettre K; un k. Ein groß; klein k: un grand; petit k.

✕ **Kabel**, *ſ. n.* [*t. de mer*] cable. Ein ſtarckes kabel: un gros cable.

Kachel, *ſ. f.* piece de poterie, qui ſert à faire des fourneaux poiles.

†* **Kachel**, [*mot injurieux*] Die alte kachel: la vielle ha, ha. Du garſtige kachel: ah! la vilaine.

Kachel-ofen, *ſ. m.* un fourneau poile oder poële.

† **Kacke**, *ſ.f.* merde. Die dünne kacke haben: avoir un flux de ventre; la diarrée.

† **Kacken**, *v. n.* chier.

† **Kacker**, *ſ. m.* chieur.

† **Kackern**, *v. imp.* avoir envie de chier; être preſſé du ventre.

† **Kack-hauß; Kack-häußlein**, *ſ. n.* privé; lieux.

† **Kack-ſtuhl**, *ſ. m.* chaiſe percée.

Käfer; Kefer, *ſ. m.* eſcarbot.

Käfern, *v. a.* ôter les eſcarbots des arbres.

Kaff, *ſ. n.* bale.

Käfig; Kefig, *ſ. m.* cage. Einen vogel im käfig halten: tenir un oiſeau en cage. In den käfig ſetzen; mettre en cage; encager.

‡* Er ſitzt im käfig: on l' a mis en cage; il eſt en priſon.

Kahl; kal, *adj.* chauve; pelé; nud. Ein kahler kopff: tête chauvé; pelée. Ein kahler peltz: fourrure uſée; denuée de poil. Kahler berg: montagne nuë. Kahle bäume: arbres nuds.

kah.

Kahle vögel: oiſeaux nuds; ſans plumes; qui ne ſe ſont pas encore remplumés.

Kahl machen: peler; ôter [faire tomber] le poil; depiler.

Kahl werden: devenir chauve; ſe depiler; s'uſer.

†* **Kahler hund**: [*t. injurieux*] gredin; gueux; miſerable.

Kahles kleid: habit uſé.

* Kahle entſchuldigung: excuſe frivole.

* **Kahl**, miſerable; pauvre; maigre. Eine kahle bewirtung: maigre traitement. Kahle reden: maigres diſcours; pauvretés. Ein kahler ſchüler; Edelmann ꝛc. [*t. de mépris*] un gueux [miſerable] écolier; hobereau. Kahle huhr: malheureuſe; gouïne.

†* **Kahlarſch**, *ſ. m.* gueux; miſerable.

Kahlkopff, *ſ. m.* [*t. de mépris*] pelé.

Kahn; Kan, *ſ. m.* nacelle.

Kaiſer. v. Kayſer.

Kakelbunt, *adj.* piolé; riolé.

Kal. v. Kahl.

Kalb, *ſ. n.* veau. Ein ſaugendes kalb: veau de lait. Gemäſtetes kalb: veau gras. Ein kalb abſetzen: ſevrer un veau.

‡* Es iſt kein ochs, der nicht zuvor ein kalb geweſen: *prov.* de petit on devient grand.

‡* Das kalb ins auge ſchlagen: *prov.* faire un outrage à quelcun; l'ofenſer vivement.

‡* Mit eines andern kalbe pflügen: *prov.* profiter du travail d'autrui.

Das güldene kalb: [*t. conſacré*] le veau d'or.

‡* Das güldene kalb anbeten: *prov.* adorer le veau d'or; faire la cour à ceux qui ne ſont conſiderables que par leur credit & leurs richeſſes.

†* Ein kalb machen: *prov.* degobiller; rendre par la gorge ce qu'on a bû par excés.

†* Kalb, [*t. de mépris*] ſot; niais. Du dummes kalb: o le grand veau.

* Kalb, badin; folâtre. Er iſt ein rechtes kalb: c'eſt un petit folâtre; petit badin.

Kalben, *v. n.* vêler; faire un veau. Die kuhe hat gekalbet: la vache a vêlé.

* Kälberey, *ſ. f.* badinerie; folâtrerie.

* Kälberhafft; Kälberiſch, *adj.* badin, folâtre.

* Kälbern, *v. n.* badiner; folâtrer.

Kälbern, *adj.* de veau. Kälberner braten: rôti de veau. Kälbern eingeſchnittenes: hachis de veau.

Kalb-fell; Kalb-leder, *ſ. n.* peau de veau; veau. Hoſen von kalb-fell: culote de veau. Ein buch in kalb-leder gebunden: livre relié en veau.

‡* Dem kalb-fell folgen: *prov.* ſe faire ſoldat.

Kalb-fleiſch, *ſ. n.* du veau. Geſotten; gebraten kalb-fleiſch: du veau bouilli; rôti.

Kalb-leder. v. Kalb-fell.

Kalbs-aug, *ſ. n.* oeil de veau.

Kalbs-augen, [*t. de cuiſine*] des oeufs au miroir.

Kalbs-braten, *ſ. m.* du veau roti.

Kalbs-brüs; Kälber-briſſe, *ſ. n.* ris de veau.

Kalbs-gelünge; Kalbs-geſchlinck, *ſ. n.* freſſure de veau.

Kalbs-gekrös, *ſ. n.* tripes de veau.

Kalbs-hirn, *ſ. n.* cervelle de veau.

Kalbs-kopff, *ſ. m.* tête de veau.

Kalbs-lab, *ſ. n.* preſure.

Kalbs-magen, *ſ. m.* mulette de veau.

Kalck, *ſ. m.* chaux. Lebendiger [ungelöſchter] kalck; chaux vive. Gelöſchter kalck: chaux éteinte. Kalck brennen: cuire de la chaux. Kalck löſchen: éteindre de la chaux. Zugerichteter kalck: du mortier. Mit kalck bewerfen: crepir; enduire de mortier.

‡* Der kalck iſt ihr ziemlich abgefallen: *prov.* c'eſt une beauté paſſée.

☧ Kalck, [*t. de chimie*] tartre. Zu kalck brennen: calciner.

Kalckbrenner, *ſ. m.* chaufournier.

Kälcken, *v. a.* mettre en chaux. Den weitzen; die leinwand ꝛc. kälcken: mettre le froment; la toile en chaux.

Kalckicht, *adj.* tartareux. Kalckichter wein; vin tartareux.

Kalck-ofen, *ſ. m.* chaufour; four à chaux.

Kalck-ſtein, *ſ. m.* pierre à chaux.

Kaldaunen, *ſ. f.* tripes.

Kaldaunen-krämer, *ſ. m.* tripier.

Kaldaunen-krämerinn, *ſ. f.* tripiere.

Kaldaunen-marckt, *ſ. m.* triperie.

Kaleſche; Kaleße, *ſ. f.* caleche; chaiſe roulante.

Kalfatern, *v. a.* [*t. de mer*] eſpalmer; radouber; calfeutrer.

Kalt, *adj.* froid. Kalter wind; luft; winter ꝛc. vent; air; hiver froid. Im kälteſten winter: au plus froid de l'hiver. Kalte natur: temperament froid. Kaltes land: climat froid. Kaltes bad: bain froid. Kalte hände; füße: mains froides; piés froids. Kalt werden: devenir froid; froidir; refroidir; ſe refroidir. Er iſt kalt geworden wie eis: il eſt devenu froid comme glace. Ihr habt euch erhitzt, ſehet zu, daß ihr nicht kalt werdet: vous vous êtes échauffé, gardez vous de vous refroidir. Laſſet das kalt werden: laiſſez refroidir cela. Die ſpeiſen werden kalt: les viandes ſe refroidiſſent.

Kalt ſeyn: être froid; avoir froid; faire froid. Das waſſer iſt kalt: l'eau eſt froide. Mir iſt kalt; j'ai froid. Es iſt kalt drauſſen: il fait froid.

* Kalt; kaltſinnig, *adj.* froid; inſenſible; indifferent; ſerieux. Kalte liebe; freundſchafft: amour; amitié froide; languiſſante. Kalte antwort: réponſe froide; indifferente. Ich habe ihn in der ſache ſehr kalt gefunden: je l'ai trouvé fort froid là-deſſus.

* Kalt; kaltſinnig, *adv.* froidement. Kaltſinnig antworten: répondre froidement. Eine ſache kaltſinnig handeln: traiter froidement une afaire.

Kalte küche: proviſion de viande cuite. Seine kalte küche mit ſich führen: porter [avoir] ſa proviſion en voïage.

Kalt, *adv.* à froid. Etwas kalt eſſen; einnehmen: manger; prendre quelque choſe à froid. Das eiſen kalt ſchmieden: battre le fer à froid.

Kälte, *ſ. f.* froid. Strenge kälte; froid âpre; piquant. Durchdringende kälte: froid perçant; penetrant. Für kälte ſtarren; zittern: geler; être tout roide; trembler de froid. Sich für der kälte verwahren: ſe munir contre le froid. Die kälte vertragen: ſuporter le froid. Die kälte des fiebers: le froid de la fievre.

Kälten, *v. a.* cauſer du froid; geler. Der wein kältet mich an die zähne: le vin me gele les dents.

Kalte piße: kalte ſeich, *ſ. f.* ſtrangurie.

Kaltſchmid, *ſ. m.* chaudronnier.

Kaltſinnig. v. Kalt.

Kaltſinnigkeit, *ſ. f.* froid. Bey ſeiner gewöhnlichen kaltſinnigkeit verbleiben: garder ſon froid ordinaire.

Kam, *ſ. m.* moiſiſſure qui ſe met ſur le vin.

Kamehl; Kamehl-thier, *ſ. n.* chameau.

Kamehl-haar, *ſ. n.* chameau. Geſponnen; gezwirnt kamehl-haar: chameau filé; tors.

Kamehlharin, *adj.* de chameau. Kamehlhärine knöpffe: boutons de chameau. Kamehlhärin zeug: du camelot.

Kamehltreiber, *ſ. m.* chamelier.

Kamicht; Kamig, *adj.* [*il ſe dit du vin*] moiſi. Kamichter wein: vin moiſi. Kamig werden: ſe moiſir.

Kamin, *ſ. m.* cheminée.

Kamm, *ſ. m.* peigne. Hörnener; helfenbeinener, buchsbäumener ꝛc. kamm: peigne de corne; d'yvoire; de bouis. Weiter; enger kamm: peigne à groſſes; à petites dents.

Kamm, crête de coq. Der hahn hat einen ſchönen kamm: ce coq a la crête belle.

Kamm des pferdes: criniere.

☧ Kamm, [*t. de vigneron*] raſle. Die kämme von dem wein wegthun: ôter la raſle.

☧ Kamm, [*t. de tiſſerand*] peigne.

Kämmen, *v. a.* peigner. Sich kämmen: ſe peigner. Seine parucke ein wenig kämmen: donner un coup de peigne à ſa peruque.

☧ Wolle kämmen, [*t. de cardeur*] carder la laine.

Kammer, *ſ. f.* chambre. Stube und kammer: poile & chambre.

Kammer, chambre des comptes. Eine bedienung bey der kammer haben: avoir un emploi à la chambre des comptes.

Kammer-becken, *ſ. n.* Kammer-ſcherbe; Kammer-topff, *ſ. m.* pot de chambre.

Kammer-diener, *ſ. m* valet de chambre; homme de chambre.

Kämmerer, *ſ. m.* treſorier. Geheimer kämmerer: treſorier des menus plai-

sirs; treſorier des menus. Kämmerer eines ſtiffts: chambrier.

Kammer-frau, *ſ. f.* femme de chambre.

Kammer-gericht, *ſ. n.* chambre de juſtice. Das Käyſerliche und Reichs-kammer-gericht zu Wetzlar: la chambre ſouveraine de l'Empire à Wezlar.

Kammergerichts-beyſitzer, *ſ. m.* conſeiller à la chambre de l'Empire.

Kammergerichts-bote, *ſ. m.* ſergent de la chambre de l'Empire.

Kammer-gut, *ſ. n.* domaine; bien domanial; terre domaniale. Die kammer-güter mögen nicht veräuſert werden: les domaines ſont inalienables.

Kammer-Herr, *ſ. m.* chambellan.

Kammer-Juncker, *ſ. m.* gentil-homme de la chambre.

Kammer-lackey, *ſ. m.* garçon de la chambre.

‡* Kammer-kätzlein, *ſ. n.* fille de chambre; ſervante de dame.

Kämmerlein, *ſ. n.* chambrette; cabinet.

Kämmerling, *ſ. m.* chambellan; gentilhomme de la chambre.

Kammer-magd, *ſ. f.* Kammer-mägdlein, *ſ. n.* chambriere; fille de chambre.

Kammer-meiſter, *ſ. m.* maître des comptes.

Kammer-page, *ſ. m.* page de la chambre.

Kammer-Präſident, *ſ. m.* Preſident à la chambre des comptes.

Kammer-Rath, *ſ. m.* Conſeiller à la chambre des comptes.

Kammer-ſachen, *ſ. f.* finances. Die kammer-ſachen wohl verſtehen: entendre bien les finances.

Kammer-ſcherbe. v. Kammer-becken.

Kammer-ſchlüßel, *ſ. m.* clé de la chambre.

Kammer-ſchlüßel, *ſ. m.* clé, *que portent les chambellans pour marque de leur charge.* Er hat den kammer-ſchlüßel bekommen: il a eu la clé; il a été fait chambellan.

Kammer-ſchreiber, *ſ. m.* clerc à la chambre des comptes.

Kammer-ſchuld, *ſ. f.* dette domaniale.

Kammer-ſtuhl, *ſ. m.* ſiege de cabinet.

Kammer-thür, *ſ. f.* porte de la chambre.

Kammer-traur, *ſ. f.* petit deuil.

Kammer-tuch, *ſ. n.* toile de cambrai.

Kammer-verwalter, *ſ. m.* intendant des finances.

Kammer-wagen, *ſ. m.* chariot du bagage de la chambre.

Kammfutter, *ſ. n.* étui à peigne.

Ж Kammrad, *ſ. n.* [*t. de meunier*] rouët.

† Kampeln, *v. a.* peigner.

Kampff, *ſ. m.* combat; duël. Ein harter; blutiger ꝛc. kampff: un rude; ſanglant combat. Einen zum kampff auffordern: apeller quelcun en duël.

Kämpffen, *v. n.* combattre; ſe battre. Um den danck kämpffen: combattre pour le prix. Aufs blut [auf leib und leben] kämpffen: combattre à outrance. Mit dem feind kämpffen: combattre contre l'ennemi. Für das vaterland kämpffen: combattre pour la patrie. Wider die wahrheit kämpffen: combattre la verité.

Kämpffer, *ſ. m.* combatant.

Ж Kämpffer, [*t. d' architecture*] impoſte.

Kampff-plan; Kampff-platz, *ſ. m.* champ de bataille; champ clos. Auf den kampff-platz treten: entrer dans le champ.

Kampff-recht, *ſ. n.* loix du combat.

Kampff-richter, *ſ. m.* juge du camp.

Kandel. v. Kanne.

Kanin; Kaninchen, *ſ. n.* lapin; lapreau.

Kaninchen-berg, *ſ. m.* clapier.

Kaninchen-fell, *ſ. n.* peau de lapin.

Kaninchen-grube, *ſ. f.* trou [terrier] de lapin.

Kanker, *ſ. m.* Kanker-ſpinne, *ſ. f.* araignée noire.

Kanne; Kandel, [*ce dernier eſt de province*] *ſ. f.* pot. Zinnerne kanne: pot d'étain. Aus der kanne trincken boire dans le pot.

‡* Die kannen leeren: vuider les pots; aimer à boire.

Kanne, [*nom de meſure*] pot. Das fäßlein hält ſo viel kannen: cette futaille tient tant de pots. Eine kanne weins: un pot de vin.

Kannen-deckel, *ſ. m.* couvercle de pot.

Kannen-gießer; Kann-gießer, *ſ. m.* potier d'étain.

† Kannen-glück, *ſ. n. il ſe dit, quand on verſe dans le verre tout ce qui reſtoit dans le pot.* Er hat kannen-glück: le reſte [le dernier verre] eſt à lui.

Kannen-öhr, *ſ. n.* anſe.

Kannen-ſchranck, *ſ. m.* bufet.

Kannen-weiſe, *adv.* à pot. Kannenweiſe ausjapffen: vendre à pot & à pinte.

Kännlein, *ſ. n.* petit pot.

Kante, *ſ. f.* marge; bord; extremité; angle; côté; carne. An der kante des grabens: ſur le bord de la foſſe. Ein feld, das ſo viel kanten hat: champ qui a tant d'angles, de côtés. Sich an die kante des tiſches ſtoßen: ſe donner de la tête contre la carne de la table.

An allen kanten: de tous côtés.

† Eine kante brodts: un quignon de pain; chanteau.

Kante, *ſ. f.* dentelle. Goldene; ſeidene ꝛc. kanten: dentelles d'or; de ſoie. Kanten wircken; tragen ꝛc. faire; porter de la dentelle.

Kanticht; kantig, *adj.* equari; qui a des angles.

Kantig, à dentelle. Kantiges halstuch: cravatte à dentelle.

Kantzel, *ſ. f.* chaire. Auf die kantzel treten; die kantzel betreten: monter en chaire.

‡* Einen [eine] von der kantzel werffen: publier un ban de mariage; publier l'anonce d'une perſonne.

Kantzler, *ſ. m.* Chancelier.

Kantzler-ſtelle, *ſ. f.* charge de chancelier.

Kantzley; Kantzeley, *ſ. f.* chancelerie.

Kantzley-bedienter, *ſ. m.* oficier de la chancelerie.

Kantzley-bot, *ſ. m.* meſſager de la chancelerie.

Kantzley-gebühr, *ſ. f.* droits de la chancelerie.

Kantzley-papier, *ſ. n.* [*t. de papetier*] ſorte de papier commun.

Kantzley-ſchrifft, *ſ. f.* ſorte de caractere uſité dans les lettres de chancelerie.

Kantzley-ſiegel, *ſ. n.* ſeau. Das kantzley-ſiegel aufdrucken: apoſer le ſeau.

Kantzliſt; Kantzelliſt, *ſ. m.* clerc de la chancelerie.

Kap; Kaperey, *ſ. f.* [*t. de guerre*] courſe de mer. Auf die kap auslaufen: aler en courſe. Kaperey treiben: faire des courſes. Ein ſchiff auf die kap ausrüſten; armer un vaiſſeau en courſe.

Kapaun; Kaphan, *ſ. m.* chapon. Ein gemäſteter capaun: chapon gras.

Kapaunen-brühe, *ſ. f.* bouïllon de chapon.

Kapaunen-fett, *ſ. n.* gras de chapon.

Kapellan, *ſ. m.* chapellain.

Kapelle, *ſ. f.* chapelle. Eine kapelle ſtifften; bauen: fonder; bâtir une chapelle.

* Wo GOtt ihm eine kirche erbauet, da ſetzt ihm der teufel eine kapelle darneben: *prov.* la malice des hommes corrompt les meilleures choſes.

Kapelle halten: [*il ſe dit principalement du pape*] tenir chapelle; faire ſa devotion publiquement.

Kapelle, chapelle: *oficiers & muſiciens, qui ſervent dans une chapelle.* Eine ſchöne kapelle unterhalten: entretenir une belle chapelle.

Ж Kapelle, [*t. d' afineur*] coupelle. Das gold auf die kapelle bringen: mettre l'or à la coupelle.

Kapell-knabe, *ſ. m.* enfant de choeur.

Kapell-meiſter, *ſ. m.* maître de chapelle; maître de muſique.

Kaper,

Kaper, *ſ.m.* [*t. de guerre*] armateur; capre.

Kaperey; v. Kap.

Kappe, *ſ.f.* coife; bonnet; calotte. Eine kinder-kappe: bonnet d'enfant.

‡* Gleiche brüder, gleiche kappen: *prov.* faire tout égal; partager également égaliſer les portions ou les conditions des perſonnes.

Kappe der münche: chaperon.

✠ Kappe der falcken: [*t. de fauconnier*] chaperon.

✠ Einen falcken kappen: chaperonner un oiſeau.

✠ Kappe des getreides: [*t. de laboureur*] fourreau d'épi. Die gerſte ſteht in den kappen: l'orge eſt en fourreau.

✠ Kappe; piſtol-kappe, [*t. d'armurier*] culote de piſtolet.

✠ Kappe im ſchuh: [*t. de cordonnier*] paton.

Kappen, coifer.

Kappen, *v.a.* [*t. de mer*] couper. Das ancker; den maſt kappen: couper l'ancre; le mât.

Kappen junge hüner: chaponner [châtrer] de jeunes coqs.

Kappern, *ſ.f.* capre. Kappern-brühe; kappern-ſalat: ſauce; ſalade de capres.

Kappes; Kappis; Kaps, *ſ.m.* Kaps-kraut, *ſ.n.* chou blanc; choux pommé. Kaps-kraut einmachen: ſaler des choux.

Karbatſche, *ſ.f.* fouët de palfrenier.

Karbatſchen, *v.a.* fouëtter; donner des coups de fruët.

Karch. v. Karr.

Karden-diſtel, *ſ.f.* carde.

Karg, *adj.* avare; chiche; ſordide; taquin; tenace. Ein karger alter: un viellard avare; tenace; ſordide. Karg mit worten; mit loben: chiche en paroles; en louanges.

Kargen, *v.n.* leſiner; vivre ſordidement; chichement.

Karger, *ſ.m.* avare; taquin; vilain.

Kargheit, *ſ.f.* leſine; chicheté.

Kärglich, *adv.* chichement; écharſement.

Karpe; Karpfe, *ſ.m.* carpe. Karpe aus dem ſaltz; mit einer wein-brühe ꝛc. carpe ſalée; au court-bouïllon.

Karpen-teich, *ſ.m.* étang aux carpes.

Karpen-zunge, *ſ.f.* langue de carpe.

Karr; Karren; Karch, [*ce dernier eſt de province*] *ſ.m.* charette. Einen karren beladen; charger une charette.

‡* Den karren in den koth führen: *prov.* brouïller une afaire. Er hat den karren eingeführt, ein ander ſoll ihn wieder heraus ziehen: il a brouïllé les afaires, & laiſſe à un autre le ſoin de les debrouiller.

✠ Karre an der drucker-preſſe: [*t. d'imprimeur*] cofre.

Karre, Schieb-karre, brouëtte.

Karren, *v.a.* charier; brouëter.

† Karrete; Kurete, *ſ.f.* [*mot de province*] caroſſe.

Karrner, Karrnmann; Kärcher, *ſ.m.* charretier; roulier.

Karrn-gaul, *ſ.m.* cheval de charette.

Karrn-rad, *ſ.m.* rouë de charette.

Karrnſalb, *ſ.f.* graiſſe de char.

Karrnvoll, *ſ.m.* charretée.

✠ **Karſt**, *ſ.m.* [*t. de vigneron*] houë; hoïau.

✠ Karſten, houër.

✠ **Kartätſch**, *ſ.f.* [*t. de cardeur*] cardes.

✠ Kartätſchen, *v.a.* carder.

✠ Kartätſcher, *ſ.m.* cardeur.

Kartaun, *ſ.f.* [*t. d'artillerie*] piece de baterie de 48 livres de bale. Halbe kartaun: piece de 24 livres de bale. Doppelte kartaun: piece de 60 livres de bale.

Karte; Land-Karte, *ſ.f.* carte. Sich auf die karten verſtehen: ſavoir la carte.

Karte; Spiel-Karte, carte. Ein ſpiel karten: un jeu de cartes. Die karten miſchen; abheben; geben: battre; couper; faire les cartes.

Kartel, *ſ.n.* cartel; billet de defi. Einem ein kartel zuſchicken: envoïer un cartel à ſon ennemi.

Karten, *v.n.* jouër aux cartes. Die nacht durch karten: jouër aux cartes toute la nuit.

‡* Das ſpiel karten: *prov.* battre la carte; s'intriguer dans une afaire. Das ſpiel iſt wunderlich gekartet: les cartes ſont bien brouïllées. Ich muß das ſpiel anders karten: il faut donner un autre tour à l'afaire; il s'y faut prendre d'un autre biais.

Karten-blat, *ſ.n.* carte.

Karten-macher; Karten-mahler, *ſ.m.* cartier.

Karten-papier, *ſ.n.* carton.

Karten-ſpiel, *ſ.n.* jeu de cartes.

Karten-ſpieler, *ſ.m.* jouëur aux cartes; qui aime le jeu des cartes.

‡ Kärtlein, *ſ.n.* jeu de cartes. Das kärtlein iſt ihm lieber als die bücher: il aime mieux manier les cartes que les livres.

Käs, *ſ.m.* fromage. Holländiſcher; Schweitzer-ne. käſe: fromage de Holande; de Suiſſe.

Käſe-fladen; Käſe-kuche, *ſ.m.* petits-choux; talemouſe.

Käſe-form, *ſ.f.* Käſe-napff, *ſ.m.* chaferet; écluſſe.

Käſe-kammer, *ſ.f.* laiterie.

Käſe-kohl, *ſ.m.* chou-fleur.

Käſe-korb, *ſ.m.* claïon.

Käſe-kram, *ſ.m.* magaſin au fromage.

Käſe-krämer, *ſ.m.* marchand de fromage.

Käſe-kuche. v. Käſe-fladen.

Käſe-lab, *ſ.n.* Käſe-magen, *ſ.m.* preſſure.

Käſe-made, *ſ.f.* ver de fromage; guillot.

Käſen, *v.n.* faire du fromage.

ſich käſen, *v.r.* Die milch käſet ſich: le lait ſe caille.

Käſe-rinde, *ſ.f.* Käſe-ſchabſel, *ſ.n.* pelure de fromage.

Käſte; Kiſte, *ſ.f.* Kaſten, *ſ.m.* cofre, bahut; caiſſe. Geld im käſten haben: avoir de l'argent dans ſes cofres. In den käſten ſchließen: ſerrer dans le cofre. Aus dem käſten nehmen: tirer du cofre. In den käſten [zu dem käſten] gehen: ouvrir le cofre. Kiſten und käſten erbrechen: rompre cofres & ſerrures. Kiſten und käſten voll haben; javoir tout en abondance.

Käſte; Kaſtanie, *ſ.f.* châtaigne. Käſten braten: rôtir des châtaignes.

Kaſtell, *ſ.n.* château.

✠ Kaſtell eines ſchiffs: [*t. de mer*] acaſtillage.

Kaſten, *ſ.m.* gewächs-kaſten, [*t. de jardinier*] caiſſe. Pomerantzen-bäume ꝛc. in kaſten ſetzen: mettre des orangers dans des caiſſes; les encaiſſer.

✠ Kaſten; mehl-kaſten, [*t. de meûnier*] huche.

✠ Kaſten am ring: [*t. d'orfèvre*] châton.

Käſten-baum, *ſ.m.* châteigner.

Käſten-braun; käſten-farb, *adj.* châtein. Käſten-braun haar: cheveux châteins.

Käſten-braunes pferd: cheval bai.

Käſten-brodt, *ſ.n.* pain de châteignes.

Kaſten-geſtell, *ſ.n.* [*t. d'imprimeur*] treteaux.

Käſten-holtz, *ſ.n.* bois de châteigner.

Kaſten-meiſter; Kaſten-vogd *ſ.m.* caiſſier; treſorier.

Käſten-wald, *ſ.m.* châteigneraie.

Käſtlein; Kiſtlein, *ſ.n.* caſſette.

Kaſtner, *ſ.m.* treſorier; receveur.

Kater, *ſ.m.* chat; matou.

Katz, *ſ.f.* chat; chate. Katze, die wohl mauſet: chat qui eſt bon aux ſouris. Wilde katz: chat ſauvage; chat heret. Die katz iſt trächtig: la chate eſt pleine. Sie hat gejungett; geworffen: elle a chaté.

‡* Die katz im ſack kauffen: *prov.* acheter chat en poche; faire marché d'une choſe ſans la voir.

‡* Auf die füße fallen, wie eine katze: *prov.* ſe trouver toûjours ſur ſes piez; ſortir d'une afaire ſans desavantage.

‡* Vernaſchte katze: *prov.* friande comme une chate.

‡* Die katze laufft ihm den buckel hinauf: *prov.* il a peur; il a des remords de ce qu'il a fait; ſa conſcience lui fait des reproches.

‡* Das ſind böſe katzen, die forne lecken und hinden kratzen: *prov.* c'eſt un homme double; il careſſe les gens en leur preſence, & les dechire auſſitot qu'ils ont tourné le dos.

‡* Die katz frißt gerne fiſch, ſie mag ſie aber nicht fangen: *prov.* il aime ſes aiſes, mais ſans qu'il lui en coûte.

‡* Der katze die ſchelle anhencken: *prov.* ſe mettre à la tête d'une afaire odieuſe.

Katz, [*ſ. de fortification*] cavalier.

ſich katzbalgen, chamailler; ſe chamailler.

Katzen-art, *ſ. f.* race de chat.

Katzen-aug, *ſ. n.* oeil de chat: *eſpece de pierre pretieuſe.*

Katzen-dreck, *ſ. m.* merde de chat.

Katzen-fell, *ſ. n.* **Katzen-balg**, *ſ. m.* peau de chat.

Katzen-gemau; **Katzen-geſchrey**, *ſ. n.* **Katzen-muſic**, *ſ. f.* miaulement de chats.

Katzen-kopff, *ſ. m.* tête de chat.

Katzen-kopff, [*ſ. injurieux*] pelletier.

Katzen-loch, *ſ. n.* chatiere.

Katzenſcheu, *adj.* qui a une averſion naturelle pour les chats.

Katzen-ſchwantz, *ſ. m.* queuë de chat.

Katzen-ſeich, *ſ. f.* piſſat de chat.

Katzen-ſprung, *ſ. m.* ſaut d'un chat.

‡* Es iſt kein katzen-ſprung bis dahin: *prov.* ce n'eſt pas un petit chemin à faire; il y a bien loin d'ici vers là.

Kätzlein, *ſ. n.* **Kitz**, *ſ. f.* chaton. Das ſind ſchöne kätzlein: voilà de beaux petits chatons.

† **Kauder**, *ſ. m.* [*ſ. de laboureur*] botte de lin ou de chauvre.

† **Kauderwälſch**, *adj.* jargon; patois. Kauderwälſch reden: parler ſon patois; parler un jargon inintelligible.

Kauen; **Käuen**; **Keuen**, *v. a.* mâcher. Die ſpeiſe wohl kauen: mâcher bien ce qu'on mange.

Kauf, *ſ. m.* marché; achat. Einen kauf ſchlieſſen: arreter [paſſer; conclurre; faire] un marché. Einen guten kauff thun: faire un bon achat; avoir une choſe à bon [grand] marché. Einem in den kauf treten: courir ſur le marché d'un autre. Guten kauf geben: faire bon marché. Etwas gut kauf [guten kaufs] haben: avoir une choſe à bon marché; avoir bon marché d'une choſe; avoir marché donné.

Kauf bricht miete: *prov.* achat paſſe loüage.

Kauf, *adj. qui n'a lieu que dans la compoſition.* a vendre. **Kauf-butter**; **kauf-leinen**; **kauff-obſt** ꝛc. du beurre; du linge; des fruits à vendre.

Kaufbar; **kauflich**, *adj.* de vente; de bonne vente. Kaufbare waar: marchandiſe de bonne vente. Die waar iſt nicht mehr kaufflich: cette marchandiſe eſt hors de vente.

Kauf-brief, *ſ. m.* contract; lettres d'achat.

Kaufen, *v. a.* acheter. Um baar geld kaufen: acheter comptant. Im pauſch; im ramp; überhaupt kaufen: acheter en bloc & en tas. Ich habe das um hundert thaler gekaufft: j'ai acheté cela cent écus.

Sich aus dem gefängniß kaufen: ſe racheter de la priſon.

Käufer, *ſ. m.* acheteur. Einen käufer zu dem hauſe ꝛc. abgeben: ſe preſenter pour acheter une maiſon.

Käuferinn, *ſ. f.* acheteuſe.

Kauf-geld, *ſ. n.* prix [argent donné ou receu] d'une choſe achetée.

Kauf-handel, *ſ. m.* **Kaufmannſchafft**, *ſ. f.* negoce; commerce; trafic. Starcken kauf-handel treiben: faire grand trafic; trafiquer.

Kauf-hauß, *ſ. n.* magazin.

Kauf-herr, *ſ. m.* gros marchand.

Käuflich. v. **Kaufbar.**

Käuflich, *adv.* par achat; par droit d'achat. Ein hauß ꝛc. käuflich erlangen: aquerir une maiſon par achat; l'acheter. Käuflich überlaſſen: vendre.

Kaufmann, *ſ. m.* marchand.

Kaufmann, acheteur. Einen kaufmann zu ſeiner waar ſuchen; finden: chercher; trouver un acheteur; un homme qui prend de la marchandiſe.

Kaufmänniſch, *adj.* marchand; en marchand. Kaufmänniſch wort; weiſe: parole; maniere de marchand.

Kaufmänniſch, *adv.* Kaufmänniſch handeln: traiter en marchand.

Kaufmanns-ball, *ſ. m.* balot de marchandiſe.

Kauffmanns-brauch, *ſ. m.* ſtile de marchand; uſance.

Kaufmanns-gut, *ſ. m.* marchandiſe loïale.

Kaufmannſchafft. v. **Kauf-handel.**

Kaufmannſchafft, *ſ. f.* le corps [la communauté] des marchands. Die kaufmannſchafft verſammlen: aſſembler tout le corps des marchands.

Kauf-ſchilling, *ſ. m.* erres.

Kauf-ſchlag, *ſ. m.* concluſion de marché; marché fait.

Kaufſchlagen, *v. n.* marchander.

Kaufſtadt, *ſ. f.* ville marchande.

Kaulbarſch; **Kulbarſch**, *ſ. m.* merle.

Kaum, *adv.* à peine; mal-aiſément. Kaum entrinnen: ſe ſauver avec peine; à grand' peine. Das wird kaum geſchehen können: cela ſe fera mal-aiſément. Er hatte kaum angefangen zu reden, als er wieder aufhören muſte: il n'avoit fait que commencer à parler, [à peine avoit-il commencé] qu'il fut obligé de ſe taire.

Kauſe, *ſ. f.* grivelée; tour du bâton. Kauſen machen: griveler.

Kauſen-macher, *ſ. m.* griveleur.

Kauſenmacherey, *ſ. f.* grivelerie.

Kauz, *ſ. m.* **Käutzlein**, *ſ. n.* chouette.

‡* Ein wunderlicher kautz: un fantaſque; capricieux; bizarre. Ein loſer [durchtriebener] kautz: un fin fripon.

Kayſer; **Kaiſer**, **Keyſer**, *ſ. m.* Empereur. Römiſcher, Griechiſcher ꝛc. Kayſer: Empereur des Romains; des Grecs. Der Türckiſche Kayſer: le grand Seigneur, le Sultan.

Kayſerfrey, *adj.* [*ſ. de coûtume*] franc; exempt; privilegié.

Kayſer-geld, *ſ. n.* monnoie imperiale: au coin de l'empereur.

Kayſer-groſche, *ſ. m.* gros imperial, *dont trente font un écu.*

Kayſer-gulden, *ſ. m.* florin imperial; florin d'Allemagne.

Kayſerinn, *ſ. f.* Imperatrice.

Kayſeriſch, *adj.* du parti de l'empereur. Er iſt gut Kayſeriſch: il tient pour l'empereur; eſt dans ſon parti.

Kayſer-krone, *ſ. f.* imperiale: *fleur.*

Kayſerlich, *adj.* imperial. Ihre Kayſerl. Majeſtät: ſa majeſté imperiale. Käyſerliche burg; hof; krone ꝛc. château imperial; cour; couronne imperiale. Die Käyſerliche waffen: les armes imperiales.

Die Kayſerlichen gehen zu felde: les imperiaux entrent en campagne.

Kayſer-recht, *ſ. n.* droit imperial.

Kayſerthum, *ſ. m.* empire. Zum Kayſerthum gelangen: arriver à l'empire; à la dignité imperiale.

Kebsweib, *ſ. n.* concubine.

Keck, *adj.* hardi; temeraire. Eine kecke that: un coup hardi. Ein kecker menſch: un homme temeraire. Iſt er ſo keck, dieſes zu thun: s'il eſt aſſes hardi pour faire cela; s'il a la hardieſſe de le faire. Einen keck machen: enhardir quelcun.

Keckheit, *ſ. f.* hardieſſe; temerité.

Kecklich, *adv.* hardiment; temerairement.

Kefer. v. **Käfer.**

Kefig. v. **Käfig.**

Kegel, *ſ. m.* quille. Der kegel ſpielen: jouër

jouër aux quilles. Kegel aufſetzen; umſchlagen: dreſſer; abatre les quilles.

‡* Kind und kegel: *prov.* toute la famille; tout le domeſtique.

Kegel, [*t. de géometrie*] cone.

Kegel, [*t. d' ingenieur*] temoin. Bey ausführung eines grabens kegel ſtehen laſſen: laiſſer des temoins en creuſant un foſſé.

Kegel-bahn, *ſ. f.* Kegel-platz, *ſ. m.* jeu de quilles.

Kegeler; Kegel-ſchieber; Kegel-ſpieler, *ſ. m.* jouëur de quilles.

Kegelformig, *adj.* [*t. de géometrie*] conoïde.

Kegel-kugel, *ſ. f.* boule aux quilles.

Kegeln; Kegelſchieben, *v. n.* jouër aux quilles.

Kegel-platz. v. Kegel-bahn.

Kegel-ſpiel, *ſ. n.* jeu de quilles.

Kegel-umſchläger, *ſ. m.* abateur de quilles.

‡* Ein greuliger kegel-umſchläger: *prov.* un grand abateur de bois; qui ſe vante de choſes qu'il n'a jamais faites.

Kehl, *ſ. f.* gorge; goſier. Einen bey der kehl faſſen: prendre quelcun par la gorge. Eine enge; weite kehl: goſier étroit; large. Einem die kehl abſchneiden: couper la gorge à quelcun. Mit voller kehle lachen: rire à gorge deployée. Etwas in die unrechte kehl bekommen: avoir quelque choſe de travers au goſier.

‡* Die kehl ſchmieren: boire.

⚒ Kehl, [*t. de fortification*] gorge de baſtion.

⚒ Kehlen; auskehlen, *v. a.* [*t. d' architecture*] caneller.

⚒ Kehlicht, *adj.* canellé.

⚒ Kehl-leiſten, *ſ. m.* gueulette; talon.

⚒ Kehl-linie, *ſ. f.* ligne de la gorge.

⚒ Kehl-winckel *ſ. m.* angle de la gorge.

Kehr-beſen, zu kleidern, *ſ. m.* vergette; épouſſette.

Kehr-beſen, zu der erden: balai.

Kehr-bürſt, *ſ. f.* broſſe.

Kehren, *v. a.* balier; vergeter; broſſer; epouſſeter. Die ſtube kehren: balier la chambre. Die kleider kehren: vergeter &c. les habits.

‡* Ein ieder kehr vor ſeiner thür: *prov.* chacun ſe doit mêler de ſes propres afaires & non pas de celles des autres.

Kehren, *v. a.* tourner. Das haupt; das geſicht kehren: tourner la tête; le viſage. Die augen gen himmel kehren: tourner les yeux vers le ciel. Etwas kehren und wenden: tourner & retourner une choſe. Einem den rücken kehren: tourner le dos à quelcun.

* Sich zu einem kehren: avoir pitié [compaſſion] de quelcun.

* Sich zu dem ſtudieren; zu den laſtern ꝛc. kehren: ſe tourner [s' apliquer] aux études; s'abandonner aux vices.

* Sich an etwas kehren: être touché [prendre ſoin] d'une choſe. Ich kehre mich nichts daran: je ne m'en ſoucie point.

Kehrer, *ſ. m.* balieur.

Kehrerinn; Kehr-frau; Kehr-magd, *ſ. f.* Kehr-weib, *ſ. n.* balieuſe.

Kehricht, *ſ. n.* balaiures.

Kehricht-faß, *ſ. n.* Kehricht-ſchauffel, *ſ. f.* porte-immondices.

Kehr-magd; Kehr-weib. v. Kehrerin.

Kehr-wiſch, *ſ. m.* houſſoir; plumail.

Kehr-zehend, *ſ. m.* [*t. de coûtume*] champart; terrage.

Keiche; Keuche, *ſ. f.* aſme; aſtme.

Keichen, *v. n.* être travaille d'un aſtme; ſouffler. Wenn er die treppe ſteigt, ſo keichet er: quand il a monté le degré, il ſouffle, il n'en peut plus.

Keichig, *adj.* aſmatique.

Keichiges pferd: cheval pouſſif; qui à la pouſſe.

Keifen, *v. n.* gronder; grogner; bouder; clabauder; quereller. Den gantzen tag keifen: ne faire que gronder; grogner. Mit allen menſchen keifen: quereller tout le monde.

Keifer, *ſ. m.* grondeur; grogneur; clabaudeur; querelleur.

Keiferin, *ſ. f.* grondeuſe; grogneuſe; querelleuſe.

Keifiſch, *adj.* querelleux.

Keil, *ſ. m.* coin. Einen keil einſchlagen: ficher un coin.

* Das iſt ein harter keil: *prov.* c'eſt une dure [preſſante] neceſſité.

‡* Ein keil treibt den andern: *prov.* une neceſſité pouſſe l'autre; un clou chaſſe l'autre.

⚒ Keil, [*t. d' architecture*] menſole; cintre.

⚒ Keil, [*t. d' artillerie*] coin de mire.

† Ein keil butter: un coin de beurre.

Keilen, *v. n.* cogner; fraper.

Keim, *ſ. m.* germe; radicule.

Keimen, *v. n.* germer; pouſſer un germe.

Keimlein, *ſ. n.* petit germe.

Kein, *pron.* perſonne; point. Kein menſch weiß es: il n'y a perſonne qui le ſache. Ich habe keinen diener; kein geld: je n'ai point de valet; point d'argent. Er iſt kein Edelmann: il n'eſt pas noble. Kein ding iſt mir ſo lieb, als dieſes: je n'aime rien tant que cela. Kein mitleiden haben: n'avoir nulle compaſſion. Keiner partey zugethan ſeyn: être neutre; n'être ataché ni à l'un ni à l'autre parti. Sich keines dinges annehmen: ne ſe ſoucier de rien. Hiezu iſt kein mittel übrig: il n'y a point de remede à cela. Keine ſchuld haben: être innocent; n'être point coupable. Sie hat keinen mann und keine kinder; elle n'a ni mari ni enfans. Kein ort iſt ſo weit entfernet: il n'y a point de lieu ſi eloigné. Keinen wein trincken: ne boire point de vin. Er iſt kein kind mehr: il n'eſt plus enfant. Er iſt der ſtärckſten keiner: il n'eſt pas des plus robuſtes. Ich kenne der keinen: je n'en connois pas un aucun. Unſer keiner hat es geſehen: aucun de nous ne l'a vû.

Keinerley, *adj.* aucun; nul. Keinerley mittel iſt ſo kräfftig: aucun remede n'a la force.

Auf [in] keinerley weiſe: nullement; aucunement.

Keinerſeits, *adv.* Der vortrag iſt keinerſeits verworffen; angenommen worden: la propoſition n'a été rejetée; acceptée de perſonne; d' aucun parti.

Keinmal, *adv.* point; jamais. Ich habe nie keinmal daran gedacht: je n'y ai jamais ſongé; je n'y ai point du tout ſongé.

Keiſer. v. Kayſer.

Kelch, *ſ. m.* [*t. d' égliſe*] calice.

Kelch-futter, *ſ. n.* étui de calice.

Kelch-glas, *ſ. n.* verre à vin.

Kelch-teller, *ſ. m.* Kelch-tellerlein *ſ. n.* [*t. d' égliſe*] patène.

Kelle, *ſ. f.* [*t. de maçon*] ripe; truëlle.

Kelle; ſchäum-kelle, [*t. de cuiſine*] écumoire.

Kelle eines gärtners: houlette.

Keller, *ſ. m.* cave; celier. Ein tiefer; kühler ꝛc. keller: cave profonde; fraiche. Wein in den keller bringen; legen: deſcendre du vin dans la cave; encaver du vin. In den keller gehen: deſcendre dans la cave. Ein keller voll holtz: un celier plein de bois.

Keller. v. Kellner.

Kellerey; Kellnerey, *ſ. f.* échanſonnerie.

Keller-diel, *ſ. f.* trape.

Keller-fenſter, *ſ. n.* abajour.

Keller-jung, *ſ. m.* garçon de cave.

Keller-leiter, *ſ. f.* chemin; poulain.

Keller-loch, *ſ. n.* ſoupirail.

Keller-meiſter, *ſ. m.* maitre des caves.

Kellern, *v. n.* être en cave. Das bier muß kellern, ehe es trinckbar wird: il faut que la biere ſoit quelque tems en cave, pour être bonne à boire.

Keller-ſchlüßel, *ſ. m.* clé de la cave.

Keller-ſchreiber, *ſ. m.* ſommelier.

Keller-ſtüblein, *ſ. n.* comptoir de cave.

Keller-thür, *ſ. f.* porte de la cave.

Keller-zinß, *ſ. m.* loüage de cave.

Kellner; Keller, *ſ. m.* ſommelier. Kellner eines kloſters: celerier.

Kelter, *ſ. f.* preſſoir. Die trauben auf die kelter ſchlagen; mettre les grapes

au preſſoir. Die kelter treten: fouler une cuve.

Kelter-baum, *ſ. m.* arbre de la preſſe.

Kelterer; Kelter-knecht, *ſ. m.* preſſureur.

Kelter-faß, *ſ. n.* cuve.

Kelter-gelte, *ſ. f.* ſebile.

Kelter-hauß, *ſ. n.* preſſoir.

Kelter-knecht. v. Kelterer.

Kelter-lohn, *ſ. m.* preſſurage.

Kelter-meiſter, *ſ. m.* maître preſſureur.

Keltern, *v. a.* preſſurer.

† **Kemmet**; Kemmich; Kimmet; Kimmich, *ſ. m.* [*mot de province*] cheminée.

† Kemmet-feger; Kemmig-feger, *ſ. m.* ramonneur de cheminée.

Kennbar; Kennlich, *adj.* connoiſſable; reconnoiſſable; diſtinct. Kennbarer unterſcheid: diference reconnoiſſable. Kennbare zeichen: marques diſtinctes. Er iſt nicht kennbar genug: il n'eſt pas aſſés connoiſſable. Ein kenntliches hauß ꝛc. maiſon connoiſſable.

Kennbar; Kennlich, *adv.* diſtinctement. Etwas kennlich beſchreiben: marquer diſtinctement une choſe.

Kennbarkeit; Kennlichkeit, *ſ. f.* qualité ou marque qui rend une choſe connoiſſable.

Kennen, *v. a.* connoître. Einen vom geſicht ꝛc. kennen: connoître quelcun veuë. Einen von innen und von auſſen kennen: connoître quelcun intimement; particulierement. Eines handſchrifft kennen: connoître la main [l'écriture; le caractere] de quelcun. GOtt kennet die hertzen: Dieu connoit les coeurs.

Kenner, *ſ. m.* connoiſſeur. Ein groſſer kenner der edelſteine ꝛc. grand connoiſſeur en pierreries.

Kennlich; Kenntlich. v. Kennbar.

Kenniß; Kenntniß, *ſ. f.* connoiſſance. Kenntniß von einer ſache; mit einer perſon haben: avoir connoiſſance d'une choſe; avec une perſonne.

Kenſter; Kinſter, *ſ. m.* gui: *plante.*

Kerbe, *ſ. f.* entaille; entaillure; coche.

Kerbel; Körbel, *ſ. m.* Kerbel-kraut, *ſ. n.* cerfeuil.

Kerbel-ſaame, *ſ. m.* graine de cerfeuil.

Kerbel-ſuppe, *ſ. f.* potage au cerfeuil.

Kerben, *v. a.* entailler; faire des coupures.

Kerben, couper menu. Taback kerben: couper du tabac.

Kerb-holtz, *ſ. n.* Kerb-ſtock, *ſ. m.* taille. Auf das kerb-holtz ſchneiden: marquer ſur la taille.

Kerker, *ſ. m.* géole; priſon. Jemand in den kerker werffen: mettre quelcun en priſon.

Kerker-meiſter, *ſ. m.* géolier.

Kerkern, *v. a.* empriſonner.

Kerker-thür, *ſ. f.* porte de la priſon.

Kerl, *ſ. m.* homme. Ein braver kerl: un brave homme. Ein ehrlicher kerl: un homme d'honneur. Das thut kein ehrlicher [rechtſchaffener] kerl: ce n'eſt pas agir en honnête-homme. Er iſt kerls genug darzu: il eſt homme à le faire. Ich wil meinen kerl zu euch ſchicken: je vous envoierai mon homme; mon garçon.

† Kerl, [*t. de mépris*] Was wil der kerl haben? que veut cet homme là? Solchen kerlen iſt nicht zu trauen: il faut ſe defier de telles gens.

Kern, *ſ. m.* noïau; pepin. Kerne der pferſichen; mandeln ꝛc. noïaux de pêches; d'amandes. Kerne der nüſſe: cerneaux. Viertel eines nuß-kerns: cuiſſe de noix. Kerne von äpffeln; birnen ꝛc. pepins de pommes; de poires. Die kerne aufbeiſſen: caſſer les noïaux avec les dents.

Kern in den artiſchocken: cul d'artichaud.

Kern im holtz: moile [coeur] de bois.

* Kern, ſubſtance; moile; élite. Den kern aus einer rede ꝛc. ziehen: tirer la ſubſtance d'un diſcours. Kern eines freundes: l'élite d'un ami; ami incomparable.

* Kern, [*dans la compoſition*] exquis; merveilleux; excellent. Kern gut: excellent; excellemment bon. Kern-ſpruch: ſentence exquiſe. Kern-volck: gens choiſis; gens d'élite. Kern-weit: vin merveilleux; tres-bon.

✠ Kern, [*t. de fondeur*] noïau de forme.

✠ Kern in der flöte: tampon.

✠ Aus dem kern ſchießen: [*t. d'artillerie*] tirer de niveau.

Kern-beiſſer, *ſ. m.* gros-bec; bréant.

Kern-haußlein in den äpffeln ꝛc. coeur de pomme.

Kernicht, *adj.* duret; ferme. Kernichtes fleiſch: chair ferme.

Kernlein, *ſ. n.* petit noïau; pepin.

Kern-obſt, *ſ. n.* fruits à pepin.

Kertz, *ſ. f.* flambeau; chandelle. Groſſe kertze von wachs: flambeau de cire. Eine kertze anzünden: allumer une chandelle.

Kertzen-kramer; Kertzen-macher, *ſ. m.* chandelier.

Keſſel, *ſ. m.* chauderon; chaudron; chaudiere. In einem keſſel ſieden: faire bouillir dans un chaudron. Eingemaurter keſſel: chaudiere murée.

* Keſſel, gouffre d'une riviere.

✠ Keſſel, [*t. de guerre*] baterie à mortiers.

Keſſel-flicker, *ſ. m.* drouïneur.

Keſſel-haake, *ſ. m.* cremaillere; cremilliere.

Keſſel-paucke, *ſ. f.* timbale.

Keſſel-paucker, *ſ. m.* timbalier.

Keſſel-ſchläger; Keſſler, *ſ. m.* chaudronnier; chauderonnier.

Kette, *ſ. f.* chaine. Eiſerne; goldene ꝛc. kette: chaine de fer; d'or. An ketten legen: mettre à la chaine; enchainer. An ketten liegen: être à la chaine; enchainé. Die ketten in den ſtraßen vorziehen: tendre les chaines dans les ruës.

Ketten-glied, *ſ. n.* Ketten-ring, *ſ. m.* chainon.

Ketten-hund, *ſ. m.* chien enchainé; atraché à la chaine.

Kettlein, *ſ. n.* chainette.

Ketzer, *ſ. m.* heretique. Ein ketzer ſeyn: être heretique. Ketzer machen; zu ketzern machen: faire des heretiques; infecter les gens d'hereſie. Einen zum ketzer machen: faire paſſer quelcun pour heretique; l'acuſer d'hereſie.

Ketzerey, *ſ. f.* hereſie. Ketzerey hegen; fortpflantzen: fomenter; ſemer l'hereſie. Mit ketzerey behafftet: infecté d'hereſie.

Ketzer-freund, *ſ. m.* fauteur d'heretiques.

Ketzer-geiſt, *ſ. m.* eſprit d'hereſie.

Ketzer-gericht, *ſ. n.* le ſaint office; tribunal de l'inquiſition.

Ketzeriſch, *adj.* heretique. Ketzeriſche lehr; buch ꝛc. doctrine; livre heretique.

Ketzer-meiſter, *ſ. m.* hereſiarque.

Ketzer-richter, *ſ. m.* inquiſiteur.

Ketzer-rotte, *ſ. f.* ſecte.

Keuchen. *v.* Reichen.

Keuen. *v.* Rauen.

Keule, *ſ. f.* maſſuë. Mit keulen todtſchlagen: tuër à coups de maſſuë.

† * Eine grobe keule: [*t. injurieux*] une franche lourdaude; une groſſe bête.

Keule; Mörſel-keule, pilon.

Keule. [*t. de cuiſine*] éclanche; gigot; cuiſſon. Schöpſen-keule: eclanche [gigot] de mouton. Hirſch-keule; rehe-keule: cuiſſon de cerf; de chevreuil.

✠ Keuler, *ſ. m.* [*t. de chaſſe*] ſanglier à ſon tieran.

Keuſch, *adj.* chaſte; pudique; continent. Eine keuſche jungfrau; frau: une fille; femme chaſte; pudique. Ein keuſcher menſch: un homme chaſte; continent. Keuſch und ſchön finden ſich ſelten beyſammen: beauté & cha-

& chaſteté s'acordent rarement.

Keuſch, *adv.* chaſtement. Keuſch leben: vivre chaſtement; vivre dans la continence.

Keuſchheit, *ſ. f.* chaſteté; pudicité; continence.

Keyſer. v. Kayſer.

Kibitz. v. Gibitz.

Kicher; Kicher-erbs, *ſ. f.* pois chiches.

Kieſer; Kinnbacke, *ſ. m.* mâchoire; mandibule. Der obere; untere kinnbacken: mâchoire ſuperieure [de deſſus;] inferieure [de deſſous.]

Kiel, *ſ. m.* tuïau de plume.

* Mein ſchwacher kiel erhebt ſich zu deinem lob: *poët.* j'entreprends d'écrire vos loüanges.

✕ **Kiel**: [*t. de mer*] quille de vaiſſeau.

Kielen, *v. n.* [*il ſe dit des petits oiſeaux*] s'emplumer; ſe remplumer.

✕ **Kielſchwinn**, *ſ. f.* [*t. de mer*] contrequille; carlingue; eſcarlingue.

Kien; Kienbaum; Kin; Kun, *ſ. m.* pin.

Kien; Kien-holz, bois reſineux, *pour alumer le feu.*

Kien-fackel, *ſ. f.* torche.

Kienruß, *ſ. m.* noir de fumée.

Kies; Kies-ſand; Kiß, *ſ. m.* gravier.

Kieſel; Kieſelſtein; Kiſel; Kißling, *ſ. m.* caillou.

† **Kieſel**: [*mot de province*] grêle.

† **Kieſeln**, *v. n.* grêler.

Kieſicht; kieſig; kißig, *adj.* plein [couvert] de gravier.

Kieſen; Kören; Küren, [*ces derniers ſont de province*] *v. a.* choiſir: trier; élire. Eine braut kieſen: choiſir une maitreſſe. Das beſte kieſen: trier le meilleur. Einen König kieſen: élire un Roi. Aus zweyen übeln das geringſte kieſen: de deux maux eyiter le pire.

Kind, *ſ. n.* enfant. Ein kleines; ſchönes ꝛc. kind: un petit; bel enfant. Kinder zeugen: procréer [engendrer] des enfans. Kind im mutterleibe: embrion; fetus. Mit einem kinde gehen: être enceinte; groſſe. Um das kind kommen: avorter; faire une fauſſe couche. Ein kind gebähren; bekommen: enfanter; faire un enfant; mettre un enfant au monde. Einer ein kind machen: faire un enfant à une fille. Kinder haben: avoir des enfans. Viel kinder haben: être chargé d'enfans. Ein ſaugendes kind: enfant à la mamelle. Ein neugebohren kind: enfant qui vient de naître. Einen an kindes-ſtatt annehmen: adopter quelcun. Ein angenommenes kind: enfant adoptif; d'adoption. Ein verzogenes kind; enfant gâté.

Kind. [*en matiere de pieté*] Kind GOttes: enfant de Dieu. Kind der kirchen: enfant de l'égliſe. Die lügner ſind kinder des teufels: les menteurs ſont enfans du diable. Kind der ſeligkeit; des verderbens ꝛc. enfant du ſalut; de perdition.

Kind. [*t. de careſſe*] Höre, mein kind! écoute, mon enfant! Luſtig, meine kinder! courage enfans.

Kind. Ein Leipziger; Nürnberger kind: natif de Leipſic; de Nuremberg.

* **Kind**: enfant; innocent; ſimple; niais. Ich bin nicht mehr ein kind: je ne ſuis plus un enfant. Einen wie ein kind handeln; vor ein kind halten: traiter quelcun de petit enfant. Sich wie ein kind anſtellen: faire l'enfant; badiner comme un enfant.

* Das kind mit dem bade ausſchütten: *prov.* abandonner [condamner] le bon uſage d'une choſe à cauſe de l'abus qu'on en peut faire.

* Kinder und narren reden die warheit: *prov.* ce n'eſt qu'aux fous & aux enfans de dire tout ce qu'ils penſent.

Kind-bett, *ſ. n.* couche; couches. Im kind-bett ſeyn: faire ſes couches; être en couche. Ins kind-bett kommen: acoucher. Aus dem kind-bett kommen: être relevée de couche. Sie hat ein glückliches kind-bett gehabt: ſes couches ont été heureuſes.

Kindbetterinn, *ſ. f.* acouchée.

Kinder-arbeit, *ſ. f.* Kinderwerck, *ſ. n.* ocupation [amuſement] d'enfant; badinage.

Kinder-blattern; Kinder-bocken, *ſ. f.* petite verole.

Kinder-brey; Kinder-papp, *ſ. m.* bouillie.

Kinderey, *ſ. f.* Kinder-poſſen, *ſ. m.* Kinderwerck, *ſ. n.* puerilité.

Kinder-feind, *ſ. m.* qui n'aime pas les enfans.

Kinder-frau; Kinder-magd, *ſ. f.* femme ou fille chargée du ſoin d'un enfant.

Kinder-freund, *ſ. m.* qui aime les enfans.

Kinder-gebät, *ſ. n.* priere pour les enfans.

Kinder-geräth, *ſ. n.* hardes [nipes] d'enfant.

Kinder-geſchrey; Kinder-greinen; Kinder-wimmern, *ſ. n.* pleurs [cris] d'enfans.

Kinder-handel, *ſ. m.* intrigue [querelle] d'enfans.

Kinder-hemd, *ſ. n.* chemiſette d'enfant.

Kinder-käpplein; Kinder-münglein, *ſ. n.* bonnet d'enfant.

Kinder-klapper, *ſ. f.* hochet.

Kinder-lehr, *ſ. f.* catechiſme. Kinder-lehr halten: faire le catechiſme.

Kinder-lehrer, *ſ. m.* catechiſte.

Kinder-liebe, *ſ. f.* l'amour qu'on porte aux enfans.

Kinder-los, *adj.* ſans enfans; ſans lignée.

Kinder-magd. v. Kinder-frau.

Kinder-mann, *ſ. m.* qui aime exceſſivement ſes enfans.

Kinder-mord, *ſ. m.* homicide [meurtre] de ſon propre enfant.

Kinder-mörder, *ſ. m.* meurtrier de ſon enfant.

Kinder-mutter, *ſ. f.* mere d'enfans.

Kinder-narr, *ſ. m.* qui aime exceſſivement les enfans; qui ſe plaît à badiner avec les enfans.

Kinder-pocken. v. Kinder-blattern.

Kinder-poſſen. v. Kinderey.

Kinder-ſchuhe, *ſ. m.* ſouliers d'enfant.

‡ * Die kinder-ſchuhe vertreten haben: *prov.* être ſorti d'enfance.

* Die kinder-ſchuhe ablegen: *prov.* abandonner les amuſemens pueriles; prendre des manieres ſerieuſes.

Kinder-ſchul, *ſ. f.* petites écoles.

Kinder-ſpiel, *ſ. n.* jeu d'enfans; badinage.

Kinder-taufe, *ſ. f.* batême de petits enfans.

Kinder-trommel, *ſ. f.* tambourin; tambour d'enfant.

Kinder-wagen, *ſ. m.* chariot d'enfant.

Kinderwerck, *ſ. n.* jouëts [babioles] d'enfant.

Kinderzucht, *ſ. f.* education; diſcipline; nourriture. Eine feine kinderzucht: une belle education. Scharfe kinderzucht: diſcipline ſevere.

* **Kind-fromm**, *adj.* doux [traitable] comme un enfant.

Kindheit, *ſ. f.* enfance. Von meiner kindheit an: dés mon enfance. Aus der kindheit treten: ſortir de l'enfance. Man muß es ſeiner kindheit zu gut halten: il faut lui pardonner à cauſe de ſon âge. In die kindheit gerathen: rentrer en enfance.

Kindiſch, *adj.* puéril. Kindiſche rede: diſcours puéril. Kindiſche handlung: action puérile.

Kindiſch; kindiſcher weiſe: *adv.* puérilement. Kindiſch thun: faire l'enfant.

Kindlein, *ſ. n.* petit enfant; jeune enfant.

Kindlich, *adj.* filial. Kindlicher gehorſam; furcht ꝛc. obeïſſance; crainte filiale.

Kindlich, *adv.* filialement. Kindlich lieben: aimer filialement; d'une amour filiale. Einen kindlich halten: traiter quelcun filialement; en fils; comme ſon propre fils.

* **Kindesbeine.** Von kindesbeinen an: dés l'enfance; dés la plus tendre enfance.

Kindsblattern. v. Kinderblattern.
Kindschaft, *ſ. f.* filiation.
Kindskind, *ſ. n.* petit fils; petite fille. Kindskinder erleben: voir les enfans de ſes enfans.
Unſere kindeskinder werden es empfinden: nos deſcendans s'en reſſentiront; la poſterité s'en reſſentira.
Kindskopf, *ſ. m.* tête d'enfant.
Kindsnoth; Kindsnöthe, *ſ. f.* travail d'enfant. In kindesnöthen arbeiten: être en travail d'enfant.
Kindsrecht, *ſ. n.* droit de filiation.
Kindsſtatt, *ſ. f.* adoption. Einen an kindesſtatt annehmen: adopter quelcun.
Kindestheil, *ſ. n.* partage [portion] d'enfant.
Kinds-vater, *ſ. m.* pere de l'enfant.
Kindtaufen, *ſ. f.* batême. Ein kindtaufen ausrichten: faire un batême.
Kinn, *ſ. n.* menton. Ein breites; ſpitziges ꝛc. kinn: menton plat; pointu Ein doppeltes kinn machen: rengorger; ſe rengorger.
Kinnbacken, *ſ. m.* machoire; mandibule.
Kinnband; Kinnbändlein, *ſ. n.* [*t. de coiffeuſe*] mentonniere.
Kinn-grüblein, *ſ. n.* creux du menton.
Kinn-kette, *ſ. f.* [*t. d'épronnier*] gourmette.
Kinſter. v. Kenſter.
Kippe, *ſ. f.* trebuchet.
‡* Auf der kippe ſtehen: *prov.* être ſur le point d'être ruiné; en danger de perdre ſon emploi; ſa fortune.
Kippen, *v. n.* trebucher.
Kippen, *v. a.* billonner. Münzen kippen: billonner. Durch kippen reich werden: s'enrichir à billonner.
Kipper, *ſ. m.* billonneur.
Kipperey, *ſ. f.* billonnage.
Kirch, *ſ. f.* égliſe. Die allgemeine Chriſtliche kirch: l'égliſe univerſelle Chrêtienne. Die Römiſche; Griechiſche ꝛc. kirch: l'égliſe Romaine; Grecque. Die Frantzöſiſche; Engliſche kirch: l'égliſe Gallicane; Anglicane. Die Lutheriſche; Reformirte ꝛc. kirch: l'égliſe Lutérienne; Reformée. Die triumphirende kirch im himmel: l'égliſe triomphante.
Kirch: égliſe; temple. Eine kirche ſtiften; bauen; begaben: fonder; bâtir; doter une égliſe. Zur kirchen gehen: aler à l'égliſe; au temple. Der König in Franckreich hat alle kirchen der Reformirten zerſtören laſſen: le Roi de France a fait demolir tous les temples des reformés.
Eine braut zur kirchen und ſtraßen führen: ſe marier publiquement; en face d'égliſe.
Kirchen-älteſter; Kirchen-vorſteher, *ſ. m.* ancien.
Kirchen-amt, *ſ. n.* Kirchen-dienſt, *ſ. m.* ofice [charge; miniſtere] eccleſiaſtique; d'égliſe.
Kirchenbann, *ſ. m.* excommunication. Den kirchenbann ergehen laßen: fulminer une excommunication. Einen in den kirchenbann thun: excommunier quelcun.
Kirchen-bau, *ſ. m.* fabrique. Den kirchen-bau verwalten: avoir l'adminiſtration de la fabrique d'une égliſe.
Kirchen-buch, *ſ. n.* ofice. Gebät; formular aus dem kirchen-buch: priere; formule de l'ofice.
Kirchen-buch, regître de paroiſſe. Taufen; trauungen ꝛc. in das kirchen-buch eintragen: mettre les batêmes; mariages ſur le regître. Auszug aus dem kirchen-buch: extrait des regîtres de la paroiſſe.
Kirchen-buß, *ſ. f.* penitence publique; amende honorable.
Kirchen-dieb; Kirchen-räuber, *ſ. m.* ſacrilege.
Kirchen-dienſt. v. Kirchen-amt.
Kirchen-feſt, *ſ. n.* fête d'égliſe; commandée.
Kirchen-freyheit, *ſ. f.* franchiſe [liberté; immunité] eccleſiaſtique; d'égliſe.
Kirchen-gebät, *ſ. n.* priere publique; liturgie.
Kirchen-gebrauch, *ſ. m.* Kirchen-gewonheit; Kirchen-ordnung, *ſ. f.* rite [ordre] d'égliſe; diſcipline eccleſiaſtique.
Kirchen-geräth, *ſ. n.* Kirchen-zierat *ſ. m.* meubles [ornemens; vaiſſeaux] ſacrés d'une égliſe.
Kirchen-geſang, *ſ. m.* chant de l'égliſe.
Kirchen-gewonheit. v. Kirchen-gebrauch.
Kirchen-güter, *ſ. n.* biens eccleſiaſtiques; de l'égliſe.
Kirchen-kalender, *ſ. m.* calendrier d'égliſe: *où ſont marqués les ſaints de chaque jour.*
Kirchen-lehrer, *ſ. m.* docteur d'égliſe. Die alten kirchen-lehrer: les anciens peres.
Kirchen-lied, *ſ. n.* cantique; himne.
Kirchen-ordnung. v. Kirchen-gebrauch.
Kirchen-rath, *ſ. m.* conſiſtoire.
Kirchen-rath, conſeiller du conſiſtoire.
Kirchen-recht, *ſ. n.* droit eccleſiaſtique; droit canon.
Kirchen-regiment, *ſ. n.* gouvernement eccleſiaſtique.
Kirchen-ſachen, *ſ. f.* afaires eccleſiaſtiques. Kirchen-ſachen, ſo das kirchen-recht; die pfründen ꝛc. betreffen: matieres canoniales; beneficiales.
Kirchen-ſtaat, *ſ. m.* état de l'égliſe; patrimoine de S. Pierre; l'état eccleſiaſtique.
Kirchen-ſteur, *ſ. f.* collecte.
Kirchen-ſtock, *ſ. m.* tronc.
Kirchen-ſtrafe, *ſ. f.* cenſure eccleſiaſtique.
Kirchen-vorſteher. v. Kirchen-älteſter.
Kirchen-zucht, *ſ. f.* diſcipline eccleſiaſtique.
Kirch-fahn, *ſ. f.* baniere.
Kirch-gang, *ſ. m.* chemin de l'égliſe. Einem auf ſeinem kirch-gang begegnen: rencontrer quelcun alant à l'égliſe.
Kirch-gang: [*t. d'accouchée*] relevailles. Sie hat ihren kirch-gang gehalten; elle a fait ſes relevailles.
Kirch-hof, *ſ. m.* cimetiere.
Kirchlein, *ſ. n.* petite égliſe; chapelle.
Kirchmeß; Kirmes; Kirms, *ſ. f.* fête [jour] du ſaint de la paroiſſe; dedicace d'une égliſe. Kirchmeß halten: celebrer la dedicace.
‡* Es iſt nicht alle tage kirmes: *prov.* il n'eſt pas tous les jours fête.
Kirchmeß-predigt, *ſ. f.* prône du ſaint de l'égliſe.
Kirchmeß-ſchmauß, *ſ. m.* Kirmes, *ſ. f.* fête [réjouïſſance] du jour de la dedicace.
Kirchner, *ſ. m.* ſacriſtain; marguillier.
Kirch-ſpiel, *ſ. n.* paroiſſe.
Kirchſpiels-kind, *ſ. n.* Kirchſpiels-genoß, *ſ. m.* paroiſſien.
Kirch-ſpitze, *ſ. f.* pointe de clocher; éguille.
Kirch-thür, *ſ. f.* porte d'égliſe.
Kirch-thurm, *ſ. m.* clocher.
Kirchweihe, *ſ. f.* dedicace [conſecration] d'une égliſe.
Kirmes; Kirms. v. Kirmeß.
Kirr, *adj.* privé; aprivoiſé. Eine kirre taube: pigeon privé. Ein thier kirre machen; aprivoiſer une bête.
Kirren, *v. n.* crier. Das rad kirret: la roüe crie.
Kirſche, *ſ. f.* ceriſe. Frühe kirſchen: ceriſes precoces. Spaniſche kirſchen: bigarreaux. Süße kirſchen: griottes.
Kirſch-baum, *ſ. m.* ceriſier.
Kirſch-beißer; Kirſch-finck, *ſ. m.* bréant; gros-bec.
Kirſch-brantwein, *ſ. m.* ratafia.
Kirſch-garten, *ſ. m.* ceriſaie.
Kirſch-kern; Kirſch-ſtein, *ſ. m.* noïau de ceriſe.
Kirſch-mus, *ſ. n.* jus de ceriſes, *cuit en conſiſtence.*
Kirſch-ſtiel, *ſ. m.* queuë du ceriſe.
Kirſchner. v. Kürſchner.
Kiß. v. Kies.
Kiſte. v. Kaſten.

Kiſten-macher, *ſ. m.* coffretier; bahutier.

Kitz, *ſ. f.* [*t. de marine*] quesche: *ſorte de bâtiment.*

Kitt; Kütt, *ſ. m.* ciment; maſtic; colle à marbre.

Kitten, *v. a.* cimenter; maſtiquer.

Kittel; Küttel, *ſ. m.* jupon.

† Kittel. [*t. de mépris*] Du garſtiger kittel: oh! la vilaine bête.

Kitz; Kitzlein. v. Geiß.

Kitzel; Kützel, *ſ. m.* chatouillement.

* Kitzel: demangeaiſon; envie; deſir. Der kitzel ſticht dich: la peau vous demange; l'envie vous prend. Ich will dir den kitzel vertreiben: je t'en ferai bien paſſer l'envie.

Kitzelig, *adj.* chatouilleux. Kitzelig ſeyn: être chatouilleux.

Kitzeliges pferd: [*t. de manege*] cheval chatouilleux.

* Das iſt ein kitzeliger menſch: c'eſt un homme bien chatouilleux; il eſt ſenſible; il ſe pique aiſément.

* Eine kitzelige ſache: une affaire chatouilleuſe; delicate.

Kitzeln, *v. a.* chatouiller. Einen in den ſeiten; an den fußſohlen kitzeln: chatouiller quelcun aux côtés; à la plante des piez.

‡ * Sich kitzeln, damit man was zu lachen habe: *prov.* ſe chatouiller, pour ſe faire rire; chercher à rire, quoiqu'on n'en ait point de ſujet.

* Einem die ohren kitzeln: chatouiller les oreilles; flater quelcun. Einen mit ſeinem lob kitzeln: chatouiller quelcun en diſant des choſes à ſa loüange.

Kiwitz. v. Gibitz.

Klack. v. Kleck.

† **Klaffen**, *v. a.* babiller; caqueter.

† Klaffer, *ſ. m.* babillard; caqueteur, porte-paquet.

Klafter, *ſ. n.* Klafter-maß, *ſ. n.* Klafter-ſtock, *ſ. m.* toiſe; braſſe. Eine klafter lunten: une braſſe de méche. Auf ſo viel klaftern tief anckern: mouiller ſur tant de braſſes. Nach der klafter ausmeßen: meſurer à la toiſe: toiſer.

Eine klafter holtz: membrure de bois. Holtz in klaftern ſetzen: mouler du bois.

Klafter-holtz, *ſ. n.* bois de moule.

Klafterig, *adj.* de la longueur d'une toiſe; d'une braſſe. Zwey-drey-klafterig: qui a deux; trois toiſes [braſſes] de long.

Klafter-maß. v. Klafter.

Klafter-rahme, *ſ. m.* [*t. de mouleur de bois*] membrure.

Klafter-ſetzer, *ſ. m.* mouleur de bois.

Klafter-ſtock. v. Klafter.

Klagbar, *adj.* [*t. de pratique*] en état d'être plaidé; ce qui ſe peut plaider. Eine ſache klagbar machen: porter une affaire à la juſtice; intenter action d'une choſe.

Klage, *ſ. f.* plainte; lamentation; gemiſſement. Klagen führen: faire des plaintes. Die klagen der armen: les lamentations des pauvres.

† Klage, [*mot de province*] deuil. In der klage ſeyn: être en deuil; porter le deuil.

Klage: [*t. de pratique*] action; plainte; demande. Klage wider iemand anſtrengen: intenter action contre quelcun. Bürgerliche; peinliche klage: action civile; criminelle. Die klage anbringen: porter ſa demande au juge; à la juſtice. Von ſeiner klage abſtehen: ſe deporter [ſe deſiſter] de ſa demande. Mit ſeiner klage abgewieſen werden: être debouté de ſa demande.

Klagen, *v. n.* ſe plaindre; lamenter; gemir. Über ſein unglück; über unrecht ꝛc. klagen: ſe plaindre de ſon malheur; du tort qu'on ſoufre. In ſeiner noth klagen: lamenter [gemir] dans ſes adverſités. Leiden, und nicht klagen dörffen: ſoufrir ſans oſer ſe plaindre.

Klagen: recourir à la juſtice; plaider; intenter action. Eine ſache der obrigkeit klagen: porter ſes plaintes en juſtice. Ich muß klagen: il faut que j'aie recours à la juſtice. Wider einen klagen: plaider contre quelcun.

Klagen, *v. a.* Einem freund ſein unglück klagen: ſe lamenter à ſon ami de ſon malheur. Einem das leid klagen: faire des complimens de condoléance; temoigner a quelqu'un le chagrin que ſon affliction nous cauſe. Seinen verſtorbenen freund klagen: s'affliger de la mort de ſon ami.

Klagend, *adj.* Die klagende parthey: le demandeur.

Kläger, *ſ. m.* demandeur. Peinlicher kläger: acuſateur.

Klägerinn, *ſ. f.* demanderesſe.

Klag-gedicht; Klag-lied, *ſ. n.* Klag-reime, *ſ. m.* elegie.

Klag-geſchrey, *ſ. n.* lamentation; gemiſſement.

Klag-haus, *ſ. n.* maiſon de deuil.

Kläglich, *adj.* lamentable; deplorable; triſte; affligeant; miſerable. Kläglicheſ geſchrey: cris lamentables. Kläglicher fall: accident deplorable; triſte; affligeant. Kläglicheſ zeiten: tems miſerables.

Kläglich, *adv.* lamentablement; miſerablement. Kläglich weinen; pleurer lamentablement. Kläglich umkommen: perir miſerablement.

Klag-lied. v. Klag-gedicht.

Die Klaglieder Jeremiä. [*t. conſacré*] les lamentations de Jeremie.

Klag-rede, *ſ. f.* plainte.

Klag-rede, oraiſon funebre.

Klag-ſachen, *ſ. f.* plaidoirie.

Klag-ſchreiben, *ſ. n.* lettre de plainte; de lamentation.

Klag-ſchreiben: lettre de condoléance.

Klag-ſchrift, *ſ. f.* [*t. de pratique*] plaidoïe.

Klagſucht, *ſ. f.* chagrin; mécontentement; humeur plaintive.

Klagſüchtig, *adj.* plaintif; chagrin; qui aime à ſe plaindre; qui ſe plaint de tout.

Klammen. v. Klemmen.

Klammer, *ſ. f.* crampon; harpon. Mit klammern verwahren: cramponner; atacher avec des crampons.

Klampen. v. Klempern.

Klang, *ſ. m.* reſonnement; retentiſſement. Inſtrument das einen lieblichen klang hat: inſtrument qui fait un agréable reſonnement.

Klappe, *ſ. f.* [*t. de mécanique*] clapet.

Klappen; Klappern; Klatſchen; Klitſchen, *v. n.* claquer. In die hände klappen; klatſchen: claquer des mains. Mit den zähnen klappen; klappern: claquer des dents. Mit der peitſche klatſchen: claquer du fouët. Dem kind vor den hindern klitſchen: donner une claque ſur la feſſe à un enfant.

‡ * Klingt es nicht, ſo klappt es doch: *prov.* cela eſt paſſablement bien dit.

Klapper, *ſ. f.* cliquetis; creſſerelle.

* Klapperer, *ſ. m.* Klapper-maul, *ſ. n.* Klapper-taſche, *ſ. f.* caqueteur; caqueteuſe.

Klapper-mühl, *ſ. f.* cliquet de moulin.

Klapperwerck; Klipperwerck, *ſ. n.* friperie; vieux meubles; vielles hardes.

Klappohr, *ſ. m.* [*t. de manége*] oreillard; cheval oreillard.

Klap-roſe; Klatſch-roſe; Korn-roſe, *ſ. f.* coquelicoq; coquelicot; ponceau.

Klar, *adj.* * clair; limpide. Klarer wein: vin clair. Klar waſſer: eau limpide.

‡ * Einem klaren wein einſchencken: *prov.* dire nettement ſa penſée à quelcun.

Klar: clair; pur. Das iſt klar fett: cela eſt de la graiſſe toute pure. Klaren wein trincken: boire le vin tout pur.

Klar: clair; ſerein; luiſant; lumineux; transparent. Klare luft: air

clair; ſerein. *Klares glaſ*: verre clair; transparent. *Klarer ſpiegel*: miroir clair; luiſant; reſplendiſſant. *Klare augen*: yeux clairs. *Ein klares gemach*: une chambre claire.

Klar: fin; delié; mince. *Klarer zwirn; leinen*: fil delié; toile fine; claire.

* **Klare haut**: teint clair; delicat; uni.

* **Klare ſtimme; ausſprache**: voix; parole claire; perceptible; intelligible.

* **Klar**: clair; manifeſte; evident; intelligible. *Die klare warheit*: la verité claire; pure. *Die ſache iſt klar*: la choſe eſt claire; manifeſte. *Der verſtand dieſes ſpruchs iſt klar*: le ſens de ce paſſage eſt clair. *Klarer beweiß*; preuves claires; evidentes.

Klar: [*t. de marine*] prêt; en état. *Er iſt klar*: il eſt prêt de partir. *Seine ſachen klar machen*: ſe depêcher; tenir ſes hardes prêtes. *Die ſegel klar machen*: deplier les voiles.

Klar, *adv.* clair. *Klar trincken*: boire clair. *Den wein klar abziehen*; mettre le vin à clair.

* **Klar; klärlich**, *adv.* clairement; purement; nettement.

Klären, *v. a.* clarifier. *Den wein klären*: clarifier le vin. *Der wein kläret ſich*: le vin devient clair.

Klaret, *ſ. m.* clairet; vin clairet.

Klarheit, *ſ. f.* clarté. *Klarheit der ſonnen; des weins*: la clarté du ſoleil; du vin.

* **Klarheit des beweiſes**: clarté [evidence] de la demonſtration.

Klarin, *ſ. m.* clairon. *Einen klarin blaſen*: ſonner le [jouër du] clairon.

Klärlich. v. Klar.

Klatſchen. v. Klappen.

Klatſch-büchſe, *ſ. f.* canonniere de ſureau.

Klatſche, *ſ. f.* claque.

† * **Klatſche; Klatſch-maul**, *ſ. n.* [*t. injurieux*] raporteuſe; porte-paquet.

† * **Klatſchen**, *ſ. m.* raporter. *Sie thut nichts als klatſchen, von einem zum andern*: elle ne fait que raporter de l'un à l'autre.

† * **Klatſcher**, *ſ. m.* raporteur.

† * **Klatſchhaft**, *adj.* qui aime à raporter; à faire des raports.

† * **Klatſch-maul.** v. Klatſche.

Klatſch-roſe. v. Klap-roſe.

Klauben, *v. a.* éplucher; monder. *Sallat klauben*: éplucher la ſalade.

Klauben, ronger. *An einem bein klauben*: ronger un os.

Klauben; Kläubeln: pinocher. *Sie iſſet nicht, ſie klaubt nur*: elle ne mange pas, elle ne fait que pinocher.

‡ * **Er wird an dem handel; an der kranckheit zu klauben haben**: il aura de la peine à ſe tirer d'afaire.

Klauber, *ſ. m.* pinocheur.

Klaue, *ſ. f.* ongle; patte; ſerre; pié; corne; grife. *Geſpaltene klauen*: ongle diviſé; pié fourché; pié fourchu. *Elends-klauen*: corne d'élan. *Die klauen einer katzen; eines löwen* ꝛc. les pattes d'un chat; les grifes d'un lion. *Die klauen eines adlers; falcken* ꝛc. les ſerres de l'aigle; du faucon. *Den raub mit den klauen ergreiffen; die klauen dareinſchlagen*: empieter la proie.

† **Klauen**, *v. a.* [*mot bas & de province*] grater; égratigner.

Klauel. v. Aneuel.

Klauſe, *ſ. f.* pas; col: *chemin ſerré* [paſſage étroit] *entre les montagnes.*

Klauſe: celule; hermitage. *Die münche haben ihre klauſen*: chaque moine a ſa celule. *Eine klauſe in der wüſten anrichten*: ſe faire un hermitage dans un deſert.

Klauſener, *ſ. m.* hermite.

Klauſur, *ſ. f.* [*t. de relieur*] fermoir. *Buch mit klauſuren*: livre à fermoirs.

Kleben; kleiben, *v. n.* tenir; s'atacher. *Das pech bleibt an den fingern kleben*: la poix s'atache aux doigts. *Meine zunge klebt mir an dem gaumen*: ma langue tient à mon palais. *Die vögel bleiben an der leim-ſtange kleben*: les petits oiſeaux s'engluënt.

* **An GOtt kleben**: s'atacher à Dieu; lui adherer.

* **Die ſchande bleibt ewiglich kleben**: cette infamie demeurera à jamais; ne s'efacera pas.

* **Die vermahnungen; unterweiſungen bleiben bey ihm kleben**: il retient les exhortations; les inſtructions, qu'on lui donne.

‡ * **An einer bulſchaft kleben**: ſe coifer d'une maîtreſſe; en devenir éperdument amoureux; s'y attacher avec beaucoup de paſſion.

Klebend, *adj.* ataché; qui tient.

* **Klebende ſchuld; zinſe**: charge fonciere.

Kleb-feur, *ſ. n.* [*t. d'artillerie*] feu d'artifice qui s'atache & brûle tout ce qu'il rencontre.

Kleb-kraut. v. Kletten-kraut.

Klebricht, *adj.* visqueux; gluant.

Kleck; Klack; Klitter, *ſ. m.* taché; paté. *Kleck auf dem kleid*: taché ſur l'habit. *Kleck auf dem papier; klitter*: paté ſur le papier.

Kleck-buch, *ſ. n.* [*t. de marchand*] brouïllon.

Klecken; klittern, *v. n.* barbouïller.

Klecker; Kleck-mahler, *ſ. m.* barbouïlleur.

† * **Klecker; Tinten-klecker**, [*t. de mépris*] barbouïlleur de papier; méchant écrivain.

Kleckerey; Kleckmahlerey, *ſ. f.* barbouïllage.

Kleck-ſchulden; klitter-ſchulden, *ſ. f.* dettes criardes.

Klee, *ſ. m.* treſle.

Kleiben, *v. a.* coler. *Ein papier an die wand kleiben*: coler une feuille de papier contre le [au] mur.

Kleiben; leim-wände machen; bouſiller; murer avec du torchis. *Das haus iſt nicht gemaurt, es iſt nur gekleibt*: cette maiſon n'eſt pas murée, elle n'eſt que bouſillée.

Kleiber, *ſ. m.* bouſilleur.

Kleiber-leim, *ſ. m.* torchis.

Kleibwerck, *ſ. n.* bouſillage; torchis. *Von kleibwerck aufführen*; bouſiller; murer avec du torchis.

Kleid, *ſ. n.* habit; vêtement. *Ein rein; ſauber; koſtbar* ꝛc. *kleid*: habit net; propre; magnifique. *Ein abgetragenes; befleckтes; kahles* ꝛc. *kleid*: habit uſé; taché; éfilé. *Die kleider anlegen*; ablegen: mettre depouiller ſes habits. *Andere kleider anziehen*: changer d'habit.

Kleiden, *v. a.* habiller; vêtir. *Seine diener neu kleiden*: habiller ſes valets de neuf. *Sich prächtig kleiden*: s'habiller magnifiquement. *Sich in ſeiden; in wollen kleiden*: s'habiller de ſoie; de laine.

Kleider-beſen, *ſ. m.* **Kleider-bürſte**, *ſ. f.* broſſe; vergette; broſſette.

Kleider-kammer, *ſ. f.* garderobe.

Kleider-kämmerer; Kleider-wärter, *ſ. m.* valet de la garderobe.

Kleider-kaſten; Kleider-ſchranck, *ſ. m.* armoire.

Kleider-laus, *ſ. f.* pou.

Kleider-macher, *ſ. m.* tailleur.

Kleider-marckt, *ſ. m.* friperie.

Kleider-ordnung, *ſ. f.* reglement pour les habits.

Kleider-pracht, *ſ. f.* braverie; ſuperbes habits.

Kleider-tracht, *ſ. f.* maniere d'habit; de s'habiller; habillement. *Fremde kleider-tracht*: habillement étranger; mode étrangere.

Kleidung, *ſ. f.* habillement; habit. *Die kleidung des Hohenprieſters*: l'habillement du grand ſacrificateur.

Klein; kleiner, e, es, *adj.* petit; menu. *Ein klein kind*: un petit enfant. *Klein ſchrot*: dragée menuë. *Kleine ſchrift*: charactere menu. *Der kleine finger*: le petit doïgt. *Ein kleiner augenblick*: un petit moment. *Ein kleiner weg; eine kleine meil; kleine ſtund*: un petit chemin; petite lieuë; peti-

petite heure. Kleine ſachen: petites afaires. Ich habe eine kleine bitte an den Herrn: j'ai une petite priere à vous faire.

Klein Aſien: l'Aſie mineure; la Natolie.

Klein geld: de la monnoie.

Das kleine geläut: la petite ſonnerie.

Klein waſſer: eau baſſe. Die waſſer werden klein: les eaux baiſſent, deviennent baſſes.

Klein wildbret: menu gibier.

Klein, *adv.* menu. Klein ſchneiden; ſtoſſen: couper; piler bien menu.

Ins kleine arbeiten: travailler en petit. Wer das kleine verachtet, kommt nicht zum großen: en negligeant les petites choſes on n'arrive jamais aux grandes. Das iſt ein kleines: cela eſt peu de choſe. Es iſt um ein kleines zu thun, ſo wird ꝛc. il ne faut qu'un peu de tems; qu'un petit, & &c.

Kleine; Kleinheit, *ſ. f.* petiteſſe.

Kleiner, *ſ. m.* petit garçon. Kleiner, komm her: vien ça, petit garçon. Wer dieſer kleinen einen ärgert: celui qui ſcandaliſe un de ces petits.

Kleingläubig, *adj.* de petite foi. O ihr kleingläubigen: gens de petite foi.

‡* **Klein-hans,** *ſ. m.* homme de peu; homme du petit peuple. Klein-hans; Gros-hans: petits & grands.

Kleinheit. v. Kleine.

Kleinlich, *adj.* petit; mince; delicat. Kleinlich von geſtalt: de petite taille. Ein kleinliches kind: un enfant delicat.

Kleinmuth, *ſ. m.* **Kleinmüthigkeit,** *ſ. f.* abatement; acablement. In kleinmuth fallen: tomber dans l'abatement.

Kleinmüthig, *adj.* abatu; decouragé. Einen kleinmüthig machen; reduire quelcun à l'abarement; le decourager. Kleinmüthig werden: perdre courage.

Kleinod, *ſ. n.* joïau. Ein köſtliches kleinod: un joïau de prix.

Kleinod, prix: *de la courſe, ou du combat.* Das kleinod gewinnen: gagner [emporter; remporter] le prix.

Kleinſchmid, *ſ. m.* ſerrurier.

Kleiſter, *ſ. m.* cole. Mit kleiſter ankleben: atacher avec de la cole.

Kleiſtern, *v. a.* coler.

Klemme, *ſ. f.* preſſe; gêne. In der klemme ſeyn: être à la gêne.

Klemmen; Klammen, *v. a.* ſerrer; preſſer; pincer. Die hand in einer thür klemmen: ſe ſerrer [pincer] les doigts dans la feuillure d'une porte.

Klempner, *ſ. m.* ferblantier; taillandier en fer blanc.

Klempner-arbeit, *ſ. f.* taillanderie.

Klepper; Klöpper, *ſ. m.* bidet; criquet; petit cheval de ſelle.

Klepper-ſtall, *ſ. m.* écurie aux chevaux de ſelle.

Klette, *ſ. f.* bouton de glouteron.

Klettenkraut; Klebekraut, *ſ. n.* glouteron; bardane.

Klettenweis, *adv.* Klettenweis [wie eine klette] ankleben: s'atacher comme le glouteron.

Klettern; Klimmen, *v. n.* grimper; gravir. Auf einen baum; auf die felſen klettern: gravir [grimper] ſur un arbre; ſur les rochers.

Kletterer, *ſ. m.* qui grimpe avec facilité; qui aime à grimper.

Kley, *ſ. m.* argile; terre graſſe.

Kley-grund, *ſ. m.* **Kley-land,** *ſ. n.* terroir gras.

Kleyicht, *adj.* argileux; gras.

Kleyen; Kleyen, *ſ. f.* [*t. de meunier*] ſon. Die kleyen ausbeuteln: bluter la farine, pour en ſeparer le ſon.

Klimmen. v. Klettern.

Klincke, *ſ. f.* loquet; batant de loquet. Die klincke aufmachen; zumachen: ouvrir; fermer la loquet.

Klinge, *ſ. f.* [*t. de fourbiſſeur*] lame. Eine hole klinge: lame vuidée. Eine wohlgehärtete klinge: lame de bonne trempe. Eine andere klinge einſtoßen: mettre une autre lame à la garde d'une épée.

Klinge: [*t. de maître d'armes*] épée. Die klinge binden: niederſchlagen: engager; forcer l'épée de ſon ennemi. Die ſtärcke; ſchwäche der klingen: le fort; le foible de l'épée. Die klinge ausnehmen: parer le coup de l'ennemi.

* Einen für die klinge fordern: apeller quelcun en duël. Seine ſache für der klinge ausfechten; ausmachen: vuider ſon afaire à la pointe de l'épée.

* Über die klinge ſpringen: avoir la tête tranchée.

Klingebeutel, *ſ. m.* ſachet, *qu'on preſente à l'égliſe pour recueillir les aumones.*

Klingelmann, *ſ. m.* aumonier *qui preſente le ſachet à l'égliſe.*

Klingeln, *v. n.* ſonner la clochette; la ſonnette. Dem diener klingeln: ſonner pour apeller ſon valet.

Klingen, *v. n.* ſonner. Wohl; übel ꝛc. klingen: ſonner bien: mal. Die glocken klingen: les cloches ſonnent. Die trompeten klingen: les trompettes ſonnent. Die thaler klingen: les écus ſonnent.

Die ohren klingen: les oreilles tintent.

* Das klingt wohl: cela eſt louable; cela aquiert [attire] de la reputation.

Kling-gedicht, *ſ. n.* **Kling-reim,** *ſ. m.* [*t. de poëſie*] ſonnet.

Klippe, *ſ. f.* roc; roche; rocher. Hohe; gähe klippen: rochers élevés; eſcarpés. An einer klippe ſcheitern: echouer [ſe briſer] contre un roc.

Klippicht, *adj.* plein de roches.

Klitſchen. v. Klappen.

Klitſcher, *ſ. m.* claque; tape. Einen klitſcher auf den hindern geben: donner une claque ſur la feſſe.

Klitter. v. Kleck.

Klob; Kloben, *ſ. m.* [*t. d' oiſelier*] eſpece de trebuchet pour atraper les petits oiſeaux.

Kloben: [*t. de balancier*] chaſſe de balance.

Kloben: [*t. de mécanique*] écharpe de poulie; mouſle.

Kloben holtz: éclat [quartier] de bois.

Kloben-holtz, *ſ. n.* bois de quartier.

Kloben; Thür-klobe: [*t. de ſerrurier*] gache.

Klöben, *v. a.* fendre. Holtz klöben: fendre du bois.

Klöbeiſen, *ſ. n.* coin de fer.

Klöber, *ſ. m.* fendeur de bois.

Klöpfel; Klöppel; Klüppel, *ſ. m.* gourdin; tricot; batoir; billot. Dem hund einen klüppel anhängen: atacher un gourdin au col du chien. Einen mit klüppeln begrüßen: donner d'un tricot à quelcun.

Klöpfel in der glocke: batant de cloche.

Klöpfel die trommel zu ſchlagen: baguette de tambour.

Klöpfel zum ſpitzen machen: fuſeau.

Klöpfel-model; Klöpfel-muſter, *ſ. n.* deſſein [patron] de dentelle.

Klöpfeln; Klüppeln, *v. a.* faire de la dentelle.

Klöpfel-nadel, *ſ. f.* aiguille à dentelle.

Klöpflerinn, *ſ. f.* **Klüppel-mägdlein,** *ſ. n.* faiſeuſe de dentelle.

Klöppel-küſſen *ſ. n.* **Klüppel-pult,** *ſ. m.* couſſin à dentelle.

Klopfen, *v. a.* battre; fraper; cogner; heurter. An die thür klopfen: fraper [heurter; racler] à la porte. Mit einem hammer; mit einer keule klopfen: cogner avec un marteau; un maillet. Eyer klopfen: battre des oeufs. Nüße klopfen: battre un noïer. In die hände klopfen: battre des mains. Das hertz klopft mir: le coeur me bat. Die büſche klopfen; durchklopfen: battre les buiſſons. Einen teppich klopfen; ausklopfen: battre une tapiſſerie. Die feinde klopfen: battre les ennemis.

Klopfer; Klopf-hammer; Klopf-ring, *ſ. m.* boucle; marteau de porte; racloir; heurtoir.

Klopf-holtz, *ſ. n.* batoir.

Klos, *ſ. m.* mote. Die klöſe brechen: rompre [caſſer] les motes.

Klöſel, *ſ. m.* [*t. de cuiſine*] pâtée.

Kloſter, *ſ. n.* cloître; couvent; monaſtere. Ins kloſter gehen: entrer dans un couvent; entrer en religion. Eine tochter ins kloſter ſtoßen: cloîtrer une fille; l'enfermer dans un couvent.

Kloſter-abt, *ſ. m.* Abé regulier.

Kloſter-brauch, *ſ. m.* maniere [coûtume] claustrale.

Kloſter-bruder, *ſ. m.* frere; frere lai.

†* Kloſter-fleiſch, *ſ. n.* Es iſt ihr kein kloſter-fleiſch gewachſen: elle n'eſt pas née pour le couvent.

Kloſter-frau; Kloſter-jungfrau; Kloſter-ſchweſter, *ſ. f.* religieuſe; ſoeur de couvent.

Kloſter-habit, *ſ. m.* Kloſter-kappe, *ſ. f.* habit de religion; habit claustral.

Kloſter-kirche, *ſ. f.* égliſe de monaſtere.

Kloſter-leben, *ſ. n.* vie claustrale; monacale; religion; moinerie. Das kloſter-leben erwählen: embraſſer la religion. Er hat ſo viel jahr im kloſter gelebt: il a tant d'années de religion. Des kloſter-lebens gewohnt werden: s'acoûtumer à la vie claustrale. Das kloſter-leben verlaßen: quiter la moinerie.

Kloſterlich, *adj.* claustral; monacal. [*ce dernier eſt injurieux.*]

Kloſter-ordnung; Kloſter-zucht, *ſ. f.* diſcipline claustrale.

Kloſter-ſtrafe, *ſ. f.* cenſure claustrale.

Kloſter-verwalter, *ſ. m.* chambrier.

Kloß, *ſ. m.* tronc; billot; bloc.

†* Ein grober; ungeſchickter kloß: [*mot injurieux*] un gros lourdaut.

Kloß-münch, *ſ. m.* religieux qui porte des ſoques ou des ſandales de bois: *il y en a de pluſieurs ordres.*

Kloß-ſchuh, *ſ. m.* ſabot: *pour le païſan*; ſoque: *pour les religieux.*

Kluchſen; Klucken. v. Glucken.

Kluft, *ſ. f.* caverne; grotte; creux; abîme; precipice. Sich in klüfte verbergen: ſe cacher dans des cavernes; dans les creux des montagnes. Sich in eine kluft ſtürtzen: ſe jeter dans un précipice.

Kluft: fente; crevaſſe.

Klüftig, *adj.* qui a des fentes; qui ſe fend aiſement. Klüftig holtz: bois bon à fendre.

Klug; Kluger, e, es, *adj.* ſage; prudent; ſenſé; adroit; ſpirituël. Ein kluger mann; un homme ſenſé; de bon ſens. Ein kluger Rath: un ſage conſeil. Ein kluger kopf: une bonne tête. Ein kluger ſund: un tour adroit. Eine kluge antwort: une repartie ſpirituëlle. Ein kluges wort; kluge rede: un bon mot. Wenn ihr klug ſeyd, ſo bleibt davon: ne vous en mêlés pas, ſi vous êtes ſage. Ich müſte nicht klug ſeyn, wenn ich das thäte: il faudroit que j'euſſe perdu le ſens pour faire une ſemblable action. Ich bin nun eben ſo klug wie vorhin: j'en ſai autant qu'auparavant; je ne ſuis pas plus avancé. Er iſt mir allzu klug: il eſt plus fin que moi.

Die klugen dieſer welt: les ſages du monde. Ein kluger thut alles mit bedacht: un homme prudent ne precipite rien.

Klug; klüglich, *adv.* ſagement; prudemment; ſpirituellement; adroitement.

Klügeley, *ſ. f.* rafinement; critique.

Klügeln, *v. n.* rafiner; critiquer. Uber all klügeln: rafiner ſur tout; en toutes choſes; critiquer tout le monde.

Klugheit, *ſ. f.* ſageſſe; prudence; eſprit. Mit einer ſinnreichen klugheit begabet ſeyn: avoir de l'eſprit. Die klugheit der welt: la prudence du monde. Klugheit lernen: aprendre à être ſage. Argliſt iſt keine klugheit: fourbe n'eſt pas ſageſſe.

Klügler; Klügling, *ſ. m.* rafineur; critique; epilogueur.

Klüglich. v. Klug.

Klump; Klumpe, *ſ. m.* maſſe; monceau; tas. Ein großer klump: une lourde maſſe. Alles in einen klumpen werffen: mettre tout en un monceau. Ein klumpe goldes; ton ꝛc. une maſſe d'or; de terre. Ein klumpe butter: coin de beurre.

† Sich klümpen; ſich klümpern, *v. r.* ſe grumeler; ſe cailler. Die milch klümpet ſich: le lait ſe grumele.

† Klumpicht, *adj.* grumeleux. Klumpichte milch: lait grumeleux.

Klümplein, *ſ. n.* grumeau; grain. Klümplein in der milch: grumeau de lait. Ein klümplein ſaltz in die ſpeiſe thun: mettre un grain de ſel dans la viande.

Kluncker, *ſ. m.* crote *attachée aux habits.* Der mantel hängt voll kluncken: le manteau eſt plein de crote.

Kluncker: crote d'animal. Schaafs-kluncker; geiß-kluncker: crote de brebis; de chevre.

Klunckericht; klunckerig, *adj.* croté; plein de crote. Klunckerig werden: ſe croter; amaſſer de la crote.

† Klunckermuz, *ſ. m.* Klunte, *ſ. f.* [*t. injurieux*] vilaine crotée; putaſſe.

Kluppe, *ſ. f.* trape; trebuchet. Vögel in der kluppe fangen: prendre des oiſeaux au trebuchet.

Kluppel. v. Klöpfel.

Kluppengeweih, *ſ. n.* [*t. de chaſſe*] paumure; empaumure d'un cerf ou d'un chevreuil.

Knab, *ſ. m.* garçon; enfant. Ein ſchöner; munterer ꝛc. knab: un beau garçon; garçon qui a de la vivacité. Die knaben zur ſchule ſchicken: envoïer les enfans à l'école.

Knabenkraut, *ſ. n.* Knabenwurz, *ſ. f.* ſatirion.

Knaben-ſchänder, *ſ. m.* ſodomite.

Knabenſchänderey, *ſ. f.* ſodomie.

Knäblein, *ſ. n.* garçon; petit garçon. Sie hat ein knäblein gebohren: elle a fait un garçon.

Knack; Knacker, *ſ. m.* crac. Einen knack thun: faire crac.

Knacken, *v. a.* caſſer. Nüße knacken: caſſer des noiſettes.

Knacken, *v. n.* craquer. Die finger knacken laßen; mit den fingern knacken; faire craquer ſes doigts.

Knacker. v. Knack.

Knackwurſt, *ſ. f.* ſauciſſe fumée; ſauciſſe de Weſtphalie.

Knall, *ſ. m.* bruit; fracas. Der knall des donners: le bruit du tonnere. Die ſpreng-kugel ſpringt mit einem großen knall: la bombe éclate avec un grand fracas.

Knall und fall: tout d'un coup; ſubitement. Er ward getroffen, und war knall und fall todt: il reçut un coup, dont il mourut incontinent. Bey ihm iſt alles knall und fall: il fait tout avec precipitation.

Knallen, *v. n.* faire du bruit; du fracas.

Knapp, *ſ. m.* garçon de métier. Berg-knapp; tuch-knapp ꝛc. garçon mineur; garçon drapier.

Knapp, *adj.* modique; étroit. Knappe beſoldung: gages modiques. Knappes kleid; ſchuhe ꝛc. habit étroit; ſouliés étroits; qui ſerrent le pié.

Knapp, *adv.* modiquement; pauvrement; mediocrement &c. Knapp ſpeiſen: donner à manger fort mediocrement. Ein kleid das knapp anliegt: habit bien ſerré. Knapp zulangen: ſuffire malaiſément; avec peine. Knapp leben: vivre pauvrement. Knapp zuſchneiden; zutheilen: faire les portions bien modiques.

Knappen, *v. n.* peter; petiller; eclater avec bruit. Die kaſtanien knappen im feuer: les chataignes petent, quand on les met au feu. Das feuer knappet: le feu petille.

† Knappen, *v. a.* manger; gruger. Nichts zu knappen haben: n'avoir rien à gruger.

† Knappſack, *ſ. m.* [*t. de goujat*] canapſa; panetiere.

Knarbelbein, *ſ. n.* Knorbel; Knorpel, *ſ. m.* cartilage; tendron.

Knarbelicht; knorpelicht, *adj.* cartilagineux.

† Knarbeln, *v. n.* ronger. An einem bein knarbeln: ronger un os.

Knarren; knargen; knirren, *v. n.* crier. Die thür; das rad ꝛc. knarret: la porte; la rouë crie.

† * Knarre, *ſ. f.* [*t. injurieux*] grondeuſe; gromeleuſe.

† * Knarrer, *ſ. m.* grondeur; gromeleur.

Knaſtern; knaſtern, *v. n.* faire du fracas; du bruit. Es hagelt, daß es knaſtert: la grêle tombe avec tant de violence, qu'elle fait un horrible fracas.

† * Knaſter-bart; Knaſterer; Knatterer; Knotterer, *ſ. m.* barbe de boue; grogneur.

Knattern; knittern, *v. n.* peter; petiller; craquer. Das ſalz knattert im feur: le ſel pete [petille] dans le feu.

† * Knattern; knottern: gronder; grogner.

† * Knatterer. v. Knaſter-bart.

Knäuel. v. Kneul.

† **Knauen**, *v. n.* ronger.

‡ * Einem etwas zu knauen geben: *prov* donner un os à ronger à quelcun lui ſuſciter une facheuſe afaire.

Knauf. v. Knopf.

† **Knäuſer**; Knicker, *ſ. m.* [*t. injurieux*] ladre; feſſe-mathieu; jocriſſe; grigou; pince-maille; taquin.

Knauſerey; Knickerey, *ſ. f.* leſine; taquinerie; tenacité; mécanique.

† Knauſeriſch; knickericht, *adj.* taquin; vilain; ſordide.

† Knauſern; Knickern, *v. n.* leſiner.

† **Knauſte**; Knobbe, *ſ. f.* Knauſte am holtz: loupe de bois. Knauſte brodts: chanteau de pain.

† **Knautſchen.** v. Knitſchen.

Knebel, *ſ. m.* garrot; gourdin. Dem hund einen knebel anhängen: atacher un gourdin au cou du chien. Knebel zum einpacken: garrot.

Knebel, den die Mönche zur ſtrafe tragen: mordache.

Knebel, womit die ſoldaten die bauren martern: frontal.

Knebel-bart, *ſ. m.* mouſtache. Einen knebel-bart tragen: porter la mouſtache.

Knebeln, *v. a.* Einen packen knebeln: garroter un balot. Weſt geknebelt: bien garroté.

Einen menſchen knebeln; ihm den knebel anlegen: donner le frontal à un homme.

Knebel-ſpieß, *ſ. m.* pertuiſanne; épieu.

Knecht, *ſ. m.* ſerf; eſclave. Einen zum knecht machen: faire quelcun eſclave. Ein knecht gebohren ſeyn: être né ſerf; eſclave. Einen knecht frey laßen: donner la liberté à un eſclave.

Knecht: valet; garçon. Einen knecht annehmen; abſchaffen: prendre; congedier un valet.

Knecht, ſerviteur. Ein knecht GOttes: ſerviteur de Dieu. E. G. gehorſamſter knecht: tres-obéïſſant ſerviteur.

Knecht, ſoldat. Reiſige knechte: cavalerie. Ein fähnlein von ſo viel knechten: compagnie de tant de ſoldats.

Knechtiſch, *adj.* ſervile. Knechtiſche arbeit: travail ſervile.

Knechtlich, *adj.* qui apartient à un valet; qui eſt de ſon devoir. Knechtliche treue; gehorſam: fidelité; obéïſſance qu'un valet doit à ſon maître.

Knechts-arbeit, *ſ. f.* travail de valet; d'eſclave.

Knechtſchaft, *ſ. f.* ſervitude; eſclavage. In knechtſchaft gerathen: tomber en eſclavage. Aus der knechtſchaft erlöſet werden: être delivré de la ſervitude.

Knechts-geſtalt, *ſ. f.* [*t. conſacré*] forme de ſerviteur.

✕ **Kneif**; Kneip, *ſ. m.* [*t. de cordonnier*] tranchet.

Kneipen, *v. a.* pincer. Einen mit den nägeln kneipen: pincer quelcun avec les ongles.

Es kneipt mich im leibe; ich habe kneipen im leibe: j'ai des tranchées dans le ventre.

Kneip-eiſen, *ſ. n.* pincettes.

Kneip-zange, *ſ. f.* tenailles.

Kneilen. v. Knüllen.

✕ **Kneten**, *v. a.* [*t. de boulanger*] paîtrir. Den teig kneten: paîtrir la pâte

✕ Knet-ſcheid, *ſ. n.* palette.

✕ Knet-trog, *ſ. m.* paîtrin; huche.

Kneuel; Kneul; Klauel, *ſ. m.* pelote; peloton. Kneul garn ꝛc. pelote de fil.

Kneul eines ſeiden-wurms: coucon.

Kneulen, *v. a.* mettre en pelotes; devider.

Knick, *ſ. m.* froiſſure; felure. Der topff; das glas ꝛc. hat einen knick: il y a une felure à ce pot; à ce verre.

Knicken, *v. a.* écraſer; froiſſer; briſer. Eine laus knicken: écraſer un pou. Hanf-ſamen knicken: froiſſer de la chenevote.

Knicken; Knickern. v. Knauſern.

Knicken, *v. n.* flêchir le genou; faire une inclination.

† Knicks; Knieſix, *ſ. m.* reverence. Einen knicks machen: faire une reverence.

Knie, *ſ. n.* genou. Die knie beugen: flêchir le genou. Auf die knie niederfallen: ſe mettre à genoux. Auf den knien bäten: prier Dieu à genoux. Bis an die knie im waſſer ſtehen: être dans l'eau juſqu'aux genoux.

✕ Knie: [*t. de marine*] genou; liure.

Knie-band, *ſ. n.* Knie-rieme, *ſ. m.* jarretiere.

Kniebug, *ſ. m.* Kniekehl, *ſ. f.* jarret.

Knie-geige, *ſ. f.* viole.

Knie-kappe, *ſ. f.* Knie-leder, *ſ. n.* genouillere de botte.

Kniekehl. v. Kniebug.

Knien, *v. n.* être à genoux; s'agenouiller.

Kniend, *adj.* à genoux; agenouillé.

Knie-ſcheibe, *ſ. f.* rotule; palette.

Knies-tief, *adv.* de la hauteur du genou; juſqu'au genou. Der ſchnee lieget knies-tief: il y a de la neige juſqu'au genou.

† **Kniffeln**, *v. n.* pinocher; éplucher. An einem kapaunen-rumpf kniffeln: éplucher une carcaſſe de chapon.

Kniffeln; Knüffeln. v. Knüllen.

† **Knips**; Knirbs, *ſ. m.* [*t. de mépris*] petit garçon; petit homme; mirmidon; ragot; nabot.

Knirren. v. Knarren.

Knirſchen, *v. a.* concaſſer; piler.

Knirſchen, *v. n.* Mit den zähnen knirſchen: grincer les dents.

Knifpel, *ſ. m.* [*t. d'apoticaire*] nouët. Von einem knifpel trincken: boire du vin où l'on avoit mis infuſer un nouet de quelques drogues; boire d'une infuſion.

Knitſchen; Knautſchen; Knutſchen; Krippeln, *v. a.* chifonner; farfouïller. Ein kleid; leinen ꝛc. knitſchen: chifonner un habit; du linge.

Knittern. v. Knattern.

Knobbe. v. Knauſte.

Knoblauch, *ſ. m.* ail. Ein büſchel knoblauch: une bote d'ail. Ein häubtlein knoblauch: une tête d'ail. Eine zehe [ein kiel] knoblauch: une gouſſe d'ail.

Knoblauchs-braten, *ſ. m.* roti piqué d'ail.

Knoblauchs-brühe, *ſ. f.* ſauce à l'ail.

Knoche, *ſ. m.* os. An einem knochen nagen: ronger un os. Starcke knochen: gros os. Splitter eines knochens: eſquille d'un os.

Knöchel, *ſ. m.* jointure; article; cheville. Knöchel an den fingern: jointures [articles] des doigts. Knöchel am fuß: cheville du pié.

Knochenhauer, *ſ. m.* boucher.

Knochenmann, *ſ. m.* ſquelete.

Knöchlein, *ſ. n.* oſſelet.

Knoll; Knull, *ſ. m.* maſſe. Ein knoll wachs; ſaltz ꝛc. une maſſe de cire; de ſel.

Knoll: Beule in der haut: loupe.

† * Ein grober knoll: [*t. injurieux*] un ruſtre; lourdaut.

Knopf; Knote, *ſ. m.* neud. Einen knopf in den faden ſchürtzen: faire un neud ou bout du fil. Einen knopf zuziehen; auflöſen: nouër [ſerrer] defaire un neud.

Knopf, *ſ. m.* bouton. Seidene; goldene ꝛc. knöpfe: boutons de ſoie; d'or. Ein dutzend; ein groß dutzend knöpfe: une douzaine; une groſſe de boutons.

Knopf, *ſ. m.* Knoſpe, *ſ. f.* Knote, *ſ. m.* [*t. de jardinier*] bouton; bourgeon. Ein roſen-knopf: bouton de roſe. Die bäume gewinnen knoſpen: les arbres bourgeonnent; pouſſent des bourgeons; des boutons.

Knopf: [*t. de divers artiſans*] Knopf am degen: pommeau d'épée. Knopf am ſattel: pommeau de ſelle. Knopf an einem brand-bock: pomme de chenet. Knopf auf einem bett-geſtell: pomme de lit. Knopf an der geige: colet de violon. Knopf auf einer kirch-ſpitzen; an einem wetter-han: pomme de girouette. Knopf am zügel: bouton de la bride.

Knopf; Knauf: [*t. d'architecture*] chapiteau de colomne.

Knopffen: Knoſpen, *v. n.* [*t. de jardinier*] boutonner; bourgeonner. Die bäume beginnen zu knopfen: les arbres commencent à boutonner.

Knöpfen, *v. a.* boutonner. Das wammes knöpfen; zuknöpfen: boutonner le pourpoint.

Knopfloch, *ſ. m.* boutonniere.

Knopfmacher, *ſ. m.* boutonnier.

Knopfmacher-arbeit; Knopfmacherey, *ſ. f.* boutonnerie.

Knopf-nadel, *ſ. f.* épingle.

Knöpflein, *ſ. n.* petit bouton.

Knorpel. v. Knarbelbein.

Knorr; Knorz, *ſ. m.* neud. Knorr am holtz: neud d'arbre. Knorr im rohr; im ſtroh ꝛc. neud de roſeau; de tuïau de paille.

Knorrig; knorzig, *adj.* nouëux. Eine knorrige keule: une maſſuë nouëuſe.

Knoſpe. v. Knopf.

Knoſpig, *adj.* qui a [qui pouſſe] des boutons; des bourgeons.

Knote. v. Knopf.

* Das iſt ein harter knote: *prov.* c'eſt un neud bien dur; une dure condition; une afaire dificile.

* Da ſteckt der knoten: *prov.* voilà le neud [la dificulté] de l'afaire.

Knötlein, *ſ. n.* [*t. de lingere*] pommette. Die ſprengſel mit knötlein beſetzen: faire des pommettes aux poignets de chemiſe.

Knotig, *adj.* nouëux; genouïlleux. Knotige wurtzel: racine genouïlleuſe.

Knottern. v. Knattern.

† **Knüffeln**; Kniffeln; Knüllen, *v. a.* patiner; tâtonner; fouïller.

Knüpffen, *v. a.* nouër; faire un neud. Einen knoten knüpffen: faire un neud. Eine ſchleiſſe; ein halstuch ꝛc. knüpffen: nouër un ruban; une cravatte.

Den neſtel knüpffen: nouër l'eguïllette. *c'eſt une maniere de ſortilege.*

Knüttel, *ſ. m.* gourdin; bâton ragot.

Knutſchen. v. Knitſchen.

Kobbel, *ſ. f.* [*mot. de province*] cavalle.

Kobelt. v. Kobolt.

Koben, *ſ. m.* engrais de porc; étable où l'on met les pores pour les engraiſſer. Schweine auf den koben legen: mettre des cochons à l'engrais.

Kober, *ſ. m.* panier.

Kobolt; Kobelt, *ſ. m.* gobelin; eſprit folet.

Kobolt, calamine.

Koch, *ſ. m.* cuiſinier. Einen koch abgeben: faire la cuiſine.

‡ * Es ſind nicht alle köche, die lange meſſer tragen: *prov.* on ne doit pas juger des gens par l'exterieur.

‡ * Viel köche verſaltzen den brey: *prov.* une afaire ſe gâte quand elle paſſe par pluſieurs mains.

Kochen, *v. a.* cuire; faire bouïllir. Die ſpeiſen kochen: cuire les viandes. Im keſſel; in der pfanne ꝛc. kochen: cuire dans un chaudron; dans une poele. Etwas wohl kochen: faire bien bouïllir quelque choſe.

* Die ſonne kocht die früchte: le ſoleil cuit [meurit] les fruits.

Kochen, *v. n.* bouïllir. Das fleiſch kocht ſchon: la viande bout déja.

Kochen: faire la cuiſine; cuiſiner. Zu einer hochzeit ꝛc. kochen: faire la cuiſine pour une noce. Er weiß ein wenig zu kochen: il cuiſine un peu.

Köcher, *ſ. m.* carquois. Ein köcher voll pfeile: carquois rempli de fléches.

Köcherey; Koch-kunſt, *ſ. f.* cuiſine; art de cuiſiner. Die köcherey verſtehen: entendre bien la cuiſine.

Kochhafen; Kochtopf, *ſ. m.* pot a faire bouïllir de la viande; une marmite.

Köchinn, *ſ. f.* cuiſiniere.

Kochlöffel, *ſ. m.* écumoire.

Kochlohn, *ſ. m.* cuiſſon. Das kochlohn bezahlen: païer la cuiſſon.

Koch-roſinen, *ſ. f.* raiſin de cabas.

Koch-ſchürtze, *ſ. f.* tablier de cuiſine.

Koch-ſchwamm, *ſ. m.* champignon.

Koch-waſſer, *ſ. n.* eau à bouillir.

Koch-wein, *ſ. m.* vin ginguet.

Kochzucker, *ſ. m.* ſucre bis.

Koder. v. Kot.

† Koder, *ſ. m.* guenille; lambeau. Mit alten kodern behängt: couvert de vieux lambeaux; de guenilles.

† Koderig, *adj.* qui eſt enguenilles; en lambeaux. Koderig kleid: habit qui tombe en lambeaux.

† Kodern; kolſtern, *v. n.* baver; cracher.

Köder, *ſ. m.* apât; amorce; êche. Köder auf den angel legen: mettre de l'apât &c. à l'hameçon; êcher la ligne.

Ködern, *v. a.* apâter; êcher. Die vögel; fiſche ꝛc. ködern: apâter les oiſeaux; les poiſſons.

Koffer; Kuffer, *ſ. m.* coſre; bahut.

Kohl, *ſ. m.* chou. Rother; weißer ꝛc. kohl: chou rouge; blanc. Ein haubt kohl: une pomme de chou.

Kohl-blat, *ſ. n.* feuille de chou.

Kohl-garten, *ſ. m.* potager.

Kohl-marckt, *ſ. m.* marché aux herbes.

Kohl-pflantze, *ſ. f.* plant de chou.

Kohl-ſproſſen, *ſ. m.* germes de chou.

Kohl-ſtengel; Kohl-ſtiel; Kohl-ſtrunck, *ſ. m.* trou de chou.

Kohl. v. Kot.

Kohle; Kole, *ſ. f.* charbon. Kohlen brennen; mit kohlen heißen: bruler du charbon. Kohlen brennen: faire du charbon. Glühende kohlen: de la braiſe; charbon ardent. Gelöſchte kohlen: charbon éteint. Auf kohlen braten: griller ſur les charbons.

‡ * Stehen wie auf kohlen: *prov.* être extremement preſſé; avoir hâte; s'enfuïr comme ſi l'on avoit le feu au cu.

‡ * Drüberhin fahren, wie ein han über die kohlen läuft: *prov.* faire une choſe à la hâte.

‡ * Mit der kohle in den ſchorſtein ſchreiben: *prov.* oublier; mettre en oubli.

Kohlbrenner; Köhler, *ſ. m.* charbonnier.

† * Kohlenblaſer, *ſ. m.* [*t. de mépris*] ſouffleur; alchimiſte.

Kohlen-ſtaub, *ſ. m.* pouſſier.

Köhler. v. Kohlbrenner.

† Kö-

*Kölers-glaube, *ſ. m.* foi du charbonnier; foi implicite.
Kol-feuer, *ſ. n.* feu de charbon; du charbon allumé.
Kol-hauſe, *ſ. m.* charbonniere.
Kol-hütte, *ſ. f.* cabane de charbonnier.
Kol-korb, *ſ. m.* bane.
Kol-meiſe, *ſ. f.* mezange.
Kol-pfanne, *ſ. f.* rechaut.
Kol-ſack, *ſ. m.* ſac à charbon.
Kolbe, *ſ. f.* maſſuë.
Kolbe, [*t. de potier d' etain*] redreſſoir.
Kolben des hirſches: [*t. de chaſſe*] boſſes.
Kolbe zum kugel-ſpiel: leve.
Kolbe der bäume: [*t. de jardinier*] tête d'arbre coupé.
Kölben, *v. a.* etêter [receper] les arbres.
*Kolben-recht, *ſ. n.* Das kolben-recht brauchen; es aufs kolben-recht ankommen laſſen: ſe faire juſtice à ſoi-meme; par ſes mains.
Kolben-ſtreich, *ſ. m.* coup de maſſuë.
Kolben-träger, *ſ. m.* maſſier.
Kolbicht, *adj.* noueux.
Kolder-ſtock, *ſ. m.* [*t. de mer*] manivelle de timon.
Koller, *ſ. n.* colet; rabat.
Koller; büffels-koller, buſle; bufetin.
Koller, [*t. de maréchal*] fougue. Pferd; das den koller hat: cheval qui a la fougue.
Kollerig, *adj.* fougueux. Kolleriges pferd: cheval fougueux.
Kollern, *v. n.* avoir la fougue.
Kollern, *v. n.* être en fougue; dans une rage; un emportement epouvantable; être en colere; gronder.
Kolſtern. v. Kobern.
Kommen, *v. n.* [Ich komme; ich kam; ich käme; gekommen] venir. Kommen, wenn man geruffen wird: venir quand on eſt apellé. Komm her: vien ça; venez ici. Einen kommen laſſen: faire venir quelcun. Er ſol noch kommen: il eſt encore à venir. Aus der kirche; vom marckt ꝛc. kommen: revenir de l'égliſe; du marché. In das hauß kommen: venir au logis; entrer dans la maiſon. Mit einem kommen: venir de compagnie; venir avec quelcun; accompagner quelcun.
Einem nahe kommen; gleich kommen: aprocher; avoir du raport; de la reſſemblance. Die farb kommt der andern ſehr nahe: cette couleur aproche fort de celle là. Sie kommen einander gleich: ils s'aprochent l'un de l'autre. Er kommt ſeinem vater an gelehrſamkeit nicht gleich; ſon erudition n'aproche pas de celle de ſon pere. Sie komt ihrer mutter an ſchönheit ziemlich nahe: ſa beauté aproche fort de celle de ſa mere.
Eben recht kommen: venir à propos; à point nommé. Du kommſt mir eben recht: vous venés fort à propos.
Einem kommen: atraper [ſurprendre] quelcun. Ich wil dir einmal kommen: je t'atraperai bien un jour.
Es kommt mir unverhofft: cela m'arrive à l'impourveu; à l'improviſte. Sein glück kommt ihm im ſchlaf: la fortune lui vient en dormant.
An einen kommen: aborder; aprocher; rencontrer; s'adreſſer. Es iſt ſchwer, an ihn zu kommen: on ne l'aborde [aproche] que difficilement. Ich bin ungefähr an ihn gekommen: je l'ai rencontré [trouvé] par hazard. Mit ſeiner bitt an einen kommen: adreſſer ſa priere à quelcun.
An etwas kommen: gagner; atraper; trouver; prendre. Wie ſeyd ihr daran gekommen? comment avés vous atrapé cela? où avez vous gagné [pris] cela?
Es kommet an mich; die reihe kommet an mich: c'eſt mon tour. Es wird an euch kommen: vous aurés vôtre tour. Es kommt nicht offt an mich: mon tour ne revient pas ſouvent.
An ſich kommen laſſen: attendre tranquillement; ne point temoigner d'empreſſement pour une choſe; ne ſe pas preſſer pour l'avoir. Er läßt die danckbarkeit wohl an ſich kommen: il ne ſe preſſe pas de s'aquiter de ſes obligations.
Auf etwas kommen: tomber ſur une matiere; revenir à une choſe. Auf eine ſache; perſon kommen: tomber ſur une matiere; ſur le chapitre d' un tel. Das kommt auf meine vorige rede: cela revient à ce que j'ai dit. Ich habe ſeinen nahmen gewuſt, aber ich kan nun nicht darauf kommen: j'ai ſeu ſon nom, mais je ne me le ſaurois remettre à cette heure. Wieder auf ſein vorhaben kommen: revenir à ſon ſujet.
Auf einen kommen: tomber en partage; tomber entre les mains de quelcun. Die erbſchafft iſt auf ihn gekommen: cette ſucceſſion lui eſt tombée en partage. Der dienſt iſt auf einen geſchickten mann gekommen: cette chargé eſt tombée entre les mains d'un habile homme. Die arbeit; der nutz wird auf mich kommen: ce travail; ce profit m'écherra; me tombera entre les mains; j'aurai toute la graiſſe de cette afaire.
Die ſchuld kommet auf ihn: la faute lui eſt imputée; il eſt chargé de la faute.
Aus etwas kommen; venir; provenir; être produit. Aus der trunckenheit kommt nichts guts: l'yvrognerie ne produit jamais rien de bon. Eins kommt aus dem andern: l'un vient [s'enſuit] de l'autre.
Das brodt kommt erſt aus dem ofen: le pain vient d'être tiré du four.
Ich komme eben von der reiſe: je ne fais que de revenir [retourner] d' un voïage.
Aus der gewohnheit kommen: perdre l'habitude; ſe des-acoutumer.
Einem aus den augen kommen: diſparoître, ſe retirer de devant les yeux de quelcun; ſe tirer de la veuë de quelcun. Er iſt mir aus den augen gekommen: je l'ai perdu de veuë.
Aus den ſchulden kommen: ſe tirer; [ſe debaraſſer] de ſes dettes. Aus einem handel kommen: ſe tirer d'une afaire.
Aus dem ſinn; aus der acht kommen: échaper de la memoire. Das iſt mir gantz aus dem ſinn gekommen: cela m'eſt entierement échapé de la memoire. Ich will es mir nicht aus dem ſinn kommen laſſen: je n'en perdrai pas le ſouvenir; j'en garderai ſoigneuſement la memoire.
Aus ſich ſelbſt kommen: être ravi; être ſurpris; perdre la contenance. Für freuden; für verwunderung ꝛc. aus ſich ſelbſt kommen: être ravi de joie, d'admiration.
Hinder etwas kommen: decouvrir [trouver] une choſe cachée; s'en éclaircir. Endlich iſt man hinder die gantze ſache gekommen: on a enfin decouvert toute l'afaire; on en a été éclairci. Hinder eine kunſt kommen: trouver un ſecret.
Hinder einen [über einen] kommen: tomber ſur quelcun; lui tomber ſur le corps; l'entreprendre.
In den ſinn kommen: venir [tomber] dans l'eſprit; dans la penſée. Das iſt mir niemals in den ſinn gekommen: cela ne m'eſt jamais venu dans l'eſprit; je n'en ai jamais eu la moindre penſée.
Ins geſicht kommen: ſe faire voir; ſe preſenter à la veuë. Das kommt ſchön ins geſicht: cela ſe preſente agreablement à la veuë; cela eſt beau à voir.
In unglück kommen: avoir du malheur; tomber dans un malheur. In ungnade kommen: tomber en diſgrace. In noth; in elend; in gefahr ꝛc. kommen: tomber dans la neceſſité; dans la miſere; dans le danger.
Ins kind-bett kommen: acoucher.
In verdacht kommen: donner du ſoupçon; devenir ſuſpect.
In ruf kommen: aquerir de la reputation. Ins geſchrey kommen: être diffamé.

In vergeß kommen: tomber dans l'oubli; être oublié.
In abnehmen kommen: tomber en decadence; déchoir.
Es iſt mit ihm ſo weit gekommen, daß ꝛc. il eſt venu à un point [à un tel point, ſi avant] que &c. Es iſt mit ihm aufs äuſerſte gekommen: il eſt reduit à la derniere extremité.
Über einen kommen: ſurvenir; ſurprendre. Der tod kommt über alle menſchen: la mort vient ſur tous les hommes. Unverhofft über einen kommen: ſurprendre quelcun inopinement.
Über etwas kommen: atraper; prendre. Einem über ſein geld; ſeine bücher ꝛc. kommen: atraper l'argent; les livres de quelcun.
Um etwas kommen: perdre quelque choſe. Um ſein geld, ſeine ehre; ſeine geſundheit ꝛc. kommen: perdre ſon argent; ſon honneur; la ſanté.
Unter die leute kommen: entrer dans le monde.
Unter augen kommen: venir devant les yeux; ſe faire voir; ſe preſenter. Geh, und komm mir nimmer unter augen: va, que je ne te revoie jamais.
Unter die füſſe kommen: être foulé aux piés; tomber ſous les piés.
Von etwas kommen: venir; provenir. Das kommt nicht von euch: cela ne vient pas de vous; cela n'eſt pas de vôtre cru. Die kranckheit kommt von dem unordentlichen leben: cette maladie vient de la debauche.
Von ſinnen kommen: perdre l'eſprit; le ſens.
Vom eſſen; vom ſchreiben ꝛc. kommen: venir de diner; d'ecrire.
Weit kommen: s'avancer; faire des progrés. Er iſt in der kunſt weit gekommen: il a beaucoup avancé [fait de grands progrés] dans cette ſcience.
Zu einem kommen: venir voir; venir trouver. Ich wil dieſen abend zu euch kommen: je vous viendrai voir ce ſoir. Zu einem ins hauß kommen: venir trouver quelcun chez lui; à ſon logis.
Zu einem amt; zu ehren kommen: parvenir à un emploi; aux honneurs. Er wird ſein lebetage zu nichts kommen: il ne parviendra jamais.
Zu jahren kommen: s'avancer en âge.
Wozu wird es endlich mit mir kommen? que deviendrai-je enfin?
Von worten kam es zu ſtreichen: des paroles on en vint aux coups. Es wird zur klage kommen: il en faudra venir à un procés. Mit einem zu reden kommen: venir à parler à quelcun.
Es wird endlich dazu kommen müſſen: il faudra enfin en venir là; paſſer par là.
Zu recht kommen: avancer; profiter; reuſſir; faire bien ſes afaires. Im krieg; in der handlung wohl zu recht kommen: reuſſir bien [faire bien ſes afaires] à la guerre; dans le negoce.
Ich kan mit der aufgabe nicht zurecht kommen: je ne ſaurois reſoudre ce probleme. Die ſache iſt mir zu ſchwer, ich werde nicht damit zu recht kommen: je trouve l'afaire trop embaraſſée, je ne la demêlerai pas. Ich kan mit dem menſchen nicht zurecht kommen: je ne ſaurois m'acommoder de cet homme.
Was kommt euch? combien vous faut-il? vous revient-il? Es kommt mir ſo viel: il me faut [revient] tant.
Wie kommt es? woher kommt es, daß ꝛc. d'où vient, que &c.
Es kommt daher, daß ꝛc. cela vient de ce que &c.
Es komme daraus, was da wolle: quoi qu'il en arrive; en arrive tout ce qui voudra; arrive qu'arrive.
Wie hoch kommt das buch ꝛc. à combien vour revient ce livre?
Nachdem es kommt: au hazard; à l'aventure; ſelon.
Es wird eine zeit kommen: un tems viendra.
Kommend, *adj.* qui eſt à venir. Die kommende woche: la ſemaine qui vient; la ſemaine prochaine.
Kommlich, *adj.* commode; propre; favorable; convenable. Zu einer kommlichen zeit: dans un tems commode; propre. Kommliche gelegenheit: ocaſion favorable. Kommliche mittel: moïens convenables.
Kommlichkeit, *ſ. f.* commodité; oportunité.
✕ **Kommet; Kummet**, *ſ. n.* [*t. de ſellier*] colier de cheval.
✕ **Kommet-horn**, *ſ. n.* atel.
Kompan; Kumpe, *ſ. m.* compagnon.
Kompaney, *ſ. f.* compagnie. Gerne in companey ſeyn: aimer la compagnie. In die kompaney treten: faire compagnie.
Eine kompaney zu pferde; zu fuß ꝛc. [*t. militaire*] compagnie de cavalerie; d'infanterie.
König, *ſ. m.* roi. Der König aller Könige: le roi des rois. Der Römiſche König: le roi des romains: *c'eſt celui qui eſt deſtiné à ſucceder a l'empire, apres la mort de l'empereur pour lors vivant.* Der König in Spanien, Franckreich ꝛc. le roi d'Eſpagne, de France. Einen König wählen: élire un roi. Zum König erwählet werden: être élu [choiſi] pour roi. König werden: devenir roi; parvenir à la roïauté.
Königin, *ſ. f.* reine. Die verwittibte Königin: la reine mere; la reine douairiere.
Königlich, *adj.* roïal. Das königliche hauß: la maiſon roïale. Von königlichem ſtamm ſeyn: être du ſang roïal. Ein königlicher Printz: prince roïal. Ein königlicher bedienter: un oficier du roi. Königlicher Stadthalter: vice-roi.
Seine [ihre] königliche Majeſtät: ſa majeſté.
Seine [Ihre] königliche Hoheit: ſon alteſſe roïale.
Königlich, *adv.* roïalement; à la roïale; en roi. Einen königlich empfangen: recevoir quelcun en roi. königlich gekleidet ſeyn: être vêtu roïalement; à la roïale.
Königreich, *ſ. n.* roïaume; roïauté. Ein groſſes Königreich: un vaſte roïaume. Zum [an das] Königreich gelangen: parvenir à la roïauté.
Königs-blume; Königs-roſe, *ſ. f.* pivoine.
Königs-kraut, *ſ. n.* eupatoire.
Königs-kron, *ſ. f.* couronne roïale; diademe.
Königs-kron; Königs-lilie, *ſ. f.* imperiale.
Königs-mord, *ſ. m.* meurtre commis en la perſonne d'un roi.
Königs-mörder, *ſ. m.* aſſaſſin de roi.
Königs-roſe. *v.* Königs-blum.
Königs ſohn, *ſ. m.* fils de roi.
Königs-tag; drey Königs-tag, *ſ. m.* jour des rois.
Königs-thaler, *ſ. m.* écu blanc.
Königs-titel, *ſ. m.* titre de roi; titre roïal.
Königs-thron, *ſ. m.* trône.
* Den Königs-thron beſteigen; betreten: monter ſur le trône; parvenir à la roïauté. Den Königs-thron verlaſſen: deſcendre du trône; le quiter; ſe depoüiller de la roïauté.
Königs-wort, *ſ. n.* parole roïale.
Können, *v. a.* [Ich kan, du kanſt, er kan, wir können; ich könte; gekont] pouvoir. Man kan nicht alles, was man wil: on ne peut pas tout ce qu'on veut. Thun, was man kan: faire ce qu'on peut. Ich kan es nicht wiſſen: je ne le puis pas ſavoir; je ne le ſai pas. Sie kan weinen, wenn ſie wil: elle pleure, quand il lui plaît. Solte er das wohl thun können? ſeroit-il capable de faire cela?
Ich kan nicht: je ne ſaurois. Ich kan das nicht glauben: je ne ſaurois croire cela. Er iſt ſo matt, daß er die hand nicht regen kan: il eſt ſi épuiſé de forces, qu'il ne ſauroit lever la main. Das kan ohne groſſe mühe nicht ausgerichtet werden: cela ne ſauroit être executé qu'à grand' peine. Er hat mir höflichkeit erwieſen, mehr als ich ſagen kan: je ne ſaurois exprimer les civilitez qu'il m'a faites. Er kan ſich nicht entſchuldigen: il ne ſauroit s'en laver;

ver; il me trouvera jamais d'excuſe valable.

Können, ſavoir. Seine lection können: ſavoir ſa leçon par coeur. Künſte; ſprachen ꝛc. können: ſavoir les arts; les langues. Griechiſch ꝛc. können: ſavoir le Grec.

Können, *ſ. n.* pouvoir. Das können fehlet mir: je manque de pouvoir.

Kopff, *ſ. m.* tête. Den kopff gerade halten: tenir la tête droite. Die müze auf dem kopff haben: avoir le bonnet ſur la tête. Den kopff ſchütteln: branler la tête. Mit bloſſem kopff: la tête nuë. Der wein ſteigt zu kopff; nimmt den kopff ein: le vin donne [monte] à la tête; il entête. Mit dem kopff wincken: faire ſigne de la tête. Mit dem kopff wider die wand lauffen; ſich an die wand ſtoßen: ſe donner de la tête contre le mur. Einem den kopff abſchlagen: couper la tête à quelcun. Sich den kopff zerfallen; wund fallen: ſe caſſer la tête. Einem den kopff einknicken; zerſchmeißen: caſſer la tête à quelcun. Der kopff ſchwindelt ihm: la tête lui tourne. Den kopff verbinden: enveloper [embeguiner] la tête. Vom kopff bis auf die füſſe: de pié en cap.

Etwas in den kopff ſaßen: ſe mettre [ſe chauſſer] une choſe dans la tête. Einem etwas in den kopff ſetzen: mettre une choſe dans la tête à quelcun; lui remplir la tête d'une choſe. Aus dem kopff bringen: ôter quelque choſe de la tête. Er hat etwas im kopff; es gehet ihm im kopff herum: il a martel en tête.

Einem weibs-bild den kopff auffſetzen: coifer une dame.

Den kopff dran ſtrecken: agir de tête; uſer d'une grande aplication. Sich den kopff über etwas zerbrechen: ſe rompre [ſe caſſer] la tête à faire une choſe.

Seinen kopff zu pfande ſetzen: parier ſa tête à couper.

Einem den kopff toll machen: rompre la tête à quelcun d'une choſe.

Er hat einen ſtarcken kopff: il a la tête bonne; il boit beaucoup ſans ſe ſouler.

Er hat einen ſtarcken [eiſernen] kopff zum ſtudieren: il a la tête bien forte; une tête de fer; il étudie ſans ceſſe.

Das unglück, ſo er andern bereitet, wird über ſeinen eigenen kopff ausgehen: le mal qu'il prepare aux autres, retombera ſur lui-même.

Einen beym kopff nehmen; nehmen laſſen: faire arrêter quelcun; le mettre en priſon; ſaiſir [prendre & aprehender] quelcun par le corps.

Einander bey den köpffen kriegen: ſe prendre par les oreilles, par les cheveux; ſe battre à coups de poing; ſe gourmer.

Mit blutigen köpffen davon kommen: [*t. de guerre*] être batu; être repouſſé avec perte.

‡* Auf dem kopff tantzen: *prov.* tomber à terre; ſe laiſſer tomber.

‡* Sich im kopff kratzen: *prov.* regreter une choſe; s'en repentir.

* Ein guter kopff: une bonne tête. Ein hurtiger; geſchwinder kopff: un homme prompt; un eſprit vif; eveillé. Ein haſtiger; hitziger kopff: une tête chaude. Ein ſchlimmer; liſtiger ꝛc. kopff: un homme ruſé, fin. Ein luſtiger kopff: une belle humeur; un eſprit gai; gaillard. Ein wunderlicher kopff: une étrange tête. Ein leichtſinniger; harter kopff: une legere; dure tête.

* Viel köpffe, viel ſinnen: *prov.* autant de têtes autant d'opinions. Die belagerung wird köpffe koſten: ce ſiege coutera bien des têtes. Eine kompagney von ſo viel köpffen: une compagnie de tant d'hommes.

* Der kopff ſtehet darauf; es gilt kopff ab: il y va de la tête; de la vie.

* Sich in eines kopff zu ſchicken wiſſen: s'acommoder à l'humeur de quelcun. Alles nach ſeinem kopff haben wollen: ſuivre ſon caprice; aſſujetir tout le monde à ſa phantaiſie. Er hat meines kopffs viel: il eſt de mon humeur: ſon humeur me revient fort; nous nous acordons tres-bien de ſentimens. Seinem kopff folgen; etwas aus [nach] ſeinem eigenen kopff thun: faire quelque choſe à ſa tête; de ſon autorité; ſuivre ſon caprice. Einen kopff haben: avoir de la tête; avoir une tête, être capricieux; opiniâtre.

‡* Er hat einen kopff, wie die gänſe auf Rügen: *prov.* pourquoi n'auroit-il pas une tête, une épingle en a bien une.

* Jemand für den kopff ſtoßen: *prov.* offencer; [choquer] quelcun; heurter quelcun.

* Einem zu kopff wachſen: *prov.* prendre le deſſus; s'emanciper; ſortir du devoir, de la ſoumiſſion; & de l'obéiſſance qu'on doit à ſon ſuperieur.

‡* Einem den kopff zurecht [zwiſchen die ohren] ſetzen: *prov.* redreſſer quelcun; le deſabuſer; le remettre dans ſon devoir.

‡* Den kopff auffſetzen: *prov.* s'entêter; ſe préoccuper; s'opiniatrer; s'aheurter.

* Den kopff aus der ſchlingen ziehen: *prov.* ſe tirer d'un danger; d'un mauvais pas.

* Den kopff hängen: *prov.* faire le devot; le bigot.

‡* Eilen, als ob ihm der kopff brennete: ſe hâter; ſe precipiter.

* Den kopff empor heben: marcher tête levée; reprendre courage; prendre aſſurance.

* Einem den kopff bieten: faire [tenir] tête à quelcun; s'opoſer [reſiſter] à quelcun.

℞ Kopff, [*t. d'etuviſte*] ventouſe. Köpffe ſetzen: apliquer des ventouſes.

℞ Kopff, [*t. de jardinier*] Ein kopff kohl; ſalat: une pomme de chou; de laituë. Ein kopff mahn: une tête de pavot. Der ſalat ſetzt köpffe: les laituës ſe pomment.

℞ Kopff, [*t. de manege*] Nach den köpffen rennen: courir les têtes.

Kopff-arbeit, *ſ. f.* travail de tête; étude.

Kopff-binde, *ſ. f.* frontal.

Kopff-brechen, *ſ. n.* rompement de tête. Dieſe aufgabe auflöſen, iſt ein rechtes kopff-brechen: c'eſt un grand rompement de tête, que de reſoudre ce probleme.

Kopff brechend, *adj.* Das iſt ein kopff-brechender wein; der wein iſt ein kopff-brecher; kopffreißer: ce vin eſt du caſſe-tête; du vrai caſſe-tête.

Kopff brecher. v. Kopff brechend.

Kopff-bret, *ſ. n.* doſſier de lit.

Köpffen, *v. a.* couper; trancher la tête; decapiter. Einen verurtheilen, geköpfft zu werden: condanner quelcun à être decapité; à avoir la tête tranchée.

Kopff-geld, *ſ. n.* **Kopff-ſteur**, *ſ. f.* capitation. Ein kopff-geld ausſchreiben: mettre [publier] une capitation.

Kopff-haar, *ſ. n.* cheveux; chevelure.

Kopff-küßen, *ſ. n.* chevet.

Kopff-lauge, *ſ. f.* leſſive à laver la tête.

Kopff-lauß, *ſ. f.* pou de tête.

Kopff-nadel, *ſ. f.* éguille de tête.

‡* **Kopff-nuß**, *ſ. f.* coup de poing; chiquenaude, *qu'on donne contre la tête de quelcun.*

Kopff-ſalat; **Kropff-ſalat**, *ſ. m.* laituë pommée.

Kopffreißer. v. Kopff brechend.

Kopff-ſchmertz, *ſ. m.* **Kopff-wehe**, *ſ. n.* mal de tête. Ich habe kopff-ſchmertzen, daß mir der kopff zerſpringen möchte: la tête me fend.

Kopffſtück, *ſ. n.* piece de monnoie d'Allemagne, dont quatre & demi valent un écu.

℞ **Koppel**; **Kuppel**, *ſ. f.* [*t. de chaſſe*] couple, *à atacher deux chiens enſemble.*

℞ Eine koppel hunde: une meute de chiens.

℞ Koppel, [*t. de maquignon*] entraves, *qu'on met aux piés d'un cheval.*

✕ Eine koppel pferde: pluſieurs chevaux atachés enſemble, qu'on mene au marché.

✕ Koppeln; kuppeln, *v. a.* coupler [ameuter] les chiens.

✕ Ein pferd koppeln: mettre des entraves aux piez d'un cheval.

Koppeln; kuppeln, [*t. infame*] faire la maquereau; la maquerelle.

† Koppeler; Koppler; Kuppler, *ſ. m.* maquereau.

† Kopplerey; Kupplerey, *ſ. f.* maquerelage.

Kopplerin; Kupplerin, *ſ. f* maquerelle.

Kopplériſch; Kupplériſch, *adj.* en maquereau; de maquereau.

Korb, *ſ. m.* bane; hote; panier; manequin; corbeille. Körbe flechten: faire des corbeilles.

‡ * Durch den korb fallen; den korb bekommen: *prov.* être refuſé d'une fille, qu'on a recherchée en mariage. Einem den korb geben: refuſer une propoſition de mariage.

Körbel. v. Kerbel.

Körblein, *ſ. n.* corbeille; petit panier.

Korb-voll, *ſ. m.* corbeillée; panerée. Ein korb voll feigen: une corbeillée de figues.

Korck; Gurck, *ſ. m.* liege. Abſätze von korck: talons de liege.

Korck-baum, *ſ. m.* liege.

Korcken, *adj.* de liege. Korcken-ſtöpffel: bouchon de liege.

Korcken, *v. a.* boucher avec du liege. Flaſchen korcken: boucher les bouteilles.

Korduan, *ſ. m.* marroquin.

Kören. v. Rieſen.

Korn, *ſ. n.* grain. Ein korn weitzen; gerſten ꝛc. un grain de froment; d'orge. Aehr, die viel körner hat: épi qui a beaucoup de grains.

Korn am paternoſter: grain de chapelet.

Korn, blé. Das korn ſtehet ſchön auf dem felde: les blés ſont beaux à la campagne. Korn ſchneiden; dreſchen; einführen: couper, battre; engranger les blés.

Korn, blé; grains. Korn einkauffen; aufſchütten: acheter; engrener du blé. Korn ſacken; umſtoßen: enſacher; manier le blé. Ein ſcheffel korn: un boiſſeau de blé.

Korn, ſeigle.

✕ Korn, [*t. d' armurier*] mire; guidon.

✕ Korn, [*t. de monnoïeur*] aloi. Von altem ſchrot und korn: d'ancien poids & aloi; à l'ancien titre.

Korn-acker, *ſ. m.* champ ſemé de ſeigle.

Korn-ähr, *ſ. f.* épi.

Korn-bau, *ſ. m.* agriculture; labourage.

Korn-bauer, *ſ. m.* laboureur. Ein reicher korn-bauer: un riche laboureur.

Korn-blume, *ſ. f.* aubifoin; blavelle; bleuët.

Korn-boden; Korn-ſpeicher, *ſ. m.* grenier.

Kornel-baum, *ſ. m.* cornouiller.

Kornel-Kirſche, *ſ. f.* cornouille.

Körnen, *v. n.* ſich körnen, *v. r.* grainer; grener; monter en graine. Das korn körnet ſchon; es ſetzet körner: les blés grenent déja.

✕ Körnen, *v. a.* [*il ſe dit de diverſes choſes*] Gold; ſilber körnen: mettre de l'or; de l'argent en grenaille. Pulver körnen: reduire la poudre à canon en grain. Vögel körnen: apater les oiſeaux. Leder körnen: faire venir le grain au cuir.

Korn-erndte, *ſ. f.* recolte; moiſſon.

Korn-garbe, *ſ. f.* gerbe.

Korn-hammer, *ſ. m.* fleau.

Korn-handel, *ſ. m.* trafic en blé; greneterie.

Korn-händler, *ſ. m.* marchand de blé.

Korn-hauſe, *ſ. m.* tas de blé.

Korn-hauß, *ſ. n.* magazin aux blés.

Körnlein, *ſ. n.* petit grain. Ein körnlein ſandes; ſaltz; pulvers ꝛc. un grain de ſable; de ſel; de poudre.

Körnicht; körnig, *adj.* qui a des grains; qui eſt en grain.

Korn-jud; Korn-kipper. v. Korn-wucherer.

Korn-mangel, *ſ. m.* diſette de grains.

Korn-marckt, *ſ. m.* marché aux grains.

Korn-maß, *ſ. n.* meſure pour les grains.

Korn-meßer, *ſ. m.* meſureur de grains, radeur.

Korn-mühl, *ſ. f.* moulin à moudre.

Korn-preiß, *ſ. m.* prix du blé. Der korn-preiß ſteigt; fällt: le prix du blé hauſſe; baiſſe.

Korn-reiter. v. Korn-ſieb.

Korn-roſe. v. Klap-roſe.

Korn-ſack, *ſ. m.* ſac à blé.

Korn-ſchaufel, *ſ. f.* pele.

Korn-ſcheune, *ſ. f.* grange aux blés.

Korn-ſchreiber, *ſ. m.* controleur des grains.

Korn-ſieb, *ſ. n.* Korn-reiter, *ſ. m.* crible. *inſtrument qui ſert à ſeparer le bon grain d' avec le mauvais.*

Korn-tax, *ſ. m.* prix reglé du blé. Einen korn-tax ſetzen: fixer le prix des blés.

Korn-wucher, *ſ. m.* pratique intereſſée, qui tend à faire monter les blés en prix.

Korn-wucherer; Korn-jud; Korn-kipper, *ſ. m.* marchand de blé, qui par intereſt porte les blés à un prix exceſſif.

Korn-wurm, *ſ. m.* charenſon; coſſon.

Korn-zehend, *ſ. m.* dime des blés.

Korn-zinß, *ſ. m.* cens en blé.

Körper, *ſ. m.* corps. Die himmliſchen körper: les corps celeſtes. Ein todter körper: un corps mort.

Körperlich, *adj.* corporel. Ein körperliches weſen: un être corporel. Einen körperlichen eyd ſchwören: [*t. du bureau*] faire ſerment perſonellement.

Körperlich, *adv.* corporellement.

† **Koſen**, *v. n.* [*mot de province*] deviſer; cauſer; s'entretenir.

Koſt, *ſ. f.* nourriture. Gute; geſunde koſt: nourriture propre; ſaine. Seine koſt verdienen: gagner ſa nourriture; ſon pain. Einem die koſt geben; einen in der koſt halten: donner la nourriture à quelcun; le nourrir.

Koſt, penſion. In die koſt geben: mettre en penſion. In die koſt gehen: ſe mettre en penſion. In die koſt aufnehmen: recevoir en penſion.

Koſtbar, *adj.* cher; pretieux; ſomptueux; de prix. Koſtbarer hausrath: meubles pretieux. Koſtbarer bau; kleidung; gaſterey ꝛc. bâtiment; habit; feſtin ſomtueux. Koſtbarer ring: bague de prix.

Koſtbar; koſtbarlich, *adv.* pretieuſement; ſomptueuſement; cherement.

Koſtbarkeit, *ſ. f.* prix; ſomptuoſité.

Koſten, *v. a.* goûter; tâter. Den wein; die ſpeiſe koſten: goûter le vin la viande. Koſtet es ein wenig; koſtet etwas davon: goûtez [tatez] en un peu.

Koſten, coûter; revenir. Das koſtet viel geld; mühe; blut: cela coûte bien de l'argent; de la peine; du ſang. Der bau koſtet mich an tauſend thaler: ce bâtiment me revient à mille écus. Es wird nicht viel koſten: il ne vous coutera pas grand' choſe. Es koſtet ihn den hals; das leben: il lui en couta la vie. Und wenn es mich all das meine; mein leben ꝛc. koſten ſolte: quand bien il m' en couteroit tout mon bien; ma vie. Die luſt koſtet mich viel: c'eſt un plaiſir qui me coute cher. Es koſte, was es wolle: quoi qu'il coute; quoi qu'il m'en coute; ribon ribaine. Sich etwas koſten laſſen: mettre [depenſer] beaucoup en une choſe. Ich habe mich viel koſten laſſen, daß ꝛc. il m' en coute beaucoup, de &c.

Koſten, *ſ. m. pl.* coût; frais; depenſe. Das erfordert große koſten: cela eſt de grand coût; il demande de grands frais. Sich koſten machen; ſich in koſten ſtecken; faire de la depenſe; des frais; ſe met-

ſe mettre en frais. Auf eigene; freihde koſten: à ſes propres frais; aux dépens d'autrui.

Koſt-frey, *adj.* defraïé. Einen koſt-frey halten; defraïer quelcun.

Koſt-gänger, *ſ. m.* penſionnaire.

Koſt-geld, *ſ. n.* penſion. So viel koſtgeld geben: donner tant de penſion.

Koſt-Herr, *ſ. m.* celui qui nourrit; qui entretient.

Köſtlich, *adj.* pretieux; de prix; eſtimable; ſplendide; magnifique; exquis; excellent. Köſtliche kleider; geſchmeide ꝛc. habits; pierreries de prix. Köſtliche ſpeiſen: viandes exquiſes. Köſtliche weine: vins de liqueur. Köſtliche bücher: excellens livres. Ich habe nichts köſtlichers: je n'ai rien de plus pretieux; de plus eſtimable. Ein köſtliches mahl: un feſtin ſplendide; magnifique.

Köſtlich, *adv.* ſomptueuſement; ſplendidement; magnifiquement.

Kot; Koth, *ſ. m.* bouë; crote; fange. In kot treten; fallen: marcher; tomber dans la bouë. Mit kot beſudeln: croter. Vom kot reinigen: decroter. Etwas wie kot achten: eſtimer une choſe comme la bouë.

*Einen aus dem kot heben: *prov.* tirer quelcun de la bouë; le tirer de la miſere; de la baſſeſſe.

Kot im heimlichen gemach: gatouë.

Kot-bürſte, *ſ. f.* decrotoire.

✠ **Kote,** *ſ. m.* [*t. de marêchal*] boulet. Pferd, das den koten übertreten; über den koten geſchoßen: cheval bouleté.

Kote, *ſ. f.* ſaline.

Kotführer, *ſ. m.* bouëur.

Kotig, *adj.* croté; fangeux. Kotige ſchuhe; kleider: ſoulies; habits crotés. Kotige ſtraſſen: ruës fangeuſes. Sich kotig machen: ſe croter; amaſſer des crotes.

Kot-käfer, *ſ. m.* eſcarbot.

Kot-klumper, *ſ. f.* croté atachée aux habits.

Kotknapp, *ſ. m.* ſaunier.

Kotlache, *ſ. f.* bourbier.

Kottel, *ſ. m.* crote. Schaaf-kottel; mäuſe-kottel ꝛc. crote de mouton; de ſouris.

Koz, *ſ. m.* houſſe; caparaçon.

† **Kotzen,** *v. n.* rendre gorge; degobiller.

† Kotzen, touſſer; cracher.

‡ Kotzer, *ſ. m.* touſſeur. Ein alter kotzer: un vieux touſſeur.

Krabbe, *ſ. f.* cancre.

†* Krabbe, [*t. de mépris, qu'on dit des enfans*] Gurſtige krabbe; vilain marmot; vilaine marmote.

† **Krabbelen;** kriebeln, *v. n.* grouiller. Die maden krabbeln in dem käſe: les vers grouïllent dans ce fromage.

† Krabbelen; grabbelen, manier; tâtonner.

Krabben; kragen; krauen, *v. a.* grater. Sich im kopff, im rücken ꝛc. krabben: ſe grater la tête; le dos.

Krabenut, *ſ. m.* civade.

Krachen, *v. n.* craquer; faire crac. Das eis kracht: la glace craque. Der balcke krachte, und brach entzwey: la poutre fit crac, & ſe rompit. Das feuer kracht: le feu petille. Der zwieback kracht unter den zähnen: le biſcuit croque entre les dents.

Krachen, *ſ. n.* fracas. Mit groſſem krachen einfallen: tomber avec un grand fracas.

† **Krackehl,** *ſ. n.* querelle; noiſe.

† Krackehlen, *v. n.* quereller.

† Krackehler, *ſ. m.* querelleur.

Krackſtein; Kragſtein, *ſ. m.* [*t. d'architecture*] tas de charge; conſole.

Krafft, *ſ. f.* force; vertu; vigueur; efficace. Göttliche krafft: vertu divine. Die kräffte des leibs; des gemüths: la force du corps; de l'eſprit. Die kräffte der ſeelen: les facultés de l'ame. Die kräffte des leibs erhalten; verlieren: conſerver; perdre ſa vigueur. Von kräfften kommen: perdre ſes forces. Zu kräfften wieder kommen: reprendre ſes forces. Uber ſeine kräffte thun: faire au delà de ſes forces. Das iſt über meine kräffte: cela paſſe mes forces. Der wein hat die krafft, das hertz zu ſtärcken: le vin à la vertu de fortifier le coeur. Kraut, das eine groſſe krafft hat: herbe de grande vertu.

In krafft ſeines amts; ſeiner vollmacht: en vertu de ſa charge; de ſa commiſſion.

Mit krafft und nachdruck reden: parler avec force; vigueur; efficace. Die krafft eines worts: l'energie d'un mot.

Krafft-artzney, *ſ. f.* remede confortatif.

Krafft-balſam, *ſ. m.* baume fortifiant.

Krafft-brühe; Krafft-ſuppe, *ſ. f.* conſommé.

Kräfftig, *adj.* fort; vigoureux; fortifiant; puiſſant; efficace; energique &c. Kräfftig an leib und gliedern: fort & vigoureux; robuſte. Kräfftiger wein: vin fort; puiſſant. Kräfftige artzney: remede efficace. Kräfftige ſuppe: bouillon nourriſſant; ſuculent. Kräfftige hülffe: puiſſant ſecours. Kräfftige mittel anwenden, ſeine ſache durchzutreiben: emploïer des moïens puiſſans [efficaces] pour venir à bout de ſon afaire. Eine kräfftige rede: un diſcours energique. Kräftiger beweiß: preuve evidente. Kräftiges zeugniß: temoignage irrefragable. Kräfftige handlung; verſchreibung: contract; acte valable.

Kräfftig; kräfftiglich, *adv.* fortement; vigoureuſement; puiſſamment; efficacement; evidemment; valablement.

Krafftloß, *adj.* impuiſſant; foible; languiſſant; épuiſé de forces. Krafftloſe bemühung anwenden: faire des éforts impuiſſans. Der krancke iſt gantz krafftloß: le malade eſt tout afoibli; il a perdu toutes ſes forces. Matt und krafftloß: languiſſant & ſans vigueur. Krafftloſe rede: diſcours languiſſant. Krafftloſe handlung: acte invalide.

Krafftloſigkeit, *ſ. f.* langueur; foibleſſe; épuiſement de forces.

Krafft-mehl, *ſ. n.* amidon.

Krafft-milch, *ſ. f.* bouillon perlé.

Krafft-ſuppe. v. Krafft-brühe.

Krafft-thätig, *adj.* efficace.

Krafft-waſſer, *ſ. n.* eau fortifiante.

Kragen, *ſ. m.* rabat; colet. Schlechter; ſpitzen-kragen: rabat ſimple; de point; à dentelle.

Kragen am wammes; am mantel; am hembde: colet de pourpoint; de manteau; de chemiſe.

Kräglein, *ſ. n.* petit colet.

Kragſtein. v. Krackſtein.

Krähe, *ſ. f.* corneille.

Krähen-aug, *ſ. n.* cours-au-pié.

Krähen; krehen, *v. n.* [*il ſe dit du coq*] chanter.

✠ **Kralle,** *ſ. f.* Grelle, ergot: quelqu'uns diſent & ecrivent argot: *c'eſt une pointe dure en forme de crochet qui vient au derriere du pié de quelques oiſeaux.*

Kram, *ſ. m.* Kram-bude, *ſ. f.* Kram-gewölb, *ſ. n.* Kram-laden, *ſ. m.* boutique. Seinen kram auslegen; einlegen: etaler; deraler ſa boutique. Ein wohlverſehener kram: boutique bien fournie. Einen kram zulegen: lever [ouvrir] boutique; ſe mettre en boutique.

Kram-diener, *ſ. m.* garçon de boutique.

Kramen, *v. n.* étaler ſa boutique.

‡* Was habt ihr da zu kramen? qu'eſt ce que vous remuëz là.

Kramer; Kram-ſitzer, *ſ. m.* mercier; marchand qui tient boutique.

Krämerey, *ſ. f.* mercerie. Krämerey treiben: faire la mercerie.

Kramer-gaſſe, *ſ. f.* ruë de la mercerie.

Krämerinn, *ſ. f.* merciere.
Kram-kaſten, *ſ. m.* Kram-pudel, *ſ. f.* balle de mercier; échope.
Krämlein, *ſ. n.* petite boutique.
Kramſitzer. v. Kramer.
Kram-waar, *ſ. f.* mercerie.
Krampe, *ſ. f.* crampon; cramponneau.
Krampff, *ſ. m.* crampe; ſpaſme. Der krampff zeucht mich: la crampe me prend; il me prend un ſpaſme. Pferd, das den krampff hat: cheval qui a la crampe.
✠ **Kran**, *ſ. m.* [*t. de mecanique*] gruë. Die laſten mit dem kran aufheben: élever les fardeaux avec la gruë.
† **Krän**, *ſ. m.* [*mot de province*] raifort.
Kranch; Kranich, *ſ. m.* gruë.
Kranck; Krancker, e, es, *adj.* malade; indiſpoſé; infirme. Kranck werden: tomber malade. Ein krancker menſch: un homme malade. Ein krancker leib: un corps infirme. Er iſt etwas kranck: il eſt un peu indiſpoſé. Sich kranck ſtellen: feindre une maladie. Tödtlich kranck: malade à mort.
* Ein krancker gewiſſen: conſcience ulcerée.
‡* Ein krancker beutel; bourſe plate; vuide d'argent.
Der krancken warten: avoir ſoin des malades; ſolliciter les malades. Die krancken beſuchen; tröſten: viſiter; conſoler les malades. Bey einem krancken wachen: veiller un malade.
Krancken, *v. n.* être malade; maladif; indiſpoſé.
Krancken-bett, *ſ. n.* Auf dem krancken-bett liegen: être attaché au lit par une maladie. Von dem krancken-bett aufſtehen: relever de maladie.
Krancken-hauß; Krancken-ſpital, *ſ. n.* maladerie.
Krancken-ſtube in einem kloſter, *ſ. f.* infirmerie.
Krancken-tröſter, *ſ. m.* conſolateur des malades.
Krancken-wärter in einem kloſter, *ſ. m.* infirmier.
Krancken-wärterin, *ſ. f.* garde [in einem kloſter] infirmiere.
Kranckheit, *ſ. f.* maladie; infirmité; indiſpoſition. Eine gefährliche; ſchwere; anſteckende ꝛc. kranckheit: maladie dangereuſe; grande; contagieuſe. Eine langwürige kranckheit: une longue maladie; infirmité. Eine geringe kranckheit: une legere maladie; indiſpoſition. In eine kranckheit fallen: tomber malade. Sich eine kranckheit zuziehen: gagner [s'atirer] une maladie. In die kranckheit wieder einfallen: avoir une rechûte.
Die böſe kranckheit; le haut mal; le mal caduc.
Kränckelich, *adj.* maladif; indiſpoſé; laudreux; langoureux.
✠ **Kranrad**, *ſ. n.* [*t. de mecanique*] timpan.
✠ Kran-ſeil, *ſ. n.* cable.
Kranz, *ſ. m.* couronne; guirlande. Einen kranz flechten: faire une guirlande.
✠ Kranz, [*t. de tapiſſier*] pante de lit, tour de lit.
✠ Kranz, [*t. d'architecture*] corniche.
✠ Kranz; wein-kranz, [*t. de cabaretier*] enſeigne; bouchon de cabaret.
Kräntzlein, *ſ. n.* petite couronne.
‡* Das kräntzlein davon bringen: gagner le prix.
✠ Kranz-leiſten, *ſ. m.* [*t. d'architecture*] couronne; mouchette; larmier.
Kratz-beer, *ſ. f.* ronce.
✠ Kratz-bürſte, *ſ. f.* [*t. d'orfévre*] faie; faïette.
✠ Kratzbütt-waſſer, *ſ. n.* bouture.
Kratze; Woll-kratze, *ſ. f.* [*t. de cardeur*] cardes.
Krätze, *ſ. f.* gale; gratelle; rogne. Die krätze haben: avoir la gale.
Kratzen; krauen, *v. a.* grater; egratigner. Den kopff kratzen: grater la tête. Die katzen kratzen: les chats égratignent. Die hüner kratzen in der erden: les poules gratent la terre. An einer thür kratzen: grater à la porte: *par civilité au lieu de heurter.*
Kratzen, [*t. d'orfévre*] faïeter la beſogne.
Wolle kratzen, carder [chardonner] la laine.
Kratzer, *ſ. m.* [*t. d'armurier*] tire-bourre.
Krätzig, *adj.* galeux; rogneux.
Kratz-wolle, *ſ. f.* laveron; bourre-lanice.
Krauen. v. Kratzen.
Krauen, *ſ. n.* action de grater.
‡* Das krauen kriegen: *prov.* avoir du chagrin; du regret.
Kraus, *adj.* crepu; friſé; crepé. Krauſes haar: cheveux crepus; friſés. Krauſes tuch; krauſer kohl: choux friſez; drap crepé, friſé. Kraus machen: creper, friſer.
‡* Krauſer ſinn: eſprit bizarre; fantasque; bourru. Sich kraus machen: monter ſur ſes ergots.
‡ Kraus-bart, *ſ. m.* barbe épaiſſe; touffuë.
Kraus-beer, *ſ. f.* aubepine.
Krauſe, *ſ. f.* friſure.
Krauſe, *ſ. f.* [*t. de lingere*] fraiſe. Eine krauſe tragen: porter une fraiſe.
Krauſemünz, *ſ. f.* mente panachée: *plante.*
Krauſen; kräuſeln, *v. a.* creper; friſer. Das haar krauſen: friſer les cheveux.
Krauſen; Handblätter, [*t. de blanchiſſeuſe*] godronner des manchettes.
Kraus-kopff, *ſ. m.* tête crepuë; friſée.
Kraut, *ſ. f.* herbe. Kräuter ſammlen: cueillir des herbes.
Kraut, chou. Sauer kraut: choux ſalés.
Kraut und lot, [*t. de guerre*] poudre & plomb.
Kraut-acker, *ſ. m.* Kraut-land, *ſ. n.* champ planté de choux.
Kraut-bauer; Kraut-gärtner, *ſ. m.* planteur de choux.
Kraut-bett, *ſ. n.* planche de choux.
Kraut-dorſche, *ſ. f.* côte de chou.
Krauten, *v. n.* cueillir de l'herbe.
Krauten; krauteln, cueillir des herbes medecinales; herboriſer.
Kräuter-artzt, *ſ. m.* ſimpliciſte.
Kräuter-bad, *ſ. n.* bain medecinal.
Kräuter-bier, *ſ. n.* bierre preparée avec des herbes medecinales.
Kräuter-buch, *ſ. n.* livre de botanique.
Kräuter-frau, *ſ. f.* Kräuter-weib, *ſ. n.* herbiere.
Kräuter-geruch; Kraut-geruch, *ſ. m.* odeur d'herbes.
Kräuter-käß, *ſ. m.* fromage verd.
Kräuter-kammer, *ſ. f. chambre grenier où un apoticaire met ſes ſimples.*
Kräuter-mann; Kräutler, *ſ. m.* herboriſte; botaniſte.
Kraut-erndte, *ſ. f.* recolte des choux.
Kräuter-ſack, *ſ. m.* Kräuter-säcklein, *ſ. n.* ſachet; neud.
Kräuter-ſalat, *ſ. m.* ſalade d'herbes; de menuës herbes.
Kräuter-ſalbe, *ſ. f.* onguent preparé avec des herbes.
Kräuter-ſuppe, *ſ. f.* potage aux herbes.
Kräuter-taback, *ſ. m.* compoſé d'herbes & autres drogues, qu'on fume en tabac.
Kräuter-tranck, *ſ. m.* infuſion medecinale.
Kräuter-wein, *ſ. m.* vin mixtionné.
Kraut-garten; *ſ. m.* potager.
Kraut-haupt, *ſ. n.* Kraut-kopff, *ſ. m.* pomme de chou.
Kraut-keller, *ſ. m.* ſerre pour les herbes potageres.
Kräutlein, *ſ. n.* petite herbe.
* Gedult iſt ein ſeltenes kräutlein: *prov.* la patience eſt une rare vertu.
‡* Sie iſt mir ein kräutlein: *prov.* c'eſt une finette; une petite ruſée; friponne.
Kräutler. v. Kräuter-mann.
Kraut-marckt, *ſ. m.* marché aux herbes.
Kraut-pflantze, *ſ. f.* plant de chou.

Kraut-

Kraut-ſalat, *ſ. m.* chou coupé en ſalade.
Kraut-ſtengel, *ſ. m.* tige [trou] de chou.
Kraut-ſtück, *ſ. n.* [*t. de jardinier*] decoupé; parterre.
Kraut-ſuppe, *ſ. f.* potage aux choux.
Kraut-wurm, *ſ. m.* chenille.

Krebs, *ſ. m.* écrevice. Krebſe fangen: prendre [pêcher] des écrevices.
♋ Krebs, [*t. de medecine*] cancer.
♋ Krebs, [*t. d' aſtronomie*] ecrevice; cancer: *l'un des ſignes celeſtes.*
♋ Krebs, [*t. d' armurier*] corſelet.
♋ Krebs, [*t. de jardinier*] chancre; gale: *maladie des arbres.*
Krebs-aug, *ſ. n.* Krebs-ſtein, *ſ. m.* pierre d' écrivice.
Krebs-bach, *ſ. f.* ruiſſeau qui nourrit des écrevices.
Krebſen, *v. n.* prendre des écrevices.
‡* Iſt es nicht gefiſcht, ſo iſt es doch gekrebſet: *prov.* toûjours pêche, qui en prend un ou profite toûjours en faiſant un petit gain.
*Krebs-gang, *ſ. m.* Den krebs-gang gehen: reculer; aler à reculons comme l'écrevice. Seine nahrung geht den krebs-gang: ſes afaires vont à reculons; reculent.
*Krebsgängig, *adj.* Krebsgängig werden: reculer. Ich weiß nicht was die ſache krebsgängig gemacht hat: je ne ſai ce qui a rompu cette afaire.
Krebslein, *ſ. n.* petite écrevice.
Krebs-ſchale, *ſ. f.* écaille d' écrevice.
Krebs-ſchere, *ſ. f.* pince [bras] d'écrevice.
Krebs-ſuppe, *ſ. f.* ſoupe aux écrevices.

Krehen. v. Krähen.

Kreide, *ſ. f.* craie. Mit kreide zeichnen: marquer avec de la craie.
Kreidig, *adj.* plein [mêlé] de craie. Kreidiger grund: terroir mêlé de craie.

Kreis, *ſ. m.* cercle; rond. Einen kreis machen: faire un cercle. In einen kreis ſtellen: diſpoſer en cercle; en rond. Im kreis herum lauffen: tourner en rond. Ein pferd im kreis tummeln: travailler un cheval en rond. Der kreis des erdbodens: le rond de la terre.
Kreis; die zehen kreiſe des reichs: les dix cercles de l'empire.
Kreis-ausſchreib-amt, *ſ. n.* autorité [charge] directoriale.
Kreis-ausſchreibender Fürſt, Prince directeur de cercle.
Kreiſel; Kreuſel, *ſ. m.* toupie; ſabot.
Kreisformig, *adj.* circulaire. Kreisformige bewegung: mouvement circulaire.
Kreis-Oberſter, *ſ. m.* general de cercle.
Kreis-tag, *ſ. m.* Kreis-verſammlung, *ſ. f.* diete de cercle.
† **Kreiſchen**; Kreuſchen, *v. n.* [ich kreiſche; ich krieſche; gekriſchen] crier; criailler; faire des cris.

Kreiſten; Kreußen, *v. n.* [*t. de ſage femme*] être en travail d'enfant.
Kreiſterin; Kreuſſerin, *ſ. f.* Kreiſtende frau: femme en travail.

Krempe, *ſ. f.* retrouſſis de chapeau.
Kremp-haacke, *ſ. m.* lampon.
† **Kreße**, *ſ. f.* [*mot de province*] goujon. Gebackene kreßen: goujons frits.

Kreße, *ſ. f.* creſſon.
Kreßen-ſalat, *ſ. m.* ſalade de creſſon.
Kreßen-ſaame, *ſ. m.* graine de creſſon.
⚸ **Kreß**, *ſ. f.* [*t. d' orfèvre*] laveure. Die kreß waſchen: faire la laveure.
⚸ **Kreuel**, *ſ. m.* [*t. de cuiſine*] crochet.

Kreuſchen. v. Kreiſchen.

Kreuſel. v. Kreiſel.

Kreußen. v. Kreiſten.

Kreutz. v. Creutz.

Kreutzen, *v. n.* [*t. de mer*] croiſer. Zum kreutzen auslauffen: aler croiſer. Auf einer höhe; auf einem meer kreutzen: croiſer à une certaine hauteur; dans une telle mer. Auf die ſee-räuber kreutzen: croiſer ſur les pirates.

Kreutzer, *ſ. m. petite monnoie d' Allemagne, dont quatrevingt-dix font la valeur d' un écu.*
† **Kribbiſch**, *adj.* [*t. de province*] acariâtre; d'une humeur fâcheuſe; chagrine.
† **Kriebeln.** v. Krabbeln.

Krieche; Kriech-pflaume, *ſ. f.* pruneau.
Kriechen-baum, *ſ. m.* prunier.

Kriechen, *v. n.* [Ich kriechе, du kreuchſt, er kreucht, wir kriechen; ich kroch; ich kröche; gekrochen] ramper; ſe trainer contre terre. Die ſchlange kreucht auf der erden: le ſerpent rampe ſur la terre. Was auf der erden kreucht: kriechendes thier: reptile. Auf den knien kriechen: ſe trainer ſur ſes genoux. Der kranche beginnet in der kammer herum zu kriechen: le malade commence à ſe trainer par la chambre. Ins hunde-loch kriechen müſſen: être mis dans un cachot.
‡* Zum kreutz kriechen: *prov.* s'humilier; ſe ſoûmettre; venir à jubé.
Kriechend, *adj.* rampant; reptile.

Krieg; Krig, *ſ. m.* guerre. Ein blutiger; grauſamer; langwieriger ꝛc. krieg; une ſanglante; furieuſe; longue guerre. Krieg führen: faire [ſoûtenir] la guerre; avoir guerre. Krieg anfangen; erhebeu: entrer en guerre. Den krieg ankündigen: declarer la guerre. Den krieg endigen; dem krieg ein ende machen: mettre fin à la guerre; finir [terminer] la guerre. Ausländiſcher; einheimiſcher krieg: guerre étrangere; domeſtique; inteſtine. Sein heil im krieg verſuchen: chercher ſa fortune à la guerre. In den krieg gehen; ziehen: aler à la guerre. Im krieg befangen [begriffen] ſeyn: être en guerre. Zum krieg abrichten: aguerrir.
Kriegen; krigen, *v. n.* faire la guerre.

Kriegen, *v. a.* avoir; gagner; aquerir; prendre; recevoir; atraper. Einen dienſt kriegen: avoir un emploi. Seinen verdienten lohn kriegen: avoir [recevoir] ſon ſalaire. Gäſte; zuſprache kriegen: avoir des viſites. Schläge kriegen: gagner des coups. Geld kriegen: gagner [aquerir] de l'argent. Beute kriegen: aquerir [faire] du butin. Briefe; zeitung kriegen: recevoir des lettres; des nouvelles. Das fieber kriegen: prendre la fiévre. Eine veſtung kriegen: prendre une place. Neue kräffte kriegen: reprendre [recouvrer] ſes forces. Einen räuber kriegen: atraper [prendre] un voleur.
Das kleid kriegt motten: les vers ſe ſont mis dans cet habit. Der baum kriegt knoſpen: l' arbre bourgeonne; pouſſe des boutons. Einen zum feind kriegen: encourir l' inimitié de quelcun. Mitnehmen, was man kriegen kan: enlever tout ce qu'on peut atraper. Ich will dich ſchon kriegen: je t'atraperai bien. Du wirſt kriegen: du wirſt es kriegen: tu en auras; tu n'échaperas pas; tu n'en ſortiras pas impunement.

Kriegend, *adj.* Alle kriegende theile: toutes les parties qui ſont en guerre.

Krieger, *ſ. m.* guerrier; ſoldat.
Kriegeriſch, *adj.* guerrier; belliqueux. Kriegeriſcher ſinn; muth: humeur guerriere; courage guerrier. Kriegeriſches volck: peuple guerrier; belliqueux.
Kriegs-anſtalt; Kriegs-bereitſchafft; Kriegs-rüſtung; Kriegs-verfaſſung, *ſ. f.* preparatif de guerre. Groſſe kriegs-anſtalten machen; ſich in kriegs-verfaſſung ſetzen: faire de grands preparatifs de guerre.
Kriegs-bau-kunſt, *ſ. f.* architecture militaire.
Kriegs-baumeiſter, *ſ. m.* ingenieur.
Kriegs-bereitſchafft. v. Kriegs-anſtalt.
Kriegs-caße, *ſ. f.* caiſſe; treſor de guerre.

Kriegs-Commiſſarius, *ſ. m.* commiſſaire de guerre.

Kriegs-dienſt, *ſ. m.* ſervice. In kriegs-dienſte gehen; kriegs-dienſte annehmen entrer [s'engager] dans le ſervice. Kriegs-dienſte aufgeben; aus dem kriegs-dienſt treten: ſortir de ſervice, abandonner le ſervice. Er hat ſo lange kriegs-dienſte gethan: il a tant d'années de ſervice.

Kriegs-empörung; Kriegs-unruhe, *ſ. f.* mouvement; trouble. Die Ungariſche kriegs-unruhe: les troubles de Hongrie.

Kriegs-fahn, *ſ. f.* enſeigne.

* Kriegs-feuer, *ſ. n.* Kriegs-glut, *ſ. f.* feu de la guerre. Das kriegs-feuer dämpffen; anzünden: étouffer; allumer le feu de la guerre.

Kriegs-flotte, *ſ. f.* flote. Eine kriegs-flotte ausrüſten: équiper une flote.

Kriegs-gebrauch, *ſ. m.* raiſon [uſage] de guerre.

Kriegs-gefahr, *ſ. f.* danger d'une guerre prochaine. In kriegs-gefahr ſtehen: être menacé d'une guerre.

Kriegs-gefangener, *ſ. m.* priſonnier de guerre.

Kriegs-geräthſchafft, *ſ. f.* Kriegs-zeug, *ſ. m.* atirail. Der nöthige kriegs-zeug zu einer belagerung: l'atirail neceſſaire pour un ſiege.

Kriegs-geſchrey, *ſ. n.* bruit [rumeur; trouble] d'une prochaine guerre.

Kriegs-glück, *ſ. n.* fortune de la guerre.

Kriegs-glut. v. Kriegs-feuer.

Kriegs-Gott, *ſ. m.* Dieu de la guerre; Mars.

Kriegs-Göttin, *ſ. f.* déeſſe de la guerre; Bellone.

† Kriegs-gurgel, *ſ. f.* [*t injurieux*] ſoldat.

Kriegs-händel; Kriegs-ſachen, *ſ. m.* afaires de la guerre. Die ausfertigung der kriegs-ſachen haben: avoir le departement de la guerre.

* Kriegs-haupt, *ſ. n.* capitaine; chef; general; commandant.

Kriegs-Hauptmann, *ſ. m.* capitaine.

Kriegs-heer, *ſ. n.* armée.

Kriegs-held, *ſ. m.* heros; grand guerrier; grand capitaine.

Kriegs-Kammer, *ſ. f.* treſor de la guerre.

Kriegs-Knecht, *ſ. m.* ſoldat.

Kriegs-Kunſt, *ſ. f.* art de la guerre; art militaire.

* Kriegs-laſt, *ſ. f.* fardeau [charge] de la guerre.

Kriegs-läufft; Kriegs-zeit, *ſ. f.* tems de guerre.

Kriegs-leben, *ſ. n.* vie militaire.

Kriegs-liſt, *ſ. f.* ſtratageme.

Kriegs-macht, *ſ. f.* forces militaires; armée. Einen mit einer groſſen kriegs-macht überziehen; ataquer quelcun avec de grandes forces; avec une puiſſante armée. Kriegs-macht zu land; zu waſſer: forces de terre; de mer.

Kriegs-mann, *ſ. m.* homme de guerre.

Kriegs-leute, *ſ. m. pl.* gens de guerre.

Kriegs-noth, *ſ. f.* calamité [miſere] de la guerre.

Kriegs-Oberſter, *ſ. m.* colonel; general.

Kriegs-ordnung, *ſ. f.* ordonnance militaire.

Kriegs-rath, *ſ. m.* conſeil de guerre. Einen kriegs-rath halten: tenir conſeil de guerre.

Kriegs-rath, conſeiller de guerre.

Kriegs-recht, *ſ. n.* droit [conſtitution; ordonnance] militaire; de guerre. Das Frantzöſiſche; Schwediſche ꝛc. kriegs-recht: ordonnances de guerre de France; de Svede.

Kriegs-recht, conſeil de guerre. Vor das kriegs-recht geſtellet werden: être mis au conſeil de guerre.

Kriegs-rüſtung. v. Kriegs-anſtalt.

Kriegs-ſchiff, *ſ. n.* vaiſſeau de guerre.

Kriegs-ſteur, *ſ. f.* contribution [charge; impôt] établi pour ſoûtenir les frais de la guerre.

Kriegs-tapfferkeit, *ſ. f.* valeur; courage.

Kriegs-verheerung; Kriegs-verwüſtung, *ſ. f.* deſolation.

Kriegs-unruhe. v. Kriegs-empörung.

Kriegs-volck, *ſ. n.* gens de guerre; troupes; milices. Kriegs-volck werben: enroler des gens de guerre; mettre des troupes ſur pié. Kriegs-volck auf die grentze verlegen: poſter les milices ſur la frontiere.

Kriegs-vorrath, *ſ. m.* munitions de guerre.

Kriegs-weſen, *ſ. n.* afaires de la guerre. Das kriegs-weſen wohl verſtehen: entendre bien la guerre.

Kriegs-zeit. v. Kriegs-läufft.

Kriegs-zeug. v. Kriegs-geräthſchafft.

Kriegs-zucht, *ſ. f.* diſcipline militaire.

Kriegs-zug, *ſ. m.* expedition; exploit.

Krig; Krigen. v. Krieg, Kriegen.

Krimmen. v. Grimmen.

Krimpen, *v. n.* [ich krimpe; ich krümpe; gekrumpen] ſe retirer, ſe retrecir. Das tuch iſt gekrumpen: ce drap s'eſt retreci.

† Kringel, *ſ. m.* [*mot de province*] craquelin.

Krippe, *ſ. f.* crêche; mangeoire. Das pferd an die krippe binden: atacher le cheval à la mangeoire.

⁂ Krippenbeißer, *ſ. m.* [*t. de manége*] tiqueur; cheval qui a le tic.

Kripplein, *ſ. n.* petite crêche. Das kripplein Chriſti: la crêche du Seigneur.

Krippel. v. Krüppel.

Krippeln. v. Knitſchen.

Krittlich; Grittlich, *adj.* pointilleux; delicat; chatouïlleux. Ein krittlicher menſch: un homme pointilleux; chatouïlleux. Eine krittliche ſache: une afaire delicate.

Kritzeln, *v. n.* racler; raïer.

† Kritzeln auf dem papier: grifonner; faire des piés de mouche. Das iſt nicht geſchrieben, das iſt gekritzelt: ce n'eſt pas écrire, c'eſt grifonner.

† Kritzler, *ſ. m.* qui grifonne; qui écrit mal.

Kröbs; Gröbs, *ſ. m.* coeur de pommes, poires &c.

Krocken, *v. n.* [*il ſe dit des corbeaux*] croaſſer.

Kron; Krone, *ſ. f.* couronne. Eine königliche; käyſerliche kron: une couronne roïale; imperiale. Die dreyfache [päbſtliche] kron: la triple couronne. Einem die kron aufſetzen: mettre la couronne ſur la tête de quelcun.

* Kron, couronne; roïaume; rol. Die kron Franckreich; Spanien ꝛc. la couronne de France; d'Eſpagne. Einem nach der kron greiffen: entreprendre d'ôter la roïauté à quelcun; de lui enlever la couronne. Die kron aufgeben: quiter la couronne; ſe demettre de la roïauté.

Kron, ecu.

Kron, couronne de prêtre.

‡ * Etwas in der krone haben: *prov.* etre à demi yvre; avoir un peu beu; être gris.

Krönen, *v. a.* couronner. Einen zum Pabſt; König ꝛc. krönen: couronner un pape; un roi.

* GOtt krönet uns mit ſegen ꝛc. Dieu nous couronne de ſes benedictions. Mit ehren gekrönet: couronné d'honneurs. Die tugend krönen: couronner la vertu.

† * Jemand mit hörnern krönen: planter des cornes à quelcun.

Kronen-geld, *ſ. n.* bas or; or de bas titre.

Kron-pring, *ſ. m.* prince roïal.

Kron-printzeßin, *ſ. f.* Princeſſe roïale.

Kron-raſch, *ſ. m.* ras d'Angleterre.

Krönung, *ſ. f.* couronnement; ſacre de roi.

Krönungs-tag, *ſ. m.* jour du ſacre d'un roi.

Kronwerck, *ſ. n.* [*t. de fortification*] ouvrage couronné.

Kropf, *ſ. m.* jabot; boche. Das huhn;

die taube hat den kropff voll: cette poule; ce pigeon a le jabot plein. Dem hun den kropff ausnehmen: tirer la poche a la poule. Kropff eines falcken: gorge [mulette] de l'oiſeau.

Kropff, [*t. de medecine*] goitre. Kröpffe haben: être ſujet aux goitres.

℔ Kropff, [*t. de mare-chal*] gourme. Pferd, das den kropff hat: cheval qui a la gourme.

℔ Kröpffen, *v. n.* jeter ſa gourme.

Kropff-gans, *ſ. f.* pelican.

Kropffig, *adj.* goitreux.

Kropff-ſalat. v. Kopff-ſalat.

Krös-drüſe, *ſ. f.* [*t. d'anatomie*] pancreas.

Kröte, *ſ. f.* crapaud.

† * Kröte, [*t. injurieux*] Du garſtige kröte: vilaine.

Kröten-gifft, *ſ. n.* venin de crapaud.

Kröten-leich, *ſ. m.* frai de crapaut.

Kröten-ſtein, *ſ. m.* pierre de crapaud; crapaudine.

Krucke, *ſ. f.* cruche. Eine krucke ſpaa-waſſer: une cruche d'eau de ſpaa.

Krücke, *ſ. f.* bequille; potence. Auf krücken gehen: marcher ſur des bequilles.

Krücke, ofen-krücke, *ſ. f.* fourgon; rable.

Krucken-kreutz, *ſ. n.* [*t. de blaſon*] croix potencée.

Krufft. v. Grufft.

Krug, *ſ. m.* pot; cruche. Aus einem krug trincken: boire dans un pot; dans une cruche.

‡ * Der krug geht ſo lange zum waſſer, biß der henckel bricht: *prov.* tant va la cruche à l'eau, qu'à la fin elle s'y caſſe; briſe.

Krug, cabaret.

Krüger, cabaretier.

Krüglein, *ſ. n.* petite cruche.

Krume, *ſ. f.* mie. Die krume ohne die kruſte eſſen: manger la mie ſans la croûte.

Krume; Krümel, *ſ. f.* Krümlein, *ſ. n.* miette. Die krumen [krümlein] ſammlen: amaſſer les miettes.

Krümelich, *adj.* friable; qui s'emie.

Krümeln, *v. a.* émier. Brodt krümeln: émier du pain.

ſich krümeln, *v. r.* s'émier.

Krumm, *adj.* courbe; courbé; tortu; tortuëux: tortilleux; crochu. Eine krumme linie: une ligne courbe. Ein krummer weg: un chemin tortu. Krumm wie ein bogen: courbé comme un arc. Ein krummer bach: ruiſſeau tortuëux. Eine krumme ſchlange: un ſerpent tortuëux. Krumme finger; füſſe: doigts crochus; piés tortus. Einen krummen rücken haben; avoir le dos courbé.

Ein krummes maul machen: tordre la bouche; faire la mouë à quelcun.

Krumme ſprünge machen: ſauter; ſautiller; gambader; faire des gambades.

‡ * Krumme ſprünge machen: *prov.* tortiller; chercher des detours; jouër de hueſſe.

‡ * Krumme finger haben: *prov.* avoir les mains en chapon rôti; être ſujet a [la pince] derober.

‡ * Geld, das krumm iſt, macht gerad was krumm iſt: *prov.* monnoie fait tout.

‡ * Er iſt krumm, wenn er ſich bückt: *prov.* c'eſt un fin ruſé; matois.

‡ * Mit der krummen hand kommen: *prov.* gagner [corrumpre] quelcun par des preſens.

Krumm, *adv.* Krumm ſtehen, gehen: ſe tenir courbé. Krumm ſchreiben: faire des lignes courbes. Sich über den büchern krumm ſitzen: être courbé ſur les livres. Einen krumm und lahm prügeln: rouër quelcun de coups; le battre dos & ventre. Krumm gebogen: courbe; courbé. Krumm gewunden; gedreht: tortu.

Krumm-bein; Krumm-fuß, *ſ. m.* piébot.

Krummbeinicht; krummbeinig, *adj.* qui a le pié tortu.

Krümme, *ſ. f.* courbure. Die krümme eines bogens; eines balckens: la courbure d'un arc; d'une poutre. Der weg hat viel krümmen: le chemin a beaucoup de detours; eſt fort tortuëux.

Krümmen, *v. a.* courber; tordre. Bogenweiß krümmen: courber en arc. Das maul krümmen: tordre la bouche.

‡ * Das maul; die naſe über etwas krümmen: *prov.* regarder, avec dedain; faire une mine rechignée.

ſich krümmen, *v. r.* ſe courber; s'entortiller; ſe recoquiller. Sich vor alter krümmen: ſe courber de vieilleſſe; être courbé ſous le faix des années. Der wurm krümmet ſich: ce ver s'entortille; ſe recoquille.

Krumm-hals, *ſ. m.* torticolis.

† * Krumm-macher, *ſ. m.* [*t. injurieux*] chicaneur, avocat qui plaide par malice.

† Krünckeln, *v. a.* chifonner.

† Krünckelich, *adj.* chifonné.

Krüppel; Krippel, *ſ. m.* eſtropié, invalide; penard. Einen zum krüppel machen: eſtropier quelcun. Ein armer krüppel: un pauvre invalide; eſtropié. Ein alter krüppel: un vieux penard.

Kruſt, *ſ. f.* croûte. Die kruſt vom brot; von der paſteten ꝛc. croûte de pain; de pâté. Eine harte kruſt: une dure croûte. Eine kruſt gewinnen: faire une croûte. Die kruſt um das brodt abſchneiden: ecrôuter le pain; en ôter la croûte. Wann die blattern abtrocknen, ſetzt ſich eine kruſte: quand la gale ſe ſeche; il s'y fait une croûte.

℔ Kruſt, [*t. de chirurgien*] eſcarre. Die wunde ſetzt eine kruſt: la plaie ſe couvre d'une eſcarre.

ſich kruſten: *v. r.* ſe faire en croûte; faire une croûte.

Krüſtlein, *ſ. n.* croûton; croutelette; grignon.

Kübel, *ſ. m.* Kuſe, *ſ. f.* cuve; cuvier. Ein kübel voll waſſer: une cuve d'eau. Ein kübel zur lauge; waſch-kübel: cuvier.

Kleiner Kübel; Küſtein, cuveau; cuvette.

Kübler; Küfer, *ſ. m.* connelier.

Kübler-handwerck; Küfer-handwerck, *ſ. n.* connelerie.

Kuch; Kuche, *ſ. m.* gâteau. Kuchen backen: faire des gateaux.

Küche; Kuchel, [*le dernier eſt de province*] *ſ. f.* cuiſine. Die küche beſtellen; verſorgen: faire; fonder la cuiſine. Die küche verſehen: faire rouler [faire aler] la cuiſine. Eine fette; magere küche: bonne; maigre cuiſine. In der küche ſeyn: ſervir à la cuiſine. Die küche mitführen: mener ſa cuiſine avec ſoi.

Küche im ſchiff: fougon.

‡ * Das bringt nichts in die küche: *prov.* cela ne fait pas bouillir la marmite; ne porte aucun profit.

Küchen-arbeit, *ſ. f.* travail qu'on fait à la cuiſine. Die küchen-arbeit verrichten: travailler à la cuiſine; cuiſiner.

Kuchen-bäcker, *ſ. m.* paticier.

Küchen-dienſt, *ſ. m.* emploi à la cuiſine.

Küchen-feuer, *ſ. n.* feu de cuiſine.

Küchen-garten, *ſ. m.* potager; jardin potager.

Küchen-gärtner, *ſ. m.* jardinier qui a ſoin du potager.

Küchen-geräth; Küchen-geſchirr; Küchen-zeug, *ſ. n.* baterie de cuiſine; ménage.

Küchen-geſind, *ſ. n.* gens de cuiſine.

Küchen-hader; Küchen-lump, *ſ. m.* torchon.

Küchen-heerd, *ſ. m.* foïer.

Küchen-holtz, *ſ. n.* bois de cuiſine.

Küchen-jung, *ſ. m.* enfant de cuiſine; marmiton.

Küchen-knecht, *ſ. m.* garçon de cuiſine.

Küchen-kräuter, *ſ. n.* herbes potageres.

‡ * Küchen-latein, *ſ. n.* méchant latin; latin barbare; du latin de cuiſine.

Küchen-latein reden: parler mal [vicieuſement] latin.
Küchen-magd, *ſ. f.* Küchen-menſch, *ſ. n.* ſervante de cuiſine.
Küchen-meſſer, *ſ. n.* couteau de cuiſine.
† Küchen-mutz, Küchen-ratz, *ſ. m.* [*t. injurieux*] ſouillon de cuiſine.
† Küchen-näſcher; Küchen-ſchmecker, *ſ. m.* [*t. injurieux*] goinfre; qui cherche les bonnes cuiſines.
Küchen-ſchilling, *ſ. m.* fouet, qu'on fait donner aux pages à la cuiſine, pour quelque faute qu' ils ont commiſes.
Küchen-ſchlüſſel, *ſ. m.* clé de la cuiſine.
‡* Den küchen-ſchlüſſel angehenckt haben: *prov.* avoir le viſage bar bouillé; s' être barbouillé à la cuiſine.
Küchen-ſchranck, *ſ. m.* garde-manger.
Küchen-ſchürtze, *ſ. f.* tablier de cuiſine.
Küchen-ſpeiſe, *ſ. f.* viande cuite.
Küchen-ſtube, *ſ. f.* ofice. In der küchſtube eſſen: manger à l'ofice.
Küchen-thür, *ſ. f.* porte de la cuiſine.
Küchen-wagen, *ſ. m.* chariot pour charger la cuiſine.
† Küchentzen, *v. n.* ſentir la cuiſine.
Küchlein, *ſ. n.* paſtille. Wohlriechende küchlein: paſtilles d'ambre. Küchlein zum räuchern: paſtilles à bruler.
Küchlein, *ſ. n.* pouſſin. Die henne mit ihren küchlein: la poule avec ſes pouſſins.
Küchmeiſter, *ſ. m.* maitre [chef] de cuiſine.
Küch-ſchreiber, *ſ. m.* clerc [controleur] d' ofice.
Kuckeln. v. Gucken.
Kuckuck; Guckuck, *ſ. m.* coucou.
‡* Er wird den kuckuck nicht wieder ſchreyen hören: *prov.* il ne vivra pas long-tems; il tire a ſa fin; il ne la fera pas longue.
Kufe. v. Kübel.
Kuffer. v. Koffer.
Kugel, *ſ. f.* globe; ſphere; boule; boulet; bale. Die erden-kugel: le globe de la terre. Die himmels-kugel: la ſphere celeſte. Eine höltzerne; gläſerne ꝛc. kugel: une boule de bois; de verre. Kugel in die ſtücke: boulet à canon. Mit glühenden kugeln ſchieſſen: tirer avec des boulets rouges. Kugel; muſqueten-piſtol-kugel: bale de mouſquet; de piſtolet. Das rohr mit einer kugel laden: charger une arquebuſe à bale.
Kugel-bahn, *ſ. f.* mail.
Kugel-büchſe, *ſ. f.* [*t. d' armurier*] arquebuſe raïée.
Kugel-frey, *adj.* qui a un charme contre les coups d' arme.
⚒ Kugel-dicke, *ſ. f.* Kugel-maaß, *ſ. n.* [*t. d' artillerie*] calibre. Das ſtück iſt ſo viel kugel-maaß lang: cette piece a tant de calibre de long.
Kügelein, *ſ. n.* boulette.
Kugel-form, *ſ. f.* moule à faire des bales.
Kugel-gieſſer, *ſ. m.* fondeur de boulets, ou de bales.
Kugelicht; Kugel-rund, *adj.* rond, ſpherique.
Kugel-lack, *ſ. n.* [*t. de droguiſte*] laque en boule.
⚒ Kugel-lehr; lehr, *ſ. f.* [*t. d' artillerie*] calibre.
Kugeln, *v. n.* jouër à la boule, aux quilles.
Kugel-rund. v. Kugelicht.
Kugel-ſack an der druck-tafel, *ſ. m.* beloufe.
Kugel-ſpiel, *ſ. n.* jeu de la boule.
Kugel-wagen, *ſ. m.* caiſſon de boulets.
Kugel-zieher, *ſ. m.* [*t. d' armurier*] tirebourre.
Kuh, *ſ. f.* vache. Eine trächtige; güſte kuh: vache pleine; brehaigne. Eine melcke kuh: vache à lait. Die kuh melcken: traire la vache. Der kühe hüten: mener paître les vaches.
Wilde kuh: guahex.
‡* Die kuh mit dem kalb bekommen: *prov.* avoir la vache & le veau; épouſer une fille groſſe du fait d' un autre.
Der blinden kuh ſpielen: jouër à colin-maillard.
Kühe-butter, *ſ. f.* beurre de vache.
Kühe-dieb, *ſ. m.* voleur de bétail.
Kühe-dreck; Kühe-flade; Kühe-miſt; Kühe-kot, *ſ. m.* fiente de vache, bouſe.
Kühe-euter, *ſ. n.* pis de vache.
Kühe-flade. v. Kühe-dreck.
Kühe-fleiſch, *ſ. n.* chair [viande] de vache.
Kühe-haut, *ſ. f.* vache; cuir de vache. Eine kühe-haut gerben: coudrer une vache.
Kühe-hirt, *ſ. m.* vacher.
Kühe-hirtinn, *ſ. f.* vachere.
Kühe-horn, *ſ. n.* corne de vache.
Kühe-käſe, *ſ. m.* fromage de vache.
Kühe-koth. v. Kühe-dreck.
Kühe-leder, *ſ. n.* cuir de vache.
Kühe-maul, *ſ. n.* muſle de vache.
Kühe-melcker, *ſ. m.* vacher.
Kühe-milch, *ſ. f.* lait de vache.
Kühe-miſt. v. Kühe-dreck.
Kühe-ſchelle, *ſ. f.* ſonnette pour les vaches.
Kühe-ſchwantz, *ſ. m.* queuë de vache.
Kühe-ſtall, *ſ. m.* étable à vaches.
Kühe-ſtrick, *ſ. m.* corde pour atacher les vaches.
Kühe-vieh, *ſ. n.* bêtes à corne.
⚒ Kuhfuß, *ſ. m.* [*t. de maçon*] louve.
Kühl; kühler, e, es, *adj.* frais. Kühle lufft: frais; air frais. Kühler wind: vent frais. Im kühlen ſpatzieren: ſe promener au frais.
Kühle, *ſ. f.* frais; fraicheur. Die kühle des ſchattens: la fraicheur de l' ombre.
Kühlen, *v. a.* rafraichir. Den wein im eiſe kühlen: rafraichir le vin a la glace. Das geblüth kühlen: rafraichir le ſang.
Sein müthlein kühlen: *prov.* évaporer ſa bile; ſe venger.
Kühlend, *adj.* rafraichiſſant.
Kühl-faß, *ſ. n.* Kühl-keßel, *ſ. m.* cuvette. Die flaſchen ins kühl-faß ſtellen: mettre les bouteilles dans la cuvette.
Kühl-mittel, *ſ. n.* remede rafraichiſſant.
Kühl-pflaſter; Kühl-ſälblein, *ſ. n.* emplâtre rafraichiſſante.
Kühl-tranck, *ſ. m.* breuvage rafraichiſſant.
Kühlung, *ſ. f.* rafraichiſſement.
Kühn; kün, *adj.* hardi; oſé. Ein kühner mann: un homme hardi. Ein kühnes unternehmen: une entrepriſe hardie. Er iſt ſo kühn geweſen, daß ꝛc. il a eu la hardieſſe de &c.
Kühn; kühnlich, *adv.* hardiment.
Kühnheit, *ſ. f.* hardieſſe.
Kümmel, *ſ. m.* cumin. Feld-kümmel: cumin ſauvage. Garten-kümmel: cumin cultivé.
Kümmel-öl, *ſ. n.* huile de cumin.
Kümmel-ſuppe, *ſ. f.* ſoupe au cumin.
† **Kummer**, *ſ. m.* [*mot de province*] decombres; demolition. Den kummer wegfüren: ôter les decombres.
⚒ Kummer, [*t. de pratique*] arrêt; ſaiſie. Eines güter mit kummer belegen: ſaiſir les efets de quelcun.
Kummer; Kümmerniß, *ſ. f.* peine; tourment; ſouci; miſere. In kummer ſtecken; mit kummer beladen ſeyn: être en peine; avoir du ſouci; être rongé de ſouci. Hunger und kummer leiden: être dans la miſere; mourir de faim.
Kummerhafft; kümmerlich; kummervoll, *adj.* penible; miſerable; affligé.
⚒ Kummer-klage, *ſ. f.* [*t. de pratique*] pourſuites pour obtenir ſaiſie.
Kümmerlich, *adv.* miſerablement; avec peine. Kümmerlich leben: vivre miſerablement. Er hat ſich kümmerlich retten können: il s' eſt ſauvé avec peine.

sich kümmern, *v. r.* s'affliger; se tourmenter; se mettre en peine. Sich um [über] etwas kümmern: s'affliger d'une chose. Laß dich das nicht kümmern: ne vous mettés pas en peine de cela.

Kümmerniß. v. Kummer.

Kummet, *f. n.* [*t. de sellier* &c.] collier.

Kommet-horn, *f. n.* atelier.

Kün. v. Kien; Kühn.

Kunckel, *f. f.* quenouille. Eine kunkel anlegen; abspinnen: charger; filer une quenouille.

* Auf die kunkel verfallen: tomber en quenouille; tomber en heritage aux femelles.

Kunkel-lehen, *f. n.* fief feminin: *auquel les femelles peuvent succeder.*

Kund; kundbar; kündig, *adj.* notoire; connu. Einem etwas kund thun: notifier [faire savoir] une chose. Eine kundbare sache: une chose notoire; connuë de tout le monde. Etwas kundbar; kündig machen: publier une chose. Kundbar [kündig] werden: devenir public.

Kundbarlich; künolich, *adv.* notoirement; publiquement.

Kunde, *f. f.* chaland; chalandise. Viel kunden haben: avoir des chalands; avoir de la chalandise. Kunden bekommen: s' achalander. Seine kunden verlieren: perdre ses chalands.

Kundig, *adj.* instruit; expert; qui sait [qui connoit] une chose. Einer sache wohl kundig seyn: être bien instruit d'une affaire. Einer handlung; kunst &c. kundig seyn: être expert au negoce; en un art. Vieler sprachen &c. kundig seyn: avoir la connoissance de plusieurs langues. Der wege kundig seyn: savoir les chemins.

Kundlich. v. Kundbarlich.

Kundschaft, *f. f.* connoissance. Mit jemand kundschaft machen: faire connoissance avec quelcun. Eine alte kundschaft: anciennes connoissances. Einer sache kundschaft haben: avoir connoissance d'une chose.

Kundschaft: avis; information. Gewisse kundschaft erlangen: avoir des avis seurs. Einer sache kundschaft einnehmen: prendre information d'une chose.

Auf Kundschaft ausgehen; ausschicken: [*t. de guerre*] aler; envoïer à la decouverte; prendre langue de l'ennemi. Geld auf kundschaft legen: mettre de l'argent en espions.

Kundschaften, *v. n.* reconnoître; épier.

Kundschafter, *f. m.* espion.

Kunst, *f. f.* art; adresse; secret; science. Eine kunst erfinden; lernen; treiben &c. inventer; aprendre; exercer un art. Mit großer kunst arbeiten: travailler avec beaucoup d'art; avec grande adresse. Die sieben freyen künste: les sept arts liberaux. Die schwartze kunst: la magie noire. Die weiße kunst: la magie blanche. Vorwitzige; verbotene künste: des arts curieux; illicites. Das ist eine kunst, die man vor sich behalten muß: c'est un secret, qu'il faut garder; qu'il ne faut pas publier.

† Kunst: [*mot de province*] tilledouce.

Kunst-arbeit, *f. f.* Kunst-werck, *f. n.* travail fait avec adresse; piece travaillée avec art.

Kunst-befliſſen, *adj.* apliqué aux arts.

Kunst-berg, *f. m.* [*poët.*] parnasse.

Kunst-brunn, *f. m.* fontaine.

Kunst-buch, *f. n.* livre [recueil] de secrets.

Kunst-drechsler, *f. m.* tourneur en yvoire &c.

Künsteln, *v. n.* rafiner; experimenter; speculer. An einem werck künsteln: rafiner sur un ouvrage. Immer was zu künsteln haben: s'amuser a speculer.

Kunst-fechter, *f. m.* maitre d'escrime; maitre d'armes.

Kunst-feind; Kunst-verächter, *f. m.* qui hait; qui mepriſe les arts.

Kunst-feur, *f. n.* feu d'artifice.

Kunst-feurwercker, *f. m.* artificier.

Kunst-genoß; Kunst-verwandter, *f. m.* compagnon d'un art.

Kunst-genoſſenſchaft; Kunst-geſellſchaft, *f. f.* compagnie [corps] de ceux qui font quelque art.

Kunst-gott, *f. m.* [*poët.*] Apollon; Dieu des sciences.

Kunst-göttinn, *f. f.* [*poët.*] Pallas; Minerve; Muse.

Kunst-griff, *f. m.* artifice; adresse; fin de l'art. Die rechte kunstgriffe wissen: savoir le fin de l'art. Mit kunst-griffen umachen: user d'artifices; jouër d'adresse.

† Kunst-handel, *f. m.* trafic en tailles-douces.

† Kunst-händler, *f. m.* imager.

Kunst-kammer, *f. f.* galerie [cabinet] *lieu rempli de toutes sortes de curiosités faites par art.*

Künstlein, *f. n.* secret; adresse; artifice.

Künstlich; kunstreich, *adj.* artificiel; ingenieux; fait avec art. Eine künstliche hand: une main artificielle. Ein künstliches werckzeug: machine ingenieuse. Künstliche arbeit: ouvrage travaillé avec art; finement; delicatement.

Künstlich, *adv.* artificiellement; ingenieusement &c.

Künstlichkeit, *f. f.* art; artifice.

Kunst-mahler, *f. m.* peintre excellent en son art.

Kunst-mäßig; kunst-richtig, *adj.* artiste; conforme aux regles de l'art.

Kunst-mäßig; kunst-mäßiglich, *adv.* artistement.

Kunst-regel, *f. f.* Kunst-satz, *f. m.* regle [maxime] de l'art.

Kunst-reich. v. Künstlich.

Kunst-spiegel, *f. m.* miroir optique.

Kunst-spiel, *f. n.* jeu d'adresse.

Kunst-sprach, *f. f.* Kunst-wort, *f. n.* langage [terme] d'un art.

Kunst-stück, *f. n.* chef d'oeuvre.

* Kunst-stück: finesse; artifice.

Kunst-quelle, *f. f.* fontaine artificielle.

Kunst-schreiner, *f. m.* menuisier qui travaille en marqueterie.

Kunst-wort. v. Kunst-sprache.

Kupffer, *f. n.* cuivre; airain. Roth kupffer: cuivre rouge. Weiß kupffer: cuivre blanc.

Kupffer; Kupffer-geschirr; Kupffer-werck: vaisselle de cuivre. Sein zinn und kupffer verkauffen: vendre sa vaisselle de cuivre & d'etain.

Kupffer; Kupffer-bild; Kupffer-blat; Kupffer-stich, *f. m.* Kupffer-stück, *f. n.* taille-douce. In kupffer stechen: graver en taille-douce.

Kupffer-drat, *f. m.* fil d'archal.

Kupffer-drucker, *f. m.* imprimeur en tailles-douces; taille-doucier.

Kupffer-erz, *f. n.* mine de cuivre.

Kupffer-geld, *f. n.* monnoie de cuivre.

Kupffer-geschirr. v. Kupffer.

‡ * Kupffer-gesicht, *f. n.* visage boutonné; bourgeonné; couperosé.

Kupffer-grün, *f. n.* verd de gris.

Kupffer-hammer, *f. m.* martinet; forge de cuivre.

Kupffer-handel, *f. m.* trap en cuivre.

Kupffer-händler, *f. m.* marchand de cuivre.

Küpfericht; küpferig, *adj.* mêlé de cuivre. Küpferige münz: monnoie de bas aloi.

* Küpferiges gesicht; küpferige nase: visage [nez] boutonné; couperosé.

Kupffern, *adj.* de cuivre. Kupffern geschirr: vaisselle de cuivre.

Kupffer-roht, *adj.* roux; couleur de cuivre.

Kupffer-schmid; Kupffer-schläger, *f. m.* chauderonnier.

Kupffer-stecher, *f. m.* graveur en taille-douce.

Kupffer-stich. v. Kupffer.

Kupffer-stichel, *f. m.* burin.

Kupffer-stück. v. Kupffer.

Kupffer-titul, *f. m.* titre d'un livre gravé en taille-douce: taille-douce mise à la tête d'un livre.

Kupffer-wasser, *f. n.* vitriol.

Kuppe, *f. f.* cime. Die kuppe eines berges: la cime d'une montagne.

Kuppe, hupe. Taube; henne mit einer kuppe: pigeon; poule qui a une hupe.

Kuppel, *ſ.f.* [*t. d'architecture*] dome; coupe; coupole.

Kuppel; Kuppeln. v. Koppel.

Kuppicht; kuppig, *adj.* hupé. Kuppige henne; ente: poule; cane hupée.

Küraß; Küriß, *ſ.m.* cuiraſſe; harnois. Den küriß anlegen: mettre la cuiraſſe; endoſſer le harnois.

Kuraßier; Kürißier, *ſ.m.* cuiraſſier.

Kurbe, *ſ.f.* manivelle. Kurbe an einem ſpinn-rad ꝛc. manivelle de rouët.

Kürbis; Kürbs, *ſ.m.* citrouille; courge.

Kürbs-brey, *ſ.m.* potage de citrouille.

Kürbs-hütte; Kürbs-laube, *ſ.f.* cabinet [cabane] couverte du feuillage d'une citrouille.

Kürbs-kern, *ſ.m.* graine de citrouille.

Kürſchner, *ſ. m.* pelletier; fourreur.

Kürſchnerey, *ſ. f.* Kürſchner-handwerck, *ſ. n.* pelleterie.

Kürſchner-waar, *ſ.f.* pelleterie.

Kurtz, *adj.* court; bref. Kurtzer mantel: manteau court. Kurtzer tag: jour court. Kurtze zeit: peu de tems. Kurtzes leben: vie courte. Kurtzer weg: chemin court. Kurtze rede: diſcours; bref; compliment court. Kurtze ſylbe: ſillabe breve. Mit kurtzen wörten: en peu de mots. Kurtz von perſon: de petite [baſſe] taille. Kurtz und dick: gros & court. Kurtz im reden ſeyn: être court.

* Kurtzes gedächtnis: memoire courte.

* Kurtzes geſicht: veuë courte.

* Kurtzer athem: haleine courte. Mit kurtzem athem behafftet ſeyn: avoir la courte haleine.

Vor kurtzer zeit: depuis peu.

Über kurtz oder lang: tôt ou tard.

In kurtzem: tantôt; en peu de tems. In kurtzem wieder kommen: revenir tantôt.

Kurtze brühe: [*t. de cuiſine*] court-bouillon. Ein karpe aus einer kurtzen brühe: une carpe au court-bouillon.

Kürtzer machen: acourcir; racourcir. Die ſteig-bügel um ein loch kürtzer machen: acourcir les étriers d'un point.

‡ * Einen kopfs kürtzer machen: *prov.* trancher la tête à quelcun.

Kurtzer begriff; kurtzer inhalt: extrait; ſommaire; précis; abregé.

* Zu kurtz kommen; den kürtzern ziehen: avoir du pire; du desavantage; ſe trouver court. In der rechnung zu kurtz kommen; ne pas trouver ſon compte.

* Einem zu kurtz thun: faire tort [faire injuſtice] à quelcun.

Kurtz; kürtzlich, *adv.* bref; brevement; brievement; court. Kurtz abbrechen; es kurtz machen: couper court. Kurtz zu ſagen: bref; en un mot; enfin. Kurtz antworten: repondre brievement. Etwas kurtz geben: dire une choſe brievement; en peu de mots. Es kurtz und gut machen: parler court & de bon ſens; faire ce qu'il faut dans une afaire, ſans s'arrêter à des circonſtances ſuperfluës. Kurtz umkehren: s'en retourner tout court. Das pferd kurtz anbinden: atacher le cheval bien court.

Kurtz angebunden. v. Kurtzköpfig.

* Einen kurtz halten: tenir [prendre] quelcun de court.

Kürtze, *ſ.f.* brieveté. Die kürtze der zeit: la brieveté du tems. Die kürtze lieben; ſich der kürtze befleißigen: s'étudier à être court.

Kürtzen, *v. a.* acourcir; écourter. Einen mantel kürtzen: écourter un manteau. Ein maß kürtzen: acourcir une meſure.

Etwas an der rechnung kürtzen: decompter; eſcompter.

Die zeit kürtzen: faire paſſer le tems.

Das lohn kürtzen: rogner la paie.

* Kurtzköpfig; kurtzköpfisch, *adj.* Kurtz angebunden: qui a la tête chaude; emporté; fougueux.

Kürtzlich, *adv.* depuis peu.

Kurtzweil, *ſ.f.* divertiſſement; paſſe-tems; jeu; raillerie; plaiſanterie. Eine ehrliche kurtzweil: divertiſſement [paſſe-tems] honnête. Kurtzweil treiben: ſe divertir. Seine kurtzweil mit iemand haben: ſe jouër de quelcun. Eine kurtzweil aus etwas machen: prendre une choſe en jeu; en raillerie. Etwas aus kurtzweil thun: faire une choſe par jeu; par raillerie. Das iſt mehr als kurtzweil: cela paſſe la raillerie.

Kurtzweilen, *v. n.* plaiſanter; railler; ſe jouër.

Kurtzweilig, *adj.* plaiſant; divertiſſant. Ein kurtzweiliger menſch: un plaiſant; railleur. Kurtzweilige reden: plaiſanteries. Ein kurtzweiliges buch; ſpiel ꝛc. livre; jeu fort divertiſſant.

Kuß, *ſ.m.* baiſer. Einen kuß geben; annehmen: donner; recevoir un baiſer.

Küßchen, *ſ.n.* petit baiſer.

Küſſen, *v. a.* baiſer. Ein mägdlein küſſen: baiſer une fille. Einen auf den mund; auf die backe küſſen: baiſer quelcun à la bouche; à la joüe. Einem die hände küſſen: baiſer les mains à quelcun.

Die hand küſſen: baiſer les main à quelcun pour marque de ſoumiſſion.

† Küſſe mich im leibe; auf den ermel: [*t. injurieux*] baiſe moi au derriere; baiſe mon cu.

† Küſſenpfennig; küß den pfennig, *ſ.m.* [*t. de mépris*] avare; ſordide; teſſe-matieu; pince-maille.

Kuß-hand, *ſ.f.* Küß-händlein, *ſ. n.* main baiſée. Einem die kuß-hand geben: baiſer la main [porter ſa main près de ſa bouche] quand on veut ſaluër quelcun.

Küſſen, *ſ.n.* couſſin; oreiller. Auf einem küſſen ſitzen: être aſſis ſur un couſſin. Auf einem küſſen ſchlaffen: coucher ſur un oreiller.

‡ * Man wird dich auf ein küſſen ſetzen; dir ein ſammet-küſſen unterlegen: *prov. ironique* ne vous attendés pas qu'on vous careſſe; qu'on vous traite delicatement.

Küßlein, *ſ.n.* couſſinet. Wohlriechendes küßlein: couſſinet de ſenteur.

Küß-zieche, *ſ.f.* taie d'oreiller.

Küſte, *ſ.f.* [*t. de mer*] côte; rivage. Die Engliſche; Frantzöſiſche ꝛc. küſten: les côtes d'Angleterre; de France. Längſt der küſte hinſegeln: ranger [raſer] la côte. Auf den küſten kreutzen; die küſten unſicher machen: courir les côtes

Küſten-fahrer, *ſ.m.* Küſten-ſchiff, *ſ.n.* [*t. de mer*] vaiſſeau qui ne fait que côtoïer; qui ne paſſe que d'un lieu à l'autre ſur la même côte.

Küſten-ſchiff, *ſ.n.* garde-côte; vaiſſeau armé pour la garde des côtes.

Küſter, *ſ.m.* marguillier; ſacriſtain.

Küſterey, *ſ.f.* maiſon du marguillier.

Kutſche, *ſ.f.* Kutſch-wagen, *ſ.m.* carolle; coche. Kutſche und pferde halten: entretenir [faire rouler] un carroſſe. Auf der kutſche fahren: aler en carolle. Mit der kutſche reiſen: prendre le coche. Einen platz auf der kutſche beſtellen: arreter [retenir] une place au coche.

Kutſchen; kutſchiren, *v. n.* mener le caroſſe; le coche.

Kutſchen-glas; Kutſch-fenſter, *ſ. n.* vitre; glace de caroſſe.

Kutſchen-himmel, *ſ.m.* imperiale.

Kutſchen-rieme, *ſ. m.* ſupente.

Kutſchen-ſitz, *ſ.m.* ſiege de cocher.

Kutſcher, *ſ.m.* cocher.

Kutſch-fenſter. v. Kutſchen-glas.

Kutſch-küſſen, *ſ.n.* couſſin de caroſſe.

Kutſch-kaſten, *ſ.m.* Kutſch-käſtlein, *ſ. n.* coffret de caroſſe.

Kutſch-pferd, *ſ.n.* cheval de caroſſe.

Kutſch-wagen. v. Kutſche.

Kütt. v. Bitt.

Kutte, *ſ. f.* froc; habit de religion. Die kutte anlegen: prendre le froc; l'habit.

‡* Die Kutte an den zaun hencken; in die neſſeln werffen: *prov.* quitter le froc; jeter le froc aux orties; quitter la religion.

† **Kutte**, *ſ. f.* [*t. ſale*] con.

† Kutten-tolt, *adj.* laſcive; amoureuſe.

Kuttel, Kuttel-fleck, *ſ. m.* tripes; tripaille. Eingeſchnittene kutteln: fricaſsée de tripes. Die kutteln wegwerffen: jeter la tripaille.

Kuttel-fiſch, *ſ. m.* polipe; poulpe.

Kuttel-marckt, *ſ. m.* triperie.

Kuttel-weib, *ſ. n.* Kuttlerinn, *ſ. f.* tripiere.

Kuttler, *ſ. m.* tripier.

Kützel. v. Kitzel.

L.

L, *ſ. m.* [*pron.* el.] une L. Ein großes, kleines ꝛc. L: une grande; petite L.

Lab; laff; leb, *ſ. n.* preſure.

Laben; laſſen; leben, *v. a.* mettre en preſure.

Laben, *v. a.* rafraichir; fortifier; recréer. Sich an einem trunck laben: ſe rafraichir d'un coup à boire. Einen krancken laben: fortifier [recréer] un malade. Sich nach der arbeit laben: ſe recréer un peu aprés le travail. Der wein labt das hertz: le vin fortifie [recrée] le coeur.

Labend, *adj.* recreatif; rafraichiſſant.

Labſal, *ſ. n.* Labung, *ſ. f.* rafraichiſſement; confortatif.

Labtranck; Labtrunck, *ſ. m.* boiſſon rafraichiſſante; fortifiante.

Labung. v. Labſal.

Lache, *ſ. f.* bourbier; marais. In einer lache ſtecken bleiben; s'enfoncer dans un bourbier; s'embourber. Schilff wächſt in den lachen: le roſeau croît dans les marais.

Lächeln, *v. n.* ſousrire; ricaner; rire du bout des dents. Freundlich; höniſch lächeln: ſousrire agréablement; malicieuſement.

Lächelnd, *adj.* en ſous riant.

Lachen, *v. n.* rire. Eines dinges [über [um] ein ding] lachen: rire d'une choſe. Worüber lachet ihr? dequoi riez vous? Aus vollem halſe [überlaut] lachen: rire à gorge deployée; éclater de rire. Für lachen berſten; ſich den bauch halten; ſich zu tode lachen: crever [pamer; étouffer; ſe tenir les cotez] de rire. Das lachen verhalten; verbeißen: ſe tenir [s'empêcher] de rire. Lachen, daß einem die augen übergehen: rire aux larmes; jusqu'aux larmes. Anfangen zu lachen: ſe prendre [ſe mettre] à rire. Andere zu lachen bringen: faire rire les autres. Andern etwas zu lachen machen: aprêter à rire aux autres. Ich lache ſeiner drohungen: je me ris de ſes menaces. Hie iſt lachen zu verbeißen: il n'y a pas dequoi rire ici.

* Es lachet alles im felde: tout rit à la campagne; tout y eſt agréable.

Lachen, *ſ. n.* rire; risée. Ein angenehmes; ausgelaſſenes ꝛc. lachen: un rire agréable; extravagant. Es erhub ſich ein allgemeines lachen: il s'éleva une risée univerſelle.

Lachend, *adj.* riant. Mit lachendem mund etwas ſagen: dire une choſe en riant. Mit einer lachenden geberde: d'un air riant.

Lachens-werth, *adj.* digne de risée.

Lächerlich, *adj.* ridicule. Lächerliche reden; geberde ꝛc. diſcours; geſte ridicule. Lächerliche ſchwäncke; contes pour rire.

Lächerlich, *adv.* ridiculement.

Lachicht; lachig, *adj.* bourbeux; marécageux. Ein lachiger weg: chemin bourbeux. Lachige gegend: païs marecageux.

Lachs, *ſ. m.* ſaumon. Friſcher lachs: ſaumon frais. Geräucherter lachs: ſaumon fumé.

Lachs-fang, *ſ. m.* Lachs-wehr, *ſ. f.* pêche du ſaumon; eſpece d'eſtacade pour prendre le ſaumon.

Lachsforhe, *ſ. f.* truite ſaumonnée.

Lack; Gummilack, *ſ. n.* laque; laque au vernis.

Lack; Rugel-lack; Florentiner lack: laque artificielle, ſervant aux peintres.

Lack; Siegel-lack: cire d'Eſpagne. Eine ſtange lack: un bâton de cire d'Eſpagne.

Lacke, *ſ. f.* ſaumure. In der lacke liegen: nager dans la ſaumure.

Lacken, *ſ. m.* laquais.

Lad-brief, *ſ. m.* Einladungs-ſchreiben: lettre d'invitation.

Lad-brief; Ladung, [*t. de pratique*] aſſignation.

Lade, *ſ. f.* cofre. Etwas in die lade verſchließen: ſerrer quelque choſe dans le cofre.

Die Lade des bundes: [*t. conſacré*] l'arche de l'alliance.

Laden, *ſ. m.* boutique. Einen laden aufrichten; halten ꝛc. lever; tenir boutique. Den laden aufthun; zumachen: ouvrir; fermer la boutique. Ein wohlverſehener laden: boutique bien fournie.

Laden, *v. a.* [ich lade; ich ladete & lud; ich lude; geladen] charger. Ein ſchiff; einen wagen laden: charger un vaiſſeau; un chariot. Güter laden: charger des marchandiſes. Eine bürde auf ſich laden: charger un fardeau ſur ſes épaules; ſe charger d'un fardeau.

* Neid; feindſchaft auf ſich laden: s'atirer de l'envie; de l'inimitié. GOttes zorn; die verdammniß auf ſich laden: s'atirer la colere de Dieu; la damnation.

Eine flinde; piſtol; ſtück ꝛc. laden: charger un fuſil; piſtolet; canon. Blind laden: charger ſans bale. Scharf laden: charger à bale. Mit ſchrot; mit kurtetſchen ꝛc. laden: charger de dragée; à cartouche.

Laden, *v. a.* prier; inviter; convier. Zur mahlzeit laden: convier à diner ou à ſouper.

Laden: [*t. de pratique*] aſſigner; ajourner. Einen beklagten laden; vorladen: ajourner un acuſé. Vor das gericht laden: aſſigner [ajourner] faire venir en juſtice.

Laden-diener, *ſ. m.* garçon de boutique.

Laden-fenſter, *ſ. n.* abat-jour.

† Laden-hüter, *ſ. m.* [*t. de mépris*] garde-boutique; marchandiſe qui n'eſt pas de miſe.

Laden-ſchlüſſel, *ſ. m.* clé du cofre.

Laden-zins, *ſ. m.* loüage de boutique.

Lader, *ſ. m.* chargeur.

Lad-maß, *ſ. n.* charge.

Lad-ſchaufel, *ſ. f.* [*t. de canonnier*] chargeoire.

Lad-ſtecken; Lad-ſtock, *ſ. m.* [*t. d'armurier*] bagnette.

Zieht den lad-ſtock aus: [*t. d'évolution militaire*] tirés la bagnette. Bringt

den lad-ſtock wieder an ſeinen ort: remettés la baguette.

Ladung. v. *Lad-brief.*

Ladung, *ſ. f.* charge. Volle ladung: bonne charge. Halbe ladung: demi-charge. Der ſchiffer, fuhrmann wird reiſen, wenn er wird volle ladung haben: le maître de vaiſſeau; ce chartier partira, quand il aura ſa charge.

Ladung einer büchſen ꝛc. charge. Einem ſtück doppelte ladung geben: donner double charge à un canon.

Laff. v. *Lab.*

Laff, *adj.* fade; inſipide. Ein laffer wein: vin fade.

* Laffe reden: diſcours fades. Ein laffer kerl; ein laff: un ſot; niais.

Läg; leg, *adj.* bas. Ein läger ort: endroit bas. Die waſſer ſind läg: les eaux ſont baſſes.

* Einen läg halten: tenir bas quelcun; le negliger; mépriſer.

Lage, *ſ. f.* rangée; lit; couche. Eine lage ſteine: une rangée de pierres. Eine lage miſt: un lit de fumier.

Lage: ſituation; aſſiette. Eine luſtige, bequeme lage: ſituation agréable; avantageuſe.

Lage, [*t. de mer*] bordée. Dem feind die lage geben: donner la [envoïer une] bordée à l'ennemi. Das feindliche ſchiff durch etliche lagen redlos machen. deſemparer le vaiſſeau ennemi par diverſes bordées.

Lägel, *ſ. n.* bari; barique. Ein lägel füllen: remplir un bari.

Lager, *ſ. n.* couche; lit. Ein ſchlechtes lager: une miſerable couche. Von ſeinem lager auffſtehen: ſe lever du lit.

Lager, [*t. de guerre*] camp. Das lager ſchlagen, aufheben: poſer; [mettre] lever le camp. Ein vortheilhaftes lager: camp avantageux. Den feind in ſeinem lager angreiffen; überfallen: attaquer; ſurprendre l'ennemi dans ſon camp.

℔ Lager, [*t. de gourmet*] lie. Der wein liegt noch auf dem lager: le vin eſt encore ſur la lie.

℔ Lager, [*t. de chaſſe*] lager eines haaſen: gîte; eines hirſches: reposée; eines wolfs: liteau; einer ſau: bauge. Einen haaſen im lager ſchießen: tuër un lievre dans les formes.

Lagerhaft, *adj.* alité. Er iſt lagerhaft: ſeither acht tagen; il eſt alité depuis huit jours.

Lager-holz, *ſ. n.* [*t. de gruerie*] bois giſant.

Sich lagern, *v. r.* ſe camper. Der feind lagert ſich um die ſtadt: l'ennemi ſe campa autour de la ville.

Lagerung, *ſ. f.* campement. Einen bequemen ort zur lagerung erſehen: choiſir un endroit avantageux pour le campement.

Lahm; lam, *adj.* eſtropié: boiteux; impotent: perclus. Lahm an allen gliedern: perclus de ſes membres. Lahm an einem arm: eſtropié [perclus] d'un bras. Lahm an füſſen: boiteux. Einen krumm und lahm ſchlagen: rouër quelcun de coups. Blind und lahm: aveugle & boiteux.

* Lahme poſſen; lahme händel: pauvretés; fadaiſes.

Lähme; Lähmung, *ſ. f.* qualité d'être eſtropié. Aus dem ſchaden wird eine lähmung erfolgen: il ſera eſtropié de cette bleſſure; cette bleſſure l'eſtropiera.

Lähmen, *v. a.* eſtropier. An einem arm; bein gelähmt werden: être eſtropié d'un bras; d'une jambe.

Lahmlendig, *adj.* éhanché.

Lähmung. v. *Lähme.*

Lähn, *ſ. m.* [*t. de tireur d'or* &c.] paillette. Spitzen ꝛc. mit golden lähn: dentelles relevées de paillettes d'or.

Laib. v. *Leib.*

Laich. v. *Leich.*

Laken, *ſ. n.* drap. Engliſch; Spaniſch ꝛc. laken: drap d'Angleterre; d'Eſpagne. Weiße laken über das bette breiten: mettre des draps blancs au lit; le couvrir de draps blancs.

Lallen, *v. n.* gazouïller; begaïer. Das kind fängt an zu lallen: cet enfant commence à gazouïller; à begaïer.

Lam. v. *Lahm.*

Lamm; Lämmlein, *ſ. n.* agneau. Ein ſaugendes lamm: agneau de lait.

Das Lam̃ Gottes: [*t. conſacré*] l'agneau de Dieu.

* Das kind iſt ein rechtes lamm: cet enfant eſt un agneau; doux & traitable.

Lämen, *v. n.* agneler; faire un agneau: *il ne ſe dit que des brebis.*

Lamm-fell, *ſ. n.* peau d'agneau.

Lamm-fleiſch, *ſ. n.* de l'agneau.

Lämmlein. v. *Lamm.*

Lamms-braten, *ſ. m.* de l'agneau roti.

Lamms-wolle, *ſ. f.* laine d'agneau.

Lampe, *ſ. f.* lampe. Eine erdene; blecherne ꝛc. lampe: lampe de terre; de fer blanc. Lampe mit viel ſchnautzen: lampe à pluſieurs becs; mêches. Hangende lampe: lampe d'égliſe.

Lampen-dacht, *ſ. m.* mêche de lampe.

Lampen-rörlein, Lampen-ſchnautze, *ſ. f.* bec de lampe.

Lämplein, *ſ. n.* petite lampe.

‡ * Sein Lämplein will verlöſchen: *prov.* il n'y a plus d'huile dans ſa lampe; il ſe meurt.

Länt; lehn, *adj.* panchant; qui panche.

Land, *ſ. n.* terre; terroir. Das land bauen: cultiver la terre. Früchte des landes: fruits de la terre. Ein ſandiges; fettes; fruchtbares ꝛc. land: terroir ſablonneux; gras; fertile. Ein land, das zum weinbau, kornbau ꝛc. dienet: terroir bon pour les vignes; pour les blés.

Land: païs; campagne. Auf dem lande wohnen: demeurer à la campagne. Über land reiſen: faire un voïage. Auf das land reiſen: faire un tour à la campagne. Im lande wohnen: demeurer à la campagne; aux champs.

Land: terre; païs; contrée. Das heilige land: la terre ſainte. Ein ebenes; bergiges; waldiges ꝛc. land: païs montueux, plat & uni; de bois. Ein wüſtes; unbewohntes land: terre deſerte; inhabitable. Ein unbekanntes land: terre inconnuë; païs inconnu. Ein fruchtbares land: un païs [une contrée] fertile. Ein land verwüſten: ravager une contrée. Ein groſſes; reiches; volckreiches ꝛc. land: un grand; riche païs; païs bien peuplé. In fremde lande reiſen: voïager dans les païs étrangers.

Hie zu lande; in dieſem lande: en ce païs; en nôtre païs.

Auſer landes: hors du païs.

Das land räumen: quiter [abandonner] le païs.

Des landes verweiſen: exiler [bannir] quelcun.

Im land herum lauffen; das land durchſtreichen: courir [roder] le païs.

Land und leute regieren: gouverner l'état.

Einem Fürſten ins land fallen: envahir les terres d'un prince.

Das platte land: le plat païs.

Land, [*t. de mer*] terre. An land treten: prendre terre. Land entdecken: découvrir la terre. Das land aus dem geſicht verlieren: perdre terre.

Land-adel, *ſ. m.* Nobleſſe de la province.

Lands-art; Lands-art, *ſ. f.* climat; naturel; maniere du païs. Die landsarten ſind unterſchiedlich: les climats ſont differens. Nach unſer lands-art: ſelon la maniere de nôtre païs.

Land-ausſchuß, *ſ. m.* **Land-volck,** *ſ. n.* milices. Den land-ausſchuß aufbieten: mettre les milices ſous les armes.

Lands-bau, *ſ. m.* agriculture.

Land-betrüger, *ſ. m.* impoſteur [fourbe] de la premiere claſſe.

Land-bettler, *ſ. m.* mendiant errant; vagabond.

Landen, *v.n.* [*t. de mer*] aborder; prendre terre. An dem ufer iſt nicht wol zu Landen: ce rivage eſt de difficile abord.

Landen, [*t. de guerre*] debarquer; faire une deſcente.

Landerey, *ſ.f.* campagne; bien rural; fonds de terre. Die ländereyen ſind dem waſſer-ſchaden unterworffen: ces campagnes ſont ſujettes aux inondations. Die ländereyen ſchätzen: taxer les biens ruraux; les biens en fonds de terre.

Landes-fürſt, *ſ.m.* [*t. du droit public*] Prince regent; Prince ſouverain d'Allemagne.

Landes-fürſtlich, *adj.* Die Landes-fürſtliche hoheit: le pouvoir ſouverain des Princes d'Allemagne.

Landes-herr, *ſ. m.* Seigneur ſouverain.

Landes-herrlichkeit, *ſ.f.* droit ſeigneurial. Die landes-herrlichkeit haben: avoir les droits ſeigneuriaux.

Landes-herrſchaft; **Landes-regierung**, *ſ.f.* gouvernement; regence

Land-fahrer; **Land-läuffer**; **Land-ſtörtzer**; **Land-ſtreicher**, *ſ.m.* vagabond; rodeur.

Land-flüchtig, *adj.* fugitif; errant. Landflüchtig werden: ſe ſauver [ſe retirer] du païs.

Land-fremd, *adj.* étranger; inconnu.

Land-friede, *ſ. m.* tranquillité publique; repos public. Den land-frieden ſtören: troubler le repos public.

Landfrieden-ſtörer, *ſ.m.* perturbateur du repos public.

Land-gebiet, *ſ.n.* territoire; juriſdiction. Zu einem land-gebiet gehören: être du territoire.

Land-gericht, *ſ.n.* ſiege provincial; tribunal de juſtice d'une province.

Land-gewächs, *ſ.n.* cru. Der wein; das brodt ꝛc. iſt von unſerm land-gewächs: ce vin; ce pain eſt de nôtre cru.

Landgraf, *ſ. m.* Landgrave. Ein Landgraf zu Heſſen ꝛc. un Landgrave de Heſſe.

Landgräfin, *ſ. m.* Landgrave. Die Frau Landgräfin: Madame la Landgrave.

Landgräflich, *adj.* qui eſt du landgrave; qui apartient au landgrave. Eine landgräfliche ſtadt ꝛc. ville qui apartient au landgrave.

Landgrafſchaft, *ſ.f.* landgraviat.

Land-gut, *ſ. n.* terre. Ein land-gut an ſich bringen; beſitzen; veräuſern: aquerir; tenir; aliener une terre. Viel land-güter haben: être grand terrien; être riche en fonds de terre.

Land-haus, *ſ. n.* maiſon de campagne.

Land-haus, *ſ. m.* **Landſchaft**, *ſ.f.* maiſon [hotel] ordinaire, où s'aſſemblent les états d'une province.

Land-herr, *ſ.m.* Seigneur d'une terre; d'un domaine.

Land-herrſchafft, *ſ.f.* Seigneurie; domaine.

Land-hure, *ſ.f.* putain; abandonnée.

Land-juncker, *ſ. m.* gentil-homme de campagne; campagnard.

Landkarte, *ſ.f.* carte géographique.

Landkündig, *adj.* notoire; de notorieté publique.

Land-kutſche, *ſ.f.* coche.

Land-kutſcher, *ſ.m.* meſſager; roulier; voiturier.

Land-läufer. v. **Land-fahrer.**

Land-leben, *ſ.n.* vie de campagne; vie champêtre; ruſtique.

Ländlein, *ſ.n.* petite contrée; petit canton.

Ländlich, *adj.* du païs. Ländliche weiſen: les manieres du païs.

Ländlich, ſittlich, *prov.* chaque païs a ſa guiſe; autant de païs, autant de coutumes.

Land-luſt, *ſ.f.* plaiſir [divertiſſement] de la campagne.

Landmann, *ſ. m.* campagnard; païſan. Im krieg hat der landmann ſchlechte zeit: le païſan paſſe mal ſon tems durant la guerre. Die landleute ins gewehr bringen: armer les païſans.

Land-meßen, *v. n.* arpenter.

Land-meßer, *ſ. m.* arpenteur.

Landmeßerey; **Landmeß-kunſt**, *ſ.f.* arpentage.

Land-münz, *ſ.f.* monnoie du païs: *qui n'a pas cours ailleurs.*

Land-pfarr, *ſ.f.* paroiſſe de village.

Land-pfarrer, *ſ.m.* curé de village.

Land-pflege, *ſ.f.* gouvernement.

Land-pfleger, *ſ.m.* gouverneur d'une province.

Land-plage; **Land-ſtrafe**, *ſ.f.* calamité publique.

Land-recht, *ſ. n.* droit provincial.

Land-regen, *ſ.m.* pluïe univerſelle; qui s'etend ſur tout le païs.

Land-richter, *ſ.m.* juge provincial.

Landſaß, *ſ.m.* habitant du païs; païſan.

Lands-brauch, *ſ. m.* **Lands-herkommen**, *ſ.n.* **Lands-ſitt**, *ſ.f.* maniere; uſage; coûtume du païs.

Landſchaft, *ſ.f.* païs; province; païſage. Die landſchafften des Reichs: des provinces du roïaume. Eroberte landſchaft: païs conquis. Eine luſtige landſchaft: un agréable païſage.

Landſchaft: états de la province. Die landſchaft beruffen: convoquer les états.

Landſchaft, [*t. de peintre*] païſage; tableau qui repreſente une campagne.

Landſchaftlich, *adj.* provincial; qui regarde la province. Die landſchaftlichen angelegenheiten: les afaires provinciales.

Land-ſchreiber, *ſ. m.* greffier provincial.

Land-ſegen, *ſ.m.* abondance generale.

Lands-geſetz, *ſ.n.* **Lands-ordnung**, *ſ.f.* ſtatut [ordonnance] du païs; de la province.

Lands-knecht; **Lanz-knecht**, *ſ.m.* fantaſſin; ſoldat à pié.

Lands-kind, *ſ.n.* natif [naturel] du païs.

Landsmann, *ſ.m.* de même païs. Wir ſind landsleute: nous ſommes de même païs. Er iſt mein landsmann: il eſt de mon païs.

Landsmannſchaft, *ſ.f.* Einem dienen um der landsmannſchaft willen: ſervir quelcun, parce qu'il eſt de ſon païs.

Lands-ordnung. v. **Lands-geſetz.**

Land-ſprache, *ſ.f.* langue [jargon; langage; dialecte] du païs. Die land-ſprache können: ſavoir la langue du païs. Er redet nicht rein, ſondern nach der land-ſprache: il ne parle pas purement, il ne parle que le langage [le jargon] du païs.

Lands-ritterſchaft. v. **Land-adel.**

Land-ſtand, *ſ.m.* qui eſt des états d'une province. Er iſt ein land-ſtand: il a entrée aux états [rang dans les états] de la province. Die land-ſtände beruffen: aſſembler [convoquer] les états.

Land-ſtatt, *ſ.f.* ville municipale.

Land-ſteur, *ſ.f.* impôt; impoſition; charge.

Land-ſtörtzer. v. **Land-fahrer.**

Land-ſtrafe. v. **Land-plage.**

Land-ſtraße, *ſ.f.* grand chemin. Die land-ſtraße halten: aler le grand chemin.

Landſtrecke, *ſ.f.* **Landſtrich**, *ſ.m.* contrée; endroit d'un païs. Der hagel hat einen groſſen landſtrich getroffen: la grêle a gâté une grande contrée.

Landſtreicher. v. **Land-fahrer.**

* **Lands-vater**, *ſ.m.* pere du peuple; prince debonnaire.

Lands-verweiſung, *ſ.f.* exil; baniſſement; ban.

Land-tag, *ſ.m.* diete; états. Einen land-tag halten: tenir les états.

Land-verderber, *ſ.m.* deſtructeur; qui ravage [qui ruïne] le païs.

Landverderblich, *adj.* pernicieux; ruïneux.

Landung, *ſ.f.* [*t. de guerre*] deſcente. Eine landung thun: faire une deſcente.

Land-vogd, *ſ.m.* juge provincial; ſenéchal.

Landvogdey, *ſ.f.* ſenechauſſée.

Land-volck, *ſ.n.* païſans; habitans du plat païs.

Land-volck. v. **Land-ausſchuß.**

Landwehr, *ſ.f.* barriere; ligne.

Land-wein, *ſ.m.* vin du païs.

Lähne; **Lehne**; **Lenne**, *ſ.f.* pante; panchant. Der berg hat eine ſteile; ſanfte

lâne: la montagne a une rude; douce pante.

Läne; **Lehne**, *ſ. f.* apui; doſſier. Läne an einer treppe: apui de montée. Läne am ſtul; an einer banck: doſſier d'une chaiſe; d'un banc.

Länebanck, *ſ. f.* banc à doſſier.

Länen; **Lehnen**; **Leinen**, *v. a.* apuïer; pancher; incliner. Etwas ein wenig länen: pancher un peu quelque choſe. Sich an die wand; auf einen ſtab länen: s'apuïer contre la muraille; ſur une canne.

Län-ſeſſel; **Län-ſtul**, *ſ. m.* chaiſe à dos.

Lang, *adj.* long. Ein langer ſtrick: une longue corde. Langes kleid: habit long. Lang haar: cheveux longs. Lange gaſſe; langer weg: ruë longue; chemin long. Ein langer ſpieß; degen: une pique; épée longue. Zehen ellen lang: long de dix aunes; qui a dix aunes de long. Lange tage: jours longs. Wer warten muß, hat lange Zeit: le temps eſt long, à qui attend. Von langer hand: de longue main; depuis long-temps. Ich kenne ihn von langer hand: je le connois de longue main.

Langer wein: [*t. de gourmet*] vin gras. Der wein iſt lang geworden: ce vin eſt devenu gras; s'eſt engraiſſé.

Lang, *adv.* longuement; long-temps; au long. Lang leben: vivre longuement. Lang außenbleiben: tarder long-tems à venir. Mit einem lang bekannt ſeyn: connoître quelcun depuis long-tems. Er wird lange nicht wiederkommen: il ne reviendra de long-tems. Eine ſache lang vorher ſehē: prevoir une choſe de loin. Etwas lang ziehen: tirer une choſe au long.

Er wird es nicht lang machen; nicht lang treiben: il n'ira pas fort loin; il ne vivra pas long-tems.

Der redner machts zu lang: cet orateur eſt trop long.

Es iſt ſchon lang, daß ich euch nicht geſehen: il y a du tems que je ne vous ai veu.

Ich will mich nicht lang mit dir zancken: je ne m'amuſerai pas à conteſter avec vous.

Wenn ich lang an ihn ſchreibe: [ich mag lange an ihn ſchreiben] ſo antwortet er mir nicht: j'ai beau lui écrire, il ne me fait point de réponſe.

Wie lang? combien de tems; jusques à quand. Wie lang iſt er hie? combien y a-t-il qu'il eſt ici? Wie lang ſoll ich warten? jusques à quand attendrai-je?

So lang: tant. Wartet ſo lang ihr wollet: attendez tant qu'il vous plaira. Du wirſt mich ſo lang reitzen, bis ich die gedult verliere: vous m'en ferez tant, que je perdrai patience. So lang es tag iſt: tant qu'il eſt jour. So lang der krieg währet: tant que la guerre dure.

Langbeinig, *adj.* qui a les jambes longues.

Lange, *ſ. f.* longueur. Die länge meſſen: meſurer la longueur. In der länge einer hand; eines arms ꝛc. de la longueur de la main; du bras. Länge der zeit: longueur du tems. Länge des leibs: hauteur de la taille. Das feld hat ſo viel in die länge, und ſo viel in die breite: le champ à tant de longueur ſur tant de largeur.

In die länge: à la longue; en long. Ich werde es in die länge nicht aushalten: je n'y ſufirai pas à la longue. Etwas in die länge ſpielen: tirer une afaire en long.

Nach der länge: de long; en long. Etwas nach der länge legen: mettre quelque choſe de long. Nach der länge und nach der quer ausmeſſen: meſurer en long & en large.

Langen, *v. a.* donner. Lange mir das: donnez moi cela. Laſſet mir etwas zu eſſen langen: faites moi donner quelque choſe à manger.

Langen, *v. n.* atteindre; s'étendre; aler. Ich kan nicht dahin langen: je n'y ſaurois atteindre. Die ebene langet vom fluß bis ans gebürge: la plaine s'étend depuis la riviere jusqu'aux montagnes. Das waſſer langet bis an den gürtel: l'eau va jusqu'à la ceinture. Das tuch langet nicht zum kleide: ce drap ne ſufit pas [il n'y a pas aſſés de drap] pour un habit.

Länglicht, *adj.* longuet. Länglichte hände; naſe ꝛc. mains longuettes; nez longuet.

Langmut, *ſ. f.* longanimité; bonté.

Langmütig, *adj.* doux; debonnaire.

Langnaſe, *ſ. m.* **Langnaſicht**, *adj.* qui a le nez long.

Langohr, *ſ. m.* qui a l'oreille longue.

‡ * Ein eſel ſchilt den andern langohr: *prov.* ils ſe reprochent leurs fautes reciproques; ils ſe reprochent des fautes, dont ils ſont également coupables.

Lang-rund, *adj.* ovale.

Langſam, *adj.* long; lent; tardif. Ein langſamer menſch: un homme long, lent. Ein langſamer gang: un pas lent. Langſam zum reden: tardif à parler.

Langſam; langſamer weiſe; **langſamlich**, *adv.* lentement; tardivement; doucement. Langſam fortgehen: marcher doucement. Langſam arbeiten: travailler lentement.

Langſamkeit, *ſ. f.* longueur; lenteur; tardiveté.

Längſt; **vorlängſt**, *adv.* il y a long-tems. Das ſolte längſt geſchehen ſeyn: cela devoit être fait il y a long-tems.

Längſt, *prep. qui regit le dat.* le long de. Längſt dem wege; dem ſtrom ꝛc. le long du chemin; de la riviere.

Langweil; **langeweil**, *ſ. f.* ennui; deplaiſir. Die langeweil vertreiben: faire paſſer [chaſſer] l'ennui.

Langweilig, *adj.* long; ennuïeux; fâcheux. Langweilige reiſe; rechtsſache ꝛc. un long voïage; procés. Langweilige händel: afaires fâcheuſes. Langweilige zeit haben: s'ennuïer.

Langweiligkeit, *ſ. f.* longueur. Ich bin mit ſeiner langweiligkeit nicht zufrieden: je ne m'acommode pas de ſes longueurs.

Langwürig, *adj.* long; durable. Ein langwüriger krieg; langwürige krankheit ꝛc. une guerre; maladie longue. Langwüriges glück; geſundheit ꝛc. felicité; ſanté durable.

Langwürigkeit, *ſ. f.* durée.

Lanze, *ſ. f.* lance. Die lanze ſchwingen; ſincken laſſen; brechen ꝛc. branler; bailſer; rompre la lance.

Lanzen-ſtoß, *ſ. m.* coup de lance.

Lanzen-träger, *ſ. m.* lance; lancier.

Lanzette, *ſ. f.* [*t. de chirurgien*] lancette.

Langknecht. v. **Landsknecht.**

Lapp; **Lappe**, *ſ. m.* piece; lambeau. Einen lappen aufſetzen: mettre une piece à un habit. Das kleid iſt zu lappen zerriſſen: cet habit eſt tout en lambeaux.

Lappalien; **Lapperey**, *ſ. f.* bagatelle; fadaiſe; ſotiſe. Um eine lapperey zancken: ſe quereller pour une bagatelle. Nichts als lapperenen vorbringen: ne dire que des fadaiſes; des ſotiſes.

Lappe: grenille; torchon.

† * **Lappe**, [*t. injurieux*] fat; ſot; impertinent. Ein junger lappe: un jeune fat.

Lappen, *v. a.* racommoder; rapetaſſer; rapiecer; rapieceter. Alte kleider; alt leinen ꝛc. lappen: rapiecer [rapetaſſer] de vieux habits; de vieux linge.

Lapperey. v. **Lappalien.**

Läppiſch, *adj.* fade; ſot. Läppiſche reden; diſcours fades; ſotiſes.

Larch. v. **Lerch.**

Lärm; **Lerm**; **Lermen**, *ſ. m.* alarme. Lärmen machen: donner l'alarme. Lärmen ſchlagen: ſonner l'alarme; ſonner le toſin. Ein blinder lärm: une fauſſe alarme.

Larmen: bruit, tintamarre; vacarme; rumeur. Lärmen machen: faire du bruit. Was iſt da für lärmen? quel tintamarre faites vous là?

Lärmen; lermen, *v. n.* faire du bruit; faire du vacarme.

* Lärmen-bläſer, *ſ. m.* boutefeu; qui ſeme des querelles; qui excite de la diviſion.

Lärm-glocke, *ſ. f.* tocſin.

Laſche, *ſ. f.* [*t. de couturiere en linge*] gouſſet: *morceau de toile, qui ſert à faire tenir le corps de la chemiſe à la manche.*

Laſche, [*t. de tailleur*] chanteau: *piece d' étofe rentraite au bas du manteau.*

Laß, *adj.* las; fatigué. Von der arbeit laß ſeyn: être fatigué du travail. Laß werden: devenir las; ſe laſſer.

✠ Laß-becken, *ſ. n.* [*t. de chirurgien*] palette.

✠ Laß-binde, *ſ. f.* ligature.

Laß-dünckel, *ſ. m.* preſomption; ſuffiſant.

Laß-dünckel, preſomption; ſuffiſance.

✠ Laß-eiſen, *ſ. f.* lancette: *pour le chirurgien*: flame *pour le maréchal.*

Laſſen, *v. a.* [Ich laße, du läſſeſt, wir laſſen; ich ließ; ich ließe; gelaßen] laiſſer; quiter. Einem ein ding laßen: laiſſer une choſe à quelcun. Von einer meynung laßen: quiter une opinion. Einen zurück laßen: laiſſer quelcun en arriere. Einen zufrieden laßen: laiſſer quelcun en paix; en repos. Etwas [von etwas] laßen: laiſſer [quiter] une choſe; s' en deſaire. Das ſpiel; ſauffen ꝛc. laßen: quiter le jeu; la debauche. Laſſet das bleiben: laiſſez cela. Ich kan das nicht laſſen: je ne ſaurois me deſaire de cela. Vom zorn; von der liebe ꝛc. laßen: paſſer [ſe deſaire de] ſa colere; ſon amour. GOtt läßt die ſünde nicht ungeſtraft: Dieu ne laiſſe pas le peché impuni. Eine waar um billigen preiß laßen: laiſſer une marchandiſe à juſte prix. Ich laße es euch um ſo viel: je vous le laiſſerai à tant. Ich habe das in der kammer gelaſſen: j' ai laiſſé cela dans mon cabinet. Ich wil euch das auf etliche tage laßen: je vous laiſſerai cela pour quelques jours. Den weg; das hauß ꝛc. zur rechten oder lincken laßen: laiſſer le chemin; la maiſon à [ſur la] droite; gauche. Einem die ſorge; die waltung ꝛc. laßen: laiſſer à quelcun le ſoin; la conduite d'une choſe. Einem die ehre; den nutzen laßen: laiſſer à quelcun l' honneur; le profit d' une affaire. Ich habe mir ſagen laßen: je me ſuis laiſſé dire. Sich hören; [vernehmen] laſſen: dire, declarer. Ich laße euch nachdencken, was daraus werden wolle: je vous laiſſe à penſer, ce qui en arrivera. Einen machen laſſen; einem den willen laſſen: laiſſer faire quelcun. Die räuber haben ihm nichts gelaßen: les voleurs ne lui ont rien laiſſé. Laſſet es genug ſeyn: laiſſez, c'eſt aſſez. Ein reiches erbe; viel kinder; einen guten nahmen laßen: laiſſer de grands biens; beaucoup d'enfans; une belle reputation. Der kranche läßt alles unter ſich: le malade laiſſe tout aler ſous lui.

Einen gehen laßen; von ſich laßen: congedier quelcun; lui donner congé.

* Einen gehen [ſtreichen] laßen: faire un pet.

Das leben laßen: perdre la vie.

Blut laßen; zur ader laßen: ſe faire ſaigner.

Jemand vor ſich laßen: donner accés, [audience] à quelcun. Jemand in ſein haus; an ſeinen tiſch ꝛc. laßen: permettre l'entrée de ſa maiſon à quelcun; recevoir quelcun à ſa table.

Das waſſer laßen: faire de l' eau; piſſer.

Zu etwas laßen: admettre. Man hat ihn zu dem amt gelaßen: on l' a admis à cette charge.

Es bewenden laßen: aquieſcer; ſe tenir. Ich laſſe es dabey bewenden, was ihr beſchlieſſen werdet: j' aquieſce [je metiens] à ce que vous aurés conclu. Es iſt genug, wir wollen es dabey bewenden laßen; c'eſt aſſez, tenons nous-y.

Er weiß ſich nicht zu laßen für angſt; für ſchmertzen ꝛc. il ne ſait que devenir de douleur; de peur.

* Einen fallen laßen: abandonner quelcun; lui manquer au beſoin.

Laſſen; fahren laſſen: laiſſer; abandonner. Vom ſtudieren laſſen; das ſtudieren fahren laſſen: abandonner les études. Ich will euch [von euch] nicht laſſen: je ne vous laiſſerai [abandonnerai] jamais. Eine arbeit liegen laſſen: abandonner un ouvrage.

Laſſen, laiſſer; permettre; ſoufrir; Man muß die leute reden laſſen: il faut laiſſer parler le monde. Laſſet mich gehen: laiſſez moi aler. Etwas trocknen; kochen ꝛc. laſſen: laiſſer ſecher; bouillir une choſe. Etwas verderben laſſen: laiſſer perir une choſe. Ich will ſie es ausführen laſſen: je les laiſſerai terminer cette afaire. Etwas fallen laſſen: laiſſer tomber quelque choſe. Sich überreden; verführen; ſchlagen ꝛc. laſſen: ſe laiſſer perſuader; abuſer; battre. Kalt werden laſſen: laiſſer refroidir. Sich erbitten laſſen: ſe laiſſer fléchir. Laſſet mich euch umarmen: permettez moi de vous embraſſer; ſoufrez que je vous embraſſe. Man muß die welt laſſen, wie ſie iſt: il faut laiſſer aler le monde, comme il va. Einen über ſein geld laſſen: laiſſer à quelcun le gouvernement de ſon argent: lui en laiſſer le maniment. Einen bey dem amt laſſen: laiſſer quelcun dans ſon emploi; le continuer dans ſa charge.

Das läßt ſich ſo leicht nicht thun: cela n'eſt pas ſi facile à faire. Die ſache läßt ſich nicht zwingen: l'afaire ne veut pas être forcée.

Der wein läßt ſich trincken: c'eſt un vin paſſable. Das läßt ſich hören: cela paroit raiſonnable.

Laſſet euch das geſaget ſeyn: tenez vous cela pour dit.

Laſſen, faire. Ein kleid ꝛc. machen laſſen: faire faire un habit. Sich hören; ſehen ꝛc. laſſen: ſe faire entendre; voir. Sich bitten laſſen: ſe faire prier. Ein kind unterweiſen laſſen: faire inſtruire un enfant. Einen ein handwerck ꝛc. lernen laſſen: faire aprendre un métier à quelcun. Einen kommen laſſen: faire venir quelcun. Laſſet ihn herkommen: faites le venir. Einen dieb hencken laſſen: faire pendre un voleur. Einen warten laſſen: faire attendre quelcun. Bringen laſſen: faire aporter. Holen laſſen: envoier querir. Sich abmahlen laſſen: ſe faire peindre. Einem etwas ſagen laſſen: faire dire une choſe à quelcun. Sich einſchreiben laſſen: ſe faire enrôler.

Laſſen, *ſ. n.* Thun und laſſen: conduite. Auf eines thun und laſſen achtung geben: prendre garde à la conduite de quelcun.

‡ Laſſer, *ſ. m.* qui laiſſe; qui quite. Es gibt viel büſſer, aber wenig laſſer: il y en a beaucoup, qui ſe repentent de leurs pechés, mais peu qui les laiſſent; les quitent.

Läßig, *adj.* pareſſeux; fainéant.

Läßigkeit, *ſ. f.* pareſſe; fainéantiſe.

Läßigkeit, laſſitude.

Läßlich, *adj.* pardonnable.

Läßliche ſünde, [*t. d' égliſe*] peché veniel.

Laß-reis, *ſ. n.* [*t. de gruerie*] baliveau; lais; perot. Die laß-reiſer anſchalmen: marquer les lais.

Laſt, *ſ. f.* charge; fardeau; faix. Eine ſchwere; unertragliche laſt: un fardeau peſant; inſuportable. Seine laſt tragen: porter ſon faix. Die laſt aufladen: charger le fardeau. Eine laſt holtz; ſteine ꝛc. une charge de bois; de pierres. Der pfeiler trägt die laſt des gantzen bodens: ce pilier porte le faix de tout le plancher.

✠ Laſt, [*t. de marchand*] laſt. Eine laſt kern: un laſt [ſoixante meſures] de blé. Eine laſt tonnen: douze ou dix-huit tonnes: *ſelon la diverſité des marchandiſes.*

✠ Laſt, [*t. de mer*] laſt; tonneau. Ein ſchiff von ſo viel laſten: vaiſſeau de tant de laſts; de tonneaux.

* Laſt, charge; impôt. Die gemeine laſten tragen: porter les charges publi-

ques. Dem volck neue laſten auflegen: mettre de nouvelles charges ſur le peuple; charger le peuple de nouveaux impôts.

* Eine laſt ſeyn; zur laſt ſeyn: être à charge. Seinen freunden eine laſt ſeyn: être à charge à ſes amis. Ihm ſelbſt eine laſt ſeyn: être à charge à ſoi-même.

* Die laſt des regiments, der geſchäffte ꝛc. le faix du gouvernement; des afaires. Einem die laſt abnehmen: décharger quelcun de ſon travail; de ſa peine. Unter der laſt erliegen: ſucomber ſous le faix du travail; de la miſere; être acablé d' afaires; de miſere.

Laſtbar, *adj.* Laſtbares thier: bête de ſomme.

Laſter, *ſ. n.* vice; crime. Laſter an ſich haben; mit laſtern behafftet ſeyn: avoir des vices. Das laſter der unzucht ꝛc. le vice de l'impureté. Ein laſter begehen: faire [commettre] un crime. Eines laſters beſchuldiget werden: être acuſé [chargé] d' un crime. Das laſter der beleidigten Majeſtät: le crime de leze majeſté.

Läſterer, *ſ. m.* **Läſter-maul**, *ſ. n.* **Läſter-zunge**, *ſ. f.* mediſant; calomniateur. Ein läſter-maul haben: être mediſant; avoir une méchante langue.

✠ **Läſterer**, [*t. de boucher*] boucher qui n' eſt pas du corps de maitriſe.

Laſter-feind, *ſ. m.* ennemi du vices.

Laſter-frey, *adj.* exemt de vices.

Laſterhafft; **laſterhafftig**, *adj.* vicieux; dereglé; criminel. Ein laſterhaffter menſch: un homme vicieux. Ein laſterhafftes leben: vie dereglée. Laſterhafftes beginnen: conduite criminelle.

Laſter-leben, *ſ. n.* débauche; vie dereglée. Sich dem laſter-leben ergeben: ſe plonger dans la debauche.

Läſterlich, *adj.* infame; calomnieux. Eine läſterliche that: action infame. Läſterliche rede: diſcours calomnieux.

Läſter-maul. v. **Läſterer.**

Läſtern, *v. a.* médire; calomnier; blâmer; blaſphemer. Ehrliche leute läſtern: medire des [calomnier lés] honnêtes gens. GOtt läſtern: blaſphemer contre Dieu. Die narren läſtern, was ſie nicht verſtehen: les fous blament ce qu'ils n'entendent pas.

Läſter-rede; **Laſterung**, *ſ. f.* **Läſter-wort**, *ſ. n.* mediſance; calomnie; blaſpheme. Eine ſchändliche läſter-rede: une noire mediſance. Läſter-worte ausſpeyen: vomir des blaſphemes.

Läſter-ſchrifft, *ſ. f.* libelle; libelle diffamatoire; paſquinade.

Laſter-ſucht, *ſ. f.* mediſance. Die läſter-ſucht iſt ein gemeines laſter unſrer zeit: la mediſance eſt le vice ordinaire du ſiecle.

Läſterung; **Läſter-wort.** v. **Läſter-rede.**

Läſter-zunge. v. **Läſterer.**

Laſt-eſel, *ſ. m.* **Laſt-thier**; **Laſt-vieh**, *ſ. n.* bête de ſomme.

Läſtig, *adj.* onereux; incommode; à charge. Eine vormundſchafft iſt eine läſtige ſache: la tutele eſt une charge; une afaire onereuſe. Er iſt mir läſtig: il m' eſt à charge; il m' incommode.

Laſt-pferd, *ſ. m.* cheval de bagage.

Laſt-ſchiff, *ſ. n.* vaiſſeau marchand, vaiſſeau de transport.

Laſt-thier; **Laſt-vieh.** v. **Laſt-eſel.**

Laſt-wagen, *ſ. m.* chariot de bagage.

Latein, *ſ. n.* latin. Latein reden: parler latin. Zierlich latein ſchreiben: ecrire en beau latin.

Lateiniſch, *adj.* latin. Ein lateiniſch buch: livre latin.

‡ * Ein lateiniſcher reiter: homme qui ſe tient mal à cheval; qui ne ſait pas monter à cheval.

Latern, *ſ. f.* lanterne. Eine gläſerne; hörnene ꝛc. latern: lanterne de verre; de corne. Die latern anſtecken: alumer la lanterne. Eine blinde latern: lanterne ſourde.

Laternen-macher, *ſ. m.* lanternier.

Laternlein, *ſ. n.* petite lanterne.

† **Latſchen**, *v. n.* trainer la jambe.

† **Latſcher**, *ſ. m.* qui marche en trainant la jambe.

† **Latſchig**, *adj.* Latſchiger gang: pas trainant. Latſchige ſchuhe: ſouliers mis en pantouſle.

Latte, *ſ. f.* late.

Latten, *v. a.* later. Ein dach latten: later une couverture.

Lattich, *ſ. m.* laituë.

Lattich-ſalat, *ſ. m.* ſalade de laituë.

Lattich-ſaame, *ſ. m.* graine de laituë.

Lattwerge, *ſ. f.* electuaire.

Laß, *ſ. m.* piece. Seidener; geſtickter ꝛc. laß: piece de ſoie; brodée.

Laß-mütze, *ſ. f.* capuchon.

Lau, *adj.* tiede. Lau waſſer: eau tiede. Lau werden: tiedir.

* Laue freundſchafft; andacht ꝛc. amitié; devotion tiede.

Laub, *ſ. n.* feuillage. Grünes; dickes ꝛc. laub: feuillage vert; épais. Das laub abſtreiffen: effeuiller un arbre; une branche.

✠ **Laub**, [*t. de cartier*] verd; pic. Laub-eß; laub-König ꝛc. as; roi de verd.

Laube; **Lauber-hütte**, *ſ. f.* cabinet de verdure; feuillée.

Lauberhütten-feſt, *ſ. n.* [*t. conſacré*] la fête des tabernacles.

Laub-froſch, *ſ. m.* grenouille verte.

Laubicht, *adj.* feuillu.

✠ **Laubwerck**, *ſ. n.* [*t. d' architecture*] feſton; feuillage.

Lauch, *ſ. m.* echalot.

Lavendel, *ſ. m* lavande: *plante.*

Lauff, *ſ. m.* cours; courſe. Lauff der ſterne; der poſten ꝛc. cours des aſtres; des poſtes. Lauf der pferde: courſe des chevaux. Mitten im lauff ſtille ſtehen: s' arrêter au milieu de ſa courſe.

Lauff des ſchiffs: ſillage du vaiſſeau.

Lauff der zeit: cours du tems. Lauf des waſſers: cours de l'eau. Der ſtrohm hat einen ſtrengen; ſanfften ꝛc. lauff: la riviere a le cours rapide; doux.

* Der lauff des lebens: le cours de la vie. Seinen lauff vollenden: achever ſa courſe; mourir.

* Lauff der geſchäffte: cours [progrés] des afaires.

* Im lauff laſſen: perdre. Im lauff bleiben: ſe perdre; perir. Er hat ſein geld im lauff gelaſſen; ſein geld iſt im lauff geblieben: il a perdu ſon argent.

Lauff, [*t. de mer*] cours. Den lauff nach Oſten; Weſten ꝛc. nehmen: prendre le cours vers l' eſt; l'oueſt. Den lauff verändern: changer de cours.

Lauff, [*t. de negoce*] Lauff der wechſel; des geldes: cours des changes; des monnoies.

✠ **Lauff**, [*t. de chaſſe*] pié de la bête. Die vorder-binder-lauffe eines hirſches ꝛc. les piés de devant; de derriere du cerf.

✠ **Lauff**, [*t. d' armurier*] canon. Piſtolen-lauff; flinten-lauff: canon de piſtolet; de fuſil.

Lauff-bahn, *ſ. f.* **Lauff-platz**; **Lauff-ſchrancken**, *ſ. m.* lice.

Lauffen, *v. n.* [ich lauffe, du läuffeſt & lauffſt, er läufft & laufft, wir lauffen; ich lieff; ich liefe; gelauffen & geloffen] courir; courre. Geſchwind lauffen: courir vîte. Hinder einem her lauffen: courir aprés quelcun. Das wild laufft im walde: les bêtes courrent les bois. In die wette lauffen: courir à l' envi. Lauff, und ſage ihm: courez-y, & lui dites. Einen lauffen machen; zum lauffen bringen: faire courre quelcun. Lauffen laſſen: relâcher; laiſſer aler; laiſſer échaper.

* Nach dem gelde; nach einem amt ꝛc. lauffen: courir aprés les richeſſes; courir une charge. Gefahr lauffen: courir fortune; risque; hazard.

Die ſonne; die ſternen lauffen: le ſoleil; les aſtres ont leur cours.

Die zeit laufft: le tems court; ſe paſſe.

Das waſſer läufft: l'eau court; coule. Alle ſtrohme lauffen in das meer: toutes

tes les rivieres vont en la mer. Der bach laufft von dem berge; laufft durch die wieſen: le ruiſſeau decoule de la montagne, coule dans la prairie. Das faß laufft noch: le tonneau rend encore. Die thränen lauffen aus den augen: les larmes coulent des yeux. Das blut laufft in den adern: le ſang coule dans les veines. Der ſchweiß laufft ihm die backen herab: la ſueur lui coule le long du viſage. Das licht laufft: la chandelle coule. Den wein in den keller lauffen laſſen: tailler couler le vin dans la cave.

Die uhr laufft: l'horloge va. Die mühle laufft: le moulin tourne.

Die artzney macht lauffen: cette medecine fait courir; lâche le ventre.

Hin und her lauffen: courir çà & là. Er laufft den gantzen tag: il ne fait que courir tout le jour. In krieg lauffen: aler à la guerre; prendre ſervice. Aus dem kloſter lauffen: ſortir du couvent. Aus der ſchule lauffen: quitter les études. In die wirths-häuſer; zu den huren lauffen: courir les cabarets; les bordels. Auf den gaſſen umher lauffen: courir les ruës; troler par les ruës.

Sich müde lauffen: être las de courir. Sich zu tode lauffen: ſe crever de courir.

Lauffen, *[il ſe dit de quelques bêtes]* être en rut; être chaude. Die hündin; katze ꝛc. laufft: cette chienne; chate eſt chaude.

Lauffen, *ſ. n.* Des lauffens müde ſeyn: être las de courir. Da gieng es an ein lauffen: tout le monde prit la fuite. Es liegt nicht an jemandes lauffen: ce n'eſt pas au courant.

Lauffend, *adj.* courant; ſuïant; coulant. Lauffende zeitungen; müntz: nouvelles; eſpeces courantes. Der lauffende preiß der waaren: le prix courant des denrées. Der lauffende monat, jahr: l'année courante; le mois courant. Den zehenden des lauffenden monats: le dixiéme du courant. Ein lauffendes waſſer: eau coulante.

✠ **Lauffend feuer**: *[t. d'artillerie]* trainée de poudre.

Läuffer, *ſ. m.* coureur. Der kerl; das pferd iſt ein guter läuffer: cet homme; ce cheval eſt un bon coureur. Ein Engliſcher läuffer: un gvilledin.

✠ **Läuffer**, *[t. de meunier]* meule de deſſus.

✠ **Läuffer**, *[t. de jeu d'échecs]* fou.

✠ **Läuffer**, *[t. de peintre]* molette.

Läufferin, *ſ. f.* coureuſe.

Lauff-graben, *ſ. m.* *[t. de guerre]* tranchée. Die lauff-graben eröffnen: ouvrir la tranchée.

Läuffig; laufftig, *adj.* coulant; courant. Eine läuffige hand; écriture [main] coulante.

* Einer ſache läuffig ſeyn: être verſé [ſtilé; experimenté] en une afaire. Einer ſache läuffig werden; ſe ſtiler à une afaire.

Läuffiſch, *adj.* *[il ſe dit des bêtes]* chaude; en rut. Eine läuffiſche hündin: chienne chaude.

Läuffte; Leuffte, *ſ. f. pl.* conjoncture. Bey jetzigen läufften: dans la conjoncture preſente. Gefährliche; geſchwinde läuffte: conjoncture dangereuſe; difficile.

Lauge, *ſ. f.* leſſive. Lauge machen: faire de la leſſive. Mit laugen waſchen: laver avec de la leſſive. In lauge weichen: leſſiver; mettre à la leſſive.

* Lauge; kammer-lauge, urine; piſſat.

Laugen, einlaugen, *v. a.* leſſiver. Die wäſche laugen: leſſiver le linge ſale.

Laugen-aſche, *ſ. f.* cendre qui reſte de la leſſive.

Laugen-faß, *ſ. n.* **Laugen-kufe**, *ſ. f.* **Laugen-zuber**, *ſ. m.* cuvier.

Laugen-ſack, *ſ. m.* charrié.

Laugen-wäſche, *ſ. f.* leſſive.

Laugnen; läugnen; leugnen, *v. a.* nier; des-avouër; renier. Etwas laugnen: nier une choſe. Ich laugne es nicht: je ne le nie pas. Eine ſchuld laugnen: des-avouër [renier] une dette.

Laugner, *ſ. m.* renieur.

Laugnung, *ſ. f.* reniement; des-aveu; negation.

Laun, *ſ. m.* humeur; lubie; lune. Im laun ſeyn; im guten laun ſeyn: être d'humeur; être de bonne humeur. Ihr werdet ihn im guten laun antreffen: vous le trouverés en bonne humeur. Der laun kommt ihn an: il a des lubies. Sie hat den laun im kopff: elle a des lunes dans la tête.

Launen, *v. n.* regarder de travers; être de mauvaiſe humeur.

Launiſch, *adj.* de mauvaiſe humeur; lubieux.

Lauren, *v. n.* gveter; épier. Auf einen am wege lauren: gveter quelcun au paſſage. Die katz lauret auf die maus: le chat guete la ſouris. Auf die gelegenheit lauren: épier l'ocaſion. Auf den feind in einem hinterhalt lauren: attendre l'ennemi dans une embuſcade; dreſſer une embuſcade à l'ennemi.

Laurer, *ſ. m.* gueteur; eſpion; mouchard.

Laur-winckel, *ſ. m.* embuſcade.

Laus, *ſ. f.* pou. Läuſe fangen; tödten: prendre; tuër des pous.

†* Wenn die laus in grind kommt, ſo wird ſie ſtoltz: *prov.* quand un gueux, parvient à quelque choſe, il s'en fait accroire.

†* Einem läuſe in den peltz ſetzen: *prov.* tailler de la beſogne [faire des afaires] à quelcun.

†* Er würde die laus um den balg ſchinden: *prov.* il écorcheroit un pou, pour en avoir la peau; c'eſt un ladre; un ſordide.

Lauſche, *ſ. f.* écoute. Auf der lauſche ſitzen: être aux écoutes.

Lauſchen; Lauſtern, *v. n.* écouter; être aux écoutes; épier. An der thür lauſchen: écouter à la porte.

Lauſcher; Lauſterer, *ſ. m.* qui écoute ſecretement; qui eſt aux écoutes.

Läuſe-kranckheit; Laus-ſucht, *ſ. f.* maladie pediculaire.

Läuſe-kraut, *ſ. n.* herbe aux poux.

Lauſen, *v. a.* épouiller. Ein kind lauſen; ihm den kopff lauſen: epouiller un enfant; épouiller la tête à un enfant. Sich lauſen: s'épouiller.

†* **Lauſen**, muſer; s'amuſer. Was haſt du da zu lauſen? a quoi vous amuſez-vous là.

‡* Einem den beutel lauſen: malmener la bourſe d'autrui; lui tirer de l'argent; lui en excroquer.

†* **Lauſer**, *ſ. m.* muſard; tardif.

†* **Lauſer**, vilain; ladre; avare.

†* **Lauſerey**, *ſ. f.* amuſement.

†* **Lauſerey**, vilainie; avarice.

Lauſig, *adj.* pouilleux. Ein lauſiges kind: enfant pouilleux.

†* **Lauſig**, miſerable; meſquin; honteux. Eine lauſige ſache: une afaire honteuſe. Lauſige bewirtung: traitement meſquin; miſerable.

†* **Lauſig**, *adv.* meſquinement; miſerablement. Es gehet hier recht lauſig zu: on vit ici bien meſquinement.

Laus-kamm, *ſ. m.* peigne à petites dents.

Laus-ſalbe, *ſ. f.* onguent contre les poux.

Lauſtern. v. Lauſchen.

Laut, *ſ. m.* ſon; ton. Einen laut von ſich geben: rendre un ſon. Ein ſcharffer; durchdringender; heller; angenehmer ꝛc. laut: ſon aigu; perçant; clair; agreable. Laut der ſtimme: ton de la voix. Hoher; niedriger laut: ton haut; bas. Den laut erhöhen: hauſſer le ton. Zwo geigen ꝛc. auf einen laut bringen: acorder deux violons ſur un même ton.

Laut, *adj.* haut; clair; reſonnant. Mit lauter ſtimme reden; ſingen ꝛc. parler; chanter à haute voix. Lauter klang: ſon clair. Ein lautes inſtrument: un inſtrument bien reſonnant.

* Laut ſeyn: ne faire que parler; parler beaucoup. Er iſt ſehr laut in der geſellſchafft: il ne fait que parler quand il eſt en compagnie; c'eſt un grand parleur.

* Eine ſache laut machen: publier [di-

vulguer] une choſe. Die ſache iſt bald laut worden: la choſe eſt bientôt devenuë publique.

Laut, *adv.* haut; hautement; clairement. Laut reden: parler haut. Ich ſage es laut: je le dis hautement. Redet ein wenig lauter: parlez plus clairement.

* Es wird laut davon geredet: on en parle hautement; publiquement.

Lautbar, *adj.* public; notoire; clair; manifeſte. Etwas lautbar machen: publier [rendre publique] une choſe.

Lautbarkeit, *ſ. f.* notorieté.

Laute, *ſ. f.* luth. Auf der laute ſchlagen; ſpielen: jouër; toucher du luth. Eine laute ſtimmen; beziehen ꝛc. acorder; monter un luth. In die laute ſingen: chanter au ſon du luth.

Lauten, *v. n.* ſonner. Wohl; übel lauten: ſonner bien; mal.

Die worte lauten alſo: voici la teneur des paroles; les propres paroles.

Läuten; leuten, *v. a.* tinter; ſonner les cloches. Die glocken läuten: ſonner les cloches. Zur predigt; meſſe; veſper ꝛc. läuten: ſonner [tinter] le ſermon; la meſſe; vépres. Zu grabe läuten: ſonner pour un mort. Sturm läuten: ſonner le tocſin. Zum erſten; zweyten ꝛc. mal läuten: ſonner le premier; le ſecond coup.

Lautend, *adj.* ſonore; ſonnant.

Lauten-futter, *ſ. n.* écui de luth.

Lauten-griff, *ſ. m.* touche.

Lauten-hals, *ſ. m.* manche de luth.

Lauten-macher, *ſ. m.* luthier.

Lauteniſt, *ſ. m.* joueur du luth.

Lauten-muſic, *ſ. f.* concert de luths.

Lauten-ſeite, *ſ. f.* corde de luth.

Lauten-ſtück, *ſ. n.* piece pour le luth.

Läuter; Glocken-läuter, *ſ. m.* ſonneur.

Lauter, *adj.* pur; clair; net; limpide. Lauteres waſſer: eau claire; limpide. Lauterer wein: vin pur; clair.

* Die lautere wahrheit: la verité toute pure. Eine lautere rede; ſchreib-art: diſcours; ſtile net.

Lauter, pur; tout. Das iſt lauter gold: c'eſt tout or. Lautern wein trincken: boire du vin tout pur. Es iſt aus lauterer unachtſamkeit geſchehen: cela eſt arrivé par pure negligeance. Aus lauter gnaden: par pure grace; par grace ſeulement. Es iſt ein lauteres geſchwätz: ce ne ſont que des diſcours. Es ſind lauter gute freunde: ils ſont tous bons amis.

Läuterer, *ſ. m.* afineur.

Lauterkeit, *ſ. f.* pureté; limpidité: *ce dernier eſt de peu d'uſage.*

Läuter-kunſt, *ſ. f.* afinage.

Läutern, *v. a.* purifier; clarifier. Das gold; ſilber ꝛc. läutern: purifier [afiner] de l'or; de l'argent. Wein; ſirop ꝛc. läutern: clarifier le vin; le ſirop.

Läuterung, *ſ. f.* afinement, *des metaux*; clarification, *de choſes liquides.*

Leben, *v. n.* vivre; etre envie; avoir la vie. Lange leben: vivre longtems. Leben und geſund ſeyn: avoir vie & ſanté. Weil ich noch lebe: tant que je ſuis en vie; tant que j'ai encore la vie. Er lebet noch: il eſt encore en vie; il a encore de la vie; il eſt plein de vie. Die thiere, ſo auf erden, im waſſer ꝛc. leben: les animaux qui vivent ſur la terre; dans l'eau. Alles, was da lebet: toutes les creatures vivantes.

Leben, vivre; être; ſe porter; ſe conduire. Wie lebt ihr? comment vous portés vous? Auf dem lande; in der ſtadt ꝛc. leben: être [demeurer] en ville; à la campagne. In der ehe; eheloß leben: être marié, avoir femme, ou homme; vivre dans le celibat. Herrlich; armſelig; kümmerlich ꝛc. leben: vivre ſplendidement; pauvrement; miſerablement. Gottſelig; unordig; in wollüſten ꝛc. leben: vivre ſaintement; dans le dereglement, dans la debauche. Mit allen leuten wohl leben: vivre bien avec tout le monde. Als ein ehrlicher mann leben: vivre en homme de bien; en homme d'honneur.

Leben, vivre; ſe nourrir. Wohl zu leben haben: avoir dequoi vivre. Leben, und andre leute leben laſſen: vivre & laiſſer vivre les autres. Das thier lebt vom raub; vom kraut ꝛc. cet animal vit de carnage; d'herbes.

Leben, *ſ. n.* vie. Das leben haben; am leben ſeyn: avoir la vie; être en vie. Das leben geben; empfangen: donner; recevoir la vie. In das leben eintreten: entrer dans la vie. Aus dem leben ſcheiden: ſortir [paſſer] de la vie. Das leben verlaſſen; aufgeben: quiter la vie. Einem nach dem leben trachten: attenter à [entreprendre ſur] la vie de quelcun. Einen des lebens berauben; um das leben bringen: ravir [ôter] la vie à quelcun. Das leben verlieren; um das leben kommen: perdre la vie. Sein leben verwetten; zu pfande ſetzen: gager [mettre] ſa vie. Mit gefahr des lebens: au peril de la vie. Um das leben bitten: demander la vie. Das leben ſchencken: donner la vie.

Um lebens und ſterbens willen: *prov.* on ne ſait ni qui meurt, ni qui vit.

Leben; Lebens-beſchreibung; Lebens-geſchicht, *ſ. f.* vie; hiſtoire de la vie. Leben vortrefflicher leute: vies des hommes illuſtres.

Leben; Lebens-lauff, *ſ. m.* vie; cours de la vie. Sein gantzes leben iſt ein zuſammen gehängtes unglück geweſen: toute ſa vie a été une ſuite [un tiſſu] de malheurs. Sein leben am hof; in der ſtille ꝛc. zubringen: paſſer la vie à la cour; dans la ſolitude. Auf mein leben lang: pour ma vie; pour toute ma vie. Ich habe mein leben lang dergleichen nicht geſehen: je ne vis de ma vie rien de ſemblable. Ein heiliges; ärgerliches ꝛc. leben führen: mener une vie ſainte; ſcandaleuſe. Seinen lebenslauf rühmlich vollenden: achever glorieuſement ſa courſe; ſa carriere.

Leben; Lebens-unterhalt, *ſ. m.* vie; nourriture. Seines lebens unterhalt ſuchen: chercher ſa vie. Ein gutes; ruhiges; elendes ꝛc. leben führen: faire bonne vie; mener une vie douce; miſerable.

Das ewige leben: la vie eternelle.

Lebend; lebendig, *adj.* vif; vivant; plein de vie. Ein lebender [lebendiger] zeuge: un temoin vivant; plein de vie. Kein lebender menſch; keine lebendige ſeele kan mir das nachſagen: il n'y a homme vivant; ame vivante, qui puiſſe dire cela. Einen lebendig rädern; verbrennen ꝛc. rompre; bruler quelcun vif. Er iſt mehr tod als lebendig: il eſt plus mort que vif. Einen tod oder lebendig liefern: livrer quelcun mort ou vif.

* Lebende ſprachen: langues vivantes.

* Lebendiges waſſer; quelle: eau vive; ſource d'eau vive.

* Lebendiger glaube; hoffnung ꝛc. foi; eſperance vive.

* Ein lebendiges aug; farbe; geberde ꝛc. oeil; teint; air vif.

* Lebendiger geiſt: eſprit vif.

* Lebendige farbe: couleur vive.

* Lebendiger kalck; ſchwefel: chaux vive; ſoutre vif.

* Lebendiger zaun: haie vive.

* Ein lebendiges exempel: exemple vivant.

Lebendig machen, *v. a.* vivifier.

Lebendig machend, *adj.* vivifiant; vivifique.

Lebendigmachung, *ſ. f.* vivification.

Lebens-art, *ſ. f.* maniere de vivre: conduite; genre de vie; profeſſion. Eine ſonderliche lebens-art führen: avoir une maniere de vivre fort ſinguliere; particuliere. Seine lebens-art gefällt nicht allen leuten: ſa conduite ne plait pas à tout le monde. Eine lebens-art erwählen; ſich einer lebens-art ergeben: choiſir [s'adonner à] un genre de vie; une profeſſion.

Lebens-balſam, *ſ. m.* [*t. d'apoticaire*] baume de vie.

Lebens-beſchreibung; Lebens-geſchicht. v. Leben.

Lebens-gefahr, *ſ. f.* peril de vie.

Lebens-

Lebens-geiſt, *ſ. m.* [*t. de medecine*] eſprit vital. Die lebens-geiſter erquicken: fortifier les eſprits vitaux.

Lebens-geiſt, [*t. d' apoticaire*] eſprit de vie.

Lebens-geſtalt; Lebens-größe, *ſ. f.* ſtature; taille. Einen in lebens-größe abmahlen: peindre quelcun en grand.

Lebens-krafft, *ſ. f.* force vitale.

Lebens-lauff. v. Leben.

Lebens-mittel, *ſ. n. pl.* vivres; proviſions; munitions de bouche. Die lebens-mittel ſind knapp; theuer: les vivres ſont rares; chers. Lebens-mittel verſchaffen; zuführen: fournir les vivres; les proviſions. Eine ſtadt mit kriegs- und lebens-mitteln verſehen: pourvoir une ville de munitions de guerre & de bouche.

Lebens-ordnung; Lebens-regel, *ſ. f.* regle [reglement] pour vivre; pour la vie.

Lebens-ſtrafe, *ſ. f.* peine capitale; ſuplice. Etwas bey lebens-ſtrafe verbieten: defendre à [ſur] peine de la vie. Einem die lebens-ſtrafe zuerkennen: condamner à mort; au ſuplice.

Lebens-zeit; Leb-zeit, *ſ. f.* **Leb-tag**, *ſ. m.* tems de la vie. Auf meine gantze lebens-zeit: pour tout le tems de ma vie. Ein gut; gehalt auf leb-zeit haben: avoir un bien; une penſion ſa vie durant. Das ſoll mein leb-tag nicht geſchehen: cela ne ſe fera pas de ma vie; ma vie durant; durant ma vie.

Leber, *ſ. f.* foie. Eine hitzige leber haben: avoir des chaleurs de foie.

†* Die lauß iſt ihm über die leber gelauffen: *prov.* il lui prend une petite chaleur de foie; un peu de colere.

‡* Wer lange will leben, der ſpüle die milch; den kohl von der leber: *prov.* aprés avoir mangé du lait, ou des choux, il faut boire.

Leber-ader, *ſ. f.* [*t. d' anatomie*] veine baſilique.

Leber-farb, *ſ. f.* couleur de muſc.

Leber-fleck, *ſ. m.* dartre.

Leber-kraut, *ſ. n.* hepatique.

Leber-wurſt, *ſ. f.* boudin de foie; boudin blanc.

Lebhafft, *adj.* vif. Lebhafftes weſen; gemüth; aug: air; eſprit; oeil vif. Lebhaffte farb: couleur vive.

Lebhafftigkeit, *ſ. f.* vivacité.

Leb-kuchen, *ſ. m.* pain d'épice.

Lebkuchen-bäcker, *ſ. m.* pain d' épicier.

Leblos, *adj.* inanimé. Die lebloſen geſchöpffe: les créatures inanimées.

Leb-tag. v. Lebens-zeit.

Lechen; lecken, *v. n.* couler. Das faß lecht von allen ſeiten: ce baril coule de toutes parts.

Lechend, leck, *adj.* qui coule. Lechendes fäßlein: baril qui coule; coulant. Das ſchiff iſt leck worden: le vaiſſeau fait eau.

Lechſen; lechzen, *v. n.* haleter; être eſſoufflé; être hors d'haleine.

Lechſend, lechzend, *adj.* eſſoufflé.

Lecke, *ſ. f.* fente, *dans un baril*; ouverture, *dans un vaiſſeau*.

Lecken. v. Lechen.

Lecken, *v. n.* degouter. Der regen leckt von den dächern: l' eau degoute des toits. Es leckt durch das dach: la pluïe perce le toit.

Lecken, *v. a.* lêcher. Honig; ſaltz ꝛc. lecken: lêcher du miel; du ſel. Der bär leckt ſeine jungen: l' ourſe lêche ſes petits. Man möchte die finger darnach lecken: on s'en lêcheroit les doigts.

† Leck mich im leibe: [*t. injurieux*] baiſe mon cu.

‡* Lecken, baiſoter. Sie lecken einander ohn unterlaß: ils ſe baiſotent ſans ceſſe.

Lecken. v. Löcken.

Lecker, *ſ. m.* celui qui lêche.

‡* Lecker. Lecker aus der küchen: hors d'ici petit friand. Es iſt noch ein junger lecker: c'eſt encore un petit bec-jaune. Du loſer lecker; méchant petit fripon.

Lecker; leckerhafft, *adj.* friand; delicat. Leckerer wein: vin delicat. Ein leckerhafftes bißlein: morceau bien friand. Ein leckeres maul haben: avoir le goût friand.

Lecker-bißen, *ſ. m.* **Leckerey**, *ſ. f.* **Leckerwerck**, *ſ. n.* gobé, friandiſe. Nach lecker-bißen gehen: aimer les gobés. Leckerwerck gehört vor die kinder: les friandiſes ſont pour les enfans.

Leckerey, *ſ. f.* friandiſe. Der leckerey ergeben ſeyn: avoir de la friandiſe.

Leckerhafft. v. Lecker.

Lecker-maul, *ſ. n.* friand; qui à de la friandiſe.

⚹ **Leck-faß**, *ſ. n.* [*t. de gourmet*] ſebile; baquet.

⚹ **Leck-wein**, *ſ. m.* baquetures.

Leder, *ſ. n.* cuir; peau. Rohes leder: cuir cru. Gegerbtes leder: cuir tanné; corroïée. Mit leder überziehen: couvrir de cuir. Ochſen-leder: cuir de vache. Semiſch leder: peau de chamois.

‡* Vom leder ziehen: dégainer; tirer l'épée ou le couteau.

‡* Einem das leder gerben: *prov.* roſſer quelcun.

‡* Aus fremden leder iſt gut riemen ſchneiden: *prov.* du cuir d' autrui large courroie; on eſt liberal du bien d' autrui.

Leder-bereiter; Lederer, *ſ. m.* corroïeur.

Leder-bereiterinn, *ſ. f.* corroïeuſe.

Leder-gaſſe, *ſ. f.* ruë aux tanneurs.

Leder-handel, *ſ. m.* negoce de cuir. Einen ſtarcken leder-handel treiben: faire un grand negoce de cuirs; negocier en cuirs.

Leder-händler, *ſ. m.* marchand de cuir.

Leder-hart, *adj.* coriace. Das fleiſch iſt leder-hart: cette viande eſt coriace.

Leder-kammer, *ſ. f.* magaſin aux cuirs.

Lederlein, *ſ. n.* morceau de cuir.

Ledern, *adj.* de cuir; de peau; de chamois. Lederner ſack: ſac de cuir. Lederner handſchuh: gans de peau. Lederne hoſen: culote de chamois.

Ledern; verledern, *v. a.* garnir de cuir.

Ledig; leer, *adj.* vuide. Ein lediger [leerer] beutel; faß; haus ꝛc. bourſe; tonneau; maiſon vuide. Eine ledige perſon; lediges ſtandes: perſonne non mariée. Er; ſie iſt noch ledig: il eſt encore garçon; elle eſt encore fille.

Ledig, vacant. Ein lediger dienſt: emploi vacant. Lediger thron; biſchöfflicher ſitz ꝛc. trône; ſiege vacant.

Lediges pferd: cheval qui n' eſt pas monté; qui n'eſt pas atelé: cheval de relais. So viel wagen und ſo viel ledige pferde ſchaffen: fournir tant de chariots, & tant de chevaux de relais.

Ledig ſitzen; ledig gehen, être ſans emploi; être oiſif.

Ledig machen: delivrer; defaire; decharger. Einen der gefängniß; der beſchwernüß ledig machen: delivrer quelcun de la priſon; d' une afaire fâcheuſe. Sich einer ſorge ledig machen: ſe defaire d' une peine.

Ledig laſſen: élargir; relâcher; mettre en liberté. Einen gefangenen ledig laſſen: élargir un priſonnier.

Ledig ſprechen: abſoudre; decharger. Der anklage ledig ſprechen: abſoudre de l'acuſation.

Ledig werden: ſe defaire; ſe decharger; ſe delivrer. Ich kan des menſchen nicht ledig werden: je ne ſaurois me decharger [defaire] de cet homme.

Lediglich, *adv.* purement, ſimplement; abſolument. Das iſt lediglich dein verſehen: c'eſt purement vôtre faute. Ich verlaße mich lediglich auf euch: je me repoſe abſolument ſur vous.

Leer papier: papier blanc. Einen raum in der ſchrifft leer laſſen: laiſſer un eſpace [une ligne] en blanc.

* Leere [ledige] ſtunden haben: avoir des heures libres; heures perduës.

* Leere hoffnung: eſperance vaine. Leere worte; vertröſtungen ꝛc. vaines paroles; promeſſes.

* Leerer pracht: pompe vaine.

* Mit leeren [ledigen] händen wiederkommen: revenir les mains vui-

des; ſans avoir profité de rien.

Leer abgehen; ablauffen: *s'en aler en rain*; ſe paſſer inutilement. Alle eure bemühungen werden leer abgehen. tous vos ſoins ſeront inutiles.

* Leer ſtroh dreſchen: *prov.* prendre une peine inutile.

Leffel. v. Löffel.

Leffze; Lippe, *ſ. f.* levre. Die obere, untere leffze: la levre de deſſus [d'enhaut;] de deſſous [d'enbas.] Dicke leffze: groſſe levre. Rothe lippen: levres rouges. Aufgeriſſene lippen: levres gercées. Meine lippen haben es gereut, aber mein hertz meinet es nicht: je l'ai dit des levres, mais le coeur n'y eſt pas; n'y a point de part.

Leffzen der pferde, kühe ꝛc. babines.

Leffzig, *adj.* qui a les levres groſſes, renverſées.

Legen, *v. a.* mettre; poſer. Etwas auf den tiſch; auf die erde ꝛc. legen: mettre quelque choſe ſur la table; à terre. Etwas wieder an ſeinen ort legen: remettre une choſe en ſa place. Die ſchuhe an die füſſe legen: mettre les ſouliés. Ein kind zu bette legen: coucher un enfant. Eine laſt auf die ſchultern legen: mettre [prendre; charger] un faix ſur ſes épaules. Holtz ans feuer legen: mettre du bois au feu. Wein in den keller legen: mettre du vin en cave; encaver du vin. Geld ins ſpiel; an waaren, auf zinſen legen: mettre de l'argent au jeu; en marchandiſes; à rente. Beyſeit legen; mettre à part. Den grund zu einem bau legen: poſer les fondemens d'un edifice. Einen ins gefängniß legen: mettre quelcun en priſon. Beſatzung in einen ort legen: mettre garniſon dans une place. Den kopff in die hand legen: apuïer la tête ſur le coude; s'accouder; s'appuier ſur le coude.

† * Mit einem heben und legen: *prov.* travailler de concert; de compagnie.

Legen; eyer legen: [*il ſe dit des oiſeaux*] pondre. Die henne hat gelegt: la poule a pondu.

ſich legen, *v. r.* ſe mettre. Sich zu bette [ins bette] legen: ſe mettre au lit; ſe coucher. Sich in ein wirthshaus legen: ſe loger dans une hotellerie.

ſich legen, ſe calmer; s'apaiſer. Der wind legt ſich: le vent s'apaiſe. Die wellen legen ſich: les flots ſe calment.

* Die unruhe legt ſich: les troubles ſe calment. Sein zorn legt ſich: ſa colere paſſe. Die ſchmertzen legen ſich: la douleur s'apaiſe.

* Sich auf etwas legen: s'apliquer [s'emploïer] à une choſe. Sich auf die böſe; faule ſeite legen: ſe debaucher; s'abandonner à la debauche; à la fainéantiſe.

* Sich ins mittel legen; ſich drein legen; s' entremettre d' une afaire.

Sich vor ancker legen: [*t. de mer*] mouiller l'ancre; mettre à l'ancre; mettre le vaiſſeau ſur le fer.

ſich legen, [*t. de guerre*] ſe camper; ſe poſter. Sich in die ebene legen: ſe camper dans la plaine. Sich hinter den fluß legen: ſe poſter derriere la riviere. Sich vor eine ſtadt legen; inveſtir une place.

Leg-henne, *ſ. f.* poule qui pond.

Leg-neſt, *ſ. n.* nid à pondre.

†Leg-zeit, *ſ. f.* ponte.

Lehen; Lehn; Lehn-gut, *ſ. n.* fief. Adeliches lehen: fief noble. Zu lehen gehen, rühren: relever; être mouvant. Das gut geht bey [rührt von] dem Herrn zu lehen: cette terre releve [eſt mouvante] d'un tel ſeigneur. Zu lehen geben: bailler en fief; fiefer. Zu lehen empfangen: prendre en fief. Ein offenes [eröffnetes] lehen: fief vacant. Ein rückfälliges lehen: fief devolu. Ein lehen einziehen: retirer un heritage par puiſſance de fief.

Lehen, *ſ. f.* inveſtiture. Die lehen ſuchen; erneuen: demander; renouveller l'inveſtiture. Die lehen verleihen: donner l'inveſtiture; inveſtir d'un fief. Der lehen folge thun: faire reconnoiſſance d'un fief.

Lehn; lehnen. v. Lân.

Lehnbar, *adj.* mouvant. Lehnbares gut: fief mouvant d'un autre.

Lehnbarkeit; Lehnſchafft, *ſ. f.* mouvance.

Lehn-brief, *ſ. m.* lettres d' inveſtiture.

Lehn-buch, *ſ. n.* regître du greffe des fiefs.

Lehnen; leihen, *v. a.* prêter. Geld; kleider ꝛc. leihen: prêter de l'argent, des habits à quelcun. Auf pfand, handſchrifft ꝛc. leihen: prêter ſur gages; ſur un billet.

Lehner; Leiher, *ſ. m.* prêteur.

Lehnerin; Leiherin, *ſ. f.* prêteuſe.

Lehn-gut. v. Lehen.

Lehn-hof, *ſ. m.* cour féodale.

Lehn-mann, *ſ. m.* feudataire.

Lehn-recht, *ſ. n.* droit féodal.

Lehns-Director, *ſ. m.* directeur de la cour féodale.

Lehns-eid; *ſ. m.* Lehns-pflicht, *ſ. f.* foi & hommage. Den lehns-eyd abſchweren: jurer foi & hommage. Die lehns-pflicht ablegen: rendre foi & hommage.

Lehns-erb; Lehns-folger, *ſ. m.* ſucceſſeur féodal.

Lehns-Herr, *ſ. m.* ſeigneur féodal.

Lehn-ſachen, *ſ. f.* matieres féodales.

Lehnſchafft. v. Lehnbarkeit.

Lehns-pflicht. v. Lehns-eyd.

Lehn-träger, *ſ. m.* homme vivant & mourant. Einen lehn-träger beſtellen: donner un homme vivant & mourant.

Lehn-waar, *ſ. f.* relief; venteroles & lods & ventes.

Lehn-zins, *ſ. m.* cenſe.

Lehnung; Leihung, *ſ. f.* prêt. Die lehnung ableugnen: nier un prêt.

Lehnung. v. Löhnung.

Lehr; Lehre, *ſ. f.* doctrine; enſeignement; precepte; inſtruction. Die chriſtliche lehr: la doctrine chrêtienne. Die lehre der welt-weiſen: la doctrine des philoſophes. Eine heilſame; heilloſe ꝛc. lehr: doctrine ſalutaire; pernicieuſe. Einem gute lehren geben: donner de bons enſeignemens [preceptes; inſtructions] à quelcun. Die lehr annehmen: admettre l'inſtruction; la diſcipline. Lehr und leben müſſen beyſammen ſeyn; mit einander überein ſtimmen: il faut que la vie reponde à la doctrine. Das ſoll mir eine lehre ſeyn: cela me ſervira d'avertiſſement.

Lehr. v. Augel-lehr.

Lehr; Lehr-punct, Lehr-ſatz, *ſ. m.* dogme. Eine neue; falſche; ſchädliche ꝛc. lehr: un dogme nouveau; faux; pernicieux. Streitige lehren; lehr-puncte: dogmes controverſés.

Lehr; Lehr-jahre; Lehr-zeit, *ſ. f.* aprentiſſage. In die lehr; aus der lehr treten: entrer en aprentiſſage; ſortir d'aprentiſſage. Seine lehr-jahre aushalten: achever ſon aprentiſſage. In der lehr [in den lehr-jahren] ſeyn: être en aprentiſſage.

Lehr-amt, *ſ. n.* chaire; emploi d'égliſe ou d'école. Im lehr-amt begriffen ſeyn: avoir une chaire.

Lehr-art; Lehr-ordnung, *ſ. f.* metode. Eine deutliche; dunckele ꝛc. lehr-art: metode nette; obſcure.

Lehr-begierig; lehr-willig, *adj.* ſtudieux; qui a du deſir [de l'envie] d'aprendre.

Lehr-brief, *ſ. m.* lettres d'aprentiſſage.

Lehr-buch, *ſ. m.* livre de doctrine; livre pour l'inſtruction.

Lehren, *v. a.* enſeigner; inſtruire; aprendre; montrer. Die theologie ꝛc. lehren: enſeigner la theologie. Die jugend lehren: enſeigner [inſtruire] la jeuneſſe. Einem die muſic; die ſprache ꝛc. lehren: aprendre [montrer] la muſique; la langue à quelcun. Einem tantzen; ſchreiben ꝛc. lehren: aprendre [montrer] à dancer; à écrire. Einem ein handwerck; eine kunſt ꝛc. lehren: aprendre un métier; un art à quelcun. Die H. Schrifft lehret uns: la S. écriture nous enſeigne; nous aprend. Ich will dich lehren, wie du dich verhalten ſolſt: je t'aprendrai bien à faire ton devoir.

✕ Lehren, [*t. d' artillerie*] calibrer. Stück-kugeln lehren: calibrer des boulets à canon.

Lehrer, *ſ. m.* docteur. Ein berühmter lehrer der kirchen: un celebre docteur de l'égliſe.

Lehr-geld; Lehr-lohn, *ſ. n.* ſalaire; loïer. Seinen meiſtern das lehr-geld bezahlen: païer ſes maitres; païer le ſalaire à ſes maitres.

‡ * Lehr-geld geben: *prov.* païer la folle enchere, aprendre une choſe à ſon dam; à ſes depens.

Lehr-genoß, *ſ. m.* diſciple. Die lehrgenoſſen des Ariſtoteles ꝛc. les diſciples d' Ariſtote.

Lehrhafft, *adj.* capable; ſufiſant à enſeigner; edifiant; inſtructif. Ein lehrhafftes buch; predigt ꝛc. livre; ſermon inſtructif. Ein lehrhaffter prediger: predicateur édifiant.

Lehr-jahr. v. Lehr.

Lehr-jung; Lehrling, *ſ. m.* aprenti.

Lehr-knab, Lehr-ſchüler, *ſ. m.* ecolier; diſciple.

Lehrling. v. Lehr-jung.

* Ich bin noch ein lehrling in der ſache: je ne ſuis qu' aprenti en cela; je ne le ſai pas encore.

Lehr-meiſter, *ſ. m.* maitre; precepteur. Gute lehr-meiſter haben: avoir de bons maitres; de bons precepteurs.

Lehr-pſalm, *ſ. m.* pſeaume de doctrine.

Lehr-punct. v. Lehr.

Lehr-reich, *adj.* inſtructif. Ein lehrreicher ſpruch: ſentence fort inſtructive.

Lehr-richtig, *adj.* métodique.

Lehrrichtigkeit, *ſ. f.* métode reguliere.

Lehr-ſaal, *ſ. m.* auditoire.

Lehrſam, *adj.* docile; diſciplinable. Ein lehrſamer knab: un enfant docile.

Lehrſamkeit, *ſ. f.* docilité.

Lehr-ſatz, *ſ. m.* precepte; regle; maxime; axiome. Die lehr-ſätze der ſprachkunſt: les regles de la grammaire. Die lehr-ſätze des evangelii: les preceptes [maximes] de l' evangile. Ein allgemeiner lehr-ſatz: une maxime generale; un axiome univerſel.

Lehr-ſchul, *ſ. f.* école.

Lehr-ſchüler. v. Lehr-knab.

Lehr-ſpruch, *ſ. m.* aphoriſme.

Lehr-ſtand, *ſ. m.* ordre eccleſiaſtique; vacation d' enſeigner ſoit dans l' égliſe ſoit dans l'école. Sich zum lehr-ſtand widmen: ſe devouër aux fonctions eccleſiaſtiques; ou de l'école.

Lehr-ſtück, *ſ. n.* enſeignement; leçon.

Lehr-ſtuhl, *ſ. m.* chaire.

Leib, *ſ. m.* corps. Leib und ſeel: corps & ame. Ein ſterblicher leib: un corps mortel. Ein geſunder; ſtarcker; ſchwacher ꝛc. leib; corps ſain; robuſte; infirme. Etwas am leibe tragen: porter quelque choſe ſur ſon corps. Über den gantzen leib krätzig ſeyn: avoir la gale par tout le corps.

Ein ſchöner; wohlgebildeter; ungeſtalter leib: un beau corps; corps bien-fait; corps mal-fait; mal-bâti. Den leib gerade halten: tenir le corps droit.

Ein geſchickter; behender; langer; dicker ꝛc. leib: un corps libre; ſouple; long; gros. Wohl bey leibe ſeyn: avoir le corps bien charnu; avoir de l'embonpoint.

Mit ſeinem leibe dienen: faire folie de ſon corps; abandonner ſon corps.

Durch den leib geſtochen; geſchoſſen ſeyn: avoir le corps percé d' un coup d' épée; d'une bale. Ein geſchwür im leibe haben: avoir un abſcés dans le corps.

Seinem leibe gütlich thun; ſeines leibes pflegen: ſe traiter bien le corps.

Bleib mir vom leibe: ne m'aproche pas; garde toi de m'aprocher.

Am leibe geſtrafft werden; être puni corporellement.

Leib und leben wagen: hazarder ſa vie. Sich auf leib und leben balgen: ſe battre à outrance. Auf leib und leben angeklaget werden: être pourſuivi criminellement. Leib und leben verwircket haben: encourir la peine de la vie; avoir merité la mort.

Leib und gut verpfänden; verlieren: obliger; perdre biens & vie. Leib und gut verfallen: encourir confiſcation de corps & de biens.

Leib, ventre. Offenen leib haben: avoir le ventre libre. Reißen im leibe empfinden: avoir des tranchées. Den leib voll haben: avoir le ventre plein; la pance pleine. Schweres leibes ſeyn: être groſſe.

Kein hertz im leibe haben: n' avoir point de coeur; point de courage. Komm, wenn du ein hertz im leibe haſt: vien, ſi tu as le courage.

† * Den teufel im leibe haben: *prov.* avoir le diable dans le [au] corps; être méchant.

Leib, corps; corps mort. Den leib begraben: enterrer le corps.

Leib; Leibſtück, *ſ. n.* [*t. de tailleur*] corps; carrure. Leib; leibſtück an einem weiber-rock: corps de jupe. Leib an einem manns-kleid: carrure. Der vordere; hindere leib: carrure de devant; de derriere. Den leib weiter; enger machen: élargir; étrecir le corps.

Ein Leib [Laib] brodts: un pain.

Leib-artzt; Leib-medicus, *ſ. m.* medecin du corps; medecin ordinaire de quelque prince.

Leib-binde, *ſ. f.* Leib-gürtel, *ſ. m.* écharpe; ceinture.

Leib-compagnie, *ſ. f.* [*t. de guerre*] colonelle; compagnie colonelle.

Leib-diener, *ſ. m.* valet du corps; valet ataché particulierement à la perſonne du maître.

Leibeigen, *adj.* ſerf; eſclave.

Leibeigenſchafft, *ſ. f.* eſclavage; ſervitude.

Leib-farb, *adj.* couleur de chair.

Leib-garde, Leib-wacht, *ſ. f.* garde du corps.

Leib-geding, *ſ. n.* douaire.

Leib-gürtel. v. Leib-binde.

Leibhafft; leibhafftig, *adj.* In leibhaffter geſtalt erſcheinen: aparoître en figure corporelle; viſiblement. Er iſt es leibhafftig: c'eſt lui-même. Das iſt ein leibhafftiger teufel: c'eſt un diable incarné. Ein leibhafftes ebenbild: un portrait tiré au vif. Das kind iſt der leibhafftige vater: cet enfant eſt le pere tout fait.

Leibhafftig, *adv.* Leibhafftig erſcheinen: ſe preſenter corporellement; viſiblement. Das iſt leibhafftig einerley: c'eſt preciſement [juſtement; veritablement] la même choſe. Einen leibhafftig abmahlen: peindre quelcun au vif.

Leibig; bey leibe, *adj.* gros & gras; charnu. Ein ziemlich leibiger mann: homme paſſablement gros.

Leibigkeit, *ſ. f.* corpulence.

Leib-kutſche, *ſ. f.* Leib-wagen, *ſ. m.* caroſſe du corps.

Leib-kutſcher, *ſ. m.* cocher du corps.

Leiblein, *ſ. n.* petit corps.

Leiblein brodts, petit pain.

Leiblich, *adj.* corporel; du corps. In leiblicher geſtalt erſcheinen: ſe preſenter en forme corporelle. Leibliche güter; wollüſte: biens; plaiſirs corporels. Leibliche übungen: exercices corporels. Der leibliche tod: la mort du corps. Leibliche ſchönheit: beauté du corps.

Einen leiblichen eyd ablegen: jurer ſolennellement.

Der leibliche vater; mutter: le propre pere; la propre mere. Sie ſind leibliche brüder: ils ſont freres germains.

Leiblich, *adv.* corporellement.

Leib-pferd, *ſ. n.* cheval du corps.

Leib-regiment, *ſ. n.* regiment du corps; commandé par le roi. Des Königs; der Königin ꝛc. leib-regiment: le regiment du roi, de la reine.

Leib-rente, *ſ. f.* rente viagere.

Leib-rock, *ſ. m.* juſte-au-corps.

Leib-rock des Hohenprieſters, [*t. conſacré*] ephod.

Leibs-beſchaffenheit, *ſ. f.* Leibs-zuſtand, *ſ. m.* temperament; conſtitution; diſpoſition du corps. Starcke; ſchwache ꝛc. leibs-beſchaffenheit: temperamens robuſte; foible. Sich bey guter leibs-beſchaffenheit befinden: être en bonne diſpoſition.

Leibs-beſchwerung, *ſ. f.* infirmité; indiſpoſition.

Leibs bürde, *ſ. f.* groſſeſſe. Sie iſt ihrer leibs-bürde entbunden: elle eſt delivrée de ſa groſſeſſe; de ſon enfant; elle eſt acouchée.

Leib-ſchade, *ſ. m.* mal de corps: *un mal ou une vielle bleſſure que l'on a en quelque endroit du cors.*

Leibs-ſchneider, *ſ. m.* tailleur du corps.

Leib-ſchuſter, *ſ. m.* cordonnier du corps.

Leib-ſchütze, *ſ. m.* archer des gardes.

Leibs erben, *ſ. m.* lignée; poſterité; race; enfans. Ohne leibs-erben verſterben: mourir ſans lignée; ſans enfans.

Leibs-fluß, *ſ. m.* cours [flux] de ventre.

Leibs-frucht, *ſ. f.* fruit. Die leibs-frucht abtreiben: perdre ſon fruit. Um die leibs-frucht kommen: faire une fauſſe couche.

Leibs-gebrech; Leibs-mangel, *ſ. m.* defaut [vice] du corps.

Leibs-gefahr, *ſ. f.* peril [danger] de mort. Sich in leibs-und lebens-gefahr wagen: s'expoſer au peril de la mort; à la mort. Ich will euch mit meiner eignen leibs-gefahr dienen: je vous ſervirai au peril de ma vie.

Leibs-geſtalt; Leibs-länge, *ſ. f.* ſtature; taille.

Leibs-geſundheit, *ſ. f.* ſanté; bonne diſpoſition.

Leibs hafft, *ſ. f.* priſe de corps; ſaiſie au corps. Einem die leibs-hafft zuerkennen: decreter priſe de corps contre quelcun. Einen in leibs-hafft nehmen: ſaiſir [prendre] quelcun au corps.

Leibs kräffte; Leibs-ſtärcke, *ſ. f.* forces du corps; vigueur.

Leibs-länge. v. Leibs-geſtalt.

Leibs-nahrung, *ſ. f.* aliment; nourriture.

Leib-ſpruch, *ſ. m.* deviſe.

Leibs-ſtrafe, *ſ. f.* punition corporelle.

Leibſtück. v. Leib.

Leibs-übung, *ſ. f.* exercice du corps.

Leib-wache. v. Leib-garde.

Leib-wehr, *ſ. f.* arme; épée dont on ſe ſert ordinairement.

✠ Leich; Laich, *ſ. n.* [*il ſe dit des poiſſons*] Leich von fiſchen; fröſchen ꝛc. frai de poiſſon; de grenouille.

✠ Leich, Leich-zeit, *ſ. f.* frai, fraie. Der fiſch iſt in der leich: le poiſſon eſt en frai.

Leiche, *ſ. f.* Leichnam, *ſ. m.* corps; corps mort; cadavre. Eine todte leiche: un corps mort. Das feld war mit leichen bedeckt: le champ étoit jonché de corps morts. Blaß, wie eine leiche: pâle comme un corps mort. Die leiche [den leichnam] waſchen; in den ſarg legen ꝛc. laver le corps; le mettre dans le cercueil. Zur leiche werden: *poët.* mourir.

Leiche; Leichen-begängniß; Leich-beſtattung, *ſ. f.* enterrement, funerailles. Eine leiche [leich-begängniß] anſtellen: faire les funerailles. Zur leiche bitten; gehen: inviter; aſſiſter aux funerailles.

Leich-abdanckung, *ſ. f.* oraiſon funebre; compliment qui ſe fait publiquemgnt à ceux qui aſſiſtent à l'enterrement.

Leich-begängniß, Leich-beſtattung. v. Leiche.

Leichdorn, *ſ. m.* cors-au-pié.

✠ Leichen; laichen, *v. n.* fraïer; être en frai. Die fiſche leichen: les poiſſons fraient.

Leichen-bitter; Leid-bitter, *ſ. m.* celui qui fait l'invitation aux funerailles.

Leichen-geläut, *ſ. n.* ſonnerie. Das gantze; halbe leichen-geläut; la groſſe; la petite ſonnerie.

Leichen-gerüſt, *ſ. n.* eſtrade où l'on expoſe un corps mort; chapelle ardente.

Leich gepräng, *ſ. n.* pompe funebre.

Leichnam. v. Leiche.

Leichmahl, *ſ. n.* repas funebre.

Leich-predigt, *ſ. f.* Leich-ſermon, *ſ. m.* oraiſon funebre.

Leich-ſtein, *ſ. m.* tombe.

Leich-tuch, *ſ. n.* drap mortuaire.

Leicht, *adj.* leger. Eine leichte laſt: fardeau leger. Leicht gewicht: poids leger. Leichter ducat: ducat leger; qui n'eſt pas de poids. Leichte rüſtung: armure legere.

Leichte reiterey, [*t. de guerre*] chevaux legers; cavalerie legere.

Leichtes ſchiff, [*t. de mer*] vaiſſeau leger. Ein ſchiff leicht machen; lichten: aleger un vaiſſeau; diminuër ſa charge.

Leicht auf die füße: qui marche d'un pié leger. Leicht vom leibe: leger & diſpos.

Pferd, das einen leichten gang; trab ꝛc. hat: cheval qui a le pas; le trot leger; libre.

Leichte ſpeiſe: nourriture legere. Eine leichte mahlzeit thun: ſouper legerement.

Leichte hand zu ſchreiben: main adroite [ſubtile] pour écrire. Leichte hand zu mahlen; ſtechen: franchiſe de pinceau; de burin.

* Leicht, leger. Ein leichter ſinn: eſprit leger. Leichte wunde; leichter ſchmertz: bleſſure; douleur legere. Leichte mühe; ſtrafe: peine legere; châtiment leger. Mein hertz iſt mir mercklich leichter geworden: mon coeur ſe ſent bien alegé; bien ſoulagé.

Leicht, facile; aiſé. Eine leichte kunſt: un art facile. Es iſt nichts leichters, als tadeln: rien n'eſt ſi facile, que de reprendre. Einem etwas leicht machen: faciliter une choſe à quelcun. Das iſt leicht; nicht leicht zu thun: cela eſt aiſé; n'eſt pas aiſé [eſt mal-aiſé] à faire.

Leicht; leichtlich, *adv.* legerement; facilement. Sich leicht ankleiden; bewaffnen: s'habiller; s'armer legerement. Es mag leicht geſchehen: cela ſe fera [arrivera] facilement. Ihr könnet leichtlich mercken: vous vous en apercevrez facilement; ſans peine.

Leichte, *ſ. f.* legereté. Die ſchwere und leichte erforſchen: examiner la peſanteur & la legereté.

✠ Leichten; lichten, *v. a.* [*t. de mer*] aleger. Ein ſchiff lichten: aleger un vaiſſeau.

✠ Leichter; lichter, *ſ. m.* alege.

Leichtfertig, *adj.* adroit; actif. Eine leichtfertige hand haben: avoir la main adroite. Ein leichtfertiger menſch: homme actif. [*dans ce ſens il a vieilli*]

Leichtfertig, temeraire; inconſidéré; étourdi. Ein leichtfertiger ſchwur: jurement inconſideré. Leichtfertige that: action étourdie.

Leichtfertig, méchant. Ein leichtfertiger vogel: méchant garnement; méchant coquin. Ein leichtfertig menſch: méchante carogne. Leichtfertiges geſindlein: méchante canaille. Leichtfertige worte geben: donner de méchantes paroles.

Leichtfertig; leichtfertiger weiſe; leichtfertiglich, *adv.* temerairement; inconſiderément; étourdiment; méchamment.

Leichtfertigkeit, *ſ. f.* temerité; méchanceté.

Leichtgläubig, *adj.* credule.

Leichtgläubigkeit, *ſ. f.* credulité.

Leichtſinnig, *adj.* leger; inconſtant; volage; inconſideré.

Leichtſinniger weiſe; leichtſinniglich, *adv.* legerement; inconſiderément.

Leichtſinnigkeit, *ſ. f.* legereté; inconſtance.

Leid, *ſ. n.* douleur; triſteſſe; mal; peine; chagrin; affliction. Groſſes leid: grand mal; grande douleur; affliction. Leid tragen: s'affliger. Reu und leid um ſeine ſünden tragen: avoir de la douleur de ſes péchés. Ungerathene kinder verurſachen groſſes leid: des enfans mal-nés cauſent bien du chagrin. Ich kan mein leid nicht ausſprechen: je ne ſaurois dire toutes mes peines. Einem leid [etwas leides; etwas zu leide] thun: faire du mal à quel-

quelcun. Ich habe ihm kein leid gethan: je ne lui ai point fait de mal. Ihm ſelbſt ein leid anthun: ſe donner la mort. Es iſt mir leid, daß ich es thun muß: je ſuis fâché; [j'ai peine; j'ai de la peine] d'être obligé de faire cela. Es iſt mir nicht leid: je n'en ſuis pas fâché. Es ſey dir lieb oder leid: bon gré, malgré vous. Es iſt mir leid um euch: j'ai pitié de vous; vous me faites pitié. Es iſt mir nicht leid darum: je n'en ſuis nullement en peine. Ich rede ihm weder zu lieb noch zu leid: je ne parle ni pour ni contre lui. Weder liebes noch leides von jemand ſagen: ne parler d'un homme ni en bien ni en mal. Einem in lieb und leid treu verbleiben: garder la fidelité dans la bonne & mauvaiſe fortune.

Leid: deüil. Das leid anlegen; tragen; ablegen: mettre; porter; quiter le deüil. Das leid klagen: faire le compliment de condoléance.

Leid-bitter, v. Leichen-bitter.

Leid-brief, *ſ. m.* lettre de condoléance.

Leiden, *v. a.* [Ich leide, ich litt, ich litte, gelitten] ſoûfrir; pâtir; endurer. Schmertzen; übel; hunger; kälte; den tod ꝛc. leiden: ſoûfrir la douleur; le mal; la faim; le froid; la mort. Geduldig leiden: ſoûfrir patiemment, avec patience. Strafe leiden: porter la peine. Um eines andern ſchuld leiden: pâtir de la faute d'autrui. Fromme leute müſſen viel leiden: les gens de bien ſont ſujets à pâtir beaucoup. Ich kan das nicht leiden: je ne ſaurois endurer cela. Ich muß viel von ihm leiden: il me fait bien ſoûfrir. Schiffbruch leiden: faire naufrage. Schaden leiden: faire [ſoûfrir] une perte. Ich kan den menſchen; die ſache nicht leiden: c'eſt un homme; une choſe, que je ne ſaurois ſoûfrir.

Leiden: ſoûfrir; ſuporter; tolerer; permettre. Es werden hie keine Juden gelitten: on ne ſoûfre point de Juifs ici; les Juifs n'y ſont point tolerez. Ich kan ihn für meinen augen nicht leiden: je ne le ſaurois ſoûfrir [ſuporter] devant mes yeux; ſa veuë m'eſt inſuportable. Wer wolte das leiden? qui ſoûfriroit cela? Ich mag das wol leiden: j'y conſens. je ne m'y oppoſe pas. So viel die zeit leidet: autant que le tems le permettra. Er leidet alles an ſeinen kindern: il ſoûfre tout à ſes enfans. Die ſache leidet keinen anſtand: l'afaire ne ſoufre point de delai. Er kan nicht leiden, daß man ihm einrede: il ne ſoûfre pas qu'on le contrediſe; il ne veut pas être contredit. Der wein leidet kein waſſer: ce vin ne porte pas ſon eau. Ich kan ihn wol um mich leiden: ſa perſonne m'agrée [me revient] aſſés bien. Er iſt am hofe wol gelitten: il eſt bien receu [on le voit de bon oeil] à la cour.

Leiden, *ſ. n.* ſoûfrance; paſſion. Ein langes; heftiges ꝛc. leiden: ſoufrance longue; extreme. Die leiden der märterer: les ſoufrances des martirs. Das leiden und ſterben JESU Chriſti: la paſſion & mort de J. C.

Leidend, *adj.* ſoufrant. Der leidende theil: la partie ſoufrante.

Leidenſchaft, *ſ. f.* paſſion. Eine edle; gewaltige; ſchändliche ꝛc. leidenſchaft: paſſion noble; violente; infame. Seine leidenſchaften zähmen; bezwingen: regler; domter ſes paſſions.

Leider, *ſ. m.* ſoufrant; qui ſoufre; qui eſt dans la ſoufrance. Er muß überall der leider ſeyn: il eſt le ſoufrant [la partie ſoufrante] de toutes les compagnies. Wenn das nicht iſt, ſo will ich leider ſeyn: ſi cela n'eſt pas, j'en veux bien porter la peine.

Leider, *interj.* helas.

Leidig, *adj.* triſte; funeſte; miſerable. Sich in einem leidigen zuſtand finden: être dans un triſte [miſerable; pitoyable] état. Ein leidiger unfall: un accident funeſte. Der leidige ſatan: le malin eſprit. Der leidige geitz: la malheureuſe paſſion de l'avarice.

Leid-kleid, *ſ. n.* habit de deüil.

Leidlich, *adj.* ſuportable; tolerable; paſſable. Leidliche kälte; hitze: froid; chaud ſuportable. Die arbeit; die ſchrift ꝛc. iſt ſo leidlich: cette beſogne; cette écriture eſt paſſable. Es gehet mir noch leidlich: je me porte paſſablement bien.

Leidlich, *adv.* tolerablement; paſſablement.

Leidmütig, *adj.* triſte; affligé; ſenſible. Er iſt ſehr leidmütig über dem tod ꝛc. il eſt fort affligé [ſenſible] de la mort &c. Leidmütige geberden: air triſte; accablé de douleur.

Leidſam, *adj.* ſoufrant; endurant; patient. Er iſt nicht ſehr leidſam: ce n'eſt pas un homme ſoufrant; d'une humeur ſoufrante.

Leidſamkeit, *ſ. f.* patience; humeur ſoufrante.

Leid-ſchleyer, *ſ. m.* voile.

Leidweſen, *ſ. n.* douleur; triſteſſe, affliction. Groſſes leidweſen empfinden über einer ſache: avoir une grande douleur de quelque choſe.

Leier. v. Leir.

Leihen. Leihung. v. Lehnen.

Leilach, *ſ. n.* drap de lit.

Leim, *ſ. m.* cole. Leim ſieden; faire de la cole.

Leimen, *v. a.* coler. Breter; papier ꝛc. leimen: coler des ais; du papier. Ein buch leimen: coler un livre.

Leimen, *ſ. m.* argile; terre de potier. Leimen mit ſtroh abtreten: battre [pêtrir] la terre [l'argile] avec de la paille.

Leimen abtreten; ſchneiden: [*t. de potier*] mancher [tailler] la terre.

Leim-farbe, *ſ. f.* [*t. de peintre*] couleur en detrempe.

Leim-grube, *ſ. f.* foſſe d'où l'on tire de l'argile.

Leimicht; leimig, *adj.* argileux. Leimiger acker: terroir argileux.

Leim-ruthe; Leim-ſtange, [*t. d'oiſelier*] gluau; pipée.

Lein, *ſ. m.* lin. Lein ſäen; raufen; röſten; brechen; ſpinnen: ſomer; cueillir; rouïr; tiller; filer du lin.

Leinbau, *ſ. f.* corderie.

Leine, *ſ. f.* corde. Eine leine aufſpannen: tendre une corde. Auf der leine tantzen: danſer ſur la corde.

Leinen, *adj.* de lin; de toile. Leinen garn; tuch ꝛc. fil; toile de lin. Leinene hoſen; ſtrümpffe ꝛc. culote; bas de toile.

Leinen-zeug, *ſ. n.* linge. Sich mit leinen-zeug verſehen: ſe fournir de linge. Weiß; ſchwartz [faul] leinen zeug; linge blanc; ſale.

Lein-finck, *ſ. m.* linote.

Lein-kraut, *ſ. n.* lin en herbe.

Lein-öl, *ſ. n.* huile de lin.

Lein-ſame, *ſ. m.* graine de lin.

Leinwad; **Leinwand**, *ſ. f.* toile: toile de lin. Feine leinwad: toile fine. Grobe leinwad: groſſe toile. Dichte; dünne leinwad: toile ſerrée; lâche. Gebleichte; ungebleichte leinwad: toile blanche; crue.

Leinwad-kram; **Leinwad-handel**, *ſ. m.* lingerie.

Leinwad-krämer, *ſ. m.* linger.

Leinwad-krämerin, *ſ. f.* lingere.

Leir; **Leier**; **Leyer**, *ſ. f.* vielle. Auf der leiren ſpielen: jouër de la vielle.

Leiren, *v. a & n.* viéler.

Leirer; **Leirmann**; **Leirmatz**, *ſ. m.* viéleux.

Leis, *adj.* doux: bas; leger. Eine leiſe ſtimme: voix baſſe. Leiſer ſchlaf: ſomme leger. Leiſe tritte thun: marcher à pas legers.

Leis, *adv.* doucement; legerement; bas. Leis reden: parler bas; parler doucement. Leiſe gehen: marcher doucement.

Leiſte, *ſ. f.* [*t. de menuiſier*] liſtel; liſteau; mouchette.

Pferd das ſchön von leiſten iſt: [*t. de manége*] cheval de belle taille.

Leiſte, *ſ. m.* [*t. de cordonnier*] forme.

Den ſchuh über den leiſten ſchlagen: monter un ſoulié ſur la forme.

‡ * Sie ſind alle über einen leiſten geſchlagen: *prov.* ils ſont tous de même.

Leiſten-ſchneider, *ſ. m.* faiſeur de formes.

Leiſten, *v. a.* rendre; faire. Seine gebühr leiſten: faire ſon devoir. Einem einen dienſt leiſten: rendre ſervice à quelcun. Hülffe leiſten: donner du ſecours; ſecourir. Gehorſam leiſten: obéïr. Huldigung leiſten; den eid der treue leiſten: rendre foi & hommage. Einen eid leiſten: faire ſerment. Bürgſchaft leiſten: faire caution. Geſellſchaft leiſten: tenir compagnie. Sein gelübd leiſten: acomplir ſon voeu. Sein verſprechen leiſten: tenir ſa promeſſe.

Leiſtung, *ſ. f.* acompliſſement; reddition.

Leitband, *ſ. n.* liſiere.

Leiten, *v. a.* mener; conduire. Einen bey der hand leiten: mener quelcun par la main. Ein kind leiten: promener un enfant. Waſſer leiten: conduire l'eau.

Leiter, *ſ. m.* guide; conducteur. Der blinden leiter: conducteur des aveugles.

Leiter, *ſ. f.* échelle. Auf der leiter hinauf ſteigen: monter avec une échelle.

Leiterbaum, *ſ. m.* [*t. de charron*] ridelle.

Leiter-ſproſſe, *ſ. f.* échelon.

Leiter-wagen, *ſ. m.* chariot à ridelles.

✠ **Leit-hamel**, *ſ. m.* [*t. de berger*] clocheman.

✠ **Leit-hund**, *ſ. m.* [*t. de chaſſe*] limier.

✠ **Leit-riem; Leit-ſtrick**, *ſ. m.* leſſe. Den hund am leit-riemen führen: mener le limier en leſſe.

Leitſtern, *ſ. m. poët.* étoile du nord; étoile polaire.

Leitung, *ſ. f.* conduite. Sich der göttlichen leitung ergeben: s'abandonner à la conduite de Dieu; à la providence.

Leitung; **Waſſerleitung**: canal.

Lencken, *va.* tourner; virer; gouverner. Sich zur rechten; zur lincken lencken: tourner à droite; à gauche. Das pferd lenckē: gouverner le cheval. Ein ſchiff lencken: virer [gouverner] un vaiſſeau. Einen wagen lencken: braquer un chariot.

* Einen zu ſeinem willen lencken: flêchir [gagner] quelcun; le mettre de ſon parti. Die meinungen lenckten ſich auf dieſe ſeite: les ſentimens aloient, [panchoient] de ce côté. Sich zur tugend lencken: tourner du côté de la vertu; s'apliquer à la vertu.

Lenck-rieme, *ſ. m.* **Lenck-ſeil**, *ſ. n.* [*t. de cocher*] rennes.

Lenck-ſcheid, *ſ. n.* [*t. de charron*] faſſoire.

Lenckung, *ſ. f.* action de tourner; de gouverner.

Lende, *ſ. f.* reins; lombes. Wehe in den lenden haben: avoir mal aux reins. Einen auf die lenden ſchlagen: donner un coup ſur les reins. Die lenden gürten: ſe ceindre les reins.

Lenden-braten, *ſ. m.* longe.

Lenden-gries, *ſ. m.* gravelle dans les reins.

Lenden-kranck, *adj.* qui a la ſciatique.

Lenden-lahm, *adj.* érené; éreinté; éhanché. Einen lenden-lahm machen: érener quelcun. Lenden-lahmes pferd: cheval érené.

Lenden-ſtein, *ſ. m.* pierre dans les reins.

Lenden-wehe, *ſ. n.* ſciatique.

Lentz, *ſ. m.* printems.

Leopard, *ſ. m.* leopard.

Lerch; **Larch**; **Lerchen-baum**, *ſ. m.* meleſe.

Lerche, *ſ. f.* alouëtte. Lerchen fangen: prendre des alouëttes.

‡ * Die gebratene lerchen ſitzen nicht auf den zäunen; kommen nicht ins maul geflogen: *prov.* les alouëttes roties ne ſe trouvent pas ſur les haies; on n'a rien ſans peine.

Lerchen-baum. v. Lerch.

Lerchen-falck, *ſ. m.* emerillon.

Lerchen-fang, *ſ. m.* chaſſe de l'alouëtte.

Lerchen-fänger, *ſ. m.* oiſelier qui prend les alouëttes; qui chaſſe aux alouëttes.

Lerchen-garn; **Lerchen-netz**, *ſ. n.* filets aux alouëttes.

Lerchen-geſang, *ſ. m.* chant de l'alouëtte.

Lerchen-neſt, *ſ. n.* nid d'alouëtte.

Lerchen-ſchwamm, *ſ. m.* agaric.

Lerm. v. Lärm.

Lernen, *v. a.* aprendre. Eine kunſt; handwerck; ſprache ꝛc. lernen: aprendre un art; un métier; une langue. Auswendig lernen: aprendre par coeur. Leſen; ſchreiben ꝛc. lernen: aprendre à lire; à écrire.

Lernhaft, *adj.* docile.

Lesbar; **leſerlich**; **leslich**, *adj.* liſible. Lesbarer druck; hand ꝛc. caractere; écriture liſible.

Leſchbrand, *ſ. m.* tiſon éteint.

Leſchen; **löſchen**, *v. a.* éteindre. Das feuer leſchen: éteindre le feu. Ein glüend eiſen leſchen: éteindre un feu rouge. Kalck leſchen: éteindre de la chaux. Den durſt leſchen; étancher la ſoif.

Leſchen: raïer; biſer; éfacer. Eine ſchrift leſchen: éfacer une écriture. Eine poſt aus der rechnung leſchen: raïer un article de deſſus le compte.

Leſcher, *ſ. m.* celui qui éteint.

Leſch-horn, *ſ. n.* eteignoir.

Leſch-papier, *ſ. n.* papier gris; papier brouïllard.

Leſch-trog, *ſ. m.* auge de maréchal.

Leſchung, *ſ. f.* action d'éteindre.

Leſe, *ſ. f.* cueillette; recolte. Die obſtleſe: la cueillette des fruits. Die weinleſe: la vendange.

✠ **Leſe**: [*t. de jeu de cartes*] main; levée. So viel leſen haben; avoir fait tant de levées.

† **Leſe-bengel**, *ſ. m.* [*t. injurieux*] écolier; grime.

Leſe-meiſter, *ſ. m.* maître qui aprend à lire aux petits enfans.

Leſen, *v. a.* [Ich leſe, du liſeſt, er liſet, wir leſen, ich las, ich läſe, geleſen] lire. Einen brief leſen: lire une lettre. In einem buch leſen: lire dans un livre. Leſen können: ſavoir lire. Etwas zu leſen geben: donner à lire. Ein buch leſen: faire la lecture d'un livre. Viel; nichts geleſen haben: avoir bien de la lecture; n'avoir point de lecture.

Meß leſen: dire la meſſe.

Einem die planeten leſen: dire la bonne avanture à quelcun; tirer ſon horoſcope.

* Ich kan es an deiner ſtirn leſen: je le lis dans vos yeux; je le reconnois à votre mine.

Leſen: enſeigner; profeſſer. Die geſchichte; die mathematick ꝛc. leſen: enſeigner l'hiſtoire; les matématiques.

Leſen: cueillir; ramaſſer. Blumen; früchte; trauben ꝛc. leſen: cueillir des fleurs; des fruits; des raiſins. Wein leſen: vendanger; faire vendange. Aehren leſen: glaner. Steine aus dem acker leſen: ramaſſer les pierres d'un champ.

Leſen, éplucher. Sallat leſen: éplucher la ſalade.

Leſen, *ſ. n.* **Leſung**, *ſ. f.* lecture. Sich auf das leſen legen: s'apliquer à la lecture.

Leſens werth. v. Leswürdig.

Leſe-pult, *ſ. m.* pupitre.

Leſer, *ſ. m.* lecteur. Vorrede an den leſer: preface au lecteur.

Leſer; **Wein-leſer**, vendangeur. Obſtleſer: cueilleur de pommes. Aehren-leſer: glaneur.

Leſerin; **Aehren-leſerin**, *ſ. f.* glaneuſe.

Leſerlich. v. Lesbar.

Leſerlich, *adv.* liſiblement. Leſerlich ſchreiben: écrire liſiblement.

Leſe-zeit, *ſ. f.* vendange; recolte.

Leslich. v. Lesbar.

Leſung. v. Leſen.

Leswürdig; leſens werth, *adj.* digne d'être [qui merite] lû.

Lett, *ſ. m.* argile; terre graſſe; limon.

Letter; Litter, *ſ. f.* [*t. d'imprimeur*] caractere. Grobe; kleine lettern: caracteres grand; petit.

Letter-wechſel, *ſ. m.* anagramme.

Letticht; lettig, *adj.* argileux; limonneux.

Letze, *ſ. f.* adieu. Eine bewegliche: traurige ꝛc. letze: un tendre; triſte adieu. Zu guter letz: pour le dernier adieu. Die letze trincken: boire enſemble pour les adieux; en ſe diſant adieu.

Sich letzen, *v. r.* dire adieu; faire ſes adieux. Sich miteinander hertzlich letzen: ſe dire un tendre adieu. Sich mit der welt letzen: dire adieu au monde; mourir.

Letzt; Letzter, e, es, *adj.* dernier; extreme; final. Der letzte tag; die letzte ſtund ꝛc. le dernier jour; la derniere heure. Der letzte ſeyn: être le dernier. Bis zum letzten heller: juſqu'au dernier ſou. In den letzten zeiten: dans ces derniers tems. Die letzte thorheit: la derniere folie; une extreme folie. Das letzte viertel: le dernier quartier de la lune. Es iſt mit ihm aufs letzte kommen: il eſt à l'extremité. Der letzte wille: la derniere volonté; teſtament. Der letzte buchſtab eines worts: lettre finale. Der letzte ausſpruch: ſentence definitive. Die letzte entſchlieſſung: reſolution finale.

Letzt; letztlich, *adv.* dernierement; en dernier lieu; finalement.

Leu; Leue. v. Löw.

Leuchte, *ſ. f.* lanterne. Eine leuchte anzünden: alumer une lanterne.

Leuchten, *v. n.* luire; reluire; briller; éclairer. Das licht leuchtet im finſtern: la lumiere luit dans les tenebres. Von gold und edelgeſteinen leuchten: briller d'or & de pierreries. Einem leuchten: éclairer quelcun.

Leuchten-träger, *ſ. m.* qui porte la lanterne.

Leuchter, *ſ. m.* celui qui éclaire; qui marche devant avec la lumiere.

Leuchter, *ſ. m.* chandelier; flambeau.

Leuchter-fuß, *ſ. m.* pate.

Leuchter-ſtock, *ſ. m.* tuïau.

Leuchter-tiſch, *ſ. m.* gueridon.

Leue, *ſ. m.* avalanche; avalange: *ebeute des neiges qui tombent des montagnes dans les valons.*

Leuffte. v. Lauffte.

Leugnen. v. Laugnen.

Leumund, *ſ. m.* credit; reputation. Einen guten; böſen leumund haben: avoir bonne; mauvaiſe reputation. Eines guten leumund verletzen: bleſſer la reputation [le credit] de quelcun.

† **Leut-beſcheiſſer; Leut-betrüger,** *ſ. m.* [*t. injurieux*] impoſteur; fourbe; filou; fripon.

Leute, *ſ. m. pl.* gens; monde. Ehrliche leute: gens d'honneur; honnêtes gens. Böſe leute: méchantes gens. Vor mich und meine leute: pour moi & pour mes gens. Viel leute ſind der meinung: bien des gens ſont de ce ſentiment. Es ſind leute im gemach: il y a du monde dans la chambre. Alle leute reden davon: tout le monde en parle. Mit leuten umzugehen wiſſen; ſich unter die leute ſchicken: connoître ſon monde; ſavoir vivre. Man kan es nicht allen leuten recht machen: on ne peut pas contenter tout le monde. Unter den leuten geweſen ſeyn: avoir veu le monde. Unter die leute kommen: frequenter le monde; voir les compagnies. Fremde leute: des étrangers. Die leute im hauſe: domeſtiques; gens du logis.

Leuten. v. Lauten.

Leut-ſcheu, *adj.* ſolitaire; retiré; qui voit peu de monde.

Leutſelig, *adj.* afable; civil; honnête; converſable.

Leutſeligkeit, *ſ. f.* afabilité; civilité; honnêteté.

† **Leye,** *ſ. f.* [*mot de province*] ardoiſe.

† **Leyendach,** *ſ. n.* toit d'ardoiſe.

† **Leyendecker,** *ſ. m.* couvreur.

Liberey; Lieberey, *ſ. f.* livrée; couleur. Liberey tragen; in liberey gekleidet ſeyn: porter la livrée. Des Herrn liberey tragen: porter les couleurs d'un tel ſeigneur.

Liberey-kleider, *ſ. n.* livrées.

Licht; Liecht, *ſ. n.* lumiere; luëur; clair; clarté; jour. Ein helles licht: lumiere reſplendiſſante; éclatante. Schwaches licht: lumiere foible; luëur blafarde. Das licht des monden, der ſterne; der fackeln ꝛc. la luëur [le clair] de la lune; des étoiles; des flambeaux. Etwas an das licht ſtellen: expoſer [porter] une choſe au jour; en plein jour. Einem im licht ſtehen: faire ombre à quelcun. Falſches licht: faux jour. Das bild ſteht nicht in ſeinem rechten licht: ce tableau n'eſt pas en [dans] ſon jour. Sich vom licht abwenden: ſe tourner contre le jour.

Ein buch ans licht ſtellen: mettre un livre en lumiere; au jour; le faire imprimer. Ans licht kommen: voir le jour; être publié; être imprimé.

* Einem im licht ſtehen: embarraſſer [empêcher; traverſer] quelcun. Was mir am meiſten im licht ſtehet, iſt ꝛc. ce qui m'embarraſſe [m'empêche] darantage, c'eſt &c. Er ſteht mir überall im licht: il me traverſe par tout.

Das licht an einem hauſe wohl beobachten: menager [pratiquer] bien les jours d'une maiſon. Das gemach hat zu wenig licht: cette chambre n'a pas aſſés de jour. Einem das licht verbauen: empêcher les ruës à quelcun.

* Einen hinter das licht führen: *prov.* abuſer [tromper] quelcun.

* Etwas beym licht beſehen: *prov.* examiner bien [conſiderer attentivement] une choſe; y regarder de prés.

* Ans licht bringen: decouvrir [manifeſter; publier] une choſe cachée. Ans licht kommen: venir à être decouvert; à être connu.

* In einer ſache licht geben: donner des lumieres ſur une choſe. Ein groſſes licht in der wiſſenſchaft; in ſtaats-geſchäften ꝛc. haben: avoir de grandes lumieres [grande connoiſſance] pour les ſciences; pour les afaires.

* Das licht des glaubens; des Evangelii: la lumiere de la foi; de l'Evangile.

* Der mann iſt ein groſſes licht der kirchen ꝛc. c'eſt la lumiere de l'égliſe.

Licht: [*t. d'aſtronomie*] lune; lunaiſon. Das neue; volle licht: la nouvelle; pleine lune. Wie ſind wir im licht? combien avons-nous de la lune? Das licht iſt gut zu ſäen: cette lunaiſon eſt bonne pour ſemer.

Licht, [*t. de peinture*] jour. Dem bild licht und ſchatten zu geben wiſſen: ſavoir bien mêler les jours & les ombres; entendre bien le clair-obſcur. Das bild hat ein feines licht: les jours ſont bien placés [bien entendus] dans ce tableau.

Licht, chandelle. Ein licht aufſtecken; anzünden; putzen ꝛc. mettre; allumer; moucher une chandelle.

Licht; liecht, *adj.* lumineux; clair. Ein lichter cörper: un corps lumineux. Es iſt lichter tag: il eſt grand jour. Lichte farbe: couleur claire. Ein lichtes gemach: chambre claire. Bey lichtem tag: en plein jour.

Lichtbraun, *adj.* brun clair. Lichtbraunes pferd: cheval bai-clair.

Lichten; Lichter. v. Leichten.

Licht-form, *ſ. f.* moule aux chandelles.

Lichtgrau, *adj.* gris blanc; gris argenté.

Licht-grün, *adj.* verd gai.
Licht-knecht, *ſ. m.* binet; martinet.
Licht-krämer; Licht-zieher, *ſ. m.* chandelier.
Lichtlein, *ſ. n.* luëur; petite lumiere; petite chandelle.
Licht-loch, *ſ. n.* lumiere.
Lichtmeſſe, *ſ. f.* [*ſ. d'égliſe*] la chandeleur.
Lichtputze; Lichtſcher; Lichtſchneuze, *ſ. f.* mouchettes.
Lichtputzen-ſchale, *ſ. f.* Lichtputzen-teller, *ſ. m.* porte-mouchettes.
Licht-roth, *adj.* rouge pâle.
Licht-ſcheu, *adj.* qui craint le jour.
Licht-ſchirm, *ſ. m.* écran: *ce qu'on ſe met devant les yeux, pour empecher la luëur de la chandelle d'incommoder la veuë.*
Licht-thurn, *ſ. m.* fanal.
Licht-zieher. v. Licht-krämer.

Lieb; Lieber, e, es, *adj.* cher; aimable; agreable; bon. Mein lieber freund: mon cher ami. Ein liebes kind: un aimable enfant. Er iſt ein lieber mann: c'eſt un tres-bon homme. Der liebe GOtt: le bon Dieu. Liebe zeitungen bekommen: recevoir des nouvelles agréables. Hüte dich dafür, ſo lieb dir dein leben iſt: gardez vous de cela pour l'amour de la vie: autant que vous aimez vôtre propre vie.

Mit wenigem vorlieb nehmen: ſe contenter de peu de choſe. Nehmet mit dem geringen geſchenck vorlieb: je vous prie d'avoir pour agréable ce petit preſent.

Das iſt mir lieb: je ſuis bien-aiſe de cela. Laſſet euch das lieb ſeyn: ſoïez bien-aiſe de cela.

Lieb: [*il ſe met quelque fois par pleonaſme*] Nicht das liebe brodt haben: n'avoir pas du pain. Um das liebe brodt arbeiten: travailler pour du pain ſeulement. Ich habe meine liebe noth damit: cela me fait bien de la peine.

Einem etwas liebes thun: faire plaiſir à quelcun. Es ſey ihm lieb oder leid: bongré, malgré qu'il en ait.

Ich weiß nichts als liebes und gutes von ihm: je ne le connois qu'en bien; je n'ai que du bien à dire de lui.

Einem lieb werden: s'inſinuër dans l'eſprit de quelcun; gagner ſon afection. Einen lieb gewinnen: prendre quelcun en afection. Lieb haben: aimer. Ich kan ihn nicht lieb haben: il m'eſt impoſſible de l'aimer. Seine frau hat ihn nicht lieb: il n'eſt pas aimé de ſa femme.

* Lieb haben: baiſer; careſſer. Habe mich einmal lieb: baiſés moi un coup.

Liebäugeln, *v. n.* jouër de la prunelle; faire les yeux doux.

Liebe, *ſ. f.* amour. Göttliche; himmliſche ꝛc. liebe: amour divin; celeſte. Keuſche; eheliche ꝛc. liebe: amour chaſte; conjugal. Beſtändige; leichtſinnige; zarte ꝛc. liebe: amour conſtant; leger; tendre. Liebe Gottes und des nechſten: amour de Dieu & du prochain. Liebe erwecken: donner [faire naître] de l'amour. Liebe zu jemand tragen: aimer quelcun; avoir de l'amour pour quelcun. Für liebe brennen: brûler d'amour. Etwas aus liebe thun: faire une choſe par amour.

Liebe: Chriſtliche liebe: charité. Wercke der liebe üben: faire des oeuvres de charité; des oeuvres pies.

In lieb und leid beyſammen halten: demeurer unis dans l'une & l'autre [la bonne & la mauvaiſe] fortune.

Liebeln; liebkoſen, *v. n.* flater; cajoler; careſſer. Einem mit guten worten; großen verſprechen ꝛc. liebkoſen: flater quelcun de bonnes paroles; de belles eſperances. Einem ungewöhnlich liebeln; liebkoſen: careſſer quelcun plus qu'à l'ordinaire.

Lieben, *v. a.* aimer. GOtt; den nächſten ꝛc. lieben: aimer Dieu; le prochain. Wenig; heftig; brünſtig ꝛc. lieben: aimer peu; beaucoup; ardemment. Thöricht lieben: aimer jusques à la folie.

Liebens-werth; liebwürdig, *adj.* aimable; digne d'être aimé.

Lieber, *adj. compar.* plus cher, &c. Er iſt mir lieber als die andern: il m'eſt plus cher [je l'aime plus] que les autres. Es wäre mir lieber geweſen, wenn das nicht geſchehen wäre: je voudrois bien que cela ne fût pas arrivé.

Lieber, *adv.* mieux; plutôt. Ich wolte lieber ſterben, als das thun: j'aimerois mieux mourir [je mourrois plûtôt] que de faire cela. Lieber GOtt als den menſchen gefallen: choiſir plutôt de plaire à Dieu qu'aux hommes.

Lieber, *interj.* eh! de grace! Lieber! thut mir den gefallen: de grace, faites moi ce plaiſir.

Lieberey. v. Liberey.

Liebesband, *ſ. n.* lien [noeud] d'amour.

Liebes-begier, *ſ. f.* paſſion amoureuſe.

Liebes-blick, *ſ. m.* regard amoureux.

Liebes-brunſt, *ſ. f.* Liebes-feur, *ſ. n.* Liebes-flamme, *ſ. f.* feu de l'amour; ardeur amoureuſe, amoureuſes flammes.

Liebes-buch, *ſ. m.* livre d'amour.

Liebes-geberde, *ſ. f.* geſte [air] amoureux; mine amoureuſe.

Liebes-gedancken, *ſ. m.* Liebes-grillen, *ſ. f.* reverie amoureuſe; penſée d'amour. Mit liebes-gedancken ſchwanger gehen: s'entretenir de penſées amoureuſes; rever à ſes amours.

Liebes-geſchicht, *ſ. f.* hiſtoire [nouvelle] galante.

Liebes-geſpräch; Liebes-geſchwätz, *ſ. n.* diſcours amoureux; fleurettes; cajoleries amoureuſes. Eine jungfrau mit liebes-geſprächen unterhalten: conter des fleurettes à une dame; lui dire des douceurs; la cajoler.

Liebes-gott, *ſ. m.* [*poët.*] Cupidon; dieu de l'amour.

Liebes-geiſt, *ſ. m.* [*poët.*] amourette.

Liebes-händel, *ſ. m.* Liebes-ſachen, *ſ. f.* intrigue d'amour; amoureuſe.

Liebes-kampf, *ſ. m.* combat amoureux.

Liebes-kuß, *ſ. m.* baiſer amoureux.

Liebes-lied, *ſ. n.* chanſon d'amour.

Liebes-luſt, *ſ. f.* plaiſir d'amour.

Liebes-pein; Liebes-qual, *ſ. f.* douleur [tourment] que donne l'amour.

Liebes-pfand, *ſ. n.* gage d'amour.

Liebes-pfeil, *ſ. m.* [*poët.*] flêche [dard] de l'amour.

Liebes-pflicht, *ſ. f.* devoir [obligation] d'amour.

Liebes-probe, *ſ. f.* épreuve d'amour. Einen auf die liebes-probe ſetzen: mettre l'amour de quelcun à l'épreuve.

Liebes-ſachen. v. Liebes-händel.

Liebes-ſcherz, *ſ. m.* Liebes-ſpiel, *ſ. n.* jeu d'amour.

Liebes-ſchule, *ſ. f.* école d'amour.

† Liebes-ſpital, *ſ. m.* Im liebes-ſpital kranck liegen: être ſaiſi d'amour; être amoureux.

Liebes-ſprache, *ſ. f.* langage d'amour; amoureux; des amans.

Liebes-tranck, *ſ. m.* philtre.

Liebes-werck, *ſ. n.* [*en morale*] oeuvre de charité. Reich in liebes-wercken: abondant en oeuvres de charité; en bonnes oeuvres.

Liebes-werck, [*en phyſique*] accouplement amoureux. Das liebes-werck treiben: faire l'amour.

Liebgewinnen, *v. a.* concevoir de l'amour [de l'afection] pour quelcun. Die tugend liebgewinnen: concevoir de l'amour [être épris d'amour] pour la vertu.

Liebhaber, *ſ. m.* amateur; curieux. Ein großer liebhaber der bücher ꝛc. un grand amateur de livres; homme curieux de livres. Das iſt nur vor die liebhaber: ce n'eſt que pour les curieux.

Liebkoſen. v. Liebeln.

Lieblich, *adj.* aimable; agréable: delicieux; doux. Ein liebliches geſicht: viſage aimable. Liebliche reden: diſcours agreables. Lieblicher umgang: converſation douce; agréable. Lieb-

liche farbe; geſang: couleur; chant agreable. Lieblicher geſchmack: goût agréable; delicieux. Lieblich wetter: tems doux.

Lieblich, *adv.* agréablement. Lieblich reden; ſingen ꝛc. parler; chanter agréablement.

Lieblichkeit, *ſ. f.* douceur; delicateſſe.

Liebreich, *adj.* charitable; plein d'affection; affectueux. Eine liebreiche perſon: une perſonne fort charitable. Liebreiche begrüſſung; bewegniß: compliment; mouvement affectueux. Liebreiche rede: diſcours plein d'affection.

Liebreich, *adv.* charitablement; affectueuſement.

Liebreitzend, *adj.* charmant. Liebreitzende ſchönheit; rede ꝛc. beauté charmante; diſcours charmant.

Liebwürdig. v. Liebens werth.

Lied, *ſ. n.* cantique; himne; chanſon; air. Geiſtliches lied: cantique; himne ſpirituël. Weltliches lied: chanſon. Ein neues lied; ſauf-lied: air nouveau; air de Bacchus.

Das hohe lied: [*t. conſacré*] le cantique des cantiques.

Lieder-buch, *ſ. n.* livre de cantiques; livre de chanſons; d'airs nouveaux.

Liederlich. v. Lüderlich.

Liedlein, *ſ. n.* chanſonnette.

Liefern, *v. a.* livrer; delivrer; remettre. rendre; donner. Die verkaufte waar liefern: livrer la marchandiſe qu'on a vendu. Einen miſſethäter in gerichts hand liefern: remettre un criminel entre les mains de la juſtice. Eine ſtadt liefern: rendre; livrer une ville. Einen brief liefern: rendre une lettre. Eine ſchlacht liefern: donner [livrer] bataille.

Lieferung, *ſ. f* livraiſon; delivrance. Lieferung thun: faire livraiſon. Nach guter und völliger lieferung: apres une pleine & entiere livraiſon; delivrance.

Lieferungs-ſchein, *ſ. m.* decharge de la livraiſon faite.

Liefer-zettel, *ſ. m.* billet de livraiſon.

Liegen. v. Ligen & Lügen.

Ligen; liegen, *v. n.* [Ich lige, ich lag, ich läge, gelegen] coucher; être couché; être placé. Auf der erden liegen: coucher ſur la terre; dure. Im bette; auf der banck ꝛc. liegen: être couche ſur un lit; ſur le banc. Kranck liegen: être malade; être à taché au lit par une maladie; être alité. Einer in den armen liegen: coucher entre les bras d'une perſonne. Auf dem geſicht; auf dem rücken ꝛc. liegen: être couché ſur le viſage; ſur le dos. Hart liegen: coucher ſur la dure. Recht; unrecht liegen: être placé comme il faut; n'être pas bien placé. Still liegen: ſe repoſer; être en repos.

Zu felde liegen: être en campagne. Vor einer ſtadt liegen: aſſieger une ville; être campé devant une ville.

Im quartier liegen: être en quartier. Im wirths-haus liegen: loger dans une hotellerie. An einem ort über nacht liegen: coucher [gîter] en un lieu.

In den ſcheucken [auf den bier-bäncken] liegen: grenouïller dans les cabarets.

Gefangen [im gefängniß] liegen: être en priſon.

Im recht liegen: plaider. Ich liege ſchon zehen jahr im recht mit ihm: il y a dix ans, que je plaide contre lui.

Verborgen; vergraben; öd ꝛc. liegen: être caché; enfouï; deſolé.

Vor ancker liegen: [*t. de mer*] être à l'ancre.

Einem auf der klinge liegen: [*t. de maître d'armes*] forcer le fer de ſon ennemi.

Auf den knien liegen: être à genoux.

* Einem auf dem halſe liegen: incommoder quelcun; être à la charge de quelcun. Es liegen mir ſo viel geſchäffte auf dem halſe: j'ai tant d'afaires ſur les bras; ſur mon dos; à ma charge.

* Einem in den ohren liegen: étourdir; [rompre les oreilles à] quelcun; être pendu à ſes oreilles.

Liegen laſſen: abandonner. Alles ſtehen und liegen laſſen: abandonner tout; mettre tout à l'abandon. Eine nahrung; rechts-ſache ꝛc. liegen laſſen: abandonner une profeſſion; un procés.

Etwas zur rechten; zur lincken des weges liegen laſſen: laiſſer quelque choſe à la droite; à la gauche de ſon chemin.

Laß das liegen: laiſſés cela; n'y touchez pas.

Liegen: être ſitué. Die ſtadt liegt am fluß; auf einem berg ꝛc. la ville eſt ſituée ſur le bord de la riviere; ſur une montagne. Luſtig liegen: avoir la ſituation agréable; être ſitué agréablement.

Es liegt mir auf der bruſt: j'ai la poitrine oppreſſée. Es liegt mir in allen gliedern: j'ai une langueur dans tout le corps; je ſens une peſanteur dans tous les membres.

An wem liegts? à qui tient-il. Es liegt nur an euch: il ne tient qu'à vous; il ne depend que de vous. Es liegt nicht an mir, daß ꝛc. il ne tient pas à moi; [il ne depend pas de moi] que &c.

Was liegt daran? qu'importe?

Wem liegt etwas daran? a qui cela importe-t-il? Es liegt mir daran: il m'importe; j'y ai de l'interêt; il eſt de mon interêt; cela me regarde. Es liegt euch nichts daran: cela ne vous importe de rien; cela ne vous intereſſe pas; cela ne vous regarde nullement.

Liegen: le coucher. Ich bin des liegens müd: je ſuis las d'être couché. Das liegen iſt mir beſchwerlich: le coucher m'incommode.

Liegend, *part.* couché; ſitué. Auf dem bette liegend: couché ſur le lit. Ein in der ebene liegender ort: lieu ſitué dans la plaine.

Liegende güter: biens immeubles; en fonds de terre.

Lilge; Lilie, *ſ. f.* lis. Weiße; gelbe ꝛc. lilie: lis blanc; orangé. Blaue lilien: glaïeul; flambe.

Lilie: [*t. de blaſon*] fleur de lis. Franckreich führt drey gelbe lilien im blauen feld: France porte d'azur à trois fleurs de lis d'or.

Lilien-geruch, *ſ. m.* odeur de lis.

Lilgen-feld; Lilien-feld, *ſ. n.* planche [carreau] de lis.

Lilien-öl, *ſ. n.* huile de lis.

Lilien-weiß, *adj.* de lis. Eine lilien-weiße haut: teint de lis.

Limmel. v. Lümmel.

Linck; *adj.* gauche. Die lincke hand: das lincke aug ꝛc. la main; l'oeil gauche.

‡ * Eines mit der lincken hand warten: *prov.* attendre quelcun, comme les moines font l'abé; c. ne l'attendre point.

Eine ſich an die lincke hand vertrauen: épouſer une perſonne de condition inegale: *faire un mariage inégal.*

Einem an der lincken ſeiten gehen: avoir la gauche de quelcun.

Die lincke ſeite des ſchiffs: orſe; basbord.

Linck, gaucher. Linck ſeyn: être gaucher. Recht und linck ſeyn: être ambidextre; ſe ſervir également des deux mains.

Lincke fuß eines pferds: [*t. de manége*] main de l'étrier. Lincke vorder-fuß; hinder-fuß: main de l'étrier en avant; en arriere.

Linck; **lincks**, *adv.* de la main gauche. Lincks ſchreiben; écrire de la main gauche.

* Lincks: à rebours. Den hut lincks aufſetzen: mettre le chapeau à rebours.

Lincks um: [*t. d'évolution militaire*] à gauche. Lincks um kehrt euch: demi tour à gauche.

Linckwerts; Zur lincken, *adv.* à gauche. Sich linckwerts wenden: ſe tourner à gauche.

Lind, *adj.* doux; molet; ſouple. Linde haut: peau douce. Lindes bett: lit molet. Lindes leder: peau ſouple. Lindes pflaſter; linde arzney: emplâtre; remede doux. Linder regen: douce pluïe.

* Linde worte: paroles douces. Eine linde antwort: reponſe douce. Lindes gemüth: eſprit doux.

Linde ſtrafe: punition legere; peine moderée.

Lind, indulgent. Seinen kindern allzu lind ſeyn: être trop indulgent à ſes enfans.

℔ Pferd das ein lindes maul hat; lind im maul iſt: [*t. de manége*] cheval qui a bonne bouche.

Lind; lindiglich, *adv.* doucement; indulgemment. Mit einem lind handeln: uſer de douceur [d'indulgence] avec quelcun; proceder doucement; traiter indulgemment; avec indulgence.

Linde, *ſ. f.* Linden-baum, *ſ. m.* tilleul; tillau. Ein gang mit linden beſetzt: une alée de tilleuls.

Linden-blüt, *ſ. f.* fleurs de tillau.

Linden-blüt-waſſer, *ſ. n.* eau de fleurs de tillau.

Linden-holtz, *ſ. n.* bois de tillau.

Linden-kohlen, *ſ. f.* charbon de tillau.

Linden-wald, *ſ. m.* forêt de tilleuls.

Lindern, *v. a.* adoucir; moderer; alleger; ſoulager. Den ſchmertzen lindern: adoucir [alleger; ſoulager] la douleur. Die ſtrafe lindern: moderer la peine. Das wetter lindert ſich: le tems s'adoucit.

Linderung, *ſ. f.* adouciſſement; moderation; ſoulagement; relâche.

Lindigkeit, *ſ. f.* douceur. Einen durch lindigkeit gewinnen: ramener une perſonne par la douceur. Die lindigkeit des regiments: la douceur du gouvernement.

Lindwurm, *ſ. m.* dragon.

Linì; Linie, *ſ. f.* ligne; raie. Eine linie ziehen; reißen: tirer une ligne; raie. In gerader linie ſich erſtrecken: s'étendre en ligne droite.

Linie. [*t. de genéalogie*] In gerader linie von einem abſtammen: deſcendre de quelcun en ligne droite; directe. In männlicher; weiblicher linie: du côté des mâles; des femelles.

Linie. [*t. de guerre*] Die grentzen mit linien verwahren: couvrir la frontiere de lignes. Die linien überſteigen: forcer les lignes.

Linial, *ſ. n.* regle.

Linìren, *v. a.* regler. Papier zur muſic linìren: regler du papier pour la muſique. Linirt papier: papier reglé.

Linirung, *ſ. f.* reglure.

Link. v. Linck.

℔ **Linſ**; Linſe; Liße; Lüne, *ſ. f.* [*t. de chartier*] eſſe.

℔ Linsbecke, *ſ. f.* plaque de fer, qui couvre le bout de l'eſſieu.

Linſe, *ſ. f.* lentille; nentille.

Linſen-acker, *ſ. m.* champ ſemé de lentilles.

Linſen-gericht; Linſen-mus, *ſ. n.* potage de lentilles.

Lippe. v. Lefze.

Liſpeln, *v. n.* graſſaïer; parler gras.

Liſpeler, *ſ. m.* qui parle gras; qui graſſaie.

Liße. v. Linſ.

Liſt; Liſtigkeit, *ſ. f.* fineſſe; artifice; ruſe; paſſeroute. Liſt brauchen: uſer de fineſſe. Einen mit liſt fangen: tromper [attraper] quelcun par artifice. Er ſteckt voller liſt: il eſt plein de ruſes. Die liſt mercken: s'apercevoir de la ruſe.

Liſtig, *adj.* fin; ruſé; artificieux; finet, marois. Ein liſtiger fuchs: un fin renard. Liſtige anſchläge: ruſes; artifices. Ein liſtiger ſtreich: tour de ruſe; tour de fineſſe.

Liſtig; liſtiglich, *adv.* finement; artificieuſement.

Liße, *ſ. f.* treſſe. Goldene; ſeidene liſten: treſſes d'or; de ſoie.

Lob, *ſ. n.* louange; reputation; gloire; recommandation; eloge. Lob verdienen: meriter des louanges. Das lob GOttes preiſen: chanter les louanges de Dieu. GOtt zu lob und ehren: à l'honneur & à la gloire de Dieu. Ein feines lob haben: avoir une belle reputation. Sein lob verlieren: perdre ſa reputation. Das lob vor andern haben: effacer les autres; les paſſer. Einem ein gutes lob beylegen: recommander quelcun. Nach lob ſtreben: chercher de la gloire. Eines lob preiſen; erzählen: faire l'eloge de quelcun. Eigen lob ſtinckt: *prov.* il eſt mal-ſéant de ſe louër ſoi-meme: la louange de ſoi-même eſt une couronne de merde.

GOtt lob! Dieu ſoit loué.

Lob-brief, *ſ. m.* lettre de recommandation.

Lob-gedicht, *ſ. n.* eloge en vers; poëme composé à la louange de quelcun.

Loben, *v. a.* louër; recommander. Den HErrn loben: louër le Seigneur. Einen um ſeine tugend loben: louër quelcun de ſa vertu. Er verdient darum gelobt zu werden: il merite d'être loué de cela. Sich ſelbſt loben: ſe louër ſoi-même. Einem etwas loben: recommander une choſe à quelcun.

Loben; faire; priſer. Wie lobt ihr das tuch? combien faites vous ce drap? Loben und bieten iſt frey: *prov.* il eſt permis au marchand de faire, & à l'acheteur d'ofrir. Loben und bieten macht den kauf: en marchandant ſe fait le marché.

Lob-geſang, *ſ. n.* himne; cantique à la louange de Dieu.

Löblich, *adj.* louable. Eine löbliche that: action louable.

Löblich. [*t. de civilité*] Die löbliche Eydgenoſſen: les louables cantons. Eine hochlöbliche Regierung; Univerſität ꝛc. l'illuſtre Regence; Univerſité.

Löblich, *adv.* glorieuſement. Löblich regieren: regner glorieuſement.

Lob-opffer, *ſ. n.* [*t. conſacré*] ſacrifice de louange. GOtt lob-opffer bringen: ſacrifier louange; [offrir des ſacrifices de louange] à Dieu.

Lob-pſalm, *ſ. m.* pſeaume de louange.

Lob-rede, *ſ. f.* panegirique.

Lobſagen; lobſingen, *v. n.* [*t. conſacré*] GOtt lobſagen; lobſingen: chanter [celebrer] les louanges de Dieu.

Lob-ſpruch, *ſ. m.* eloge.

Lobſucht, *ſ. f.* vaine gloire; mauvaiſe gloire; vanité; mauvaiſe ambition.

Lobſüchtig, *adj.* glorieux; vain; avide de louange.

Loch, *ſ. n.* trou; ouverture. Ein loch machen: faire un trou; une ouverture. Loch im kleid; in der erden: trou dans l'habit; dans la terre. Loch in der maur: ouverture dans le mur.

Loch: plaie; bleſſure. Ein loch in den kopf fallen: ſe faire une bleſſure à la tête en tombant.

Loch: trou; cachot; priſon. Einen ins loch ſtecken: mettre quelcun dans un cachot. Ins loch kriechen: aler en priſon.

† Loch: trou du cu. Schab mir das loch: [*t. injurieux*] baiſe mon cu.

† Loch: le con: *la partie de la femelle qui ſert a la propagation du genre humain.*

‡ * In einem elenden loch ſitzen: demeurer dans un méchant petit trou; dans un miſerable logement.

‡ * Dem handel ein loch machen: finir une afaire. Der handel hat ein loch gewonnen: l'afaire eſt finie; terminée.

‡ * Ein loch in die welt lauffen: *prov.* voïager; voir les païs étrangers; courir le monde.

‡ * Ein loch zuſtorffen, und das andere aufmachen; *prov.* en bouchant un trou en faire un autre; faire une dette, pour en païer une autre.

‡ * Es bey den alten löchern bleiben laſſen: *prov.* laiſſer les choſes comme elles ſont; les laiſſer ſur l'ancien pié.

‡* Alle löcher auskriechen; durchkriechen: *prov.* ſe fourrer par tout.

‡* Das iſt eine ſchlechte mauß, die nur ein loch weiß: *prov.* une ſouris, qui n'a qu'un trou, eſt bien-tôt priſe.

Löchen, *v. a.* trouër; faire des trous.

Löchericht, *adj.* troué. Löcherichte ſtrümpfe: bas trouëz.

Löchlein, *ſ. n.* petit trou.

Lock, *ſ. m.* touſe de cheveux; boucle. Geringelte locken; haar-locken: cheveux annelez. Locken einer parucke: boucles d'une perruque. Die parucke in locken ſchlagen: mettre la perruque en boucles; boucler la perruque.

Lock-aas. v. Lock-ſpeiſe.

Locken, *v. a.* apâter; piper; atirer. Mit dem köder locken: apâter; atirer avec l'apât. Mit der pfeiffe locken: piper; atirer avec l'apeau. Vogel zu locken ausgehen: aler à la pipée.

Die feld-hüner; wachteln ꝛc. locken einander: les perdrix; cailles ſe reclament. Sie locken ihre jungen: elles reclament leurs petits.

* Locken: atirer; amorcer; alecher. Durch liebkoſungen locken: atirer par des flateries. Durch geſchencke locken: amorcer par des preſens. Den feind in einen hinterhalt locken: atirer l'ennemi dans une embuſcade. GOtt lockt uns zu ſich durch ſeine wohlthaten: Dieu nous atire par ſes bienfaits. Die wolluſt lockt uns durch ihre reitzungen: la volupté nous atire par ſes charmes.

Locker. v. Lucker.

Lockicht; lockig, *adj.* bouclé; annelé. Lockichtes haar: cheveux bouclés; annelés.

Lock-pfeiffe, *ſ. f.* [*t. de chaſſe*] apeau.

Lock-ſpeiſe, *ſ. f.* Lock-aas, *ſ. n.* apât; amorce. Lock-ſpeiſe legen, ein wildes thier zu locken: mettre de l'apât, pour atirer une bête.

Lock-vogel, *ſ. m.* [*t. d'oiſelier*] apeau; apellant.

† Lod, *ſ. m.* lambeau; piece. Die loden hangen ihm um den leib: ſon habit eſt tout en lambeaux.

Loder-aſche, *ſ. f.* cendre chaude.

Lodern, *v. n.* flamboïer.

Löffel; Leffel, *ſ. m.* cuillier; cuillere. Zinnener; ſilberner löffel: cuillier d'étain; d'argent.

* Löffeley, *ſ. f.* careſſe; cajolerie; amourette.

Löffelmans, *ſ. f.* cuilier.

Löffeln, *v. n.* manger avec la cuillier.

* Löffeln: cajoler [careſſer] les femmes; leur faire l'amour.

Löffelvoll, *ſ. m.* cuillerée. Einen löffel voll honig ꝛc. nehmen: prendre une cuillerée de miel &c.

Lohe, *ſ. f.* flamme. In voller lohe ſtehen; lichter lohe brennen: être tout en flamme.

Lohen, *v. n.* brûler; être en feu.

⁂ Lohe, *ſ. f.* tan.

⁂ Lohe-beig; Lohe-grube, *ſ. f.* plein.

⁂ Lohen, *v. a.* tanner.

⁂ Löher; Lohe-gärber, *ſ. m.* tanneur.

Lohe-farb, *adj.* couleur de tan.

⁂ Lohe-gärber. v. Löher.

⁂ Lohe-haus, *ſ. n.* tannerie.

⁂ Lohe-mühl, *ſ. f.* moulin à tan.

⁂ Lohe-ſtock, *ſ. m.* tanée.

Lohn, *ſ. m.* & *n.* loïer; recompenſe; prix; paie. Etwas zum lohn bekommen: avoir quelque choſe pour ſon loïer; pour ſa recompenſe. Ein ſtattlicher; ſchlechter lohn: une conſiderable; petite recompenſe. Ehre iſt der tugend lohn: l'honneur eſt le prix de la vertu. Um das lohn arbeiten: travailler pour la paie. Den arbeitern den lohn vorenthalten: retenir le loïer [la paie] des ouvriers.

Lohn, gages. Koſt und lohn bekommen: avoir gages & nourriture. So viel lohn [zum lohn] haben: avoir tant de gages.

* Er wird ſeinen lohn bekommen: il aura ſon loïer; il aura ce qu'il merite.

Lohnen, *v. a.* païer; recompenſer. Einem reichlich lohnen: recompenſer largement quelcun. Die arbeiter lohnen: païer les ouvriers.

* Das will der mühe nicht lohnen: cela n'en merite [n'en vaut] pas la peine.

Lohnung; Löhnung, *ſ. f.* [*t. de guerre*] païe des ſoldats. Die lohnung empfangen: recevoir la païe.

Lorbeer, *ſ. f.* graine de laurier.

Lorbeer-baum, *ſ. m.* laurier.

Lorbeer-blat, *ſ. n.* feuille de laurier.

Lorbeer-krang, *ſ. m.* couronne de laurier.

Lorbeer-öl; Loröl *ſ. n.* huile de laurier.

† Lortſch; Iurtſch, *ſ. m.* [*mot de province*] jeu de trictrac.

Lortſchen; Iurtſchen, *v. n.* jouër au trictrac.

Los; Lot, *ſ. n.* ſort; lot. Das los werffen: jeter le ſort. Das beſte los gewinnen: avoir le premier lot.

Los, *adj.* lâche; detaché; libre &c. Loſer ſtrick; knote: corde lâche; neud lâche. Euer gürtel iſt los worden: vôtre ceinture s'eſt lachée. Ein loſer zahn: dent qui branle.

Los werden; los gehen: ſe deprendre; ſe detacher; ſe déjoindre.

Los werden; ſich los machen: ſe defaire.

Los ſeyn: être libre; être degagé; dechargé. Der gefängniß los ſeyn: être delivré de la priſon. Er iſt der ſchuld los: il s'eſt aquité de ſa dette. Er iſt ſeiner rechnung; ſeiner pflicht los: il eſt dechargé de ſes comptes; de ſes obligations. Er iſt der kranckheit; der furcht los: il eſt revenu de ſa maladie; de ſa peur.

Los, *adj.* méchant; malin; malicieux. Ein loſer bube: un méchant garnement. Ein loſer handel: une méchante afaire. Ein loſer ſtreich: un tour malicieux.

Loſe worte geben: chanter pouille à quelcun.

Losarbeiten, *v. a.* aquiter en travaillant. Eine ſchuld losarbeiten: aquiter une dette; s'aquiter d'une dette par ſon travail.

Losbinden. v. Löſen.

Losbrechen, *v. a.* [*conj. c.* brechen] arracher; déjoindre.

Losbrechen; ſich losbrechen aus dem gefängniß: rompre ſa priſon; ſa chaine.

* Losbrechen, *v. n.* lâcher le mot; la parole.

Losbrennen; loszünden, *v. a.* tirer le canon.

Losbrennung; Löſung, *ſ. f.* Unter losbrennung des geſchützes einziehen: faire ſon entrée au bruit du canon.

Losbringen; loskriegen, *v. a.* Das hält ſo feſt, ich kan es nicht losbringen: cela tient ſi bien, que je ne le ſaurois détacher. Einen gefangenen losbringen: delivrer un priſonnier; obtenir ſa liberté. Beſchlagene güter losbringen: faire lever la ſaiſie. Einen befehl losbringen: obtenir un ordre.

Los-brodt, *ſ. n.* pain de rive.

Löſe-geld, *ſ. n.* rançon.

Loſen, *v. n.* tirer au ſort. Um ſein erbtheil loſen: tirer au ſort pour ſon partage.

Löſen; losbinden; losknüpffen, *v. a.* delier; denouër; detacher. Einen knoten löſen: delier un neud.

Löſen; delivrer; degager; des-engager; rançonner. Einen aus dem gefängniß löſen: delivrer quelcun de la priſon. Ein pfand löſen: degager [retirer] un gage. Die gefangenen löſen: rançonner les captifs. Sein leben löſen: rançonner ſa vie.

Das geſchütz löſen: tirer le canon.

Geld aus der waar löſen: avoir [tirer] de l'argent de la vente de ſa marchandiſe.

Die zunge löſen: delier [denouër] la langue.

Löſe-ſchlüſſel, *ſ. m.* [*ſ. d'égliſe*] abſolution; pouvoir eccleſiaſtique d'abſoudre en pécheur.

Losgeben; loslaßen, *v. a.* lâcher; relâcher. Einen gefangenen losgeben: relâcher un priſonnier; le des-empriſonner. Die hunde loslaſſen: lâcher les chiens.

Losgehen. v. Loswerden.

Loshelffen, *v. n.* [*conj. c.* helffen] delivrer; degager; aider à la delivrance de quelcun. Ich habe ihm; mir glücklich losgeholffen: je l'ai degagé; je me ſuis degagé heureuſement.

Loskauffen, *v. a.* racheter; rançonner. Die gefangenen loskauffen: rançonner les captifs. Sich von einem gelübd ꝛc. loskauffen: ſe redimer d'un voeu.

Loskommen, *v. n.* [*conj. c.* kommen] échaper; ſe degager; ſortir de priſon. Aus des feindes händen loskommen: échaper [ſe degager] des mains de l'ennemi. Eines böſen handels loskommen: ſortir d'une mauvaiſe afaire.

Losknüpffen. v. Löſen.

Loskriegen. v. Losbringen.

Loslaßen. v. Losgeben.

Losmachen, *v. a.* detacher; delivrer; degager.

Losreißen, *v. a.* [*conj. c.* reißen] arracher; rompre. Sich aus den banden losreißen: rompre ſes fers. Losreiſſen was angenagelt iſt: decloüer.

Sich lossagen, *v. r.* ſe dedire; ſe deporter; ſe deſiſter; renoncer. Ich ſage mich der ſache los: je me deporte de cette afaire; j'y renonce.

Losſchlagen, *v. a.* [*conj. c.* ſchlagen] detacher [déjoindre] à force de fraper. Losſchlagen: porter [lâcher] un coup. Auf das wort ſchlug er los: à cette parole il lui lâcha un coup.

Losſchrauben, *v. a.* defaire une vis.

Losſprechen, *v. a.* [*conj. c.* ſprechen] abſoudre. Einen lehrjungen losſprechen: paſſer un aprenti.

Loosſprechung, *ſ. f.* abſolution.

Loſſen, *v. a.* [*ſ. de mer*] debarder; debarquer. Ein ſchiff loſſen: debarder un bâteau. Die güter loſſen: debarquer les marchandiſes.

Loſung, *ſ. f.* ſignal; mot. Die loſung geben: donner le ſignal; le mot. Die loſung empfangen: recevoir le mot.

Loſung, ſort. Man muß es auf die loſung ankommen laſſen; il faut remettre l'afaire au ſort.

* Geld iſt die loſung: *prov.* argent fait tout.

⚷ Loſung; Löſung des wildes: [*ſ. de chaſſe*] fumées; torches. Loſung des hirſches: dorée.

Löſung des geſchützes. v. Losbrennung.

Lot, *ſ. n.* demi-once. Eines lots ſchwer: une demi-once peſant. Ein lot ſeide ꝛc. une demi-once de ſoie.

† Lot: *il ne ſe dit qu'en cette façon de parler.* Kraut und lot: poudre & plomb.

⚷ Löten, *v. a.* ſouder, *en parlant d'argent; de cuivre* &c. braſer *en parlant de fer.*

Loterey, *ſ. f.* loterie.

⚷ **Lötig,** *adj.* [*ſ. de monnoie*] fin. Lötiges gold; ſilber; or; argent fin. Das ſilber iſt ſo viel lötig: l'argent a tant de fin.

Lot-perlen, *ſ. f.* ſemence de perles.

Lotter, *adj.* lâche. Der ſtrick iſt lotter: la corde eſt lâche. Lotter werden: ſe relâcher.

Lotterbub, *ſ. m.* fripon; garnement; filou.

Löw; Löwe; Leu, *ſ. m.* lion. Der löw brüllet: le lion rugit.

Löw, [*ſigne celeſte*] lion. Die ſonne tritt in den löwen: le ſoleil entre dans le lion.

Löwen-grube, *ſ. f.* foſſe des lions.

Löwen-haut, *ſ. f.* peau de lion.

Löwen-hertz. v. Löwen-muth.

Löwen-klaue, *ſ. f.* grife du lion.

Löwen-kopf, *ſ. m.* [*ſ. d'architecture*] muſle.

* Löwen-muth, *ſ. m.* Löwen-hertz, *ſ. n.* courage de lion; coeur de lion.

* Löwen-ſtärcke, *ſ. f.* force d'un lion; grande force.

Löwen-ſtimme, *ſ. f.* rugiſſement du lion.

Löwen-wärter, *ſ. m.* garde [meneur] de lions.

Löwin, *ſ. f.* lionne.

Löwlein, *ſ. n.* lionceau.

Luchs, *ſ. m.* linx; loup-cervier.

* Luchs-augen, *ſ. n.* yeux de linx; yeux perçans.

Luchs-fell, *ſ. n.* peau de loup-cervier.

Lucke; Lücke, *ſ. f.* ouverture; brêche. Eine lucke in der maur: brêche dans le mur. Die lucke ſtopffen: reparer la brêche. Eine lucke machen: faire une ouverture.

Lucke im dach: lucarne.

Lucke im boden: trape.

Lucke im ſchiff: écouille.

‡ * Lücken büßen: remplir la place d'autrui, ſe charger d'une choſe au defaut d'un autre.

‡ † Lücken-büßer, *ſ. m.* celui qui prend la place d'un autre.

Lucker; locker, *adj.* leger; peu épais; peu ſerré; qui n'eſt pas condenſé. Luckeres brodt: pain leger; qui a des yeux. Luckere erde: terre legere.

Lucker, *adv.* legerement. Lucker ſtreuen: ſemer legerement.

Luckicht; luckig, *adj.* ebreché. Luckiges meſſer: couteau ébreché. Luckiger zahn: dent ébrechée.

Luder, *ſ. n.* charogne. Das luder vor die hunde werffen: jeter la charogne aux chiens.

Luder: [*ſ. de chaſſe*] apât. Luder legen: mettre de l'apât.

† * Luder: [*ſ. de mepris*] coquin; fainéant; gavache; coquine; carogne. Im luder liegen; leben: ſe goberger; mener une vie de coquin; de gavache. Sich ins luder legen: s'acoquiner. Geh du luder! va carogne.

† * Luder-leben, *ſ. f.* diſſolution; dereglement; debordement.

† * Lüderlich; liderlich, *adj.* diſſolu; dereglé; debordé. Ein lüderliches leben führen: mener une vie diſſoluë; debordée; vivre dans le dereglement &c.

† * Lüderliche händel anfangen: chercher [commencer; emouvoir] une noiſe; une riote.

Ludern, *v. n.* vivre dans la diſſolution; dans la faineantiſe.

Luft, *ſ. f.* air. Reine; giftige; dünne; dicke; warme; geſunde ꝛc. luft: air pur; infecté; ſubtil; épais; chaud; ſain. Etwas in die luft [in die freye luft] bringen; hängen ꝛc. mettre; pendre quelque choſe à l'air. Durchſtreichende luft: air frais. Friſche luft ſchöpffen: prendre l'air; changer d'air. Luft bekommen: reprendre l'air; commencer à reſpirer. In lüften fahren: voler dans les airs. Sich in die luft ſchwingen: s'élever en l'air; dans les airs. Nach der luft ſchnarpen: humer l'air. Luft ſchöpffen: reſpirer; prendre haleine.

Etwas vor die böſe luft zu ſich nehmen: déjeuner; prendre quelque choſe pour ſe munir contre le mauvais air.

Einem faß luft geben: donner du vent à un tonneau.

In die luft ſprengen: [*ſ. de guerre*] faire ſauter; faire ſauter en l'air.

* In die luft reden: parler en l'air; parler inutilement.

* In die luft fahren: ſauter en l'air; s'emporter.

* Schlöſſer in die luft bauen: *prov.* faire [bâtir] des châteaux en Eſpagne; ſe repaître de chimeres.

* Einem luft machen: degager quelcun; le

le tirer d' un danger; d' une affaire fâcheuſe; le ſecourir à propos. Lufft bekommen: ſe tirer d' un mauvaix pas.

Lufft-ader; Lufft-röhr, *ſ. f.* [*t. d' anatomie*] trachée artere.

Lüfften, *v. a.* airier. Ein zimmer lüfften: airier une chambre; lui donner de l' air.

Ein faß lüfften: donner du vent à un tonneau.

✠ Lufft-feuer, *ſ. n.* [*t. d' artificier*] *jeu d' artifice qui* joué dans l'air.

Lufft-gegend, *ſ. f.* Lufft-himmel, *ſ. m.* [*t. de philoſophie*] region de l'air; athmoſphere.

Lufftig, *adj.* aërien. Lufftiger cörper: corps aërien.

Lufftig, aëré. Ein lufftiges hauß; das lufftig liegt: maiſon bien aërée; qui eſt en bel air, en grand air.

* Lufftig, vain; en l' air. Lufftige reden; anſchläge: diſcours; deſſeins en l' air.

Lüfftlein, *ſ. n.* petit air. Ein kühles lüfftlein: un petit air frais.

Lufft-loch, *ſ. n.* ſoupirail. *d' une cave.*

Lufft-loch eines helms: ventaille.

Lufft-malz, *ſ. n.* grain germé ſeché à l' air.

Lufft-röhr. v. Lufft-ader.

‡ * Lufft-ſchloß, *ſ. n.* chimere; viſion; fantaiſie, imagination. Lufft-ſchlöſſer bauen: *prov.* ſe forger des chimeres; ſe repaître d' imaginations.

Lufft-ſprung, *ſ. m.* Lufft-ſtreich, *ſ. n.* coup en l'air; coup vain; galconnade; fanfaronnade.

Lufft-zäpfflein, *ſ. n.* Lufft-zweck, *ſ. m.* [*t. de gourmet*] fauſſet.

Lüge, *ſ. f.* menſonge; menterie. Lügen reden; erdencken: dire; forger des menteries. Eine derbe [grobe] lügen: un gros menſonge. Den lügen glauben: croire au menſonge.

Lügen; liegen, *v. n.* [ich lüge, du leugſt, er leugt, wir lügen; ich log; leug; ich löge; gelogen] mentir. Nichts als lügen: ne faire que mentir. Er leugt es in ſeinen hals: il en a menti par ſa gorge; cent piés dans ſa gorge.

‡ * Lügen, daß ſich die balcken biegen: *prov.* mentir éfrontément; horriblement.

† Ey ſo leug! leug! teufel leug! [*façon de parler baſſe*] ah! le menteur; fi du menteur; voila une franche renterie; une franche bourde.

Wer leugt, der ſtielt auch: *prov.* montrez moi un menteur, & je vous montrerai un larron.

Daß ich nicht lüge: à n' en pas mentir. Ohne lügen: ſans mentir.

Von fernen leugt man gern; iſt gut lügen: *prov.* à beau mentir, qui vient de loin.

Er leugt wie ein zahn-brecher; *prov.* il ment [il eſt menteur] comme un arracheur de dents.

Einen lügen ſtrafen; lügen heißen: donner un dementi à quelcun.

Lügener; Lügner, *ſ. m.* menteur. Einen zum lügner machen: convaincre quelcun de menſonge.

Lügen-feind, *ſ. m.* ennemi du menſonge.

Lügen-geiſt, *ſ. m.* eſprit de menſonge; eſprit menteur.

Lügenhaft; lügneriſch, *adj.* menſonger; menteur. Ein lügneriſcher menſch; weib: homme menteur; femme menteuſe. Lügenhaffte erzählung: recit menſonger; hiſtoire menſongere.

† Lügen-maul; Lügen-ſack, *ſ. n.* [*t. injurieux*] un franc menteur.

Lügner. v. Lügener.

Lügneriſch. v. Lügenhafft.

† **Lulke**; Lutſchel, *ſ. f.* [*mot bas*] tëton; tetaſſe.

† Lulken; lutſchen, *v. n.* têter.

† Lulker, *ſ. m.* enfant qui tête.

† **Lullen**, *v. n* [*mot bas*] Dem kind lullen; das kind einlullen: bercer un enfant; lui chanter quelque air pour endormir.

† **Lümmel**; Limmel, *ſ. m.* [*t. de mépris*] piraud; ruſtre; clabaud.

† Lümmeley, *ſ. f.* ruſticité; groſſiereté.

† Lümmelhafftig, *adj.* ruſtre; ruſtique; groſſier. Lümmelhafftige geberde; meiſe; air; maniere ruſtre.

Lump; Lumpe, *ſ. m.* lambeau; chifon; guenille. Alte lumpen: vielles guenilles. Zu lumpen werden: romber en lambeaux. Zu lumpen zerreiſſen: mettre en pieces; déchirer par lambeaux.

Lumpe, torchon. Mit einem lumpen abwiſchen: nettéier avec un torchon.

Lump; lumpicht; lumpig, *adj.* chetif; miſerable; mepriſable.

Lumpen, *v. a.* afronter; mepriſer quelcun; le traiter de haut en bas; lui faire honte.

Sich nicht lumpen laſſen: ſe faire honneur d' une choſe; la faire d' une maniere à n' en avoir point de honte.

Lumpen-buch, *ſ. n.* chetif livre; livret de rien.

Lumpen-ding, *ſ. n.* Lumpen-handel, *ſ. m.* Lumpen-ſache; Lumpeney, *ſ. f.* bagatelle; vetille. Um ein lumpen-ding zancken: ſe quereller pour des bagatelles; pour une vetille.

Lumpen-geld, *ſ. n.* mechante monnoie; vil prix; petite ſomme; peu de choſe. Was iſt das vor lumpen-geld? quelle méchante piece eſt cela? Ich habe das um ein lumpen-geld gekaufft: j' ai cela à vil prix; cela me coute peu de choſe.

Lumpen-geſind; Lumpen-pack; Lumpen-volck, *ſ. n.* [*t. de mépris*] canaille; racaille.

Lumpen-handel. v. Lumpen-ding.

† Lumpen-hund, *ſ. m.* [*t. de mepris*] coquin; gueux; miſerable; gavache; galefretier; marouſle; faquin.

Lumpen-kleid, *ſ. n.* guenille; friperie.

Lumpen-kram, *ſ. m.* chetive boutique.

Lumpen-krämer; Lumpen-mann; Lumpen-zieher, *ſ. m.* chifonnier; qui ramaſſe des chifons pour les moulins à papier.

Lumpen-mittel, *ſ. n.* vil remede.

Lumpen-ort, *ſ. m.* bicoque; méchante place.

Lumpen-pack. v. Lumpen-geſind.

† Lumpen-ſack, *ſ. m.* [*t. de mépris*] carogne; guenipe.

Lumpen-ſache. v. Lumpen-ding.

Lumpen-ſchneider, *ſ. m.* ravodeur.

Lumpen-volck. v. Lumpen-geſind.

Lumpen-zeug, *ſ. n.* choſe vile; choſe qui ne vaut rien.

Lumpen-zieher. v. Lumpen-krämer.

Lumperey. v. Lumpen-ding.

Lumpicht; lumpig. v. Lump.

Lümplein, *ſ. n.* chifon.

Lüne. v. Lins.

Lunge, *ſ. f.* poulmon; poumon. Eine gute lunge haben: avoir un bon poulmon. An der lunge noth haben: être incommodé du poumon.

Lungen-kraut, *ſ. n.* marrube.

Lungen-ſucht, *ſ. f.* phtiſie.

Lungenſüchtig, *adj.* phtiſique.

Lung-muß, *ſ. n.* hachis de poumon.

Lunte, *ſ. f.* mêche. Brennende lunte: mêche allumée.

Paſſet die lunten auf: [*t. d' exercice militaire*] compaſſez la mêche. Blaſet die lunten ab: ſouflez la mêche. Bringt die lunten an ihren ort: remettez la mêche.

‡ * Lunten riechen: *prov.* decouvrir la mêche; decouvrir une intrigue ſecrete.

Lurtſch. v. Lortſch.

Luſt, *ſ. f.* plaiſir; volupté. Unſchuldige; zuläßige; ſtrafbare ꝛc. Luſt: plaiſir innocent; permis; criminel. Geiſtliche; leibliche; fleiſchliche ꝛc. luſt: plaiſir de l' eſprit; du corps; charnel. Die luſt des ſpiels; des tantzens ꝛc. le plaiſir du jeu; de la danſe. Die jugend hängt der luſt nach: la jeuneſſe aime les plaiſirs. Sein leben mit luſt zubringen: vivre dans les plaiſirs. Bey der luſt ſeyn: être de bonne humeur; dans ſa belle humeur. Den lüſten ergeben

ſeyn: s'abandonner à la volupté; languir dans les voluptés. Eine ſinnliche; viehiſche luſt: volupté ſenſuëlle; brutale.

Luſt, plaiſir; inclination; envie. Etwas aus luſt thun: faire une choſe par plaiſir; par inclination. Luſt zum ſpiel; zum reiſen ꝛc. haben: avoir de l'inclination au jeu; à voïager. Einem luſt zu etwas machen: faire venir l'envie d'une choſe à quelcun. Ich habe luſt das zu thun: j'ai envie de faire telle choſe. Die luſt kommt mich an: l'envie me prend.

Luſt und liebe zum dinge, macht alle arbeit geringe: *prov.* on n'a point de peine à faire ce qu'on fait par inclination.

Luſt-arbeit, *ſ. f.* occupation de plaiſir.

Luſtbar, *adj.* plaiſant; divertiſſant; delicieux; agréable. Luſtbarer ſcherz; ſpiel: raillerie plaiſante; jeu plaiſant; divertiſſant. Luſtbarer ort: lieu agréable; delicieux.

Luſtbarkeit, *ſ. f.* divertiſſement; plaiſir. Die luſtbarkeit des land-lebens: le plaiſir de la campagne. Die luſtbarkeit der jagd ꝛc. le divertiſſement de la chaſſe.

Luſt-brunn, *ſ. m.* fontaine jailliſſante.

Lüſten, *v. imp.* avoir envie; apetit; convoiter. Nach verbotenen dingen lüſtet: convoiter des choſes defenduës. Es lüſtet mich auszugehen: j'ai envie d'aler en viſite. Mich lüſtet nicht mehr zu eſſen: je n'ai plus d'apetit.

Lüſtern, *v. n.* convoiter; avoir un apetit dereglé. Sie lüſtert nach kreide: elle a de l'apetit à la craie.

Lüſtern; Luſtſüchtig, *adj.* qui a un apetit dereglé. Sie iſt lüſtern: elle a un apetit de femme groſſe.

* Nach geld; nach ehren lüſtern werden: convoiter les richeſſes; les honneurs.

Lüſternheit, *ſ. f.* apetit dereglé; convoitiſe.

Luſtfahren; Luſtwandeln, *v. n.* ſe promener; faire une promenade.

Luſt-fahrt, *ſ. f.* **Luſt-gang**, *ſ. m.* promenade.

Luſt-feuer, *ſ. n.* [*t. d'artificier*] feu d'artifice pour le plaiſir.

Luſt-garten, *ſ. m.* jardin.

Luſt-gärtner, *ſ. m.* jardinier.

Luſt-hauß; Luſt-ſchloß, *ſ. n.* maiſon de plaiſance.

Luſt-hauß in einem garten: cabinet.

Luſtig, *adj.* plaiſant; agréable; divertiſſant. Ein luſtiges buch: livre plaiſant; divertiſſant. Luſtige ausſicht: veuë agréable. Haus, das luſtig gelegen iſt: maiſon qui eſt dans une ſituation fort agréable. Ein luſtiger menſch: homme plaiſant.

Luſtig, joïeux; gaillard; gai. Ein luſtiges gemüth haben: être d'humeur joïeuſe; avoir l'humeur gaie. Luſtig und frölich: gai & gaillard. Laſſet uns luſtig ſeyn: rejouïſſons nous. Der wein macht luſtig: le vin rejouït. Luſtige geſellſchafft: bonne compagnie; partie de divertiſſement; de plaiſir. Luſtig ſeyn: ſe donner de la joie; s'éparpiller la rate.

Ein luſtiger bruder: un égrillard; gaillard.

Luſtigkeit, *ſ. f.* joie; allegreſſe.

‡ **Lüſtlein**, *ſ. n.* envie. Ich hätte wol ein lüſtlein, das zu thun: il me pourroit bien venir l'envie [je ſerois bien d'humeur] de faire cela.

Lüſtler; Lüſtling, *ſ. m.* voluptueux.

Luſt-reiſe, *ſ. f.* voïage de plaiſir; de divertiſſement.

Luſtreitzend, *adj.* charmant.

Luſt-ſchiff, *ſ. n.* gondole; yache.

Luſt-ſchloß. v. **Luſt-hauß.**

Luſt-ſeuche, *ſ. f.* concupiſcence.

Luſt-ſpiel, *ſ. n.* comedie; jeu.

Luſt-verderber, *ſ. m.* trouble-fête. Er; ſie iſt ein rechter luſt-verderber: c'eſt un [une] veritable trouble-fête.

Luſt-wald, *ſ. m.* bocage. Ein angenehmer luſt-wald: un joli bocage.

Luſtwandeln. v. **Luſtfahren.**

Lutſchel. v. **Lukke.**

M.

M, *ſ. n.* [prononcés *em*] M. Ein kleines; groſſes M: une petite; grande M.

† **Mache**, *ſ. f.* [*t. d'artiſan*] Euer kleid ꝛc. iſt in der mache: on travaille à vôtre habit; on eſt aprés.

Machen, *v. a.* faire. Ein kleid; einen ſchranck ꝛc. machen: faire un habit; une armoire. Ein buch; einen brief ꝛc. machen: faire un livre; une lettre. Einen weg; graben ꝛc. machen: faire un chemin; un foſſé.

Ein geſetz; eine ordnung ꝛc. machen: faire une loi; un reglement. Einen zu ſeinem erben machen: inſtituër quelcun *ſon* heritier. Zum anwalt machen: conſtituër quelcun *ſon* procureur.

Sich freunde; feinde machen: ſe faire des amis; des ennemis. Sich einen zum freunde machen: gagner [aquerir] l'amitié de quelcun.

Eine heyrath machen: faire un mariage. Frieden machen: faire la paix. Den kauff machen: faire le marché.

Den anfang machen: commencer. Den anfang ſeiner rede mit einem glückwunſch machen: commencer ſon diſcours par une felicitation. Er hat den anfang des ſtreits gemacht: c'eſt lui qui eſt autheur de la diſpute. Einer muß den anfang machen: il faut bien qu'il y ait quelcun de [qui ſoit le] premier; qui commence.

Ein ende machen: finir; terminer. Der rede ein ende machen: finir ſon diſcours. Dem krieg ein ende machen: terminer la guerre. Es iſt zeit, ein ende zu machen: il eſt tems de finir.

Es kurtz; geſchwind machen: faire court; faire vîte. Es lang machen: faire long; tarder. Es böſe [arg] machen: faire mal. Er macht es ſo arg als er kan: il fait du pis qu'il peut. Es einem ſchwer machen: faire des dificultés; rendre une choſe dificile. Es einem leicht machen: faciliter une choſe.

Einem bang machen: faire peur à quelcun. Einem freude machen: donner de la joie à quelcun. Das macht mir groſſe freude: cela me fait bien de la joie. Einem verdruß machen: chagriner quelcun; lui cauſer du chagrin.

Einen reich; arm; frölich; böſe ꝛc. machen: enrichir; apauvrir; rejouïr; irriter quelcun. Das wird ihn nicht reich und mich nicht arm machen: il n'en ſera pas plus riche, ni moi plus pauvre. Einen klug machen: rendre ſage quelcun.

Sich reich; jung; vornehm ꝛc. machen: ſe faire riche; jeune; de qualité. Man macht ihn ſo viel tauſend reich: on le fait riche de tant de milliers. Er macht ſich älter als er iſt: il ſe fait plus vieux, qu'il n'eſt en efet.

Einen zum Rath; Doctor; Biſchoff ꝛc. machen: faire une perſonne conſeiller; docteur; evêque. Sich zum Edelmann machen laſſen: ſe faire ennoblir. Eine grafſchafft zum fürſtenthum machen: eriger une comté en principauté. Einen zum meiſter machen: paſſer quelcun maître. Einen zum narren machen: faire devenir fou quelcun.

Eines aus dem andern machen; faire une cho-

choſe d'une autre. Das iſt aus einem ſtück gemacht: cela eſt fait tout d'une piece. Von gold; von holtz; von ſeide ꝛc. gemacht: fait d'or; de bois; de ſoie. Aus waſſer wein machen: convertir l'eau en vin. Ich weiß nicht, was ich daraus machen ſoll: je n' en ſai que faire. Man kan aus ihm machen, was man will: on en fait tout ce qu'on veut; il eſt propre à tout faire.

Aus der noth eine tugend machen: *prov.* faire de neceſſité vertu.

Einem mühe; verdruß ꝛc. machen: donner de l'embarras; du chagrin à quelcun. Nachdencken machen: donner à penſer. Gelegenheit zu einem dinge machen: donner ocaſion à [fournir l'ocaſion d'] une choſe.

Sich ein anſehen machen: s'acreditер; ſe mettre en credit; en reputation. Sich mit etwas groß machen: faire parade d'une choſe.

Sich gedancken machen: entrer en ſoupçon.

Feuer machen: faire du feu; atiſer un feu.

Eſſen machen: aprêter la viande.

Das bett machen: faire [dreſſer] le lit.

Eine ſache wahr machen: averer une choſe.

Hochzeit machen: ſe marier.

Einen ſchluß machen: tirer une concluſion.

Einem händel machen; faire des afaires à quelcun.

Etwas zu nicht machen: anéantir [detruire; anuller] une choſe.

Lermen machen: donner l'alarme. Ein geſchrey; getümmel machen: faire du bruit.

Geld machen: faire de l'argent. Er weiß aus allem geld zu machen: il fait argent de tout. Seinen haußrath zu gelde machen: vendre ſes meubles.

Was machet ihr gutes? que faites vous de bon; comment vous portez-vous? Was machen unſere freunde an eurem ort? que ſont nos amis par là? Was macht ihr da? que faites vous là?

Machen, daß etwas geſchehe: faire en ſorte qu'une choſe ſe faſſe. Ihr werdet machen, daß aus der ſache nichts wird: vous ferez tant que l'afaire échouera; vous ferez échouer l'afaire. Ich will machen, daß ihr erkennen ſolt ꝛc. je vous ferai reconnoître &c. Ich will machen, daß ihr mich lieben ſollt: je ferai tant que vous m' aimeres; je vous obligerai à m' aimer.

Das macht euer eigenſinn: c'eſt vôtre caprice qui eſt cauſe de cela; cela vient de vôtre caprice. Er kommt mit ſeinen dingen nicht fort, das macht, er höret keinen guten rath: il ne réuſſit pas dans ſes afaires, c'eſt qu'il n'écoute pas les bons avis qu'on lui donne.

Etwas machen laſſen: faire faire [commander] une choſe. Ein kleid ꝛc. machen laſſen: faire faire un habit.

Einen machen laßen: laiſſer faire quelcun.

Sich verhaßt; beliebt ꝛc. machen: ſe rendre odieux; agréable. Sich bekannt machen: faire des connoiſſances. Er hat ſich bekannt gemacht als ein gelehrter mann: il s' eſt fait connoître pour un tres-ſavant homme. Sich mit iemand bekannt machen; faire connoiſſance avec quelcun.

Sich zum Herrn machen über etwas: ſe rendre maître d'une choſe.

Ein gelächter machen; zu lachen machen: faire [aprêter à] rire.

Sich an etwas machen: entreprendre une choſe; s'y apliquer. Sich an die griechiſche ſprache machen: s'apliquer à la langue greque; aprendre le Grec. Sich an einen machen: entreprendre [ataquer] quelcun; donner à dos à une perſonne. Sich an den feind; an eine veſtung machen: ataquer l'ennemi; une place. Sich über das eßen machen: ſe mettre à manger. Sich an das fenſter; vor die thür ꝛc. machen: ſe mettre à la fenêtre; à la porte. Sich auf den weg machen: ſe mettre en chemin.

Sich auf die ſeite machen; ſich aus dem ſtaub machen: s'abſenter; s'éclipſer; ſe retirer; s'enfuir.

Einen toll und raſend machen: faire enrager quelcun. Einen ſchamroth machen: faire rougir quelcun. Einen verliebt machen: donner de l'amour à quelcun. Einen ungedultig machen: faire perdre patience à quelcun.

Schwartz; weiß ꝛc. machen: noircir; blanchir. Rein machen: netéïer. Schmutzig machen: ſalir. Warm; kalt ꝛc. machen: chaufer; refroidir. Fertig machen: aprêter.

Macht euch fertig! [*s. d' exercice militaire*] apretez-vous.

Das creutz machen: faire le ſigne de la croix.

Viel worte machen: faire de longs diſcours; uſer de beaucoup de paroles; parler beaucoup. Wenig worte machen: parler peu; uſer de peu de paroles; dire en peu de mots.

Einen wechſel machen: faire une remiſe d'argent.

Eine beſtallung; beſoldung machen: conſtituër une penſion; des gages.

Eine rechnung machen: faire [dreſſer] un compte. Die gantze ſumme macht ſo viel: le total fait tant. Zwey mal zwey macht vier; deux fois deux ſont quatre.

Einen knecht beritten machen: [*s. de guerre*] monter un cavalier.

Sich ein gewiſſen über etwas machen: ſe faire conſcience d'une choſe.

Macher, *ſ. m.* [*il ne s' emploie que dans la compoſition*] faiſeur. Kamm-macher: faiſeur de peignes. Strumpff-macher: faiſeur de bas &c.

Macherinn, *ſ. f.* faiſeuſe. [*il n' eſt auſſi que pour la compoſition*]

Macher-lohn, *ſ. n.* façon. Das macher-lohn vor ein kleid kommt ſo hoch: la façon d'un habit coûte tant.

Macht, *pl.* Mächte, *ſ. f.* pouvoir; puiſſance; force; autorité. Einem die macht geben, etwas zu thun: donner le pouvoir à quelcun de faire une choſe. Das ſtehet nicht in meiner macht; in meinen mächten: cela n' eſt pas en mon pouvoir. Aus königlicher voller macht und gewalt: de nôtre pouvoir roïal, pleine puiſſance & autorité. Die macht GOttes: la puiſſance de Dieu. Die feindliche macht: les forces ennemies. Etwas mit gantzer macht befördern; preſſer une choſe de toute ſa force. Seine macht brauchen: uſer de ſon autorité.

Mächtig, *adj.* puiſſant; fort. Mächtige hülffe: puiſſant ſecours. Mächtiges kriegs-heer: une forte armée. Er iſt mächtig genug, auszuführen, was er ihm vorgenommen: il eſt aſſez puiſſant [il a aſſez de force; de pouvoir] pour executer ſon deſſein.

Eines dinges mächtig ſeyn: poſſeder une choſe; en être maître. Er iſt der ſprache vollkommen mächtig: il poſſede parfaitement bien cette langue. Wenn er zornig wird, iſt er ſein ſelbſt nicht mächtig: quand la colere le prend, il ne ſe poſſede plus. Er iſt ſeines gutes; ſeiner zeit ꝛc. nicht mächtig: il n'eſt pas maître de ſon bien; de ſon tems.

Eines dinges mächtig werden: ſe rendre maître d'une choſe; la reduire ſous ſon pouvoir.

Machtloß, *adj.* impuiſſant; ſans force; foible.

Macht-ſpruch, *ſ. m.* maxime; axiome.

Macht-ſpruch, deciſion qui ſe fait par autorité, ſans les formalités ordinaires.

Macht-wort, *ſ. n.* parole emphatique; energique.

Mackeltur; Maculatur, *ſ. f.* [*s. d' imprimeur &c.*] maculature. Verdorbenen druck zu mackeltur ſchlagen: mettre à la rame des feuilles mal imprimées.

Made, *ſ. f.* ver. Das fleiſch hat maden bekommen: les vers ſe ſont mis à cette viande.

Madenfreßig; madicht; madig, *adj.* vereux; rongé des vers; plein de

vers. Madenfreßige pflaumen ꝛc. prunes vereuſes. Mädiger käß: fromage plein de vers; qui grouille de vers.

*Mäden-ſack, *ſ. m.* maſſe de vers; nourriture des vers. [*on donne ce nom à l'homme, par raport à la vileté de ſon corps*]

Mäder. v. Mäher.

Madicht; madig. v. Madenfreſſig.

Mag. v. Mohn.

Magd, *pl.* Mägde, *ſ. f.* vierge; pucelle. Sie iſt noch eine reine magd: elle eſt encore vierge.

Magd, ſervante; fille. Die magd im hauſe: la ſervante du logis. Eine magd mieten: prendre une ſervante. Den mägden nachlauffen: courir aprés les filles.

Mägd-arbeit, *ſ. f.* travail [occupation] de ſervante.

Mägde-mutter, *ſ. f.* recommandareſſe.

Mägdlein, *ſ. n.* petite fille; jeune fille.

Mägdlein-ſchule, *ſ. f.* école pour les jeunes filles.

Magen, *pl.* Mägen, *ſ. m.* eſtomac. Ein guter; ſtarcker; ſchwacher ꝛc. magen: bon eſtomac; eſtomac debile. Den magen ſtärcken; ſchwächen: fortifier; afoiblir l'eſtomac. Den magen überladen; überfüllen: charger; remplir l'eſtomac. Nüchterner magen: eſtomac vuide. Der magen ſteigt mir auf: le coeur me leve. Das verurſacht magen-aufſteigen: cela fait lever le coeur.

Magen-argney, *ſ. f.* remede pour l'eſtomac.

Magen-balſam, *ſ. m.* **Magen-öl,** *ſ. n.* **Magen-ſalbe,** *ſ. f.* onguent pour l'eſtomac.

Magen-blehung, *ſ. f.* ventoſité dans l'eſtomac.

Magen-fieber, *ſ. n.* fiévre qui vient d'indigeſtion.

Magen-küchlein, *ſ. n.* **Magen-morſchellen; Magen-zeltlein,** *ſ. f.* tablettes pour l'eſtomac.

Magen-mund, *ſ. m.* orifice ſuperieur de l'eſtomac.

Magen-öl. v. Magen-balſam.

Magen-pflaſter, *ſ. n.* emplâtre ſtomacal; epiteme.

‡* Ein gutes magen-pflaſter auffligen: prendre un bon dejûner.

Magen-pulver, *ſ. n.* poudre ſtomacale.

Magen-ſalbe. v. Magen-balſam.

Magen-ſchmertzen, *ſ. m.* **Magen-wehe,** *ſ. n.* mal à l'eſtomac; mal d'eſtomac.

Magenſtärckend, *adj.* ſtomacal.

Magen-ſtärckung, *ſ. f.* remede pour fortifier l'eſtomac; remede ſtomacal. Das iſt eine gute magen-ſtärckung: cela eſt bon pour fortifier l'eſtomac.

Magen-waſſer, *ſ. n.* eau ſtomacale.

Magen-wein, *ſ. m.* vin bon pour l'eſtomac; vin qui aide à la digeſtion.

Mager, *adj.* maigre. Magerer ochs; gaul: beuf; cheval maigre. Mager fleiſch: viande maigre. Gerne mager eſſen: aimer le maigre. Mager machen: emmaigrir; amaigrir. Der eßig macht mager: le vinaigre amaigrit. Mager werden: maigrir; amaigrir; devenir maigre. Er wird zuſehends mager: il maigrit à veuë d'oeil.

Magere erde; magerer grund: terre maigre; terroir maigre.

*Mageres mahl: repas maigre; repas fort mince; maigre chere. Magerer danck: recompenſe maigre; petite. Magere kurtzweil: maigre divertiſſement. Magere rede: maigre diſcours, maigre entretien.

Mager, *adv.* maigrement. Einen mager abſpeiſen: traiter maigrement quelcun.

Magerheit, *ſ. f.* maigreur.

Magnet, *ſ. m.* aimant; pierre d'aimant. Ein eingefaſſeter magnet: pierre d'aimant armée.

Magnet-nadel, *ſ. f.* éguille aimantée.

Mähen; mehen, *v. a.* faucher. Eine wieſe mähen: faucher un pré. Graß, korn mähen: faucher l'herbe; les blés.

Mähe-lohn, *ſ. n.* fauchage. Das mähe-lohn kommt ſo hoch: le fauchage revient à tant.

Mäher; Mäder, *ſ. m.* faucheur.

Mähe-zeit, *ſ. f.* ſaiſon de faucher les foins, ou les blés.

Mähung, *ſ. f.* fauchage.

Mahl, *ſ. n.* repas; feſtin. Ein herrliches mahl ausrichten: donner un grand repas; feſtin.

Mahlen, *v. a.* peindre. Einen menſchen; baum; landſchafft ꝛc. mahlen: peindre un homme; un arbre; un païſage. Sich mahlen laſſen: ſe faire peindre. Nach dem leben mahlen: peindre d'aprés nature. Auf leinwand; holtz ꝛc. mahlen: peindre ſur de la toile; ſur du bois. Mit öl-farbē mahlen: peindre en huile. Auf naſſen kalck mahlen: peindre à freſque. Mit waſſer-farben mahlen: peindre en detrempe. Mit trockenen farben mahlen: peindre en paſtel. Mit gummi-farben mahlen: peindre en miniature.

Mahler, *ſ. m.* peintre. Ein künſtlicher; vortrefflicher mahler: un grand; un excellent peintre.

Mahler-arbeit; Mahlerey; Mahler-kunſt; Mahl-kunſt, *ſ. f.* peinture.

Mahler-farb, *ſ. f.* couleur preparée à l'uſage des peintres.

Mahler-kunſt. v. Mahler-arbeit.

Mahler-ſtock; Mahl-ſtock, *ſ. m.* apui-main.

Mahler-pinſel, *ſ. m.* pinceau.

Mahler-ſtrich, *ſ. m.* trait de pinceau.

Mahl-kunſt. v. Mahler-arbeit.

Mahlſchatz, *ſ. m.* erres; preſent qu'on fait pour arrêter une promeſſe de mariage.

Mahl-ſtock. v. Mahler-ſtock.

Mahn. v. Mohn.

Mahnbar, *adj.* exigible. Mahnbare ſchuld: dette exigible.

Mähne; mäne, *ſ. f.* crin de cheval.

Mahnen, *v. a.* demander une dette; faire ſouvenir d'une choſe. Einen um eine ſchuld mahnen; eine ſchuld mahnen: demander une dette à quelcun; le ſommer de païer. Einen um ſeine zuſage mahnen: faire ſouvenir [ſommer] quelcun de ſa promeſſe.

Mahner, *ſ. m.* demandeur. Ein ungeſtümer mahner: un demandeur importun.

Mahnung, *ſ. f.* demande; ſommation. Mündliche; ſchrifftliche mahnung thun: faire une ſommation verbale; par écrit.

Mähr, *ſ. f.* nouvelle. Eine gute neue mähr: bonne nouvelle.

Mährlein, *ſ. n.* conte; fable. Mährlein erdencken; erzählen: inventer, faire des contes. Ein ungereümtes mährlein: une fable abſurde.

† **Mährlein-träger,** *ſ. m.* [*t. injurieux*] raporteur.

† **Mährlein-trägerinn,** *ſ. f.* raporteuſe.

Maineyd; Meineid, *ſ. m.* faux-ſerment; parjure. Einen maineyd begehen: faire un faux-ſerment; ſe parjurer; faire un parjure; violer ſon ſerment.

Maineydig, *adj.* parjure. Maineydig werden: ſe parjurer. Maineydig handeln: aler contre ſa foi jurée; agir contre ſon ſerment; violer ſon ſerment.

Mäkeley; Mäklerey, *ſ. f.* courretage; courtage.

Mäkeln, *v. n.* faire le courtier; l'entremetteur.

† * **Mäkeln,** critiquer; cenſurer; trover a redire; reprendre. Alles mäkeln wollen: critiquer tout; trouver à redire à tout.

Mäkler, *ſ. m.* courretier; courtier.

† * **Mäkler,** critiqueur.

Mal, *pl.* male, *ſ. n.* fois; coup. Ein mal; zwey mal ꝛc. une fois; deux fois.

Noch

Noch ein mal: encore une fois; un coup. Auf ein ander mal: pour une autre fois. Für dieſes mal; auf dieſes mal: pour ce coup; pour cette fois. Er hat es nicht ein ſondern mehr male geſagt: ce n'eſt pas une ſeule fois, c'eſt pluſieurs fois qu'il a dit cela. Zu mehr malen: pluſieurs fois; à diverſes fois.

Mal, *pl.* Mäler, marque; tache. Ein mal ausbringen: oter une tache. Ohne mal: ſans tache. Ein mal zur welt mitbringen: aporter une marque du ventre de ſa mere. Einem blaue måler ſchlagen: battre quelcun, qu'il en reſte des contuſions; lui faire des meurtriſſures; meurtrir quelcun de coups.

Mal, ſigne; but; terme. Ein mal aufrichten: ériger un ſigne. Zum mal ſchießen: tirer au but. Ein mal ſetzen: mettre un terme.

Malder; Malter, *ſ. m.* ſac; meſure de blé de quatre ſetiers.

Malen, *v. a.* moudre. Korn; malt malen: moudre du blé; du malt.

‡ * Wer zu erſt kommt, der malt erſt: *prov.* le premier paſſe devant.

Malen; mälen, *v. a.* marquer. Schaafe malen: marquer les brebis.

Mal-geld, *ſ. n.* mouture.

Malig; målig, *adj.* marqué; marqueté; tacheté.

Malz, *ſ. n.* blé germé; malt.

Malz-dörre, *ſ. f.* fourneau à ſécher le malt.

Mälzen, *v. a.* faire du malt; faire germer l'orge & pour en faire du malt.

Malz-mühle, *ſ. f.* moulin au malt.

† **Mämme; Memme**, *ſ. f.* [*mot bas & d'enfant*] mere; maman.

† **Mämme**, [*ſ. de mépris*] poltron; couard. Eine feige memme: un lâche poltron.

Man, *pron.* on; l'on. Man ſagt: on dit. Man weiß nicht, was man thun ſoll: on ne ſait pas ce que l'on a à faire.

Man; mant, [*ce dernier n'eſt que du vulgaire*] *adv.* ſeulement. Er hat man ein aug: il a ſeulement un oeil; il n'a qu'un oeil.

Manch; mancher, e, es, *adj.* tel. Mancher mann liebt ſein pferd mehr als ſein weib: tel mari aime ſon cheval plus que ſa femme. Mancher rühmt ſich des fleiſches, der die brühe nicht gekoſtet: tel ſe vante d'avoir couché à la viande, qui n'a pas ſeulement tâté de la ſauce. Manche leute wolten gerne gutes thun und können nicht, manche könten wol und wollen nicht: il y a des gens qui voudroient faire du bien, ſans le pouvoir, d'autres le pourroient bien faire, & ne le veulent pas. Das koſtet mich manche ſchlafloſe nacht: cela me coûte bien des veilles. Wie manchen tag hab ich gewartet: combien de jours ai-je attendu.

Mancherley, *adj.* divers; pluſieurs; differents. Zeuge von mancherley farben: étoffes de differentes couleurs. Mancherley ſprachen reden: parler diverſes [pluſieurs] langues. Auf mancherley weiſe: en diverſes [pluſieurs] manieres. Mancherley reden führen: varier dans ſes diſcours.

Manchfaltig, *adj.* frequent; multiplié; de diverſes façons; different. Manchfaltige vermahnungen: frequentes exhortations. Manchfaltige weiſen: differentes manieres. Die manchfältigen wohlthaten GOttes: les bienfaits de Dieu, qui ſont en grand nombre.

Manchfaltig, *adv.* pluſieurs fois; frequemment.

Manchfältigen, *v. a.* multiplier; differencier, varier. Seine fehler manchfaltigen: multiplier ſes fautes. Die ſchrifft manchfältigen: diferencier l'écriture.

Manchfaltigkeit, *ſ. f.* multiplicité; varieté.

Mandel, *ſ. f.* **Mandelkern**, *ſ. m.* amande. Süße; bittere mandeln: amandes douces; ameres.

Mandel, [*ſ. de medecine*] glande. Geſchwollene mandeln haben: avoir les glandes enflées.

Mandel, quinzaine; nombre de quinze. Eine mandel eyer ꝛc. une quinzaine d'oeufs.

Mandel, [*ſ. de moiſſonneur*] tas de quinze gerbes.

Mandel-baum, *ſ. m.* amandier.

Mandel-brey, *ſ. m.* **Mandel-muß**, *ſ. n.* bouillie d'amandes.

Mandel-brodt, *ſ. n.* biſcuit d'amandes.

Mandel-milch, *ſ. f.* emulſion; bouillon perlé.

Mandel-öl, *ſ. n.* huile d'amandes.

Mandel-torte, *ſ. f.* courte d'amandes.

Mangel, *ſ. m.* defaut; faute; vice. An allen dingen mangel leiden: avoir faute de tout; manquer de toutes choſes. Aus mangel des einen muß man ein anderes nehmen: au defaut de l'un il faut prendre l'autre. Jeder hat ſeine mängel: chacun a ſes defauts. Aus mangel chriſtlicher liebe geſchiehet es ꝛc. il arrive par le defaut de charité, que &c. Seine mängel entſchuldigen; verbergen: excuſer; cacher ſes defauts. Einen mangel am auge ꝛc. haben: avoir un vice [defaut] à l'oeil. Ein natürlicher [angebohrner] mangel; un vice de nature. Das pferd hat keinen mangel: ce cheval n'a point de vices.

Mangel, *ſ. f.* Mandel; Mandeln. v. Rolle.

Mangelhafft, *adj.* defectueux; vicieux. Mangelhafftes buch: livre defectueux. Mangelhafftes pferd: cheval vicieux. Mangelhaffte verſchreibung: acte vicieux.

Mangeln, *v. n.* manquer; faillir, avoir faute. Es mangelt mir nichts: il ne me manque rien; je ne manque de rien; je n'ai faute de rien. Es mangelt mir ſo viel: il me manque [il me faut] tant de choſes. Es mangelt ihm an geld; an hertz ꝛc. il manque d'argent; de courage; l'argent; le courage lui manque. An wem mangelt es? à qui tient-il? à qui en eſt la faute? Es mangelt nicht an mir: il ne tient pas à moi; ce n'eſt pas ma faute.

Mangolt, *ſ. m.* poirée; porrée: *herbe*.

Mann, *pl.* Männer, *ſ. m.* homme. Ein ehrlicher; frommer; tapfferer; böſer ꝛc. mann: un honnête; bon; vaillant; méchant homme. Männer und weiber: hommes & femmes. Ein ſtarcker; kleiner; ſchöner ꝛc. mann: un homme robuſte; un petit homme; un bel homme. Ein reicher; berühmter; erfahrner ꝛc. mann: un homme riche; renommé; experimenté. Die groſſen männer der alten zeit: les grands hommes de l'antiquité. Ein geſetzter mann: un homme fait.

Sich als einen mann beweiſen: ſe montrer homme; montrer qu'on eſt homme.

Seinen mann finden: trouver ſon homme. Er iſt nicht mein mann: ce n'eſt pas mon homme. Ich bin nicht ein mann vor ihn: je ne ſuis pas ſon homme. Du biſt nicht der mann darnach: vous n'êtes pas homme à faire cela; l'homme qu'il faut pour cela.

Seinen mann nennen: nommer ſon auteur. Ich halte mich an meinen mann: j'ai mon garent.

Alle für einen mann ſtehen: être tous dans les mêmes engagemens; être garens les uns pour les autres. Ich bin mann dafür: j'en reponds; j'en ſuis garent: je le garentis.

Etwas an mann [an den mann] bringen: debiter [ſe defaire d'] une choſe. Er hat ſeine tochter wohl an mann gebracht: il a bien établi ſa fille.

Vor zwey mann ſpielen: porter les deux.

Mann vor mann: un à un; l'un aprés l'autre; tête pour tête. Mann vor mann vorbey gehen: paſſer un à un; l'un aprés l'autre. Mann vor mann ausgewechſelt werden: être échangez tête pour tête. So viel vor den mann bezahlen: païer tant par tête.

Mann gegen mann fechten: combattre

d'homme à homme.

Mann, mari; epoux. Das iſt mein mann: c'eſt mon mari; mon époux. Einen mann nehmen: ſe marier. Sie hat einen alten knaſter-bart zum mann] genommen: elle a épouſé un vieillard.

Mann, [*en fait de guerre*] homme. Eine armee von hunderttauſend mann: une armée de cent mille hommes. Sie ziehen ſechs mann im glied: ils marchent à ſix de front. Ohne verluſt eines mannes: ſans perte d'un ſeul homme. Ein fähnlein von ſo viel mann: une compagnie de tant d'hommes. Hundert mann zu pferd; zu fuß: cent hommes de cavalerie; d'infanterie. So viel ſtreitbarer [wehrhaffter] mann: tant de combatans.

Mannbar, *adj.* viril. Mannbare jahr: âge viril. Mannbarer jüngling: garçon qui entre en virilité; garçon nubile. Mannbare jungfrau: fille à marier. Mannbar werden: entrer en âge de maturité; en virilité.

Mannbarkeit, *ſ. f.* age meur; age de ſe marier; virilité.

‡ **Männericht; männerlich**, *adj* qui aime les hommes; qui aſpire au mariage. Es iſt mir ſo männerlich nicht, wie ihr meynet: je ne ſuis pas ſi âpre au mariage que vous penſez.

‡ **Männern**, *v. n.* être garçonniere; deſirer d'être mariée.

Manngras, *ſ. n.* gremil; herbe aux perles.

Mannhafft; mannhafftig, *adj.* viril; courageux; valeureux; brave. Eine mannhaffte that: action virile; courageuſe. Mannhafftes gemüth: courage viril.

Mannhafft; mannhafftiglich; männlich, *adv.* courageuſement; virilement; bravement.

Mannhafftigkeit, *ſ. f.* courage; valeur.

Mannheit, *ſ. f.* ſexe viril. Einem die mannheit benehmen: oter à quelcun ce qui le fait être homme; le châtrer. Seine mannheit beweiſen: ſe montrer homme.

Männin, *ſ. f.* [*t. conſacré*] hommeſſe. Man wird ſie männin heiſſen: on l'appelera hommeſſe.

Mann-lehen, *ſ. n.* fief maſculin.

Männlein, *ſ. n.* petit homme; petit bout d'homme.

Männlein, mâle. Männlein und fräulein: mâle & femelle.

Männlich, *adj.* viril maſculin. Männliches alter: âge viril. Eine männliche that: action virile. Das männliche glied: le membre viril. Das männliche geſchlecht: le ſexe viril. Männliches hertz: courage viril.

In gerader männlicher linie abſteigen; deſcendre en ligne directe & maſculine.

Männlich, [*t. de grammaire*] maſculin. Ein wort männliches geſchlechts: nom du genre maſculin. Männliche reime: vers maſculins.

Männlich. v. **Mannhafft.**

Ein männliches weib: une hommaſſe.

Manns-bild, *ſ. n.* homme; garçon. Ein ſchönes manns-bild: un homme bien fait; un beau garçon. Den manns-bildern nachlauffen; être garçonniere.

Manns-bruder, *ſ. m.* beau-frere; frere du mari.

Mannſchafft, *ſ. f.* [*t. de guerre*] gens. Auserleſene mannſchafft: gens d'elite. Neu-geworbene mannſchafft: nouvelles levées. Alte mannſchafft: gens de ſervice.

Mann-ſcheu, *adj.* celle qui craint [qui fuit] les hommes; qui n'aime pas la converſation des hommes.

Manns-geſchäffte, *ſ. n.* afaires [ocupations] viriles.

Manns-geſtalt, *ſ. f.* figure [forme] d'homme.

Manns-handſchuh, *ſ. m.* gant pour hommes.

Manns-hertz, *ſ. n.* courage d'homme; courage viril.

Manns-hoſen, *ſ. f.* culote; haut de chauſſe.

Manns-kleid, *ſ. n.* **Manns-tracht**, *ſ. f.* habit d'homme.

Manns-leute, *ſ. m. pl.* **Manns-volck**, *ſ. n.* hommes. Es ſind mehr manns-leute [es iſt mehr manns-volck] da geweſen, als weibs-leute [weibs-volck]: il y a eu plus d'hommes que de femmes.

Manns-nahme, *ſ. m.* nom d'homme.

Manns-perſon, *ſ. f.* homme.

Manns-rock, *ſ. m.* juſte-au-corps; robe [vêtement] d'homme.

Manns-ſchuhe, *ſ. m.* ſouliers pour hommes.

Manns-ſchweſter, *ſ. f.* belle-ſoeur; ſoeur du mari.

Manns-ſucht, *ſ. f.* [*il ſe prend en mauvaiſe part*] inclination au mariage; deſir d'être mariée.

Manns-ſüchtig, *adj.* celle qui s'impatiente pour avoir un mari; garçonniere.

Manns-treu, *ſ. f.* panicaut: *plante.*

Mann-theil, *ſ. n.* portion; partage.

Mann. v. **Man.**

Mantel, *ſ. m.* manteau. Einen mantel tragen; porter le manteau. Den mantel umnehmen: mettre le manteau. Einen mantel umb haben: être en manteau. Den mantel ablegen, quiter le manteau.

‡* Den mantel nach dem winde hängen: *prov.* s'acommoder au tems.

‡* Der ſachen ein mäntlein umhängen: *prov.* couvrir [plâtrer] une choſe; donner des couleurs à une afaire.

‡* Einem den mantel zerreiſſen: *prov.* tirer quelcun par le manteau; lui faire une petite violence, pour le retenir.

Mantel, [*t. de maçon*] hôte de cheminée.

Mantel-knecht; Mantel-ſtock, *ſ. m.* porte-manteau.

Mantel-kragen, *ſ. m.* colet de manteau.

Mantel-ſack, *ſ. m.* porte-manteau.

Mantel-ſchläge; auffſchläge, *ſ. m.* paremens de manteau.

† **Mantſchen**, *v. n.* [*t. populaire*] patrouïller; barbouïller.

† **Mantſcherey**, *ſ. f.* barbouïllage.

Mar, *ſ. m.* cochemare; cauchemar. Der mar reitet ihn: il eſt ſujet au cochemare.

Maraſt. v. **Moraſt.**

Marck. v. **Märckt.**

Marck; Merck, *ſ. n.* marque. Einen pack mit einem marck bezeichnen: mettre la marque ſur un balot.

Marck, *ſ. f.* **Marck-ſtein; Marck-ſtock**, *ſ. m.* limites; borne; pôteau. Ein feld mit marcken verwahren: mettre des limites [des bornes] à un champ; borner un champ.

Marck, champ borné. Eine marck, die ſo viel acker hat: champ qui a tant d'arpens.

Marck, marche; province limitrophe. Die Marck Brandeburg: la marche de Brandebourg. Die Marck von Ancona ꝛc. la marche d'Ancone.

Marck, [*t. de monnoïeur &c.*] marc: *poids de huit onces.* Das wigt drey marck: cela peſe trois marcs. Hundert marck an ſilber-geſchirr, cent marcs en vaiſſelle d'argent. Die marck dieſes ſilbers hält ſo viel fein: le marc de cette matiere a tant de fin.

Marck, *ſ. n.* moëlle. Das marck aus einem bein holen; ſaugen: tirer; ſucer la moëlle d'un os.

* Durch marck und bein dringen: *prov.* percer [penetrer] les os; ſe faire ſentir vivement.

* Den unterthanen das marck aus den beinen preſſen: épuiſer les ſujets à l'extremité; les manger juſques aux os.

Das marck im holtz: la moëlle d'un arbre.

Das marck von citronen ꝛc. la moëlle de citrons.

Marck-bein, *ſ. n.* os moëlleux.

Marcke

Marcketenner, *ſ. m.* [*t. de guerre*] vivandier.

Marcketennerey, *ſ. f.* profeſſion de vivandier. Marcketennerey treiben: faire le vivandier.

Marcketennerinn, *ſ. f.* femme de vivandier.

Marcken; **mercken**, *v. a.* marquer; mettre la marque.

Marck-flecken, *ſ. m.* bourg.

Marckgraf, *ſ. m.* [*en parlant des princes d' Allemagne qui portent ce titre*] Margrave. Marckgraf zu Brandeburg, Baden ꝛc. Margrave de Brandebourg, de Bade.

Marckgraf, [*en parlant des titulaires de France, d' Eſpagne &c.*] Marquis.

Marckgräfinn, *ſ. f.* margrave; marquiſe.

Marckgräflich, *adj.* de margrave; de marquis. Einen marckgräflichen titel führen: porter le titre de margrave; de marquis.

Marckgrafſchafft, *ſ. f.* Marckgrafthum, *ſ. n.* margraviat; marquiſat.

Marckigt; **marckig**, *adj.* moëlleux.

Marckſcheide-kunſt, *ſ. f.* [*t. de mineur*] art de meſurer & borner les mines.

Marck-ſcheider, *ſ. m.* celui qui borne les mines.

Marck-ſcheidung, *ſ. f.* action d'aſſeoir des bornes aux mines ou aux champs.

Marck-ſtein; **Marck-ſtock**. v. Marck.

Marckt; **Marck**; **Marckt-platz**, *ſ. m.* marché; place. Der groſſe; kleine marckt: le grand; le petit marché. Am marckt wohnen: demeurer ſur le marché. Auf dem marckt ſpatzieren gehen: ſe promener ſur la place.

Marckt; **Marckt-tag**, *ſ. m.* marche; foire. Es iſt heute marckt: il y a marché aujourd'hui. Die ſtadt hat ſo viel märckte: la ville a tant de marchés. Es iſt ein guter; ſchlechter marckt geweſen: le marché a été bon; il n'a rien valu. Zu marckt gehen: aler au marché. Seine waar zu marckt bringen: porter ſes denrées au marché.

Marckt-baur, *ſ. m.* païſan qui porte ſes denrées au marché.

Marckt-bude, *ſ. f.* boutique; étal; étau.

Marckten, *v. a.* tirer [faire] de l'argent de la vente de ſes denrées. Wie viel habt ihr gemarcktet? combien avés-vous fait d'argent? Er marcktet geld aus allem: il fait argent de tout.

Marckt-geld, *ſ. n.* argent pour dépenſer, ou qu'on a fait au marché. Ich gienge gerne zu marckt, aber ich habe kein marckt-geld: j'irois bien au marché, mais je n'ai point d'argent à emploïer. Da iſt all mein marckt-geld, voilà tout l'argent que j'ai fait cette foire.

Marckt-kehrer, *ſ. m.* balieur de la place.

Marckt-meiſter, *ſ. m.* placier.

Marckt-platz. v. Marckt.

Marckt-recht *ſ. n.* droit de marché.

Marckt-richter, *ſ. m.* juge ſubalterne, qui connoit de petites afaires.

Marckt-ſchreyer, *ſ. m.* charlatan; ſaltinbanque.

Marckt-tag. v. Marckt.

Marder; **Martet**, *ſ. m.* **Marte**, *ſ. f.* fouine; martre; marte. Ein rock mit mardern gefüttert: robe fourrée de marte; de peaux de marte.

Marder-balg, *ſ. m.* **Marder-fell**, *ſ. n.* peau de marte.

Marder-dreck, *ſ. m.* crote de fouïne.

Marder-falle, *ſ. f.* trape.

Marder-muff, *ſ. m.* manchon de marte.

Mare; **Mähre**, *ſ. f.* cavalle.

Mähre, [*t. de mépris*] roſſe; haridelle.

Mären, *v. n.* manier. Mit den händen in etwas mären: manier quelque choſe; la remuër des mains.

* In dem gelde mären: amaſſer de l'argent; en avoir beaucoup.

Marmel; **Marmer**; **Marmelſtein**; **Marmorſtein**; **Marmor**, *ſ. m.* marbre. Weiſſer; ſchwarzer ꝛc. marmel: marbre blanc; noir. Mit marmor belegen: revêtir de marbre.

Marmel-brecher; **Marmelſtein-brecher**, *ſ. m.* marbreur.

Marmel-bruch, *ſ. m.* **Marmel-grube**, *ſ. f.* marbriere.

Marmelirt, *adj.* marbré.

Marmelirte kirſchen, bigarreau.

Marmelirter kirſch-baum, bigarrotier.

Marmeln; **marmeliren**, *v. a.* marbrer. Einen tiſch ꝛc. marmeln; wie marmel anſtreichen: marbrer une table.

Marmelſtein. v. Marmel.

Marmelſteinen; **marmelſteinern**, *adj.* de marbre. Ein marmelſteinenes bild: ſtatuë de marbre.

Marren, *v. n.* [*il ſe dit proprement des chiens*] gronder.

Marſch, *ſ. m.* [*t. de guerre*] marche. Sich zum marſch fertig halten: ſe tenir prêt pour la marche; à marcher. Den marſch antreten: commencer la marche; entrer en marche. Den marſch ſchlieſſen: finir [fermer] la marche. Auf dem marſch ſeyn; im marſch begriffen ſeyn: être en marche.

Marſch, marche, ſignal pour la marche. Den marſch ſchlagen: battre; la marche.

Marſch! marſchirt! [*t. de commandements*] marche.

Marſchall; **Marſchalck**, *ſ. m.* grand maître de la maiſon d'un prince; maréchal.

Marſchall, introducteur; conducteur de quelque ceremonie.

Marſchall von Franckreich: maréchal de France.

Marſchallinn, *ſ. f.* maréchale.

Marſchall-ſtab, *ſ. m.* bâton de maréchal; maſſe. Den marſchall-ſtab führen: porter la maſſe.

Marſchiren, *v. n.* marcher. Zween tage marſchiren: marcher deux jours.

Marſchland, *ſ. n.* païs humide; bas; enfermé de dignes & coupé de canaux.

Marter, *ſ. f.* **Märterthum**, *ſ. n.* martire. Die marter ausſtehen. ſubir [ſoûfrir] le martire.

Marter, tourment; queſtion; torture. Grauſame marter ausſtehen: ſoûfrir des tourmens horribles. Einen miſſethäter auf die marter bringen: apliquer un criminel à la queſtion; à la torture.

Marter-banck, *ſ. f.* torture; queſtion. Einen auf die marter-banck werffen: apliquer quelcun à la torture; lui donner la queſtion.

Marter-buch, *ſ. n.* martirologe; hiſtoire des martirs.

Märterer, *ſ. m.* martir. Er iſt als ein märterer geſtorben: il eſt mort martir.

* Ein märterer ſeines ehr-geitzes; ſeiner thörigten liebe ꝛc. martir de ſon ambition; de ſa folle paſſion.

* **Marter-kron**, *ſ. f.* couronne du martire. Die marter-kron davon tragen: être honoré de la couronne du martire.

Martern, *v. a.* tourmenter; donner la queſtion.

Martertum. v. Marter.

Marterung, *ſ. f.* tourment; queſtion.

Martſch; **Matſch**, *ſ. m.* [*t. de jeu de cartes*] capot. Einen martſch machen: faire capot. Martſch werden: être capot.

Martſchen, *v. a.* faire capot.

Maſche, *ſ. f.* maille. Netz mit weiten; engen maſchen: filet à mailles larges; étroites.

Maſchicht; **maſchig**, *adj.* à mailles.

Maſe, *ſ. f.* marque; tache naturelle; cicatrice; puſtule.

Maſen; **Maſern**, *pl.* rougeole. Die maſen haben; an maſern kranck ſeyn: avoir la rougeole.

Maſen im holtz ꝛc. madrure.

Maſericht; **maſerig**, *adj.* madré. Maſeriges fell; holtz ꝛc. peau madrée; bois madré.

Maſern-holtz, *ſ. n.* bois madré.

Maß, *ſ. n.* meſure. Richtiges maß: meſure juſte. Das maß nehmen: prendre la meſure. Gehäufftes maß: meſure comble. Geſtrichenes maß: meſure raclée. Volles maß: meſure pleine.

Maß, pinte; pot. Ein maß wein: une pinte de vin. In dieſe flaſche gehen ſo viel maß: il peut [entre] tant de pintes dans cette bouteille.

* **Maß**, meſure; moderation; mediocrité. Maß halten: garder la meſure; la mediocrité. Über die maß; über alle maßen: outre meſure; hors de meſure. Einem maß und ziel ſetzen: preſcrire [donner] des bornes à quelcun; limiter [reſtraindre] ſon pouvoir. Ich begehre euch kein maß und ziel zu ſetzen: je ne pretends pas vous preſcrire des bornes; vous contraindre. Das maß [maß und ziel] überſchreiten: paſſer [outrepaſſer] les bornes; paſſer [aler] au delà des bornes.

Anbefohlener maßen; begehrter maßen, verlangter maßen: *adv.* ſuivant; en conſequence. Alles anbefohlener maßen ausrichten: executer tout ſuivant [ſelon] ſes ordres; en conſequence de ſes ordres. Ich will mich begehrter maßen einſtellen: je me trouverai à l' aſſignation, ſuivant que vous le deſirés.

Gebüriger maßen; gebührender maßen: *adv.* duement; convenablement; ſelon les formes.

Gewiſſer maßen: *adv.* en quelque façon; d' une certaine façon; en quelque maniere.

Keinerley maßen; keinerley weiſe: *adv.* nullement; aucunement.

Rechter maßen: *adv.* juſtement; legitimement.

Welcher maßen: *adv.* comment; de quelle maniere. Ich wil euch ſagen, welcher maßen das zugegangen: je vous dirai, comment la choſe s'eſt paſſée.

Welcher maßen: en ſorte que; de ſorte que. Welcher maßen ich werde genöthiget ſeyn: de ſorte que je ſerai obligé.

Ziemlicher maßen: *adv.* paſſablement; mediocrement.

Maß in verſen: [*t. de poëſie*] meſure des vers.

Maß flaſche, *ſ. f.* bouteille d' une pinte.

Maß geben, *v. n.* contraindre; limiter; preſcrire. Ohne euch maß zu geben: ſans vous contraindre; ſans vous rien preſcrire.

Maßgebung, *ſ. f.* contrainte; limitation; préjudice. Seine meinung ohne maßgebung vertragen: dire ſon ſentiment ſans prejudice de celui des autres.

Maßhaltung, *ſ. f.* meſure; moderation.

Mäßig, *adj.* d' une pinte. Mäßige flaſche: bouteille d' une pinte.

* **Mäßig**, moderé; mediocre; reglé; temperé; paſſable. Mäßiges gemüth: eſprit moderé. Mäßiges vermögen: bien mediocre. Mäßige arbeit; luſt: travail; plaiſir mediocre. Mäßige koſten: depenſe reglée. Mäßige lufft; wärme: air temperé; chaleur temperée. Mäßige geſundheit; gelehrſamkeit ꝛc. ſanté; erudition paſſable.

* **Mäßig**; mäßiglich, *adv.* mediocrement; paſſablement; moderément.

* **Maßigen**, *v. a.* moderer; regler; temperer. Seine regungen mäßigen: moderer [regler] ſes paſſions. Die auflagen mäßigen: moderer les impôts. Sich in eſſen und trincken mäßigen; mäßig halten: faire diete.

ſich mäßigen, *v. r.* ſe moderer. Sich zu mäßigen wiſſen: ſavoir ſe moderer.

* **Mäßigkeit**, *ſ. f.* temperance. Eine genaue mäßigkeit bewahren: garder une temperance reglée.

* **Mäßigung**, *ſ. f.* moderation; reglement; diminution. Mäßigung der begierden: der ausgaben: moderation des paſſions; de la depenſe. Mäßigung brauchen: uſer de moderation.

Maß kanne, *ſ. f.* **Maß krug**, *ſ. m.* pot d' une pinte.

Maßlein, *ſ. n.* petite meſure. Ein mäßlein haber: un boiſſeau d' avoine. Ein mäßlein wein: une chopine de vin.

Maßlieben, *ſ. f.* Rothe maßlieben: marguerite; pas querette. Weiße maßlieben: perpoute.

Maß ſtab; **Maß ſtock**, *ſ. m.* perche; jauge.

Maß ſtab an einem bau riß ꝛc. échelle.

Maßweiſe, *adv.* a pot; à pinte. Wein maßweiſe verkauffen: vendre du vin à pot & à pinte.

Maſt; **Maſt baum**, *ſ. m.* mât. Der groſſe; vordere; hindere maſt: le grand mât; le mât d' avant; de miſaine; le mât de derriere. Den maſt kappen: couper le mât.

Maſt; **Maſtung**, *ſ. f.* engrais; glandée. Ochſen in die maſt thun: mettre des beufs à l' engrais. Die maſt iſt wohl gerathen: la glandée eſt abondante. Schweine in die maſt treiben: envoïer les cochons à la glandée.

Maſt darm, *ſ. m.* boïau cuilier.

Mäſten; meſten, *v. a.* engraiſſer. Ochſen; ſchweine; kapaunen ꝛc. mäſten: engraiſſer des beufs; des cochons; des chapons.

Maſtig, *adj.* gras; engraiſſé. Maſtig vieh: betail gras.

Maſtix, *ſ. m.* maſtic; reſine de lentisque.

Maſtix baum, *ſ. m.* lentisque.

Maſt korb, *ſ. m.* [*t. de mer*] gabie; hune.

Maſt loß, *adj.* demâté. Maſtloß machen: demâter. Maſtloß werden: ſe demâter; être demâté.

Maſt ochs, *ſ. m.* beuf gras.

Maſt ſchwein, *ſ. n.* cochon gras.

Maſt vieh, *ſ. n.* bétail gras.

Maſtung. v. **Maſt.**

Matt, *adj.* las; foible; languiſſant. Matt und müd: las de fatigue. Matt und kranck: foible de maladie. Ein matter leib: corps foible; languiſſant. Matte kräffte: forces abatuës. Matte ſtimme: voix foible; languiſſante. Matt machen: afoiblir; uſer [conſumer; abattre] les forces. Matt werden: s' afoiblir; perdre ſes forces.

* **Matte entſchuldigung**: excuſe frivole.

✕ **Matt ſilber**; **gold**: [*t. d' orfévre*] argent; or mat.

✕ **Matte farb**; [*t. de peintre*] couleur foible.

Matte, *ſ. f.* nate. In matten einbacken: embaler dans de la nate.

Matte im garten ꝛc. ſtore; paillaſſe; paillaſſon.

† **Matte**, [*mot de province*] pré; prairie.

† **Matten kümmel**, *ſ. m.* cumin ſauvage.

Mattigkeit, *ſ. f.* langueur; foibleſſe; laſſitude.

Matz, *ſ. m.* [*nom d' homme racourci de* Matthes] Matieu.

† **Matz**, [*t. de mepris*] coïon; poltron; pagnote.

† **Matz ſack**, *ſ. m.* [*t. injurieux*] coquin; éteminé.

† **Matz haſe**, *ſ. m.* [*t. de mépris*] fou; ſot.

† **Matz tapp**, *ſ. m.* [*t. de mépris*] lourdant; niais.

Mätzeln; **Mätzger** ꝛc. v. **Metzeln.**

† **Maue**, *ſ. f.* [*mot de province*] manche.

† * Einen ſchelm in der maue haben: *prov.* être fourbe; aler de fineſſe.

Mauen, *v. n.* [*il ſe dit des chats*] miauler.

Mauer. v. **Maur.**

Maul, *ſ. n.* **Maul eſel**, *ſ. m.* **Maul thier**, *ſ. n.* mulet.

Maul, *pl.* **Mäuler**, *ſ. n.* [*il ſe dit proprement des animaux, & ne ſe dit de l' homme que par mépris*] bouche; muſeau. Du ſolt dem ochſen, der da driſcht, nicht das maul verbinden: tu n' emmuſeleras pas le beuf lors qu'il foule

foule le grain. Ein groß maul: grande bouche. Einen aufs maul ſchlagen: donner ſur la jouë [ſur le groin; ſur le nez] à quelcun. Halt das maul: taiſez vous. Ein verleckertes maul haben: être friand; aimer les bons morceaux.

* Ein böſes; unnützes; ungewaſchenes maul haben: avoir une méchante langue; aimer à médire; dire des injures; des ſaletés.

℞ Maul. [*t. de manége*] Pferd das ein weiches; zartes; gutes maul hat: cheval qui a la bouche tendre: delicate, bonne [loïale] Pferd das kein maul hat: cheval ſans bouche; qui n'a point de bouche. Das ein falſch maul hat: qui a la bouche fauſſe.

* Ein großes maul [ein gut maul] haben; das maul an einem guten ort haben: avoir bien de la langue; avoir la langue; bien longue; bien penduë; être grand parleur. Das große maul über etwas haben: ſe formaliſer [faire du bruit] d'une choſe. Haſt du kein maul? n'avez vous point de langue? ne ſavez vous pas parler? Das maul aufthun; aufſperren: ouvrir la bouche; parler. Er weiß nicht das maul aufzuthun: c'eſt un ſot, qui ne ſait pas dire un mot. Einem das maul um etwas gönnen: parler à quelcun d'une choſe; l'en prier; lui en faire ouverture. Ich mag ihm das maul darum nicht gönnen: je ne daignerois lui en parler; l'en prier. Einem das maul aufthun: ouvrir la bouche à quelcun; le faire parler.

* Den leuten in die mäuler kommen: faire parler de ſoi; ſervir de fable [de riſée] à tout le monde.

* Das maul krümmen; ein krummes maul machen; das maul aufwerffen: faire la mouë; faire la grimace: *pour marquer du dedain ou du mépris.*

* Das maul hängen: muſer.

* Einem das maul ſchmieren: embabouïner [pateliner] quelcun; paſſer la plume par le bec à quelcun; l'amuſer par de belles paroles.

* Einem das maul aufſperren: tenir le bec en l'eau à quelcun; le nourrir de belles eſperances.

* Einem die biſſen ins maul zehlen: compter les morceaux à quelcun.

* Andern leuten ins maul ſehen müſſen: dependre de la gratuité d'autrui.

* Einem das wort aus dem maul nehmen: courir ſur le bec à quelcun.

* Einem etwas vor dem maul wegnehmen; wegfiſchen: enlever [emporter] une choſe à la barbe d'un autre.

* Einem über das maul fahren: bruſquer quelcun.

* Sich ſelbſt auf das maul ſchlagen: faire reparation d'honneur; ſe dementir.

* Sein maul in etwas ſtoßen: ſe mêler dans une afaire; une converſation. Sein maul in alles ſtoßen: mettre le nez par tout.

* Einem das maul ſtopffen: fermer la bouche à quelcun; le faire taire.

* Einem das maul nach etwas wäſſerig machen: faire venir l'eau à la bouche de quelcun; lui faire venir l'envie d'une choſe. Das maul wäſſert mir darnach: l'eau m'en vient à la bouche.

* Einem die worte ins maul legen: faire le bec à quelcun; l'inſtruire ſur ce qu'il a à dire.

* Seinem maul gutes thun: ſe donner du bon tems; faire bonne chere. Das maul verſorgen: fonder la cuiſine; pourvoir à la nourriture. Viel mäuler zu verſorgen haben: avoir bien des bouches à nourrir.

Maulaffe, *ſ. m.* [*t. de mépris*] magot; badaut; peronnelle.

† * Maulaffen feil haben: badauder.

Maulbeer, *ſ. f.* meure; mure.

Maulbeer-baum, *ſ. m.* meurier; murier.

Mäulchen, *ſ. n.* petite bouche; petit bec.

* Maulchen: baiſer; tour de bec.

Maul-chriſt, *ſ. m.* faux chrêtien: hipocrite.

Maulen, *v. n.* bouder; faire la lipe; faire la mouë.

† Maulen: être du goût; revenir au goût. Das eſſen maulet euch nicht: cette viande n'eſt pas à vôtre gout.

Mauleſel. v. Maul.

Mauleſel-decke, *ſ. f.* couverture de mulet.

Mauleſel-treiber, *ſ. m.* muletier.

Maul-freund, *ſ. m.* faux ami.

Maul-korb, *ſ. m.* muſeliere.

† * Maulmacher, *ſ. m.* pipeur; patelin; promeneur.

Maulſchelle; Maultaſch, *ſ. f.* ſoufflet; mornifle. Einem eine derbe maulſchelle geben: donner [apliquer] un bon ſoufflet à quelcun; lui donner bien ferré ſur le muſle.

Maul-ſchleyer, *ſ. m.* **Maul-tuch**, *ſ. n.* mentonniere.

Maulthier. v. Maul.

Maultrommel, *ſ. f.* trompe.

Maulwerck, *ſ. n.* babil; caquet; verbiage. Viel maulwercks machen: avoir beaucoup de babil; de caquet; faire bien du verbiage.

Maulwurf, *ſ. m.* taupe.

Maulwurfs-hauſe, *ſ. m.* taupiere.

Maur; Mauer, *plur.* mauren, *ſ. f.* mur; muraille. Eine maur aufführen: lever un mur. Die mauren einer ſtadt; les murailles d'une ville. Mit mauren umgeben: fermer de murailles.

Maurbrecher, *ſ. m.* [*t. d'artillerie*] piece de baterie.

Mauren, *v. a.* murer.

Maurer, *ſ. m.* maçon.

Maurer-geſell, *ſ. m.* manoeuvre.

Maur-eſel, *ſ. m.* **Maur-ſchwein**, *ſ. n.* cloporte.

Maur-felle, *ſ. f.* ripe; truëlle.

Maur-kraut, *ſ. n.* parietaire.

Maur-pfeffer, *ſ. m.* joubarbe: *plante.*

Maur-ſchwalbe, *ſ. f.* martinet.

Maur-ſtein, *ſ. m.* brique.

Maurwerck, *ſ. f.* maçonnerie. Altes; veſtes ꝛc. maurwerck: vieille; bonne maçonnerie. Ein maurwerck abbrechen: demaçonner.

Maus, *ſ. f.* ſouris. Mäuſe fangen: prendre des ſouris. Von den mäuſen angefreſſen: rongé des ſouris.

‡ * Munter wie ein topff voll mäuſe: *prov.* éveillé comme une potée de ſouris.

Maus: [*t. d'anatomie*] muſcle.

Einem pferd die mäuſe ſchneiden: [*t. de maréchal*] enerver un cheval.

Mausdreck; Mauskettel, *ſ. m.* crote de ſouris.

Mauſe-falle, *ſ. f.* ſouriciere.

Mauſen, *v. n.* [*il ſe dit des chats*] prendre des ſouris. Das iſt eine gute katze, ſie mauſet wohl; ce chat eſt bon aux ſouris.

‡ * Mäuen-kätzgen lernen zeitig mauſen: *prov.* bon chien chaſſe de race; l'inclination naturelle ſe fait connoître de bonne heure.

Sich mauſen, *v. r.* [*il ſe dit des oiſeaux*] muër; être en muë; changer de plumes. Die hüner mauſen ſich: les poules muënt; ſont en muë.

† * Mauſen: [*il ſe dit des ſoldats*] boulinер; voler dans le camp.

† * Mauſer; Mauſe-merten, *ſ. m.* boulineur; voleur dans le camp.

† * Mauſerey, *ſ. f.* picorée; petite guerre. Auf die mauſerey ausgehen: aler à la petite guerre; à la picorée.

Mausfarb; Mausgrau, *adj.* gris de ſouris.

Mausicht; mausig, *adj.* Eine mauſige katz: chat bon aux ſouris.

* Sich mauſig machen: faire l'importun; l'inſolent; l'impertinent. Mache dich nicht zu mauſig, oder ꝛc. ne faites pas tant l'inſolent, ou bien &c.

Mausfang, *ſ. f.* chat bon aux ſouris.

Mausfettel. v. Mausdreck.

† **Mauskopf**, *ſ. m.* [*t. injurieux*] fourbe; fripon.

Mauslein, *ſ. n.* ſouriceau.

Mausloch, *ſ. n.* trou de ſouris.

‡ * Ihm iſt ſo bange, er möchte in ein mausloch kriechen: *prov.* il a extrememente peur; il a ſi peur qu'il ne ſait que devenir.

Mausneſt, *ſ. n.* nid à ſouris.

Mäusöhrlein, *ſ. n.* piloſelle: *plante.*
Mäuſe-pulver, *ſ. n.* poudre aux ſouris.
‡ Maus-ſtill, *adj.* coi. Maus-ſtill ſitzen: ſe tenir tout coi. Maus-ſtill ſchweigen: demeurer coi; demeurer muët; ne dire mot.
‡ Maus-todt, *adj.* roide mort.

† **Maut**, *ſ. f.* [*mot de province*] gabelle; péage.
† Maut-amt; Maut-haus, *ſ. n.* bureau de péage.
† Maut-frey, *adj.* exemt de péage.
† Maut-freyheit, *ſ. f.* exemtion de péage.
† Mautner, *ſ. m.* péager.
† Maut-ſchreiber, *ſ. m.* contrôleur du péage.

May; Maymonat; Mey, *ſ. m.* Mai. Der erſte, zweyte ꝛc. May: le premier; le deux de Mai.
May, mai. Meyen ſtecken: planter le mai.
Mayblümlein, *ſ. n.* Mayenblume, *ſ. f.* muguet.
May-butter, *ſ. f.* beurre de mai.
May-fiſch, *ſ. m.* aloſe.
May-käfer, *ſ. m.* haneton.
May-kraut, *ſ. n.* herbe cueillie au mois de mai.
May-regen, *ſ. m.* pluïe de mai.
May-tau, *ſ. m.* roſée de mai.
May-wetter, *ſ. n.* tems doux & agréable.
May-zeit, *ſ. f.* ſaiſon agréable; printems.

Mecken; meckern, *v. n.* [*il ſe dit du cri naturel que font les chèvres*] bêler.

Mecl. v. Mehl.

Meer, *ſ. n.* mer. Das groſſe meer: l'ocean. Uber meer fahren: paſſer la mer. Auf dem meer: en mer. Auf das hohe meer fahren: vaguer en pleine mer. Im meer fiſchen: pêcher dans la mer. Diſſeit; jenſeit des meers; en deça [au deça;] en de là [au de là] de la mer. Am meer gelegen: ſitué au bord [ſur le bord] de la mer. Das Atlantiſche meer: l'ocean Atlantique. Das Caſpiſche meer; la mer Caſpie; caſpienne. Das ſchwartze meer: la mer noire. Das rothe meer: la mer rouge. Das todte meer: la mer morte.
Meer-aal, *ſ. m.* congre.
Meer-adler, *ſ. m.* orfraie.
Meer-arm, *ſ. m.* canal.
Meer-backe; Meer-latern, *ſ. f.* feu; fanal; phare.
Meer-barbe, *ſ. f.* rouget; rouſſette.
Meer-braſem, *ſ. m.* dorade.
Meer-buſen, *ſ. m.* golfe.
Meer-drach, *ſ. m.* vive.
Meer-eckel, *ſ. m.* mal de mer.
Meer-enge, *ſ. f.* détroit.
Meeres-flut, *ſ. f.* marée; haute marée. Auf die meeres-flut warten: attendre la marée.
Meereswelle; Meereswoge, *ſ. f.* flot. Von den meereswellen umgetrieben werden: être agité des flots.
Meer-fiſch, *ſ. m.* poiſſon de mer; marée. Die meer-fiſche ſind theuer: la marée eſt chere.
Meer-gegend, *ſ. f.* côte; rive; rivage.
Meer-gott, *ſ. m.* Dieu marin.
Meer-gras, *ſ. n.* algue; vairé.
Meer-grün, *adj.* verd de mer.
Meer-grundel, *ſ. f.* anchois; ſardine.
Meer-hafen, *ſ. m.* port de mer; havre.
Meer-heime; Meer-heuſchrecke, *ſ. f.* langouſte.
Meer-horn, *ſ. n.* pourpre: *eſpece de coquille.*
Meer-hund, *ſ. m.* chien marin.
Meer-kalb, *ſ. n.* veau marin.
Meer-katz, *ſ. f.* babouïn; marmot.
Meer-klippe, *ſ. f.* rocher. An einer meer-klippe ſcheitern: ſe briſer contre un rocher.
Meer-krebs, *ſ. m.* écreviſſe de mer; homard.
Meer-latern. v. Meer-backe.
Meer-linſe, *ſ. f.* lentille d'eau.
Meer-luft, *ſ. f.* air de mer.
Meer-lunge, *ſ. f.* poulmon de mer.
Meer-mannlein, *ſ. n.* triton.
Meer-minne, *ſ. f.* Meer-weib, *ſ. n.* Sirene.
Meer-muſchel; Meer-ſchnecke, *ſ. f.* coquille de mer. Eine groſſe meerſchnecke: vignot.
Meer-ochs, *ſ. m.* beuf marin.
Meer-pferd, *ſ. n.* cheval marin.
Meer-rauber, *ſ. m.* pirate; corſaire; écumeur de mer.
Meer-rauberey, *ſ. f.* piraterie. Meer-räuberey treiben: pirater.
Meer-rettig, *ſ. m.* raifort.
Meer-ſand, *ſ. m.* ſable de la mer.
Meer-ſchaum, *ſ. m.* écume de mer.
Meer-ſchlauch; Meer-ſchlund, *ſ. m.* goûfre; abîme; tournant de mer.
Meer-ſchnecke. v. Meer-muſchel.
Meer-ſchwalbe, *ſ. f.* hirondelle de mer.
Meer-ſchwein, *ſ. n.* dauphin; marſouïn.
Meer-ſpinne, *ſ. f.* polipe; poulpe.
Meer-ſtille, *ſ. f.* calme; bonace.
Meer-ufer, *ſ. n.* rivage; rive.
Meer-vogel, *ſ. m.* oiſeau de mer.
Meer-wolf, *ſ. m.* loup marin; requin; requiem.
Meer-wunder, *ſ. n.* monſtre marin.
Meer-zwiebel, *ſ. f.* ſquille.

Mehen. v. Mähen.

Mehl; Meel, *ſ. n.* farine. Zu mehl mahlen: moûdre; reduire en farine. Mit mehl beſtreuen: enfariner.
Mehl-baum, *ſ. m.* viorne.
Mehl-beutel, *ſ. m.* [*t. de meunier*] bluteau.
Mehl-brey, *ſ. m.* bouïllie.
Mehlicht; mehlig, *adj.* farineux. Brodt das auf dem boden mehlicht iſt: pain farineux par deſſous.
Mehl-kaſten, *ſ. m.* [*t. de mûnier*] huche.
Mehl-klöſel, *ſ. m.* peloton de pâte; pâtée.
Mehl-mühl, *ſ. f.* moulin à moudre.
Mehl-ſack, *ſ. m.* ſac à farine.
Mehl-ſieb, *ſ. n.* bluteau.
Mehl-tau, *ſ. m.* nielle.
Mehl-teig, *ſ. m.* pâte de farine.
Mehl-wurm, *ſ. m.* ver qui vient dans la farine.

Mehr; mehrer, e, es, *adj.* Mit mehrerem fleiß: avec plus de ſoin. Die mehreren ſtimmen haben beſchloſſen; es iſt durch die mehreren ſtimmen beſchloſſen worden: on a reſolu à la pluralité des voix. Die mehrere zahl: le plus grand nombre. Der mehrere theil: la plus grande partie. Die zeitung braucht mehrere gewißheit: il faut attendre la confirmation de cette nouvelle. Ich kan mit mehrer gewißheit von der ſache reden: je puis parler avec plus d'aſſurance de cette afaire. Ein mehreres darf ich nicht ſagen: il n'eſt pas neceſſaire; il n'eſt pas permis d'en dire davantage.

Mehr, *adv.* plus; davantage. Mehr als zuvor: plus qu'auparavant. Mehr als iemals: plus que jamais. Mehr oder weniger: plus ou moins. Nicht mehr, nicht weniger: ni plus, ni moins. Ich will davon nicht mehr hören: je n'en veux plus entendre parler. Ich will es nicht mehr thun: je ne le ferai plus; je n'y retournerai plus. Ich weiß ſo viel, daß ich nicht mehr wiſſen mag: j'en ſai tant, que je n'en veux pas ſavoir davantage. Nicht mehr: pas plus; pas davantage. Was noch mehr iſt: ce qui plus eſt. Ich habe mehr zu thun, als ꝛc. j'ai bien d'autres choſes à faire, que &c. Je mehr ich der ſachen nachdencke, je mehr finde ich ꝛc. plus je conſidere cette afaire, & plus je trouve &c. Es iſt mehr denn ein jahr: il y a un an paſsé; plus d'un an. Es iſt nicht mehr denn ein jahr: il n'y a qu'un an. Er iſt mehr denn funffzig jahr alt: il a plus de 50 ans; il a cinquante ans paſſés. Je mehr und mehr: de plus en plus. Was hätte ich mehr thun ſollen? qu'eſt-ce que j'aurois dû faire davantage?

Mehren, *v. a.* augmenter; acroître. Sein gut mehren: acroître ſon bien. Die furcht mehren: augmenter la crainte.
Sich mehren, *v. r.* augmenter; s'acroître; foiſonner; multiplier. Die

krankheiten mehren ſich: les maladies augmentent. Er mehret ſich an glück und ehren: il s'accroît en fortune & en honneurs. Die fiſche mehren ſich in dem teich: les poiſſons foiſonnent dans l'étang.

Mehrentheils, *adv.* ſouvent; la plûpart; du tems ordinairement. Das pflegt mehrentheils alſo zu geſchehen: cela arrive ordinairement; la plupart du tems.

Mehrer, *ſ. m.* qui augmente; qui accroît.

Allezeit mehrer des Reichs: [*titre qu'on donne à l'Empereur*] toûjours auguſte.

Mehrer. v. Mehr.

Mehreſt; **mehriſt**, *adj.* le plus grand nombre; la plus grande partie; la plûpart. Die mehreſten Gelehrten halten dafür; la plus grande partie [la plûpart] des ſavans ſont de ce ſentiment. Die mehreſten anweſenden: le plus grand nombre des aſſiſtans. Die mehreſten ſtimmen: la pluralité des voix.

Mehrmals, *adv.* ſouvent; pluſieurs fois.

Mehrung *ſ. f.* augmentation.

Meht, *ſ. m.* hidromel.

Meht-ſchenck, *ſ. m.* vendeur d'hidromel.

Meht-ſieder, *ſ. m.* braſſeur d'hidromel.

Meiden, *v. a.* fuïr; éviter. Die laſter meiden: fuïr le vice. Die gefahr, gelegenheit ꝛc. meiden: éviter le danger; l'ocaſion. Seinen feind meiden: éviter ſon ennemi; la rencontre de ſon ennemi.

Die ſtadt; das land meiden: ſe retirer de la ville; du païs.

Meil; **Meile**, *ſ. f.* lieuë; mile. Eine meile gehen: marcher une lieuë. Drey meilen von der ſtadt: à trois lieuës de la ville. Sechs meilen in einem ſtutter reiſen: faire ſix lieuës tout d'une traite. Eine ſtarcke meile: une bonne [grande] lieuë.

Meilenlang, *adj.* long d'une lieuë.

Meiler, *ſ. m.* pile de bois, pour être paſſée en charbon.

Mein; **meiner**, **e**, **es**, *pron.* mien; à moi; mon. Mein vater: mon pere. Das haus iſt mein: cette maiſon eſt à moi. Da habt ihr euren hut, gebt mir meinen dafür: voilà vôtre chapeau, rendez moi le mien.

Mein; **meiner**, *gen. du pron.* Jch. de moi. Jch bitte euch, mein [meiner] zu gedencken: je vous prie de vous ſouvenir de moi.

Mein! *interj.* eh! de grace. Mein! laß mich mit frieden; eh! laiſſe moi en repos. Mein! thut mir den gefallen: de grace! faites moi ce plaiſir.

Meineid. v. Maineid.

Meinen, *v. a.* penſer; eſtimer; être de ſentiment; croire; avoir intention. Was meinet ihr von der ſache? que penſez vous [quelle eſt vôtre penſée; quel eſt vôtre ſentiment] de cette affaire. Jch meine, es werde alles wohl gehen: je penſe [j'eſtime; je croi] que tout ira bien. Jch meine ja; nein: je penſe, qu'oui; que non. Jch meine es gut, er meinet es böſe: j'ai l'intention bonne; mon intention eſt bonne, la ſienne eſt mauvaiſe. Es mit einem gut; ehrlich meinen: avoir des ſentimens d'afection; d'honneur pour quelcun. Sie meinen einander rechtſchaffen: c'eſt tout de bon qu'ils s'en veulent; s'attaquent. | Wen meinet ihr? à qui en voulez-vous? Jch dencke nicht, daß ich damit gemeinet ſey; daß es auf mich gemeinet ſey: je ne penſe pas, qu'on en veuille à moi; qu'on s'attaque à moi. Jſt es ſo gemeint? eſt-ce là où vous en voulez; où vous viſez; tendez? eſt-ce là vôtre deſſein? Das iſt euch gemeint: cela s'adreſſe à vous.

Meiner. v. Mein.

Meinethalben; **meinetwegen**; **meinetwillen**: pour moi; pour l'amour de moi; en ma conſideration; à mon égard. Meinethalben bin ich es zufrieden: pour moi, j'y conſens. Machet euch meinenthalben [meinetwegen] keine ungelegenheit: ne vous incommodez pas pour l'amour de moi. Thut es um meinetwillen: faites cela en ma conſideration.

Meinig, *pron.* le mien; ce qui eſt à moi; qui depend de moi. Jch habe alle das meinige daran gewandt: j'y ai mis tout mon bien. Jch habe das meinige dabey gethan: j'ai fait ce qui dependoit de moi. Jch und alle die meinigen befinden ſich wohl: nous nous portons bien, moi & toute ma famille. Jch will zu den meinigen wiederkehren: je m'en retourne chez moi; chez mes parens; en ma patrie.

Meinung, *ſ. f.* penſée; opinion; ſentiment. Das iſt nicht meine meinung: ce n'eſt pas ma penſée. Eine meinung hägen: avoir une opinion; être d'un ſentiment. Einen auf ſeine meinung bringen: atirer quelcun dans ſes ſentimens. Auf eine meinung gerathen: tomber dans une opinion. Eines andern meinung beyſtimmen: tomber dans le ſens de quelcun.

Meinung: penſée; intention. Eine gute; aufrichtige ꝛc. meinung: une bonne; ſincere intention. Jch komme in der meinung, daß ꝛc. je viens dans l'intention de &c. Das iſt wider meine meinung geſchehen; cela eſt arrivé contre mon intention.

Meiſe, *ſ. f.* verd-montant; mezange.

Meiſen-kaſten; **Meiſen-kloben**, *ſ. m.* trebuchet.

Meißel, *ſ. f.* [*t. de menuiſier* &c.] repouſſoir.

Meißel. [*t. de chirurgien*] tente. Eine meißel in die wunde ſtoßen: fourrer une tente dans la plaie.

Meiſt, *ſuperl. adj.* le plus; la plus-part. Der meiſtetheil: la plus grande partie. Die meiſte zeit ſpielen: jouër la plus-part du tems. Das meiſte bieten: ofrir le plus. Die meiſten ſtimmen gelten: la pluralité des voix l'emporte. Er hat das meiſte geld: il a plus d'argent que les autres.

Meiſt; **am meiſten**; **meiſtens**; **meiſtentheils**, *adv.* le plus; pour la plû-part. Jch ſorge meiſt [meiſtens] davor, daß ꝛc. c'eſt mon plus grand ſoin, de &c. Mein werck iſt meiſt fertig: la plus grande partie de mon ouvrage eſt achevée; mon ouvrage eſt bien-tôt fait. Er hält ſich meiſt [meiſtentheils] auf dem lande auf: il demeure la plus-part du tems à la campagne. Was ich am meiſten fürchte, iſt ꝛc. ce que je crains le plus, c'eſt &c.

Meiſtbietend, *adj.* le plus ofrant. Es ſoll dem meiſtbietenden zugeſchlagen werden: il ſera ajugé au plus ofrant.

Meiſter, *ſ. m.* maître. Ein berühmter meiſter in allen wiſſenſchafften: un celebre maître en toutes les ſciences. Seinen meiſter finden: trouver ſon maître. Meiſter der freyen künſte: maître és arts.

Meiſter werden, in einem handwerck: paſſer maître; ſe faire paſſer maître.

Meiſter: maître; ſuperieur. Jemandes meiſter werden: ſe rendre maître de quelcun. Den meiſter ſpielen: faire le maître. Meiſter im felde; zur ſee ſeyn: être maître de la campagne; de la mer. Seiner begierden meiſter ſeyn: être maître de ſes paſſions.

Meiſterey, *ſ. f.* maiſon de bourreau.

Meiſterer, *ſ. m.* cenſeur; critiqueur. Einen meiſterer abgeben: faire le cenſeur.

Meiſter-eſſen, *ſ. n.* repas que donne celui qui ſe fait paſſer maître.

Meiſter-geld, *ſ. n.* **Meiſter-lohn**, *ſ. m.* ſalaire [recompenſe] qu'on donne à un maître.

Meiſter-geſang; **Meiſter-lied**, *ſ. n.* cantique ou ode compoſée par un maître chantre.

Meiſter-geſell; **Meiſter-knecht**, *ſ. m.* [*t. des gens de métier*] maître garçon. Meiſterknecht der ſchuſter: goret. Mei-

ſter-knecht der bäcker: mitron; geindre.

Meiſter-hand, *ſ. f.* main de maître. Das kommt von einer meiſter-hand: cela part d'une main de maître.

Meiſterin, *ſ. f.* maîtreſſe. Sie iſt eine meiſterin in allerhand frauen-arbeit: elle eſt maîtreſſe en toutes ſortes d'ouvrages de femme.

Die erfahrung iſt die beſte meiſterin: l'experience eſt le meilleur maître.

Meiſterin: maîtreſſe; femme de maître.

Meiſtermäßig, *adj.* [*t. d'artiſan*] capable de maîtriſe; d'être receu maître.

Meiſterlich, *adj.* de maître. Meiſterliche arbeit: travail de maître.

Meiſterlich, *adv.* en maître. Die ſache meiſterlich können: ſavoir la choſe en maître.

Meiſter-recht, *ſ. n.* **Meiſterſchaft**, *ſ. f.* [*t. d'artiſan*] droit de maîtriſe. Zum meiſter-recht gelangen: avoir [obtenir] le droit de maîtriſe.

Meiſter-ſänger, *ſ. m.* maître chantre, *du corps de ceux qui étoient autrefois établis en Allemagne.*

Meiſterſchaft. v. **Meiſter-recht.**

Meiſter-ſtelle, *ſ. f.* place [emploi; droit] de maître.

Meiſter-ſtück, *ſ. n.* chef-d'oeuvre.

Meiſter-wurtz, *ſ. f.* imperatoria.

Melck, *adj.* à lait. Melcke kuh: vache à lait.

‡ * Das iſt ihm eine melcke kuh: *prov* c'eſt pour lui une vache à lait; il fait une vache à lait de cette afaire; il en tire beaucoup de profit.

Melck-eimer; **Melck-kübel**, *ſ. m.* traïot.

Melcken; **milchen**, *v. a.* traire. Kühe; ziegen ꝛc. melcken; traire des vaches; des chêvres.

† * **Melcken**; **melckern**: manier; tâter; tâtonner. Einen jungen hund melckern: tâtonner un petit chien.

Melcker, *ſ. m.* celui qui trait.

† * **Melcker**; celui qui manie; qui tâtonne.

Melck-kuh; **melcke kuh**, *ſ. f.* vache à lait.

Melck-zeit, *ſ. f.* tems [heure] de traire.

Melde; **mölte**, *ſ. f.* **Melden-kraut**, *ſ. n.* arroche.

Melden, *v. a.* dire; parler; nommer; faire ſavoir; anoncer; toucher. Ihr meldet mir nichts von ꝛc. vous ne me dites rien [ne me parlez pas] de &c. Wenn ich ihn [ſeinen namen] melden höre: quand je l'entends nommer. Melden was geſchiehet: faire ſavoir [anoncer] ce qui ſe paſſe. Die zeitungen melden hievon nichts; les nouvelles n'en parlent pas.

Sich melden: ſe preſenter; s'adreſſer. Die geruffen werden, die melden ſich: ceux qui ſeront apellez, qu'ils ſe preſentent. Sich bey dem Richter melden: s'adreſſer au juge.

Mit ehren zu melden: ſauf l'honneur [le reſpect] de la compagnie.

Ohne ruhm zu melden: ſoit dit ſans vanité. Ich habe, ohne ruhm zu melden, mich ſo verhalten, ꝛc. je puis dire ſans vanité, que ma conduite a été telle &c.

Meldung, *ſ. f.* mention. Einer ſachen meldung thun: faire mention d'une choſe.

Melon; **Melone**; **Pfebe**, *ſ. f.* melon.

Melonen-bett, *ſ. n.* melonniere.

Melonen-kern, *ſ. m.* graine de melon.

Melonen-ranck, *ſ. m.* bras de melon.

Melonen-ſchnitte, *ſ. f.* **Melonen-ſchnitz**, *ſ. m.* côte de melon.

Menge, *ſ. f.* quantité; multitude. Eine menge volcks: beaucoup de monde; grande multitude de peuple, un grand peuple. Eine menge geld: kleider; ſteine ꝛc. quantité d'argent d'habits; de pierres. In groſſer menge: en grande quantité.

Mengel-mus, *ſ. n.* bouïllie de pluſieurs ſortes de legumes.

Mengel-ſprach, *ſ. f.* langage mêlé. brouïlle; composé de pluſieurs langues.

Mengen; **miſchen**, *v. a.* mêler; brouïller; mélanger; mixtionner. Alles untereinander mengen: mêler tout enſemble. Die ſpecereyen ſtoſſen, und wohl mengen: piller les drogues & les bien brouïller. Alles zuſammen gieſſen, und wohl miſchen: mettre tout enſemble & le bien mixtionner. Farben untereinander mengen: mélanger les couleurs.

Die karten mengen; miſchen: [*t. de jeu*] battre les cartes.

* Jemand in einen handel mengen: mêler quelcun dans une afaire. Sich in alle händel mengen; miſchen: ſe mêler de tout. Ich mag mich darein nicht mengen: je n'ai garde de me mêler de cela.

Menger, *ſ. m.* celui qui mêle; qui brouïlle.

Mengerey, *ſ. f.* **Mengwerck**, *ſ. n.* melange.

Meng-futter; **Meng-korn**, *ſ. n.* mêteil.

Mennig, *ſ. f.* vermillon.

Menſch, *pl.* **Menſchen**, *ſ. m.* homme. Der menſch iſt ſterblich: l'homme eſt mortel. Ein geſcheider; höflicher; tückiſcher ꝛc. menſch: un homme raiſonnable; civil; malicieux. Wer iſt der menſch? qui eſt cet homme là. Der menſch kan nichts thun ohne die göttliche gnade: l'homme ne peut rien ſans la grace. Das iſt keines menſchen arbeit: ce n'eſt pas un travail d'homme. Das iſt nicht eines menſchen arbeit: ce n'eſt pas le travail d'un ſeul homme.

Kein menſch: perſonne. Das weiß kein menſch: cela n'eſt connu de perſonne. Ich werde es keinem menſchen ſagen: je ne le dirai à perſonne. Das iſt keinem menſchen erlaubt: cela n'eſt permis à perſonne; à qui que ce ſoit.

Alle menſchen: tout le monde. Das wiſſen alle menſchen: tout le monde ſait cela. Alle menſchen gleich lieben: aimer tous les hommes également.

Der alte menſch: [*t. de devotion*] le vieil homme. Den alten menſchen ablegen; tödten: depouïller; mortifier le vieil homme.

Menſch, *ſ. n.* fille; femme; ſervante. Sie iſt ein frommes; arbeitſames ꝛc. menſch: c'eſt une bonne fille; femme; une fille [femme] fort aſſiduë. Ein menſch annehmen: louër une ſervante.

Menſchen-alter, *ſ. n.* âge d'homme.

Menſchen-dieb; **Menſchen-rauber**, *ſ. m.* raviſſeur d'hommes.

Menſchen-dieberey, *ſ. f.* **Menſchen-raub**, *ſ. m.* rapine [enlevement] d'hommes.

Menſchen-dreck, *ſ. m.* merde; excrement d'homme.

Menſchen-feind, *ſ. m.* miſantrope.

Menſchen-fiſcher, *ſ. m.* [*t. conſacré*] pêcheur d'hommes.

Menſchen-fleiſch, *ſ. n.* chair humaine.

† * Mit menſchen-fleiſch handeln: faire le rufien; la maquerelle.

Menſchen-freſſer, *ſ. m.* antropophage.

Menſchen-gedencken, *ſ. n.* memoire d'homme. Bey menſchen-gedencken iſt dergleichen nicht geſchehen: de memoire d'homme il n'eſt rien arrivé de ſemblable.

Menſchen-geſetz, *ſ. n.* commandement d'homme.

Menſchen-geſtalt, *ſ. f.* figure d'homme; forme humaine.

Menſchen-gewalt, *ſ. f.* pouvoir humain; autorité humaine.

Menſchen-hand, *ſ. f.* main d'homme. Was mit menſchen-händen gemacht, kan durch menſchen-hände zerſtöret werden: ce que la main de l'homme a fait, elle le peut defaire.

Menſchen-haut, *ſ. f.* peau d'homme.

Menſchen-hülf, *ſ. f.* ſecours humain.

Menſchen-kind, *ſ. n.* homme; enfant d'homme. Alle menſchen-kinder kommen von Adam her: toute la race des hommes deſcend [tous les hommes deſcendent] d'Adam.

Menſchen-kopf, *ſ. m.* tête d'homme.

Menſchen-koſt; **Menſchen-ſpeiſe**, *ſ. f.* aliment [nourriture] d'hommes.
Menſchen-kraft; **Menſchen-ſtärcke**, *ſ. f.* force humaine.
Menſchen-leib, *ſ. m.* corps humain.
Menſchen-mord, *ſ. m.* meurtre; homicide.
Menſchen-raub. v. **Menſchen-diebe-rey.**
Menſchen-ſohn, *ſ. m.* [*t. conſacré*] fils de l'homme.
Menſchen-ſtärcke. v. **Menſchen-kraft.**
Menſchen-ſtimme, *ſ. f.* voix d'homme; voix humaine.
Menſchen-tand, *ſ. m.* fantaiſie [imagination; invention] humaine.
Menſchen-troſt, *ſ. m.* conſolation humaine.
Menſchen-verſtand; **Menſchen-witz**, *ſ. m.* eſprit [entendement; fineſſe] de l'homme; prudence humaine.
Wer nur menſchen-verſtand hat, kan das begreiffen: il ne faut qu'une mediocre capacité, pour comprendre cela.
Menſchheit, *ſ. f.* humanité; nature humaine. **Die menſchheit JEſu Chriſti**: l'humanité [la nature humaine] de J. C. **Alle menſchheit ablegen**: depouïller toute ſorte d'humanité.
Menſchlich, *adj.* humain. **Die menſchliche natur**: la nature humaine. **Das menſchliche geſchlecht**: le genre humain. **Irren iſt menſchlich**: il eſt de l'homme, de faillir.
Menſchlich; **menſchlicher weiſe**, *adv.* humainement. **Thun, was man menſchlicher weiſe thun kan**: faire tout ce qui eſt humainement poſſible. **Menſchlich zu reden**: pour parler humainement.
Menſchlichkeit, *ſ. f.* fragilité humaine. **Seiner menſchlichkeit eingedenck ſeyn**: ſe ſouvenir de ſa fragilité.
Menſchwerdung, *ſ. f.* [*t. conſacré*] incarnation. **Die menſchwerdung des Heylandes**: l'incarnation de J. C.
Mergel; **Mirgel**, *ſ. m.* marne. **Einen acker mit mergel düngen**: marner un champ; l'engraiſſer de marne.
Mergel-grube, *ſ. f.* marniere.
Merck. v. **Marck.**
Mercken. v. **Marcken.**
Mercken, *v. a.* noter; remarquer; obſerver; apercevoir; prendre garde; reconnoître. **Mercket dieſes**: notez cela. **An einem ſeine tugenden; fehler mercken**: remarquer dans quelcun ſes bonnes; ſes mauvaiſes qualités. **Auf eines verhalten mercken**: obſerver la conduite de quelcun. **Den poſſen mercken**: s'apercevoir de l'artifice. **Mercke darauf, was ich ſage**: prenez garde à ce que je vous dis. **Nun mercke ich, daß ihr mich liebet**: je reconnois preſentement que vous m'aimés. **Sich nichts mercken laſſen**: ne faire ſemblant de rien.
Merckens-werth, *adj.* v. **Merckwürdig.**
Mercklich, *adj.* remarquable; notable; conſiderable. **Mercklicher nutz; ſchade**: avantage; perte conſiderable.
Mercklich, *adv.* conſiderablement; notablement.
Merckmal, *ſ. n.* marque; ſigne. **Ein heimliches; gewiſſes** ꝛc. **merckmahl**: marque ſecrete; certaine.
Merckſam, *adj.* atentif; apliqué; intelligent; penetrant. **Ein merckſamer verſtand**: un eſprit penetrant. **Merckſam auf die lehr**: atentif à l'inſtruction.
Merckſamkeit, *ſ. f.* atention; aplication; penetration.
Merckwürdig; **merckens werth**, *adj.* remarquable. **Ein merckwürdiger tag**: un jour remarquable.
Merꝛ; **Merꝛen-monat**, *ſ. m.* mars
Merꝛ-bier; **Merꝛen-bier**, *ſ. n.* bierre de mars.
Merꝛen, *v. a.* [*t. de berger*] **Die ſchafe merꝛen**: trier les brebis; ſeparer les brebis inutiles.
Merꝛen-blum, *ſ. f.* jacinte.
Merꝛen-hünlein, *ſ. n.* poulet de mars; éclos au mois de mars.
Merꝛ-monat. v. **Merꝛ.**
Merꝛen-regen, *ſ. m.* pluïe de mars.
Merꝛen-ſchein, *ſ. m.* lune [nouvelle lune] de mars.
Merꝛen-ſchnee, *ſ. m.* neige de mars.
Merꝛ-ſchaaf, *ſ. n.* brebis triée.
Merꝛ-veilchen, *ſ. f.* violette de mars.
Meſpel; **Miſpel**, *ſ. f.* néfle.
Meſpel-baum, *ſ. m.* néflier.
Meſpel-holtz, *ſ. n.* bois de néflier.
Meß-amt, *ſ. n.* office de la meſſe.
Meß-buch, *ſ. n.* miſſel.
Meſſe, *ſ. f.* meſſe. **Hohe meſſe**: grand' meſſe; meſſe haute. **Stille meſſe**: petite meſſe; baſſe meſſe. **Meſſe halten; leſen; ſingen**: officier; celebrer [dire; chanter] la meſſe. **Meſſe hören**: ouïr la meſſe. **In die meſſe gehen**: aler à la meſſe. **Zur meſſe läuten**: ſonner la meſſe.
Meſſe, foire. **Die Franckfurter; Leipziger** ꝛc. **meſſe**: la foire de Francfort; de Leipſic. **Eine meſſe kauffen**: acheter une foire. **Einem eine meſſe ſchencken**: faire un preſent à quelcun à la foire; lui donner une foire.
Meſſen, *v. a.* meſurer. **Die höhe; breite** ꝛc. **meſſen**: meſurer la hauteur; largeur. **Mit der ele; mit dem ſcheffel; mit der kanne** ꝛc. **meſſen**: meſurer à l'aune; au ſetier; à la pinte.
Meſſer, *ſ. m.* meſureur. **Beſtellter; geſchworner meſſer**: meſureur établi; juré.
Meſſer, *ſ. n.* couteau. **Meſſer und gabel**: couteau & fourchette. **Das meſſer ziehen; zucken**: tirer le couteau. **Einem das meſſer in den leib ſtoßen; an die gurgel ſetzen**: donner du couteau dans le ventre; mettre le couteau à la gorge de quelcun. **Meſſer mit einem helffenbeinen; ſilbernen** ꝛc. **heft**: couteau emmanché d'yvoire; d'argent. **Ein zweyſchneidiges meſſer**: couteau de tripiere.
Meſſer-beſteck; **Meſſer-geſteck**, *ſ. n.* couteliere.
Meſſer-heft, *ſ. n.* **Meſſer-ſchale**, *ſ. f.* manche de couteau.
Meſſer-klinge, *ſ. f.* lame [alumelle] de couteau.
Meſſer-kram, *ſ. m.* boutique de coutelier.
Meſſer-krämer, *ſ. m.* marchand coutelier.
Meſſerlein, *ſ. n.* petit couteau.
Meſſer-lohn, *ſ. n.* meſurage. **Das meſſer-lohn bezahlen**: païer le meſurage.
Meſſer-rücke, *ſ. m.* dos de couteau.
Meſſer-ſchale. v. **Meſſer-heft.**
Meſſer-ſcheide, *ſ. f.* gaine de couteau.
Meſſer-ſchmid, *ſ. m.* coutelier.
Meſſer-ſchneide, *ſ. f.* tranchant de couteau.
Meſſer-ſpitze, *ſ. f.* pointe de couteau.
Meß-freyheit, *ſ. f.* franchiſe de la foire.
Meß-geld, *ſ. n.* [*t. d'égliſe*] retribution d'une meſſe.
Meß-gewand, *ſ. n.* ornemens ſacerdotaux pour l'ofice.
Meßing, *ſ. m.* & *n.* laiton.
Meßingen, *adj.* de laiton. **Meßingener leuchter**: chandelier de léton.
Meß-kette, *ſ. f.* chaîne d'arpenteur.
Meß-kunſt, *ſ. f.* géometrie.
Meßner, *ſ. m.* ſacriſtain.
Meß-opfer, *ſ. n.* ſacrifice de la meſſe.
Meß-prieſter, *ſ. m.* prêtre.
Meß-ruthe, *ſ. f.* verge; perche.
Meß-ſchnur, *ſ. f.* corde d'arpenteur.
Meſſung, *ſ. f.* meſurage.
Meſten. v. **Mäſten.**
Metze, *ſ. f.* boiſſeau: *ſeiziéme partie d'un ſétier d'Alemagne.*
Metze; *ſ. f.* **Metz-korn**, *ſ. n.* minage; droit de minage.
Metze, *ſ. f.* putain; garce.
Metzeln; metzen; mätzeln, *v. a.* tuër; égorger.
Steine metzen: tailler des pierres.

Metzeln, *ſ. n.* tuërie. Ein grauſames würgen und metzeln: une éfroiable tuërie.

Metzger; Mätzger, *ſ. m.* boucher.

Metzig, *ſ. f.* boucherie. Fleiſch aus der metzig: viande de boucherie.

Meuchelmord, *ſ. m.* aſſaſſinat.

Meuchelmörder; Meuchler, *ſ. m.* aſſaſſin; aſſaſſinateur.

Meuchelmörderiſch, *adj.* d'aſſaſſin. Eine meuchelmörderiſche that: une action d'aſſaſſin.

Meuchelmörderiſch; meuchelmörderiſcher weiſe, *adv.* en aſſaſſin. Einen meuchelmörderiſch umbringen: aſſaſſiner quelcun.

Meucheln, *v. a.* aſſaſſiner.

Meuchler. v. Meuchelmörder.

Meutenieren, *v. n.* ſe mutiner; ſe ſoûlever: ſe revolter.

Meuterirung; Meuterey, *ſ. f.* mutinerie; ſoûlevement; revolte.

Meuteriver, *ſ. m.* mutin; revolté.

Meuteriſch; meuteriſch, *adj.* mutin.

Meutmacher, *ſ. m.* boute-feu; auteur de la revolte.

Mey. v. May.

Meyer, *ſ. m.* metaïer; fermier; cenſier.

Meyerey, *ſ. f.* Meyerhof, *ſ. m.* metairie; ferme; cenſe.

Meyerin, *ſ. f.* fermiere.

Mich, *acc. du pron.* Jch. me; moi. Er ſiehet mich: il me voit. Was mich anbelangt: pour moi. Das iſt vor mich: cela eſt pour moi. O mich elenden! miſerable que je ſuis.

Miete; Milbe; Mülbe, *ſ. f.* mite; ciron.

Miete, *ſ. f.* Miet-geld, *ſ. n.* louäge. Die miete bezahlen: païer le louäge.

Miete; Mietung, *ſ. f.* louäge; loïer. Zu miete nehmen; zur miete austhun: prendre; bailler à loïer; à louäge.

Mieten, *v. a.* louër; arrêter. Ein haus, ſchiff ꝛc. mieten: louër une maiſon, un bateau. Einen knecht mieten: louër un valet.

Mieter; Mietmann, *ſ. m.* locataire. Ein ſicherer mieter: un locataire ſeur. Viel miet-leute haben: avoir beaucoup de locataires.

Mieter; Mieter-krebs, *ſ. m.* [*t. de pêcheur*] écrevice qui a poſé ſon écaille

Miet-geld. v. Miete.

Miet-haus, *ſ. n.* maiſon de louäge.

Miet-knecht, *ſ. m.* valet de louäge.

Miet-kutſche, *ſ. f.* caroſſe de louäge.

Miet-leute. v. Mieter.

Mietling, *ſ. m.* mercenaire.

Mietmann. v. Mieter.

Miet-pfennig, *ſ. m.* erres.

Miet-pferd, *ſ. n.* cheval de louäge.

Mietung. v. Miete.

Miet-weis, *adv.* à louäge. Ein haus miet-weis inne haben; tenir une maiſon à louäge.

Milbe. v. Miete.

Milch, *ſ. f.* lait. Süße; ſaure; dicke milch: lait doux; aigre; caillé. Abgenommene milch: lait écremé. Die frau hat ihre kinder mit ihrer eigenen milch aufgebracht: cette femme a nourri tous ſes enfans de ſon propre lait. Sie hat die milch verlohren: elle a perdu ſon lait. Die milch ſchieſt ihr zu; ſie bekommt milch: le lait lui vient.

‡ * Zu die milch zu brocken haben: *prov.* avoir de quoi; être à ſon aiſe.

* Ein mägdlein wie milch und blut: elle a un teint de lis & de roſes.

‡ * Es wird ſchon kommen, wie dem ochſen die milch: *prov.* cela n'arrivera jamais; trois jours aprés jamais.

Milch, vom kalb: ris de veau.

Milch, in den fiſchen: laite; laitance.

Milch-adern, *ſ. f.* [*t. d'anatomie*] veines lactées.

† Milch-bart; Milch-maul, *ſ. m.* [*t. de mépris*] jeune barbe; jeune niais.

Milch-brey, *ſ. m.* bouïllie au lait.

Milch-cur, *ſ. f.* lait. Die milch-cur brauchen: prendre du lait; ſe mettre au lait.

Milchen. v. Melcken.

Milcher; Milchner, *ſ. m.* poiſſon laité. Ein milcher-karpffe: carpe laitée.

Milch-eymer, *ſ. m.* Milch-gelte, *ſ. f.* Milch-kübel, *ſ. m.* traïot.

Milch-farb, *adj.* couleur de lait.

Milch-fieber, *ſ. n.* [*t. de ſage-femme*] fiévre de lait.

Milch-fladen, *ſ. m.* petits-choux; tarte à la crême.

Milch-frau, *ſ. f.* Milchweib, *ſ. n.* laitiere.

Milch-haar, *ſ. n.* poil folet.

Milchicht; milchig, *adj.* laiteux. Milchiges kraut: plante laiteuſe.

Milch-kalb, *ſ. n.* veau de lait.

Milch-kammer, *ſ. f.* Milch-keller, *ſ. m.* laiterie.

Milch-kuh, *ſ. f.* vache à lait.

Milch-kübel. v. Milch-eymer.

Milchling, *ſ. m.* enfant à la mamelle; enfant qui tête.

Milch-marckt, *ſ. m.* marché au lait.

Milch-maul. v. Milch-bart.

Milch-napf, *ſ. m.* écuelle au lait.

Milchram; Milchraum, *ſ. m.* crême.

Milch-ſchnee, *ſ. m.* lait batu.

Milch-ſpeiſe, *ſ. f.* laitage.

Milch-ſtraße, *ſ. f.* [*t. d'aſtronomie*] voie de lait; voie lactée; chemin de S. Jaques.

Milch-ſuppe, *ſ. f.* ſoupe au lait.

Milch-topf, *ſ. m.* pot au lait.

Milch-waſſer, *ſ. n.* petit lait; lait clair.

Milch-weiß, *adj.* blanc comme du lait.

Milch-zan, *ſ. m.* dent de lait.

Mild, *adj.* doux; benin. Milder wein: vin doux. Milde artzney: remede benin.

Mild: liberal; charitable. Sich mild erzeigen: être liberal. Milde vermächtniß: les pieux. Mild gegen die armen: charitable envers les pauvres.

* Mild: doux; benin. Ein mildes gemüt: eſprit doux. Milde weiſen: manieres douces. Eine milde antwort: une reponſe douce. Ein milder Herr; Vater: un maître; pere benin.

Mildes [chriſtmildes] andenckens: de pieuſe memoire.

Milde; Mildigkeit, *ſ. f.* bonté; charité; liberalité. Aus angebohrner milde: par ſa bonté [clemence] naturelle. Seine mildigkeit ſpüren laſſen: donner des marques de ſa liberalité.

Mildern, *v. a.* adoucir; mitiger; moderer. Die beſtrafung mildern: adoucir la reprimande. Die ſtrafe; das urtheil mildern: moderer la peine; la ſentence.

Milderung, *ſ. f.* adouciſſement; moderation. Milderung der ſchmertzen: adouciſſement du mal. Milderung der auflagen: moderation des impôts.

Milderung des ſtrengen rechts: paſſe-droit.

* Mildhertzig, *adj.* tendre; ſenſible; charitable. Ein mildhertziger menſch: homme qui a le coeur tendre.

* Mildhertzigkeit, *ſ. f.* tendreſſe; bonté; charité.

Mildigkeit. v. Milde.

Mildiglich, *adv.* charitablement; liberalement.

Milz, *ſ. f.* rate.

Milzkranck; milzſüchtig, *adj.* ſujet au mal de rate; rateleux.

Milz-kranckheit; Milz-ſucht; *ſ. f.* Milzſtechen; Milz-wehe, *ſ. n.* mal de rate.

Min; minder, *adj.* moindre; plus petit. Sein vermögen iſt nicht minder als ſeines bruders: il n'a pas moins de bien que ſon frere. Jn meinen mindern jahren: dans mon bas âge. Die mindere zahl: le plus petit [moindre] nombre.

Minder, *adv.* moins. Jch kan nicht minder thun: je ne ſaurois faire moins. Min [minder] oder mehr: mehr oder minder: plus ou moins. Nicht mehr, nicht minder: ni plus ni moins. Nichts deſto minder; néan moins.

Min-

Minderjährig, *adj.* mineur. Ein minderjähriger kan nichts ſchließen: un mineur ne peut pas contracter.

Minderjährigkeit, *ſ. f.* minorité.

Mindern, *v. a.* diminuër; amoindrir; retrancher; reduire. Jemandes gewalt mindern: diminuër [reduire] le pouvoir de quelcun. Die allzugroſſe gemeinſchaft mindert die hochachtung: la familiarité diminuë l'eſtime. Seine ausgaben mindern: retrancher ſa depenſe.

Sich mindern, *v. r.* diminuër. Seine kräffte mindern ſich: ſes forces diminuënt. Sich im preis mindern: diminuër de prix.

Minderung, *ſ. f.* diminution; amoindriſſement; rabais; retranchement.

Mindeſt; minſt, *adj.* le moindre; le plus petit. Das mindeſte theil: la moindre [la plus petite] partie; portion. Nicht das mindeſte: pas la moindre choſe.

Mine, *ſ. f.* [*t. de guerre*] mine. Eine mine anlegen; laden; anzünden: faire; charger une mine; mettre le feu à une mine.

Mine, *ſ. f.* mine; air. Eine feine; fröliche ꝛc. mine: bonne mine; mine gaie. Einem minen machen: faire la mine à quelcun.

Mir, *dat. du pron.* Ich. me; moi; à moi. Er ſagt mir: il me dit. Er gibt mir nichts: il ne me donne rien. Leihet mir zehen thaler: pretez moi dix écus. Das gehöret mir: c'eſt à moi.

Mirten-baum; Mirtus, *ſ. m.* mirte.

Miſpel. v. Meſpel.

Miß, *particule, qui étant jointe à quelque nom ou verbe, en change la ſignification; & repond aux particules françoiſes* des *&* mes. *Quelque fois elle eſt emploïée abſolument.* Ihr ſeyd miß: vous vous abuſez.

Mißarten, *v. n.* degenerer.

Mißbehagen; mißbelieben; mißfallen, *v. n.* deplaire.

Mißbehagen; Mißfallen, *ſ. n.* deplaiſir.

Mißbehäglich; mißfällig, *adj.* deplaiſant; desagréable.

Mißbilligen, *v. a.* des-aprouver; des-agréer.

Mißbrauch, *ſ. m.* abus; mauvais uſage.

Mißbrauchen, *v. a.* abuſer; faire un mauvais uſage. Seiner gewalt mißbrauchen: abuſer de ſon pouvoir. Er hat ſchöne gaben, aber er mißbraucht ihr: il a de beaux talens, mais il en fait un mauvais uſage.

Miſchen. v. Mengen.

† **Miſchmaſch**, *ſ. m.* brouïllamini; mélange confus.

Miſchung, *ſ. f.* mixtion.

Mißdeuten, *v. a.* prendre [expliquer] en mauvaiſe part; prendre mal. Der Herr wolle mir nicht mißdeuten, daß ꝛc. vous ne prendrez pas mal; s'il vous plait, que &c.

Mißdeuten: tordre; detourner un paſſage de ſon veritable ſens.

Mißdeutung, *ſ. f.* fauſſe interpretation.

Mißen, *v. a.* manquer; faillir. Seines anſchlags mißen: manquer ſon coup. Das mißet niemals: cela ne manque jamais.

Miſſen: ſe paſſer. Eines dinges wol miſſen können: ſe paſſer bien d'une choſe.

Miſſethat, *ſ. f.* faute; crime; delit. Seine miſſethat bekennen; avouër ſa faute.

Miſſethäter, *ſ. m.* criminel; delinquant.

Mißfallen. v. Mißbehagen.

Mißgeburt, *ſ. f.* monſtre.

Mißgreiffen, *v. n.* [*conj. c.* greifen] ſe méprendre; prendre l'un pour l'autre.

Mißgriff, *ſ. m.* mépriſe. Einen mißgriff thun: ſe méprendre; faire une mépriſe.

Mißgönnen, *v. a.* envier. Einem ſein glücke mißgönnen: envier à quelcun ſa fortune.

Mißgönner, *ſ. m.* envieux.

Mißgönſtig, *adj.* envieux.

Mißgunſt, *ſ. f.* envie.

Mißhällig; mißhellig, *adj.* different; qui n'eſt pas d'acord.

Mißhälligkeit, *ſ. f.* mesintelligence.

Mißhandeln, *v. a.* maltraiter; abuſer. Einen mit worten; mit ſchlägen mißhandeln: maltraiter quelcun de paroles; de coups. Ein mägdlein mißhandeln: abuſer d'une fille.

Mißhandeln, *v. n.* faillir; manquer; pécher; méfaire. Wider die geſetze mißhandeln: faillir contre les loix. Wider GOTT mißhandeln: pécher contre Dieu.

Mißhandlung, *ſ. f.* faute; manquement; crime; peché.

Mißhellig. v. Mißhällig.

Miß-jahr, *ſ. n.* année ſterile; mauvaiſe année.

Mißlich, *adj.* incertain; douteux; dangereux; hazardeux. Mißliche hoffnung: eſperance incertaine. Ein mißlicher anſchlag: entrepriſe hazardeuſe; dangereuſe.

Mißlichkeit, *ſ. f.* incertitude; hazard; danger.

Mißlingen; mißſchlagen, *v. n.* manquer; mes-arriver; mes-avenir. Der anſchlag iſt mißlungen: le coup a manqué.

Mißpreiſen, *v. a.* [*conj. c.* preiſen] blâmer; mépriſer.

Mißrathen, *v. a.* [*conj. c.* rathen] deconſeiller; diſſuader. Eine ſache mißrathen: deconſeiller; [diſſuader] une choſe; deconſeiller [diſſuader] quelcun d'une choſe.

Mißſchlagen. v. Mißlingen.

Mißtrauen, *v. n.* ſe defier; ſe mefier. Einem mißtrauen: ſe defier de quelcun.

Mißtrauen; Mißtraulichkeit, *ſ. f.* defiance; méfiance.

Mißtrauiſch, *adj.* méfiant; qui ſe defie. Ein mißtrauiſcher menſch: un homme méfiant.

Mißtreten, *v. n.* [*conj. c.* treten] faire un faux pas.

Mißtritt, *ſ. m.* faux pas.

Mißtroſt, *ſ. m.* fauſſe conſolation.

Mißtröſten, *v. a.* donner une fauſſe conſolation; decourager.

Mißthun, *v. n.* [*conj. c.* thun] faillir; faire une faute; commettre un crime.

Mißvergnügen, *v. a.* mécontenter.

Mißvergnügen, *ſ. n.* mécontentement.

Mißvergnügt, *adj.* mécontent; malcontent.

Mißverſtand, *ſ. m.* mépriſe; erreur. Aus mißverſtand fehlen: faire une faute par erreur.

Mißverſtand; Mißverſtändniß, *ſ. f.* mes-intelligence.

Mißwachs, *ſ. m.* diſette; ſterilité; mauvaiſe année.

Miſt, *ſ. m.* fumier; fiente; fange. Miſt laden; führen; breiten ꝛc. charger; charier; repandre du fumier. Den miſt von der ſtraßen kehren: ôter la fange [la boüe] de la ruë.

Miſt von pferden; kühen ꝛc. fiente de cheval; de vache. Miſt vom wild: laiſſées; fumées.

Miſt; Miſthaufe; *ſ. m.* **Miſtſchütte**, *ſ. f.* fumier. Etwas in [auf] den miſt werfen: jetter une choſe au fumier.

† Ein ieder han krähet auf ſeinem miſt: *prov.* chacun eſt maître chez ſoi; le charbonnier eſt maître chez ſoi.

Miſtbett, *ſ. n.* [*t. de jardinier*] couche.

Miſtel, *ſ. m.* gui.

Miſten, *v. n.* fienter. Das pferd miſtet: le cheval fiente.

Miſten, *v. a.* fumer. Einen acker; weinberg ꝛc. miſten: fumer un champ; une vigne.

†***Miſtfinck**; **Miſthammel**, *ſ. m.* [*ſ. injurieux*] vilain; croté; fangeux; ſale; ſalope.

Miſt-gabel, *ſ. f.* fourche.

Miſt-grube, *ſ. f.* mare; foſſe à fumier.

Miſt-haacke, *ſ. m.* crochet.

Miſt-hamel. v. **Miſt-finck.**

Miſt-haufe. v. **Miſt.**

Miſt-käfer, *ſ. m.* fouïlle-merde.

Miſt-lache; **Miſt-pfütze**, *ſ. f.* bourbier.

Mit, *prep. qui regit l'abl.* avec; de; à. Mit GOtt; mit der hülffe GOttes: avec l'aide de Dieu. Mit der zeit: avec le tems. Mit einem finger anrühren: toucher du bout du doigt. Mit einem tuch bedecken: couvrir d'un drap. Mit borten beſetzen: garnir de galons; border avec galon. Sich mit geld; mit kleidern ꝛc. verſehen: ſe fournir d'argent; d'habits. Mit ſchulden beladen ſeyn: être chargé de dettes. Mit einer kugel laden: charger à bale. Mit heller ſtimme ruffen: crier à haute voix. Mit jemand reden: parler à [avec] quelcun. Mit einem zu thun haben: avoir afaire à quelcun.

Mit einem glas wein in der hand: le verre à la main. Mit dem degen anfallen: ataquer l'épée à la main. Einen mit thränenden augen bitten: prier quelcun les larmes aux yeux.

Es iſt aus mit dem handwerck: le métier ne vaut plus rien. Es ſtehet ſchlecht mit ihm: ſes afaires vont mal; il eſt en mauvais érat.

Mit hunderten; mit tauſenden: par centaines; par milliers. Mit hauffen: en grand nombre; en quantité.

Mit fleiß; mit vorſatz: de deſſein; de deſſein formé.

Mit der that: en eſet; efectivement.

Mit gutem gewiſſen: en conſcience; en bonne conſcience.

Mit guter manier: de bonne grace.

Mit Reichsthalern; mit kleinem gelde ꝛc. zahlen: païer en eſpeces; en monnoie.

Mit nahmen nennen: apeller par ſon nom.

Mit dem ſtrohm fahren: deſcendre la riviere; aler à val; aler à vau l'eau.

Mit allgemeiner bewilligung: d'un commun conſentement.

Mit im Rath ſitzen: être du conſeil.

Mit zur geſellſchaft gehören: être de la compagnie.

Mitarbeiter, *ſ. m.* collegue; aide; compagnon.

Mitbezahlen, *v. a.* païer ſa part; ſon écot.

Mitbringen, *v. a.* [*conj. c.* bringen] aporter. Etwas von der meſſe mitbringen: aporter quelque choſe de la foire. Die brieffe bringen nichts neues mit: les lettres n'aportent rien de nouveau.

Mitbringen: amener. Ich bringe noch einen freund mit: je vous amene encore un ami. Bringet ihn mit: amenez-le avec vous.

Mitbringen, *ſ. n.* ce qu'on aporte. Was iſt euer mitbringen? qu'aportez vous de bon? Sein mitbringen iſt noch nicht bekannt: on ne ſait pas encore, ce qu'il aporte; quelle eſt ſa commiſſion.

Mit-bruder, *ſ. m.* confrere.

Mitbuhler, *ſ. m.* rival. Seine mitbuhler abſtechen: desarçonner ſes rivaux.

* **Mitbuhler um ein amt**: competiteur; concurrent.

Mitbürger, *ſ. m.* concitoïen.

Mitchriſt, *ſ. m.* compagnon de foi.

Mit darzu thun, *v. a.* contribuër; concourir. Ich will alles mit darzu thun, was mir möglich iſt, euch zu helffen: je contribuërai de tout ce qui dependra de moi pour vôtre fortune.

Miteinander, *adv.* enſemble; de compagnie. Miteinander reden; reiſen: parler; voïager enſemble. Mit einander gehen: aler de compagnie.

Miterb, *ſ. m.* coheritier.

Miteſſen, *v. a.* [*conj. c.* eſſen] manger avec les autres; en compagnie.

Mitfahren, *v. n.* [*conj. c.* fahren] aler de compagnie.

Mitführen, *v. a.* mener avec ſoi Sein weib mitführen: mener ſa femme avec ſoi. Ein groß gefolg mitführen: trainer aprés ſoi un grand équipage; une grande ſuite. Der ſtrohm führt ſand mit ſich: la riviere charie du ſable.

* Die ſache wird viel gutes; böſes mitführen: cette afaire atirera [aportera] [amenera] beaucoup de bien; de mal.

Mitgeben, *v. a.* [*conj. c.* geben] Ein gewerb mitgeben: donner une commiſſion; charger quelcun d'une commiſſion. Einem etwas auf die reiſe mitgeben: donner quelque choſe à une perſonne pour ſon voïage. Einer tochter ſo viel mitgeben: donner tant en mariage à ſa fille.

Mitgefangener, *ſ. m.* compagnon de ſervitute; d'eſclavage; de priſon.

Mitgenießen, *v. a.* [*conj. c.* genieſſen] joüir conjointement avec les autres.

Mitgenoß, *ſ. m.* conſort; participant.

Mitgeſell, *ſ. m.* compagnon; camarade.

Mitgift, *ſ. f.* dot; mariage. Eine ſtattliche mitgift: une dot avantageuſe.

* **Mitglied**, *ſ. n.* membre. Mitglied des Raths; der Univerſität ꝛc. membre du conſeil; de l'univerſité.

Mithalten, *v. a.* [*conj. c.* halten] être de compagnie; être de la partie. Eine ſtunde; ein collegium mithalten: être de la même leçon.

Mithelffen, *v. n.* [*conj. c.* helffen] concourir. Zu einer ſache mithelffen: concourir à une choſe. Alles hilfft mit zu ſeinem beſten: tout concourt à ſon avantage.

Mithelffer, *ſ. m.* aide; aſſiſtant: *en matiere criminelle*, complice.

Mitherrſchen, *v. n.* regner [dominer] conjointement avec un autre.

Mitkläger, *ſ. m.* [*ſ. de pratique*] complaignant.

Mitknecht, *ſ. m.* compagnon de ſervice.

Mitkommen, *v. n.* [*conj. c.* kommen] venir avec.

Mitlaſſen, *v. a.* [*conj. c.* laſſen] laiſſer aler de compagnie; avec les autres.

Mitlauffen, *v. n.* [*conj. c.* lauffen] courir avec les autres.

Mitleiden, *ſ. n.* compaſſion; pitié. Zum mitleiden bewegen: émouvoir à compaſſion; donner de la compaſſion. Aufrichtiges mitleiden mit jemand haben: avoir une veritable compaſſion de quelcun.

Mitleidig, *adj.* pitoïable; qui a de la compaſſion; qui donne de la compaſſion. Ein mitleidiges gemüt: eſprit pitoïable; ſenſible au malheur d'autrui; qui ſe laiſſe toucher de compaſſion. Mitleidiger zuſtand: état pitoïable; digne de pitié; de compaſſion.

Mitlernen, *v. a.* aprendre avec les autres; en même tems.

Mitlocken, *v. a.* atirer avec ſoi.

Mitmachen, *v. a.* faire comme les autres. Er iſt ein guter geſell, er macht alles mit: c'eſt un bon compagnon, il fait tout comme les autres.

Mitmeiſter, *ſ. m.* confrere de métier.

Mitnehmen, *v. a.* emmener; emporter. Nehmt mich mit auf den marckt: emmenez [menez] moi avec vous au marché. Nehmt das mit, wenn

wenn ihr hinaus gehet: en ſortant emportez cela.

* Ich will das mitnehmen, bis ich etwas beſſeres bekomme: en attendant quelque choſe de meilleur, je m'accommoderai de cela.

Die krankheit hat ihn ſehr mitgenommen: la maladie l'a bien ſecoué.

Mitrechnen, *v. a.* comprendre dans le compte; mettre en compte.

Mit-regent, *ſ. m.* aſſocié au gouvernement.

Mitreiſen, *v. n.* aler avec; faire le voïage avec.

Mitreiten, *v. n.* aler à cheval avec un autre.

Mitrichter, *ſ. m.* aſſeſſeur; concommiſſaire.

Mitſauffen, *v. a.* boire de compagnie; avec les autres.

Mitſchicken; mitſenden, *v. a.* envoïer avec.

Mitſchleichen, *v. n.* ſe gliſſer avec les autres.

Mitſchreyen, *v. n.* crier comme les autres.

Mitſchuldig, *adj.* complice. Seine mitſchuldigen angeben: denoncer ſes complices.

Mitſchuldner, *ſ. m.* conſort.

Mitſchwärmen, *v. n.* faire le fou comme les autres; avec les autres.

Mitſchweſter, *ſ. f.* ſoeur; compagne.

Mitſenden. v. Mitſchicken.

Mitſingen, *v. a.* chanter avec.

Mitſpeiſen, *v. a.* nourrir enſemble.

Mitſpeiſen, manger avec les autres.

Mitſpielen, *v. a.* jouër avec.

* Einem ein arges mitſpielen; übel mitſpielen: jouër un mauvais tour à quelcun.

Mitſündigen, *v. n.* pecher par compagnie.

Mittag, *ſ. m.* midi. Die ſonne ſtehet im mittag: le ſoleil eſt à ſon midi. Am hellen mittag: en plein midi. Zu mittag: à midi. Um den mittag: ſur le midi. Vor; nach mittag: avant; aprés midi. Das haus liegt gegen mittag: cette maiſon regarde le midi. Zu mittag eſſen: diner.

Mittag-eſſen; mittags-mahl, *ſ. n.* **Mittags-mahlzeit**, *ſ. f.* diner; diné; dinée. Ein gutes mittag-eſſen; mittags-mahl: un bon diné, diner. Einen zum mittags-mahl einladen: convier quelcun à diner. Die mittags-mahlzeit bezahlen: païer ſa dinée. Wir werden das mittags-mahl drey meilen von hier halten: nôtre dinée ſera à trois lieuës d'ici.

Mittägig, *adj.* meridional; auſtral. Mittägige breite der erden: latitude meridionale de la terre. Die mittägige länder: les terres auſtrales.

Mittags-gebet, *ſ. n.* [*t. d'égliſe*] nones.

Mittags-hitze, *ſ. f.* chaleur du jour.

Mittags-linie, *ſ. f.* [*t. d'aſtrologie &c.*] ligne meridienne; meridien.

Mittags-mahl; Mittags-mahlzeit. v. Mittag-eſſen.

Mittags-predigt, *ſ. f.* ſermon d'aprémidi.

Mittags-ſchlaaf, *ſ. m.* **Mittags-ruhe**, *ſ. f.* meridiane. Mittags-ſchlaf halten: faire la meridiane.

Mittags-wind, *ſ. m.* vent meridional.

Mittags-zeit; Mittags-ſtunde, *ſ. f.* heure du midi.

Mitte, *ſ. f.* **Mittel**, *ſ. n.* milieu. Die mitte des hofes: le milieu de la place. Etwas in der mitten faßen: prendre une choſe par le milieu. Einen in die mitte nehmen: prendre quelcun au milieu; dans le milieu. In der mitten durchſchneiden: couper par le milieu. In der mitte des lebens: au milieu de la vie. Der anfang, das mittel und das ende: le commencement; le milieu & la fin.

* Einen aus dem mittel räumen: depêcher quelcun; ſe defaire de quelcun; le faire mourir.

Mittel, corps; compagnie. Wir wollen einen aus unſerm mittel benennen: nous nommerons une perſonne de nôtre corps; de nôtre compagnie. Aus dem mittel des Adels; der bürgerſchafft ꝛc. du corps de la nobleſſe; de la bourgeoiſie.

Mittel, moïen; expedient; milieu. Auf mittel bedacht ſeyn, wie der ſache zu rathen: chercher des moïens [des expediens] pour réüſſir. Ein leichtes; gewiſſes; unfehlbares; gewaltſames ꝛc. mittel: moïen facile; ſeur; infaillible; violent. Es iſt nur ein mittel [kein ander mittel] verhanden: il n'y a qu'un moïen; il n'y a point de milieu. Ein mittel wiſſen; vorſchlagen: ſavoir, propoſer un milieu.

Mittel, *pl.* bien. Ein mann von guten mitteln: homme qui a du bien. Zu mitteln gelangen: aquerir du bien. Von mitteln kommen: diminuër de biens. Er hat mit ſeiner frauen ſtattliche mittel bekommen: il a eu beaucoup de bien de ſa femme; ſa femme lui a aporté un grand bien.

Mittel, remede. Mittel für das fieber; zahn-wehe ꝛc. remede pour la fiévre; pour les dents. Mittel brauchen: uſer de remedes; prendre des remedes.

* **Mittel-ban; Mittel-ſtraße, *ſ. f.* Mittel-weg**, *ſ. m.* milieu. Die mittel-ban halten: tenir le milieu.

Mittelbar, *adj.* mediat. Die mittelbare urſach: cauſe mediate.

Mittelbar, *adv.* mediatement.

Mittel-ding, *ſ. n.* [*t. de morale*] choſe indifferente. Es waltet ein groſſer ſtreit über dem gebrauch der mitteldinge: il y a de grandes diſputes ſur l'uſage des choſes indiferentes.

Mittel-finger, *ſ. m.* doigt du milieu.

Mittel-gattung, *ſ. f.* moïenne ſorte.

Mittel-gericht, *ſ. n.* [*t. de pratique*] juſtice ſubalterne.

Mittel-kreis, *ſ. m.* **Mittel-linie**, *ſ. f.* [*t. d'aſtronomie*] équateur.

Mittel-ländiſch, *adj.* Das mittelländiſche meer; die mittelländiſche ſee: la mer mediterranée.

Mittel-laut; Mittel-ton, *ſ. m.* [*t. de muſique*] ton moïen.

Mittel-linie. v. Mittel-kreis.

Mittel-mann, *ſ. m.* petit; petit peuple. Die beſchwerde fällt allein auf den mittel-mann: toute la charge tombe ſur le petit; ſur le petit peuple.

Mittel-maß, *ſ. f. & n.* **Mittelmäßigkeit** *ſ. f.* mediocrité; milieu. In allen dingen das mittel-maß halten: garder la mediocrité [le milieu] en toutes choſes.

Mittelmäßig, *adj.* mediocre. Mittelmäßige ſchönheit; leibes-länge; vermögen ꝛc. beauté; taille; bien mediocre.

Mittelmäßig, *adv.* mediocrement.

Mittelmäßigkeit. v. Mittelmaß.

Mittel-maur; Mittel-wand, *ſ. f.* mur mitoïen.

Mitteln, *v. a.* moïenner. Einen vergleich mitteln: moïenner un acord.

Mittel-punct, *ſ. m.* centre.

Mittel-ſeul, *ſ. f.* colomne du milieu.

Mittels-mann, *ſ. m.* **Mittels-perſon**, *ſ. f.* **Mittler**, *ſ. m.* mediateur. Sich als einen mittels-mann brauchen laſſen: s'emploïer comme mediateur.

Mittelſt, *prep. qui regit le gen.* moïennant; au moïen; par le moïen; par; avec. Mittelſt göttlicher hülffe: avec l'aide de Dieu. Er iſt mittelſt eines ſtück geldes loß kommen: il en a été quite, moïennant une ſomme d'argent.

Mittel-ſtelle, *ſ. f.* milieu; place du milieu. Die mittel-ſtelle haben: être au milieu; avoir la place du milieu.

Mittel-ſtimme, *ſ. f.* [*t. de muſique*] haute-contre: *partie entre le deſſus & la baſſe.*

Mittel-ſtraße. v. Mittel-ban.

Mittel-ſtrich, *ſ. m.* [*t. de grammaire*] virgule.

Mittelung, *ſ. f.* mediation.

Mittel-weg. v. Mittel-ban.

Mittel-wind, *ſ. m.* [*t. de mer*] vent largue.

Mittel-wort, *ſ. n.* [*t. de grammaire*] participe.

Mitten, *adv.* au milieu. Mitten im reich; im land: au milieu de l'empire; de la province. Der ſtrom fleuſt mitten durch die ſtadt: la riviere paſſe par le milieu de la ville. Mitten in [unter] den geſchäfften; den wollüſten; der freude ꝛc. au milieu des afaires; des voluptés; de la joie. Mitten entzwey: rompu par le milieu.

Mitternacht, *ſ. f.* minuit. Um mitternacht aufſtehen: ſe lever à minuit.

Mitternacht, nord; ſeptentrion. Gegen mitternacht: vers le nord.

Mitternächtiſch, *adj.* ſeptentrional Die mitternächtiſchen völcker: les peuples ſeptentrionaux.

Mitternachts-wind, *ſ. m.* vent du nord.

Mittfaſten, *ſ. f.* la mi-carême.

Mittheilen, *v. a.* communiquer; faire participant. Die ſonne theilet ihre wärme dem gantzen erdboden mit: le ſoleil communique ſa chaleur à toute la terre. Seine zeitungen mittheilen: communiquer ſes nouvelles.

Mittler. v. Mittels-mann.

Mittler-amt, *ſ. n.* fonction [ofice] de mediateur.

Mittlerweil; **mittlerzeit**, *adv.* en attendant; cependant; pendant cet intervalle.

Mittlerweil, *conj.* pendant que.

Mittragen, *v. a.* [*conj. c.* tragen] porter conjointement.

Mitträger, *ſ. m.* qui aide à porter; qui porte avec un autre.

Mittreiben, *v. a.* [*conj. c.* treiben] pouſſer conjointement. Ihr müſſet mir die ſache mittreiben helffen: vous m'aiderés à pouſſer cette afaire.

Mittrincken, *v. a.* [*conj. c.* trincken] boire en compagnie; avec les autres.

Mittwachen, *v. n.* veiller avec un autre.

Mittwagen, *v. a.* hazarder avec les autres; comme les autres. Ich will es mitwegen: je le hazarderai auſſi.

Mitwandern, *v. n.* aler avec.

Mitweiden, *v. a.* & *n.* paître avec le troupeau.

Mitweinen, *v. n.* pleurer avec les autres; pleurer auſſi.

Mittwerben, *v. n.* [*conj. c.* werben] concourir. Um einen dienſt mitwerben: concourir pour une charge.

Mitwerber, *ſ. m.* concurrent; competiteur.

Mittwircken, *v. n.* cooperer.

Mittwiſſen, *v. a.* [*conj. c.* wiſſen] avoir connoiſſance. Um den handel mit wiſſen: avoir connoiſſance de l'intrigue.

Mittwoche, *ſ. f.* mecredi.

Mittzahlen, *v. a.* concourir à païer; au paiement.

Mittzancken, *v. n.* entrer dans la querelle; prendre part à la querelle.

Mittzehren, *v. n.* vivre en commun; faire depenſe ſur le commun.

Mittzeugen, *v. a.* être du nombre des temoins.

Mittziehen, *v. a.* [*conj. c.* ziehen] tirer avec les autres.

Mittziehen, *v. n.* marcher avec les autres. So ihr nach Leipzig gehet, will ich mitziehen: ſi vous alez à Leipſic, j'irai avec vous.

Model, *ſ. m.* **Modell**, *ſ. n.* [*t. de ſculpteur &c.*] moule; modele. In einen model gießen: jetter en moule. Einen model von gibs ꝛc. machen: faire un modele de plâtre.

Modelmacher, *ſ. m.* faiſeur de moules; de formes.

Modeln, *v. a.* modeler; figurer. Bilder; erhobene arbeit ꝛc. modeln: modeler des figures; des bas-reliefs. Zeug; band ꝛc. modeln: figurer de l'étofe; du ruban.

Moder, *ſ. m.* bouë; fange. In den moder treten; fallen ꝛc. marcher; tomber dans la fange.

Modericht; **moderig**, *adj.* bouëux; fangeux.

Mögen; **mügen**, *v. a.* [ich mag, du magſt, er mag, wir mögen; ich mochte; ich möchte; gemocht] vouloir. Ich mag das nicht: je ne veux point de cela. Ich mag nicht eſſen; trincken ꝛc. je ne veux pas manger; boire. Ich möchte wol reich ſeyn; ein weib haben ꝛc. je voudrois bien avoir [je ſouhaiterois bien d'avoir] du bien; une femme. Ich möchte wol, daß ich in Franckreich geweſen wäre: je voudrois bien avoir été en France. Ich möchte lieber: j'aimerois mieux.

Mögen, pouvoir; avoir la liberté; la permiſſion; le droit &c. Er iſt ſo ſchwach, er mag nicht auf den füſſen ſtehen: il eſt ſi foible, qu'il ne ſe ſauroit ſoûtenir. Ihr möget kommen, wenn ihr wollt: vous pouvez venir quand vous voudres; il vous plaira. Ein ieder mag mit dem ſeinen thun was er wil: chacun peut [a la liberté; eſt en droit de] faire de ſon bien ce qu'il veut. Ihr möget da hinein gehen: il vous eſt permis d'y entrer.

Es mag ſeyn: ſoit. Es mag ſo hingehen: paſſe.

Es mag geſchehen oder nicht: qu'il arrive ou qu'il n'arrive pas.

Er mag noch ſo gelehrt ꝛc. ſeyn; er mag ſo gelehrt ſeyn als er wil: tout ſavant qu'il eſt.

Ich möchte das wol bleiben laſſen: je ſerois bien de me deporter de cela. Ich möchte wol morgen wieder kommen: je pourrois bien revenir demain. Das möchte wol geſchehen: cela ſe peut. Er möchte wol an der kranckheit ſterben: il pourroit bien mourir de cette maladie. Das möchte wol wahr ſeyn: cela pourroit bien être vrai.

Möglich; **müglich**, *adj.* poſſible. Eine mögliche ſache: une choſe poſſible. Allen möglichen fleiß anwenden: faire tout ſon poſſible. Iſt es möglich? eſt-il poſſible?

Möglichkeit; **Müglichkeit**, *ſ. f.* poſſibilité; poſſible. Nach aller möglichkeit ſich bemühen: travailler de ſon poſſible. Ich erkenne die möglichkeit der ſachen: je reconnois la poſſibilité de la choſe.

Mohn; **Mahn**; **Mag**, *ſ. m.* pavot.

Mohn-blume, *ſ. f.* pavot cultivé.

Mohn-ſaame; **Mag-ſaame**, *ſ. m.* graine de pavot.

Mohr. v. Mor.

Molch, *ſ. m.* lezard.

Molcken, *ſ. f.* petit lait; lait clair.

Molcken-dieb, *ſ. m.* papillon.

Molcken-ſpeiſe, *ſ. f.* laitage.

Mon; **Mond**, *ſ. m.* lune. Der neue; volle mond: la nouvelle; pleine lune. Der zunehmende; abnehmende mond: le croiſſant; le decours [declin] de la lune. Des monds alter: l'âge de la lune.

Halber mon: [*t. de fortification*] demi-lune.

Monat; **Mond**, *ſ. m.* mois; lune. Das jahr hat zwölff monden; zwölff monat: l'an a douze mois. Den wie vielſten des monats haben wir heut? combien avons nous du mois; de la lune? auquel quantiéme de la lune [du mois] ſommes nous? Verwichenen monat: le mois paſſé. Was bezahlet man vor den monat? combien paie-t-on par mois?

Monat-blume; **Monat-zeit**, *ſ. f.* mois natliche zeit, mal-ſemaines; mois ordinaires; purgations.

Monat-geld, *ſ. n.* argent; ſalaire dû par mois. Dem ſprachmeiſter ꝛc. ſein monat-geld bezahlen: païer le mois du maître de langue. So viel monat-geld ſchuldig ſeyn: devoir tant de mois.

Monatlich, *adj.* du mois. Monatliche rech-

rechnungen: comptes de chaque mois.
Monatliche zeit der weiber. v. **Monatblume.**
Monatlich, monatweiſe, *adv.* par mois. Monatlich bezahlen: païer par mois.
Monat-ſold, *ſ. m.* paie des gens de guerre; un mois de païe. So viel monat-ſold zurück; im rückſtand haben: avoir tant de mois d'arrerages.
Monats-tag, *ſ. m.* jour du mois.
Monatweiſe. v. **Monatlich.**
Monat-zeit. v. **Monat-blume.**
Mönch. v. **Münch.**
Mond-finſterniß, *ſ. f.* éclipſe de la lune; lunaire.
Mond-jahr, *ſ. n.* an [année] lunaire.
Mond-lauff, *ſ. m.* cours de la lune.
Mond-licht, *ſ. n.* **Mon-ſchein**, *ſ. m.* clair de lune.
Mon-kalb, *ſ. n.* [*t. de ſage-femme*] faux-germe.
Mon-kraut, *ſ. n.* **Mon-raute**, *ſ. f.* lunaire.
Mon-ſchein. v. **Mond-licht.**
Monſucht, *ſ. f.* mal de lune.
Monſüchtig, *adj.* lunatique.
Montag, *ſ. m.* lundi.
‡ **Guten montag machen**: [*t. de garçon artiſan*] quiter le travail pour faire la debauche.
Moor, *ſ. m.* moire. Seiden moor: moire de ſoie. Gewäßerter moor: moire tabiſſée.
Mor; **Mohr**, *ſ. m.* more; negre.
Moraſt, *ſ. m.* marais; marécage; boudier. Im moraſt ſtecken bleiben: s' enfoncer dans un bourbier; s'embourber.
Moraſtig, *adj.* marécageux; bourbeux.
Morchel, *ſ. f.* morille.
Mord, *ſ. m.* **Mordthat**, *ſ. f.* **Mord-ſtück**, *ſ. n.* meurtre, homicide; maſſacre. Einen mord begehen: faire un meurtre.
Mord-brand, *ſ. m.* incendie; feu mis à deſſein.
Mordbrenner, *ſ. m.* incendiaire.
Mord-eiſen, *ſ. n.* ſtilet.
Morden, *v. a.* tuër; maſſacrer. Morden und brennen: mettre tout à feu & à ſang.
Mörder, *ſ. m.* meurtrier; homicide; aſſaſſin.
Mörderiſch, *adj.* meurtrier. Ein mörderiſcher anſchlag: deſſein meurtrier. Mörderiſche waffen: armes meurtrieres.
Mörderiſch; mördlich, *adv.* en meurtrier; en aſſaſſin; de guet à pens. Einen mördlich überfallen; umbringen: attaquer [tuër] quelcun de guet à pens.
Mörder-grube; Mord-grube, *ſ. f.* caverne de brigands; coupe-gorge.
Mord-geſchicht, *ſ. f.* hiſtoire tragique.
Mord-geſchrey, *ſ. n.* cri au meurtre. Ein mord geſchrey erheben: crier au meurtre.
Mord-geſell, *ſ. m.* compagnon [complice] de meurtre.
Mord-grube. v. **Mörder-grube.**
Mord-meſſer, *ſ. n.* couteau [poignard] d' aſſaſſin.
Mord-ſtück; Mord-that. v. **Mord.**
* **Mord-weg**, *ſ. m.* chemin rompu; tres-mauvais; impraticable.
Moren-farb, *adj.* moricaud. Ein mohrenfarbes mägdlein: fille moricaude.
Moren-kopff, *ſ. m.* [*t. de manége*] cheval rouën caveſſe de more.
Moren-land, *ſ. n.* mauritanie; païs des negres.
Moren-tantz, *ſ. m.* moreſque.
Morgen, *ſ. m.* matin; matinée. Geſtern morgen: hier matin. Heut morgen: ce matin. Ein ſchöner; kühler ꝛc. morgen: un beau matin; une fraiche matinée. Des morgens früh aufſtehen: ſe lever le matin de bonne heure. Früh morgens: de grand matin. Den morgen mit ſchreiben ꝛc. zubringen: paſſer [emploïer] la matinée [le matin] à écrire.
Morgen, lendemain. Eine ſache auf morgen verſchieben: remettre une affaire au lendemain.
Morgen, [*t. de laboureur*] arpent; acre. Ein morgen ackers; wieſewachs ꝛc. un arpent de terre; de prairie.
Morgen, orient. Sich nach dem morgen wenden: ſe tourner du côté de l'orient.
Morgen, *adv.* demain. Morgen früh; zu mittage: demain matin; à midi. Ich verreiſe morgen: je pars demain.
Morgen-brodt; Morgen-eſſen, *ſ. n.* **Morgen-imbiß**, *ſ. m.* dejeuner. Ein morgen-brodt zu ſich nehmen: ſe munir d'un déjeuner.
Morgend, *adj.* de demain; du lendemain. Die morgende tag-reiſe: la journée de demain. Auf den morgenden tag: le lendemain.
Morgen-gabe, *ſ. f.* [*t. de coûtume*] preſent que le marié fait à ſon épouſe le lendemain de la nôce.
Morgen-gebet, *ſ. n.* **Morgen-ſegen**, *ſ. m.* priere du matin.
Morgen-geſchäfft, *ſ. n.* affaire [ocupation] du matin.
Morgen-land, *ſ. n.* orient; levant; païs oriental. Die Weiſen aus Morgenland: les ſages de l'orient. In die Morgen-länder handeln: trafiquer au levant. Die gewürtze kommen aus den Morgenländern: les épices nous viennent des païs orientaux.
Morgenländer, *ſ. m.* habitant des païs orientaux. Die Morgenländer haben dieſe weiſe ꝛc. les orientaux ont cette coûtume.
Morgenländiſch, *adj.* oriental. Morgenländiſche ſprachen: langues orientales.
Morgen-lied, *ſ. n.* cantique du matin.
Morgen-lufft, *ſ. f.* frais du matin.
Morgen-röthe, *ſ. f.* aube du jour; aurore.
Morgen-ſchlaaf, *ſ. m.* ſomme du matin.
Morgen-ſonne, *ſ. f.* ſoleil levant.
Morgen-ſtern, *ſ. m.* l'étoile du matin.
✕ **Morgen-ſtern**, [*t. de guerre*] maſſe d' armes.
Morgen-ſtund; **Morgen-zeit**, *ſ. f.* heure du matin.
* **Morgen-ſtund hat gold im mund**: *prov.* les matinées ſont propres à l'étude.
Morgen-trunck, *ſ. m.* coup qu'on boit le matin.
Morgen-wache, *ſ. f.* [*t. de guerre*] diane. Die morgen-wache ſchlagen: batre la diane.
Morgenwärts, *adv.* vers l'orient.
Morgen-wind, *ſ. m.* vent d' eſt.
Morgig, *adj.* d' un arpent. Ein morgiger acker: champ d'un arpent. Ein drey, vier ꝛc. morgiger weinberg: vigne de trois; quatre arpens.
Mors; **Morſch**, *adj.* friable; fréle. Morſer kalck: chaux friable. Morſes holtz: bois fréle.
Mors entzwey brechen: rompre [caſſer] par le milieu.
Mörſel; **Mörſer**, *ſ. m.* mortier. In einem mörſel zerſtoſſen: piler dans un mortier.
✕ **Mörſer**; **Feuer-mörſer**, [*t. de guerre*] mortier. Einen mörſer laden; loßbrennen ꝛc. charger; tirer un mortier.
Mörſel-keule, *ſ. f.* pilon.
Mörſeln; **mörſcheln**, *v. a.* concaſſer; écraſer; caſſer; briſer; écacher.
✕ **Mörtel**, *ſ. m.* [*t. de maçon*] mortier; ciment. Den mörtel anmachen; rühren; ſchlagen; hauen: detremper; corroïer; battre; raboter le mortier.
✕ **Mörtel-haut**, *ſ. f.* rabot.
✕ **Mörtel-kelle**, *ſ. f.* truëlle.
✕ **Mörtel-kübel**, *ſ. m.* auget.
✕ **Mörtel-ſchläger**, *ſ. m.* aide à maçon qui fait le mortier.
Mos, *ſ. n.* mouſſe. Mit moß bewachſen: ſe couvrir de mouſſe; amaſſer de la mouſſe.
Mos, bourbe; limon; marécage.

Mos-fiſch, *ſ. m.* poiſſon qui a le goût marécageux.

Moſicht; moſig, *adj.* couvert de mouſſe; plein de mouſſe.

Moſicht, bourbeux; marécageux. Moſicht ſchmecken: ſentir le marécage; avoir le goût marécageux.

Mos-kraut, *ſ. n.* mouſſe terreſtre.

Moſt, *ſ. m.* moût. Süßer moſt: ſurmoût. Geſottener moſt: raiſiné.

Moſtart; Moſtert, *ſ. m.* moutarde.

Moſtart-känlein; Moſtart-töpfflein, *ſ. n.* moutardier.

Moſt-kufe, *ſ. f.* cuve.

Motte, *ſ. f.* gerce.

Mottenfreßig; mottig, *adj.* rongé des gerces.

Mücke, *ſ. f.* mouche; moucheron. Spaniſche mücke: mouche cantaride.

Mücke im geſicht: mouche. Das geſicht mit mücken bekleiſtern: ſe couvrir le viſage de mouches.

‡* Er hat mucken: *prov.* il a pris la mouche; la mouche l'a piqué.

‡* Mücken fangen: *prov.* gober des mouches; être à [ſans] rien faire.

Mucken; mucken, *v. n.* parler bas; marmoter. Er darff nicht mucken: il n'oſeroit ſouffler.

Mücken-pulver, *ſ. n.* poudre aux mouches.

Mucken-träufig, *adj.* moucheté; tacheté; marqueté.

Müd, *adj.* las; laſſé, fatigué. Müd vom gehen: vom ſchreiben ꝛc. las de marcher; d'écrire. Müd von der reiſe: laſſé [fatigué] du voïage. Einen müd machen: laſſer [fatiguer] quelcun. Müd werden: ſe laſſer.

Müd, las; laſſé; ennuïé. Eines dinges müd werden: ſe laſſer [s'ennuïer] d'une choſe. Er iſt der guten tage müd: il eſt las [il s'ennuïe] d'être à ſon aiſe. Des lebens müd ſeyn: être las de vivre.

Müdigkeit, *ſ. f.* laſſitude; fatigue.

Muff, *ſ. m.* manchon.

Muff, *ſ. m.* odeur relante; relant.

Müffen, *v. n.* corner; ſentir le relant. Das fleiſch müfft: la viande corne.

Müffend; müffig; müffzend, *adj.* relant.

Mügen; müglich ꝛc. v. Mögen.

Mühe, *ſ. f.* peine; travail; fatigue. Das leben iſt voller mühe: la vie n'eſt que peine. Nichts ohne mühe: rien ſans peine. Das koſtet mich viel mühe: cela me coûte bien de la peine; bien du travail. Jemand mühe machen: donner de la peine [de la fatigue] à quelcun. Wenn der Herr die mühe nehmen wolte: ſi vous vouliés prendre la peine. Jemand der mühe überheben: épargner la peine à quelcun.

Mühen, *v. n.* [*il ſe dit des beufs & des vaches*] mugir.

Mühl. v. Mül.

Mühſam; mühſelig, *adj.* penible; dificile. Ein mühſames amt; arbeit: charge; travail penible. Mühſelige zeiten: tems dificile.

Mühſamlich, *adv.* peniblement; avec peine.

Mühſeligkeit, *ſ. f.* peine; travail; dificulté. Die mühſeligkeiten dieſes lebens: les peines [travaux &c.] de la vie.

Mühewaltung, *ſ. f.* peine; choſe penible. Eine ſchwere mühewaltung auf ſich nehmen: ſe charger d'une grande peine; d'une afaire bien penible.

Muht. v. Mut.

Mülbe. v. Miete.

Mulde, *ſ. f.* baquet; huche.

Mulde bley: navette [faumon] de plomb.

Mulden-gewölb, [*t. de maçon*] voute à trompe; limaçon.

Mül; Mühl, *ſ. f.* moulin. Mühl von zwey; drey ꝛc. gängen: moulin à deux; trois rouages.

Mül-beutel, *ſ. m.* bluteau.

Mül-eiſen, *ſ. n.* frein.

Mülen-gerinn, *ſ. n.* Mül-gang, *ſ. m.* ecluſe; biez.

Mülen-ſpiel, *ſ. n.* merelle.

Mül-knap, *ſ. m.* garçon meunier.

Müller; Müllner, *ſ. m.* meunier.

Müller-eſel, *ſ. m.* âne de meunier.

Müller-karn; Müller-wagen, *ſ. m.* charette; chariot de meunier.

Mül-rad, *ſ. n.* roüe de moulin.

Mülrad-ſchaufel, *ſ. f.* jantille.

Mül-ſtein, *ſ. m.* meule. Der obere; untere mül-ſtein: meule de deſſus; de deſſous.

Mume, *ſ. f.* tante maternelle.

Mummel-mann, *ſ. m.* marmot; marmouſet.

† Mummeln, *v. n.* grioter; marmoter.

Mummen-geſicht, *ſ. n.* maſque. Ein mummen-geſicht vornehmen: mettre un maſque.

Mummen-ſchantz, *ſ. f.* maſque; perſonne en maſque; maſquée.

Münch; Mönch, *ſ. m.* moine; religieux. Ein münch werden: ſe faire moine; ſe faire religieux; entrer en religion. Ein frommer; andächtiger ꝛc. münch: un bon; ſaint religieux. Ein angehender münch; un novice. Ein verlauffener münch: un moine defroque.

Münch an einem teich: bonde. Den münch öffnen; verſetzen: lever; baiſſer la bonde.

München-leben, *ſ. n.* vie monacale; clauſtrale.

Müncherey, *ſ. f.* Münchs-weſen, *ſ. n.* moinerie.

Münchiſch, *adj.* monacal.

Münchiſch, *adv.* monacalement.

Münchs-kappe; Münchs-kutte, *ſ. f.* froc; habit de l'ordre; coqueluchon.

Münchs-kloſter, *ſ. n.* cloître; monaſtere de religieux; couvent, etliche ſchreiben noch convent.

Münchs-orden, *ſ. m.* ordre [regle] monacale.

Münchs-ſtand, *ſ. m.* état monacal; moinerie.

Mund, *ſ. m.* bouche. Ein kleiner; groſſer; rother ꝛc. mund: petite; grande bouche; bouche vermeille. Mit der ſpeiſe zum mund fahren: porter la viande à la bouche. Auf den mund küſſen: baiſer ſur la bouche.

* Die hand auf den mund legen: mettre la main ſur la bouche; avoir patience; ne dire mot.

* Den mund halten; reinen mund halten: garder le ſecret; faire bouche couſuë.

* Fertig mit dem munde ſeyn: être prompt à parler; avoir la reparlie prompte; avoir de la facilité à parler.

* Die rede fleußt ihm von dem munde: il a un grand flux de bouche.

* Von mund auf gen himmel fahren: aler tout droit en paradis.

* Von mund zu mund: de bouche en bouche.

* Einem den mund ſtopffen: fermer la bouche à quelcun; le faire taire.

* Den mund aufthun: ouvrir la bouche; parler. Er darf den mund nicht aufthun: il n'oſeroit ouvrir la bouche; il n'oſeroit dire un mot.

* Etwas ſtets im munde führen: avoir toûjours une choſe à la bouche; en parler a tout moment.

Mund; Mund-loch, *ſ. n.* Mündung, *ſ. f.* bouche; embouchure. Der mund eines ſtroms: bouche [embouchure] d'un fleuve. Mündung, mund-loch eines ſtücks: bouche [embouchure] de canon.

Mund-art, *ſ. f.* dialecte; langage; jargon.

Mund-bäcker, *ſ. m.* boulanger pour la bouche.

Mündel, *ſ. m.* pupille.

Mund-fäule, *ſ. f.* ſcorbut.

Mündig, *adj.* majeur; en majorité. mündig werden: entrer en majorité. Mündig ſeyn: être majeur.

Mündigkeit, *ſ. f.* majorité.

Mund-koch, *ſ. m.* cuiſinier pour la bouche.

Mund-koſt, *ſ. f.* nourriture. **Um die mund-koſt dienen**: ſervir pour la nourriture.

Mund-leim, *ſ. m.* cole.

Mündlein, *ſ. n.* petite bouche. **Ein mündlein machen**: faire la petite bouche.

Mündlich, *adj.* & *adv.* de bouche **Mündlichen bericht thun**: raporter de bouche. **Mündlich verſprechen**: faire une promeſſe verbale.

Mund-loch. v. **Mund**.

Mund-ſchenck, *ſ. m* échanſon.

℔ **Mundſtück**, *ſ. n.* [*t. d' épronnier*] mords; embouchure.

℔ **Mundſtück einer trompete**; ſchalmey ꝛc. embouchure.

‡* **Ein gut mundſtück haben**: être fort en bouche; être prompt à parler.

Mündung. v. **Mund**.

Mundvoll, *ſ. m.* bouchée; gueulée.

Mund-wein, *ſ. m.* vin de bouche; vin pour la bouche.

Munter, *adj.* vif; éveillé; actif; gai, friſque. **Muntere augen**: des yeux vifs. **Ein munterer geiſt**: eſprit vif. **Ein munterer knab**: un petit garçon fort éveillé. **Ein munterer mann**: un homme actif. **Munter machen**: éveiller. **Munter werden**: ſe reveiller.

Munterkeit, *ſ. f.* vivacité; gaïeté.

Münz, *ſ. f.* mente. **Wilde münz**: mente ſauvage. **Frauen-münz**; **garten-münz**: mente cultivée. **Krauſe-münz**: mente panachée.

Münz, *ſ. f.* monnoie. **Münz prägen**: battre monnoie. **Goldene**; **ſilberne** ꝛc. **münz**: monnoie d'or; d'argent. **Gangbare münz**: monnoie aïant cours. **Die münz ſteigern**; **verruffen**; **beſchneiden**; evaluër; decrier; rogner la monnoie.

Münz; **Münz-amt**, *ſ. m.* monnoie. **Silber in die münz tragen**: porter de l'argent à la monnoie.

Münz-beſchneider, *ſ. m.* rogneur de monnoie.

Münzen, *v. a.* monnoïer. **Ducaten**; **Reichsthaler** ꝛc. **münzen**: monnoïer des ducats: des écus.

Münzer; **Münz-meiſter**, *ſ. m.* monnoïeur; fabricateur de monnoie.

Münz-fuß, *ſ. m.* titre des monnoies. **Den münz-fuß verändern**; **verringern** ꝛc. changer; bailler le titre des eſpeces.

Münz-lauff, *ſ. m.* cours des monnoies.

Münz-ordnung, *ſ. f.* ordonnance [reglement] concernant le monnoïage.

Münz-probations-tag, *ſ. m.* [*t. de coûtume*] aſſemblée des états pour l'evaluation des monnoies.

Münz-probirer; **Münz-wardein**, *ſ. m.* eſſaïeur.

Münz-recht, *ſ. n.* droit de monnoïage.

Münz-ſchlag, *ſ. m.* **Münz-gepräg**, *ſ. n* coin.

Münz-ſorte, *ſ. f.* eſpece. **Mit groben münz-ſorten bezahlen**: païer en eſpeces.

Münz-ſtand, *ſ. m.* [*t. de coûtume*] état qui a droit de monnoïer.

Münz-ſtempel, *ſ. m.* coin.

Münz-wardein. v. **Münz-probierer**.

Münz-wart, *ſ. m.* directeur des monnoies.

Münz-weſen, *ſ. n.* monnoïage.

Mürb, *adj.* tendre; frêle. **Mürbes fleiſch** ꝛc. viande tendre. **Mürbes holtz**: bois frêle. **Das fleiſch mürb machen**: atendrir [mortifier] la viande.

* **Einen mürb machen**: mortifier [humilier] quelcun.

Mürbigkeit, *ſ. f.* tendreté; tendreur.

Murmeln, *v. a.* marmoter; gronder; grommeler. **Etwas unter dem bart murmeln**: marmoter quelque choſe entre ſes dents.

Es wird gemurmelt; **man murmelt davon**: il court un bruit ſourd; on en parle ſourdement; on ſe dit à l'oreille.

Murmelthier, *ſ. n* loir; marmote.

Murren, *v. n* murmurer; gronder, grogner. **Wider GOtt**; **wider die Obrigkeit murren**: murmurer contre Dieu; contre le magiſtrat. **Er murrt und ſchnurrt den gantzen tag**: il ne fait que gronder tout le long du jour.

Murriſch, *adj.* grondeur; chagrin; refrogné; rechigné; rebarbatif.

Muß, *ſ. n.* bouillie. **Muß von mehl**; **von grütz** ꝛc. bouillie de farine: de gruau. **Grün muß**: potage d'herbes.

Muſcat; **Muſcat-nuß**, *ſ. f.* noix muſcade.

℔ **Muſcat des taſchen-ſpielers**: eſcamote.

Muſcateller-birn; **Muſcaten-birn**, *ſ. f.* muſcadelle.

Muſcaten-blum, *ſ. f.* macis.

Muſcaten-wein, *ſ. m.* vin muſcat; raiſin muſcat.

Muſchel, *ſ. f.* coquille; conque. **Muſcheln ſammlen**: amaſſer des coquilles.

Muſchel; **Muſchel-fiſch**, *ſ. m.* moule. **Kieler muſcheln ſind die beſten**: les moules de Kiel ſont les meilleures.

Muſchelformig, *adj.* en forme de coquille; en coquille.

Muſchel-gold, *ſ. n.* or de coquille.

Muſchel-ſilber, *ſ. n.* argent de coquille.

Muſchelwerck, *ſ. n.* coquillage.

Muße, *ſ. f.* loiſir. **Gute muße haben**: avoir du loiſir. **Mit guter muße**: a loiſir.

Müßig, *adj.* qui a du loiſir. **Zu müßigen ſtunden**: aux heures de loiſir.

Müßig geld im kaſten haben: avoir de l'argent mort dans ſes cofres.

Müßig, oiſif. **Ein müßiges leben führen**: faire une vie oiſive. **Ein müßiger menſch**: un homme oiſif; un faineant. **Müßig gehen**: vivre dans l'oiſiveté. **Er kan nicht müßig ſeyn**: il ne ſauroit être ſans rien faire.

Eines menſchen müßig gehen: éviter une perſonne. **Einer ſache müßig gehen**: ſe deporter [s'abſtenir] d'une choſe.

Müßiggang, *ſ. m.* oiſiveté; faineantiſe.

Müßiggänger, *ſ. m.* faineant.

Muß, *ſ. m.* contrainte; neceſſité; violence; force. **Etwas aus** [mit] **muß thun**: faire une choſe par contrainte. **Muß iſt ein bitter kraut**: il eſt fâcheux de faire une choſe de force; de ſe voir forcé à faire une choſe.

Müßen, *v. n.* [**Ich muß**, **du muſt**, **er muß**, **wir müßen**; **ich muſte**; **ich müßte**; **gemuſt**] faloir; être obligé; devoir. **Wir müßen alle ſterben**: il nous faut [nous devons] tous mourir. **Ihr müßet wiſſen**: il faut ſavoir. **Man muß**: il faut. **Das muß alſo ſeyn**: il faut que cela ſoit ainſi. **Muß ich denn immer leiden**? faut-il que je ſoûfre toûjours? **Gerne thun**, **was man thun muß**: faire de bonne grace ce qu'on eſt obligé de faire. **Ich muß morgen verreiſen**: je dois partir demain.

O daß ich für dich ſterben müſte! duſſé-je mourir pour toi! **Der HErr müße hochgelobet ſeyn**! le Seigneur ſoit loué!

Muſter, *ſ. n.* modele; échantillon; preuve. **Muſter eines rüſtzeugs** ꝛc. modele d'une machine. **Muſter eines tuchs** ꝛc. échantillon de drap. **Ein muſter ſeines verſtandes**; **tapfferkeit** ꝛc. **beweiſen**: donner une [faire] preuve de ſon eſprit; de ſa valeur.

‡* **Ein feines muſter**! la belle figure.

Muſter-herr, *ſ. m.* inſpecteur des troupes; commiſſaire pour la reveuë.

Muſtern, *v. a.* [*t. de guerre*] faire reveuë, faire paſſer en [par la] reveuë. **Ein regiment**; **fähnlein** ꝛc. **muſtern**: faire la reveuë d'un regiment, d'une compagnie. **Gemuſtert werden**: paſſer en reveuë, par la reveuë.

* **Muſtern**, corriger; reprendre; diſcipliner. **Einen jungen menſchen muſtern**; diſcipliner un jeune homme.

Ihr habt allzeit etwas zu muſtern: vous avez toûjours quelque choſe à reprendre.

Muſter-platz, *ſ. m.* rendezvous des troupes.

Muſter-rolle, *ſ. f.* role.

Muſterſchreiber, *ſ. m.* oficier qui tient le rôle d'une compagnie d'infanterie.

Muſterung, *ſ. f.* reveuë, montre. Durch die muſterung gehen: paſſer par la montre.

Muk; Muth, *ſ. m.* eſprit; courage; coeur. Ein ſtoltzer muk: eſprit altier. Ein groſſer muk: un grand courage. Den muk verlieren: perdre coeur, courage; tomber dans l'abatement. Gut macht muk: les richeſſes enflent le coeur. Der menſch hat keinen muk, weder luſt noch muk: c'eſt un homme ſans coeur. Gutes muks ſeyn: avoir bon courage. Viel muk und wenig gut haben: avoir le coeur haut & la fortune baſſe. Ihr wiſſet nicht, wie mir zu muk iſt: vous ne ſavez pas ce que j'ai ſur le coeur.

Muten, *v. a* [*t. de droit féodal*] faire reconnoiſſance d'un fief.

Mutig, *adj.* courageux; hardi. Sich mutig erzeigen: ſe montrer courageux; montrer du courage. Ein mutiges pferd: cheval courageux.

Mutig; mutiglich, *adv.* courageuſement.

Mutigkeit, *ſ. f.* courage; hardieſſe.

Mütlein, *ſ. n. il ne ſe dit qu'en cette phraſe.* Sein müthlein an einem kühlen: prendre ſa revanche; épancher [évaporer] ſa bile ſur quelqu'un.

Mutmaßen, *v. a* preſumer; conjecturer. Viel gutes; böſes von einer ſache mutmaßen: preſumer beaucoup de bien; de mal d'une choſe. Auf guten; ſchlechten grund mutmaßen: preſumer [conjecturer] avec fondement; ſans fondement; ſur un leger fondement.

Mutmaßlich, *adj.* preſumé; probable. Die ſache iſt mutmaßlich wahr: la choſe eſt preſumée vraie.

Mutmaßlich, *adv.* par conjecture; par preſomption; probablement. So viel man mutmaßlich ſchließen kan: autant qu'on peut probablement conjecturer.

Mutmaßung, *ſ. f.* preſomption; conjecture; probabilité.

Mutter, *pl.* Mütter, *ſ. f.* mere. Zur mutter werden: devenir mere. Von der mutter kommen: ſortir du ventre de la mere. Keine mutter mehr haben: n'avoir plus de mere.

Mutter, [*t. de ſage-femme*] matrice; mere. An der mutter noth leiden: être incommodé de la matrice; avoir des maux de mere.

⁂ **Mutter**, [*t. de gourmet*] lie de vin. Der wein liegt auf der mutter: le vin eſt ſur la lie; au bas.

⁂ **Mutter**, [*t. de ſerrurier &c.*] écroüe de vis.

† **Mutter allein**, *adj.* tout ſeul.

Mutter-beſchwerung, *ſ. f.* **Mutter-wehe**, *ſ. n.* mal de mere.

Mutter-bruder, *ſ. m.* oncle maternel.

Mutter-bruſt, *ſ. f* mamelle de la mere.

Mutter-cliſtier, *ſ. m.* peſſaire.

Mutter-gut; Mutter-theil, *ſ. n.* bien [ſucceſſion portion] qui vient du coté de la mere.

* **Mutter-herz**, *ſ. n.* amour [afection] maternelle.

Mutter-kalb, *ſ. n.* veau de lait.

† **Mutter-kind; Mutter-menſch**, *ſ. n.* Ein ehrlich mutter-kind: homme bien né. Wie manch mutter-kind hat der krieg gefreſſen: combien y en a-t-il que la guerre a emporté. Es iſt kein mutter-menſch im hauſe; il n'y a perſonne au logis.

Mutter-kraut, *ſ. n.* eſpargoute; matricaire.

Mutter-leib, *ſ. m.* matrice; ventre de la mere.

Mütterlich, *adj.* maternel. Mütterliche liebe: amour maternel. Mütterliches erb: ſucceſſion maternelle. Mütterliche linie: ligne maternelle. Mütterlicher groß-vater: aïeul maternel. Mütterliche bürde: fruit du ventre.

Mütterlich, *adv.* maternellement. Einen mütterlich lieben, vermahnen: aimer; corriger maternellement quelcun.

Mutter-liebe, *ſ. f.* amour maternel.

Mutterloß, *adj.* ſans mere. Vater- und mutterloſe weiſe: enfant qui n'a ni pere ni mere.

Mutter-menſch. v. **Mutter-kind.**

Mutter-milch, *ſ. f.* lait de la mere.

* Etwas mit der mutter-milch einſaugen: *prov.* ſucer quelque choſe avec le lait de ſa mere; prendre une habitude dés ſon enfance.

Mutter-mörder, *ſ. m.* matricide.

Mutter-nacket, *adj.* nû comme la main; auſſi nud qu'il eſt ſorti du ventre de ſa mere.

‡ **Mutter-pfennig**, *ſ. m.* argent que les meres mettent à part, ou qu'elles donnent à leurs fils ſecretement.

Mutter-pferd, *ſ. n.* cavalle; jument.

Mutter-ſchafft, *ſ. f.* maternité.

Mutter-ſchoß, *ſ. m.* ſein de la mere.

Mutter-ſchwein, *ſ. n.* truïe, coche.

Mutter ſchweſter, *ſ. f.* tante maternelle.

Mutter-ſegen, *ſ. m.* benediction maternelle.

* **Mutter-ſöhnlein**, *ſ. n.* enfant gâté.

Mutter-ſprach, *ſ. f.* langue maternelle.

Mutter-ſtück, *ſ. n.* action [trait] de mere.

Mutter vater, *ſ. m.* aïeul maternel.

Mutter-wehe. v. **Mutter-beſchwer.**

Mutwill, *ſ. m.* **Mutwilligkeit**, *ſ. f.* malice; méchanceté emportement. Etwas aus bloſſem mutwillen thun: faire une choſe par pure malice. Mutwillen treiben: faire des méchancetés; faire le méchant. Dem mutwillen der jugend ſteuren: moderer les emportemens de la jeuneſſe.

‡ **Mutwill**, was macht ihr da? petit méchant [petit fripon] que faites vous.

Mutwillig, *adj.* méchant; malicieux; emporté; fripon; égrillard. So du mutwillig biſt, wirſt du die ruthe bekommen: ſi tu fais le méchant, tu auras le fouët. Ein mutwilliger knab: un petit méchant; fripon, égrillard.

Eine mutwillige ſünde; boßheit: un péché; une malice deliberée. Ein mutwilliger fallit: un banqueroutier frauduleux.

Mutwillig; mutwilliglich, *adv.* malicieuſement; à deſſein; de propos deliberé.

† **Muz**, *ſ. m.* [*vieux mot*] cape; ſurtout.

† **Muz**, *ſ. m.* [*t. injurieux*] garce; coquine.

Mütze, *ſ. f.* bonet; coiſe. Die mütze aufſetzen: mettre le bonet; la coiſe. Eine verbremte mütze: bonet bordé.

† **Mützen**, *v. a.* écourter; tondre. Ein pferd mützen: écourter un cheval. Bäume; buchsbaum mützen: tondre les arbres; le bouïs.

N.

N, *ſ. n.* [*pron.* enne] une N. Ein groſſes; kleines N: une grande; petite N.

Nabe, *ſ. f.* [*t. de charron*] moïeu.

Nabel, *ſ. m.* nombril.

Nabelbruch, *ſ. m.* [*t. de chirurgien*] hernie

hernie umbilicale.

Nabel-darm, *ſ. m.* **Nabel-ſchnur**, *ſ. f.* [*t. de ſage-femme*] cordon.

Nabel-kraut, *ſ. n.* umbilicus veneris.

Näber. v. Neber.

Nach, *prep. qui regit l' abl.* aprés Nach mir: aprés moi. Nach dreyen tagen: aprés trois jours. Nach dem eſſen: aprés diner. Nach dem tod: aprés la mort. Einen ſtein nach dem hund werffen: jeter une pierre aprés un chien. Nach dem leben mahlen: peindre d'aprés nature

Nach, à; vers. Nach Rom reiſen: aler à Rome. Einem nach dem leben ſtellen: atenter à la vie de quelcun. Nach dem ziel ſchießen: tirer au but. Sich nach dem morgen wenden: ſe tourner vers l'orient. Nach dieſer ſeiten: de ce côté. Nach etwas trachten: aſpirer à une choſe. Nach dem gewicht; nach der hand ꝛc. kauffen: acheter au poids; à la main. Alles gehet ihm nach wunſch: tout lui reuſſit à ſouhait.

Nach etwas fragen; ſuchen ꝛc. demander, chercher une choſe. Nach wem fragt ihr? qui demandez vous.

Nach etwas riechen: ſentir quelque choſe. Es riecht nach brand, nach biſem ꝛc. il ſent le brûlé; le muſc.

Nach, ſuivant; ſelon &c. Nach den geſetzen: ſelon les lois; conformement aux loix. Nach einem model arbeiten: travailler ſur un patron; un modele. Nach geſtalt der ſachen: ſuivant les occurrences. Nach befinden: ſelon qu'on le trouvera à propos. Nach eurer guten gelegenheit: ſelon [à] vôtre commodité.

Nachäffen, *v. a.* contrefaire [copier; imiter] d'une maniere ridicule. Die kinder wollen den alten alles nachäffen: les enfans aiment à contrefaire [à copier] leurs anciens en toutes choſes.

Nacharbeiten, *v. n.* travailler aprés un autre.

Nacharten; nachſchlagen, *v. n.* reſſembler; imiter. Die töchter arten gern der mutter nach: les filles ordinairement reſſemblent à leurs meres. Er artet ſeinem vater nach in allen ſeinen tugenden: il imite ſon pere en toutes ſes belles qualités.

Nachbar; **Nachbaur**, *ſ. m.* voiſin. Ein guter, böſer nachbar: un bon; un mauvais voiſin. Mein nächſter nachbar: mon plus proche voiſin. Eines nachbar ſeyn: être voiſin d'un tel.

Nachbarin, *ſ. f.* voiſine.

Nachbarlich, *adj.* de voiſin. Nachbarliche freundſchafft; hülffe: amitié, ſecours qu'on ſe doit entre voiſins.

Nachbarlich, *adv.* Sich nachbarlich bezeigen: ſe comporter en bons voiſins.

Nachbarſchafft, *ſ. f.* voiſinage. Gute nachbarſchafft halten: faire le bon voiſin. Einander aus nachbarſchafft beſuchen: ſe voir par la commodité du voiſinage. In der nachbarſchafft wohnen: demeurer dans le voiſinage; dans le même quartier. Die nachbarſchafft zu hülffe ruffen: crier au voiſinage.

Nachbild, *ſ. n.* [*t. de peintre*] copie. Das nachbild iſt von einem guten urbild genommen: cette copie eſt tirée ſur un bon original.

Nachbilden, *v. a.* copier.

Nachbleiben, *v. n.* [*conj. c.* bleiben] demeurer; reſter. Auf dem wege nachbleiben: demeurer en chemin. Von ſeinem groſſen gut iſt ihm nichts nachgeblieben: il ne lui eſt rien demeuré de tous les biens qu'il avoit. Es iſt eine reiche erbſchafft; viel kinder ꝛc. nachgeblieben: il eſt reſté une riche ſucceſſion; beaucoup d'enfans. Die ſache bleibet nach: l'afaire en demeure là; elle eſt furſiſe. Das wird nicht nachbleiben: cela ne manquera pas d'arriver.

Nachbringen, *v. a.* [*conj. c.* bringen] porter aprés. So ihr hier etwas vergeſſet, will ich es euch nachbringen: ſi vous oubliez ici quelque choſe, j'irai vous le porter. Nachbringen laſſen: faire venir [faire aporter] aprés ſoi.

Nachdem, *adv.* aprés que; depuis que. Nachdem dieſes geſchehen: aprés que cela eſt arrivé. Nachdem ich hier angelanget: depuis que je ſuis arrivé ici. Nachdem ich dieſes vernommen: aïant apris [aprés avoir apris, depuis que j'ai apris] cela.

Nachdem, à meſure [ſelon] que; ſuivant. Nachdem ſie ankamen, wurden ſie hineingeführt: à meſure qu'ils arrivoient, ils furent introduits. Nachdem es die gelegenheit mitbringet: ſelon que l'ocaſion le demande.

‡* Nachdem der mann, nachdem brät man ihm den vogel: *prov.* on traite chacun ſelon ſa qualité.

Nachdencken, *v. n.* pourpenſer; repenſer; conſiderer; faire reflexion. Einer ſache nachdencken: faire reflexion à une choſe.

Nachdencken, *ſ. n.* reflexion. Ein mann, der kein nachdencken hat: un homme ſans reflexion; ſans conſideration.

Nachdencken, ombrage. Das macht mir nachdencken: cela me donne de l'ombrage.

Nachdencklich, *adj.* d'un ſens profond, digne de reflexion. Ein nachdencklicher ſpruch: ſentence d'un profond ſens; qui renferme un grand ſens. Die ſache iſt nachdencklich: la choſe merite qu'on y faſſe reflexion.

Nach dieſem, *adv.* depuis; aprés. Was nach dieſem geſchehen, weiß ich nicht: je ne ſai pas, ce qui eſt arrivé depuis. Nach dieſem muß man nichts weiter ſagen: aprés cela il ne faut plus rien dire.

Nachdringen, *v. n.* [*conj. c.* dringen] preſſer aprés les autres. Sich nachdringen: ſendre la preſſe.

Nachdruck, *ſ. m.* autorité; poids; vigueur. Den geſetzen den nachdruck geben: maintenir les loix avec autorité; donner le poids neceſſaire aux loix. Eine ſache mit nachdruck treiben: pouſſer une afaire avec vigueur.

℀ **Nachdruck**, [*t. de libraire*] edition contrefaite.

℀ **Nachdrucken**, *v. a.* contrefaire un livre.

Nache, *ſ. m.* nacelle; barque.

Nacheifer, *ſ. m.* emulation. Ein löblicher; verkehrter nacheifer: louable; fauſſe emulation.

Nacheifern, *v. n.* avoir de l'emulation.

Nacheiferer, *ſ. m.* emulateur.

Nacheilen, *v. n.* pourſuivre; courir aprés. Den räubern nacheilen: pourſuivre [courir aprés] les voleurs.

Nacheinander, *adv.* tout de ſuite; tout d'une ſuite; l'un aprés l'autre. Nach einander ſchreiben: écrire tout de ſuite. Eine erzehlung nach einander herſagen: faire un recit tout d'une ſuite. Nacheinander kommen: venir l'un aprés l'autre. Nach einander folgen: ſe ſuivre l'un l'autre.

Nachernde, *ſ. f.* arriere-moiſſon.

Nachernden, *v. n.* faire l'arriere-moiſſon; moiſſonner aprés les autres.

Nacheßen, *v. a.* [*conj. c.* eßen] manger aprés.

Nacheßen, *ſ. n.* deſſert. Was haben wir zum nacheßen: qu'avons nous pour nôtre deſſert?

Nachfahr; **Nachfahrer**, *ſ. m.* ſucceſſeur.

Nachfahren, *v. n.* [*conj. c.* fahren] ſuivre. Fahrt voraus, wir wollen euch nachfahren: paſſez devant avec vôtre voiture, nous vous ſuivrons.

Nachfahrt, *ſ. f.* paſſage de la vie; mort. Er iſt dahin, GOtt gebe uns eine ſelige nachfahrt: il eſt paſſé, Dieu veuille nous donner un heureux paſſage à nôtre tour.

Nachfallen, *v. n.* [*conj. c.* fallen] tomber aprés.

Nachfliegen, *v. n.* [*conj. c.* fliegen] voler aprés.

Nachfolge, *ſ. f.* ſucceſſion; imitation.

Nachfolgen, *v. n.* ſucceder; imiter. Einem in dem amt nachfolgen: ſucceder à quelcun dans ſa charge. Den tugenden ſeiner vorfahren nachfolgen: imiter les vertus de ſes ancêtres.

Nachfolger, *ſ. m.* ſucceſſeur; imitateur.

Nachforſchen, *v. n.* s'enquerir; rechercher.

Nachforſchung, *ſ. f.* recherche; perquiſition.

Nachfrage, *ſ. f.* recherche. Nachfrage um etwas halten: faire la recherche d'une choſe.

Nachfragen, *v. n.* rechercher.

Nachführen, *v. a.* faire ſuivre. Die armee iſt aufgebrochen, und man iſt beſchäfftiget, das geſchütz nachzuführen: l'armée a decampé, & on eſt occupé à faire ſuivre l'artillerie.

Nachgehen, *v. n.* [*conj. c.* gehen] ſuivre, marcher apres. Der ſpur nachgehen: ſuivre la trace. Einem in der ordnung nachgehen: marcher aprés un autre; avoir le pas aprés un autre.

* Der tugend; den künſten nachgehen: s'apliquer à la vertu; aux ſciences. Einem mägdlein nachgehen: pourſuivre une fille.

Nachgießen, *v. a.* [*conj. c.* gieſſen] remplir un vaſe; verſer dans un vaſe qui a été deſempli en partie.

Nachgras, *ſ. n.* [*t. de laboureur*] regain.

Nachgrübeln, *v. n.* rafiner; pointiller; ſubtiliſer ſur une choſe.

Nachgründen, *v. n.* aprofondir; tâcher de penetrer. Einem geheimniß nachgründen: tâcher de penetrer dans [d'aprofondir] un ſecret.

Nachhauen, *v. n.* [*conj. c.* hauen] [*t. de guerre*] pourſuivre les fuïards. Dem feind nachhauen: pourſuivre l'ennemi.

Nachhauen, *ſ. n.* pourſuite. Im nachhauen begriffen ſeyn: être à la pourſuite de l'ennemi.

Nachjagen, *v. n.* pourſuivre; courir aprés.

Nachklang, *ſ. m.* reſonnement; retentiſſement.

* Nachklang, renommée; reputation. Er hat einen übeln nachklang: il a une [il eſt en] mauvaiſe reputation.

Nachklettern, *v. n.* grimper aprés un autre.

Nachkommen, *v. n.* [*conj. c.* kommen] venir aprés.

Nachkommen, *ſ. m. pl.* poſterité. Vor die nachkommen ſorgen; avoir ſoin de la poſterité.

Nachkommend, *adj.* qui vient aprés. Unſere nachkommenden: ceux qui viendront aprés nous; nôtre poſterité.

Nachkommen; nachleben, *v. n.* Den geboten GOttes nachkommen: obſerver [garder] les commandemens de Dieu. Dem befehl nachkommen: executer ſes ordres. Seiner pflicht nachkommen: faire [remplir] ſon devoir. Seinem wort nachkommen: garder ſa parole.

Nachkommling, *ſ. m.* deſcendant; rejeton. Ein würdiger nachkommling ſeiner vorfahren: un digne rejeton de ſes ancêtres.

Nachkriechen, *v. n.* [*conj. c.* kriechen] ramper aprés.

Nachlallen, *v. n.* begaïer; redire en begaïant. Das kind lernt ſchon nachlallen, was man ihm vorſagt: cet enfant commence à begaïer ce qu'il entend prononcer aux autres.

Nachlaß, *ſ. m* heritage; ſucceſſion.

Nachlaß, remiſe. Einen anſehnlichen nachlaß thun; erhalten, faire; obtenir une remiſe conſiderable.

Nachlaſſen, *v. a.* [*conj. c.* laſſen] laiſſer. Eine reiche erbſchafft nachlaſſen: laiſſer une riche ſucceſſion. Keine kinder nachlaſſen: ne point laiſſer de lignée.

Nachlaſſen, remettre; quiter. Eine ſchuld nachlaſſen: remettre une dette.

Nachlaſſen, ſe relâcher; molir. Nichts nachlaſſen wollen: ne ſe relâcher ſur rien. Er beginnt nachzulaſſen: il molit; il commence à ſe relâcher.

Nachlaſſen, *v. n.* ceſſer; ſe deſiſter; ſe deporter. Ich werde nicht nachlaſſen, bis ich es erhalten habe: je ne ceſſerai mes pourſuites, que je n'aie obtenu ce que je demande. Von der arbeit nachlaſſen: ſurſeoir le travail; ſe deſiſter du travail.

Nachläßig, *adj.* negligent; nonchalant.

Nachläßigkeit, *ſ. f.* negligence; nonchalance.

Nachläßiglich, *adv.* negligemment; nonchalamment.

Nachlauffen; nachrennen, *v. n.* courir aprés.

Nachleben. v. Nachkommen.

Nachleſe, *ſ. f.* [*t. de vigneron & de laboureur*] tems ou action de glaner; de grapiller.

Nachleſen, *v. a.* glaner *dans les champs*: grapiller *dans la vigne*.

Nachleſen, feuilleter; lire. Ein buch [in einem buch] nachleſen: feuilleter un livre; un auteur.

Nachmachen, *v. a.* contrefaire.

Nachmahlen, *v. a.* copier; peindre d'aprés un original.

Nachmals, *adv.* depuis; aprés; enſuite; puis. Ich habe nachmals vernommen: j'ai apris depuis. Thut dieſes erſt, und nachmals jenes: faites ceci d'abord, & puis vous ferés cela.

Nachmeſſen, *v. a.* [*conj. c.* meſſen] remeſurer; meſurer de nouveau.

Nachpfeiffen, *v. n.* [*conj c.* pfeiffen] ſifler. Der vogel pfeifft alles nach, was man ihm vorſingt: ce ſerin ſifle tout ce qu'on lui montre. Einem nachpfeiffen: ſifler pour avertir [pour apeller] quelcun.

Nachrechnen, *v. a.* compter; calculer [ſupputer] un compte. Man rechnet ihm nach, daß er ſo viel empfangen: on compte [on fait le compte] qu'il a receu tant. Ich habe den auszug nachgerechnet, und finde ihn richtig: j'ai reveu [calculé] les parties & je trouve le compte juſte.

Nachrede, *ſ. f.* blâme; médiſance. In böſe nachrede fallen: s'atirer du blâme. Der nachrede ſteuren: empêcher les médiſances.

Nachreden; nachſagen, *v. a.* redire. Ihr mögt das wol nachreden: il vous eſt permis de le redire. Ich rede nach, was ich gehöret: je redis ce que j'ai apris.

Nachreden, parler de quelcun; le blâmer; médire de lui. Man redet ihm viel gutes nach: on dit beaucoup de bien de lui. Den leuten übel nachreden: parler mal des gens; les blâmer.

Jemand nachreden: contrefaire la voix [l'accent] de quelcun; redire les paroles d'un autre.

Nachreiſen, *v. n.* ſvivre; ſe mettre en voïage aprés un autre.

Nachreiten, *v. n.* ſvivre [pourſuivre] à cheval.

Nachrennen. v. Nachlauffen.

Nachricht, *ſ. f.* avis. Nachricht geben: donner avis. Nachricht erhalten: avoir avis; être averti.

Nachrichter, *ſ. m.* executeur; bourreau.

Nachrichtlich, *adv.* Nachrichtlich vermelden: avertir; donner connoiſſance.

Nachruffen; nachſchreyen, *v. n.* crier aprés.

Nachruhm, *ſ. m.* reputation. Einen herrlichen; ſchlechten nachruhm erwerben

ben: aquerir une belle; une mauvaiſe reputation.

Nachrühmen, *v.a.* publier [divulguer; dire] à la louange de quelcun. Es wird ihm nachgerühmet, daß er ꝛc. on publie, qu'il a &c. Man muß ihm nachrühmen, daß ꝛc. il faut dire à ſa louange, que &c.

Nachſagen. v. Nachreden.

Nachſatz, *ſ. m.* [*t. de logique*] mineure. Der nachſatz einer ſchluß-rede: la mineure d'un ſillogiſme.

Nachſchauen; nachſehen, *v. n.* regarder aprés; ſuivre des yeux.

Nachſchicken; nachſenden, *v. a.* envoïer aprés.

Nachſchieben, *v. a.* [*conj. c.* ſchieben] pouſſer.

Nachſchießen, *v. a.* [*conj. c.* ſchießen] Geld nachſchießen: conter de nouveau une ſomme d'argent. Nachſchießen was da mangelt, zu erfüllung der ſumm: mettre [fournir] ce qui manque pour faire la ſomme; remplir la ſomme.

Nachſchießen, *v. n.* tomber [couler] aprés.

Nachſchlagen, *v. a.* [*conj. c.* ſchlagen] chercher; feuilleter. Eine ſtelle nachſchlagen: chercher un paſſage. In den büchern nachſchlagen: feuilleter les livres.

Nachſchlagen. v. Nacharten.

Nachſchleichen, *v. n.* [*conj. c.* ſchleichen] ſe gliſſer [ſe couler] aprés quelcun; le ſuivre ſecretement.

Nachſchleppen, *v. a.* traïner aprés.

Nachſchmack, *ſ. m.* mauvais goût. Einen nachſchmack haben: ſe ſentir de quelque choſe.

Nachſchmeißen; nachwerffen, *v. a.* jeter aprés.

Nachſchreiben, *v. a.* [*conj. c.* ſchreiben] copier; tranſcrire; écrire ce qu'un autre prononce.

Nachſchreyen. v. Nachruffen.

Nachſchütten, *v. a.* mettre davantage. Der ſack iſt nicht voll, man muß noch etwas nachſchütten: le ſac n'eſt pas plein, il y en faut mettre encore un peu.

Nachſchwimmen, *v. n.* [*conj. com.* ſchwimmen] nager aprés.

Nachſegeln, *v. n.* [*t. de mer*] faire voile aprés un autre vaiſſeau; le ſuivre; donner la chaſſe à un vaiſſeau.

Nachſehen. v. Nachſchauen.

*Nachſehen, *v. n.* [*conj. c.* ſehen] avoir de l'indulgence. Seinen kindern viel nachſehen: avoir beaucoup d'indulgence pour ſes enfans.

*Nachſehen, *ſ. n.* Nachſicht, *ſ. f.* indulgence.

*Das nachſehen haben: être fruſtré de ſon eſperance. Einem das nachſehen laſſen: fruſtrer l'attente de quelcun; fruſtrer quelcun dans ſon attente.

Nachſenden. v. Nachſchicken.

Nachſetzen, *v. a.* poſtpoſer; mettre aprés. Eines dem andern nachſetzen: mettre l'un aprés l'autre. Nachſetzen was voran ſtehen ſollen: poſtpoſer ce qui devoit être mis devant; mettre derriere ce qui devoit être mis devant.

*Nachſetzen: poſtpoſer; faire moins d'état. Den gemeinen nutzen ſeinem eigenen nachſetzen: poſtpoſer l'utilite publique à ſon interêt particulier.

Nachſetzen, *v. n.* pourſuivre; pouſſer. Dem feind nachſetzen: pourſuivre l'ennemi. Einer ſache nachſetzen: pourſuivre [pouſſer] une afaire.

Nachſicht, *ſ. f.* delai; repit. Seinem ſchuldner nachſicht geben: donner un delai [repit] à ſon debiteur.

Nachſingen, *v. a.* [*conj. c.* ſingen] chanter aprés.

Nachſinnen, *v. n.* [*conj. c.* ſinnen] mediter; faire reflexion; rêver. Einer ſache nachſinnen: mediter ſur [rêver à] une choſe; y faire reflexion.

Nachſinnen, *ſ. n.* Nachſinnung, *ſ. f.* reflexion; meditation. Ohne nachſinnen etwas thun: faire une choſe ſans reflexion. Im tiefen nachſinnen begriffen ſeyn: être dans une profonde meditation.

Nachſinnig, *adj.* qui a de la reflexion.

Nachſpähen; nachſpüren, *v. n.* épier; pourſuivre à la trace. Den räubern nachſpähen: pourſuivre les voleurs à la trace. Einem hirſch nachſpüren: tranler le cerf.

Nachſpringen, *v. n.* [*conj. c.* ſpringen] ſauter aprés.

Nächſt; nechſt, *adj.* Nächſter, e, es: proche; le plus proche. Das nächſte haus: la maiſon la plus proche. Die nächſte gelegenheit: la premiere occaſion. Der nächſte weg: le chemin le plus court. Den nächſten tag: nächſten tages: au premier jour.

*Im nächſten preis: au dernier prix.

Nächſt, *adv.* tout prés. Er wohnet hie nächſt: il demeure tout prés. Nächſt darauf folgen: ſuivre immediatement aprés.

Nächſt; nächſtens: dernierement. Ich habe ihn nächſtens geſehen: je le vis dernierement.

Nächſt; nächſtens; mit nächſtem; au premier jour. Ich will nächſtens bey euch ſeyn: je vous verrai au premier jour.

Nächſt, *prep. qui regit le dat.* prés; auprés; tout auprés. Nächſt der kirchen: tout auprés de l'egliſe.

Nachſtabgehend, *adj.* le premier qui part. Mit nächſtabgehender poſt ſchreiben: écrire par la premiere poſte.

Nachſtand, *ſ. m.* reſte; reſidu. Nachſtand einer rechnung: reſidu d'un compte. Nichts im nachſtand behalten: n'avoir rien de reſte.

Nächſtangehend, *adj.* le premier qui entre; qui commence. Die nächſtangehende woche: la ſemaine prochaine. Das nächſtangehende jahr: l'année qui vient; où nous allons entrer.

Nachſtehen, *v. n.* [*conj. c.* ſtehen] avoir place aprés les autres; être poſtposé. Er muß allezeit nachſtehen: il eſt toûjours poſtposé.

Nachſtehen: être differé; delaïé. Die zahlung nachſtehen laſſen: delaïer le paiement.

Nachſteigen, *v. n.* [*conj. c.* ſteigen] monter aprés.

Nachſtellen, *v. n.* épier; gueter quelcun; dreſſer des embuches [des pieges] à quelcun. Seinem feind nachſtellen: épier ſon ennemi. Dem wild nachſtellen: chaſſer au gibier.

Nächſtens. v. Nächſt.

Nächſter, *ſ. m.* prochain. Du ſollſt deinen nächſten lieben; tu aimeras ton prochain.

Nachſteur, *ſ. f.* [*t. de coûtume*] droit qu'on païe pour changer de domicile, & transporter ſes efets.

Nachſteuren, *v. a.* païer les arrerages des impôts.

Nachſtimmen, *v. n.* chanter aprés un autre.

Nachſtoppeln, *v. n.* glaner.

Nachſtoßen, *v. a.* [*conj. c.* ſtoßen] pouſſer.

Nachſtreben; nachtrachten, *v. n.* aſpirer; pourſuivre. Der ehre nachſtreben: aſpirer à la gloire. Einem dienſt nachſtreben: pourſuivre un emploi. Dem gelde nachſtreben; nachtrachten: être âpre à l'argent. Einem menſchen nachtrachten: pourſuivre [épier; gueter] un homme.

Nachſuchen, *v. a.* chercher; fouïller; fureter.

Nacht, *ſ. f.* nuit. Eine helle; finſtere ꝛc. nacht: nuit claire; obſcure. Es iſt ſtockfinſter nacht: il eſt noire nuit;

toute nuit. Die ſtille nacht: le ſilence de la nuit. Die gantze nacht: toute la nuit. Bey nacht reiſen: marcher la nuit; de nuit; pendant la nuit. Mit angehender nacht: à l'entrée de la nuit; à nuit fermante. Tief in die nacht: à nuit fermée. Zwey ſtunden in die nacht: à deux heures de nuit. In einer nacht: en une nuit. Es wird nacht: il ſe fait nuit. Es iſt nacht: il fait nuit. Von der nacht überfallen [übereilet] werden: être pris [ſurpris] de la nuit. Sich der nacht bedienen; die nacht zum beſten nehmen: ſe prevaloir [profiter] de la nuit. Die nacht mit ſpielen ꝛc. zubringen: paſſer la nuit à jouër. Was hat der krancke vor eine nacht gehabt? votre malade comment a-t-il paſsé la nuit? Er hat eine gute; böſe nacht gehabt: il a eu une bonne; une mauvaiſe [méchante] nuit; une male-nuit. Die nacht iſt mir lang worden: la nuit m'a bien duré; la nuit m'a été bien longue. Aus tag nacht, und aus nacht tag machen: faire de la nuit le jour, & du jour la nuit. Einem eine gute nacht wünſchen: ſouhaiter [donner] la bonne nuit à quelcun. An dem ort über nacht bleiben: coucher [gîter] en un tel endroit. Die ſonntags ꝛc. nacht: la nuit du ſamedi au dimanche.

Gute nacht! bon ſoir & bonne nuit. Ich wünſche euch eine gute ruhige nacht: je vous ſouhaite la bonne nuit; un bon repos.

* Gute nacht ſagen; geben: dire adieu. Der welt gute nacht geben: dire adieu au monde.

Nacht-arbeit, *ſ. f.* travail [beſoigne] de nuit.

Nacht-dieb, *ſ. m.* voleur de nuit.

Nachten, *v. n.* faire nuit. Es nachtet: il ſe fait nuit.

† **Nächten**, *adv.* [*mot de province*] hier. Nächten abend: hier au ſoir.

Nacht-eſſen, *ſ. n.* ſouper. Einen zum nacht-eſſen bitten: prier quelcun à ſouper. Das nacht-eſſen einnehmen: ſouper.

Nacht-eule, *ſ. f.* chat-huant; hibou.

Nacht-gebät, *ſ. n.* priere du ſoir.

Nacht-geſicht, *ſ. n.* viſion [aparition] nocturne.

Nacht-geſpenſt, *ſ. n.* ſpectre [aparition, eſprit] qui revient la nuit.

Nacht-gezeiten, *ſ. f.* [*t. d'égliſe*] nocturne.

Nacht-herberg, *ſ. f.* **Nacht-lager**, *ſ. n.* gîte; couchée. An einem ort die nacht-herberg nehmen: aler au gîte [à la couchée] en un tel lieu.

Nachtigall, *ſ. f.* roſſignol.

Nacht-kleid, *ſ. n.* dés-habillé. Im nacht-kleid ſeyn: être en dés-habillé.

Nacht-lager. v. Nacht-herberg.

Nacht-lampe, *ſ. f.* **Nacht-licht**, *ſ. n.* chandelle de veille.

Nacht-länge, *ſ. f.* [*t. d'aſtronomie*] longueur [durée] de la nuit.

Nächtlich, *adj.* nocturne. Nächtliche luſtbarkeiten: divertiſſemens nocturnes. Nächtliche zeit: tems de la nuit. Nächtliches geſicht: viſion nocturne.

Nächtlich; bey nacht, *adv.* nuitamment.

Nacht-licht. v. Nacht-lampe.

Nachtmahl, *ſ. n.* ſouper.

Nachtmahl, [*t. conſacré*] cene. Das nachtmahl halten: celebrer la S. cene. Zum nachtmahl gehen: faire la cene.

Nacht-männlein, *ſ. n.* eſprit folet.

Nacht-mantel, *ſ. m.* manteau; peignoir: *que les femmes mettent quand elles ſont en des-habillé.*

Nacht-mord, *ſ. m.* aſſaſſinat commis nuitamment.

Nacht-muſic, *ſ. f.* ſerenade. Eine nacht-muſic bringen: donner la ſerenade.

Nacht-mütze, *ſ. f.* bonnet de nuit.

Nacht-rabe, *ſ. m.* freſaie.

† * **Nacht-rabe**: **Nacht-ſchwärmer**, *ſ. m.* [*t. injurieux*] ribleur; coureu de nuit.

Nacht-rock, *ſ. m.* robe de chambre.

Nacht-ruhe, *ſ. f.* repos de la nuit.

Nacht-runde, *ſ. f.* [*t. de guerre*] ronde. Die nacht-runde gehen: faire la ronde.

Nacht-ſchatten, *ſ. m.* morelle: *plante.*

Nacht-ſcherbe; **Nacht-topf**, *ſ. m.* pot de chambre.

Nacht-ſchloß, *ſ. n.* ſerrure à la porte de la maiſon, qu'on ne ferme que la nuit.

Nacht-ſchwärmer. v. Nacht-rabe.

Nacht-ſtille, *ſ. f.* ſilence de la nuit.

Nacht-ſtück, *ſ. n.* [*t. de peintre*] tableau à nuits; à ombrages.

Nacht-ſtuhl, *ſ. m.* chaiſe percée.

Nacht-ſtunde, *ſ. f.* heure de la nuit.

Nacht-tanz, *ſ. m.* bal nocturne.

Nacht-thau, *ſ. m.* roſée de la nuit.

Nacht-tiſch, *ſ. m.* toilette.

Nacht-vogel, *ſ. m.* oiſeau de nuit.

Nacht-wache, *ſ. f.* guet. Nacht-wache halten: faire le guet.

Nacht-wächter, *ſ. m.* guet.

Nacht-wanderer, *ſ. m.* lunatique.

Nacht-zeug, *ſ. n.* toilette.

Nachtraben, *v. n.* troter aprés.

Nachtrachten. v. Nachſtreben.

Nachtragen, *v. a.* [*conj. c.* tragen] porter aprés. Dem Herrn den mantel nachtragen: porter le manteau à la ſuite de ſon maître. Der Frauen die ſchleppe nachtragen: porter la queuë à madame.

* Einem etwas nachtragen: la garder à quelcun; conſerver de la rancune contre quelcun. Ich habe es ihm lange nachgetragen: il y a long-tems que je la lui garde bonne; que je lui en garde une.

Nachtreten, *v. n* [*conj. c.* treten] ſuivre. Seinem Herrn nachtreten: ſuivre ſon maître.

Nachtrincken, *v. a.* [*conj. c.* trincken] boire aprés.

Nachüben, *v. a.* imiter.

Nachübung *ſ. f.* imitation.

Nachwachſen, *v. n.* [*conj. c.* wachſen] croître aprés.

Nachwägen, *v. a.* [*conj. c.* wägen] repeſer.

Nachwarten, *v. n.* atendre.

Nachwerffen. v. Nachſchmeiſſen.

Nachwünſchen, *v. a.* ſouhaiter à un abſent. Er iſt verreiſet, ich wünſche ihm alles gutes nach: il eſt parti, je lui ſouhaite toute ſorte de bien; je le ſois de mes bons ſouhaits.

Nachzahlen, *v. a.* païer ce qui manque à la ſomme entiere; païer les arrerages.

Nachziehen, *v. n* [*conj. c.* ziehen] ſuivre; marcher aprés.

Nachzug, *ſ. m.* [*t. de guerre*] arriere-garde.

Nacke, *ſ. m.* cou; chignon. Den nacken beugen: pancher le cou. Etwas auf den nacken nehmen: charger quelque choſe ſur ſon cou. Einen in den nacken ſchlagen: donner un coup ſur le chignon à quelcun.

† * Die füße auf den nacken nehmen, und fortwandern: [*t. bas*] prendre ſes jambes à ſon cou, & s'en aler.

Nackend; nacket; nackig; nackt, *adj.* nud. Nackend kommt man auf die welt: l'homme vient au monde tout nud. Einen nackend ausziehen: mettre quelcun tout nud. Die wilden gehen nackend: les ſauvages vont tout nuds. Nackend im hemde: nud en chemiſe. Nackete bilder mahlen: peindre des nudités.

† **Nackarſch**, *ſ. m.* **Nacketer hund**, [*t. injurieux*] perſonne toute nuë, pauvre qui n'a pas de quoi ſe couvrir la vergogne; on lui voit, reverence parler le.

Nackheit; **Nackte**, *ſ. f* nudité.

Nackig; **nackt.** v. Nackend.

Nadel, *ſ. f.* eguille; aiguille; epingle. Eine nadel einfädmen: enfiler une éguille. Mit der nadel arbeiten: travailler à l'éguille. Arbeit ſo mit der nadel gemacht; ouvrage à l'éguille.

le. Ein brief nadeln: un paquet [un cent] d'épingles.
Nadel-büchſe, *ſ. f.* éguillier.
*Nadel-geld, *ſ. n.* épingles: *petite recompenſe qu'on donne à une ſervante.* Da habt ihr ein nadelgeld: voilà quelque choſe pour vos épingles.
Nadel-knopf; Nadel-kopf, *ſ. m.* tête d'épingle.
Nadel-krâm, *ſ. m.* boutique d'épinglier.
Nadel-krâmer; Nadelmacher; Nâdler, *ſ. m.* épinglier; éguiller.
Nadel-küßen; Nadel-küßlein, *ſ. n.* peloton; ploton.
Nadel-loch; Nadel-ohr, *ſ. n.* cul d'aiguille.
Nadel-ſpitze, *ſ. f.* pointe d'une aiguille; d'une épingle.
Nadel-ſtich, *ſ. m.* point d'aiguille; piquure d'épingle.
Nâdler. v. Nadel-krâmer.

Nagel, *ſ. m.* ongle. Nâgel an hânden; an fûßen: les ongles des mains; des piés. Die nâgel beſchneiden: rogner [couper] les ongles. Der nagel iſt ihm abgeſchworen: l'ongle lui eſt tombé. Mit den nâgeln kratzen: donner des coups d'ongle.
Eines nagels breit: de la largeur d'un doigt.
*Etwas auf dem nagel herſagen: ſavoir [reciter] une choſe au bout du doigt.
*Es brennt mich auf die nâgel: *prov.* la neceſſité preſſe; je ſuis dans une preſſente [urgente] neceſſité.
‡*Sich in die nâgel beißen: *prov.* ronger ſes ongles; mediter ſur une matiere; ſe chagriner de quelque choſe.
‡*Einem die nâgel beſchneiden: *prov.* rogner les ongles à quelcun; lui retrancher ſon pouvoir ou ſes profits.

Nagel, *ſ. m.* clou. Einen nagel einſchlagen: ficher [cogner] un clou. Den nagel ausziehen: arracher un clou. Den nagel vernieten: river un clou. Mit nâgeln anſchlagen: attacher avec des clous; clouër. An einen nagel hângen: pendre à un clou. Hölzerner nagel: cheville.
‡*Etwas an den nagel hângen: *prov.* pendre au croc; quiter; abandonner une afaire.
*Ein nagel treibt den andern: *prov.* un clou chaſſe l'autre; une paſſion; une ocupation fait abandonner l'autre.
Nagel-bohrer, *ſ. m.* [*t. de menuiſier*] vilebrequin.
Nâgelein, *ſ. n.* petit clou.
Nâgelein; Nâgel-blum. v. Nelcke.
Nagelein; Würz-nâgelein: clou de girofle.
Nâgelein-brühe, *ſ. f.* ſauce au girofle.
Nâgelein-öl, *ſ. n.* eſſence de girofle.
Nagel-eiſen, *ſ. n.* cloutiere.
Nagelfeſt, *adj.* attaché avec des clous; ferme a clou; cloué.
Nageln, *v. a.* clouër.
Nagel-ſchmid; Nagler, *ſ. m.* cloutier.

Nagen, *v. a.* ronger. An einem bein nagen: ronger un os. Die mâuſe nagen den kâs ꝛc. les ſouris rongent le fromage. An etwas nagen; etwas benagen: gruger [grignoter] quelque choſe.
Nagend, *adj.* rongeant; qui ronge.
*Einen nagenden wurm haben: avoir un ver qui ronge; avoir des remords de conſcience.

Nahe, *adj.* proche. Ein naher ort: un lieu proche. Nahe verwandſchaft: proximité; proche parenté. Ein naher freund; verwandter: proche parent. Naher tod: mort prochaine.
Nahe, *adv.* proche. Einem nahe ſeyn: être proche de quelqu'un. Einem nahe verwandt ſeyn: être proche parent de quelcun. Nahe kommen: aprocher. Der warheit nahe kommen: aprocher de la verité. Er kommt ſeinem meiſter ſehr nahe: il aproche beaucoup de ſon maître. Dieſe farbe kommt der andern ſehr nahe: cette couleur eſt bien aprochante de celle là. Allzu nahe in die freundſchaft heyrathen: ſe marier dans un degré de parenté defendu. Nahe an der thür: tout prés de la porte.
*Einem zu nahe kommen: ofencer [outrager] quelcun. Einem zu nahe reden: injurier quelcun; dire des choſes injurieuſes & fletriſſantes de lui. Das iſt meiner ehren zu nahe geredet: cela bleſſe mon honneur.

Nähe, *ſ. f.* proximité. Die nähe des orts hat die gelegenheit gegeben: la proximité du lieu en a fourni l'ocaſion. In der nähe ſeyn: être à portée. Etwas in der nähe beſehen: regarder une choſe de prés.

Nahen, *v. n.* ſich nähern, *v. r.* s'aprocher. Zu einem nahen: s'aprocher de quelcun. Der feind nähert ſich der ſtadt: l'ennemi s'aproche de la ville. Der tag nahet ſich: le jour aproche. Das ende der ſache nahet ſich; die ſache nähert ſich zum ende: la fin de l'afaire aproche; l'afaire aproche de ſa fin.

Nähen. v. Nehen.

Näher, *comp. de l'adj.* nahe. plus proche; plus prés. Ein näherer freund: plus proche parent. Näher herbey kommen: s'aprocher. Näher an dem thor: plus prés de la porte.
*Näher haben; geben: avoir; laiſſer à meilleur prix; marché. Ihr werdet es nicht näher bekommen; vous n'en trouverés pas à meilleur prix; marché.
‡*Es näher geben: rabattre [relâcher] de ſa fierté. Er wird es ſchon näher geben: il en rabattra bien.
Näherkauf, *ſ. m.* Näherrecht, *ſ. n.* [*t. de coûtume*] retrait lignager.
Näherlich; nährlich, *adv.* mal-aiſément; à peine. Ich werde näherlich fertig werden: j'aurai de la peine à finir.
Näherung, *ſ. f.* aproche.

Nähren; nehren, *v. a.* nourrir. Ein nepiſe die wohl nähret: aliment qui nourrit bien.
Sich nähren, *v. r.* ſe nourrir; vivre; ſubſiſter. Sich kümmerlich nähren: ſe nourrir avec peine; vivre mal-aiſément. Sich ſeiner hânde arbeit nähren: ſe nourrir du travail de ſes mains; ſubſiſter par ſon travail.
Nahrhaft, *adj.* nourriſſant. Nahrhafte ſpeiſe: aliment nourriſſant.
Ein nahrhafter mann: homme induſtrieux; qui ſait gagner ſa vie. Ein nahrhafter ort: lieu où l'on trouve de quoi ſubſiſter; de quoi gagner ſa vie; lieu de trafic; bonne ville. Ein nahrhaftes handwerck: métier lucratif.
Nährlich. v. Näherlich.
Nahrlos, *adj.* Nahrloſer ort: lieu où il n'y a rien à gagner; où l'on a de la peine à ſubſiſter. Nahrloſe zeiten: tems fâcheux; dificile.
Nähr-ſtand; Neher-ſtand, *ſ. m.* ordre économique; gens de profeſſion. Der lehr- wehr- und nehr-ſtand: l'ordre eccleſiaſtique, politique & économique.
Nahrung, *ſ. f.* nourriture; aliment. Milch iſt die beſte nahrung der kinder: le lait eſt la meilleure nourriture des enfans.
*Die ehre iſt die nahrung edler ſeelen: l'honneur eſt la nourriture des ames bien nées.
Nahrung: vie; ſubſiſtence; neceſſités de la vie; nourriture. Nahrung ſuchen: chercher ſa vie; chercher à vivre. Keine nahrung haben: n'avoir rien pour la ſubſiſtance; n'avoir pas de quoi vivre; manquer des neceſſités de la vie; de nourriture.
Nahrungs-mittel, *ſ. n.* moïen de ſubſiſter; de gagner ſa vie.
Nahrungs-ſorge, *ſ. f.* ſoin de la vie.

Naht, *ſ. f.* couture. Eine naht auftrennen: defaire [decoudre] une couture. Die naht ausbügeln: rabattre la couture.
Nahterinn; Näterinn; Neherin, *ſ. f.* couturiere.

Nam; Name, *ſ. m.* nom. Der name

GOttes: le nom de Dieu. Der name des HErrn ſey gelobet: le nom du Seigneur ſoit loüé. Einem bey ſeinem namen [mit namen] ruffen: apeller quelcun par ſon nom. Einer mit namen [namens] Caſpar: un nommé Gaſpar. Unter einem fremden namen kauffen ꝛc. acheter ſous un nom emprunté. Dieſes namens ſind ihrer viel: il y en a pluſieurs de ce nom. Das kind nach ſeines vaters namen nennen: apeller l' enfant du nom de ſon pere.

In meinem; in ſeinem namen: en mon nom; en ſon nom. Grüſſet ihn in meinem namen: ſaluëz le en mon nom; de ma part. Er hat auf ſeines Herrn namen geld aufgenommen: il a emprunté de l'argent au nom de ſon maître.

In GOttes namen! au nom de Dieu.

* Einen großen namen erwerben: s'aquerir un grand nom; une grande reputation. Er hat einen namen unter den gelehrten: il a quelque nom [il s'eſt fait un nom] parmi les ſavans. Einen guten namen hinterlaſſen: laiſſer une bonne reputation. Den namen haben, daß man reich ꝛc. ſey: avoir la reputation d'être riche. Das trifft meinen ehrlichen namen an: cela regarde mon honneur; ma reputation.

* Der chriſtliche name: le nom chrétien; le chriſtianiſme. Feinde des römiſchen namens: ennemis du nom romain.

Namens-tag, *ſ. m.* jour du ſaint, *du quel on porte le nom*: la fête d'une perſonne. Heut iſt mein namens-tag: c'eſt aujourd'hui le jour de mon ſaint; ma fête.

Namentlich, *adv.* nommément.

Namhaft, *adj.* nommé; determiné; precis. An einem namhaften tag: à jour nommé. Bey namhafter ſtrafe verbieten: defendre ſur une peine determinée.

Namhaft: celebre: conſiderable. Ein namhafter ſchreiber: un auteur celebre. Eine nahmhafte geld-ſumm: une ſomme conſiderable.

Nämlich; **nemlich**, *adv.* c'eſt à dire; à ſavoir; ſavoir. Alle meine freunde, nemlich die ꝛc. tous mes amis, c'eſt à dire [ſavoir] ceux &c.

Namlos, *adj.* ſans nom; anonime. Namloſer ſchreiber: auteur ſans nom; ſans reputation; auteur anonime. Namloſer brief: lettre ſans nom.

Napf, *ſ. m.* taſſe; écuelle.

† **Näpfchen-ſtuzer**, *ſ. m.* [*t. de mépris*] grigou.

Napflein, *ſ. n.* petite taſſe.

Narbe, *ſ. f.* marque; cicatrice. Narben von den blattern: marques de la petite verole. Narbe von einer wunde: cicatrice d'une plaie.

Narben an dem leder: [*t. de corroïeur*] grain. Korduan, der ſchöne narben hat; ſchön von narben: marroquin qui eſt beau de grain.

Narbicht; **narbich**, *adj.* marqué; qui a des marques; du grain.

Narr, *ſ. m.* fou; inſensé; ſot. Ein tummer narr: fou inſensé. Ein vollkommener narr; ertz-narr: fou achevé; fou fieffé; fou à lier; fou à marote. Er iſt ein halber narr: il a un petit grain de folie. Ich wäre wol ein narr, wenn ich das thäte: je ſerois bien fou [ſot] de faire cela. Sich als einen narren anſtellen; einen narren abgeben: faire le fou. Zum narren werden: rafolir. Ich möchte darüber zum narren werden: cela me fait enrager; cela me fera rafolir; de verir fou. Einen zum narren machen: faire perdre le ſens à quelcun; le faire rafolir; le raſſoter. Einen für einen narren halten: traiter quelcun en fou; ſe jouër de quelcun. Dem narren gefällt ſeine weiſe wohl: chaque fou a [ſe plaît en] ſa marote. Willſt du einen narren haben, ſo ſchaffe dir einen: ne vous aviſez pas de vous moquer [jouër] de moi; trouvez ailleurs de qui vous jouër. Ein narr macht ihrer hundert; un fou en fait l'autres. Er iſt ein guter narr: c'eſt un bon ſot.

‡ * Den narren an etwas freſſen; gefreſſen haben: aimer [ſe plaire en] une choſe à la folie; s'embeguiner d'une choſe. Er hat den narren daran gefreſſen: c'eſt ſa marote; ſa folie; il en eſt embeguiné.

Narren, *v. a.* berner quelcun; ſe jouër [ſe moquer] de quelcun.

Narren, *v. n.* faire le fou; faire des folies; des ſotiſes.

Narren-frage, *ſ. f.* folle demande.

Narren-haus; **Narren-häuslein**; **Narren-ſpital**, *ſ. n.* petites maiſons; hopital des fous. Einen ins narren-häuslein ſperren: mettre quelcun aux petites maiſons.

Narren-kappe, *ſ. f.* marotte.

‡ * Sich um die narren kappe zancken: ſe quereller pour une bagatelle; pour une choſe de rien.

Narren-kopf, *ſ. m.* tête folle; fou; extravagant.

Narren-kleid, *ſ. n.* habit de boufon; de harlequin; de ſcaramouche.

Narren-kolbe, *ſ. f.* maſſe de boufon.

Narren-liebe, *ſ. f.* folles amours; amour extravagant.

Narren-luſt, *ſ. f.* **Narren-ſchertz**, *ſ. m.* **Narren-ſpiel**, *ſ. n.* boufonnerie.

Narren-poſſen, *ſ. m.* **Narren-werck**, *ſ. n.* **Narrethey**; **Narrheit**, *ſ. f.* folie; ſotiſe; extravagance; lantiponage. Narrenpoſſen treiben: faire des folies. Laßt die narrenpoſſen bleiben: ceſſez vos extravagances; quitez ce lantiponage.

‡ **Narrenpoſſen!** bagatelle; chanſon. Das ſind lauter narrenpoſſen: chanſon tout cela; tout cela n'eſt que bagatelle.

‡ * **Narren-ſchul**, *ſ. f.* Auf der narren-ſchul Doctor ſeyn: *prov.* être fou.

‡ * **Narren-ſeil**, *ſ. n.* Jemand am narren-ſeil herum führen: *prov.* mener quelcun par le nez; abuſer de ſa ſimplicité.

Narren-ſpiel. v. **Narren-luſt.**

Narren-ſpital. v. **Narren-haus.**

Narren-tanz, *ſ. m.* ballet de harlequins.

Narren-tracht *ſ. f.* habit extravagant.

Narrenwerck, **Narrethey**, *ſ. f.* v. **Narrenpoſſen.**

Narrentheidung, *ſ. f.* paroles folles; ſotiſes. Narrentheidung treiben: dire des ſotiſes des extravagances.

Narrheit. v. **Narrenpoſſen.**

Narrinn, *ſ. f.* folle; ſote.

Närriſch, *adj.* fol; ſot; extravagant. Närriſche rede: folle [ſote] parole; diſcours extravagant. Närriſche liebe: folle paſſion. Er iſt ſo närriſch nicht, wie ihr meinet: il n'eſt pas ſi fou que vous croïez.

Närriſch; **närriſcher weiſe**, *adv.* follement; ſotement. Närriſch [närriſcher weiſe] zufahren: s'embarquer follement. Närriſch handeln: agir en fou. Närriſch thun: faire le fou.

Naſchen, *v. a.* être friand; aimer les friandiſes. Kinder naſchen gern: les enfans aiment les friandiſes. Von etwas naſchen: toucher [goûter] d'une choſe par friandiſe.

‡ * Er gehet gerne naſchen; er iſt dem naſchen ergeben: il a le nez tourné à la friandiſe; il a du panchant à aimer.

Näſcher, *ſ. m.* **Naſch-maul**, *ſ. n.* glouton; friand; qui aime les bons morceaux.

Näſcherey, *ſ. f.* friandiſe; gloutonnerie.

Näſchig, *adj.* friand. Näſchiges kind: enfant friand. Näſchige katze: chat qui aime à atraper quelque morceau.

‡ * **Naſchkatz**, *ſ. f.* friand.

Naſch-marckt, *ſ. m.* marché au fruit.

Naſch-maul. v. **Näſcher.**

Naſchwerck, *ſ. n.* friandiſe; béatilles.

Naſe, *ſ. f.* nez. Große; kleine; platte; gebogene; ſtumpfe; ſpitzige naſe: grand; petit nez; nez écaché, aquilin; retroussé; pointu. Eine rothe, finnige naſe; nez enluminé; bourgeonné.

Die

Die naſe blutet ihm: il ſaigne du nez. Durch die naſe reden: parler du nez; parler d'un ton nazard; naſiller. Die naſe ſchneutzen: ſe moucher.

‡* Seine naſe in alles ſtecken: mettre [fourrer] ſon nez par tout.

‡* Einem etwas unter die naſe reiben: reprimander [reprocher] avec aigreur; chanter la game à quelcun; dire une choſe à ſon nez; lui jeter quelque choſe au nez.

‡* Einem eine naſe drehen: faire un pié de nez [donner du galbanon] à quelcun; ſe moquer de lui.

‡* Einen bey der naſen herum führen: éconduire quelcun; le mener par le nez.

‡* Mit einer langen naſen abziehen: avoir [retourner avec] un pié de nez.

‡* Einem die thür vor der naſen zuſchlagen: fermer la porte au nez de quelcun. Einem etwas vor der naſen wegnehmen: enlever une choſe au nez [à la barbe] de quelcun. Ein ding vor der naſe haben: avoir quelque choſe devant ſoi; ſous ſa main.

‡* Sich ſelbſt bey der naſe ziehen: *prov.* s'examiner ſoi-même; faire reflexion ſur ſoi-même.

‡* Der naſe nachgehen: aler en avant; tout droit en avant.

Naſeloch; Naſenloch; Nasloch, *ſ. n.* narine *d'homme*; naſeau *d'animal.*

Naſen-band, *ſ. n.* **Naſen-zaum,** *ſ. m.* [*t. de manége*] caveçon; figuette.

Naſen-bein, *ſ. n.* **Naſen-knorpel,** *ſ. m.* cartilage du nez.

Naſen-bluten, *ſ. n.* ſaignement du nez.

Naſen-butzen; Naſen-popel, *ſ. m.* morve.

Naſen-flügel, *ſ. m.* [*t. d'anatomie*] aileron du nez.

Naſen-geſchwür, *ſ. n.* [*t. de medecine*] polipe.

Naſenloch. v. Naſeloch.

Naſenſchneller; Naſenſtüber, *ſ. m.* chiquenaude; naſarde oder nazarde. Einem lumpenhunde gehören naſenſtüber: on donne des naſardes aux faquins.

Naſen-tropffe, *ſ. m.* roupie.

Naſeweis; nasweis, *adj.* [*t. de mépris*] curieux; ſufiſant; maître aliboron. Ein naſeweiſer kerl: un petit ſufiſant.

Naſeweisheit, *ſ. f.* ſufiſance.

Nashorn, *ſ. n.* rinocerot.

Nasloch. v. Naſeloch.

Nastuch; Nastüchlein, *ſ. n.* mouchoir.

Nasweis. v. Naſeweis.

Naß, *adj.* humide; mouïllé; moite. Naſſes wetter: tems [ſaiſon] humide. Ein naſſes tuch: linge humide moite. Vom regen naß werden; être baigné [être mouïllé] de la pluie.

* Es wird naſſe augen ſetzen: il y aura des larmes repandues.

‡* Naſſer bruder: goinfre; debauché. Sein geld an naſſe waare legen: goinfrer; boire ſon argent.

Naß, *ſ. n.* humeur; liqueur.

Näſſe, *ſ. f.* humidité.

Näſſen, *v. n.* être humide; devenir humide. Das hemd näſſet mir am leib vom ſchweiß: ma chemiſe eſt toute humide de ſueur.

Näſſen. v. Netzen.

Natter, *ſ. f.* eſpece de ſerpent, qui vit dans l'eau.

Natur, *ſ. f.* nature. Engliſche; menſchliche natur: nature angelique; humaine. Das geſetz der natur: la loi naturelle. Der urheber der natur: l'auteur de la nature. Die natur der dinge erforſchen: examiner la nature des êtres. Nach der natur: conformement à la nature. Von natur etwas an ſich haben: avoir une choſe de ſa nature. Die natur iſt mit wenigem zufrieden: la nature ſe contente de peu. Die gewonheit wird zur natur; verwandelt ſich in eine natur: l'habitude devient nature; paſſe en nature. Wider die natur: contre nature. Uber die natur: au deſſus [au de là] de la nature; qui paſſe la nature.

Natur: naturel; genie; inclination; humeur; complexion. Von natur zu etwas geneigt ſeyn: avoir la nature [le genie; l'inclination] pour quelque choſe. Von natur wild; zornig; ſanftmüthig ꝛc. ſeyn: avoir l'humeur farouche; violente; douce. Eine ſtarcke; ſchwache ꝛc. natur haben: avoir la [être d'une] complexion robuſte; foible. Das iſt meiner natur zuwider: cela eſt contraire à mon naturel; à mon humeur; à ma complexion. Seine natur überwinden: forcer ſon naturel; ſon inclination &c.

Naturforſcher; Naturkündiger, *ſ. m.* phyſicien.

Naturforſchung; Naturkunde; Naturkündigung, *ſ. f.* phyſique.

Naturgemäß; naturmaßig, *adj.* conforme à la nature; naturel.

Naturgemäß, *adv.* naturellement; conformement à la nature.

Naturkunde ꝛc. v. Naturforſchung.

Natürlich, *adj.* naturel. Natürliche dinge; urſachen; eigenſchaft ꝛc. choſes, cauſes; proprietés naturelles. Natürlicher wein; waſſer ꝛc. vin naturel; eau naturelle. Natürliche neigung: inclination naturelle. Natürliche ſtimme; ſchönheit ꝛc. voix; beauté naturelle. Natürliche beredſamkeit: eloquence naturelle. Die natürlichen gänge des leibes: les conduits naturels du corps. Natürlicher gebrechen: defaut naturel. Eines natürlichen todes ſterben: mourir d'une mort naturelle.

Natürlicher ſohn: fils naturel: [*il ſe dit des bâtards des grands.*]

Natürlicher trieb: inſtinct. Etwas aus natürlichem trieb thun: faire une choſe par inſtinct.

Natürlich; natürlicher weiſe, *adv.* naturellement. Natürlich krauſes haar: cheveux friſez naturellement.

Das geht nicht natürlich zu: cela paſſe nature; cela ne ſe fait pas naturellement.

Es ſiehet natürlich aus, als ob ꝛc. cela paroit juſtement [naturellement] comme &c.

Einen natürlich abmahlen: peindre quelcun au naturel.

Natur-licht, *ſ. n.* lumiere naturelle; bon-ſens.

Nau. v. Genau.

Nebel, *ſ. m.* brouïllard. Ein dicker; ſtinckender ꝛc. nebel: brouïllard épais; puant. Es ſteigt ein nebel auf: il s'éleve un brouïllard. Der nebel fällt: le brouïllard tombe; ſe diſſipe.

* Wie durch einen nebel ſehen: voir confuſément; obſcurément.

Nebel-dunſt, *ſ. m.* vapeur nebuleuſe.

Nebelicht; nebelig, *adj.* nebuleux; embrumé. Nebelig wetter: tems nebuleux; embrumé.

Nebel-kappe, *ſ. f.* chaperon.

Nebeln, *v. n.* Es nebelt: il y a un brouïllard; il s'éleve un brouïllard.

Neben, *prep. qui regit l'acuſ. & l'abl.* auprés; prés. Neben der kirche: prés de l'égliſe. Setzet euch neben mich: mettez vous auprés de moi.

Neben anderen dingen: entre autres choſes. Neben andern um einen dienſt anhalten: concourir avec pluſieurs autres a un emploi. Neben einem andern dienen: ſervir avec un autre.

* Eins kan wol neben dem andern ſtehen: ces choſes peuvent bien ſubſiſter [s'acorder] enſemble.

Neben-arbeit, *ſ. f.* **Neben-werck,** *ſ. n.* ouvrage qu'on fait à loiſir.

Nebenausgehen; nebenausſchweifen; nebenaustreten, *v. n.* ſortir du rang; s'écarter; prendre l'écart.

* Nebenausſchweifen in der rede: ſortir de ſon ſujet; quiter ſa matiere; faire des digreſſions.

Neben-bau, *ſ. m.* **Neben-gebäu,** *ſ. n.* aile.

Neben-bedienter, *ſ. m.* ajoint; ſecond

Neben-buler; Neben-werber, *ſ. m.* rival; concurrent; competiteur.

Neben-chriſt, *ſ. m.* prochain; compagnon de foi.

Neben-ding, *ſ. n.* **Neben-ſache**, *ſ. f.* choſe indiferente; qui n'eſt pas du ſujet. Sich mit neben-dingen aufhalten, und das haupt-werck verabſäumen: s'amuſer à des choſes indiferentes, & negliger le principal.

Nebeneinander, *adv.* enſemble; l'un auprés de l'autre. Nebeneinander legen: mettre de rang; l'un auprés de l'autre. Nebeneinander gehen: marcher de rang.

Nebeneindringen, *v. n.* [*conj. c.* dringen] ſe gliſſer; ſe fourrer.

Neben-gemach; Neben-zimmer, *ſ. n.* cabinet; retraite; chambre qui eſt jointe à une autre.

Neben-geſell, *ſ. m.* compagnon.

Neben-kind, *ſ. n.* bâtard; enfant illegitime.

Neben-klage, *ſ. f.* [*t. de pratique*] action qui reſulte de la principale.

Neben-knecht, *ſ. m.* compagnon de ſervice.

Neben-menſch, *ſ. m.* prochain.

Neben-ſache. v. Neben-ding.

Neben-ſtunde, *ſ. f.* heure de loiſir; heure perduë.

Neben-tiſch, *ſ. m.* ſeconde table.

Neben-thür, *ſ. f.* fauſſe porte.

Neben-urſach, *ſ. f.* cauſe accidentelle.

Neben-verſtand, *ſ. m.* reſtriction mentale.

Neben-weg, *ſ. m.* chemin écarté; detour.

Neben-weib, *ſ. n.* concubine.

Neben-wind, *ſ. m.* [*t. de mer*] demi-vent; demi-rumb.

Neben-zeuge, *ſ. m.* temoin avec les autres. Er ſtimmt mit ſeinen neben-zeugen nicht überein: il ne s'acorde pas avec les autres témoins.

Nebenher, *adv.* à coté. Nebenher gehen: marcher à coté.

Nebenhin, *adv.* à côté; de côté. Nebenhin; vorbey gehen: paſſer à côté. Nebenhin ſchieſſen: donner de côté; manquer le but.

Neben-ſonne, *ſ. f.* parelie.

Neber, *ſ. m.* foret.

Neberlein, *ſ. n.* petit foret.

Nechſt. v. Nächſt.

Nefe, *ſ. m.* neveu.

Nehen; nähen, *v. a.* coudre. Nehen können: ſavoir coudre. Spitzen nehen: faire du point à l'éguille.

Neheküſſen, *ſ. n.* **Nehepult**, *ſ. m.* carreau.

Nehe-mägdlein, *ſ. n.* couturiere.

Nehe-nadel, *ſ. f.* éguille.

Neherin. v. Nähterin.

Nehe-ſcheer, *ſ. f.* ciſeaux.

Nehe-ſchul, *ſ. f.* école à coudre.

Nehe-ſeide, *ſ. f.* ſoie torſe; ſoie à coudre.

Nehmen, *v. a.* [Ich nehme, du nimmeſt, ou nimmſt, er nimmet ou nimmt, wir nehmen, ich nahm, nimm, ich nähme, genommen] prendre; ôter. Etwas in die hand nehmen: prendre quelque choſe en main. Einen bey der hand; bey den haaren ꝛc. nehmen: prendre quelcun par la main; par les cheveux. Geld nehmen: prendre de l'argent. Das geld nimmt man hie nicht: cet argent n'eſt pas de miſe ici. Ich nehme nicht weniger als zehen thaler davor: je ne prends pas moins de dix ecus de cela. Der meiſter nimmt ſo viel monatlich: ce maître prend tant par mois. Ich will zehen ellen von dem tuch nehmen: je prendrai dix aunes de ce drap. Die räuber haben ihm alles, was er anhatte, genommen: les voleurs lui ont pris tout ce qu'il avoit ſur ſoi. Einem etwas aus der hand nehmen: ôter quelque choſe des mains à quelcun. Einem ſeinen dienſt; das leben nehmen: ôter un emploi; la vie à quelcun. Einen gefangen nehmen: prendre [faire] priſonnier quelcun. Seinen mantel; degen; ſein hemd ꝛc. nehmen: prendre ſon manteau; ſon épée; ſa chemiſe. Geſchencke nehmen: prendre des preſens. Was man dir gibt, das nimm: prenez ce qu'on vous donne. Er hat genommen was ich ihm geboten: il a pris ce que je lui ai ofert. Eine artzney nehmen: prendre une medecine. Zoll; umgeld ꝛc. nehmen: prendre les droits. Die poſt nehmen: prendre la poſte. Den weg nach N. nehmen: prendre le chemin [la route] de N. Abſchied nehmen: prendre congé. Etwas in beſitz nehmen: prendre poſſeſſion d'une choſe. Einen ſpruch in dem rechten; unrechten verſtand nehmen: prendre bien, mal un paſſage; le ſens d'un paſſage. Etwas wohl; übel nehmen: prendre bien [en bien,] mal [en mal] une choſe; la prendre du bon; du mauvais biais; en bonne; en mauvaiſe part. Etwas in ſchertz, in ernſt nehmen: prendre une choſe en jeu; ſerieuſement. Etwas zum vorwand nehmen: prendre pretexte de [ſur] quelque choſe. Eine gelegenheit nehmen: prendre l'ocaſion. Seine zeit nehmen: prendre ſon tems. Einen vorſprung nehmen; prendre les devans. Eines parthey nehmen: prendre le parti de quelcun. Den feind in die mitte nehmen: prendre l'ennemi au milieu. Die höhe der ſonnen; die weite eines orts ꝛc. nehmen: prendre la hauteur du ſoleil; la diſtance d'un lieu. Zeit; aufſchub nehmen: prendre du tems; prendre delai. Das wort nehmen: prendre la parole. Die flucht nehmen: prendre la fuite. Es nehmen wie es kommt: prendre le tems comme il vient; les choſes comme elles viennent. Zu zeugen nehmen: prendre à temoin. In pacht nehmen: prendre à ferme. Etwas genau nehmen: prendre la choſe à la rigueur. Die oberhand nehmen: prendre le pas ſur quelcun. Eins vor das ander nehmen: prendre l'un pour l'autre. Etwas auf ſeine gefahr nehmen: prendre une choſe à ſes perils & fortunes. Ein weib; einen mann nehmen: ſe marier. Eine zum weib; einen zum mann nehmen: prendre pour femme; pour mari. Waſſer nehmen: ſe laver les mains. Schaden nehmen: avoir du mal; du dommage; faire une perte; ſe gâter. Ein exempel nehmen: prendre exemple.

Auf ſich [über ſich] nehmen: prendre ſur ſoi. Ich nehme das auf mich: je prends cela ſur moi; j'en reponds. Er nimmt zuviel auf ſich: il prend trop ſur ſoi; il ſe charge de trop de choſes.

Das gibt und nimmt mir nichts: je ne prends ni ne mets rien à cela; je n'y prends ni n'y mets.

Nehmer, *ſ. m.* preneur. Es gibt mehr nehmer, als geber: il y a plus de preneurs que de donneurs.

‡ **Nehmiſch**, *adj.* qui aime à prendre.

Nehren. v. Nähren.

Neid, *ſ. m.* envie; jalouſie. Neid tragen gegen jemand: porter envie à [être jaloux de] quelcun. Etwas aus neid thun: faire quelque choſe par envie; par jalouſie. Neid erwecken: donner de la jalouſie, exciter l'envie. Neid auf ſich laden: s'atirer l'envie. Für neid berſten; vergehen: être rongé [ſécher] d'envie; être devoré de l'envie.

Neiden, *v. a.* porter envie; envier. Einen um ſein glück neiden: envier quelcun [lui porter envie] pour ſa fortune; envier le bonheur de quelcun.

Neider, *ſ. m.* envieux. Viel neider haben: avoir des envieux.

Beſſer neider, als mitleider: *prov.* il vaut mieux faire envie, que pitié.

Neidiſch, *adj.* envieux. Ein neidiſches gemüt: un eſprit envieux. Einen mit neidiſchen augen anſehen; regarder quelcun avec des yeux d'envie.

Neige, *ſ. f.* baiſſiere; lie; reſte. Das iſt von der neige: c'eſt de la baiſſiere. Das faß iſt auf der neige: le tonneau eſt à la lie. Die neige aus dem glaſe: le reſte du verre. Ich mag eurer neige nicht: je ne veux pas de vôtre reſte.

* Sein gut; ihre ſchönheit iſt auf der neige; ſon bien; ſa beauté eſt ſur ſon declin. Sein leben iſt auf der neige: il eſt au bout de ſa carriere; il tire à ſa fin.

Neigen, *v. a.* baiſſer; pancher; incliner. Das haupt neigen: baiſſer [incliner] la tête. Auf eine ſeite neigen: pancher d'un côté.

Neigen, *v. n.* ſich neigen, *v. r.* pancher, incliner; avoir du panchant; de l'inclination. Zur liebe; zum krieg ꝛc. neigen: incliner à l'amour; à la guerre. Zum untergang neigen: pancher à [vers] la ruine; aler en declinant. Sein glück neigt ſich: ſa fortune va en declinant.

Sich für einem neigen: s'incliner devant quelcun. Sich zur erden neigen: ſe baiſſer à terre. Die ähren neigen ſich: les epis ſe verſent.

* Sich zu einem neigen: avoir de l'inclination pour quelcun. GOTT wird ſich zu unſerm gebät neigen: Dieu exaucera nos prieres; ſe laiſſera flêchir à nos prieres.

Neigung, *ſ. f.* inclination. Natürliche neigung: inclination naturelle. Schlechte neigung zu etwas haben: n'avoir point d'inclination pour [à] quelque choſe.

Nein, *adv.* non; nenni. Nein oder ja ſagen: dire oui ou non. Ich ſage nein dazu: je m'y opoſe; je n'y conſens nullement. Nein, ich weiß es nicht: nenni, je ne le ſai pas.

O nein! ach nein! oh! que non.

Nein doch: eh! non; nullement.

Nein fürwahr: non certes.

Nein wol nicht: non aſſurement; nullement; jamais.

Nelcke; Nelcken-blume, *ſ. f.* Nägelein, *ſ. n.* oeillet.

Nelcken-ſtaude, *ſ. f.* Nelcken-ſtock, *ſ. m.* pié d'oeillet.

Nelcken-ſtraus, *ſ. m.* bouquet d'oeillets.

Nennen, *v. a.* [Ich nenne, ich nennete ou nannte, ich nennete, genennt ou genannt] nommer; apeller. Man nennet ihn N. il ſe nomme N. Etwas bey ſeinem rechten nahmen nennen: apeller une choſe par ſon veritable nom. Jemand ehren halber [in ehren] nennen: nommer quelcun par honneur. Ein kind nach dem vater nennen: apeller un enfant du nom de ſon pere. Nennet mir einen, der das thue: nommez en un qui faſſe cela.

Nennbar, *adj.* exprimable. Eine nennbare zahl: nombre exprimable.

Nenner, *ſ. m.* [*t. d'aritmetique*] denominateur.

Nennung, *ſ. f.* nomination. Die nennung zu einer pfarr; pfründ ꝛc. haben: avoir la nomination d'une cure; d'une prebende.

Nenn-wort, *ſ. n.* [*t. de grammaire*] nom ſubſtantif.

Nerve, *ſ. f.* nerf.

Neſſel, *ſ. f.* ortie. Taube neſſel: ortie morte. Sich an den neſſeln verbrennen: s'ortier.

Neſſel-garn, *ſ. n.* ficelle.

Neſſel-ſaame, *ſ. m.* graine d'ortie.

Neſſel-tuch, *ſ. n.* mouſſeline.

Neſt, *pl.* Neſter, *ſ. n.* nid. Sein neſt bauen; machen: faire ſon nid. Ein neſt ausnehmen: prendre une nichée. Die vögel ſind ausgeflogen, hie iſt nicht mehr als das leere neſt: les oiſeaux ſont envolez, il n'y a plus que le nid. Im neſt [auf dem neſt] ſitzen: être au nid. Zu neſt gehen: chercher ſon nid.

‡ * Ein ieder vogel lobt ſein neſt: *prov.* à chaque oiſeau ſon nid eſt beau.

‡ * Er ſitzt in einem guten neſt: il a trouvé un bon nid; il eſt bien acommodé; bien à ſon aiſe.

† * Ein elendes neſt; ratzen-neſt: [*t. de mépris*] un vrai nid à rats; une méchante demeure.

† * Ein neſt voll diebe; huren ꝛc. une nichée de voleurs; de garces.

Neſtel, *ſ. m.* éguillette. Den neſtel zuknüpffen; aufknüpffen: nouër; lâcher l'éguillette.

† Einem den neſtel knüpffen: nouër l'éguillette à quelcun: l'empecher par un pretendu charme de conſommer ſon mariage.

Neſteler; Neſtel-beſchläger; Neſtel-krämer, *ſ. m.* éguilletier.

Neſteln, *v. a.* éguilleter.

Neſtel-loch, *ſ. n.* oeillet.

Neſtel-nadel, *ſ. f.* éguille de tête.

Neſtel-ſteft, *ſ. m.* fer d'éguillette.

Neſten; niſten; niſteln, *v. n.* nicher. Die kleinen vögel niſten in den ſträuchen: les petits oiſeaux nichent dans les buiſſons.

Neſt-vogel, *ſ. m.* pouſſin.

Neſt-voll, *ſ. n.* nichée.

Nett, *adj.* net; propre. Nett und ſauber: net & propre. Eine nette haut: un teint net. Nettes kleid: un habit net. Nett in kleidern; in leinen ꝛc. ſeyn: être propre en habits; en linge. Ein netter druck: impreſſion fort nette. Eine nette ſtimme haben: avoir la voix nette.

Nett, *adv.* netement; proprement; tout net. Sich nett halten: ſe tenir netement; proprement. Nett ſchreiben; reden ꝛc. écrire; parler netement. Nett gekleidet: vêtu proprement. Etwas nett abſchlagen: refuſer une choſe tout net. Nett abſchneiden: couper net; tout net.

Nettigkeit, *ſ. f.* neteté; propreté.

Netz, *ſ. n.* rets; filet; panneau. Netze ſtellen: tendre des filets. Das netz auswerffen: lâcher [jeter] les filets; les rets.

* Einen ins netz führen: tendre un panneau à quelcun; lui donner ocaſion de faire une faute.

* Ins netz fallen: donner dans le piege; dans le panneau.

Netz, [*t. d'anatomie*] coife de ventre.

Netz, [*t. de boucher*] crepine. Das netz vom kalb; lamm ꝛc. crepine de veau; d'agneau.

Netzen, *v. a.* mouiller.

Netzlein, *ſ. n.* reſeau.

Netzweiſe, *adv.* de reſeau. Netzweiſe geſtrickte haube: coife de reſeau.

Neu, *adj.* neuf; nouveau; nouvel. Ein neues kleid: habit neuf. Neue ſchuhe: ſouliers neufs. Neuer wein; frucht ꝛc. vin: blé nouveau. Neue anſchläge: nouveaux deſſeins. Das neue jahr: le nouvel an. Ein neues buch: un nouveau livre. Haben wir nichts neues? n'avons nous rien de nouveau? Ich bringe viel gutes neues [gute neue zeitung] mit: j'aporte de bonnes nouvelles. Eine neue weiſe: la nouvelle mode. Die neue welt: le nouveau monde. Das neue licht: la nouvelle lune. Auf neue rechnung: auf ein neues: à nouveau compte; à nouveaux frais. Das alte wieder neu machen: renouveller les vieilles choſes. Einen neu kleiden: habiller quelcun de neuf. Luſt zu neuen dingen haben; être porté aux nouveautés.

Neues vom jahr: nouveauté.

* Ein neuer menſch: un homme neuf; qui n'a point d'experience. Er iſt noch neu in ſeinem amt: il eſt bien neuf [tout neuf] en ſon emploi; en ſes afaires. Neue pferde: chevaux neufs; qui n'ont pas encore ſervi.

Das neue teſtament: [*t. conſacré*] le nouveau teſtament; la nouvelle alliance.

Der neue menſch: [*t. de pieté*] le nouvel homme. Ziehet den neuen menſchen an: ſoïez revêtus du nouvel homme.

Aufs neue; von neuem: *adv.* de nouveau. Von neuem anfangen: recommencer de nouveau.

Neubacken, *adj.* frais; tendre. Neu-

backen brodt: pain frais; pain tendre.

‡* Ein neubackener Edelmann: nouveau noble; noble de nouvelle impreſſion.

Neubekehrt, *adj.* nouveau converti. Die neu-bekehrten in Franckreich: les nouveaux convertis de France.

Neuerfunden, *adj.* nouveau; de nouvelle invention. Die neu-erfundene welt: le nouveau monde. Eine neu-erfundene kunſt: un art nouveau. Ein neu-erfundenes werckzeug: inſtrument de nouvelle invention.

Neuerlich, *adj.* nouveau; innové. Neuerliche dinge einführen: introduire des nouveautés. Es iſt gefährlich, etwas neuerliches einzuführen: il eſt dangereux d'innover.

Neuerung, *ſ. f.* nouveauté; innovation. Neuerungen anfangen: faire des innovations. Ohne einige neuerung: ſans rien innover.

Neuerung-ſtifter *ſ. m.* novateur.

Neuerwählt, *adj.* nouvellement [recemment] élû.

Neugebaut, *adj.* nouvellement bâti.

Neugebohren, *adj.* né recemment; qui vient de naître.

Neugekleidet, *adj.* habillé de neuf.

Neugeworben, *adj.* nouveau; nouvellement enrollé. Ein neugeworbener ſoldat: nouveau ſoldat. Neugeworbene völcker: nouvelles levées.

Neugierig, *adj.* curieux.

Neugierigkeit, *ſ. f.* curioſité.

Neuglaubig, *adj.* proſelite.

Neuheit; Neuigkeit, *ſ. f.* nouveauté. Nach neuigkeiten begierig ſeyn: aimer les nouveautés.

Neujahr, *ſ. n.* le nouvel an. Einem das neujahr wünſchen: feliciter quelcun ſur le nouvel an; de la nouvelle année.

Neujahrs-geſchenck *ſ. n.* étrenne.

Neujahrs-tag *ſ. m.* le jour de l'an.

Neujahrs-wunſch, *ſ. m.* compliment [feliciration] pour le jour de l'an.

Neuigkeit, v. Neuheit.

Neulich, *adj.* paſſé. Der neuliche handel: l'action paſſée der ieremt. Aus eurem neulichen ſchreiben habe ich erſehen: j'ai apris par vôtre derniere lettre.

Neulich, *adv.* dernierement; depuis peu.

Neuling, *ſ. m.* novice; neu. Er iſt ein neuling im krieg; am hof; in der liebe ꝛc. c'eſt un novice dans la guerre; à la cour; en amour; il eſt encore neuf à la &c.

Neumond, *ſ. m.* nouvelle lune.

Neun, *adj.* neuf. Die neun kunſt-göttinnen: les neuf muſes. Um glocke neun; um neun uhr: à neuf heures.

Neunauge, *ſ. f.* lamproie.

Neunte, *adj.* neuviéme. Der neunte tag: le neuviéme jour. Carl der neunte: Charles neuf; Charles neuviéme.

Neunzig, *adj.* nonante; quatre vingt-dix. Ein und neunzig: quatre vingt-onze.

Neunzigſte, *adj.* quatre vingt-dixiéme.

Neunzigjährig, *adj.* qui a quatre vingt dix ans. Ein neunzigjähriger greis: un vieillard de 90 ans.

Neun und zwantzig; neun und dreyßig ꝛc. vingt-neuf; trente-neuf.

Nicht; nit, *adv.* ne; pas; non; ni; point. Ich will nicht: je ne veux pas. Es ſey alſo, oder nicht: qu'il ſoit ou qu'il ne ſoit pas. Noch nicht: pas encore. Ich zweifle nicht daran: je n'en doute point. Das kan nicht ſeyn: cela ne ſe peut pas. Es iſt nicht möglich: il n'eſt pas poſſible. Ich will es gar nicht [durchaus nicht] thun: je ne le ferai point du tout. Wo nicht: ſi non. Nicht mehr: pas davantage; pas plus. Nicht ehre; nicht reichthum macht den menſchen glückſelig, ſondern die gottesfurcht: ni les honneurs, ni les richeſſes ne font la felicité de l'homme, mais la pieté.

Zu nicht machen: anéantier; reduire au néant. GOtt der die welt geſchaffen, kan ſie wieder zu nicht machen: Dieu qui a crée le monde, le peut anéantir. Des feindes anſchläge zunichte machen: rompre [faire échoüer; faire évanouir] les deſſeins des ennemis.

Zu nicht werden: s'anéantir; échoüer; s'évanoüir; aler en fumée.

Mit nichten, *adv.* nullement.

Nichtachtung, *ſ. f.* mépris.

Nichtig, *adj.* nul; invalide; vain; inutile. Nichtige handlung: acte nul, invalide. Nichtige arbeit: travail inutile. Nichtige entſchuldigung: vaine [frivole] excuſe.

Nichtigkeit, *ſ. f.* nullité; invalidité, vanité; peu de fondement.

Nichts, *ſ. n.* rien. Nichts wiſſen: ne ſavoir rien. Um nichts ſorgen: ne ſe ſoucier de rien. Nichts zu leben haben: n'avoir pas de quoi vivre. Nichts zu thun haben: n'avoir rien à faire. Nichts thun [nichts anders thun] als ſpielen ꝛc. ne faire que jouër. Es wird nichts draus; il n'en ſera rien; cela ſe reduira à rien. Es iſt nichts, daß ich um eurentwillen nicht thun wolte: il n'eſt rien que je ne faſſe pour l'amour de vous. Ich verlange nichts beſſers: je ne demande pas mieux. Das iſt nichts, gegen dem andern: ce n'eſt rien à l'égal [en comparaiſon] de l'autre. Das gilt [thut] alles nichts: tout cela ne fait rien; ne ſert de rien. Ich habe nichts dawider zu ſagen: je n'ai rien à y redire.

† **Nichts gutes:** [*ſ. populaire*] Das ſtincket, wie nichts gutes: cela put efroïablement. Er flucht wie nichts gutes: il jure horriblement.

† **Nichts drüber:** [*ſ. populaire*] Er iſt freundlich, daß nichts drüber: il eſt careſſant, autant qu'on le peut être.

Nichtsdeſtoweniger; nichtsdeſtominder, *conj.* néanmoins; cependant; toutefois.

Nichts nutz, *adj.* inutile; qui ne vaut rien.

Nichtsnutzigkeit, *ſ. f.* inutilité.

Nichts werth, *adj.* indigne; qui ne vaut rien. Nichtswerthe urſach: motif indigne. Nichtswerther menſch: un vaurien.

Nick, *ſ. m.* ſigne de la tête; clignement des yeux.

† **Er ſteckt voll nick und tück:** c'eſt un homme plein de méchanceté.

Nickel, *ſ. m.* Nicolas.

† **Nickel,** [*ſ. injurieux*] putain; garce.

Nicken, *v. n.* cligner des yeux; faire ſigne de la tête.

Nicken: branler la tête en ſommeillant; ſommeiller étant aſſis.

Nider; nieder; nidrig; niedrig, *adj.* bas. Ein niederer [niedriger] ſtul: un ſiege bas. Niederes [niedriges] land: païs bas; campagne baſſe. Ober- und Nieder-Sachſen: Saxe ſuperieure & inferieure. Niedrige ſtimme: voix baſſe.

* **Nidriges gemüt:** eſprit bas; ame baſſe. Nidriger ſtand: fortune; [condition] baſſe; depreſſion.

Niderbeugen, *v. a.* baiſſer; abaiſſer. Sich zur erden niderbeugen: ſe baiſſer à terre. Einen baum niderbeugen: abaiſſer un arbre.

Sich niderbücken, *v. n.* ſe baiſſer à terre.

✕ **Niderdruck,** *ſ. m.* [*ſ. de chaſſe*] abatures; foulures, *que le cerf fait en paſſant.*

Niderdrucken, *v. a.* fouler; rabaiſſer.

* **Eine ſache; ein gerücht niderdrucken:** étouffer [ſupprimer] une choſe; un bruit.

Niderfallen, *v. n.* [*conj. c.* fallen] tomber à terre; tomber à la renverſe; ſe proſterner. Von einem ſchlag nider-

niderfallen: tomber à la renverſe d' un coup. Für dem König niederfallen: ſe proſterner devant le roi Auf die knie niederfallen: ſe mettre à genoux.

Die rebhüner ſind da niedergefallen: [*t. de chaſſe*] les perdrix ſe ſont remiſes ici.

Niderfällen, *v. a.* abattre; faire tomber, tuër.

Nidergang, *ſ. m.* couchant; occident. Der nidergang der ſonnen: couchant [coucher] du ſoleil. Gegen dem nidergang: vers l'occident.

Nidergebogen, *adj.* courbé; baiſſé.

Nidergebuckt, *adj.* baiſſé.

Nidergehen, *v. n.* [*conj. c* gehen] [*il ſe dit des aſtres*] ſe coucher.

Niderhauen, *v a.* [*conj. c.* hauen] tab er, maſſacrer.

Niderhucken, *v. n* s'acroupir.

Niderkleid, *ſ. n.* haut de chauſſe.

Niderknien, *v. n.* ſe mettre à genoux, s'agenouiller.

Niderlage, *ſ. f.* [*t. de guerre*] defaite; deroute. Eine harte niderlage: une grande defaite.

Niderlage, [*t. de marine*] debarcadour.

Niderlaſſen, *v. a.* deſcendre. Korn vom boden; wein in den keller niederlaſſen: deſcendre du blé du grenier; du vin dans la cave.

ſich Niderlaſſen, ſe placer; ſe poſter; s'aſſeoir. Die armee ließ ſich auf der ebene nider: l'armée ſe poſta dans une plaine. Will er ſich nicht niderlaſſen? vous plait-il de vous aſſeoir? Als man ſich allerſeits nidergelaſſen: après que chacun eut pris place. Der vogel läßt ſich auf dem baum nider: l'oiſeau ſe perche ſur un arbre.

ſich Niderlaſſen an einem ort: ſe domicilier; s'établir en un lieu.

Niderlauffen, *v. n.* courir en bas

Niderlegen, *v. a.* mettre bas. Seine bürde niderlegen: mettre bas ſa charge; ſe decharger de ſon fardeau. Ein amt niederlegen: ſe demettre de ſon emploi.

Der platzregen legt das getreyde nider: les grandes pluïes verſent les blés.

ſich Niderlegen, *v. r.* ſe coucher; tomber malade.

Niderreiſſen, *v. a.* [*conj. c.* reiſſen] demolir; raſer; abattre.

† Niderrumpeln, *v. n.* [*t. populaire*] degringoler; tomber du haut en bas.

Niderſchießen, *v. a.* [*conj. c.* ſchieſſen] tuër d'un coup de piſtolet &c.

Niderſchlagen, *v. a.* [*conj. c.* ſchlagen] abattre.

Niderſebeln, *v. a.* ſabrer.

Niderſetzen, *v. a.* mettre; poſer. Setz das auf den tiſch nider: mettez cela ſur la table.

ſich Niderſetzen, s'aſſeoir.

Niderſincken, *v. n.* [*conj. c.* ſincken] ſe laiſſer tomber; ſe renverſer.

Niderſtechen, *v. a.* [*conj. c.* ſtechen] tuër d'un coup d'eſtoc.

Niderſtoßen, *v. a.* [*conj. c.* ſtoſſen] renverſer; pouſſer; tuër d'un coup d'eſtoc.

Niderträchtig, *adj.* bas; abjet. Ein niderträchtiges gemüth: ame baſſe; eſprit bas.

Niderträchtigkeit, *ſ. f.* baſſeſſe d'ame.

Nidertreten, *v. a.* [*conj. c.* treten] fouler aux piez.

Niderwärts, *adv.* en bas; en deſcendant.

Niderwerffen, *v a.* [*conj. c.* werffen] abattre: jeter par terre.

ſich Niederwerffen, *v. r.* ſe proſterner.

Nidrigkeit; Niedrigkeit, *ſ. f.* baſſeſſe.

Nie; niemals, *adv.* jamais. Das habe ich nie gehöret: je n' ai jamais ouï dire cela. Es vergehet nie ein tag, da nicht ꝛc. il ne ſe paſſe jamais un jour, que &c.

Niede; nieden. v. Niete.

† Niedel, *ſ. m.* [*mot de province*] créme.

† Nieden, *adv.* bas; en bas. Hier nieden: ici bas.

Nieder. v. Nider.

Niedlich, *adj.* friand; delicat. Niedliche biſſen: morceaux delicats; friandiſes.

Niedlich, joli; agréable; mignon.

Niedlich, *adv.* delicatement; joliment.

Niedlichkeit, *ſ. f.* delicateſſe; friandiſe.

Niedrig. v. Nidrig.

Niemals. v. Nie

Niemand, *pron.* perſonne; nul. Niemand kan zweyen Herren dienen: nul ne peut ſervir deux maîtres. Es iſt niemand zu hauſe: il n'y a perſonne au logis.

Niemand, *ſ. m* Auf den niemand ſchieben; der niemand hat es gethan: *cela ſe dit, lorſqu'il ſi arrivé quelque mal, & que chacun s'en lave les mains; que perſonne n'y veut avoir part; il n'y a perſonne qui veuille l' avoir fait.*

Nier, *ſ. m.* Niere, *ſ. f.* rognon; rein. Kalbs-nieren; ochſen-nieren: rognon de veau; de beuf. Die nieren des menſchen: les reins dans le corps.

* Der HErr prüfet die nieren: [*t conſacré*] Dieu eſt le ſcrutateur des reins.

Nieren-braten, *ſ. m.* longe de veau.

Nieren-fett, *ſ. n.* graiſſe qui couvre les rognons.

Nieren-grieß, *ſ. m.* gravelle. Mit dem nieren-grieß behafftet ſeyn: être incommodé de la gravelle.

Nieren-ſtein, *ſ. m.* pierre aux reins.

Nieren-ſucht, *ſ. f.* Nieren-wehe, *ſ. n.* mal des reins.

Nieſen, *v. n.* éternuër. Der taback macht nieſen: le tabac fait éternuër.

Nieſe-pulver, *ſ. n.* poudre ſternutative.

Nieſer, *ſ. m.* éternuëment; éternument. Es kommt mich ein nieſer an; il me vient un éternument.

Nieſe-wurtz, *ſ. f.* hellebore.

Nießbar, *adj.* mangeable; potable; qui ſe peut manger ou boire. Nießbare ſpeiſen; getränckе: viandes mangeables; boiſſons potables.

Nießbrauch, *ſ. m.* [*t. de pratique*] uſufruit. Der nießbrauch eines gutes: l'uſufruit d' une terre.

Nießen. v. Genießen.

* Nietblech, *ſ. n.* [*t. de ſerrurier, coutelier &c.*] roſette.

Niete, *ſ. f.* Nietnagel, *ſ. m.* envie. Eine niete am finger abreiſſen: arracher une envie.

Niete, billet blanc de la loterie.

* Niete, *ſ. f.* rivet; clavette.

* Nieten, *v. a.* river.

Nietnagel. v. Niete.

† Niffeln, *v. n.* [*t. populaire*] grignoter.

Nimmer; nimmermehr, *adv.* jamais jamais plus. Nimmer ruhen: n' être jamais en repos. Er kommt nimmer wieder: il ne reviendra plus. Ich will es nimmer thun: je ne le ferai plus. Ich will dir es nimmermehr vergeſſen: je ne l' oublierai jamais, de ma vie.

† Nimmernüchtern, *ſ. m.* [*t. injurieux*] yvrogne, biberon.

† Nimmerſatt, *ſ. m.* inſatiable.

‡ Nimmerstag, *ſ. m* Auf den nimmerstag: *phraſe proverbiale pour dire*, jamais.

† Nipf; Nipp; Nupf, *ſ. m.* petit trait. Einen kleinen nipf thun: boire un petit trait.

† **Nipfen**; nippen; nupfen, *v. n.* beuvoter.

†Nipfweiſe, *adv.* à petits traits.

Nirgend, *adv.* nulle part. Er iſt nirgend zu finden: il ne ſe trouve nulle part. Er kan nirgend bleiben: il ne dure en aucun lieu. Er weiß nirgend hin: il ne ſait où donner de la tête. Das kommt von nirgend anders her, als ꝛc. cela ne vient que &c.

Niß, *ſ. f.* lente. Den kopff voll niſſe haben: avoir la tête chargée [pleine] de lentes.

Niſicht; niſſig, *adj.* plein de lentes.

Niß-kamm, *ſ. m.* peigne à petites dents.

Niſten. v. Neſten.

Nit. v. Nicht.

Noch, *adv.* encore. Noch mehr: encore davantage. Er iſt noch nicht hier: il n'eſt pas encore ici. Ich will noch warten: j'attendrai encore. Noch ein mal: encore une fois. Er wird noch lange nicht kommen: il ne viendra encore de long tems. Noch eins ſo viel: le double. Ihr habt noch eins ſo viel als ich: vous avez le double de ce que j'ai. Ihr habt das noch eins ſo theur bezahlt, als es werth iſt: vous avez païé cela au double de ſa juſte valeur. Er iſt noch immer kranck: il eſt toûjours malade; il continuë d'être malade. Das iſt noch nie geſchen worden: cela ne s'eſt jamais veu; cela ne s'eſt point veu encore. Und wenn er noch ſo reich ꝛc. wäre: fût-il [quand il ſeroit] plus riche qu'il n'eſt; l'homme le plus riche du monde.

Noht; Noth; Not, *ſ. f.* neceſſité, beſoin; extremité. Höchſte; dringende noht: extreme; [urgente] neceſſité; beſoin preſſant. In ſolcher noht konte ich nicht anders: dans cette extremité je ne pus faire autre choſe. Noht hat kein geſetz: neceſſité n'a point de loi. Etwas aus noht thun: faire une choſe par neceſſité. Wenn es die noht erfordert: en cas de neceſſité; de beſoin. Noht leiden: être en danger. Es hat keine noht: il n'y a point de danger; il n'y a rien à craindre. Noht und dürftigkeit leiden: être dans la neceſſité; dans le beſoin. Die gerechtigkeit leidet noht in dieſem fall: la juſtice ſoufre en cela; on fait violence à la juſtice. Die frömmigkeit leidet noht: la pieté eſt oprimée. In die äuſerſte noht gerathen: être reduit à la derniere neceſſité; à l'extremité.

Mit noht [mit genauer noht] davon kommen: ſe ſauver avec peine; avoir de la peine à ſe ſauver.

Zur noht [nach noht] zu leben haben: avoir le neceſſaire.

Seine noht [nohtdurfft] verrichten: aller à ſes neceſſités.

Die ſchwere noht: le mal caduc; épilepſie.

Noht, *adj.* neceſſaire; beſoin. Es iſt nicht noht, euch zu ſagen: il n'eſt pas neceſſaire de vous dire. Nachdem es noht ſeyn wird: ſelon le beſoin.

Noht-arbeit, *ſ. f.* Noht-werck, *ſ. n.* travail preſſant; oeuvre de neceſſité.

Nohtdurfft; Notturfft, *ſ. f.* neceſſité, indigence. Nohtdurfft leiden: être dans la neceſſité; dans l'indigence.

Seine nohtdurfft haben: avoir ſes neceſſités, le neceſſaire. Einem die nohtdurfft verſchaffen: fournir le neceſſaire à quelcun. Zur nohtdurfft und nicht zur luſt eſſen: manger pour la neceſſité, non pour la volupté.

Seine nohtdurfft reden: dire ce qu'il faut; parler librement pour ſes interêts.

Nohtdürfftig, *adj.* neceſſiteux; indigent.

Nohtdürfftigkeit, *ſ. f.* indigence; neceſſité.

Nöhten; nöhtigen, *v. a.* neceſſiter; contraindre. Einen zu etwas nöhtigen: neceſſiter quelcun à une choſe. Nöhtige ſie herein zu kommen: contrain les d'entrer.

Nohtfall, *ſ. m.* cas de neceſſité; de beſoin.

Noht-freund, *ſ. m.* ami fidelle; qui perſiſte dans l'amitié malgré la mauvaiſe; quoi qu'il arrive fortune.

Nohthafft, *ſ. f.* [*t. de pratique*] exoïne; impoſſibilité de ſe trouver à l'aſſignation. Nohthafften einwenden: envoïer ſon exoïne.

Nohthelffer, *ſ. m.* qui vient à l'aide; qui donne du ſecours; liberateur.

Nöhtig; nöthig; nötig; nohtwendig, *adj.* neceſſaire; preſſant. Nöhtige dinge zu verrichten haben: avoir des afaires preſſantes. Ein nötiges mittel: un moïen neceſſaire. Es iſt nicht nöhtig, euch dieſes zu ſagen: il n'eſt pas neceſſaire de vous le dire. Dem nöhtigſten am erſten rathen: courir au plus preſſant. Etwas nöhtig haben: avoir beſoin d'une choſe. Wozu iſt es nöhtig? à quoi bon cela?

Nöhtig, nohtwendig, *adv.* neceſſairement.

Nöhtigen, prier; convier. Einen gaſt nöhtigen: convier un ami.

Noht-lüge, *ſ. f.* menſonge officieux.

‡ *Nohtnagel, *ſ. m.* Ich ſol gewiß der nohtnagel ſeyn: on m'emploie faute d'un autre; parce qu'on n'en trouve point d'autre.

Noht-pfennig, *ſ. m.* argent mignon.

Noht-ſache, *ſ. f.* preſſant beſoin; urgente neceſſité; neceſſité neceſſitante.

Nohtſächlich, *adj.* neceſſaire; indiſpenſable.

Nohtſächlich, *adv.* neceſſairement; de neceſſité; de toute neceſſité; de neceſſité abſoluë.

Noht-taufe, *ſ. f.* Einem kind die noht-taufe geben: ondoïer un enfant.

Nöhtung; Nöhtigung, *ſ. f.* contrainte; force inſtance. Nöhtung brauchen: uſer de contrainte. Alle meine nöhtigungen ſind vergebens: toutes mes inſtances ſont inutiles.

Nohtwehr, *ſ. f.* Eine nohtwehr begehen: tuër à ſon corps defendant.

Nohtwendig. v. Nöhtig.

Noht-werck. v. Noht-arbeit.

Noht-zucht; Noht-züchtigung, *ſ. f.* viol; violence *commiſe contre la pudicité d'une femme ou d'une fille.*

Nohtzüchter, *ſ. m.* violateur.

Nohtzüchtigen, *v. a.* forcer [violer] *une femme ou une fille.*

Nohtzüchtigung. v. Nohtdurfft.

Noht-zwang, *ſ. m.* violence; force.

† **Nollen**, *v. n.* [*mot de province*] troter.

†Noll-bruder, *ſ. m.* [*t. de mépris*] frere mendiant.

Nonn; Nonne, *ſ. f.* religieuſe; nonain. Eine nonne werden: ſe faire religieuſe.

‡ *Nonnen-fleiſch, *ſ. n.* Es iſt ihr kein nonnen-fleiſch gewachſen: *prov.* elle n'eſt pas faite pour le couvent; le couvent n'eſt pas ſon fait.

Nonnen-kloſter, *ſ. n.* couvent; monaſtere de religieuſes.

Nord, *ſ. m.* nord; ſeptentrion. Nach norden: au nord; au ſeptentrion. Sich gegen Norden wenden: ſe tourner vers le nord. Gegen Norden ſegeln: faire le nord.

Norder-breite, *ſ. f.* [*t. de géographie &c.*] latitude ſeptentrionale.

Nord-land, *ſ. n.* terre ſeptentrionale; païs ſeptentrional; païs du nord.

Nord-länder, *ſ. m.* ſeptentrional; natif des païs du nord.

⁂ Nordlich, *adj.* [*t. de mer*] ſeptentrional; de nord. Nordlicher wind: vent de nord.

⁂ Nord-nord-oſt, *ſ. m.* nord-nord-eſt.

⁂ Nord-nord-weſt, *ſ. m.* nord-nord-ouëſt.

⁂ Nord-oſt, *ſ. m.* nord-eſt.

⁂ Nord-oſt-wind, *ſ. m.* galerne; vent de nord-eſt.

Nord-pol, *ſ. m.* [*t. de géographie*] pole arctique.

Nord-ſee, *ſ. f.* mer du nord.

Nord-ſeite, *ſ. f.* côté du nord; plage ſeptentrionale.

Nord-ſtern, *ſ. m.* étoile polaire.

⁂ Nord-

✠ Nord-weſt, *ſ. m.* nord-ouëſt. Der wind iſt nord-weſt; es iſt nord-weſten-wind: le vent eſt nord-ouëſt.

✠ Nord-weſten-wind, maëſtral; vent de nord-ouëſt.

Nord-wind, *ſ. m.* vent de nord; vent de bile.

Nöſſel, *ſ. n.* chopine.

Note, *ſ. f.* note. Die noten verſtehen: ſavoir les notes. Nach den noten ſingen: chanter la note. Weiße; ſchwarze; geſchwänzte; doppelt-geſchwänzte note: note blanche; noire; crochuë; double-crochuë.

Nu. v. Nun.

Nüchtern, *adj.* ſobre. Ein nüchterner menſch: homme ſobre.

Nüchtern, à jeun. Ich bin noch nüchtern: je ſuis encore à jeun. Er iſt nie nüchtern: il eſt toûjours ſou.

Nüchtern, *adv.* à jeun. Die meß nüchtern hören: ouïr la meſſe à jeun.

Nüchternheit; Nüchterkeit, *ſ. f.* ſobrieté.

Nudeln, *ſ. f.* macaroni.

Nudel-bret, *ſ. n.* tailloir aux macaroni.

† Nudel-freßer, *ſ. m.* [*t. injurieux*] paraſite; ecornifleur.

Nudel-ſuppe, *ſ. f.* ſoupe aux macaroni.

Nunmehr; nunmehe, *adv.* deſormais; déja.

Nun; nu, *adv.* à preſent; preſentement; maintenant; à cette heure. Nun ſehen wir es: nous le voïons à preſent &c. Von nun an: dés à preſent; dés maintenant.

Nun das, nun ein anders: tantôt l'un, & tantôt l'autre. Nun ſind wir reich, und nun arm: tantôt nous ſommes riches & tantôt pauvres.

Nun wolan! or ça! Nun ſaget mir: or dites moi. Als er nun angelanget: or étant arrivé.

Er mag nun kommen oder nicht: qu'il vienne ou qu'il ne vienne pas.

Nun dann, ſo mag es ſeyn: ſoit donc.

Er hat ſich nun einmal bedacht: il s'eſt enfin aviſé; determiné.

Er iſt nun erſt aufgeſtanden; angelangt &c. il ne fait que de ſe lever; que d'arriver.

Nun, nun, *interj.* eh. Nun, nun, was iſts dann mehr? eh, qu'importe?

Nur, *adv.* ſeulement. Nur ein wenig: tant ſoi peu ſeulement. Nicht nur: non ſeulement. Gebt mir nur dieſes: donnez moi ſeulement cela. Ich habe nur ſo viel: je n'ai que cela. Er hat nur das hemd an: il n'a que la chemiſe. Er iſt nur ausgegangen: il vient de ſortir; il ne fait que de ſortir.

Wenn nur, pourvûque. Wenn ich nur ſo viel hätte: pourvûque j'euſſe tant. Wenn ich ihn nur antreffe: pourvûque je le trouve.

Wer nur kommt, der wird eingelaſſen: on laiſſe entrer tout le monde. Wer es nur verlangt, der bekommt: on en donne à qui [à quiconque] en veut.

Machet nur fort: vîte! depechez vous. Gebt nur her, was da iſt: ça, donnez ce qu'il y a. Er mag nur immerhin zornig ſeyn: qu'il ſe fâche tant qu'il voudra.

Nuß, *ſ. f.* noix. Nüße beißen: caſſer des noix. Taube nuß: noix creuſe. Lbcherige nuß: noiſette vereuſe. Eingemachte nüße: noix confites. In die nüße gehē: aler cueillir des noiſettes.

✠ Nuß an einem armbruſt; feuer-ſchloß: noix.

✠ Nuß an einem Aſtrolabio &c. genouillere.

‡* Wer die nüße gefreßen, mag auch die ſchalen wegkehren: *prov.* qui a fait la folie, la paie.

‡* Das iſt eine harte nuß: *prov.* c'eſt un point [une afaire] bien dificile.

‡* Das iſt nicht einer tauben nuß werth; ich gebe nicht eine taube nuß drum: *prov.* je n'en donnerois pas un zeſt.

‡* Er fällt drein, wie kunz in die nüße: *prov.* il yva de cul & de tête, comme une corneille qui abat des noix; il s'y porte precipitamment & avec ardeur.

Nuß-baum, *ſ. m.* noïer.

Nußbäumen, *adj.* de noïer. Nußbäumen holtz: bois de noïer.

Nuß-beißer; Nuß-picker, *ſ. m.* bréant; *oiſeau.*

Nuß-farb, *adj.* couleur de bois de noix.

Nuß-garten. Nuß-wald, *ſ. m.* coudraie; lieu planté de coudriers.

Nuß-häher, *ſ. m.* geai.

Nuß-kern, *ſ. m.* cerneau.

Nuß-knacker, *ſ. m.* caſſe-noiſette.

Nuß-laub, *ſ. n.* feuille de noïer.

Nuß-öl, *ſ. n.* huile de noix.

Nuß-picker. v. Nuß-beiſſer.

Nuß-ſchale, *ſ. f.* coquille de noix.

Nuß-ſchelfe, *ſ. f.* Grüne nuß-ſchale; écale; brout de noix.

Nutz, *ſ. m.* profit; utilité; uſage; interêt. Seiner handlung guten nutzen haben: tirer un grand profit de ſon negoce. Ein ieder ſieht auf ſeinen nutzen: chacun cherche ſon profit. Zum gemeinen nutz: à l'utilité [à l'uſage] du public. Seinen nutzen [eigenen nutzen] ſuchen: chercher ſon interêt. Ich finde meinen nutzen nicht hierbey: je n'y trouve pas mon interêt; mon compte. Sich etwas zu nutz machen: profiter [tirer avantage; faire uſage] d'une choſe. Etwas zu ſeinem nutzen anwenden: mettre une choſe à profit. Eine ſache, die groſſen nutzen bringet: afaire bien profitable. Das iſt kein nutz: cela ne ſert de rien; il n'eſt d'aucune utilité.

Nutz; nütz; nutzbar; nützlich, *adj.* bon; utile; profitable; fructuëux. Nutz ſeyn: être utile. Ein nützliches buch: un livre utile. Ein nutzbarer handel; nutzbares land-gut &c. negoce; terre profitable. Es wird euch nützlich ſeyn: il vous ſera fructueux. Worzu iſt dieſes nütz? à quoi cela eſt-il bon? Das iſt zu nichts nütz: cela ne ſert de rien.

Nutzbar. v. Nutz.

Nutzbarkeit; Nützlichkeit, *ſ. f.* utilité; profit; avantage; fruit.

Nutzbarlich, *adv.* à profit. Sein geld nutzbarlich anlegen: mettre ſon argent à profit.

Nutzen, *v. a.* faire profit; mettre à profit; faire valoir. Ein gut nutzen: faire valoir une terre. Sein geld nutzen: faire valoir [faire profiter; mettre à profit] ſon argent.

Nutzen; nützen, *v. n.* être utile; profiter; ſervir. Das nutzet mir nichts: cela ne me profite de rien; ne me ſert de rien. Er hat mir viel genützet: il m'a été tres-utile; de grande utilité.

Nutz-holtz, *ſ. n.* [*t. de grurie*] bois vif.

Nützlich. v. Nutz.

Nützlich, *adv.* utilement; fructueuſement.

Nützlichkeit. v. Nutzbarkeit.

✠ Nutznieſſer, *ſ. m.* [*t. de pratique*] uſufruitier.

✠ Nutznieſſerinn, *ſ. f.* uſufruitiere.

✠ Nutz-nießung, *ſ. f.* uſufruit.

Nutzung, *ſ. f.* uſage; jouïſſance. Die nutzung eines gutes haben: avoir l'uſage d'un bien.

O, *ſ. n.* un O.

O; oh; oho! *interj.* o! oh. O Gott! o himmel! o Dieu! o ciel! O ja! o nein! oh qu'oüi! oh que non! O du tölpel! oh! le lourdaut. O daß das nimmer geſchehen wäre! oh que cela ne fût jamais arrivé.

Ob, *conj.* ſi. Wer weiß, ob es wahr ſey: qui ſait, ſi cela eſt vrai. Es fragt ſich, ob der ꝛc. on demande ſi le &c. Er thut, als ob [gleich ob] er mich nicht kennete: il fait comme s'il ne me connoiſſoit pas; il fait ſemblant de ne me pas connoître.

Ob, *prep. qui regit l'abl.* [*elle eſt de province, on dit plutôt* über] deſſus; ſur. Es war ob der thür geſchrieben: il étoit écrit au deſſus de la porte. Ob ſeiner meinung halten: demeurer ferme ſur ſon opinion. Ob den geſetzen halten: maintenir les loix. * Es ſchwebt mir eine gefahr ob dem haupt: je ſuis en danger.

Obacht, *ſ. f.* ſoin; obſervation. GOttes wort in obacht halten: demeurer dans l'obſervation de la loi de Dieu. Seine dinge in obacht nehmen: avoir [prendre] ſoin de ſes afaires.

Obbemeldt, obberührt; oberwehnt; obgeſagt, *adj.* ſus-dit; dit ci-deſſus; ci-deſſus mentionné.

Obbenannt; obgenannt, *adj.* nommé [mentionné] ci-deſſus.

Obdach, *ſ. n.* couvert; logement. Einem das obdach gönnen: donner le couvert à quelcun; le loger chez ſoi.

Oben, *adv.* deſſus; enhaut. Oben und unten: deſſus & deſſous. Oben ſeyn; wohnen: être; loger enhaut. Dort oben: là haut. Hier oben: ici haut. Oben auf dem boden: là haut au grenier. Oben her: par deſſus; par enhaut. Von oben her: de deſſus; d'enhaut. Oben auf der ſpitze des berges: au haut de la montagne. Von oben hernieder ſehen: regarder du haut en bas. Oben faſſen: prendre par le haut. Von oben an bis unten aus: depuis le haut juſques au bas. Die arzney hat von oben und unten gewirckt: cette medecine le fit aler par haut & par bas.

Es iſt oben geſagt worden: il a été dit ci-deſſus.

Oben an, *adv.* au haut bout; à la place d'honneur. Oben an gehen; ſitzen: avoir la place d'honneur; la main; le haut bout, le pas.

Oben auf, *adv.* par deſſus.

Oben aus, *adv.* par enhaut.

‡* Oben aus und nirgend an wollen; *prov.* avoir de grands deſſeins, qui ne ſont fondez ſur rien.

Obendurch, *adv.* par haut.

Obenein, *adv.* par deſſus. Etwas obenein geben: donner quelque choſe par deſſus le marché.

Obenher, *adv.* par deſſus.

Oben herab; oben hernieder; obenherunter, *adv.* d'enhaut.

Obenherein; obenhinein, *adv.* par enhaut.

Obenhin, *adv.* ſuperficiellement; legerement; negligemment.

Obenhinnig, *adj.* ſuperficiel; leger. Obenhinnige wiſſenſchafft: ſcience ſuperficielle; legere.

Obenhinnigkeit, *ſ. f.* legereté; inadvertance; peu d'attention; peu d'aplication.

Ober, *adj.* ſuperieur; d'enhaut; de deſſus. Der obere theil: la partie ſuperieure. Die obere ſtube: la chambre d'enhaut. Der obere ſtock: le ſecond étage; le haut de la maiſon. Der obere mühlſtein: la meule de deſſus. Die obern cörper: les corps ſuperieurs.

Oberacht, *ſ. f.* [*t. de droit public*] ban general de l'empire.

Ober-amt, *ſ. n.* gouvernement general; baillage ſuperieur.

Ober-Amtmann, *ſ. m.* baillif ſuperieur.

Oberaufſeher, *ſ. m.* intendant general; directeur.

Oberaufſicht, *ſ. f.* intendance generale, direction.

Ober-beichtvater, *ſ. m.* grand penitencier.

Ober-bett, *ſ. n.* couverture d'un lit de plumes.

Ober-decke, *ſ. f.* couverture.

Ober-einnehmer, *ſ. m.* receveur general.

Ober-fläche, *ſ. f.* [*t. de géometrie*] ſuperficie.

Ober-gericht, *ſ. n.* juſtice ſuperieure.

Ober-geſims, *ſ. n.* [*t. d'architecture*] corniche.

Ober-gewehr, *ſ. n.* [*t. de guerre*] hautes armes.

Ober-gurt, *ſ. f.* ceinture de deſſus.

Ober-hand; Ober-ſtelle, *ſ. f.* Ober-ſitz, *ſ. m.* main pas; préſeance. Einem die ober-hand geben: donner la main à quelcun; lui donner la place d'honneur. Die ober-ſtelle haben: avoir la préſeance. Die ober-ſtelle nehmen prendre le pas ſur quelcun.

* Die ober-hand haben; avoir le deſſus; la ſuperiorité. Der feind hat die ober-hand behalten; gewonnen: l'ennemi a eu; gagné le deſſus; il a eu l'avantage.

* Ober-haupt, *ſ. n.* chef. Das ober-haupt der kirchen: le chef de l'égliſe. Ein oberhaupt erwählen: élire un chef.

Ober-hauptmann, *ſ. m.* capitaine general.

Ober-hauß, *ſ. n.* le haut de la maiſon. Das ober-hauß bewohnen: tenir le haut de la maiſon.

Ober-hauß im parlament: la chambre haute *du parlement de la Grande Bretagne.*

Ober-Herr, *ſ. m.* ſeigneur; ſouverain.

Ober-herrlich, *adj.* ſeigneurial. Oberherrliche gerechtigkeiten: droits ſeigneuriaux.

Ober-herrſchafft, *ſ. f.* ſouveraineté.

Ober-himmel, *ſ. m.* ciel empirée.

Ober-hofmeiſter; Obriſt-hofmeiſter, *ſ. m.* grand maître de la maiſon.

Ober-hofmeiſterinn, *ſ. f.* premiere dame d'honneur.

Ober-hof-prediger, *ſ. m.* premier predicateur.

Ober-jägermeiſter, *ſ. m.* grand veneur

Ober-kammer; Ober-ſtube, *ſ. f.* chambre d'enhaut.

Ober-Kämmerer; Ober-Kammerherr, *ſ. m* grand chambellan.

Ober-kantzler, *ſ. m.* grand chancelier.

Ober-keller; Ober-kellner, *ſ. m.* maître des caves.

Ober-kiefer; Ober-kinnbacke, *ſ. m.* machoire ſuperieure; de deſſus.

Ober-kleid, *ſ. n.* habit de deſſus.

Ober-knecht, *ſ. m.* maître valet.

Ober-koch, *ſ. m.* maître queux.

Ober-küchenmeiſter, *ſ. m.* chef de cuiſine.

Ober-land, *ſ. n.* païs haut; partie haute d'une province.

Oberländer, *ſ. m.* qui eſt du haut païs.

Ober-landrichter, *ſ. m.* juge ſuperieur d'un ſiege provincial.

Ober-leder, *ſ. n.* [*t. de cordonnier*] empegne.

Ober-leffze; Ober-lippe, *ſ. f.* levre de deſſus.

Ober-leib, *ſ. m.* partie ſuperieure du corps; le haut du corps.

Ober-lufft, *ſ. f.* haute region de l'aïr.

Obermann, *ſ. m.* [*t. du jeu des cartes*] valet ſuperieur.

*Obermann, maître; ſuperieur; plus habile; plus fort. Er hat ſeinen obermann gefunden: il a trouvé ſon maître.

Ober-meiſter, *ſ. m.* maître. Er iſt mein ober-meiſter: il eſt mon maître; il eſt plus habile que moi.

Ober-pfarrer; **Ober-prieſter**, *ſ. m.* archiprêtre.

Ober-poſtmeiſter, *ſ. m.* grand maître des poſtes.

Ober-recht, *ſ. n.* droit de ſouverain; ſouveraineté.

Ober-regent, *ſ. m.* gouverneur general.

Ober-regiment, *ſ. n.* gouvernement general.

Ober-richter, *ſ. m.* juge ſuperieur.

Ober-rock, *ſ. m.* robe: *pour les femmes*; ſurtout, *pour les hommes*.

Ober-ſchatzmeiſter, *ſ. m.* grand treſorier.

Ober-ſchenck, *ſ. m.* grand échanſon.

Ober-ſchenckel, *ſ. m.* cuiſſe.

Ober-ſchuldheiß; **Ober-ſchulteiß**, *ſ. m.* grand prevôt.

Ober-ſchwelle, *ſ. f.* [*t. d'architecture*] linteau.

Ober-ſecretarius, *ſ. m.* premier ſecretaire; doïen des ſecretaires.

Ober-ſegel, *ſ. n.* [*t. de mer*] hunier.

Ober-ſitz. *v.* Oberhand.

Oberſt, *adv.* au plus haut. Zu oberſt auf dem berg: au plus haut [au ſommet] de la montagne.

Ober-ſtallmeiſter, *ſ. m.* grand écuïer.

Ober-ſtelle. *v.* Oberhand.

Oberſter, *adj.* ſupreme; le plus haut. Der oberſte ſtock des hauſes: le plus haut étage de la maiſon. Die oberſte gewalt: le pouvoir ſupreme; la puiſſance ſouveraine. Der oberſte Monarch: le ſouverain monarque. Der oberſte grad: le ſupreme degré. Der oberſte Staats-miniſter: le premier miniſtre.

Oberſter, *ſ. m.* ſuperieur; chef; principal; prince. Die Oberſten des volcks: les ſuperieurs [les chefs] du peuple. Der oberſte der Teufel: le prince des diables. Der Oberſte der ſchule: le principal de la ſinagogue.

Oberſter; **Obriſter**, [*t. de guerre*] colonel: Oberſter zu fuß: colonel d'infanterie. Oberſter zu pferd: colonel de cavalerie; meſtre de camp.

Oberſt-leutenant, *ſ. m.* lieutenant colonel.

Oberſt wachtmeiſter, *ſ. m.* major d'un regiment.

Ober-wind, *ſ. m.* [*t. de mer*] lof. Der ober-wind haben: être au lof; au vent Den ober-wind halten: tenir le lof; ſe tenir au lof.

Oberwehnt. *v.* Obbemeldt.

Obgedacht; **obgeſagt.** *v.* Obbemeldt.

Obgenannt. *v.* Obbenannt.

Obgleich; obſchon; obwol; obzwar, *conj.* quoique; encore que.

* **Obhand**, *ſ. f.* main; pouvoir; autorité; protection. Die obhand in einer ſache haben: avoir la premiere main dans une afaire. Die obhand über etwas halten: tenir la main à quelque choſe.

Obhut, *ſ. f.* Obſchutz, *ſ. m.* protection; garde. Ich befehle euch der göttlichen obhut: je vous recommande en la ſainte garde de Dieu. Sich unter iemandes obſchutz begeben: ſe mettre ſous la protection de quelcun.

Obliegen, *v. a.* [*conj. c.* liegen] apartenir; être de devoir; d'obligation. Es liegt mir ob: il m' apartient; il eſt de mon devoir; je ſuis obligé.

Obliegenheit, *ſ. f.* devoir; obligation.

Obrigkeit, *ſ. f.* magiſtrat; juge; ſeigneur. Die höchſte Obrigkeit: le ſouverain ſeigneur. Sich zu der obrigkeit wenden: recourir au magiſtrat; à ſon juge; à la juſtice.

Obrigkeit, jurisdiction; puiſſance. Unter eines obrigkeit gehören: être de la jurisdiction de quelcun. Es iſt keine obrigkeit ohne von GOtt: il n'y a point de puiſſance, ſi non de Dieu.

Obrigkeitlich, *adj.* qui apartient au magiſtrat; ſeigneurial. Obrigkeitliche gewalt: pouvoir qu'on exerce en qualité de magiſtrat. Obrigkeitlicher befehl: ordonnance ſeigneuriale. Zu obrigkeitlicher würde gelangen: parvenir à la magiſtrature.

Obriſter. *v.* Oberſter.

Obs, *pour* obes. Verſucht, obs angeben will: voïez s' il va; s' il reuſſit. Ich zweifle, obs möglich ſey: je doute qu'il ſoit poſſible.

Obs. *v.* Obſt.

Obſchon. *v.* Obgleich.

Obſchreiben, *v. a.* mettre une ſuſcription; une inſcription. Einen brief obſchreiben: mettre le deſſus [la ſuſcription] d'une lettre.

Obſchrifft, *ſ. f.* ſuſcription; adreſſe; deſſus d'une lettre.

Obſchrifft. *v.* Obwort.

Obſicht, *ſ. f.* intendance; inſpection; direction.

Obſchweben, *v. n.* être prêt à venir; menacer. Die gefahren, ſo uns obſchweben; obſchwebende gefahren: les dangers qui nous menacent.

Obſieg, *ſ. m.* victoire; triomphe. Den obſieg erlangen: gagner la victoire.

Obſiegen, *v. n.* triompher; avoir le deſſus. Allen ſeinen feinden obſiegen: triompher de tous ſes ennemis.

Obſt; **Obs**, *ſ. n.* fruit; fruitage. Der baum hängt voller obſt: l'arbre eſt plein de fruit. Das obſt brechen: cueillir les fruits. Gern obſt eſſen: aimer les fruits. Frühzeitig obſt: fruit precoce; hatif. Spätes obſt: fruit tardif. Vom obſt leben: vivre de fruitage.

Obſt-baum, *ſ. m.* arbre fruitier.

Obſt-fleck, *ſ. m.* tache qui vient de fruit.

Obſt-garten, *ſ. m.* verger.

Obſt-höcker; **Obſt-krämer**; **Oebſtler**, *ſ. m.* fruitier.

Obſt-höckerinn; **Obſtkrämerin**; **Oebſtlerin**, *ſ. f.* **Obſt-weib**, *ſ. n.* fruitiere.

Obſt-hüter, *ſ. m.* meſſier.

Obſt-kammer, *ſ. f.* **Obſt-keller**, *ſ. nl.* fruiterie.

Obſt-krämer; **Oebſtler** ꝛc. *v.* Obſt-höcker.

Obſt-leſer, *ſ. m.* cueilleur de pommes; de fruit.

Obſt-marckt, *ſ. m.* marché au fruit; au fruitage.

Obſt-reich, *adj.* abondant en fruitage.

Obſt-zeit, *ſ. f.* ſaiſon des fruits.

Obwol. *v.* Obgleich.

Obwort, *ſ. n.* Obſchrifft, inſcription; deviſe. Obwort eines ſinnbildes: mot d'une embleme; d'une deviſe. Obſchrifft eines denckmahls ꝛc. inſcription d'un monument.

Ochs, *ſ. m.* beuf. Ein wilder ochs: beuf ſauvage. Junger ochs: bouvillon. Ungariſcher; Polniſcher ꝛc. ochs: beuf de Hongrie; de Pologne. Gemäſteter [fetter] ochs: beuf de haute graiſſe. Einen ochſen ſchlachten: aſſommer [pointer] un beuf. Ein joch ochſen: une paire [couple; un joug] de

beufs. Ochſen in die maſt thun: mettre les beufs à l'engrais.

†* Ochs; Ochſen-kopff, *ſ. m.* [*t. injurieux*] beuf; bouvier; ſtupide; lourdaut; groſſier.

Ochſen-aug, *ſ. n.* oeil de beuf.

Ochſen-augen, [*t. de cuiſine*] oeufs au miroir.

Ochſen-baur; Ochſen-hirt, *ſ. m.* bouvier.

Ochſen-bein, *ſ. n.* os de beuf.

Ochſen-benſel, *ſ. m.* Ochſen-ſenne, *ſ. f.* nerf de beuf.

‡* Ochſen-fieber, *ſ. n.* pareſſe. Er hat das ochſen-fieber: c'eſt un pareſſeux; un dormeur.

Ochſen-fleiſch, *ſ. n.* beuf. Fettes; mageres ochſen-fleiſch: beuf gras; maigre. Geſotten; gebraten ochſen-fleiſch: beuf bouilli; roti.

Ochſenhafft. v. Ochſig.

Ochſen-händler, *ſ. m.* marchand de beufs.

Ochſen-haut, *ſ. f.* Ochſen-leder, *ſ. n.* cuir de beuf.

Ochſen-hirn, *ſ. n.* cerveau de beuf.

Ochſen-hirt. v. Ochſen-baur.

Ochſen-horn, *ſ. n.* corne de beuf.

Ochſen-klaue, *ſ. f.* corne du pié de beuf.

Ochſen-knecht; Ochſen-treiber, *ſ. m.* pique-beuf.

Ochſen-kopff, *ſ. m.* tête de beuf.

†* Einen ochſen-kopff haben: [*t. de mépris*] être ſtupide; hebeté.

Ochſen-leber, *ſ. f.* foie de beuf.

Ochſen-leder. v. Ochſen-haut.

Ochſen-marck, *ſ. n.* mouëlle de beuf.

Ochſen-marckt, *ſ. m.* marché aux beufs.

Ochſen-maul, *ſ. n.* palais de beuf.

Ochſen-miſt, *ſ. m.* fiente de beuf.

‡* Ochſen-poſt, *ſ. f.* Auf der ochſen-poſt kommen: venir lentement; tarder à venir.

Ochſen-ſenne. v. Ochſen-benſel.

Ochſen-ſtall, *ſ. m.* étable aux beufs.

Ochſen-treiber. v. Ochſen-knecht.

Ochſen-zunge *ſ. f.* langue de beuf.

Ochſen-zunge, bugloſe: *plante.*

†* Ochſig; ochſenhafft, *adj.* [*t. injurieux*] groſſier; ruſtique; ruſtre.

Ocker, *ſ. m.* ſil; ochre.

Octav-flötchen, *ſ. n.* flageolet.

Oed, *adj.* deſert; ſauvage; inculte: deſolé. Oedes land: païs deſert. Oeder acker; champ inculte. Eine öde ſtadt: ville deſolée. Oed liegen: demeurer inculte, ſauvage. Oed machen: deſoler. Einen acker öd laſſen: laiſſer une terre en friche.

Oedem. v. Athem.

Oder, *conj.* ou; ou bien. Alles oder nichts: tout ou rien. Entweder dieſes oder jenes; ou celui-ci ou bien celui-là;

Oder-mennige, *ſ. f.* argemoire; aigremoine: *plante.*

Ofe; Ofen, *ſ. m.* four; fourneau; fournaiſe; poele. Den ofen heißen: chauffer le four; le poele. Im ofen backen: cuire dans un four. Im ofen abtreiben: afiner dans un fourneau. Kalch im ofen brennen: brûler de la chaux dans la fournaiſe.

‡* Hinter dem ofen ſitzen: [*t. de mépris*] ſe tenir au coin de ſon feu; garder ſon fôïer; paſſer la vie chez ſoi.

Oefelein, *ſ. n.* petit fourneau.

Ofen-banck, *ſ. f.* banc auprés du poele.

Ofen-fuß, *ſ. m.* pié du poele.

Ofen-gabel, *ſ. m.* fourgon.

Ofen-heitzer, *ſ. m.* chauffeur de four; de poele.

Ofen-krücke, *ſ. f.* [*t. de boulanger*] rable.

Ofen-loch, *ſ. n.* bouche de four.

Ofen-ſchaufel, *ſ. f.* [*t. de boulanger*] pele.

Ofen-wiſch, *ſ. m.* [*t. de boulanger*] écouvillon.

Offen, *adj.* ouvert. Offene thür: porte ouverte. Offene augen: yeux ouverts. Eine offene wunde: plaie ouverte.

* Ein offener ort: [*t. de guerre*] place ouverte: *ſans fortification.* Offenes land: païs ouvert: *qui donne entrée par tout.*

* Offenes feld: raſe campagne.

* Offener wechſel: [*t. de marchand*] lettre de change libre; illimitée.

* Offene tafel halten: tenir table ouverte.

* Offenes leibes ſeyn: [*t. de medecine*] avoïr le ventre libre.

Offener brief: lettre patente. Offenes buch: livre ouvert.

Offen, *adv.* ouvert. Offen ſtehen: être ouvert. Offen bleiben: reſter ouvert. Offen laſſen: laiſſer ouvert.

* Etwas offen tragen: porter quelque choſe à decouvert.

* Den leib offen halten: [*t. de medecine*] conſerver le ventre libre.

Offenbar, *adj.* public; manifeſte; ouvert; declaré. Offenbar werden: devenir public; manifeſte; ſe manifeſter; ſe decouvrir. Offenbar machen: publier; rendre public; manifeſter. Der diebſtahl; der thäter iſt offenbar: le vol; le criminel eſt decouvert. Offenbarer krieg: gverre ouverte; declarée. Offenbarer feind: ennemi declaré. Die offenbare ſee: la pleine mer.

Offenbar; offenbarlich, *adv.* ouvertement; publiquement; à decouvert; manifeſtement.

Offenbaren, *v. a.* manifeſter; publier; decouvrir; declarer; reveler. Seine meinung offenbaren: declarer ſa penſée. Ein geheimniß offenbaren: decouvrir [reveler] un ſecret. Gott offenbaret ſeine macht in ſeinen wercken: Dieu manifeſte ſa puiſſance par ſes oeuvres. Gott hat uns ſeine worte geoffenbaret: Dieu nous a revelé ſa parole.

Offenbarlich. v. Offenbar.

Offenbarung, *ſ. f.* manifeſtation; revelation. Offenbarung der wahrheit: manifeſtation de la verité. Göttliche offenbarung: revelation divine.

Die offenbarung Johannis [*t. conſacré*] l'Apocalipſe.

Offenhertzig, *adj.* franc; ſincere; rond; ouvert; à coeur ouvert. Ein offenhertziger menſch: un homme franc; rond &c. Offenhertzige bekanntniß: confeſſion ſincere.

Offenhertzig; offenhertziglich, *adv.* franchement; ouvertement; ſincerement; rondement.

Offenhertzigkeit, *ſ. f.* franchiſe; ſincerité.

Offentlich, *adj.* public. Ein offentlich amt: une charge publique. Offentliche ſchande: infamie publique. Offentlicher ort: lieu public. Offentliches ärgerniß: ſcandale public. Offentliche tafel halten: manger en public.

Offentlich, *adv.* publiquement; en public.

Oeffenen, *v. a.* ouvrir. Die thür; das hauß öffnen: ouvrir la porte; la maiſon. Einen brief; packen ꝛc. öffnen: ouvrir une lettre; un balot. Ein teſtament öffnen: ouvrir un teſtament. Einen ſchweren öffnen: ouvrir un ulcere. Eine ader öffnen: ouvrir une veine. Die augen ohren öffnen: ouvrir les yeux; les oreilles. Den leib öffnen: deboucher le ventre.

Die glieder öffnen: [*t. d'évolution militaire*] élargir les rangs.

* Den verſtand öffnen: ouvrir l'eſprit; donner de nouvelles connoiſſances. Die ſchrifft öffnen: ouvrir les écritures; les expliquer. Die augen öffnen: ouvrir les yeux; venir à ſe reconnoître.

Oeffnung, *ſ. f.* ouverture. Eine öffnung in den zaun; wall ꝛc. machen: faire une ouverture dans la haie; dans le rampart. Bey öffnung der thore: à l'ouverture des portes. Oeffnung des leibes: benefice de ventre.

Oft; öfter; zum öfftern; ofters; oftmals, *adv.* ſouvent; froquemment; pluſieurs fois. Ein ding oft wiederholen: redire ſouvent la même choſe. An einen ort oft hingehen: aler frequemment en un lieu. So oft als möglich: auſſi ſouvent [autant de fois] qu'il eſt poſſible. Ich hab es euch ſo oft geſagt: je vous l'ai dit tant de fois.

fois. Wie offt hab ich euch gewarnet: combien de fois vous ai-je averti. So oft er zu mir kommet: autant de fois [toutes les fois] qu'il me vient voir. Man muß oft taub und ſtumm ſeyn: il convient quelque fois d'être ſourd & muët. Den menſchen hab ich öfter geſehen: il me ſemble avoir veu autrefois cet homme. Öfters einerley thun; reden: réïterer ſouvent la même choſe; les mêmes diſcours. Einen oftmals [zum oftern] beſuchen: voir ſouvent quelcun; le frequenter.

Ofter; oftmalig, *adj.* frequent. Oftmalige beſuchungen: frequentes viſites.

Oftes; zum oftesten, *adv.* le plus ſouvent; le plus frequemment.

Oh. v. O.

Oheim; Ohm, *ſ. m.* oncle maternel.

Ohm. v. Ahm.

Ohn, *prep. qui regit l'accus.* ſans. Ohne mich und dich: ſans vous & ſans moi. Ohn end: ſans fin. Das verſtehet ſich ohne ſagen: cela va ſans dire. Ohn unterſcheid: ſans diſtinction; indifferemment. Ohn urſach: ſans ſujet. Ohn alle [ohn einige; ohn die geringſte] urſach: ſans aucun [le moindre] ſujet. Ohn alle gnade: ſans aucune miſericorde.

Ohne; ohn allein, *adv.* excepté; ſeulement; ſi non. Ich werde die gantze woche zu hauſe ſeyn, ohne morgen: je ſerai toute la ſemaine au logis, excepté demain. Es war nichts in der lade des bundes, ohne die zwo tafeln: il n'y avoit dans l'arche de l'alliance, que les deux tables ſeulement. Niemand kan JEſum einen HErrn heiſſen, ohne durch den heiligen Geiſt: nul ne peut dire Jeſus être Seigneur, ſi non par le S. Eſprit.

Es iſt nicht ohn; nicht ohn iſt es zwar, daß ꝛc. il eſt vrai [j'avouë] que &c.

Ohne das; ohne dem, *adv.* ſans cela; quand cela ne ſeroit pas. Ich muß ohne das ausgehen, alſo will ich bey euch einſprechen: je ſors ſans cela, ſi bien que je vous verrai en paſſant. Ich habe ohne dem genug zu thun: je ſuis déja aſſez occupé; quand cela ne ſeroit pas, je ſuis d'ailleurs aſſés occupé.

Ohn werden; ohn ſeyn: ſe defaire; ſe delivrer; ſe décharger. Machet, daß ich dieſer ſachen ohn werde: dechargez [delivrez] moi de cette afaire. Geld ohn werden: ſe defaire de ſon argent, depenſer de l'argent.

Ohngefehr; Ungefehr, *adv.* environ; à peu prés, vers; ſur. Ohngefehr zehen; environ dix. Ohngefehr ein jahr: à peu prés un an. Ohngefehr um mitternacht: vers [ſur] la minuit.

Ohnmacht, *ſ. f.* foibleſſe; impuiſſance; manque de force. Natürliche ohnmacht: impuiſſance naturelle.

Ohnmacht, [*t. de medecine*] foibleſſe; defaillance; évanouïſſement; pamoiſon. Es ſtößt ihm eine ohnmacht zu: il lui prend une foibleſſe; une defaillance. In ohnmacht fallen: tomber en pamoiſon &c.

Ohnmächtig, *adj.* impuiſſant; caſſé. Ohnmächtige bemühung: efforts impuiſſans. Ich werde alt und ohnmächtig: je ſuis vieux & caſſé.

Ohnmächtig, tombé en defaillance; pamé. Ohnmächtig werden: pâmer; tomber en pamoiſon.

Ohr, *pl.* Ohren, *ſ. n.* oreille. Das rechte; lincke ohr: l'oreille droite; gauche. Einen bey den ohren ziehen; zupffen: tirer les oreilles à quelcun. Die ohren durchſtechen; durchbohren: percer les oreilles. Einen an das ohr [hinter die ohren] ſchlagen: donner ſur les oreilles à quelcun. Die ohren räumen; reinigen: ſe curer les oreilles. Einem die ohren abſchneiden: eſſoriller quelcun; lui couper les oreilles. Ein hartes; leiſes ohr haben: avoir l'oreille dure; fine; ſubtile; delicate. Das klingen in den ohren: le tintement [cornement] d'oreille; le tintouïn dans l'oreille. Es klinget mir in den ohren; das ohr klinget mir: les oreilles me tintent; cornent. Sauſen in den ohren: bourdonnement d'oreille. Einem etwas ins ohr ſagen: parler à l'oreille à quelcun. Ich habe es mit meinen ohren gehört: je l'ai ouï de mes oreilles.

* Das ohr leihen; verleihen; ſein ohr neigen; zu ohren faſſen: prêter l'oreille; être attentif; écouter favorablement. Das eine ohr für den gegentheil ſparen: garder une oreille pour l'autre partie; ne ſe pas laiſſer prevenir. Keine ohren zu etwas haben: n'avoir point d'oreille pour quelque choſe; ne vouloir point la faire.

* Es kommt mir zu ohren: il vient à mes oreilles; j'en entends parler. So dieſes dem Herrn zu ohren kommt: ſi cela vient aux oreilles du maître; s'il en a connoiſſance. Man trägt mir ſo viel zu ohren: j'ai les oreilles batuës de tant de choſes. Das gehet zu einem ohr ein, und zum andern wieder aus: cela entre par une oreille, & ſort par l'autre; il ne ſe ſoucie point de ce qu'on lui dit.

* Die ohren ſtopffen; abwenden: fermer l'oreille; ne vouloir pas entendre. Die ohren aufthun: ouvrir les oreilles; écouter favorablement.

* Das ohr ſeines Herrn haben: avoir l'oreille de ſon maître; avoir un libre accés & beaucoup de credit auprés de lui.

* Einem in den ohren liegen: ſouffler [corner] aux oreilles; être pendu aux oreilles de quelcun; lui ſuggerer toûjours quelque choſe; l'importuner continuëllement.

* Einem die ohren warm machen: échauffer les oreilles à quelcun; le mettre en colere.

‡* Den wolf [hund] bey den ohren halten: *prov.* tenir le loup par les oreilles; ne ſavoir quel parti prendre.

‡* Über die ohren in ſchulden; in arbeit ꝛc. ſitzen: avoir des dettes; des afaires par deſſus les oreilles.

‡* Er iſt noch nicht trocken hinter den ohren: [*t. de mépris*] ce n'eſt qu'un béjaune; c'eſt un jeune niais.

‡* Einem den kopff zwiſchen die ohren ſetzen: froter les oreilles à quelcun.

‡* Einen ſchalck hinder den ohren haben: être un fripon caché; un fin ruſé, être malicieux. Er hat es fauſtdick hinder den ohren: il eſt auſſi fourbe qu'il paroit honnête; il eſt plus fin qu'il n'en a la mine.

‡* Sich hinder den ohren kratzen: *prov.* ſe repentir d'une choſe; la regreter.

‡* Einen floch im ohr haben: *prov.* avoir la puce à l'oreille; avoir quelque afaire qui inquiete.

* Kitzelige ohren haben; avoir les oreilles delicates; ſe fâcher aiſément.

Pferd, das die ohren ſpitzt: cheval qui dreſſe les oreilles; qui a les oreilles droites. Pferd, das hangende ohren hat; die ohren hangen läßt: cheval qui a les oreilles pendantes.

Einem pferd; hund die ohren ſtutzen: eſſoriller un cheval; un chien.

Ohr; Oehr an dem ſchuh: oreille de ſoulier.

Ohr an einer ſchale: oreille d'écuëlle.

Ohr am topff; keſſel ꝛc. anſe de pot; de chaudron.

Ohr in der nabel: cul d'éguille.

Ohr im buch: oreille de livre.

Schlaf-mütze mit ohren: bonnet à oreilles.

Ohr an einem pack: oreille de balot.

Ohr-band; Ortband, *ſ. n.* [*t. de fourbiſſeur*] bout du fourreau.

Oehren, *v. a.* [*t. de divers artiſans*] haſen; keſſel öhren: faire des anſes aux pots; aux chandrons. Nadeln öhren; faire des culs aux éguilles.

Ohren-beicht, *ſ. f.* [*t. d'égliſe*] confeſſion auriculaire.

†* Ohren-bläſer; Ohren-träger; *ſ. m.* [*t. injurieux*] flagorneur; calomniateur; méditant; qui ſouffle aux oreil-

les de quelcun des médiſances contre les autres.

Ohren-drüſe, *ſ.f.* Ohren-wehe; Ohr-geſchwer, *ſ. n.* abſcés qui ſupure par l'oreille; mal d'oreille.

Ohren-gellen; Ohren-klingen, *ſ. n.* tintouïn [tintement] d'oreille.

Ohren-ring, *ſ. m.* oreillette.

Ohren-ſauſen, *ſ. n.* bourdonnement d'oreille.

Ohren-ſchmaltz, *ſ. n.* ordures de l'oreille.

Ohrfeige, *ſ.f.* ſoufflet.

Ohr-finger, *ſ. m.* doigt auriculaire; petit doigt.

Ohrgang, *ſ. m.* Ohrs-loch, *ſ. n.* trou de l'oreille.

Ohr-gehäng, *ſ. n.* pendant d'oreille.

Ohr-geſchwer. v. Ohren-drüſe.

Ohricht; öhrig, *adj.* qui a des oreilles. Lang-öhrig: qui a les oreilles longues.

✠ Oeriger topff; napff ꝛc. pot à anſes; écuëlle à oreilles.

Ohr-knarbel; Ohr-kruſpel, *ſ. m.* cartilage de l'oreille.

Ohr-küßen, *ſ. n.* oreiller.

Ohr-läpplein, *ſ. n.* bout d'oreille.

Oehrlein, *ſ. n.* orillon; petite oreille.

Ohr-löffel, *ſ. m.* cure-oreille.

‡ * Böhmiſcher ohr-löffel: gourdin; bon bâton noueux.

Ohr-perle, *ſ.f.* perle en pendant d'oreille.

Ohr-trummel, *ſ.f.* [*t. d'anatomie*] timpan de l'oreille.

Ohr-wurm, *ſ. m.* perce-oreille.

Omeis. v. Ameis.

Opffer, *ſ. n.* offrande; ſacrifice; oblation; victime. Zum opffer geben: aller à l'offrande. Opffer bringen: faire des ſacrifices; faire [immoler] des victimes. Ein Gott wohlgefälliges opffer: une offrande [oblation] agréable à Dieu. Ein opffer ſchlachten: égorger une victime. Gehorſam iſt beſſer denn opffer: obéïſſance vaut mieux que ſacrifice.

Opffer-altar, *ſ. m.* autel des holocauſtes.

Opffer-brodt, *ſ. n.* pain d'oblation.

Opffer-fleiſch, *ſ. n.* chair des ſacrifices; viande ſainte.

Opffer-gebet, *ſ. n.* [*t. d'égliſe*] offertoire.

Opffer-geld, *ſ. n.* Opffer-pfennig, *ſ. m.* offrande.

Opffer-meſſer, *ſ. n.* couteau à égorger les victimes.

Opffer prieſter, *ſ. m.* prêtre; ſacrificateur.

Opffer-thier; Opffer-vieh, *ſ. n.* victime.

Opfferung, *ſ.f.* oblation; ſacrifice.

Opffer-wein, *ſ. m.* vin d'oblation.

Orden, *ſ. m.* ordre. Geiſtlicher; weltlicher; ritterlicher orden: ordre regulier; ſeculier; de chevalerie. Münchs-nonnen-orden: ordre de religieux; de religieuſes. Der Jeſuiter; Dominicaner ꝛc. orden: ordre des Jeſuïtes; des Dominicains. Der Königliche; Teutſche; Malteſer-orden: ordre du roi; Teutonique; de Malte.

Ordenen; ordnen, *v. a.* regler; diſpoſer; ordonner; commander; ranger. Ein gepräng ordnen: regler une ceremonie. Im teſtament ordnen: diſpoſer [ordonner] par teſtament. Der König hat es alſo geordnet: le roi l'a commandé [ordonné] ainſi. Die bücher auf den ſchräncken ordnen: ranger les livres ſur les tablettes. Beſoldung; zahlung ordnen: regler [ordonner] des gages; des paiemens.

Ordnen, [*t. d'égliſe*] Prieſter ꝛc. ordnen: ordonner des prêtres.

Ordens-brauch, *ſ. m.* coûtume de l'ordre.

Ordens-General, *ſ. m.* general de quelque ordre de religieux.

Ordens-genoß, *ſ. m.* membre d'un ordre.

Ordens-kleid, *ſ. n.* habit de l'ordre.

Ordens-leute, *ſ. m. pl.* religieux.

Ordens-mann; Ordens-bruder, *ſ. m.* religieux; frere de l'ordre.

Ordens-meiſter, *ſ. m.* maître d'un ordre de chevalerie.

Ordens-perſon, *ſ.f.* religieux; religieuſe.

Ordens-Prior, *ſ. m.* prieur de l'ordre; prieur clauſtral.

Ordens-regel; Ordens-ſatzung, *ſ.f.* regle [ſtatut] de l'ordre.

Ordens-ſchweſter, *ſ.f.* ſoeur religieuſe.

Ordens-zucht, *ſ.f.* diſcipline clauſtrale.

Ordentlich, *adj.* ordinaire; regulier; regle. Der ordentliche lauf der dinge: cours ordinaire des choſes. Ein ordentliches leben führen: mener une vie reguliere. Der ordentliche richter; beicht-vater: juge competent; ordinaire; confeſſeur ordinaire. Die ordentliche poſt: l'ordinaire. Ordentliche ſtunden halten: avoir des heures reglées. Ordentliches kriegs-volck. troupes reglées.

Ordentlich, *adv.* ordinairement; d'ordinaire; pour l'ordinaire; regulierement.

Ordnen. v. Ordenen.

Ordner, *ſ. m.* ordonnateur.

Ordnung, *ſ.f.* ordre; ordonnance; diſpoſition; reglement. Ordnung der zeit; der geſchichte: ordre du tems; de l'hiſtoire. Nach der ordnung erzehlen: reciter par ordre. Ohne ordnung; ſans ordre. Richtige ordnung eines gebäudes: ordonnance reguliere d'un bâtiment. Eine ſchöne; künſtliche ordnung: belle; ingenieuſe diſpoſition. Aus der ordnung bringen: deſarranger; deſagancer. Eine ordnung auslaſſen: publier un reglement. Wider die ordnung handeln: contrevenir à l'ordonnance; au reglement. Göttliche ordnung: ordonnance de Dieu. Menſchliche ordnung: ordre humain. In ordnung ſtellen; bringen: ranger par ordre; mettre en ordre.

Ordnung. [*t. de guerre*] Eine armee in ordnung ſtellen: ranger une armée en ordre de bataille. Die ordnung trennen: rompre les rangs. Aus der ordnung treten: ſortir des rangs. In guter ordnung ziehen: marcher en bon ordre. Aus der ordnung bringen: mettre en confuſion.

Die drey ordnungen des landes: les trois ordres de l'etat. Die dritte ordnung: le tiers état.

Organiſt; Orgeliſt; Orgel-ſchläger; Orgel-ſpieler, *ſ. m.* organiſte.

Orgel, *ſ.f.* Orgelwerck, *ſ. n.* orgue; orgues. Die kirche hat eine ſchöne orgel: il y a de belles orgues dans cette égliſe. Ein orgelwerck von ſo viel ſtimmen: orgues à tant de jeux.

Orgel-bälge, *ſ. m.* ſoufflets d'orgue.

Orgelbauer; Orgelmacher, *ſ. m.* facteur d'orgues.

Orgeln, *v. n.* jouër [toucher] de l'orgue; toucher l'orgue.

Orgeliſt. v. Organiſt.

Orgel-pfeife, *ſ.f.* tuïau d'orgue.

Orgelſchläger; Orgelſpieler. v. Organiſt.

Orgeltreter, *ſ. m.* ſoufleur d'orgues.

Orlog, *ſ. m.* guerre.

Orlog-ſchiff, *ſ. n.* vaiſſeau de guerre.

Ort, *ſ. m.* quart. Drey thaler und ein ort: trois écus & un quart.

Ort, *ſ. m.* lieu; place; endroit. An einem ort ſeyn: être en un lieu. Ein bequemer; nahegelegener ꝛc. ort: lieu commode; proche. Zeit und ort beſtimmen: marquer le tems & le lieu. An allen orten: en tous lieux. Ein unehrlicher ort: lieu infame. Seinen ort einnehmen; an ſeinen ort gehen: prendre ſa place. Etwas von ſeinem ort verrücken: tirer une choſe de ſa place; la mettre hors de ſa place; la deplacer. An einem beſtimmten ort zuſammen kommen: ſe trouver au rendez-vous. Wartet meiner an dieſem ort: attendez moi en cet endroit.

Ein ort der ſchrift: un endroit [paſſage] de l'écriture S.

Ein offener; haltbarer; veſter ort: une place ouverte; tenable; forte. Einen

nen ort angreiffen; belagern; einnehmen ꝛc. attaquer; aſſieger; prendre une place.

Ein bergiger; moraſtiger ꝛc. ort: lieu [endroit] montagneux; marécageux.

Ein wohlgelegener; geſunder; luſtiger ꝛc. ort: lieu bien ſitué; ſain; agreable. Nahrhafter ort: bonne place; lieu de negoce.

Die Schweitzer ort: les cantons Suiſſes.

Ort: coin; bout: extremité. An allen orten und ecken: par tous les coins & recoins. Am euſerſten ort der welt: au bout du monde. Faſſet es an dieſem ort an: prenez le par ce bout; cette extremité.

* Ein ding an dem rechten ort angreiffen: prendre une afaire par le bon bout; s'y prendre bien.

Vor ort arbeiten: [*t. de mineur*] pouſſer la mine.

Die vier ort der welt: les quatre plages [coins] du monde.

Ortband. v. Ohrband.

Ort-feder, *ſ. f.* boudelle.

Oertlein, *ſ. n.* petit lieu; petit endroit; petit canton.

Ort-ſtein, *ſ. m.* pierre du coin.

Ortsgulden, *ſ. m.* quart de florin.

Ortsthaler, *ſ. m.* quart d'écu.

Oſt *ſ. m.* [*t. de mer*] eſt; levant. Nach oſten ſegeln: porter à l'eſt. Gegen oſten: vers l'eſt; le levant.

Oſter; Oeſter. v. Auſter.

Oſter-abend, *ſ. m.* Oſter-nacht, *ſ. f.* veille; vigile de pâques.

Oſter-dienſtag, *ſ. m.* mardi de pâques.

Oſterfeſt, *ſ. n.* Oſterfeyer, *ſ. f.* Oſtern, *ſ. n.* Oſtertag, *ſ. m.* pâque; fête de pâques. Die oſtern der Jüden: la pâque des Juifs. Das oſterfeſt [die oſterfeyer] der Chriſten: la pâque des chrétiens. Oſtern halten: faire la pâque.

Oſterfladen; Oſterkuche, *ſ. m.* gâteau de pâques.

Oſterfreude, *ſ. f.* ris paſcal.

Oſterkertze, *ſ. f.* cierge paſcal.

Oſterlamm; Oſterlämmlein, *ſ. n.* [*t. d'égliſe*] agneau paſcal. Das oſterlamm eſſen: manger l'agneau paſcal.

Oeſterlich, *adj.* paſcal; de pâques. Die öſterliche zeit: tems de pâques. Oeſterliche andacht: devotion paſcale.

Oſterlucey, *ſ. f.* ariſtoloche: *plante.*

Oſter-marckt, *ſ. m.* Oſter-meſſe, *ſ. f.* foire de pâques.

Oſter-montag, *ſ. n.* lundi de pâques.

Oſtern. v. Oſter-feſt.

Oſter-nacht. v. Oſter-abend.

Oſter-predigt, *ſ. f.* ſermon de pâques.

Oſter-woche, *ſ. f.* ſemaine de pâques.

Oſterzeit, *ſ. f.* tems de pâques.

Oſtland, *ſ. n.* païs de l'orient; levant.

Oſtländer, *ſ. m.* oriental; levantin.

Otter, *ſ. m.* loutre.

Otter, *ſ. f.* vipere.

Ottergall, *ſ. f.* fiel de vipere.

Ottergezicht; Ottergezücht, *ſ. n.* engeance de vipere.

Ottergift, *ſ. n.* venin de vipere.

P.

[*Voiez l'avertiſſement mis au commencement de la lettre B.*]

P, *ſ. n.* un P.

Paar; Par, *ſ. n.* paire; couple. Ein paar handſchuhe; ſtrümpffe ꝛc. une paire de gans; de bas. Ein paar tauben: une paire de pigeons. Ein paar piſtolen: une paire de piſtolets. Zwey machen ein paar: les deux font la paire. Ein paar hüner; eyer ꝛc. une couple de poulets; d'oeufs. Ein paar thaler: une couple d'écus.

Ein verliebtes paar: un couple d'amans. Ein eheliches paar; ein paar eheleute: mari & femme. Ein paar eheleute trauen: marier deux perſonnes. Sie ſind ein paar: ils ſont mariés. Ein wohlg. fügtes paar: un couple bien aſſorti.

Ein paar zuſammen hetzen: brouïller deux perſonnes enſemble.

Ein paar meilen: ein paar tage; quelques [environ] deux lieuës; deux jours. Vor ein paar tagen; jahren: il y a environ [à peu prés] deux jours; deux ans. Auf ein paar tage verreiſen: partir pour quelques jours. Mit ein paar worten: en peu de mots; en deux mots.

Paaren, *v. a.* aparier. Tauben paaren: aparier des pigeons. Die handſchuhe ſind untereinander geworffen, man muß ſie wieder paaren: ces gans ſont depariés, il les faut aparier. Pferde vor die kutſche paaren: aparier des chevaux de caroſſe.

Paarung, *ſ. f.* acouplement; action d'aparier.

Paarweiſe, *adv.* deux à deux; paire à paire.

Pabſt. v. Papſt.

Pacht, *ſ. m. & f.* Pachtung, *ſ. f.* ferme. Einen pacht ſchließen: faire un bail à ferme. In pacht geben; nehmen: bailler; prendre à ferme. Den pacht erneuen; erhöhen; ringern; ausbieten: renouveller; hauſſer; rabaiſſer une ferme; la mettre à l'enchere.

Pacht: fermage; cens. Die pacht entrichten: païer les fermages; les cens.

Pacht-brief, *ſ. m.* ferme; contract de ferme.

Pachten, *v. a.* prendre à ferme; afermer.

Pachter; Pachtmann, *ſ. m.* fermier; cenſier.

Pacht-geld, *ſ. n.* Pacht-zins, *ſ. m.* l'argent qu'on païe d'une ferme.

Pacht-gut, *ſ. n.* ferme; cenſe.

Pacht-herr, *ſ. m.* cenſier.

Pacht-korn, *ſ. n.* moiſon.

Pachtmann. v. Pachter.

Pachtung. v. Pacht.

Pachtweiſe, *adv.* à ferme. Ein gut pachtweiſe austhun: bailler une terre à ferme.

Pacht-zins. v. Pacht-geld.

Pack, *ſ. m.* balot; bale. Ein groſſer pack tücher; ſeiden ꝛc. une bale de draps; de ſoïe. Ein mittelmäßiger pack: un mediocre balot. Einen pack machen; eröfnen ꝛc. faire; defaire une bale; un balot.

† Pack, *ſ. n.* [*t. injurieux*] canaille. Schaffet das pack aus dem hauſe: defaites vous de [mettez dehors] cette canaille.

† Packen, *ſ. m.* [*t. injurieux*] hape-chair; ſergeant.

Packen, *v. a.* embaler; mettre en bale; empaqueter.

† * Die karte packen: tricher au jeu; faire des pâtez.

Sich packen, *v. r.* [*t. de mépris*] s'en aler; ſe retirer. Packe dich von hinnen: retire toi d'ici.

Packer, *ſ. m.* embaleur.

Pack-haus, *ſ. n.* magazin.

Päcklein; Packet, *ſ. n.* balot; paquet. Ein päcklein bücher ꝛc. un balot de livres. Ein päcklein [packet] briefe: un paquet de lettres. Sein päcklein zuſammen anſchlagen: faire ſon paquet.

Pack-leinwand, *ſ. f.* ſerpillere.

Pack-lohn, *ſ. n.* embalage.
Pack-nadel, *ſ. f.* éguille à embaler.
Pack-papier, *ſ. n.* papier vanant.
Pack-pferd, *ſ. n.* cheval de bât: malier.
Pack-ſcheit, *ſ. n.* Pack-ſtock, *ſ. m.* [*t. de mépris*] bille.
Pack-ſtrick, *ſ. m.* corde ficelle à embaler.
Packung, *ſ. f.* embalage.

Palaſt, *ſ. m.* palais. Ein königlicher ꝛc. palaſt: un palais roïal.

Palm; Palmbaum, *ſ. m.* palmier.
Palm-eſel, *ſ. m.* âne de pâques-fleuries.
Palm-ſonntag; Palm-tag, *ſ. m.* dimanche des rameaux; pâques-fleuries.
Palm-zweig, *ſ. m.* palme.

Panier, *ſ. n.* baniere. Panier aufwerfen: deploïer la baniere.

Panter, *ſ. m.* Panter-thier, *ſ. n.* Pardel, *ſ. m.* pantere.

Pantoffel, *ſ. m.* pantoufle; mule. Gib mir meine pantoffeln her: donnez moi mes mules. In pantoffeln gehen: être en pantoufles.
Pantoffel-holtz, *ſ. n.* liege.
Pantoffelmacher; Pantoffler, *ſ. m.* pantouflier.

Panzer, *ſ. m.* Panzer-hemd, *ſ. n.* côte de maille; chemiſe [jaque] de maille.
Panzerfeger; Panzermacher, *ſ. m.* armurier.
Panzer-kette, *ſ. f.* [*t. d'orfèvre*] chaine à maille.
Panzer-ringlein, *ſ. n.* maille.
Panzerſtecher, *ſ. m.* [*t. de fourbiſſeur*] eſtocade.

† **Papa**, *ſ. m.* [*mot d'enfant*] papa, pere.

Papagey; Papagoy; Papegey, *ſ. n.* perroquet. Etwas herſagen, wie ein papagey: parler comme un perroquet; parler ſans entendre ce qu'on dit.
Papageyen-kefig, *ſ. m.* cage de perroquet.

Papier; Papir, *ſ. n.* papier. Fein; greb papier: papier fin; fort. Geleimt; planirt; beſchnitten; vergüldet papier: papier colé; lavé; rogné; doré. Roth; grün; türckiſch papier: papier rouge; verd; marbré. Geſtempeltes papier: papier timbré. Grau papier: papier gris. Weiß; beſchribenes papier: papier blanc; écrit. Ein bogen; buch; rieß; ballen papier: une feuille; main; rame; bale de papier.
Zu papier bringen: mettre par écrit.
Ich finde unter meinen papieren: je trouve parmi mes papiers. Eines papiers verſiegeln: apoſer le ſellé ſur les papiers de quelcun.
Papierdutte; Papierteute, *ſ. f.* cornet de papier.
Papieren; papiern, *e, es, adj.* de papier. Papierne latern: lanterne de papier.
‡ *Papierner Edelmann: [*t. de mépris*] noble par lettres; nouveau noble; noble de nouvelle impreſſion.
Papier-handel, *ſ. m.* trafic en papier.
Papier-händler, *ſ. m.* marchand papetier.
Papier-kram, *ſ. m.* boutique de papetier.
Papiermacher, *ſ. m.* papetier.
Papierlein, *ſ. n.* petit papier; paperaſſe.

† **Papiſt**; Päpſtler, *ſ. m.* papiſte. [*il ne ſe dit que par mépris*]
† Papiſterey; Päbſtlerey, *ſ. f.* papiſme.
† Papiſtiſch; päpſtiſch, *adj.* papiſte. Papiſtiſch werden: ſe faire papiſte.

Papp, *ſ. f.* boüillie. Ein kind mit papp ſpeiſen: nourrir un enfant avec de la boüillie.
Papp: [*t. de relieur*] cole de farine.
Papp; Pappendeckel, *ſ. m.* carton. In papp einbinden: couvrir un livre de carton.

Pappel, *ſ. m.* mauve: *plante.*
Pappel, *ſ. f.* Pappelbaum, *ſ. m.* peuplier: *arbre.*
Pappelroſe, *ſ. f.* fleur de mauve.

Pappeln. v. Babeln.

† **Päppeln**, *v. a.* [*mot d'enfant*] donner de la pâte [de la boüillie] à un enfant.

† **Pappen**, *v. a.* [*mot d'enfant*] manger.

Pappen, [*t. de relieur*] coler.
Pappendeckel, *ſ. m.* porte-cahier.

Papſt; Pabſt, *ſ. m.* pape; pontife. Einen Papſt wählen: élire un pape. Dem Papſt die füſſe küſſen: baiſer le pié du pape.
Päpſtiſch; Päpſtler ꝛc. v. Papiſtiſch.
Papſtlich, *adj.* papal; pontifical. Die päpſtliche würde: la dignité papale. Eine päpſtliche bull: bulle papale. Die päpſtliche kleidung: habits pontificaux. Der päpſtliche palaſt: le palais pontifical.
Papſtum, *ſ. n.* papauté; dignité papale. Zum papſtum gelangen: parvenir à la papauté.
Papſtum *ſ. n.* papiſme. Sich zum papſtum bekennen: embraſſer le papiſme; ſe faire papiſte.

Par. v. Paar.

Paradeis; Paradis, *ſ. n.* paradis. Das irrdiſche; das himliſche paradeis; le paradis terreſtre; celeſte. Ins paradeis kommen: entrer en paradis.
Paradis-holtz, *ſ. n.* bois d'aloës.
Paradis-körner, *ſ. n.* graine de paradis.
Paradis-vogel, *ſ. m.* oiſeau de paradis.

Parchem, Parchent; Parchet, *ſ. m.* futaine.

Pardel. v. Panter.

Part, *ſ. m.* part; portion; partie. Part an einer erbſchaft haben: avoir ſa part en une ſucceſſion. Seinen part ziehen: prendre [tirer] ſa portion.
Part; Partey, *ſ. f.* [*t. de pratique*] partie. Die parteu [parteyen] vorbeſcheiden: aſſigner les parties. Man muß den andern part auch hören: il faut écouter les deux parties. Eine ſtarcke partey wider ſich haben: avoir afaire à forte partie. Die klagende partey: le demandeur. Beklagte partey: defendeur.
Parten, *v. a.* partager. Die beut parten: partager le butin. Brüderlich parten: partager en freres.
Parter; Parthaber, *ſ. m.* participant; ceaſſors.
Partey. v. Part.
Partey, *ſ. f.* [*en matiere de negoce & de comptes*] partie. Eine partey waaren: une partie de marchandiſes. Eine partey ins buch tragen: mettre une partie ſur ſon livre. Eine partey bezahlen: païer une partie.
Partey: partie; compagnie; complot. eine partey machen zu einer ſpatierfahrt; zu jagen ꝛc. faire une partie de promenade; de chaſſe. Die partey iſt gemacht: la partie eſt liée. Das iſt eine angelegte partey wider ihn: c'eſt une partie faite contre lui.
Partey, parti. Eine partey ergreiffen: prendre [ſe mettre d'] un parti; entrer dans un parti. Eine partey halten: tenir un parti. Eine partey verlaſſen: quitter [abandonner] un parti; s'en detacher.
Eine gute partey finden; thun: trouver un bon parti; ſe marier avantageuſement. Das iſt keine partey vor euch: ce n'eſt pas un parti ſortable pour vous.
Partey, [*t. de guerre*] parti. Eine feindliche partey: un parti ennemi. Auf partey ausgehen: aler en parti. Eine partey führen: mener [conduire; commander] un parti.
Parteygänger, *ſ. m.* [*t. de guerre*] partiſan.
Partey-genoß; Part-genoß *ſ. m.* partiſan. Viel parteygenoſſen haben: avoir beaucoup de partiſans.
Parteyiſch; parteylich, *adj.* partial. Ein Richter muß nicht parteyiſch ſeyn: il ne faut point qu'un juge ſoit partial.

Parteylichkeit, *ſ. f.* partialité.
Part-genoß. v. Partey-genoß.
Partite, *ſ. f.* [*t. de marchand*] parties. Eine partite machen; ſchließen; bezahlen: faire; arrêter; païer les parties.
† Partite, [*t. injurieux*] fourbe; fourberie; tour; tour du bâton. Partiten machen; ſpielen: faire des tours de bâton; fourber; gagner quelque choſe par des tours de fineſſe; de ruſe.
† Partitenmacher, *ſ. m.* fourbe; emboiſeur; chevalier d'induſtrie.
Partung, *ſ. f.* partage.

Paß; Paßbrief, *ſ. m.* paſſeport; lettre de paſſeport. Einen paß nehmen: ertheilen: prendre; donner un paſſeport.
Paß, paſſage. Die päſſe öffnen; ſchlieſſen: ouvrir; fermer les paſſages. Den paß abſchneiden: couper le paſſage. Einem den Paß verlegen: attendre quelcun au paſſage. Paß über den fluß; durchs gebürge ꝛc. paſſage de la riviere; des montagnes. Sich eines paſſes verſichern: s'aſſurer [ſe rendre maître] du paſſage.
Paß: cercle ſur le verre. Einen paß trincken: boire d'un cercle à l'autre.
† Paß oder glas: [*t. de debauche pour dire, qu'il faut*] boire preciſément d'un cercle à l'autre, ou bien avaler tout le verre.
Paß; zu paß kommen: venir à propos. Das kommt mir wohl zu paß: cela me vient fort à propos. Von paß ſeyn: être juſte. Das kleid iſt euch recht von paß: cet habit vous eſt fort juſte.
Zu paß ſeyn: ſe porter. Ich bin heute nicht wol zu paß: je ne me porte pas trop bien aujourd'hui.
In dieſem paß: en ce cas; pour le coup; pour cette fois.
Paß, [*t. de jeu de dez*] deux dez qui ont chacun les mêmes points. Einen paß werffen: amener deux.
Paß, [*t. de jeu de cartes*] paſſe. Ich ſage [mache] paß: je dis paſſe; je paſſe.
Paß, [*t. de manége*] amble. Pferd das einen ſanften paß gehet: cheval qui a un amble fort commode.
Paßamt, *ſ. n.* bureau des paſſeports.
Paßen, *v. a.* attendre; gueter. Auf einen paßen: gueter quelcun.
Ich paße nichts auf euch: je ne me ſoucie point de vous.
Paßen: compaſſer; ajuſter. Das iſt genau gepaßet: cela eſt compaſſé bien juſte.
Paßen, *v. n.* quadrer; s'ajuſter; convenir. Das paßet wohl zuſammen: cela quadre bien enſemble. Der ſpruch paßet nicht zu dieſer ſache: le paſſage ne convient pas à la matiere que nous traitons. Das kleid paßet euch wohl: cet habit vous eſt fort juſte.
Paßen, [*t. de jeu de dez*] jouër à qui amenera deux.
Paßen, [*t. de jeu de cartes*] paſſer.
Paßglas, *ſ. n.* verre marqué de cercles.
Paßiren, *v. a.* paſſer. Die brücke; den ſtrom; den wald ꝛc. paßiren: paſſer le pont; la riviere; le bois. Vorbey paſſiren: paſſer devant.
Die zeit paßiren: paſſer le tems.
Paßiren, *v. n.* paſſer. Durch einen ort paſſiren: paſſer par un lieu. Einen paſſiren laßen: laiſſer paſſer quelcun.
Das kan paßiren: cela peut paſſer. Vor dieſes mal mag es paßiren: paſſe pour le coup. Ein andermal werde ich es nicht paßiren laßen: une autre fois je ne vous le paſſerai pas.
Eine rechnung; eine poſt in der rechnung paßiren laßen: paſſer [allouër] un compte; un article.
Vor einen ehrlichen mann; vor einen betrüger paßiren ꝛc. paſſer pour un homme d'honneur; pour un fourbe.
Paßirlich; paßlich, *adj.* paſſable. Paſſirlicher weg: chemin paſſable. Paſſirliche; paßliche geſundheit: ſanté paſſable.
Paßirlich; paßlich, *adv.* paſſablement. Paßirlich ſchreiben: écrire paſſablement. Sich paßlich wohl befinden: ſe porter paſſablement bien.
Paßirung, *ſ. f.* paſſage. Paßirung eines ſtroms; waldes ꝛc. paſſage d'un pont; d'une montagne. Eine freye paßirung verſtatten: donner libre paſſage.
Paßir-zettel, *ſ. m.* paſſavant.
Paß-karte, *ſ. f.* [*t. de mer*] carte marine.
Paſſung, *ſ. f.* juſteſſe; ajuſtement.
Paßlich. v. Paßirlich.
Paß-ſchreiber, *ſ. m.* commis qui expedie les paſſ-ports.

Paſternack, *ſ. m.* panaie; paſtenade.

Paſtet, *ſ. f.* pâté. Süſſe paſtet: pâté de godiveau. Barſche paſtet: pâté de haut goût.
Paſteten-bäcker, *ſ. m.* pâtiſſier.
Paſtetenbackerey, *ſ. f.* pâtiſſerie.
Paſteten-boden, *ſ. m.* abaiſſe.
Paſteten-deckel, *ſ. m.* couvercle de pâté.
Paſteten-kruſt, *ſ. f.* croute de pâté.
Paſteten-ofen, *ſ. m.* four pour la pâtiſſerie.
Paſteten-teig, *ſ. m.* pâté de pâtiſſerie.
Paſtetenwerck, *ſ. n.* pâtiſſerie; piece de four.
Paſtetlein, *ſ. n.* petit pâté.

Paſtey, *ſ. f.* [*t. de fortification*] baſtion. Eine paſtey anlegen: élever un baſtion. Eine paſtey beſchießen; untergraben ꝛc. battre en brêche; miner un baſtion.

Pate, *ſ. m. & f.* parrain; marraine. Pateu zu ſeinem kinde bitten: prier des parrains.
Pate: filleul; filleule. Die paten ſind ſchuldig vor die erziehung ihrer paten zu ſorgen: les parrains doivent veiller à l'inſtruction de leurs filleuls.
Paten-geld; Paten-geſchenck, *ſ. n.* preſent qu'un parrain fait à ſon filleul le jour qu'on le batiſe immediatement aprés la ceremonie du batême, étant encore a l'égliſe.

Patrolle, *ſ. f.* [*t. de guerre*] patroüille. Die patrolle gehet in der ſtadt herum: la patroüille marche par la ville.
Patrolliren, *v. n.* faire la patroüille.

Patron, *ſ. m.* patron; protecteur; maître. Einen mächtigen patron haben: avoir un puiſſant patron. Ich habe den zum patron: un tel eſt mon patron.
Hochgeehrter Herr Patron; Herr und vornehmer Patron: [*t. de civilité*] Monſieur mon Patron.
Patron, [*t. d'égliſe*] Einen patron erwählen: choiſir un patron. S. Michel iſt der patron von Franckreich: S. Michel eſt le patron de la France.
Patron, [*t. de droit*] Patron einer kirchen; einer pfründ: patron d'une égliſe; d'un benefice.
Patron eines ſchiffs: [*t. de mer*] patron d'un vaiſſeau.
Patron, *ſ. n.* patron; modele. Ein ſchönes; neues ꝛc. patron: un beau; nouveau patron. Nach einem guten patron arbeiten: travailler ſur un bon patron. Der ſchneider hat das patron von meinem kleide genommen: le tailleur a pris le patron ſur mon habit.
Patron, [*t. de guerre*] cartouche.
Patrontaſche, *ſ. f.* étui à cartouches.

† **Patſch**, *ſ. m.* [*t. bas*] claque. Einen patſch auf den hindern geben: donner une claque ſur la feſſe.
† Patſchen, *v. a.* claquer. Einem auf die hinderbacken patſchen: claquer les feſſes à quelcun.
† Im koth patſchen: patroüiller dans la boüe.
† Patſchhand, *ſ. f.* Pätſchlein, *ſ. n.* Patſchhand geben: preſenter la main; toucher dans la main.

Paucke, *ſ. f.* timbale. Die paucken ſchlagen: toucher les timbales. Unter paucken- und trompeten-klang: au bruit [ſon] des trompettes & timbales.
‡ * Der Paucken ein loch machen: *prov.* faire un éclat; rompre brusquement une afaire.
Paucken, *v. n.* toucher les timbales.
‡ * Einem mit dem prügel auf den rücken paucken; donner des coups de bâton;

graiſſer les épaules; donner de l'huile de coret à quelcun.

Pauckenklang; Pauckenſchall, *ſ.m.* ſon des timbales.

Pauckenſchlägel, *ſ.m.* baguette.

Pauckenſchläger; Paucker, *ſ. m.* timbalier.

Pauſch, *ſ.m.* [*t. de pratique*] Im pauſch kauffen; verkauffen: acheter; vendre en bloc & en tas. Durch pauſch und bogen handeln: faire un accommodement en gros; en bloc; c. ſans entrer dans tout le détail de l'affaire.

Pausback, *ſ.m.* bourſouflé.

Pausbäckig, *adj.* jouflu.

Pauſen; bauſen, *v.n.* boufir; s'enfler; ſe boufir; boufer. Das geſicht des krancken pauſet: le viſage de ce malade boufit &c. Die ſegel pauſen vom wind: les voiles s'enflent; le vent fait boufer les voiles.

Pech; Bech, *ſ.n.* poix. Mit pech überziehen: enduire de poix. Weiſſes pech: poix reſine. Burgundiſch pech: poix de Bourgogne.

Pechdrat; Pechfaden, *ſ.m.* [*t. de cordonnier*] ligneul.

Pechen; pichen, *v.a.* poiſſer; froter de poix.

Pechfackel, *ſ.f.* flambeau.

Pechicht; pechig, *adj.* poiſſé.

Pechkrantz, *ſ.m.* goudran.

Pechſchwartz, *adj.* noir comme poix.

Peckel, *ſ.f.* ſaumure. Peckel machen: faire de la ſaumure. In peckel legen: mettre dans la ſaumure; ſaler.

Peckelfleiſch, *ſ.n.* beuf ſalé.

Peckel-hering, *ſ.m.* hareng ſalé.

Pedell, *ſ.m.* porte-verge; bedeau.

Peilſtock, *ſ. m.* [*t. de gourmet &c.*] verge. Mit dem peilſtock meſſen, wie viel wein noch auf dem faß iſt: meſurer avec la verge la quantité de vin qui eſt encore dans le tonneau.

Pein, *ſ.f.* douleur; tourment. Pein leiden; empfinden: ſoufrir des douleurs; des tourmens. Die pein lindern: adoucir [ſoulager] la douleur.

Pein; Peinigung, *ſ.f.* queſtion; torture. Die pein aushalten: ſoufrir la queſtion.

Peinbanck, *ſ.f.* torture. Einen auf die peinbanck ſtrecken: apliquer quelcun à la torture.

Peinigen, *v.a.* tourmenter.

*Sein gewiſſen peiniget ihn: il eſt bourrellé en ſa conſcience; il a la conſcience bourrelée.

Peinigen: donner la queſtion; mettre à la torture.

Peiniger, *ſ. m.* bourreau.

Peinigung. v. Pein.

Peitſche, *ſ.f.* fouët. Fuhrmanns-peitſche: fouët de cocher; de charter.

Peitſchen, *v.a.* fouëtter. Die pferde peitſchen: fouëtter les chevaux. Der kutſcher peitſcht die pferde ohn unterlaß: ce cocher ne fait que fouailler ſes chevaux. Die hunde aus der küche peitſchen: chaſſer les chiens à coups de fouët.

Pelt; Belt, *ſ.m.* fourrure.

Peltzen. v. Beltzen.

Peltzmütze, *ſ.f.* bonnet fourré.

Peltzwerck, *ſ.n.* pelleterie.

Penſel; Pinſel, *ſ.m.* broſſe; pinceau. Großer penſel: broſſe. Feiner penſel: pinceau. Den penſel künſtlich führen: manier bien le pinceau.

Penſelmacher, *ſ. m.* faiſeur de pinceaux.

Penſelſtrich, *ſ.m.* coup [trait] de pinceau. Einem ſtück den letzten penſelſtrich geben: donner le dernier coup de pinceau à un tableau. Ein zarter penſelſtrich: trait de pinceau fort delicat.

Penſelein, *ſ.n.* pinceau fort delié.

Pergament; Perment, *ſ.n.* parchemin. Rohes pergament: parchemin en coſſe; velin. Eine pergament haut: une peau de parchemin. Auf pergament ſchreiben: écrire ſur du parchemin. In pergament eingebunden: relié en parchemin.

Pergament-macher, *ſ. m.* parcheminier.

Pergamenten; pergamentin, *adj.* de parchemin, en parchemin. Pergamentiner umſchlag: couverture de parchemin. Pergamentiner brief: lettres en parchemin.

Perl; Perle, *ſ.f.* perle. Echte [feine; orientaliſche] perlen: perles fines; orientales. Schiefe perlen: perles baroques. Perlen die ein ſchön waſſer haben: perles d'une belle eau. Runde; länglichte perlen: perles rondes; perles en poire. Falſche perlen: perles fauſſes. Eine ſchnur perlen: fil de perles. Perlen um den hals: colier de perles. Perlen um die arme: bracelets de perles. Perlen auffreihen; auffädmen: enfiler des perles. Mit perlen geſtickt: brodé de perles. Mit perlen beſetzt: perlé. Perlen boren: percer les perles.

*Sie iſt eine perl der tugend: c'eſt la perle des vertus; c'eſt une perſonne tres-vertuëuſe.

℔ Perle, [*t. d'armurier*] perle d'arbalête.

*Die perlen für die ſäue werffen: *prov* jeter les perles devant les pourceaux; preſenter de bonnes choſes à ceux qui en ſont indignes.

Perlenfarb, *adj.* gris de perle.

Perlen-fiſcher, *ſ. m.* pêcheur de perles.

Perlen-fiſcherey, *ſ.f.* pêche des perles.

Perlen-gerſte; Perlen-graupe, *ſ.f.* orge mondé.

Perlen-cron, *ſ.f.* couronne perlée: [*en t. de blaſon*] couronne grelée.

Perlenmuſchel; Perlenmutter, *ſ. f.* nacre de perle. Mit perlenmutter ausgelegt: marqueté [orné] de nacre de perle.

Perlenſchmuck, *ſ.m.* garniture de perles.

Perlenſchnur, *ſ.f.* colier de perles.

Perlenſticker, *ſ.m.* brodeur en perles.

Perſon, *ſ.f.* perſonne; perſonnage. Eine vornehme perſon: une perſonne de qualité; de condition. Eine ſehr ſchöne perſon: la plus belle perſonne du monde. Eine mir bekandte perſon: une perſonne de ma connoiſſance. Er iſt eine ſchöne; wohlgewachſene; angenehme ꝛc. perſon; ſchön ꝛc. von perſon: il eſt bien-fait; agréable de ſa perſonne. Die perſon des Königs: la perſonne du Roi. Ein geſandter vertritt die perſon ſeines Herrn: un ambaſſadeur repreſente la perſonne de ſon maître. Vor meine perſon: pour moi. Wer iſt die perſon? qui eſt ce perſonnage? Eine perſon, die tugend; verdienſte ꝛc. hat: perſonnage de vertu; de merite. Eine einfältige; lächerliche ꝛc. perſon: un ſot perſonnage; perſonnage ridicule. Eine tafel auf ſo viel perſonen zurichten: dreſſer une table de tant de couverts.

In perſon [in eigener perſon] erſcheinen; zugegen ſeyn: comparoître; ſe preſenter en perſonne; en propre perſonne; perſonellement.

Einen von perſon kennen: connoître quelcun de veuë.

Gott ſiehet die perſon nicht an: il n'y a point d'acception de perſonnes devant Dieu.

Die drey perſonen des göttlichen weſens: [*t. dogmatique*] les trois perſonnes divines; de la divinité.

Eine perſon ſpielen; auf dem ſchauplatz vorſtellen: faire [avoir] un perſonnage.

*Eine perſon ſpielen: jouër [faire] un perſonnage. Ihr ſpielet eine ſeltſame perſon in dem handel: vous faites un étrange perſonnage dans cette affaire. Er ſpielt ſeine perſon ſehr wohl: il jouë bien ſon perſonnage. Er iſt die erſte perſon im ſpiel: il fait le principal perſonnage de la piece.

Perſönlich, *adj.* perſonel. Perſönliche tugend; fehler: merite perſonel; fautes perſonelles.

Perſönlich, *adv.* perſonellement.

Peſt; Peſtilentz; Peſtilentz-noth; Peſt-ſeuche, *ſ. f.* peſte: peſtilence; contagion. Die peſt bekommen: être frapé de la peſte. Ein ort der wegen der peſt verdächtig iſt: un lieu ſoupçonné de peſte. An der peſt ſterben: mourir de la peſte. Die peſt [peſtilentz] iſt an dem ort eingeriſſen: la peſte s'eſt miſe en un tel lieu. Die peſt [peſtnoth; peſt-ſeuche] regiert in dem land: la peſtilence s'eſt repanduë dans ce païs. Mit der peſt anſtecken: empeſter; infecter de peſte.

† Daß dich die peſtilentz ankomme: [*ſ. d' imprecation*] peſte de vous; la peſte ſoit de vous.

* Der menſch iſt eine peſt: c'eſt une peſte; un homme tres-pernicieux.

* Einen ſcheuen wie die peſt: eviter quelcun; le fuïr comme la peſte.

Peſt-artzney, *ſ. f.* Peſt-mittel, *ſ. n.* remede pour [contre] la peſte.

Peſt-artzt, *ſ. m.* medecin pour les infectés.

Peſt balbier, *ſ. m.* chirurgien pour les infectés.

Peſt-beule, *ſ. f.* bubon peſtilencieux.

Peſt-haus, *ſ. n.* maiſon [hôpital] pour les infectés.

Peſtilentz; **Peſt-noth**. v. Peſt.

Peſt-ordnung, *ſ. f.* reglement [ordonnance] qui concerne le tems de peſtilence.

Peſt-prediger; Peſt-prieſter, *ſ. m.* miniſtre [prêtre] pour les infectés.

Peſtilentziſch, *adj.* peſtilent; peſtilentiel; peſtifere. Peſtilentziſche luft; geſtanck: air; odeur peſtiferé. Peſtilentziſche kranckheit: maladie peſtilentielle.

Peſt zeit, *ſ. n.* tems de peſte.

Peterſil; Peterſilien, *ſ. m.* perſil. Peterſilien-kraut; wurtzel: herbe; racine de perſil.

Peterſilten-fleiſch, *ſ. n.* du beuf à la perſillade.

Petſchaft; Petſchir; Pitſchaft; Pitſchir, *ſ. n.* cachet; ſeing. Sein petſchaft auf einen brief ꝛc. drucken: mettre ſon cachet à une lettre.

Petſchaft-ring; Petſchir-ring, *ſ. m.* bague à cachet; anneau à cacheter.

Petſchaft-ſtecher; Petſchir-ſtecher, *ſ. m.* graveur de cachet.

Petſchiren; pitſchiren, *v. a.* cacheter.

Pfad, *ſ. m.* chemin; ſentier; trace.

† **Pfaff**; Pfaffe, *ſ. m.* [*il ne ſe dit guere aujourd'hui que par mépris*] prêtre.

‡ * Pfaffen-biſſlein, *ſ. n.* morceau friand; delicat.

Pfaffen-gut, *ſ. n.* biens eccleſiaſtiques.

† **Pfaffen-händel**, *ſ. m.* Pfafferey, *ſ. f.* moinerie.

Pfaffen-hauß, *ſ. n.* presbitere.

† **Pfaffen-hur**, *ſ. f.* putain [concubine] de prêtre.

† **Pfaffen-kind**, *ſ. n.* fils de prêtre.

† * **Pfaffen-knecht**, *ſ. m.* entêté de la moinerie; qui ſe laiſſe gouverner par les eccleſiaſtiques.

Pfaffen-köchin; Pfaffen-magd, *ſ. f.* cuiſiniere de prêtre.

Pfaffen-mütz, *ſ. f.* bonnet de prêtre.

Pfaffen-rock, *ſ. m.* habit de prêtre.

‡ * **Pfaffen-ſchnitt**, *ſ. m.* le meilleur morceau du rôti; le morceau friand.

Pfafferey. v. Pfaffen-händel.

† **Pfaffiſch**, *adj.* monacal. Pfaffiſche geberden: grimaces monacales; de la moinerie.

Pfal, *pl.* Pfäle, *ſ. m.* pieu; pôteau; piquet. Pfäle einſchlagen: ficher des pieux. Einen an den pfal binden: atacher à un pôteau. Einen pfal aufrichten: planter un pôteau.

Einen an den pfal ſtellen: [*ſ. de guerre*] mettre quelcun au pôteau.

Pfal; wein-pfal, échalas. Den wein an die pfäle binden: échalaſſer la vigne. Die pfäle ſpitzen: pointer les échalas. Die pfäle ausziehen: tirer [arracher] les échalas.

Pfälen, *v. a.* [*ſ. de vigneron &c.*] Den wein; den hopffen ꝛc. pfälen: échalaſſer la vigne; le houblon.

Pfal-holtz, *ſ. n.* bois à faire des pieux; des échalas.

Pfalwerck, *ſ. n.* paliſſade.

Pfaltz; pfaltzen. v. Baltz.

Pfaltzgraf, *ſ. m.* comte palatin. Pfaltzgraf bey Rhein: comte palatin du Rhin.

Pfaltzgrafſchafft, *ſ. f.* palatinat.

Pfand, *ſ. n.* gage. Ein pfand geben: donner un gage. Etwas zum pfand geben: donner pour gage; mettre en gage. Zu pfand ſtehen: être en gage. Auf pfand leihen: prêter ſur gages.

Pfand-bürge, *ſ. m.* [*ſ. de pratique*] ſequeſtre. Einen pfand-bürgen einſetzen: ordonner un ſequeſtre.

Pfänden, *v. a.* [*ſ. de pratique*] ſaiſir; nantir; faire une ſaiſie. Einen ſchuldner pfänden: ſaiſir les meubles d'un debiteur; nantir le debiteur de ſes efets.

Pfänder, *ſ. m.* ſergeant qui fait les ſaiſies.

Pfand-geld, *ſ. n.* droit de ſaiſie.

Pfand-inhaber, *ſ. m.* engagiſte.

Pfand-lehen, *ſ. n.* fief qu'on tient engagé.

Pfandmann, *ſ. m.* ôtage.

Pfandſchilling, *ſ. m.* [*ſ. de pratique*] prêt qu'on fait ſur gages.

Pfandung, *ſ. f.* ſaiſie; nantiſſement.

Pfann; Pfanne, *ſ. f.* poele; poile. In der pfanne braten; backen; frire dans une poele.

‡ * Aus der pfann ins feuer fallen: *prov* tomber de la poile dans le feu; tomber d'un petit mal dans un plus grand.

Pfannekuche; Pfannkuchen, *ſ. m.* bignet.

Pfannenſchmid, *ſ. m.* ferronnier.

Pfannenſtiel, *ſ. m.* queuë de poele.

Pfannlein, *ſ. n.* poelon.

Pfarr; Pfarre, *ſ. f.* paroiſſe; cure. Eine gute; geringe pfarr: une bonne; pauvre cure. Zu einer pfarr gehören: être de la paroiſſe. Eine pfarr vergeben: conferer une cure.

Pfarr; Pfarrer; Pfarrherr, *ſ. m.* curé.

Pfarr-dienſt, *ſ. m.* cure.

Pfarren, *v. n.* être de la paroiſſe. Wo einer hinpfarret, da man ihn hinſcharret: il faut enterrer le mort dans ſa paroiſſe.

Pfarrer. v. Pfarr.

Pfarrer-rock, *ſ. m.* ſoutane.

Pfarr-gebühr; Pfarr-gerechtigkeit, *ſ. f.* droit de paroiſſe.

Pfarr-gemeine, *ſ. f.* paroiſſe. Seine pfarr-gemein beſuchen: viſiter ſa paroiſſe.

Pfarrhaus, *ſ. n.* Pfarrhof, *ſ. m.* presbitere; curé.

Pfarrkind, *ſ. n.* paroiſſien.

Pfarrkirche, *ſ. f.* paroiſſe; égliſe paroiſſiale.

Pfarrzehend, *ſ. m.* dime paroiſſiale.

Pfau, *ſ. m.* paon. Der pfau breitet den ſchwantz aus: le paon fait la roüe. Stoltzieren wie ein pfau: être ſuperbe [ſe panader] comme un paon.

Pfauen-blau, *adj.* bleu turquin.

Pfauen-feder, *ſ. f.* plume de paon.

Pfauen-ſchwantz, *ſ. m.* queuë de paon.

Pfebe, *ſ. f.* melon. v. Melon.

Pfeffer, *ſ. m.* poivre. Weißer; ſchwarzer pfeffer: poivre blanc; noir. Gantzer; geſtoßener pfeffer: poivre en graine; poivre concaſſé. Langer pfeffer: poivre long. Nach pfeffer ſchmecken; ſentir le poivre.

‡ Ich wolte du wäreſt wo der pfeffer wächſet: je voudrois que vous fuſſiez bien loin d'ici.

Pfeffer; Pfeffer-brühe, *ſ. f.* poivrade: galimafrée. Eine pfeffer-brühe über den haſen; die gans machen: faire une poivrade au lievre; à l'oiſon. Fleiſch aus einer pfeffer-brühe: de la viande à la poivrade.

Pfefferbüchſe, *ſ. f.* poivrier.

Pfefferkorn, *ſ. n.* grain de poivre. Eines pfefferkorns ſchwer: un grain peſant.

Pfefferkraut, *ſ. n.* ſarriette.
Pfefferkuche, *ſ. m.* pain d'épice.
Pfefferküchler, *ſ. m.* pain-d'épicier.
Pfeffermühl, *ſ. f.* moulin à poivre; égrugeoir.
Pfeffern, *v. a.* poivrer; aſſaiſonner de poivre. Die brühe iſt zu ſtarck gepfeffert: la ſauce eſt trop poivrée.
†* Pfefferſack, *ſ. m.* [*t. injurieux*] bourgeois gentil-homme; gentil-homme de nouvelle impreſſion.
Pfefferſtaub, *ſ. m.* poivre pulveriſé.

Pfeife, *ſ. f.* flûte; fifre. Auf der pfeife ſpielen: jouër de la flûte; ou fifre.
‡* Die pfeife einziehen: *prov.* ſe taire de honte; tomber dans la confuſion.
‡* Nach eines andern pfeife tantzen: *prov.* dependre entierement de quelcun; être à ſa devotion.
‡* Halt ein mit der pfeife: *prov.* taiſez vous; ne parlez pas de cela; ne touchez pas cette corde.
Pfeife; Taback-pfeife, *ſ. f.* pipe. Eine pfeife ſtopffen; anzünden; rauchen: charger; alumer; fumer une pipe.
Pfeife; orgel-pfeife: tuïau d'orgue.
Pfeife womit man einem diener ruffet: ſiflet.
Pfeifen, *v. n.* ſifler. Dem hund; dem diener pfeifen: ſifler pour apeller ſon chien; ſon valet.
Der wind pfeift: le vent ſifle.
Die amſeln ꝛc. lernen pfeifen: les merles aprennent à ſifler. Einem vogel pfeifen lehren: ſifler un oiſeau.
Pfeifen auf der flöte ꝛc. jouër de la flûte.
Pfeifen, *ſ. n.* ſiflement. Das pfeifen der winden, vögel: le ſiflement des vents, des oiſeaux. Das pfeifen auf der bruſt: le ſiflement de la poitrine.
Pfeifen-futter, *ſ. n.* etui de flûte.
Pfeifen-macher; Pfeifen-drechsler, *ſ. m.* faiſeur de flûtes.
Pfeifenwerck, *ſ. n.* tuiaux d'orgue.
Pfeifenzünglein, *ſ. n.* [*t. de facteur d'orgues*] languette de tuïau d'orgues
Pfeifer, *ſ. m.* fifre; joueur de flûte; de haut-bois &c.
Pfeiflein, *ſ. n.* ſiflet.

Pfeil; Pfirſchpfeil, *ſ. m.* flèche. Mit pfeilen ſchieſſen: tirer des flèches.
Pfeil, Wurfpfeil: dard; javelot. Pfeile werffen: jeter [lancer] des dards.
‡* Seine beſten pfeile verſchoſſen haben *prov.* avoir rué ſes plus grands coups; avoir paſſé le meilleur de ſon âge.

Pfeiler, *ſ. m.* [*t. d'architecture*] pilier; pilaſtre; pile. Das gewölb wird von pfeilern getragen: la voute eſt ſoutenuë de piliers. Die brücke hat ſo viel pfeiler: le pont a tant de piles. Ein vorgebäu mit pfeilern geziert: frontiſpice orné de piliers quarrés; de pilaſtres.

Pfeil-köcher, *ſ. m.* carquois.
Pfeil-ſchlinge, *ſ. f.* eſpece de ſerpent, qui monte ſur les arbres & de là ſe darde ſur les paſſans.
Pfeil-ſchuß, *ſ. m.* coup de flèche.
Pfeil-ſchütz, *ſ. m.* archer.
Pfeil-wunde, *ſ. f.* coup de flèche; de javelot.

Pfennig, *ſ. m.* denier; maille. Ich gebe nicht einen pfennig mehr: je n'y mettrai pas une maille de plus.
Wer den pfennig nicht achtet, kommt zu keinem groſchen: *prov.* qui neglige peu de choſe, ne parviendra jamais à avoir beaucoup.
Den hunderten pfennig bezahlen: païer le centiéme.
* Pfennige haben: avoir de l'argent. Einen feinen pfennig erworben haben: avoir gagné quelque choſe; avoir amaſſé une bonne ſomme. Gelbe pfennige: pieces d'or; de l'or monnoïé.
Pfennig, medaille. Güldene und ſilberne pfennige ſchlagen laſſen: faire fraper des medailles d'or & d'argent.
Pfennigmeiſter, *ſ. m.* treſorier; receveur.

Pferch, *ſ. m.* [*t. de berger*] parc. Die ſchafe in den pferch thun: mettre les brebis dans le parc.
Pferchen, *v. a.* parquer. Die ſchafe pferchen: faire parquer les moutons. Einen acker pferchen: parquer ſur un champ.

Pferd, *ſ. n.* cheval. Ein groſſes; kleines pferd: grand; petit cheval. Schwartzes; weißes; braunes ꝛc. pferd: cheval noir; blanc; bai. Die farb [das haar] eines pferds: le poil d'un cheval. Zwey pferde einer farb; eines haars: deux chevaux de même poil. Pferde halten: nourrir [entretenir] des chevaux. Die pferde anſpannen: ateler les chevaux; mettre les chevaux au caroſſe. Die pferde ausſpannen: deteler les chevaux. Ein pferd ſatteln; zäumen; abſatteln; abzäumen: ſeller; brider; deſſeller: debrider un cheval. Ein pferd beſchlagen: ferrer un cheval. Friſche pferde nehmen; die pferde wechſeln: prendre des relais. Pferde warten; ſtriegeln; abwiſchen: panſer; étriller; froter les chevaux. Pferde ins gras thun: donner le verd aux chevaux; les mettre à l'herbe. Ein pferd vernagen: enclouër un cheval. Ein zug pferde: un atelage de chevaux. Ein Spaniſches pferd: cheval d'Eſpagne: genet. Ein Neapolitaniſches pferd: cheval de Naples; courſier. Ein Engliſches; Türckiſches pferd: cheval Anglois; Turc. Ein barbariſches pferd: cheval de Barbarie; barbe. Ein ſchweres; leichtes pferd: cheval peſant; de legere taille. Ein ſcheues pferd: cheval fougueux; ombrageux. Ein frommes pferd: cheval doux. Ein hertzſchlächtiges; rotziges; verſchlagenes; kolleriges; monſüchtiges; ſtätiges pferd: cheval pouſſif; morveux; fourbu; quinteux; lunatique; rétif. Ein neues; zugerittenes; gewandtes pferd: cheval neuf; fait; adroit. Ein geſtutztes pferd: courtaut. Ein unterſetztes pferd: cheval ragot; ramaſſé. Ein pferd nehmen; ſich eines pferds bedienen: prendre un cheval. Zu pferd ſitzen: monter à cheval. Vom pferd abſteigen: deſcendre de cheval. Ein pferd reiten: monter un cheval. Ein pferd tummeln: travailler un cheval. Er iſt mit dem pferd geſtürtzt: ſon cheval s'eſt abatu ſous lui. Sein pferd ward ihm unter dem leib erſchoſſen: il eut ſon cheval tué ſous lui. Eine kutſche mit ſechs pferden: caroſſe à ſix chevaux. Sein pferd hat ihn abgeſetzt: ſon cheval l'a terraſſé; deſarçonné; jeté par terre. Wohl zu pferde ſitzen: être bien à cheval. Ein pferd im ſchritt; trab; galopp reiten: mettre un cheval au pas; au trot; au galop. Mit dem pferd rennen; galopiren: courir; galoper un cheval.
* Ein willig pferd braucht keiner ſporn: *prov.* il ne faut pas pouſſer celui qui aime à faire ſon devoir.
‡* Das pferd bey dem ſchwantz aufzäumen: *prov.* brider ſon cheval par la queuë; commencer une afaire par où on devroit la finir.
‡* Auf die magern pferde ſetzen ſich die mücken: *prov.* à chevaux maigres vont les mouches; le ſont les pauvres qui ſont les plus foulez.
‡* Ein mageres pferd ſchlägt nicht: *prov.* la miſere ne permet pas à un homme d'être méchant.
* Kranckheiten kommen zu pferd, und gehen zu fuß wieder weg: *prov.* les maladies viennent vîte, & s'en retournent lentement.
‡* Es ſtolpert wol ein pferd, und hat doch vier füße: *prov.* il n'eſt ſi bon cheval, qui ne bronche; le plus habile n'eſt pas exemt de fautes.
‡* Wenn der baur geſoffen, ſo lauffen die pferde am beſten: *prov.* bon vin, bon cheval.
‡* Frembde pferd und eigene ſporen machen kurtze meilen: *prov.* on avance toûjours mieux avec un cheval emprunté qu'avec le ſien propre.
* Des Herrn auge mäſtet das pferd: *prov.* l'oeil du maître engraiſſe le cheval.
Pferd, [*t. de guerre*] zu pferde dienen: ſer-

ſervir dans la cavalerie. Zu pferde blaſen: ſonner à cheval. Reiter, zu pferd! cavaliers, à cheval. Oberſter zu pferd: Colonel de cavalerie. Hundert pferde; hundert mann zu pferde: cent chevaux. Ein ſchwadron von zweyhundert pferden: un eſcadron de deux cens chevaux.

Pferd-apffel. v. Pferd-miſt.

Pferd-arbeit, *ſ. f.* travail de cheval.

Pferd-decke, *ſ. f.* houſſe.

Pferd-dieb, *ſ. m.* voleur de chevaux.

Pferd-feige. v. Pferd-miſt.

Pferd-fuß, *ſ. m.* pié de cheval.

Pferde-futter, *ſ. n.* mangeaille de chevaux; fourrages.

Pferde-knecht, *ſ. m.* palfrenier, valet d'écurie.

Pferd-gurt, *ſ. m.* ſangle.

Pferd-haar, *ſ. n.* crin de cheval.

Pferde-handel, *ſ. m.* maquignonnage.

Pferd-harniſch, *ſ. m.* barde.

Pferd-huf, *ſ. m.* corne du pié de cheval.

Pferd-lauf, *ſ. m.* carriere.

Pferd-mäne, *ſ. f.* criniere.

Pferd-mangel, *ſ. m.* vice de cheval.

Pferd-miſt; Pferd-apffel, *ſ. m.* **Pferd-feige,** *ſ. f.* fiente de cheval.

Pferd-ſattel, *ſ. m.* ſelle.

Pferd-ſchenckel, *ſ. m.* Vordere ſchenckel bras. Pferd das die ſchenckel zierlich wirfft: cheval qui plie bien les bras. Hindere ſchenckel: jambe.

Pferd-ſtall, *ſ. m.* écurie.

Pferd-ſtriegel, *ſ. m.* étrille.

Pferd-trancke, *ſ. f.* abreuvoir aux chevaux.

Pferd-zaum, *ſ. m.* bride de cheval.

Pferd-zeug, *ſ. n.* harnois.

Pferſich; Pfirſich; Pfirſchke, *ſ. f.* pêche.

Pferſichbaum; Pfirſichbaum, *ſ. m.* pêcher.

Pfirſichblüt, *ſ. f.* fleur de pêche.

Pfirſichblüt-farb, *adj.* couleur de fleur de pêche.

Pfirſichkern, *ſ. m.* noïau de pêche.

Pfetzen, *v. n.* [*mot de province*] pincer.

Pfetz-zange, *ſ. f.* [*t. de maréchal*] morailles.

Pfifferling, *ſ. m.* champignon.

Pfifferling, [*t. d'orfevre* &c.] bobêche; mêche.

Pfingſten; Pfingſt-feſt, *ſ. n.* pentecôte; fête de la pentecôte.

Pfingſt-abend, *ſ. m.* vigile de la pentecôte.

Pfingſt-predigt, *ſ. f.* ſermon de la pentecôte; prononcé le jour de la pentecôte.

Pfingſt-tag, *ſ. m.* jour de la pentecôte.

Pfingſt-vogel, *ſ. m.* bec-figue.

Pfingſt-vogel auf der ſtange; papegai. Den pfingſt-vogel abſchieſſen: abattre le papegai.

Pfingſt-woche, *ſ. f.* ſemaine de la pentecôte.

Pfingſt-zeit, *ſ. f.* tems [ſaiſon] de la pentecôte.

Pfiune. v. Finne.

Pfirſich. v. Pferſich.

Pfiſpern. v. Fliſtern.

Pfiſt. v. Fiſt.

Pflantze, *ſ. f.* plante. Einheimiſche; fremde; gemeine; heilſame ꝛc. pflantze: plante domeſtique; étrangere, commune; medecinale.

Pflantze zu verſetzen: plant. Kohl-pflantzen; ſallat-pflantzen ꝛc. plant de choux; de laitues.

Pflantzen, *v. a.* planter. Einen baum ꝛc. pflantzen: planter un arbre. Einen weinberg; garten pflantzen: planter une vigne; un jardin.

* Eine fahne auf den wall pflantzen: [*t. de guerre*] planter un drapeau ſur le rempart.

* Stücke pflantzen: [*t. de guerre*] dreſſer une batterie.

* Den glauben unter den ungläubigen pflantzen: planter la foi [la croix] parmi les infidelles.

* Einwohner an einem ort pflantzen; ſtädte pflantzen: établir des habitans; des colonies.

Pflantzer, *ſ. m.* planteur.

Pflantz-garten, *ſ. m.* jardin potager; pepiniere.

Pflänzlein, *ſ. n.* jeune [petite] plante; jeune plant.

Pflantz-reis, *ſ. n.* plant; ſion.

Pflantz-ſcheit, *ſ. n.* plantoir.

Pflantz-ſtatt, *ſ. f.* colonie. Eine pflantz-ſtatt anlegen: planter [établir] une colonie.

Pflaſter, *ſ. n.* emplâtre. Ein pflaſter ſchmiren: étendre une emplâtre. Pflaſter auflegen: apliquer [mettre] une emplâtre. Das pflaſter abnehmen: ôter [lever] l'emplâtre. Erweichendes; zertheilendes pflaſter: emplâtre qui amollit, qui reſond.

Pflaſter, pavé. Marmornes; kieſelſteinenes ꝛc. pflaſter: pavé de marbre; de cailloux. Das pflaſter aufheben: depaver une ruë; lever le pavé. Ein bruch in dem pflaſter: une flache. Das pflaſter ausbeſſern: reparer une ruë.

Pflaſterer, *ſ. m.* paveur; carreleur.

Pflaſter-hammer, *ſ. m.* marteau d'aſſiette.

Pflaſter-haue, *ſ. f.* marteau à deux panes.

Pflaſterlein, *ſ. n.* petit emplâtre: mouche. Sie hat das geſicht mit pflaſterlein belegt: elle a le viſage tout couvert de mouches.

Pflaſter-lohn, *ſ. m.* & *n.* ſalaire du paveur.

Pflaſtern, *v. a.* paver; carreler. Eine ſtraße; einen weg pflaſtern: paver une ruë; un chemin.

Pflaſter-ſtein, *ſ. m.* carreau.

† **Pflaſter-treter,** *ſ. m.* [*t. de mépris*] bateur de pavé.

Pflaſterung, *ſ. f.* travail du paveur.

Pflaum-baum, *ſ. m.* prunier.

Pflaume, *ſ. f.* prune. Ungriſche pflaumen: prunes de damas. Gebackene pflaumen: prunes ſeches, pruneaux.

Pflaume; Pflaum-feder, *ſ. f.* duvet. Ein bett; ein kopf-küßen mit pflaum-federn gefüllt: lit; oreiller rempli de duvet.

Pflaum-kern, *ſ. m.* noïau de prune.

Pflaum-mus; Pflaumen-mus, *ſ. n.* poulpe [pâte] de prunes.

Pflege, *ſ. f.* ſoin. Väterliche pflege: ſoin paternel. Etwas in ſeiner pflege haben: être chargé du ſoin d'une choſe. In ſeine pflege nehmen: ſe charger du ſoin.

Pflege: adminiſtration; maniment. Pflege eines land-gutes: adminiſtration d'une terre. Pflege unmündiger kinder: tutele maniment du bien d'un pupille.

Pflege; Pflicht, [*mot de province*] baillage; gouvernement; canton.

Pflegen, *v. a.* [Ich pflege; ich pflegte; gepflogen, *mais plus communement* gepflegt] avoir ſoin; adminiſtrer; exercer. Eines krancken pflegen: avoir ſoin d'un malade. Seines leibes pflegen: avoir ſoin de ſa perſonne; ſe traiter bien. Seiner geſundheit pflegen: avoir ſoin de ſa ſanté; ſe choïer; ſe mettre dans les remedes. Gerechtigkeit pflegen: rendre [adminiſtrer] la juſtice. Eines amts pflegen: adminiſtrer [exercer] une charge. Raths pflegen: prendre conſeil; conſulter. Des gottesdienſts pflegen: faire le ſervice divin. Der liebe pflegen: faire l'amour. Freundſchaft; gemeinſchaft; brief-wechſel ꝛc. pflegen: entretenir amitié, familiarité, correſpondence.

Pflegen, *v. n.* [Ich pflege, ich pflag & pflegte, wir pflägen & pflegten, gepflegt] avoir acoûtumé; aimer à faire. Es pfleget ſo zuzugehen: cela arrive frequemment; ordinairement. Ich pflege früh aufzuſtehen: j'ai acoûtumé de me lever de grand matin. Er pflegte zu ſagen: il avoit acoûtumé de dire. Er pflegt des abends zu ſpielen: il aime à jouër le ſoir. Ich pflege den wein mit waſſer zu miſchen: j'aime à tremper [ordinairement je trempe] mon vin.

Pfleger, *ſ. m.* adminiſtrateur; procureur; gouverneur; tuteur; curateur; pere nourricier.

Pfleg-kind, *ſ. n.* Pfleg-ſohn, *ſ. m.* Pfleg-tochter, *ſ. f.* nourriſſon; pupille; enfant qu'on a eu ſoin d'élever.

Pfleglich, *adv.* en bon pere de famille. Der waldungen pfleglich gebrauchen: uſer des bois de futaïe en bon pere de famille.

Pfleg-mutter, *ſ. f.* tutrice; celle qui prend le ſoin d'élever un enfant.

Pfleg-vater, *ſ. m.* tuteur; curateur; celui qui ſe charge de la nourriture d'un enfant.

Pflegung, *ſ. f.* ſoin actuel; traitement. Dem krancken gehörige pflegung verſchaffen: traiter un malade comme il faut ne lui laiſſer manquer de rien.

Pflicht. v. Pflege.

Pflicht, *ſ. f.* devoir. Seine pflicht in acht nehmen: ſe bien aquitter de ſon devoir. Seine pflicht leiſten; verſäumen ꝛc. faire; negliger ſon devoir. Meine pflicht erfordert es: c'eſt mon devoir qui m'y oblige. Chriſtliche; kindliche pflicht: devoir d'un chrétien; d'un enfant. Eheliche pflicht: devoir du mariage.

Pflicht, *pl.* pflichten: ſerment de fidelité. Die pflicht leiſten: faire [prêter] ſerment. In pflicht nehmen; prendre à ſerment.

Pflichtbar. v. Pflichtig.

Pflichtbruch, *ſ. m.* perfidie; violation du ſerment.

Pflichtbrüchig, *adj.* perfide; parjure; violateur de la foi jurée.

Pflichtfrey, *adj.* libre [dechargé] de la foi jurée.

Pflichtig; pflichtbar, *adj.* obligé; lié par ſerment. Pflichtbare unterthanen: ſujets liés par ſerment. Einen pflichtbar machen: faire faire ſerment de fidelité à quelcun; l'obliger par ſerment. Pflichtig ſeyn etwas zu thun: être obligé de faire quelque choſe.

Pflichtmäßig, *adj.* conforme au devoir; à la foi jurée. Einen pflichtmäßigen bericht abſtatten: faire un rapport ſur la foi de ſon ſerment.

Pflichtmäßig, *adv.* ſur la foi jurée, conformement à la foi jurée.

Pflichtſchuldig, *adj.* obligé. E. pflichtſchuldiger diener: [*t. de civilité*] vôtre tres-obligé ſerviteur. Ich verbleibe in pflichtſchuldigſter ergebenheit: je ſois avec un devouëment inviolable.

Pflicht theil, *ſ. n.* [*t. de droit*] legitime. Das pflicht-theil kan einem kinde nicht entzogen werden: on ne peut ôter la legitime à un enfant.

Pflitſch; Pflitz. v. Flitſch.

Pflock, *ſ. m.* cheville; piquet. Einen pflock einſchlagen: ficher une cheville; planter un piquet. Das loch muß man mit einem pflock zuſchlagen: il faut une cheville pour boucher ce trou. Die pflöcke woran ein zelt beveſtiget: les piquets d'une tente.

Pflöcken, *v. a.* ficher des chevilles; des piquets.

Pflücken, *v. a.* cueillir. Blumen; obſt pflücken: cueillir des fleurs; des fruits.

Pflücken, plumer. Die vogel pflücken: plumer les oiſeaux.

‡* Die reiſenden pflücken: plumer les paſſans; leur faire païer plus qu'il ne faut.

‡* Die gans pflücken, doch daß ſie nicht ſchreye: *prov.* plumer la poule ſans qu'elle crie; tirer inſenſiblement & doucement tout ce qu'on ſouhaite pour ne pas donner lieu de plainte.

Pflücken: monder; éplucher. Den ſallat pflücken: éplucher la ſalade.

Pflücker, *ſ. m.* celui qui cueille; qui plume; qui épluche.

Pflug, *ſ. m.* [*t. de manant*] charruë. Vor den pflug ſpannen: mettre à la charruë. Hinter dem pflug gehen; den pflug treiben: mener la charruë; être à la charruë.

Pflugart *ſ. f.* labour. Die erſte; zweyte pflugart: premier; ſecond labour.

Pflug-eiſen, *ſ. n.* coutre.

Pflügen, *v. a.* labourer. Einen acker pflügen: labourer un champ.

Pflüger, *ſ. m.* laboureur.

Pflug-frone, *ſ. f.* corvée qui ſe fait avec la charruë.

Pflug-rad *ſ. n.* rouëlle de charruë.

Pflug-ſchar; Pflug-ſcharre, *ſ. f.* ſoc.

Pflug-ſterz *ſ. m.* mancheron de la charruë.

Pflügung, *ſ. f.* labourage.

‡* Das iſt mein wagen und pflug: *prov.* c'eſt ma profeſſion; cela me fait ſubſiſter; c'eſt tout ce que j'ai pour gagner ma vie; c'eſt mon gagne-pain.

Pforte, *ſ. f.* porte. Durch die pforte eingehen: entrer par la porte. Die pforten beſetzen: mettre des gardes aux portes. Die pforte erbrechen; aufſprengen; enfoncer; petarder la porte.

Die Ottomanniſche pforte: la porte Ottomanne; la cour du Grand-turc.

Pförtlein, *ſ. n.* guichet.

Pförtner, *ſ. m.* portier.

Pförtnerin, *ſ. f* portiere.

Pfoſt, *ſ. m.* pôteau. An einen pfoſten binden; atacher à un pôteau.

Pfoſten einer thür: piedroit; jambage d'une porte.

Pfot; Pfote, *ſ. f.* pate. Katzen-pfote; hunds-pfote; affen-pfote ꝛc. pate de chat, de chien; de ſinge. Gänſe-pfoten: pates d'oie.

† Pfote, [*t. de mépris*] pate; main. Du muſt deine unflätige pfoten am erſten dran ſchlagen: faut-il que vous y mettiez le premier vôtre vilaine pate? Einem in die pfoten fallen: paſſer ſous la pate de quelcun. Einen in den pfoten halten; tenir quelcun ſous ſa pate.

Pfötlein, *ſ. n.* petite pate.

Pfriem, *ſ. m.* poinçon. Mit einem pfriemen durchſtechen: percer d'un poinçon.

Pfrieme; Pfriemen-kraut, *ſ. n.* genêt.

Pfriemlein, *ſ. n.* petit poinçon.

Pfropf; Propf, *ſ. m.* bouchon. Pfropf in ein tinten-horn: bouchon de cornet d'écritoire.

Pfropf, [*t. d'arquebuſier* &c.] bourre. Einen pfropf auf das pulver ſetzen: mettre de la bourre, pour retenir la poudre.

Pfropfen; propfen, *v. a.* [*t. de jardinier*] entrer; grefer. Einen baum pfropffen: grêfer un arbre. In den ſpalt; in die krone pfropffen: grêfer en fente; en couronne.

† Pfropfen, farcir. Den magen voll-pfropffen: farcir ſon eſtomac de viandes.

Pfropf-meſſer, *ſ. n.* grêfoir.

Pfropf-reis, *ſ. n.* grêfe; ente.

Pfropfung, *ſ. f.* action de grêfer.

Pfründ, *ſ. f.* [*t. d'egliſe*] prebende; benefice. Ein pfründ ertheilen; abtreten ꝛc. conferer; reſigner un benefice.

Pfründner, *ſ. m.* prebendé; beneficier.

Pfül, *ſ. m.* matelas; couſſin. Pfül in die kutſche: couſſin de caroſſe.

Pfül, *ſ. m.* mare; étang; ravine; bourbier. Das vieh aus einem pfül tränken: abreuver les beſtiaux à une mare. Vom regen ſind die wege allenthalben voll pfüle: les chemins ſont tout rompus de ravines. Der pfül, der mit feuer und ſchwefel brennet: l'étang de feu ardent & de ſoufre.

Pfulen; pfülen, *v. n.* ſentir la bourbe. Das waſſer pfület: cette eau ſent la bourbe; à le gout de bourbe.

Pful-fiſch, *ſ. m.* poiſſon d'étang.

Pful-geſchmack, *ſ. m.* goût marécageux.

Pfulicht; pfülicht, *adj.* marécageux; bourbeux.

Pfül-

Pful-karpfe, *ſ. m.* carpe d' étang.

Pfund, *ſ. n.* livre. Ein pfund wägen: peſer une livre. Ein pfund butter ꝛc. une livre de beurre.

* Sein pfund wohl anlegen; ſein pfund übel anlegen; vergraben: faire valoir ſon talent; enfouïr ſon talent.

Pfund, [*t. de monnoie*] Ein frantzöſiſch pfund: une livre de France: *elle vaut un demi-florin d' Allemagne.* Ein venetianiſch pfund: une livre de Veniſe: *elle vaut une demi-livre de France.* Ein pfund ſterling: une livre ſterlin: *maniere de compter en Angleterre, c' eſt vingt eſcalins d' Angleterre, ou quatre ecus & demi de banque.*

Pfund-gewicht, *ſ. n.* poids d' une livre.

Pfündig, *adj.* une livre peſant.

Pfund-leder, *ſ. n.* gros cuir pour les ſemelles.

Pfund-ſole, *ſ. f* ſemelle de gros cuir.

Pfund-weiſe, *adv.* à la livre; au poids. Pfund-weiſe verkauffen: vendre au poids.

† **Pfuſchen**, *v. n.* [*t. de gens de métier*] bouſſiller.

† Pfuſcher, *ſ. m.* bouſilleur; gate-métier.

† Pfuſcherey, *ſ. f.* bouſillage.

Pfütz; Pfütze, *ſ. f.* bourbier; ravine. In einer pfütze necken bleiben: s'enfoncer dans un bourbier.

Pfützich; pfützig, *adj.* bourbeux; plein de ravines.

Pfuy, *interj.* fi; he. Pfuy der ſchande! he quelle honte! Pfuy du ſchandjack! fi la vilaine.

Picke, *ſ. f.* [*t. de mineur*] pioche. Die erdt mit der picke aufbrechen: remuër [ouvrir] la terre avec la pioche.

Pickelhering, *ſ. m.* jodelet; boufon; harlequin; tagotin; mime.

Pickelherings-mantel, *ſ. m.* roquet.

Pickelherings-poſſen, *ſ. m.* boufonnerie.

Picken, *v. a.* piocher; travailler avec la pioche.

Picken; bicken, [*il ſe dit des oiſeaux*] picoter; bequeter. Der hahn pickt die henne: le coq bequete la poule. Die vögel haben dieſes obſt angepickt: les oiſeaux ont picoté ce fruit.

Picke, *ſ. f.* pique. Mit der picke ausſtoßen: alonger la pique. Mit der picke grüſſen: ſaluër de la pique. Mit der picke ſpielen: manier la pique. [*en termes d' evolution militaire*] Schultert die picke: pique de biais. Picke hoch: haut la pique. Picke vor den fuß: pique à terre. Fällt die picke: baiſſez [preſentez] la pique. Schleppt die picke: trainez la pique.

Halbe picke; demi-pique; ſponton.

Picken hoch; Picken lang; Picken tief ꝛc. haut; long; profond de la pique. Das waſſer in dem graben iſt picken tief: il y a une pique d' eau dans le foſſé.

Pickenier; Picken-träger, *ſ. m.* piquier; pique. Ein pickenier werden: ſe faire piquier. Es ſind ſo viel pickenier bey dem regiment: il y a tant de piques dans ce regiment.

Picken-ſchafft, *ſ. m.* Picken-ſtange, *ſ. f.* bois de la pique.

Picken-ſpitze, *ſ. f.* fer de pique.

Pilger; Pilgram; Pilgrim; Bilger, *ſ. m.* pelerin.

Pilgerfahrt; Pilgerſchafft; Pilgrim-ſchafft, *ſ. f.* pelerinage. Eine pilger-ſchaft antreten: faire un pelerinage.

Pilger-hut, *ſ. m.* chapeau de pelerin.

Pilger-mantel, *ſ. m.* caſaque de pelerin.

Pilger-ſtab, *ſ. m.* bourdon.

Pilgerſchafft. v. Pilgerfahrt.

Pilke; Belke, *ſ. f.* Pilken-ſtein, *ſ. m.* palet. Eine pilke ſpielen: pouſſer le palet.

Pilken-tafel; Belken-tafel, *ſ. f.* galet.

Pille, *ſ. f.* [*t. d' apoticaire*] pilule. Pillen einnehmen: prendre des pilules.

* Die pille vergülden: *prov.* dorer la pilule; faire recevoir agréablement une choſe des-agréable.

Pimper-nuß; Piſtacie, *ſ. f.* pignon. Eingemachte pimper-nüße: pignons confits; pignolat.

Pinne, *ſ. f.* ferret.

Pinſel. v. Penſel.

Pipe, *ſ. f.* [*t. de marchand de vin*] pipe. Eine pipe ſect; ſpaniſchen weins: une pipe de vin ſec; de vin d' Eſpagne.

Pipen, *v. n.* [*il ſe dit des pouſſins & encore d' autres petits oiſeaux*] piailler. Die küchlein pipen: les pouſſins piaillent.

* Das kind pipt den gantzen tag: cet enfant ne fait que piailler.

‡ * Pipen, être maladif.

† **Pips**, *ſ. m.* pepie: *maladie des poules.* Den hünern den pips nehmen: oter [arracher] la pepie aux poules.

† Pipſen, *v. n.* avoir la pepie.

† Pipſicht; pipſig, *adj.* qui a la pepie.

Pirſch; Pirſchen. v. Birſch.

† **Piße**, *ſ. f.* piſſat; urine.

Kalte piße, [*t. de medecine*] ſtrangurie.

† Piſſen, *v. a.* piſſer; uriner.

† Piſſer, *ſ. m.* piſſeur.

† Piß-pott; Piß-topff, *ſ. m.* pot de chambre.

† Piß-winckel, *ſ. m.* piſſoir.

Piſtol, *ſ. n.* Piſtole, *ſ. f.* piſtolet. Ein piſtol löſen: tirer un coup de piſtolet; lâcher le piſtolet. Ein paar piſtolen: une paire de piſtolets. Einen auf ein paar piſtolen ausfordern: apeller quelcun à faire le coup de piſtolet.

Piſtole, *ſ. f.* Piſtolet, *ſ. m.* piſtole: *monnoie d' or d' Eſpagne & d' Italie.*

Piſtolen-ſchuß; Piſtol-ſchuß, *ſ. m.* coup de piſtolet; portée de piſtolet. Von einem piſtolen-ſchuß fallen: être tué d'un coup de piſtolet. Eines piſtol-ſchuſſes weit: à la portée de piſtolet. Es iſt nur ein piſtol-ſchuß bis dahin: il n' y a qu'une portée de piſtolet d'ici là.

Piſtol-hulſter, *ſ. f.* fourreau de piſtolet.

Piſtol-kugel, *ſ. f.* bale de piſtolet.

† **Pitzeln**, *v. n.* [*t. bas*] pinocher. Ihr eſſet nicht; ihr pitzelt nur: vous ne mangez pas, vous ne faites que pinocher.

† Pitzeln, picoter. Der pfeffer pitzelt auf der zunge: le poivre picote la langue.

Placken, *v. a.* coler; plaquer. Ein kupffer an die wand placken: coler une taille-douce ſur le mur. Zwey breter an einander placken: plaquer deux ais l'un ſur l'autre.

Placken, *v. a.* tourmenter; fouler. Die bauren placken: fouler le païſan. Einen um etwas placken: tourmenter quelcun pour avoir une choſe. Geld placken: extorquer de l'argent.

Placker, *ſ. m.* celui qui extorque; qui tourmente.

Plackerey, *ſ. f.* tourment; extorſion.

† **Plader**, *ſ. m.* fiente liquide. Küh-plader: fiente de vache.

† Pladern, *v. a.* verſer; repandre. Pladere nicht: ne repandez pas. Es regnet, daß es pladert: il pleut à verſe.

Plage, *ſ. f.* peine; tourment; affliction; tribulation; mal; miſere. Eine ſchwere plage: grand tourment; grande peine. Ein ieder tag hat ſeine plage: a chaque jour ſa peine. Viel plagen haben: avoir beaucoup d' affliction; de maux; de miſere. Eine heimliche plage: un mal caché.

Plagen, *v. a.* affliger; tourmenter; importuner. Mit kranckheit geplaget werden: être affligé de maladie. Die ſchuld-herren plagen ihn: ſes créanciers le tourmentent. Er plagt mich alle tage: il m' importune tous les

jours. Das gewiſſen plaget ihn: la conſcience le bourrele.

* Plag-geiſt, Plag-teufel, *ſ. m.* importun; fâcheux; bourreau.

Plan, *ſ. m.* place. Ein breiter, ebener ꝛc. plan: une place large; unie. Ein grüner plan: place couverte d'herbe.

Plan, [*t. de géometrie &c.*] plan. Der plan eines gebäudes; eines feldes ꝛc. le plan d'un edifice; d'un champ.

Plancke, *ſ. f.* ais; planche. Mit plancken belegen: couvrir de planches.

Plancke, Plancken-zaun, *ſ. m.* enclos d'ais.

Planen; planiren, *v. a.* aplanir; unir. Einen hof planiren: aplanir une cour.

Planen, [*t. de quelques artiſans*] planer. Ein holz planen: planer un morceau de bois. Ein ſtück ſilber, kupffer ꝛc. planen: planer une plaque d'argent; de cuivre.

Planet, *ſ. m.* planete.

Einem die planeten leſen: tirer l'horoſcope [dire la bonne aventure] à quelcun.

Planiren, *v. a.* [*t. de relieur*] laver.

Plapperer; Plauderer, *ſ. m.* Plappermaul, *ſ. n.* Plappertaſch, *ſ. f.* babillard; babillarde; caqueteur; caqueteuſe.

Plapperey; Plauderey, *ſ. f.* babil; caquet.

Plapperhaft; plauderhaft, *adj.* babillard.

‡ * Plapper-marckt, *ſ. m.* Einen plapper-marckt halten: ſe mettre a cauſer; à caqueter.

Plappern; plaudern, *v. a.* caqueter; babiller; jaſer; debagouler.

Plappert; Blaffert, *ſ. m.* piece de monnoie qui a cours en quelques endroits de l'Allemagne.

Plárren; Plerren; Blarren, *v. n.* crier; heurler; braire; brailler.

Plarr-hals, *ſ. m.* brailleur.

† **Platſchen**; platſchern, *v. n.* battre [remuër des mains] quelque choſe de liquide.

Platt, *adj.* plat. Ein platter boden: terrain plat. Das platte land: le plat païs. Eine platte naſe; plattes geſicht: nez plat; viſage plat. Platter ſtein: pierre plate. Platt machen: aplatir. Platt werden: s'aplatir. Einen mit dem platten degen ſchlagen: donner des coups du plat de l'épée [de plat d'épée] à quelcun.

Plattes ſchiff: vaiſſeau plat; qui a le fond plat.

Plattes pferd: cheval ramaſſé; ragot.

* Einem etwas platt unter augen ſagen: dire une choſe tout plat à quelcun.

* Das iſt platt; platt gegeben: cela eſt bien plat; cela n'a point d'agrément.

Platte, *ſ. f.* plaque. Eine eiſerne; kupfferne ꝛc. platte: plaque de fer; de cuivre.

Platte, pelade; calvitie; chauveté.

Platte der prieſter: couronne de prêtre. Einem die platte ſcheren: faire la couronne à un prêtre.

Platte eines nagels: tête de clou.

Platte an einem ſchloß: palaſtre; platine.

Plátte, *ſ. f.* plat. Die plátte des degens: plat de l'épée.

Platteiſe, *ſ. f.* Plattfiſch, *ſ. m.* carlet, barbuë; plie.

✕ **Plátten**, *v. a.* [*t. de blanchiſſeuſe*] repaſſer avec le fer.

✕ Plátten, [*t. de tireur d'or*] écacher.

✕ Plátten, [*t. de batteur d'or*] battre.

✕ Plátter, *ſ. m.* écacheur d'or.

Plattfiſch. v. Platteiſe.

✕ **Plátt-gold**; Blätter-gold, *ſ. n.* or en feuille.

Plattlein, *ſ. n.* paillette.

✕ Platt-mühl, *ſ. f.* [*t. de monnoïeur*] laminoir.

Plattner, *ſ. m.* taillandier.

Platt-ſilber; Plátter-ſilber, *ſ. n.* argent en feuille.

✕ Plattſtück, *ſ. n.* [*t. de charpentier*] fabliere.

Platz, *ſ. m.* place; lieu; endroit. Seinen platz nehmen: prendre ſa place. Hier iſt kein platz mehr: il n'y a plus de place ici. Platz machen: faire place. Seinen platz einem andern laſſen: donner [ceder] ſa place à un autre. Einen platz auf der poſt beſprechen: retenir une place au chariot de poſte. Hier iſt nicht platz vor alle den haußrath: il n'y a pas place ici pour tous ces meubles. Ein bequemer platz zu bauen ꝛc. une belle place [un lieu; un endroit propre] pour bâtir.

Ein ſchöner, weiter, ebener ꝛc. platz: une belle place; place ſpatieuſe; égale. Ein offener; freyer; verſchränckter ꝛc. platz: place ouverte; libre; fermée.

Platz, [*t. de guerre*] place. Ein veſter; haltbarer; offener ꝛc. platz: place forte; tenable; ouverte. Einen platz berennen; aufforbern; in augenſchein nehmen ꝛc. inveſtir; ſommer; reconnoître une place.

Auf dem Platz bleiben; demeurer [être ruë] ſur la place.

* Einer bitte platz geben: accorder une demande. Der warheit; billigkeit ꝛc. platz geben: admettre [ſe rendre à] la verité; l'équité. Die entſchuldigung platz finden laſſen: recevoir [admettre] l'excuſe.

Platz-büchſe, *ſ. f.* canonniere: *jeu de petit garçon.*

Platzen, *v. n.* crever; ſe crever; ſe fendre. Die vollen nelcken platzen leicht: les beaux oeillets crevent facilement.

Eſſen, daß man platzen möchte: manger à ſe crever. Lachen, daß man platzen möchte: ſe crever de rire.

Platzen, craquer; peter; petiller; claquer. Mit den händen platzen: claquer des mains. Die caſtanien platzen im feuer: les chataignes petent, quand on les met au feu. Das feuer platzt: le feu petille.

Platzen, tirer en l'air d'une arme à feu. Es iſt verboten, auf den gaſſen zu platzen: il eſt defendu de tirer dans les ruës.

Platzer, *ſ. m.* claquement; bruit que fait une choſe qui ſe creve.

Platz-regen, Schlag-regen, *ſ. m.* giboulée; lavaſſe; guibe; pluïe d'orage.

Plauderer; plaudern ꝛc. v. Plapperer.

† **Plaute**; Pletze; Plötze, *ſ. f.* ſabre; coutelas.

Plerren. v. Plárren.

Pletze. v. Plaute.

Pletze, *ſ. f.* gardon: *poiſſon de riviere.*

† **Pletzen**, *v. a.* [*mot de province*] rapieceter; racoutrer; rapetaſſer. Die ſchuh; hoſen ꝛc. pletzen: racoutrer [rapieceter] les ſouliés; la culote.

† Pletzer, *ſ. m.* racoutreur.

† Pletzung, *ſ. f.* racoutrement.

† **Plotz**, *ſ. m.* Auf den plotz: tout d'un coup; à l'improviſte.

Plötze. v. Plaute.

Plötzlich, *adj.* ſoudain; ſubit; impreveu. Plötzlicher ſchrecken: trouble ſoudain. Plötzlicher tod: mort ſoudaine; ſubite. Plötzlicher zufall: accident impreveu.

Plötzlich, *adv.* ſubitement; ſoudain, ſoudainement.

† **Pludern**; blobern, *v. n.* [*il ſe dit du tems*] Es pludert draußen: il fait mauvais tems.

† Pluder-hoſen; Pump-hoſen, *ſ. f. pl.* eſpece de haut-de-chauſſe fort large, qu'on portoit autrefois.

Plump, *adj.* lourd; groſſier; ruſtre; ruſti-

ruſtique. Ein plumper kerl: un homme lourd, groſſier &c Plumpe arbeit: ouvrage groſſier.

Plump, *adv.* groſſierement; lourdement.

Plumpe; Plumpen. v. Pompe.

Plumpheit, *ſ.f.* groſſiereté; ruſticité.

Plumpen, *v. n.* tomber dans l'eau.

* Unbedachtſam hinein plumpen: ſe precipiter; aler inconſiderement dans une afaire.

Plumpert; Plumprian, *ſ.m.* lourdaut; ruſtre.

Plump-kühn, *adj.* étourdi. Eine plumpkühne that: action étourdie. Ein plump-kühner menſch: un franc étourdi.

Plumpkühn; plumpkühnlich, *adv.* étourdiment; à l'étourdie.

Plumpkünheit, *ſ.f.* étourderie.

Plumprian. v. Plumpert.

† **Plunder**, *ſ.m.* [*t. de mépris*] hardes; guenilles; ſaint crepin. Seinen plunder auſpacken: mettre en paquet [emporter] toutes ſes petites hardes; ſes guenilles. Er iſt um allen ſeinen plunder gekommen: il a perdu tout ſon petit ſaint crepin. Da liegt der ganze plunder: voilà le tout.

Plündern, *v. a.* voler; piller; ſaccager. Die reiſenden plündern: voler les paſſans. Das land plündern: piller le païs. Eine ſtadt plündern: ſaccager une ville.

Plünderer, *ſ.m.* pilleur.

Plünder-kram, *ſ.m.* friperie.

Plunder-krämer, *ſ.m.* fripier.

Plunder-ſack, *ſ.m.* canapſa.

Plünderung, *ſ.f.* ſac; pillage; ſaccagement. Eine ſtadt der plünderung übergeben: mettre une ville au ſac; au pillage.

Plüſch, *ſ.m.* peluche; panne.

Pöbel; Pöfel; Pövel, *ſ.m.* populace; menu peuple.

Pöbel-geſind; Pöbel-volck, *ſ.n.* racaille.

Pöbel-glaub, *ſ.m.* ſuperſtition [créance] populaire.

Pöbel-irrthum, *ſ.m.* erreur populaire.

Pöbel-regiment, *ſ.n.* gouvernement populaire.

Pöbel-ſprach, *ſ.f.* Pöbel-wort, *ſ.n.* façon de parler populaire.

Pochen; bochen, *v. n.* heurter; fraper; battre. An die thür pochen: fraper à la porte. Das hertz pocht: le coeur bat.

✠ **Pochen**; puchen, *v. a.* [*t. de ceux qui travaillent aux metaux*] briſer. Das ertz pochen: briſer la mine; la marcaſſite.

Pochen, ſe vanter; ſe glorifier; ſe targuer; ſe tenir fort; tirer vanité. Auf ſeine ſtärcke; reichthum ꝛc. pochen: tirer vanité [ſe glorifier] de ſes forces; de ſes richeſſes. Auf die gunſt des Fürſten pochen: ſe targuer [ſe tenir fort] de la faveur du prince.

Pochen, braver. Jederman pochen wollen: braver tout le monde. Pochen und ſchnarchen: gourmander.

Pocher, *ſ.m.* vanteur.

Pocherey, *ſ.f.* vanité; inſolence.

✠ Poch-hammer, *ſ.m.* Pochwerck, Puchwerck, *ſ.n.* moulin à briſer la marcaſſite.

Pocke, *ſ.f.* verole. Die pocken [kinderpocken] haben; avoir la petite verole.

Pocke; Pöcklein. v. Buckel.

Pocken, *v. n.* avoir la verole. Ich habe noch nicht gepockt: je n'ai pas encore eu la verole.

Pocken-grube; Pocken-narbe, *ſ.f.* grain [marque] de petite verole.

Pockengrübig; pockicht, *adj.* grelé; gravé; picoté. Er iſt im geſicht etwas pockengrübig: il à le viſage picoté; [grelé] il eſt un peu picoté.

Poley, *ſ.f.* pouliot, *plante.*

Poliren, *v. a.* liſſer; polir. Eine klinge poliren: polir [fourbir] une lame d'épée. Marmel poliren: liſſer le marbre. Silber poliren: brunir la vaiſſelle.

Polirer, *ſ.m.* poliſſeur; bruniſſeur.

Polir-mühl, *ſ.f.* moulin à polir.

Polirung, *ſ.f.* bruniſſage; poliſſure.

Polir-zahn, *ſ.m.* [*t. d'orfévre*] bruniſſoir.

Polſter; Pulſter, *ſ.n.* couſſin; careau. Polſter in der kutſche: couſſin de caroſſe. Auf einem polſter knien: être à genoux ſur un careau.

* **Polterer**, *ſ.m.* grondeur.

Polter-geiſt, *ſ.m.* ſpectre.

Poltern, *v. n.* faire du bruit.

* Poltern, gronder.

Poltern, *ſ.n.* bruit; fracas. Mit groſſem poltern herunter fallen: tomber d'enhaut avec fracas; faire du bruit en tombant.

Pomp, *ſ.m.* pompe; magnificence. Mit groſſem pomp auſziehen: marcher avec grande pompe.

Pompe; Plumpe; Pumpe, *ſ.f.* pompe.

Pompen, *v. a.* pomper.

Pompen-röhr, *ſ.f.* tuïau de pompe. Eine pompen-röhr boren: creuſer un tuïau de pompe.

Pompen-ſchwengel, *ſ.m.* manivelle de pompe.

Pompen-ſtange, *ſ.f.* Pompen-ſtock, *ſ.m.* piſton.

Pompen-zug, *ſ.m.* ſous pape.

Pompwerck, *ſ.n.* machine à pompe; fontaine à pompe.

Pön, *ſ.f.* [*t. de chancelerie*] peine. Bey pön hundert marck lötigen goldes: ſur peine [à peine; ſous peine] d'une amende de cent marcs d'or.

✠ **Ponſon**, *ſ.m.* [*t. d'orfévre*] poinçon.

Pönien, *ſ.f.* paſſeroſe.

Popanz; Pöpel; Pöpelmann, *ſ.m.* marmouſet; epouvantail.

† Pöpel-mütze, *ſ.f.* chaperon.

† Pöpeln, *v. a.* emmitouſler. Sich in ſeinen mantel pöpeln; verpöpeln; s'emmitouſler de ſon manteau.

Poppe. v. Puppe.

Porkirch. v. Borkirch.

Port, *ſ.m.* port. In den port gelangen: arriver au port; à bon port. Aus dem port auslauffen: ſortir du port.

Portulak, *ſ.f.* pourpier; porcelaine: *herbe.*

Portzeln. v. Burtzeln.

Poſaune; Boſaune, *ſ.f.* trompe. Die poſaune blaſen: ſonner de la trompe.

Poſaunen, *v. n.* ſonner de la trompe.

Poße; Boſſe, *ſ.m.* jeu; tour; piece; plaiſanterie; frasque; lantiponage; badinage. Poßen reiſſen; treiben: plaiſanter; badiner; ſe jouër; ſe railler; être inſtruit [fait] au badinage. Das war ein arger poße: c'eſt un méchant tour. Einem einen poßen ſpielen: jouër un tour à quelcun; lui faire piece.

Poßen! *interj.* bagatelles. Ey! poßen! ich glaube das nicht: bagatelles! je ne le croi pas.

Poßen-reißer, *ſ.m.* goguenard; godenot; jodelet.

Poßen-ſpiel, *ſ.n.* farce. Ein luſtiges poßen-ſpiel: une plaiſante farce.

Poßen-ſpieler, *ſ.m.* farceur; jongleur.

Poßirlich, *adj.* drôle; falot; plaiſant. Eine poßirliche begebenheit: une plaiſante avanture. Das iſt poßirlich: cela eſt drôle. Ein poßirlich geſicht: viſage falot.

Poſt, *ſ.m.* [*t. de guerre*] poſte. Einen poſten einnehmen: emporter [s'emparer d'] un poſte. Einen poſten angreiffen; verfechten, behaupten; verlieren; verlaſſen: attaquer; defendre; maintenir; perdre; abandonner un poſte.

Poſt; Boſt, *ſ.f.* poſte. Mit der poſt reiſen: prendre la poſte. Die briefe auf die poſt tragen: porter les lettres à la poſte. Mit der poſt ſchreiben: écrire par la poſte. Mit der poſt kommen: venir par la poſte. Die reitende; fahrende

poſt: poſte à cheval; poſte roulante.
† Poſt, nouvelle; meſſage Poſt von einem empfangen: recevoir des nouvelles de quelcun. Eine poſt ausrichten: faire un meſſage.
†* Poſten tragen: raporter; faire des raports; dire aux uns ce qu'on ſait ou aprend des autres.
Poſt, [*t. de marchand*] article; ſomme. Eine poſt in das buch tragen: mettre un article ſur ſon livre. Eine poſt geldes empfangen; auszahlen: toucher; compter une ſomme d'argent.
Poſt-amt, *ſ. n.* boureau de poſte.
Poſt-beamter, Poſt-bedienter, *ſ. m.* officier [commis] de poſte.
Poſt-bote, *ſ. m.* meſſager.
Poſt briefe, *ſ. m.* lettre de poſte; qui vient par la poſte.
Poſten-zettel, *ſ. m.* [*t. de banquier &c.*] bordereau.
Poſt-felleis, *ſ. n.* valiſe de poſte.
Poſthalter, *ſ. m.* commis de poſte.
Poſt-hauß, *ſ. n.* maiſon de poſte.
Poſt-horn, *ſ. n.* cor de poſtillon.
Poſtilion; Poſt-knecht; Poſt-reuter *ſ. m.* poſtillon.
Poſtiren, *v. a.* [*t. de guerre*] poſter. Eine wacht poſtiren: poſter une garde. Sich vortheilhaftig poſtiren: ſe poſter avantageuſement.
Poſt-kaleſche, *ſ. f.* Poſt-wagen, *ſ. m.* chariot de poſte.
Poſt-kutſche, *ſ. f.* diligence.
Poſt-meiſter, *ſ. m.* maître de poſte.
Poſtmeiſter-amt, *ſ. n.* charge de maître de poſte.
Poſt-ordnung, *ſ. f.* reglement [ordonnance] pour les poſtes.
Poſt-papier, *ſ. n.* papier fin.
Poſt-pferd, *ſ. n.* cheval de poſte.
Poſt-ſchiff, *ſ. n.* [*t. de mer*] poſtillon; paque-bot.
Poſt-ſchreiber, *ſ. m.* clerc [commis] de poſte.
Poſt-tag, *ſ. m.* jour de poſte.
Poſt-weg, *ſ. m.* chemin des poſtes.
Poſt-weſen, *ſ. n.* afaires des poſtes; tout ce qui concerne les poſtes.
Poſt-zeitung, *ſ. f.* gazette.
Pott, *ſ. m.* [*mot de province*] pot.
Pott-aſche, *ſ. f.* p. raſſe; vendaſſe.
Poh! boz! *interj.* par bleu.
† **Pracher**, *ſ. m.* [*mot de province*] gueux; mendiant.
† Pracherey, *ſ. f.* gueuſerie.
† Pracheriſch, *adj.* gueux; que ſent le gueux.
† Prachern, *v. n.* gueuſer.
† Pracher-volck, *ſ. n.* gueuſaille.
Pracht, *ſ. m.* & *f.* magnificence; faſte. ſplendeur; pompe; oſtentation; luxe; braverie. Königlicher pracht: magnificence roïale. Den pracht in kleidern ſteuren: defendre le lux des habits. Die pracht iſt gemein: la braverie eſt à la mode.
† Pracht-hanß; Pracht-narr, *ſ. m.* [*t. injurieux*] qui a du faſte; de l'oſtentation; qui fait une folle depenſe en braverie.
Prächtig, *adj.* magnifique; ſuperbe; ſplendide; faſtueux; pompeux. Ein prächtiger einzug: entrée magnifique. Prächtiges kleid: habit ſuperbe. Ein prächtiger Herr: ſeigneur ſplendide; magnifique. Prächtiger palaſt: palais magnifique; ſuperbe.
Prächtig, *adv.* magnifiquement; ſplendidement; ſuperbement; pompeuſement.
Praf. v. Braf.
Prägeln. v. Pregeln.
Prägen; pregen, *v. a.* [*t. de monnoie*] monnoïer; batre [fabriquer] monnoie.
Pralen, *v. n.* ſe glorifier; faire gloire; ſe vanter; tirer vanité. Mit ſeinem reichthum, ſchönheit ꝛc. pralen: faire gloire [tirer vanité; ſe glorifier] de ſes richeſſes; de ſa beauté.
† Das pralt: cela paroit; cela fait parade.
Praler, *ſ. m.* glorieux; vain.
Pralerey, *ſ. f.* ſotte vanité; fauſſe gloire; rodomontade; gaſconnade.
Prang-bett; Prunck-bett, *ſ. n.* lit de parade.
Prangen; pruncken, *v. n.* paroître; faire parade; ſe diſtinguer. Mit koſtbaren kleidern prangen: paroître avec un habit de prix. Mit einem koſtbaren gefolg vor andern prangen: ſe diſtinguer par un train magnifique.
Pranger, *ſ. m.* pilori. An den pranger ſtellen: mettre au pilori; pilorier quelcun.
Prang-kleid, *ſ. n.* habit de parade.
Prang-kutſche, *ſ. f.* caroſſe de parade.
Prang-pferd, *ſ. n.* cheval de parade.
Prang-zimmer, *ſ. n.* chambre de parade.
Praßen, *v. n.* goinfrer; faire continuellement la debauche.
Praßer; Praß-bruder, *ſ. m.* goinfre; gourmand.
Praßerey, *ſ. f.* goinfrerie.
Praßeln; braßeln, *v. n.* craqueter; faire du fracas.
Predig amt, *ſ. n.* miniſtere eccleſiaſtique. Zum predig-amt beruffen werden: être apellé au miniſtere. Ins predig-amt treten: entrer dans le miniſtere.
Predigen, *v. a.* prêcher; prononcer un ſermon. Das evangelium predigen: prêcher l'evangile. Der mann predigt wol; cet homme prêche bien. Sich ſelbſt predigen: tirer vanité de ſes prelications.
Ihm ſelbſt predigen: ſe faire des leçons à ſoi-même.
‡* Ich predige dir es alle tage, und du behältſt nichts davon: je te prêche cela tous les jours, ſans que tu le retiennes.
Prediger, *ſ. m.* predicateur: prêcheur. [*ce dernier ne ſe dit que par mépris*] Ein gelehrter; eiferiger ꝛc. prediger: un ſavant; zelé predicateur.
Prediger-mönch, *ſ. m.* frere prêcheur; Dominicain; Jacobin.
Prediger-orden, *ſ. m.* ordre des Dominicains; Jacobins.
Predig-ſtul, *ſ. m.* chaire. Auf den predig-ſtul ſteigen; den predig-ſtul betreten: monter en chaire.
Predigt, *ſ. f.* prêche; ſermon; predication. In die predigt gehen: aler au prêche. Eine bewegliche; erbauliche ꝛc. predigt: un ſermon touchant; edi[illegible] Die predigt des Evangelions: la p[illegible] de l'Evangile.
Pregeln; p[illegible], *v. a.* [*t. de cuiſine*] frire; fricaſſer. Geprägelte hüner: poulets fricaſſez. Fiſche in butter pregeln: frire du poiſſon dans du beurre.
Pregel-erbſen, *ſ. f.* pois à la ſaugrenée.
Pregel-pfanne, *ſ. f.* caſſerole.
Pregen. v. Prägen.
Preis, *ſ. m.* prix; valeur. Den preis der lebens-mittel ſetzen: regler le prix des denrées; y mettre le prix. Der preis des korns ſteigt; fällt: le prix des blés hauſſe; baiſſe. Hoch im preiſe ſeyn: être à grand prix. Den preis machen; des preiſes eins werden: faire le prix; convenir du prix.
Preis, prix; loüange. GOtt preis und ehre geben: donner loüange & gloire à Dieu. Man muß zu ſeinem preis ſagen: il faut dire à ſa loüange.
Preis, prix; recompenſe. Einen preis auſſetzen: propoſer un prix. Den erſten; zweyten ꝛc. preis gewinnen: remporter le premier; ſecond prix.
Preis geben; preis machen, [*t. de guerre*] abandonner [mettre] au pillage; declarer de bonne priſe.
Preiſen, *v. a.* [ich preiſe; ich preiſete & prieſe; ich prieſe; gepriesen] priſer; loüer; eſtimer. GOtt preiſen: loüer Dieu. Sich ſelbſt preiſen: ſe priſer beaucoup. Ein ieder kauffmann preiſet ſeine waar: chaque marchand priſe ſa marchandiſe. Sein amt preiſen: faire honneur à ſa charge.
‡* Einem das lob preiſen: dire les veritez à quelcun; le decrier dans le monde.
Preislich, *adj.* plauſible.

Preißlich; preißwürdig, *adj.* eſtimable; loüable.
Preiswürdigkeit, *ſ. f.* eſtime.
Preis-zettel, *ſ. m.* liſte [memoire] du prix courant des denrées.
Prellen, *v. a.* [*t. de chaſſe*] berner. Füchſe prellen: berner des renards.
Prellen, *v. n.* [*t. de jeu de paume*] bricoller.
Preller, *ſ. m.* bricolle; bond. Einen preller thun: faire un bond; une bricolle.
Preße, *ſ. f.* preſſe. Leinwand; tuch ꝛc. in die preße thun: mettre du linge; du drap en preſſe.
Preße am tuch; zeug ꝛc. luſtre. Das tuch hat eine ſchöne preße: ce drap a un beau luſtre; a bien du luſtre.
Preße, Drucker-preße, preſſe. Das buch iſt unter der preße: l'ouvrage eſt ſous la preſſe; il s'imprime. Der bogē kömt von der preße: cette feuille ſort de la preſſe. Der buchdrucker hat drey preſſen gehen: cet imprimeur fait rouler trois preſſes; travaille à trois preſſes.
Preße; Wein-preße, preſſoir. Baum-preße: preſſoir à arbre. Schrauben-preße: preſſoir à rouet.
Preßen, *v. a.* preſſer. Leinen zeug; bücher ꝛc. preßen: preſſer du linge; des livres.
Tuch; zeug; ſtrümpfe ꝛc preßen: catir du drap; des étoffes; des bas.
Wein preßen, preſſurer la vendange. Aepfel; birn preßen: preſſurer des pommes; des poires.
Preßer; Wein preßer, *ſ. m.* preſſureur.
Preß-wein, *ſ. m.* [*t. de vigneron*] preſſurage.
Preßel; Bretzel, *ſ. m.* craquelin.
Pricke. v. Bricke.
Prieſter, *ſ. m* ſacrificateur. Der Hoheprieſter des alten Teſtaments: le ſouverain ſacrificateur de l'ancienne loi Prieſter und Leviten: ſacrificateurs & Levites. Die heydniſchen prieſter: les ſacrificateurs des païens.
Prieſter, [*t. d'égliſe*] prêtre. Einen zum prieſter weihen: conſacrer un prêtre.
Prieſter, [*chez les proteſtans*] miniſtre; miniſtre d'égliſe.
Prieſter-albe, *ſ. f.* [*t. d'égliſe*] aube.
Prieſter-amt, *ſ. n* Prieſter-orden, *ſ. m.* pretriſe; ſacerdoce. In den prieſter-orden treten: entrer en l'ordre [recevoir l'ordre] de pretriſe.
Prieſter-amt, [*chez les proteſtans*] miniſtére; miniſtére eccleſiaſtique.
Prieſter-ehe, *ſ. f.* mariage des eccleſiaſtiques.
Prieſterinn, *ſ. f.* prêtreſſe. [*il ne ſe dit qu'en parlant de la religion des païens*]
Prieſterlich, *adj.* ſacerdotal. Prieſterliche würde; dignité ſacerdotale. Prieſterliche kleider: habits ſacerdotaux. Prieſterliches geſchlecht: race ſacerdotale.
Prieſter-orden. v. Prieſter-amt.
Prieſterſchafft, *ſ. f.* clergé.
Prieſtertum, *ſ. n.* ſacerdoce.
Prieſter-weihe, *ſ. f.* ordination ſacerdotale.
Printz, *ſ. m.* prince. [*il ne ſe dit ordinairement que des fils de prince dont les peres ſont encore en vie, ou de ceux qui ſont mineurs*]
Printzeßinn, *ſ. f* princeſſe. [*il ne ſe dit que de celles qui ne ſont pas mariées.*]
Pritſchal, *ſ. n.* [*t. de jeu de balon*] braſſar.
Pritſch-bret zum feder-ball: *ſ. n.* paletre.
Pritſche; Britſche *ſ. f.* morceau de bois retendu, en forme de coutelas, qu'on fait porter aux boufons.
Pritſche, [*t d'école*] ferule.
Pritſchen, *v. a.* donner la ferule.
Pritſch-meiſter, *ſ. m.* boufon; plaiſant: *qu'on fait ſervir en certaines occaſions, principalement lorsque les chevaliers de l'arquebuſe font leur exercice.*
Prob-bogen; Prob-druck, *ſ. m.* [*t d'imprimeur*] épreuve. Einen prob-bogen abdrucken: tirer une épreuve.
Probe, *ſ. f.* épreuve; échantillon; eſſai. Die probe von einer ſache nehmen; etwas auf die probe ſetzen: mettre une choſe à l'épreuve; faire l'épreuve d'une choſe. Eine probe tuch, zeug ꝛc. échantillon de drap; d'étoffe. Probe des weins; der metalle ꝛc. eſſai du vin; des metaux.
Gold; ſilber von gerechter probe; prob-gold; prob-ſilber; or; argent de bon aliage, de juſte aliage.
Jemandes gedult; treue ꝛc. auf die probe ſetzen: mettre la patience; la fidelité de quelcun à l'épreuve.
Probe in der rechen-kunſt: preuve.
Prob-jahr, *ſ. n.* [*t. de religion*] noviciat; année de probation.
Probiren, *v. a.* éprouver; eſſaïer; faire épreuve; faire eſſai. Ein pferd probiren: éprouver un cheval. Eine artzney probiren: éprouver un remede. Ein ſtück; einen harniſch ꝛc. probiren: éprouver un canon; une cuiraſſe; en faire l'épreuve. Wein probiren: eſſaïer le vin. Gold; ſilber ꝛc. probiren: eſſaïer l'or; l'argent; en faire l'eſſai.
Probiren, prouver; demontrer. Einen ſatz probiren: prouver une theſe.
Probirer, *ſ. m.* [*t. de monnoie*] eſſaïeur.
Probir-nabel, *ſ. f.* [*t. d'orfevre*] touche.
Probir-oſen, *ſ. m.* fourneau d'aſſineur.
Probir-ſtein, *ſ. m.* pierre de touche.
Der hof iſt der probir-ſtein der gemüther: la cour eſt la pierre de touche des genies.
Probir-tigel, *ſ. m.* coupelle.
Prob-predigt, *ſ. m.* predication d'un aſpirant au miniſtere; ſermon d'épreuve.
Prob-ſtück, *ſ. n.* coup d'eſſai.
Probſt, *ſ. m.* [*t. d'égliſe*] prevôt.
Probſtey, *ſ. f.* prevôté.
Proceß, *ſ. m.* procés. Proceß anfangen: entrer en procés; intenter un procés, entreprendre un procés. Den proceß gewinnen; verlieren: gagner; perdre ſon procés. Einem den proceß machen: faire le procés à quelcun.
Proceßen; proceßiren, *v. n.* plaider.
Proceß-koſten, *ſ. m.* frais du procés. In die proceß-koſten vertheilet werden: être condamné aux frais & depens.
Proceß-mäßig, *adj.* dans les formes de la juſtice.
Profos, *ſ. m.* [*t. de guerre*] prevot des bandes. General-profos: prevôt d'armée; grand prevôt.
Propf; propfen ꝛc. v. Pfropf.
Prophet, *ſ. m* prophete. Sie haben Moſen und die Propheten: ils ont Moïſe & les propheres. Die Propheten leſen: lire les prophetes; dans les prophetes. Der königliche Prophet: le prophete roi, c. *David.*
‡ * Einen propheten abgeben: faire le prophete; predire ce qu'on croit pouvoir arriver. Er iſt ein böſer prophet: c'eſt un prophete de malheur; il ne predit rien de bon.
Propheten-geiſt, *ſ. m.* eſprit de prophetie.
Prophetinn, *ſ. f.* propheteſſe.
Prophetiſch, *adj.* prophetique.
Prophezeyen, *v. a.* prophetiſer.
‡ * Habe ich dir das nicht prophezeyet? ne vous ai-je pas prophetiſé [predit] cela?
Prüfen, *v. a.* eprouver; mettre à l'épreuve; faire épreuve examiner. GOtt prüfet die ſeinen: Dieu éprouve [met à l'epreuve] ceux qui ſont à lui. Seine ſtärcke ꝛc. prüfen: faire l'épreuve de ſes forces. Prüfet alles, das gute behaltet: éprouvez toutes choſes, retenez ce qui eſt bon. Eine lehre prüfen: examiner une doctrine. Sich ſelbſt prüfen: s'éprouver [s'examiner] ſoi-même.
Wein prüfen, eſſaïer le vin.
Prüfung, *ſ. f.* examen; épreuve. Eine

harte prüfung: une rude épreuve. Prüfung ſein ſelbſt: examen de ſoi-même.

Prügel; Brügel, *ſ. m.* gourdin; tricot. Einen mit einem prügel abſchmieren: donner des coups de gourdin [du tricot] à quelcun; le froter d'huile de cotret.

Prügeln, *v. a.* gourdiner; houſſiner; épouſſeter; rondiner; roſſer; graiſſer les épaules.

‡* Prügel-ſuppe, *ſ. f.* coups de bâton.

Prunck, *ſ. m.* parade. Das dienet nur zum prunck: ce n'eſt que pour la parade.

Pruncken ꝛc. v. Prangen.

Pſalm, *ſ. m.* pſeaume. Die pſalmen Davids: les pſeaumes de David. Auslegung über die pſalmen: commentaire [paraphraſe] ſur les pſeaumes. Pſalmen ſingen: pſalmodier.

Pſalm-buch, *ſ. n.* Pſalter, *ſ. m.* livre des pſeaumes, pſautier.

Pſalm-geſang, *ſ. n.* pſalmodie.

Pſalmiſt, *ſ. m.* pſalmiſte.

Pſalm-lied, *ſ. n.* cantique ſpirituël, tiré des pſeaumes; paraphraſe en vers d'un pſeaume.

Pſalter. v. Pſalm-buch.

Pſalter, *ſ. m.* pſalterion: *ancien inſtrument de muſique.*

Puchwerck. v. Poch-hammer.

Puckel. v. Buckel.

Pudel; Pudel-hund, *ſ. m.* barbet.

Pudel, *ſ. f.* [*mot de province*] boëte.

Pudelträger, *ſ. m.* colporteur.

† **Puff**, *ſ. m.* coup. Ein harter puff: un rude coup. Püffe kriegen: avoir des coups. Es wird püffe ſetzen: il y aura des coups; les coups en ſeront.

† Puff, paff, mots faits à plaiſir ſur le ſon que fait une arme à feu.

Puffel. v. Büffel.

† **Puffen**, *v. n.* rebondir en tombant; en donnant contre quelque choſe. Er fiel, daß es pufft: il tomba rudement; il tomba à rebondir.

† Er gibt einen groſchen, daß es pufft: [*t. de mepris*] il ne donne qu'un chetif gros; qu'un miſerable gros.

† Puffen, *v. a.* battre; donner des coups.

Puffer, *ſ. m.* piſtolet de poche.

Pulfer; Pulver, *ſ. n.* poudre. Zu pulfer ſtoſſen: reduire en poudre. Dem krancken ein pulfer eingeben: donner une poudre au malade.

Pulfer; Schieß-pulfer, poudre; poudre à canon. Pulfer machen: faire de la poudre. Feuer in das pulfer legen: mettre le feu aux poudres. Stilles pulfer: poudre ſourde.

Pulfer-dampff. Pulfer-rauch, *ſ. f.* fumée de la poudre.

Pulfer-flaſche, *ſ. f.* Pulfer-horn, *ſ. n.* poulverin; fourniment; poire; flaſque.

Pulfer-karren; Pulfer-wagen, *ſ. m.* caiſſon aux poudres.

Pulfer-korn, *ſ. n.* grain de poudre.

Pulferlein, *ſ. n.* medecine en poudre.

Pulfer-maß, *ſ. n.* charge.

Pulfer-mühl, *ſ. f.* moulin à poudre.

Pulfer-müller, *ſ. m.* faiſeur de poudre.

Pulfer-rauch. v. Pulfer-dampff.

Pulfer-ſack, *ſ. m.* ſac à poudre.

Pulfer-ſchauffel, *ſ. f.* [*t. de canonnier*] chargeoir.

Pulfer-ſcheu, *adj.* qui s'efraie du feu de ſon ennemi.

Pulfer-thurn, *ſ. m.* magazin des poudres.

Pulfer-tonne, *ſ. f.* baril [barrique] de poudre.

Pulfer-wagen. v. Pulfer-karren.

Pulpet, *ſ. n.* Pult, *ſ. m.* pupitre. Pulpet zum ſchreiben; leſen; ſingen: pupitre de table; de bibliotheque, d'égliſe.

Puls, *ſ. m.* [*t. de medecine*] pouls. Nach dem puls greiffen: tâter le pouls. Der puls ſchlägt: le pouls bat. Ein ſchwacher; ſtarcker; richtiger; unrichtiger; geſchwinder ꝛc. puls: pouls foible; fort, reglé; déreglé; vîte.

‡* Einem an den puls fühlen: *prov.* tâter le pouls à quelcun; le preſſentir; le ſonder.

Puls-ader, *ſ. f.* [*t. d'anatomie*] artere.

Puls-ſchlag, *ſ. m.* battement du pouls.

Pulſter. v. Polſter.

Pult; Nähe-pult, Kleppel-pult, couſſin à coudre; à faire de la dentelle.

Pülze. v. Bülge.

Pulver. v. Pulfer.

Pumpe; Pumpen. v. Pompe.

Pumphoſen. v. Pluder-hoſen.

Punct, *ſ. m.* point. Einen punct machen: faire un point. Aus einem punct eine linie ziehen: tirer une ligne d'un point. Buchſtab mit zween puncten: lettre treima.

Punct, point. Eine ſache in ſo viel puncten abhandeln: traiter une matiere en tant de points. Ein ſtreitiger punct: point contellé; point de controverſe. Ein glaubens-punct; rechts-punct ꝛc. point de foi; point de droit.

Punctiren, *v. a.* mettre un point; marquer d'un point. Punctirter buchſtab: lettre marquée d'un point.

Punctiren, *v. n.* pratiquer ſa géomance; s'en ſervir.

Punctir-kunſt, *ſ. f.* géomance.

Puppe; Poppe, *ſ. f.* poupée; poupard. Mit puppen ſpielen: jouer avec des poupées.

Puppen-kram, *ſ. m.* boutique de poupetier.

Puppen-krämer, *ſ. m.* poupetier.

Puppen-ſpiel, *ſ. n.* marionettes; bamboches. Dem puppen-ſpiel zuſehen: aller voir les marionettes; les bamboches.

Puppenwerck; Puppenzeug, *ſ. n.* jouëts d'enfant poupées.

‡* Puppenwerck; Puppenzeug, *ſ. n.* babioles; bagatelles.

Puppern. v. Bobbern.

Pur, *adj.* pur. Purer wein: vin pur. Pur waſſer: eau toute pure. Pur gold: or fin. Die pure warheit reden: dire la pure verité.

Pur lauter; gantz pur, *adj.* tout pur.

Purgantz; Purgation, *ſ. f.* [*t. de medecine*] purgatif; purgation. Eine ſtarcke; gelinde purgantz: une purgation violente; douce.

Purgiren, *v. a.* purger. Den leib purgiren: purger le ventre. Einen krancken purgiren: purger un malade. Ich will morgen purgiren: je me purgerai demain; je prendrai une petite purgation.

Purgir-pillen, *ſ. f.* pilules purgatives.

Purgir-pulver, *ſ. n.* poudre purgative.

Purgir-tranck, *ſ. m.* Purgir-tränckelein, *ſ. n.* potion purgative.

† **Purpel**, *ſ. f.* [*mot de province*] petite verole.

Purpur, *ſ. m.* pourpre. Sich in purpur kleiden: s'habiller de pourpre. Der königliche purpur: la pourpre roïale.

Purpur-farb; purpur-roth, *adj.* couleur de pourpre.

* Purpur-hut, *ſ. m.* chapeau de cardinal.

Purpur-krämer, *ſ. m.* marchand de pourpre.

* Purpur-lippen, *ſ. f.* [*poët.*] levres vermeilles; incarnates, de corail.

Purpur-mantel, *ſ. m.* manteau de pourpre.

Purpur-ſchnecke, *ſ. f.* pourpre: *poiſſon à écaille dont on tiroit autrefois la teinture de la pourpre.*

† **Purren**, *v. n.* groquer; grommeler. Den gantzen tag purren und ſchnurren: groquer & grommeler tout le long du jour.

† Purren,

†Purren, *v. a.* piquer; irriter. Du wirſt mich ſo lange purren, bis du mir eine maulſchelle abbettelſt: tu m'en feras tant que tu me deroberas un ſoufflet.

†Purriſch, *adj.* acariatre; bourru.

Purtzel; purtzeln. v. Burtzel.

Puſchel. v. Büſchel.

Puß, *ſ. m.* parement; ornement. Ein prächtiger puß: un magnifique parement.

Putzen, *v. a.* parer; orner. Sich auff beſte putzen: ſe parer de ſes plus beaux habits.

Den bart putzen, faire la barbe.

Das licht putzen: moucher la chandelle.

Die ſchuhe putzen: metéïer les ſouliés.

Die naſe putzen; moucher le nez; ſe moucher.

Die bäume putzen: [*t. de jardinier*] élaguer les arbres: *couper les branches inutiles*; émouſſer les arbres: *ôter la mouſſe des arbres.*

Das gewehr putzen: derouiller [fourbir; netéïer] les armes.

Zinn; meßing ꝛc. putzen: écurer de la vaiſſelle.

Ein kind putzen: torcher un enfant.

Die kleider putzen: épouſſeter [broſſer] les habits.

† Die ſterne putzen ſich: les étoiles tombent.

† Putzig, *adj.* petit.

Q.

qua.

† Quacke, *ſ. f.* [*t. de mépris*] piailleur; piailleuſe: *petit enfant qui crie.*

Quacken, *v. n.* [*il ſe dit des grenouilles*] coaſſer.

Quacker; Quäcker, *ſ. m.* Quouacre; trembleur: *ſecte de fanatiques en Angleterre.*

Quäckerey, *ſ. f.* Quäcker-glaube, *ſ. m.* quouaqueriſme.

Quäckeriſch, *adj.* de quouacre. Quäckeriſche bücher: livres d'auteurs quouacres.

Quackſalber, *ſ. m.* charlatan.

Quackſalberey, *ſ. f.* charlatanerie.

† Quad; quat, *adj.* [*mot de province*] méchant; mauvais. Ein quader ſtreich: un mauvais tour.

† Quad ſeyn: ſe fâcher.

Quader. v. Quater.

† Quad, chetif; miſerable.

Qual, *ſ. f.* tourment; martire. Große qual ausſtehen: ſoufrir de grands tourmens. Einem qual anthun: tourmenter quelcun.

Quälen, *v. a.* tourmenter; affliger. Einen miſſethäter quälen: tourmenter un criminel; lui donner la queſtion. Einen um etwas quälen: tourmenter quelcun pour une choſe. Sein gewiſſen quälet ihn: ſa conſcience le bourrelle. Sich über etwas quälen: s'affliger d'une choſe.

Quall, *ſ. m.* bouillonnement.

Quallen, *v. n.* bouillonner; bouilir à gros bouillons.

Qualm, *ſ. m.* vapeur; exhalaiſon; fumée. Qualm vom bad: vapeur du bain. Qualm vom ofen; von einer fackel: fumée du fourneau; de la torche.

Qualmen, *v. n.* envoïer des vapeurs; de la fumée.

Qualmicht, *adj.* vaporeux.

qua.

Qualſter, *ſ. m.* phlegme; crachat épais.

Qualſtern, *v. n.* cracher; jeter du phlegme.

† Quant, *ſ. m.* drôle.

Quarck, *ſ. m.* fromage mol.

† Quarck, merde.

† * Quarck, [*t. de mépris*] choſe vile; choſe de néant. Was ſoll mir der quarck? de quoi me ſervira cela? à quoi bon cela?

Quarck-käſe, *ſ. m.* fromage maigre.

Quart, *ſ. n.* quart; quatriéme partie. Ein quart der ele; des pfundes; des lots ꝛc. un quart d'aune; de livre; d'once. Ein thaler und ein quart: un écu & un quart.

Quart, pinte. Ein quart wein; milch ꝛc. une pinte de vin; de lait.

Quartal, *ſ. n.* quartier. Ein quartal beſoldung: un quartier de gages. Sein quartal abdienen: faire ſon quartier de ſervice.

Quartal-weiſe, *adv.* par quartier.

Quartant, *ſ. m.* [*t. de relieur &c.*] volume in quarto.

Quart-blat, *ſ. n.* [*t. d' imprimeur &c.*] feuille in quarto.

Quarte, *ſ. f.* [*t. de muſique*] quarte. Eine ſaite in die quarte ſtimmen: mettre un acord à la quarte.

Quarte, [*t. de maître d' armes*] quarte. Die quarte ſtoſſen: pouſſer de quarte. Sich in die quarte legen: alonger de quarte.

Quarte, [*t. de jeu de piquet*] quarte. Große; kleine quarte: quarte major; quarte baſſe.

Quartier, *ſ. n.* quart d'aune. Fünff; ſechs ꝛc. quartier lang: long d'une aune & un quart; d'une aune & demi.

Quartier, demi-chopine. Ein quartier weins: demi-chopine de vin.

Quartier, [*t. de blaſon*] quartier. Ein ſchild in ſo viel quartier getheilt: écu à tant de quartiers.

Quartier, [*t. de guerre*] quartier. Die quartiere austheilen: diſpoſer les quartiers. Sein quartier an einem ort nehmen; haben: prendre; avoir ſon quartier en un tel lieu. Ein quartier angreiffen; aufheben; verſchantzen: attaquer; enlever; fortifier un quartier. Das quartier beziehen: entrer en quartier.

Quartier, [*t. de guerre*] quartier. Um quartier bitten: demander quartier. Quartier geben: donner quartier.

Quartier, [*t. de guerre*] logement de gens de guerre. Quartier machen: diſtribuër les logemens.

Quartier, quartier; partie d'une ville. Das vornehmſte; geringſte ꝛc. quartier der ſtadt: le principal; le moindre quartier de la ville.

† Quartier, logis. Gut; ſchlecht quartier: bon; pauvre logis. Einen im quartier ſuchen; finden: chercher; trouver quelcun à ſon logis; chez lui.

Quartier-frey, *adj.* exemt du logement de gens de guerre.

Quartier-freyheit, *ſ. f.* exemtion du logement de gens de guerre.

Quartier-freyheit, franchiſe des quartiers: *droit que les ambaſſadeurs pretendent.*

Quartier-meiſter, *ſ. m.* quartier-meſtre; maréchal des logis.

Quart-ſeite, *ſ. f.* [*t. d' imprimeur &c.*] page in quarto.

Quart-ſtoß, *ſ. m.* [*t. de maître d' armes*] botte pouſſée de quarte.

† Quas, *ſ. m.* Quaſerey, *ſ. f.* debauche; guinfrerie. Im quas und ſraß leben: vivre dans la debauche; goinfrer.

† Quaſen, *v. n.* faire la debauche; goinfrer.

† Quaſer, *ſ. m.* goinfre.

Quaſt, *ſ. m.* toupe; bouſette. Quaſ

von wolle; von federn ꝛc. toupe de laine; de plumes. Quaſt von bändern: bouſette; neud de ruban.

Quat. v. Quad.

Quatember, *ſ.m.* [*t. d'egliſe*] quatre tems. Die vier quatember: les quatre tems de l'année. Die quatember faſten: garder les quatre tems.

Quater; Quader, *ſ.n.* [*t. de jeu de trictrac*] quatre. Quater drey: quatre & trois. Quatern alle: tous les quatre.

Quaterſtein; Quaderſtein, *ſ.m.* pierre de taille.

† **Quäck; quick,** *adj.* [*mot inuſité*] vif, plein de vie; vigoureux. Ein quickes kind: un enfant vigoureux.

Queck, *ſ.m.* **Queckengras,** *ſ.n.* trainaſſe: *herbe.*

Quecker. v. Quacker.

Queckſilber, *ſ.n.* vif-argent.

† **Quel,** *ſ.f.* [*mot de province*] eſſuimain.

Quell; Quell-brunn, *ſ.m.* **Quelle,** *ſ.f.* ſource; fontaine d'eau vive; veine d'eau. Aus der quelle ſchöpffen: puiſer dans la ſource. Eine ſüße quelle: fontaine d'eau douce. Geſaltzene; mineraliſche ꝛc. quelle: fontaine ſalée; minerale.

* **Quelle,** ſource; origine. GOtt iſt die quelle alles guten: Dieu eſt la ſource de tout bien. Das iſt die quelle meines unglücks: voilà la ſource de mon malheur.

Quellen; quillen, *v. n.* [ich quelle ou quille, du quilleſt, er quillet, wir quellen; ich quoll; ich quülle; gequollen] ſourdre; couler; ſortir. Das waſſer quillet aus einem felſen: cette eau ſourd [ſort; coule] d'un rocher. Das blut quillet in den adern: le ſang coule dans les veines. Es quillet aus der wunde: il ruiſſele de la plaie.

Quellen, s'enfler; ſe gonfler. Das brodt quillet in der ſuppe: le pain s'enfle dans le bouillon. Die adern quellen: les veines ſe gonflent.

Quellen, *v.a.* faire bouillir.

Quendel, *ſ.m.* ſerpolet: *plante.*

Welſcher quendel, thim: *plante.*

Quent; Quentlein; Quintlein, *ſ.n.* [*t. d'apoticaire*] dragme. Eines quentleins ſchwer: une dragme peſant. Ein quent rebarber: une dragme de rubarbe.

Quer, *ſ.f.* travers; large; largeur. Die länge und die quer: la longueur & la largeur. In die quer meſſen: meſurer au large. Quer über den weg: à travers le chemin; en traverſant le chemin. Ein ſtreich quer über das geſicht: un coup au travers du viſage. Quer über feld: à travers champs. Quer über den weg gehen: croiſer le chemin.

Nach der quer: *adv.* de travers.

Quer-balcke, *ſ.m.* **Quer-holtz,** *ſ.n.* travers.

Querfeld, *adv.* à travers champs.

Quer-gang, *ſ.m.* alée qui en traverſe [qui croiſe] une autre.

* Den quer-gang gehen: *prov.* avoir des traverſes; trouver des obſtacles; reculer dans ſes afaires.

Quer-holtz. v. Quer-balcke.

Quer-linie, *ſ.f.* **Quer-ſtreich,** *ſ.m.* ligne transverſale; diagonale.

Quer-pfeiffe, *ſ.f.* fifre.

Quer-ſack, *ſ.m.* biſſac.

Quer-ſattel, *ſ.m.* ſelle pour femme.

Quer-ſchnitt, *ſ.m.* coupure de travers.

‡* Jemand einen quer-ſtrich machen: *prov.* traverſer quelcun dans ſon deſſein; ſe jeter à la traverſe.

Quer-weg, *ſ.m.* chemin croiſé.

† **Quetſche,** *ſ.f.* [*mot de province*] prune.

Quetſchen, *v.a.* concaſſer; froiſſer; écacher. Pfeffer; zucker ꝛc. quetſchen: concaſſer du poivre; du ſucre. Den finger in der thür quetſchen: s'écacher [ſe froiſſer] le doigt dans la feuillure de la porte. Aepffel ꝛc. quetſchen: froiſſer des pommes.

Quetſchung, *ſ.f.* froiſſure; coup orbe; contuſion.

Quick. v. Queck.

Quicken, *v. n. il ſe dit proprement du cri que font les cochons de lait.* Quicken wie ein ferckel: crier comme un petit cochon.

† **Quinen,** *v. n.* languir; ſe mourir; ſe conſumer d'une maladie lente.

Quint. v. Quent.

Quintan, *ſ.m.* quintaine. Nach dem quintan rennen: courir la quintaine.

Quinte, *ſ.f.* [*t. de luthier*] chanterelle. Die quinte iſt geſprungen: la chanterelle s'eſt rompuë.

Quinte, [*t. de muſique*] quinte. In die quinte ſtimmen: mettre à la quinte.

Quinte, [*t. de jeu de piquet*] quinte. Quinte major: quinte majeure. Kleine quinte: quinte baſſe.

† **Quinte,** quinte; caprice. Er hat quinten: il lui prend des quintes.

Quinteſſentz, *ſ.f.* [*t. de chimie*] quinteſſence.

Quintlein. v. Quent.

† **Quirl,** *ſ.m.* [*t. de cuiſine*] moulinet. Quirl zum ſchokolat: moulinet à faire du chocolat.

† **Quirlen,** *v.a.* remuër avec le moulinet.

Quit, *adj.* quite. Seines fiebers quit ſeyn: être quite de ſa fièvre. Seiner ſchulden quitt und loß ſeyn: être franc & quite de toutes ſes dettes. Ich bin der ſachen quit: j'en ſuis quite. Einen quit und loß ſprechen: tenir quelcun quite de ce qu'il devoit.

Quit, oder noch eins ſo viel: [*t. de jeu*] à quite ou à double.

Quitiren, *v.a.* quitancer; decharger. Einen ſchuld-brief quittiren: quitancer une obligation. Einen ſchuldner quittiren: decharger un debiteur.

Quittiren, abandonner; laiſſer; quiter. Das vaterland quittiren: quiter ſa patrie. Den krieg; das ſtudieren quittiren: quiter l'épée; l'étude.

Quitte, *ſ.f.* cogneſſe; coin.

Quitten-apffel, *ſ.f.* pomme de coin.

Quitten-baum, *ſ.m.* cognaſſier; coignaſſier.

Quitten-biren, *ſ.f.* poire de coin.

Quitten-blüt, *ſ.f.* fleur de coignaſſier.

Quitten-brodt, *ſ.n.* pâte de coin.

Quitten-farb, *adj.* couleur de paille.

Quitten-gelb, *adj.* jaune comme un coin.

Quitten-geruch, *ſ.m.* odeur de coin.

Quitten-kern, *ſ.m.* grain de coin.

Quitten-lattwerge, *ſ.f.* **Quitten-ſaft,** *ſ.m.* cotignac.

Quitten-torte, *ſ.f.* tourte aux coins.

Quitten-wein, *ſ.m.* vin appreté avec des coins.

R.

R, *ſ. n.* une R.

Rab; Rabe, *ſ. m.* corbeau. Der rabe krechzet: le corbeau croaſſe.

Stehlen wie ein rabe: *prov.* être larron; être ſujet à derober.

Den raben zur ſpeiſe werden: mourir par la main du bourreau; être jeté à la voirie.

† Daß dich die raben freſſen! *ſorte d'imprecation*: puiſſes tu être pendu.

† Rabenaas, Rabenfell, Rabenvieh, *ſ. n.* [*t. injurieux*] carogne; friponne; garce.

Raben-feder, *ſ. f.* plume de corbeau.

Raben-geſang, *ſ. m.* Raben-geſchrey, *ſ. n.* Raben-ſtimme, *ſ. f.* cri de corbeau; croaſſement.

* Den raben-geſang anſtimmen: *prov.* differer ſa converſion; remettre de jour en jour l'amendement de ſa vie.

* Raben-mutter, *ſ. f.* mere denaturée: *qui abandonne le ſoin de ſon enfant.*

Raben-neſt, *ſ. n.* nid de corbeau.

Raben-ſtein, *ſ. m.* échafaut muré, pour ſuplicier les criminels.

Raben-ſtimme. v. Raben-geſang.

† * Raben-volck, *ſ. n.* [*t. injurieux*] larrons; voleurs; fripons.

Rache, *ſ. m.* gueule. Den rachen aufthun: ouvrir la gueule. Des löwen; wolfs ꝛc. rache: la gueule du lion; du loup.

* Der höllen rache: la gueule de l'enfer.

* Dem teufel in den rachen fahren: aler au diable; ſe damner.

Rache, *ſ. f.* vengeance. Gerechte; grauſame ꝛc. rache: juſte; cruelle vengeance. Rache üben: faire vengeance. Um rache ſchreyen: crier vengeance. Die rache Gott befehlen: laiſſer la vengeance à Dieu.

Rächen, *v. a.* [Ich räche, ich rächete, ich räche, gerochen] venger. Eine ſchmach, einen todſchlag ꝛc. rächen: venger un affront; un meurtre. Sein vaterland ꝛc. rächen: venger ſa patrie.

Sich rächen, *v. r.* ſe venger. Sich an ſeinen feinden rächen: ſe venger de ſes ennemis. Sich an iemand rächen: ſe venger ſur quelcun. Sich wegen eines unrechts rächen: tirer [prendre] vengeance d'une injure.

Rächer, *ſ. m.* vengeur. GOtt iſt ein gerechter rächer: Dieu eſt un juſte vengeur.

Rachette; Rackette, *ſ. f.* [*t. d'artificier*] fuſée. Steigende rachette: fuſée volante.

Rachetten-ſtock, *ſ. m.* forme [modele] de fuſée, *pour la former*: baguette de fuſée, *pour la faire monter.*

Rachgier; Rachgierigkeit, *ſ. f.* vengeance. Die rachgier im hertzen hägen: avoir la vengeance dans le coeur. Etwas aus rachgier thun: faire une choſe par eſprit de vengeance.

Rachgierig, *adj.* vindicatif.

* Rachſchwert, *ſ. n.* glaire vengeur; le pouvoir que le magiſtrat a de punir les crimes. GOtt hat das rachſchwert der obrigkeit übergeben: Dieu a établi le magiſtrat pour venger les crimes.

Racket, *ſ. n.* [*t. de jeu de paume*] raquette. Ein racket beziehen: monter une raquette.

Racketten-macher, *ſ. m.* raquetier.

Racketten-ſtiel, *ſ. m.* manche de raquette.

Rad, *ſ. n.* roue. Das rad gehet um: la roue tourne. Ein rad umdrehen: tourner la roue. Die räder ſchmieren: graiſſer les roues d'un chariot. Die räder hemmen: enraïer un chariot. Er iſt unter das rad gefallen: la roue lui paſſa ſur le ventre.

‡ * Das ſchlimmſte rad knarret am meiſten: *prov.* le plus ignorant fait ordinairement le plus de bruit; le plus grand bruit.

Rad, [*eſpece de ſuplice*] roue. Das verbrechen iſt des rades werth: ce crime merite la roue. Einen auf das rad legen: mettre quelcun ſur la roue. Einen zum rad verurtheilen: condanner un criminel à être roué vif.

Rad-band, *ſ. n.* [*t. de marêchal*] bande d'une roue.

Rad-bräter, *ſ. m.* [*t. de cuiſine*] tournebroche.

Radbrechen; rädern, *v. a.* rouër. Einen übelthäter radbrechen: rouër un criminel.

‡ * Eine ſprache radbrechen: écorcher une langue: *la parler fort imparfaitement.* Er radbrecht das frantzöſiſche ein wenig: il écorche un peu le François.

Rad-brunn, *ſ. m.* puits à roue.

Radel, *ſ. m.* nielle: *herbe.*

* Rädelsführer; Rädleinführer, *ſ. m.* [*il ſe prend toûjours en mauvaiſe part*] auteur; chef; boute-feu.

Raden. v. Roden.

Rädern. v. Radbrechen.

* Ich bin von dem reiten; fahren ꝛc. gantz gerädert: je ſuis tout roué du trot de ce cheval; des cahots de cette charette.

Räderwerck, *ſ. n.* rouage. Das räderwerck an einer uhr; mühl ꝛc. le rouage d'une horologe; d'un moulin.

Rad-felge, *ſ. f.* jante.

Radgleis, *ſ. n.* Radſpur, *ſ. f.* ornière.

Radhaue, *ſ. f.* hoïau.

Rädlein, *ſ. n.* petite roue.

✠ Rädlein bey dem paſteten-bäcker: videlle.

Rädleinführer. v. Rädelsführer.

Radmacher, *ſ. m.* charron.

Radnabe, *ſ. f.* moïeu.

Radnagel, *ſ. m.* clou de charette.

Radſchiene, *ſ. f.* bande.

Radſpeiche, *ſ. f.* rais; raïon.

Radſperre, *ſ. f.* enraïoir.

Radſpur. v. Radgleis.

Radwerck. v. Räderwerck.

Raffen, *v. a.* ravir; enlever; emporter. Der tod raffet alles weg: la mort ravit tout. Alles zu ſich raffen: atirer tout à ſoi.

Ragen; herausragen; hervorragen, *v. n.* avancer; ſortir; s'élever.

Ragend, *adj.* ſaillant; qui avance. Ragendes eck; rageck: angle ſaillant.

✠ Rähe, *ſ. f.* [*t. de marêchal*] fourbure: *maladie de cheval.*

✠ Rähegeſoffenes pferd: cheval fourbu.

Rahm, *ſ. m.* chaſſis; bordure; retable. Rahm eines fenſters; einer ſpaniſchen wand: chaſſis de fenêtre; de paravant. Rahm um einen ſpiegel; ein gemählꝛc. bordure [retable] d'un miroir; d'un tableau.

Rahm eines ſeidenſtickers: broche.

✠ Rahm; Ram, *ſ. m.* [*t. de chaſſe*] bourrade; atteinte. Der hund hat dem haaſen einen rahm gegeben: le levrir a donné une bourrade au liévre.

✠ Rahmen, *v. a.* bourrer. Den haaſen rahmen: bourrer le liévre.

Rahn. v. Kan.

Raht, *ſ. m.* conſeil: avis. Ein heilſamer; treuer ꝛc. raht: conſeil ſalutaire; fidele. Sich rahts erholen; zu raht gehen; rahts pflegen; rahts werden: prendre conſeil. Einem mit gütem raht beyſtehen; an hand gehen: aſſiſter [aider] quelcun de ſes conſeils. Jemand zu raht nehmen: prendre conſeil [prendre avis] de quelcun; conſulter quelcun. Nach meinem raht: à mon avis. Raht folgen: nach eines raht thun: ſuivre conſeil; ſuivre le conſeil de quelcun. Eines raht verachten; verwerffen: rejeter

l'avis de quelcun. Anderes rahts werden: changer d'avis.

Raht bey nacht! *prov.* la nuit porte [donne] conſeil.

Hie iſt guter raht theuer: *prov.* c'eſt une fâcheuſe extremité; c'eſt une neceſſité bien preſſante; un cas bien preſſant.

Raht, conſeil. Der Raht iſt beyſammen: le conſeil eſt aſſemblé. Den Raht verſammlen: convoquer [aſſembler] le conſeil.

In den Raht gehen: aler au conſeil. Zu dem Raht gehören: être du conſeil. Eine ſache im Raht vortragen: propoſer une afaire au conſeil.

Raht einer ſtadt: Conſeil de ville. Die Herren des Rahts: Meſſieurs du Conſeil.

Raht, Conſeiller. Königlicher Raht: Conſeiller du Roi. Geheimer Raht: Conſeiller d'état.

Raht; Rahtſchlag: conſultation; deliberation. Zu raht gehen: entrer en conſultation. Etwas in raht ſtellen: mettre en conſultation; en deliberation. Nach langem raht [rahtſchlagen] ward beſchloſſen ꝛc. aprés une longue conſultation, il fut reſolu &c.

Raht: moïen; expedient; remede. Raht ſchaffen: trouver des moïens; des expediens. Da iſt guter raht vor: il y a du remede à cela. Ich weiß keinen beſſern raht zu geben: c'eſt le meilleur moïen que je puiſſe trouver. Da iſt kein ander raht zu: il n'y a point d'autre expedient.

Hüte dich für der that, der lügen wird wol rath: *prov.* l'innocence detruit aiſement la calomnie.

Kommt zeit, kommt raht: *prov.* le tems nous aprendra ce qu'il faut faire; le tems nous fera trouver des expediens; à nouvelles afaires, nouveaux conſeils.

Rahten, *v. a.* [Ich rahte, du rähteſt, er räht, wir rahten, ich riet, ich riete, gerahten] conſeiller. Einem etwas rahten: conſeiller une choſe à quelcun. Ich rahte euch dieſes als ein freund: je vous le conſeille en ami. Ich rahte euch dieſes zu thun: je vous conſeille de faire cela. Einem wohl; übel rahten: conſeiller bien; mal quelcun. Wenn euch zu rahten iſt, ſo laſſet das unterwegens: ſi vous êtes bien conſeillé, vous n'en ferés rien. Zu ſeinem eigenen nutzen rahten: donner des conſeils intereſſez. Sich rahten laſſen: être ſuſceptible de bons conſeils. Ich weiß mir nicht zu rahten: je ne ſai que faire; quel parti prendre; je n'ai point de reſſource.

Rahten, deviner. Ein räthſel zu rahten aufgeben; donner une enigme à deviner. Ihr habt es gerahten: vous l'avez deviné.

Rahter, *ſ. m.* conſeiller. Ein böſer rahter: un mauvais conſeiller.

Rahtfähig; rahtmaßig, *adj.* ſenatorien; capable d'avoir entrée [d'etre reçû] au conſeil. Ein rahtfähiges geſchlecht: maiſon de race ſenatorienne.

Rahtgeber, *ſ. m.* conſeiller; conſultant. Er iſt weder der urheber noch rahtgeber in dieſer ſach: il n'eſt ni l'auteur ni le conſeiller de cette entrepriſe. Der Advocat iſt mein rahtgeber: un tel avocat eſt mon conſultant. Ein guter rathgeber: un homme de bon conſeil.

Raht-herr; Raht-mann. v. Rahts-Herr.

Rahtlos, *adj.* ſans conſeil; abandonné. Einen rahtloß laſſen: laiſſer quelcun à l'abandon; ſans aide; ſans ſecours.

Rahtſam, *adj.* expedient; utile; convenable. Es wird rathſam ſeyn, daß ꝛc. il ſera expedient, de &c. Ein rahtſames mittel vorſchlagen: propoſer un moïen utile. Ich achte vor das rahtſamſte: je trouve, que le meilleur expedient c'eſt &c. ce que je trouve le plus convenable, c'eſt &c.

Rahtſaß, *ſ. m.* aſſeſſeur.

Rahts-befehl; Rahts-ſchluß, *ſ. m.* arrêt [ordonnance] du conſeil.

Rahts-bote; Rahts-diener, *ſ. m.* ſergeant.

Rahts-buch, *ſ. n.* regître.

Rahtſchlag. v. Rath.

Rahtſchlagen, *v. n.* deliberer. Über etwas rahtſchlagen: deliberer ſur une choſe.

Rahts-diener. v. Rahts-bote.

Rahtſel; Räzel, *ſ. n.* enigme. Ein rähtſel auflöſen: deviner une enigme, trouver le mot d'une enigme.

Rahts-glied, *ſ. n.* membre du conſeil.

Rahts-herr; Raht-herr; Rahtmaß, *ſ. m.* ſenateur; conſeiller. Ein ehrbarer Rahts-herr: un grave ſenateur. Ein Rahts-herr [Raht-mann] werden être receu ſenateur; membre du conſeil de la ville.

Rahtsherrlich, *adj.* ſenatorien.

Raht-ſitz, *ſ. m.* conſeil. Heut wird raht-ſitz gehalten: il ſe tient conſeil aujourd'hui.

Rahts-keller, *ſ. m.* cave [taverne] de ville.

Rahts-preſident, *ſ. m.* preſident du conſeil.

Rahts-ſchreiber, *ſ. m.* greffier du conſeil.

Raths ſchluß. v. Rahts-befehl.

Raht-ſtube, *ſ. f.* ſale du conſeil.

Raths-ſtilus, *ſ. m.* ſtile du palais.

Rahts-tag, *ſ. m.* jour de conſeil; jour d'audience.

Rahts-verſammlung, *ſ. f.* conſeil; audience. In der Rahts-verſammlung erſcheinen: ſe preſenter [comparoître] au conſeil; à l'audience.

Rahts-verwandter, *ſ. m.* membre du conſeil.

Rahts-wahl, *ſ. f.* election des membres du conſeil de ville.

Rain; Rein, *ſ. m.* liſiere. Rain eines ackers; waldes ꝛc. liſiere d'un champ; d'une forêt.

Rainen, *v. a.* borner. Einen acker rainen; bereinen: borner un champ.

Rain-ſchwalbe, *ſ. f.* martinet.

Rain-weide, *ſ. f.* troëne; freſillon.

† **Raiten**, *v. a.* [*mot de province*] compter.

† Raitraht, *ſ. m.* conſeiller à la chambre des comptes.

† Raitung, *ſ. f.* compte.

Raitern. v. Reitern.

Ram. v. Rahm.

Ram; Rom, *ſ. m.* crême.

Ram; ramicht. v. Ruß.

Ramel-käſe. v. Ram-käſe.

Ramen, *v. a.* écremer le lait.

Ramen, *v. n.* ſich ramen, *v. r.* faire [rendre] de la creme.

Ramkäs; Ramelkäs, *ſ. m.* fromage de crême.

† **Ramm**, *ſ. m.* [*vieux mot*] belier; bouc.

⁂ **Ramme**, *ſ. f.* [*t. d'architecture*] ſonnette; mouton.

Rammeln; rammen; rammlen, *v. n.* [*il ſe dit de quelques bêtes lors qu'elles ſont en amour*] Die haaſen; katzen ꝛc. rammlen: les liévres; chats ſont en amour.

‡ * Mit einer magd rammlen: nugueter une fille; la careſſer; tâtonner.

‡ * Rammelicht, *adj.* laſcif.

⁂ **Rammen**, *v. a.* piloter; ficher [enfoncer] des pilotis. Den grund rammen: piloter les fondemens. Pfäle rammen: ficher des pilotis.

Rammler, *ſ. m.* [*t. de chaſſe*] le mâle du liévre.

† **Ramp**, *ſ. m.* Im ramp: en bloc & en tas; en gros.

Ran; Rahn, *adj.* déchargé; eſilé. Ran von leib: dechargé de taille. Ein rahnes pferd: cheval eſilé.

Ranck, *ſ. m.* branche; bras. Weinrancken; hopfen-rancken: branches de la vigne; du houblon. Die melonen bekommen rancken: ces melons commencent à faire des bras.

* Ranck: tour; fineſſe; artifice. Ein kluger ranck: un tour de fineſſe. Voller räncke ſtecken; être plein d'artifices;

ces; uſer de fineſſes. Einem den ranck ablauffen; eluder les fineſſes [ruſes] de quelcun; decouvrir ſes artifices.

Ranțe; Rentzel, *ſ. m.* valiſe; canapſa; havrelac.

‡ * Seinen rantzen füllen: remplir ſa panse; manger goulument.

‡ * Einer den rantzen voll machen: engroſſer une femme.

† **Rantzen**, *v. n.* [*mot de province qui ne ſe dit qu'en mauvaiſe part*] courir; ſe promener. Den gantzen tag herum rantzen; courir tout le long du jour.

Ranunckel, *ſ. m.* renoncule: *fleur.* Schlechter; gefüllter ranunckel; renoncule ſimple; double.

Rappe, *ſ. m.* [*t. de manege*] moreau. Ein zug von ſechs rappen: un atelage de ſix moreaux.

† **Rappelkopf**, *ſ. m.* têtu; reveche; capricieux; acariatre; bourru.

† Rappelköpfiſch, *adj.* quinteux; fougueux; colere. Rappelköpfiſch werden: ſe mettre en colere; entrer en fougue.

Rappir, *ſ. m.* [*t. de maître d'armes*] fleuret.

† **Rappuſe**, *ſ. f.* pillage. Etwas in die rappuſe geben: livrer une choſe au pillage.

Rar, *adj.* rare. Ein rares gewächs; thier ꝛc. une plante; un animal rare. Ein rares buch: un livre rare. Das iſt rar: cela eſt rare.

Rarität, *ſ. f.* rareté; curioſité. Eine rarität aus fremden landen: une rareté des païs étrangers.

Raſch, *ſ. m.* ras. Mit raſch füttern: doubler de ras.

Raſch; riſch, *adj.* vite; prompt; agile. Ein raſches pferd: cheval fort vite. Ein raſcher menſch: homme prompt; agile.

* Ein raſcher kopf: eſprit prompt; fougueux; emporté.

Raſch, *adv.* vite; vitement; promtement. Raſch lauffen: courir vite. Kommt raſch wieder: revenez vite; vitement; promtement.

Raſchheit; Raſchigkeit, *ſ. f.* viteſſe; promptitude.

Raſchmacher, *ſ. m.* faiſſeur de ras.

Raſe, *ſ. m.* gaſon. Raſen ſtechen: couper des gaſons. Mit raſen belegen: couvrir de gaſon.

Raſen-banck, *ſ. f.* banc elevé de gaſon.

Raſen, *v. n.* enrager; être en fureur; en phrenefie; hors du ſens; rever. Für zorn raſen: enrager de dépit. Im fieber raſen: rever dans l'accés de la fièvre. Er raſet; il eſt hors du ſens. Raſend werden: entrer en furie; en phrenefie. Er raſet wie der teufel: il fait le diable à quatre.

* Raſen: folâtrer; faire le fou; ſe divertir avec excés; faire du bruit; du tintamarre.

Raſend, *adj.* enragé; furieux. Ein raſender hund: chien enragé. Raſende begierde: paſſion enragée. Der raſende pöbel: le peuple en fureur; furieux. Ich möchte darüber raſend werden: cela me fait enrager.

Raſerey, *ſ. f.* fureur; phrenefie; reverie; rage.

Raſpe; Raſpel-feile, *ſ. f.* rape.

Raſpeln; raſpen, *v. a.* racler; raper. Horn; braſilien-holtz ꝛc. raſpeln: racler de la corne; du bois de Breſil.

Raſp-haus; Raſpel-haus, *ſ. n.* maiſon de correction pour hommes.

Raſpel-ſpäne, *ſ. m.* raclure.

Räß. v. Reß.

Raſſel; Ratel, *ſ. f.* creſſerelle.

Raſſeln, *v. n.* bruire; faire du bruit; du fracas. Die wagen raſſeln auf der ſtraße: les chariots font du bruit en roulant ſur le pavé. Mit den würffeln raſſeln: faire ſonner les dés en les remuant.

Raſſel-wächter; Ratel-wächter, *ſ. m.* guet *qui marque les heures de la nuit avec la creſſerelle.*

Raſt, *ſ. f.* repos. Weder raſt noch ruhe haben: n'avoir point de repos.

Raſten, *v. n.* ſe repoſer. Tag und nacht reiſen, ohne zu raſten: marcher jour & nuit ſans ſe repoſer.

Raſt-ſtatt, *ſ. f.* lieu de repos.

Raſt-ſtunde, *ſ. f.* heure de repos.

Raſt-tag, *ſ. m.* jour de repos. Einen raſt-tag halten: ſe repoſer dans ſa marche; y ſejourner.

Rat, *ſ. m.* menage; economie. Das ſeinige zu rat halten: faire bon menage; être bon econome; bon menager.

Rätlich; ratſam, *adj.* menager; econome. Ein ratſamer menſch: bon menager.

Rätlich; ratſamlich, *adv.* avec menage; de menage. Rätlich leben: vivre de menage.

Rätlichkeit; Ratſamkeit, *ſ. f.* epargne; economie; menage.

Ratte; Ratze, *ſ. f.* rat.

Ratten-falle, *ſ. f.* ſouriciere.

Ratten-fänger, *ſ. m.* celui qui fait profeſſion de chaſſer les rats; de donner des drogues pour faire mourir les rats.

Ratten-pulver, *ſ. n.* poudre aux rats; qui fait mourir les rats.

† **Rattern**, *v. n.* faire du bruit; du fracas, *comme quand on remuë des pierres: des noix &c.*

Ratz. v. Ratte.

Rätzel. v. Rähtſel.

Rau. v. Rauh.

Raub, *ſ. m.* butin; proie; rapine; pillage. Vom raub leben: vivre de rapine. Den raub davon bringen: emporter la proie; le butin. Auf raub ausgehen: aler au pillage. Sich mit raub bereichern: s'enrichir de ſes rapines. Etwas zum raub hingeben: donner en proie; au pillage. Zum raub werden: être la proie; être en proie.

Raub-biene, *ſ. f.* abeille qui emporte le miel des autres.

Rauben, *v. a.* voler; piller; buriner; ravir. Rauben und ſtehlen: voler & rapiner. Im lande rauben: piller le païs. Das kriegsvolck hat in dem lande viel geraubt: les ſoldats ont bien butiné en ce païs là. Eine jungfrau rauben: ravir une fille.

* Einem das leben rauben: ravir la vie à quelcun; le tuër. Einer jungfrau die ehre rauben: violer une fille. Einem ſeinen guten nahmen rauben: noircir la reputation de quelcun; le calomnier.

Rauber; Räuber; Reuber, *ſ. m.* voleur; raviſſeur; brigand. Unter die rauber fallen; tomber entre les mains des brigands. Ein rauber fremden guts: raviſſeur du bien d'autrui.

Rauberey, *ſ. f.* vol; brigandage; pillerie; rapine. Sich durch rauberey nehren: vivre de brigandage; de rapine.

Rauberiſch, *adj.* acoûtumé [adonné] à la rapine.

Raub-fiſch, *ſ. m.* poiſſon qui mange les autres.

Raubgierig, *adj.* rapace; raviſſant. Ein raubgieriges thier: un animal raviſſant.

Raubgierigkeit, *ſ. f.* rapacité.

Raubgut, *ſ. n.* butin; vol.

Raub-neſt; Raub-ſchloß, *ſ. n.* retraite de brigands.

Raub-ſchiff, *ſ. n.* corſaire; pirate.

Raub-vogel, *ſ. m.* oiſeau de proie.

Rauch. v. Rauh.

Rauch, *ſ. m.* fumée. Dicker; ſchwartzer ꝛc. rauch: fumée épaiſſe; noire. Nach rauch riechen: ſentir la fumée. Zu rauch werden: s'exhaler en fumée. Rauch geben: faire de la fumée.

* Es iſt kein rauch ohne feuer: *prov.* il n'y a point de feu ſans fumée; il ne court point de bruit ſans quelque fondement.

‡ * Ein kleiner rauch beißet ihn nicht:

prov. une legere difficulté ne l'étonne pas; il ne ſe rebute pas pour peu de choſe.

Rauch-altar, *ſ. m.* [*t. d'égliſe*] autel des parfums.

Rauch-dampf, *ſ. m.* fumée; vapeur.

Rauchen, *v. a.* fumer. Taback rauchen: fumer du tabac. Eine pfeife rauchen: fumer une pipe.

Rauchen, *v. n.* fumer; jeter de la fumée. Das feuer rauchet: le feu fume. Das holtz iſt naß, es rauchet: le bois n'eſt pas ſec, il fume. Der ſchorſtein; die ſtube rauchet: la cheminée, la chambre fume. Es rauchet in der ſtube: il fait fumée [de la fumée] en cette chambre; il fume dans cette chambre.

Rauchend, *adj.* fumant. Ein rauchender feſchbrand: tiſon fumant.

Raucher, *ſ. m.* fumeur. Ein ſtarcker raucher: grand fumeur de tabac.

Räuchericht; raucherig; rauchicht, *adj.* enfumé; fumant. Räucherige bilder ꝛc. tableaux enfumés. Rauchichte küche: cuiſine fumante.

Räucher-kertze; Rauch-kertze, *ſ. f.* **Rauch-zäpflein**, *ſ. n.* paſtille.

Räuchern; reuchern, *v. n.* parfumer encenſer. In der ſtube räuchern: parfumer une chambre. Vor dem altar räuchern: encenſer l'autel.

Rauchern, *v. a.* fumer. Fleiſch räuchern: fumer de la viande.

Räucher-pfanne; Rauch-pfanne, *ſ. f.* **Räucher-pfännlein**, *ſ. n.* caſſolette.

Raucherung, *ſ. f.* ſuffumigation.

Räucher-pulfer; Rauch-pulver, *ſ. n.* parfum en poudre; poudre à parfum.

Räucherwerck; Rauchwerck, *ſ. n.* parfum. Ein angenehmes räucherwerck: parfum agréable.

Rauchfang, *ſ. m.* manteau de cheminée.

Rauchloch, *ſ. n.* cheminée.

Rauchicht. v. Raucherict.

Rauchfaß, *ſ. m.* [*t. d'égliſe*] encenſoir.

Rauchgeld, *ſ. n.* **Rauchzins**, *ſ. m.* impôt qu'on met ſur les cheminées.

Rauch-hun, *ſ. n.* [*t. de coûtume*] poule que le cenſier rend de ſa maiſon.

Rauchpfanne. v. Räucher-pfanne.

Rauchpulver. v. Räucherpulver.

Rauchkammer, *ſ. f.* chambre à fumer la viande.

Rauchzäpflein. v. Räucherkertze.

Raucke, *ſ. f.* roquette: *plante.*

Raude; Räude; Reude, *ſ. f.* gale; tac. Das kind hat die raude: cet enfant a la gale. Die ſchafe haben die raude: les moutons ont la gale; le tac.

Raude, [*t. de chirurgien*] croûte. Die wunde hat eine raude bekommen: la plaïe a fait une croûte.

Räudig; reudig, *adj.* galeux. Räudiges kind: enfant galeux. Räudiges ſchaf: brebis galeuſe.

Rauf-degen, *ſ. m.* eſtocade.

Raufe, *ſ. f.* **Reff**, *ſ. n.* ratelier. Heu in die raufe legen: jeter du foin au ratelier.

Raufen, *v. a.* arracher le poil; les plumes. Das haar; den bart raufen: arracher [tirer] les cheveux; la barbe. Gänſe raufen: plumer les oies. Einen bey den haaren raufen: tirer quelcun par les cheveux.

Hauf; flachs raufen: cueillir du chanvre; du lin.

Sich raufen, *v. r.* ſe battre; ſe chamailler, *à coups de poing ou d'épée.*

Raufer, *ſ. m.* duëliſte.

Rauf-händel, *ſ. m. pl.* noiſe; querelle.

Rauf-wolle, *ſ. f.* laine qui tombe aux brebis, ou qu'on leur arrache.

Rauh; rau; rauch, *adj.* velu; pelu. Ein rauhes thier: bête veluë. Rauhe pfoten: pates peluës. Rauher muff: manchon couvert de peau. Rauhe mütze: bonnet garni [bordé] de peau.

Ein rauhes blat: feuille veloutée, *de certaines plantes & fleurs.*

‡ * Das rauhe [die rauhe ſeite] herauskehren: *prov.* faire le fâcheux; ſe mettre en colere.

Rauh: âpre; rude; piquant; ſcabreux raboteux; brute. Ein rauher geſchmack: gout âpre; piquant. Rauher wein: vin rude; dur; âpre. Rauhe luft: air rude. Rauhe kälte: apres frimats. Rauher weg: chemin ſcabreux; raboteux. Rauher ſtein: pierre rude. Rauher diamant: diamant brut.

* Rauh: rude; ſevere; auſtere; rigoureux. Ein rauher verweiß: reprimande rude; ſevere. Einem rauhe worte geben: donner de rudes paroles à quelcun. Rauhe zucht: diſcipline ſevere; rigoureuſe, auſtere. Ein rauher mann: homme auſtere. Rauhe ſtimme; voix rude. Ein rauhes leben führen: mener une vie auſtere. Rauhe ſchreibart: ſtile rude.

* Rauh, *adv.* rudement. Einem rauh begegnen: traiter rudement quelcun.

Rauhfüßig, *adj.* Rauhfüßige tauben: pigeons patus.

Rauhfutter; Rauchfutter, *ſ. n.* fourrage.

Rauh-handel, *ſ. m.* pelterie.

Rauh-handler, *ſ. m.* marchand pelletier.

Rauhhäutig, *adj.* velu.

Rauh-hobel, *ſ. m.* [*t. de menuiſier*] rabot; doloire.

Rauhigkeit, *ſ. f.* rudeſſe; âpreté. Rauhigkeit der haut; des haars: rudeſſe de la peau; du poil. Rauhigkeit des gebürges; der wege: âpreté des montagnes; des chemins.

* **Rauhigkeit**: âpreté: rudeſſe. Seine angebohrne rauhigkeit läſſet ſich nicht zwingen: l'âpreté de ſon naturel eſt indomptable. Die rauhigkeit der ſprache; der ſtimme; der luft: la rudeſſe du langage; de la voix; de l'air.

Rauhwerck; Rauchwerck, *ſ. n.* peleterie; fourrure.

Rauhwercker, *ſ. m.* peletier.

Raum, *ſ. m.* eſpace; place; intervalle; diſtance. Ein weiter raum: place large; ſpatieuſe. Raum haben: avoir place. Raum zwiſchen beyden laſſen: laiſſer une eſpace [un intervalle; une diſtance] entre deux.

* **Raum**: lieu; place; occaſion; commodité. Raum zu etwas finden: trouver lieu de faire ou de dire une choſe. Raum zur buße finden: trouver lieu à la repentance. Der verſuchung raum geben: ceder à la tentation. Einer bitte raum geben: acorder une demande. Die entſchuldigung findet hie keinen raum: l'excuſe n'eſt pas recevable; valable.

Raum; geraum; reumig; räumlich, *adj.* large; ample; ſpatieux. Ein raumer hof; haus; ſtube; bett: cour; maiſon; chambre ſpatieuſe; lit ſpatieux. Räumig ſitzen; wohnen: être au large. Raumiges kleid: habit large.

Raumen; räumen, *v. a.* faire place; élargir. Einem ſeinen ort räumen: ceder ſa place à un autre. Den weg raumen: elargir le chemin. Das haus; die ſtube ꝛc. räumen: quiter une maiſon; chambre; s'en deſſaiſir. Einen ſpeicher räumen; räum darinn machen: debacler [debaraſſer] un magaſin. Das land raumen: abandonner le païs. Den ſattel räumen: être mis hors d'arçon; être des-arçonné tomber de cheval. Dem feind das feld raumen: abandonner le champ de bataille; perdre la bataille.

Raumen: curer; netëïer; vuider. Einen graben; brunnen ꝛc. raumen: curer un foſſé; un puits. Die pfeiffe räumen: netëïer la pipe. Den magen räumen: ſe vuider. Den ſchutt räumen: decombrer; enlever les decombres.

‡ * Einem den beutel räumen: vuider la bourſe à quelcun; lui tirer de l'argent.

Aus dem wege räumen: lever; ôter du chemin.

* Eine hinderniß aus dem wege räumen: lever un obſtacle; une dificulté.

* Einen aus dem wege räumen: ſe defaire de

re de quelcun; ôter la vie [faire perdre la vie] à quelcun.

Raumer, *ſ. m* cureur; netéieur. Raumer eines heimlichen gemachs: gadouëur.

Raumig; raumlich. v. Raum.

Raumlein, *ſ. n.* petit lieu; petit endroit; petit eſpace.

Raumung, *ſ. f.* action de curer; netéïer; decombrer &c.

† **Raunen**, *v. a.* [*vieux mot*] chucheter. Einem etwas in das ohr raunen: chucheter à l'oreille de quelcun.

† **Rauner**, *ſ. m.* chucheteur.

Raupe, *ſ. f.* chenille.

Raupen, *v. a.* [*t. de jardinier*] écheniller. Die bäume raupen: écheniller les arbres.

Raupen-neſt, *ſ. n.* paquet de chenilles.

Raupicht; raupig, *adj.* plein de chenilles; rongé des chenilles.

Rauſch, *ſ. m.* yvreſſe. Einen rauſch haben: être ſou; être yvre. Einen rauſch trincken: ſe ſouler; s'enivrer. Einem einen rauſch zutrincken: ſouler quelcun.

Rauſchen, *v. n.* faire du bruit; bruire; murmurer. Die wellen rauſchen: les vagnes murmurent; font du bruit. Der wind rauſchet in den bäumen: le vent murmure dans les buiſſons. Ich höre etwas rauſchen: j'entends bruire quelque choſe.

Rauſchen, *ſ. n.* bruit. Das rauſchen der waſſen; der waſſer ꝛc. le bruit des armes; des flots.

Rauſcheln; rieſeln, *v. n.* gazouiller; ruiſſeler. Der bach rieſelt gar lieblich: ce ruiſſeau gazouille agreablement. Das blut rieſelt aus der wunde: le ſang ruiſſele de la plaie.

Rauſch-gold, *ſ. n.* clinquant d'or.

Rauſchig, *adj.* yvre; ſou.

Rauſchlein, *ſ. n.* petite yvreſſe. Ein räuſchlein haben; être gris; en pointe de vin.

Raute, *ſ. f.* ruë: *plante.*

Raute: rhombe; loſange; carreau. Raute in den fenſtern: loſange; carreau.

Raute, [*t. de cartier*] carreau. Rauten-Eß; Rauten-König ꝛc. as; roi de carreau.

Raute, [*t. de blaſon*] ruſtre. Drey goldene rauten im ſchwartzen ſchild: de ſable à trois ruſtres d'or.

Rauten-balſam, *ſ. m.* baume de ruë.

Rauten-blat, *ſ. n.* feuille de ruë.

Rauten-eßig, *ſ. m.* vinaigre de ruë.

Rautenformig, *adj.* en rhombe; en loſange.

Rautenkrantz, *ſ. m.* couronne de ruë.

Rautenweiſe, *adv.* en loſanges.

Reb; Rebe, *ſ. m.* [*t. de vigneron*] ſarment. Reben ſchneiden: couper les ſarmens. Reben pfälen: echalaſſer la vigne. Reben binden: lier [entortiller] la vigne. Reben ſencken: provigner.

Reb-aſche, *ſ. f.* cendre de ſarment.

Reb-auge, *ſ. n.* bourgeon; bouton.

Reb-büſchel, *ſ. m.* **Reb-welle**, *ſ. f.* fagot [javelle] de ſarment.

Reb-holtz, *ſ. n.* ſarment. Das rebholtz in büſchel binden: mettre le ſarment en fagot.

Rebhun, *ſ. n.* perdrix. Rebhüner mit dem netz fangen: prendre les perdrix à la tiraſſe; tiraſſer les perdrix. Rebhüner in der flucht ſchießen: tirer les perdrix en volant.

Rebhünlein, *ſ. n.* perdreau.

Reblaub, *ſ. n.* feuillage de la vigne.

Rebmann, *ſ. m.* vigneron.

Rebmeſſer, *ſ. n.* ſerpette.

Rebpfal; Rebſtecken, *ſ. m.* échalas.

Rebſaft; Rebenſaft, *ſ. m.* ſeve de la vigne.

* Der edle rebenſaft erfreuet das hertz: le vin rejoüit le coeur.

Rebſchoß, *ſ. m.* pampre.

Rebſpitze; Rebzincke, *ſ. f.* tendron.

Rebſtock, *ſ. m.* cep de vigne.

Reb-welle. v. Reb-büſchel.

Rebzincke. v. Rebſpitze.

Reche, *ſ. m.* [*t. de moiſſonneur*] râteau.

Rechen, *v. a.* râteler; amaſſer avec le râteau.

Rechen-buch, *ſ. n.* livre d'arithmetique; livre de compte.

Rechen-fehler, *ſ. m.* erreur de calcul.

Rechen-kammer, *ſ. f.* chambre des comptes.

Rechen-kunſt, *ſ. f.* arithmetique.

Rechen-meiſter, *ſ. m.* maître d'arithmetique.

Rechen-pfennig, *ſ. m.* jetton.

Rechen-raht, *ſ. m.* conſeiller à la chambre des comptes.

Rechenſchaft, *ſ. f.* compte; raiſon. Seiner verwaltung rechenſchaft ablegen: rendre compte de ſon adminiſtration. Seines verhaltens rechenſchaft geben: rendre raiſon de ſa conduite.

Rechenſchlag; Rechenzug, *ſ. m.* coup de râteau.

Rechenſchul, *ſ. f.* école d'arithmetique.

Rechenſtiel, *ſ. m.* manche de râteau.

Rechentafel, *ſ. f.* table à calculer.

Rechenvoll, *ſ. m.* râtelée.

Rechenzahn; Rechenzapffe, *ſ. m.* dent de râteau.

Rechnen, *v. a.* compter; calculer; ſuputer. An den fingern rechnen: compter ſur ſes doiges. Rechnen lernen; lehren: aprendre; enſeigner l'arithmetique. Die koſten rechnen: calculer [ſuputer] les frais. Mit einem rechnen: compter avec quelcun; arreter le compte. Eins zum andern rechnen: compter l'un avec l'autre.

Rechnen: compter; mettre en compte. Rechnet, was wir verzehret haben: comptez ce que nous avons depenſé; faites nous le compte de nôtre depenſe. Ich will das nicht rechnen: je ne mettrai pas cela en compte.

Rechnen: compter; eſtimer. Einen unter ſeine freunde rechnen: compter quelcun pour ſon ami. Ich rechne das vor nichts: je compte cela pour rien. Ich rechne mir es zu ehren: je compte cela pour un honneur; je tiens cela à honneur. Ich darf mich nicht unter ſie rechnen: je n'oſerois m'eſtimer autant qu'eux; je ne ſuis pas aſſez bon pour eux.

Rechnen: compter; faire fonds. Auf etwas rechnen: compter ſur quelque choſe. Rechnet, als ob ihr morgen ſterben ſollet: comptez que vous mourrez de main.

Rechnen, allouër. Einem etwas zur ſünde, zum lobe rechnen: allouër quelque choſe à peché; à loüange à quelcun.

Rechner, *ſ. m.* calculateur. Einen guten rechner abgeben: être bon calculateur.

Rechnung, *ſ. f.* compte. Rechnung führen; tenir compte. Auf rechnung ſitzen: être comptable. Eine rechnung machen; aufſetzen: dreſſer un compte. Rechnung ſchließen: arrêter [clorre] un compte. In rechnung bringen: mettre en compte; en ligne de compte. Eine rechnung durchlegen: debattre [examiner] un compte. Eine rechnung juſtificiren: apurer un compte. Die rechnung iſt richtig: le compte eſt juſte. Die rechnung kömt nicht heraus: le compte ne ſe trouve pas. Nach meiner rechnung: ſuivant mon calcul. Auf rechnung: à bon compte.

‡ * Die rechnung ohne den wirth machen: *prov.* compter ſans ſon hôte; ſe tromper dans ſes eſperances.

* Seine rechnung bey der ſache finden: trouver ſon compte dans une afaire; en tirer de l'avantage.

* Etwas auf ſeine rechnung nehmen: prendre une choſe ſur ſon compte; s'en charger. Das iſt auf eure rechnung: cela va ſur vôtre compte; vous en ſerés réponſable.

Richtige rechnung erhält gute freundſchaft: les bons comptes font les bons amis.

Recht, *ſ.n.* droit; raiſon; juſtice. Sein recht behaupten: maintenir ſon droit. Einem in ſein recht greiffen: violer [uſurper] le droit d'autrui: empieter ſur le droit d'autrui. Recht haben: avoir raiſon. Etwas mit recht thun; fordern ꝛc. être en droit [avoir raiſon] de faire de pretendre une choſe. Jederman gleiches recht wiederfahren laſſen: faire [rendre] juſtice également à tout le monde. Das recht verwalten: adminiſtrer la juſtice. Gnade vor recht ergehen laſſen uſer de clemence plutôt que de ſeverité: preferer la clemence à la rigueur de la juſtice. Das recht anruffen: implorer la juſtice. Einen mit recht vornehmen: faire de procés à quelcun. Einen vor das recht fordern: apeller [aſſigner] quelcun en juſtice.

Gewalt gehet vor recht: *prov.* ou force domine, raiſon n'a point de lieu.

Recht: droit; loi. Die göttliche; menſchliche rechte: les loix divines; humaines; droit divin; humain. Das natürliche recht: la loi naturelle; le droit de nature. Das recht der völcker: le droit des gens. Das Römiſche; Päbſtliche recht: le droit civil; le droit canon. Das Sächſiſche recht: le droit Saxon. Das landübliche recht droit coſtumier. Nach den rechten des landes: ſelon les loix du païs.

Zu recht bringen; ſetzen: redreſſer; remettre; mettre en ordre. Eine ſache zurecht bringen: redreſſer une afaire. Einen krancken wieder zurecht bringen: faire revenir un malade. Die bücher; das geräth ꝛc. zurecht ſetzen: remettre [mettre en ordre] des livres; des meubles.

Zu recht helffen; weiſen: redreſſer. Einem irrenden zurecht helffen: redreſſer celui qui s'eſt égaré; le remettre ſur le bon chemin.

Zurecht kommen: reuſſir; profiter. trouver ſon compte. Zu ſeiner nahrung wohl zurecht kommen: profiter de ſon trafic; de ſa profeſſion. Mit einer ſache zurecht kommen: reuſſir [trouver ſon compte] dans une afaire; en venir à bout. Ich will mit dir wohl zurecht kommen: je viendrai bien à bout de toi.

Von einer kranckheit zurecht kommen: relever [ſe remettre] d'une maladie.

Zurecht machen: preparer; ajuſter. Die mahlzeit zurecht machen: preparer le diner. Machet alles zurecht zu unſer reiſe: preparez tout [mettez tout en ordre] pour nôtre voïage.

Recht, *adj.* droit. Rechte linie: ligne droite. Recht nach der ſchnur: droit à la ligne. Recht nach dem ſenckbley: droit à plomb. Recht und gerad wie ein licht: droit comme un cierge.

Recht, droit. Die rechte hand; ſeite ꝛc. la main droite; le côté droit. Zur rechten: à la droite. Einem die rechte hand geben; ſtreiten: donner; diſputer la droite à quelcun.

Der rechte flügel einer armee: l'aile droite d'une armée.

Recht, legitime. Ein rechter König; Richter ꝛc. Roi; juge legitime. Rechter vater: pere legitime. Rechtes weib: femme legitime. Rechter erbe: heritier legitime.

Recht: droit; vrai; veritable. Der rechte weg: le droit chemin. Die rechte lehr; religion; kirche: la veritable doctrine; religion; égliſe. Das rechte mittel ergreifen: prendre le veritable moïen. Ein rechter narr; ſchulfuchs böſewicht ꝛc. un vrai fou; pedant; fripon. Ich habe eine rechte freude drab: j'en ai une veritable joie. GOtt mit rechtem hertzen dienen: ſervir Dieu d'un coeur ſincere. Eine rechte antwort: une reponſe poſitive. Das iſt der rechte mann: c'eſt l'homme qu'il nous faut. Mit rechtem ernſt: ſerieuſement; tout de bon. Eine rechte mahlzeit halten: faire un bon repas.

Rechter bruder; ſchweſter: frere; ſoeur de pere & de mere.

Wann mir recht iſt: ſi je ne me trompe.

Recht: propre; juſte. Die rechte zeit le tems propre. Zu rechter zeit kommen: venir à point nommé. Das kleid iſt mir eben recht: l'habit m'eſt fort juſte. Seine rechte länge; weite ꝛc. haben: avoir la juſte longueur largeur.

‡ * In alle ſättel recht ſeyn: *prov.* être propre à tout.

Mir iſt nicht recht: je me trouve mal; je ne me trouve pas bien; je me ſens venir du mal.

Es iſt ihm nichts recht: il ne ſe ſatisfait [ne ſe contente] de rien; il eſt mal ſatisfait de tout. Es kan es ihm niemand recht machen: du ne le ſauroit contenter.

Recht: juſte; raiſonnable; équitable. Ein rechtes urtheil fällen: prononcer un juſte jugement. Thun was recht iſt: faire comme de raiſon: agir ſelon la juſtice & l'équité. Etwas für recht achten: trouver une choſe juſte; raiſonnable. Es iſt nicht recht, daß ꝛc. il n'eſt pas juſte; équitable, que &c. Etwas recht ſprechen; recht erkennen. aprouver une choſe: la trouver juſte; raiſonnable. Rechten kauf machen; faire un prix raiſonnable. Fordern; bieten: geben was recht iſt: demander; offrir; donner ce qui eſt juſte; le juſte prix.

Recht: *adv.* droit; juſtement; raiſonnablement. Eine mauer recht führen: conduire droit un mur. Recht aufſtellen: eriger tout droit. Recht gehen: aler droit. Recht rathen; treffen: deviner; rencontrer juſte. Recht richten: juger ſainement; juſtement; raiſonnablement. Recht dran ſeyn: avoir raiſon. Du biſt nicht recht dran: vous vous trompez.

Recht: bien; veritablement; proprement. Ein ding recht machen: faire bien une choſe; la faire comme il faut. Recht luſtig ſeyn: ſe divertir tres-bien. Eine recht große freude: une tres-grande joïe. Einen recht lieben: aimer quelcun veritablement. Was er will, das will er recht: il veut tout de bon ce qu'il veut. Ein recht frommer mann: un vrai homme de bien. Es hat mir recht wohl geſchmeckt: j'ai trouvé cela tres-bon; j'en ai mangé avec grand apetit. Ich bin recht hungerig; recht erfrohren ꝛc. j'ai faim; froid tout de bon.

Rechten, *v. n.* plaider. Um ein erb; um eine erbſchaft ꝛc. rechten: plaider pour un heritage; pour une ſucceſſion.

Rechtfertig, *adj.* juſte; juſtifié.

Rechtfertigen, *v. a.* juſtifier. Einen beklagten rechtfertigen: juſtifier un acuſé. Ein handlung rechtfertigen: juſtifier une action. Sich wider eine anklage rechtfertigen: ſe juſtifier d'une acuſation.

Rechtfertigen: executer un criminel.

Rechtfertigung, *ſ.f.* juſtification. Etwas thun zu ſeiner rechtfertigung: faire une choſe pour ſa juſtification.

Rechtfertigung, [*t. de theologie*] Die rechtfertigung des ſünders bey GOtt: la juſtification du pecheur devant Dieu.

Rechtfertigungs-ſchrift, *ſ.f.* apologie.

Rechtförmig: rechtsförmig, *adj.* juridique; dans les formes. Rechtförmige klage ꝛc. plai doïer juridique. Rechtförmiges verfahren: procedure juridique; dans les formes.

Rechtförmig, *adv.* juridiquement.

Rechtgeſinnet; rechtſinnig, *adj.* qui a les ſentimens bons; droits; juſtes.

Rechtgläubig, *adj.* [*t. d'égliſe*] orthodoxe.

Rechthängig; rechtshängig, *adj.* [*t. de pratique*] pendant. Die ſache iſt rechtshängig vor dem hofgericht: l'afaire eſt pendante à la cour.

Rechtlich, *adj.* judiciaire; legitime. Rechtliches verfahren: procedure judiciaire.

Rechtlich *adv* judiciairement.

Rechts-handel; Rechts-handel, *ſ.m.* Recht-ſache; Rechts-ſache, *ſ.f.* Rechts-ſtreit, *ſ.m.* procés. Einen rechts-handel haben; anſtrengen; ausführen ꝛc. avoir; intenter; terminer un procés.

Rechtliebend, *adj.* qui aime la juſtice; l'équité.

Rechtlos, *adj.* injuſte; illegitime; contre les formes de la juſtice. Rechtloſes verfahren: procedure injuſte; contre les formes.

Rechtmäßig, *adj.* legitime; juſte; valable. Rechtmäßige klage; bitte: plainte; demande legitime. Rechtmäßiger beſitzer; erbe ꝛc. poſſeſſeur; heritier legitime. Rechtmäßiger Richter: juge competent. Rechtmäßiger beruf: vocation legitime. Rechtmäßige urſach; entſchuldigung ꝛc. raiſon; excuſe valable. Rechtmäßige wahl: election legitime; canonique: [*ce dernier ne ſe dit que des elections des perſonnes eccleſiaſtiques*] Rechtmäßige ſtrafe: juſte punition.

Rechtmäßig; rechtmäßiglich, *adv.* juſtement; legitimement; valablement; canoniquement; dans les formes.

Rechtmäßigkeit, *ſ. f.* juſtice; validité.

Recht-ſache. v. Recht-handel.

Rechts-buch, *ſ. n.* livre de droit.

Rechtſchaffen, *adj.* veritable; ſincere; vrai; ſerieux, &c. Eine rechtſchaffene tugend: une veritable vertu. Rechtſchaffene liebe: amour veritable; ſincere. Rechtſchaffener vorſatz: deſſein ſincere; ſerieux. Rechtſchaffene freundſchaft: vraie amitié. Ein rechtſchaffener mann: un honnête-homme; homme d'honneur. Ein rechtſchaffener Chriſt: un veritable chrêtien. Ein rechtſchaffener ſoldat; advocat; prediger ꝛc. un parfait homme de guerre; avocat; predicateur. Ein rechtſchaffenes herz für GOTT: un coeur ſincere devant Dieu.

Etwas rechtſchaffenes lernen: s'apliquer à une profeſſion honorable, ſolide. Er will was rechtes ſeyn: il pretend faire figure; être homme de conſequence.

Rechtſchaffen, *adv.* ſincerement; veritablement; ſerieuſement; tout de bon. Rechtſchaffen lieben: aimer ſincerement; veritablement. Sich rechtſchaffen angreiffen: s'apliquer ſerieuſement. Sich rechtſchaffen wehren: faire une belle [vigoureuſe] reſiſtance.

‡ Rechtſchaffen betrogen; abgeprügelt werden: être atrapé; roſſé tout de bon; de la belle maniere.

Rechtſchreibung, *ſ. f.* [*t. de grammaire*] ortographe.

Rechtsfällig, *adj.* qui a perdu ſon procés. Rechtsfällig werden: perdre ſon procés.

Rechtsforderung, *ſ. f.* action. Rechtsforderung an jemand haben: avoir action contre quelcun.

Rechtsgang, *ſ. m.* procés; litige. Im rechtsgang begriffen [befangen] ſeyn: être en litige.

Rechtsgängig, *adj.* litigieux.

Rechtsgelehrter, *ſ. m.* juriſconſulte; legiſte.

Rechtsgelehrtheit, *ſ. f.* juriſprudence.

Rechtshandel. v. Rechthandel.

Rechtskoſten, *ſ. m. pl.* frais & depens du procés. In die rechtskoſten verurtheilet werden: être condamné aux frais & depens.

Rechtſinnig. v. Recht geſinnt.

Rechtſprechen, *v. a.* prononcer juridiquement.

Rechtſprechen, aprouver.

Rechtſpruch, *ſ. m.* ſentence; deciſion; jugement. Dem rechtſpruch nachleben: aquieſcer au jugement.

Rechtſtreit. v. Rechthandel.

Rechtstag, *ſ. m.* jour plaidoïable; aſſignation. Es ſind ſo viel rechtstage in der wochen: il y a tant de jours plaidoïables la ſemaine. Des rechtstages abwarten: ſe trouver à l'aſſignation.

Rechtsverkehrter, *ſ. m.* chicaneur.

Rechtsverkehrung, *ſ. f.* chicane.

Rechtszwang, *ſ. m.* juriſdiction; contrainte. Den rechtszwang haben: avoir juriſdiction. Rechtszwang brauchen; durch rechtszwang anſtrengen: uſer de contrainte; obliger par contrainte.

Reckbanck, *ſ. f.* torture. Einen auf die reckbanck bringen: apliquer quelcun à la torture.

Reckel, *ſ. m.* mâtin.

† * Reckel, [*t. injurieux*] ruſtaud; ruſtre. Ein grober reckel: un franc ruſtaud.

Recken, *v. a.* étendre; detirer; alonger. Die arme recken: étendre les bras. Leinenzeug recken: étendre [detirer] du linge. Das tuch reckt ſich: le drap s'alonge.

Reckung, *ſ. f.* extenſion; alongement.

Red; Rede, *ſ. f.* raiſon. Red und antwort geben: rendre raiſon. Mit guten reden etwas behaupten: ſoutenir une choſe avec de bonnes raiſons. Einen zu red ſtellen: demander raiſon à quelcun.

Rede: parole; mot; langage; expreſſion. Schöne reden geben: donner de belles paroles. Unnütze; luſtige; garſtige ꝛc. reden: paroles inutiles; plaiſantes; ſales. Verblümte reden: mots figurés; expreſſions figurées. Reine; fremde rede: langage pur; étranger. Nachdrückliche rede: expreſſion emphatique.

Rede: diſcours; harangue; propos. Gebundene; ungebundene rede: diſcours en vers; en proſe. Eine rede halten: faire une harangue; prononcer un diſcours. Das ſind fremde reden; ce ſont là d'étranges propos. Wovon iſt die rede? ſur quel propos êtes vous? Die rede verändern; auf andere reden fallen: changer de diſcours; de propos. Auf eine rede kommen; fallen: tomber ſur un diſcours; propos. Halt inne mit den reden! treve de ces propos. Vergeſſet eurer rede nicht: n'oubliez pas vos propos. Laſſet uns wieder auf unſere vorige rede kommen: reprenons le premier diſcours; revenons à nos moutons. Einem in die rede fallen: interrompre quelcun dans ſon diſcours; couper [entrecouper] la parole à quelcun. Aus der rede kommen: s'égarer dans ſon diſcours. Seine rede widerruffen: retracter les paroles qu'on a dites. Das ſind nur reden: ce ne ſont que des diſcours. Sie bleiben alle bey einer rede: ils s'acordent tous dans leur dire. Nicht auf einerley rede beſtehen: varier.

Rede: prononciation; voix. Eine laute; deutliche ꝛc. rede: prononciation claire; nette. Einen an der rede kennen: connoître quelcun à la voix.

Rede: bruit; dire. Es gehet die rede: le bruit court; il court un bruit. Nach der gemeinen rede: au dire de tout le monde.

Rede, [*t. de grammaire*] oraiſon. Die theile der rede: les parties de l'oraiſon.

Rede, parole; propoſition; avis; inſtruction. Die reden der weiſen mercken: retenir les paroles des ſages. Letzte reden eines ſterbenden: les dernieres paroles d'un mourant. Eine rede ihm gefallen laſſen: goûter une propoſition. Gedenck an meine reden: ſouvenés vous de mes avis; de mes inſtructions.

Red-art, *ſ. f.* phraſe; ſtile. Eine zweydeutige red-art: phraſe ambiguë. Hohe; weitläuftige ꝛc. red-art: ſtile ſublime; diffus.

Rede-kunſt, *ſ. f.* rétorique.

Rede-künſtler; Redner, *ſ. m.* réteur; orateur.

Reden, *v. a.* parler; dire. Laut; leiſe; verſtändlich ꝛc. reden: parler haut; bas; clairement. Franzöſiſch ꝛc. reden: parler françois. Viel ſprachen reden: parler pluſieurs langues. Von jemand wohl; übel reden: parler bien; mal de quelcun; en dire du bien; du mal. Das ärgſte von jemand reden: dire pis que pendre de quelcun. Mit jemand reden: parler à quelcun. Oeffentlich reden: parler en public; publiquement. Von einer ſache reden: parler d'une choſe. Jederman redet davon: tout le monde en parle. Laſſet uns davon nicht mehr reden: n'en parlons plus. Anfangen zu reden: entrer en diſcours. Weil wir eben hie-

von reden: puisque nous sommes sur ce chapitre. Mit einem mündlich reden: s'aboucher avec quelcun. Du haß gut reden: vous avez beau parler. Einem zu nahe reden: toucher quelcun. Einem zu liebe reden: parler en faveur de quelcun; flater quelcun. Seine nothdurft reden: dire ses raisons.

Mit sich reden laſſen: être acostable; avoir l'abord facile. Mit sich nicht reden laßen: être intraitable; impraticable; avoir l'abord rude; dificile.

‡ * Ums kraut reden: *prov.* parler hardiment; librement; soutenir son fait avec liberté; avec hardiesse.

Reden, *s. n.* parler; discours; langage; accent. Das reden kommt ihm schwer an: il a dificulté de parler; il parle dificilement. Des redens müd seyn: être las de parler. Mitten im reden: au milieu du discours. Man hört an seinem reden, was er vor ein landsmann ist: on connoit à son accent [à son langage] de quel païs il est.

Redend, *adj.* parlant. Die thiere redend einführen: faire parler les bêtes.

Reder, *s. m.* parleur. Ein anderes ist ein reder, und ein anderes ein redner: un parleur n'est pas un orateur.

Redig, *adj.* parleur; babillard.

Redlich, *adj.* raisonnable; honorable; brave; loïal; droit; sincere. Ein redlicher vorschlag: proposition raisonnable. Ein redlicher mann: homme d'honneur; brave homme. Ein redliches handwerck: profession honorable. Redliches verfahren: conduite loïale; droite. Redliches gemüth: esprit droit. Redliche meynung: intention droite; sincere. Ich will nicht redlich seyn, wenn ꝛc. je ne suis pas homme d'honneur, si &c. Einer der nicht redlich ist: homme des-honoré; qui a perdu l'honneur. Ein redlicher meister: maître aprouvé; reçû dans le corps du métier.

Redlich, *adv.* dignement; bravement; sincerement, droitement, deument. Sein amt redlich führen: s'aquiter dignement de sa charge. Sich redlich wehren: se defendre bravement. Redlich handeln: agir sincerement; droitement. Sein hantwerck redlich gelernet haben: avoir deument apris son métier.

‡ * Einen redlich abschmieren: roſſer quelcun comme il faut.

Redlos, *adj.* [*t. de mer*] incommodé. Mitten im gefecht ward das schiff redlos: le vaisseau se trouva incommodé au milieu du combat. Ein schiff redlos schieſſen: mettre un vaisseau hors de combat.

Redner. v. Redekünſtler.

Redneriſch, *adj* oratoire. Redneriſche schreib-art: stile oratoire.

Redneriſch, *adv.* oratoirement.

Redſam; redſelig; redſprächig, *adj* atable; conversable; qui parle beaucoup; qui parle de bonne grace.

Redſcheu, *adj.* qui n'est pas conversable; qui evite de parler.

Redſelig. v. Redſam.

Redſeligkeit; Redſamkeit, *ſ. f.* afabilité; facilité; douceur; bonne grace de parler.

Reede, *ſ. f.* [*t. de mer*] rade. Auf der reede liegen: être à la rade.

Reeder *ſ. m.* freteur.

† **Reff**, *ſ. n.* crochets de portefaix. Das reff auf dem rücken tragen: porter les crochets sur ſes épaules.

Reff. v. Raufe.

Reff-bänder, *ſ. n. pl.* bretelles.

Reffmann; Reffträger, *ſ. m.* crocheteur.

Reſier. v. Revier.

Rege; regig, *adj.* qui se meut; qui se remuë. Rege werden: commencer à se remuër. Einen rege machen: éveiller quelcun; le faire lever.

* Einen alten handel wieder rege machen reſſuſciter une vielle afaire.

Regel, *ſ. f.* regle; maxime. Die regeln der kunſt: les regles de l'art. Der gemeinen regel folgen: suivre la regle generale. Keine regel iſt ohne ausnahm: il n'y a point de regle ſans exception. Den regeln der religion folgen: suivre les maximes de la religion.

Regel, [*t. d'égliſe*] regle. Die regel des heil. Auguſtini, Bernhardi &c. la regle de S. Auguſtin; de S. Bernhard. Eine ſtrenge regel: une regle auſtere. Genau nach der regel leben: observer exactement la regle.

Regelmäßig; regelrichtig, *adj.* regulier; dans les regles. Regelmäßiges leben: vie reguliere. Regelrichtiger bau: bâtiment regulier. Das iſt nicht regelmäßig: cela n'eſt pas dans les regles.

Regelmäßige abwandlung; fügung ꝛc. [*t de grammaire*] conjugaiſon; conſtruction reguliere.

Regelmäßig; regelrichtig, *adv.* regulierement.

Regelmäßigkeit; Regelrichtigkeit, *ſ. f.* regularité.

Regen, *ſ. m.* pluïe. Starcker; kleiner regen: groſſe; petite pluïe. Im regen liegen: être exposé à la pluïe. Die gärten ꝛc. verlangen nach dem regen; haben des regens nöthig: les jardins demandent de la pluïe.

Regen, *v. a.* remuër; mouvoir. Die hände; füße ꝛc. regen: remuër les mains; les piés. Die äuſerlichen dinge regen die ſinnen: les objets meuvent les ſens. Sich regen: ſe mouvoir; ſe remuër; ſe demener. Ich kan mich nicht regen: je ne me ſaurois remuër. Keiner rege ſich: que perſonne ne bouge. Es iſt ſo gedrungen hie, daß man ſich nicht regen kan: la preſſe eſt ſi grande icy [on eſt ſi ſerré ici] qu'on ne s'y peut remuër.

* Es regen ſich falſche lehrer: il s'éleve de faux docteurs. Es regt ſich ein gewitter: il s'éleve un orage. Es regen ſich kranckheiten: il ſe fait ſentir des maladies. Mein fieber regt ſich wieder: ma fiévre revient; la fiévre me reprend. Die gantze ſtadt regte ſich: toute la ville s'emeut; ſe remua.

* Sich wider etwas regen: s'opoſer [mettre oppoſition] à une choſe.

Regenbach, *ſ. m.* torrent.

Regenbogen, *ſ. m.* arc en ciel.

Regenbach *ſ. n.* ſeveronde; ſubgronde.

Regenguß, *ſ. m.* giboulée; lavaſſe; guilée.

Regenhut, *ſ. m.* chapeau à grands bords.

Regenluft, *ſ. f.* air pluvieux.

Regenmantel, *ſ. m.* manteau de pluïe.

Regenrock, *ſ. m.* caſaque; cape de Bearn.

Regenſchirm, *ſ. m.* parapluïe; paraſol.

Regenſchlag; Regenſchuß, *ſ. m.* ravine. Die wege ſind von den regenſchlägen gantz verderbt: les chemins ſont tout rompus par les ravines.

Regent, *ſ. m.* Prince; Souverain. Ein rechtmäßiger; löblicher ꝛc. Regent: Souverain legitime; Prince loüable; digne de louange.

Regentuch, *ſ. f.* drap, dont les femmes ſe courrent en tems de pluïe.

Regenwaſſer, *ſ. n.* eau de pluëe.

Regenwetter, *ſ. n.* tems de pluïe; tems pluvieux.

Regenwind *ſ. m.* vent pluvieux.

Regenwolcke, *ſ. f.* nuë pluvieuſe.

Regenwurm, *ſ. m.* ver de terre.

Regiment, *ſ. n.* Regierung, *ſ. f.* gouvernement; regence. Nach dem regiment ſtreben: aſpirer au gouvernement. Die regierung antreten: prendre la regence. An das regiment [zur regierung] gelangen: parvenir au gouvernement. Das oberſte regiment [die höchſte regierung] haben: avoir la ſouveraineté; le pouvoir ſouverain. Ein hartes; lindes; glückſeliges; gewaltſames ꝛc. regiment gouvernement rude; doux; heureux; violent. Das regiment beſtellen: établir le gouvernement. Bey regierung des Königs; Fürſten: ſous le regne d'un tel Roi; Prince.

Regiment, [*s. de guerre*] regiment. Ein regiment zu pferd; zu fuß: un regiment de cavalerie, d'infanterie. Oberſter über ein regiment: colonel d'un regiment. Oberſter leutenant ꝛc. des regiments: lieutenant colonel du regiment. Hauptmann, Rittmeiſter ꝛc. unter dem regiment: capitaine dans le regiment.

Regimenter-weiſe, *adv.* par regimens.

Regiments-form; Regir-art; Regirungs-form, *ſ. f.* forme de gouvernement.

Regiments-ſtab, *ſ. m.* bâton de commandement.

Regiments-ſtab, [*s. de guerre*] état major d'un regiment.

Regiments-laſt; Regiments-ſorge, *ſ. f.* la charge [le ſoin] du gouvernement.

Regir-art. v. Regiments-form.

Regiren, *v. a.* gouverner; regir; regner. Ein königr. einẽ ſtand; eine ſtadt regieren: gouverner un roïaume; un état une ville. GOtt regiert die welt: Dieu gouverne [regit] le monde. Ein land durch Stadthalter regieren: regir une province par des gouverneurs. Friedlich; gewaltſamlich ꝛc. regieren: regner paiſiblement; tiranniquement.

Ein pferd regieren: [*s. de manége*] manier un cheval.

Ein ſchiff regieren: [*s. de mer*] gouverner [conduire] un vaiſſeau.

Sein hauß-weſen wohl regieren: gouverner bien ſon menage; ſon domeſtique. Seine untergebenen wohl regieren: gouverner bien ſes diſciples. Sich von andern regieren laſſen: ſe laiſſer gouverner.

Sein gemüth; ſeine regungen regieren: gouverner ſon eſprit; ſes paſſions. Was für ein geiſt regiert dich? quel eſprit vous domine? Sich den geiz ꝛc regieren laſſen: ſe laiſſer dominer à l'avarice.

* Die peſt regiert an dem ort: la peſte regne en ce lieu.

Regirend, *adj.* regent; regnant. Der regierende König; Fürſt ꝛc. le roi; prince regnant. Regierender Burgemeiſter: bourguemaître regent.

Regirer, *ſ. m.* recteur; directeur; gouverneur.

Regir-kunſt, *ſ. f.* art de gouverner; de commander; de regner; politique.

Regir-ſtand, *ſ. m.* gouvernement; magiſtrature. In den regir-ſtand erhoben werden: être élevé au gouvernement à la magiſtrature; aux charges de l'état.

Regir-ſucht, *ſ. f.* ambition; convoitiſe [paſſion] de regner.

Regirſüchtig, *adj.* ambitieux.

Regirung, v. Regiment.

Regirungs-befehl, *ſ. m.* ordre [ordonnance] du gouvernement; de la regence.

Regirungs-form. v. Regiments-form.

Regirungs-Rath, *ſ. m.* conſeiller au conſeil de la regence.

Regiſter, *ſ. n.* regître; catalogue table. Regiſter halten; führen: tenir regître. Ins regiſter eintragen: coucher [écrire] ſur le regître. Ein langes regiſter: un long catalogue. Regiſter über ein buch: table des matieres d'un livre.

Regiſtrator, *ſ. m.* [*s. de chancelerie*] greffier; garde des regîtres.

Regiſtratur, *ſ. f.* enregîtrement.

Regiſtriren, *v. a.* enregîtrer.

Regnen, *v. a.* pleuvoir. Es regnet: il pleut. GOtt ließ feuer regnen über Sodom: Dieu fit pleuvoir du feu ſur Sodome.

‡ * Es regnet ſtöße: il pleut des coups.

* Die kugeln; die pfeile regnen: il pleut des mous quetades; des flèches.

* Es regnet lauter gold: il pleut de l'or: *prov. qui ſe dit d'une pluïe qui tombe aprés une longue ſecheresſe.*

‡ * Ich muß fort, und wenn es keulen [ſteine] regnete: il faut partir, quand il pleuvroit des halebardes.

Reguliren, *v. a.* regler; gouverner. Sein leben; ſein verhalten reguliren: regler ſa vie, ſa conduite. Sich nach andern reguliren: ſe regler ſur les autres; ſe gouverner à l'exemple de autres. Daß ich mich darnach reguliren möge: à fin de me regler [de prendre mes meſures] là-deſſus.

Regulirt, *adj.* reglé; ordonné. Wohl regulirtes leben: vie bien reglée. Wohl regulirte haußhaltung: menage bien ordonné. Regulirte völcker: troupes reglées.

Regulirung, *ſ. f.* reglement; ordre.

Regung, *ſ. f.* mouvement. Regung und bewegung haben: avoir du mouvement; ſe mouvoir.

* Regung des gemüths: mouvement de l'ame; paſſion. Unordentliche regungen: paſſions dereglées. Seine regungen zähmen: reprimer [moderer] ſes paſſions. Die erſte regung des zorns ꝛc. le premier mouvement de la colere.

* Regung des fiebers: accés [ateinte; attaque] de fiévre.

Reh; Rehe, *ſ. n.* Reh-bock, *ſ. m.* chevreuil.

Reh-braten, *ſ. m.* rôti de chevreuil.

✕ Rehe, *ſ. f.* [*s. de maréchal*] courbature: *maladie de chevaux.*

✕ Rehe, *adj.* courbatu; foulé. Ein rehe geritteues pferd: cheval foulé.

Reh-farb, *adj.* fauve.

Reh-fell, *ſ. n.* chevrotin.

Reh-fleiſch; Reh-wildprett, *ſ. n.* viande de chevreuil.

Reh-geiß, *ſ. f.* chevrette.

Reh-haar *ſ. n.* poil de chevreuil.

Reh-kalb, *ſ. n.* [*s. de chaſſe*] petit chevreuil.

Reh-keule, *ſ. f.* Reh-ſchlägel, *ſ. m.* cuiſſot de chevreuil.

Reibe, *ſ. f.* Reib-eiſen, *ſ. n.* [*s. de cuiſine*] rape, égrugeoir.

Reiben, *v. a.* raper, broïer; piler; égruger, froter. Muſcaten reiben: raper de la muſcade. Senf; farben ꝛc. reiben: broïer de la moutarde; des couleurs. Pfeffer reiben: piler [égruger] du poivre. Mit einem ſtroh-wiſch, mit einem tuch ꝛc. reiben: froter avec un bouchon de paille; avec un linge. Den kopff mit warmen tüchern reiben: froter la tête avec des ſerviettes chaudes.

* Sich an iemand reiben: ſe froter [s'attaquer; ſe jouër; ſe prendre] à quelcun; entreprendre quelcun.

* Einem etwas unter die naſe reiben: jeter quelque choſe au nez; reprocher une choſe à quelcun.

Reiber, *ſ. m.* froteur; broïeur.

Reiberinn, *ſ. f.* froteuſe; broïeuſe.

Reib-hader; Reib-wiſch, *ſ. m.* torchon; frotoir.

Reib-ſtein, *ſ. m.* [*s. de peintre*] marbre; pierre à broïer.

Reibung, *ſ. f.* frotement.

Reich, *ſ. n.* empire; roïaume. Die reiche der welt: les empires du monde. Das Römiſche; Türckiſche ꝛc. reich: l'empire des Romains; des Turcs. Franckreich iſt ein mächtiges reich: la France eſt un puiſſant roïaume.

Das reich GOttes; das reich JEſu Chriſti: le roïaume de Dieu; de Jeſus Chriſt.

Das reich; das heilige Römiſche reich: l'empire; le ſaint empire Romain; l'empire d'Allemagne. Ein Fürſt; Graf; Stand des reichs: un prince; comte; membre de l'empire. Die Stände des reichs: les états de l'empire.

Droben im reich: dans les parties ſuperieures de l'Allemagne; dans la haute Allemagne.

Reich, empire; roïauté; regne. Zum reich gelangen: parvenir à l'empire; à la roïauté. Im zehenden jahr ſeines reichs: la dixiéme année de ſon regne.

Reich; reicher, e, es, *adj.* riche; abondant. Ein reicher mann: un homme riche. Eine reiche frau ſuchen: chercher une femme riche. Reich werden: s'enrichir; devenir riche. Einen reich machen: enrichir quelcun. Reich an beſchafft; an liegenden gütern; an tugend; an guten werden ꝛc.

riche en argent comptant; en fonds de terre; en vertus, en bonnes oeuvres. Ein reiches erbe: une riche succession. Ein land, das an allen dingen reich iſt: païs abondant en toutes choſes, qui abonde en tout. Eine reiche erndte: recolte abondante.

Der reiche mann im Evangelio: le mauvais riche de l'evangile.

Ein reicher hat viel freunde; ein ieder will des reichen vetter ſeyn: les amis du riche ſont en grand nombre; quand on eſt riche, on a beaucoup d'amis.

Reich, reichlich, *adv.* richement; abondamment; largement. Reich beladene ſchiffe: vaiſſeaux richement chargés. Der acker hat reichlich getragen: le champ a rendu abondamment. Reichlich mittheilen; donner largement.

Reichen, *v. a.* tendre; donner; fournir; preſenter. Die hand reichen: tendre la main. Einem zu trincken; das hand-waſſer ꝛc. reichen: preſenter à boire; l'aiguiere à quelcun. Dem kinde die bruſt reichen: donner la mamelle à un enfant. Einem die koſt; den unterhalt ꝛc. reichen: fournir la nourriture, la depenſe à quelcun.

* Einem die hand reichen: ſecourir quelcun dans ſes beſoins.

* Er reicht dem andern das waſſer nicht: *prov.* il n'aproche pas de l'autre; il eſt incomparablement au deſſous de l'autre.

Reichen, *v. n.* ateindre; toucher; s'etendre; ſufire. Ein berg, der bis in die wolcken reichet: montagne qui ateint aux nuës; qui s'eleve jusqu'aux nuës. Ich kan dahin nicht reichen: je n'y ſaurois toucher; ateindre. Das feld reichet bis an den wald: ce champ s'etend jusqu'au bois. Das reicht nicht unter ſo viele: cela ne ſufira pas à un ſi grand nombre. Ich werde mit meinem gelde nicht reichen: mon argent ne me ſufira pas; je n'aurai pas aſſés d'argent.

Reichlich. v. Reich.

Reichs-abſchied, *ſ. m.* reſultat de la diete de l'empire.

Reichs-acht, *ſ. f.* [*s. de droit public*] ban de l'empire. Einen in die reichs-acht erklären: mettre quelcun au ban de l'empire.

Reichs-adel, *ſ. m* Reichs-ritterſchafft, *ſ. f.* Reichs-ritterſtand, *ſ. m.* nobleſſe de l'empire. Der unmittelbare Reichs-Adel; die Reichs-Ritterſchafft: la nobleſſe immediate de l'empire. In den Reichs-Adel; Reichs-Ritterſtand erhoben werden: être élevé à la nobleſſe de l'empire.

Reichs-adler, *ſ. m* aigle imperiale.

Reichs-anlage; Reichs-ſteuer, *ſ. f.* charge [impôt] mis pour les beſoins de l'empire.

Reichs-apffel, *ſ. m.* pomme imperiale, roïale.

Reichs-armee, *ſ. f.* armée de l'empire.

Reichs-boden, *ſ. m.* terre de l'empire. Den reichs-boden betreten; entrer ſur les terres de l'empire.

Reichs-Cantzler, *ſ. m.* chancelier de l'empire; du roïaume.

Reichs-feind, *ſ. m.* ennemi de l'empire; du roïaume.

Reichs-Feldherr, *ſ. m.* capitaine general de l'empire; du roïaume.

Reichs-freyer, *ſ. m.* baron de l'empire.

Reichs-Fürſt, *ſ. m.* prince de l'empire.

Reichs-Fürſtinn, *ſ. f.* princeſſe de l'empire.

Reichs-gefälle, *ſ. n. pl.* revenus de l'empire; du roïaume.

Reichs-geſchäffte, *ſ. n.* Reichs-händel, *ſ. m.* Reichs-ſachen, *ſ. f.* afaires qui concernent l'empire; le roïaume. Teutſche reichs-händel: afaires d'Allemagne. Pohlniſche; Schwediſche ꝛc. reichs-händel: afaires de Pologne; de Svede.

Reichs-geſetze, *ſ. n.* Reichs-ordnung; Reichs-ſatzung, *ſ. f.* loi [ordonnance; ſtatut] de l'empire; du roïaume.

Reichs-glied, *ſ. n.* membre de l'empire; du roïaume.

Reichs-Graf, *ſ. m.* comte de l'empire.

Reichs-Gräfinn, *ſ. f.* comteſſe de l'empire.

Reichs-grentze, *ſ. f.* frontiere [limite] de l'empire; du roïaume.

Reichs-händel. v. Reichs-geſchäffte.

Reichs-Hofrath, *ſ. m.* conſeil aulique imperial.

Reichs-Hofrath, conſeiller au conſeil aulique.

Reichshofraths-Präſident, *ſ. m.* preſident du conſeil aulique imperial.

Reichs-leben, *ſ. n.* fief de l'empire.

Reichs-matricul, *ſ. f.* role des membres de l'empire.

Reichs-müntz, *ſ. f.* monnoie [eſpeces] frappées au coin de l'empire & qui par conſequent y ont cours.

Reichs-Ritterſchafft. v. Reichs-Adel.

Reichs-ſaß, *ſ. m.* habitant de l'empire; du roïaume.

Reichs-ſcepter, *ſ. n.* ſceptre imperial, roïal.

Reichs-Schatzmeiſter, *ſ. m.* treſorier de l'empire; de la couronne.

Reichs-ſchluß, *ſ. m.* reſolution de la diete de l'empire.

Reichs-ſchwerdt, *ſ. n.* epée imperiale; roïale.

Reichs-ſiegel, *ſ. n.* ſeau de l'empire; de la couronne.

Reichs-ſtand, *ſ. m.* état de l'Empire, du roïaume.

Reichs-ſtadt, *ſ. f.* ville imperiale.

Reichs-tag, *ſ. m.* diete generale de l'empire. du roïaume. Einen reichs-tag ausſchreiben: convoquer une diete generale; convoquer les états du roïaume.

Reichs-thaler, *ſ. m.* ecu d'Allemagne.

Reichs verſammlung, *ſ. f.* aſſemblée des états de l'empire; d'un roïaume.

Reichs-vaſall, *ſ. m.* vaſſal de l'empire; du roïaume.

Reichs-völcker, *ſ. n. pl.* troupes de l'empire.

Reichs-wapen, *ſ. n.* armes de l'empire; du roïaume.

Reichthum, *ſ. m.* richeſſe; abondance. Das iſt all mein reichthum: voila toutes mes richeſſes. Nach reichthum trachten: être âpre aux richeſſes.

Reichung, *ſ. f.* fourniſſement.

Reif, *ſ. m.* gelée blanche; frimas; bruine; givre. Es fällt ein reif: il tombe de la gelée. Der kohl iſt gut, wenn ihn der reif verbrannt hat: les choux ſont bons, lors qu'ils ont eſſuïé la gelée. Die bäume hängen voll reiff: les arbres ſont couverts de frimas; de givre.

Reif, *ſ. m.* [*s. de tonnelier*] cercle; cerceau. Neue reife um ein faß legen: mettre des cerceaux neufs à un tonneau.

Reif, *adj.* meur; mûr. Reifes obſt: fruit meur. Reif werden: meurir.

* Reifes alter: age meur. Reife überlegung: meure deliberation. Er iſt reif zur ſtrafe: il eſt au comble de ſes crimes; le ſac eſt plein; il eſt tems qu'il ſoit puni.

Reife, *ſ. f.* maturité. Zu ſeiner rechten reife gelangen: arriver à maturité, venir en maturité.

Reifen, *v. n.* meurir; murir. Die ſonne macht die früchte reiffen: le ſoleil fait meurir les fruits. Sie reiffen ſchon: ils commencent à meurir.

Reifen, *v. n.* bruïner. Es reifet: il bruïne, il fait du frimas; il tombe de la gelée.

Reifficht, *adj.* couvert de frimas; de givre

Reif-holtz, *ſ. n.* Reif-ſtock, *ſ. m.* verge [bois] à faire des cerceaux.

Reif-zieher, *ſ. m.* [*s. de tonnelier*] traitoire.

Reigen. v. Reihen.

Reiger; Reiher, *ſ. m.* heron. Rei-

ger beitzen: voler le heron. Den vogel auf den reiher abrichten: dreſſer l'oiſeau pour le heron. Junger reiger: heronneau.

Reiger-beitz, *ſ. f.* vol du heron.

Reiger-buſch, *ſ. m.* maſſe de heron.

Reiger-feder, *ſ. f.* plume de heron.

Reiger-fett, Reiger-ſchmalz, *ſ. n.* huile de heron.

Reiger-ſtand, *ſ. m.* heronniere.

Reihe; Riege, *ſ. f.* rang; rangée; file. Eine reihe bäume: une rangée d'arbres. In eine reihe ſtellen: mettre de rang. In ſeine reihe treten: ſe mettre en ſon rang. In einer reihe gehen: marcher de rang. Wenn die reihe an mich kommt: à mon rang; à mon tour. Heut iſt die reihe an mir: c'eſt aujourd'hui mon tour. Eine lange reihe: une longue file; enfilade.

Eine reihe ſeulen: [*t. d'architecture*] un ordre de colomnes.

Eine reihe [riege] ſemmeln: [*t. de boulanger*] une rangée de pain-blanc.

Eine reihe zwiebeln: [*t. d'herbiere*] une bote d'oignons.

Reihe; Riege, ligne. Gerade reihen machen: écrire les lignes droites.

Reihen; Riegen, *v. a.* enfiler. Perlen ꝛc. reihen: enfiler des perles.

Reihen weiſe; nach der reihe, *adv.* de rang: à la file. Nach der reihe legen; ſetzen: mettre de rang. Nach der reihe gehen: marcher à la file.

Reihen; Reigen, *ſ. m.* bal; danſe. Den reihen führen: mener la danſe. An den reihen treten: entrer en danſe. Einen reihen aufſpielen; aufblaſen: jouër [ſonner] pour la danſe.

‡* Den reihen führen: commencer la danſe; être le premier a faire une choſe; conduire une afaire: mener le branle.

Reiher. v. Reiger.

Reim, *ſ. m.* rime. Ein guter; falſcher; gezwungener; fließender ꝛc. reim: rime bonne; fauſſe; forcée; coulante. Männlicher; weiblicher reim: rime maſculine; feminine. Abgewechſelte reime: rimes croiſées. In reime bringen: mettre en rime.

Reime dichten: faire des rimes; des vers.

Reim-art, *ſ. f.* genre de rimes; de vers.

Reimen, *v. a.* rimer. Wohl; übel reimen: rimer bien; mal.

ſich reimen, *v. r.* rimer. Dieſe worte reimen ſich wohl; reimen ſich nicht: ces mots riment bien; ne riment pas.

* ſich reimen, s'acorder; convenir. Wie reimt ſich das? comment s'acorde cela? Das reimt ſich nicht zu dieſer zeit; mit ſeinem zuſtand ꝛc. cela ne convient pas au tems preſent: a ſa condition.

†* Reimen-reißer; Reimen-ſchmid, *ſ. m.* [*t. de mépris*] rimailleur.

Reimer; Reim-künſtler, *ſ. m.* rimeur; verſificateur.

Reim-fall, *ſ. m.* cadence.

Reimfällig, *adj.* qui rime.

Reim-gebet, Reim-gebetlein, *ſ. n.* priere en vers.

Reim-geſetz, *ſ. n.* Reim-ſatz, *ſ. m.* ſtance; couplet. Ein reim-geſetz von ſechs acht ꝛc. zeilen: couplet de ſix; huit vers.

Reim-kunſt, *ſ. f.* art de rimer; de faire des vers.

Reim-künſtler. v. Reimer.

Reim-laut, *ſ. m.* accent; rime.

Reim maß, *ſ. n.* meſure des vers.

Reim-ratzel, *ſ. n.* enigme en vers.

Reim-ſpruch, *ſ. m.* ſentence en vers.

Reimung, *ſ. f.* rime. Man muß die reimung in ungebundener rede meiden: il faut eviter la rime dans la proſe.

Reim-zeile, *ſ. f.* vers.

Rein. v. Rain.

Rein, *adj.* net; pur; blanc; propre clair. Rein waſſer: eau claire. Reines glas: verre clair. Reine kleider: habit propre. Sich rein halten: ſe tenir propre. Reines gemach; gaſſen: chambre propre; ruës propres. Rein leinen, hemde, bett ꝛc. linge blanc; chemiſe blanche; lit blanc. Reiner wein: vin pur. Reine hände, teller ꝛc. mains aſſiettes netes. Rein machen: neteïer; monder; polir &c. Rein halten: tenir net; propre. Rein ſeyn: être net. Den reinen iſt alles rein: toutes choſes ſont pures à ceux qui ſont purs.

Reine luft: air pur; ſain; non infecté.

Rein von krätze ꝛc. net.

Rein gold, ſilber: or; argent fin. Reine perlen: perles netes. Ein reiner diamant: diamant net. Ein reiner ſpiegel; cryſtall ꝛc. miroir; criſtal net. Reines helffenbein: yvoire net.

Reine haut: teint net; clair.

Reine ſeide: ſoie fine. Reiner faden: fil delicat; fin.

Rein papier: papier blanc.

Reine ſtimme: voix nette. Reiner ton: ſon net.

Eine ſchrifft ins reine bringen: mettre un écrit au net.

Reine ſprache: langage pur. Reine ſchreib-art; redens-art: ſtile net; expreſſion nette.

Den wein rein abziehen: tirer le vin au clair.

* Rein, pur; net; innocent; ſincere. Ein reines hertz; un coeur pur; ſincere. Reine hände haben: avoir les mains nettes; être innocent. Ein reines gewiſſen; conſcience nete. Reine hände zu GOtt aufheben: élever ſes mains pures à Dieu. Reine gedancken; begierden: penſées pures; deſirs purs; innocens.

* Reine lehr: doctrine pure; orthodoxe. Reiner lehrer: docteur orthodoxe.

* Eine reine jungfrau: vierge; pucelle.

* Reinen mund halten: garder le ſecret.

* Die reine warheit ſagen: dire netement la verité.

* Die ſtraſſen rein halten: neteïer les chemins des voleurs.

‡* Die ſtraßen rein halten: voler ſur les grands chemins.

Rein, *adv.* purement; netement. Rein waſchen: laver net. Sich rein anlegen: mettre du linge blanc. Sich rein halten: ſe tenir netement & blanchement.

Rein ſingen; reden; ſchreiben: chanter; parler; écrire netement.

* Rein leben: vivre purement; chaſtement. Eine ſprache rein reden: parler purement une langue.

* Rein, tout à fait, tout net. Er iſt rein todt: il eſt tout roide mort; tout à fait mort. Das haar rein abſcheren: raſer la tête tout net. Alles rein wegtragen: emporter tout. Rein nichts: rien du tout.

Reinigen, *v. a.* neteïer; purifier; monder. Die kleider; ſtraſſen ꝛc. reinigen: neteïer les habits; les ruës. Brunnen reinigen: curer les puits. Den ſchorſtein reinigen: ramonner la cheminée. Das geſchirr reinigen: écurer la vaiſſelle. Die gerſte ꝛc. reinigen: monder l'orge. Das geblüt, die luft ꝛc. reinigen: purifier le ſang; l'air. Sich reinigen; den leib reinigen: ſe purger.

Reinigkeit, *ſ. f.* neteté; pureté. Reinigkeit der ſprache ꝛc. netete [pureté] du langage. Reinigkeit eines ſpiegels; diamants ꝛc. neteté d'un miroir; d'un diamant.

* Reinigkeit der gedancken; der meinung; der lehre; des hertzens ꝛc. pureté des penſées; de l'intention; de la doctrine; du coeur. Seine reinigkeit bewahren: garder ſa chaſteté.

Reinigung, *ſ. f.* netoiement; purification. Reinigung der häuſer; der ſtraſſen; der kleider ꝛc. netoiement des maiſons; des ruës, des habits. Reinigung des goldes; zinns ꝛc. purification de l'or; de l'étain.

Die reinigung der Jüden: [*t. d'égliſe*] la purification des Juifs.

Das feſt der Reinigung Mariä: la purification de la Vierge; fête de la purification; la chandeleur.

Reinlich, *adj.* propre. Reinlich in klei-

dern; leinen: propre en habits; en linge.
Reinlich, *adv.* proprement.
Reinlichkeit, *ſ. f.* propreté.
Reis, *ſ. m.* ris. Kalb-fleiſch mit reis gekocht: du veau au ris.
Reis, *pl.* Reiſer, *ſ. n.* rameau; jeton; ſion; ſurgeon; bouture. Die reiſer eines baums beſchneiden: couper les rameaux d'un arbre. Reiſer treiben: jeter des ſions. Die reiſer [ſchoß-reiſer] verſetzen: transplanter les ſurgeons; les boutures. Ein reis [pfropf-reis] aufſetzen: mettre une grefe.
Reis-brey, *ſ. m.* bouillie de ris.
Reis-bund, *ſ. n.* falourde; fagot.
Reiſe, *ſ. f.* voïage. Eine reiſe thun; vornehmen: faire; entreprendre un voïage. Sich auf die reiſe begeben: ſe mettre en voïage; en chemin. Auf der reiſe ſeyn: être en voïage; en chemin. Von der reiſe wieder kommen: être de retour [revenir] de ſon voïage. Eine lange; beſchwerliche; unglückliche; luſtige ꝛc. reiſe: voïage long, incommode; malheureux; plaiſant. Reiſe zu land; zu waſſer; zu wagen; zu pferd ꝛc. voïage par terre; par eau; en chariot; à cheval. Glück auf die reiſe! bon voïage!
Beym ſpiel und auf der reiſe lernt man die leute kennen: *prov.* au jeu & en voïage on connoit le perſonnage.
Reiſe-beſchreibung, *ſ. f.* Reiſe-buch, *ſ. n.* voïage; itineraire.
Reiſe-bett, *ſ. n.* lit de voïage; de campagne.
Reiſe-bündel, *ſ. m.* paquet de voïage.
Reiſefertig, *adj.* prêt à partir. Sich reiſefertig halten: ſe tenir prêt à partir. Sich reiſefertig machen: ſe preparer au voïage.
Reiſe-gebet, *ſ. n.* priere d'un voïageur.
Reiſe-gefert; Reiſe-geſell, *ſ. m.* compagnon de voïage.
Reiſe-geld, *ſ. n.* viatique.
Reiſe-geräth; Reiſe-zeug, *ſ. n.* bagage; hardes.
Reiſe-geſellſchafft, *ſ. f.* compagnie de voïage.
Reiſe-keller, *ſ. m.* cantine.
Reiſe-kiſte, *ſ. f.* Reiſe-kuffer, *ſ. m.* bahut.
Reiſe-kleid, *ſ. n.* habit de campagne.
Reiſe-koſten, *ſ. m. pl.* voïage; frais du voïage. Die reiſe-koſten bezahlt bekommen: avoir ſon voïage païé.
Reiſen, *v. n.* voïager; aler; paſſer. In fremde länder reiſen: voïager aux païs étrangers. Nach Franckreich; Oſt-Indien ꝛc. reiſen: voïager en France. aux Indes. Nach Franckfurt; Rom ꝛc. reiſen; aler à Francfort; à Rome. Über Nürnberg reiſen: paſſer par Nuremberg. Wieder nach hauſe reiſen; repaſſer [s'en retourner] chez ſoi. Über feld reiſen: faire un voïage à la campagne. Täglich ſo viel meilen reiſen: faire tant de lieuës par jour. Zu land; zu waſſer; zu ſchiff ꝛc. reiſen: aler par terre; par eau; en bâteau. In geſellſchafft reiſen: aler en compagnie. Von einem ort zum andern reiſen: aler & venir; paſſer d'un lieu à l'autre.
Reiſend, *adj.* paſſant; étranger; voïageur. Reiſende leute wohl aufnehmen: recevoir bien les étrangers. Die reiſenden berauben: voler les paſſans. Zur bequemlichkeit der reiſenden: pour la commodité des voïageurs.
Reiſe-rock, *ſ. m.* ſurtout.
Reiſe-ſack, *ſ. m.* ſac; petit ſac *qu'on porte en voïage.*
Reishafft, *adv.* Sich reishafft anlegen: ſe mettre en habit de campagne.
Reis-holtz; reiſicht; reiſig, *ſ. n.* ramage; branchage. Das reis-holtz in bündel ſchlagen; mettre le branchage en fagot.
Das recht haben, reis-holtz zu leſen: avoir droit de ramage.
Reiſig, *adj.* [*il a vielli*] cavalier. Reiſiger knecht: cavalier. Reiſiger zeug: cavalerie. Die reiſigen neben das fuß-volck ſtellen: ranger la cavalerie avec l'infanterie.
Reis-mehl, *ſ. n.* farine de ris.
Reißen, *v. a.* [ich reiße; ich riß; ich riße; gerißen] arracher; dechirer. Einem etwas aus den händen reißen: arracher une choſe des mains à quelcun. Aus der erden reißen: arracher de la terre. Die haare aus dem kopff reißen: arracher les cheveux. Die kleider vom leibe reißen: arracher les habits. In ſtücken reißen: dechirer; mettre en pieces.
Einen zum tode reißen: trainer quelcun au ſupplice; à la mort.
Einen aus der gefahr reißen: ſauver quelcun du danger.
Zoten reißen, dire des faletés; des ordures; debagouler des ſotiſes. Poſſen reißen: plaiſanter; dire des ſornettes; des fariboles.
Reimen reißen, [*t. de mépris*] rimailler.
Einem einen poſſen reißen: jouer un tour [faire piece] à quelcun.
Das kleid beginnet zu reißen: cet habit commence à s'uſer; à ſe defaire.
Der ſtrom reißet: le fleuve entraine [mine] la rive.
Die erde reißet vor dürre: la terre ſe fend [ſe crevaſſe] de ſechereſſe.
Das holtz reiſſet: le bois ſe fend.
Die hände; die lippen reißen vor kälte; les mains; les levres ſe gercent [ſe crevaſſent] de froid.
Der topff; das glaß iſt geriſſen: ce pot; ce verre eſt felé.
Es reißt mich im leibe: j'ai des tranchées. Es reißt mich in der ſchulter; in allen gliedern: j'ai des elancemens dans l'épaule; dans tout le corps.
Reißen, deſſiner. Zierlich reißen: deſſiner de bon gout.
ſich reißen, *v. r.* Sich an einem nagel reißen: ſe bleſſer à un clou. Das pferd hat ſich aus der haiffter geriſſen: le cheval s'eſt delicoté.
* Sich von einem; von einer geſellſchafft reißen: s'arracher de quelcun; de la compagnie.
* Sich um etwas reißen: s'empreſſer pour une choſe. Sie reißen ſich darum: ils ſe diſputent [ſe conteſtent] cela.
Reißen, *ſ. n.* Reißen der hände; lippen: gerçure des mains; des levres. Reiſſen im leibe: tranchées. Reißen in den gliedern: rhumatiſme douloureux, élancement de douleur.
Reißend, *adj.* Ein reiſſendes thier: une bête raviſſante. Reißende gicht: goute crampe. Reißender ſchmertz: douleur aiguë. Reißendes waſſer: fleuve rapide. Der reißende lauf der ſonnen: le cours rapide du ſoleil.
Reißend, *adv.* rapidement. Reißend dahin fahren: paſſer rapidement. Die waar gehet reißend ab: cette marchandiſe ſe debite tout courant.
Reis-ſtroh, *ſ. n.* paille de ris.
Reit-bahn, *ſ. f.* Reit-hauß, *ſ. n.* Reit-platz, *ſ. m.* Reit-ſchul, *ſ. f.* manége.
Reit-decke, *ſ. f.* houſſe.
Reiten, *v. a.* monter à cheval. [ich reite, ich ritt; ich ritte; geritten] Zu pferd reiten: aler à cheval. Ein pferd; einen maul-eſel reiten: monter un cheval; un mulet. Auf einem pferd reiten: être monté ſur un cheval. Hinter einem reiten: monter en croupe. Ein pferd blos [ohne ſattel] reiten: monter un cheval à dos; à poil. Ein pferd zu ſchanden reiten: fouler [haraſſer] un cheval. Ein pferd zu tod reiten: crever un cheval. Ein pferd zur ſchul reiten: travailler un cheval. Im trab; im galopp ꝛc. reiten: mettre le cheval au trot; au galop. Sich den wolff reiten: gagner un loup à monter à cheval.
Reiten, aler à cheval. Ins feld; auf die jagd ꝛc. reiten: aler aux champs; à la chaſſe. Auf parthey reiten: aler en parti. Durch die ſtadt; durch das thor ꝛc. reiten: paſſer par la ville; par la porte. Über die gaſſe reiten: paſſer par la ruë. Im trab; im galopp ꝛc. reiten: aler au trot; au galop.
* Einen zu grund reiten; ruïner quelcun.

* Sich

* Sich von iemand reiten laſſen: ſe laiſſer gouverner par quelcun.
* Der alp hat mich die nacht geritten: j'ai été travaillé du cochemare.
† Der teufel reitet dich: vous avez le diable dans le [au] corps.
† Der ſtier reitet die kuh: le taureau couvre la vache.

Reitend, *adj.* à cheval; monté. Reitender bote: meſſager à cheval.

Reitender aufzug: cavalcade.

Reiter; **Reuter**, *ſ. m.* cavalier. Ein wohlberittener reiter: cavalier bien monté. Ein regiment reiter: un regiment de cavalerie. Einen reiter abſetzen; wieder beritten machen: demonter; remonter un cavalier. Ein abgeſetzter reiter: cavalier demonté.

Reiter, homme de cheval. Er gibt einen guten reiter: il eſt bon homme de cheval. Das pferd hat ſeinen reiter abgeſetzt: ce cheval a des-arçonné ſon homme.

‡* Ein lateiniſcher reiter: homme qui monte mal à cheval; qui n'eſt pas bien a cheval.

‡ Reiter zu fuß: piéton.

‡ **Reiter-dienſt**, *ſ. m.* ſervice; plaiſir; bon ofice. Wollet ihr mir einen reiter-dienſt thun? voulez vous bien me rendre un ſervice; me faire un plaiſir?

Reiterey, *ſ. f.* cavalerie. Unter der reiterey dienen: ſervir dans la cavalerie.

Reiter-fahne, *ſ. f.* **Reiter-fähnlein**, *ſ. n.* cornette; guidon.

‡ **Reiter-gar**, *adj.* mal cuit; pas aſſez cuit; cuit à demi.

Reiter-lager, *ſ. n.* [*t. de guerre*] camp de la cavalerie.

‡ Reiter-lager, couche de paille.

Reiter-pferd, *ſ. n.* cheval de ſervice.

Reiter-wacht, *ſ. f.* garde avancée.

‡ **Reiter-zehrung**; **Ritter-zehrung** *ſ. f.* charité [liberalité] *qu'on fait à un pauvre ſoldat.* Einen um eine reiter-zehrung anſprechen: demander une charité à quelcun.

Reit-hauß. v. Reit-ban.

Reitig; **rittig**, *adj.* propre à être monté; dreſſé. Ein pferd iſt rittig, wenn es drey jahr alt iſt: on peut monter un cheval à trois ans. Ein pferd rittig machen: dreſſer un cheval.

Reit-klepper, *ſ. m.* bidet.

Reit-knecht, *ſ. m.* paleſrenier.

Reit-kunſt, *ſ. f.* manége; art de monter à cheval.

Reit-küßen, *ſ. n.* bardelle.

Reitlings; **rittlings**, *adv.* à chevauchons. Rittlings auf der banck ſitzen: être ſur le banc à chevauchons.

Reit-ochs, *ſ. m.* taureau.

Reit-plag. v. Reit-ban.

Reit-pferd, *ſ. n.* cheval de ſelle.

Reit-rock, *ſ. m.* caſaque.

Reit-ſattel, *ſ. m.* ſelle à monter.

Reit-ſchmid, *ſ. m.* maréchal.

Reit-ſchul. v. Reit-ban.

Reit-ſtiefel, *ſ. m.* bote de cavalier.

Reit-wurm, *ſ. m.* courtiliere.

Reit-zeug, *ſ. n.* [*t. de ſellier*] harnois.

Reitzen, *v. a.* exciter, inciter; émouvoir; animer; pouſſer; encourager. Zum zorn; zur liebe reitzen: exciter [inciter] à la colere; à l'amour. Den zorn reitzen: émouvoir la bile; la colere. Zum ſtudieren; zur tugend reitzen: animer [encourager] à la vertu. Die äuſerliche dinge reitzen die ſinnen: les objets emeuvent les ſens. Zu einer ſache gereitzet werden: être incité [pouſſé] à une choſe.

Reitzend, *adj.* atirant; atraïant; charmant. Die reitzende luſt: le plaiſir atraïant. Reitzende augen: des yeux charmans.

Reitzer, *ſ. m.* qui irrite; qui excite &c.

Reitzung, *ſ. f.* motif; éguillon; ce qui incite; qui anime; qui encourage.

Rennban, *ſ. f.* **Renn-plag**, *ſ. m.* carriere; lice. In die rennban treten: entrer dans la lice.

Rennen, *v. n.* courir. Geſchwind rennen: courir vîte. Wo rennet ihr hin? où courez vous? Nach dem ring; Morenkopff ꝛc. rennen: courir la bague; les têtes. Mit dem pferd rennen: courre un cheval. In vollem [mit verhängtem] zeugel rennen: courir à toute bride; à bride abatuë.

Rennen auf der renn-ban: joûter; courir la lice dans la carriere.

* In ſein verderben rennen: courir à ſa perte; à ſa ruine.
* Nach ehren; nach reichthum ꝛc. rennen: courir aprés les honneurs; les richeſſes.

Rennen, *ſ. n.* courſe; carriere. Sein rennen thun: fournir ſa courſe; ſa carriere. Ein; zwey ꝛc. rennen gewinnen: gagner d'une; de deux courſes. Rennen nach dem ring; nach dem Moren-kopff: courſe de bague; des têtes. Mitten im rennen ſtill halten: s'arrêter au milieu de la courſe.

Renner, *ſ. m.* [*t. de manége*] courſier; cheval de joûte; de tournois.

Renner, joûteur. Ein harter renner: un rude jouteur.

Renn-lange, *ſ. f.* lance de joûte; de tournois.

Renn-plag. v. Renn-ban.

Renn-ſpiel, *ſ. n.* joûte; tournois; courſe.

Renn-ſchiff, *ſ. n.* ramberge; ſelouque; pinaſſe.

Renn-thier, *ſ. n.* rangier; renne.

Rente, *ſ. f.* rente; revenu. Von renten leben: vivre de ſes rentes. Auf renten legen: donner [mettre] à rente. Eine rente belegen: conſtituër une rente. Fürſtliche; der ſtadt ꝛc. renten: revenus du prince; de la ville.

Renten, *v. a.* rendre; raporter. Das hauß; gut ꝛc. rentet jährlich ſo viel: cette maiſon; terre raporte tant par an.

Renter; **Rentenirer**; **Rentner**, *ſ. m.* rentier.

Rent-kammer, *ſ. f.* épargne; treſor.

Rentmeiſter, *ſ. m.* treſoriar de l'épargne.

Rentmeiſter-amt, *ſ. n.* treſorerie.

Rent-ſchreiber, *ſ. m.* clerc de l'épargne.

Rentzel. v. Range.

Repoſitorium, *ſ. n.* tablettes. Die bücher auf das repoſitorium ſtellen: ranger les livres ſur les tablettes.

† **Repſen**, *v. n.* [*mot de province*] roter.

† Repſer, *ſ. m.* rot. Einen repſer laſſen: faire un rot.

† **Reß**; reßig; räß, *adj.* [*mot de province*] verd; piquant. Reßer wein: vin verd. Reßes kraut: herbe piquante. Reßer geſchmack: gout piquant.

Reßen, *v. n.* avoir le goût verd; piquant.

Reßlich, *adj.* un peu piquant; verd.

Reſt; Reſtant, *ſ. m.* reſte; arrerage; reſtant; reſidu. Der reſt von der mahlzeit: le reſte du diner. Es iſt nur noch ein kleiner reſt übrig: il n'y a qu'un petit reſte. Bezahlet mir die helffte, den reſt will ich euch borgen: païez moi la moitié, & je vous ferai credit du reſte; du reſtant. Es bleibt ſo viel im reſt: il demeure tant de reſtant. Im reſt ſeyn: être en reſte. Es iſt mir ſo viel meiner beſoldung im reſt: j'ai tant d'arrerages de mes gages. Die reſten [reſtanten] eintreiben: faire le recouvrement des reſtes; des arrerages. Der reſt einer rechnung: le reſidu d'un compte.

Reſtanten-buch; **Reſten-buch**, *ſ. n.* regître [memoire] des reſtes.

Reſtanten-einnehmer, *ſ. m.* receveur des reſtes.

Reſten; reſtiren, *v. a.* reſter. Drey von fünffen reſten zwey: trois de cinq reſtent deux. Ich reſtire euch nichts mehr: je ne vous reſte [dois] plus rien.

Reſtlein, *ſ. n.* petit reſte.

Retardat, *ſ. n.* repriſe. Etwas in retardaten bringen; führen: mettre un article au chapitre de repriſe.

Retten, *v. a.* ſauver; delivrer; proteger; defendre. Einen aus der gefahr retten: ſauver quelcun du danger. Aus dem feuer; aus dem ſchiffbruch retten: ſauver du feu; du nau-

frage. Einem das leben retten: ſauver la vie à quelcun. Sich mit der flucht retten: ſe ſauver par la fuite. Einen aus der dienſtbarkeit retten: delivrer quelcun de la ſervitude. Einen von ſeinen verfolgern retten: proteger quelcun contre ſes perſecuteurs. Seinen ehrlichen nahmen retten: defendre ſon honneur.

Retter, *ſ. m.* liberateur; protecteur; defenſeur.

✠ Retter, [*t. de chaſſe*] chien qui empêche les autres de dechirer leur priſe.

Rettung, *ſ. f.* defenſe; protection. Zu meiner rettung: pour ma defenſe. Einen um rettung anruffen: implorer la protection de quelcun.

Rettich, *ſ. m.* raifort.

Rettich-ſallat, *ſ. m.* raifort en ſalade.

Rettich-ſaame, *ſ. m.* graine de raifort.

Retzel. v. Rähtſel.

Reuber. v. Räuber.

Reuchern. v. Räuchern.

Reude; reudig. v. Raude.

Reue; Reu, *ſ. f.* Reumut, *ſ. m.* repentir, repentance. Die reue folgt auf die that: le repentir ſuit le crime de prés. Einen zur reue bewegen: porter quelcun à la repentance. Wahre; heuchleriſche reue: repentance ſincere; feinte.

Reuen, *v. a.* ſe repentir. Es reuet mich, daß ich dieſes gethan: je me repens d'avoir fait cela. Es ſoll mich nicht reuen; ich wil es mich nicht reuen laſſen: je ne m'en repentirai jamais. Meine ſünden reuen mich: j'ai une vive douleur de mes pechés.

Reuend; reuig; reumütig, *adj.* repentant; contrit. Ein reuiges hertz: un cœur contrit.

Revier, *ſ. f.* [*t. de garnie*] verdiere. Forſt-mucht, der ſeine revier fleißig belaufft: garde qui viſite ſouvent ſa verdiere.

Reu-kauf, *ſ. m.* dédit; folle-enchere. Bey 20 thaler reu-kauf: à peine de 20 écus pour le dedit. Den reu-kauf bezahlen: païer la folle-enchere.

Reuſe, *ſ. f.* naſſe. Fiſche in der reuſe fangen: prendre du poiſſon dans la naſſe.

ſich Reuſpern, *v. r.* cracher.

Reuten, *v. a.* ſarcler; deraciner; defricher. Die ſträuche reuten: deraciner les haies. Ein land reuten: defricher une terre.

Reut-haue, *ſ. f.* houë.

Reuter. v. Reiter.

✠ **Reuter**, *ſ. m.* [*t. d'apoticaire &c.*] crible, étamine, bluteau. Durch die reuter ſchlagen: paſſer par l'étamine.

✠ Reuteren, *v. a.* cribler; bluter.

✠ Reuterung, *ſ. f.* cribration.

Rhein; Rhein-ſtrom, *ſ. m.* Rhin: *fleuve d'Allemagne.* Der obere; niedere Rhein: le haut; bas Rhin. Die ſtadt liegt am Rhein: la ville eſt ſituée ſur le Rhin. Dißeit; jenſeit Rheins: au deça [en deça;] au delà [en delà] du Rhin.

Rhein-fall, *ſ. m.* cataractes du Rhin.

Rheiniſch, *adj.* de Rhin. Rheiniſcher wein: vin de Rhin.

Rhein-weide. v. Rain-weide.

Rhein-wein, *ſ. m.* vin de Rhin.

Ribbe; Riebe; Rippe, *ſ. f.* côte. Die langen ribben: les vraies côtes. Die kurtzen ribben: les fauſſes côtes. Eine ribbe brechen: ſe froiſſer une côte.

‡ Man möchte ihm die ribben zählen: *prov.* on lui compteroit les côtes: il eſt extremement maigre.

‡ Einem die ribben ſchmieren: *prov.* ſangler [meſurer; rompre] les côtes à quelcun: le roſſer.

✠ Ribbe im ſchiff: alonge.

✠ Ribbe an der laute: côte; écliſſe.

✠ Ribbe in dem kohl- und andern blättern: nerf.

✠ Ribbe in einem gewölb: nerf de voute.

✠ Ribben ſtachs; hauffe ꝛc. tiller du lin; du chanvre.

Ribben-fell, *ſ. n.* [*t. d'anatomie*] diaphragme.

Ribben-ſtoß, *ſ. m.* coup dans le flanc. Einem ribben-ſtöße geben: donner du bout du mouſquét dans le flanc à quelcun.

Ribben-ſtück, *ſ. n.* cotelette.

Richt-beil, *ſ. n.* hache de bourreau.

Richt-bley, *ſ. n.* [*t. de maçon &c.*] niveau. Nach dem richt-bley abmeſſen; abwägen: mettre au niveau; de niveau.

Richt-bühne, *ſ. f.* échafaut.

Richte, *ſ. f.* Zu die richte bringen, was krumm iſt: rendre droit [redreſſer] ce qui étoit courbe. In die richte geben: prendre le droit chemin. Eine richte häuſer: une rangée de maiſons.

Richten, *v. a.* dreſſer. regler; diriger, tourner &c. Einen krummen ſtab richten: dreſſer un bâton courbe. Nach der ſchnur, nach dem bley richten: dreſſer [mettre] au niveau; à-plomb. Seine ſachen richten: regler ſes afaires. Jemand nach ſeinem kopff richten: dreſſer quelcun à ſa maniere. Seinen wandel nach der tugend richten: regler ſa conduite ſur les preceptes de la vertu. Etwas zu ſeinem zweck richten: diriger une choſe a la fin. Sein vornehmen richten: diriger [dreſſer] ſon intention. Alles zu GOttes ehren richten: diriger tout à la gloire de Dieu. Seine gedancken; augen auf etwas richten: tourner ſes penſées; ſes yeux ſur une choſe. Alles zu ſeinem nutzen richten: tourner tout à ſon profit; à ſon interêt; n'avoir en veuë que ſes interêts; chercher ſon profit en toutes choſes. Seine rede zu iemand richten: adreſſer ſon diſcours à quelcun. Seinen weg nach einem ort richten: prendre le chemin d'un tel lieu; dreſſer ſa marche du côté de &c. Die artzney nach der kranckheit richten: acommoder [aproprier] le remede à l'état de la maladie. Einen ſpruch zu ſeinem verhaben richten: apliquer [acommoder] un paſſage à ſon ſujet. Ein ding auf das andere richten: raporter une choſe à l'autre. Das iſt auf euch gerichtet: cela ſe raporte à vous.

✠ Ein ſtück richten: [*t. de canonnier*] pointer [braquer] un canon.

✠ Die ſegel richten: [*t. de mer*] braſſer les voiles.

✠ Ein hauß richten: [*t. de charpentier*] aſſembler la charpente d'un batiment; revétir un pan de charpente.

Zu grund richten: perdre entierement; ruïner; abimer.

Nichts richten: n'avancer de rien; n'avoir point d'efet. Alle meine vermahnungen richten nichts bey ihm: toutes mes remontrances ne font point d'efet ſur lui; il ne ſe ſoucie pas de toutes mes remontrances. Man richtet nichts ohne GOttes ſegen: on travaille en vain [on n'avance de rien] ſans la benediction de Dieu.

ſich richten, *v. r.* ſe mettre; ſe regler; s'acommoder. Sich auf ſeine füſſe richten: ſe mettre ſur ſes piés. Sich hinder [über] etwas richten: ſe mettre aprés une choſe. Sich nach andern richten: ſe regler ſur les autres. Darnach wiſſe dich zu richten: reglez vous là-deſſus. Sich in die zeit; gelegenheit ꝛc. richten: s'acommoder au tems; à l'ocaſion; prendre ſes meſures ſelon les ocurences. Sich in einen menſchen richten: s'acommoder à l'humeur de quelcun. Sich in alle ſachen zu richten wiſſen: s'acommoder à tout; être propre à tout faire. Ich kan mich nicht darein richten: je n'y voi rien; je n'y voi goute. Sich nach dem verſtand der zuhörer richten: s'acommoder à la capacité [s'abaiſſer à la portée] de ſes auditeurs. Sich zu etwas richten: ſe preparer à une choſe.

Richten, *v. a.* juger. Eine ſache richten: juger un procés. Das volck richten: juger le peuple. Richtet nicht, ſo werdet ihr nicht gerichtet: ne jugez point, & vous ne ſerez point jugez. Nach dem anſehen richten: juger ſur les aparences.

Richten, cenſurer; critiquer. Andere richten; anderer leute thun richten: cenſurer les autres: les actions des autres. Eine ſchrifft richten: critiquer un ouvrage.

Richten, executer; faire mourir. Mit dem ſchwerdt: ſtrang ꝛc. richten: trancher la tête; pendre.

Richter, *ſ. m.* juge. Ein ſtrenger; gelinder; partheyiſcher; eingenommener ꝛc. richter: juge ſevere; moderé; partial; prevenu. Den richter beſtechen; gewinnen: corrompre; gagner ſon juge. Sich zum richter machen: aufwerffen: s'ériger en juge. Für dem richter erſcheinen: comparoître devant la juſtice. Die ſache ſchwebt vor dem richter: l'afaire eſt pendante à la juſtice. Die ſache an den richter bringen; gelangen laſſen: porter l'afaire en juſtice. Der ordentliche richter: juge comperant. Der obere; nachgeſetzte richter: juge ſuperieur; ſubalterne.

Richter-amt, *ſ. n.* judicature. Zum richter-amt gelangen: parvenir à la judicature.

Richterlich, *adj.* judiciaire. Richterlicher ausſpruch: ſentence judiciaire. Sein richterliches amt brauchen: faire le fonction de juge; emploïer ſon autorité de juge.

‡ **Richtern**, *v. a.* critiquer; cenſurer. Alles richtern wollen: s'ingerer de tout; critiquer.

Richt-hauß, *ſ. f.* pretoire; palais; audiance.

Richtig, *adj.* droit. Eine richtige ſtraße. une rue droite. Den richtigen weg gehen: prendre le droit chemin.

* Richtiges gemüth; hertz: eſprit; coeur droit. Richtiger vorſatz: intention droite. Des HErrn befehle ſind richtig: les mandemens de l'Eternel ſont droits.

Richtig, juſte; legitime; reglé; valable. Richtiges maß; gewicht ꝛc. meſure; poids juſte. Richtige wage: balance juſte. Richtige waar: marchandiſe loïale. Richtige antwort: reponſe [repartie] juſte. Richtige rechnung; zahlung: compte; paiement juſte. Richtiges verfahren: procedure legale; valable. Richtige geburt: naiſſance legitime. Richtiger kauf; teſtament ꝛc. contract, teſtament valable. Richtiges einkommen: revenu reglé. Richtige ſchuld: dete liquide.

Richtig, exact; ponctuël; règlé. Richtige ordnung: ordre exact. Richtige zahlung thun: païer exactement. Richtiger menſch: homme exact; ponctuël. Eine richtige ſache: afaire reglée. Richtige haußhaltung; ausgabe: menage reglé; depenſe reglée. Richtige abrechnung: faire un concert: concerter une choſe.

‡ Er iſt ein richtiger: il n'eſt pas homme à s'y fier; à faire fonds ſur lui.

Richtig, correct. Richtige ſchrifft: écriture correcte. Richtiger abriß: deſſein correct.

Richtig machen: ajuſter; aquiter. Einen handel richtig machen: ajuſter [acommoder] une afaire. Eine ſchuld richtig machen: païer [aquiter] une dette. Ich will ſehen, wie ich es wieder richtig mache: je tacherai de m' aquiter envers vous; de vous rendre la pareille.

Richtig ſeyn; richtig werden: finir; ajuſter, acorder. Mit einer ſache richtig ſeyn: avoir fini [être à bout d'] une afaire. Mit der rechnung richtig werden: ajuſter ſon compte. Mit iemand richtig werden: ſe mettre d'acord avec quelcun; ajuſter [vuider] ſes afaires avec quelcun. Wir wollen darüber ſchon richtig werden: nous nous acorderons bien ſur cela. Wir ſind richtig: nous ſommes d' acord. Wir können nicht richtig werden: nous ne ſaurions nous acorder; nous acommoder.

Richtig, *adv.* droit; juſte; juſtement; legitimement; valablement; exactement; ponctuëllement; reglément; correctement. Richtig zugehen: aler tout droit. Richtig meßen ꝛc. meſurer juſte. Die uhr geht richtig: l'horloge va juſte. Das trifft richtig zu: cela ſe rencontre tout juſte. Richtig verfahren: proceder legitimement; valablement. Richtig zahlen: païer exactement; ponctuëllement. Seine dinge richtig halten: faire reglément ſes afaires. Richtig reden; ſchreiben: parler; écrire correctement.

Das ding geht nicht richtig zu: cela ne va pas comme il faut; il y a là de la tromperie; de la magie.

In dem hauſe geht es nicht richtig zu: il revient des eſprits dans cette maiſon.

Es iſt ihr nicht richtig gegangen: elle a fait une fauſſe couche.

Richtigkeit, *ſ. f.* droiture; juſteſſe; exactitude; ponctualité; validité. Die richtigkeit des hertzens; des vorhabens: la droiture du coeur; de l'intention. Richtigkeit der ſchreib-art: juſteſſe du ſtile. Richtigkeit in den verrichtungen beobachten: obſerver l' exactitude [la ponctualité] dans ſes actions. Richtigkeit eines handels; verſchreibung: validité d' un contract; d'un acte.

Richt-platz, *ſ. m.* Richt-ſtatt; Richtſtate, *ſ. f.* lieu du ſuplice.

Richtung, *ſ. f.* execution d' un criminel.

Richtung, *ſ. f.* action de dreſſer.

Rick; Riechel, *ſ. m.* [*t. de menuiſier*] ratelier. Etwas am rick aufhängen: pendre une choſe au ratelier.

Ricke, *ſ. f.* [*t. de chaſſe*] chevrette.

Riebe. v. Ribbe.

Riechel. v. Rick.

Riechel-nagel, *ſ. m.* cheville; roſette.

Riechen, *v. a.* [Ich rieche, du riechſt & reuchſt, er riecht & reucht, wir riechen ich roch; reuch du; ich röche, gerochen] ſentir; flairer. Etwas riechen: ſentir quelque choſe. Keinen wein riechen können: ne pouvoir ſuporter l'odeur du vin. An eine roſe riechen: flairer une roſe. Der hund riecht das wild: le chien ſent [flaire] la bête.

‡ * Den braten riechen; lunten riechen: *prov.* ſentir [decouvrir] la mêche; ſe douter de l'intrigue; apercevoir la fourbe.

‡ * Kein pulver riechen können: *prov.* être poltron.

Riechen, *v. n.* ſentir. Wohl; übel riechen: ſentir bon; mauvais. Das reucht nach nichts: cela ne ſent rien. Das fleiſch reucht: cette viande ſent. Sein athem; ſeine füſſe riechen: ſon haleine ſent; ſes piés ſentent.

‡ * Er reucht nach einem ketzer; betrüger ꝛc. il ſent l'heretique; le fourbe; il eſt coupable d' hereſie; de fourberie. Er reucht nach dem galgen: il ſent le gibet, il merite d'être pendu.

Riechen, *ſ. n.* odorat; ſentiment. [*ce dernier ne ſe dit que des chiens*]

Riechend, *adj.* qui ſent mauvais. Riechender athem: fleiſch ꝛc. haleine; viande, qui ſent.

Riege. v. Reihe.

⚷ **Riegel**; Rigel, *ſ. m.* [*t. de ſerrurier*] verrou. Den riegel vorſchieben: pouſſer le verrou.

* Einen riegel vorſchieben: *prov.* mettre un obſtacle; empêcher une choſe; la traverſer.

⚷ **Riegel**, [*t. de charpentier*] entretoiſe.

⚷ **Riegel**, [*t. de faiſeuſe de dentelles*] bride.

Riegeln, *v. a.* verrouiller; fermer au verrou.

⚷ **Riegel-haake**, *ſ. m.* [*t. de ſerrurier*] crampon de fermeture.

⚷ **Riegel-werck**, *ſ. n.* [*t. de charpentier*] aſſemblage.

Riem; Rieme, *ſ. m.* courroie. Mit riemen anbinden: atacher avec des courroies. Riemen ſchneiden: couper des courroies. Einen riemen recken: alonger [étendre] la courroie.

‡ * Aus frembem leder iſt gut riemen

ſchneidē; *prov.* du cuir d'autrui large courroie, être liberal [faire des largeſſes] du bien d'autrui.

Riem, *ſ. m.* [*t. de batelier*] rame; aviron. Am riemen ziehen: tirer la rame; à la rame. Mit riemen fahren: aler à rames.

Riemen-ſchneider; **Riemer**, *ſ. m* corroïeur.

Ries, *ſ. n.* [*t. de papetier*] rame. Ein ries papier hat 20 buch: une rame de papier à 20 mains.

Rieſe, *ſ. m.* géant.

Rieſeln, *v. n.* ruiſſeler. Der bach rieſelt über die kiſel-ſteine: le ruiſſeau ruiſſele ſur les cailloux.

Rieſeln, grêler.

Rieſel-regen, *ſ. m.* petite grêle.

† **Rieſen**, *v. n.* faire un petit bruit en tombant: *comme le grain fait quand on le remuë.*

Rieſen-art, *ſ. f.* Rieſen-geſchlecht, *ſ. n.* race [generation] de géant.

Rieſen-bein, *ſ. n.* os de géant.

Rieſen-berg, *ſ. m.* Rieſen-gebürg, *ſ. n.* montagne de Sileſie du côté de la Moravie.

Rieſen-bild, *ſ. n.* Coloſſe.

Rieſenhaft, *adj.* giganteſque. Rieſenhafte größe; geſtalt: taille giganteſque.

Rieſen-land, *ſ. n.* païs des géants.

Rieſen-länge, *ſ. f.* ſtature de géant.

Rieſen-ſtärcke, *ſ. f.* force de géant.

Rieſinn, *ſ. f.* géante.

Riet, *ſ. n.* canne; jonc. Spaniſch riet: canne d'Inde.

Riet-graß, *ſ. n.* algue.

Rietig, *adj.* plein de jonc; de canne.

Riet-kolbe, *ſ. f.* gouſſe de jonc.

Riet-ſchnepfe, *ſ. f.* beuaſſine.

Riffraff. v. Ripsraps.

✕ **Riffe**; **Riffel**, *ſ. f.* [*t. de cordier*] ſeran.

✕ **Riffeln**; **riffen**, *v. a.* ſerancer. Hanff riffen: ſerancer le chanvre.

Rigel. v. Riegel.

Rinck, *ſ. m.* boucle. Eiſerne; meßingene rincken: boucles de fer, de leton.

Rincken, *v. a.* boucler.

Rincken-dorn, *ſ. m.* ardillon.

Rind, *pl.* Rinder, *ſ. n* beuf; taureau. Ein ſtück von einem rind: une piece de beuf. Ein junges rind: bouvillon. Die kuh iſt nach dem rind: la vache eſt en chaleur.

Rinde, *ſ. f.* écorce; croûte. Baum, der eine harte; zarte rinde hat: arbre qui à l'écorce dure; tendre. Die rinde abſchelen: lever l'écorce. Die obere, untere rinde des brodts; la croûte de deſſus; de deſſous. Die rinde am brodt abſchneiden: chapeler le pain. Die wunde hat eine rinde geſetzt: la plaie a fait une croute.

Rindern, *adj.* de beuf. Rinderner braten: piece de beuf rôti.

† **Rindern**, *v. n.* [*t. de bouvier*] Die kuh rindert: la vache eſt en chaleur.

Rind-fett, *ſ. n.* graiſſe [gras] de beuf.

Rind-fleiſch, *ſ. n* beuf. viande de beuf. Geſotten; gebraten ꝛc. rind-fleiſch: beuf bouilli; rôti. Gedämpfft rind-fleiſch: beuf à la mode. Rind-fleiſch mit merrettich: beuf au raifort.

Rindfleiſch-brühe, *ſ. f.* bouillon de beuf.

Rindicht; **rindig**, *adj.* qui à de l'écorce; de la croûte.

Rind-leder, *ſ. n.* cuir de beuf.

Rindlein, *ſ. n.* croutelette; crouſtille. Ein rindlein brodts zu ſich nehmen: prendre une croutelette.

Rind-ſtall, *ſ. m.* bouverie.

Rind-vieh, *ſ. n.* bétail. Das rind-vieh ſtehet wohl an dieſem ort: le bétail profite bien ici.

Ring, *adj.* mince; mediocre; chetif; petit; leger. Ring im leib: mince taille. Ringer ſtand: condition mediocre. Ringes kleid: chetif habit. Ringer wein: petit vin. Ringe belohnung: petite recompenſe. Ring im gewicht: leger.

Ring; **Rinck**, *ſ. m.* anneau. Ein meßingener; eiſerner ꝛc. ring: anneau de leton; de fer. Ringe; rincken an gardinen: anneaux de rideaux &c.

Ring, [*t. d' orfèvre*] anneau; bague. Ringe tragen: porter des bagues. Ein glatter; geſchmeltzter ring: anneau uni; émaillé. Ring mit diamanten: bague de diamans.

Ring, cercle; rond. Einen ring ſchlieſſen: faire un cercle. Sich in einen ring herum ſetzen: ſe mettre en cercle; en rond. Ring um den mond: cercle autour de la lune. Ringe im waſſer, wenn etwas hinein geworffen wird: ronds qui ſe font dans l'eau, quand on y jette quelque choſe.

Ring, die ſchiffe daran zu binden: arganneau.

Ring am muff: porte-manchon.

Ring am trag-ſtuhl: portant.

Ring an der ketten: chainon.

Ring um die nabe ꝛc. bande.

Ring auf der reit-ſchul: bague. Nach dem ring rennen: courir la bague.

Ringe-kunſt, *ſ. f.* Ring-ſpiel, *ſ. n.* lute. Sich in der ringe-kunſt üben: s'exercer à la lute.

Ringel-blum, *ſ. f.* ſouci.

Ringeln, *v. a.* boucler. Die haare ringeln: boucler les cheveux.

Ringel-reim, *ſ. m.* [*t. de poëſie*] rondeau.

Ringel-rennen; ring-rennen, *ſ. n.* courſe de la bague.

Ringel-taube, *ſ. f.* tourterelle.

Ringen, *v. a.* [*t. de maréchal*] embattre. Ein rad ringen: embattre une roue.

Einen bären ringen: emmuſeler un ours.

Eine ſtute ringen: boucler une cavalle.

Ringen, *v. n.* [ich ringe; ich rang; ich rünge; gerungen] luter. Mit einem ringen: luter avec [contre] quelcun.

* Mit dem unglück; mit dem ungewitter ꝛc. ringen: luter contre la fortune; contre la tempête.

* Mit dem tode ringen: agoniſer; être à l'agonie.

* Nach ehren ringen: aſpirer [tendre] aux honneurs. Nach unglück ringen: avancer ſa perte.

Ringer, *ſ. m.* luteur.

Ringern, *v. a.* diminuër; retrancher &c. Die beſoldung ringern: retrancher les gages. Das brodt ringern: diminuër le poids du pain. Das geld ringern: diminuër la valeur des eſpeces.

Ringfertig, *adj.* leger; agile. Ein ringfertiger menſch: homme agile. Ein ringfertiges pferd: cheval leger à la courſe.

Ringfertig, *adv.* legerement; agilement.

Ringförmig, *adj.* qui eſt fait en anneau: en cercle.

Ring-futter; Ring-käſtlein, *ſ. n.* [*t. d' orfèvre*] baguier.

Ringhaltig, *adj.* [*t. d' afineur &c.*] bas, de bas aloi. Ringhaltig ſilber; geld: argent; or bas. Ringhaltige muntz: monnoie de bas aloi.

Ring-kragen, *ſ. m.* hauſſe-col; hauſſe-cou: gorgeron.

Ringlein, *ſ. n.* anneler.

Ringlein im panzer: maille.

Ring-maur, *ſ. f.* mur; mur de cloture.

Ringrennen. v. Ringelrennen.

Ringes; ringsum; ringsumher, *adv.* autour; en rond. Rings um die ſtadt: autour; [tout autour] de la ville. Einen ort ringsumher beſetzen: enfermer une place de tous côtes. Rings umdrehen: tourner en rond. Ringsum trincken: boire à la ronde.

Ring-uhr, *ſ. f.* anneau aſtronomique.

Rink. v. Rinck; Ring.

Rinne, *ſ. f.* canal; égout; goutiere. Eine rinne leiten: conduire un canal; égout.

égout. Eine hölzerne; bleyerne ꝛc. rinne; dach-rinne; goutiere de bois; de plomb.

Rinnen, *v. n.* [ich rinne, ich rann, ich rünne, gerunnen & geronnen] couler; decouler; degouter. Die flüße rinnen: les rivieres coulent. Das waſſer rinnet: l'eau coule. Das blut rinnet aus der wunde: le ſang decoule de la plaïe. Der regen rinnet von den dächern: la pluïe degoute des toits. Der wein rinnet aus dem faß: le vin coule du tonneau. Das blut rinnet in den adern; le ſang coule dans les veines. Die thränen rinnen aus den augen: les larmes coulent des yeux.

Rinnen: couler; repandre. Das faß rinnet überall: ce tonneau coule [repand] de tous côtés.

Rinnen: ſe figer; ſe prendre; ſe coaguler. Das fett rinnet: la graiſſe ſe fige.

Rinnend, *adj.* coulant. Rinnendes waſſer: eau coulante.

Rinnleiſte, *ſ. m.* [*t. d'architecture*] cimaiſe; doucine.

† **Rintſchen**, *v. n.* [*mot de province*] hannir.

Rippe. v. Ribbe.

† **Ripsraps**; Riffraff, *ſ. n.* raſle. Es gieng da ripsraps: on fit raſle; chacun prit ce qu'il pût attraper.

Riß, *ſ. m.* rupture; dechirure; acroc; fente; crevaſſe. Riß im kleid: rupture à [dans] un habit. Kleid voller riſſe: habit plein de dechirures. Einen riß im kleid an einem nagel bekommen: ſe faire un acroc à ſon habit. Riß in der maur; im holtz: fente [crevaſſe] à la muraille; au bois. Riß im glaß; im porcellan ꝛc. felure. Durch einen riß in der thür ſehen: regarder par une fente de la porte.

Einen riß mit glühenden zangen geben: tenailler un criminel.

Riß: deſſein; plan. Riß eines gemähls: deſſein d'un tableau. Riß eines baues; veſtung ꝛc. deſſein [plan] d'un bâtiment; d'une place.

Rißicht; rißig, *adj.* rompu; dechiré; gercé; felé; crevaſſé. Rißiges kleid: habit plein de ruptures. Rißiges brett: planche crevaſſée. Rißige hände: mains gercées. Rißiges glas; erdenzeug: verre felé; poterie felée. Rißig werden: ſe rompre; ſe gercer; ſe feler; ſe crevaſſer.

Ritſchel. ꝛc. v. Rütſchel.

Ritſchen. v. Rutſchen.

Ritt, *ſ. m.* courſe à cheval; cavalcade. Einen ritt thun: faire une courſe.

Ritteln. v. Röteln.

Ritter, *ſ. m.* chevalier. Wallender ritter: chevalier errant. Ritter des königlichen ordens: chevalier de l'ordre du roi. Zum ritter gemacht; [geſchlagen] werden: être fait [receu] chevalier.

* Ritter: brave; homme de valeur; de courage. Ein tapfferer ritter: homme de coeur; de courage.

‡ * An einem zum Ritter werden wollen: *prov.* entreprendre quelcun; le pouſſer à bout; ſe faire un point d'honneur de le harceler.

Rittergut, *ſ. n.* terre noble.

Ritterhof; Ritterſitz, *ſ. m.* maiſon noble.

Ritterleben, *ſ. n.* fief noble.

Ritterlich, *adj.* de chevalier. Ein ritterlicher orden: ordre de chevalerie.

Ritterlich: genereux; noble; vaillant; courageux. Ritterliches gemüt: coeur noble; genereux. Ritterliche thaten: action de valeur; de courage.

Ritterlich; rittermäßig, *adj.* noble; capable de prendre [d'entrer dans] un ordre de chevalerie. Seine rittermäßige geburt erweiſen: faire preuve de ſa nobleſſe.

Ritterlich, *adv.* courageuſement. Sich ritterlich wehren: ſe defendre courageuſement.

Ritter-orden, *ſ. m.* ordre de chevalerie.

Ritter-ſal, *ſ. m.* ſale de ceremonie à la cour imperiale.

Ritterſchaft, *ſ. f.* nobleſſe. Die unmittelbare Reichs-ritterſchaft: la nobleſſe immediate de l'empire. Verſammlung der ritterſchaft: convocation de la nobleſſe.

Ritterſpiel, *ſ. n.* tournois; carrouſel.

Ritterſporn, *ſ. m.* conſolide; conſoude; pié d'alvuëtte: *plante.*

Ritterſtand, *ſ. m.* nobleſſe; ordre de chevalerie.

Ritterzehrung. v. Reuterzehrung.

Rittig. v. Reitig.

Rittlings. v. Reitlings.

Rittmeiſter, *ſ. m.* [*t. de guerre*] Capitaine de cavalerie.

Ritz, *ſ. m.* Ritze; Ritzung, *ſ. f.* fente; égratignure; éraſlure. Ritz in der thür: fente dans la porte. Ritz an der hand: éraſlure ſur la main.

Ritzen, *v. a.* éraſler: fendre; crevaſſer. Sich an einer nadel ritzen: s'éraſler la peau à une épingle. Die maur ritzet ſich: la mouraille ſe crevaſſe.

Ritzung. v. Ritz.

Roche, *ſ. m.* raïe.

Rocheln, *v. n.* râler.

Rock, robe; jupe juſt-au-corps. Ein langer rock: robe longue. Ehren-rock: robe de ceremonie. Rock der weiber: manteau de femme. Unterrok der weiber: jupe. Mannsrock: juſt-aucorps.

Rocke, *ſ. m.* quenouille. Den rocken anlegen; abſpinnen; charger; filer la quenouille.

Rocken; Roggen, *ſ. m.* ſeigle.

Rockenbrodt, *ſ. n.* pain de ſeigle.

Rockenmehl, *ſ. n.* farine de ſeigle.

Rodacker, *ſ. m.* Rodland, *ſ. n.* terre defrichée.

Roden, *v. a.* eſſarter; defricher. Die hecken roden; ausroden: eſſarter les buiſſons. Einen acker roden: defricher un champ.

Roder, *ſ. m.* defricheur.

Rodung, *ſ. f.* action d'eſſarter; de defricher.

Rogen, *ſ. m.* oeufs de poiſſon.

Rogener; Rogenfiſch, *ſ. m.* poiſſon oeuvé.

Roggen. v. Rocken.

Roh, *adj.* cru. Roh fleiſch; fiſch ꝛc. viande cruë; poiſſon cru. Das iſſet man roh: cela ſe mange cru.

Rohes leder: cuir cru.

Rohe ſteine: pierres brutes. Rohe diamanten: diamans bruts.

Roher wein: vin ginguet; verd.

Rohe ſeide: ſoie cruë; écruë; mataſſe. Rohes garn: fil écru. Rohe leinwand: toile écruë.

Rohes fleiſch in der wunde: chair morte.

Rohe feuchtigkeiten: [*t. de medecine*] humeurs cruës; crudités.

Rohes holtz: [*t. de charpentier*] bois en grume.

Rohe bücher: [*t. de libraire*] livres en blanc.

* Roh: cru; rude; fâcheux. Rohe ſitten: moeurs rudes. Rohes wort: parole cruë; fâcheuſe. Das war ziemlich roh gegeben: cela eſt bien cru; cela & dit bien cruëment.

* Ein roher menſch: homme neuf. Er iſt noch roh, und muß erſt abgerichtet werden: il eſt encore neuf, il le faut diſcipliner.

* Rohes pferd: cheval neuf.

* Eine rohe ſprache: langage rude; barbare.

* Rohes gewiſſen: conſcience cauteriſée; endurcie.

* Rohes leben: vie dereglée; debordée.

Rohigkeit, *ſ. f.* crudité.

* Rohigkeit der ſitten: rudeſſe de moeurs.

Röhlich, *adj.* à demi cru.

Rohr; Ror, *ſ. n.* roſeau; canne. Ein dach mit rohr decken: couvrir un toit de roſeaux. Spaniſch rohr: canne.

‡ * Wer im rohr ſitzt, hat gut pfeiffen ſchneiden: *prov.* quand ón a l'occaſion favorable, il eſt facile d'en profiter.

Rohr, arquebuſe. Gezogenes rohr: ar-

quebuſe raïée. Ein rohr laden; löſen: charger; tirer une arquebuſe.

Rohr; Röhre, *ſ. f.* tuïau; canal. Das rohr an einem federkiel: tuïau de plume. Ein blechenes; gläſernes ꝛc. rohr: tuïau de fer blanc; de verre. Das waſſer durch röhren leiten: conduire l'eau par des canaux. Die röhren des leibs: les canaux du corps.

Röhr am ſchlüſſel: forure.

Rohrbach, *ſ. m.* ruiſſeau ou il vient quantité de roſeaux.

Röhrbein, *ſ. n.* Röhrknoche, *ſ. m.* os moüelleux; os creux.

Röhrbrunn, *ſ. m.* fontaine.

Rohrbuſch, *ſ. m.* roſeaux. Die waſſervögel verbergen ſich in den rohrbüſchen: les oiſeaux aquatiques ſe cachent dans les roſeaux.

Rohrdommel, *ſ. f.* butor.

Rohreif, *ſ. m.* gelée blanche; givre.

Rohrflechte, *ſ. f.* [*t. de jardinier*] paillaſſon de roſeau.

Röhr-gebiß, *ſ. n.* [*t. de manége*] mors à canon.

Röhrhänlein, *ſ. n.* clé de fontaine.

Rohricht; rohrig, *adj.* plein de roſeaux.

Röhrkaſten, *ſ. m.* citerne.

Rohrknote, *ſ. m.* neud de roſeau.

Röhrlein, *ſ. n.* canule.

Röhrmeiſter, *ſ. m.* fontainier; fontenier.

Rohrpfeife, *ſ. f.* chalumeau.

Rohrſchaft, *ſ. m.* fût d'arquebuſe.

Rohrſtab, *ſ. m.* canne.

Röhrwaſſer, *ſ. n.* eau de fontaine.

Roht. v. Rot.

Roland, *ſ. m.* Roland: *nom d'homme.*

Roland: Coloſſe de pierre qu'on trouve dans quelques villes d'Allemagne.

Rolle, *ſ. f.* rouleau. Eine laſt auf rollen fortbringen: remuër un fardeau ſur des rouleaux. Rolle an einer landkarte ꝛc. rouleau. Rolle das leinenzeug zu rollen; mangel: rouleau à liſſer le linge. Rolle die garten-gänge zu ebnen: rouleau pour aplanir les alées. Rolle die erdſchollen zu brechen: rouleau pour caſſer les motes.

Rolle an einem ſtul; bettſtelle ꝛc. roulette.

Rolle in einem windezeug: poulie.

Rolle leinwand; papier; taback ꝛc. rouleau de toile; de papier; de tabac. Eine rolle leder: balot de cuir.

Rolle, rôle. Auf die rolle ſchreiben: mettre ſur le rôle. Über etwas rolle halten: tenir rôle de quelque choſe. Rolle der bürgerſchaft; der ſoldaten ꝛc. rôle de la bourgeoiſie; des ſoldats. In der rolle ſtehen: être ſur le rôle.

Die rollen austheilen: [*t. de comedien*] diſtribuër les rôles. Seine rolle können: ſavoir ſon rôle.

* Seine rolle wohl ſpielen; wohl zu ſpielen wiſſen: *prov.* jouër bien ſon rôle; s'aquiter bien de ſon emploi; jouër bien ſon perſonnage.

Rollen, *v. a.* rouler. Steine; holtz ꝛc. rollen: rouler des pierres; du bois. Eine laſt auf walzen rollen: rouler un fardeau ſur des rouleaux. Leinwand; taback ꝛc. rollen: rouler de la toile; du tabac; les mettre en rouleau. Leinen rollen; mangeln: liſſer du linge au rouleau.

Rollen, *v. n.* rouler. Die wagen rollen auf der gaſſen: les chariots roulent ſur la ruë.

* Im lande herum rollen: rouler par le païs.

Rollen, *ſ. n.* roulement. Das rollen der kutſchen: le roulement des caroſſes.

Rollholtz, *ſ. n.* rouleau à liſſer.

Roll-taback, *ſ. m.* tabac en rouleau.

Rollwagen, *ſ. m.* chaiſe roulante.

Roman; Romanz, *ſ. m.* roman. Romanen leſen; ſchreiben: lire; écrire des romans.

Römer: *c'eſt ainſi que s'apelle la maiſon de ville de Francfort ſur Mein.*

Römer: verre d'une certaine façon, qui ſert à boire du vin.

Römer-monat, *ſ. m.* mois romain: *certaine taxe que l'Empereur leve ſur les ſujets de l'Empire, quand il ſurvient des neceſſitez preſſantes cela vient de ce qu'aiant acoûtumé autrefois de s'aller faire couronner à Rome, il faiſoit paier de quoi fournir à la depenſe de ſon voïage.* So viel römermonate willigen: acorder tant de mois romains.

Römer zinszahl, *ſ. f.* [*t. d'almanac*] indiction.

Römiſch, *adj.* romain. Das römiſche Reich: l'empire Romain. Ein Römiſcher Käyſer: Empereur Romain. Römiſcher König: Roi de Romains. Der Römiſche Papſt: le Pontife Romain; de Rome. Die Römiſche Kirche: l'égliſe romaine. Römiſch-catholiſch: catholique-romain.

Römiſche ordnung: [*t. d'architecture*] ordre compoſite.

Römiſchgeſinnet, *adj.* romaniſte; qui tient les ſentimens de l'égliſe Romaine.

Rondatſche; Rundatſche, *ſ. f.* rondache.

Ronde; Runde, *ſ. f.* [*t. de guerre*] ronde. Runden gehen: faire la ronde.

Rondel; Rundel, *ſ. n.* [*t. de fortification*] pâté; fer à cheval.

Ror. v. Rohr.

Roſe, *ſ. f.* roſe. Weiße; rothe ꝛc. roſe; roſe blanche; rouge. Einfache, volle [gefüllte] roſe: roſe ſimple; double. Roſen brechen: cueillir des roſes.

* Es gibt keine roſen ohne dornen: *prov.* il n'y a point de roſes ſans épines; point de plaiſir ſans peine.

‡ * Die ſchönſte roſe wird endlich zur hieſe: *prov.* il n'eſt point de ſi belle roſe, qui ne devienne gratecu; la plus belle perſonne devient laide en vieilliſſant.

* Auf roſen gehen; im roſen-garten ſitzen: *prov.* avoir tout à ſouhait; nager dans les plaiſirs.

* Die zeit bringt roſen: *prov.* le tems fait meurir tout; tout vient à tems, qui peut attendre; avec le tems & la paille les neſles meuriſſent.

Roſe von diamanten: roſe de diamans.

Roſen auf den ſchuhen; an den knie-bändern: roſes des ſouliés; des jarretieres.

Roſe in der laute ꝛc. roſe d'un luth.

Roſe von band: roſette de ruban.

Roſe, [*t. de medecine*] éreſipéle.

Roſen-balſam, *ſ. m.* Roſen-eſſenz, *ſ. f.* onguent roſat.

Roſenblätter, *ſ. n.* feuilles de roſes.

Roſeneßig, *ſ. m.* vinaigre roſat.

Roſenfarb; Roſenroth, *adj.* couleur de roſe.

Roſengarten, *ſ. m.* roſeraie.

* Im roſengarten ſitzen. v. Auf roſen gehen.

Roſenhecke, *ſ. f.* haie de roſiers.

Roſenholtz, *ſ. n.* bois de roſier.

Roſenhonig, *ſ. m.* & *n.* miel roſat.

Roſenknopf, *ſ. m.* bouton de roſe.

Roſenkrantz, *ſ. m.* couronne de roſes.

Roſenkrantz, [*t. d'égliſe*] roſaire. Die brüderſchaft des roſenkrantzes: la confrairie du roſaire. Den roſenkrantz bäten: dire ſon roſaire.

Roſenlippen, *ſ. f.* Roſemund, *ſ. m.* [*poët.*] levres de corail; bouche de roſes.

Roſenöl, *ſ. n.* huile roſat.

Roſenroth. v. Roſenfarb.

Roſenſaft; Roſenſyrup, *ſ. m.* ſirop roſat.

Roſenſtaude, *ſ. f.* Roſenſtock, *ſ. m.* roſier.

Roſenſtraus, *ſ. m.* bouquet de roſes.

Roſenwangen, *ſ. f.* [*poët.*] teint de roſes.

Roſenwaſſer, *ſ. n.* eau de roſe; eau roſe.

Roſen-zucker, *ſ. m.* conſerve de roſes.

Roſine, *ſ. f.* raiſin ſec. Bloue roſinen: raiſin de Damas. Kleine röſinen; roſinlein: raiſin de Corinde.

Roſinfarb; Roſinroth, *adj.* vermillon.

Roß, *ſ. n.* cheval. Ein ſtarckes; muthiges ꝛc. roß: cheval puiſſant, hardi.

Roß-arbeit, *ſ. f.* travail de cheval.

Roß-

Roß-artzt, *ſ. m.* maréchal. Ein guter roß-artzt: maréchal expert.
Roßartzney, *ſ. f.* armand.
Roßballet, *ſ. n.* balet à cheval: *eſpece de carrouſel.*
Roßbare, *ſ. f.* litiere.
Roßbereiter, *ſ. m.* ecuïer.
Roßbräme; Roßfliege, *ſ. f.* taon; Sprichton.
Roßbube, *ſ. m.* goujat.
Roßdecke, *ſ. f.* couverture de cheval.
Roßdreck, *ſ. m.* Roßfeige, *ſ. f.* Roßmiſt, *ſ. m.* fiente de cheval.
Roßen, *v. n.* Roßig ſeyn; die ſtute roßet: iſt roßig: la cavale eſt en chaleur.
Roßfleiſch, *ſ. n.* chair de cheval.
Roßfliege. v. Roßbräme.
Roßgeſchirr; Roßzeug, *ſ. n.* harnois de cheval.
Roßgurt, *ſ. f.* ſangle.
Roßhaar, *ſ. n.* crin de cheval.
Roßhändler; Roßkamm; Roßtauſcher, *ſ. m.* maquignon.
Roßharniſch, *ſ. m.* barde.
Roßhuf, *ſ. m.* corne du pié de cheval.
Roßig. v. Roßen.
Roßkafer, *ſ. m.* fouille-merde.
Roßkam m. v. Roßhändler.
Roßkümmel, *ſ. m.* ciguë.
Roßkummet, *ſ. n.* colier de cheval.
Roßlauf, *ſ. m.* courſe de cheval; carriere.
Roßmarckt, *ſ. m.* marché aux chevaux.
Roßmühl, *ſ. f.* moulin à bras.
Roßmünz, *ſ. f.* menthe ſauvage: *plante*
Roßpflaume, *ſ. f.* eſpece de prune.
Roßſchwanz; Roßſchweif, *ſ. m.* queuë de cheval.
Roßſchwemme, *ſ. f.* endroit où l'on guée les chevaux.
Roßſtall, *ſ. m.* écurie.
Roßwicke, *ſ. f.* ers.
Roßzucht, *ſ. f.* haras.

Roſt, *ſ. m.* [*t. de cuiſine*] gril. Auf dem roſt braten: faire cuire ſur le gril.
℞ Roſt im bau; patins.

Roſt, *ſ. m.* rouïlle. Der roſt friſſet das eiſen: la rouïlle mange [ronge] le fer. Vom roſt ſaubern; ôter la rouïlle; derouïller.

Roſtbraten, *ſ. m.* carbonnade; grillade.

Roſten, *v. n.* ſe rouïller. Das eiſen roſtet: le fer ſe rouïlle.
* Alte liebe roſtet nicht: *prov.* le tems ne fait pas ceſſer une veritable amour.

Röſten, *v. a.* griller; frire; fricaſſer. Speckſchnittlein röſten: faire griller des gribelettes. In butter röſten: frire avec du beurre. In der pfanne röſten: frire [friſaſſer] dans un poële.
Flachs röſten: rouir du lin.
Röſtpfanne, *ſ. f.* poële.
Röſtſchnitte, *ſ. f.* rôtie.

Roſtral, *ſ. n.* pate. Mit einem roſtral liniren; faire des raïes avec une pate.

Rot; roth, *adj.* rouge; vermeil; roux; rubicond. Rote farb: couleur rouge. Rotes tuch; band ꝛc. drap; ruban rouge. Roter wein: vin rouge. Roter apffel: pomme rouge. Rotes blut: ſang vermeil. Rote lippen; wangen: levres vermeilles; teint vermeil. Rotes geſicht: viſage rouge; rubicond. Er iſt rot im geſicht; hat ein rotes geſicht: il eſt rougeaud. Rotes haar: cheveux roux. Rotes [braun-rotes] tuch: drap roux.
Rote ruhr. v. Rotlauf.
Rot werden; für ſcham; für zorn ꝛc. rougir de honte; de colere. Rot werden; anlauffen: rouſſir. Rot färben: teindre en rouge. Rot mahlen; anſtreichen: peindre en rouge. Das geſicht rot ſchmincken; mettre du rouge ſur le viſage.
Rotaug, *ſ. f.* eſpece de poiſſon de riviere.
Rotbart, *ſ. m.* barbe rouſſe.
Rotbraun, *adj* roux.
Rotbüche, *ſ. f.* fau.
Röte, *ſ. f.* rougeur; rouge; rouſſeur. Die röte ſteigt ihm ins geſicht: la rougeur lui monte au viſage. Eine lebhafte ꝛc. röte: un rouge vif.
Röre; färber-röte: garance: *herbe dont les teinturiers ſe ſervent.*
Rötel; Rotſtein, *ſ. m.* rubrique; ſanguine.
Röteln, *v. n.* avoir la rougeole.
Röteln, rötteln, *ſ. f. pl.* rougeole. Die röteln haben: avoir la rougeole.
Röten, *v. a. & n.* rougir; rouſſir. Eine wand; thür ꝛc. röten: rougir un mur; une porte. Die kirſchen; trauben ꝛc. röten ſchon: les ceriſes; raiſins rougiſſent. Das papier rötet an der luft: le grand air fait rouſſir le papier.
Rotfarb; rotfärbig, *adj.* rouge; roux.
Rotfarber, *ſ. m.* teinturier en rouge.
Rotfeder, *ſ. f.* rouget: *poiſſon de mer & de riviere*
Rotfinck, *ſ. m.* pivoine.
Rotfinnig, *adj.* boutonné; bourgeonné.
Rotfleckig, *adj.* tacheté [marqueté] de rouge. Rotfleckiges geſicht: viſage couperoſé; boutonné.
Rotfore, *ſ. f.* truite ſaumonnée.
Rotfuchs, *ſ. m.* [*t. de manége*] alzan clair.
Rotgans, *ſ. f.* rouge: *oiſeau de riviere.*
Rotgerber; Rotlederer, *ſ. m.* tanneur.
Rotgießer, *ſ. m.* fondeur.
Rothaarig, *adj.* roux.
Rotkelchen, *ſ. n.* rouge gorge: *petit oiſeau.*
Rotkopf, *ſ. m.* rouſſeau.
Rotlauf, *ſ. m.* Rote ruhr, *ſ. f.* diſſenterie. Den rothlauf kriegen: avoir la diſſenterie.
Rötlich, *adj.* rougeâtre; rouſsâtre.
Rotnaſe, *ſ. m.* qui a le nez enluminé.
Rotſchimmel, *ſ. m.* [*t. de manége*] rouan; rubican.
Rotſtein. v. Rötel.

Rotte, *ſ. f.* bande; ſecte; parti; faction. Eine rotte räuber: une bande de voleurs. Rotten in der kirche anrichten: faire des ſectes. Rotten im weltlichen weſen: faction; parti. In einer rotte treten: embraſſer une ſecte; ſe mettre dans un parti; d'un parti. Eine beſondere rotte machen: faire bande à part. Er und ſeine rotte: lui & toute ſa bande; tout ſon parti.
Rotte, [*t. de guerre*] eſcoüade; peloton. Ein fähnlein knechte hat drey rotten: une compagnie d'infanterie a trois eſcoüades.
Sich rotten; ſich rottiren, *v. r.* ſe bander; ſe liguer; ſe ſoûlever. Sich wider die obrigkeit rotten: ſe liguer contre le magiſtrat. Sich zu einem rotten: faire bande avec quelcun; embraſſer ſon parti.

Rotten, *v. n.* pourrir; ſe pourrir.

Rottengeiſt; Rottenmacher; Rottenſtifter, *ſ. m.* ſectaire; factieux; chef de parti; de faction.
Rottenweiſe, *adv* par bandes; par pelotons; par brigades.
Rotter; Rottirer, *ſ. m.* ſeditieux; factieux; ſectaire.
Rottgeſell, *ſ. m.* compagnon; complice.
Rottmeiſter, *ſ. m.* [*t. de guerre*] caporal.
Rottwelſch, *ſ. n.* baragoüin; narquois.

Roz, *ſ. m.* morve. Der roz fleußt ihm aus der naſen: la morve lui ſort du nez.
℞ Roz, [*t. de maréchal*] morve. Pferd das den roz hat: cheval qui a la morve.
† Rozbart; Rozleffel; Roznaſe, *ſ. m.* [*t. injurieux*] jeune morveux.
Rozen, *v. n.* jeter de la morve.
℞ Rozen, [*en parlant de chevaux*] avoir la morve.
Rozig, *adj.* morveux. Ein roziger bube; rozigs mägdlein: un petit morveux; petite morveuſe. Rozige naſe: nez morveux.
† * Beſſer ſein kind rozig laſſen, als ihm die naſe abreißen: *prov.* il faut mieux laiſſer ſon enfant morveux, que de lui arracher le nez; il vaut mieux tolerer un petit mal, que d'uſer d'un remede qui en feroit un plus grand.

✠ Rotziges pferd: cheval qui a la morve.

Rotzſchlägel, *ſ. m.* morveau. Einen groſſen rotzſchlägel auswerffen: jeter un gros morveau.

Rübacker, *ſ. m.* Rübland, *ſ. n.* raviere.

Rübe, *ſ. f.* rave; navet. Weiſſe rübe: rave. Kleine rübe: navet. Rote rübe: betterave. Gelbe rübe: carote. Welcke rüben: navets ſechéz. Rüben ſchaben: ratiſſer des navets.

Rübenſame, *ſ. m.* Rübſaat, *ſ. f.* navette.

Rübenſchnitz, *ſ. m.* roulette de navet &c.

‡* Tauſend thaler ſind keine rübenſchnitze: *prov.* mille écus ne ſont pas une bagatelle.

Rüblein, *ſ. n.* petite rave; navet.

‡* Einem das rüblein ſchaben: *prov.* ſe moquer [ſe jouër; ſe rire] de quelcun: *en paſſant un doit ſur l'autre, comme ſi l'on ratiſſoit quelque choſe.*

Rüböl, *ſ. n.* huile de navette.

Rubin, *ſ. m.* rubis. Ein echter; feiner rubin: rubis oriental. Ein blaſſer; unreiner rubin: rubis balai; ſpinelle.

Rubinlein, *ſ. n.* petis rubis.

Rubinring, *ſ. m.* bague de rubis.

Rubric, *ſ. f.* [*t. de pratique*] cote.

Rubriciren, *v. a.* coter.

Ruchlos, *adj.* profane; impie; ſcelerat; perdu; méchant. Ein ruchloſer menſch: homme profane &c. Ruchloſe that: action impie.

Ruchloſigkeit, *ſ. f.* impieté; méchanceté.

Ruchtbar, *adj.* public; connu; notoire. Eine ruchtbare ſache: choſe publique; connuë de tout le monde. Ruchtbar werden: devenir public; notoire. Ruchtbar machen: publier.

Ruchtbarkeit, *ſ. f.* notorieté publique.

Ruck, *ſ. m.* mouvement; deplacement; traite. Dem tiſch einen ruck geben: pouſſer la table pour la deplacer. Die reiſe in einem ruck thun: faire le voïage en une traite.

Rücke, *ſ. m.* dos. Der rücken eines menſchen; pferdes; eſels &c. dos d'un homme; d'un cheval; d'un âne. Etwas auf dem rücken tragen; auf den rücken legen: porter; charger quelque choſe ſur ſon dos. Auf dem rücken liegen: être couché ſur le dos. Den rücken beugen: courber le dos. Einen krummen rücken haben: avoir le dos courbé; voûté.

Rücken eines meſſers; buchs: dos de couteau; de livre.

Rücken eines ſtuls; einer banck: doſſier d'une chaiſe; d'un banc.

*Einem auf dem rücken ſitzen: *prov.* donner à dos à une perſonne; la perſecuter.

*Einen auf dem rücken haben: *prov.* avoir un homme à dos; en être perſecuté.

*Den rücken wenden: tourner le dos; s'en aler.

*Einem den rücken wenden; einen mit dem rücken anſehen: tourner le dos à quelcun; l'abandonner.

*Dem feind den rücken kehren: tourner le dos; prendre la fuite.

*Sein vaterland; ſein haus mit dem rücken anſehen: abandonner ſa patrie; ſa maiſon.

‡* Einem den rücken ſchmieren: battre dos & ventre à quelcun; le roſſer.

Rücken, *v. a.* pouſſer; deplacer; tirer &c. Den tiſch rücken: pouſſer la table. Etwas von ſeinem ort rücken: deplacer une choſe. Die ſtüle rücken: ranger les ſieges. Den hut rücken: lever le chapeau. Den kragen; die paruque &c. rücken: tirer le rabat; la paruque. Den topf von dem feuer rücken: retirer le pot du feu. Den zeiger an der uhr rücken: avancer l'éguille de la montre.

Rücken, *v. n.* bouger; avancer; reculer. Rücket nicht: ne bougez pas. Rücket ein wenig zu mir: aprochez vous un peu de moi. Vor ſich [hinauf] rücken: avancer. Hinter ſich [herab] rücken: reculer; ſe retirer. Die ſtücke rücken zurück: le canon recule.

In des feindes land rücken: s'avancer dans le païs ennemi. Für eine ſtadt rücken: inveſtir [mettre le ſiege devant] une place. Aus dem lager rücken: ſortir du camp. In das lager rücken; wieder rücken: entrer; rentrer dans le camp.

* Wer wohl ſitzt, der laſſe ſein rücken: *prov.* quand on eſt bien, il eſt bon de s'y tenir.

Rückenblat, *ſ. n.* contrecoeur de la cheminée.

Rückenklinge, *ſ. f.* Rückenſtreicher, *ſ. m.* [*t. de fourbiſſeur*] coutelas.

Rückenſtück, *ſ. f.* [*t. d'armurier*] derriere de la cuiraſſe.

† **Ruckern**, *v. n.* [*il ſe dit des pigeons*] rocouler.

Ruckette, *ſ. f.* roquette: *herbe potagere.*

Rückfall, *ſ. m.* [*t. de bureau*] reverſion. Ein leibgeding auf rückfall vermachen: donner un apennage à la charge de reverſion.

Rückfällig, *adj.* reverſible.

Rückgang; Rückweg, *ſ. m.* retour.

✠ Rückgang; Rücklauf, [*t. d'aſtronomie*] retrogradation. Der rücklauf des Jupiters &c. la retrogradation de Jupiter.

* Rückgängig, *adj.* échoué. Rückgängiges vorhaben: deſſein échoué. Einen anſchlag rückgängig machen: faire échoüer une entrepriſe. Die handlung iſt rückgängig worden: la negotiation a échoué.

✠ Rückgängig; rückläufig, retrograde. Rückgängig ſeyn: retrograder.

Rückgedancke, *ſ. m.* reflexion.

Ruckgrat, *ſ. m.* épine du dos; échine.

Rücklauf &c. v. Rückgang.

Rücklings; rückwerts, *adv.* par derriere; à reculons. Einen rückwerts angreiffen: ataquer quelcun par derriere. Rücklings gehen: marcher à reculons. Rücklings fallen: tomber à la renverſe.

Rücklings gegeneinander: [*t. de blaſon*] adoſſé. Zween löwen rücklings gegen einander: deux lions adoſſés.

Rückmarſch; Rückzug, *ſ. m.* [*t. de guerre*] contremarche; retraite. Einen rückmarſch thun: faire une contremarche. Auf dem rückmarſch begriffen ſeyn: être ſur ſa retraite; faire ſa retraite.

Rückſprung, *ſ. m.* ſaut en arriere.

* Einen rückſprung thun: reculer; ſe dedire; retirer ſa parole.

Rückſtand, *ſ. m.* reſte; arrerage; reliqua. Die rückſtände einfordern: exiger les reſtes; les arrerages. Im rückſtand ſeyn: être reliquataire; être debiteur d'un reliqua.

Rückſtändig, *adj.* reſtant. Die rückſtändige ſumm bezahlen: païer la ſomme reſtante.

Rückſtück, *ſ. n.* [*t. de cuiſine*] échinée. Rückſtück mit ſaurkraut: de l'echinée aux choux ſalés; confits.

Rücktritt, *ſ. m.* pas en arriere.

Rückweg. v. Rückgang.

Rückwerts. v. Rücklings.

Rückzug. v. Rückmarſch.

Rüd, *ſ. m.* matin.

Ruder, *ſ. n.* [*t. de mer*] rame; aviron. Am ruder ziehen: tirer à la rame. Die ruder beyſetzen: faire force de rames.

Ruder: timon; gouvernail. Das ruder führen: être au timon; ſe tenir au gouvernail.

* Am ruder ſitzen; das ruder führen: tenir le gouvernail de l'état; être au timon des afaires; avoir la principale part au gouvernement; gouverner.

Ruderbanck, *ſ. f.* banc *de galere.*

Ruderbursch, *ſ. f.* Rudervolck, *ſ. n.* chiourme *de galere.*

Ruderer; Ruderknecht, *ſ. m.* galerien; forçat.

Rudermeiſter, *ſ. m.* comite.

Rudern, *v. n.* ramer; tirer la rame; à la rame.

Ruderſchiff, *ſ. n.* galere; vaiſſeau à rame.

Ruderſtock, *ſ. m.* [*t. de mer*] barre [manivelle] de gouvernail.

Ruff, *ſ. m.* bruit. Ein beſtändiger; falſcher ꝛc. ruff: bruit conſtant; faux bruit. Es gehet der ruff: le bruit court, il court un bruit.

Ruff, reputation. In ruff kommen: aquerir de la reputation. Einen in ruff bringen: mettre quelcun en reputation. In ſchlechtem ruff ſeyn: être en mauvaiſe reputation. Der ruff eurer gelehrſamkeit; ſchönheit ꝛc. la reputation de vôtre ſavoir; beauté.

Ruffen, *v. a.* [ich ruffe, ich rief, ich riefe, geruffen] apeller. Einen [einem] ruffen: apeller quelcun. Jemand mit namen ruffen: apeller quelcun par ſon nom. Einen zu ſich ruffen laſſen: mander [faire venir] quelcun. Einen zur hülfe ruffen: apeller au ſecours. Zum zeugen ruffen: apeller à temoin.

Ruffen, *v. n.* crier. Mit lauter ſtimme ruffen: crier à haute voix. Um hülfe ruffen: crier au ſecours. Feuer ruffen: crier au feu.

Ruffer; Ausruffer, *ſ. m.* crieur.

† **Rug**, *ſ. f.* Rug-amt; Rug-gericht, *ſ. n.* [*t. de droit*] juſtice criminelle. Bey der rug [dem rug-amt] aufgegeben werden: être denoncé à la juſtice.

Rugbar, *adj.* qui peut ou doit être denoncé.

† Rug-buch, *ſ. n.* regître des afaires criminelles.

† **Rüge**; Rügung, *ſ. f.* denonciation.

† Rügen, *v. a.* denoncer [deferer] à la juſtice. Eine perſon; ein verbrechen rügen: denoncer une perſonne; un crime.

† Rüger, *ſ. m.* denonciateur; delateur.

Rügung. v. Rüge.

Ruhe, *ſ. f.* repos; relâche; paix; tranquilité. Die ruhe lieben: aimer le repos. Ruhe von der arbeit nötig haben: avoir beſoin de relâche. Gute ruhe haben; in ruhe leben: vivre en repos. In ruhe ſeyn: ſe tenir en repos. Weder ruhe noch friede haben: n'avoir ni paix ni repos. Einen in ruhe laſſen: laiſſer quelcun en repos. In ſtoltzer ruhe wohnen: jouïr d'une profonde paix. Sich zur ruhe begeben: ſe donner du repos.

Zur ruhe gehen: aler coucher. In der ruhe ſeyn: être au lit; prendre ſon repos. Der kranche hat keine ruhe: le malade a perdu le repos; n'a point de repos.

* Sich zur ruhe begeben: quiter les afaires; ſon negoce; ſe retirer.

* Ruhe der ſeelen; des gewiſſens: repos de l'ame; tranquillité de la conſcience. Sein gemüt in ruhe ſetzen: tranquiliſer ſon eſprit.

* Zur ruhe gelangen: mourir.

Ruhebanck, *ſ. f.* banc.

* Müßiggang iſt des teufels ruhebanck: *prov.* l'oiſiveté eſt la ſource de tous les vices.

Ruhebett, *ſ. n.* lit de repos.

* Ruhekammer, *ſ. f.* Ruhekämmerlein, *ſ. n.* tombeau; foſſe. Einen zu ſeinem ruhekämmerlein begleiten: aſſiſter à l'enterrement de quelcun.

Ruhekämmerlein, *ſ. n.* chambre de lit.

Ruhen, *v. n.* repoſer; ſe repoſer. Auf ſeinem bette ruhen: être ſur ſon lit à repoſer. Nach der arbeit iſt gut ruhen: il eſt doux de ſe repoſer aprés le travail. Ich habe die nacht nicht geruhet: je n'ai pas reposé de toute la nuit.

* In GOtt ruhen: repoſer dans le tombeau. Allhie ruhet in GOtt der ꝛc. ici repoſe un tel.

Die balcken ruhen auf der maur: [*t. d'architecture*] ces poutres poſent [portent] ſur le mur.

* Der wein iſt trüb, man muß ihn noch ruhen laßen: le vin eſt trouble, il le faut encore laiſſer repoſer.

* Einen acker ruhen laßen: laiſſer repoſer une terre.

* Eine arbeit ruhen laßen: diſcontinuër [laiſſer repoſer] un ouvrage.

Ruheplatz, *ſ. m.* lieu de repos.

Ruheplatz an einer treppe: repos; paillier.

Ruheſtand, *ſ. m.* repos; tranquillité; paix. In gutem ruheſtand leben: jouïr d'un doux repos. Den ruheſtand in einem land wiederbringen: ramener la paix [la tranquillité] dans le païs.

Ruhe-ſtunde, *ſ. f.* heure de repos; de loiſir; entrepos; moment vuide.

Ruhig, *adj.* tranquille; paiſible. Bey nacht iſt alles ruhig: pendant la nuit tout eſt tranquille. Das meer iſt ruhig: la mer eſt tranquille. Ruhige zeit; wohnung: tems; de meure paiſible. Ein ruhiger menſch: homme tranquille; paiſible.

* In ruhigem ſtand leben: vivre en paix. Ruhige regierung: gouvernement tranquille; paiſible. Ein ruhiges leben führen: mener une vie tranquille.

Ruhig; ruhiglich, *adv.* tranquillement; paiſiblement.

Ruhm, *ſ. m.* gloire; loüange; reputation. Ruhm ſuchen: aſpirer à la gloire; chercher la gloire. GOTT den ruhm geben: donner la loüange [la gloire] à Dieu. Einen großen ruhm erwerben: aquerir une grande reputation. Eiteler ruhm: vaine gloire. Seinen ruhm in etwas ſetzen; ſich etwas zum ruhm anziehen: mettre ſa gloire [ſa reputation] à quelque choſe; faire gloire d'une choſe. Das ſey ihm zum ruhm geſagt: je dis cela à ſon honneur; à ſon avantage. Ohne ruhm zu melden: ſans vanterie; ſans vanité.

Rühmen, *v. a.* glorifier; louër; celebrer; preconiſer; vanter. GOTT rühmen: glorifier Dieu. Eine tapfere that rühmen: louër [vanter; preconiſer] une belle action. Das gedächtniß eines verſtorbenen rühmen: celebrer la memoire d'un defunt.

Sich rühmen, *v. r.* ſe glorifier; ſe vanter; ſe piquer. Sich großer dinge rühmen: ſe vanter [ſe glorifier] de ſes grands faits; de grandes choſes. Ich rühme mich deß nicht: je ne me pique pas de cela. Er darf ſich wohl ſeiner ſinnlichkeit rühmen: ce fat ſe pique de bel eſprit.

Rühmer, *ſ. m.* vanteur; panegiriſte. Ein rühmer ſeiner eigenen thaten: vanteur de ſes propres actions. Einen rühmer fremder tugenden abgeben: faire le panegiriſte des vertus des autres.

Ruhmgier; Ruhmſucht, *ſ. f.* ambition; vaine gloire.

Ruhmgierig; ruhmſüchtig, *adj.* ambitieux; vain; âpre à la gloire; à la reputation.

Rühmlich, *adj.* loüable; glorieux. Eine rühmliche that: action loüable; glorieuſe. Etwas rühmliches an ſich haben: avoir cela de loüable. Ein rühmlicher tod: une mort glorieuſe. Der Fürſt N. höchſtrühmlichen andenckens: le Prince N. de glorieuſe memoire.

Rühmlich, *adv.* glorieuſement; loüablement. Sein leben rühmlich beſchließen: finir glorieuſement ſa carriere. Sein amt rühmlich verwalten: s'aquiter loüablement de ſon emploi.

† Rühmling; Rühmnarr, *ſ. m.* [*t. de mépris*] vanteur; fanfaron.

Ruhmredig, *adj.* fanfaron; glorieux; plein de vanité.

Ruhmredigkeit, *ſ. f.* vanité; vanterie.

Ruhmſucht ꝛc. v. Ruhmgier.

Ruhr; Rur, *ſ. f.* cours de ventre; flux de ventre; devoiement. Die weiße ruhr: diarrée. Die rothe ruhr: diſſenterie.

Ruhr, *ſ. f.* mouvement. Alles iſt in ruhr allhie: tout eſt en mouvement

ici. In ruhe bringen: mettre en mouvement.

Rühren, *v. a.* mouvoir; remuër. Etwas von ſeinem ort rühren: mouvoir une choſe de ſa place. Er iſt ſo krank, er kan ſich nicht rühren: il eſt ſi mal [abatu] qu'il ne ſauroit ſe mouvoir. Den brey; den wein rühren: remuër la bouillie; le vin. Er rührt weder hand noch fuß: il ne remuë ni pié ni main. Rühret das nicht: ne remuëz pas cela. Rühre dich ein wenig: remuez vous un peu. Sich nicht von der ſtelle rühren: ne bouger pas [ne ſe pas remuër] de ſa place.

Eyer rühren: battre des oeufs.

Kalck rühren: gacher du mortier.

Salbe rühren: brouiller un onguent

Rühren, toucher. Die ſaiten rühren: toucher les cordes. Rühret das nicht: ne touchez pas cela; n'y touchez pas. Ich habe ihn nicht mit dem finger gerührt: je ne l'ai pas touché ſeulement du bout du doigt.

Die trummel rühren: battre la caiſſe.

* Das hertz rühren: toucher le coeur; émouvoir.

* Einem an die ehre rühren: donner atteinte à l'honneur de quelcun; l'injurier; parler mal de lui.

* Eine ſache rühren: toucher une afaire. Man muß das nicht rühren: il n'y faut pas toucher.

Rühren, *v. n.* [*t. de pratique*] venir; être mouvant. Die erbſchaft rührt von ſeinem großvater: cette ſucceſſion lui vient du chef de ſon grand-pere. Das lehen rührt unmittelbar von der kron: ce fief eſt mouvant immediatement de la couronne.

Rührfaß, *ſ. n.* Rührkübel, *ſ. m.* auge.

Rührig, *adj.* mobile; qui peut être meu ou touché. Eine ſache rührig machen: remuër une afaire.

Rührſcheid, *ſ. n.* [*t. de boulanger*] palette: [*t. de maçon*] rabot.

Ruhte; Rute, *ſ. f.* verge; fouët. Dem kind die ruhte geben: donner le fouët à un enfant. Mit ruhten ſtreichen: battre à coups de verges.

Ruhte, [*t. d'arpenteur*] verge; perche. Acker ſo viel ruhten lang: champ qui a tant de verges de long.

Ruhte, verge: *la partie naturelle de l'homme.*

Ruhte; Wünſchelruhte, [*t. de mineur*] baguette mercuriale.

* Ruhte: châtiment; calamité publique. Die peſt; der krieg ſind GOttes ruhten: la peſte; la guerre ſont des châtimens que Dieu envoie.

Ruhtengänger, *ſ. m.* [*t. de mineur*] celui qui avec la baguette cherche les veines des metaux.

† Rülps; Rülz, *ſ. m.* [*t. injurieux*] ruſtre; vilain.

Rülzen, *v. n.* roter.

Rülzer, *ſ. m.* rot. Einen rülzer laßen: faire un rot.

Rumor, *ſ. m.* bruit; tintamarre; eſclandre. Rumor machen; anrichten: faire du tintamarre. Es iſt ein großer rumor in dem hauſe entſtanden: il eſt arrivé un grand eſclandre en cette famille.

Rumoren, *v. n.* faire du bruit; du tintamarre.

Rumoriſch, *adj.* inquiet; turbulent; mutin.

Rumormeiſter, *ſ. m.* [*t. de guerre*] prevôt de l'armée.

Rumpeln, *v. n.* craqueter; faire du bruit; du fracas. Ich höre den donner rumpeln: j'entends craqueter [gronder] le tonnere. Von der treppe hernieder rumpeln: tomber avec bruit du haut embas de l'eſcalier.

Rumpelicht, *adj.* ce qui fait du bruit; du fracas.

Rumpler, *ſ. m.* qui fait du bruit.

Rumpf, *ſ. m.* tronc; corps. Den kopf vom rumpf abhauen: trancher la tête; la ſeparer du tronc; du corps.

† Seinen rumpf füllen: remplir ſa panſe.

† Ein rumpf brodts: chanteau de pain.

Rümpfen, *v. a.* Das maul; die naſe rümpfen: rechigner. Er rümpft das maul über alles: il rechigne toûjours; il fait tout en rechignant.

Rund, *adj.* rond. Ein runder kreis; kugel: cercle rond; boule ronde. Runde perlen: perles rondes. Ein rundes gewölb: voute en demi-cercle. Runde dach-haube: coupe; coupole.

* Rund und fett: gros & gras. Ein runder; dicker leib: corps tout rond, rond comme une boule.

* Die runde warheit ſagen: dire la franche verité. Ein runde antwort: reponſe nette; preciſe; plate.

Rund, *ſ. n.* rond. Das rund der erden: le rond de la terre.

Rund, *adv.* rondement, à la ronde. Rund umher: tout à la ronde; tout au tour. Rund herum lauffen; trincken ꝛc. tourner; boire à la ronde.

* Rund aus ſagen: dire rondement; franchement. Mit jemand rund aus gehen: aler rondement avec quelcun; agir ſincerement.

Rundatſche. *v.* Rondatſche.

Runde. *v.* Ronde.

Runde;Ründe; Rundheit; Rundung, *ſ. f.* rondeur; rotondité. Die runde eines faſſes; einer kugel ꝛc. la rondeur d'un tonneau; d'une boule. Die runde der erden; der ſonnen ꝛc. la rotondité de la terre; du corps du ſoleil.

Runden, rund machen, *v. a.* arrondir.

Rundel. *v.* Rondel.

Rundſchnur, *ſ. f.* [*t. de paſſementier*] gance.

Runge, *ſ. f.* [*t. de charron*] ranche.

Runtzel, *ſ. f.* ride. Runtzeln an der ſtirn; im geſicht: rides ſur le front; ſur le viſage.

Runtzeln im kleid: faux plis.

Runtzeln, *v. a.* rider. Die ſtirn runtzeln: rider le front; ſe refrogner; ſe renfrogner.

Runtzelicht; runtzelig, *adj.* ridé; ratatiné. Ein runtzeliges geſicht; hände: viſage ridé; mains ridées. Ein alt runtzelig weib: une vielle ratatinée.

Rupfen, *v. a.* plumer. Das geflügel rupfen: plumer la volaille.

‡ * Einen rupfen: plumer quelcun. Der wirth weiß ſeine gäſte zu rupfen: ce cabaretier ſait parfaitement bien plumer ſes hôtes.

Rupfzänglein, *ſ. n.* pincettes.

Rur. *v.* Ruhr.

Ruß; Kam, *ſ. m.* ſuïe. Der ſchorſtein iſt voller ruß. la cheminée eſt pleine de ſuïe.

* Ruß; Kam: craſſe; ordure.

Ruß-butte, *ſ. f.* boëte de noir de fumée.

Rußig; ramig, *adj.* plein de ſuïe; de fumée.

* Ruſſig; ramig: ſale; craſſeux; ſalope.

† * Ruſſkübel; Ruſſbamel, *ſ. m.* [*t. injurieux*] craſſeux; vilain; ſalope.

Rüßel, *ſ. m.* Rüßel eines ſchweins: groin du cochon. Rüßel eines elephanten: trompe de l'elefant.

‡ * Ein ziemlicher rüßel: un maître nez. Seinen rüßel in alles ſtecken; mettre ſon nez par tout.

Rüſtbaum, *ſ. m.* [*t. de maçon*] arbre piece de bois] à échafauder.

Ruſtbaum, *ſ. m.* Rüſter, *ſ. f.* charme.

Ruſtbaumen; rüſtern, *adj.* décharme. Rüſtern hecken: haie de charmes.

Rüſten, *v. a.* preparer; équiper; armer. Ein zimmer rüſten: preparer [meubler] une logement. Ein ſchiff; eine flotte rüſten: équiper un vaiſſeau; une flote. Sich zu einer reiſe rüſten: s'équiper pour un voïage. Sich zum krieg rüſten: armer; faire des preparatifs pour la guerre. Man rüſtet ſich

zu land und waſſer: on arme par terre & par mer.

Rüſten, [*ſ. de maçon*] échafauder.

Rüſter. v. Ruſtbaum.

Rüſthaus, *ſ. n.* arcenal.

Rüſtig, *adj.* alerte; actif; promt; vif. Ein rüſtiger mann: homme alerte.

Rüſtigkeit, *ſ. f.* activité; promptitude; vivacité.

Rüſtkammer, *ſ. f.* magazin; cabinet d'armes.

Rüſtloch, *ſ. n.* [*ſ. de maçon*] baie.

Rüſtplatz, *ſ. m.* place d'armes.

Rüſttag, *ſ. m.* [*ſ. d'égliſe*] jour de preparation.

Rüſtung, *ſ. f.* armure. Eine ſchuß freye rüſtung: armure à l'épreuve. Völlige rüſtung: armure complete.

Rüſtung, [*ſ. de maçon*] échafaut.

Rüſtwagen, *ſ. m.* chariot de bagage.

Rute. v. Ruthe.

Rütſchel; Ritſchel, *ſ. f.* brandilloire; balançoire. Die knaben ſchaukeln ſich auf der rütſchel: les petits garçons ſe brandillent ſur la balançoire.

Rutſcheln; rutſchen; brandiller; balancer.

Rutſchen; ritſchen, *v. n.* avancer en trainant; en ſe gliſſant. Rutſchet ein wenig: avancez un peu.

Rütteln, *v. a.* ſecouër; remuër. Ein maß rütteln: ſecouër [preſſer] une meſure. Ein kleid rütteln: ſecouër un habit. Das pferd rüttelt ſeinen reiter ſtarck: ce cheval ſecouë extremement ſon cavalier.

Rüttelung, *ſ. f.* ſecouſſe.

S.

[*L'S ſe prononce devant les voielles comme le z des François, & devant le p & le t comme le cb des François.*]

S, *ſ. n.* une S.

Saal; Sal, *ſ. m.* ſale. Ein groſſer ſaal: une grande ſale.

Saal, *ſ. f.* ſale: *riviere d'Allemagne.*

† Saalbader, *ſ. m.* [*ſ. de mépris*] hableur; diſeur de rien; rediſeur.

† Saalbader, quoliber. Ein alter; elender ſaalbader: un vieux; miſerable quolibet.

Saalbuch, *ſ. n.* [*ſ. de coutume*] terrier.

Saame. v. Same.

Saat; Sat, *ſ. f.* blé; ſemaille. Die ſaat ſtehet ſchön im felde: les blés ſont beaux. Der regen hat die ſaat verderbt: les pluïes ont gâté les ſemailles.

Saat-feld; Saat-land, *ſ. n.* champ labourable; champ enſemencé.

℔ Saatfuhre, *ſ. f.* [*ſ. de laboureur*] dernier labour qu'on donne à un champ.

℔ Saat-korn, *ſ. n.* blé de ſemence.

℔ Saat-laden, *ſ. n.* ſemoir.

Sabbat, *ſ. m.* [*ſ. d'égliſe*] ſabbat. Den ſabbat heiligen: garder [obſerver] le ſabbat.

Sabbat-jahr, *ſ. n.* année ſabbatique.

† **Sabber**, *ſ. m.* bare.

† Sabbern, *v. n.* barer.

Säbel; Saibel; Sebel, *ſ. m.* ſabre. Ein Türckiſcher; Pohlniſcher ꝛc. ſäbel: ſabre de Turquie; de Pologne.

Säbeln, *v. a.* ſabrer.

Säbel-ſtreich, *ſ. m.* coup de ſabre.

Sach; Sache, *ſ. f.* choſe. Eine ſchöne; neue ꝛc. ſache; une belle choſe; choſe nouvelle. In dem ſchranck ſind hundert artige ſachen: il y a mille jolies choſes dans ce cabinet. Von allerley ſachen reden: parler de diverſes choſes. Die ſachen gehen mich nicht an: ces choſes ne me regardent pas. Seine ſachen einpacken; wegbringen: empaqueter; emporter ſes hardes. Das wort wird von perſonen und ſachen gebraucht: ce mot ſe dit des perſonnes & des choſes. Das iſt eine ſchlechte ſach: c'eſt peu de choſe.

‡ * Meine ſieben ſachen: mon petit S. crepin; mon ſac & mes quilles.

Sache: afaire; fait; propos. Eine ſache vornehmen; treiben; zu ende bringen: entreprendre; pourſuivre; terminer une afaire. Geiſtliche; weltliche; ausländiſche ꝛc. ſachen: afaires eccleſiaſtiques; politiques; étrangeres. Zu einer ſache gebraucht werden: être emploïé dans une afaire. Die gantze ſache erzählen: dire toute l'afaire. Hinter eine ſache kommen: decouvrir [developer] une afaire. Sich einer ſache annehmen: s'intriguer pour [s'ingerer dans; ſe mêler d'] une afaire. Das dienet nichts zur ſache: cela ne fait rien à l'afaire. Seiner ſache wohl vorſtehen: faire bien ſes afaires. Laſſet uns zur ſache ſchreiten: venons au fait. Das iſt die ſache: c'eſt là l'afaire; voilà le fait. Zur ſache reden: parler à propos. Das kommt wol; kommt gar nicht zur ſache: cela vient bien; mal à propos.

Sache, [*ſ. de bareau*] cauſe. Eine gute; böſe; zweiffelhaffte ꝛc. ſache: bonne; mauvaiſe; douteuſe cauſe. Bürgerliche; peinliche ꝛc. ſache: cauſe civile; criminelle. Richter in ſeiner eigenen ſache ſeyn: être juge de ſa propre cauſe. Eine ſache führen: plaider une cauſe. Die ſache hängt vor gericht: la cauſe eſt pendante à la juſtice.

Sachfällig, *adj.* Sachfällig werden: perdre ſa cauſe; ſon procés.

Sachwalten, *v. n.* avocaſſer; faire la profeſſion d'avocat; hanter [frequenter] le bareau.

Sachwalter, *ſ. m.* avocat; procureur.

Sachwaltung, *ſ. f.* avocaſſerie.

Sacht, *adj.* doux. Eine ſachte ſtimme: voix douce. Sachter gang: pas doux.

Sacht; ſachtſam, *adv.* doucement.

Sack, *ſ. m.* ſac: poche. Lederner; leinener ꝛc. ſack: ſac de cuir; de toile. Den ſack füllen; ausſchütten ꝛc. remplir; vuider le ſac. Etwas im ſack tragen; in den ſack ſtecken: porter; mettre quelque choſe dans ſa poche.

Ein Sack rocken; kohlen ꝛc. un ſac de ſeigle; de charbon.

Mit Sack und pack davon gehen: trouſſer [prendre] ſon ſac & ſes quilles; prendre ſes hardes & s'en aler.

‡ * Einen in den Sack ſchieben: *prov.* traiter quelcun avec mépris; en faire tout ce qu'on veut.

‡ * Einen in den Sack jagen: *prov.* faire peur à quelcun.

‡ * Zuviel zerreiß den Sack: *prov.* trop eſt trop; tout excés eſt condamnable.

‡ * Den Sack ausſchütten: *prov.* dire tout ce qu'on ſait; donner tout ce qu'on a.

‡ * Etwas im Sack haben: *prov.* avoir une choſe dans ſa poche; en être aſſuré.

‡ * Im Sack eſſen: *prov.* vivre dans l'obſcurité.

‡ * Aus dem Sack eſſen: *prov.* vivre mesquinement.

‡ * Einen Sack mit ſeiden nähen: *prov.*

faire du bien [des civilités &c.] à des gens qui ne les meritent pas.

Sackband, *ſ. n.* Sackbändel, *ſ. m.* cordelette.

Säckel; Seckel, *ſ. m.* ſachet; bourſe. Geld im ſäckel haben: avoir de l'argent dans ſa bourſe; au gouſſet.

*Aus gemeinem ſäckel zehren: faire bourſe commune. Auf fremden ſäckel leben: vivre ſur la bourſe d'autrui. Den ſäckel tragen: porter [manier] la bourſe. Den ſäckel ziehen: ouvrir [tirer] la bourſe.

Säckelmeiſter, *ſ. m.* bourſier; treſorier.

Sacken, *v. a.* enſacher. Korn ꝛc. ſacken: enſacher du blé.

Sackgarn, *ſ. n.* tonnelle.

Sacklein, *ſ. n.* ſachet.

Sackleinwand, *ſ. f.* groſſe toile.

Säckler, *ſ. m.* bourſier.

Sackнadel, *ſ. f.* éguille à embaler.

Sackpfeife, *ſ. f.* cornemuſe.

Sackpfeifer, *ſ. m.* joueur de cornemuſe.

‡* Sack-predigt, *ſ. f.* ſermon de poche.

Sack-träger, *ſ. m.* porteur de ſac.

‡* Ein eſel ſchilt den andern einen ſack-träger: *prov.* il reproche a un autre des defauts, dont il eſt lui-même coupable.

Sack-uhr, *ſ. f.* montre.

Sackung, *ſ. f.* action d'enſacher.

Sack voll, *ſ. m.* ſachée. Ein ſack voll mehl; nüſſe ꝛc. ſachée de farine; de noix.

Sacrament, *ſ. n.* [*t. d'égliſe*] ſacrement. Ein ſacrament einſetzen; reichen; empfangen: inſtituër; conferer; recevoir un ſacrement. Die ſacramente verwalten; adminiſtrer les ſacremens.

Das heilige Sacrament: le S. Sacrement. Das ſacrament ausſetzen; umher tragen ꝛc. expoſer; porter en proceſſion le S. Sacrement.

Das Sacrament des altars: la S. cene.

Sacramentaliſch; ſacramentlich, *adj.* ſacramental; ſacramentel. Die ſacramentliche zeichen: les eſpeces ſacramentales.

Sacrament-büchſe, *ſ. f.* ciboire.

Sacrament-häuslein, *ſ. n.* tabernacle.

† Sacramentiren, *v. n.* jurer; peſter.

† Sacramentirer, *ſ. m.* jureur; blaſphemateur.

† Sacramentirer, [*t. injurieux*] ſacramentaire.

Sacramentlich. v. Sacramentaliſch.

Sacrament-ſchänder, *ſ. m.* profaneur des ſacremens.

Sacriſtey, *ſ. f.* ſacriſtie.

Sacriſt, Sigriſt, *ſ. m.* ſacriſtain.

Säemann; Säer, *ſ. m.* ſemeur.

Säen, *v. a.* ſemer. Rocken; haber ꝛc. ſäen: ſemer du ſeigle; de l'avoine Kraut; rüben; mahn ꝛc. ſäen: ſemer des choux; des navets; du pavot. Einen acker ſäen: ſemer un champ.

* Zanck; zwietracht ꝛc. ſäen: ſemer de la diſcorde; des querelles.

* In ein unfruchtbar land ſäen: *prov.* ſemer en terre ingrate; faire du bien à celui qui n'en a point de reconnoiſſance; donner des enſeignemens à celui qui n'eſt pas capable d'en profiter.

Säer. v. Säemann.

Saffian, *ſ. m.* marroquin de levant.

Safran, *ſ. m.* ſafran. Wilder ſafran: ſafran ſauvage. Mit ſafran würtzen: ſafraner.

Safran-blum, *ſ. f.* fleur de ſafran.

Safran-gelb, *adj.* ſafrané.

Saft, *ſ. m.* ſuc; liqueur; jus. Den ſaft außdrucken: tirer le ſuc; le jus. Der ſaft eines krauts; einer citrone ꝛc. jus [ſuc] d'une herbe; d'un citron. Ein ſüſſer; ſaurer ꝛc. ſaft: liqueur douce; aigre. Speiſe die guten ſaft gibt: viande de bon ſuc. Birn; apfel ſo guten ſaft hat: poire; pomme qui a bon jus. Fleiſch; braten der ſaft hat: viande; rôti qui a du jus. Saft der bäume: ſeve. Der ſaft tritt in die bäume: la ſeve monte aux arbres.

* Saft, ſuc. Den ſaft und kraft aus einem buch außziehen: tirer le ſuc & la mouëlle d'un livre. Das hat weder ſäft noch kraft: cela n'a point de ſuc.

† * Einen hauen, daß der rothe ſaft darnach gehe: tirer du ſang à quelcun; le bleſſer.

Saft-birn, *ſ. f.* mouïlle-bouche.

Saft-farbe, *ſ. f.* couleur faite de ſuc d'herbe.

Saft-grün, *ſ. n.* verd d'Iris.

Saftig; ſaftreich, *adj.* ſuculent. Saftige frucht; ſpeiſe: fruit ſuculent; nourriture ſuculente.

‡ * Ein ſaftiges wort: parole gaillarde.

Säftlein, *ſ. n.* ſirop.

‡ * Einem etwas in einem ſäftlein eingeben: *prov.* dorer la pilule; dire une choſe deplaiſante avec des paroles douces & careſſantes.

Sage, *ſ. f.* dire; diſcours. Nach ſeiner ſage hat er recht: il a raiſon à ſon dire. Das ſind ſagen; ſagen ohne grund: ce ſont des diſcours; des diſcours en l'air. Eine gemeine ſage: un bruit commun. Einen in die ſage der leute bringen: diffamer quelcun; le noircir; le mettre en mauvaiſe reputation.

Sage; Säge; Sege, *ſ. f.* ſie; ſcie. Die ſäge ziehen; führen: remuër la ſie. Eine ſtumpfe ſäge: ſie édentée.

Säge-lohn; Säg-lohn, *ſ. m.* ſciage.

Säge-mühl; Säg-mühl, *ſ. f.* moulin à ſcier.

Sägen, *v. a.* ſcier. Holtz; ſteine ſägen: ſier du bois; des pierres.

Sagen, *v. a.* dire. Die warheit ſagen: dire la verité. Etwas im ernſt; im ſchertz ſagen: dire une choſe ſerieuſement; par raillerie. Wider etwas zu ſagen haben: avoir à dire à une choſe. Davon wäre viel zu ſagen: il y auroit bien des choſes à dire là deſſus; ſur cela. Ich ſage euch: je vous dis; je vous declare. Ich ſage nichts: je ne dis rien. Geh fort, ſage ich dir: alez vous-en, vous dis-je. Was ſagt ihr dazu? qu'en dites vous? Was habt ihr dazu [dagegen] zu ſagen? qu'avez vous à en dire? Was ſagt man neues? que dit-on de nouveau? Einem etwas ins ohr; ins geſicht; in den bart ſagen: dire quelque choſe à une perſonne à l'oreille; en face; au nez. Einem etwas ſagen laßen: faire dire quelque choſe à une perſonne. Ich habe euch ein wort zu ſagen: j'ai un mot à vous dire. Laßet euch ſagen: ſouffrez [permettez] que je vous diſe. Mehr als man ſagen kan; ſo viel daß mans nicht ſagen kan: plus qu'on ne ſauroit dire. Was will das ſagen? que veut dire cela? Was wird [ſol] man davon [dazu] ſagen? qu'en dira-t-on? Einem einen guten morgen; guten abend ſagen: donner le bon jour; le bon ſoir à quelcun. Gute nacht ſagen: dire adieu. Danck ſagen: remercier; rendre graces. Es läſt ſich leicht ſagen: cela eſt facile à dire; cela eſt bien-tôt dit. Das iſt leichter geſagt, als gethan: cela eſt bien-tôt dit, mais trouvez qui le faſſe; cela n'eſt pas ſi facile à faire, qu'à dire.

* Der welt gute nacht ſagen: dire adieu au monde; mourir.

* Zu ſagen haben: avoir du credit; du pouvoir. Er hat bey der ſache viel zu ſagen: il peut beaucoup en cette affaire. Er hat bey dem Fürſten viel zu ſagen: il eſt en grand credit [a beaucoup de credit] auprés du prince; il a l'oreille du Prince.

* Zu ſagen haben: être d'importance; de conſequence. Das hat was zu ſagen: cela eſt important. Das hat nichts zu ſagen: cela n'eſt de nulle conſequence.

* Sich ſagen laßen: être docile; être ſuſceptible de bons avis. Er läßt ſich nicht ſagen: tout ce qu'on lui dit, ne fait que blanchir.

Sager, *ſ. m.* diſeur.

Säger; Seger, *ſ. m.* ſcieur.

Säge-ſpäne; Säg-ſpäne; Säg-ſtaub, *ſ. m.* ſcieure.
Säg-zahn, *ſ. m.* dent de ſie.
Saibel. v. Säbel.
Saite; Seite, *ſ. f.* corde. Meßingene; ſtählerne ſaiten: cordes de leton; d'acier. Schaaf-ſaiten: cordes de mouton. Die ſaiten aufziehen; ablaſſen: tendre; detendre les cordes.
* Die ſaiten hoch ſpannen: *prov.* le porter haut; faire de grandes pretentions.
* Immer auf einer ſaiten leyren: *prov.* chanter toûjours la même chanſon; parler toûjours d'une même choſe.
* Die grobe ſaite rühren: *prov.* toucher la groſſe corde; dire des ſaletés.
Saiten-ſpiel, *ſ. n.* inſtrumens de muſique.
Saitig, *adj.* [*il n' a d' uſage que dans les composés*] vier-ſaitig; ſechs-ſaitig ꝛc. qui a quatre; ſix cordes.
Sal. v. Saal.
Salat, *ſ. m.* ſalade. Salat pflücken; beleſen; waſchen ꝛc. cueillir; éplucher, ſecouër la ſalade.
Salat-kraut, *ſ. n.* herbe propre à être miſe en ſalade.
Salat-ſchüßel, *ſ. f.* aſſiette [plat] à ſalade; ſaladier.
Salb-büchſe, *ſ. f.* boite à onguent.
Salbe, *ſ. f.* onguent; emplâtre; baume. Eine ſalbe bereiten: preparer un onguent; un baume &c. Wohlriechende ſalbe: baume odoriferant; eſſence de ſenteur. Salbe, die vor alles gut iſt: emplâtre univerſel.
Salben, *v. a.* oindre; embaumer. Die krancken mit öl ſalben: oindre d'huile les malades. Einen zum könig ſalben: oindre [ſacrer] un roi. Sich mit wohlriechenden ſalben ſalben: s' oindre de parfums. Eine todte leiche ſalben: embaumer un corps mort.
Salbey; Salvey, *ſ. f.* ſauge. Groſſe [breite] ſalbey: ſauge à feuilles larges. Spitze ſalbey: menuë ſauge.
Salbey-blumen, *ſ. f.* fleur de ſauge.
Salbey-blätter, *ſ. n.* feuilles de ſauge.
Salbicht, *adj.* onctuëux; qui ſent de l'onguent.
Sälblein, *ſ. n.* onguent.
Salb-öl, *ſ. n.* les ſaintes huiles.
Salbung, *ſ. f.* onction.
Salm, *ſ. m.* ſaumon. Friſcher; geräucherter ſalm: ſaumon frais; fumé.
Salmen-fohre, *ſ. f.* truite ſaumonnée.
Salmen-kopff, *ſ. m.* hure de ſaumon.

Sälmling, *ſ. m.* petit ſaumon.
Salpeter, *ſ. m.* ſalpêtre. Salpeter ſieden; läutern: cuire; raſiner le ſalpêtre.
Salpeter-grube, *ſ. f.* ſalpêtrerie.
Salpeterriſch, *adj.* qui tient du ſalpêtre.
Salpeter-küchlein, *ſ. n.* trochiſque de ſalpêtre.
Salpeter-ſieder, *ſ. m.* ſalpêtrier.
Salpeter-ſiederey, *ſ. f.* ſalpêtrerie.
Saltz, *ſ. n.* ſel. Grob; klein; ſchwartz; weiß ſaltz: gros; menu ſel; ſel gris; blanc. Saltz ſieden: cuire le ſel. Mit ſaltz beſtreuen: ſaupoudrer de ſel. Aus dem ſaltz ſieden: cuire dans le ſel. Fiſch aus dem ſaltz: du poiſſon au ſel. Etwas in ſaltz legen: mettre dans le ſel. Das hat weder ſaltz noch ſchmaltz: cela ne ſent ni ſel, ni ſauſſe. Ein körnlein ſaltz: un grain de ſel. Ein ſcheffel ꝛc. ſaltz: un boiſſeau de ſel.
Saltz, [*t. de chimie*] ſel. Saltz aus kräutern ꝛc. ziehen: tirer le ſel des vegetables.
Saltz-amt, *ſ. n.* bureau du ſaunage.
Saltz-block, *ſ. m.* Saltz-ſtück, *ſ. n.* bloc de ſel: *qu'on tire des mines.*
Saltz-brühe, *ſ. f.* gros ſel; ſel & eau. Fiſche aus einer ſaltz-brühe: poiſſon au gros ſel; au ſel & à l' eau.
Saltz-brunn, *ſ. m.* Saltz-quelle, *ſ. f.* ſaline.
Saltzen, *v. a.* ſaler. Den topff ſaltzen: ſaler le pot. Die ſpeiſe ſaltzen: ſaler la viande.
Saltz-factor, *ſ. m.* ſaunier.
Saltz-faß; Saltz-fäßlein, *ſ. n.* ſaliere. Silbernes; zinnernes ꝛc. ſaltz-faß: ſaliere d'argent; d'étain.
Saltz-Grafe, *ſ. m.* intendant des ſalines.
Saltz-grube, *ſ. f.* ſaline.
Saltz-handel, *ſ. m.* ſaunage. Saltz-handel treiben: faire le ſaunage.
Saltz-händler, *ſ. m.* ſaunier.
Saltz-hauß, *ſ. n.* Saltz-ſpeicher, *ſ. m.* grenier à ſel.
Saltzig, *adj.* ſalé. Saltzig waſſer: eau ſalée. Saltzige ſpeiſen: viandes ſalées. Saltziger geſchmack: goût ſalé.
Saltzigkeit, *ſ. f.* ſalure. Die ſaltzigkeit des meers: la ſalure de la mer.
Saltz-knappe; Saltz-ſieder, *ſ. m.* ſaunier.
Saltz-kot, *ſ. m.* ſaline; ſauniere.
Saltz-kuche; Saltz-platz, *ſ. m.* galette.
Saltz-laake, *ſ. f.* ſaumure.
Saltz-meſſer, *ſ. m.* meſureur de ſel.
Saltz-meſte, *ſ. f.* ſaloir.
Saltz-pfanne, *ſ. f.* chaudiere.
Saltz-ſeule, *ſ. f.* ſtatuë de ſel.
Saltz-ſieder. v. Saltz-knappe.
Saltz-ſpeicher. v. Saltz-hauß.
Saltz-ſtück. v. Saltz-block.

Saltzung, *ſ. f.* ſalaiſon. Die ſaltzung des fleiſches; der butter ꝛc. la ſalaiſon de la viande; du beurre.
Saltz-zoll, *ſ. m.* gabelle.
Salvey. v. Salbey.
Same, *ſ. m.* ſemence; graine. Guten ſamen ſäen; ſemer de la bonne ſemence; bonne graine. Der land-mann hat den ſamen nicht wieder bekommen: les laboureurs n'ont pas ſeulement recueilli leurs ſemences.
In ſamen ſchießen: [*t. de jardinier*] monter en graine. Samen tragen: porter ſa graine.
Same, ſemence; ſperme. Den ſamen laſſen; [im beyſchlaf] decharger: ſpermatiſer. Den ſamen vergießen [im ſchlaf] perdre ſa ſemence.
* Same, ſemence; poſterité. Der ſame Abrahams: la poſterité d'Abraham. Des weibes ſame: la ſemence de la femme.
Samen-fluß, *ſ. m.* [*t. de medecine*] chaude-piſſe; gonorrée.
Samen-kohl, *ſ. m.* Samen-kraut, *ſ. n.* choumonté [plante montée] en graine.
Samen-kramer, *ſ. m.* marchand de graine.
Sam-gefäße, *ſ. n.* [*t. d' anatomie*] vaiſſeau ſpermatique.
Sam-korn, *ſ. n.* grain de ſemence.
Samlein; Sam-körnlein, *ſ. n.* petite graine; petit grain de ſemence.
Sämiſch. v. Semiſch.
Sammeln; ſammlen, *v. a.* amaſſer; recueillir; ramaſſer; aſſembler. Aehren ſammlen: ramaſſer des épics. Geld; bücher; müntzen ꝛc. ſammlen: amaſſer de l'argent; des livres; des medailles. Völcker ſammlen: aſſembler des troupes. Sich ſammlen: s'aſſembler. Das korn in die ſcheune ſammlen: recueillir la moiſſon dans la grange. Die übrigen brocken ſammlen: amaſſer les reſtes. Das waſſer ſammlet ſich: les eaux s'amaſſent; s'aſſemblent. Das zerſtreuete volck wieder ſammlen: recueillir le debris de l'armée.
Sammel-brodt, *ſ. n.* pain de quête; bribes.
Sammel-kaſten, *ſ. m.* reſervoir.
Sammel-korn, *ſ. n.* grain de quête.
Sammel-platz, *ſ. m.* [*t. de guerre*] rendez-vous; place d'armes.
Sammel-wein, *ſ. m.* vin de quête.
Sammet, *ſ. m.* velours. Glatter; geblümter ſammet: velours plein; figuré. Ungeſchorner ſammet: velours ras. Karmoſin ſammet: velours cramoiſi.
Sammet an den blumen: peluche.
Sammet-art, *adj.* velouté.
Sammet-band, *ſ. n.* galon velouté.

Sammet-blum, *ſ. f.* amaranthe; paſſe-velours.

Sammeten, *adj.* de velours. Sammete aufſchläge: paremens de manche de velours.

Sammet-pelz; Sammet-rock, *ſ. m.* robe [juſte-au-corps] de velours.

Sammlen. v. Sammeln.

Sammler, *ſ. m.* quêteur; celui qui amaſſe; recueille.

Sammlung, *ſ. f.* Sammlung der kriegsvölcker: rendez-vous des troupes. Sammlung der kräuter ꝛc. amas d'herbes. Sammlung der waſſer: aſſemblage [aſſemblée] des eaux.

Samſtag, *ſ. m.* ſamedi.

Samt; ſamtlich, *adv.* conjointement; en corps; tous enſemble. Samt und ſonders: conjointement & ſeparement; tous enſemble [tous generalement] & chacun en particulier. Sämtlich erſcheinen: comparoître en corps.

Samt, *prep. qui regit l'abl.* avec. Samt mir: avec moi. Die mutter ſamt den kindern: la mere & les enfans.

Samt-belehnung, *ſf* [*t. de chancelerie*] inveſtiture commune; faite conjointement à pluſieurs perſonnes.

Samt-diener, *ſ. m.* ſerviteur commun.

Samt-gebrauch, *ſ. m.* uſage commun

Samt-lehen, *ſ. n.* fief commun.

Samtlich; ſämtlich, *adj.* tout. Die ſamtliche bürgerſchafft: toute la bourgeoiſie; la bourgeoiſie en corps.

Samtlich. v. Samt.

Samt-rath; Geſamt-rath *ſ. m.* conſeiller commun.

Samt-regierung, *ſ. f.* gouvernement commun; regence commune.

Sand, *ſ. m.* ſable; ſablon. Grober ſand: ſable de riviere. Kleiner ſand: ſablon. Weiſſer; rother ꝛc. ſand: ſable blanc; rouge. Sand graben; auswerffen: tirer du ſable. Mit ſand und kalck mauren: bâtir à chaux & à ſable. Mit ſand beſchweren; bedecken: couvrir de ſable. Mit ſand beſtreuen: ſabler; jeter du ſable deſſus. Mit ſand ſcheuren: écurer avec du ſablon.

Auf dem ſand [auf einer ſand-banck] ſitzen bleiben: [*t. de hâtelier*] échouer ſur le ſable; s'aſſabler; s'enſabler.

Sand-banck, *ſ. f.* [*t. de mer*] banc de ſable.

Sand-berg; Sand-hauſe, Sand-hügel, *ſ. m.* mote de ſable. Die ſand-berge am meer: les dunes.

Sand-büchſe, *ſ. f.* poudrier.

Sandel, *ſ. m.* ſantal. Gelber; rother ſandel: ſantal citrin; rouge.

Sand-führer; Sand-kärrner, *ſ. m.* ſablonnier.

Sand-grube, *ſ. f.* ſablière; ſablonniere.

Sand-grund, *ſ. m.* ſablon; gravier; terre ſablonneuſe.

Sand-grund, [*t. de mer*] fond de ſable.

Sand-hauſe. v. Sand-berg.

Sandicht; ſandig, *adj.* ſablonneux. Sandiges land; weg ꝛc. terre ſablonneuſe; chemin ſablonneux.

Sand-kärrner. v. Sand-führer.

Sand-korn, Sand-körnlein, *ſ. n.* grain de ſable.

‡* Sand-reiter, *ſ. m.* cavalier à terre; cavalier des arçonné.

Sand-ſack, *ſ. m.* [*t. de guerre*] ſac de terre. Sich mit ſand-ſäcken verbauen: ſe couvrir de ſacs de terre.

Sand-ſtein, *ſ. m.* pierre de grais.

Sand-uhr, *ſ. f.* ſable. Die ſand-uhr umwenden: retourner le ſable.

Sand-weg, *ſ. m.* chemin ſablonneux.

Sanft; ſänftig, ſanftlich, *adj.* doux, mol, molet; ſouple. Sanftes bett: lit mot, molet. Sanfte hände: mains molettes. Sanfte haut: peau douce. Sanftes leder: peau ſouple. Sanffte lufft: air doux. Sanfter tritt: pas doux.

* Sanfter ſchlaf: doux ſommeil. Sanfte worte: paroles douces. Sanftes gemüth: eſprit doux. Sanfter tod: mort douce; tranquille.

Sanft, *adv.* mollement; doucement Sanft liegen: être couché mollement. Sanft anrühren; toucher doucement.

* Sanft ſchlafen; antworten ꝛc. dormir; répondre doucement. Sanft verſcheiden: mourir doucement; tranquillement.

Sänfte; Senfte, *ſ. f.* litiere. Sich in einer ſänfte tragen laſſen: ſe faire porter en litiere.

Sänften-pferdt, *ſ. n.* cheval de litiere.

Sänften-ſtange, *ſ. f.* brancard de litiere.

Sänften-träger, *ſ. m.* porteur de chaiſe.

Sänftig; ſänftlich. v. Sanft.

Sänftigkeit, *ſ. f.* douceur; molleté.

* Sanftmut, *ſ. f.* douceur; bonté.

* Sanftmütig, *adj.* doux; traitable; paiſible.

* Sanftmütig; ſanftmütiglich, *adv.* doucement; paiſiblement.

Sanh, *ſf* Schmant *ſ. m.* creme. Süſſe, ſaure ſan: creme douce; aigre.

Sang. v. Geſang.

Sange, *ſ. f.* [*mot peu uſité*] épi rôtie.

Sänger; Singer, *ſ. m.* chanteur.

Sängerey; Singerey, *ſ. f.* chant; art de chanter.

Sängerinn; Singerinn, *ſ. f.* chanteuſe.

Sarg, *ſ. m.* cercueil; biere; cofre. Höltzerner; zinnerner ꝛc. ſarg: bierre [cofre] de bois; d'étain. Die leiche in den ſarg legen: mettre le corps mort dans le cercueil; dans la biere.

Saß, *ſ. m.* habitant; domicilié.

Saßhaft; ſaßig, *adj.* domicilié. Ein ſaßhafter bürger: bourgeois domicilié.

Sat. v. Saat.

Satan, *ſ. m.* ſatan; diable.

Sataniſch, *adj.* diabolique. Sataniſche liſt; boßheit: ruſe; malice diabolique.

Satt, *adj.* ſoul; raſſaſié; aſſouvi. Satt ſeyn: être ſoul. Sich ſatt eſſen; trincken: manger; boire ſon ſoul. Satt werden: ſe raſſaſier. Einen ſatt machen: aſſouvir quelcun.

* Sich ſatt lachen; reden; ſpielen ꝛc. rire; parler; jouër ſon ſoul. Des geldes; der ehren nicht ſatt werden können: avoir une ſoif inſatiable de l'argent; des honneurs. Alt und lebens ſatt: vieux & raſſaſié de jours.

⚹ Satte farb: couleur chargée; foncée. Satt in der farb: nourri de couleur.

⚹ Satter wein: vin qui a du corps.

Sattel, *ſ. m.* ſelle. Den ſattel auffligen: mettre la ſelle. Wohl im ſattel ſitzen: être bien placé dans la ſelle. Sich in den ſattel ſchwingen: ſauter en ſelle. Auf dem ſattel reiten: monter en ſelle. Ohne ſattel reiten: monter à poil; à dos. Hinter dem ſattel reiten: monter en croupe. Einen ſattel ausſtopffen: rembourrer de crin une ſelle. Einen aus dem ſattel heben; ſetzen: des-arçonner quelcun.

‡* Im ſattel ſitzen: *prov.* être bien à ſon aiſe; bien en ſes afaires. Einem in den ſattel helffen: *prov.* faire la fortune de quelcun; l'avancer.

‡* In alle ſättel gerecht ſeyn: *prov.* être propre à tout faire.

‡* Einen aus dem ſattel heben: *prov.* des-arçonner [debusquer] quelcun.

Sattel-baum, *ſ. m.* fût de ſelle.

Sattel-bogen, *ſ. m.* arçons.

Sattel-decke, *ſ. f.* houſſe.

Sattel-gurt, *ſ. f.* ſangle.

Sattel-knecht, *ſ. m.* piqueur; palfrenier.

Sattel-knopff, *ſ. m.* pommeau.

Sattel-küſſen, *ſ. n.* bats de ſelle.

Sattel-küſſen; Reit-küſſen, bardelle.

Satteln *v. a.* ſeller. Ein pferdt ſatteln: ſeller un cheval.

Sattel-pferdt, *ſ. n.* limonnier.
Sattel-taſche, *ſ. f.* bougette.
Sattelung, *ſ. f.* action de ſeller.

Sättigen, *v. a.* raſſaſſier; aſſouvir. Einen hungerigen ſättigen: donner à manger à celui qui a faim. Sich mit niedlichen ſpeiſen ſättigen: ſe raſſaſſier de viandes delicates. Er iſt ein freſſer, der nicht zu ſättigen: c'eſt un ſi grand mangeur, qu'il eſt impoſſible de l'aſſouvir; de le raſſaſſier.

* Seine begierden ſättigen: aſſouvir ſes paſſions.

Sättigend, *adj.* raſſaſſiant; nourriſſant.
Sattigkeit, *ſ. f.* ſatieté.
Sättigung, *ſ. f.* aſſouviſſement; raſſaſiement.

Sattler, *ſ. m.* ſellier.

Sattſam, *adj.* ſufiſant. Sattſamer vorrath: proviſion ſufiſante. Sattſamer beweiß: preuve ſufiſante.

Sattſam; ſattſamlich, *adv.* ſufiſamment.

Saturey, *ſ. f.* ſarriette: *plante.*

Satz, *ſ. m.* téſe; propoſition. Ein neuer; falſcher ꝛc. ſatz: téſe nouvelle; fauſſe. Einen ſatz vortragen; erweiſen: avancer une propoſition; prouver une téſe.

Satz, periode. Ein langer; kurtzer; tunckeler ꝛc. ſatz: periode longue; courte; obſcure.

Satz, [*t. de pratique*] plaidoier par écrit. Der ſach-walter macht einen guten ſatz: cet avocat fait de bons plaidoiers.

Satz, [*t. de jeu*] enjeu. Den gantzen ſatz wegziehen: tirer l'enjeu.

Satz, cahot *de charette*; ſaut *de cheval*: ſe couſſe. Der wagen thut ſtarcke ſätze auf dieſem wege: le chariot fait de grands cahots dans ce chemin. Pferd, das ſtarcke ſätze thut: cheval qui fait de grands ſauts.

Satzung, *ſ. f.* conſtitution; ordonnance; ſtatut, canon. Die reichs-ſatzungen: les conſtitutions [ſtatuts] du roïaume. Kirchen-ſatzungen: canons [ordonnances] eccleſiaſtiques.

Satz-weide, *ſ. f.* plantard; plançon.

Sau, *ſ. f.* coche; truië. Eine ſau mit ferckeln: une coche [truië] avec ſes cochonnets.

Sau, [*t. de chaſſe*] ſanglier.

† * Sau, [*t. injurieux*] cochon; vilain. Ey du ſau! fi le vilain! fi la vilaine.

Saubeller, *ſ. m.* [*t. de chaſſe*] huret.

Sauber, *adj.* net; propre; blanc. Ein ſauber hembd; halstuch ꝛc. chemiſe; cravate blanche. Saubere kleidung: habit propre. Saubere teller herum geben: donner des aſſiettes nettes. Eine ſaubere köchin; cuiſiniere bien propre. Sauberes zimmer: chambre propre. Sich ſauber halten: ſe tenir propre.

† * Ein ſauberer vogel: un bon drôle: un fripon. Ein ſauberes anmuthen: une belle [impertinente] pretention.

Sauber; ſäuberlich, *adv.* nettement; proprement. Sich ſauber kleiden: être proprement mis; s'habiller proprement.

* Mit einem ſäuberlich umgehen: traiter doucement quelcun. Etwas ſäuberlich angreiffen: manier doucement quelque choſe.

Sauberkeit, *ſ. f.* propreté; netteté.

Saubern, *v. a.* netéïer; laver; rincer; polir &c. Die kleider ſaubern: netéïer [épouſſeter] les habits. Die ſtube ſaubern: netéïer [balaïer; froter] la chambre &c.

Sauberung, *ſ. f.* action de netéïer; de blanchir; de laver &c.

Sau-blume, *ſ. f.* piſſenlit.

Sau-bone, *ſ. f.* jusquiame: *plante.*

Sau-borſte, *ſ. f.* ſoie de cochon.

Sau-dreck, *ſ. m.* excrement de cochon.

Sauer. *v.* Saur.

Sauf-bruder; Sauf-geſell, *ſ. m.* compagnon de debauche; chevalier de la coupe.

Sauffen, *v. a.* [ich ſauffe; ich ſoff; ich ſöffe; geſoffen] boire avec excés; ſiroter. Nichts thun, als freſſen und ſauffen: ne faire que manger & boire. Sich voll ſauffen: ſe fouler. Nichts zu ſauffen haben: n'avoir rien à boire.

Dem vieh zu ſauffen geben: abreuver [faire boire] le bétail.

Säuffer; Sauff-halß; Sauff-held, *ſ. m.* biberon; goinfre; buveur; ſiroteur; rouge-trogne.

Säufferey, *ſ. f.* debauche; goinfrerie; buvette.

Säufferinn, *ſ. f.* buveuſe.

Sauff-hauß, *ſ. n.* buvette; cabaret.

Sauff-kranck, *adj.* incommodé d'avoir trop beu.

Sauff-krancheit, *ſ. f.* crapule; étourdiſſement ou le devoiement de l'eſtomac aprés la debauche.

Sauff-lied, *ſ. n.* chanſon à boire; air bachique.

Sauff-rotte, *ſ. f.* compagnie de biberons.

† * Sauff-teufel, *ſ. m.* yvrognerie; mauvaiſe inclination à la debauche; amour du vin. Sich den ſauff-teufel reiten laſſen: s'abandonner à l'yvrognerie; à la debauche.

Säug-amme, *ſ. f.* nourrice; mere-nourrice.

Saugen, *v. a.* [Ich ſauge; ich ſog; ich ſöge; geſogen] ſucer; teter. An der bruſt [die bruſt] ſaugen: teter la mamelle. An einem bein ſaugen: ſucer un os. Die egel ſaugt das böſe geblüt aus: la ſang-ſuë ſuce le mauvais ſang.

* Etwas mit der mutter-milch geſogen haben: *prov.* avoir ſucé quelque choſe avec le lait; avoir pris de bonne heure quelque habitude.

Säugen; ſeugen, *v. a.* alaiter; nourrir. Die mutter ſäuget ihr kind ſelbſt: cette mere nourrit elle-même ſon enfant. Die thiere ſäugen ihre jungen: les animaux alaitent leurs petits.

Sauger, *ſ. m.* celui qui ſuce.

Säuger, *ſ. m.* Soch-lamm, *ſ. n.* agneau de lait.

Saug-ferckel, Soch-ferckel, *ſ. n.* cochon de lait.

Saug-kalb; Soch-kalb, *ſ. n.* veau de lait.

Säugling, *ſ. m.* enfant à la mamelle; enfant qui tête.

† * **Säu-glocke**; Seu-glocke, *ſ. f.* Die ſäu-glocke läuten: *prov.* dire des ſaletés; des ordures; toucher la groſſe corde.

Saugung, *ſ. f.* action de ſucer.

Säugung, *ſ. f.* action d'alaiter; de nourrir.

✠ Saugwerck, *ſ. n.* [*t. de fontainier*] pompe aſpirante.

Säu-hirt, *ſ. m.* porcher.

* Säuiſch; ſeuiſch, *adj.* ſale; vilain; malpropre.

* Säuiſch, *adv.* ſalement; mal-proprement.

Säule. v. Seule.

Saum, *ſ. m.* [*t. de lingere*] ourlet. Ein breiter; blatter; ſtarcker ꝛc. ſaum: ourlet large; plat; gros.

* Saum eines feldes; waldes ꝛc. liſiere d'un champ; d'une forêt.

Saumen, *v. a.* ourler. Ein ſchnupff-tuch ꝛc. ſaumen: ourler un mouchoir.

Saumen; ſäumen; ſeumen, *v. n.* ſich ſaumen, *v. r.* tarder; demeurer; s'amuſer. Saumen, wieder zu kommen: tarder à revenir. Lange ſaumen; ſich ſaumen: demeurer long-tems. Säume nicht: ne tardez pas.

Saumen, *v. a.* amuſer; arrêter; retarder. Einen mit dem geſpräch ſaumen: amuſer quelcun par ſes diſcours.

Saumer, *ſ. m.* qui tarde; qui s'amuſe.

Saum-eſel, *ſ. m.* Saum-roß; Saum-thier, *ſ. n.* bête de ſomme; bardot.

Saumicht; ſaumig; ſaumhafft; ſaumſälig, *adj.* lent; tardif; negligent. Saumig in ſeinen ſachen ſeyn: être lent [negligent] en ſes affaires.

Saum-nadel, *ſ. f.* éguille à ourler.

Saumniß, *ſ. f.* Saumſal, *ſ. n.* Saumſäligkeit Saumung, *ſ. f.* lenteur; negligence; retardement.

Saumſälig. v. Saumicht.

Saum-roß; Saum-thier. v. Saum-eſel.

Saumung, *ſ. f.* action d'ourler.

Saur; ſauer, *adj.* acide; aigre; acre. Saurer geſchmack: gout acide; aigre. Saure kirſchen; äpffel ꝛc. ceriſes, pommes aigres. Saur bier: bierre aigre. Saurer wein: vin qui devient aigre. Saurer eßig: vinaigre acre. Saure milch: lait aigre. Saure feuchtigkeit in dem leibe: humeur acide dans le corps. Saur machen: aigrir. Der donner macht das bier ſaur: le tonnere aigrit la bierre. Saur werden: s'aigrir. Das bier wird ſaur: la bierre s'aigrit; commence à s'aigrir.

Saure brühe, [*t. de cuiſine*] ſaupiquet.

* In einen ſauren apffel beiſſen: *prov.* ſe ſoûmettre à quelque choſe de fâcheux.

* Saur, rude; penible; fâcheux. Ein ſaur geſicht machen: faire un viſage [une mine] rude; refrogné. Saure arbeit: rude [penible] travail. Ein ſaurer wind: un vent rude. Es wird mir ſaur: cela me donne bien de la peine. Einem eine ſache ſaur machen: traverſer quelcun. Das iſt mir recht ſaur geworden: j'ai eu bien de la peine à y parvenir. Das leben wird mir ſaur: il me fâche de vivre.

* Er hat ihm manchen ſauren wind in die naſe wehen laſſen: *prov.* il a bien enduré des fatigues en ſa vie; il a eſſuïé de grandes peines; fatigues.

Saur, *ſ. n.* acide; aigre. Das ſaure verdirbt den magen: les acides gâtent l'eſtomac. Kein ſaur vertragen können: ne pouvoir ſuporter l'aigre.

Saur, [*t. populaire*] vinaigre.

Saur, *adv.* aigre. Saur ſchmecken; riechen: avoir le gout aigre; ſentir l'aigre.

* Saur ſehen: ſe refrogner; ſe renfrogner.

Saurach, *ſ. m.* épine-vinette: *plante.*

Saurach-beer, *ſ. f.* épine-vinette: *fruit*

Saurampf; Saurampfer, *ſ. m.* ozeille; patelle; turelle.

Saur-braten, *ſ. m.* rôti de trempé dans du vinaigre; à la marinade.

Saur-brunn, *ſ. m.* Saur-waſſer. *ſ. n.* eau minerale. Den ſaur-brunn brauchen: prendre les eaux.

Säure, Sauringkeit, *ſ. f.* aigreur; acidité. Die frucht hat eine angenehme ſäure: ce fruit a une aigreur agréable.

Sauren, *v. n.* s'aigrir. Das bier ſauret: la bierre commence à s'aigrir.

Sauren, *v. n.* fermenter. Den teig ſauren: fermenter [faire lever] la pâte.

Sauricht. v. Säurlich.

Saur-klee, *ſ. m.* alleluïa: *plante.*

Saur-kraut, *ſ. n.* choux ſalés; confits. Saur-kraut einmachen: faler des choux; les confire.

Säurlich; ſauricht, *adj.* aigret; aigrelet. Säurliche frucht: fruit aigret; qui a un goût aigret; aigrelet.

* Saur-maul; Saur-topff, *ſ. m.* refrogné; muſard; homme lugubre; qui a la mine ſombre; triſte.

Saur-ſüß, *adj.* aigre-doux. Saur-ſüße pommerantzen: oranges aigre-douces.

Saur-teig, *ſ. m.* levain.

Sau-rüßel, *ſ. m.* boutoi.

Saur-waſſer. v. Saur-brunn.

* **Saus**, *ſ. m.* gogaille. Im ſaus und braus leben: vivre dans la debauche; faire gogaille.

Sauſelen, *v. n.* gazouïller. Der bach ſäuſelt lieblich: ce ruiſſeau gazouille agréablement.

Sauſen, *v. n.* murmurer; bruire; ſifler. Die wellen brauſen: les flots murmurent; bruïſſent. Die winde ſauſen: les vents murmurent; bruïſſent; ſiflent. Die kugeln ſauſen um die ohren: les balles ſiflent de tous côtés.

Der wein ſauſet im glaſe: le vin petille dans le verre.

Die ohren ſauſen, les oreilles tintent; cornent.

Sauſen, *ſ. n.* murmure; bruit; ſifflement.

Sauſen der ohren: tintouïn; tintement [cornement] d'oreille.

Sauſend, *adj.* bruïant; bruïſſant. Die ſauſende wellen: les flots bruïants.

Sau-wühle, *ſ. f.* [*t. de chaſſe*] bouïs.

Scepter; Jepter, *ſ. m.* ſceptre. Den ſcepter tragen: porter le ſceptre.

Scepter, verge de beau.

Scepter-träger, *ſ. m.* porte-verge.

Schaaf. v. Schaf.

Schaal; Schaale. v. Schal.

Schaar. v. Schar.

Schab-bock, *ſ. m.* [*t. de corroïeur*] chevalet.

Schabe, *ſ. f.* gerce; tigne. Die ſchaben freſſen die kleider: les gerces [tignes] rongent les habits.

Schabe. *ſ. f.* gale.

Schabeiſen, *ſ. n.* Schaber, *ſ. m.* ratiſſoire; racloire.

Schaben, *v. a.* racler; raper; ratiſſer. Horn; holtz ꝛc. ſchaben: racler de la corne; du bois. Muſcaten ꝛc. ſchaben: raper de la muſcade. Eine haut ſchaben: ratiſſer une peau.

Schaben, grater; froter. Sich an der wand ſchaben: ſe froter contre le mur. Einem den rücken ſchaben: grater le dos à quelcun.

Schabenfreßig, *adj.* rongé des tigues.

† * Schinden, ſcharren und ſchaben: [*t. injurieux*] griper; piller; ronger; voler; faire des profits illicites.

† * Schaber; Schab-hals, *ſ. m.* uſurier; raviſſeur du bien d'autrui.

† * Schaberey, *ſ. f.* pillerie; uſure; rapine.

† **Schabernack**, *ſ. m.* malice; affront. Einem etwas zum ſchabernack thun: faire une choſe par malice; faire une malice à quelcun.

† Schabernacken, *v. a.* afronter [jouër] quelcun; ſe moquer de quelcun.

Schäbicht; ſchäbig, *adj.* galeux; tigneux.

† * Schäbig, [*t. de mépris*] miſerable; mépriſable. Ein ſchäbiger kerl: un miſerable; homme de rien. Schäbige entſchuldigung: excuſe miſerable.

Schab-waſſer, *ſ. n.* [*t. de corroïeur*] ratiſſoire.

Schabſel, *ſ. n.* raclure; ratiſſure.

Schabung, *ſ. f.* action de racler; de ratiſſer &c.

Schabrack, *ſ. f.* houſſe. Eine geſtickte ꝛc. ſchabrack: houſſe en broderie.

Schach, *ſ. m.* Schach-ſpiel, *ſ. n.* échec; jeu des échecs. Schach ſpielen: jouër aux échecs. Schach bieten: donner échec.

Schach-brett; Schach-feld, *ſ. n.* tablier; échiquier.

Schachen, *v. n.* jouër aux échecs.

† **Schächer**, *ſ. m.* [*vieux mot*] larron; voleur.

† **Schacherer**, *ſ. m.* [*mot de populaire*] uſurier vieux routier en matiere de petit trafic.

† Schacherey, *ſ. f.* uſure; petit negoce.

† Schacheriſch, *adj.* âpre au gain.

† Schachern, *v. a* s'intriguer pour un petit profit. Allezeit etwas zu ſchachern haben: avoir toujours quelque choſe à debiter; trequer.

Schach-feld. v. Schach-brett.

Schachmatt, *ſ. m.* echec & mat Schachmatt machen: donner échec & mat.

† * Schachmatt, foible; malade; ſans vigueur.

Schach-ſpiel. v. Schach.

Schach-ſpieler, *ſ. m.* joueur aux échecs.

Schach-ſtein, *ſ. m.* piece; échec. Einen ſchach-ſtein ziehen; nehmen ꝛc. jouër; prendre une piece.

Schacht, *ſ. m.* [*t. de mineur*] puits. In den ſchacht fahren: deſcendre dans le puits. Einen ſchacht ſencken: creuſer un puits.

Schachtel, *ſ. f.* boëte; boîte. Eine ſilberne; hölzerne ꝛc. ſchachtel: boëte d'argent; de bois. Eine ſchachtel zuckerwerck: boîte de confitures.

† * Eine alte ſchachtel, [*t. de mépris*] une vielle.

Schachtel-deckel, *ſ. m.* couvercle de boîte.

Schachtel-krämer, *ſ. m.* vendeur de boîtes; marchand boiſſelier.

Schachtel-macher, *ſ. m.* boiſſelier.

Schächtlein, *ſ. n.* petite boîte.

Schäck; Schecke, *ſ. m.* [*t. de manége*] pie; cheval pie. Pferſichblütfarbner ſcheck: aubere. Schwartz-ſchecke: gris iſonné.

Schäckicht; ſchäckig, *adj.* pie.

Schäckicht; ſcheckig, *adj.* marqueté; tacheté; veiné. Schäckiger marmor: marbre tacheté; veiné. Schäckiges klei d: habit de pluſieurs couleurs. Schäckiger vogel: oiſeau marqueté.

Schäckigte bonen: faſéoles.

Schade, *ſ. m.* dam; mal; perte; dommage; tort; préjudice. Zu meinem ſchaden: à mon dam. Schaden leiden: faire une perte; recevoir du dommage. Er hat bey dieſer gelegenheit groſſen ſchaden gelitten: il a fait une perte conſiderable dans cette occaſion. Das ſchiff hat in dem ſturm viel ſchaden gelitten: le vaiſſeau a été beaucoup endommagé par la tempête. Schaden thun: cauſer [faire] du dommage; du mal. Das wetter hat groſſen ſchaden gethan: l'orage a cauſé beaucoup de dommage. Der ſchade iſt nicht groß: le mal n'eſt pas conſiderable. Ein unerſetzlicher ſchade: dommage [perte] irreparable. Schaden verhüten: prevenir le dommage. Mit ſchaden verkauffen: vendre avec perte; à non-prix. Den ſchaden erſetzen; gut thun: reparer une perte, dedommager quelcun.

Für allen ſchaden gut ſeyn: garentir.

Ohne ſchaden davon kommen: ſortir d'une afaire, bagues ſauves; s'en tirer braïes nettes.

Mir ohne ſchaden: ſans mon préjudice; ſans me faire prejudice. Das gereicht mir zum ſchaden; zu meinem ſchaden: cela me cauſe du prejudice.

Schade, wenn das nicht geſchehen ſolte: ce ſeroit dommage, que cela ne ſe fit pas. Schade um dich, daß du ꝛc. vous êtes à plaindre, de &c. Es iſt mein; euer ſchade: tant pis pour moi; pour vous.

Schade, mal; plaïe; bleſſure. Ein alter; unheilbarer ſchade: un mal inveteré; incurable. Ein eingefreſſener; offener ſchade: une plaïe cangrenée; ulcerée. Den ſchaden verbinden: panſer une plaie.

Schaden, *v. n.* nuire; cauſer du dommage; faire du mal. Einem ſchaden: nuire à quelcun. Die kälte ſchadet der geſundheit: le froid nuit à la ſanté. Ein feind kan mehr ſchaden, als zehen freunde nutzen: un ennemi peut plus nuire que dix amis ne peuvent aider. Der zufall hat mir ſehr geſchadet: cet accident m'a beaucoup nui; m'a cauſé beaucoup de dommage. Das wird euch nicht ſchaden: cela ne vous ſera point de mal. Was ſchadet es? quel mal y a-t-il? Es ſchadet nicht, daß man es verſuche: il n'y a point de mal de le tenter; il ne coûtera rien de l'éprouver. Es ſchadet nicht, daß er gezüchtiget werde: il merite d'être châtié; il n'y aura point de mal à le châtier.

Schadenfroh, *ſ. m.* eſprit malfaiſant; ſonge-malice.

Schadhaft, *adj.* endommagé; gâté; ruïneux &c. Schadhaft werden: s'endommager; ſe gâter; ſe ruïner. Schadhaftes gebäu: bâtiment ruïneux. Schadhaftes buch: livre gâté. Schadhafter leib: corps eſtropié; perclus de quelque membre; afecté de quelque mal.

Schädlich, *adj.* nuiſible; dommageable; malin; pernicieux; prejudiciable. Schädliche ſpeiſe: nourriture nuiſible. Schädliche lufft: air malin. Der handel wird ihm ſchädlich ſeyn: cette afaire lui ſera dommageable; prejudiciable. Schädliche lehre, beyſpiel: doctrine pernicieuſe; exemple pernicieux.

Schädlichkeit, *ſ. f.* malignité.

Schadlos, *adj.* [*t. de pratique*] Einen ſchadloß halten: indemniſer quelcun.

Schadloshaltung; Schadloſigkeit, *ſ. f.* indemniſation.

Schaf; Schaaf, *ſ. n.* brebis. Eine heerde ſchaf: un troupeau de brebis. Der ſchafe hüten: garder les brebis; les moutons.

* Ein räudiges ſchaf ſteckt die gantze heerde an: *prov.* une brebis galeuſe gâte tout un troupeau; un méchant en fait pluſieurs.

‡ * Ein tummes [albernes] ſchaf: un niais; une niaiſe; benêt; innocent.

‡ * Geduldiger ſchafe gehen viel in einen ſtall: *prov.* quand on veut bien s'accommoder, on trouve ſans peine à ſe placer.

‡ * Wer ſich zum ſchaf macht, den frißt der wolf: *prov.* qui ſe fait brebis, le loup le mange; il ne faut pas donner priſe ſur ſoi par ſa propre moleſte.

‡ * Ein bleckendes ſchaf verleurt manchen gras-biſſen: *prov.* brebis qui bele, perd un morceau; quand on parle beaucoup, on perd le tems d'agir.

Schaf-beltz; Schaf-peltz, *ſ. m.* fourrure de peau de mouton.

Schaf-bock, *ſ. m.* belier.

Schaf-butter, *ſ. f.* beurre de brebis.

Schäfer; Schaf-hirt, *ſ. m.* berger.

Schäferey, *ſ. f.* bergerie.

Schäfer-geſpräch, *ſ. n.* eclogue.

Schäfer-gedicht; Schäfer-lied, *ſ. n.* paſtorale; bergerie.

Schäferinn, *ſ. f.* bergere.

Schäfer-knecht, *ſ. m.* garçon berger.

Schäfer-lied. v. Schäfer-gedicht.

Schäfer-muſic, *ſ. f.* chant de bergers.

Schäfer-pfeiffe, *ſ. f.* chalumeau.

Schäfer-ſtab, *ſ. m.* houlette.

Schäfer-tantz, *ſ. m.* danſe [entrée] de bergers.

Schäfer-taſche, *ſ. f.* panetiere; gibeciere.

† **Schaff**, *ſ. n.* [*mot de province*] cuveau; broc.

† **Schaff**, *ſ. n.* [*mot de province*] armoire.

Schaf-fell, *ſ. n.* peau de mouton.

Schaffen, *v. a.* [ich ſchaffe; ich ſchuf; ich ſchüfe; geſchaffen] creer. GOtt hat die welt aus nichts geſchaffen: Dieu a crée le monde de rien.

Schaffen, *v. a.* fournir; pourvoir; procurer. Geld ꝛc. ſchaffen: fournir de l'argent. Sich kleider; hausrath ꝛc. ſchaffen: ſe fournir d'habits; de meubles. Raht ſchaffen: donner ordre; pourvoir. Ich will ſchon raht ſchaffen: j'y pourvoirai bien; j'y mettrai bon ordre. Einem eine wohnung ſchaffen: pourvoir quelcun d'un logement; lui procurer un logement. Einem recht ſchaffen: rendre juſtice à quelcun. Sich ſelbſt recht ſchaffen: ſe faire juſtice à ſoi-même. Hülffe ſchaffen: procurer du ſecours. Sich ruhe ſchaffen: ſe mettre en repos; ſe donner du repos.

Schaffen, faire; travailler; effectuër. Mit ſeinen händen ſchaffen: travailler de ſes mains. Viel zu ſchaffen haben: avoir beaucoup à faire; avoir bien des afaires. Einem zu ſchaffen geben: tailler de la beſogne à quelcun. Mit iemand zu ſchaffen haben: avoir à faire [avoir du demêlé] avec quelcun. Sich zu ſchaffen machen: ſe faire des afaires. Du machſt dir viel zu ſchaffen: tu te travailles aprés beaucoup de

choſes; tu te mêles de bien des choſes.

Mit einem weib zu ſchaffen haben: connoître une femme; avoir un commerce charnel avec elle.

Schaffen, [*mot de province*] commander; diſpoſer; ordonner. Ein Herr hat ſeinen dienern zu ſchaffen: un maître à droit de commander à ſes valets. Was ſchaffen ſie? que vous plait-il? que commandez vous? Mit etwas nach willen ſchaffen, diſpoſer d'une choſe à ſon bon plaiſir.

Schaffer, Schaffner, *ſ. m.* pourvoïeur, maître d'hotel; économe; adminiſtrateur.

Schaffer eines kloſters: depenſier.

Schafferey, Schaffnerey, *ſ. f.* charge de pourvoïeur &c.

Schafferey, garde-manger: office.

Schafferey eines kloſters: depenſe.

Schafferinn, Schaffnerinn, *ſ. f.* femme de charge; menagere.

Schafferinn eines kloſters: depenſiere.

Schaf-fleiſch, *ſ. n.* du mouton. Geſotten, gebraten ſchaf-fleiſch: du mouton bouilli; rôti.

Schaffner ꝛc. v. Schaffer.

Schäfftig, *adj.* occupé; empreſſé. Sich ſchäfftig bezeigen; anſtellen: faire l'empreſſé; le neceſſaire.

Schaf-garbe, *ſ. f.* mile-feuille: *herbe.*

Schaf-hirt. v. Schäfer.

Schaf-hund; Schaf-rüde, *ſ. m.* mâtin.

Schaf-hürde, *ſ. f.* Schaf-pferch, *ſ. m.* parc.

Schaf-käſe, *ſ. m.* fromage de brebis.

Schaf-lauß, *ſ. f.* tique.

Schaf-leder, *ſ. n.* peau de mouton.

Schaf-lein, *ſ. n.* petite brebis, agneau.

Schaf-lorber, *ſ. f.* crote de brebis.

Schaf-meiſter, *ſ. m.* maître berger.

Schaf-milch, *ſ. f.* lait de brebis.

Schaf-miſt, *ſ. m.* fumier de brebis.

Schaf-mutter, *ſ. f.* brebis qui a agnelé.

Schaf-pferch. v. Schaf-hürde.

Schaf-rüde. v Schaf-hund.

Schaf-ſaite, *ſ. f.* corde faite de boïau de mouton.

Schaf-ſcher, *ſ. f.* forces.

Schaf-ſcherer, *ſ. m.* tondeur de brebis.

Schaf-ſchur, *ſ. f.* tonture.

Schaf-ſtall, *ſ. m.* bergerie; étable à brebis.

Schäft, *ſ. m.* [*t. de divers artiſans*] monture; fût. Schaft eines rohrs; piſtols ꝛc. fût [monture] d'arquebuſe; de piſtolet. Schaft eines hobels: fût de rabot.

Schaft einer ſeulen: [*t. d'architecture*] fut de colomne.

Schaft am ſtiefel: tige de la bote.

Schaft am ſpieß: hampe [bois] de la halebarde.

Schaften, ſchäften, ſchiften, *v. a.* monter. Eine büchſe; einen hobel ꝛc. ſchäfften: monter une arquebuſe; un rabot.

Schafter, Schifter *ſ. m.* celui qui monte les armes &c.

Schafftung, Schifftung, *ſ. f.* monture.

Schaf-vieh, *ſ. n.* moutons; bêtes à laine.

Schaf-weide, *ſ. f.* pacage [pâturage] pour les moutons.

Schaf-wolle, *ſ. f.* laine.

Schal; ſchaal; ſchalicht; ſchalig, *adj.* évaporé; éventé. Schaler wein; vin évaporé; éventé. Schal werden; s'éventer; s'évaporer.

* Schale reden: fades diſcours.

Schäl; ſcheel, ſchiel; ſchil, *adj.* louche; bigle. Schäl ſehen: loucher; bigler. Schäles auge: oeil louche.

* Schäl ſehen; ſchäle augen haben: regarder d'un oeil malin; envieux.

Schälchen, *ſ. n.* petite taſſe.

Schalck, *ſ. m.* fripon, fourbe. Ein loſer, durchtriebener; abgeſeimter ſchalck: fripon fieſé; grand fripon; maître fourbe; maître fripon.

‡ * Den ſchalck hinter ihm [hinter den ohren] haben: *prov.* être diſſimulé, ruſé; fourbe; malin; fourvé de malice; couver quelque malice. Den ſchalck decken: cacher la fourbe. Nach einem ſchalck riechen: ſentir le fourbe; le fripon.

* Schalck-deckel, *ſ. m.* faux pretexte.

Schalckhaft, *adj.* fourbe; ruſé; malicieux; mievre.

Schalckhaft; ſchalckhafter weiſe, *adv.* malicieuſement.

Schalckhaftigkeit; Schalckheit, *ſ. f.* fourbe; fineſſe; malice; ruſe; mievreté. Schalckheit brauchen: uſer de malice; de fineſſe. Eine abgeſeimte; teufeliſche ꝛc. ſchalckheit: malice fine; deſeſperée. Die ſchalckheit mercken: decouvrir la fourbe; la ruſe.

Schalckinn, *ſ. f.* fourbe; malicieuſe.

Schalcks-arm, *adj.* mendiant de profeſſion.

* Schalcks-aug, *ſ. n.* oeil fripon; malin; envieux.

Schalcks-hertz, *ſ. n.* eſprit fourbe; coeur malicieux.

Schalcks-knecht, *ſ. m.* mauvais ſerviteur; ſerviteur méchant; perfide.

Schalcks-narr, *ſ. m.* boufon. Einen ſchalcks-narren abgeben: faire le boufon.

Schalcks-poſſen, *ſ. m.* fourbe; malice; tour. Einen ſchalcks-poſſen beweiſen: faire une malice; jouër un tour.

Schale; Schaale, *ſ. f.* taſſe; ecuëlle; baſſin. Eine goldene; ſilberne; porzellane ꝛc. ſchale: taſſe [ecuëlle] d'or; d'argent; de porcelaine. Eine ſchale brühe zu ſich nehmen: prendre une ecuëlle de bouïllon. Eine ſchale thee ꝛc. trincken: boire une taſſe de thé. Schale an der wage: baſſin de la valance.

Schale der muſcheln ꝛc. écaille [coquille] de poiſſon.

Schale am obſt: peau des pommes &c. Harte; zarte ſchale: peau dure; mince. Den apffel ſchälen, und die ſchale wegwerffen: peler la pomme, & jeter les pelures.

Schale an den nüſſen; die grüne ſchale: ecale. Die harte ſchale: coquille; coque.

Schale der eyer: coque d'oeuf.

Schale der bonen; erbſen ꝛc. ecoſſe de fêves; de pois.

† Schale eines meſſers: manche de couteau.

Schälen; ſchelen, *v. a.* peler; écaler. Weiden-gerten ſchälen: peler de l'oſier. Aepffel; birn; mandeln ꝛc. ſchälen: peler des pommes; des poires; des amandes. Nüße ſchälen: écaler des noix. Nuß-kerne ſchälen: cerner des noix. Bonen ſchälen: écoſſer des feves. Gerſte ſchälen: monder l'orge.

Schälen. v. Scheelen.

Schalen, *v. n.* s'éventer; s'évaporer. Der wein beginnt zu ſchalen: le vin s'évapore.

Schalicht. v. Schal.

Schalicht; ſchalig, *adj.* qui a de l'écorce; de la peau; des écales &c.

Schall, *ſ. m.* ſon; reſonnement. Einen ſchall von ſich geben: rendre un ſon. Unter dem ſchall der trompeten und paucken: au ſon [bruit] des trompettes & des timbales. Frölicher ſchall: cri d'allegreſſe; de rejouïſſance. Das inſtrument giebt einen angenehmen ſchall: cet inſtrument fait [rend] un agréable reſonnement.

Schallen, *v. n.* ſonner. Die glocken; die trompeten ꝛc. ſchallen: les cloches; les trompettes ſonnent.

Schällig. v. Schellig.

Schallmey, *ſ. f.* haut-bois.

Schallmeyer; Schallmey-pfeiffer, *ſ. m.* haut-bois. Ein chor ſchallmeyer: une bande de haut-bois.

✕ **Schalm**, *ſ. m.* [*t. de gruerie*] laïe.

✕ Schalmen, *v. a.* laïer. Die laß-reiſſer ſchalmen: laïer les lais.

Schälſucht; Schelſucht, *ſ. f.* defaut de l'oeil qui louche; qui bigle.

Schalten, *v. a.* [*vieux mot*] diſpoſer; ranger.

Schalten, regler, commander. über alles ſchalten und walten: ordonner & diſpo-

diſpoſer de tout; comander abſolument.

℔ Schalt-jahr, *ſ. n.* [*t. de chronologie*] année biſſextile.

℔ Schalt-tag, *ſ. m.* jour intercalaire.

Scham, *ſ. f.* pudeur; vergogne; honte. Eine züchtige ſcham: pudeur virginale. Sich die ſcham zurück halten laſſen: être retenu par la pudeur; par la honte. Für ſcham erröthen: rougir de honte; de pudeur. Ohne ſcham: ſans pudeur; ſans honte.

* Aller ſcham den kopff abgebiſſen haben *prov.* avoir bû toutes ſes hontes; n'avoir plus aucune honte.

Scham, parties honteuſes; parties naturelles: *de l'homme & de la femme.* Die ſcham entblöſſen: decouvrir ſes parties naturelles; montrer ce que l'on porte.

Scham-bein, *ſ. n.* [*t. d'anatomie*] os pubis, *en parlant de l'homme.* barre, *en parlant de la femme.*

Schäme, *ſ. m.* ombre. Sich für ſeinem ſchämen fürchten: avoir peur de ſon ombre.

ſich Schämen, *v. n.* avoir honte; de la honte. Schämet ihr euch nicht dafür? n'avez vous pas honte de cela? Ihr ſoltet euch zu tode ſchämen: vous devriés mourir de honte. Sich eines andern; eines dinges ſchämen: avoir honte de quelcun; d'une choſe. Ich ſchäme mich, es zu ſagen: j'ai honte de le dire.

Schamhaft; ſchamhaftig, *adj.* honteux; vergogneux; pudique.

Schamhaftigkeit, *ſ. f.* honte; pudicité; pudeur. Jungfräuliche ſchamhaftigkeit: pudeur virginale. Alle ſchamhaftigkeit ablegen: renoncer à toute pudeur. Unzeitige [unnöthige] ſchamhafftigkeit: mauvaiſe honte.

Schämlich, *adj.* honteux; des-honnête. Eine ſchämliche that: action honteuſe. Schämliche worte: paroles des-honnêtes; mal-honnêtes.

Schämlich, *adv.* honteuſement.

Scham-loß, *adj.* ſans honte; impudent; devergondé. Ein ſchamloſer mann: un impudent; homme ſans honte.

Schamloſer weiſe, *adv.* ſans aucune honte; impudemment.

Schamloſigkeit, *ſ. f.* impudence.

Schamroth, *adj.* qui rougit de honte. Schamroth werden: rougir de honte. Schamroth da ſtehen; davon gehen: demeurer; s'en aler avec ſa courte honte.

Schamröthe, *ſ. f.* rougeur. Einem eine ſchamröthe ablagen: faire rougir quelcun.

‡ * Scham-ſchuhe, *ſ. m.* Die ſcham-ſchuhe vertreten haben: *prov.* avoir perdu toute honte; n'avoir plus de honte.

Schämel; Schemel, *ſ. m.* eſcabeau. Auf einem ſchämel ſitzen: être aſſis ſur un eſcabeau.

Schämel; Fuß-ſchämel, *ſ. m.* marche-pié.

Schämelein, *ſ. n.* eſcabelle.

Schanck, *ſ. m.* cabaret. Eine freyen ſchanck haben: avoir droit de cabaret.

Schand; Schande, *ſ. f.* honte; infamie; ignominie; des-honneur. Schande treiben: faire [commettre] des infamies. Es iſt eine ſchande vor der erbaren welt: c'eſt une honte aux yeux du monde. Einem eine ſchande anthun: des-honorer quelcun; le couvrir de honte; d'infamie. Pfui der ſchand! quelle infamie! Einem ſchande nachſagen: dire des choſes infamantes [des-honnetes; ignominieuſes] de quelcun. Das wird ihm eine ewige ſchande ſeyn: cela lui atirera une infamie [ignominie] éternelle. Seine ſchande verbergen: couvrir ſa honte. Schande einlegen: demeurer honteux; s'atirer du des-honneur; de la confuſion. Das iſt mir keine ſchande: cela ne me des-honore pas; je n'ai point de honte de cela. Eines andern ſchande offenbaren; verhelen: publier; couvrir les infamies de quelcun.

Zu ſchanden machen: confondre. Gott macht den hochmuth der ſtoltzen zu ſchanden: Dieu confond l'orgueil des ſuperbes.

Zu ſchanden machen: gâter; ruïner &c. Ich habe auf der reiſe mein kleid gantz zu ſchanden gemacht: j'ai tout à fait gâté mon habit à [en] ce voïage. Ein pferd zu ſchanden reiten: haraſſer [fouler] un cheval. Sich zu ſchanden lauffen; ſauffen ꝛc. ſe ruïner à force de courir; de boire. Einen zu ſchanden hauen; prügeln: eſtropier quelcun à force de coups.

Zu ſchanden werden: être confondu; avoir de la confuſion. HErr! laß mich nicht zu ſchanden werden: eternel, que je ne ſois jamais confondu. Über einer ſache zu ſchanden werden: avoir de la confuſion d'une choſe. Ihr werdet darüber zu ſchanden werden: vous n'en retirerez que de la confuſion.

Mit einer ſchande treiben: vivre impudiquement avec une femme.

Schand-balg, *ſ. m.* Schand-hur, *ſ. f.* Schands-ſack, *ſ. m.* putain infame; abandonnée.

Schandbar; ſchändlich, *adj.* honteux; infame; ignominieux. Ein ſchandbarer bub: un infame. Schandbares leben: vie honteuſe. Schandbare [ſchändliche] that: action infame. Schandbare worte; lieder ꝛc. paroles; chanſons infames. Schändliche armuth: pauvreté honteuſe. Schändlicher fehler: faute honteuſe. Schändlicher geiz: infame avarice. Schändliches gewerb: infame métier. Schändlicher tod: mort infame; ignominieuſe.

Schand-bub, *ſ. m.* infame; ſcelerat.

Schand-buch, *ſ. n.* livre infame: *qui traite d'impietés ou de faletés.*

* Schand-deckel, *ſ. m.* Ihr mann dient ihr zum ſchand-deckel: ſon mari couvre ſes infamies; elle commet toute ſorte d'infamies ſous le manteau du mariage.

Schänden; ſchenden, *v. a.* des-honorer; blâmer; injurier. Seinen nahmen; ſein geſchlecht ſchänden: des-honorer ſon nom; ſa famille. Eines ſchrifften; thaten ꝛc. ſchänden: blâmer les ouvrages; les actions de quelcun. Einen öffentlich ſchänden: injurier quelcun publiquement.

GOtt ſchänden: blaſphemer.

Daß dich GOtt ſchände! Dieu te confonde!

Schänden, reprendre; reprimander; gronder. Schänden und ſchmähen: gronder & dire des injures. Einen um einen fehler ſchänden; aus ſchänden: reprimander quelcun d'une faute.

Schänden, gâter; defigurer; violer &c. Einem das geſicht ſchänden: gâter [defigurer] le viſage à quelcun. Ein bild ſchänden: defigurer une ſtatuë. Ein gelübd ſchänden: violer [rompre] ſon voeu. Eine jungfrau ſchänden: violer une fille. Einen knaben ſchänden: abuſer d'un garçon. Eines ehe-bett ſchänden: ſouïller la couche d'autrui.

Schänden, faire honte. Armuth ſchändet nicht: la pauvreté n'eſt pas honteuſe. Eine arbeit, die alle die andern ſchändet: ouvrage qui fait honte à tous les autres.

Schanden halben; ſchanden wegen, *adv.* par honneur; pour éviter le blâme. Schande halben habe ich müſſen dabey ſeyn: je m'y ſuis trouvé par honneur; pour éviter le blâme ou le reproche.

Schänder, *ſ. m.* celui qui blâme; qui dit des injures; qui viole &c.

* Schandfleck, *ſ. m.* honte; infamie. Er iſt ein ſchandfleck ſeines geſchlechts: il fait la honte de ſa famille; c'eſt la partie honteuſe de la famille. Einem einen ſchandfleck anhangen: tacher la reputation de quelcun.

* Schand-geld, *ſ. n.* Schand-preiß, *ſ. m.* vil pris. Etwas um ein ſchand-geld kauffen; hingeben: avoir; laiſſer une choſe à fort vil prix.

Schand-griff, *ſ. m.* atouchement laſcif.

Schand-hur. v. Schand-balg.

Schand-laſter, *ſ. n.* crime infamant; infame.

faire du bien [des civilités &c.] à des gens qui ne les meritent pas.

Sackband, *ſ. n.* Sackbändel, *ſ. m.* cordelette.

Säckel; Seckel, *ſ. m.* ſachet; bourſe. Geld im ſäckel haben: avoir de l'argent dans ſa bourſe; au gouſſet.

*Aus gemeinem ſäckel zehren: faire bourſe commune. Auf fremden ſäckel leben: vivre ſur la bourſe d'autrui. Den ſäckel tragen: porter [manier] la bourſe. Den ſäckel ziehen: ouvrir [tirer] la bourſe.

Säckelmeiſter, *ſ. m.* bourſier; treſorier.

Sacken, *v. a.* enſacher. Korn ꝛc. ſacken: enſacher du blé.

Sack-garn, *ſ. n.* tonnelle.

Sacklein, *ſ. n.* ſachet.

Sack-leinwand, *ſ. f.* groſſe toile.

Säckler, *ſ. m.* bourſier.

Sack-nadel, *ſ. f.* éguille à embaler.

Sackpfeife, *ſ. f.* cornemuſe.

Sackpfeifer, *ſ. m.* joüeur de cornemuſe.

‡* Sack-predigt, *ſ. f.* ſermon de poche.

Sack-träger, *ſ. m.* porteur de ſac.

‡* Ein eſel ſchilt den andern einen ſack-träger: *prov.* il reproche a un autre des defauts, dont il eſt lui-même coupable.

Sack-uhr, *ſ. f.* montre.

Sackung, *ſ. f.* action d'enſacher.

Sack voll, *ſ. m.* ſachée. Ein ſack voll mehl; nüſſe ꝛc. ſachée de farine; de noix.

Sacrament, *ſ. n.* [*t. d'égliſe*] ſacrement. Ein ſacrament einſetzen; reichen; empfangen: inſtituër; conferer; recevoir un ſacrement. Die ſacramente verwalten: adminiſtrer les ſacremens.

Das heilige Sacrament: le S. Sacrement. Das ſacrament ausſetzen; umher tragen ꝛc. expoſer; porter en proceſſion le S. Sacrement.

Das Sacrament des altars: la S. cene.

Sacramentaliſch; ſacramentlich, *adj.* ſacramental; ſacramentel. Die ſacramentliche zeichen: les eſpeces ſacramentales.

Sacrament-büchſe, *ſ. f.* ciboire.

Sacrament-häuslein, *ſ. n.* tabernacle.

† Sacramentiren, *v. n.* jurer; peſter.

† Sacramentirer, *ſ. m.* jureur; blaſphemateur.

† Sacramentirer, [*t. injurieux*] ſacramentaire.

Sacramentlich. v. Sacramentaliſch.

Sacrament-ſchänder, *ſ. m.* profaneur des ſacremens.

Sacriſtey, *ſ. f.* ſacriſtie.

Sacriſt; Sigriſt, *ſ. m.* ſacriſtain.

Säemann; Säer, *ſ. m.* ſemeur.

Säen, *v. a.* ſemer. Rocken; haber ꝛc. ſäen: ſemer du ſeigle; de l'avoine Kraut; rüben; mahn ꝛc. ſäen: ſemer des choux; des navets; du pavot. Einen acker ſäen: ſemer un champ.

* Zanck; zwietracht ꝛc. ſäen: ſemer de la diſcorde; des querelles.

* In ein unfruchtbar land ſäen: *prov.* ſemer en terre ingrate; faire du bien à celui qui n'en a point de reconnoiſſance; donner des enſeignemens à celui qui n'eſt pas capable d'en profiter.

Säer. v. Säemann.

Saffian, *ſ. m.* marroquin de levant.

Safran, *ſ. m.* ſafran. Wilder ſafran: ſafran ſauvage. Mit ſafran würzen: ſafraner.

Safran-blum, *ſ. f.* fleur de ſafran.

Safran-gelb, *adj.* ſafrané.

Saft, *ſ. m.* ſuc; liqueur; jus. Den ſaft außdrucken: tirer le ſuc; le jus. Der ſaft eines krauts; einer citrone ꝛc. jus [ſuc] d'une herbe; d'un citron. Ein ſüſſer; ſaurer ꝛc. ſaft: liqueur douce; aigre. Speiſe die guten ſaft gibt: viande de bon ſuc. Birn; apfel ſo guten ſaft hat: poire; pomme qui a bon jus. Fleiſch; braten der ſaft hat: viande; rôti qui a du jus. Saft der bäume: ſeve. Der ſaft tritt in die bäume: la ſeve monte aux arbres.

* Saft, ſuc. Den ſaft und kraft aus einem buch außziehen: tirer le ſuc & la mouëlle d'un livre. Das hat weder ſaft noch kraft: cela n'a point de ſuc.

† * Einen hauen, daß der rothe ſaft darnach gehe: tirer du ſang à quelcun; le bleſſer.

Saft-birn, *ſ. f.* mouïlle-bouche.

Saft-farbe, *ſ. f.* couleur faite de ſuc d'herbe.

Saft-grün, *ſ. n.* verd d'Iris.

Saftig; ſaftreich, *adj.* ſuculent. Saftige frucht; ſpeiſe: fruit ſuculent; nourriture ſuculente.

‡ * Ein ſaftiges wort: parole gaillarde.

Säftlein, *ſ. n.* ſirop.

‡ * Einem etwas in einem ſäftlein eingeben: *prov.* dorer la pilule; dire une choſe deplaiſante avec des paroles douces & careſſantes.

Sage, *ſ. f.* dire; diſcours. Nach ſeiner ſage hat er recht: il a raiſon à ſon dire. Das ſind ſagen; ſagen ohne grund: ce ſont des diſcours; des diſcours en l'air. Eine gemeine ſage: un bruit commun. Einen in die ſage der leute bringen: diffamer quelcun; le noircir; le mettre en mauvaiſe reputation.

Säge; Säge; Sege, *ſ. f.* ſie; ſcie. Die ſäge ziehen; führen: remuër la ſie. Eine kumpfe ſäge: ſie édentée.

Säge-lohn; Säg-lohn, *ſ. m.* ſciage.

Säge-mühl; Säg-mühl, *ſ. f.* moulin à ſcier.

Sägen, *v. a.* ſcier. Holtz; ſteine ſägen: ſier du bois; des pierres.

Sagen, *v. a.* dire. Die warheit ſagen: dire la verité. Etwas im ernſt; im ſchertz ſagen: dire une choſe ſerieuſement; par raillerie. Wider etwas zu ſagen haben: avoir à dire à une choſe. Davon wäre viel zu ſagen: il y auroit bien des choſes à dire là deſſus; ſur cela. Ich ſage euch: je vous dis; je vous declare. Ich ſage nichts: je ne dis rien. Geh fort, ſage ich dir: alez vous-en, vous dis-je. Was ſagt ihr dazu? qu'en dites vous? Was habt ihr dazu [dagegen] zu ſagen? qu'avez vous à en dire? Was ſagt man neues? que dit-on de nouveau? Einem etwas ins ohr; ins geſicht; in den bart ſagen: dire quelque choſe à une perſonne à l'oreille; en face; au nez. Einem etwas ſagen laßen: faire dire quelque choſe à une perſonne. Ich habe euch ein wort zu ſagen: j'ai un mot à vous dire. Laßet euch ſagen: ſoufrez [permettez] que je vous diſe. Mehr als man ſagen kan; ſo viel daß mans nicht ſagen kan: plus qu'on ne ſauroit dire. Was will das ſagen? que veut dire cela? Was wird [ſol] man davon [dazu] ſagen? qu'en dira-t-on? Einem einen guten morgen; guten abend ſagen: donner le bon jour; le bon ſoir à quelcun. Gute nacht ſagen: dire adieu. Danck ſagen: remercier; rendre graces. Es läſt ſich leicht ſagen: cela eſt facile à dire; cela eſt bien-tôt dit. Das iſt leichter geſagt, als gethan: cela eſt bien-tôt dit, mais trouvez qui le faſſe; cela n'eſt pas ſi facile à faire, qu'à dire.

* Der welt gute nacht ſagen: dire adieu au monde; mourir.

* Zu ſagen haben: avoir du credit; du pouvoir. Er hat bey der ſache viel zu ſagen: il peut beaucoup en cette affaire. Er hat bey dem Fürſten viel zu ſagen: il eſt en grand credit [a beaucoup de credit] auprés du prince; il a l'oreille du Prince.

* Zu ſagen haben: être d'importance; de conſequence. Das hat was zu ſagen: cela eſt important. Das hat nichts zu ſagen: cela n'eſt de nulle conſequence.

* Sich ſagen laßen: être docile; être ſuſceptible de bons avis. Er läßt ſich nicht ſagen: tout ce qu'on lui dit, ne fait que blanchir.

Sager, *ſ. m.* diſeur.

Säger; Seger, *ſ. m.* ſcieur.

Säge-ſpäne; Säg-ſpäne; Säg-ſtaub, *ſ. m.* ſcieure.
Säg-zahn, *ſ. m.* dent de ſie.
Säbel. v. Säbel.
Saite; Seite, *ſ. f.* corde. Meßingene; ſtählerne ſaiten: cordes de leton; d'acier. Schaaf-ſaiten: cordes de mouton. Die ſaiten aufziehen; ablaſſen: tendre; detendre les cordes.
* Die ſaiten hoch ſpannen: *prov.* le porter haut; faire de grandes pretentions.
* Immer auf einer ſaiten leyren: *prov.* chanter toûjours la même chanſon; parler toûjours d'une même choſe.
* Die grobe ſaite rühren: *prov.* toucher la groſſe corde; dire des ſaletés.
Saiten-ſpiel, *ſ. n.* inſtrumens de muſique.
Saitig, *adj.* [*il n' a d' uſage que dans les composés*] vier-ſaitig; ſechs-ſaitig ꝛc. qui a quatre; ſix cordes.
Sal. v. Saal.
Salat, *ſ. m.* ſalade. Salat pflücken; beleſen; waſchen ꝛc. cueillir; éplucher; ſecouër la ſalade.
Salat-kraut, *ſ. n.* herbe propre à être miſe en ſalade.
Salat-ſchüßel, *ſ. f.* aſſiette [plat] à ſalade; ſaladier.
Salb-büchſe, *ſ. f.* boite à onguent.
Salbe, *ſ. f.* onguent; emplâtre: baume. Eine ſalbe bereiten: preparer un onguent; un baume &c. Wohlriechende ſalbe: baume odoriferant; eſſence de ſenteur. Salbe, die vor alles gut iſt: emplâtre univerſel.
Salben, *v. a.* oindre; embaumer. Die kranken mit öl ſalben: oindre d'huile les malades. Einen zum König ſalben: oindre [ſacrer] un roi. Sich mit wohlriechenden ſalben ſalben: s' oindre de parfums. Eine todte leiche ſalben: embaumer un corps mort.
Salbey; Salvey, *ſ. f.* ſauge. Groſſe [breite] ſalbey: ſauge à feuilles larges. Spitze ſalbey: menuë ſauge.
Salbey-blumen, *ſ. f.* fleur de ſauge.
Salbey-blätter, *ſ. n.* feuilles de ſauge.
Salbicht, *adj.* onctueux; qui ſent de l'onguent.
Salblein, *ſ. n.* onguent.
Salb-öl, *ſ. n.* les ſaintes huiles.
Salbung, *ſ. f.* onction.
Salm, *ſ. m.* ſaumon. Friſcher; geräucherter ſalm: ſaumon frais; fumé.
Salmen-fohre, *ſ. f.* truite ſaumonnée.
Salmen-kopff, *ſ. m.* hure de ſaumon.
Sälmling, *ſ. m.* petit ſaumon.
Salpeter, *ſ. m.* ſalpêtre. Salpeter ſieden; läutern: cuire; rafiner le ſalpêtre.
Salpeter-grube, *ſ. f.* ſalpêtrerie.
Salpeteriſch, *adj.* qui tient du ſalpêtre.
Salpeter-küchlein, *ſ. n.* trochiſque de ſalpêtre.
Salpeter-ſieder, *ſ. m.* ſalpêtrier.
Salpeter-ſiederey, *ſ. f.* ſalpêtrerie.
Salz, *ſ. n.* ſel. Grob; klein; ſchwartz; weiß ſalz: gros; menu ſel; ſel gris; blanc. Salz ſieden: cuire le ſel. Mit ſalz beſtreuen; ſaupoudrer de ſel. Aus dem ſalz ſieden: cuire dans le ſel. Fiſch aus dem ſalz: du poiſſon au ſel. Etwas in ſalz legen: mettre dans le ſel. Das hat weder ſalz noch ſchmaltz: cela ne ſent ni ſel, ni ſauſſe. Ein körnlein ſalz: un grain de ſel. Ein ſcheffel ꝛc. ſalz: un boiſſeau de ſel.
Salz, [*t. de chimie*] ſel. Salz aus kräutern ꝛc. ziehen: tirer le ſel des vegetables.
Salz-amt, *ſ. n.* bureau du ſaunage.
Salz-block, *ſ. m.* Salz-ſtück, *ſ. n.* bloc de ſel: *qu'on tire des mines.*
Salz-brühe, *ſ. f.* gros ſel; ſel & eau. Fiſche aus einer ſalz-brühe: poiſſon au gros ſel; au ſel & à l' eau.
Salz-brunn, *ſ. m.* Salz-quelle, *ſ. f.* ſaline.
Salzen, *v. a.* ſaler. Den topff ſalzen: ſaler le pot. Die ſpeiſe ſalzen: ſaler la viande.
Salz-factor, *ſ. m.* ſaunier.
Salz-faß; Salz-fäßlein, *ſ. n.* ſaliere. Silbernes; zinnernes ꝛc. ſalz-faß: ſaliere d'argent; d'étain.
Salz-Grafe, *ſ. m.* intendant des ſalines.
Salz-grube, *ſ. f.* ſaline.
Salz-handel, *ſ. m.* ſaunage. Salz-handel treiben: faire le ſaunage.
Salz-händler, *ſ. m.* ſaunier.
Salz-hauß, *ſ. n.* Salz-ſpeicher, *ſ. m.* grenier à ſel.
Salzig, *adj.* ſalé. Salzig waſſer: eau ſalée. Salzige ſpeiſen: viandes ſalées. Salziger geſchmack: goût ſalé.
Salzigkeit, *ſ. f.* ſalure. Die ſaltzigkeit des meers: la ſalure de la mer.
Salz-knappe; Salz-ſieder, *ſ. m.* ſaunier.
Salz-kot, *ſ. m.* ſaline; ſauniere.
Salz-kuche; Salz-platz, *ſ. m.* galette.
Salz-laake, *ſ. f.* ſaumure.
Salz-meſſer, *ſ. m.* meſureur de ſel.
Salz-meſte, *ſ. f.* ſaloir.
Salz-pfanne, *ſ. f.* chaudiere.
Salz-ſeule, *ſ. f.* ſtatuë de ſel.
Salz-ſieder. v. Salz-knappe.
Salz-ſpeicher. v Salz-hauß.
Salz-ſtück. v. Salz-block.
Salzung, *ſ. f.* ſalaiſon. Die ſaltzung des fleiſches; der butter ꝛc. la ſalaiſon de la viande; du beurre.
Salz-zoll, *ſ. m.* gabelle.
Salvey. v. Salbey.
Same, *ſ. m.* ſemence; graine. Guten ſamen ſäen: ſemer de la bonne ſemence; bonne graine. Der land-mann hat den ſamen nicht wieder bekommen: les laboureurs n'ont pas ſeulement recueilli leurs ſemences.
In ſamen ſchießen: [*t. de jardinier*] monter en graine. Samen tragen: porter ſa graine.
Same, ſemence; ſperme. Den ſamen laſſen; [im beyſchlaf] decharger: ſpermatiſer. Den ſamen vergießen [im ſchlaf] perdre ſa ſemence.
* Same, ſemence; poſterité. Der ſame Abrahams: la poſterité d'Abraham. Des weibes ſame: la ſemence de la femme.
Samen-fluß, *ſ. m.* [*t. de medecine*] chaude-piſſe; gonorrée.
Samen-kohl, *ſ. m.* Samen-kraut, *ſ. n.* choumonte [plante montée] en graine.
Samen-kramer, *ſ. m.* marchand de graine.
Sam-gefäße, *ſ. n.* [*t. d' anatomie*] vaiſſeau ſpermatique.
Sam-korn, *ſ. n.* grain de ſemence.
Samlein; Sam-körnlein, *ſ. n.* petite graine; petit grain de ſemence.
Sämiſch. v. Semiſch.
Sammeln; ſammlen, *v. a.* amaſſer; recueillir; ramaſſer; aſſembler. Aehren ſammlen: ramaſſer des épics. Geld; bücher; müntzen ꝛc. ſammlen: amaſſer de l'argent; des livres; des medailles. Völcker ſammlen: aſſembler des troupes. Sich ſammlen: s'aſſembler. Das korn in die ſcheune ſammlen: recueillir la moiſſon dans la grange. Die übrigen brocken ſammlen: amaſſer les reſtes. Das waſſer ſammlet ſich: les eaux s'amaſſent; s'aſſemblent. Das zerſtreuete volck wieder ſammlen: recueillir le debris de l'armée.
Sammel-brodt, *ſ. n.* pain de quête; bribes.
Sammel-kaſten, *ſ. m.* reſervoir.
Sammel-korn, *ſ. n.* grain de quête.
Sammel-platz, *ſ. m.* [*t. de guerre*] rendez-vous; place d'armes.
Sammel-wein, *ſ. m.* vin de quête.
Sammet, *ſ. m.* velours. Glatter; geblümter ſammet: velours plein; figuré. Ungeſchorner ſammet: velours ras. Karmoſin ſammet: velours cramoiſi.
Sammet an den blumen: peluche.
Sammet-art, *adj.* velouté.
Sammet-band, *ſ. n.* galon velouté.

Sammet-blum, *ſ. f.* amaranthe; paſſe-velours.

Sammeten, *adj.* de velours. Sammete aufſchläge: paremens de manche de velours.

Sammet-pelz; Sammet-rock, *ſ. m.* robe [juſte-au-corps] de velours.

Sammlen. v. Sammeln.

Sammler, *ſ. m.* quêteur; celui qui amaſſe; recueille.

Sammlung, *ſ. f.* Sammlung der kriegsvölcker: rendez-vous des troupes. Sammlung der kräuter ꝛc. amas d'herbes. Sammlung der waſſer: aſſemblage [aſſemblée] des eaux.

Samſtag, *ſ. m.* ſamedi.

Samt; ſamtlich, *adv.* conjointement; en corps, tous enſemble. Samt und ſonders: conjointement & ſeparement; tous enſemble [tous generalement] & chacun en particulier. Sämtlich erſcheinen: comparoître en corps.

Samt, *prep. qui regit l'abl.* avec. Samt mir: avec moi. Die mutter ſamt den kindern: la mere & les enfans.

Samt-belehnung, *ſ. f.* [*t. de chancelerie*] inveſtiture commune; faite conjointement à pluſieurs perſonnes.

Samt-diener, *ſ. m.* ſerviteur commun.

Samt-gebrauch, *ſ. m.* uſage commun

Samt-lehen, *ſ. n.* fief commun.

Samtlich, ſämtlich, *adj.* tout. Die ſamtliche bürgerſchafft: toute la bourgeoiſie; la bourgeoiſie en corps.

Samtlich. v. Samt.

Samt-rath, Geſamt-rath, *ſ. m.* conſeiller commun.

Samt-regierung, *ſ. f.* gouvernement commun; regence commune.

Sand, *ſ. m.* ſable; ſablon. Grober ſand: ſable de riviere. Kleiner ſand: ſablon. Weiſſer, rother ꝛc. ſand: ſable blanc, rouge. Sand graben; auswerffen: tirer du ſable. Mit ſand und kalck mauren: bâtir à chaux & à ſable. Mit ſand beſchweren, bedecken: couvrir de ſable. Mit ſand beſtreuen: ſabler; jeter du ſable deſſus. Mit ſand ſcheuren: écurer avec du ſablon.

Auf dem ſand [auf einer ſand-banck] ſitzen bleiben: [*t. de bâtelier*] échouër ſur le ſable; s'aſſabler, s'enſabler.

Sand-banck, *ſ. f.* [*t. de mer*] banc de ſable.

Sand-berg, Sand-haufe, Sand-hügel, *ſ. m.* mote de ſable. Die ſand-berge am meer: les dunes.

Sand-büchſe, *ſ. f.* poudrier.

Sandel, *ſ. m.* ſantal. Gelber; rother ſandel: ſantal citrin; rouge.

Sand-führer; Sand-kärrner, *ſ. m.* ſablonnier.

Sand-grube, *ſ. f.* ſablonniere; ſablonniere.

Sand-grund, *ſ. m.* ſablon; gravier; terre ſablonneuſe.

Sand-grund, [*t. de mer*] fond de ſable.

Sand-haufe. v. Sand-berg.

Sandicht, ſandig, *adj.* ſablonneux. Sandiges land, weg ꝛc. terre ſablonneuſe; chemin ſablonneux.

Sand-kärrner. v. Sand-führer.

Sand-korn, Sand-körnlein, *ſ. n.* grain de ſable.

‡* Sand-reiter, *ſ. m.* cavalier à terre; cavalier des arçonné.

Sand-ſack, *ſ. m.* [*t. de guerre*] ſac de terre. Sich mit ſand-ſäcken verbauen: ſe couvrir de ſacs de terre.

Sand-ſtein, *ſ. m.* pierre de grais.

Sand-uhr, *ſ. f.* ſable. Die ſand-uhr umwenden: retourner le ſable.

Sand-weg, *ſ. m.* chemin ſablonneux.

Sanft; ſänftig, ſänftlich, *adj.* doux, mol, molet; ſouple. Sanftes bett: lit mot, molet. Sanfte hände: mains molettes. Sanfte haut: peau douce. Sanftes leder: peau ſouple. Sanffte lufft: air doux. Sanfter tritt: pas doux.

* Sanfter ſchlaf: doux ſommeil. Sanfte worte: paroles douces. Sanftes gemüth: eſprit doux. Sanfter tod: mort douce, tranquille.

Sanft, *adv.* mollement; doucement Sanft liegen: être couché mollement. Sanft anrühren: toucher doucement.

* Sanft ſchlafen; antworten ꝛc. dormir; répondre doucement. Sanft verſcheiden: mourir doucement, tranquillement.

Sänfte, Senfte, *ſ. f.* litiere. Sich in einer ſänfte tragen laſſen: ſe faire porter en litiere.

Sänften-pferdt, *ſ. n.* cheval de litiere.

Sänften-ſtange, *ſ. f.* brancard de litiere.

Sänften-träger, *ſ. m.* porteur de chaiſe.

Sänftig, ſänftlich. v. Sanft.

Sänftigkeit, *ſ. f.* douceur; molleté.

* Sanftmut, *ſ. f.* douceur; bonté.

* Sanftmütig, *adj.* doux; traitable; paiſible.

* Sanftmütig; ſanftmütiglich, *adv.* doucement; paiſiblement.

Sanſt, *ſ. f.* Schmant, *ſ. m.* creme. Süſſe, ſaure ſan: creme douce; aigre.

Sang. v. Geſang.

Sange, *ſ. f.* [*mot peu uſité*] épi rôtie.

Sänger; Singer, *ſ. m.* chanteur.

Sängerey; Singerey, *ſ. f.* chant; art de chanter.

Sängerinn; Singerinn, *ſ. f.* chanteuſe.

Sarg, *ſ. m.* cercueil; biere; cofre. Höltzerner; zinnerner ꝛc. ſarg: bierre [cofre] de bois; d'étain. Die leiche in den ſarg legen: mettre le corps mort dans le cercueil; dans la biere.

Saß, *ſ. m.* habitant; domicilié.

Saßhaft; ſäßig, *adj.* domicilié. Ein ſaßhafter bürger: bourgeois domicilié.

Sat. v. Saat.

Satan, *ſ. m.* ſatan; diable.

Sataniſch, *adj.* diabolique. Sataniſche liſt; boßheit: ruſe; malice diabolique.

Satt, *adj.* ſoul; raſſaſié; aſſouvi. Satt ſeyn: être ſoul. Sich ſatt eſſen; trincken: manger; boire ſon ſoul. Satt werden: ſe raſſaſier. Einen ſatt machen: aſſouvir quelcun.

* Sich ſatt lachen; reden; ſpielen ꝛc. rire; parler; jouër ſon ſoul. Des geldes; der ehren nicht ſatt werden können: avoir une ſoif inſatiable de l'argent; des honneurs. Alt und lebens ſatt: vieux & raſſaſié de jours.

Ⱡ Satte farb: couleur chargée; foncée. Satt in der farb: nourri de couleur.

Ⱡ Satter wein: vin qui a du corps.

Sattel, *ſ. m.* ſelle. Den ſattel auffſlegen: mettre la ſelle. Wohl im ſattel ſitzen: être bien placé dans la ſelle. Sich in den ſattel ſchwingen: ſauter en ſelle. Auf dem ſattel reiten: monter en ſelle. Ohne ſattel reiten: monter à poil; à dos. Hinter dem ſattel reiten: monter en croupe. Einen ſattel ausſtopffen: rembourrer de crin une ſelle. Einen aus dem ſattel heben; ſetzen: des-arçonner quelcun.

‡* Im ſattel ſitzen: *prov.* être bien à ſon aiſe; bien en ſes afaires. Einem in den ſattel helffen: *prov.* faire la fortune de quelcun; l'avancer.

‡* In alle ſättel gerecht ſeyn: *prov.* être propre à tout faire.

‡* Einen aus dem ſattel heben: *prov.* des-arçonner [debusquer] quelcun.

Sattel-baum, *ſ. m.* fût de ſelle.

Sattel-bogen, *ſ. m.* arçons.

Sattel-decke, *ſ. f.* houſſe.

Sattel-gurt, *ſ. f.* ſangle.

Sattel-knecht, *ſ. m.* piqueur; palfrenier.

Sattel-knopff, *ſ. m.* pommeau.

Sattel-küſſen, *ſ. n.* bats de ſelle.

Sattel-küſſen; Reit-küſſen, bardelle.

Satteln *v. a.* ſeller. Ein pferdt ſatteln: ſeller un cheval.

Sattel-pferdt, *ſ. n.* limonnier.
Sattel-taſche, *ſ. f.* bougette.
Sattelung, *ſ. f.* action de ſeller.

Sättigen, *v. a.* raſſaſſier; aſſouvir. Einen hungerigen ſättigen: donner à manger à celui qui a faim. Sich mit niedlichen ſpeiſen ſättigen: ſe raſſaſſier de viandes delicates. Er iſt ein freſſer, der nicht zu ſättigen: c'eſt un ſi grand mangeur, qu'il eſt impoſſible de l'aſſouvir; de le raſſaſſier.

* Seine begierden ſättigen: aſſouvir ſes paſſions.

Sättigend, *adj.* raſſaſſiant; nourriſſant.
Sattigkeit, *ſ. f.* ſatieté.
Sättigung, *ſ. f.* aſſouviſſement; raſſaſſiement.

Sattler, *ſ. m.* ſellier.

Sattſam, *adj.* ſufiſant. Sattſamer vorrath: proviſion ſufiſante. Sattſamer beweiß: preuve ſufiſante.

Sattſam; ſattſamlich, *adv.* ſufiſamment.

Saturey, *ſ. f.* ſarriette: *plante.*

Satz, *ſ. m.* téſe: propoſition. Ein neuer; falſcher ꝛc. ſatz: téſe nouvelle; fauſſe. Einen ſatz vortragen; erweiſen: avancer une propoſition; prouver une téſe.

Satz, periode. Ein langer; kurtzer; tunckeler ꝛc. ſatz: periode longue; courte; obſcure.

Satz, [*t. de pratique*] plaidoier par écrit. Der ſach-walter macht einen guten ſatz: cet avocat fait de bons plaidoiers.

Satz, [*t. de jeu*] enjeu. Den gantzen ſatz wegziehen: tirer l'enjeu.

Satz, cahot *de chaiette*; ſaut *de cheval*: ſe couſſe. Der wagen thut ſtarcke ſätze auf dieſem wege: le chariot fait de grands cahots dans ce chemin. Pferd, das ſtarcke ſätze thut: cheval qui fait de grands ſauts.

Satzung, *ſ. f.* conſtitution; ordonnance; ſtatut, canon. Die reichs-ſatzungen: les conſtitutions [ſtatuts] du roïaume. Kirchen-ſatzungen: canons [ordonnances] eccleſiaſtiques.

Satz-weide, *ſ. f.* plantard, plançon.

Sau, *ſ. f.* coche; truië. Eine ſau mit ferckeln: une coche [truië] avec ſes cochonnets.

Sau, [*t. de chaſſe*] ſanglier.

† * Sau, [*t. injurieux*] cochon; vilain. Ey du ſau! fi le vilain! fi la vilaine.

Saubeller, *ſ. m.* [*t. de chaſſe*] huret.

Sauber, *adj.* net; propre; blanc. Ein ſauber hembd; halstuch ꝛc. chemiſe; cravate blanche. Saubere kleidung: habit propre. Saubere teller herum geben: donner des aſſiettes nettes. Eine ſaubere köchin; cuiſiniere bien propre. Saubers zimmer: chambre propre. Sich ſauber halten: ſe tenir propre.

‡ * Ein ſauberer vogel: un bon drôle; un fripon. Ein ſauberes anmuthen: une belle [impertinente] pretention.

Sauber; ſäuberlich, *adv.* nettement; proprement. Sich ſauber kleiden: être proprement mis; s'habiller proprement.

* Mit einem ſäuberlich umgehen: traiter doucement quelcun. Etwas ſäuberlich angreiffen: manier doucement quelque choſe.

Sauberkeit, *ſ. f.* propreté; netteté.

Saubern, *v. a.* netéïer; laver; rincer; polir &c. Die kleider ſaubern: netéïer [épouſſeter] les habits. Die ſtube ſaubern: netéïer [balaïer; froter] la chambre &c.

Sauberung, *ſ. f.* action de netéïer; de blanchir; de laver &c.

Sau-blume, *ſ. f.* piſſenlit.

Sau-bone, *ſ. f.* jusquiame: *plante.*

Sau-borſte, *ſ. f.* ſoie de cochon.

Sau-dreck, *ſ. m.* excrement de cochon.

Sauer. v. Saur.

Sauf-bruder; Sauf-geſell, *ſ. m.* compagnon de debauche; chevalier de la coupe.

Sauffen, *v. a.* [ich ſauffe; ich ſoff; ich ſöffe; geſoffen] boire avec excés; ſiroter. Nichts thun, als freſſen und ſauffen: ne faire que manger & boire. Sich voll ſauffen: ſe ſouler. Nichts zu ſauffen haben: n'avoir rien à boire.

Dem vieh zu ſauffen geben: abreuver [faire boire] le bétail.

Säuffer; Sauff-halß; Sauff-held, *ſ. m.* biberon; goinfre; buveur; ſiroteur, rouge-trogne.

Säufferey, *ſ. f.* debauche; goinfrerie; buvette.

Säufferinn, *ſ. f.* buveuſe.

Sauff-hauß, *ſ. n.* buvette; cabaret.

Sauff-kranck, *adj.* incommodé d'avoir trop beu.

Sauff-krancheit, *ſ. f.* crapule; étourdiſſement ou le devoiement de l'eſtomac aprés la debauche.

Sauff-lied, *ſ. n.* chanſon à boire; air bachique.

Sauff-rotte, *ſ. f.* compagnie de biberons.

† * Sauff-teufel, *ſ. m.* yvrognerie; mauvaiſe inclination à la debauche; amour du vin. Sich den ſauff-teufel reiten laſſen: s'abandonner à l'yvrognerie, à la debauche.

Säug-amme, *ſ. f.* nourrice; mere-nourrice.

Saugen, *v. a.* [Ich ſauge; ich ſog; ich ſöge; geſogen] ſucer; teter. An der bruſt [die bruſt] ſaugen: teter la mamelle. An einem bein ſaugen: ſucer un os. Die egel ſaugt das böſe geblüt aus: la ſang-ſuë ſuce le mauvais ſang.

* Etwas mit der mutter-milch geſogen haben: *prov.* avoir ſucé quelque choſe avec le lait; avoir pris de bonne heure quelque habitude.

Säugen; ſeugen, *v. a.* alaiter; nourrir. Die mutter ſäuget ihr kind ſelbſt: cette mere nourrit elle-même ſon enfant. Die thiere ſäugen ihre jungen: les animaux alaitent leurs petits.

Sauger, *ſ. m.* celui qui ſuce.

Säuger, *ſ. m.* Soch-lamm, *ſ. n.* agneau de lait.

Saug-ferckel, Soch-ferckel, *ſ. n.* cochon de lait.

Saug-kalb; Soch-kalb, *ſ. n.* veau de lait.

Säugling, *ſ. m.* enfant à la mamelle; enfant qui tête.

† * **Säu-glocke**; Seu-glocke, *ſ. f.* Die ſäu-glocke läuten: *prov.* dire des ſaletés; des ordures; toucher la groſſe corde.

Saugung, *ſ. f.* action de ſucer.

Säugung, *ſ. f.* action d'alaiter; de nourrir.

✠ Saugwerck, *ſ. n.* [*t. de fontainier*] pompe aſpirante.

Säu-hirt, *ſ. m.* porcher.

* Säuiſch; ſeuiſch, *adj.* ſale; vilain; malpropre.

* Säuiſch, *adv.* ſalement; mal-proprement.

Säule. v. Seule.

Saum, *ſ. m.* [*t de lingere*] ourlet. Ein breiter; blatter; ſtarcker ꝛc. ſaum: ourlet large; plat; gros.

* Saum eines feldes; waldes ꝛc. liſiere d'un champ; d'une forêt.

Saumen, *v. a.* ourler. Ein ſchnupff-tuch ꝛc. ſaumen: ourler un mouchoir.

Saumen; ſäumen; ſeumen, *v. n.* ſich ſaumen, *v. r.* tarder; demeurer; s'amuſer. Saumen, wieder zu kommen: tarder à revenir. Lange ſaumen; ſich ſaumen: demeurer long-tems. Säume nicht: ne tardez pas.

Saumen, *v. a.* amuſer; arrêter; retarder. Einen mit dem geſpräch ſaumen: amuſer quelcun par ſes diſcours.

Saumer, *ſ. m.* qui tarde; qui s'amuſe.

Saum-eſel, *ſ. m.* Saum-roß, Saum-thier, *ſ. n.* bête de ſomme; bardot.

Saumicht; ſaumig; ſaumhafft; ſaumſälig, *adj.* lent; tardif; negligent. Saumig in ſeinen ſachen ſeyn: être lent [negligent] en ſes afaires.

Saum-nadel, *ſ. f.* éguille à ourler.

Saumniß, *ſ. f.* Saumſal, *ſ. n.* Saumſäligkeit Saumung, *ſ. f.* lenteur; negligence; retardement.

Saumſälig. v. Saumicht.

Saum-roß; Saum-thier. v. Saum-eſel.

Saumung, *ſ. f.* action d'ourler.

Saur; ſauer, *adj.* acide; aigre; *met.* acre. Saurer geſchmack: gout acide; aigre. Saure kirſchen; äpffel ꝛc. ceriſes, pommes aigres. Saur bier: bierre aigre. Saurer wein: vin qui devient aigre. Saurer eſſig: vinaigre acre. Saure milch: lait aigre. Saure feuchtigkeit in dem leibe: humeur acide dans le corps. Saur machen: aigrir. Der donner macht das bier ſaur: le tonnere aigrit la bierre. Saur werden: s'aigrir. Das bier wird ſaur: la bierre s'aigrit; commence à s'aigrir

Saure brühe, [*t. de cuiſine*] ſaupiquet.

* In einen ſauren apffel beiſſen: *prov.* ſe ſoûmettre à quelque choſe de fâcheux.

* Saur, rude; penible; fâcheux. Ein ſaur geſicht machen: faire un viſage [une mine] rude; refrogné. Saure arbeit: rude [penible] travail. Ein ſaurer wind: un vent rude. Es wird mir ſaur: cela me donne bien de la peine. Einem eine ſache ſaur machen: traverſer quelcun. Das iſt mir recht ſaur geworden: j'ai eu bien de la peine à y parvenir. Das leben wird mir ſaur: il me fâche de vivre.

* Er hat ihm manchen ſauren wind in die naſe wehen laſſen: *prov.* il a bien enduré des fatigues en ſa vie; il a eſſuïé de grandes peines; fatigues.

Saur, *ſ. n.* acide; aigre. Das ſaure verdirbt den magen; les acides gâtent l'eſtomac. Kein ſaur vertragen können: ne pouvoir ſuporter l'aigre.

Saur, [*t. populaire*] vinaigre.

Saur, *adv.* aigre. Saur ſchmecken; riechen: avoir le gout aigre; ſentir l'aigre.

* Saur ſehen: ſe refrogner; ſe renfrogner.

Saurach, *ſ. m.* épine-vinette: *plante.*

Saurach-beer, *ſ. f.* épine-vinette: *fruit*

Saurampf; Saurampfer, *ſ. m.* ozeille, parelle; ſurelle.

Saur-braten, *ſ. m.* rôti de trempé dans du vinaigre: à la marinade.

Saur-brunn, *ſ. m.* Saur-waſſer, *ſ. n.* eau minerale. Den ſaur-brunn brauchen: prendre les eaux.

Säure, Saurigkeit, *ſ. f.* aigreur; acidité. Die frucht hat eine angenehme ſaure: ce fruit a une aigreur agréable.

Sauren, *v. n.* s'aigrir. Das bier ſauret: la bierre commence à s'aigrir.

Sauren, *v. n.* fermenter. Der teig ſauret: fermenter [faire lever] la pâte.

Sauricht. v. Säurlich.

Saur-klee, *ſ. m.* alleluïa: *plante.*

Saur-kraut, *ſ. n.* choux ſalés; confits. Saur-kraut einmachen: ſaler des choux; les confire.

Säurlich; ſauricht, *adj.* aigret; aigrelet. Säurliche frucht: fruit aigret; qui a un goût aigret; aigrelet.

* Saur-maul; Saur-topff, *ſ. m.* refrogné; muſard; homme lugubre; qui a la mine ſombre; triſte.

Saur-ſüß, *adj.* aigre-doux. Saur-ſüße pommerantzen: oranges aigre-douces.

Saur-teig, *ſ. m.* levain.

Sau-rüßel, *ſ. m.* boutoi.

Saur-waſſer. v. Saur-brunn.

* **Saus**, *ſ. m.* gogaille. Im ſaus und braus leben: vivre dans la debauche; faire gogaille.

Säuſelen, *v. n.* gazouïller. Der bach ſäuſelt lieblich: ce ruiſſeau gazouille agréablement.

Sauſen, *v. n.* murmurer; bruire; ſifler. Die wellen brauſen: les flots murmurent; bruïſſent. Die winde ſauſen: les vents murmurent; bruiſſent; ſiflent. Die kugeln ſauſen um die ohren: les balles ſiflent de tous côtés.

Der wein ſauſet im glaſe: le vin petille dans le verre.

Die ohren ſauſen, les oreilles tintent; cornent.

Sauſen, *ſ. n.* murmure; bruit; ſifflement.

Sauſen der ohren: tintouïn; tintement [cornement] d'oreille.

Sauſend, *adj.* bruïant; bruïſſant. Die ſauſende wellen: les flots bruïants.

Sau-wühle, *ſ. f.* [*t. de chaſſe*] boutis.

Scepter; Zepter, *ſ. m.* ſceptre. Den ſcepter tragen: porter le ſceptre.

Scepter, verge de beau.

Scepter-träger, *ſ. m.* porte-verge.

Schaaf. v. Schaf.

Schaal; Schaale. v. Schal.

Schaar. v. Schar.

Schab-bock, *ſ. m.* [*t. de corroïeur*] chevalet.

Schabe, *ſ. f.* gerce; tigne. Die ſchaben freſſen die kleider: les gerces [tignes] rongent les habits.

Schäbe. *ſ. f.* gale.

Schab-eiſen, *ſ. n.* Schaber, *ſ. m.* ratiſſoire; racloire.

Schaben, *v. a.* racler; raper; ratiſſer. Horn; holtz ꝛc. ſchaben: racler de la corne; du bois. Muſcaten ꝛc. ſchaben: raper de la muſcade. Eine haut ſchaben: ratiſſer une peau.

Schaben, grater; froter. Sich an der wand ſchaben: ſe froter contre le mur. Einem den rücken ſchaben: grater le dos à quelcun.

Schabenfreßig, *adj.* rongé des tigues.

† * Schinden, ſcharren und ſchaben: [*t. injurieux*] griper; piller; ronger; voler; faire des profits illicites.

† * Schaber; Schab-hals, *ſ. m.* uſurier; raviſſeur du bien d'autrui.

† * Schaberey, *ſ. f.* pillerie; uſure; rapine.

† **Schabernack**, *ſ. m.* malice; affront. Einem etwas zum ſchabernack thun: faire une choſe par malice; faire une malice à quelcun.

† Schabernacken, *v. a.* afronter [jouër] quelcun; ſe moquer de quelcun.

Schäbicht; ſchabig, *adj.* galeux; tigneux.

† * Schäbig, [*t. de mépris*] miſerable; mépriſable. Ein ſchäbiger kerl: un miſerable; homme de rien. Schäbige entſchuldigung: excuſe miſerable.

Schab-waſſer, *ſ. n.* [*t. de corroïeur*] ratiſſoire.

Schabſel, *ſ. n.* raclure; ratiſſure.

Schabung, *ſ. f.* action de racler; de ratiſſer &c.

Schabrack, *ſ. f.* houſſe. Eine geſtickte ꝛc. ſchabrack: houſſe en broderie.

Schach, *ſ. m.* Schach-ſpiel, *ſ. n.* échec; jeu des échecs. Schach ſpielen: jouër aux échecs. Schach bieten: donner échec.

Schach-brett; Schach-feld, *ſ. n.* tablier; échiquier.

Schachen, *v. n.* jouër aux échecs.

† **Schächer**, *ſ. m.* [*vieux mot*] larron; voleur.

† **Schacherer**, *ſ. m.* [*mot de populaire*] uſurier vieux routier en matiere de petit trafic.

† Schacherey, *ſ. f.* uſure; petit negoce.

† Schacheriſch, *adj.* âpre au gain.

† Schachern, *v. a* s'intriguer pour un petit profit. Er hat etwas zu ſchachern haben: avoir toûjours quelque choſe à debiter; trequer.

Schach-feld. v. Schach brett.

Schachmatt, *ſ. m.* echec & mat. Schachmatt machen: donner échec & mat.

† * Schachmatt, foible; malade, ſans vigueur.

Schach-ſpiel. v. Schach.

Schach-ſpieler, *ſ. m.* joueur aux échecs.

Schach-ſtein, *ſ. m.* piece; échec. Einen ſchach-ſtein ziehen; nehmen ꝛc. jouër; prendre une piece.

Schacht, *ſ. m.* [*t. de mineur*] puits. In den ſchacht fahren: deſcendre dans le puits. Einen ſchacht ſencken: creuſer un puits.

Schachtel, *ſ. f.* boëte; boîte. Eine ſilberne; hölzerne ꝛc. ſchachtel: boëte d'argent; de bois. Eine ſchachtel zuckerwerck: boite de confitures.

† * Eine alte ſchachtel, [*t. de mépris*] une vielle.

Schachtel-deckel, *ſ. m.* couvercle de boîte.

Schachtel-krämer, *ſ. m.* vendeur de boîtes; marchand boiſſelier.

Schachtel-macher, *ſ. m.* boiſſelier.

Schächtlein, *ſ. n.* petite boîte.

✕**Schäck**; Schecke, *ſ. m.* [*t. de manége*] pie; cheval pie. Pferſichblütfarbner ſcheck: aubere. Schwartz-ſchecke: gris riſonné.

✕**Schäckicht**; ſchäckig, *adj.* pie.

Schäckicht; ſcheckig, *adj.* marqueté; tacheté; veiné. Schäckiger marmor: marbre tacheté; veiné. Schäckiges kleid: habit de pluſieurs couleurs. Schäckiger vogel: oiſeau marqueté.

Schäckigte bonen: faſéoles.

Schade, *ſ. m.* dam; mal; perte; dommage; tort; préjudice. Zu meinem ſchaden: à mon dam. Schaden leiden: faire une perte; recevoir du dommage. Er hat bey dieſer gelegenheit groſſen ſchaden gelitten: il a fait une perte conſiderable dans cette occaſion. Das ſchiff hat in dem ſturm viel ſchaden gelitten: le vaiſſeau a été beaucoup endommagé par la tempête. Schaden thun: cauſer [faire] du dommage; du mal. Das wetter hat groſſen ſchaden gethan: l'orage a cauſé beaucoup de dommage. Der ſchade iſt nicht groß: le mal n'eſt pas conſiderable. Ein unerſetzlicher ſchade: dommage [perte] irreparable. Schaden verhüten: prevenir le dommage. Mit ſchaden verkauffen: vendre avec perte; à non-prix. Den ſchaden erſetzen; gut thun: reparer une perte, dedommager quelcun.

Für allen ſchaden gut ſeyn: garentir.

Ohne ſchaden davon kommen: ſortir d'une afaire, bagues ſauves; s'en tirer braïes nettes.

Mir ohne ſchaden: ſans mon préjudice; ſans me faire prejudice. Das gereicht mir zum ſchaden; zu meinem ſchaden: cela me cauſe du prejudice.

Schade, wenn das nicht geſchehen ſolte: ce ſeroit dommage, que cela ne ſe fit pas. Schade um dich, daß du ꝛc. vous êtes à plaindre, de &c. Es iſt mein; euer ſchade: tant pis pour moi; pour vous.

Schade, mal; plaïe; bleſſure. Ein alter; unheilbarer ſchade: un mal inveteré; incurable. Ein eingefreſſener; offener ſchade: une plaïe cangrenée; ulcerée. Den ſchaden verbinden: panſer une plaie.

Schaden, *v. n.* nuire; cauſer du dommage; faire du mal. Einem ſchaden: nuire à quelcun. Die kälte ſchadet der geſundheit: le froid nuit à la ſanté. Ein feind kan mehr ſchaden, als zehen freunde nutzen: un ennemi peut plus nuire que dix amis ne peuvent aider. Der zufall hat mir ſehr geſchadet: cet accident m'a beaucoup nui; m'a cauſé beaucoup de dommage. Das wird euch nicht ſchaden: cela ne vous ſera point de mal. Was ſchadet es? quel mal y a-t-il? Es ſchadet nicht, daß man es verſuche: il n'y a point de mal de le tenter; il ne coûtera rien de l'éprouver. Es ſchadet nicht, daß er gezüchtiget werde: il merite d'être châtié; il n'y aura point de mal à le châtier.

Schadenfroh, *ſ. m.* eſprit malfaiſant; ſonge-malice.

Schadhaft, *adj.* endommagé; gâté; ruïneux &c. Schadhaft werden: s'endommager; ſe gâter; ſe ruïner. Schadhaftes gebäu: bâtiment ruïneux. Schadhaftes buch: livre gâté. Schadhafter leib: corps eſtropié; perclus de quelque membre; afecté de quelque mal.

Schädlich, *adj.* nuiſible; dommageable; malin; pernicieux; prejudiciable. Schädliche ſpeiſe: nourriture nuiſible. Schädliche lufft: air malin. Der handel wird ihm ſchädlich ſeyn: cette afaire lui ſera dommageable; prejudiciable. Schädliche lehre, beyſpiel: doctrine pernicieuſe; exemple pernicieux.

Schädlichkeit, *ſ. f.* malignité.

Schadlos, *adj.* [*t. de pratique*] Einen ſchadloß halten: indemniſer quelcun.

Schadloshaltung; Schadloſigkeit, *ſ. f.* indemniſation.

Schaf; Schaaf, *ſ. n.* brebis. Eine heerde ſchafe: un troupeau de brebis. Der ſchafe hüten: garder les brebis; les moutons.

* Ein räudiges ſchaf ſteckt die gantze heerde an: *prov.* une brebis galeuſe gâte tout un troupeau; un méchant en fait pluſieurs.

‡ * Ein tummes [albernes] ſchaf: un niais; une niaiſe; benêt; innocent.

‡ * Geduldiger ſchafe gehen viel in einen ſtall: *prov.* quand on veut bien s'acommoder, on trouve ſans peine à ſe placer.

‡ * Wer ſich zum ſchaf macht, den frißt der wolf: *prov.* qui ſe fait brebis, le loup le mange: il ne faut pas donner priſe ſur ſoi par ſa propre moleſte.

‡ * Ein bleckendes ſchaf verleurt manchen gras-biſſen: *prov.* brebis qui bele, perd un morceau; quand on parle beaucoup, on perd le tems d'agir.

Schaf-beltz; Schaf-peltz, *ſ. m.* fourrure de peau de mouton.

Schaf-bock, *ſ. m.* belier.

Schaf-butter, *ſ. f.* beurre de brebis.

Schäfer; Schaf-hirt, *ſ. m.* berger.

Schäferey, *ſ. f.* bergerie.

Schäfer-geſpräch, *ſ. n.* eclogue.

Schäfer-gedicht; Schäfer-lied, *ſ. n.* paſtorale; bergerie.

Schäferinn, *ſ. f.* bergere.

Schäfer-knecht, *ſ. m.* garçon berger.

Schäfer-lied. v. Schäfer-gedicht.

Schäfer-muſic, *ſ. f.* chant de bergers.

Schäfer-pfeiffe, *ſ. f.* chalumeau.

Schäfer-ſtab, *ſ. m.* houlette.

Schäfer-tantz, *ſ. m.* danſe [entrée] de bergers.

Schäfer-taſche, *ſ. f.* panetiere; gibeciere.

† **Schaff**, *ſ. n.* [*mot de province*] cuveau; broc.

† **Schaff**, *ſ. n.* [*mot de province*] armoire.

Schaf-fell, *ſ. n.* peau de mouton.

Schaffen, *v. a.* [ich ſchaffe; ich ſchuf; ich ſchüf; geſchaffen] creer. GOtt hat die welt aus nichts geſchaffen: Dieu a crée le monde de rien.

Schaffen, *v. a.* fournir; pourvoir; procurer. Geld ꝛc. ſchaffen: fournir de l'argent. Sich kleider; hauſrath ꝛc. ſchaffen: ſe fournir d'habits; de meubles. Raht ſchaffen: donner ordre; pourvoir. Ich will ſchon raht ſchaffen: j'y pourvoirai bien; j'y mettrai bon ordre. Einem eine wohnung ſchaffen: pourvoir quelcun d'un logement; lui procurer un logement. Einem recht ſchaffen: rendre juſtice à quelcun. Sich ſelbſt recht ſchaffen: ſe faire juſtice à ſoi-même. Hülffe ſchaffen: procurer du ſecours. Sich ruhe ſchaffen: ſe mettre en repos; ſe donner du repos.

Schaffen, faire; travailler; effectuër. Mit ſeinen händen ſchaffen: travailler de ſes mains. Viel zu ſchaffen haben: avoir beaucoup à faire; avoir bien des afaires. Einem zu ſchaffen geben: tailler de la beſogne à quelcun. Mit iemand zu ſchaffen haben: avoir à faire [avoir du demêlé] avec quelcun. Sich zu ſchaffen machen: ſe faire des afaires. Du machſt dir viel zu ſchaffen: tu te travailles aprés beaucoup de

choſes; tu te mêles de bien des choſes.

Mit einem weib zu ſchaffen haben: connoître une femme; avoir un commerce charnel avec elle.

Schaffen, [*mot de province*] commander; diſpoſer; ordonner. Ein Herr hat ſeinen dienern zu ſchaffen: un maître a droit de commander à ſes valets. Was ſchaffen ſie? que vous plait-il? que commandez vous? Mit etwas nach willen ſchaffen, diſpoſer d'une choſe à ſon bon plaiſir.

Schaffer; Schaffner, *ſ. m.* pourvoïeur, maître d'hotel; économe; adminiſtrateur.

Schaffer eines kloſters: depenſier.

Schafferey; Schaffnerey, *ſ. f.* charge de pourvoïeur &c.

Schafferey, garde-manger; office.

Schafferey eines kouers: depenſe.

Schafferinn; Schaffnerinn, *ſ. f.* femme de charge, menagere.

Schafferinn eines kloſters: depenſiere.

Schaf-fleiſch, *ſ. n.* du mouton. Geſotten, gebraten ſchaf-fleiſch: du mouton bouilli; rôti.

Schaffner ꝛc. v. Schaffer.

Schaffig, *adj.* occupé; empreſſé. Sich ſchäffig bezeigen; anſtellen: faire l'empreſſé; le neceſſaire.

Schaf-garbe, *ſ. f.* mile-feuille: *herbe.*

Schaf-hirt. v. Schäfer.

Schaf-hund; Schaf-rüde, *ſ. m.* mâtin.

Schaf-hürde, *ſ. f.* Schaf-pferch, *ſ. m.* parc.

Schaf-käſe, *ſ. m.* fromage de brebis.

Schaf-lauß, *ſ. f.* tique.

Schaf-leder, *ſ. n.* peau de mouton.

Schaflein, *ſ. n.* petite brebis, agneau.

Schaf-lorber, *ſ. f.* crote de brebis.

Schaf-meiſter, *ſ. m.* maître-berger.

Schaf-milch, *ſ. f.* lait de brebis.

Schaf miſt, *ſ. m.* fumier de brebis.

Schaf-mutter, *ſ. f.* brebis qui a agnelé.

Schaf-pferch. v. Schaf-hürde.

Schaf-rüde. v. Schaf-hund.

Schaf-ſaite, *ſ. f.* corde faite de boïau de mouton.

Schaf-ſcher, *ſ. f.* forces.

Schaf-ſcherer, *ſ. m.* tondeur de brebis.

Schaf-ſchur, *ſ. f.* tonture.

Schaf-ſtall, *ſ. m.* bergerie; étable à brebis.

Schaft, *ſ. m* [*t. de divers artiſans*] monture; fût. Schaft eines rohrs; piſtols ꝛc. fût [monture] d'arquebuſe; de piſtolet. Schaft eines hobels: fût de rabot.

Schaft einer ſeulen: [*t. d'architecture*] fut de colomne.

Schaft am ſtiefel: tige de la bote.

Schaft am ſpieß: hampe [bois] de la halebarde.

Schaften; ſchäften; ſchiften, *v. a.* monter. Eine büchſe; einen hobel ꝛc. ſchäften: monter une arquebuſe; un rabot.

Schafter; Schifter *ſ. m.* celui qui monte les armes &c.

Schafftung; Schifftung, *ſ. f.* monture.

Schaf-vieh, *ſ. n.* moutons; bêtes à laine.

Schaf-weide, *ſ. f.* pacage [pâturage] pour les moutons.

Schaf-wolle, *ſ. f.* laine.

Schal; ſchaal; ſchalicht; ſchalig, *adj.* évaporé; éventé. Schaler wein: vin évaporé; éventé. Schal werden: s'éventer; s'évaporer.

* Schale reden: fades diſcours.

Schäl; ſcheel, ſchiel; ſchil, *adj.* louche; bigle. Schäl ſehen: loucher, bigler. Schäles auge: oeil louche.

* Schäl ſehen; ſchäle augen haben: regarder d'un oeil malin; envieux.

Schälchen, *ſ. n.* petite taſſe.

Schalck, *ſ. m.* fripon; fourbe. Ein loſer; durchtriebener; abgeſeimter ſchalck: fripon fieſé; grand fripon; maître fourbe; maître fripon.

‡ * Den ſchalck hinter ihm [hinter den ohren] haben: *prov.* être diſſimulé, ruſé; fourbe; malin; fourvé de malice; couver quelque malice. Den ſchalck decken: cacher la fourbe. Nach einem ſchalck riechen: ſentir le fourbe; le fripon.

* Schalcks-deckel, *ſ. m.* faux pretexte.

Schalckhaft, *adj.* fourbe; ruſé; malicieux; mievre.

Schalckhaft; ſchalckhafter weiſe, *adv.* malicieuſement.

Schalckhaftigkeit; Schalckheit, *ſ. f.* fourbe, fineſſe; malice; ruſe; mievreté. Schalckheit brauchen: uſer de malice; de fineſſe. Eine abgeſeimte; teufeliſche ꝛc. ſchalckheit: malice fine; deſeſperée. Die ſchalckheit mercken: decouvrir la fourbe; la ruſe.

Schalckinn, *ſ. f.* fourbe; malicieuſe.

Schalcks-arm, *adj.* mendiant de profeſſion.

* Schalcks-aug, *ſ. n.* oeil fripon; malin; envieux.

Schalcks-hertz, *ſ. n.* eſprit fourbe; coeur malicieux.

Schalcks-knecht, *ſ. m.* mauvais ſerviteur; ſerviteur méchant; perfide.

Schalcks-narr, *ſ. m.* boufon. Einen ſchalcks-narren abgeben: faire le boufon.

Schalcks-poſſen, *ſ. m.* fourbe; malice; tour. Einen ſchalcks-poſſen beweiſen: faire une malice; jouër un tour.

Schale; Schaale, *ſ. f.* taſſe; ecuëlle; baſſin. Eine goldene; ſilberne; porzellane ꝛc. ſchale: taſſe [ecuëlle] d'or; d'argent; de porcelaine. Eine ſchale brühe zu ſich nehmen: prendre une ecuëlle de bouïllon. Eine ſchale thee ꝛc. trincken: boire une taſſe de thé. Schale an der wage: baſſin de la valance.

Schale der muſcheln ꝛc. écaille [coquille] de poiſſon.

Schale am obſt: peau des pommes &c. Harte; zarte ſchale: peau dure; mince. Den apffel ſchälen, und die ſchale wegwerffen: peler la pomme, & jeter les pelures.

Schale an den nüſſen; die grüne ſchale: ecale. Die harte ſchale: coquille; coque.

Schale der eyer: coque d'oeuf.

Schale der bonen; erbſen ꝛc. ecoſſe de fêves; de pois.

† Schale eines meſſers; manche de couteau.

Schälen; ſchelen, *v. a.* peler; écaler. Weiden-gerten ſchälen: peler de l'oſier. Aepffel; birn; mandeln ꝛc. ſchälen: peler des pommes; des poires; des amandes. Nüße ſchälen: écaler des noix. Nuß-kerne ſchälen: cerner des noix. Bonen ſchälen: écoſſer des feves. Gerſte ſchälen: monder l'orge.

Schälen. v. Scheelen.

Schalen, *v. n.* s'éventer; s'evaporer. Der wein beginnt zu ſchalen: le vins'évapore.

Schalicht. v. Schal.

Schalicht; ſchalig, *adj.* qui a de l'écorce; de la peau; des écales &c.

Schall, *ſ. m.* ſon; reſonnement. Einen ſchall von ſich geben: rendre un ſon. Unter dem ſchall der trompeten und paucken; au ſon [bruit] des trompettes & des timbales. Frölicher ſchall: cri d'allegreſſe; de rejouïſſance. Das inſtrument giebt einen angenehmen ſchall: cet inſtrument fait [rend] un agréable reſonnement.

Schallen, *v. n.* ſonner. Die glocken; die trompeten ꝛc. ſchallen: les cloches; les trompettes ſonnent.

Schällig. v. Schellig.

Schallmey, *ſ. f.* haut-bois.

Schallmeyer; Schallmey-pfeiffer, *ſ. m.* haut-bois. Ein chor ſchallmeyer: une bande de haut-bois.

✕ **Schalm**, *ſ. m.* [*t. de gruerie*] laïe.

✕ Schalmen, *v. a.* laïer. Die laß-reiſer ſchalmen: laïer les lais.

Schälſucht; Schelſucht, *ſ. f.* defaut de l'oeil qui louche; qui bigle.

Schalten, *v. a.* [*vieux mot*] diſpoſer; ranger.

Schalten, regler; commander. Über alles ſchalten und walten: ordonner & diſpo-

diſpoſer de tout; comander abſolument.

Schalt-jahr, *ſ. n.* [*t. de chronologie*] année biſſextile.

Schalt-tag, *ſ. m.* jour intercalaire.

Scham, *ſ. f.* pudeur; vergogne; honte. Eine züchtige ſcham: pudeur virginale. Sich die ſcham zurück halten laſſen: être retenu par la pudeur; par la honte. Für ſcham erröthen: rougir de honte; de pudeur. Ohne ſcham: ſans pudeur; ſans honte.

* Aller ſcham den kopff abgebiſſen haben *prov.* avoir bû toutes ſes hontes; n'avoir plus aucune honte.

Scham, parties honteuſes; parties naturelles: *de l'homme & de la femme.* Die ſcham entblößen: decouvrir ſes parties naturelles; montrer ce que l'on porte.

Scham-bein, *ſ. n.* [*t. d'anatomie*] os pubis, *en parlant de l'homme.* barre, *en parlant de la femme.*

Schäme, *ſ. m.* ombre. Sich für ſeinem ſchämen fürchten: avoir peur de ſon ombre.

ſich Schämen, *ſ. n.* avoir honte; de la honte. Schämet ihr euch nicht dafür? n'avez vous pas honte de cela? Ihr ſoltet euch zu tode ſchämen: vous devriés mourir de honte. Sich eines andern; eines dinges ſchämen: avoir honte de quelcun; d'une choſe. Ich ſchäme mich, es zu ſagen: j'ai honte de le dire.

Schamhaft; ſchamhaftig, *adj.* honteux; vergogneux; pudique.

Schamhaftigkeit, *ſ. f.* honte; pudicité; pudeur. Jungfräuliche ſchamhaftigkeit: pudeur virginale. Alle ſchamhaftigkeit ablegen: renoncer à toute pudeur. Unzeitige [unnöthige] ſchamhafftigkeit: mauvaiſe honte.

Schämlich, *adj.* honteux; des-honnête. Eine ſchämliche that: action honteuſe. Schämliche worte: paroles des-honnêtes; mal-honnêtes.

Schämlich, *adv.* honteuſement.

Scham-loß, *adj.* ſans honte; impudent; devergondé. Ein ſchamloſer mann: un impudent; homme ſans honte.

Schamloſer weiſe, *adv.* ſans aucune honte; impudemment.

Schamloſigkeit, *ſ. f.* impudence.

Schamroth, *adj.* qui rougit de honte. Schamroth werden: rougir de honte. Schamroth da ſtehen; davon gehen: demeurer, s'en aler avec ſa courte honte.

Schamröthe, *ſ. f.* rougeur. Einem eine ſchamröthe abjagen: faire rougir quelcun.

‡ * Scham-ſchuhe, *ſ. m.* Die ſcham-ſchuhe vertreten haben: *prov.* avoir perdu toute honte; n'avoir plus de honte.

Schämel; Schemel, *ſ. m.* eſcabeau. Auf einem ſchämel ſitzen: être aſſis ſur un eſcabeau.

Schämel; Fuß-ſchämel, *ſ. m.* marche-pié.

Schämelein, *ſ. n.* eſcabelle.

Schanck, *ſ. m.* cabaret. Eine freyen ſchanck haben: avoir droit de cabaret.

Schand; Schande, *ſ. f.* honte; infamie; ignominie; des-honneur. Schande treiben: faire [commettre] des infamies. Es iſt eine ſchande vor der erbaren welt: c'eſt une honte aux yeux du monde. Einem eine ſchande anthun: des-honorer quelcun; le couvrir de honte; d'infamie. Pfui der ſchand! quelle infamie! Einem ſchande nachſagen: dire des choſes infamantes [des-honnetes; ignominieuſes] de quelcun. Das wird ihm eine ewige ſchande ſeyn: cela lui atirera une infamie [ignominie] éternelle. Seine ſchande verbergen: couvrir ſa honte. Schande einlegen: demeurer honteux; s'atirer du des-honneur; de la confuſion. Das iſt mir keine ſchande: cela ne me des-honore pas; je n'ai point de honte de cela. Eines andern ſchande offenbaren; verhelen: publier; couvrir les infamies de quelcun.

Zu ſchanden machen: confondre. Gott macht den hochmuth der ſtoltzen zu ſchanden: Dieu confond l'orgueil des ſuperbes.

Zu ſchanden machen: gâter; ruïner &c. Ich habe auf der reiſe mein kleid gantz zu ſchanden gemacht: j'ai tout à fait gâté mon habit à [en] ce voïage. Ein pferd zu ſchanden reiten: haraſſer [fouler] un cheval. Sich zu ſchanden laufen; ſauffen ꝛc. ſe ruïner à force de courir; de boire. Einen zu ſchanden hauen; prügeln: eſtropier quelcun à force de coups.

Zu ſchanden werden: être confondu; avoir de la confuſion. HErr! laß mich nicht zu ſchanden werden: eternel, que je ne ſois jamais confondu. Über einer ſache zu ſchanden werden: avoir de la confuſion d'une choſe. Ihr werdet darüber zu ſchanden werden: vous n'en retirerez que de la confuſion.

Mit einer ſchande treiben: vivre impudiquement avec une femme.

Schand-balg, *ſ. m.* Schand-hur, *ſ. f.* Schand-ſack, *ſ. m.* putain infame; abandonnée.

Schandbar; ſchändlich, *adj.* honteux; infame; ignominieux. Ein ſchandbarer bub: un infame. Schandbares leben: vie honteuſe. Schandbare [ſchändliche] that: action infame. Schandbare worte; lieder ꝛc. paroles; chanſons infames. Schändliche armuth: pauvreté honteuſe. Schändlicher fehler: faute honteuſe. Schändlicher geitz: infame avarice. Schändliches gewerb: infame métier. Schändlicher tod: mort infame; ignominieuſe.

Schand-bub, *ſ. m.* infame; ſcelerat.

Schand-buch, *ſ. n.* livre infame: *qui traite d'impietés ou de faletés.*

* Schand-deckel, *ſ. m.* Ihr mann dient ihr zum ſchand-deckel: ſon mari couvre ſes infamies; elle commet toute ſorte d'infamies ſous le manteau du mariage.

Schänden; ſchenden, *v. a.* des-honorer; blâmer; injurier. Seinen nahmen; ſein geſchlecht ſchänden: des-honorer ſon nom; ſa famille. Eines ſchrifften; thaten ꝛc. ſchänden: blâmer les ouvrages; les actions de quelcun. Einen öffentlich ſchänden: injurier quelcun publiquement.

GOtt ſchänden: blaſphemer.

Daß dich GOtt ſchände! Dieu te confonde!

Schänden, reprendre; reprimander; gronder. Schänden und ſchmähen: gronder & dire des injures. Einen um einen fehler ſchänden, ausſchänden: reprimander quelcun d'une faute.

Schänden, gâter; defigurer; violer &c. Einem das geſicht ſchänden: gâter [defigurer] le viſage à quelcun. Ein bild ſchänden: defigurer une ſtatuë. Ein gelübd ſchänden: violer [rompre] ſon voeu. Eine jungfrau ſchänden: violer une fille. Einen knaben ſchänden: abuſer d'un garçon. Eines ehe-bett ſchänden: ſouïller la couche d'autrui.

Schänden, faire honte. Armuth ſchändet nicht: la pauvreté n'eſt pas honteuſe. Eine arbeit, die alle die andern ſchändet: ouvrage qui fait honte à tous les autres.

Schanden halben; ſchanden wegen, *adv.* par honneur; pour éviter le blâme. Schande halben habe ich müſſen dabey ſeyn: je m'y ſuis trouvé par honneur; pour éviter le blâme ou le reproche.

Schänder, *ſ. m.* celui qui blâme; qui dit des injures; qui viole &c.

* Schandfleck, *ſ. m.* honte; infamie. Er iſt ein ſchandfleck ſeines geſchlechts: il fait la honte de ſa famille; c'eſt la partie honteuſe de la famille. Einem einen ſchandfleck anhangen: tacher la reputation de quelcun.

* Schand-geld, *ſ. n.* Schand-preiß, *ſ. m.* vil pris. Etwas um ein ſchand-geld kauffen; hingeben: avoir; laiſſer une choſe à fort vil prix.

Schand-griff, *ſ. m.* atouchement laſcif.

Schand-hur. v. Schand-balg.

Schand-laſter, *ſ. n.* crime infamant, infame.

Schand-leben, *ſ. n.* vie infame; debordée; desglée.
Schändlich. v. Schandbar.
Schändlich, *adj.* laid; vilain; ſale. Ein ſchändliches geſicht: viſage laid. Ein ſchändliches verſehen: une lourde faute.
Schändlich, *adv.* honteuſement; ignominieuſement.
Schändlich, vilainement; cruellement. Schändlich betrogen werden: être trompé vilainement. Schändlich einen zurichten: traiter cruellement.
Schändlichkeit, *ſ. f.* honte; infamie; turpitude; vilainie.
Schand-liede, *ſ. f.* amour laſcif; impudique.
Schand-lied, *ſ. n.* air impudique.
Schand-lohn, *ſ. m.* recompenſe d'une choſe des-honnete.
Schand-lüge, *ſ. f.* menſonge infamé; honteux.
Schand-lügner, *ſ. m.* infame menteur; qui ment ſans aucune honte.
Schand-luſt, *ſ. f.* plaiſir infame; honteux.
Schand-mal, *ſ. n.* marque d'infamie.
* Schand-maul, *ſ. n.* diſeur de ſaletés; d'impuretés; médiſant.
Schand-nahme, *ſ. m.* nom injurieux; infame.
Schand-preiß. v. Schand-geld.
Schand-reden, *ſ. f.* Schand-worte, *ſ. n.* paroles ſales; ordures; ſaletés.
Schand-ſchrifft, *ſ. f.* écrit infame; piece infame; libelle.
Schand-ſeule, *ſ. f.* pilori.
Schand-that, *ſ. f.* action [crime] infame.
Schand-volck, *ſ. f.* gens infames.
Schändung, *ſ. f.* des-honneur; violation &c.
Schand-winckel, *ſ. m.* lieu infame; bordel.
Schantz, *ſ. f.* [*t. de jeu de dez*] chance. Die ſchantz gewinnen: gagner à la chance.
* Eine ſchantz wagen: hazarder une choſe; faire quelque choſe au hazard de réuſſir. Die ſchantz iſt ihm gelungen: il eſt en chance, il a réuſſi. Sein leben in die ſchantz ſchlagen: expoſer ſa vie.
Schantz; Schantze, *ſ. f.* [*t. de guerre*] fort; redoute. Eine ſchantz aufegen; beſtürmen; niederreiſſen &c. élever; attaquer; raſer un fort; une redoute.
Schantzen, *v. n.* travailler à une fortification à un retranchement.
Schantzer. Schantz-gräber, *ſ. m.* pionnier.
Schantz kleid, *ſ. n* [*t. de mer*] paveſade, pavier, pavois, baſtingue. Den überlauf mit ſchantz kleidern verhängen: ſe couvrir d'une paveſade.
Schantz-korb, *ſ. m.* gabion.
Schäntzlein, *ſ. n.* fortin.
Schantzung, *ſ. f.* fortification.
Schantz-zeug, *ſ. m.* inſtrumens [outils] à remuer la terre.
Schar, Schaar, *ſ. f.* bande; troupe. Eine ſchar räuber: une troupe de voleurs. Eine ſchar bettler: une bande de mendians. Eine ſchar vogel: bande d'oiſeaux. Mit ſcharen [bey ſcharen] ziehen: marcher par bandes.
Schar, [*t. de guerre*] bataillon.
Schär. v. Scher.
✕ **Scharb-bret**, *ſ. n.* [*t. de cuiſine*] tranchoir; tailloir.
✕ Scharben, *v. a.* couper; hacher. Kohl ſcharben: hacher des choux.
✕ Scharb-kohl, *ſ. m.* Scharb-kraut, *ſ. n.* choux hachez.
✕ Scharb-meſſer, *ſ. n.* hachoir.
Scharbock, *ſ. m.* ſcorbut. Den ſcharbock haben: avoir le ſcorbut.
Schären. v. Scheren.
Scharenweiſe, *adv.* par bandes; par troupes. Die vögel fliegen ſcharenweiſe: les oiſeaux volent par bandes.
Scharf, *adj.* tranchant; afilé; aigu. Ein ſcharfes ſchwerdt; meßer: épée tranchante; couteau afilé. Scharfe ſchneide: tranchant afilé. Scharffe ſpitze: pointe aiguë. Scharf machen: aiguiſer.
Scharf, rude; âpre; mordant; mordicant; acre. Scharfer fels: rocher rude. Scharfe kälte: rude [âpre] froid. ſcharfer geſchmak: goût âpre; mordant, piquant; acre. Scharfer wein: vin piquant; verd. Scharfer käſe: fromage fort. Scharfer eßig: vinaigre acre. Scharfer geruch: odeur forte. Scharfer wind: vent perçant. Scharfe lauge: leſſive forte.
* Scharf, aigu; ſubtil; penetrant; vif. Scharfer laut: ſon [ton] aigu. Scharfes gehör: ouïe fine, ſubtile. Scharfes geſicht: veuë ſubtile; perçante. Scharfer verſtand: eſprit aigu; penetrant; vif. Scharfe empfindung: ſentiment vif. Scharfe ſchmertzen: douleur vive.
* Scharf, rude; ſevere; dur; rigide; auſtere. Scharfe worte: rudes [dures] paroles. Scharfes geſetz: dure loi. Scharfe obrigkeit: magiſtrat ſevere. Ein ſcharfes einſehen haben: punir ſeverement [rigoureuſement] les transgreſſions. Scharfer orden: regle auſtere. Scharfe zucht: diſcipline ſevere. Scharfe buße: rude penitence. Scharfer verweiß: rude [verte] reprimande.
Scharfe frage: [*t. de bureau*] queſtion; torture, Einen auf die ſcharfe fragt bringen: apliquer à la torture; donner la queſtion.
Scharfer winckel: [*t. de géometrie*] angle aigu.
Scharfes ton-zeichen: [*t. de grammaire*] accent aigu.
Scharf, *adv.* Scharf ſchneiden: couper bien. Scharf frieren: faire un froid rude; violent. Scharf ſchmäcken; riechen: avoir le gout âpre; fort; piquant; l'odeur forte. Ein pferd ſcharf beſchlagen: ferrer un cheval à glace.
* Scharf, rudement; aprement; fortement; ſeverement; auſterement; durement. Mit einem ſcharf verfahren: traiter rudement [durement; ſeverement] quelcun. Scharf etwas verweiſen: reprocher aigrement; reprimander aprement, rudement. Scharf verbieten: defendre ſeverement; rigoureuſement. Scharf ſtrafen: punir rigoureuſement. Einen ſcharf vernehmen; anſtechen: attaquer quelcun avec des paroles aigres; piquantes. Scharf an einander kommen: ſe quereller; s' aigrir l' un contre l' autre.
* Scharf ſehen; hören: avoir la veuë perçante; l'ouïe fine.
* Scharf aufſehen; aufmercken: regarder; écouter attentivement.
* Einen ſcharf anſehen: regarder fixement quelcun.
* Einem etwas ſcharf anbefehlen; einbinden: recommender étroitement [particulierement; avec empreſſement] une choſe à quelcun.
* Scharf laden; ſchießen: [*t. de guerre*] charger; tirer à bale.
* Scharf wägen: peſer exactement.
* Einen ſcharf bewachen: garder étroitement quelcun; le garder à veuë.
Schärfe, tranchant; taillant; fil. Die ſchärfe des ſchwerdts: le tranchant de l'épée. Mit der ſchärfe des ſchwerdts ſchlagen: paſſer par le fil de l'épée.
Schärfe, âpreté; rudeſſe; mordacité; acreté. Die ſchärfe des rettigs: l'âpreté du raifort. Schärfe des ſcheide-waſſers: mordacité de l'eau forte. Schärfe der leibes-ſäffte: acreté des humeurs.
* Schärfe, rigueur; ſeverité; aigreur. Nach der ſchärfe verfahren: proceder à la rigueur. Die ſchärfe brauchen; mäßigen &c. uſer de ſeverité; moderer [mitiger] la ſeverité. Schärfe der worte: aigreur des paroles.
* Schärfe, vivacité; penetration; ſubtilité. Schärfe des verſtandes: vivacité de l'eſprit. Schärfe des geſichts; des gehörs: vivacité de la veuë; de l'ouïe.
Schärfen, *v. a.* aiguiſer; afiler. Ein meſſer;

meſſer; ſchermeſſer ꝛc. ſchärffen: aſiler un couteau; un raſoir.

* Den verſtand ſchärfen: aiguiſer l'eſprit.

* Die ſtraſe ſchärfen: agraver le châtiment.

* Einem das geſetz ſchärfen: donner une rude correction; reprimande.

Scharfhörend, *adj.* qui a l'ouïe bonne; fine; delicate.

Scharfklingend, *adj.* qui rend un ſon aigu; perçant.

Scharflich, *adj.* aigret; un peu piquant; acre. Schärflicher geſchmack: goût aigret. Schärflicher wein: vin un peu piquant.

Scharfrichter, *ſ. m.* executeur; maître des houtes oeuvres; bourreau.

Scharfriechend, *adj.* qui a l'odeur forte.

Scharfſchmeckend, *adj.* qui a le goût acre; mordicant.

Scharfſchneidend, *adj.* taillant; tranchant; aſilé.

Scharfſehend; ſcharfſichtig, *adj.* qui a la veuë bonne; perçante.

* Scharfſichtig, *adj.* éclairé; penetrant. Ein ſcharfſichtiger kopf: un eſprit éclairé.

* Scharfſichtigkeit, *ſ. f.* lumieres; penetration.

* Scharfſinnig, *adj.* ingenieux; ſubtil; aigu; ſpirituël. Ein ſcharfſinniger kopf: homme ingenieux. Scharfſinniger ſchluß: raiſonnement ſubtil. Scharfſinniger geiſt: eſprit ſubtil; aigu. Scharfſinnige antwort: repartie aiguë; ſpirituëlle.

Scharfſinnig; ſcharfſinniglich, *adv.* ingenieuſement; ſpirituellement; ſubtilement.

* Scharfſinnigkeit, *ſ. f.* ſubtilité; eſprit; ſagacité.

Scharfung, *ſ. f.* action d'aiguiſer; d'aſiler. Was zu ſchärfung des verſtandes dienet: ce qui eſt propre à aiguiſer l'eſprit.

Scharlach, *ſ. m.* garance; *herbe propre pour les teintures en rouge.*

Scharlach; Scharlacken, *ſ. n.* écarlate.

Scharlachen, *adj.* d'écarlate. Scharlachen mantel: manteau d'écarlate.

Scharlach-farb, *ſ. f.* couleur d'écarlate.

Scharlach-färber, *ſ. m.* teinturier du grand teint.

Scharmützel, *ſ. m.* [*t. de guerre*] eſcarmouche; rencontre; combat. Ein harter ſcharmützel: une rude eſcarmouche. In ſcharmützel gerathen: entrer[s'engager]dans un combat; avoir une rencontre.

Scharmützeln; ſcharmutzieren, *v. n.* eſcarmoucher.

† Scharn, *ſ. m.* boutique de boulanger; étal de boucher.

† Scharn-ſchlächter, *ſ. m.* étalier.

Scharpe. v. Scherfe.

Scharre, *ſ. f.* Scharr-eiſen, *ſ. n.* ratiſſoire. Die treppe mit der ſcharre reinigen: netëier la montée avec la ratiſſoire. Scharr-eiſen des gärtners: ſarcloir.

Scharren, *v. a.* Den tiſch; die treppe ꝛc. ſcharren: ratiſſer la table; la montée. Ein garten-bett ſcharren: ſarcler une planche. Die hüner ſcharren in der erde: les poules gratent la terre. Im miſt; ſand ꝛc. ſcharren: fureter [fouïr] dans le fumier; dans le ſable. Das pferd ſcharret: le cheval bat la terre.

† * Scharren, [*t. de mépris*] amaſſer du bien par avarice. Schaben und ſcharren: amaſſer; prendre de tous côtés.

† * Scharrer; Scharr-hans, *ſ. m.* avare; vilain.

Scharricht; Scharrſal, *ſ. n.* raclure; ratiſſure.

Scharte, *ſ. f.* dent; brêche. Das meſſer iſt voll ſcharten: ce couteau eſt plein de dents; de brêches. Eine ſcharte machen: faire une brêche. Scharten kriegen: s'ébrécher.

✕ Scharte im wall; ſchieß-ſcharte: [*t. de canonnier*] embraſſure.

‡ * Seine ſcharte auswetzen: *prov.* reparer ſa faute; ſa perte.

Schärtig, *adj.* ébreché. Schärtiges meſſer: couteau ébreché.

Schar-wache; Schar-wacht, *ſ. f.* [*t. de guerre*] patrouille.

Schatte, *ſ. m.* ombre; ombrage. Schatten geben: donner [faire] de l'ombre. In den ſchatten gehen: ſe mettre à l'ombre. Unter dem ſchatten ſpatzieren: ſe promener à l'ombrage. Kühler; finſterer ꝛc. ſchatten: ombrage frais; épais. Der ſchatten gewiſſer bäume iſt ungeſund: l'ombre de certains arbres n'eſt pas ſaine.

Schatten eines gemähls: ombre d'un tableau. Das gemähl hat zuviel ſchatten: les ombres de ce tableau ſont trop fortes. Licht und ſchatten ſind hie wohl getroffen: dans ce tableau le jour & les ombres ſont bien menagées; bien entenduës.

Schatten eines todten: l'ombre d'un mort; aparition.

* Schatten: ombre; vanité. Die herrlichkeit der welt iſt nur ein ſchatten: les grandeurs du monde ne ſont qu'une ombre. Unſer leben gehet dahin wie ein ſchatten: nôtre vie paſſe comme une ombre.

* Schatten: ombre; protection. Unter dem ſchatten der königlichen gnade ſitzen: être à l'ombre de la faveur du Roi.

* Schatten: ombre; aparence. Den ſchatten vor den leib ergreiffen; nach dem ſchatten greiffen: prendre l'ombre pour le corps; la fauſſe aparence pour la verité. Hie iſt kein ſchatten eines zweifels mehr übrig: il n'y a pas la moindre ombre de doute; de difficulté.

* Er lauft für ſeinem eigenen ſchatten: *prov.* il a peur de ſon ombre; il a peur de tout.

Schatten; ſchattiren, *v. a.* [*t. de peintre*] ombrer; nuancer; nuër; neïer.

Schatten-bild, *ſ. n.* Schatten-mann, *ſ. m.* ombre; ſpectre.

Schatten-linie, *ſ. f.* ombre de l'éguille du cadran.

Schattenreich; ſchatticht; ſchattig, *adj.* ombreux. Schattenreiche wälder: forêts ombreuſes. Schattiger baum: arbre qui fait [qui donne] de l'ombre.

Schattiren. v. Schatten.

Schatull, *ſ. f.* coffret; caſſatte.

Schatull, [*il ſe dit des princes*] treſor des menus plaiſirs; menus plaiſirs. Aus der königlichen ſchatull bezahlen: païer ſur les menus plaiſirs du Roi.

Schatullen-macher, *ſ. m.* coffretier; maletier.

Schatz, *ſ. m.* treſor. Großer; reicher; koſtbarer ꝛc. ſchatz: grand; riche; pretieux treſor. Einen ſchatz finden; vergraben; ſammlen: trouver; enfouïr; amaſſer un treſor. Seine ſchätze ausſthun: ouvrir ſes treſors.

* Schatz; Schätzlein, *ſ. n.* [*t. de careſſe*] Mein ſchatz! mein lieber ſchatz! mein ſchätzlein! mon coeur; mon petit coeur.

Schätzbar, *adj.* eſtimable.

Schätzbarkeit, *ſ. f.* prix; valeur; eſtime.

Schätzen, *v. a.* eſtimer; priſer; croire; mettre à prix; évaluër; aprecier. Ein haus; einen diemant; waaren ꝛc. ſchätzen: priſer [eſtimer &c.] une maiſon; un diamant; des marchandiſes.

Schätzen: eſtimer; faire cas. Einen freund hoch ſchätzen: eſtimer [faire eſtime; faire cas d'] un ami.

Schätzen: eſtimer; croire. Ich ſchätze, daß er ſo alt ſey; ich ſchätze ihn ſo alt: je le tiens âgé de. Er wird ſehr reich geſchätzet: on le fait fort riche. Ich ſchätze wohl; ich ſchätze nicht, daß dieſes müglich ſey: je crois; je ne crois pas, que cela ſoit poſſible.

Schätzen: taxer; charger d'impôts; mettre à contribution. Die unterthanen ſchätzen: mettre des impôts; charger le peuple d'impoſitions. Nach dem vermögen ꝛc. ſchätzen: taxer à proportion du bien. Ein land ſchätzen; mettre un

païs ſous contribution; à contribution.

Schätzer, *ſ. m.* priſeur; eſtimateur. Schätzer der lebens-mittel: priſeur des denrées.

Schatz-geld; Schatz-ſtück, *ſ. n.* argent mignon.

Schatzgräber, *ſ. m.* chercheur de treſors cachés.

Schatzkammer, *ſ. m.* treſor; épargne. Die königliche ſchatzkammer: le treſor roïal. Eine anweiſung an die ſchatzkammer haben: avoir une ordonnance ſur l'épargne.

Schatz-kaſten, *ſ. m.* côfre; côfre fort. Es kommt ſo viel in den königlichen ſchatz-kaſten: il revient tant dans les côfres du Roi.

Schätzlein. v. Schatz.

Schatzmeiſter, *ſ. m.* treſorier.

Schatzung, *ſ. f.* impot; taxe; contribution. Die ſchatzung bezahlen: païer la taxe; la contribution.

Schätzung, *ſ. f.* eſtimation; évaluation; apreciation.

† **Schaub**; Schob; Schof, *ſ. m.* [*t. de laboureur*] bote de paille; de chaume.

†Schaub-dach, *ſ. n.* couverture de chaume.

Schaube, *ſ. f.* robe; eſpece de petit manteau que portent les femmes. Eine Doctor-ſchaube: robe de docteur. Nacht-ſchaube: robe de chambre. Das kind in die ſchaube einhüllen: enveloper l'enfant dans le manteau.

Schauben; Schauber ꝛc. v. Schieben.

† **Schaubhut**, *ſ. m.* chapeau de paille.

‡* Schaubhut; Schaubhütlein, *ſ. n.* pretexe. Etwas zum ſchaubhütlein brauchen: ſe couvrir d'un pretexte; prendre une choſe pour pretexte.

Schau-brodt, *ſ. n.* [*t. d'égliſe*] pain de propoſition, *ſous l'ancienne loi.*

Schau-bühne, *ſ. f.* Schau-platz, *ſ. m.* theatre. Auf die ſchau-bühne treten: monter ſur le theatre.

* Schau-platz des kriegs: theatre de la guerre. Der ſchau-platz verändert ſich: le theatre change; les afaires changent de face.

Schau-burg, *ſ. f.* amphitheatre.

Schauckel; Schockel, *ſ. f.* Schauckel-bret, *ſ. n.* brandilloire; balançoire; eſcarpoulette oder eſcarpolette.

Schauckeln; ſchockeln; ſchwingen, *v. a.* brandiller; balancer.

Schauder; Schauer; Schuder, *ſ. m.* friſſon; treſſaillement. Es kommt mich ein ſchauder an: il me prend un treſſaillement. Ein fieber mit ſchaudern: une fiévre avec des friſſons.

Schaudern; ſchauren; ſchudern, *v. n.* trembler; treſſaillir; fremir. Die haut ſchaudert mir für furcht: je treſſaille de peur. Für kälte ſchauren; ſchaudern: trembler de froid. Man kan ohne ſchauren nicht daran gedencken: on n'y ſauroit penſer ſans fremir.

Schau, *ſ. f.* [*t. de merçier* &c.] montre. Etwas zur ſchau auffſtellen; auslegen: faire montre de quelque choſe.

Schauen, *v. a.* voir; regarder. Das ſpiel ſchauen: voir la comedie. Genau auf etwas ſchauen: regarder de bien prés; fixement. Etwas ſchauen laſſen: faire voir quelque choſe. Vor ſich ſchauen: regarder devant ſoi. Nach etwas ſchauen: regarder à quelque choſe. Zu etwas ſchauen: avoir l'oeil ſur une choſe. Von ferne ſchauen: voir de loin. Schau! ſchauet! ſchauet doch: voïez. Schau! da iſt es: le voilà.

* Schauen: regarder; faire attention Auf das gemeine beſte; auf ſeinen nutzen ꝛc. ſchauen: regarder le bien public; ſes propres interêts. Auf keine koſten ſchauen: ne pas conſiderer les frais.

Schauer. v. Schauder & Schaur.

Schau-eſſen; Schau-gericht, *ſ. n.* plat de parade.

Schaufel, *ſ. f.* pêle. Eine eiſerne; höltzerne ſchaufel: pêle de fer; de bois.

Schaufeln, *v. a.* remuër avec la pêle.

Schaufel-rad, *ſ. n.* [*t. de meunier*] roüe à volets.

Schaufel-ſtiel, *ſ. m.* manche de pêle.

Schaufel voll, *ſ. f.* pêlée; peletée. Eine ſchaufel voll erden; kohlen ꝛc. une pêlée de terre; de braiſe.

Schäuflein, *ſ. n.* palette.

✗ Schauflein, [*t. d'apoticaire*] trochique.

Schau-glas, *ſ. n.* microſcope.

Schau-käſtlein; Schau-ſchränckelein, *ſ. n.* [*t. d'orfévre* &c.] montre.

Schaum, *ſ. m.* écume. Schaum auf dem bier: écume ſur la bierre. Schaum eines pferds: l'écume d'un cheval.

Schaum der metalle: écume des metaux.

† * Schaum aller böſewichter: [*t. injurieux*] fripon achevé. Schaum des volcks: racaille; lie du peuple.

Schaumen; ſchäumen, *v. a.* écumer; oter l'écume. Den topf ſchäumen: écumer le pot.

Schaumen, *v. n.* écumer; jeter [rendre] de l'écume. Das bier ſchäumet: la bierre écume. Das pferd ſchäumet; le cheval écume de la bouche.

Für zorn ſchäumen: écumer de rage.

Schaumicht; ſchaumig, *adj.* écumeux.

Schaum-kelle, *ſ. f.* Schaum-löffel, *ſ. m.* [*t. de cuiſine*] écumoire.

Schau-pfennig, *ſ. m.* medaille.

Schau-platz. v. Schau-bühne.

Schaur; Schauer, *ſ. n.* [*t. d'architecture*] appentis; angar. Unter ein ſchaur treten; ſe retirer ſous un appentis.

Schauren. v. Schaudern.

Schau-ſpiel, *ſ. n.* ſpectacle; comedie; jeu de téatre. Schau-ſpiele anſtellen: donner des ſpectacles. Ein ſchau-ſpiel vorſtellen: repreſenter une piece ſur le téatre.

Schauſpieler, *ſ. m.* comedien.

Schauſpielerin, *ſ. f.* comedienne.

Schau-tiſch, *ſ. m.* [*t. d'égliſe*] table des pains de propoſition.

Schau-turn, *ſ. m.* Schau-warte, *ſ. f.* échauguette.

Schauung, *ſ. f.* viſion.

Scheb. v. Schef.

Schecke. v. Schäck.

Schedel, *ſ. m.* [*t. d'anatomie*] crane.

‡* Einem den ſchedel ſchmieren: donner des coups [donner ſur la tête] à quelcun.

Schedel-bohrer, *ſ. m.* [*t. de chirurgien*] trepan.

Schedel-naht, *ſ. f.* [*t. d'anatomie*] ſuture.

Schedel-ſtätte, *ſ. f.* calvaire.

Scheelen; ſchelen; ſchälen, *v. n.* differer; manquer. Das ſcheelet weit: il y manque beaucoup; il s'en faut beaucoup. Das ſcheelt viel; nicht viel von einander: il y a grande; il n'y a pas grande difference.

Scheer. v. Scher.

Schef; ſcheb; ſchief, *adj.* tortu; de biais. Schefe [ſchiefe] beine; naſe ꝛc. jambes tortuës; nez tortu. Ein ſchiefer ſtab: bâton tortu. Ein ſchief maul machen: tordre la bouche. Euer überſchlag; parucke ꝛc. iſt ſchief: vôtre rabat; peruque eſt de biais.

Schefe [ſchiefe] perlen: perles baroques.

Schef; ſchief, *adv.* de biais; de travers. Etwas ſchief legen: mettre de biais.

Scheffel, *ſ. m.* boiſſeau. Mit dem ſcheffel meſſen: meſurer au boiſſeau. Ein ſcheffel korn: un boiſſeau de blé.

‡* Er hat deſſen ſo viel, er möchte es mit

ſchef-

ſcheffeln meſſen: *prov.* il en a grande abondance; il en a à revendre.

Schef-hals, *ſ.m.* torti colis.

Scheibe, *ſ.f.* [*t. de cuiſine*] aſſiette; tailloir. Zinnene ꝛc. ſcheiben: aſſiettes d'étain. Hölzerne ſcheiben: tailloirs.

Scheibe, [*t. d'aſtronomie*] diſque. Die ſonnen-ſcheibe: diſque du ſoleil.

Scheibe, [*t. de jeu*] palet. Der ſcheiben werffen: jouër au palet.

Scheibe; Glas-ſcheibe, [*t. de vitrier*] vitre.

Scheibe; Schieß-ſcheibe: butte; blanc. Nach der ſcheibe ſchießen: tirer au blanc. Die ſcheibe treffen: donner dans la bute; dans le blanc.

Scheibe, [*t. de potier*] rouë.

Scheibe; Scheiben-ſchnitte; Scheiblein, *ſ.n.* rouëlle. Zitronen; rüben ꝛc. in ſcheiben ſchneiden: couper des citrons; des raves par rouëlles; les mettre en rouëlles. Eine ſcheibe vom ſchincken; kalten braten ꝛc. une rouëlle de jambon; de rôti.

Scheiben-nagel, *ſ.m.* broche.

Scheiben-pulver, *ſ.n.* poudre de bute.

Scheiben-rohr, *ſ. n.* arquebuſe butiere.

Scheibicht, *adj.* & *adv.* en rouëlles; par rouëlles.

Scheiblein. v. Scheibe.

Scheid. v. Scheit.

Scheid-baum, *ſ.m.* barre de ſeparation.

Scheide, *ſ.f.* fourreau: *d'épée*: gaine *de couteau.*

Scheidel. v. Scheitel.

Scheide-kunſt, *ſ.f.* afinage. Die ſcheide-kunſt wohl verſtehen: entendre bien l'afinage.

Scheidekünſtler, *ſ.m.* afineur. Ein fertiger ſcheidekünſtler: un habile afineur.

Scheidemañ; Schiedsmañ; Schiedsrichter, *ſ.m.* arbitre; compoſiteur amiable. Scheide-leute erwählen: choiſir des arbitres. Die ſache auf ſchieds-richter ankoſſmen laßen: ſe mettre en arbitres.

Scheiden, *v. a.* [ich ſcheide, ich ſchiedete, ich ſchiede, geſchieden] ſeparer. Eins von dem andern ſcheiden: ſeparer l'un de l'autre. Die Alpen ſcheiden Italien von Franckreich: les Alpes ſeparent l'Italie de la France. Die armeen waren durch einen bach geſchieden: les armées étoient ſeparées par un raiſſeau. Zween, die ſich ſchlagen, ſcheiden: ſeparer ceux qui ſe batent. Sie woren im gefecht, biß ſie die nacht ſcheidete: combatirent, juſqu'à ce que la nuit les ſepara.

Die metalle ſcheiden: afiner les metaux.

Einen ſtreit ſcheiden; entſcheiden: terminer une querelle.

Ein feld; einen garten ſcheiden: ſeparer un champ; un jardin. In ſo viel theile ſcheiden: ſeparer [mettre] en tant de portions.

Scheiden, *v. n.* ſich ſcheiden, *v.r.* ſe ſeparer; partier; s'en aler. Es thut weh, wenn zween gute freunde ſcheiden: il eſt ſenſible, quand deux amis ſe ſeparent. Die verſammlung iſt geſchieden; hat ſich geſchieden: l'aſſemblée s'eſt ſeparée. Sich von einer gemeinſchaft; geſellſchaft ſcheiden: ſe ſeparer d'une ſocieté; compagnie. Scheidet nicht von mir: ne me quittez pas. Aus dem vaterland ſcheiden; quitter la patrie. Aus dem leben ſcheiden: mourir. Es iſt zeit zu ſcheiden: il eſt tems de s'en aler. Ich werde den tag ſcheiden: je partirai un tel jour.

Sich von ſeinem weibe ſcheiden: ſe ſeparer de ſa femme.

Scheider, *ſ.m.* celui qui ſepare.

Scheider, afineur.

Scheid-maur, *ſ.f.* mur mitoïen.

Scheid-münz, *ſ.f.* monnoie; petites eſpeces d'argent.

Scheid-ſpruch, *ſ.m.* **Scheid-urtheil**, *ſ.n.* arbitrage. Die ſache auf einen ſcheide-ſpruch ankoſſmen laßen: mettre l'afaire en arbitrage.

Scheidung, *ſ.f.* ſeparation.

Scheidung; Scheid-wand, *ſ. f.* retend; cloiſon.

Scheidwaſſer, *ſ.n.* eau forte.

Scheid-weg, *ſ.m.* chemin fourchu.

Scheid-zeichen, *ſ.n.* [*t. de grammaire*] point [marque] de diſtinction.

Schein, *ſ.m.* lumiere; clarté; luëur Schein der ſonnen: lumiere [clarté] du ſoleil. Schein der ſternen; des lichts; des feuers ꝛc. luëur des étoiles; de la chandelle; du feu.

Schein, [*t. de gens d'afaires*] certificat; quittance; décharge. Einen ſchein fordern; aufweiſen ꝛc. demander; produire un certificat. Schein über geleiſtete zahlung: quittance. Schein über gethane lieferung ꝛc. décharge.

* **Schein**: luſtre; ſplendeur; éclat. Schein der tugend: luſtre [éclat] de la vertu. Der ſchein einer hohen bedienung: la ſplendeur d'un haut emploi.

* **Schein**: aparence; ſemblant; pretexte. Ein feiner; falſcher ſchein: belle; fauſſe aparence; beau; faux ſemblant. Unter dem ſchein der freundſchaft: ſous le ſemblant [ſous l'aparence] d'amitié; de l'amitié. Etwas zum ſchein [auf den ſchein] thun: faire ſemblant de vouloir faire une choſe; faire quelque choſe pour l'aparence. Alles auf den ſchein thun: donner tout aux aparences. Sich mit dem ſchein behelfen: ſauver les aparences. Unter dem ſchein einer reiſe: ſous pretexte d'un voïage.

* **Scheinbar**, *adj.* éclatant; ſplendide. Eine ſcheinbare tugend: une éclatante vertu. Etwas ſcheinbar machen: donner de l'éclat [du luſtre; de la ſplendeur] à une choſe.

* **Scheinbar**: aparent; ſpecieux. Ein ſcheinbarer vorwand: pretexte ſpecieux. Scheinbare frömmigkeit: pieté aparente. Scheinbare warheit: vraiſemblance. Etwas ſcheinbar machen: donner de l'aparence à une choſe; la rendre probable; vraiſemblable.

* **Scheinbarlich**; ſcheinlich, *adj.* viſible; manifeſte; évident. Ein ſcheinbarlicher beweiß: preuve manifeſte; évidente.

* **Scheinbarlich**, *adv.* viſiblement; évidemment.

Schein-buß; Schein-reue, *ſ.f.* repentance feinte; fauſſe.

Schein-chriſt, *ſ.m.* faux chrétien; hipocrite.

* **Schein-deckel**; Schein-mantel, *ſ.m.* faux pretexte; manteau; couleur. Den ſchein-deckel der andacht vorwenden: ſe couvrir du manteau de la devotion. Der ſachen einen ſchein-mantel umhängen: donner des couleurs à une afaire.

Schein-ehre, *ſ.f.* faux honneur; aparence d'honneur.

Scheinen, *v. n.* [ich ſcheine, ich ſchien, ich ſchiene, geſchienen] luire; reluire; briller; éclater. Die ſonne; der mond ꝛc. ſcheint: le ſoleil; la lune luit. Der diamant ſcheint mehr denn andere ſteine: le diamant reluit entre toutes les pierres. Die tugend; ſchönheit ꝛc. ſcheinet: la vertu; la beauté brille &c.

Scheinen: paroître; aparoître; ſembler. Es ſcheinet, daß ꝛc. il paroit; il ſemble, que &c. Die ſache ſcheinet mir etwas verdächtig: l'afaire me paroit [m'aparoit] un peu ſuſpecte. Er ſcheinet ein ehrlicher mann zu ſeyn: il me paroit fort honnete homme; il a l'aparence [la mine] d'un homme d'honneur. Es ſcheinet, ob wolle es regnen: il me paroit, qu'il pleuvra. Mancher ſcheinet klug zu ſeyn, und iſt ein narr: tel paroit ſage, qui eſt fou. Die zeitung ſcheinet nicht wahr zu ſeyn: cette nouvelle ne me paroit pas veritable.

Scheinend, *adj.* luiſant; reluiſant; brillant; éclatant.

* **Scheiner**, *ſ.m.* hipocrite; diſſimulé; feint; qui n'a que l'aparence.

Schein-freude, *ſ. f.* fauſſe joie; feinte joie.
Schein-freund, *ſ. m.* faux ami; ami feint.
Schein-freundſchaft, *ſ. f.* amitié feinte.
Schein-fried, *ſ. m.* fauſſe paix.
Scheinfromm, ſcheinheilig, *adj.* faux devot; hipocrite; bigot; papelard.
Scheinfrömmigkeit; Scheinheiligkeit, *ſ. f.* hipocriſie; bigoterie.
Schein-gelehrt, *adj.* faux ſavant; ſavant en aparence.
Schein-glück, *ſ. n.* fortune aparente.
Schein-groß, *adj.* grand en aparence.
Schein-grund, *ſ. m.* raiſon plauſible; aparente; faux pretexte.
Schein-gut, *ſ. n.* bien aparent; imaginaire.
Scheinheilig. v. Scheinfromm.
Schein-keuſch, *adj.* fauſſe prude.
Schein-keuſchheit, *ſ. f.* chaſteté feinte; pruderie.
Schein-krank, *adj.* qui fait le malade; qui feint une maladie; ſi c'eſt un enfant on dit qu'il a une maladie d'école, d'un homme qui fait figure, une maladie de commende.
Scheinlein, *ſ. n.* petite ruëur; clarté.
Scheinlich. v. Scheinbarlich.
Schein-liebe, *ſ. f.* amour feint; faux.
Schein-trähnen, *ſ. f.* fauſſes larmes.
Schein-tugend, *ſ. f.* fauſſe vertu; vertu aparente.
Schein-vater, *ſ. m.* pere putatif.
Schein-übel, *ſ. n.* mal imaginaire.
Schein-urſach, *ſ. f.* pretexe; fauſſe couleur.
Schein-werck, *ſ. n.* ouvrage qui a un faux éclat; qui n'eſt fait que pour l'aparence.
Schein-weſen, *ſ. n.* aparence; faux ſemblant; exterieur.
Schein-zorn, *ſ. m.* colere feinte.

† * **Scheiß-angſt**; Scheiß-bange, *adj.* [*mot bas*] qui a extremement peur. Es iſt ihm ſcheiß-angſt: il chie de peur.
† Scheiße, *ſ. f.* Scheiß-dreck, *ſ. m.* merde; chieure.
† Scheiße: flux [devoiement] de ventre. Die ſcheiße haben: avoir un flux [cours] de ventre.
† Scheißen, *v. a.* [ich ſcheiße, ich ſchiß, ich ſchiße, geſchiſſen] chier. In die hoſen; ins bett ſcheißen: chier dans ſes culotes; au lit. Scheißen gehen: aler chier. Blut ſcheißen: rendre du ſang.
† * Auf etwas ſcheißen: *prov.* chier ſur une choſe; ſe moquer de quelque choſe; la mépriſer extremement. Ich ſcheiß dir auf deine laute: je chie ſur vôtre luth.
† Scheißen: peter; veſſer.
† Scheißer, *ſ. m.* chieur; peteur.
† * Scheißerey, *ſ. f.* [*t. de mépris*] de la merde; choſe vile; mépriſable.
† Scheißerlich; ſcheißig, *adj.* qui lâche le ventre; purge un peu.
† Scheißern, *v. a.* avoir envie de chier, d'aler à la ſelle.
† Scheißhaus, *ſ. n.* privé; lieux.
† Scheißhaus-feger, *ſ. m.* écureur de puits; vuidanger; maître des baſſes oeuvres.
Scheiß-kraut, *ſ. n.* Scheiß-melde, *ſ. f.* mercuriale: *plante.*
† * Scheiß-mann, *ſ. m.* [*t. de mépris*] vilain; merdaille.
† Scheiß-ſtul, *ſ. m.* chaire percée; ſelle.
† Scheiß-topf, *ſ. m.* Scheiß-kachel, *ſ. f.* pot à faire ſes ordures dedans.
† Scheiß-winckel, *ſ. m.* retrait.

Scheit; Scheid, *pl.* Scheiter, *ſ. n.* bûche. Holtz zu ſcheitern ſchlagen: mettre du bois en bûches.
Zu ſcheitern gehen: ſe rompre; ſe caſſer; ſe briſer. Das ſchiff iſt an einem felſen zu ſcheitern gegangen: le vaiſſeau s'eſt briſé contre un rocher.

Scheitel; Scheidel, *ſ. f.* ſommet [haut] de la tête.

Scheiterhaufe, *ſ. m.* bûcher.
Scheitern, *v. a.* fendre du bois; le mettre en bûches.
Scheitern, *v. n.* faire naufrage; échoüer. Mit dem ſchiff ſcheitern: faire naufrage.

Schel. v. Schäl.

Schelen. v. Schälen, & Scheelen.

Schelfe, *ſ. f.* pelure *de pommes* &c. écoſſe *de feves* &c. écale *de noix* &c.
Schelfen, *v. a.* Aepffel ꝛc. ſchelfen: peler des pommes. Bonen ꝛc. ſchelfen: écoſſer des fêves. Nüße ſchelfen: écaler des noix.

Schelfiſch, *ſ. m.* merlus; merluche.

Schelle, *ſ. f.* ſonnette; grelot. Mit der ſchelle klingeln: ſonner de la ſonnette. An der ſchelle ziehen, daß die thür aufgemacht werde: tirer la ſonnette, à fin qu'on vous vienne ouvrir la porte. Ein halsband mit ſchellen: colier avec des grelots.
† * Schellen; couillons; teſticules.
Schelle: fers qu'on met aux mains ou aux piés d'un priſonnier. Handſchellen: menotes.
Schellen, [*t. de jeu de cartes d'Allemagne*] careau. Schellen-bub; König; zehen ꝛc. valet; Roi; dix de careau.
Schellen, *v. n.* ſonner; tirer la ſonnette.
Schellen-gelaut; Schellen-zeug, *ſ. n.* harnois à grelots *pour la courſe des traineaux.*
Schellen-halsband, *ſ. n.* colier à grelots.
Schellen-kappe, *ſ. f.* marotte à grelots.
Schellen-klang, *ſ. m.* ſon des grelots; des ſonnettes.
Schellenmacher, *ſ. m.* ſonnettier.
Scheller, *ſ. m.* ſonneur.
‡ * Scheller, ſoufflet. Einem einen ſcheller geben: donner ſur les oreilles à quelcun.

Schellig; ſchällig, *adj.* colere; fougueux. Schellig werden: ſe mettre en colere; en fougue.

Schellroß, *ſ. n.* cheval entier.

† **Schelm**, *ſ. m.* [*vieux mot*] charogne; bête morte.
† Schelm, écorcheur de bêtes mortes.
† Schelm, [*t. injurieux*] fripon; malhonnête; infame; forfante. Wie ein ſchelm handeln: agir en mal-honnête homme; en forfante. Ich will ein ſchelm ſeyn, wenn ꝛc. qu'on m'apelle un infame, ſi &c. Einen zum ſchelm machen: rendre [declarer] quelcun infame. Einen von einen ſchelm wegjagen: chaſſer quelcun avec infamie.
‡ Ein artiger ſchelm: un joli petit fripon. Der arme ſchelm: le pauvre garçon.
Schelmen, *v. a.* apeller fripon: traiter de fripon; d'infame. Sie ſchelmen einander: ils ſe traitent l'un l'autre d'infames; ils s'apellent reciproquement forfantes.
† Schelmenaas; Schelmenfell; Schelmenfleiſch, *ſ. n.* [*t. injurieux*] charogne.
Schelmen-anger, *ſ. m.* Schelmen-grube, *ſ. f.* écorcherie.
† * Schelmen-bein, *ſ. n.* Einem ein ſchelmen-bein vorſchlagen: *prov.* tromper [fourber] quelcun.
† Schelmen-faul, *adj.* pareſſeux.
† Schelmen-geſind; Schelmen-volck, *ſ. n.* infame canaille.
† Schelmen-rotte, *ſ. f.* bande [tas] de voleurs.
† Schelmen-ſprache, *ſ. f.* narquois.
† Schelmen-ſtreich, *ſ. m.* Schelmen-ſtück; Schelm-ſtück, *ſ. n.* Schelmen-that, *ſ. f.* fourbe; friponnerie; perfidie; action infame.
† Schelmerey, *ſ. f.* fourberie; malice; méchanceté; forfanterie.
† Schelmiſch, *adj.* fourbe; malicieux; méchant; perfide. Schelmiſches gemüt: eſprit fourbe; méchant; malicieux. Schelmiſche that: méchante action.
† Schelmiſch, *adv.* en fourbe; en malhonnête homme; malicieuſement. Das iſt ſchelmiſch gehandelt: c'eſt agir en mal-honnête homme.

Schelſucht. v. Schälſucht.

Scheltbar; ſcheltwürdig, *adj.* blâmable; reprehenſible. Eine ſchelt-

bare that: action blâmable. Scheltbares verbrechen: faute reprehenſible.

Schelte, *ſ. f.* reprimande. Schelte kriegen; verdienen; avoir; meriter une reprimande.

Schelten, *v. a.* [ich ſchelte, du ſchiltſt, er ſchilt, wir ſchelten, ihr ſchaltet, ſchilt, ich ſchülte, geſcholten] blâmer; reprimander; injurier; gronder; renasquer. Jemandes leben ſchelten: blâmer la conduite de quelcun. Ich kan es weder loben, noch ſchelten: je ne le louë ni ne le blame. Einen um ſeinen unfleiß ſchelten: reprimander quelcun à cauſe de ſa negligence. Einen ſchelten: injurier quelcun. Jemand einen ſchelm; dieb ꝛc. ſchelten: apeller quelcun fripon; voleur. Schelten und ſchmähen: dire des injures. Seine diener ſchelten: gronder ſes valets. Siehe zu, daß du nicht geſcholten werdeſt: gardez vous d'être grondé. Fluchen und ſchelten: jurer & renasquer.

‡ **Schelten**, apeller. Er läßt ſich einen gnädigen Herrn ſchelten: il pretend être apellé [être traité de] Monſeigneur.

Schelter, *ſ. m.* grondeur; repreneur; diſeur d'injures.

Schelt-ſache, *ſ. f.* [*t. de bareau*] action pour reparation d'injures verbales.

Scheltung, *ſ. f.* blâme; reprehenſion, injure.

Scheltwort, *ſ. n.* parole injurieuſe; injure. Mit ſcheltworten um ſich werffen; ſcheltworte ausſtoßen: dire des injures. Mit einem zu ſcheltworten kommen: avoir de groſſes paroles avec quelcun. Scheltworte mit ſcheltworten verſetzen: rendre injure pour injure.

Schemel. v. Schämel.

Schemmer ꝛc. v. Schimmer.

Schenck, *ſ. m.* cabaretier; tavernier.

Schenck, échanſon. Erb-ſchenck: échanſon hereditaire. Ober-ſchenck: grand échanſon.

Schenckbar, *adj.* en boite. Schenckbarer wein; ſchenckbares bier: vin; bierre, qui eſt en ſa boite.

Schencke, *ſ. f.* **Schenck-haus**, *ſ. n.* cabaret; taverne.

Schenckel, *ſ. m.* jambe; cuiſſe. Der obere ſchenckel: la cuiſſe. Schöne ſchenckel haben: avoir les jambes belles, bien faites. Leicht von ſchenckeln ſeyn: avoir bonnes jambes.

Die ſchenckel eines pferds: les jambes [bras] du cheval. Pferd das die ſchenckel wohl hebt: cheval qui plie bien les bras.

Die ſchenckel eines zirckels: les jambes d'un compas.

Schenckel-bein, *ſ. n.* [*t. d'anatomie*] os de la jambe; os de la cuiſſe.

Schenckelicht, *adj.* Dick-ſchenckelicht: kurtz-ſchenckelicht ꝛc. qui a la jambe groſſe; courte.

Schencken, *v. a.* tenir cabaret; vendre à pot & à pinte. Hie ſchenckt man guten wein; gut bier: céans on vend bon vin; bonne bierre.

Schencken, verſer. Schencket aus der flaſchen in das glas: verſez de la bouteille dans le verre.

Einem eins ſchencken: donner [preſenter] à boire à quelcun. Laſſet euch eins ſchencken: prenés un coup à boire.

Schencken, *v. a.* donner; faire preſent. Einem ein pferd ꝛc. ſchencken: faire preſent d'un cheval à quelcun. Ich ſchencke euch dieſes: je vous donne [vous fais preſent de] cela.

Die ſchuld ſchencken: remettre [quitter] la dette à quelcun.

Das leben ſchencken: donner la vie à quelcun.

Die ſtrafe ſchencken: remettre la peine; faire grace. Die ſünden ſchencken: remettre [pardonner] les pechés. Ich kan ihm das nimmer ſchencken: jamais je ne lui pardonnerai cela.

Schencken-amt, *ſ. n.* échanſonnerie; charge d'échanſon.

Schencker, *ſ. m.* donateur.

Schenck-faß, *ſ. n.* **Schenck-wanne**, *ſ. f.* cuvette.

‡ **Schenckhaft**; **ſchenckiſch**, *adj.* liberal qui aime à donner. Er iſt gar nicht ſchenckhaft: il n'aime pas à donner. Mir iſt heut nicht ſchenckhaft: je ne ſuis pas en humeur de faire des preſens.

Schenck-haus. v. Schencke.

Schenck-hochzeit, *ſ. f.* [*mot de province*] noce ou les conviez ſont defraïez.

Schenck-kanne, *ſ. f.* **Schenck-krug**, *ſ. m.* buire; pichet.

Schenck-keller, *ſ. m.* cave ou l'on vend du vin ou de la bierre à pot.

Schenck-recht, *ſ. n.* **Schenck-gerechtigkeit**, *ſ. f.* droit de cabaret; de taverne.

Schenck-tiſch, *ſ. m.* bufet.

Schenckung, *ſ. f.* don; donation. Eine ſchenckung thun: faire un don, une donation.

Schenck-wein, *ſ. m.* vin de regal.

Schenden. v. Schänden.

Scheps. v. Schöps.

Scherbe, *ſ. f* vaſe [pot] de terre. Gewächſe in ſcherben ſetzen: mettre des plantes dans des vaſes; emporter des plantes.

Scherbe: teſt de pot caſſé.

Scherbenberg, *ſ. m.* mont teſtacée à Rome.

† * **Scherbendörr**, *adj.* [*mot populaire*] extremement ſec; ſeché.

Scherben-gewächs, *ſ. n.* [*t. de jardinier*] plante en pot: en vaſe; en caiſſe.

Scherblein; **Scherflein**, *ſ. n.* maille; obole.

Scher; **Schär**, *ſ. f.* ciſeaux. Mit der ſcher abſchneiden: couper avec des ciſeaux.

Scher-becken, *ſ. n.* [*t. de barbier*] baſſin à barbe; baſſin de barbier.

Scheren; **ſchären**, *v. a.* [ich ſchere, du ſchierſt, er ſchiert, wir ſcheren, ihr ſchurt, ſchir du, ich ſchür, geſchoren] tondre; raſer. Das haar; das haupt ſcheren: tondre les cheveux; la tête. Die ſchafe ſcheren: tondre les brebis; les moutons. Tuch ſcheren: tondre le drap. Den buchsbaum ſcheren: tondre le bouïs. Eine hecke ſcheren: tondre une haïe. Den bart ſcheren; raſer [faire] la barbe. Sich ſcheren laßen: ſe faire raſer.

† * **Scheren**: [*mot populaire*] tondre; rapiner; importuner; tourmenter, vexer. Der wirth ſchiert ſeine gäſte ſcharf: cet hôte fait parfaitement bien tondre ſes hôtes. Der menſch ſchiert mich ja wol: cet homme m'importune extremement. Einen rechtſchaffen ſcheren: tourmenter [jouër; vexer] quelcun de la bonne façon.

† * **Scheren**: abuſer d'une femme. Sich ſcheren laßen: ſe proſtituër.

‡ * Alle über einen kamm ſcheren: *prov.* traiter l'un comme l'autre.

‡ * Einem den gecken ſcheren; den gecken mit einem ſcheren; berner [ſe moquer de] quelcun.

† **Sich ſcheren**, *v. r.* s'en aler. Schir dich fort [ſchir fort] wo du hingehörſt: va t'en où tu as à afaire. Schir dich hin: alez vous en.

Scheren ſchleifer; **Scherſchlip**, *ſ. m.* gagne-petit.

Scherer, *ſ. m.* tondeur.

Schererey, *ſ. f.* action de tondre; de raſer.

† * **Schererey**: importunité; vexation; tribulation.

Scherf, *ſ. m.* **Scherflein**, *ſ. n.* pite: maille; obole.

‡ * Er hat nicht ein ſcherflein: il n'a pas un ſou; il eſt ſans argent.

‡ * Sein ſcherflein beytragen: *prov.* contribuer de ce qu'on peut à quelque choſe.

Scherfe; **Schärfe**, *ſ. f.* é harpe. Eine ſcherfe umnehmen: mettre une écharpe.

Scherg, *ſ. m.* ſergent. Einen durch

die ſchergen aufſuchen laſſen: lâcher les ſergens aprés quelcun.

Schergen-hauptmann, *ſ. m.* prevôt.

✠ Scher-garn, *ſ. n.* [*t. de tiſſerand*] la chaine.

Scherlein, *ſ. n.* petits ciſeaux.

Scher-ſtube, *ſ. f.* boutique de barbier.

Scher-tag, *ſ. m.* jour de raſer; de faire la barbe.

Scher-tuch, *ſ. n.* [*t. de barbier*] frotoir.

Scher-wolle, *ſ. f.* bourre-lanice.

Scher-zeug, *ſ. n.* trouſſe de barbier.

Scherz, *ſ. m.* raillerie; jeu; plaiſanterie. Ein ſinnreicher; ſpitziger; grober ꝛc. ſcherz: raillerie fine; piquante; groſſiere. Scherz treiben: ſe railler; ſe jouër. Scherz erwiedern: repouſſer une raillerie. Etwas in ſcherz wenden; zum ſcherz machen: tourner une choſe en raillerie. Etwas in ſcherz aufnehmen: prendre une choſe en jeu. Scherz verſtehen: entendre raillerie. In dem ſtück verſtehe ich keinen ſcherz: ſur cela je n'entend point raillerie. Etwas im ſcherz ſagen: dire une choſe en riant; par jeu.

Scherz-brief, *ſ. m.* lettre enjouée; plaiſante; burlesque.

Scherzen, *v. a.* railler; jouër. Einen über [um] etwas ſcherzen: railler quelcun d'une choſe. Er leidet nicht, daß man ihn ſchertze; er läßt nicht mit ſich ſcherzen: il ne ſoufre pas qu'on le raille, le jouë; qu'on ſe moque de lui.

Scherzen, *v. n.* railler; ſe moquer; ſe jouër; goguenarder; plaiſanter. Luſtig; artig ꝛc. ſcherzen: railler plaiſamment; agréablement. Mit groſſen Herren iſt nicht gut ſcherzen: on ne ſe moque pas impunement des grands. Ich ſchertze nicht: je ne raille aucunement. Ihr ſcherzet: vous vous vous raillez de moi; vous moquez; c'eſt une raillerie; une moquerie.

Scherzend, *adj.* riant; enjoué, goguenard. Mit ſcherzender geberde; ſtimme: d'un air riant; enjoué; d'un ton goguenard.

Scherzer, *ſ. m.* railleur; plaiſant; goguenard; gauſſeur.

Scherz-gedicht, *ſ. n.* poëme burlesque vers burlesques.

Scherzhaft, *adj.* railleur; goguenard; plaiſant. Scherzhafter ſinn: eſprit railleur; goguenard. Scherzhafte reden: discours railleurs; plaiſans; plaiſanteries.

Scherz-lüge, *ſ. f.* menſonge qu'on dit par raillerie.

Scherz-name, *ſ. m.* ſobriquet.

Scherz-rede, *ſ. f.* Scherz-wort, *ſ. n.* raillerie; plaiſanterie; mot pour rire. Er hat allezeit ein ſcherzwort in vorrath: il a toûjours le mot pour rire.

Scherzweis, *adv.* par raillerie; en riant.

Schetter, *ſ. m.* bougran.

Scheu, *ſ. m.* honte; pudeur; retenuë; égard; aprehenſion. Ob einer ſache ſcheu tragen: avoir honte d'une choſe. Für jemand ſcheu tragen: avoir des égards pour quelcun. Keine ſcheu haben: n'avoir point de honte; de pudeur; de retenuë. Ohn alle ſcheu: ſans aucune honte &c. Eine heftige ſcheu für dem tod tragen: avoir une horrible aprehenſion de la mort.

Scheu, *adj.* honteux; timide; farouche. Ein ſcheues kind: enfant honteux; timide. Scheu werden: s'éfaroucher. Einen ſcheu machen: éfaroucher quelcun. Sich ſcheu ſtellen: faire le honteux.

Scheues pferd: cheval peureux; ombrageux.

Scheuchen *v. a.* chaſſer. Die vögel; die fliegen ꝛc. ſcheuchen: chaſſer les oiſeaux; les mouches.

Scheuen, *v. a.* choïer; reſpecter; craindre; éviter. Einen ſcheuen: choïer [reſpecter] une perſonne. Die arbeit ſcheuen: éviter [craindre] le travail. Die ſünde ſcheuen: éviter [fuir] le péché. Die ſtrafe ſcheuen: craindre le châtiment.

Sich ſcheuen, *v. r.* avoir honte; aprehender; avoir peur. Sich ſcheuen etwas zu ſagen; zu thun: avoir honte de dire; de faire une choſe. Sich für nichts ſcheuen: n'aprehender rien. Für wem ſolt ich mich ſcheuen? de qui aurois-je peur?

Scheulich. v. Scheuslich.

Scheune; Scheur, *ſ. f.* grange. Die ſcheunen voll haben: avoir les granges pleines.

Scheun-flur; Scheun-tenne, *ſ. f.* aire de la grange.

Scheun-thor, *ſ. n.* porte de la grange.

Scheuren, *v. a.* écurer; froter; fablonner. Das küchen-geſchirr ſcheuren: écurer la vaiſſelle. Den boden ſcheuren: fablonner; froter le plancher.

Scheurer, *ſ. m.* froteur.

Scheurerin; Scheur-magd, *ſ. f.* Scheur-weib, *ſ. n.* froteuſe; écureuſe; laveuſe d'ecuëlle.

Scheur-faß, *ſ. n.* lavoir.

Scheur-kraut, *ſ. n.* aprêle.

Scheur-lappe; Scheur-wiſch, *ſ. m.* lavette; torchon.

Scheur-ſand, *ſ. m.* fablon.

Scheuslich; ſcheulich, *adj.* laid; épouvantable; horrible. Eine ſcheusliche geſtalt: figure laide; horrible. Scheuslicher anblick; regard épouvantable.

Scheuslich, *adv.* horriblement; épouvantablement.

Scheuslichkeit, *ſ. f.* laideur; horreur.

Schicht, *ſ. f.* rangée; bande; tas. Eine ſchicht feurſteine; maurſteine: rangée de pavez; bande de carreaux.

✠ Schicht, [*t. de mineur*] bande de mineurs qui travaillent enſemble; tems determiné aux mineurs pour travailler, avant que d'être relevez. Die erſte; zweyte ꝛc. ſchicht: la premiere; ſeconde bande. Schicht machen: ceſſer de travailler; ſe faire relever.

Schichten, *v. a.* ranger; entaſſer; mouler. Auf einander ſchichten: ranger; entaſſer l'un ſur l'autre. Holtz ſchichten: mouler du bois.

Schichter, *ſ. m.* celui qui arrange; qui met en tas.

✠ Schichtmeiſter, *ſ. m.* [*t. de mineur*] conducteur des mines.

Schichtung, *ſ. f.* arrangement.

Schichtweiſe, *adv.* par rangs; par bandes.

Schicken, *v. a.* envoïer. Einen boten an jemand ſchicken: envoïer un meſſager à quelcun. Einem briefe; bücher ꝛc. ſchicken: envoïer des lettres; des livres à quelcun. Um etwas [nach etwas] ſchicken: envoïer querir quelque choſe. Einen ins elend; auf die galeen ſchicken: envoïer quelcun en exil; aux galeres. Etwas durch ſeinen diener; auf der poſt ꝛc. ſchicken: envoïer quelque choſe par ſon valet; par la poſte.

Schicken: diſpoſer; diriger; regler; ranger. GOTT ſchicket uns glück und unglück: Dieu diſpoſe de nos bons & mauvais jours. GOtt ſchicke es zum beſten: Dieu veuille le diriger en bien. Eine armee zur ſchlacht ſchicken: ranger une armée en bataille.

Sich ſchicken, *v. r.* s'acommoder; s'accorder; convenir; être propre. Sich in die zeit; in eines weiſe ꝛc. ſchicken: s'acommoder au tems; à l'humeur de quelcun. Das ſchickt ſich ſehr wohl; gar nicht vor euch: cela vous convient tres-bien; ne vous convient nullement. Sich in alles [zu allen dingen] ſchicken: être propre à tout. Wie ſchickt ſich das? comment s'accorde cela? Das ſchickt ſich wohl zuſammen: cela eſt bien aſſorti. Sie ſchicken ſich wohl zuſammen: ils ſont faits l'un pour l'autre. Es ſchicket ſich darnach: les choſes ſe diſpoſent [s'acheminent] à cela. Es kan ſich noch wol anders ſchicken: la choſe peut bien tourner d'une autre maniere: prendre un autre train; avoir une autre iſſuë; changer de face. Sich zur reiſe; zum ſterben ꝛc. ſchicken: ſe preparer au voya-

voïage; à la mort. Schicke dich! preparez vous; aprêtez-vous.

Schickung, *ſ. f.* ſort; providence. Eine wunderliche ſchickung: un ſort admirable. Die göttliche ſchickung: la providence [direction] de Dieu.

Schicklich, *adj.* convenable; propre. Zu etwas ſchicklich ſeyn: être propre à quelque choſe. Schickliche worte: termes convenables.

Schicklich, *adv.* proprement; convenablement.

Schicklichkeit, *ſ. f.* capacité; convenance; raport.

Schiebel. v. Schübel.

Schieben; ſchauben, *v. a.* [ich ſchiebe, du ſcheubſt & ſchiebſt, er ſcheubt & ſchiebt, wir ſchieben, ich ſchob, ſcheubte, geſchoben] pouſſer; faire avancer. An dem wagen [am rad] ſchieben: pouſſer à la rouë. Schiebet den tiſch ein wenig fort: pouſſez [faites avancer] un peu cette table.

An dem karren ſchieben: mener la brouëtte.

Das brodt in den ofen ſchieben: enfourner le pain.

In den ſack ſchieben: mettre dans la poche. Einen biſſen ins maul ſchieben: mettre un morceau dans la bouche.

Der kegel ſchieben: jouër aux quilles.

* Etwas auf die lange banck ſchieben: *prov.* differer [prolonger; remettre] une afaire.

‡ * Einen in den ſack ſchieben: *prov.* maitriſer quelcun; l'emporter ſur quelcun.

* Einem etwas ins gewiſſen ſchieben: en apeller à la conſcience d'une perſonne; ſe raporter à ſon ſerment.

* Die ſchuld auf andere ſchieben: acuſer [charger] les autres. Die ſchuld von ſich ſchieben: ſe diſculper; ſe purger d'une faute.

* Einem etwas auf den hals ſchieben: faire tomber quelque choſe ſur un autre.

* Die arbeit von ſich ſchieben: éviter [erquiver] le travail.

* Den eyd zurück ſchieben: [*t. de bareau*] referer le ſerment.

✠ Schieben, [*t. de manége*] Das pferd hat geſchoben: ce cheval a mis bas ſes dents de lait.

Sich ſchieben, *v. n.* ſe mettre de biais; de travers.

Schieber; Scheuber, *ſ. m.* celui qui pouſſe.

† Schieber; Schieb-ochs; Schub-ochs, [*mot de province*] beuf de labour.

Schieber; Schieb-[Schaub-]fenſter, *ſ. n.* tirant; couliſſe. Den ſchieber vorziehen; aufziehen: tirer; retirer le tirant.

Schiebkarre; Schubkarre, *ſ. m.* & *f.* brouëtte; civiere.

Schiebkärner; Schubkärner, *ſ. m.* qui mene la brouëtte.

Schieb-lade; Schub-lade, *ſ. f.* tiroir.

Schieb-ochs. v. Schieber.

Schiebſack; Schubſack, *ſ. m.* poche. In ſchiebſack ſtecken: mettre dans la poche. Im ſchiebſack zerdruckt; beſchmutzt: pocheté.

Schiedsmann; Schieds-richter. v. Scheidemann.

Schief. v. Scheef.

Schiefer; Schifer; Schieferſtein, *ſ. m.* ardoiſe. Ein dach mit ſchiefer gedeckt: toit couvert d'ardoiſe.

Schiefer: écharde. Einen ſchiefer unter den nagel; in den finger ꝛc. ſtechen: ſe planter une écharde ſous l'ongle; au doigt.

✠ Einen ſchiefer im hertzen haben: *prov.* avoir des ſindereſes; des remords de conſcience.

Schiefer: croute; écaille. Die ſchiefer von der krätze: les croutes [les écailles] de la gale.

Schiefer-blau, *adj.* bleu chargé.

Schiefer-brecher. v. Schiefer-hauer.

Schiefer-bruch, *ſ. m.* Schiefer-grube, *ſ. f.* ardoiſiere.

Schiefer-dach, *ſ. n.* couverture d'ardoiſe.

Schieferdecker, *ſ. m.* couvreur.

Schiefer-grün, *adj.* verd obſcur.

Schieferhauer; Schieferbrecher, *ſ. m.* mineur qui tire l'ardoiſe de l'ardoiſiere.

Schieferhammer, *ſ. m.* marteau de couvreur.

Schiefericht; ſchieferig, *adj.* écailleux. Schieferiger ſtein: pierre écailleuſe.

* Schieferig: fâché; rechigné; fâcheux. Schieferig werden: ſe fâcher. Schieferige worte: paroles brusques. Ein ſchieferiger handel: afaire fâcheuſe; épineuſe.

Schieferlein, *ſ. n.* petite écharde; écaille.

Sich ſchiefern; ſich ſchuppen, *v. r.* s'écailler; tomber par écailles.

Schiefer-nagel, *ſ. m.* clou à ardoiſe.

Schiefer-platte; Schiefer-tafel, *ſ. f.* feuille d'ardoiſe.

Schiefer-ſtein. v. Schiefer.

Schiefer-tiſch, *ſ. m.* table d'ardoiſe.

Schiel. v. Schäl.

Schielen; ſchilen, *v. n.* loucher; bigler; guigner; lorgner.

✠ Schieler wein: vin louche; vin gris; vin clairet.

Schielend, *adj.* qui louche.

Schienbein; Schien. v. Schinbein.

Schiene, *ſ. f.* [*t. de maréchal*] bande de rouë; bande de fer.

Schiene, [*t. de chirurgien*] écliſſe; atelle.

Schiene; Schienlein, *ſ. n.* petit ais.

Schienen, *v. a.* [*t. de maréchal*] atacher les bandes à une rouë.

Schienen, [*t. de chirurgien*] apliquer des écliſſes.

Schien-nagel, *ſ. m.* clou de rouë.

Schienung, *ſ. f.* bandage d'une rouë.

Schier, *adv.* preſque; à peu prés; quaſi. Es iſt ſchier mittag: il eſt quaſi [preſque] midi. Eins ſchier ſo groß wie das ander: l'un à peu prés auſſi grand que l'autre. Ich wäre ſchier gefallen: j'ai failli à tomber; j'ai penſé tomber; peu s'en eſt falu, que je ne ſois tombé. Ich wolte es ſchier ſagen: peu s'en faut, que je ne le diſe.

Schier, bien-tôt. Ich will ſchier kommen: je viendrai bien tôt.

Aufs ſchiereſte: au plû-tôt.

Schierling, *ſ. m.* ciguë: *plante.*

✠ Schießbret, *ſ. n.* [*t. d'imprimerie*] compoſoir.

Schießen, *v. a.* [ich ſchieße, du ſchieſſeſt & ſcheußeſt, er ſchießt & ſcheußt, wir ſchießen, ich ſchoß, ſcheuß, ich ſchöße, geſchoßen] lancer; darder; elancer; tirer. Einen wurf-ſpeil ſchießen: lancer un dard. Einen pfeil ſchießen: tirer une flêche. Mit bogen; büchſen; ſtücken ꝛc. ſchießen: tirer de l'arc; de l'arquebuſe; du canon. Ein wild ſchießen: tuër une bête à coup de fuſil &c. Nach einem ſchießen: tirer ſur quelcun. Blind; ſcharff ſchießen: tirer à poudre; à bale. Nach der ſcheibe ſchießen: tirer à la butte. Auf die veſtung ſchießen: tirer ſur la place; la canonner. Breſche ſchießen: battre en brêche. Ein ſchiff in den grund ſchießen: couler à fond un vaiſſeau. Ein ſtück das weit ſchießt: piece qui porte loin. Das ſo viel pfund eiſen ſchießt: piece de tant de livres de bale.

* Geld ſchießen: fournir; avancer de l'argent.

Geld ſchießen: conter de l'argent par jet; jeter.

Brodt in den ofen ſchießen: enfourner le pain.

Die formen; columnen ſchießen: [*t. d'imprimeur*] arranger les pages dans la chaſſis.

* Die ſonne ſcheußt ihre ſtrahlen: le ſoleil darde ſes raïons.

Schießen laßen: lâcher. Dem pferde den zaum ſchießen laßen: lâcher la bride au cheval.

* Einem den zaum ſchießen laßen: lâcher la bride à quelcun; l'abandonner à ſa propre conduite.

Ein tau ſchießen laßen: [*t. de mer*] filer [alarguer] un cable.

* Die augen ſchießen laßen: jeter les yeux.
* Ein wörtlein ſchießen laßen: jetter [lâcher] le mot.
* Einen ſeufzer ſchießen laßen: pouſſer un ſoupir.
* Die begierden auf etwas ſchießen laſſen: tourner ſes deſirs à quelque choſe.

Schießen, *v. n.* ſe lancer; s'élancer; ſe jeter; paſſer vîte. Ein löwe; eine ſchlange ſchoß auf ihn: un lion; un ſerpent ſe lança ſur lui. Auf den raub ſchießen: ſe jetter ſur la proie. Das waſſer ſchießt von dem felſen herab: l'eau tombe, [ſe jette; ſe precipite] du rocher. Das blut ſchoß ihm aus der naſen: le ſang lui ſortit par le nez. Die vogel ſchießen durch die luft: les oiſeaux s'élancent en l'air.

Schießen; ſchoßen: [*t. de jardinier*] pouſſer; jetter. Der baum ſchießet ſchön: arbre qui pouſſe bien. Das kraut beginnet zu ſchießen; plante qui commence à pouſſer.

In ſamen ſchießen; ſchoßen: monter en graine. Das getreide ſteht im ſchoſſen: les blés ſont en fourreau.

Schießend, *adj.* Ein ſtück ſo viel pfund ſchießend; piece de tant de livres de bale.

Schießender ſtern: étoile volante.

Schießende ſchlange: ſerpent qui ſe lance de deſſus les arbres.

* Schießende augen: yeux brillans.
* Schießende ſchmertzen: douleur intermittante; élancemens de douleur.

Schießgewehr, *ſ. n.* arme à feu.

Schießhaus, *ſ. n.* **Schießhütte**, *ſ. f.* **Schießgraben**; **Schießplatz**, *ſ. m.* jeu de l'arquebuſe.

✕ **Schießicht**; ſchießig; ſchoßig, *adj.* [*t. de jardinier*] Das kraut wird ſchießig: cette plante monte en graine. Die rettige ſind ſchießig; werden ſchießig: ces navets ſont cordés; ſe cordent.

✕ **Schießling**; **Schoß**, *ſ. m.* **Schoßreiß**, *ſ. n.* bouture; rejetton; drageon.

Schießloch, *ſ. n.* **Schießſcharte**, *ſ. f.* creneau; embraſure.

Schießpulfer, *ſ. n.* poudre à canon.

Schießſcheibe, *ſ. f.* butte; but.

Schifer ꝛc. v. Schiefer.

Schiff, *ſ. n.* navire; vaiſſeau; bâteau; barque; bord. Ein ſchiff bauen: conſtruire un vaiſſeau. Ein ſchiff mieten, laden; leſchen: freter; charger; decharger un vaiſſeau. Zu ſchiff gehen; ſich zu ſchiff begeben: s'embarquer; aler à bord. In das ſchiff treten; ſteigen: venir à bord. Aus dem ſchiff ſteigen: ſortir de ſon bord. Viel reiſende in ſeinem ſchiff haben; avoir beaucoup de paſſagers à ſon bord. Das ſchiff ſteuren: gouverner le vaiſſeau. Ein ſchiff beſſern; kalfetern: calfater [radouber] un vaiſſeau. Ein ſchiff lichten: aleger un vaiſſeau. Ein ſchiff in den grund boren: couler un vaiſſeau à fond. Die rechte ſeite des ſchiffs: ſtribord. Die lincke ſeite: bas bord.

Schiffarmee, *ſ. f.* armée navale.

Schiffbar; **ſchiffreich**, *adj.* navigable. Schiffbarer ſtrom: riviere navigable. Schiffbares wetter; tems propre à la navigation.

Schiffbauer; **Schiffzimmermann**, *ſ. m.* charpentier de vaiſſeau; calfateur.

Schiffboden, *ſ. m.* carene; fond de cale.

Schiffbord, *ſ. m.* bord.

Schiffbruch, *ſ. m.* naufrage. Schiffbruch leiden: faire naufrage; échouer.

Schiffbrüchig, *adj.* qui a fait naufrage.

Schiffbrücke, *ſ. f.* pont de bâteaux.

Schiffcapitain, *ſ. m.* Capitaine de vaiſſeau.

Schiffcompaß, *ſ. m.* bouſſole; compas de route.

Schiffen, *v. n* naviger; naviguer. Auf der hohen ſee ſchiffen: naviguer en pleine mer. Auf einem ſtrom ſchiffen: naviger ſur une riviere.

Schiffer; **Schiffherr**; **Schiffpatron**, *ſ. m.* maître [patron] de vaiſſeau.

Schifferkleid, *ſ. n.* habit de matelot.

Schiffermütze, *ſ. f.* bonnet de matelot.

Schiffahne; **Schiffsflagge**, *ſ. f.* pavillon.

Schiffahrt, *ſ. f.* navigation; marine. Die ſchiffahrt wohl verſtehen: entendre bien la marine. Eine glückliche ſchiffahrt thun: avoir [faire] une navigation heureuſe.

Schiffflotte, *ſ. f.* flote.

Schiffracht, *ſ. f.* **Schiffslohn**, *ſ. m.* fret.

Schiffhaacke, *ſ. m.* croc.

Schiffherr. v. Schiffer.

Schiffknecht; **Schiffmann**, *ſ. m.* [jur ſee] marinier; matelot. [auf den ſtröme:] bâtelier.

Schiffküche, *ſ. f.* fougon; cuiſine de vaiſſeau.

Schifflaternen; **Schiffleuchte**, *ſ. f.* fanal; feu.

Schiffslein, *ſ. n.* petit bâtiment; petite barque; nacelle.

Schiffleine, *ſ. f.* amarre; chableau.

Schiffleute, *ſ. m. pl.* **Schiffsvolck**, *ſ. n.* gens de mer; de marine; equipages. Das ſchiff iſt zerſcheitert, aber das ſchiffsvolck iſt davon kommen: le vaiſſeau a échoué, mais l'equipage s'eſt ſauvé.

Schiffmann. v. Schiffknecht.

Schiffmänniſch, *adj.* à la maniere des mariniers.

Schiffmühl, *ſ. f.* moulin à eau, conſtruit ſur un ponton.

Schiffpech; **Schiffteer**, *ſ. n.* goudron; raſe.

Schiffpfund, *ſ. n.* [*t. de voiturier*] trois cens livres peſant.

Schiffpompe, *ſ. f.* pompe.

Schiffreich. v. Schiffbar.

Schiffſchnabel, *ſ. m.* épron de vaiſſeau.

Schiffſeil, *ſ. n.* cable.

Schiffs laſt, *ſ. f.* charge d'un vaiſſeau.

Schiffsgeräth; **Schiffsgezeug**, *ſ. n.* agrez; agreil. Ein ſchiff mit nöthigem ſchiffsgezeug verſehen: fournir tous les agrez [tout l'agreil] d'un vaiſſeau.

Schiffung, *ſ. f.* navigation.

Schiffzoll, *ſ. m.* droits d'entrée ou de ſortie que paient les vaiſſeaux.

Schiften. v. Schaften.

Schil; **Schilen.** v. Schal & Schielen.

Schild, *ſ. m.* bouclier; écu. Sich mit dem ſchild decken: ſe couvrir de ſon bouclier.

Schild [*t. de blaſon*] écu: écuſſon. Der Franzöſiſche; Spaniſche ꝛc. ſchild: l'écu de France; d'Eſpagne. Einen löwen im ſchild führen: porter un lion dans ſon écuſſon.

* Etwas im ſchilde führen: *prov.* avoir un deſſein.

Schild; enſeigne de cabaret &c. Einen ſchild aushängen: mettre une enſeigne.

‡ * Den ſchild einziehen: *prov.* abandonner une profeſſion.

Schilder-haus; **Schiller-haus**; **Schiller-häuslein**, *ſ. n.* guerite.

Schildern. v. Schillern.

† **Schildern**, *v. a.* [*mot de province*] peindre.

† **Schilderer**, *ſ. m.* peintre.

† **Schilderey**, *ſ. f.* peinture; tableau.

† **Schilderey-kammer**, *ſ. f.* galerie de tableaux.

Schildhalter, *ſ. m.* [*t. de blaſon*] ſupports.

Schildknap; **Schild-träger**, *ſ. m.* écuïer.

Schild-kröte; **Schild-padde**, *ſ. f.* tortuë.

Schildkröten-ſchale, *ſ. f.* écaille de tortuë.

Schildlein, *ſ. n.* écuſſon.

Schildwacht, *ſ. f.* ſentinelle. Auf der ſchildwacht ſtehen. être en ſentinelle. Schildwachten ausſetzen: poſer des ſentinelles. Die ſchildwacht ablöſen: ele-

relever la ſentinelle. Verlohrne ſchildwacht: ſentinelle perduë.

✠ Schild-zapfe, *ſ. m.* [*t. d' artillerie*] tourillon.

✠ Schild-zapffen-ſtück, *ſ. n.* renfort.

Schilf, *ſ. n.* algue; jonc large.

Schilf-decke, natte de jonc.

Schilficht, *adj.* couvert de jonc.

Schillern; ſchildern, *v. n.* [*t. de guerre*] faire la [être en] ſentinelle.

Schilling, *ſ. m.* eſcalin: *piece de monnoie de diferente valeur ſelon la diverſité des païs.* Engliſcher; Holländiſcher: Däniſcher ꝛc. ſchilling: eſcalin d' Angleterre, d'Holande; de Danemarc.

Schilling, fouët. Einen ſchilling bekommen: avoir le fouët.

Schimmel, *ſ. m.* chanciſſure; moiſiſſure. Vom ſchimmel verderbt: gâté de la moiſiſſure.

Schimmel, [*t. de manége*] gris. Ein liechter ſchimmel: cheval gris argenté. Schwartz-ſchimmel: gris tiſonné. Fliegen-ſchimmel: gris moucheté. Spiegel-ſchimmel: gris pommelé.

Schimmelicht; ſchimmelig, *adj.* moiſi, chanci. Schimmelig brodt: pain moiſi. Schimmelicht riechen: ſentir le moiſi. Schimmelicht werden: moiſir; ſe moiſir.

Schimmeln, *v. n.* moiſir; ſe moiſir; ſe chanci.

Schimmer, *ſ. m.* luëur. Schimmer des lichts; der ſterne: luëur de la chandelle; des étoiles.

Schimmern, *v. n.* luire; reluire: éclater, briller. Die ſternen ſchimmern: les étoiles luiſent. Der diamant ſchimmert: le diamant brille. Ihre augen ſchimmern: elle a les yeux brillans, perçans.

Schimmerend, *adj.* brillant; éclatant; luiſant.

Schimpf, *ſ. m.* afront; injure; outrage; honte; ignominie. Einen ſchimpf anthun: faire afront; outrage. Einen ſchimpf rächen: venger un afront. Den ſchimpf auf ſich erſitzen laſſen: boire [avaler; digerer] un afront. Etwas vor einen ſchimpff aufnehmen: prendre pour un afront; reputer à injure une choſe. Einen mit ſchimpf abweiſen; abſchaffen: rebuter [chaſſer honteuſement] quelcun.

† Schimpf, [*vieux mot*] raillerie; plaiſanterie. Schimpf treiben: railler; plaiſanter. Aus ſchimpff kan ernſt werden: ce qui n'étoit que raillerie [que jeu] peut devenir une afaire ſerieuſe.

† Ein mann, der zu ſchimpff und ernſt zu gebrauchen: un homme de tête & de main.

† Schimpfen, railler; plaiſanter; ſe moquer. Ich ſchimpfe nicht: je ne raille pas; ce n'eſt pas raillerie; ſans moquerie.

Schimpfen; ſchimpffiren, *v. a.* afronter; injurier; outrager. Einen mit worten ſchimpfen: outrager quelcun de paroles. Sich nicht ſchimpfen laſſen: n'eſtre pas d'humeur à endurer les afronts.

† Schimpfer, *ſ. m.* railleur; plaiſant.

Schimpflich, *adj.* honteux; injurieux; ignominieux. Schimpfliches verhalten: conduite honteuſe. Schimpfliche worte: paroles injurieuſes; outrageantes. Schimpfliche begegnung: traitement injurieux; ignominieux.

Schimpflich, *adv.* honteuſement; ignominieuſement.

Schimpf-rede, *ſ. f.* Schimpff-wort, *ſ. n.* paroles injurieuſes; diſcours injurieux; outrageans.

Schimpf-ſchrifft, *ſ. f.* paſquinade.

† Schimpff-weiſe, *adv.* par raillerie.

Schinbein; Schienbein *ſ. n.* Schiene, *ſ. f.* os de la jambe. Das ſchinbein beſtoſſen: s'écorcher l'os de la jambe.

Schincke; Schuncke, *ſ. m.* jambon. Geräucherter ſchincke: jambon fumé.

Schind-acker; Schind-anger, *ſ. m.* Schinder-grube, *ſ. f.* écorcherie; voirie.

Schind-aas, *ſ. n.* charogne.

† Schind-aß, Schind-fell, ſchind-vieh, *ſ. n.* [*t. injurieux*] carogne.

Schindel, *ſ. f.* bardeau. Ein hauß mit ſchindeln gedeckt: maiſon couverte de bardeau.

Schindel, [*t. de blaſon*] billette; tablette. Vier goldene ſchindeln im blauen felde: d'azur à quattre billettes d'or.

Schindel-dach, *ſ. n.* couverture de bardeau.

Schindel-decker, *ſ. m.* couvreur en bardeau.

Schindel-hauer, Schindel-macher, *ſ. m.* faiſeur de bardeau.

Schindel-holtz, *ſ. n.* bois propre à faire des bardeaux.

Schindel-nagel, *ſ. m.* clou à bardeau.

Schinden, *v. a.* [Ich ſchinde; ich ſchund; ich ſchünde; geſchunden] écorcher. Ein aas ſchinden: écorcher une bête morte.

* Das brodt ſchinden: écrouter le pain.

† * Schinden, [*t. injurieux*] écorcher; fouler; griper. Ein wirt, der ſeine gäſte ſchindet: cabaretier qui écorche ſes hôtes. Die bauren ſchinden: fouler le païſan. Jederman ſchinden: griper ſur les gens.

Schinder; Schinder-knecht, *ſ. m.* écorcheur.

† * Schinder, écorcheur; raviſſeur; concuſſionnaire.

Schinderey, *ſ. f.* maiſon d'écorcheur; écorcherie.

† * Schinderey, rapacité; rapine; concuſſion. Schinderey treiben: exercer des rapines.

Schinder-grube; Schind-grube. *v.* Schind-acker.

† * Schinderiſch, *adj.* raviſſant; concuſſionaire.

† Schind-gaul, *ſ. m.* Schind-kracke; Schind-märe, *ſ. f.* [*t. de mépris*] mazette; roſſe; haridelle. Eine ſchind-märe reiten: piquer une mazette.

Schind-hund, *ſ. m.* vieux chien: *qui n'eſt plus propre qu'à être mené à la voirie.*

† * Schind-hund, [*t. injurieux*] chien. Du ſchind-hund! chien que tu es!

Schind-meſſer, *ſ. n.* couteau à écorcher.

Schirm, *ſ. m.* paravent. Ein ſchirm von ſo viel blat: paravent de tant de feuilles. Sonnen-ſchirm: paraſol. Garten-ſchirm: paillaſſon. Licht-ſchirm: conſerves.

* Schirm, protection; refuge. Unter eines ſchirm leben: vivre ſous la protection de quelcun. Der HERR iſt mein ſchirm: Dieu eſt mon refuge. Einen in ſchirm nehmen: prendre quelcun en protection; prendre la protection de quelcun.

Schirm-brief, *ſ. m.* lettres de ſauvegarde; de ſauf-conduit.

Schirm-dach, *ſ. n.* auvent; appentis; angar.

Schirmen, *v. a.* proteger; defendre. Sich wider ſeinen feind ſchirmen: ſe defendre contre ſon ennemi.

Schirm-engel, *ſ. m.* ange tutelaire.

Schirm-fell; Schurtz-fell, *ſ. n.* [*t. d'artiſan*] tablier.

Schirm-Götter, *ſ. m.* Dieux tutelaires.

Schirm-herr, *ſ. m.* protecteur.

Schirm-hut, *ſ. m.* bourrelet d'enfant.

Schirm-krieg, *ſ. m.* guerre defenſive.

Schirm-recht, *ſ. n.* droit de protection.

Schirm-waffen, *ſ. n.* armes defenſives.

Schirm-werck, *ſ. n.* defenſe.

† **Schirpen,** *v. n.* [*il ſe dit des petits oiſeaux, & particulierement du moineau*] gringoter.

Schlaaf. *v.* Schlaf.

† **Schlabbe,** *ſ. f.* Schlabber-tuch, *ſ. n.* bavette.

† Schlabben; ſchlabbern, *v. a.* lêcher; *comme font les chiens.*

† Schlabbericht; ſchlabberig, ſchlabbricht, *adj.* baveux; barbouillé.

Schlacht, *ſ. f.* bataille. Eine ſchlacht liefern: donner [livrer] bataille. Die ſchlacht gewinnen; verlieren: gagner; perdre la bataille.

Schlacht-banck, *ſ. f.* Schlacht-hauß, *ſ. n.* boucherie; échaudoir. Den ochſen zur ſchlacht-banck führen: mener le beuf à la boucherie.

* Schlacht-banck, carnage; boucherie; tuërie. Das volck auf die ſchlacht-banck liefern: mener les troupes à la boucherie.

Schlachtbar, *adj.* bon à tuër.

Schlacht-beil, *ſ. n.* maſſuë.

Schlachten, *v. a.* égorger; tuër, aſſommer; pointer. Einen ochſen ſchlachten: aſſommer [tuër] un beuf. Ein kalb ſchlachten: égorger un veau. Ein ſchwein ſchlachten: pointer un cochon.

Schlächter, *ſ. m.* boucher.

Schlächter-lohn, *ſ. m.* Schlacht-geld *ſ. n.* ce qu'on paie au boucher pour tuer un beuf &c.

Schlacht-hauß. v. Schlacht-banck.

Schlachtig. v. Schlägig.

Schlacht-meſſer, *ſ. n.* coupe-gorge.

Schlacht-opffer, *ſ. n.* victime. Ein ſchlacht-opffer opffern: immoler une victime.

* Zum ſchlacht-opffer werden: être la victime; ſoufrir pour un autre.

Schlacht-ordnung, *ſ. f.* ordre de bataille. Eine armee in ſchlacht-ordnung ſtellen: ranger une armée en ordre de bataille. In ſchlacht-ordnung fortrücken: marcher en ordre de bataille.

Schlacht-ſchaf, *ſ. n.* mouton [brebis] de boucherie.

Schlacht-ſchwerdt, *ſ. n.* eſpadon.

Schlacht-vieh, *ſ. n.* bête de graiſſe.

Schlachtung, *ſ. f.* tuërie.

Schlacke, *ſ. f.* écume [ordure] de metal. Schlacken vom eiſen: macheſer. Das ertz von den ſchlacken reinigen: purifier les metaux de leur ordure.

Schlackicht, *adj.* [*il ſe dit des metaux*] impur, qui n'eſt pas ſeparé de ſes ordures.

Schlaf, *ſ. m.* ſomme; ſommeil; repos. Ein langer; kurtzer; harter; ruhiger; ſanffter ꝛc. ſchlaf: ſomme [ſommeil] long; leger; profond, tranquille; doux. Einen kleinen ſchlaf thun: dormir un petit ſomme. Den ſchlaf brechen; einen aus dem ſchlaf verſtören: rompre [interrompre] le ſommeil d'une perſonne. In ſchlaf kommen: s'endormir. Ich habe die nacht einen guten ſchlaf; keinen ſchlaf gehabt: j'ai eu cette nuit un bon repos; je n'ai point eu de repos. Im ſchlaf reden: parler en dormant.

Schlaf, *ſ. m.* [*t. d' anatomie*] temple. Einen an den ſchlaf treffen: donner un coup ſur le temple à quelcun. Die ſchläfe mit balſam beſtreichen: froter les temples d'onguent.

Schlaf-artzney, *ſ. f.* Schlaf-balſam; ſchlaf-trunck, *ſ. m.* ſomnifere. Schlaf-artzneyen ſind gefährlich: les ſomnifères ſont dangereux.

Schlaf-banck, *ſ. f.* chalit en forme de cofre.

Schlaf-belt. v. Schlaf-pelt.

Schlaf bringend, *adj.* ſomnifere; dormitif. Schlafbringende artzney: remede ſomnifere.

Schlafen, *v. a.* & *n.* [ich ſchlafe, du ſchläfeſt, er ſchläfft, wir ſchlafen; ich ſchlieff; ich ſchliefe; geſchlafen] dormir. Ruhig; unruhig ſchlafen: dormir un bon ſomme; d'un ſommeil inquiet. Die gantze nacht in einem ſtück ſchlafen: dormir toute la nuit; faire la nuit tout d'un ſomme. Bis an den hellen morgen ſchlafen: dormir la graſſe matinée bien avant dans le jour; dormir ſur jour. Zu mittage ſchlafen: faire la meridiane; dormir l'aprés-diné.

* In einer ſache ſchlafen: dormir dans une afaire; la negliger. Der teufel ſchläfft nicht: le diable ne dort pas.

Schlafen, *v. n.* coucher. Bey einen ſchlafen: coucher avec quelcun. Wir werden heut an dem ort ſchlafen: nous coucherons aujourd' hui en un tel lieu. Sich ſchlafen legen: ſe coucher. Ein kind ſchlafen legen: coucher un enfant. Schlafen gehen: s'aler coucher. Auf ſtroh; auf der harten banck ꝛc. ſchlafen: coucher ſur de la paille; ſur la dure.

Schlafend, *adj.* dormant; qui dort. Ein ſchlafender thut kein böſes: un homme dormant ne fait point de mal. Einen ſchlafend finden: trouver quelcun dormant; endormi.

Schläfer, *ſ. m.* dormeur. Ein groſſer ſchläfer; lang-ſchläfer: un grand dormeur.

Die ſieben ſchläfer: les ſept dormans.

Schläfericht; ſchläferig, *adj.* aſſoupi. endormi. Schläferig ſeyn: être aſſoupi. Einen ſchläferig machen: aſſoupir [endormir] quelcun.

* Schläferig *adv.* endormi. Seine ſache ſchläferig handeln: s'endormir dans ſes afaires. Ein ſchläferiger menſch: un eſprit endormi; un lendore.

Schläferigkeit, *ſ. f.* aſſoupiſſement.

* Schläferigkeit, ſtupidité, pareſſe, negligence.

Schlaf-geſell, *ſ. m.* compagnon de lit; compagne de lit.

Schlaf-haube; Schlaf-mütze, *ſ. f.* coife [bonnet] de nuit.

Schlaf-hoſen, *ſ. f.* caleçon.

Schlaf-kammer, *ſ. f.* Schlaf-zimmer; Schlaf-gemach, *ſ. n.* chambre de lit.

‡ Schläflein, *ſ. n.* petit ſomme; petit ſommeil. Ein kleines ſchläflein thun: faire un petit ſomme; ſommeiller un peu.

Schlafloß, *adj.* ſans ſommeil. Eine ſchlafloſe nacht haben; die nacht ſchlafloß zubringen: paſſer la nuit ſans dormir.

Schlafloſigkeit, *ſ. f.* inſomnie.

Schlaf-pelz; Schlaf-belz; Schlaf-rock, *ſ. m.* robe de chambre.

Schlaf-ſucht, *ſ. f.* letargie.

Schlafſüchtig, *adj.* letargique.

Schlaf-trunck. v. Schlaf-artzney.

Schlaf-trunck, coup à boire, qu'on prend à ſon coucher.

Schlaftruncken, *adj.* aſſoupi; endormi.

Schlaf-truncken-heit, *ſ. f.* aſſoupiſſement.

Schlaf-zeit, *ſ. f.* tems de dormir; de s'aler coucher.

Schlaff, ſchlapp, *adj.* lâche; mou; flaſque. Schlaffe bogen-ſenne: corde lâche. Schlaffes leder: cuir mou; qui s'avachit. Schlaffer hut: chapeau qui baiſſe les bords; qui fait le clabaud. Schlaffe brüſte: tetons mous; flaſques. Schlaff werden: ſe relâcher; s'avachir; molir.

* Schlaff, mou; lâche; efeminé; languiſſant. Ein ſchlaffer vorſatz: reſolution molle; foible; languiſſante. In ſeinem thun ſchlaff werden: ſe relâcher; s'avachir.

Schlaffen; ſchlappen; ſchlappern; ſchlodern; ſchlattern, *v. n.* pendiller.

Schlaffig; ſchlotterig, *adj.* molaſſe.

Schlag, *ſ. m.* coup. Einem einen ſchlag geben: porter un coup à quelcun. Schlag mit der fauſt; mit dem ſtock; mit dem hammer ꝛc. coup de poing; de bâton; de marteau. Schläge geben; verdienen: donner; meriter des coups. Einen mit ſchlägen zu etwas bringen: forcer [porter] quelcun a force de coups à faire une choſe. Nach ſchlägen ringen: chercher des coups s'atirer des coups. Es wird ſchläge ſetzen; ohne ſchläge nicht abgehen: les coups en ſeront; il y aura des coups de donnés.

Einen ſchlag an die glocke thun: tinter la cloche.

Schlag eines pferds: ruade. Das pferd hat einen ſchlag nach mir: le cheval me detacha une ruade.

Schlag des donners: coup de foudre. Der donner hat einen ſchlag in den kirch-thurn gethan: un coup de foudre

dre [la foudre] eſt tombé ſur le clocher.

Schlag des wagens: cahot; cahotage. Ein harter ſchlag: un rude cahot. Ein holſteriger weg, da es viel ſchläge gibt: chemin raboteux, qui cauſe bien du cahotage.

Schlag des ſchiffs: bordée. Das ſchiff muſte etliche ſchläge thun, ehe es den wind gewinnen konte: il falut faire pluſieurs bordées, pour monter au vent.

Schlag in der muſick: meſure. Einen gleichen ſchlag führen: battre également la meſure. Langſamer, geſchwinder ꝛc. ſchlag: meſure à tems lents; à tems legers.

Schlag der münz: coin. Tauſend thaler eines ſchlags: mille écus au même coin.

Schlag, maniere; guiſe; ſorte; façon. Auf dieſen; auf einen andern ſchlag: de cette maniere; d'une autre maniere; en cette façon; en une autre façon. Ich will es auf meinen ſchlag machen: je le ferai à ma guiſe; à ma maniere. Von dieſem ſchlag waaren habe ich mehr: j'ai encore de cette ſorte de marchandiſe. Habt ihr nicht von einem andern ſchlag; eines andern ſchlags? n'en avez-vous pas d'une autre ſorte?

Schlag, [*t. de medecine*] apoplexie; paraliſie. Vom ſchlag gerührt: paralitique. Am ſchlag geſtorben: mort d'apoplexie.

Schlag-ader, *ſ. f.* [*t. d'anatomie*] artere.

Schlag-balſam, *ſ. m.* baume apoplectique.

Schlag-baum *ſ. m.* [*t. de fortification*] barriere; baſcule. Den ſchlagbaum vorziehen: tirer la baſcule; fermer la barriere.

Schlag-block, *ſ. m.* billot; bloc.

Schlag-brücke, *ſ. f.* pont-levis.

Schlag-degen, *ſ. m.* longue épée: *pour ſe battre en duël*; eſtoc.

Schlägel, Schlegel, *ſ. m.* Schlägel eines küfers: mailler de tonnelier. Schlägel eines holzhauers: maſſuë de fendeur de bois. Schlägel eines wall-ſetzers: batte de celui qui gaſonne. Schlägel einer trommel; paucke: baguette de tambour; de timbale.

Schlägel vom hamel: vom rehe; von der gans ꝛc. éclanche de mouton; cuiſſon de chevreuil; cuiſſe d'oiſon.

‡* Schlägeln, *v. n.* extravaguer; dire; faire des extravagances; des impertinences.

Schlagen, *v. a.* [Ich ſchlage, du ſchlägeſt, er ſchlägt, wir ſchlagen; ich ſchlug; ich ſchluge; geſchlagen] battre, fraper. Seinen knecht ſchlagen: battre ſon valet. Mit der hand; mit einem ſtock ꝛc. ſchlagen; fraper de la main; d'un bâton; battre à coups de poins; à coups de bâton. Einem arm und bein entzwey ſchlagen: rouër quelcun de coups; lui caſſer bras & jambes. Einem ein loch in den kopff ſchlagen: bleſſer quelcun à la tête. Einem blaue augen ſchlagen: pocher les yeux à quelcun. An [auf] ſeine bruſt ſchlagen: fraper ſa poitrine. An die thür ſchlagen: fraper [heurter] à la porte.

Sich mit einem ſchlagen: ſe battre contre quelcun.

Bäume; holtz ſchlagen: abattre des arbres; du bois.

Kegel ſchlagen: abattre les quilles.

Den ballen ſchlagen: jouër de la paume.

Oel ſchlagen: épreindre [tirer] de l'huile.

Die trummel ſchlagen: battre le tambour. Den marſch; die vergaderung ꝛc. ſchlagen: battre la marche; l'aſſemblée.

Die paucken ſchlagen: toucher les timbales.

Den feind ſchlagen; in die flucht ſchlagen: battre l'ennemi; le mettre en fuïte; en deroute. Mit dem feind ſchlagen: combattre l'ennemi. Den feind zum ſchlagen bringen: engager l'ennemi au combat. Den feind aus dem felde ſchlagen: battre l'ennemi en bataille rangée. Eine partey; eine armee ꝛc. ſchlagen: battre un parti; une armée. Sich durch die feindliche haufen ſchlagen: percer les eſcadrons ennemis.

Butter ſchlagen: battre du beurre.

Den tact ſchlagen: battre la meſure.

Feuer ſchlagen: battre le fuſil; battre du feu.

Geld ſchlagen: battre [fraper] monnoie; de la monnoie.

Leim; kalck ſchlagen: paîtrir la terre; corroïer [gacher] le mortier.

Die leinwand ſchlagen: [*t. de tiſſerand*] croiſer la toile.

Ein eſtrich ſchlagen: battre la terre; un pavé.

Gold ſchlagen: battre de l'ôr.

Blech ſchlagen: battre du fer en blaques.

Pfäle ſchlagen: ficher des pieux; hier des pilotis.

Haar in flechten ſchlagen: treſſer les cheveux.

Ein lager ſchlagen: aſſeoir [poſer; mettre] un camp.

Eine brücke ſchlagen: dreſſer [jetter] un pont.

Eine wagenburg ſchlagen: ſe barricader avec des chariots.

Ein buch ſchlagen: [*t. de relieur*] battre [dreſſer] un livre.

Das herz ſchlägt: le coeur bat. Der puls ſchlägt: le pouls bat. Dem pferd ſchlägt der bauch: ce cheval bat des flancs.

Mit dem kopff gegen die wand ſchlagen; ſe donner de la tête contre le mur. Zur erden ſchlagen: donner du nez en terre.

In die eiſen ſchlagen: [*t. de manége*] Das pferd ſchlägt in die eiſen: ce cheval forge.

Das pferd ſchlägt: le cheval ruë.

Mit den flügeln ſchlagen: battre des ailes.

Die uhr ſchlägt: l'horloge ſonne. Es hat zwölff geſchlagen: il a ſonné midi. Wenn es drey geſchlagen: quand il aura ſonné trois heures; quand trois heures auront ſonné.

Die wellen ſchlagen an [gegen] den fels: les flots batent le rocher.

Etwas an die wand ſchlagen: afficher quelque choſe à la muraille. Einen an den galgen ſchlagen: aficher le nom de quelcun à la potence. Einen nagel in die wand ſchlagen: ficher un clou dans la muraille.

Jemand an den hals ſchlagen: porter un coup à quelcun; lui donner ſur les oreilles. Einen aufs maul ſchlagen; donner un ſoufflet.

Die laute; orgel ꝛc. ſchlagen: toucher le luth; les orgues; jouër du luth; des orgues.

Einen aus dem hauſe ſchlagen: chaſſer quelcun de la maiſon à coups de bâton.

Das wetter hat in den kirch-thurn geſchlagen: la foudre eſt tombée ſur le clocher.

Eyer in die pfanne ſchlagen; battre des oeufs.

Die nachtigal; wachtel; lerche ſchlägt: le roſſignol; la caille; l'alouëtte chante.

* Einen zoll auf die einkommende waaren ſchlagen: mettre un droit [un impôt] ſur les marchandiſes d'entrée.

* Die augen auf etwas ſchlagen: jeter les yeux ſur quelque choſe.

* Die hände an das werck ſchlagen; mettre la main à l'oeuvre.

* Etwas in fäſſer ſchlagen: encaquer [enfoncer] quelque choſe. In bündlein ſchlagen: mettre en bottes.

* Aus der art ſchlagen: degenerer.

* Aus dem geſchirr ſchlagen: ſe mutiner; ſe deregler.

* Aus dem wagen ſchlagen: tomber [être lancé] du chariot par une violente ſecouſſe.

* Die flamme ſchlägt zu allen fenſtern heraus: la flamme ſort de tous côtés par les fenêtres.

* Etwas aus dem ſinn [aus dem hertzen] ſchlagen: oublier une choſe; ſe defaire d'une paſſion; d'un mouvement de l'ame.

* Etwas durch ein ſieb ſchlagen: paſſer quelque choſe par l'étamine.

* Der regen ſchlägt durch den hut: la pluïe perce le chapeau. Die tinte

ſchlägt durch das papier: l'encre perce le papier: le papier boit.

* Schweine in die maſt ſchlagen: mettre les cochons à la glandée. Einen haſen in die paſtete ſchlagen: mettre un liévre en paté. Jemand in die eiſen ſchlagen: mettre quelcun aux fers.

* Die wellen ſchlagen in das ſchiff: les flots couvrent [acablent] la barque.

* In ſich ſchlagen: rentrer en ſoi même; ſe reconnoître.

* In die glieder ſchlagen: ſaiſir les membres.

* Sich mit ſorgen ſchlagen: avoir du ſouci, être rongé de ſouci; être en inquietude.

* Sich mit ſeinen eigenen worten ſchlagen: ſe contredire; s'enferrer ſoi-même; ſe nuire par ſes propres paroles.

* Nach einem ſchlagen: reſſembler à quelcun; l'imiter. Seinen vorfahren nachſchlagen: ſuivre les traces de ſes ancêtres.

* Eine decke über etwas ſchlagen: jeter [étendre] une couverture ſur une choſe. Ein papier um etwas ſchlagen: enveloper quelque choſe de papier. dans un papier. Den mantel um das maul ſchlagen: s'enveloper de ſon manteau.

* Die ermel über den elenbogen ſchlagen: retrouſſer les manches.

* Einen Ritter ſchlagen; zum Ritter ſchlagen: recevoir [créer] un chevalier.

* Sich um etwas ſchlagen: s'entortiller Die winde ſchlägt ſich um die bäume: le liſeron entortille les [s'entortille autour des] arbres.

* Sich zu einem ſchlagen: prendre le parti [ſe joindre au parti] de quelcun.

* Dazu ſchlagen; der kalte brand iſt zu der wunde geſchlagen: la gangrene s'eſt miſe dans la plaie. Es möchte wol ein fieber dazu ſchlagen: il pourroit bien ſurvenir une fiévre. Wo nicht ein unfall dazu ſchlägt: à moins que quelque accident facheux ne ſurvienne.

Schlagend, *adj.* Eine ſchlagende uhr; ſchlag-uhr: horloge [montre] ſonnante. Ein ſchlagendes pferd: cheval qui ruë. Schlagender puls: pouls qui bat.

Schläger, *ſ. m.* batteur. [*il ne ſe dit guere ſeul*] Gold-ſchläger: batteur d'or. Holtz-ſchläger: abateur [fendeur] de bois. Lauten-ſchläger; orgel-ſchläger: joüeur de luth; orgue. Tod-ſchläger; meurtrier; homicide.

Schläger, duëliſte. Ein berühmter ſchläger: un fameux duëliſte.

Schlägerey, *ſ. f.* batterie; mêlée. Zur ſchlägerey kommen: avoir batterie; en venir aux coups. Sich in die ſchlägerey mengen: ſe fourrer [ſe jeter] dans la mêlée.

Schlag-faß, *ſ. n.* tonne à mettre des marchandiſes.

Schlag-feder, *ſ. f.* [*t. d'armurier*] reſſort de fuſil.

Schlag-fluß, *ſ. m* apoplexie.

Schlägig; ſchlächtig, *adj.* qui bat &c. Schlägiges pferd: cheval qui ruë.

Schlag-lot, *ſ. n.* [*t. d'orfévre*] paillon de ſoudure.

Schlag-pillen, *ſ. f.* pilules apoplectiques.

Schlag-pulfer, *ſ. n.* poudre apoplectique.

Schlag-regen, v. Platz-regen.

Schlag-ſchatz, *ſ. m.* [*t. de monnoie*] ſeigneuriage.

Schlag-uhr, v. Schlagend.

Schlagung, *ſ. f.* battement. Schlagung des pulſes; battement de l'artere.

Schlagung einer brücken: action de jeter un pont; conſtruction d'un pont.

Schlag-wald, *ſ. m.* bois taillis.

Schlag-waſſer, *ſ. n.* eau apoplectique.

Schlag-werck in der uhr: *ſ. n.* ſonnerie.

Schlag-wetter, *ſ. n.* orage.

Schlag-wunde, *ſ. f.* contuſion; meurtriſſure.

Schlamm, *ſ. m.* bourbe; fange; bouë; curures. Im ſchlamm ſtecken bleiben: s'embourber dans les bouës. Sich im ſchlamm weltzen: ſe veautrer dans la bourbe. Schlamm in einer gaſſe ꝛc. curures.

* Sich im ſchlamm der wolluſt weltzen: s'abandonner aux ſales voluptés; à la debauche.

Schlamm-geube, Schlamm-pfütze *ſ. f.* bourbier.

Schlammicht; ſchlammig, *adj.* bourbeux; bouëux; fangeux. Schlammiger weg: chemin bouëux. Schlammig waſſer: eau fangeuſe; bourbeuſe. Schlammig wetter: vilain tems.

† **Schlampamp**, *ſ. m.* [*t. de mépris*] goinfrerie; gogaille; ripaille.

† Schlampampen, *v. n.* goinfrer; faire la debauche; faire gogaille; ripaille.

† Schlampamper, *ſ. m.* goinfre; debauché.

† **Schlampe**; Schlumpe, *ſ. f.* [*t. de mépris*] ſalope; craſſeuſe; mal-propre; qui ſe porte negligemment.

† Schlampen, *v. n.* Im kot ſchlampen: patrouiller dans la bouë.

† Schlamper; Schlamp-hanß, *ſ. m* craſſeux; mal-propre; croté.

† Schlampicht, *adj.* croté; ſale; vilain Schlampichtes [beſchlampttes] kleid habit croté. Schlampichtes wetter: vilain tems.

Schlanck, *adj.* menu; éfilé; deliè. Ein ſchlancker leib: taille deliée. Schlancker hals: un long cou éfilé.

Schlanck, flexible; pliable. Schlanckes rohr: canne flexible.

Ein ſchlancker bach: ruiſſeau ſerpentant.

† * Schlanck, *ſ. m.* [*mot de province*] tour, fineſſe. Voller ſchlänckē ſyn: être plein de fineſſes.

Schlanckheit, *ſ. f.* delicateſſe; flexibilité.

Schlange, *ſ. f.* ſerpent; couleuvre. Die ſchlange ſtreifft die haut ab: le ſerpent ſe depouille de ſa peau. Die ſchlange ziſchet: le ſerpent ſifle. Schlangen beſchweren: charmer les ſerpens.

* Eine boßhaffte ſchlange: un ſerpent; homme malicieux.

* Eine ſchlange im buſen hägen: *prov.* nourrir un ſerpent dans ſon ſein; faire du bien à un ingrat.

* Die alte ſchlange: le vieux ſerpent; le diable.

* Sich ſchlängeln, *v. r.* ſerpenter; s'entortiller. Der bach ſchlängelt ſich durch die wieſen: le ruiſſeau ſerpente dans les prairies. Die winde ſchlängelt ſich um den ſtab: le liſeron entortille la rame.

Schlangen-art; Schlangen-brut; Schlangen-zucht, *ſ. f.* engence de ſerpent.

Schlangen-balg, *ſ. m.* depouille de ſerpent.

Schlangen-banner; Schlangenmann, *ſ. m.* enchanteur; qui prend les ſerpens par charme.

Schlangen-gifft, *ſ. n.* venin de ſerpent.

Schlangen-graß, *ſ. n.* ſerpentine.

Schlangen-knoblauch, *ſ. m.* ail ſerpentin.

Schlangen-kraut, *ſ. m.* ſerpentaire.

* Schlangen-liſt, *ſ. f.* malice [ruſe] de ſerpent.

Schlangen-mord, *ſ. m.* biſtorte: *plante.*

Schlangen-ſegen, *ſ. m.* charme pour prendre ou chaſſer les ſerpens.

Schlangen-ſtich, *ſ. m.* morſure de ſerpent.

Schlangenweis, *adv.* en ſerpentant.

Schlangenwunde-kraut, *ſ. n.* veronique.

Schlangen-zunge, *ſ. f.* langue de ſerpent.

* Schlangen-zunge, langue de ſerpent; mechante; meſiſante; calomnieuſe.

Schlangen-zünglein, *ſ. n.* ophioglooſſum: *plante.*

Schlanglein, *ſ. n.* petit ſerpent.

Schlapp. *v.* Schlaff.

† **Schlappe**, *ſ. f.* [*vieux mot*] chaperon.

* **Schlappe**, ſouflet. Einem eine ſchlappe geben: apliquer un ſouflet à quelcun.

* Eine ſchlappe bekommen: être batu; avoir du pire; du desavantage.

† **Schlarfen**; ſchlirfen, *v. n.* ſe trainer; marcher en trainant les piés.

† Schlarfen, *ſ. f.* Schlarf-ſchuhe, *ſ. m.* ſouliés mis en pantoufle.

Schlau, *adj.* fin; ruſé; adroit. Ein ſchlauer gaſt; ſchlauer fuchs: un fin ruſé; une fine mouche.

Schlau, *adv.* finement; adroitement. Schlau handeln: proceder finement.

Schlauch, *ſ. m.* outre. Einen ſchlauch füllen: remplir un outre.

Schlauch, canal; conduit; tuïau.

Schlauch eines pferdes; eſels ꝛc. fourreau de cheval.

Schlaudericht. v. Schleuderiſch.

Schlauheit; Schlauigkeit, *ſ. f.* ruſe; fineſſe; artifice.

† **Schlaunen**; ſchleunen, *v. n.* [*vieux mot*] aler; ſucceder; réuſſir. Die ſache ſchlaunet ſich ſo hin: l'afaire va toûjours ſon train.

Schläunig; ſchleunig, *adj.* prompt; precipité. Schleunige antwort, entſchlieſſung: reponſe; reſolution prompte. Schleunige abreiſe: depart precipité.

Schläunig, *adv.* promptement; precipitemment; en diligence.

Schläunigkeit; Schleunigkeit, *ſ. f.* precipitation; promptitude; diligence.

Schlaw; Sclaw; Sklaw, *ſ. m.* eſclave. Zum ſchlawen gemacht werden: tomber en eſclavage. Einen ſchlawen frey laſſen: afranchir un eſclave; le mettre en liberté. Jemand als einen ſchlawen halten: traiter quelcun d'eſclave.

Schlawen-arbeit, *ſ. f.* travail d'eſclave.

Schlawen-dienſt, *ſ. m.* ſervitude.

Schlawen-kleid, *ſ. n.* habit d' eſclave.

Schlawerey, *ſ. f.* eſclavage; ſervitude. Aus der ſclawerey befreyet werden: être tiré [delivré] de l' eſclavage.

Schlawiſch, *adj.* d'eſclave; ſervile. Schlawiſch: unterthänigkeit: ſujetion ſervile.

Schlecht, *adj.* droit, uni. Ein ſchlechter ſtab: bâton droit. Schlechter boden: plancher bien uni. Schlecht haar: cheveux plats. Einen platz ſchlecht machen: unir une place.

Schlecht, ſimple; uni; pur. Ein ſchlechter Edelmann; bürger ꝛc. un ſimple gentil-homme, bourgeois. Schlecht waſſer: de l' eau toute pure. Schlecht tuch: ſimple drap. Ein ſchlechtes kleid; koller ꝛc. habit; rabat uni; tout ſimple.

* Schlecht, entier; rond; ſincere. Er iſt ſchlecht und recht: il eſt entier & droit. Schlecht und recht behüten mich: integrité & droiture me preſervent.

* Schlecht, ſimple; innocent; niais. Ihr ſeyd wohl ſchlecht, daß ihr dieſes glaubet: vous êtes bien ſimple de croire cela.

Schlecht, commun; ordinaire; chetif; vil; bas; petit. Eine ſchlechte mahlzeit: repas ordinaire. Schlechte kleidung: habit commun; ordinaire. Schlechter wein: petit vin. Schlecht gold; bas or. Schlecht geld: monnoie de bas aloi; à bas titre. Schlechte beſoldung: petits gages. Schlechte waar: marchandiſe de peu de valeur. Schlechtes pferd: méchant cheval. Etwas um einen ſchlechten preiß haben: avoir une choſe à vil prix. Ein ſchlechter kerl: un homme du commun. Schlechtes herkommen: baſſe naiſſance. Schlechte gedancken; reden: penſées; diſcours ordinaires; communs. Schlechte entſchuldigung: excuſe maigre; frivole. Schlechter troſt: foible conſolation. Einen ſchlechten dienſt beweiſen: rendre un mauvais office; donner du deplaiſir. Ein ſchlechtes ding: peu de choſe; bagatelle. Das wäre ein ſchlechtes vor ihn: ce ſeroit peu de choſe pour lui. Schlechte gaben haben: avoir des qualités bien mediocres. Schlechte zeiten: tems dificiles. Schlechtes glück: fortune mediocre. Schlechte luſt zu etwas haben: n'avoir nulle envie d'une choſe; n'y être nullement porté.

Schlecht, *adv.* ſimplement; bonnement; nettement. Seine meynung ſchlecht von ſich ſagen: dire ſimplement [nettement] ſon ſentiment. Schlecht glauben: croire ſimplement, bonnement. Schlecht gekleidet: vêtu ſimplement.

Schlecht, miſerablement; chetivement; mal. Schlecht leben: vivre chetivement. Schlecht gekleidet; verſehen ꝛc. ſeyn: être mal vêtu; mal fourni. Einem ſeine dienſte ſchlecht belohnen: païer mal les ſervices de quelcun. Die handlung ſtehet ſchlecht: le negoce va mal. Es ſtehet ſchlecht um ihn: il eſt mal dans ſes afaires. Schlecht wohnen: être mal logé; miſerablement logé.

Schlechtgültig, *adj.* de peu de valeur; de nulle valeur.

Schlechtheit; Schlechtigkeit, *ſ. f.* vilité; ſimplicité; baſſeſſe; &c.

Schlecken, *v. a.* être friand; aimer les bons morceaux.

Schlecker, *ſ. m.* Schlecker-maul; Schleck-maul, *ſ. n.* friand.

Schleckerey, *ſ. f.* friandiſe. Der ſchleckerey ergeben: qui a du panchant à la friandiſe.

Schleckerey; Schlecker-bißlein; Schleckwerck, *ſ. n.* friandiſe; bon morceau; morceau delicat; béatilles.

Schleckerhaft; ſchleckerig; ſchleckeriſch, *adj.* friand; delicat. Ein ſchleckerhaftes maul: bouche friande. Schleckerige ſpeiſe: viandes delicates.

Schlecker-maul. v. Schlecker.

Schleck-marckt, *ſ. m.* marché au fruit.

Schlegel. v. Schlägel.

Schlehe, *ſ. f.* prunelle.

Schlehe-dorn; Schlehen-baum, *ſ. m.* prunier ſauvage.

Schlehen-blüt, *ſ. f.* fleur de prunier ſauvage.

Schlehen-wein, *ſ. m.* vin de prunelle.

† **Schlehe**, *adj.* [*mot de province*] agaçant; qui agace les dents. Schlecher geſchmack: goût agaçant. Die zähne werden ſchlehe davon: cela agace les dents.

† Schlehen, *v. n.* agacer. Saur obſt ſchlehet an die zähne: les fruits apres agacent les dents.

Schleichen, *v. n.* [Ich ſchleiche; ich ſchlich; ich ſchliche; geſchlichen] ſe trainer; ſe couler; ſe fourret; ſe gliſſer; ramper. Die ſchlangen ſchleichen auf dem bauch: les ſerpens rampent [ſe trainent] ſur leur ventre. In ein hauß ſchleichen: ſe gliſſer [ſe couler; ſe fourrer] dans une maiſon. Davon ſchleichen: s'écouler; s'évader.

Schleichen, *v. a.* faire entrer ſecretement; fourrer. Verbottene waaren in die ſtadt ſchleichen: faire entrer des marchandiſes de contrebande. Sich in ein hauß ſchleichen: ſe fourrer dans une maiſon.

Schleichend, *adj.* rampant. Schleichendes thier: reptile; animal rampant.

* **Schleicher**, *ſ. m.* [*il ſe prend en mauvaiſe part*] hipocrite; diſſimulé.

Schleif-band; Schlider-ban, *ſ. f.* gliſſoire.

Schleife, *ſ. f.* neud. Eine ſchleife band: un neud de ruban. Etwas in eine ſchleife binden: mettre quelque choſe en neud; la nouër.

Schleife, [*t. de paſſementier*] lacis; rezeau. Goldene; ſeidene ſchleifen: lacis d'or; de ſoie.

Schleife; Schlinge, [*t. de chaſſe*] laceet; laqs; las; colet; piege. Schlingen aufſtellen: tendre des pieges; des lacs. Haaſen mit ſchleifen fangen: prendre des liévres au lacet; les enlacer.

Schleife, *ſ. f.* traineau. Einen ballen auf die ſchleife laden: charger un balot ſur le traineau.

Schleife; Schleifen. v. Schleppe.

Schleifen, *v. a.* [ich ſchleife; ich ſchliff, ich ſchliffe, geſchliffen] aiguiſer; afiler; émoudre. Ein meſſer; eine ſcher ꝛc. ſchleifen: aiguiſer [émoudre] un couteau; des ciſeaux. Ein ſcherмeßer ſchleifen: afiler un raſoir.

Den verſtand ſchleifen, aiguiſer l'eſprit. Einen jungen menſchen ſchleifen: façonner [derouiller] un jeune homme. Seine ſitten ſchleifen: polir ſes moeurs; ſe derouiller.

Schleifen, *v. a.* raſer; demolir. Eine veſtung ſchleifen: raſer une forteresſe. Ein hauß ſchleifen: demolir une maiſon.

Schleifen; ſchlidern, *v. n.* gliſſer. Auf dem eiſe ſchleifen: gliſſer ſur la glace.

Schleifer, *ſ. m.* émouleur; poliſſeur. Meßer-ſchleifer: émouleur de couteaux. Spiegel-ſchleifer: poliſſeur de glaces.

Schleifer-lohn, *ſ. n.* ce qu'on paie à l'émouleur au poliſſeur.

Schleif-mühl, *ſ. f.* moulin à émoudre; à polir.

Schleif-rad, *ſ. n.* poliſſoire.

Schleif-ſand, *ſ. m.* ſablon.

Schleif-ſchuh; Schlitt-ſchuh; Schritt-ſchuh, *ſ. m.* patins.

Schleif-ſtein, *ſ. m.* queux; pierre à émoudre.

Schleifung, *ſ. f.* Schleifung eines meſſers ꝛc. émoulure d'un couteau. Schleifung eines ſpiegels ꝛc. poliſſure d'une glace. Schleifung einer veſte: raſement d'une place.

Schleihe. v. Schley.

Schleim, *ſ. m.* [*t. de medecine*] pituite; bave. Ein zäher; roher ꝛc. ſchleim: pituite viſqueuſe. cruë. Schleim auswerffen: jeter de la bave; du phlegme.

Schleim, [*t. d'apoticaire*] phlegme. Den ſchleim abziehen: tirer le phlegme.

Schleim, viſcoſité. Die ſchnecken haben einen ſchleim: les limaçons ont une certaine viſcoſité.

Schleimen, *v. a.* monder; ôter la viſcoſité; ôter le phlegme d'une choſe.

Schleimen, *v. n.* engendrer la pituite. Der zucker ſchleimt: le ſucre engendre de la pituite.

Schleimen; ſich ſchleimen, *v. r.* rendre le phlegme; la pituite; la viſcoſité.

Schleimicht; ſchleimig, *adj.* pituiteux, baveux; viſqueux.

† **Schleiße**, *ſ. f.* [*mot de province*] bourre-laine; feutre.

† Schleiße der wund-ärzte: charpie.

Schleiße, *ſ. f.* Splitt, *ſ. n.* bardeau; copeau.

† Schleiſſen, *v. a.* [ich ſchleiße; ich ſchliß; ich ſchliße; geſchliſſen] fendre. Holtz ſchleißen: fendre du bois.

Federn ſchleiſſen: ôter les tiges des plumes.

Kleider ſchleißen: uſer les habits.

† Schleißicht; ſchleißig; ſchlißicht, *adj.* facile à fendre; propre à être fendu. Schleißig holtz; ſtein: bois; pierre facile à fendre; qui ſe fend.

† Schleißer, *ſ. m.* fendeur.

Schleißerin; Feder-ſchließerin *ſ. f.* celle qui ôte les tiges des plumes.

Schleißung, *ſ. f.* action de fendre &c.

Schlemmen, *v. n.* [*il ne ſe prend qu'en mauvaiſe part*] goinfrer; gourmander; faire gogaille; faire la debauche.

Schlemmer, *ſ. m.* goinfre; gourmand.

Schlemmerey, *ſ. f.* gourmandiſe; goinfrerie.

Schlemmeriſch, *adj.* de goinfre; de gourmand. Schlemmeriſches leben: vie de gointre; de debauche.

Schlenckern, *v. a.* brandiller; ſecouër; lancer. Paulus ſchlenckerte die otter in das feuer: Paul ſecouë la vipere dans le feu. Die beine ſchlenckern: brandiller les jambes. Etwas in die luft ſchlenckern: lancer quelque choſe en l'air.

‡ **Schlender**; Schlendrian, *ſ. m.* trantran; routine. Den ſchlender wiſſen: ſavoir le trantran.

‡ Schlendern, *v. n.* aler; ſe promener. Umher ſchlendern gehen: ſe promener; battre le pavé. Mit andern ſchlendern: aler de compagnie. Fort ſchlendern: s'en aler.

‡ Schlenderer, *ſ. m.* bateur de pavé.

‡ Schlendrian. v. Schlender.

Schleppe; Schleife, *ſ. f.* Schwantz; Schweif, *ſ. m.* queuë d'habit.

Schleppen; ſchleifen, *v. a.* trainer. Eine laſt ſchleppen: trainer un fardeau. Einen in das gefängniß ſchleppen: trainer quelcun en priſon. Einen miſſethäter zum richt-platz ſchleppen; ſchleifen: trainer un criminel au ſuplice. An der erden; im kot ꝛc. ſchleppen: trainer par terre; dans la bouë. Einen überall mit ſich ſchleppen: trainer quelcun par tout. Ein groſſes geſolg hinter ſich ſchleppen: trainer aprés ſoi une longue ſuite de valets.

✠ Der ancker ſchleppt; vor ancker ſchleppen: [*t. de mer*] chaſſer [filer] ſur ſon ancre; trainer l'ancre.

ſich ſchleppen, *v. r.* Sich mit huren ſchleppen: s'atacher à des perſonnes de mauvaiſe vie. Sich mit einer kranckheit ſchleppen: être afeété [affligé; incommodé] d'une maladie. Sich mit neuen zeitungen ſchleppen: debiter des nouvelles.

Schleppend; ſchleifend, *adj.* trainant. Ein ſchleppender mantel; ſchlepp-mantel: manteau à queuë trainante.

Schleppen-träger, Schleifen-träger; Schwantz-träger; Schweif-träger, *ſ. m.* celui qui porte la queuë d'une dame.

Schlepp-netz; Streich-netz, *ſ. m.* [*t. d'oiſelier*] traineau. Lerchen mit dem ſtreich-netz fangen: prendre les alouëttes au traineau.

Schlepp-netz, [*t. de pêcheur*] traineaux.

† * Schlepp-ſack, *ſ. m.* garce; bagaſſe; gouge; gourgandine.

Schleuder, *ſ. f.* fronde. Wurf mit der ſchleuder: coup de fronde.

Schleuderer, *ſ. m.* frondeur.

Schleudern, *v. a.* fronder. Steine [mit ſteinen] ſchleudern: fronder des pierres.

‡ * Einem einen teller an den kopf ſchleudern: fronder une aſſiette à la tête de quelcun.

* Schleuderiſch; ſchleudericht; ſchluderig, *adj.* nonchalant; negligent.

* Schleuderiſch ꝛc. *adv.* nonchalamment; negligemment.

* Schleuderling, *ſ. m.* homme ſans ſouci; nonchalant; qui fait tout avec nonchalance.

Schleunen; ſchleunig. v. Schläunen.

Schleuſe, *ſ. f.* écluſe. Die ſchleuſen öffnen; zumachen: lever [ouvrir; lâcher] baiſſer [fermer] les écluſes.

Schleuſen-meiſter, *ſ. m.* garde d'écluſe.

Schley; Schleihe, *ſ. f.* tanche.

Schleyer, *ſ. m.* voile. Einen ſchleyer tragen: porter le voile.

Schleyern, *v. a.* voiler. Eine nonne ſchleyern: voiler une religieuſe.

Schlich, *ſ. m.* chemin couvert; porte ſecrete; eſcalier derobé. Durch heimliche ſchliche ein- und ausgehen: entrer & ſortir par un paſſage ſecret; par une porte derobée.

* Schlich, menée; pratique ſecrete; ſtratageme. Einem hinter die ſchliche kommen: decouvrir les menées de quelcun.

* Schlich, routine; train; habitude. In den ſchlich kommen: prendre l'habitude. Einen auf den ſchlich bringen:

mettre quelcun en train. Bey dem alten ſchlich bleiben: ſvivre ſa routine.

Schlicht, *adj.* plat. Schlicht haar: cheveux plats.

Schlichtbar, *adj.* acommodable. Schlichtbarer handel; ſtreit: afaire; querelle acommodable.

Schlichten, *v. a.* planer; unir; dreſſer. Ein ſtück holz ſchlichten: planer un morceau de bois. Einen weg; gang ſchlichten: unir [aplaner; égaler] un chemin; une alée. Was krumm iſt, ſchlichten: redreſſer ce qui étoit courbe.

Schlichten, ranger; entaſſer; mettre en ordre. Holtz ſchlichten: mouler du bois. Steine in einen hanfen ſchlichten: mettre des pierres en tas. Das haar ſchlichten: acommoder [peigner] les cheveux.

Schlichten, liſſer. Leinen ſchlichten: liſſer le linge.

Schlichten, [*t. de gantier*] paiſſonner. Ein fell ſchlichten: paiſſonner une peau.

* **Schlichten**, acommoder; ajuſtere Einen handel ſchlichten: acommoder un differend. Ein ſanfftes wort ſchlichtet den zorn: une parole douce apaiſe la colere.

Schlichter, *ſ. m.* **Schlichterinn**, *ſ. f.* Holtz-ſchlichter: mouleur de bois. Haar-ſchlichterinn: coifeuſe. Streit-ſchlichter: mediateur; entremetteur; compoſiteur amiable.

Schlicht-feile, *ſ. f.* [*t. de ſerrurier &c.*] lime douce.

Schlicht-hobel, *ſ. m.* [*t. de menuiſier*] varlope.

Schlicht-klinge, *ſ. f.* [*t. de gantier*] paiſon.

Schlichtung, *ſ. f.* action de planer, de mouler; de dreſſer &c.

* **Schlichtung**, acommodement; ajuſtement.

Schlicken. v. Schlingen.

Schlider-bahn, ſchlidern. v. Schleif-bahn; ſchleifen.

Schliefen. v. [illegible]ſchlupfen.

Schlier, *ſ. m.* [*t. de chirurgie*] boſſe; tumeur.

Schließbar, *adj.* qui ferme. Schließbare thier; ſchloß &c. porte; ſerrure, qui ferme bien.

Schließen, *v. a.* [ich ſchliefe, du ſchlieſſeſt & ſchleuſeſt, er ſchließt & ſchleußt, wir ſchließen; ich ſchloß; ſchleuß; ich ſchlöße; geſchloſſen] fermer. clorre. Die thür; das fenſter ſchließen: fermer la porte; la fenêtre. Einen kaſten ſchließen: fermer le cofre. Die augen ſchließen: fermer les yeux. Ich habe die nacht nicht ein auge ſchließen können: je n'ai pu clorre l'oeil de toute la nuit. Ein feld; einen garten &c. ſchließen: fermer [clorre] un champ; un parc. Die blumen ſchließen ſich bey nacht: les fleurs ſe reſſerrent pendent la nuit.

Der kohl; der ſallat ſchließt ſich: [*t. de jardinier*] les choux; les laituës ſe pomment.

Einen ſchließen; an ketten ſchließen; in eiſen ſchließen: mettre quelcun aux fers.

Einen brief ſchließen: fermer [cacheter] une lettre.

Die reihe ſchließen: fermer la marche.

Die wege; die zugänge ſchließen: fermer les chemins; les paſſages.

Einen kreiß ſchließen: ſe mettre en rond; en cercle.

Einen bogen; ein gewölb &c. ſchließen: [*t. de maçon*] fermer une arcade; une voute.

Die reihen; die glieder ſchließen: [*t. de guerre*] ſerrer les files; les rangs.

Die ſchenckel; die knie im ſattel wohl ſchließen: [*t. de manege*] ſe tenir bien ſerré à cheval.

Die wunde ſchleußt ſich: [*t. de chirurgien*] la plaie ſe ferme; ſe referme.

Schließen, *v. n.* fermer; ſe fermer. Die thür will nicht ſchließen: cette porte ne ferme [ne ſe ferme] pas bien. Das ſchloß iſt wandelbar, es ſchließt nicht: cette ſerrure eſt defaite, elle ne ferme pas.

* **Schließen**, conclurre; arrêter; terminer; finir. Eine heurath; einen kauf ſchließen: conclurre un mariage; arrêter un marché. Seine rede ſchlieſſen: conclurre [finir] ſon diſcours. Hieraus iſt zu ſchließen: de tout cela il faut [il eſt aiſé de] conclurre. Das leben ſchließen: terminer [finir] la vie. Eine rechnung ſchließen: clorre [arrêter] un compte. Einen wechſel ſchlieſſen: negotier une lettre de change. Eine handlung ſchließen: terminer [conclurre] un traité une negociation. Volle macht zu ſchließen haben: avoir plein pouvoir de conclurre. Bündniß ſchließen: conclurre [faire] une alliance. Einen rath ſchließen: prendre une reſolution.

Schließen, finir *la lettre ou le diſcours.* Mit einer vermahnung &c. ſchließen: finir par une exhortation. Ich ſchlieſſe, und verbleibe &c. je finis & ſuis &c.

Schließer, *ſ. m.* celui qui ferme. Thor-ſchließer: celui qui a la charge de fermer les portes, le portier de la ville. Baum-ſchließer: celui qui ferme la barricade. Schließer der gefangenen: géolier.

Schließ-geld, *ſ. n.* géolage.

Schließlich, *adj. final.* Schließliche antwort: reponſe [declaration] finale. Schließlicher ausſpruch: jugement definitif.

Schließlich, *adv.* finalement; enfin.

Schließung, *ſ. f.* action de fermer; de finir &c. Bey ſchließung der thore: à porte fermante. Bey ſchließung dieſes briefs: en finiſſant ma lettre.

Schlimm, *adj.* mauvais; méchant; malicieux. Schlimmer weg: mauvais chemin. Schlimmes eſſen; bier &c. mauvaiſe viande; bierre. Einen ſchlimmen hals; ſchlimmen finger &c. haben: avoir mal à la gorge; au doigt. Ein ſchlimmer vogel; ſchlimmer gaſt: un méchant homme; un malicieux: fripon. Ein ſchlimmer handel: une méchante afaire. Ein ſchlimmer ſchuldner; bezahler: méchant debiteur; païeur. Eine ſchlimme kranckheit: méchante maladie. Immer ſchlimmer werden: aler de mal en pis; empirer. Das ſchlimmſte erwählen: prendre le plus mauvais parti. Was noch ſchlimmer iſt; was das ſchlimmſte iſt: ce qu'il y a de pis; ce qui pis eſt. Schlimm dran ſeyn: être mal; paſſer mal ſon tems.

† **Schlimm**, courbe: torcu. Schlimmer baum: arbre torcu. Schlimme beine: piez torcus.

Schlimm, *adv.* mal. Schlimm ſchreiben: écrire mal. Einem ſchlimm mitfahren: maltraiter quelcun; en uſer mal avec quelcun. Es ſtehet ſchlimm um die ſache: l'afaire va mal.

Schlimheit, *ſ. f.* malice; méchanceté.

Schlincken; ſchlinden. v. Schlingen.

† **Schlingel**; Schlüngel, *ſ. m.* [*mot injurieux*] truand; coquin; fainéant.

† **Schlingeley**; Schlüngeley, *ſ. f.* coquinerie.

† **Schlingelhaft**; ſchlüngelhaft, *adj.* coquin; miſerable. Ein ſchlingelhaftes leben: vie coquine; vie de coquin.

† **Schlingeln**; ſchlüngeln; ſchlinkſchlanken, *v. n.* faire une vie de coquin; de fainéant.

Schlinge. v. Schleiſe.

Schlinge-klüppel, *ſ. m.* fuſeau à faire de la trece.

Schlingen, *v. a.* [ich ſchlinge; ich ſchlung; ich ſchlünge: geſchlungen] nouër; entrelaſſer; trecer; entortiller. Ein band ſchlingen: nouër un ruban. Buchſtaben in einander ſchlingen: entrelaſſer des lettres. Sich um einen baum ſchlingen: s'entortiller autour d'un arbre.

Schlingen; ſchlinden; ſchlicken;

ſchlinken, ſchlucken, *v. a.* [ich ſchlinge; ich ſchlung; ich ſchlünge; geſchlungen] avaler. Schlingen ohne kauen: avaler les morceaux ſans les mâcher. Wer wil mit ſchlinken, muß auch mit klinken: il faut païer ſon écot quand on mange ou qu'on boit avec les autres.

Schlinger; Schlucker, *ſ. m.* avaleur. Ein groſſer ſchlinger: un grand mangeur ou beuveur; un goinfre; un gourmand. Ein armer ſchlucker: un pauvre compagnon.

Schlinkſchlanken. v. Schlingeln.

Schlipfen, *v. n.* gliſſer. Auf der erden ſchlipfen: gliſſer ſur le pavé. Etwas aus den händen ſchlipfen laſſen: laiſſer gliſſer [échaper] quelque choſe des mains.

Schlipfer, *ſ. m.* gliſſade. Einen ſchlipfer thun: faire une gliſſade.

Schlipferig; ſchlüpferig, *adj.* gliſſant; grillant. Der weg iſt ſehr ſchlipferig: le chemin eſt fort gliſſant. Schlipferig anzugreiffen: gliſſant, qui échape facilement des mains.

Schlipferigkeit, *ſ. f.* qualité par laquelle une choſe eſt gliſſante.

† **Schlippe**, *ſ. f.* [*mot de province*] giron. Ein kind auf die ſchlippe nehmen: mettre un enfant dans ſon giron; ſur ſes genoux. In der ſchlippe tragen: porter dans ſon giron.

Schlitte, *ſ. m.* traineau. Auff dem ſchlitten fahren: aler en traineau.

Schlitten-ban, *ſ. f.* chemin propre à aler en traineau.

Schlittenfahrt, *ſ. f.* promenade [courſe] en traineau.

Schlitten-zeug, *ſ. n.* harnois pour un cheval de traineau.

Schlittſchuh. v. Schleif-ſchuh.

Schlitz, *ſ. m.* fente; crevaſſe. Schlitz in den hoſen: fente de culote. Schlitz in der feder: fente de la plume.

Schlitz über dem backen: balafre.

Schlitzen, *v. a.* fendre; crevaſſer. Eine feder ſchlitzen: fendre une plume.

Schloß; *pl.* Schlöſſer, *ſ. n.* ſerrure. Schloß an der thür; am kaſten: ſerrure de porte; de cofre. Blindes ſchloß: ſerrure à boſſe. Vorhangendes ſchloß: cadenat. Ein ſchloß aufmachen, zumachen; auftietrichen; verdrehen &c. ouvrir; fermer; crocheter; brouïller une ſerrure.

Schloß, [*ſ. de mennifier*] fermure.

Schloß, château; palais. Ein königliches ſchloß: un château [palais] roïal. Ein veſtes ſchloß: un château bien muni, bien fortifié. Schloß auf einem berg; auf einem felſen: château ſitué ſur une montagne; ſur un rocher.

‡ * Schlöſſer in die lufft bauen: *prov.* bâtir des châteaux en Eſpagne; faire des projets en l'air.

Schloß-berg, *ſ. m.* montagne du château; ſur laquelle eſt un château.

Schloße, *ſ. f.* grêle. Es ſind ſchloßen gefallen, wie ein tauben-ey: il eſt tombé de la grêle, dont les grêlons étoient de la groſſeur d'un oeuf de pigeon.

Schloßen, *v. n.* grêler. Es ſchloſſet: il grêle.

Schloßer, *ſ. m* ſerrurier.

Schloßer-handwerck, *ſ. n.* ſerrurerie.

Schloßer-zeug, *ſ. m.* outils [fers] de ſerrurier.

Schloß-feder, *ſ. f.* reſſort de ſerrure.

Schloß-garten, *ſ. m.* jardin du château; qui joint le palais; le château.

Schloß-hauptmann, *ſ. m.* Capitaine du château; prevôt de l'hotel.

Schloß-hof, *ſ. m.* place du château.

Schloß-keller, *ſ. m.* cave du château.

Schloß-kirche, *ſ. f.* chapelle du château.

Schlößlein, *ſ. n.* petit château.

Schlößlein, *ſ. n.* petite ſerrure; petit cadenat.

Schloß-pforte, *ſ. f.* Schloß-thor, *ſ. n.* porte du château.

Schloß-rigel, *ſ. m.* pene de ſerrure.

Schloß-thurn, *ſ. m.* tour du château, dongeon.

Schloß-vogt, *ſ. m.* concierge.

Schloß-weiß, *adj.* blanc comme la neige.

Schloß-wetter, *ſ. n.* orage melé de grêle.

Schlot. v. Schornſtein.

Schlotter, *ſ. f.* hochet; cliquettes.

† Schlottericht; ſchlotterig, *adj.* branlant; pendillant; molaſſe.

Schlotter-hoſen, *ſ. f.* chauſſes à la ſuiſſe.

† Schlottern, *v. n.* branler; pendiller; hocher. Der kopff ſchlottert ihm: la tête lui branle; il hoche la tête. Die kleider ſchlottern ihm am leibe: les habits lui pendillent ſur le corps.

† Schlottern; ſchwappeln, *il ſe dit d'une bouteille ou autre vaſe qui n'eſt pas bien rempli, & qui fait du bruit quand on le remuë.* Die flaſche ſchlottert; ſchwappelt: la bouteille fait du bruit; elle n'eſt pas pleine. Das ey ſchlottert: cet oeuf eſt gâté; vieux; couvi.

Schluchtzen; ſchnucken, *v. n.* ſangloter; pouſſer des ſanglots.

Schluchtzer, *ſ. m.* ſanglot.

Schluck, *ſ. m.* coup à boire; trait. Einen guten ſchluck thun: boire un bon trait. Einen ſchluck brantwein: un doigt de brandevin.

Schlucken; Schlucker. v. Schlingen.

Schlummer, *ſ. m.* petit ſommeil. Von dem ſchlummer überfallen werden: être pris d'un ſommeil.

Schlummerer, *ſ. m.* celui qui ſommeille.

Schlummern, *v. n.* ſommeiller. Ich ſchlief nicht, ich ſchlummerte nur: je ne dormois pas, je ne faiſois que ſommeiller.

Schlummericht; ſchlummerig, *adj.* aſſoupi; qui ſommeille.

† **Schlump**, *ſ. m.* hazard; hâte. Sich auf den ſchlump anziehen: s'habiller à la hâte. Das war nur ein ſchlump: ce n'étoit qu'un hazard. Auf den ſchlump; au hazard; à la hâte; à la negligée.

Schlumpe. v. Schlampe.

Schlumpen, *v. n.* faire les choſes à la hâte, à la negligence.

Schlumpicht, *adj.* vêtu negligemment.

Schlumps; ſchlumps-weiſe, *adv.* par hazard.

Schlund, *ſ. m.* goſier. Ein weiter ſchlund: goſier large.

* Schlund, goufre; abîme. Schlund im meer: goufre dans la mer. Schlund der höllen: abîme de l'enfer.

Schlüngel, v. Schlingel.

Schlupf; Schluff, *ſ. m.* Einen ſchlupf in den ſchiebſack thun: gliſſer [fourrer] la main dans la poche. Die ſtrümpfe in einem ſchlupf anziehen: tirer les bas d'un coup; tout d'un coup.

Schlupfen; ſchliefen, *v. n.* [ich ſchliefe; ich ſchlof; ich ſchlüfe; geſchloffen] ramper; ſe couler; ſe gliſſer. In einen winckel ſchlupfen: ſe couler dans un coin. Durch eine thür ſchlupfen; ſchliefen: ſe gliſſer par une porte.

Schlüpferig. v. Schlipferig.

Schlupf-loch, *ſ. n.* trou; porte derobée; chemin derobé.

† * Das iſt eine arme maus, die nur ein ſchlupff-loch hat: *prov.* une ſouris qui n'a qu'un trou, eſt bien-tôt priſe.

Schlupf-winckel, *ſ. m.* repaire; retraite. Ein ſchlupf-winckel der räuber: un rapaire de voleurs.

Schlürfen, *v. a.* humer; chiſler. Ein ey; eine brühe ſchlürfen: humer un oeuf; un bouïllon.

Schlürfend, *adv.* chiſlant à longs traits.

Schluß, *ſ. m.* concluſion; reſolution; conſequence. Zum ſchluß gelangen: venir à la concluſion. Der ſchluß der rede: concluſion du diſcours. Einen ſchluß faſſen: prendre une reſolution. Einhälliger ſchluß: reſolution unanime. Einen ſchluß aus etwas machen; ziehen: tirer une concluſion de quelque choſe.

Schlüſſel, *ſ. m.* clé. Mit dem ſchlüſſel aufſchließen; zuſchließen: ouvrir; fermer à la clé. Einen ſchlüſſel verdrehen: forcer [fauſſer] une clé. Ein durchbrochener ſchlüſſel: clé forée. Ein bund ſchlüſſel am gürtel hangen haben: avoir un trouſſeau de clés pendu à ſa ceinture. Etwas unter ſeinem ſchluſſel haben: avoir [garder] quelque choſe ſous clé. Ein falſcher ſchlüſſel; diebs-ſchlüſſel: une fauſſe clé.

Schlüſſel zur uhr: [*t. d'horloger*] clé de montre.

Das amt der ſchlüſſel: [*t. d'égliſe*] la puiſſance des clés.

* Die veſtung iſt der ſchlüſſel des landes: cette forteresſe eſt la clé de la province.

* Schlüſſel einer geheimen ſchrift: clé de chitre.

* Den ſchlüſſel zu einem geheimniß finden: penetrer dans un ſecret.

Schlüſſel-bart, *ſ. m.* paneton [muſeau] de clé.

Schlüſſel-blume, *ſ. f.* primevere.

Schlüſſel-kette, *ſ. f.* Schlüſſel-ring, *ſ. m.* clavier.

Schlüſſel-loch, *ſ. n.* trou de ſerrure, *par où entre la clé.*

Schlüſſel-ring, *ſ. m.* anneau de clé.

Schlüſſel-röhr, *ſ. f.* tige de clé.

Schlüßig, *adj.* qui ferme; fermant. Die thür iſt ſchlüßig; nicht ſchlüßig: cette porte ferme; ne ferme pas.

Schlüßig werden: ſe determiner; reſoudre; prendre la reſolution d'une choſe.

Schluß-rechnung, *ſ. f.* compte final.

Schluß-rede, *ſ. f.* argument; ſillogisme. Eine förmliche ſchluß-rede: argument dans les formes. Eine falſche ſchluß-rede: ſophiſme.

Schluß-ſtein, *ſ. m.* [*t. d'architecture*] menſole, clé de voute.

Schmach, *ſ. f.* afront; ignominie; honte; approbre. Einem ſchmach anthun: faire un afront à quelcun. Mit ſchmach beladen: couvrir d'infamie. Etwas für eine ſchmach halten: tenir une choſe à honte; à des-honneur. Schmach leiden: ſoufrir de l'aprobre.

Schmach-ſeule, *ſ. f.* colomne; monument erigé en memoire de quelque action infame; monument d'infamie.

Schmachten, *v. n.* languir; ſe conſumer: defaillir perdre ſes forces. Im gefängniß ſchmachten: languir dans une priſon. Für hunger; für durſt ſchmachten: mourir de faim; de ſoif. Für kummer ſchmachten: ſe conſumer de ſoucir; de chagrin. In ohnmacht fallen: defaillir.

† Schmacht-hans; Schmal-hans, *ſ. m.* [*t. injurieux*] miſerable; afamé; qui n'a pas dequoi gruger.

‡ Hie wird ſchmal-hans küchen-meiſter ſeyn: *prov.* il n'y aura rien à manger; on ſera maigrement traité ici.

Schmächtig, *adj.* éfilé; mince. Schmächtig vom leib: d'une taille éfilée.

Schmächtigkeit, *ſ. f.* langueur; taille mince.

Schmack. v. Geſchmack.

Schmacken. v. Schmecken.

Schmackhaft, *adj.* ſavoureux; de bon goût. Schmackhafte ſpeiſe; getränck: viande ſavoureuſe; de bon gout; breuvage ſavoureux; delicieux.

Schmackhaft, *adv.* avec goût; avec apetit. Schmackhaft eſſen: manger de bon apetit.

Schmackhaftigkeit, *ſ. f.* goût; ſaveur. Das gewürtz gibt der ſpeiſe eine ſchmackhaftigkeit: les épices donnent du goût aux viandes.

† **Schmaderig**, *adj.* ſale; barbouïllé. Schmaderige hände haben: avoir les mains ſales.

† Schmadern, *v. n.* ſalir; barbouïller.

Schmähen; ſchmälen, *v. a.* injurier; diffamer; blâmer. Einen ſchmähen: injurier [dire des injures à] quelcun. Auf einen ſchmähen; ſchmälen: diffamer quelcun. Ich lobe noch ſchmähe ihn nicht: je ne le louë, ni ne le blame. Schelten und ſchmähen: ſchmälen: dire des injures.

Schmäher; Schmäh-maul, *ſ. m.* calomniateur; médiſant.

Schmäh-handel, *ſ. m.* outrage.

Schmäh-karte; Schmäh-ſchrift, *ſ. f.* libelle, libelle diffamatoire.

Schmählich, *adj.* injurieux; infame; ignominieux. Schmähliche reden: paroles injurieuſes. Schmähliche ſtrafe; ſchmählicher tod: peine; mort infame.

Schmählich, *adv.* injurieuſement; ignominieuſement.

Schmähworte, *ſ. n.* injures; paroles injurieuſes; outrageantes.

Schmal, *adj.* étroit. Schmaler zeug: étoſe étroite. Schmaler weg: chemin étroit. Schmales bett: lit étroit.

* Schmale nahrung: pauvre vie. Schmale biſſen eſſen: vivre fort pauvrement; faire maigre chere. Schmale beſoldung: petits gages. Schmales lob haben: avoir peu de reputation; n'être pas fort eſtimé.

Schmal, *adv.* étroitement. Schmal zuſchneiden: couper étroitement.

* Schmal leben; eſſen: vivre; manger pauvrement; miſerablement.

Schmälen. v. Schmahen.

Schmälern, *v. a.* étrecir; retrecir. Ein kleid ſchmälern: étrecir un habit. Die ſtraße ſchmälert ſich an dem andern end: la ruë ſe retrecit à l'autre bout.

* Die beſoldung ſchmälern: rogner [diminuër] les gages. Eines ehrlichen namen ſchmälern: mordre ſur la reputation de quelcun.

* Schmälerung, *ſ. f.* diminution. Schmälerung der nahrung; der beſoldung: diminution de la ſubſiſtance; des gages.

Schmaltz, *ſ. n.* graiſſe; ſain; ſaindoux. Gänſe-ſchmaltz: graiſſe d'oie. Schweine-ſchmaltz: ſain de porc. Gerlaßen ſchweine-ſchmaltz: ſain-doux. Reiger-ſchmaltz: huile de heron.

Schmaltz-birn, *ſ. f.* beurrée: *ſorte de poire.*

Schmaltz-butter, *ſ. f.* beurre fondu.

Schmaltzen, *v. a.* faire gras. Das kraut ſchmältzen: faire les choux gras.

Schmaltzer, *ſ. m.* charcurier; vendeur de beurre, de lard, de ſain &c.

* Schmaltz-grube, *ſ. f.* païs abondant; païs de cocagne.

Schmaltzicht; ſchmaltzig, *adj.* gras.

* Schmaltzig: craſſeux; ſale.

Schmant. v. San.

Schmär. v. Schmer.

Schmarotzen, *v. n.* écornifler; courir les tables.

Schmarotzer, *ſ. m.* écornifleur; chercheur de franches lipées; de franches repuës; cadet de haut apetit; fripe-ſauce; tondeur de napes; écumeur de marmite.

Schmarotzerey, *ſ. f.* écornifflerie.

Schmarotzerin, *ſ. f.* écornifleuſe.

Schmarre, *ſ. f.* balafre; eſtafilade. Eine ziemliche ſchmarre über das geſicht; im geſicht: une vilaine balafre au viſage.

Schmarren, *v. a.* balafrer. Einem die backe ſchmarren: balafrer quelcun.

Schmarricht; ſchmarrig, *adj.* balafré. Ein ſchmarriges geſicht: viſage balafré.

Schmaſche; Schmoſche, *ſ. f.* peau d'agneau. Mit ſchmaſchen gefüttert: fourré de peau d'agneau.

† **Schmatz**; Schmatzer, *ſ. m.* Schmätzerlein, *ſ. n.* [*mot populaire*] baiſer. Einen ſchmatzer geben: donner un baiſer.

† Schmatzen, *v. a.* baiſer.

Schmauch, *ſ. m.* vapeur; fumée.

Ein dicker ſchmauch: epaiſſe vapeur.

Schmauchen, *v. a.* fumer. Taback ſchmauchen: fumer du tabac. Die bienen ſchmauchen: fumer les abeilles; les chaſſer en faiſant de la fumée.

Schmauchend, *adj.* fumant.

Schmaucher, Tabac-ſchmaucher, *ſ. m.* fumeur de tabac.

Schmauch-ſtube, *ſ. f.* chambre à fumer du tabac.

Schmauchung, *ſ. f.* fumigation.

Schmaus, *ſ. m.* riole; gogaille, debauche. Einen ſchmaus anſtellen: faire la riole; faire robillare.

Schmaus-bruder; Schmaus-geſelle; Schmauſer, *ſ. m.* compagnon de riole; de debauche; qui aime la riole, la gogaille.

Schmauſen, *v. n.* faire gogaille; faire la riole; robillare.

Schmauſerey, *ſ. f.* riole; gogaille; goinfrerie.

Schmauſeriſch, *adj.* qui aime la gogaille.

Schmäuslein, *ſ. n.* petite debauche.

Schmecken; ſchmäcken, *v. a.* goûter; ſavourer; eſſaïer. Der gaumen ſchmecket die ſpeiſe: le palais ſavoure les viandes. Einen wein ſchmecken: goûter le vin. Von etwas ſchmecken: eſſaïer d'une choſe.

* Göttliche dinge ſchmecken: avoir le goût des choſes ſpirituëlles.

† Schmecken, [*mot de province*] flairer; ſentir. Eine roſe ſchmecken: ſentir une roſe.

Schmecken, *v. n.* avoir de la ſaveur; du goût. Wohl; übel ſchmecken: être de bon; de mauvais goût. Sauer; ſüß; ſcharf ꝛc. ſchmecken: avoir le goût aigre; doux; acre. Nehmet was euch ſchmeckt: prenez de ce qui eſt à vôtre goût. Das ſchmeckt wie wein: cela a le goût du vin. Nach etwas ſchmecken: ſentir quelque choſe. Der wein ſchmeckt nach dem faß: le vin ſent le fût. Wie ſchmeckt euch das? comment trouvez vous cela? Es ſchmeckt mir wohl: je le trouve bon.

† Schmecken, ſentir; avoir de l'odeur. Nach biſam ſchmecken: ſentir le muſc.

* Schmecken, agréer; plaire. Das kan einem wohl ſchmecken: cela eſt agréable; cela a dequoi plaire. Die antwort ſchmeckt mir gar nicht: cette reponſe n'eſt pas à mon goût; ne m'eſt point du tout agréable.

Schmecker, *ſ. m.* qui a le goût bon. Er iſt ein genauer ſchmecker: il a le goût fin; delicat.

† Schmecker, odorat.

† * Er hat einen guten ſchmecker: il a bon nez.

Schmeicheldienſt, *ſ. m.* fauſſe complaiſance.

Schmeicheley; Schmeichlerey, *ſ. f.* flaterie; patelinage. Durch ſchmeicheley einen gewinnen: s'inſinuer auprés de quelcun par ſes flateries. Alles was er thut, iſt nur ſchmeicheley: tout ce qu'il fait, n'eſt que patelinage.

Schmeichel-mund, *ſ. m.* bouche flateuſe.

Schmeicheln, *v. n.* flater; pateliner; donner de la rape douce. Großen Herren ſchmeicheln: flater les grands. Einem ſchmeicheln, damit man erhalte, was man gerne wolte: pateliner quelcun, pour obtenir de lui ce qu'on ſouhaite. Sich ſelbſt mit guter hoffnung ſchmeicheln: ſe flater [ſe bercer] de bonnes eſperances.

Schmeichelworte, *ſ. n.* paroles flateuſes; patelinage; flateries.

Schmeichlend, *adj.* flateur; qui flate. Dem ſchmeichlenden glück trauen: ſe fier à la fortune qui nous rit; eſt favorable.

Schmeichler, *ſ. m.* flateur; adulateur; patelin; patelineur.

Schmeichleriſch, *adj.* flateur. Schmeichleriſche worte: paroles flateuſes. Schmeichleriſche hoffnung: eſperance flateuſe.

Schmeidig, *adj.* ſouple; maniable. Schmeidige weiden-gerten: oſier ſouple. Schmeidiges leder: peau ſouple. Schmeidiges metall: metal maniable. Schmeidiger leib: taille degagée; corps ſouple; ſoupleſſe de corps.

* Schmeidige reden: paroles ſouples; humbles; ſoumiſes.

* Einen ſchmeidig machen: rendre quelcun ſouple; docile; le ranger à ſon devoir.

Schmeidigkeit, *ſ. f.* ſoupleſſe.

Schmeißen, *v. a.* [ich ſchmeiße, ich ſchmiß, ich ſchmiße, geſchmiſſen] jeter. Einen ſtein ſchmeißen: jeter une pierre. Einen mit dem ſtein ſchmeißen: jeter une pierre à quelcun. In die fenſter ſchmeißen: jeter dans les fenêtres. Aus dem fenſter ſchmeißen: jeter par la fenêtre. Zur erden ſchmeißen: jeter par terre.

Schmeißen: battre; fraper. Mit einem ſtock ꝛc. ſchmeißen: fraper d'un bâton. Sich mit einem ſchmeißen: ſe battre contre quelcun.

Schmeißen, chier. Die fliegen ſchmeiſſen überall: les mouches chient par tout.

Schmeiß-fliege, *ſ. f.* mouche à vers.

⚒ **Schmeltz**, *ſ. m.* Schmeltz-glas, *ſ. n.* [*t. d' orfévre*] émail. Schmeltz auftragen: apliquer les émaux. Mit ſchmeltz verſetzt: embelli d'émail.

⚒ Schmeltz-arbeiter; Schmeltz-mahler, Schmeltzwercker, émailleur.

Schmeltzbar; ſchmeltzig, *adj.* fuſile; qui ſe liquefie. Alle metalle ſind ſchmeltzbar: tous les metaux ſont fuſibles.

Schmeltzen, *v. a.* [Ich ſchmeltze, ich ſchmoltz, ich ſchmeltzte, geſchmoltzen] fondre; liquefier. Butter ſchmeltzen: fondre du beurre. Blei ſchmeltzen: fondre du plomb. Das feur ſchmeltzt die metalle: le feu liquefie les metaux.

⚒ Schmeltzen, *v. a.* émailler.

Schmeltzen, *v. n.* fondre; ſe liquefier. Der ſchnee ſchmeltzt an der ſonnen: la neige fond au ſoleil.

Schmeltzer, *ſ. m.* fondeur; chimiſte.

⚒ Schmeltz-farbe, *ſ. f.* couleur d'emaïl; émail de couleur.

⚒ Schmeltzerey; Schmeltzmahlerey, *ſ. f.* émaillure; mignature en émail.

Schmeltz-hütte, *ſ. f.* fonderie.

Schmeltz-kunſt, *ſ. f.* fonderie; chimie.

Schmeltz-ofen, *ſ. m.* fournaiſe.

Schmeltz-tiegel, *ſ. m.* creuſet.

Schmer; Schmär, *ſ. n.* pane. Schmer zerlaßen: fondre de la pane.

Schmer; Schmiere, *ſ. f.* Wagen-ſchmier, *ſ. n.* graiſſe de char.

Schmer-bauch, *ſ. m.* bas ventre.

Schmer-büchſe; Schmier-büchſe, *ſ. f.* boîte à la graiſſe de char.

Schmericht; ſchmerig; ſchmierig, *adj.* ſale; craſſeux. Schmerige hände: mains ſales. Schmieriges haar: cheveux craſſeux.

Schmierige butter: beurre fort.

Schmer-latz, *ſ. m.* tablier de cuiſine.

Schmergel; Schmirgel, *ſ. m.* émeri; grais. Einen ſtahl; marmor ꝛc. mit ſchmirgel poliren: polir l'acier; le marbre avec de l'emeri. Einen ſtein mit ſchmirgel ſchleiffen: tailler au grais une pierre.

Schmerl, *ſ. f.* loche.

Schmertz, *ſ. m.* douleur. Schmertzen haben; fühlen; leiden: avoir; ſentir; ſoufrir des douleurs. Schmertzen machen: cauſer des douleurs. Schmertzen am kopff; an den zähnen ꝛc. haben: avoir des douleurs de tête; de dents. Ein heftiger ſchmertz: douleur cuiſante.

* Mit ſchmertzen ſuchen: chercher avec peine. Mit ſchmertzen warten: attendre avec impatience. Mit ſchmertzen etwas erfahren: aprendre avec douleur; avec chagrin; avec affliction.

Schmertzen, *v. a.* cuire. Die augen ꝛc. ſchmertzen: les yeux cuiſent. Die wunde ſchmertzet: la plaie cuit. Das pflaſter ſchmertzet: cette emplâtre cuit.

* Schmertzen: affliger; chagriner. Der zufall ſchmertzet mich: cet accident m'afflige. Es ſchmertzet mich nicht wenig, daß ꝛc. j'ai bien du chagrin de ce que &c.

Schmertzend; ſchmertzhaft; ſchmertzlich, *adj.* douloureux; cuiſant; ſenſible. Ein ſchmertzender [ſchmertzhafter] ꝛc. ſchade: un mal cuiſant. Schmertzhafte kranckheit: maladie douloureuſe. Schmertzhaftes leiden: ſoufrance ſenſible.

Schmertz-geld, *ſ. n.* [*t. de bareau*] ce qu'on eſt condamné à païer à celui qu'on a bleſſé.

* Schmertzliche traurigkeit: douleur vive; ſenſible. Schmertzhaftes verlangen: deſir impatient; ardent.

Schmertzlich, *adv.* douloureuſement. Sich ſchmertzlich beklagen; ſe plaindre douloureuſement.

Schmertzlindernd; ſchmertzſtillend, *adj.* [*t. de medecine*] lenitif; anodin; adouciſſant. Schmertzlindernde artzney: remede lenitif &c.

Schmetterling, *ſ. m.* papillon.

Schmettern, *v. a.* jeter; briſer. Etwas zur erden ſchmettern: jetter quelque choſe contre le pavé.

Schmid; Schmied, *ſ. m.* forgeron; forgeur: maréchal. Das pferd; den wagen beym ſchmid beſchlagen laßen: faire ferrer le cheval; le chariot par le maréchal.

Schmide; Schmiede, *ſ. f.* forge.

‡ * Vor die rechte ſchmide gehen: *prov.* s'adreſſer à ſon homme; s'adreſſer à celui qui peut nous bien ſervir.

Schmide-arbeit, *ſ. f.* beſogne de forgeur; de maréchal.

Schmide-handwerck, *ſ. n.* métier de forgeron; de maréchal.

Schmiede-knecht, *ſ. m.* garçon forgeron, &c.

Schmiden, *v. a.* forger; battre. Waffen ſchmidem: forger des armes. Das eiſen ſchmiden: battre le fer.

* Das eiſen ſchmiden weil es heiß iſt: *prov.* battre le fer pendant qu'il eſt chaud; profiter du tems; de l'occaſion.

Schmidezeug, *ſ. m.* inſtrumens [outils] de maréchal; de forgeron.

Schmiegen; ſchmucken, *v. a.* courber; plier; flêchir. Einen degen ſchmiegen: plier une épée. Die achſelu ſchmiegen: hauſſer les épaules. Das holtz ſchmiegt ſich nicht: ce bois ne flêchit pas.

* Sich für einem ſchmiegen; ſchmucken: ramper [s'humilier] devant quelcun.

‡ * **Schmieralien**, *ſ. f.* preſent qu'on fait pour gagner quelcun. Durch ſchmieralien einen gewinnen; ſich gewinnen laßen: gagner quelcun; ſe laiſſer gagner par des preſens.

Schmier-arzt, *ſ. m.* [*t. de mépris*] charlatan.

Schmier-buch; Aleck-buch, *ſ. n.* [*t. de marchand*] brouïllon.

Schmier-büchſe. v. Schmer-büchſe.

Schmiere. v. Schmer.

Schmieren, *v. a.* graiſſer; froter; oindre. Das leder ſchmieren: graiſſer le cuir. Mit öl; mit fett ꝛc. ſchmieren: froter [oindre] d'huile; de ſuif. Den wagen ſchmieren: graiſſer les roües d'une charette. Ein butter-brodt ſchmieren: etendre du beurre ſur du pain; beurrer du pain. Sich mit ſalben ſchmieren: ſe froter [s'oindre] d'onguens.

* Den richter ſchmieren: graiſſer la patte à ſon juge. Wer wohl ſchmiert, der fährt wohl: *prov.* par des preſens on vient à bout de tout.

* Schmieren, [*t. de mépris*] paperaſſer; barbouïller du papier: griſonner. Ohn unterlaß ſchmieren: paperaſſer ſans ceſſe. Unnöthig ſchmieren: barbouïller du papier; griſonner inutilement. Etliche zeilen daher ſchmieren: griſonner quelques lignes.

Schmierentzen, *v. n.* ſentir le rance.

Schmierer, *ſ. m.* celui qui oint; qui frote.

Schmierer, mal-propre; ſale.

* Schmierer, barbouïlleur de papier; mauvais écrivain.

Schmiererey, *ſ. f.* frotement *avec de l'huile* &c.

Schmiererey; ſaleté; ſouïllure; ſaloperie.

* Schmiererey: barbouïllage d'un méchant écrivain.

† * Schmierfiegel; Schmierhamel, *ſ. m.* [*t. injurieux*] vilain; mal-propre.

Schmierig. v. Schmericht.

† * Schmierkittel, *ſ. m.* [*t. injurieux*] ſalope; vilaine.

Schminckbonen, *ſ. f.* faſéoles.

Schminck-bücholein, *ſ. n.* boëte au fard.

Schminck-docke, *ſ. f.* [*t. de mépris*] viſage fardé; perſonne qui ſe farde; qui envoie ſon teint à la blanchiſſeuſe.

Schmincke, *ſ. f.* fard. Weiße ſchmincke: blanc d'Eſpagne. Rothe ſchmincke: rouge. Schmincke auffſtreichen: mettre du fard. Die wangen mit ſchmincke färben: mettre du rouge ſur les jouës.

Schmincken, *v. a.* farder; peindre. Sich ſchmincken; das geſicht ſchmincken: ſe farder; ſe peindre le viſage. Die haar ſchmincken: peindre les cheveux.

* Seine rede ſchmincken: farder ſon diſcours.

Schminckfleck, *ſ. m.* Schminckfleckle, *ſ. n.* mouche. Schminckflecken tragen: porter des mouches.

Schmirgel. v. Schmergel.

Schmiß; Schmitz, *ſ. m.* Schmitze, *ſ. f.* coup. Schmiß mit der peitſche ꝛc. coup de fouët.

Schmitzen, *v. a.* jeter; lancer; ſecouër.

Schmitzen. v. Schmützen.

† **Schmollen**, *v. n.* rechigner; ſe refrogner; ſe renfrogner.

† Schmollicht, *adj.* rechigné; refrogné. Ein ſchmollicht geſicht: viſage refrogné.

Schmoren; ſtofen, *v. a.* [*t. de cuiſine*] cuire dans ſon jus. Geſchmort [geſtofft] rindfleiſch: beuf à la mode.

Schmuck, *ſ. m.* ornement; ajuſtement; parure. Königlicher; Prieſterlicher ꝛc. ſchmuck: ornemens roïaux; ſacerdotaux. Braut-ſchmuck: ajuſtement nuptial; parure nuptiale. Den ſchmuck anlegen: s'ajuſter; ſe parer; mettre ſes ornemens. Ein ſchmuck perlen; diamanten; parure de perles; de diamans.

Schmücken, *v. a.* orner; embellir; parer; ajuſter. Einen altar ſchmücken: orner un autel. Ein gemach ꝛc. ſchmücken: embellir une chambre. Eine braut ſchmücken: parer [ajuſter] une épouſée.

* Eine rede ſchmücken: embellir [parer] un diſcours.

Schmücker, *ſ. m.* [*il n'a d'uſage que dans la compoſition*] Feder-ſchmücker: plumaſſier. Hut-ſchmücker: garniſſeur de chapeaux. Sal-ſchmücker: tapiſſier &c.

Schmückung, *ſ. f.* action de parer, d'ajuſter &c.

Schmucken. v. Schmiegen.

† **Schmudern**; ſchmuttern, *v. n.* corner; ſentir la pourriture; ſe pourrir; ſe gâter. Das fleiſch ſchmuttert ſchon: cette viande commence à corner.

† **Schmuſtern**; ſchmutzen; ſchmuzern; ſchmuzlachen, *v. n.* ſoûrire. Er ſchmuzerte ein wenig: il ſe mit à ſoûrire.

† Schmutterend, *adj.* qui corne; qui ſe pourrit; ſe gâte. Schmutterendes fleiſch: viande qui corne. Schmutterende eß-waaren: proviſions gâtées. Schmutterend werden: commencer à corner ſe pourrir; ſe gâter.

Schmutz, *ſ. m.* craſſe; ordure; ſaleté. Den ſchmutz abwaſchen; ôter la craſſe.

† Schmutz-bartel, *ſ. m.* [*t. de mépris*] ſouillon; craſſeux.

† **Schmutz-härtel**. v. Schmutzler.

† Schmutzen. v. Schmuſtern.

Schmutzen; ſchmützen; ſchmitzen,

v. a. ſalir; noircir. Die hände an etwas ſchmützen: ſalir ſes mains à quelque choſe. Sich im geſicht ſchmützen: ſe barbouïller le viſage. Die ſchuh ſchmützen: noircir les ſouliés.

Schmutzen, *v. n.* ſe ſalir.

Schmutzend; ſchmützend; ſchmitzend, *adj.* qui ſalit; qui noircit.

Schmutzig, *adj.* ſale; craſſeux. Schmutziges haar: cheveux craſſeux. Schmutzige hände; kleider ꝛc. mains; habits ſales. Schmutzig werden; ſe ſalir; s'encuiraſſer.

† Schmutz-kittel, *ſ. m.* Schmutz-fetze, *ſ. f.* ſalope; craſſeuſe.

† Schmutz-koch; Sudel-koch, *ſ. m.* [*t. de mépris*] cuiſinier mal-propre.

Schmutzler; Schmutzbärtel, *ſ. m.* celui qui ſoûrit.

Schnabel, *pl.* Schnäbel, *ſ. m.* bec Großer; kleiner ſchnabel: gros; petit bec. Mit dem ſchnabel hacken; picken: bequeter.

‡ * Ein jeder vogel ſingt, nachdem ihm der ſchnabel gewachſen: *prov.* chacun parle le jargon de ſon païs; chacun ſuit ſon genie.

‡ * Einem das gelbe vom ſchnabel miſchen: *prov.* deniaiſer un jeune homme.

‡ * Schnabel, nez. Einem den ſchnabel wiſchen: torcher le nez à quelcun. Roht um den ſchnabel ausſehen: avoir la trogne rouge. Den ſchnabel in alles ſtoßen wollen: mettre [fourrer] ſon nez par tout.

‡ * Den ſchnabel immer in der weiche haben: goinfrer; boire ſans ceſſe.

Schnabel an einer gieß-kannen: bec d'aigniere.

Schnabel einer ſchreib-feder: bec de blume.

Schnabel eines ſchiffs: épron de navire.

Schnäbelein, *ſ. n.* petit bec.

† * Schnabeliren, *v. n.* faire gogaille; manger avec apetit; avec friandiſe.

Sich ſchnäbeln, *v. r.* [*il ſe dit des pigeons*] ſe bequeter.

‡ * Sich ſchnäbeln: ſe baiſoter; s'entredonner de petits tours de bec.

Schnabel-ſtich; Schnabel-ſtoß, *ſ. m.* coup de bec.

Schnabel-weide, *ſ. f.* gibier de volaille.

† **Schnack,** *ſ. m.* [*mot de province*] plaiſanterie; bon mot. Schnacken vorbringen: dire des plaiſanteries.

† Schnack: diſcours; entretien.

† Schnack; Schnacker, *ſ. m.* plaiſant; boufon; railleur. Ein luſtiger ſchnack: plaiſant agréable.

† Schnacken, *v. n.* parler; diſcourir; s'entretenir.

† Schnacken: plaiſanter; rire; dire de bons mots.

† Schnacker, v. Schnack.

† Schnackiſch, *adj.* plaiſant; agréable; divertiſſant.

Schnader-ente, *ſ. f.* barboteur.

‡ * Schnaderer, *ſ. m.* babillard; caqueteur.

‡ * Schnaderhaft; ſchnaderiſch, *adj.* babillard; caquetereur. Ein ſchnaderhaftes mägdlein: une petite caqueteuſe.

Schnadern; ſchnattern, *v. n.* [*il ſe dit des canards* &c.] barboter.

‡ * Schnadern: babiller; caqueter; debagouler des impertinences.

‡ * Schnadriack, *ſ. m.* babil; conte de rieille.

Schnalle, *ſ. f.* boucle. Silberne; ſtählene ꝛc. ſchnallen: boucles d'argent; d'acier.

Schnallen, *v. a.* boucler; fermer à boucle.

Schnallen; ſchnalzen, *v. n.* claquer; craquer. Mit der peitſche ſchnallen: claquer du fouët. Die knöchel ſchnallen laßen: faire craquer ſes doigts. Mit dem maul ſchnalzen: claquer de la bouche.

Schnallen-dorn, *ſ. m.* ardillon de boucle.

Schnallen-gürtel, *ſ. m.* ceinture à boucle.

Schnaller, *ſ. m.* claquement.

Schnaller; Schnalzer, *ſ. m.* chiquenaude; croquignole. Einem einen ſchnaller geben: donner une chiquenaude à quelcun.

Schnällen; Schnaller. v. Schnellen.

Schnapp, *ſ. m.* Einen ſchnapp thun: haper.

† * In einem ſchnapp: tout d'un coup.

† Schnapps, da gieng es los: il fit crac, & ſe dent.

Schnappen, *v. n.* haper. Der hund ſchnappt nach einem ſtück brodt: le chien hape le pain. Der adler ſchnappet nicht nach den fliegen: l'aigle ne prend pas les mouches.

‡ * Nach reichthum ꝛc. ſchnappen: bâiller aprés les richeſſes.

Nach dem athem ſchnappen: reſpirer dificilement; avoir la poitrine opreſſée.

Mit der thür ſchnappen: fermer la porte avec bruit. Den kannen-deckel ſchnappen laßen: laiſſer le couvercle ſe refermer avec bruit.

Etwas aus der hand ſchnappen laßen: ſe laiſſer échaper quelque choſe des mains.

Schnäpper; Schnäpperling; Schnepper, *ſ. m.* arbalète à jalet.

Schnapp-feder, *ſ. f.* [*t. de ſerrurier* &c. reſſort.

Schnapp-galgen. v. Schnell-galgen.

Schnapphan, *ſ. m.* [*t. de guerre*] aſſaſſin; voleur de grands chemins; païſan armé, qui ſe met en embuſcade pour tuër les gens de guerre qui paſſent.

† * Schnäppiſch, *adj.* cauſeur; jaſeur; babillard.

Schnapp-karre; Sturz-karre, *ſ. m.* tombereau.

† * Schnapp-maul, *ſ. n.* cauſeur; jaſeur; qui ne ſait rien taire.

Schnarchen, *v. n.* ronfler. Die ganze nacht ſchlafen und ſchnarchen: dormir & ronfler toute la nuit.

* Schnarchen; gronder; brusquer; faire le brave; faire le fanfaron.

Schnarcher, *ſ. m.* ronfleur.

* Schnarcher: fanfaron; magnanime; faux brave.

Schnarren; ſchnorren, *v. n.* ronfler; bruire. Die ſäite ſchnarret: la corde ronfle.

Schnarren: doubler [forcer] l'r. Sie ſchnarret ein wenig, aber es ſtehet ihr nicht übel an: elle force un peu, l'r. & cela ne lui meſſied pas.

Schnattern. v. Schnadern.

Schnauben; ſchnieben, *v. n.* ſoufler. Für müdigkeit ſchnauben: ſoufler de laſſitude. Er kan kaum ſchnauben: à peine peut-il ſoufler. Für zorn ſchnauben: être transporté [enflamé] de colere.

Das pferd ſchnaubt: le cheval s'ébrouë.

Schnauben, *ſ. n.* ſoufle.

Schnauber, *ſ. m.* colerique; emporté; violent.

Schnaupe; Schnauze; Schneppe, *ſ. f.* Schnaupe an einer kannen; lampen ꝛc. bec de pot; de lampe Schnaupe an einem kopfzeug: pointe de coiffure.

Schneuplein; Schnäuzlein, *ſ. n.* petit bec.

Schnauze, *ſ. f.* groin; muſeau. Die ſau wühlt mit der ſchnauze: le cochon fouille avec ſon groin. Hund mit einer kurzen ꝛc. ſchnauze; chien qui a le muſeau court.

† * Schnauze: viſage; bouche. Einem eins über die ſchnauze geben: donner ſur le groin [ſur le muſeau; ſur le viſage] à quelcun. Vernaſchte ſchnauze: bouche friande.

† * Halt die ſchnauze: taiſez-vous.

† * Die ſchnauze hoch tragen: *prov.* le porter bien haut; s'en faire accroire.

Schnäuzen; ſchneuzen, *v. a.* moucher. Sich ſchnäuzen: ſe moucher. Die naſe ſchneuzen: moucher le nez. Das licht ſchneuzen: moucher la chandelle.

† * Je-

†* Jemand ſchneuzen: attraper par fineſſe; excroquer une choſe à quelcun.

†* Schnäuzen, *v. n.* lêcher; tâter; goûter par friandiſe. Aus den töpffen ſchnäuzen: lêcher des pots.

†* Schnäuzer, *ſ. m.* friand.

Schnauzhan, *ſ. m.* coc d'Inde.

†* Ein junger ſchnauzhan: un jeune éventé; jeune impertinent; béjaune.

Schnäuzig, *adj.* qui a un bec.

Schnäuzlein. v. Schnäuplein.

Schnecke, *ſ. f.* limas; limaçon; eſcargot. Die ſchnecken befreſſen die bäume: les limas rongent les fevilles des arbres. Schwartze ſchnecke: limas noir. Schnecke im gehäus: limas à coquille; eſcargot.

Schnecke; Schnecken-ſtiege; Schnecken-treppe, *ſ. f.* [*t. d'architecture*] eſcalier à vis; à helice.

Schneckenhaus; Schneckenhäuslein; Schneckenhörnlein, *ſ. n.* coquille de limage.

Schnecken-zapffe, *ſ. m.* [*t. d'horlogeur*] pignon.

Schnee, *ſ. m.* neige. Mit ſchnee bedeckt; befallen: couvert de neige. Im ſchnee ſtecken bleiben: enfoncer dans la neige. Der ſchnee ballet ſich: la neige ſe met en pelote. Der ſchnee ſchmeltzt: la neige ſe fond. Der ſchnee liegt einer elen hoch: la neige a deux piés de haut.

Schnee-bahn, *ſ. f.* chemin batu ſur les neiges.

Schnee-ball, *ſ. m.* peloton de neige.

Schnee-berg, *ſ. m.* montagne neigeuſe.

Schnee-blind, *adj.* ébloui.

Schnee-blume, *ſ. f.* perce-neige.

Schnee flocke, *ſ. m.* flocon de neige.

Schnee-gans, *ſ. f.* oie ſauvage.

Schnee-luft, *ſ. f.* Schnee-wetter, *ſ. n.* tems neigeux; ſaiſon neigeuſe.

Schnee-regen, *ſ. m.* pluïe mêlée de neige.

Schnee-waſſer, *ſ. n.* eau de neige fonduë.

Schnee-weiß, *adj.* blanc comme neige.

Schneyen, *v. imp.* neiger. Es hat die gantze nacht geſchneyet: il a neigé toute la nuit.

Schneidbanck; Schnitzbanck, *ſ. f.* [*t. de tonnelier* &c.] bec-d'âne.

Schneidbret, *ſ. n.* [*t. de cordonnier*] écofroi.

Schneide, *ſ. f.* taillant; tranchant. Schneide eines meſſers; eines ſchwerdtes: le taillant d'un couteau, le tranchant d'une épée. Die ſchneide wetzen: donner le fil à un couteau &c.

Schneideiſen, *ſ. n.* Schraubbohrer, *ſ. m.* [*t. de ſerrurier*] taraud.

Schneide-lohn, *ſ. m.* Schneide-lohn der ſchnitter: ſalaire des moiſſonneurs. Schneide-lohn der bolen-ſchneider: ſciage.

Schneiden, *v. a.* [ich ſchneide, ich ſchnitt, ich ſchnitte, geſchnitten] trancher; couper. Das meſſer ſchneidet wohl: ce couteau tranche [coupe] bien. Brodt; fleiſch &c. ſchneiden: couper du pain; de la viande. Klein ſchneiden: couper en morceaux. In ſtücken ſchneiden: couper par pieces. In zwey [entzwey] ſchneiden: couper en deux. Das haar ſchneiden: couper les cheveux. Sich in den finger ſchneiden: ſe couper au doigt. Korn ſchneiden: couper les blés.

Schneiden; tailler; graver &c. Steine ſchneiden: tailler des pierres. Siegel ſchneiden: graver des cachets. Einem krancken den ſtein ſchneiden: tailler la pierre à un malade. Sich ſchneiden laſſen: ſe faire tailler de la pierre; d'une deſcente. Leiſten ſchneiden: tailler des formes de ſoulié. Eine fedr ſchneiden: tailler une plume.

Bienſtöcke ſchneiden: châtrer les ruches; les abeilles.

Den wein ſchneiden: [*t. de vigneron*] rajeunir le vin.

Den wein ſchneiden: [*t. de gourmet*] triporer [mixtionner] le vin.

Capriolen ſchneiden; faire [couper] des caprioles.

Holtz; bolen ſchneiden: [*t. de ſcieur*] refendre [ſcier] du bois.

Schneiden: [*il ſe dit des animaux*] châtrer; couper. Einen hund; ein pferd &c. ſchneiden: châtrer un chien; couper un cheval.

Schneidend; ſchneidig, *adj.* taillant, tranchant; afilé. Schneidiges meſſer: couteau bien tranchant. Scharf ſchneidendes ſcheermeſſer: raſoir bien afilé.

* Schneidender wind: vent froid; penetrant; perçant.

* Schneidende ſchmertzen: tranchées.

Schneidende waſſer: [*t. de medecine*] ſtrangurie.

Schneider, *ſ. m.* tailleur. Manns-ſchneider; Frauen-ſchneider: tailleur pour hommes; pour femmes. Ein guter; geſchickter ſchneider: bon; habile tailleur.

Schneider-arbeit, *ſ. f.* beſogne de tailleur.

Schneider-burſch; Schneider-geſell, *ſ. m.* garçon tailleur.

Schneiderey, *ſ. f.* Schneider-handwerck, *ſ. n.* métier de tailleur.

Schneider-karpe, *ſ. m.* harang.

Schneidern, *v. n.* faire le métier de tailleur.

Schneider-ſcheer, *ſ. f.* ciſeaux de tailleur.

Schneider-tiſch *ſ. m.* Schneider-werck-ſtatt, *ſ. f.* établi.

Schneider-zunft, *ſ. f.* corps des tailleurs.

Schneidig. v. Schneidend.

Schneid-meſſer, *ſ. n.* [*t. de tonnelier* &c.] plane.

Schneid-mühl, *ſ. f.* moulin à ſcier.

Schneiteln, *v. a.* [*t. de jardinier*] Einen baum ſchneiteln; beſchneiteln: élaguer [ébrancher] un arbre.

Schnell, *adj.* vîte; prompt; rapide. Ein ſchnelles roß: cheval vîte. Schnelle rache: prompte vengence. Schneller ſtrom: fleuve rapide. Schneller lauf: cours rapide. Schnelle abreiſe: prompt depart; depart precipité. Schneller raht: conſeil precipité. Die Schnelle; ſchnelle katrin: cours de ventre.

Schnell, *adv.* vîtement; promtement; rapidement; precipitamment.

Schnellen; ſchnällen, *v. a.* lancer; ſecouër. Etwas von der hand ſchnellen: ſecouër quelque choſe de la main. Ins waſſer ſchnellen: lancer dans l'eau.

Schnellen, *v. n.* trebucher. Die waage ſchnellen laßen: faire trebucher la balance.

Schneller; Schnäller, *ſ. m.* [*t. d'arquebuſier*] cliquet.

Schneller: chiquenaude; nazarde.

Schnell-galgen; Schnapp-galgen, *ſ. m.* eſtrapade. Einem ſoldaten den ſchnell-galgen geben: donner l'eſtrapade à [eſtrapader] un ſoldat.

Schnell-wage, *ſ. f.* peſon; balance Romaine.

Schnepfe, *ſ. f.* becaſſe.

Schnepflein, *ſ. n.* becaſſine.

Schneppe. v. Schnappe.

Schnepper. v. Schnapper.

Schnepp-haube, *ſ. f.* coiffure à pointe.

Schnepp-kanne, *ſ. f.* pot à bec.

Schneutzen. v. Schnäuzen.

Schneutze, *ſ. f.* Schneutzer, *ſ. m.* lumignon.

Schneutzer, *ſ. m.* Schneutz-ſcheer, *ſ. f.* mouchettes.

Schneutz-tuch; Schneutz-tüchlein, *ſ. n.* mouchoir.

Schneyen. v. Schnee.

Schnieben. v. Schnauben.

Schniffeln; ſchnüffeln, *v. n.* naziller; parler d'un ton nazard.

†* Schniffeln: critiquer; cenſurer. Uber alles ſchniffeln: critiquer tout.

Schniffeler, *ſ. m.* nazilleur.

†* Schniffler, critiquer.

Schnifflerin, *ſ. f.* nazilleuſe.

Schnipp, *ſ. m.* Schnippchen, *ſ. n.*

claquement des doigts. Schnippchen ſchlagen: claquer des doigts.

Schnippen, *v. n.* claquer.

† * Schnipper, *ſ. m.* moqueur; railleur.

† * Schnippiſch, *adj.* moqueur; dedaigneux. Schnippiſche worte geben: donner des paroles piquantes; ſe moquer de quelcun. Ein ſchnippiſch geſicht machen: faire une mine dedaigneuſe.

† **Schnippern**, *v. a.* couper en morceaux.

‡ Schnipperling, *ſ. m.* retailles; coupures.

† **Schnirren**; ſchwirren, *v. n.* faire un bruit aigu; perçant.

Schnitt, *ſ. m.* coupe; taille; coupure. Langer; tiefer ſchnitt: coupure longue; profonde. Schnitt des tuches: coupure du drap. Der ſchneider hat einen guten ſchnitt: ce tailleur a la coupe [taille] bonne. Den ſchnitt der bäume verſtehen: entendre la coupe [taille] des arbres. Schnitt einer ſchreib-feder: la taille d'une plume.

Schnitt: [*t. de chirurgie*] taille; inciſion. Den ſtein durch den ſchnitt heilen: guerir de la pierre par la taille. Der ſchnitt iſt wohl gelungen: la taille a été bien faite. Einen ſchnitt an einem ſchaden thun: faire une inciſion.

Schnitt: [*t. de ſcieur*] voie. Vor jeden ſchnitt wird ſo viel bezahlt: on paie tant pour chaque voie.

Schnitt: [*t. de relieur*] tranche. Vergeldet auf dem ſchnitt; doré ſur tranche. Den ſchnitt vergolden; glätten: dorer; brunir la tranche.

‡ * Schnitt: bourde; faufaronnade; rodomontade.

Schnitte; Schnitte, *ſ. f.* Schnin, *ſ. m.* tranche; lopin; guignon. Eine ſchnitte brodt; fleiſch ꝛc. une tranche de pain; de viande. Schnitte ſpeck zum umſchlagen: barde. Schnitte ſpeck zum ſpicken: lardon.

Schnitter, *ſ. m.* [zum korn] moiſſonneur. [zum wein] vendangeur.

Schnittlauch, *ſ. m.* échalote.

Schnittlein; Schnitzlein, *ſ. n.* petite tranche.

Schnittling, *ſ. m.* animal châtré.

Schnittling: celui qui eſt venu au monde par une inciſion faite au ventre de ſa mere; qu'on a tiré du ventre de la mere.

Schnitz. v. Schnitt.

Schnitz-banck. v. Schneid-banck.

Schnitz-bett, *ſ. n.* Schnitz-tiſch, *ſ. m.* [*t. de menuiſier* &c.] établi.

Schnitz-eiſen, *ſ. n.* ciſeau.

Schnitzen; ſchnitzeln, *v. a.* tailler; ciſeler. Ein bild ſchnitzen: tailler une ſtatuë. Geſchnitzter raime: bordure ciſelée.

Schnitzer, *ſ. m.* ſculpteur.

Schnitzer; Schnitz-meſſer, *ſ. n.* [*t. de menuiſier*] ciſeau.

* Schnitzer, faute. Ein grober ſchnitzer: lourde faute. Einen ſchnitzer machen: faire une faute.

Schnitzung, *ſ. f.* ciſelure.

Schnitzwerck, *ſ. n.* ſculpture; bas-relief.

Schnöd, *adj.* vil; bas; ſale; honteux. Schnöde wolluſt: ſale volupté. Schnöde worte: paroles injurieuſes; outrageantes. Schnöder gewinn: vil profit. Schnöde armut: honteuſe pauvreté. Ein ſchnödes gemüt: eſprit bas.

Schnöd; ſchnödiglich, *adj.* honteuſement; indignement. Schnöd leben: mener une vie honteuſe. Einen ſchnöd halten: traiter quelcun indignement; avec mépris.

Schnödigkeit, *ſ. f.* ſaleté; honte; baſſeſſe.

Schnoder; Schnuder, *ſ. m.* morve. Den ſchnoder auswerffen: jeter la morve.

Schnodern; ſchnudern, *v. n.* morver; jeter de la morve.

Schnodericht; ſchnuderig, *adj.* Schnoder-naſe, *ſ. f.* morveux.

Schnorchel; Schnürckel, *ſ. m.* [*t. architecture*] volute.

Schnorcheln; ſchnorchen; ſchnürkeln, *v. a.* tordre; tortiller.

Schnorren. v. Schnarren.

Schnucken. v. Schluchzen.

Schnupfe; Schnuppe, *ſ. m.* & *f.* rume; enchifrenement. Den ſchnupfen haben: avoir le rûme; être enrûmé.

Schnupfen; ſchnuppen, *v. a.* prendre par le nez. Taback ſchnupfen: prendre du tabac en poudre.

Schnupfen, *v. n.* renifler.

Schnupfer, *ſ. m.* reniſleur.

Schnupf-pulver, *ſ. n.* ſternutatoire.

Schnupf-taback, *ſ. m.* tabac en poudre.

Schnupftabacks-büchſe, *ſ. f.* tabatiere.

Schnur, *ſ. f.* belle-fille; *femme du fils.*

Schnur, *ſ. f.* corde; cordeau; cordon; ligne. Eine ſchnur ziehen: tendre une corde. Mit der ſchnur meſſen: meſurer avec la corde. Mit einer ſchnur binden: lier avec un cordon. Bäume nach der ſchnur ſetzen: planter des arbres à la ligne.

Eine ſchnur perlen: colier de perles.

* Uber die ſchnur hauen: *prov.* exceder; commettre un excés.

* Von der ſchnur zehren: *prov.* manger ſon capital; n'avoir rien à gagner.

Schnür-bruſt, *ſ. f.* Schnür-leib, *ſ. m.* corps de jupe; piqueure. Die ſchnürbruſt anlegen: mettre le corps.

Schnüren, *v. a.* lacer. Das leib-ſtück ꝛc. ſchnüren: lacer ſon corps de jupe. Sich ſchnüren: ſe lacer. Feſt; lotter ſchnüren: lacer ferrément; lâchement.

Schnur-gerad; ſchnur-recht, *adj.* à la ligne; au cordeau; tout droit.

Schnürlein, *ſ. n.* cordon; cordeau; cordelette. Seidene; goldene ſchnürlein: cordelettes de ſoie; d'or.

Schnür-loch, *ſ. n.* oeillet.

Schnur-perlen, *ſ. f.* perles à enfiler.

Schnür-ſenckel, *ſ. m.* cordon à lacer; lacet; laſſet.

† **Schnurren**, *v. n.* gronder; grommeler; grogner. Den gantzen tag ſchnurren und purren: gronder [grogner tout le long du jour.

Schob; Schof. v. Schaub.

Schober, *ſ. m.* Ein ſchober heu: meule de foin. Ein ſchober ſtroh; holtz: tas de gerbes; de bois &c.

Schöberlein, *ſ. n.* petite mule; petit tas.

Schobern, *v. a.* mettre en mule; en tas.

Schock, *ſ. n.* ſoixantaine. Ein ſchock eyer ꝛc. une ſoixantaine d'oeufs &c.

Schockel; Schockeln ꝛc. v. Schauckeln.

Schock-holtz, *ſ. n.* bois de compte.

Schock-weis, *adv.* par ſoixantaine.

Scholarch, *ſ. m.* proviſeur d'école.

Scholle; Schulle, *ſ. f.* barbuë. Trockne ſchollen: barbuës ſéches.

Scholle; Schrolle, *ſ. f.* [*t. de laboureur*] mote. Die ſchollen; erd-ſchollen brechen: rompre les motes.

Schollicht; ſchrollicht, *adj.* qui a des motes; plein de motes.

Schon, *adv.* déja. Er iſt ſchon alt: il eſt déja vieux. Er iſt ſchon da: il eſt déja ici.

Schön, *adj.* beau; joli. Schöner mann; weib: bel homme; belle femme. Schönes geſichts geſtalt ꝛc. beau viſage; belle taille. Schöne weiber lieben: aimer les belles. Ein ſchönes pferd; hund; vogel ꝛc. beau cheval; chien; oiſeau. Schönes gemähl: beau tableau. Schöne hand ſchreiben: écrire une belle main; peindre bien. Schönes haus; garten ꝛc. belle maiſon; beau jardin. Schön wetter: beau tems. Schön brodt; wein; fleiſch ꝛc. beau pain; vin; belle viande. Ein ſchönes eſſen: un bon manger; bon plat. Eine ſchöne that: une belle action. Schönes lied: belle [jolie] chanſon. Schöne ſchreib-art; ſchöne gedan-

gedancken: beau ſtile; belles penſées. Eine ſchöne predigt: un beau ſermon. Schöne worte: belles paroles. O wie ſchön iſt das! o que cela eſt beau. Einer iſt ſchöner als der ander: l'un eſt plus beau que l'autre. Sie iſt die ſchöneſte unter allen: c'eſt la plus belle de toutes.

Einen ſchönen gruß [ſchönen befehl] vermelden laſſen: [*ſ. de civilité*] faire ſon compliment à quelcun.

Schönen danck ſagen: rendre graces; remercier.

‡ Schön: [*il ſe prend ironiquement*] Ein ſchöner kerl: un joli homme. Unter einem ſchönen fürwand: ſous le beau pretexte. Eine ſchöne ſache! la belle afaire!

Schön: net; blanc. Ein ſchön hemd anlegen: mettre une chemiſe blanche. Die ſchuhe ſchön machen: netéier les ſouliés.

Schön, *adv.* joliment; de la belle maniere. Schön ſchreiben, ſingen ꝛc. écrire; chanter joliment. Schön reden: parler bien. Sich ſchön ſtellen: faire bonne mine. Schön geordnet: diſpoſé de la belle maniere.

Einen ſchön grüßen laßen: faire ſon compliment à quelcun.

Schön dancken: remercier. Schönen danck, mein Herr: je vous remercie, M. grand merci.

Mit einem ſchön thun: careſſer [cajoler; mitonner] quelcun.

‡ Du haſt es ſchön gemacht: vous avez fait une belle afaire.

⁂ Schöndruck, *ſ. m.* [*ſ. d'imprimeur*] prime; papier blanc.

Schonen, *v. a.* épargner; menager; conſerver; choïer. Seines freundes ſchonen: épargner ſon ami. Keines menſchen ſchonen: n'épargner perſonne. Seines kleides; ſeines geldes ꝛc. ſchonen: menager; conſerver ſon habit; ſon argent. Des volcks; der zeit; der koſten ꝛc. ſchonen: menager les troupes [le monde] le tems; la depenſe. Sein ſelbſt [ſeiner geſundheit] ſchonen: ſe choïer; menager ſa ſanté. Brillen brauchen, des geſichts zu ſchonen: ſe ſervir de lunettes pour ſe conſerver la veuë.

Jemandes mit einer beſchwerung ſchonen: diſpenſer quelcun d'une charge.

Er ſchone mein mit dieſen worten: treve de ces paroles; en voila aſſes ſur cette matiere; briſons là deſſus.

Schönfärber, *ſ. m.* teinturier de bon teint; du grand teint.

Schönheit, *ſ. f.* beauté. Natürliche; gekünſtelte; reitzende ꝛc. ſchönheit: beauté naturelle; artificielle; charmante.

‡ **Schön-knecht,** *ſ. m.* beau-fils; mignon.

Schopf; Schoppe. *v.* Schupf.

Schopf, *ſ. m.* Schopf eines vogels: hupe. Schopf-haar; touſe de cheveux.

⁂ **Schöpf-bret,** *ſ. n.* [*ſ. de meunier*] jantille.

Schöpf-brunn, *ſ. m.* puits.

Schöpfe; Schöppe, *ſ. m.* [*ſ. de coûtume*] échevin.

Schöpf-eimer, *ſ. m.* ſeau de puits.

Schöpfen, *v. a.* puiſer. Aus dem brunnen; aus dem ſtrom ꝛc. ſchöpfen: puiſer du puits; de la riviere. Waſſer ſchöpfen: puiſer de l'eau.

* Schöpfen: prendre; concevoir. Athem ſchöpfen: reſpirer; prendre haleine. Einen friſchen muth ſchöpfen: reprendre courage. Eine meinung ſchöpfen: prendre un ſentiment; concevoir une opinion. Troſt ſchöpfen: recevoir de la conſolation. Ein urtheil ſchöpfen: concevoir une ſentence. Eins aus dem andern ſchöpfen: tirer [conclurre] l'un de l'autre.

Schöpfen, *v. a.* [ich ſchöpfe, ich ſchuf, ich ſchüfe, geſchaffen] créer. Etwas aus nichts ſchöpfen: créer quelque choſe de rien.

Schöpfen-amt, *ſ. n.* échevinage; charge d'échevin.

Schöpfen-ſtube, *ſ. f.* chambre du conſeil des échevins.

Schöpfer, *ſ. m.* créateur. GOTT der ſchöpfer himmels und der erden: Dieu le créateur du ciel & de la terre.

Schöpficht, *adj.* hupé; toufu. Schöpfichte lerche: alouëtte hupée. Schöpfichtes haar: chevelure toufuë.

Schöpflein, *ſ. f.* petite hupe; touper.

Schöpf-rad, *ſ. n.* [*ſ. de machiniſte*] roüe pour tirer l'eau d'un puits; roüe pour elever l'eau d'une riviere.

Schöpfwerck; Schöpfzeug, *ſ. n.* machine hidraulique.

† **Schoppe,** *ſ. m.* [*mot de province*] chopine. Ein ſchoppen weins: une chopine de vin.

‡ * Einen ſchoppen trincken: boire chopine; faire une petite debauche.

† Schoppen-glas, *ſ. n.* verre d'une chopine.

† Schoppen-weis, *adv.* à chopine.

† Schoppicht, *adj.* d'une chopine. Schoppichter krug: pot d'une chopine.

⁂ **Schoppen,** *v. a.* Einen ſattel ꝛc. mit kühe-haar ſchopfen: feutrer [remplir] une ſelle de bourre. Kapaunen ſchopfen: apâter [apateler] des chapons.

⁂ Schopp-nudel, *ſ. f.* patée.

Schöps; Scheps, *ſ. m.* mouton. Ein alter; fetter ꝛc. ſchöps: vieux mouton; mouton gras.

† * Ein alberner ſchöps: [*ſ. de mépris*] une bonne bête; un bon ſot.

Schöpſen-braten, *ſ. m.* mouton rôti.

Schöpſen-fleiſch, *ſ. n.* du mouton.

Schöps-keule, *ſ. f.* éclanche de mouton.

Schorf; Schurf, *ſ. m.* gale. Schorf an händen ꝛc. haben: avoir la gale aux mains.

Schorf: [*ſ. de chirurgien*] croûte. Der ſchaden hat einen ſchorf geſetzt: la plaie a fait une croûte.

Schorficht; ſchurficht, *adj.* galeux.

Schornſtein; Schorſtein; Schlot, *ſ. m.* cheminée. Den ſchorſtein fegen: ramonner la cheminée. Fleiſch im ſchorſtein hencken: pendre de la viande à la cheminée.

Schorſteinfeger; Schlotfeger, *ſ. m.* ramonneur de cheminée.

Schorſtein-mantel, *ſ. m.* hôte de cheminée.

Schorſtein-röhr; Schlot-röhr, *ſ. f.* tuïau de cheminée.

⁂ **Schorren,** *v. n.* [*ſ. de jardinier*] farcler.

⁂ Schorr-maus, *ſ. f.* taupe.

⁂ Schorr-ſchaufel, *ſ. f.* farcloire.

Schos, *ſ. m.* & *f.* giron; genoux. Ein kind auf den ſchos nehmen: mettre un enfant dans ſon giron; ſur ſes genoux.

* Die hand in den ſchos legen: *prov.* ſe tenir les bras croiſez; demeurer ſans rien faire.

* Dem glück im ſchos ſitzen: être favoriſé de la fortune. Dem Fürſten im ſchos ſitzen: avoir la faveur du Prince.

* In den ſchos der kirche wiederkehren: rentrer dans le giron de l'égliſe; ſe convertir à la veritable religion.

⁂ Schos-fell; Schoß-tuch; Schurtz-fell; Schürtz-tuch, *ſ. n.* tablier.

Schos-hündlein, *ſ. n.* chien de Boulogne; petit chien pour les Dames.

Schos-kind, *ſ. n.* mignon.

* Schos-ſünde, *ſ. f.* péché favori.

Schoß, *ſ. m.* baſques. Die ſchöße am wammes: les baſques du pourpoint.

Schoß; Schoß-reis. *v.* Schieß-ling.

Schuß; Schuß, *ſ. m.* coup d'une arme à feu. Mit einem ſchoß erlegen: tuër d'un coup de fuſil &c.

Schoß, *ſ. m.* tribut; impôt; contri-

bution. Den ſchoß bezahlen: païer le tribut &c.

Schoßbar, *adj* ſujet au tribut; aux charges publiques; contribuable.

Schoßen. v. Schießen.

Schößer, *ſ. m.* receveur des impôts.

Schößer-amt, *ſ. n.* charge de receveur.

Schößerey; Schößer-ſtube, *ſ. f.* bureau de recette.

Schote, *ſ. f.* écoſſe de pois &c.

Grüne ſchoten: pois verds.

Schoten; ausſchoten, *v. a.* écoſſer. Grüne erbſen; bonen ꝛc. ſchoten: écoſſer des pois; des fèves.

Schrabben. v. Schrapfen.

† **Schrad; Schräg.** v. Schreg.

✕ **Schrage,** *ſ. f.* [*t. de charpentier* &c.] chevalet; treteau. Ein rüſtung auf ſchragen ſetzen: dreſſer des échafauts ſur des treteaux. Einen block auf ſchragen bringen, daß er geſchnitten werde: mettre une poutre ſur des treteaux, pour la ſcier.

Schrägen; verſchragen, *v. a.* barrer.

Schramme, *ſ. f.* écorchure; éraſure; égratignure. Eine ſchramme machen; bekommen: faire; recevoir une petite égratignure.

Schrammen, *v. a.* écorcher; éraſer; égratigner. Ich habe mich am finger ꝛc. geſchrammt: je me ſuis écorché le doigt.

‡ Schramm-hans, *ſ. m.* balafré.

Schrammicht, *adj.* écorché; balafré.

Schranck, *ſ. m.* armoire.

✕ Schränck-balcke, *ſ. m.* [*t. de charpentier*] traverſe.

Schrancken, *ſ. f.* barrieres. Mit ſchrancken umgeben: enfermer de barrieres.

* Einem ſchrancken ſetzen: mettre des bornes à quelcun: l'empêcher de faire tout ce qu'il veut. Die ſchrancken der geſetze, der erbarkeit ꝛc. überſchreiten: rompre les barrieres des loix; paſſer les bornes de l'honnêteté.

* Aus den [über die] ſchrancken treten: paſſer les bornes; commettre des excés.

Schrancken, lice. In die ſchrancken eintreten: entrer dans la lice. In den ſchrancken lauffen: courir à la lice.

Schränckén, *v. a.* mettre de travers; mettre en croix.

Die beine ſchränckén: écarquiller les jambes.

Schranck-fenſter, *ſ. n.* jalouſie.

Schränck-rame, *ſ. m.* croiſée de fenêtre.

Schrancken-werck, *ſ. n.* treillis.

Schranz; Schrantzer, *ſ. m.* goinfre, gourmand.

Schrantzen, *v. n.* goinfrer; ivrogner; faire la debauche.

Schrapfen; ſchrabben; ſchrubben, *v. a.* racler; raper; ratiſſer. Rüben ſchrapfen: racler des raves. Ein leder ſchrapfen: ratiſſer un cuir. Auf einer reibe ſchrapfen: raper. Die ſtube; die treppe ſchrubben: ratiſſer la chambre; montée; la netéier avec un frotoir.

Schrapf-beſen; Schrubber, *ſ. m.* broſſes à froter le pavé; frotoir.

Schrapf-eiſen, *ſ. n.* ratiſſoire.

Schrapf-meſſer, *ſ. n.* couteau de tanneur.

† * Schrapfer; Schrubber, *ſ. m.* [*t. injurieux*] vilain; avare.

† * Schrapferey; Schrubberey, *ſ. f.* avarice; vilenie.

Schrapfung, *ſ. f.* action de racler, &c.

Schraub-bohrer. v. Schneid-eiſen.

Schraube, *ſ. f.* vis. Eine ſchraube drehen; zudrehen: ouvrir; fermer une vis en tournant. Schraube ohne end: vis ſans fin. Schraube bey dem zimmermann: verrin.

* Seine worte auf ſchrauben ſtellen: parler ambigument; équivoquement.

Schraub-nagel, *ſ. m.* croc à vis.

Schrauben, *v. a.* tourner une vis; ſerrer à vis.

‡ * Schrauben: dauber; gauſſer.

✕ Schrauben-gang, *ſ. m.* pas de vis.

✕ Schrauben-mutter, *ſ. f.* écrou.

‡ * Schrauberey; Schraube, *ſ. f.* railleríe; moquerie.

✕ Schraub-ſchlüſſel, *ſ. m.* clé d'étau.

✕ Schraub-ſtock, *ſ. m.* étau.

Schraub-werck, *ſ. n.* ouvrage à vis.

Schreck, *ſ. m.* Schrecken, *ſ. n.* Schreckniß, *ſ. f.* Schreckſal, *ſ. n.* terreur; effroi; épouvante; peur. Für ſchrecken zittern: trembler de peur. Sich vom ſchrecken wieder erholen: ſe remettre de la terreur. Einem ſchrecken einjagen: donner de la terreur [de l'épouvante] à quelcun. Einem den ſchrecken benehmen: raſſurer quelcun contre la peur.

Schreck-butz; Schrecken-bild, *ſ. n.* épouvantail.

Schrecken, *v. a.* épouvanter; éfraïer; faire peur. Mit drohworten ſchrecken: épouvanter par des menaces. Die kinder ſchrecken: faire peur aux enfans. Sich ſchrecken laßen: prendre l'épouvante; s'efraïer. Die vögel ſchrecken: chaſſer les oiſeaux.

‡ Schrecken-gaſt; Schreck-gaſt, *ſ. m.* fromage: *on l'apelle ainſi, parce qu'il eſt ſervi à la fin du repas.*

Schreck-geiſt, *ſ. m.* ſpectre; eſprit. Es giebt ſchreck-geiſter in dieſem hauſe: il revient des eſprits dans cette maiſon.

Schreckhaft, *adj.* peureux; qui s'éfraïe facilement.

Schrecklich, *adj.* épouvantable; éfroïable; horrible; terrible. O erſchrecklicher GOtt! grand Dieu & terrible. Ein ſchrecklicher fehler: une terrible faute. Ein erſchreckliches unglück: un malheur épouvantable. Eine erſchreckliche that: une action horrible.

‡ Schreckliche ſache! grande choſe.

Schrecklich, *adv.* terriblement; horriblement; éfroïablement; épouvantablement.

‡ Schrecklich lachen; ſauffen: rire; boire terriblement; c. beaucoup. Schrecklich ſchön: extremement beau. Schrecklich viel: une terrible quantité.

Schreckniß. v. Schreck.

Schreck-pulfer; Schreck-waſſer, *ſ. n.* remede [preſervatif] contre les maux qui viennent de la terreur.

Schreck-ſchuß, *ſ. m.* coup de ſignal.

Schreck-ſtimme, *ſ. f.* voix terrible; menaçante.

Schreck-waſſer. v. Schreck-pulfer.

Schreck-worte, *ſ. n.* paroles menaçantes.

Schreg; ſchräg; ſchrad, *adj.* de travers; de biais. Schreg legen; liegen: mettre; être de travers. Ein ſchreges kreutz: croix de S. André.

✕ Schreg-maß, *ſ. n.* fauterelle; buveau; fauſſe-équerre.

Schreib-art, *ſ. f.* ſtile. Eine freye; gezwungene; hohe; niedrige ꝛc. ſchreib-art: ſtile libre; forcé; ſublime; bas.

Schreib-buch, *ſ. n.* caïer d'écolier.

‡ Schreibeln, *v. a.* grifonner; barbouiller.

Schreiben, *v. a.* [ich ſchreibe, ich ſchrieb, ich ſchriebe, ich habe geſchrieben] écrire. Wohl; übel ꝛc. ſchreiben: écrire bien; mal. Auf papier; pergament ꝛc. ſchreiben: écrire ſur du papier; ſur du parchemin. Mit der feder; mit dem bleyſtift ꝛc. ſchreiben: écrire avec la plume; avec le craïon. Ein buch; einen brief ꝛc. ſchreiben: écrire un livre; une lettre. Einem [an einen] ſchreiben: écrire à quelcun. Ins reine ſchreiben: mettre au net. Über etwas ſchreiben: écrire ſur une matiere. Wider jemand ſchreiben: écrire contre quelcun

Sich ſchreiben: ſe nommer; ſe qualifier. Er ſchreibt ſich von adelichem geſchlecht: il ſe qualifie de noble. Wo ſchreibt er ſich her? d'où eſt il? Sich unter die gelehrten ſchreiben: ſe mettre au rang des ſavans.

Schreiben, *ſ. n.* lettre; écriture. Schrei-

ben

ben abgehen laſſen; empfangen: envoïer; recevoir des lettres. Im ſchreiben fertig ſeyn: écrire promtement; habilement.

Schreiber, *ſ. m.* écrivain; copiſte. Ein fertiger ſchreiber: habile copiſte. Meiſter-ſchreiber: maître à écrire.

Schreiber, écrivain; auteur. Ein berühmter; alter; neuer ꝛc. ſchreiber: auteur; celebre; ancien; nouveau.

Schreiber, gréfier; clerc; commis. Schreiber im gericht ꝛc. gréfier. Schreiber eines ſach-walters ꝛc. clerc d'avocat. Schreiber am zoll ꝛc. commis de la douanne.

Schreiberey, *ſ. f.* écriture; art d'écrire. Sich auf die ſchreiberey legen: s'apliquer à écrire. Etwas von ſeiner ſchreiberey zeigen: montrer de ſon écriture.

Schreiberiſch, *adj.* de clerc; de copiſte. Auf ſchreiberiſch; auf ſchreiberiſche weiſe: en clerc; à la maniere de clerc.

Schreib-feder, *ſ. f.* plume à écrire.

Schreib-fehler, *ſ. m.* faute de copiſte; d'écrivain.

Schreib-geld, *ſ. n.* **Schreib-lohn**, *ſ. m.* ſalaire d'un clerc; d'un copiſte; d'un maître à écrire.

Schreib-käſtlein, *ſ. n.* **Schreib-lade**, *ſ. f.* caſſette; ecritoire.

Schreib-köcher, *ſ. m.* écritoire à calemar.

Schreib-kunſt, *ſ. f.* art d'écrire.

Schreib-meiſter, *ſ. m.* maître à écrire.

Schreib-meßerlein, *ſ. n* canif.

Schreib-papier, *ſ. n* papier à écrire.

Schreib-pergamen; **Schreib-pemment**, *ſ. n.* parchemin à écrire.

Schreib-pult, *ſ. m.* pupitre.

Schreib-ſchule, *ſ. f.* école à écrire; où l'on aprend à écrire.

Schreib-ſtube, *ſ. f.* gréfe; comptoir; bureau.

Schreib-ſtüblein, *ſ. n.* cabinet.

* **Schreib-ſucht**, *ſ. f.* demangeaiſon d'écrire.

Schreib-tafel, *ſ. f.* table à écrire.

Schreib-tafelein, *ſ. f.* tablettes.

Schreib-tag, *ſ. m.* jour à écrire; auquel on eſt ocupé à écrire.

Schreib-tiſch, *ſ. m.* bureau.

Schreib-zeug, *ſ. m.* écritoire.

† **Schrein**, *ſ. m.* [*mot de province*] cofre. Etwas in den ſchrein legen; im ſchrein verwahren: mettre [ſerrer] quelque choſe dans le côfre.

† **Schreiner**, *ſ. m.* menuiſier.

† **Schreiner-arbeit**; **Schreinerey**, *ſ. f.* **Schreiner-werck**, *ſ. n.* menuiſerie.

† **Schreiner-geſell**, *ſ. m.* garçon menuiſier.

† **Schreiner-handwerck**, *ſ. n.* menuiſerie.

† **Schreiner-werckſtatt**, *ſ. f.* **Schreiner-zeug**, *ſ. m.* afutage.

Schreiten, *v. n.* [Ich ſchreite; ich ſchritt; ich ſchritte; geſchritten] paſſer; faire des pas. Weit ſchreiten: faire de grands pas. Über das gerinne ſchreiten: paſſer l'égout.

* Zum werck ſchreiten: aler au fait. Zum urtheil ſchreiten: proceder au jugement. Zur zweyten ehe ſchreiten: paſſer aux ſecondes noces. Zu einem andern punct ſchreiten: paſſer à un autre article; point.

Schrepf-eiſen, *ſ. n.* [*t. de chirurgien*] ſcarificateur.

Schrepfen, *v. a.* ſcarifier; ventouſer. Ordentlich ſchrepffen: ſe faire ſcarifier [uſer de la ſcarification] regulierement. Dem krancken ſchrepfen: ventouſer [ſcarifier] le malade.

Schrepf-horn, *ſ. n.* **Schrepf-kopf**, *ſ. m.* ventouſe.

Schrepfung, *ſ. f.* ſcarification.

Schrey, *ſ. m.* cri; glapiſſement. Einen ſchrey thun: faire un cri; glapir; s'écrier.

Schreyen, *v. n.* [Ich ſchreye; ich ſchrie; ich ſchrie; geſchrichen] crier. Mit vollem halſe [aus aller macht] ſchreyen: crier à pleine tête; de toute ſa force. Für ſchmertzen; für zorn ꝛc. ſchreyen: crier de douleur; de rage. Einem in die ohren ſchreyen: crier aux oreilles de quelcun. Um hülfe ſchreyen: crier au ſecours; à l'aide. Feuer; mord ꝛc. ſchreyen: crier au feu; au meurtre. Um rache ſchreyen: crier vengeance. Wehe über jemand ſchreyen: crier malheur ſur quelcun. Sünde, die in den himmel ſchreyet; himmel-ſchreyende ſünde: peché criant.

Schreyen wie ein hirſch: rêre; bramer. Schreyen wie ein eſel: braire.

Schreyen, crier; gronder. Im hauſe nichts thun, als ſchreyen: ne faire que crier. Über ſeinen diener zum etwas ſchreyen: crier ſon valet; crier pour quelque choſe. Die prediger ſchreyen von den cantzeln; ſchreyen wider die ſünden: les predicateurs crient dans les chaires; crient contre le vice.

Schreyen, crier; criailler. Das kind ſchreyet den gantzen tag: cet enfant ne fait que criailler tout le jour.

Schreyer, *ſ. m.* crieur.

Schreyeriſch, *adj.* criard. Schreyeriſche kinder: enfans criards.

† **Schrick**, *ſ. m.* [*mot de province*] gerçure; crevaſſe. Das glas hat einen ſchrick: ce verre a une gerçure.

† **Schricken**, *v. n.* ſe gercer; ſe crever.

Schrift, *ſ. f.* écriture; écrit; piece. Eine ſchrift aufſetzen; übergeben: dreſſer; preſenter un écrit. In ſchriften wider einander verfahren: proceder par écrit; par écritures. In ſchrift verfaſſen: mettre [rediger] par écrit. Eine gelehrte; ſcherzhafte; ſcharfe ſchrift; piece ſavante; plaiſante; ſatirique. Die heilige ſchrift: l'écriture ſainte.

Seine ſchriften drucken laſſen: publier ſes écrits; ouvrages. Er hat viel ſchriften heraus gegeben: il a donné pluſieurs écrits. Alle die ſchrifften des ꝛc. tous les écrits, [ouvrages] de &c.

Schrift, écriture; caractere. Leſerliche; undeutliche ꝛc. ſchrift: caractere liſible; embaraſſé. Eine ſchrift nachſchreiben: imiter; contrefaire le caractere de quelcun.

Schrift, [*t. d'imprimerie*] lettres; caractere. Grobe; kleine ꝛc. ſchrift: gros; petit caractere. Die ſchriften ſind ſchon ſtumpff: ces lettres ſont déja uſées.

Schrift-gelehrter, *ſ. m.* [*t. conſacré*] ſcribe. Die Phariſeer und Schriftgelehrten: les phariſiens & les ſcribes.

⁂ **Schrift-gieſſer**, *ſ. m.* [*t. d'imprimerie*] fondeur de lettres.

⁂ **Schrift-kaſten**, *ſ. m.* caſſetin.

⁂ **Schrift-kaſten-geſtell**, *ſ. n.* treteau.

Schriftlich, *adj.* & *adv.* par écrit. Schriftliches verſprechen; antwort ꝛc. promeſſe; reponſe par écrit. Sich ſchriftlich verbinden: s'obliger par écrit. Etwas ſchriftlich geben; ausſtellen: donner par écrit.

Schriftmäßig, *adj.* & *adv.* conforme à la S. écriture. Schriftmäßige lehr: doctrine conforme à la S. écriture. Etwas ſchriftmäßig beweiſen: prouver une choſe par l'écriture S.

⁂ **Schrift-reiche druckerey**: imprimerie bien fournie de lettres.

⁂ **Schrift-ſetzer**, *ſ. m.* compoſiteur.

Schrift-ſpruch, *ſ. m.* paſſage de l'écriture S.

Schrift-text, *ſ. m.* texte de l'écriture S.

Schrift-verachter, *ſ. m.* profane, qui ſe moque de l'écriture S.

Schrift-verfaſſer, *ſ. m.* auteur.

Schrift-zeichen, *ſ. n.* [*t. de grammaire*] point de diſtinction.

Schritt, *ſ. m.* Mit langſamen; geſchwinden ꝛc. ſchritten fortgehen: marcher à pas lents; à pas precipités. Tauſend ſchritt weit: loin de mille pas. Schritt vor ſchritt: pas à pas. Ein guter ſchritt; eines guten ſchrittes weit: une bonne enjambée.

* Den erſten ſchritt in einer ſache thun: faire le premier pas; faire l'ouverture d'une afaire.

* Ich mag nicht einen ſchritt mehr drum thun: je ne voudrois pas en faire un pas davantage; j'abandonne ma pourſuite.

Schritt, [*t. de manége*] pas. Pferd, das einen guten ſchritt gehet: cheval qui va bien le pas. Ein pferd im ſchritt reiten: mettre un cheval au pas.

Schrittlings; Schrittweiſe, *adv.* pas à pas.

Schrode; ſchroden. v. Schrote.

† **Schroff; ſchrofficht; ſchroffig,** *adj.* [*mot de province*] rude; raboteux; roide; eſcarpé. Schroffe felſen: rochers eſcarpés. Ein ſchroffer weg: chemin raboteux.

† Schroffe, *ſ. f.* precipice. Uber felſen und ſchroffen: par des rochers & des precipices.

Schrolle. v. Scholle.

Schrot, *ſ. m.* blé égrugé. Die ſchweine mit ſchrot mäſten: engraiſſer les cochons avec du blé égrugé.

Schrot, dragée. Mit ſchrot ſchießen: tirer à dragée. Mit ſchrot laden: charger à dragée; avec de la dragée.

Schrot, [*t. de monnoie*] poids. Münz von gerechtem ſchrot: monnoie de juſte poids.

Schrot-beil, *ſ. n.* hache de boucher.

Schrot-beutel, *ſ. m.* ſachet à dragée.

Schrot-büchſe, *ſ. f.* arquebuſe de chaſſe; à giboïer.

Schrote; Schrode, *ſ. f.* Schrote am tuch: liſiere. Schrote vom bley: rejet. Schrode an der münz: barbe. Abgeſchrottete münz-ſchroden: ciſailles.

Schroten, *v. a.* Korn ſchroten: égruger du blé.

Die münz ſchroten: ébarber la monnoie.

Wein in keller ſchroten: deſcendre [filer] du vin dans la cave; encaver du vin.

Schröter, *ſ. m.* tonnelier qui encave le vin.

Schröter-lohn, *ſ. m.* encavement.

Schrot-hobel, *ſ. m.* [*t. de menuiſier*] riflard.

Schrot-mehl, *ſ. n.* [*t. de boulanger*] gruau.

Schrot-mühl, *ſ. f.* moulin à égruger les grains; a moudre du gruau.

Schrot-ſage, *ſ. f.* ſcie de charpentier.

Schrot-ſcher, *ſ. f.* [*t. de monnoie*] ciſailles.

Schrubben. v. Schrapfen.

Schrumpel, *ſ. f.* ride.

Schrumpeln; ſchrumpfen, *v. n.* ſe retirer; ſe racornir; ſe retrecir, ſe rider. Das tuch iſt geſchrumpelt: ce drap s'eſt retiré; retreci. Zähes fleiſch ſchrumpft im topff: la viande dure ſe racornit dans le pot.

Schrumpelicht, *adj.* ridé.

Schrunde, *ſ. f.* gerce; crevaſſe. Schrunden an händen; an lippen: gerces aux mains; aux levres. Schrunden in der erden; in der maur: crevaſſes à la terre; à la muraille.

Schrunden, *v. n.* ſich ſchrunden, *v. n.* ſe gercer; ſe crevaſſer. Von der kälte ſchrunden die hände: le froid crevaſſe les mains. Die dürre macht die erde ſich ſchrunden: la ſechereſſe fait crevaſſer la terre.

Schrundicht, *adj.* gercé; crevaſſé.

Schu. v. Schuh.

† **ſich Schubben,** *v. r.* ſe froter; ſe grater. Die ſäue ſchubben ſich an der wand: les cochons ſe frotent contre le mur.

† Schubber, *ſ. m.* [*t. injurieux*] galeux; gueux; miſerable.

† **Schübel; Schiebel,** *ſ. m.* [*mot de province*] pognée; pincée. Ein ſchübel ſtroh &c. pognée de paille. Ein ſchübel ſallat: pincée de ſalade.

† Schübeln; ſchiebeln, *v. a.* mettre [prendre] par pognées; par pincées.

Schub-lade; Schubſack. v. ſous Schieb.

Schüchtern, *adj.* farouche; timide; peureux; ombrageux. Einen ſchüchtern machen: éfaroucher quelcun. Schüchtern werden: s'éfaroucher.

Schüchternes pferd: cheval ombrageux.

Schuder &c. v. Schauder.

Schuft. v. Schurck.

Schuh, *ſ. m.* ſoulier. Ein paar ſchuhe beſtellen; machen: commander; faire une paire de ſouliés. Die ſchuh anlegen: mettre [chauſſer] les ſouliés. Schuh und ſtrümpfe anziehen: ſe dechauſſer. Vertretene; verſchlißene ſchuh: ſarattes. Die ſchuh anſchlürfen: mettre les ſouliés en pantouſle. Welcher ſchuſter macht euch die ſchuh? qui eſt le cordonnier qui vous chauſſe? Der ſchuh ſitzt euch wohl: ce ſoulier vous chauſſe bien. Der ſchuh drückt mich: le ſoulier me preſſe; me bleſſe.

* Ein ieder weiß am beſten, wo ihn der ſchuh drückt: *prov.* chacun ſent ſes peines; chacun a ſes chagrins ſecrets; chacun ſait où le ſoulier le bleſſe.

† * Er ſoll ſchuh zu ſeinen füſſen finden: *prov.* il trouvera à qui parler; il ſera acommodé comme il faut.

† * Das habe ich lange an ſchuhen zerriſſen: *prov.* il y a long tems que je ſai cela.

† * Einem die ſchuh austreten: *prov.* debuſquer [deſarçonner] quelcun.

Schuh, Werck-ſchuh, pié. Reinländiſcher ſchuh: pié géometrique; pié de roi. So viel ſchuh lang: long de tant de piés.

Schuh-ahl; Schuſter-ahl, *ſ. f.* Schuſter-pfriem, *ſ. m.* aléne.

Schuh-banck, *ſ. f.* boutique de cordonnier.

Schuh-band, *ſ. n.* Schuh-neſtel, Schuh-ſenckel, *ſ. m.* cordon de ſoulier.

Schuh-bürſte, *ſ. f.* decrotoire.

Schuh-drat; Schuſter-drat, *ſ. m.* ligneul.

Schuhen, *v. a.* chauſſer.

Schuh-flicker, *ſ. m.* ſaretier.

Schuhflickerey, *ſ. f.* ſavaterie.

Schuhknecht; Schuhmacher-geſell; Schuſter-geſell, *ſ. m.* garçon cordonnier.

Schuh-laſche, *ſ. f.* cartier de ſoulier.

Schuh-leder; Ober-leder, *ſ. n.* empeigne.

Schuh-leiſten, *ſ. m.* forme de ſoulier.

Schuh-macher, Schuſter, *ſ. m.* cordonnier.

Schuhmacher-zunfft, *ſ. f.* métier [corps] des cordonniers.

Schuh-marckt, *ſ. m.* Schuſter-gaſſe, *ſ. f.* marche aux ſouliés; cordonnerie.

Schuh-maß, *ſ. n.* compas de cordonnier.

Schuh-nabel, *ſ. f.* carlet.

Schuh-nagel; Schuſter-nagel, *ſ. m.* clou à mettre ſous des ſouliés.

Schuh-neſtel. v. Schuh-band.

Schuh-pappe, *ſ. f.* pâte de cordonnier.

Schuh-pech, *ſ. n.* poix.

Schuh-rieme, *ſ. m.* courroie.

Schuh-roſe, *ſ. f.* roſe de ſoulié.

Schuh-ſchmer, *ſ. n.* cirage.

Schuh-ſchnalle, *ſ. f.* boucle de ſoulié.

Schuh-ſchwartz, *ſ. n.* Schuſter-ſchwärtze, *ſ. f.* noir à noircir les talons des ſouliers; noir de cordonnier.

Schuh-ſole, *ſ. f.* ſemelle. Schuh mit einfachen ſolen; ſoulier à ſimple ſemelle.

Schuh-wachs, *ſ. n.* cirage.

Schul; Schule, *ſ. f.* ecole. Eine ſchul anrichten: eriger une école. In die ſchul gehen: aler à l'école. Ein kind in die ſchule thun: mettre [envoïer] un enfant à l'école. Hohe ſchul: academie; univerſité. Offentliche ſchul: école publique; claſſes. Hinter [neben] die ſchul laufen: faire l'école buiſſonniere; friper ſes claſſes.

‡ * Aus der ſchule ſchwätzen: decouvrir [reveler] un ſecret; dire les nouvelles de l'école.

* Die ſchul Chriſti: l'école de Jeſus Chriſt; la morale de l'Evangile.

* Die ſchul Platonis: la doctrine; les ſectateurs de Platon. Die ſchul Machiavelli: les maximes de Machiavel.

Schul-amt, *ſ. n.* Schul-dienſt, *ſ. m.* office

ſice de regent; de precepteur; de profeſſeur d'école.

Schul-banck, *ſ. f.* banc. Auf der ſchul-banck ſitzen: être ſur les bancs.

Schul-buch, *ſ. n.* livre d'école; de claſſe.

Schuld, *ſ. f.* dette. Mit ſchulden behafftet [beladen] ſeyn: être chargé de dettes; avoir des dettes. Schulden machen: faire des dettes; s'endetter. Seine ſchulden bezahlen: païer ſes dettes. Mahnbare ſchuld: dette exigible. Böſe ſchuld: méchante dette. Ausſtehende ſchuld: dette active. Gemachte ſchuld: dette paſſive. Sich zur ſchuld bekennen: avouër la dette. Die ſchuld laugnen; erlaſſen: renier; quiter la dette.

Schuld, ofenſe; péché. Vergib uns unſere ſchuld: pardonne nous nos ofenſes.

Schuld, faute; peines. Schuld haben: être en faute. Die ſchuld iſt an ihm; Er hat ſchuld: c'eſt ſa faute; c'eſt à lui qu'en eſt la faute. Die ſchuld auf einen andern ſchieben: rejetter la faute à un autre. Einem die ſchuld beymeſſen: donner [atribuër; imputer] la faute à quelcun. Seine ſchuld tragen: porter ſa peine.

Schuld-brief, *ſ. m.* Schuld-verſchreibung, *ſ. f.* obligation; billet de reconnoiſſance d'une dette.

Schuld-buch; Schuld-regiſter; *ſ. n* livre de marchand, ſur lequel il porte ce qu'il a creditè. Er ſtehet in meinem ſchuld-buch: je l'ai ſur mon livre.

Schulden-frey; Schulden-loß, *adj* ſans dettes; qui ne doit rien.

* Schulden-laſt, *ſ. f.* Eine groſſe ſchulden-laſt auf dem halſe haben: être abimé de dettes.

Schuld-forderer, *ſ. m.* créancier; exacteur.

Schuldforderung, *ſ. f.* dette active; pretention. Schuldforderung an einem haben: avoir pretention ſur quelcun.

Schuld-frey, Schuld-loß, *adj.* innocent; qui n'eſt pas coupable.

Schuld-gebühr; Schuld-pflicht, *ſ. f* devoir; obligation.

Schuld-gebung, *ſ. f.* imputation d'une faute.

Schuld-genoß, *ſ. m.* complice.

Schuld-genoß, conſors de dette.

Schuld-heiß; Schulteiß, Schulz, *ſ. m.* bailli. Dorf-ſchuldheiß: juge de village.

Schuld-herr, *ſ. m.* créancier.

Schul-diener, *ſ. m.* regent; precepteur d'école; de colege.

Schul-dienſt. v. Schul-amt.

Schuldig, *adj* deu. Schuldiges geld: argent deu. Schuldige frohnen &c. corvées deuës. Jederman geben, was man ihm ſchuldig iſt; rendre à chacun ce qu'on lui doit; ce qui lui eſt deu.

Schuldig, obligé; redevable. Ich achte mich ſchuldig, euch zu ſagen &c. je me croi obligé de vous dire. Ich bin ihm meine ganze wohlfarth ſchuldig: je lui ſuis redevable [je lui ai obligation] de toute ma fortune. Ich bin das nicht ſchuldig zu thun: je ne ſuis nullement obligé à cela. Ich thue, was ich ſchuldig bin: je fais ce que je dois.

Schuldig, *adj.* qui doit; qui a des dettes. Er iſt allen leuten ſchuldig: il doit à tout le monde. Er iſt mir ſo viel ſchuldig: il me doit tant. So viel habt ihr gezahlt, und ſo viel bleibt ihr noch ſchuldig: vous avés païé tant, & vous me reſtés [redevez] encore tant.

Schuldig, coupable; condamnable. An etwas ſchuldig ſeyn: être coupable d'une choſe. Sich ſchuldig wiſſen: ſe ſentir coupable. Des todes ſchuldig ſeyn: être coupable de mort. Einen ſchuldig erkennen: trouver quelcun condannable.

Des Herrn ſchuldiger diener: [*t. de civilité*] votre tres-obligé ſerviteur.

Schuldloß. v. Schuldfrey.

Schuldmann, *ſ. m.* debiteur. Seine ſchuld leute mahnen: ſommer ſes debiteurs.

Schuldmäßig, *adj.* conforme au devoir; à l'obligation.

Schuldmäßig, *adv.* dûment.

Schuld-opffer, *ſ. n.* [*t. conſacré*] ſacrifice pour les péches.

Schuld-regiſter. v. Schuld-buch.

Schuld-ſache, *ſ. f.* action pour dette.

Schuld-thurn, *ſ. m.* priſon où l'on met les debiteurs inſolvables.

Schuld-verſchreibung. v. Schuld-brief.

Schule. v. Schul.

Schüler, *ſ. m.* écolier; diſciple. Ein fleißiger ſchüler: écolier fort diligent, aplìqué. Viel ſchüler haben: avoir beaucoup de diſciples. Fahrender ſchüler: écolier vagabond; roulant d'un colege à l'autre.

Schul-frage, *ſ. f.* queſtion ſcholaſtique.

Schulfrau, *ſ. f.* maitreſſe d'école.

Schul-fuchs, *ſ. m.* [*t. de mépris*] pedant; grimaud; grimelin: ſavantas; latineur; homme du païs latin.

Schulfüchſerey, *ſ. f.* pedanterie.

Schulfüchſiſch, *adj.* pedantesque.

Schul-gelehrter, *ſ. m.* lettré; homme de lettres.

Schul-geld, *ſ. n.* ſalaire du maitre d'école.

Schul-geſell, *ſ. m.* compagnon [camarade] d'école.

Schul-gezanck, *ſ. n.* Schul zanck, *ſ. m.* diſpute d'école.

Schul-hauß, *ſ. n.* école; maiſon où ſe tient l'école.

Schul-herr, *ſ. m.* regent.

Schul-knabe, *ſ. m.* ecolier.

Schul-kranck, *adj.* qui ſe fait [qui feint une maladie] malade, pour éviter d'aler à l'école.

‡ * Schul-kranck, qui feint une maladie; qui ſe couvre du pretexte d'une maladie ſupoſée.

‡ * Schul-kranckheit, *ſ. f.* maladie feinte; ſupoſée.

Schulle. v. Scholle.

Schul-lehr, *ſ. f.* doctrine ſcholaſtique; de l'école.

Schul-lehr, ſcolaſtique; theologie ſcolaſtique. In der ſchul-lehr wohl erfahren ſeyn: être verſé dans la ſcolaſtique.

Schullehr-art, *ſ. f.* métode de l'ecole; ſcolaſtique.

Schul-lehrer, *ſ. m.* regent; profeſſeur; precepteur.

Schul-lehrer, ſcolaſtique; téologien ſcolaſtique.

Schul-mägdlein, *ſ. n.* écoliere.

Schul-mäßig, *adj.* conforme à la diſcipline de l'école.

Schulmäßiger knab: enfant capable d'entrer dans les claſſes.

Schulmäßiges [ſchulrechtes] pferd: [*t. de manege*] cheval fait; cheval dreſſé. Pferd, das einen ſchulmäßigen gang hat: cheval qui marche d'un pas écouté.

Schulmeiſter, *ſ. m.* maître d'école, pedagogue.

Schul-ordnung, *ſ. f.* Schul-geſetze, *ſ. n.* reglement [ordonnance] qui regarde l'école.

Schul-pferd, *ſ. n.* cheval de manége.

Schul-recht. v. Schul-mäßig.

Schul-recht, *ſ. n.* examen. Sein ſchul-recht ausſtehen: ſubir l'examen.

Schul-Rector, *ſ. m.* recteur; prefet; regent de colege.

Schul-regel, *ſ. f.* regle de l'école.

Schul-ſache, *ſ. f.* matiere ſcolaſtique.

Schul-ſack, *ſ. m.* bourſe d'écolier pour porter ſes livres.

‡ * Seinen ſchul-ſack ausſchütten: parler le langage de l'école.

* Schul-ſtaub, *ſ. m.* [*t. de mépris*] pouſſiere de l'école; peines; degouts que donnent les emplois de l'école. Er hat ſo viel jahr im ſchul-ſtaub gearbeitet: il y a tant d'années qu'il travaille à l'école.

Schul-ſtrafe, *ſ. f.* châtiment de l'écolé.

Schul-ſtube, *ſ. f.* ſale; claſſe.

Schul-wart, *ſ. m.* inſpecteur; cenſeur de colége.

Schul-weſen, *ſ. n.* afaires ſcolaſtiques. Das ſchul-weſen in aufſicht haben: avoir la ſur-intendance des écoles.

Schul-wort, *ſ. n.* terme d'école.

Schul-zucht, *ſ. f.* diſcipline d'école.

Schultheiß. v. Schuldheiß.

Schulter, *ſ. f.* épaule. Breite ſchultern: épaules larges. Eine hohe ſchulter haben: avoir l'épaule haute; une groſſe épaule. Die ſchulter halten, etwas zu heben: preter l'épaule pour relever un fardeau. Auf den ſchultern tragen: porter ſur les épaules. Auf beyden ſchultern: ſur les deux épaules. Die ſchulter zucken, ſchupfen: hauſſer les épaules. Uber die ſchulter anſehen: regarder par deſſus l'épaule.

Schulter-blat, *ſ. n.* [*t. d'anatomie*] omoplate.

Schulter-blat vom kalb: paix. vom ſchwein: paleron.

Schulter-bret, *ſ. n.* doſſier.

Schulter-gewehr, *ſ. n.* armes qu'on porte ſur l'épaule.

Schulter-küſſen, *ſ. n.* couſſin.

Schultern, *v. a. il ne ſe dit que dans les révolutions militaires*] Schultert das gewehr! le mouſquet ſur l'épaule!

Schulth. v. Schuldheiß.

† **Schummeln**, *v. a.* [*mot peu uſité*] écumer la marmite.

†* In der küche ſchummeln: faire le valet ou la ſervante de cuiſine.

† **Schummel-koch**, aide de cuiſine.

† **Schummel-mägdlein**, *ſ. n.* ſervante de cuiſine; écureuſe.

Schunke. v. Schinke.

Schupf; Schuppe; Schopf; Schoppe, *ſ. m.* remiſe; angar; apentis. Den wagen unter den ſchuppen ſchieben: mettre le caroſſe ſous la remiſe. Einen ſchuppen gegen die wand bauen: mettre un angar [un apentis] contre un mur.

Schüppe, *ſ. f.* pele. Auf die ſchüppe faſſen: prendre avec la pele.

‡* Die ſchüppe bekommen: *prov.* avoir ſon congé; avoir un refus.

Schüppen, [*t. de jeu de cartes*] pique. Schüppen-könig; knecht ꝛc. roi; valet de pique. Schüppen ſpielen; wählen: jouër; tourner de pique.

Schuppe, *ſ. f.* écaille de poiſſon. Schuppen haben: avoir des écailles.

Schuppen von der krätze: croutes de la gale.

Schuppen, *v. a.* écailler. Fiſche ſchuppen: écailler du poiſſon.

ſich ſchuppen. v. ſich ſchiefern.

Schüppen, *v. a.* remuër avec la pele.

Schüppen-ſtiel, *ſ. m.* manche de pele.

Schuppicht; ſchuppig, *adj.* qui a des écailles. Schuppiger fiſch: poiſſon à écailles.

Schupp-meſſer, *ſ. n.* couteau à écailler le poiſſon.

Schuppung, *ſ. f.* action d'écailler.

Schur, *ſ. f.* [*t. de berger*] tonture. Die ſchur verrichten: faire la tonture. So viel vor die ſchur bezahlen: païer tant pour la tonture.

Schurck; Schuft, *ſ. m.* [*t. injurieux*] marouſle; coquin; gredin.

† **Schurcken**, *v. a.* apeller coquin; traiter quelcun de coquin.

† **Schurckerey**, *ſ. f.* coquinerie.

† **Schurckiſch**, *adj.* de coquin; de gredin. Das war ſchurckiſch gehandelt: c'eſt une action de coquin.

Schüren, *v. a.* Das feuer ſchüren: atiſer le feu.

Schür-eiſen, *ſ. n.* **Schür-hake**, *ſ. m.* rable.

✕ **Schürfen**, *v. a.* [*t. de mineur*] découvrir [ouvrir] une mine.

† **Schurigeln**, *v. a.* tourmenter; donner de la peine. Seine leute ſchurigeln: tourmenter ſes gens.

Schurtz, *ſ. m.* **Schürtz-tuch**, *ſ. n.* tablier *de cuiſinier* &c.

Schürtze, *ſ. f.* **Schürtz-tuch**, *ſ. n.* tablier de femme.

Schürtzen, *v. a.* trouſſer; retrouſſer: nouër. Die ermel ſchürtzen; aufſchürtzen: retrouſſer ſes manches. Einen knoten ſchürtzen: faire un neud.

ſich ſchürtzen, *v. r.* ſe trouſſer; ſe retrouſſer; trouſſer ſes habits.

Schurtz-fell, *ſ. n.* tablier *d'artiſan.*

Schürtzlein, *ſ. n.* petit tablier.

Schuß, *ſ. m.* coup *d'un arc, ou d'une arme à feu.* Einen ſchuß thun: tirer un coup. Den erſten ſchuß aushalten: eſſuïer le premier coup; le premier feu. Nach iemand einen ſchuß thun: tirer ſur quelcun. Der ſchuß hat verfehlt: le coup a manqué. Einen ſchuß bekommen: recevoir un coup de flêche; de mouſquet &c.

Ein ſchuß pulver: une charge de poudre.

Schuß-bret. v. Schutz-bret.

Schüſſel, *ſ. f.* plat. Silberne; zinnerne ꝛc. ſchüſſel: plat d'argent; d'étain. In die ſchüſſel [zur ſchüſſel] greifen: mettre la main au plat. Die ſchüſſeln anrichten; aufſetzen; abheben ꝛc. dreſſer; mettre; lever les plats. Eine ſchüſſel gebratens ꝛc. un plat de rôti. Eine tafel mit ſo viel ſchüſſeln beſetzen: garnir [ſervir] une table de tant de plats.

Höltzerne ſchüſſel, jate.

Schüßelein, *ſ. n.* écuëlle; ſauſſiere.

Schüſſel-korb, *ſ. m.* panier de ſervice.

† **Schüſſel-mann**, *ſ. m.* cu-de-jatte: *pauvre eſtropié ſans jambes, qui ſe traine dans une jate.*

† **Schinſeln**; aufſchüſſeln, *v. a.* ſervir dans des plats. Man hat uns reichlich aufgeſchüſſelt: nous avons été bien ſervis. Das obſt ꝛc. aufſchüſſeln: ſervir le fruit.

Schüſſel-pfennig, *ſ. m.* petite maille creuſe.

Schüſſel-rand, *ſ. m.* bords d'un plat.

Schüſſel-ring, *ſ. m.* porte-aſſiette.

Schüſſel-ſchranck, *ſ. m.* armoire à vaiſſelle.

Schüſſel-wäſcherin, *ſ. f.* écureuſe; laveuſe d'ecuëlle.

Schußer, *ſ. m.* palet. Mit ſchußern ſpielen: jouër au palet.

Schuß-frey, *adj.* à l'épreuve. Schußfreyer harniſch ꝛc. cuiraſſe à l'épreuve du mouſquet.

Schuß-gatter. v. Schutz-gatter.

Schuſter. v. Schuhmacher.

Schuſter-ahl. v. Schuh-ahl.

Schuſter-arbeit, *ſ. f.* cordonnerie.

Schuſter-borſte, *ſ. f.* ſoie.

Schuſter-garn, *ſ. n.* fil de cordonnier.

Schuſter-gaſſe. v. Schuh-marckt.

Schuſter-geſell. v. Schuh-knecht.

Schuſter-herberg, *ſ. f.* bureau des garçons cordonniers.

Schuſter-jung, *ſ. m.* aprenti cordonnier.

Schuſter-kneif; Schuſter-kneip, *ſ. m.* tranchet.

Schuſtern, *v. a.* faire; racommoder des ſouliés.

Schuſter-nagel. v. Schuh-nagel.

Schuſter-naht, *ſ. f.* points de ſoulier.

Schuſter-ſchwärtze. v. Schuhſchwartz.

Schuſter-werck-tiſch, *ſ. m.* veilloir.

Schuſter-zeug, *ſ. m.* calebotin; ſaint crepin.

† **Schute**, *ſ. f.* [*mot de province*] bâteau, barque.

† **Schütlein**, *ſ. n.* petite barque; petit bâteau; nacelle.

Schutt, *ſ. m.* [*t. de maçon*] demolition; decombres; gravois. Den ſchutt abraumen: emporter les demolitions; enlever les decombres.

Schütt-boden, *ſ. m.* grenier.

Schütte, *ſ. f.* monceau; tas. Eine ſchütte erden; miſt ꝛc. monceau de terre; de fumier. Eine ſchütte korn; obſt ꝛc. monceau [tas] de blé; de pommes. Eine ſchütte machen: faire un tas; un monceau.

Schütteln, *v. a.* ſecouër; branler; agiter. Einen baum ſchütteln; obſt ſchütteln: ſecouër un arbre; pour faire tomber les fruits. Einen mantel; hut ꝛc. ſchütteln, daß der ſtaub ꝛc. abfalle; ſecouër un manteau; un chapeau.

peau, pour en faire ſortir la pouſſiere. Sich ſchütteln: ſe ſecouër. Den kopff ſchütteln: branler; ſecouër la tête. Von den winden geſchüttelt werden: être agité des vents. Das pferd trabt hart, es ſchüttelt ſeinen reiter ſtarck: ce cheval a un trot, qui ſecouë bien ſon homme. Das fieber hat ihn rechtſchaffen geſchüttelt: la fievre l'a bien ſecoué.

‡ * Eine predigt ꝛc. aus dem ermel ſchütteln: *prov.* avoir un ſermon dans ſa manche; le prononcer avec grande facilité.

Schütteler, *ſ. m.* ſecouſſe. Starcker; ſchwacher ſchütteler: ſecouſſe violente; foible. Das erdbeben hat nur drey ſchütteler gethan: le tremblement de terre n'a donné [n'a fait] que trois ſecouſſes.

Schütten, *v. a.* Das kehrich auf die gaſſe ſchütten: jeter les balieures ſur la rue. Korn auf den boden; in den ſack ꝛc. ſchütten: mettre du blé dans le grenier; dans le ſac. In haufen ſchütten: amonceler. Einen wall ſchütten: élever un rempart.

Schütten, verſer; repandre. Waſſer in ein faß ſchütten: verſer de l'eau dans un tonneau. Waſſer unter den wein ſchütten: mettre de l'eau dans ſon vin. Sehet zu, daß ihr nicht ſchüttet: gardez vous de repandre.

Schüttern, *v. n.* trembler; branler, s'ébranler. Die erde ſchüttert: la terre tremble. Das gantze hauß; der boden ſchüttert: toute la maiſon; tout le plancher branle.

Schütterung, *ſ. f.* branlement; ébranlement; tremblement.

Schutt-haufe, *ſ. m.* éboulis.

Schütt-karren, *ſ. m.* tombereau.

Schütt-rinne, *ſ. f.* égout.

Schütt-ſtein, *ſ. m.* évier.

Schüttung, *ſ. f.* action de verſer; de repandre; d'amonceler.

Schutz, *ſ. m.* garde; protection; defenſe. Schutz ſuchen; geben: rechercher; donner protection. Einen in ſchutz nehmen: prendre la protection de quelcun; le prendre en protection. GOtt iſt mein ſchutz: Dieu eſt ma garde. Den unſchuldigen ſchutz halten; leiſten: prendre la defenſe des innocens. Zum ſchutz dienen: ſervir à la defenſe.

Schütz, *ſ. m.* tireur. *de l'arc ou de l'arquebuſe.* Ein guter ſchütz: un bon tireur.

♐ Schütz, [*ſ. d' aſtronomie*] ſagitaire: *l'un des ſignes du zodiaque.*

♓ **Schutz-bret**; Schutz-bret, *ſ. n.* [*t. de meunier*] vane; pale.

Schutz-brief, *ſ. m.* lettres de protection. d' octroi; ſauvegarde.

Schützen, *v. a.* proteger; maintenir, ſoûtenir; defendre. Einen unſchuldigen ſchützen: proteger un innocent. Sich bey ſeinem recht; bey ſeinem beſitz ſchützen: maintenir [ſoûtenir] ſes droits; ſa poſſeſſion. Das vaterland ſchützen: defendre ſa patrie. Sich wider gewalt ſchützen: ſe defendre contre la violence.

♓ Das waſſer ſchützen: arrêter l'eau par le moïen de la vane; d'une digne &c.

Schützen-bruder, *ſ. m.* chevalier de l'arquebuſe.

Schützen-brüderſchafft; Schützen-gilde, *ſ. f.* compagnie des chevaliers de l'arquebuſe.

Schutz-engel, *ſ. m.* ange tutelaire.

Schützen-graben; Schützen-hof; Schützen-platz, *ſ. m.* jeu de l'arquebuſe; parc où ſe fait le jeu [l'exercice] de l'arquebuſe.

Schutz-gatter, *ſ. n.* [*t. de fortification*] herſe; farraſine.

Schutz-geld, *ſ. n.* tribut; reconnoiſſance d'octroi. Die Juden geben ſchutzgeld: les Juifs païent leur octroi.

Schutz-genoß; Schutz-verwandter, *ſ. m.* habitant receu par octroi.

Schutz-Gott, *ſ. m.* Dieu tutelaire *des anciens païens.*

Schutz-Herr, *ſ. m.* protecteur; conſervateur.

Schutz-Jude, *ſ. m.* Juif à octroi; receu par octroi.

Schutz-krieg, *ſ. m.* guerre defenſive.

Schutz-recht, *ſ. n.* droit de protection, de conſervation.

Schutz-rede; Schutz-ſchrifft, *ſ. f.* diſcours apologetique; apologie.

Schutz-verwandter. v. Schutz-genoß.

Schutz-waffen, *ſ. n.* Schutz-wehr, *ſ. f.* armes defenſives.

Schutz-wehr, defenſe; defenſive. In rechtmäßiger ſchutz-wehr begriffen ſeyn: ſe tenir dans une defenſe legitime. Sich in der ſchutz-wehr halten; in die ſchutz-wehr ſetzen: ſe tenir; ſe mettre ſur la defenſive.

Schwach, *adj.* foible; debile; infirme; languiſſant; caſſé. Schwach am leib und gemüth: foible de corps & d'eſprit. Kranck und ſchwach: foible de maladie; infirme & languiſſant. Schwache füſſe haben; ſchwach auf die füſſe ſeyn: avoir les jambes foibles. Schwaches geſicht: veuë foible. Schwache ſtimme: voix foible; languiſſante. Schwache geſundheit: ſanté foible; languiſſante. Ein ſchwaches pferd: cheval foible. Schwacher balcke; ſtab ꝛc. poutre; bâton foible. Schwache artzney: remede foible. Schwaches alter: âge foible; infirme; caſſé. Das ſchwache geſchlecht: le foible ſexe: *c. les femmes.* Schwacher grund; beweiß: raiſon; preuve foible. Schwache hülffe; hoffnung ꝛc. foible ſecours; eſperance. Schwache liebe; freundſchafft ꝛc. foible affection; amitié. Schwaches andencken: foible ſouvenir. Schwacher glaube: foi infirme. Schwache armee; beſatzung: armée; garniſon foible. Schwacher ort: place foible. Die veſtung an dem ſchwächſten ort angreiffen: ataquer la place par l'endroit le plus foible. Der menſch iſt ein ſchwaches geſchöpff: l'homme eſt une créature infirme. Die vernunfft iſt zu ſchwach, die geheimniſſe des glaubens zu faſſen: la raiſon humaine eſt trop foible [infirme] pour comprendre les miſteres de la foi. Die ſchwachen ärgern; vertragen: ſcandaliſer; ſuporter les infirmes.

* Auf ſchwachen füſſen ſtehen: *prov.* être foible; s'afoiblir; aler en decadence. Seine geſundheit ſtehet auf ſchwachen füſſen: ſa ſanté eſt fort foible. Das regiment ſtehet auf ſchwachen füſſen: cet état s'afoiblit; tombe en decadence. Das geſchlecht ſtehet ꝛc. cette maiſon va être éteinte. Sein recht ſtehet auf ſchwachen füſſen: ſa pretention eſt mal fondée.

Schwach, *adv.* foiblement.

Schwäche, *ſ. f.* foible. Jemandes ſtärcke und ſchwäche wiſſen: connoître le fort & le foible d'une perſonne. Die ſchwäche eines orts; eines werckzeugs ꝛc. le foible d'une place; d'une machine.

Die ſchwäche der klinge: [*t. de maître d' armes*] le foible de l'épée.

Schwächen, *v. a.* afoiblir; debilicer. Den leib; die geſundheit ꝛc. ſchwächen: afoiblir [debiliter] le corps, la ſanté. Das haupt; das geſicht; die ſinne ꝛc. ſchwächen: afoiblir le cerveau; la veuë; la voix. Das alter ſchwächet den verſtand; die gedächtniß ꝛc. l'âge afoiblit l'eſprit; la memoire. Eine armee ſchwächen: afoiblir une armée. Des feindes gewalt ſchwächen: afoiblir la puiſſance de ſon ennemi. Seine natur ſchwächen: épuiſer ſes forces.

Ein weib ſchwächen: jouïr d'une femme. Eine mit gewalt ſchwächen: violer [forcer] une perſonne.

Schwachgläubig, *adj.* infirme [debile] en la foi.

Schwachheit, *ſ. f.* foibleſſe; infirmité; debilité. Schwachheit des leibes; der ſehn-adern; des geſichts ꝛc. foibleſſe du corps; des nerfs; de la veuë. Mit vielen ſchwachheiten behafftet ſeyn: être ſujet à beaucoup d' infirmités.

* Schwachheit, infirmité; fragilité; foible. Aus ſchwachheit ſündigen: pecher par infirmité. Die ſchwachheit der menſchlichen natur; l'infirmité [la

fragilité] humaine. Schwachheiten an ſich haben: avoir des infirmités, des fragilités. Das iſt meine ſchwachheit: c'eſt là mon foible.

Schwächlich, *adj.* un peu foible.

Schwächung, *ſ. f.* afoibliſſement. Schwächung des leibes; der geſundheit ꝛc. afoibliſſement du corps; de la ſanté. Schwächung der armee ꝛc. afoibliſſement de l'armée.

Schwaden, *ſ. m.* graine de gremil.

Schwaden-gras, *ſ. n.* gremil, herbe aux perles.

Schwader; Geſchwader, *pl.* Schwader, *ſ. n.* [*t. de guerre*] eſcadron. Ein ſchwader reuter; dragoner: eſcadron de cavalerie; de dragons.

Schwager, *pl.* Schwäger, *ſ. m.* beau-frere: *frere du mari ou de la femme.*

Schwager, couſin; allié. Sie ſind ſchwäger: ils ſont couſins. Viel ſchwäger haben: avoir beaucoup d'alliés.

Schwägerinn, *ſ. f.* belle-ſoeur; couſine.

Schwagerlich, *adj.* de beau-frere; d'allié. Schwägerliche freund ſchafft: amitié [afection] de beau-frere.

Schwägerlich, *adv* en beau-frere; en allié. Das war nicht ſchwägerlich gehandelt: ce n'étoit pas agir en beau-frere.

‡ Schwägern, *v. a.* couſiner. Es ſchwägert ſich unter ihnen: ils ſe couſinent.

Schwägerſchafft, *ſ. f.* alliance; couſinage. Um der nahen ſchwägerſchafft willen: à cauſe de la proche alliance; du couſinage.

Schwäher; Schweher; Schwieger-vater, *ſ. m.* beau-pere: *pere du mari ou de la femme.*

Schwalbe, *ſ. f.* hirondelle. Zwitzern wie eine ſchwalbe: gazouiller comme une hirondelle.

* Eine ſchwalbe macht keinen ſommer: *prov.* une hirondelle ne fait point le printems; un exemple ſingulier ne tire point à conſequence.

Schwalben-fiſch, *ſ. m.* hirondelle de mer.

Schwalben-kraut, *ſ. n.* chelidoine.

Schwalben-neſt, *ſ. n.* nid d'hirondelle.

Schwalben-ſchwantz, *ſ. m.* queuë d'hirondelle.

✠ Schwalben-ſchwantz, [*t. de menuiſier*] queuë d'aronde. Mit ſchwalben-ſchwäntzen zuſammen fügen: aſſembler en queuë d'aronde.

Schwall, *ſ. m.* debordement des eaux; violence des eaux qui s'enflent. Den ſchwall des ſtroms durch dämme aufhalten: arrêter le debordement de la riviere par des digues.

* Ein ſchwall wilder völcker: un deluge de barbares. Der ſchwall der laſter: le torrent des vices.

Schwamm, *pl.* Schwämme, *ſ. m.* eponge. Einen ſchwamm netzen; ausdrücken: mouiller; épreindre une éponge. Mit dem ſchwamm abwiſchen; über etwas fahren: paſſer l'eponge ſur quelque choſe.

Schwamm, champignon.

† Schwammdrücker, *ſ. m.* [*t. injurieux*] le laquais; le valet d'une dame.

† * Schwammdrücker, damoiſeau; éfeminé.

Schwammig, *adj.* ſpongieux. Schwammiges fleiſch; holtz ꝛc. chair ſpongieuſe; bois ſpongieux. Schwammiges brodt: pain qui a des yeux.

Schwan, *pl.* Schwanen, *ſ. m.* cigne.

Schwanck, *ſ. m.* bon mot; plaiſanterie. Luſtige ſchwäncke vorbringen: dire de bons mots.

Schwanck, *adj.* flexible: pliable. Eine ſchwancke gerte: houſſine flexible; oſier pliable.

Schwanck vom leibe: qui a la taille degagée.

Schwanckes pferd: cheval de legere taille.

Schwänckiſch, *adj.* plaiſant; goguenard; railleur.

Schwanden; ſchwanen, *v. impers.* Es ſchwanet mir: je preſſens; j'ai un ſecret preſſentiment de quelque choſe.

Schwanen-feder, *ſ. f.* plume de cigne.

Schwanen-fell; Schwanen-futter, *ſ. n.* peau de cigne.

Schwanen-hals, *ſ. m.* col de cigne.

✠ Schwanen-hals eines pferds: col vouté.

✠ Schwanen-hals an einer kutſchen ꝛc. arcs de caroſſe.

Schwanen-weiß, *adj.* blanc comme un cigne.

Schwang; Schwung, *ſ. m.* branle. Der glocken den ſchwang geben; ſie in ſchwang bringen: donner le branle à une cloche.

* Eine weiſe in ſchwang bringen: donner le branle à une mode; la mettre en vogue. Das laſter; die weiſe iſt [gehet] im ſchwang: ce vice; cette mode eſt en vogue; à la vogue.

Schwängel. v. Schwengel.

Schwängler, *adj.* groſſe; enceinte. Eine ſchwangere frau: une femme groſſe. Sich ſchwanger befinden: être groſſe, ſe ſentir groſſe. Sie iſt ſchwanger von drey, vier ꝛc. monaten: elle eſt groſſe de trois; de quatre mois.

Schwanger werden: concevoir; devenir groſſe.

* Mit etwas ſchwanger gehen: couver un deſſein.

Schwängern, *v. a.* engroſſer. Er hat ſeine magd geſchwängert: il a engroſſé ſa ſervante. Sie hat ſich ſchwängern laſſen: elle s'eſt laiſſé engroſſer.

Schwangerſchafft; Schwängerung, *ſ. f.* groſſeſſe. Zeichen der ſchwangerſchafft; der ſchwängerung: marques de groſſeſſe. In der ſchwangerſchafft glücklich fortgehen: avancer heureuſement dans ſa groſſeſſe. Sie hat ihre ſchwangerſchafft bekant: elle a declaré ſa groſſeſſe. Er hat ſich zu der ſchwängerung bekant: il a avoué [reconnu] d'avoir engroſſé la perſonne.

Schwang-rad; Schwing-rad, *ſ. n.* [*t. de mécanique*] rouë qui aide au mouvement de la machine.

Schwang-ſeil; Schwing-ſeil, *ſ. n.* [*t. de danſeur de corde*] corde à voltiger.

Schwantz, *ſ. m.* queuë. Langer, kurtzer ꝛc. ſchwantz: longue, courte queuë. Einem pferd den ſchwantz abhauen; ſtutzen: écourter [couper la queuë à] un cheval. Mit dem ſchwantz wädeln; flater de la queuë.

† * Er iſt ein ſchalck, er weiß, wo der teufel den ſchwantz hat: *prov.* c'eſt un fin renard, il eſt rompu au manege.

† * Etwas auf den ſchwantz ſchlagen: *prov.* detourner; friponner quelque choſe.

‡ * Das pferd bey dem ſchwantz aufzäumen: *prov.* brider le cheval par la queuë; faire une choſe à rebours.

† * Den ſchwantz zwiſchen die beine nehmen: *prov.* s'en retourner honteuſement la queuë entre les jambes; avoir de la confuſion.

* Einem den ſchwantz ſtreichen: *prov.* flater quelcun; avoir de lâches complaiſances pour quelcun.

Schwantz am kleid. v. Schleppe.

Schwantz eines Cometen: queuë de comete.

Schwantz an gewiſſen buchſtaben: queuë.

† Schwantz, queuë: *parties naturelles de l'homme.*

‡ * Groſſe Herren haben einen langen ſchwantz: les grands ſeigneurs ont aprés eux une longue queuë; un grand train.

‡ * Schwäntzeln, *v. a.* rapiner; griper; friponner.

Schwäntzen, *v. n.* piafer; ſe panader, ſe carrer. Auf der gaſſen ſchwäntzen gehen: ſe panader dans les ruës.

Schwantz-fliege, *ſ. f.* mouche à queuë.

Schwäntzlein, *ſ. n.* petite queuë.

✠ Schwantz-rieme, *ſ. m.* [*t. de corroïeur*] croupiere.

Schwantz-

Schwantz-rübe, *ſ. f.* tronçon de la queuë du cheval.

✠ Schwantz-ſchraube, *ſ. f.* [*t. d' armurier*] culaſſe.

Schwantz-ſtern, *ſ. m.* comete.

Schwantz-ſtück, *ſ. n.* tronçon de la queuë du poiſſon. Wollet ihr ein kopff-ſtück oder ein ſchwantz-ſtück? voulez vous le tronçon de la tête ou celui de la queuë.

Schwantz-träger. *v.* Schleppen-träger.

† Schwappeln; ſchwappen, *v. n.* brimbaler. Die backen ſchwappeln ihm für fettigkeit: ſes joues brimbalent de graiſſe.

† Schwappeln. *v.* Schlottern.

† Schwappel-fett; ſchwappelig; ſchwappend, *adj.* gras à pleine peau, molaſſe. Schwappelig am leibe ſeyn: avoir de la graiſſe à pleine peau. Schwappelige hände: mains molaſſes.

† Schwappelig voll: tout plein; plein à regorger. Schwappelig volles glas wein: rougebord.

Schwär, *ſ. m.* ulcere; apoſtume. Ein alter; gifftiger; krebſiger ſchwär: viel ulcere malin; chancreux. Schwären im mund; am bein ꝛc. haben: avoir des ulceres à la bouche; à la jambe. Einen ſchwären zeitigen: porter un ulcere [une apoſtume] à ſupuration.

Schwären, *v. n.* ſupurer; jeter du pus. Die wunde beginnt zu ſchwären: la plaie commence à ſupurer.

Schwären, *ſ. n.* ſupuration. Zum ſchwären bringen: porter à ſupuration.

Schwarm, *ſ. m.* eſſaim. Der ſtock hat drey ſchwärme ausgelaſſen: cette ruche a jetté trois eſſaims.

* Ein ſchwarm bettler ꝛc. un eſſaim [une volée] de mendians. Mit einem ſchwarm menſchen umgeben ſeyn: être environné d'une cohuë de monde.

* Schwarm, debauche; gogaille. Im ſchwarm leben: vivre dans la debauche; faire gogaille.

* Schwarm, fantaiſie; caprice; boutade; folie. Einen ſchwarm im kopff haben: avoir des fantaiſies dans l'eſprit.

Schwärmen, *v. n.* [*il ſe dit des abeilles*] eſſaimer.

* Schwärmen, faire rage; faire le fou. Die gantze nacht hindurch ſchwärmen: faire rage toute la nuit.

* Im land ꝛc. herum ſchwärmen: roder le païs.

* Schwärmen, extravaguer; être fanatique.

Schwärmer, *ſ. m.* [*t. d' artificier*] fuſée. Einen ſchwärmer anzünden: mettre le feu à une fuſée. Schwärmer werffen: jeter des fuſées.

* Schwärmer, qui fait rage; qui fait le fou par debauche.

* Schwärmer; Schwarm-geiſt, *ſ. m.* extravagant; fanatique.

* Schwärmerey, *ſ. f.* folle debauche.

* Schwärmerey, extravagance; opinion fanatique.

* Schwärmeriſch, *adj.* fanatique.

Schwarte, *ſ. f.* coïne. Dem ſchincken die ſchwarte abziehen: oter la coïne du jambon.

✠ Schwarte, [*t. de ſcieur*] planche qui ſe coupe des deux côtés de l'arbre.

‡ * Arbeiten, daß ihm die ſchwarte knackt: *prov.* travailler fortement; avec effort.

Schwarticht, *adj.* couvert de coïne.

Schwartz, *adj.* noir. Schwartze farb: couleur noire. Schwartz tuch; zwirn; haar ꝛc. drap; fil noir; cheveux noirs. Schwartze augen: des yeux noirs. Schwartze tinte: de l'encre noire. Schwartze flecken: taches noires. Schwartzes kleid: habit noir. Schwartz gekleidet: habillé [vêtu] de noir. Schwartz wie ein rabe; wie eine kohle; wie der rauchfang: noir comme un corbeau; comme du charbon; comme la cheminée. Sie ſind ſo weit von einander, wie ſchwartz und weiß: il y a autant de diference de l'un à l'autre, comme du blanc au noir. Schwartz färben; anſtreichen: teindre en noir; peindre de noir; en noir.

Schwartz leinen: linge noir; ſale. Schwartze hände: mains ſales. Viel leinen zeug ſchwartz machen: ſalir beaucoup de linge. Schwartz werden: ſe ſalir.

Schwartz wild, [*t. de chaſſe*] bêtes noires.

Schwartz mehl; brodt: de la farine noire; du pain noir. Schwartze haut: peau noire. Schwartz vom geſicht ſeyn: avoir le teint noir.

Schwartze nacht: noire nuit. Schwartze wolcke: nuée noire. Schwartzes gefängniß: cachot noir.

Das ſchwartze meer: la mer noire; le pont Euxin.

* Schwartze gedancken: penſées noires, triſtes.

* Ein ſchwartzer geiſt: eſprit noir; malin.

* Die ſchwartze kunſt: la magie noire.

* Einen ſchwartz machen; ſchwartz abmahlen: rendre noir; faire [depeindre] noir quelcun; le diffamer.

* Im ſchwartzen regiſter ſtehen: *prov.* être écrit ſur le livre rouge; être chargé de quelque faute.

Schwartz, *ſ. n.* Schwärtze, *ſ. f.* noir à noircir.

Schwartz-bart, *ſ. m.* barbe noire.

Schwartz-braun, *adj.* brun obſcur; bruner. Ein ſchwartz-braunes mägdlein: une petite brunette. Schwartz-braunes pferd: cheval bai.

Schwärtze. *v.* Schwartz.

Schwärtze, *ſ. f.* noirceur.

Schwärtzen, *v. a.* noircir; peindre de noir.

* Einen ſchwärtzen, noircir; [diffamer] quelcun.

Schwartz-färber, *ſ. m.* teinturier en noir; de petit teint.

Schwartz-gelb, *adj.* jaune obſcur; baſané. Schwartz-gelb im geſicht: avoir le teint baſané; être baſané.

Schwartz-grau, *adj.* gris obſcur.

Schwartz-kopff, *ſ. m.* tête noire; qui a les cheveux noirs.

* Schwartz-künſtler, *ſ. m.* magicien.

Schwärtzlicht, *adj.* noirâtre.

† Schwartz-mantel, *ſ. m.* [*t. de mépris*] manteau noir; pedant.

Schwartz-ſcheck, *ſ. m.* Schwartz-ſcheckig pferd: cheval gris biſonné.

Schwartz-ſtreifig; ſchwartz-ſtriemig, *adj.* raïé de noir.

Schwartz-tüpflicht, *adj.* tacheté [moucheté] de noir.

Schwärtzung, *ſ. f.* noirciſſure.

Schwartz-wurtz, *ſ. f.* ſcorſonnere.

Schwatzen; ſchwätzen, *v. a.* caqueter; cauſer; raiſonner; parler. Mit jemand ſchwatzen: cauſer avec quelcun. In der kirche muß man nicht ſchwatzen: il ne faut point caqueter à l'égliſe. Ins gelag hinein ſchwatzen; raiſonner [parler] à tort & à travers. Laßt uns von etwas anders ſchwatzen: parlons d'autre choſe. Wir ſchwatzten eben davon; nous étions ſur ce chapitre.

‡ * Aus der ſchul ſchwatzen: *prov.* caqueter; dire les choſes qu'il faloit taire. Man muß ihm keine heimlichkeit vertrauen, er ſchwatzt gern aus der ſchul: il ne lui faut point dire [confier] de ſecret, il aime trop à caqueter.

Schwätzer, *ſ. m.* cauſeur; caqueteur; babillard; parleur; jaſeur; diſcoureur; diſeur de rien. Ein luſtiger; verdrüßlicher ꝛc. ſchwätzer: parleur [cauſeur] agréable; importun.

Schwätzerey, *ſ. f.* caquet; babil.

Schwätz-geſell, *ſ. m.* celui ou celle avec qui l'on cauſe; l'on s'entretient; l'on converſe. Ein angenehmer ſchwätz-geſell: perſonne d'une agréable converſation.

† Schwatz-goſche, *ſ. f.* Schwatz-maul, *ſ. n.* Schwatz-taſche, *ſ. f.* [*t. de mépris*] cauſeur; cauſeuſe; caqueteur; caqueteuſe; babillard; babillarde.

Schwatzhaft; ſchwatzig, *adj.* babillard; qui a bien du caquet; de la langue.

Schwätzhaftigkeit; Schwätzigkeit,

ſ. f. babil; flux de bouche; flux de paroles.

‡* Schwatz-marckt, *ſ. m.* Einen ſchwatzmarckt halten: ſe mettre à cauſer; à caqueter.

Schwebel. v. Schwefel.

Schweben, *v. n.* voler; être ſuſpendu en l'air. In lüfften ſchweben: ſe tenir ſuſpendu en l'air. Die kutſche ſchwebt an den hang-riemen: le caroſſe eſt ſuſpendu par les ſoupentes. Der vogel ſchwebt in der lufft: l'oiſeau plane dans les airs. Der Geiſt GOttes ſchwebte über den waſſern: l'eſprit de Dieu ſe mouvoit au deſſus des eaux. Es ſchwebt mir immer vor augen: cela me revient toûjours devant les yeux; je l'ai toûjours devant mes yeux. Es ſchwebt mir im gedächtniß: je l'ai dans ma memoire; j'en conſerve la memoire. Es ſchwebt ein unglück über mir: je ſuis menacé d'un malheur [peril] eminent. Zwiſchen furcht und hoffnung ſchweben: floter entre la crainte & l'eſperance. In zweifel ſchweben: être en doute. In gefahr ſchweben: être en danger. In den gedancken ſchweben: avoir la penſée; l'opinion. In wolluſt ſchweben: vivre dans les plaiſirs; dans les voluptés. Die ſache ſchwebt vor gericht: la cauſe eſt pendante à la juſtice. Es ſchwebt mir auf der zunge: je l'ai ſur le bout de la langue.

Schwebend, *adj.* Schwebende wolcken: nuées qui paſſent. Eine ſchwebende inſel: île flotante. Schwebende wellen: vagues ondoïantes. Schwebende rechts-ſache: procés pendant. Schwebender boden; ſchwebende kammer: ſoupente.

† **Schwedler,** *ſ. m.* [*mot de province*] bougette.

Schweeren. v. Schweren.

Schwefel; Schwebel, *ſ. m.* ſoufre. Gelber; grauer; lebendiger ſchwefel: ſoufre jaune; gris, vif. Nach ſchwefel riechen; ſtincken: ſentir; puïr le ſoufre.

Schwefel-berg, *ſ. m.* Schwefel-grube, *ſ. f.* miniere de ſoufre.

Schwefel-blumen, *ſ. f.* [*t. de chimie*] fleur de ſoufre.

Schwefel-dampff, *ſ. m.* vapeur de ſoufre.

Schwefel-faden, *ſ. m.* Schwefel-garn; Schwefel-holtz; Schwefel-höltzlein, *ſ. n.* alumette. Ein büſchel ſchwefel-faden: paquet d'alumettes.

Schwefel-gelb, *adj.* jaune pale.

Schwefel-hütte, *ſ. f.* fonderie pour la mine de ſoufre.

Schwefelicht, *adj.* ſurfuré. Schwefelichte dünſte: exhalaiſons ſulfurées.

Schwefel-kuche, *ſ. m.* [*t. de cordonnier*] machine.

Schwefeln, *v. a.* ſoufrer; enſoufrer. Schwefel-faden ſchwefeln: ſoufrer [enſoufrer] des alumettes. Den wein ſchwefeln: ſoufrer le vin. Fäſſer ſchwefeln: enſoufrer des tonneaux.

Schwefel-öl, *ſ. n.* huile [baume] de ſoufre.

Schweher. v. Schwäher.

Schweif, *ſ. m.* queuë [*il ne ſe dit qu'en parlant des queuës de chevaux, mulets &c.*]

Schweif am kleid. v. Schleppe.

⚹ Schweifen, *v. a.* Einen mantel; weiber-rock ꝛc. ſchweifen: arrondir un manteau; une jupe. Eine ſeule ſchweifen: canneller une colomne. Einen ſchuh ſchweifen: cambrer un ſoulier.

⚹ Schweifung, *ſ. m.* Eines kleides: arrondiſſement. Einer ſeulen: canelluре. Eines ſchuhes: cambrure.

Schweigen, *v. a.* faire taire. Ein kind ſchweigen: faire taire [apaiſer] un enfant. Er hat alle ſeine widerſacher geſchweiget: il a fait taire [fermé la bouche à] tous ſes adverſaires.

Schweigen, *v. n.* [ich ſchweige; ich ſchwieg; ich ſchwiege; geſchwiegen] ſe taire; garder [demeurer dans] le ſilence. Schweig, und ſage nicht ein wort: taiſez vous, & ne dites mot. Schweigen können: ſavoir garder [obſerver] le ſilence. Einen ſchweigen heiſſen: impoſer ſilence à quelcun; le faire taire. Zu etwas ſchweigen: paſſer une choſe ſans la contredire. Von etwas ſchweigen: ſe taire d'une choſe; la paſſer ſous ſilence.

* Die winde ſchweigen: les vents ſe taiſent; ſont dans le ſilence.

Schweigen, *ſ. n.* ſilence. Mit ſchweigen verredet man ſich nicht: on ne gâte rien, en ſe tenant dans le ſilence. Schweigen hat nicht leicht gereuet: on ne ſe repént guere de s'être teu. Mit ſchweigen übergehen: paſſer ſous ſilence. Schweigen hat ſeine zeit: il y a tems de ſe taire.

Schweimel. v. Schwindel.

Schwein, *ſ. n.* cochon; pourceau; porc. Ein fettes ſchwein: cochon [porc] gras. Schweine mäſten: engraiſſer des cochons; des pourceaux. Finniges ſchwein: pourceau ladre. Der ſchweine hüten: garder les pourceaux; les cochons. Wildes ſchwein: ſanglier; porc ſanglier.

† * Schwein, [*t. injurieux*] porc; cochon; homme ſale. Er; ſie iſt ein rechtes ſchwein: c'eſt un vrai porc; cochon.

Schwein-braten, *ſ. m.* du porc rôti.

Schwein-brodt, *ſ. n.* ciclamen: *herbe.*

Schweinen; ſchweinern, *adj.* de porc; de cochon. Ein ſchweinen braten: rôti de porc; du porc rôti. Schweinen wildbrett: veniſon de ſanglier.

† * Schweinerey, *ſ. f.* ſaleté. Der ſchweinerey ergeben ſeyn: croupir dans la ſaleté.

Schwein-fett; Schwein-ſchmaltz, *ſ. n.* ſain. Ausgeſchmoltzen ſchweinſchmaltz: ſain-doux.

Schwein-fleiſch, *ſ. n.* du porc. Friſch; eingeſaltzen ꝛc. ſchwein-fleiſch: du porc frais; ſalé.

Schwein-hetz; Schwein-jagt, *ſ. f.* chaſſe du ſanglier.

Schwein-hirt; ſchwein-treiber, *ſ. m.* porcher.

† * Schweiniſch, *adj.* ſale; mal-propre. Eine ſchweiniſche köchinn: cuiſiniere bien ſale; ſalope. Sich ſchweiniſch halten: être mal-propre. Ein ſchweiniſches leben führen: croupir dans les plus ſales debauches.

Schwein-koben; Schwein-kofen; Schwein-ſtall, *ſ. m.* étable à pourceaux.

Schwein-leder, *ſ. n.* peau de porc.

Schweinlein, *ſ. n.* petit cochon.

Schwein-marckt, *ſ. m.* marché aux cochons.

Schwein-maſt, *ſ. f.* engrais de cochons; glandée. Die ſchweine in die maſt thun: mettre les cochons à l'engrais; à la glandée.

Schwein-miſt, *ſ. m.* fiente de cochon.

Schwein-mutter, *ſ. f.* truïe; coche.

Schwein-rüſſel, *ſ. m.* groin de cochon.

Schweins-blaſe, *ſ. f.* veſſie de cochon.

Schwein-ſchneider, *ſ. m.* celui qui châtre les cochons.

Schwein-ſchrot, *ſ. m.* grain égrugé, pour la nourriture des cochons.

Schwein-ſchwarte, *ſ. f.* coïne; couenne.

Schweins-feder, *ſ. f.* [*t. de guerre*] eſpece de fourchette, ou de javeline, que portoient autrefois les mousquetaires.

‡* Schweins-federn. In ſchweins-federn ſchlafen: coucher ſur la paille.

Schweins-füſſe, *ſ. m.* piés de porc; de cochon.

Schweins-kopff, *ſ. m.* tete de porc. Wilder ſchweins-kopff: hure de ſanglier.

Schwein-ſpieß, *ſ. m.* [*t. de chaſſe*] épieu.

Schwein-ſtall. v. Schwein-koben.

Schwein-treiber. v. Schwein-hirt.

Schwein-trog, *ſ. m.* auge.

Schwein-zunge, *ſ. f.* langue de cochon;

chon; de porc. Geräucherte ſchweinszunge; ſchweins kehle: languier.

Schweiß, *ſ. m.* ſuëur. Kalter; warmer ſchweiß: ſuëur froide; chaude. Den ſchweiß treiben: provoquer la ſuëur. Schweiß unter den achſeln ꝛc. ſuin; ſuint. Nach ſchweiß riechen: ſentir le bouquin.

Schweiß, ſang. Schwein-ſchweiß; wild-ſchweiß: ſang de porc; ſang d'une bête de chaſſe; fauve.

Schweißbad. v. Schwitzbad.

Schweißband, *ſ. n.* [*t. de chapelier*] bande de cordouan, dont on garnit le chapeau par dedans.

Schweißen, *v. n.* ſaigner. Aus der naſe ſchweißen: ſaigner du nez. Das wild ſchweißet: la bête ſaigne.

Schweißen, *v. a.* [*t. de maréchal* &c.] corroïer. Zwo ſchinen aneinander ſchweißen; corroïer deux bandes.

Schweiß-fuchs, *ſ. m.* [*t. de manége*] alzan brulé.

Schweißig. v. Schwitzig.

Schweißloch, *ſ. n.* [*t. d'anatomie*] pore. Die kälte ſchleußt die ſchweißlöcher: le froid ferme les pores.

Schweißtreibend, *adj.* ſudorifique; qui provoque la ſuëur.

Schweißtropffe, *ſ. m.* goute de ſuëur.

Schweißtuch; Schweißtüchlein, *ſ. n.* mouchoir.

Schweiß-wurſt, *ſ. f.* boudin.

Schwelgen, *v. n.* goinfrer: faire la debauche.

Schwelger, *ſ. m* goinfre; gourmand; debauché.

Schwelgerey, *ſ. f.* goinfrerie; gourmandiſe; ripaille.

Schwelgeriſch, *adj.* gourmand; debauché.

Schwelle, *ſ. f.* ſeuil; pas. Auf die ſchwelle treten: mettre le pié ſur le pas de la porte. Uber die ſchwelle treten: paſſer le ſeuil.

Schwelle, [*t. de charpentier*] ſabliere. Eichene; fichtene ſchwelle: ſabliere de chêne; de ſapin. Schwellen aus ganzem zimmer: tirants de brin. Geſchnittene; getrennte ſchwellen: tirants de fiage.

Schwellen, *v. n.* [ich ſchwelle, du ſchwillſt, er ſchwillt, wir ſchwellen, ich ſchwall & ſchwoll, ſchwille du, ich ſchwölle, geſchwollen] enfler; s'enfler; gonfler; ſe gonfler. Gift macht den leib ſchwellen: les venins font enfler [gonfler] le corps. Die beine ſchwellen ihm zuſehends: les jambes lui enflent à veuë d'oeil. Der bauch ſchwillet ihr; ſon ventre gonfle; s'enfle.

* Die bäche ſchwellen vom regen; les rivieres s'enflent par les pluïes; les pluïes font enfler les rivieres.

* Schwellen, *v. a.* Einen bach ſchwellen: groſſir [enfler; faire remonter] un ruiſſeau en arretant ſon cours.

Schwellung, *ſ. f.* action d'enfler; de groſſir.

Schwemme, *ſ. f.* Schwemm-teich, *ſ. m.* gué. Ein pferd zur ſchwemme reiten: mener un cheval au gué.

Schwemmen, *v. a.* guéer. Pferde; ſchaafe ꝛc. ſchwemmen: guéer les chevaux; les brebis.

Schwemmer, *ſ. m.* celui qui guée.

Schwemmung, *ſ. f.* action de guéer.

Schwencken, *v. a.* rinſer; fringuer. Die kannen ſchwencken: rinſer les pots. Die gläſer ſchwencken: rinſer [fringuer] les verres. Den mund ſchwencken: rinſer la bouche.

Schwencken, tourner. Ein rad ſchwencken: tourner une rouë. Den hut um den kopf ſchwencken: tourner le chapeau autour de la tête.

Sich ſchwencken, *v. r.* tournoïer. Sich auf einem fuß ſchwencken: tournoïer ſur le talon.

Schwenck-keſſel, *ſ. m.* cuvette.

Schwenckung, *ſ. f.* action de rinſer.

Schwenckung, tournoiement.

Schwenck-waſſer, *ſ. n.* rinſures. Das ſchwenck-waſſer ausgieſſen: jeter les rinſures.

Schwengel, *ſ. m.* Glocken-ſchwengel: batant de cloche. Brunnen-ſchwengel: baſcule de puits. Korn-ſchwengel: fleau. Rad-ſchwengel: manivelle.

Schwengen. v. Schwingen.

Schwer, *adj.* peſant; lourd. Eine ſchwere laſt: fardeau lourd; peſant; charge peſante. Schwer am gewicht: qui a du poids; qui peſe beaucoup. Das iſt ſo viel pfund ſchwer: cela peſe tant de livres; il a tant de livres de poids. Eines ducatens; gerſten-korns ꝛc. ſchwer einnehmen: prendre le poids d'un ducat; d'un grain; de quelque drogue. Schwer werden: s'apeſantir. Schwer machen: apeſantir.

Schwer geſchütz: [*t. de guerre*] gros canon; artillerie.

Ein ſchwerer leib: un corps peſant. Schwer von leib: gros & gras.

* Er iſt ſo viel goldes werth, als er ſchwer iſt: il vaut ſon peſant d'or.

Ein ſchwerer ducat ꝛc. ducat de poids; ducat peſant; qui a ſon juſte poids.

Eine ſchwere zunge haben: avoir la langue empêchée; parler avec peine.

Schweres gehör haben: avoir l'oreille dure.

Eine ſchwere hand haben: avoir la main peſante; n'avoir pas toute l'adreſſe & la legereté de la main qu'il faut. Der mahler; balbir ꝛc. bekommt eine ſchwere hand: la main de ce peintre; chirurgien s'apeſantit; commence à s'apeſantir.

Eine ſchwere hand; ſchweren arm haben: avoir la main peſante; le bras peſant; donner de grands coups.

* Die ſchwere hand drein ſchlagen; mit der ſchweren hand zufahren: uſer d'autorité; de ſeverité; de rigueur.

* Die ſchwere hand GOttes liegt auf [ſchwebt über] dem volck; drücket das volck: Dieu a apeſanti ſa main [ſon bras] ſur ce peuple.

Schwere glieder: membres peſans. Der leib wird ſchwer von alter; von kranckheit ꝛc. le corps s'apeſantit par l'âge; par la maladie.

Schwerer gang: pas lent; empêché. Pferd das einen ſchweren gang hat: cheval qui a le pas rude.

Schwerer fall: une lourde chûte.

Einen ſchweren kopf nach dem rauſch haben: avoir la tête chargée des fumées du vin.

Das pferd liegt ſchwer in der hand; auf der fauſt: [*t. de manége*] ce cheval eſt peſant à la main; il s'epuïe trop ſur le mors.

* Ein ſchweres hertz haben: avoir le coeur gené; ſerré. Einem das hertz ſchwer machen: donner de l'inquietude à quelcun; lui faire naître des ſcrupules.

* Schweres gewiſſen: conſcience chargée. Nichts thun, davon man ein ſchwer gewiſſen habe; das ein ſchwer gewiſſen machen könne: ne faire rien qui puiſſe charger la conſcience.

* Schwerer fehler: lourde faute. Eine ſchwere ſünde: grand peché; peché enorme. Umſtand der die ſünde ſchwerer macht: circonſtance qui agrave le peché.

* Schwere theurung; hungers-noth; ſterben: grande diſette; famine; mortalité.

* Schwere dienſtbarkeit: rude ſervitude. Das ſchwere joch der dienſtbarkeit tragen: porter le joug peſant de la ſervitude.

* Schwere koſten: grand frais; grande depenſe.

* Schwere ſchulden: dettes acablantes.

* Schwere auflage: impoſition exceſſive; acablante; charge inſuportable.

* Ein ſchweres geſetz; loi dure; ſevere; rigoureuſe.

* Schweres verbrechen: grand crime; crime atroce; enorme.

* Schwere verantwortung auf ſich haben: être chargé; [être reponſable] d'une choſe.

* Schwerer tod: rude agonie; rude

combat de la nature contre la mort.

Schwer: dificile; mal-aiſé. Ein ſchweres unternehmen: entrepriſe dificile. Schwer zu thun; zu verſtehen; zu erklären; auszuſprechen; zu behalten ꝛc. dificile à faire; à entendre; à expliquer; à prononcer; à retenir. Das wird dir ſchwer fallen; dich ſchwer ankommen: il te ſera bien dificile; bien mal-aiſé. Etwas ſchwer machen: aporter des dificultés; des obſtacles à une afaire; la traverſer. Die ſache iſt mir ſchwer geworden: cette afaire m'a bien donné de la peine. Es iſt leicht zu ſagen, aber ſchwer zu thun: cela eſt aiſé à dire, mais mal-aiſé à faire. Es iſt nicht ſo ſchwer, wie ihr meynet: il n'eſt pas ſi mal-aiſé que vous penſés.

Ein mann, mit dem ſchwer umzukommen iſt; mit dem man ſchwer zurecht kommen kan: homme dificile; d'une humeur dificile; de dificile accés. Der alle dinge ſchwer macht: homme fort dificulteux.

Schwerer athem: reſpiration dificile.

Speiſe die ſchwer zu verdauen: nourriture de dure digeſtion; dificile à digerer.

Schwerer handel; ſchwere verrichtung: afaire dificile; épineuſe.

Schwere zeiten: tems dificiles.

Schwer zu bewegen: [*t. de medecine*] dificile [dur à émouvoir.]

Schwer: penible; fâcheux; rude; embaraſſé. Schwere arbeit; travail penible. Schweres amt; ſchwerer dienſt: charge; emploi penible. Schwere reiſe: voïage penible. Schwerer feldzug: rude campagne; campagne fatigante. Schwere kranckheit: rude [fâcheuſe] maladie. Schwere verfolgung: rude [violente] perſecution. Schwere ſtrafe: rude [grieve] peine; châtiment ſevere; rigoureux. Schwere pein; ſchmertzen: cruël [horrible] tourment; douleur cruëlle. Schwerer ſchimpff: ſanglant outrage; cruël afront; injure atroce.

Schwerer ſchlaf: ſommeil inquiet. Ein ſchwerer traum: ſonge fâcheux; qui inquiete.

Die ſchwere kranckheit; ſchwere noth: le haut mal; mal caduc; épilepſie.

Schwere; Schwerheit; Schwerigkeit: *ſ. f.* gravité; peſanteur; poids. Die ſchwere eines cörpers: la gravité d'un corps. Den mittel-punct der ſchwere eines cörpers finden: trouver le centre de la gravité d'un corps. Die ſchwere einer laſt: la peſanteur d'un fardeau. Das hält ſo viel in der ſchwere: cela a tant de poids.

Schwere eines falls; eines ſchlags: la peſanteur d'une chûte; d'un coup.

Schwere des haupts; in den gliedern, peſanteur de tête; par tous les membres.

Schwere [ſchwerheit] des verbrechens: atrocité du crime.

Schweren, *v. a.* charger; apeſantir. Mit ſteinen ſchweren: charger de pierres.

Schweren; ſchweren, *v. a.* jurer; faire ſerment. Bey GOtt; bey ſeiner treue; ehren ꝛc. ſchweren: jurer par Dieu; par ſa foi; par ſon honneur. Wollet ihr darauf ſchweren? en voudriez vous bien jurer? Einem die treu; den gehorſam ſchweren: jurer fidelité; obeïſſance à quelcun. Den gewöhnlichen eyd ſchweren: faire le ſerment acoutumé.

Einem den tod ſchweren: jurer la mort de quelcun.

Schweren und fluchen: jurer & peſter. Er ſchwert wie ein landsknecht: il jure comme un determiné; comme un chartier embourbé.

Schwerer, *ſ. m.* jureur. Ein lüderlicher ſchwerer: jureur temeraire.

Schwerigkeit; Schwürigkeit, *ſ. f.* dificulté. Schwerigkeiten machen: faire des dificultés. Unüberwindliche ſchwürigkeiten antreffen: rencontrer des dificultés inſurmontables. Die ſache hat keine ſchwürigkeit mehr: la choſe n'a plus de dificulté.

Schwerigkeit, rigueur. Nach der ſchwerigkeit verfahren: proceder à la rigueur.

Schwerlich, *adj.* peſant; lourd.

Schwerlich ſeyn: [*t. de ſage-femme*] être groſſe.

Schwerlich, *adv.* lourdement; peſamment. Schwerlich fallen: tomber lourdement. Schwerlich bekleidet; bewehrt ſeyn: être vêtu, armé peſamment.

Schwerlich ſündigen: pecher lourdement; groſſierement; commettre un grand peché; un peché atroce.

Schwerlich: dificilement; mal-aiſément; avec peine. Schwerlich hören; reden; gehen: entendre; parler; marcher dificilement. Ihr werdet das ſchwerlich enden: vous en viendrez mal-aiſément à bout. Er wird ſchwerlich davon kommen: il aura de la peine à échaper. Ich kan das ſchwerlich glauben: j'ai de la peine à croire cela. Er kommt ſchwerlich daran: il s'y porte mal-aiſément; avec peine.

Schwermut; Schwermütigkeit, *ſ. f.* triſteſſe; melancolie; acablement. Der ſchwermut nachhängen: s'abandonner à la triſteſſe; nourrir ſa melancolie. In euſerſter ſchwermut ſtecken: être dans le dernier acablement.

Schwermütig, *adj.* triſte; melancolique; acablé de triſteſſe.

Schwert, *ſ. n.* épée; glaive. Das ſchwerdt gürten; zucken; einſtecken: ceindre; tirer; remettre l'épée. Zum ſchwert greiffen: mettre l'épée à la main.

Zum ſchwert verurtheilt: condamné à avoir la tête tranchée.

⚓ Schwert: [*t. de mer*] ſemelle. Das ſchwert fallen laſſen: laiſſer tomber la ſemelle dans l'eau.

* Ein land mit feur und ſchwert verwüſten: mettre un païs à feu & à ſang.

* Das ſchwert des geiſtes: le glaive ſpirituël.

* Die höchſte Obrigkeit führt das ſchwert: le ſouverain a la puiſſance du glaive.

* Das wort Gottes iſt ein zweyſchneidig ſchwert: la parole de Dieu eſt un glaive tranchant des deux côtés.

Schwert-blume, *ſ. f.* Schwertel, *ſ. m.* glaïeul; iris; flambe.

Schwertfeger, *ſ. m.* fourbiſſeur.

Schwert-fiſch, *ſ. m.* eſpadon.

Schwertmagen, *ſ. m.* [*t. de genéalogie*] aïeuls [aſcendans] paternels; du côté du pere.

Schwert-ſchlag, *ſ. m.* coup d'épée. Einen ort ohne ſchwert-ſchlag gewinnen; prendre une place ſans coup ferir.

Schwert-träger, *ſ. m.* porteur d'épée: *eficier qui aux ceremonies porte l'épée devant le prince.*

Schweſter, *ſ. f.* ſoeur. Die älteſte; jüngere ſchweſter: la ſoeur ainée; cadette. Leibliche [vollbürtige] ſchweſter: ſoeur de pere & de mere. Halbbürtige ſchweſter; halb-ſchweſter: demi-ſoeur; ſoeur de pere ou de mere ſeulement.

Schweſter, [*t. de religion*] ſoeur: *nom commun à toutes les religieuſes qui ne ſont point en charge.*

‡ * Eine luſtige ſchweſter: une bonne garce.

Schweſterchen; Schweſterlein, *ſ. n.* petite ſoeur.

Schweſter-kind, *ſ. n.* neveu ou niece de la ſoeur.

Schweſterlich, *adj.* & *adv.* de ſoeur; en ſoeur. Schweſterliche vertraulichkeit: familiarité de ſoeur. Sich ſchweſterlich lieben: s'aimer comme deux ſoeurs.

Schweſter-liebe, *ſ. f.* amour de ſoeur.

Schweſter-mann, *ſ. m.* beau-frere; mari de la ſoeur.

Schweſter-mord, *ſ. m.* parricide *commis en la perſonne de la ſoeur.*

Schweſter-mörder, *ſ. m.* parricide, *qui a tué ſa propre ſoeur.*

Sich ſchweſtern, *v. r.* vivre en ſoeurs; s'entr'apeller ſoeurs. Sie ſchweſtern ſich; es ſchweſtert ſich unter ihnen: elles vivent familierement; comme deux ſoeurs enſemble.

Schweſterſchaft, *ſ.f.* qualité de ſoeur; amitié de ſoeur.

Schweſter-ſohn, *ſ.m.* neveu: *fils de la ſoeur.*

Schweſter-tochter, *ſ.f.* niece: *fille de la ſoeur.*

Schwetzen. v. Schwatzen.

Schwieger, *ſ.f.* belle-mere: *mere du mari ou de la femme.*

Schwieger-ſohn, *ſ.m.* beau-fils: *mari de la fille.*

Schwieger-tochter, *ſ.f.* belle-fille: *femme du fils.*

Schwiegervater. v. Schwäher.

Schwiele, *ſ.f.* durillon; calus; dureté. Arbeit macht ſchwielen: les durillons viennent aux gens de travail.

Schwielen, *v.n.* avoir des durillons &c. Die hände; füße ſchwielen ihm: il lui vient des durillons [des calus] aux mains; aux piés.

Schwielicht, *adj.* qui a des calus; des durillons &c.

Schwierig. v. Schwürig.

Schwimmen, *v.n.* [ich ſchwimme, ich ſchwamm, ich ſchwümme, geſchwommen] nager. Schwimmen können: ſavoir nager. Schwimmen lernen: apprendre à nager. Auf dem rücken ſchwimmen: nager ſur le dos. Über den fluß ſchwimmen: paſſer la riviere à nage. à la nage. Unter dem waſſer ſchwimmen: nager entre deux eaux. Ins waſſer ſpringen zu ſchwimmen; ſich auf das ſchwimmen begeben: ſe jeter à nage; à la nage.

Das holtz ſchwimmet im waſſer: le bois nage ſur l'eau.

Wenn der fiſch ſoll gut ſeyn, muß er dreymahl ſchwimmen: im waſſer, in butter, und in wein: pour faire un bon poiſſon, il le faut faire nager trois fois, premierement dans l'eau, enſuite dans le beurre & dans le vin.

* In wolluſt; in überfluß ſchwimmen: nager dans les plaiſirs; [s'y abandonner] dans les biens; [être dans l'abondance]

Schwimmer, *ſ.m.* nageur.

Schwimm-gürtel, *ſ.m.* lanquerre; nageoire.

Schwind, *adj.* vite; prompt; rapide. Schwinder lauf: cours rapide. Schwind wie der wind: vite comme le vent.

* Schwinde zeiten: tems dificiles. Schwinder zufall: accident ſubit. Schwinder tod: mort ſubite.

Schwind, *adv.* vitement; promtement; rapidement.

Schwindel, *ſ.m.* tournoiement de tête; vertige. Den ſchwindel bekommen; être pris d'un vertige.

* Schwindel-geiſt, *ſ.m.* Schwindel-hirn, *ſ.n.* Schwindel-ſinn, *ſ.m.* capricieux; extravagant, fanatique.

Schwindelicht, *adj.* ſujet au vertige. Mir wird ſchwindelicht: il me prend un tournoiement de tête; un vertige; la tête me tourne.

Schwindel-kraut, *ſ.m.* oronicon.

Schwindeln, *v.n.* avoir le vertige. Mir ſchwindelt: il me prend un vertige.

Schwinden *v.n.* [ich ſchwinde, ich ſchwand, ich ſchwünde, geſchwunden] diminuër; amoindrir; s'atenuër; s'extenuer; amaigrir. Die kräfte ſchwindē; les forces diminuënt; amoindriſſent. Sein reichthum; ſein anſehen ꝛc. ſchwindet: ſon bien; ſon credit diminuë. Sein leib ſchwindet; er ſchwindet am leib: ſon corps s'atenuë; s'extenuë. Die geſchwulſt ſchwindet: la partie ſe des-enfle. Das holtz ſchwindet, wenn es trucken wird: le bois devient moindre quand il ſe ſeche.

* Die zinſen; ein theil der ſchuld ꝛc. ſchwinden laſſen: remettre les interêts; une partie de la dette; s'en deſiſter; l'abandonner.

† **Schwinderling,** *ſ.m.* ſouflet.

Schwindſucht, *ſ.f.* phtiſie. Die ſchwindſucht bekommen: tomber en phtiſie.

‡ * Die ſchwindſucht im beutel haben: avoir la bourſe plate; être ſans argent; être chargé d'argent comme un crapaud de plumes.

Schwindſüchtig, *adj.* phtiſique.

Schwinge; Schwing-wanne, *ſ.f.* van. Korn in der ſchwinge ſaubern: neteïer du grain avec le van; le vanner.

Schwinge; Schwing-feder eines vogels: penne. Dem vogel die ſchwingen brechen: rompre les pennes à l'oiſeau.

Die ſchwingen ausbreiten: deploïer; étendre les ailes.

Schwingen, *v.a.* [ich ſchwinge, ich ſchwang, ich ſchwünge, geſchwungen] korn ſchwingen: vaner du blé. Die flügel ſchwingen: battre des ailes. Die piecke; die fahne ſchwingen: faire l'exercice de la pique; du drapeau. Flachs ſchwingen: broïer du lin. Etwas in der hand ſchwingen: ſecouër [brandiller] une choſe avec la main. Jemand auf der ſchaukel ſchwingen: balancer [brandiller] quelcun. Sich auf dem ſeil ſchwingen: voltiger ſur la corde. Sich in die höhe; in die luft ſchwingen: s'elever dans les airs. Sich auf das pferd ſchwingen: ſe jeter ſur ſon cheval.

* Sich in die höhe ſchwingen: monter [s'elever] aux honneurs; à une fortune conſiderable; faire ſa fortune.

* Mit ſeinen gedancken ſich hoch ſchwingen: avoir des penſées élevées; grandes; ſublimes.

Schwing-feder. v. Schwinge.

Schwing-rad, ꝛc. v. Schwang-rad.

Schwing-wanne. v. Schwinge.

† **Schwirren,** *v.n.* ſifler; gazouiller. Die ſchwalben ſchwirren: les hirondelles gazouillent.

Schwitz. v Schweiß.

Schwitzbad; Schweißbad, *ſ.n.* étuve. Ins ſchwitzbad gehen: aler aux étuves.

Schwitzbanck, *ſ.f.* banc d'étuve.

* Schwitzbanck: eſtrade de corps de garde.

Schwitzen, *v.a.* ſuër. Im geſicht; über den gantzen leib ſchwitzen: ſuër par le viſage; par tout le corps. Im bad ſchwitzen: ſuër dans le bain. Blut ſchwitzen: ſuër du ſang.

Die Frantzoſen ſchwitzen: ſuër la verole.

* Blut und waſſer ſchwitzen: *prov.* ſuër ſang & eau; ſe donner beaucoup de peine pour une choſe.

‡ * Er wird ſchwitzen müſſen: il lui en coutera; il ſera condamné à l'amende.

Die mauren ſchwitzen: les murailles ſuintent.

Die fichten ſchwitzen hartz: les pins jetent [pouſſent] la reſine.

Schwitzig; ſchweißig, *adj.* ſuant. Schwitzige hände haben: avoir les mains ſuantes. Er kam gantz ſchwitzig gelauffen: il eſt venu tout ſuant.

Schwitzpulver; Schweißpulver, *ſ.n.* poudre ſudorifique.

Schwitztranck; Schweißtranck, *ſ.m.* breuvage ſudorifique.

† **Schwude;** Tule, *adv.* [*ſ. de chartier*] dia: *à gauche.*

Schwül, *adj.* [*il ſe dit de l'air*] vain; étoufant; chaud. Schwül wetter; ſchwüle luft: temps vain; air chaud.

Schwulſt, *ſ.f.* gonflement; enflure; tumeur. Die ſchwulſt vertreiben: diſſiper les gonflemens; reſoudre une tumeur.

Schwülſtig, *adj.* gonflé; enflé.

Schwung. v. Schwang.

Schwur, *ſ.m.* jurement. Greuliche ſchwüre thun: faire des juremens execrables.

Sclaw. v. Schlaw.

Sebel. v. Sabel.

Sech, *ſ.n.* [*ſ. de laboureur*] coutre.

Sechs, *adj.* ſix. Zweymal drey iſt ſechs: deux fois trois ſont ſix. Sechsmal

ſechs: ſix fois ſix. Sechs dutzend: ſix douzaines. Sechs hundert: ſix cents. Sechs tauſend: ſix mille. Sechs tage ꝛc. ſix jours. Ein kind von ſechs jahren: enfant de ſix ans; qui a ſix ans. Es iſt ſechs uhr: il eſt ſix heures. Mit ſechs pferden beſpannet: atelé de ſix chevaux. Eine kutſche mit ſechs pferden: caroſſe à ſix chevaux. Sechs und ſechs im glied: ſix à ſix de rang; ſix de front.

Sechseck, *ſ. n.* [*t. de géometrie*] hexagone; figure de ſix angles.

Sechseckig, *adj.* hexagone.

Sechseymerig, *adj.* [*t. de gourmet*] Ein ſechseymerig faß: futaille qui tient ſix aimer: *ou* 380 *pintes.*

Sechsfach; ſechsfältig, *adj.* ſix fois; en ſix doubles. Sechsfach ſo viel: ſix fois autant. Sechsfach zuſammen legen: plier en ſix doubles.

Sechsjährig, *adj.* qui a ſix ans; de ſix ans.

Sechsſpännig, *adj.* à ſix chevaux. Ein ſechsſpänniger wagen: chariot à ſix chevaux; atelé de ſix chevaux.

Sechſt; der ſechſte, *adj.* ſixiéme. Das ſechſte capitel: chapitre ſixiéme. Im ſechſten monat; jahr: au ſixiéme mois; à la ſixiéme année. Der ſechte theil: la ſixiéme partie.

Sechſtel, Sechstheil, *ſ. n.* ſixiéme. Ein ſechſtel mehr; weniger: plus; moins d'un ſixiéme.

Sechſtens; zum ſechſten, *adv.* en ſixiéme lieu.

Sechſter; Seſter, *ſ. m.* [*mot de province*] ſixiéme partie d'un boiſſeau.

Sechzig, *adj.* ſoixante. Sechzig thaler: ſoixante écus. Sechzig jahr alt: âgé de ſoixante ans. Ein; zwey und sechzig ꝛc. ſoixante & un; & deux.

Sechzigjährig, *adj.* de ſoixante ans.

Sechzigſt, *adj.* ſoixantiéme.

Seckel. v. Säckel.

Seckel, *ſ. m.* [*t. conſacré*] ſicle Seckel des heiligthums: ſicle du ſanctuaire.

See, *ſ. m.* lac. Uber den ſee fahren: paſſer le lac. Im ſee fiſchen: pêcher dans le lac. Der Genfer; Coſtnitzer ꝛc. ſee; lac de Geneve; de Conſtance.

See, *ſ. f.* mer. Die groſſe ſee: la grande mer; l'ocean. Sich auf die ſee begeben: aler [monter] ſur mer. Eine reiſe zur ſee [über die ſee] thun: faire un voïage par mer; un voïage d'outre-mer. Ein ſchiff; eine flotte in ſee [in die ſee] bringen: mettre un vaiſſeau; une flote en mer; à la mer. Den meiſter zur ſee ſpielen; der ſee meiſter ſeyn: être maitre de la mer. Die ſee halten; durchſtreichen: tenir; courir la mer. In ſee gehen: ſe mettre en mer. In ſee [in der ſee] ſeyn: être en mer. Eine ſchiffbare; gefährliche ꝛc. ſee: mer navigable; dangereuſe. Der ſee gewohnt ſeyn: être acoûtumé à la mer. In voller ſee fahren: voguer en pleine mer. Die ſee iſt hoch [tief] flach [untief] ungeſtüm ꝛc. la mer eſt haute; baſſe; groſſe.

See-aal; Meer-aal, *ſ. m.* congre.

See-blum, *ſ. f.* nimphée; nenuphar.

See-compaß, *ſ. m.* bouſſole; compas de mer.

Seefahrend, *adj.* homme de mer; matelot. Es gibt viel ſeefahrende leute in dieſem land: il y a beaucoup de gens de mer en ce païs.

Seefahrend, *ſ. m.* paſſager; navigateur: *qui fait des voïages par mer.*

Seefahrt, *ſ. f.* navigation. Eine glückliche; gefährliche ꝛc. ſeefahrt: navigation heureuſe; perilleuſe.

Seefahrt; navigation; marine. Die ſeefahrt wohl verſtehen: entendre bien la navigation; la marine. Sich auf die ſeefahrt legen: s'adonner à la navigation.

Seefiſch, *ſ. m.* poiſſon de mer; marée. Die ſeefiſche ſind nicht alle gleich gut: les poiſſons de mer ne ſont pas tous également bons. Seefiſch zu kauf haben: vendre de la marée.

See-flotte; See-macht, *ſ. f.* flote; armement de mer; armée navale; forces navales. Eine mächtige ſee-flotte ausrüſten: équiper une puiſſante flotte; armer puiſſamment par mer. Eine anſehnliche ſee-macht: un armement de mer; des forces navales conſiderables.

See-forc, *ſ. f.* truite de lac; truite ſaumonnée.

See-gras; See-kraut, *ſ. n.* algue.

See-grün, *adj.* verd de mer.

See-hafen, *ſ. m.* port de mer.

See-held, *ſ. m.* Capitaine ſur mer.

See-hund, *ſ. m.* chien de mer.

See-kalb, *ſ. n.* veau marin; veau de mer.

See-kante; See-küſte, *ſ. f.* See-ſtrand, *ſ. m.* bord; côte; rivage de la mer.

See-karpe; See-karpfe, *ſ. m.* carpe de lac.

See-karte, *ſ. f.* carte marine.

See-kranck, *adj.* qui a le mal de mer.

See-krankheit, *ſ. f.* mal de mer.

See krebs, *ſ. m.* homar.

See-küſte. v. See-kante.

Seel; Seele, *ſ. f.* ame. Die lebende; empfindende; vernünftige ſeele: ame vegetative; ſenſitive; raiſonnable. Die ſeele der thiere: l'ame des bêtes. Die menſchliche ſeele: l'ame de l'homme. Die würckungen; kräfte der ſeelen: les fonctions [operations] facultés [puiſſances] de l'ame.

Eine feine; edle; erhabene; aufrichtige; falſche; boshafte ꝛc. ſeele: ame belle; noble; élevée; candide; double; méchante.

Eine wiedergebohrne; geheiligte; erleuchtete ꝛc. ſeele: ame regenerée; ſanctifiée; illuminée par la grace. Eine mit dem blut Chriſti gewaſchene; theur-erkaufte ꝛc. ſeele: ame lavée au ſang de J. C. rachetée. Eine fromme; andächtige; chriſtliche ꝛc. ſeele: une bonne ame; ame devote; chrétienne. Seine ſeele retten; verlieren: ſauver; perdre ſon ame. Das heyl der ſeelen befördern: avancer le ſalut des ames.

Die ſeelen der verſtorbenen: les ames des trepaſſés. Seine ſeele iſt bey GOTT: ſon ame eſt devant Dieu. Die ſeligen; verdamten ſeelen: les ames bienheureuſes; damnées.

GOTT von gantzer ſeelen lieben: aimer Dieu de toute ſon ame. Ich bin von grund der ſeelen damit zufrieden: je le veux de toute mon ame; du fond de l'ame. Freundſchaft die von grund der ſeelen kommt: amitié qui part du fond de l'ame; du fond du coeur.

Bey ſeiner ſeelen [auf ſeine ſeele] ſchweren: jurer par ſon ame; ſa foi.

* Die ſeele auf der zungen haben: avoir l'ame ſur les levres; être prêt à expirer. Die ſeele aufgeben: rendre l'ame; expirer.

* Einem etwas auf die ſeele binden: charger la conſcience de quelcun d'une choſe; mettre une choſe ſur la conſcience de quelcun. Etwas auf der ſeelen haben: avoir une choſe ſur ſa conſcience; ſur ſon coeur.

* Einem an die ſeele greiffen: toucher quelcun au vif.

* Das gehet mir durch die ſeele: cela me fend [me perce] le coeur.

* Er iſt die ſeel in dieſer verſammlung; in dieſem geſchäft: c'eſt lui qui eſt l'ame de cette aſſemblée; de cette affaire. Die freudigkeit iſt die ſeel eines gaſtmahls: la joie eſt l'ame d'un feſtin. Die andacht iſt die ſeele des gebäts: la devotion eſt l'ame de la priere.

* Meine ſeele! mein ſeelichen! [*t. de careſſe*] ma chere ame! ma petite ame.

* Es iſt keine ſeel [keine lebendige ſeel] in dem haus: il n'y a ame vivante dans cette maiſon. So viel ſeelen: tant d'ames; de perſonnes.

✠ Seele in dem federkiel; larron de plume.

✠ Seel im hering: veſſie de haran.

Seel-amt, *ſ. n.* [*t. d'égliſe*] office des morts.

Seelatern, *ſ. f.* fare; phare.

Seelen-angſt; Seelen-kummer; Seelen-pein; Seelen-qual *ſ. f.* Seelen-ſchmertz, *ſ. m.* trouble [affliction] de l'ame.

* Seelen-artzt, *ſ. m.* medecin de l'ame; directeur de conſcience.

* Seelen-artzney, *ſ. f.* remede ſpirituel; ſoulagement de l'ame.

* See-

*Seelen-dieb; Seelen-räuber, *ſ. m.* raviſſeur des ames; le diable.

*Seelen-folter; Seelen-marter, *ſ. f.* ſindereſe; tourmens de conſcience; ver de la conſcience.

*Seelen-freund, *ſ. m.* ami intime.

*Seelen-friede, *ſ. m.* paix de l'ame.

*Seelen-gefahr; Seelen-noth, *ſ. f.* peril de l'ame.

*Seelen-geſpräch, *ſ. n.* ſoliloque; meditation ſpirituelle.

*Seelen-heyl, *ſ. n.* ſalut de l'ame.

*Seelen-hirt, *ſ. m.* paſteur; conducteur ſpirituel.

Seelen-kampf; Seelen-ſtreit, *ſ. m.* combat ſpirituël.

Seelen-klage, *ſ. f.* lamentation [plainte] d'une ame contrite.

*Seelen-kranck, *adj.* celui qui eſt chargé d'un peché, dont il ne ſe de fait point.

*Seelen-kranckheit, *ſ. f.* maladie de l'ame; péche regnant; ſavori.

*Seelen-laſt, *ſ. f.* ſcrupule [remords] de conſcience.

*Seelen-licht, *ſ. n.* illumination de l'ame par la grace.

*Seelen-mord; Seelen-raub, *ſ. m.* meurtre [raviſſement] de l'ame; cauſe de la damnation.

*Seelen-mörder; Seelen-rauber, *ſ. m.* meurtrier des ames: celui qui eſt cauſe de la damnation des ames.

Seelen-noth. v. Seelen-gefahr.

*Seelen-opffer, *ſ. n.* ſacrifice ſpirituël.

Seelen-pein. v. Seelen-angſt.

Seelen-raub. v. Seelen-mord.

*Seelen-ruhe, *ſ. f.* repos [contentement] de l'ame.

Seelen-ſchade, *ſ. m.* perte de l'ame.

*Seelen-ſchatz, *ſ. m.* treſor de l'ame: *le ſalut & tout ce qui y peut contribuër.*

*Seelen-ſchmuck, *ſ. m.* ornement de l'ame: *les vertus chrétiennes.*

Seelen-ſchönheit, *ſ. f.* beauté de l'ame.

*Seelen-ſpeiſe; Seelen-weide, *ſ. f.* nourriture [pâture] ſpirituëlle.

*Seelen-ſtreit. v. Seelen-kampf.

*Seelen-tod, *ſ. m.* mort ſpirituëlle; mort de l'ame.

Seelen-troſt, *ſ. m.* conſolation de l'ame.

Seel-entzückend, *adj.* charmant; raviſſant.

Seelen-weide. v. Seelen-ſpeiſe.

Seelerquickend, *adj.* touchant. Seelerquickender troſt: conſolation touchante.

See-leute, *ſ. m. pl.* See-volck, *ſ. n.* gens de mer; mariniers.

Seel-los, *adj.* ſans ame; inanimé. Seel-loſes geſchöpf: créature inanimée. Ein ſeel-loſer menſch: homme qui n'a point de conſcience; d'ame.

Seel-meſſe, *ſ. f.* meſſe des trepaſſés; moſſe de requiem. Einem verſtorbenen eine ſeelmeſſe halten laſſen: faire dire une meſſe pour un defunt.

Seelſorge, *ſ. f.* cure d'ames.

Seelſorger, *ſ. m.* curé; confeſſeur; directeur de conſcience.

See-luft, *ſ. f.* air de mer; vent marin.

See-mann, *ſ. m.* homme de mer; marinier.

See-muſchel, *ſ. f.* coquille de mer.

See-pferd, *ſ. n.* cheval marin.

See-rauber, *ſ. m.* corſaire; forban; écumeur de mer; pirate.

See-räuberey, *ſ. f.* piraterie. See-räuberey treiben: pirater; exercer la piraterie.

See-ſachen, *ſ. f. pl.* See-weſen, *ſ. n.* marine; afaires de marine.

See-ſaltz, *ſ. n.* ſel marin.

See-ſchiff, *ſ. n.* vaiſſeau.

See-ſchlacht, *ſ. f.* See-treffen, *ſ. n.* bataille navale; combat naval.

See-ſchlund, *ſ. m.* goufre.

See-ſtadt, *ſ. f.* ville maritime.

See-ſtrand. v. See-kante.

See-volck. v. See-leute.

See-wärts, *adv.* du côté de la mer; vers la mer.

Seewärts halten; ſee-wärts lauffen: [*ſ. de mer*] courir au large; ſe mettre au large.

See-waſſer, *ſ. n.* eau de mer.

See-weſen. v. See-ſachen.

See-wolf, *ſ. m.* loup marin.

See wort, *ſ. n.* terme de mer; de marine.

Sege. v. Säge.

Segel, *ſ. n.* [*ſ. de mer*] voile. Das große ſegel: la grande voile; la voile du grand mât. Das ſegel aufziehen; ausſpannen; ſchürtzen; einbinden; fallen laſſen: hauſſer; tendre [deploïer] bourſer [carguer] ferler; amener [caler] la voile. Alle ſegel aufſpannen: tendre toutes ſes voiles. Segel beyſetzen: faire force de voiles. Mit vollen ſegeln fahren: cingler à pleines voiles; à voiles deploïées.

* Eine flotte von hundert ſegeln: une flotte de cent voiles, c. cent vaiſſeaux.

Segel-baum, *ſ. m.* mât.

Segel-fertig, *adj.* prêt à mettre à la voile; apareilé.

Segelmacher, *ſ. m.* faiſeur de voiles.

Segeln, *v. n.* cingler; voguer; faire voile; aler à la voile. Mit gutem wind ſegeln: cingler avec un vent favorable. Nach einem ort ſegeln: faire voile vers un tel lieu. Segeln und rudern zugleich: aler à voiles & à rames. Ein ſchiff das wohl ſegelt; ein wohlſegelt ſchiff: bon voilier.

Segel-ſtange, *ſ. f.* vergue; antenne.

Segel-tuch, *ſ. n.* toile à voiles; propre à faire des voiles.

Segen, *ſ. m.* benediction; proſperité. Der ſegen des HErrn machet reich: la benediction de l'Eternel eſt celle qui enrichit. Einem den ſegen geben: donner la benediction à quelcun.

Einem tauſend ſegen wünſchen: donner mille benedictions à quelcun.

Es iſt kein ſegen bey ungerechtem gut: les richeſſes mal aquiſes ne proſperent pas. Mit ſegen von GOtt überſchüttet ſeyn: être comblé de benedictions. Den ſegen vom himmel erlangen: s'atirer les benedictions du ciel. GOtt hat uns dieſes jahr einen reichen ſegen beſcheret: Dieu a repandu [a versé] ſes benedictions ſur nous cette année; Dieu nous a donné une abondante recolte. Ich ſpüre GOttes ſegen bey meiner arbeit: je reconnois que Dieu repand ſa benediction ſur [que Dieu benit] mon travail.

Den ſegen geben; ſprechen: [*ſ. d'égliſe*] donner la benediction.

Segen: zauberiſcher ſegen: zauber-ſegen: charme; enchantement. Segen ſprechen; zauber-ſegen brauchen: ſe ſervir de charmes.

Segenreich, *adj.* comblé de benedictions.

Segenſchreiber; Segenſprecher, *ſ. m.* enchanteur; charmeur.

Segenſprecherey, *ſ. f.* enchantement.

Segnen, *v. a.* benir. GOtt ſegnet die arbeit frommer leute: Dieu benit le travail des gens de bien. GOtt wolle das werck ſegnen! Dieu veuille benir cette afaire! GOtt ſegne euch! Dieu vous beniſſe.

Man wird euch ſegnen, wenn ihr dieſes thut: tout le monde vous benira, ſi vous faites cela. Den tag; den ort ſegnen: benir le jour; le lieu.

Segnen, [*ſ. d'égliſe*] benir; conſacrer. Das brodt und wein bey dem H. Abendmahl ſegnen: benir [conſacrer] le pain & le vin de la S. Cene. Den tiſch ſegnen: benir la table.

Segnen: faire le ſigne de la croix. Das kind vor der ſtirn ꝛc. ſegnen: faire le ſigne de la croix ſur le front de l'enfant. Sich beym aufſtehen und niederlegen ſegnen: faire le ſigne de la croix en ſe levant & en ſe couchant.

Sehe-kunſt, *ſ. f.* optique; perſpective.

Sehen, *v. a.* [ich ſehe, du ſiehſt, er ſiehet, wir ſehen, ihr ſehet, ſie ſehen; ich ſahe, ſehe du, ich ſähe, geſehen] voir; regarder. Klar; dunckel; deutlich ꝛc. ſehen: voir clair; trouble; diſtinctement. In die ferne ſehen: voir loin. Von ferne; aus der nähe ſehen: voir de loin; de prés. Wohl; [ſcharf] ſehen: avoir la veuë bonne.

Einem ins geſicht ſehen: regarder quelcun en face: entre deux yeux. Das iſt werth zu ſehen: c'eſt une choſe à voir; il merite d'être veu. Das iſt noch nie geſehen worden: c'eſt une choſe, qui ne s'eſt jamais veuë; qui ne s'eſt point encore veuë. Man ſiehet viel neues in der welt: on voit bien des changemens dans le monde.

Sehen: voir; connoître. Ich ſehe wo er hinaus will: je vois ſon deſſein. Ich ſehe wohl; ich ſehe nicht wo das hinaus will: je vois bien; je ne vois pas à quoi tend tout cela. Sehet ihr nicht, wie er euch hintergehet? ne voïez-vous pas qu'il vous trompe? Ihr ſehet wie es euch bekommen iſt: vous voïez comme il vous en a pris. Thue das, ſo wirſt du ſehen was daraus werden wird: faites cela, & vous verrez ce qui en arrivera. Ich ſehe nichts an ihm das zu beſtrafen ſey: je ne vois rien à reprendre dans ſa conduite. Ich ſehe wohl was die ſache iſt: je vois bien ce que c'eſt. Zukünftige dinge ſehen: voir l'avenir; prevoir les choſes. Die gefahr vor augen ſehen; voir le danger.

Sehen laſſen: faire voir; montrer; faire paroître. Seine bücherey ꝛc. ſehen laſſen: faire voir ſa bibliotheque. Seine herrlichkeit; ſeine kunſt ꝛc. ſehen laſſen: faire paroître ſa magnificence; ſon adreſſe. Laſſet mich etwas von ſeinem tuch ꝛc. ſehen: montrez moi quelques bons draps. Laß ſehen, was haſt du gemacht: montrez [voïons] ce que vous avez fait. Laſſet uns ſehen, wie ihr das angreiffen wollet: voïons, comme vous vous y prendrez. Ich will ihn ſehen laſſen, mit wem er zu thun habe: je lui ferai bien voir à qui il a afaire.

Sich ſehen laſſen: paroitre; ſe montrer, ſe faire voir. Sich mit etwas ſehen laſſen: faire parade [faire montre] d'une choſe. Sich vor andern ſehen laſſen: ſe diſtinguer; ſe ſignaler. Sich nicht dörfen ſehen laſſen: n'oſer ſe montrer; n'oſer paroître. Es läßt ſich ein comet ſehen: il paroit une comete. Es hat ſich einer ſehen laſſen: il a paru un tel homme.

Zu ſehen ſeyn: paroître; être viſible. Die ſterne ſind bey tage nicht zu ſehen: les étoiles ne paroiſſent pas le jour. Es iſt nicht mehr zu ſehen: il ne paroit plus; il n'eſt plus viſible.

Auf etwas ſehen: regarder; faire attention; prendre garde. Auf ſeinen eigenen nutzen ſehen: regarder [avoir en veuë] ſes propres interêts. Darauf wäre vornemlich zu ſehen: il faut principalement faire attention à cela. Er ſiehet auf nichts: il ne fait attention à [il ne ſe ſoucie de] rien. Auf alle kleinigkeiten ſehen: prendre garde aux moindres choſes. Auf einen ſehen: regarder à quelcun; avoir des égards [de la conſideration] pour quelcun. Ein jeder ſiehet auf euch: tout le monde vous regarde; fait attention ſur vous; a les yeux tournez ſur vous. Auf ſich ſehen: prendre garde à ſoi.

Nach etwas ſehen: voir [avoir l'oeil] ſur une choſe; en prendre ſoin. Ihr habt nach mir nicht zu ſehen: vous n'avez rien à voir ſur moi. Nach einem kranken ſehen: avoir l'oeil [veiller] ſur un malade. Sehet nach der küchen: voïez à la cuiſine, c. *ſi tout y va bien.* Nach nichts ſehen: n'avoir ſoin de rien; laiſſer tout à l'abandon.

Einen gern; ungern ſehen: voir quelcun de bon oeil; de mauvais oeil.

Etwas gerne ſehen: être bien-aiſe [être ſatisfait] d'une choſe. Ich ſehe gern daß die ſache zum ende gekommen: je ſuis bien-aiſe de voir l'afaire terminée. Ich ſähe gern, daß die ſache zum ende käme: je voudrois bien voir [je ſouhaiterois bien de voir] que l'afaire ſe terminât.

Das haus; das gemach ſiehet auf die gaſſe; in den garten ꝛc. cette maiſon, cette chambre voit ſur la ruë; ſur le jardin. Dieſe landſchaft ſiehet gegen aufgang; gegen Spanien: cette province regarde l'orient; l'Eſpagne.

Das ſiehet ſchön; häßlich ꝛc. cela paroit beau; laid. Es ſiehet wie wein; wie gold ꝛc. il ſemble à voir, que c'eſt du vin; de l'or; il reſſemble à [il paroit comme] du vin &c.

Wer ihn ſiehet, der würde ihn für fromm halten, aber ꝛc. a voir la perſonne, on diroit [il ſemble à voir] que c'eſt un homme de bien.

Sehend, *adj.* qui voit. Mit ſehenden augen ſehen: voir de ſes propres yeux. Die blinden macht er ſehend: il rend la veuë aux aveugles. Sehend werden: recouvrer la veuë. Mit ſehenden augen blind ſeyn: ne voir pas de ſes yeux; fermer les yeux; être dans un aveuglement volontaire.

Seher, *ſ. m.* [*t. conſacré*] voyant; prophete.

Seherſtral, *ſ. m.* [*t. d'optique*] raïon viſuël.

ſich Sehnen, *v. r.* deſirer; ſoupirer; aſpirer. Sich nach etwas ſehnen: ſoupirer aprés une choſe; aſpirer à une choſe; la deſirer ardemment. Sich nach dem himmel ſehnen: aſpirer au ciel. Sich nach reichthum ſehnen: être âpre aux richeſſes.

Sehnlich, *adj.* ardent; paſſionné. Sehnliches verlangen: deſir ardent. Sehnliche geberden; blicke: air paſſionné; regards paſſionnés.

Sehnlich, *adj.* ardemment; paſſionnement.

Sehnſucht, *ſ. f.* deſir; paſſion; envie.

Sehr, *adv.* fort; tres; beaucoup; bien; extremement. Es iſt ſehr warm: il fait fort chaud. Sich ſehr betrüben: erfreuen: s'afliger beaucoup; avoir beaucoup de joie; bien de la joie. Sehr ſchön; reich; groß ꝛc. fort [bien] beau; riche; grand; tres-beau &c. Sehr zornig: extremement fâché. Sehr verliebt ſeyn: aimer éperdument. Sich ſehr übel befinden: être fort mal. Ich kan nicht ſagen, wie ſehr ich euch liebe: je ne ſaurois dire combien je vous aime. Ich liebe; haſſe ꝛc. ihn ſo ſehr, daß ꝛc. je l'aime; je le hai tant [je le hai au point] que &c. Der ſchade iſt nicht ſo ſehr groß: la perte n'eſt pas ſi grande.

Es thut mir ſehr weh: cela me fait du mal; cela me cauſe de la douleur.

† Seiche, *ſ. f.* urine; piſſat.

† Seicheln; ſeichern, *v. imp.* avoir envie de piſſer.

† Seichen, *v. a.* uriner; piſſer; faire ſon eau. Ins bett ſeichen: compiſſer le lit. An die wand ſeichen: piſſer contre le mur. Blut ſeichen: piſſer du ſang.

† Seicher, *ſ. m.* piſſeur.

† Seich-kachel, *ſ. f.* Seich-topf, *ſ. m.* pot de chambre.

† Seich-winckel, *ſ. m.* piſſotiere.

† Seich-windeln, *ſ. f.* langes piſſeux.

Seicht, *adj.* bas. Seichtes waſſer: ſeichter ſtrom: eau; riviere baſſe.

* Seicht-gelehrt, *adj.* ſavantas; qui n'eſt pas fort ſavant; qui n'a fait qu'éfleurer les ſciences.

* Seicht-gelehrtheit, *ſ. f.* erudition ſuperficielle.

Seide, *ſ. f.* ſoie. Rohe ſeide: ſoie cruë. Zugerichtete; gefärbte; geſponnene; gedrehte ſeide: ſoie aprêtée; teinte; filée; torſe. Ein ſtrang; ein ballen ſeide: un écheveau; une bale de ſoie.

† Seidel; Seidlein, *ſ. n.* [*mot de province*] chopine. Ein ſeidel wein: une chopine de vin.

† Seideln, *v. n.* chopiner; boire chogine.

† Seidel-weiſe, *adv.* à chopine. Seidel-weiſe kauffen; verkauffen: acheter; vendre à chopine.

Seiden, *adj.* de ſoie. Seiden band; zeug ꝛc. ruban; étofe de ſoie. Seiden kleid: habit d'étofe de ſoie.

Seiden-arbeit; Seiden waar, *ſ. f.* ſoierie. Morgenländiſche ſeiden-arbeit: ſoierie du levant. Die ſeiden-arbeit verſtehen: entendre bien la ſoierie.

Sei-

Seiden-arbeiter, *ſ. m.* ouvrier en ſoie.
Seiden-faden, *ſ. m.* fil de ſoie.
Seiden-färber, *ſ. m.* teinturier en ſoie.
Seiden-handel, *ſ. m.* commerce [trafic] de ſoierie.
Seiden-händler, *ſ. m.* marchand de ſoies: de ſoieries.
Seiden-haſpel, *ſ. m.* devidoir.
Seiden-kram, *ſ. m.* boutique de ſoieries.
Seiden-ſpinner, *ſ. m.* Seiden-ſpinnerin, *ſ. f.* fileur; fileuſe de ſoie.
Seiden-ſticker, *ſ. m.* brodeur.
Seiden-waar. v. Seiden-arbeit.
Seiden-watten, *ſ. f.* ouate; bourre de ſoie.
Seiden-weber, *ſ. m.* ferrandinier.
Seiden-werck, *ſ. n.* ſoierie. Ein ſeidenwerck anlegen: établir une ſoierie.
Seiden-wurm, *ſ. m.* ver à ſoie.

Seife, *ſ. f.* ſavon. Seife ſieden: faire du ſavon. Mit ſeife reiben: froter avec du ſavon. Der fleck wird von [nach] der ſeife ausgehen: cette tache s'en ira au ſavon; le ſavon fera aller cette tache. Schwartze; graue ꝛc. ſeife: ſavon noir; gris.
Seifen, *v. a.* ſavonner. Die wäſche ſeifen: ſavonner le linge.
Seifen-blaſe, *ſ. f.* bouteille de ſavon.
Seifenſieder, *ſ. m.* faiſeur de ſavon.
Seifenſiederey, *ſ. f.* ſavonnerie.
Seifficht; ſeifig, *adj.* ſavonné.
Seif-kugel, *ſ. f.* ſavonnette.
Seif-lauge, *ſ. f.* Seifwaſſer, *ſ. n.* ſavonnage; eau de ſavonnage.

Seige; Seihe, *ſ. f.* Seiger; Seiher, *ſ. m.* couloir; paſſoire.
Seigen; ſeihen, *v. a.* [ich ſeige; ich ſeigete; geſeiget; geſeihet] couler; paſſer. Milch; brühe ꝛc. ſeigen: couler du lait; paſſer du bouillon.
Seiger; Sand-ſeiger, *ſ. m.* ſable. Den ſeiger umwenden: tourner le ſable.
Seig-kelle, *ſ. f.* paſſoire de fer-blanc.
Seig-korb, *ſ. m.* paſſoire d'oſier.
Seig-rahme, *ſ. m.* carlet.
Seig-ſack, *ſ. m.* Seig-tuch, *ſ. n.* [*ſ. de blanchiſſeuſe*] charier.

Seil, *ſ. n.* corde; cable. Ein ſeil ſpinnen; drehen: filer; tordre une corde. An ein ſeil binden: atacher à une corde. Mit ſeilen binden: lier [garroter] de cordes. Ein ſeil aufziehen; aufſpannen: tendre une corde. Mit ſeilen ziehen; aufwinden: tirer; guinder avec des cables.
Seilen, *v. a.* corder. Garn ſeilen; zu ſeilen drehen: corder de la ficelle.
Seiler, *ſ. m.* cordier.
Seiler-arbeit, *ſ. f.* cordage.
Seil-tänzer, *ſ. m.* danſeur de corde.
Seilwerck, *ſ. n.* cordage. Das ſeilwerck eines ſchiffs; eines hebzeugs ꝛc. le cordage d'un vaiſſeau; d'une machine.

Seim, *ſ. m.* miel; raïon de miel.

Seill. v. Seyn.

Sein, *pron.* ſon; le ſien. Sein vater, und ſeine mutter: ſon pere & ſa mere. Seine kinder: ſes enfans. Nach ſeiner weiſe leben: vivre à ſa mode; à ſa guiſe. Mein vater und der ſeine waren brüder: mon pere & le ſien étoient freres.
Sein diener, mein Herr! [*ſ. de civilité*] vôtre ſerviteur, Monſieur.
Das Seine; das Seinige, *ſ. n.* ſon bien; ce qui eſt à lui. Er hat alle das ſeinige verzehrt: il a mangé tout ſon bien. Er fordert das ſeine: il demande ce qui lui eſt dû; ce qui eſt à lui. Einem jeden das ſeine laßen: laiſſer jouïr chacun de ſon bien.
Seines theils: pour ſa part; pour ce qui eſt de lui.
Seinethalben; ſeinetwegen; um ſeinetwillen: pour lui; pour l'amour de lui.

Seint; ſeit; ſeiter; ſeither; ſieder; ſint, *prep. qui regit le datif.* depuis Seit der zeit daß ſolches geſchehen: depuis que cela eſt arrivé. Seint oſtern: depuis pâques. Seither kurtzer zeit: depuis peu.
Seint; ſeither, ꝛc. *adv.* depuis. Was ſeither vorgegangen: ce qui eſt arrivé depuis. Seither ich euch geſehen: depuis que je vous ai veu.

Seite. v. Saite.

Seite, *ſ. f.* côté; flanc. Die rechte; lincke ſeite: le côté droit; gauche. Mit dem degen an der ſeiten: l'épée au côté. Einen ſtich in die ſeite bekommen: recevoir un coup d'épée dans le côté. Wehe in den ſeiten haben: avoir mal aux côtés. Einen in die ſeite ſtoßen: donner un coup dans le flanc à quelcun. Sich einem an die ſeite ſtellen: ſe mettre à côté de quelcun. Die hände in die ſeiten ſetzen: ſe mettre les mains aux côtés; ſur les roignons. Sich auf die ſeite legen: ſe mettre ſur le côté. Die fordere; hindere ſeite eines hauſes: le côté de devant; de derriere d'une maiſon. Die ſeite eines dreyeckes ꝛc. le côté d'un triangle. Von allen ſeiten: de tous côtés. Einen ort an der ſchwächſten ſeiten angreiffen: attaquer une place du côté le plus foible. Von der ſeiten des gebürges; des meers ꝛc. du côté des montagnes; de la mer. Auf jener ſeiten des fluſſes: de l'autre côté de la riviere. Auf die ſeite treten: ſe mettre [ſe ranger] à côté; faire place. Einen auf die ſeite führen: tirer quelcun à part. Etwas auf die ſeite bringen: mettre quelque choſe à côté; l'écarter; la mettre à l'écart; la detourner. Den feind in die ſeite gehen; den feind von der ſeiten angreiffen: prendre l'ennemi en flanc. Die ſeite der armee bedecken; in ſicherheit ſtellen: couvrir; aſſurer le flanc de l'armée.
Man ſehe die ſache an von welcher ſeiten man will: de quelque côté que l'on conſidere l'afaire. Ich weiß nicht auf welche ſeite ich mich wenden ſoll: je ne ſai de quel côté tourner; me tourner.
Die rechte; unrechte ſeite des zeugs; tuches ꝛc. le côté de l'endroit; de l'envers; de l'étoſe; du drap.
Von väterlicher; mütterlicher ſeite verwandt ſeyn: être parens du côté paternel, [du pere] maternel [de la mere] von der linckẽ ſeiten herkommen; herſtammen: être [deſcendre] du côté gauche; être bâtard.
Sich auf eines ſeite ſchlagen: ſe mettre [ſe ranger] du côté de quelcun. Der ſieg iſt auf unſer ſeite; auf des feindes ſeite geblieben: la victoire eſt demeurée de nôtre côté; du côté des ennemis. An meiner ſeite ſoll keine hinderung ſeyn: il n'y aura point d'empêchement de mon côté.
* Etwas von der guten ſeiten anſehen: regarder une choſe du bon côté; la prendre en bonne part. Etwas von der guten ſeite ſehen laßen: montrer une choſe par le bon côté; la repreſenter par ce qu'elle a de bon.
* Sich auf die ſchlimme ſeite legen: ſe tourner du côté du vice; tomber dans le dereglement.
Seite in einem buch ꝛc. page. Capitel von ſo viel ſeiten: chapitre de tant de pages. Eine gantze ſeite mit einem ſatz füllen: remplir toute une page d'une ſeule periode.
Seite ſpeck: flèche de lard.
Seiten-degen, *ſ. m.* epée ordinaire.
Seiten-gebäu, *ſ. n.* aile d'un bâtiment.
Seiten-geſicht, *ſ. n.* [*ſ. de peintre* &c.] tête de profil.
Seiten-gewehr, *ſ. n.* Seiten-wehr, *ſ. f.* epée. Die beſatzung ward wehrlos gemacht, doch hat man den Officiren die ſeiten-wehr gelaßen: la garniſon fut desarmée, mais on laiſſa aux oficiers leurs épées.
Seiten-lini, *ſ. f.* [*ſ. de genéalogie*] ligne collaterale.
Seiten-ſtich, *ſ. m.* Seiten-wehe, *ſ. n.* mal de côte. Seitenſtiche haben: avoir un mal de côté.
Seiten-ſtoß, *ſ. m.* coup dans le flanc.
Seiten-weg, *ſ. m.* chemin écarté.
Seiten-wind, *ſ. m.* [*ſ. de mer*] vent largue; vent de quartier.
Seiten-wunde, *ſ. f.* bleſſure au côté.
Seitlings; ſeitwärts, *adv.* de côté.

Seitwärts gehen: marcher de côté. Sein hut ꝛc. ſitzt ſeitlings: ſon chapeau eſt de côté. Sich ſeitwärts wenden: ſe tourner de côté.

Selb; ſelber, e, es; ſelbig, *adj.* même. Es iſt eben ſelbe [dieſelbe] perſon: c'eſt la même perſonne. Um ſelbe [ſelbige] zeit: dans le même tems. An ſelbigen ort: au même lieu. Selbige ſache iſt mir wohl bekannt: cette affaire [la même affaire] m'eſt tres-bien connuë.

Selb-ander; ſelb-dritter; ſelb-vierdter ꝛc. lui deuxiéme, troiſiéme, quatriéme.

Selbeigen; ſelbſteigen, *adj.* à ſoi-même propre. Sein ſelbſt eigen Herr ſeyn: être à ſoi-même; n'avoir point de maître. Es iſt ſein ſelbeigener wille: c'eſt ſa propre volonté. Aus ſelbſteigener bewegung: de ſon propre mouvement. Seine ſelbſteigene worte: ſes propres paroles.

Selber; ſelbſt, *adj.* même. Ich; du; er ſelbſt ꝛc. moi-même; toi-même; lui-même. Sich ſelbſt erkennen: ſe connoître ſoi-même. Die ſache an ſich ſelbſt iſt nicht übel: la choſe n'eſt pas mauvaiſe en elle-même. Selber kommen: venir en perſonne. Er iſt es ſelber: c'eſt lui-même.

Selb-geſchoß, *ſ. n.* Selb-ſchoß, *ſ. m.* [*t. de chaſſe*] reſſort d'une arme à feu, qui tuë celui qui y touche.

Selbheit, *ſ. f.* [*t. de devotion*] amour propre; les inclinations [mouvemens; dereglemens] de l'amour propre; de la concupiſcence.

Selbig. v. Selb.

Selblautend, *adj.* [*t. de grammaire*] Selblautender buchſtab; ſelblauter: voïelle.

Selbſchuldig, *adj.* Selbſchuldner, *ſ. m.* [*t. de pratique*] debiteur en ſon propre & privé nom.

Selbſt, *ſ. n.* ſoi-même. Um ſein ſelbſt willen: pour l'amour de ſoi même.

Selbſt iſt der mann: *prov.* il n'y a point de meilleur meſſager que ſoi-même.

* Das fleiſchliche; ſündliche böſe ſelbſt verläugnen; tödten: [*t. de devotion*] renoncer à ſa corruption naturelle; à l'amour propre, à ſes mauvaiſes inclinations: les mortifier.

Selbſt *adv.* même. Nicht nur das gemeine volck, ſondern ſelbſt die Groſſen: non ſeulement le petit peuple, mais les grands même. GOtt kennet ſelbſt die gedancken: Dieu connoit les penſées mêmes.

Selbſtandig, *adj.* [*t. de philoſophie*] ſubſtantiel

Selbſtandig, [*t. de grammaire*] Ein ſelbſtändiges wort: nom ſubſtantif.

Selbſtandigkeit, *ſ. f.* ſubſtance.

Selbſtändiglich, *adv.* ſubſtancielle-ment.

Selbſt-erniedrigung, *ſ. f.* humilité; humiliation volontaire.

Selbſt-feind, *ſ. m.* ennemi de ſoi-même.

Selbſt-haß, *ſ. m.* haine contre ſoi-même.

Selbſt-liebe, *ſ. f.* amour propre.

Selbſt-lob, *ſ. n.* Selbſt-ruhm, *ſ. m.* vaine gloire; oſtentation; vanterie.

Selbſt-mord, *ſ. m.* meurtre [homicide] de ſoi-même.

Selbſt-mörder, *ſ. m.* meurtrier [homicide] de ſoi-même.

Selbſt-prüfung, *ſ. f.* examen de ſoi-même.

Selbſt-rache, *ſ. f.* vengeance privée, vengeance qu'on tire par ſoi-même

Selbſt-racher, *ſ. m.* vengeur de ſoi-même.

Selbſt-ſtreit, *ſ. m.* [*t. de devotion*] combat ſpirituel. Selbſt-ſtreit des fleiſches wider den geiſt: combat de la chair contre l'eſprit.

Selbſtthätig, *adj.* Selbſtthätiger weiſe: par la voie de fait.

Selbſtverlaugnung, *ſ. f.* [*t. de devotion*] abnegation de ſoi-même; renonciation à ſoi même.

Selbſtwille, *ſ. m.* propre volonté; bon plaiſir.

Selbſtwillig, *adj.* volontaire; ſponta ée.

Selig; ſeelig, *adj.* bien-heureux. Die ſeligen [ſelige ſeelen] im himmel: les eſprits bien-heureux du paradis. Ein ſeliges leben: vie bien-heureuſe. Selig ſind die um der gerechtigkeit willen verfolget werden: bien-heureux ſont ceux qui ſont perſecutez pour la juſtice. Die ſeligen märtyrer: les bien-heureux martirs.

Mein ſeliger vater ꝛc. [*en parlant d'un mort*] mon pere d'heureuſe memoire; feu mon pere. Der Fürſt N. ſeliger [hoch-ſeliger; höchſt-ſeliger] gedächtniß: le Prince N. de bien-heureuſe [de glorieuſe] memoire.

Selig machen: ſauver. Chriſtus iſt kommen die ſünder ſelig zu machen: Jeſus Chriſt eſt venu au monde, pour ſauver les pecheurs. Der glaube macht uns ſelig: nous ſommes ſauvés par la foi.

Selig werden: ſe ſauver; être ſauvé. Eine religion, in welcher man ſelig werden kan: une religion dans laquelle on ſe peut ſauver.

Selig ſprechen: béatifier.

Selig preiſen; ſchätzen: priſer [eſtimer] heureux.

Das ſelige anſchauen GOttes: la viſion beatifique de Dieu.

Selig; ſeliglich, *adv.* heureuſement. Selig abſcheiden: paſſer heureuſement à l'autre vie.

Seligkeit, *ſ. f.* beatitude; ſalut. Seine ſeligkeit würcken: travailler à ſon ſalut. Die ſeligkeit der auserwählten: la beatitude des élus. Im ſtand der ſeligkeit ſeyn: être en état de grace.

Seligmachend, *adj.* ſalutaire. Die ſeligmachende gnade: la grace ſalutaire. Der ſeligmachende glaube: la foi ſalutaire.

Seligmacher, *ſ. m.* ſauveur. Unſer einiger ſeligmacher: nôtre unique ſauveur Jeſus Chriſt.

Sellerie, *ſ. f.* celerie: *herbe potagere.*

Sellerie-rübe; Sellerie-wurtzel, *ſ. f.* racine de celeri.

Sellerie-ſalat, *ſ. m.* ſalade de celeri ou celeri en ſalade.

Sellerie-ſuppe, *ſ. f.* potage au celeri.

Selten; ſeltſam, *adj.* rare. Was ſchön iſt, das iſt auch ſelten: les choſes belles ſont rares. Ein ſeltenes gewächs ꝛc. plante rare Eine ſeltene tugend: vertu rare; extraordinaire. Seltene gaben: qualités rares; diſtinguées. Das iſt nichts ſeltſames: ce n'eſt rien de rare; d'extraordinaire.

Selten, *adv.* rarement. Das geſchicht ſelten: cela arrive rarement. Das widerfährt mir nicht ſelten: cela m'arrive aſſés frequemment.

Seltenheit, *ſ. f.* rareté. Um der ſeltenheit willen: pour la rareté du fait.

Seltſam. v. Selten.

Seltſam, *adj.* étrange; bizarre; extravagant &c. Eine ſeltſame ſache: choſe étrange. Ein ſeltſamer menſch; kopf: homme bizarre; extravagant; capricieux. Ein ſeltſamer einfall: ſaillie; caprice; extravagance. Seltſame kleidung; weiſe: habit; maniere bizarre.

Semiſch; Sämiſch; Semiſch leder, *ſ. n.* chamois; peau de chamois; peau paſſée en mégie.

Semiſchledern, *adj.* de chamois. Semiſch-derne handſchuh ꝛc. gans de chamois.

Semmel, *ſ. f.* Semmelbrodt, *ſ. n.* pain blanc.

Semmel-mehl, *ſ. n.* fleur de farine de froment; farine de froment blutée.

Semmel-brey, *ſ. m.* bouillie de pain blanc.

Semmel-ſchnitte, *ſ. f.* tranche du pain blanc.

Senckbley; *ſ. n.* Senckel, *ſ. m.* [*t. de mer*] ſonde. Das ſenckbley auswerffen: jeter la ſonde.

Senckel, *ſ. m.* éguillette. Mit einem

ſenckel binden: nouër avec une éguillette. Mit ſenckeln beſetzen: éguilleter.

Senckel-ſtoft; Senckel-ſtift, *ſ. m.* ferrure d'éguillette.

Sencken, *v. a.* plonger; couler à fond; faire deſcendre; deſcendre. Etwas ins waſſer ſencken: plonger quelque choſe dans l'eau; la laiſſer aler au fond. Ein ſchiff zu grund ſencken: couler un vaiſſeau à fond. Einen todten in das grab ſencken: deſcendre un mort dans la foſſe.

Pfähle ſencken, ficher des pieux.

Wein ſencken: [*ſ. de vigneron*] coucher la vigne.

ſich ſencken, *v. r.* s'afaiſſer. Der bau; der ſtein; die erde hat ſich geſenckt: ce bâtiment; cette pierre; la terre en cet endroit s'eſt afaiſſée.

Senck-hame, *ſ. m.* [*ſ. de pêcheur*] eperrier.

Senck-rebe, *ſ. m.* [*ſ. de vigneron*] provin.

Senckung, *ſ. f.* action de plonger; de deſcendre &c.

Senckung eines baums ꝛc. afaiſſement.

Send-brief, *ſ. m.* Send-ſchreiben, *ſ. n.* lettre; miſſive.

Die send-briefe [send-ſchreiben] des Apoſtels Pauli ꝛc. les épitres de l'apôtre S. Paul.

Senden, *v. a.* [ich ſende; ich ſandte & ſendete; ich ſende; geſandt & geſendet] envoïer; depêcher. Einen brief ſenden: envoïer une lettre. Einen boten ſenden: depêcher un courier. Einem geld; hülfe ꝛc. ſenden: envoïer de l'argent; du ſecours.

Nach einem ſenden: mander [envoïer querir] quelcun.

Sendung, *ſ. f.* envoi; miſſion. Eine ſendung waaren empfangen: recevoir un envoi de marchandiſes. Seine ſendung von iemand haben: avoir ſa miſſion d'un tel.

Sendung, [*ſ. eccleſiaſtique*] Die ſendung der H. Apoſtel: la miſſion des S. Apôtres. Ohne ſendung predigen: prêcher ſans miſſion. Rechtmäßige ſendung haben: avoir une miſſion legitime.

Senf, *ſ. m.* ſenevé: *plante.* Senf treiben: broïer du ſenevé. Geriebener ſenf: moutarde. Ein näpfflein ſenf: une ſauſſiere de moutarde.

Senf-brühe, Senf-tütſche, *ſ. f.* ſauſſe à la moutarde.

Senf-korn, *ſ. n.* grain de ſenevé.

Senf-krüglein, *ſ. n.* Senf-topff, *ſ. m.* moutardier.

Senfte. v. Sänfte.

Sengen, *v. a.* brûler; flamber. Pfähle ſengen: brûler des pieux par le bout. Sein haar ſengen: ſe brûler les cheveux. Gerupfftes geflügel ſengen: flamber de la volaille.

Sengen und brennen: [*ſ. de guerre*] mettre tout à feu; brûler le païs.

Senn-ader; Senne, *ſ. f.* [*ſ. d' anatomie*] nerf; tendon. Spannung der senn-adern: contraction des nerfs. Verſtopffte; gedruckte ꝛc. senn-adern: nerfs opilez; preſſez.

Senn-adericht; ſennicht, *adj.* nerveux; plein de nerfs; de tendons.

Senne; Bogen-ſenne, corde d'arc.

Senſe, *ſf.* faux. Eine ſenſe an den ſtiel ſchlagen: emmancher une faux. Eine ſenſe dengeln; wetzen: battre; aiguiſer une faux. Die ſenſe anſetzen: mettre la faux aux blés.

Senſen; abſenſen, *v. a.* faucher. Das korn iſt reif, man muß es ſenſen: les blés ſont meurs, il eſt tems de les faucher.

Senſen-ſchmid, *ſ. m.* taillandier.

Senſen-ſtiel, *ſ. m.* manche de faux.

Seßel, *ſ. m.* chaiſe. Auf einem ſeßel ſitzen: être aſſis dans une chaiſe. Arm-ſeßel: chaiſe à bras. Lehn-ſeßel: chaiſe à dos. Platter ſeßel: placet; tabouret. Schlaf-ſeßel: chaiſe de commodité; chaiſe à cremiliere. Fahr-ſeßel: chaiſe roulante.

Seßel-küßen, *ſ. n.* carreau; couſſin de chaiſe.

Setz-brett, *ſ. n.* [*ſ. d' imprimeur*] compoſoir.

Setzen, *v. a.* [ich ſetze; ich ſetzte & ſatzte; ich ſetzte] mettre; placer; poſer. Jedes ding an ſeinen ort ſetzen: mettre chaque choſe en ſa place. An die ſeite ſetzen: mettre à part; à l'écart; à quartier. In die ſonne ſetzen: mettre [expoſer] au ſoleil. Die ſpeiſen auf den tiſch ſetzen: mettre les viandes ſur table; ſervir les plats. Den topff an das feuer ſetzen: mettre le pot au feu. Einen den dolch auf die bruſt ſetzen: mettre a quelcun le poignard ſur la gorge. Den hut auf den kopff ſetzen: mettre ſon chapeau ſur ſa tête; mettre le chapeau. Den fuß auf einen ſchemel ſetzen: mettre le pié ſur l'eſcabeau. Eins an des andern ſtelle ſetzen: mettre l'un à [en] la place de l'autre. Einem einen ſtuhl ſetzen: donner un ſiege à quelcun. Zu recht ſetzen: ranger; mettre par ordre.

Den preiß auf die eßwaaren ſetzen: regler [fixer] le prix des denrées. Geld auf iemandes kopff ſetzen: mettre la tête de quelcun à prix. Geld aufs ſpiel ſetzen: mettre de l'argent au jeu.

Auf die probe ſetzen: mettre à l'épreuve. Seine hoffnung auf iemand ſetzen: mettre ſon eſperance en quelqu'un.

In den beſitz ſetzen, mettre en poſſeſſion. Jemand in ein hauß; in ein gut ſetzen: mettre quelcun en poſſeſſion d' une maiſon; d'une terre.

Auf rechnung ſetzen: mettre en compte. Ins gefängniß [gefangen] ſetzen: mettre en arrêt; en priſon. In die freyheit ſetzen: mettre en liberté. Ein dorf in feuer [in die flamme] ſetzen: mettre le feu à un village.

Einen in furcht; in ſchrecken ſetzen: donner l'epouvante, de la terreur à quelcun. In gefahr ſetzen: mettre en danger; expoſer. In unkoſten ſetzen: mettre en frais. In ſchaden ſetzen: porter [cauſer] du dommage; des pertes. Sich in ſchulden ſetzen: s'endetter. Einen in den ſtand; aus dem ſtand ſetzen, etwas zu thun: mettre quelcun en état; hors d'état de faire une choſe. Jemand in anſehen; in gunſt ꝛc. ſetzen: mettre quelcun en credit; en faveur. Einen in ein amt ſetzen: mettre [placer; etablir] quelcun dans un emploi; dans une charge. Einen vom amt ſetzen: demettre [deplacer] quelcun de ſa charge. Einen über etwas ſetzen: prepoſer quelcun à une afaire; lui en donner [commettre] la conduite; la charge. Richter; vormünder; bürgen ꝛc. ſetzen: donner [conſtituër] des juges; des tuteurs; des garands. Einen zum erben ſetzen: faire [conſtituër] quelcun ſon heretier.

Eine ſeule; ein grabmahl ꝛc. ſetzen: eriger une ſtatuë [colomne] un monument. Einen marck-ſtein ſetzen: poſer une borne. Bäume ſetzen: planter des arbres. Fiſche in einen teich ſetzen: empoiſſonner un étang; le remplir de poiſſon.

Eine fontanell; ein eliſtier ſetzen: apliquer un cautere; donner un lavement.

Eine gewiſſe zeit ſetzen: fixer un tems.

Ordnungen ſetzen: donner [établir] des reglemens; faire des ordonnances. Wir ſetzen und wollen: nous ordonnons & voulons.

Eine meinung ſetzen: établir une opinion. Einen fall ſetzen: poſer le cas. Ich wil ſetzen, laßt uns ſetzen, daß dem alſo ſey: poſons que la choſe ſoit ainſi.

Gäſte ſetzen: vendre du vin; de la bierre à aſſiette.

Von einem ſetzen: abandonner quelcun.

Über einen graben; ſchlagbaum ſetzen: franchir un foſſé; une barriere. Durch den fluß ſetzen: paſſer la riviere à gué; à la nage.

An den feind ſetzen: araquer [donner ſur] l'ennemi. In die feinde ſetzen: ſe jeter au milieu des ennemis. Durch die feinde ſetzen: percer [enfoncer; rompre] les ennemis; ſe faire jour au travers des ennemis.

Eine ſchildwacht ſetzen: poſer une ſentinelle.
Einen geſang in die noten ſetzen: noter une chanſon.
Etwas in reime ſetzē: mettre de la proſe envers. Aus dem Latein ins Teutſche ſetzen: mettre [traduire] du latin en Allemand.
Eins gegen das andre ſetzen: comparer l'un avec l'autre; opoſer l'un à l'autre.
Seinen ſinn auf etwas ſetzen: s'atacher [s'apliquer] à une choſe; l'afectionner; ſe mettre à la pourſuivre.
An einen ſetzen: preſſer [pouſſer; pourſuivre; perſecuter; entreprendre] quelcun. Mit fragen an einen ſetzen: queſtionner quelcun. Mit ſtachelichen worten an einen ſetzen: entreprendre quelcun; l'ataquer de paroles piquantes. Der Satan ſetzt an uns mit ſeinen verſuchungen: le diable nous attaque [nous perſecute] de ſes tentations.
Einen loppen auf den riß ſetzen: mettre une piece ſur la dechirure; rapiéceter. Spitzen; borten ꝛc. auf ein kleid ſetzen: garnir un habit de dentelle; de galon.
An land ſetzen: [*t. de mer*] debarquer; prendre terre. Volck ans land ſetzen: debarquer les troupes. Mit dem bot ans land ſetzen: aborder avec la chaloupe.
Alle ſeine kräffte an etwas ſetzen: émploïer toutes ſes forces [s'apliquer de tout ſon pouvoir] à une choſe. Ich will meinen kopff; mein leben dran ſetzen: j'y mettrai ma tête; ma vie.
Eine henne über die eyer ſetzen: faire couver une poule.
‡* Narren über die eyer ſetzen: *prov.* emploïer un fat; un ignorant; un mal-habile.
Einen unter die [in die zahl der] heiligen ſetzen: mettre quelcun au rang [au nombre] des ſaints.
Zu pfand ſetzen: mettre en gage.
Einem etwas in den kopff ſetzen: mettre quelque choſe en tête à quelcun; l'y porter. Sich ſelbſt etwas in den kopff ſetzen: ſe mettre en tête [s'entêter de] quelque choſe.
Setzen, avoir; donner. Es wird heute regen; ſchnee ꝛc. ſetzen: il pleuvra; il neigera; nous aurons aujourd'hui de la pluie; de la neige. Es wird ſtöß ſetzen: il y aura des coups de donnez; les coups en ſeront. Das ſetzt ein gutes; ein böſes geblüt: cela fait un bon; un mauvais ſang. Es ſetzt wenig bey dieſem ſpiel; handwerck: il n'y a pas grand' choſe à gagner à ce jeu; à ce métier.
Setzen, [*t. d'imprimeur*] compoſer.
ſich ſetzen, *v. r.* s'aſſeoir; ſe mettre. Der Herr ſetze ſich; aſſeïez-vous, Monſieur; prenez place. Setze dich, und ſchreibe: mettez-vous là & écrivez. Sich zu einem; neben die andern ꝛc. ſetzen: ſe mettre auprés de quelcun, avec les autres. Sich oben an; unten an ſetzen: prendre le haut; le bas bout. Sich zu tiſche ſetzen: ſe mettre à table. Sich zu pferde ſetzen: ſe mettre à cheval; monter à cheval.
Sich an einen ort ſetzen: ſe domicilier en quelque lieu; s'y etablir.
Sich zur wehr ſetzen: ſe mettre en defenſe.
Sich wider einen ſetzen: s'opoſer à quelcun. Sich wider etwas ſetzen: s'opoſer à une choſe.
Sich über etwas ſetzen: s'apliquer à une choſe; ſe mettre à travailler à quelque choſe.
Sich in gefahr ſetzen: ſe mettre au hazard; hazarder; riſquer.
Sich zur ruhe ſetzen: ſe donner du repos; abandonner les afaires.
Der vogel ſetzt ſich auf einen baum: l'oiſeau ſe perche ſur un arbre.
Das bier ꝛc. ſetzt ſich: la pierre s'épure; ſe clarifie.
Der bau ſetzt ſich: ce bâtiment s'afaiſſe; prend ſon faix.
Die ſchwulſt ſetzt ſich: la tumeur ſe deſenfle.
Das waſſer ſetzt ſich in dieſem grund: l'eau croupit dans ce valon.
Setzer, *ſ. m.* celui qui met; qui poſe.
Setzer, [*t. d'imprimeur*] compoſiteur.
Setzer-lohn, *ſ. m.* & *n.* ſalaire du compoſiteur.
Setz-eyer, *ſ. n.* [*t. de cuiſine*] oeufs pochez; oeufs au miroir.
Setz-garten, *ſ. m.* [*t. de jardinier*] pepiniere.
Setz-haake, *ſ. m.* Setz-ſchiff, *ſ. n.* [*t. d'imprimeur*] galée.
Setz-hammer, *ſ. m.* [*t. de tonnelier*] chaſſoir.
Setz-karpe, *ſ. m.* carpeau; carpillon.
Setz-kolbe, *ſ. f.* [*t. de cannonier*] refouloir.
Setzling, *ſ. m.* Setzling von bäumen: plant. Setzling von tulpen ꝛc. caïeu. Setzling von fiſchen: aluin.
Setz-pflantze, *ſ. f.* [*t. de jardinier*] plant à replanter.
Setz-reiß, *ſ. n.* Setz-zweig, *ſ. m.* [*t. de jardinier*] ente; greſe.
Setzung, *ſ. f.* action de mettre; de poſer &c.
Seuche, *ſ. f.* maladie. Langwierige ſeuche: maladie de langueur. Anſteckende ſeuche: maladie contagieuſe; mal contagieux.
Seben; Seven-baum; Sieben-baum, *ſ. m.* ſavinier; ſabine.
Seufftzen, *v. n.* ſoûpirer; gemir; pouſſer des ſoupirs; des gemiſſemens. Für mitleiden ſeufftzen: pouſſer des ſoûpirs de compaſſion. Um [über] ſeine ſünde ſeufftzen: gemir de ſes pechés. Nach reichthum ꝛc. ſeufftzen: ſoupirer aprés les richeſſes. Wer immer verlanget, der ſeufftzet immer: coeur qui ſoûpire, n'a pas ce qu'il deſire.
Nach einer ſeufftzen: ſoûpirer pour une perſonne; en être amoureux. Sie hat viele, die nach ihr ſeufftzen: elle a beaucoup de ſoûpirans.
Seufftzer, *ſ. m.* ſoupir; gemiſſement. Einen tieffen ſeufftzer holen: jeter [pouſſer] un grand ſoupir. Gebrochene ſeufftzer: ſoupirs entrecoupés. Seinen ſchmertz in ſeufftzer ausſchütten: exhaler ſa douleur par des ſoupirs; par des gemiſſemens.
Den letzten ſeufftzer auslaſſen: rendre le dernier ſoupir; mourir. Ich will es bis zu meinem letzten ſeufftzer erkennen: j'en aurai de la reconnoiſſance juſqu'à mon dernier ſoupir.
Seugen, *v.* Säugen.
Seuiſch ꝛc. *v.* Säuiſch.
Seule; Säule, *ſ. f.* colomne. Eine ſteinerne; marmorne; eherne ꝛc. ſeule: colomne de pierre; de marbre; de bronze. Frey ſtehende ſeule: colomne iſolée. Gewundene; ausgehölte ſeule; colomne torſe; canelée.
Seulen-fuß, *ſ. m.* Seulen-geſtell, *ſ. n.* Seulen-ſtuhl, *ſ. m.* piedeſtal; bas de la colomne.
Seulen-knopff, *ſ. m.* chapiteau.
Seulen-ordnung, *ſ. f.* ordre de colomnes.
Seulen-raum, *ſ. m.* entre-colomne.
Seulen-ſchaft, *ſ. m.* fût de la colomne.
Seul-werck, *ſ. n.* ordre [rang] de colomnes.
Seumen ꝛc. *v.* Saumen.
Seyn; ſein, *v. n.* [ich bin, du biſt, er iſt, wir ſeyn, ou ſind, ihr ſeyd, ſie ſeyn ou ſind; ich war; ſey du; ich wäre; geweſen & geweſt] être. Alles was da iſt, was da war, und was da ſeyn wird: tout ce qui eſt, qui etoit & qui ſera. Geſund; krank; gelehrt ꝛc. ſeyn: être ſain; malade; ſavant. Ein König; baur; ſoldat ꝛc. ſeyn: être roi; païſan; ſoldat. Im hauſe; auf dem lande; in der kirche ꝛc. ſeyn: être au logis; à la campagne; à l'égliſe. Nicht zu hauſe ſeyn: être dehors. Auſſerhalb landes ſeyn: être hors du païs. Schöne; reich; tugendhaft; boßhaft ꝛc. ſeyn: être beau; riche; vertueux; ſcelerat. Luſtig; traurig; zornig ꝛc. ſeyn: être gai; chagrin; en colere. Zu etwas tüchtig ſeyn: être propre à quelque choſe. Zufrieden ſeyn: être content.

Es lau

Es kan ſeyn: cela ſe peut; il eſt poſſible. Es kan nicht ſeyn: il ne ſe peut pas; il n'eſt pas poſſible; il eſt impoſſible. Wie kan das ſeyn? comment cela ſe peut-il? Kan das wol ſeyn? cela ſe peut-il?

Was iſt das? qu'eſt-ce? qu'eſt cela? qu'eſt ce que cela?

Es ſoll alſo ſeyn: il faut que cela ſoit. Wenn es ſeyn ſoll, ſo ſeye es; ſoit, puiſque faire le faut.

Dem iſt alſo: la choſe eſt ainſi; c'eſt la verité.

Wenn das nicht wäre: n'étoit que; ſans cela. Ich wäre zu euch gekommen, wenn nicht der regen geweſen wäre: j'aurois été à vous, n'étoit que la pluïe m'arreta, ſans la pluïe j'aurois &c.

Wohl; übel ſeyn: être bien; mal. Ich bin [mir iſt] heut beſſer als geſtern: je ſuis mieux aujourd'hui qu'hier. Wenn ihm wohl iſt, ſo bleibe er dabey: s'il eſt bien, qu'il s'y tienne.

Es iſt zu fürchten; zu hoffen ꝛc. il eſt à craindre; à eſperer.

Er weiß nicht, wo er iſt: il ne ſait où il en eſt; il eſt dans un grand trouble; embarras. Wo ſeyd ihr? wo ſind ſie? où en êtes vous?

Das iſt daher: cela eſt d'un tel lieu. Das tuch ꝛc. iſt aus Holland: ce drap eſt d'Holande; c'eſt du drap d'Holande. Er iſt aus Franckreich; von Franckfurt: il eſt de France; de Francfort.

Einer meynung ſeyn: être d'un [dans un] ſentiment. Vorhabens ſeyn: avoir deſſein; être dans la reſolution. Im irrthum ſeyn: être dans l'erreur.

Es iſt meine ſchuldigkeit: c'eſt mon devoir; il eſt de mon devoir.

Das iſt mein: cela eſt à moi. Iſt das euer diener? ce valet eſt-il à vous? Was iſt das? à qui eſt cela?

Es iſt an mir; an euch, dieſes zu thun: c'eſt à moi; à vous; à faire cela.

Das iſt ſeine art; ſeine weiſe: cela eſt bien de lui; de ſon genie.

Mit im Rath ſeyn: être du conſeil. Mit unter den gäſten; unter den ſchuldigen ſeyn: être des conviés; des complices. Mit bey der geſellſchafft ſeyn: être de la compagnie; de la partie. Ich will mit dabey ſeyn: j'en veux être auſſi.

In der verſammlung ſeyn: être à l'aſſemblée. Ich will zu rechter zeit da ſeyn: j'y ſerai à point; à tems.

Wie viel ſind euer? combien êtes vous? Unſer ſind ſo viel: nous ſommes tant.

Er iſt ſeines alters 30 jahr: il eſt à l'age de trente ans; il a trente ans. Er iſt meines alters: il eſt de mon âge. Wir ſind eines alters: nous ſommes au [de] même age.

Es iſt mir; mir iſt: je ſuis; j'ai, il me ſemble. Mir iſt, als ob ich gantz zuſchlagen wäre; je ſuis comme rompu. Mir iſt warm; kalt ꝛc. j'ai chaud, froid. Mir iſt, als ob ich höre läuten; als ob ich ihn ſähe: il me ſemble que j'entends ſonner; que je le voi. Es iſt mir, als ob ich ſchlafen wolte: le ſommeil me prend. Ich weiß, wie mir iſt; wie mir zu muth [ums herz] iſt: je ſai ce que je ſens; ce que je ſoutre. Es iſt mir nicht lächerlich; kurtzweilig ꝛc. je n'ai point envie de rire; de badiner. Mir iſt bange nach euch: je languis aprés vous. Mir iſt bange um euch: je ſuis en peine de vous.

Es iſt: il fait. Es iſt ſchön; heßlich ꝛc. wetter: il fait beau; mauvais tems. Es iſt glatt auf der gaſſen: il fait bien gliſſant ſur les ruës. Es iſt tag; nacht: il fait jour; nuit. Es iſt noch nicht tag: il ne fait pas encore jour. Es iſt windig; kalt, warm: il fait vent; chaud; froid. Es iſt gut leben; theuer zehren an dieſem ort: il fait bon vivre; cher vivre en ce lieu.

Es iſt: il y a. Es iſt eine lange zeit, daß ꝛc. il y a du tems [il y a long tems] que &c. Es ſind wol zehen jahr, daß dieſes geſchehen: il y a bien dix ans de cela; que cela s'eſt paſſé. In dieſem buch iſt viel gutes: il y a de bonnes choſes dans ce livre. Es ſind leute, die ꝛc. il y a des gens, qui &c. Es waren bey den alten ꝛc. il y avoit chez les anciens des &c. In Italien iſt guter wein: il y a de bon vin en Italie. Was iſt hier zu thun? qu'y a-t-il à faire?

Es iſt: c'eſt; il eſt. Es iſt eine wunderliche ſache, daß ꝛc. c'eſt choſe ſurprenante [il eſt ſurprenant] que &c. Es iſt ein zeichen eines edlen gemüths: c'eſt la marque d'un noble genie. Es iſt gewiß, daß ꝛc. il eſt certain, que &c.

Es iſt zu; il eſt à; il faut. Es iſt zu fürchten: il eſt à craindre. Hierbey iſt wohl in acht zu nehmen: il faut bien [il eſt bien à] remarquer ici. Was iſt zu thun? que faut-il faire.

Seyn laſſen: abandonner; s'abſtenir; ſe deſiſter &c. Das ſpielen ſeyn laſſen: abandonner [quiter] le jeu. Laß das ſeyn: laiſſez cela; n'y touchez point.

Ich laſſe ſeyn [laß ſeyn] daß dieſes geſchehen: je veux que cela ſoit arrivé.

Etwas ſeyn wollen: ſe mêler de quelque choſe. Er will alles ſeyn: il ſe mêle de tout.

An dem ſeyn: être au point; ſur le point. Ich bin an dem, daß ich abreiſen will: je ſuis ſur le point de partir. Als es an dem war, daß man aufſtehen wolte: au point [au moment] qu'on aloit ſe lever. Es iſt an dem zwölff uhr: il eſt tantôt midi; il va ſonner midi. Ich bin an dem fertig: je vais avoir fait; j'ai tantôt fait. Es iſt noch nicht an dem: on n'y eſt pas encore; il ne s'agit pas encore de cela.

Es iſt an dem: il eſt vrai. Es iſt an dem, daß ich ſolches geredet; gethan: il eſt vrai, que j'ai dit; fait cela. Für einen ſeyn: être pour quelcun; être de ſon parti. Wider einen ſeyn: être contre quelcun. Iſt GOtt für uns, wer will wider uns ſeyn? ſi Dieu eſt pour nous, qui ſera contre nous?

Hinder einem ſeyn; hinder ihm her ſeyn: pourſuivre [perſecuter] quelcun.

Im hauſe [zu hauſe] ſeyn: être au logis. Im garten ſeyn: être au jardin. In der ſtadt ſeyn: être en ville.

In noth; in gefahr ꝛc. ſeyn: être en peine; en danger.

Mit einem ſeyn: ſuivre [acompagner] quelcun.

GOtt ſey mit euch! Dieu vous conduiſe!

Wie iſt es mit euch? comment vous portez-vous? Es iſt gar ſchlecht mit ihm: il ſe porte fort mal; il eſt en tres-mauvais état.

Über einen ſeyn: être au deſſus de quelcun.

Über einen ſeyn; einem überlegen ſeyn: paſſer [ſurpaſſer] quelcun.

Über einen; über etwas ſeyn: être preposé; avoir le ſoin; la conduite de quelcun; d'une choſe. Er iſt über die küche; den ſtall ꝛc. il a la conduite de la cuiſine; de l'ecurie.

Über einem werck ſeyn: travailler à quelque ouvrage.

Um einen ſeyn: ſuivre [acompagner; frequenter; hanter] quelcun; être avec quelcun. Allezeit um den König ſeyn: être aſſidu [ſe tenir aſſidument] auprés du roi; aprocher le roi. Allezeit um fromme leute ſeyn: frequenter les gens de bien. Ich mag nicht mehr um ihn ſeyn: je ne veux plus être avec lui.

Es ſey darum! ſoit va! Es ſey darum, ich will es wagen: ſoit! je veux bien courir ce hazard; en courir le hazard.

Unter einem ſeyn: être au deſſous de quelcun.

Unter dem richter ſeyn: être ſous la juriſdiction de ce juge. Unter den vormündern ſeyn: être en tutele.

Von einem ſeyn: quitter quelcun, ſe defaire de quelcun. Er iſt von ſeinem Herrn: il a quité ſon maitre.

Vor einem ſeyn: être au devant de quelcun.

Vor einem ſeyn: preceder quelcun; avoir le rang ſur quelcun.

Sib ꝛc. v. Sieb.

Sibern. v. Sipern.

Sich, *pron.* ſe, ſoi. Sich wehe thun: ſe faire du mal. Sich etwas zueignen: s'aproprier une choſe. Sich ...cken

laſſen: ſe laiſſer fléchir. An ſich ziehen: tirer à ſoi. Sie haben ſich verſöhnet: ils [elles] ſe ſont reconciliés [reconciliées]

An ſich; an ſich ſelbſt; in ſich: en ſoi; de ſoi. Eine an [in] ſich unſträfliche handlung: action indifferente en ſoi. Ein an ſich unſchädliches mittel: remede innocent de ſoi. Die ſache an ſich ſelbſt: la choſe en elle-même.

An ſich haben: avoir. Eine tugend; einen fehl an ſich haben: avoir une bonne qualité; un defaut.

Auf ſich haben: importer; être d'importance. Was kan das auf ſich haben? qu'eſt ce que cela peut importer. Es hat nichts auf ſich: il n'importe en rien. Die ſache hat viel auf ſich: l'afaire eſt fort importante; de grande importance.

Auf ſich [über ſich] nehmen: prendre ſur ſoi; ſe charger. Den ausſchlag der ſachen auf ſich nehmen: prendre ſur ſoi l'evenement de l'afaire. Eine ausrichtung auf [über] ſich nehmen: ſe charger d'une commiſſion.

Bey ſich; avec ſoi; ſur ſoi. Seinen diener bey ſich haben: avoir ſon valet avec ſoi. Geld bey ſich tragen: avoir de l'argent ſur ſoi.

Bey ſich ſelbſt: en ſoi-même.

Für ſich; für ſich ſelbſt: pour ſoi; pour ſoi-même. Für ſich leben: vivre pour ſoi. Für ſich ſelbſt ſorgen: penſer à ſoi à ſoi-meme.

Das verſtehet ſich für ſich ſelbſt: cela s'entend; s'entend bien.

In ſich. v. An ſich.

In ſich gehen: rentrer dans ſoi-même.

In ſich haben; halten: contenir; comprendre; porter. Das buch hält viel gutes in ſich: ce livre contient beaucoup de bonnes choſes. Der vergleich hält in ſich: la convention porte.

Mit ſich führen; mit ſich nehmen: mener [porter] avec ſoi; emporter; entrainer; enlever.

Nach ſich ziehen: atirer.

Die ſache wird viel gutes; böſes nach ſich ziehen: cette afaire aura de bonnes; de mauvaiſes ſuites.

Über ſich ſteigen: monter.

Die artzney würckt über ſich: le remede opere par haut.

Über ſich nehmen. v. Auf ſich.

Unter ſich haben: avoir ſous ſoi; ſous ſon commandement.

Unter ſich bringen: aſſujetir; conquerir.

Die artzney wirckt unter ſich: le remede opere par bas.

Von ſich ſtoſſen: repouſſer.

Von ſich ſelbſt: de ſoi-même. Von ſich ſelbſt wachſen: venir de ſoi-même. Etwas von ſich ſelbſt thun: faire une choſe de ſon plein gré; de ſon propre mouvement.

Zu ſich kommen: revenir à ſoi.

Sich, *ce pronom ſert à former tous les verbes reciproques, p.e.* Sich ändern; ſich baden; ſich ſchlagen ꝛc.

Sich. *Avec un ſubſtantif ou adjectif precedant le verbe, il forme encore d'autres verbes reciproques, qui emportent l'aquiſition de la qualité marquée par le ſubſtantif, p.e.* Sich zu tod fallen: ſe tuër en tombant; mourir d'une chûte. Sich zum narren ſtudieren: devenir fou à force d'étudier. Sich kranck ſauffen: ruïner ſa ſanté par la debauche. Sich müd; warm ꝛc. laufen: ſe fatiguer; s'échaufer à force de courir.

Sichel, *ſ. f.* faucille. Die ſichel anſchlagen; mettre la faucille dans la moiſſon.

Sicher, *adj.* ſeur; aſſuré. Ein ſicherer ort: lieu ſeur. Ein ſicherer mann; botte wechßler: homme; meſſager; banquier ſeur. Sichere gelegenheit: occaſion ſeure. Es iſt ſicher; nicht ſicher auf den ſtraßen: il fait ſeur; il ne fait pas ſeur ſur les chemins. Mit einem ſichern gewiſſen etwas thun: faire une choſe en ſeureté de conſcience. Ein ſicherer freund: ami aſſuré. Mein geld iſt nicht ſicher an dem ort: mon argent n'eſt guere aſſuré en ce lieu. Eines dinges ſicher ſeyn: être aſſuré d'une choſe. Einen ſicher machen: aſſurer quelcun; lui donner de l'aſſurance; de la ſecurité. Für einem ſicher ſeyn: être en ſaureté [être à couvert] de quelcun. Für dem feindlichen feuer ſicher ſeyn: être à couvert du feu des ennemis.

Das ſicherſte ſpielen; ſicher gehen: prendre le parti le plus ſeur.

Sicher, ſeur; certain; vrai. Es iſt ſicher: il eſt ſeur. Ich gebe es euch für eine ſichere warheit: je vous le donne pour une verité certaine; aſſurée. Ich habe es von einem ſicheren mann: je le tiens d'un homme d'aſſurance. In ſicheren fällen: en certains cas. An einem ſichern ort: en un certain lieu; endroit. Zu ſichern zeiten: en certain temps.

Sicher; ſicherlich, *adv.* ſeurement; aſſurement; en ſeureté. Ihr könnet hier ſicher ſchlafen: vous pourez ſeurement dormir ici. Ihr möget es ihm ſicher vertrauen: vous pouvez lui confier cela ſeurement. Ich wil ſicher [ſicherlich] kommen: je viendrai aſſurement. Dem iſt ſicherlich alſo: aſſurement cela eſt vrai. Sicher wohnen: habiter en toute ſeureté. Sicher dahin leben: vivre dans une grande ſecurité; n'avoir nul ſoin de ſon ſalut.

Sicherheit, *ſ. f.* ſeureté; ſecurité. Hier iſt keine ſicherheit: il n'y a pas de ſeureté en ce lieu-là. Seine ſachen in ſicherheit bringen: mettre ſes efets en lieu de ſeureté. Sich in ſicherheit begeben: ſe retirer en lieu de ſeureté. Sicherheit leiſten: donner des ſeuretés. Eine ſträfliche ſicherheit: une ſecurité blamable.

Sicht, *ſ. f.* [*t. de marchand*] veuë. Aufſicht; auf ſo viel tage ſicht zahlen: païer à veuë; à tant de jours de veuë.

Sichtbar; ſichtlich, *adj.* viſible. Die ſichtbare welt: le monde viſible. Die ſichtbare kirch: l'égliſe viſible. Eine ſichtbare finſterniß: eclipſe viſible. Sichtbar ſeyn: être viſible; paroître. Sichtbar machen: rendre viſible; faire paroître. Sichtbar werden: devenir viſible; paroître.

* Sichtbare falſchheit: betrug ꝛc. fauſſeté; impoſture viſible; manifeſte; evidente.

Sichtbarlich, *adv.* viſiblement. Sichtbarlich erſcheinen; paroître viſiblement.

* Sichtbarlich, viſiblement; manifeſtement; evidemment.

Sichtbarkeit, *ſ. f.* qualité d'etre viſible.

Sichten, *v. a.* vaner; cribler. Korn ſichten: vaner du blé.

Sichter, *ſ. m.* vaneur.

Sichtlich. v. Sichtbar.

Sidel. v. Stedel.

Sie, *pron ſing. fem.* elle. Sie grüſſet mich: ich grüſſe ſie wieder: elle me ſaluë, je la reſaluë. Sie hat geheyrathet: elle eſt mariée. Ruffet ſie: apellez la. Wie heißet ſie? commment s'apelle-t-elle?

Sie, [*t. de civilité*] vous. Was macht ſie? was machen ſie? que faites vous. Sie wollen ſo gütig ſeyn, und ꝛc. aïez la bonté de &c. Ich bitte ſie zum ſchönſten: je vous prie tres-inſtamment.

Sie, *pron. pl. de tout genre.* Sie werden es thun: ils; elles le feront. Ich gehe, ſie zu empfangen: je m'en vai les recevoir. Werden ſie kommen? viendront ils? viendront elles?

Sie, *ſ. f. c'eſt ainſi qu'on appelle les femelles des oiſeaux.* Die ſie brütet: la femelle couve.

Sieb; Sib, *ſ. n.* cible. Etwas durch ein ſieb ſchlagen: paſſer quelque choſe au travers d'un cible.

Sieben, *v. a.* cribler.

Sieben, *adj.* ſept. Die ſieben tage der wochen: les ſept jours de la ſemaine.

Sieben, *ſ. f.* ſept. Eine ſieben [die zahl ſieben] ſchreiben: écrire un ſept de chifre. Die ſieben in der karte: le ſept d'un jeu de cartes.

Siebenbaum. v. Seben.

Siebend, *adj.* ſeptieme. Das ſiebende kind: le ſeptieme enfant. In der ſiebenden

ſenden ſtund; ſur les ſept heures Zum ſiebenden mal: pour la ſetiéme fois. Die ſiebende zahl: le nombre ſeptenaire.

Zum ſiebenden, *adv.* en ſeptieme lieu.

Siebeneck, *ſ. n.* [*t. de géometrie*] heptagone. Ein ſiebeneck aufreißen; decrire un heptagone.

Siebeneckig, *adj.* heptagone. Siebeneckiges feld: figure heptagone.

Siebenerley, *adj.* de ſept ſortes. Auf ſiebenerley weiſe: de ſept diferentes manieres.

Siebenfach; ſiebenfältig, *adj.* en ſept; ſept fois. Siebenfach zuſammen gelegt: plié en ſept doubles. Siebenfältige frucht bringen: porter ſept pour un. Seine arbeit iſt ihm ſiebenfältig bezahlet worden: il a été païé de ſon travail ſept fois autant qu'il vaut.

Sieben-geſtirn, *ſ. n.* [*t. d'aſtronomie*] pleïades; pouſſiniere.

Siebenjährig, *adj.* qui a ſept ans. Ein ſiebenjähriger knabe: enfant de ſept ans.

Siebenmal, *adv.* ſept fois.

Siebenmalig, *adj.* repeté [réiteré] ſept fois.

Siebenſchläfer, *ſ. m.* [*t. du calendrier*] les ſept dormans.

‡*Siebenſchläfer, dormeur; qui aime à dormir.

Siebenſtündig, *adj.* de ſept heures.

Siebentägig, *adj.* de ſept jours.

Sieben-zahl, *ſ. f.* ſeptenaire.

Siebenzehen, *adj.* dix-ſept.

Siebenzehend, *adj.* dix-ſeptiéme.

Siebenzehenmal, *adv.* dix-ſept fois.

Siebenzig, *adj.* ſeptante; ſoixante & dix. Die ſiebenzig Dollmetſcher: les ſeptante interpretes; les ſeptante. Siebenzig jahr alt: âgé de ſoixante & dix ans.

Siebenzigjährig, *adj.* ſeptuagenaire.

Siebenzig mal, *adv.* ſeptante fois; ſoixante & dix fois.

Siebenzigſt, *adj.* ſeptantieme; ſoixante & dixiéme.

Sieblein, *ſ. n.* petit crible.

Siebmacher, *ſ. m.* faiſeur de cribles.

Sieb-mehl, *ſ. n.* [*t. de boulanger*] recoupe: *ce qui ſort du ſon lors qu'on le repaſſe.*

Siebung, *ſ. f.* cribration.

Siech, *adj.* malade; infirme. Siech ſeyn: être malade. Siech werden: tomber malade. Sich ſiech ſtellen: faire le malade. Die ſiechen beſuchen: viſiter les malades. Ein ſiecher leib: corps infirme.

Siech-bett, *ſ. n.* lit de malade. Auf dem ſiech-bett liegen: être au lit malade, être alité. Von dem ſiech-bett aufſtehen: relever de maladie.

Siechen, *v. n.* être malade. Offt ſiechen: être malatif.

Siechen-haus, *ſ. n.* maladerie.

Siechen-klapper; Siechen-ſchlotter, *ſ. f.* cliquette de ladre.

Siechhaft; Siech-licht, *adj.* maladif; ſujet à être malade.

Siech-tag, *ſ. m.* tems de maladie. Stätige ſiech-tage haben: être continuëllement malade.

Siechthum, *ſ. n.* maladie; infirmité.

† **Siedel; Sidel**, *ſ. m.* [*mot de province*] ſiege.

Sieden, *v. a.* [ich ſiede, du ſeudſt, er ſeudet, wir ſieden; ich ſod; ſeud du; ich ſöde; geſotten] cuire; faire bouillir. Waſſer ſieden: faire bouillir de l'eau. Die ſpeiſen gar ſieden: cuire bien les viandes. In öl; in eßig ꝛc. ſieden: faire bouillir dans de l'huile; dans du vinaigre.

Sieden und braten: *prov.* faire bonne chere. Wo land-knechte ſieden und braten: là où les gens de guerre vivent à diſcretion.

Bier ſieden: braſſer de la bierre.

Silber weiß ſieden: [*t. d'orfevre*] blanchir de la vaiſſelle.

Sieden, *v. n.* bouillir; cuire. Das waſſer ſeudet: l'eau bout. Das muß in ſeiner eigenen brühe ſieden: il faut que cela cuiſe dans ſon jus.

Siedend, *adj.* bouillant. Siedend waſſer: eau bouillante. Waſſer ſiedend machen: faire bouillir de l'eau. Siedender topff: marmite qui bout.

Siedend heiß; ſied heiß: *adj.* chaud bouillant.

Sieder, *ſ. m.* celui qui fait bouillir. [*il ne s'emploie que dans la compoſition.*]

Siedung, *ſ. f.* bouillonnement.

Sieg, *ſ. m.* victoire; triomphe. Den ſieg erhalten: gagner [remporter] la victoire. Völliger; meiſalhafter ſieg: victoire complete; douteuſe. Die ſiege eines Königs beſingen: chanter les triomphes du roi.

Siegel; Sigel, *ſ. n.* ſceau; cacheт. Das große; kleine ſiegel: le grand; le petit ſceau. Das ſiegel aufdrucken: apoſer le ſceau. Das ſiegel erbrechen: rompre le ſceau. Das iſt mein ſiegel: c'eſt mon cachet. Mit ſeinem ſiegel bedrucken: mettre ſon cachet; ſon ſceau.

Siegel-bewahrer, *ſ. m.* garde-des-ſceaux.

Siegel-erde, *ſ. f.* [*t. de droguiſte*] terre ſigelée; ſigillée.

Siegel-gebühr, *ſ. f.* droits du ſceau.

Siegellack, *ſ. n.* cire d'Eſpagne. Eine ſtange ſiegellack: un bâton de cire d'Eſpagne.

Siegeln, *v. a.* ſceller; cacheter. Einen offenen brief ſiegeln: ſceller une patente. Briefe ſiegeln: cacheter des lettres. Mit rothem; grünem ꝛc. wachs ſiegeln: ſceller en cire rouge; verte.

Siegel-ring, *ſ. m.* anneau de cachet.

Siegelung, *ſ. f.* ſceau; action de ſceller. Der brief hat die ſiegelung empfangen: cette lettre a paſſé au ſceau.

Siegel-wachs, *ſ. n.* cire à ſceller.

Siegen, *v. n.* triompher; vaincre. Über ſeine feinde ſiegen: triompher de ſes ennemis. Siegen oder ſterben: vaincre ou mourir. In offener feld-ſchlacht [*in freyem felde*] ſiegen: vaincre en bataille rangée.

Siegend, *adj.* triomphant.

Sieger; Siegs-Fürſt, *ſ. m.* vainqueur; triomphateur.

Sieghaft; ſiegreich, *adj.* victorieux; vainqueur.

Sieghaft; ſiegreich, *adv.* victorieuſement.

Siegs-bild, *ſ. n.* ſtatue triomphale.

Siegs-bogen, *ſ. m.* Siegs-pforte, *ſ. f.* arc triomphal [de triomphe] porte triomphale.

Siegs-Fürſt. v. Sieger.

Siegs-gepräng, *ſ. n.* Siegs-pracht *ſ. f.* triomphe. Mit ſiegs-pracht einziehen: entrer en triomphe; faire une entrée triomphale.

Siegs-geſchrey, *ſ. n.* cri d'alegreſſe; aclamation.

Siegs-kranz, *ſ. m.* Siegs-krone, *ſ. f.* couronne triomphale.

Siegs-lied, *ſ. n.* himne triomphal.

Siegs-lohn, *ſ. m.* prix de la victoire.

Siegs-wagen, *ſ. m.* char triomphal.

Siegs-zeichen, *ſ. n.* trophée. Ein ſiegs-zeichen aufrichten: dreſſer [élever; ériger] des trophées.

Siehe; ſihe; ſiehe da, *interj.* voici; voila. Siehe, da kommet er: le voila qui vient. Siehe, hier bin ich: me voici.

⚹ **Siele**, *ſ. f.* [*t. de bourrelier*] trait. Dem pferd die ſielen anlegen: mettre le trait au cheval. Pferd, das wohl in den ſielen gebt: cheval qui tire bien.

† ſich ſielen, *v. r.* [*mot bas & de province*] tracaſſer. Sich im hauſe, im ſtall ꝛc. herum ſielen: tracaſſer dans la maiſon; dans l'écurie. Sich auf der erden ſielen: ſe veautrer ſur la terre.

⚹ Siel-ſtrang, *ſ. m.* trait.

† **Siemann**, *ſ. m.* [*t. de mepris*] jacriſſe.

Sigel. v. Siegel.

Sigriſt. v. Sacriſt.

Silbe. v. Sylbe.

Silber, *ſ. n.* argent. Fein ſilber: argent fin. Ringhaltig ſilber: argent de bas aloi. Gearbeitet ſilber: argent travaillé; ouvragé. Gemünzt ſilber: argent monnoïé. Geſponnen ſilber: argent filé. Geſchlagen ſilber: argent en

feuille. Getrieben-ſilber: vaiſſelle boſſuée. Gemehlen ſilber: argent moulu. Drat-ſilber: argent tiré. Barren-ſilber; klotz-ſilber; ſtangen-ſilber: argent en barre; en lingot. In ſilber einfaſſen: enchaſſer dans de l'argent. Mit ſilber beſchlagen: ferrer d'argent. Mit ſilber ſticken: broder d'argent.

Silber-ader, *ſ. f.* **Silber-gang**, *ſ. m.* veine d'argent.

Silber-art, *ſ. f.* façon. Zinn auf ſilber-art gearbeitet: de la vaiſſelle d'étain faite à la façon de celle d'argent.

Silber-bergwerck, *ſ. n.* **Silber-grube**, **Silber-zeche**, *ſ. f.* mine d'argent.

Silber-blatt; **Silber-blättlein**, *ſ. n.* feuille d'argent.

Silber-diener; **Silber-kämmerer**; **Silber-meiſter**; **Silber-wärter**, *ſ. m.* garde-vaiſſelle.

Silber-drat, *ſ. m.* trait d'argent.

Silber-dratzieher, *ſ. m.* tireur d'or.

Silber-erz, *ſ. n.* argent de mine.

Silber-farb, *adj.* argentin.

Silber-geld, *ſ. n.* **Silber-münz**, *ſ. f.* monnoie [eſpeces] d'argent.

Silber-geſchirr; **ſilber-werck**, *ſ. n.* argenterie; vaiſſelle d'argent.

Silber-glätt, *ſ. n.* litarge d'argent.

Silber-grube. v. Silber-bergwerck.

Silber-hell, *adj.* [*poët.*] argentin. Eine ſilber-helle quelle: fontaine argentine.

Silber-kammer, *ſ. f.* garde de l'argenterie.

Silber-kämmerer. v. Silber-diener.

Silber-klang, *ſ. m.* ſon argentin.

Silber-kraut, *ſ. n.* argentine.

Silber-krone, *ſ. f.* écu d'argent; écu blanc.

Silberling, *ſ. m.* [*t conſacré*] Judas brachte die dreyßig ſilberlinge wieder: Judas raporta les trente pieces d'argent.

Silber-magd, *ſ. f.* écureuſe.

Silber-münz. v. Silber-geld.

Silbern, *adj.* d'argent. Silberne löffel ꝛc. cuilliers d'argent. Silberne blatte; ſilbern blech: lame d'argent.

Silber-platte, *ſ. f.* plaque d'argent.

Silber-probe, *ſ. f.* **Silber-ſtrich**, *ſ. m.* touche.

Silber-reich, *adj.* riche en argent: bien garni [fourni] d'argent. Ein ſilber-reiches bergwerck: une mine d'argent fort riche.

Silber-ſand, *ſ. m.* limaille d'argent.

Silber-ſchaum, *ſ. m.* écume de l'argent.

Silber-ſchmid, *ſ. m.* orfévre.

Silber-ſtück, *ſ. n.* drap d'argent.

Silber-weiß, *adj.* blanc comme de l'argent; argentin.

Silber-werck. v. Silber-geſchirr.

Simmel. v. Sümmer.

Sims, *ſ. n.* [*t. d' architecture*] corniche. Sims an einer ſeulen; an einem ſeulen-fuß: corniche de colomne; de piedeſtal. Sims an einem ſchranck; um einen camin ꝛc. corniche d'armoire; de cheminée.

Sincken, *v. n.* [ich ſincke; ich ſanck; ich ſüncke; geſuncken] aler à fond; couler à fond. Bley; ſteine ꝛc. ſincken im waſſer: le plomb; les pierres vont à fond dans l'eau. Das ſchiff iſt geſuncken: le vaiſſeau a coulé à fond.

Unter einer laſt ſincken: s'abattre ſous un fardeau; ſucomber.

Zur erden ſincken: ſe laiſſer tomber à terre. Einem in die arme ſincken: ſe laiſſer tomber entre les bras de quelcun. In ohnmacht ſincken: ſe pâmer, tomber en defaillance. In einen tieffen ſchlaff ſincken: être accablé [abatu] d'un profond ſommeil.

* Den muth ſincken laſſen: perdre courage; perdre coeur.

Das gebäu ſinckt: le bâtiment s'afaiſſe.

Sincker, *ſ. m.* [*t. de jardinier*] cayeu. Sincker von tulpanen ꝛc. cayeux de tulipes.

Sing-chor, *ſ. m.* choeur.

Singen, *v. a.* [ich ſinge; ich ſang; ich ſünge; geſungen] chanter. Einen pſalm; ein liedlein ꝛc. ſingen: chanter un pſeaume; un air. Das lob GOttes ſingen: chanter les louanges de Dieu. Den diſcant; alt ꝛc. ſingen: chanter le deſſus; la haute-contre. Laut ſingen: chanter à haute voix. Meße; veſper ꝛc. ſingen: chanter meſſe; vêpres.

Die nachtigal; lerche ꝛc. ſinget: le roſſignol; l'alouëtte chante.

‡ * Einem die veſper ſingen: *prov.* chanter la game à quelcun; lui faire une reprimande; des reproches; le reprendre.

‡ * Er muß anders ſingen lernen: il faut qu'il chante ſur un autre ton; qu'il s'explique d'une autre maniere. Immer einerley ſingen: chanter toûjours la même choſe; chanſon. Er ſoll mir wol ſingen: je le ferai bien chanter; je le ferai parler; dire ce que je veux ſavoir.

‡ * Was ich ſinge oder ſage, es hilfft alles nichts: j'ai beau dire, on ne m'écoute point.

‡ * Ich kan ein liedlein davon ſingen: j'en ſai des nouvelles; je le ſai par experience.

Singend, *adj.* chantant. Singend geben: aler chantant.

Die ſingenden ſchüler: les enfans du choeur.

Singer. v. Sänger.

‡ **Singerlich**, *adj* Mir iſt nicht ſingerlich: je n'ai point envie [je ne ſuis pas en humeur] de chanter.

Sing-kunſt, *ſ. f.* muſique.

Sing-meiſter, *ſ. m.* maître de muſique.

Sing-meße, *ſ. f.* meſſe chantée; en muſique.

Sing-note, *ſ. f.* note.

Sing-pult, *ſ. m.* pupitre de choeur.

Sing-ſchul, *ſ. f.* école de muſique.

Sing-ſpiel, *ſ. n.* opera: piece de théatre en muſique.

Sing-ſtück, *ſ. n.* air; partie à chanter.

Sing-vogel, *ſ. m.* oiſeau de chant.

Sing-weiſe, *ſ. f.* note; air; ton.

Sinn, *ſ. m.* ſens. Die fünff äuſerlichen ſinne: les cinq ſens de nature. Mit den ſinnen begreiffen: connoitre [comprendre] par les ſens. Scharfe ſinnen haben: avoir les ſens vifs. Die ſinnen verlieren: perdre l'uſage des ſens. Was die ſinnen rührt ergötzt ꝛc. ce qui frape; flate les ſens. Was in die ſinnen fällt: ce qui tombe ſous les ſens. Alle ſeine ſinne dran recken: mettre [apliquer] tous ſes ſens; [tous ſes cinq ſens de nature] à une choſe.

Sinn, ſe :, ſentiment; humeur; opinion. Nach meinem ſinn: ſelon [à] mon ſens. Auf ſeinem ſinn bleiben: abonder en ſon ſens. Viel köpffe, viel ſinne; chacun à ſon ſens. Das iſt recht nach meinem ſinn: cela eſt ſelon mon ſens. Anderes ſinnes werden: changer de ſentiment.

Sinn, ſens; ſignification. Den ſinn eines ſpruchs wohl faſſen: prendre bien le ſens d'un paſſage. Der buchſtäbliche; geheime; verblümte ꝛc. ſinn: le ſens literal; miſtique; alegorique. Das kan mehr als einen ſinn haben: cela peut avoir pluſieurs ſens; il ſoufre pluſieurs ſens.

Sinn, penſée; deſſein; panchant, eſprit; coeur. Etwas zu ſinn faſſen; ſich etwas zu ſinn ziehen: prendre à coeur une choſe. Sich etwas in den ſinn kommen laſſen: prendre la penſée d'une choſe. Das iſt mir nie in den ſinn gekommen: cela ne m'eſt jamais venu en penſée; dans la penée. Es kommt mir in den ſinn: il m'entre [il me tombe] dans l'eſprit; dans la penſée. Etwas aus dem ſinn ſchlagen: ôter une choſe de ſon eſprit; ſe deſaire d'une penée. Seinen gantzen ſinn auf etwas ſetzen: apliquer [mettre; emploier] tout ſon eſprit à quelque choſe. Einem etwas aus dem ſinn reden: detourner quelcun d'une choſe, lui en faire perdre [abandonner] la penſée, le deſſein. Einem etwas in den ſinn geben: inſpirer une choſe à quelcun. Ein lebhaffter; aufmerckſamer; ſcharffſichtiger; verwormer, tummer ꝛc. ſinn: eſprit agiſſant; preſent; éclairé; embrouillé; groſſier. Sinn zu etwas haben: avoir du panchant [de l'inclination] pour [à] quelque choſe. Et-

Hahn, Joh. Gottfried, Dr. der Philos. und Prof. der Mathematik, Mitglied der Akademie der Wissenschaften zu Berlin, Ritter des Ordens pour le mérite, Ehrenmitglied der Akademie der Wissenschaften zu Petersburg, Mitglied der Akademie der Wissenschaften zu Stockholm, Ehrenmitglied der Akademie der Wissenschaften zu Kopenhagen, Mitglied der Akademie der Wissenschaften zu Amsterdam, Ehrenmitglied der Akademie der Wissenschaften zu Turin, Mitglied der Akademie der Wissenschaften zu Mailand, Ehrenmitglied der Akademie der Wissenschaften zu Neapel, Mitglied der Akademie der Wissenschaften zu Rom, Ehrenmitglied der Akademie der Wissenschaften zu Lissabon, Mitglied der Akademie der Wissenschaften zu Madrid, Ehrenmitglied der Akademie der Wissenschaften zu Philadelphia, Mitglied der Akademie der Wissenschaften zu Boston, Ehrenmitglied der Akademie der Wissenschaften zu Washington, Mitglied der Akademie der Wissenschaften zu Rio de Janeiro, Ehrenmitglied der Akademie der Wissenschaften zu Buenos Aires, Mitglied der Akademie der Wissenschaften zu Santiago de Chile, Ehrenmitglied der Akademie der Wissenschaften zu Lima, Mitglied der Akademie der Wissenschaften zu Bogotá, Ehrenmitglied der Akademie der Wissenschaften zu Caracas, Mitglied der Akademie der Wissenschaften zu Mexiko, Ehrenmitglied der Akademie der Wissenschaften zu Havana, Mitglied der Akademie der Wissenschaften zu Montevideo, Ehrenmitglied der Akademie der Wissenschaften zu Asunción, Mitglied der Akademie der Wissenschaften zu Quito, Ehrenmitglied der Akademie der Wissenschaften zu Guatemala, Mitglied der Akademie der Wissenschaften zu Tegucigalpa, Ehrenmitglied der Akademie der Wissenschaften zu Managua, Mitglied der Akademie der Wissenschaften zu San José, Ehrenmitglied der Akademie der Wissenschaften zu Panamá, Mitglied der Akademie der Wissenschaften zu Kingston, Ehrenmitglied der Akademie der Wissenschaften zu Port-au-Prince, Mitglied der Akademie der Wissenschaften zu Santo Domingo, Ehrenmitglied der Akademie der Wissenschaften zu San Juan, Mitglied der Akademie der Wissenschaften zu Nassau, Ehrenmitglied der Akademie der Wissenschaften zu Hamilton, Mitglied der Akademie der Wissenschaften zu Bridgetown, Ehrenmitglied der Akademie der Wissenschaften zu Castries, Mitglied der Akademie der Wissenschaften zu Kingstown, Ehrenmitglied der Akademie der Wissenschaften zu Port of Spain, Mitglied der Akademie der Wissenschaften zu Georgetown, Ehrenmitglied der Akademie der Wissenschaften zu Paramaribo, Mitglied der Akademie der Wissenschaften zu Cayenne, Ehrenmitglied der Akademie der Wissenschaften zu Fort-de-France, Mitglied der Akademie der Wissenschaften zu Pointe-à-Pitre, Ehrenmitglied der Akademie der Wissenschaften zu Basse-Terre, Mitglied der Akademie der Wissenschaften zu Marie-Galante, Ehrenmitglied der Akademie der Wissenschaften zu Les Saintes, Mitglied der Akademie der Wissenschaften zu La Désirade, Ehrenmitglied der Akademie der Wissenschaften zu Les Îles des Saintes, Mitglied der Akademie der Wissenschaften zu Les Îles de la Petite Terre, Ehrenmitglied der Akademie der Wissenschaften zu Les Îles de la Grande Terre, Mitglied der Akademie der Wissenschaften zu Les Îles de la Basse-Terre, Ehrenmitglied der Akademie der Wissenschaften zu Les Îles de la Guadeloupe, Mitglied der Akademie der Wissenschaften zu Les Îles de la Martinique, Ehrenmitglied der Akademie der Wissenschaften zu Les Îles de la Guyane, Mitglied der Akademie der Wissenschaften zu Les Îles de la Réunion, Ehrenmitglied der Akademie der Wissenschaften zu Les Îles de la Nouvelle-Calédonie, Mitglied der Akademie der Wissenschaften zu Les Îles de la Polynésie, Ehrenmitglied der Akademie der Wissenschaften zu Les Îles de la Micronésie, Mitglied der Akademie der Wissenschaften zu Les Îles de la Mélanésie, Ehrenmitglied der Akademie der Wissenschaften zu Les Îles de la Nouvelle-Zélande, Mitglied der Akademie der Wissenschaften zu Les Îles de la Nouvelle-Guinée, Ehrenmitglied der Akademie der Wissenschaften zu Les Îles de la Nouvelle-Bretagne, Mitglied der Akademie der Wissenschaften zu Les Îles de la Nouvelle-Irlande, Ehrenmitglied der Akademie der Wissenschaften zu Les Îles de la Nouvelle-Hanovre, Mitglied der Akademie der Wissenschaften zu Les Îles de la Nouvelle-Poméranie, Ehrenmitglied der Akademie der Wissenschaften zu Les Îles de la Nouvelle-Mecklenburg, Mitglied der Akademie der Wissenschaften zu Les Îles de la Nouvelle-Lauenburg, Ehrenmitglied der Akademie der Wissenschaften zu Les Îles de la Nouvelle-Oldenburg, Mitglied der Akademie der Wissenschaften zu Les Îles de la Nouvelle-Schleswig, Ehrenmitglied der Akademie der Wissenschaften zu Les Îles de la Nouvelle-Holstein, Mitglied der Akademie der Wissenschaften zu Les Îles de la Nouvelle-Saxe, Ehrenmitglied der Akademie der Wissenschaften zu Les Îles de la Nouvelle-Thuringe, Mitglied der Akademie der Wissenschaften zu Les Îles de la Nouvelle-Franconie, Ehrenmitglied der Akademie der Wissenschaften zu Les Îles de la Nouvelle-Souabe, Mitglied der Akademie der Wissenschaften zu Les Îles de la Nouvelle-Bavière, Ehrenmitglied der Akademie der Wissenschaften zu Les Îles de la Nouvelle-Autriche, Mitglied der Akademie der Wissenschaften zu Les Îles de la Nouvelle-Hongrie, Ehrenmitglied der Akademie der Wissenschaften zu Les Îles de la Nouvelle-Bohême, Mitglied der Akademie der Wissenschaften zu Les Îles de la Nouvelle-Moravie, Ehrenmitglied der Akademie der Wissenschaften zu Les Îles de la Nouvelle-Silésie, Mitglied der Akademie der Wissenschaften zu Les Îles de la Nouvelle-Lusace, Ehrenmitglied der Akademie der Wissenschaften zu Les Îles de la Nouvelle-Prusse, Mitglied der Akademie der Wissenschaften zu Les Îles de la Nouvelle-Poméranie, Ehrenmitglied der Akademie der Wissenschaften zu Les Îles de la Nouvelle-Mecklenburg, Mitglied der Akademie der Wissenschaften zu Les Îles de la Nouvelle-Lauenburg, Ehrenmitglied der Akademie der Wissenschaften zu Les Îles de la Nouvelle-Oldenburg, Mitglied der Akademie der Wissenschaften zu Les Îles de la Nouvelle-Schleswig, Ehrenmitglied der Akademie der Wissenschaften zu Les Îles de la Nouvelle-Holstein, Mitglied der Akademie der Wissenschaften zu Les Îles de la Nouvelle-Saxe, Ehrenmitglied der Akademie der Wissenschaften zu Les Îles de la Nouvelle-Thuringe, Mitglied der Akademie der Wissenschaften zu Les Îles de la Nouvelle-Franconie, Ehrenmitglied der Akademie der Wissenschaften zu Les Îles de la Nouvelle-Souabe, Mitglied der Akademie der Wissenschaften zu Les Îles de la Nouvelle-Bavière, Ehrenmitglied der Akademie der Wissenschaften zu Les Îles de la Nouvelle-Autriche, Mitglied der Akademie der Wissenschaften zu Les Îles de la Nouvelle-Hongrie, Ehrenmitglied der Akademie der Wissenschaften zu Les Îles de la Nouvelle-Bohême, Mitglied der Akademie der Wissenschaften zu Les Îles de la Nouvelle-Moravie, Ehrenmitglied der Akademie der Wissenschaften zu Les Îles de la Nouvelle-Silésie, Mitglied der Akademie der Wissenschaften zu Les Îles de la Nouvelle-Lusace, Ehrenmitglied der Akademie der Wissenschaften zu Les Îles de la Nouvelle-Prusse,

Hahn, Joh. Gottfried, Dr. der Philos. und Prof. der Mathematik, Mitglied der Akademie der Wissenschaften zu Berlin, Ritter des Ordens pour le mérite, Ehrenmitglied der Akademie der Wissenschaften zu Petersburg, Mitglied der Akademie der Wissenschaften zu Stockholm, Ehrenmitglied der Akademie der Wissenschaften zu Kopenhagen, Mitglied der Akademie der Wissenschaften zu Amsterdam, Ehrenmitglied der Akademie der Wissenschaften zu Turin, Mitglied der Akademie der Wissenschaften zu Mailand, Ehrenmitglied der Akademie der Wissenschaften zu Neapel, Mitglied der Akademie der Wissenschaften zu Rom, Ehrenmitglied der Akademie der Wissenschaften zu Lissabon, Mitglied der Akademie der Wissenschaften zu Madrid, Ehrenmitglied der Akademie der Wissenschaften zu Philadelphia, Mitglied der Akademie der Wissenschaften zu Boston, Ehrenmitglied der Akademie der Wissenschaften zu Washington, Mitglied der Akademie der Wissenschaften zu Rio de Janeiro, Ehrenmitglied der Akademie der Wissenschaften zu Buenos Aires, Mitglied der Akademie der Wissenschaften zu Santiago de Chile, Ehrenmitglied der Akademie der Wissenschaften zu Lima, Mitglied der Akademie der Wissenschaften zu Bogotá, Ehrenmitglied der Akademie der Wissenschaften zu Caracas, Mitglied der Akademie der Wissenschaften zu Mexiko, Ehrenmitglied der Akademie der Wissenschaften zu Havana, Mitglied der Akademie der Wissenschaften zu Montevideo, Ehrenmitglied der Akademie der Wissenschaften zu Asunción, Mitglied der Akademie der Wissenschaften zu Quito, Ehrenmitglied der Akademie der Wissenschaften zu Guatemala, Mitglied der Akademie der Wissenschaften zu Tegucigalpa, Ehrenmitglied der Akademie der Wissenschaften zu Managua, Mitglied der Akademie der Wissenschaften zu San José, Ehrenmitglied der Akademie der Wissenschaften zu Panamá, Mitglied der Akademie der Wissenschaften zu Kingston, Ehrenmitglied der Akademie der Wissenschaften zu Port-au-Prince, Mitglied der Akademie der Wissenschaften zu Santo Domingo, Ehrenmitglied der Akademie der Wissenschaften zu San Juan, Mitglied der Akademie der Wissenschaften zu Nassau, Ehrenmitglied der Akademie der Wissenschaften zu Hamilton, Mitglied der Akademie der Wissenschaften zu Bridgetown, Ehrenmitglied der Akademie der Wissenschaften zu Castries, Mitglied der Akademie der Wissenschaften zu Kingstown, Ehrenmitglied der Akademie der Wissenschaften zu Port of Spain, Mitglied der Akademie der Wissenschaften zu Georgetown, Ehrenmitglied der Akademie der Wissenschaften zu Paramaribo, Mitglied der Akademie der Wissenschaften zu Cayenne, Ehrenmitglied der Akademie der Wissenschaften zu Fort-de-France, Mitglied der Akademie der Wissenschaften zu Pointe-à-Pitre, Ehrenmitglied der Akademie der Wissenschaften zu Basse-Terre, Mitglied der Akademie der Wissenschaften zu Marie-Galante, Ehrenmitglied der Akademie der Wissenschaften zu Les Saintes, Mitglied der Akademie der Wissenschaften zu La Désirade, Ehrenmitglied der Akademie der Wissenschaften zu Les Îles des Saintes, Mitglied der Akademie der Wissenschaften zu Les Îles de la Petite Terre, Ehrenmitglied der Akademie der Wissenschaften zu Les Îles de la Grande Terre, Mitglied der Akademie der Wissenschaften zu Les Îles de la Basse-Terre, Ehrenmitglied der Akademie der Wissenschaften zu Les Îles de la Guadeloupe, Mitglied der Akademie der Wissenschaften zu Les Îles de la Martinique, Ehrenmitglied der Akademie der Wissenschaften zu Les Îles de la Guyane, Mitglied der Akademie der Wissenschaften zu Les Îles de la Réunion, Ehrenmitglied der Akademie der Wissenschaften zu Les Îles de la Nouvelle-Calédonie, Mitglied der Akademie der Wissenschaften zu Les Îles de la Polynésie, Ehrenmitglied der Akademie der Wissenschaften zu Les Îles de la Micronésie, Mitglied der Akademie der Wissenschaften zu Les Îles de la Mélanésie, Ehrenmitglied der Akademie der Wissenschaften zu Les Îles de la Nouvelle-Zélande, Mitglied der Akademie der Wissenschaften zu Les Îles de la Nouvelle-Guinée, Ehrenmitglied der Akademie der Wissenschaften zu Les Îles de la Nouvelle-Bretagne, Mitglied der Akademie der Wissenschaften zu Les Îles de la Nouvelle-Irlande, Ehrenmitglied der Akademie der Wissenschaften zu Les Îles de la Nouvelle-Hanovre, Mitglied der Akademie der Wissenschaften zu Les Îles de la Nouvelle-Poméranie, Ehrenmitglied der Akademie der Wissenschaften zu Les Îles de la Nouvelle-Mecklenburg, Mitglied der Akademie der Wissenschaften zu Les Îles de la Nouvelle-Lauenburg, Ehrenmitglied der Akademie der Wissenschaften zu Les Îles de la Nouvelle-Oldenburg, Mitglied der Akademie der Wissenschaften zu Les Îles de la Nouvelle-Schleswig, Ehrenmitglied der Akademie der Wissenschaften zu Les Îles de la Nouvelle-Holstein, Mitglied der Akademie der Wissenschaften zu Les Îles de la Nouvelle-Saxe, Ehrenmitglied der Akademie der Wissenschaften zu Les Îles de la Nouvelle-Thuringe, Mitglied der Akademie der Wissenschaften zu Les Îles de la Nouvelle-Franconie, Ehrenmitglied der Akademie der Wissenschaften zu Les Îles de la Nouvelle-Souabe, Mitglied der Akademie der Wissenschaften zu Les Îles de la Nouvelle-Bavière, Ehrenmitglied der Akademie der Wissenschaften zu Les Îles de la Nouvelle-Autriche, Mitglied der Akademie der Wissenschaften zu Les Îles de la Nouvelle-Hongrie, Ehrenmitglied der Akademie der Wissenschaften zu Les Îles de la Nouvelle-Bohême, Mitglied der Akademie der Wissenschaften zu Les Îles de la Nouvelle-Moravie, Ehrenmitglied der Akademie der Wissenschaften zu Les Îles de la Nouvelle-Silésie, Mitglied der Akademie der Wissenschaften zu Les Îles de la Nouvelle-Lusace, Ehrenmitglied der Akademie der Wissenschaften zu Les Îles de la Nouvelle-Prusse,

laſſen: il a perdu tout ſon argent au jeu.

Sitzen bleiben: demeurer. Im koth ſitzen bleiben: s'embourber. Eine arme jungfer bleibt wol ſitzen: une fille ſans bien court riſque de n'être pas mariée; de ne trouver point de mariage. In einem treffen ꝛc. ſitzen bleiben: reſter mort [demeurer] dans un combat.

Still ſitzen: demeurer [ſe tenir] en repos.

Sitzend, *adj.* ſéant; aſſis. Der König ſitzend auf ſeinem thron: le roi ſéant [étant aſſis] ſur ſon trone. Bey ſitzendem Rath: le conſeil étant ſéant.

Sitzer, *ſ. m.* celui qui eſt aſſis; qui ſe tient aſſis. [*il n'a lieu que dans la compoſition*]

‡ **Sitz-fleiſch,** *ſ. n.* Kein ſitz-fleiſch haben: n'être pas ſedentaire, ne pouvoir demeurer lon-tems aſſis.

Sitz-geld, *ſ. n.* géolage.

Sitz-küßen, *ſ. n.* couſſin.

Sitzung, *ſ. f.* ſeance, ſeſſion. Die ſitzung des gerichts: la ſéance de la chambre de juſtice. Die ſitzung eines concilii: la ſeſſion du concile.

Sklaw, v. Schlaw.

So, *pron. relat.* qui, que; lequel. Der mann, ſo bey mir geweſen: l'homme, qui a été chez moi. Die ſache, ſo ich euch anbefohlen: l'afaire que je vous ai recommandée. Diejenigen, ſo mich kennen: ceux qui me connoiſſent.

So, *conj.* ſi. So ihr mich liebet: ſi vous m'aimez.

So, *aprés* wenn, *eſt quelquefois pleonaſtique.* Wenn ihr mir ruffet, ſo will ich kommen: quand vous m'apellerez je viendrai. Wenn ich es ſehe, ſo will ichs glauben: ſi je le voi, je le croirai; je le croirai quand je le verrai.

So, *adv.* ſi, tellement; tant; tout auſſi que. Er iſt ſo reich, ſo ſtarck ꝛc. il eſt ſi riche, ſi robuſte. Er iſt ſo zornig: il eſt tellement en colere. Ich habe ſo gelauffen: j'ai tant couru. Ich hab ſo lange gebeten, bis ich es erbeten: j'ai tant fait par mes prieres, que je l'ai enfin obtenu. Sie iſt ſo reich, als ſchön: elle eſt auſſi riche qu'elle eſt belle. Ich trage zu euch eine ſo groſſe liebe, daß ꝛc. j'ai tant d'amour pour vous, que &c. Sol er wol ſo kühn ſeyn? auroit-il bien la hardieſſe? Macht doch nicht ſo viel weſens: ne faites pas tant de façons. Wie iſt das ſo ſchön! ah que cela eſt beau! Wie ſeyd ihr doch ſo thöricht? ah que vous êtes fou? So wahr, ſo möglich ꝛc. es iſt, daß ein ſtein ſchwimme, ſo wahr; ſo möglich iſt es auch, daß ꝛc. tout auſſi vrai; poſſible qu'il eſt qu'une pierre nage, il eſt vrai; poſſible auſſi, que &c.

So, ainſi. Es muß ſo ſeyn: il faut que cela ſoit ainſi. Thut ſo: faites ainſi. Arbeitet ihr ſo? eſt-ce ainſi que vous travaillez? Andere machen es auch ſo: les autres font de même; en font autant. So ſtehet es um die ſache: tel eſt l'état de l'afaire; l'afaire eſt en tel état. So iſt unſer wille: tel eſt nôtre bon plaiſir.

So iſt auch zu mercken: de plus il faut prendre garde.

So bin ich auch nicht reich genug: auſſi ne ſuis-je pas aſſez riche.

So gelehrt, ſo geſchickt ꝛc. er auch iſt: tout ſavant; tout habile qu'il eſt.

So bald, *conj.* auſſi-tôt que; dés que; d'abord que. So bald er mich ſahe, kannte er mich: dés qu'il me vit, il me reconnut; d'abord [auſſi-tôt] qu'il me vit; il &c. il ne m'eut pas plûtôt veu, qu'il me reconnut.

So bald, *adv.* d'abord; tantôt; tout à l'heure. Er befahl ſo bald, daß ꝛc. il commanda d'abord, que &c. Ich will ſo bald dahin gehen: j' y irai tantôt; tout à l'heure.

So dann, donc; ſi donc. So bekennet ihr dann, daß ꝛc. vous avouëz donc que &c. So kommt; ſo geht ꝛc. dann: venez; allez donc. So es dann eine gethane ſache iſt, ſo habe ich nichts weiter zu ſagen: ſi c'eſt une afaire faite, je n'ai plus rien à dire.

So daß, ſi bien que; de ſorte que. Alles auf erden iſt eitel, ſo daß es eine thorheit wäre, darauf zu bauen: toutes les choſes de la terre ne ſont que vanité, ſi bien [de ſorte] que ce ſeroit folie de s'y fier.

So doch, pourtant; neanmoins; toutefois. Iſt er ſchon arm, ſo iſt er doch ein ehrlicher mann: quoi qu'il ſoit pauvre, il eſt pourtant [il ne laiſſe pas d'être] honnête homme.

So gar, jusques à tant; tellement; au point. Man hat ihn ſo gar bis auf das hembd beraubt: on l'a depouillé jusqu'à la chemiſe. Seine geſundheit iſt ſo gar verderbt, daß ꝛc. ſa ſanté eſt tellement ruinée [eſt ruinée au point; à un point] que &c.

So gut. Das iſt ſo gut, als gethan: cela vaut fait. Das iſt mir ſo gut als hundert thaler: cela me vaut cent écus.

So hin, paſſablement. Meine geſundheit iſt ſo hin: ma ſanté eſt paſſablement bonne.

So lang, tant. So lang ich lebe: tant que je vivrai. So lang er geld hat, iſt er luſtig: tant qu'il a de l'argent, il a du courage.

So offt, tant; autant; tant de fois; autant de fois. Ich habe es dir ſo offt geſagt: je te l'ai tant dit; je te l'ai dit tant de fois. So offt er mich ſiehet: autant [toutes les fois] qu'il me voit.

So recht! ſo wol! voilà qui va bien.

So, ſo, *adv.* là, là. So, ſo, nun verſtehe ich es: là, là, je vous entends. Wie gehet es euch? ſo, ſo: que faites vous; comment vous va? là là, paſſablement.

So viel, tant; autant. Ich habe ſo viel freunde: j'ai tant d'amis. So viel dem einen als dem andern: autant à l'un qu'à l'autre. So viel iſts, daß es eine abgethane ſache iſt: tant y a, que c'eſt une afaire faite.

So wahr! vraiment.

So weit, ſi loin; auſſi loin. Ich habe nicht gemeint, daß es ſo weit kommen ſolte: je n'ai pas cru que l'afaire iroit ſi loin. Ich will ſo weit gehen, als ich kan: je marcherai auſſi loin que je pourrai. So weit will ich gehen: j'irai jusque là. So weit man ſehen kan: à perte de veuë. Es iſt ſo weit gefehlt [ſo weit davon] daß ich dieſes glaube, daß ꝛc. tant s'en faut que je croie cela, que &c.

So wol, auſſi bien; tant que. Ich habe ſo wol gearbeitet, wie du: j'ai travaillé auſſi-bien que vous. So wol männer als weiber: tant hommes que femmes. Etwas thun, nicht ſo wol aus liebe, als ſich ſehen zu laſſen: faire une choſe pas tant par charité que par oſtentation; plûtôt par oſtentation que par charité.

Soch-ferckel. v. Saug-ferckel.

Soch-lamm. v. Säuger.

Socke, *ſ. f.* chauſſon. Leinene; wollene ſocken: chauſſons de toile; de tricotage.

Sod; Sot, *ſ. m.* bouillonnement; bouillon. Der topff ſeudet im ſtarcken ſod: le pot bout à gros bouillons.

Syd; Sud, [*t. de medecine*] acrimonie de l'eſtomac. Der ſod brennt mich: je ſens une acrimonie dans l'eſtomac.

Soff; Suff, *ſ. m.* trait. Einen ſtarcken ſoff thun: boire un grand trait. Eine kanne in einem ſoff ausleeren: avaler le pot tout d'un trait.

† **Söge,** *ſ. f.* [*mot de province*] truïe; coche.

Sohle. v. Sole.

Sohn, *ſ. m.* fils. Der Sohn GOttes: le fils de Dieu. Ein einiger ſohn: fils unique. Der erſte [erſtgebohrne] zweite; dritte ꝛc. ſohn: le fils ainé; ſecond; troiſiéme fils. Natürlicher ſohn: fils naturel. Leiblicher ſohn: propre fils. Angenommener ſohn: fils adoptif. Ein ungerathener ſohn: fils denaturé.

† **Söhnen; ſünen,** *v. a.* [*mot inuſité dans le ſimple*] expier.

Söhnlein, *ſ. n.* jeune fils. Sie iſt mit einem ſöhnlein [jüngſtem ſohn] niederkommen: elle eſt acouchée d'un fils.

Zehen, Zehe, Zehe, Zehe

voir quelque choſe de particulier à dire; à faire. Das iſt nichts ſonderliches: ce n'eſt rien de ſingulier; de rare. Keine ſonderliche luſt zu etwas haben: n'avoir pas grande envie d'une choſe.

Sonderlich; ſonders, *adv.* particulierement; ſingulierement; principalement.

Sonderlichkeit, *ſ. f.* ſingularité. Sonderlichkeiten muß man meiden: il faut eviter la ſingularité.

Sonderling, *ſ. m.* ſingulier; qui aime à ſe ſingulariſer; qui eſt d'une humeur ſinguliere. Mit ſonderlingen iſt ſchwer umzugehen: les ſinguliers [les perſonnes d'une humeur ſinguliere] ſont incommodes.

Sondern, *v. a.* ſeparer. Das getreid von der ſpreu ſondern: ſeparer le bon grain de la paille. Der ſtrom ſondert die ſtadt in zwey theile: la riviere ſepare la ville en deux. Sich von der gemeine ſondern: ſe ſeparer de la communauté; de l'égliſe.

Sonders. v. Sonderlich.

Sonn; Sonne, *ſ. f.* ſoleil. Die ſonne gehet auf; gehet unter: le ſoleil ſe leve; ſe couche. Wenn die ſonne aufgehet; untergehet: au lever; au coucher du ſoleil. Die aufgehende; untergehende ſonne: le ſoleil levant; couchant. Die ſonne im hohen mittag: le ſoleil en ſon midi, en plein midi. Die ſonne gehet in dem zeichen: le ſoleil eſt dans un tel ſigne. Etwas an die [in die] ſonne ſtellen: expoſer quelque choſe au ſoleil. In der ſonne ſtehen: ſe tenir au ſoleil. Aus der ſonnen gehen; treten: ſe mettre à l'abri du ſoleil. Die ſonne trifft dieſe [liegt an dieſer] ſeite: le ſoleil donne ſur cet endroit. Er iſt der glücklichſte; der boßhaftigſte ꝛc. menſch unter der ſonnen: c'eſt l'homme le plus heureux; le plus mechant de la terre; qui ſoit ſur la terre.

Sonnabend, *ſ. m.* ſamedi.

Sonnen, *v. a.* expoſer [mettre] au ſoleil. Die kleider; betten ꝛc. ſonnen: mettre des habits; des lits de plume au ſoleil.

Sonnen-aufgang, *ſ. m.* orient; lever du ſoleil.

Sonnen-blick, *ſ. m.* raïon [lumiere] du ſoleil.

Sonnen-blum; Sonnen-wende, *ſ. f.* ſoleil; tournefol.

Sonnen-finſterniß, *ſ. f.* eclipſe de ſoleil.

Sonnen-glantz, *ſ. m.* clarté du ſoleil.

Sonnen-hitze, *ſ. f.* ardeur du ſoleil.

Sonnen-jahr, *ſ. n.* [*t. d'aſtronomie*] année ſolaire.

Sonnen-klar, *adj.* clair comme le jour. Es iſt eine ſonnen-klare warheit: c'eſt une verité claire comme le jour.

Sonnen-lauf, *ſ. m.* cours du ſoleil.

Sonnen-licht, *ſ. n.* lumiere du ſoleil.

Sonnen-niedergang, *ſ. m.* couchant; coucher du ſoleil.

Sonnen-ſchein, *ſ. m.* ſoleil. Im ſonnen-ſchein ſpatzieren: ſe promener au ſoleil. Bey ſonnen-ſchein anlangen: arriver avant le ſoleil couchant; avant le coucher du ſoleil.

Sonnen-ſchirm, *ſ. m.* paraſol.

Sonnen-ſtand, *ſ. m.* Sonnen-wende, *ſ. f.* ſolſtice.

Sonnen-ſtäublein, *ſ. n.* atome.

Sonnen-ſtralen, *ſ. m.* raïons du ſoleil; raïons ſolaires.

Sonnen-uhr, *ſ. f.* Sonnen-zeiger, *ſ. m.* Sonn-uhr, *ſ. f.* cadran.

Sonnenuhr-zeiger, *ſ. m.* equille; ſtile.

Sonnen-wagen, *ſ. m.* [*poët.*] char du ſoleil.

Sonnen-wärme, *ſ. f.* chaleur [chaud] du ſoleil.

Sonnen-wende. v. Sonnen-blum & Sonnen-ſtand.

Sonnenwend-kreis; Sonnenwend-zirckel, *ſ. m.* tropique.

Sonnicht; ſonnig, *adj.* expoſé au ſoleil; aux raïons du ſoleil.

Sonntag, *ſ. m.* dimanche. Der erſte ſonntag des monats; in der faſten ꝛc. le premier dimanche du mois; de l'Advent. Am ſonntag; des ſonntags: dimanche; le dimanche. An einem ſonntag: un dimanche. Auf den nächſten ſonntag: dimanche qui vient. Alle ſonntage: tous les dimanches.

Sonntaglich, *adj.* de dimanche. Sonntägliche übung; andacht ꝛc. exercice; meditation pour le dimanche.

Sonntäglich, *adv.* les dimanches; tous les dimanches.

Sonntags-andacht, *ſ. f.* devotion du dimanche; dominicale.

Sonntags-arbeit, *ſ. f.* ocupation du dimanche.

Sonntags-buchſtab, *ſ. m.* [*t. du calendrier*] lettre dominicale.

Sonntags-gebät, *ſ. n.* priere pour le dimanche.

Sonntags-kind, *ſ. n.* homme né un dimanche.

Sonntags-kleid, *ſ. n.* habit de fête. Die ſonntags-kleider anlegen: mettre ſon habit de fête; s'endimancher.

Sonntags-prediger, *ſ. m.* predicateur des dominicales.

Sonntags-predigt, *ſ. f.* dominicale. Die ſonntags-predigten halten: prêcher les dominicales.

Sonnung, *ſ. f.* inſolation. Das wachs wird durch die ſonnung weiß: la cire ſe blanchit par l'inſolation.

Sonſt, *adv.* d'ailleurs; au reſte. Sonſt iſt mir geſagt worden: d'ailleurs on viens de me dire. Sonſt ſcheinet es, daß ꝛc. il ſemble d'ailleurs, que &c. Sonſt ſind wir noch alle wohl auf: au reſte nous ſommes tous tres bien. Er hat ſonſt wohl zu leben: il a dequoi vivre d'ailleurs; ſans cela.

Sonſt: ailleurs; autrefois. Ich habe ſonſt zu thun: j'ai afaire ailleurs. Sonſt iſt es nicht alſo geweſen: il n'a pas toûjours été ainſi; autre fois il n'en étoit pas ainſi; de même.

Sonſt, autrement. Helft mir, ſonſt bin ich verlohren: ſauvez moi, autrement je ſuis perdu.

Sorge; Sorgfalt; Sorgfältigkeit, *ſ. f.* ſoin; aplication. Um etwas ſorge tragen: prendre [avoir] ſoin d'une choſe. Mit möglichſtem fleiß und ſorge: avec tout le ſoin & toute l'aplication poſſible. Einem andern die ſorge überlaſſen: ſe decharger d'un ſoin ſur un autre.

Sorge: peine; ſouci; chagrin; inquietude; ſollicitude. Ohne ſorgen ſeyn: être ſans ſouci; ne ſe ſoucier de rien; ne ſe mettre en peine de rien. In ſorgen ſeyn: être en peine; s'inquieter. Das macht mir große ſorgen: cela me fait bien de la peine; me cauſe [donne] beaucoup de chagrin; d'inquietude; de ſouci. Der ſorgen abkommen; los werden: être hors de ſouci; de peine. Das iſt meine geringſte ſorge: c'eſt là le moindre de mes ſoucis.

Sorgen, *v. n.* avoir ſoin; être en peine; ſe ſoucier. GOtt ſorget für uns: Dieu a ſoin de nous. Für ſein hausweſen; ſeine kinder ꝛc. ſorgen: avoir ſoin de ſon domeſtique; de ſa famille. Davor laße ich andere ſorgen: je remets aux autres le ſoin de cela. Sorget nicht dafür: n'en ſoïez pas en peine. Um nichts ſorgen: ne ſe ſoucier de rien!

Sorgen: craindre; aprehender. Ich ſorge ich werde betrogen ſeyn: je crains d'être trompé. Ich ſorge er werde zu ſpät kommen: je crains qu'il ne vienne trop tard. Ich ſorge ich werde kranck werden: j'aprehende de tomber malade.

Sorgen-frey; ſorgen-los; ſorg-los, *adj.* ſans ſouci; ſans inquietude. Ein ſorgen-freyes leben: vie ſans ſouci; tranquille. Ein ſorgloſer menſch: enfant ſans ſouci.

Sorgen-voll, *adj.* ſoucieux; inquiet; chagrin. Sorgen-voll ausſehen: avoir la mine ſoucieuſe. Ein ſorgen-volles leben führen: mener une vie chagrine; pleine de chagrins; d'inquietudes.

Sorgfalt; Sorgfältigkeit. v. Sorge.

Sorgfältig; ſorgſam, *adj.* ſoigneux. Ein ſorgſamer menſch; un homme ſoi-

foigneux. Über ſeiner ehre ꝛc. ſorgfältig ſeyn: être foigneux de ſon honneur. Ein vater kan um die erziehung ſeiner kinder nicht ſorgfältig genug ſeyn: un pere ne ſauroit être trop foigneux de l'education de ſes enfans.

Sorgfältig; ſorgfältiglich; ſorgſamlich, *adv.* ſoigneuſement.

Sorglich, *adj.* hazardeux; dangereux; dificile. Ein ſorglicher handel: une afaire hazardeuſe. Sorgliche zeiten: tems dificiles.

Sorgelos. v. Sorgen-frey.

Sorgloſigkeit, *ſ. f.* negligence; nonchalance; indolence.

Sorgſam. v. Sorgfaltig.

Sorte, *ſ. f.* ſorte; eſpece. Allerhand ſorten von waaren ꝛc. marchandiſes de toutes ſortes; toutes ſortes de marchandiſe. Das iſt eine andere ſorte tuch ꝛc. c'eſt une autre eſpece de drap; du drap d'une autre eſpece. Fremde; verruffene ꝛc. ſorten; münz-ſorten: eſpeces étrangeres; decriées.

Sorten-zettel, *ſ. m.* [*t. de banquier*] bordereau.

Sortiment, *ſ. n.* aſſortiment.

Sortiren, *v. a.* aſſortir. Ein kleid ꝛc. ſortiren: aſſortir un habit.

Sot. v. Sod.

Sothan; ſothanig, *adj.* tel; ce. Auf ſothanige weiſe: de telle maniere. Bey ſothanen umſtänden: dans ces [de ſemblables] circonſtances. Bey ſothaner gelegenheit: à cette occaſion.

Spade. v. Spate.

Spähen, *v. n* épier; eſpionner; reconnoître; aler à la decouverte. Auf einen ſpähen: epier quelcun. Zu ſpähen ausgehen: aler reconnoître l'ennemis; aler à la decouverte.

Spaher, *ſ. m.* eſpion.

Spähiſch, *adj.* qui aime à épier les gens.

✕ Spalier; Spallier, *ſ. n.* [*t. de jardinier*] eſpalier.

✕ Spalieren; ſpalliren, *v. a.* planter en eſpalier; en haie. Einen zaun ſpalliren: mettre un eſpalier contre la cloiſon. Einen gang mit roſen-ſträuchen ꝛc. ſpaliren: border une allée de roſiers; planter des roſiers en haie ſur le bord d'une allée.

Spalt, *ſ. m.* Spalte. Spaltung, *ſ. f.* fente. Spalten bekommen: ſe fendre. Durch eine ſpalte ſehen: regarder par une fente. In die ſpalte pfropfen: enter [greffer] en fente. Spalt in der feder: bec fendu d'une plume.

Spalt-axt, *ſ. f.* Spalt-beil, *ſ. n.* cognée à fendre du bois.

Spalte, [*t. d'imprimeur*] colomne de page.

Spalten, *v. a.* fendre. Holtz ſpalten: fendre du bois. Einem den kopf ſpalten: fendre la tête à quelcun.

Spalten, *v. n.* ſich ſpalten, *v. r.* ſe fendre. Die erde ſpaltet von der hitze: la terre ſe fend de chaleur. Das holtz läßt ſich leicht ſpalten, ſpaltet leicht: ce bois là ſe fend aiſément.

Eine ſeite [ein blat] ſpalten: ſeparer [mettre] une page en colonnes; par colomnes.

* Sich ſpalten: ſe diviſer; ſe des-unir. Sich in viel ſecten ſpalten: ſe diviſer en pluſieurs ſectes. Die gemeine ſpaltete ſich: l'aſſemblée ſe divila.

Spalter, *ſ. m.* fendeur. Holtz-ſpalter: fendeur de bois.

Spaltricht; ſpaltig; ſpaltig, *adj.* qui ſe fend; facile à fendre; propre à être fendu.

* Spaltig: diviſé; different; diſcordant. Spaltig in meinungen; religion ꝛc. diviſés [differens] de ſentimens; de religion.

Spalt-keil, *ſ. m.* coin à fendre.

Spaltung. v. Spalt.

Spaltung; action de fendre.

* Spaltung; diviſion; ſchiſme.

Spän, *ſ. m.* copeau; éclat. Späne machen: faire des copeaux.

Span, [*t. de cuiſine*] triquet. Die fiſche mit dem ſpan aus dem keſſel heben: tirer le poiſſon de la poiſſonniere avec le triquet.

Span-bett, *ſ. n.* lit de ſangles.

Spänen. v. Spenen.

Spanferckel; Spänferckel, *ſ. n.* cochon de lait.

Spangrün. v. Grünſpan.

Spänlein, *ſ. n.* petit copeau.

† Span-neu, *adj.* tout neuf.

Spange, *ſ. f.* boucle; agrafe. Silberne; eiſerne ꝛc. ſpangen: boucles; agrafes d'argent; de fer. Mit ſpangen anheften: atacher avec des boucles; avec des agrafes.

† Spangel-nadel; Spän-nadel, *ſ. f.* [*mot de province*] épingle.

Spänglein, *ſ. n.* petite boucle; agrafe.

† Spangen, *v. a.* atacher avec des épingles.

† Spängler, *ſ. m.* éguillier.

† Spängler-arbeit, *ſ. f.* ouvrage d'éguillier.

Spaniſch, *adj.* Eſpagnol; d'Eſpagne. Die Spaniſche ſprache: la langue Eſpagnole l'Eſpagnol. Das Spaniſche reich: la monarchie d'Eſpagne.

‡ * Das kommt mir ſpaniſch vor: cela me ſurprend; me paroît bien étrange.

Spaniſcher flieder, *ſ. m.* lilas.

Spaniſche fliege, *ſ. f.* cantaride.

Spaniſch-fliegen-pflaſter, *ſ. n.* emplâtre de cantarides.

Spaniſch gras, *ſ. n.* gramen.

Spaniſche haſelnuß, *ſ. f.* aveline.

Spaniſche kirſche, *ſ. f.* guigne.

Spaniſcher kirſch-baum, *ſ. m.* guignier.

Spaniſcher klee, *ſ. m.* ſain-foin; foin de Bourgogne.

Spaniſch recht; ſpaniſch rohr: *ſ. n.* canne.

Spann-ader, *ſ. f.* [*t. d'anatomie*] nerf.

Spanne, *ſ. f.* empan. Einer ſpannen lang: long d'un empan.

Spannen; *v. a.* tendre; tirer. Den bogen ſpannen: tendre un arc. Ein ſeil ſpannen: tendre une corde. Die ſaiten ſpannen: tendre les cordes. Das leder ſpannen: tirer le cuir. Die trommel ſpannen: tendre le tambour.

Die pferde an den wagen ſpannen: atelor les chevaux; mettre les chevaux au chariot.

Ein rohr ſpannen; bander une arme à feu.

Einen auf die folter ſpannen: apliquer quelcun à la queſtion.

Spannen: es ſpannet mich in den gliedern: j'ai une tenſion de nerfs.

Auf etwas ſpannen: gueter; aſpirer; bâiller. Die katz ſpannet auf die maus: le chat quete la ſouris. Auf eine erbſchaft ſpannen: aſpirer à [bâiller aprés] une ſucceſſion. Der tod ſpannet auf uns an allen orten: la mort nous guete en tous lieux.

* Die ſaiten hoch ſpannen; es hoch ſpannen: *prov.* le porter haut; porter loin ſes pretentions.

‡ * Die pferde hinder den wagen ſpannen: *prov.* mettre la charruë devant les beufs; renverſer l'ordre des choſes.

‡ * Mit jemand über den fuß geſpannet ſeyn: *prov.* tirer au court bâton avec quelcun; être en diſpute.

Spänner, *ſ. m.* [*t. d'armurier*] clé d'arquebuſe.

Spann-kette, *ſ. f.* [*t. de chartier*] chaine d'avaloire.

Spannung, *ſ. f.* action de tendre; de tirer.

Spannung der glieder: tenſion de nerfs.

Sparbüchſe, *ſ. f.* tire-lire.

Sparbißlein, *ſ. n.* morceau de reſerve.

‡ Spar-bruder, *ſ. m.* menager; taquin; pince-maille.

Sparen, *v. a.* menager; épargner; reſerver. Sein geld ſparen: menager bien [epargner] ſon argent. Seinen fleiß nicht ſparen; keine mühe ſparen: n'épargner point ſes ſoins. Etwas vor ſeinen mund ſparen: reſerver quelque choſe pour ſa bouche. Ein

dieſer brühe iſt das ſalz ꝛc. nicht geſparet worden: on n'a pas épargné le ſel à cette ſauſſe. Nichts ſparen: n'épargner rien. Die mühe hättet ihr ſparen können: vous auriez pû vous épargner cette peine.

Etwas auf eine andere zeit ſparen: remettre l'afaire à un autre tems. Was du heute thun kanſt, ſpare nicht auf morgen: ne differez pas au lendemain ce que vous pouvez faire aujourd'hui.

* Die warheit ſparen: épargner paſſer la verité; parler contre la verité.

* Die ruthe ſparen: épargner la correction; être trop indulgent à ſes enfans.

* Die worte ſparen: être reſervé [retenu] à parler; chiche de paroles; parler peu. Den danck ſparen: être chiche de reconnoiſſance; n'aimer pas à être reconnoiſſant.

‡ * Den hut ſparen: negliger la civilité; être reſervé à ôter le chapeau pour ſaluër les gens; n'aimer point à ſaluër les gens.

Sparer, *ſ. m.* menager; économe. Ein ſparer will einen zehrer haben: *prov.* à un pere menager ſuccede un fils prodigue.

Spar-geld, *ſ. n.* **Spar-pfennig**, *ſ. m.* argent de reſerve; d'épargne.

Spar-kunſt, *ſ. f.* art de la leſine: de l'épargne.

Spärlich; **ſparſam**, *adj.* menager; économe; épargnant; chiche. Ein ſparſamer menſch: homme chiche; bon menager &c.

Spärlich; **ſparſamlich**, *adv.* chichement; avec épargne; frugalement; avec retenuë.

Spar-mittel, *ſ. n.* menage; économie; épargne. Spar-mittel brauchen: vivre de menage; aler à l'épargne. Ein nützliches ſpar-mittel: un trait de leſine; d'économie fort profitable.

Sparſam. v. **Spärlich.**

Sparſamkeit, *ſ. f.* épargne; menage. Übrige [filzige] ſparſamkeit: leſine; vilanie; ladrerie.

Spargel, *ſ. m.* aſperge. Starcker ſpargel: groſſes aſperges. Ein bündel [bündlein] ſpargel: une botte d'aſperges.

Spargel-bett, *ſ. n.* [*t. de jardinier*] planche d'aſperges.

Spargel-zeit, *ſ. f.* ſaiſon des aſperges.

Sparre, *ſ. m.* chevron.

Sparre, [*t. de blaſon*] chevron. Einen blauen ſparren im güldenen feld führen: porter d'or au chevron d'azur; porter chevronné d'azur en champ d'or.

* Einen ſparren zuviel oder zu wenig haben: *prov.* avoir un coup de hache; être un peu fou.

Spaß, *ſ. m.* jeu; raillerie; plaiſanterie. Spaß treiben: ſe jouër; ſe railleur; plaiſanter. Aus ſpaß: par jeu &c. Es iſt nur ſpaß: ce n'eſt que raillerie &c.

Spaßhaft, *adj.* plaiſant; railleur.

Spat, *ſ. m.* [*t. de maréchal*] eparvin: *maladie de cheval.*

Spaticht, *adj.* qui a l'eparvin; les eparvins.

Spat; **ſpät**, *adj.* tard; tardif. Späte hülffe: ſecours qui vient trop tard. In die ſpate nacht ſitzen: veiller bien avant dans la nuit. Die buße in das ſpäte alter ſparen: differer ſa converſion à l'extreme vieilleſſe. Die ſpäte nachwelt: la poſterité la plus reculée. Spätes obſt; blume ꝛc. fruit tardif; fleur tardive. Späte buße: repentir tardif.

Spat, *adv.* tard. Es wird ſpat: il ſe fait tard. Spät kommen; aufſtehen; zu bett gehen ꝛc. venir; ſe lever; ſe coucher tard. Die frucht wird ſpät reif: ce fruit meurit tard. Die uhr ſpäter richten: retarder l'horologe. Früh und ſpät arbeiten: travailler depuis le matin jusqu'au ſoir. Er komme früh oder ſpät: qu'il vienne tôt ou tard.

Spate; Spade, *ſ. f.* béche. Mit dem ſpaten graben: remuër la terre avec la béche; bécher la terre.

Spatel, *ſ. f.* [*t. d'apoticaire* &c.] eſpatule.

Spaten, *ſ. f. pl.* [*t. de cartier*] pique. Spaten-eß; könig ꝛc. as; roi de pique.

Spat-ernde, *ſ. f.* moiſſon tardive.

Spat-heu, *ſ. n.* regain.

Spät-lamm, *ſ. n.* agneau tardif.

Spätling, *ſ. m.* tardif. Das kalb; fohlen ꝛc. iſt ein ſpätling: c'eſt un veau, poulain tardif.

Spat-obſt, *ſ. n.* fruit tardif.

Spat-regen, *ſ. m.* pluïe de la derniere ſaiſon.

Spät-reif, *adj.* tardif. Spät-reife kirſchen: birn ꝛc. ceriſes; poires tardives.

Spatz. v. **Sperling.**

Spatzieren, *v. n.* ſe promener. Im garten; auf dem marckt ꝛc. ſpatzieren: ſe promener dans ſon jardin; à la place. Es iſt ſchön wetter ſpatzieren zu gehen: il fait beau ſe promener. Spatzieren gehen; reiten; fahren: s'aller promener à pié; à cheval; en caroſſe. Der Herr beliebe zu ſpatzieren; herein zu ſpatzieren: paſſez; entrez; Monſieur, s'il vous plaît.

* Mit ſeinem gedancken ſpatzieren gehen: promener ſon eſprit.

† * Einen ſpatzieren ſchicken: [*t. de mépris*] envoïer promener quelcun.

Spatzierer, *ſ. m.* qui aime la promenade.

Spatzier-fahrt, *ſ. f.* **Spatzier-gang**, *ſ. m.* promenade. Eine ſpatzier-fahrt [ſpatzier-gang] thun: faire une promenade; un tour de promenade.

Spatzier-gang; **Spatzier-platz**, *ſ. m.* promenoir.

Spatzier-weg, *ſ. m.* promenade; voïage de plaiſir.

Specht, *ſ. m.* pic. Grüner; bunder ꝛc. ſpecht: pic verd; marqueté.

Speck, *ſ. m.* lard. Friſcher; eingeſalzener; geräucherter ſpeck: lard frais; ſalé; fumé. Alter; angelauffener; garſtiger ſpeck: lard vieux; jaune; rance. Eine ſchnitte ſpeck: une tranche de lard. Eine ſeite ſpeck: une flêche de lard. Das ſchwein hat vier finger hoch ſpeck: ce cochon a quatre doigts de lard.

‡ * Speck auf die falle: *prov.* leurre; tromperie. Einem ſpeck auf die falle legen: leurrer quelcun; l'attirer par quelque fauſſe eſperance, pour le tromper.

Speck-bauch, *ſ. m.* panſe; ventru. Einen ſpeck-bauch haben: avoir une groſſe panſe; être fort ventru.

Speck-brühe, *ſ. f.* fauſſe au lard.

Speck-feiſt; **Speck-fett**, *adj.* bien gras; extremement gras.

Speck-freſſer, *ſ. m.* qui aime le lard.

Speck-hals, *ſ. m.* [*t. de manége*] gouſſaut; cheval gouſſaut.

Speck-händler; **Speck-krämer**, *ſ. m.* charcutier.

Speckicht, *adj.* qui a du lard.

Speck-kammer, *ſ. f.* magazin au lard.

Speck-kuche, *ſ. m.* gâteau au lard.

Speck-maus, *ſ. f.* chauve-ſouris.

Speck-meſſer, *ſ. n.* tranche-lard.

Speck-ſau, *ſ. f.* **Speck-ſchwein**, *ſ. n.* porc gras; porc au lard.

Speckſchnitte, *ſ. f.* tranche de lard; barde. Die hüner ꝛc. mit ſpeckſchnitten belegen: couvrir les poulets de bardes.

Speck-ſchwarte, *ſ. f.* coine.

Speck-ſeite, *ſ. f.* fleche de lard.

Speer; **Sper**, *ſ. m.* lance; épieu. Den ſper einlegen: coucher la lance.

Speer-reuter, *ſ. m.* lancier.

Speiche, *ſ. f.* [*t. de charron*] rais; goujon. Die ſpeichen einzapffen: empater les rais.

Speichen-zapffe, *ſ. m.* pate.

Speichel, *ſ. m.* ſalive; bave. Speichel auswerffen: jeter de la ſalive. Nüchterner ſpeichel: ſalive d'un homme à jeun.

Spei-

Speicher, *ſ. m.* magaſin; grenier. Korn-ſpeicher: grenier; magaſin au blé. Salz-ſpeicher: grenier au ſel. Seine ſpeicher voll haben: avoir ſes greniers pleins; ſes magaſins bien fournis.

† **Speidel**; **Speitel**, *ſ. m.* [*mot de province*] coin à fendre.

† Speideln; ſpeiteln, *v. a.* fendre.

Speien, *v.* Speyen.

Speiſe, *ſ. f.* viande; aliment; nourriture; proviſion; manger. Speiſ und tranck erhalten das leben: le manger & le boire conſervent la vie. Speiſe einkauffen: acheter des proviſions. Grobe; niedliche ſpeiſe: viande [aliment; nourriture] groſſiere; delicate. Geſunde; ungeſunde; harte ꝛc. ſpeiſe: viande ſalubre [ſaine] mal ſaine; de dure digeſtion. Speiſe kochen; zurichten; würtzen ꝛc. cuire; aprêter; aſſaiſonner la viande. Den leib mit ſpeiſen überfüllen: ſe pifrer; remplir ſa pance; ſurcharger l'eſtomac de viandes.

* Geiſtliche ſpeiſe: [*t. de devotion*] nourriture [aliment] de l'ame.

Speiſe: mets; plat. Eine mahlzeit; ein gang von ſechs ſpeiſen: un repas; ſervice de ſix mets; ſix plats. Die ſpeiſen auffſetzen; auftragen: ſervir les plats; les viandes. Von einer ſpeiſe vorlegen: ſervir d'une viande; d'un mets. Die ſpeiſen abnehmen; abheben: deſſervir; oter les plats.

Speiſen, *v. a.* nourrir; donner à manger; traiter. Die armen ſpeiſen: nourrir les pauvres. Das brodt ſpeiſet wol: le pain nourrit beaucoup. Gäſte ſpeiſen: donner à manger aux [traiter les] étrangers. Koſtgänger ſpeiſen: tenir penſion; avoir des penſionnaires. Allhie ſpeiſet man um geld: céans on traite [donne à manger] pour de l'argent. Sich herrlich; kärglich ꝛc. ſpeiſen: ſe traiter ſplendidement; mesquinement.

Speiſen, manger. Ich habe geſpeiſet; noch nicht geſpeiſet: j'ai mangé, je n'ai pas encore mangé; je n'ai encore rien pris. Zu mittage; zu abend ſpeiſen: diner; ſouper.

Speiſend, *adj.* nourriſſant.

Speiſe-fiſch, *ſ. m.* poiſſon menu; ordinaire.

Speiſe-kraut, *ſ. n.* herbe potagere.

Speiſe-meiſter, *ſ. m.* pourvoïeur; maître d'hôtel.

Speiſe-ſal, *ſ. m.* Speiſe-ſtube, *ſ. f.* ſale à manger.

Speiſe-wein, *ſ. m.* petit vin; vin ordinaire; piquette.

Speiſe-bier, *ſ. n.* petite bierre.

Speiſer, *ſ. m.* traiteur.

Speiſung, *ſ. f.* nourriture; traitement.

Speiſe-kammer *ſ. f.* Speiſe-keller, *ſ. m.* office; depence.

Speiſe-korb, *ſ. m* panier de proviſion.

Speiſe-marckt, *ſ. m.* marché aux vivres.

Speiſe-röhr, *ſ. f.* [*t. d'anatomie*] eſophage; goſier.

Speiſe-zucker, *ſ. m.* caſſonade.

Speiſe-topf der feld-arbeiter, *ſ. m.* portemanger; potager.

Speiſe-ſchranck, *ſ. m.* garde-manger.

Speiſe-ſaft, *ſ. m.* [*t. de medecin*] chile.

Speis-opffer, *ſ. n.* [*t. conſacré*] oblation.

Spelß, *ſ. f.* épeautre.

Spelß-acker, *ſ. m.* champ propre à ſemer de l'epeautre; champ enſemencé d'epeautre.

Spelßen-brey, *ſ. m.* bouillie d'epeautre.

Spelßen-brodt, *ſ. n.* pain d'epeautre.

Spelßen-mehl, *ſ. n.* farine d'epeautre.

Spende, *ſ. f.* aumône; charité qui ſe fait en vivres; diſtribution de vivres par charité. Spende-brodt; ſpende wein ꝛc. pain; vin de charité.

† Spenden, *v. a.* [*il a vieilli*] diſtribuër.

Spendiren, *v. a.* donner par liberalité; par gratification; depenſer. Wer geld hat, kan ſpendiren: il eſt aiſé de faire des liberalités, quand on a dequoi. Er hat mir eine kanne wein ſpendirt: il m'a donné mon vin; pour mon vin. Auf das bauen; auf den garten ꝛc. viel ſpendiren: depenſer beaucoup en bâtimens; en jardinage.

Spendirer, *ſ. m.* depenſier; liberal.

‡ * Spendir-hoſen, *ſ. f. pl.* Er hat heute die ſpendir-hoſen angezogen: *prov.* il eſt aujourd'hui en humeur de faire de la depenſe; des liberalités.

Spendiriſch, *adj.* depenſier.

Spenen; ſpänen, *v. a.* ſevrer. Ein kind; ein kalb ſpenen: ſevrer un enfant; un veau.

Sper. v. Speer.

Sperber, *ſ. m.* épervier.

Sperling; **Spatz**, *ſ. m.* moineau.

‡ * Das ſingen die ſperlinge auf den dächern: *prov.* c'eſt une choſe connuë de tout le monde; les enfans en vont à la moûtarde.

Sperling-ſchrot, *ſ. n.* cendrée.

Sperr-baum, *ſ. m.* barre; barriere. Die thür mit einem ſperr-baum verwahren: barrer une porte; la fermer à barre. Den ſperr-baum aufthun; ſchlieſſen: ouvrir; fermer la barriere.

Sperren, *v. a.* fermer; barrer; barricader. Die thore ſperren: fermer les portes. Die ſtraßen ſperren: barricader les ruës. Die zugänge ſperren: boucher [fermer] les paſſages.

Eine ſtadt ſperren: bloquer [enfermer] une ville.

Einen ſtrom ſperren: fermer la riviere d'une eſtacade.

Die handlung ſperren: interdire [interrompre; rompre] le commerce.

Sich ſperren, *v. r.* reſiſter; faire le difficile; ſe defendre d'une choſe. Er ſperrete ſich eine zeitlang, endlich gab er ſich: il ſe defendit quelque tems [il fit un peu le dificile] mais à la fin il s'accommoda.

Sperr-glocke, *ſ. f.* cloche qu'on ſonne pour marquer le tems de fermer les portes.

Sperr-kette *ſ. f.* chaine. Die ſperr-ketten vorziehen: die ſtraßen mit vorziehung der ketten ſperren: tendre les chaines.

Sperr-riegel, *ſ. m.* barre.

Sperrung, *ſ. f.* action de fermer; de barricader &c. Die ſperrung der thore anbefehlen: commander de fermer les portes. Weil der ort wegen der anſteckenden ſeuche verdächtig iſt, hat man die ſperrung deſſelben beſchloſſen: parce que la place eſt ſuſpecte d'infection, il a été reſolu d'en interdire [interrompre; ſuſpendre] le commerce; la communication.

Sperrweit, *adv.* tout arriere. Die thür iſt ſperrweit offen: la porte eſt tout arriere ouverte.

Spey-artzney, *ſ. f.* Spey-tranck, *ſ. m.* vomitif; vomitoire

Spey-becken, *ſ. n.* Spey-kübel; Spey-topf, *ſ. m.* crachoir.

Speyen, *v. a.* cracher. Blut ſpeyen: cracher du ſang. Ohn unterlaß ſpeyen: ne faire que cracher; que cracheter. Einem ins angeſicht ſpeyen: cracher au nez [au viſage] de quelcun. An [auf] etwas ſpeyen: cracher ſur une choſe.

Speyen: vomir: rendre gorge. Speyen machen; zum ſpeyen bringen: faire vomir. Was man zu ſich genommen, wieder von ſich ſpeyen: rendre d'abord ce qu'on a pris.

Speyen, *ſ. n.* vomiſſement. Es kommt mich ein ſpeyen an: il me prend un vomiſſement.

Speyerlich, *adj.* vomitif; qui fait vomir.

Spey-tranck. v. Spey-artzney.

* Spey-vogel, *ſ. m.* railleur; critique; ſatirique.

Spicke, *ſ. f.* aſpic; nielle: *plante.*

Spicken, *v. a.* [*t. de cuiſine*] larder; piquer. Einen haſen ꝛc. ſpicken: larder un lievre.

Spick-nadel, *ſ. f.* lardoire.

Spick-öl, *ſ. n.* huile d'aſpic.

Spickſchnitte, *ſ. f.* Spickſchnitlein, *ſ. n.* lardon.

Spick-ſpeck, *ſ. m.* caron.

Spiegel, *ſ. m.* miroir. Ein groſſer; Venediſcher ꝛc. ſpiegel: grand miroir; miroir de Veniſe. Holer ſpiegel: miroir concave. Runder [bauchiger] ſpiegel: miroir convexe. In den ſpiegel ſehen: ſe mirer; ſe regarder dans un miroir.

Spiegel an den federn der raub-vogel: maillure; émaillures. Spiegel in einem pfauen-ſchwantz: marques dans la queuë du paon.

* Spiegel: miroir; exemple. Ein ſpiegel der zucht; der gedult: un miroir exemple] de vertu; de patience.

* Spiegelfechten, *ſ. n.* grimace; feinte; diſſimulation. Das iſt ein lauteres ſpiegelfechten: ce n'eſt que pure grimace.

Spiegel-fenſter, *ſ. n.* fenêtre de vitres fines. Spiegel-fenſter in einer kutſche: glace de caroſſe.

Spiegel-futter; Spiegel-futteral, *ſ. n.* étui de miroir.

Spiegel-glas, *ſ. n.* glace de miroir.

Spiegel-hell, *adj.* luiſant comme la glace d'un miroir.

Spiegel-karpe, *ſ. f.* carpe à larges écailles.

Spiegel-knecht, *ſ. m.* valet de miroir.

Spiegel-kunſt, *ſ. f.* catoptrique.

Spiegelmacher; Spiegler, *ſ. m.* miroitier.

Spiegeln, *v. n.* luire; reluire; briller. Diamant der ſchön ſpiegelt: diamant qui brille beaucoup. Alles ſpiegelt in dieſem gemach: tout reluit dans cette chambre.

Sich ſpiegeln, *v. r.* ſe mirer. Sich in einem ſpiegel; im waſſer ꝛc. ſpiegeln: ſe mirer dans un miroir; dans l'eau.

* Sich an einem; an etwas ſpiegeln: prendre exemple ſur une perſonne; une action; ſe la propoſer à imiter ou à eviter.

Spiegel-ram, *ſ. m.* bordure de miroir.

Spiegel-ſcheibe, *ſ. f.* vitre fine; vitre de criſtal.

Spiegel ſchimmel, *ſ. m.* [*t. de manége*] cheval mirouëtté; à miroir.

Spiel, *ſ. n.* jeu; vadinage; divertiſſement. Ein ſpiel vor die kinder [kinder-ſpiel] jeu d'enfant. Die zeit mit ſpielen [ſpielchen] zubringen: paſſer le tems à jouër; à de petits jeux. Das ſpiel ſteht mir nicht an: je n'aime pas ces jeux-là; ce badinage ne m'accommode pas. Er ſchickt ſich nicht in das ſpiel: il n'eſt pas fait au badinage. Das iſt nur ein ſpiel: ce n'eſt que jeu; que badinage. Spiel und kurtzweil treiben: ſe divertir.

Spiel: jeu; partie. Hoch ſpiel ſpielen: jouër grand jeu. Alle ſpiele ſpielen: jouër à toutes ſortes de jeux. Im ſpiel gewinnen; verlieren: gagner; perdre au jeu. Auf [in] das ſpiel ſetzen: mettre au jeu. Ein gutes; böſes ſpiel haben: avoir bon; mauvais jeu. Aus dem ſpiel ſcheiden: quitter le jeu [la partie] ſortir du jeu. In das ſpiel reden: parler au jeu. Das ſpiel gewinnen; verlieren: gagner; perdre la partie. So viel ſpiele geſpielt haben: avoir fait tant de parties.

Ein ſpiel kegel; karten ꝛc. un jeu de quilles; de cartes.

Das iſt nur ein ſpiel: ce n'eſt que jeu.

* Spiel, afaire. Das ſpiel hat ein ende: l'afaire eſt terminée. In das ſpiel mit verwickelt werden; mit in das ſpiel kommen: ſe trouver envelopé dans une afaire. Aus dem ſpiel ſcheiden: ſe tirer [ſe debaraſſer] d'une afaire. Sehen wo das ſpiel hinaus wolle: voir quel train prendra l'afaire. Sich in das ſpiel miſchen; die hand im ſpiel haben. ſe mêler [s'ingerer] dans une afaire. Einen mit in das ſpiel bringen: mettre quelcun en jeu.

* Sein ſpiel verdecken: couvrir [cacher] ſon jeu; cacher ſes deſſeins.

* Wir werden ein feines ſpiel ſehen: nous verrons beau jeu; il y aura bien du bruit.

Spiel-ball, *ſ. m.* éteuf.

Spiel-brett, *ſ. n.* trictrac.

Spielen, *v. a.* jouër. In der karte; mit würffeln; der kegel ꝛc. ſpielen: jouër aux cartes; aux dez; aux quilles. Hoch ſpielen: jouër gros jeu. Um geld ſpielen: jouër de l'argent. Falſch ſpielen: tricher.

Spielen, *v. a.* jouër; badiner; folâtrer; ſe divertir. Gern ſpielen: aimer à badiner. aimer le badinage. Die kinder ſpielen mit einander: les enfans jouënt enſemble. Mit puppen ſpielen: ſe jouër à des poupées. Die katze ſpielt mit der maus: le chat ſe jouë de la ſouris. Aus der taſche ſpielen: jouër des gobelets; jouër des tours de paſſe paſſe. Die waſſerkunſt ſpielen laſſen: faire jouër les eaux.

Mit [aus] ſtücken ſpielen: [*t. de guerre*] faire jouër le canon. Eine mine ſpielen laſſen: faire jouër une mine. So bald die mine geſpielt: quand la mine eut joué.

Das ſchloß; die feder ꝛc. ſpielt wol; nicht wol: [*t. d'artiſan*] cette ſerrure; ce reſſort jouë bien; ne jouë pas bien. Die ringlein müſſen an dem ſtab ſpielen: il faut que ces anneaux jouënt autour du bâton.

Spielen eines pferdes mit dem gebiß: [*t. de manége*] action de bouche.

* Mit einem ſpielen: jouër quelcun [l'amuſer, le tromper] ſe jouër de quelcun [s'en moquer] Er läßt nicht mit ſich ſpielen; il n'eſt pas homme à être joué.

* Mit worten; mit buchſtaben ꝛc. ſpielen: ſe jouër ſur les mots [ſur les paroles] ſur les lettres.

* Einem einen poſſen ſpielen: jouër un tour [une piece] à quelcun. Spielt er mir einen poſſen, ſo ſpiel ich ihm den andern: s'il me jouë de celui-là, je lui en jouërai d'un autre.

* Das glück ſpielt wunderlich: la fortune jouë un étrange jeu; ſe jouë de la prudence humaine.

* Der diamant ſpielt ſchön: diamant qui brille beaucoup.

* Mit den augen ſpielen: jouër de la prunelle.

* Des ſicherſten ſpielen: *prov.* jouër au plus ſeur; prendre le parti où il y a le moins de risque.

Spielen auf der laute; geige ꝛc. jouër du luth; du violon. Eine weiſe auf dem clavier ꝛc. ſpielen: jouër un air ſur le claveſſin. Nach der alten weiſe ſpielen: jouër ſur le vieux ton. Nach der weiſe des meiſters ſpielen: jouër de la metode [de la maniere] d'un tel maître. Mit den glocken ſpielen: carillonner.

Spielen ein luſtſpiel; poſſenſpiel ꝛc. jouër une comedie; une farce. Die marionetten ſpielen laſſen: faire jouër les marionettes. Eine perſon ſpielen: jouër un perſonnage; un rôle.

Die piecke [mit der piecke] ſpielen: faire l'exercice de la pique.

Spielend, *adj.* Spielende augen: yeux brillans; pleins de feu. Ein ſchön ſpielender diamant: un beau brillant. Das kan man ſpielend thun; lernen: on fera; on aprendra cela en ſe jouant.

Spieler, *ſ. m.* joüeur. Ein grober [ſchlumper] ſpieler; un rude joüeur.

Ein groſſer ſpieler in der karten; im bret ꝛc. un grand joüeur de cartes; de trictrac. Ein guter; ein durchtriebener ſpieler: un bon; un fin joüeur.

Spieler auf inſtrumenten: joüeur d'inſtrumens. Lautenſpieler; harffenſpieler ꝛc. joüeur de luth; de harpe.

Spiel-feind, *ſ. m.* ennemi du jeu; qui n'aime pas le jeu.

Spiel-freund, *ſ. m.* ami du jeu; qui aime le jeu.

* Spiel-geiſt; Spiel-teufel, *ſ. m.* Einen ſpiel-geiſt haben: être poſſedé du demon [de la paſſion] du jeu; être paſſionnement adonné au jeu.

Spiel-geld, *ſ. n.* argent du jeu; qu'on met ou qu'on gagne au jeu.

* Spiel-geld, menus plaiſirs. Er hat ſo viel ſpielgeld [zu ſeinem ſpielgeld] il a tant pour ſes menus plaiſirs.

Spiel-genoß; Spiel-geſell, *ſ. m.* compagnon de jeu.

Spiel-glück, *ſ. n.* chance [bonheur] du jeu.

de gobelets.

Spiel-tiſch, *ſ. m.* table à jouër.

Spiel-verderber, *ſ. m.* jouëreau; qui ne joue pas bien à quelque jeu.

Spielwerck; **Spielzeug**, *ſ. n.* jouët.

† **Spier**; **Spierlein**, *ſ. n.* [*mot populaire*] brin. Ein ſpier graſes: un brin d'herbe. Nicht ein ſpierlein: pas un brin; pas une paille; pas une miette.

Spiering; **Spierling**, *ſ. m.* anchois ſardine! *poiſſon de mer.*

Spieß; **Spiß**, *ſ. m.* lance; demi-pique, épieu; halebarde; pertuiſane.

‡* Hinder ſich wie die bauren die ſpieß tragen: *prov.* par-deſſus l'épaule comme les Suiſſes portent la halebarde.

Spieß; **Brat-ſpieß**: [*t. de cuiſine*] broche. Das fleiſch an den ſpieß ſtecken: mettre la viande à la broche; tirer la viande de la broche. Den ſpieß umwenden: tourner la broche. Am ſpieß braten: cuire à la broche.

Einen durch die ſpieße jagen: [*t. de guerre*] paſſer un ſoldat par les armes.

Spieß; **Spießlein**, *ſ. n.* [*mot populaire*] petit brin. Ein ſpießlein graſes: un petit brin d'herbe.

Spieß-bein, *ſ. n.* [*t. de boucher*] aiguillon.

Spieß-bürger, *ſ. m.* bourgeois qui ſert dans la milice.

Spieß-ente, *ſ. f.* canard ſauvage.

Spieß-fiſch, *ſ. m.* eſpadon: *poiſſon de mer.*

Spieß-gans, *ſ. f.* oye ſauvage.

Spieß-geſell, *ſ. m.* compagnon de guerre.

Spieß-glaß, *ſ. n.* antimoine.

Spieß-hirſch, *ſ. m.* cerf de dix cors.

Spieß-knecht, *ſ. m.* valet de guerre.

Spieß-meiſter, *ſ. m.* [*t. de guerre*] maître d'armes.

Spieß-ruthen, *ſ. f.* [*t. de guerre*] baguettes.

Spieß-ſtange, *ſ. f.* [*t. de guerre*] hampe de lance.

Spieß-ſtock, *ſ. m.* [*t. de guerre*] hampe de lance.

Spieß-ſtrick, *ſ. m.* [*t. de guerre*] corde pour attacher les ſoldats.

Spieß-thier, *ſ. n.* porc-épic.

Spieß-wagen, *ſ. m.* [*t. de guerre*] chariot de munitions.

Spieß-zeug, *ſ. n.* [*t. de guerre*] armes.

Spießen, *v. a.* percer; enfiler. Einen ſpießen: percer quelqu'un. Einen mit dem degen durch den leib ſpießen: percer quelqu'un de part en part. Einen auf den degen ſpießen: percer quelqu'un de ſon épée. Einen auf die hörner ſpießen: percer quelqu'un de ſes cornes. Einen auf die gabel ſpießen: percer quelqu'un de la fourche. Einen auf die ſpieße jagen: faire paſſer un ſoldat par les armes. Einen auf die ſpieße bringen: mettre quelqu'un en colère. Auf die ſpieße kommen: ſe mettre en colère. Auf die ſpieße gebracht werden: être mis en colère. Auf die ſpieße gebracht ſeyn: être en colère. Auf die ſpieße gebracht machen: mettre en colère. Auf die ſpieße gebracht machen laſſen: faire mettre en colère. Auf die ſpieße gebracht machen laſſen: faire mettre en colère. Auf die ſpieße gebracht machen laſſen: faire mettre en colère.

Spießen, *v. n.* [*t. de chaſſe*] avoir des dards.

Spießer, *ſ. m.* [*t. de chaſſe*] cerf de dix cors.

Spießer, *ſ. m.* [*t. de guerre*] ſoldat armé d'une lance.

Spießig, *adj.* [*t. de chaſſe*] qui a des dards.

Spießig, *adj.* [*t. de guerre*] armé d'une lance

terre; d'île. Auf den ſpitzen der zehen gehen: marcher ſur la pointe des piés. Spitze des dachs: faîte. Spitze eines hammers: pane.

* Spitze einer armee: tête d'armée; avantgarde. Sich an die ſpitze ſtellen: ſe mettre à la tête. Die ſpitze führen: avoir l'avantgarde. An der ſpitze ſtehen: être à la pointe.

* Sich an die ſpitze ſtellen; an der ſpitze ſtehen: ſe mettre à la tête; être à la tête; avoir la premiere place; le premier rang.

* Einen vor die ſpitze fordern: apeller quelcun en duël. Vor die ſpitze kommen: ſe preſenter à l'aſſignation pour ſe battre en duël. Den handel vor der ſpitzen austmachen: vuider l'afaire à la pointe de l'epée.

* Einem die ſpitze bieten: faire [tenir] tête à quelcun; reſiſter.

* Mit der ſpitze durchdringen: emporter une choſe à la pointe de l'épée; de vive force.

Spitzen eines jungen hirſches: dagues.

Spitze: point; dentelle. Brabandiſche; Venedibiſche ꝛc. ſpitzen: point de Brabant; de Veniſe. Genähete ſpitzen: point; ouvrage de point. Geklöppelte ſpitzen: dentelle au fuſeau. Mit goldenen ſpitzen beſetzt: garni de dentelle d'or.

Spitzen, *v. a.* aiguiſer; faire [rendre] aigu; pointu; faire en pointe; faire une pointe. Ein meſſer ꝛc. ſpitzen: aiguiſer un couteau. Pfäle ſpitzen: faire des pointes aux pieux; les rendre pointus; les demaigrir.

Pferd das die ohren ſpitzt: cheval qui dreſſe les oreilles.

* Die ohren ſpitzen: ouvrir les oreilles; écouter attentivement.

* Das maul ſpitzen: faire la petite bouche.

* Die feder wider iemand ſpitzen: écrire contre quelcun; reprendre ou refuter quelcun aigrement.

* Den verſtand [das hirn] ſpitzen: aiguiſer l'eſprit; le rendre plus ſubtil.

* Die finger ſpitzen, wenn man etwas angreiffen ſoll: toucher delicatement.

* Sich auf etwas ſpitzen: attendre avidement [aſpirer à] quelque choſe; en avoir l'appetit; l'envier.

Spitzen-halstuch, *ſ. n.* cravatte à point; à dentelle.

Spitzen-händler; Spitzen-krämer; Spitzen-mann, *ſ. m.* marchand de point; de dentelle.

Spitzenwerck, *ſ. n.* ouvrage de point; de dentelle.

Spitzfindig; ſpitzfündig, *adj.* ingenieux; ſubtil; ſpirituel; fin; rafiné. Ein ſpitzfindiger kopf: eſprit fin; ſubtil. Spitzfindige antwort: reponſe ſpirituëlle; ingenieuſe; piquante.

Spitzfindig, *adv.* ingenieuſement; ſubtilement; ſpirituëllement; finement.

Spitzfindigkeit, *ſ. f.* ſubtilité; rafinement; fineſſe.

Spitzglas, *ſ. n.* verre à pate.

Spitzgras, *ſ. n.* glaïeul.

Spitzhaue, *ſ. f.* [*t. de jardinier*] feuille de ſauge.

Spitzig; ſpitz, *adj.* pointu. Spitziges meſſer; degen: couteau pointu; épée pointuë. Ein ſpitziger hut: chapeau pointu. Spitzige naſe; kinn: nez; menton pointu.

* Spitzige reden: paroles piquantes. Spitzige antwort: repartie aigre; choquante. Eine ſpitzige feder führen: avoir une plume piquante; écrire d'une maniere à choquer les gens.

* Spitziger menſch; ſpitziger ſinn: homme [eſprit] pointilleux.

* Spitzige frage: queſtion épineuſe; dificile. Spitziger handel: afaire épineuſe; delicate.

‡ * Eine ſache ſpitz kriegen: venir à bout d'une afaire.

† * Spitzkopf, *ſ. m.* [*t. injurieux*] fin; rusé.

Spitzmaus, *ſ. f.* ſouris champêtre.

Spitzmorchel, *ſ. f.* morille.

* Spitzname, *ſ. m.* ſobriquet; ſurnom donné par mépris, ou pour ſe moquer d'une perſonne.

Spitznaſe, *ſ. m.* nez pointu; qui a le nez pointu.

Spitzruthe. v. Spieß-gerte.

Spitzſeule, *ſ. f.* [*t. d'architecture*] piramide.

Splantze, *ſ. f.* [*t. de grurie*] tige. Zwo ſplantzen eines baums: deux tiges d'un arbre.

Splantzig, *adj.* à pluſieurs tiges. Zweyſplantzig; drey-ſplantzig ꝛc. à deux; à trois tiges.

† **Spleiße**, *ſ. f.* Splitt, *ſ. n.* éclat; ais, ecliſſe.

† Spleiſſen; ſpreiſſen, *v. a.* fendre. Reife ſpleiſſen: fendre de l'oſier pour faire des cerceaux. Das holtz läßt ſich gerne ſpleißen; ſpleiſſet ſich gern: ce bois eſt aiſé à fendre; ſe fend aiſément.

† Spleiſſer, *ſ. m.* fendeur.

† Spleißig; ſplißig, *adj.* aiſé à fendre.

† Spleißige wurtzel: racine qui ſe corde.

† Spleiſſung, *ſ. f.* action de fendre.

Splitt. v. Schleiße; Spleiße.

Splitter, *ſ. m.* fétu; écharde; éclat.

Splitter eines beins: [*t. de chirurgien*] eſquille.

Splitter-baum, *ſ. m.* Splitter-holtz, *ſ. n.* bois qui ſe fend; bois à fendre.

Splittericht, *adj.* écailleux; éclaté. Splitterichter ſchifer: ardoiſe écailleuſe. Splitterichtes holtz: bois éclaté.

Splitterlein, *ſ. n.* brin; petit éclat.

* Splitter-nackend, *adj.* tout nu; nu comme la main.

* Splitter-richter, *ſ. m.* critiqueur; cenſeur; repreneur.

Spor; Sporn, *ſ. m.* éperon; épron. Die ſporen anlegen: mettre les éprons.

* Dem pferd die ſporen geben: donner des éprons au cheval; pouſſer le cheval. Pferd, das nach den ſporen ſchlägt, cheval ramingue.

Spor eines haus-hans: ergot.

Sporen-leder; Spor-leder, *ſ. n.* monture d'épron.

Sporen-rädlein, *ſ. n.* molette.

Sporen-ſtoß; Sporen-ſtreich, *ſ. m.* coup d'épron.

Sporenſtreichs, *adv.* à bride abatuë; à toute bride. Sporenſtreichs rennen: courir à toute bride.

Sporer, *ſ. m.* épronnier.

Spornen, *v. a.* eperonner; donner de l'éperon.

Spott, *ſ. m.* honte; confuſion; afront; infamie; ignominie; des-honneur. Schand und ſpott von etwas haben: recevoir de la honte & de la confuſion d'une choſe. Mit ſpott abziehen: revenir avec ſa courte honte. Einem einen ſpott beweiſen: faire un afront à quelcun. Welch ein ſpott iſt dieſes! quelle infamie [quel des-honneur] eſt celà.

Spott treiben: ſe moquer; dedaigner.

† Einem ſpott bieten: offrir beaucoup au deſſous de la valeur de la choſe. Um einen ſpott kauffen: acheter à vil prix; à un tres-vil prix.

Spötteln, *v. a.* rire; railler. Artlich zu ſpötteln wiſſen: ſavoir rire [railler] finement; agréablement.

Spotten, *v. a.* ſe moquer; ſe gaber; rire; ſe rire; dedaigner; mépriſer. Des armē ſpotten: dedaigner le pauvre. Er drohet mir, aber ich ſpotte ſeiner drohungen: il me menace, mais je ris [je me ris, je me moque] de ſes menaces.

Spötter; Spott-vogel, *ſ. m.* railleur; moqueur; gauſſeur; ſatirique. Ein ruchloſer ſpötter: un profane, qui ſe moque des choſes ſaintes.

Spotterey, *ſ. f.* raillerie; moquerie. Spötterey treiben: railler; rire; ſe moquer.

Spott-geld, *ſ. n.* vil prix. Etwas um ein ſpott-geld kauffen; verlaſſen: avoir; laiſſer une choſe à vil prix.

Spöttiſch, *adj.* dedaigneux; outrageant; ſatirique. Ein ſpöttiſch geſicht [meul] machen: faire une mine dedaigneuſe. Spöttiſche reden treiben: tenir des diſcours

Sprengung, *ſ. f.* arroſement. Den blumen die ſprengung zu rechter zeit geben: donner à propos des arroſemens aux fleurs.

Spreng-wage, *ſ. f.* [*t. de charron*] limon.

Spreng-wedel. v. Sprengel.

Spreu, *ſ. f.* bale. Das korn von der ſpreu reinigen: ſeparer la bale du grain.

Spreuicht, *adj.* plein de bale.

Spreußel. v. Spreißel.

Spreutzen. v. Spreißen.

Spriegel; Sprügel, *ſ. m.* archet. Spriegel über eine wiege ꝛc. archet de berceau.

Spriegeln; ſprügeln, *v. a.* couvrir d'archets; mettre des archets.

Spriessen, [ich ſprieſſe, du ſpreuſſeſt, er ſpreußt, wir ſprieſſen; ich ſproß; ſpreuß du; ich ſpröſſe; geſproſſen] ſproſſen, *v. n.* germer; pouſſer; bourgeonner. Der ſame ſpreußt: la graine germe. Die bäume ſprieſſen [ſproſſen] ſchön: les arbres pouſſent bien.

Sprinckel. v. Sprenckel.

Spring, *ſ. m.* Spring-qvelle, *ſ. f.* ſource; fontaine d'eau vive.

Spring-brunn, *ſ. m.* fontaine; jet d'eau.

Springeln, *v. n.* fauteler; ſautiller. Die kleinen vögel ſpringeln nur: les petits oiſeaux ne ſont que fauteler.

Springen, *v. n.* [ich ſpringe; ich ſprang; ich ſprünge; geſprungen] ſauter. Hoch ſpringen: ſauter haut. In die höhe ſpringen: ſauter de bas en haut. Von oben herab ſpringen: ſauter du haut en bas. Über die maur; über einen graben ꝛc. ſpringen: ſauter la muraille; [par deſſus la muraille] un foſſé. Mit gleichen füſſen ſpringen: ſauter à piés joints. Zum fenſter hinaus ſpringen: ſauter par la fenêtre. Durch einen reif ſpringen: ſauter dans un cercle. Den hund über den ſtock ſpringen laſſen: faire ſauter un chien par deſſus un bâton. Auf das pferd; in den ſattel ſpringen: ſauter ſur un cheval; en ſelle. Tantzen und ſpringen: danſer & ſauter.

Springen, [*il ſe dit des animaux*] couvrir; s'acoupler. Der hengſt ſpringt auf die ſtutte: le cheval couvre la cavalle. Der hengſt hat noch nicht geſprungen: ce cheval ne s'eſt pas encore acouplé.

Springen, [*t. de guerre*] Eine mine ſpringen laſſen: faire jouër une mine. Ein bollwerck ſpringen laſſen: faire ſauter un baſtion.

Springen, crever; ſe crever; ſe fêler. Wenn man heiß waſſer in ein glaß ſchüttet, ſo ſpringt es: l'eau chaude fêle le verre. Das ſtück iſt geſprungen: le canon a crevé. Die caſtanien ſpringen im feur: les chataignes crevent au feu.

Springen, [*il ſe dit des eaux*] ſourdre. Die quelle ſpringt aus dem berg; aus dem felſen: cette fontaine ſourd de la montagne, du rocher. Die waſſer-künſte ſpringen laſſen: faire jouër les eaux.

Die lämmer; kälber ſpringen: les agneaux; les veaux bondiſſent.

Der ball ſpringt: la bale bondit.

Der wein ſpringt im glaſe: le vin petille.

Das ſchiff ſpringt vor dem ancker: le vaiſſeau tangue.

Die ſaite ſpringt, wann ſie zu ſtarck geſpañet wird: la corde ſe rompt, étant trop tenduë.

* Sein hauß, ſein gut wird ſpringen müſſen: on lui ſera ſauter ſa maiſon; ſa terre; il ſera obligé de s'en defaire. Er hat ſpringen müſſen: il a été demis [depoſé] de ſon emploi.

* Einem auf den hals [ins angeſicht] ſpringen: ſauter au colet [à la gorge, aux yeux] de quelcun; le prendre au colet &c.

* Aus der haut ſpringen: ſauter aux nuës. Wo er dieſes erfährt, wird er aus der haut ſpringen: s'il aprend cela, il ſautera aux nuës; il s'en fâchera, ou en aura de la joie infiniment.

* Von einem auf das andere ſpringen: ſauter de branche en branche, d'une matiere à une autre.

* Das hertz ſpringt für freuden: le coeur treſſaillit de joie.

Springen. v. Sprung.

Das ſpringen eines ſchiffs vor ancker: tangage.

Springer, *ſ. m.* ſauteur. Seiltäntzer und ſpringer: les danſeurs de corde & les ſauteurs.

Springer. v. Sprenger.

Spring-fiuth, *ſ. f.* [*t. de mer*] hautemarée.

Spring-hengſt, *ſ. m.* étalon.

Spring-qvelle, *ſ. f.* fontaine [ſource] d'eau vive.

Spring-ſtock, *ſ. m.* brindeſtoc: *baton dont les Flamans ſe ſervent pour ſauter les foſſez.*

Spring-waſſer, *ſ. n.* eau vive; eau de fontaine.

Spritze; Sprütze, *ſ. f.* ſeringue. Höltzerne, ſilberne ꝛc. ſpritze: ſeringue de bois; d'argent.

‡ * Eine junge ſpritze: [*t. de mépris*] une donzelle.

Spritzen; ſprützen: *v. a.* ſeringuer; jeter de l'eau. Einem ohnmächtigen waſſer in das geſicht ſpritzen: jeter de l'eau au viſage d'un homme qui eſt en defaillance. Einem in den hals; in die wunde ſpritzen: ſeringuer la gorge; la plaie de quelcun. Das blut ſpritzet aus der ader: le ſang ruiſſelle de la veine.

† es ſpritzet, [ſpritzelt; ſpritzreget] ein wenig: [*mot de province*] il fait une pluïe menuë.

Spritzen, cracher; crachoter. Einem ins angeſicht ſpritzen: cracher au nez de quelcun.

Spritzer, *ſ. m.* qui ſeringue, qui crache; cracheur.

Spritz-Fuche, *ſ. m.* [*t. de patiſſier*] *eſpece de patiſſerie, qui ſe fait en paſſant la pâte par une ſeringue, quand on la jette dans la friture.*

† **Spritz-regen,** *ſ. m.* pluïe menuë.

† **Spritzregnen.** v. Es ſpritzet.

Spritz-röhre, *ſ. f.* canon de la ſeringue.

Spritz-ſtock, *ſ. m.* piſton [bâton] de la ſeringue.

Spritzung, *ſ. f.* action de ſeringuer; de jeter de l'eau; de cracher.

† **Sprock;** ſpröd; ſpreißig, [*le premier eſt de province*] *adj.* Sprödes [ſpreißiges] holtz; bois grumeleux. Spreißiges [ſprödes] eiſen; ſilber ꝛc. fer; argent aigre. Spödes zeug: étoſe rude. Ein ſpröder wind: un rude vent. Spröde kräze: gale qui s'écaille. Spröde haut: peau rude.

* Ein ſpröder ſinn: eſprit [humeur] aigre, rude. Spröde worte: rudes paroles. Spröde thun: faire froid à [battre froid avec] quelcun; le traiter avec froideur, avec indifference.

Sproſſe. v. Spreißel.

Sproſſe, Spröſſling, *ſ. m.* jet; rejetton; bourgeon; ſion; pouſſe. Ein junges ſproſſe [ſpröſſling] von dieſem jahr: un jeune jet &c. [une jeune pouſſe] de cette année.

Sproſſen. v. Spriessen.

Spröſſlein, *ſ. n.* petit jet &c.

Spröſſling. v. Sproſſe.

Spruch, *ſ. m.* ſentence; paſſage. Ein ſchöner ſpruch: une belle ſentence. Sprüche aus der Schrifft anziehen: alleguer des paſſages de l'écriture. Eine rede voller ſprüche: diſcours plein de ſentences.

Spruch, [*t. de barreau*] ſentence; deciſion. Einen ſpruch thun: prononcer la ſentence. Es bey dem ſpruch bewenden laſſen: acquieſcer à une ſentence. Es auf richterlichen ſpruch [ausſpruch] ankommen laſſen: ſe remettre à la deciſion du juge.

Spruch-buch, *ſ. n.* livre de ſentences.

Sprüchlein, *ſ. n.* petite [courte] ſentence.

Spruch-reich, *adj.* ſentencieux; plein de ſentences. Eine ſprüchreiche rede; ſchreib-

ſchreib-art: diſcours; ſtile ſentencieux.

Spruchreich, *adv.* ſentencieuſement.

Spruch-reim, *ſ. m.* ſentence en rime.

Sprüchwort, *ſ. n.* proverbe. Die ſprüchwörter Salomons: les proverbes de Salomon.

Sprung, *ſ. m.* ſaut; bond; gambade. Ein ſtarcker [groſſer] ſprung: grand ſaut. In einem ſprung über den graben ſetzen: s'élancer tout d'un ſaut [de plein ſaut; d'un plein ſaut] ſur l'autre bord du foſſé. Krumme ſprünge machen: faire des gambades. Das pferd geht in lauter ſprüngen: ce cheval ne va que par ſauts & par bonds. Sprung eines ballen: bond de la bale. Ein pferd in ſprüngen reiten: travailler [faire aler] un cheval à courbette.

* Einen ſprung nach N. thun: faire un tour à N. Es iſt ein guter [ſtarcker] ſprung bis dahin: il y a une bonne traite [bien du chemin] d'ici là.

* Auf dem ſprung ſtehen: être prêt [être ſur le point] de faire quelque choſe.

* Keine groſſe ſprünge thun: *prov.* n'aler pas loin; n'être pas en état de faire rien de conſiderable.

* Krumme ſprünge machen: *prov.* faire des tours & des detours; uſer de ruſe, de fineſſe.

* Einen auf die ſprünge bringen: *prov.* mettre quelcun en train; en humeur.

* Einen ſprung wagen: *prov.* hazarder un coup; entreprendre une choſe hazardeuſe.

Sprung-zeume, *ſ. m.* [*t. de manege*] camorre; martingale.

Sprütze. v. Sprize.

† Spuch; Spuck, *ſ. m.* [*mot de province*] ſpectre; phantôme; eſprit. Einen ſpuck geſehen haben: avoir veu un ſpectre &c.

†* Einen ſpuck machen: donner de l'ombrage; donner une fauſſe alarme [une crainte ſans ſujet] à quelcun.

Spucke. v. Speichel.

† Spucken; ſpücken, *v. n.* Es ſpuckt in dieſem hauſe: il revient des eſprits dans cette maiſon.

Spuckerey, *ſ. f.* Geſpücke, *ſ. n.* aparition de ſpectres &c.

† Spud, *ſ. m.* [*mot de province*] hâte; diligence.

† ſich ſpuden, *v. r.* ſe hâter; faire diligence.

Spule, *ſ. f.* bobine; rochet; fuſeau. Seide auf die ſpule bringen: mettre de la ſoie ſur la bobine; ſur le rochet. Eine ſpule voll geſponnen haben: avoir filé une fuſée; un fuſeau plein.

Spule; Feder-ſpule, tuïau de plume.

Spulen, *v. a.* bobiner. Seide; garn ꝛc. ſpulen: bobiner de la ſoie; du fil.

Spülen, *v. a.* laver; rincer; écurer. Den mund ſpülen: laver [rincer] la bouche. Gläſer ſpülen: rincer les verres. Das tiſch-zeug [küchen-zeug] ſpülen: écurer la vaiſſelle. Leinen zeug ſpülen: guéer [éguéer; égaïer] le linge.

Spül-faß, *ſ. n.* Spül-gelte, *ſ. f.* Spül-ſchaff, *ſ. n.* cuveau à écurer la vaiſſelle.

Spül-goſſe, *ſ. f.* Spül-ſtein, *ſ. m.* évier.

Spül-hader; Spül-lumpe, *ſ. m.* Spül-tuch, *ſ. n.* torchon.

Spülich; Spül-waſſer, *ſ. n.* laveure d'écuëlles.

Spül-magd, *ſ. f.* Spül-menſch, *ſ. n.* écureuſe.

Spul-rad. v. Spinn-rad.

Spul-wurm, *ſ. m.* ver qui s'engendre dans les inteſtins des hommes & des animaux. Artzney wider die ſpul-würme: remede pour les vers.

✠ Spund, *ſ. m.* [*t. de tonnelier*] bondon. Den ſpund aufthun; zuſchlagen: lever; ficher le bondon.

✠ Spund, [*t. de charpentier*] aubier. Den ſpund von einem zimmer behauen; ôter l'aubier d'une poutre.

✠ Spund eines teichs; bonde. Den ſpund aufziehen: lever [hauſſer; lacher] la bonde.

✠ Spund-bohrer; Spundloch-bohrer, *ſ. m.* vrille.

✠ Spünden, *v. a.* bondonner. Ein faß ſpünden; zuſpünden: bondonner un tonneau.

✠ Spundloch, *ſ. n.* trou du bondon.

Spur, *ſ. f.* piſte; trace; veſtige. Der ſpur nachgehen: ſuivre la piſte. Einem auf der ſpur folgen: ſuivre quelcun à la piſte; à la trace. Man ſiehet noch die ſpur davon: on en voit encore les traces; les veſtiges.

Spur, [*t. de chaſſe*] quête; piſte. Auf die ſpur gehen: aler en quête. Der ſpur des wildes nachgehen: ſuivre la piſte de la bête. Dem hirſch auf der ſpur folgen: ſuivre les foulées du cerf. Die hunde haben die ſpur verlohren: les chiens ſont demeurés en défaut. Die hunde wieder auf die ſpur bringen: redreſſer les chiens.

Spüren, *v. a.* [*t. de chaſſe*] flairer; quêter. Die hunde ſpüren das wild: les chiens flairent la bête. Nach dem wild ſpüren; dem wild nachſpüren: quêter la bête.

Spüren, ſentir; s'apercevoir; remarquer. Hitze; mattigkeit ꝛc. ſpüren: ſentir de la chaleur; de la foibleſſe. Einem ſeine liebe; zorn ꝛc. ſpüren laſſen: faire ſentir ſon amour; ſa colere à quelcun. Ich ſpüre iemand drauſſen: j'aperçois quelcun à la porte. Ich ſpüre, daß er mich betreugt: je m'aperçois qu'il me trompe. Man ſpüret es kaum: à peine s'en peut-on apercevoir. Ich ſpüre an ihm viel gute gaben: je remarque en lui beaucoup de belles qualités.

Spür-hund, *ſ. m.* chien courant; braque; clabaud.

Staake; Stake, *ſ. f.* pieux; paliſſade.

Staaken-zaun, *ſ. m.* palis à perchis. Mit einem ſtaaken-zaun verwahrt: fermé [entouré] d'un palis.

Staar; Star, *ſ. m.* étourneau; ſanſonnet.

✠ Staar, [*t. d'oculiſte*] cataracte. Den ſtaar haben: avoir une cataracte. Den ſtaaren ſtechen: ôter une cataracte.

✠ Staar-blind, *adj.* aveugle d'une cataracte.

✠ Staaren-ſtecher, *ſ. m.* oculiſte.

Staat; Stat, *ſ. m.* état. Die Staaten und Reiche der welt: les états & empires du monde. Der Frantzöſiſche; Savoyiſche; Venediſche ꝛc. Staat: l'état de France; de Savoie; de Veniſe. Der geiſtliche; weltliche ſtaat: l'état eccleſiaſtique; ſeculier. Die angelegenheiten des ſtaats: les interêts de l'état. Vor das beſte des ſtaats ſorgen: pourvoir au bien de l'état.

Die General Staaten der vereinigten Niederlande: les états generaux des provinces uniés.

Staat, train; figure; magnificence; ſplendeur. Einen groſſen ſtaat führen: avoir un grand train; vivre avec ſplendeur; magnifiquement; faire une belle figure; porter grand état. Den ſtaat vermehren: augmenter ſon train; ſa depenſe. Den ſtaat vermindern: retrancher de ſa depenſe. Der ſtaat will geführet ſeyn: il faut fournir à la depenſe.

Staat auf etwas machen: faire état d'une choſe. Ihr könnt auf dieſe ſumme ſtaat machen: faites état de cette ſomme. Ich mache ſtaat, morgen abzureiſen: je fais état de partir demain.

Staat von einer perſon; von einer ſache machen: faire état d'une perſonne; d'une choſe; l'eſtimer; en faire cas.

Staats-angelegenheit, *ſ. f.* Staats-geſchäfft, *ſ. n.* Staats-ſache, *ſ. f.* affaire d'état. Mit ſtaats-angelegenheiten [ſtaats-geſchäfften] beladen ſeyn: être chargé des affaires de l'état. Von ſtaats-ſachen reden: parler d'affaires d'état. Eine wichtige ſtaats-ſache: une importante affaire d'état.

Staats-geheimniß, *ſ. n.* miſtere d'état,

[de politique;] ſecret de l'état. Etwas vor ein ſtaats-geheimniß ausgeben: debiter une choſe pour un miſtere d'état. In die ſtaats-geheimniſſe eindringen: penetrer [decouvrir] les ſecrets de l'état.

Staats-geſchäfft. v. Staats-angelegenheit.

Staats-griff, *ſ. m.* Staats-liſt, *ſ. f.* Staats-ſtreich, *ſ. m.* coup d'état, coup de politique.

Staats-klug, *adj.* politique, verſé dans les afaires d'état.

Staats-klugheit; Staats-kunſt; Staats-lehr, *ſ. f.* politique.

Staats-liſt. v. Staats-griff.

Staats-mann; Statiſt, *ſ. m.* politique; homme d'état. Ein guter ſtatiſt, ein böſer Chriſt. bon politique, mauvais chrétien.

Staats-Miniſter, *ſ. m.* miniſtre d'état.

* Staats-mantel, *ſ. m.* Etwas mit dem ſtaats-mantel bedecken: couvrir une afaire du pretexte du bien de l'état.

Staats-Rath, *ſ. m.* conſeil d'état. Den Staats-Rath beruffen: convoquer le conſeil d'état. In den Staats-Rath aufgenommen werden: être receu au conſeil d'état.

Staats-Rath, conſeiller d'état.

Staats-recht, *ſ. n.* raiſon d'état.

Staats-regel, *ſ. f.* maxime d'état.

Staats-ſache. v. Staats-angelegenheit.

Staats-Secretarius, *ſ. m.* ſecretaire d'état.

Stab, *ſ. m.* bâton; canne. Am ſtab gehen: marcher avec un bâton. Sich auf den ſtab lehnen: s'apuïer ſur un bâton. Einen ſtab tragen: porter une canne.

Stab, canne: *meſure un peu plus longue qu'une aune.*

Die beſatzung iſt mit weiſſen ſtäben abgezogen: [*t. de guerre*] la garniſon ſortit ſans armes; le bâton blanc a la main.

Ein ſtab eiſen; ſtahl ꝛc. une barre de fer.

* Stab, état. General-ſtab: état major de l'armée. Regiments-ſtab: état major d'un regiment.

* Er iſt der ſtab meines alters: c'eſt mon bâton de vieilleſſe; c'eſt mon apui dans ma vieilleſſe.

‡* Einen ſtab weiter ſetzen: quiter ſa demeure; aler chercher fortune ailleurs.

* Den ſtab über einen brechen: condamner quelcun; prononcer ſentence de mort contre quelcun.

Stabel, *ſ. m.* [*t. de jardinier*] rame.

Stabeln, *v. a.* ramer.

Stabel-erbſen, *ſ. f.* pois ramés.

Stab-holz; Staf-holz, *ſ. n.* [*t. de grurie*] mairain.

Stäblein, *ſ. n.* petit bâton; baguette.

Stabs-Officier, *ſ. m.* oficier de l'état major.

Stab-wurtz, *ſ. f.* auronne.

Stachel, *ſ. m.* aiguillon; éguillon; piquant. Die ochſen mit dem ſtachel treiben: piquer les beufs avec un éguillon; donner de l'éguillon aux beufs. Die bienen; fliegen ꝛc. ſtechen mit ihrem ſtachel: les abeilles; les mouches piquent avec leur éguillon. Stachel eines igel-ſchweins: éguillon de heriſſon. Stacheln eines dorn-ſtrauchs; roſen-ſtrauchs ꝛc. les piquans des épines; des roſiers.

* Lob iſt eine ſtachel der tugend: la louange ſert d'éguillon à la vertu.

* Das iſt mir ein ſtachel in den augen: cela me fait mal aux yeux; me bleſſe les yeux.

Stachel-beer, *ſ. f.* gadelle.

Stachelicht; ſtachelig, *adj.* piquant. Stacheliche diſtlen; dornen: du chardon piquant; des épines piquantes.

* Stachelige worte: paroles piquantes. Stacheliger ſchertz: raillerie piquante.

* Stacheliger handel: afaire épineuſe.

Stacheln, *v. a.* donner de l'éguillon; piquer.

Stachel-nuß, *ſ. f.* macle.

Stachel-ſchwein, *ſ. n.* heriſſon.

† **Stadel**, *ſ. m.* [*mot de province*] grenier; magazin. Heu-ſtadel: grenier a foin. Kauf-ſtadel: magazin aux marchandiſes.

† Stadel-zins, *ſ. m.* louage de grenier; de magazin.

Stadt, *pl.* Städte, *ſ. f.* ville. Eine ſtadt bauen; anlegen: bâtir; fonder une ville. In der ſtadt wohnen: demeurer à la ville. Einen gang in die ſtadt thun: aler en ville; faire un tour de ville. Mitten in der ſtadt: au coeur de la ville. Die alte; neue; obere; untere ſtadt: la vieille ville; la ville neuve; la haute; la baſſe ville. Eine alte; berühmte; groſſe; feine ꝛc. ſtadt: une ancienne; fameuſe; grande; bonne ville. Eine offene; beſchloſſene; beveſtigte ꝛc. ſtadt: une ville ouverte; fermée; fortifiée.

Stadt-artzt, *ſ. m.* medecin penſionnaire d'une ville.

Stadt-baumeiſter, *ſ. m.* architecte penſionnaire.

Stadt-bier, *ſ. n.* biere du lieu.

Stadt-brauch, *ſ. m.* coûtume du lieu.

Stadt-buch, *ſ. n.* regitres de la ville.

Stadt-diener; Stadt-knecht, *ſ. m.* ſergeant.

Stadt-eiche, *ſ. f.* Stadt-maß, *ſ. n.* étalon.

Stadt-fremd, *adj.* étranger; inconnu.

Stadt-freyheit, *ſ. f.* liberté; franchiſe du lieu.

Stadt-gebäu; Stadt-gebäude, *ſ. n.* bâtiment public. Die ſtadt-gebäude wohl unterhalten: entretenir bien les bâtimens publics.

Stadt-geld, *ſ. n.* Stadt-münz, *ſ. f.* monnoie du coin de la ville.

Stadt-gemeine, *ſ. f.* communauté de la ville bourgeoiſie.

Stadt-gericht, *ſ. n.* juſtice de la ville.

Stadt-geſetz, *ſ. n.* Stadt-ordnung, *ſ. f.* reglement [ordonnance] de police.

Stadt-graben, *ſ. m.* foſſé.

Stadt-Hauptmann, *ſ. m.* capitaine de la bourgeoiſie.

Städtiſch, *adj.* de ville; de bourgeois. Städtiſche weiſen: manieres de ville; de bourgeois. Städtiſche kleidung: habit de ville.

Stadt-keller, *ſ. m.* cave publique.

Stadt-kind, *ſ. n.* enfant [natif] de la ville.

Stadt-knecht. v. Stadt-diener.

Stadtkündig, *adj.* public; connu; de notorieté publique. Ein ſtadtkündiger handel: une afaire notoire; connuë publiquement. Stadtkündig machen: publier; divulguer. Stadtkündig werden: devenir public; ſe divulguer.

Städtlein, *ſ. n.* petite ville; bourg.

Städtling, *ſ. m.* habitant de ville; bourgeois.

Stadt-Major, *ſ. m.* major de la place.

Stadt-maß. v. Stadt-eiche.

Stadt-maur, *ſ. f.* mur; muraille; rampart.

Stadt-münz. v. Stadt-geld.

Stadt-Obrigkeit, *ſ. f.* magiſtrat de la ville.

Stadt-Pfarrer, *ſ. m.* curé de la ville.

Stadt-Rath, *ſ. m.* conſeil de ville.

Stadt-recht, *ſ. n.* droit de ville. Einem ort das ſtadt-recht verleihen: donner le droit de ville à un lieu; l'ériger en ville.

Stadt-recht, droit établi [loix établies] dans la ville; droit particulier d'une ville.

Stadt-regiment, *ſ. n.* gouvernement [police] de la ville.

Stadt-Richter, *ſ. m.* juge de ville.

Stadt-ſchlüſſel, *ſ. m.* clé de la ville. Dem Landes-Herrn die ſtadt-ſchlüſſel überreichen: preſenter les clés de la ville au ſouverain.

Stadt-ſchreiber, *ſ. m.* gréfier.

Stadt-Schultheiß, *ſ. m.* lieutenant de police.

Stadt-ſiegel, *ſ. n.* ſeau de la ville.

Stadt-Syndicus, *ſ. m.* ſindic de la ville.
Stadt-volck, *ſ. n.* gens de ville.
Stadt-wage, *ſ. f.* balance publique.
Stadt-weſen, *ſ. n.* afaires [interêts] de la ville.

Staffel, *ſ. m.* Stufe, *ſ. f.* marche; degré. Eine treppe von ſo viel ſtaffeln: montée [eſcalier] de tant de marches.

* Die ſtaffeln der ehren beſteigen; betreten: monter aux honneurs; paſſer par degrés [de degré en degré] aux honneurs. Eine hohe ſtufe der gelehrſamkeit erreichen: monter à un haut degré d'erudition.

℞ Staffeley, *ſ. f.* [*t. de peintre*] chevalet.

Staffelicht, *adj.* qui a des degrés; fait en maniere d'eſcalier.

Staffelweiſe; Stufenweiſe, *adv.* par degrés. Sich ſtaffelweiſe erheben: s'élever par degrés.

* Staffelweiſe zu ehren kommen: monter par degrés aux honneurs.

Staffette, *ſ. f.* courier envoïé exprés avec des depêches; depêches portées par un exprés. Eine ſtaffette abfertigen: expedier un courier.

Staff-holtz. v. Stab-holtz.

Staffiren, *v. a.* garnir. Einen hut; ein bett, ein kleid ꝛc. ſtaffiren: garnir un chapeau; un lit; un habit. Ein hut mit gold ꝛc. ſtaffirt: chapeau garni d'or.

Staffirer; Hut-ſtaffirer, *ſ. m.* garniſſeur.

Staffirung, *ſ. f.* garniture. Die ſtaffirung ſchickt ſich wohl [kommt ſehr wohl] zu dem kleid: la garniture revient bien à l'habit.

Stahl, *ſ. m.* acier. Feiner; ſpröder ꝛc. ſtahl: acier fin; aigre. Eine ſtange ſtahl: une barre d'acier.

* Er iſt wie eiſen und ſtahl: il eſt d'une complexion robuſte; c'eſt un corps de fer; il eſt invulnerable par art diabolique; il a un charme contre les armes.

Stahl-arbeit, *ſ. f.* Stahl-werck, *ſ. n.* ouvrage d'acier. Degen-gefäß; ſpangen ꝛc. von ſtahl-arbeit: garde d'épée; boucles d'acier.

Stahl-arbeiter, *ſ. m.* ouvrier qui travaille en acier.

Stahl-draht, *ſ. m.* fil de fer.

Ståhlen; verſtåhlen, *v. a.* acerer. Eine klinge ſtåhlen: acerer une lame.

Ståhlen; ſtåhlern, *adj.* d'acier. Ståhlene ſchnallen: boucles d'acier.

Stahl-grün, *adj.* verd obſcur.

Stahl-ſpiegel, *ſ. m.* miroir d'acier.

Staake. v. Staake.

Stakett, *ſ. n.* barriere; perchis.

Stall, *ſ. m.* étable, écurie. Das pferd in den ſtall aus dem ſtall ziehen: mettre le cheval à l'écurie; tirer le cheval de l'écurie. Die ſtälle voll viehes haben: avoir les étables bien garnies de betail.

‡ * Den ſtall zuthun, wenn das kalb erſoffen iſt: *prov.* fermer l'écurie quand les chevaux n'y ſont plus; vouloir remedier à un mal, quand il eſt arrivé.

‡ * Geduldiger ſchaafe gehen viel in einen ſtall: *prov.* pour dire, que quand on veut bien ſe ranger, on trouve toûjours à faire place.

Stall-baum, *ſ. m.* barre.

Stall-bube, Stall-knecht, *ſ. m.* valet de l'écurie.

Stallen, *v. a.* & *n.* établer. In dem gaſthofe kan man [können] ſo viel pferde ſtallen: il y a dans cette hotellerie dequoi établer tant de chevaux.

Stallen, [*t. de cocher &c.*] faire de l'eau. Das pferd hat geſtallt; will ſtallen: ce cheval a fait de l'eau; veut faire de l'eau.

* Wohl oder übel zuſammen [mit einander] ſtallen: s'acorder [s'acommoder] bien ou mal enſemble.

Stall-geld, *ſ. n.* ce qu'on paie pour établer un cheval.

Stall knecht. v. Stall-bube.

Stall-küttel, *ſ. m.* ſouquenille.

Stallmeiſter, *ſ. m.* écuïer. Ober-Stallmeiſter: grand écuïer.

Stall-miethe, *ſ. f.* louage d'une écurie.

Stallſtätig, *adj.* retif; cheval qui refuſe de partir l'écurie.

Stamm, *ſ. m.* tronc; tige; pié d'arbre. Ein ſtarcker; ſchwacher ſtamm: un gros; petit tronc. Ein langer ſtamm: une tige longue. Die ſtämme der jungen bäume hoch und gerade ziehen: faire venir les tiges des jeunes arbres hautes & droites. Ein baum-garten von ſo viel ſtämmen: un verger de tant de piés d'arbres. Einen baum am ſtamm abhauen: couper un arbre par le pié.

Stamm einer ſeulen: [*t. d'architecture*] fuſt [tronc] de la colomne.

* Stamm, [*t. de genéalogie*] tige; tronc; race. Von königlichem ſtamm entſproſſen: iſſu de race [de la race] roïale. Von adelichem ſtamm: de noble race. Sie ſind von einem ſtamm, aber von verſchiedenen zweigen: ils ſont d'un même tronc [d'une même tige] mais de differentes branches. Sein ſtamm wird mit ihm ausſterben: ſa maiſon [ſa race] s'éteindra avec lui.

Die zwölff ſtämme Iſrael: les douze tribus d'Iſraël.

* Stamm-baum, *ſ. m.* arbre de genealogie. Einen ſtamm-baum verfertigen; aufſetzen: dreſſer un arbre de genealogies.

Stamm-buch, *ſ. m.* livre memorial; d'amis où les jeunes gens font écrire leurs patrons & leurs amis. Sein ſtamm-buch überreichen: preſenter ſon livre memorial; ſon memorial.

ſich ſtämmen; ſich ſtemmen, *v. r.* monter en tige; faire tige. Der baum beginnt ſich zu ſtämmen: cet arbre commence à monter.

ſich gegen etwas ſtämmen: s'apuïer contre quelque choſe.

* Stammen; abſtammen, *v. n.* deſcendre, tirer ſon origine. Von altem geſchlecht ſtammen: deſcendre d'ancienne race.

Stamm-geſtifft; Stamm-vermächtniß, *ſ. n.* legs de famille; fidei-commis.

Stamm-hauß, *ſ. n.* patrimoine originaire d'une famille noble.

Stamm-holtz, *ſ. n.* bois de brin; bois de bout.

Ståmmicht ſtämmig, *adj.* Ein ſtämmiger baum: arbre qui a la tige belle; qui eſt d'une belle venuë.

* Ein ſtämmiger menſch: homme qui a la taille avantageuſe; ramaſſée.

Stamm-lehen, *ſ. n* fief de famille.

Stamm-linie, *ſ. f.* [*t. de genéalogie*] ligne; branche. Aufſteigende; abſteigende ſtamm-linie: ligne aſcendante; deſcendante. Eine neue ſtamm-linie anheben: faire une nouvelle branche.

Stamm-regiſter, *ſ. n.* genéalogie. Sein ſtamm-regiſter bis aus dem kaſten Noah ausführen: tirer ſa genéalogie de l'arche de Noé.

Stamm-wapen, *ſ. n.* armes [armoiries] de famille.

Stamm-wort, *ſ. n.* [*t. de grammaire*] mot primitif.

Stammeln; ſtammlen; ſtottern; tobern, *v. n.* begaïer; bredouiller.

* Wir müßen nur ſtammlen, wenn wir von den geheimniſſen des glaubens reden: nous ne faiſons que begaïer, quand nous parlons des miſteres de la foi.

Stammlend; ſtotterig, *adj.* begaïant; qui begaie.

Stammler; Stotterer; Stotter-bock, *ſ. m.* begue; bredouilleur.

Stammlung, Stotterung, *ſ. f.* begaïement; bredouillement.

Stampfe, *ſ. f.* pilon; bate. Eiſerne; hölzerne ſtampfe: pilon de fer, bate de bois. Stampfe in der walck-mühl: martinet.

Stämpfel. v. Stempel.

Stampfen, *v. a.* piler. In einem mörſer ſtampfen: piler dans un mortier. Gröblich ſtampfen: egruger. Klein ſtampfen: broïer.

Mit dem fuß auf die erde ſtampfen: battre du pié contre terre; pietiner; fraper du pié la terre.

℞ Stämpfen, [*t. de monnoie*] battre [fraper] de la monnoie.

Stampfer, *ſ. m.* celui qui pile.

Stampf-hammer, *ſ. m.* marteau à fraper de la monnoie.

Stampf-mühl, *ſ. f.* moulin à pilons.

Stampfung, *ſ. f.* action de piler.

Stanck, *ſ. m.* puanteur; mauvaiſe odeur. Was iſt das für ein ſtanck? quelle puanteur. Man kan für ſtanck hier nicht bleiben: on n'y ſauroit durer [tenir] à cauſe de la puanteur.

Stanck für danck haben: *prov.* être païé d'ingratitude.

* Stäncken; ſtänckern; ſtenckern, *v. n* quereller; émouvoir une noiſe; chercher noiſe. Er ſtänckert gern: il aime à quereller; à exciter des querelles; à émouvoir des noiſes.

* Stäncker, *ſ. m.* querelleur; chaud lancier.

* Stänckerey, *ſ. f.* querelle; noiſe. Stänckerey anrichten: commencer [émouvoir] la noiſe.

Stand, *ſ. m.* état; condition; naiſſance; rang. Der geiſtliche; weltliche ſtand: état eccleſiaſtique; ſeculier. In den ſtand der ehe treten: entrer en mariage; ſe marier. Eheloſer [lediger] ſtand: celibat. In einem guten; ſchlechten ſtande ſeyn: ſe trouver dans un bon; miſerable état. Seinem ſtand gemäß leben; vivre conformement à ſon état, à ſa condition. Sich bey ſeinem ſtand erhalten: ſe maintenir dans ſa condition; ſoûtenir ſon rang. Von hohem; von geringem ſtande ſeyn: être de grande; de baſſe naiſſance. Von ſtande ſeyn: être de qualité; de condition. Seinen ſtand verändern: changer de condition. In dem ſtande ſeyn; ſich in den ſtand ſetzen, etwas zu thun: être en état; ſe mettre en état de faire quelque choſe. Einen jeden nach ſeinem ſtand bedienen: traiter chacun ſelon ſon rang; ſa condition. Seines ſtandes entſetzet werden: être degradé de ſon rang. Einem ſeinen ſtand ſtreitig machen: diſputer à quelcun ſon état [ſa condition] ne vouloir pas le reconnoître pour ce qui ſe dit être. Sich in einem harten ſtand befinden: ſe trouver dans un grand embarras.

Stand der unſchuld; der gnaden; der herrlichkeit ꝛc. [*t. de téologie*] état d'innocence; de grace; de gloire. Im ſtand der gnaden; der ſünden erfunden werden: être en état de grace; de peché.

Stand des Reichs: état de l'empire. Die auf dem reichs-tage verſammlete ſtände des Reichs: les états de l'empire aſſemblés à la diete generale.

Stande eines königreichs; einer landſchaft: les états d'un roïaume; d'une province.

Eine ſache zum ſtande bringen: mettre une choſe en etat; l'amener au point qu'elle doit être. Einen bau zu ſtande bringen: achever un bâtiment.

Stand in der kirche: ſiege [place] dans l'égliſe.

Stand in dem pferde-ſtall: place où l'on met ſeparement les chevaux à l'écurie.

Stand des wildes: [*t. de chaſſe*] reposée [lit; demeure; fort] de la bête.

Stand halten: attendre [combattre] de pié ferme. Nicht ſtand halten: lâcher pié.

Standart, *ſ. f.* [*t. de guerre*] étendard; guidon. Die ſtandarte führen: porter l'étandard.

Ständchen; Ständlein, *ſ. n.* ſerenade. Einer jungfer ein ſtändchen bringen: regaler une demoiſelle d'une ſerenade.

Standel; Stendel, *ſ. m.* Ständel-wurtz, *ſ. f.* ſatirion.

Stand-baum, *ſ. m.* barre, *qui ſepare les chevaux dans l'ecurie.*

Ständer, *ſ. m.* pilier; arbre. Einen ſtänder unter einem balcken ſetzen: mettre un pilier ſous une poutre.

Standes-gebühr, *ſ. f.* ce qui eſt dû à la qualité des gens. Einen nach ſtandes-gebühr empfangen: recevoir quelcun ſelon ſa qualité; ſelon ſon rang. Nach ſtandes-gebühr geehrter leſer: lecteur tres-honoré, de quelle condition que tu ſois. Die ſtandes-gebühr beobachten: avoir égard à la qualité; à la condition.

Stand-feſt; ſtandhaft; ſtandhaftig, *adj.* conſtant; ferme. Den ſtandfeſten ſchluß faſſen: prendre la ferme reſolution. Standhafte liebe; treu ꝛc. amour; fidelité conſtante.

Stand-geld, *ſ. n.* droit d'étalage.

Standhaft. v. Stand-feſt.

Standhaftig; ſtandhaftiglich, *adv.* fermement; conſtamment.

Standhaftigkeit, *ſ. f.* conſtance; fermeté.

Ständig, *adj.* fixe; arreté. Ständige nutzung; einkommen, profit; revenu fixe.

Standmäßig; standesmäßig *adj.* conforme [convenable] à la qualité à la condition. Standesmäßiges auskommen: ſubſiſtence convenable à la qualité. Sich ſtandes-mäßig aufführen: faire un train conforme à ſa qualité.

Stand-pferd, *ſ. n.* [*t. de chaſſe*] cheval de relais.

Stand-recht, *ſ. n.* [*t. de guerre*] conſeil de guerre, qu'on tient ſur le champ, pour juger un criminel.

Stands-Perſon, *ſ. f.* perſonne de qualité; de condition.

Stand-zeichnung, *ſ. f.* [*t. d' architecture*] profil.

Ständen. v. Stehnen.

Stange, *ſ. f.* perche; bois. Eine lange ſtange: une longue perche. Stange einer lantzen: bois de lance. Stange einer hellebarte: bois [hampe] de halebarde.

Eine ſtange eiſen; ſtahl: une barre de fer; d'acier.

Eine ſtange ſiegelwachs: un bâton de cire d'eſpagne.

Eine ſtange an dem hirſch-geweih: [*t. de chaſſe*] tige [perche] du bois du cerf; merrin.

Stange, [*t. de bâtelier*] croc.

Stangen an dem zaum: [*t. d' épronier*] branches de bride.

Stangen-gebiß, *ſ. n.* [*t. d' épronnier*] mords à branches.

Stangen-gewehr, *ſ. n.* armes à hampe.

Stangen-gitter, *ſ. n.* barreaux.

Stangen-zaum, *ſ. m.* [*t. de manege*] bride à branches.

Stänglein, *ſ. n* petit bâton.

Stapel, *ſ. m* pile. Ein ſtapel holtz; pile de bois.

Stapel, [*il ſe dit des places marchandes*] étape; magazin; place où ſe fait un grand amas de quelque marchandiſe. Zu Dordrecht iſt der groſſe ſtapel des Rheiniſchen weins: Dordrec eſt le grand magazin des vins de Rhin.

Stapel-gerechtigkeit, *ſ. f.* Stapel-recht, *ſ. n.* droit d'étape; de magazin: *privilege par lequel il ſe fait amas de certaines marchandiſes dans une place.*

Stapeln, *v. a.* empiler; enchanteler.

Stapf, *ſ. m.* veſtige; trace; piſte.

Stapfen, *v. n.* mettre le pié en avant; mettre le pié ſur quelque choſe.

Star. v. Staar.

Starck, *adj.* fort; puiſſant; robuſte; vigoureux. Ein ſtarcker mann: un homme fort; robuſte. Groß und ſtarck: grand & fort. Starck und unterſetzt: fort & ramaſſé. Starck, und der die arbeit vertragen kan: fort [vigoureux] & qui reſiſte à la fatigue. Geſund und ſtarck: ſain & vigoureux. Ein ſtarckes pferd: un cheval fort; robuſte. Ein ſtarcker balcke; ſtarckes bret; ſtarcker riegel ꝛc. une poutre; une planche forte; un verrou bien fort. Starckes tuch; ſtarcker zeug ꝛc. drap fort; étoſe forte. Die ſaat ſtehet ſtarck: les blés ſont bien forts. Ein ſtarcker wind; regen ꝛc. un vent fort; une pluïe forte. Starcker wein; ſtarckes bier ꝛc. vin fort; biere forte. Eine ſtarcke armee; veſtung: une armée; place forte. Einen ſtarcken angriff thun: faire une attaque vigoureuſe. Ein ſtarckes fieber; ſtarcke krankheit: une fievre forte; une forte maladie. Eine ſtarcke parthey: un fort parti. Eine ſtarcke armee; flotte: une puiſſante armée; flote.

Der ſtärcker iſt

ſtärcker an reuterey, und die unſerigen an fuß-volck: les ennemis ſont plus forts en cavalerie, & les nôtres en infanterie. Der feind iſt ſo viel tauſend mann ſtarck; l'ennemi eſt fort de tant de mille hommes. Eine ſtarcke verſammlung; anzahl: une grande [nombreuſe] aſſemblée; un grand nombre. Eine ſtarcke hülffe: un puiſſant ſecours. Starcke geld-ſummen: grandes [groſſes] ſommes d'argent. Starcke außgabe: grande [groſſe] depenſe. Ein ſtarcker eſſer, trincker ꝛc. un grand mangeur, beuveur. Einen ſtarcken trunck, ſprung ꝛc. thun: boire un grand trait; faire un grand ſaut.

* Starcke neigung, begier ꝛc. inclination forte; forte paſſion. Starcker beweiß, vermuthung, grund ꝛc. preuve, preſomtion, raiſon bien forte. Ein ſtarcker ſpieler, diſputirer ꝛc. un fort joueur, diſputeur. Er iſt ſtarck in dieſem ſpiel: il eſt fort à ce jeu là.

Im ſtärckſten winter: dans le fort [au plus fort] de l'hiver. In dem ſtärckſten ungewitter: au fort de la tempête. Wenn der zorn, die begier ꝛc. ſich am ſtärckſten reget: dans le fort de la colere, de la paſſion.

Starck, *adv.* fort; fortement; vigoureuſement; puiſſamment. Starck binden, ſchlagen, ſtoſſen ꝛc. lier; fraper; pouſſer fort. Starck lauffen, ruffen ꝛc. courir; crier fortement. Den feind ſtarck angreiffen: arraquer l'ennemi vigoureuſement. Sich eines ſtarck annehmen: s'intereſſer puiſſamment pour quelcun.

* Starck beweiſen: prouver fortement. Starck glauben, ſich einbilden: croire; s'imaginer fortement. Einen ſtarck anſehen: regarder fixement quelcun.

Stärcke, *ſ. f.* force; vigueur. Stärcke des leibes, der arme: force de corps, de bras. Die ſtärcke verlieren: perdre ſes forces, ſa vigueur. Alle ſeine ſtärcke anwenden: emploïer toutes ſes forces.

Stärcke der klinge: [*t. de maître d' armes*] le fort de l'épée.

* Eines ſtärcke und ſchwäche wiſſen: connoître le fort & le foible de quelcun.

Ж Stärcke, [*t. de blanchiſſeuſe*] empois. Stärcke ſieden: faire [preparer] de l'empois. Weiſſe ſtärcke: amidon. Blaue ſtärcke: émail.

Ж Stärcken, *v. a.* empeſer. Das leinen zeug ſtärcken: empeſer le linge.

Stärcken, fortifier; renforcer, afermir. Der wein ſtärckt den magen: le vin fortifie l'eſtomac. Seinen anhang ſtärcken: renforcer ſon parti. Seinen glauben, ſeine hoffnung ꝛc. ſtärcken: afermir ſa foi, ſon eſperance. Sich in ſeiner meinung ſtärcken: ſe fortifier [s'afermir] dans ſa reſolution. Einen in ſeiner boßheit ſtärcken: fortifier quelcun dans ſa malice. Der feind ſtärckt ſich täglich: l'ennemi ſe renforce de jour en jour.

Stärckend, *adj.* fortifiant; roboratif. Stärckende ſpeiſe, artzney ꝛc. aliment, remede fortifiant, roboratif.

Starck-glaubig, *adj.* [*t. de théologie*] ferme en foi; en la foi.

Starck-mehl, *ſ. m.* amidon.

Starck-mittel, *ſ. n.* remede fortifiant.

Starckmüthig, *adj.* ferme, courageux, conſtant.

Starckmüthigkeit, *ſ. f.* fermeté; conſtance, courage.

Starckmüthiglich, *adv.* fermément; courageuſement.

Stärck-pflaſter, *ſ. n.* emplâtre fortifiant.

Stärck-trancklein, *ſ. n.* potion fortifiante.

Stärckung, *ſ. f.* afermiſſement; action de fortifier, d'afermir. Stärckung des glaubens: afermiſſement de la foi. Was zur ſtärckung des magens, der geſundheit dienet: ce qui eſt bon à fortifier l'eſtomac, à afermir la ſanté.

Stärck-waſſer, *ſ. n.* eau fortifiante.

Starr; ſtarrend; ſtarrig, *adj.* roide. Starres [ſtarriges] glied: partie roide; gourde.

* Starr, ſtarrig, ſtarrköpffig, ſtarr-ſinnig, rigide; obſtiné, bourru; capricieux. Starriger ſinn: eſprit bourru.

Starren, *v. n.* être roide; devenir roide, ſe roidir. Für kälte ſtarren: être tout roide de froid. Meine hände, beine ſtarren mir: mes mains, jambes ſe roidiſſent, j'ai les mains, les jambes roides.

Starrend. v. Starr.

Starr-hals, *ſ. m.* col roide.

† * Starr-halß, Starr-hanß, Starr-kopff, *ſ. m.* [*t. de mépris*] opiniatre; têtu; capricieux, bourru; tête reveche.

Starrig. v. Starr.

Starrigkeit, Starrung, *ſ. f.* roideur.

* Starrigkeit, Starrſinnigkeit, *ſ. f.* opiniatreté; rigidité; caprice.

† * Starrköpffig, ſtarrköpffiſch, ſtarr-ſinnig. v. Starr.

Starr-leinwand, *ſ. f.* bougran.

Starrtodt, *adj.* roide mort. Starrtodt zur erden fallen: tomber roide-mort à terre.

Starrung. v. Starrigkeit.

Stat. v. Staat.

Stät; ſtätig. v. Stet.

Statlich; ſtattlich, *adj.* magnifique; ſplendide, pompeux; conſiderable; important &c. Ein ſtatliches kleid; gaſtmahl; un habit, feſtin magnifique; ſplendide. Statlicher einzug: entrée pompeuſe. Ein ſtatliches amt; gut ꝛc. une charge; une terre conſiderable. Statliche verheiſſungen: de grandes promeſſes. Ein ſtatlicher prediger; arzt ꝛc. un excellent [habile] predicateur; medecin. Ein ſtatlicher mann: un homme d'importance. Statliche antwort: reponſe pertinente.

Statlich, *adv.* magnifiquement; ſplendidement; pompeuſement; conſiderablement. Sich ſtatlich kleiden: s'habiller magnifiquement. Statlich bewirthen: traiter ſplendidement. Statlich außziehen: paroître pompeuſement. Statlich fortfahren, fortkommen: avancer conſiderablement. Statlich reden: parler excellemment; parfaitement bien. Sich ſtatlich verantworten: ſe defendre vigoureuſement. Statlich ſaufen: boire bravement.

Statlichkeit, *ſ. f.* magnificence; ſplendeur; importance.

Statt, *ſ. f.* place; lieu. An ſeiner ſtatt ſeyn: être en ſa place; en ſon lieu. Eines andern ſtatt vertreten: remplir la place d'un autre; être au lieu d'un autre. Wenn ihr an meiner ſtatt wäret: ſi vous étiés en ma place. An ſtatt deſſen: au lieu de cela. Eines an ſtatt des andern brauchen: emploïer l'un pour l'autre. An eydes ſtatt bekräfftigen: afirmer par ſerment.

Statt, Stätte, *ſ. f.* lieu; endroit; demeure. Eine heilige ſtätte: lieu ſaint. Eine wüſte ſtätte: lieu deſert. Auf dieſer ſtätte: en cet endroit. Keine bleibende ſtätte haben: n'avoir point de demeure fixe.

* Statt haben: avoir lieu. Die klage, die entſchuldigung hat keine ſtatt: la plainte; l'excuſe n'a point de lieu; elle n'eſt pas valable. Ich will ſehen, ob die ſache noch ſtatt habe: je verrai s'il y a encore lieu de faire la choſe.

* Statt finden: trouver lieu; être admis; être receu. Wo ich ſtatt finde, die ſache anzubringen: ſi je trouve lieu d'entamer l'afaire. Ich hoffe, meine bitte wird ſtatt finden: j'eſpere que ma priere ſera receuë. Er läßt weder gute noch böſe worte ſtatt bey ſich finden: il n'admet ni perſuaſions, ni corrections.

* Statt geben: acorder; admettre; recevoir. Dem ſuchen ſtatt geben: recevoir [acorder] la demande. Den vermahnungen ſtatt geben: admettre les remontrances.

* Von ſtatten gehen: ſucceder; reuſſir. Die ſache gehet wohl; übel von ſtatten: l'afaire ſuccede [réüſſit] bien; mal.

* Zu ſtatten kommen: venir à propos; aſſiſter. Ein geſchenck kommt allezeit wohl zu ſtatten: un preſent vient toû-

jours bien à propos. Einem freund mit einem guten rath zu ſtatten kommen: aſſiſter ſon ami d'un bon conſeil.

Stattlich. v. Statlich.

Staub, *ſ. m.* pouſſiere. Den ſtaub wegblaſen; abſchütteln; abwiſchen: ſouffler; ſecouër; ôter la pouſſiere. Staub erregen: faire élever la pouſſiere. Voller ſtaub: couvert de pouſſiere. Der regen wird den ſtaub leſchen: la pluïe aura abatu la pouſſiere. In ſtaub verkehren; zu ſtaub machen: reduire [mettre] en pouſſiere. Wir ſind nur ſtaub und aſche für GOtt: nous ne ſommes que poudre & cendre devant Dieu.

* Im ſtaub liegen: croupir dans la pouſſiere; être dans un état bas & miſerable.

* Einen aus dem ſtaub erheben: tirer quelcun de la pouſſiere; le tirer de la baſſeſſe.

* Sich aus dem ſtaub machen: gagner païs; ſe ſauver par la fuite.

Stäuben; ſtieben; ſtöbern, *v. a.* faire de la pouſſiere. Es ſtäubet gewaltig drauſſen: il fait une pouſſiere horrible.

* Es ſtäubet, es ſtöbert, il fait une pluïe; une neige menuë.

Stäuben, ſaupoudrer. Etwas zucker; pfeffer ꝛc. über das eſſen ſtäuben: ſaupoudrer un plat d'un peu de ſucre; de boivre.

Stäuber; Steuber, *ſ. m.* [*t. de chaſſe*] chien courant; chien de chaſſe.

Stäubern. v. Stöbern.

Staub-federn, *ſ. f.* duvet. Küſſen mit ſtaub-federn geſtopfft: oreiller rempli de duvet.

Staubicht; ſtaubig, *adj.* plein [couvert] de pouſſiere. Staubicht werden: ſe couvrir de pouſſiere.

Stäublein, *ſ. n.* petite pouſſiere.

Staub-mehl, *ſ. n.* [*t. de meunier*] fole farine.

Staub-regen, *ſ. m.* bruine; pluïe menuë.

Staubregnen, *v. n.* bruiner.

Stauchen. v. Stauen.

Staude, *ſ. f.* arbriſſeau; buiſſon. Aus einer ſtaude wird ein baum: un arbriſſeau devient arbre. Eine ſtaude nelcken ꝛc. un pié d'oeillets.

Stauden, *v. n.* venir en buiſſon.

Staudicht, *adj.* couvert de buiſſons.

Staudlein, *ſ. n.* petite plante.

Stauen; ſtauchen, *v. a.* [*il ſe dit des eaux*] arreter; faire hauſſer. Den teich; den bach ſtauen: arreter l'eau de l'étang; de la riviere.

Stauen, *v. n.* hauſſer; inonder. Der ſtrom ſtauet gewaltig: la riviere hauſſe conſiderablement. Das waſſer ſtauet in die wieſen: l'eau inonde les prairies.

tau-waſſer, *ſ. n.* inondation.

Staup-beſen; Staupen-ſchlag, *ſ. m.* fouet donné par le bourreau. Einen ſtaup-beſen bekommen: avoir le fouet. Mit ſtaupen-ſchlägen des landes verwieſen werden: avoir le fouet & être banni.

Staupe, *ſ. f.* fouet. Dem kinde die ſtaupe geben: donner le fouet à un enfant.

* Staupe, epidimie; maladie epidemique. Es gehen ſtaupen herum: il court des maladies; des epidimies.

Stäupen; ſteupen, *v. a.* foueter; donner le fouet.

* GOtt ſtäupet ſeine kinder väterlich: Dieu châtie ſes enfans en pere.

Stech-bahn, *ſ. f.* lice; carriere. Auf die ſtech-bahn eintreten: entrer dans la lice.

Stech-eiſen, *ſ. n.* [*t. de graveur*] burin.

Stechen, *v. a.* [ich ſteche, du ſticht, er ſticht, wir ſtechen; ich ſtach; ſtich du; ich ſtäche; geſtochen] pointer; piquer; percer. Die dornen ſtechen: les épines piquent. Mit nadeln ſtechen: piquer avec des épingles. Mit der ahl in das leder ſtechen: percer le cuir avec l'alêne. Die mücken; ſchlangen ꝛc. ſtechen: les mouches; les ſerpens piquent. Ein loch ſtechen: faire un trou. Einen mit dem degen in den arm; in den bauch ꝛc. ſtechen: percer le bras; le ventre à quelcun d'un coup d'épée; le pointer. Nach einem ſtechen: porter [alonger] un coup à quelcun. Das pferd mit dem ſporen ſtechen: donner des éperons au cheval.

Stechen, [*t. de medecine*] Es ſticht mich in der ſeite; im arm ꝛc. le côté; le bras m'élance; j'ai des elancemens au côté; au bras. Die milz ſticht mich: j'ai des elancemens du côté de la rate; je ſens des douleurs de rate.

Stechen, [*t. de graveur*] graver. Ein kupffer, ein ſiegel ꝛc. ſtechen: graver une planche; un cachet.

Die ſonne ſticht: le ſoleil frape bien fort.

Stechen, [*t. de jeu de cartes*] lever; prendre. Das ausgeſchlagene blat ſtechen: lever la carte jouée. Mit einem trumpff ſtechen: prendre avec de la triomphe.

Den wein ſtechen: [*t. de gourmet*] eſſaïer le vin; tirer le vin avec un larron.

Den ſtaar ſtechen: [*t. d' oculiſte*] ôter une cataracte.

Ein ſchwein ſtechen: [*t. de boucher*] ſaigner [tuër] un porc.

In die ſee ſtechen: [*t. de mer*] mettre à la largue; prendre la haute mer,

Stechen, [*t. de marchand*] changer; donner marchandiſe pour marchandiſe.

Den ſchneller ſtechen: [*t. d' armurier*] mettre le cliquet en état de tirer.

* Stechen, piquer; fâcher. Das ſticht mich im hertzen: cela me pique au vif; jusqu' au vif; cela me fâche extremement.

* Einen ſtechen; mit worten anſtechen: piquer [picoter] quelcun; l'ataquer de paroles piquantes.

* Nach etwas ſtechen: aſpirer à une choſe; la rechercher.

Stechend, *adj.* piquant. Stechende diſteln: chardons piquans. Stechende waffen: armes d'haſt.

Stecher, *ſ. m.* inſtrument à piquer; à percer.

Stecher, [*t. d' écolier*] encrier à pointe, qu'on fiche dans la table.

Stecher beym korbmacher: clotoir.

Steck-briefe; Stöck-briefe, *ſ. m.* [*t. de pratique*] lettres de requiſition pour arrêter un fugitif.

Stecke. v. Stock.

Stecken, *v. a.* ficher; planter. Pfähle ſtecken: ficher des pieux. Meyen ſtecken: planter le mai. Erbſen; bohnen; kohl-pflantzen ꝛc. ſtecken: planter des pois; des fêves; des choux.

Stecken, mettre. Den degen in die ſcheide ſtecken: remettre l'épée dans le fourreau. Geld in den beutel ſtecken: mettre l'argent dans la bourſe. Den braten an den ſpieß ſtecken: mettre la viande à la broche. Den biſſen in das maul ſtecken: mettre [porter] le morceau à la bouche. Die hände in den ſchubſack ſtecken: mettre les mains dans la poche. Ein licht auf den leuchter ſtecken: mettre une chandelle ſur le chandelier. Ein hauß in den brand ſtecken: mettre le feu à la maiſon. Eine jungfer in das kloſter ſtecken: mettre une fille au [dans un] couvent. Einen in das gefängniß ſtecken: mettre quelcun en priſon. Sich in eine ſchlechte wohnung ſtecken: ſe fourrer dans un miſerable logement. Sich in ein bauren-kleid ſtecken: mettre un habit de païſan; ſe deguiſer en païſan.

* Sich in eine handlung ſtecken: ſe mêler d'un negoce; entreprendre un negoce. Sich in ſchulden ſtecken: ſe charger de dettes; s'endetter.

‡ * Die naſe in allen quarck ſtecken: *prov.* mettre le nez [s'ingerer] par tout.

* Ihm ſelbſt ein ziel ſtecken: ſe fixer à une certaine choſe; ſe propoſer un certain but.

* Jemanden das ziel ſtecken: arrêter quelcun dans ſes deſſeins; y mettre de l'obſtacle. Einem dinge das ziel ſtecken: arrêter le cours d'une choſe.

Sich

Sich ſtecken, s'arrêter. Das waſſer hat ſich geſteckt: l'eau du canal s'eſt arrêtée; le canal eſt bouché.

* Die handlung; nahrung hat ſich geſteckt: le commerce; le trafic languit; eſt interrompu.

Stecken, *v. n.* tenir; être fiché. Der nagel ſteckt tief in der wand: ce clou eſt fiché bien avant dans le mur. Er ſtecket feſt: il tient bien fort. Im gefängniß ſtecken: être en priſon. In wirthshäuſern ſtecken: être toûjours au cabaret. In einer pfütze ſtecken: être embourbé. Wo ſteckeſt du ſo lange? où vous arrêtez-vous ſi long-tems?

* In noth; in armuth ſtecken: être dans la neceſſité; dans la pauvreté. In ſchuldē ſtecken: être accablé de dettes.

* Die ſache ſteckt mir im hertzen: l'afaire me tient au coeur; me peſe ſur le coeur; j'ai cette afaire ſur le coeur. Es ſteckt mir im gedächtniß: j'ai cela gravé dans ma memoire.

Stecken bleiben: s'arrêter; demeurer. Bey der geſellſchaft ſtecken bleiben: s'arrêter avec la compagnie. In einer pfütze ſtecken bleiben: s'embourber. In der rede ſtecken bleiben: demeurer court; s'entrecouper; ſe brouiller dans ſon diſcours. Die ſache bleibt ſtecken: l'afaire s'acroche. Die rechtsſache iſt ſtecken blieben; ins ſtecken gerathen: le procés s'eſt acroché.

Stecken laßen: laiſſer là. Den ſchlüßel in der thür ſtecken laßen: laiſſer la clé dans la ſerrure.

* Stecken laßen: abandonner. Einen handel ſtecken laßen: abandonner la pourſuite d'une afaire; la pendre au croc. Einen in ſeiner gröſſeſten noth ſtecken laßen: abandonner quelcun dans ſon plus preſſant beſoin. Ich will das nicht ſtecken laßen: je ne paſſerai [ne ſoufrirai] pas cela ſans m'en reſſentir; ſans en tirer raiſon.

Ich will wiſſen was darhinter ſteckt: je veux ſavoir ce qui en eſt; je veux aprofondir la choſe; j'en veux prendre entiere connoiſſance. Es ſteckt mehr darhinder als man meinet: la choſe eſt de plus grande conſequence qu'on ne penſe. Es ſteckt ein betrug [ein ſchalck] darhinter: il y a là de la fourbe; quelque deſſein caché.

Es ſteckt mir etwas in der kehle: j'ai quelque choſe dans la gorge. Es ſteckt mir etwas im arm; in der ſeite ꝛc. j'ai quelque choſe qui m'incommode au bras; au côté; je ſuis incommodé du bras; du côté.

Steck-nadel, *ſ. f.* épingle. Mit ſteck-nadeln anheften: atacher avec des épingles. Ein brief ſteck-nadeln: un paquet d'épingles.

Steck-rübe, *ſ. f.* navet.

Steft. v. Stift.

Steg; Steig, *ſ. m.* ſentier. Steig durch den wald; über die wieſen ꝛc. ſentier qui paſſe dans le bois; dans la prairie.

Steg: petit pont: *qui ne ſert qu'à ceux qui vont à pié.*

Steg, [*t. de lutbier*] chevalet.

Stegreif. v. Steigbügel.

‡ * Aus dem ſtegreif: *prov.* ſur le champ; ſoudain, tout d'un coup.

Stehen, *v. n.* [ich ſtehe, ich ſtund, ich ſtünde, geſtanden] être [ſe tenir] debout; être ſur ſes piés. Bey dem gebät ſtehen: ſe tenir debout quand on prie Dieu. Gerad ſtehen: ſe tenir debout bien droit. Im fenſter; in der thür ſtehen: être à la fenêtre; ſous la porte. Was ſteheſt du hie? que faites vous de vous tenir ici? Hie bin ich, wie ich gehe und ſtehe: me voilà tout comme je ſuis.

So lange die welt ſtehet: depuis que le monde eſt monde; depuis la creation du monde. Das haus ſtehet noch nicht lange: il n'y a pas long-tems que cette maiſon eſt bâtie.

In einem buch; brief ꝛc. ſtehen: être écrit [contenu] dans un livre; une lettre. Das ſtehet in der bibel: cela eſt dans l'écriture S. Auf dem regiſter ſtehen: être ſur la liſte.

Seinem feinde ſtehen: attendre ſon ennemi de pié ferme. Wo der feind ſtehet, wird es zum treffen kommen: ſi l'ennemi tient ferme, on en viendra à un combat; à une bataille.

Wie ſtehet es? comment va? comment vont les afaires? Es ſtehet wohl; übel: tout va bien; les choſes vont fort mal. Er ſtehet ſchlecht; es ſtehet ſchlecht um ihn: il eſt en mauvais état, il eſt fort mal dans ſes afaires; il eſt mal à cheval; mal en point. Wie würde es um mich ſtehen, wenn ꝛc. que deviendrois-je, ſi &c. Die ſachen ſtehen ſehr gefährlich: les afaires ſont dans une ſituation tres-dangereuſe. Der mann ſtehet wohl: c'eſt un homme qui eſt à ſon aiſe. Die früchte ſtehen wohl; ſchlecht auf dem felde: les blés ſont beaux; chetifs à la campagne.

Das ſtehet wohl; übel: cela ſied bien; mal. Das kleid ſtehet euch wohl: cet habit vous ſied bien. Es ſtehet einem jungen menſchen übel [es ſtehet übel an einem jungen menſchen] wenn ꝛc. il ſied mal à un jeune homme de &c.

Die uhr ſtehet: l'horloge [la montre] s'eſt arrêté.

Schildwacht ſtehen: [*t. de guerre*] être en ſentinelle.

Müßig ſtehen: être oiſif; être là ſans rien faire.

Still ſtehen: s'arrêter.

Für etwas; für jemand ſtehen: garantir une choſe; une perſonne. Ich ſtehe dafür: j'en ſuis garand; caution; je le prends ſur mon compte. Er iſt ſchuldig dafür zu ſtehen: il eſt obligé à la garantie. Sie ſtehen einer für alle und alle für einen: ils ſont caution l'un de l'autre; ils ſont tous caution ſolidaire.

Stehen, [*t. de guerre*] être campé; être poſté. Der feind ſtehet ſehr vortheilhaft: l'ennemi s'eſt poſté fort avantageuſement. Die armeen ſtehen noch wie vor: les armées ſont toûjours dans la même ſituation. Vor einer ſtadt ſtehen: être campé devant une ville. An ſeinem ort ſtehen bleiben: ſe tenir dans ſon poſte. In ſchlachtordnung ſtehen: être rangé en bataille.

Bey einem ſtehen; aſſiſter [proteger] quelcun.

In einem amt ſtehen: avoir un emploi. In hohen ehren ſtehen: être dans un poſte d'honneur; être conſtitué en dignité. In gnaden ſtehen: être en faveur. Mit jemand in gutem vernehmen ſtehen: être en bonne intelligence avec quelcun. Wohl; übel mit einander ſtehen: être bien; mal enſemble.

In verdacht ſtehen: ſoupçonner; être ſoupçonné Ich ſtehe in dem verdacht, daß ꝛc. j'ai du ſoupçon [j'ai lieu de ſoupçonner] que &c. Er iſt in dem verdacht der zauberey: il eſt ſoupçonné de magie.

In einer meinung ſtehen: être dans un ſentiment; avoir la perſuaſion. In ſorgen ſtehen: être en peine. In gefahr ſtehen: être en danger.

Nach etwas ſtehen: briguer [ambitionner; rechercher; tacher d'obtenir] une choſe. Nach einem amt ſtehen: briguer un emploi. Einem nach dem leben ſtehen: attenter à la vie de quelcun. Nach dem Reich [nach kron und ſcepter] ſtehen: attenter ſur la roïauté; ſur la couronne.

Unter einem ſtehen: être ſujet [ſubordonné] à quelcun; être ſous les ordres de quelcun.

Zu ſtehen kommen: *en parlant de troupes*] venir à camper; à ſe poſter; à prendre quartier.

Zu ſtehen kommen: coûter. Wie hoch kommt euch das zu ſtehen? combien vous coûte cela?

Es ſtehet zu gewarten, was darauf erfolgen werde: il faut voir ce qui en arrivera. Das ſtehet mehr zu wünſchen als zu hoffen: cela eſt plûtôt à ſouhaiter qu'à eſperer. Es ſtehet dahin was er thun werde: il faut voir ce qu'il fera. Das ſtehet zu verſuchen: il en faut faire l'épreuve. Das ſtehet zu erweiſen:

il s'agit de le prouver; il ſe peut prouver.

Stehen laßen: laiſſer en ſon lieu: n'y pas toucher. Laß das ſtehen: laiſſes cela; n'y touchez pas. Einen ſtehen laßen und davon gehen: laiſſer là quelcun & s'en aler. Einen lange ſtehen laßen: faire attendre long-tems quelcun. Ich will alles ſtehen und liegen laßen, und hinkommen: je quiterai [j'abandonnerai] tout pour m'y rendre inceſſamment. Sein haus und hof ſtehen laßen: deguerpir ſon heritage.

Stehen bleiben: s'arrêter. Mitten im lauf ſtehen bleiben: s'arrêter au milieu de la courſe. Das waſſer iſt ſtehen blieben, weil es nicht ablauffen kan: l'eau s'eſt arrêtée, ne pouvant pas s'écouler. Die artzney iſt ſtehen blieben: le remede eſt demeuré ſans efet.

Geſchrieben ſtehen: être écrit.

Stehend, *adj.* debout. Stehend eſſen, trincken: manger; boire debout.

Stehendes waſſer: eau dormante.

Steher, *ſ. m.* qui eſt debout. Ich bin ein übeler ſteher, ich mag lieber auf und abgehen: je me laiſſe bien-tôt d'être debout, j'aime mieux me promener.

Stehlen. v. Stelen.

Stehnen; ſtähnen, *v. n.* gemir; ſangloter. Weinen und ſtehnen: pleurer & gemir; crier & ſangloter.

Steif, *adj.* roide. Steifer hals: col roide. Steifer arm vom ſchlag: bras roide de paraliſie. Steif ſeyn für [von] kälte: être tout roide de froid. Steifes pferd; das ſteife beine hat: cheval recru; qui a les jambes roides. Das leinen iſt zu ſteif geſtärckt: ce linge eſt trop roide d'empois.

Steife leinwand: bougran.

* Ein ſteifer fürſatz: ferme deſſein; reſolution. Steifes vertrauen: confiance ferme. Steife liebe: amour conſtant.

* Ein ſteifer kerl: un homme valeureux; vaillant; courageux.

* Steifer gang: pas gai; alaigre. Einen ſteifen gang haben: marcher d'un pas gai; alaigre.

* Steifer flug: vol roide.

Steif, *adv.* roide. Einen ſtrick ſteif anziehen: tendre une corde bien roide. Steif werden: roidir; devenir roide; ſe roidir.

* Steif in ſeiner meinung bleiben: demeureur ferme dans ſon ſentiment. Steif ob den geſetzen halten: obſerver rigoureuſement les loix. Sich etwas ſteif fürnehmen: ſe propoſer fermement une choſe. Steif läugnen: nier reſolument.

* Steif fortgehen: marcher gaiement; alaigrement; à grands pas.

Steife; Steifigkeit, *ſ. f.* roideur. Die ſteife eines gliedes benehmen: amoillir la roideur d'une partie; d'un membre.

Steife; Stärcke, [*t. de blanchiſſeuſe*] empois.

Steifen; ſtärcken, *v. a.* empeſer. Das leinen ſteifen: empeſer le linge.

Steifen, [*t. de tailleur*] garnir de bougran.

* Sich in ſeinem vorſatz ſteifen: ſe fortifier [s'afermir] dans ſa reſolution. Einen in ſeiner boßheit ſteifen: fortifier quelcun dans ſa malice. Sich auf guten grund ſteifen: ſe fonder ſur de bonnes raiſons; ſe fortifier par de bonnes raiſons.

Steif-mehl, *ſ. n.* Stärcke, *ſ. f.* amidon.

Steifung, *ſ. f.* action de roidir; de fortifier; d'afermir.

Steig. v. Steg.

Steige, *ſ. f.* montée. Der berg hat eine beſchwerliche ſteige: la montagne eſt roide; eſcarpée elle a la montée rude; roide.

Steigen, *v. n.* [ich ſteige, ich ſtieg, ich ſtiege, geſtiegen] monter. Auf einen berg, baum ꝛc. ſteigen: monter ſur une montagne; ſur un arbre. Die treppen ſteigen: monter les degrés. Auf die kantzel ſteigen: monter en chaire. Auf das pferd ſteigen: monter à cheval. In das ſchiff ſteigen: monter ſur un vaiſſeau.

Der vogel ſteigt: l'oiſeau monte; prend l'eſſor.

Der lachs ſteigt wider den ſtrom: le ſaumon monte contre le fil de l'eau.

Die rachette ſteigt: la fuſée s'elance en l'air.

Das waſſer, der ſtrom ſteigt: l'eau; la riviere monte; s'enfle; hauſſe.

Der nebel ſteigt auf: le brouillard monte.

* Der wein ſteigt zu kopf: le vin donne dans la tête; monte au cerveau.

* Der preiß der eßwaren ſteigt: le prix des denrées monte. Das korn ꝛc. ſteigt: les blés hauſſent. Es iſt biß auf ſo viel geſtiegen: ils ont monté juſqu'à tant.

* Die verſchwendung ſteigt immer höher: la depenſe monte de plus en plus.

* Er iſt in kurtzer zeit hoch geſtiegen: il eſt monté [il s'eſt élevé] bien haut en peu de tems. Zu den höchſten ehren aufſteigen: monter au faite des honneurs.

Steiger, *ſ. m.* celui qui monte. Die hohen ſteiger fallen gern: en montant haut on eſt ſujet à tomber.

Steiger, [*t. de mineur*] oficier preposé à ceux qui travaillent dans une mine.

Steiger-kauf, *ſ. m.* vente à l'encan; au dernier en cheriſſeur.

* Steigern, *v. a.* hauſſer. Den preiß der waaren ſteigern: hauſſer le prix des denrées. Das geld ſteigern: hauſſer les eſpeces.

* Steigerung, *ſ. f.* ſurhauſſement de prix.

Steil; ſtickel, *adj.* [*ce dernier eſt de province*] roide; rude. Steiler berg; ſteile treppe: montagne; montée roide.

Stein, *ſ. m.* pierre. Ein groſſer; harter ꝛc. ſtein: pierre grande; dure. Steine brechen: tirer des pierres de la carriere. Steine metzeln; bearbeiten: tailler des pierres. An einen ſtein ſtoßen: donner du pié contre une pierre. Den erſten ſtein zu einem bau legen: poſer la premiere pierre d'un bâtiment. Mit ſteinen aufgeführt: bâti de pierre. Mit ſteinen werffen: jeter des pierres. Zu ſtein machen: petrifier. Zu ſtein werden: ſe petrifier.

* Einem ſteine in den weg legen: *prov.* traverſer quelcun dans ſes deſſeins; y mettre des obſtacles.

* Einem ſteine in den garten werffen: *prov.* jeter des pierres dans le jardin d'autrui; l'attaquer; ſe prendre à lui; le charger de quelque faute.

* Einen ſtein auf dem hertzen haben: *prov.* avoir quelque choſe ſur le coeur; qui peſe ſur le coeur. Einen ſtein vom hertzen wältzen: *prov.* decharger ſon coeur; ſe delivrer d'une facheuſe afaire.

* Es möchte einen ſtein erbarmen: *prov.* une pierre en ſeroit touchée; il fait pitié.

* Den ſtein werffen, und die hand hernach verſtecken: *prov.* jetter la pierre & cacher le bras; faire du mal [nuire à quelcun] ſecretement.

* Mit einem ſtein zwey würffe thun: *prov.* faire d'une pierre deux coups; faire deux choſes dans un même tems, ou par les mêmes moïens.

* Ein ſtein des anſtoßes: une pierre d'achopement; de ſcandale.

* Ein ſtein der oft gewältzt wird, bemoſet nicht: *prov.* pierre qui roule, n'amaſſe jamais mouſſe; on ne profite point, quand on ne s'arrête pas dans un endroit; qu'on ne fait que rouler.

Stein im obſt: noïau. Kirſchen-ſtein; pflaumen-ſtein ꝛc. noïau de ceriſe; de prune.

Stein im bret: dame. Einen ſtein rühren; ziehen; ſchlagen: toucher; jouër; prendre une dame.

* Einen guten ſtein im bret haben: *prov.* avoir quelcun pour protecteur; pour patron; avoir de l'apui.

Stein

Stein auf der pilcken-tafel: palet.
Stein, [*t. de medecine*] pierre. Den ſtein [noth am ſtein] haben: avoir la pierre, être incommodé de la pierre. Sich von dem ſtein ſchneiden laſſen: ſe faire tailler de la pierre.
Stein-adler, *ſ. m.* aigle d'une certaine eſpece.
* Stein-alt, *adj.* extremement vieux.
Stein-bock, *ſ. m.* bouquetin.
Stein-bock, [*l'un des ſignes du zodiaque*] capricorne. Der ſteinbocks wende-circkel: le tropique du capricorne.
Steinbrech, *ſ. f.* ſaxifrage: *plante.*
Stein-brecher, *ſ. m.* carrier; ouvrier qui travaille aux carrieres.
Stein-bruch, *ſ. m.* Stein-grube, *ſ. f.* carriere; pierriere.
Stein-brücke, *ſ. f.* Stein-pflaſter, *ſ. n.* pavé.
Stein-buche, *ſ. f.* yeuſe.
Stein-erche *ſ. f.* rouvre.
Steinen; ſteinern, *adj.* de pierre. Ein ſteinernes bild: ſtatuë de pierre. Eine ſteinerne brücke: pont de pierre.
* Ein ſteinern hertz haben: avoir un coeur de roche; avoir le coeur dur & ſans pitié.
Stein-erde, *ſ. f.* terre [argile] propre à cuire de la brique.
Stein-eule, *ſ. f.* Stein-kautz, *ſ. m.* chouëtte.
Stein-felo, *ſ. m.* Stein-klippe, *ſ. f.* roc; roche; rocher.
Stein-galle, *ſ. f.* capelet: *maladie de cheval.*
Stein-grube. v. Stein-bruch.
Stein-hart, *adj.* dur comme pierre.
Stein-hauer; Stein-metz, *ſ. m.* tailleur de pierre.
Stein-hauſe, *ſ. m.* monceau de pierres; ruine. Eine ſtadt zum ſteinhauſen machen: ruiner une ville de fond en comble.
Steinicht, ſteinig, *adj.* pierreux; grouëteux. * Ein ſteinichtes land: fond grouëteux. Steinichter weg: chemin pierreux.
Steinichte birnen: poires pierreuſes.
Steinigen, *v. a* lapider. Die Juden haben den H. Stephanum geſteiniget: les Juifs lapiderent S. Etienne.
Steiniger, *ſ. m.* celui qui lapide.
Steinigung, *ſ. f.* lapidation.
Stein-klee, *ſ. m.* eſpece de treſle: *plante.*
Stein-klippe. v. Stein-felo.
Stein-kluft; Stein-ritze, *ſ. f.* crevaſſe [fente; caverne] dans un rocher.
Stein-kole *ſ. f.* charbon de terre.
Stein-kreſſe, *ſ. f.* goujon: *poiſſon.*
Stein-kreſſe, creſſon: *plante.*
Steinlein, *ſ. n.* petite pierre.
Stein-marder, *ſ. m.* marte ſauvage.
Stein-meißel, *ſ. f.* [*t. de ſculpteur*] ciſeau.
Stein-metz. v. Stein-hauer.
Stein-moos, *ſ. n.* mouſſe qui vient ſur les pierres.
Stein-obſt, *ſ. n.* fruit à noïau.
Stein-öl, *ſ. n.* petreol.
Stein-pflaſter. v. Stein-brücke.
Stein-rabe, *ſ. m.* corbeau qui vit dans les roches; rochers.
* Stein-reich, *adj.* extremement riche.
Stein-ritze. v. Stein-kluft.
Stein-ſage, *ſ. f.* archet.
Stein-ſager, *ſ. m.* ſcieur de pierre.
Stein-ſalz, *ſ. n.* ſel mineral.
Stein-ſchleifer; Stein-ſchneider, *ſ. m.* diamantair; tailleur de pierres pretieuſes.
Stein-ſchmertz, *ſ. m.* Stein-wehe, *ſ. n.* mal de la pierre; nephretique.
Stein-ſchneider. v. Stein-ſchleifer.
Stein-ſchneider, operateur: *qui taille les malades de la pierre.*
Stein-ſetzer, *ſ. m.* paveur; carreleur.
Stein-ſtück, *ſ. n.* [*t. d'artillerie*] pierrier.
* Stein-tod, *adj.* roide-mort.
Stein-treibend, *adj.* qui guerit de la pierre; de la gravelle. Stein-treibende artzney: remede contre la gravelle, *qui la d'ſout & évacuë.*
Stein-wurf, *ſ. m.* jet de pierre. Eines ſteinwurfs weit: loin d'une jetée de pierre.
Stein-wein, *ſ. m.* vin qui vient dans un certain endroit de Franconie.
Stein-weg, *ſ. m.* chemin pavé.
Stein-werck, *ſ. n.* rocaille. Waſſer-kunſt mit ſteinwerck ausgeſetzt: fontaine d'ouvrage de rocaille.

Steiß; Steuß, *ſ. m.* croupion. Der ſteiß von einem kappaun ꝛc. croupion de chapon.
† * Dem kinde den ſteiß voll hauen: fangler le croupion [donner le fouet] à un enfant.

Stelen; ſtehlen, *v. a.* [ich ſtehle, du ſtiehlſt, er ſtiehlt, wir ſtehlen, ich ſtahl, ſtieht du, ich ſtähle, geſtohlen] voler; derober. Du ſolt nicht ſtehlen: tu ne deroberas point.
* Einem das hertz ſtelen: gagner le coeur de quelqu'un.
* Einem die ehre ſtelen: bleſſer la reputation de quelcun; le calomnier.
* Einer die ehre ſtelen: violer [abuſer d'] une fille; lui derober ſon honneur.
* Einem die zeit ſtelen: faire perdre inutilement le tems à quelcun.
Wer ein kalb ſtielt, ſtielt auch wol einen ochſen: *prov.* de petits larcins on en vient aux plus grands.
Steler, *ſ. m.* voleur; larron: *il ne ſe dit guéres qu'en ce prov.* Der heler iſt ſo gut als der ſtehler: le receleur eſt auſſi criminel que le voleur.

Stelle, *ſ. f.* lieu; place. Auf ſeiner ſtelle bleiben: garder ſa place. Nicht von der ſtelle rucken: ne bouger de ſa place. Die erſte; letzte ſtelle haben: avoir la premiere; derniere place. Eine ſtelle auf dem poſt-wagen beſtellen: arrêter [retenir] une place au coche. Etwas an ſeine ſtelle legen: remettre une choſe en ſa place. An der ſtelle ſeyn: être ſur les lieux. Zur ſtelle kommen: arriver au lieu deſtiné. Keine bleibende ſtelle haben: n'avoir ni feu ni lieu, n'avoir point de demeure fixe. Nicht auf einer ſtelle bleiben können: ne pouvoir durer en place. Eines andern ſtelle vertreten: remplir la place d'un autre. Eine ſtelle im Raht, im Capitul ꝛc. haben: avoir place au conſeil; au chapitre.
Auf der ſtelle bleiben; demeurer [être tué] ſur la place.
* Eine ſtelle in den geſchichten haben; finden: avoir; trouver place [être marqué, celebré] dans l'hiſtoire.
Auf der ſtelle: ſur le champ; incontinent. Reime auf der ſtelle machen: faire des vers ſur le champ Auf der ſtelle zahlen: païer promptement; incontinent.

Stellen, *v. a.* mettre; placer; poſer. Etwas auf den tiſch in den winckel ꝛc. ſtellen: mettre quelque choſe ſur la table; dans un coin. Jedes ding an ſeinen ort ſtellen: placer chaque choſe en ſon lieu, la mettre en ſa place. Einen an den pranger ſtellen: mettre quelcun au carcan. Ein pferd in den ſtall ſtellen: établer un cheval; le mettre dans l'écurie. Etwas vor die augen ſtellen: mettre une choſe devant les yeux.
Auf die probe ſtellen: mettre à l'épreuve.
Einen zur rede ſtellen: demander raiſon [compte] à quelcun.
Etwas ins werck ſtellen: efectuër [executer; mettre en efet] une choſe.
Etwas frey ſtellen: permettre [laiſſer faire librement] une choſe.
Einen auf freyen fuß ſtellen: mettre [remettre] en liberté quelcun.
* Einem etwas für augen ſtellen: remettre devant les yeux [repreſenter] une choſe à quelcun.
In vergeſſenheit ſtellen: mettre en oubli; oublier.
In zweifel ſtellen: mettre en doute; douter.
Einen zufrieden ſtellen; contenter [ſatisfaire] quelcun.
Einem ein bein ſtellen: donner le croc en jambe à quelcun.
Einem nach dem leben ſtellen: attenter à la vie de quelcun.
Eine batalion, eine armee ſtellen: ranger un bataillon; une armée.
Eine wacht ſtellen; poſter une garde.

Eine ſchildwacht ſtellen: poſſer une ſentinelle.
Eine armee ſtellen; aufſtellen: mettre une armée ſur pié.
Das geſchütz ſtellen: planter le canon.
Einen brief; eine ſchrift; rede ꝛc. ſtellen: dreſſer une lettre; un memoire; un diſcours.
Einen hinterhalt ſtellen: dreſſer des embuches.
Einem die nativität ſtellen: dreſſer [tirer; faire] l'horoſcope d'un homme.
Eine uhr ſtellen: dreſſer une montre; une horloge.
Einen andern an ſeine ſtatt ſtellen: preſenter un autre en ſa place. Zeugen ſtellen: repreſenter des témoins. Bürgen [bürgſchaft] ſtellen; donner caution.
Sich vor gericht ſtellen: comparoître [ſe preſenter] au jour de l'aſſignation. Sich in perſon; durch anwald ſtellen: comparoitre en perſonne; par procureur.
Sich ſtellen, *v. r.* faire mine; faire ſemblant; feindre; faire. Sich ſtellen als ob man weggehen wolte: faire ſemblant de vouloir s'en aler. Es iſt ihm kein ernſt, er ſtellet ſich nur ſo: ce n'eſt pas tout de bon, ce n'eſt que feinte que diſſimulation. Sich anders ſtellen als man es meynet: uſer de diſſimulation; de deguiſement. Sich fromm ſtellen: faire l'homme de bien. Sich als einen narren ſtellen: faire le fou.
Sich artig zu ſtellen wiſſen: faire bonne mine. Sich zu einer ſache willig; unwillig ꝛc. ſtellen: ſe porter à une choſe gaiement; à contre coeur.
Stellen: tendre des pieges; des trapes &c. Den füchſen; den vogeln; den mäuſen ꝛc. ſtellen: tendre aux renards; aux oiſeaux; aux ſouris.
Stellung, *ſ. f.* poſture; diſpoſition; arrangement; ſituation. Eine anſtändige; üppige ꝛc. ſtellung des leibes: poſture decente: diſſoluë. Geſchickliche ſtellung der leibes-glieder: diſpoſition reguliere des parties du corps. Stellung der bücher; des haus-geräths ꝛc. arrangement de livres; de meubles. Stellung einer armee: diſpoſition [ſituation] d'une armée.
Stellung; Geſtell, échafaut. Stellungen vor die zuſchauer aufrichten: dreſſer des échafauts pour placer les ſpectateurs.

Stelze, *ſ. f.* échaſſe. Auf ſtelzen gehen: monter ſur des échaſſes.
Stelze; Stelzfuß, *ſ. m.* jambe de bois. Er hat ein bein verlohren, und muß eine ſtelze brauchen: il a perdu une jambe, il porte une jambe de bois.
* Lügen gehen auf ſtelzen: *prov.* une fauſſeté ne ſubſiſte pas; elle eſt bientôt decouverte.
* Die ſache geht auf ſtelzen: *prov.* il y a en cette afaire là quelque choſe qui cloche; elle ne va pas comme il faut. Die rede gehet auf ſtelzen: ce raiſonnement cloche.
‡ * Die kuh will auf ſtelzen gehen: *prov.* il entreprend une choſe au delà de ſa capacité.

Stemmen, *v. a.* [*il ſe dit des eaux*] arrêter. Das waſſer ſtemmen: arrêter l'eau *pour la faire hauſſer ou deborder*. Das waſſer in dem fluß ſtemmen: arrêter le courant de la riviere. Das waſſer hat ſich geſtemmet: les eaux ſe ſont arretées; ſe ſont debordées.
* Sich ſtemmen, *v. r.* reſiſter; ſe defendre. Stemme dich nur nicht ſo ſehr: ne faites pas tant de reſiſtence.
Stemmung, *ſ. f.* debordement; inondation.

Stempel; Stämpfel, *ſ. m.* timbre. Den ſtempel aufſetzen; aufdrucken: marquer le timbre ſur le papier &c.
Stempeln, *v. a.* timbrer.

Stendel. v. Ständel.

Stengel; Stiel, *ſ. m.* [*en parlant de plantes*] tige. [*en parlant de fruits*] queuë. Die lilien wachſen auf einem hohen ſtengel: les lis viennent ſur une haute tige. Einen ſtengel gewinnen: monter en tige; faire une tige. Stengel an kirſchen; birnen ꝛc. queuë de ceriſe; de poire.

Stenckern. v. Ständern.

Steppen, *v. a.* Eine nacht-mütze; ein gebeuck ꝛc. ſteppen: piquer [brocher] un bonnet; un ceinturon. Strümpfe ſteppen: ravoder des bas. Eine naht ſteppen: rentraire.
Stepper, *ſ. m.* ravodeur.
Stepperin, *ſ. f.* ravodeuſe.
Stepp-nadel, *ſ. f.* eguille à piquer; à ravoder.
Stepp-naht, *ſ. f.* rentraiture.
Stepp-ſeide, *ſ. f.* ſoie à piquer.

Sterb-bett; Sterbe-bett, *ſ. n.* lit de mort. Es wird dich auf dem ſterbbett gereuen: tu t'en repentiras au moment de la mort.
Sterben, *v. n.* [ich ſterbe, du ſtirbſt, er ſtirbt, wir ſterben, ich ſtarb, ſtirb du, ich ſtürbe, geſtorben] mourir. Alle menſchen müſſen ſterben: tous les hommes doivent mourir. Eines natürlichen; gewaltſamen ꝛc. todes ſterben: mourir d'une mort naturelle; violente. An einer kranckheit; einem fieber ꝛc. ſterben: mourir de maladie; de fiévre. An einer wunde ſterben: mourir d'un coup d'épée &c. An ſeinen wunden ſterben: mourir de ſes bleſſures. Woran [wovon] iſt er geſtorben? dequoi eſt-il mort? qu'a-t-il eu à mourir? Er wird ſterben: il va [il s'en va] mourir; il s'en va mourant; il ſe meurt. Chriſtlich; ſelig ſterben: mourir chrétiennement; en homme de bien. Von des henckers hand ſterben: mourir de la main de bourreau.
* Sein ruhm; ſeine arbeit wird nimmer ſterben: ſa gloire; ſes ouvrages ne mourront pas. Unſere freundſchaft ſoll nicht ſterben: nôtre amitié ne mourra pas; elle durera toûjours.
Ich ſterbe, wenn dem nicht alſo iſt: *forme de ſerment*] je meure [je veux mourir; je puiſſe mourir] ſi cela n'eſt.
Sterben, *ſ. n.* Zum ſterben kommen: venir à mourir. An das ſterben dencken: ſonger à mourir: à la mort.
Sterben, mortalité. Es iſt ein ſterben in die armee; unter das vieh gekommen: la mortalité s'eſt miſe dans l'armée; ſur le betail. Es regiert ein ſterben an dem ort: la mortalité regne en ce lieu là.
Sterbend, *adj.* mourant; moribond; agoniſant. Einem ſterbenden beyſtehen: aſſiſter un moribond; un agoniſant. Sterbende augen; ſtimme: yeux mourans; voix mourante.
Sterbens-angſt; Sterbens-noth, *ſ. f.* agonie.
Sterb-fall, *ſ. m.* mort; decés. Ein betrübter; unverhoffter ꝛc. ſterb-fall: une mort deplorable; inopinée. Auf ſeinen ſterb-fall: au cas qu'il meure. Es ſind in kurtzer zeit viel wichtige ſterbfälle vorgekommen: il eſt decedé depuis peu pluſieurs perſonnes conſiderables. Wenn ein ſterb-fall vorgienge; ſi la perſonne venoit à mourir; à manquer.
Sterb-gebät, *ſ. n.* priere pour une heureuſe mort.
Sterb-gedancken; Sterbens-gedancken, *ſ. m.* meditations de la mort.
Sterb-haus, *ſ. n.* maiſon où il y a un mort.
Sterb-hemd, *ſ. n.* Sterb-kittel, *ſ. m.* veſte mortuaire.
Sterb-jahr, *ſ. n.* année de la mort.
Sterb-kranck; ſterbens-kranck, *adj.* malade à mort.
Sterb-kranckheit, *ſ. f.* maladie mortelle.
Sterb-kunſt; Sterbe-kunſt, *ſ. f.* art de bien mourir.
Sterblich, *adj.* mortel. Alle menſchen ſind ſterblich: tous les hommes ſont mortels. Der ſterbliche leib: le corps mortel. Dieſes ſterbliche leben: cette vie mortelle.
Die Sterblichen, [*poët.*] les mortels; les hommes.
Sterblichkeit, *ſ. f.* mortalité. Sich ſeiner ſterblichkeit erinnern: penſer à la mort. GOtt hat ihn aus dieſer ſterblichkeit abgefordert: Dieu l'a retiré de cette vie mortelle. Alle menſchē müſſen

ſen ſterben; die menſchliche natur iſt der ſterblichkeit unterworffen: *la mortalité eſt une condition attachée a la nature humaine.*

Sterb-lied, *ſ. n.* cantique ſur la mort.

Sterb-ſtunde, *ſ. f.* **Sterb-ſtündlein**, *ſ. n.* heure [moment] de la mort.

Sterb-tag, *ſ. m.* jour de la mort; du decés.

Stern, *ſ. m.* aſtre; étoile. **Stern von der erſten; zweyten ꝛc. größe**: étoile de la premiere; ſeconde grandeur. **Die ſterne beſchauen**: contempler [obſerver] les aſtres. **Umlauffender ſtern**: étoile errante; planete. **Stillſtehender ſtern**: étoile fixe.

* **Einen biß an die ſternen erheben**: [*poët*] élever une perſonne jusqu'aux nuës; la louër exceſſivement.

* **Unter einem glücklichen; unglücklichen ſtern gebohren ſeyn**: être né ſous une étoile heureuſe [favorable] malheureuſe [maligne.] **Das iſt ſein ſtern, daß ꝛc.** c'eſt ſon étoile de &c. **Sein ſtern und nicht ſein verdienſt hat ihn ſo hoch gebracht**: ce n'eſt pas ſon merite, c'eſt ſon étoile qui l'a élevé. **Keinen [weder] ſtern noch glück haben**: être toûjours malheureux **Ein weiſer kan den ſternen gebieten**: le ſage commandera aux aſtres; c. il ſera maître de ſa deſtinée.

Stern im aug: prunelle de l'oeil.

Stern; Sternlein im buch: aſterisque. **Mit einem ſternlein zeichnen**: marquer d'un aſterisque.

Stern eines pferds: [*t. de manége*] remolin; étoile; la plote au front d'un cheval.

† **Potz ſtern!** [*ſigne d'exclamation*] diantre: ventre gris.

Stern-bild, *ſ. n.* aſtre; conſtellation; figure celeſte. **Der thier-kreis hat zwölf ſtern-bilder**: le zodiaque eſt composé de douze conſtellations.

Stern-deuter, *ſ. m.* aſtrologue.

Sterndeuterey; Sterndeut-kunſt; Stern-deutung, *ſ. f.* aſtrologie.

Stern-geiſt, *ſ. m.* influence des aſtres.

Stern-gucker; Stern-kundiger; Stern-ſeher, *ſ. m.* aſtronome.

Stern-himmel, *ſ. m.* ciel étoilé.

Stern-kunſt, *ſ. f.* aſtronomie.

Stern-lauf, *ſ. m.* cours [mouvement] des aſtres.

Sternlein, *ſ. n* petite étoile.

Stern-licht, *ſ. n.* luëur des étoiles.

Stern-molch, *ſ. m.* lezard tacheté de petites marques.

Stern-rachete, *ſ. f.* fuſée à étoiles.

Stern-ſchantz, *ſ. f.* [*t. de fortification*] fort à étoile.

Stern-ſeher. v. **Stern-gucker.**

Stern-ſtein, *ſ. m.* pierre marquetée de petites taches, comme de étoiles.

† * **Stern-voll**, *adj.* ſoul à crever. **Er iſt ſtern-voll**: il eſt ſi ſoul qu'il creve.

† **Sterß**, *ſ. m.* queuë.

Sterz, [*t. de laboureur*] manche de la charruë.

Sterzen; ſtörtzen, *v. n.* roder. **Im lande herum ſterzen**; roder le païs.

Stet; ſtät; ſtetig; ſtätig, *adj.* ferme; conſtant; fixe; continuë. **Ein ſtetes gemüth; ſteter vorſatz**: eſprit; deſſein ferme; conſtant. **Stetiges wohlergehen**; conſtante proſperité. **Stetes anſchauen**: regard fixe. **Eine ſtete wohnung haben**: avoir un domicile fixe. **Steter [ſtetiger] fleiß; arbeit; bewegung; regen ꝛc.** aplication; travail; mouvement; pluïe continuëlle. **Stetigen brief-wechſel unterhalten**: avoir [entretenir] un commerce reglé.

Stet; ſtet, *adv.* fermement; conſtamments; fixement. **Sein verſprechen ſtet und unverbrüchlich halten**: garder ſa promeſſe fermement & inviolablement. **Einen ſtet anſehen**; regarder fixement quelcun.

Stetig. v. **Stet.**

Stetigkeit, *ſ. f.* fermeté; conſtance. **Stetigkeit des gemüts**: fermeté d'eſprit; d'ame. **Keine ſtetigkeit im ſtudiren haben**: n'avoir point de fermeté dans ſes études; ne les pas continuer; les changer ſouvent.

Stetiges pferd: [*t. de manége*] cheval rétif.

Steto; ſtäts; ſtetig; ſtetiglich; ſtätiglich, *adv.* continuëllement; perpetuëllement; toûjours. **Stets beſchäftiget ſeyn**: être continuëllement occupé. **Man kan nicht ſtets einerley genießen**: on ne peut pas toûjours manger de la même viande

Stetswährend; ſtätswährend, *adj.* continuël; perpetuël.

Steuber. v. **Stäuber.**

Steupen. v. **Stäupen.**

Steur; Steur-ruder, *ſ. n.* [*t. de mer*] gouvernail. **Am ſteur ſitzen; das ſteur-ruder führen**: ſe tenir au gouvernail.

* **Am ſteur ſitzen**: tenir le gouvernail de l'état; des afaires; gouverner.

Steur, *ſ. f.* ſubſide; taxe; collecte &c. **Eine ſteur fordern**: demander un ſubſide. **Das volck mit ſteuren belegen**: mettre des impoſitions [taxes] ſur le peuple. **Freywillige ſteur**: don gratuit. **Gewöhnliche; ungewöhnliche ſteuren**: charges ordinaires; extraordinaires.

Steur: aumône; charité; collecte. **Eine ſteur für die armen ꝛc. ſammlen**: faire une collecte pour les pauvres.

Zu ſteur der warheit: en confirmation de [pour confirmer] la verité.

Steur-amt, *ſ. n.* chambre [bureau] des ſubſides; des collectes.

Steurbar, *adj.* contribuable; ſujet à la taxe.

Steur-baum, *ſ. m.* **Steur-ſtange**, *ſ. f.* **Steur-ſtock**, **Ruder-ſtock**, *ſ. m.* [*t. de mer*] barre du gouvernail.

Steur-beamter; Steur-bedienter, *ſ. m.* oficier du bureau des collectes.

Steur-bort, *ſ. n.* [*t. de marine*] ſtribord: *le coté droit du vaiſſeau par raport au pilote qui eſt à la poupe.*

Steur-buch; Steur-regiſter, *ſ. n.* **Steur-rolle**, *ſ. f.* rôle des taxes &c.

Steur-einnehmer, *ſ. m.* receveur des collectes; collecteur.

Steuren, *v. a.* contribuër; païer le ſubſide; les impoſitions. **Der obrigkeit ſteuren**: contribuër au ſouverain. **Das gut ſteuret**: cette terre eſt contribuable; ſujette à la taxe.

Zu milden ſachen ſteuren: faire des charités; contribuër à des oeuvres pies.

Steuren; ſtieren, *v a.* [*t. de mer*] gouverner; conduire: *le vaiſſeau par le moïen du gouvernail.*

Steuren, *v. a.* obvier; prevenir; empêcher; reprimer; arrêter. **Den mißbräuchen ſteuren**: obvier aux [prevenir les] abus. **Den laſtern ſteuren**: reprimer le vice; en arrêter le cours. **Er will ſich nicht ſteuren laßen**: on ne le peut pas retenir.

Sich ſteuren, *v. r.* s'apuïer; ſe ſoûtenir. **Sich an einen baum ꝛc. ſteuren**: s'apuïer contre un arbre. **Sich auf einen ſtab ſteuren**: s'apuïer [ſe ſoûtenir] de ſon bâton.

* **Sich auf einen; auf etwas ſteuren**: faire fond [s'aſſurer] ſur une perſonne; une choſe.

Steur-frey, *adj.* franc; exemt de la taxe; de la contribution.

Steur-gelder, *ſ. n. pl.* deniers de collecte; de taxe.

Steurmann, *ſ. m.* [*t. de mer*] pilote.

Steur-ruder. v. **Steur.**

Steur-ſchreiber, *ſ. m.* commis des collectes.

Steur-ſtange; Steur-ſtock. v. **Steur-baum.**

Steur-zettel, *ſ. m.* billet [mandement] des tailles; des taxes &c.

Steuß. v. **Steiß.**

Stich, *ſ. m.* piquûre; coup d'eſtoc. **Stich von einer nadel; von einer biene ꝛc.** piquûre d'épingle; d'une abeille.

Stich mit einem degen; mit einer lantzen ꝛc. coup d'épée; de lance. Tödtlicher ſtich: coup mortel. Sich auf den ſtich balgen: ſe battre à coups d'eſtoc.

Stiche in der ſeite: [*ſ. de medecine*] point au côté; élancement. Stiche in der ſeiten haben: avoir un point [des élancemens] au côté.

Stich, [*ſ. de tailleur; de couturiere* &c.] point. Steicher; reiner; unſauberer ꝛc. ſtich: point égal, beau; vilain. Es iſt um etliche ſtiche zu thun, ſo iſt es fertig: il ne faut qu'un point ou deux [il n'y a qu'un point ou deux à faire] pour coudre cela.

Stich, [*ſ. de cordonnier*] point. Ein Schuh von ſo viel ſtichen: ſoulier de tant de points.

Stich, [*ſ. de jeu de cartes*] main; levée. Den erſten; letzten ſtich gewinnen: faire la premiere; la derniere main.

Stich; Stichel-wort, *ſ. n.* mot piquant, raillerie piquante; atteinte; picoterie, coup de bec; coup de langue. Das war ein ſtich, der nicht bluſet: voila une atteinte &c. Jemand einen ſtich geben: porter un coup de bec à quelcun; le piquer de paroles; l'attaquer par des picoteries.

* Den ſtich halten: ſe ſoutenir; être à l'épreuve. Er wird den ſtich nicht halten: il n'eſt pas à l'épreuve; il n'eſt pas loïal. Die entſchuldigung wird den ſtich nicht halten: cette excuſe ne vous ſauvera pas; ne ſera pas valable.

* Im ſtich laßen: abandonner; laiſſer. Einen freund im ſtich laßen: abandonner ſon ami au beſoin. Sein geld im ſtich laßen: abandonner [laiſſer] ſon argent.

Stichblat, *ſ. n.* [*ſ. de fourbiſſeur*] garde d'épée.

Stichblat, [*ſ. de jeu de cartes*] carte qui prend les autres.

* Sein beſtes [letztes] ſtichblat dran ſetzen: *prov.* jouër de ſon reſte; faire ſon dernier éfort.

Stichel; Grab-ſtichel, *ſ. m.* burin.

Stichelhaarig, *adj.* [*ſ. de manege*] rubican. Ein ſtichelhaariges pferd: cheval rubican.

* Sticheln, *v. n.* piquer de paroles; picoter. Auf einen ſticheln: picoter quelcun. Grob; artig ſticheln: railler groſſierement; finement. Einer ſtichelt auf den andern: ils ſe picotent l'un l'autre.

* Stichel-rede, *ſ. f.* diſcours piquant; ſatirique.

* Stichel-ſchrift, *ſ. f.* ſatire.

* Stichel-wort. v. Stich.

Stich-frey, *adj.* à l'epreuve des armes à pointe; charmé contre les coups.

* Stichler, *ſ. m.* railleur.

* Stichlerey, *ſ. f.* raillerie piquante.

Stickel. v. Steil.

Sticken, *v. a.* broder. Mit ſeiden; gold ꝛc. geſtickt: brodé de ſoie; d'or.

Sticken, *v. n.* étoufer. Es iſt eine hitze; ein ſtaub ꝛc. daß man ſticken möchte: il fait un chaud; une pouſſiere à étoufer; un chaud étoufant. Auf der bruſt ſticken: avoir la poitrine apreſsée.

Sticker, *ſ. m.* brodeur.

Stickerey, *ſ. f.* Stickwerck, *ſ. n.* broderie. Schlecht; erhoben ſtickwerck: broderie plate; relevée.

Stick-fluß, *ſ. m.* ſufocation.

Stick-wurtz, *ſ. f.* brioine: *plante.*

Stieben. v. Stauben.

Stiefbruder, *ſ. m.* beau-frere: *frere d'un autre lit.*

Stiefel, *ſ. m.* botte. Ein paar ſtiefeln: une paire de bottes. Die ſtiefel anlegen: mettre les bottes; ſe botter. Die ſtiefel ausziehen: ſe deboter. Lange ſtiefeln: bottes hautes.

Stiefel-band, *ſ. n.* attache; tirant.

Stiefel-kappe, *ſ. f.* Stiefel-ſtulp, *ſ. m.* genouillere de la botte.

Stiefel-knecht, *ſ. m.* tire-bottes.

Sich ſtiefeln, *v. r.* mettre les bottes; ſe botter.

Stiefel-ſchaft, *ſ. m.* tige de la botte.

† Stiefel-ſchmierer, *ſ. m.* [*ſ. de mépris*] valet.

Stief-eltern, *ſ. m.* beau-pere & belle-mere.

Stief-geſchwiſter, *ſ. n.* beau-freres & belles-ſoeurs.

Stief-kinder, *ſ. n.* enfans du mari ou de la femme d'un autre lit.

Stief-mutter, *ſ. f.* belle-mere: *ſeconde femme du pere.*

Stief-ſchweſter, *ſ. f.* belle-ſoeur: *ſoeur d'un autre lit.*

Stief-ſohn, *ſ. m.* beau-fils: *fils d'un autre lit.*

Stief-vater, *ſ. m.* beau-pere: *ſecond mari de la mere.*

Stiege; Treppe, *ſ. f.* montée; eſcalier; degré. Eine ſtiege ſteigen: monter un eſcalier. Eine gewundene; gebrochene ſtiege: eſalier à noïau [montée à vis] eſcalier à repos. Eine heimliche ſtiege: eſcalier derobé. Einen zur ſtiege herab werffen: faire ſauter les montées à quelcun. Oben; unten an der ſtiege: au haut; au bas de l'eſcalier.

Stiege, *ſ. f.* [*ſ. de province*] vingtaine. Eine halbe ſtiege: une dixaine. Zwey ſtiegen: une quarantaine. Drey ſtiegen: une ſoixantaine. Fünf ſtiegen; un cent; une centaine.

Stiegliß; Stigliz, *ſ. m.* chardonneret.

Stiel. v. Stengel.

Stiel, *ſ. m.* manche; queuë. Stiel an einer art; hacke ꝛc. manche d'une hache; d'une houë. Stiel an einer pfannen ꝛc. queuë de la poele.

Stielen, *v. a.* emmancher. Eine art; grabſcheid ꝛc. ſtielen: emmancher une coignée; une bêche.

Stier, *ſ. m.* taureau. Den ſtier zu der kuh laßen: faire couvrir la vache.

Stier, [*ſ. d'aſtronomie*] taureau: *l'un des ſignes du zodiaque.*

Stierlein, *ſ. n.* junger Stier; bouvillon.

Stift; Steft, *ſ. m.* ferret; fer d'aiguillette. Die ſenckel hat den ſtift verlohren: l'aiguillette a perdu ſon ferret.

Stift, pointe. Einen ſtift einſchlagen: mettre [ficher] une pointe.

Stift, goupille. Einen ſtift vorſtecken: paſſer une goupille.

Stift; Geſtift, *ſ. n.* Stiftung, *ſ. f.* fondation. Ein altes; mildes ſtift: fondation ancienne; pie.

Stift; couvent; monaſtere; maiſon religieuſe. Geiſtliches; weltliches; adeliches ꝛc. ſtift; maiſon reguliere; ſeculiere; noble.

Stift: égliſe cathedrale; colegiale. Das hohe ſtift zu Magdeburg: l'égliſe catédrale de Magdebourg. Das ſtift S. Nicolai ꝛc. l'égliſe colegiale de S. Nicolas.

Stift, évêché. Das ſtift Hildesheim ꝛc. l'evêché de Hildesheim.

Stiften, *v. a.* fonder; ériger; établir. Eine kirche; ſchule ꝛc. ſtiften: fonder une égliſe; école. Einen orden ſtiften: fonder un ordre. Ein allmoſen ſtiften: fonder une rente charitable. Ein geſetz, eine gewonheit ꝛc. ſtiften: établir une loi; une coûtume. Eine handelſchaft ꝛc. ſtiften: établir un commerce.

Frieden ſtiften: moïenner [procurer] la paix. Hader; feindſchaft ꝛc. ſtiften: exciter [ſuſciter] des querelles; des inimitiés. Gutes; böſes ſtiften: faire du bien; du mal. Aergerniß ſtiften: donner du ſcandale.

Stifter, *ſ. m.* fondateur.

Stifterin, *ſ. f.* fondatrice.

Stifts-frau, *ſ. f.* chanoineſſe.

Stifts-güter, *ſ. n.* biens affectés à une fondation.

Stifts-haus, *ſ. n.* maiſon affectée à une religion ou fondation pie.

Stifts-herr, *ſ. m.* chanoine.

Stiffts-kirche, *ſ. f.* égliſe collegiale.

Stiffts-pfarrer, *ſ. m.* curé d'une égliſe collegiale.

Stifts-probſt, *ſ. m.* prieur d'une égliſe collegiale.

Stifts-verwalter, *ſ. m.* adminiſtrateur d'une maiſon ou communauté religieuſe.

Still, *adj.* tranquille; en repos; en ſilence; coi; doux, calme. **Das meer iſt ſtill**: la mer eſt tranquille; calme. **Der wind wird ſtill**: le vent ſe calme; s'abat. **Ein ſtiller ſtrom**: riviere douce. **Stilles Wetter**: tems doux. **Still bleiben**: demeurer en repos; *ne ſe pas remuër*; demeurer en ſilence; *ne dire mot*. **Eine ſtille nacht**; einöde: tranquille [paiſible] nuit; ſolitude. **Still ſeyn**: être coi; ſe tenir en repos. **Still werden**: s'adoucir; s'apaiſer; ſe calmer.

Stille meſſe, [*t. d'égliſe*] meſſe baſſe.

Stilles gebät: oraiſon mentale.

Mit ſtiller trommel abziehen: [*t. de guerre*] ſe retirer à la ſourdine.

Eine ſache ſtill halten: tenir une choſe cachée; ſecrete. **Es iſt noch ſtill davon**: la choſe eſt encore cachée; on n'en parle pas.

GOTT ſtill halten: [*t. de devotion*] ſe reſigner [ſe ſoumettre] à la volonté de Dieu.

Einem ſtill halten: laiſſer faire quelcun.

* **Ein ſtiller menſch**; **ein ſtilles gemüth**: homme; eſprit doux; paiſible; moderé; tranquille. **Ein ſtilles leben führen**: mener une vie tranquille; vivre paiſiblement; doucement. **Stille ruhe**; **ſtiller friede**: doux repos; douce paix.

Still; **ſtille**, *adv.* coi; en ſilence; doucement &c. **Sich ſtill halten**: demeurer coi; en repos. **Still ſchweigen**: garder le ſilence; ſe taire. **Still** [**leiſe**] **reden**: parler bas; doucement. **Still und ruhig leben**: vivre paiſiblement; tranquillement.

Still halten: s'arrêter; faire halte. **Für einem hauſe ſtill halten**: s'arrêter devant une maiſon. **Um den mittag hielten wir ſtill**; nous fimes halte à midi. **In der rede ſtill halten**: s'arrêter dans le diſcours. **Mit der arbeit ſtill halten**: ceſſer [ſurſeoir; diſcontinuër] le travail. **Halt ſtill**: arrête. **Haltet ſtill mit ſpielen**: **mit klagen** ꝛc. ceſſés de jouër; ceſſés vos plaintes. **Stille da!** paix! ſilence! tenez vous coi!

Still ſtehen: s'arrêter. **Still ſitzen**: demeurer aſſis; être aſſis tranquillement. **Sitz ſtill**: tenez vous en repos.

Die uhr ſtehet ſtill: l'horloge s'arrête.

Still liegen: être couché en repos; ſe tenir couché. **Auf der reiſe ſtill liegen**: ſe repoſer dans le voïage; s'arrêter. **Die völcker bleiben um den dritten tag ſtill liegen**; les troupes ſe repoſent le troiſiéme jour. **Die armeen liegen ſtill**; **bleiben ſtill liegen**: les armées ſont toûjours dans leurs poſtes; elles ne font aucun mouvement; elles demeurent toûjours dans la méme ſituation.

Stille, *ſ. f.* tranquillité; calme; ſilence. **Die ſtille der nacht**: le ſilence de la nuit. **Stille des meers**; **des windes**: calme de la mer; des vents. **Stille des gemüts**: tranquillité de l'eſprit.

In der ſtille: ſecretement; à la derobée. **In der ſtille aufbrechen**: partir ſecretement. **In der ſtille davon gehen**: ſe retirer à la derobée.

Stillen, *v. a.* calmer; apaiſer; tranquilliſer &c. **Der wind**; **das meer ſtillet ſich**: l'orage; la mer ſe calme; s'apaiſe. **Einen aufruhr**; **zanck** ꝛc. **ſtillen**: apaiſer une ſedition; une querelle. **Die gemüter ſtillen**: calmer les eſprits. **Ein weinendes kind ſtillen**: apaiſer un enfant qui crie. **Die ſchmertzen ſtillen**: apaiſer [adoucir] les douleurs. **Den hunger ſtillen**: aſſouvir [faire paſſer] ſa faim. **Den durſt ſtillen**: étancher la ſoif. **Das blut ſtillen**: arréter le ſang. **Seine glaubiger ſtillen**: s'accommoder avec ſes créanciers. **Sein gemüt**; **ſein gewiſſen ſtillen**: tranquilliſer ſon eſprit; ſa conſcience.

Seine begierden; **ſeinen zorn**; **rache ſtillen**: aſſouvir ſes paſſions; ſa rage; ſa vengeance. **Seine ruhmbegier iſt nicht zu ſtillen**: il a un deſir de gloire, qu'il ne peut aſſouvir.

Einen mit geſchencken; **mit guten worten ſtillen**: apaiſer quelcun par des preſens; par de bonnes paroles.

Ein kind ſtillen: [*t. de nourrice*] alaiter un enfant.

Stiller, *ſ. m.* celui qui apaiſe; qui calme.

Stillſchweigen, *v. n.* ſe taire; ceſſer de parler.

Stillſchweigen, *ſ. n.* ſilence. **Ein ſtillſchweigen gebieten**: impoſer ſilence. **Sein langes ſtillſchweigen entſchuldigen**: excuſer ſon long ſilence. **Ehrerbietiges ſtillſchweigen**: ſilence de reſpect.

Stillſtand, *ſ. m.* ceſſation; action d'arréter &c. **Einen ſtillſtand machen**: s'arréter; ſe repoſer. **Stillſtand gebieten**: faire ceſſer le tumulte.

* **Die ſache gewinnet einen ſtillſtand**: l'affaire s'acroche.

Stillſtand; **ſtillſtand der waffen**: [*t. de guerre*] armiſtice; ſuſpenſion d'armes; ceſſation d'hoſtilitez. **Einen ſtillſtand ſchlieſſen**: conclurre une ſuſpenſion d'armes. **Man machte einen ſtillſtand auf** ꝛc. on fit ceſſer les hoſtilitez pour &c.

Stillſtehen, *v. n.* s'arréter.

Stillſtehendes waſſer; eau dormante.

Stimmbar, *adj.* d'acord; acordant; qui peut étre acordé. **Die laute iſt ſtimmbar mit dem ſpinett**: ce luth eſt d'acord avec l'épinette. **Stimmbar machen**: acorder. **Stimmbarer ton**: ton acordant. **Die inſtrumente ſind nicht ſtimmbar**: ces inſtrumens ne ſe peuvent pas acorder.

Stimme, *ſ. f.* voix; ſon. **Liebliche**; **harte**; **leiſe** ꝛc. **ſtimme**: voix agreable; rude; foible. **Eine ſtimme von ſich geben**: rendre une voix; un ſon. **Seine ſtimme erheben**: elever la voix. **Mit lauter ſtimme reden**; **ſchreyen**: parler; crier à haute voix. **Sie ſchryen alle mit einer** [**einhälliger**] **ſtimme**: ils crioient tous d'une voix.

Stimme, [*t. de muſique*] ton; voix; partie. **Die ſtimme angeben**: entonner la note. **Die ſtimmen austheilen**: diſtribuër les parties. **Ein ſtück von drey**; **vier** ꝛc. **ſtimmen**: une piece à trois; à quatre parties.

Stimme: voix; ſufrage. **Seine ſtimme jemand geben**: donner ſon ſufrage à quelcun. **Durch die meiſten ſtimmen**: à la pluralité des voix. **Die ſtimmen herum gehen laſſen**: aler aux voix. **Die ſtimmen aufnehmen**: recueilir les voix. **Sitz und ſtimme im Raht**; **im Capitel haben**: avoir voix & séance au conſeil; en chapitre.

* **Er hat keine ſtimme im chor**: *prov.* il n'a point de voix en chapitre; point de credit; d'autorité.

Stimmen, *v. n.* donner ſon ſufrage; ſa voix. **Alle ſtimmeten dahin**: tous les ſufrages aloient là.

Stimmen, *v. a.* [*t. de muſique*] entonner; acorder. **Eine laute**; **geige** ꝛc. **ſtimmen**: acorder un luth; un violon. **Die geigen ſtimmen nicht recht**: ces violons ne ſont pas bien d'acord.

Stimmer, *ſ. m.* [*t. de grammaire*] voïelle.

Stimm-hammer, *ſ. m.* [*t. de luthier*] clé d'épinette.

Stimmung, *ſ. f.* action d'acorder un inſtrument.

Stimmung: acord; ton. **Gute**; **falſche ſtimmung**: bon; faux acord. **Das ſtück hat ſchöne ſtimmungen**: il y a de beaux acords dans cette piece.

Stinck-aas, *ſ. n.* charogne puante.

Stinck-bock, *ſ. m.* boue puant.

* **Stinck-bock**: homme qui ſent le gouſſet.

Stincken, *v. n.* [**ich ſtincke**, **ich ſtanck**, **ich ſtünde**, **geſtuncken**] puër; ſentir mauvais. **Ey wie ſtinckt es hie!** qu'il ſent mauvais ici! **Die blume**; **das kraut** ꝛc. **ſtinckt**: cette fleur; herbe ſent mauvais. **Das fleiſch ſtinckt**: cette viande put. **Sein athem ſtinckt**; **es ſtinckt ihm aus dem halſe**: ſon haleine put; il a l'haleine forte. **Das ſtinckt wie ein**

aas: cela put comme un rat mort; comme une charogne. Nach ſchmier; nach ſchimmel; nach knoblauch ꝛc. ſtincken: puër [ſentir] la vieille graiſſe; le relant; l'ail. Unter den achſeln ſtincken: ſentir le gouſſet. Stincken wie ein bock: ſentir le boue. Stincken wie angebrauntes: ſentir le brulé.

* Eigen lob ſtinckt: *prov.* en ſe priſant ſoi-même on devient mépriſable; la louange de ſoi même eſt une couronne de merde.

Stinckend, *adj.* puant; qui ſent mauvais. Ein ſtinckendes aas: charogne puante. Stinckender athem: haleine puante. Stinckende füſſe: pieds puants. Stinckender bock: bouc puant.

* Stinckende wollüſte: impures voluptez.

* Stinckender hochmuth: orgueil inſupportable.

* Stinckende lügen: menſonge impudent.

* Stinckende faulheit: extreme pareſſe.

Stincker, *ſ. m.* choſe puante.

Stinck-faul, *adj.* tout pourri.

* Stinck-faul: pareſſeux [fainéant] au dernier point.

Stinckpott, *ſ. m.* [*t. d'artificier*] bale à feu composée de matieres puantes.

Stint, *ſ. m.* chabot: *poiſſon.*

Stirn, *ſ. f.* front. Breite; hohe; freye ꝛc. ſtirn: front large; élevé; ouvert. Runtzlichte ſtirn: front ridé. Ein brandmahl vor der ſtirn haben: être marqué ſur le [au] front.

* Es ſteht ihm an der ſtirn geſchrieben: on lit ſur ſon front.

Pferd das einen ſtern vor der ſtirn hat: cheval qui a une étoile au milieu du frond.

Stirn-band, *ſ. n.* Stirn-binde, *ſ. f.* frontal. Eine ſtirn-binde wider das kopfwehe auflegen: mettre un frontal pour apaiſer le mal de tête.

Stirn-bein, *ſ. n.* [*t. d'anatomie*] os coronal.

Stirn-haar, *ſ. n.* Stirn-locken, *ſ. f.* [*t. de perruquier*] agrement.

Stirnickel; Stirn-ſchneller, *ſ. m.* Stirn-ſchnelle, *ſ. f.* chiquenaude.

Stirn-riem, *ſ. m.* [*t. de bourrelier*] frontau.

Stirn-ſchneller. v. Stirnickel.

Stöbern; ſtäubern, *v. a.* chaſſer; diſſiper; pourſuivre. Den hauſen aus dem lager ſtöbern: faire lever le liévre. Eine diebs-rotte ſtöbern: diſſiper [enlever] une bande de voleurs.

Stöbern. v. Steuben.

Stochen; ſtochern, *v. a.* Die ochſen ſtochern: piquer les beufs. Die zähne ſtochern: ſe curer les dents. Das feuer ſtochern; atiſer le feu. In einen ameis-hauffen ſtochern: remuër [fouiller dans] une fourmilliere.

* Ins weſpen-neſt ſtochern: *prov.* irriter quelcun; ſe faire des ennemis mal à propos.

* Stochen; ſtochern: picoter; jeter des paroles piquantes. Er ſtochert gern: il aime à picoter les gens.

* Stocher; Stocherer, *ſ. m.* railleur; querelleur.

Stocherhaft, *adj.* railleur; querelleux; qui aime à picoter les gens.

* Stocherey; Stocherung, *ſ. f.* raillerie; picoterie.

Stock; Stecken, *ſ. m.* bâton. Am ſtock [ſtecken] gehen: marcher avec un bâton. Sich auf einen ſtock ſteuren: ſe ſoûtenir ſur un [s'apuïer d'un] bâton. Mit einem ſtock ſchlagen: fraper d'un bâton; d'une canne; donner des coups de bâton.

Stock im vogelbauer: perchoir.

Stock, tronc. Die alten ſtöcke ausgraben: arracher les vieux troncs.

Stock eines fleiſchhauers; ſchmiedes ꝛc. billot.

Einen kopf auf dem ſtock laſſen: perdre ſa tête [avoir la tête tranchée] ſur un billot.

† * Er iſt ein rechter ſtock; er ſtehet wie ein ſtock: [*t. de mépris*] c'eſt une ſouche; un lourdaut; un ruſtre.

Stock, [*t. d'égliſe*] tronc. Geld in den ſtock legen; aus dem ſtock nehmen: mettre l'argent dans le tronc; vuider le tronc.

Stock, ceps. Im ſtock liegen; in den ſtock geſchloſſen ſeyn: être aux ceps; avoir les ceps aux piés. In den ſtock legen: mettre les ceps à un criminel.

Stock, [*t. d'architecture*] tronc de pied-d'eſtal.

Stock; Stockwerck, *ſ. n.* [*t. d'architecture*] étage. Ein haus von drey ſtöcken; ſtockwercken: maiſon à trois étages. Im erſten, zweyten ꝛc. ſtock wohnen: loger au premier; ſecond étage.

Stock, [*t. de jardinier*] pié d'arbre ou de plante. Ein ſtock reßmarin; nägelein ꝛc. un pié de romarin; d'oeillets.

Stock; Bienen-ſtock: ruche.

Stock-adler, *ſ. m.* aigle noir.

Stock-bild, *ſ. n.* [*t. de ſculpteur*] ſtatuë ſur une baſe.

Stock-blind, *adj.* aveugle; entierement privé de la veuë.

Stock-bogen, *ſ. m.* [*t. d'architecture*] arc-boutant.

Stöck-brieſe. v. Steck-brieſe.

* **Stock-dürr**, *adj.* ſec [ſeché] entierement.

* Stock-dumm, *adj.* extremement ſtupide.

Stöcken, *v. a.* mettre en priſon; mettre les ceps; empriſonner. Stöcken und pflöcken; mettre les ceps aux piés & aux mains.

Stocken, *v. n.* heſiter. In der rede ſtocken: heſiter dans ſon diſcours.

Stocken, [*t. de jardinier*] rechigner. Die bäumlein ſtocken: ces arbriſſeaux rechignent.

Stockend, *adj.* ratatiné. Die pflantzen ſind ſtockend geworden: ces plantes ſont toutes ratatinées.

Stock-feder, *ſ. f.* boudelle: *plume tirée du bout de l'aile.*

Stock-fiedel; Stock-geige, *ſ. f.* poche; violon de poche.

* Stock-finſter, *adj.* ſombre; obſcur; couvert d'épaiſſes tenebres. Stock-finſtere nacht: nuit extremement obſcure.

Stock-fiſch, *ſ. m.* moruë; merlus; merluche. Den ſtock-fiſch klopffen; wäſſern ꝛc. battre; detremper de la moruë.

† * Stock-fiſch, [*t. de mépris*] ſtupide; ſot.

Stock-haus, *ſ. n.* priſon.

Stock-holtz; Aloes-holtz, *ſ. n.* bois de compte.

Stöcklein; *ſ. n.* baguette.

Stöcklein: petit billon; petit pié de plante &c.

Stock-meiſter, *ſ. m.* geolier.

Stock-narr, *ſ. m.* boufon.

Stock-ſchilling, *ſ. m.* fouet donné dans la priſon; ſous la cuſtode.

* Stock-ſteif, *adj.* roide comme un tronc; une ſouche.

* Stock-ſtill, *adj.* immobile; muët. Stock-ſtill ſtehen: ſe tenir immobile. Stock-ſtill ſchweigen: être muër; garder le ſilence; ne dire mot.

* Stock-ſtumm, *adj.* muët comme une ſouche.

Stockwerck. v. Stock.

Stock-zahn, *ſ. m.* dent mâcheliere.

Stofe, *ſ. f.* chauſe-pié; chaufrette.

Stofen, *v. a.* [*t. de cuiſine*] cuire [apréter] à la daube; à l'étuvée.

Stoff, *ſ. m.* [*mot de province*] matiere. Stoff zu reden; zu ſchreiben ꝛc. geben: fournir matiere de parler; d'écrire.

Stoff, [*t. de marchand*] étofe. Siden; wollen ſtoff: étofe de ſoie; de laine.

Stoffen, *adj.* d'étofe. Ein ſtoffen kleid: habit d'étofe.

Stolle, *ſ. m.* pié; baluſtre; colomne. Stollen am bett; bett-ſtollen: piés de lit. Stollen in einem geländer: baluſtres d'apui. Gedrehte ſtollen an einem tiſch ꝛc. colomnes torſes d'une table.

Stolle, [*t. de maréchal*] crampon. Hufeiſen mit ſtollen: fer cramponné.

Stolle, [*t. de mineur*] conduit de la mine. Einen ſtollen treiben: pouſſer un conduit.

† Stolle, [*f. f.* [*met bas*] tranche de pain ſur laquelle on étend du beurre, du ſain-doux &c.

† Stolle; Semmel-ſtolle, pain-blanc en forme de coin.

Stolper, *ſ. m.* Stolperung; Strauchelung, *ſ. f.* bronchade. Ein gefährlicher ſtolper: bronchade dangereuſe.

Stolper-gang, *ſ. m.* Pferd, das einen ſtolper-gang hat: cheval qui fait de frequentes bronchades.

Stolpericht; ſtolperig, *adj.* ſujet à broncher.

Stolperer; Strauchler, *ſ. m.* qui bronche, ſujet à broncher.

Stolpern; ſtraucheln, *v. n.* faire un faux pas; broncher; choper. Uber einen ſtein ꝛc. ſtolpern: choper à une pierre. Pferd, das ſtolpert: cheval qui bronche.

‡ * Stolprian, *ſ. m.* ruſtre; groſſier.

Stolz, *ſ. m.* Stolzheit, *ſ. f.* orgueil; arrogance; ſuperbe, hauteur; fierté. Unerträglicher ſtolz: orgueil [hauteur; arrogance] inſuportable.

Stolz, *adj.* orgueilleux; fier; arrogant; ſuperbe; altier. Ein ſtolzer menſch: homme argueilleux; altier. Stolzer muth: eſprit fier; altier. Stolze reden: diſcours arrogans. Stolze augen; geberden: regard fier; mine fiere. Stolz werden: s'enorgueillir.

* In ſtolzer ruhe [ſtolzem frieden] leben: vivre en profonde paix.

Stolz; ſtolziglich; ſtölzlich, *adv.* fierement; orgueilleuſement; arrogamment. Sich ſtolz kleiden: ſe vêtir ſuperbement. Stolz antworten: repondre arrogamment. Stolz einher gehen: marcher fierement.

Stolzheit. v. Stolz.

Stolzieren, *v. n.* faire le brave; piaffer; ſe panader; s'enorgueillir. Mit ſeinem glück ſtolzieren: s'enorgueillir de ſa fortune. Mit ſeinen kleidern ſtolzieren: faire le brave [ſe panader] avec ſes beaux habits. Der pfau ſtolziert mit ſeinen federn: le paon ſe panade.

Stolzierer, *ſ. m.* brave.

Stolzierung, *ſ. f.* braverie.

Stopf; Stöpfel; Stöpſel, *ſ. m.* bouchon. Stöpfel einer flaſchen: bouchon de bouteille. Stöpfel eines dintenfaſſes: bouchon de cornet d'écritoire.

Stopfen, *v. a.* boucher. Ein loch ſtopfen: boucher un trou. Einen ſtrom; einen gang ꝛc. ſtopfen: boucher une riviere; un conduit. Die ohren mit baumwolle ſtopfen: ſe boucher les oreilles avec du coton.

* Die ohren ſtopfen: fermer l'oreille; ne vouloir pas ouïe; entendre.

Ein kleid ſtopfen; ein loch im kleid ſtopfen: ravoder un habit.

Ein polſter; einen ſtuhl ſtopfen; embourrer un matelas; une chaiſe. Ein bett; küſſen ꝛc. ſtopfen: remplir un lit; un oreiller de plumes.

Kapaunen ſtopfen: apâter des chapons; leur donner de la pâte.

Eine tabacks-pfeiffe ſtopfen: remplir une pipe.

Stopfen, [*t. de medecine*] opiler, cauſer des opitations; des obſtructions. Die ſpeiſe; der tranck ſtopft: cet aliment; cette boiſſon eſt obſtructive; cauſe des obſtructions; des opilations.

ſich ſtopfen, *v. r.* ſe pifrer; manger exceſſivement.

Stopfend, *adj.* [*t. de medecine*] obſtructiv; opilatif.

Stopfer, *ſ. m.* ravodeur.

Stopferinn, *ſ. f.* ravodeuſe.

Stopf-garn, *ſ. n.* fil à ravoder.

Stopf-hammer, *ſ. m.* [*t. de mer*] marteau de calfat.

Stopf-nadel, *ſ. f.* éguille à ravoder.

Stopfung, *ſ. f.* action de boucher; de ravoder &c.

Stopfung, [*t. de medecine*] obſtruction; opilation. Stopfungen in der leber; milz ꝛc. opilations de foie; de rate.

Stopf-werck, *ſ. n.* [*t. de mer*] calfas.

Stoppel; Stuppel, *ſ. f.* éteule; chaume. Die ſtoppeln wegbrennen: brûler les éteules. In die ſtoppeln gehen: aler glaner; aler chaumer.

Stoppeln; ſtuppeln, *v. n.* chaumer; glaner.

Stoppelung, Stuppelung, *ſ. f.* action de glaner, de chaumer.

Stoppler; Stuppler, *ſ. m.* glaneur; celui qui chaume; qui arrache le chaume.

Stör; Stör-fiſch, *ſ. m.* eſturgeon. Gebratener; eingeſaltzener ſtör-fiſch: chair d'eſturgeon rotie; ſalée.

Storch, *ſ. m.* cigogne.

Storch-neſt, *ſ. n.* nid de cigogne.

Storch-ſchnabel, *ſ. m.* geranium: *plante.*

Stören, *v. a.* troubler; brouiller; mettre en desordre. Die ruhe; die freude ſtören: troubler le repos; la joie. Jemand in ſeinen gedancken ſtören: troubler quelcun dans ſes meditations. Ein geſpräch; eine geſellſchafft ſtören: troubler [interrompre] un entretien; la converſation. Einen in dem beſitz ſeines gutes ſtören: troubler quelcun dans la poſſeſſion de ſon bien.

Ein ſchwalben-neſt ſtören; detruire un nid d'hirondelle.

Ein handwerck ſtören; gâter un métier.

Einen pfuſcher ſtören: pourſuivre [enlever] un bouſilleur.

In alten ſchrifften ſtören: fouiller dans les vieux papiers. In dem zimmer herum ſtören: fouiller par toute la chambre.

Störer, *ſ. m.* celui qui trouble. Störer der gemeinen ruhe: perturbateur du repos public. Störer einer guten geſellſchafft: trouble-fête.

Störer eines handwercks: bouſilleur; gâte-métier.

Stör-fang, *ſ. m.* pêche de l'eſturgeon.

Stör-rogen, *ſ. m.* oeufs d'eſturgeon.

Störung, *ſ. f.* trouble; brouillerie; desordre. Störung anrichten; verurſachen: faire [mettre, aporter] du trouble.

Störrig, *adj.* revêche; intraitable; obſtiné; rude; capricieux; rebarbatif. Ein ſtörriger kopff: eſprit revêche.

Störrigkeit, *ſ. f.* obſtination; caprice; rudeſſe.

Storzen; ſtörzen, *v. n.* roder; errer ça & là. Im lande herum ſtorzen: róder par le païs.

Storzer; Störzer, *ſ. m.* rodeur; vagabond.

Storzerey, *ſ. f.* vie errante; vagabonde.

Stoß, *ſ. m.* coup; action de pouſſer. Einen ſtoß mit dem elenbogen; mit dem fuß geben: donner un coup de coude; un coup de pié, [une eſcaſe] Das wird von dem erſten ſtoß umfallen: cela tombera [ſe renverſera] du premier coup.

Stoß mit dem degen: [*t. de maître d'armes*] coup d'épée; eſtocade. Einen ſtoß geben: porter un coup; pouſſer [alonger] une eſtocade. Stoß mit dem floret: bourrade. Einen ſtoß anbringen: donner une bourrade. Den ſtoß ausnehmen: parer le coup. Sich auf den ſtoß balgen: ſe battre à coups d'eſtoc.

* Stoß, atteinte; préjudice. Das wird ſeinem guten namen einen gewaltigen ſtoß geben: cela donnera une atteinte ſenſible à ſa reputation. Der freyheit; den geſetzen einen ſtoß geben: donner atteinte à la liberté; aux loix. Die handlung hat einen ſtoß bekommen: le commerce a receu du prejudice.

Stoß, tas; pile. Ein ſtoß holtz; bücher ꝛc. un tas [une pile] de bois; de livres. In einen ſtoß aufſetzen: mettre en tas; en pile.

Stoß-adler, *ſ. m.* aigle rapace.

Stoß-bock, *ſ. m.* bouc qui frape de ſes cornes.

Stoß-degen, *ſ. m.* **Stoß-klinge**, *ſ. f.* eſtocade.

Stöße, *ſ. m. pl.* coups. **Stöße kriegen**: avoir des coups; être batu. **Einem derbe ſtöße geben**: donner des coups verds à quelcun. **Es wird ſtöße ſetzen**; **geben**: les coups en ſeront. **Die feinde haben ſtöße bekommen**: les ennemis ont été batus; ont eu du pire.

Stößel, *ſ. m.* pilon.

Stoſſen, *v. a.* [ich ſtoſſe, du ſtöſſeſt, er ſtößt, wir ſtoßen; ich ſtieß; ich ſtieße; geſtoßen] pouſſer; heurter. **Einen ſtoſſen**: heurter quelcun. **Einen mit dem elenbogen**; **mit dem fuß ſtoſſen**: pouſſer quelcun du coude; avec le pié. **Stoſſet den tiſch ein wenig gegen mich**: pouſſez un peu la table vers moi. **Einen aus dem hauſe ſtoſſen**: pouſſer quelcun hors de la maiſon. **An einen ſtein ſtoſſen**: heurter contre une pierre. **Mit dem kopff an die wand ſtoſſen**: heurter [donner] de la tête contre le mur. **Das ſchiff ſtieß an einen felſen**, **und zerſcheiterte**: le vaiſſeau heurta contre un rocher, & ſe briſa.

Stoſſen, porter [donner] un coup d'épée. **Einen durch den arm ſtoſſen**: donner un coup au travers du bras à quelcun. **Einem den dolch ins hertz ſtoſſen**: enfoncer le poignard dans le ſein de quelcun.

Einen pfal in die erde ſtoſſen: enfoncer [ficher] un pieux dans la terre.

Stoſſen, piler; broïer; écraſer; caſſer. **Pfeffer ꝛc. ſtoſſen**: piler du poivre. **Klein ſtoſſen**; **zu pulver ſtoſſen**: broïer menu; reduire en poudre. **Grob** [gröblich] **ſtoſſen**: egruger; concaſſer. **In einem mörſel ſtoſſen**: piler &c. dans un mortier.

Butter ſtoſſen: battre le beurre.

Tuch in die farben ſtoſſen: teindre du drap.

Mit dem fuß an die erde ſtoſſen: battre du pié contre terre.

In die trompete ſtoſſen; ſonner de la trompette.

Der vogel ſtößt das rebhun: [*ſ. de fauconnerie*] l'oiſeau tombe ſur la perdrix.

Einen ins kloſter ſtoſſen: jetter [enfermer] quelcun dans un couvent. **Ins gefängniß ſtoſſen**: mettre en priſon.

Jemand von ſeinem amt ſtoſſen: demettre [depoſer] quelcun de ſa charge.

Jemand aus ſeinem hauſe ꝛc. ſtoſſen: depoſſeder quelcun de ſa maiſon.

An etwas ſtoſſen: confiner; joindre; être contigu. **Die beyden länder ſtoſſen an einander**: ces deux provinces ſe confinent; ſont contiguës. **Polen ſtößt gegen Weſten an Teutſchland**: la Pologne confine à l'Allemagne du côté de l'occident. **Unſere häuſer ſtoſſen an einander**: nos maiſons ſe joignent; ſont contiguës. **Mein hauß ſtößt an eures**: ma maiſon eſt contiguë à la vôtre. **Ein bret an das andere ſtoſſen**; **zwey breter an einander ſtoſſen**: joindre deux ais.

Von ſich ſtoſſen: repouſſer; rejetter. **Die göttliche gnade von ſich ſtoſſen**: repouſſer la grace.

Auf einander ſtoſſen: ſe choquer; s'entrechoquer. **Zwey ſchiffe ſtieſſen auf einander**, **und das eine zerbrach**: deux vaiſſeaux s'entre choquerent, & l'un ſe briſa.

Auf den feind ſtoſſen: rencontrer [joindre] l'ennemi. **Die partheyen ſtoſſen offt auf einander**: les partis ſe rencontrent aſſés ſouvent; il y a des rencontres frequens entre les partis.

Vom lande ſtoſſen: [*ſ. de mer*] mettre en mer; quiter le rivage.

Zu einem ſtoſſen: joindre quelcun; ſe joindre à quelcun. **Ich bin auf halber wege zu ihm geſtoſſen**: je l'ai joint à mi-chemin. **Das regiment iſt zu der armee geſtoſſen**: tel regiment a joint [s'eſt joint a] l'armée.

Zu einer partey ſtoſſen: *v. r.* ſe joindre a [embraſſer; prendre] un parti. **Sich ſtoſſen**, ſe heurter. ſe cogner. **Sich an die tiſchecke ſtoſſen**: ſe cogner la tête contre la carne de la table. **Stoſſet euch nicht**, **es iſt finſter**: gardez vous [donnez vous de garde] de vous heurter dans l'obſcurité.

* **ſich ſtoſſen**: ſe ſcandaliſer; ſe bleſſer. **Sich an böſe exempel ſtoſſen**: ſe ſcandaliſer des mauvais exemples. **Sich an einem worte ſtoſſen**: ſe bleſſer d'une parole.

* **ſich ſtoſſen**: s'arrêter; s'acrocher. **Man muß ſich an der leute reden nicht ſtoſſen**: il ne faut pas s'arrêter au diſcours du vulgaire. **Die ſache ſtößt ſich daran**: l'afaire s'acroche à cela.

Stoſſend; **ſtößig**, *adj.* qui frape des cornes. **Ein ſtößiger ochs**; **bock**: taureau, bouc qui frape des cornes.

Stoß-falck; **Stoßvogel**, *ſ. m.* oiſeau de proie.

* **Stoß-gebet**, *ſ. n.* [*ſ. de devotion*] ſoupir; élancement d'une ame devote.

Stoß-klinge. v. **Stoß-degen**.

Stoßvogel. v. **Stoß-falck**.

Stoß-wehr, *ſ. f.* arme à pointe.

Stotterer; **Stotterer ꝛc.** v. **Stammeln**.

Strack, *adj.* droit. **Stracker weg**: chemin droit. **Stracker baum**: arbre droit; de belle venuë. **Eine ſtrecke linie**: ligne droite. **Stracker leib**: corps droit.

Strackes fuſſes: de ce pas. **Ich wil strackes fuſſes hingehen**; **dieſes thun**: j'y irai; je le ferai de ce pas.

Auf die ſtracke ſtunde: ſur l'heure même.

† * **Strack**; **ſträcklich**, *adj.* ſubit; promt. **Strácklicher tod**: mort ſubite. **Strácklíche bezahlung**: promt paiement.

Stracks, *adv.* d'abord; promptement; incontinent; tantôt. **Stracks wiederkommen**: revenir promptement. **Stracks umkehren**: revenir ſur ſes pas. **Er will stracks alles wiſſen**: il veut d'abord tout ſavoir.

Stracks, directement. **Das iſt den geſetzen stracks zuwieder**: cela choque directement les loix; leur eſt directement oposé.

Straf-amt, *ſ. n.* police; diſcipline. **Das weltliche straf-amt**: le magiſtrat de police. **Das geiſtliche straf-amt**: la diſcipline eccleſiaſtique. **Das straf-amt ernſtlich führen**: obſerver une bonne police; une diſcipline ſevere.

Strafbar; **ſträflich**, *adj.* puniſſable; condamnable; blâmable; reprehenſible. **Einen strafbar finden**: trouver quelcun puniſſable; blâmable. **Strafbares verbrechen**: crime puniſſable.

Straf bar; **ſträflich**, *adv.* **Sträflich handeln**: faire une choſe puniſſable, &c.

Strafe, *ſ. f.* peine; punition; châtiment; correction. **Die ſtrafe tragen**; **leiden**: porter la peine. **Etwas bey ſtrafe des lebens verbieten**: defendre une choſe à peine [ſur peine; ſous peine] de la vie. **Etwas zur ſtrafe auflegen**: ordonner quelque choſe pour punition. **Eine exemplariſche ſtrafe üben**: faire une punition exemplaire. **Harte ſtrafe**: peine [punition] ſevere; rigoureuſe. **Leibliche ſtrafe**: châtiment leger. **Strafe verdienen**: meriter la punition; le châtiment. **Der ſtrafe durch die flucht entgehen**: éviter le châtiment par la fuite. **Sich der ſtrafe unterwerffen**: ſe ſoûmettre au châtiment. **Die ſtrafe mildern**: mitiger la peine. **Ohne ſtrafe davon kommen**: demeurer impuni. **Die ſtrafe erlaſſen**: remettre la peine. **In ſtrafe verfallen**: encourir la peine &c. **Die göttliche ſtrafe auf ſich laden**: s'atirer le châtiment de Dieu. **Er wird der göttlichen ſtrafe nicht entgehen**: il n'échapera pas à la vengence de Dieu. **Das iſt eine ſtrafe von GOtt**: c'eſt une punition de Dieu.

Strafe [**geld-ſtrafe**] **geben**: païer l'amende. **Strafe auflegen**; **in ſtrafe nehmen**: mettre à l'amende.

Strafen, *v. a.* punir; châtier. **Einen mißethäter ſtrafen**: punir un criminel. **Hart**; **offentlich ſtrafen**: punir ſevérement; publiquement. **Am leibe**; **am leben**; **mit gefängniß**; **um geld ꝛc. ſtrafen**: punir corporellement; de mort; de priſon; de peine pecuniaire. **Um zehen thaler ſtrafen**: condamner à une amende de dix écus. **Um geld geſtraft wer-**

werden: être mis à l'amende. Sein kind ſtrafen: châtier ſon enfant.

† GOtt ſtrafe mich: [*maniere de jurement*] Dieu me damne; je veux être damné.

Strafen mit worten: reprendre; reprimander; blâmer. An einer perſon; einer ſache viel zu ſtrafen finden: trouver bien des choſes à reprendre [à blâmer] en une perſonne; en une choſe.

Einen hart ſtrafen: reprimander ſevérement [rudement] quelcun.

Einen lügen ſtrafen: donner un dementi à quelcun.

Straf-geſetz, *ſ. n.* loi qui impoſe des peines; des châtimens.

* Straf-hand, *ſ. f.* Die ſtraf-hand GOttes: vengence [punition] de Dieu.

Sträflich. v. Strafbar.

Straf-predigt, *ſ. f.* ſermon qui reprend le vice

‡ * Einem eine ſtraf-predigt halten: faire une mercuriale [reprimande] à quelcun.

Straf-ſchrifft, *ſ. f.* ſatire.

* Straf-ſchwerdt, *ſ. n.* le glaive vengeur; punition ſevere.

Straf-wort, *ſ. n.* correction; reprimande.

Straff; ſtramm, *adj.* tendu; roide. Straffes ſeil: corde bien tenduë.

* Straffe gerechtigkeit: juſtice rigide; ſevere

* Ein ſtraffer mann: homme ſevere.

Straff; ſtramm, *adv.* Ein ſeil ſtramm anziehen: tendre [tirer] une corde bien roide.

* Straff ausſehen: faire [avoir] un viſage [air] refrogné.

Straffen; ſtrammen, *v. a.* tendre; tirer; cauſer une tenſion.

Straffung; Strammung, *ſ. f.* tenſion Strammung in den gliedern: tenſion des nerfs.

Stral, *ſ. m.* raïon. Die ſtralen der ſonnen: les raïons du ſoleil. Stralen ſchieſſen; werffen: raïonner; jeter des raïons.

* Ein ſtral der herrlichkeit; der gnaden; des troſts ꝛc. un raïon de gloire; de grace; de conſolation.

† **Stral,** [*t. de maréchal*] fourchette: *la partie du pié d' un cheval.*

† **Stral,** *ſ. m.* [*mot de province*] peigne.

‡ Stral-bürſt, *ſ. f.* broſſe pour la tête.

‡ Stralen, *v. a.* peigner; broſſer la tête.

‡ Stralerinn, *ſ. f.* coifeuſe.

Stralen, *v. n.* raïonner. Die ſonne ſtralt auf die ſpitzen der berge: le ſoleil raïonne ſur les cimes des montagnes.

Stralend, *adj.* radieux; raïonnant.

Stralen-glantz, *ſ. m.* lumiere [ſplendeur] raïonnante.

Stralen-kron, ſo man den bildern der heiligen aufſetzt; raïons de gloire.

† * Stral-hur, *ſ. f.* [*t. injurieux*] putain; abandonnée.

† * Stral-ſchelm, *ſ. m.* fripon fieſé; achevé.

Strampeln; ſtrampfeln: ſtrampfen, *v. n.* trepigner; battre des piés. Aus ungedult mit den füſſen ſtrampeln: trepigner d'impatience.

Strand, *ſ. m.* rive; rivage; bord de la mer. Längſt dem ſtrand: le long du rivage. Am ſtrande fahren: coroïer la rive.

Stranden, *v. n.* échouër; faire naufrage. Das ſchiff iſt geſtrandet: le vaiſſeau a échoué.

Strand-recht, *ſ. n.* [*t. de coûtume*] trouvaille; droit de trouvaille; droit de varech.

Strandung, *ſ. f.* naufrage.

Strang; Strick, *ſ. m.* corde. Ein ſtarcker; dünner ſtrang: groſſe; menuë corde Einen ſtrang anziehen: tendre une corde. Die ſtränge an den glocken: les cordes des cloches. Strang zum hängen: hard. Mit ſtricken binden: lier [ſerrer] avec des cordes.

* Den ſtrang zum lohn erhalten; an einem ſtrang erworgen: avoir la corde pour recompenſe; mourir au bout d'une corde, être pendu. Zum ſtrang verurtheilet werden: être condamné à être pendu.

Strang [ſtrenn] ſeiden; wollen; zwirn ꝛc. [*t. de mercier*] écheveau de ſoie; de laine; de fil.

† **Straug,** *adj.* [*mot. de province*] rude; âpre; vert. Stranges obſt: fruit âpre. Stranger wein: vin verd

† Stranges waſſer: [*t. de medecin*] difficulté d'uriner.

† Stränge, *ſ. f.* apreté; rudeſſe.

† Strange des harnens: dificulté d' uriner.

Strängel; Strengel, *ſ. m.* [*t. de maréchal*] avives: *maladie de cheval.*

Strängel-birn, *ſ. f.* poire d'angoiſſe: *ſorte de poire fort âpre.*

‡ * Strängel-birn eſſen; an einer ſträngel-birn erworgen: *prov.* être pendu.

Strängeln; ſtrengeln, *v. a.* étrangler.

Strängelung, *ſ. f.* action d' étrangler.

Straſſe, *ſ. f.* ruë. Eine lange; breite; gerade ꝛc. ſtraſſe: ruë longue; large; droite. Die ſtraſſen rein halten: tenir les ruës nettes. Das gemach geht [ſieht] auf die ſtraſſe; cet apartement eſt [regarde] ſur la ruë. Auf freyer ſtraſſen: en pleine ruë. Am eingang; am ende der ſtraſſen: au haut; au bas de la ruë. Auf den ſtraſſen herum laufen: courir les ruës.

Straſſe, chemin. Offentliche; gebahnte; gepflaſterte ꝛc. ſtraſſe: chemin public; baru; pavé. Die ſtraſſen beſſern: reparer les chemins. Straſſe nach Leipzig ꝛc. chemin de Leipſic. Die ſtraſſe gehet nach Leipzig: ce chemin va [mene] à Leipſic. Auf der ſtraſſen ſtecken [liegen] bleiben: demeurer par les chemins. Auf den ſtraſſen rauben: voler ſur les grands chemins.

Straſſe, [*t. de medecine*] conduit; canal dans le corps. Straſſe der galle: conduit de la bile. Straſſe der mutter: canal de la matrice.

Straſſen-mord, *ſ. m.* meurtre commis ſur les grands chemins.

Straſſen-raub, *ſ. m.* Straſſen-ſchänder, *ſ. f.* vol de grand chemin.

Straſſen-räuber; Straſſen-ſchänder, *ſ. m.* voleur de grands chemins.

Strauben; ſtruppeln,; ſtruppen, *v. n.* [*il ſe dit des cheveux & du poil*] dreſſer; ſe heriſſer. Die haare ſtrauben ihm: les cheveux lui dreſſent.

Straubicht; ſtruppicht, *adj.* dreſſé; heriſſé.

Strauch, *ſ. m.* buiſſon. Ein dicker ſtrauch: buiſſon épais.

‡ * Strauch-bart, *ſ. m.* barbe épaiſſe; toufuë.

Strauch-dieb; Strauch-räuber, *ſ. m.* voleur de grands chemins; qui vole les paſſans dans les bois.

Straucheln. v. Stolpern.

Sträuchlein, *ſ. n.* petit buiſſon.

Strauch-mörder, *ſ. m.* aſſaſſin.

Strauß, *ſ. m.* Sträußlein, *ſ. n.* bouquet. Strauß von blumen; von federn ꝛc. bouquet de fleurs; de plumes.

Strauß, *ſ. m.* accident; rencontre; coup. Einen harten ſtrauß ausſtehen: avoir un accident bien rude; fâcheux. Ein unverhoffter ſtrauß: une rencontre inopinée. Einen ſtrauß wagen: hazarder un coup.

Strauß, *ſ. m.* autruche. Man ſagt, der ſtrauß könne eiſen verdauen: on dit que l'autruche digere le fer.

Strauſſen-ey, *ſ. n.* oeuf d' autruche.

Strauſſen-feder, *ſ. f.* plume d' autruche.

‡ * Strauſſen-magen, *ſ. m.* eſtomac d'autruche: *qui digere facilement toutes ſortes de viandes.*

Strauſſicht, *adj.* toufu; velouté.

Sträußlein. v. Strauß.

Sträußlein-binderin, *ſ. f.* bouquetiere.

Streben, *v. n.* aſpirer; pretendre; rechercher; briguer. Nach ehren ſtreben: aſpirer aux honneurs. Nach einem amt ſtreben: brigver un emploi. Nach frieden, ruhe ꝛc. ſtreben: rechercher la paix; le repos. Nach hohen dingen ſtreben: pretendre à de grandes choſes.

Strecke, *ſ. f.* étenduë. Eine lange ſtrecke landes, weges: grande étenduë de païs; de chemin.

Strecken, *v. a.* étendre; tirer; dreſſer. Das leder ſtrecken: tirer [ouvrir] le cuir. Ein ſeil ſtrecken: tendre [étendre] une corde. Leinen zeug ſtrecken: dreſſer du linge.

* Die ohren ſtrecken: dreſſer les oreilles; écouter attentivement.

* Alle ſeine kräffte an etwas ſtrecken: travailler de tout ſon pouvoir [emploïer toutes ſes forces] à une choſe.

* Sich nach der decke ſtrecken: *prov.* meſurer ſes forces; regler ſes afaires ſelon ſes forces.

Streckung, *ſ. f.* tenſion.

Streich, *ſ. m.* coup. Streiche geben: donner des coups. Streiche kriegen: avoir des coups; être batu. Einen ſtreich führen: porter un coup. Dem ſtreich entweichen: éviter le coup; gauchir au coup. Einen ſtreich auffnehmen; brechen: parer; rompre le coup. Ein harter; tödtlicher ꝛc. ſtreich: un rude coup; un coup mortel. Einem den kopff in einem ſtreich abhauen: emporter la tête à quelcun d'un ſeul coup.

* Der baum fällt nicht nach dem erſten ſtreich: *prov.* l'arbre ne s'abat pas du premier coup; ce qu'on ne fait pas du premier coup, on le fait d'un ſecond: il faut du tems pour faire une choſe: *cette maniere de parler revient presque au proverbe: Paris n'a pas été fait en un jour.*

* Streich, coup; trait; tour; rubrique. Jemand einen ſtreich beweiſen: jouër un tour [faire piece] à quelcun. Ein liſtiger; boßhaffter; kurtzweiliger ꝛc. ſtreich: un fin; malicieux; plaiſant tour. Ein diebs-ſtreich: un trait de filou. Ein glücks-ſtreich: coup de hazard. Ich weiß ſtreiche, die er nicht weiß: je ſai des rubriques qu'il ne ſait pas. Einen ſtreich erzehlen: faire un conte; un plaiſant conte; conter une avanture.

Streich-eck, *ſ. n.* [*t. de fortification*] angle flanqué.

Streich-eiſen, *ſ. n.* fer *de blanchiſſeuſe*: carreau *de tailleur*.

* Streicheln, *v. a.* careſſer; patelinner.

Streichen, *v. a.* [ich ſtreiche; ich ſtrich; ich ſtriche; geſtrichen] fraper; fangler. Mit ruthen ſtreichen: fouetter; feſſer. Einem mit dem ſtock über den rücken ſtreichen: fangler des coups de bâton ſur les épaules à quelcun. In die lufft ſtreichen: battre les airs; porter des coups en l'air.

Streichen, [*t. de blanchiſſeuſe*] Leinen zeug ſtreichen: paſſer [repaſſer] du linge.

Streichen, froter. Einem krancken ſtärckendes waſſer auf den puls ſtreichen: froter le pouls du malade d'un remede fortifiant. Gold; ſilber an den probierſtein ſtreichen: froter l'or; l'argent à la pierre de touche pour l'éprouver.

Streichen, etendre. Pflaſter ſtreichen: étendre de l'onguent ſur du linge pour faire un emplâtre.

Der ſchuß [die kugel] hat nur geſtrichen: le coup n'a fait qu'effleurer [frôler] la peau.

Streichen, [*t. de mer*] Das ſegel ſtreichen: caler [arriſer; amener] la voile. Die flagge ſtreichen: amener [baiſſer] le pavillon.

Ein pferd ſtreichen: flater le cheval de la main. Der katze den rücken ſtreichen: paſſer la main ſur le dos du chat.

* Den fuchs-ſchwantz ſtreichen: *prov.* flater; cajoler; pateliner.

Einen ſcheffel ꝛc. ſtreichen: racler [couper] la meſure.

Eine geige [auf der geige] ſtreichen: jouër du violon. Einen baß; diſcant ꝛc. ſtreichen: toucher la baſſe-contre; le deſſus.

Ziegel ſtreichen: façonner de la brique.

Lerchen ſtreichen: [*t. d'oiſelier*] prendre des alouëttes avec un traîneau.

Streichen, *v. n.* paſſer; s'étendre &c. Der wind ſtreicht durch das offene fenſter: le vent coule par la fenêtre. Der hirſch ſtreicht nach dem holtz: le cerf tire du côté du bois. Die vögel ſtreichen durch die lufft: les oiſeaux fendent les airs, en volant. Das fell ſtreicht bis an den bach; ce champ s'étend juſqu'au ruiſſeau.

Die fiſche ſtreichen: les poiſſons fraient.

Durch das land ſtreichen: roder le païs.

† Einen ſtreichen laſſen: faire un pet; lâcher un vent.

ſich ſtreichen, *v. r.* [*t. de manége*] ſe couper; s'entrecouper. Das pferd ſtreicht ſich: ce cheval s'entrecoupe.

Streich-hader; Streich-wiſch, *ſ. m.* torchon.

Streich-holtz, *ſ. n.* [*t. de meſureur de grain*] racloire; radoire.

Streich-linie, *ſ. f.* [*t. de fortification*] ligne de defenſe.

Streich-netz, *ſ. n.* [*t. d'oiſelier*] traîneau.

Streich-platz, *ſ. m.* [*t. de fortification*] ſecond-flanc.

Streich-ſchuß, *ſ. m.* coup qui a ſeulement effleuré la peau.

Streich-ſtein, *ſ. m.* pierre de touche.

Streich-wehr, *ſ. f.* [*t. de fortification*] flanc.

Streich-winckel, *ſ. m.* [*t. de fortification*] angle flanquant.

Streif, *ſ. m.* Streife, *ſ. f.* raïe; trait. Streife auf dem papier: trait ſur le papier. Streifen im taffet ꝛc. raïes dans le taffetas. Pferd mit einer ſchwartzen ſtreifen über den rücken: cheval qui a une raïe noire ſur le dos.

Streif; Streiferey, *ſ. f.* [*t. de guerre*] courſe; incurſion; irruption. Einen ſtreif in feindes land thun: faire une courſe ſur les terres des ennemis. Den feindlichen ſtreiferenen wehren: arrêter les incurſions des ennemis.

Streife in einer ſeulen: [*t. d'architecture*] canellure.

Streifen, *v. a.* raïer. Papier ſtreifen: raïer du papier. Zeug ſtreifen: raïer des étofes.

Seulen ſtreifen: caneller des colomnes.

Den ring ſtreifen: [*t. de manége*] donner une atteinte à la bague.

Die haut ſtreifen: éfleurer [écorcher legerement] la peau.

Einen haaſen; aal ꝛc. ſtreifen: écorcher un liévre; une anguille.

Streifen, *v. n.* [*t. de guerre*] faire des courſes; des incurſions. Der feind ſtreifft bis vor die ſtadt-thore: l'ennemi fait des courſes juſques aux portes de la ville.

Durch das gebüſch ſtreifen: [*t. de chaſſe*] battre les buiſſons.

Streiferey. v. Streif.

Streifficht; ſtreifelicht, *adj.* raïé; madré; tacheté. Streifichter taffet ꝛc. taffetas raïé. Streifichtes peltzwerck: fourrure madrée; tachetée.

Streit, *ſ. m.* combat. An den ſtreit gehen: aler au combat. Den feind zum ſtreit heraus locken: atirer l'ennemi au combat. Sich zum ſtreit rüſten: ſe preparer au combat.

Streit, Streit-handel, *ſ. m.* Streitigkeit, *ſ. f.* debat; conteſtation; differend, querelle; diſpute, demêlé. In ſtreit gerathen: avoir [prendre] querelle. Nach vielem ſtreit und zanck wurde man einig: aprés pluſieurs debats & conteſtations on demeura d'accord. Einen ſtreit [eine ſtreitigkeit] beylegen: vuider [terminer] un differend; une querelle; diſpute. Mit allen menſchen ſtreit haben: avoir des demêlés avec tout le monde.

Streit-axt, *ſ. f.* **Streit-beil** *ſ. n.* **Streit-hammer**, *ſ. m.* **Streit-kolbe**, *ſ. f.* maſſe d'armes.

Streitbar, *adj.* belliqueux; combatant. Ein ſtreitbares volck: peuple belliqueux. Tauſend ſtreitbarer mann: mille combatans.

Streitbar; ſtreitig; ſtrittig, controverſe; diſputable. Eine ſtreitbare [ſtreitige] frage: queſtion diſputable; controverſée. Einem etwas ſtreitig machen; diſputer une choſe à quelcun; la mettre en compromis.

Streiten, *v. n.* [ich ſtreite; ich ſtritt; ich ſtritte; geſtritten] combattre. Männlich ſtreiten: combattre bravement; vaillamment. Für das vaterland ſtreiten: combattre pour la patrie. Mit dem feind ſtreiten: combattre l'ennemi

* Das ſtreitet wider die geſunde vernunft: cela choque la raiſon, repugne au bon ſens.

* Wider die warheit ſtreiten: combattre la verité. Wider eine meynung ſtreiten: combattre une opinion. Wider ſeine begierden ſtreiten: combattre ſes paſſions.

Streiten, diſputer; debattre; conteſter. Um den vorgang ſtreiten: diſputer le rang; le pas; être en concurrence pour le rang. Uber eine ſache; eine frage ſtreiten: debattre une afaire; une queſtion. Ich ſtreite dieſes nicht: je ne conteſte pas cela. Vor gericht ſtreiten: plaider.

Streitend, *adj.* combatant; qui eſt en diſpute; en conteſtation. Die ſtreitenden von einander bringen: ſeparer les combatans. Die ſtreitende partheyen vergleichen: acorder les parties. ſtreitende meinungen: ſentimens contraires; opinions differentes.

Die ſtreitende kirche: [*t. conſacré*] l'égliſe militante.

Streiter, *ſ. m.* combatant; diſputeur; plaideur.

Streit-frage, *ſ. f.* queſtion; controverſe; diſpute. Eine ſtreit-frage abhandeln: traiter une controverſe &c.

Streit-hammer. v. Streit-axt.

Streit-handel. v. Streit.

Streit-hengſt, *ſ. m.* rouſſin; cheval de bataille.

Streitig. v. Streitbar.

Streitigkeit. v. Streit.

Streit-kolbe. v. Streit-axt.

Streit-plan, *ſ. m.* champ de bataille.

Streit-ſache, *ſ. f.* diſpute; procés. Eine ſtreit-ſache ausmachen: vuider un procés.

Streit-ſchrifft, *ſ. f.* ouvrage de controverſe. Streit-ſchrifften leſen: lire des controverſes.

Streit-waffen, *ſ. n.* armes offenſives.

Streit-wagen, *ſ. m.* chariot armé de faux.

Stren. v. Strang.

Streng, *adj.* rude; ſevere; rigoureux; auſtere. Ein ſtrenger Herr: un rude maître. Ein ſtrenger Richter: un magiſtrat ſevere. Strenges recht: juſtice rigoureuſe. Strenger orden: religion auſtere. Ein ſtrenges leben führen: mener une vie auſtere. Strenge kälte: rude froid.

Strenger geſchmack: goût âpre.

Streng, *adv.* rudement; ſeverement; rigoureuſement; auſterement.

Streng ſchmecken: avoir le goût âpre. être de haut goût.

Strenge, *ſ. f.* rudeſſe; severité; rigueur; auſterité. Strenge der ſitten: rudeſſe [ſeverité] des moeurs. Nach der ſtrenge verfahren: proceder à la rigueur. Strenge des lebens; der faſten: auſterité de la vie; du jeune.

Strengel; **ſtrengeln.** v. Strängel ꝛc.

† **Strenk**, *ſ. f.* [*mot de province*] cavalle.

Streu, *ſ. f.* paille; litiere. Auf der ſtreu ſchlafen: coucher ſur la paille. Den pferden die ſtreu machen: faire la litiere aux chevaux. Pferde auf der ſtreu halten: entretenir [nourrir] des chevaux.

* Eine hure auf der ſtreu halten: entretenir une maitreſſe; putain.

Streu-büchſe, *ſ. f.* poudrier; ſablier.

Streuen, *v. a.* ſemer; repandre; jeter; éparpiller. Blumen auf den weg ſtreuen: joncher [couvrir] le chemin de fleurs. Geld; brieflein ꝛc. ſtreuen: repandre de l'argent; des billets. Etwas ſaltz ꝛc. auf das eſſen ſtreuen: jeter un peu de ſel ſur la viande. Miſt ſtreuen: eparpiller du fumier.

Den pferden ſtreuen: faire la litiere aux chevaux.

* Sein gütlein ſtreuen: ſemer ſon argent; prodiguer ſon bien.

Streuer, *ſ. m.* celui qui repand; qui ſeme.

Streu-gabel, *ſ. f.* [*t. de palfrenier*] fourche.

Streu-ſand, *ſ. m.* poudre *à jeter ſur l'écriture.*

Streuung, *ſ. f.* action de ſemer; de repandre.

Strich, *ſ. m.* trait; ligne; raie. Ein ſtrich mit der feder; mit dem pinſel: un trait de plume; de pinceau. Einen ſtrich machen: tirer une ligne; une raie. Ein gerader; krummer ſtrich: une ligne droite: courbe. Einen ſtrich durch [über] die ſchrifft ziehen: raïer [paſſer un trait ſur] une écriture. Einem gemähl die letzten ſtriche geben: mettre les derniers traits à un tableau.

Die ſtriche des geſichts: les traits du viſage. Das kind hat alle die ſtriche ſeines vaters: cet enfant a tous les traits de ſon pere.

* Strich über das geſicht: balafre; eſtafilade au viſage.

Striche in den händen; vor der ſtirn: [*t. de chiromance &c.*] lignes des mains; du front.

Strich über dem rücken eines pferds: raïe ſur le dos d'un cheval.

Strich des goldes ꝛc. [*t. d'orfèvre*] touche. Das gold am ſtrich probiren: faire l'eſſai de l'or a la touche. Den ſtrich halten: être reconnu de bon aloi à la touche.

Ein ſtrich weges: une traite. Einen ſtrich durch das land thun: faire une courſe [un tour] dans le païs. Den ſtrich durch das land nehmen: paſſer par le païs. Es iſt noch ein guter ſtrich bis dahin: d'ici jusques là, il y a encore une bonne traite.

Streich landes: contrée; canton; écenduë de païs. Einen ſtrich landes verwüſten: ravager une contrée.

Strich des wetters: paſſage de l'orage. Auf dem gantzen ſtrich, den das wetter genommen, iſt alles niedergeſchlagen: tout eſt foulé [abatu] aux endroits où l'orage a paſſé. Das wetter hat den ſtrich genommen: l'orage s'eſt tourné de ce côté.

Strich im tuch ꝛc. raie dans le drap.

Strich von tuch; von leinwad ꝛc. bande de drap; de toile.

Strich auf der geige: coup d'archet ſur le violon. Einen ſanften; ſtarcken ꝛc. ſtrich führen: paſſer doucement, rudement l'archet.

Strich am kuh-euter: traïon; tette.

Strich im wapen: [*t. de blaſon*] bande; barre.

Strich über den ſcheffel mit dem ſtreich-holtz: coup de la racloire.

Strich im holtz; im ſtein: veine dans le bois; dans la pierre. Der laſur-ſtein hat goldene ſtriche: le lapis a des veines d'or.

Strich des ertzes im bergwerck: veine de métal.

Wider den ſtrich: à contrepoil. Ein tuch; einen ſammet ꝛc. wider den ſtrich bürſten: broſſer un drap; un velours à contre-poil.

Strichlein, *ſ. n.* petit trait; petite raie

Strichlein, [*t. de grammaire*] virgule. Ein ſtrichlein machen: faire une virgule

Strich-regen, *ſ. m.* pluïe paſſagere.

Strichs, *adv.* en raſant. Die kugel iſt ihm ſtrichs am hut weggegangen: la bale lui a raſé le bord de ſon chapeau. Die haut iſt ſtrichs verletzt: il a eu la peau effleurée; le coup lui a effleuré la peau.

Strick, *ſ. m.* corde. Einen ſtrick ſpinnen: filer une corde. Mit dem ſtrick am halſe: la corde au cou. Mit ſtricken binden: lier [garoter] avec des cordes. An einen ſtrick binden: atacher à une corde.

Ein ſtrick windе: [*t. de chaſſe*] laiſſe de levriers.

‡ * Wenn alle ſtricke reiſſen: *prov.* au pis aller; pour la derniere reſſource.

* An einem ſtrick erwurgen: mourir au bout d'une corde; être pendu.

Strick, laqs las, laſſet, piege. Das wild mit einem ſtrick fangen: prendre du gibier avec des laqs.

Stricken, *v. a.* tricoter; brocher. Strümpffe ſtricken: brocher [tricoter] des bas.

Stricker, *ſ. m.* brocheur; tricoteur.

Strickerinn, *ſ. f.* tricoteuſe.

Stricker-lohn, *ſ. m.* tricotage.

Strick-garn, *ſ. n.* fil à tricoter.

Stricklein, *ſ. n.* cordeau; cordelette.

Strick-leiter, *ſ. f.* échelle de cordes.

Strick-nadel, *ſ. f.* éguille à tricoter.

Strick-ſtuhl, *ſ. m.* métier à faire des bas.

Strickung, *ſ. f.* **Strick-werck**, *ſ. n.* tricotage.

Strick-werck, *ſ. n.* cordage.

Striegel, *ſ. m.* étrille.

Striegeler, *ſ. m.* celui qui étrille.

Striegeln, *v. a.* étriller. Die pferde ſtriegeln: étriller les chevaux.

* Einen ſtriegeln, étriller [roſſer] quelcun.

* Die bauren ſtriegeln: vexer [tourmenter] le paiſan.

* Eine ſchrifft ſtriegeln: reprendre [refuter] aigrement un écrit.

Striegelung, *ſ. f.* action d'étriller.

Strieme, *ſ. f.* marque livide; cicatrice ſillon. Voller striemen von den empfangenen ſchlägen ſeyn: avoir la peau [la chair] toute livide [avoir des marques livides ſur la peau] des coups qu'on a receu. Strieme von einer wunden: cicatrice d'une plaie. Striemen [runtzeln] im geſicht haben: avoir des ſillons [rides] au viſage.

Striemicht, *adj.* livide.

Strippe; **Struppe**, *ſ. f.* cordon.

Strippe am ſtiefel: [*t. de cordonnier*] attache; tirant.

Strittig. v. Streitig.

† **Strobel**, *ſ. m.* [*mot de province*] pomme de pin.

† Strobel-born, *ſ. m.* artichaud.

† Strobelicht, *adj.* heriſſé.

† Strobel-kopff, *ſ. m.* tête heriſſée; cheveux heriſſés.

† Strobel-ſtern, *ſ. m.* comete chevelué.

Stroh, *ſ. n.* paille; chaume. Ein bund ſtroh: une botte de paille. Auf dem ſtroh ſchlafen: coucher ſur la paille. Ein hauß mit ſtroh decken: couvrir une maiſon de chaume. Stroh ſchneiden: hacher de la paille.

* Leer ſtroh dreſchen: *prov.* prendre une peine [s'ocuper à un travail] inutile; battre l'eau.

* Das iſt abgedroſchen ſtroh: *prov.* c'eſt une choſe qui a été cent fois rebatuë.

* Das iſt ein feuer im ſtroh: *prov.* c'eſt un feu de paille; c'eſt une choſe qui paſſera bien-tôt; qui n'eſt pas de durée.

Stroh-arbeit, *ſ. f.* **Stroh-werck**, *ſ. n.* ouvrage de paille.

Stroh-band, **Stroh-ſeil**, *ſ. n.* cordon de paille.

Stroh-band; **Stroh-bändel**, *ſ. n.* [*t. de rubanier*] nompareille.

Stroh-bart, *ſ. m.* barbe de paille.

‡ * Einem einen ſtroh-bart flechten: *prov.* donner des bourdes à quelcun; l'amuſer de fauſſes promeſſes; lui en faire accroire.

Stroh-bett. **Stroh-lager**, *ſ. n.* couche de paille; fretille.

Stroh-bückling, *ſ. m.* haran ſoré.

Stroh-bund, **Stroh-gebünd**, *ſ. n.* gerbée.

Stroh-butter, *ſ. f.* beurre d'hiver: *lorſque les vaches ne ſont nourries que de paille.*

Stroh-dach, *ſ. n.* chaume. Haus mit einem ſtroh-dach: maiſon couverte de chaume.

Stroh-decke; **Stroh-matte**, *ſ. f.* paillaſſon.

Stroh-decker, *ſ. m.* couvreur en chaume.

Strohen; **ausſtrohen**, *v. a.* couvrir; garnir, remplir de paille.

Strohern, *adj.* de paille.

‡ * Stroherne entſchuldigung: mechante excuſe.

Stroh-farb; **Stroh-gelb**, *adj.* couleur de paille.

Stroh-feur, *ſ. n.* feu de paille.

Stroh-fidel, *ſ. f.* regale. Auf der ſtroh-fidel ſpielen: jouër ſur une regale.

Stroh-halm, *ſ. m.* brin [tuïau] de paille.

Stroh-haufe, *ſ. m.* tas de paille.

Stroh-hof, *ſ. m.* paillier.

Stroh-hut, *ſ. m.* chapeau de paille.

Stroh-hütte, *ſ. f.* cabane; chaumiere. Stroh-hütte im feld-lager: hute. * Die armée hat ſich in ſtroh-hütten gelagert; mit ſtroh-hütten verſehen; l'armée s'eſt hutée.

† **Stroh-juncker**, *ſ. m.* [*t. injurieux*] hobreau.

Stroh-korb, *ſ. m.* **Stroh-körblein** *ſ. n.* panier de paille.

Stroh-krantz, *ſ. m.* couronne de paille.

Stroh-lager. v. Stroh-bett.

Stroh-mann, *ſ. m.* épouvantail: *baillon qu'on met au bout d'un bâton dans les champs pour epouvanter les oiſeaux &c.*

† **Stroh-mann**, [*t. de mépris*] homme de paille; homme de néant.

Stroh-matte. v. Stroh-decke.

Stroh-ſack, *ſ. m.* paillaſſe. Einen ſtroh-ſack ſtopffen: remplir une paillaſſe.

Stroh-ſchneider, *ſ. m.* celui qui hache de la paille.

Stroh-ſeil. v. Stroh-band.

Stroh-wiſch, *ſ. m.* bouchon de paille. Mit einem ſtroh-wiſch reiben: bouchonner; froter avec un bouchon.

Strom, *ſ. m.* fleuve; riviere. Ein groſſer; ſchneller ꝛc. ſtrom: grande; rapide riviere.

Strom, courant de l'eau. Vom ſtrom hingeriſſen werden: être emporté par le coutant.

Strom, [*t. de mer*] courant. Dieſe küſte hat gefährliche ſtröme: il y a des courants dangereux ſur cette côte.

Strömen, *v. n.* couler.

Strom-waſſer, *ſ. n.* eau de riviere.

Strotzen, *v. n.* s'enfler; ſe gonfler; rebondir. Die ſegel ſtrotzen vom wind: le vent fait enfler les voiles. Die brüſte ſtrotzen ihr: ſes tetons rebondiſſent.

* Strotzen für hochmuth: ſe gonfler de vanité.

Strotzend; **ſtrotzig**, *adj.* gonflé; enflé; rebondi.

Strudel, *ſ. m.* tournant d'eau; goufre.

Strudelicht, *adj.* plein de tournans; de goufres.

Strudeln, *v. n.* tournoïer. An dieſem ort ſtrudelt der ſtrom: c'eſt en cet endroit que la riviere tournoie, qu'elle fait un goufre.

Strumpf; **Strupf**, *ſ. m.* moignon. Er hat den arm; das bein durch einen ſtück-ſchuß verlohren, und nur einen ſtrumpf davon übrig behalten: un coup de canon lui a emporté le bras; la jambe, & il ne lui reſte plus qu'un moignon.

* Mit ſtrumpf und ſtiel ausrotten: exterminer; détruire entierement.

Strumpf, *ſ. m.* bas. Seidene; wollene ꝛc. ſtrümpfe: bas de ſoie; de laine. Geſtrickte ſtrümpfe: bas tricotés. Gewebte ſtrümpfe: bas travaillés au métier; bas d'etame. Schuh und ſtrümpfe; chauſſure. Die ſtrümpfe anziehen:

chauſ-

chauſſer ſes bas. Die ſtrümpfe ausziehen: dechauſſer ſes bas; ſe dechauſſer. Strümpfe ſticken: ravoder des bas.

Strumpf-band, *ſ. n.* [*t. de rubanier*] padou. Eine elle ſtrumpf-band: une aune de padou.

Strumpf-band, jarretiere. Euer ſtrumpf-band iſt losgegangen: vôtre jarretiere s'eſt deſaite.

Strumpf-händler; Strumpf-krämer, *ſ. m.* marchand de bas; chauſſetier.

Strümpfling, *ſ. m.* chauſſette.

Strumpf-ſtricker; Strumpf-weber, *ſ. m.* faiſeur de bas.

Strumpfſtrickerey; Strumpfweberey *ſ. f.* fabrique de bas.

Strunck, *ſ. m.* [*t. de jardinier*] tige de chou.

† Strunckeln, *v. n.* [*mot. de province*] choper; chanceler.

† **Strunze**, *ſ. f.* [*t. de mépris*] Eine alte; garſtige ꝛc. ſtrunze: une vielle; vilaine femme.

Strupf. v. Strumpf.

† **Strupf**, *ſ. m.* lien; noeud.

† Strupfen, *v. a.* lier; nouër.

Struppeln; ſtruppen. v. Straubeln.

Struppel-ſtirn, *ſ. f.* front ridé; ſillonné *poetice.*

† **Strützel**, *ſ. m.* [*mot de province*] pain blanc en forme de coin.

† Ein ſtrützel butter: un coin de beurre.

Stübchen, *ſ. n.* [*t. de gournet*] meſure de quatre pintes. Ein ſtübchen wein: quatre pintes de vin.

Stube, *ſ. f.* poële. Die ſtube heitzen: chaufer le poële. Stube und kammer: poële & chambre. Jemand auf ſeiner ſtube beſuchen: aler voir quelcun dans ſa chambre; dans ſon logis.

‡ Mit der thür in die ſtube fallen: *prov* faire ou dire une choſe de but en blanc.

Stuben-beſen, *ſ. m.* balai à balaïer la chambre.

Stuben-boden, *ſ. m.* plancher de la chambre.

Stuben-genoß; Stuben-geſell, *ſ. m.* compagnon de logis; qui loge avec un autre dans la même chambre.

Stuben-heitzer, *ſ. m.* celui qui chauffe les poëles d'une maiſon.

Stuben-hündlein, *ſ. n.* chien du logis.

Stuben-kammer, *ſ. f.* chambre joignant le poële.

Stuben-magd, *ſ. f.* Stuben-menſch, *ſ. n.* ſervante du logis.

Stuben-oſen, *ſ. m.* poële. Ein eiſerner ſtuben-ofen: poële de fer.

Stuben-ſchlüſſel, *ſ. m.* clé de la chambre; du poële.

Stuben-ſitzer; Stuben-ſtäncker, *ſ. m.* [*t. de mépris*] ſedentaire; qui ne ſort preſque point.

Stuben-thür, *ſ. f.* porte de la chambre.

Stuben-zinß, *ſ. m.* louage d'une chambre; d'un logement.

Stüber, *ſ. m.* ſou: *monnoie des païs bas.*

Stüblein, *ſ. n.* petit poële; chambrette.

Stück, *ſ. n.* piece; morceau. Ein ſtück fleiſch; brodt ꝛc. une piece de viande; de pain. In ſtücken zerſchneiden: couper par pieces; par morceaux. Ein nieblich ſtück: un morceau delicat friand. Ein ſtück holtz; ſtein ꝛc. une piece de bois; de pierre. In tauſend ſtücke zerbrechen: ſe briſer en mille pieces. Ein gefäß zu ſtücken brechen; in ſtücke zerſchlagen: mettre un vaſe en pieces.

Von einem ſtück: tout d'une piece. Eine ſeule ꝛc. von einem ſtück: une colomne tout d'une piece.

Die ſtücke eines buchs; einer predigt: les chefs [points] d'un livre; d'un ſermon. Auf alle ſtücke eines vortrags antworten: repondre ſur tous les points d'une propoſition. Der handel iſt ungültig in vielen ſtücken: le contract eſt nul en pluſieurs points.

Ein ſtück landes: une piece de terre. Ein ſchön ſtück korns: une belle piece de blé.

Ein ſtück müntz: une piece de monnoie. Ein ſtück von achten: une piece de huit: *monnoie d' Eſpagne.* Ein ſtück von zwey; drey ꝛc. thaler: une piece de deux; trois écus. Wechſelt mir dieſes ſtück: donnés moi la monnoie de cette piece.

Ein ſtück geldes: une piece d'argent. Das wird ihm ein gut ſtück geldes koſten: il lui en coûtera une bonne piece. Man hat ihn mit einem ſtück geldes geſtillet: on lui a donné la piece pour l'apaiſer.

Ein ſtück wein: une piece de vin. Ein ſtück anzapffen: mettre une piece en perce. Der wein iſt nicht aus demſelben ſtück: ce vin n'eſt pas de la même piece.

Ein ſtück tuch; leinwad; band ꝛc. une piece de drap; de toile; de ruban. Das tuch iſt ſchöner im ſtück als in der probe: ce drap eſt bien plus beau à la piece qu'à l'échantillon.

Ein ſtück wild: une piece de gibier; de venaiſon.

Ein ſtück vieh: une piece [un chef] de bétail. Hundert ſtück rindvieh: cent chefs de bêtes à corne.

Ein ſtück tapeten: une piece de tapiſſerie. Ein behängſel von ſo viel ſtücken: une tenture de tapiſſerie de tant de pieces.

Ein ſtück gemählt: un tableau. Dieſes gemählt iſt ein kunſtreiches ſtück: ce tableau eſt une piece artiſtement travaillée.

Wie theur das ſtück von dieſen pomerantzen ꝛc. combien la piece de ces oranges-là? Es koſtet mich das ſtück einen thaler: ils me coûtent un écu la piece.

Stück, [*t. d' artillerie*] piece de canon. Ein ſtück laden; richten; loßbrennen: charger; pointer; tirer le canon. Hundert ſtück ſchweren geſchützes: cent pieces de gros canon; de baterie. Mit ſtücken auf einen ort ſpielen: faire jouër le canon ſur une place. Sich unter die ſtücke der veſtung ziehen; ſetzen: ſe retirer; ſe poſter ſous le canon de la place.

Ein ſtück auf der laute; geige ꝛc. [*t. de muſique*] une piece de luth; de violon. Ein ſtück ſpielen; abſingen: jouër; chanter une piece.

Stück, piece de theatre. Ein luſtiges; trauriges; neues ꝛc. ſtück: une piece comique; tragique; nouvelle.

Dieſe rede; dieſes gedicht ꝛc. iſt ein ſchönes ſtück: cette harangue; ce poëme eſt une belle piece. Ein ſtück aus der rede-kunſt; aus der dicht-kunſt: une piece d'eloquence; de poëſie. Vorrath verſchiedener ſtücke, betreffend ꝛc. recueil de diverſes pieces concernant &c.

Einem ein ſchlimmes; artiges ꝛc. ſtück beweiſen: jouër [faire] une mechante; plaiſante piece [un méchant &c. tour] à quelcun.

Das iſt ein ſtück ſeines ruhms: cela faic partie de ſa gloire. Ein ſtück ſeiner tapfferkeit ſehen laſſen: faire paroître ſa bravoure.

Aus freyen ſtücken: de plein gré; de ſon propre mouvement; librement.

Von ſtück zu ſtück: en détail. Etwas von ſtück zu ſtück erzählen: faire un recit en détail: détailler une afaire.

Stückeln; ſtücken, *v. a.* depecer; mettre en pieces; en morceaux. Das brodt ſtückeln: depecer le pain par [en] morceaux.

Stücken, rapiecer; rapieceter; mettre une alonge. Peltzwerck ꝛc. ſtücken: rapieceter des peltreries. Das iſt nicht lang genung, man wird es ſtücken müſſen: cela n'eſt pas aſſés long, il y faut mettre une alonge.

Stück-faß, *ſ. n.* grande piece de vin.

Stück-gieſſer, *ſ. m.* fondeur.

Stücks-Hauptmann, *ſ. m.* capitaine d'artillerie.

Stück-Juncker, *ſ. m.* aide d' artillerie.

Stück-kammer, *ſ. f.* culaſſe de canon.

Stück-kugel, *ſ. f.* boulet de canon.
Stück-ladung, *ſ. f.* charge d' un canon.
Stück-Leutenant, *ſ. m.* lieutenant d'artillerie.
Stücklein, *ſ. n.* petit morceau; parcelle.
* Stücklein, tour; trait; friponnerie. Einem hinter die ſtücklein kommen: decouvrir les friponneries de quelcun.
* Das war ein ſtücklein aus der gauckeltaſche: *prov.* c'étoit là un coup [un tour] de maître.
Stück-pforte, *ſ. f.* [*t. de mer*] ſabord. Die ſtück pforten aufthun; zuthun: ouvrir; fermer les ſabords.
Stück-pulver, *ſ. n.* poudre à canon.
Stück-putzer, *ſ. m.* écouvillon.
Stück-ſchuß, *ſ. m.* coup [volée] de canon. Etliche ſtück ſchüſſe auf den feind thun: tirer pluſieurs volées de canon ſur l'ennemi.
Stück-ſchuß frey, *adj.* à l'épreuve du canon.
Stück-wagen, *ſ. m.* chariot à charger l'artillerie.
Stückwart, *ſ. m.* garde d'artillerie.
Stückweis, *adv.* par pieces; par morceaux; à la piece. Stückweis austheilen: diſtribuër par pieces. Tuch, wein ꝛc. ſtückweis verkauffen: vendre du drap; du vin à la piece.
Etwas ſtückweis erzählen: faire un recit en detail.
Stückwerck, *ſ. n.* ouvrage imparfait. Unſer wiſſen iſt ſtückwerck: nous ne connoiſſons qu' imparfaitement; qu'en partie.

Student, *ſ. m.* étudiant; écolier. Ein junger ſtudent: un jeune écolier. Student in rechten; in der artzney ꝛc. étudiant en droit, en medecine.
Studenten-arbeit, *ſ. f.* ocupation des gens d'étude.
Studenten-gut, *ſ. n.* hardes [meubles] d'etudiant.
Studenten-jahr, *ſ. n.* années d' étude.
Studenten-jung, *ſ. m.* valet [garçon] d'étudiant.
Studenten-leben, *ſ. n.* vie d'étudiant; vie qu'on paſſe à l'univerſité.
Studenten-luſt, *ſ. f.* divertiſſement d'étudiant.
Studenten-manier, *ſ. f.* maniere [coûtume] d'étudiant.
Studentiſch, *adj.* à la maniere des étudians.
Studiren, *v. a.* étudier; mediter. Die rechte ꝛc. ſtudiren: étudier en droit. Einen ſohn ſtudiren laſſen: faire étudier ſon fils; l'appliquer à l'étude. Auf einer univerſität ſtudiren: étudier [faire ſes études] en une univerſité. Auf eine predigt ſtudiren; mediter un ſermon.
‡ Studirer; Studir-knecht, *ſ. m.* [*t. burleſque*] homme d' étude; ſavant.
Studir-ſtube, *ſ. f.* étude; cabinet.
Studirt, *adj.* lettré; homme d'étude. Das amt erfordert einen ſtudirten menſchen: cet emploi demande un homme lettré; qui a de l'étude.
Eine ſtudirte rede; predigt; un diſcours; ſermon étudié.

Stufe. *v.* Staffel.

Stufe, [*t. de mineur*] mineral; pierre minerale. Stufe von gold; ſilber ꝛc. mineral d'or; d'argent.
Stufend, *ſ. n.* [*t. de mercier*] coupon d'étoffe &c. Das iſt nur ein ſtufend: ce n'eſt qu'un coupon.
Stufen-jahr, *ſ. n.* an [année] climaterique.

Stul, *pl.* Stüle, *ſ. m.* ſiege; chaiſe. Einen ſtul ſetzen: mettre [placer] un ſiege. Sich auf einen ſtul ſetzen: ſe mettre ſur un ſiege. Stul in der kirche: place [banc] à l'egliſe. Verſchloſſener [vergitterter] kirchen-ſtul: tribune.
Der Päbſtliche ſtul; der ſtul zu Rom: le ſiege de Rome; le ſaint ſiege.
Stul; Stulgang, *ſ. m.* ſelle. Zu ſtul gehen: aler à la ſelle; lâcher le ventre. Die artzney hat mir ſo viel ſtulgänge gemacht: ce medicament m' a fait faire tant de ſelles. Etwas durch den ſtulgang von ſich geben: evacuër quelque choſe par bas.
‡* Einem einen ſtul ſetzen: *prov.* donner congé à quelcun.
‡* Zwiſchen zweyen ſtülen niederſetzen: *prov.* demeurer entre deux ſelles le cul à terre, manquer l' une & l'autre de deux choſes aux quelles on pretendoit.
* Stul-erbe, *ſ. m.* ſucceſſeur au trône.
Stul-flechter, *ſ. m.* empailleur.
Stulgang. *v.* Stul.
Stul-küſſen, *ſ. n.* couſſin; carreau. Ein ſammeten; ledernes ꝛc. ſtul-küſſen: couſſin de velours; de cuir.
Stul-lehne, *ſ. f.* dos de chaiſe.
Stul-zäpflein, *ſ. n.* [*t. d' apoticaire*] ſupoſitoire.

† **Stulp,** *ſ. m.* Stülpe, *ſ. f.* rebord. Stülpe am hut: rebord de chapeau.

† **Stumfiren,** *v. n.* [*mot de province*] piquer de paroles; picoter; railler.
† Stumfirer, *ſ. m.* railleur; rieur; moqueur.
† Stumfirung, *ſ. f.* raillerie; moquerie.

Stumm, *adj.* muët. Stumm gebohren: muët de naiſſance. Er ward ſtumm, wie ein fiſch: il demeura muët comme un poiſſon.
Eine ſtumme perſon in der comödie: perſonnage muët; qui ne parle point ſur le theatre.
* Stumme ſünde: peché abominable; qu'il n' eſt pas permis de nommer.
Stummheit, *ſ. f.* qualité d' être muët.

Stümmel, *ſ. m.* tronc; tronçon; moignon. Stümmel eines baums: tronc d'un arbre. Stümmel eines degens ꝛc. tronçon d'épée. Stümmel eines arms: moignon d'un bras.
Stümmeln, *v. a.* tronquer; couper; retrancher; mutiler. Einen an naſe und ohren ſtümmeln: mutiler quelcun du nez & des oreilles. Die worte ſtümmeln: tronquer les paroles.
Stümmelung, *ſ. f.* mutilation.

Stumpf; ſtumpf, *adj.* émouſſé. Ein ſtumpfes meſſer: couteau émouſſé. Stumpfe ſpitze: pointe émouſſée. Stumpf werden: s'émouſſer. Stumpf machen: émouſſer.
Stumpfe naſe: nez retrouſſé.
Stumpfe zähne: dents agacées. Der eßig macht ſtumpfe zähne: le vinaigre agace les dents.
Stumpfer ſchnabel: bec large.
Stumpfer winckel: [*t. de géometrie*] angle obtus.
* Stumpfer ſinn; verſtand: eſprit groſſier; obtus; émouſſé.
Stümpen, ſtümpfen, *v. a.* émouſſer. Ein eiſen ſtümpfen: émouſſer un fer.
Die zähne ſtumpfen: agacer les dents.
Einem pferd den ſchwantz ſtümpfen: écourter un cheval.

Stümpeler; Stümper; Stümpler, *ſ. m.* bouſilleur; gâte-métier; miſerable.
Stümpeln, *v. n.* bouſiller.
Stümpeley, *ſ. f.* bouſillage.

Stumpf; Stümpfel, *ſ. m.* Stümpflein, *ſ. n.* bout; petit bout. Ein ſtümpfel lichts: un bout de chandelle. Ein ſtümpflein wurſt: un tronçon de boudin.
Stumpfſchwantz, *ſ. m.* [*t. de manége*] courtaut.

Stund; Stunde, *ſ. f.* heure. Die ſtunden des tages; der nacht: les heures du jour; de la nuit. Eine; zwo ꝛc. ſtunden: une heure; deux heures. Eine viertel-ſtunde: un quart d'heure. Eine halbe ſtunde: une demie heure. Drey viertel ſtund: trois quarts d'heure. Anderthalb ſtund: une heure & demie. Die ſtunde hat geſchlagen: l'heure a ſouné; a frapé; eſt ſonnée. Keine ſtunde ruhe haben: n' avoir pas une heure de repos. Müßige ſtunden: heures perduës; heures de loiſir. Seine gewiſſe [geſetzte] ſtunden haben: avoir ſes heures reglées. Eine ſtunde benennen: donner heure, aſſigner une heure. Sich einer gewiſſen ſtunde vergleis-

vergleichen: prendre [choiſir; convenir d'] une heure. Sich auf die beſtimmte ſtunde einſtellen: ſe rendre à l'heure aſſignée. Er hat mich auf die vierdte ſtunde beſchieden: il m'a donné heure à quatre heures. Eine gute ſtunde antreffen: trouver l'heure du berger. Zu ungelegener ſtunde kommen: venir mal à propos. Manche gute ſtunde haben: paſſer de bonnes [d'agréables] heures. Keine gute ſtunde haben: paſſer de mauvaiſes heures. Das hat mir manche böſe ſtunde gemacht: cela m'a donné bien de mauvaiſes heures. Eine jede ſtunde iſt ihm geldes werth: toutes ſes heures lui ſont precieuſes. Zu guter ſtund: à la bonne heure. Zur unglücklichen ſtund: à la male heure. Die letzte ſtund: la derniere heure; l'heure de la mort. Biß auf dieſe ſtunde: juſqu'à cette heure; juſqu'à l'heure qu'il eſt. Von ſtund zu ſtund: d'heure en heure. Von ſtund an; zur ſtund: à cette heure; dés à cette heure; tout à l'heure; ſur l'heure même.

Stunden-glas, *ſ. n.* ſable. Das ſtunden-glas umwenden: tourner le ſable

Stund en-ruffer, *ſ. m.* guet qui crie les heures de la nuit.

Stund en-ſchlag, *ſ. m.* ſon de l'horloge. Mit dem ſtunden-ſchlag ankommen: ſe preſenter au ſon de l'horloge; au moment que l'heure ſonne.

Stündlein, *ſ. n.* petite heure. Ein ſtündlein mit ſpatzieren zubringen: paſſer une heure à la promenade.

Stündlich, *adv.* à toute heure; à chaque heure; d'heure à autre. Einen ſtündlich erwarten: attendre quelcun à toute heure; d'heure à autre.

† Stupf-eiſen, *ſ. n.* Stüpfel, *ſ. m.* eguillon. Die ochſen mit dem ſtüpfel antreiben: donner de l'éguillon aux beufs.

† Stupfen, *v. a.* piquer; donner de l'éguillon. Die ochſen ſtupfen: piquer les beufs avec un éguillon. Das pferd mit den ſporen ſtupfen: donner de l'éperon au cheval. Mit nadeln ſtupfen: piquer avec des épingles.

Stuppel; Stuppeln. v. Stoppel.

Sturm; *ſ. m.* Sturm-wetter, *ſ. n.* orage; tempête. Ein heftiger ſturm: un furieux orage. Es erhebt ſich ein ſturm: il s'éleve un orage. Ein ſturm mit blitzen und donnern: un orage mêlé d'éclairs & de tonneres. Fliegender ſturm: coup de vent. Der ſturm hat ſich gelegt: la tempête eſt apaiſée. Einen ſturm haben; ausſtehen. être batu [agité, acueilli] de la tempête.

Sturm; rumeur; emotion; tumulte. Einen ſturm erregen: exciter du tumulte. Mit einem ſturm eindringen: acourir en foule; faire de la rumeur; du bruit.

Sturm, alarme. Sturm blaſen: ſonner l'alarme. Sturm läuten; ſchlagen: ſonner le tocſin.

Sturm, [*t. de guerre*] aſſaut. Sturm laufen: donner l'aſſaut; monter [aler] à l'aſſaut. Einen ſturm abſchlagen: repouſſer un aſſaut. Mit ſturm einnehmen: prendre [emporter] d'aſſaut; par aſſaut.

Stürmen, *v. n.* faire un orage. Es ſtürmet heftig draußen: il fait un grand orage. Der wind ſtürmet gewaltig: il fait un vent impetueux.

Stürmen: faire de la rumeur; du tumulte; du bruit; du vacarme.

Stürmen, [*t. de guerre*] donner l'aſſaut; aſſaillir. Ein lager ſtürmen: aſſaillir un camp. Eine feſtung ſtürmen: donner l'aſſaut à une place. Ein haus ſtürmen: forcer une maiſon.

Stürmend, *adj.* Einen ort ſtürmender hand einnehmen: emporter une place d'aſſaut.

Stürmer, *ſ. m.* aſſaillant; celui qui attaque de force; qui fait violence.

Sturm-fahne, *ſ. f.* baniere qu'on deploie en tems de guerre.

Sturm-glocke, *ſ. f.* tocſin; befroi. Die ſturm-glocke anſchlagen: ſonner le tocſin.

Sturm-haube, *ſ. f.* caſque; pot en tête.

Stürmiſch, *adj.* orageux, tempetuëux. Stürmiſches wetter: tems orageux. Stürmiſche ſee: mer tempetueuſe.

* Stürmiſcher kopf: tête turbulente; inquiete; eſprit emporté.

Sturm-leiter, *ſ. f.* échelle *pour monter à l'aſſaut.*

Sturm-wetter. v. Sturm.

Sturm-wind, *ſ. m.* vent impetuëux; bourraſque.

Sturm-zeug, *ſ. n.* [*t. de guerre*] inſtrumens pour monter à l'aſſaut.

Sturtz, *ſ. m.* chûte; culbute; ruine. Einen ſchweren ſturtz thun: faire une rude culbute. Das gebäu iſt dem ſturtz nahe: ce bâtiment menace ruine.

* Im ſturtz: precipitamment; inconſiderément; avec precipitation. Alles im ſturtz thun: faire tout avec precipitation.

Sturtz, [*t. d'architecture*] linteau.

Sturtz-baum, *ſ. m.* culbute. Einen ſturtz-baum machen: faire une culbute.

Stürtze, *ſ. f.* [*t. de cuiſine*] couvercle de marmite.

Stürtzen, *v. a.* precipiter. Einen von dem felſen ſtürtzen: precipiter quelcun du haut d'un rocher. Sich in einen abgrund ſtürtzen; ſe precipiter dans un goufre; ſe jeter dans un precipice.

* Sich in unglück; in gefahr ſtürtzen: ſe precipiter dans un malheur; dans le danger.

* Einen ſtürtzen: precipiter [perdre; ruiner] quelcun. Sein hochmuth hat ihn geſtürtzt: c'eſt ſon orgueil qui l'a perdu.

Einen acker ſtürtzen: enraïer [donner le premier labour à] un champ.

Korn ſtürtzen: remuër le blé.

Stürtzen: repandre. Der krug iſt voll, ſiehe zu, daß du nicht ſtürtzeſt: le pot eſt plein, gardez vous de repandre.

Stürtzen, *v. n.* s'abattre. Das pferd iſt ihm unter dem leibe geſtürtzt; er hat mit dem pferde geſtürtzt: ſon cheval s'eſt abatu ſous lui.

Stürtz-fuhre, *ſ. f.* [*t. de laboureur*] enraïeure; premier labour.

Sturtzicht; ſtürtzig, *adj.* eſcarpé. Ein ſturtziger fels: rocher fort eſcarpé.

Stürtzkarren; Stürtzkarch, *ſ. m.* tombereau.

Stürtzſchaufel, *ſ. f.* pele à remuër le blé.

Stürtzung, *ſ. f.* action de precipiter.

Stute; Stutte, *ſ. f.* cavalle.

Stuterey, *ſ. f.* Stut-garten; Stut-hof, *ſ. m.* haras. Eine ſtuterey [einen ſtut-hof] anlegen; halten: faire; avoir un haras.

Stut-fohlen, *ſ. n.* pouliche; pouline.

Stut-meiſter, *ſ. m.* capitaine de haras.

Stuß, *ſ. m.* Stuß-rohr, *ſ. n.* mousqueton.

Stutz: Auf den ſtutz eine entſchließung faßen: prendre une reſolution tout à coup; ſoudainement.

Stutz-bart, *ſ. m.* barbe (mouſtache) retroußée.

† Stutz; Stutz-kuche, [*mot de province*] pain blanc en forme de coin.

Stütze, *ſ. f.* étaie; apui; etançon. Eine ſtütze unterſetzen; anſetzen: mettre une étaie.

* Der mann iſt eine ſtütze der Kirchen; des Reichs ꝛc. cet homme eſt le pilier de l'égliſe; de l'état.

Stützen, *v. a.* étaïer; apuïer avec des étaies; étançonner; acoter. Eine wand ſtützen: étaïer [acoter] une cloiſon.

Stutzen, *v. a.* [*t. de manége*] écourter; eſſoriller. Ein pferd an ſchwantz und ohren ſtutzen: écourter & eſſoriller un cheval. Einen hund ſtutzen: écourter & eſſoriller un chien.

Einen baum ſtutzen: [*t. de jardinier*] inciſer [rajeunir; raprocher; ravaler] un arbre. Den buchsbaum; eine hecke ꝛc. ſtutzen: tondre le bouïs; une paliſſade.

Stutzen: troquer; changer. Mit einem ſtutzen: troquer [changer] avec quel-

cun. Waar um waare ſtutzen: changer marchandiſe pour marchandiſe.

Stutzen, *v. n.* s'entrecheurter. Die böcke ſtutzen: les beliers s'entrecheurtent.

* Wider jemand ſtutzen: s'entrechoquer.

Stutzen: heſiter; s'embaraſſer; demeurer interdit. Uber einer ſache ſtutzen: heſiter à [s'embaraſſer d'] une afaire. Wie er mich ſahe, ſtutzet er: dés qu'il me vit, il fut fort embaraſſé; il demeura interdit.

In der rede ſtutzen: demeurer court [tout court] dans ſon diſcours.

Stutzen: faire le brave; être habillé leſtement; bravement; magnifiquement. Mit neuen kleidern ſtutzen: faire le brave avec ſes habits neufs. Das ſtutzt: voila qui eſt leſte; brave.

Stutzer, *ſ. m.* leſte; brave.

Stutzerey, *ſ. f.* braverie.

Stutz-glas, *ſ. n.* verre ſans pate; verre à fond plat.

Stutzig, *adj.* embarraſſé; irreſolu. Stutzig werden: s'embaraſſer; tomber dans l'irreſolution.

Stutzig: revéche; capricieux. Ein ſtutziger kopf: eſprit revéche.

Ein ſtutziges pferd: [*t. de manége*] cheval ombrageux; retif.

Stutzigkeit, *ſ. f.* caprice; opiniatreté.

Stutz-kuche. v. Stutz.

Stutz-ohr, *ſ. m.* [*t. de manége*] courtaud.

Stutz-rohr. v. Stutz.

Stutz-ſcher, *ſ. f.* [*t. de jardinier*] ciſeaux.

Stutzung, *ſ. f.* action d'écourter; d'inciſer; de tondre &c.

Suchen, *v. a.* chercher. Jemand ſuchen: chercher quelcun. Etwas ſuchen: chercher quelque choſe. Uberall ſuchen: chercher par tout. Hülffe; geld; dienſte ꝛc. ſuchen: chercher du ſecours; de l'argent; condition. Sein glück ſuchen: chercher fortune. Händel ſuchen: chercher noiſe; querelle. Etwas zu eſſen ſuchen: cherger à manger. Sich zu entſchuldigen ſuchen: chercher des excuſes. Ein jeder ſucht ſeinen eigenen nutzen: chacun cherche ſon profit.

Sucher, *ſ. m.* chercheur. Ein fleißiger ſucher: homme qui cherche avec ſoin. Ihr ſeyd der rechte ſucher: vous étes un beau chercheur.

Sucher, [*t. de chirurgien*] ſonde.

Sucht, *ſ. f.* maladie.

Sud. v. Sod.

Süd; Süden, *ſ. m.* [*t. de mer*] ſud: midi. Gegen ſüden: vers le ſud. Von ſüden: du ſud.

Sudel, *ſ. m.* ſaleté; ordure; immondice.

Sudel-bub, *ſ. m.* marmiton; petit garçon fort ſale; ſalope.

Sudel-buch, *ſ. n.* [*t. de marchand*] brouillon.

Sudeley; Sudlerey, *ſ. f.* ſaleté; ſaliſſure; ſouillure.

Sudelhaft; ſudelicht, *adj.* ſale; ſalliſſant. Ein ſudelhaftes handwerck: un ſale métier. Sudelichte hände: mains ſales.

Sudel-koch, *ſ. m.* méchant cuiſinier; gargotier.

Sudel-köchin, *ſ. f.* méchante cuiſiniere.

Sudel-magd, *ſ. f.* ſervante de cuiſine; écureuſe.

Sudel-mahler, *ſ. m.* barbouilleur.

Sudel-mahlerey, *ſ. f.* barbouillage.

Sudeln, *v. a.* ſalir; ſouiller; barbouiller. Seine kleider ſudeln: ſalir ſes habits. Eine ſchrifft hinſudeln: barbouiller un écrit.

Eine arbeit ſudeln: bouſiller la beſogne.

Sudel-papier, *ſ. n.* papier brouillard.

Sudel-ſchürtze, *ſ. f.* tablier de cuiſine.

Sudel-waſche, *ſ. f.* leſſive.

Sudel-wäſcherin, *ſ. f.* lavandiere.

Sudler, *ſ. m.* barbouilleur; bouſilleur.

Suder; ſüder, *adj.* meridional. Das ſudere America: l'Amerique meridionale. Der ſuder-pol: le pole meridional. Die ſuder-breite des erdbodens: la latitude meridionale.

Sudland, *ſ. n.* terre auſtrale. Die unbekandten ſud-länder: les terres auſtrales inconnuës.

Sudlich, *adj.* meridional; auſtral. Ein ſudlicher wind: un vent meridional. Der wind wird ſüdlich: le vent tourne du côté du midi; du ſud.

Sud-oſt, *ſ. m.* ſud-eſt.

Sud-pol, *ſ. m.* pole meridional.

Sudwärts, *adv.* au ſud; vers le ſud. Der ort liegt ſudwärts von dem andern: cette place eſt au ſud de l'autre. Sudwärts ſchiffen: naviger vers le ſud; du côté du ſud.

Sud-weſt, *ſ. m.* ſud-oueſt.

Sud-wind, *ſ. m.* vent du ſud.

Suff. v. Soff.

Sülze, *ſ. f.* [*t. de cuiſine*] ſalé. Ochſen ſülze; ſchwein-ſülze: ſalé de beuf; de cochon.

Summ; Summa; Summe, *ſ. f.* ſomme. Eine große [ſtarcke] ſumm: une grande [groſſe] ſomme. Etliche ſummen in eine zuſammen ziehen: joindre pluſieurs ſommes en une. Dieſe ſummen machen zuſammen ſo viel: ces ſommes jointes enſemble font [reviennent à] la ſomme de tant.

Summa ſummarum: ſomme toute; ſomme totale.

In ſumma; ſumma ſummarum: bref; pour concluſion.

In einer ſumm: ſommairement. Den inhalt einer ſchrifft in einer ſumm vertragen: raporter ſommairement le contenu d'une piece.

Summen; ſummiren, *v a.* ſommer. Die ſeiten einer rechnung ſummiren: ſommer les chapitres d'un compte.

Summen; ſumſen, *v. n.* bruire; bourdonner. Die bienen ſummen: les mouches à miel bourdonnent. Es ſumt mir in den ohren: les oreilles me cornent.

† **Summer**; Simmer, *ſ. m.* [*mot de province*] certaine meſure de grains.

Sumpf, *ſ. m.* marais; marécage; bourbier. Einen ſumpf trocken machen: ſecher [deſſecher] un marais. In einem ſumpf ſtecken bleiben: enfoncer dans un bourbier; s'embourber. Der fiſch ſchmäckt noch dem ſumpf: ce poiſſon ſent la bourbe.

Sumpfen, *v. n* [*il ſe dit du poiſſon*] ſentir la bourbe; avoir un gout de bourbe.

Sumpficht; ſumpfig, *adj.* marécageux; bourbeux. Sumpfig Land: païs marécageux. Sumpfiger weg: chemin bourbeux.

Sumſen. v. Summen.

Sünd; Sünde, *ſ. f.* peché. Eine ſünde begehen: faire [commettre] un peché. In eine ſünde fallen: tomber en peché. Seine ſünden bereuen: ſe repentir de ſes pechés. Sich fremder ſünden theilhafftig machen: ſe faire complice des pechés d'autrui. Sünden auf ſich haben; mit ſünden beladen ſeyn: être chargé de pechés. Sich in ſünden wälzen: croupir dans le peché. Seine [von ſeiner] ſünde laſſen: abandonner [ſe corriger de] ſon péché. Sünden vergeben: remettre [pardonner] les pechés. Wiſſentliche [vorſetzliche] ſünde: peché deliberé. Angewohnte ſünde: peché d'habitude. Angeerbte [erb-] ſünde: peché originel. Würckliche ſünde: peché actuel. Tödtliche [tod-] ſünde: peché mortel. Erläßliche ſünde: peché veniel. Unnatürliche [ſtumme] ſünde: peché contre nature. Schwachheit-ſünd; ſünd aus ſchwachheit begangen: peché de fragilité. Die ſünde der hoffart; des geitzes ꝛc. le peché d'orgueil; d'avarice. Geringe [kleine] ſünd: peché leger; peccadille.

Sünden-büßer. v. Sünden-tilger.

* Sün-

*Sünden-deckel, *ſ.m.* excuſe [pretexte] dont on tâche de couvrir ſon peché.

Sünden-genoß; Sünden-geſell, *ſ. m.* complice.

Sünden-gewiñ; Sünden-lohn; Sünden-ſold, *ſ m.* loïer du peché; avantage qu'on retire de ſon peché.

*Sünden-knecht, *ſ m.* eſclave du peché, pecheur obſtiné.

*Sünden-laſt, *ſ.f.* remords. Seine ſünden-laſt fühlen: être preſſé des remords de ſa conſcience; avoir [reſſentir] des remords.

Sünden-leben *ſ.n.* vie ſouillée de crimes; de pechés.

Sünden-luſt, *ſ.f.* plaiſir [volupté] dans le peché.

Sünden-luſt: convoitiſe; deſir criminel.

*Sünden-maß, *ſ.n.* comble des pechés. Sein ſünden-maß erfüllen: arriver au comble [combler la meſure] de ſes crimes.

Sünden-opffer; Sünd-opffer, *ſ.n.* [*t. conſacré*] ſacrifice pour le peché.

*Sünden-ſchlaf, *ſ. m.* ſecurité dans le peché.

Sünden-ſchuld, *ſ.f.* coulpe; faute.

*Sünden-ſpiegel, *ſ.m.* miroir dans le quel on reconnoit ſes pechés; le decalogue.

Sünden-ſtraſe, *ſ.f.* peine du [châtiment pour le] peché.

*Sünden-weg, *ſ.m.* habitude de pecher. Auf ſeinem ſünden-weg beharren; fortfahren: perſiſter [continuer] dans ſes mauvaiſes habitudes.

Sünden-tilger; Sünden-träger; Sünden-büſſer, *ſ m.* [*t. conſacré*] celui qui a ſouffert pour nos pechés; Jeſus-Chriſt

Sünder, *ſ.m.* pecheur. Alle menſchen ſind ſünder: tout homme eſt pecheur. Ein offenbarer; ärgerlicher; verſtockter; bußfertiger ꝛc. ſünder: pecheur public; ſcandaleux; endurci; repentant. Einen ſünder bekehren: convertir un pecheur.

Sünderin, *ſ f.* pechereſſe. Die bußfertige ſünderin im evangelio: la femme pechereſſe de l'evangile.

Sündhaft; ſündig *adj.* pecheur; chargé de pechés. Ich bin ein ſündhafter [ſündiger] menſch: je ſuis un homme pecheur.

Sündigen, *v. n.* pecher. Schwerlich ſündigen: pecher grievement. Wider die gebots Gottes ſündigen: pecher contre les commandemens de Dieu.

Sündlich, *adj.* criminel. Sündliche that: action criminelle. Sündlicher gewinn: profit [gain] criminel; injuſte. Sündliche gedancken: penſées criminelles.

Sündlich, *adv.* criminellement. Sündlich lieben; ſich beluſtigen ꝛc. aimer, ſe divertir criminellement. Den tag ſündlich zubringen: paſſer le jour dans des ocupations criminelles.

Sündlichkeit, *ſ.f.* crime; peché; ce qu'il y a de criminel dans une action. Die ſündlichkeit der that beſtehet darin: le crime, de l'action conſiſte en cela; ce qu'il y a de criminel, c'eſt &c.

Sünen. v. Söhnen.

Suppe, *ſ.f.* ſoupe; potage. Eine ſuppe kochen: faire une ſoupe. Die ſuppen anrichten: dreſſer la ſoupe. Eine geſtoſte ſuppe: ſoupe mitonnée.

* Mit der täglichen ſuppe vorlieb nehmen: ſe contenter de l'ordinaire.

* Die ſuppe verſäumen: perdre ſon dîner; venir trop tard.

‡ * Etwas in die ſuppe zu brocken haben: *prov.* avoir de quoi; être à ſon aiſe.

‡ * Einem eins verſetzen, daß ihm die ſuppe [die rothe ſuppe] darnach lauft: porter un coup à quelcun, que le ſang'en vient; en coule.

Suppen, *v. n.* manger de la ſoupe; du potage. Gerne ſuppen: aimer le potage; la ſoupe.

† * Suppen-freſſer, *ſ.m.* [*t. injurieux*] fripe-ſauce; chercheur de franches lipées; goinfre.

Suppen-löffel, *ſ.m.* cuiller à manger le potage.

Suppen-napf, *ſ.m.* Suppen-ſchüßel, *ſ.f.* écuelle.

Süpplein, *ſ.n.* conſommé.

Sürpfen. v. Schlürfen.

Süß, *adj.* doux. Süßer wein: vin doux. Süße milch: laict doux. Süß waſſer: eau douce. Süße brühe: ſauce douce. Süß machen: adoucir. Gerne ſüß eſſen: aimer les douceurs.

* Süß: doux; agréable; charmant. Süßer ſchlaf: doux ſommeil. Eine ſüſſe luſt: un doux plaiſir; plaiſir charmant. Die freyheit iſt ſüß: c'eſt quelque choſe de bien doux que la liberté. Süße gedancken: penſées agréables. Ein ſüßer kuß: un baiſer raviſſant.

* Süße worte geben: donner de bonnes [belles] paroles; des paroles emmiellées.

* Süß, *adv.* doucement, agréablement. Süß ſchlafen: dormir un doux ſomme. Süß ſingen: chanter agréablement.

* Es einem ſüß vorſchwätzen: cajoler quelcun: tâcher de le perſuader par de belles paroles.

Süße; Süßigkeit, *ſ.f.* douceur. Die ſüßigkeit des honigs ꝛc. la douceur du miel.

* Die ſüßigkeit des ſchlafs: la douceur du ſommeil. Die ſüßigkeit eines guten gewiſſens: la douceur d'une bonne conſcience.

Süßen, *v. a.* adoucir. Die ſuppe mit zucker ſüßen: mettre du ſucre dans la ſoupe pour l'adoucir.

Süßholtz, *ſ.n.* regliſſe.

Süßholtzküchlein, *ſ. n.* trochique de regliſſe.

Süßholtz-ſaft, *ſ.m.* jus de regliſſe.

Süßigkeit. v. Süße.

Süßlicht, *adj.* doucereux.

Sylbe; Silbe, *ſ.f.* ſillabe. Eine lange; kurtze ſylbe: ſillabe longue; breve. Eine ſylbe nach der andern klärlich ausſprechen: prononcer clairement ſillabe pour ſillabe.

Sylben-laut, *ſ.m.* [*t. de grammaire*] accent.

Sylben-maß, *ſ.n.* [*t. de poëſie*] quantité des ſillabes.

Sylbicht; ſylbig, *adj.* [il n'a lieu que dans la *compoſition*] Einſylbiges; zweyſylbiges ꝛc. wort: mot d'une; de deux ſillabes.

T.

T, *ſ.n.* la lettre T. Ein großes; kleines T: un grand; un petit T.

Taback, *ſ.m.* tabac; petun; nicotiane. Eine rolle; ein brief taback; un rouleau; un paquet de tabac. Geſponnener; gerollter taback: tabac en corde, en rouleau. Taback ſchnupffen: prendre du tabac en poudre. Taback rauchen; ſchmauchen; trincken; prendre du tabac en fumée; fumer du tabac. Virginiſcher; Braſilien-taback: tabac de Verrine; de Breſil.

Taback-bauer, *ſ.m.* planteur de tabac.

Tabak-blätter, *ſ. n.* feuilles de tabac; tabac en feuilles.
Tabak-büchſe; Tabak-doſe, *ſ. f.* tabaquiere; tabatiere.
Tabak-dorſche; Tabak-rippe, *ſ. f.* nerf de tabac.
Tabak-geſtanck, *ſ. m.* odeur du tabac.
Tabak-handel, *ſ. m.* trafic [negoce] de tabac.
Tabak-händler, *ſ. m.* marchand de tabac.
Tabak-land, *ſ. n.* champ propre à planter du tabac; champ planté de tabac.
Tabak-rauch; Tabak-ſchmauch, *ſ. m.* fumée de tabac.
Tabak-raucher; Tabak-ſchmaucher, *ſ. m.* fumeur de tabac.
Tabak-rippe. v. Tabak-dorſche.
Tabak-pfeiſe, *ſ. f.* pipe. Eine tabak pfeiſe ſtopffen: remplir une pipe.
Tabakpfeifen-futter, *ſ. n.* étui à pipe.
Tabakpfeifen-macher, *ſ. m.* faiſeur de pipes.
Tabak-ſchnupffer, *ſ. m.* qui prend du tabac en poudre.
Tabak-pflantze, *ſ. f.* plante de tabac.
Tabacks-krämer, *ſ. m.* vendeur de tabac.
Tabak-ſpinner, *ſ. m.* ouvrier qui met le tabac en corde.
Tabakſpinnerey, *ſ. f.* fabrique de tabac.
Tabak-ſtube, *ſ. f.* tabac. In die tabak ſtube gehen: aler au tabac.

Tach. v. Dach.

Tacht; Tocht, *ſ. m.* & *n.* mêche Baumwollen; wercken tacht: mêche de coton; d'etoupes. Ein tacht in die lampe ziehen: mettre une mêche dans la lampe. Der tacht in dem licht iſt zu dick; zu ſtarck: la mêche de cette chandelle eſt trop groſſe.
Tacht-garn, *ſ. n.* fil à faire de la mêche.
Tächtlein, *ſ. n.* petite mêche.
✠ **Tackel**, *ſ. n.* [*t. de mer*] funin; fartie; cordage d'un vaiſſeau.
✠ Tackeln, *v. a.* funer. Die maſten tackeln: funer les mâts.

Tadel, *ſ. m.* blâme; critique; cenſure; reprehenſion; faute; imperfection. Allen dingen einen tadel finden: blâmer tout; trouver à redire à tout. Niemand lebt ohne tadel; perſonne n'eſt exemt de faute.
Tadeler; Tadler; Tadelgeyn, *ſ. m.* critiqueur; cenſeur; épilogueur. Er iſt ein groſſer tadeler: c'eſt un grand critiqueur.
Tadelhaft; tadelich; tadelswerth, *adj.* blâmable; reprehenſible. Tadelhafter menſch: perſonne blâmable. Tadelhaftes leben: conduite blâmable.
Tadel-luſt; Tadelſucht, *ſ. f.* panchant [inclination] à blamer, à cenſurer; à reprendre.
Tadeln, *v. a.* blâmer; critiquer; reprendre; contrôler; épiloguer. Eine ſache tadeln: blâmer une action. Alles tadeln: critiquer [contrôler] tout; épiloguer ſur tout.
Tadelung, *ſ. f.* blâme; critique; reprehenſion.

† **Tädung**; Theidung, *ſ. f.* [*vieux mot*] diſcours; entretien.
† Thädingen; theidingen, *v. n.* diſcourir; parler; s'entretenir.

Tafel, *ſ. f.* table. Höltzerne; ſteinern ꝛc. tafel: table de bois; de pierre. Auf eine tafel ſchreiben: écrire ſur une table. Die zwo tafeln des geſetzes: les deux tables de la loi. Etwas in eine eherne tafel graben: graver quelque choſe ſur une table d'airain.
Tafel; Tiſch, tab'e. Eine lange; runde; lang-runde ꝛc. tafel: table longue, ronde; ovale. An tafeln ſitzen: être aſſis à table.
Tafel; Tiſch: table à manger. Die tafel decken; abnehmen: couvrir; ôter la table. Eine wohlbeſetzte; wohlzugerichtete tafel: table bien couverte; bien garnie. Offene tafel halten: tenir table ouverte. Zur tafel blaſen: ſonner à table. Sich zur tafel [an die tafel] ſetzen: ſe mettre à table; s'attabler. Zur tafel dienen; aufwarten: ſervir à table. Zur tafel auftragen; die tafel antichten: ſervir la table. Tafel halten; an der tafel ſitzen: être à table. Von der tafel aufſtehen: ſortir [ſe lever] de table. Vor und nach der tafel bäten; dire la priere avant & aprés le repas.
Tafel, table. Geographiſche; aſtronomiſche ꝛc. tafeln: tables géographiques; aſtronomiques. Den inhalt eines buchs in eine tafel bringen: reduire en table le contenu d'un livre.
Tafel-brod, *ſ. n.* pain ordinaire; pain de menage.
Tafel-decker, *ſ. m.* ſommier.
Täfelein, *ſ. n.* petite table.
Tafel-glas, *ſ. n.* verre à boire; verre ordinaire.
Tafel-glas, [*t. de verrier*] verre en plat; verre en table.
Tafel-gut, *ſ. n.* domaine [terre] dont le revenu eſt affecté à l'entretien de la table. Tafel-güter der Prälaten: menſe. Ein gut zu den tafel-gütern ſchlagen: unir une terre à la menſe.
Täfeln, *v. a.* [*t. de menuiſier*] boiſer; parqueter. Eine kammer täfeln: boiſer un cabinet.
Tafel-ſchneider, *ſ. m.* [*t. de tailleur*] maître-garçon.
Tafel-ſtube, *ſ. f.* ſale à manger.
Tafel-tuch, *ſ. n.* nape.
Tafelwerck, *ſ. n.* [*t. de menuiſier*] boiſage; parquetage.

Taffet; Taffent; Tafft; Tobin, *ſ. m.* taffetas. Schlechter [einfacher] taffet: taffetas ſimple. Doppelter taffet; doppel-taffet: taffetas double. Geſtreifter; geblümter taffet: taffetas raié; à fleurs. Mit taffet füttern: doubler de taffetas.
Taffet-band, *ſ. n.* ruban ſimple; ruban uni.
Taffeten; taffetin, *adj.* de taffetas. Ein taffeten [tafften] kleid: habit de taffetas.
Taffet- [Tafft-] Kappe, *ſ. f.* coiſe de taffetas.
Taffet-weber, *ſ. m.* ferandinier.

Tag, *ſ. m.* jour. Es wird tag; der tag bricht an: il ſe fait jour; le jour commence à poindre. Es iſt tag: il fait jour. Mit anbrechendem tag: à la pointe [au point] du jour. Vor tage: devant le jour. Als ſich der tag geneiget: mit dem ende des tages: au declin du jour. Es iſt heller [hoher] tag: il fait grand jour. Ein ſchöner; heller; träber ꝛc. tag: un beau jour; jour clair [ſerain] ſombre. Schlafen biß auf den hohen tag; in den tag hinein ſchlafen: dormir la graſſe matinée. Am tage [bey tage] arbeiten, und des nachts ruhen: travailler de jour, & ſe repoſer la nuit. Am tage [am hellen tage] ſtehen: être expoſé au jour; en plein jour. Den gantzen langen tag: tout le long du jour.
Hie iſt ein unterſcheid wie zwiſchen tag und nacht: *prov.* il y a de la difference comme du jour à la nuit.
Aus tag nacht, und aus nacht tag machen: faire de la nuit; le jour, & du jour la nuit; emploïer le jour à dormir & la nuit à ſe divertir.
In den tag hinein leben: *prov.* vivre à bon compte; ſans ſouci; ſans ſe mettre en peine de rien.
In unſern tagen: en nos jours; de nôtre tems. Wir haben in unſern tagen wunder geſehen: nous avons veu des merveilles en nos jours.
An den tag [an das tageslicht bringen] zu tage legen: decouvrir; manifeſter; reveler; rendre evident. Seine unſchuld an den tag bringen: manifeſter [faire voir] ſon innocence. Ein geheimniß an den tag bringen: reveler [decouvrir] un ſecret. Die ſache iſt am tage: la choſe eſt evidente; manifeſte.
Tag: jour; journée. Ein tag hat 24 ſtunden: le jour a vingt quatre heures. Eine woche, ein monat ꝛc. hat ſo viel tage: il y a tant de jours à la ſemaine; au mois. Was iſt heut für ein tag? quel jour eſt-il aujourd'hui? Tag der hochzeit; der krönung; der andacht ꝛc.

jour de noces; du ſacre; de devotion. Ein glückſeliger; unglückſeliger tag: un heureux; malheureux jour; une heureuſe &c. journée. Den tag wohl anwenden: bien emploïer la journée. Einen tag beſtimmen: marquer [aſſigner] un jour. Sich eines tages bereden; einen tag abreden: prendre un jour. Auf beſtimmten tag: à jour preſix; à jour nommé. Sie haben den vorſitz einen tag um den andern: ils ont la préſeance chacun ſon jour. Um den andern; dritten ꝛc. tag: de deux; de trois jours l'un. Heut iſt euer tag: c'eſt aujourd'hui vôtre jour. Ich warte ſein von tag zu tag; von einem tag zum andern: je l'attends de jour en jour; de jour à autre. Eines tages als ich im garten ſpatzierte ꝛc. un jour que je me promenois au jardin. Der tag der geburt; des todes; des gerichts: le jour de la naiſſance; de la mort; du jugement. In [innerhalb] wenig tagen: en peu de jours. Über acht; über vierzehen tage: dans la huitaine; dans la quinzaine. Heut vor acht tagen: il y a aujourd'hui huit jours. Nächſter tage; eheſtes tages: au premier jour. Dieſer tage: l'un de ces jours. Einige tage vorher; hernach: peu de jours auparavant; après. Am erſten tag der wochen; des monats: le premier jour de la ſemaine; du mois. Seinen böſen tag haben: avoir ſon jour de fiévre.

Guten tag! [*maniere de parler pour ſaluër les gens*] bon jour! Sagt eurem Herrn von mir einen guten tag! dites à vôtre maître, que je lui donne le bon jour.

Tag-arbeit, *ſ. f.* Tagwerck, *ſ. n.* journée; hommée; tâche. Eine ſtarcke tag-arbeit: une bonne hommée. Es iſt nicht ein volles tagwerck: il n'y en a pas pour une journée entiere. Sein brodt mit tag-arbeit verdienen: gagner ſa vie au jour la journée. Sein tagwerck vollenden: faire ſa tâche.

Tagarbeiter; Taglöhner, *ſ. m.* homme de journée; journalier. Tagarbeiter mieten: louër des gens à journées; à la journée. Die taglöhner auszahlen: païer les journaliers.

† Tag-dieb, *ſ. m.* [*t. injurieux*] muſard: *qui eſt trop lent à travailler.*

Tagen, *v. n.* faire jour. Es taget ſchon: il ſe fait jour. Es taget noch nicht: il ne fait pas encore jour. Wenn es zu tagen beginnet: à l'aube [au point] du jour.

Tagfahrt, *ſ. f.* rendez-vous; aſſignation; comparution.

Tagfrone, *ſ. f.* corvée.

Taggezeit, *ſ. f.* [*t. d'égliſe*] heure canoniale. Die Taggezeiten bäten: dire ſes heures canoniales.

Taggezeiten-buch, *ſ. n.* breviaire.

Täglich, *adj.* journalier; de chaque jour. Tägliche arbeit; übung ꝛc. travail; exercice journalier. Die tägliche erfahrung lehret uns: l'experience de tous les jours nous aprend. Tägliches kleid: habit à tous les jours. Tägliches fieber: fievre quotidienne. Sein tägliches brodt haben: avoir ſon pain quotidien; de chaque jour.

‡ * Das iſt ſein täglich brodt: *prov.* c'eſt ſon pain quotidien: c'eſt une choſe qu'il fait, ou qui lui arrive tous les jours.

Täglich, *adv.* journellement; chaque jour. Täglich arbeiten: travailler journellement. Wir ſehen täglich, daß ꝛc. nous voïons chaque jour que &c.

Taglohn, *ſ. n.* journée. So viel taglohn fordern: demander tant pour ſa journée. Den arbeitern das taglohn bezahlen: païer aux ouvriers leur journée.

Taglöhner. v. Tagarbeiter.

Tagreiſe, *ſ. f.* journée. Starcke; kurtze tagreiſen thun: marcher à [faire de] grandes; petites journées. Es ſind ſo viel tagreiſen biß dahin: il y a tant de journées de chemin de ce lieu là à cet autre.

Tagſatzung, *ſ. f.* diéte; aſſemblée d'états; de deputés &c.

Tageslicht, *ſ. n.* jour. Das tageslicht ſehen: voir le jour; vivre. Ans tageslicht kommen: venir au jour; naître. Bey tageslicht arbeiten: travailler à la clarté du jour.

Tagesſtunde, *ſ. f.* heure du jour. Zu welcher tagesſtunde es euch gefällt: à telle heure du jour qu'il vous plaira.

Tag- und nacht-blume, *ſ. f.* pensée.

Tag-wache, *ſ. f.* garde de jour.

Tag-wache, [*t. militaire*] diane. Die tag-wache ſchlagen: battre la diane.

Tagwerck. v. Tagarbeit.

Tagzeit, *ſ. f.* jour. Bey guter tagzeit: au grand jour. Bey ſpäter tagzeit: ſur le declin du jour; à jour failli.

Tagzeit: terme; échéance. Ein haus auf tagzeiten verkauffen: vendre une maiſon à termes. Seine tagzeiten bezahlen: païer ſes termes; ſes échéances.

Taht. v. That.

Tal; Talen; Taler ꝛc. v. Thal.

Talch; Talck, *ſ. n.* ſuif. Rindern talch: ſuif de beuf.

Talch-licht, *ſ. n.* chandelle de ſuif.

Talck, *ſ. m.* talc: *eſpece de mineral.*

Tamm. v. Damm.

Tand, *ſ. m.* bagatelle; choſe frivole; vanité; conte; fable. Tand treiben: s'amuſer à des choſes vaines; à des bagatelles. Kinder-tand: jeu [amuſement] d'enfans. Narren-tand; ſotiſe. Kleider-tand: vaine parade; ſotte braverie. Menſchen-tand: invention d'hommes.

Tändeley; Tändeln. v. Thalen.

Tändel-frau; Tandlerin, *ſ. f.* revendeuſe; fripiere.

Tändel-kram, *ſ. m.* friperie.

Tändel-marckt, *ſ. m.* friperie.

Tändeln, *v. n.* revendre; ſe mêler de friperie.

Tändeln; tendeln; trenteln: muſer; être trop lent; s'amuſer à des bagatelles lors qu'il faut agir ſerieuſement.

Tändler, *ſ. m.* fripier.

Tändler; Trentler, muſeur.

Tandlerey, *ſ. f.* friperie. Tändlerey treiben: ſe mêler de friperie.

Tändlerin. v. Tändel-frau.

Tangent, *ſ. m.* [*t. de luthier*] ſautereau.

Tanne; Danne, *ſ. f.* Tannenbaum, *ſ. m.* ſapin.

Tannen; tännen, *adj.* de ſapin. Tännene breter ꝛc. ais de ſapin.

Tannen-hartz, Tannen-pech, *ſ. n.* reſine de ſapin.

Tannen-holtz, *ſ. n.* bois de ſapin.

Tannen-wald, *ſ. m.* forêt de ſapin.

Tannzapffe, *ſ. m.* pomme de pin; de ſapin.

Tantz; Dantz, *ſ. m.* dance; bal; branle. Den tantz anhebeu; an den tantz gehen: entrer en danſe; commencer la danſe. Den tantz führen; aufführen: mener la danſe; le branle. Zum tantz gehen: aler au bal. Sich gern beym tantz finden: aimer la danſe. Eine jungfrau zum tantz aufführen: prendre une dame. Einen tantz ausrichten: donner le bal.

‡ * Es gehöret mehr zum tantz als ein paar neue ſchuh: *prov.* il ne faut pas peu d'habileté pour faire bien une choſe.

Tantz-boden, *ſ. m.* Tantz-ſchul *ſ. f.* ſale à danſer.

Tantzen, *v. a.* danſer. Eine minuett; courante ꝛc. tantzen: danſer un menuët; une courante. Polniſch; Frantzöiſch ꝛc. tantzen: danſer à la Polonoiſe; à la Françoiſe. Tantzen lehren; im tantzen unterweiſen: montrer à danſer. Tantzen lernen: aprendre à danſer. Nach dem tact tantzen: danſer en cadence. Nach der geige; nach der ſackpfeife ꝛc. tantzen: danſer au ſon du] violon; à la cornemuſe. Auf dem ſeil tantzen: danſer ſur la corde.

Tänzer, *ſ. m.* danſeur. Ein guter tänzer: un bon danſeur.

Tänzerin, *ſ. f.* danſeuſe.

Tantzmeiſter, *ſ. m.* maître à [de] danſer.

Tantz-platz, *ſ. m.* ſale de bal.

Tantz-ſchuhe, *ſ. m.* eſcarpin; chauſſon:

chauſſure qu'on met à la ſale de danſe pour danſer plus legerement.

Tanz-ſchul. v. Tanz-boden.

Tapet. v. Teppich.

* Etwas aufs tapet bringen: mettre une afaire ſur le tapis; la propoſer.

Tapezierer, *ſ. m.* tapiſſier.

Tapezierertin, *ſ. f.* tapiſſiere.

Tapffer, *ſ. m.* brave; vaillant; valeureux; courageux. Ein tapfferer kriegsoberſter; ſoldat: vaillant Capitaine; ſoldat. Tapfferer kriegsmann: brave guerrier. Ein tapfferes volck: un peuple vaillant. Durch tapffere thaten empor kommen: s'élever par des actions de valeur; de courage. Eine tapffere antwort: une verte [hardie; courageuſe] replique.

Tapffer, *adv.* bravement; vaillamment; valeureuſement; courageuſement; vertement. Sich tapffer wehren: ſe defendre bravement; vaillamment. Einen ort tapffer angreiffen: attaquer vertement une place.

‡* Einen tapffer abſchmieren: roſſer vertement [vigoureuſement] quelcun. Tapffer lügen; ſauffen ꝛc. mentir effrontément; boire exceſſivement.

Tapfferkeit, *ſ. f.* valeur; courage; bravoure. Ein probſtück ſeiner tapfferkeit ſehen laſſen: donner une marque de ſa bravoure. Tapfferkeit des gemüts: generoſité; grandeur d'ame.

Tappe; Tatſche; Tatze, *ſ. f.* pate. Die tappen eines wolfs; bären ꝛc. les pates d'un loup, d'un ours.

‡* Tappe: pate; main. Häßliche tappen: vilaines pates. Einem die tatzen ſchmieren: graiſſer la pate à quelcun; le gagner par des preſens. Mit der tatſchen in die ſchüſſel fahren: porter la main au plat. Mit der tatzen zugreiffen: jeter la pate ſur quelque choſe.

Tappen, *v. n.* tâtonner. Tappen wie die blinden: tâtonner comme un aveugle. Tappend vor ſich gehen: marcher en tâtonnant.

Täppiſch, *adj.* qui aime à tâtonner.

* Täppiſch; Tapp ins inus: lourdaut, ruſtre; ruſtique.

Tarte. v. Torte.

Tartſche, *ſ. f.* bouclier; rondache.

Taſche, *ſ. f.* bourſe; poche; malette; biſſac; beſace. In die taſche ſtecken: mettre dans ſa bourſe; dans ſa poche. Die taſche anhängen: mettre ſon biſſac.

‡* Speck in der taſche haben: *prov.* avoir de quoi.

‡* Auf die taſche klopffen: *prov.* s'en faire acroire à cauſe de ſon bien; en tirer vanité. Einem auf die taſche klopffen; malmener la bourſe d'autrui.

‡* Sein maul zur taſche machen: *prov.* ſe dedire; ſe retracter.

Aus der taſche ſpielen: jouër des gobelets.

‡* Das war ein ſtücklein aus der taſche: *prov.* c'étoit un joli trait; un coup de maître.

†* Taſche, [*ſ. de mépris*] caqueteuſe; babillarde.

†* Taſche: bouche; muſle. Einem eins auf die taſche geben: donner ſur le muſle à quelcun.

Taſchen-dach, *ſ. n.* [*ſ. de maçon*] larmer; chaperon.

Taſchen-krebs, *ſ. m.* cigale de mer.

Taſchenmacher; Täſchner, *ſ. m.* maletier; cofretier.

Taſchen-meſſer, *ſ. n.* jambette; couteau pliant.

Taſchen-ſchloß, *ſ. n.* [*ſ. de ſerrurier*] boſſe.

Taſchen-ſpiel, *ſ. n.* jeu des gobelets; tours de paſſe-paſſe.

Taſchen-ſpieler, *ſ. m.* joueur des gobelets; faiſeur de tours de paſſe-paſſe.

† **Täſchlen;** tätſcheln; tetſcheln, *v. a.* [*mot bas*] tâtonner; patiner; mignoter. Ein mägdlein täſchlen: tâtonner une fille. Seine kinder tätſcheln: mignoter ſes enfans.

† Täſchler; Tätſchler, *ſ. m.* patineur; qui aime à tâtonner; à mignoter.

Täſchlein, *ſ. n.* bourſon; gouſſet. Gold im täſchlein bey ſich tragen: porter de l'or dans ſon bourſon.

Täſchner. v. Taſchenmacher.

Taſſe, *ſ. f.* [*mot qui commence à s'introduire*] taſſe. Eine ſilberne; porzellane ꝛc. taſſe: taſſe d'argent; de porcellaine. Eine taſſe thee ꝛc. zu ſich nehmen: prendre une taſſe de Thé.

Taſten, *v. n.* tâter; toucher. Dem kranken an den puls taſten: tâter le pouls du malade.

Taſter, *ſ. m.* [*ſ. de tourneur*] compas courbe.

Taſtlings, *adv.* à tâtons; en tatonnant.

† **Tata,** *ſ. m.* [*mot d'enfant*] papa.

Tatſche. v. Tappe.

Tätſcheln. v. Täſchlen.

Tatze. v. Tappe.

Tau. v. Thau.

Tauen, *v. n.* dégeler. Es tauet: il dégéle.

Tau-wetter, *ſ. n.* dégel. Es iſt ein plötzlich tau-wetter eingefallen: le dégel eſt venu tout à coup.

Tau, *ſ. n.* [*ſ. de mer*] cable; corde; hanſiere.

Tauwerck, *ſ. n.* cordage.

Taub, *adj.* ſourd. Taub werden; devenir ſourd. Taub gebohren: ſourd de nature. Taub machen: rendre ſourd. Einen tauben wieder hörend machen: rendre l'ouïe à un ſourd.

* Taub: gourd; engourdi. Die hand; der fuß iſt mir taub geworden: j'ai la main; le pié engourdi.

* Taube nuß: noiſette creuſe. Taube ähren: épis maigres. Taube neſſel: ortie blanche; morte. Taube blüten; fauſſes-fleurs.

Taube, *ſ. f.* pigeon. Zahme taube: pigeon privé; de colombier. Wilde taube: pigeon ſauvage; ramier. Junge taube: pigeonneau. Rauchfüßige taube: pigeon patu. Ein paar tauben [im neſt] une paire de pigeons. Ein paar tauben [in der ſchüſſel] une couple de pigeons.

Taube, [*ſ. de tonnelier*] douve. Die tauben ſaltzen: jabler les douves.

‡* Es fliegen einem die gebratenen tauben nicht ins maul: *prov.* point de profit ſans travail; nul bien ſans peine.

‡* Zwo tauben mit einer bone fangen: *prov.* faire d'une pierre deux coups; faire deux afaires en même tems.

‡* Nach ſeinen eigenen tauben ſchießen: *prov.* ſe nuire à ſoi-même.

* Tauben-aug, *ſ. n.* oeil de colombe; c. ſimple; innocent.

Tauben-dreck, *ſ. m.* fiente de pigeon.

* Tauben-einfalt, *ſ. f.* innocence [ſimplicité] des colombes.

Tauben-ey, *ſ. n.* oeuf de pigeon. In der größe eines tauben-eyes: gros comme un oeuf de pigeon.

Tauben-falck, *ſ. m.* gerfaut.

Tauben-farbe, *ſ. f.* colombin.

Taubenfarben; taubenfärbig, *adj.* colombin. Taubenfarben taffet; band ꝛc. taffetas; ruban colombin.

Tauben-girren, *ſ. n.* gemiſſement des pigeons.

Tauben-hals, *ſ. m.* gorge de pigeon.

Taubenhaus, *ſ. n.* Taubenſchlag, *ſ. m.* colombier.

Tauben-holtz; Faß-holtz, *ſ. n.* bois propre à faire des douves.

Tauben-neſt, *ſ. n.* nid de pigeon.

Taub-fiſch, *ſ. m.* torpille.

Taubheit, *ſ. f.* ſurdité. Angebohrne taubheit: ſurdité naturelle.

Tauchen; tuncken, *v. a.* tremper; plonger. In die brühe tauchen: tremper dans la ſauſſe. Brodt in wein getaucht: du pain trempé dans du vin. Etwas unter das waſſer tauchen: plonger quelque choſe dans l'eau. Die enten tauchen ſich: les canards ſe plongent.

Tauch-ente, *ſ. f.* Taucher, *ſ. m.* Tauchenlein; Teuchenlein, *ſ. n.* plongeon.

Taucher, *ſ. m.* plongeur.

Tauf-becken, *ſ. n.* **Tauf-ſtein**, *ſ. m.* fonts de batême; fonts batismaux.

Tauf-brief; Tauf-ſchein, *ſ. m.* extrait batiſtere; batiſtere. Sein vogdbares alter mit ſeinem tauf-ſchein beweiſen: juſtifier par ſon batiſtere, qu'on eſt majeur.

Tauf-buch, *ſ. n.* regître batiſtere.

* **Tauf-bund**, *ſ. m.* [*t. de devotion*] Seinen tauf-bund brechen: violer les voeux faits à ſon batême. In ſeinem tauf-bund beharren: garder ſon innocence batismale.

† **Tauf-bod**, *ſ. m.* [*vieux mot*] v. Tauf-pate.

Taufe, *ſ. f.* [*t. d'égliſe*] batême. Die taufe verrichten: adminiſtrer le batême. Ein kind aus der taufe heben: tenir un enfant ſur les fonts de batême; le preſenter au batême; être compere.

Taufen, *v. a.* bâtiſer. Ein kind; einen bekehrten türcken ꝛc. taufen: bâtiſer un enfant; un Turc converti.

* Die glecken taufen: bâtiſer les cloches: *les benir avec certaines ceremonies & leur impoſer un nom.*

† Taufen, bâtiſer. [*il ſe dit par abus de certaines façons ridicules, que les gens de mer obſervent avec les nouveaux voïageurs*] Einen ſchiff-knecht taufen: bâtiſer un matelot.

* Den wein taufen: bâtiſer ſon vin; y mettre de l'eau.

Täufer, *ſ. m.* celui qui donne le bâtême.

Johannes der Täufer: S. Jean bâtiſte.

Tauf-geſchenck, *ſ. n.* **Tauf-ſchilling**, *ſ. m.* preſent qui ſe fait à l'enfant qu'on a tenu ſur les fonts.

Tauf-hemd, *ſ. n.* robe batiſmale.

Tauf-kind, *ſ. n.* **Tauf-ſohn**, *ſ. m.* **Tauf-tochter**, *ſ. f.* filleul, filleule.

Täufling, *ſ. m.* enfant ou proſelite à bâtiſer.

Tauf-mahl, *ſ. n.* feſtin qui ſe donne le jour du batême d'un enfant.

Tauf-name, *ſ. m.* nom de batême.

Tauf-pate; Tauf-zeuge; Tauf-bod, *ſ. m.* parrain.

Tauf-patin; Tauf-zeugin, *ſ. f.* marraine.

Tauf-ſtein. v. Tauf-becken.

Tauf-waſſer, *ſ. n.* eau batiſmale.

Taugen; tügen, *v. n.* [ich tauge, tüge, ich tochte, tüchte, ich töchte, tüchte, getoch:] être bon; être utile; ſervir; valoir. Zu nichts taugen: n'être bon à rien. Das taugt nichts: cela ne vaut rien. Wozu ſoll dieſes taugen? à quoi bon cela? à quoi ſervira cela? Das taugt zu vielen dingen: cela eſt utile à pluſieurs choſes. Das holtz taugt zum bau: ce bois eſt propre à bâtir. Zu einem amt; einer arbeit ꝛc. taugen; être propre à une charge; à quelque travail. Das taugt für mich: c'eſt mon fait.

‡ * Er taugt weder zu ſieden noch zu braten: *prov.* il n'eſt bon ni à rôtir ni à bouillir; il n'eſt bon à rien.

Tauglich; tüchtig, *adj.* propre; bon; capable; habile; valable. Taugliches mittel; werckzeug ꝛc. moïen; inſtrument propre. Ein tüchtiger prediger: un habile predicateur. Ein tüchtiger meiſter: un maître fort capable; un habile maître. Ein tüchtiger zeuge: temoin valable. Nichts tüchtiges vorbringen: ne dire rien qui vaille. Tüchtig werden: aquerir de la capacité; de l'habileté.

Tauglichkeit; Tüchtigkeit, *ſ. f.* capacité; habileté; propreté; valeur.

Taumeler; Torckler, *ſ. m.* [*ce dernier eſt de province*] chancelant; qui chancele.

Taumelend; taumelicht, *adj.* chancelant. Taumelender gang: pas chancelant.

Taumelicht: pris d'un vertige. Ein taumelichter kopf; ſujet au vertige Taumelicht machen: étourdir; faire tourner la tête. Mir wird taumelicht: il me prend un vertige; un tournoiement de tête.

Taumeln; torckeln, *v. n.* chanceler Taumeln wie ein trunckener: chanceler comme un yvrogne.

Taumelung, *ſ. f.* action de chanceler.

Taur; tauren. v. Daur.

Tauſch, *ſ. m.* change; troc. Einen tauſch thun: faire un troc. Ein guter tauſch; bon troc. An einem tauſch gewinnen; verlieren: gagner; perdre au change. Zum tauſch angeben: donner en troc.

Tauſchen, *v. a.* changer; troquer; donner ou prendre en troc. Mit jemand tauſchen: troquer avec quelcun. Mit ſeinem degen auf ein paar piſtolen tauſchen: troquer ſon epée contre une paire de piſtolets.

Tauſcher, *ſ. m.* troqueur. Er iſt ein groſſer tauſcher: c'eſt un grand troqueur.

Tauſcherey, *ſ. f.* **Tauſch-handel; Tauſch-kauf**, *ſ. m.* échange de marchandiſes.

Tauſend, *adj.* mille. Tauſend jahr; kronen ꝛc. mille ans; écus. Zehen; zwantzig ꝛc. tauſend mann: dix; vingt mille hommes. Tauſendmal ſo viel: mille fois autant.

* Ich habe es tauſendmal geſagt: je l'ai dit mille fois; c. une infinité de fois.

‡ * Das hunderte ins tauſende werffen: *prov.* brouiller [confondre] tout.

Tauſend, *ſ. n.* millier; milliaſſe. Ein tauſend nägel; wein-pfäle ꝛc. un millier de cloux; d'échalas. Man findet ſie bey tauſenden: on en trouve à milliers. Bey tauſenden zählen: conter par milliers. Tauſend ſtaren; ſtiegen ꝛc. des milliaſſes d'étourneaux; de moncherons.

Tauſend-blat, *ſ. n.* mille-feuille: *plante.*

Tauſende, *adj.* milliéme. Der tauſende theil: la milliéme partie. Das tauſende jahr nach erſchaffung der welt: la milliéme année aprés la création.

Tauſenderley, *adj.* mille. Tauſenderley anſchläge machen: former mille deſſeins.

Tauſendfach; tauſendfältig, *adj.* Tauſendfache mühe: mille peines. Tauſendfache belohnung wünſchen: ſouhaiter une recompenſe mille fois plus grande.

Tauſendgülden-kraut, *ſ. n.* centaurée.

Tauſend-jährig, *adj.* millenaire. Eine tauſendjährige zeit: un millenaire. Das tauſendjährige reich: [*t. de theologie*] le regne millenaire.

* **Tauſend-künſtler**, *ſ. m.* qui ſait mille ruſes; mille artifices.

‡ * **Tauſend-ſchatz**, *ſ. m.* [*t. de careſſe*] amie; bien-aimée.

† * **Tauſend-ſchelm**, *ſ. m.* fripon fieſé; achevé; maître-fripon.

Tauſend-ſchön, *ſ. n.* marguerite: *fleur.*

† * **Tauſend-ſchwager**, *ſ. m.* [*t. injurieux*] cocu; putaſſier.

Tax, *ſ. m.* Taxe: taux; prix reglé. Einen tax ſetzen: mettre [regler; fixer] le prix; la taxe; le taux. Den tax mindern; erhöhen: moderer; hauſſer le prix &c.

Taxator; Taxirer, *ſ. m.* priſeur. Taxirer des fleiſches ꝛc. priſeur de la viande de boucherie.

Taxator, *ſ. m.* oficier de la chancelerie, qui taxe les droits.

Taxbaum; Taxus, *ſ. m.* if. Den taxbaum rund; ſpitzig beſchneiden: tailler les ifs en boule; en piramide.

Taxiren, *v. a.* priſer; taxer; mettre le taux.

* **Taxiren**: noter; reprendre; taxer. Etwas an einem zu taxiren finden: trouver quelque choſe à reprendre en une perſonne. Jemand wegen ſeines hochmuths [eines hochmuth] taxiren: taxer l'orgueil de quelcun.

Taxirer. v. Taxator.

Taxirung, *ſ. f.* apreciation; taxation: priſée.

Teich, *ſ. m.* étang. Einen teich fiſchen; ablaſſen: pêcher; vuider un étang.

Teich, [*mot de province*] digue; chauſſée. Einen teich aufwerffen: faire [élever] une digue. Einen teich durchſtechen: ouvrir une digue. Das eis hat

die teiche durchbrochen; les glaces ont rompu les digues.

Teich-damm; Teich-wall, *ſ. m.* chauſſée d'étang.

Teichen; einteichen, *v. a.* faire des digues; enfermer de digues. Ein land einteichen: enfermer une campagne de digues.

Teich-fiſch, *ſ. m.* poiſſon d'étang.

Teich-forc, *ſ. f.* truite de vivier.

Teich-gräber, *ſ. m.* ouvrier qui travaille aux digues.

Teich-meiſter, *ſ. m.* garde d'étang.

Teich-mühle, *ſ. f.* moulin qu'on fait aler par des eaux ramaſſées.

Teich-ordnung, *ſ. f.* reglement [ordonnance] pour les digues & chauſſées.

Teich-waſſer, *ſ. n.* eau d'étang.

Teich-zapffe, *ſ. m.* bondon d'étang.

Teig, *ſ. m.* pâte. Grober; feiner teig: pâte biſe; fine. Den teig ſäuren; kneten: faire lever; paîtrir la pâte. Der teig ſäuret: la pâte leve. Wohlgeſäuerter teig: pâte bien levée. Süßer teig: pâte ſans levain.

Teig; teigig, *adj.* [*il ſe dit des fruits*] mol; pâteux. Teige birn; miſpel: poire; neſle mole; pateuſe.

Teil. v. Theil.

Teller, *ſ. m.* aſſiette. Silberner; zinnerner ꝛc. teller: aſſiette d'argent; d'étain. Höltzerner teller: tailloir. Reine teller herum geben: changer les aſſiettes; donner des aſſiettes nettes. Einen teller reichen: preſenter une aſſiette. Ein ſtoß teller: une pile d'aſſiettes.

‡* Spitzig wie ein teller; *prov.* pointu comme une boule.

Tellerformig, *adj.* coupé en rond.

Teller-korb, *ſ. m.* garde-nape.

†* Teller-lecker, *ſ. m.* [*ſ. de mépris*] égrillard; goinfre; écornifleur; fripe-ſauſſe.

Tellerlein, *ſ. n.* petite aſſiette.

Teller-tuch, *ſ. n.* ſerviette.

Tempel, *ſ. m.* temple. Der tempel Salomons. le temple de Salomon. Die zinnen des tempels. le pinacle [le haut] du temple. Im tempel dienen: ſervir dans le temple.

Tempel-Herr, *ſ. m.* templier.

Tendeln. v Tändeln & Thalen.

Tenne, *ſ. f.* aire. Eine tenne ſchlagen: battre une aire. Auf der tenne dreſchen. battre le blé ſur l'aire.

Teppich; Tapet, *ſ. m.* tapis; tapiſſerie Türckiſche; Perſianiſche ꝛc. teppiche: tapis de Turquie; de Perſe. Ein behängſel tapeten: une tenture de tapiſſerie. Gewirckte tapeten: tapiſſerie de haute lice. Gewebte tapeten: tapiſſerie de baſſe lice. Tapeten aufhängen; abnehmen: tendre; detendre la tapiſſerie. Ein gemach mit tapeten behängen; tendre [tapiſſer] une chambre.

Teppich-händler, *ſ. m.* marchand tapiſſier.

Teppichmacher; Teppich-ſticker, weber, wircker, *ſ. m.* ouvrier qui travaille en tapiſſerie.

Teriack; Thiriack; Triackel, *ſ. m.* tériaque. Venediſcher teriack: tériaque de Veniſe. Etwas teriack einnehmen: prendre une priſe de tériaque.

Teriacks-büchslein, *ſ. n.* boëte à la tériaque.

Teriacks-krämer, *ſ. m.* triacleur; vendeur de tériaque.

Termin, *ſ. m.* terme. Die miete in den gewöhnlichen terminen bezahlen: païer le loïer aux termes acoutumez. Termine ſetzen: donner des termes. Eine ſumm in vier terminen zu bezahlen: une ſomme païable en quatre termes. So bald der termin wird verfallen ſeyn: dés que le terme ſera échu.

Terminlich, *adj.* par termes. Terminliche zahlung: paiement par termes.

Terminlich, *adv.* par termes. Terminlich zahlen: païer par termes.

Tertz, *ſ. f* [*ſ. de muſique*] tierce. Die große; kleine tertz: la tierce majeure; mineure. Eine ſaite in die tertz ſtimmen: mettre une corde à la tierce. Die ſaite iſt in die tertz geſtimmt: la corde fait la tierce.

Tertz, [*ſ. de maître d'armes*] tierce. Eine tertz ſtoßen; die tertz ausſtoßen: pouſſer une tierce; de tierce; en tierce. In der tertz anbinden: toucher l'épée de tierce.

Teſtament, *ſ. n.* teſtament. Ein teſtament machen: faire un teſtament. Ein gültiges; nichtiges teſtament: teſtament valable; invalide; nul. Im teſtament vermachen: leguer par teſtament.

Das alte; neue Teſtament: [*ſ. conſacrez*] le vieux; le nouveau teſtament.

Teſtamentlich, *adj.* teſtamentaire. Teſtamentliche verordnung: diſpoſition teſtamentaire.

Teſtirer, *ſ. m.* teſtateur.

Teucherlein. v. Tauch-ente.

Teufel, *ſ. m.* diable; demon. Der teufel und ſeine engel: le diable & ſes anges. Vom teufel beſeſſen ſeyn: être poſſedé du diable. Die teufel vertreiben; bannen: chaſſer les diables. Sich dem teufel ergeben: ſe donner au diable. Des teufels liſt: les ruſes du demon. Das hat ihm der teufel eingegeben; le demon lui a inſpiré cela.

* Ein teufel; ein eingefleiſchter teufel; ein teufels-kerl: un diable; un diable d'homme; un endiablé; un diable incarné. Ein teufel von einem weib; une diableſſe.

†* Das iſt der teufel: c'eſt le diable; c'eſt là le diable; c'eſt ce qu'il y a de fâcheux; de dificile.

†* Er ſpielt; ſäufft; proceßt ꝛc. wie der teufel: c'eſt un diable en jeu; en debauche; en procés. Er iſt gelehrt; ſtarck; geſchickt ꝛc. wie der teufel: il eſt ſavant; vigoureux; adroit en diable. Es ſtinckt; raucht; friert ꝛc. wie der teufel: il put; fume; gêle en diable. Er ſchnarcht; huſtet; ſchilt ꝛc. wie der teufel: il ronfle; touſſe; gronde en diable; diablement. Häßlich; heiß ꝛc. wie der teufel: diablement laid; chaud; c. extremement; exceſſivement.

†* Er iſt der teufel gar: il fait le diable à quatre; il fait merveille; il fait l'enragé.

†* Geh zum teufel; vor alle teufel: va t'en au diable; va à tous les diables. Einen zum teufel ſchicken: donner quelcun au diable.

†* Das iſt zum teufel gefahren; der teufel hat es geholt: cela eſt alé à tous les diables; on ne ſait ce qu'il eſt devenu; il s'eſt perdu.

†* Pfuy teufel! fy au diable.

†* Was teufel haſt du gethan? que diable avez-vous fait? Was teufel ſoll das bedeuten? que diable veut dire cela?

†* Der teufel iſt gar loß; der teufel iſt im ſpiel: les diables ſont dechainez.

†* Der teufel hole mich; ich will des teufels ſeyn: je me donne au diable. Daß dich der teufel hole: que le diable t'emporte. Bey teufel-holen ſchweren: ſe donner au diable.

†* Ins teufels [in aller teufel] namen: au nom de tous les diables.

†* Ins teufels kücke kommen: *prov.* s'atirer une méchante afaire.

†* Ich will dich prügeln, du ſolt des teufels begehren: je te battrai en diable; en diable & demi.

†* Der teufel reitet dich; le diable te poſſede.

†* Ich dancke es dir mit dem teufel; ich weiß dir des teufels danck davor: je ne vous en ſai nul gré; je vous en veux du mal.

‡* Ein armer teufel: un pauvre diable; un miſerable.

†* Das mag der teufel thun; tragen; freſſen ꝛc. cela ſe fera; ſe portera; ſe mangera, ſi le diable s'en mêle; c. il eſt impoſſible.

†* Teufels, [*dans la compoſition*] endiablé; diabolique; extremement méchant. Teufels-kopff: eſprit endiablé;

enragé. Teufels-weg: chemin en diable. Teufels-weib: diablesse; femme endiablée. Teufels-freſſen: ragout diabolique.

Teufelein, *ſ.n.* diablotin.

† * Teufeley, *ſ.f.* diablerie. Da ſteckt eine teufeley darhinder: il y a là quelque diablerie; quelque mal caché.

Teufeliſch, *adj.* diabolique. Teufeliſche verſuchung; eingebung; tentation; ſuggeſtion diabolique.

* Teufeliſche bosheit; betrug ꝛc. méchanceté; fourbe diabolique; c. extreme. Teufeliſcher weg: chemin diabolique. Teufeliſches gemüth: eſprit diabolique.

* Teufeliſch, *adv.* diaboliquement; en diable; diablement. Eine teufeliſch erſonnene läſterung: calomnie forgée diaboliquement. Teufeliſch zuſchlagen: fraper en diable. Teufeliſch heiß; häßlich ꝛc. diablement chaud; laid.

Teufels-abbiß, *ſ. m.* mors du diable: *plante.*

* Teufels-art, *ſ. f.* genie diabolique; méchante race.

† * Teufels-aas; Teufels-luder; Teufels-vieh, *ſ.n.* [*t. injurieux*] méchante carogne.

Teufels-bann, *ſ.m.* exorciſme.

Teufels-banner, *ſ.m.* exorciſte.

Teufels-bock, *ſ. m.* bouc qui porte les ſorcieres au ſabat.

† * Teufels-braut, *ſ.f.* ſorciere; magicienne.

Teufels-dreck, *ſ. m.* aſa fetida: *drogue medecinale.*

Teufels-geſpenſt, *ſ.n.* ſpectre [ſantome] diabolique.

† * Teufels-kind, diable incarné; méchant homme.

Teufels-kind, *ſ.n.* [*mot de province*] putois.

Teufels-kunſt, *ſ.f.* art diabolique; magie.

Teufels-milch, *ſ. f.* tithymale: *plante.*

Teufels-werck, *ſ.n.* efet [operation] diabolique; magie.

Teur. v. Theur.

Teuſchen, *v. a.* fourber; tromper par de mauvaiſes fineſſes; ſurprendre.

* Die ſinne teuſchen uns zuweilen: les ſens nous trompent quelquefois.

Teuſcher, *ſ. m.* fourbe; matois. Ein arger teuſcher: un fin matois.

Teuſcherey; Teuſchung, *ſ.f.* tromperie; fourbe; fourberie; matoiſerie. Teuſcherey treiben: uſer de fourberie; de matoiſerie. Eine unverſchämte teuſchung: fourbe groſſiere.

Teuſchicht; teuſchig, *adj.* trompeur; artificieux. Teuſchige worte: paroles trompeuſes.

Teute; Teuten. v. Tüte.

Teutſch; Deutſch, *adj.* allemand; teutonique; germanique. Die teutſche ſprache: la langue Allemande. Teutſche ſchrifft; buchſtaben: caractere Allemand. Eine teutſche meil: une lieuë d'Allemagne. Teutſche tracht; ſitten: mode; manieres d'Allemagne. Teutſche treue; tapfferkeit: foi; valeur Germanique. Der teutſche Hanſebund: hanſe Teutonique. Der teutſche ritter-orden: ordre des chevaliers Teutoniques; ordre Teutonique.

* Ein alter Teutſcher; ein redlicher Teutſcher: un homme de bien; de probité; un bon [vieux] gaulois.

‡ * Ein teutſcher Michel: ignorant; idiot.

‡ * Teutſcher Frantzoß: François contrefait; qui afecte ridiculement les manieres Françoiſes.

Teutſch; deutſch, *adv.* Allemand; à Allemande. Teutſch reden; ſchreiben: parler; écrire Allemand. Sich teutſch kleiden: s'habiller à l'Allemande.

‡ * Teutſch trincken: trinquer [boire] à l'Allemande; c. reſolument.

‡ * Einem etwas fein teutſch ſagen: parler franc à quelcun; lui dire la choſe reſolument; ouvertement. Das war gut teutſch gegeben: c'eſt parler François; c. ſans deguiſement; ſans detour.

Teutſchen; deutſchen, *v. a.* traduire; interpreter. Einen Lateiniſchen, Frantzöſiſchen ꝛc. ſpruch teutſchen: traduire un paſſage Latin; François.

Teutſcher, *ſ.m.* traducteur; interprete.

Teutſch gebohren, *adj.* natif d'Allemagne.

Teutſch geſinnt, *adj.* bon Allemand; qui a l'inclination Allemande.

Teutſch-Meiſter, *ſ.m.* grand-maître de l'ordre Teutonique.

Teutſchung, *ſ.f.* traduction; interpretation.

Text, *ſ.m.* texte. Der Hebräiſche; Griechiſche ꝛc. text der H. Schrifft: le texte hebreu; grec de l'écriture S. Der text der geſetze: le texte des loix. Der klare text einer ſchrifft: le vrai texte d'une piece.

Einen text wählen; erklären; zueignen ꝛc. [*il ſe dit des predicateurs*] choiſir; expliquer; apliquer un texte.

Text-capitel, *ſ.n.* chapitre, duquel le predicateur a tiré ſon texte.

Thal; Tal, *ſ.n.* val; valée; valon. S. Mertens; Augſter ꝛc. thal: val de S. Martin; d'Aoſte. Berg und thal: monts & valées. Ein luſtiges thal zwiſchen zweyen hügeln: un agréable valon entre deux côteaux. Ein tiefes; finſteres thal: une valée profonde; obſcure. Zu des thal herab gehen: deſcendre dans la valée.

* Das thal Joſaphat: la valée de Joſaphat; le dernier jour.

* Berg und thal kommen nicht zuſamen, aber menſchen wol: *prov.* les montagnes ne ſe rencontrent point, mais les hommes ſe rencontrent.

Thalab; Thalwärts, *adv.* en deſcendant. Thalab gehen; deſcendre dans la valée.

Thalgängig; Thalhängig, *adj.* panchant; qui va en panchant; en pente; qui ſe baiſſe. Ein thalhängiger ort: lieu qui a une pente; qui va en panchant.

Thalen; tändeln, *v. n.* badiner; mignoter; folâtrer.

Thaler, *ſ.m.* badin; folâtre.

Thaler, *ſ.m.* écu. Banck-thaler: écu de banque. Holländiſcher [Burgundiſcher] thaler: écu d'Eſpagne. Reichs-thaler: écu d'Allemagne.

Thaler-fuß, *ſ.m.* [*t. de monnoie*] titre des écus d'Allemagne, des anciennes eſpeces. Die münz auf den thaler-fuß bringen; nach dem thaler-fuß würdigen: reduire; evaluër les eſpeces ſur le pié des écus.

Thal-poſſen, *ſ.m.* mignotiſe; badinerie; folâtrerie.

That; Taht, *ſ.f.* action; fait. Eine tapfere; rühmliche; ſchändliche; verfluchte ꝛc. that: action courageuſe; glorieuſe; infame; execrable. Eine that begehen: commettre une action. Groſſe [herrliche] thaten thun: faire de belles actions. Schlechte thaten thun: ne faire pas grand'choſe. Eine erwieſene; offenbare that: un fait averé; public. Einen auf der that [auf friſcher that] antreffen: prendre quelcun ſur le fait. Zur that ſchreiten: venir au fait. Die that läugnen; bekennen: nier; avoüer le fait. Nach der that; nach verrichteter that: aprés coup. Seine worte mit der that bewähren: garantir [verifier] ſes paroles par les faits; par les efets.

In der that: en efet; efectivement. Dem iſt in der that alſo: la choſe eſt efectivement vraie; vraie en efet.

Etwas in der that erfahren: connoitre la choſe en elle même; par ſa propre experience.

Mit rath und that einem beyſtehen: aſſiſter quelcun de [prêter] ſes conſeils & ſa main.

Den nahmen mit der that führen: repondre à ſon nom par ſes actions.

Thäter, *ſ.m.* celui qui fait; qui execute; qui met en efet. Seyd thäter des worts: mettez en efet la parole; executes vôtre parole.

Thäter, celui qui a commis quelque crime. Der todſchlag iſt begangen, aber der thäter iſt entwiſcht: le meurtre eſt fait, mais le meurtrier s'eſt ſauvé.

That-handlung. v. Thätlichkeit.

Thätig, *adj.* actif; agiſſant; effectiv. Thätige krafft: vertu active. Thätige hülffe: ſecours effectif. Ein thätiger menſch: homme actif. Dieſe ſache erfordert einen thätigen menſchen: il faut pour cette afaire un homme agiſſant. Das thätige Chriſtenthum; thätige liebe: pieté; charité effective.

Thätigkeit, *ſ. f.* activité. Ein menſch, der eine wunderſame thätigkeit hat: un homme d' une activité admirable.

Thätlich, *adj.* actuël. Thätliche zahlung: paiement actuël. Thätliche ſünde: peché actuël.

Thätlich, de fait. Thätliches verfahren: voie de fait.

Thätlich, *adv.* actuëllement.

Thätlich, par voie de fait. Thätlich hand anlegen; zufahren: uſer de voie de fait.

Thätlichkeit; That-handlung, *ſ. f.* voie de fait.

Thau; Tau, *ſ. m.* roſée. Ein ſtarcker thau: grande [forte] roſée. Den Mayen-thau ſammlen: recueillir de la roſée de mai. Im thau gehen: aler à la roſée.

Thauen, *v. n.* Es thauet; der thau fällt: la roſée tombe.

Theidung. v. Täding.

Theil; Teil, *ſ. m.* & *n.* part; partage; partie; portion. In gleiche theile ſetzen: mettre en parties [portions] égales. Einem jeden ſein theil geben: donner à chacun ſa portion. Das beſte; das kleineſte ꝛc. theil: la meilleure; la moindre part. Seinen theil hinnehmen; abtreten: prendre; ceder ſa part. Einem ſeinen theil ausmachen; faire la part [le partage] à quelcun; de quelcun. So viel zu ſeinem theil bekommen: avoir tant à [pour] ſa part; ſon partage. An der erbſchafft theil haben: avoir part en [à] la ſucceſſion. Die vier theile der welt: les quatre parties du monde. Einen kreis; ſtrich ꝛc. in ſo viel theile abtheilen: diviſer un cercle; une ligne en tant de parties. Ein theil der ſtadt liegt diſſeit, das andere jenſeit des ſtroms: une partie de la ville eſt en deça, l'autre en delà de la riviere. Ein theil des volcks; der armee ꝛc. une partie du peuple; de l'armée. Ein theil ſeines lebens darzu anwenden: y emploïer une partie de la vie. Ein theil des hauſes iſt zu vermiethen: une portion de la maiſon eſt à louer.

Die edlen; lebhafften theile des leibes: les parties nobles; vitales du corps. Der kranche; beſchädigte theil: partie afligée; ofenſée. Die theile einer rede; eines buchs ꝛc. les parties d'un diſcours; d'un livre.

Die theile der rede: [*ſ. de grammaire*] les parties de l'oraiſon.

Theil, [*ſ. de pratique*] partie. Beyde theile hören: écouter les deux parties. Der widerſprechende; darzwiſchen kommende theil: partie opoſante; intervenante. Mit gutem willen aller theile: au gré de toutes les parties. N. an einem, und N. am andern theil: un tel d'une part & un tel de l' autre.

* Theil an einer ſache haben: avoir part à une afaire; y avoir interêt. Ich nehme kein theil daran: je n'y prends point de part. Er hat kein theil an des Fürſten gnade: il n' a point de part à la faveur du prince.

An meinem theil, vor mein theil: de ma part. Ihr mögt thun was ihr wollt, vor mein theil mag ich nicht drein willigen: vous ferez ce qu'il vous plaira, mais de ma part je n'y conſentirai jamais. Ich hab an meinem theil gethan, alles, was mir möglich war: j'y ai fait de ma part tout ce que j'ai pu.

Theilbar, *adj.* [*ſ. dogmatique*] diviſible.

Theilbarkeit, *ſ. f.* diviſibilité.

Theilen, *v. a.* diviſer; partager; ſeparer. Gleich; ungleich theilen: partager [diviſer] également; inégalement. Eine erbſchafft; ein feld ꝛc. theilen: partager une ſucceſſion; un champ. Sich in etwas theilen: faire la partage d' une choſe. Die beute theilen: partager le butin. Theilet dieſes unter euch: partagez cela entre vous. Die Pireneen theilen Spanien von Franckreich: les Pirenées ſeparent l'Eſpagne de la France. Der fluß theilet die ſtadt in zwey theile: la riviere ſepare la ville en deux. Allhier theilet ſich der ſtrom: der weg: ici la riviere ſe ſepare; le chemin ſe fourche.

* Brüderlich theilen: partager en fréres; amiablement; à l'amiable.

* Den ſchaden theilen: *prov.* partager le different; ſe relâcher des deux côtés ſur ce qui eſt en conteſtation.

℔ Eine zahl durch die andere theilen: [*ſ. d' arithmetique*] diviſer un nombre par un autre.

℔ Theiler, *ſ. m.* diviſeur.

Theil-genoß; Theil-haber, *ſ. m.* participant.

Theilhaft; theilhaftig, *adj.* participant; qui a [qui prend] part. Eines dinges theilhaftig ſeyn: avoir ſa part dans une afaire. Sich eines laſters theilhaftig machen: ſe rendre participant d'un [tremper dans un] crime. Jemand ſeines glücks; ſeiner freude; ſeines leid-weſens theilhaftig machen: partager ſa fortune; ſa joie; ſon deplaiſir avec quelcun; l'en faire participant. Seines wunſches theilhaftig werden: avoir ſes voeux acomplis; ſon eſperance remplie.

Theilung, *ſ. f.* partage; diviſion. Theilung einer erbſchafft; rede ꝛc. diviſion d'une ſucceſſion; d'un diſcours. Zur theilung ſchreiten: proceder au partage; à la diviſion. Gleiche; billige theilung: partage égal; raiſonnable. Das iſt mir in der theilung zugefallen: cela m'eſt échu [tombé] en partage.

Theur; teur, *adj.* cher. Theures tuch; zeug ꝛc. cher drap; chere étoſe. Gute waar iſt theurer als geringe: la bonne marchandiſe eſt toûjours plus chere que la mauvaiſe. Das iſt ſehr theur: cela eſt bien [fort] cher. Das iſt allzu theur: cela eſt hors de prix. Theur machen: encherir. Theur werden: encherir. Die vorkäuffer machen das korn theur: les revendeurs encheriſſent les blés. Das korn wird von tage zu tage theurer: les blés encheriſſent de jour en jour.

Theur, *adv.* cher; cherement. Theur kauffen; verkauffen: acheter; vendre cher; cherement. Das kommt mich ſehr theur zu ſtehen: cela me coûte bien cher.

Der kramer; die kramerinn iſt theuer: ce marchand; cette marchande eſt fort cher; chere. Er; ſie iſt theurer als die andern: il; elle vend plus cher que les autres.

* Ein theurer freund: cher ami; ami qu'on eſtime beaucoup. Ein theurer mann: homme fort eſtimé; qui n'a point de prix; qui vaut ſon gros d'or.

* Das theure wort GOttes: la precieuſe parole de Dieu. Das theure blut Chriſti: le precieux ſang de J. C.

* Einen theuren eyd ſchweren: jurer ſolennellement.

* Etwas theuer bejahen: afirmer avec une entiere aſſurance. Hoch und theur ſchweren: afirmer [s'obliger] par ſerment.

Theure, Theurung, *ſ. f.* cherté; diſette de vivres. Theurung verurſachen: mettre la cherté aux [cauſer; faire la cherté des] vivres. Der theurung rathen; vorkommen: pourvoir à la cherté.

Thier, *ſ. n.* animal; bête. Menſchen und thiere: hommes & animaux. Geflügelte; vierfüßige ꝛc. thiere: animaux à ailes; à quatre piez. Zahmes thier: animal domeſtique. Wildes; reiſſendes; tummes ꝛc. thier: bête ſauvage; carnaſſiere; brute. Jemand den thieren vorwerffen: expoſer quelcun aux bêtes.

Thier, [*ſ. de chaſſe*] biche. Ein geldes thier: biche brehaigne.

* Das thier in der Offenbarung: la bête de l'Apocalipſe.

†* Thier, [*ſ. de mépris*] animal; bête. Er iſt ein rechtes [ein tummes] thier: c'eſt un vrai animal; un grand [gros] animal; une groſſe bête. Ein arges; falſches;

Thierlein, *s.n.* bestiole.

Thierskreis, *s.m.* [*s. d'aftronomie*] zodiaque. Die zwölf zeichen des thierkreises: les douze signes du zodiaque. Die sonne lauft um den thierkreis in einem jahr: le soleil parcourt le zodiaque en un an.

Thiriack. v. Teriack.

Thon. v. Don.

Thon; Don, *s.m.* terre, argile. Der töpfer macht aus thon: le potier fait d'argile &c. Den thon abtreten, schneiden: marcher, tailler la terre.

Thönen, thonern; dönern, *adj.* d'argile, de terre. Ein thönerner krug. Ein thöner, pot, assiette de terre, de faïance.

Thonicht; thonig; donig, *adj.* argileux. Thoniges land: terre argileuse.

Thor; thöricht. v. Tohr.

Thor, *s.n.* porte. Ein grosses, neues; offenes it. thor: grande porte, porte neuve, ouverte. Ein thor vermeuren: murer une porte. Die thore bleiben; schliessen: ouvrir; fermer les portes. Am thor machen; macht halten: faire [aufgang,] schliessung des thors: à porte ouvrante, fermante. Vor das thor spatieren gehen: traire un tour de promenade hors de la porte. Vor dem thor, vor der stadt: devant la porte, devant la ville. Vor dem thor, vor der stadt wohnen: demeurer hors de la ville. Vor dem thor, vor der stadt ziehen: déloger de la ville. Vor dem thor, vor der stadt ziehen: déloger de la ville. Vor dem thor, vor der stadt ziehen: déloger de la ville.

Thran. v. Tran.

Thräne; Träne, *f.f* larme. Thränen vergiessen: verser [jetter; répandre] des larmes. In thränen baden; zerfliessen: se baigner de larmes, fondre en larmes. Die thränen laufen ihm über die backen: les larmes lui coulent le long des joues. Bittere thränen weinen: pleurer à chaudes larmes. Ein unglück mit blutigen thränen bemeinen: pleurer un malheur avec des larmes de sang. Die thränen kaum halten können: avoir peine à retenir les larmes. Einem die thränen auspressen: tirer les larmes à quelcun. Etwas ohne thränen ansehen: regarder quelque chose d'un œil sec.

Thränen, *v.n.* [*poët.*] pleurer. Thränet ihr meine augen: pleurez, mes yeux. **Thränen.** Die augen thränen ihm; les yeux lui pleurent.

Thränen-bach; Thränen-guß, *f.m.* [*poët.*] torrent [ruisseau] de larmes. Sie begleitete ihre tage mit einem thränen-guß: elle accompagna ses plaintes d'un torrent de larmes.

Thränend, *adj.* pleurant; fondant en larmes. Mit thränenden augen bitten: prier les larmes aux yeux.

Thränende augen: yeux qui pleurent.

Thränen-fluß, *f.m.* [*poët.*] fluxion de larmes.

Thränen-krug, *f.m.* vase à larmes.

Thränen-los, *adj.* sans larmes.

Thränen-quelle, *f.f.* [*poët.*] source de larmes.

Thränen-voll, *adj.* plein de larmes.

Thränicht; thränig, *adj.* larmoyant.

Thrasen, *v.n.* [*poët.*] bruire, faire du bruit.

Thrasen, *s.n.* [*poët.*] bruit.

Thrasen, *s.n.* [*poët.*] bruit.

Thrasen, *s.n.* [*poët.*]

même. Einem gutes, böſes, einen gefallen, eine gnade ꝛc. thun: faire du bien, du mal, un plaiſir, une grace à quelcun. Jemand etwas zu gefallen thun: avoir la complaiſance de faire une choſe pour quelcun. Eine abbitte thun: demander pardon. Einen poſſen thun: jouër un tour, faire une piece. Es einem andern gleich thun: en faire autant que l'autre. Ein geſchenck [eine verehrung] thun: faire un don, un preſent. Ehre thun: faire honneur. Groſſe außgaben thun: faire grande depenſe. Ein gelübde thun: faire un voeu. Sein gebet thun: prier Dieu, faire ſes prieres. Buſſe thun: faire penitence. Eine mahlzeit thun: faire un repas. Einen trunck thun: boire un coup. Einen ſchritt, ſprung, fall ꝛc. thun: faire un pas, un ſaut, une chûte. Einen ſchlaaf thun: faire un ſomme. Einen ſchuß thun: tirer un coup. Es hat einen harten donnerſchlag gethan: il a fait un grand coup de tonnere. Einen eyd thun: faire ſerment. Rechnung thun: rendre compte. Einer ſache meldung thun: faire mention de quelque choſe. Er ſtudiert fleißiger, als er vorhin gethan: il étudie avec plus d'aplication qu'il ne faiſoit. Er hat ſich dieſes mal beſſer bequemet, als er ſonſt nicht würde gethan haben: il a été plus traitable cette fois, qu'il n'auroit fait dans un autre tems. Mit einem zu thun haben: avoir à faire à [avec] quelcun. Er ſoll erfahren, mit wem er zu thun hat: il verra à qui il aura à faire. Ich will damit nichts zu thun haben: je ne m'en mêle pas, je n'y entre point, je m'en lave les mains. Es iſt gethan, um ihn gethan: c'en eſt fait, c'eſt fait de lui. Die ſache iſt gethan, es iſt eine gethane ſache: c'eſt une afaire faite. Thun, als ein redlicher mann, als ein freund ꝛc. agir en homme d'honneur, en ami. Das iſt nicht redlich gethan: ce n'eſt pas bien agir. Ich werde wiſſen, was zu thun: j'agirai en tems & lieu. Warum iſt es zu thun? dequoi s'agit-il? Es iſt um ſein wohl und weh zu thun: il s'agit [il y va] de toute ſa fortune. Die artzney beginnt das ihre zu thun, hat noch nichts gethan: la medecine commence à agir [à operer] n'a point encore agi [n'a pas encore operé.]

Ich wolte lieber weiß nicht was thun, als ꝛc. j'aimerois mieux faire tout autre choſe, que de &c.

Ich kan es um dieſes geld nicht thun: [*t. de marchand*] je ne le puis pas faire à ce prix. In dieſer waare viel thun: faire un grand negoce de telle marchandiſe. Mit dem handel iſt nichts zu thun: il n'y a rien a gagner à ce negoce.

Hundert thaler thun es nicht: cent écus ne font pas l'afaire. Es iſt nur um ein wort zu thun, mit einem wort gethan: il n'y a qu'un mot à dire pour faire réuſſir l'afaire.

Jemand zu thun machen, zu ſchaffen geben: tailler de la beſogne à quelcun, lui ſuſciter des afaires, lui donner de l'ocupation.

Jederman ſein recht thun: rendre juſtice [faire raiſon] à tout le monde, rendre à un chacun ce qui lui eſt dû. Der ſache recht thun: en uſer comme il faut.

Geld thun: prêter de l'argent. Waaren thun: donner des marchandiſes à credit, faire credit. Zu thun haben, zu thun ſchuldig ſeyn: devoir. Er hat mir auf die meſſe ſo viel zu thun: il me doit tant païer à la foire.

Gemach thun: aller doucement, ſe moderer. Ich bitte euch, thut gemach: tout beau [tout doucement] de grace.

Die wache, die runde thun: [*t. de guerre*] faire la garde, la ronde.

Sehr um etwas thun: regretter beau coup [s'afliger, ſe deſeſperer d'] une choſe.

Zur ſache thun: prendre une afaire en main, y travailler. Zu einer ſache thun, mit dazu thun: concourir [contribuër] à une afaire. Mit andern da zu thun: concourir avec les autres. Das thut nichts zur ſache: cela ne fait rien, ne profite de rien.

Zu thun haben: avoir de la peine à faire une choſe. Ich habe zu thun, daß ich mein brodt verdiene: c'eſt avec peine que je gagne mon pain.

Sich thun laſſen: etre faiſable, pratica ble, poſſible, ſe faire ſans peine. Das läßt ſich ſo nicht thun: cela ne va pas ainſi.

Noth thun; von nöthen thun: être beſoin, avoir beſoin. Es thut mir noth um geld: j'ai extremement beſoin d'argent. Es thut noth, der ſache bald zu rathen: il faut de neceſſité remedier promtement à la choſe. Was thut es noth, daß du dahin geheſt? qu'eſt il beſoin [de beſoin] que vous y alaſſiez, qu'eſt-ce qui vous oblige d'y aler.

Wenn das nicht thäte: ſans cela. Wenn ihr nicht thätet, ſo könte ich nicht fortkommen: ſans vous je ne reuſſirois pas. Wenn ſein geld nicht thäte, er wäre nicht ſo hoch geſtiegen: ſans ſon bien il ne ſeroit pas ſi avancé.

Zu wiſſen thun: faire ſavoir, donner avis.

Thun, *il s'emploie quelquefois par pleonaſme, mais c'eſt une façon de parler de province.* Ich thue mich bedancken: je vous remercie. Des morgens thue ich ſtudieren: j'étudie le matin. Er thät eilends hinlauffen: il y courut vîte.

Thun, mettre. Einen knaben in die ſchul; auf ein handwerck thun: mettre un garçon à l'école, à un mêtier. Geld in den beutel thun: mettre l'argent dans le ſac. Das vieh in den ſtall; aus dem ſtall thun: mettre le bêtail à l'étable, le mettre dehors. Waſſer unter den wein thun: mettre de l'eau dans ſon vin. Zucker ꝛc. an die brühe thun: mettre du ſucre dans la ſauce. Eine ſchürtze, einen hader um [vor] ſich thun: mettre un tablier, un torchon. Einen vom amt thun: demettre quelcun de ſon emploi.

Thun, ſeine nothdurfft [ſein behuf] thun: faire ſes neceſſites naturelles. Der krancke thut alles unter ſich: le malade fait tout ſous lui. In die hoſen thun: chier dans ſa culote.

† Ich thue dir was drauf: [*t. de mépris*] je te chie deſſus.

† Thu mir was anders: baiſe mon cu.

† Thun, [*t. libre*] faire. Es einer thun: le faire à une belle. Sie hat es ihr thun laſſen: elle s'eſt fait faire.

† Geh und laß dir was anders thun: [*t. injurieux*] va te faire faire.

Thun, *ſ. n.* afaire, action, conduite, ocupation. Seines thuns warten: faire [avoir ſoin de] ſes afaires. Das iſt meines thuns nicht: ce n'eſt pas mon afaire. Jemand in ſeinem thun meiſtern: cenſurer les actions de quelcun. Auf eines thun acht haben: veiller ſur [épier] la conduite de quelcun. Sein thun gefällt mir nicht: ſa conduite me déplait. Sein gantzes thun iſt ſpielen: le jeu eſt toute ſon ocupation, il ne fait que jouer.

Thunlich, thulich, *adj.* faiſable, convenable, expedient, à propos. Die ſache iſt thunlich: l'afaire eſt faiſable. Ich achte nicht vor thunlich, daß ꝛc. je ne trouve pas expedient [à propos] que &c.

Thür, *ſ. f.* porte *de maiſon, chambre, armoire &c.* Die thür aufmachen, zumachen, halb aufthun: ouvrir, fermer, entr'ouvrir la porte. Die thür anlähnen, halb offen laſſen: laiſſer la porte entr'ouverte, entrebaillée. Eine thür ſperren: barrer une porte. Einem die thür vor der naſen zuſchlagen: fermer la porte au nez de quelcun. Die thür verſchloſſen finden: trouver la porte fermée, trouver viſage de bois. Die thür aufbrechen, auflauffen: forcer [enfoncer] une porte. An der thür klopffen: frapper [heurter, racler] à la porte. Unter [vor] der thür ſtehen: être ſous la porte. Zur thür [durch die thür] eingehen: entrer par la porte. An [vor] der thür warten: attendre à la porte. Eine thür mit zween flügeln: porte à deux barans. Eine gebrochene thür: porte brisée. Vor den thüren betteln

Thür-riegel, *f. m.* verrou de porte.

Thür-schloß, *f. n.* ferrure de porte.

Thür-schlüssel, *f. m.* clé de la porte.

Thür-schwelle, *f. f.* seuil [pas] d'une porte.

Thür-teppich, *f. m.* portiere. Den thür-teppich vorziehen; aufziehen: tirer la portiere.

✕ **Tider**; Treber, *f. m.* [*t. de manufacture &c.*] entraves.

✕ Tidern, *v. a.* Ein pferd tidern, anbinden: mettre des entraves aux pies d'un cheval.

Tief, *adj.* profond. Ein tiefes wasser: eau profonde. Tiefer graben: brunir: fosse profonde. puits profond. Tiefer abgrund: precipice profond. Tiefe wunde: plaie profonde. Tiefer schnee: neige haute. Der schnee ist knies tief: il y a de la neige de la hauteur du genou; jusqu'aux genoux. Eine tiefe schüssel: plat creux. Tiefer weg: chemin rompu. Tiefe farbe: couleur sombre; marne. Tiefe stimme: voix basse.

* Ein tiefer bückling: profonde reverence, inclination.

* Tief, profond; extreme. Tiefe ehrerbietung: profond respect. Tiefer schlaf: profond sommeil. Tiefes stillschweigen: profond silence. Tiefe traurigkeit, grämen: profonde douleur, melancolie. Tiefe unwissenheit: profonde ignorance.

Tiefe, *f. f.* profondeur. Die tiefe des meers ergründen: sonder la profondeur de la mer. Eine grundlose tiefe: abîme; gouffre.

* Die tiefe der gerichts GOttes: la profondeur des jugemens de Dieu. Sich in die tiefe aller laster stürzen: se jetter dans l'abîme du vice.

Tiefe gelehrt, *adv.* d'un profond savoir.

Tiefsinnig, *adj.* profond; misterieux.

Tiefsinniger mensch: homme [esprit] profond, misterieux. Tiefsinniges nachdencken: profonde meditation. Tiefsinnige anschläge: desseins misterieux.

Tiefsinnigkeit, *f. f.* profondeur du savoir.

Tiegel; Tigel, *f. m.* [*t. de cuisine*] poele. Fische in tiegel prägeln: frire du poisson dans une poele.

Tiegel; tigel, [*t. d'affineur &c.*] creuset. Gold in tiegel probieren; reinigen &c. éprouver, épurer l'or dans un creuset.

Tigel im glasofen: padelin.

Tiegelein, *s. n.* poelon.

† **Tiffe**, *f. f.* [*mot de province*] chienne.

Tiger, *s. m.* Tigerthier, *s. n.* tigre, tigresse. Grimmig wie ein tiger-thier, dem seine jungen geraubt: furieux

une dette. Die zeit tilget die betrübniß: le tems amortit la douleur.

* HErr, tilge meine ſünde; Seigneur efface mes pechés.

Tilgung, *ſ. f.* amortiſſement; deſtruction.

Till. v. Dille.

Tille; Tilte, *ſ. f.* [*t. d' orfévre &c.*] bobéche de chandelier.

Tinte. v. Dinte.

Tippel. v. Tüpfel.

Tiſch, *ſ. m.* table. Ein eichener; ahorner; ſteinerner ꝛc. tiſch: table de chene; d'érable; de pierre. Eingelegter tiſch: table de marqueterie. Einfüßiger; dreyfüßiger; vierfüßiger tiſch: table à un pié; à trois; à quatre piés. Tiſch mit ſchub-laden: table à tiroirs.

Den tiſch decken; abnehmen: couvrir [dreſſer] ôter la table. Am [bey] tiſch ſitzen: être à table. Unſer ſind ſo viel am [zu] tiſch: nous ſommes tant à table. Zu tiſch dienen: ſervir à table. Vom tiſch aufſtehen: ſe lever [ſortir] de table. Zu tiſch gehen: être en penſion. Im wirths hauß zu tiſch gehen: manger à table d'hôte. Tiſch halten: tenir table; donner ordinairement à manger. Ein guter; ſchlechter tiſch: bonne; mauvaiſe table. Ich bin erſt vom tiſch kommen: je viens de ſortir de table. Nach tiſche: aprés diner; aprés ſouper.

GOttes tiſch: [*t. conſacré*] la ſainte table; la S. communion. Zu GOttes tiſch gehen: s'aprocher de la ſainte table.

‡ * Einem den tiſch rucken: *prov.* obliger quelcun à donner la colation.

‡ * Am tiſch wird man nicht alt: *prov.* le tems ne dure pas à table.

‡ * Er ſitzt beſſer zu tiſch als zu pferd: *prov.* il ſe tient mieux à table qu'à cheval; il eſt grand mangeur.

‡ * Einen ſprung vom tiſch ins bett thun: aler de la table au lit.

Zu tiſch und bett geſchieden ſeyn: [*t. de pratique*] être ſeparés de corps; [*il ſe dit d' un mari & d' une femme, lors qu'ils n'habitent plus enſemble.*]

Tiſch-becher, *ſ. m.* gobelet ordinaire.

Tiſch-blat, *ſ. f.* ais de la table. Gebrochenes tiſch-blat: table briſée.

‡ Tiſchen, *v. n.* tenir table; être à table. Er tiſchet noch: il eſt encore à table. Er pflegt gar lange zu tiſchen: il aime à tenir table; à tenir table long-tems; c'eſt un chevalier de la table ronde.

Tiſcher; Tiſchler, *ſ. m.* menuiſier.

Tiſcher; [Tiſchler-] arbeit, *ſ. f.* menuiſerie.

Tiſcher [Tiſchler-] handwerck, menuiſerie; art de menuiſier. Das tiſcher-handwerck lernen; aprendre la menuiſerie.

* Tiſch-freund, *ſ. m.* ami de table; de bouteille.

Tiſch-fuß, *ſ. m.* Tiſch-geſtell, *ſ. n.* treteaux de table.

Tiſchgänger, *ſ. m.* penſionaire.

Tiſch-gebet, *ſ. n.* Tiſch-ſegen, *ſ. m.* oraiſon pour dire avant le repas; action de graces aprés le repas.

Tiſch-geld, *ſ. n.* penſion. Sein tiſch-geld bezahlen: païer ſa penſion.

Tiſch-genoß, *ſ. m.* convive; compagnon de table; penſionnaire. Er iſt mein tiſch-genoß: il eſt de mes penſionnaires. Die ſämtlichen tiſch-genoſſen waren recht luſtig: tous les convives étoient de bonne humeur.

Tiſch-geräth; Tiſch-geſchirr; Tiſch-zeug, *ſ. n.* uſtenſiles de table.

Tiſch-geſchwätz; Tiſch-geſpräch, *ſ. n.* Tiſch-reden, *ſ. f.* entretien [diſcours] de table.

Tiſch-geſell, *ſ. m.* convive; compagnon de table.

Tiſch-geſellſchafft, *ſ. f.* compagnie *qui mange ordinairement enſemble.*

Tiſch-geſtell. v. Tiſch-fuß.

Tiſch-kanne, *ſ. f.* pot de table.

Tiſch-korb, *ſ. m.* garde-nape.

Tiſch-lacken. v. Tiſch-tuch.

Tiſchlein, *ſ. n.* petite table.

Tiſchler. v. Tiſcher.

Tiſch-reden. v. Tiſch-geſchwätz.

Tiſch-teppich, *ſ. m.* tapis de table.

Tiſch-trunck, *ſ. m.* boiſſon ordinaire.

Tiſch-tuch; Tiſch-laken, *ſ. n.* nape. Ein weiſſes tiſch-tuch auflegen: mettre une nape blanche, nette.

Tiſch-wein, *ſ. m.* vin ordinaire; vin de bourgeois.

Tiſch-zeug. v. Tiſch-geräth.

Tiſſek; Toſſak, *ſ. f.* eſpece de ſabre de bois, dont ſe ſervent les eſcrimeurs.

Titel; Tittel; Titul, *ſ. m.* titre; qualité. Titel eines buchs: titre de livre. Jemand ſeinen rechten titel geben: donner à quelcun ſa qualité; ſon titre. Nach groſſen titeln ſtreben: pretendre à de grands titres; grands honneurs. Den titel eines Hertzogen ꝛc. führen: avoir la qualité [le titre] de duc. Es iſt nur ein leerer titel: ce n'eſt qu'un vain titre. Den titel eines Doctors ꝛc. annehmen: prendre le titre de docteur.

Titel-Biſchoff, *ſ. m.* évêque titulaire: *qui n' a que le titre ſans dioceſe.*

Titelblat, *ſ. n.* titre de livre.

Titel; [Titular-] buch, *ſ. n.* livre de formulaires de titres.

Titeln; tituliren, *v. a.* donner un titre; une qualité. Einen gebörig tituliren: donner la qualité duë [le titre deu] à une perſonne.

‡ * Einen ſchändlich tituliren: donner des noms injurieux à quelcun.

† Titel-narr; Titulnarr, *ſ. m.* [*t. de mépris*] qui afecte des titres qui ne lui ſont pas dûs; qui eſt trop pointilleux ſur ſes titres.

Toben, *v. n.* enrager; être en furie; en phreneſie. Der kranck tobt: le malade eſt en phreneſie. Für zorn für verdruß ꝛc. toben: enrager de colere; de depit.

* Das meer tobt: la mer eſt irritée; courroucée; orageuſe. Die winde toben: il fait un vent furieux; effroïable.

* Der moſt tobt in dem faß: le vin nouveau bout dans le tonneau.

Tobend, *adj.* enragé; furieux; phrenetique. Tobender hund: chien enragé. Ein tobender menſch: un phrenetique. Ein tobender ochs: taureau furieux. Tobend werden: enrager; devenir furieux; phrenetique.

* Tobender ſchmertz, douleur enragée. Tobende begier: paſſion enragée. Davon möchte man tobend werden: c'eſt une choſe enrageante.

Tob-ſucht, *ſ. f.* rage; phreneſie. In tob-ſucht fallen: tomber en phreneſie.

Tobin. v. Taffet.

Tocht. v. Tacht.

Tochter, *ſ. f.* fille. Söhne und töchter zeugen: engendrer des fils & des filles. Sie hat eine junge tochter bekommen: elle a fait une fille. Eine mannbare tochter: une fille à marier. Eine tochter beſtatten; berathen; ausſteuren: marier [établir] une fille. Leibliche tochter: propre fille. Natürliche tochter: fille naturelle.

Tochter-kind, *ſ. n.* enfant de la fille.

Töchterlein, *ſ. n.* petite fille. Ein junges töchterlein: une jeune fille.

Tochter-recht, *ſ. n.* droit apartenant aux filles de famille.

Tochter-ſohn, *ſ. m.* petit-fils; fils de la fille.

Tochter-theil, *ſ. n.* portion [partage] des filles de famille.

Tochter-tochter, *ſ. f.* petite-fille; fille de la fille.

Tocke. v. Docke.

Tocke, *ſ. f.* [*t. d' architecture*] baluſtre. Gedrehete; gewundene ꝛc. tocke: baluſtre tourné; tors.

Tod, *ſ. m.* mort. Natürlicher; gewaltſamer tod: mort naturelle; violente. Frühzeitiger tod: mort preſſée; avancée. Seliger; unſeliger tod: mort heureuſe; mal heureuſe. Plötzlicher

ten-tanz müſſen: mourir, paſſer de la vie.

* Todten-tanz, tableau qui repreſente des hommes de toutes conditions menés en danſe par la mort.

Todten-träger, *ſ. m.* porteur de biere.

Toff; Toffſtein; Tuffſtein, *ſ. m.* tuf.

Tohr; Thor, *ſ. m.* fou; inſenſé. Ein rechter tohr: un vrai fou. Ich müſte ein tohr ſeyn, deß ꝛc. je ſerois bien fou, de &c. Zum tohren werden; töhricht werden: affolir; devenir fou.

Tohrheit, *ſ. f.* folie. Eine tohrheit begehen: faire une folie. Das wäre eine tohrheit, daran zu gedencken: ce ſeroit folie d'y penſer.

Töhricht, *adj.* fou. Ein töhrichter menſch: homme bien fou. Eine töhrichte that; töhrichtes verhalten: action; conduite folle

Töhricht, töhrichter weiſe, *adv.* follement Töhricht antworten: repondre follement.

Toll; doll, *adj.* inſenſé, enragé; extravagant, deraiſonnable. Ein toller menſch: homme inſenſé; qui a perdu l'eſprit Toller hund: chien enragé Ein toller kopff; toller ſinn: homme extravagant; eſprit bourru. Der tolle pöbel: la populace qui n'a ni ſens ni raiſon. Toll-weiſe: furie; extravagance. Einen toll machen: faire enrager quelcun. Einem den kopff toll machen: échaufer [rompre] la tête à quelcun. Voll und toll ſeyn: faire rage d'yvreſſe. Schreyen, als ob man toll wäre: crier comme un enragé.

* Der wein macht den kopff toll: ce vin monte à la tête; c'eſt un vin fumeux, violent.

* Für zorn toll werden: s'emporter juſqu'à la rage. Über etwas toll werden: enrager d'une choſe. Wider iemand toll werden: s'emporter [ſe dechainer] contre quelcun. Ich meinte, ich müſte darüber toll werden: j'en ai penſé enrager. Für liebe toll ſeyn: aimer juſqu'à la folie.

†* Etwas toll machen: detourner [voler] quelque choſe.

Toll, plaiſant; bizarre; fantasque; drôle. Ein tolles kleid; habit bizarre, plaiſant. Ein toller kerl: homme bizarre; fantasque. Tolle händel angeben: agir bizarrement.

Toll, *adv.* plaiſamment; drôlement; bizarrement. Sich toll kleiden: être bizarrement habillé.

Tolle, *ſ. f.* bouſette. Zaum mit tollen behangen: bride garnie de bouſettes Seiden; wollene ꝛc. tollen: bouſettes de ſoie; de laine.

Tollen, *v. n.* extravaguer; rêver, être en phreneſie. Der kranckе tollet: le malade rêve. Ich glaube, du tolleſt: je croi que vous extravaguez.

Toll-hauß, *ſ. n.* l'hoſpital de ceux qui ont l'eſprit aliené; petites maiſons. Er iſt wehrt, daß man ihn ins toll-hauß ſetzte: il devroit être aux petites maiſons.

Tollheit; Dollheit, *ſ. f.* rage; fureur.

Tollheit, bizarrerie; caprice.

Toll-kraut, *ſ. n.* ciguë.

Toll-kühn, *adj.* temeraire; determiné. Ein toll-kühner menſch: un grand determiné. Eine tollkühne that: action temeraire.

Toll-kühnheit, *ſ. f.* temerité.

Toll-kühnlich, *adv.* temerairement.

Tollmachend, *adj.* qui fait enrager; qui entête. Ein tollmachender wein: vin qui entête.

Toll-wurtz, *ſ. f.* ſolanum furieux.

Tolmetſch. v. Dolmetſch.

Tölpel, *ſ. m.* [*t. de mepris*] clabaud; lourdaut; niais; nigaud; ſat. Ein grober tölpel: un gros [franc] lourdaut; chien de clabaud. Ein einfältiger tölpel: un grand ſat; un bon niais; nigaud.

‡* Über den tölpel fallen: *prov.* faire une ſotiſe; une impertinence.

Tölpeley, *ſ. f.* fadaiſe; nigauderie; niaiſerie; impertinence.

Tölpelhaft; tölpeliſch, *adj.* niais; nigaud; impertinent.

Ton; Thon; Don, *ſ. m.* [*t. de muſique*] ton. Süſſer; ſcharffer ton: ton doux; aigu. Hoher; niedriger ton: ton haut; bas. Den ton angeben: donner le ton; entonner. Aus dem ton kommen: detonner. Halber ton: demi-ton, ſemi-ton. Zwey inſtrumente auf einen ton ſtimmen: acorder deux inſtrumens ſur un même ton. Das lied wird in dem ton geſungen: ce cantique [cet air] ſe chante ſur un tel ton.

Ton der ſtimme: ton de voix. Ton der glocken: ſon des cloches.

* Aus einem andern ton reden: *prov.* parler d'un autre ton; le prendre ſur un autre ton; parler ou agir d'une autre maniere. Wo er mir aus dem ton anſtimmet: s'il le prend avec moi ſur ce ton là.

Tönen, dönen, *v. n.* ſonner; reſonner; retentir. Die glocken, poſaunen ꝛc. tönen: les cloches; trompes ſonnent Die kirche tönet: cette égliſe reſonne. Es tönet alles von dem klang der muſic: tout reſonne [retentit] du bruit des inſtrumens de muſique.

Tönend, *adj.* ſonnant; reſonnant.

Ton-flöte, *ſ. f.* [*t. d' organiſte*] acordoir.

Tonne, *ſ. f.* tonneau; barrique; baril. Eine tonne bier: un tonneau de bierre. Eine tonne hering; ſaltz; pulver ꝛc. une barrique [un baril] de haran; de ſel; de poudre. Bier in tonnen füllen: entonner de la bierre. Eine tonne auffſchlagen: enfoncer [defoncer] un tonneau.

Eine tonne goldes: une tonne d'or: *c'eſt cent mille écus en Allemagne, cent mille ſterins en Hollande & en Pologne.* Er iſt tonnen goldes reich: il a des tonnes d'or vaillant.

⚓ Tonne, [*t. de mer*] baliſe. Es liegen tonnen im eingang des hafens: il y a des baliſes, qui marquent l'entrée du port.

Tonnen-band, *ſ. m.* cerceau.

Tonnen-gefäß, *ſ. n.* futaille.

Tonnen-weiß, *adv.* en baril; par baril; en gros. Tonnenweis verkauffen: vendre en baril.

Tönnlein, *ſ. n.* barillet.

Topas, *ſ. m.* topaſe: *pierre precieuſe.*

Topf, *ſ. m.* Töpfen, *ſ. n.* pot. Erdener; kupferner ꝛc. topf: pot de terre; de cuivre. Glaſurter topf: pot verniſſé. Fleiſch in den topf thun: mettre la viande dans le pot. Den topf beſetzen: mettre le pot au feu. Den topf ſchäumen: écumer le pot. Der topff laufft über: le pot s'enfuit.

Gewächs in töpfe ſetzen: [*t. de jardinier*] empoter des plantes.

‡* Er redet wie aus einem holen topf: *prov.* il parle comme un pot caſſé; il a la voix foible & caſſée.

Topf, toupie; ſabot: *jeu d' enfans.* Mit dem topf ſpielen; den topff treiben: jouër à la toupie; faire tourner le ſabot.

Topf, pot: *certaine meſure de choſes liquides.* Ein topf wein: un pot de vin.

Töpfer, *ſ. m.* potier.

Töpfer-arbeit, *ſ. f.* poterie.

Töpfer-erde, *ſ. f.* Töpfer-thon, *ſ. m.* terre à potier; glaiſe.

Töpfer-handwerck, *ſ. n.* métier de potier.

Töpfern, *adj.* de terre. Töpferne kanne: pot de terre. Töpferner ofen: poele de terre.

Töpfer-ſcheibe, *ſ. f.* roue.

Töpfers-werckſtatt, *ſ. f.* atelier.

Töpflein, *ſ. n.* petit pot.

Topf-öhr, *ſ. n.* anſe de pot. Topf mit zwey öhren: pot à deux anſes.

Topf-ſchlecker, Topf-näſcher, *ſ. m.* friand; glouton.

† Torckeln. v. Taumeln.

Torf; Dorf, *ſ. m.* tourbe. Torf brennen: brûler des tourbes.

Torf-aſche, *ſ. f.* cendres de tourbes.

Torf-erde, *ſ. f.* terre propre à faire des tourbes.

Torf-feur, *ſ. n.* feu de tourbes.

ter trab : grand trot. Kurtzer trab : petit trot. Harter trab : rude trot. Einen trab gehen : aler le trac. Das pferd in trab bringen : mettre un cheval au trot. Im trab reiten : aler au trot.

Trabant, *ſ. m.* garde du corps ; halebardier.

Trabanten-hauptmann, *ſ. m.* Capitaine des gardes du corps.

Traben, *v. n.* troter ; aler le trot. Das pferd traht hart : ce cheval trote rudement. Laſſet das pferd traben : faites troter le cheval.

Traben ; aler au trot. Ich meg lieber traben, als im ſchritt reiten : j'aime mieux aler au trot qu'au pas.

Traber, *ſ. m.* troteux. Einen traber reiten : monter un troteux.

Tracht, *ſ. f.* charge. Tracht eines menſchen ; eines meulefels : charge d'un homme ; d'un mulet. Eine tracht holtz, obſt ꝛc. une charge de bois ; de fruits.

Tracht : *[il ſe dit des femelles des animaux]* portée ; ventrée. Die hündin hat ihre erſte tracht abgeworffen : cette chienne a fait ſa premiere portée. Sie hat ſo viel jungen mit dieſer tracht : elle a fait tant de petits de cette portée.

Tracht : mode ; maniere de s'habiller, habillement. Eine bequeme, höfliche ꝛc. tracht : habillement commode, de grand coût, qui coûte beaucoup

bem arm tragen : porter à bras ; ſur le bras. Mit einer hand tragen : porter d'une main. Auf dem rücken ; auf dem kopff tragen : porter ſur le dos ; ſur la tête. Sich auf einem ſtul tragen laſſen : ſe faire porter en chaiſe. Sich den ſchweif tragen laſſen : ſe faire porter la queuë.

Kleider tragen : porter des habits. Einen mantel ; degen tragen : porter un manteau, une epée. Federn auf dem hut tragen : porter des plumes à ſon chapeau. Eine parucke, ein balstuch ; bandblätter ; ringe ꝛc. tragen : porter une perruque, une cravatte, des manchettes, des bagues.

Bey ſich tragen : porter ſur ſoi. Kein geld bey ſich tragen ; ne porter jamais d'argent ſur ſoi. Seine nöhtigkeit bey ſich tragen : porter toûjours ſa monnoye dans ſa poche.

Einen blumen-ſtrauß in der hand tragen : porter un bouquet à la main. Ein machs-licht im umgang tragen : porter un cierge à la procession.

Das gewehr tragen : porter les armes. Die picke, die muſquette, die fahne tragen : porter la pique, le mouſquet, le drapeau.

Den leib geſchicklich tragen : porter bien le corps. Den kopff hoch tragen : porte la tête haute. Den arm in einer binde tragen : porter le bras en écharpe.

Das pferd trägt ſanft : bat : ce cheval porte doucement, rudement ſon cavalier. Ein meuleſel kan fünffhundert

tråt ; argent qui porte interêt.

Tragen ; porter ; ſupporter, ſouffrir. Sein leid gedultig tragen : porter patiemment ſon affliction. Die ſtraffe ſeines verbrechens tragen : porter la peine de ſa faute. Die ſünder tragen öffmals die ſchuld ihrer vätter : les enfans portent quelquefois les iniquités de leurs peres.

Zu buch tragen ; porter [écrire] ſur ſon livre.

Botſchafft tragen : faire des meſſages. Märlein tragen : debiter des nouvelles ; faire des raports.

Ein amt tragen : faire une charge ; une fonction. Einen titel ; namen ; tragen : porter un titre ; un nom. Es gewalt tragen : être chargé d'un pouvoir ; d'une commiſſion.

Ein lehen tragen ; *[ſ. de droit féodal]* être inveſti d'un fief. Ein gut zu lehen tragen : tenir une terre en fief.

Sich tragen, *v. r.* Das tuch ; der zeug trägt ſich wohl ; läſt ſich wohl tragen ; ce drap, cette étofe eſt d'un bon uſé.

Trager, *ſ. m.* porteur. Ein farcker träger : un robuſte porteur. Waſſer-träger ; kohlen-träger ꝛc. porteur d'eau ; de charbon. Träger, ſeſſel-träger : porteur de chaiſe.

Träger : crocheteur ; gagne-denier ; porteur. Laſet ein paar träger herkommen, dieſes gut wegzutragen : qu'on faſſe venir deux porteurs [crocheteurs] pour emporter ces hardes.

Träger, *[ſ. de charpentier]* traverſe ; poutre qui porte les ſolives.

Tragoner-fähnrich, *ſ.m.* enſeigné des dragons.
Tragoner-flinte, *ſ.f.* fuſil de dragon.
Tragoner-hauptmann, *ſ.m.* capitaine des dragons.
Tragoner-obriſter, *ſ.m.* colonel des dragons.

Traid. v. Getreid.

Trampeln; trampen; tratſchen, *v.n.* battre des piés.

Tranck; Getränck, boiſſon: breuvage Täglicher [gewöhnlicher] tranck: boiſſon ordinaire. Speiſe und tranck: manger & boire.
Tranck, *ſ.m.* Trancklein, *ſ.n.* potion medicinale. Einen tranck verordnen; einnehmen ꝛc. ordonner; prendre une potion. Bruſt-tranck; purgier-trancklein; potion pectorale; purgative.
Tranck: laveure d'écuëlles &c. *qu'on amaſſe pour la donner aux cochons.*
Träncke, *ſ.f.* abreuvoir. Das vieh zur tränck treiben; mener le bétail à l'abreuvoir.
Träncken, *v.a.* abreuver. Das vieh; die pferde ꝛc. tränck**en**; abreuver le bétail; les chevaux.
Ein kind tränck**en**: [*t. de nourrice*] alaiter un enfant.
Tranck-faß, *ſ.n.* **Tranck-kübel**, *ſ.m.* cuve aux laveures.
Tranck-kräuter, *ſ.n.* herbes pour une infuſion.

Träne. v. Thräne.

Trang. v. Drang.

Transporteur, *ſ.m.* [*t. d'ingenieur*] graphometre.

† **Trapp**, *ſ.m.* [*mot de province*] raſle

Trappe, *ſ.m.* **Trapp-gans**, *ſ.f.* outarde.

Trappeln; träppeln; treppeln; trippeln, *v.n.* trepigner; driller. Für kälte trappeln; trepigner de froid.

Träſter. v. Treſter.

Tratſchen. v. Trampeln.

Traube, *ſ.f.* raiſin; grape de raiſin. Schwartze; weiße; Muſkateller ꝛc. trauben; raiſins noirs; blancs; muscats.
Trauben-bälge, *ſ.m.* **Trauben-hülſen**, *ſ.f.* peau de raiſin.
Trauben-beer, *ſ.f.* grain de raiſin.
Trauben-butte, *ſ.f.* hote.
Trauben-kraut, *ſ.n.* ambroiſie.
Trauben-leſer, *ſ.m.* vendangeur.
Trauben-mus, *ſ.n.* raiſiné.
Trauben-ſaft, *ſ.m.* [*poët.*] jus de la vigne; jus de Bacchus; vin.
Unzeitiger trauben-ſaft: verjus.
Trauben-ſtock, *ſ.m.* vigne; cep de vigne.

Träublein, *ſ.n.* petite grape. Johannis-träublein; hollunder-träublein: grape de groſeille; de ſureau.

Trau-brief; **Trau-ſchein**, *ſ.m.* certificat de mariage. Seinen trau-brief vorweiſen: produire ſon certificat.

Traue; **Trauung**, *ſ.f.* épouſailles; benediction nuptiale. Die traue verrichten: faire les épouſailles; donner la benediction nuptiale.

Trauen, *v.a.* épouſer; marier; donner la benediction. Ein paar eheleute trauen: marier deux perſonnes. Sich öffentlich; heimlich trauen laßen: ſe faire épouſer publiquement; ſecretement.

Trauen, *v.n.* ſe fier; ſe confier; avoir de la confiance. Einem trauen: ſe fier à [en] quelcun. Trauet ihm nicht zuviel: ne vous y fiez pas trop. Trauet meinen worten: fiez vous à ma parole. GOtt und nicht menſchen trauen: avoir ſa confiance en Dieu, & point aux hommes. Seinem glück trauen: ſe fier à ſa fortune. Ich traue ihm nicht weiter als ich ihn ſehe: je ne m'y fie que de la bonne ſorte. Ihm ſelbſt; ſeinen kräften trauen: ſe confier en ſoi-même; en ſes forces. Ich weiß nicht, eb ihm zu trauen ſey: je ne ſai pas, ſi l'on peut avec ſeurete ſe fier à lui. Ich traue mir nicht das zu thun: je me defie de pouvoir faire cela. Er trauet ſich nicht öffentlich aufzutreten: il n'a pas la hardieſſe [l'aſſurance] de parler en public
Trauen, *v.a.* fier; faire credit. Einem ſein geld ꝛc. trauen: fier ſon argent à quelcun. Ich traue ihm dieſes und noch ein mehrers: je lui fierois cela & encore bien davantage. Ich bitte, ihr wollet mir trauen biß oſtern: je vous prie de me faire credit juſqu'à pâques.
Trau, ſchau wem: *prov.* il faut bien prendre garde, en qui l'on ſe fie; il ſe faut bien garder de croire facilement.
Dem ich traue, für dem behüte mich GOtt, dem ich nicht traue, für dem hüte ich mich ſelbſt: *prov.* la defiance eſt la mere de ſeureté.
Trauet man, ſo iſts ſchlimm, trauet man nicht, ſo iſts ſchlimmer: *prov.* il eſt egalement incommode, d'avoir trop de bonne foi, ou d'en avoir trop peu.
Es iſt keinem ſchelmen zu trauen: *prov.* il ſe faut defier d'un fourbe.
Dem ärgſten dieb trauet man am erſten: *prov.* les plus fourbes ſont ſouvent ceux qui ont le plus de credit; qui ſe mettent le mieux en credit.

Trauer. v. Traur.

Traufe, *ſ.f.* égout; ſervoronde.

‡ * Aus dem regen in die traufe kommen: *prov.* tomber de la poele dans le feu; d'un petit mal dans un grand; tomber de Scylle en Charibde; de fièvre en chaud mal.
Träufen. v. Trieſen.
Traufs-leiſten, *ſ.m.* [*t. d'architecture*] larmier.
Trauf-rinne, *ſ.f.* cheneau.
Trauf-röhr, *ſ.f.* deſcente.

Traum, *ſ.m.* ſonge; rêve. Träume haben: faire des rêves; des ſonges. Ich habe einen artigen; verdrüßlichen traum gehabt: j'ai eu un plaiſant; un fâcheux ſonge. Träume deuten; auslegen: expliquer [interpreter] les ſonges. Was wird der traum bedeuten? que ſignifie ce ſonge-là? Auf träume halten: ajoûter foi aux ſonges. Im traum erſcheinen: aparoître en ſonge. Im traum ſehen: voir en ſonge. Es iſt mir im traum vorkommen: il me ſembloit en ſonge.
Träume ſind träume: *prov.* ſonges ſont menſonges.
* Einem aus dem traum helffen: deſabuſer [detromper] quelcun.
* Es kommt mir wie im traum vor: j'ai de la peine à me remettre [à me reſſouvenir de] cela.
* Die welt; unſer leben vergehet wie ein traum: les choſes de ce monde ne ſont qu'un ſonge; elles n'ont aucune ſolidité; nôtre vie paſſe comme un ſonge.
Traum-buch, *ſ.n.* livre qui traite de l'explication [de l'interpretation] des ſonges.
Traum-deuter, *ſ.m.* interprete de [qui ſe mêle d'interpreter les] ſonges.
Traumen; träumen; treumen, *v.n.* ſonger; rêver. Die gantze nacht träumen: ſonger toute la nuit. Mir traumte daß ꝛc. je ſongeois [je revois] que &c. Mir hat getraumt von gaſtereyen; von reiſen ꝛc. j'ai ſongé de bonne chere; de voïage.
* Ich glaube, du traumeſt: je penſe que vous rêvez. Mir iſt, als ob ich traumte: je penſe que je rêve.
* Du darfſt dir das nicht traumen laßen: il n'y faut pas ſonger. Ich hätte mir das nimmer traumen laßen: je n'y aurois jamais penſé; je ne m'y ſerois jamais atendu.
‡ * Sich vom teufel träumen laßen: *prov.* s'attendre à quelque deſaſtre; à quelque disgrace.
Träumer, *ſ.m.* ſongeur; qui fait des ſonges.
‡ * Traumer: ſonge-creux; *melancolique*; landore; *pareſſeux.*
Traum-geſicht, *ſ.n.* viſion en ſonge; en dormant.

Traun! *interj.* vraiment; aſſurement;

tre prompt à la main. Vortrefflich ſeyn in ſeiner kunſt ꝛc. exceller dans ſon art. Vortrefflich werden: ſe ſignaler; ſe diſtinguer.

‡ Eine treffliche ſache! belle affaire!

Trefflich; vortrefflich, *adv.* excellemment; admirablement; en perfection. Das war vortrefflich geredet: cela eſt excellemment dit. Trefflich tantzen; ſingen; fechten ꝛc. danſer; chanter; faire des armes en maître. Das gefällt mir trefflich wohl: cela me plait extremement. Trefflich groß; ſchön; prächtig ꝛc. admirablement [extremement] grand; beau; ſuperbe. Trefflich zornig; eiferig ꝛc. extremement colere; jaloux. Sich trefflich halten: faire bien; ſe diſtinguer.

‡ Trefflich ſauffen; ſpielen ꝛc. boire; jouër exceſſivement.

Trefflichkeit; Vortrefflichkeit, *ſ.f.* excellence; grandeur.

Treibel. v. Triebel.

Treiben, *v. a.* [ich treibe, ich trieb, ich triebe, getrieben] chaſſer; faire aler; pouſſer. Einen aus dem hauſe treiben: chaſſer [pouſſer] quelcun de la maiſon. Das vieh auf die weide treiben: chaſſer les troupeaux aux champs. Einen nagel in die maur treiben: pouſſer [chaſſer] un clou [une fiche] dans la muraille. Einen keil mit dem ſchlegel treiben: chaſſer un coin. Das feine pulver treibt ſtärcker als das grobe: la poudre fine chaſſe bien plus loin que la groſſe. Der wind treibt die wolcken: le vent chaſſe les nuës. Den ball treiben: chaſſer la bale. Den kreuſel mit der peitſche treiben: faire tourner la toupie avec le fouet. Das waſſer treibt die mühlen: l'eau fait tourner les moulins. Ein rad treiben: tourner une rouë. Ochſen treiben: piquer les beufs. Das wild aus dem lager treiben: lancer [faire lever] la bête. Den feind treiben: pouſſer l'ennemi. Den feind aus einem poſten in den andern treiben: chaſſer l'ennemi de poſte en poſte; d'un poſte à l'autre.

* Ein keil treibt den andern: *prov.* un clou chaſſe l'autre; un beſoin preſſe l'autre; une paſſion en chaſſe une autre.

* Treiben: pouſſer; pourſuivre; porter. Eine ſache ſtarck treiben: pouſſer [pourſuivre] vivement une affaire. Einen zur tugend; zum ſtudiren; zum laſter treiben: porter quelcun à la vertu; aux études; au vice. Wenn er nicht getrieben wird, ſo thut er nichts: ſi on ne le pouſſe, il ne fera rien. Auf etwas treiben: inſiſter à une choſe. Seine ſache vor gericht treiben: pourſuivre ſon procés. Die ſache aufs äuſſerſte treiben: porter les choſes à l'extremité. Eine ſache weit treiben: pouſſer une affaire bien loin. Von ſeinen ſchuld-herren getrieben werden: être pourſuivi par ſes créanciers.

Treiben: faire; exercer. Ein handwerck; eine kunſt ꝛc. treiben: faire un métier; exercer un art. Handlung treiben: faire trafic. Eine lehre treiben: profeſſer une doctrine. Wucher treiben: exercer l'uſure. Hoffart treiben: faire le brave; le magnifique. In kleidern hoffart treiben: s'habiller ſuperbement. Er treibt hoffart in allem, was er thut: il affecte de paroitre [de ſe diſtinguer] en tout ce qu'il fait; il fait tout avec affectation. Unrecht, gewalt treiben: faire des injuſtices; des violences. Schertz; kurtzweil treiben: badiner; plaiſanter; ſe jouër. Schelmerey treiben: faire des fripponneries. Unzucht treiben: paillarder; être adonné à la paillardiſe.

Treiben: [*t. d'orfèvre*] boſſuër. Ein becken ꝛc. treiben: boſſuër un baſſin.

Treiben: [*t. de medecine*] chaſſer; provoquer. Die artzney treibt den ſtein, den harn; den ſchweiß: ce remede chaſſe la pierre; il provoque l'urine la ſuëur.

Treiben, *v. n.* [*t. de mer*] Vor dem wind treiben: ſe laiſſer aler au vent ſans voile. Vor dem ancker treiben: filer ſur ſon eable.

Treiber, *ſ.m.* celui qui chaſſe; qui pouſſe. Treiber der arbeiter: chaſſe-avant; piqueur. Ochſen-treiber: piquebeuf.

* Treiber, exacteur.

Treid. v. Getreid.

† Treid-boden, *ſ.m.* grenier.

† Treid-marckt, *ſ.m.* marché aux blés.

† **Tremmel;** Dremmel, *ſ.m.* [*mot de province*] rondin. Ein ſtarcker dremmel: un gros rondin. Küſtern-dremmel; Bürcken-tremmel; rondin de hêtre; de bouleau.

Tremulant, *ſ.m.* [*t. d'organiſte* &c.] tremblant.

Trendeln ꝛc. v. Tändeln.

Trennen, *v. a.* decoudre. Ein kleid trennen: decoudre un habit. Eine naht trennen: defaire une couture. Sich trennen: ſe decoudre; ſe defaire.

Trennen: ſeparer; des-unir; diviſer; diſſoudre. Der tod trennet die ſeele vom leib: la mort ſepare l'ame du corps. Die bündniß trennen: des-unir [rompre] l'alliance. Der eigennutz trennet die beſten freunde: l'interêt des-unit les meilleurs amis. Das regiment; die kirche trennen: diviſer l'état; l'égliſe. Die ehe trennen; diſſoudre un mariage. Die freundſchaft trennen: rompre l'amitié.

* Die ſchlacht-ordnung trennen; [*t. de guerre*] rompre [percer; enfoncer] les rangs. Die erſten hauffen wurden bald getrennet: les premiers eſcadrons furent bien-tôt rompus.

Trennen, [*t. de ſcieur*] ſcier le bois en long. Getrennt holtz: bois de ſciage.

Trennung, *ſ.f.* action de decoudre.

* Trennung: diviſion; ſchiſme. Trennung im regiment; unter freunden: diviſion dans l'état; entre amis. Trennung in der kirchen: ſchiſme. Trennungen anrichten: mettre de la diviſion; cauſer un ſchiſme.

Trenteln ꝛc. v. Tändeln.

Treppe, *ſ.f.* montée; eſcalier; degré. Steinerne; höltzerne treppe: eſcalier de pierre; de bois. Doppelte treppe: eſcalier à deux rampes. Schleifende treppe: eſcalier à girons rampans. Heimliche treppe: eſcalier ſecret; derobé. Die große treppe: le grand eſcalier. Eine enge; ſteile; bequeme treppe: montée étroite; rude; aiſée. Die treppe ſteigen; hinauf gehen: monter la montée; l'eſcalier; les degrés. Die treppe hinab gehen: deſcendre la montée. Oben; unten an der treppe: au haut; au bas de l'eſcalier. Einen die treppe hinab werffen: faire ſauter les degrés à quelcun.

Treppen-abſatz, *ſ.m.* palier [repos] d'un eſcalier.

Treppen-lehne, *ſ.f.* baluſtrade d'eſcalier.

Treppeln. v. Trappen.

Treſchen. v. Dreſchen.

Treſpe, *ſ.f.* yvroie.

Treſter; Träſter, *ſ.m.* marc de raiſin. Waſſer über die treſtern gieſſen: verſer de l'eau ſur le marc du raiſin.

Treſter-wein, *ſ.m.* piquette.

Tretbalg, *ſ.m.* ſouflet qu'on fait aler avec le pié.

Treten, *v. a.* [ich trete, du trittſt, er tritt, wir treten, ich trat, tritt du, ich träte, getreten] marcher; fouler. Auf die erde treten: marcher [mettre le pié] à terre. Jemand auf den fuß treten: marcher ſur le pié à quelcun. Auf ſeine füße treten: ſe tenir ſur ſes piez. Mit füßen treten: fouler aux piez. Hart; leiſe treten: marcher rudement; doucement. In eines fußſtapfen treten: marcher ſur les traces de quelcun.

Waſſer treten: couper l'eau; paſſer l'eau à nage, ſans y enfoncer que juſqu'à la ceinture.

Die bälge treten: faire aler les ſoufflets de l'orgue.

Thon treten: [*t. de potier*] marcher la terre.

Leim treten: [*t. de beuſilleur*] paîtrir de l'argile.

Die

ten: entrer dans la chambre. Auf die schau-bühne treten: monter sur le theatre.

Aus seinem beruff treten: sortir de son devoir; passer les bornes de sa vocation. Zu einem [auf eines seite] treten: se mettre [entrer] dans le parti [se mettre du parti] de quelcun. In den bund; aus dem bund treten: entrer dans l'alliance; sortir de l'alliance. Ins mittel treten: s'entremettre. In tin amt treten: entrer dans une charge. In den ehestand treten: se marier. In einen orden [ins kloster] treten: entrer en religion. Zum vergleich; zum schluß; zur vollziehung treten: en venir à un accommodement; à la conclusion; à l'execution. Lasset uns zur sache treten: venons au fait. Zum Christlichen glauben treten: se faire chrétien; embrasser la religion chrétienne. Zu weit treten: passer les bornes; excéder.

Der hirsch treitt in [auf] die brunst; aus der brunst: [*v. de chasse*] le cerf entre en rut, sort du rut.

Die sonne, der mond ꝛc. tritt in den widder ꝛc. [*v. d' astronomie*] le soleil; la lune entre dans le belier.

Treter, *s. m.* celui qui marche; qui foule. **Bälge-treter**: celui qui fait aler les soufflets de l'orgue. **Kelter-treter**: celui qui foule la vendange.

Tret-kufe, *s. f.* **Tretzuber**, *s. m.* [*v. de vigneron*] cuve à fouler le vin.

Tret-rad, *s. n.* [*v. de machiniste*] tympan de grue.

Treu, *adj.* fidele. Treu und glauben halten: garder la foi. Treu und glauben brechen: manquer de foi; violer la foi. Treu und glauben ohne treu und glauben: homme sans foi. Auf treu und glauben handeln: traiter de bonne foi.

Bey meiner treu! ma foi: par ma foi. Bey adelichen ehren und treuen: foi de gentil-homme. Auf seine treu anbefehlen; verschern: jurer sa foi.

Treu-brecher, *s. m.* perfide; violateur de sa foi.

Treu-bruch, *s. m.* perfidie, manquement de foi; de fidelité.

Treu-brüchig, *adj.* perfide. An jemand treu-brüchig werden: violer la fidelité qu'on doit à quelcun. Eine treu-brüchige that: action perfide.

Treuseln, *v.* Triesen.

Treug; **Treugen**. *v.* Trocken.

Treulos, *adj.* perfide; deloïal. Ein treuloser freund: ami perfide. An einem treulos werden: violer la foi donnée [manquer de foi] à quelcun.

Treuloß; **treuloser weise**, *adv.* perfidement. Treuloß an einem handeln: en user perfidement avec quelcun. Einen treuloser weise verlassen; abandonner perfidement quelcun.

Treulosigkeit, *f. f.* perfidie; deloïauté, manquement de foi; de fidelité.

Treumen. *v.* Traumen.

Treuschen; **Treuschen**, *v. n.* faire du bruit *comme de l'eau versée en feu*. Es regnet, daß es treuschet: il pleut à verse.

Treuschen, caqueter; babiller.

Treppe, *f. f.* montée. Eine Gewunne; viz. Eine steinerne treppe; escalier de pierre de taille. Eine hölzerne treppe; escalier à degrez de bois. Eine gemeine treppe; escalier à degrez ordinaires. Eine treppe steigen; monter degrez. Eine treppe hinab gehen; descendre la montée. Eine treppe; ein haus zu treppen bauen; bâtir un corps de logis à montée. Eine treppe [ein haus] zu treppen machen; faire la montée. Eine treppe [ein haus] zu treppen machen; faire un corps de logis à montée.

Treppenhöhe, *f. f.* hauteur d'escalier.

Treppen-lein, *f. f.* toile à échiquier.

Treppen-stein, *f. f.* marche d'escalier.

Treppen-weis, *adv.* en montant.

Treppisch. *v.* Dreppisch.

Treppe, *f. f.* vrille.

Treter; **Tretel**, *s. m.* [*v. de Maçon*] le plus bas degré de l'échafaud.

Treterer, *s. m.* pigeon.

Tretball, *s. m.* boule qui se meut avec le pié.

Treten, *v. n.* [*v. de Cordonnier*] mettre trois, quatre, cinq, six, sept, huit, neuf, dix, onze, douze, treize, quatorze, quinze, seize, dix-sept, dix-huit, dix-neuf, vingt, trente, quarante, cinquante, soixante, septante, octante, nonante, cent, mille, million, milliard, billion, billiard, trillion, trilliard, quadrillion, quadrilliard, quintillion, quintilliard, sextillion, sextilliard, septillion, septilliard, octillion, octilliard, nonillion, nonilliard, decillion, decilliard, undecillion, undecilliard, duodecillion, duodecilliard, tredecillion, tredecilliard, quattuordecillion, quattuordecilliard, quindecillion, quindecilliard, sexdecillion, sexdecilliard, septendecillion, septendecilliard, octodecillion, octodecilliard, novemdecillion, novemdecilliard, vigintillion, vigintilliard, centillion, centilliard, millillion, millilliard, millimillillion, millimillilliard, millimillimillillion, millimillimillilliard, millimillimillimillillion, millimillimillimillilliard, millimillimillimillimillillion, millimillimillimillimillilliard, millimillimillimillimillimillillion, millimillimillimillimillimillilliard, millimillimillimillimillimillimillillion, millimillimillimillimillimillimillilliard, millimillimillimillimillimillimillimillillion, millimillimillimillimillimillimillimillilliard, millimillimillimillimillimillimillimillimillillion, millimillimillimillimillimillimillimillimillilliard, millimillimillimillimillimillimillimillimillimillillion, millimillimillimillimillimillimillimillimillimillilliard, millimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillillion, millimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillilliard, millimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillillion, millimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillilliard, millimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillillion, millimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillilliard, millimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillillion, millimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillilliard, millimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillillion, millimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillilliard, millimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillillion, millimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillilliard, millimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillillion, millimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillilliard, millimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillillion, millimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillilliard, millimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillillion, millimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillilliard, millimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillillion, millimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillilliard, millimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillillion, millimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillilliard, millimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillillion, millimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillilliard, millimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillillion, millimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillilliard, millimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillillion, millimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillilliard, millimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillillion, millimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillilliard, millimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillillion, millimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillilliard, millimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillillion, millimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillilliard, millimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillillion, millimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillilliard, millimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillillion, millimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillilliard, millimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillillion, millimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillilliard, millimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillillion, millimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillilliard, millimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillillion, millimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillimillilliard, millimill

Trift. v. Trieb.

Eine trift schafen; schöpsen ꝛc. une bande de beufs; de mourons.

Trift-gerechtigkeit, *f. f.* **Trift-recht**, *f. n.* droit de paſſage; droit de pacage; de paturage.

* **Triftig**, *adj.* ardent; âpre; empreſſé; preſſant. Triftige begier; deſir ardent. Triftig nach etwas ſeyn: être âpre à quelque choſe. Triftiges ſuchen: pourſuite preſſante. Triftige urſachen anführen: alleguer des raiſons preſſantes. Ein triftiges geſchäft: afaire preſſante; urgente.

Trillich. v. Drillich.

Trillen, *v. a.* tourmenter; moleſter; vexer; chagriner. Der menſch trillet mich wohl: cet homme me tourmente extremement. Die bauren trillen: vexer le païſan; lui faire des vexations.

Trillen, [*t. militaire*] faire faire l'exercice aux ſoldats. Es iſt heut ein tag zu trillen: c'eſt aujourd'hui jour d'exercice; qu'on fait l'exercice. Die neu-geworbenen trillen: dreſſer les nouvelles levées au maniment des armes.

Trillen, [*t. de muſique*] trembler; faire un tremblement.

Triller, *f. m.* tremblement. Einen triller mit der ſtimme; auf der laute; auf der geige ꝛc. machen; ſchlagen: faire un tremblement de la voix; ſur le luth; ſur le violon.

Trill-platz, *f. m.* place à dreſſer les [à faire faire l'exercice aux] ſoldats.

Trinckbar, *adj.* prompt à boire, qui eſt en ſa boite. Trinckbarer wein; bier ꝛc. vin; bierre qui eſt en ſa boite.

Trinck-becher, *f. m.* coupe; taſſe; gobelet.

Trinck-bude, *f. f.* **Trinck-hauß**, *f. n.* **Trinck-ſtube**, *f. f.* taverne; cabaret.

Trincken, *v. a.* [ich trincke; ich trand & trunck; ich trůncke; getruncken] boire. Aus einem becher; glaß ꝛc. trincken boire dans un gobelet; dans un verre. Wein; bier ꝛc. trincken: boire du vin; de la bierre. Einem zu trincken geben; donner à boire à quelcun. Die reihe herum trincken: boire à la ronde. Jemandes geſundheit trincken: boire la ſanté [à la ſanté] de quelcun. Nach ſeinem durſt trincken: boire à ſa ſoif. Sich ſatt trincken: boire d'autant. Geſchlichen [geſtrichen] voll trincken: boire une raſade; un rouge-bord. Steif trincken: boire à tire-la rigot; comme un templier; comme un trou. Sich voll trincken: ſe ſouler. Einen zu trincken nöthigen: preſſer [forcer] quelcun à boire. Sich an das trincken [den trunck] gewöhnen: prendre l'habitude de boire.

* Taback trincken: fumer du tabac; prendre du tabac en fumée; en pipe.

* Die erde trinckt den regen: la terre s'imbibe de la pluïe. Das leſch-papier trinckt die tinte: le papier brouillard boit l'encre.

Trincker, *f. m.* beuveur; biberon. Ein groſſer trincker: un grand beuveur; un biberon.

Trinck-gaſt, *f. m.* celui qui boit au cabaret; qui va au cabaret pour boire.

Trinck-geld, *f. n.* vin; ce qu'on donne pour boire. Da habt ihr ein trinckgeld: voila pour vôtre vin. Du ſolſt ein trinckgeld haben: vous aurez vôtre vin. Den arbeitern ein trinckgeld geben: donner pour boire aux ouvriers.

Trinck-geſchirr, *f. n.* coupe; vaſe pour boire dedans.

Trinck-geſell, *f. m.* compagnon de debauche; de cabaret.

Trinck-glaß, *f. n.* verre à boire dedans.

Trinck-lied, *f. n.* chanſon à boire.

Trinck-ſchale, *f. f.* taſſe à boire.

Trinck-taback, *f. m.* tabac à fumer.

Trinck-waſſer, *f. n.* eau à boire; qui eſt bonne à boire.

Tripp; **Tripp-ſammet**, *f. m.* tripes de velours. Trippene ſtühle ꝛc. des ſieges de tripes de velours.

Tritt, *f. m.* pas. Einen tritt thun: faire un pas. Bey jedem tritt: à chaque pas. Mit kurtzen; weiten tritten fortgehen: marcher à petit pas, à grands pas. Einen falſchen tritt [fehl-tritt] thun: faire un faux pas. Tritt im tantz: pas de danſe.

Tritt am weber-ſtuhl; an der drehbanck ꝛc. marche.

Tritt an einer treppe: marche; montée.

Tritt, trace; veſtige. Tritte im ſchnee; im ſand: traces dans la neige; dans le ſable.

Trittling, *f. m.* ſoulier mis en pantoufle.

Triumpf, *f. m.* triomphe. Im triumpf einziehen: entrer en triomphe. Im triumpf führen: mener en triomphe. Triumpf ſingen: chanter triomphe.

Triumpf-bogen, *f. m.* **Triumpf-pforte**, *f. f.* arc triomphal; arc de triomphe.

Triumpfiren, *v. n.* triompher. Über ſeine feinde triumphiren: triompher de ſes ennemis.

* Über etwas triumpfiren: triompher d'une choſe; s'en rejoüir; en faire vanité.

Triumpfirer, *f. m.* triomphateur.

Triumpfirlich, *adj.* triomphal. Triumpfirlicher einzug: pompe [entrée] triomphale.

Trocken; treug; trucken, *adj.* ſec; aride. Trocken holtz: bois ſec. Trockenes erdreich; ſand: terre ſeche; aride; ſablons arides. Trocken wetter: tems bien ſec. Trockener ſommer: été bien ſec. Trockener froſt: froid bien ſec. Trockener baum; trockener aſt: arbre ſec; aride; branche ſeche. Trockenes obſt: des fruits ſecs. Trockne fiſche: du poiſſon ſec. Trocken fleiſch: viande fumée. Die ſtraſſen, wege ſind trocken: les ruës ſont ſeches; les chemins ſont ſecs. Es iſt trocken auf der gaſſe: il fait ſec dans les ruës. Trockenes fuſſes über ein waſſer kommen: paſſer une riviere à pié ſec. Ein trockner graben: foſſé ſec. Trocken brodt eſſen: manger ſon pain ſec. Ein trockner hader: torchon ſec. Das leinen falten, wenn es trocken geworden: plier du linge quand il eſt ſec. Trocken werden: ſecher; devenir ſec. Trocken machen: ſecher; rendre ſec; deſſecher. Einen moraſt trocken machen: deſſecher un marais; le mettre à ſec. Dieſer arm des ſtroms iſt trocken geworden; ce bras de la riviere eſt demeuré à ſec. Das ſchiff iſt auf trockenem land ſitzen blieben: le bâteau eſt demeuré à ſec.

Trocken leder: cuir qui n'eſt pas cirée.

Trockne farbe: paſtel; couleur en paſtel.

Trockner mund; hals: bouche ſeche; goſier ſec; gorge ſeche. Trockne zunge; langue ſeche. Trockne lefftzen: levres ſeches. Trockner huſten: roux ſeche; quinte, coqueluche.

* Etwas mit trockenen augen anſehen: regarder quelque choſe d'un oeil ſec; ſans larmes.

* Eine trockene mahlzeit halten: manger ſans boire.

* Trockne worte: paroles ſeches; rudes. Trockene antwort: reponſe ſeche. Trockner verweiß: une verte reprimande. Trockne ſtöſſe: baſtonnade bien verte; bien vigoureuſe. Trockne ſtöſſe bekommen: être batu bien vertement.

* Trockne lügen: menſonge hardi; impudent. Einen mit trockenen lügen abſpeiſen: la donner ſeche [bien ſeche] à quelcun.

Trocken; trucken; treug, *adv.* ſec; ſechement. Man muß das trocken halten: il faut tenir cela ſechement.

* Trocken antworten: repondre ſec; ſechement. Etwas trocken [treug] hinſagen: dire une choſe ſechement.

Trockne; **Truckne**, *f. f.* ſechereſſe; aridité. Trockne des erdreichs: ſechereſſe [aridité] du terroir. Trockne des halſes;

...ere vin. Du foie
...n ein trinckgeld ge-
...ur boire aux ou-
...
...coupe, valle
...compagnon de
...verre à boire de-
...
...uson à boire.
...ffe à boire.
...rabes à fumer.
...ceu à boire, qui est
...
...flammet, ſ.m. tripes
...pres; table et des lie
...velours.
...Einen trutt thun: faire
...n trutt: à cheque pas
...ten trutten fortgehen:
...ruta. à grands pas. Er
...ruta: il va à grands
...ruta: il va à grands pas.
...ruta: il va à grands pas.
...ruta: il va à grands pas.

lantes. Einem tröſtlich zureden: dire des choſes conſolantes à quelcun. Das iſt mir ſehr tröſtlich: cela fait toute ma conſolation; ce m'eſt une choſe fort conſolante.

Troſt-lied, *ſ. n.* cantique conſolatoire.

Troſtloß; troſtarm, *adj.* deſolé, inconſolable. Ein troſtloſer menſch: homme inconſolable. Troſtloſe betrübniß: douleur inconſolable. Er iſt troſtloß über ſeinen ſchaden: il eſt tout deſolé [il ſe deſole] de ſa perte.

Troſtloſigkeit, *ſ. f.* deſolation.

Troſt-predigt, *ſ. f.* ſermon conſolatoire.

Troſt-pſalm, *ſ. m.* pſeaume conſolatoire; de conſolation.

Troſt-rede, *ſ. f.* diſcours conſolatoire.

Troſtreich. v. Tröſtlich.

Troſt-ſpruch, *ſ. m.* ſentence conſolatoire; conſolante.

Troſt-worte, *ſ. n.* paroles conſolantes.

† **Trotte**, *ſ. f.* [*mot de province*] preſſoir.

Trotten. v. Traben.

† **Trotten**, *v. a.* preſſurer le vin.

† Trotten-baum, *ſ. m.* arbre de la preſſe.

† Trotten-ſpindel, *ſ. f.* vis de la preſſe.

† Trotten-zuber, *ſ. m.* cuve.

Troß; Truz, *ſ. m.* fierté; hauteur; obſtination; morgue; bravade; dépit. Ein unleidlicher troß: fierte [hauteur] inſuportable. Etwas aus troß thun: faire quelque choſe par obſtination. Einem troß bieten: braver [defier; faire la morgue à] quelcun. Ich biete dir troß [troß ſey dir geboten] daß du es thueſt: je vous defie de faire cela. Dir zu troß will ich es thun: je le ferai en dépit de vous.

Troß-aug, *ſ. n.* oeil [regard] fier.

Trotzen; trutzen, *v. a.* braver; morguer. Alle menſchen trotzen: braver [morguer] tout le monde. Wilſt du noch trotzen? ferez-vous encore le brave? Den himmel trotzen: morguer le ciel. Auf ſeinen reichthum, ſchönheit ꝛc. trotzen: ſe targuer [ſe tenir fier] de ſes richeſſes; de ſa beauté.

Trotzer, *ſ. m.* morgueur; homme fier; hautain.

Trotzer, [*t. de plumacier*] panache.

Troß-geſicht, *ſ. n.* mine fiere. Einem ein troß-geſicht machen: regarder quelcun d'une mine fiere.

Trotzig, *adj.* fier; hautain; altier. Trotziger muth: courage fier. Trotziger ſinn: eſprit fier; humeur fiere; hautaine. Trotzige ſchöne: beauté fiere, altiere.

Trotzig, trotziglich, *adv.* fierement: hautement. Trotzig einher gehen; reden ꝛc. marcher; parler fierement. Einem trotziglich begegnen: traiter fierement quelcun; le traiter avec hauteur.

Troß-kopf, *ſ. m.* têtu; opiniatre; acariatre.

Troß-maul, *ſn.* mouë. Ein troß-maul machen: faire la mouë.

Trüb, *adj.* trouble; ſombre. Trübes waſſer; wein ꝛc. eau; vin trouble. Trübes wetter: tems trouble; ſombre. trüb machen: troubler; rendre trouble. Trüb werden: ſe troubler. Der wein; das wetter wird trüb: le vin; le tems commence à ſe troubler.

* Trübes geſicht: viſage [air] ſombre. Trübes gemüth: eſprit [humeur] ſombre. Trübe gedancken: trouble de l'ame; de l'eſprit. Trüb ausſehen: avoir la mine ſombre.

* Es ſiehet trüb aus: les dangers [calamités] nous menacent de tous côtés.

* Im trüben [im trüben waſſer] fiſchen: *prov.* pêcher en eau trouble; profiter des deſordres publics ou particuliers.

Trüben, *v. a.* troubler. Das waſſer; den wein trüben: troubler l'eau; le vin.

Trüblicht, *adj.* un peu trouble.

Trübſal, *ſ. m.* Trübſeligkeit, *ſ. f.* trouble, affliction; miſere; calamité. In groſſem trübſal ſtecken: être dans un grand trouble; dans une grande affliction; miſere; calamité.

Trübſalig; trübſelig, *adj.* calamiteux; afligeant. Trübſelige zeiten: tems calamiteux; de calamité. Trübſeliger anblick: veuë fort afligeante.

Truchſes, *ſ. m.* maitre d'hotel; gentil-homme ſervant à la table d'un prince.

Truck; Trucken. v. Druck.

Trucken. v. Trocken.

Trug, *ſ. m.* fraude; fourbe; fourberie; tromperie; illuſion. Auf trug und trug ausgehen: mediter des fourberies. Trug der ſinnen: illuſion des ſens.

Trüglich, *adj.* trompeux; frauduleux.

Trüglich, *adv.* trompeuſement; frauduleuſement.

† **Truhe**, *ſ. f.* [*mot de province*] cofre; bahut.

† Truhen-deckel, *ſ. m.* couvercle de cofre.

† Trüher, *ſ. m.* menuiſier.

† Trüblein, *ſ. n.* cofret; petit cofre; caſſette.

† **Trumm**, *pl* Trümmer, *ſ. n.* [*mot peu uſité*] piece; morceau; tronche tronçon. Ein trumm holtzes: un tronche de bois. Ein trumm vom fiſch; von der wurſt: tronçon de poiſſon; de boudin. Ein gutes trumm: une bonne piece; un grand morceau. Zu trümmern gehen: ſe rompre; ſe caſſer; être mis en pieces. Die trümmer einer gebrochenen lantze: les tronçons d'une lance rompuë.

† Trümmlein, *ſ. n.* petite piece; petit tronçon.

Trummel. v. Trommel.

Trunck, *ſ. m.* trait; coup à boire. Einen trunck thun: boire un trait; un coup. Das glas in einem trunck austrincken: avaler le verre tout d'un trait. Einen trunck bieten; geben: preſenter; donner à boire. Einen trunck bringen; zutrincken: porter le verre à quelcun. Ich bringe dem Herrn einen guten trunck: je vous le porte, M. je bois à vôtre ſanté. Einen trunck beſcheid thun: faire raiſon.

Trunck, boiſſon; breuvage. Den trunck im hauſe haben; avoir ſa proviſion de boiſſon. Ein geſunder, angenehmer ꝛc. trunck: un breuvage ſalubre; agréable. Zum trunck ausgehen: aler boire. Auf einen trunck einſprechen: entrer chez un ami pour boire un coup. Den trunck lieben; dem trunck ergeben ſeyn: être ſujet à boire; aimer la debauche. Den trunck vertragen können: avoir la tête bonne; boire beaucoup ſans s'enyvrer; porter bien la boiſon.

Truncken, *adj.* ſoul; yvre. Vom morgen an truncken ſeyn: être ſoul dés le matin. Truncken werden; ſich truncken ſauffen: ſe ſouler; s'enyvrer. Einen truncken machen: ſouler [enyvrer] quelcun. Der wein macht truncken: le vin enivre; monte à la tête.

Trunckenbold, *ſ. m.* yvrogne; biberon. Ein ſchändlicher trunckenbold: un infame yvrogne.

Trunckenheit, *ſ. f.* yvreſſe, yvrognerie. Etwas in der trunckenheit thun: faire une choſe par yvreſſe. Der trunckenheit ergeben ſeyn: être adonné à l'yvrognerie.

Trunck-frey, *adj.* exemt de païer ſon écot. Ich will euch trunckfrey halten: je paierai l'écot pour vous.

Trunck-frey! *maniere d' interjection, pour dire*, laiſſez moi boire en repos.

Trunck-lein, *ſ. n.* petit coup à boire. Ein trünck-lein weins zu ſich nehmen: prendre un doit [une goute] de vin. Ein trünck-lein mit einander thun: boire un coup enſemble.

Trumpf, *ſ. m.* [*t. de jeu de cartes*] triomphe, tourne. Trumpf wählen: retourner. Hertz ꝛc. iſt trumpf: il tourne coeur. Trumpf ſpielen; ausfordern: jouër triomfe.

Trupfer. v. Tropfer.

Tuch. v. Trog.

Tuch, *pl.* Tuche & Tücher, *f. n.* drap. Fein; grob tuch; drap fin; gros drap. Holländisch; Spanisch tuch: drap de Hollande; d'Espagne. Tuch weben; färben; bereiten ꝛc. faire; teindre; apprêter du drap. Ein stück; eine elle tuchs: une piece; une aune de drap.

Tuch, leinen tuch: toile. Kammer-tuch: toile de Cambrai. Nessel-tuch: mousseline. Tuch bleichen: blanchir de la toile.

Tuch: drap, linceul; linge. Seine tücher überlegen: couvrir de draps blancs. Einen todten in ein tuch wickeln: envelopper un mort dans un linceul. Mit einem tuch abwischen essuier avec un linceul; un torchon. Sich warmen tüchern reiben: froter avec un linge chaud.

Tuch, *t. de chasse* toiles. Den wald mit tüchern umstellen: faire une enceinte de toiles autour du bois.

Tuchballen, *f. m.* balot de drap.

Tuchen, *adj.* de drap. Tuchenes kleid; mantel ꝛc. habit; manteau de drap.

Tuchgewölb, *f. n* Tuchkram, Tuchladen *f. m* boutique [magazin] de marchand de drap.

Tuchhalle, *f. f.* magasin public de drap.

Tuchhandel, *f. m.* negoce [trafic] de drap.

Tuchhandler *f. m.* marchand de drap.

Tuchkram *f. m.* Tuchgewölb.

Tuchladen *f. m.* Tuchgewölb.

Tuchmacher *f. m.* drapier.

Tuchscheere, *f. f.* forces de drapier.

Tuchwaare, *f. f.* drap.

Tuchweber *f. m.* tisserand de toile.

Tuchweberey, *f. f.* tissure de toile.

Tuchweberstuhl *f. m.* métier de tisserand de toile.

Tuchwerk *f. n.* drap.

Tuchwirker *f. m.* tisserand de drap.

Tuchwirkerey, *f. f.* tissure de drap.

Tuchwirkerstuhl *f. m.* métier de tisserand de drap.

Tuchwolle, *f. f.* laine de drap.

Tuchtig, *adj.* habile, capable, entendu, expert, adroit, qui a de la capacité, de la suffisance, de la science, de l'habileté, de l'adresse, de l'industrie, de l'expérience, de la pratique, de la vertu, de la valeur, de la probité, de la vertu, de la valeur, de la probité, de la vertu, de la valeur, de la probité. Ein tüchtiger mann: un homme habile, capable, entendu, expert, adroit, qui a de la capacité, de la suffisance, de la science, de l'habileté, de l'adresse, de l'industrie, de l'expérience, de la pratique, de la vertu, de la valeur, de la probité, de la vertu, de la valeur, de la probité, de la vertu, de la valeur, de la probité. Tüchtig werden: devenir habile, capable, entendu, expert, adroit, qui a de la capacité, de la suffisance, de la science, de l'habileté, de l'adresse, de l'industrie, de l'expérience, de la pratique, de la vertu, de la valeur, de la probité, de la vertu, de la valeur, de la probité, de la vertu, de la valeur, de la probité. Tüchtig machen: rendre habile, capable, entendu, expert, adroit, qui a de la capacité, de la suffisance, de la science, de l'habileté, de l'adresse, de l'industrie, de l'expérience, de la pratique, de la vertu, de la valeur, de la probité, de la vertu, de la valeur, de la probité, de la vertu, de la valeur, de la probité.

Tuchtigkeit, *f. f.* habileté, capacité, suffisance, science, adresse, industrie, expérience, pratique, vertu, valeur, probité, vertu, valeur, probité, vertu, valeur, probité.

Tuchtigmachung, *f. f.* rendre habile, capable, entendu, expert, adroit, qui a de la capacité, de la suffisance, de la science, de l'habileté, de l'adresse, de l'industrie, de l'expérience, de la pratique, de la vertu, de la valeur, de la probité, de la vertu, de la valeur, de la probité, de la vertu, de la valeur, de la probité.

Tuchtigung, *f. f.* habilitation, capacitation, suffisance, science, adresse, industrie, expérience, pratique, vertu, valeur, probité, vertu, valeur, probité, vertu, valeur, probité.

Tuchtigungsmittel, *f. n.* moyen de rendre habile, capable, entendu, expert, adroit, qui a de la capacité, de la suffisance, de la science, de l'habileté, de l'adresse, de l'industrie, de l'expérience, de la pratique, de la vertu, de la valeur, de la probité, de la vertu, de la valeur, de la probité, de la vertu, de la valeur, de la probité.

Tuchtigungsschule, *f. f.* école de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité.

Tuchtigungsweg, *f. m.* chemin [traces] de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité.

Tuchtigungswesen, *f. n.* habilitation, capacitation, suffisance, science, adresse, industrie, expérience, pratique, vertu, valeur, probité, vertu, valeur, probité, vertu, valeur, probité.

Tuchtigungswort, *f. n.* mot de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité.

Tuchtigungszeit, *f. f.* temps de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité.

Tuchtigungszeitalter, *f. n.* siècle de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité.

Tuchtigungszeitpunkt, *f. m.* point de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité.

Tuchtigungszeitraum, *f. m.* espace de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité.

Tuchtigungszeitschrift, *f. f.* journal de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité.

Tuchtigungszeitung, *f. f.* gazette de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité.

Tuchtigungszeitungsschreiber, *f. m.* gazetier de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité.

Tuchtigungszeitungsschreiberey, *f. f.* gazetterie de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité.

Tuchtigungszeitungsschreiberin, *f. f.* gazetière de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité.

Tuchtigungszeitungsschreiberinnen, *f. f.* gazetières de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité.

Tuchtigungszeitungsschreiberinnenschaft, *f. f.* gazetterie de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité.

Tuchtigungszeitungsschreiberinnenschaften, *f. f.* gazetteries de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité.

Tuchtigungszeitungsschreiberinnenschaftlich, *adj.* gazetterie de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité.

Tuchtigungszeitungsschreiberinnenschaftlichkeit, *f. f.* gazetterie de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité.

Tuchtigungszeitungsschreiberinnenschaftlichkeiten, *f. f.* gazetteries de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité.

Tuchtigungszeitungsschreiberinnenschaftlichkeitlich, *adj.* gazetterie de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité.

Tuchtigungszeitungsschreiberinnenschaftlichkeitlichkeit, *f. f.* gazetterie de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité.

Tuchtigungszeitungsschreiberinnenschaftlichkeitlichkeiten, *f. f.* gazetteries de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité.

Tuchtigungszeitungsschreiberinnenschaftlichkeitlichkeitlich, *adj.* gazetterie de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité.

Tuchtigungszeitungsschreiberinnenschaftlichkeitlichkeitlichkeit, *f. f.* gazetterie de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité.

Tuchtigungszeitungsschreiberinnenschaftlichkeitlichkeitlichkeiten, *f. f.* gazetteries de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité.

Tuchtigungszeitungsschreiberinnenschaftlichkeitlichkeitlichkeitlich, *adj.* gazetterie de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité.

Tuchtigungszeitungsschreiberinnenschaftlichkeitlichkeitlichkeitlichkeit, *f. f.* gazetterie de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité.

Tuchtigungszeitungsschreiberinnenschaftlichkeitlichkeitlichkeitlichkeiten, *f. f.* gazetteries de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité.

Tuchtigungszeitungsschreiberinnenschaftlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlich, *adj.* gazetterie de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité.

Tuchtigungszeitungsschreiberinnenschaftlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeit, *f. f.* gazetterie de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité.

Tuchtigungszeitungsschreiberinnenschaftlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeiten, *f. f.* gazetteries de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité.

Tuchtigungszeitungsschreiberinnenschaftlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlich, *adj.* gazetterie de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité.

Tuchtigungszeitungsschreiberinnenschaftlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeit, *f. f.* gazetterie de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité.

Tuchtigungszeitungsschreiberinnenschaftlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeiten, *f. f.* gazetteries de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité.

Tuchtigungszeitungsschreiberinnenschaftlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlich, *adj.* gazetterie de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité.

Tuchtigungszeitungsschreiberinnenschaftlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeit, *f. f.* gazetterie de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité.

Tuchtigungszeitungsschreiberinnenschaftlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeiten, *f. f.* gazetteries de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité.

Tuchtigungszeitungsschreiberinnenschaftlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlich, *adj.* gazetterie de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité.

Tuchtigungszeitungsschreiberinnenschaftlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeit, *f. f.* gazetterie de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité.

Tuchtigungszeitungsschreiberinnenschaftlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeiten, *f. f.* gazetteries de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité.

Tuchtigungszeitungsschreiberinnenschaftlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlich, *adj.* gazetterie de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité.

Tuchtigungszeitungsschreiberinnenschaftlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeit, *f. f.* gazetterie de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité.

Tuchtigungszeitungsschreiberinnenschaftlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeiten, *f. f.* gazetteries de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité.

Tuchtigungszeitungsschreiberinnenschaftlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlich, *adj.* gazetterie de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité.

Tuchtigungszeitungsschreiberinnenschaftlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeit, *f. f.* gazetterie de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité.

Tuchtigungszeitungsschreiberinnenschaftlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeiten, *f. f.* gazetteries de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité.

Tuchtigungszeitungsschreiberinnenschaftlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlich, *adj.* gazetterie de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité.

Tuchtigungszeitungsschreiberinnenschaftlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeit, *f. f.* gazetterie de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité.

Tuchtigungszeitungsschreiberinnenschaftlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeiten, *f. f.* gazetteries de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité.

Tuchtigungszeitungsschreiberinnenschaftlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlich, *adj.* gazetterie de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité.

Tuchtigungszeitungsschreiberinnenschaftlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeit, *f. f.* gazetterie de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité.

Tuchtigungszeitungsschreiberinnenschaftlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeiten, *f. f.* gazetteries de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité.

Tuchtigungszeitungsschreiberinnenschaftlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlich, *adj.* gazetterie de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité.

Tuchtigungszeitungsschreiberinnenschaftlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeit, *f. f.* gazetterie de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité.

Tuchtigungszeitungsschreiberinnenschaftlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeiten, *f. f.* gazetteries de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité.

Tuchtigungszeitungsschreiberinnenschaftlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlich, *adj.* gazetterie de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité.

Tuchtigungszeitungsschreiberinnenschaftlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeit, *f. f.* gazetterie de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité.

Tuchtigungszeitungsschreiberinnenschaftlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeitlichkeiten, *f. f.* gazetteries de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité, de vertu, de valeur, de probité.

**Tuchtigungszeitungsschreiberinnenschaftlichkeit

Tulpen-zwiebel, *ſ. f.* oignon de tulipe. Tulpen-zwiebeln ausgraben; ſtecken: lever; planter des tulipes.

Tum. v. Dom.

Tumm; dumm, *adj.* ſtupide; hebeté; brute; peſant; lourd. Ein tummer tropf; kopf: un eſprit ſtupide. Das tumme vieh: les bêtes brutes. Tumm machen: hebeter; rendre ſtupide. Tumm werden: devenir ſtupide; hebeté.

Tumm, ſourdaut.

Tumm; tummer weiſe, *adv.* ſtupidement. Tumm antworten: répondre ſtupidement. Tummer weiſe etwas thun: faire quelque choſe par ſtupidité.

Tummer laut: voix ſourde; ton ſourd.

Tumm lauten: ſonner creux; rendre un ſon ſourd.

Tummel, *ſ. m.* vertige; étourdiſſement; tournoiment de tête.

Tummelicht, *adj.* étourdi; pris d'un tournoiment de tête. Tummelicht werden: être pris d'un étourdiſſement &c.

Tummeln, *adv.* [*t. de manége*] travailler; faire travailler. Ein pferd rechts; links; im trab; im galopp ꝛc. tummeln: travailler un cheval à droit; à gauche; au trot; au galop. Der reiter tummelt ſein pferd wohl: ce cavalier travaille bien.

‡ * Einen jungen menſchen tummeln: degourdir un jeune homme; lui donner de l'exercice.

‡ * Sich tummeln, *v. r.* ſe preſſer; ſe hâter; ſe depecher.

Tummel-pferd, *ſ. n.* cheval de manége.

Tummel-platz, *ſ. m.* manége. Ein bedeckter tummel-platz: manége couvert.

Tummel-ſattel, *ſ. m.* ſelle à piquer.

Tummelung, *ſ. f.* manége. Pferd das zur tummelung abgerichtet: cheval dreſſé au manége.

Tummheit; Dummheit, *ſ. f.* ſtupidité. Aus tummheit einen fehler begehen: faire une faute par ſtupidité.

Tumm-kühn; dumm-kühn, *adj.* temeraire; determiné.

Tumm-kühn; tumm-kühner weiſe, *adv.* temerairement; aveuglément. Sich tummkühner weiſe in gefahr ſtürtzen: s'expoſer aveuglément.

Tummkühnheit, *ſ. f.* temerité.

† Tummohren, *ſ. m.* [*t. de mépris*] ſtupide; lourdaut; inſenſible; butor.

Tumult, *ſ. m.* bruit; tintamarre; fracas; tumulte. Tumult erregen: faire du bruit; tu tintamarre. Einen tumult unter dem volck erwecken: exciter un tumulte populaire. Den tumult ſtillen: apaiſer le tumulte.

Tünche; Tüncherey, *ſ. f.* crepi; crépiſſure. Die tünche erhält die maur: le crepi [la crepiſſure] conſerve la muraille. Eine maur mit tünche überziehen; bewerffen: mettre un crepi ſur [donner un crepi à] une muraille. Das iſt nur tüncherey: ce n'eſt que crepiſſure.

Tünchen, *v. a.* crepir; blanchir. Eine wand tünchen: crepir; blanchir une muraille.

Tüncher, *ſ. m.* maçon qui crepit.

Tüncher-arbeit, *ſ. f.* Tüncher-werck, *ſ. n.* crepiſſure.

Tünch-kalck, *ſ. m.* mortier à crepir; lait de chaux pour blanchir une muraille.

Tünch-kübel, *ſ. m.* auget.

Tünch-penſel, *ſ. m.* broſſe à blanchir les murailles.

Tunckel; dunckel, *adj.* obſcur; tenebreux; ſombre. Tunckel wetter: tems obſcur. Tunckele nacht: nuit ſombre; obſcure; obſcurité de la nuit. Tunckler wald; gemach ꝛc. forêt; chambre ſombre; obſcure. Tunckele farb: couleur ſombre; obſcure. Es wird tunckel: il fait obſcur. Die augen werden mir tunckel: ma veuë s'obſcurcit.

* Tunckeles wort; ſpruch; ſchreib-art ꝛc. terme; paſſage; ſtile obſcur. Mit fleiß tunckel ſeyn: afecter d'être obſcur. Das iſt mir zu tunckel: c'eſt des tenebres pour moi; je n'y voi goute; n'y comprends rien.

Tunckel; dunckel, *ſ. n.* obſcurité; tenebres. Im tunckeln ſitzen; gehen: être; marcher dans les tenebres; dans l'obſcurité.

Tunckel-blau, *adj.* bleu obſcur; foncé; turquin.

Tunckel-braun, *adj.* brun-obſcur. Tunckelbrauner pferd: cheval bai obſcur.

Tunckel-gelb, *adj.* jaune obſcur.

Tunckel-grau, *adj.* gris obſcur.

Tunckel-grün, *adj.* verd obſcur.

Tunckelheit, *ſ. f.* obſcurité. Tunckelheit der nacht: des wetters; des waldes ꝛc. obſcurité de la nuit; du tems; d'un bois. Tunckelheit der augen; des geſichts: obſcuriſſement de la veuë.

* Tunckelheit einer rede: obſcurité d'un diſcours.

Tunicke; Tütſche, *ſ. f.* ſauce. Eine wohlſchmäckende; ungeſchmacke; ſchaiſſe ꝛc. tuncke: ſauce friande; inſipide; de haut gout. Das brodt in die tütſche tuncken: tremper ſon pain dans la ſauce.

Tuncken; tütſchen, *v. a.* tremper; saucer. Sein brodt tuncken; eintuncken: ſaucer ſon pain.

Tünck-ſchüßlein; Tunck-näpflein, *ſ. n.* ſauciere.

Tüpffel; Tüttel, *ſ. m.* Tüpflein, *ſ. n.* [*t. de grammaire*] point. Einen tüpffel; zwey tüpffel machen: faire un point; deux points. Ein buchſtab mit zwey tüpffeln: une lettre marquée de deux points; lettre trema.

Tüpffel, petite tache.

Tüpffelicht, *adj.* marqueté; tacheté.

Tüpffen, *v. a.* toucher legerement; pointiller. Mit dem finger auf etwas tüpffen: toucher quelque choſe du bout du doigt. Mit der feder; mit dem pinſel tüpffen: pointiller.

Tüpfwerck, *ſ. n.* [*t. de peintre*] miniature.

Turbant; Tulbant, *ſ. m.* turban.

* Den Turbant auffſetzen: prendre le turban; ſe faire turc.

Türck, *ſ. m.* Turc. Ein Türck werden: ſe faire turc.

Türck; Groß-Türck: le Sultan; le grand Seigneur. Mit dem Türcken friede machen: faire la paix avec le grand Seigneur.

Türcken-blut, *ſ. n.* ſang de turc.

‡ * Türcken-blut: vin rouge.

Türcken-gebät, *ſ. n.* priere contre les turcs.

Türcken-glaube, *ſ. m.* créance des turcs.

Türcken-kirch, *ſ. f.* mosquée.

Türcken-kopff, *ſ. m.* tête de turc.

Türcken-kopff, [*t. de manége*] tête; tête de more. Nach dem türcken-kopff rennen: courir les têtes.

Türcken-krieg, *ſ. m.* guerre contre les turcs.

Türcken-ſchiff, *ſ. n.* vaiſſeau turc.

Türcken-ſclave, *ſ. m.* eſclave turc.

Türcken-ſteur, *ſ. f.* contribution pour la guerre contre les turcs.

Türcken-zug, *ſ. m.* expedition contre les turcs.

Türckey, *ſ. f.* Turquie.

Türckiſch, *adj.* turc; de turquie. Der Türckiſche Keyſer: le Sultan; l'Ottoman; le grand Seigneur. Türckiſcher ſebel; teppich ꝛc. ſabre; tapis de turquie.

Türckiſch korn; türckiſcher weitzen: blé de turquie.

Türckiſche bonen: faſéoles; haricots.

Türckiſch, *adv.* à la turque; à la turqueſſe. Auf türckiſch ſpielen; tantzen: jouër des inſtrumens; danſer à la turque.

* Einen auf türckiſch prügeln: battre [roſſer] quelcun à la turque; à la turqueſſe; dos & ventre.

Türckiß, *ſ. m.* turquoiſe.

Turn. v. Thurm.

Turnir; Thurnier, *ſ. m.* tournoi. Einen turnir ausſchreiben: publier un tournoi.

Turnir-danck, *ſ. m.* prix de tournoi.

Tur-

Turban; Tulband, *ſ. m.* tulband; ſie faire tur.

Den Turban aufſetzen: prendre le turban; ſe faire tur.

Türck, *ſ. m.* Turc. Ein Türck werden: ſe faire turc.

Türck, Groß-Türck: le Sultan; le grand Seigneur. Mit dem Türcken friede machen: faire la paix avec le grand Seigneur.

Türcken-blut, *ſ. n.* ſang de turc.

Türcken-bund: vin rouge.

Türcken-gebet, *ſ. n.* priere comme les turcs.

Türcken glaube, *ſ. m.* creance de turc.

Türckiſch, *ſ. f.* monoye.

Türckiſch, *a.* [*ein*] turc, de turc.

Türckiſch-roth, *a.* [*ein*] rouge, rouge comme celui des turcs. Türckiſch-roth machen: rougir.

Türcken-krieg, *ſ. m.* guerre contre les turcs.

Türcken-ſchiff, *ſ. n.* vaiſſeau turc.

Türcken-ſprache, *ſ. f.* langue turque.

Türcken-ſtreit, *ſ. m.* guerre contre les turcs.

Türcken-zug, *ſ. m.* expedition contre les turcs.

Türckey, *ſ. f.* Turquie.

Türckiſch, *adj.* turc; de turquie. Türckiſche Kleider: le habit du grand Seigneur. Türckiſche Pferde: chevaux turcs.

Turnier-richter, *ſ. m.* juge du champ.

Turnier-ritt, *ſ. m.* courſe de tournoi.

Turnier-roß, *ſ. n.* cheval de tournoi; de bataille.

Turnier-rüſtung, *ſ. f.* armure de tournoi.

Turnier-ſattel, *ſ. n.* ſelle à piquer.

Turnier-ſchrancken, *ſ. f.* barriere du champ du tournoi.

Turnier-ſpiel, *ſ. n.* carrousel.

Turnier-zeug, *ſ. n.* barde. Dem pferde die ohren tatten mit: [*illegible*] cornent.

Tuͤrhorn; Teut-horn, *ſ. n.* cornet à bouquin.

Tütſche. v. Tuncke.

† Tütte, *ſ. f.* pis; teton; tetaſſe. Die kåh; kinge hat groſſe tütten: cette vache; chevre à un gros pis. Das weib hat garſtige tütten: voilà une femme qui a de vilaines tetaſſes. Dem kind die tütten geben; donner le teton [a

U. V.

val. vas. vat.

[*Cette lettre eſt voielle & conſone. Quand elle eſt voielle, elle ſe prononce comme l'u en les François. & quand elle eſt conſone, elle ſe prononce comme le f.*]

U, *ſ. n.* un U.

Valet, *ſ. m.* adieu. Valet geben: dire adieu.

Valet-trunck, *ſ. m.* vin de l'etrier.

Vaſall, *ſ. m.* vaſſal. Jemandes vaſall ſeyn: être vaſſal d'un tel Seigneur.

Vaſallſchaft, *ſ. f.* vaſſelage.

vat.

vater der ſoldaten: un pere des ſoldats: *general qui a un tres-grand ſoin de ſes ſoldats.* Ein vater der armen: un pere des pauvres: *qui fait de grandes charités.* Ein vater der wiſſenſchafften und künſte: un pere des arts & des ſciences: *qui les protege.* Ein vater der beredſamkeit ꝛc. un pere de l'eloquence: *qui y excelle.*

Vater, *ſi une qu'on donne aux religieux peres* pere. Ehrwürdiger vater mon reverend pere. Der vater N. le pere N. Die våter Jeſuiter, Capuciner ꝛc. les peres Jeſuites, Capucins.

vat.

Vater-herz, *ſ. n.* affection [tendreſſe] paternelle. Des vater-herz rühren: emouvoir la tendreſſe paternelle.

Vaterland, *ſ. n.* patrie; pais [lieu] natal. Sein vaterland lieben: aimer ſa patrie. Das vaterland verlaſſen; aus dem vaterland ziehen: quiter [abandonner] ſa patrie; ſon pais.

Vaterlein, *ſ. n.* [*ſ. de careſſe*] petit [cher] pere.

Vaterlich, *adj.* paternel. Våterliche liebes amour [affection; tendreſſe] paternelle. Våterliche gemüt: autorité paternelle. Våterliche vorſorge; vermahnung: ſoins paternels; exhor-

vat.

Vater-mord, *ſ. m.* parricide.

Vater-mörder, *ſ. m.* parricide.

Vater-unſer, *ſ. n.* oraiſon dominicale; pater noſter.

Vatter, *ſ. m.* parrain.

Vatter-ſtand, *ſ. m.* parrainage.

Vatter-ſtehen: tenir un enfant.

Vatter-ſtehen bey einem: parrainer quelqu'un.

Vatter-ſtehen bey einem glocken: tenir une cloche.

Vatter-ſtehen bey einem ſchiff: donner le nom à un vaiſſeau.

Vatter-ſtehen bey einem thier: tenir un animal.

Vatter-ſtehen bey einem thor: donner le nom à une porte.

Vatter-ſtehen bey einem thurn: donner le nom à une tour.

Vatter-ſtehen bey einem werck: donner le nom à un ouvrage.

Vatter-ſtehen bey einem zeug: donner le nom à une piece d'artillerie.

Vatter-ſtehen bey einer ſtraſſen: donner le nom à une rue.

Vatter-ſtehen bey einer thür: donner le nom à une porte.

Vatter-ſtehen bey einer zeit: donner le nom à un temps.

Vatter-ſtehen bey einer zeitung: donner le nom à une nouvelle

Vater-mörder, *ſ. m.* parricide; qui a tué ſon propre pere.

‡ Vatern, *v. n.* reſſembler à ſon pere; avoir ſes mêmes humeurs.

Vaters bruder, *ſ. m.* oncle paternel.

Vaters bruders ſohn, *ſ. m.* couſin germain du côté du pere.

Vaters bruders tochter, *ſ. f.* couſine germaine du côté du pere.

Vaterſchaft, *ſ. f.* paternité.

Vaters-pflicht. v. Vater-amt.

Vaters ſchweſter, *ſ. f.* tante paternelle.

Vaters ſohn, *ſ. m.* enfant de ſon pere: *qui lui reſſemble; qui a les mêmes inclinations; la même humeur.*

Vaters ſöhnlein, *ſ. n.* enfant gâté.

* Vaters ſtelle, *ſ. f.* ofice de pere. Die vaters-ſtelle vertreten: faire l'ofice de pere.

Vaters vater, *ſ. m.* aïeul paternel.

Vater unſer, *ſ. n.* [*s. conſacré*] oraiſon dominicale; pater. Ein vater unſer bäten: dire un pater.

Übel, *ſ. n.* mal. Ein groſſes; geringes übel: un grand mal; un petit mal; un mal leger. Aus zweyen übeln das geringſte wählen: de deux maux éviter le pire. Übels thun: faire mal; faire le mal. Übels von jemand reden: dire mal [dire du mal] de quelcun. Etwas übels förchten: aprehender quelque mal; quelque disgrace. Einem übels wollen; gönnen; wünſchen: vouloir du mal à quelcun. Viel übels ausſtehen: ſoufrir beaucoup de maux. Etwas im übeln aufnehmen: prendre quelque choſe en mal. GOtt behüte euch für allem übel: Dieu vous garde de mal; de tout mal. Sein übel fühlen: ſentir ſon mal. Das wird weder gutes noch übels thun: cela ne ſera ni bien ni mal. Das übelſte iſt, daß ꝛc. le mal eſt, que &c.

Übel: mal; maladie. Ein gefährliches; anſteckendes ꝛc. übel: un mal dangereux; contagieux. Eingewurzeltes; unheilbares ꝛc. übel: mal enraciné [inveteré] incurable. Von ſeinem übel geheilet werden: guerir de ſon mal.

Übel, *adj.* mauvais; méchant. Übele natur; art: mauvais naturel. Übele gewonheit: mauvaiſe habitude. Übele weiſe: mauvaiſe façon. Übeler geruch; geſchmack ꝛc. mauvaiſe odeur; mauvais gout. Eine übele nacht gehabt haben: avoir eu une male-nuit; mauvaiſe nuit. Übele zähne haben: avoir les dents gatées; pourries. Übele nachrede: mediſance; calomnie. In üblem geſchrey ſeyn: être en mauvaiſe reputation. Übler zuſtand: mauvais état. Übler weg: mauvais chemin. Übele ausſprache: prononciation dificile. Einen übeln fall thun: faire une rude [dangereuſe] chûte. Der wein ꝛc. iſt nicht übel: ce vin là n'eſt pas mauvais. Ein übler menſch: un méchant homme. Eine übele ſache; une méchante afaire.

Übel, *adv.* mal. Übel handeln: agir [faire] mal. Ihr werdet nicht übel thun, wenn ꝛc. vous ne ferez pas mal, de &c. Übel eſſen; ſchlafen ꝛc. manger; dormir mal. Übel ſitzen; liegen: être mal placé; mal couché. Übel zu pferd ſitzen: être [ſe tenir] mal à cheval. Übel reden; ausſprechen: avoir la prononciation dificile. Das wird dir nicht übel thun: cela ne vous fera point de mal. Das wird dir übel bekommen: il vous en prendra mal. Übel ſehen: voir mal; avoir la veuë courte; baſſe. Übel ausſehen: avoir mauvaiſe mine. Das iſt mir übel gerathen; gelungen: j'ai mal reuſſi en cela. Übel auf [übel zu paß] ſeyn; ſich übel auf befinden: ſe trouver mal; être indiſposé. Es wird mir übel: il me prend un mal de coeur. Die ſachen gehen übel: les afaires vont mal. Übel anlauffen; ankommen: avoir une fâcheuſe rencontre. Etwas übel aufnehmen; für übel halten: prendre quelque choſe en mal; en mauvaiſe part; s'en ofenſer. Etwas übel einnehmen; verſtehen; deuten: prendre; expliquer; tourner une choſe en mal; en mauvaiſe part; lui donner un mauvais ſens. Übel riechen; ſchmecken: ſentir mauvais; avoir un mauvais goût. Übel ſingen; ſchreiben: chanter; écrire mal. Übel zu fuß ſeyn: marcher mal à pié; être mauvais piéton. Übel gefallen: deplaire. Übel zufrieden ſeyn: être mal-ſatisfait; mécontent. Übel hauſen: faire du deſordre; du degât; vivre à diſcretion. Mit dem ſeinigen übel hauſen: diſſiper ſon bien. Übel fahren; übel ſtehen: être mal dans ſes afaires. Er fährt übel in ſeiner haushaltung; mit ſeiner ſache: il fait mal ſes afaires; ſon afaire va mal. Einem übel mitfahren: malmener [maltraiter] une perſonne. Übel ſtehen; übel laßen: n'être pas propre; ne pas convenir. Es ſtehet übel, wenn ein alter verliebt iſt: il ſied mal [il ne convient pas] à un vieillard de faire l'amour. Das kleid ſteht [läßt] euch übel; nicht übel: cet habit vous ſied mal; ne vous ſied pas mal. Sich übel verhalten: tenir une mauvaiſe conduite. Einem übel nachreden: parler mal [en mal] d'une perſonne. Übel zu muth: chagrin; embaraſsé. Das wird ſich übel thun laßen: cela ſe fera mal-aiſément; dificilement. Er iſt übel zu befriedigen: il eſt dificile à contenter. Die flecken gehen übel aus: ces taches là s'ôtent dificilement; on aura de la peine à faire en aler ces taches là. Übel beſchaffen: mal en état; en ordre. Übel gegründet: mal fondé. Übel geplagt: extrémement tourmenté; travaillé. Sich übel zu einem dinge ſchicken: n'avoir nulle diſpoſition à quelque choſe.

Übelangeſehen, *adj.* mal-venu; regardé de mauvais oeil.

Übelanſtändig, *adj.* mal-ſeant; meſſeant, indecent. Eine ganz übelanſtändige ſache: choſe tout à fait meſſeante.

Übelberathen, *adj.* mal-avisé; imprudent. Ein übelberatener menſch: homme mal-avisé.

Eine übelberathene tochter: une fille mal mariée; mal établie.

Übelberichtet, *adj.* mal informé; mal inſtruit.

Übelfolgend; übelſchließend, *adj.* qui n'eſt pas concluant. Ein übelfolgender beweiß: preuve qui n'eſt pas concluante.

Übelgeberdet, *adj.* de mauvais air; de mauvaiſe mine.

Übelgebildet; übelgeſchaffen, *adj.* mal-fait; mal-bâti. Ein übelgeſchaffener menſch: homme mal-bâti.

Übelgebrannter hafen; ziegel: pot mal cuit; brique mal cuite.

Übelgekleidet, *adj.* mal vêtu; mal couvert; mal habillé; mal mis.

Übelgenaturet, *adj.* qui a de mauvais panchans; mauvaiſes inclinations.

Übelgerathen; übelgelungen, *adj.* qui a mal réuſſi; qui a echoué. Ein übelgerathener handel: afaire echouée; manquée.

Übelgerathen: mal né; debauché. Ein übelgerathenes kind: enfant debauché.

Übelgerüſtet, *adj.* mal armé; mal équipé.

Übelgeſinnet; übelmeinend; übelwollend, *adj.* mal-intentionné; mal-afectionné; mal-veillant.

Übelgeſittet, *adj.* mal morigené.

Übelgewonnen, *adj.* mal aquis; aquis par de mauvais moïens. Übelgewonnenes gut: bien mal aquis.

Übelgönner, *ſ. m.* mal-veillant.

Übelhörend, *adj.* ſourdaut; qui a l'ouïe dure.

Übelklingend; übellautend, *adj.* mal ſonnant; qui reſonne mal. Übelklingender geſang: air mal ſonnant.

* Übelklingendes lob: mauvaiſe reputation; renommée.

mechant : malfaiteur.

Ubelverhalten, *ſ. n.* mauvaiſe conduite.

Ubelverſehen, *adj.* mal garni ; mal fourni ; mal pourvû.

Ubelverwahrt, *adj.* mal gardé ; mal aſſuré. Ubelverwahrtes ſchloß : ſerrure mal ſeure.

Ubelzufrieden, *adj.* mal-content.

Uben, *v. a.* exercer ; faire ; pratiquer eine kunſt ; handwerck ꝛc. üben : exercer un art, une profeſſion. Seine gewalt ; ſein amt üben : exercer ſon autorité ; ſa charge. Seine kräfte ; ſeinen leib ꝛc. üben : exercer ſes forces ; ſon corps. Seinen fleiß ; verſtand ; ſeine feder ꝛc. üben : exercer ſon induſtrie, ſon eſprit ſa plume. Die ſoldaten in den waffen üben : exercer les ſoldats à manier les armes. Wercke der liebe ; der gottſeligkeit ꝛc. üben : faire des actions de charité ; de pieté. Gewalt, unrecht üben : faire des violences ; des injuſtices. Ein handwerck üben : faire un métier. Gutes ; böſes üben : faire le bien ; le mal. Rache ; ſchinderey ; liſt üben : pendre vengence ; exercer l'uſure ; uſer de fineſſe ; d'artifice. Chriſtliche tugenden üben : pratiquer les vertus chrétiennes. Die alte weiſen üben : pratiquer les anciennes coûtumes. Die artzney-kunſt ; heil-

ennemis. Uber eine brücke gehen : paſſer ſur un pont. Uber einen ſtrom ; eine brücke legen ; bauen : jeter, bâtir un pont ſur la riviere. Uber dem waſſer ſchwimmen : nager deſſus l'eau. Uber dem reck noch einen weiten rock tragen : porter une robe par deſſus le juſte-au-corps. Uber einen zaun ſpringen : ſauter par deſſus une haïe. Das rad iſt über ihn [ihm über den leib] gegangen : la roüe lui a paſſé par deſſus le corps. Uber einen andern ſeyn : être au deſſus d'un autre. Einen über ſich haben : avoir un ſuperieur. Sie iſt reich ; ſchön ; und über das auch tugendhaft : elle eſt riche, belle, & par deſſus [outre] tout cela elle eſt vertueuſe. Uber die maß : outre meſure. Uber haupt-ſtul die zinſen fordern : demander les interêts outre le principal. Eine reiſe über das meer thun : faire un voïage d'outre-mer. Uber die grentze ſchreiten : paſſer au de là des bornes ; paſſer les bornes. Uber dem fluß liegen : être ſitué au de là de la riviere. Uber alle hoffnung : au de là de nos eſperances. Uber ſein alter verſtändig ſeyn : avoir de l'eſprit au de là de ſon âge. Uber die gebühr : au de là de la raiſon. Uber den ganzen leib krätzig ſeyn : avoir la gale par tout le corps. Uber land [zu lande] reiſen : aler par terre.

Uber einen kommen : ſurprendre [attraper] quelcun. Wo ich über dich komme ; die ſtrafe der

natur ; über alle vernunft ; über alles was man erſinnen kan : cela paſſe la nature ; la raiſon ; toute l'imagination. Das iſt über dein vermögen : cela paſſe vos forces.

Es iſt nichts über glück : il n'y a au monde que la fortune. Es iſt ihm nichts über geld und gut : la choſe du monde qu'il eſtime le plus ce ſont les richeſſes.

Uber macht freſſen ; ſauffen : ſe crever à force de manger ; de boire.

Uber acht, über vierzehen tage : en huit ; en quinze jours ; à la huitaine ; à la quinzaine. Uber ein jahr : dans un an ; au bout de l'an. Es ſind ſchon über 3 wochen, das ꝛc. il y a plus de trois ſemaines de cela ; que cela &c.

Es iſt ſchon über drey uhr : il eſt trois heures ſonnées ; paſſées. Es iſt über mittag ; mitternacht : il eſt midi paſſé ; minuit paſſée.

Uber etwas zürnen : ſe fâcher d'une choſe. Uber einen zürnen : être en colere contre quelcun. Uber etwas rache üben : prendre vengence de quelque choſe. Sich über etwas verwundern ; betrüben, erfreuen ; beklagen ꝛc. s'étonner s'affliger ; ſe réjoüir ; ſe plaindre de quelque choſe. Uber etwas lachen ; ſpotten ; weinen ꝛc. ſe rire, ſe moquer ; pleurer de quelque choſe. Uber den tod ſeines freundes weinen : pleurer la mort de ſon ami.

Uberaus; über die maß, *adv.* fort; bien; extremement; excessivement. Ein überaus böser mensch: homme extremement méchant. Ein überaus gelehrter mann: un homme fort savant. Ein überaus guter kopf: une tres-bonne tête; un excellent genie. Uberaus geschickt: bien habile. Uberaus viel: quantité excessive; prodigieuse.

Uberband, *ſ. n.* bande de dessus.

Uberbein, *ſ. n.* [*t. de chirurgien*] sur-os.

Uberbeinig, *adj.* qui a un sur-os.

Uberbett, *ſ. n.* couverture de plumes.

Uberbieten, *v. a.* [*conj. c.* bieten] surfaire; encherir. Seine waar überbieten: surfaire trop ses denrées. Einen andern überbieten: encherir sur un autre; courir sur le marché d'un autre.

Uberbinden, *v. a.* [*conj. c.* binden] apliquer; couvrir; enveloper. Warme tücher überbinden: apliquer des serviettes chaudes. Mit einem flor überbinden: couvrir [enveloper] d'un crêpe.

Uberbleiben, *v. n.* [*conj. c.* bleiben] rester; être de reste. Es iſt nichts überblieben: il n'y a rien de reste.

Uberbleibſel, *ſ. n.* reste. Die überbleibſel aufheben: garder les restes. Uberbleibſel der ſpeiſen: graillon.

Uberbringen, *v. a.* [*conj. c.* bringen] porter; aporter. Einen brief; eine zeitung überbringen: porter [aporter] une lettre; une nouvelle.

Uberbringer, *ſ. m.* porteur. Der überbringer dieſes wird euch ſagen ꝛc. le porteur de celle-ci vous dira; c. *à une maiſon.*

Uberbürde, *ſ. f.* [*t. de ſage-femme*] seconde portée.

† **Uberburtzeln**, *v. n.* faire une culbate.

Uberdach, *ſ. n.* appentis; angar.

Uberdachen, *v. a.* couvrir; mettre une couverture; un toit.

Uber das, *adv.* outre cela; par dessus. Man ſagt über das: on dit outre cela. Seinen lohn, und über das ein geſchenck empfangen: recevoir son salaire & un present par dessus.

Uberdecke, *ſ. f.* couverture de dessus.

Uberdecken, *v. a.* couvrir.

Uberdencken, *v. a.* [*conj. c.* dencken] considerer; examiner. Etwas reiflich überdencken: considerer meurement une chose.

Uberdruß, *ſ. m.* degoût; ennui.

Uberdrüßig, *adj.* degoûté. Ich bin es gantz überdrüßig: j'en suis tout degoûté. Eines dinges überdrüßig werden: se degoûter [s'ennuïer] d'une chose.

Ubereilen, *v. a.* precipiter; surprendre. Ein ding übereilen: precipiter une afaire. Jemand übereilen: surprendre quelcun.

Sich übereilen, *v. r.* se precipiter. Sich in [mit] einer ſache übereilen: se precipiter trop dans une afaire. Man muß ſich mit nichts übereilen: il ne faut rien precipiter.

Ubereilt, *adj.* precipité. Ubereilter ſchluß: resolution precipitée.

Ubereilt, *adv.* precipitamment.

Uberеilung, *ſ. f.* precipitation.

Uberеinkommen; übereintreffen, *v. n.* [*conj. c.* kommen; treffen] s'acorder; convenir; se raporter. Sie kommen in allen ſtücken miteinander überein: ils s'acordent en tout. Das kömt mit jenem wol überein: ceci se raporte parfaitement à cela.

Uberеinſtimmen, *v. n.* être d'acord; s'acorder.

Uberеinſtimmig, *adj.* d'un même acord; qui s'acorde; qui est d'acord.

Uberfahren, *v. n.* [*conj. c.* fahren] passer une riviere en bâteau. Wollet ihr überfahren? voulez-vous passer?

Uberfahren, *v. a.* passer sur une chose avec le chariot. Der fuhrmann hat ein kind überfahren: le chartier a passé sur le corps à un enfant.

* Uberfahren: transgresser; violer. Das gebot überfahren: transgresser la loi.

Uberfahrt, *ſ. f.* passage; trajet.

Uberfall, *ſ. m.* surprise; invasion. Ein nächtlicher überfall: surprise nocturne. Einen ort durch überfall erobern: prendre une place par surprise. Feindlicher überfall: invasion de l'ennemi.

Uberfallen, *v. a.* [*conj. c.* fallen] ataquer; surprendre; envahir. Den feind unverſehens überfallen: attaquer [tomber sur] l'ennemi à l'improviste. Eine ſtadt überfallen: surprendre une ville. Ein land mit krieg überfallen: envahir une province; entrer hostilement [porter la guerre] dans un païs. Von einer kranckheit überfallen werden: être attaqué d'une maladie. Vom tode überfallen werden: être surpris de la mort. Es überfällt mich ein ſchlaaf: il me prend un somme; le sommeil me prend. Es wird uns der regen; die nacht ꝛc. überfallen: la pluïe; la nuit nous surprendra.

Uberfein, *adj.* extremement fin.

Uberfernißen, *v. a.* verniſſer; enduire de vernis.

Uberfliegen, *v. n.* voler; passer en volant. Man ſagt, daß die wachteln aus Africa nach Italien überfliegen: on dit, que les cailles passent d'Afrique en Italie.

* Wenn ich zu euch überfliegen könte: ſi je pouvois voler vers vous.

Uberfliegende vögel: oiseaux passagers.

Uberfließen, *v. a.* [*conj. c.* fließen] deborder; inonder. Der ſtrohm hat das land überfloſſen: la riviere s'est debordée; elle a inondé le païs.

* Uberfließen, *v. n.* abonder. An reichthum ꝛc. überfließen: abonder en richesses.

Uberflug, *ſ. m.* vol; passage de l'oiseau.

* **Uberfluß**, *ſ. m.* abondance; excés. Uberfluß an lebensmitteln ꝛc. abondance de vivres. Alles findet ſich da im überfluß: tout y est en abondance. Ein überfluß der höflichkeit; der gütigkeit: un excés de civilité; de bonté.

* Das horn des überfluſſes: [*poët.*] la corne d'abondance.

* Uberflüßig, *adj.* abondant; excessif; plantureux. Ein land das alles überflüßig hat: païs abondant en tout. Uberflüßig in worten; in complimenten ſeyn: être abondant en paroles; en complimens. Uberflüßiges tractament: repas plantureux. Uberflüßige ſorge; furcht ꝛc. soin excessif; crainte excessive.

Uberflüßig, *adv.* abondamment; plantureusement; excessivement.

Uberfreſſen, *v. a.* manger plus fort qu'un autre. Er überfrißt einen dreſcher; ihrer zween: il mange mieux qu'un bateur de blé; plus que deux autres.

Sich überfreſſen, *v. r.* se crever à force de manger.

Uberfuhr, *ſ. f.* passage. Die überfuhr geſchiehet mit einer fähre: le passage se fait dans un bac.

Uberführen, *v. a.* passer *de l'autre coté d'une riviere; d'un trajet*; mener; passer *d'un lieu à l'autre.* Wollet ihr uns überführen? voulez vous bien nous passer? Die gefangenen von einem ort zum andern überführen: mener les prisonniers d'un lieu à l'autre. Die güter nach Franckfurt überführen laßen: faire passer [transporter] les marchandises à Francfort.

Uberführen: convaincre. Einen beſchuldigten ſeines verbrechens überführen: convaincre un prevenu de son delit.

Der regen ist mit uberflossen: il n'a fait qu'une pluie passagère; une broutée

* Uebergang des zorns: fougue.

Uebergeben, *v.a.* [*conj. c.* geben] rendre; livrer, delivrer; remettre. Einen brief übergeben: rendre une lettre. Zu eigen händen; in die dritte hand übergeben: remettre en propres mains; en main tierce. Die regierung seinem nachfolger übergeben: remettre le gouvernement à son successeur. Einem andern sein amt übergeben: se demettre de sa charge en faveur d'un autre. Die belagerte stadt übergeben: rendre [livrer] la ville assiegée.

Sich übergeben, *v. r.* vomir; rendre gorge; degobiller.

Uebergeben, *adj.* dereglé; licentieux; libertin; effrené. Ein übergebener knab: petit garçon fort libertin. Ubergebene boshrit: malice effrenée.

Uebergehen, *v.n.* [*conj. c.* gehen] passer. Auf die andere seite übergehen: passer de l'autre côté. Zum feind übergehen: passer du côté de l'ennemi, deserter vers l'ennemi.

Der trofgeht über: le pot s'enfuit.

* Wes das herz voll ist, das geht der mund über: *prov.* de l'abondance du coeur la bouche parle.

Die stadt ist den tag übergangen: la place se rendit [fut rendue, reduite] un

geschirr ꝛc. übergehen: donner de la vaisselle. Ein buch auf den schnitt vergolden: dorer un livre fur tranche. Neu vergülden; wieder vergolden: redorer.

* Die pillen übergolden: *prov.* dorer la pilule; adoucir quelque chose de fâcheux.

Uebergoldet; **übergüldet**; **vergoldet**, *adj.* doré.

Uebergolder; **Vergolder**, *f. m.* doreur. Uebergolder in holz, in eisen ꝛc. doreur fur bois, fur fer.

Uebergoldung; **Vergüldung**, *f.f.* dorure.

Uebergroß, *adj.* extreme; excessivement [extremement] grand. Uebergroße freude: joie excessive; extreme.

Ueberhand, *f.f.* dessus; excés. Die überhand gewinnen: gagner le dessus. Überhand nehmen: monter [parvenir] à l'excés; prevaloir. Die laster haben dermaßen überhand genommen: le vice a tellement prevalu, est monté à un tel excés.

Ueberhang, *f.m.* avance, faillie. Uberhang eines dachs: avance de couverture de toit.

Ueberhang, rideau.

Ueberhängen, *v.a.* Einen kessel überhängen: mettre un chaudron fur le

Ueberhinnig, *adj.* superficiel; leger; inconsideré. Ein überhinniger mensch: homme superficiel. Eine überhinnige that: action inconsiderée; faite legerement.

Ueberhobeln, *v.a.* [*s. de menuisier* &c.] corroier; raboter.

Ueberhöhen, *v.a.* commander; dominer. Der berg; das schloß überhöhet die stadt: la montagne; le château commande la ville; à la ville, fur la ville.

Ueberhören, *v.a.* faillir [manquer] à entendre. Ich habe das wort; die stunde überhört: j'ai manqué ce mot; l'horloge.

Ueberhören die knaben in der schule: faire rendre [dire] la leçon aux écoliers.

Ueber-hosen, *f.f.* culotte.

* **Ueberhüpffen**; **überspringen**, *v.a.* sauter. Eine seite; zeile ꝛc. überhüpfen: sauter une page; une ligne en lisant.

Uberjagen; **übertreiben**, *v.a.* fur-mener un cheval.

Uberjagtes pferd: cheval furmené; eſlanqué; haraſſé.

Uberig, *v.* Ubrig.

Uber-kleid, *f.n.* habillement [vete-

Digitized by Google

klügeln: tromper quelcun par fineſſe; par adreſſe. Sie trachten einer den andern zu überklügeln; ils jouënt au plus fin.

Uberkommen, *v. a.* [*conj. c.* kommen] obtenir; aquerir. Ein amt überkommen: obtenir un emploi. Geld und gut überkommen; aquerir du bien. Einen ſtattlichen ruhm überkommen: s'aquerir une belle reputation.

Uberkommen, *v. n.* arriver; parvenir. Er iſt glücklich in Engelland überkommen: il eſt heureuſement arrivé en Angleterre. Die briefe; waaren ꝛc. ſind wohl überkommen: les lettres; marchandiſes ſont bien parvenuës.

Uberkunft, *ſ. f.* arrivée.

Uberkünſteln, *v. a.* ſurpaſſer en adreſſe; en art. Einen zu überkünſteln ſuchen: tâcher de ſurpaſſer un autre.

Uberladen, *v. a.* [*conj. c.* laden] ſurcharger; charger par trop; acabler. Ein pferd; ſchiff ꝛc. überladen: ſurcharger un cheval; un bâteau. Mit einer laſt überladen ſeyn: être acablé de ſon fardeau.

Ein gewehr überladen: ſurcharger [charger trop] une arme à feu.

* Mit geſchäften; arbeit; beſuchungen ꝛc. überladen ſeyn: être acablé d'affaires; de travail; de viſites. * Mit ſchulden; krankheiten; traurigkeit ꝛc. überladen ſeyn: être acablé de dettes; de maux; de triſteſſe. Jemand mit gnaden; geſchencken; reichthum ꝛc. überladen: acabler une perſonne de graces; de preſens; de biens. Die unterthanen mit ſchatzungen überladen; ſurcharger le peuple d'impôts.

Uberlang, *adj.* trop long.

† **Uberlang**, *adv.* avec le tems; aprés quelque tems. Uberlang wird man alt: on vieillit avec le tems.

Uberlaßen, *v. a.* laiſſer; ceder; transmettre. Im billigen preis überlaßen: laiſſer à un prix raiſonnable. Dem feind den ſieg; die wahlſtatt überlaßen: laiſſer la victoire; le champ de bataille à l'ennemi. Die brücke iſt wandelbar, es wird niemand übergelaßen: le pont eſt defait, on ne laiſſe paſſer perſonne. Seine ſtelle einem andern überlaßen: ceder ſa place à un autre. Sein gut ſeinen kindern überlaßen; transmettre ſon bien à ſes enfans.

Uberlaſt, *ſ. f.* ſurcharge.

* **Uberlaſt**: charge; acablement. Der ſtätige anlauf iſt eine große überlaſt: l'abord continuël de monde eſt un grand acablement. Einem überlaſt thun: acabler [importuner; molester] quelcun. Den unterthanen überlaſt thun; fouler les peuples.

Uberläſtig, *adj.* ſurchargé. Überläſtiges ſchiff: bâteau ſurchargé.

* **Uberläſtig**: à charge. Jemand überläſtig werden: être à charge à quelcun.

* **Uberläſtigen**, *v. a.* être à charge.

* **Uberläſtigung**, *ſ. f.* acablement; importunité.

Uberlauff, *ſ. m.* debordement; regorgement; épanchement. Uberlauff der waſſer: debordement [regorgement] des eaux. Uberlauff der gall: épanchement de bile.

Uberlauff: acablement de viſites; abord de monde. Er hat einen ſolchen überlauff, daß ꝛc. il y a chez lui un ſi grand'abord de monde, que &c.

Uberlauff, [*t. de mer*] belle: *pont d'enhaut d'un vaiſſeau.*

Uberlauffen, *v. n.* [*conj. c.* lauffen] regorger; s'enfuir; deborder; s'épancher. Das faß; glas ꝛc. iſt ſo voll, daß es überlauft: le tonneau; le verre eſt ſi plein, qu'il regorge. Der topf lauft über: le pot s'enfuit. Die ſtröme lauffen über: les rivieres debordent; ſe debordent. Die gall iſt ihm übergelauffen: ſa bile s'eſt épanchée.

Uberlauffen, *v. a.* importuner [acabler] de ſon abord. Jemand ohn unterlaß überlauffen: importuner quelcun ſans ceſſe.

Zum feind überlauffen: deſerter vers l'ennemi.

Uberläuffer, *ſ. m.* [*t. de guerre*] deſerteur; transfuge.

Uberlaut, *adv.* à haute voix; hautement. Uberlaut ruffen: crier à haute voix.

Uberleben, *v. a.* ſurvivre. Seinen vater ꝛc. überleben: ſurvivre à ſon pere.

Uberleben, *ſ. n.* ſurvivance; ſurvie. Sie haben ſich wegen der erbſchaft verglichen, auf den fall des überlebens: ils ont reglé la ſucceſſion en cas de ſurvie. Er iſt ſeinem vater auf überleben beygeſetzet worden: il a été receu à ſurvivance dans la charge de ſon pere.

Uberlegen, *v. a.* apliquer; mettre deſſus. Ein pflaſter; einen umſchlag überlegen: apliquer [mettre] une emplâtre; une fomentation.

Uberlegen, [*t. de mer*] changer de bord.

* **Uberlegen**: reflechir; faire reflexion; conſiderer; examiner; baloter; balancer; debattre. Eine ſache reiflich überlegen: conſiderer meurement [reflechir ſur] une affaire. Die ſache iſt im Raht weitläuftig überlegt worden: l'afaire a été bien balotée [debatuë] au conſeil. Bey ſich ſelbſt etwas überlegen: balancer en ſoi même une choſe. Sein vermögen überlegen: examiner [balancer] ſes forces.

Uberlegen, *adj.* ſuperieur; qui ſurpaſſe. An macht überlegen ſeyn: être ſuperieur en forces. Einem an geſchicklichkeit ꝛc. überlegen ſeyn: ſurpaſſer quelcun en habileté.

Uberlernen, *v. a.* repeter ce qu'on a apris; repeter ſa leçon.

Uberleſen, *v. a.* [*conj. c.* leſen] lire. Einen brief ꝛc. überleſen: lire une lettre.

Uberley. *v.* Ubrig.

Uberliefern, *v. a.* livrer; delivrer; rendre. Die waaren überliefern: delivrer les marchandiſes. Eine ſtadt überliefern: livrer [rendre] une ville.

Uberliſten, *v. a.* tromper [atraper] par fineſſe; par artifice; être le plus fin. Hütet euch für ihm, er wird euch überliſten: donnez vous de garde de lui; il vous atrapera par ſes artifices.

Uberlohnen, *v. a.* recompenſer au de là du juſte ſalaire.

Ubermachen, *v. a.* remettre; faire une remiſe; adreſſer. Einem geld übermachen: remettre de l'argent [faire une remiſe d'argent] à quelcun. Die güter durch ſichere gelegenheit übermachen: adreſſer les marchandiſes par une voie ſeure.

Ubermachen: exceder; en faire trop; outrer. Er hat es übermacht: il a excedé; il en a trop fait; il a outré la choſe.

Ubermacht, *adj.* exceſſif; outré. Übermachte bosheit: malice exceſſive; extrême; outrée.

Ubermacht, *ſ. f.* ſuperiorité. Die übermacht behaubten; avoir la ſuperiorité.

Ubermächtig; überlegen, *adj.* ſuperieur; plus fort. Der feind iſt uns überlegen: l'ennemi eſt plus fort que nous. Den übermächtigen feind angreiffen: attaquer l'ennemi quoique ſuperieur; mal gré ſa ſuperiorité.

Ubermahlen, *v. a.* peindre.

Ubermaß, *ſ. n.* ſurplus; ce qui excede la juſte meſure.

* **Ubermaß**, excés. Mit übermaß eſſen; trincken: manger; boire avec excés.

* **Ubermäßig**, *adj.* exceſſif; exorbitant; demeſuré. Übermäßige arbeit; liebe; traurigkeit ꝛc. travail; amour exceſſif; douleur exceſſive. Aus übermäßiger liebe; tollheit ꝛc. par un excés d'amour; de rage. Übermäßige koſten: depenſe exorbitante. Übermäßige größe: grandeur demeſurée.

* **Ubermäßig**, *adv.* exceſſivement; exorbitamment; demeſurement.

Ubermauren, *v. a.* revêtir d'un mur.

Ubermeiſter, *ſ. m.* maître. Seinen

übermeiſter finden: trouver ſon maître.

Ubermeiſtern, *v.a.* ſurpaſſer; dominer; maitriſer; ſe rendre maître. Jemand in ſeiner kunſt übermeiſtern: ſurpaſſer quelcun en ſon art. Seine begierden übermeiſtern: maitriſer [dominer ſur] ſes paſſions. Sich ſeine begierden meiſtern laſſen: s'abandonner à [ſe laiſſer dominer par] ſes paſſions. Eine ſtadt übermeiſtern: ſe rendre maître d'une place.

Ubermenſchlich, *adj.* plus qu'humain; qui paſſe l'imagination. Ubermenſchliche ſchönheit: beauté plus qu'humaine. Ubermenſchliche ſtärcke; boßheit ꝛc. force; malice qui paſſe l'imagination.

Ubermorgen, *adv.* aprés demain.

Ubermorgig, *adj.* d'aprés demain.

Ubermut, *ſ.m.* inſolence. Das iſt aus bloſſem übermuth geſchehen: cela s'eſt fait par pure inſolence; c'eſt inſolence toute pure. Gut macht mut, mut macht übermut, übermut ſelten gut thut: les richeſſes enflent le courage, le courage degenere en [paſſe jusqu'à l'] inſolence, l'inſolence eſt ſouvent ſuivie de malheur; s'attire des malheurs.

Ubermütig, *adj.* inſolent; fier. Ubermütige reden: diſcours inſolens. Ubermütige geberden: mine fiere. Ubermütig werden: devenir inſolent.

Ubermütig, übermütiglich, *adj.* inſolemment; fierement.

Ubernachten, *v.n.* coucher; giter; paſſer la nuit. In einem dorf übernachten: coucher [giter] dans un village. Im freyen felde übernachten: paſſer la nuit aux champs; coucher à la belle étoile.

Übernächtig, *adj.* d'hier. Übernächtige ſpeiſe: viande reſtée d'hier. Übernächtiger wein: vin reſté la nuit dans la bouteille.

Ubernahm; Ubernehmung, *ſ.f.* priſe de poſſeſſion; ſaiſine. Die übernahm eines gutes verrichten: prendre ſaiſine [poſſeſſion] d'une terre. Die übernahm leiſten: mettre en ſaiſine; en poſſeſſion.

Ubername, *ſ.m.* ſurnom.

Ubernamen, *v.a.* ſurnommer.

Ubernatürlich, *adj.* ſurnaturel.

Ubernatürlich; übernatürlicher weiſe, *adv.* ſurnaturellement.

Ubernehen, *v.a.* coudre legerement.

Ubernehmen, *v.a.* prendre ſur ſoi; ſe charger. Ein regen-tuch übernehmen: ſe couvrir d'une écharpe; d'une cappe. Ein geſchäfft übernehmen: ſe charger d'une afaire; d'une commiſſion. Die gefahr übernehmen: prendre le hazard ſur ſoi. Ein amt; ein gut ꝛc. übernehmen: prendre poſſeſſion d'une charge; d'une terre. Frembdes krieges-volck übernehmen: prendre à ſon ſervice des troupes étrangeres. Zu viel übernehmē: prendre trop ſur ſoi.

Übernehmen, ſurfaire; ſurcharger; exceder. Seine käufer übernehmen: ſurfaire ſa marchandiſe aux acheteurs. Das volck mit ſchatzungen übernehmen: ſurcharger le peuple d'impôts. Sich im eſſen und trincken übernehmen: manger & boire exceſſivement; faire des excés. Sich den zorn, die luſt ꝛc. übernehmen laſſen: ſe laiſſer emporter à la colere, au deſir.

Übernehmung. v. Ubernahm.

Überragen, *v.n.* ſurpaſſer en taille; en hauteur, être plus haut. Er überragt uns alle: il eſt plus haut [a la taille plus haute] que nous tous.

Überrechnen, *v.a.* compter; calculer. Eine ſumm einen auszug überrechnen: calculer une ſomme; un memoire.

Überrecht, *ſ.n.* droit [raiſon] inconteſtable. Ich habe recht und überrecht: mon droit eſt plus que ſufiſant; j'ai raiſon tant & plus.

Überreden, *v.a.* perſuader; faire acroire. Einen mit guten gründen überreden: perſuader quelcun par de ſolides raiſons. Einen fälſchlich etwas überreden: perſuader fauſſement [faire acroire] une choſe à quelcun; lui en donner à garder. Er iſt leicht zu überreden: il eſt facile à perſuader; on lui perſuade facilement [fait acroire] ce qu'on veut. Sich etwas überreden laſſen: gober le morceau.

Überredung, *ſ.f.* perſuaſion.

Überreiben, *v.a.* [*conj. c.* reiben] broier, froter. Die farbe noch einmal überreiben: broier encore la couleur. Den kopff mit einem tuch überreiben: froter la tête avec une ſerviette.

Überreich, *adj.* extremement riche.

Überreichen, *v.a.* donner; rendre; preſenter. Einen brief überreichen: rendre une lettre. Seine vollmacht überreichen: preſenter ſon pouvoir.

Überreſt, *ſ.m.* reſte; ſurplus. Den überreſt heraus gebē: rendre le ſurplus.

Überrock, *ſ.m.* ſur-tout.

Überrumpeln, *v.a.* [*t. de guerre*] ſurprendre. Ein veſtung; das feindliche lager ꝛc. überrumpeln: ſurprendre une place; le camp ennemi.

* Einen im bett ꝛc. überrumpeln: ſurprendre quelcun au lit.

Überrumpelung, *ſ.f.* ſurpriſe; ſtratageme,

Überſäen, *v.a.* parſemer.

Überſaltzen; verſaltzen, *v.a.* ſaler trop. Die brühe überſaltzen: ſaler trop le bouillon; la ſauſſe.

Überſatt, *adj.* ſaoul; qui a tout ſon ſaoul.

Überſättigen, *v.a.* ſaouler; remplir jusqu'à l'excés. Sich überſättigen: ſe pifrer; ſe crever à force de manger.

Überſaufen, *v.a.* [*conj. c.* ſaufen] ſaouler les autres ſans devenir ſaoul. Er hat ſie alle überſoffen: il les a ſaoulé tous. Sich überſaufen; boire avec excés; boire trop vite, ou en trop grande quantité.

Das pferd hat ſich überſoffen: ce cheval a gagné la fourbure pour avoir beu trop tôt.

Überſchatten, *v.a.* ombrager; faire [donner] de l'ombre. Der baum überſchattet den gantzen hof: cet arbre ombrage toute la place.

Überſchattung, *ſ.f.* ombrage.

Überſchätzen, *v.a.* ſurfaire. Die waar überſchätzen: ſurfaire les denrées.

Überſchauen; überſehen, *v.a.* donner [jeter] un coup d'oeil à [jeter la veuë; paſſer les yeux ſur] quelque choſe. Eine ſchrifft überſchauen: paſſer les yeux ſur un écrit. Aus dieſen fenſtern kan man das feld, den garten ꝛc. überſchauen: ces fenêtres dominent [ont la veuë] ſur la campagne; ſur le jardin.

Überſcheinen, *v.a.* éclairer. Die ſonne überſcheinet die felder: le ſoleil éclaire les campagnes.

Überſchicken; überſenden, *v.a.* envoïer. Einen boten; einen packen ꝛc. überſchicken: envoïer un meſſager; un balot.

Überſchieſſen, *v.a.* [*conj. c.* ſchieſſen] compter par jets. Einen beutel geldes überſchieſſen: compter l'argent d'un ſac.

Überſchieſſen, *v.n.* reſter; être de reſte; de ſurplus. Es wird noch etwas überſchieſſen: il y en aura de reſte; de ſurplus.

Überſchiffen, *v.n.* aler par eau; paſſer par la mer. Nach der neuen welt überſchiffen: paſſer au nouveau monde.

Überſchlächtig, *adj.* [*t. de meunier*] überſchlächtige mühl: moulin à volets.

Überſchlag, *ſ.m.* colet; rabat. Schlechter ſpitzen-überſchlag: rabat uni; à dentelle. Kleiner überſchlag: petit colet. Überſchlag am mantel: colet de manteau.

Uberſchlag; Umſchlag, repli; rebord. Uberſchlag an einem offenen briefe: repli d'une lettre patente. Uberſchlag an den ermeln ꝛc. rebord de manches.

Uberſchlag; Umſchlag, *ſ. m.* [*t. de chirurgien*] cataplame; fomentation.

Uberſchlag, calcul; ſuputation. Den überſchlag eines baues; einer reiſe ꝛc. machen: faire le calcul des [ſuputer les] frais d'un bâtiment; d'un voïage.

Uberſchlagen, replier; faire un rebord.

Uberſchlagen, apliquer; mettre deſſus. Warme tücher überſchlagen: couvrir [enveloper] la partie de ſerviettes chaudes. Einen umſchlag überſchlagen: apliquer un cataplame.

Uberſchlagen, *v. a.* [*conj. c.* ſchlagen] calculer; ſuputer; meſurer. Die koſten überſchlagen: ſuputer les frais. Ein ſtück tuch mit der ele überſchlagen: meſurer la longueur d'une piece de drap.

Uberſchlagen, *v. n.* être de reſte; reſter. Es wird wenig überſchlagen: il n'y en aura guere de reſte.

Uberſchlagen, tomber à la renverſe; trebucher. Laſſet das kind nicht überſchlagen: gardez vous de laiſſer tomber l'enfant à la renverſe. Die wage ſchlägt über: la balance trebuche.

Uberſchleichen, *v. a.* [*conj. c.* ſchleichen] ſurprendre.

Uberſchmieren, *v. a.* enduire; froter &c. Mit kalck überſchmieren: enduire de mortier. Mit ſalben überſchmieren: froter d'onguent. Das brodt mit butter überſchmieren: étendre du beurre ſur le pain. Mit einer farbe überſchmiert: peinturé.

Uberſchnappen, *v. n.* trebucher.

Uberſchnellen, *v. a.* filouter; fourber; duper. Einen überſchnellen: fourber [filouter] quelcun. Sich überſchnellen laſſen: ſe laiſſer duper.

Uberſchnellung, *ſ. f.* fourberie; filouterie.

Uberſchreiben, *v. a.* [*conj. c.* ſchreiben] écrire; communiquer par écrit. Seinem freund neue zeitungen überſchreiben: communiquer [écrire] les nouvelles à ſon ami.

Uberſchreiben, mettre le deſſus; le titre; coter; étiqueter. Einen brieff überſchreiben: mettre le deſſus d'une lettre. Der brief iſt nicht überſchrieben: la lettre n'a point de deſſus. Ein buch überſchreiben: mettre [écrire] le titre ſur le dos d'un livre. Brieffſchafften überſchreiben: coter [étiqueter] des pieces; des liaſſes. Die apothecker-büchſen überſchreiben: étiqueter les boëtes d'apoticaire.

Uberſchreiten; übertreten, *v. a* [*conj. c.* ſchreiten; *c.* treten] paſſer au delà; franchir; outrepaſſer. Das ziel überſchreiten: paſſer [outrepaſſer] le but.

* Uberſchreiten; übertreten, violer; transgreſſer; exceder. Das gebot überſchreiten: violer [transgreſſer] la loi. Seine vollmacht überſchreiten: exceder [outre paſſer] ſon pouvoir. Alle ſcham und zucht überſchreiten: franchir tous les devoirs de la pudeur.

Uberſchreyen, *v. a.* [*conj. c.* ſchreyen] crier plus fort. Einen überſchreyen: crier plus fort que l'autre; étourdir quelcun à force de crier. Sich überſchreyen: s'égoſiller à force de crier.

Uberſchrifft, *ſ. f.* titre; deſſus; inſcription; étiquete. Uberſchrifft eines briefes: titre [deſſus] d'une lettre. Uberſchrifft eines tempels; thors ꝛc. inſcription d'un temple; d'une porte. Uberſchrifft eines convoluts; einer apothecker-büchſen ꝛc. étiquete d'une liaſſe; d'une boëte.

Uberſchuß, *ſ. m.* ſurplus; reliqua; reſidu. Uberſchuß haben: avoir du ſurplus. Der überſchuß einer rechnung: reliqua [reſidu] d'un compte. Uberſchuß in rechnung haben: être reliquataire d'un compte.

Uberſchuß eines dachs: avance de la couverture d'un toit.

Uberſchütten, *v. a.* couvrir; repandre par deſſus; combler. Mit erden überſchütten: couvrir de terre. Mit heiſſem waſſer überſchütten: repandre [verſer] de l'eau chaude ſur quelque choſe.

* Mit wohlthaten überſchütten: combler de bienfaits.

Uberſchwemmen, *v. a.* inonder. Der ſtrom iſt ausgetreten, und hat die felder überſchwemmet: la riviere s'eſt debordée & a inondé la campagne.

Uberſchwemmung, *ſ. f.* inondation.

Uberſchwenglich, *adj.* immenſe; ſurabondant. Die überſchwengliche güte GOttes: la bonté immenſe de Dieu.

Uberſchwenglich, *adv.* ſurabondamment; pleinement.

Uberſchwer, *adj.* fort peſant; extremement fâcheux; tres-dificile; acablant. Uberſchwere laſt: fardeau fort peſant; acablant. Uberſchweres leiden: douleur extreme. Uberſchwere arbeit: travail extremement dificile; penible.

Uberſchwimmen, *v. n.* paſſer à la nage.

Uberſegeln, *v. n.* paſſer dans un vaiſſeau; faire un voïage par mer. Nach Engeland überſegeln: paſſer en Angleterre.

Uberſegeln, *v. a.* [*t. de mer*] choquer; couler à fond en choquant. Der hat den andern aus unvorſichtigkeit überſegelt: un tel par imprudence choqua l'autre, & le coula à fond.

Uberſehen, *v. a.* [*conj. c.* ſehen] voir; avoir la veuë; decouvrir; voir par deſſus. Von dem berge kan man die gantze ebene überſehen: de cette hauteur on decouvre toute la plaine. Das ſchloß liegt ſo hoch, daß man die gantze ſtadt davon überſehen kan: le château a la ſituation ſi elevée qu'il domine ſur toute la ville. Ein feld, das man nicht überſehen kan: une campagne à perte de veuë. Die mauer iſt ſo hoch, daß man ſie nicht überſehen kan: le mur eſt ſi haut, qu'on ne peut pas voir par deſſus.

Uberſehen, revoir. Ein buch; eine ſchrifft überſehen: revoir un livre; une écriture.

* Uberſehen, conniver; diſſimuler. Jemandes fehler überſehen: conniver aux fautes de quelcun. Ein unrecht überſehen: diſſimuler une injure.

* Uberſehen, manquer; faire une faute; negliger. Ein groſſes überſehen: manquer lourdement; faire une lourde faute. Er iſt bey dieſer beförderung überſehen worden: il a été negligé [oublié] à cette promotion.

Uberſehen, *ſ. n.* Uberſehung, *ſ. f.* reviſion.

* Uberſehen, faute; negligence.

Uberſeher, *ſ. m.* reviſeur.

Uberſenden, *v. a.* envoïer. Einen brief; einen boten ꝛc. überſenden: envoïer une lettre; un meſſager.

Uberſendung, *ſ. f.* envoi. Überſendung der güter: envoi de marchandiſes.

Uberſetzen, *v. a.* paſſer une riviere en bâteau &c. Die brücke iſt gebrochen, man muß ſich überſetzen laſſen: le pont eſt rompu, il faut paſſer au bac. Wollet ihr mich überſetzen? voulez vous bien me paſſer?

Uberſetzen, traduire. Ein buch ꝛc. überſetzen: traduire un livre. Aus dem Lateiniſchen ꝛc. ins Teutſche überſetzen: traduire du Latin on Allemand.

Uberſetzen, [*t. d' architecture*] mettre un ſecond étage à une maiſon. Ein hauß, das nicht überſetzt; das einmal; zweymal ꝛc. überſetzt: maiſon qui n'a qu'un étage; qui eſt à deux; à trois étages. Ein haus noch einmal überſetzen: exhauſſer une maiſon d'un ſecond étage.

Uberſetzen, ſurfaire. Seine waaren überſetzen: ſurfaire ſes denrées. Überſetzet mich nicht: ne me ſurfaites point.

Uberſetzen, [*t. de cuiſine*] mettre au feu. Den keſſel; die fiſche überſetzen: mettre le chaudron; le poiſſon au feu.

Uberſetzer, *ſ. m.* traducteur. Ein berühmter Uberſetzer: un fameux traducteur.

Uberſetzung, *ſ. f.* traduction. Eine zierliche, richtige ꝛc. überſetzung: belle; exacte traduction.

Uberſieden, *v. a.* [*conj. c.* ſieden] faire bouillir; faire bouillonner. Man muß es ein oder zweymal überſieden; überſieden laſſen: il le faut faire bouillonner une ou deux fois.

Uberſieden, faire trop bouillir; cuire trop. Das fleiſch; der fiſch iſt überſotten: cette viande; ce poiſſon eſt trop cuit; eſt tout pourri de cuire.

Uberſieden, *v. n.* s'enfuir. Das feur iſt zu ſtarck, der topff überſiedet: il y a trop de feu ſous la marmite, elle s'enfuit.

Uberſilbern; verſilbern, *v. a.* argenter.

Uberſpannen, *v. a.* Eine trommel; eine paucke überſpannen: tendre [couvrir] un tambour; des timbales de peau. Einen bogen überſpannen: tendre trop un arc.

Uberſpinnen, *v. a.* [*conj. c.* ſpinnen] [*t. de rubanier &c.*] guiper. Mit ſeide; mit gold ꝛc. überſpinnen: guiper de ſoie; d'or.

Uberſponnene arbeit: guipure.

Uberſpreiten, *v. a.* étendre par deſſus. Einen teppich ꝛc. überſpreiten: étendre un tapis par deſſus; couvrir d'un tapis.

Uberſpringen, *v. n.* [*conj. c.* ſpringen] ſauter. Uber einen graben; einen zaun überſpringen: ſauter un foſſe; par deſſus une cloiſon.

* Uberſpringen, ſauter; omettre en liſant. Ein wort ꝛc. überſpringen: ſauter un mot.

Uberſtehen, *v. a. conj. c.* ſtehen] eſſuïer; ſurmonter. Viel widerwärtigkeiten überſtehen: eſſuïer bien des adverſités. Eine kranckheit überſtehen: ſurmonter une maladie.

Uberſteigen, *v. a.* monter [paſſer] par deſſus. Einen berg überſteigen: monter [paſſer; traverſer] une montagne. Die mauren überſteigen; einen ort überſteigen: eſcalader une place.

Uberſtimmen, *v. a.* avoir la voix plus forte que les autres; rabaiſſer les autres voix; les autres ſons.

Uberſtimmen, l'emporter à la pluralité des voix. Ich bin überſtimmet worden: la pluralité des voix l'a emporté contre moi.

Uberſtreichen, *v. a.* [*conj. c.* ſtreichen] Mit ſalben überſtreichen: oindre [froter] de baume. Mit farben überſtreichen: peindre; peinturer. Mit kalck ꝛc. überſtreichen: enduire [crepir] de mortier.

Uberſtreifen, *v. a.* paſſer. Den muff über die hand überſtreiffen: paſſer la main dans le manchon. Die kappen über die piſtolen überſtreifen: paſſer les piſtolets dans le fourreau.

Uberſtreiten, *v. a.* [*conj. c.* ſtreiten] convaincre; gagner; emporter. Einen zu überſtreiten ſuchen: tâcher de convaincre quelcun; de gagner une choſe ſur lui. Ihr werdet ihn nicht überſtreiten: vous n'y gagnerez rien; vous ne l'emporterez pas ſur lui.

Uberſtreuen, *v. a.* repandre par deſſus; couvrir; joncher; ſaupoudrer. Mit ſand ꝛc. überſtreuen: couvrir de ſable. Mit blumen überſtreuen: joncher de fleurs. Das feld war mit todten leichen überſtreuet: le champ étoit jonché de morts. Das eſſen mit ſaltz; zucker ꝛc. über ſtreuen: ſaupoudrer la viande de ſel; de ſucre. Ein bett mit kurtzem miſt überſtreuen: ſaupoudrer une planche de fumier ſec.

Uberſtülpen, *v. a.* retrouſſer. Die ermel überſtülpen: retrouſſer ſes manches.

Uberſtürtzen, *v. a.* renverſer; mettre à la renverſe. Einen topff ꝛc. überſtürtzen: renverſer un pot, le mettre à la renverſe.

Uberſtürtzen, *v. n.* tomber à la renverſe; culbuter; faire la culbute.

Uberſtürtzung, *ſ. f.* culbute.

Ubertäfeln, *v. a.* [*t. de menuiſier*] boiſer.

Uberteur; übertheur, *adj.* trop cher; exceſſivement cher; d'un prix exceſſif; hors de prix.

Uberteur, *adv.* Etwas überteur zahlen: ſurpaïer une marchandiſe.

Uberteuren, *v. a.* ſurfaire; ſurvendre. Seine waar überteuren: ſurvendre ſes denrées.

Ubertragen, *v. a.* porter; ſuporter. Sein leiden mit gedult übertragen: porter ſon affliction avec patience. Jemandes gebrechen; wunderlichen kopff ꝛc. übertragen: ſuporter les infirmitez; l'humeur bizarre de quelcun.

Ubertragen, porter; transporter; transmettre. Von einem ort zum andern übertragen: transporter d'un lieu à l'autre. In das buch übertragen: porter [mettre] ſur ſon livre.

* Einem ſein recht; eine forderung ꝛc. übertragen; transporter ſon droit; une dette à quelcun. Die regierung; ein amt ꝛc. übertragen: transporter [ceder] ſon gouvernement; ſa charge à un autre.

Ubertreffen, *v. a.* [*conj. c.* treffen] paſſer, ſurpaſſer. Jemand an wiſſenſchafft; ſchönheit ꝛc. übertreffen: paſſer quelcun en erudition; en beauté. Seine mitſchuler im tantzen ꝛc. übertreffen: ſurpaſſer [l'emporter ſur eux] ſes compagnons à la danſe.

Ubertrefflich, *adj.* excellent; exquis; qui ſurpaſſe les autres. Ubertreffliche ſchönheit: excellente beauté.

Ubertrefflich, *adv.* en perfection; le mieux du monde; excellemment.

Ubertreiben, *v. a.* [*conj. c.* treiben] ſurmener; acabler de travail. Ein pferd übertreiben: ſurmener un cheval.

Ein feld; eine wieſe mit dem vieh übertreiben: mener paître le bêtail dans un champ; dans une prairie.

* **Ubertreiben**, pouſſer trop; porter trop loin; exceder; en faire trop. Er hat es mit ſeinem hochmuth; geitz ꝛc. übertrieben: il a pouſſé trop loin ſon orgueil; ſon avarice. Mit dem ſaufen; ſpielen ꝛc. es übertreiben: faire des excés boire; jouër exceſſivement; en faire trop.

Ubertreten, *v. a.* [*conj. c.* treten] franchir; paſſer; outrepaſſer. Uber das gerinne übertreten: franchir l'égout. Er war kaum über die ſchwelle getreten: à peine avoit-il paſſé le ſeuil de la porte. Die grentzen übertreten: outrepaſſer les bornes.

* **Ubertreten**, transgreſſer; violer; enfraindre; outrepaſſer; contrevenir. Die gebote GOttes übertreten: transgreſſer les commandemens de Dieu. Die geſetze übertreten: violer [enfraindre] les loix; y contrevenir. Das maß der vernunfft; des wohlſtandes übertreten: outrepaſſer les bornes de la raiſon; de la bienſéance. Seine gewalt übertreten: outrepaſſer ſon pouvoir; ſa commiſſion.

* **Ubertreter**, *ſ. m.* transgreſſeur; contrevenant. Straſe der übertreter: la peine pour le contrevenant.

* **Ubertretung**, *ſ. f.* transgreſſion; infraction; contrevention. Eine offenbare übertretung des verbots: contrévention manifeſte à l'ordonnance.

ſich Ubertrincken, *v. n.* [*conj. c.* trincken] boire trop; ſe crever à force de boire.

Ubertünchen, *v. a.* [*t. de maçon*] crepir; enduire.

Ubervortheilen; vervortheilen, *v. a.* endommager; duper; tromper; fourber. Seine beuren ſreunde über-

vortheilen: duper [fourber] ſes meilleurs amis. Ich bin in dem handel übervortheilet worden: j'ai été la dupe [j'ai eu du dommage] de cette afaire.

Uberwachſen, *v. a* [*conj. c.* wachſen] avancer [paſſer] en taille; croitre plus haut. Seinen ältern bruder überwachſen: paſſer [ſurpaſſer] ſon frere aîné en taille.

Uberwachſen, *v. n.* ſe couvrir; ſe refermer. Mit gras; mit mos überwachſen: ſe couvrir d'herbe; de mouſſe. Die wunde iſt überwachſen: la plaïe s'eſt refermée.

Uberwaden; überwaten, *v. a.* paſſer à gué. Es iſt ein bach, den man überwaten kan: c'eſt un ruiſſeau qu'on peut guéer; un ruiſſeau guéable.

Uberwägen; überwiegen, avoir plus de poids; être plus peſant; emporter la balance.

Uberwägen, *v. a.* [*conj. c.* wägen] peſer; voir la peſanteur d'une choſe, avec le poids.

* **Uberwägen**, avoir plus de poids; plus de force; l'emporter. Die liebe GOttes muß alle andere regungen überwägen: il faut que l'amour de Dieu ſoit plus fort que [l'emporte ſur] toutes les autres paſſions.

Uberwältigen, *v. a.* vaincre; ſurmonter; domter; ſubjuguer. Den feind überwältigen: vaincre [domter] les ennemis. Ein land durch krieg überwältigen: ſubjuguer une province par les armes.

Uberweiſen; überzeugen, *v. a.* convaincre. Einen angeſchuldigten ſeines verbrechens überweiſen: convaincre un prevenu de ſon crime.

Uberweiſend; überzeugend, *adj.* convaincant. Uberweiſende proben: preuves convaincantes.

Uberweiſung; Uberzeugung, *ſ. f.* conviction.

Uberweiſſen, *v. a.* blanchir *une muraille avec du lait de chaux.*

Uberwerfen, *v. a.* [*conj. c.* werfen] mettre par deſſus; couvrir. Seinen mantel überwerfen: ſe couvrir de ſon manteau; mettre ſon manteau ſur ſes épaules.

ſich überwerfen, *v. r.* avoir du debat; de la conteſtation; de groſſes paroles. Sie haben ſich mit einander überworffen: il y a eu du debat [de groſſes paroles] entre eux.

Uberwickeln, *v. a.* enveloper.

Uberwiegen. v. Uberwägen.

Uberwinden, *v. a.* [*conj. c.* winden] vaincre; ſurmonter. Mit macht; mit liſt überwinden: vaincre par la force par ruſe. Den feind überwinden: vaincre les ennemis. Seine begierden überwinden: ſurmonter ſes paſſions. Sich ſeine begierden überwinden laſſen: ſe laiſſer vaincre [entrainer; emporter; ſurmonter] à ſes paſſions. Sein unglück überwinden: vaincre ſa mauvaiſe fortune. Alle hinderniſſe überwinden: vaincre [ſurmonter] tous les obſtacles. Andere an großmüthigkeit; klugheit ꝛc. überwinden: vaincre [ſurmonter] les autres en generoſité; en prudence.

Uberwinder, *ſ. m.* vainqueur.

Uberwindung, *ſ. f.* victoire.

Uberwintern, *v. n.* hiverner; paſſer l'hiver.

Uberwiſchen, *v. a.* torcher [froter] legerement.

Uberwurf, *ſ. m.* garderobe; fourreau de robe: *habillement d'enfant.*

Uberzahlen, *v. a.* ſurpaïer; païer trop cher.

Uberzählen; überzehlen, *v. a.* compter; recompter. Einen beutel; eine poſt geld überzählen: recompter un ſac; une ſomme d'argent.

Uberzeitigen, *v. n.* meurir trop; devenir trop mûr.

Uberzeugen; überzeugung. v. Uberweiſen.

Uberziehen, *v. a.* [*conj. c.* ziehen] couvrir; garnir. Einen ſtuhl mit leder; mit ſammet ꝛc. überziehen: couvrir un ſiege de cuir; de velours. Mit gold ꝛc. überziehen: couvrir [garnir] d'or; doter. Ein bett weiß überziehen: couvrir un lit de taïes blanches. Einen peltz überziehen: mettre une robe fourrée par deſſus les autres habits. Der himmel überzeucht ſich mit wolcken; iſt überzogen: le ciel ſe couvre; eſt couvert de nuages.

Ein land überziehen; mit krieg überziehen: envahir une province.

Ein waſſer ꝛc. überziehen: [*t. d' apoticaire*] diſtiller une eau.

Uberzinnen; verzinnen, *v. a.* étamer. Einen keſſel ꝛc. überzinnen: étame un chaudron.

Uberzogen, *adj.* couvert; garni. Mit einem fateral überzogen: couvert d'un fourreau. Mit farben; mit fürniß ꝛc. überzogen: peinturé; verniſſé. Uberzogene mandeln: amandes liſſées.

Uberzogenes waſſer: eau diſtillée.

Uberzuckern, *v. a.* ſucrer.

Uberzug, *ſ. m.* couverture; fourreau. Uberzug eines bettes; kopff küſſens: taie.

Ublich, *adj.* uſité; uſuël; ordinaire. Ubliche gewohnheit: maniere uſitée; coutume receuë. Ein übliches wort: mot uſité. Eine übliche ſache: choſe fort uſitée. Das iſt nicht mehr üblich: cela n'eſt plus uſité; ne ſe pratique plus.

Ubrig; überig; überley, *[ce dernier n'eſt pas du bel uſage] adj.* reſtant; qui reſte. Ubrig haben: avoir du reſtant; du reſidu. Gebt mir das, und das übrige verwahrt mir auf ein ander mahl: donnez moi cela, & me gardez le reſtant [le reſidu; le reſte] pour une autre fois. Um das übrige wollen wir ſchon zu recht kommen: pour le reſidu, nous en compoſerons. Seine übrige lebens-zeit: le reſte de ſa vie. Wo iſt das übrige geld? où eſt le reſtant [le reſidu] de l'argent? Eins iſt noch übrig: il reſte encore une choſe; un point. Nichts übrig laſſen: ne laiſſer rien de reſte; emporter tout.

Ubrig, ſuperflu; inutile. Ubrige ſorgen: ſoins inutiles; ſuperflus. Ubrige klugheit: precaution ſuperfluë; prudence emploïée mal à propos. Ubrige höflichkeit: excés de civilité. Ein übriges thun: faire plus qu'il ne faut; plus que de raiſon. Ich wil ein übriges thun, und euch noch dieſes mal helffen: par un ſurcroit de charité je vous aſſiſterai encore cette fois.

Ubrig, *adv.* trop; de reſte. Ubrig lang: trop long; long de reſte. Er hat hertz übrig, das auszuführen: il a du courage de reſte pour venir à bout de cela.

Im übrigen: au reſte. Im übrigen bleibt es d. bey ꝛc. au reſte nous nous en tiendrons à ce &c.

Ubung, *ſ. f.* exercice; pratique; experience. Lange; mühſame; ſtätige ꝛc. übung: long; penible; continuël exercice. Sein gedächtniß ꝛc. in ſteter übung halten: tenir toujours ſa memoire en exercice. Ritterliche übungen: exercices d'un homme de qualité. Geiſtliche übungen: exercices ſpirituëls. Ubung der gottſeligkeit; der Chriſtlichen tugenden: la pratique de la pieté; des vertus chretiennes. Die übung eines dinges macht geſchickt: la pratique d'une choſe rend un homme habile. Die übung in den welt-geſchäften haben; erlangen: avoir; aquerir de l'experience dans les afaires.

Veil, *ſ. m.* Veilchen, *ſ. n.* Viol, *ſ. f.* violette. Gelbe; blaue veilchen; violen: violettes jaunes; couleur de pourpre.

Veil-braun; violen-blau; veil-farb, *adj.* violet. Veil-braun tuch; ſeide ꝛc. drap violet; ſoie violette.

Veilchen-pflantze, *ſ. f.* Veilchen-ſtock; Violen-ſtock, *ſ. m.* violier.

Veilchen-ſafft; Violen-ſafft, *ſ. m.* ſirop de violette.

Veilchen-ſtrauß, *ſ. m.* bouquet de violette.

Veilchen-wurtz; Violen-wurtzel, *ſ. f.* racine de violier.

Veilchen-zucker; Violen-zucker, *ſ. m.* conſerve de violette.

Ventil, *ſ. n.* ſoupape. Ventil in der orgel; in der pompe: ſoupape d'orgue; de pompe.

Verabſäumen; verſaumen, *v. a.* negliger; laiſſer échaper. Die predigt verabſäumen: negliger le ſermon. Die gelegenheit verabſäumen: laiſſer échaper l'ocaſion. Die zeit mit ſpielen verabſäumen: perdre le tems à jouër.

Verachten, *v. a.* mepriſer; depriſer; des-honorer; dedaigner. Den nächſten verachten: mepriſer [depriſer] ſon prochain. Die gefahr verachten: mepriſer le danger. Einen guten rath verachten: mepriſer un bon avis. Eine ſache verachten: traiter une choſe avec mépris. Seine eltern verachten: des-honorer ſon pere & ſa mere. Eine geſellſchafft verachten: dedaigner une compagnie. Alles verachten: regarder tout avec dedain. Sich nicht verachten laſſe: ne point ſoufrir d'être mepriſé.

Verächter, *ſ. m.* homme dedaigneux; moqueur; mépriſant. Ein verächter GOttes und ſeines worts: homme qui ſe moque de Dieu & de la religion.

Verachtet, *adj.* vil; mépriſé. Von aller welt verachtet: mepriſé de tout le monde.

Verächtlich, *adj.* vil; mépriſable; indigne. Sich verächtlich machen: ſe rendre mépriſable. Verächtlicher gewinn profit mépriſable; indigne. Verächtliche bemühung: ocupation mépriſable; indigne; qui atire du mépris.

Verächtlich, *adv.* dedaigneuſement; indignement. Einen verächtlich halten: mépriſer quelcun; le traiter dedaigneuſement; indignement.

Verachtung, *ſ. f.* mépris; dédain. Aus verachtung: par dédain; par mépris. In verachtung kommen: tomber dans le [s'atirer du] mépris; ſe rendre mépriſable. Etwas in verachtung bringen: faire mépris d'une choſe; la faire mépriſer.

Veralten, *v. n.* vieillir; s'uſer. Die menſchen; die bäume ꝛc. veralten: les hommes; les arbres vieilliſſent. Die kleider veralten: les habits s'uſent. Das wort iſt veraltet: ce mot a vieilli. In einem amt ꝛc. veralten: vieillir dans un emploi.

* Wohlthaten veralten gar bald: il n' y a rien qui vieilliſſe ſi-tôt qu'un bienfait.

Veranckern, *v. a.* [*t. de maçon &c.*] atacher avec des grapins.

Verändern, *v. a.* changer; varier. Das kleid; die wohnung ꝛc. verändern: changer d'habit; de logis. Freundſchafft kan in feindſchafft verändert werden; l'amitié ſe peut changer en haine. Die rede verändern: changer de diſcours. Etwas vielfältig verändern: varier une choſe en diferentes manieres. Seine ausſage verändern: varier dans ſa confeſſion; dans ſa depoſition.

ſich verändern, *v. r.* changer. Sich im geſicht verändern: changer de viſage. Die ſachen haben ſich verändert: les afaires ſont bien changées; ont change de face.

ſich verändern, ſe marier. Er iſt alt genug, ſich zu verändern: il a aſſés d'âge pour ſe marier. Ihr werdet nicht imer wittwer bleiben, ihr müßt euch verändern: vous ne demeurerez pas veuf, il faut vous remarier.

Veränderlich, *adj.* changeant, variable. Das gemüth des menſchen iſt veränderlich: l'eſprit de l'homme eſt changeant; inconſtant. Veränderliches wetter: tems inconſtant; variable.

Veränderlichkeit, *ſ. f.* variation; inconſtance. Veränderlichkeit des monds; der magnet-nadel: variation de la lune, de l'aguille aimantée. Veränderlichkeit menſchlicher dinge: l'inconſtance des choſes humaines.

Veränderung, *ſ. f.* changement. Merckliche; vortheilhaffte ꝛc. veränderung: changement conſiderable; avantageux. Zur veränderung geneigt ſeyn: aimer le changement.

* Veränderungen in der kirchen; in dem regiment ꝛc. anrichten: introduire des changemens dans l'égliſe; dans le gouvernement.

Veranlaſſen, *v. a.* donner ocaſion; cauſer; ſuggerer; engager. Zum trunck; zum ſpiel ꝛc. veranlaſſen: donner ocaſion [engager] à la debauche; au jeu. Gezänck veranlaſſen: cauſer des querelles. Einen befehl veranlaſſen: ſuggerer un ordre. Ein gefecht veranlaſſen: engager un combat.

Veranlaſſung, *ſ. f.* ocaſion; ſuggeſtion; engagement.

Verantworten, *v. a.* ſoûtenir; juſtifier; rendre compte; repondre. Etwas zu verantworten haben: être reponſable d'une choſe. Sein verhalten verantworten: juſtifier [rendre compte de] ſa conduite. Ihr könnet das nimmer verantworten: jamais vous ne juſtifierez cela. Ich will es gegen alle welt verantworten: je le ſoûtiendrai en face à tout le monde.

ſich verantworten, *v. r.* ſe juſtifier. Sich wohl; übel verantworten: ſe juſtifier bien; mal.

Verantwortlich, *adj.* ſoûtenable; excuſable. Das iſt nicht verantwortlich: cela n'eſt pas ſoûtenable; eſt inſoutenable; il ne ſe peut juſtifier.

Verantwortung, *ſ. f.* juſtification; defenſe. Zu meiner verantwortung: pour ma juſtification. Einen zur verantwortung laſſen: admettre quelcun à faire ſa juſtification; à donner ſes defenſes. Die verantwortung annehmen: recevoir l'excuſe. Ich nehme das auf meine verantwortung: je me charge de cela; je prends cela ſur moi; ſur mon compte.

Verantwortung, [*t. de pratique*] caution. Verantwortung geben; annehmen: donner [faire] caution; recevoir caution.

Verarbeiten, *v. a.* conſumer; emploïer. Er verarbeitet viel wolle; ſeide; eiſen ꝛc. das jahr über: il conſume beaucoup de laine; de ſoie; de fer par an, en ſa fabrique. Die ſteine; bretter ꝛc. ſind verarbeitet, wir müſſen mehr haben: les pierres; les planches ſont emploïées, il nous en faut davantage.

Verargen, *v. a.* prendre en mal; en mauvaiſe part; trouver mauvais, blâmer. Ihr wollet mir nicht verargen, daß ꝛc. je vous prie de ne prendre pas en mal, que &c. Ich verarge ihm ſehr; gar nicht, daß er das gethan: je trouve fort mauvais; je ne le blame nullement; d'avoir fait cela.

Verargwohnen, *v. a.* ſoupçonner. Jemand um etwas verargwohnen: ſoupçonner quelcun d'une choſe.

Verarmen, *v. n.* devenir pauvre; apauvrir; s'apauvrir. Er iſt durch unglück verarmet: il eſt devenu pauvre par des accidens fâcheux. Die ſchlemmer verarmen: les debauchés s'apauvriſſent.

Verarreſtiren, *v. a.* arrêter; ſaiſir. Jemand verarreſtiren: arrêter [mettre en arrêt] une perſonne. Jemand ſein geräth verarreſtiren: ſaiſir [faire un arrêt ſur] les meubles d'une perſonne.

‡ * Einen in der luft verarreſtiren: pendre un homme.

Verartzneyen, *v. a.* conſumer [dépenſer] en medecins; en medicamens. Er hat mehr dann hundert thaler verartzneyet: il a depenſé plus de cent écus en remedes.

Verbannen, *v. a.* banir; exiler; releguer. Jemand aus dem reich verbannen: banir quelcun du roïaume. Jemand an einen gewiſſen ort verbannen: confiner [releguer] quelcun dans un lieu.

* Die traurigkeit verbannen: bannir la triſteſſe. Sich ſelbſt aus der welt verbannen: ſe banir [ſe retirer] du monde. Sich zur einſamkeit verbannen: ſe confiner dans la ſolitude.

Verbannen [*t. d'égliſe*] excommunier.

Verbannet, *adj.* bani, exilé; relegué.

Verbannete handlung: monopole.
Verbannet, excommunié.

Verbáten; verbeten, *v. a.* detourner un mal par ſes prieres.

Verbauen, *v. a.* conſumer [emploïer] en edifices; en bâtimens. So viel ſteine ꝛc. in einem hauß verbauen: emploïer tant de brique à bâtir une maiſon. Ich habe in dem hauſe ſchon ſo viel verbauet: il me coûte déja tant à bâtir cette maiſon; les reparations de cette maiſon me coûtent tant.

Verbauen, die ſtraſſe verbauen: avancer trop ſur la ruë. Einen weg verbauen: boucher [barricader] un paſſage. Einen ſtrom verbauen: boucher une riviere.

Einem das licht verbauen: [*t. de pratique*] éborgner une maiſon; empêcher les veuës à ſon voiſin.

* **Verbeiſſen**, *v. a.* [*conj. c.* beiſſen] diſſimuler; reprimer; contenir. Den ſchimpff verbeiſſen: diſſimuler [avaler] l'affront. Den zorn ꝛc. verbeiſſen: reprimer [contenir] ſa colere. Das lachen; das weinen verbeiſſen: s'empêcher [ſe contenir] de rire; de pleurer.

Verbergen; verhelen; verſtecken, *v. a.* [*conj. c.* bergen] cacher; celer; receler. Sein geld verbergen: cacher ſon argent. Eine heimlichkeit für iemand verbergen; verhelen: cacher [celer] un ſecret à quelcun. Einen diebſtahl verbergen; verhelen: receler un vol. Sich hinter der thür verbergen; verſtecken: ſe cacher derriere la porte.

* Seine neigungen verbergen: cacher [celer; diſſimuler] ſes inclinations. Sein leid; ſeine liebe ꝛc. verbergen: cacher [celer] ſa douleur; ſon amour. Er konte ſich nicht länger verbergen: il ne ſe put cacher [contenir] davantage.

Verbeſſerlich, *adj.* corrigible.

Verbeſſern *v. a* corriger; amender; ameliorer. Einen fehler verbeſſern: corriger une faute. Ein buch verbeſſern: corriger un livre. Seinen zuſtand verbeſſern: amender ſa condition. Ein hauß; ein gut verbeſſern: ameliorer une maiſon, un heritage. Es iſt ſo gut, daß es nicht zu verbeſſern: il eſt ſi bien fait, qu'on n'y peut rien ajoûter.

Verbeſſerung, *ſ. f.* correction; amendement; amelioration.

Verbeten. v. Verbáten.

Verbieten, *v. a.* [*conj. c.* bieten] defendre, faire defenſe. Das balgen ꝛc. verbieten: defendre le duël. Gold ꝛc. zu tragen verbieten: defendre [faire defenſe] de porter de l'or. Bey hoher [ſchwerer] ſtraſe verbieten: defendre ſous de rigoureuſes peines. Einem kranken den wein verbieten: defendre le vin à un malade. Einem den hoff; ſein hauß ꝛc. verbieten: defendre la cour; ſa maiſon à quelcun. Gewiſſe waaren verbieten: defendre certaines marchandiſes. Geld verbieten: decrier les monnoies. Wer will mir es verbieten? qui m'en empêchera? Ich wil es dir ſchon verbieten: je t'empêcherai bien d'y plus retourner. Einem die ſtadt; das land verbieten: banir quelcun de la ville; de la province.

Verbinden, *v. a.* [*conj. c.* binden] lier; bander, pancer. Die augen verbinden: lier [bander] les yeux. Eine wunde verbinden: pancer une plaie.

⚒ Verbinden, [*t. de charpentier*] aſſembler. Ein zimmerwerck verbinden: aſſembler une charpente.

* Verbinden, lier; obliger; aſtreindre; aſſujetir. Die geſetze verbinden alle unterthanen: les loix lient tous les ſujets. Das verbindet niemand: cela ne lie perſonne. Sich eidlich; ſchrifftlich verbinden: s'obliger par ſerment; par écrit. Im gewiſſen verbunden ſeyn: être obligé en conſcience. An gewiſſe bedinge verbunden ſeyn: être aſtreint à de certaines conditions.

* Verbinden, obliger; faire plaiſir. Jemand ſich zu verbinden trachten: tacher d'obliger une perſonne. Ihr werdet mich höchlich verbinden: vous m'obligerez infiniment; vous me ferez bien du plaiſir. Ich werde ihm dafür lebenslang verbunden ſeyn: je vous en ſerai obligé [je vous en aurai de l'obligation] toute ma vie.

* Verbindlich, *adj.* obligeant; obligatoire. Verbindliche handlung; verſprechen ꝛc. traité; promeſſe obligatoire.

* Verbindlich, obligeant; engageant.

Verbindliche worte: paroles obligeantes. Mit den allerverbindlichſten weiſen einen begegnen: traiter quelcun de la maniere la plus obligeante du monde.

* Verbindlich, *adv.* obligeamment. Einem ſehr verbindlich begegnen: en uſer fort obligeamment avec quelcun. Verbindlich von einem reden: parler obligeamment de quelcun.

* Verbindlichkeit, *ſ. f.* obligation; devoir. Verbindlichkeit des gewiſſens; der ehre ꝛc. obligation de conſcience; d'honneur. Einen ſeiner verbindlichkeit erlaſſen: decharger [diſpenſer] quelcun de ſon obligation.

* Verbindlichkeit, obligation. Höfliche verbindlichkeit: obligation de civilité. Jemand eine neue; genaue; ſonderbare ꝛc. verbindlichkeit ſchuldig werden: avoir une nouvelle; étroite; particuliere obligation à quelcun. Ich bin ſein diener, ſo wol aus zuneigung als aus verbindlichkeit: je ſuis vôtre ſerviteur autant par inclination que par obligation.

Verbindung, *ſ. f.* bandage; apareil. Die erſte verbindung thun: mettre le premier apareil à une plaie.

* **Verbittern**, *v. a.* aigrir; irriter. Den einen gegen den andern verbittern: aigrir les uns contre les autres. Sich gegen iemand verbittern: s'aigrir [s'irriter] contre quelcun.

* Verbitterung, *ſ. f.* aigreur; animoſité. Heftige verbitterung: grande animoſité. Verbitterung hägen: avoir de l'aigreur; concevoir de l'animoſité.

Verbleiben, *v. n.* demeurer; être. An einem ort verbleiben: demeurer [s'arrêter] en un lieu. Er verbleibt, wie er einmal geweſen: il eſt toûjours le même.

Ich verbleibe E. h. [*t. de civilité pour finir les lettres*] je ſuis Monſieur vôtre &c.

Es dabey verbleiben laſſen: en demeurer là; aquieſcer à une choſe; s'y arrêter.

Verbleiben, *ſ. n.* Kein beſtändiges verbleiben haben: n'avoir point de domicile [demeure] fixe. Die ſache hat ihr verbleiben: c'eſt une afaire faite; arrêtée.

Verblenden, *v. a.* aveugler; ébloüir. Die ſonne verblendet die augen: le ſoleil aveugle; ébloüit.

* Die begierden verblenden die vernunfft: les paſſions aveuglent la raiſon. Durch geſchencke ſich verblenden laſſen: ſe laiſſer ébloüir [corrompre] par des preſens. Sich ſelbſt muthwillig verblenden: s'aveugler volontairement; ne faire point de reflexion ſur ſes actions. Durch zauberey verblenden; charmer; ébloüir par des charmes.

Verblendung, *ſ. f.* aveuglement; ébloüiſſement.

Verbleyen, *v. a.* plomber. Ein netz verbleyen [mit bley beſchweren:] plomber les filets. Einen kaſten verbleyen; [mit einem bleyſiegel verwahren:] plomber un cofre.

Verblühen, *v. n.* defleurir. Die bäume; roſen ꝛc. beginnen zu verblühen: les arbres; les roſes commencent à defleurir.

* **Verblümen**, *v. a.* deguiſer; pallier; embellir; parler en termes couverts. Eine ſache; einen fehler verblümen: deguiſer [pallier] une afaire; une faute. Eine erzählung verblümen: embellir un recit. Etwas verblümen; verblümt geben: dire une choſe en termes couverts.

* Verblümte reden: terme figuré; phraſe [façon de parler] figurée.

Verbollwerken, *v. a.* fortifier; barricader; couvrir de baſtions. Einen poſten verbollwerken: fortifier un poſte. Sich in einem hauſe verbollwerken: ſe barricader dans une maiſon. Einen ſtrom verbollwerken: jeter un mole [une digue] contre l'impetuoſité de la riviere.

Verborgen, *v. a.* donner à credit. Seine waar verborgen: donner ſes marchandiſes à credit; faire credit de ſa marchandiſe.

Verborgen, *adj.* caché, ſecret. Ein verborgener anſchlag: un deſſein caché. Die ſache wird nicht lange verborgen bleiben: la choſe ne demeurera pas ſecrete. Ein verborgener ſchatz: un treſor caché. Ein verborgener gang: galerie couverte; conduit ſecret. Verborgene ſtiege: eſcalier derobé. An einem verborgenen ort [im verborgenen] lauren: ſe mettre en embuſcade; faire [dreſſer] une embuſcade. Verborgene ſchrifft: chifre. Verborgen ſchreiben: écrire en chifre. Verborgene ſchrifft auflöſen: dechifrer un chifre; une lettre en chifre.

Verborgen, *ſ. n.* ſecret; cachette. GOtt ſiehet ins verborgen: Dieu voit le ſecret. Das verborgene des hertzens; der gedancken: les replis du coeur; le ſecret des penſées.

Verborgen, im verborgen: *adv.* en ſecret; en cachette.

Verborgenheit, *ſ. f.* ſecret; choſe cachée; miſtere. Die verborgenheiten der natur erforſchen: fouiller dans les ſecrets de la nature.

Verborten; verbrämen; verbremen, *v. a.* border; mettre du paſſement. Mit gold; ſeiden ꝛc. verborten: border de galons [mettre du paſſement] d'or; de ſoie. Einen rock neu verborten: reborder une jupe.

Verbott, *ſ. n.* defenſe; prohibition. Ein verbott ausgehen laſſen: publier [faire] des defenſes.

Verbotten, *adj.* defendu: prohibé. Verbottene waar: marchandiſe defenduë; de contre-bande. Verbottenes gewehr führen: porter des armes defenduës. Verbottener weg: chemin prohibé. In verbotene bluts-freundſchafft heurathen: ſe marier dans les degrés prohibés.

Verbrämen. v. Verborten.

Verbrannt, *adj.* brulé. Das iſt gantz verbrannt: voilà qui eſt tout brûlé. Verbrannt von der ſonnen: viſage [teint] halé.

Verbrannter miſt: [*t. de jardinier*] terreau; torrot.

Verbraten, *v. a.* [*conj. c.* braten] brûler le rôt.

Verbrauchen, *v. a.* uſer; emploïer; conſumer. So viel wein; holtz ꝛc. das jahr über verbrauchen: uſer [conſumer] tant de vin; de bois par an. Der vorrath iſt verbraucht: la proviſion eſt emploïée; conſumée.

Verbrechen, *v. a.* [*conj. c.* brechen] rompre; caſſer; fracaſſer. Alles im hauſe verbrechen und verderben: caſſer & gâter tout dans la maiſon.

ſich verbrechen, *v. r.* [*t. de chirurgie*] ſe luxer; ſe demettre.

Verbrechen, pecher; commettre une faute; un crime; transgreſſer. Was hat er verbrochen? qu'a-t-il commis?

Verbrechen, *ſ. n.* faute; crime; transgreſſion. Ein ſchweres verbrechen: crime enorme; grand crime; lourde faute.

Verbrecher, *ſ. m.* criminel; transgreſſeur.

Verbremen. v. Verborten.

Verbrennen, *v. a.* [*conj. c.* brennen] brûler. Einen brief ꝛc. verbrennen: brûler une lettre. Eine ſtadt verbrennen: brûler [mettre le feu à] une ville. Die zauberer werden lebendig verbrannt: on brûle les ſorciers tout vifs. Die alten verbrannten ihre todten: les anciens brûloient leurs morts. Zu aſchen verbrennen: reduire en cendres. Die ſonne verbrennt die haut: le ſoleil hale le teint.

Verbrennen, *v. n.* brûler; ſe brûler; ſe conſumer par le feu. Der buſch brannte, und verbrannte doch nicht: le buiſſon brûloit, & ne ſe conſumoit pas.

* **ſich verbrennen**, *v. r.* ſe brûler; ſe faire du mal par imprudence. Er meint, er wolte an dem handel gewinnen, aber er hat ſich heßlich verbrannt: il croïoit faire quelque profit en ſe mettant dans cette affaire, il eſt venu ſe brûler à la chandelle.

Verbriefen, *v. a.* donner [mettre] par écrit. Einen kauf verbriefen: paſſer un contract de vente. Ein verſprechen verbriefen: donner une promeſſe par écrit.

Verbringen, *v. a.* [*conj. c.* bringen] paſſer; conſumer. Die zeit unnützlich verbringen: paſſer ſon tems inutilement. Sein gut verbringen: conſumer [diſſiper] ſon bien.

Ein bubenſtück verbringen: commettre [faire] une méchanceté.

ſich Verbrüdern, *v. n.* ſe jurer amitié fraternelle. Verbrüdert ſeyn: être freres.

Verbulen, *v. a.* depenſer en amourettes. Sein geld verbulen: depenſer tout ſon argent en maitreſſes.

Verbult, *adj.* amoureux; adonné aux femmes; ribaud.

* **Verbunden**, *adj.* ſujet; aſtreint. An das herkommen verbunden ſeyn: être ſujet [aſtreint] aux coûtumes du païs. Zu fron-dienſten; ſchatzungen ꝛc. verbunden: ſujet aux corvées; à la taille.

* **Verbunden**, [*t. de civilité*] obligé. Ich bin dem Herrn höchlich verbunden: je vous ſuis infiniment obligé; je vous ai de l'obligation infiniment. Des Herrn verbundenſter diener: votre tres-obligé ſerviteur.

Verburgen, *v. a.* cautionner; donner [faire] caution; garantir. Seinen freund verbürgen: cautionner [faire caution pour] ſon ami. Die waar verbürgen: garantir les marchandiſes.

ſich verbürgen, *v. r.* être caution; ſe rendre caution.

Verbutten, *v. n.* [*il ſe dit des arbres &c.*] ſe rabougrir.

Verbuttet, *adj.* rabougri.

Verdacht, *ſ. m.* ſoupçon; ſuſpicion. Geringer; ungleicher; unbilliger; rechtmäßiger ꝛc. verdacht: leger ſoupçon; ſoupçon mal-fondé; injuſte; legitime. Verdacht ſchöpffen: prendre du ſoupçon; entrer en ſoupçon. Verdacht geben: donner du ſoupçon; donner ſuſpicion. Außer verdacht ſeyn: être exemt de ſoupçon. Der verdacht fällt auf ihn; er kommet in verdacht: le ſoupçon tombe ſur lui. Verdacht eines betrugs; eines diebſtahls ꝛc. ſuſpicion de fraude de vol. Jemand in verdacht ziehen: ſoupçonner [concevoir du ſoupçon contre quelcun.

Verdächtig, *adj.* ſuſpect. Verdächtig machen: rendre ſuſpect. Verdächtig werden: devenir ſuſpect. Vor verdächtig halten: tenir pour ſuſpect. Von verdächtigen orten kommen: venir d'un lieu ſuſpect. Verdächtig eines betrugs: ſuſpect de fraude; d'artifice. Verdächtige lehr; doctrine ſuſpecte d'hereſie. Verdächtiger ort: lieu ſuſpect d'infection.

Verdämmen; verdemmen, *v. a.* couvrir [enfermer] de digues.

Verdammen, *v. a.* juger; condamner; damner. Jemand zum tode verdammen: juger quelcun à mort; le condamner à la mort. Eine lehr; ketzerey ꝛc. verdammen: condamner une doctrine; une hereſie. Jemandes leben; verhalten ꝛc. verdammen: condamner [blâmer] la conduite de quelcun. Ewig verdammt werden: être damné éternellement.

Verdammlich, *adj.* damnable. Verdammliche lehr; verdammliches laſter: doctrine; vice damnable. Verdammliche that, verdammliches begehen: action; conduite condamnable.

Verdammet; verdammt, *adj.* damné; damnable; jugé; condamné. Eine verdammte ſeele: un ame damnée. Ein verdammter miſſethäter: criminel condamné; jugé. Die verdammten in der höllen: les damnez de l'enfer.

Verdammlichkeit, *ſ. f.* qualité qui rend damnable; condamnable.

Verdammniß, *ſ. f.* damnation. Die ewige verdammniß leiden: ſoufrir la damnation éternelle.

Verdammung, *ſ. f.* condamnation. Sich der verdammung unterwerffen: paſſer [ſubir] condamnation.

Verdancken, *v. a.* reconnoitre; reſſentir. Ich kan ihm ſeine wohlthaten nicht genug verdancken: je ne ſaurois jamais aſſés reconnoitre [reſſentir] ſes bienfaits.

Verdauen; verdäuen, *v. a.* digerer. Die ſpeiſen wohl verdäuen: digerer bien les viandes. Leicht; ſchwer zu verdauen: facile; dificile à digerer; de facile; de dificile digeſtion.

* Einen ſchimpf nicht wohl verdauen können: ne pouvoir digerer un affront.

Verdaulich, *adj.* de facile digeſtion.

Verdaulichkeit, *ſ. f.* facile digeſtion.

Verdauung, *ſ. f.* digeſtion. Die verdauung befördern; hindern: aider à la digeſtion; empêcher la digeſtion. Artzney, ſo die verdauung befördert; remede digeſtif.

Verdecken, *v. a.* couvrir; cacher. Das geſicht verdecken: ſe couvrir le viſage; cacher ſon viſage.

* Den ſchalck verdecken: cacher ſa malice.

Verdeckt, *adj.* couvert; caché. Mit verdecktem angeſicht: le viſage couvert. Verdeckte ſchüſſel: plat couvert.

* Ein verdecktes eſſen: *prov.* intrigue ſecrete, afaire cachée.

Verdemmen. v. Verdämmen.

Verdemmen, *v. a.* Alles verdemmen und verſchleſſen: manger & goinfrer tout ſon bien.

Verdencken, *v. a.* ſoupçonner. Jemand in einer ſache [um eine ſache] verdencken: ſoupçonner une perſonne de quelque choſe.

Verdencken, trouver mauvais; blâmer. Ihr werdet mir es nicht verdencken, daß ich ꝛc. vous ne trouverez pas mauvais, que je &c. Ich verdencke es euch gar ſehr: je vous trouve fort blamable en cela.

Verderb. v. Verderben, & Verderbniß.

Verderben, *v. a.* gâter; ruiner; perdre; corrompre. Der hagel hat die früchte verderbet: la grêle a gâté les blez. Ein kleid verderben. gâter un habit. Eine ſache durch übereilung verderben; gâter une afaire en la precipitant. Ein kind durch nachſehen verderben: gâter un enfant par trop d'indulgence. Ein land verderben: ruiner un païs. Den kauf-handel ꝛc. verderben: ruiner le commerce. Seine geſundheit verderben: ruiner ſa ſanté. Ein pferd verderben: ruiner un cheval. Seine zeit verderben: perdre ſon tems. Seinen feind verderben: perdre ſon ennemi. Böſe geſpräche verderben gute ſitten: les mauvais diſcours corrompent les bonnes moeurs.

Verderben, *v. n.* [ich verderbe, du verdirbſt, er verdirbt, wir verderben; ich verdarb; verdirbe; ich verdürbe; verdorben] ſe gâter; ſe ruiner; ſe corrompre; ſe perdre; perir. Das verdirbt von der hitze ꝛc. cela ſe gâte [ſe corrompt] par le chaud. Der mann verdirbt durch ſeine unachtſamkeit: cet homme ſe ruine [ſe perd] par ſa negligence. Für hunger und kummer verderben: perir de faim & de miſere.

Verderben, *ſ. n.* Verderb, *ſ. m.* perte; ruine. Seinem verderben entgehen: éviter ſa ruine; ſa perte. Jemand ins verderben ſtürtzen: perdre [ruiner] quelcun; le precipiter dans la ruine. Das ewige verderben: la perte de l'ame; perdition éternelle. Das iſt ſein verderb: c'eſt là ce qui le ruine, la cauſe de ſa ruine.

Verderber, *ſ. m.* corrupteur; deſtructeur. Sprach-verderber: corrupteur du langage. Verderber der jugend; der lehr ꝛc. corrupteur de la jeuneſſe; de la doctrine. Ein grauſamer verderber: un deſtructeur impitoïable.

Verderblich, *adj.* ruïneux; pernicieux. Verderblicher krieg; rechts-handel: guerre ruïneuſe; procés ruïneux. Verderbliche lehr; exempel: doctrine pernicieuſe; exemple pernicieux.

Verderblich, corruptible. Unſere leiber ſind verderblich: nos corps ſont corruptibles.

Verderblichkeit, *ſ. f.* corruptibilité.

Verderbniß, *ſ. f.* Verderb, *ſ. m.* Verderbenheit, *ſ. f.* corruption. Etwas für der verderbniß bewahren: preſerver une choſe de la corruption. Die angebohrne verderbniß des menſchen: la corruption naturelle de l'homme. Müßiggang iſt ein verderb der jugend: l'oiſiveté corrompt la jeuneſſe.

Verdienen, *v. a.* meriter; gagner. Lob; danck ꝛc. verdienen: meriter des louanges; des remercimens. Etrafe; ſchläge ꝛc. verdienen: meriter des châtimens; des coups. Etwas um jemand verdienen; ſich um einen verdient machen: ſe faire merite de quelque choſe auprés de quelcun. Sich um ſeiner Herrn; ſein vaterland wohl verdienen; verdient machen: bien meriter de ſon maître; de ſa patrie. Geld verdienen: gaguer de l'argent. Sein brodt verdienen: gagner ſon pain; ſa vie. Ich verdiene nichts daran: je n'y gagne rien. Ich habe ſo viel an der arbeit verdient: il me faut tant pour cette beſogne; pour mon travail.

Verdienſt, *ſ. m.* & *n.* merite. Groſſe ungemeine verdienſte: grand; rare merite. Ein mann von ungemeinen verdienſten, der vortrefliche verdienſte hat: un homme d'un merite diſtingué. Jemandes verdienſte erkennen; anſehen: reconnoître; conſiderer le merite d' une perſonne. Auf verdienſte ſehen: avoir égard au merite. Jemand nach verdienſt lohnen: recompenſer une perſonne ſelon ſon merite.

Das verdienſt Chriſti; [*ſ. conjacré*] les merites de J. C.

Das verdienſt der werck: [*ſ. dogmatique*] le merite des oeuvres. Der menſch wird gerecht, nicht durch verdienſt der werck, ſondern aus gnaden: l'homme eſt juſtifié non par le merite des oeuvres, mais par grace.

Verdienſt, gain. profit. Viel; wenig verdienſt haben: faire un grand gain; peu de gain; faire beaucoup; peu de profit.

Verdienſtlich, *adj.* [*ſ. dogmatique*] meritoire. Verdienſtliche werck thun; faire des oeuvres meritoires.

Verdienſtlich, *adv.* meritoirement.

Verding, *ſ. n.* tâche. Ein verding machen: marchander un ouvrage en bloc & en tâche. Eine arbeit auf verding geben; annehmen: donner; prendre [entreprendre] un ouvrage à la tâche.

Verdingen, *v. a.* [*conj. c.* dingen] donner ou prendre à la tâche; convenir du prix de l'ouvrage; du louage. Einen bau verdingen: donner ou entreprendre un bâtiment en bloc & en tâche. Sich auf tags-lohn verdingen: ſe louër à la journée. Sich in dienſt verdingen: ſe louër au ſervice d' un maître.

Verdingung, *ſ. f.* acord [convention] du prix de l'ouvrage.

Verdoppeln, *v. a.* doubler; redoubler. Die zahl; die ſumme verdoppeln: doubler le nombre; la ſomme. Die koſten verdoppeln: doubler la depenſe. Seinen fleiß verdoppeln: redoubler ſes ſoins. Die ſchläge verdoppeln: redoubler les coups. Die kranckheit; das fieber verdoppelt ſich: la maladie; la fievre redouble.

Verdorben, *adj.* gâté; corrumpu; ruïné; perdu. Verdorben obſt; fleiſch: fruit gâté; viande corrompuë. Verdorbenes handwerck; gewerb: métier; negoce gâté; ruïne. Ein verdorbener menſch:

menſch. homme perdu; ruïné. Verdorbene ſache: afaire gâtée; perduë. Verderbener wein: ripopé. Verdorbene arbeit: male façon.

Verdorbenheit. v. Verderbniß.

Verdorren, *v. n.* ſecher; ſe ſecher. Das gras verdorret: l'herbe ſe ſeche. Der baum iſt auf dem ſtamm verdorret: cet arbre a ſeché [s'eſt ſeché] ſur la pié.

* Für unmuth; für traurigkeit verdorren: ſecher d'ennui; de triſteſſe.

Verdrehen, *v. a.* fauſſer; forcer. Einen ſchlüſſel verdrehen: fauſſer une clé.

* Verdrehen, detorquer; detourner; donner un tour malin; empoiſonner. Einen ſpruch der Schrifft verdrehen: detorquer [detourner] un paſſage de l'écriture. Jemand ſeine reden verdrehen: donner un autre ſens [un tour malin] aux diſcours de quelcun; empoiſonner les paroles d'une perſonne.

Verdrieſſen, *v. imp.* [es verdreußt; es verdroß; es verdrieſſe; es verdröſſe; verdroſſen] s'ennuïer; ſe facher; ſe chagriner; ſe depiter; avoir peine. Es verdreußt mich zu warten: je m'ennuïe d'attendre. Es verdreußt mich hefftig, daß ꝛc. il me fâche extremement de &c. Verdreußt euch das? cela vous fâche-t-il? Es verdreußt einen, wenn man ſich verachtet ſiehet: il eſt fâcheux de ſe voir meprile. Es ſolte mich ſehr verdrieſſen, wenn das geſchehen ſolte: ſi cela arrivoit, j'en ſerois extrémement fâché; il me fâcheroit bien de voir arriver cela. Er thut nichts, als was die leute verdreußt: il ne fait que chagriner les gens. Sich einen ſchimpff verdrieſſen laſſen: ſe depiter d'un afront. Er läßt ſich keine arbeit; keine koſten ꝛc. verdrießen: le travail; la depenſe ne lui fait point de peine. Das ſoll mich nicht verdrieſſen: cela ne me fera point de peine.

Verdrießlich; verdrüßlich, *adj.* ennuïeux; ennuïant; fâcheux; chagrinant; importun; rebutant. Ein verdrießliches geſchrey: un bruit ennuïant. Verdrießliches geſpräch: diſcours ennuïeux. Ein ſehr verdrießlicher menſch: homme fort ennuïeux; un facheux. Verdrießliche händel; zeitungen: afaires; nouvelles fâcheuſes. Eine verdrießliche kranckheit: mal fâcheux; fâcheuſe maladie. Ein verdrießlicher zufall: un accident bien chagrinant; fâcheux. Verdrießliches anhalten: ſollicitation importune. Einem verdrießlich fallen: importuner quelcun. Verdrießliche arbeit: travail rebutant.

Verdrießlich, chagrin; depité; fâché; rebutant. Alte leute ſind verdrießlich: la vieilleſſe eſt chagrine; elle ſe depite de tout. Über etwas verdrießlich werden: ſe chagriner [ſe depiter; ſe rebuter; ſe fâcher] d'une choſe. Ein ſehr verdrießlicher mann: un homme fort rebutant.

Verdrießlichkeit, Verdrüßlichkeit, *ſ. f.* chagrin, fâcherie; dépit. Verdrießlichkeit verurſachen: donner du chagrin &c. chagriner. In verdrießlichkeit gerathen: s'atirer des afaires fâcheuſes. In verdrießlichkeit ſtecken: avoir du chagrin; avoir ſur le bras des afaires fâcheuſes.

Verdringen, *v. a.* [*conj. c.* bringen] deplacer; faire deloger. Einen von ſeinem ort verdringen: deplacer quelcun. Einen aus dem hauſe; aus der ſtadt verdringen: faire deloger quelcun de la maiſon; de la ville; l'obliger à la quiter. Einen von ſeinem amt verdringen: faire ſauter quelcun de ſa charge; la lui ôter. Ich werde mich nicht verdringen laſſen: on ne me fera pas quiter [abandonner] ma place.

Verdroſſen, *adj.* degoûté; depiteux. Ein verdroßner menſch: un homme depiteux. Zur arbeit verdroſſen ſeyn: ſe depiter [ſe rebuter] du travail. Über iemand verdroſſen werden: ſe depiter contre quelcun.

Verdroſſenheit, *ſ. f.* degoût; depit; chagrin.

Verdrucken, *v. a.* [*t. d' imprimeur*] manquer; faire une faute d'impreſſion. Ein wort; eine zeile ꝛc. verdrucken: manquer en un mot; en une ligne.

* Verdrucken, ſuprimer. Eine ſchrifft verdrucken: ſuprimer un écrit. Eine zeitung; ein gerücht verdrucken: ſuprimer une nouvelle; un bruit.

Verdümpfen, *v. n.* ſentir le remugle; le relant.

Verdünſten, *v. n.* s'évaporer.

Verdunckeln; verfinſtern, *v. a.* obſcurcir. Die wolcken verdunckeln die ſonne: les nuages obſcurciſſent le ſoleil. Der himmel verdunckelt ſich, wird verdunckelt: le ciel s'obſcurcit. Die ſonne, der mond wird verfinſtert: le ſoleil; la lune s'éclipſe.

* Jemandes ruhm; guten nahmen verdunckeln: obſcurcir la gloire; la reputation de quelcun.

Verdünnen, *v. a.* degroſſir. Ein holtz ꝛc. verdünnen: degroſſir un morceau de bois.

Die ſäffte des leibes verdünnen: [*t. de medecine*] attenuër les humeurs.

Verdürſten, *v. n.* mourir de ſoif; avoir grande ſoif; être fort alteré.

Vereheligen, *v. a.* marier. Seine tochter vereheligen: marier ſa fille. Sich vereheligen: ſe marier. Sich mit der perſon vereheligen: épouſer une telle. Vereheliget ſeyn: être marié; mariée; avoir un époux; une épouſe.

Verehren, *v. a.* reverer; reſpecter; venerer. Die tugend verehren, wo ſie ſich befindet: reverer la vertu par tout où elle ſe trouve. Jemand um ſeiner verdienſte willen verehren: reverer [reſpecter] une perſonne à cauſe de ſon merite. Die bilder verehren: venerer les images.

Verehren, donner; faire preſent. Jemand eine gabe verehren: donner une gratification à quelcun. Einem hundert thaler verehren; einen mit hundert thaler verehren: faire preſent de cent écus à quelcun.

Verehrung, *ſ. f.* reverence; veneration; Reſpect. Man iſt den eltern ꝛc. verehrung ſchuldig: on doit la reverence [le reſpect] aux parens. Jemand die gebührende verehrung beweiſen: rendre à une perſonne le reſpect [la veneration] qui lui eſt du [duë.] Göttliche verehrung: culte divin.

Verehrung, preſent; don. Eine anſehnliche verehrung thun: faire un preſent conſiderable.

Vereinbaren; vereinigen, *v. a.* unir; joindre. Es iſt ſchwer, zwey widerwärtige dinge mit einander zu vereinbaren: il eſt dificile de joindre [d'unir] enſemble deux choſes contraires. Zwey häuſer; felder ꝛc. vereinbaren: unir deux maiſons; champs enſemble. Zwey geſchlechter durch eine heurath vereinigen: unir deux maiſons par un mariage. Sie haben ihre macht; ihre armeen vereinbaret; vereiniget: ils ont uni leurs forces; leurs armées.

Die ſeele vereiniget ſich mit GOtt: [*t. de devotion*] l'ame s'unit à [avec] Dieu.

Vereinigen, mettre d'acord; acorder. Zwo ſtreitende partheyen vereinigen: acorder [mettre d'acord] deux parties qui ſont en differend. Sich einer ſachen vereinigen: convenir d'une choſe. Sich mit iemand über etwas vereinigen: s'acorder avec quelcun ſur une choſe.

Vereinbarlich; vereinlich, *adj.* compatible; qui ſe peut unir; acorder.

Vereinbarung; Vereinigung, *ſ. f.* union; reconciliation. Die vereinigung der ſeelen mit dem leibe: l'union de l'ame avec le corps. Eheliche; brüderliche vereinigung: union conjugale; fraternelle. Vereinigung ſtifften: faire union. Die vereinigung zertren-

lien: rompre l'union. Es iſt keine vereinigung unter ihnen zu hoffen: il n'y a point d'aparence de réunion [de reconciliation] entre eux.

Verengern, *v. a.* reſtraindre.

Verewigen, *v. a.* éterniſer. Seinen ruhm; ſein andencken ꝛc. verewigen; éterniſer ſa gloire; ſa memoire.

Verfahren, *v. a.* manquer le chemin; s'en detourner. Die ſtraſſe verfahren: manquer ſon chemin. Den zoll verfahren: s'écarter du chemin ordinaire, pour frauder la douane.

Verfahren, *v. n.* proceder; agir; ſe conduire. Ordentlich verfahren: proceder regulierement; dans les formes. Weißlich; klüglich; aufrichtig ꝛc. verfahren: agir ſagement; prudemment; ſincerement; tenir une conduite ſage &c. Nach der ſchärffe verfahren: proceder à la rigueur. Höflich; grauſam ꝛc. mit einem verfahren: en uſer honnêtement; cruellement avec quelcun; le traiter honnêtement &c.

Verfahren: perir; s'anéantir; ſe detruire. Alles verfährt mit der zeit: tout s'anéantit à la fin. Mit tode [todes] verfahren: mourir. Wenn der mann verfahren ſolte: ſi cet homme venoit à manquer; s'il venoit [s'il arrivoit] faute de cet homme.

Verfahren, *ſ. n.* procedure; conduite; traitement. Gerichtliches verfahren: procedure judiciaire. Kluges; unbeſonnenes ꝛc. verfahren: conduite judicieuſe; temeraire. Hartes; unbilliges verfahren: traitement rude; injuſte.

Verfall, *ſ. m.* decadence; declin; ruïne; ravalement. Verfall der handlung: decadence du negoce. In verfall gerathen: aler [tomber] en decadence; en ravalement.

Verfall: devolution; confiſcation. Verfall eines guts; eines lehns: devolution d'une terre: d'un fief. Verfall der waaren; der güter: confiſcation de marchandiſes; de biens. Bey ſtraſe des verfalls: à peine de confiſcation.

Verfallen, *v. n.* [*conj. c.* fallen] déchoir; diminuër; tomber en ruïne. Das gebäu verfällt: bâtiment qui tombe en ruïne; qui manque. Von ſeinem wohlſtand; anſehen ꝛc. verfallen: dechoir de ſa fortune: de ſon credit. An kräften verfallen: diminuër de forces. Der mann verfällt; beginnet zu verfallen: cet homme commence à dechoir; il devient caduc.

Im geſicht verfallen: avoir le viſage defait. Am leibe verfallen: maigrir.

In irrthum; ſünde ꝛc. verfallen: tomber dans l'erreur; dans le peché. Auf eine meinung verfallen: concevoir une opinion; ſe coifer d'une opinion.

Verfallen: manquer; mourir. Er iſt ſeinen kindern allzufrüh verfallen: il a manqué trop tôt pour ſa famille.

Verfallen: échoir. Der zins; der wechſel ꝛc. verfällt [wird verfallen ſeyn] auf die zeit: la rente; le billet de change écherra un tel jour.

Auf etwas verfallen: s'atacher [s'adonner] à quelque choſe. Auf das bauen; ſpielen ꝛc. verfallen: s'atacher à bâtir; au jeu.

Verfallen, [*t. de mer*] Von dem vorgenommenen lauf verfallen: deriver. Unter den wind verfallen: tomber ſous vent.

Verfallen, *adj.* Verfallenes gebäu; gemäur: ruine; maſure. Verfallene nahrung: trafic ruïné; diminué. Verfallener zins; wechſel ꝛc. rente; lettre de change échevë. Verfallenes gut: lehen: terre de voluë; fief devolu. Verfallen ſeyn: être confiſcable; être ſujet à confiſcation. Im geſicht verfallen: maigre; amaigri; defait.

Verfall-zeit, *ſ. f.* échéance. Verfall-zeit der miete; der zinſen ꝛc. échéance du loïer; des interêts.

Verfälſchen, *v. a.* corrompre; falſifier; alterer. Eine ſchrift verfälſchen: corrompre [falſifier] un texte; une écriture. Die warheit verfälſchen: alterer la verité. Eine hand verfälſchen: contrefaire une main; une écriture. Briefe; ſiegel verfälſchen: contrefaire des lettres; des cachets. Sein wort verfälſchen: fauſſer ſa parole. Die münz verfälſchen: contrefaire la monnoie; faire de la fauſſe monnoie. Den wein verfälſchen: mixtionner [falſifier; ſophiſtiquer; frelater] le vin.

Verfälſcher, *ſ. m.* corrupteur; falſificateur.

Verfälſchung, *ſ. f.* corruption; alteration; falſification.

Verfangen, *v. n.* [*conj. c.* fangen] profiter; faire effet. Alle vermahnungen wollen bey ihm nichts verfangen: toutes les remontrances ne lui ont profité de rien. Ich hoffe, das ſoll verfangen: j'eſpere que cela fera ſon effet.

Sich verfangen, *v. r.* [*il ſe dit des chevaux*] devenir fourbu.

Verfangen *adj.* [*t. de pratique*] afecté; obligé. Verfangene güter: biens afectés *d'hipoteques ou autrement.*

Verfänglich, *adj.* prejudiciable; nuiſible. Verfängliche rede; handlung ꝛc. diſcours; action prejudiciable. Das iſt mir verfänglich: cela me porte prejudice; m'eſt prejudiciable.

Verfaſſen, *v. a.* compoſer; dreſſer. Ein buch verfaſſen: compoſer un livre. Eine bittſchrift; denckzettel ꝛc. verfaſſen: dreſſer une requête; un memoire. Etwas ſchriftlich verfaſſen: mettre une choſe par écrit.

Verfaſſer, *ſ. m.* auteur. Der verfaſſer eines buchs, einer ſchrift: l'auteur d'un livre; d'une piece.

Verfaſſung, *ſ. f.* recueil; abregé. Eine kurtze verfaſſung der chriſtlichen lehr: abregé de la doctrine chrêtienne.

Verfaſſung: apareil preparatifs. Starcke verfaſſung zum krieg machen: faire de grands apareils [preparatifs] pour la guerre. Sich in gute verfaſſung ſetzen: ſe mettre en bonne poſture; faire les preparatifs neceſſaires. In guter; ſchlechter verfaſſung ſtehen: être en bonne; en mauvaiſe poſture.

Verfaulen; verrotten, *v. n.* ſe pourrir.

Verfechten, *v. a.* [*conj. c.* fechten] defendre; ſoûtenir. Die freyheiten verfechten: defendre les libertés. Eine meinung verfechten: ſoûtenir une opinion.

Verfechter, *ſ. m.* defenſeur. Ein eyferiger verfechter der freyheit: un zelé defenſeur de la liberté.

Verfehlen, *v. a.* manquer. Des rechten weges verfehlen: manquer le droit chemin. Des ziels verfehlen: manquer le but. Einander verfehlen: ſe manquer l'un l'autre. Der warheit verfehlen: s'écarter de la verité. Seines anſchlags verfehlen: manquer ſon coup.

Verfertigen, *v. a.* faire; achever; finir. Ein kleid verfertigen: faire un habit. Eine artzney verfertigen: preparer un remede. Iſt meine arbeit noch nicht verfertiget? ma beſogne n'eſt elle pas encore faite? Er hat ſeine arbeit nicht verfertigen können: il n'a pû finir [achever] ſon ouvrage.

Verfertiger, *ſ. m.* ouvrier; auteur. Der verfertiger dieſer uhr: l'ouvrier qui a fait cette horloge. Der verfertiger dieſes buchs: l'auteur de ce livre.

Verfinſtern. v. Verdunckeln.

Verfließen, *v. n.* [*conj. c.* fließen] s'écouler. Das waſſer verfleuft: les eaux s'écoulent. Die zeit iſt verfloßen: le tems s'eſt écoulé.

Verfloſſen, *adj.* paſſé. Die verfloſſene zeit: le tems paſſé. Der verfloſſene krieg: la guerre paſſée.

Verfluchen, *v. a.* maudire. Einen verfluchen: maudire quelcun. Bey GOTT und menſchen verflucht ſeyn: être maudit de Dieu & des hommes. Eine that verfluchen: deteſter une action.

Verflucht, *adj.* maudit; execrable; deteſtable. Ein verfluchter menſch: homme

me maudit; execrable. Verfluchte that: action detestable; execrable. Daß du verflucht seyest: maudit sois tu.

Verfolg, *s. m.* suite; continuation. Verfolg der rede; der zeitungen: suite du discours; des nouvelles.

Verfolgen, *v. a.* poursuivre; continuër. Seine rede verfolgen: poursuivre son discours. Seine reise; arbeit ꝛc. verfolgen: continuër son voïage; son travail.

Verfolgen: poursuivre; persecuter. Den feind verfolgen: poursuivre les ennemis. Einen missethäter verfolgen: poursuivre un criminel. Jemand gerichtlich verfolgen: poursuivre quelcun en justice. Unschuldige leute verfolgen: persecuter des innocens. Die ungläubigen verfolgen die kirche: les infideles persecutent l'église.

Verfolger, *s. m.* persecuteur. Die ersten verfolger der kirchen: les premiers persecuteurs de l'église. Verfolger haben: avoir des persecuteurs.

Verfolgung, *s. f.* persecution. Eine harte verfolgung ausstehen: soufrir une rude persecution.

Verfressen; verprassen, verschlampampen, verschlemmen; verschwelgen, *v. a.* [*conj. c.* fressen] manger; goinfrer; dissiper par la debauche. Alles das seine verfressen: manger tout son bien.

Verfressen, *adj.* goulu; gourmand. Ein verfressener mensch: un vilain gourmand.

Verfügen, *v. a.* ordonner; commander. Offentlich verfügen: publier une ordonnance. Ernstlich verfügen: ordonner severement.

Sich verfügen, *v. r.* se rendre; se transporter. Sich nach hause; auf den marckt ꝛc. verfügen: se rendre chez soi [s'en aler au logis] se rendre sur la place. Sich an den streitigen ort verfügen: se transporter sur le lieu en question.

Verfügung, *s. f.* ordre; ordonnance. Die nöthige verfügung thun: donner les ordres necessaires.

Verführen, *v. a.* transporter. Güter aus dem lande verführen: transporter les denrées du païs.

Verführen; verleiten: seduire; corrompre; tromper; pervertir. Die jugend verführen: seduire [corrompre, pervertir] la jeunesse. Eine jungfrau verführen: seduire [corrompre] une fille. Durch böse gesellschaft sich verführen laßen: se laisser corrompre [pervertir] par les mauvaises compagnies. Der äuserliche schein verführt leicht; les aparences nous trompent facilement. Sich selbst verführen: se tromper soi même; être la dupe de son propre coeur.

Ein unordiges leben verführen: mener [faire] une vie debordée.

Verführend; verführerisch; verführlich, *adj.* pernicieux; trompeur. Verführerische lehr: doctrine pernicieuse. Verführlicher weg: chemin qui a des detours; du quel on s'écarte aisément. Verführender [verführischer] schein: aparence trompeuse.

Verführer; Verleiter, *s. m.* seducteur; corrupteur. Verführer des volcks: seducteur du peuple. Verführer der jugend: corrupteur de la jeunesse.

Verführung; Verleitung, *s. f.* corruption; seduction. In verführung gerathen: être seduit; perverti; être exposé à la seduction.

Vergaderung, *s. f.* [*t. militaire*] assemblée. Die vergaderung schlagen: battre l'assemblée.

* **Sich vergaffen**, *v. r.* se préocuper; se coifer. Sich an der eitelkeit vergaffen: se préocuper [s'entêter] des vanités du monde. Sich an einem mägdlein vergaffen: se coifer d'une fille.

Vergallen, *v. a.* [*t. de cuisine*] Den fisch vergallen: crever le fiel d'un poisson.

* **Vergallen**: donner de l'amertume; du deplaisir. Die welt vergallet ihre lust: les plaisirs du monde sont toûjours mêlez d'amertumes.

Vergangen, *adj.* passé. Die vergangene zeit: le tems passé. Vergangene woche; jahr: la semaine passée; l'an passé.

Vergänglich, *adj.* passager; perissable. Vergänglicher reichthum; vergnügen; schönheit ꝛc. biens passagers; contentement passager; beauté passagere. Alles in der welt ist vergänglich: les choses du monde sont perissables; transitoires.

Vergänglichkeit, *s. f.* inconstance; fragilité; instabilité. Die vergänglichkeit des leebens; des glücks: l'inconstance &c. de la vie; de la fortune.

† **Verganten**, *v. a.* [*mot de province*] vendre à l'encan; au plus offrant.

Vergären; verjären, *v. n.* [*il se dit du vin* &c.] cesser de bouillir. Wenn der wein vergoren: quand le vin aura bouilli.

Vergeben, *v. a* [*conj. c.* geben] donner; conferer; distribuër; ceder. Ich habe nichts zu vergeben: je n'ai rien à donner. Einen dienst; pfründ ꝛc. vergeben: conferer un charge; un benefice. Gnaden; wohlthaten ꝛc. vergeben: distribuër des faveurs; des bienfaits. Sein recht vergeben; ceder son droit. Ich kan einem andern nichts vergeben: je ne puis prejudicier au droit d'autrui.

Die karte vergeben: mal donner les cartes. Die karten sind vergeben: les cartes sont mal données.

Einem vergeben; mit gift vergeben: empoisonner quelcun.

Vergeben: pardonner. GOtt allein kan sünde vergeben: il n'y a que Dieu, qui pardonne les pechés. Seinen feinden vergeben: pardonner à ses ennemis.

Vergeblich, *adj.* pardonnable; remissible. Vergeblicher fehler: faute pardonnable.

Vergebliche sünde: [*t. d'église*] péché veniel.

Vergeblich: vain; inutile. Vergebliche arbeit; mühe: travail; peine inutile. Vergebliche worte: paroles [discours] inutiles. Vergebliche kosten: depense inutile. Es ist vergeblich, daß ihr euch darum bemühet: c'est en vain, que vous vous donnez cette peine. Sich vergebliche hoffnung machen: se flater de vaines esperances. Vergebliche anschläge machen: faire des desseins en l'air. Der anschlag war vergeblich: le dessein echoua.

Vergeblich, *adv.* [*t. d'église*] veniellement. Vergeblich sündigen: pecher veniellement.

Vergeblich: vainement; inutilement. Vergeblich schweren: jurer vainement. Vergeblich reden; arbeiten: parler; travailler inutilement; en vain.

Vergebung, *s. m.* collation. Vergebung eines amts; einer pfründ: collation d'une charge; d'un benefice. Die vergebung einer pfarr ꝛc. haben: avoir la collation d'une cure.

Vergebung: pardon; remission. Um vergebung bitten: demander pardon. Vergebung der sünden: remission des pechés.

Vergehen, *v. n.* [*conj. c.* gehen] passer; se passer; s'écouler. Die zeit vergehet: le tems passe; s'écoule. Die schönheit; die kräfte ꝛc. vergehen: la beauté; la vigueur se passe. Wartet biß der regen vergehe: laissez passer la pluïe. Sein zorn wird ihm schon vergehen: sa colere se passera bien-tôt; sera bien-tot passée. Der schmertz vergehet: la douleur se passe; cesse. Das gesicht vergehet mir: la veuë commence à me manquer; defaillir; baisser; diminuër. Die lust ist mir vergangen: l'envie m'en est passée.

Vergehen: perir. Im feuer vergehen: perir par le feu. Für hunger; traurigkeit ꝛc. vergehen: perir de faim; mourir de douleur. Sein gedächtniß wird nimmer vergehen: la memoire ne perira jamais.

Sich vergehen, *v. r.* s'écarter; s'égarer;

ſe fourvoïer. In dem walde kan man ſich leicht vergehen: on s'égare facilement dans ce bois.

* Sich vergehen: ſe fourvoïer; manquer; faire une faute. Sich an jemand vergehen: manquer de reſpect à quelcun. Sich in einer ſache vergehen: conduire mal une afaire; faire des fautes. Wenn man ſich vergangen, muß man wieder umkehren: quand on s'eſt fourvoïé, il en faut revenir.

Vergelten, *v. a.* [*conj. c.* gelten] recompenſer; reconnoître; rendre. Gute dienſte vergelten: recompenſer [reconnoître] les bons ſervices. Es iſt ihm wohl; ſchlecht vergolten worden: il en a été bien; mal recompenſé. GOtt wird es euch vergelten: Dieu vous en recompenſera; vous le rendra. GOtt vergilt einem jeden nach ſeinen wercken: Dieu remunere chacun ſelon ſes oeuvres. Gutes mit böſem vergelten: rendre le mal pour le bien.

Vergelter, *ſ. m.* remunerateur. GOtt iſt ein vergelter des guten und des böſen: Dieu eſt le remunerateur du bien & du mal; des bonnes & des mauvaiſes actions.

Vergeltung, *ſ. f.* recompenſe; remuneration. Eine reiche vergeltung: une large recompenſe. Die vergeltung von GOtt empfangen: avoir la remuneration de Dieu.

Vergeringern; verringern, *v. a.* diminuër; baiſſer; abaiſſer. Die beſoldung verringern: diminuër la païe. Die münz vergeringern: abaiſſer [rabaiſſer] les monnoies. Die ſchatzung verringern: rabaiſſer les impôts. Die koſten verringern: retrancher [moderer] la depenſe.

Vergeringern, *v. n.* ſich vergeringern; **verringern**, *v. r.* diminuër; baiſſer; dechoir. Die kräffte verringern: les forces diminuënt. Sein anſehen; ſein glück verringert ſich: ſon credit; ſa fortune diminuë; baiſſe; il dechoit de ſon credit &c. Der preis der lebens-mittel verringert: le prix des denrées baiſſe.

Vergeringerung; Verringerung, *ſ. f.* diminution; rabais; dechet. Verringerung der kräffte: diminution de forces. Verringerung der ſchatzung; der münz: rabais des tailles; des monnoies.

Vergeſellen; vergeſellſchaften, *v. a.* acompagner. Jemand auf der reiſe vergeſellen: acompagner quelcun dans ſon [en] voïage.

* Glück und klugheit vergeſellen: acompagner la fortune de la prudence. Das glück vergeſellſchaftet ihn überall: la fortune l'acompagne par tout. Sein geſchenck mit einer höflichen anrede vergeſellſchaften: acompagner ſon preſent d'un compliment.

Vergeß, *ſ. m.* Vergeſſen, *ſ. n.* Vergeſſenheit; Vergeſſung, *ſ. f.* oubli. In vergeß ꝛc. ſtellen: mettre en oubli. Aus der vergeſſenheit retten: tirer de l'oubli. In vergeß kommen: tomber en oubli; être oublié. Die vorgefallene beleidigungen in ewiger vergeſſenheit [vergeſſung] begraben: enſevelir dans l'oubli les ofenſes paſſées; les abolir par une amniſtie.

Vergeſſen, *v. a.* [ich vergeſſe, du vergiſſeſt, er vergißt, wir vergeſſen, ihr vergaß, vergiß du, ich vergeſſe, vergeſſen] oublier. Seine lection vergeſſen: oublier ſa leçon. Leicht lernen, und leicht vergeſſen: aprendre facilement, & oublier de même. Vergeſſet es nicht: ne l'oubliez pas. Ich habe meinen degen ꝛc. vergeſſen: j'ai oublié mon épée. Eines vergeſſen: oublier quelcun; en perdre le ſouvenir. Eines unrechts vergeſſen: oublier une injure. Etwas in ſeinem regiſter vergeſſen: oublier quelque choſe dans ſa liſte. Vergeſſen etwas zu ſagen; von etwas zu reden: oublier de parler d'une choſe. Ich habe vergeſſen euch zu ſagen: j'ai oublié à [de] vous dire. Seiner pflicht vergeſſen: oublier ſon devoir. Er iſt in dem teſtament; bey austheilung der geſchencke ꝛc. vergeſſen worden: il a été oublié dans ce teſtament à la diſtribution des preſens. Vergeſſet der armen nicht: n'oubliez pas les pauvres.

Sich vergeſſen, *v. r.* s'égarer; ſe troubler. Er hat ſich in ſeiner rede vergeſſen: il s'eſt égaré [troublé] dans ſon diſcours. Sich zuweilen vergeſſen: avoir des abſences d'eſprit; s'oublier quelque fois.

Sich vergeſſen: s'oublier. Solte er ſich ſo weit vergeſſen haben, daß er dieſes begangen? ſe ſeroit-il ſi fort oublié, que de faire cela? Der wäre nicht klug, der ſich ſelbſt [ſein ſelbſt] vergeſſen wolte: il eſt bien fou qui s'oublie. Er bezahlt die andern, ſo wird er ſich nicht vergeſſen: il paie les autres, il ne s'oubliera pas.

Vergeſſen; Vergeſſenheit. v. Vergeß.

Vergeßlich, *adj.* oublieux. Die alten ſind ungemein vergeßlich: les vieillards ſont ordinairement oublieux.

Vergeßlichkeit, *ſ. f.* oubliance. Es iſt keine bosheit, ſondern allein eine vergeßlichkeit: ce n'eſt pas malice, c'eſt pure oubliance.

Vergeuden; verſchwenden, *v. a.* diſſiper; manger; prodiguer. Sein gut vergeuden: manger [diſſiper] ſon bien.

Vergeuder; Verſchwender, *ſ. m.* prodigue; diſſipateur.

Vergeuderiſch; verſchwenderiſch, *adj.* prodigue. Die jugend iſt vergeuderiſch: la jeuneſſe eſt prodigue.

Vergeuderiſch; verſchwenderiſch, *adv.* en prodigue; en diſſipateur. Mit ſeinem gut verſchwenderiſch umgehen: vivre en prodigue; prodiguer ſon bien.

Vergeudung; Verſchwendung, *ſ. f.* prodigalité; diſſipation. Durch geiz an ſich reißen, damit man ſeine verſchwendung unterhalte: ravir par avarice, pour avoir dequoi entretenir ſa prodigalité.

Vergewiſſern, *v. a.* aſſurer; certifier; declarer. Einer ſache wohl vergewiſſert ſeyn: être bien aſſurée d'une choſe. Durch ſchreiben; auf ſeine ehr ꝛc. vergewiſſern: certifier [declarer] par écrit; ſur ſon honneur.

Vergewiſſert, *adj.* aſſuré.

Vergewiſſerung, *ſ. f.* aſſurance.

Vergießen, *v. a.* [*conj. c.* gießen] verſer; repandre; épancher. Sehet zu, daß ihr nicht vergießet: aïez ſoin de ne pas [gardez vous de] repandre; épancher. Sein blut vergießen: verſer [épancher; repandre] ſon ſang. Thränen vergießen: verſer des larmes.

Vergießung, *ſ. f.* efuſion. Nach vergieſſung vielen blutes; après l'efuſion de tant de ſang.

Vergiften, *v. a.* empoiſonner; infecter. Die ſpeiſe ꝛc. vergiften: empoiſonner la viande. Der geſtanck vergiftet die luft: la puanteur infecte l'air.

* Die lehre vergiften: infecter [corrompre] la doctrine. Er vergiftet die jugend mit ſeiner heilloſen lehr: il empoiſonne la jeuneſſe par ſes maximes damnables. Die wolluſt vergiftet das gemüth: la volupté infecte les coeurs.

* Eine erzehlung vergiften: empoiſonner un raport; lui donner un tour malin.

Vergifter, *ſ. m.* empoiſonneur.

Vergiftet, *adj.* empoiſonné; infecté. Vergiftete ſpeiſe; gewehr ꝛc. viande; arme empoiſonnée. Vergiftete luft: air infecté.

* Vergiftete lehr: doctrine infectée. Durch böſe lehr-ſätze vergiftet: empoiſonné de maximes pernicieuſes.

* Vergiftetes lob: louange empoiſonnée; malicieuſe.

Vergiftung, *ſ. f.* poiſon; infection; Von vergiftung ſterben: mourir de poiſon. Starcke vergiftung von der peſt: violente infection de la peſte.

Vergiß mein nicht, *ſ. n.* euphraſie: *plante.*

Vergittern, *v. a.* barrer; griller; mettre une grille. Ein fenſter vergittern: griller une fenêtre.

Verglaſen, *v. a.* vitrer. Einen fenſter-ram. ein bild ꝛc. verglaſen: vitrer un chaſſis de fenêtre; un tableau.

Verglaſuren, *v. a.* [*t. de potier*] verniſſer.

Vergleich, *ſ. m.* acord compoſition; acommodement. Zum vergleich treten: entrer en compoſition. Zum vergleich kommen: s'acommoder; en venir à un acommodement Einen vergleich treffen; brechen; vermitteln: faire; rompre; moïenner un acord; acommodement Gerichtlicher vergleich: transaction.

Vergleichen, *v. a.* unir; aplanir. Einen platz vergleichen: aplanir une place.

Vergleichen, égaler. Zahlen; gröſſen; maße ꝛc. untereinander vergleichen: égaler deux ſommes; grandeurs; meſures.

Vergleichen, comparer. Ein ding mit dem andern vergleichen: comparer une choſe avec l'autre. Ich vergleiche ihn den gröſſeſten helden: je le compare aux plus grands heros. Es iſt ihm nichts zuvergleichen: il n'y a qui lui ſoit comparable; qui puiſſe lui être comparé.

Vergleichen: acorder; mettre d'acord. reconcilier; rapatrier; acommoder Die ſtreitige partheyen vergleichen: acorder les parties. Widerwärtige meinungen vergleichen: acorder des opinions diferentes. Einen ſtreit-handel vergleichen: acommoder un differend Zween die ſich entzweyet, wieder vergleichen: reconcilier [rapatrier, des gens qui étoient brouillez.

Sich vergleichen, *v. r.* être égal: égaler. Die ſumm vergleicht ſich mit der andern: cette ſomme eſt égale à l'autre.

Sich vergleichen: s'acommoder; tranſiger, s'acorder. Die partheyen haben ſich verglichen: les parties ont tranſigé; ſe ſont acommodées Wir wollen uns darüber ſchon vergleichen: nous nous acorderons bien là-deſſus.

Vergleichs-puncte, *ſ. m.* articles de compoſition; de transaction; d'acommodement

Vergleichung, **Vergleichniß**, *ſ. f.* compa raiſon Eine vergleichung zwiſchen beyden anſtellen: faire comparaiſon de [entre] deux perſones; choſes. Es iſt keine vergleichniß unter ihnen: il n'y a point de comparaiſon à faire de l'un avec l'autre.

Vergnügen, *v. a.* contenter; ſatisfaire. Seine luſt; ſeine ehrſucht ꝛc. vergnügen: contenter ſa paſſion; ſon ambition. Das vergnügt mich nicht; cela ne me contente [ne me ſatisfait] pas. Seine glaubiger vergnügen: ſatisfaire ſes créanciers. Sich mit wenigem vergnügen: ſe contenter de peu de choſe.

Vergnügen, *ſ. n.* contentement: ſatisfaction. Vergnügen übertrift reichthum: contentement paſſe richeſſe. Zu meinem beſondern vergnügen: à ma ſatisfaction particuliere.

Vergnüglich; **vergnügt**, *adj.* content; facile à contenter; qui ſe contente de peu de choſe. Ein vergnügliches gemüth: eſprit content.

Vergnüglich, agréable Eine vergnügliche geſellſchaft; zeitkürtzung ꝛc. compagnie; divertiſſement tres-agréable.

Vergnüglichkeit, *ſ. f.* contentement moderation de ſes deſirs.

Vergnügt. v. Vergnüglich.

Vergnügung, *ſ. f.* ſatisfaction. Vollkommene vergnügung thun: donner pleine ſatisfaction.

Vergolden. v. Ubergolden.

Vergönnen; **vergünnen**; **vergünſtigen**, *v. a.* permettre; acorder; agréer. Vergönnet mir zu reden: permettez moi de parler. Eine freyheit vergönnen: acorder la liberté; le privilege. Der König hat ihm die reiſe; den verkauf ꝛc. vergönnet: le Roi a agrée ſon voïage; cette alienation.

Vergönnen, envier. Ich vergönne niemand ſein glück: je n'envie à perſonne ſa fortune.

Vergöttern, *v. a.* déïfier. Die heyden haben ihre helden vergöttert: les païens ont déïfié leurs heros.

Eine perſon vergöttern: [*poët.*] déïfier une perſonne; la mettre au rang des heros; des demi-dieux.

Vergraben, *v. a.* [*conj. c.* graben] enterrer; enfouïr. Einen ſchatz vergraben: enfouïr un treſor.

Vergraben: couper; couvrir *en faiſant une foſſé*. Einen weg vergraben: couper un chemin. Einen acker vergraben: faire une foſſe autour d'un champ. Ein lager vergraben: retrancher un camp.

Sich vergraben, *v. r.* [*t. de guerre*] ſe retrancher; ſe couvrir de terre.

Vergreifen, *v. a.* [*conj. c.* greifen] prendre, detourner. Der hausrath iſt vergriffen worden: les meubles ont été detournés.

Sich vergreifen, *v. r.* ſe méprendre.

Sich wider GOtt; an der obrigkeit vergreifen: pecher contre [offenſer] Dieu; la juſtice. Sich an jemand vergreifen: maltraiter quelcun. Vergreift euch nicht daran: n'y touchez pas.

Vergrößern, *v. a.* agrandir; augmenter; groſſir. Einen garten; eine ſtadt ꝛc. vergrößern: agrandir un jardin; une ville. Eine öfnung vergrößern: agrandir une ouverture. Sein gut; ſein geſchäfft; ſeine aufgaben ꝛc. vergrößern: augmenter ſon bien; ſon train; ſa depenſe. Die hole ſpiegel vergrößern die objecta: les miroirs concaves groſſiſſent les objects.

Vergrößerung, *ſ. f.* agrandiſſement; augmentation; groſſiſſement.

Vergrößerungs-glas, *ſ. n.* microſcope.

Vergülden. v. Ubergolden.

Vergünnen; **vergünſtigen**. v. vergönnen.

Verhaft; **Verhaftung**, *ſ. f.* arrêt; priſon. Einen in verhaft nehmen; in verhaft bringen: arrêter quelcun; le mettre en arrêt. Der verhaft erlaßen: élargir.

Verhaften, *v. a.* arrêter; detenir [retenir] priſonnier. Einen ſchuldner verhaften: arrêter un debiteur. Einen mit leib und gut verhaften: faire arrêt ſur la perſonne & ſur les biens de quelcun; en ſa perſonne & en ſes biens.

Verhaftet, *adj.* obligé; redevable; engagé. Er iſt mir mit 100. thl. verhaftet: il m'eſt redevable de [il me doit] cent écus. Mit jemand verhaftet ſeyn: être engagé [avoir de l'engagement] avec quelcun. Das gut iſt mit pfandſchaften verhaftet: cette terre eſt afectée & hipotequée.

Verhaftung. v. Verhaft.

Verhageln, *v. n.* être batu de la grêle. Das korn iſt verhagelt: les blés ont été batus de la grêle.

Verhalten, *v. a.* [*conj. c.* halten] retenir; reſerver; celer; cacher. Ein vertrautes gut verhalten: retenir un depôt. Das waſſer; lachen verhalten; retenir ſes larmes; ſe tenir [s'empêcher] de rire. Den harn verhalten: retenir l'urine. Den zorn verhalten: retenir la colere. Einem nichts verhalten: ne cacher rien à [n'avoir rien de reſerve pour] quelcun. Die warheit verhalten: cacher la verité. Ein geheimniß verhalten: celer [garder] un ſecret. Er kan nichts verhalten: il ne peut rien celer. Das iſt mir verhalten: cela n'eſt caché; celé.

Sich verhalten, *v. r.* ſe conduire, tenir une conduite; ſe comporter; ſe deporter. Sich wohl; übel verhalten: tenir une bonne; mauvaiſe conduite.

Sich verhalten: [*t. de géometrie*] avoir du raport. Wie ſich verhält A. gegen B. alſo verhält ſich C. gegen D. le raport qu'il y a entre A & B. eſt égal à celui qui eſt entre C & D.

Verhalten, *ſ. n.* **Verhaltung**, *ſ. f.* conduite; comportement; deportement; **Ein rühmliches; ſträfliches verhalten**: conduite louable; blâmable.

Verhältniß, *ſ. f.* [*t. de géometrie*] raport, raiſon; proportion. **Gleiche; ungleiche verhältniße**: proportions égales; inegales.

Verhaltung. v. **Verhalten.**

Verhaltung, *ſ. f.* retention. **Verhaltung der thränen; des waſſers; der winde** ꝛc. retention des larmes; de l'urine; des vents du corps.

Verhandeln, *v. a.* vendre; debiter. **Sein haus; ſeine pferde** ꝛc. **verhandeln**: vendre ſa maiſon; ſes chevaux. **Von einer waar viel verhandeln**: debiter une marchandiſe en quantité.

Verhandeln: traiter; ajuſter; acommoder. **Eine gewiſſe ſache untereinander verhandeln**: ajuſter enſemble une afaire. **Einen text in ſo viel ſtücken verhandeln**: traiter ſon texte [ſa matiere] en tant de points.

Verhängen, *v. a.* couvrir d'un voile; d'un rideau. **Ein bild; einen ſpiegel** ꝛc. **verhängen**: couvrir un tableau; un miroir d'un rideau; tirer le rideau deſſus **Ein bett verhängen**: mettre des rideaux à un lit.

Verhängen: permettre **Was GOTT verhänget, muß man mit gedult ertragen**: il faut porter avec patience, ce que Dieu nous envoie; ce que Dieu permet qu'il nous ſurvienne. **Ich kan das nicht verhängen**: je ne puis permettre cela.

Dem pferd den zaum verhängen: lâcher la bride à un cheval.

Verhängniß, *ſ. f.* & *n.* deſtin; deſtinée. **Seinem verhängniß folgen**: ſuivre ſon deſtin. **Mit ſeinem verhängniß kämpffen**: luter contre ſa deſtinée. **Die göttliche verhängniß**: la permiſſion [direction; providence] de Dieu.

Verharren, *v. n.* demeurer; perſiſter, perſeverer. **An einem ort verharren**: demeurer en un lieu. **Auf einer meinung** ꝛc. **verharren**: perſiſter dans une opinion. **In einem amt verharren**: continuër ſa charge; dans ſa charge. **Biß ans ende verharren**: perſeverer jusqu'à la fin.

Verharrung, *ſ. f.* perſeverance. **Die verharrung im guten iſt nöthig**: la perſeverance dans le bien eſt neceſſaire.

Verhärten, *v. a.* durcir; endurcir. **Die luft verhärtet die corallen; die ſteine**: l'air durcit le corail; endurcit les pierres.

Den leib verhärten: conſtiper. **Dieſe frucht verhärtet; verhärtet den leib**: ce fruit conſtipe.

* **Jemand zur arbeit; zum ungemach verhärten**: endurcir quelcun au travail; à la peine; l'y acoutumer.

* **Sich in den laſtern verhärten**: s'endurcir dans le vice; en prendre l'habitude.

* **Der geitz verhärtet das hertz**: l'avarice endurcit le coeur; le rend impitoïable.

Verhärtet, *adj.* endurci. **Verhärtetes holtz; mörtel** ꝛc. bois; mortier endurci.

Verhärteter leib: [*t. de medecine*] conſtipé. **Verhärteten leib haben**: être conſtipé.

* **Ein verhärteter ſünder**: pecheur endurci. **Verhärtetes hertz; gewiſſen**: coeur endurci; conſcience endurcie. **Verhärtete bosheit; ſünde** ꝛc. malice endurcie; péche [crime] endurci.

* **Verhärtung**, *ſ. f.* endurciſſement. **Verhärtung in der ſünde** ꝛc. endurciſſement dans le peché.

Verhärtung des leibes: conſtipation.

Verhaſſet, *adj.* odieux; haïſſable. **Ein verhaſſeter menſch**: une perſonne odieuſe; haïſſable. **Sich verhaſſet machen**: ſe rendre odieux. **Verhaſſete ſache; rede; gedächtniß**: afaire odieuſe; diſcours odieux; memoire odieuſe. **Etwas auf eine verhaßte weiſe anbringen**: raporter quelque choſe d'une maniere odieuſe; odieuſement.

Verhauen, *v. a* [*conj. c.* hauen] couper; abattre. **Fleiſch verhauen**: couper [decouper] de la viande. **Einen wald verhauen**: fermer le paſſage d'une forêt par un abatis d'arbres; faire un abatis pour fermer le paſſage.

* **Einem den weg verhauen**: couper chemin à quelcun.

Sich in einem wald verhauen: ſe couvrir d'un abatis de bois; ſe retrancher [ſe barricader] dans un bois, en faiſant un abatis.

* **Sich verhauen**, *v. r.* ſe couper; s'enferrer; ſe contredire; ſe nuire ſoi-même par ſes paroles.

Verhausen, *v. n.* changer de logis; de demeure; deloger.

* **Es iſt verhauſet mit der ſache**: l'afaire eſt gâtée; échouée.

Verheeren; verwüſten, *v. a.* ravager; ruiner; deſoler; detruire. **Ein land verheeren**: ravager [faire le dégât d'] une province. **Das platte land verheeren**: deſoler [ruiner] le plat païs. **Eine ſtadt mit feur verheeren**: ruiner une ville par le feu. **Alles mit ſchwerdt und feur verheeren**: mettre tout à feu & à ſang.

Verheerung; Verwüſtung, *ſ. f.* ravage; dégât; deſolation; ruine. **Greuliche verheerung anrichten**: faire un furieux ravage; dégât, &c.

Verheißen; verſprechen, *v. a* [*conj. c.* heißen; *c.* ſprechen] promettre. **Viel verheißen, und wenig halten**: promettre beaucoup & tenir peu.

† **Verheißer**, *ſ. m.* [*t. de mépris*] prometteur. **Er iſt ein groſer verheißer**: c'eſt un prometteur.

† **Verheißerin**, *ſ. f.* prometteuſe.

Verheißung, *ſ. f.* promeſſe. **Seine verheißung halten; erfüllen**: tenir [garder] ſa promeſſe; ſatisfaire à ſa promeſſe. **Groſe verheißungen thun**: faire de grandes promeſſes. **Seine verheißung nicht halten; der verheißung zuwider handeln**: fauſſer [contrevenir à] ſa promeſſe.

Verhelen. v. **Verbergen.**

Verhelffen, *v. a.* avancer; aſſiſter; aider à obtenir. **Jemand zu einem dienſt** ꝛc. **verhelffen**: avancer quelcun à un emploi; le lui faire obtenir. **Ich bitte mir dazu zu verhelffen**: je vous prie de m'aſſiſter de vos bons ofices pour obtenir cela.

* **Die guten vermahnungen wollen nichts verhelffen**: les exhortations n'avancent rien; ne profitent pas.

Verhelffung, *ſ. f.* aide; ſecours; aſſiſtance. **Durch verhelffung ſeines freundes**: par l'aide &c. de ſon ami.

Verherrlichen, *v. a* glorifier. **Gott wird ſeine auserwehlten verherrlichen**: Dieu glorifiera ſes elus. **Gott wird verherrlichet in allen ſeinen wercken**: Dieu eſt glorifié en toutes ſes oeuvres.

Verherrlichung, *ſ. f.* glorification. **Die verherrlichung der auserwählten**: la glorification des elus.

* **Verhetzen**, *v. a.* aigrir; irriter; animer. **Die gemüther gegen einander verhetzen**: aigrir [irriter] les eſprits. **Jemand zur rache; zur grauſamkeit** ꝛc. **verhetzen**: animer quelcun à la vengence; à la cruauté.

* **Verhetzer**, *ſ. m.* celui qui irrite; qui aigrit.

* **Verhetzung**, *ſ. f.* irritation; action d'exciter; d'aigrir; d'animer.

Verheyrathen, *v. a.* marier. **Seine tochter verheyrathen**: marier ſa fille. **Ein paar leute verheyrathen**: marier deux perſonnes.

Sich verheyrathen, *v. r.* ſe marier. **Sich wohl verheyrathen**: ſe marier avantageuſement. **Sich mit einer jungfer; wittwen** ꝛc. **verheyrathen**: ſe marier à [épouſer] une fille; une veuve.

Sich verheyrathen: ſe mes-allier.

Verheyrathung, *ſ. f.* mariage.

Verhindern, *v. a.* empêcher; traverſer; rompre &c. **Ich verhindere euch nicht**: je ne vous empêcherai pas. **Das iſt leicht; ſchwehr zu verhindern**:

derth: il eſt aiſé; mal-aiſé [facile; difficile] d'empêcher cela. Das haus ꝛc. verhindert die ausſicht: cette maiſon empêche la veuë. Von allen ſeiten verhindert werden: être traverſé [trouver; rencontrer des obſtacles] de tous côtés. Des feindes anſchlag verhindern: rompre les deſſeins de l'ennemi. Er iſt allein der die ſache verhindert: c'eſt lui ſeul qui s'opoſe à cette afaire. Dem feind den zugang verhindern: diſputer à l'ennemi l'entrée; l'aproche; le paſſage.

Verhinderlich, *adj.* qui empêche &c. Jemand verhinderlich ſeyn: empêcher [traverſer] quelcun.

Verhinderung, *ſ. f.* empêchement; traverſe; obſtacle. Die verhinderungen aufheben; aufräumen; lever les obſtacles.

Verhoffen, *v. a.* eſperer. Ich will verhoffen, es werde alles wohl gehen: j'eſpere que tout ira bien.

Verholen, *adj.* caché; ſecret. Ein verholener handel: une afaire ſecrete; cachée. Verholener diebſtahl: vol recelé.

Verhönen, *v. a.* ſe moquer; ſe jouër. Andere leute verhönen: ſe moquer [ſe jouër] des gens. Gute lehren verhönen: ſe moquer des avis ſalutaires.

Verhör, *ſ. f.* & *n.* audience. Zur verhör verſtatten; vorladen: admettre; apeller à l'audience. Verhör verſtatten: donner audience. Zum verhör erſcheinen: ſe preſenter à l'audience. Um verhör bitten: demander audience. Einen geſandten zum öffentlichen verhör aufführen: introduire un ambaſſadeur à audience publique. Der Cantzler; geheime Rath ꝛc. gibt alle morgen verhör: le chancelier; ce miniſtre donne audience tous les matins. Geneigte verhör erlangen: avoir une audience favorable. Verhör eines beklagten; eines zeugen: interrogatoire d'un acuſé; d'un temoin.

Verhören, *v. a.* écouter; interroger; donner audience. Die partheyen verhören: écouter les parties. Die zeugen verhören: interroger les temoins. Die zeugen und den beklagten gegen einander verhören: confronter les temoins à l'acuſé. Einen geſandten verhören: donner audience à un ambaſſadeur. Einen knaben verhören: faire reciter à un enfant ſa leçon.

Verhören: manquer une parole &c. Das ſtück der rede habe ich verhört: j'ai manqué cet endroit du diſcours.

Verhör-ſtube, *ſ. f.* Verhör-gemach. Verhör-zimmer, *ſ. n.* audience; ſale d'audience.

Verhudeln, *v. a.* gâter. Eine arbeit verhudeln: gâter [bouſiller] la beſogne. Eine ſache verhudeln: gâter une afaire.

Verhüllen, *v. a.* voiler; couvrir; enveloper; cacher. Mit einem tuch ꝛc. verhüllen: enveloper d'un drap. Das geſicht verhüllen: voiler [cacher] le viſage. Sich mit ſeinem mantel verhüllen: s'enmitoufler de ſon manteau; s'y enveloper.

Verhungern, *v. n.* mourir de faim; avoir une faim extrême. Er iſt ganz verhungert: il eſt tout afamé; il meurt de faim.

Verhuren, *v. a.* mettre en putains. Sein geld verhuren: mettre [diſſiper] ſon argent à vivre licentieuſement, depenſer ſon bien; argent avec les putains.

Verhurt, *adj.* putaſſier; porté [adonné] à la mauvaiſe vie. Ein verhurter kerl: un putaſſier. Ein verhurtes weibes-bild: une garce; garçonniere.

Verhüten, *v. a.* prevenir; detourner. Ein unglück verhüten: prevenir un malheur. Die gefahr verhüten: detourner le danger. GOtt verhüte es! Dieu nous en garde!

Verjagen; vertreiben, *v. a.* chaſſer; donner la chaſſe. Einen aus ſeinem hauſe; aus dem vaterland verjagen: chaſſer quelcun de ſa maiſon; de ſa patrie. Ins elend verjagen: exiler. Die fliegen; vögel ꝛc. verjagen: chaſſer les mouches; les oiſeaux. Die räuber verjagen: donner la chaſſe aux voleurs.

Verjähren, *v. n.* Sich verjähren, *v. r.* [*t. de pratique*] ſe preſcrire. Die ſchuld iſt verjährt; hat ſich verjährt: la dette s'eſt preſcrite.

Verjären. v. Vergären.

Verirren, *v. n.* Sich verirren, *v. r.* s'égarer; s'écarter. Sich in einem wald verirren: s'égarer dans un bois. Sich von dem rechten wege verirren: s'écarter de ſon chemin.

Verjüngern, *v. a.* rajeunir. Die gemüths-ruhe verjüngert die alten: le contentement d'eſprit rajeunit les hommes dans leur vieilleſſe. Eine parucke verjüngert: la perruque rajeunit.

Verjüngern, *v. n.* Sich verjüngern, *v. r.* rajeunir. Er ſiehet aus, als wenn er ſich täglich verjüngerte: il ſemble qu'il rajeunit tous les jours.

Verjüngter maſſtab, [*t. d'architecture*] échelle.

Sich verkälten, *v. r.* ſe refroidir; devenir froid.

Verkältung, *ſ. f.* rûme; fluxion.

Verkappen, *v. a.* maſquer; deguiſer; encapuchonner; couvrir d'une coiſe ou d'un capuchon.

* **Sich verkappen**: ſe deguiſer; ſe cacher. Sich unter einem fremden nahmen verkappen: ſe deguiſer ſous un nom emprunté.

* **Verkappt**, *adj.* deguiſé; maſqué; caché. Ein verkappter ſchreiber: auteur deguiſé.

Verkarten, *v. a.* perdre au jeu de cartes. Seine zeit; ſein geld verkarten: perdre ſon tems; ſon argent au jeu de cartes.

Verkauf, *ſ. m.* vente. Zum verkauf bieten; ſtellen: mettre; expoſer en vente. Auf den verkauf bringen: preſſer [pourſuivre] la vente.

Verkaufen, *v. a.* vendre. Ein haus; pferd ꝛc. verkaufen: vendre une maiſon: un cheval. Er hat mir das um zehenthaler verkauft: il m'a vendu cela dix écus. Theuer; wohlfeil; um billigen preis verkaufen: vendre cher; à bon marché; à un prix raiſonnable. Mit ſchaden; auf borg; auf tagzeiten ꝛc. verkaufen: vendre à perte; à credit; à terme.

Sich verkaufen, *v. r.* acheter trop cher. An guter waar verkauft man ſich nicht: *prov.* on n'a jamais cher de bonne marchandiſe; ſi les bonnes choſes coutent plus que les autres, elles valent bien leur prix.

Verkäufer, *ſ. m.* vendeur. Getreuer verkäufer: vendeur de bonne foi.

Verkäuferin, *ſ. f.* vendeuſe.

Verkäuflich, *adj.* venal; à vendre. Verkäufliches amt: charge venale. Verkäufliches haus: maiſon à vendre. Verkäufliche waar: marchandiſe de vente; de bonne vente.

Verkäuflich, *adv.* Verkäuflich ausbieten: mettre en vente.

Verkehr, *ſ. f.* commerce. Mit jemand verkehr haben: avoir commerce avec quelcun. Es iſt groſe verkehr an dieſem ort: il ſe fait un grand commerce en ce lieu.

Verkehr; verkehren, *ſ. n.* jeu de trictrac. Ein verkehrchen machen; legen: jouer une partie au [de] trictrac.

Verkehren, *v. a.* faire commerce; negocier; trafiquer. Viel in einer waar verkehren: faire un grand commerce d'une marchandiſe. An einem ort; mit einer perſon verkehren: trafiquer [negocier; avoir commerce] en un lieu; avec une perſonne.

Verkehren: jouër au trictrac.

Verkehren; verwandeln: tourner; changer. Bley in gold verkehren: changer le plomb en or. Alles verkehrt ſich in der welt: tout change [eſt changeable] en ce monde. Etwas in ſcherz verkehren: tourner une choſe

en ralliérie. Euer lachen wird in weinen verkehret werden: vos ris ſe changeront [ſe tourneront] en pleurs.

Verkehren: pervertir; renverſer; corrompre. Die ordnung verkehren: renverſer l'ordre. Das recht verkehren: pervertir la juſtice; le droit. Die wolluſt verkehrt das herz: la volupté corrompt le coeur. Alles verkehren: faire tout à rebours; mettre tout ſens deſſus deſſous.

Die augen verkehren: rouler les yeux.

Jemand ſeine worte verkehren: tordre les paroles de quelcun. Eine ſchriftſtelle verkehren: tordre un paſſage.

Verkehren. v Verkehr.

Verkehrt, *adj.* changé. Ihr kommt mir gantz verkehrt vor: vous me paroiſſez tout changé. Ich finde hie alles verkehrt: je trouve tout changé ici.

Verkehrte hand: arriere main. Einem mit der verkehrten hand eins verſetzen: flanquer un coup de l'arriere-main à quelcun.

Verkehrt: pervers; méchant; corrompu, &c. Ein verkehrter menſch: homme perverti; méchant. Verkehrte lehr: doctrine pernicieuſe. Die verkehrte welt: le monde corrompu.

Je gelehrter, je verkehrter: *prov.* plus on a de ſavoir, & plus on en abuſe.

Verkehrt, *adv.* à rebours. Die ſtrümpfe verkehrt anlegen: mettre les bas à rebours. Etwas verkehrt verſtehen; aufnehmen: prendre une choſe à contre-ſens. Ein ding verkehrt angreiffen: commencer une choſe par où on la devoit finir.

Verkehrtheit, *ſ. f.* perverſité: corruption. Die verkehrtheit unſerer zeit: la corruption de nos tems.

Verkehrung, *ſ. f.* perverſion. Das thut viel zur verkehrung der jugend: cela contribuë beaucoup à la perverſion de la jeuneſſe.

Verkeilen, *v. a.* afermir avec un coin. Eine axt ꝛc. verkeilen afermir le manche dans la hache, en y fichant un petit coin.

Verkennen, *v. a.* [*conj. c.* kennen] méconnoitre. Ich hätte euch bald verkennt in dem fremden kleide: j'ai failli à vous méconnoître dans cet habit étranger.

* **Verkerben**, *v. a.* manquer; faire une faute. Er hat es grob verkerbt: il a manqué lourdement; il a fait une lourde faute.

Verklären, *v. a.* [*ſ. conſacré*] glorifier; transfigurer; transformer. Chriſtus ward auf dem berge verklärt: Chriſt fut transfiguré ſur la montagne. Unſere leiber ſollen verkläret werden: nos corps ſeront transformés; glorifiés.

Verkleiben, *v. a.* coler. Die glasſcheibe iſt entzwey, man muß ſie verkleiben: la vitre eſt caſſée, il y faut coler du papier.

Verkleiben; ein haus verkleiben: bouſiller une maiſon. Einen ofen verkleiben: faire tenir [joindre] les pieces d'un fourneau avec de l'argile.

Verkleiden, *v. a.* traveſtir; deguiſer; maſquer. Sich in einen bauren ꝛc. verkleiden: ſe traveſtir [ſe deguiſer] en païſan.

Verkleiden: mettre en habits. Wie viel verkleidet ihr des jahrs? combien mettez-vous en habits par an?

✠ Verkleiden, [*ſ. d'architecture*] revetir; couvrir; remparer. Den wall mit einer maur; mit waſen verkleiden: revêtir le rempart [remparer la fortification] d'un mur; de gazon. Die wand mit einem tafelwerck verkleiden: revêtir [couvrir] le mur de boiſage; boiſer une chambre.

✠ Verkleidet, *adj.* revetu. Verkleideter graben ꝛc. foſſé revetu.

✠ Verkleidung, *ſ. f.* revêtement.

Verkleidung: deguiſement; maſque. Wer wird euch in dieſer verkleidung kennen? qui vous reconnoitra avec [dans] ce deguiſement? ainſi deguiſé; maſqué.

Verkleinerlich, *adj.* déshonorable; flétriſſant; aviliſſant. Eine verkleinerliche that: action deshonnorable. Verkleinerliche reden von jemand führen: flétrir la reputation de quelcun par des diſcours calomnieux; desavantageux. Sich ſelbſt verkleinerlich machen: s'avilir ſoi-même.

Verkleinern, *v a.* deshonorer; avilir; decrediter; depriſer. Jemand verkleinern: deshonorer [flétrir la reputation de] quelcun; parler desavantageuſement de quelcun. Die waar verkleinern: depriſer la marchandiſe.

Verkleinerung, *ſ. f.* aviliſſement; abaiſſement; deshonneur; flétriſſure. Das geſicht zu meiner verkleinerung: cela tend à mon deshonneur; à mon aviliſſement.

Verknüpffen, *v. a.* lier; nouër. Ein band verknüpffen: nouër un ruban.

* Verknüpffen: lier; obliger; engager. Die liebe verknüpft die hertzen: l'amour lie ſ'engage les coeurs. Sich mit freundſchaft verknüpffen: lier amitié; ſe lier d'amitié. Sich ehelich verknüpffen: faire promeſſe de mariage; ſe marier.

Verkochen, *v. n.* cuire trop. Das eſſen iſt gantz verkocht: cette viande eſt pourrie de cuire; trop cuite.

Verköſten; verköſtigen, *v. a.* nourrir. Seine leute verköſtigen: nourrir ſes gens; leur donner à manger. Sich ſelbſt verköſten: vivre de ſon plat; faire ſon propre menage.

Sich verkriechen, *v. r.* [*conj. c.* kriechen] ſe cacher. ſe muſſer. Sich in einen winckel; in eine höle ꝛc. verkriechen: ſe cacher dans un coin; dans une caverne.

* Das muß ſich für jenem verkriechen: cela eſt beaucoup inferieur à l'autre. Er muß ſich für ſchande verkriechen: il n'oſeroit ſe montrer.

* Sie wird ſich bald verkriechen müſſen: elle eſt proche de ſon terme; proche d'acoucher.

† **Verkrippeln**, *v. a.* chifonner; froiſſer. Das halstuch ꝛc. verkrippeln: chifonner la cravate.

Verkrummen, *v. n.* ſe courber. Der ſtab iſt verkrummet: ce bâton s'eſt courbé.

Verkrummen: devenir perclus. An händen ꝛc. verkrummen: être perclus de ſes mains.

Verkünden; verkündigen, *v. a.* anoncer; publier; proclamer. Eine gute zeitung verkündigen: anoncer une bonne nouvelle. Die großen thaten GOttes verkündigen: anoncer les choſes magnifiques, que Dieu a faites. Die vergebung der ſünde verkündigen: donner l'abſolution. Ein paar verlobten verkündigen: faire [publier] l'anonce de deux perſonnes à marier. Ein gebot verkündigen: publier une ordonnance. Mit trompetenſchall verkündigen: publier [proclamer] à ſon de trompete. Einen feyertag; faſt-tag ꝛc. verkündigen: anoncer une fête; publier un jour de jeûne.

Verkündigung, *ſ. f.* anonciation; publication, proclamation.

Verkündigung Marien; das feſt Marien verkündigung: [*ſ. d'égliſe*] anonciation; fête de l'anonciation.

Verkundſchafften, *v. a.* reconnoitre; decouvrir. Ein land verkundſchafften: reconnoitre un païs. Den feind verkundſchaften: reconnoitre l'ennemi. Einen anſchlag verkundſchafften: decouvrir le [être averti du] deſſein de l'ennemi.

‡ * **Verkünſteln**, *v. a.* gâter à force de vouloir faire trop bien. Ihr werdet ſo lange daran künſteln, bis ihr es verkünſtelt: vous y ferez tant, qu'à la fin vous le gâterez.

Verkuppeln, *v. a.* proſtituër; acoupler.

pler. Ein weib verkuppeln: proſtituër une femme. Sie treibt nichts anders, als junge leute verkuppeln: elle fait profeſſion d' acoupler les jeunes gens; c'eſt une maquerelle; une femme d'intrigue.

* Sich zu loſen händeln mit einander verkuppeln: faire des liaiſons criminelles, des engagemens criminels.

Verkürtzen, *v. a.* acourcir; racourcir; abreger. Einen mantel ꝛc. verkürtzen: acourcir un manteau. Eine rede; ſchrifft ꝛc. verkürtzen: acourcir un diſcours, un écrit. Die wörter verkürtzen: abreger les mots. Einen weg verkürtzen: abreger un chemin.

* Die hand des HErrn iſt nicht verkürtzt, er wird zu ſeiner zeit helffen: le bras du Seigneur n'eſt pas racourci; il nous aidera, quand il en ſera tems.

* Die zeit verkürtzen: paſſer le tems. Die ſorgen verkürtzen das leben: les ſoucis acourciſſent la vie. Sich ſelbſt das leben verkürtzen: hâter ſa fin; ſa mort.

* Verkürtzen, faire tort; frauder. Seinen nächſten verkürtzen: frauder le prochain.

Verkürtzung, *ſ. f.* acourciſſement; racourciſſement; abregé, abregement; abreviation.

* Verkürtzung, tort; prejudice.

Verkütten, *v. a.* [*t. de maçon*] coler avec du maſtic.

Verlachen, *v. a.* ſe rire, ſe moquer. Einer verlacht den andern: l'un ſe rit de l'autre.

Verlag, *ſ. m.* avance; fourniture. Verlag am gelde: avance de deniers. Verlag an waaren ꝛc. fourniture de marchandiſes. Den verlag thun: faire l'avance; les fournitures.

Verlag, [*t. de libraire*] impreſſion. Ein buch in verlag nehmen: faire l' impreſſion d'un livre. Der erſte; zweyte verlag: premiere; ſeconde impreſſion.

Verlahmen, *v. n.* être [devenir] perclus; paralitique; impotent. An einem arm ꝛc. verlahmen: être perclus d'un bras. Ganz verlahmen: devenir impotent de tout ſon corps.

Verlangen, *v. a.* deſirer; ſouhaiter; vouloir. Nach reichthum ꝛc. verlangen: deſirer les richeſſes. Ich verlange nichts ſo ſehr, als ꝛc. je ne deſire rien tant que &c. Billige ꝛc. dinge verlangen: deſirer des choſes juſtes. Was verlanget ihr? que deſirez [ſouhaitez] vous? Ich verlange die ehre, ihm aufzuwarten: je ſouhaite l'honneur de vous faire la reverence. Ich verlange das nicht: je n'en veux pas.

Verlangen, *ſ. n.* deſir; envie. Starckes; unordiges; unerſättliches ꝛc. verlangen: deſir ardent; dereglé; inſatiable. Für verlangen brennen; ſterben: brûler; mourir de deſir. Ein groſſes verlangen nach ehren: un grand deſir de gloire. Nach eigenem verlangen: au gré de ſes deſirs; ſelon ſes deſirs. Es iſt mich ein verlangen angekommen zu ꝛc. l' envie m' a pris [il m' a pris envie] de &c. Sein verlangen ſtillen; ſättigen: contenter [ſatisfaire; aſſouvir] ſes deſirs. Ein verlangen erwecken: exciter le deſir; faire venir [faire naître] l'envie. Mein gröſſeſtes verlangen iſt, zu ꝛc. la plus grande de mes envies eſt de &c.

Verlängern, *v. a.* alonger; prolonger. Einen gang; ein kleid verlängern: alonger une galerie; un habit. Die ſteig-riemen verlängern: alonger les étriers. Eine rechts-ſache; eine handlung ꝛc. verlängern: alonger [prolonger] un procés; une afaire. Das leben verlängern: prolonger la vie. Die zeit; friſt verlängern: prolonger [proroger] le tems; le terme.

Verlängerung, *ſ. f.* alongement; prolongation; prorogation. Verlängerung eines gangs ꝛc. alongement d'une galerie. Verlängerung des ſtillſtandes: prolongation de la treve. Verlängerung der friſt: prolongation [prorogation] du terme.

Verlarven, *v. a.* maſquer; deguiſer.

Verläſtern, *v. a.* calomnier; injurier; médire, blâmer.

Verlaß, *ſ. m.* acord; concert; diſpoſition. Verlaß nehmen: convenir; concerter. Der verlaß ward genommen über den ort und die zeit, da man zuſammen kommen wolte: on convint du lieu & du tems [on concerta le lieu &c.] de l'aſſemblée. Verlaß machen: faire la diſpoſition. Ich habe den verlaß hinterlaſſen: j'ai fait la diſpoſition; donné l'ordre. Nach dem verlaß: conformement au [ſuivant le] concert qu'on avoit pris; ſuivant la diſpoſition qu'on a faite.

Verlaſſen, *v. n.* concerter; convenir; diſpoſer; regler. Ich habe mit ihm verlaſſen, daß ꝛc. je ſuis convenu avec lui de &c. Ich habe verlaſſen, wie es in meinem abweſen gehalten werden ſoll: j'ai reglé [diſpoſé] ce qui eſt à faire en mon abſence.

Verlaſſen, *v. a.* abandonner; quiter. Sein weib; ſein vaterland ꝛc. verlaſſen: abandonner ſa femme; ſa patrie. Jemand in ſeiner noth verlaſſen: abandonner quelcun dans le [au] beſoin. Eine ſtadt, einen poſten verlaſſen: abandonner une ville; un poſte. Meine kräffte verlaſſen mich: les forces m' abandonnent. Eine geſellſchafft verlaſſen: quiter la compagnie. Das fieber hat mich verlaſſen: *la fièvre* m' a quité.

* Die welt verlaſſen: [*t. de devotion*] quiter [abandonner] le monde.

Verlaſſen, laiſſer. Eine anſehnliche erbſchafft verlaſſen: laiſſer une ſucceſſion conſiderable. Einem im teſtament etwas verlaſſen: laiſſer [leguer] quelque choſe par teſtament.

Verlaſſen, vendre; ſe defaire. Wein; bier ꝛc. verlaſſen: vendre du vin; de la bierre. Wollt ihr euer hauß ꝛc. verlaſſen? voulez vous vous defaire de vôtre maiſon.

ſich verlaſſen, *v. r.* ſe fier; ſe repoſer; ſe confier; s'aſſûrer; ſe tenir ſeur. Sich auf GOtt verlaſſen: ſe confier en Dieu. Sich auf freunde verlaſſen: ſe fier en ſes amis. Ich verlaſſe mich gantz auf euch: je me repoſe entierement ſur vous; je m' aſſure en vous. Ihr habt es mir verſprochen, ich verlaſſe mich darauf: vous me l' avez promis, je m'aſſure que vous n'y manquerez pas. Verlaſſet euch darauf: tenez vous ſeur [aſſurez vous] de cela.

Verlaſſenheit geiſtliche Verlaſſung, *ſ. f.* [*t. de devotion*] ſechereſſe. Eine groſſe verlaſſenheit empfinden: ſe ſentir une grande ſechereſſe.

Verlaſſenſchafft, *ſ. f.* ſucceſſion; heredité. Eine reiche; beſchuldete ꝛc. verlaſſenſchafft: ſucceſſion riche, obérée. Sich der verlaſſenſchafft anmaſſen: accepter l'heredité.

Verlaſſung, *ſ. f.* abandonnement.

Verlauf, *ſ. m.* ſuite; ſuccés. Den verlauf einer ſachen erzählen: faire le recit du ſuccés [de toute la ſuite] d'une afaire.

Verlaufen, *v. a.* [*conj. c.* laufen] deguerpir. Sein hauß und hof verlaufen: abandonner ſon heritage; deguerpir.

Verlaufen, *v. n.* s'écouler; paſſer. Das waſſer verlaufft: les eaux s'écoulent. Die zeit verlauft: le tems s'écoule; paſſe.

Verlauffen; ſich verlauffen, *v. r.* ſe diſperſer, deſerter. Das land-volck hat ſich in die wälder verlauffen: les habitans du plat païs ſe ſont diſperſés dans les bois. Die ſoldaten verlauffen ſtarck: les ſoldats deſertent en grand nombre.

ſich verlaufen, s'éloigner; s'écarter. Ich werde mich nicht weit verlaufen: je ne m'éloignerai gueres; je n'irai pas fort loin. Sich von dem wege verlaufen: s'écarter du chemin. Sich in die fremde verlaufen: courir [errer dans] les païs étrangers.

Verlaufen; verloffen, *adj.* fuïard; fugitif; vagabond. Das verlaufene volck wieder zuſammen bringen: rallier les

fuïards; les fugitifs. Ein verlaufenes gesindel: une troupe de fugitifs; de vagabonds.

Verlaut, *ſ. m.* bruit. Dem verlaut nach: ſuivant le bruit commun.

Verlauten, *v. n.* ſe dire; ſe repandre. Es verlautet [es wil verlauten] daß ꝛc. on dit [il ſe repand un bruit] que &c.

Verlebt, *adj.* caſſé; acablé de vieilleſſe.

Verleckern, *v. a.* afriander; afrioler. Jemand durch ſeinen guten tiſch verleckern: afriander quelcun par la bonne chere. Auf guten wein verleckert ſeyn: être afriandé au bon vin; être friand en vin; de bon vin.

Verlegen, *v. a.* Einen reichs-tag nach N. verlegen: convoquer une diéte [les états] à N. Den reichs-tag von einem ort an einen andern verlegen: transferer la diéte d'un lieu à l'autre. Ein gepräng auf einen gewiſſen tag verlegen: fixer une ceremonie à un tel jour. Es auf einen andern tag verlegen: la transferer [remettre] à un autre jour. Seine wohnung anderé wohin verlegen: ſe transporter ailleurs; changer de domicile.

Verlegen, fournir. Jemand mit waaren verlegen: fournir quelcun de marchandiſes. Den hof verlegen: fournir [faire les fournitures de] la cour. Eine reiſe verlegen: fournir les frais d'un voïage. Die koſten verlegen: fournir [avancer] les frais.

Verlegen, égarer. Ich habe den brief ꝛc. wo verlegt, und kan ihn nun nicht wieder finden: j'ai egaré ce papier, & ne le puis retrouver.

Verlegen, [*t. de libraire*] faire imprimer; faire les frais de l'impreſſion d'un livre.

Den weg verlegen: couper le paſſage; ſe mettre ſur le paſſage de quelcun.

Verlegen, *adj.* embaraſſé. Mit einem ding; einer perſon verlegen ſeyn: être embaraſſé d'une choſe; d'une perſonne.

Verlegen, vieux; vieilli. Verlegene waar: garde-boutique; vieille marchandiſe. Verlegene papiere: vieux papiers, paperaſſes; pancartes.

Verlegenheit, *ſ. f.* trouble; embaras. In verlegenheit gerathen: avoir de l'embaras. Verlegenheit machen: donner du trouble; de l'embaras.

Verleger, *ſ. m.* celui qui fournit; qui avance. Er iſt mein verleger: c'eſt lui qui me fournit.

Verleger, [*t. de libraire*] qui fournit les frais de l'impreſſion.

Verlegung, *ſ. f.* Verlegung eines reichs-tags; feſts; hoffstatts ꝛc. translation d'une diéte; d'une fête; d'une reſidence.

Verlechen, *v. n.* s'ouvrir [ſe fendre] de ſechereſſe.

Verleihen, *v. a.* prêter. Geld verleihen: preter de l'argent. Pferde um geld verleihen: louër des chevaux.

Verleihen, donner; acorder; conferer. Seine einwilligung verleihen: donner ſon conſentement. Ein amt; eine pfründ verleihen: donner [conferer] une charge; un benefice. Eine gnade verleihen: acorder une grace. Wenn GOtt leben und geſundheit verleihet: ſi Dieu me conſerve la vie & la ſanté. Ein lehn verleihen: donner l'inveſtiture d'un fief.

Verleihung, *ſ. f.* action de donner; de conferer.

Verleiten, ꝛc. v. Verführen.

Verlernen, *v. a.* des-aprendre; oublier. Man verlernet leicht, was man nicht übt: on des-aprend facilement ce qu'on a apris, quand on l'abandonne; quand on ceſſe de s'y exercer. Seine böſe ſitten verlernen: ſe defaire de ſes mauvaiſes habitudes.

Verleſchen, *v. a.* efacer. Eine ſchrifft verleſchen: efacer une écriture.

Verleſchen, *v. n.* [*conj. c.* leſchen] s'éteindre. Das feur iſt verloſchen: le feu s'eſt éteint.

Verleſen, *v. a.* lire. Einen brief; befehl ꝛc. verleſen: lire une lettre; un ordre. Offentlich von den cantzeln verleſen: publier [proclamer] de la chaire.

Verleſen, éplucher. Den ſallat verleſen: éplucher la ſalade.

Verleſung, *ſ. f.* lecture. Nach verleſung des briefs: aprés la lecture de [aprés avoir lû] la lettre.

Verletzen; verſehren, *v. a.* bleſſer. Einen am kopff; am arm ꝛc. verletzen: bleſſer quelcun à la tête; au bras.

* Jemand an ſeinen ehren verletzen: bleſſer l'honneur de quelcun. Jemand hoch verletzen: ofencer grievement une perſonne. Sein gewiſſen verletzen: bleſſer ſa conſcience. Die zucht, erbarkeit ꝛc. verletzen: bleſſer la pudeur; l'honnêteté; en violer les regles.

Verletzlich, *adj.* vulnerable.

Verletzung, *ſ. f.* bleſſure.

* **Verletzung**, ofenſe; injure; tort.

Verleumden, *v. a.* calomnier; médire; diffamer. Einen verleumden: calomnier [diſamer] quelcun; medire de quelcun.

Verleumder, *ſ. m.* calomniateur; médiſant; diſamateur.

Verleumderiſch, *adj.* calomnieux; diſamatoire. Verleumderiſche anklage: acuſation calomnieuſe. Verleumderiſche ſchrifft: libelle diſamatoire.

Verleumdung, *ſ. f.* calomnie; diſamation; médiſance. Eine harte verleumdung: une noire [atroce] calomnie.

ſich Verlieben, *v. r.* devenir amoureux; s'amouracher. Sich hefftig [auf den tod] verlieben: devenir éperdument amoureux. Sich in eine ſchöne verlieben: devenir amoureux d'une belle. Sich geſchwind verlieben: s'amouracher facilement.

Verliebt, *adj.* amoureux; enamouraché. Verliebte gedancken, geberden; reden ꝛc. penſées; mines amoureuſes; diſcours amoureux. Verliebter art ſeyn: être d'un temperament amoureux; d'une complexion amoureuſe. Die weiber dieſes landes ſind ſehr verliebt: les femmes de ce païs-là ſont fort amoureuſes. Verliebt werden: devenir [ſe rendre] amoureux. Einen verliebt machen: donner [inſpirer] de l'amour à quelcun. Sich verliebt ſtellen: faire l'amoureux. Ein paar verliebten; ein verliebtes paar: un couple d'amans; couple amoureux.

Verlieren, *v. a.* [ich verliere, du verleureſt, er verleurt, wir verlieren; ich verlohr; verleur du; verlohren] perdre. Sein geld; ſein gut ꝛc. verlieren: perdre ſon argent; ſon bien. Seine geſundheit; gedächtniß; das geſicht ꝛc. verlieren: perdre la ſanté; la memoire; la veuë. Das leben verlieren: perdre la vie. Seine ehre; ſein anſehen ꝛc. verlieren: perdre ſon honneur; ſa reputation. Die hoffnung, gedult ꝛc. verlieren: perdre l'eſperance; la patience. Den muth verlieren: perdre courage. Eine rechts-ſache verlieren: perdre ſon procés. Eine ſchlacht; eine veſtung verlieren: perdre la bataille; une place. Einen freund verlieren: perdre un ami. Des Herrn gnade verlieren: perdre les bonnes graces [la faveur] du maître. Ein ſpiel; eine wette verlieren: perdre une partie de jeu; une gageure. Sein geld im ſpiel verlieren: perdre ſon argent au jeu. Das fieber ꝛc. verlieren: perdre la fievre. Seine zeit; mühe ꝛc. verlieren: perdre ſon tems; ſa peine. Ich habe mit ihm den gantzen morgen verlohren: il m'a fait perdre toute la matinée. An einer waar verlieren: perdre à une marchandiſe; la vendre avec perte. Ein ſchiff verlieren: perdre un vaiſſeau, *par naufrage ou autrement*. Einen arm ꝛc. verlieren: perdre un bras; avoir un bras emporté. Den kopff verlieren: perdre la tête *par la main du bourreau*. Ich habe nichts zu verlieren: je n'ai rien à perdre. Etwas aus dem geſicht verliere: perdre quelque choſe

de

de veuë. Den weg verlieren: perdre ſon chemin. Die ſpur des wildes verlieren: perdre les voies [la piſte] de la bête.

* Es iſt beſſer ein fenſter verlieren, als das haus; die wolle als das ſchaaf; ein ey als die henne etc. *prov.* il vaut mieux faire une petite perte qu'une grande; pour éviter une grande perte, on en ſoufre aiſément une petite.

* Zur zeit und ort verlieren iſt gewinn: *prov.* il faut ſavoir perdre pour gagner.

ſich verlieren, *v. r.* s'egarer; ſe perdre. Sich in einem holtz verlieren: ſe perdre dans un bois. Die briefe haben ſich irgendwo verlohren: ces papiers ſe ſont égarés quelque part.

ſich verlieren, s' éloigner; ſe retirer; s' écouler, ſe paſſer. Sich aus der geſellſchafft verlieren: ſe retirer [s'éclipſer; s' écouler] de la compagnie. Die feinde verlohren ſich auf annäherung der unſrigen: à l'aproche des nôtres les ennemis s'écoulerent; ſe retirerent. Das fieber, der ſchmertz, der zorn ꝛc. wird ſich bald verlieren: cette fiévre; douleur; colere ſe paſſera bien-tôt.

Verlierung. v. Verluſt.

Verloben, *v. a.* fiancer. Seine tochter verloben: fiancer ſa fille. Sich verloben: donner promeſſe reciproque de mariage; faire les françailles.

Verlob en, vouër; faire voeu. Seine tochter ins kloſter verloben: vouër ſa fille à la religion. Sich zu etwas verloben: faire voeu d'une choſe.

Verlöbniß, *ſ. f.* fiançailles. Verlöbniß machen; halten: faire [celebrer] les fiançailles.

Verlobt, *adj.* fiancé; fiancée; engagé, engagée. Sie iſt ſchon verlobt: elle eſt déja engagée. Ein paar verlobten: un couple fiancé.

Verloffen. v. Verlaufen.

Verlohnen, *v. a.* païer; recompenſer.

Es verlohnt ſich der mühe nicht: cela n'envaut pas la peine.

Verlohren, *adj.* perdu. Verlohrne koſten; arbeit etc. depenſe; peine perduë.

Verlohrne ſchildwacht: [*t. de guerre*] ſentinelle perduë. Verlohrner hauſe: enfans perdus.

Verlohren haar: [*t. de barbier*] Das haar verlohren ſchneiden: rafraichir les cheveux; decharger la tête.

Verlohrne ſtiche: [*t. de tailleur*] Mit verlohrnen ſtichen anſchlagen: bâtir.

Verlohren geben: compter pour perdu; quiter; abandonner. Das ſpiel verlohren geben; quiter la partie. Den muth verlohren geben: perdre courage.

Verlohren gehen: ſe perdre; perir. Sein gut wird verlohren gehen, wo ihm nicht zeitig gerathen wird: tout ſon bien va perir, ſi on n'y donne ordre. Der brief iſt unter weges verlohren gangen: la lettre s'eſt perduë en chemin.

Verlöten, *v. a.* ſouder.

† **Verludern**, *v. n.* s' acoquiner. Auf dem lande; in der einſamkeit verludern: s' acoquiner dans la province; dans la ſolitude.

Verlumpen; zerlumpen, *v. n.* [*il ſe dit des habits &c.*] s'uſer; tomber en pieces; en lambeaux. Kleid, das gantz verlumpt iſt: habit qui eſt tout uſé; tout en lambeaux.

Verluſt; *ſ. m.* Verlierung, *ſ. f.* perte; dechet. Auf gewinn und verluſt: à perte ou gain. Den verluſt tragen: porter le dechet. Verluſt an der waar; am gelde ꝛc. dechet ſur le prix de la marchandiſe; des eſpeces. Verluſt an dem umſchmeltzen des ſilbers; zinns ꝛc. dechet dans la fonte de la vaiſſelle. Verluſt [verlierung] der zeit: perte de tems. Bey verluſt der güter: à peine de la confiſcation des marchandiſes. Bey verluſt leib und lebens: ſur peine de vie.

Verluſtig, *adj.* perdu. Seines amts; geldes ꝛc. verluſtig: qui a perdu ſon emploi; ſon argent. Verluſtig machen: faire perdre. Verluſtig werden: perdre.

Verluſtigen, *v. a.* perdre; faire perdre.

Vermachen, *v. a.* boucher; barrer &c. Ein loch vermachen: boucher un trou. Eine thür vermachen: barrer [barricader] une porte. Den weg vermachen: boucher [fermer] le paſſage.

Vermachen, [*t. de pratique*] leguer. Seine verlaſſenſchafft den armen vermachen: leguer ſa ſucceſſion aux pauvres.

Vermächtniß, *ſ. f.* & *n.* legs. Milde vermächtniß: legs pieux. Vermächtniß thun: faire des legs.

Vermählen; vermälen, *v. a.* marier. Seinen ſohn; ſeine tochter vermählen: marier ſon fils; ſa fille. Vermählt werden: être marié. Sich vermählen: ſe marier.

Vermählung, *ſ. f.* mariage.

Vermahnen, *v. a.* exhorter. Zur gedult; zum fleiß ꝛc. vermahnen: exhorter à la patience; à la diligence.

Vermahner, *ſ. m.* celui qui exhorte.

Vermahnung, *ſ. f.* exhortation.

Vermauren, *v. a.* murer. Ein fenſter ꝛc. vermauren: murer une fenêtre. Einen mönch vermauren: murer un religieux.

Vermehren, *v. a.* augmenter; acroitre; agrandir. Sein einkommen; ſeine ausgabe ꝛc. vermehren: augmenter [acroitre] ſon revenu; ſa depenſe. Die zahl vermehren: augmenter le nombre. Ein buch vermehren und verbeſſern: augmenter & corriger un livre. Die arbeit vermehren: augmenter le travail. Seine macht; ſein anſehen ꝛc. vermehren: acroitre ſa puiſſance; ſon autorité. Sein reich vermehren: agrandir ſon roïaume.

Vermehrer, *ſ. m.* celui qui augmente; qui agrandit.

Vermehrung, *ſ. f.* augmentation; acroiſſement; agrandiſſement.

Vermeiden, *v. a.* [*conj. c.* meiden] éviter; eſquiver. Eine gefahr vermeiden: éviter [eſquiver] le peril. Man kan ſein unglück nicht vermeiden: on ne ſauroit éviter ſon malheur.

Vermeidlich, *adj.* évitable. Wenn es ein vermeidliches übel wäre: ſi ce mal étoit évitable.

Vermeidung, *ſ. f.* action d' eviter. Durch vermeidung der ſünde meidet man die ſtrafe: en évitant le crime on évite la peine.

Bey vermeidung unſer ungnade: ſous peine d'encourir nôtre indignation. Bey vermeidung hoher ſtrafe: à moins que d'encourir une rude punition.

Vermeinen, *v. a.* penſer; croire; etre d'opinion; de ſentiment. Ich vermeine morgen abzureiſen: je penſe partir demain. Ich vermeine, er ſey ſchon abgereiſet: je le croi déja parti. Ich vermeine, daß dem alſo ſey: je le croi ainſi; je penſe [je croi] que la choſe eſt ainſi. Ich vermeine, daß ꝛc. je ſuis d'opinion, que &c. Was vermeinet ihr davon? quelle opinion avez vous de cela? quel eſt vôtre ſentiment là-deſſus?

Vermelden, *v. a.* anoncer; dire. Eine neue zeitung vermelden: anoncer une nouvelle. Einen guten tag vermelden: donner le bon jour. Seinen gruß vermelden: faire ſon compliment. Ich habe dieſes mal nichts neues zu vermelden: je n'ai cette fois rien de nouveau à vous dire.

Vermengen; vermiſchen, *v. a.* mêler; mélanger. Wein mit waſſer vermengen: mêler de l'eau avec le vin. Farben vermengen: mêler [mélanger] les couleurs.

* Sich mit einem handel vermengen: ſe mêler d'une affaire. In einem handel mit vermengt ſeyn: être envelopé dans une affaire.

Vermercken, *v. a.* comprendre; appercevoir; obſerver; remarquer. Jemand vom weiten vermercken: aperce-

voir quelcun de loin. So viel ich vermercke: autant que je comprends; à ce que je puis comprendre. Ich vermercke keine veränderung: je n'observe [ne remarque] point de changement.

Ich bitte, nicht übel zu vermercken, daß ꝛc. je vous prie de ne prendre pas en mal, que &c. Etwas wohl [im besten] vermercken: prendre bien [agréer] une chose.

Vermeſſen, *v. a.* [*conj. c.* meſſen] meſurer; remeſurer. Einen hauffen korns; ein ſtück leinwand ꝛc. vermeſſen: remeſurer un tas de blé; une piece de toile.

Vermeſſen, *adj.* arrogant; preſomtuëux; temeraire. Vermeſſenes menſch, redt: homme, diſcours arrogant; preſomtuëux; temeraire. Vermeſſenes vornehmen: deſſein temeraire. Man müßte ſehr vermeſſen ſeyn, wenn ꝛc. il faudroit avoir bien de la preſomption pour &c.

ſich vermeſſen, [*v. r. conj. c.* meſſen] preſumer; s'arroger; oſer entreprendre. Sich zu viel vermeſſen: preſumer trop de ſoi-même. Sich einer ehre; eines rechts ꝛc. vermeſſen, das ihm nicht gebühret: s'arroger un honneur; un droit qui ne lui apartient pas. Sich unmüglicher dinge vermeſſen: oſer entreprendre des choſes impoſſibles. Sich mit greulichen flüchen vermeſſen: s'obliger par des juremens horribles.

Vermeßenheit, *ſ. f.* temerité; arrogance; preſomption.

Vermeßenlich, vermeſſentlich, vermeſſener weiſe, *adv.* temorairement; arrogamment. preſomptueuſement.

Vermieten, *v. a.* louër. Ein hauß vermiethen: louër une maiſon. Sich in dienſt vermieten: ſe louër au ſervice. Das hauß iſt zu vermiethen: c'eſt une maiſon à louër.

Vermindern, *v. a.* diminuër; a moindrir. Das lohn vermindern: diminuër la paie. Sein vermögen vermindern: diminuër ſon bien. Gedult vermindert die ſchmertzen: la patience amoindrit la douleur.

Verminderung, *ſ. f.* diminution; amoindriſſement.

Vermiſchen. v. Vermengen.

* ſich vermiſchen; fleiſchlich vermiſchen: connoitre charnellement [jouïr d'] une femme.

Vermiſcht, *adj.* mélé. Vermiſchtes getreide: grain mélé. Vermiſchte gedichte: poëſies mêlées.

Vermiſchung, *ſ. f.* mélange. Angenehme; verwirrte ꝛc. vermiſchung: mélange agréable; confus.

* Vermiſchung; fleiſchliche vermiſchung: acouplement.

Vermiſſen, *v. a.* trouver à dire; arriver [venir] faute; manquer; être privé. Ich vermiſſe ein buch ꝛc. je trouve à dire un livre; il me manque un livre. Der guten tage vermiſſen: être privé de ſes aiſes. Es werden ſo viel vermiſſet: il y a tant à dire; il en manque tant; il y en a tant de manque. Solte der mann vermiſſet werden: s'il venoit [arrivoit] faute de cet homme. Der mann wird ſehr vermiſſet: cet homme eſt fort regretté.

Vermitteln, *v. a.* moïenner. Einen frieden; vergleich ꝛc. vermitteln: moïenner une paix; un acommodement.

Vermittelſt, *prep. qui regit le gen.* moïennant. Vermittelſt einer mäßigen geld-ſumme: moïennant une ſomme conſiderable. Vermittelſt göttlicher hülffe: avec l'aide de Dieu.

Vermittelung, *ſ. f.* entremiſe. Durch vermittelung eines freundes: par l'entremiſe d'un ami.

Vermodern, *v. n.* pourrir; ſe pourrir. Im grabe vermodern: pourrir dans le ſepulcre.

* Im gefängniß; im elend; im unflat ꝛc vermodern: pourrir dans la priſon; dans la miſere; dans l'ordure.

Vermoderung, *ſ. f.* pourriture.

Vermög, *prep. qui regit le gen.* par en vertu; en conformité. Vermög der geſetze: par les loix. Vermög einer handlung; des urtheils ꝛc. en vertu d'un contract, de la ſentence.

Vermögen, *v. a.* [*conj. c.* mögen] pouvoir; avoir pouvoir. GOtt vermag alles, was er wil: Dieu peut tout ce qu'il veut. Das vermag ich nicht zu tragen: je n'ai pas la force de porter cela. Viel bey dem Könige vermögen: pouvoir beaucoup [avoir beaucoup de credit] auprés du roi.

Vermögen, porter; perſvader. Ich habe ihn dahin vermocht, daß er darein gewilliget: je l'ai porté à y conſentir. Er will ſich nicht vermögen laſſen: er iſt nicht zu vermögen: il ne veut pas ſe laiſſer perſuader.

Vermögen, avoir du bien. Wie viel vermag er wohl? combien a-t-il de bien? combien a-t-il vaillant. Er vermag zehen tauſend: il a dix mille écus vaillant. Er vermag nichts: il n'a rien vaillant.

Vermögen, *ſ. n.* pouvoir; credit, force. Ich will euch nach allem meinem vermögen dienen: je m'emploierai pour vous de tout mon pouvoir. Über vermögen arbeiten: travailler au delà de ſes forces.

Vermögen, bien; vaillant. Ein mann von groſſem vermögen: homme qui a beaucoup de bien. Sein vermögen beſtehet in liegenden gütern: ſon bien conſiſte en fonds de terre. Sein gantzes vermögen an etwas legen: mettre tout ſon vaillant à quelque choſe.

Vermöglich, *adj* riche; bien acommodé. Es giebt hier vermögliche einwohner: il y a ici des gens bien acommodez.

Vermöglich, vermögſam, qui a le pouvoir; la force. Er iſt nicht vermöglich, die treppe zu ſteigen: il n'a pas la force de monter l'eſcalier.

Vermöglichkeit, *ſ. f.* richeſſe. Die vermöglichkeit der einwohner kommt von ihrem fleiß: la richeſſe des habitans depend de leur induſtrie.

Vermüden, *v. n.* ſe laſſer; ſe fatiguer. Man vermüdet eher vom ſtehen als vom gehen: on ſe laſſe plus à demeurer debout qu'à marcher.

Vermüdet, *adj.* las fatigué.

Vermummen, *v. a.* maſquer; deguiſer; cacher. Das geſicht vermummen: cacher le viſage; mettre un maſque. Sich vermummen: ſe deguiſer; ſe maſquer.

Vermummt, *adj.* deguiſé; maſqué.

Vermuten, *v. a.* ſe douter; s'attendre, conjecturer. Das habe ich wohl vermuthet: je me ſuis bien douté de [attendu à] cela. Ich vermute nichts böſes: je n'aprehende rien de mal. Seine ankunfft wird ſtündlich vermutet: on attend ſon arrivée à tout moment. Wer hätte das vermutet? qui ſe ſeroit douté de cela? qui auroit cru cela? Aus dem allen iſt zu vermuthen: on peut conjecturer de tout cela.

Vermutlich, *adj.* poſſible; probable; apparent. Es iſt vermutlich, daß ꝛc. il eſt probable, que &c. Ein vermuthlicher gewinn: profit poſſible. Die vermuthliche hoffnung eines friedens: l'aparence d'une paix.

Vermutlich, *adv.* poſſible; probab'ement; apparement. Vermutlich wird er hingehen: poſſible ira-t-il. Vermutlich ſchlieſſen: conclurre probablement. Vermutlich iſt die ſache ſchon geſchehen: apparemment l'affaire eſt déja faite.

Vermutung, *ſ. f.* conjecture; apparence. Aus vermutung reden: parler par conjecture. Alle vermutungen ſind vor ihn; toutes les apparences ſont pour lui.

Vernachläßigen, *v. a.* negliger. Seine geſchäffte vernachläßigen: negliger ſes afaires. Seine ſchüler vernachläßigen: negliger ſes diſciples.

Vernachläßigung, *ſ. f.* negligence

Vernachtheilen, *v. a.* faire tort; nuire;

nuire; prejudicier. Seinen nechſten vernachtheilen: nuire [faire du tort] à ſon prochain.

Vernachtheilung, *ſ. f.* tort; prejudice.

Vernageln, *v. a.* clouër. Eine thür vernageln: clouër une porte. Ein pferd vernageln: [*ſ. de marechal*] enclouër un cheval.

Vernähen; vernehen, *v. a.* coudre. Ein loch vernähen: coudre [mettre] une piece à un trou. Der zwirn iſt vernäht: le fil eſt conſumé.

Vernarren, *v. a.* emploïer [depenſer] follement. Sein geld in kleinigkeiten vernarren: depenſer follement ſon argent en babioles.

Vernarren, *v. n.* devenir fou.

* Ich vernarrete über allen dieſen händeln: je fus tout ſurpris [tout étonné; tout étourdi] de toutes ces choſes.

* ſich vernarren, *v. r.* aimer à la folie; être fou [ſe coiſer] d'une choſe. Sich in ein weibs-bild vernarren: s'amouracher [ſe coiſer] d'une belle. In die bücher, in ſein weib vernarret ſeyn: être fou de ſes livres; de ſa femme.

Vernaſchen; verſchlecken, *v. a.* depenſer en friandiſes. Sein geld vernaſchen: depenſer [manger] ſon argent en friandiſes.

Vernaſcht, *adj.* friand; afriandé.

Vernehen. *v.* Vernähen.

Vernehmen, *v. a.* [*conj. c.* nehmen] aprendre, entendre. Etwas neues vernehmen: aprendre quelque choſe de nouveau. Ich komme, zu vernehmen, wie es euch gehet: je viens pour aprendre l'etat de vôtre ſanté. Was vernehme ich? qu'eſt-ce que j'aprends? que j'entends? Er redt, daß man ihn nicht vernehmen kan: il parle d'une maniere qu'on ne l'entend pas. Vernehmet recht, was ich euch ſage: comprenez bien ce que je vous dis.

Jemand über eine ſache vernehmen: [*ſ. de pratique*] interroger quelcun ſur une afaire. Die parteyen vernehmen: écouter les parties.

Sich mit iemand vernehmen: s'entendre avec quelcun. Sich über etwas mit andern vernehmen: conferer avec les autres ſur quelque ſujet.

ſich vernehmen laſſen: faire entendre; donner à entendre. Er hat ſich noch mit nichts vernehmen laſſen: il n'a encore rien donné à entendre; il ne s'eſt pas encore declaré.

Vernehmen, *ſ. n.* intelligence. In gutem vernehmen mit iemand ſtehen: être en bonne intelligence avec quelcun. In heimlichem vernehmen ſtehen: avoir des intelligences ſecretes. In keinem guten vernehmen ſtehen: être en mes-intelligence.

Vernehmlich, *adj.* intelligible. Vernehmliche ſprache: voix [langage] intelligible.

Vernehmlich, *adv.* intelligiblement.

ſich Verneigen, *v. r.* ſe baiſſer, faire une reverence.

Verneinen, *v. a.* nier; renier. Ihr bejahet es, und ich verneine es: vous le dites, & je le nie. Die that verneinen: nier le fait. Eine ſchuld verneinen: nier [renier] la dette. Ich kan es nicht verneinen: je ne le ſaurois nier.

Verneinlich, *adj.* reniable.

Verneinung, *ſ. f.* denegation. Verneinung eines anvertrauten guts: denegation d'un depôt.

Verneunen, *v. a.* donner un faux nom; ſe méprendre en nommant quelcun.

Verneuen; verneuern, *v. a.* renouveller. Die alte bekanntſchafft verneuern: renouveller l'ancienne connoiſſance. Den bund verneuen: renouveller l'alliance. Den krieg; den rechts-handel verneuern: recommencer [reſſuſciter] la guerre; le procés. Ein alt hauß verneuen: reparer une vieille maiſon.

Vernichten, *v. a.* anéantir; abolir; annuler. Die warheit; die gottſeligkeit ꝛc. vernichten: anéantir la verité; la pieté. GOtt vernichtet den rath der gottloſen: Dieu anéantit le conſeil des méchans. Des feindes anſchläge vernichten: rompre les deſſeins de l'ennemi. Ein geſetz vernichten: abolir une loi. Ein teſtament; eine handlung ꝛc. vernichten: annuler un teſtament, un contract.

Vernichtung, *ſ. f.* anéantiſſement; abolition.

Vernieden; vernieten, *v. a.* river. Einen nagel vernieten: river un clou.

Verniß. *v.* Ferniß.

Vernunft, *ſ. f.* raiſon; eſprit; ſens; entendement; diſcretion. Das licht der vernunft: la lumiere de la raiſon. Menſchliche vernunft: la raiſon humaine; l'eſprit de l'homme. Gute [geſunde] vernunft: ſaine raiſon; bon ſens. Die geſunde vernunft lehret uns dieſes: c'eſt le bon ſens qui nous aprend [dicte] cela. Nach der vernunft leben: vivre conformément à la ſaine raiſon; au bon ſens. Um ſeine vernunft kommen: perdre l'eſprit; la raiſon. Vernunft brauchen: uſer de diſcernement; de diſcretion. Vernunft kan das nicht faſſen: la raiſon [l'entendement] ne ſauroit comprendre cela. Uber die vernunft ſeyn: paſſer la raiſon; l'entendement. Wider die vernunft ſeyn: etre contraire [opoſé] à la raiſon. Die durch die gnade erleuchtete vernunft: la raiſon illuminée [l'eſprit; l'entendement illumine] par la grace. Die vernunft gefangen nehmen: captiver la raiſon.

Vernünfteln, *v. a.* raiſonner; philoſopher.

Vernünftig, *adj.* raiſonnable; ſenſé; intelligent; judicieux. Ein vernünftiges geſchöpf: créature raiſonnable. Mit vernünftigen leuten umgehen: avoir afaire à des gens raiſonnables. Eine vernünftige rede; antwort; rath: diſcours fort ſenſé; replique judicieuſe; conſeil fort ſenſé; judicieux. Ein vernünftiger mann: un homme judicieux; intelligent. Vernünftiger eifer: zele diſcret.

Vernünftig, vernünftiglich, *adv.* raiſonnablement; judicieuſement; diſcretement.

Vernunft-kunſt, *ſ. f.* [*ſ. dogmatique*] logique; dialectique; art de penſer.

Vernutzen, *v. a.* uſer; conſumer. So viel holtz; korn ꝛc. jährlich vernutzen: conſumer tant de bois; de blé par an.

Verôden, *v. a.* deſoler; deſerter; depeupler; ruiner. Ein land verôden: deſoler &c. une province.

Verôden, *v. n.* devenir deſert; ſe depeupler. Die ſtadt verödet aus mangel der nahrung: la ville ſe depeuple faute de trafic.

Verordnen, *v. a.* ordonner; regler; diſpoſer; établir. Der König hat verordnet, daß ꝛc. le roi a ordonné que &c. Einen buß-tag ꝛc. verordnen: ordonner un jour de prieres. Richter; amtleute ꝛc. verordnen: établir des juges; des oficiers. Jemand zum kirchen-amt verordnen: apeller [inſtituër] quelcun au miniſtere eccleſiaſtique. Einem ſeinen gehalt; ſein haußweſen verordnen: regler la depenſe; la maiſon de quelcun. Die mittel zum vorgenommenen zweck verordnen: trouver [diſpoſer] les moïens convenables à la fin propoſée. Etwas im teſtament den armen verordnen: ordonner par teſtament [leguer] aux pauvres. So viel zu einem bau verordnen: deſtiner tant pour un bâtiment. Eine gewiſſe zeit verordnen: fixer un tems. Artzneyen verordnen: ordonner des remedes.

Verordnung, *ſ. f.* ordre; ordonnance; reglement.

Verpachten, *v. a.* bailler [donner] à ferme.

Verpachter, *ſ. m.* locataire.

Verpachtung, *ſ. f.* bail. Eine verpachtung ſchlieſſen: faire [paſſer] un bail.

Verpartiren, *v. a.* detourner. Das geld, die güter ꝛc. verpartiren: detourner l'argent; les efets.

Verpfälen, *v. a.* paliſſader; munir de pieux.

Verpfänden, *v. a.* engager; hipotequer. Seine kleider verpfänden: engager ſes habits; ſes hardes. Ein hauß; gut ꝛc. verpfänden: hipotequer une maiſon, une terre.

Verpfändung, *ſ. f.* engagement; hipoteque.

Verpfeffern, *v. a.* poivrer trop.

Verpflantzen; verſetzen, *v. a.* deplanter; replanter. Blumen verpflantzen: deplanter des fleurs. Bäume verpflantzen: replanter des arbres.

Verpflegen, *v. a.* nourrir; avoir ſoin; entretenir. Jemand umſonſt verpflegen: nourrir quelcun gratuitement. Die armen verpflegen avoir ſoin des pauvres. Die ſoldaten im quartier verpflegen: entretenir les ſoldats dans les quartiers.

Verpfleger, *ſ. m.* celui qui nourrit, qui a ſoin. Er iſt ein milder verpfleger der armen: il a un ſoin charitable des pauvres; il pourvoit charitablement aux neceſſités des pauvres.

Verpflegung, *ſ. f.* entretien; nourriture.

Verpflichten, *v. a.* obliger. Jemand zu etwas verpflichten: obliger quelcun à une choſe. Das gewiſſen verpflichtet uns zu ꝛc. nôtre conſcience nous oblige à &c. Sich zu einem dinge verpflichten: s'obliger à une choſe.

Ihre höflichkeit verpflichtet mich aufs höchſte: vos honnêtetés me mettent dans une obligation tres-forte &c.

Jemand mit eyd verpflichtet ſeyn: être obligé par ſerment à quelcun.

Ich bin ihm zum höchſten verpflichtet: je vous ai de l'obligation infiniment; je vous ſuis infiniment obligé.

Verpflichtend, *adj.* obligeant. Verpflichtende redē: paroles obligeantes.

Verpflichtung, *ſ. f.* devoir; obligation. Eine bündige verpflichtung auf [über] ſich haben: être dans l'obligation; dans une forte [étroite] obligation.

Verpflöcken, *v. a.* ficher un coin; un piquet.

Verpichen, *v. a.* poiſſer. Ein ſchiff verpichen: poiſſer [goudronner] un vaiſſeau. Ein faß; eine flaſche ꝛc. verpichen: poiſſer un tonneau; une bouteille.

Verpitſchiren; verſiegeln, *v. a.* cacheter. Einen brief ꝛc. verſiegeln: cacheter une lettre.

Verplaudern. v. Verſchwatzen.

Verprangen, *v. a.* conſumer en magnificence. Ein gantzes einkommen verprangen; conſumer tout ſon revenu en magnificence ſuperfluë; en braverie.

Verpraſſen. v. Verfreſſen.

Verpuffen, *v. n.* [*t. de chimie*] detonner. Spießglas ꝛc. verpuffen laſſen: faire detonner de l'antimoine.

Verraht, *ſ. m.* Verrätherey, *ſ. f.* trahiſon; conſpiration. Hohen verrahts ſchuldig ſeyn: être coupable de haute trahiſon. Eine verrätherey anſpinnen; entdecken ꝛc. tramer; decouvrir une trahiſon; une conſpiration.

Verrahten, *v. a.* [*conj. c.* rahten] trahir, decouvrir. Sein vaterland; ſeinen freund ꝛc. verrathen: trahir ſa patrie, ſon ami. Ein geheimniß verrahten: decouvrir un ſecret. Einer der mitſchuldigen hat die andern verrahten: l'un des complices trahit [decouvrit] les autres.

Verrähter, *ſ. m.* traître. Zum verrähter werden: devenir traître. Als ein verrähter handeln: agir en traître.

Verrähterey. v. Verraht.

Verrähteriſch, *adj.* traître. Verrätheriſches begehen: procedé bien traitre. Einen verrätheriſchen ſtreich ſpielen: jouër un tour bien traitre. Verrätheriſcher menſch, gemüth: homme; eſprit bien traitre.

* Das iſt ein verrähteriſcher wein, er macht truncken, ehe man ſichs verſiehet: ce vin là eſt traitre; il enyvre.

Verrähteriſch, *adv.* Verrähteriſcher weiſe: traitreuſement; en traitre; en trahiſon. Einen verrähteriſcher weiſe anfallen; ermorden: prendre; tuër quelcun en trahiſon; traitreuſement.

Verraſen, *v. n.* paſſer ſa folie; ſa fougue; ſa colere. Von dem jungen menſchen iſt viel gutes zu hoffen, wenn er wird verraſet haben: ce jeune homme promet beaucoup, mais qu'il ait [quand il aura] paſſé la fougue de l'âge. Er iſt noch in der hitze, man muß ihn ausraſen laſſen: il eſt encore dans la fougue [le transport; la chaleur] de ſa colere; il la faut laiſſer paſſer.

Verrauchen, *v. n.* s'exhaler; s'evaporer.

Verrechnen, *v. a.* mettre ſur un compte, en ligne de compte; emploïer dans le compte. Eine poſt verrechnen: mettre un article ſur ſon compte.

ſich verrechnen: *v. r.* ſe mécompter; s'abuſer en comptant. Ich habe mich um ſo viel verrechnet: je me ſuis mécompté de tant.

Verrechnung, *ſ. f.* compte. Die verrechnung einer empfangnen ſumm aufſetzen: dreſſer le compte de l'emploi d'une ſomme.

Verrechnung, mécompte; erreur de calcul.

Verrechten, *v. a.* conſumer [depenſer] en procés. Ich habe ſchon ſo viel verrechtet: ce procés me coûte déja tant.

Verrechten, païer les droits; les impôts. Sein gut verrechten: païer les droits de ſa marchandiſe.

Verrecken, *v. n.* [*il ſe dit des bêtes*] mourir. Mein pferd iſt verreckt: mon cheval eſt mort.

† Daß du verrecken müſſeſt! puiſſes tu mourir.

Verreden, *v. a.* faire voeu de s'abſtenir de quelque choſe; y renoncer. Den wein; das ſpiel ꝛc. verreden: renoncer au vin; au jeu. Ich habe es noch nicht verredet: je n'y ai pas encore renoncé entierement.

Verreden, detourner le diſcours: changer de diſcours. Er merckte, daß er gefehlet, darum verredete er es bald: il s'aperceut de ſa faute, c'eſt pourquoi il changea bien-tôt de diſcours.

ſich verreden; ſich verſprechen, *v. r.* s'égarer dans ſon diſcours; dire un mot pour un autre. Er hat ſich verredet: la langue lui fourcha.

ſich verreden, ſe couper; ſe contredire. Er hat in ſeiner ausſage ſich ſelbſt verredet: il s'eſt coupé dans ſa depoſition.

Verredung, *ſ. f.* renoncement, &c.

Verreiſen, *v. n.* partir; aler en voïage. Nach Franckreich; Leipzig ꝛc. verreiſen: aler en France; à Leipſic. Auf das land verreiſen: aler à la campagne. Wenn gedencket ihr zu verreiſen? quand partirez vous? Er iſt dieſen morgen verreiſet: il eſt parti ce matin.

Verreiſen, *v. a.* emploïer [depenſer] en voïage. Er hat zehen jahr in der fremde verreiſet: il a paſſé dix ans en voïages; à voïager dans les païs étrangers. Viel geld verreiſet haben: avoir beaucoup depenſé en voïages; à voïager.

Verreißen; verſchleiſſen, *v. a.* [*conj. c.* reißen; c. ſchleißen] uſer; dechirer. Ein kleid; ein paar ſchuhe verreiſſen: uſer un habit; une paire de ſouliés.

Verreiten, *v. a.* [*conj. c.* reiten] conſumer [uſer] à monter à cheval. Er hat viel geld verritten: il a depenſé beaucoup pour apprendre à monter a cheval. Einen ſattel; ein paar hoſen ꝛc. verreiten: uſer une ſelle, une culote.

ſich verreiten, *v. r.* s'égarer *étant à cheval.* In dem walde kan man ſich leicht verreiten: on s'égare aiſément dans ce bois.

Verreitzen, *v. a.* inciter; pouſſer; inſtiguer. Jemand zum böſen verreitzen: inſtiguer quelcun à mal faire. Vom ſatan verreitzet werden: être inſtigué par le malin eſprit. Wer hat euch dazu verreitzt? qui vous a incité [pouſſé] à cela.

Verreitzung, *ſ. f.* incitation; impulſion; inſtigation.

Verrencken, *v. a.* disloquer; demettre. deboiter. Einen arm verrencken: ſe disloquer &c. un bras. Ein verrenckt glied wieder einrichten: remettre [remboiter] une partie disloquée.

Verrenckung, *ſ. f.* dislocation; deboitement; luxation; entorſe.

Verrennen, *v. a.* [*conj. c.* rennen] couper. Den weg verrennen: couper le chemin.

Verrichten, *v. a.* faire; expedier; executer. Viel; wenig zu verrichten haben: avoir beaucoup; peu à faire. Seine dinge geſchwind; langſam verrichten: expedier promptement; lentement ſes afaires. Den empfangenen befehl verrichten: executer ſes ordres. Ihr habt hier nichts zu verrichten: vous n'avez que faire ici. Eine botſchafft, geſandtſchafft verrichten: faire un meſſage; une ambaſſade. Sein tagwerck verrichten: faire ſa tâche. Sein amt verrichten: faire ſa fonction; les fonctions de ſa charge. Seine ſchuldigkeit verrichten: faire [s'aquiter de] ſon devoir. Sein gebet verrichten: faire ſa priere, ſes prieres.

Seine nothdurfft verrichten: être à la ſelle; faire ſes neceſſités.

zu verrichten geben: donner de l'ocupation. Zu verrichten haben: avoir de l'ocupation.

Verrichtung, *ſ. f.* afaire; ocupation. Verrichtungen haben: avoir des afaires. Seine verrichtungen zu ende bringen: expedier ſes afaires. In wichtigen verrichtungen gebrauchet werden: être emploïé à des afaires d'importance. Viel verrichtungen haben: avoir bien de l'ocupation; être fort occupé.

Verrichtung, profeſſion; vacation. Was iſt ſeine verrichtung? quelle eſt ſa profeſſion?

Verrichtung, negociation; ſuccés; reüſſite. Der Geſandte hat von ſeiner verrichtung bericht erſtattet: l'ambaſſadeur a rendu compte de ſa negociation. Gute verrichtung haben: réüſſir dans ſes afaires. Ich wünſche glückliche verrichtung: je vous ſouhaite un heureux ſuccés.

Verriechen, *v. n.* [*conj. c.* riechen] s'éventer; s'évaporer. Stopfft die flaſche zu, ſonſt wird der wein verriechen; ſi vous ne bouchez la bouteille; le vin s'eventera.

Verriegeln, *v. a.* verrouiller; fermer au verrou.

Verringern. v. Vergeringern.

Verroſten, *v. n.* ſe rouiller. Das ſchloß ꝛc. iſt gantz verroſtet: la ſerrure eſt toute rouillée.

* In der einſamkeit verroſten: ſe rouiller dans la ſolitude.

Verrucht, *adj.* diffamé; infame; perdu. Ein verruchter böſewicht: un infame fripon; un homme perdu.

Verrücken, *v. a.* deplacer; transporter; deranger; des-agencer. Den tiſch verrücken: deplacer la table. Ein grentz-mal von ſeinem ort an einen andern verrücken: transporter une borne de ſa place en une autre. Ich finde hier alles verrückt: je trouve tout derangé [des-agencé] ici.

* Einem das hirn verrücken: disloquer la cervelle à quelcun; mettre ſon eſprit hors de ſon aſſiette.

* Einem das ziel [den compaß] verrucken: *prov.* rompre les deſſeins [les meſures] de quelcun.

Verrücklich, *adj.* mobile: *ce qui peut être changé de place.*

Verrückung, *ſ. f.* deplacement.

Verruffen, *v. a.* [*conj. c.* ruffen] decrier. Eine müntz verruffen: decrier la monnoie.

Einen flüchtigen verruffen: apeller [ajourner] à ban un fugitif. Eines kopff verruffen: mettre la tête de quelcun à prix.

Verruffen, decrier; diffamer. Jemandes guten wandel verruffen: decrier la bonne vie de quelcun. Er verrufft mich bey allen leuten: il me diffame par tout.

Verruffen, *adj.* Verruffene müntz: monnoie decriée. Verruffener lügner ꝛc. menteur diffamé.

Verruffung, *ſ. f.* Verruffung der müntzen: decri des monnoïes. Verruffung einer perſon: diffamation d'une perſonne.

Verrunzeln, *v. n.* ſe rider. Von alter verrunzeln: ſe rider de vieilleſſe.

Verſagen, *v. a.* [*conj. c.* ſagen] refuſer; denier. Einem ſeine bitte verſagen: refuſer quelcun en ſa demande. Bittet nicht darum, es wird euch verſaget werden: ne demandez pas cela, vous ſerez refuſé. Man kan mir das mit recht nicht verſagen: on ne me peut denier cela avec juſtice. Eine gnade verſagen: denier une faveur.

Verſagen, [*il ſe dit des armes à feu*] manquer; prendre un rat. Sein piſtol verſagte ihm; ſon piſtolet manqua; il prit un rat.

Verſagen, promettre, engager. Einem ſeine tochter verſagen: promettre ſa fille en mariage à quelcun. Sie iſt ſchon verſagt: elle eſt déja engagée. Sich bey iemand zum eſſen verſagen: s'engager à diner avec quelcun.

Verſagung, *ſ. f.* refus.

Verſaltzen, *v. a.* [*conj. c.* ſaltzen] faler trop. Nimm dich in acht, daß du die ſpeiſe nicht verſaltzeſt: gardez vous de trop faler la viande.

* Das iſt mir rechtſchaffen verſaltzen worden: on m'a vendu bien cher cela; on me l'a bien ſalé; il me coûte bien des peines.

Verſammlen, *v. a.* amaſſer; aſſembler; convoquer. Volck verſammlen: amaſſer [aſſembler] des troupes. Er verſammlet ſeine freunde, mit ihnen zu berathſchlagen: il amaſſa tout ce qu'il avoit d'amis pour deliberer avec eux. Steine und holtz zum bau verſammlen: amaſſer des materiaux. Die Ständ, den Rath, das volck, das Capitul ꝛc. verſammlen: convoquer les états; le conſeil; le peuple; le chapitre.

ſich verſammlen, *v. r.* s'aſſembler; ſe trouver enſemble. Das volck verſammlet ſich auf dem marckt, in der kirchen ꝛc. le peuple s'aſſemble à la place; à l'égliſe. Der Rath verſammlet ſich täglich: le conſeil s'aſſemble tous les jours. Sie verſammleten ſich an dem beſtimmten ort: ils ſe rendirent [ſe trouverent enſemble] au lieu marqué; au rendez-vous.

Verſammlung, *ſ. f.* aſſemblée; compagnie; congregation. Eine verſammlung anſtellen: tenir une aſſemblée. Die verſammlung der Stände; des Raths ꝛc. aſſemblée des états, du conſeil. Eine groſſe; anſehnliche ꝛc. verſammlung: une nombreuſe; venerable aſſemblée. Eine offentliche verſammlung: aſſemblée publique. Heimliche verſammlung: conventicule. Aus der verſammlung ſcheiden: quiter l'aſſemblée; la compagnie. Die verſammlung der gläubigen: la congregation des fidelles.

Verſammlung [gewiſſer orden oder andächtiger gemeinen:] congregation. Geiſtliche; weltliche verſammlung: congregation reguliere; ſeculiere.

Verſammlung [gewiſſer abgeordneten, zu einer wichtigen handlung:] congrés.

Verſammlungs-tag, *ſ. m.* jour d'aſſemblée.

Verſanden, *v. a.* aſſabler; engorger de ſable. Die ſee hat den hafen verſandet: la mer a aſſablé le port.

Verſanden, *v. n.* s'aſſabler. Der hafen

verſandet mehr und mehr: le port s'aſſable toûjours davantage.

Verſaufen, *v.a.* [*conj. c.* ſaufen] boire. Sein geld verſaufen: boire ſon argent.

Verſaufen, *v.n.* ſe néïer.

Verſäufen, *v.a.* néïer. Einen hund verſäufen: néïer un chien.

Verſaumen; verſäumen, *v.a.* negliger; perdre. manquer; laiſſer échaper. Seine pflicht; ſein amt; ſeine geſundheit; ſeine geſchäffte; ſein glück ꝛc. verſaumen: negliger ſon devoir; ſon emploi; ſa ſanté; ſes afaires; ſa fortune. Man muß nichts verſaumen: il ne faut rien negliger; oublier. Er hat verſaumt, ſich anzumelden: il a negligé de ſe preſenter. Einen krancken; einen ſchüler ꝛc. verſaumen: negliger un malade; un diſciple. Die zeit verſaumen: perdre le tems. Hier iſt keine zeit zu verſaumen: il n'y a point de tems à perdre. Ohne die geringſte zeit zu verſaumen: ſans perdre de tems. Die gelegenheit verſaumen: manquer [negliger; laiſſer échaper] l'ocaſion.

ſich verſäumen, *v r.* [*t. de pratique*] être en demeure. Sich an ſeinem beweis ꝛc. verſäumen: être en demeure de ſes preuves.

Verſaumniß; Verſäumung, *ſ. f.* negligence; perte du tems; de l'ocaſion. Seine verſäumniß hat ihm viel geſchadet: ſa negligence lui a beaucoup nuï. Es iſt zu viel verſäumniß bey der ſache: on perd trop de tems avec cette afaire.

Verſauren, *v.n.* s'aigrir. Der wein iſt verſaurt: le vin s'eſt aigri.

* In der einſamkeit verſauren: ſe rouiller [ſe pourrir] dans la ſolitude; paſſer inutilement la vie.

† **Verſchachern**, *v.a.* vendre; ſe defaire. Ein altes kleid ꝛc. verſchachern: ſe defaire d'un vieux habit.

Verſchaffen, *v. a.* procurer; efectuër; pourvoir. Einen dienſt; eine gelegenheit ꝛc. verſchaffen: procurer un emploi; une ocaſion. Die nothdurft verſchaffen: pourvoir au beſoin; à la neceſſité. Ich will verſchaffen, daß ihr ſolt zufrieden ſeyn: je ferai en ſorte que vous ſerez content. Ich will verſchaffen, was ich verſprochen habe: j'efectuërai ce que j'ai promis.

Verſchaffer, *ſ. m.* pourvoïeur.

Verſchalen, *v. n.* s'éventer; s'évaporer. Der wein ꝛc. iſt verſchalet: le vin eſt éventé.

Verſchämen, *v. a.* faire honte; rendre honteux. Seine arbeit verſchämet alle die andern: ſon ouvrage fait la honte de tous les autres. Ihr verſchamet mich mit eurer höflichkeit: vous me rendez tout honteux par vos civilités.

Verſchämt, *adj.* honteux.

Verſchantzen, *v. a.* retrancher. Das lager verſchantzen: retrancher un camp. Sich an einem ort verſchantzen: ſe retrancher dans un poſte.

Verſchantzung, *ſ. f.* retranchement. Den feind in ſeiner verſchantzung angreiffen: forcer l'ennemi dans ſes retranchemens.

Verſcharren, *v. a.* enfouïr; enterrer; cacher en terre.

Verſchatten, *v.a.* ombrager; faire [donner] de l'ombre.

Verſcheiden, *v.n.* [*conj. c.* ſcheiden] mourir; rendre l'eſprit. Im HErrn verſcheiden: mourir au Seigneur. Er wird bald verſcheiden: il eſt ſur le point de rendre l'eſprit.

Verſchencken, *v. a.* donner; faire preſent. Ich habe meinen degen ꝛc. verſchenckt: j'ai donné [j'ai fait preſent de] mon épée.

Verſchencken, vendre à pot & à pinte. Wein; bier verſchencken: vendre du vin; de la bierre à pot & à pinte.

Verſchertzen, *v. a.* negliger; perdre. Sein glück verſchertzen: negliger ſa fortune. Des HErrn gnade verſchertzen: perdre les bonnes graces de ſon maitre par ſa propre faute. Seine ſeligkeit verſchertzen: n'avoir aucun [negliger le] ſoin de ſon ſalut.

Verſchicken; verſenden, *v. a.* envoïer; depêcher. Boten; waaren ꝛc. verſchicken: depêcher des couriers; envoïer des marchandiſes. Ich habe meinen diener verſchickt: j'ai envoïé mon valet.

Verſchickung; Verſendung, *ſ. f.* envoi. Verſendung der waaren: envoi de marchandiſes.

Verſchieben, *v.a.* differer; dilaïer. Etwas auf den morgen verſchieben: differer une choſe au lendemain.

Verſchieden, *adj.* different; divers. Gantz verſchiedene dinge unter einander mengen: confondre des choſes bien differentes. Ich habe von verſchiedenen dingen mit euch zu reden: j'ai à vous parler ſur diverſes choſes.

Verſchiedenheit, *ſ. f.* diverſité; difference.

Verſchiedenlich, verſchiedentlich, *adv.* differemment; diverſemment.

Verſchieſſen, *v. a.* [*conj. c* ſchieſſen] tirer; conſumer en tirant. Das pulver; die kugeln verſchieſſen: tirer la poudre; les bales.

ſich verſchieſſen, *v. r.* [*t. de guerre*] avoir tiré ſon coup; n'avoir plus de quoi tirer.

✕ Eine columm verſchieſſen: [*t. d' imprimeur*] deranger une page.

Verſchieſſen, *v. n.* [*il ſe dit des couleurs*] ſe paſſer; ſe decharger. Lichte farben verſchieſſen bald: les couleurs vives ſe paſſent facilement. Das tuch wird bald verſchieſſen: ce drap ſe dechargera bientôt.

Verſchienen, *adj.* paſſé. Verſchienen tag; verſchienene woche ꝛc. le jour paſſé; la ſemaine paſſée. Verſchienener tagen: l'autre jour; l'un de ces jours paſſés.

Verſchimmeln, *v. n.* ſe moiſir; ſe chancir.

Verſchimmelt, *adj.* moiſi; chanci. Verſchimmelter käſe: fromage perſillé.

Verſchimpfen, *v. a.* injurier; faire un afront.

Verſchirmen, *v. a.* couvrir; cacher. Den ſpiegel mit einem fürhang verſchirmen: couvrir le miroir d' un rideau.

ſich verſchirmen, *v.r.* ſe cacher; ſe mettre en embuſcade.

Verſchlafen, *v. a.* perdre en dormant. Die morgen-ſtunden verſchlafen: perdre la matinée à dormir. Die kirche verſchlafen: paſſer l'heure du ſervice à dormir.

* Sein glück verſchlafen: negliger ſa fortune. Er wird nichts verſchlafen: ce n'eſt pas un homme à s'endormir dans ſes afaires.

Verſchlafen, *adj.* dormeur; qui aime à dormir. Verſchlafen ſeyn: être grand dormeur.

Verſchlag, *ſ. m.* Verſchläg, *ſ. n.* cloiſon. Einen verſchlag von bretern in ein zimmer machen: faire une cloiſon d'ais dans une chambre.

Verſchlagen, *v. a.* [*conj. c.* ſchlagen] caſſer; briſer. Den kopff durch einen fall verſchlagen: ſe caſſer la tete en tombant. Er verſchlägt und verbricht alles: il caſſe & briſe tout.

Nägel in die wand verſchlagen: ficher des cloux dans le mur. In dem boden ꝛc. ſind ſchon ſo viel nägel verſchlagen: on a déja emploïé [uſé] tant de cloux à ce plancher.

Ein gemach verſchlagen: faire une cloiſon dans une chambre. Etwas mit bretern verſchlagen; clorre [fermer] un endroit d'ais.

Ein dutzet ballen verſchlagen: peloter une douzaine de bales.

Der ſturm hat die ſchiffe verſchlagen: la tempête a diſperſé les vaiſſeaux. Das ſchiff iſt bis an die barbariſche küſte verſchlagen worden: le vaiſſeau a été jeté [pouſſé; emporté] juſqu' aux cotes de barbarie.

Seine

Seine kunden verſchlagen: perdre [rebuter] ſes chalands; ſe dechalander.
Eine münz verſchlagen: decrier une monnoie.
Einen handel verſchlagen: ruïner [detourner] un commerce. Die handlung hat ſich von dem ort verſchlagen: la ville eſt dechuë de ſon commerce.
Sein glück verſchlagen: manquer [ruiner; negliger] ſa fortune.
Verſchlagen: importer; profiter; être de conſequence. Viel; wenig verſchlagen: importer beaucoup [extremement] peu. Das verſchlägt euch nichts: cela ne vous importe pas; il ne vous profite de rien.
Verſchlagen, *v. n.* [*il ſe dit des choſes liquides*] devenir tiede; moins froid; tiedir. Das getränck iſt zu kalt, man muß es ein wenig verſchlagen laßen: la boiſſon eſt trop froide, il la faut laiſſer tiedir; il faut attendre qu'elle s'atiediſſe; il la faut atiedir.
Verſchlagen, *adj.* ruse; fin. Ein verſchlagener gaſt: un fin rusé. Ein verſchlagener fund: un tour bien fin.
Verſchlagenheit, *ſ. f.* rusé, fineſſe.
Verſchlagung, *ſ. f.* decri; dechet. Verſchlagung der müntz: decri des monnoies. Verſchlagung der nahrung; des handels; dechet du trafic; du commerce.

Verſchlampampen. v. Verfreſſen.

Verſchlaudern; verſchleudern, *v. a.* jeter avec la fronde.
* Verſchlaudern: negliger; perdre par nonchalance; diſſiper; prodiguer. Seine zeit verſchlaudern: perdre [prodiguer] ſon tems. Sein gut verſchleudern: diſſiper [prodiguer] ſon bien. Sein glück verſchleudern: negliger ſa fortune.
* Verſchleuderer, *ſ. m.* prodigue; diſſipateur.
* Verſchleuderung, *ſ. f.* diſſipation.

Verſchlecken. v. Vernaſchen.

Verſchleichen, *v. n.* ſich verſchleichen, *v. r.* s'écouler; ſe cacher. Sich heimlich verſchleichen: s'écouler ſecretement. Sich in die büſche verſchleichen: ſe cacher dans les brouſſailles.

Verſchleiff, *ſ. m.* debit. Ein ſtarcker verſchleiff einer waar: grand debit d'une marchandiſe.
Verſchleifen, *v. a.* debiter de la marchandiſe.
Verſchleiffen: uſer; conſumer. Die kleider verſchleiffen: uſer les habits. Die zeit verſchleiffen: conſumer le tems.
Verſchleiffen, *v. n.* ſich verſchleiffen, *v. r.* ſe conſumer; ſe paſſer; s'uſer.

Verſchleimen, *v. a.* [*t. de medecine*] charger de pituite. Den magen verſchleimt haben: avoir l'eſtomac chargé de pituite.

Verſchleißen. v. Verreißen.
Verſchleißen, *v. n.* ſich verſchleißen, *v. r.* s'uſer.

Verſchlemmen. v. Verfreſſen.

Verſchleppen, *v. a.* emporter ſecretement, detourner. Die katzen verſchleppen ihre jungen: les chats emportent [cachent] leurs petits. Seinen hausrath verſchleppen: detourner ſes meubles.

Verſchleudern. v. Verſchlaudern.

Verſchleyern, *v. a.* voiler.

Sich verſchliefen. v. Verſchlupffen.

Verſchließen, *v. g.* [*conj. c.* ſchlieſſen] ſerrer; fermer; enfermer. Seine kleider; ſein geld ꝛc. verſchließen: ſerrer ſes habits; ſon argent. Einen kaſten ꝛc. verſchließen: fermer un cofre à la clé. Die thore verſchließen: fermer les portes. Sich in ſeinem kämmerlein verſchließen: s'enfermer dans ſon cabinet.

Verſchlimmern, *v. a.* empirer; gâter; deteriorer. Seine ſache verſchlimmern: empirer ſa cauſe; empirer ſon marché; gâter ſon afaire.
Verſchlimmern, *v. n.* ſich verſchlimmern, *v. r.* empirer; devenir pire; deteriorer. Der krancke verſchlimmert [es verſchlimmert ſich mit dem krancken] täglich: le malade empire de jour à autre. Die waaren verſchlimmern laßen: laiſſer deteriorer les marchandiſes.
Verſchlimmerung, *ſ. f.* état empiré; deterioré.

Verſchlingen, *v. a.* [*conj. comm.* ſchlingen] verſchlucken: avaler; gober; engloutir. Gröſſe biſſen verſchlingen: avaler de gros morceaux. Der fiſch verſchluckt den angel: le poiſſon gobe le hameçon. Das meer verſchlingt manchen reichthum; la mer engloutit bien des treſors.
* Einen ſchimpf verſchlucken: avaler [boire] un afront.

Verſchlupffen, *v. n.* ſich verſchliefen, *v. r.* s'écouler; ſe cacher. Das waſſer verſchlupft in die erde: l'eau s'écoule dans la terre.

Verſchmachten, *v. n.* defaillir; tomber en defaillance. Für hunger; für durſt verſchmachten: ſe ſentir defaillir de faim; de ſoif.

Verſchmähen, *v. a.* mépriſer; dedaigner. Ein geſchenck; eine geſellſchaft ꝛc. verſchmähen: refuſer un preſent; dedaigner une compagnie.
Verſchmählich, *adj.* mépriſable; vil.
Verſchmählich: mépriſant; dedaigneux. Verſchmählicher blick: regard [air] dedaigneux.
Verſchmählich, *adv.* dedaigneuſement; avec mépris. Verſchmählich anſehen: regarder dedaigneuſement.
Verſchmähung, *ſ. f.* mépris; dedain.

Verſchmauſen *v. a.* manger; boire; faire la debauche. Sein geld verſchmauſen: boire ſon argent. Die zeit verſchmauſen: paſſer le tems à faire ripaille.

Verſchmeltzen, *v. a.* fondre; refondre. Alte müntzen verſchmeltzen: fondre les monnoies. Das verſchmeltzen der müntzen iſt verboten: la fonte des monnoies eſt defenduë. Alt ſilber ꝛc. verſchmeltzen: refondre de la vaiſſelle.
Verſchmeltzung, *ſ. f.* fonte.

* **Verſchmertzen,** *v. a.* porter avec patience; ſuporter; digerer; ſe conſoler. Sein unglück; ſein creutz ꝛc. verſchmertzen: ſuporter ſon mal; ſon affliction. Einen ſchaden verſchmertzen: ſe conſoler d'une perte. Ich kan das nicht verſchmertzen: je ne ſaurois digerer cela.

Verſchmieren; verſtreichen, *v. a.* enduire; crepir. Den ofen verſchmieren: faire tenir les pieces d'un fourneau avec de l'argile. Die wand verſchmieren: crepir la muraille. Einen riß verſchmieren: remplir une fente; une crevaſſe.

Verſchmitzt. v. Verſchlagen.

Verſchnauben; verſchnauffen; verſchnieben, *v. n.* reprendre haleine.

Verſchneiden, *v. a.* [*conj. c.* ſchneiden] couper; tailler. Tuch; leder ꝛc. verſchneiden: tailler du drap; du cuir. Bäume verſchneiden: tailler les arbres. Den wein verſchneiden: emonder [eſſarter] la vigne. Das haar verſchneiden: couper [faire] les cheveux. Bienſtöcke verſchneiden: châtrer des ruches.
Verſchneiden: couper; châtrer. Ein pferd verſchneiden: couper un cheval. Einen hund ꝛc. verſchneiden: châtrer un chien.
Verſchneiden: emploïer [conſumer] en coupant. Der ſchneider hat ſo viel elen tuch zu dem kleid verſchnitten: le tailleur a emploïé tant d'aunes de drap à cet habit.

Verſchneiden: gâter en coupant. Das kleid iſt verſchnitten: cet habit ne va pas bien, la faute en vient de la coupe.

Verſchneider, *ſ. m.* châtreur.

Verſchneidung, *ſ. f.* action de châtrer.

Verſchneyen, *v. n.* être couvert de neige. Die wege ſind verſchneyet: les chemins ſont bouchez par les neiges.

Verſchnippern, *v. a.* couper en morceaux; depecer.

Verſchonen, *v. a.* épargner; diſpenſer; exemter. Einen mit der bemühung verſchonen: épargner la peine à quelcun; l'en diſpenſer. Niemanden verſchonen: n'épargner perſonne. Einen mit der einquartierung ꝛc. verſchonen: exemter quelcun de logement. Ich bitte mich mit dieſer verrichtung zu verſchonen: je vous prie de me diſpenſer de cette commiſſion. Verſchonet meiner mit den worten: treve de ces paroles; de ces complimens.

Verſchonung, *ſ. f.* exemtion par grace ſoulagement; pardon. Verſchonung erhalten: obtenir une exemtion; du ſoulagement. Um verſchonung bitten: demander grace; pardon.

‡ * Im buch der verſchonung ſtehen: *prov.* être oublié; negligé.

Verſchräncken; verſchrencken, *v. a.* barricader.

Verſchräncken: entrelaſſer; croiſer. Buchſtaben verſchräncken: entrelaſſer des lettres. Die beine verſchräncken: croiſer les jambes.

Verſchränckt, *adj.* barricadé.

Verſchränckte buchſtaben: des lettres entrelaſſées; chifre.

Verſchränckung, *ſ. f.* barricade; entrelaſſement.

Verſchrauben, *v. a.* fermer à viz; afermir avec une viz. Das iſt veſt verſchraubt: cette viz tient bien fort.

Verſchrauben: fauſſer une viz. Das iſt verſchraubt, man kan es nicht wieder aufſchrauben: cette viz eſt fauſſée, on ne la peut rouvrir.

Verſchreiben, *v. a.* [*conj. c.* ſchreiben] écrire fautivement; faire une faute en écrivant. Das wort; die zeile ꝛc. iſt verſchrieben: il y a de la faute en ce mot; en cette ligne: ce mot; cette ligne eſt fautive; n'eſt pas bien écrite.

Verſchreiben: emploïer [conſumer] en écrivant. Ich verſchreibe jährlich viel rieß papier: j'emploïe pluſieurs rames de papier par an.

Verſchreiben: commander par écrit; faire venir. Bücher aus Engelland verſchreiben: faire venir des livres d'Angleterre.

Verſchreiben: obliger; aſſurer par écrit. Ein haus ꝛc. verſchreiben: obliger [engager; hipotéquer] une maiſon. Er hat ſich mir verſchrieben: il s'eſt obligé envers moi [il m'a donné une aſſurance] par écrit. Einem etwas im teſtament verſchreiben: leguer une choſe à quelcun par teſtament.

Artzney verſchreiben: ordonner un remede.

Verſchreibung, *ſ. f.* faute de plume.

Verſchreibung fremder waaren: ordre pour faire venir des marchandiſes.

Verſchreibung einer artzney: ordonnance.

Verſchreibung einer ſchuld ꝛc. billet; obligation; aſſurance par écrit.

Verſchreyen. v. Beſchreyen.

Verſchrumpeln; verſchrumpfen, *v. n.* ſe rider; ſe retirer; ſe retrecir. Ein verſchrumpeltes geſicht: viſage ridé. Verſchrumpeltes leder; cuir retiré.

Verſchulden, *v. a.* meriter; être coupable. Strafe verſchulden: meriter punition. Ich habe das um euch nicht verſchuldet: je n'ai pas merité cela de vous. Er hat viel; nichts verſchuldet: il eſt grandement coupable; il n'eſt coupable en rien.

Verſchulden: reconnoitre; rendre la pareille. Ich weiß nicht, wie ich alle dieſe güte verſchulden ſoll: vous me comblez de tant de faveurs, que je ne les ſaurois reconnoitre. Ich will es wieder verſchulden: je ſerai reconnoiſſant; je vous remercie, à la pareille.

Sich verſchulden: s'endetter.

Sich verſchulden, *v. r.* ſe rendre coupable; commettre une faute; ofenſer; outrager. Sich durch undanck ꝛc. an jemand verſchulden: ſe rendre coupable d'ingratitude envers quelcun. Sich aus unvorſichtigkeit verſchulden: commettre une faute d' [manquer par] imprudence. Er hat ſich an mir ſchwerlich verſchuldet: il m'a outragé ſenſiblement.

Verſchuldet, *adj.* coupable; endetté.

Verſchuldung, *ſ. f.* faute; manquement.

Verſchütten, *v. a.* repandre. Das korn aus dem ſack verſchütten: repandre le blé par un trou qui eſt au ſac. Den wein verſchütten; repandre le vin.

* Die gunſt verſchütten: perdre ſon credit; tomber en disgrace; perdre les bonnes graces d'un perſonne par ſa faute.

Verſchütten; combler; remplir. Einen graben verſchütten; combler un foſſé.

Verſchüttung, *ſ. f.* action de repandre; de combler.

Sich **verſchwägern**, *v. r.* s'allier. Sich mit einem hauſe verſchwägern: s'allier à une maiſon.

Verſchwatzen; verplaudern, *v. a.* dire ce qu'il faloit taire. Ein geheimniß verſchwatzen: dire [découvrir; divulguer] un ſecret. Des Herrn gunſt verſchwatzen: perdre la faveur de ſon maitre par ſon indiſcretion.

Sich verſchwatzen, *v. r.* parler indiſcretement; dire des impertinences; ſe couper.

Verſchwatzt; verplaudert, *adj.* babillard; caqueteur; grand parleur. Verſchwatztes maul; verſchwatzte zunge: bec bien afilé; langue bien afilée; penduë.

Verſchweigen, *v. a.* taire; celer; cacher. Es iſt eine große klugheit, verſchweigen, was zu verſchweigen iſt: c'eſt être fort diſcret, que de ſavoir taire ce qu'il faut taire. Ein geheimniß verſchweigen: taire un ſecret. Die warheit verſchweigen; celer la verité. Einem nichts verſchweigen: ne cacher [ne celer] rien à une perſonne. Nichts verſchweigen können: ne ſavoir rien taire; n'être pas homme à garder le ſecret.

Verſchwelgen. v. Verfreſſen.

Verſchwellen, *v. a.* [*t. de charpentier*] Eine wand neu verſchwellen: mettre une ſabliere neuve ſous un colombage.

Verſchwellen, *v. n.* [*conj. c.* ſchwellen] s'enfler; ſe gonfler.

Verſchwenden, *v. a.* prodiguer; diſſiper. Sein gut verſchwenden: prodiguer ſon bien. Seine geſundheit; ſeine kräfte ꝛc. verſchwenden: prodiguer ſa ſanté; ſes forces. Den wein; die ſpeiſen ꝛc. verſchwenden: faire profuſion de vin; de viandes.

Verſchwender, *ſ. m.* prodigue; diſſipateur.

Verſchwenderiſch, *adj.* prodigue. Ein verſchwenderiſches leben führen: vivre en enfant prodigue. Verſchwenderiſch iſt nicht freygebig: être prodigue n'eſt pas être liberal; un prodigue ne peut pas paſſer pour liberal. Verſchwenderiſch in worten; in verheißungen: prodigue de paroles; de promeſſes.

Verſchwenderiſch, *adv.* prodigalement; avec profuſion.

Verſchwendung, *ſ. f.* prodigalité; profuſion. Wozu dieſe verſchwendung? à quoi bon cette profuſion?

Verſchweren, *v. a.* [*conj. c.* ſchweren] abjurer; renoncer par ſerment. Seine religion verſchweren; abjurer ſa

religion. Das vaterland verſchweren: renoncer par ſerment à la patrie. Den wein verſchweren: jurer l'abſtinence du vin.

Sich verſchweren, *v. r.* faire des ſermens; des juremens. Um liederliche dinge ſich hoch verſchweren: faire des juremens execrables pour les moindres choſes.

Sich verſchweren, conjurer. Sich wider das vaterland verſchweren: conjurer contre la patrie.

Verſchwerung, *ſ. f.* abjuration; renoncement juré.

Verſchwerung, conjuration.

Sich verſchweſtern, *v. r.* contracter amitié de ſoeur.

Verſchweſtert, *adj.* aparenté comme frere & ſoeur. Sie ſind verſchweſtert miteinander: ils ſont frere & ſoeur; elles ſont ſoeurs.

Verſchwiegen, *adj.* taciturne; diſcret; ſecret. Ein ſehr verſchwiegener menſch: homme fort ſecret; fort taciturne.

Verſchwiegenheit, *ſ. f.* taciturnité; diſcretion; ſecret.

Verſchwinden, *v. n.* [*conj. comm.* ſchwinden] diſparoître; s'évanouir. Verſchwinden wie der blitz: diſparoître comme un éclair. Die hoffnung; furcht; liebe ꝛc. verſchwindet: l'eſperance; la crainte; l'amour s'évanouït. Das gerücht iſt verſchwunden: le bruit eſt tombé; diſſipé; on n'en parle plus.

Verſchwitzen, *v. a.* encraſſer. Den kragen; das hemd verſchwitzen: encraſſer le rabat; la chemiſe.

‡ *Einen ſchaden; einen verweiß ꝛc. verſchwitzen: ſe conſoler de ſa perte oublier une reprimande.

Sich verſegnen, *v. r.* [*t. d'égliſe*] faire le ſigne de la croix.

Verſehen, *v. a.* [*conj. c.* ſehen] manquer; faillir. Viel verſehen: manquer en bien des choſes. Was hat er verſehen? en quoi a-t-il manqué; failli.

Verſehen: pourvoir; fournir; munir. Die küche; den keller ꝛc. verſehen: fournir la cuiſine; la cave. Sich mit kleidern; mit geld ꝛc. verſehen: ſe pourvoir d'habits; d'argent. Mit allem wohl verſehen ſeyn: être bien pourveu [fourni] de tout. GOtt wird es verſehen: Dieu y pourvoira. Eine ſtadt mit wällen und bollwercken verſehen: munir une place de remparts & de baſtions. Sich mit guten geleitsbrieffen verſehen: ſe munir de bons paſſeports. Sich wider die kälte verſehen: ſe munir contre le froid.*

Verſehen; ein amt verſehen: exercer une charge. Sein amt wohl; übel verſehen: s'aquiter bien; mal de ſa charge. Eines andern ſtelle verſehen: prendre la place d'un autre; faire la fonction d'un autre. Das haus; den ſtall ꝛc. verſehen: avoir la charge de la maiſon; de l'écurie. Das regiment; das richter-amt ꝛc. verſehen: être chargé du gouvernement; de la judicature.

Verſehen: diſpoſer; regler; ordonner. Es iſt in rechten verſehen: il eſt ordonné par les loix. Etwas im contract; im teſtament verſehen: regler une choſe par le contract; diſpoſer d'une choſe par teſtament.

Sich verſehen, *v. r.* ſe douter; s'attendre. Ich habe mich deſſen wohl verſehen; gar nicht verſehen: je me ſuis bien douté de [attendu à] cela; je ne m'y ſuis point du tout attendu. Ich habe mich deſſen zu euch nicht verſehen: je n'attendois pas cela de vous. Sich zu einem alles guten; nichts gutes verſehen: attendre tout; n'attendre rien d'une perſonne.

Verſehen, *ſ. n.* faute; manquement. Ein grobes verſehen: une faute groſſiere. Das kommt von eurem verſehen: cela vient de vôtre faute. Es iſt nicht mein verſehen: ce n'eſt pas ma faute; par ma faute.

Verſehung, *ſ. f.* fourniture; proviſion. Die verſehung eines hauſes haben: faire la fourniture d'une maiſon. Die nöthige verſehung von holtz; korn ꝛc. thun: faire les proviſions neceſſaires de bois; de blé.

Verſehung: fonction; adminiſtration. Die verſehung eines amts ꝛc. auf ſich haben: avoir l'adminiſtration d'une charge; faire une fonction.

Verſehung: diſpoſition; reglement; ordonnance. Teſtamentliche verſehung: diſpoſition teſtamentaire. Obrigkeitliche verſehung: reglement [ordonnance] du magiſtrat.

Verſehren. v. Verletzen.

Verſeigen; verſiegen, *v. a.* [*conj. c.* ſeigen] tarir; s'écouler. Eine quelle die nicht verſeigt: ſource qui ne tarit point. Der bach verſeigt im ſommer: ce ruiſſeau tarit [s'écoule; en été.

* Die thränen verſeigen gar bald: rien ne tarit ſi tôt que les larmes.

Verſencken, *v. a.* couler à fond; mettre à fond: faire aler à fond; ſubmerger. Ein ſchiff verſencken: couler un vaiſſeau à fond. In die tiefe des meeres verſencken: plonger dans l'abime de la mer. Das meer iſt ausgetreten, und hat viel landes verſenckt: la mer s'eſt debordée, & a ſubmergé beaucoup de païs. Einen todten in das grab verſencken: enterrer un mort.

* Etwas in ewige vergeſſenheit verſencken: mettre en oubli [oublier] une choſe; en perdre la memoire.

Verſenckung, *ſ. f.* ſubmerſion.

Verſenden. v. Verſchicken.

Verſengen, *v. a.* brûler. Das haar am licht verſengen: ſe brûler les cheveux à la chandelle. Sein kleid ꝛc. verſengen: brûler ſon habit.

Verſengt, *adj.* brûlé; rouſſi. Es reucht hie nach verſengtem; als ob etwas verſengt wäre: il ſent ici le brûlé; le rouſſi.

Verſeſſen, *adj.* [*t. de pratique*] preſcrit. Verſeſſenes gut; pfand; bien; gage preſcrit.

Verſeßlich, *adj.* preſcriptible.

Verſetzen, *v. a.* transpoſer; transporter; deranger; des-agencer. Die worte; buchſtaben ꝛc. verſetzen: transpoſer les mots; les lettres. Einen ſchranck ꝛc. von einem ort an den andern verſetzen: transporter une armoire d'un lieu en un autre. Bücher; geräth ꝛc. verſetzen: des-agencer des livres; des meubles.

Verſetzen, changer. Waar um waar verſetzen: changer marchandiſe pour marchandiſe. Geld verſetzen: changer la monnoie. Den Raht verſetzen: changer le magiſtrat de la ville.

Verſetzen. v. Verpflantzen.

Verſetzen; engager; donner [mettre] en gage. Sein ſilber ꝛc. verſetzen; engager ſon argenterie.

Verſetzen, [*t. d'orfévre*] enchaſſer; ſertir; monter; garnir. Steine in einen ring verſetzen: enchaſſer des pierres dans une bague. Einen ſtein ſierlich verſetzen: ſertir [monter] joliment une pierre. Einen degen ꝛc. mit diamanten verſetzen: garnir une épée de diamans.

Verſetzen: repliquer; repartir. Vernünftig; gründlich ꝛc. verſetzen: repliquer judicieuſement; ſolidement. Wie, verſetzte er, ſoll ich das verſtehen? comment, repliqua-t-il, prendrai-je cela?

Verſetzen: donner; apliquer; porter. Einen ſtreich verſetzen: porter un coup. Eine maulſchelle verſetzen: apliquer [donner] un ſoufflet.

Verſetzt, *adj.* Verſetzte buchſtaben: lettres transpoſées; renverſées. Verſetzte bücher ꝛc. livres derangés; deplacés; des-agencés. Verſetzter baum: arbre deplanté; transplanté. Verſetztes gut: choſe engagée. Verſetzter ſtein: pierre enchaſſée. Mit diamanten verſetzter degen: épée garnie de diamans.

Verſetzung, *ſ. f.* Verſetzung der buchſtaben; transpoſition de lettres; anagram-

gramme. Verſetzung eines Biſchoffs; Pfarrers: translocation d'un évêque; d'un curé Verſetzung der waar; des geldes ꝛc. change de monnoies; de marchandiſes. Verſetzung des Rahts: changement de magiſtrat. Verſetzung eines baums: transplantement d'un arbre. Verſetzung eines pfandes: engagement. Verſetzung eines ſteins: enchaſſure d'une pierre.

Verſichern, *v. a.* aſſurer. Eine ſchuld verſichern: aſſurer une dette Ein ſchiff verſichern: aſſurer un vaiſſeau. Jemand eines dinges verſichern: aſſurer quelcun d'une choſe; aſſurer une choſe à quelcun. Ich verſichere euch auf meine treu; bey meinem eid: je vous aſſure ſur ma foi; ſur mon ſerment. Der Herr ſey verſichert, daß ꝛc. aſſurez vous, que &c. Ich bin verſichert, daß ꝛc. je m'aſſure que &c Ich bin ſeiner wohl verſichert; ich verſichere mich zu ihm, daß ꝛc. je m'aſſure en lui, que &c.

Sich einer perſon verſichern: s'aſſurer de quelcun; l'arrêter. Sich der habe eines ſchuldners verſichern: ſaiſir les meubles d'un debiteur.

Verſicherer, *ſ. m.* [*t. de marchand*] aſſureur. Einen verſicherer um ſo viel vom hundert finden: trouver un aſſureur à tant pour cent.

Verſichert, *adj.* aſſuré. Der Herr kan verſichert ſeyn; verſichert leben: vous pouvés vous tenir aſſuré.

Verſicherung, *ſ. f.* aſſurance; ſeureté Verſicherung geben; nehmen: donner; recevoir des aſſurances. Ein pfand zur verſicherung fordern: demander un gage pour ſa ſeureté.

Verſicherungs-ſchein, *ſ. m.* aſſurance par écrit.

Verſieden, *v. n.* [*conj. c.* ſieden] parbouillir; pourrir de cuire. Etwas auf dem dritten theil verſieden laßen: faire bouillir [parbouillir] quelque choſe à la conſomption de la troiſiéme partie. Das fleiſch; der fiſch iſt ganz verſotten: cette viande; ce poiſſon eſt tout pourri de cuire.

Verſiegeln, *v. a.* ſceller; cacheter. Einen brief verſiegeln: cacheter une lettre. Jemand ſeinen laden; ſeine briefſchaften ꝛc. verſiegeln: ſceller le magazin; les papiers de quelcun.

Verſiegelung, *ſ. f.* ſcellé. Gerichtliche verſiegelung verrichten: apoſer le ſcellé. Die verſiegelung aufheben: lever le ſcellé.

Verſilbern, *v. a.* argenter. Ein becken, einen ramen ꝛc. verſilbern: argenter un baſſin; un quadre.

* Verſilbern: vendre; faire argent. ſeinen hausrath; ſeine kleider verſilbern: faire de l'argent de [vendre] ſes meubles; ſes habits.

Verſincken, *v. n.* [*conj. c.* ſincken] couler [aler] à fond; enfoncer. Im ſchlamm verſincken: enfoncer dans la bouë. Im waſſer verſincken: aler à fond; enfoncer dans l'eau. In die erde verſincken: être englouti par un tremblement de terre.

Verſoffen, *adj.* biberon; qui aime à boire. Eine verſoffene bierſiege: un franc biberon.

Verſolen, *v. a.* Schue verſolen: recarreler des ſouliés. Strümpffe verſolen: mettre des ſemelles à une paire de bas.

Verſönen; verſünen, *v. a.* reconcilier; apaiſer; racommoder. Chriſtus hat uns mit Gott verſönet: Chriſt nous a reconcilié avec Dieu. Die erhitzten gemüter wieder verſönen: apaiſer les eſprits aigris. Sie haben ſich miteinander verſönet: ils ſe ſont reconciliés; racommodés. Sich mit GOtt verſönen: ſe reconcilier avec Dieu.

Verſöner; Verſüner, *ſ. m.* reconciliateur.

Verſönlich, *adj.* reconciliable; acommodable.

Verſönlichkeit, *ſ. f.* humeur reconciliable; inclination à ſe reconcilier aiſément.

Verſönopffer, *ſ. n.* [*t. d'égliſe*] ſacrifice propiciatoire; de propiciation.

Verſönung, *ſ. f.* reconciliation; expiation. Die feindſchaft iſt durch eine baldige verſönung geendiget worden: leur inimitié a été terminée par une prompte reconciliation. Die verſönung für die ſünde; expiation des péchés.

Verſorgen, *v. a.* pourvoir; garnir; munir. Ein haus mit allen nothwendigkeiten verſorgen: pourvoir [fournir] une maiſon des choſes neceſſaires. Einen ort mit lebensmitteln verſorgen: pourvoir [munir] une place de vivres Sein hausweſen verſorgen: avoir ſoin de ſon domeſtique. Sich im ſommer auf den winter verſorgen: ſe pourvoir l'été pour l'hiver. Seine kinder verſorgen: pourvoir ſes enfans. Einen mit einer pfründ; mit einem amt verſorgen: pourvoir quelcun d'un benefice; d'un emploi.

Verſorger, *ſ. m.* pourvoïeur. Verſorger eines hauſes; einer küchen ꝛc. pourvoïeur d'une maiſon; d'une cuiſine. Ein milder verſorger der armen: homme qui a un ſoin charitable des pauvres.

Verſorgung, *ſ. f.* proviſion; établiſſement; fourniture. Verſorgung an lebensmitteln; wein ꝛc. proviſion de vivres; de vins. Auf die verſorgung ſeiner kinder bedacht ſeyn: ſonger à l'établiſſement de ſes enfans. Die verſorgung eines hauſes haben: faire la fourniture d'une maiſon.

Verſortiren, *v. a.* [*t. de marchand*] aſſortir. Seinen laden wohl verſortiren: aſſortir ſa boutique. Sich mit friſcher waar verſortiren: s'aſſortir de nouvelles marchandiſes.

Verſpalliren, *v. a.* [*t. de jardinier*] Eine maur; plancke verſpalliren: dreſſer un eſpalier contre le mur; la cloiſon.

Verſparen, *v. a.* reſerver. Etwas auf den morgen verſparen: reſerver quelque choſe au [pour le] lendemain. Wir wollen das auf eine andere zeit verſparen: nous reſerverons cela à un autre tems.

Sich verſpäten, *v. r.* tarder; venir tard; ſur le tard. Wo haſt du dich ſo lang verſpätet? où avez vous tant tardé? Ihr habt euch mit eurem rath verſpätet: vous vous en aviſez ſur le tard.

Verſpenden, *v. a.* diſtribuër en charités. Etwas unter die armen verſpenden: diſtribuër aux pauvres.

Verſpendung, *ſ. f.* diſtribution de charités; d'aumônes.

Verſperren, *v. a.* fermer; barrer; barricader. Den zugang verſperren: fermer le paſſage. Eine thür verſperren: barrer [barricader] une porte. Die ſtraßen verſperren: barricader les ruës.

Verſperrung, *ſ. f.* action de fermer; de barricader.

Verſpeyen, *v. a.* cracher. Einen ins angeſicht verſpeyen: cracher au viſage de quelcun.

Verſpielen, *v. a.* perdre. Sein geld verſpielen: perdre tout ſon argent au jeu; jouër ſon argent. Eine wette verſpielen: perdre une gageure. Ihr habt verſpielt: vous avez perdu; c'eſt une partie perduë.

* Sein glück verſpielen: perdre [ruïner] ſa fortune.

* Verſehen iſt auch verſpielt: *prov.* les fautes ſont faites pour les joueurs; chacun porte la peine de ſa faute.

Verſpieler, *ſ. m.* perdant. Seyd ihr unter den gewinnern, oder unter den verſpielern? êtes vous des gagnans ou des perdans?

Verſpotten, *v. a.* bafouër; ſe moquer; traiter avec mépris.

Verſpottung, *ſ. f.* mépris; moquerie.

Verſprechen. v. Verheißen.

Sich verſprechen. v. Sich verreden.

Sich verſprechen; ſich ehelich verſprechen: donner promeſſe de mariage. Sich mit hand und mund verſprechen: donner [engager] ſa foi & ſa promeſſe.

Ein gewehr verſprechen: charmer une arme à feu.

Verſprechen, *ſ. n.* Verſprechung, *ſ. f.* promeſſe. Mündliche; ſchriftliche verſprechung: promeſſe verbale, par écrit. Groſſe verſprechungen thun: promettre monts & merveilles.

Verſprecher, *ſ. m.* prometteur.

Verſpünden, *v. a.* [*t. de tonnelier*] bon-donner. Ein faß verſpünden: bon-donner un tonneau.

Verſpüren, *v. a.* s'apercevoir; ſentir. Ich verſpüre, daß er mein freund iſt. je m'aperçois qu'il eſt de mes amis. Hitze; ſchmertzen; freude ꝛc. verſpüren: ſentir de la chaleur; de la douleur; de la joie. Viel fleiß an einem knaben verſpüren: trouver beaucoup d'application dans un jeune garçon; trouver qu'un jeune garçon a beaucoup d'aplication.

Verſtand, *ſ. m.* jugement; penetration; eſprit; bon ſens. Mit verſtand reden: parler avec jugement: de bon ſens. Ein gründlicher, durchdringender; geſunder verſtand: jugement ſolide; eſprit penetrant [penetration] jugement ſain & net. Verſtand haben: avoir du bon ſens; de l'eſprit. Keinen verſtand haben: n'avoir point de jugement; point d'eſprit; être ſans jugement. Einer ſachen keinen verſtand haben: n'avoir point de jugement dans une choſe. Seinen verſtand wol, übel anwenden: faire un bon, un mauvais uſage de ſon eſprit. Seinen verſtand dran ſtrecken: bander [apliquer, atacher] ſon eſprit. Zu ſeinem verſtand kommen: parvenir à l'âge de diſcretion. Einem den verſtand öffnen: donner des ouvertures d'eſprit [des connoiſſances] à quelcun. Bey gutem verſtand ſeyn: être dans ſon bon ſens. Den verſtand verlohren haben; ohne verſtand ſeyn: avoir perdu le ſens; être hors du ſens. Wieder zum verſtand kommen: recouvrer le ſens; retourner en ſon bon ſens. Wo war euer verſtand, als ihr dieſes gethan? où étoit vôtre ſens [où aviez vous le ſens] quand vous avez fait cela? Das iſt über meinen verſtand: cela me paſſe; cela eſt au deſſus de ma portée. Das iſt wider allen verſtand: cela repugne [eſt contraire] au bon ſens. Glück iſt über verſtand: la fortune domine ſur la prudence humaine.

Verſtand, ſens. Den verſtand eines ſpruches ſuchen; finden; erreichen: chercher; trouver; penetrer le ſens [penetrer dans le ſens] d'un paſſage. Der buchſtäbliche; verblümte; geheime verſtand: ſens literal; figuré [allegorique] miſtique. In der rede finde ich keinen verſtand: je ne trouve point de ſens en ce diſcours. Das hat einen feinen; tieffen ꝛc. verſtand: cela a un beau; un profond ſens.

Verſtändig, *adj.* intelligent; prudent; ſage; diſcret; de bon ſens. Ein verſtändiger mann: homme de bon ſens. Vor ſein alter iſt er verſtändig genug: il eſt aſſez ſage [il a aſſez de diſcretion] pour ſon âge. Ein verſtändiger rath: un ſage conſeil. Ein verſtändiger meiſter: un maître intelligent. Ein verſtändiger mann in haushaltungs-; in handlungs-ꝛc. ſachen: homme intelligent en matiere [dans les afaires] d'economie; de commerce.

Verſtändig, verſtändiglich, *adv.* ſagement; prudemment; diſcretement

Verſtändigen, *v. a.* donner à entendre; faire connoître; avertir. Er hat mich verſtändiget, daß ꝛc. il m'a donné à entendre, que &c. Ich bin verſtändiget worden: je viens d'être averti; d'aprendre.

Verſtändlich, *adj.* intelligible. Verſtändliche ſprache; ſtimme; rede ꝛc. langue; voix; diſcours intelligible.

Verſtandlich, *adv.* intelligiblement.

Verſtandniß, *ſ. f.* intelligence. Heimliche verſtändniß mit jemand; in einem ort ꝛc. haben: avoir des intelligences ſecretes avec une perſonne; en un lieu.

Verſtärcken, *v. a.* fortifier; renforcer. Eine maur verſtärcken: renforcer un mur. Eine armee; eine beſatzung verſtärcken: renforcer une armée; une garniſon. Sich in ſeinem lager verſtärcken: ſe fortifier dans ſon camp. Der feind verſtärckt ſich täglich: l'ennemi ſe renforce tous les jours. Der wind verſtärckt ſich: le vent ſe renforce.

* Sich in ſeinem vorhaben; in ſeiner meynung verſtärcken: ſe fortifier dans ſon deſſein; dans ſon opinion.

Verſtärckung, *ſ. f.* renfort. Der armee eine verſtärckung ſenden: envoïer un renfort à l'armée.

Verſtarren, *v. n.* devenir roide; ſe roidir; s'engourdir. Die todten leichen verſtarren: les corps morts ſe roidiſſent. Für kälte verſtarret ſeyn: être tout roide [engourdi] de froid.

Verſtarrung, *ſ. f.* roideur; engourdiſſement.

Verſtatten, *v. a.* permettre; acorder; octroïer. Thun was die geſetze verſtatten: faire ce que les loix permettent; ce qui eſt permis par les loix. Ich werde nimmermehr verſtatten, daß ꝛc. je ne permettrai jamais que &c. Sein vater hat ihm verſtattet zu heyrathen: ſon pere lui a permis de ſe marier. Den kindern allen muthwillen verſtatten: uſer de trop d'indulgence [être trop indulgent] envers ſes enfans. Jemand eine freyheit; ein vorrecht verſtatten: acorder une exemtion; un privilege à quelcun.

Verſtattung, *ſ. f.* permiſſion; octroi.

Verſtauchen, *v. a.* demettre. Einen arm; einen fuß ꝛc. verſtauchen: ſe demettre le bras; le pié.

Verſtechen, *v. a.* [*t. de marchand*] changer; troquer. Waaren gegen einander verſtechen: changer des marchandiſes.

Verſtechung, *ſ. f.* change; troc. Sich auf die verſtechung der waaren wohl verſtehen: s'entendre bien en troc.

Verſtecken, *v. a.* cacher. Sein geld verſtecken: cacher ſon argent. Sich in einen winckel; in eine wüſte ꝛc. verſtecken: ſe cacher dans un coin; dans un deſert.

Verſtehen, *v. a.* [*conj. c.* ſtehen] entendre; comprendre. Eine ſprache; kunſt ꝛc. verſtehen: entendre [ſavoir] une langue; un art. Den prediger wol verſtehen: entendre bien le predicateur. Die meynung [den ſinn] eines ſpruchs verſtehen: comprendre le ſens d'un paſſage. Von dem allen verſtehe ich nichts: je ne comprends rien à tout cela.

Sich auf etwas verſtehen, *v. r.* s'entendre [ſe connoître] en quelque choſe. Sich auf pferde ꝛc. verſtehen: s'entendre [ſe connoître] en chevaux. Sich auf die haushaltung; auf die handlung ꝛc. verſtehen: être entendu au menage; dans le commerce.

Sich mit jemand verſtehen: s'entendre avec quelcun. Sie verſtehen einander [ſich mit einander] gar zu wohl: ils s'entendent comme larrons en foire.

Sich verſtehen: [*t. de pratique*] ſe preſcrire. Das pfand hat ſich verſtanden: ce gage s'eſt preſcrit; il ne peut plus être retiré.

Sich verſtehen: [*t. de manege*] ſe detraquer. Führet das pferd aus, daß es ſich nicht im ſtall verſtehe: promenez ce cheval, pour l'empêcher de ſe detraquer.

Sich verſteigen, *v. r.* [*conj. c.* ſteigen] ſe fourvoïer en grimpant ſur les rochers.

* Sich in einer kunſt; im reden ꝛc. verſteigen: pouſſer trop loin une ſcience; un diſcours.

Verſteinigen, *v. a.* lapider.

Verſtellen, *v. a.* deranger; des-agencer; detraquer. Die ſüle ꝛc. verſtellen: deranger les ſieges. Eine uhr; mühl; orgelwerck ꝛc. verſtellen: detraquer une horloge; un moulin; un jeu d'orgues. Das angeſicht verſtellen: changer de viſage. Mein magen iſt verſtellet: j'ai l'eſtomac detraqué.

Verſtellen, deguiſer. Sich als einen baur [in bauren-kleider] verſtellen: ſe deguiſer en païſan.

* Eine ſache verſtellen: plâtrer une afaire. Seinen hochmuth; geitz ꝛc. verſtellen, deguiſer ſon ambition; ſon avarice. Sich verſtellen: uſer de diſſimulation; diſſimuler adroitement. Er iſt ein mann, der ſich treflich verſtellen kan: c'eſt un franc diſſimulé.

Verſtellung, *ſ. f.* derangement; renverſement; deguiſement.

* Verſtellung, diſſimulation. Verſtellung brauchen; uſer de diſſimulation.

Verſterben, *v. n.* [*conj. c.* ſterben] mourir.

Verſteuren, *v. a.* païer l'impôt. Sein haus; acker ꝛc. verſteuren: païer les impôts [les charges] de ſa maiſon; de ſa terre.

Verſtieben, *v. n.* s'en aler en pouſſiere.

Verſtimmen, *v. a.* des-acorder. Das wetter verſtimmt die ſaitenſpiele: le mauvais tems des-acorde les inſtrumens. Die geige; die ſaite ꝛc. iſt verſtimmt; hat ſich verſtimmt: ce violon s'eſt des-acordé; cette corde s'eſt des-acordée; detenduë.

Verſtocken, *v. a.* endurcir. Sein hertz verſtocken: endurcir ſon coeur; s'obſtiner.

Verſtockt, *adj.* endurci; obſtiné; opiniâtre. Ein verſtockter ſünder: pecheur endurci. Verſtocktes hertz: coeur endurci. Ein verſtockter ketzer: heretique obſtiné. Verſtockt werden: s'endurcir; s'opiniatrer; s'obſtiner.

Verſtockung, *ſ. f.* endurciſſement; obſtination.

Verſtohlen, *adj.* larron. Verſtohlene hände haben: avoir les mains crochuës; mains faites en chapon rôti; être dangereux de la main; être larron.

Verſtohlen, furtif. Verſtohlene liebe; blicke ꝛc. furtives amours; oeillades furtives.

Verſtohlen; verſtohlener weiſe, *adv.* furtivement. Sich verſtohlener weiſe einſchleichen: entrer d'un pas furtif; furtivement.

Verſtopffen, *v. a.* boucher: engorger. Ein loch; einen riß verſtopffen: boucher un trou; une fente. Die röhre; die rinne hat ſich verſtopfft; iſt verſtopfft: ce tuïau; cet égout eſt engorgé.

* Die ohren verſtopffen; boucher les oreilles.

Verſtopffen: [*t. de medecine*] Den leib verſtopffen: conſtiper; reſſerrer le ventre. Die leber; miltz ꝛc. verſtopffen: opiler le foie; la rate.

Verſtopfft, *adj.* bouché; engorgé. Verſtopffte waſſer-röhr: canal engorgé.

Verſtopfft im leibe: conſtipé; qui a le ventre ſerré. Verſtopffites geäder: conduits du corps opilés. Verſtopffte bruſt: opreſſion de poitrine.

Verſtopffung, *ſ. f.* obſtruction; opilation; conſtipation. Verſtopffungen des leibes verurſachen: cauſer des conſtipations. Die verſtopffungen im leibe öffnē: reſoudre les obſtructions, les opilations.

Verſtören, *v. a.* troubler; rompre; interrompre. Die freude; die ruhe ꝛc. verſtören: troubler la joie; le repos. Eines anſchläge verſtören: rompre les deſſeins de quelcun. Jemanden in ſeinen geſchäften; in ſeiner rede ꝛc. verſtören: interrompre les occupations; le diſcours de quelcun; interrompre quelcun dans ſon travail; dans ſon diſcours. Die ordnung verſtören: troubler l'ordre. Die zeitung hat mein gantzes gemüth verſtöret: cette nouvelle m'a jeté dans un grand trouble.

Verſtörer, *ſ. m.* perturbateur. Verſtörer des gemeinen ruheſtandes: perturbateur du repos public.

Verſtörung, *ſ. f.* trouble. Verſtörung anrichten: cauſer du trouble. Heftige verſtörung des gemüths: grand trouble de l'eſprit.

Verſtoß, *ſ. m.* erreur; faute; beveuë. Ein grober; geringer verſtoß: grande; petite beveuë. Verſtoß in rechnung: mécompte; erreur de calcul.

Verſtoßen, *v. a.* chaſſer; mettre dehors. Einen diener verſtoßen: chaſſer un valet. Einen ins elend verſtoßen: exiler quelcun; le mettre en exil. Einen ſohn von der erbſchaft verſtoßen: exhereder [des-heriter] ſon fils. Eine tochter ins kloſter verſtoßen: enfermer une fille dans un couvent. Sein eheweib verſtoßen: repudier ſa femme. Ich will euch nicht verſtoßen, ſo lange ihr lebet: je ne vous abandonnerai pas, tant que vous ſerez en vie.

Seine kleider ꝛc. verſtoßen: vendre [faire argent de] ſes habits. Um ein geringes verſtoßen: vendre à vil prix.

Verſtoßen, *v. n.* ſich verſtoßen, *v. r.* faire une faute; une beveuë. Gröblich verſtoßen: faire une lourde faute. Sich in der rechnung verſtoßen: commettre une erreur de calcul; ſe mécompter.

Verſtoßung, *ſ. f.* eines dieners: congé d'un valet; einer ehefrauen: repudiation; eines kindes von der erbſchaft: exheredation.

Verſtreichen, *v. n.* paſſer; s'écouler. Unſere tage verſtreichen unvermerckt: nos jours s'écoulent [ſe paſſent] inſenſiblement. Es ſind viel jahre verſtrichen: il s'eſt paſſé pluſieurs années.

Verſtreichen, v. Verſchmieren.

Verſtreuen, *v. a.* repandre. Das korn aus dem ſack verſtreuen: repandre le grain du ſac.

Verſtricken, *v. a.* enlacer. Ein wild verſtricken: enlacer une bête.

* Jemand verſtricken; mit liſt verſtricken: atraper quelcun.

* In liebe verſtrickt ſeyn: être épris d'amour. In einen handel verſtrickt ſeyn: être envelopé [engagé] dans une afaire.

Verſtummen, *v. n.* devenir [demeurer] muët. Für ſchrecken; für ſchaam verſtummen: demeurer muët d'étonnement; de confuſion.

Verſtümmeln, *v. a.* tronquer; mutiler. Jemand an ſeinen gliedern verſtümmeln: tronquer quelcun de ſes membres. Ein buch; eine rede verſtümmeln: tronquer un livre; un diſcours.

Verſuch, *ſ. m.* eſſai; tentative. Einen verſuch thun: faire eſſai; faire une tentative. Zum verſuch geben; nehmen: donner; prendre à l'eſſai. Dieſer verſuch zeiget, daß er noch ein mehrers kan: cet eſſai fait voir, qu'il eſt capable de plus grandes choſes. Es iſt ſein erſter verſuch: c'eſt ſon coup d'eſſai.

Verſuchen, *v. a.* eſſaïer; tenter. Wein; ſpeiſe ꝛc. verſuchen: eſſaïer le [faire l'eſſai du] vin; la [de la] viande. Ein pferd; eine feder; ein kleid ꝛc. verſuchen: eſſaïer un cheval; une plume; un habit. Eine artzney an jemand verſuchen: eſſaïer une drogne ſur quelcun. Sein glück [heyl] verſuchen: tenter la fortune. Das iſt ſchwer, ich mag es nicht verſuchen: cela eſt ſi difficile, que je ne veux pas ſeulement le tenter. Alle mögliche mittel verſuchen: tenter tous les moïens poſſibles.

Verſuchen: tenter; ſoliciter au mal. Ein jeder wird von ſeiner eigenen luſt verſuchet: chacun eſt tenté par ſa propre cupidité. Ein weib zur unzucht verſuchen: attenter à la pudicité d'une

ne femme. Einen durch geld; durch ſtattliche verheißungen verſuchen: tenter quelcun avec de l'argent; avec de belles promeſſes.

GOtt verſuchen: tenter Dieu. Du ſolſt GOtt deinen HErrn nicht verſuchen: tu ne tenteras pas le Seigneur ton Dieu.

Sich verſuchen, *v.r.* entrer dans le monde; aquerir de la routine; de l'experience. Sich im krieg verſuchen: aler à la guerre; aprendre le métier des armes. Sich in der fremde verſuchen: voir les païs étrangers. Sich in den welthändeln verſuchen: s'habituër aux afaires.

Verſucher, *ſ.m.* tentateur. Dem verſucher keinen raum geben: ne donner pas lieu au tentateur.

Verſucht, *adj.* experimenté; habitué; versé. Ein verſuchter mann; ſoldat ꝛc. un homme fort experimenté; un ſoldat d'experience. In allen dingen verſucht: habitué à tout; versé en toutes choſes.

Verſuchung, *ſ.f.* tentation. Teufeliſche verſuchungen: tentation diabolique. Einen in verſuchung führen: induire quelcun en tentation.

Verſudeln, *v.a.* ſalir; ſouiller; barbouiller.

Verſünen. v. Verſönen.

Sich verſündigen, *v.r.* pecher; ofenſer. Sich an GOtt und an der obrigkeit verſündigen: pecher contre [ofencer] Dieu & la juſtice.

Verſüßen, *v.a.* adoucir. Den ſauren wein mit zucker verſüßen: adoucir l'aigreur du vin avec du ſucre.

* Den ſchmerz mit troſt verſüßen: adoucir la douleur [le chagrin] par des conſolations.

Verſüßung, *ſ.f.* adouciſſement.

* Verſüßung des kummers: adouciſſement du chagrin.

Vertäfeln, *v.a.* [*ſ. de menuiſier*] boiſer. Ein gemach; eine decke vertäfeln: boiſer une chambre; lambriſſer une chambre de boiſage.

Vertauſchen, *v.a.* changer; troquer. Eins um das andere vertauſchen: changer l'un pour [troquer l'un contre] l'autre.

Verteufelt, *adj.* diabolique. Ein verteufelter menſch: un diable incarné. Verteufelte bosheit: méchanceté diabolique.

Verteutſchen, *v.a.* traduire en Allemand. Die H. Schrift verteutſcht durch D. M. Luther: la Sainte Bible traduite par Luther.

Verthädigen; vertheidigen, *v.a.* defendre; proteger; maintenir. Die unſchuld verthädigen: defendre [proteger] l'innocence. Sein recht verthädigen: maintenir ſon droit. Sich für gericht verthädigen: ſe defendre en juſtice; defendre [plaider] ſa cauſe.

Verthädiger; Vertheidiger, *ſ.m.* defenſeur; protecteur; apologiſte.

Verthädigung; Vertheidigung, *ſ.f.* defenſe; apologie.

Vertheilen, *v.a.* partager; diſtribuër. Ein erbe vertheilen: partager une ſucceſſion. Die armee in verſchiedene hauffen vertheilen: partager l'armée en pluſieurs corps. Das volck in die quartiere vertheilen: diſtribuër les troupes dans les quartiers. Das blut vertheilt ſich in die adern: le ſang ſe diſtribuë dans les reines.

Vertheilung, *ſ.f.* partage; diſtribution.

Vertheuren, *v.a.* encherir; ſurfaire. Seine waar vertheuren: encherir ſes denrées.

Verthuer, *ſ.m.* prodigue; diſſipateur.

Verthulich, *adj.* Ein verthulicher menſch: un prodigue. Verthuliche waar: marchandiſe de bon debit.

Verthun, *v.a.* conſumer; diſſiper. So viel holz; wein ꝛc. jährlich verthun: conſumer tant de bois; de vin par an. Sein gut lüderlich verthun: diſſiper [prodiguer] ſon bien.

Verthun, debiter. Viel waaren verthun: debiter beaucoup de marchandiſes.

Verthuung, *ſ.f.* prodigalité; debit.

Vertiefen, *v.a.* rendre plus profond; creuſer [caver] davantage. Einen graben vertiefen: rendre un foſſé plus profond; le caver.

✗ Ein gemähl vertiefen; die ſchatten eines gemähls vertiefen: [*ſ. de peintre*] ombrer un tableau.

* Sich vertiefen, *v.r.* s'enfoncer; s'engager; ſe charger; s'abimer. Sich in das ſpiel; in das ſtudiren ꝛc. vertiefen: s'enfoncer dans le jeu; dans les études. Sich in einen handel vertiefen: s'engager dans une afaire. Sich in ſchulden vertiefen: ſe charger [s'abimer] de dettes.

Vertiefung, *ſ.f.* creux; cavité.

✗ Vertiefung, ombre. Geſchickte; ungeſchickte vertiefung in einem gemähl: ombres bien menagées; mal entenduës dans un tableau.

Vertilgen, *v.a.* exterminer; perdre; détruire. Ein volck vertilgen: exterminer une nation. Die ketzerey vertilgen: extirper l'hereſie. Das unkraut vertilgen; arracher [extirper] les mauvaiſes herbes. Das andencken einer ſache vertilgen: abolir [éteindre] la memoire d'une choſe.

Vertilger, *ſ.m.* exterminateur; deſtructeur; extirpateur.

Vertilgung, *ſ.f.* extirpation; deſtruction; extermination.

Vertrag. v. Vergleich.

Vertrag, *ſ.m.* delai; remiſe. Einer ſache vertrag geben, biß morgen: remettre une afaire à demain. Es leidet keinen vertrag: cela ne ſoufre point de delai.

Vertragen, *v.a.* [*conj. c.* tragen] porter ailleurs; emporter. Ihr habt mir das buch vertragen, bringt es mir wieder: vous m'avez emporté ce livre, raportez le moi.

Vertragen: ſoûfrir; tolerer; ſuporter. Das unrecht mit gedult vertragen: ſoûfrir les injures avec patience. Kleine fehler vertragen: tolerer les petits defauts; manquemens. Die beſchwerlichkeit einer reiſe nicht vertragen können: ne pouvoir ſuporter les fatigues d'un voïage. Ich mag das nicht länger vertragen: je ſuis las de tolerer cela davantage. Ich kan nicht vertragen, daß er mir vorgezogen werde: je ne puis ſoûfrir qu'il me ſoit preferé.

Den trunck vertragen können: avoir la tête bonne. Eine ſpeiſe vertragen können: pouvoir digerer une viande. Ein ſchwacher magen, der nichts vertragen kan: un eſtomac debile qui ne digere point.

Vertragen. v. Vergleichen.

Sich vertragen, *v.r.* s'acorder; s'acommoder. Sich mit jemand vertragen: s'acommoder avec quelcun. Sie vertragen ſich wie hund und katzen: ils s'acordent comme chiens & chats. Mit ſeinem weib; nachbar ꝛc. ſich wohl vertragen: vivre bien avec ſa femme; avec ſon voiſin.

Verträglich, *adj.* ſociable. Ein verträglicher menſch: homme fort ſociable; qui eſt de tous bons acords.

Verträglich, *adv.* ſociablement. Verträglich miteinander leben: vivre ſociablement; ſe comporter [s'acorder] bien enſemble.

Verträglichkeit, *ſ.f.* humeur ſociable; aiſée; qui eſt d'un bon commerce.

Vertrauen, *v.a.* fier; confier. Einem ſein gut; ſein leben ꝛc. vertrauen: fier ſon bien; ſa vie à quelcun. Einen eine hinterlage; eine verwaltung ꝛc. vertrauen; confier un depôt; une adminiſtration à quelcun. Ein geheimniß vertrauen: confier [faire confidence d'] un ſecret. Sich einem gantz und gar vertrauen: ſe fier entierement à quelcun; avoir une pleine confiance en lui. Seinem glück; ſei-

uen freunden ꝛc. vertrauen: ſe fier à ſa fortune; en ſes amis. Ihr möget euch darzu ſicherlich vertrauen: vous pouvez vous y fier.

Vertrauen, marier. Ein paar eheleute vertrauen: marier deux perſonnes; leur donner la benediction ſacerdotale.

Vertrauen, *ſ. n.* confiance; confidence. Vertrauen ſchöpffen: prendre confiance. Sein vertrauen auf jemand ſetzen: mettre ſa confiance en quelcun. Ein groſſes; feſtes vertrauen zu jemand haben: avoir une grande; une ferme confiance en quelcun. Sein vertrauen auf reichthum ſetzen: mettre ſa confiance aux richeſſes. Mit jemand in vertrauen reden: parler à quelcun en confiance; en confidence. Ich ſage es euch im vertrauen: je vous le dis en confidence. Sich bey jemand in vertrauen ſetzen: entrer dans la confidence de quelcun. Gutes vertrauen erhalten; wiederbringen: entretenir; retablir la bonne intelligence.

Vertraulich, *adj.* familier; privé. Vertraulicher umgang: converſation familiere. Vertrauliches geſpräch: entretien familier. Mit jemand vertraulich ſeyn: être fort privé [familier] avec quelcun. Sich mit jemand vertraulich machen: prendre familiarité avec quelcun.

Vertraulich, *adv.* familierement.

Vertraulichkeit, *ſ. f.* familiarité; privauté. In groſſer vertraulichkeit leben: vivre en grande familiarité; privauté; familierement. Sich einer allzugroſſen vertraulichkeit anmaſſen: prendre un peu trop de familiarité; de privauté.

Vertraut, *adj.* confident; afidé. Ein vertrauter freund; eine vertraute freundin: un confident; une confidente. Das iſt ſein vertrauteſter: c'eſt ſon intime confident. Durch eine vertraute perſon handeln: traiter par une perſonne afidée; une perſonne de confidence.

Vertraut, marié. Eine vertraute perſon: une perſonne mariée.

Vertrauren, *v. a.* ceſſer de s'afliger d'une choſe; perdre le ſentiment de ſa douleur; ſe conſoler. Sie hat ihren mann bald vertrauret: elle s'eſt bien-tôt conſolée de la mort de ſon mari.

Vertreib, *ſ. m.* debit. Starcker vertreib einer waar: grand debit d'une marchandiſe.

Vertreiben, *v. a.* [*conj. c.* treiben] debiter. Seine waaren vertreiben: debiter ſes marchandiſes.

Vertreiben, *v. a.* chaſſer. Die fliegen vertreiben; chaſſer les mouches. Die feinde vertreiben: chaſſer les ennemis. Einen von ſeinem hauſe; aus dem vaterland vertreiben: chaſſer quelcun de ſa maiſon; de ſa patrie. Das fieber vertreiben: chaſſer la fievre. Die böſe luft vertreiben: chaſſer le mauvais air. Der wind vertreibt die wolcken: le vent chaſſe les nuës. Den feind aus einem poſten vertreiben: chaſſer [deloger] l'ennemi d'un poſte. Jemand von ſeinem ort vertreiben: deplacer quelcun. Jemand aus ſeinem bett vertreiben: deecoucher quelcun. Die ſchmertzen vertreiben: apaiſer [ſoulager] la douleur.

* Die furcht; die luſt ꝛc. vertreiben: chaſſer la crainte; l'envie. Ich will dir die luſt; den kützel ꝛc. ſchon vertreiben: je vous en ferai bien paſſer l'envie; la demangeaiſon.

* Die zeit vertreiben: paſſer le tems.

* Gewalt mit gewalt vertreiben: repouſſer la force par la force.

Vertreibung, *ſ. f.* action de chaſſer; de deloger &c.

Vertreten, *v. a.* Einen fuß vertreten: ſe demettre le pié; faire un faux pas. Einen ſpeichel vertreten: marcher ſur un crachat.

Die ſchuhe vertreten; tourner ſes ſouliés.

* Eine ſache vertreten; ſuprimer [cacher] une afaire.

Vertreten; ſein amt vertreten: exercer ſa charge. Eines andern ſtelle vertreten: faire la fonction d'un autre: ſe mettre en la place d'un autre. Einen für gericht vertreten: comparoître pour un autre; prendre la defenſe de quelcun.

Vertreter, *ſ. m.* procureur; vicaire; qui tient la place d'un autre.

Vertretung, *ſ. f.* Vertretung eines amtes: exercice d'une charge; d'une fonction. Vertretung eines andern: action de prendre [de ſe mettre en] la place d'un autre.

Vertriefen; vertropffen, *v. n.* égouter. Die fiſche; den ſalat ꝛc. vertriefen laſſen: laiſſer [mettre] égouter le poiſſon; la ſalade.

Vertrincken, *v. a.* [*conj. c.* trincken] boire. Täglich ſo viel vertrincken: boire tant par jour.

Vertrincken, *v. n.* ſe néïer. Im ſtrom vertrincken: ſe néïer dans la riviere.

Vertropffen. v. Vertriefen.

Vertröſten, *v. a.* faire eſperer. Einen der hülffe [auf hülffe] vertröſten: faire eſperer du ſecours à quelcun. Einen von tage zu tage vertröſten: flater [amuſer] quelcun de belles eſperances.

Vertröſtung, *ſ. f.* eſperance. Vertröſtung geben; thun: faire eſperer. Leere; gewiſſe ꝛc. vertröſtung: eſperance vaine; ſeure.

Vertrocknen; vertrucknen, *v. n.* ſecher. Die bäume ꝛc. vertrocknen von der ſonnen-hitze: les arbres ſechent à cauſe du grand hâle.

* Der menſch vertrucknet für gram ꝛc. cet homme ſeche d'ennui.

Vertuſchen, *v. a.* couvrir; ſuprimer; celer. Seine fehler vertuſchen: couvrir ſes defaus. Den namen eines verfaſſers vertuſchen: ſuprimer le nom d'un auteur. Briefſchaften vertuſchen: ſuprimer des actes. Eine that vertuſchen: celer une action.

Verübeln, *v. a.* prendre en mal; en mauvaiſe part; trouver mauvais. Ich bitte mir nicht zu verübeln: je vous prie de ne prendre pas en mal. Ich verüble es ihm gar ſehr, daß ꝛc. je trouve fort mauvais, que &c.

Verüben, *v. a.* exercer; uſer; commettre. Grauſamkeiten; ſchindereyen ꝛc. verüben: exercer des cruautés; des extorſions. Wercke der liebe verüben: exercer des oeuvres de charité. Gewalt verüben: uſer de violence. Eine böſe that verüben: commettre un crime. Muthwillen verüben: commettre des desordres. Was hat er verübt? qu'a-t-il commis.

Verunehren, *v. a.* des-honorer; profaner. Sein geſchlecht verunehren: des-honorer ſa famille. Heilige dinge verunehren: profaner les choſes ſaintes.

Verunehrung, *ſ. f.* des-honneur; profanation.

Verunglimpffen, *v. a.* calomnier; medire; decrediter, decrier; détruire. Einen öffentlich verunglimpffen: calomnier [decrier; medire de] quelcun publiquement. Jemand bey ſeinem Herrn verunglimpffen: decrediter [detruire] quelcun dans l'eſprit de ſon maitre.

Verunglimpffung, *ſ. f.* calomnie; mediſance; detraction.

Verunglücken, *v. n.* [*t. de mer*] faire naufrage échouër.

Verunheiligen, *v. a.* profaner. Heilige dinge; heilige orte verunheiligen: profaner les choſes ſaintes; les lieux ſacrés.

Verunreinigen, *v. a.* ſouiller; polluër; infecter. Die hände verunreinigen: ſouiller les mains. Den tempel; das heiligthum verunreinigen: polluër [contaminer] le temple; le ſanctuaire *de l'ancienne loi.* Das land mit der peſt verunreinigen; infecter le païs

de

de [avec] la peſte; aporter la peſte dans un païs.

* Eines andern ehe-bett verunreinigen: ſouiller la couche d'autrui.

* Sein gewiſſen verunreinigen; charger ſa conſcience.

Verunreinigung, *ſ. f.* ſouillure; pollution; contamination.

Vervielfältigen, *v. a.* multiplier. Seine ſorgen vervielfältigen: multiplier ſes ſoucis. Spiegel, ſo die bilder vervielfältiget: miroir qui multiplie les objets. Sein bitten vervielfältigen: redoubler ſes prieres.

Vervielfältigen, [*t. d' arithmetique*] multiplier. Eine zahl mit der andern vervielfältigen: multiplier un nombre par un autre.

Verunruhigen, *v a.* inquieter. Einen in dem beſitz ſeines guts verunruhigen: inquieter quelcun dans la jouiſſance de ſon bien. Die zeitung, der handel ꝛc. verunruhiget mich deſſig: cette nouvelle; cette afaire m'inquiete beaucoup; me donne beaucoup d' inquietude. Ich will nicht verunruhiget ſeyn: je ne veux pas qu'on m'inquiete. Verunruhiget euch nicht darüber: n'en ſoïez point en inquietude, inquiet.

Verunruhigung, *ſ. f.* inquietude.

Verunzieren, *v. a.* defigurer; depaïer. Der ausſatz, der fleck im geſicht ꝛc. verunzieret ſie: cette coifure, cette tache au viſage la depaïe.

Vervortheilen, *v a.* endommager; faire tort; aporter du deſavantage. Einem im handel vervortheilen: faire tort à quelcun en traitant avec lui, lui cauſer de la perte; du dommage, traiter avec lui à ſon desavantage.

Verurſachen, *v. a.* cauſer. Unglück ſchaden; freude, ärgerniß ꝛc. verurſachen: cauſer du malheur; du dommage; de la joie; du ſcandale.

Verurtheilen, *v. a.* condamner. Zum tode, zu einer gefängniß; auf die galeen; zu einer geld-buſſe ꝛc. verurtheilen: condamner à mort; à une priſon perpetuelle; aux galeres; à l'amende.

Verwachſen, *v. a.* [*conj. c.* wachſen] Seine kleider verwachſen: croître ſi vite, que les habits en deviennent trop petits. Eine narbe verwachſen: perdre une cicatrice avec le tems.

Verwachſen, *v n.* [*t de chirurgien*] Die wunde verwächſt: la plaie ſe ferme; ſe referme.

Der acker iſt mit diſteln und dornen verwachſen: le champ eſt couvert de chardons & d'épines.

Verwahren, *v. a.* garder; preſerver. Seine ſachen fleißig verwahren: garder ſoigneuſement ſes hardes. Etwas auf den morgen verwahren: garder quelque choſe pour le lendemain. Etwas unter ſeinem ſchlüſſel verwahren: ſerrer quelque choſe ſous ſa clé. Seine keuſchheit verwahren: garder la chaſteté. Sein herz verwahren: garder ſon coeur. Sich für der verderbniß der welt verwahren: ſe garder [ſe preſerver] de la corruption du ſiecle. Sich wider die kälte verwahren: ſe garder [ſe preſerver] du froid.

Eine ſtadt mit mauren; einen garten mit einem zaun verwahren: fermer une ville de murailles; un jardin d' une cloiſon.

Verwahrer, *ſ. m.* garde; gardien.

Verwahrlich, *adj.* & *adv.* en garde. Etwas in verwahrliche hut geben; verwahrlich hinterlegen: donner [mettre] en garde quelque choſe.

Verwahrniß. v. Verwahrung.

Verwahrt *adj.* fermé; muni. Ein wohlverwahrter ort: place bien munie. Die verwahrten örter beſetzen; mettre des garniſons dans les places fermées.

Verwahrung; Verwahrniß, *ſ. f.* garde. Etwas in verwahrung haben: avoir la garde d'une choſe; avoir une choſe en ſa garde. In verwahrung geben: donner en garde. Die verwahrung eines orts; einer ſachen iemand anvertrauen: confier la garde d' une place; d'une choſe à quelcun.

Verwahrloſen, *v. a.* negliger; gâter [endommager] par megarde; par nonchalance; par inadvertance. Sein glück; ſeine geſundheit verwahrloſen: negliger ſa fortune; ſa ſanté. Seine dinge verwarloſen: laiſſer perir ſes afaires par ſa nonchalance. Ein kind verwarloſen: eſtropier un enfant par inadvertance. Sein amt verwarloſen: faire negligemment [nonchalamment] ſa charge. Das feuer verwarloſen: garder mal le feu; cauſer un incendie par ſa nonchalance.

Verwahrloſung, *ſ. f.* negligence; nonchalance; peu de ſoin. Die verwahrloſung iſt ſtrafbar: la nonchalance eſt puniſſable. Das feuer iſt durch verwahrloſung auskommen: le feu s'eſt pris par accident.

Verwaiſen, *v. a.* faire orphelin. Der krieg, die peſt verwaiſet viel kinder: la guerre; la peſte fait beaucoup d'orphelins.

Verwaiſen, *v. n.* devenir orphelin; perdre ſon pere ou ſa mere. Sie ward in ihrer kindheit verwaiſet: elle demeura orpheline fort jeune.

Verwaiſung, *ſ. f.* état d'orphelin; d'orpheline.

Verwalten, *v. a.* adminiſtrer; faire; exercer; gerer. Ein amt verwalten: exercer une charge. Die gerechtigkeit; das kammer-weſen ꝛc. verwalten: adminiſtrer la juſtice; les finances. Sein hauß-weſen verwalten: faire ſon menage. Die küche verwalten: faire la cuiſine. Eines andern geſchäffte verwalten: faire les afaires de quelcun. Jemand ſeine ſachen zu verwalten geben: commettre quelcun au ſoin de ſes afaires. Eine vormundſchafft verwalten: gerer une tutele.

Verwalter, *ſ. m.* adminiſtrateur; facteur. Verwalter eines gutes: fermier. Verwalter eines ſtiffts: adminiſtrateur d'une communauté. Verwalter einer handlung: facteur [commis] d'un negoce.

Verwaltung, *ſ. f.* adminiſtration; direction; conduite. Die verwaltung des kammer-weſens; des kriegs-weſens ꝛc. la direction [l'adminiſtration] des finances; des afaires de la guerre. Es gehet alles wohl bey ſeiner verwaltung: toutes choſes vont bien ſous ſa conduite. Rechenſchafft ſeiner verwaltung geben: rendre compte de ſon adminiſtration.

Verwandeln, *v. a.* changer; convertir; metamorphoſer. Die leibes-ſtrafe in eine geld-buſſe verwandeln: changer [commuër] la punition corporelle en une amende. Die metalle verwandeln: convertir les metaux. Waſſer in wein verwandeln: convertir [changer] l'eau en vin. Diana hat den Actäon in einen hirſch verwandelt: Diane metamorphoſa Acteon en cerf.

Verwandelung, *ſ. f.* converſion; metamorphoſe. Die verwandelung der metalle: la converſion des metaux. Das buch des Ovidius von den verwandelungen: les metamorphoſes d'Ovide.

Verwandt. v. Verwendet.

Verwandt; verwant, *adj.* allié; parent. Bluts-freunde u. verwandte; parents & alliez. Nahe; weitläuftig verwandt ſeyn: être proches parents; parents éloignez. Von welcher ſeite ſeyd ihr einander verwandt? de quel côté êtes vous parents. Verwandt vom vater: von der mutter: parent paternel; maternel.

* Einem verwandt ſeyn: devoir à quelcun. Er iſt mir mit ſo vielem verwandt: il me doit tant.

* Dieſe tugenden; laſter ſind einander nahe verwandt: ces vertus; ces vices s'aprochent de beaucoup; ont de la reſſemblance; repondent l'un a l'autre. Der einfall iſt der thorheit nahe verwandt: c'eſt une imagination, qui aproche beaucoup de la folie.

Verwandter, *ſ. m.* parent; allié. Er iſt mein verwandter: il eſt [c'eſt] mon parent. Sie ſind weder freunde noch

verwandten: ils ne ſont ni parens ni amis.

* Verwandter des Raths: membre du conſeil. Verwandter eines handwercks: compagnon du métier, incorporé dans le métier. Religions-verwandter: qui profeſſe une religion. Die Augſpurgiſche Confeßions-verwandten: ceux de la confeſſion d'Ausbourg.

Verwandtniß; Verwandtſchafft, *ſ. f.* parenté; afinité. Die ſtufen [glieder] der verwandtniß: les degrés de parenté. Eine weitläufftige; anſehnliche, vornehme verwandtſchafft: grande, conſiderable; illuſtre parenté; afinité. In verwandtſchafft treten: contracter afinité.

* Verwandtſchafft, afinité; liaiſon; rapport. Die dinge haben keine verwandtſchafft mit einander: ces choſes n'ont aucune afinité entre elles.

Verwarten, *v. a.* attendre. Eines ſtündlich verwarten: attendre quelcun à tout moment.

Verwaſchen, *v. a.* conſumer [emploïer] à laver. Wir haben alle ſeife verwaſchen: nous avons conſumé tout le ſavon.

Verwaſchen, *adj.* caqueteur; babillard. Ein verwaſchenes maul: un franc caqueteur; une franche caqueteuſe.

Verwäſſern, *v. a.* detremper trop.

Verwechſeln, *v. a.* changer. Wir haben unſere hüte verwechſelt: nous avons changé nos chapeaux. Ein ſtück müntz verwechſeln: changer une piece de monnoie.

Verwegen, *adj.* audacieux; temeraire; hardi. Ein verwegener geſell: homme audacieux; temeraire. Ein verwegenes beginnen: entrepriſe temeraire. Verwegene worte ausſtoſſen: dire des paroles audacieuſes; hardies.

Verwegen; verwegenlich, *adv.* audacieuſement; temerairement; avec audace; hardiment.

Verwegenheit, *ſ. f.* audace; temerité. Man ſehe die verwegenheit des menſchen an: voïez l'audace de cet homme. Eine glückliche verwegenheit: une heureuſe temerité. Das wird ihm in verwegenheit gerechnet; als eine verwegenheit angeſehen: cela lui eſt imputé à temerité.

Verwegern; verweigern, *v. a.* refuſer. Einem nichts verwegern: ne refuſer rien à quelcun. Jemand ſeine bitte verweigern: refuſer quelcun.

Verwegerung; Verweigerung, *ſ. f.* refus. Auf den verweigerungs-fall: en cas de refus. Ich nehme es vor eine höfliche verweigerung an: je le prends pour un honnête refus.

Verwehen, *v. a.* diſſiper; diſperſer. Der wind verwehet die ſpreu: le vent diſperſe [emporte] la bale.

Die wege ſind mit ſchnee verwehet: les chemins ſont comblez de neiges, par le vent.

Verwehnen, *v. a.* gâter; corrompre. afriander. Die mütter verwehnen ihre kinder: les meres gâtent leurs enfans. Ihr werdet mich verwehnen, wenn ihr mich ſo wohl bewirthet: vous m' afrianderez par la bonne chere que vous me faites.

Verwehren, *v. a.* empêcher; defendre. Ich will es euch nicht verwehren; ſchon verwehren: je ne vous en empêcherai pas; je vous en empêcherai bien. Einem den zugang verwehren: defendre l'entrée à quelcun. Sich nichts wollen verwehren laſſen: n' être pas homme à ſe laiſſer retenir.

Verwehrlich, *adj.* qui peut ou doit être defendu.

Verwehrung, *ſ. f.* defenſe; empêchement.

Verweiben, *v. a.* efeminer. Die üppigkeit verweibet ein volck: le luxe efemine les peuples.

Verweiben, *v. n.* s'efeminer. Durch wolluſt und müßiggang verweiben: s'efeminer par le luxe & par l'oiſiveté.

Verweibt, *adj.* efeminé.

Verweigern. *v.* Verwegern.

Verweilen, *v. a.* retarder; arrêter; diferer; ſuſpendre. Eine ſache verweilen: retarder [diferer] la concluſion d'une afaire. Seine abreiſe auf ein zeitlang verweilen: diferer [ſuſpendre] pour quelque tems ſon voïage.

Verweilen, *v. n.* ſich verweilen, *v. r.* s'arrêter; tarder. Nicht einen augenblick verweilen: ne tarder pas un moment. Es iſt noth vorhanden, warum verweilen wir? la choſe preſſe, que tardons nous? Wo uran länget verweilt, wird die gelegenheit entgehē: pour peu que l'on tarde, on laiſſera paſſer l'ocaſion. Wo habt ihr euch ſo lange verweilet? où avez vous tant tardé? Er verweilet lang: il tarde bien à venir.

Verweilung, *ſ. f.* retardement; delai.

Verweis, *ſ. m.* reprimande; reproche. Einen derben verweiß verdienen; geben: meriter; faire une ſevere [rude] reprimande. Sich mit einem verweis beladen: ſe charger d'un reproche.

Verweiſen, *v. a.* [*conj. c.* weiſen] reprocher; reprimander. Jemand ſeine fehler verweiſen; reprocher à quelcun ſes defauts, reprimander quelcun ſur ſes defauts.

Verweiſen, banir; releguer; exiler. Einen des landes verweiſen: banir quelcun de la province. Ins elend verweiſen: exiler; envoïer en exil. An einen gewiſſen ort verweiſen: releguer en un certain lieu.

Verweiſen, renvoïer. Eine ſache; die parteyen an das ober-gericht verweiſen: renvoïer une afaire; les parties à la juſtice ſuperieure. Von einem zum andern verwieſen werden: être renvoié de l'un à l'autre.

Verweislich, *adj.* reprochable. Eine verweisliche that: une action reprochable.

Verweiſung, *ſ. f.* banniſſement; relegation; exil.

Verwenden, *v. a.* [*conj. c.* wenden] tourner; detourner. Die augen verwenden: tourner [rouler] les yeux. Die hand verwenden: tourner la main. Ohne ſich zu verwenden: ſans ſe detourner.

Verwenden, emploïer; mettre. Viel geld auf den bau; auf die kleidung ꝛc. verwenden: mettre beaucoup en bâtimens; en habits. Wozu habt ihr das verwendet? à quoi avez vous emploïé cela?

Verwendet; verwandt, *adj.* tourné; detourné. Mit verwendetem angeſicht: le viſage detourné. Mit verwendeter hand eines verſetzen: fraper du deſſus de la main; donner du revers de la main.

Verwerfen, *v. a.* [*conj. c.* werfen] rejeter; rebuter. Einen vortrag verwerfen: rejeter une propoſition. Eine ungültige müntz verwerfen: rebuter une fauſſe piece. Eines bitte verwerfen: rebuter quelcun; rejeter ſa demande.

Verwerfen, [*t. dogmatique*] reprouver. Dieſe lehr iſt von der kirchen verworffen: c'eſt une doctrine que l'égliſe a reprouvée. GOtt hat Saul verworffen, um ſeines ungehorſams willen: Dieu reprouva Saül, pour ſa deſobeïſſance.

Verwerfen im karten-ſpiel: écarter.

Verwerflich, *adj.* reprochable; de rebut. Verwerflicher zeuge: temoin reprochable. Verwerfliches verhalten: conduite reprochable. Verwerfliche waar: marchandiſe de rebut.

Verwerfung, *ſ. f.* rejet; rebut. Verwerfung einer urkunde; einer böſen müntz: rejet d'un acte; rebut d'une fauſſe piece.

Verwerfung, [*t. dogmatique*] reprobation. Die lehre von der verwerfung iſt ſchwer: la doctrine de la reprobation a ſes dificultés.

Verweſen, *v. a.* faire; exercer. Ein

amt verweſen: exercer [faire] une charge.

Verweſen, *v. n.* pourrir; ſe pourrir; ſe corrompre. Im grabe verweſen: pourrir dans le tombeau. Cedernholtz verweſet nicht leicht: le bois de cedre ne ſe pourrit pas aiſément.

Verweſer, *ſ. m.* lieutenant; commiſſaire; vicaire. Königlicher Verweſer in einer landſchafft; Lands-verweſer: lieutenant de roi dans une province. Amts-verweſer: bailli; commis au baillage. Kloſter-verweſer: adminiſtrateur de couvent. Chor-verweſer: vicaire.

Verweßlich, *adj.* corruptible. Verweßlicher leib: corps corruptible.

Verweßlichkeit, *ſ. f.* corruptibilité.

Verweſung, *ſ. f.* corruption; pourriture. Einen cörper für der verweſung bewahren: preſerver un corps de la corruption; de la pourriture.

Verwetten, *v. a.* gager. Ich will zehen ducaten; meinen kopff ꝛc. verwetten: je gage dix ducats; ma tête.

Verwieſen, *adj.* bani; exilé.

Verwickeln, *v. a.* enveloper. Etwas in ein papier; in ſein ſchnupftuch verwickeln: enveloper quelque choſe de papier; de ſon mouchoir. Im net verwickelt werden; ſich verwickeln: être pris dans les filets.

ſich verwickeln, *v. r.* s'entortiller; s'entrelaſſer; s'embrouiller.

* Sich in einen rechts-handel verwickeln: s'embaraſſer dans un proces. Wider ſeinen willen in einen handel eingewickelt werden: être envelopé dans une afaire contre ſon gré. Sich in fremde händel verwickeln: s'intriguer dans les afaires d'autrui.

Verwickelung, *ſ. f.* entortillement; entrelaſſement.

* Verwickelung, embarras; intrigue.

Verwilden, *v. n* devenir ſauvage; farouche; intraitable. Das vieh verwildet, wenn es lange in den wäldern geht: le betail devient ſauvage, lors qu'il paît long-tems dans les bois. Das pferd iſt verwildet, weil es lange nicht geritten worden: ce cheval eſt devenu farouche [intraitable] de n'avoir été monté de long-tems. Einen acker verwilden laſſen: laiſſer une terre en friche.

* Ein verwildeter knabe; un enfant indiſciplinable.

Verwilligen, *v. a.* conſentir; conceder; acorder. Etwas verwilligen: conſentir à [conceder] une choſe. Die Stände haben groſſe ſteuren verwilliget: les états ont acordé de grands ſubſides.

Verwilligung, *ſ. f.* conſentement. Seine verwilligung ertheilen: donner ſon conſentement.

Verwinden, *v. a.* [*conj. c.* winden] revenir; ſe remettre. Seinen ſchaden verwinden: ſe remettre de ſa perte. Seine kranckheit nicht verwinden können: ne pouvoir revenir de ſa maladie.

‡ **Verwinnen**, *v. a.* [*conj. c.* gewinnen] perdre. Ich pflege mehr zu verwinnen, als zu gewinnen: il m'eſt plus ordinaire de perdre que de gagner; je pers plus ſouvent que je ne gagne.

Verwircken, *v. a.* Ein lehen verwircken: forfaire un fief. Leib und leben verwircken: meriter la mort; corde. Des Herrn gnade verwircken: perdre la faveur du maitre; tomber en disgrace. Straſe verwirckt haben: meriter d'être chatié.

Verwirren, *v. a.* [*conj. c.* wirren] brouiller. Garn verwirren: brouiller du fil.

* Verwirren, brouiller; troubler; intriguer; embaraſſer. Einen handel verwirren: brouiller [embrouiller; intriguer] une afaire. Das regiment verwirren: troubler [brouiller] l'état. Die gewiſſen verwirren: troubler les conſciences. Sich mit vielen geſchäfften verwirren: s'embaraſſer de beaucoup d'afaires. Der mann kan anders nichts als verwirren: c'eſt un homme qui ne fait que brouiller les affaires. Sich in der rede verwirren: ſe brouiller [s'embaraſſer] dans ſon diſcours.

Verwirrung, *ſ. f.* brouillement; embrouillement.

* Verwirrung, embrouillement; trouble; confuſion; brouillerie. Verwirrung der geſchäffte: embrouillement d'afaires. Verwirrung in dem regiment: troubles [brouilleries] dans l'état. Verwirrung der ſprachen: confuſion des langues.

ſich Verwiſſen, *v. r.* [*conj. c.* wiſſen] ſe reconnoître. Sich nicht mehr verwiſſen: ne ſe plus reconnoître; ne ſavoir plus où on en eſt; être hors de ſoi.

Verwittiben; verwittwen, *v. a.* devenir veuf; veuve. Er; ſie iſt vor kurtzer zeit verwittibet: il eſt veuf; elle eſt veuve depuis peu. Der krieg verwittibet ihrer viel: la guerre fait bien des veuves.

Verwühlen, *v. a.* fouiller. Die ſauen verwühlen die äcker; der maulwurff die wieſen: les ſangliers fouillent dans les chams; les taupes dans les prairies.

Verwunden, *v. a.* bleſſer. Einen am kopff, am arm ꝛc. verwunden; bleſſer quelcun à la tête; au bras. Tödtlich verwunden: bleſſer à mort; mortellement.

Verwunderlich, *adj.* admirable; merveilleux; étonnant; ſurprenant. Eine verwunderliche ſache: une choſe admirable &c. Verwunderliche zeitung: nouvelle ſurprenante.

ſich verwundern, *v. r.* admirer; s'emerveiller; s'étonner. Ich verwundere mich eurer kühnheit: j'admire vôtre hardieſſe. Es iſt ſich nicht zu verwundern: il n'y a pas de quoi s'émerveiller; il ne faut pas s'étonner; il n'eſt pas étonnant. Es iſt zu verwundern, wie ꝛc. il eſt étonnant [ſurprenant] de voir comme &c.

Verwunderung, *ſ. f.* admiration; etonnement; ſurpriſe. In verwunderung ſetzen: ravir en admiration; ſurprendre. In verwunderung ſtehen: être dans l'étonnement; être ravi d'étonnement. Mit verwunderung etwas anhören: être ſurpris d'aprendre telle choſe.

Verwundet, *adj.* bleſſé. Wir haben ſo viel verwundeten bekommen: nous avons eu tant de bleſſés.

Verwundung, *ſ. f.* bleſſure.

Verwünſchen, *v. a.* maudire; pouſſer [faire; donner] des imprecations. Einen verwünſchen und verfluchen: maudire quelcun; faire [donner] des imprecations contre [à] quelcun. Sich dem teufel verwünſchen: ſe donner au diable.

Verwünſchung, *ſ. f.* malediction; imprecation.

Verwürtzen, *v. a.* épicer trop. Eine brühe verwürtzen: épicer trop une ſauce.

Verwüſten, *v. a.* deſoler; ruïner; detruire. Ein land verwüſten: deſoler un païs. Eine ſtadt verwüſten: détruire [demolir] une ville. Ein hauß; einen garten verwüſten: ruïner une maiſon; un jardin.

Verwüſter, *ſ. m.* deſtructeur; celui qui ruïne; qui deſole.

Verwüſtung, *ſ. f.* ruïne; deſolation; degât.

Verzagen, *v. n.* perdre courage; tomber dans l'abatement; deſeſperer. Ihr müſſet nicht verzagen: il ne faut pas perdre courage. Er iſt ſehr verzagt: il eſt dans un étrange abatement. An GOttes barmhertzigkeit verzagen: deſeſperer de la miſericorde de Dieu. An dem wiederaufkommen eines krancken verzagen: deſeſperer de la gueriſon d'un malade.

Verzagt, *adj.* lâche; poltron; timide. Ein verzagter menſch: homme lâche; poltron; timide. Eigen verzagt machen:

chen: intimider quelcun. Verzagt werden: prendre l'épouvante; perdre courage.

Verzagt; verzagter weiſe, *adv.* lâchement; en tremblant. Verzagter weiſe durchgehen: s'enfuïr lâchement. Ein ding verzagt angreifen: mettre la main à quelque choſe en tremblant.

Verzagtheit, *ſ. f.* lâcheté; poltronnerie.

Verzagung, *ſ. f.* deſeſpoir.

✠ Verzahnung, *ſ. f.* [*t. de maçon*] harpes; pierres d'attente.

Verzapfen, *v. a.* Wein; bier verzapfen: vendre du vin; de la bierre à pot & à pinte. Wenn man fleſchen füllet, wird viel verzapfft: quand on remplit des bouteilles de vin, il en tombe beaucoup.

Verzappeln, *v. n.* [*il ſe dit des animaux mourans*] palpiter; ſe tremouſſer.

* Einen in ſeinem elend verzappeln laſſen: abandonner quelcun dans ſa miſere; le laiſſer ſans ſecours.

Verzärteln, *v. a.* delicater; mignarder; atriander. Ein kind verzärteln: gâter un enfant par trop [à force de] le delicater; le mignarder. Sich verzärteln: ſe delicater trop; s'atriander.

Verzärtelung, *ſ. f.* delicateſſe; moleſſe; mignardiſe. Das kind wird mit allzugroſſer verzärtelung erzogen: cet enfant eſt élevé avec trop de delicateſſe.

Verzaubern, *v. a.* enchanter; enſorceler; charmer. Menſchen; vieh verzaubern: enſorceler des hommes; des bêtes.

* Einen durch wolluſt; durch glatte reden verzaubern: enchanter quelcun par les plaiſirs; par ſes diſcours flateurs.

Verzauberung, *ſ. f.* charme; enchantement; enſorcellement. Eine verzauberung aufheben: rompre un charme.

Verzäunen, *v. a.* enfermer d'une haie.

Verzechen, *v. a.* boire. Seine zeit verzechen: paſſer ſon tems à boire. Sein geld verzechen: boire ſon argent.

Verzehenden, *v. a.* païer les dimes; les decimes. Den wein; die frucht ꝛc. verzehenden: païer les dimes du vin; des blés. Seine pfründ verzehenden: païer les decimes de ſon benefice.

Verzehlen, *v. a.* compter à faux; ſe tromper dans le compte. Der ſack iſt verzehlt: il y a du mecompte à l'argent qui eſt dans ce ſac. Sehet zu, daß ihr euch nicht verzehlet: prenez garde de vous mecompter.

Verzehren, *v. a.* conſumer; manger; depenſer. Das feur verzehrt das holtz: le feu conſume le bois. Die ſtadt; das opffer iſt durch das feur verzehrt worden: la ville; la victime a été conſumée par le feu. Der roſt verzehret das eiſen: la rouïlle conſume [mange] le fer. Sein erbe verzehren: conſumer [manger] ſon patrimoine. Er wird ſein gut bald verzehret haben: il aura bien tôt mangé ſon bien. Was in dem lande wächſt, wird auch darinnen verzehret: tout ce que le païs produit, s'y conſume. Durch kranckheit; durch verdruß ꝛc. verzehrt werden: être conſumé de maladie: ſe conſumer d'ennuis; de chagrin. Seine kräffte verzehren: conſumer ſes forces. Seine rechts-händel; ſeine diener ꝛc. verzehren ihn: ſes procés; ſes valets le mangent; le ruinent. Viel verzehren: depenſer beaucoup; faire grande depenſe. Täglich ſo viel zu verzehren haben: avoir tant par jour pour ſa depenſe.

Verzehrung, *ſ. f.* conſomption.

Verzeichnen, *v. a.* noter; annoter; marquer; enregîtrer. Etwas in ſeinem denck-buch; in der ſchreib-tafel verzeichnen: noter [marquer] quelque choſe dans ſon livre; ſur ſes tablettes. Beſchlagene güter verzeichnen: annoter des biens ſaiſis. Eine urkunde in das gerichts-buch verzeichnen: enregîtrer un acte.

Verzeichniß, *ſ. f.* Verzeichniß der todten ꝛc. liſte des morts. In ein verzeichniß bringen: faire une liſte; un memoire. Verzeichniß der tauffen; trauungen ꝛc. regitre des batêmes; mariages. Verzeichniß der bürgerſchafft: rôle de la bourgeoiſie. Verzeichniß neuer bücher: catalogue de livres nouveaux.

Verzeihen, *v. a.* [*conj. c.* ziehen] pardonner. Jemand ſeinen fehler verzeihen: pardonner une faute à quelcun. GOtt verzeihe es mir! Dieu me le pardonne! Der Herr verzeihe mir, daß ich ihn bemühe: pardonnez [excuſez] moi M. ſi je vous importune.

ſich verzeihen, *v. r.* renoncer; ſe deſiſter; ſe departir. Sich ſeines rechts; ſeiner forderung verzeihen: renoncer à [ſe departir; ſe deſiſter de] ſon droit; de ſa pretention.

Verzeihung, *ſ. f.* pardon. Ich bitte um verzeihung: je vous demande pardon.

Verzeihung; Verzicht, [*t. de pratique*] deſiſtement; renonciation. Rechtsgehörige verzicht thun: faire ſa renonciation dans les formes.

† Verzetteln, *v. a.* épandre; repandre; egarer. Schlieſſet die hand, ſonſt werdet ihr verzetteln, was ihr darinn habt: ſerrés la main, ſi non vous repandrez ce que vous tenez dedans. Ich habe meine ſchlüſſel ꝛc. verzettelt: j'ai egaré mes clés.

† Verzettelung, *ſ. f.* action de repandre; d'égarer.

Verzicht. v. Verzeihung.

Verziehen, *v. a.* [*conj. c.* ziehen] tordre; tirer. Das maul verziehen: tordre la bouche. Euer halstuch; perucke ꝛc. iſt [hat ſich] verzogen: vôtre cravate; peruque s'eſt miſe de travers.

Buchſtaben verziehen: entrelaſſer des lettres.

Ein kind verziehen: gâter un enfant; lui donner une mauvaiſe education.

Verziehen, differer; tarder. Die hülffe; die reiſen verziehen: differer le ſecours; le depart.

Verziehen, *v. n.* attendre; tarder. Der Herr verziehe ein wenig: attendez un peu.

Verzinnen, *v. a.* étamer. Kupffer-geſchirr verzinnen: étamer de la vaiſſelle de cuivre.

Verzinſen, *v. a.* païer l'interêt. Eine ſchuld mit ſechs vom hundert verzinſen: païer ſix pour cent d'interêt d'un capital.

Verzinſung, *ſ. f.* interêt.

Verzögern, *v. a.* diferer; retarder. Seine abreiſe verzögern: diferer ſon depart. Die wiederkunfft verzögern: tarder à revenir.

Verzögerung, *ſ. f.* Verzug, *ſ. m.* retardement; delai. Verzögerung machen: aporter des delais. Ohne verzug: ſans retardement.

Verzollen, *v. a.* païer la douane. Seine waaren verzollen: païer la douane de ſes marchandiſes.

Verzucken, *v. a.* ravir; charmer. Die freude verzuckt die ſinnen und das hertz: c'eſt une joie qui ravit les ſens & le coeur. Für verwunderung; für beſtürtzung verzuckt ſeyn: être ravi d'admiration [en admiration] d'étonnement. Im geiſt verzuckt werden: être ravi en extaſe; en eſprit.

Verzuckend, *adj.* raviſſant; charmant. Verzuckende ſchönheit: beauté raviſſante; charmante. Verzuckende rede; geſang; geſchmack ꝛc. diſcours, concert; goût raviſſant.

Verzuckung, *ſ. f.* raviſſement. Verzuckung in freuden: in verwunderung: raviſſement de joie; d'admiration.

Verzuckern, *v. a.* ſucrer. Die ſpeiſe verzuckern: ſucrer la viande.

* Die bitterkeit dieſes lebens mit der hoffnung

ung eines beſſern verzuckern: adoucir les amertumes de cette vie de l'eſperance d'une meilleure vie.

Verzug. v. Verzögerung.

Verzwecken, *v. a.* clouër avec de la broquette; orner de petits cloux.

Verzweifeln, *v. n.* deſeſperer. An einer ſache verzweifeln: deſeſperer de venir à bout d'une afaire. An GOttes barmherzigkeit verzweifeln: deſeſperer de la miſericorde de Dieu. Aus ſchwermuth verzweifeln: ſe deſeſperer par melancolie.

Verzweifelt, *adj.* deſeſperé. Eine verzweifelte ſache: afaire deſeſperée. Verzweifelter ſchade; kranckheit: mal deſeſperé; maladie deſeſperée.

* Verzweifelt, extremement [deſeſperement] malin. facheux. Verzweifelter handel: afaire extremement facheuſe. Verzweifelter vorſatz: deſſein deſeſperement malin.

Verzweifelt, *adv.* deſeſperement; à la deſeſperade. Verzweifelt fechten: ſe battre deſeſperement; en deſeſperé. Verzweifelt drauf loß gehen; aler à la deſeſperade.

* Verzweifelt böſe, verliebt ꝛc. deſeſperement [extremement] méchant; amoureux.

Verzweifelung, *ſ. f.* deſeſpoir. In verzweifelung fallen: tomber dans le deſeſpoir. ſe deſeſperer. Zur verzweifelung bringen: reduire au deſeſpoir.

Verzwicken, *v. a.* Eine axt ꝛc. verzwicken: afermir le manche de la hache dans ſon fer avec des coins.

* Eine rede verzwicken: parler à demi-mot; parler entre ſes dents; marmoter.

Veſper, *ſ. f.* vêpres. Veſper halten: dire [chanter] vêpres. In die [zur] veſper gehen: aler à vêpres. Zur veſper läuten: ſonner vêpres.

Veſper-brodt, *ſ. n.* gouter; collation. Ein veſper-brodt zu ſich nehmen: faire collation. Den kindern das veſper-brot geben: donner à gouter aux enfans.

Veſper-prediger, *ſ. m.* predicateur pour les ſermons d'aprés-midi.

Veſper-predigt, *ſ. f.* ſermon d'aprés-midi.

Veſper-zeit, *ſ. f.* ſur le ſoir. Ich will um die veſper-zeit zu euch kommen: je vous viendrai trouver [irai voir] ſur le ſoir.

Veſt; Veſtung. v. Feſt.

Vetter, *ſ. m.* oncle. Vetter vom vater; von der mutter: oncle paternel; maternel.

Vetter, neveu. Seinen vetter zum erben einſetzen: faire heritier ſon neveu.

Vetter, couſin. Leiblichs vettern: couſins germains.

‡* Vetter, compagnon. Ein luſtiger vetter: un gaillard; un bon [plaiſant] compagnon. Ein loſer vetter: mechant compagnon; fripon.

ſich vettern, *v. r.* ſe couſiner. Sie vettern ſich; ſie heiſſen einander vetter: ils ſe couſinent.

Vetterſchafft, *ſ. f.* couſinage.

Vexiren, *v. a.* incommoder; tourmenter. Die fliegen vexiren uns im ſommer: les mouches nous incommodent en été. Der menſch vexirt mich rechtſchaffen: cet homme m'importune [me tourmente] extrememement.

Vexiren, railler; gauſſer; faire la guerre. Er thut nichts, als vexiren: il ne fait que railler; que gauſſer. Jemand über eine ſache vexiren: railler [faire la guerre à] quelcun d'une choſe.

Vexir-karte, *ſ. f.* jeu de cartes qui n'eſt fait que pour rire.

Vexirer, *ſ. m.* railleur; moqueur; gauſſeur; rieur.

Vexirerey, *ſ. f.* raillerie; moquerie; gauſſerie.

Vexiriſch, *adj.* qui aime à railler; railleur.

Veyl. v. Veil.

Uf. v. Auf.

Ufer, *ſ. n.* bord; rive; rivage. Ufer des meers; des ſtroms; der ſee ꝛc. bord de la mer; de la riviere; du lac. Hohes; niedriges ufer: rive haute, baſſe. Längſt dem ufer: le long du rivage.

Uhr, *ſ. f.* horloge; montre. Eine ſchlagende uhr: horloge [montre] ſonnante. Die uhr aufziehen; ſtellen ꝛc. monter; dreſſer l'horloge; la montre. Gehet nach der uhr: regardez à l'horloge. Ich habe meine uhr nicht bey mir: je n'ai pas ma montre ſur moi.

Uhr, heure. Wie viel iſts an der uhr? wie viel uhr iſts? quelle heure eſt-il? Es iſt drey uhr: il eſt trois heures. Um ſechs uhr; gegen ſechs uhr will ich ausgehen: je ſortirai à ſix heures; ſur les ſix heures.

Uhrlein, *ſ. n.* montre.

Uhrmacher, *ſ. m.* horloger; horlogeur. Ein künſtlicher uhrmacher: un habile horloger. Meine uhr iſt verſtellt, ich muß ſie zum uhrmacher bringen: ma montre s'eſt detraquée, il la faut porter chez l'horlogeur.

Uhr-zeiger, *ſ. m.* eguille.

Uhu, *ſ. m.* hibou.

Uhuen, *v. n.* crier comme un hibou.

Vieh, *ſ. n.* bête. bétail. Vieh ziehen: nourrir du bétail. Das vieh treiben; weiden: chaſſer; paître le bétail. Vieh mäſten; in die maſt thun: engraiſſer du bétail; le mettre à l'engrais. Eine heerde vieh: un troupeau. Ein unvernünfftig vieh: une bête broute. Leben, wie ein vieh: faire une vie de bête; vivre en bête.

†* Sie iſt ein loſes vieh: c'eſt une méchante bête.

Vieh-arzt, *ſ. m.* maréchal; homme qui guerit les bêtes.

Vieh-dieb; Vieh-räuber, *ſ. m.* raviſſeur de bétail.

Vieh-futter, *ſ. n.* mangeaille pour le bétail.

Vieh-geſtanck, *ſ. m.* fenteur [odeur] du bétail.

Vieh-handel, *ſ. m.* trafic de bétail.

Vieh-handler, *ſ. m.* marchand de bétail.

Vieh-hirt, *ſ. m.* pâtre.

Viehiſch, *adj.* beſtial: brutal. Ein viehiſcher menſch: homme brutal. Viehiſche luſt: apetit [deſir] brutal; beſtial. Viehiſch: wollüſte: voluptés brutales. Viehiſche art; unart: brutalité, beſtialité. Viehiſche tummheit; unverſtand: bêtiſe. Viehiſch werden. abêtir; s'abêtir.

Viehiſch, *adv.* brutalement; beſtialement. Viehiſch leben: vivre beſtialement. Viehiſch mit iemand umgehen; traiter brutalement quelcun.

Vieh-hof, *ſ. m.* paillier.

Vieh-knecht; Vieh-wärter, *ſ. m.* valet d'étable; valet commis au ſoin du bétail.

Vieh-magd, *ſ. f.* ſervante commiſe au ſoin du bétail; vachere.

Vieh-marckt, *ſ. m.* marché au bétail.

Vieh-meiſter, *ſ. m.* maître pâtre; maître bouvier.

Vieh-reich, *adj.* abondant [riche] en beſtiaux.

Vieh-ſchade, *ſ. m.* dommage cauſé par le bétail. Es iſt vieh-ſchaden am korn ꝛc. geſchehen: les blés ont été endommagés par le bétail.

Vieh-ſchade, perte en bétail. Vieh-ſchaden durch ſterben leiden: faire perte de ſon betail par la mortalité; le perdre par la mortalité.

Vieh-ſchinder, *ſ. m.* écorcheur.

Vieh-ſchlachter, *ſ. m.* boucher.

Vieh-ſchreiber, *ſ. m.* contrôleur du bétail d'entrée; qui entre dans une ville.

Vieh-ſchwemme. *ſ. f.* endroit propre à guéer les beſtiaux.

Vieh-ſtall *ſ. m.* étable.

Vieh-ſteur, *ſ. f.* droit [impôt] ſur le bétail; pié fourché.

Vieh-tränck, *ſ. f.* abreuvoir.

Vieh-trifft, *ſ. f.* pacage; paturage. Ein gut, das ſchöne vieh-trifften hat: terre qui a de beaux paturages. Die vieh-trifft auf eines andern acker ꝛc. haben: avoir droit de pacage [de paturage] ſur les terres d'autrui.

Vieh-zehend *ſ. m.* dime du betail.

Vieh-zoll, *ſ. m.* droit d'entrée ſur le pié fourché. Den vieh-zoll pachten:

prendre à ferme le pié fourché.

Vieh-zucht, *ſ. f.* nourriture de bêtail. Vieh-zucht treiben: nourrir le bêtail. Von der vieh-zucht leben: ſubſiſter par la nourriture du bêtail.

Viel, ein vieles, *ſ. n.* beaucoup. Viel reden; thun ꝛc. dire; faire beaucoup. Es iſt ein vieles, daß er dieſes erhalten: c'eſt beaucoup pour lui d'avoir obtenu cela. Ich wolte nicht ein vieles nehmen, und an ſeiner ſtelle ſeyn: je ne voudrois pas être en ſa place, quand il m'en coûteroit beaucoup. Ein vieles auf ſich nehmen: ſe charger de beaucoup d'afaires; d'une afaire bien dificile; d'un grand fardeau. Es fehlet viel; nicht viel: il s'en faut beaucoup; il ne s'en faut gueres. Um viel [um ein vieles] gröſſer; gelehrter ꝛc. plus grand; plus ſavant de beaucoup.

Viel; viele, *adj.* beaucoup; pluſieurs. Viel menſchen: beaucoup de gens. Viel geld: beaucoup d'argent. Ihrer ſind viel: ils ſont beaucoup. Viel mal: beaucoup de fois. Nicht viel: pas beaucoup; peu. Er hat nicht viel gelernt; gewonnen ꝛc. il n'a pas apris beaucoup; beaucoup profité. Gebt mir nicht viel: donnez m'en tant ſoit peu ſeulement. Viele wollen es nicht glauben: pluſieurs ne le croient pas. Etwas mit vielen gründen erweiſen: prouver une choſe par pluſieurs raiſons. Der ſtrom hat viel arme, und macht viel inſeln: la riviere a pluſieurs bras, & fait pluſieurs îles.

Wie viel [ſo viel] eurer ſeynd: tous tant que vous êtes. Wie viel? combien? Wie viel mal? combien de fois? Wie viel uhr iſt es? quelle heure eſt-il? Wie viel [den wievielſten] ſchreiben wir heut? quel quantiéme du mois tenons nous?

So viel, tant; autant. Ich habe ſo viel gethan: j'ai tant fait. Ich will euch ſo viel geben: je vous donnerai tant. Er hat ſo viel, als ihm nöthig iſt: il en a tant & tant; tant & plus. Gebt mir ſo viel und ſo wenig als ihr wollt: donnez moi tant & ſi peu qu'il vous plaira. So viel ich weiß, ſo viel ich urtheile: autant que je ſai; autant que je puis juger. Ich thue, ſo viel ich kan: je fais autant [tout autant] que je puis. Es ſterben täglich ſo viel menſchen: il en meure tous les jours autant comme autant. Er hat mir ſo viel geſagt: il m'a dit autant comme autant. Eins iſt ſo viel [eben ſo viel] werth als das andere: l'un vaut autant que l'autre. Um ſo viel mehr: d'autant plus; à plus forte raiſon. Um ſo viel weniger: d'autant moins. Um ſo viel deſto beſſer; ſchlimmer: tant [d'autant] mieux; tant pis.

Zu viel; allzuviel, trop. Zu viel worte machen: uſer de trop de paroles. Zu viel reden; arbeiten ꝛc. parler; travailler trop. Trauet ihm nicht zu viel; nicht allzuviel: ne vous y fiez pas trop. Der ſache zu viel thun: en faire trop. Einem zu viel thun: faire tort à quelcun. Wer zu viel haben will, bekommt nichts: qui en demande trop, n'obtient rien. Etwas [ein wenig] zu viel: un peu trop; de trop. Was zu viel iſt, das thut weg: otez le trop. Allzuviel, verdirbt das ſpiel: trop c'eſt trop. Nicht zu viel und nicht zu wenig: ni trop ni trop peu. Es iſt ihm kein ſchelmſtück zu viel: il eſt capable de tout.

Viel, *adv.* beaucoup. Viel gelehrter; reicher, gröſſer ꝛc. beaucoup plus ſavant, riche; grand, plus ſavant, riche; grand de beaucoup. Die ſache gehet nun viel beſſer als vorhin: l'afaire va beaucoup mieux preſentement, qu'elle n'aloit d'abord. Viel mehr als iemals: plus que jamais. Ich wolte viel lieber: j'aimerois mieux.

Vieläſtig, *adj.* branchu. Ein vieläſtiger baum: arbre fort branchu.

Vieldeutig, *adj.* ambigu; qui a pluſieurs ſens. Vieldeutiges wort: mot ambigu. Vieldeutiger ſinn eines ſpruchs: ſens ambigu d'un paſſage.

Viele. v. Vielheit.

Vieleckig, *adj.* poligone.

Vielerhand; vielerley, *adj.* pluſieurs; divers; diferens. Vielerhand arten: pluſieurs ſortes. Auf vielerhand weiſe: en pluſieurs [diferentes] manieres. Vielerley thiere ꝛc. des animaux de pluſieurs ſortes; de diferentes eſpeces.

Vielerhand; vielerley, *adv.* diverſement; diferemment. Es wird vielerley davon geredet: on en parle diferemment.

Vielfach; vielfältig, *adj.* multiplié; reiteré. Die vielfache [vielfältige] gaben GOttes über die menſchen: bienfaits de Dieu multipliés ſur les hommes. Mit vielfältigen bitten und anhalten: par des prieres & ſollicitations reiterées.

Vielfältig, *adv.* pluſieurs fois. Vielfältig ſagen; ſchreiben ꝛc. dire; écrire pluſieurs fois; à diverſes fois.

Vielfältigkeit, *ſ. f.* multiplicité; varieté; diverſité. Die vielfältigkeit der vorkommenden dinge ergetzet das auge: la multiplicité [varieté] des objets fait plaiſir aux yeux. Vielfältigkeit der meinungen: multiplicité [diverſité] d'opinions.

Vielfärbig, *adj.* de pluſieurs couleurs; de couleurs mêlées. Vielfärbiger teppich; cattun ꝛc. tapis; toile de coton de pluſieurs couleurs.

† **Vielfraß**, *ſ. m.* [*t. de mépris*] glouton; goulu; pifre; pileur.

Vielfraß, hiene: *animal.*

Vielfräßig, *adj.* glouton; gourmand; vorace.

Vielfüßig, *adj.* qui a pluſieurs piés. Die raupe iſt ein vielfüßiges unziefer: la chenille eſt un reptile à pluſieurs piés.

Vielgültig, *adj.* qui vaut beaucoup; qui eſt de grande valeur; puiſſant, accredité. Vielgültiges vorwort: puiſſante interceſſion. Ein vielgültiger mann: homme fort accredité.

Vielheit; viele, *ſ. f.* multitude; pluralité. Vielheit der geſchäffte: multitude d'afaires. Die vielheit der pfründen iſt verboten: la pluralité des benefices eſt defenduë. Vielheit der ſtimmen: pluralité des voix.

Vielleicht, *adv.* poſſible; peut-être. Vielleicht wird er kommen, vielleicht auch nicht: poſſible viendra-t-il, poſſible ne viendra-t-il pas. Vielleicht iſt er kranck: il eſt peut-être malade.

Vielmal, *adv.* pluſieurs fois; ſouvent.

Vielmalig, *adj.* réiteré.

Vielmehr, *adv.* plûtôt. Ihr lachet, und ſolter vielmehr weinen; vous riez, & vous devriez plûtot [vous feriez mieux de] pleurer.

Vielſylbig, *adj.* [*t. de grammaire*] poliſillabe. Vielſylbiges wort: mot poliſillabe.

Vielweiberey, *ſ. f.* poligamie.

Vielweniger, *adv.* bien moins. Wenn er dieſes nicht kan, vielweniger wird er jenes thun: s'il n'eſt pas capable de cela, il ſera encore moins l'autre. Wie viel weniger wird er jenes thun? combien moins ſera-t-il l'autre.

Vier, *adj.* quatre. Die vier theile der welt: les quatre plages du monde. Vier hundert; vier tauſend: quatre cens; quatre mille. Vier mal hundert tauſend: quatre cens mille. Die vier räder am wagen: les quatre rouës du chariot. Mit vier pferden fahren: aler à quatre chevaux. Ein buch in vier ſprachen: un livre en quatre langues. Auf vier füſſen gehen: marcher à quatre piés. Auf allen vieren kriechen: marcher à quatre pates. Vier jahr alt ſeyn: avoir [être âgé de] quatre ans. Es iſt vier uhr: il eſt quatre heures. Vier und vier: quatre à quatre. Vier im glied: quatre de front.

Zwiſchen vier augen: il n'y avoit que quatre yeux; c'étoit un tête à tête.

Vier

Vier augen ſehen mehr als zwey: *prov.* quatre yeux voient mieux que deux; il n'eſt pas bon de ne prendre conſeil que de ſa tête.

Vier, *ſ. f.* quatre. Eine vier in ziffern: un quatre de chifre; en chifre. Eine herzen; rauten ꝛc. vier: un quatre de coeur; de carreau. Eine vier [mit würfeln] werffen: amener un quatre.

Vierblättericht, **vierblätterig**, *adj.* qui a quatre feuilles; quatre pans, &c. Vierblätterichter klee: brin de trefle à quatre feuilles. Vierblätteriger unterrock: jupe à quatre pans. Vierblätterichter ſchirm: paravent de quatre feuilles.

Viereck, *ſ. n.* [*t. de géometrie*] tetragone; quarré. Ein langes viereck: quarré-long: parallelogramme.

Viereck, [*t. de fortification*] quarré. Gleichſeitiges viereck: quarré regulier.

Viereckẽn, *v. a.* Viereckig machen: équarrir. Ein zimmer; einen garten ꝛc. viereckẽn: equarrir une poutre; un pré.

Viereckig; **vierkantig**, *adj.* quarré; quadrangulaire. Viereckige figur: figure quadrangulaire. Viereckiger thurn: tour quarrée. Viereckige ſchar: bataillon quarré.

Viereckige zahl: [*t. d'algebre*] nombre quarré. Viereckig-wurzel-zahl: racine quarrée.

‡* **Viereckig wie ein teller**: *prov.* juſte & quarré comme une flûte; qui ne quadre pas; qui ne vient point à propos.

Viereckung, *ſ. f.* quadrature.

Viererley, *adj.* de quatre ſortes. Viererley tuch: quatre ſortes de drap. Auf viererley weiſe zugerichtet: acommodé en quatre manieres diferentes. Viererley ſprachen reden: parler quatre langues.

Vierfach, *adj.* quadruple. Vierfacher lohn, erſtattung: recompenſe; reſtitution au quadruple.

Vierfach, *adv.* en quatre. Ein zimmer vierfach treunen: ſcier une poutre en quatre. Vierfach zertheilen: mettre en quatre. Vierfach zuſammen legen: plier en quatre. Vierfach erſtatten: reſtituër le quadruple.

Vierfürſt, *ſ. m.* tetrarque.

Vierfürſtenthum, *ſ. n.* tetrarcat.

Vierfüßig, *adj.* à quatre piés. Die vierfüßigen thiere: les animaux à quatre piés.

Viergroſchenſtück, *ſ. f.* piece de quatre gros: *quart de florin d'Allemagne.*

† **Vierheller-hur**, *ſ. f.* [*t. injurieux*] proſtituée; putain infame; coureuſe de rampars; paillaſſe de corps de garde.

Vierjährig, *adj.* de quatre ans. Ein vierjähriger ochs; pferd: beuf; cheval de quatre ans. Vierjähriger wein: vin de quatre feuilles.

Vierling, *ſ. m.* quart; quarteron. Ein vierling butter ꝛc. un quarteron [quart de livre] de beurre.

Viermal, *adv.* quatre vois. Viermal anſchlagen: fraper quatre fois. Vier mal ſo viel: quatre fois autant; le quadruple.

Viermalig, *adj.* quatre fois réiteré.

Vierpfündig, *adj.* de quatre livres. Ein vierpfündiger zucker-hut: un pain de ſucre de quatre livres.

Ein vierpfündiges ſtück: [*t. d'artillerie*] piece de quatre livres de bale.

Vier-räderig; **vierrädicht**, *adj.* à quatre rouës. Ein vierräderiger wagen: chariot à quatre rouës.

Vierſchrötig, *adj* [*t de charpentier*] Vierſchrötiges zimmer: poutre à etre miſe en quatre.

† * **Vierſchrötig**, gros; robuſte. Ein vierſchrötiger kerl: homme gros; quarré des épaules.

Vierſpännig, *adj.* Vierſpänniger wagen: chariot à quatre [atelé de quatre] chevaux.

Vierſpitzig; **vierzinkig**, *adj.* à quatre pointes. Vierſpitzige gabel: fourche à quatre fourchons.

Vierſtündig, *adj.* de quatre heures. Eine vierſtündige fahrt: traite de quatre heures.

Vierſylbig, *adj.* [*t. de grammaire*] de quatre ſillabes.

Viertägig, *adj.* de quatre jours. Eine viertägige reiſe; kranckheit ꝛc. voïage maladie de quatre jours. Ein viertägiges fieber: la fievre quarte.

Vierte, *adj.* quatriéme. Der vierte theil: la quatriéme partie. Das vierte mal: la quatrieme fois. In der vierten ſtund: ſur les quatre heures.

Zum vierten, *adv.* quatriémement; en quatriéme lieu.

Viertel; **viertheil**, *ſ. n.* quart; quarteron; quartaud. quartier. Ein viertel der ele; des ſcheffels: quart de l'aune; quart du boiſſeau. Eine viertel-ſtund: un quart d'heure. Eine viertelmeil: un quart de lieuë. Ein virteljahr: un quart de l'an; trois mois. Ein halb viertel: un demi-quart. Drey viertel: trois quarts. Ein viertel rſund; viertel hundert: quarteron. Viertel einer tonnen: quartaud. Ein viertel vom ochſen; kalb ꝛc. un quartier de beuf; de veau. Das vordere; hintere viertel: le quartier de devane; de derriere. Einen apffel in vier viertel zerſchneiden: couper une pomme en quatre quartiers.

Viertel des monds: [*t. d'almanac*] quartier de la lune. Das erſte; letzte viertel: le premier; dernier quartier de la lune.

Viertel einer ſtadt: quartier de ville. Die ſtadt iſt in ſo viel viertel getheilet: la ville eſt diviſée en tant de quartiers.

Viertel des windes: [*t. de mer*] quart de vent; quart de rumb.

Viertels-kartaune, [*t. d'artillerie*] piece de baterie de douze livres de bale.

Viertels-Herr, *ſ. m.* commiſſaire du quartier.

Viertels-Hauptmann, *ſ. m.* capitaine du quartier.

Vierteljährig, *adj.* par quartier; de trois mois. Vierteljährige dienſte thun: ſervir par quartier. Vierteljährige beſoldung: quartier de gages. Ein vierteljähriges kind: enfant de trois mois. Vierteljähriger aufſchub: repit de trois mois.

Viertel-mäßlein, *ſ. n.* quart de meſure; quart de pinte.

Viertelen; **viertheilen**, *v. a.* écarteler. Er iſt verurtheilet, gevierthеilet zu werden: il eſt condamné à être écartelé.

Viertelpfündig, *adj.* d'un quarteron de poids.

Viertelſtündig, *adj.* d'un quart d'heure.

Vierzehen, *adj.* quatorze. Vierzehen jahr: quatorze ans. Vierzehen tage: quinze jours. Über vierzehen tage wieder erſchinen: comparoître dans la quinzaine.

Vierzehend, *adj.* quatorziéme. Der vierzehende tag: le quatorziéme jour.

Vierzig, *adj.* quarante. Vierzig tage und nächte: quarante jours & quarante nuits. Vierzig mal: quarante vois.

Vierziger, *ſ. m.* l'un du conſeil des quarante.

Vierzig-jährig, *adj.* de quarante ans.

Vierzigſt, *adj.* quarantiéme. Der vierzigſte in der ordnung: le quarantiéme en ordre.

Vierzigſtündig, *adj.* de quarante heures. Ein vierzigſtündiges gebett verordnen: ordonner les prieres de quarante heures.

Vierzig-tägig, *adj.* de quarante jours.

Vierung, *f.f.* [*t. de geometrie*] quarré. Gerade vierung: quarré parfait. Länglichte vierung: quarré long. Geſchobene vierung: rhombe. Ungleiche vierung: trapeze.

Viol. *v.* Veil.

Viſier, *f.m.* [*t. d' armurier*] Viſier auf einem rohr mire. Viſier am helm: viſiere.

Viſieren, *v a.* [*t. de blaſon*] blaſonner. Ein wapen viſieren: blaſonner les armes de quelcun.

Viſieren, [*t. de gourmet*] jauger. Den wein viſieren: jauger le vin.

Viſierer, *f.m.* jaugeur. Geſchworner viſierer: jaugeur juré.

Viſier-ſtab, *f.m.* verge; jauge.

Viſierung, *f.f.* jauge. Die viſierung verrichten: faire la jauge.

Viſierung, blaſon. Die viſierung verſtehen: ſavoir le blaſon.

Ukley, *f.m.* able.

Ulm; **Ulmen-baum**, *f.m.* orme.

Ulmen, *adj.* d'orme. Ulmen breter: ais d'orme.

Ulmen-holtz, *f.n.* bois d'orme.

Ulmen-wald, *f.m.* ormaie.

Um; umb, *prep. qui regit l'accuſ.* autour. Um die ſtadt: autour de la ville. Um den leib: autour du corps. Viel leute um ſich haben: avoir beaucoup de gens autour de ſa perſonne; être environné d'une multitude de gens. Um die kirche; um den altar herum gehen: aler autour de l'égliſe; de l'autel. Eine ſchürtze um ſich binden: ſe mettre un tablier. Um einen her ſtehen: environner quelcun. Um den erdboden fahren: faire le tour du monde.

Um, pour; de. Um geld arbeiten: travailler pour de l'argent. Um baar geld kauffen; verkauffen: acheter; vendre argent comptant. Jemand um etwas bitten: demander à une choſe quelcun; prier quelcun d'une choſe. Um eine gnade bitten: demander une grace. Sich um etwas bemühen: pourſuivre une choſe. Sich um etwas bekümmern; betrüben: ſe mettre en peine; s'afliger d'une choſe. Um etwas wiſſen: avoir connoiſſance d'une choſe. Um etwas fragen: s'informer [s'enquerir] d'une choſe. Eins um das ander: l'un pour l'autre. Das iſt um viel beſſer; gröſſer ꝛc. cela eſt beaucoup meilleur; plus grand; meilleur &c. de beaucoup. Das iſt um zehen thaler theurer: cela eſt plus cher de dix écus. Er iſt um kopfs gröſſer denn ich: il eſt plus grand de la tête que moi. Einen um den andern; eins um das ander: tour à tour. Um das brodt arbeiten: travailler pour du pain. Einen um hundert thaler ſtrafen; condamner quelcun à une amende de cent écus.

Um etwas thun: s'afliger; être paſſioné d'une choſe. Er thut ſehr um ſeinen vater: il s'afflige extremement [il ſe deſeſpere] de la mort de ſon pere. Er thut um die jungfer, als ob er närriſch wäre: il aime cette fille à la folie; il en eſt eperdument amoureux.

Um einen ſeyn: aprocher; être aſſidu. Stets um den Fürſten ſeyn: aprocher le prince. Stets um einen freund; um einen krancken ſeyn: être aſſidu auprés d'un ami; d'un malade. Ich kan ihn wol um mich leiden: je ſuis bien-aiſe de le voir auprés de moi; je me plais en ſa compagnie. Ich kan ihn nicht um mich leiden: je ne le ſaurois ſoufrir.

Um etwas kommen: perdre quelque choſe. Um ſein geld; ſeine ehr; um das leben ꝛc. kommen: perdre ſon argent; ſon honneur; la vie. Um ein aug; einen arm ꝛc. kommen: perdre un oeil; un bras. Einen um ſein geld; um ſeinen dienſt ꝛc. bringen: faire perdre ſon bien; ſa charge à quelcun.

Um etwas zu thun ſeyn. Es iſt um meine ehr; um mein leben ꝛc. zu thun: il y va de mon honneur; de ma vie. Es iſt mir mehr um die ehr als um den nutz zu thun: j'ai en veuë [je me propoſe] l'honneur plûtôt que le profit. Es iſt ihm nur um ſeinen nutzen zu thun: il n'a que ſon interêt en veuë.

Um etwas gethan ſeyn. Es iſt um ihn gethan: c'eſt fait de lui; c'en eſt fait. Es wird bald um ihn gethan ſeyn: ce ſera bien tôt fait de lui.

Um ſeyn: être paſſé; fini. Die ſtunde iſt um: l'heure eſt paſſée. Die miete iſt um: le louage eſt fini; expiré.

Um willen: à cauſe; pour l'amour; par; pour. Er kan nicht ausgehen um einer kranckheit willen: il garde la chambre à cauſe d'une maladie. Um GOttes willen: pour l'amour de Dieu. Thut es um meinet willen: faites-le pour l'amour de moi. Um dieſer urſach willen: par cette raiſon. Um ſeiner frömmigkeit willen leiden: ſoufrir pour ſa probité; c'eſt ſa probité qui eſt cauſe qu'il ſoufre.

Um, environ. Es iſt um drey uhr: il eſt environ trois heures. Es ſind ihrer um drey hundert: il y en a trois cent ou environ. Um Oſtern: vers pâques. Um mitternacht: ſur le minuit. Um dieſe gegend: aux environs. Um dieſe ſtadt wächſt guter wein: il vient de bon vin aux environs de cette ville.

Es iſt ein elendes thun um die armuth: c'eſt une choſe bien miſerable que la pauvreté. Es iſt etwas ſchönes um eine roſe: c'eſt une belle fleur qu'une roſe. Es iſt ein löblich ding [etwas löbliches] um die emſigkeit: c'eſt une choſe bien louable que l'aſſiduité. Es iſt ein ſchändlich ding um die trunckenheit: c'eſt un vice [une choſe] bien infame que l'yvrognerie.

Umackern, *v. a.* labourer [donner le labour à] une terre.

Umarmen, *v. a.* embraſſer. Einander mit freuden umarmen: s'embraſſer avec joie.

Umarmung, *f.f.* embraſſade; embraſſement.

Umbeugen, *v. a.* [*conj. c.* beugen] courber; recourber. Man muß das ein wenig umbeugen: il faut recourber cela.

Umbinden, *v. a.* mettre une bande; un bandeau; une ceinture &c. Etwas um den arm binden: mettre une bande autour du bras. Einen ſchleyer umbinden: mettre un voile. Eine ſchürtze umbinden: mettre un tablier; ſe ceindre d'un tablier. Fäſſer umbinden: relier de la futaille. Ein buch umbinden: relier un livre de nouveau; lui donner une nouvelle couverture.

Umblaſen, *v. a.* Das neue jahr umblaſen: aler de maiſon en maiſon ſonnant de la trompette, pour le nouvel an. Es ſtehet ſo ſchwach, man möchte es umblaſen: il ſe ſoutient ſi mal [il eſt ſi mal aſermi] qu'on le renverſeroit [feroit tomber] en ſouflant deſſus.

Umblättern, *v. a.* feuilleter. Ein buch umblättern: feuilleter un livre.

Umbrechen, *v. a.* [*t. de laboureur*] Ein land; eine wieſe umbrechen: defricher un champ; un pré.

Umbrechen, [*t. d' imprimeur*] defaire les lettres compoſées.

Umbringen, *v. a.* [*conj. c.* bringen] diſſiper; ruiner. Sein gut umbringen: diſſiper ſon patrimoine. Ein kleid; ein buch ꝛc. umbringen: ruiner [uſer; gâter] un habit, un livre.

Umbringen, tuër; faire mourir. Sie hat ihr kind umgebracht: elle a fait mourir ſon enfant.

Umburtzeln, *v. n.* faire la culbute.

Umdrehen, *v. a.* tourner. Ein rad umdrehen: tourner une roue. Die ſand-uhr umdrehen: tourner le ſable.

Umfahen; umfangen; umfaſſen, *v. a.* embraſſer. Mit beyden armen umfahen, umfaſſen: prendre entre les deux bras. Der baum iſt ſo dick, daß ihn zwey menſchen kaum umfahen [umfaſſen] können: cet arbre eſt ſi gros, que deux

deux perſonnes ne le ſauroient embraſſer. Der ſtrohm theilet ſich, und umfaſſet einen großen wöhrt: la riviere ſe ſepare en deux & embraſſe une grande ile.

* Mehr umfaſſen als man halten kan: *prov.* embraſſer plus qu'on ne ſauroit étreindre; entreprendre trop de choſes à la fois.

Umfahung; Umfaſſung, *ſ. f.* embraſſement.

Umfahren, *v. a.* [*conj. c.* fahren] faire le tour. Eine ſtadt; ein feld ꝛc. umfahren: faire le tour de la ville; d'un champ. Magellanes hat zuerſt die welt umfahren: Magellan a été le premier qui ait fait le tour du monde.

Umfallen, *v. n.* tomber à la renverſe.

Umfallen, *v. a.* renverſer; abattre.

Umfang, *ſ. m.* circuit; enceinte; enclos; pourtour; pourpris. Ein weiter umfang: un grand circuit. In dem umfang der ſtadtmaur; des thiergartens: dans l'enceinte; le pourpris; l'enclos] du rempart; du parc. Die maur hat ſo viel in umfang: ce mur a tant de pourtour.

Umfangen. v. Umfahen.

Umfaſſen. v. Umfahen.

Umfließen, *v. a.* [*conj. c.* fließen] couler autour; environner. Das meer umfleußt die erde: la mer environne la terre. Der ſtrohm umfleußt die ſtadt: la riviere coule autour de [environne] la ville. Der ort iſt von drey ſeiten umfloſſen: la place eſt environnée d'eaux de trois côtés.

Umfrage, *ſ. f.* Die umfrage thun: recueillir les voix. Zur umfrage ſchreiten: aler aux voix.

Umfrage: information; enquête. Umfrage nach [von wegen] etwas halten; anſtellen: faire une enquête; s'enquêter [s'enquerir] d'une choſe.

Umfragen, *v. a.* recueillir les voix.

Umfragen: s'enquerir; s'enqueter; s'informer; prendre des informations.

Umführen, *v. a.* promener; mener par un detour. Einen im garten umführen: promener quelcun dans le jardin. Einen weit umführen: faire faire un grand detour à quelcun.

* Umführen: amuſer; baloter. Nachdem man ihn lang umgeführt, hat man ihn abgewieſen: aprés l'avoir baloté longtems, on l'a renvoïé.

Umgaffen; umhergaffen, *v. n.* badauder; niaiſer.

Umgang, *ſ. m.* tour; circuit; detour. Einen umgang nehmen: faire un circuit. Umgang eines gartens ꝛc. tour d'un jardin.

Umgang, proceſſion. Einen umgang halten: aler en proceſſion; faire une proceſſion.

Umgang: commerce; pratique; converſation; frequentation. Großen umgang mit allerhand leuten haben: avoir un grand commerce [beaucoup de pratique] avec toutes ſortes de gens. Angenehmer; freundlicher; verdrüßlicher ꝛc. umgang: converſation agréable; aimable; ennuïeuſe. Jemandes umgang meiden: éviter la frequentation de quelcun.

Umgang: Ich habe nicht umgang haben [nehmen] wollen, an euch zu ſchreiben: je n'ai pas voulu manquer de vous écrire. Ich werde es ſchwerlich umgang haben können: j'aurai de la peine à l'éviter; à l'esquiver; à m'en diſpenſer.

Umgeben, *v. a.* [*conj. c.* geben] environner; entourer; enfermer; enveloper. Eine ſtadt mit mauren; einen hof mit einem zaun umgeben: entourer [enfermer] une ville de murailles; une cour de haïes. Ein haus mit ſoldaten umgeben: environner une maiſon de ſoldats. Den feind von allen ſeiten umgeben: enveloper l'ennemi. Eine ſtadt umgeben: enfermer une ville. Der ort iſt mit waſſer umgeben: la place eſt enfermée [environnée] d'eau. Einen gefangenen mit ketten umgeben: charger un priſonnier de chaines; l'enchainer. Jemand einen mantel; eine ſchürze ꝛc. umgeben: mettre le manteau à quelcun; l'enveloper [le couvrir] d'un manteau; mettre un tablier.

* Mit unglück umgeben ſeyn: être acablé de maux.

Umgehen, *v. a.* [*conj. c.* gehen] tourner; aler autour; faire un circuit. Eine ſtadt; ein lager umgehen: tourner [faire le tour de] la ville; du camp. Ich habe eine meile umgehen müſſen: il m'a falu faire un circuit [un detour] d'une lieuë.

Umgehen, *v. n.* tourner; aler à la ronde. Das rad will nicht umgehen: la roue ne tourne pas. Der zeiger geht in zwölf ſtunden um: l'éguille tourne une fois en douze heures. Ein glas; eine geſundheit umgehen laßen: faire aler un verre; une ſanté à la ronde. Die ſcharwacht geht um: la patrouille marche par les [fait le tour des] ruës. Das amt gehet um: cette charge va tour à tour; eſt ambulatoire. Es gehet ein gerücht; eine zeitung um: il court un bruit; une nouvelle; une feuille volante.

Umgehen: converſer; traiter; pratiquer. Mit jemand vertraulich umgehen; converſer familiairement avec queleun. Mit einem freundlich; feindſelig umgehen: traiter queleun d'ami d'ennemi. Mit jemand als mit einem freund; als mit ſeines gleichen ꝛc. umgehen: traiter queleun en ami; d'egal. Mit jemand viehiſch; gewaltſamlich; gelind ꝛc. umgehen: traiter queleun brutalement; avec violence; avec douceur. Ich will künftig anders mit dir umgehen: je te traiterai deſormais tout d'une autre maniere. Mit gelehrten; mit kaufleuten ꝛc. umgehen: pratiquer [frequenter] les ſavans; les gens de commerce. An einem ort umgehen: frequenter un lieu; en un lieu. Gern mit einem umgehen: aimer la converſation de queleun. Er läßt wohl mit ſich umgehen; es iſt wohl mit ihm umzugehen: c'eſt un homme d'une converſation douce; aiſée; un homme traitable; ſociable.

Umgehen: manier; faire profeſſion; s'ocuper; ſe meler, &c. Mit dem degen; mit dem pinſel ꝛc. umzugehen wiſſen: manier bien l'epée; le pinceau. Nicht wiſſen mit dem gewehr umzugehen: ne ſavoir pas manier une arme. Mit der handlung ꝛc. umgehen: faire la profeſſion de marchand; exercer le trafic; s'apliquer au negoce. Mit GOttes wort umgehen: traiter de la parole de Dieu. Mit den büchern umgehen: s'ocuper à la lecture. Mit lumpereyen umgehen: s'amuſer à des ſotiſes; à des bagatelles. Mit einer ſache behutſam umgehen: manier [menager] delicatement une afaire. Mit lüderlichen händeln umgehen: faire des friponneries. Mit der warheit umgehen: dire la verité. Mit lügen; mit betrug umgehen: emploïer le menſonge; la fourbe. Mit zauberey umgehen: ſe méler de la magie. Mit ſterbens-gedancken umgehen: mediter [ſonger à] la mort. Mit böſen tücken umgehen: mediter une fourberie; une trahiſon. Mit einem vorſchlag [vorhaben] umgehen: mediter couver] un deſſein. Ich weiß, worauf er umgehet: je ſai quelle eſt ſa veuë; ce qu'il a en veuë; à quoi il viſe; quel deſſein il a.

Umgehen: aler en proceſſion. Mit creutz und fahnen umgehen: faire une [aler en] proceſſion avec la croix & la baniere.

Umgehen. v. Umhergehen.

Ich weiß was bey ihnen umgehet: je ſai ce qui ſe paſſe chez eux.

Es gehet um in dem hauſe: il revient des eſprits dans cette maiſon.

Umgeld, *ſ. n.* impôt; droit &c. Ein umgeld auflegen: mettre un impot. Der umgelder frey; exemt de l'impôt; franc.

Umgieſſen, *v. a* [*conj. c.* gießen] refondre. Eine glocke; ein ſtück ꝛc. umgießen: refondre une cloche; un canon.

Umgraben, *v. a.* [*conj. c.* graben] éfondrer; environner [entourer] d'un foſſé. Ein garten-bett umgraben: éfondrer une planche. Ein feld umgraben: entourer un champ d'un foſſé.

Umgürten, *v. a.* ceindre. Den degen umgürten: ceindre l'épée. Sich umgürten: ſe ceindre.

Umguß, *ſ. m.* action de refondre.

Umhacken, *v. a.* abatre à coups de hache; couper. Die hecken umhacken: couper les brouſſailles. Einen baum umhacken: abattre un arbre.

Umhacken, [*t. de vigneron*] labourer [donner le labour à] la vigne.

Umhälſen, *v. a.* ſe jeter au cou de quelcun.

Umhang, *ſ. m.* voile; couverture. Den umhang wegthun: lever le voile.

Umhängen; umhencken, *v. a.* mettre; ſe couvrir. Einen mantel umhängen: mettre un manteau. Ein tuch umhencken: ſe couvrir d'un drap.

Umher, *adv.* autour. Es ſind berge rings umher: il y a des montagnes tout autour. Rings umher gehen: tourner tout autour.

Umherfliegen, *v. n.* voleter. Die mücken fliegen um das licht umher: les moucherons voletent autour de la chandelle. Die bienen fliegen umher auf die blumen: les abeilles voletent ſur les fleurs.

Umhergehen, *v. n.* tournoïer; aller ça & là.

Umherjucken; umher ſehen, *v. n.* regarder de tous côtes.

Umherlauffen, *v. n.* courir ça & là; d'un coté & d'autre.

Umherſchwärmen; umherſchweifen; umſchweifen, *v. n.* roder; errer. Im lande umherſchweifen: roder le païs. Im walde umſchweifen: errer dans le bois.

Umherſtehen, *v. n.* ſe tenir autour; environner. Um den tiſch umherſtehen: environner la table *ſe tenant debout.*

Umherſuchen; umſuchen, *v. a.* fouiller; chercher par tout.

Umherwallen, *v. n.* errer; roder. Im land umherwallen: roder le païs; errer de province en province.

Umkehr, *ſ. f.* retour. Eine geſchwinde umkehr: un prompt retour.

Umkehren, *v. a.* tourner; retourner. Die hand umkehren: tourner la main. Ein blat im buch umkehren: tourner une feuille. Ein kleid umkehren: retourner un habit. Sich umkehren: ſe tourner de l'autre côté. Sich auf die andere ſeite umkehren [im bett] ſe tourner ſur [de] l'autre côté. Eine rede umkehren: prendre le contreſens d'un diſcours. Nun kehret es um: tournez la medaille; prenez la choſe d'un autre ſens; d'un ſens contraire.

Umkehren: renverſer; détruire. Ein haus; eine ſtadt umkehren: renverſer une maiſon; détruire une ville. Der wind hat die ſtärckſten bäume umgekehret: le vent a renverſé les plus grands arbres. Man hat in meiner ſtube alles umgekehrt: on a tout renverſé dans ma chambre. Die heilſame lehr umkehren: renverſer la ſaine doctrine. Das regiment umkehren; renverſer l'état. Alle gute erdnungen umkehren: renverſer le bon ordre.

* Jemand umkehren: convertir quelcun; le retirer du vice; le faire changer de diſpoſition; d'inclination.

Umkehren, *v. n.* ſich umkehren, *v. r.* tourner; ſe tourner; retourner. Kurtz umkehren: tourner tout court. Kutſcher, kehre um: tourne cocher. Zur rechten; nach der andern ſeite umkehren: tourner à droite; de l'autre côté. Auf ſeinem wege umkehren: retourner ſur ſes pas. Nach hauſe umkehren: retourner chez ſoi. Sich zu jemand umkehren; ſe tourner du côté de quelcun.

* Umkehren: ſe convertir. Von ſeinen ſünden umkehren: ſe convertir [ſe corriger] de ſes vices.

Umkehrung, *ſ. f.* renverſement.

Umkleiden, *v. a.* revêtir. Mit teppichen; mit tafelwerck umkleiden: revêtir de tapis; de boiſage.

Umkleiden: changer d'habit. So bald ich mich umgekleidet, will ich kommen: dés que j'aurai changé d'habit, je viendrai.

Umkommen, *v. n.* perir; deperir. Elendiglich umkommen: perir miſerablement. In der ſchlacht; auf dem meer ꝛc. umkommen: perir dans la bataille; ſur mer. Das gedächtniß der gottloſen kommet um: la memoire des méchans perira. Laſſet das nicht umkommen: prenez garde que cela ne deperiſſe.

Umladen, *v. a.* [*conj. c.* laden] charger d'un chariot ſur l'autre; recharger. Die güter von einem wagen auf den andern umladen: charger les marchandiſes d'un chariot ſur l'autre.

Umlagern, *v. a.* aſſieger; entourer; enfermer. Den feind umlagern: aſſieger [enfermer] les ennemis. Eine ſtadt umlagern: faire la circonvallation d'une ville.

Umlauff, *ſ. m.* tour; circuit. Ein weiter umlauff: un grand tour.

Umlauff: lettre circulaire. Durch einen umlauff bekannt machen: notifier par lettres circulaires.

Umlauffen, *v. n* [*conj. c.* lauffen] tourner; tournoier; courir ça & là. Das rad; die mühle ꝛc. lauft um: la roüe; le moulin tourne. Die gantze ſtadt umlauffen: courir toute la ville. Den gantzen tag umlauffen: courir [toupier] tout le long du jour. In einem irrgarten umlauffen: tournoïer dans un labirinte.

Der wind lauft um: [*t. de mer*] le vent ſe range. Der wind iſt nach oſten ꝛc. umgelauffen: le vent s'eſt rangé à l'eſt.

Das ſieb umlauffen laßen: [*eſpece de ſortilege*] faire tourner le ſas.

Umlecken, *v. a.* lécher tout autour.

Umlegen, *v. a.* mettre d'un autre ſens; mettre autour. Ein zimmer umlegen: tourner une poutre; la mettre d'un autre ſens. Einen reif umlegen: mettre un cerceau à une futaille. Einen ſallat mit eyern; das kraut mit würſten ꝛc. umlegen: border un plat de ſalade d'oeufs; un plat de choux de ſauciſſons. Ein pflaſter; einen umſchlag ꝛc. umlegen: mettre une emplâtre; une fomentation. Den nacht-rock umlegen: mettre ſa robe de chambre.

Umlegen: [*t. de mer*] changer de bordée; revirer.

Sich umlegen, *v. r.* Die ſchneide des meſſers hat ſich umgelegt: le tranchant de ce couteau s'eſt rebouché.

Umlencken, *v. a.* tourner. Die pferde; den wagen umlencken: tourner les chevaux; le chariot.

* Einen nach ſeinem willen umlencken: tourner un homme comme on veut.

Umliegend, *adj.* alentour. Die umliegende gegend: le païs d'alentour.

Ummauren, *v. a.* murer. Eine ſtadt; einen garten ꝛc. ummauren: murer une ville; un jardin.

Ummägen, *v. a.* ronger. Die mäuſe haben den käſe ummägt: les ſouris ont rongé ce fromage tout autour.

Umnähen, *v. a.* coudre autour: border. Mit einer galaun umnähen: border d'un galon.

Umnehmen, *v. a.* ſe mettre autour. Den mantel; den degen ꝛc. umnehmen: mettre ſon manteau; ſe ceindre l'épée.

Umpflantzen, *v. a.* replanter.

Umpflügen, *v. a.* labourer; paſſer la charruë. Einen acker umpflügen: labourer un champ. Die ſaat umpflügen: paſſer la charruë ſur les ſemailles. Eine wieſe umpflügen: defricher un pré.

Umranſten, *v. a.* Das brodt umranſten: écrouter le pain.

Umreden, *v. a.* uſer de periphraſe; de circonlocution.

Umreiſen, *v. n.* voïager. In der fremde umreiſen: voïager dans les païs étrangers.

Umreißen, *v. a.* renverſer; arracher; abattre; demolir. Den grund umreiſſen: renverſer les fondemens. Eine maur; einen zaun ꝛc. umreißen: demolir un mur; abattre [rompre] une haïe. Einen baum umreißen: arracher un arbre. Einen acker umreißen: defricher un champ; paſſer la charruë ſur un champ.

Umreiten, *v. a.* faire le tour *à cheval*

Umringen, *v. a.* environner; entourer; enveloper. Ein haus mit ſoldaten umringen: environner une maiſon de ſoldats. Den feind von allen ſeiten umringen: enveloper l'ennemi; l'enfermer de tous côtés.

Umrühren, *v. a.* remuër. Den brey umrühren: remuër la bouillie.

Umſacken, *v. a.* mettre dans un autre ſac; mettre d'un ſac dans un autre.

Umſatteln, *v. a.* changer de ſelle. Ein pferd umſatteln: mettre une autre ſelle ſur le cheval.

‡ * Umſatteln: changer de parti; de ſentiment. Er hat umgeſattelt: il a changé de parti; de religion.

Umſatz, *ſ. m.* Umſetzung, *ſſ.* change. Einen umſatz treffen: faire un change. Der umſatz [die umſetzung] des geldes lauft hoch: le change des monnoies eſt haut.

Umſchantzen, *v. a.* retrancher; environner d'un retranchement. Ein lager umſchantzen: retrancher un camp. Sich umſchantzen: ſe retrancher; ſe couvrir d'une circonvallation.

Umſchantzung, *ſ. f.* retranchement; circonvallation.

Umſchatten, *v. a.* ombrager.

Umſchauen; umſehen, *v. n.* regarder tout autour; jeter les yeux de tous côtés; jeter ſes regards par tout; tourner la veuë de toutes parts.

Sich umſchauen; ſich umſehen, *v. r.* promener ſa veuë; regarder; voir. Sich nach einem umſehen: regarder aprés quelcun. Von einer höhe ſich in dem feld umſchauen: promener ſa veuë d'une hauteur ſur la campagne.

* Sich in der welt umſehen: voir le monde; entrer dans le commerce du monde. Sich in den büchern umſehen: voir [feuilleter] les livres.

Umſchicken, *v. a.* envoïer à la ronde; communiquer. Eine neue zeitung umſchicken: communiquer une nouvelle.

Umſchlag, *ſ. m.* Umſchlag eines briefs: couvert; envelope. Einen brief unter einen andern umſchlag fortſchicken: faire paſſer une lettre ſous le couvert d'un autre. Einen umſchlag machen: faire un couvert; une envelope.

Umſchlag, [*t. de chirurgien*] fomentation. Einen umſchlag auflegen: apliquer une fomentation; un cataplame.

Umſchlag einer karte: carte qui tourne. Was iſt der umſchlag? es iſt hertzen ꝛc. qu'eſt-ce qui tourne? il tourne coeur.

Umſchlag eines ſchiffs: virement.

Umſchlag der trummel: baterie de tambour.

Umſchlag am hut: retrouſſis de chapeau. Umſchlag an den ermeln: revers de manches. Umſchlag am rock: rebord de jupe. Umſchlag an einem blat, im buch: oreille de livre.

Umſchlag. v. Uberſchlag.

* Umſchlag: revers; traverſe. Umſchlag des glücks: revers de fortune. Ich habe manchen harten umſchlag in meinem leben ausgeſtanden: j'ai eu de furieuſes traverſes en ma vie.

* Umſchlag einer handlung; eines kaufs: rupture des conferences; retractation d'un marché.

Umſchlagen, *v. a.* [*conj. c.* ſchlagen] Einen baum umſchlagen: abattre un arbre. Kegel umſchlagen: abattre les quilles. Einen menſchen umſchlagen: renverſer [terraſſer] un homme.

Einen nagel umſchlagen; river un clou.

Ein blat im buch umſchlagen: tourner la feuille.

Eine karte umſchlagen: tourner une carte.

Etwas mit der trummel umſchlagen: publier au ſon du tambour.

Ein pflaſter ꝛc. umſchlagen: apliquer une emplâtre

Den mantel umſchlagen: s'enveloper de ſon manteau. Papier; ein läpplein ꝛc. umſchlagen: enveloper de papier; d'un linge.

Sich zur rechten; zur linken; in eine andere gaſſe ꝛc. umſchlagen: tourner à droite; à gauche; par une autre ruë.

Umſchlagen, *v. n.* tourner; ſe gâter. Der wein wil umſchlagen: le vin tournera; il commence à tourner.

Umſchlagen: comber à la renverſe. Er bekam einen ſchwindel, und ſchlug um: un vertige le prit, & il tomba à la renverſe.

Der wagen iſt umgeſchlagen: le chariot a verſé. Das ſchiff ſchlug um: und die drinn waren erſoffen: le bâteau ſe renverſa, & ceux qui étoient dedans, ſe néïerent.

Umſchlagen, [*t. de mer*] ſombrer ſous voiles; être renverſé par un coup de vent.

* Umſchlagen: échouër; n'avoir point de ſuccés. Der handel iſt umgeſchlagen: l'afaire à échoué; elle n'a point eu de ſuccés. Die handlung; die heyrath ꝛc. iſt umgeſchlagen: le traité; le mariage a été rompu. Die erziehung iſt umgeſchlagen: l'education n'a pas eu le ſuccés qu'on en attendoit. Seine kinder ſchlagen um: ſes enfans dégénerent; ſe dereglent.

Umſchleichen, *v. n. conj. c.* ſchleichen] ſe couler autour; ſe gliſſer tout autour.

Umſchließen, *v. a.* [*conj. c.* ſchließen] embraſſer; enfermer. Einen mit den armen umſchließen: embraſſer quelcun; le ſerrer de [dans] ſes bras. Das meer umſchleuſt die erde: l'ocean embraſſe [environne] la terre.

Umſchräncken, *v. a.* enfermer [entourer] de barricades.

Umſchreiben, *v. a.* [*conj. c.* ſchreiben] recrire. Einen brief umſchreiben: récrire une lettre.

Umſchreiben, [*t. de geometrie*] circonſcrire. Eine figur um eine andere umſchreiben: circonſcrire une figure autour d'une autre.

Umſchreiben: periphraſer; uſer de circonlocution. Das kan nicht wort für wort gegeben werden, man muß es umſchreiben: cela ne peut être rendu mot à mot, il le faut periphraſer. Eine ſache umſchreiben; uſer de circonlocution pour exprimer une choſe.

Umſchürtzen, *v. a.* mettre devant ſoi. Einen bader; ein tuch umſchürtzen: ſe mettre un torchon; un linge devant ſoi.

Umſchütten, *v. a.* couvrir de terre. Einen baum mit friſcher erde umſchütten: couvrir un arbre par le pié de bonne terre.

Umſchütten; verſer; repandre. Der

kutſcher hat uns umgeſchüttet: le cocher nous a verſés. Einen krug umſchütten: repandre un pot.

Umſchweiff, *ſ.m.* circuit; detour. Einen umſchweiff nehmen: faire un detour.

* Einen langen umſchweiff machen: faire un long circuit de paroles; prendre un grand detour.

Umſchweiffen. v. Umherſchwärmen.

Umſegeln, *v.a.* [*ſ. de mer*] doubler; faire un tour en cinglant. Die ſpitze umſegeln: doubler un tel cap. Die welt umſegeln: faire le tour du monde.

Umſehen. v. Umſchauen.

Umſetzen, *v.a.* mettre d'un autre ſens. Einen ſtein umſetzen: mettre une pierre d'un autre ſens.

Einen baum umſetzen: transplanter [replanter] un arbre.

Geld; waaren umſetzen: changer de l'argent; des marchandiſes.

Einen platz mit bäumen umſetzen: planter des arbres autour d'une place.

Umſetzung. v. Umſatz.

Umſetzung, *ſ.f.* transplantement.

Umſeyn, *v.n.* être expiré; être fini. Das jahr iſt um: l'année eſt finie. Wenn das jahr; der monat um iſt: au bout de l'an; du mois. Die miethe; die friſt ꝛc. iſt um: le louage; le repit eſt expiré.

Um ſich: autour de ſoi. Der hund beißt um ſich: le chien ſe defend en mordant. Um ſich hauen; ſchlagen: fraper tout ce qu'on peut atteindre. Um ſich nehmen: mettre autour de ſoi; ſur ſon corps.

* Um ſich greiffen: griper [atraper] tout ce qu'on peut.

* Um ſich werffen mit loſen worten: dire des injures.

Umſonſt, *adv.* gratuitement; gratis; pour rien. Umſonſt dienen: ſervir pour rien. Das kan man umſonſt haben: on peut avoir cela pour rien. Umſonſt unterweiſen: enſeigner gratis; gratuitement. Umſonſt zechen: boire ſans païer. Er gibt nichts umſonſt: il ne donne rien pour rien. Er läßt ihm nichts umſonſt thun: il n'eſt pas ingrat; il recompenſe [reconnoit] les ſervices qu'on lui rend. Du ſolſt es mir nicht umſonſt gethan haben: je m'en reſſentirai; je ſaurai bien m'en venger.

Umſonſt: en vain; inutilement. Umſonſt arbeiten; bitten ꝛc. travailler; prier inutilement. Es iſt umſonſt daß ihr euch bemühet: c'eſt en vain que vous prenés la peine. Aller fleiß; koſten iſt umſonſt: c'eſt un ſoin perdu: une depenſe inutile, perduë. Er frißt das brodt umſonſt: c'eſt du pain perdu qu'il mange; il ne vaut pas le pain qu'il mange. Alles dieſes iſt umſonſt: tout cela ne fait rien.

Umſtand, *ſ.m.* circonſtance; cas; particularité. Die umſtände verändern das recht: les circonſtances varient le droit. Alle umſtände wohl erwägen: examiner toutes les circonſtances. Die umſtände der zeit; des ortes; der perſon ꝛc. les circonſtances du tems; du lieu; des perſonnes. Etwas mit umſtänden erzehlen: circonſtancier [particulariſer; detailler] un fait. Sich in beſchwerlichen; ſonderbaren ꝛc. umſtänden befinden: ſe trouver dans un cas fâcheux; particulier.

Umſtand: aſſiſtance; aſſemblée. Der redner hat den umſtand wohl vergnüget: cet orateur a ſatisfait toute l'aſſiſtance.

Umſtändig; umſtändlich, *adj.* circonſtancié. Eine umſtändige erzehlung: relation circonſtanciée; détail bien exact.

Umſtändig; umſtändlich, *adv.* Umſtändlich erzehlen: circonſtancier; raporter avec toutes les circonſtances, particularités; raconter en détail.

Umſtechen; umſtoßen, *v.a.* [*il ſe dit du blé*] remuër; manier. Das korn umſtoßen [umſtechen] daß es ſich nicht erhitze: manier [remuër] le blé de peur qu'il ne s'échaufe.

Umſtechen; umſtoßen, *ſ.n.* remuage.

Umſtecher; umſtoßer, *ſ.m.* remueur; manieur de blé.

Umſtehen, *v.n.* ſe tenir autour; être en preſence.

Umſtehend, *adj.* aſſiſtant. Die umſtehenden grüßen; anreden: ſaluër les aſſiſtans; leur parler.

Umſtehende ſeite: page precedente.

Umſtellen, *v.a.* [*ſ. de chaſſe*] environner; enceindre; faire une enceinte.

Umſtellung, *ſ.f.* enceinte.

Umſtimmen, *v.a.* [*il ſe dit des inſtrumens*] des-acorder; acorder ſur un autre ton.

* Jemand umſtimmen: convertir quelcun; le gagner; le faire changer de ſentiment ou de deſſein.

Umſtoßen, *v.a.* renverſer; faire tomber en pouſſant. Einen krieg umſtoßen: renverſer un pot. Stoße mich nicht ſo ſtarck, du wirſt mich umſtoßen: ne me pouſſez pas tant, vous me ferez tomber.

Korn umſtoßen. v. Umſtechen.

* Umſtoßen: rompre; caſſer; anuller. Einen kauf; eine handlung ꝛc. umſtoſſen; rompre un marché; un traité. Ein teſtament umſtoßen: caſſer [anuller] un teſtament. Er hat alles umgeſtoßen, was ſein vorfahr eingeführt: il a caſſé [revoqué] tout ce que ſon predeceſſeur avoit établi.

Umſtoßen, *ſ.n.* **Umſtoßung**, *ſ.f.* action de pouſſer; de remuër; de rompre &c.

Umſtoßer. v. Umſtecher.

* **Umſtoßlich**, *adj.* revocable.

Umſtreichen, *v.a.* [*conj. c.* ſtreichen] raier autour; faire une raïe tout autour.

* Umſtreichen: roder; courir ça & là; errer.

† **Umſtülpen**, *v.a.* Ein gefäß umſtülpen: renverſer un vaſe; le mettre ſens deſſus deſſous; le bas en haut. Die ermel umſtülpen: retrouſſer les manches.

* **Umſturtz**, *ſ.m.* ruine; deſtruction; renverſement. Umſturtz des landes: ruine du païs. Umſturtz der geſetze: renverſement des loix.

Umſtürtzen, *v.a.* renverſer; bouleverſer. Alles im hauſe umſtürtzen: bouleverſer tout dans la maiſon.

* Das regiment umſtürtzen: bouleverſer le gouvernement.

Umſuchen. v. Umherſuchen.

Umtauſchen, *v.a.* changer; troquer.

Umtheilen, *v.a.* diſtribuër. Almoſen umtheilen: diſtribuër l'aumône.

Umthun, *v.a.* [*conj. comm.* thun] mettre autour. Einen mantel umthun: mettre ſon manteau.

Sich umthun, *v.r.* chercher; rechercher; faire diligence; ſe mettre en quête. Sich nach einem dienſt umthun: chercher condition. Sich nach einer ſache umthun: faire toute diligence pour trouver quelque choſe; ſe mettre en quête de quelque choſe.

Umtragen, *v.a.* porter. Etwas zu kauff umtragen: porter quelque choſe à vendre. Die armen-büchſe umtragen: faire la quête [une collecte] pour les pauvres.

Umtreiben, *v.a.* [*conj. c.* treiben] faire aler; faire tourner. Der wind: das waſſer treibt die mühlen um: le vent; l'eau fait aler [tourner] les moulins.

* Einen hart umtreiben: haraſſer [harceler; fatiguer] quelcun. Er iſt faul, man muß ihn ein wenig umtreiben: il eſt naturellement pareſſeux, il faut le harceler.

Umtreten, *v.n.* paſſer de l'autre côté.

* Umtreten: changer de parti. Zu den feinden umtreten: paſſer du côté des enne-

ennemis. Zu der widrigen meinung umtreten: embraſſer le ſentiment oppoſé. Zu der römiſchen religion umtreten: ſe faire catholique. Von der theologie zur medicin übertreten: abandonner l'etude de la téologie pour ſe faire medecin.

* **Umtretung**, *ſ. f.* **Umtritt**, *ſ. m.* changement. Umtritt zu einer andern religion: changement de religion.

Um und um, *adv.* tout autour.

Umwachſen, *v. n.* [*conj. c.* wachſen] ſe couvrir. Mit moos umwachſen: ſe couvrir de mouſſe.

Umwälzen, *v. a.* rouler; vautrer. Einen ſtein umwälzen: rouler une pierre. Sich im koth umwälzen: ſe vautrer dans la boüe.

Umwechſeln, *v. a.* changer; faire alternativement. Wir wollen umwechſeln; die ſitze verwechſeln: changeons de place. Im einem amt; in dem commando umwechſeln: exercer la charge; commander alternativement.

Umweg, *ſ. m.* circuit; détour. Einen umweg nehmen: prendre un detour; un chemin detourné.

Umwenden, *v. a.* tourner; retourner. Sich zu einem umwenden: ſe tourner du côté de quelcun. Auf dem wege umwenden: retourner ſur ſe pas. Kurtz umwenden: tourner tout court. Ein kleid umwenden: retourner un habit. Den beweis umwenden: retorquer une preuve; un argument.

Umwerffen, *v. a.* [*conj. c.* werffen] abattre; porter par terre; jeter à bas. Einen baum; eine wand umwerffen: abattre un arbre; un mur. Ich will dich mit einer hand umwerffen: je te porterai par terre d'une de mes mains. Der kutſcher hat umgeworffen: le cocher a verſé.

* Eine handlung umwerffen: rompre [caſſer] un traité. Einen beweis umwerffen: detruire [refuter] une preuve.

Umwickeln; **umwinden**, *v. a.* envéloper. Die hand mit einem tuch umwickeln: s'envéloper la main d'un linge. Mit papier umwickeln: envéloper de papier.

Umwinden, *v. a.* [*conj. c.* winden] entortiller. Das epheu umwindet die bäume: le lierre entortille les arbres.

Umwort, *ſ. n.* circonlocution.

Umwühlen, *v. a.* fouiller. Die ſäu haben den acker umwühlt: les bêtes noires ont fouillé ce champ.

Umzäunen, *v. a.* entourer d'une haïe.

Umzingeln. v. Umgeben.

Umzirck, *ſ. m.* circuit; enceinte. Umzirck eines landes; einer inſul: circuit d'une province; d'une ile. Umzirck eines thiergartens, ꝛc. enceinte d'un parc.

Umzircken, *v. a.* enfermer; entourer.

Unabbezahlt. v. Unbezahlt.

Unabbrüchig, *adj.* ſans tort; ſans prejudice. Das iſt euch unabbrüchig: cela ne vous fait point de tort; ne vous eſt pas prejudiciable. Jederman an ſeinem recht unabbrüchig: ſans prejudicier aux [ſans prejudice des] droits des autres.

Unabgebrochen, *adj.* ſans diminution; ſans rabattre. Unabgebrochene zahlung; beſoldung ꝛc. pajement; gages ſans diminution. Ich will unabgebrochen bezahlt ſeyn: je veux qu'on me paie ſans me rien rabattre.

Unabgebrochen obſt: fruits qui ne ſont pas encore cueillis.

Unabgelöſet, *adj.* Unabgelöſete wacht, ſchildwacht: garde; ſentinelle qui n'eſt pas relevée. Unabgelöſetes pfand: gage qui n'eſt pas retiré.

Unabgeſchälet. v. Ungeſchälet.

Unabgeſchäumt; ungeſchäumt, *adj.* ſans écumer; ſans être écumé.

Unabgeſchlagen; unabgeſprochen *adj.* qui n'eſt pas refuſé.

Unabgeſchnitten, *adj.* qui n'eſt pas coupé. Unabgeſchnitten laſſen: laiſſer ſans couper. Laſſet es noch unabgeſchnitten: ne le coupés pas encore.

Unabgeſondert, *adj.* indivis.

Unabgeſponnen, *adj.* Unabgeſponnener rocken: quenouille qui n'eſt pas filée.

Unabgeſprochen. v. Unabgeſchlagen.

Sein recht bleibt ihm noch unabgeſprochen: il n'a pas encore perdu ſon procés.

Unabgeſtäubt, *adj.* qui n'eſt pas epouſſeté.

Unabgeſtiegen, *adj.* ſans deſcendre *du cheval ou du chariot*. Unabgeſtiegen eins trincken: boire un coup ſans deſcendre.

Unabgeſtraft. v. Ungeſtraft.

Unabgethan, *adj.* qui n'eſt pas terminé; decidé. Die vornehmſten ſachen unabgethan laſſen: laiſſer les principales afaires indeciſes; ſans les terminer. Es iſt eine unabgethane ſache: c'eſt une afaire indeciſe.

Unabgetheilt, *adj.* qui n'eſt pas ſeparé.

Unabgetragen, *adj.* Kleid ſo noch unabgetragen: habit qui n'eſt pas encore uſé. Unabgetragene ſchuld: dette qui n'eſt pas païée.

Unabgewandt; unverwandt, *adj.* ſans detourner. Mit unabgewandten augen anſehen: regarder fixement; ſans detourner les yeux.

Unabgewechſelt, *adj.* qui n'eſt pas changé; pas relevé.

Unabgewiſcht; ungewiſcht, *adj.* qui n'eſt pas torché; pas mouché; pas netéié.

Unabläßlich; unaufhörlich; unnachläßig, *adj.* qui ne ceſſe [ne diſcontinuë; ne finit] point; continuël; perpetuël. Unabläßliches bitten; klagen: prieres, plaintes ſans fin; ſans ceſſe.

Unabläßlich; unaufhörlich; unnachläßlich, *adv.* inceſſamment, ſans ceſſe; ſans diſcontinuër. Unabläßlich ſtudiren: etudier ſans ceſſe.

Unableglich; unablöslich, *adj.* non rachetable. Unableglicher zinſen: rente non rachetable; perpetuëlle.

Unabnehmlich, *adj.* ſans diminution. Unabnehmlicher ſchatz; reichthum ꝛc. treſor; richeſſes qui ne diminuënt point.

Unabſchläglich, *adj.* qui ne peut être refuſé.

Unabſcheidlich. v. Unabſonderlich.

Unabſetzlich. v. Unausſetzlich.

Unabſonderlich; unabſcheidlich, *adj.* inſeparable.

Unabſterblich, *adj.* qui ne finit pas par la mort. Gemeinden ſind unabſterblich: les communautés ne meurent point. Man hat das haus vor unſterblich gehalten: on auroit cru, que cette maiſon ne finiroit [ne s'eteindroit] jamais.

Unabwendlich; unvermeidlich, *adj.* inevitable.

Unabwendlich ꝛc. *adv.* inevitablement.

Unacht; Unachtſamkeit, *ſ. f.* négarde; nonchalance. Einen fehler aus unachtſamkeit begehen: faire une faute par négarde. Eine ſchändliche unachtſamkeit: nonchalance honteuſe; blamable.

Unachtſam, *adj.* negligent; nonchalant.

Unachtſamlich, *adv.* negligemment; nonchalamment.

Unandacht, *ſ. f.* indevotion.

Unandächtig, *adj.* indevot.

Unandächtiglich, *adv.* indevotement.

Unangefangen, *adj.* qui n'eſt pas commencé.

Unangefochten, *adj.* qui n'eſt pas ataqué; pas moleſté; pas tenté. Nicht unangefochten bleibin: ne manquer [ne laiſer pas d'être ataqué; d'être tenté. Einen unangefochten laſſen: laiſſer quelcun en repos; ne le pas moleſter.

Unangeführt, *adj.* ſans citer; ſans alegüer. Ein mehrers laſſe ich unangeführt: je n'ai garde d'en alleguer davantage; je paſſe le reſte ſous ſilence.

Unangehört, *adj.* ſans écouter; ſans entendre. Der predigt unangehört aus der kirche gehen: ſortir de l'egliſe ſans entendre la predication.

Unangekleidet; unangethan; unangezogen; unbekleidet, *adj.* en des-habillé; qui n'eſt pas habillé; pas mis.

Unangemeldet; unangeſagt, *adj.* Unangemeldet kommen: venir ſans ſe faire anoncer; ſans avertir de ſa venuë. Man darf nicht unangemeldet [unangeſagt] hinein gehen: il n'eſt pas permis d'entrer ſans permiſſion.

Unangenehm; unannehmlich, *adj.* des-agréable; mal agréable; mal-plaiſant. Unangenehme zeitung: nouvelle des-agréable. Unangenehme perſon geberde: perſonne mal-agreable. air mal-plaiſant.

Unangenehm, *adv.* des-agréablement.

Unangerührt, *adj.* où l'on n'a pas touché. Laß das unangerührt: n'y touchez pas.

Unangeſchaut, *adj.* ſans voir; ſans regarder. Bey jemand unangeſchaut vorbey gehen: paſſer devant une perſonne ſans la regarder.

Unangeſchnitten, *adj.* qui n'eſt pas entamé.

Unangeſehen; unerachtet; ungeachtet, *prep. qui regit le genit.* nonobſtant; ſans conſideration. Unangeſehen der heiligkeit: les orts non obſtant la ſainteté du lieu. Unerachtet ſein r vorigen verdienſte: ſans conſiderer ſes ſervices paſſés.

Unangeſehen ꝛc. *conj.* quoique. encore que. Unerachter ich ihn fleißig darum gebeten, hat er es mir doch verſagt: quoique je l'en euſſe prié tres-inſtamment, il m'a pourtant refuſé.

Unangeſprochen; unzugeſprochen, *adv.* ſans aborder une perſonne, ſans entrer dans la maiſon. Unangeſprochen vorbey gehen; grüßen: paſſer ſans aborder; ſaluër une perſonne ſans l'aborder.

Unangeſteckt, *adj.* qui n'eſt pas infecté. Das haus; die ſtadt iſt unangeſteckt geblieben: cette maiſon; cette ville a été preſervée de l'infection.

Unangeſteckt; unangezapft: qui n'eſt pas percé; pas mis en percé.

Unangethan. v. Unangekleidet.

Unangetrieben, *adj.* ſans être pouſſé. Nichts unangetrieben thun: ne faire rien ſans être pouſſé; à moins que d'être pouſſé.

Unangezapfft, *adj.* v. Unangeſteckt.

Unangezapfft: qui n'eſt pas ataqué; pas entrepris. Er kan niemand unangezapfft laßen; il s'ataque à tout le monde.

Unangezeigt, *adj.* qui n'eſt pas anoncé; pas declaré. Ich kan unangezeigt nicht laßen: il faut que je declare.

Unangezogen. v. Unangekleidet.

Unangezündet, *adj.* qui n'eſt pas alumé, pas atiſé. Eine unangezündete mine: mine où l'on n'a pas encore mis le feu.

Unähnlich, *adj.* diſſemblable. Zween brüder, zwey gemüther, die einander ganz unähnlich: deux freres; deux humeurs fort diſſemblables.

Unähnlichkeit, *ſ. f.* difference; diverſité.

Unannehmlich. v. Unangenehm.

Unannehmlich, *adj.* non recevable; non acceptable. Ein unannehmlicher vorſchlag: propoſition qui n'eſt pas acceptable.

Unanſehnlich, *adj.* peu conſiderable; chetif. Ein unanſehnlich geſchenck: preſent peu conſiderable, de peu de valeur. Unanſehnliche kleidung: chetif habit.

Unanſehnlich: de mauvaiſe mine; qui ne donne pas dans la veuë. Eine unanſehnliche perſon: homme de petite mine.

Unanſehnlichkeit, *ſ. f.* petite mine: peu de valeur.

Unanſtändig, *adj.* indecent; meſſéant. Unanſtändiger handel: pratique indecente. Unanſtändige geberden: air meſſéant; geſte meſſéant.

Unanſtändig: des-agréable; deplaiſant; non acceptable. Unanſtändige antwort: reponſe des-agreable. Unanſtändiger vorſchlag: offre qui n'eſt pas acceptable.

Unanſtändigkeit, *ſ. f.* indecence.

Unanſtößig, *adj.* irreprochable. ſans ſcandale; ſans reproche. Unanſtößiger wandel: vie irreprochable.

Unart, *ſ. f.* corruption. conformation vicieuſe; mauvaiſe inclination. Die angebohrne unart: la corruption naturelle. Die unart junger leute durch gute zucht beſſern: corriger les mauvaiſes inclinations des jeunes gens par la diſcipline.

Unartig *adj.* vicieux, méchant.

Unartigkeit, *ſ. f.* vice; méchanceté; mauvaiſe habitude. Seine unartigkeit ablegen: ſe corriger de ſes mauvaiſes habitudes.

Unaufbringlich; unaufbringlich; unerſchwinglich, *adj.* inexigible; inſuportable: qu'on ne peut fournir. Unaufbringliche ſchatzung fordern: exiger des contributions inſuportables.

Unaufgehalten, *adj.* ſans s'arrêter; ſans être retenu.

Unaufgemacht; unaufgethan; uneröffnet, ungeöffnet, *adj.* ſans ouvrir. Einen packen unaufgemacht fortſchicken: renvoïer un balot ſans l'ouvrir.

Unaufgemachtes bett: lit qui n'eſt pas dreſſé.

Unaufgeputzt, *adj.* qui n'eſt pas paré.

Unaufgeräumt, *adj.* mal en ordre; mal acommodé. Ein unaufgeräumtes zimmer: chambre en mauvais ordre; mal en ordre.

Unaufgeſagt, *adj.* ſans renoncer. Die miete ꝛc. iſt noch unaufgeſagt: on n'a pas encore renoncé au louage.

Unaufgeſchloßen, *adj.* qui n'eſt pas rendu.

Unaufgeſchnitten, *adj.* qui n'eſt pas ouvert. Unaufgeſchnittene melone: melon qui n'eſt pas ouvert.

Unaufgeſchoben, *adj* ſans delai; ſans differer.

Unaufgeſetzt; unbedeckt, *adj.* la tête nuë; chapeau bas. Mit jemand unaufgeſetzt [unbedeckt] reden: parler à quelcun la tête nuë. Sie iſt noch unaufgeſetzt: elle n'eſt pas encore coifée.

Unaufgethan. v. Unaufgemacht.

Unaufhörlich. v. Unabläßlich.

Unauflöslich, *adj.* indiſſoluble. Das unauflösliche band der ehe: le lien indiſſoluble du mariage.

Unauflöslich, indiſſoluble. **Unauflösliche frage; beweis**: queſtion; argument indiſſoluble.
Unauflöslich, *adv.* indiſſolublement.
Unauflöslichkeit, *ſ. f.* indiſſolubilité.
Unaufmerckſam, *adj.* diſtrait; diſſipé; peu attentif.
Unaufmerckſamkeit, *ſ. f.* diſtraction; diſſipation; inapliçation.
Unaufrichtig, *adj.* double; diſſimulé; qui n'eſt pas ſincere **Unaufrichtiger menſch**: homme double; eſprit diſſimulé.
Unaufrichtig, *adv.* peu ſincerement, avec diſſimulation.
Unaufrichtigkeit, *ſ. f.* duplicité; diſſimulation; manque de ſincerité.
Unaufreiblich. v. **Unaufbringlich.**
Unausdrücklich, *adj.* inexprimable.
Unausgebaut, *adj.* imparfait; qui n'eſt pas achevé de bâtir; qui n'eſt pas encore bâti.
Unausgebraten, *adj.* à demi cuit; qui n'eſt pas aſſés cuit à la broche; rôti.
Unausgebügelt, *adj.* [*t. de tailleur*] ſans preſſer; ſans être preſſé.
Unausgedungen, *adj.* ſans reſerve; ſans reſtriction.
Unausgehört, *adj* ſans écouter tout ce que l'autre avoit à dire. **Es ſtehet nicht wohl, einem unausgehört antworten wollen**: il eſt indecent, de vouloir repondre ſans avoir écouté les raiſons de l'autre.
Unausgeleſen; **unausgeſucht**, *adj.* ſans trier; ſans être trié. **Einen korb äpffel unausgeleſen kauffen**: acheter un panier de pommes ſans les trier, en bloc & en tas.
Unausgemacht, *adj.* indecis: qui n'eſt pas terminé. **Unausgemachte rechts-ſache**: procés indecis.
Unausgemachte erbſen ꝛc. pois qui ne ſont pas ecoſſés.
Unausgenommen; **unausgeſondert**, *adj.* ſans exception. **Auch die höchſten unausgenommen**: ſans excepter même les perſonnes du premier rang.
Unausgeputzt; **unausgeſäubert**, *adj.* ſans netéier; ſans être netéié.
Unausgeſetzt. v. **unausſetzlich.**
Unausgeſpannt, *adj.* ſans deteler. **Unausgeſpannt fortreiſen**: pourſuivre ſon chemin ſans deteler.
Unausgeſpült. v. **Ungeſchwenckt.**
Unausgeſtiegen, *adv.* ſans deſcendre *du bâteau.*
Unausgethan, *adj.* qui n'eſt pas raïé; effacé. **Eine unausgethane poſt**: article qui n'eſt pas raïé ſur le livre.
Unausgetilgt, *adj.* qui n'eſt pas aboli; pas exterminé.
Unausgetragen, *adj.* qui n'eſt pas vuidé; ajuſté; acommodé. **Der handel iſt noch unausgetragen**: l'afaire eſt encore à vuider; n'eſt pas encore vuidée; pas acommodée.
Unausgeübt, *adj.* qui n'eſt pas cultivé; qui n'eſt pas executé.
Unausleſchlich, *adj.* ineſaçable. **Unausleſchliche ſchrift**: écriture ineſaçable.
* **Unausleſchliche ſchande**: honte [infamie] ineſaçable.
Unauslöſchlich; **unerleſchlich**; **unleſchlich**, *adj.* inextinguible; qui ne s'eteint pas. **Die unerleſchliche lampen der alten**: les lampes inextinguibles des anciens.
Unausſetzlich; **unabſetzlich**; **unausgeſetzt**, *adj.* aſſidu; continuël; non interrompu. **Mit unausſetzlichem fleiß arbeiten**: travailler avec une aplication continuëlle.
Unausſetzlich, ꝛc. *adv.* continuëllement; inceſſamment; ſans ceſſe; aſſidument.
Unausſprechlich, *adj.* indicible, ineſable; inenarrable; inexplicable **Unausſprechliche freude**: joie indicible. **Unausſprechliche wunder**: merveilles ineſables.
Unausſprechlich, *adv.* plus qu'on ne ſauroit dire; inexprimable.
Unbändig, *adj.* indomté, *qui n'eſt pas domté*: indomtable, *qui ne peut être domté.*
* **Unbändig**: diſſolu; libertin; indiſciplinable. **Ein unbändiger knab**: enfant indiſciplinable. **Ein unbändiges leben führen**: mener une vie diſſoluë; vivre dans le libertinage.
Unbändigkeit, *ſ. f.* ferocité.
* **Unbändigkeit**; ferocité, diſſolution; libertinage.
Unbarmhertzig, *adj.* cruël; impitoïable; ſevere; rigoureux. **Unbarmhertziger richter**: juge impitoïable. **Unbarmhertziges urtheil**: jugement ſevere.
Unbarmhertzig; **unbarmhertziglich**, *adv.* cruëllement; ſeverement; impitoïablement. **Mit jemand unbarmhertzig umgehen**: traiter quelcun impitoïablement.
Unbarmhertzigkeit, *ſ. f.* dureté; cruauté; ſeverité.
Unbebaut, *adj.* qui n'eſt pas bâti; pas rebati. **Die ſtadt iſt nach dem brand meiſt unbebaut geblieben**: la plus grande partie de la ville aprés ſa deſolation par le feu eſt demeurée ſans être rebâtie.
Unbedacht, *ſ. m.* **Unbedachtſamkeit**, *ſ. f.* étourderie; inconſideration; imprudence.
Unbedacht; **unbedachtſam**, *adj.* inconſideré; imprudent, étourdi. **Unbedachte that**: action inconſiderée. **Unbedachtſamer menſch**: homme imprudent; étourdi.
Unbedachtſamlich, *adv.* inconſideréement.
Unbedacht; **ungedeckt**, *adj.* decouvert. **Ein unbedachtes haus**: maiſon decouverte; ſans couverture.
Unbedeutlich, *adj.* inintelligible; obſcur; qui n'eſt pas ſignificatif.
Unbedient, *adj.* qui n'eſt pas ſervi.
Unbedungen, *adj* ſans reſtriction: qui n'eſt pas limité.
Unbeeifert, *adj.* ſans reſſentiment. **Einen ſchimpff unbeeifert laſſen**: paſſer une injure ſans la reſſentir.
Unbeeinträchtiget, *adj.* qui n'eſt pas troublé. **In ſeinem recht; in dem beſitz** ꝛc. **unbeeinträchtiget bleiben**? joüir paiſiblement de ſon droit; de ſon bien ſans être troublé dans la poſſeſſion.
Unbeerbt, *adj.* ſans lignée. **Unbeerbt ſterben**: mourir ſans lignée; ſans heritiers legitimes.
Unbefleckt; **unbeſchmiert**; **unbeſchmitzt**; **unbeſudelt**, *adj.* pur; net; ſans ſouillure; ſans tache **Unbefleckte kleid**: habit ſans tache. **Unbeſudelte hände**: mains nettes.
* **Unbefleckte keuſchheit**: chaſteté pure. **Unbefleckes leben**: vie ſans tache.
Die unbefleckte empfängniß: [*ſ. d'égliſe*] la conception immaculée de la vierge.
Unbefohlen, *adj.* ſans ordre; ſans commendement. **Etwas unbefohlen thun**: faire quelque choſe ſans ordre; ſans attendre qu'elle ſoit commandée.
Unbefrachtet, *adj.* [*t. de mer*] qui n'eſt pas freté.
Unbegabt, *adj.* ſans preſent. **Einen unbegabt von ſich laſſen**: renvoïer quelcun ſans lui faire aucun preſent; ſans le regaler.
Unbegeblich, *adj* **Unbegebliche münz**: monnoïe qui n'eſt pas de miſe.
Unbegeblicher fall: cas impoſſible, qui ne peut pas arriver.
Unbegehrt, *adj.* ſans mander; ſans demander. **Unbegehrt kommen**: venir ſans être mandé. **Etwas unbegehrt**

empfangen: recevoir une choſe ſans l'avoir demandée.

Unbegleitet, *adj.* ſans compagnie; ſans être conduit. Unbegleitet gehen: marcher ſans compagnie; ſans ſuite. Unbegleitet reiſen: aler ſans convoi. Einen unbegleitet weggehen laſſen: laiſſer aler quelcun ſans le reconduire.

Unbegnüglich; ungenüglich, *adj.* inſatiable; qui n'eſt pas content; qu'on ne peut contenter.

Unbegnüglichkeit; Ungenüglichkeit, *ſ. f.* inſatiabilité.

Unbegraben, *adj.* qui n'eſt pas enterré. Die todten unbegraben auf der wallſtatt liegen laſſen. laiſſer les morts ſur la place ſans les enterrer.

Unbegreiflich, *adj.* incomprehenſible. Unbegreifliches geheimniß: miſtere incomprehenſible.

Unbegreiflichkeit, *ſ. f.* incomprehenſibilité.

Unbegriffen, *adj.* non compris. Er hat tauſend thaler einkommens, ſeine beſoldung unbegriffen: il a mille écus de revenu non compris ſa penſion.

Unbegütert, *adj.* ſans bien en fonds de terre, ſans immeubles.

Unbehaart, *adj.* ſans poil; ſans cheveux.

Unbehend, *adj.* mal-adroit; lourd; lent.

Unbehendigkeit, *ſ. f.* lenteur; peſanteur.

Unbeherrſcht, *adj.* libre; ſans ſujetion. Ein unbeherrſchtes volck: peuple libre; qui n'eſt pas ſous une domination étangere.

Unbehutſam, *adj.* étourdi; qui manque de circonſpection.

Unbehutſam; unbehutſamlich, *adv.* étourdiment; ſans circonſpection.

Unbehutſamkeit, *ſ. f.* manque de circonſpection.

Unbeygelegt, *adj.* qui n'eſt pas ajuſté, pas accommodé. Ihr hader bleibt noch unbelegt: leur querelle n'eſt pas encore accommodée.

Unbekannt, *adj.* inconnu. Unbekañte perſon, hand, ſach: perſonne, main, afaire inconnuë. Er iſt mir unbekañt: je ne le connois pas. Ich bin ihm unbekannt, je ne lui ſuis pas connu; il ne me connoit pas. Es iſt mir unbekannt, was das bedeute: je ne ſai pas ce que veut dire cela. Es iſt mir nicht unbekannt: je le ſai bien; j'en ſai que que choſe. Der brief iſt mir durch einen unbekañten perſon überbracht worden, la lettre m'a été renduë par un inconnu.

Unbekannt; unbekannter weiſe, *adv.* incognito. Unbekannt reiſen, unkommen: voïager; arriver incognito.

Unbekehrlich, *adj.* incorrigible qui reſiſte à ſa converſion, qui ne ſe peut convertir.

Unbekehrt, *adj.* qui n'eſt pas converti.

Unbekleidet. v. Unangekleidet.

Unbekümmert, *adj.* ſans ſouci; ſans peine. Darum bleibe ich unbekümmert: je ne m'en ſoucie point; cela ne me fait point de peine. Bleibt deshalben nur unbekümmert: ne vous en mettez pas en peine.

Unbeladen, *adj.* qui n'eſt pas chargé. Unbeladener wagen: chariot vuide; qui n'eſt pas chargé.

* Mit einer ſache unbeladen bleiben: ne vouloir pas ſe charger [être chargé] d'une afaire.

Unbelebt, *adj.* incivil; mal-honnête.

Unbelebt, *adv.* incivilement; malhonnêtement.

Unbelebtheit, *ſ. f.* incivilité; mal-honnêteté.

Unbelegt, *adj.* Unbelegtes capital: capital qui n'eſt pas glacé; qui n'eſt pas emploïée; pas donné à rente.

Unbeliebig, *adj.* des-agreable; deplaiſant.

Unbeliebt, *adj.* qui n'eſt pas aimé. Unbeliebt werden: perdre l'afection.

Unbelobt, *adj.* ſans merite; indigne de louange, argent [capital] mort.

Unbelohnt, *adj.* ſans recompenſe. Unbelohnt bleiben: n'être pas recompensé. Treue dienſte nicht unbelohnt laſſen: recompenſer les bons ſervires; ne les pas laiſſer ſans recompenſe.

Unbemannt, *adj.* Unbemañtes ſchiff: vaiſſeau ſans équipage.

Unbemauret; unvermauret, *adj.* ſans murailles. Unbemaurte ſtaot: ville ouverte; ſans muraille.

Unbemittelt, *adj.* ſans bien. Ein unbemittelte perſon: perſonne ſans bien. Er iſt nicht unbemittelt: il a du bien; il a quelque peu de bien.

Unbenachrichtiget, *adj.* ſans avis, ſans connoiſſance. Er blieb lange davon unbenachrichtiget: il fut longtems ſans être averti de cela. Ich will euch nicht unbenachrichtiget laſſen von dem, was vorgehen wird: je ne manquerai pas de vous donner connoiſſance [avis] de tout ce qui ſe paſſera.

Unbeneidet, *adj.* ſans envie. Bey mäßigem gut; ſtand ꝛc. kan man unbeneidet bleiben: un bien; un honneur mediocre eſt ſans envie; on n'eſt pas envié dans une mediocre fortune.

Unbenommen, *adj.* permis. Das bleibt mir unbenommen: cela m'eſt toûjours permis; ne m'eſt pas defendu.

Unbequem, *adj.* incommode; incommodant. Unbequeme zeit; ort; kleid ꝛc. tems; lieu; habit incommode. Unbequemes fuhrwerck: voiture fort incommodante.

Unbequem: incapable; pas propre. Zu einem amt unbequem: incapable d'un emploi. Unbequemes werckzeug zu dem gebrauch: inſtrument qui n'eſt pas propre a cet uſage.

Unbequem; unbequemlich, *adv.* incommodement. Unbequem ſitzen; être aſſis incommodement.

Unbequemigkeit, *ſ. f.* incommodité.

Unberauſcht, *adj.* qui n'eſt pas ſou. Unberauſcht aus der zeche kommen: revenir de la compagnie ſans être ſou.

Unberedet, *adj.* Der menſch; handel wird nicht unberedet bleiben: on ne manquera pas de critiquer cet homme; cette afaire; d'en parler.

Unberedt, *adj.* qui n'eſt pas diſert; qui s'enonce mal-aiſément, qui a la parole dificile.

Unbereit, *adj.* qui n'eſt pas prêt; pas preparé. Unbereit zum ſterben ſeyn: n'être pas preparé à la mort.

Unbereitet; unzubereitet, *adj.* crû; non travaillé. Unbereitete ſeide; leder ꝛc. ſoie cruë; cuir crud.

Unbereuet, *adj.* Unbereuete ſünde: peché dont on ne s'eſt pas repenti. Das wird nicht unbereuet bleiben: vous vous en repentirez à loiſir.

Unberichtet, *adj.* qui n'eſt pas informé. Ich bin der ſachen noch unberichtet: je ne ſuis pas encore informé de l'afaire. Ich kan nicht unberichtet leſſen: j'ai bien voulu [j'ai cru devoir] vous informer de.

Unberitten, *adj.* demonté. Unberittener reuter: cavalier demonté.

Unberuffen, *adj.* ſans être apellé; ſans vocation. Unberuffen nach hofe kommen: venir à la cour ſans être mandé; apellé. Unberuffen ſich in ein amt dringen: ſe fourrer dans un office ſans une vocation legitime.

Unberühmt, *adj.* obſcur; ſans renom; ſans reputation. Ein unberühmter ſchreiber: auteur ſans reputation.

Unberührt, *adj.* ſans toucher. Das eſſen iſt unberührt geblieben: on n'a pas touché à ce plat.

* Un-

* Unberühret laſſen: ne pas toucher; ne faire point de mention d' une choſe.
* Sie iſt noch unberührt; elle eſt encore pucelle.

Unbeſäet, *adj.* qui n'eſt pas enſemencé, en friche. Den acker unbeſäet laſſen: laiſſer le champ ſans l'enſemencer en friche.

Unbeſchadet, *adj.* ſans prejudice. Unbeſchadet meines rechts, meiner übrigen forderung: ſans prejudice de mes droits; d'autre dû.

Unbeſchädigt, *adj.* en ſon entier; ſans être gâté; ſans être endommagé. Eine entlehnte ſache unbeſchädigt wiedergeben: rendre une choſe empruntée en ſon entier. Unbeſchädigt aus dem treffen kommen: ſortir de la bataille ſans être bleſſé.

Unbeſchaffen, *adj.* diſproportionné

Unbeſchaffen, mal-adroit; mal-habile.

Unbeſchaffenheit, *ſ. f.* diſproportion; mauvaiſe qualité.

Unbeſchäfftiget, *adj.* ſans ocupation. Heute bin ich unbeſchäfftiget: je n'ai point d' ocupation aujourd'hui. Sich mit einem handel unbeſchäfftiget laſſen: ne ſe point mêler d'une afaire; ne s'y pas fourrer.

Unbeſchattet, *adj.* ſans ombre; qui n'eſt pas ombragé.

Unbeſcheiden, *adj.* indiſcret.

Unbeſcheidenheit, *ſ. f.* indiſcretion.

Unbeſcheidentlich, *adv.* indiſcretement.

Unbeſchickt, *adj.* qui n'eſt pas reglé; pas dreſſé; pas en ordre.

Unbeſchlagen, *adj.* qui n'eſt pas ferré; ſans ferrure. Unbeſchlagenes pferd: cheval qui n'eſt pas ferré. Unbeſchlagener kaſten: cofre ſans ferrure.

Unbeſchlagenes zimmer: chambre qui n'eſt pas tapiſſée.

Unbeſchloſſen, *adj.* ouvert. Ein unbeſchloſſener ort; hof ꝛc. place; cour ouverte; ſans cloture; ſans enceinte.

Unbeſchmiert; unbeſchmiegt. v. Unbefleckt.

Unbeſchnitten, *adj.* ſans couper, ſans retrancher. Einen baum ꝛc. unbeſchnitten laſſen: laiſſer un arbre ſans le couper; ſans l'emonder; ſans l'eſſarter.

* Die freyheiten; gerechtigkeiten nicht unbeſchnitten laſſen: ne laiſſer pas de retrancher les privileges, les immunités; ne les pas laiſſer dans leur entier.

Unbeſchnitten, [*ſ. d' égliſe*] incirconcis.

Unbeſcholten; ungeſcholten, *adj.* irreprochable; ſans blame; ſans reproche.

Unbeſchränckt; uneingeſchränckt, *adj.* libre; illimité. Unbeſchränckte gewalt: pouvoir illimité.

Unbeſchreiblich, *adj.* indicible; inexprimable.

Unbeſchreiblich, *adv.* extremement; plus qu'on ne ſauroit dire.

Unbeſchuhet, *adj.* ſans ſouliés; nud piez.

Unbeſchuldet, *adj.* ſans dettes. Sich unbeſchuldet behalten: ſe maintenir ſans dettes; ſans s'endetter. Ein unbeſchuldetes hauß: maiſon qui n'eſt pas engagée pour dettes.

Unbeſchwert, *adj.* ſans charge. Ein gut mit pfandungen; dienſten ꝛc. unbeſchwert: terre qui n'eſt pas chargée d'hipoteques; de corvées.

* Ein unbeſchwert gewiſſen haben: avoir bonne conſcience; n'avoir point de remords de conſcience; n'avoir rien ſur la conſcience; avoir la conſcience nette.

Unbeſchwert, *adv.* ſans peine. Das kan ich unbeſchwert thun: je terai cela ſans peine. Der Herr wolle unbeſchwert zu mir kommen: je vous prie de prendre la peine de me venir voir; de venir chez moi, ſi cela ne vous fait point de peine.

Unbeſeelt, *adj.* inanimé. Die unbeſeelten geſchöpffe: les creatures inanimées.

Unbeſehen; unbeſehens, *adv.* ſans voir. Etwas unbeſehen kauffen: acheter quelque choſe ſans l' avoir veuë.

Unbeſetzt, *adj.* Ein unbeſetzter ort: place ſans garniſon. Ein unbeſetzter teich: étang qui n'eſt pas empoiſſonné. Ein unbeſetztes kleid, hut ꝛc. habit qui n'eſt pas galonné; chapeau ſans bord. Eine unbeſetzte ſtelle: place [charge] vacante; qui n'eſt pas remplie.

Unbeſiegelt; ungeſiegelt, *adj.* ſans cachet; qui n'eſt pas cacheté. Ein unbeſiegelter brief: lettre ouverte; ſans cachet.

Unbeſiegt, *adj.* qui n'eſt pas domté; vaincu. Die Teutſchen ſind von den Römern unbeſiegt geblieben: les Allemans n' ont jamais été domtés par les Romains.

Unbeſoldet, *adj.* ſans gages; ſans paie. Unbeſoldet dienen: ſervir ſans gages. Die armee iſt ſo lange unbeſoldet geblieben: il y a tant que l'armée n' a été païée; n'a point receu de paie.

Unbeſonnen, *adj.* étourdi; éventé; mal-avilé; precipité; évaporé.

Unbeſonnen, *adv.* étourdiment; precipitemment.

Unbeſonnenheit, *ſ. f.* étourderie; precipitation.

Unbeſtand; *ſ. m.* Unbeſtändigkeit; Unſtandhafftigkeit, *ſ. f.* inconſtance; inſtabilité. Der unbeſtand der irrdiſchen dinge: l'inſtabilité des choſes de la terre. Die unbeſtändigkeit des menſchlichen gemüths: l'inconſtance [la legereté] de l'eſprit de l'homme.

Unbeſtändig; unſtandhafftig, *adj.* inconſtant; changeant. Unbeſtändiger ſinn: eſprit inconſtant; humeur inconſtante. Unbeſtändige liebe: amour inconſtant; volage. Ein unbeſtändiger liebhaber: amant volage. Unbeſtändiges wetter: tems changeant. Unbeſtändig in ſeinem vornehmen: changeant en ſes propos.

Unbeſtändig; untaurhafft, qui n'eſt pas ferme; pas durable; pas de durée. Unbeſtändige geſundheit: ſanté mal afermie. Unbeſtändige arbeit: ouvrage qui n'eſt pas durable. Unbeſtändiger friede: paix de peu de durée.

Unbeſtändig, unbeſtändiglich, *adv.* inconſtamment.

Unbeſtändigkeit. v. Unbeſtand.

Unbeſtattet, *adj.* ſans établiſſement. Er hat noch unbeſtatette töchter: il a encore des filles qui ne ſont pas établies; pas mariées.

Unbeſtimmt, *adj.* qui n'eſt pas reglé; indeterminé. Eine unbeſtimmte zahl: nombre indeterminé. Unbeſtimmte ſtunden, tage ꝛc. haben: n'avoir pas d'heures reglées; de jours reglés.

Unbeſtrichen, *adj.* qui n'eſt pas froté; pas oint.

Unbeſtrichener ort an einer veſtung: l'endroit d'une fortification, qui n'eſt pas flanqué.

Unbeſtritten, *adj.* qui n'eſt pas conteſté; ſans contredit. Eine unbeſtrittene warheit: verité qui n'eſt pas conteſtée; choſe vraie ſans contredit.

* **Unbeſtrickt**; unverſtrickt, *adj.* libre; ſans engagement. Sich von gelübden, verſprechungen ꝛc. unbeſtrickt bewahren: ſe garder de tous les engagemens de vœux de promeſſes.

Unbeſtutzt; ungeſtutzt, *adj.* [*ſ. de jardinier*] qui n'eſt pas coupé; pas tondu.

Unbeſucht, *adj.* ſans viſiter; ſans

être visité. Einen packen unbesucht durchgehen lassen: laisser passer un balot, sans le visiter. Gerne unbesucht bleiben: n'aimer pas à être visité; à recevoir des visites.

Unbesudelt. v. Unbefleckt.

Unbetagt, *adj.* qui n'est pas âgé. Sie ist noch unbetagt zu heurathen: elle n'est pas encore trop âgée pour se marier.

Unbetagt, qui n'est pas échu. Unbetagter zins; wechsel-brief &c. rente; lettre de change qui n'est pas encore échuë.

Unbetitelt, *adj.* sans titre. Ein unbetiteltes buch: livre sans titre.

Unbetrachtet; unerachtet; ungeachtet; unerwogen, *prep. qui reg. le gen.* non obstant; sans consideration, sans reflexion. Unbetrachtet aller hinderniss: sans considerer les obstacles. Unerachtet alles, so daraus entstehen kan: sans faire reflexion sur ce qui en pourroit arriver. Unerachtet seines hohen alters: non obstant [sans consideration de] son grand âge. Dessen alles ungeachtet: non obstant [malgré] tout cela.

Unbetreten, *adj.* Unbetretener weg: chemin qui n'est pas batu; peu frequenté.

Unbetrogen, *adj.* qui n'est pas trompé. Ich bin mit meiner wahl unbetrogen: je ne me suis pas trompé en mon choix; je n'ai point fait de mauvais choix. Ein unbetrogenes urtheil fällen: ne se pas tromper en son jugement; porter un jugement infaillible; juste.

Unbetrüglich; untrüglich, *adj.* infaillible; qui ne peut faillir.

Unbetrüglich, *adv.* infailliblement.

Unbetrüglichkeit, *f. f.* infaillibilité.

Unbeugig; unbiegsam, *adj.* rigide, inflexible, qui ne se plie pas.

Unbevortheilet, *adj.* qui n'a point d'avantage sur les autres.

Unbewacht, *adj.* qui n'est pas gardé. Die thore unbewacht lassen: laisser les portes sans garde; n'avoir point de garde aux portes.

Unbewaffnet. v. Ungewaffnet.

Unbewandert, *adj.* peu frequenté.

Unbeweglich, *adj* immobile; ferme; inebranlable. Ein unbeweglicher fels: rocher ferme. Unbeweglich stehen wie ein fels: ne branler non plus qu'un rocher. Unbeweglich stehen bleiben: demeurer immobile.

Unbewegliche güter: biens immeubles. Sich mit unbeweglichen gütern versehen: se fournir d'immeubles.

* Unbewegliche liebe; treue &c. amour constant; fidelité inébranlable. Unbeweglicher vorsatz: propos ferme; inebranlable.

Unbeweglich, *adv.* fermement. Unbeweglich fest stehen: demeurer ferme & immobile.

Unbeweglichkeit, *f. f.* immobilité.

Unbeweint, *adj.* qu'on ne pleure pas. Unbeweintes absterben: mort qu'on ne pleure pas; qui n'est pas deplorée.

Unbeweißlich. v. Unerweißlich.

Unbewohnt, *adj.* inhabitable; *qui ne peut être habité*; inhabité, *qui n'est pas habité.*

Unbewundert, *adj.* qu'on n'admire pas.

Unbezahlt; unabbezahlt, *adj.* qui n'est pas païé, pas aquité. Unbezahlte schuld; rechnung &c. dette; partie qui n'est pas aquitée.

Unbezäunt; unverzäunt, *adj.* ouvert; qui n'est pas enfermé d'une haïe.

Unbezogen, *adj.* [*il se dit des instrumens de musique*] Unbezogene laute &c. luth qui n'est pas monté; qui n'a point de cordes.

Unbezwungen, *adj.* qui n'est pas domté, pas assujetti.

Unbiegsam. v. Unbeugig.

Unbill, *f. m.* Unbilligkeit, *f. f.* injustice. Offenbare; grausame unbilligkeit: injustice manifeste; criante.

Unbillig, *adj.* injuste; irraisonnable. Unbilliges verfahren: procedé injuste. Unbilliges anmuthen: pretention irraisonnable; deraisonnable. Unbilliger preiß: prix excessif; deraisonnable.

Unbillig; unbilliglich, *adj.* injustement, irraisonnablement.

Unbilligkeit. v. Unbill.

Unbot; Ungebot, *f. n.* offre au dessous du prix raisonnable. Ein ungebot thun: mes ofrir. Zwey thaler vor das tuch, ist kein unbot: ce n'est pas mes ofrir, que d'ofrir deux écus pour ce drap.

Unbrauch, *f. m.* des-acoutumance. In unbrauch gerathen: cesser d'etre en usage; être aboli.

Unbrauchbar, *adj.* inutile; hors d'etat de servir &c. Unbrauchbarer wagen, gewehr &c. chariot, arme qui n'est plus de service. Unbrauchbares mittel: moïen inutile. Unbrauchbar machen: rendre inutile.

Des feindes geschüz unbrauchbar machen: [*t. de guerre*] demonter le canon des ennemis.

Unbrauchbarkeit, *f. f.* inutilité.

Unbräuchlich; ungebräuchlich, *adj* hors d'usage, inusité. Ein unbräuchliches wort: mot inusité; hors d'usage. Ungebräuchliches gepränge: ceremonies inusitées; extraordinaires.

Unbußfertig, *adj.* impenitent.

Unbußfertig; unbußfertiglich, *adv.* sans repentance. In sünden unbußfertig fortfahren: croupir dans le péché sans se repentir.

Unbußfertigkeit, *f. f.* impenitence.

Uncatholisch, *adj.* protestant; schismatique; qui n'est pas catolique-romain. Es giebt Catholische und uncatholische in dieser stadt: il y a des catoliques-romains & des protestans dans cette ville.

Unchrist, *f. m.* infidele. Unter unchristen wohnen: vivre parmi les infideles.

Unchrist, mauvais chrétien; qui fait une vie peu chrétienne.

Unchristlich, *adj.* infidele. Die unchristlichen völcker: les nations infideles.

Unchristlich, peu chretien; contraire à la doctrine chrétienne. Ein unchristliches leben führen: mener une vie peu conforme au christianisme.

* **Unchristlich,** cruël; barbare. Unchristliches verfahren: procedé barbare.

Unchristlich, *adv.* peu chrétiennement; cruëllement; barbarement.

Uncke, *f. f.* espece de serpent.

Und, *conj.* &. Du und ich: vous & moi. Himmel und erde: ciel & terre. Grossen und kleinen: grands & petits. Essen und trincken: manger & boire. Sie ist reich und schön: elle est riche & belle. Sitzen und schreiben: être à ecrire. Am tisch sitzen und essen: être à table à manger. Gehen und singen: aler chantant. Weggehen und schelten: s'en aler grondant.

Undanck, *f. m.* Undanckbarkeit; *f. f.* ingratitude. Mit undanck lohnen: païer d'ingratitude. Ein schändlicher undanck: noire ingratitude.

Undanckbar, *adj.* ingrat; meconnoissant.

Undanckbarkeit. v. Undanck.

Undanckbarlich, *adv.* avec ingratitude.

Undaulich, *adj.* indigeste; qui ne digere pas. Undaulicher magen: estomac indigeste.

Undaulichkeit; Undauung, *f. f.* crudité, indigestion. Undauungen im magen empfinden: avoir des crudités.

Unde. v. Unten.

Under. v. Unter.

Undicht, *adj.* qui ne joint pas bien.

Undienlich, *adj.* peu convenable; inutile; nuiſible. Ein undienlicher rath: conſeil peu convenable. Undienliche ſpeiſe: viande nuiſible.

Undienſt, *ſ. m.* deſſervice; mauvais office. Jemand einen undienſt erweiſen: rendre un deſſervice à quelcun; le deſſervir.

Undurchſichtig; undurchſcheinlich, *adj.* [*t dogmatique*] opaque.

Undurchſichtigkeit; Undurchſcheinlichkeit, *ſ. f.* opacité.

Uneben, *adj.* inégal; raboteux. Unebener hof: place inégale. Unebener weg: chemin raboteux.

* **Uneben,** incommode; mal à propos. Das kommt mir gar uneben: cela m'incommode beaucoup; me vient fort mal à propos.

Unecht, *adj.* faux; illegitime. Unechte ſteine; perlen: pierres; perles fauſſes. Unechter ſohn: fils illegitime.

Unedel, *adj.* roturier; qui n'eſt pas noble.

Unehr, *ſ. f.* des-honneur, honte; infamie. Unehr bringen: aporter [cauſer] du des-honneur.

Unehrbar, *adj.* mal-honnête.

Unehrbarkeit, *ſ. f.* mal-honnêteté.

Unehrbarlich, *adv.* mal-honnêtement.

Unehrerbietig, *adj.* irreverent.

Unehrerbietigkeit, *ſ. f.* irreverence.

Unehrerbietiglich, *adv.* irreveremment.

Unehrlich, *adj.* des-honnorable; infamant; infame; ſans honneur. Eine unehrliche that: action des-honnorable; infamante. Ein unehrlicher mann: homme ſans honneur; infame. Unehrlicher ort: lieu infame. Einen unehrlich machen: rendre infame quelcun; le marquer d'infamie.

Unehrlich, *adv.* d'une maniere infame; infamante.

Unehrlichkeit, *ſ. f.* infamie.

Uneingedenck, *adj.* qui oublie; qui ne ſe ſouvient pas. Ich werde des nicht uneingedenck verbleiben: je ne l'oublierai pas, je m'en ſouviendrai; j'en garderai le ſouvenir.

Uneingefaßt, *adj.* qui n'eſt pas bordé, ſans bord.

Uneingenommen, *adj.* qui n'eſt pas preoccupé; pas prevenu.

Uneingeſchlagen, *adj.* qui n'eſt pas replié; retrouſſé.

Uneingeſchnürt. v. Ungeſchnürt.

Uneingeſchränckt. v. Unbeſchränckt.

Uneingeweihet, *adj.* qui n'eſt pas conſacré; pas beni; pas dedié.

Uneingewickelt, *adj.* qui n'eſt pas envelopé, ſans envelope.

Uneingewurtzelt, *adj.* qui n'a pas pris racine.

Uneingezäunt; unverzäunt, *adj.* ouvert; qui n'eſt pas enceint d'une haïe, qui eſt ſans haïe.

Uneinig; uneins, *adj.* diſcordant; diviſé, brouillé. Mit jemand uneins werden: ſe brouiller avec quelcun. Freunde uneinig machen: brouiller [diviſer] des amis. Uneinige gemüther: humeurs diſcordantes. Uneins leben: vivre en diſcorde; en diviſion.

Uneinigkeit, *ſ. f.* diviſion; diſcorde; brouillerie; querelle. Uneinigkeit anrichten: cauſer des diviſions; ſemer la diſcorde. Die uneinigkeit beylegen: aſſoupir la querelle.

Uneinträglich, *adj.* qui ne rend [ne porte] rien; qui eſt de peu de revenu.

Unempfindlich, *adj.* inſenſible.

Unempfindlichkeit, *ſ. f.* inſenſibilité.

Unemſig, *adj.* peu diligent; pareſſeux; non chalant.

Unemſigkeit, *ſ. f.* non chalance; pareſſe.

Unendlich, *adj.* infini.

Unendlich, *adv.* infiniment.

Unendlichkeit, *ſ. f.* infinité.

Unentberlich, *adj.* abſolument; neceſſaire, dont on ne ſauroit ſe paſſer. Ich habe ſein unentberlich nöthig: j'en ai beſoin abſolument; il m'eſt abſolument neceſſaire.

Unentgänglich; unumgänglich, *adj.* inevitable; immancable. Unumgängliche noth: neceſſité inevitable.

Unentgänglich; unumgänglich, *adv.* abſolument.

Unentkleidet, *adj.* qui n'eſt pas deshabillé.

Unentſchieden, *adj.* indecis.

Unentſchloſſen, *adj.* irreſolu.

Unentſchloſſenheit, *ſ. f.* irreſolution.

Unentſetzt; unentſetzlich, *adj.* intrepide. Unentſetzter muth: courage intrepide.

Unerachtet. v. Unbetrachtet.

Unerbittlich, *adj.* inexorable; inflexible.

Unerbrochen, *adj.* ſans ouvrir. Einen brief unerbrochen zurück geben: rendre une lettre ſans l'ouvrir.

Unerduldlich; unerleidlich, unleidlich; unerträglich; unübertraglich, *adj.* intolerable; inſuportable.

Unerduldlich, *adv.* intolerablement.

Unerfahren, *adj.* inexperimenté. Ein junger unerfahrner menſch: un jeune homme inexperimenté; ſans experience.

Unerfahrenheit, *ſ. f.* peu d'experience.

Unerfindlich, *adj.* mal fondé; qui n'a point de fondement. Unerfindliche klage: acuſation mal fondée.

Unerforſchlich; unergründlich, *adj.* impenetrable; inſcrutable. Unerforſchliche heimlichkeit: ſecret impenetrable. Die wege GOttes ſind unerforſchlich: les voies de Dieu ſont inſcrutables; impenetrables.

Unerfüllt, *adj.* qui n'eſt pas acompli. Sein verſprechen unerfüllt laſſen: ne pas acomplir ſa promeſſe.

Unergründlich, *adj.* ſans fond; qu'on ne peut ſonder. Unergründlicher abgrund: abime ſans fond. Unergründliche tieffe: profondeur qu'on ne peut ſonder.

Unergründlich. v. Unerforſchlich.

Unerheblich, *adj.* de nulle va'eur; de nulle importance. Unerhebliche gründe: raiſons foibles; qui ne ſont pas va'ables.

Unerhört, *adj.* inouï. Eine unerhörte ſache: choſe inouïe.

Unerhört, qu'on n'exauce pas; qu'on n'écoute pas. Ein andächtiges gebet bleibt nicht unerhört: Dieu ne laiſſe pas d'exaucer une priere dévote. Eines bitte unerhört laſſen: ne pas écouter la priere de quelcun; le refuſer.

Unerinnerlich, *adj.* dont on ne ſe ſouvient pas. Das iſt mir unerinnerlich: je ne me ſouviens pas de cela.

Unerinnert, *adj.* Etwas unerinnert laſſen: paſſer une choſe ſans en faire mention. Ich kan nicht unerinnert laſſen: il faut que je vous faſſe ſouvenir: je ne dois pas paſſer ſous ſilence.

Unerkannt, *adj.* inconnu. Unerkannte ſünde: peché inconnu.

Unerkänntlich, *adj.* meconnoiſſant; ingrat.

Unerkänntlichkeit, *ſ. f.* meconnoiſſance; ingratitude.

Unerkanntniß, *ſ. f.* faute de connoiſſance.

Unerklärt, *adj.* ſans explication. Einen ſpruch unerklärt laſſen: paſſer un texte ſans l'expliquer.

Unerklecklich, *adj.* inſuffiſant.

Unerkundigt, *adj.* qu'on n'a point reconnu i experimenté; cultivé. Unerkundigtes land: terre inconnuë. Unerkundigte ſache: afaire dont on n'eſt pas informé; dont on n'a pas pris connoiſſance.

Unerlaublich, *adj.* qui ne ſe peut permettre.

Unerlaubt, *adj.* illicite; qui n'eſt pas permis.

Unerledigt; unerörtert, *adj.* indecis; ſans terminer Unerledigte rechtsſache: procés indecis. Eine ſache unerledigt laſſen: laiſſer une afaire ſans la terminer.

Unerleidlich. v. Unerduldlich.

Unerlöſchlich. v. Unauslöſchlich.

Unerleuchtet, *adj.* qui n'eſt pas illuminé, eclairé.

Unermangeln, *v. n.* ne pas manquer. Ich habe unermangeln wollen, zu berichten: je n'ai pas voulu manquer de vous avertir.

Unermattet; unermüdet; unermüdlich, *adj.* infatigable.

Unermeßlich, *adj.* immenſe.

Unermeßlich, *adv.* ſans meſure; infiniment.

Unermeßlichkeit, *ſ. f.* immenſité.

Unermüdet. v. Unermattet.

Unermüdlich, *adv.* infatigablement.

Unerröffnet. v. Unaufgemacht.

Unerörtert. v. Unerledigt.

Unerrathen, *adj.* ſans deviner. Das räthſel bleibt noch unerrathen: on n'a pas encore deviné [trouvé le mot de] cette enigme.

Unerſättlich, *adj.* inſatiable. Unerſättlicher hunger: faim inſatiable.

* Unerſättlicher geitz ꝛc. avarice inſatiable.

Unerſättlichkeit, *ſ. f.* inſatiabilité.

Unerſchaffen, *adj.* increé. GOtt iſt ein unerſchaffenes weſen: Dieu eſt un être increé.

Unerſchöpflich; unerſchöpfft, *adj.* inepuiſable; qu'on ne peut epuiſer; qui ne s'epuiſe pas.

Unerſchrocken, *adj.* intrepide.

Unerſchrocken, *adv.* intrepidement.

Unerſchrockenheit, *ſ. f.* intrepidité.

Unerſchüttert, *adj.* inebranlable.

Unerſchwinglich. v. Unaufbringlich.

Unerſetzlich; unerſtattlich, *adj.* irreparable. Unerſetzlicher ſchade; verluſt: dommage; perte irreparable.

Unerſetzt, *adj.* qui n'eſt pas reparé; replacé, remplacé.

Unerſinnlich, *adj.* ce qui paſſe l'imagination; inconcevable.

Unerſteiglich, *adj.* inacceſſible; où l'on ne peut monter. Unerſteigliche höhe: hauteur inacceſſible.

Unerſucht, *adj.* qui n'eſt pas prié. Einen freund nicht unerſucht laſſen: ne pas manquer de prier un ami.

Unerträglich. v. Unerduldlich.

Unerwachſen, *adj.* jeune. Unerwachſene kinder: jeunes enfans; qui ne ſont pas en âge; qui ſont dans un bas âge.

Unerwartet, *adj.* qui n'eſt pas attendu. Unerwartete zeitung: nouvelle peu attenduë.

Unerwartet der andern: ſans attendre les autres.

Unerwehnt, *adj.* dont on ne fait pas mention. Ich kan hierbey nicht unerwehnt laſſen: il faut faire mention ici; il faut que je diſe ici en paſſant,

Unerweichlich, *adj.* qui ne s'amolit pas.

Unerweislich; unbeweislich, ſans preuve; qui ne peut etre prouvé; verifié. Unerweisliche auflage: acuſation ſans preuve.

Unerwiedert, *adj.* ſans recompenſe; ſans replique. Eine wohlthat nicht unerwiedert laſſen: recompenſer [reconnoitre] un bienfait. Ein ſchelt-wort unerwiedert laſſen: paſſer une injure ſans repliquer.

Unerwieſen, *adj.* qui n'eſt pas prouvé.

Unerzehlt, *adj.* qui n'eſt pas raporté. Etwas unerzehlt laſſen: paſſer une choſe ſans la raporter.

Unerzogen, *adj.* qui n'eſt pas e'evé; qui a encore beſoin d'education; d'inſtruction; d'inſtitution. Unerzogene kinder: enfans qui ne ſont pas encore e'levés; qui ſont dans un âge à avoir beſoin d'education.

Unfähig, *adj.* incapable.

Unfähigkeit, *ſ. f.* incapacité.

Unfall, *ſ. m.* diſgrace; malheur; infortune; mal'encontre. Es iſt ihm ein ſchwerer unfall begegnet: il lui eſt arrivé une cruelle diſgrace. Einen unfall abwenden: prevenir un malheur. In unfall gerathen: tomber dans l'infortune. Einen unfall beſorgen: craindre quelque mal'encontre.

Unfaul, *adj.* qui n'eſt pas pourri.

Unfaul, actif; qui n'eſt pas lent; pas pareſſeux; agiſſant.

Unfehlbar, *adj.* immancable; infaillible.

Unfehlbar; unfehlbarlich, *adv.* immancablement; infailliblement.

Unfehlbarkeit, *ſ. f.* infaillibilité.

Unfertig, *adj.* imparfait; qui n'eſt pas achevé. Unfertige arbeit: ouvrage imparfait.

* Unfertige händel: inſolence; emportement.

Unflat, *ſ. m.* ordure; vilenie; bouë.

* Ein groſſer Unflat: [*t. injurieux*] un gros vilain.

Unflätig, *adj.* vilain; ſale; croté; boueux. Unflätige ſtraſſen: ruës boueuſes. Es iſt unflätig auf der ſtraſſen: il fait vilain dans les ruës. Sich unflätig machen: ſe ſalir; ſe croter.

* Unflätige reden: paroles ſales.

Unflätere, *ſ. f.* ſaleté; vilenie.

Unfleiß, *ſ. m.* negligence; inaplication. Sein unfleiß macht, daß er nichts lernet: c'eſt par ſon inaplication qu'il ne profite pas.

Unfleißig, *adj.* negligent; ſans aplication.

Unfleißig, *adv.* negligemment.

Unfreund, *ſ. m.* ennemi; qui aceſſé d'être ami. Sie ſind unfreunde: ils ſont mal enſemble. Unfreunde werden: ſe mettre mal; ſe brouiller.

Unfromm, *adj.* qui ceſſe de bien faire. Unfromm werden: ſe relacher de ſa probité; ſe mettre à mal.

Unfruchtbar, *adj.* ſterile Unfruchtbares land; baum: terre; arbre ſterile. Unfruchtbares jahr: année ſterile. Unfruchtbares weib: femme ſterile.

Unfruchtbarkeit, *ſ. f.* ſterilité.

Unfug, *ſ. m.* desordre: inconvenient; injuſtice. Unfug anrichten: cauſer du desordre. Dem unfug ſteuren: remedier au desordre; aux inconveniens. Viel unfug nach ſich ziehen: être ſujet à de grands inconveniens. Einen mit unfug beſchuldigen: acuſer quelcun injuſtement.

Unfüglich, *adj.* injuſte; qui n'eſt pas convenable.

Unfüglich, *adv.* injuſtement; peu convenablement.

Ungang; ungängig, *adj.* inacceſſible; impraticable; où l'on ne peut paſſer. Ungänges gebirg: montagnes inacceſſibles; impenetrables. Ungänger weg: chemin impraticable, qui eſt peu frequenté.

Ungangbar, *adj.* [*il ſe dit des monnoies*] qui n' eſt pas de miſe.

Ungangbar, [*il ſe dit des machines*] detraqué. Die mühl; die uhr iſt ungangbar worden: le moulin, l'horloge s'eſt detraqué.

Ungeachtet, *adj.* mépriſé; mepriſable; ſans reputation. Ungeachtete luſt: plaiſir mépriſable. Ungeachteter menſch: homme ſans reputation.

Ungeachtet. v. Unbetrachtet.

Ungeackert, *adj.* en friche; qui n'eſt pas labouré.

Ungeahndet, *adj.* ſans reſſentir. Etwas ungeahndet laſſen: laiſſer paſſer une choſe ſans la reſſentir.

Ungebacken, *adj.* qui n'eſt pas cuit; pas frit. Die paſtete; die fiſche ſind noch ungebacken: le pâté n'eſt pas encore cuit; le poiſſon n' eſt pas encore frit.

Ungebadet, *adj.* qui n'eſt pas baigné, pas lavé. Das kind ungebadet laſſen: laiſſer l'enfant ſans le baigner.

Ungebätet, *adj.* ſans prier Dieu. Ungebätet eſſen; ſchlafen gehen: manger; ſe coucher ſans dire ſes prieres.

Ungebaut, *adj.* Ein hauß ungebaut laſſen: laiſſer une maiſon ſans la bâtir; ſans la rebâtir. Einen acker; weinberg ꝛc. ungebaut laſſen: laiſſer un champ; une vigne inculte.

Ungebeichtet, *adj.* ſans confeſſe. Ungebeichtet ſterben: mourir ſans confeſſe.

Ungeberde, *ſ. f.* grimace; mauvaiſe contenance.

Ungeberdig, *adj.* qui fait des grimaces; qui n'a point de contenance.

Ungebeſſert, *adj.* qui n'eſt pas corrigé, refait; racommodé. Einen fehler ungebeſſert hinlaſſen: laiſſer paſſer une faute ſans la corriger. Das kleid ꝛc. iſt noch ungebeſſert: cet habit n'eſt pas encore refait; racommodé; reparé.

Ungebeten, *adj.* qui n'eſt pas prié; invité. Ungebetener gaſt: hôte qui n' a pas été invité. Ungebeten kommen: venir ſans être invité.

Ungebeutelt, *adj.* [*t. de meunier*] Ungebeutelt mehl: groſſe farine; qui n'eſt pas blutée.

Ungebildet; **ungeblümt**; **ungemodelt**, *adj.* [*t. de rubanier &c.*] ſimple; non façonné; non figuré.

Ungeblümt. v. Ungebildet.

Ungebohren, *adj.* qui n'eſt pas né; qui eſt à naître. Seine gebohrne und ungebohrne kinder zu erben einſetzen: inſtituër ſes enfans nez & à naître. Ein ungebohrnes kind; un embrion; un fetus.

Ungebot. v. Unbot.

Ungebracht, *adj.* Ungebracht trincken: boire ſans le porter à quelque autre; ſans que la ſanté lui ait été portée.

Ungebraunt, *adj.* qui n'eſt pas rôti. Ungebraunte kaffebonen: café crud.

‡ Einen mit ungebrannter aſche reiben: *prov.* froter [roſſer] quelcun; lui donner des coups de bâton.

Ungebraten, *adj.* qui n' eſt pas cuit à la broche; rôti; crud. Ungebratener cappaun: chapon crud.

Ungebräuchlich. v. Unbräuchlich.

Ungebrochen; **unzerbrochen**, *adj.* entier; qui n' eſt pas caſſé; pas rompu.

Ungebrühet, *adj.* qui n' eſt pas échaudé.

‡ * Laß mich ungebrühet, laiſſez moi en repos.

Ungebückt, *adj.* ſans ſe baiſſer.

Ungebunden, *adj.* qui n'eſt pas lié. Ungebundenes haar: cheveux épars; qui ne ſont pas noués.

Ungebundenes buch: livre en blanc.

* Ungebundene rede: proſe. In gebundener und ungebundener rede ſchreiben: écrire en vers & en proſe.

* Ungebunden, libre; ſans engagement. Ungebunden und herren-los ſeyn: être ſans maître & ſans engagement. Ungebundene hände haben: avoir les mains libres; être en état de faire ce qu'on veut.

* Ungebundene weiſe; umgang: maniere; converſation libre; franche; ouverte.

* Ungebundene reden: paroles libres; licentieuſes. Ungebundenes leben: vie libertine; diſſoluë; licentieuſe.

* Ungebunden, *adv.* licentieuſement; librement; franchement.

* Ungebundenheit, *ſ. f.* libertinage; diſſolution.

Ungebür, *ſ. f.* action contre le devoir; indecence; impertinence; injuſtice. Jemand mit [zur] ungebühr beſchuldigen: acuſer quelcun injuſtement.

Ungebürlich, *adj.* indecent; impertinent; injuſte. Ungebührliches verhalten: conduite impertinente. Ungebührliche forderung: pretention injuſte.

Ungebürlich, *adv.* impertinemment; indecemment; injuſtement.

Ungebürſtet, *adj.* qui n'eſt pas broſſé; vergeté; épouſſeté.

Ungebüſſet, *adj.* Ungebüſſets ſünde: peché dont on ne s' eſt pas repenti. Ungebüſſetes verbrechen: crime [faute] pour lequel [laquelle] on n'a pas été châtié.

Ungedeckt. v. Unbedacht.

Ungedeckt ſtehen: ſe tenir decouvert; chapeau bas.

Ungedrängt, *adj.* qui n'eſt pas ſerré; hors de la preſſe.

Ungedreht, *adj.* qui n' eſt pas tors.

Ungedrungen; **ungenötet**; **ungenöthigt**; **ungezwungen**, *adj.* ſans contrainte.

Ungeduld; **Ungedult**, *ſ. f.* impatience. In einer hefftigen ungedult ſtehen: brûler d'impatience; être dans une impatience éfroïable.

Ungedultig, *adj.* impatient. Die jugend iſt ungedultig: la jeuneſſe eſt impatiente. Ungedultiges verlangen; liebe ꝛc. deſir; amour impatient.

Ungedultig, **ungedultiglich**, *adv.* impatiemment.

Ungedungen, *adj.* ſans marchander; ſans barguigner.

Ungedüngt, *adj.* qui n'eſt pas fumé. In ungedüngtes land ſäen: ſemer dans une terre ſans la fumer; qui n'eſt pas fumée.

Ungefallen, *ſ. m.* déplaiſir. Ungefallen verurſachen: donner du déplaiſir. Es iſt mir ein empfindlicher ungefallen wiederfahren: j'ai receu un ſenſible déplaiſir.

Ungefällig, *adj.* deplaiſant.

Ungefangen, *adj.* qui n'eſt pas pris. Ungefangene fiſche: poiſſon qui n' eſt pas pris; qui eſt encore dans l'eau.

Ungefärbt, *adj.* non teint; en blanc. Ungefärbter hut: chapeau en blanc.

* Ungefärbt, ſincere: veritable. Ungefärbte liebe: amour ſincere. Ungefärbte treu: fidelité veritable, inviolable.

Ungefaßt, *adj.* [*t. d' orfèvre*] hors d'oeuvre. Ungefaſſete ſteine: pierres hors d'oeuvre.

Ungefegt, *adj.* qui n'eſt pas netéïé; poli; epouſſeté &c.

Ungefiedert, *adj.* des-empenné.

Ungefoltert; **ungemartert**; **ungepeinigt**, *adj.* qui n'eſt pas mis à la gêne &c. Er hat ungefoltert alles bekannt: il a tout confeſſé, ſans qu'on lui ait donné la gêne.

Ungefordert, *adj.* ſans être mandé;

ſans demander. Ungefordert kommen: venir ſans être mandé. Man gibt mir nichts ungefordert: on ne me donne rien, ſi je ne le demande.

Ungeforſcht, *adj.* ſans s'enquerir.

Ungefragt, *adj.* ſans demander.

Ungeführt, *adj.* ſans être mené.

Ungegerbet, *adj.* [*il ſe dit des cuirs & des peaux*] crud; qui n'eſt pas tanné; pas paſſé

Ungegeſſen, *adj.* à jeun; ſans manger. Ich bin noch ungegeſſen: je ſuis encore à jeun Ungegeſſen ſchlaffen gehen: ſe coucher ſans avoir ſoupé, ſans ſouper.

Ungegönnet, *adj.* envié. Ungegönnet bringt gedeyet zum beſten: *prov.* pour être envié on n'en eſt pas moins bien.

Ungehalten, *adj.* fâché über einen; über etwas ungehalten werden: ſe fâcher contre quelcun; de quelque choſe.

Ungehauen, *adj.* Ungehauen holtz: bois qui n'eſt pas fendu; pas coupé. Ungehauene ſteine: pierres qui ne ſont pas taillées; pierres brutes.

Ungeheiſſen, *adj.* ſans ordre; qui n'eſt pas commandé. Nichts ungeheiſſen thun: ne faire rien ſans ordre. Ich werde es ſchon ungeheiſſen thun: je le ferai bien, ſans attendre qu'on me le commande.

Ungehenckt, *adj.* qui n'eſt pas pendu.

†* Du ungehenckter dieb! pendard que tu es.

Ungeheuchelt, *adj.* & *adv.* ſans flaterie

Ungeheur, *ſ. n.* monſtre. Ein ſchreckliches ungeheur; un monſtre affreux.

Ungeheur, *adj.* monſtrueux; prodigieux; affreux.

Ungeheur, *adv.* prodigieuſement; affreuſement; monſtrueuſement.

Ungeheurathet, *adj* qui n'eſt pas marié Ungeheurathet leben: vivre dans le celibat. Ungeheurathet bleiben: ne ſe pas marier; ne ſonger pas au mariage.

† **Ungehevet;** ungehubelt, *adj.* ſans inquieter, ſe tourmenter, ſans s'exer. Laß mich ungehevet: laiſſez-moi en repos; ne m'inquietez pas. Ich laſſe mich darum wol ungehevet: je ne m'en inquiete pas, je ne m'en ſoucie point.

Ungehindert, *prep. qui regit le gen.* nonobſtant Ungehindert alles widerſprechens, eures widerſprechens ꝛc. non obſtant tous les ſoins; vos contradictions.

Ungehindert; unverhindert, *adv.* librement; ſans empêchement; ſans obſtacle. Seine reiſe ungehindert fortſetzen: pourſuivre ſon voïage ſans obſtacle.

Der Herr bleibe ungehindert: ne bougez pas; ne vous incommodez pas.

Ungehobelt, *adj.* qui n'eſt pas raboté.

†* Ungehobelt, [*ſ. injurieux*] ruſtre; lourdaut; groſſier.

Ungehörig, *adj.* indu. Zu ungehöriger zeit kommen: venir à heure indue.

Ungehörig, *adj.* indument.

Ungehorſam, *ſ. m.* déſobeïſſance. Mutwilliger ungehorſam; déſobeïſſance deliberée.

Ungehorſam, [*ſ. de pratique*] defaut. Ungehorſam begehen: faire defaut. Ungehorſams beſchuldigen: acuſer un defaut. Um ungehorſams willen abſprechen: condamner par defaut.

Ungehorſam, *adj* déſobeïſſant. Ungehorſames kind: enfant déſobeïſſant. Ungehorſam ſeyn: des-obeïr.

Ungehorſam; ungehorſamlich, *adv* par déſobeïſſance. Sich ungehorſamlich verhalten: refuſer d'obeïr.

Ungehört, *adj.* Einen ungehört verdammen: juger quelcun ſans l'avoir oui. Einen ungehört abweiſen: renvoïer quelcun ſans le vouloir écouter.

Ungehubelt. v. Ungehevet.

Ungeiſtlich, *adj.* qui n'eſt pas ſpirituel; ſeculier Geiſtliche und ungeiſtliche güter: biens ſpirituels & temporels. Geiſtliche und ungeiſtliche perſonen: perſonnes eccleſiaſtiques & ſeculieres. In ungeiſtlichem ſtand leben. vivre dans l'état ſeculier.

* Ein ungeiſtlicher; geiſtlicher: eccleſiaſtique qui ne vit pas conformement à ſa profeſſion. Ungeiſtliche reden: diſcours peu ſpirituels; profanes. Ein ungeiſtliches leben führen: vivre ſelon le monde; dans le libertinage.

Ungekämmet; ungeſträlet, *adj.* qui n'eſt pas peigné.

Ungekämmte wolle: laine qui n'eſt pas cardée.

Ungekaufft, *adj.* qui n'eſt pas acheté.

Ungekehrt, *adj.* qui n'eſt pas balaïé

Ungeklagt, *adj.* ſans ſe plaindre.

Ungekocht; ungeſotten, *adj.* crud; qui n'eſt pas cuit, au pot. Ungekocht fleiſch; fiſche ꝛc. viande crue, poiſſon cru.

Ungeläſtert; unverläſtert, *adj.* qui n'eſt pas calomnié; dont on medit pas. Niemand ungeläſtert laſſen: médire de tout le monde; mettre tout en capilotade.

Ungelegen, *adj.* incommode. Zu ungelegener zeit kommen: venir dans un tems incommode. Etwas zu ungelegener zeit thun: prendre mal ſon tems. Es iſt mir jetzt ungelegen: il ne m'eſt pas loiſible.

Ungelegenheit, *ſ. f.* incommodité. Ungelegenheit machen: incommoder; moleſter. Er macht ſich keine ungelegenheit; ne vous incommodez pas.

Ungelegt, *adj.* qui n'eſt pas pondu.

‡* Sich um ungelegte eyer bekümmern: *prov.* prendre un ſoin inutile; ſuperflu; ſe tourmenter d'une choſe qui n'arrivera peut être jamais.

Ungelehrſam, *adj.* indocile; ſtupide. Ein ungelehrſamer kopff: cervelle indocile.

Ungelehrſamkeit, *ſ. f.* indocilité; ſtupidité.

Ungelehrt, *adj.* indocte; ignorant.

Ungelehrtheit, *ſ. f.* ignorance.

Ungelenck, *adj.* perclus; éhanché; gourde.

* Ungelenck, mal-adroit; lourdaut.

†* Hans ungelenck: [*ſ. injurieux*] gros lourdaut.

Ungelescht, *adj.* qui n'eſt pas éteint. Ungelescht kohlen: charbon de feu. Ungelescht kalck: chaux vive.

Ungeleſen, *adj* ſans lire. Einen brief ungeleſen laſſen: laiſſer une lettre ſans la lire.

Ungelogen, *adv.* ſans mentir.

Ungemach, *ſ. m.* inconvenient; incommodité. Sich in ungemach führen: s'engager dans un inconvenient. Das iſt vielem ungemach unterworffen: cela eſt ſujet à de grands inconveniens. Ungemach ausſtehen: ſouffrir de l'incommodité.

Ungemächlich, *adj* incommode; rude. Ungemächlicher ſitz: place incommode. Ungemächliches fuhrwerck: voiture incommode; rude.

Ungemächlich, *adv.* incommodement; rudement. Ungemächlich wohnen: être logé incommodement. Das pferd trägt ungemächlich: ce cheval porte rudement

Ungemächlichkeit, *ſ. f.* incommodité.

Ungemacht, *adj* qui n'eſt pas fait; pas achevé &c. Die arbeit iſt noch ungemacht; la beſogne n'eſt pas encore

core faite. Ein ungemachtes bett: lit qui n'eſt pas dreſſé.

Ungemahnt, *adj.* ſans être ſommé. Wenn die zeit kommt, will ich euch ungemahnt bezahlen: quand le terme ſera échû, je vous paierai ſans attendre d'en être ſommé; ſans en être ſommé; ſans que vous le demandiez.

Ungemartert. v. Ungefoltert & Ungequält.

Ungemäſtet, *adj.* maigre; qui n'eſt pas engraiſſé.

Ungemauret, *adj.* qui n'eſt pas muré.

Ungemein, *adj.* rare; ſingulier; extraordinaire. Ungemeine tugend, gelehrſamkeit ꝛc. rare vertu, ſavoir rare. Ungemeines exempel: exemple ſingulier. Ungemeine kleidung: habit ſingulier. Ungemeinen fleiß anwenden: prendre un ſoin extraordinaire.

Ungemein, ungemeiniglich, *adv.* ſingulierement; extraordinairement.

Ungemeiſtert, *adj.* qui n'eſt pas maitriſé; pas critiqué. Ich will ungemeiſtert ſeyn: je ne veux pas être maitriſé. Nichts ungemeiſtert laſſen: ne paſſer rien ſans critiquer; trouver à mordre à tout.

Ungemeldet, *adj.* Etwas ungemeldet laſſen: paſſer ſous ſilence une choſe; ne la point mentionner.

Ungemengt; ungemiſcht, unvermengt, unvermiſcht, *adj.* qui n'eſt pas mêlé; pas mixtionné.

Ungemeſſen, *adj* qui n'eſt pas meſuré; ſans meſure. Das korn ungemeſſen annehmen: prendre le blé ſans le meſurer.

* **Ungemeſſen**, qui n'eſt pas limité; indeterminé; abſolu. Ungemeſſene dienſte: corvées indeterminées. Ungemeſſene gewalt: pouvoir abſolu.

Ungemeſſen, *adv.* indeterminent; abſolument.

Ungemodelt. v. Ungebildet.

Ungemünzt, *adj* non monnoïé. Ungemünztes ſilber ꝛc. argent non monnoïé; en barre.

Ungenannt, *adj.* ſans nom; anonime; inconnu, qu'on ne nomme pas. Ein ungenannter freund: un ami que je ne veux pas nommer; qui ne veut pas être nommé. Ein ungenannter ſchreiber: un auteur anonime; ſans nom.

Ungenannt, indeterminé. Eine ungenannte belohnung verſprechen: promettre une recompenſe indeterminée.

Ungenehet, *adj.* qui n'eſt pas couſu.

Ungeneigt, *adj.* mal afectioné; qui ne favoriſe pas. Er iſt mir ungeneigt: il me veut du mal; il ne m'eſt pas afectioné. Ich bin darzu nicht ungeneigt: je ſuis aſſés porté à [j'ai de l'inclination pour] cela; j'y ſuis aſſés bien diſpoſé.

Ungeneigt, *adv.* Etwas ungeneigt aufnehmen: prendre une choſe en mal; s'en fâcher. Einen nicht ungeneigt anhören: ecouter favorablement quelcun.

Ungenetzt, *adj.* ſans être mouillé.

Ungenoſſen, *adj.* dont on ne jouit [ne profite] pas.

Es wird dir nicht ungenoſſen hingehen: tu ne l'auras pas fait impunement.

Ungenötet; Ungenötigt. v. Ungedrungen.

Ungenötigt eſſen; manger ſans ſe laiſſer prier.

Ungenüglich. v. Unbegnüglich.

Ungepackt, *adj.* qui n'eſt pas emballé, empaqueté.

Ungepeinigt. v. Ungefoltert & Ungequält.

Ungepreßt, *adj.* [*t. de drapier &c.*] qui n'eſt pas preſſé; ſans aprêt.

Ungeprügelt, *adj.* ſans coups de bâton. Ungeprügelt davon kommen: ſe ſauver des [éviter les] coups de bâton.

Ungequält; ungemartert; ungepeinigt, *adj.* qui n'eſt pas tourmenté. Mein übel läßt mich tag und nacht nicht ungequält: mon mal me tourmente [ne ceſſe pas de me tourmenter] nuit & jour. Einen ungequält laſſen: laiſſer quelcun en repos; ne le pas tourmenter.

Ungerad; ungrad, *adj.* non pair; impair. Grad oder ungrad ſpielen: jouër à pair ou non pair. Er hat ungrad: il a non pair. Eine ungrade zahl: nombre impair.

Ungerad, de travers; de biais. Zu recht legen; rücken, was ungerad war: remettre ce qui étoit de travers; de biais.

Ungerad, inégal. Ungerader weg; gaſſe: chemin inégal; ruë inégale.

Ungerathen, *adj.* mal-né; qui a degeneré. Ein ungerathenes kind: enfant mal-né.

Ungerechnet, *adj.* ſans compter. Die fracht ungerechnet: ſans compter les frais du transport.

Ungerecht, *adj.* injuſte. Ungerechter richter: juge injuſte. Ungerechtes urtheil: jugement injuſte. Ungerechter handel; action injuſte.

Ungerecht, *adv* injuſtement.

Ungerechtigkeit, *ſ. f.* injuſtice.

Ungereimt, *adj.* abſurde; ridicule. Ein ungereimter ſchluß: conſequence abſurde. Ungereimte dinge vornehmen: entreprendre des choſes ridicules.

Ungerichtet, *adj.* ſans juger; ſans être jugé. Andere ungerichtet laſſen: s'abſtenir de juger des autres. Ungerichtet bleiben: éviter le jugement; les jugemens du monde.

Ungern, *adj.* malgré; contre ſon gré. Ungern an etwas kommen: faire une choſe contre ſon gré; contre ſon inclination. Ungern ſchreiben ꝛc. n'aimer pas à écrire.

Ungerochen, *adj.* qui n'eſt pas vengé. Einen ſchimpf ungerochen laſſen: paſſer une injure ſans s'en venger; ſans la reſſentir. Es wird nicht ungerochen bleiben: on en fera vengence; on ne manquera pas d'en tirer vengence.

Ungerupfft, *adj.* qui n'eſt pas plumé.

‡ * Ungerupfft davon kommen: échaper ſans y laiſſer de ſes plumes.

Ungeſagt, *adj.* qu'on ne dit pas. Ich laſſe ungeſagt, was darauf erfolget: je ne dis rien de [je paſſe ſous ſilence] ce qui eſt arrivé en ſuite.

Ungeſaltzen, *adj.* ſans ſel; qui n'eſt pas ſalé.

Ungeſandt, *adj.* qui n'eſt pas envoïé. Ungeſandt hinlauffen: courir ſans être envoïé.

Ungeſattelt, *adj.* qui n'eſt pas ſellé. Ein pferd ungeſattelt reiten: monter un cheval ſans ſelle; à poil.

Ungeſäumt, *adv.* ſans perdre tems; ſans delai; inceſſamment.

Ungeſäurt, *adj.* [*t. de boulanger*] ſans levain. Ungeſäurter teig: pâte ſans levain.

Das feſt der ungeſäuerten brodte: [*t. conſacré*] la fête des pains ſans levain; des azimes.

Ungeſchabt, *adj.* qui n'eſt pas racle; pas raturé.

Ungeſchaffen. v. Ungeſtalt.

Ungeſchälet; unabgeſchälet, *adj.* qui n'eſt pas pélé. Ungeſchältes obſt eſſen: manger du fruit ſans le péler. Ungeſchälte weiden-gerten: ozier qui n'eſt pas pélé.

Ungeſchändet, *adj.* ſans deshonneur; ſans infamie; ſans être defiguré; ſans être violé.

Ungeſchärfft; ungewetzt, *adj.* qui n'eſt pas éguiſé.

Ungeſchätzt, *adj.* ſans eſtime. **Ungeſchätzte wohlthat**: bienfait qu'on n'eſtime pas; dont on ne fait point d'eſtime.

Ungeſchätzt, qui n'eſt pas priſé. **Die fleiſcher dörffen ihr fleiſch nicht ungeſchätzt verkauffen**: il eſt defendu aux bouchers de vendre leur viande avant qu'elle ſoit priſée.

Ungeſchäumt, *adj.* ſans écume. **Das bier ungeſchäumt einſchencken**: verſer ſans écume.

Ungeſchehen; ungethan, *adj.* qui n'eſt pas fait; qui eſt encore à faire. **Die ſache iſt noch ungeſchehen**: l'afaire n'eſt pas encore faite; elle eſt encore à faire. **Was einmal gethan, kan nicht wieder ungethan werden**: ce qui eſt fait, ne peut être defait.

Ungeſcheurt, *adj* qui n'eſt pas lavé. pas écuré.

Ungeſcheut, *adj* ſans honté; ſans égard; impudemment; efrontément; ſans garder de meſure.

† **Ungeſchick**, *ſ. m.* mal-adroit; malhabile. **Er iſt ein hans ungeſchick**: c'eſt un mal-adroit.

Ungeſchickt, *adj* qui n'eſt pas propre; mal-adroit; malhabile; mal-fait. **Zu einer ſache ungeſchickt ſeyn**: n'être pas propre à une choſe. **Ungeſchickt zur reiſe**: qui n'eſt pas preparé au voïage. **Ungeſchickt in ſeinem thun**: mal-adroit en tout ce qu'il fait. **Ein ungeſchickter mann**: un malhabile homme. **Ungeſchickter leib**: corps mal-fait. **Ungeſchickte gröſſe**: grandeur de meſurée; diſproportionnée.

Ungeſchickt, *adv.* mal-adroitement; malhabilement.

Ungeſchicktheit, *ſ. f.* malhabileté.

Ungeſchieden, *adj.* qui n'eſt pas ſeparé. **Wir bleiben ungeſchieden**: nous ne nous ſeparerons point; rien ne nous ſeparera.

Ungeſchieden ertz: metal qui n'eſt pas aüné

Ungeſchimpfft, *adj.* qui n'eſt pas des-honoré; dont l'honneur eſt ſans atteinte. **Laß mich ungeſchimpfft**: gardez vous de toucher à mon honneur; de m'outrager.

Ungeſchlagen, *adj.* qui n'eſt pas batu. **Ungeſchlagen davon kommen**: ſe ſauver des coups; ſortir de la querelle ſans être batu.

Ungeſchlichtet, *adj.* qui n'eſt pas ajuſté, pas acommodé.

Ungeſchliffen, *adj.* **Ungeſchliffenes meſſer** coûteau qui n'eſt pas émoulu, pas afilé. **Ungeſchliffener marmor**: marbre qui n'eſt pas poli. **Ungeſchliffener diamant**: diamant brut.

* **Ungeſchliffen**, ruſtre; groſſier; malmorigené.

Ungeſchloſſen, *adj.* qui n'eſt pas fermé. pas ſerré; pas conclu.

Ungeſchmack; unſchmackhafftig, *adj.* inſipide.

Ungeſchmackheit; Unſchmackhafftigkeit, *ſ. f.* inſipidité.

Ungeſchmaltzen, *adj.* qui n'eſt pas graiſſé. **Ungeſchmaltzener kohl**: choux qui ne ſont pas graiſſés.

Ungeſchmeidig, *adj.* rude; qui n'eſt pas ſouple. **Ungeſchmeidiges leder**: peau rude.

Ungeſchmeidigkeit, *ſ. f.* rudeſſe.

Ungeſchmiert, *adj.* qui n'eſt pas graiſſé; pas oint. **Ungeſchmierte räder knarren**: quand on ne graiſſe pas les roüës, elles crient.

Ungeſchminckt, *adj.* qui n'eſt pas fardé; ſans fard.

* **Ungeſchminckte redlichkeit**: probité ſans fard; ſincere; veritable.

Ungeſchmoltzen, *adj.* qui n'eſt pas fondu.

Ungeſchmückt, *adj.* qui n'eſt pas paré; ſans ornement.

Ungeſchnitten, *adj.* qui n'eſt pas coupé.

Ungeſchnürt; uneingeſchnürt; unzugeſchnürt, *adi.* qui n'eſt pas laſſé. **Ungeſchnürt gehen**: être ſans corps de jupe.

Ungeſcholten. v. **Unbeſcholten.**

Ungeſchonet; unverſchonet, *adi.* ſans épargner. ſans menager. **Keines ungeſchonet laſſen**: ne menager perſonne. **Nichts unverſchonet laſſen**: ne rien épargner.

Ungeſchoren, *adj.* qui n'eſt pas tondu. **Den buchsbaum ungeſchoren laſſen**: laiſſer le bouïs ſans le tondre.

Ungeſchorener ſammet: velours ras.

† * **Laß mich ungeſchoren**: ne me tourmentés pas: laiſſés moi en repos.

Ungeſchrotet, *adj.* qui n'eſt pas pilé, pas egrugé.

Ungeſchützt, *adj.* ſans defenſe; ſans protection.

Ungeſchwenckt; ungeſpült, unausgeſpült, *adj.* ſans rincer; ſans être rincé.

Ungeſchworen, *adj.* ſans ſerment. **Einem auch ungeſchworen glauben**: croire une perſonne ſans ſon ſerment; ſur ſa parole.

Ungeſegnet, *adj.* malheureux; ſans benediction; maudit.

Ungeſeift, *adj.* ſans ſavon; ſans être ſavonné.

Ungeſengt, *adj.* qui n'eſt pas brûlé.

Ungeſeſſen, *adv.* debout; ſans s'aſſeoïr. **Ungeſeſſen eſſen**: manger debout. **Ungeſeſſen eins trincken**: boire un coup ſans s'aſſeoir.

Ungeſichert. v. **Unſicher.**

Ungeſittet; unſittig, *adj.* mal morigené.

Ungeſotten. v. **Ungekocht.**

Ungeſpart, *adj.* qu'on n'épargne pas. **Mit ungeſpartem fleiß und mühe**: ſans épargner ni peine ni aplication.

Ungeſperrt; unverſperrt; unzugeſperrt, *adj.* ouvert; qui n'eſt pas fermé. **Die thore bleiben bis zehen uhr ungeſperrt**: les portes ſont ouvertes juſqu'à dix heures.

Ungeſpickt, *adj.* qui n'eſt pas lardé. **Ungeſpicktes rebhun**: perdrix ſans lard.

Ungeſpitzt, *adj.* ſans pointe.

Ungeſponnen, *adj.* qui n'eſt pas filé.

Ungeſprächig; unſprächig, *adj.* bourru; inacoſtable; de dificile converſation.

Ungeſprengt, *adj.* ſans arroſer; ſans être arroſé.

Ungeſpült. v. **Ungeſchwenckt.**

Ungeſtält; unverſtält, *adj.* qui n'eſt pas aceré.

Ungeſtalt, *ſ. f.* laideur; diformité. **Ungeſtalt des leibs, des geſichts**: diformité du corps; laideur du viſage.

* **Ungeſtalt der ſünde**: diformité du vice.

Ungeſtalt; ungeſtaltet, *adj.* laid, diforme; contrefait.

Ungeſtändig, *adi.* reniable; desavoué. **Einer ſchuld; eines verbrechens ungeſtändig ſeyn**: renier [desavouër] une dette; un crime.

Ungeſtärckt; ungeſteifft, *adj* [*t. de blanchiſſeuſe*] qui n'eſt pas empeſé.

Ungeſtickt, *adj.* qui n'eſt pas brodé.

Ungeſtiefelt, *adj.* ſans botes.

Ungeſtielt, *adj.* ſans manche; qui n'eſt pas emmanché.

Ungeſtopft; unverſtopft, *adj.* qui n'eſt pas bouché.

Ungeſtört; unverſtört, *adj.* qui n'eſt pas troublé; pas importuné, pas interrompu. **Ungeſtörte ruhe**: repos ſans trouble; non interrompu. **Laß**

mich

mich ungeſtört: ne m'importunés [ne me troublés] pas.

Ungeſtraft; unabgeſtraft, *adj.* impuni. Eine ungeſtrafte übelthat: crime impuni. Ein ungeſtrafter übertreter: delinquant impuni.

Ungeſtraft, *adv.* impunement. Ungeſtraft ſündigen: commettre des crimes impunement.

Ungeſtrält. v. Ungekämmt.

Ungeſtreift, *adj.* qui n'eſt pas raïé; ſans raïes.

Ungeſtudirt; unſtudirt, *adj.* qui n'a pas étudié; non lettré.

Ungeſtüm, *adj.* impetueux; violent; orageux. Ein ungeſtümer wind; regen: vent impetueux; pluïe violente. Das ungeſtüme meer: la mer orageuſe.

* Ungeſtüm: violent; impetueux; vehement; importun; bruſque. Ein ungeſtümer menſch: homme violent &c. Ungeſtümes anlauffen: ſollicitation importune. Ungeſtümes wort: parole bruſque.

Ungeſtüm; ungeſtümiglich, *adv.* impetueuſement; violemment; bruſquement; avec importunité. Der wind; das meer tobet ungeſtümiglich: le vent va [ſouffle] impetueuſement; la mer s'agite violemment. Einen ungeſtümiglich anlauffen: importuner quelcun. Ungeſtümig anreden: bruſquer; aborder bruſquement.

Ungeſtüme; Ungeſtümigkeit, *ſ. f.* impetuoſité; violence.

* Ungeſtüme ꝛc. vehemence; importunité; bruſquerie.

Ungeſtümmelt, *adj.* entier; qui n'eſt pas mutilé.

Ungeſtützt, *adj.* qui n'eſt pas étaïé.

Ungeſucht, *adj.* ſans chercher: qu'on ne cherche pas. Ein ungeſuchtes glück antreffen: trouver une fortune qu'on n'avoit pas recherchée. Etwas ungeſucht finden: trouver une choſe ſans chercher.

Ungeſund, *adj.* mal-ſain. Ungeſunde ſpeiſe; luft ꝛc. nourriture mal-ſaine; air mal-ſain. Ungeſunder leib: corps mal-ſain.

* Ungeſunde lehr: doctrine erronée. hererodoxe. Ungeſund in der lehr: qui tient de l'erreur; qui n'eſt pas ortodoxe.

Ungeſundheit, *ſ. f.* mauvaiſe ſanté.

Ungetadelt, *adj* ſans blâme; ſans critique. Jederman ungetadelt laſſen: ne blâmer [ne critiquer] perſonne.

Ungetäfelt, *adj.* qui n'eſt pas boiſé.

Ungetauft, *adj.* qui n'eſt pas bâtiſé.

Ungethan. v. Ungeſchehen.

Ungetheilt; unvertheilt; unzertheilt, *adj.* entier; qui n'eſt pas partagé. In ungetheilten gütern ſitzen: jouïr d'un heritage en commun; par indivis.

Ungetraut, *adj.* qui n'eſt pas marié. Sie ſind ungetraut: ils ne ſont pas mariés. Ein ungetrautes menſch; une perſonne qui n'eſt pas mariée.

Ungetreu; untreu, *adj* infidele; deloïal; perfide. Seinem Herrn; ſeinen ehegatten ꝛc. ungetreu ſeyn: être infidele à ſon maître; à ſon mari; à ſa femme. Ein ungetreuer freund; ungetreues volck ꝛc. ami; nation perfide.

Ungetreulich, *adv.* infidelement; perfidement.

Ungetröſtet, *adj.* deſolé; deconforté; ſans conſolation.

Ungetruncken, *adv.* ſans boire. Den ganzen tag ungegeſſen und ungetruncken bleiben: être tout le jour ſans manger ni boire.

Ungetüncht, *adj.* qui n'eſt pas crepi.

Ungeübt, *adj.* novice; peu habile; ſans experience; peu exercé. Im krieg; in ſeiner hanthierung ꝛc. ungeübt: novice dans le métier de la guerre; dans ſa profeſſion. Ein ungeübter ſchreiber; arbeiter ꝛc. ecrivain; ouvrier peu habile; peu exercé. Ungeübter haushalter: econome ſans experience. Ungeübter ſoldat: ſoldat qui n'eſt pas dreſſé aux armes; qui n'eſt pas exercé.

Ungewächſet, *adj.* qui n'eſt pas ciré.

Ungewaffnet; unbewaffnet, *adj.* ſans armes; qui n'eſt pas armé.

Ungewagt, *adj.* ſans hazarder. Ich will es ungewagt laſſen: je n'ai garde de le hazarder.

Ungewählt, *adj.* [*t. de jeu de cartes*] qui ne tourne pas. Ein ungewähltes blat ſpielen: jouër d'une couleur qui ne tourne pas; qui n'eſt pas triomphe.

Ungewalckt, *adj.* qui n'eſt pas foulé.

Ungewandt; unumgewandt, *adj.* qui n'eſt pas tourné; pas retourné. Ein ungewandtes kleid: habit qui n'eſt pas retourné. Die ganze nacht unabgewandt ſchlafen: dormir toute la nuit ſans ſe tourner.

Ungewarnet; ungewarſchauet, *adv.* ſans avertir; à l'improviſte. Einen ungewarnet [ungewarnter ſache] überfallen: ſurprendre quelcun à l'improviſte.

Ungewaſchen, *adj* qui n'eſt pas lavé. Mit ungewaſchnen händen eſſen: manger ſans avoir lavé les mains.

* Mit ungewaſchenen händen etwas angreiffen: *prov.* entreprendre une choſe ſans avoir la capacité requiſe; ſans avoir fait les preparations neceſſaires.

Ungewebt, *adj.* qui n'eſt pas tiſſu.

Ungeweckt, *adj.* ſans être reveillé. Ich werde wohl ungeweckt aufſtehen: je me leverai bien ſans qu'on me reveille.

Ungewehrt; unverwehrt, *adj.* permis; licite; qui n'eſt pas defendu.

Ungeweicht, *adj.* qui n'eſt pas detrempé.

Ungeweidet, *adj.* ſans être mené [gardé] au paturage.

Ungewiſcht. v. Unabgewiſcht.

Ungewiß, *adj.* incertain. Ungewiſſe zeitung: nouvelle incertaine. Es iſt noch ungewiß, ob ꝛc. il eſt encore incertain [il n'eſt pas encore bien ſeur] ſi &c. Ich bin ungewiß: je ne ſuis pas ſeur; je ſuis en doute.

Ungewiſſer gang; tritt: pas chancelant. Ungewiſſe ſchuld: dette mal aſſurée. Der preiß dieſer waar iſt ungewiß: le prix de cette denrée eſt variable. Ungewiſſe reden führen: varier dans ſes diſcours. Ungewiſſes gewehr: arme ſujette à manquer.

Ungewiſſes pferd, [*t. de manége*] cheval ſujet à broncher; qui n'a pas le pié bien ſeur.

Ungewiſſenhaft, *adj.* ſans conſcience; qui ne ſe fait conſcience de rien.

Ungewißheit, *ſ. f.* incertitude.

Ungewitter, *ſ. n.* tempête; orage. Ein ſchreckliches ungewitter, mit donnern und blitzen: un furieux orage avec des coups de foudre & de tonnere.

Ungewogen, *adj.* ſans peſer. Ich will die ducaten wohl ungewogen nehmen: je prendrai bien ces ducats, ſans les peſer.

Ungewogen, *adj.* mal afectionné.

Ungewogenheit, *ſ. f.* mauvaiſe volonté; peu d'afection.

Ungewohnheit, *ſ. f.* faute d'habitude. Die ungewohnheit macht ein ding ſchwehr: c'eſt faute d'habitude qu'on trouve une choſe penible.

Ungewöhnlich, *adj.* inuſité; extraordinaire. Ungewöhnliche kleidung: habit inuſité. Jemand mit ungewöhnlicher höflichkeit begegnen: faire des civilités [des careſſes] extraordinaires à quelcun. Das kömt mir ungewöhnlich vor: cela me paroit extraordinaire.

Ungewohnt, *adi.* peu [pas] accoûtumé. Ich bin des frühſtückens ungewohnt: je ne ſuis pas accoutumé à [je n'ai pas de coûtume de] déjeuner. Des reiſens ungewohnt ſeyn: n'être pas accoutumé [n'être pas fait] à la fatigue du voïage.

‡ Ungewohnte arbeit macht ſchwielen: *prov.* quand on n'eſt pas fait [pas accoûtumé] au travail, on s'en laſſe [s'en reſſent] bien-tôt.

Ungezäumt, *adj.* ſans bride; debridé.

* Ungezäumte begier; muthwill ꝛc. convoitiſe; licence étrenée.

Ungezehlt, *adi.* ſans compter. Geld ungezehlt nehmen: prendre de l'argent ſans le compter. Die übrigen ungezehlt: ſans compter les autres.

Ungeziemend. v. Unziemlich.

Ungezogen, *adj.* mal morigené; dereglé. Ein ungezogenes kind: enfant mal morigené. Ein ungezogenes leben: vie dereglée; dereglement de la vie.

Ungezweifelt, *adi.* indubitable.

Ungezweifelt, *adv.* indubitablement.

Ungezwungen, *adi.* libre; degagé; ſans contrainte. Es iſt ſein ungezwungener wille: c'eſt de ſa libre volonté. Ein ungezwungener leib: taille degagée. Etwas ungezwungen thun: faire une choſe ſans contrainte.

Unglaube, *ſ. m.* manque de foi; incredulité.

Ungläubig, *adi.* incredule; infidele. Die heyden und ungläubigen: les païens & infideles. Ungläubig ſeyn: être incredule; ne croire pas aiſément.

Unglaublich, *adi.* incroïable. Ein unglaublicher fall: accident incroïable. Unglaubliche erzehlung: narration incroïable. Eine unglaubliche menge: multitude incroïable.

Unglaublichkeit, *ſ. f.* impoſſibilité de croire, d'être cru.

Ungleich, *ſ. n.* tort. Ihr habt ungleich: vous avés tort. Jemand ungleich geben: donner le tort à quelcun. Er hat das gröſſeſte ungleich von der welt: il a tous les torts du monde.

Ungleich, *adi.* inégal; diferent; diſſemblable. Ungleicher platz: place inégale. Ungleiche länge; gröſſe ꝛc. longueur; grandeur inégale. Ungleiche farb; geſchmack ꝛc. couleur differente; goût diferent. Auf ungleiche weiſe: en diferentes manieres: d'une maniere bien diferente. Ungleiche ſitten; geſichter ꝛc. moeurs; viſages; diſſemblables; qui ne ſe reſſemblent point.

Ungleich, *adv.* diferemment; inegalement. Die ſache wird ungleich erzehlet: on conte la choſe diferemment. Ungleich theilen: partager inegalement. Einander ungleich ſehen: ne ſe pas reſſembler; n'avoir point de reſſemblance.

* Etwas ungleich aufnehmen: prendre mal une choſe. Ungleich berichtet ſeyn: être mal informé.

Unglimpf, *ſ. m.* indiſcretion; rudeſſe; dureté. Jemand mit unglimpf begegnen: traiter quelcun avec dureté &c.

Unglimpflich, *adi.* indiſcret; rude; dur. Unglimpfliche worte: paroles dures &c.

Unglimpflich, *adv.* indiſcretement; rudement; durement.

Unglück, *ſ. n.* malheur; mauvaiſe fortune; infortune; diſgrace. Unglück bringen: porter malheur. Jemand in unglück bringen: cauſer le [être la cauſe du] malheur de quelcun. Sein unglück mit gedult ertragen: ſuporter ſon malheur [ſa diſgrace] avec patience.

Unglücklich; unglückſelig, *adi.* malheureux; infortuné. Unglückliche reiſe ꝛc. voïage malheureux. Ein unglücklicher menſch: homme malheureux. Unglücklicher tag; ſtern ꝛc. jour malheureux; étoile malheureuſe. Im ſpiel ꝛc. unglücklich ſeyn: être malheureux au jeu. Zu unglückſeliger ſtunde kommen: venir à la malheure. Der unglückſeligen ſpotten: ſe moquer des malheureux; des infortunés. Ewig unglückſelig ſeyn: être eternellement malheureux.

Unglücklich; unglücklicher weiſe, *adv.* malheureuſement.

Unglückſeligkeit, *ſ. f.* malheur; miſere.

Ungnade, *ſ. f.* diſgrace; indignation. In ungnade fallen: tomber en diſgrace. Des Fürſten ungnade auf ſich laden: s'atirer l'indignation du Prince. Bey vermeidung unſer höchſten ungnade: ſous peine d'encourir nôtre ſevere indignation.

Ungnädig, *adi.* indigné; irrité. Über einen; über etwas ungnädig werden: s'indigner [s'irriter] contre une perſonne; d'une choſe. Er iſt ohn urſach mir [über mich] ungnädig worden: il eſt injuſtement indigné [irrité] contre moi.

Ungnädig, *adv.* avec indignation. Etwas ungnädig aufnehmen: prendre une choſe en mal; s'indigner [s'irriter] d'une choſe. Einen ungnädig anſehen: regarder quelcun avec indignation; faire mauvaiſe mine à quelcun.

Ungrund, *ſ. m.* fauſſeté; peu de fondement. Den ungrund einer klag erweiſen: demontrer la fauſſeté de l'acuſation. Mit ungrund beſchuldiget werden: être acuſé fauſſement; ſans fondement.

Ungunſt, *ſ. f.* males-graces; disgrace. Bey jemand in ungunſt ſtehen, ungunſt erwerben: être dans les males-graces; s'atirer les males-graces de quelcun. Sie werden es nicht in ungunſt aufnehmen: vous ne le prendrez pas en mal, s'il vous plait.

Ungünſtig, *adj.* mal afectionné; qui veut du mal. Einem ungünſtig ſeyn: vouloir du mal à quelcun; ne lui être pas afectionné.

Ungültig, *adj.* Ungültiges teſtament; handlung: teſtament; acte invalide; nul. Ungültige entſchuldigung: excuſe frivole; qui n'eſt pas valable; pas recevable. Ungültige münz: monnoie decriée; qui n'eſt pas de miſe.

Ungültigkeit, *ſ. f.* nulité [invalidité] d'un acte.

Ungütig; ungütlich, *adj.* rude; rigoureux; malfaiſant; des obligeant; peu charitable. Ungütiges verfahren: traitement rude; rigoureux. Ein ungütiger menſch: homme malfaiſant, &c.

Ungütig, *adv.* rudement; rigoureuſement; mal. Mit einem ungütig umgehen: traiter rudement [rigoureuſement] quelcun. Etwas ungütig aufnehmen: prendre en mal une choſe; s'en fâcher.

Ungütigkeit, *ſ. f.* dureté; mauvaiſe humeur.

Unhaltbar, *adj.* [*t. de guerre*] qui n'eſt pas tenable.

Unheil, *ſ. n.* malheur; miſere; calamité. Dem unheil vorkommen: prevenir le malheur. Seines unheils ſelbſt ſtifter ſeyn; être la cauſe de ſa propre miſere. Einem alles unheil anwünſchen: faire des imprecations contre quelcun.

Unheilbar, *adj.* incurable. Unheilbare kranckheit; ſchade: maladie; mal incurable.

Unheilig, *adj.* profane; impie: contraire à [éloigné de] la ſainteté.

Unheimlich, *adj.* mal ſeur. Die raüber machen die ſtraßen unheimlich: les voleurs rendent les chemins mal ſeurs. Es iſt unheimlich in dieſem hauſe: il ne fait pas ſeur dans cette maiſon; il y revient des eſprits.

Unhell, *adj.* trouble; qui n'eſt pas clair.

Unhintertreiblich, *adj.* inevitable; qu'on ne peut detourner.

Unholde, *ſ. f.* ſorciere.

Unkennbar; unkenntlich, *adj.* meconnoiſſable, qui n'eſt pas reconnoiſſable. **Die krankheit hat ihn ganz unkenntlich gemacht**: il eſt tout à fait meconnoiſſable de ſa maladie.

Unkeuſch; unzüchtig, *adj.* qui n'eſt pas chaſte; lubrique, impudique; dereglé. **Ein unkeuſches leben führen**: faire une vie deregiée. **Unkeuſche geberden**: geſtes impudiques. **Unkeuſcher menſch**: homme impudique; lubrique.

Unkeuſch, *adv.* impudiquement.

Unkeuſchheit. Unzucht, *ſ. f.* impudicité; incontinence; impureté; dereglement de la vie; lubricité.

Unklar, *adj.* trouble; qui n'eſt pas clair.

* **Unklar**: embaraſſé; en deſordre. **Die winde iſt unklar geworden**: le guindal s'eſt embaraſſé. **Die ſache iſt unklar**: l'affaire va mal; elle ne vas pas comme il faut; elle s'acroche.

Unklug, *adj.* qui n'eſt pas ſage; qui eſt fou.

Unklug, *adv.* peu ſagement; folement.

Unkommlich, *adj.* incommode; fâcheux; indu; qui n'eſt pas convenable. **Unkommliche ſtunde**: heure induë. **Unkommliche begebenheit** accident fâcheux. **Unkommliche mittel**: moïens peu convenables.

Unkommlich, *adv.* mal à propos; peu convenablement.

Unkommlichkeit, *ſ. f.* inconvenient; contre-tems.

Unkoſten, *ſ. m.* frais. depens; depenſe. **Die unkoſten zu etwas hergeben**: faire la depenſe d'une choſe; fournir les frais. **In die unkoſten vertheilet ſeyn**: être condamné aux depens.

Unkraft; Unkräftigkeit, *ſ. f.* impuiſſance; foibleſſe

* **Unkraft; Unkräftigkeit**, invalidité.

Unkräftig, *adj.* impuiſſent; foible; ſans force; ſans vertu; ſans efficace.

* **Unkräftiges teſtament; handel**: teſtament, acte invalide. **Ein teſtament unkräftig machen**: invalider un teſtament.

Unkräftig, *adv* **Unkräftig würcken**: n'avoir pas la force d'operer.

* **Unkräftig handeln**: agir invalidement.

Unkraut, *ſ. n.* ivroie; zizanie; mauvaiſes herbes. **Das unkraut ausgäten**: arracher l'ivroie; les mauvaiſes herbes.

* **Unkraut ſäen**: ſemer la zizanie; ſemer la diſcorde.

Unkundig, *adj.* ſans connoiſſance; ſans ſavoir. **Der wege; der ſprache ꝛc. unkundig ſeyn**: ne ſavoir pas les chemins; la langue. **Eines dinges nicht unkundig ſeyn**: avoir quelque connoiſſance d'une choſe.

Unlängſt, *adv* depuis peu. **Er iſt unlängſt hie geweſen**: il a été ici depuis peu.

Unlaugbar, *adj.* ſans contredit; irretragable. **Unlaugbare warheit**: verité irrefragable.

Unlauter; unrein, *adj.* impur.

Unleicht, *adj.* dificile. **Die ſache iſt ſo unleicht nicht, wie ihr denket**: la choſe n'eſt pas ſi dificile que vous le penſez; la choſe eſt plus facile que vous ne le penſez.

Unleidlich. v. **Unerduldlich.**

Unleidſam, *adj* impatient.

Unleidſamkeit, *ſ. f.* impatience.

Unleis, *adj.* rude. **Unleiſer angriff**: attouchement rude.

Unleis, *adv.* rudement; fort. **Unleis reden; gehen ꝛc.** parler; marcher fort. **Unleis anrühren**: toucher fortement, rudement.

Unlieb, *adj.* fâcheux. **Es iſt mir unlieb zu hören**: je ſuis fâché de l'aprendre.

Unluſt, *ſ. f.* degoût; deplaiſir; chagrin; ennui. **Unluſt über etwas empfinden**: concevoir du degoût d'une [pour une] choſe. **Unluſt erwecken**: cauſer du deplaiſir; du chagrin; chagriner; ennuïer.

Unluſtig, *adj.* chagrin; morne; triſte; melancholique. **Unluſtige wohnung**: demeure triſte; melancholique **Unluſtiges wetter**; tems triſte; morne. **Unluſtiges pferd**: cheval triſte. **Unluſtig werden**: ſe chagriner; s'atriſter. **Unluſtig ausſehen**: faire triſte mine.

Unmacht, *ſ. f.* impuiſſance.

Unmächtig, *adj.* impuiſſant.

Unmann, *ſ. m.* impuiſſant; incapable d'habiter avec une femme.

* **Unmann**: ſans honneur; infame. **Einen zum unmann machen**: perdre quelcun d'honneur; le rendre infame.

Unmaß, *ſ. f.* excés. **Mit unmaß eſſen; trincken ꝛc.** manger; boire avec excés.

Unmäßig, *adj.* exceſſif. **Unmäßige koſten anwenden**; faire une depenſe exceſſive.

Unmäßig, intemperant.

Unmäßig; unmäßiglich, *adv.* exceſſivement; avec excés.

Unmäßig, intemperamment.

Unmäßigkeit, *ſ. f.* intemperance.

Unmenſch, *ſ. m.* inhumain; barbare; brutal.

Unmenſchlich, *adj.* inhumain; brutal; depouillé de toute ſorte d'humanité. **Unmenſchliche that**: action inhumaine; brutale.

Unmenſchlich, *adv.* inhumainement; brutalement ſans humanité.

Unmenſchlichkeit, *ſ. f.* inhumanité.

Unmittelbar, *adj.* immediat. **Unmittelbare urſach; gewalt; erfolge ꝛc.** cauſe immediate; pouvoir immediat; ſucceſſion immediate. **Unmittelbares lehn**: directe; fief immediat.

Unmittelbar; unmittelbarer weiſe, *adv.* immediatement.

Unmittelbarkeit, *ſ. f.* [*t. du droit public*] immediateté; independance.

Unmöglich; unmüglich, *adj.* impoſſible. **Das iſt mir unmöglich**: cela m'eſt impoſſible. **Unmöglich auszuführen**: impoſſible à executer.

Unmöglich, *adv.* **Das kan unmöglich ſeyn**: cela ne ſe peut pas; il eſt impoſſible.

Unmöglichkeit, *ſ. f.* impoſſibilité.

Unmündig, *adj.* mineur; pupille. **Einem unmündigen einen vormund beſtellen**: donner un tuteur à un pupille; un curateur à un mineur.

Unmündigkeit, *ſ. f.* minorité.

Unmüßig, *adj.* occupé. **Allezeit unmüßig ſeyn**: être toûjours occupé; dans l'occupation.

Unmuth, *ſ. m.* chagrin; mauvaiſe humeur; trouble. **Den unmuth bergen**: cacher [diſſimuler] ſon chagrin. **Seinen unmuth über jemand auslaſſen**: ſe decharger de ſa mauvaiſe humeur ſur quelcun. **Im unmuth etwas thun, ſo man ſich hernach reuen läßt**: faire une choſe étant de mauvaiſe humeur, dont on ſe repent à loiſir.

Unmuthig, *adj.* chagrin; fâché; de mauvaiſe humeur. **Unmuthig werden**: ſe fâcher; ſe chagriner; entrer en mauvaiſe humeur.

Unnachbarlich, *adj.* qui ne convient pas à un bon voiſin.

Unnachgeſagt, *adj.* qu'on ne redit pas. **Ich will das wohl unnachgeſagt laſſen**: je n'ai garde de le redire.

Unnachläßig. v. **Unablaßig.**

Unnachtheilig, *adj.* ſans prejudice. **Das ſoll euch unnachtheilig ſeyn**: cela ne vous ſera pas prejudiciable; ne vous portera aucun prejudice.

Unnachthulich, *adj.* inimitable.

Unnatürlich, *adj.* qui n'eſt pas naturel. Unnatürlicher hunger; faim qui n'eſt pas naturelle.

* Unnatürlich: denaturé; cruël. Eine unnatürliche mutter: mere denaturée.

Unnatürlich, *adv.* qui ne ſe fait pas naturellement. Unnatürlich eſſen: manger plus qu'il n'eſt naturellement neceſſaire.

Unnöthig; unvonnöthen, *adj.* non neceſſaire; ſuperflu. Es iſt unnöthig [unvonnöthen] hievon mehr zu reden: il n'eſt pas neceſſaire d'en parler davantage. Das unnöthige geſind abſchaffen: congedier les gens ſuperflus.

Unnütz, *adj.* inutile. Ein unnützer brodtfreſſer: bouche inutile. Unnütze arbeit: travail inutile.

* Unnütze worte geben; ſich unnütz machen: dire des paroles outrageantes; parler haut. Unnütze händel anfangen: prendre [faire] querelle ſur rien.

Unnützlich, *adv.* inutilement. Die zeit unnützlich hinbringen: perdre le tems inutilement.

Unordentlich, *adj* irregulier; confus; mal reglé. Unordentliches verfahren: procedé irregulier. Unordentliches geſchrey: cris confus. Unordentliche haushaltung: menage mal reglé. Ein unordentliches gemüth: un eſprit de desordre & de confuſion.

Unordentlich, *adv.* confusément; ſans ordre. Alles liegt in ſeiner ſtuben unordentlich durcheinander: tout eſt en desordre [il y a bien de la confuſion] dans ſon cabinet.

Unordig, *adj.* dereglé; desordonné. Ein unordiges leben führen: faire une vie dereglée; vivre dans le dereglement. Unordige liebe: amour desordonné.

Unordig, *adv.* desordonnément; dereglément.

Unordigkeit, *ſ.f.* dereglement; desordre.

Unordnung, *ſ.f.* confuſion; desordre.

Unpar, *adj.* deparié. Die handſchuhe ſind unpar geworden: ces gans ſont depariés.

Unpar, nonpair. Par oder unpar ſpielen: jouër à pair ou à non; pair, ou non.

Unpartheyiſch, *adj.* indiferent; qui n'eſt pas partial. Ein richter muß unpartheyiſch ſeyn: il ne faut pas qu'un juge ſoit partial.

Unpartheylichkeit, *ſ.f.* indiference.

Unpäßlich, *adj.* malade; indiſpoſé.

Unpäßlichkeit, *ſ.f.* indiſpoſition; maladie.

Unperſönlich, *adj.* [*t. de grammaire*] impersonel.

Unpetſchirt; unverpetſchirt, *adj.* ouvert; qui n'eſt pas cacheté.

Unpfandbar, *adj.* qui ne peut être engagé; être chargé d'hipoteque.

Unprobirt, *adj.* qui n'eſt pas éprouvé; pas eſſaïé; pas mis à l'épreuve.

Unrath, *ſ. m.* perte; dommage; depenſe exceſſive; profuſion; desordre. Das iſt unrath: il n'y a que de la perte. Wozu dieſer unrath? à quoi bon faire tant de depenſe? cette profuſion? Dem unrath ſteuren: obvier au dommage; à la perte; au desordre.

Unräthig, *adj.* prodigue; mauvais menager; qui agit ſans economie. Ein unräthiger koch: cuiſinier mauvais menager; qui n'a point d'econpmie.

Unräthig, *adv.* avec profuſion; ſans economie. Unräthig leben: n'avoir point d'economie. Sein geld unräthig ausgeben: emploïer ſon argent ſans economie; le prodiguer; le depenſer mal à propos.

Unrathſam, *adj* qui n'eſt pas expedient; pas convenable. Ich finde das nicht unrathſam: je trouve cela aſſés convenable.

Unrecht, *ſ. n.* tort; injuſtice. * Unrecht thun: faire tort; faire des injuſtices. Unrecht leiden: ſoutrir du tort; des injuſtices. Unrecht haben: avoir tort. Unrecht geben, dem, der recht hat: donner le tort à celui qui a raiſon. Einen mit unrecht beſchweren: charger quelcun injuſtement.

Unrecht, *adj.* faux; étranger. Sich am unrechten ort melden: s'adreſſer à faux. Der brief iſt in unrechte hände gerathen: la lettre eſt tombée dans des mains étrangeres. Ein unrechtes Ende ergreiffen: atraper [prendre la choſe par] un faux bout.

* Die ſache am unrechten ende angreiffen: menager [conduire] mal [ſe prendre mal à] une afaire.

Unrecht; unrechtmäßig: injuſte; illegitime. Das iſt unrecht: cela eſt injuſte. Unrechtmäßiges verfahren: procedé injuſte; illegitime.

Unrecht, *adv.* fauſſement; injuſtement; illegitimement.

Unredlich, *adj.* mal-honnête. Ein unredlicher mann: un mal-honnête homme. Unredliches verfahren: procedé mal-honnête.

Unredlich, *adv.* mal-honnêtement. Unredlich handeln: agir mal-honnêtement; en mal-honnête homme; gauchir.

Unregelmäßig, *adj.* irregulier.

Unregelmäßigkeit, *ſ.f.* irregularité.

Unregbar, *adj.* immobile; qu'on ne peut mouvoir.

Unregig, *adj.* immobile qui n'a point de mouvement.

Unreif, *adj.* verd; qui n'eſt pas dans ſa maturité. Unreifes obſt: fruit verd.

* Unreife anſchläge: deſſein prematuré; hors de ſaiſon.

Unrein; unſauber, *adj.* impur; ſale; mal-propre; vilain. Unrein waſſer: eau impure. Unreine hände: mains ſales. Unſauberes kleid: habit mal-propre.

Ein unreiner ſtein: [*t. de jouailler*] pierre glacieuſe. Ein unreiner ſchmaragd: emeraude jardineuſe.

Unreinlich, *adj.* mal-propre; ſalope.

Unreinlich, *adv.* mal-proprement; ſalement.

Unreinigkeit; Unſauberkeit, *ſ.f.* impureté; ſaleté; mal-propreté; vilenie.

Unreinlichkeit, *ſ.f.* mal-propreté; ſaloperie.

Unrichtig, *adj.* faux; irregulier. Unrichtig maß; gewicht ꝛc. fauſſe meſure; faux poids. Unrichtige meinung; abſehen: fauſſe veuë. Unrichtiges verfahren: procedé irregulier. Unrichtiges teſtament: teſtament invalide. Unrichtiger glaube: foi heterodoxe. Ein unrichtiger zahler: méchant païeur.

Unrichtig, *adv.* fauſſement; irregulierement.

Es iſt ihr unrichtig gegangen: [*t. de ſage femme*] elle a fait une fauſſe couche.

Unrichtigkeit, *ſ.f.* fauſſeté; irregularité; invalidité.

Unrittig, *adj.* [*t. de manége*] neuf. Ein unrittiges pferd: cheval neuf; qui n'eſt pas encore dreſſé.

Unrüchtig, *adj.* infame.

Unruhe, *ſ.f.* trouble; inquietude. Unruhe machen: donner [cauſer] du trouble; de l'inquietude. Unruhe anrichten: cauſer du trouble. Eine unruhe ſtillen: apaiſer les troubles. Mache mir keine unruhe: ne m'inquietés [ne m'importunés] pas. Ich will dem Herrn keine unruhe machen: je ne vous incommoderai pas; je ne pretends pas vous incommoder.

⁂ Unruhe, [*t. d'horloger*] balancier.

Unruhig, *adj.* inquiet; turbulent. Ein unruhiger geiſt: eſprit inquiet; turbulent. Eine unruhige nacht haben: être inquiet pendant la nuit. Ein unruhiges leben führen: n'avoir point de

de repos en ſa vie. Unruhig werden: s'inquieter. Ein unruhiges kind: enfant ſemillant.

Unruhig, *adv.* turbulemment; avec inquietude.

Unrühmlich, *adj.* ſans gloire; qui n'eſt pas glorieux.

Uns, *dat. & acc. pl. du pron.* Wir: à nous; nous. Das gehöret uns: cela eſt à nous. Was wollet ihr uns ſagen? qu'avez vous à nous dire? Er hat uns herrlich tractirt: il nous a regalé magnifiquement.

Unſacht; unſanft, *adj.* rude; fort. Unſachtes leder: peau rude. Pferd das einen unſachten gang hat: cheval qui a le pas rude. Unſachte ſtimme; ſprache: voix forte. Einen unſachten tritt thun: faire un rude pas; ſe bleſſer au pié en marchant.

Unſacht, *adv.* rudement; fortement. Unſacht angreiffen: toucher [prendre] rudement. Unſacht gehen: marcher fortement; peſamment. Unſacht treten: faire un rude pas.

Unſaftig, *adj.* qui n'a point de ſuc.

Unſäglich, *adj.* indicible.

† **Unſal**, *ſ. n.* méchant; vaurien.

Unſanft. v. Unſacht.

Unſauber. v. Unrein.

Unſchädlich, *adj.* innocent; qui ne nuit. Ein unſchädliches mittel: remede innocent. Das wird euch unſchädlich ſeyn: cela ne vous nuira pas; ne vous cauſera point de mal. Mir und meinem recht unſchädlich: ſans préjudice de mes droits.

Unſchambar; unſchamhaft; unverſchämt, *adj.* impudent; éfronté; dévergondé; ſans honte; ſans pudeur.

Unſchambarlich; unverſchämt, *adv.* impudemment.

Unſchambarkeit; Unſchamhaftigkeit, Unverſchämtheit, *ſ. f.* impudence; éfronterie.

Unſchätzbar, *adj.* ineſtimable; ſans prix; qui n'a point de prix. Eine unſchätzbare gunſt: faveur ineſtimable. Ein unſchätzbarer diamant: diamant ſans prix.

Unſchätzbarkeit, *ſ. f.* prix ineſtimable.

Unſchicklich, *adj.* qui ne convient pas; qui n'eſt pas propre.

Unſchicklich, *adv.* mal à propos.

Unſchicklichkeit, *ſ. f.* inconvenient.

Unſchein, *ſ. m.* diminution de luſtre; d'éclat. Das hat einen unſchein bekommen: il a perdu de ſon luſtre.

Unſcheinlich, *adj.* ſans luſtre; ſans éclat. Unſcheinlich werden: perdre de ſon luſtre.

Unſchließbar, *adj.* qui ne ferme pas. Das ſchloß iſt unſchließbar worden: la ſerrure eſt defaite, elle ne ferme pas.

Unſchmeltzbar, *adj.* qui n'eſt pas fuſible.

* **Unſchön**, *adj.* rude; choquant. Ich habe ihm kein unſchönes wort geſagt: je ne lui ai pas dit une ſeule parole, qui l'ait pû choquer.

Unſchön, *adv.* rudement.

Unſchuld, *ſ. f.* innocence.

Unſchuldig, *adj.* innocent.

Unſchuldig; unſchuldiglich; unſchuldiger weiſe, *adv.* innocemment.

Unſchwer, *adj.* qui n'a point de difficulté; aiſé. Unſchwere arbeit: travail aiſé.

Unſchwer, *adv.* ſans difficulté; aiſément. Es iſt unſchwer abzunehmen: on comprend ſans difficulté.

Unſelig, *adj.* malheureux; fatal.

Unſelten, *adv.* frequemment; ſouvent.

Unſeltſam, *adj.* frequent; qui n'eſt pas rare; qui arrive ſouvent.

Unſer, *gen. pl. du pron.* Wir: de nous. GOtt erbarme ſich unſer! Dieu ait pitié de nous.

Unſer, *pr.* nôtre; à nous. Unſer König: nôtre Roi. Das iſt unſer: cela eſt à nous. Einer unſerer freunde: l'un de nos amis. Er iſt ganz unſer: il eſt tout à nous.

Unſerig, *adj.* le nôtre. Wir ſtreiten um das unſerige: nous defendons le nôtre. Die lieben unſerigen: nos cheres familles. Er iſt von den unſerigen: il eſt des nôtres.

Unſerthalben; unſertwegen: pour nous; à cauſe de nous; pour l'amour de nous.

Unſicher; ungeſichert, *adj.* mal ſeur; incertain; vatiable. Die wege ſind unſicher: les chemins ſont mal ſeurs; ne ſont pas ſeurs. Unſichere zeitungen: nouvelles incertaines; mal ſeures.

Unſicher; unverſichert, *adj.* mal aſſuré. Eine unſichere ſchuld: dette mal aſſurée.

Unſicherheit, *ſ. f.* peu de ſeureté; incertitude. Unſicherheit der reiſe: le peu de ſeureté [le danger] qu'il y a ſur le paſſage. In unſicherheit ſtehen: étre dans l'incertitude.

Unſichtbar, *adj.* inviſible.

Unſichtbarlich, *adv.* inviſiblement.

Unſinnig, *adj.* inſenſé; furieux; extravagant; fou. Unſinnig werden: perdre le ſens; enrager. Einen unſinnig machen: faire enrager quelcun; le faire ſauter aux nuës; le mettre hors des gonds.

Unſinnig; unſinniglich, *adv.* furieuſement; follement.

Unſinnigkeit, *ſ. f.* fureur; extravagance; folie; rage.

Unſittig, *adj.* mal-morigené; malgracieux. Unſittiges kind: enfant mal-morigené; mal-diſcipliné. Unſittige begegnung: traitement mal-gracieux; mal-honnête.

Unſittigkeit, *ſ. f.* ferocité; mal-honêteté.

Unſittiglich, *adv.* mal-gracieuſement; mal-honnêtement.

Unſorge, *ſ. f.* nonchalance; défaut de ſoin.

Unſorgſam, *adj.* nonchalant; qui n'a aucun ſoin de ſes afaires.

Unſorgſamlich, *adv.* nonchalamment.

Unſprächig. v. Ungeſprächig.

Unſtand, *ſ. m.* nullité. Einen handel in den unſtand ſetzen: anuller [caſſer] un acte.

Unſtandhaftig. v. Unbeſtändig.

Unſtandhaftigkeit. v. Unbeſtand.

Unſtaffirt, *adj.* ſans garniture; qui n'eſt pas garni. Unſtaffirter hut: chapeau ſans garniture.

Unſtät; unſtätig; unſtet, *adj.* inconſtant; changeant; variable; volage. Alles in der welt iſt unſtät: toutes les choſes du monde ſont variables; tout eſt variable au monde. Unſtätes wetter: tems inconſtant; changeant; variable. Ein unſtäter ſinn: eſprit inconſtant; leger; volage.

Unſtät; unſtätiglich, *adv.* inconſtamment.

Unſtätigkeit, *ſ. f.* inconſtance; legereté.

Unſterblich, *adj.* immortel.

* Sein gedächtniß; ſeine thaten unſterblich machen: immortaliſer ſa memoire; ſes actions. Unſterblichen ruhm; ſchande ꝛc. erwerben: aquerir une gloire; infamie immortelle.

Unſterblichkeit, *ſ. f.* immortalité.

Unſteurbar, *adj.* franc; exemt de taxe &c. Unſteurbare hufen: terres franches.

Unſtreitig, *adj.* inconteſtable; qui n'eſt pas diſputable; ſans contredit.

Unſtreitig, *adv.* inconteſtablement; ſans contredit.

Unſtudirt. v. Ungeſtudirt.

Unſündig, *adj.* impeccable; qui ne péche pas.

Unſündigkeit, *ſ. f.* impeccabilité.

Unſündlich, *adj.* innocent; ſans crime; ſans peché. Unſündliche that: action innocente; où il n'y a point de crime.

Untadelhaft; untadelich, *adj.* ſans reproche. ſans blâme.

Untauglich, *adj.* corrompu; gâté; qui n'eſt bon à rien. Untauglich obſt: fruit gaté.

Untaurhaft. v. Unbeſtändig.

Unten, *adv.* deſſous; au deſſous; en bas. Eins unten, das ander oben: l'un deſſous, l'autre deſſus. Legt dieſes unten her: mettez cela au deſſous. Von unter her; von unten auf: par en bas, par le bas. Unten abſchneiden: couper par le bas. Unten herum gehen: prendre par en bas. Was macht ihr unten? que faites vous en bas? Von unten herauf kommen: venir d'en bas. Wer iſt unten? qui eſt là bas? Hie unten: ici bas. Unten am berge; am tiſche: au bas de la montagne; de la table.

Untenan, *adv.* au bas bout. Untenan ſitzen; gehen ꝛc. avoir le bas bout; la derniere place. Einem untenan gehen: marcher aprés quelcun.

Unter, *prep. qui reg. l'acc. & l'abl.* ſous; au deſſous; par deſſous; de deſſous. Etwas unter den tiſch ſtecken: mettre quelque choſe ſous la table. Unter dem arm; mantel ꝛc. tragen: porter ſous le bras; ſous le manteau. Unter der erden: ſous terre. Unter dem waſſer: ſous l'eau. Unter eines andern gewalt ſtehen: être ſous le pouvoir d'un autre. Sicilien gehört unter Spanien: la Sicile eſt ſous la domination de l'Eſpagne. Unter einem gericht ſtehen: être ſous la juriſdiction. Andere unter ſich haben: avoir d'autres ſous ſoi. Ein kind unter der ruthe halten: tenir un enfant ſous la diſcipline. Die vögel unterdem himmel: les oiſeaux qui ſont ſous le ciel; de l'air. Seinen brief unter eines andern umſchlag fortſchicken: mettre ſa lettre ſous l'enveloppe de quelcun. Etwas unter die füſſe treten: mettre que que choſe ſous les piés; la fouler aux piés. Sich unter einen ort ziehen: ſe retirer; ſe poſter ſous une place. Unter den flücken eines orts ſtehen: être ſous le canon d'une place. Unter dem geſetz; dem evangelio: ſous la loi; ſous l'Evangile. Unter eines befehl ſtehen: être ſous les ordres [ſous le commandement] de quelcun. Unter der regierung Leopoldi: ſous le regne de l'empereur Leopold. Unter einem glücklichen ſtern gebohren ſeyn: être né ſous une heureuſe planete. Unter einem fremden nahmen: ſous un nom emprunté. Unter ſeiner hand und ſiegel; ſous ſon ſeing privé. Unter dem großen ſiegel: ſous le grand ſeau. Unter dem beding: ſous telle condition. Etwas unter ſeinem ſchlüſſel haben: garder quelque choſe ſous clé. Unter dem ſchein: ſous pretexte; couleur; aparence. Magdeburg liegt unter Wittemberg: Magdeburg eſt au deſſous de Wittemberg. Weit unter einem ſeyn an gelehrſamkeit: être beaucoup au deſſous d'un autre en ſavoir. Einen unter dem arm nehmen: prendre quelcun par deſſous le bras. Legt das unter jenes: mettez cela par deſſous l'autre. Etwas unter der decken hervor ziehen: tirer quelque choſe de deſſous la couverture.

Ein land unter waſſer ſetzen: inonder un païs. Unter waſſer ſtehen: être inondé.

Unter dem waſſer ſchwimmen: nager entre deux eaux

Ein land ꝛc. unter ſich bringen: conquerir [s'aſſujettir; ſe ſoumettre] une province.

Unter: entre; parmi; d'entre. Unter andern: entre autres choſes. Unter ungläubigen wohnen: demeurer parmi les infidelles. Wer iſt unter ihnen der gelehrteſte? qui eſt le plus ſavant d'entre eux. Unter allen die ich kenne: de tous ceux que je connois. Der gröſſeſte unter allen: le plus grand de tous.

Etwas unter die leute bringen: publier une choſe; repandre un bruit

Unter den leuten geweſen ſeyn: avoir veu le monde.

Unter wind ſeyn: [*t. de marine*] être ſous vent. Unter wind [unter den wind] verfallen: tomber ſous le vent.

Unter, *adj.* inferieur; bas; d'en bas. Der untere leib: la partie inferieure du corps. Der untere bauch: le bas ventre. Die untere luft: la baſſe region de l'air. Die unterſte ſtelle: le bas bout. Der untere ſtock eines hauſes: le bas [le premier] étage de la maſon. Ein unteres zimmer: une ſale baſſe. Der untere mühlſtein: la meule de deſſous. Das unterſte zu oberſt kehren: mettre ſens deſſus deſſous.

Unterbauch, *ſ. m.* bas ventre.

Unterbauen, *v. a.* apuïer; ſoûtenir; fortifier.

* Eine ſache unterbauen: conduire une affaire par intrigue.

Unterbett, *ſ. n.* lit de plume, *qu'on met au fond.*

Unterbleiben, *v. n.* [*conj. c.* bleiben] ceſſer emeurer là; diſcontinuër. Die ſache iſt eine zeit her unterblieben: la choſe a ceſſé depuis quelque tems; elle a été interrompuë; diſcontinuée. Ich glaube es werde unterbleiben: je croi qu'on en demeurera là. Wenn dieſes unterbleibt, kan jenes auch nicht geſchehen: ſi cela ceſſe, l'autre ceſſera auſſi; l'autre ne ſe fera pas non plus.

Unterbleiben, *ſ. n.* Unterbleibung, *ſ. f.* ceſſation; interruption; relâche.

Unterbrechen, *v. a.* [*conj. c.* brechen] interrompre; rompre. Die ruhe ꝛc. unterbrechen: interrompre le repos. Des feindes anſchläge unterbrechen: rompre les deſſeins de l'ennemi.

Unterbreiten, *v. a.* etendre par deſſous.

Unterbringen, *v. a.* [*conj. c.* bringen] mettre à couvert; placer; loger. Das heu; korn ꝛc. unterbringen: mettre les foins; les blés à couvert dans la grange; les engranger. Sein geld unterbringen: placer ſon argent. Einen unterbringen: loger quelcun; lui trouver un logement.

* Einen unterbringen: établir quelcun; le placer; lui trouver une condition; un établiſſement. Sich ehrlich unterbringen; s'établir honnêtement.

Unterdeſſen, *adv.* cependant; en attendant.

Unterdienſtlich, *adj.* [*t. de civilité*] tres-humble. Unterdienſtliche bitt; tres-humble priere.

Unterdienſtlich, *adv.* tres-humblement.

Unterdrucken, *v. a.* oprimer; ſuprimer. Den ſchwachen mit gewalt unterdrucken: oprimer le foible par [la force] violence. Den unterdruckten retten: prendre en ſa protection celui qu'on oprime. Ein buch unterdrucken: ſuprimer un livre. Die warheit unterdrucken: ſupriner la verité.

Unterdruckung, *ſ. f.* opreſſion; ſupreſſion.

Untereinander, *adv.* confuſément; pêle-mêle; enſemble. Untereinander gehen: marcher pêle-mêle; confuſément. Es liegt alles untereinander: tout y eſt pêle-mêle. Werfft das nicht untereinander: ne mettés pas ces choſes pêle-mêle. Untereinander miſchen; rühren ꝛc. mêler; broüer enſemble. Untereinander ſtellen: ranger enſemble. Sich untereinander verſtehen: s'entendre; être d'intelligence.

Unterfangen; unternehmen, *ſ. n.* entrepriſe. Ein löbliches; gefährliches; ſträfliches ꝛc. unterfangen: entrepriſe louable; dangereuſe; criminelle.

Sich

Sich unterfangen, *v. r.* unternehmen, *v. a.* entreprendre; oſer. Sich vieles unterfangen; viel unternehmen: entreprendre bien des choſes. Er hat alles ausgeführt, das er ſich unterfangen; was er unternommen: il eſt venu à bout de tout ce qu'il a entrepris. Ich darf mich des nicht unterfangen: je n'oſerois entreprendre cela. Dörft ihr euch unterfangen mir dieſes zu ſagen? oſeriez-vous me dire cela? Was unterfangt ihr euch? quelle eſt vôtre audace?

Unterfutter, *ſ. n.* doublure.

Unterfüttern, *v. a.* doubler. Ein kleid mit taffet; raſch ꝛc. unterfüttern: doubler un habit de taffetas; de ras.

Untergang, *ſ. m.* couchant; occident. Die ſonne neigt ſich zum untergang: le ſoleil eſt en ſon couchant; dans ſon occident. Von aufgang der ſonnen biß zu ihrem untergang: depuis le ſoleil levant juſqu'au ſoleil couchant.

* Untergang: perte; ruïne. Sein untergang iſt vor der thür: ſa perte eſt inévitable. Der untergang eines reiches: la ruïne d'un empire.

Untergeben, *v. a.* commettre; ſoûmettre; remettre; confier &c. Einem ſeine kinder untergeben: commettre quelcun à l'inſtruction de ſes enfans. Eine armee dem General untergeben: donner le commandement de l'armée à un tel General. Die ſache dem richterlichen ausſpruch untergeben: ſoûmettre une choſe au jugement. Sich eines herrſchaft untergeben: ſe ſoûmettre à la domination de quelcun. Ich untergebe euch alle meine angelegenheiten: je remets tous mes interêts entre vos mains; je vous remets le ſoin de mes interêts.

Untergebener, *ſ. m.* élève; diſciple; ſubalterne. Seine untergebenen treulich unterweiſen: inſtruire fidellement ſes élèves. Bey ſeinen untergebenen ſich beliebt machen: ſe faire aimer de ſes ſubalternes, de ceux qu'on a ſous ſes ordres.

Untergebung, *ſ. f.* ſoûmiſſion.

Untergehen, *v. n.* [*conj. c.* gehen] [*il ſe dit des aſtres*] ſe coucher. Die ſonne; der mond ꝛc. gehet unter: le ſoleil; la lune ſe couche.

Untergehen; unterſincken: aler au fond; couler à fond; enfoncer dans l'eau. Das bley gehet unter: le plomb va au fond. Das ſchiff iſt mit allem untergangen: le vaiſſeau coula à fond avec toute ſa charge.

* Untergehen: perir; aler en ruïne.

Unter-gericht, *ſ. n.* juſtice ſubalterne.

Untergewehr, *ſ. n.* baſſes armes; épée. Die beſatzung iſt mit ober- und untergewehr ausgezogen: la garniſon ſortit avec ſes armes. Sie hat nur das untergewehr behalten: on ne lui a laiſſé que l'épée.

Untergraben; unterminiren, *v. a.* miner. Ein bollwerck untergraben: miner un baſtion.

Unterhalt, *ſ. m.* Unterhaltung, *ſ. f.* entretien; ſubſiſtance. Einem den unterhalt verſchaffen: fournir à l'entretien d'une perſonne. So viel zu ſeinem unterhalt haben: avoir tant pour ſon entretien. Seinen unterhalt ſuchen: chercher à vivre. Vor den unterhalt der armee ſorgen: pourvoir à la ſubſiſtance de l'armée.

Unterhalten, *v. a.* tenir, *pour recevoir quelque choſe qui tombe.* Haltet den hut unter, ich will euch etwas hinein werffen: tenez vôtre chapeau, que je vous y jette quelque choſe. Einem der trinckt, unterhalten: tenir la ſoucoupe à celui qui boit.

Unterhalten: entretenir; nourrir; faire ſubſiſter. Jemand mit geſprächen unterhalten: entretenir quelcun. Jemand mit leeren hoffnungen unterhalten: entretenir quelcun de vaines eſperances. Ein haus im bau unterhalten: entretenir une maiſon. Ein ſtarckes hausweſen unterhalten: entretenir [nourrir] une grande famille. Eine armee unterhalten: entretenir une armée; avoir une armée ſur pié.

Sich unterhalten laſſen: ſe faire enröler.

Unterhandeln, *v. n.* s'entremettre; negocier. In einer ſache unterhandeln: s'entremettre pour [négocier] une afaire.

Unterhändler, *ſ. m.* entremetteur; negociateur.

Unterhändlerin, *ſ. f.* entremetteuſe.

Unterhandlung, *ſ. f.* entremiſe; negociation; mediation.

Unterhaus, *ſ. n.* le bas étage [le premier étage] d'une maiſon.

Das unterhaus des parlaments in Engelland: la chambre baſſe [la chambre des communes] du parlement de la grande Bretagne.

Unterhemd, *ſ. n.* chemiſe de deſſous.

Unterhoſen, *ſ. f. pl.* caleçon.

Unterkellner, *ſ. m.* aide du ſommelier.

Unterkiefer, *ſ. m.* machoire de deſſous.

Unterkleid, *ſ. n.* partie de l'habit qu'on met deſſous, comme veſté, camiſole, caleçon.

Unterkoch, *ſ. m.* aide de cuiſine.

Unterkommen, *v. n.* s'établir; ſe placer; ſe loger. Wohl unterkommen: trouver une bonne place; un bon établiſſement. Der fremden ſind ſo viel, man kan nicht mehr unterkommen: il y a tant d'étrangers, qu'on ne trouve plus à ſe loger.

Unterkommen, *v. a.* empêcher; detourner. Ein übel unterkommen: detourner un mal.

Unterkönig, *ſ. m.* Vice-Roi.

Unterkriechen, *v. n.* [*conj. c.* kriechen] paſſer deſſous. Wo man nicht überſteigen kan, muß man unterkriechen: quand on ne peut monter par deſſus, il faut paſſer par deſſous.

Unterlage, *ſ. f.* [*ſ. de menuiſier*] goberge; enfonçure de lit.

Unterlaſſen, *v. a.* [*conj. c.* laſſen] omettre; negliger; ceſſer; manquer. Ich will nichts unterlaſſen, damit ꝛc. je n'omettrai [ne negligerai] rien, pour &c. Ihr unterlaſſet das vornehmſte: vous omettés ce qui eſt de plus important. Dieſes thun, und jenes nicht unterlaſſen: faire l'un & ne point negliger l'autre. Ich will nicht unterlaſſen bey ihm anzuhalten: je ne ceſſerai point de le ſolliciter. Ich habe nicht unterlaſſen wollen an euch zu ſchreiben: je n'ai pas voulu manquer de vous écrire. Seine pflicht unterlaſſen: manquer à ſon devoir.

Unterlaſſung, *ſ. f.* omiſſion; ceſſation; manque. Eine ſträfliche unterlaſſung: omiſſion criminelle. Unterlaſſung der arbeit: ceſſation de travail. Unterlaſſung des nöthigen fleiſſes: manque du ſoin neceſſaire.

Unterlauffen, *v. n.* [*conj. c.* lauffen] ſe gliſſer; ſe fourrer; ſe meler. Die fehler; mißbräuche ꝛc. ſo mit unterlauffen: les erreurs; les abus qui s'y ſont gliſſés.

Ein wort unterlauffen laſſen: couler un mot dans ſon diſcours.

Unterlauffen, *adj.* livide.

‡ * Unterlauffer, *ſ. m.* ſubalterne; ſubſtitué; ſubdelegué.

Unterleder, *ſ. n.* [*ſ. de cordonnier*] ſemelle.

Unterlegen, *v. a.* mettre deſſous.

Unterleib, *ſ. m.* partie inferieure du corps; ventre; bas ventre. Ein ſtarcker unterleib: un gros ventre; groſſes feſſes. Schmertzen im unterleib haben: avoir des douleurs [des tranchées] dans le bas ventre.

Unter-Leutenant, *ſ. m.* ſous-Lieutenant.

Untermahlen, *v. a.* [*t. de peintre*] empâter.

Untermann, *ſ. m.* [*t. de jeu de cartes*] valet.

Untermauren, *v. a.* donner un empâtement de maçonnerie. Ein zimmerwerck untermauren: donner un empâtement de pierre à une charpente.

Unter-meiſter; Unter-lehrmeiſter; *ſ. m.* ſous-precepteur.

Untermengen, untermiſchen, *v. a.* mêler.

Unterminiren. v. Untergraben.

Unternehmen. v. Unterfangen.

Unterordnen, *v. a.* ſubordonner.

Unterordnung, *ſ. f.* ſubordination.

Unterpfälen, *v. a.* bâtir ſur pilotis.

Unterpfand, *ſ. n.* hipoteque. Ein gut zum unterpfand verſchreiben: hipotequer une terre.

Unterpfändlich, *adj.* hipotequé.

Unterpfändlich, *adv.* en gage.

Unter-pfarrer, *ſ. m.* vicaire du curé.

Unter-prior, *ſ. m.* ſous-prieur.

Sich unterreden, *v. r.* s'aboucher; s'entretenir; conferer; diſcourir.

Unterredner, *ſ. m.* perſonnes qu'on fait entrer dans un dialogue.

Unterredung, *ſ. f.* entretien; conference. Eine angenehme; gelehrte ꝛc. unterredung: entretien agréable; ſavant. In unterredung treten: entrer en conference. Unterredungen halten: tenir des conferences.

Unterrichten; unterweiſen, *v. a.* inſtruire, enſeigner. Die jugend in künſten und wiſſenſchaften unterrichten: inſtruire la jeuneſſe aux arts & aux ſciences, enſeigner les arts & les ſciences.

Unterrichter, *ſ. m.* celui qui enſeigne; precepteur.

Unter-richter: juge ſubalterne; ſubdelegué.

Unterrichtung; Unterweiſung, *ſ. f.* inſtruction, enſeignement.

Unterrock, *ſ. m.* ſoutane *pour les hommes*: jupe *pour les femmes*.

Unterröcklein, *ſ. n.* ſoutanelle; jupon.

Unterſagen, *v. a.* defendre; faire deffenſe.

Unterſcheid, *ſ. m.* diference; diſtinction diſcernement. Einen unterſcheid machen: faire de la diference, mettre de la diſtinction. Mit unterſcheid handeln: uſer de diſcernement.

Unterſcheiden, *v. a.* [*conj. c.* ſcheiden] ſeparer; diſtinguer; diſcerner; mettre de la diference. Einen hof; ein zimmer unterſcheiden: ſeparer une cour; une chambre. Es iſt eine groſſe kunſt die dinge wohl unterſcheiden: la ſcience de diſtinguer n'eſt connuë que des ſages. Sich von andern unterſcheiden: ſe diſtinguer. Das gute vom böſen unterſcheiden: diſcerner le bien d'avec le mal.

Unterſchieben, *v. a.* mettre [ſourrer] deſſous.

Unterſchieben: ſuposer. Ein kind unterſchieben: ſuposer un enfant. Falſche briefſchaften unterſchieben: ſuposer des actes.

Unterſchieden, *adj.* diſtinct; ſeparé. Das ſind gantz unterſchiedene dinge: ce ſont des choſes diſtinctes [ſeparées] l'une de l'autre.

Unterſchiedenlich, *adv.* ſeparément. Unterſchiedenlich handeln; reden: traiter; parler ſeparement.

Unterſchiedenlich; unterſchiedlich: pluſieurs fois; à diverſes fois; par [à] pluſieurs fois.

Unterſchiedlich, *adj.* divers; diferent. Unterſchiedliches anzubringen haben: avoir à propoſer diverſes choſes. Auf unterſchiedliche weiſe: en diferentes manieres.

Unterſchiedlich, *adv.* diverſement; diferemment. Es wird hievon unterſchiedlich geredet: on en parle diverſement; diferemment.

Unterſchießen, *v. a.* [*conj. c.* ſchieſſen] larder. Ein buch mit papier unterſchoſſen: livre lardé de papier blanc.

*** Unterſchlächtig**, *adj.* [*t. de meunier*] Unterſchlächtige mühl: moulin à augets.

Unterſchlag, *ſ. m.* [*t. de charpentier*] cloiſon; ſeparation. Einen unterſchlag machen: faire un cloiſon.

Unterſchlagen, *v. a.* Ein zimmer unterſchlagen: faire un cloiſon dans une chambre. Einem ein bein unterſchlagen: ſupplanter [donner le croc en jambe à] quelcun. Die klinge unterſchlagen: [*t. de maitre d'armes*] forcer l'épée de ſon ennemi. Den mantel unterſchlagen: porter le manteau en écharpe. Die augen unterſchlagen: baiſſer les yeux. Geld ꝛc. unterſchlagen: divertir [detourner] de l'argent.

Unterſchleichen, *v. n.* ſe gliſſer; ſe couler.

Unterſchleiff, *ſ. m.* fraude, malverſation. Unterſchleiff brauchen: uſer de fraude; frauder; commettre une fraude; malverſer.

Unterſchreiben; unterzeichnen, *v. a.* ſigner; ſouſcrire.

Unterſchrift, *ſ. f.* ſouſcription; ſignature.

Unterſetzen, *v. a.* mettre deſſous.

Unterſetzt, *adj.* baſſet; ramaſſé; trapu. Ein unterſetzter leib: corps ramaſſé. Er iſt etwas unterſetzt: il eſt un peu baſſet; trapu.

Unterſetztes pferd: cheval ragot.

Unterſincken. v. Untergehen.

Unterſpicken, *v. a.* entrelarder.

Unterſchreiten, *v. a.* etendre au [par] deſſous.

Unter-ſtadt, *ſ. f.* ville baſſe.

Unterſtecken; unterſtoßen, *v. a.* [*t. militaire*] incorporer. Ein regiment einziehen, und die gemeinen unterſtecken: reformer un regiment, & incorporer les ſimples ſoldats dans les autres troupes.

Sich unterſtehen; ſich unterwinden, *v. r.* [*conj. c.* ſtehen, *c.* winden] oſer; prendre la hardieſſe. Sich eines groſſen unterſtehen: oſer beaucoup. Ich habe mich unterſtanden hierum zu bitten: j'ai pris la hardieſſe de demander cela.

Unterſtellen, *v. a.* mettre deſſous.

Unterſtoßen. v. Unterſtecken.

Unterſtreichen, *v. a.* marquer d'un petit trait; d'une raïe.

Unterſtrumpf, *ſ. m.* chauſſette.

Unterſtützen, *v. a.* [*t. de charpentier*] étaïer. Ein gebäu unterſtützen: étaïer un bâtiment.

* Unterſtützen: apuïer; ſoutenir. Jemandes anſuchen unterſtützen: apuïer les demandes de quelcun. Seine bundsgenoſſen unterſtützen: apuïer [ſoûtenir] ſes alliez. Das fußvolck that den angriff, und wurde von der reutherey unterſtützt: l'infanterie commencea l'attaque & fut ſoûtenuë de la cavalerie.

Unterſuchen, *v. a.* rechercher; examiner; informer; faire perquiſition. Die unterſchleife unterſuchen: rechercher les [faire perquiſition des] malverſations. Alles fleiſſig unterſuchen: examiner tout; faire une perquiſition exacte. Ein verbrechen unterſuchen: informer d'un crime.

Unterſuchung, *ſ. f.* information; examen; perquiſition. Unterſuchung eines verbrechens: information [perquiſition] d'un crime. Unterſuchung einer ſchrift, einer lehr: examen d'un ouvrage; d'une doctrine.

Untertauchen, *v.a* plonger; enfoncer dans l'eau.

Untertauchen, *v.n.* ſe plonger.

Unterthan, *ſ.m.* ſujet. Gehorſame; aufrühriſche ꝛc. unterthanen: ſujets fideles; mutins.

Unterthan; unterthänig, *adj.* ſujet. Dem Fürſten unterthan ſeyn: être ſujet [être ſous l'obéiſſance] d'un tel prince. Sich ein land unterthänig machen: s'aſſujetir une province.

Unterthäniger [unterthänigſter] diener: tres-humble & tres-obeïſſant ſerviteur, tres-obeïſſant ſerviteur & ſujet.

Unterthänigkeit, *ſ. f.* ſujettion; ſoûmiſſion. Eine harte unterthänigkeit: une dure ſujettion. In unterthänigkeit bitten: demander avec ſoûmiſſion; tres-humblement.

Untertheil, *ſ. n.* partie inferieure.

Untertheilen, *v.a.* [*t. dogmatique*] ſubdivire.

Unter-thür, *ſ.f.* porte d'embas.

Unterwachſen, *adj* Unterwachſen fleiſch vn[illegible]e entrelardée.

Unter-wall, *ſ.m.* [*t de fortification*] fauſſe-braie

Unterwärts, *adv.* en bas.

Unterwegs, *adv.* en chemin. Unterwegs ſeyn: être en chemin.

Unterweilen; zuweilen. *adv.* quelquefois; de fois à autre.

Unterweiſen. v. Unterrichten.

Unterwerffen, *v.a.* aſſujetir; ſoûmettre. Ein volck ihm unterwerffen: s'aſſujetir un peuple. Sich einem unterwerffen: ſe ſoûmettre à quelcun.

Unterwerffung, *ſ.f.* ſujection; ſoûmiſſion, aſſujetiſſement.

Unterwürffig, *adj.* aſſujeti; ſoûmis. Unterwürffig machen: aſſujetir; ſoumettre. Unterwürffig werden: s'aſſujetir; ſe ſoûmettre.

Unterwinden. v. Unterſtehen.

Unterwircken, *v. a.* entremêler; entrelaſſer brocher. Einen zeug mit gold unterwircken: brocher une étoſe d'or.

Unterzeichnen. v. Unterſchreiben.

Unterziehen, *v.a.* paſſer deſſous. * Sich einer ſache unterziehen: ſe charger d'une choſe.

Unteutſch, *adj.* & *adv.* Ein unteutſches wort: mot qui n'eſt pas Allemand, pas bon Allemand. Unteutſch reden: parler une langue étrangere par raport à l'Allemand; parler mal Allemand. Ein unteutſcher: un étranger; qui ne parle pas Allemand.

Unthat, *ſ.f.* crime; mauvaiſe [vilaine] action.

Unthat, defaut. Es iſt nicht ein unthätchen dran: la piece eſt ſans defaut.

Untheilbar, *adj.* indiviſible.

Untheilbarkeit, *ſ.f.* indiviſibilité.

Unthier, *ſ.m.* monſtre.

Unthulich; unthunlich, *adj.* qui n'eſt pas faiſable, pas expedient, desavantageux.

Unthulichkeit, *ſ.f.* impoſſibilité; desavantage.

Untief, *adj.* bas. Untiefes waſſer: eau baſſe.

Untiefe, *ſ.f.* baſſe; banc; bature.

Untödlich, *adj.* qui n'eſt pas mortel. Untödtliche krankheit; wunde ꝛc. maladie; bleſſure qui n'eſt pas mortelle, qui n'eſt pas à mort.

Untragbar; unträglich, *adj.* immobile; qu'on ne peut porter.

Untragbar, ſterile.

Unträglich, inſuportable.

Untrennlich. v. Unzertrennlich.

Untreu, *adj.* infidéle; perfide.

Untreu. untreulich, *adv.* infidelement; perfidement.

Untreu, *ſ.f.* infidelité; perfidie. Eine untreu begehen: faire une infidelité, commettre une perfidie.

Untroſt, *ſ. m.* deſolation. Untroſt [miß-troſt] im gebet: ſechereſſe dans l'oraiſon.

Untröſtlich, *adj.* deſolant; ſans conſolation.

Untrüglich. v. Unbetrüglich.

Untüchtig, *adj.* incapable; inhabile; inutile. Zum guten untüchtig: incapable de tout bien. Untüchtig werden: devenir incapable; inutile.

Untüchtigkeit, *ſ.f.* incapacité; inutilité, inhabileté.

Untugend, *ſ.f.* vice; defaut. Mit einer untugend behafftet ſeyn: avoir un vice; être ſujet à un defaut. Das pferd hat keine untugend: ce cheval n'a point de vices.

Untugendhafft, *adj.* vicieux.

Unß; Unze, *ſ.f.* once. Einer unzen ſchwer: du poids d'une once; une once peſant. Eine halbe unß: une demi-once. Anderthalb unzen: une once & demi.

Unzenweis, *adv.* par onces.

Unüberführt; unüberzeugt, *adj.* qui n'eſt pas convaincu.

Unüberlegt, *adj.* precipité; fait ſans reflexion; ſans deliberation.

Unüberrechnet, *adj.* qui n'eſt pas calculé.

Unüberſchrieben, *adj.* Unüberſchriebener brief: lettre ſans deſſus. Unüberſchriebene apothecker-büchſe: boete ſans étiquette; qui n'eſt pas étiquettée.

Unüberſetzlich, *adj.* qu'on ne peut traduire.

Unüberſetzt, *adj.* qui n'eſt pas traduit.

Unüberſetzt, *adj.* [*t. de charpentier*] qui n'a qu'un étage.

Unüberträglich. v. Unerduldlich.

Unübertrefflich, *adj.* qu'on ne peut ſurpaſſer. Ein unübertreffliches meiſterſtück: ouvrage qui ne ſauroit être plus parfait; qu'on ne peut ſurpaſſer en art.

Unüberwindlich. *adj.* invincible.

Unüberwindlich, *adv.* invinciblement.

Unüberzeugt. v. Unüberführt.

Unüblich, *adj.* inuſité.

Unverachtet, *adj.* ſans mépriſer; ſans être mépriſé. Jederman unverachtet: ſans mépriſer [ravaler] perſonne. Ich will von dir unverachtet ſeyn: je ne ſoufrirai pas d'être deshonoré.

Unveraltet; unverlebt, *adj.* qui n'eſt pas vieilli.

Unveränderlich; unwandelbar, *adj.* immuable; qui ne change point. GOttes rath iſt unveränderlich: les decrets de Dieu ſont immuables.

Unveränderlich, *adv.* immuablement.

Unveränderlichkeit, *ſ.f.* immutabilité.

Unverändert; unverwandelt; unverwechſelt, *adj.* ſans changer; ſans être changé; ſans alteration. Den gegenwärtigen zuſtand unverändert laſſen: ne changer rien à l'état preſent des afaires. Unverändert bleiben: ne ſoufrir point de changement; d'alteration.

Unverändert, *adv.* ſans changer; ſans alteration.

Unverantwortlich, *adj.* qui ne peut être juſtifié; injuſte; inſoutenable.

Unverantwortlich, *adv.* injuſtement.

Unverarbeitet, *adj.* qui n'eſt pas conſumé; pas emploïé.

Unverbeſſerlich, *adj.* ſans defaut; où il n'y a rien à corriger; parfait; acompli.

Unverbeſſerlich, incorrigible; irremediable; irreparable; qui ne peut être corrige. **Unverbeſſerliches fehler**: faute irreparable.

Unverbeſſert, *adi.* qui n'eſt pas corrigé; pas reparé.

Unverblümt, *adj.* [*il ſe dit du diſcours*] propre; qui n'eſt pas figuré.

Unverborgen, *adj.* qui n'eſt pas caché; connu. **Es iſt mir unverborgen, was du vorhaſt**: je ſai bien vos menées; vos deſſeins ne me ſont pas cachés.

Unverboten; **ununterſagt**, *adi.* permis; qui n'eſt pas defendu.

* **Unverbrüchlich**, *aaj.* inviolable.

* **Unverbrüchlich**, *adv.* inviolablement.

* **Unverbrüchlichkeit**, *ſ. f.* inviolabilité.

Unverbunden, *adj.* qui n'eſt pas pancé.

Unverbürgt; **unverſichert**, *adj* ſans aſſurance; ſans caution.

Unverdächtig, *adj* qui n'eſt pas ſoupçonné; pas ſuſpect. **Unverdächtiges zeugniß**: temoignage valable qui n'eſt pas ſuſpect de fauſſeté. **Unverdächtiger ort**: lieu qui n'eſt pas ſuſpect d'infection.

Unverdammlich, *adj* qui n'eſt pas condamnable.

Unverdanckt, *adj.* ſans reconnoiſſance; ſans être reconnu. **Keine wohlthat unverdanckt laſſen**: n'oublier pas de reconnoitre les bienfaits.

Unverdaulich, *adj* indigeſte; difficile à digerer; de dificile concoction.

Unverdaulichkeit, *ſ. f.* indigeſtion.

Unverdeckt, *adj.* decouvert.

Unverderblich, *adj.* qui ne ſe corrompt [ne ſe gâte] pas.

Unverdienſt, [*t. d'égliſe*] *ſ. m.* demerite.

Unverdienſtlich, *adj.* qui n'eſt pas meritoire.

Unverdient, *adj.* qui n'eſt pas [peu] merité. **Die unverdiente gütt**: les faveurs que j'ai ſi peu meritées.

Unverdingt. v. **Unverdungen.**

Unverdorben, *aaj* qui n'eſt pas corrompu; pas gâté.

Unverdroſſen, *adj* alégre; prompt; infatigable; qui ne ſe rebute pas. **Mit unverdroſſenem fleiß**: d'un ſoin infatigable. **Zu allen dingen unverdroſſen ſeyn**: être prompt à tout faire; faire tout ſans repugnance.

Unverdroſſen, *adv.* alégrement; infatigablement; ſans ſe rebuter.

Unverdroſſenheit, *ſ. f.* alégreſſe; promptitude.

Unverdruckt, *adj* qui n'eſt pas opprimé; pas ſuprimé.

Unverdunckelt; **unverfinſtert**, *adi.* qui n'eſt pas obſcurci.

Unverdungen; **unverdingt**, *adi.* qui n'eſt pas commandé. **Unverdungene arbeit lohnet nicht**: on eſt mal païé d'un travail qu'on fait ſans ordre.

Unvereheligt; **unverehenrathet**, **unvermählt**, *adj.* qui n'eſt pas marié.

Unvereinigt, *adj.* qui n'eſt pas uni; pas reconcilié. **Sie ſind bis ans ende unvereinigt blieben**: ils ne ſe ſont jamais reconciliés.

Unvereinlich, *adj.* qui ne peut être uni; reconcilié.

Unverfälſcht, *adj.* loïal; veritable; qui n'eſt pas falſifié. **Unverfälſchte waar**: marchandiſe loïale.

Unverfänglich, *adj* ſans prejudice qui n'eſt pas prejudiciable.

Unverfault, *adj.* qui n'eſt pas pourri. ſans corruption.

Unverfertigt, *adj.* qui n'eſt pas fait; pas achevé; imparfait.

Unverfinſtert. v. **Unverdunckelt.**

Unverfolgt, *adj.* qui n'eſt pas perſecuté pas pourſuivi.

Unverführt, *adj* qui n'eſt pas trompé; pas ſeduit.

Unverführt, qui n'eſt pas transporté ailleurs.

Unvergänglich; **unzergänglich**, *adi.* incorruptible; qui n'eſt pas periſſable.

Unvergeben, *adj.* qui n'eſt pas donné. **Die ſtelle iſt noch unvergeben**: cette place n'eſt pas encore remplie; elle eſt encore vacante. **Das mägdlein iſt noch unvergeben**: la fille eſt encore ſans engagement.

Unvergeblich; **unverzeihlich**, *adi.* irremiſſible.

Unvergeringert; **unverringert**; **unvermindert**, *adj.* ſans diminution.

Unvergeſellet, *adj.* ſans compagnie.

Unvergeſſen, *adj.* qui n'oublie pas qui n'eſt pas oublié. **Ich bin euer unvergeſſen**: je ne vous oublie pas. **Ihr ſeyd bey mir unvergeſſen**: vous n'êtes pas oublié; je ſonge à vous. **Es iſt mir unvergeſſen**: je m'en ſouviens tres-bien.

Unvergeßlich, *adj.* qui ne peut ou ne doit pas être oublié. **Etwas in unvergeßlichem andencken behalten**: garder bien le ſouvenir d'une choſe.

Unvergewiſſert, *adj.* incertain; mal aſſuré.

Unvergiftet, *adj.* qui n'eſt pas empoiſonné.

Unvergittert, *adj.* qui n'eſt pas grillé, pas fermé avec des grilles.

Unverglaſet, *adj.* qui n'eſt pas vitré.

Unverglaſurt, *adj.* qui n'eſt pas vernillé.

Unvergnügen, *ſ. n.* mécontentement.

Unvergnüglich, *adj.* inſatiable; qu'on ne peut contenter.

Unvergnüglichkeit, *ſ. f.* inſatiabilité.

Unvergnügt, *adj.* mécontent; qui n'eſt pas content.

Unvergolten, *adj.* ſans recompenſe. **Seine dienſte ſind ihm unvergolten geblieben**: ſes ſervices ſont demeurés ſans recompenſe; il n'a pas été recompenſé de ſes ſervices. **Es wird dir nicht unvergolten bleiben**: tu ne perdras pas ton ſalaire; ta recompenſe

Unvergönnt, *adj.* qui n'eſt pas permis, defendu.

Unvergoren, *adj.* [*il ſe dit des liqueurs*] qui n'a pas bouilli.

Unverhalten, *adj.* qui n'eſt pas caché; pas celé. **Mein leiden iſt euch unverhalten**: je ne vous cele pas ma douleur.

Unverhalten, *v. a.* ne pas celer. **Solches habe demſelben unverhalten wollen**: c'eſt ce dont j'ai voulu vous avertir; vous donner connoiſſance.

Unverhandelt, *adj.* qui n'eſt pas traité; pas terminé.

Unverheert, *adj.* qui n'eſt pas deſolé; qui eſt preſervé du degât.

Unverheurathet. v. **Unvereheticht.**

Unverhinderlich, *adj.* qui n'empêche pas.

Unverhindert; **unverwehrt**, *adj.* qu'on n'empêche pas; qui n'a point d'oposition.

Unverhindert, *adv.* ſans empechement; ſans oposition; ſans dificulté.

Unverhofft; **unvermeint**; **unvermuthet**, *adj.* inopiné; impreveu; à quoi on ne s'attend pas. **Ein unverhoffter anblick**;

unblick, zufall ꝛc. veuë inopinée; accident inopiné. Unverhofft kommt offt: il arrive bien des choſes, lors qu'on s'y attend le moins.

Unverhofft; **unvermuthlich**, *adv.* inopinement; à l'improviſe.

Unverholen, *adv.* ouvertement; manifeſtement; ſans deguiſement.

Unverhört; **unverhörter ſache**, *adv* ſans ouïr; ſans être ouï. Jemand unverhört richten: condamner quelcun ſans l'avoir ouï.

Unverjährlich, *adj.* [*t. de pratique*] impreſcriptible.

Unverjährlich, *adj.* qui n'eſt pas preſcrit.

Unverkappt; **unverlarvt**; **unvermummt**, *adj.* ſans maſque; ſans être deguiſé.

Unverkäufflich, *adj.* qui n'eſt pas à vendre, qui ne ſe peut vendre.

Unverkaufft, *adj.* ſans vendre; ſans être vendu.

Unverkehrt. v. Unverwandt.

Unverkleidet, *adj.* qui n'eſt pas revétu.

Unverkleinerlich, *adj.* qui n'eſt pas des-honorable; pas flétriſſant.

Unverkürtzt, *adj.* qui n'eſt pas racourci.

* **Unverkürtzt**: unvernachtheilet; unvervortheilet, qui ne reçoit point de tort point de préjudice.

Unverlacht, *adj.* dont on ne rit [on ne ſe moque] pas.

Unverlängt; **unverweilt**; **unverzögert**; **unverzüglich**, *adj.* qui n'eſt pas diferé, qui ne tarde pas. Die unverlängte anſtalt machen: donner inceſſamment les ordres.

Unverlängt; **unverweilt**; **unverzögerlich**; **unverzüglich**, *adv.* inceſſamment; ſans delai, ſans tarder; ſans retardement.

Unverlarfft. v. Unverkappt.

Unverläſtert; **unverleumdet**, *adj.* ſans blâme; ſans être calomnié.

Unverlaubt; **unverſtattet**, *adj.* defendu; illicite; qui n'eſt pas permis.

Unverlebt. v. Unveraltet.

Unverlegen, *adj* ſans peine.

Unverletzlich, *adj.* invulnerable.

* **Unverletzlich**, inviolable. Unverletzliche treu: fidelité inviolable. Seiner ehren unverletzlich: ſans bleſſer ſon honneur: ſans flétrir ſa reputation.

* **Unverletzlich**, *adv.* inviolablement.

Unverletzt; unverſehrt; unverwundt, *adj.* entier; ſans bleſſure; ſans être bleſſé; ſans être endommagé.

* **Unverletzte ehre**: honneur ſans ateinte. **Unverletztes gewiſſen**: conſcience irreprochable; bonne conſcience.

Unverleumdet. v. Unverläſtert.

Unverliebt, *adj.* ſans amour; qui n'eſt pas amoureux.

Unverlobt; **unverſagt**; **unverſprochen**, *adj.* qui n'eſt pas promis; ſans engagement de mariage. Die tochter iſt unverlobt: la fille eſt ſans engagement. Ich bin heut noch unverſagt: je ne ſuis pas encore promis pour aujourd'hui.

Unverlohren, *adj.* qui n'eſt pas perdu.

Unvermählt. v. Unverehelicht.

Unvermauret. v. Unbemauret.

Unvermeidlich, *adj.* inevitable.

Unvermeidlich, *adv.* inevitablement; d'une maniere inevitable.

Unvermeidlichkeit, *ſ. f.* neceſſité neceſſitante, neceſſité inevitable.

Unvermeint. v. Unverhofft.

Unvermeldet, *adj.* qui n'eſt pas annoncé; dont on n'a pas donné connoiſſance. Ich kan unvermeldet nicht laſſen: je ne dois pas manquer de vous donner connoiſſance.

Unvermengt; **unvermiſcht**, *adj.* ſans meſange; ſans mixtion.

Unvermerckt, *adj.* inſenſible; imperceptible.

Unvermerckt; **unvermerckter weiſe**, *adv.* inſenſiblement; imperceptiblement.

Unvermindert. v. Unvergerinnert.

Unvermiſcht. v. Unvermengt.

Unvermodert, *adj.* entier; ſans être pourri.

Unvermögend; **unvermöglich**, *adj.* impuiſſant.

Unvermögen, *ſ. n.* Unvermögenheit, *ſ. f.* impuiſſance.

Unvermöglich, *adj.* languiſſant. Schwach und unvermöglich: foible & languiſſant.

Unvermüdet, *adj.* qui n'eſt pas las; pas fatigué.

Unvermummt. v. Unverkappt.

Unvermutet. v. Unverhofft.

Unvernachtheilet. v. Unverkürtzt.

Unvernehmlich; **unverſtändlich**, *adj.* inintelligible.

Unvernehmlich, *adv.* inintelligiblement.

Unverneinlich, *adj.* & *adv.* qu'on ne peut nier ſans contredit.

Unvernunfft, *ſ. f.* manque de raiſon; de bon ſens; brutalité.

Unvernünfftig, *adj.* irraiſonnable; brut deraiſonnable. Das unvernünfftige vieh: les bêtes brutes; les animaux irraiſonnables. Ein unvernünfftiger menſch: un homme irraiſonnable; deraiſonnable. Eine unvernünfftige rede: parole irraiſonnable.

Unvernünftig; **unvernünftiglich**, *adv.* irraiſonnablement; brutalement. Mit einem unvernünftig umgehen: brutaliſer quelcun.

Unverödet, *adj.* qui n'eſt pas deſert; pas deſolé.

Unverpachtet, *adj.* qui n'eſt pas baillé à ferme.

Unverpfändet; **unverſetzt**, *adj.* qui n'eſt pas engagé; pas hipotéqué.

Unverpfändlich. v. Unpfandbar.

Unverpflantzt, *adj.* qui n'eſt pas transplanté; pas replanté.

Unverpicht, *adj.* qui n'eſt pas poiſſé.

Unverpitſchirt; **unverſiegelt**, *adj.* ouvert; ſans cachet.

Unverrechnet, *adj.* qui n'eſt pas mis en compte.

Unverrechtet, *adj.* qui n'a pas païé les droits.

Unverrichtet, *adj.* qui n'eſt pas fait; pas expedié. Unverrichteter ſachen davon gehen: s'en aler ſans avoir rien fait.

Unverriegelt, *adj.* qui n'eſt pas verrouillé; pas fermé à verrou.

Unverringert. v. Unvergerinnert.

Unverrohſtet, *adj.* qui n'eſt pas rouillé.

Unverrücklich, *adj.* immuable; qui ne change point. Ein unverrückliches geſetz: loi immuable.

Unverrücklich; **unverrückt**, *adv.* immuablement.

Unverrückt, *adj.* conſtant; immuable. In unverrücktem wohlweſen beharren: jouir d'une conſtante proſperité.

Unverruffen, *adj.* [*il ſe dit des monnoies*] qui n'eſt pas decrié. An guten und unverruffenen müntzſorten: en bonnes eſpeces non decriées.

Unverſagt; **unverweigert**, *adj.* qui n'eſt pas refuſé. Es ſoll euch unverſagt ſeyn: on ne vous refuſera pas.

Unverſagt. v. Unverlobt.

Unverſäumt, *adj.* qui n'eſt pas échapé; pas perdu.

Unverſaurt, *adj.* qui n'eſt pas aigri. Unverſaurt bleiben; demeurer ſans s'aigrir.

Unverſchalt, *adj.* qui n'eſt pas éventé.

Unverſchämt ꝛc. v. Unſchambar.

Unverſchanzt, *adj.* qui n'eſt pas retranché.

Unverſchieblich, *adj.* qui ne peut être diferé.

Unverſchloſſen, *adj.* ouvert; qui n'eſt pas ſerré; pas fermé à clé. Ein unverſchloſſener ort: place ouverte. Er hält ſeine kleider ꝛc. unverſchloſſen: il ne ſerre pas ſes habits; ne les garde pas ſous la clé.

* **Unverſchmertzlich**, *adj.* qu'on ne peut aſſez regretter. Unverſchmertzlicher ſchade: perte qui ſera toûjours regrettée.

Unverſchnitten, *adj.* qui n'eſt pas coupé; pas châtré.

Unverſchont, *adj.* ſans épargner: ſans être épargné.

Unverſchränckt, *adv.* ouvert; ſans barriere.

Unverſchuldet, *adj.* innocent; qui n'eſt pas coupable. An einem fehler unverſchuldet ſeyn: être innocent [n'être pas coupable] d'une faute. Unverſchuldete ſchmach: blâme dont on ne s'eſt pas rendu coupable; qu'on n'a pas merité.

Unverſchuldet; unverſchuldeter weiſe, *adv.* innocemment; ſans ſa faute. Unverſchuldet leiden: ſoufrir innocemment; ſans qu'on l'ait merité; ſans ſa faute.

Unverſchwiegen, *adj.* qui n'eſt pas taciturne; qui ne ſait pas garder le ſilence: un babillard.

Unverſchwiegen, qui n'eſt pas caché; dont on n'a pas gardé le ſilence; public; connu de tout le monde.

Unverſehen, *adj.* imprevû. Ein unverſehenes unglück: malheur imprevû.

Unverſehens, *adv.* à l'improviſte; ſoudain; ſoudainement.

Unverſehrt. v. Unverletzt.

Unverſetzt. v. Unverpfändet.

Unverſetzt, [*ſ. d'orfèvre*] qui n'eſt pas garni de pierreries.

Unverſichert, *adj.* mal aſſuré.

Unverſiegelt. v. Unverpitſchirt.

Unverſöhnlich, *adj.* irreconciliable.

Unverſöhnlich, *adv.* irreconciliablement.

Unverſöhnlichkeit, *ſ. f.* haine irreconciliable; aigreur.

Unverſorgt, *adj.* ſans établiſſement.

Unverſpart, *adj.* qu'on n'épargne pas.

Unverſperrt. v. Ungeſperrt.

Unverſprochen. v. Unverlobt.

Unverſpündet, *adj.* qui n'eſt pas bondonné.

Unverſtält. v. Ungeſtält.

Unverſtand, *ſ. m.* bêtiſe; imprudence; ignorance; ſtupidité; manque d'eſprit.

Unverſtändig, *adj.* inſenſé; imprudent; ſtupide.

Unverſtändig; unverſtändiglich, *adv.* imprudemment.

Unverſtändlich. v. Unvernehmlich.

Unverſtattet. v. Unverlaubt.

Unverſteurt, *adj.* qui n'a pas païé la taxe

Unverſtimmt, *adj.* d'acord; qui n'eſt pas des-acordé.

Unverſtopfft. v. Ungeſtopfft.

Unverſtört; unverwüſtet; unzerſtört, *adj.* qui n'eſt pas deſolé pas ruïné.

Unverſtört. v. Ungeſtört.

Unverſtrickt. v. Unbeſtrickt.

Unverſtümmelt, *adj.* qui n'eſt pas tronqué; pas mutilé.

Unverſucht, *adj.* qu'on n'a pas eſſaïé; pas éprouvé, pas experimenté pas tenté. Unverſuchte ſpeiſe ꝛc. viande qu'on n'a pas eſſaïé; dont on n'a pas goûté. Unverſuchtes unglück: malheur qu'on n'a jamais éprouvé. Ein unverſuchter menſch: homme ſans experience. Nichts unverſucht laſſen: tenter tout.

Unvertheilt. v. Ungetheilt.

Unverträglich, *adj.* fâcheux; incommode: qui ne s'acommode pas aux autres, querelleux.

Unverträglichkeit, *ſ. f.* humeur incommode; fâcheuſe; eſprit inacommodable.

Unvertraulich, *adj.* & *adv.* ſans confidence; ſans confiance.

Unvertreiblich, *adj.* Unvertreibliche waart marchandiſe de mauvais debit. Unvertreibliche kranckheit: maladie incurable.

Unvertuſcht, *adj.* qui n'eſt pas caché pas celé.

Unvervortheilt. v. Unverkürtzt.

Unverurtheilet, *adj.* qui n'eſt pas condamné.

Unverwahrlich, *adj.* qui n'eſt pas de garde; qui ne ſe peut garder.

Unverwahret, *adj.* qui n'eſt pas gardé.

Unverwandelt. v. Unverändert.

Unverwandt; unverkehrt, *adj.* fixe; qui ne ſe detourne pas. Unverwandtes anſchauen: regard fixe.

Unverwechſelt. v. Unverändert.

Unverwegert; unverweigert. v. Unverſagt.

Unverwehrt. v. Ungewehret & Unverbindert.

Unverweilt. v. Unverlängt.

Unverweißlich, *adj.* & *adv.* ſans blâme; ſans reproche; irreprochable.

Unverwelcklich, *adj* qui ne ſe peut flêtrir.

Unverwelckt, *adj.* qui n'eſt pas flêtri.

Unverwerflich, *adj.* irreprochable. Unverwerflicher zeuge: temoin irreprochable.

Unverweßlich, *adj.* incorruptible.

Unverweßlichkeit, *ſ. f.* incorruptibilité; incorruption.

Unverworren, *adj.* qui n'eſt pas brouillé.

* Mit einem handel unverworren bleiben, ſich unverworren laſſen: ne ſe pas mêler [ne pas tremper] dans une affaire.

Unverwundt. v. Unverletzt.

Unverwüſtet. v. Unverſtört.

Unverzagt, *adj.* intrepide.

Unverzagt, *adv.* intrepidement.

Unverzagtheit, *ſ. f.* intrepidité.

Unverzäunt. v. Uneingezäunt.

Unverzehendet, *adj.* qui n'a pas païé la dime.

Unverzehrt, *adj.* qui n'eſt pas conſumé.

Unverzeichnet, *adj.* qui n'eſt pas porté ſur la liſte; ſur le livre; ſur le compte.

Unverzeihlich. v. Unvergeblich.

Unverzinſet, *adj.* ſans païer l'interêt.

Unverzögert ꝛc. v. Unverlängt.

Unverzollt, *adj.* ſans païer la douane.

Unverzüglich. v. Unverlängt.

* **Unumfangen**, *adj.* libre. Unumfange-

fangenes gemüth: eſprit libre; non prevenu.

Unumgänglich. v. Unentgänglich.

Unumgewandt. v. Ungewandt.

Ununterſagt. v. Unverboten.

Unvorgreifflich, *adj.* ſans prejudice; ſans preocupation. Seine unvorgreiffliche meinung ſagen: dire ſon ſentiment, ſans pretendre de preocuper [de prevenir] celui des autres.

Unvorgreifflich, *adv.* ſans prejudice; ſans prevention; ſans correction.

Unvorſichtig, *adv* imprudent.

Unvorſichtig, unvorſichtiglich, *adv.* imprudemment.

Unvorſichtigkeit, *ſ. f.* imprudence.

Unvortheilhaft; unvorträglich, *adj.* des-avantageux; de peu de profit.

Unvortheilig, *adj.* des-intereſſé. Ein unvortheiliger menſch; rath; homme; avis des-intereſſé.

Unvorträglich. v. Unvortheilhafft.

Unwachſam, *adj.* qui n'a point de vigilance.

Unwachſamkeit, *ſ. f.* defaut de vigilance.

Unwahr; unwahrhafft, *adj.* faux; qui n'eſt pas vrai; pas veritable. Unwahrhaffter bericht: faux raport.

Unwahrhafft, qui ne dit pas vrai; ſujet à mentir. Ein unwahrhaffter mann in ſeinem verſprechen: homme qui n'eſt pas veritable dans ſes promeſſes.

Unwahrheit, *ſ. f.* fauſſeté; menterie.

Unwanckelbar, *adj.* ferme; conſtant.

Unwandelbar. v. Unveränderlich.

Unwechſelbar, *adj.* qui n'eſt pas changeable; pas ſujet à changer.

Unwegerlich; unweigerlich, *adv.* ſans refus; ſans faute.

Unwehrt, *ſ. m.* peu de valeur; futilité. Der unwehrt der ſachen iſt offenbar: la futilité de la choſe eſt manifeſte. Ich laſſe es auf ſeinem wehrt und unwehrt beruhen: la choſe m'eſt indiferente: je ne decide pas, ſi elle eſt bien ou mal fondée.

Unwehrt, *adj.* indigne; mépriſable.

Unweis; unwitzig, *adj.* imprudent; peu ſage; malaviſé. Ein unweiſer mann; unweiſe rede ꝛc. homme; diſcours malaviſé.

Unweislich, *adv.* imprudemment; follement.

Unweit, *adv.* proche; pas loin.

Unweſen, *ſ. n.* desordre; trouble. Unweſen anrichten: cauſer du desordre.

Unwichtig, *adj.* qui n'eſt pas de poids.

Unwiderrufflich, *adj.* irrevocable.

Unwiderrufflich, *adv.* irrevocablement.

Unwiderſetzlich, *adj.* & *adv.* ſans opoſition; ſans repugnance. Unwiderſetzlichen gehorſam beweiſen: obeïr ſans repugnance.

Unwiderſetzlich; unwiderſtändlich, *adj.* [*t. dogmatique*] irreſiſtible. Die unwiderſetzliche gnade: la grace irreſiſtible.

Unwiderſprechlich, *adj.* inconteſtable; ſans contredit.

Unwiderſprechlich, *adv.* inconteſtablement.

Unwidertreiblich, *adj.* concluant; irrefragable. Unwidertreiblicher beweiß; zeugniß: preuve concluante; temoignage irrefragable.

Unwill, *ſ. m.* mécontentement; degoût; chagrin; peu de ſatisfaction. Unwillen erwecken; verurſachen: donner du mécontentement. Unwillen wider iemand; über eine ſache ſchöpffen: concevoir du chagrin [du mécontentement] contre quelcun; d'une choſe.

Unwillig, *adj.* fâché; mécontent. Unwillig werden: ſe fâcher.

Unwillig, qui manque de volonté; d'inclination. Zu einer ſache unwillig ſeyn: n'avoir nulle volonté de [point de diſpoſition; d'inclination à] faire une choſe.

Unwillig; unwilliglich; mit unwillen, *adv.* à contre-coeur; avec repugnance.

Unwilligkeit, *ſ. f.* repugnance.

Unwiſſend, *adj.* ignorant. Ein unwiſſender menſch: un franc ignorant.

Unwiſſend, *adv.* à l'inſceu. Mirz dir ꝛc. unwiſſend: à mon inſceu; à vôtre inſceu.

Unwiſſendlich; unwiſſentlich, *adv.* par ignorance. Unwiſſentlich ſündigen: pécher par ignorance.

Unwiſſenheit, *ſ. f.* ignorance.

Unwitzig. v. Unweis.

Unwürde; Unwürdigkeit, *ſ. f.* indignité.

Unwürdig, *adj.* indigne.

Unwürdiglich, *adv.* indignement.

Unzählbar; unzählig, *adj.* innombrable. Unzählbars menge; nombre innombrable.

Unzählbarlich; unzählig, *adv.* innombrablement.

Unzeit, *ſ. f.* contretems; heure induë. Zur unzeit kommen: venir à contretems; à heure induë. Etwas zur unzeit thun: faire une choſe hors de ſaiſon. Zur zeit und zur unzeit: en tems & hors de tems.

Unzeitig; unzeitlich, *adj.* hors de ſaiſon; mal à propos. Unzeitiger verweiß: correction faite mal à propos.

Unzeitig, [*il ſe dit des fruits*] verd; qui n'eſt pas dans ſa maturité.

Unzeitig, *adv.* hors de tems; hors de ſaiſon; hors de propos.

Unzeitlich. v. Unzeitig.

Unzerbrochen. v. Ungebrochen.

Unzergänglich. v. Unvergänglich.

Unzergänglich, *adj.* qui ne ſe peut diſſoudre; fondre; liquefier.

Unzerlegt, *adj.* [*il ſe dit de la viande*] qui n'eſt pas coupé; pas mis en pieces; pas depecé.

Unzerſchnitten, *adj.* entier; qui n'eſt pas coupé.

Unzerſtört. v. Unverſtört.

Unzerſtreut, *adj.* qui n'eſt pas diſſipé.

Unzertrennlich; untrennlich, *adj.* qui ne peut être decouſu.

* **Unzertrennlich,** *adj.* inſeparable; indiſſoluble. Unzertrennliche freundſchafft: amitié inſeparable; indiſſoluble.

* **Unzertrennlich,** *adv.* inſeparablement; indiſſolublement.

* **Unzertrennlichkeit,** *ſ. f.* indiſſolubilité; union indiſſoluble; inſeparable.

Unziemlich; ungeziemend, *adj.* indecent; mal-ſéant; injuſte; inique; mal-honnête. Unziemliche weiſen: manieres indecentes; malſeantes. Unziemliches begehen: conduite malhonnête. Unziemliche forderung: pretention injuſte.

Unziemlich, *adv.* indecemment; injuſtement.

Unziemlichkeit, *ſ. f.* indecence; injuſtice; mal-honnêteté.

Unzier, *ſ. f.* mauvaiſe grace.

Unzucht; unzüchtig. v. Unkeuſch.

Unzubereitet, *adj* qui n'eſt pas preparé; pas aprêté.

Unzufrieden, *adj.* mal-content; mal ſatisfait; qui n'eſt pas content.

Unzufriedenheit, *ſ. f.* mécontentement; deſir inſatiable.

Unzugeſchnitten, *adj.* [*t. de tailleur*] qui n'eſt pas coupé.

Unzugeſchnürt. v. Ungeſchnürt.

Unzugeſperrt. v. Ungeſperrt.

Unzugeſprochen. v. Unangeſprochen.

Unzulänglich, *adj.* pas ſuffiſant; defectueux; imparfait.

Unzulänglich, *adv.* imparfaitement.

Unzuläßlich, *adj.* inadmiſſible.

Vogd; Vogt, *ſ. m. lorſque ce mot eſt employé ſeul, il ſignifie un* ſergent de juſtice, *ou bien un* chaſſe-avant *ou un* officier qui conduit les corvées, ou les travailleurs. *Quelquefois il ſignifie un* juge, *un* curateur, *un* adminiſtrateur: *mais ſert ſouvent ſa ſignification eſt determinée par un autre mot qui lui eſt joint, p. e.* Hauß-vogd: juge du palais. Land-vogd: gouverneur de province. Kaſten-vogd: treſorier &c.

Vogdbar, *adj.* majeur. Nach Sachſenrecht iſt man vogdbar nach dem ein und zwanzigſten jahr: ſelon le droit Saxon on eſt majeur à vingt & un an accomplis. Seine vogdbare jahre erreichen: atteindre l'âge de majorité; être en majorité.

Vogdey, *ſ. f.* gouvernement; juriſdiction; adminiſtration; curatele &c.

Vogd-kind, *ſ. n.* pupille; mineur.

Vögel; *pl.* vögel *ſ. m.* oiſeau. vögel fangen: prendre des oiſeaux. Vögel ſchieſſen: tirer aux oiſeaux. Vögel halten: nourrir des oiſeaux. Vögel rupffen: plumer les oiſeaux. Eine flucht [ein ſchwarm] vogel: une volée d'oiſeaux Ziehende [ſtreichende] vogel: oiſeaux paſſagers.

Vogel, [*t. de fauconnerie*] oiſeau. Einen vogel abrichten; tragen; ſteigen laſſen: dreſſer; porter; faire voler l'oiſeau. Vogel, der auf die hüner-beitz; auf die reiger-beitz ꝛc. abgerichtet iſt: oiſeau qui vole la perdrix; le heron.

* Er iſt wie ein vogel auf dem dach: *prov.* il eſt comme un oiſeau ſur la branche; il eſt dans un état incertain.

‡* Vogel, [*t. de mépris*] oiſeau; compagnon; garnement. Ein feiner vogel: un bel oiſeau. Ein luſtiger vogel: un bon compagnon; bon vivant; gaillard; égrillard. Ein ſchlimmer vogel: un mechant garnement. Ein ehrlicher vogel: un franc fripon. Halt du vogel! tenez maraud; coquin.

‡* Den vogel kennet man an dem geſang und an den federn: un homme ſe fait connoître par ſes diſcours & par ſon port; à la plume on connoit l'oiſeau.

‡† Vögel laſſen ſich nicht mit prügeln fangen: *prov.* il ne faut pas éfaroucher les gens, quand on cherche à les attraper; on prend plus de mouches avec du miel, qu'avec du vinaigre.

‡* Gleiche vögel fliegen gerne mit einander: *prov.* chacun cherche ſa compagnie; ce ſont des oiſeaux d'une même volée; chacun cherche ſon ſemblable.

‡* Groſſer vogel, groſſes neſt; kleiner vogel, kleines neſt: *prov.* chacun ſelon ſa condition; ſelon ſa portée; à petit mercier, petit panier.

‡* Nachdem der vogel iſt, nachdem legt er eyer: *prov.* on juge de l'homme par ſes actions.

‡* Der vogel ſingt, nachdem ihm der ſchnabel gewachſen: *prov.* chaque païs a ſon jargon.

‡* Friß vogel oder ſtirb! *prov.* il faut boire ou ſe neïer; c'eſt une neceſſité inevitable.

‡* Der vogel iſt gefangen: l'oiſeau eſt pris; l'homme eſt arrêté. Der vogel iſt entwiſcht: l'oiſeau n'y eſt plus; l'oiſeau s'eſt envolé: il s'eſt evadé de ſa priſon.

Vogel-baitz, *ſ. f.* vol. Ein liebhaber der vogel-baitz: qui ſe plait au vol des oiſeaux.

Vogel-baitzer, *ſ. m.* fauconnier; qui prend les oiſeaux au vol.

Vogel-baur, *ſ. n.* Vogel-käfig, *ſ. m.* cage.

Vogel-beer, *ſ. f.* cormes.

Vogel-deuter, *ſ. m.* augure.

Vogel-deutung, *ſ. f.* augure.

Vögelein, *ſ. n.* oiſelet; oiſillon.

Vogeler; Vogelfänger; Vogelſteller; Vogler, *ſ. m.* oiſelier; oiſeleur.

Vogel-federn, *ſ. f.* plumes; plumage.

Vogel-flinte, *ſ. f.* Vogel-rohr, *ſ. n.* fuſil de chaſſe.

Vogel-flug, *ſ. m.* vol de l'oiſeau. Auf den vogel-flug merken: obſerver le vol des oiſeaux.

Vogel-flug; Vogel-ſtrich, *ſ. m.* paſſage des oiſeaux.

Vogelfrey, *adj.* bandi. Einen vogelfrey machen: bannir quelcun; mettre ſa tête à prix.

Vogel-garn; Vogel-neꝛ, *ſ. n.* filets: *rets à prendre les oiſeaux.*

Vogel-gefräß, *ſ. n.* Vogel-ſpeiſe, *ſ. f.* mangeaille pour les oiſeaux.

Vogel-geſang, *ſ. m.* chant des oiſeaux; ramage.

Vogel-geſchrey, *ſ. n.* cri [gazouillement] des oiſeaux.

Vogel-hauß, *ſ. n.* voliere.

Vogel-herd, *ſ. m.* aire à prendre les oiſeaux avec des filets.

Vogel-klauen, Vogel-krallen, *ſ. f.* ſerres.

Vogel-leim, *ſ. m.* glu.

Vogeln, *v. a.* prendre les oiſeaux.

† * Vogeln, [*t. libre*] le faire à une femme; la chevaucher.

Vogel-neſt, *ſ. n.* nid.

Vogel-pfeiffe, *ſ. f.* apeau.

Vogelſcheu, *adj.* [*il ſe dit des chevaux*] ombrageux; qui s'éfarouche du vol des oiſeaux.

Vogel-ſchrot, *ſ. n.* dragée.

Vogel-ſpieß, *ſ. m.* petite broche à rôtir les oiſeaux.

Vogel-ſtange, *ſ. f.* perche à tirer au papegai.

Vogel-ſteller. v. Vogeler.

Vogel-ſtreich. v. Vogel-flug.

Vogel-tröglein, *ſ. n.* auget.

Vogel-wärter, *ſ. m.* oiſelier.

Vogler. v. Vogeler.

† * Vogler, *ſ. m.* fouteur.

Vogt. v. Vogd.

Volck, *pl.* Völcker *ſ. n.* peuple; nation. Das volck GOttes: le peuple de Dieu. in ſittiges, wildes; kriegeriſches ꝛc. volck: peuple civiliſé; ſauvage; belliqueux. Die Europäiſchen ꝛc. völcker: les peuples [nations] de l'Europe.

Volck, peuple; gens; monde. Ein groſſes volck: un grand peuple. Das gemeine volck: le commun [le petit] peuple; la populace. Es laufft viel volcks zuſammen: il y a un grand concours de peuple; de monde. Allerley volck: toutes ſortes de gens. Handwercks-kriegs-ſee-volck: gens de metier; de guerre; de marine. Das recht der völcker: le droit des gens.

Volck; kriegs-volck; völcker: troupes. Volck werben; unterhalten; abdancken ꝛc. enrôler; entretenir; caſſer les troupes. Ein auserleſenes volck: troupes [gens] d'élite. Die Käyſerlichen ꝛc. völcker: les troupes Imperiales.

Ein volck rebhüner: [*t. de chaſſe*] compagnie de perdrix.

Volck-arm; volck-lär, *adj.* depeuplé. Ein land volck-arm machen: depeupler une province.

Völcker-recht, *ſ. n.* droit des gens.

Völckerſchafft, *ſ. f.* nation; colonie. Fremde völckerſchafften: nations étrangeres. Eine völckerſchafft pflantzen; aufrichten: planter; établir une colonie.

Völcklein, *ſ. n.* populace.

Volckreich, *adj.* peuplé. Ein volckreiches land; ſtadt: province; ville bien peuplée.

Voll, *adj.* plein. Ein volles maß; ſack; kanne ꝛc. meſure pleine; ſac plein; pot plein. Geſtrichen voll: plein à regorger. Voll wie ein ey: plein comme un oeuf. Nicht gantz voll: pas tout plein. Halb voll: plein à demi; à demi plein. Der volle mond: la pleine lune. Ein voller korb mit obſt; ein korb voll obſt: un plein panier [un panier plein] de fruit. Einen boden voll korns; keller voll weins ꝛc. haben: avoir ſes greniers pleins de blé; ſes caves pleines de vin. Das haus iſt voll leute; la maiſon eſt pleine de monde.

Ein

Ein garten voll obſt: un jardin plein de fruit. Das land iſt voll überfluſſes: le païs eſt plein de tout ce qui eſt neceſſaire à la vie. Ein kleid voll flecken; voll kaubs: habit plein de taches; de pouſſiere. Ein geſicht voll blattern: viſage plein de boutons. Ein buch voll fehler: livre plein de fautes. Eine rede voll ſprüche: diſcours plein de ſentences. Das leben iſt voll elendes: la vie eſt pleine de miſere. Voll liebe; geitzes; rachgier ꝛc. plein d'amour; d'avarice, de vengence. Voll guten; böſen willens: plein de bonnes; de mauvaiſes intentions. Voll ſcham; muths ꝛc. plein de honte, de courage. Die ſchubſäcke voll geldes haben: avoir de l'argent plein ſes poches; avoir plein ſes poches d'argent. Den kopff voll grillen haben: avoir martel en tête. Volle macht und gewalt: plein pouvoir; pleine autorité. In voller arbeit begriffen ſeyn: être tout ocupé de ſon travail. Die armee iſt in vollem marſch: l'armée eſt en pleine marche. Mit vollen ſegeln fahren: cingler à pleines voiles. Mit vollen händen austheilen: donner à pleines mains. Bey voller verſammlung: en pleine aſſemblée. In vollem mittag: en plein midi. Voller ſchlaff: abatu [accablé] de ſommeil. Den bauch voll haben: avoir ſon ventre plein. Mit vollem halſe ſchreyen: crier à pleine tête. Mit vollem halſe lachen: rire à gorge deployée. In vollem lauff: courant de toute force. In vollem trap; galopp reiten: aler au grand trot; au grand galop.

Voll, ſou; yvre; plein de vin. Sich voll ſauffen: ſe ſouler; s'enyvrer; ſe remplir de vin.

Voll; völlig, *adj.* plein; plenier; entier. Volle [völlige] bezahlung: entier paiement. Völlig zufrieden ſeyn: être pleinement ſatisfait. Seine völlige endſchafft erreichen: être entierement terminé. Seine völlige geſundheit wieder erlangen: être entierement [parfaitement] retabli. Volle [völlige] gewalt haben: avoir plein pouvoir. Völlige [volle] maß haben: avoir juſte meſure. Völliger ablaß: indulgence pleniere. Völlige rahts-verſammlung: cour pleniere.

Vollauf, *adv.* en abondance. Alles vollauf haben: avoir tout en abondance.

Vollblütig, *adj.* [*t. de medecine*] ſanguin.

Vollblütigkeit, *ſ. f.* plethore.

Vollbringen; vollenden; vollſtrecken; vollziehen, *v. a.* finir; achever; terminer; acomplir; conſommer. Ein werck vollbringen: finir [achever] un ouvrage. Die ehe vollbringen; vollziehen: conſommer le mariage. Ein laſter vollbringen: commettre un crime. Einen todtſchlag vornehmen, aber nicht vollbringen: atenter un meutre, ſans l'achever; ſans le conſommer. Die gebote GOttes vollbringen: acomplir les commandemens de Dieu. Sein verſprechen vollbringen: acomplir ſa promeſſe. Einen handel vollenden, vollziehen: terminer [conſommer] une afaire. Es iſt vollbracht: tout eſt conſommé.

Vollbringer; Vollender, *ſ. m.* conſommateur; celui qui achéve; qui acomplit &c.

Vollbringung; Vollendung; Vollſtreckung; Vollziehung, *ſ. f.* conſommation; acompliſſement; concluſion.

Vollbürtig, *adj.* [*t. de pratique*] Vollbürtiger bruder, ſchweſter: frere; ſoeur de pere & de mere.

Vollends, *adv.* tout à fait; entierement.

Vollfraß, *ſ. m.* gourmand; goulu; goinfre.

Sich vollfreſſen: *v. r.* ſe remplir de viandes; ſe pifrer.

Vollführen, *v. a.* executer; mettre à execution; achever.

Vollhufig, *adj.* [*t. de maréchal*] encaſtelé.

Vollhufigkeit, *ſ. f.* encaſtelure.

Vollig. v. Voll.

Vollkommen, *adj.* parfait; achevé; complet; conſommé. Vollkommene freude; wiſſenſchafft ꝛc. joie; connoiſſance parfaite. Eine vollkommene arbeit: piece achevée. Ein vollkommener narr: fou achevé. Vollkommene erfahrung: experience conſommée. Vollkommene rüſtung: armure complete. Vollkommener ſieg: victoire complete. Vollkommen machen: perfectionner. Vollkommen werden: ſe perfectionner.

Vollkommen; vollkommentlich: vollkömmlich, *adv.* parfaitement; entierement; en perfection.

Vollkommenheit, *ſ. f.* perfection. Zur vollkommenheit gelangen: monter [ateindre; arriver] à la perfection. Nach der vollkommenheit ſtreben: tendre [aſpirer] à la perfection. Ein Chriſt ſoll nach der vollkommenheit ſtreben: un chrétien doit travailler à ſa perfection.

Vollmachen, *v. a.* remplir; emplir.

Vollmacht, *ſ. f.* pouvoir; plein pouvoir. Vollmacht haben; geben: avoir; donner pouvoir, plein pouvoir. Seine vollmacht vorlegen: preſenter [produire; communiquer] ſon pouvoir.

Vollmächtig, *adj.* abſolu; deſpotique. Vollmächtiger beherrſcher: maitre abſolu; prince deſpotique.

Vollmächtig, *adv.* abſolument; deſpotiquement.

Vollmaß, *ſ. n.* pleine meſure; meſure comble.

Vollmond, *ſ. m.* pleine lune.

Vollmündig, *adj.* majeur.

Vollmündigkeit, *ſ. f.* majorité.

Vollſauffen, *v. a.* [*conj. c.* ſauffen] ſouler. Seine gäſte vollſauffen: ſouler ſes hôtes. Sich vollſauffen: ſe ſouler.

Vollſtrecken; Vollziehen. v. Vollbringen.

Vollwichtig, *adj.* de poids.

Vollwort, *ſ. n.* autoriſation.

Vom, *prep. abregée, pour* Von dem; du. Vom himmel: du ciel.

Von, *prep. qui regit l'abl.* de; par; dés; depuis. Alles gute kommt von GOtt: tout bien vient de Dieu. Ich habs das von ihm: je tiens cela de lui. Von einem ort kommen: venir d'un endroit. Ich komme von hauſe: je viens de chez moi. Von allen ſeiten: de tous cotés. Von hinten zu: par derriere. Den feind von der ſeiten angreiffen: prendre l'ennemi par le flanc. Von der zeit an: dés ce temps là. Von jugend auf: dés la jeuneſſe. Vom morgen bis auf den abend: depuis le matin jusques au ſoir. Von einem tage zum andern: de jour à autre. Von haus zu haus: de maiſon en maiſon; de porte en porte. Einen von perſon [von anſehen] kennen: connoître quelcun de veuë. Von ferne ſtehen: ſe tenir de loin. Etwas von iemand bitten: prier quelcun d'une choſe; demander une choſe à quelcun. Etwas von hörenſagē wiſſen: ſavoir une choſe par ouï-dire. Etwas vō ſich ſelbſt thun: faire quelque choſe de ſon propre mouvement; de ſa propre volonté. Von ſich ſelbſt kommen: venir ſans être apellé. Von grund aus: de fond en comble. Von neuen anfangen: recommencer. Einen von hertzen lieben: aimer une perſonne de bon coeur; de tout ſon coeur. Von iemand geliebet; gehaſſet; beraubet; verfolget ꝛc. werden: être aimé; haï de quelcun; volé; perſecuté par quelcun.

Eine perſon von anſehen; von hohem ſtand: une perſonne de conſideration; de qualité. Ein haus von ſteinen; von holtz: une maiſon de pierre; de bois. Von geburt ein Pole; ein Edelmann ꝛc. Polonois; gentil-homme de naiſſance. Ein kind von zwey jahren: un enfant de deux ans. Schön von geſtalt; von perſon: de bel air, de belle

taille; de bonne mine. Schwartz von farb: de couleur noire. Von einer ſpeiſe eſſen: manger d'un plat. Gebt mir von dem wein; donnez moi de ce vin là.

Vonauſſen, *adv.* par dehors; de dehors.

Vondannen, *adv.* d'ici; de là; d'où. Ich reiſe morgen von dannen: je pars demain. Von dannen bis hieher: de là jusques ici. Ein berg, von dannen man das gantze land überſehen kan: une montagne d'ou [de laquelle] on decouvre tout le païs. Ihr reiſet nach Leipzig, und ich komme von dannen: vous allez à Leipſic, & j'en reviens.

Voneinander, *adv.* ſeparément. Von einander legen: mettre ſeparément.

Voneinander berſten; platzen: ſe crever; ſe briſer; s'ouvrir.

ſich voneinander betten: coucher ſeparement; faire lit à part.

Voneinander brechen: rompre; detacher.

Voneinander bringen: ſeparer.

Voneinander gehen: ſe ſeparer; ſe quiter; ſe dejoindre.

Voneinander hauen: couper en deux; ſeparer; ouvrir d'un coup de hache &c.

Voneinander kommen: être ſeparé; ſe ſeparer.

Voneinander lauffen: ſe diſperſer.

Voneinander reiſſen: tirer, arracher. Zween, die ſich rauffen, voneinander reiſſen: decharpir deux perſonnes qui ſe battent.

Voneinander ſägen: couper avec la cie; cier en deux.

Voneinander ſcheiden: ſe ſeparer; ſe dire adieu.

Voneinander ſchlagen: rompre; caſſer.

Voneinander ſchneiden: couper; mettre en pieces; ouvrir avec un coutea: &c.

Voneinander ſeyn: être ſeparé; vivre ſeparément; être éloigné.

Voneinander ſpalten: fendre.

Voneinander ſpringen: ſauter; ſe crever.

Voneinander ſtrecken: étendre.

Voneinander theilen: partager; ſeparer.

Voneinander trennen: decoudre; detacher.

Voneinander ziehen: detirer.

Vonhinnen, *adv.* d'ici. Von hinnen gehen: s'en aler. Heb dich vonhinnen: ôte toi d'ici.

Vonneuen, *adv.* de nouveau. Ein haus von neuen auffführen: refaire un batiment tout à neuf. Von neuen kranck werden; tomber malade de nouveau. Sich von neuen kleiden: s'habiller de neuf. Sich von neuen ankleiden: s'habiller encore une fois; faire encore faire un habit neuf.

Vonnöthen, *adj.* beſoin; neceſſaire. Geld ꝛc. vonnöthen haben: avoir beſoin d'argent. Alles, was zur ſache vonnöthen iſt: tout ce qui eſt neceſſaire. Es iſt nicht vonnöthen: il n'eſt pas neceſſaire. Ich habe ſchon, was mir vonnöthen iſt: j'ai déja ce qu'il me faut.

Vonwannen, *adv.* d'où. Von wannen kömet ihr? d'où venez vous? Ich reiſe nach N, von wannen ich nicht wiederkommen werde ꝛc. je pars pour N. d'où je ne reviendrai &c.

Von wegen, *prep. qui regit le genit.* à cauſe pour. Man ehret ihn, von wegen ſeines reichthums, alters ꝛc. on le reſpecte à cauſe de ſes richeſſes; de ſon âge. Er iſt von wegen eines diebſtahls gehenckt worden: il a été pendu pour avoir commis un vol; pour vol.

Vor. v. Für.

Vor; vorhin, *adv.* auparavant; autrefois. Was ich vor geſagt: ce que je viens de dire. Er war vor reich, nun iſt er arm: auparavant il étoit riche, à cette heure il eſt pauvre. Vorhin war es nicht alſo: autrefois il n'en étoit pas ainſi.

Vorabend, *ſ. m.* vigile.

Vorahnen; Voreltern; Vorfahren, *ſ. m. pl.* ancêtres; aïeuls.

Voran, *adv.* devant. Voran gehen; lauffen; ſchicken; ſetzen ꝛc. marcher; courir; envoïer; mettre devant; au devant.

Vorarm, *ſ. m.* [*t. d'anatomie*] avant bras.

Voraus, *adv.* d'avance; par avance. Viel voraus haben: avoir beaucoup d'avance. Etwas voraus nehmen: prendre quelque choſe par avance. Voraus geben: prendre les devans.

Im ſpiel voraus geben: donner de l'avantage. Was wollet ihr mir voraus geben: quel avantage me donnez vous?

Voraus, principalement; ſur tout. Die artzney iſt gut für alles, voraus vor das fieber: c'eſt un remede univerſel, mais principalement contre la fiévre.

Vorausbedingen; vorbedingen; vorbehalten. *v. a.* ſe reſerver; excepter. Etwas voraus bedingen: ſe reſerver quelque choſe. Nichts vorbehalten; ſans rien excepter; reſerver.

Vorausbezahlen, *v. a.* païer par avance.

* Vorbauen, *v. n.* prevenir; prendre ſes precautions.

Vorbedacht, *ſ. m.* reflexion; conſideration.

Vorbedencken; vorerwägen; vorherbedencken, *v. a.* reflêchir; faire reflexion; conſiderer. Alle umſtände vorbedencken: conſiderer toutes les circonſtances.

Vorbedeuten, *v. a.* preſager.

Vorbedeutung, *ſ. f.* preſage; augure.

Vorbedingen; vorbehalten. v. Vorausbedingen.

Vorbehaltlich, *adv.* à la reſerve; à l'exception.

Vorbereiten, *v. a.* preparer. Sich zum tode vorbereiten: ſe preparer à la mort.

Vorbereitung, *ſ. f.* preparatif; preparation. Groſſe vorbereitungen zum krieg: grands preparatifs des guerre.

Vorbereitung, [*t. d'egliſe*] preparation. Zur vorbereitung gehen: aler à la preparation.

* Vorbeugen, *v. n.* aler au devant; prevenir; obvier. Dem unglück vorbeugen: aler au devant du mal.

Vorbewuſt; Vorwiſſen, *ſ. n* communication; participation. Das iſt mit meinem vorbewuſt geſchehen: cela s'eſt fait de ma connoiſſance; de ma participation. Ohne meinen vorbewuſt: ſans ma participation; a mon inſceu.

Vorbey; vorüber, *adv.* devant; auprés. Bey dem hauſe vorbey gehen: paſſer devant la maiſon. Bey einem vorbey gehen: paſſer auprés de quelcun. Der ſtrohm fleuſt bey der ſtadt vorbey: le fleure baigne [arroſe] la ville. Vorbey laſſen: laiſſer paſſer.

Vorbeyfahren, *v. n.* [*conj. c.* fahren] paſſer devant *en chariot.*

Vorbeyflieſſen, *v. a.* [*conj. c.* flieſſen] paſſer [couler] devant.

Vorbeyführen, *v. a.* faire paſſer.

Vorbeygehen, *v. a.* [*conj. c.* gehen] paſſer *à pié.*

* Mit ſtillſchweigen vorbeygehen: paſſer ſous ſilence.

* Die gelegenheit vorbeygehen [vorbey ſtreichen] laſſen: laiſſer paſſer [échaper] l'ocaſion.

Vorbeylauffen, *v. n.* paſſer *en courant.*

Vorbeyrauſchen, *v. n.* paſſer avec bruit.

Vorbeyreiſen, *v. a.* paſſer devant [à côté] en voïageant. Die ſtadt vorbey reiſen: paſſer devant [à côté] la ville; prendre ſon chemin en paſſant devant la ville.

Vorbeyreiten, *v. a.* paſſer *à cheval.*

Vorbeyſchiffen, *v. a.* paſſer *en bâteau; dans un vaiſſeau.*

Vorbeyſeyn, *v. n.* être paſſé; n'être plus. Das weick iſt vorbey: les troupes ſont paſſées. Das ungewitter iſt vorbey: l'orage eſt paſſé. Die zeit iſt vorbey: le tems n'eſt plus.

Vorbeyſtreichen, *v. n.* paſſer vîte.

Vorbeytragen, *v. a* porter en paſſant par un endroit. Man hat die leiche hie vorbey getragen: on a porté le corps mort par ici.

Vorbeywollen, *v. n.* vouloir [tacher] de paſſer.

Vorbild; Fürbild, *ſ. n.* exemple; tipe. Das iſt uns zum vorbilde geſchehen: c'eſt un exemple pour nous. Die vorbilder des alten teſtaments: les tipes du vieux teſtament.

Vorbilden, *v. a.* peindre; repreſenter; mettre devant les yeux.

Vorbildung, *ſ. f.* repreſentation; peinture.

Vorbinden, *v. a.* ſe mettre devant.

Vorbitte. v. Fürbitte.

Vorboren, *v. a.* [*t. de charron* &c.] amorcer.

Vorborer, *ſ. m.* amorçoir.

Vorbote, *ſ. m.* avant-coureur.

Vorbringen, *v. a. conj. c.* bringen] propoſer; avancer. Nichts vorbringen, ſo nicht wahr ſey: n'avancer rien que de veritable.

Vorbringen, *ſ. n.* propoſition; ouverture.

Vordach, *ſ. n.* appentis.

Vorder, *adj.* anterieur; qui eſt devant. Der vordere theil: la partie de devant. Der vordere theil des haupts: le devant de la tête. Der vordere theil des ſchiffs: la proüe. Die fordere ſeite eines hauſes, einer ſchlacht-ordnung: le front d'une maiſon; d'une ligne de bataill. Die vorderen wurden von den hinderen gedränet: ceux étoient devant furent preſſés par ceux qui étoient [qui venoient] derriere.

Vörder, *adv.* plus avant; deſormais. Vörder gehen: paſſer plus avant. Ich kan euch vörder nicht dienen: deſormais je ne puis plus vous ſervir.

Vordern. v. Fördern.

Vörderſt, *adj.* premier. Das vörderſte glied: le premier rang.

Vorderthür, *ſ. f.* porte de devant.

Vorderwärts; vorwärts, *adv.* en avant.

Vordringen, *v. n.* [*conj. c.* bringen] s'avancer, ſe pouſſer.

Voreilen, *v. n.* ſe preſſer; ſe precipiter.

Voreilig, *adj.* precipité.

Voreilig, *adv.* precipitemment.

Voreilung, *ſ. f.* precipitation.

Voreltern. v. Vorahnen.

Vorempfinden, *v. a.* [*conj. c.* finden] preſſentir.

Vorempfindung, *ſ. f.* preſſentiment.

Vor-erndte, *ſ. f.* recolte prematurée; premices de la moiſſon.

Vorerwähnt; vorgedacht; vorgemeldt, *adj.* ſus-dit; mentionné ci-deſſus. Die vorerwähnte perſon: la perſonne mentionnée.

Vorerwägen. v. Vorbedencken.

Vor-eſſen; Vor-gericht, *ſ. n.* premier plat; premier mets.

Vorfahr; Vorforder, *ſ. m.* predeceſſeur. Mein vorfahr [vorforder] in der ehe: le premier mari de ma femme

Vorfahren. v. Vorahnen.

Vorfall, *ſ. m.* cas; accident; incident. Ein unverſehener vorfall: cas [accident] impreveu.

Vorfallen, *v. n* [*conj. c.* fallen] arriver; ſurvenir. Es iſt eine neue hinderung vorgefallen: il eſt ſurvenu un nouveau incident.

Vorfechten, *v. n.* [*t. de maître d'armes*] faire la fonction de prevôt de ſale.

Vorfechter, *ſ. m.* prevôt de ſale.

Vorfliegen, *v. n.* voler devant.

Vorforder. v. Vorfahr.

Vorgang, *ſ. m.* rang; premier pas. Den vorgang vor einem andern haben; nehmen ꝛc. avoir; prendre le pas ſur un autre.

Vorgangig. v. Vorläufig.

Vorgeben, *v. a* [*conj. c.* geben] mettre en avant; avancer; debiter. Man gibt vor, der friede ſey gemacht: on debite [on dit] que la paix eſt faite.

Vorgeben; aufgeben; donner; propoſer. Einem etwas zu lernen vorgeben: donner une leçon. Eine frage vorgeben: propoſer une queſtion.

Vorgeben: mettre devant. Gebt ihm eine ſchürtze vor: mettez lui un tablier.

Vorgeben, *ſ. n.* dire; propoſition. Ein falſches vorgeben: une fauſſeté. Nach ſeinem vorgeben; à ſon dire.

Vor-gebürg, *ſ. n.* cap; promontoire.

Vorgedacht. v. Vorerwähnt.

Vorgehen, *v. n.* [*conj. c.* gehen] preceder; marcher devant. Der eine gehet vor, die andern nach: l'un marche devant, les autres le ſuivent. Jemand vorgehen: preceder quelcun Jemand an alter; wiſſenſchaft ꝛc. vorgehen: preceder [paſſer] quelcun en âge; en ſavoir. Mit gutem exempel vorgehen: donner de bons exemples; animer par ſon exemple.

Vorgehen; vorlauffen: ſe paſſer; arriver. Es iſt was neues vorgegangen; il s'eſt paſſé quelque choſe de nouveau.

Vorgemach, *ſ. n.* Vorkammer, *ſ. f.* anti-chambre.

Vorgemeldt. v. Vorerwähnt.

Vor-gericht. v. Vor-eſſen.

Vorgeſetzter, *ſ. m.* ſuperieur.

Vorgeſtern, *adv.* avant-hier.

Vor-gibel, *ſ. m.* [*t. d'architecture*] façade; fronton; frontiſpice.

Vorgraben, *ſ. m.* [*t. de fortification*] avant-foſſé.

Vorgreiffen, *v. n.* entreprendre. Einem in ſeinem amt vorgreiffen: entreprendre ſur la charge de quelcun.

Vorhaben; Fürhaben, *v. a.* avoir deſſein d'une choſe; ſe propoſer une choſe.

Vorhaben. v. Vorſatz.

Vorhabend, *adj.* propoſé; premedité. Die vorhabende reiſe: le voïage prémedité.

Vorhalten; fürhalten, *v. a.* tenir [mettre] devant. Einem den ſpiegel vorhalten: mettre le miroir devant quelcun.

Vorhalten: repreſenter; remontrer. Jemand ſeine pflicht vorhalten; repreſenter ſon devoir à quelcun.

Vorhaltung, *ſ. f.* repreſentation; remontrance; propoſition.

Vorhanden, *adv.* Vorhanden ſeyn: être preſent. Es iſt nichts vorhanden: il n'y a rien. Alles was vorhanden iſt: tout ce qui s'y trouve; tout ce qui y eſt. Es iſt noth vorhanden: la neceſſité preſſe.

Vorhang, *ſ. m.* rideau; voile. Die vorhänge am bett anſtehen; zuziehen: tirer les rideaux du lit. Den vorhang an der ſchau-bühne anſtehen; fallen

laßen: lever; baiſſer le voile du théatre.

Vorhängen; vorhencken, *v. a.* pendre devant; voiler; couvrir d'un voile. Ein tuch vor die fenſter vorhängen: couvrir les fenêtres d'un linge. Ein ſchloß vorhängen: mettre un cadenat.

Vorhäng-ſchloß, *ſ. n.* cadenat.

Vorhaupt, *ſ. n.* [*t. d'anatomie*] le devant de la tête.

Vorhaus, *ſ. n.* anti-ſale.

Vorhaut, *ſ. f.* [*t. conſacré*] prépuce.

Vorhencken. v. Vorhängen.

Vorherbedencken. v. Vorbedencken.

Vorhergehen, *v. n.* [*conj. c.* gehen] preceder.

Vorherkoſten, *v. a.* goûter auparavant; par avance.

Vorherprüfen, *v. a.* examiner [éprouver] auparavant.

Vorherſagen; vorſagen, *v. a* predire; preſager.

Vorherſchicken, *v. a.* envoïer devant.

Vorherſehen; vorſehen, *v. a.* prévoir.

Vorherſetzen, *v. a.* mettre devant: dire auparavant; faire preceder. Den nahmen vorherſetzen: mettre le nom devant; à la tête. Ehe ich von der ſache rede, muß ich dieſes vorherſetzen: avant que d'entrer en matiere, il faut dire auparavant.

Vorherwarnen, *v. a.* avertir de bonne heure; par avance.

Vorherwiſſen, *v. a.* ſavoir par avance.

Vorhin. v. Vor.

Vorhof, *ſ. m.* avant-cour.

Vorjahr, *ſ. n.* printems.

Vorjährig, *adj.* de l'année paſſée; de la derniere année. Der vorjährige feldzug: la campagne de la derniere année; la derniere campagne.

Vorig, *adj.* precedent; paſſé; premier. Euer voriges ſchreiben: vôtre precedente lettre. Die vorige zeit; glück &c. le tems paſſé; la fortune paſſée. Zu voriger geſundheit wieder gelangen: recouvrer ſa premiere ſanté. Der vorige wein war beſſer: le premier vin étoit meilleur.

Vorkammer. v. Vorgemach.

Vorkargen. v. Vorſammlen.

Vorkauff, *ſ. m.* droit du premier marché; preference au marché; rachat. Den vorkauf haben: avoir droit du premier marché. Sein haus verkauffen, und ihm den vorkauf vorbehalten, wenn es wieder verkauft würde: vendre ſa maiſon en ſe reſervant le rachat en cas de revente.

Vorkauffen, *v. a.* enlever le marché; acheter pour revendre. Er hat mir das haus vorgekauft: il m'a enlevé le marché de cette maiſon. Korn &c. vorkauffen; acheter du blé pour revendre.

Vorkäuffer, *ſ. m.* revendeur; qui acheté pour revendre.

Vorkäuen, *v. a.* mâcher *ce qu'on veut donner à manger à un enfant.*

‡ " Einem etwas vorkäuen: faire le bec à quelcun; l'inſtruire de ce qu'il a à dire.

Vorkeil, *ſ. m.* clavette.

Vorkommen, *v. n.* [*conj. c.* kommen] prevenir; devancer. Trachten den andern vorzukommen: tâcher de devancer les autres. Dem unglück vorkommen: prevenir le mal.

Vorkommen: ſe preſenter; venir à la connoiſſance. Es kam mir einer vor, den ich vormahls gekannt: il ſe preſenta quelcun, que j'avois connu autrefois. Es iſt mir nichts vorgekommen, das der mühe werth wäre: je n'ai rien rencontré [il ne s'eſt rien ofert] de remarquable. Es iſt mir vorgekommen, &c. il eſt venu à ma connoiſſance [j'ai apris] que &c. Die ſache iſt vorgekommen; wieder vorgekommen: l'affaire a été proposée [miſe ſur le tapis] reproposée; remiſe ſur le tapis.

Vorkommen: Es kommet mir vor; il me paroit; il me ſemble.

Vorkoſt, *ſ. f.* potage; panade; entrée de table: *tout ce qu'on ſert ſur la table avant que de ſervir la viande.*

Vorlage, *ſ. f.* [*t. de chimie*] recipient.

Vorlängſt, *adv.* depuis longtems, il y a longtems. Das habe ich vorlängſt vergeſſen; il y a longtems que j'ai oublié cela.

Vorlaſſen, *v. a.* [*conj. c.* laſſen] admettre en preſence; laiſſer entrer; laiſſer aprocher. Ihr ſollet bald vorgelaſſen werden: vous ſerez tantôt admis à l'audience.

Vorlauf, *ſ. m.* [*t. de vigneron*] meregoute.

Vorlauf, [*t. de chimie*] eſprit de vin, qui paſſe au commencement de la diſtillation.

Vorlauffen, *v. n.* courir devant. Einem vorlauffen: courir devant quelcun; le devancer.

Vorlauffen. v. Vorgehen.

Vorläufig; vorgängig, *adj.* preliminaire. Vorläufige handlung; abrede &c. convention; concert preliminaire.

Vorläufig, *adv.* precedemment; préalablement.

Vorlauren; vorpaſſen; vorwarten, *v. n.* guetter: attendre. Jemand auf dem wege vorlauren; guetter quelcun au paſſage.

Vorlegen, *v. a.* mettre devant; preſenter; propoſer. Ein ſchloß vorlegen: mettre un cadenat à une porte. Jemand ſeine handſchrift vorlegen: preſenter [repreſenter; produire] ſon ſeing à quelcun. Speiſen vorlegen: ſervir des viandes. Eine frage vorlegen: propoſer une queſtion.

Vorlehen, *ſ. n.* prêt.

Vorlehnen; vorleihen, *v. a.* prêter.

Vorleſen, *v. a.* lire *devant les autres.* Ich will euch meinen brief vorleſen: je vous lirai ma lettre. Liß mir das vor: liſez moi cela.

Vorletzt, *adj.* penultiéme. Die vorletzte zeil: la penultime ligne.

Vorleuchten, *v. a.* éclairer. Einem vorleuchten: éclairer quelcun.

" Mit gutem exempel vorleuchten: donner l'exemple; ſervir d'exemple.

Vorlieb nehmen, *v. n.* avoir pour agréable; agréer; ſe contenter. Mit dem guten willen vorlieb nehmen: agréer; [ſe contenter de] la bonne volonté.

Vorloben, *v. a.* louër devant les autres.

Vorlügen, *v. a.* [*conj. c.* lügen] mentir devant les autres. Lüge mir nichts vor: ne me mentez pas.

Vormachen, *v. a.* montrer; faire voir. Macht mir es vor, ich will es nachmachen: montrez le moi & je le ferai aprés vous. Er hat uns ſo viel künſte vorgemacht: il nous a fait voir tant de ſoupleſſes.

Vormahlen, *v. a.* peindre; repreſenter. Einem die ſchönheit der tugend vormahlen: repreſenter la beauté de la vertu à quelcun.

Vormahls, *adv.* autrefois.

Vormaur, *ſ. f.* avant-mur.

" Der ort iſt die vormaur des landes; der Chriſtenheit: cette place eſt le boulevard de la province; de la chrétienté.

Vormittag, *ſ. m.* matin; matinée. Den vormittag mit ſtudiren zubringen: paſſer la matinée à étudier. Dieſen vormittag iſt er angelanget: il eſt arrivé ce matin.

Vormund, *ſ. m.* tuteur; curateur. Kriegiſcher vormund: curateur.

Vormundſchaft, *ſ. f.* tutelle; curatelle.

Vorn, *adv.* au devant; à la tête. Vorn an ſtehen: être à la tête. Vorn und hinden: par devant & par derriere. Von vorn anfangen: prendre dès le commencement; recommencer.

Vornahme, *ſ. m.* nom de bâtême.

Vornehm, *adj.* grand; conſiderable; principal. Eine vornehme ſtandes-perſon: une perſonne de grande naiſſance, de grande qualité. Ein vornehmer mann: un homme de marque. Ein vornehmes amt: une charge conſiderable. Der vornehmſte unter ihnen: le principal d'entre eux.

Vornehmen; fürnehmen, *v. a.* [*conj. c.* nehmen] entreprendre, ſe propoſer. Eine arbeit vornehmen: entreprendre un ouvrage. Sich etwas vornehmen: ſe propoſer [former le deſſein d'] une choſe.

Vornehmen *ſ. n.* deſſein; entrepriſe.

Vornehmlich, *adv.* principalement.

Vornennwort, *ſ. n.* [*s. de grammaire*] pronom.

Vorpaſſen. v. Vorlauren.

Vorpfeiffen, *v. a.* ſifler devant les autres.

Vorrath, *ſ. m.* proviſion; reſte. Groſſer vorrath an korn; holtz ꝛc. grande proviſion de blé; de bois. Seinen vorrath zeitig machen: faire ſes proviſions de bonne heure. Etwas in vorrath behalten: garder quelque choſe pour ſon reſte; pour ſa proviſion. Nichts in vorrath laſſen: ne laiſſer rien de reſte.

Vorräthig, *adj.* Das vorräthige korn ꝛc. verkauffen: vendre les proviſions de blé.

Vorräthig, *adv.* par proviſion.

Vorraths-kammer, *ſ. f.* **Vorraths-keller**, *ſ. m.* magazin.

Vorrechnen, *v. a.* compter devant un autre.

Vorrecht, *ſ. n.* prerogative; privilege. Vorrecht der geburt, des alters: prerogative de la naiſſance; de l'âge.

Vorrede, *ſ. f.* preface; avant-propos; prologue.

Vorreden; vorſagen; vorſchwatzen, *v. a.* dire devant les autres. Was der eine vorredt, das redt der andere nach: ce que l'un dit, l'autre le redit aprés lui. Ihr ſagt mir ja ſchöne dinge vor: vous me dites là de belles choſes.

Vorredner, *ſ. m.* celui qui prononce le prologue.

Vorreiber, *ſ. m.* tourniquet.

Vorreiten, *v. n.* marcher devant à cheval.

Vorreiten: mener les chevaux de devant d'un caroſſe.

Vorreiter, *ſ. m.* poſtillon.

Vorreit-pferd, *ſ. n.* porteur.

Vorrücken; vorwerffen, reprocher. Einem ſeine gebrechen; die empfangene wohlthaten vorrücken: reprocher à quelcun ſes defauts; les bienfaits qu'il a receus.

Vorſagen. v. Vorherſagen; Vorreden.

Vorſammlen; vorkargen; vorſparen, *v. a.* amaſſer pour un autre. Er hat ſeinen kindern was rechtes vorgeſammlet: il a amaſſé beaucoup de bien pour ſes enfans.

Vorſänger, *ſ. m.* celui qui entonne le chant à l'égliſe.

Vorſatz, *ſ. m.* Vorhaben, *ſ. n.* deſſein; reſolution. Einen vorſatz faſſen: former un deſſein; prendre [faire] une reſolution. Bey ſeinem vorſatz beharren: demeurer ferme dans ſa reſolution. Seinen vorſatz [ſein vorhaben] ändern: changer de reſolution, de deſſein. Ich bin des vorſatzes, des vorhabens: j'ai deſſein; j'ai reſolu.

Vorſätzlich; vorſetzlich, *adj.* premeditè; fait de deſſein formé. Eine vorſetzliche bosheit: une malice premeditée. Vorſetzlicher todtſchlag: guet-à-pens; homicide fait de guet-à-pens.

Vorſätzlich, *adv.* à deſſein; de deſſein formé; de propos deliberé.

Vorſchein, *ſ. m.* Zum vorſchein bringen: produire; repreſenter. Zum vorſchein kommen: venir à paroître; ſe preſenter.

Vorſchieben; vorſtoßen, *v. a.* pouſſer. Den riegel vorſchieben: pouſſer le verrou.

* Eine hinderung vorſchieben: mettre un empêchement.

Vorſchießen, *v. a.* avancer. Geld vorſchießen: avancer de l'argent.

Vorſchießen. v. Vorſtechen.

Vorſchirm, *ſ. m.* paravent; écran &c.

Vorſchlag, *ſ. m.* propoſition; expedient. Ein billiger ꝛc. vorſchlag: propoſition raiſonnable. Vorſchläge thun: propoſer des expediens.

Vorſchlagen, *v. a.* [*conj. c.* ſchlagen] propoſer; mettre en avant.

Vorſchlagen, *v. n.* profiter; avancer. Es will bey ihm nichts vorſchlagen: rien ne lui profite. Das wird euch zu vielem guten vorſchlagen: cela tirera conſiderablement à vôtre avantage.

* **Vorſchmack**, *ſ. m.* avant-goût. Einen vorſchmack des ewigen lebens empfinden: ſentir un avant-goût du paradis.

Vorſchneiden, *v. a.* couper [trancher] les viandes.

Vorſchneider, *ſ. m.* écuïer tranchant.

Vorſchneid-meſſer, *ſ. n.* couteau à decper les viandes.

Vorſchreiben; fürſchreiben, *v. a.* Einem knaben vorſchreiben: faire une exemple à un écolier.

* **Vorſchreiben**; fürſchreiben, preſcrire. Ich ſchreibe niemand für, aber ich will mir auch nicht vorſchreiben laſſen: je ne me mêle pas de preſcrire rien à perſonne, mais je ne veux pas auſſi, qu'on me preſcrive aucune choſe. Einem vorſchreiben was er thun ſoll: preſcrire à quelcun ce qu'il a à faire. Geſetze vorſchreiben: preſcrire des loix.

Vorſchrift, *ſ. f.* exemple. Nach ſeiner vorſchrift ſchreiben: écrire ſon exemple.

Vorſchrift: lettre de recommendation; d'interceſſion.

Vorſchub, *ſ. m.* aide; ſecours; aſſiſtance; faveur. Mächtigen vorſchub thun: donner de puiſſans ſecours. Ohne euren vorſchub kan ich nichts ausrichten: ſans vôtre aide [faveur; aſſiſtance] je ne viendrai jamais à bout de mon deſſein.

Vorſchürtze, *ſ. f.* **Vortuch**, *ſ. n.* tablier.

Vorſchürtzen, *v. a.* ſich vorſchürtzen, *v. n.* Ein tuch vorſchürtzen: mettre un tablier; ſe mettre un linge devant ſoi.

Vorſchuß, *ſ. m.* avance. Vorſchuß thun: faire avance; faire des avances. Zum vorſchuß nehmen; geben; prendre, donner par avance.

Vorſchütten; *v. a.* [*il ſe dit des animaux*] Den pferden vorſchütten; ein futter vorſchütten: donner l'avoine aux chevaux.

Vorſchützen; vorwenden, *v. a.* pretexter; prendre pour pretexte; alleguer pour excuſe. Seine arbeit vorſchützen: pretexter ſes ocupations.

Vorſehen. v. Vorherſehen.

Sich vorſehen; ſich fürſehen, *v.r.* prendre garde; ſe donner de garde. Sehet euch für: prenez garde à vous; ſoïez [tenez vous] ſur vos gardes. Sich für jemand fürſehen: ſe donner de garde de quelcun.

Vorſehung; Fürſehung, *ſ.f.* [*t. de piété*] providence. Sich der göttlichen vorſehung ergeben: ſe remettre à la providence.

Vorſehung; Vorſorge: precaution; ſoin. Die nöthige vorſehung thun: alle nöthige vorſorge tragen: prendre les precautions [aporter tous les ſoins] neceſſaires.

Vorſetzen, *v.a.* preſenter; mettre devant. Einem zu eſſen; einen trunck ꝛc. vorſetzen: preſenter à manger; à boire. Setzet dieſes vor, und das andere hernach: mettez cela devant, & l'autre aprés.

Vorſetzen: preposer; établir: commettre. Richter und amtleute dem volck vorſetzen: établir [preposer] des juges & des magiſtrats.

Vorſetzen. v. Vorſtrecken.

Sich vorſetzen; ſich fürſetzen, *v.r.* ſe proposer; former le deſſein; prendre la reſolution. Ich habe mir vorgeſetzt zu ſtudiren: j'ai pris la reſolution d'étudier.

Vorſetzlich. v. Vorſätzlich.

Vorſetzung, *ſ.f.* action de preposer; de mettre devant &c.

Vorſicht; Vorſichtigkeit, *ſ.f.* prevoïance; precaution. Vorſicht brauchen: uſer de precaution; ſe precautionner.

Vorſichtig, *adj.* prevoïant; prudent; aviſé. Ein vorſichtiger mann: homme prévoïant; qui a de la precaution.

Vorſichtig; vorſichtiglich, *adv.* prudemment; ſagement; avec prevoïance; avec precaution.

Vorſingen, *v.a.* chanter devant les autres; entonner le chant à l'égliſe.

Vorſitz, *ſ. m.* préſéance; rang. Um den vorſitz ſtreiten: diſputer [conteſter] la préſéance.

Vorſitz, [*t. de jeu de cartes*] main. Den vorſitz haben: avoir la main.

Vorſitzen, *v. n.* avoir la préſéance; prendre la premiere place.

Vorſorge. v. Vorſehung.

Vorſorgen, *v.a.* avoir ſoin; avoir de la precaution.

Vorſpann, *ſ. m.* & *f.* relais; chevaux de relais. Mit vorſpann reiſen: avoir; prendre des relais.

Vorſpannen, *v.a.* ateler; fournir des relais. Die pferde vorſpannen: ateler; mettre les chevaux au chariot. Den reiſenden vorſpannen: fournir des relais aux paſſans.

Vorſparen. v. Vorſammlen.

Vorſpiel, *ſ. n.* prelude.

Vorſpielen, *v.a.* preluder; jouër devant les autres.

Vorſprache, *ſ.f.* recommendation; interceſſion.

Vorſprechen, *v. n.* interceder; s'entremettre.

Vorſprecher, *ſ. m.* interceſſeur; mediateur.

Vorſpuck, *ſ. m.* preſage; augure.

Vorſpucken, *v. n.* preſager.

Vorſtand, *ſ. m.* [*t. de pratique*] caution. Vorſtand beſtellen: faire [donner] caution.

Vorſtechen; vorſchießen; vorſpringen, *v.n.* [*t. d'architecture* &c.] avancer; ſe forjeter.

Vorſtecken, *v.a.* ficher. Einen keil vorſtecken: ficher une clavette.

Sich ein gewiſſes ziel vorſtecken: ſe proposer un but; former un deſſein arreté.

Vorſtehen, *v.n.* [*conj. c.* ſtehen] preſider; gouverner; avoir l'adminiſtration; la direction; l'intendance. Der kirche; dem regiment vorſtehen: gouverner l'égliſe; l'état. Dem gericht; der kammer ꝛc. vorſtehen: preſider à la chambre de juſtice; aux finances; en avoir la direction. Einer verſammlung vorſtehen: preſider à une aſſemblée. Seinem amt wohl vorſtehen: remplir bien ſa charge. Seinem hauſe klüglich vorſtehen: gouverner ſagement ſa maiſon; ſon domeſtique.

Vorſtehen: être proche; menacer. Die feyer ſtehet vor: les vacations aprochent; nous ſommes ſur le point des vacations. Es ſtehet mir ein unglück; eine kranckheit vor: je ſuis menacé d'un malheur; d'une maladie. Wer weiß, wo mir mein glücke vorſtehet: qui ſait où ma bonne fortune m'attend.

Vorſteher, *ſ. m.* directeur; gouverneur; adminiſtrateur; intendant.

Vorſtellen, *v.a.* repreſenter; produire Zeugen vorſtellen: produire des temoins.

Vorſtellen: repreſenter; faire connoitre; remontrer. Den zuſtand der ſachen vorſtellen: repreſenter l'état des afaires.

Vorſtellung, *ſ.f.* repreſentation; remontrance. Eine vorſtellung thun: faire une repreſentation.

Vorſtimmen, *v.a.* [*t. de muſique*] entonner.

Vorſtimmen: donner ſa voix [ſon ſufrage] avant un autre.

Vorſtoßen. v. Vorſchieben.

Vorſtoßen, *v.n.* [*conj. c.* ſtoßen] ſurvenir. Es iſt mir eine hinderniß vorgeſtoßen: il m'eſt ſurvenu une dificulté; un empêchement.

Vorſtrecken; vorſetzen, *v.a.* prêter; avancer. Geld; korn ꝛc. vorſtrecken: prêter de l'argent; du blé.

Vortanz, *ſ. m.* branle à mener. Den vortanz beſtellen: arrêter le branle à mener.

Vortantzen, *v. n.* mener le branle.

Vortantzer, *ſ. m.* celui qui mene le branle.

Vortheil, *ſ. m.* avantage; profit; prerogative. Den vortheil haben; gewinnen: avoir; gagner l'avantage. Vortheil des ſtandes ꝛc. prerogative de la naiſſance. Mit vortheil kauffen; verkauffen: acheter: vendre avec profit.

Vortheilhaft; vortheilig, *adj.* avantageux; profitable. Ein vortheilhafter handel: afaire profitable.

Vortheilhaft; intereſſé; âpre au profit.

Vorthun, *v.a.* mettre devant. Das ſchürtz-tuch; das mumm geſicht ꝛc. vorthun: mettre un tablier; le maſque. Die fürhänge vorthun: tirer les rideaux.

Vorthun: faire devant un autre; montrer.

Vorthun. v. Juvorthun.

Vortrab, *ſ. m.* [*t. de guerre*] avant-garde.

Vortraben, *v. n.* avoir l'avant-garde.

Vortrag, *ſ. m.* propoſition. Den vortrag thun: faire la propoſition; porter la parole.

Vortragen, *v.a.* [*conj. c.* tragen] propoſer.

Vorträglich; zuträglich, *adj.* utile; avantageux; profitable.

Vortrefflich. v. Trefflich.

Vortreten, *v. n.* paſſer devant; ſe mettre à la tête. Einem andern vortreten: paſſer devant un autre; prendre le pas ſur l'autre. Vor den haufen treten: ſe mettre à la tête de la troupe.

Vortritt, *ſ. m.* pas; rang. Den vortritt haben: avoir le pas. Um den vortritt ſtreiten: diſputer le pas.

Vortuch. v. Vorſchürtze.

Vorüber. v. Vorbey.

Vor-urtheil, *ſ. n.* prejugé; provention; préocupation. Mit vorurtheilen behaftet: prevenu; préocupé; rempli de prejugés.

Vorwacht, *ſ.f.* [*t. de guerre*] garde avancée.

Vorwarnen, *v.a.* avertir par avance.

Vorwand, *ſ.m.* pretexte; excuſe. Etwas zum vorwand nehmen: prendre pretexte d'une choſe; prendre une choſe pour pretexte. Ein kahler vorwand: mauvais pretexte; méchante excuſe.

Vorwarten. v. Vorlauren.

Vorweiſen, *v.a.* produire; preſenter. Seinen geleits-brieff vorweiſen: produire ſon paſſeport.

Vorwenden. v. Vorſchützen.

Vorwerffen, *v.a.* jeter devant. Den hunden die beine vorwerffen: jeter les os aux chiens.

Vorwerffen. v. Vorrücken.

Vorwerts, *adv.* en avant.

Vorwiſſen. v. Vorbewuſt.

Vorwurff, *ſ.m.* reproche; blâme. Einen vorwurff auf ſich haben: être chargé d'un reproche.

Vorwurff, [*t. dogmatique*] objet.

Vorzeigen, *v.a.* montrer; repreſenter.

Vorzeiger, *ſ.m.* celui qui montre; qui repreſente. Vorzeiger dieſes: le porteur de cette lettre; de la preſente.

Vorziehen, *v.a.* tirer. Die vorhänge vorziehen: tirer les rideaux.

* Vorziehen, *v.a.* preferer.

Vorzug, *ſ.m.* preference; prerogative; avantage. Den vorzug vor andern haben: avoir la prerogative [l'avantage] ſur les autres. Den vorzug jemanden beylegen: donner la preference à quelcun.

Uppig, *adj.* diſſolu; libertin; licentieux; voluptueux; laſcif. Ein üppiges weib: femme laſcive. Uppiges leben führen: faire une vie libertine; voluptueuſe; vivre dans la diſſolution. Uppige blicke; geberden ꝛc. regards; geſtes laſcifs.

Uppig; üppiglich, *adv.* diſſolument; laſcivement; voluptueuſement; licentieuſement.

Uppigkeit, *ſ.f.* diſſolution; libertinage; laſciveté.

Urahn, *ſ.m.* grand aïeul. Seine urahnen von Noah herrechnen: conter ſes aïeuls [ſes ancêtres] depuis Noé.

Urahnfrau; Uralterinnutter, *ſ.f.* triſaïeule.

Uralt, *adj.* tresvieux; tresancien. Ein uraltes ſchloß; geſchlecht ꝛc. château tresvieux; maiſon tresancienne.

Uraltern; Uraltern, *ſ.m. pl.* aïeuls; ancêtres.

Uraltervater, *ſ.m.* triſaïeul.

Uralterthum, *ſ.n.* antiquité.

Urankunft, *ſ.f.* ancienne origine.

Urbar, *adj.* labouré; labourable. Urbar land: gagnage; terre labourée. Ein land urbar machen: mettre une terre en labour.

Urbeginn, *ſ.m.* premiere origine. Von urbeginn der welt: dès le commencement [dès l'origine] du monde.

Urbild, *ſ.n.* original. Das iſt nach einem guten urbild gemahlt: cela eſt tiré [copié] ſur un bon original.

Urenckel, *ſ.m.* arriere-petit-fils.

Urenckelin, *ſ.f.* arriere-petite-fille.

Urfehde; Urpfed, *ſ.f.* [*t. de pratique*] ſerment qu'on fait prêter à ceux qui ſont bannis par lequel ils s'engagent de ne ſe pas venger ſur le pais, de la peine qui leur a été infligée.

Urfeind, *ſ.m.* ennemi capital.

Urgerege, *ſ.n.* [*t. dogmatique*] premier mobile.

Urgicht, *ſ.f.* [*t. de pratique*] confeſſion formelle d'un criminel.

Urhan; Aurhan, *ſ.m.* coq de bois.

Urhenne; Aurhenne, *ſ.f.* poule de bois.

Urhan-faltz, *ſ.f.* [*t. de chaſſe*] tems que les coqs de bois ſont en amour.

Urheber, *ſ.m.* auteur. Der urheber ſeines ſtammes: l'aureur de ſa race. Urheber des aufruhrs; des zancks ꝛc. auteur de la ſedition; de la querelle.

Urkund, *ſ.f.* titre; piece; acte. Alte urkunden: vieux titres. Seine urkunden vorweiſen: produire ſes titres; ſes pieces. Biglaubte urkunde: acte autentique. Urkund meine eigene hand: en foi de quoi j'ai ſigné les preſentes.

Urkunden, *v.a.* ateſter autentiquement.

Urkündlich, *adv.* autentiquement. Urkündlich erweiſen: prouver autentiquement. Urkündlich unter dem gewöhnlichen ſiegel ꝛc. en foi de quoi nous avons apoſé le ſeelé.

Urlaub, *ſ.m.* congé; permiſſion. Einem ſeiner urlaub geben: donner congé à un domeſtique; le congedier. Von einem freund urlaub nehmen: prendre congé d'un ami; lui dire adieu. Urlaub erhalten: obtenir permiſſion. Mit urlaub; avec permiſſion.

Urochs; Aurochs, *ſ.m.* beuf ſauvage.

Urplötzlich, *adj.* ſoudain; ſubit. Urplötzliche veränderung: changement ſubit.

Urplötzlich, *adv.* ſoudain; ſubitement.

Urquelle, *ſ.f.* premiere ſource.

Urreger, *ſ.m.* premier moteur.

Urſach, *ſ.f.* cauſe; principe. GOtt iſt die urſach [haupt-urſach] aller dinge: Dieu eſt la premiere [la ſouveraine] cauſe de toutes choſes. Die nachgeſetzte urſachen; neben-urſachen: les cauſes ſecondes. Er iſt die urſach meines unglücks: il eſt cauſe de mon malheur. Die urſachen eines dinges erforſchen: rechercher les cauſes d'une choſe.

Urſach: cauſe; raiſon; ſujet; motif; occaſion. Nicht ohn urſach: non ſans cauſe; ce n'eſt pas ſans cauſe. Keine urſach zu einem finden: ne trouver point de cauſe pour nuire à quelcun. Ihr habt keine urſach alſo zu handeln: c'eſt ſans cauſe [ſans raiſon] que vous en uſez ainſi. Ich habe euch hiezu keine urſach gegeben: je ne vous ai point donné de ſujet d'en uſer ainſi. Aus rechtmäßigen urſachen: à bonnes & juſtes cauſes; par de bons motifs. Die unſchuldige urſach eines dinges: la cauſe innocente d'une choſe. Die urſachen ſagen: dire ſes raiſons. Urſach nehmen: prendre occaſion. Dieſer urſach wegen; aus der urſach: à cauſe de cela; par cette raiſon; pour raiſon dequoi. Urſach an jemand ſuchen: en vouloir à quelcun. Gewiſſer urſachen wegen; um gewiſſer urſachen willen: pour cauſe; pour des raiſons.

Urſachen, *v.a.* cauſer.

† **Urſchlächten**, *ſ.f.* [*mot de province*] rougeole.

Urſchrift, *ſ.f.* original; acte autentique.

Urſprache, *ſ.f.* langue primitive; original. Die lateiniſche ſprache iſt die urſprache vieler andern: le latin eſt la langue primitive de pluſieurs autres. Die überſetzung gegen die urſprache halten: confierer la traduction avec l'original.

Urſprung, *ſ.m.* origine; ſource. Seinen urſprung haben; nehmen: tirer ſon origine. Der urſprung unſeres unglücks: la ſource [l'origine] de

nos malheurs. Den urſprung eines geſchlechts; eines worts ꝛc. unterſuchen: rechercher l'origine d'une maiſon; d'un mot.

Urſprünglich, *adj.* originaire; original; primitif. Urſprünglich aus einem lande ſeyn: être originaire d'un tel païs. Ein urſprüngliches wort: mot primitif. Ein urſprünglicher gedancke: penſée originale.

Urſprünglich, *adv.* originairement; radicalement.

† **Urſtánd**, *ſ. f.* [*vieux mot*] reſurrection.

Urſtück, *ſ. n.* original; piece originale.

Urſtufe, *ſ. f.* [*t. dogmatique*] matiere premiere.

Urſúnd, *ſ. f.* péché capital.

Urtel; Urtheil, *ſ. n.* jugement; ſentence; condamnation. Ein gerechtes urtheil: juſte jugement. Das urtheil ſprechen: donner [endre] un jugement; prononcer la ſentence. Sein urtheil empfangen: avoir ſa condemnation.

Urtheil: jugement; faculté de juger. ein reines; geſundes; gründliches; ſcharffes ꝛc. urtheil: jugement ſain & net; ſolide; perçant. Ich finde nach meinem wenigen urtheil, daß ꝛc. je trouve ſelon mon petit jugement, que &c.

Urtheil: jugement; ſentiment. Ich fulle eurem urtheil bey: je me rends, [je m'en tiens; j'en demeure] à vôtre jugement. Sein urtheil über etwas ergehen laſſen: porter [donner] ſon jugement ſur quelque choſe. Ich gründe mein urtheil darauf: je fonde mon jugement ſur ce &c. Liebloſes; vermeſſenes urtheil: jugement peu charitable; temeraire.

Urtheilen, *v. a.* juger. Andere [von andern] nach ſich ſelbſt urtheilen: juger d'autrui par ſoi-même. Urtheilet ob ich recht habe: jugez ſi j'ai raiſon. Von ſeinem nächſten übel urtheilen: juger mal de ſon prochain. Es iſt leicht zu urtheilen, daß ꝛc. il n'eſt pas difficile de juger, que &c. Was urtheilet ihr von der ſache? que jugez vous de cela? Wer einen andern urtheilet, verdammet ſich ſelbſt: celui qui juge un autre, ſouſcrit à ſa propre condamnation.

Urweſen, *ſ. n.* [*t. dogmatique*] premier être; principe.

Urwort, *ſ. n.* [*t. de grammaire*] mot primitif.

W.

[*Cette lettre ſe prononce comme l'v conſone des François.*]

W, *ſ. n.* un V.

Wa. v. Wo.

Waar; Wahr, *ſ. f.* marchandiſe. Gute [redliche] waar. loïale marchandiſe. Verbotene waar: marchandiſe de contrebande. Ein gewölb; ſpeicher voll waaren: un magazin de marchandiſes. Waaren ausführen; einführen: transporter; faire entrer des marchandiſes. Waaren verſenden: faire un envoi de marchandiſes.

Wabe, *ſ. f.* raïon de miel; gaufre.

Wache; Wacht, *ſ. f.* garde; guet. Wache halten: faire la garde. Gute, ſchlechte wache halten: faire bonne mauvaiſe garde. Auf der wache ſeyn être en garde. Auf die wache ziehen entrer en garde. Von der wache abziehen: ſortir de garde. Die wache aufführen; abführen: monter; deſcendre la garde.

Wache; wacht garde. Die wache in den thoren: la garde des portes. Eine wache ſetzen: poſer une garde. Die wache ablöſen; verſtärcken ꝛc. relever; renforcer la garde

Wachen, *v. n.* veiller. Die gantze nacht wachen: veiller toute la nuit. Ich ſchlafe oder wache: ſoit que je dorme, ſoit que je veille. Bey einem krancken wachen: veiller un malade.

Wachen, [*t. militaire*] faire la garde. Im thor; auf dem wall ꝛc. wachen: faire la garde aux portes; ſur les remparts.

✗ **Wachen**: veiller; être attentif; ſoigneux. Für ſeine ehre, für das gemeine beſte ꝛc. wachen: veiller à [avoir ſoin de] ſon honneur; au [du] bien de l'état. Über einem wachen: veiller ſur la conduite de quelcun. Über ſich ſelbſt wachen: veiller ſur ſoi même.

Wach-feur, *ſ. n.* feu de garde.

Wach-geld; Wachlohn, *ſ. n.* ſalaire de celui qui fait la garde.

Wach-haus, *ſ. n.* **Wach-ſtube**, *ſ. f.* corps de garde.

Wachholder; Wacholder; Wachholderbaum, *ſ. m.* genevre; genevrier.

Wachholderbeer, *ſ. f.* baie de genevrier; genevre.

Wachholderholtz, *ſ. n.* bois de genevrier

Wachholder latwerge, *ſ. f.* rob de genevre

Wachholderöl, *ſ. n.* huile de genevre.

Wachholder-rauch, *ſ. m.* parfum de genevre

Wachholder-ſtaude, *ſ. f.* genevrier.

Wachholder-waſſer, *ſ. n.* eau [eſprit] de genevre.

Wachs, *ſ. n.* cire. Weiß; gelb; roth ꝛc. wachs cire blanche; jaune; rouge. Spaniſch wachs: cire d'Eſpagne. Wachs bleichen; blanchir de la cire.

Wachſam, *adj.* éveillé. Er iſt wachſam, das geringſte geräuſch kan ihn erwecken: il eſt éveillé, il s'éveille au moindre bruit

Wachſam: vigilant: éveillé. Ein wachſamer menſch in ſeinem thun: homme vigilant dans ſes affaires. Wachſam über ſeinem nutzen: éveillé ſur ſes interêts. Ein wachſames aug auf etwas haben: veiller ſur une affaire.

Wachſamkeit, *ſ. f.* vigilance; ſoin; attention.

Wachs-bleiche, *ſ. f.* blancherie.

Wachs-bleicher, *ſ. m.* blanchiſſeur de cire.

Wachs-boßirer, *ſ. m.* [*t. de ſculpture*] ſculpteur qui travaille en ouvrages de cire en boſſe ou en relief.

Wach-ſchiff, *ſ. n.* garde-côte.

Wachs-drat; Wachs faden, *ſ. m.* fil ciré.

Wachſen, *v. n.* [ich wachſe, du wächſeſt, er wächſt, wir wachſen, ich wuchs, ich wüchſe, gewachſen] croître; venir. Die kräuter; bäume; haare ꝛc. wachſen: les herbes; les arbres; les cheveux croiſſent. Geſchwind; langſam; augenſcheinlich; unvermerckt wachſen: croître bien vîte [en peu de tems] lentement; à veuë d'oeil; inſenſiblement. Den barth wachſen laſſen: ſe laiſſer croître la barbe. In dieſem lande wächſt guter wein, viel korn; flachs ꝛc. il croît [il vient] de bon vin;

vin; beaucoup de blé; de lin en ce païs là. Auf dieſem feld will nichts wachſen: il ne croît rien ſur cette terre. Das kraut wächſt auf bergen; in gründen: cette plante croît [vient] dans les montagnes; dans les valées.

Der mond wächſt; iſt im wachſen: la lune commence à croître.

Die ſtröhme wachſen: les rivieres croiſſent; hauſſent; s'enflent.

Das fieber; die flechte wachſt täglich: cette fiévre; cette dartre croît tous les jours.

* Seine gnade; ſein glück wachſt: ſa faveur; ſa fortune croît. Sie wächſt an ſchönheit und tugend: elle croît en beauté & en vertu. Der aufruhr wächſt: la ſedition croît. Die zahl der mißvergnügten wächſt: le nombre des mécontens s'accroît. Sein reichthum, anſehen wächſt: ſon bien; ſon credit accroît [s'accroît] tous les jours.

‡ * Unkraut wächſt, man darfs nicht gieſſen: *prov.* mauvaiſe herbe croît toûjours.

Wächſen; wichſen, *v. a.* cirer. Leder; leinwand ꝛc. wächſen: cirer du cuir; de la toile. Das zeug auf dem ſchnitt wächſen: bougier l'étoffe.

Wachſen; wächſern, *adj.* de cire. Ein wächſen bild: image de cire.

Wachſend, *adj.* croiſſant. Der wachſende mond: le croiſſant; croiſſant de la lune.

Wachsfärbig; wachs-gelb, *adj.* couleur de cire.

Wachshandler; **Wachskrämer**, *ſ. m.* cirier.

Wachshut *ſ. m.* couverture de chapeau de toile cirée.

Wachskertze, *ſ. f.* **Wachslicht**, *ſ. n.* cierge; flambeau de cire. Geweihtes wachslicht: cierge benit.

Wachskertzler; **Wachslicht-zieher**, *ſ. m.* cirier.

Wachs-pflaſter, *ſ. n.* cirat.

Wachsſtock, *ſ. m.* bougie.

Wachstäfelein, *ſ. n.* tablette cirée.

Wachstuch, *ſ. n.* toile cirée.

Wachsthum, *ſ. n.* acroiſſement; augmentation. In vollem wachsthum ſeyn: aler croiſſant, aler en augmentant. Das wachsthum hindern; befördern: empêcher; avancer l'acroiſſement.

Wach-ſucht, *ſ. f.* [*t. de medecine*] inſomnie.

Wachſüchtig, *adj.* travaillé d'inſomnie.

Wächſung, *ſ. f.* cirage.

Wachs-wetter, *ſ. n.* tems fecond; tems propre à avancer l'acroiſſement des plantes.

Wacht. v. Wache.

Wachtel, *ſ. f.* caille.

Wachtel-hund *ſ. m.* chien couchant.

Wachtel-könig *ſ. m.* râle.

Wachtel-neꝛ, *ſ. n.* rets à prendre les cailles.

Wachtel-pfeiffe, *ſ. f.* courcaillet, apeau à caille.

Wächter, *ſ. m.* garde; ſentinelle, guet.

Wächter; **Nacht-wächter**: archer du guet.

Wächter-horn, *ſ. n.* cor dont les archers du guet ſonnent à certaines heures.

Wachter-ratel, *ſ. f.* creſſelle.

Wacht-frey, *adj.* exemt de faire la garde.

Wacht-freyheit, *ſ. f.* exemtion de faire la garde.

Wachtmeiſter, *ſ. m.* chevalier du guet.

Wachtmeiſter, [*t. militaire*] officier dans une compagnie de cavalerie.

Wachtmeiſter-leutenant, *ſ. m.* [*t. militaire*] aide Major.

Wacht-thurn, *ſ. m.* **Warte**, *ſ. f.* befroi; échauguette.

Wackeln, *v. n.* branler. Mit den füſſen wackeln: branler les jambes. Der kopff; die zähne wackeln ihm: la tête; les dents lui branlent.

Wackelend; **wackelig**, *adj.* branlant. Wackelender [wackeliger] zahn: dent branlante.

Wackelung, *ſ. f.* branlement.

Wacker, *adj.* éveillé. Wacker ſeyn: veiller. Wacker werden: s'éveiller; ſe reveiller. Einen wacker machen: reveiller quelcun.

* **Wacker**: brave; vaillant: habile. Ein wackerer mann: un brave homme. Ein wackere frau: une brave femme. Ein wackerer ſoldat: un brave ſoldat; vaillant guerrier. Eine wackere that: une brave action. Ein wackerer arbeiter: un brave [habile] ouvrier.

‡ * Wackere ſchläge: de bons coups.

* **Wacker**, *adv.* bravement. Sich wacker halten: ſe porter en brave homme. Wacker ſtudiren: étudier bravement.

* Wacker freſſen und ſauffen: manger & boire vigoureuſement. Einen wacker abprügeln: roſſer quelcun bravement. Wacker ſchreyen: crier bravement.

Wackerheit, *ſ. f.* bravoure.

Wad. v. Wand.

Wade, *ſ. f.* gras de la jambe. Dicke waden: groſſes jambes. Dünne waden haben: avoir la jambe menuë. Keine waden haben: avoir la jambe tout d'une venuë comme celle d'un chien.

Wädel. v. Wedel.

Wadſack. v. Watſack.

Waden. v. Waten.

Wafel, *ſ. f.* gaufre. Wafeln backen: cuire des gaufres.

Wafel-bäcker, *ſ. m.* patiſſier qui fait des gaufres.

Wafel-eiſen, *ſ. n.* gaufrier.

Waffen, *ſ. n.* arme. Tödliche waffen: arme mortelle.

Waffen: corſelet; cuiraſſe pour un piquier. Ein ſchuß-freyes waffen: corſelet à l'épreuve.

Waffen, *ſ. n. pl.* armes. Die waffen ergreiffen; niederlegen: prendre; mettre bas les armes. Seine waffen wider einen wenden: tourner ſes armes contre quelcun. In die waffen kommen: courir aux armes; ſe mettre en armes. Sein recht durch die waffen verfolgen: ſe faire raiſon par les armes. In den waffen üben: exercer [dreſſer] aux armes. Tag und nacht in den waffen ſeyn: être jour & nuit ſous [ſur] les armes. Dem feind die waffen aus den händen winden: faire tomber les armes des mains de l'ennemi.

⁂ **Waffen**, [*t. de chaſſe*] Die waffen eines hauenden ſchweins: les defenſes d'un ſanglier.

* Die Käyſerliche ꝛc. waffen: les armes imperiales; l'armée de l'empereur.

Waffen. v. Wapen.

Waffen-rüſtung, *ſ. f.* armement.

Waffen-ſchmid, *ſ. m.* armurier; heaumier.

Waffen-träger, *ſ. m.* écuïer.

Waffnen, *v. a.* armer. Sich mit voller rüſtung waffnen: s'armer de toutes pieces. Das landvolck waffnen: armer les milices. Der feind waffnet ſich ſtarck: l'ennemi arme puiſſamment.

* Sich mit gedult waffnen: s'armer de patience.

Wag-balcke, *ſ. m.* fleau de la balance; verge d'un peſon.

Wage, *ſ. f.* balance. Eine richtige; falſche wage: balance juſte; fauſſe. Auf die wage legen; ziehen: mettre dans la balance. Der wage den ausſchlag geben: faire pancher la balance.

* Alle wort auf die wage legen: mettre chaque parole à la balance; peſer toutes les paroles examiner tout ce qu'on dit.

Wage; Stadt-wage; Raths-wage; Wag-haus: balance publique.

♓ **Wage**, [*t. d'aſtronomie*] balances: *l'un des ſignes du zodiaque.*

Wage-geld; **Wäg-geld**, *ſ. n.* droit qu'on paie au poids de la ville.

Wägen, *v. a.* [ich wäge, du wägſt, er wägt, wir wägen ich wog, ich wöge, gewogen] peſer. Auf der wage; auf der ſchnell-wage wägen; peſer à la ba-

lance; au peſon. In der hand wägen: ſoupeſer.

Wagen, *v. a.* hazarder; expoſer au hazard. Den ſtreich wagen: hazarder le coup. Sein leben wagen: hazarder ſa vie. Alles ſein geld auf das ſpiel wagen: hazarder tout ſon argent au jeu. Sein glück wagen: s'expoſer [s'abandonner] au hazard; hazarder le paquet, tenter la fortune. Das äuſſerſte wagen: mettre le tout pour le tout.

Wagen, *ſ. m.* chariot. Ein beladener wagen: chariot chargé. Bedeckter; offener wagen: chariot couvert; ouvert. Beſpannter wagen: chariot attelé. Die pferde vor den wagen ſpannen: mettre les chevaux au chariot. Den wagen ziehen; führen; leucken: tirer; mener; tourner le chariot. Mit dem wagen umwerffen; verfer.

‡* Den wagen vor die ochſen ſpannen: *prov.* mettre la charruë devant les beufs: mettre devant ce qui doit être derriere.

Wagen-achs, *ſ. f.* eſſieu.

Wagen-baum, *ſ. m.* flèche.

Wagenburg, *ſ. f.* [*t. de guerre*] barricade de chariots.

Wagen-deichſel, *ſ. f.* timon.

Wagener; **Wagner** *ſ. m.* charron.

Wagen-flechte, *ſ. f.* **Wagen-korb**, *ſ. m.* bane.

Wagen-geſchirr, *ſ. n.* harnois.

Wagen-geſtell, *ſ. n.* train de caroſſe; de chariot.

Wagen-gleis, *ſ. n.* **Wagen-leiſe**, *ſ. f.* ornière.

Wagen-haus, *ſ. n.* **Wagen-ſchupffe**, *ſ. m.* remiſe.

Wagen-kette, *ſ. f.* chaine de chariot.

Wagen-knecht, *ſ. m.* garçon chartier, valet de chartier.

Wagen-meiſter, *ſ. m.* [*t. militaire*] Vuaghe meſtre

Wagen-pferd; **Wagen-roß**, *ſ. n.* cheval de harnois.

Wagen-rad, *ſ. n.* rouë.

Wagen-ſchmier, *ſ. n.* graiſſe à graiſſer les rouës.

Wagen-winde, *ſ. f.* crie.

Wäger; **Wag-meiſter**, *ſ. m.* peſeur.

Wäg-geld. v. Wag-geld.

Waghals, *ſ. m.* determiné; temeraire

Waghalter, *ſ. m.* ſoutien de la balance.

Wag-haus. v. Wage.

Wag-klobe, *ſ. m.* châſſe de balance.

Wag-kunſt, *ſ. f.* ſtatique.

Wäglein, *ſ. n.* petite balance.

Wäglein, *ſ. n.* petit chariot; charette.

Wagmacher, *ſ. m.* ouvrier qui fait des balances.

Wagmeiſter. v. Wäger.

Wagniß, *ſ. f.* hazard. Die wagniß ausſtehen: prendre le hazard ſur ſoi. Auf alle wagniß: à tout hazard.

Wag-ſchale, *ſ. f.* baſſin de la balance.

Wag-ſchreiber, *ſ. m.* contrôleur au poids de la ville; public.

Wag-zeichen, *ſ. n.* **Wag-zettel**, *ſ. m.* billet ou contrôle du poids.

Wag-zünglein, *ſ. n.* languette de la balance.

Wahl, *ſ. f.* choix; option; election. Die wahl haben: avoir le choix. Die wahl einem andern laſſen; die ſache zu ſeiner wahl ſtellen: remettre la choſe au choix d'un autre; à ſon choix & option. Eine gute wahl thun: faire un bon choix. Die wahl iſt auf ihn gefallen: le choix eſt tombé ſur lui. Zur wahl eines Käyſers; Pabſts ꝛc. ſchreiten: faire [proceder à] l'élection d'un Empereur; d'un Pape. Einen auf die wahl ſetzen; bringen: mettre quelcun au rang des ſujets eligibles; le propoſer.

Wahl-amt, *ſ. n.* charge elective.

Wahl-kind, *ſ. n.* fils adoptif.

Wahlen. v. Wehlen.

Wahlig, *adj.* delicat; degoûté.

Wahl-könig, *ſ. m.* Roi electif.

Wahl-reich, *ſ. n.* roïaume electif.

Wahlſtatt, *ſ. f.* place deſtinée à l'election d'un ſouverain.

Wahlſtatt: champ de bataille. Die wahlſtatt behaupten: demeurer maître du champ de bataille. Auf der wahlſtatt bleiben: demeurer ſur le champ de bataille; y perdre la vie.

Wahl-ſtimme, *ſ. f.* ſufrage; voix. Die wahl-ſtimme geben: donner ſon ſufrage.

Wahl-tag, *ſ. m.* jour d'election.

Wahl-zimmer, *ſ. n.* ſale où ſe fait l'election. Das päbſtliche wahl-zimmer: le conclave.

Wahn; **Wan**; **Won**, *ſ. m.* opinion; ſentiment. Ein falſcher; irriger wahn: opinion fauſſe; erronée. In einem böſen wahn ſtecken: avoir de mauvais ſentimens. Ich bin in dem wahn: je ſuis de cette opinion; de ce ſentiment. Einen wahn ſchöpffen: prendre une opinion; s'entêter d'un ſentiment.

Wähnen; **wehnen**; **wenen**, *v. n.* penſer; croire. Ihr ſollt nicht wähnen, daß ꝛc. ne penſez pas que &c.

Wahr. v. Waar.

Wahr, *adj.* vrai; veritable. Wahres gold; perlen: vrai [veritable] or; vraïes perles. Die wahre urſach: la vraïe cauſe; le vrai motif. Ein wahrer freund: un vrai [veritable ami.] Eine wahre zeitung: nouvelle vraie; veritable. Wahr reden: dire vrai. Hie iſt nicht ein wahres wort: il n'y a pas un mot de vrai; de verité. Es wahr als wir hie beyſammen ſind: auſſi vrai que nous ſommes ici. Das kind iſt ein wahres ebenbild ſeines vaters: cet enfant eſt le vrai [veritable] portrait de ſon pere. Wahr iſt [das iſt wahr] daß ꝛc. la verité eſt que &c.

Währen. v. Wären.

Wahrhaft, *adj.* veritable Ein wahrhaffter mann in ſeinen reden: un homme veritable dans ſes paroles.

Wahrhafftig; **wahrhafftiglich**, *adv.* veritablement; vraiment.

Wahrheit, *ſ. f.* verité. Die wahrheit reden: dire la verité. Es iſt die lautere wahrheit: c'eſt la pure verité; la verité toute pure; toute nuë. Der wahrheit ähnlich: vraiſemblable. Der wahrheit gemäß: conforme à la verité. Sagt mir die rechte wahrheit: dites moi la choſe au vrai. Göttliche Chriſtliche wahrheiten: les verités divines; chrétiennes. Die wahrheit ſuchen: chercher la verité. Die wahrheit verhalten; verhälen: cacher [diſſimuler] la verité. Hinter die wahrheit kommen: decouvrir la verité. Die wahrheit bekennen: confeſſer la verité. Die wahrheit aus einem bringen: tirer la confeſſion de quelcun; le faire chanter.

Die wahrheit zu bekennen: à dire la verité; à dire vrai; à vous dire le vrai.

* Der wahrheit raum geben: admettre la verité; ſe laiſſer gagner à la force de la verité. Die wahrheit behält den platz für der lügen: la verité triomphe du menſonge.

* Bey [hinter] der wahrheit vorbey ſpatzieren: dire une fauſſeté; mentir.

‡* Einem die wahrheit ſagen: dire les verités à quelcun; lui dire librement ſes defauts. Ich habe ihm die wahrheit geſagt: je lui ai dit ſes verités.

‡* Wer die wahrheit geigt, dem ſchlägt man den fiedelbogen auf den kopff entzwey: *prov.* toutes verités ne ſont pas bonnes à dire.

Kinder und narren reden die wahrheit: *prov.* il n'y a que les fous & les enfans qui diſent ingenument ce qu'ils penſent.

Wahrlich; **warlich**, *adv.* vraiment. Warlich! dem iſt alſo: vraiment la choſe eſt ainſi. Warlich! ihr ſeyd ein feiner mann: vraiment vous êtes un gentil homme.

Wahrnehmen. v. Warnemen.

Wahrſagen, *v. n.* pronoſtiquer, deviner; predire. Aus dem vogel-flug; aus dem feuer ꝛc. wahrſagen: deviner par le vol des oiſeaux; par le feu. Sich

Verbindungsstelle, die Stelle, wo die Verbindung vorhanden ist, wo sie sich befindet, wo sie hergestellt worden ist.

Verbindungs-Zeichen, das, ein Zeichen, welches eine Verbindung anzeigt.

Verbindungszeit, die, die Zeit, während welcher eine Verbindung besteht.

Verbindungszug, der, ein Zug, welcher eine Verbindung herstellt.

Verbindungszweig, der, ein Zweig, welcher eine Verbindung herstellt.

Verbindungszweig-Linie, die, eine Linie, welche einen Verbindungszweig bildet.

Verbindungszweig-Station, die, eine Station, welche einen Verbindungszweig bildet.

Verbindungszweig-Strecke, die, eine Strecke, welche einen Verbindungszweig bildet.

Verbindungszweig-Zug, der, ein Zug, welcher einen Verbindungszweig bildet.

Verbindungszweig-Zugnummer, die, eine Zugnummer, welche einen Verbindungszweig bildet.

Verbot, das, Befehl, das gerade Gegenteil von dem befiehlt, was man befohlen hat.

Verbot, n, n, Verbote, Befehl.

Verbotene, das, das Verbotene, Verbot.

Verbotene, das, Verbotene, Verbot.

Verbotene, das, Verbotene, Verbot.

Verbotene, das,

Walzicht, *adj.* en rouleau; cilindrique.
Walz-ſeule, *ſ. f.* cilindre.
Walzung, *ſ. f.* roulement.
† **Wamme**; **Wampe**, *ſ. f.* [*vieux mot*] ventre. Einen in die wamme ſtoſſen: donner un coup d'épée dans le ventre.
Wamme; **Schweins-wamme**, [*t. de chaſſe*] pance de ſanglier.
Wamme, [*t. de pelletier*] partie de la peau qui couvre la pance de la bête. Fuchs-wammen; wolffs-wammen ꝛc. peaux de la pance du renard; du loup.
† **Wamme**, [*mot de province*] tripes. Wammen reinigen; kochen ꝛc. netéier; faire cuire les tripes.
† **Wammen-freſſer**, *ſ. m.* [*t. de mépris*] mangeur de tripes; grigou.
† **Wammen-marckt**, *ſ. m.* triperie.
Wammes, *ſ. n.* pourpoint. Das wammes anlegen; zuknöpffen ꝛc. mettre; boutonner ſon pourpoint. Ein zerſchnittenes wammes: pourpoint taillade.
* Einen auf das wammes brennen: tirer un coup à brûle-pourpoint.
‡* Einem das wammes ausklopffen: épouſſeter quelcun à coups de bâton.
Wammes-ermel, *ſ. m.* manche de pourpoint.
Wammes-kragen, *ſ. m.* colet de pourpoint.
Wammes-ſchooß, *ſ. m.* basque de pourpoint.
Wampe. v. Wamme.
Wan. v. Wahn.
† **Wan**; **wanicht**, *adj.* [*vieux mot*] vuide.
Wanehre, *ſ. f.* vaine gloire; fauſſe gloire.
Wan-glaube, *ſ. m.* foi imaginaire; inutile.
Wan-glaubig, *adj.* qui n'a pas la foi ſalutaire; qui n'a qu'une foi imaginaire, inutile à ſalut.
Wan-hirn, *ſ. n.* cervelle creuſe.
Wan-hoffnung, *ſ. f.* fauſſe eſperance.
Wan-ſaur, *adj.* éventé.
Wan-ſinn; **Wan-witz**, *ſ. m.* folie.
Wanſinnig; **wanwitzig**, *adj.* fou; qui a perdu le ſens.
Wanckelbar, *adj.* variable; inconſtant; changeant. Ein wanckelbarer ſinn: humeur variable. Wanckelbares glück: fortune inconſtante.
Wanckeler, *ſ. m.* inconſtant; volage.
Wanckelmut, *ſ. m.* **Wanckelmütigkeit**, *ſ. f.* **Wanckelſinn**, *ſ. m.* inconſtance; legereté.
Wanckelmütig; **wanckelſinnig**, *adj.* inconſtant; leger; volage.
Wanckeln, *v. n.* heſiter; balancer; floter; varier.
Wanckel-rede, *ſ. f.* diſcours variable.
Wancken, *v. n.* branler; trebucher; chanceler. Er iſt ſo ſchwach, daß ihm die füſſe wancken, wenn er einen tritt thun will: il eſt ſi foible qu'il trebuche des qu'il fait un pas.
* In der rede wancken; heſiter dans le diſcours.
* Der zeuge wanckt: le temoin varie; ſe coupe.
* Der ſieg wanckt eine zeitlang: la victoire balança quelque tems.
* Im glauben, in der hoffnung wancken: avoir une foi chancelante, une eſperance flotante. Zwiſchen furcht und hoffnung wancken: floter entre la crainte & l'eſperance.
Es wanckt in dem hauſe: il revient de eſprits dans cette maiſon.
Wanckend, *adj.* chancelant; branlant.
* **Wanckend**, incertain; irreſolu; chancelant; flotant. Ein wanckender muth: eſprit irreſolu. Wanckendes glück: fortune chancelante.
Wand; **Wad**; **Gewand**, *ſ. f.* & *n.* drap. Sich in wand kleiden: s'habiller de drap. Leinen wad; leinwad; leinwand: toile.
Wand, *ſ. f.* mur. Eine baufällige wand: mur ruineux. Eine wand beweiſſen; betünchen ꝛc. blanchir; crepir un mur. Durch die wand brechen: percer le mur. Eine Spaniſche wand: un paravent.
Mit dem kopff wider die wand lauffen: *prov.* ſe donner de la tête contre le mur; entreprendre une choſe impoſſible.
Wandel, *ſ. m.* vie; conduite. Einen ehrbaren; gottſeligen; böſen ꝛc. wandel führen: faire une vie honnête; pieuſe; faire mauvaiſe vie. Ordentlicher wandel: conduite reguliere.
Wandel, defaut. Ohne wandel ſeyn: n'avoir aucun defaut.
Wandelbar, *adj.* changeant; inconſtant. Wandelbares glück: fortune inconſtante.
Wandelbar, defait: detraqué. Das ſchloß iſt wandelbar worden: la ſerrure s'eſt defaite. Die uhr iſt wandelbar: l'horloge s'eſt detraquée.
Wandelbarkeit, *ſ. f.* inconſtance; mutabilité.
Wandeler, *ſ. m.* qui marche; qui ſe promene.
Wandel-geiſt, *ſ. m.* **Wandel-hirn**, *ſ. n.* eſprit inconſtant; humeur inconſtante; volage.
Wandel-glück, *ſ. n.* inconſtance [legereté] de la fortune.
Wandeln, *v. n.* marcher; cheminer; ſe promener. Er iſt ſo ſchwach, daß er nicht wandeln kan: il eſt ſi foible qu'il ne ſauroit marcher. Im garten ꝛc. wandeln: ſe promener dans le jardin.
Wandeln, cheminer; ſe conduire. Aufrichtig wandeln: cheminer droit; tenir une conduite droite.
Wandeln, *v. a.* changer.
Wandelung, *ſ. f.* promenade.
Wandelung, changement.
Wander-bündel, *ſ. m.* paquet d'un voïageur.
Wanderer. v. Wandersmann.
Wander-geräth, *ſ. n.* équipage de voïage.
Wander-geſell, *ſ. m.* compagnon de voïage.
Wander-jahr, *ſ. n.* [*t. d'artiſan*] tems que les compagnons de métier ſont obligés de voïager. Seine wanderjahr zurück legen: achever ſes voïages.
Wander-kleid, *ſ. n.* habit de voïage; de campagne.
Wandern, *v. n.* voïager; partir; ſortir. Aus dem hauſe wandern: ſortir de la maiſon. In die fremde wandern: faire un voïage [voïager] dans les païs étrangers. Davon wandern: partir; s'en aler. Seine ſtraſſe wandern: aler [paſſer] ſon chemin. Von einem ort zum andern wandern: errer d'un lieu à l'autre. Die handwercks-burſche wandern: les compagnons de métier batent la ſemelle.
Wandersmann; **Wanderer**, *ſ. m.* voïageur; pelerin.
Wanderſchafft; **Wanderung**, *ſ. f.* voïage; pelerinage. Auf der wanderſchafft ſeyn: être en voïage.
Wander-ſtab, *ſ. m.* bourdon.
Wander-zehrung, *ſ. f.* frais de voïage.
Wand-laus; **Wantze**, *ſ. f.* punaiſe.
Wand-leuchter, *ſ. m.* bras; plaque. Ein ſilberner ꝛc. wand-leuchter: plaque [bras] d'argent.
Wand-pfeiler, *ſ. m.* [*t. d'architecture*] piedroit.
Wand-ſchneider; **Gewandſchneider**, *ſ. m.* marchand de drap.
Wand-uhr, *ſ. f.* pendule; horloge.
Wand-weher, *ſ. m.* emerillon: *oiſeau de proie.*
Wange, *ſ. f.* joüe. Rothe wangen: joües vermeilles. Magere [eingefallene] wangen: joües creuſes. Runtzelche wangen: joües couſuës. Auf die wangen küſſen: baiſer à la joüe. Die

ihrẽn floſſen ihr über die wangen: les larmes lui couloient le long des joues.

Wann; **wenn**, *adv.* quand; lorsque. Wann ich kommen werde: quand je viendrai; lorsque je ſerai venu. Wenn du gefraget wirſt, ſo antworte: quand on vous demande, il faut repondre. Wenn wollet ihr kommen? quand viendrez vous? Es ſey wenn es wolle: en quelque tems que ce ſoit. Ich weiß nicht, wenn dieſes geſchehen: je ne ſai pas le tems que [quand] cela eſt arrivé.

Wann; **wenn**, *conj.* ſi. Wann GOtt will: s'il plait à Dieu. Wenn es ſeyn kan: ſi cela ſe peut. Wann ich es wüſte: ſi je le ſavois.

Wann aber, mais quand; mais ſi.

Wann auch; wann gleich, wann ſchon, quand même; lors même, quoique. Wann ihr auch mein bruder wäret: quand même vous ſeriez mon frere. Sie gefallt mir, wenn ſie gleich zürnet: elle me plait lors même qu'elle fait la fâchée. Wenn ich ſchon kein geld habe: quoique je ſois ſans argent.

Wann dann, puis que donc. Wann dann dem alſo: puiſque donc la choſe eſt ainſi; or la choſe étant ainſi

Wannehr, *adv. interrog.* quand. Wannehr ſehen wir uns wieder? quand eſt-ce que nous nous reverrons?

Wann etwa, ſi peut-être; ſi par hazard. Wann etwan er nicht zu hauſe wäre: ſi par hazard il n'étoit pas au logis.

Wann gleich. v. Wann auch.

Wann nicht, ſi ce n'etoit; n'étoit que; ſans. Ich wäre gefallen, wenn ihr mich nicht gehalten hättet: je ſerois tombé, n'étois que vous m'avez ſoûtenu; ſans vous je ſerois tombé.

Wann nur, mais que. Ich vergebe es ihm, wenn er ſich nur beſſert: je lui pardonne, mais qu'il ſoit ſage à l'avenir.

Wanne, *ſ. f.* Badewanne, baignoire.

Wanne; Schwingwanne, vane; vanette.

Wannen, *v. a.* vaner. Die frucht; den haber wannen: vaner du blé; de l'avoine.

Wännlein, *ſ. n.* cuveau.

Wannen; von wannen, *adv.* d'où de quel endroit. Von wannen kommſt du? d'où venez vous? Ich weiß nicht, von wannen er iſt: je ne ſai de quel endroit il eſt.

Wannenhero, *adv.* de là; c'eſt pourquoi. Wannenhero es dann geſchehen: c'eſt de là qu'il eſt arrivé. Wannenhero ich euch ermahne; c'eſt pourquoi je vous exhorte.

† **Wanſt**, *ſ. m.* [*t. burleſque*] pance. Ein groſſer fetter wanſt: une groſſe & large pance. Den wanſt füllen: remplir ſa pance.

† **Wänſtig**, *adj.* pançu. Ein wänſtiger leib: un gros pançu.

Wantze. v. Wandlaus.

Wantzicht; wantzig, *adj.* plein de punaiſes. Das bett iſt wantzig: il y a des punaiſes dans ce bois de lit.

Wapen; **Waffen**, *ſ. n.* armes; armoiries; écu. Königliches; Fürſtliches ꝛc. wapen: armes de roi; de prince. Das Franzöſiſche ꝛc. wapen: armes [écu] de France. Ein wapen führen: porter les armes. Sie führen einerley wapen: ils portent les mêmes armes. Einen adler ꝛc. ein rothes creutz im weiſſen felde ꝛc. im wapen führen: porter une aigle; porter d'argent à la croix de gueules dans ſon écu. Ein wapen viſieren: blaſonner des armes. Ein getheiltes; geſpaltenes; geviertes wapen: écu coupé; parti, écartelé.

Wapen-buch, *ſ. n.* livre de blaſon.

Wapen-feld, *ſ. n.* champ quartier.

Wapen-halter, *ſ. m.* tenant.

Wapen-kunſt, *ſ. f.* blaſon; art de blaſon; heraldique.

Wapen-ſchild, *ſ. m.* champ; écu.

Wapen-schildlein, *ſ. n.* écuſſon; coeur.

Wapen-theilung, *ſ. f.* partition de l'écu.

Wapen-zierde, *ſ. f.* lambrequin; cimier.

War; Warheit ꝛc. v. Wahr.

War, *pret. indic. ſing. du verb* ſeyn. Ich war, du wareſt, er war: j'étois [je fus] tu étois [tu fus] il étoit; [il fut.]

Waran. v. Woran.

Wardein, *ſ. m.* [*t. de monnoie*] eſſaïeur.

Wären, *v. n.* durer. Lang wären: durer, etre de durée. Das geſpräch wärete ſo viel ſtunden: la conference dura tant d'heures. Seine kranckheit wäret ſchon ein jahr: il y a un an que ſa maladie dure. Ihre freundſchafft hat nicht lange gewäret: leur amitié n'a guere duré. Das oſt wäret nicht: ce fruit n'eſt pas de durée.

Wärend, *adj.* durant. In währendem krieg: durant la guerre. In währender ehe: durant [pendant] leur mariage.

Wärhafft, *adj.* durable. Wärhaffter friede; freundſchafft: paix; amitié durable. Wärhafftes zeug: étofe à durer. Das iſt nicht wärhafft: cela n'eſt pas de durée.

Wärhafftigkeit; wärung, *ſ. f.* durée. Das hat keine [iſt von keiner] wärhafftigkeit: cela n'eſt pas de durée. Lange; kurtze wärung; longue; peu de durée.

Warm, *adj.* chaud. Warm waſſer: eau chaude. Warm wetter: tems chaud. Die ſonne ſcheint heute warm: le ſoleil eſt bien chaud aujourd'hui. Warmes bad: bain chaud. Warme ſuppe; brühe: bouillon chaud. Ein warmer ofen: four chaud. Warme ſtube: chambre chaude. Ein warmes kleid: habit bien chaud. Es iſt heut ein warmer tag: il fait grand chaud aujourd'hui. Die ſpeiſe warm halten; warm ſetzen: tenir la viande chaude. Mir iſt warm; j'ai chaud. Es iſt warm: il fait chaud. Warm werden: ſe chauffer. Warm machen: chauffer. Warm trincken: boire chaud. Sich warm gehen; lauffen ꝛc. s'échauffer à marcher; à courir.

Warmes kraut, getränck ꝛc. [*t. de medecine*] herbe; boiſſon; chaude. Warm im erſten; zweyten ꝛc. grad: chaud au premier; au ſecond degré. Warm und feucht: chaud & humide.

* Warm ſitzen: avoir les piez chauds; être à ſon aiſe.

* Warm ſitzen: être dans l'embarras; avoir des affaires fâcheuſes à demêler. Einen warm halten: ſerrer quelcun de prés le pouſſer rivement.

* Es iſt da warm zugegangen: c'étoit une ocaſion bien chaude; il y fit bien chaud.

Warm bier, *ſ. n.* bierre chaude. Etwas in warm bier einnehmen; prendre un remede avec de la bierre chaude.

Wärme, *ſ. f.* chaud; chaleur. Natürliche wärme: chaleur naturelle. Ich kan die wärme beſſer als die kälte leiden: je ſuporte mieux le chaud que le froid. Gemäßigte; unmäßige wärme: chaud moderé; exceſſif.

Wärmen, *v. a.* chaufer. Waſſer wärmen: chauffer de l'eau. Die hände wärmen: ſe chauffer les mains. Das bett; die ſtube wärmen: chaufer le lit; la chambre. Das eſſen wärmen: rechaufer la viande.

* Sich bey frembden feuer wärmen: *prov.* ſe chaufer au feu d'autrui; profiter d'un bien qui n'eſt pas à nous.

* Ich weiß, bey was für einem feuer er ſich wärmet: *prov.* je ſai de quel bois il ſe chauffe; je ſai quel homme c'eſt.

Wärm-feur, *ſ. m.* feu de la chambre.

Wärm-pfanne, *ſ. f.* rechaut.

Warnehmen; wahrnehmen, *v. a.* apercevoir; remarquer; obſerver. Jemand von weitem warnehmen: apercevoir quelcun de loin. Man kan es kaum warnehmen: on s'en apercoit mal aiſément; il eſt difficile de s'en apercevoir. Etwas warnehmen: remarquer [obſerver] une choſe.

Warnehmen, prendre garde; avoir ſoin. Des kindes; des krancken ꝛc. fleiſſig warnehmen: avoir ſoin d'un en-

ſant: d'un malade. Nehmet euer war: prenez garde à vous. Seiner ſchaden warnehmen: veiller ſur ſes interêts; profiter de l'ocaſion; la prendre aux cheveux.

Warnen; warſchauen, *v.a.* avertir; donner un avertiſſement. Jemand für gefahr warnen: avertir quelcun du danger. Ich warne euch, als ein freund: je vous avertis en ami. Jemand treulich warnen: donner des avertiſſemens fideles à quelcun.

Warnung; Warſchauung, *ſ.f.* avertiſſement. Eine heilſame warnung: avertiſſement ſalutaire. Laß dir das eine warnung ſeyn: tenez vous mieux ſur vos gardes une autre fois.

Warte. v. Wachthurn.

Warten, *v.a.* attendre. Wartet ein wenig: attendez un peu. Ich kan ſo lange nicht warten: je ne puis pas tant attendre. Laſſet mich nicht ſo lange warten: ne me faites pas tant attendre. Jemandes [auf iemand] warten: attendre quelcun; aprés quelcun. Ihr ſeyd der einige, auf den noch gewartet wird: on n'attend plus qu'aprés vous. Ich werde nicht auf mich warten laſſen: je ne me ferai pas attendre. Auf hülffe warten: attendre du ſecours; aprés le ſecours. Auf ſein geld warten: attendre aprés ſon argent.

‡ Ja, wartet darauf: attendez vous y; ce ne vous y attendez pas.

Warten, ſoigner; avoir ſoin; s'apliquer; prendre garde. Eines krancken warten: ſoigner [avoir ſoin d'] un malade. Seiner handthierung warten: s'apliquer à ſon negoce. Wartet eurer dinge: ſoignez [prenez garde à] vos afaires. Seiner gäſte warten: acommoder ſes hôtes. Eines wol warten: traiter bien quelcun. Eines übel warten: maltraiter quelcun.

Wärter, *ſ.m.* garde.

Wart-frau, *ſ.f.* garde de malade.

Wart-geld, *ſ.n.* [*t. militaire*] avoir penſion; être à demi-paie en attendant d'être acommodé.

Wart-thurn. v. Wacht-thurm.

Wartung, *ſ.f.* ſoin; acommodement. Schlechte wartung haben: n'être pas ſoigné comme il faut. In dem wirthshaus iſt gute wartung: on eſt bien acommodé dans cette hôtellerie.

Wartze, *ſ.f.* poireau; porreau; verruë. Eine wartze abſchneiden: couper la tête d'un poireau.

Wartze der bruſt: mamelon.

Warum; worum, *adv.* pourquoi. Er klagt, und weiß nicht warum: il ſe plaint, ſans ſavoir pourquoi. Warum thut ihr das? pourquoi faites vous cela?

Wärung. v. Wehrung.

Wär-wolff, *ſ.m.* loup-garou.

Was, *pron. relat.* ce que. Thue, was ich dir befehle: faites ce que je vous dis. Er weiß nicht, was er thut: il ne ſait ce qu'il fait. Das iſt eben, was ich ſage: c'eſt préciſement ce que je dis. Was das ärgſte iſt: ce qui pis eſt. Was mich betrifft: pour moi; pour ce qui eſt de moi.

Was, *pron. interrog.* que; quoi. Was wollet ihr? que voulez vous? Was mangelt euch? que vous faut-il? Was haben wir neues? qu'y a-t-il de nouveau? quelles nouvelles? Was bedeutet das? que veut dire cela? Was lachet ihr? que riez vous? de quoi riez vous? An was liegt es? à quoi tient-il? Über was beklagt er ſich? de quoi ſe plaint-il? Was denn? quoi donc.

Was? meinet ihr, daß ꝛc. quoi? croïez vous que &c. Ey was? das kan nicht ſeyn: eh quoi? cela ne ſe peut.

Was; was für; waſer; waſerley, *pron. inſt.* quel; quelle. Was iſt euer thun? quelle eſt vôtre profeſſion? O was für eine thorheit! ah! quelle folie! Was für ein menſch iſt das? quel homme eſt ce là? Aus was urſach? par quelle raiſon? pour quel ſujet. Ey was für ſchöne ſachen! ah que de belles choſes! Aus waſer macht thuſt du das? de quelle autorité fais tu ces choſes? Waſerley mittel brauchet ihr? de quels moïens vous ſervez vous?

Was volck? [*t. militaire*] qui vive?

Was, *adj.* quelque choſe. Verlanget ihr was? ſouhaitez vous quelque choſe? Das iſt was ſchönes; neues ꝛc. voila quelque choſe de beau; de nouveau. Ein wenig was übrig haben: avoir quelque peu de reſte. Ich wolte lieber weiß nicht was thun: j'aimerois mieux faire tout autre choſe. Er ſagte mir, ich weiß nicht was: il me dit je ne ſai quoi.

Waſch-banck, *ſ.f.* bac à éguéer le linge.

Waſch-bleuel, *ſ.m.* batoir.

Wäſche, *ſ.f.* blanchiſſage. Das zeug in die wäſche thun; aus der wäſche empfangen: donner ſon linge ſale au blanchiſſage; le retirer du blanchiſſage. Die wäſche bezahlen: païer le blanchiſſage. Ich habe keine weiſſe wäſche mehr: je n'ai plus de linge blanc.

Waſchen, *v.a.* [ich waſch', du wäſcheſt, er wäſcht, wir waſchen; ich wuſch; ich wüſche; gewaſchen] laver; blanchir &c. Die hände waſchen: ſe laver les mains. Leinen zeug waſchen: laver [blanchir] du linge. Morgen wollen wir waſchen: demain nous ferons la leſſive. Schüſſeln waſchen: ecurer la vaiſſelle. Den mund waſchen: rincer la bouche. Die ſchrifft waſchen: [*t. d'imprimeur*] broſſer les lettres.

Waſchen, *v.a.* [ich waſche, du waſcheſt; ich waſchte, ich wäſchte, gewaſcht] babiller; caqueter. Nichts thun, als waſchen: ne faire que babiller.

Wäſcher, *ſ.m.* caqueteur; babillard; friquet diſcoureur.

Wäſcherey, *ſ.f.* caquet; babil.

Waſcherinn, *ſ.f.* babillarde; caqueteuſe.

Wäſcherinn; Waſch-frau; Waſch-magd, *ſ.f.* Waſch-weib, *ſ.n.* laveuſe; blanchiſſeuſe.

Waſcher-lohn; Waſch-lohn, *ſ.n.* blanchiſſage.

Waſch-faß, *ſ.n.* Waſch-kübel, *ſ.m.* Waſch-kufe, *ſ.f.* cuvier.

Waſchhafft; waſchig, *adj.* caqueteur. babillard.

Waſch-hauß, *ſ.n.* blancherie.

Waſch-keſſel, *ſ.m.* chaudiere.

Waſch-kübel; Waſch-kufe. v. Waſch-faß.

Waſch-lauge, *ſ.f.* leſſive.

Waſch-leine, *ſ.f.* corde à détendre du linge.

Waſch-lohn. v. Wäſcher-lohn.

Waſch-magd. v. Wäſcherinn.

Waſch-trog, *ſ.m.* auge à laver.

Waſchung, *ſ.f.* le laver. Waſchung der hände: le laver des mains.

Waſe; Baſe, *ſ.f.* tante.

Waſe, *ſ.m.* gazon; gaſon. Waſen ſtechen: couper des gaſons. Mit waſen belegen: garnir de gaſons; gaſonner.

Waſen-banck, *ſ.f.* lit [ſiege] de gaſon.

Waſenſtecher, *ſ.m.* coupeur de gaſon.

Waſen-ſtück, *ſ.n.* parterre de gaſon, boulingrin.

Waſen-wall, *ſ.m.* fortification gaſonnée.

Waſer; waſerley. v. Was.

Waſſer, *ſ.n.* eau. Waſſer ſchöpffen; trincken: puiſer; boire de l'eau. In waſſer und brodt faſten: jeuner au pain & à l'eau. Natürliches; lebendiges; flieſſendes; ſtehendes waſſer: eau naturelle; vive [de ſources] courante [de riviere.] dormante. Klares; trübes waſſer: eau claire; bourbeuſe. Süß; ſaltzig; vitrioliſch ꝛc. waſſer: eau douce; ſalée; minerale. Eine tropffe; glaß; zuber waſſers: une goute; une verre; un ſeau d'eau. Über das waſſer fahren: paſſer l'eau en bâteau. Ein breites; tiefes; fiſchreiches; ſchiffreiches ꝛc. waſſer: eau large; profonde; poiſſonneuſe; navigable. Ein ſchiff ins waſſer bringen: mettre un navire à l'eau. Das waſſer iſt hoch; niedrig: les eaux

ſont

ſont hautes; baſſes. Das waſſer ſteigt: fällt, verläufft ꝛc. les eaux montent; baiſſent; s'écoulent. Uber dem waſſer ſchwimmen: ſurnager; nager [floter] ſur l'eau. Unter dem waſſer ſchwimmen: nager entre deux eaux. Uber waſſer kommen; unter dem waſſer herfür kommen: revenir ſur l'eau. Das waſſer gehet bis an den halß; an die knie ꝛc. il y a de l'eau juſqu'au cou; juſqu'au genou. Waſſer treten: couper l'eau en nageant. Ein land unter waſſer ſetzen: inonder un païs. Das waſſer leiten; ableiten: conduire; detourner les eaux. Das waſſer ſpringen laſſen: faire jouër les eaux.

Die augen ſtehen ihr im waſſer: les larmes lui viennent aux yeux.

Sein waſſer laſſen: faire de l'eau: ſon eau; uriner. Das waſſer verhalten: retenir ſon eau. Das waſſer fangen, damit es der arzt beſehe: garder de ſon eau, pour la faire voir au medecin.

Der ſtein; die perle hat ein ſchönes waſſer: [*ſ. de joualier*] ce diamant; cette perle à une belle eau; l'eau de ce diamant &c. eſt fort belle.

Waſſer am taffet; camelot ꝛc. ondes d'un rabis; d'un camelot.

Waſſer brennen: diſtiler. Hertzſtärckendes waſſer: eau cordiale. Waſſer für die augen; für den ſtein ꝛc. eau pour les yeux; contre la gravelle. Wohlriechendes waſſer: eau de ſenteur.

* Stille waſſer haben tiefe gründe: *prov.* il n'eſt pire eau que celle qui dort; un homme couvert eſt dangereux.

* Waſſer ins meer tragen: *prov.* porter de l'eau à la mer; faire des choſes ſuperfluës; donner à plus riche que ſoi.

* Einander gleichen, wie zwey tropffen waſſers: *prov.* ſe reſſembler comme deux goutes d'eau.

* Uber dem waſſer wohnen auch leute: *prov.* le bon ſens eſt de tout païs.

* Man muß das waſſer lauffen laſſen: *prov.* il faut laiſſer courir l'eau; il faut laiſſer aler les choſes comme elles vont.

* Es wird noch viel waſſer verlauffen, ehe das geſchiehet: *prov.* il paſſera bien de l'eau ſous les ponts, [il s'ecoulera bien du tems] avant que cela arrive.

* Das waſſer auf ſeine mühl ziehen: *prov.* faire venir l'eau à ſon moulin; s'atirer du profit.

* In trübem waſſer fiſchen: *prov.* pêcher en eau trouble; profiter du desordre.

* Er ſiehet aus, als ob er kein waſſer betrübt hätte: *prov.* il ſemble qu'il ne fait pas l'eau troubler; il eſt malicieux, quoi qu'il paroiſſe ſimple.

* Waſſer und blut ſchwitzen: *prov.* ſuër ſang & eau; faire des efforts extraordinaires; être dans le dernier embarras.

* Er ſolte einem nicht einen trunck waſſers reichen: *prov.* il eſt ſi vilain, qu'il ne donneroit pas ſeulement un verre d'eau.

‡* Man muß das faule waſſer nicht ausgieſſen, bis man friſches habe: *prov.* il ne faut pas quiter ce qu'on a, avant que d'avoir quelque choſe de meilleur.

* Er reicht ihm das waſſer nicht: *prov.* il lui eſt beaucoup inferieur; il n'aproche pas de l'autre.

†* Rotz und waſſer weinen: pleurer à chaudes larmes.

* Zu waſſer werden: s'anéantir; ſe diſſiper; ſe perdre. Das groſſe gut iſt endlich zu waſſer worden: cette grande fortune s'eſt anéantie avec le tems. Seine hoffnung iſt zu waſſer worden: ſon eſperance s'eſt évanouïe.

* Zu waſſer machen: enlever; faire perdre; reduire à néant. Einem ſeine forderung zu waſſer machen: reduire à neant la pretention de quelcun.

Waſſer-ader, *ſ. f.* veine d'eau.

Waſſer-bach, *ſ. m.* ruiſſeau.

Waſſer-bad, *ſ. n.* bain.

* Das waſſer-bad der wiedergeburth: le bâtême.

Waſſer-bau, *ſ. m.* fabrique élevée dans l'eau.

Waſſer-blaſe, *ſ. f.* bouteille d'eau.

Waſſer-blaſe, [*t. d'anatomie*] reſſie.

Waſſer-bley, *ſ. n.* craïon bleu.

Waſſer-blume, *ſ. f.* fleur aquatique.

Waſſer-bone, *ſ. f.* colocaſie; fere d'Egipte.

Waſſer-brenner, *ſ. m.* diſtilateur.

Waſſer-brey, *ſ. m.* bouillie faite avec de l'eau.

Waſſer-eimer, *ſ. m.* ſeau à l'eau.

Waſſer-fall, *ſ. m.* caſcade; chûte d'eau, cataracte.

Waſſer-fang, *ſ. m.* reſervoir; citerne.

Waſſer-farbe, *ſ. f.* lavis. Mit waſſerfarben mahlen: peindre avec du lavis.

Waſſer-feur, *ſ. n.* feu d'artifice qui brûle dans l'eau.

Waſſer-fleck, *ſ. m.* tache venuë d'eau.

Waſſer-fluß, *ſ. m.* fleuve.

Waſſer-fluth, *ſ. f.* onde; deluge; debordement des eaux. Das plötzliche tau-wetter hat eine waſſer-fluth verurſacht: le degel ſubit a cauſé un deluge; un grand debordement.

Waſſer-frau, *ſ. f.* Waſſer-weib, *ſ. n.* ſirene.

Waſſer-fuhr; Waſſer-furch, *ſ. f.* [*t. de l. boureur*] tranchée. Eine waſſer-furch ziehen: faire une tranchée.

Waſſer-gang, *ſ. m.* canal; conduit.

Waſſer-gefäß, *ſ. n.* vaiſſeau à eau.

Waſſer-glaß, *ſ. n.* le verre [la bouteille] à l'eau.

Waſſer-Gott, *ſ. m.* triton; dieu marin.

Waſſer-Göttin, *ſ. f.* nimphe; naïade; nereide.

Waſſer-graben, *ſ. m.* canal; foſſé. Einen waſſer-graben ziehen: creuſſer un canal. Die ſtadt hat eine maur und waſſer-graben: la ville eſt enfermée d'un rempart & d'un foſſé plein d'eau.

Waſſer-guß, Regen-guß, *ſ. m.* giboulée; lavaſſe; guilée.

Waſſer-guß in der küche; waſſer-ſtein: évier.

Waſſer-hafen; waſſer-topff, *ſ. m.* le pot à l'eau.

Waſſer-hun, *ſ. n.* pluvier.

Waſſer-hund, *ſ. m.* barbet.

Waſſerig, *adj.* humide, aqueux. Wäſſeriges feld: champ humide. Wäſſeriges gebildt: ſang aqueux. Waſſerige frucht: fruit qui a bien de l'eau.

* Einem das maul waſſerig machen: faire venir l'eau à la bouche; faire venir l'envie [l'apetit] de quelque choſe. Das maul wird mir wäſſerig darnach: l'eau m'en vient à la bouche.

Waſſer-kaſten, Waſſer-ſarg, *ſ. m.* citerne.

‡* Waſſer-katz, *ſ. f.* marinier; bâtelier.

Waſſer-keſſel, *ſ. m.* la chaudiere à l'eau.

Waſſer-kraut, *ſ. n.* herbe aquatique.

Waſſer-krug, *ſ. m.* la cruche à l'eau.

Waſſer-kübel, *ſ. m.* Waſſer-kufe, *ſ. f.* Waſſer-zuber, *ſ. m.* la cuve à l'eau.

Waſſer-kugel, *ſ. f.* [*t. d'artificier*] globe recreatif acatique.

Waſſer-kunſt, *ſ. f.* hidraulique; art hidraulique: *art de conduire les eaux.*

Waſſer-kunſt, fontaine artificielle; machine à élever les eaux. Die waſſer-kunſt ſpringen laſſen, faire jouër les eaux de la fontaine.

Waſſer-künſtler, *ſ. m.* fontainier; fontenier.

Waſſer-kur, *ſ. f.* eau medecinale. Die waſſer-kur gebrauchen: prendre les eaux.

Waſſer-land, *ſ. n.* païs humide; marécageux; où il y a abondance d'eaux.

Waſſer-lauch, *ſ. m.* ſcordium: *plante.*

Waſſer-lauff, *ſ. m.* decoulement de l'eau. Der waſſer-lauff eines ſtroms: le lit d'un fleuve.

Waſſerlein, *ſ. n.* petit ruiſſeau.

Waſſerleitung, *ſ. f.* aqueduc.

Waſſer-lilie, *ſ. f.* nenuphar; lis d'étang: *plante.*

Waſſer-linſe, *ſ. f.* lentille d'eau.

Waſſer-mann, *ſ. m.* [*t. d'aſtronomie*] verſeau. *L'un des ſignes du zodiaque.*

Waſſer-maus, *ſ. f.* ſouris aquatique.

Waſſer-mühl, *ſ. f.* moulin à eau.

Waſſer-münz, *ſ. f.* mente acatique.
Waſſern, *v. a.* arroſer: baigner. Der bach wäſſert die wieſen: le ruiſſeau arroſe les prez.
Waſſern: tremper; faire boire. Stockfiſch wäſſern: tremper de la morue. Eine haut wäſſern: faire boire un cuir.
Den wein wäſſern: mettre de l'eau dans ſon vin.
Teffet. Camelot ꝛc. wäſſern: donner une eau [une onde] au tabis; au camelot.
Waſſer-nuß, *ſ. f.* macle.
Waſſer-perle, *ſ. f.* perle fauſſe.
Waſſer-pfeffer, *ſ. m.* poivrette.
Waſſer-pferd, *ſ. n.* cheval marin.
Waſſer-pompe, *ſ. f.* pompe.
Waſſer-quelle, *ſ. f.* ſource d'eau; fontaine.
Waſſer-rabe, *ſ. m.* corbeau de mer.
Waſſer-rad, *ſ. n.* roüe qui tourne par le moïen de l'eau.
Waſſer-recht, *ſ. n.* Ich habe das waſſerrecht bey dem nachbar: mon voiſin eſt obligé de recevoir mes eaux.
Waſſer-reich, *adj.* abondant en eau; plein d'eau. Waſſerreiches land: païs plein d'eau; arroſé de quantité de ruiſſeaux &c.
Waſſer-reis, *ſ. n.* [*t. de jardinier*] branche élancée; faux bois.
Waſſer-rinne, *ſ. f.* goutiere; conduit.
Waſſer-riß; Waſſer-ſchade, *ſ. m.* endroit ou la riviere mine ſes bords.
Waſſer-röhr, *ſ. f.* canal; conduit.
Waſſer-ſand, *ſ. m.* ſable de riviere.
Waſſer-ſarg. v. Waſſer-kaſten.
Waſſer-ſcheu, *adj.* qui craint l'eau.
Waſſer-ſchlange, *ſ. f.* hidre.
Waſſer-ſchloß, *ſ. n.* château elevé dans [au milieu de] l'eau.
Waſſer-ſchnepffe, *ſ. f.* becaſſe.
Waſſer-ſchwalbe, *ſ. f.* martinet.
Waſſer-ſpinne, *ſ. f.* araignée acatique.
Waſſer-ſpritze, *ſ. f.* ſeringue.
Waſſer-ſtange, *ſ. f.* croc; perche à tirer de l'eau d'un puits.
Waſſer-ſtatt, *ſ. f.* ville ou partie de la ville ſituée ſur le bord de l'eau.
Waſſer-ſtein. v. Waſſer-guß.
Waſſer-ſtrohm, *ſ. m.* fleuve; courant de l'eau.
Waſſer-ſtrudel; Waſſer-wirbel, *ſ. m.* tournant d'eau.
Waſſerſucht, *ſ. f.* hidropiſie.
Waſſerſüchtig, *adj.* hidropique.
Waſſer-ſuppe, *ſ. f.* ſoupe à l'eau.
Waſſer-taucher, *ſ. m.* plongeur.
Waſſer-tauffe, *ſ. f.* [*t. d'égliſe*] bâtême avec de l'eau ſeulement: *ſans les autres ceremonies.* Das kind hat nur die waſſer-tauffe empfangen: cet enfant n'eſt qu'ondoïé.
Waſſer-thier, *ſ. n.* animal acatique.
Waſſer-träger, *ſ. m.* porteur d'eau.
Waſſer-treter, *ſ. m.* celui qui coupe l'eau en nageant.
Waſſer-trincker, *ſ. m.* beuveur d'eau.
Waſſer-trog, *ſ. m.* abreuvoir.
Waſſer-tropff, *ſ. m.* goute d'eau.
Waſſerung, *ſ. f.* arroſement.
Waſſer-vogel, *ſ. m.* oiſeau acatique.
Waſſer-wegerich, *ſ. m.* plantain des marais.
Waſſer-wehr, *ſ. f.* digue; mole; levée.
Waſſer-weide, *ſ. f.* ozier.
Waſſer-werck, *ſ. n.* machine hidraulique; fabrique dans l'eau.
Waſſer-wirbel. v. Waſſer-ſtrudel.
Waſſer-woge, *ſ. f.* vague; flot. Der wind erregt die waſſer-wogen: le vent éleve les vagues; les flots.
Waſſer-zauberer, *ſ. m.* hidromante.
Waſſer-zauber-kunſt, *ſ. f.* hidromantie
‡ Waſſer-zeche, *ſ. f.* debauche en eau, c. en the ou café.
Waſſer-zoll, *ſ. m.* douane qu'on païe dans les ports ou ſur les rivieres.
Waſſer-zuber. v. Waſſer-kübel.
Wate, *ſ. f.* [*t. de pêcheur*] traineau.
Waten, *v. n.* guéer. Durch den fluß waten: paſſer une riviere à gué. Man kan den fluß durchwaten: la riviere ſe peut guéer; elle eſt guéable.
Watſack; Wadſack; Watſchger, *ſ. m.* canapſa; havreſac; bougette; valiſe.
Watte, *ſ. f.* ouate. Mit watten gefüttert: fourré d'ouate.
Webel; Weibel; Feldweibel, *ſ. m.* [*t. militaire*] ſergent; le premier ſergent d'une compagnie.
† **Webeln**; webern, *v. n.* [*mot de province*] Mit händen und füſſen webeln: trepigner des mains & des piez.
Weben, *v. n.* ſe mouvoir; ſe remuër. Leben und weben: avoir la vie & le mouvement.
Weben, *v. a.* faire un tiſſu; travailler au metier. Tuch; leinen; ſtrümpffe ꝛc. weben: faire du drap; de la toile; des bas.
Weber; Garn-weber; Lein-weber, *ſ. m.* tiſſerand. Seiden-weber: ferrandinier. Schnur-weber: tiſſutier rubanier. Strumpff-weber: faiſeur de bas.
Weber-arbeit, *ſ. f.* ouvrage de tiſſerand; tiſſu; tiſſure.
Weber-baum, *ſ. m.* enſuble; enſouple.
Weber-blat, *ſ. n.* Weber-kamm, *ſ. m.* peigne.
Weber-eintrag, *ſ. m.* tréme.
Weberey, *ſ. f.* art [métier] de faire de la toile; du drap; des étofes &c.
Weber-kamm. v. Weber-blat.
Weber-karde, *ſ. f.* cardes.
Weber-knapp, *ſ. m.* garçon tiſſerand; garçon drapier.
Weber-ſchämel, *ſ. m.* marche.
Weber-ſchiff, *ſ. n.* Weber-ſchütze, *ſ. f.* navette.
Weber-ſpule, *ſ. f.* bobine.
Weber-ſtuhl, *ſ. m.* métier.
Weber-zettel, *ſ. m.* chaine.
Wechſel, *ſ. m.* change; changement; échange. Einen wechſel treffen: faire un change; un troc. Der wechſel menſchlicher dinge: le changement [l'inconſtance; mutabilité] des choſes humaines. Wechſel der gefangenen: échange de priſonniers.
Wechſel; Wechſel-brief, [*t. de banquier*] lettre [billet] de change. Einen wechſel ſchlieſſen; annehmen ꝛc. faire; accepter un change. Geld durch wechſel übermachen: faire une remiſe par change.
Wechſel-amt, *ſ. n.* charge alternative.
Wechſelbalg, *ſ. m.* enfant né d'un incube.
Wechſel-banck; Wechſel-kammer, *ſ. f.* banque; change; place de change.
Wechſelbar; wechſelfallig, *adj.* changeant alternatif.
Wechſelbrauch, *ſ. m.* uſance.
Wechſel-brief. v. Wechſel.
Wechſel-curs; Wechſel-lauf, *ſ. m.* le cours du change.
Wechſel-ducat, *ſ. m.* ducat de banque.
Wechſeler; Wechsler, *ſ. m.* changeur.
Wechſel-fall, *ſ. m.* cataſtrophe; evenement contraire aux premieres aparences.
Wechſelfallig. v. Wechſelbar.
Wechſel-freund, *ſ. m.* ami inconſtant; volage.
Wechſel-geld, *ſ. n.* change. So viel wechſel-geld vom hundert: le change eſt tant pour cent.
Wechſel-geſang, *ſ. m.* chant à repriſes; chant alternatif.
Wechſel-glück, *ſ. n.* fortune inconſtante.
Wechſel-Herr, *ſ. m.* banquier.
Wechſel-kammer. v. Wechſel-banck.
Wechſel-kind, *ſ. n.* enfant ſupoſé.
Wechſel-liebe, *ſ. f.* amour reciproque
Wechſeln, *v. a.* changer. Geld wechſeln: changer les monnoies. Die kleider wechſeln: changer d'habit. Die pferde wechſeln: changer de chevaux; prendre des relais.
Worte wechſeln: parler enſemble; conferer. Ohne viel worte zu wechſeln: ſans tenir des diſcours; ſans s'amuſer

à des

à des complimens. Harte worte wechſeln: envenir à [ſe dire] de groſſes paroles.
Kugeln wechſeln: ſe battre en duël; faire le coup de piſtolet.
Briefe wechſeln: avoir un commerce de lettres.
Schrifften wechſeln: écrire l'un contre l'autre.
Wechſel-pflicht, *ſ. f.* devoir, obligation reciproque.
Wechſel-platz, *ſ. m.* place de change.
Wechſel-rechnung, *ſ. f.* compte de banquier.
Wechſel-recht, *ſ. n.* ordonnances qui reglent les changes.
Wechſel-reim, *ſ. m.* rime alternative.
Wechſel-ſchrifften, *ſ. f.* diſputes reciproques; ouvrages de controverſe oposés les uns aux autres.
Wechſel-thaler, *ſ. m.* écu de banque.
Wechſel-tiſch, *ſ. m.* table de banquier; de changeur.
Wechſelweis, *adv.* reciproquement; alternativement.
Wechſel-wind, *ſ. m.* [*t. de mer*] vent variable.
Wechſel-zahlung, *ſ. f.* paiement en argent de banque.
Wechſel-zopff. v. Wickel-zopff.
Weck, *ſ. m.* coin. Ein weck butter; butter-weck: coin de beurre.
Weck, [*t. de blaſon*] fuſée. Er führt die rothe wecken im weiſſen feld: il porte d'argent à trois fuſées de gueules.
† Weck, [*mot de province*] pain blanc. Weck in die milch brocken: émier du pain blanc dans le lait.
† Weck-bäcker, *ſ. m.* boulanger qui ne fait que du pain blanc.
† Weck-brey, *ſ. m.* bouillie de pain blanc.
† Weck-mehl, *ſ. n.* fleur de farine.
Wecken, *v. a.* éveiller; reveiller. Das geſinde wecken: reveiller le domeſtique. Eine uhr, die weckt: un reveil matin: *horloge qui reveille.*
Wecker; Weck-bruder, *ſ. m.* [*t. de religieux*] reveilleur: *religieux qui reveille les autres pour aler au matines.*
Wecker; Weck-uhr, *ſ. f.* reveil-matin: *horloge qui reveille.*
Wecker; Kloſter-wecker, reveil: *inſtrument de bois, ſur lequel on fait du bruit pour reveiller les religieux.*
Weckung, *ſ. f.* action d'éveiller.
Wedel, *ſ. m.* queuë.
Wedel, éventail; émouchoir.
Wedel; Spreng-wedel, [*t. d'égliſe*] aſperſoir.
Wedeln, *v. n.* Mit dem wedel wedeln, luſft zu machen: faire du vent avec un éventail. Die fliegen wedeln; chaſſer les mouches avec un émouchoir. Der hund wedelt mit dem ſchwanz; le chien flate de la queuë. Die fähnen wedeln vor dem wind: les banderoles; les pavillons ondoient au gré du vent.
Weder, *conj.* ni. Weder ich noch du: ni vous ni moi.
Weder, *adv.* que. Er iſt gröſſer weder ich: il eſt plus grand que moi.
Weg, *ſ. m.* chemin; voïe. Ein guter; gerader; ebener; gebahnter ꝛc. weg: bon chemin; droit chemin; chemin uni, batu. Ein böſer; verderbter; kotiger weg: mauvais chemin; chemin rompu; bourbeux; fangeux. Grundloſer weg: chemin impraticable. Enger weg: defilé. Holer weg: chemin creux. Der weg nach Rom: le chemin de Rome. Der gerade; kürtzeſte weg: le droit, le plus court chemin. Der weg gehet nach R. ce chemin va [mene] en tel endroit. Die wege erweitern; beſſern: élargir; reparer les chemins. Den weg weiſen: enſeigner le chemin. Den weg verhauen: fermer [embaraſſer] le chemin. Einem den weg verrennen; verhauen: couper chemin à quelcun. Über den weg fahren: traverſer le chemin. Die wege ſcheiden ſich: le chemin fourche. Seines weges fortgehen: aler [paſſer] ſon chemin. Den weg zur rechten; zur lincken nehmen: prendre le chemin à main droite; à main gauche. Einen andern weg nehmen: prendre un autre chemin. Den weg halten: tenir le chemin. Des wegs verfehlen: s'écarter du chemin. Sich auf den weg begeben: ſe mettre en chemin. Den ganzen weg lang; hindurch: tout du long du chemin. Auf dem wege ſeyn: être en chemin; en voie. Auf halbem wege: à mi-chemin. Auf dem wege [unterweges] liegen bleiben: demeurer par les chemins. Ein hauß an dem wege: une maiſon ſur le chemin. Eine ſtunde; ein tag weges: une heure; une journée de chemin. Auf dem wege umkehren; den rückweg nehmen: rebrouſſer chemin. Ein groß ſtück weges hinder ſich legen: faire bien du chemin. Die räuber machen die wege unſicher: on ne ſauroit paſſer, les voleurs tiennent les chemins. Einem glück auf den weg wünſchen: ſouhaiter un bon voïage à quelcun. Im wege liegen: embaraſſer le chemin.
* Einem aus dem wege gehen: éviter la rencontre de quelcun.
Gutes land; böſe wege: *prov.* bonne terre, mauvais chemin.
* Alle wege gehen nach Rom: *prov.* tous chemins vont à Rome: divers moïens conduiſent à une même fin.
* Der weg zum himmel: la voie [le chemin] du ciel; de paradis. Der weg zur hölle; zur verdammniß: le chemin de l'enfer; la voie de perdition. Die ketzer ſind nicht auf dem rechten wege: les heretiques ne ſont pas dans le bon chemin; dans la bonne voie.
* Weg, chemin; voie; moïen. Mittel und wege ſuchen, zu etwas zu gelangen: chercher des voies pour obtenir quelque choſe. Ich weiß nicht, welchen weg ich ergreiffen ſoll: je ne ſai quel chemin je dois tenir. Er hat den rechten weg ergriffen: il a pris le bon chemin; la bonne voie. Der ſicherſte; kürtzeſte weg zum glück zu gelangen: la voïe la plus ſeure; la plus courte pour faire fortune. Durch böſe wege zu ſeinem zweck gelangen: arriver à ſes fins par de mauvaiſes voies. Viel wege einſchlagen: ſe ſervir de diverſes voies; emploïer pluſieurs moïens. Einen andern weg gehen: prendre un autre chemin; tenir une autre voie.
* Im wege ſtehen; ſeyn: nuire; faire obſtacle. Er ſtehet mir überall im wege: je le trouve par tout en mon chemin; il me traverſe toûjours. Einem etwas in den weg legen; werffen: mettre obſtacle; faire des dificultés. Etwas aus dem wege räumen: lever un obſtacle. Es liegt mir allerley im wege: je rencontre bien des obſtacles; beaucoup de dificultés. Es liegt ihm allezeit etwas im wege: il trouve toûjours quelque pierre dans ſon chemin.
* Auf keinerley wege; keines weges: en aucune maniere; nullement. In alle wege; allerwegen: en toutes manieres; tout à fait.
Weg, *adv.* Weg ſeyn: n'être plus; être abſent. Er iſt weg: il n'y eſt plus; il s'en eſt alé. Meine freude iſt weg: ma joie eſt paſſée. Schlecht weg: tout ſimplement. Vorweg ſeyn: avoir pris les devans. Vorweg nehmen: prendre d'avance.
Weg von mir! arriere de moi! Weg mit den gedancken! arriere ces penſées. Weg mit dem heilloſen rath! arriere un ſi lache conſeil!
Kopff weg! [*cri ordinaire de ceux qui jetent de l'eau ſur la ruë*] gare la tête!
Wegarbeiten, *v. a.* travailler inceſſamment. Hurtig wegarbeiten: travailler ſans relâche.
ſich Wegbegeben. v. Wegziehen.
Wegbeiſſen, *v. a.* chaſſer à coups de dents.
Wegblaſen, *v. a.* ſouffler. Den ſtaub wegblaſen: ſouffler la pouſſiere.
Wegbringen, *v. a.* emporter; ôter.
Wegdorn, *ſ. m.* nerprun.

Wegdrängen, *v. a.* chaſſer; faire ſortir.

Wegeilen, *v. n.* hater [preſſer] ſon depart. Warum eilet ihr ſo weg? pourquoi vous hâtez vous tant? qu'avez vous de ſi preſſant?

Wegen; von wegen, *prep. qui regit le gen.* pour. à cauſe. Wegen unſer alten freundſchafft: à cauſe de nôtre ancienne amitié. Wegen ſchulden einſitzen: être arrêté pour dettes. Um euertwegen, um eurentwegen: pour l'amour de vous. Wegen eines dinges in ſorgen ſeyn: être en peine de quelque choſe.

Wegern; weigern, *v. a.* refuſer. Einem ſeine bitte weigern: refuſer a quelcun ſa demande; ce qu'il demande. Sich ſeiner ſchuldigkeit weigern: refuſer de faire ſon devoir. Sich eines geſchencks weigern; ſich wegern es anzunehmen: refuſer un preſent. Sich aus höflichkeit wegern: ſe defendre par civilité. Er wegerte ſich in etwas, zuletzt ließ er es geſchehen: il fit quelque dificulté, mais à la fin il y conſentit. Ich kan euch nichts weigern: je ne ſaurois vous rien refuſer.

Wegerung; **Weigerung**, *ſ. f* refus. Auf dem wegerungs-fall: en cas de refus

Wegfahren, *v. n.* partir; s'en aler: *dans une voiture.*

Wegfliegen, *v. n.* s'envoler.

Wegflieſſen; wegrinnen, *v. n.* s'écouler.

Wegfreſſen, *v. a.* manger; devorer. Er hat das alles weggefreſſen: il a mangé tout cela.

Wegführen, *v. a.* emmener; emporter.

Weggeben, *v. a.* donner; ſe defaire; quiter. Er gibt alles weg, was er hat: il donne tout ce qu'il a. Den mantel weggeben: ſe defaire de [quiter] ſon manteau.

Weggehen; wegwandern, *v. n.* s'en aler.

Weg-geld, *ſ. n.* **Weg-zoll**, *ſ. m.* [*t. de coûtume*] péage.

Weg-gras, *ſ. n.* ſang de dragon; renouée: *plante.*

Weghaben, *v. a.* avoir; obtenir; emporter. Seinen lohn weghaben: avoir ſon ſalaire. Einen dienſt weghaben: obtenir [emporter] une charge.

Wegheben, *v. a.* emporter; ôter.

Heb dich weg von dannen! ôte toi de là.

Wegjagen; wegtreiben, *v. a.* chaſſer.

Wegkommen, *v. n.* ſe perdre; s'égarer. Das iſt mir unter den händen weggekommen: il s'eſt égaré ſous mes mains. Laß das nicht wegkommen: ne le perdez pas; que cela ne ſe perde pas.

Wegkönnen, *v. n.* pouvoir partir; s'en aler. Er iſt reiſe-fertig, er kan aber noch nicht weg: il eſt prêt de partir, mais il ne peut pas encore.

Weglaſſen, *v. a.* laiſſer aler; laiſſer partir.

Weglauffen, *v. n.* s'enfuir; s'en aler; deſerter.

Weglegen, *v. a.* mettre; remettre; quiter. Den hut; die handſchuhe weglegen: quiter ſon chapeau; ſes gants. Das buch weglegen: remettre [mettre] le livre: *ſur la table ou ailleurs.*

Wegleiter; **Wegweiſer**, *ſ. m.* guide.

Wegleſen, *v. a.* lire aiſément; ſans heſiter.

Wegmachen, *v. a.* faire vîte; ſe depêcher.

Weg-meſſer, *ſ. m.* [*t. d' ingenieur*] comte pas.

Wegmüſſen, *v. n.* être obligé [contraint] de s'en aler. Er muß weg, es koſte was es wolle: il le faut faire ſauter, quoi qu'il coûte.

Wegnehmen, *v. a.* ôter; enlever; prendre. Nehmt das weg von hinnen: otez cela d'ici. Die ſeiffe nimmt die flecken weg: le ſavon enleve les taches. Die räuber haben ihm alles weggenommen: les voleurs lui ont tout pris.

Einen ort wegnehmen: [*t. de guerre*] enlever [prendre; emporter] une place.

† **ſich Wegpacken**, *v. r.* [*t. de mepris*] s'en aler; ſortir.

Wegraffen, *v. a.* ravir; enlever.

Wegreiben, *v. a.* enlever; emporter; ôter *en frotant*; a force de froter.

Wegreiſen, *v. n.* partir; aler en voïage.

Wegreiſſen, *v. a.* arracher.

Wegreiten, *v. n.* s'en aler; partir *à cheval.*

Wegrich, *ſ. m.* plantain: *herbe.*

Wegrinnen. v. Wegflieſſen.

Wegrücken *v. a.* pouſſer; retirer; deplacer; ôter.

Wegſam, *adj.* ouvert; où il y a des chemins; par où l'on peut paſſer.

Wegſchaffen, *v. a.* faire enlever; faire ôter; faire emporter.

Wegſcheid, *ſ. f.* chemin fourchu.

Wegſchencken, *v. a.* donner; faire preſent. Seine uhr wegſchencken: donner ſa montre; en faire preſent.

Wechſcheuchen, *v. a.* chaſſer; effaroucher.

Wegſchicken; wegſenden, *v. a.* envoïer quelque part; renvoïer.

Wegſchiebē, *v. a.* pouſſer; repouſſer.

Wegſchlagen, *v. a.* abattre; chaſſer. So viel kegel wegſchlagen: abattre tant de quilles. Den ballen wegſchlagen: chaſſer une bale. Den feind vor einem ort wegſchlagen: chaſſer l'ennemi de devant une place; lui faire lever le ſiege d'une place.

Wegſchleichen, *v. n.* ſich wegſchleichen, ſich wegſtehlen, *v r.* s'eclipſer; s'écouler; s'eſquiver.

Wegſchlenckern, *v. a.* ſecouër; lancer.

Wegſchmeiſſen; wegwerffen, *v. a* jeter.

Weg-ſchnecke, *ſ. f.* limaçon.

Wegſchneiden, *v. a.* couper; retrancher.

Wegſchrecken, *v. a.* mettre en fuïte en faiſant peur; donner l'épouvante.

Wegſchütten, *v. a.* jeter; verſer.

Wegſchwemmen; wegſpülen *v. a.* [*il ſe dit des rivieres & des eaux*] emporter.

Wegſchwimmen, *v n.* s'en aler *en nageant*: à la nage.

Wegſegeln, *v. n.* faire voile; mettre à la voile; partir.

Wegſenden. v. Wegſchicken.

Wegſetzen, *v. a.* mettre ailleurs; emporter.

Weg-ſeule, *ſ. f.* pôteau pour marquer les chemins.

Wegſeyn, *v. n.* être abſent; être perdu. Wie lang werdet ihr wegſeyn? combien de tems durera votre abſence? votre abſence ſera-t-elle bien longue? ſerés vous long-tems abſens? Mein geld iſt weg: mon argent s'en eſt alé; il eſt perdu.

Wegſollen, *v. n.* avoir ordre de partir; de s'en aler.

Wegſpülen. v. Wegſchwemmen.

Wegſtehlen, *v. a.* voler.
* Sich weg-ehlen. v. Wegſchleichen.
Wegſtoßen, *v. a.* pouſſer; repouſſer.
Weg-ſtrecke, *ſ. f.* traite. Eine lange weg ſtrecke une longue traite.
Wegſtreichen, *v. a.* raïer. Ein wort; e. ne poſt in der rechnung wegſtreichen: raïer un mot; un article de deſſus le compte.
Wegſtreichen; wegziehen, emporter. Den gewin wegſtreichen; emporter le gain; le profit.
Wegthun, *v. a.* ôter; quiter; ſe defaire. Thut das weg: ôtez cela. Den degen wegthun: quiter l'epée. Eine böſe gewonheiten wegthun: quiter [ſe defaire de] ſes mauvaiſes habitudes.
Wegtragen, *v. a.* emporter; porter ailleurs.
Wegtreiben. v. Wegjagen.
Wegwandern. v. Weggehen.
Wegwart, *ſ. m.* chicorée ſauvage: *bes be.*
Wegwehen, *v. a.* [*il ſe dit du vent*] emporter.
Wegweiſen, *v. a.* rebuter; renvoïer.
Wegwenden, *v. a.* detourner. Das geſicht. die augen wegwenden: detourner le viſage; les yeux. Sich wegwenden: ſe detourner.
Wegwerffen. v. Wegſchmeißen.
Wegwiſchen, *v. a.* eſſuïer; torcher.
Wegwollen, *v. n.* deſirer [ſouhaiter] de s'en aler; de partir.
Wegziehen. v. Wegſtreichen.
Wegziehen, *v. n.* Sich wegbegeben, *v. r.* des-habiter; changer de logis de domicile; ſe transporter ailleurs.
Weg-zoll. v. Weg-geld.
Weh; wehe, *interj.* malheur. Wehe dir! malheur à toi. Wehe mir! malheureux que je ſuis. Weh über einen ſchreyen: faire des imprecations contre quelcun.
Weh; wehe, *ſ. n.* douleur; mal; cuiſſon. Wehe haben: fühlen: ſentir [ſoufrir] des douleurs; du mal; une horrible cuiſſon. Ihr thut mir wehe: vous me faites mal. Das thut wehe: cela me cuit; me fait mal; me cauſe de la douleur. Der kopf; die zähne ꝛc. thun mir wehe: la tête; les dents me fait [me font] mal. Es wird ihr wehe zum kind: le mal d'enfant lui vient. la prend. Heimliches weh: douleur ſecrete; un mal ſecret; caché. Die wehen werden aufhören wie ſie gekommen: ce mal s'en ira comme il eſt venu.
* Das thut mir weh: cela me cuit; j'en ai de la douleur; du regret; du chagrin.
Wehen, *v. a.* faire mal; cauſer de la douleur; cuire. Die augen ꝛc. wehen mich: les yeux me cuiſent Ich habe mich verbrannt, und es wehet: je me ſuis brûlé, cela me cuit.
Wehen, *v. n.* ſouffler. Der wind wehet: le vent ſouffle. Er wehet ſanfft; ſtarck: il ſouffle doucement; impetueuſement. Die flagge wehen laſſen: arborer le pavillon. Mit dem hut; mit einem fächer wehen: faire du vent avec ſon chapeau; avec un éventail.
Weher; Wehe-wedel, *ſ. m.* eventail.
Wehhaft; wehſam, *adj.* douloureux. Ein wehſamer ſchade; plaie douloureuſe.
Wehklage, *ſ. f.* plainte; lamentation. Große wehklage führen: faire des lamentations.
Wehklagen, *v. n.* ſe plaindre; ſe lamenter; deplorer ſon malheur.
Wehlen; wahlen, *v. a.* choiſir; élire. Aus zweyen eines wehlen: choiſir l'un des deux. Einen König; Richter ꝛc. wehlen: élire un Roi; un Magiſtrat Hie iſt nicht zu wehlen; il n'y a pas à choiſir ici.
Tage wehlen: [*t. de religion*] obſerver les jours. Speiſen wehlen: obſerver la diſtinction des viandes.
Wehmut; Wehmütigkeit, *ſ. f.* douleur; triſteſſe; acablement.
Wehmütig, *adj.* dolent; affligé; plaintif.
Wehmütig; **Wehmütiglich**, *adv.* dolemment; lamentablement.
Wehmutter, *ſ. f.* ſage-femme.
Wehnen. v. Wähnen.
Wehr, *ſ. f.* arme; épée. Die wehr zucken: tirer l'épée. Einen mit bloßer wehr anfallen: attaquer quelcun l'épée nuë; l'épée à la main. Kurtze; lange; hauende; ſtechende wehr: arme courte; longue; à tranche; à pointe. Schutz-wehren: armes defenſives. Trutz-wehren: armes ofenſives.
Wehr, [*t. de fortification*] rempart; parapet; retranchement barriere.
Wehr: digue levée. Den fluß durch eine wehr aufhalten: arrêter la riviere par une digue: faire une levée pour arrêter le cours de la riviere.
Wehrbaum, *ſ. m.* barriere; baſcule.
Wehren, *v. a.* empêcher; defendre repouſſer; reſiſter. Einem ungluck wehren: empêcher [detourner] un mal-heur. Einem den zugang wehren: empêcher quelcun d'entrer; defendre l'entrée à quelcun. Gewalt mit gewalt wehren; repouſſer la force par la force. Der fäulniß; der krancheit wehren: reſiſter à la pourriture; à la maladie. Den ärgernißen; den ſünden wehren: s'oposer au ſcandale; au vice. Dem feuer wehren: courir au feu.
* Mit händen und füßen wehren: s'oposer de toutes ſes forces.
Sich wehren, *v. r.* ſe defendre; faire reſiſtance. Die belagerten wehren ſich tapffer: les aſſiegez ſe defendent bravement; font une vigoureuſe reſiſtance.
Wehr-gehäng, *ſ. n.* baudrier.
Wehrhaft, *adv.* qui porte les armes. So viel wehrhafter man: tant d'hommes capables de porter les armes. Das landvolck wehrhaft machen: armer les païſans.
Einen Edelknaben wehrhaft machen: donner l'épée à un page; le mettre hors de page.
Einen ort in wehrhaften ſtand ſetzen; mettre une place en état de defenſe.
Wehrlos, *adj.* ſans armes; ſans defenſe. Das wehrloſe volck: les gens incapables de porter les armes. Einen wehrlos machen: des-armer quelcun. Ein wehrloſer ort: place ſans defenſe.
Wehrmündig, *adj.* majeur.
Wehrmündigkeit, *ſ. f.* majorité.
Wehrſtand, *ſ. m.* ordre qui veille à la defenſe de l'état: c. le magiſtrat.
Wehrt. v. Werder.
Wehrt; Wert, *ſ. m.* valeur; prix. Billiger werth: juſte prix. Eine ſache von hohem werth: une choſe de grand prix; choſe de valeur. Den werth einer ſachen bezahlen: païer la valeur d'une choſe. Von keinem wehrt: de nulle valeur. Den wehrt von tauſend thalern [tauſend thaler wehrt] zu pfand einſetzen: conſigner la valeur de mille ecus.
Ich laſſe es in ſeinem wehrt und unwehrt beruhen: je m'en raporte à ce qu'il en eſt quoi qu'il en ſoit, je ne m'en mets point en peine.
Wehrt, *adj.* de valeur; de prix. Eine kette hundert ducaten wehrt: une chaine de la valeur de cent ducats. Was mag der ſtein wohl wehrt ſeyn? combien vaut cette pierre? quel prix donnez [à quel prix mettez] vous cette pierre? Er iſt ſo viel wehrt: elle vaut tant. Er iſt viel wehrt: elle eſt de prix; de grand prix. Eins iſt ſo viel wehrt wie das ander; l'un vaut l'autre.
Wehrt: cher; eſtimable. Mein wehrter freund: mon cher ami. Ihr ſeyd mir lieb und wehrt: je vous cheris infiniment; vous avez toute mon eſtime. Einen lieb und werth halten; aimer & eſtimer une perſonne.

Wehrt, digne. Wehrt ſeyn: être digne; meriter. Lobens; ſcheltens wehrt: digne de louange; de blâme. Das iſt der mühe wohl werth: cela en merite bien la peine; cela en vaut bien la peine. Es iſt nicht wehrt, daß man es anſehe: il ne merite pas d'être regardé. Er iſt ſeines orts wohl wehrt: il merite bien la place qu'il tient.

Wehrung; Wärung, *ſ. f.* [*il ſe dit des monnoies*] valeur. Hundert thaler banco wehrung: cent écus valeur de banque.

Wehtage, *ſ. m.* douleur; cuiſſon. Große wehtage empfinden: ſentir une horrible cuiſſon. Wehtage verurſachen; machen: cauſer de la douleur. Die wehtage lindern: ſoûlager la douleur.

Weib, *ſ. n. pl.* Weiber: femme. Männer und weiber: hommes & femmes. Ein weib nehmen: prendre femme; ſe marier. Eine zum weibe nehmen: épouſer une perſonne. Einem ein weib geben: marier un homme. Eine zum weib haben: avoir une perſonne en mariage; pour ſon épouſe. Weib und kinder haben: avoir femme & enfans. Den weibern nachlauffen: être adonné aux femmes.

Weibchen. v. Weiblein.

Weibel. v. Webel.

Weiber-amt, *ſ. n.* devoir [charge] de femme.

Weiber-arbeit, *ſ. f.* **Weiberwerck**, *ſ. n* ouvrage de femme; pour les femmes.

Weiber-art, *ſ. f.* **Weiber-ſinn**, *ſ. m.* temperament [humeur] de femme.

Weiber-gefaße, *ſ. n.* [*t. d' anatomie*] vaiſſeaux feminins.

Weiber-geſtenne; Weiber-gegreine; Weiber-geheul; Weiber-geweine, *ſ. n.* gemiſſemens [lamentations] de femme.

Weiber-geklätſch; Weiber-geſchwätz, *ſ. n.* caquet[babil]ordinaire aux femmes.

Weiber-gerauff, *ſ. n.* **Weiber-ſchlägerey**, *ſ. f.* baterie de femmes.

Weiber-geſicht, *ſ. n.* viſage de femme

Weiber-gezänck; Weiber-geſchrey, *ſ. n.* crierie [criaillerie] de femmes.

Weiber-glück, *ſ. n.* bonheur en fait de mariage.

Weiber-gunſt; Weiber-huld, *ſ. f.* afection [bonnes graces] des femmes.

Weiber-haar, *ſ. n.* cheveux de femme

Weiber-handel, *ſ. m.* intrigue de femme.

Weiber-handſchuh, *ſ. m.* gants pour femme.

Weiber-haube, *ſ. f.* coiffe.

Weiber-hemd, *ſ. n.* chemiſe de femme.

Weiber-hertz, *ſ. n.* **Weiber-muth**, *ſ. m.* coeur; courage efeminé.

Weiber-jacke; Weiber-jope, *ſ. f.* corſet.

Weiber-kleid; Weibs-kleid, *ſ. n.* habit de femme. Weibs-kleider anlegen: prendre un habit de femme; ſe traveſtir en femme.

Weiber-koſt; Weiber-ſpeiſe, *ſ. f.* manger [mets] pour les femmes.

Weiber-kurtzweil; Weiber-luſt, *ſ. f.* divertiſſement de femmes.

Weiber-liebe, *ſ. f.* amour des femmes.

Weiber-liſt, *ſ. f.* fineſſe [tour; artifice] de femme.

Weiber-mann, *ſ. m.* complaiſant aux femmes; damoiſeau.

Weiber-mann, [*t. de mépris*] jocriſſe; qui ſe laiſſe gouverner par ſa femme.

Weiber-mantel, *ſ. m.* mante.

Weiber-mütze, *ſ. f.* bonnet de femme.

† **Weibern**, *v. imp.* aſpirer au mariage. Es weibert ihn: il lui prend envie de ſe marier.

† **Weiber-narr**, *ſ. m.* fou de femmes, adonné aux femmes; efeminé.

Weiber-orden; Weiber-ſtand, *ſ. m.* mariage; érat d'une femme mariée. In den weiber-orden treten: ſe marier.

Weiber-plage; Weiber-qual, *ſ. f.* peine [tourment] que cauſent les femmes.

Weiber-recht, *ſ. n.* droit[privilege]des femmes.

Weiber-rede, *ſ. f.* diſcours [hablerie] de femme.

Weiber-regiment, *ſ. n.* gouvernement entre les mains d'une femme; où la femme fait le maitre.

Weiber-rock, *ſ. m.* jupe.

Weiber-ſachen, *ſ. f.* **Weiber-zeug**, *ſ. n.* hardes [nipes] de femme.

Weiber-ſattel, *ſ. m.* ſelle pour femme.

Weiber-ſcham, *ſ. f.* parties naturelles de la femme.

Weiber-ſchänder, *ſ. m.* corrupteur de femmes.

Weiber-ſcheu, *adj.* qui fuit [qui évite] la converſation des femmes.

† **Weiber-ſchinder; Weiber-ſchläger**, *ſ. m.* mari qui maltraite ſa femme.

Weiber-ſchleyer, *ſ. m.* voile.

Weiber-ſchmuck, *ſ. m.* parure; ajuſtement; joiaux; pierreries, &c.

Weiber-ſchrift. v. Weibs-hand.

Weiber-ſchuh, *ſ. m.* ſoulié pour femme.

Weiber-ſchürtze, *ſ. f.* tablier.

Weiber-ſinn. v. Weiber-art.

Weiber-ſtimme, *ſ. f.* voix de femme.

Weiber-ſtreit; Weiberzanck, *ſ. m.* querelle [conteſtation] de femmes.

‡ * **Weiber-ſucht**, *ſ. f.* amour des femmes; la paſſion qu'on a pour le ſexe.

‡ * **Weiber-ſüchtig**, *adj.* amoureux; adonné aux femmes.

Weiber-tand, *ſ. m.* folie [égarement; vanité] de femme.

Weiber-thränen, *ſ. f.* larmes de femme.

Weiber-titel, *ſ. m.* titre; qualité; épitéte qui convient aux femmes.

Weiber-tracht, *ſ. f.* habillement de femme.

Weiber-wehr, *ſ. f.* armes de femme; c. la langue & les ongles.

Weiber-wein, *ſ. m.* vin pour les femmes gc. doux & benin.

Weiber-weiſe, *ſ. f.* maniere[coûtume] de femme.

Weiber-werck. v. Weiber-arbeit.

Weiber-witz, *ſ. m.* eſprit [cervelle] de femme.

Weiber-zorn, *ſ. m.* colere de femme.

Weibiſch, *adj.* éfeminé. Ein weibiſcher mann; weibiſches gemüth ꝛc. homme; coeur éfeminé.

Weiblein; Weibchen, *ſ. n.* femmelette; petite femme. Ein artiges weiblein: une jolie petite femme. Ein elendes weiblein ſich beherrſchen laſſen: ſe laiſſer gouverner à [par] une femmelette.

Weiblein; Weibchen, [*il ſe dit des animaux*] femelle. Die weiblein der thiere ſind insgemein kleiner als die männlein: les femelles des bêtes ſont communement plus petites que les mâles.

Weiblich, *adj.* feminin; de femme. Das weibliche geſchlecht: le ſexe feminin. Weibliches geſicht; ſtimme ꝛc. viſage feminin; voix feminine.

Weibliche zeit; weibliche kranckheit: ordinaires des femmes; les fleurs.

Weibliche bürde: groſſeſſe. Sie iſt ihrer weiblichen bürde glücklich entbunden: elle eſt heureuſement delivrée de ſa groſſeſſe; elle eſt acouchée.

Weibsbild; Weibsmenſch, *ſ. n.* **Weibes-perſon**, *ſ. f.* femme. Ein ſchönes; tugendhaftes weibsbild: une femme belle; vertueuſe. Ein unzüchtiges weibsmenſch: une femme impudique. Eine unbekandte weibs-perſon: une femme inconnuë.

Weibs-geſtalt, *ſ. f.* figure de femme. Der geiſt iſt ihm in weibs-geſtalt erſchienen: l'eſprit lui aparut ſous la figure d'une femme.

Weibs-mord, *ſ. m.* meurtre commis en la perſonne de ſa propre femme.

Weibs-theil, *ſ. n.* [*t. de pratique*] partage [portion] de la femme.

Weibsvolck; Weiber-volck, *ſ. n.* femmes; ſexe. Dem weibsvolck nachgehen: aimer le ſexe, être adonné aux femmes.

Weich, *adj.* mol; mou. Weiches wachs: cire molle. Weicher käſe: fromage mou. Weiche birnen: poires molles. Weiches fleiſch: chair molle.

Weiche hände: mains delicates; douillettes. Ein weiches bett: lit mou; mollet. Nüſſe mit weichen ſchalen: noix qui ont l'écale molle. Weich werden: mollir. Weich machen: amollir; ramollir.

Weich holtz: [*t. de grurie*] mort bois; bois blanc.

Weiches [weiches ſottentes] ey: oeuf à la coque.

* Ein weicher menſch: homme mol; un efeminé; un homme qui n'a point de fermeté.

* Einem eine weiche ſeite ablauffen: *prov.* trouver le moment favorable de gagner une perſonne; d'obtenir ce qu'on ſouhaite d'elle trouver l'heure du berger.

Weich, *adv.* mollement. Weich liegen: être couché mollement.

Weichbild, *ſ. n.* [*t. de droit Saxon*] bailliage prelidial; jurisdiction. Das Fürſtenthum hat ſo viel weichbilder: cette principauté a tant de bailliages.

Weiche, *ſ. f.* molleſſe. Die härte und weiche der cörper: la dureté & la molleſſe des corps.

Weiche am bauch: flanc; aine. Einen in die weiche ſtoßen: donner un coup dans le flanc; dans l'aine.

Weiche an den waden: mollet de la jambe.

Weiche. v. Wiecke.

† **Weichel**, *ſ. f.* [*mot de province*] ſoupe; tranche de pain pour faire le potage. Weicheln ſchneiden: couper la ſoupe.

Weichen, *v. a.* faire tremper; amollir [attendrir] par le moïen d'une liqueur. Den ſtockfiſch in regenwaſſer weichen: faire tremper de la moruë dans de l'eau de pluïe.

Weichen, *v. n.* mollir. Die miſpeln weichen im ſtroh: les néfles molliſſent ſur la paille.

Weichen, *v. n.* [ich weiche, ich wich, ich wiche, gewichen] ceder; ſe retirer. Von der ſtelle weichen: ceder ſa place. Seinen obern weichen: ceder à ſes ſuperieurs. Der gewalt, der zeit ꝛc. weichen: ceder à la force; au tems. Einem andern an gelehrſamkeit ꝛc. weichen: ceder à un autre en ſcience. Ich will ihm nicht um ein haar weichen: je ne lui cederai aucunement. Von einem weichen: quiter quelcun; s'en éloigner. Aus der ſtadt; aus dem lande weichen: ſe retirer de la ville; du païs, l'abandonner. Weichet von mir: retirez vous arriere de moi.

Weicht! *interj. pour avertir que l'on ſe mette à l'écart*: gare!

Weichlich, *adj.* mollet; mollaſſe. Weichliche hände: mains molletes. Weichlicher; zarter zeug: étofe douce & mollete. Weichliches fleiſch: chair molaſſe.

* Ein weichlicher menſch: homme delicat; foible. Weichliche art: temperament delicat.

* Ein weichliches gemüth: ame molle; efeminée.

* Weichlich leben: vivre mollement; d'une maniere efeminée.

* **Weichlichkeit**, *ſ. f.* molleſſe.

* **Weichling**, *ſ. m.* efeminé.

* **Weichmüthig**, *adj.* tendre; ſenſible. Die weiber ſind weichmüthig: les femmes ont l'ame [le coeur] tendre.

* **Weichmüthigkeit**, *ſ. f.* tendreſſe.

Weid. v. Waid.

Weide, *ſ. f.* **Weiden-baum**, *ſ. m.* ſaule. Weiden pflantzen: planter des ſaules. Weiden kölben; ſtutzen: étreter les ſaules.

Weide; Weidung, *ſ. f.* pacage; paturage; gagnage; patis. Gute, ſette weide: bons; gras paturages; gagnages. Ochſen in die weide thun: mettre les beufs au pacage; dans le patis. Das vieh auf die weide treiben: mener le bêtail au paturage; au gagnage.

Weide-lohn, *ſ. n.* paturage. Das weide-lohn bezahlen: païer le paturage.

Weiden, *v. a.* mener paître. Das vieh weiden: mener paître le bêtail.

* Die ſchafe Chriſti weiden: [*il ſe dit de ceux qui ont cure d'ames*] paitre les ouailles de J. C.

* Seine augen weiden: recréer; ſatisfaire ſa veuë.

* Das gemüth an etwas weiden: nourrir [entretenir] ſon eſprit de quelque choſe. Sich mit thränen; mit leerer hoffnung weiden: ſe nourrir de larmes; de vaines eſperances.

Weiden, *v. n.* paitre; paturer. Die herden weiden in den auen: les troupeaux paturent dans les prairies. Seine ſchaafe auf eines andern feld weiden laſſen: faire paitre ſes brebis dans le champ d'un autre.

Weiden, *adj.* de ſaule; d'ozier. Weidene bände: cerceaux de ſaule; d'ozier.

Weiden-band, *ſ. n.* ozier tors [tortillé] pour lier quéque choſe.

Weiden-baum. v. Weide.

Weiden-buſch, *ſ. m.* ozeraie.

Weiden-erde, *ſ. f.* terre qui ſe trouve dans les vieux troncs; creux de ſaule.

Weiden-gerte, *ſ. f.* branche d'ozier.

Weiden-holtz, *ſ. n.* bois de ſaule.

Weiden-korb, *ſ. m.* panier d'ozier.

Weiden-laub, *ſ. n.* feuille [feuillage] de ſaule.

Weiden-plan, *ſ. m.* ſauſſaie.

Weiden-ſtamm, *ſ. m.* tronc de ſaule.

Weid-gans, *ſ. f.* oiſon qui pature.

Weid-geſchrey, *ſ. n.* cri de chaſſe.

Weid-knecht, *ſ. m.* valet de chaſſe.

Weid-land, *ſ. n.* paturage; pacage. Eine gegend da viel weid-land iſt: un païs de pacage.

† **Weidlich**, *adj.* [*vieux mot*] brave; fort; vaillant. Ein weidlicher mann: un brave homme.

† **Weidlich**, *adv.* bravement; vaillamment; fortement. Sich weidlich brauchen laſſen: s'emploïer fortement. Weidlich ſauffen: boire bravement.

Weidmann, *ſ. m.* chaſſeur.

Weidmeſſer, *ſ. n.* couteau de chaſſeur, pour éventrer la bête.

* Das weidmeſſer bekommen: [*t. de chaſſe*] avoir quelque coup du plat d'un couteau de chaſſe ſur les feſſes, pour avoir commis quelque faute contre les regles de la chaſſe.

Weid-ochs, *ſ. m.* beuf de pacage.

Weid-recht, *ſ. n.* droit de paturage.

Weid-ſack, *ſ. m.* **Weid-taſche**, *ſ. f.* gibeciere.

Weid-ſpruch, *ſ. m.* façon de parler ordinaire aux chaſſeurs.

Weid-vieh, *ſ. n.* bêtail de pacage.

Weidung. v. Weide.

Weidwerck, *ſ. n.* chaſſe; gibier. Das weidwerck lieben: aimer la chaſſe. Ich will euch von meinem weidwerck etwas mittheilen: je vous ferai part de ma chaſſe. Ein land, da viel weidwerck iſt: un païs plein de gibier.

Weid-wort, *ſ. n.* terme de chaſſe.

Weid-wund, *adj.* [*t. de chirurgien*] bleſſé dans les [aux] inteſtins.

Weid-wunde, *ſ. f.* plaie dans les [aux] inteſtins.

† **Weiffe**, *ſ. f.* [*mot de province*] devidoir.

† **Weiffen**, *v. a.* devider.

† **Weiffung**, *ſ. f.* action de devider.

Weigern. v. Wegern.

Weihe, *ſ. m.* milan: *oiſeau de proie.*

Weihe; Weihung, *ſ. f.* [*t. d'égliſe*] conſecration; ſacre. Weihe eines Biſchoffs: ſacre d'un évêque. Weihe einer kirchen; eines altars ꝛc. conſecration d'une égliſe; d'un autel. Weihe eines Prieſters: ordination d'un prêtre.

Weihen; weyhen, *v. a.* [*t. d'égliſe*] ſacrer; conſacrer; ordonner. Einen Biſchoff weihen: ſacrer un évêque. Einen altar; kelch ꝛc. weihen: ſacrer [conſacrer] un autel; un calice. Einen Prieſter weihen; ordonner un prêtre.

Weih-biſchoff, *ſ. m.* vicaire general de l'évêque.

Weiher, *ſ. m.* étang.

Weiher-bach, *ſ. m.* ruiſſeau qui ſe perd dans un étang.

Weiher-fiſch, *ſ. m.* poiſſon d'étang.

Weiherlein, *ſ. n.* rivier.

Weiher-waſſer, *ſ. n.* eau d'étang.

Weihfaſten, *ſ. f.* jeune du carême.

Weih-keſſel, *ſ. m.* benitier.

Weihnacht, *ſ. f.* Weihnacht-feſt, *ſ. n.* noël.

Weihnacht-geſang, *ſ. m.* un noël. *cantique ſur la nativité de nôtre Seigneur.*

Weihnacht-predigt, *ſ. f.* ſermon ſur la nativité de N. S.

Weihnacht-zeit, *ſ. f.* tems de noël.

Weih-quaſt; Weih-ſprengel; Weih-wedel, *ſ. m.* aſperſoir.

Weihrauch, *ſ. m.* encens.

Weihrauch-faß, *ſ. n.* encenſoir.

Weih-waſſer, *ſ. n.* eau benite. Weih-waſſer ſprengen; mit weih-waſſer beſprengen: donner [jeter] de l'eau benite. Sich mit weih-waſſer anſprengen: prendre de l'eau benite.

Weil, *conj.* puisque; parceque. Weil ihr wiſſet: puisque vous ſavez. Ich liebe ihn, weil er tugendhaft iſt: je l'aime parce qu'il eſt vertueux. Weil dem alſo: la choſe étant ainſi.

Weil, *adv.* pendant que; tandis que. Eſſet davon, weil es noch warm iſt: mangez de cela, pendant qu'il eſt chaud. Weil man noch jung iſt, macht man ſich gerne luſtig: tandis qu'on eſt jeune, on aime à ſe divertir.

Weil; Weile, *ſ. f.* tems; loiſir. Zeit und weil zu etwas haben; nehmen: avoir; prendre du tems pour faire une choſe. Ich habe nicht der weil dazu: je n'ai pas le loiſir de cela. Etwas mit guter weile thun: faire une choſe à loiſir. Zeit und weil wird mir lang: le tems me dure. Lange weil haben: s'ennuïer. Einem die weil kürtzen: divertir quelcun; lui faire paſſer le tems agréablement. Eine kleine weile: un peu de tems; un petit moment. Alles währet nur eine weil: chaque choſe a ſon tems. Wart eine weil! attendez un peu; un moment. Leihet mir dieſes auf eine weil: prêtez moi cela pour quelque tems.

Eile mit weile: *prov.* il ne faut rien precipiter.

Weiland, *adv.* autrefois. Weiland ging es anders zu: autrefois les choſes alloient tout autrement. Es war weiland ein König: dans le vieux tems [autre fois] il y avoit un Roi.

Weiland: feu; defunt. Der weiland geweſene Käyſer: le feu [le defunt] Empereur.

Weiler, *ſ. m.* hameau; petit village.

Wein, *ſ. m.* Weiſſer; ſchieler; rother wein: vin blanc; clairet; rouge. Alter [firner] heuriger wein: vieux vin; vin de cette année. So viel jähriger wein; vin de tant de feuilles. Trüber wein: vin trouble. Süſſer; ſüßlichter wein: vin doux; douceret. Stummer wein: vin bourru. Starcker wein: vin puiſſant; qui a de la force; qui a du montant. Satter wein: vin qui a du corps. Aufrichtiger wein: vin loïal. Wein der nach dem ſtock [holtz] ſchmeckt: vin qui a de la ſeve. Abgezogener wein: vin tiré à clair. Zerzapfter wein in flaſchen: vin tiré en bouteilles. Schwerer; geringer wein: gros vin; petit vin; vin mince. Rauher [roher; ungeſchlachter] wein: vin verd âpre; dur. Hitziger wein: vin violent. Wein der zu kopf ſteigt: vin fumeux; qui donne dans la tête. Platter wein: vin plat. Langer [jäher] wein; der lang wird: vin gras; qui s'engraiſſe. Wein der in die arbeit gekommen: vin pouſſé. Schaler [verſchalter] wein: vin qui ſent l'event. Verfälſchter [geſchnittener] wein: vin frelaté; mixtionné; ſophiſtiqué. Geſchwefelter; gefeurter wein: vin ſoufré; brûlé. Spaniſcher; Rheiniſcher; Moſeler ꝛc. wein: vin d'Eſpagne; de Rhin; de la Moſelle. Ein faß wein: un tonneau de vin. Eine flaſche; ein maß; ein glas wein: une bouteille; une pinte; un verre de vin. Den wein faßen; einkellern; entonner; encaver du vin. Einen trunck weins zu ſich nehmen: prendre un doige de vin. Den wein wäſſern: tremper ſon vin. Den wein wohl vertragen können: porter bien ſon vin. Dem wein ergeben: adonné au vin; à la debauche. Zum wein gehen: aler boire au cabaret. Beym wein ſitzen: boire; beuvoter.

* Wein hinein, witz hinaus: *prov.* le vin chaſſe la raiſon.

Wein: vigne. Wein bauen: planter de la vigne. Wilder wein: vigne ſauvage. Den wein beſchneiden: emonder [eſſarter] le cep. Dem wein die erſte ꝛc. haue geben: donner le premier labour [la premiere façon] à la vigne. Den wein leſen: vendanger la vigne.

Weinbau, *ſ. m.* culture de la vigne.

Weinbauer; Weinbaur; Weingärtner; Weinmann; Winzer, *ſ. m.* vigneron.

Wein-becher, *ſ. m.* gobelet au vin.

Weinbeer, *ſ. f.* grain de raiſin.

Weinbeerlein, *ſ. n.* raiſin de corinthe.

Weinbeer-mus; Wein-mus, *ſ. n.* raiſiné.

Weinberg; Wein-garte; Wingert, *ſ. m.* vigne. Ein guter; wohlbeſitzter; wohlgelegener weinberg: bonne vigne; vigne bien peuplée; bien venuë. Im weinberg arbeiten: travailler à la vigne.

Wein-blat, *ſ. n.* feuille de pampre.

Wein-blüt, *ſ. f.* fleur de la vigne; le tems [la ſaiſon] que la vigne eſt en fleur.

Wein-bohrer, *ſ. m.* perçoir.

Wein-brühe, *ſ. f.* fauſſe au vin.

Wein-butte, *ſ. f.* hote.

Wein-droſſel, *ſ. m.* becfigue: *eſpece de grive.*

Weinen, *v. a.* pleurer; verſer [repandre] des larmes. Heiße [bittre] thränen weinen: pleurer à chaudes larmes. Über [um] den tod eines freundes weinen: pleurer la mort d'un ami. Für freuden; aus mitleiden weinen: pleurer de joie; de compaſſion.

Weinerliſch; weinerlich, *adj.* pleureux; lamentable. Weinerlich geſicht viſage éploré; tout en pleurs; baigné de larmes. Mir iſt weinerlich; les larmes me viennent aux yeux; je fonds en pleurs. Ein weinerliches kind: enfant pleureux. Weinerliche ſtimm: voix lamentable.

Wein-eßig, *ſ. m.* vinaigre.

Wein-faß, *ſ. n.* tonneau au vin.

Weinfechſer. v. Weinſegling.

Wein-flaſche, *ſ. f.* bouteille au vin.

Wein-fuhr, *ſ. f.* voïe de vin.

Wein-garte. v. Weinberg.

Weingärtner. v. Weinbauer.

Wein-geruch, *ſ. m.* odeur du vin.

Wein-glas, *ſ. n.* verre à vin.

Wein-gott, *ſ. m.* Dieu des vendanges; Bacchus.

Wein-gelin, *adj.* aviné. Ein wein-grünes faß: tonneau aviné.

Weinhaft; weinreich, *adj.* [*il ſe dit du vin*] vin ferme; qui a de la ſeve.

Wein-handel, *ſ. m.* trafic [negoce] de vin.

Weinhändler, *ſ. m.* marchand de vin.

Weinhaus, *ſ. n.* Weinſchencke, *ſ. f.* taverne cabaret.

Wein-hefen, *ſ. f.* lie de vin.

Wein-kanne, *ſ. f.* pot au vin.

Wein-keller, *ſ. m.* cave au vin.

Wein-kelter; Wein-preſſe, *ſ. f.* preſſoir.

Wein-körnlein, *ſ. n.* pepin de raiſin.

Wein-koſter; Wein-reißer, *ſ. m.* gourmet.

Wein-kranz; Wein-zeiger, *ſ. m.* enſeigne de cabaret; un bouchon.

Wein-kräuter, *ſ. n.* herbes propres à mettre dans le vin: c. l'ablinthe; la pimprenelle &c.

Wein-krug, *ſ. m.* cruche au vin.

Wein-küfer, *ſ. m.* gourmet; tonnelier.

Wein-land, *ſ. n.* vignoble. Das Rhein-

gau

gau iſt ein ſchönes wein-land: le Rhingou eſt un beau païs de vignoble.
Wein-latte, *ſ. f.* treillage; treilliſage: *perches aus quelles l'on attache la vigne.*
Wein-laub, *ſ. n.* pampre.
Wein-laube, *ſ. f.* cabinet de verdure; couvert de pampres.
Wein-leſe, *ſ. f.* vendange. Die wein-leſe halten: faire les vendanges.
Wein-leſer, *ſ. m.* vendangeur.
Wein-marckt, *ſ. m.* marché aux vins.
Wein-märte; Wein-ſuppe, *ſ. f.* ſoupe au vin.
Wein-maß, *ſ. f.* & *n.* meſure pour le vin.
Wein-meſſer, *ſ. n.* ſerpette.
Wein-monat, *ſ. m.* Octobre.
Wein-muß. v. Weinbeer-muß.
Wein-pfal, *ſ. m.* échalas.
Wein-rancke, *ſ. m.* Wein-gäbelein, *ſ. n* tendron.
Wein-rebe, *ſ. f.* ſarment.
Wein-reich. v. Weinhaft.
Wein-reiches land: païs de vignoble.
Wein-reißer. v. Wein-koſter.
Wein-ſauffer, *ſ. m.* beuveur; yvrogne.
Wein-ſchale, *ſ. f.* taſſe au vin.
Wein-ſchanck, *ſ. m.* cabaret; droit de vendre le vin à pot & à pinte. Einen wein-ſchanck anlegen: ſe faire cabaretier. Das haus hat einen wein-ſchanck: cette maiſon a droit du cabaret.
Wein-ſchenck; Wein-wirth; Wein-zäpffer, *ſ. m.* cabaretier; tavernier.
Wein-ſchlauch, *ſ. m.* outre au vin.
‡* Wein-ſchlauch: ſac à vin; biberon; qui aime le vin.
Wein-ſchlehe, *ſ. m.* épine-vinette.
Wein-ſchröter, *ſ. m.* tonnelier qui encave le vin.
Wein-ſegen, *ſ. m.* vendange abondante.
Wein-ſetzling; Wein-ſetzer, *ſ. m.* provin.
Wein-ſtein *ſ. m.* tartre; gravelée.
Wein-ſtein-öl, *ſ. n.* huile de tartre.
Wein-ſtock, *ſ. m.* cep.
Wein-ſucht, *ſ. f.* inclination à boire.
Wein-ſuppe. v. Wein-märte.
Wein-traube, *ſ. f.* grape de raiſin.
Wein-treſter, *ſ. m.* marc de raiſin.
Wein-viſirer, *ſ. m.* jaugeur.
Wein-wachs, *ſ. m.* vignoble. Es gibt viel wein-wachs in dem land: il y a beaucoup de vignoble en ce païs.
Wein-wetter, *ſ. n.* tems favorable à la vigne.
Wein-wirth. v. Wein-ſchenck.
‡* Wein-wunde, *ſ. f.* Seine wein-wunde mit ſtäten neß-pflaſtern belegen: *prov.* chaſſer un clou par l'autre; continuër la debauche du jour precedent; prendre le lendemain du poil de la bête.
‡* Wein-zahn, *ſ. m.* Ihm den wein-zahn ausbrechen laſſen: *prov.* perdre l'envie de boire du vin.
Wein-zäpffer. v. Wein-ſchenck.
Wein-zech, *ſ. f.* Wein-gelach, *ſ. n.* buvette.
Wein-zehend, *ſ. m.* vinage.
Wein-zeiger. v. Wein-krantz.
Wein-zoll, *ſ. m.* impôt; droits d'entrée qu'on paie du vin.

Weis; weiſe, *ſ. f.* maniere; façon; metode; coûtume. Auf gewöhnliche weiſe: à la maniere acoûtumée; à l'ordinaire. Mit guter weiſe: de bonne maniere. Das iſt ſeine weiſe: c'eſt ſa maniere; ſa façon de faire. Die weiſen eines volcks: les façons de faire d'une nation. Angenehme, grobe, unanſtändige ꝛc. weiſen haben: avoir des manieres agréables; groſſieres; deplaiſantes. Sie hat gewiſſe weiſen, die ihr wohl anſtehen: elle a de petites façons fort engageantes. Eine gute weiſe zu lehren; zu handeln: une belle metode d'enſeigner; d'agir. Der alten weiſe folgen: obſerver l'ancienne coûtume. Auf dieſe; auf eine andere weiſe: de cette; d'une autre maniere. Auf einerley weiſe: de la même façon; maniere. Auf alle weiſe: en toute maniere. In keinerley weiſe: en aucune maniere. Aus der weiſe: de meſuré-ment.
Weis: *etant joint avec les adjectifs forme une eſpece d'adverbe.* Gleicher weis: de même; pareillement Grauſamer weis: cruellement. Höniſcher weis: dedaigneuſement. Unbeſonnener weis: inconſiderément &c.
Weis: *etant joint avec les ſubſtantifs forme une autre eſpece d'adverbe, qui s'exprime en François par le même ſubſtantif avec les prep.* par, en *ou* à Bittweis: par prieres. Ballenweis: par bales. Hauffenweis: par bandes; par monceaux. Scherꝛweis: par raillerie. Creutzweis: en croix. Maßweis: à pot & à pinte. Elenweis: à l'aune &c.

Weis, *adj.* ſage; aviſé. Ein weiſer mann: un homme ſage; bien aviſé. Ein weiſer rath: ſage conſeil. Die ſieben weiſen aus Griechenland: les ſept ſages de la Grece.
Weis machen: faire acroire. Wer hat euch das weis gemacht? qui vous a fait acroire cela? Ihr werdet mir nicht weis machen, daß ꝛc. vous ne me ferez jamais acroire que &c.
Weis werden: apprendre; connoître; penetrer. Ich kan der ſachen nicht recht weis werden: il m'eſt impoſſible de penetrer [de connoître à fond] cette afaire.

Weiſen, *v. a.* [ich weiſe, ich wieß, ich wieſe, gewieſen] montrer; faire voir; enſeigner. Mit fingern weiſen: montrer du doigt. Einem den weg weiſen: montrer [enſeigner] le chemin à quelcun. Weiſet mir das; montrez moi cela; faites me le voir; montrez voir cela. Ich will ihm weiſen, mit wem er zu thun hat; je lui ferai voir à qui il a a faire.
Einem aus dem hauſe; aus der ſtadt ꝛc. weiſen: chaſſer quelcun de la maiſon; de la ville.
Die ſoldaten in die quartiere weiſen: aſſigner des quartiers aux troupes.
Einen nach hauſe weiſen: renvoier quelcun chez lui.
Sich weiſen laſen: être docile; être ſuſceptible de bons avis.
Das wird ſich weiſen; on le verra; nous le verrons.
Weiſe-finger; Weiſer, *ſ. m.* l'index; le doigt d'aprés le pouce.
Weiſer an der uhr: éguille de montre.
Weiſer der bienen: roi des abeilles.

Weisheit, *ſ. f.* ſageſſe; prudence. Göttliche; menſchliche weisheit: ſageſſe divine; humaine. Menſchliche weisheit kan nicht alles vorher ſehen: la prudence humaine ne peut pas tout prevoir.
Das buch der weisheit: [*t. conſacré*] le livre de la ſapience; la ſapience de Salomon.
Weislich, *adv.* ſagement; prudemment. Sich weislich verhalten: ſe gouverner ſagement. Weislich urtheilen: juger ſainement.

Weiß, *adj.* blanc. Weiße farb: couleur blanche. Weiß papier: papier blanc. Weißer marmel: marbre blanc. Weiß ſchmincke: blanc d'Eſpagne; blanc de ceruſe. Weiße kreide: craie. Weiße haut; weißer hals: teint blanc; gorge blanche. Weiße zähne: dens blanches. Weiß wachs: cire blanche. Weißer kohl: chou blanc. Weiß brodt: pain blanc. Weiße lilie: lis blanc. Weiß wie der ſchnee; wie helffenbein: blanc comme neige; comme yvoire.
Weiße note: [*t. de muſique*] note blanche.
Weißer mönch: moine blanc.
Weiß leinen: linge blanc. Weiße lacken; ein weiß tiſch-tuch auflegen: mettre des draps blancs; une nape blanche.
Weiße tanne: peſſe; pignet.
Weiße ruhr: [*t. de medecine*] diſſenterie.
Weißer fluß: [*t. de medecine*] fleurs blanches.
Weißer zettel im glücks-topf: blanque; billet blanc.
* Wiſſen was weiß oder ſchwartz ſey: *prov.* être en age de diſcretion; avoir du diſcernement.
* Ein weißer rabe: *prov.* un merle blanc; une choſe rare; impoſſible.
Weiß, *adv.* blanc; blanchement. Weiß

färben: teindre en blanc. Weiß gerben: paſſer en megie. Sich weiß kleiden: s'habiller de blanc. Weiß machen; tünchen: blanchir. Weiß werden: blanchir. Im geſicht weiß werden: pâlir Sich weiß halten: ſe tenir blanchement.

Weiß ſieden: [*s. d'orfèvre*] blanchir.

* Sich weiß brennen: *prov.* ſe laver d'un crime; d'une faute; s'en purger.

Weiß, *ſ. n* blanc. Das weiße in der ſcheibe treffen: donner dans le blanc. Das weiße vom ey: blanc d'oeuf; aubin; glaire. Das weiße im aug: le blanc de l'oeil.

Weißagen, *v a* predire; prononſtiquer; prophetiſer.

Weißagung, *ſ. f.* prediction; pronoſtic; prophetie.

Weiße, *ſ. f.* blancheur. Die weiße der milch; des ſchnees; der haut ꝛc. la blancheur du lait, de la neige; du teint.

Weißen, *v. a.* blanchir; rendre blanc. Wachs weißen: blanchir la cire. Eine wand weißen: blanchir un mur.

Weißen, *v n* blanchir, devenir blanc. Er beginnet zu weißen: il commence à blanchir; à griſonner: *en parlant des cheveux.*

Weißer, *ſ. m.* maçon qui blanchit les murs.

Weißfiſch, *ſ. m.* gardon; able.

Weißgerber, *ſ. m.* mégiſſier.

Weißgrau, *adj.* gris blanc.

Weiß-kalck, *ſ. m.* **Weiß-tünche**, *ſ. f.* [*s. de maçon*] laitance; lait de chaux.

Weißkram, *ſ. m.* lingerie.

Weißkramer, *ſ. m.* linger.

Weißkramerin *ſ. f* lingere.

Weißkramerey *ſ. f.* lingerie.

Weiß-kübel, *ſ. m.* [*s. de maçon*] auget à la laitance.

Weißlicht; **weißlecht**, *adj.* blanchâtre.

Weißpfennig, *ſ. m.* blanc: *monnoie de Franconie.*

Weiß-pinſel, *ſ. m.* [*s. de maçon*] broſſe à blanchir.

Weiß-tünche. v **Weiß-kalck.**

Weißung, *ſ. f.* action de blanchir un mur.

Weißwercker, *ſ. m.* tiſſerand.

Weißzeug, *ſ. n.* linge.

Weiſung, *ſ. f.* enſeignement; inſtruction. Seinen kinder gute weiſungen geben: donner de bons enſeignemens [de bonnes inſtructions] à ſes enfans. Seiner weiſung folgen: ſuivre ſes inſtructions.

Weit, *adj.* large ample: ſpatieux; capable Ein weites kleid: habit large ample. Ein weites thor: une porte large. Ein weites land: un large pais; pais ſpatieux. Weite ſtrümpffe, ſchuh; bas; ſouliers larges. Der hut iſt mir zu weit: ce chapeau m'eſt trop large. Weites maul: bouche grande; bien fenduë. Ein weites haus: maiſon ſpatieuſe. Der hafen iſt ſo weit, daß hundert ſchiffe drinn liegen können: c'eſt un port capable de cent vaiſſeaux.

* In die weite welt gehen: *prov.* faire un trou a la lune; courir le monde, errer dans le monde.

* Etwas in weitem verſtand nehmen: prendre une choſe dans un ſens étenda; ample.

* Ein weites gewiſſen: conſcience large.

Weit: long; éloigné. Ein weiter weg: long chemin. Weiter [weitentlegener] ort: lieu bien éloigné. Drey meilen weit von hier: éloigné de trois lieuës; à trois lieuës d'ici. Einen weiten umſchweiff nehmen: prendre un grand detour.

Weit, *adv.* loin. Weit ſehen; gehen; werffen; tragen ꝛc. voir; aler; jeter porter loin.

Es iſt weit hin; ich habe noch weit hin nach hauſe: il eſt bien loin d'ici jusques chez moi; j'ai encore bien du chemin à faire jusques chez moi.

* Es iſt noch weit hin, biß das geſchiehet: il faut encore bien du tems, pour que cela arrive.

* Weit kommen: avancer beaucoup. Er iſt in ſeinem ſtudiren weit gekommen: il a beaucoup avancé dans ſes etudes. Er wird nicht weit kommen: il n'ira pas loin; il ne le portera pas loin. Die ſache iſt [es iſt mit der ſache] zu weit gekommen: l'afaire eſt trop loin; on a porté trop loin l'afaire. Ich bin noch ſo weit nicht kommen: je n'en ſuis pas encore là. So weit iſt man gekommen: on en eſt là; c'eſt là l'état de l'afaire.

* Nicht weit her ſeyn: *prov.* ne valoir pas grand'choſe.

* Etwas weit werffen: *prov.* renvoïer [rejeter] une choſe bien loin; la reburer.

* Zu weit gehen: pouſſer [porter; mener] trop loin la choſe.

* Die ſache gehet weit: la choſe va bien loin; elle eſt de grande conſequence.

Bey weitem: de beaucoup. Er iſt bey weitem nicht ſo groß; ſo gelehrt ꝛc. il n'eſt pas ſi grand; ſi ſavant de beaucoup; il s'en faut beaucoup qu'il ne ſoit ſi grand. Er übertrifft mich bey weitem: il me paſſe de beaucoup.

In ſo weit: en tant. In ſo weit er ein menſch iſt, liebe ich ihn: je l'aime, en tant qu'il eſt homme.

Von weitem: de loin. Von weitem kommen; venir de loin. Einander von weitem verwandt ſeyn: être parens de loin.

* Die ſache von weitem herzunehmen: amener une choſe de bien loin.

Weite, *ſ. f.* longueur; étenduë. Die weite des weges: la longueur du chemin. Die weite des landes: l'étenduë du païs. In die weite ſehen: voir loin.

Weite, largeur. Die weite des kleides: la largeur de l'habit. Nach der weite: à la largeur. Zwey ſtücke von einer weite: deux pieces de même largeur.

Weite: diſtance; eſpace. Die weite eines orts von dem andern: la diſtance d'un lieu à l'autre. Weite zwiſchen zweyen ſeulen: eſpace entre deux colomnes.

Weiten, *v. a.* élargir. Ein paar ſchuhe weiten: élargir une paire de ſouliez

Weitentlegen, *adj.* lointain; éloigné. Weitentlegene länder: païs lointains.

Weitentlegenheit, *ſ. f.* éloignement.

Weiter, *compar. de l'adj.* weit. Ein kleid weiter machen: élargir un habit; le faire plus large.

Ich will keinen weiteren überlauff haben: je ne veux plus être molesté. Ohne weitere weigerung: ſans plus de difficulté. Was noch weiteres iſt: ce qu'il y a de plus.

Weiter, *adv.* plus loin; plus avant. Weiter gehen: aler plus loin; paſſer plus avant.

* Weiter in text: *prov.* pourſuivez; continuëz. Weiter in text kommen; entrer plus avant en matiere.

Ich kan nicht weiter: je n'en puis plus. Weiter hinaus; zurück plus en avant; en arriere. Seine wiſſenſchafft gehet nicht weiter: ſon ſavoir ne s'étend pas davantage; voila toute ſa ſcience; tout ſon ſavoir. Weiter leſen; reden ꝛc. continuër ſa lecture; ſon diſcours. Er iſt weiter nicht zu gebrauchen, als ꝛc. il n'eſt utile à autre choſe, ſi non &c. il n'eſt bon qu'à &c. Ich habe weiter nichts zu ſagen; zu thun ꝛc. je n'ai plus rien à dire; à faire. Ehe wir weiter gehen: avant que de paſſer outre.

* Weiter freſſen; greiffen: gagner; ſe repandre. Der ſchaden frißt weiter: le mal gagne plus avant. Die peſt frißt weiter: la peſte ſe repand plus loin.

* Weiter greiffen: uſurper; empieter ſur l'autorité d'autrui; exceder ſon pouvoir

Weiter klagen; ſeine ſache weiter gelangen laſſen: porter ſes plaintes ailleurs

Nicht weiter dencken: agir ſans reflexion; ne faire de reflexion ſur rien.

Weihe, *ſ.m.* froment. Weitzen ſäen: ſemer du froment.

Weitzen-acker, *ſ.m.* champ propre à porter du froment; champ ſemé de froment.

Weitzen-bier, *ſ.n.* bierre de froment.

Weitzen-brey, *ſ.m.* bouillie de froment.

Weitzen-brodt, *ſ.n.* pain de froment.

Weitzen-erndte, *ſ.f.* recolte du froment.

Weitzen-garbe, *ſ.f.* gerbe de froment

Weitzen-hauſe, *ſ.m.* tas de froment.

Weitzen-korn, *ſ.n.* grain de froment.

Weitzen-malz, *ſ.n.* froment germé.

Weitzen-mehl, *ſ.n.* farine de froment; fromentée.

Weitzen-ſaat, *ſ.f.* ſemaille des blez fromens.

Weitzen-ſchrot, *ſ.n.* froment égrugé.

Weitzen-ſpreu, *ſ.f.* bale de froment.

Weitzen-ſtroh, *ſ.n.* paille de froment.

Welben. v. Wölben.

Welch, *pron. interrog.* quel; lequel Welch ein wunder! quelle merveille! Welcher unter beyden? le quel de deux. Von welchem wollet ihr? du quel voulez vous? Ich weis nicht auf welche ſeite ich mich wenden ſoll: je ne ſai de quel côté me tourner.

Welcher, *pron. rel.* qui; lequel. Der, welcher es gethan: celui qui l'a fait. Der mann, von welchem ich euch geredet: l'homme du quel je vous ai parlé. Die ſache um welcher willen ich hie bin: l'afaire pour la quelle je suis ici. Die gefahr, welche ich vor ſehe: le danger que je prevoi. Er iſt geſtorben, welches mich ſehr betrübt: il est mort, ce qui m'afflige extremement.

Welche: quelques-uns. Welche unter meinen freunden: quelques-uns de mes amis. Welche ſind auf meiner ſeiten, welche aber nicht: les uns tiennent pour moi, les autres non. Hie ſind äpffel, wollet ihr welche haben? voici des pommes, en voulez-vous?

Welck, *adj.* flêtri; fané. Eine welcke blume: fleur fanée; flêtrie.

Welck obſt: fruit ſec; ſeché. Welcke trauben: raiſins ſecs.

* Welcker leib: corps ſec; maigre. Welcke brüſte: tetons flaſques.

Welcken, *v. n.* ſe flêtrir; ſe faner.

✠ **Welger**, *ſ.m.* **Welger-holz**, *ſ.n.* [*t. de patiſſier*] rouleau.

✠ **Welger-bret**, *ſ.n.* tour.

✠ **Welgern**; **wilgern**, *v. a.* étendre la pâte avec le rouleau. Den teig wohl durchwelchern: feuilleter [fraiſer] la pâte.

Wellbaum. v. Welle.

Welle, *ſ.f.* flot; vague; onde; houle. Der wind erhebt die wellen: le vent éleve les flots; les ondes; les houles Die wellen brechen ſich an den felſen: les flots ſe briſent contre les rochers Der wind treibt die wellen gegen das ufer: le vent roule les flots contre le rivage.

* Von den wellen verſchlungen werden: être ſubmergé; faire naufrage.

Welle, *ſ.f.* fagot. Wellen binden: faire des fagots; mettre du ſarment [du ramage] en fagot; fagoter du ramage. Eine welle anlegen; anzünden: brûler un fagot.

Wellen-bindee, *ſ.m.* fagoteur.

Wellen-holz; **Wellen-reiſig**, *ſ.n.* ramage à fagot.

Welle, *ſ.f.* **Well-baum**, *ſ.m.* Welle einer mühl: arbre de moulin. Welle an einer winde: treuil de moulinet

Wellen, *v. a.* faire bouillir. Die milch ꝛc. wellen: faire bouillir le lait.

Wels, *ſ.m.* biſe.

Welſch; **wälſch**; **Wälliſch**, *adj.* Valon; Italien. Ein welſcher kauffmann un marchand Italien. Die welſche ſprache: la langue Italienne; l'Italien. Die wälſche kirch: l'égliſe Valonne. Wellſcher wein: vin d'Italie Wellſche kron: écu Romain.

Welſcher han: coq d'Inde.

Wellſche bone: faléole.

Wellſche nuß: noix.

Wellſcher quendel: tim.

Wellſche zirbelnuß: piſtache.

Wellſch, *adv.* Valon; Italien. Wellſch reden: parler Valon; Italien.

† * Das kommt mir wellſch vor: cela me ſurprend; me paroit bien étrange.

Wellſcher; **Wellſchländer**, *ſ.m.* Valon, Italien.

Wellſchland, *ſ.n.* Italie.

Welt, *ſ.f.* monde. Die gantze welt: le monde entier. Die vier theile der welt: les quatre parties du monde Die welt umſchiffen: faire le tour du monde. Die neue welt: le nouveau monde; les Indes occidentale. Auf [in] die welt kommen: venir au monde; naitre. In der welt ſeyn: être au monde; vivre. Aus der welt ſcheiden: ſortir du monde; paſſer à l'autre monde; mourir. Biß an das ende der welt reiſen: aler au bout du monde. Durch die welt reiſen: voir le monde.

* Welt: monde; les hommes; les afaires du monde. In die welt treten: entrer dans le monde. Die welt kennen; geſehen haben: connoitre ſon monde; avoir veu le monde. Sich in die welt ſchicken: ſavoir ſon monde; ſavoir vivre.

* Welt: monde; corruption du monde. Die welt lieben; aimer le monde. Nach der welt leben: vivre ſelon le monde. Sich der welt gleich ſtellen: s'accommoder au monde; ſe conformer au ſiecle. Der welt abſagen; renoncer au monde.

* Welt; weltlicher ſtand: état ſeculier. In der welt leben: vivre dans l'état ſeculier. Die welt verlaſſen: ſe retirer du monde, entrer en religion.

* Alle welt: tout le monde: toute la terre. Aller welt bekand ſeyn: être connu de tout le monde. In den augen aller welt: aux yeux [à la face] de toute la terre.

* Eine welt [welt voll] menſchen: beaucoup de monde; une infinité de monde.

* Ich wolte nicht aller welt gut nehmen, und ꝛc. je ne voudrois pour rien du monde, que &c.

* Dinge von der andern welt erzehlen: dire des choſes incroïables; ſurprenantes.

Welt-art, *ſ.f.* air du monde.

Welt-bau, *ſ.m.* fabrique [machine] du monde.

Welt-bekannt. v. Weltkündig.

Welt-berühmt, *adj.* celebre; tres-celebre: renommée; fameux.

Welt-beſchreiber, *ſ.m.* coſmographe.

Welt-beſchreibung, *ſ.f.* coſmographie.

Welt-brauch; **Welt-lauff**, *ſ.m.* **Welt-weiſe**, *ſ.f.* cours du monde. Das iſt der welt brauch: ainſi va le monde.

Welt-ehr, *ſ.f.* gloire du monde; honneur mondain.

Welt-feind, *ſ.m.* ennemi du monde; de la mondanité.

Welt-freude; **Welt-luſt**, *ſ.f.* plaiſir du monde; mondain.

Welt-freund, *ſ.m.* ami du monde; de la mondanité; mondain.

Welt-freundſchaft, *ſ.f.* familiarité [commerce] du monde; inclination mondaine.

Welt-geiſt, *ſ.m.* eſprit du monde; du ſiecle.

Welt-geſchäfte, *ſ.n.* **Welt-händel**, *ſ.m.* **Welt-ſachen**, *ſ.f.* afaires du monde; afaires ſeculieres. Ein in welt-geſchäften durchtriebener mann: homme qui a une grande routine du monde

Welt-geſchichte, *ſ.f.* hiſtoire du monde; hiſtoire ſeculiere.

Welt-geſchöpf, *ſ.n.* créature du monde; dans le monde.

Welt-geſinnet; **welt'ich**, *adj.* mondain. Ein welt-geſinnt es gemüth: un eſprit mondain; tourné du coté du monde.

Welt-geſinntheit; **Weltlichkeit**, *ſ.f.* **Welt-ſinn**, *ſ.m.* mondanité; inclination mondaine.

Welt-glück, *ſ.n.* fortune mondaine.

Welt-gürtel, *ſ. m.* [*t. de géographie*] zone.
Welt-gut, *ſ. n.* biens du monde; de la terre.
Welt-händel. v. Welt-geſchäfte.
Welt-herr, *ſ. m.* maitre du monde.
Welt-karte; Welt-mappe, *ſ. f.* mappemonde; carte generale du monde.
Welt-kind, *ſ. n.* Weltling; Welt-menſch, *ſ. m.* mondain, qui a le coeur tourné au monde.
Welt-klug, *adj.* ſage mondain; habile dans les afaires du monde.
Welt-klugheit, *ſ. f.* prudence humaine.
Weltkündig; welt-bekannt, *adj.* public; connu de tout le monde.
Welt-kreis, *ſ. m.* le globe de la terre.
Welt-lauff. v. Welt-brauch.
Welt-liebe, *ſ. f.* amour du monde.
Weltlich. v. Weltgeſinnet.
Weltlich, *adj.* ſeculier; laïque. Weltlicher ſtand: état ſeculier; condition laïque. Eine weltliche perſon: perſonne laïque; lai. Weltliche güter: biens ſeculiers. Weltlicher richter: juge ſeculier. Weltliches gericht: cour laïque. Das weltliche regiment: gouvernement politique. Das weltliche recht: le droit civil. Ein weltlicher prieſter: prêtre ſeculier. Eine perſon; eine abtey ꝛc. weitlich machen: ſeculariſer une perſonne; une abaïe.
Weltlich, *adv.* mondainement.
Welt-luſt. v. Welt-freude.
Welt-mann, *ſ. m.* homme du monde; du ſiecle; politique.
Welt-meer, *ſ. n.* océan.
Welt-menſch. v. Welt-kind.
Welt-narr, *ſ. m.* mondain; charmé des vanités du monde.
Welt-ordnung, *ſ. f.* ordre du monde.
Welt-pracht, *ſ. m.* pompe [faſte] du monde.
Welt-reich, *ſ. n.* monarchie. Die vier groſſe welt-reiche: les quatre monarchies.
Welt-ſachen. v. Welt-geſchäfte.
Welt-ſchätze, *ſ. m.* Welt-güter, *ſ. n.* treſors biens] du monde.
Welt-ſcheu, *adj.* ſolitaire; qui fuit le commerce de ce monde; misantrope.
Welt-ſinn. v. Weltgeſinntheit.
Welt-ſitte; Welt-weiſe, *ſ. f.* uſage [habitude; pratique; air] du monde.
* Welt-ſtraße, *ſ. f.* mondanité. Die welt-ſtraße wandeln: vivre ſelon le monde, dans la mondanité.
Welt-ſtrich, *ſ. m.* climat.
* Welt-ſucht, *ſ. f.* contagion [corruption] du monde.
* Welt-ſüchtig, *adj.* corrompu [infecté de la mondanité par les mauvaiſes habitudes du monde.
Welt-theil, *ſ. n.* partie de monde.
Welt-volck, *ſ. n.* gens du monde.
Welt-urtheil, *ſ. n.* jugement du monde; mondain.
Welt-weiſe. v. Welt-ſitte.
Welt-weiſer, *ſ. m.* philoſophe; ſage du monde.
Welt-weisheit, *ſ. f.* philoſophie; ſageſſe mondaine.
Welt-weſen, *ſ. n.* choſes du monde.
Welt-wunder, *ſ. n.* miracle [merveille] du monde.

Weltzen. v. Wälzen.

Wem, *dat. du pron. interrog.* wer. à qui? Wem habt ihr das gegeben? à qui avez vous donné cela?

Wemmern. v. Winſeln.

Wen, *acc. du pron. interrog.* wer. qui. Wen ſuchet ihr? qui cherchez vous?

Wendelbaum, *ſ. m.* [*t. de meunier*] arbre du moulin.
Wendelbohrer; Windelbohrer, *ſ. m.* [*t. de menuiſier*] vilebrequin.
Wendelſtein, *ſ. m.* [*t. de meunier*] meule de deſſus.
Wendel-treppe, *ſ. f.* eſcalier à vis.

Wende-kreis; Wende-zirckel, *ſ. m.* [*t de coſmographie*] tropique.

Wenden, *v. a.* [ich wente, ich wandte & ich wendete, ich wendte, gewandt & gewendet] tourner; retourner. Den braten wenden: tourner la broche. Die ſand-uhr wenden: tourner le ſable. Das geſicht; das haupt; die hand wenden: tourner le viſage; la tête; la main. Die füſſe einwärts; auswärts wenden: tourner les piés en dedans; en dehors. Ein blat wenden; umwenden: tourner une feuille. Den rücken wenden: tourner le dos. Ein kleid wenden: retourner un habit. Ein pferd wenden: manier [faire tourner] un cheval.
* Seine ſinne; ſeinen fleiß auf etwas wenden: tourner ſes penſées; ſes ſoins à quelque choſe. Sein hertz zu GOtt wenden: tourner ſon coeur à Dieu. Seine liebe zu einer perſon wenden: prendre de l'amour [de l'inclination] pour une perſonne.
* Seine zeit auf das ſtudiren wenden: emploïer ſon tems à étudier; donner ſon tems à l'étude. Sein geld an waaren wenden: emploïer [mettre] ſon argent en marchandiſes. Alle ſeine kräfte auf etwas wenden: s'apliquer de toutes ſes forces à une choſe.
* Ein unglück wenden: detourner un malheur. GOtt laſſe es zum beſten wenden! Dieu veuille le faire tourner en bien. Ich kan es nicht wenden: je n'en puis mais; je ne le puis pas empêcher.
* Seine waffen wider den nachbar wenden: tourner ſes armes contre ſon voiſin.
ſich wenden, *v. r.* tourner; ſe tourner. Sich zur rechten; zur lincken wenden: tourner à droite; à gauche. Sich zu einem wenden: ſe tourner vers [du côté de] quelcun. Sich von einem wenden: ſe detourner de quelcun. Der wind hat ſich gewandt: le vent a tourné.
* Sich zu den laſtern wenden: s'adonner au vice.
* Sich zu einem wenden: tourner du côté de quelcun; ſe ranger de ſon parti.
* Das blat [blätlein] wendet ſich: *prov.* les afaires ont changé de face, la fortune tourne.
* Nicht wiſſen, wo man ſich hinwenden ſoll: ne ſavoir plus de quel côté tourner.
ſich wenden: [*t. de guerre*] faire un tour. Sich gegen den feind wenden: faire volte-face; ſe tourner contre [du côté de] l'ennemi. Sich wieder wenden: retourner à la charge. Sich rechts; lincks wenden: faire un tour [un demi-tour] à droite; à gauche.
Wenden, *v. n.* tourner. Wenn das glück wendet: quand la fortune tourne le dos. Hier wendet die grentze: c'eſt ici que le champ [le territoire] ſe borne.
Wender, *ſ. m.* celui qui tourne.
Wend-geſicht, *ſ. n.* [*t. de peintre*] viſage de profil.
Wendig, *adj.* Ein wendiges pferd: cheval qui tourne bien.
* Wendig; wendiſch: leger; inconſtant; variable. Ein wendiſcher ſinn: eſprit inconſtant; leger. Wendig werden: changer de reſolution: d'inclination; de parti.
Wendung, *ſ. f.* tour; tournant. Eine wendung machen: faire un tour. Wendung eines wagens; einer ſtraſſen: tournant du chariot; de la ruë. Wendung eines ſchiffs: bordée.

Wenen. v. Wahnen.

Wenig, *ſ. n.* petit; peu de choſe; peu. Gebt mir ein wenig davon: donnez moi un petit de cela. Ein wenig zu trincken: un petit à boire. Das iſt ein weniges: c'eſt peu de choſe. Mit wenigen zufriden ſeyn: ſe contenter de peu de choſe. Ich will mein weniges beytragen: j'y contribuerai du peu qui depend de moi. Wartet ein wenig: attendez un peu. Ein wenig wein: un peu de vin. Ein wenig gedult: un peu de patience.
Wenig, *adj.* peu. Das wenige geld, ſo ich übrig habe: le peu d'argent qui me reſte. Mein weniges vermögen; wiſſen ꝛc. mon peu de pouvoir; de ſavoir.

Wei-

Meine wenige meynung: [*t. de civilité*] mon petit ſentiment. An meinem wenigen ort; vor meine wenige perſon: pour moi.

Wenig, *adv.* peu. Wenig brodt ꝛc. peu de pain. Wenig eſſen ꝛc. manger peu. Wenig worte machen: uſer de peu de paroles. Ju wenig tagen: en peu de jours. Es fehlet wenig: il s'en faut peu. Ich frage wenig darnach: je m'en ſoucie peu. Wenig nutz ſeyn: être de peu d'utilité. Ein wenig lüderlich: un peu libertin.

Wenig und mit frieden haben: *prov.* avoir paix & peu.

Wenig und gut: *prov.* peu & bon.

Es ſey viel oder wenig: peu ou prou. Ich habe weder viel noch wenig: je n'ai ni peu ni prou.

Wenig oder nichts: peu ou point.

So wenig als nichts: ſi peu que rien.

Weniger, *adj. & adv. compar.* de. Wenig: moindre; moins. Wenigere luſt; nutz: moindre plaiſir; utilité. Weniger ſorgen: avoir moins de ſouci. Weniger machen: amoindrir; diminuër. Weniger werden: amoindrir; s'amoindrir. Nicht weniger als ſo viel: pas moins de tant. Je mehr ihr ihm anliget, je weniger wird er thun: plus vous le preſſerez, & moins il le fera. Es iſt mir weniger daran gelegen, als dir: j'y ai bien moins d'interêt que vous. Weñ er es nicht gekönt, wie viel weniger werdet ihr es thun? ſi lui ne l'a pu faire, combien moins le ferez-vous? Es iſt um nichts weniger zu thun: il ne s'agit de rien moins que de cela. Ich habe nichts weniger vermuthet: je ne me ſuis atendu à rien moins qu'à cela. Das iſt weniger als nichts: c'eſt moins que rien.

Wenigkeit, *ſ. f.* peu; petit nombre; petite quantité.

Meine wenigkeit: [*t. de civilité*] moi; ma petite perſonne.

Wenigſt, *adj. & adv. ſuperl.* de. Wenig: moindre; moins. Der wenigſte theil: la moindre partie. Das iſt meine wenigſte ſorge: c'eſt le moindre de mes ſoucis. Das iſt das wenigſte, was ich zu hoffen habe: c'eſt le moins que je doive eſperer. Zum wenigſten: au moins.

Wenn. v. Wann.

Wer, *pr. interrog.* qui. Wer hat das gethan? qui a fait cela? Wer iſt der Herr? qui eſt ce Monſieur là?

Wer da? [*t. militaire*] qui va là?

Wer, *pr. demonſtr.* qui. Wer ein gut gewiſſen hat, der fürchtet ſich nicht: celui qui a la conſcience nette, ne craint rien. Wer es auch ſey: qui que ce ſoit.

Ja, wer ein narr wäre: *prov.* il faudroit être fou pour faire cela.

Werben, *v. a.* [ich werbe, du wirbſt, er wirbt, wir werben; ich warb & wurb; ich würbe; wirb du; geworben] negocier; trafiquer. Viel werben und nichts erwerben: trafiquer beaucoup & ne rien gagner.

Werben, [*t. militaire*] enrôler [lever] des ſoldats. Jemand werben: enrôler quelcun. Sich werben laſſen: ſe faire enrôler. Stark werben: faire de grandes levées de ſoldats.

Werben, *v. n.* rechercher. Um einen dienſt werben: rechercher un emploi. Um eine jungfrau werben: rechercher une fille en mariage.

Werber, *ſ. m.* [*t. militaire*] oficier qui a commiſſion de lever des ſoldats.

Werber, amant; celui qui recherche une fille en mariage.

Werb-geld, *ſ. n.* argent qu'on donne à ceux qui s'enrôlent.

Werb-platz, *ſ. m.* place aſſignée à un oficier pour faire ſes levées.

Werbung, *ſ. f.* enrôlement; levée.

Werbung, recherche de mariage.

Werck; Werk, *ſ. n.* étoupe Flachs-werck: étoupe de lin. Hanf-werck: étoupe de chanvre. Werck ſpinnen: filer de l'étoupe.

Werck; Werk, *ſ. n.* fait; oeuvre; ouvrage; afaire. Sein werck verantworten: repondre de ſon fait. Das iſt ſein werck, nicht ſein werck: c'eſt là ſon fait; ce n'eſt pas ſon fait. Das werck wird auf die worte folgen: les paroles ſeront ſuivies du fait. Einen von ſeinem werck abwendig machen: detourner quelcun de ſon fait; de ſon deſſein. Einen über dem werck ertappen: prendre quelcun ſur le fait. Gute wercke thun: faire de bonnes oeuvres. Der bund der wercke: l'alliance des oeuvres. Ein heiliges verdienſtliches werck: une oeuvre ſainte; meritoire. Wercke der liebe; der demuth: oeuvres de la charité; de l'humilité. Die hand an das werck legen: mettre la main à l'oeuvre. Ein werck anfangen; unterlaſſen: commencer; abandonner un ouvrage. Ein ſchönes; künſtliches; ſchweres ꝛc. werck: un beau; ouvrage un ouvrage travaillé artiſtement; avec beaucoup d'art; ouvrage dificile. Ein wichtiges; ſchweres ꝛc. werck: une afaire importante; dificile. Sein werck aus etwas machen: faire ſon afaire de quelque choſe.

Zu werck gehen: entreprendre; faire; agir. Gar voreilig zu werck gehen: aler trop vite en beſogne. Wunderlich zu werck gehen: agir d'une étrange maniere.

Ins werck ſetzen: mettre en oeuvre; effectuër. Viel vornehmen, und wenig ins werck ſetzen: entreprendre beaucoup de choſes, & n'effectuër rien.

Das werck lobt den meiſter: *prov.* à l'oeuvre on connoit l'ouvrier.

Viel; wenig wercks von etwas machen: faire grand; peu de cas d'une choſe.

Werck, [*il ſe dit des ouvrages d'eſprit*] ouvrage; oeuvre. Ein gelehrtes; ſinnreiches ꝛc. werck: un ſavant ouvrage; ouvrage plein d'erudition; d'eſprit. Die wercke N: les oeuvres de N. Seine wercke ſind noch nicht alle gedruckt: ſes ouvrages ne ſont pas encore tous imprimés. Ein werck ans licht ſtellen; auflegen: mettre un ouvrage au jour; ſous la preſſe.

Werck, [*t. de fortification*] ouvrage. Erdenes, gemauertes werck: ouvrage de terre; de pierre. Ein rechtmäßiges werck: ouvrage reguliér. Ein werck angeben; verdingen; aufführen: ordonner; entreprendre, élever un ouvrage. Ein werck beſchieſſen; angreiffen ꝛc. battre, ataquer un ouvrage.

Werck-eiſen; Wirck-eiſen, *ſ. n.* [*t. de maréchal*] paroir, boutoir.

Wercken, *adj.* d'étoupe. Wircken garn; tuch: fil; toile d'étoupe.

Werckheiliger; Werckheuchler, *ſ. m.* hipocrite, celui qui fonde ſa ſainteté dans les oeuvres exterieures de la pieté.

Werckheiligkeit, *ſ. f.* hipocriſie; fauſſe confiance dans le merite de ſes oeuvres.

Werck-kunſt, *ſ. f.* mécanique.

Werck-künſtler, *ſ. m.* ingenieur; machiniſte.

Werckkünſtlich, *adj.* mécanique.

Werckkünſtlich, *adv.* mécaniquement.

Werck-lehr, *ſ. f.* [*t. dogmatique*] doctrine qui ſupoſe le merite des oeuvres.

Werck-lehrer, *ſ. m.* docteur qui prêche le merite des oeuvres.

Wercklein, *ſ. n.* petit ouvrage.

† **Wercklich**, *adj.* [*mot de province*] drôle; plaiſant.

† **Wercklich**, *adv.* drôlement; plaiſamment.

Werckloß, *adj.* Werckloſer glaube: foi deſtituée des oeuvres.

Werck-meiſter, *ſ. m.* architecte; ingenieur.

Werck-meſſer, *ſ. n.* [*t. de cordonnier*] couteau à pié.

Werck-ſcherbel, *ſ. m.* [*t. de potier*] terrein.

Werck-ſchuh, *ſ. m.* pié: *meſure de douze pouces.*

Werckſtatt, *ſ. f.* atelier; boutique d'artiſan.

Werck-ſtein, *ſ. m* **Werck-ſtück**, *ſ. n* pierre de taille.

Werckſtellig, *adj* Werckſtellig machen: mettre en oeuvre; executer; effectuër, faire. Seine zuſage werckſtellig

machen: executer ſa promeſſe. Ein bubenſtück werckſtellig machen: faire une méchanceté.

Werck-tag; Werckel-tag, *ſ. m.* jour ouvrier.

Werckzeug, *ſ. n.* outil; inſtrument; machine.

Werden, *v. n.* [ich werde, du wirſt, er wird, wir werden; ich ward; ich würde geworden] être fait; ſe faire; devenir. Aus nichts kan nichts werden: rien ne peut être fait de rien. Er iſt ein königlicher Rath; ein hofbedienter ꝛc. geworden: il a été fait conſeiller du roi, oficier de cour. Ein Magiſter, Doctor werden: paſſer maitre des arts; docteur. Ein gelehrter werden: s'apliquer aux études. Ein ſoldat; kauffmann ꝛc. werden: ſe faire ſoldat; marchand. Bürge werden: ſe rendre caution. Arm; reich werden: devenir pauvre; riche. Gelehrt; klug; grau; wunderlich ꝛc. werden: devenir ſavant; ſage; blanc; fâcheux. Zum narren werden: devenir fou. Ich möchte drüber zum narren werden: cela me fera devenir fou. Aus kindern werden leute: les enfans deviennent hommes. Was wird aus dir werden? que deviendras-tu? Was iſt aus allen den ſchätzen geworden? que ſont devenus tous ces treſors? Ich weiß nicht, was aus dem allen werden will? je ne ſai ce que deviendra tout cela. Zu waſſer; zu ſtaub ꝛc. werden: ſe reduire [être reduit] en eau; en pouſſiere. Einem feind werden: concevoir de l'inimitié contre quelcun. Bräutgam; braut werden: être fiancé; fiancée. Zur hure werden: faire folie de ſon corps. Zur wittwe werden: devenir veuve. Zum ſchelmen werden: faire une action de traitre; de fourbe; faire une lâcheté; une perfidie; violer ſa foi: *& entre gens de guerre*, deſerter. Zum ſtein werden: ſe changer en pierre. Es kan bald anders werden: les afaires peuvent bientôt changer. Er iſt gantz anders geworden: il eſt tout à fait changé. Kranck werden: tomber malade. Zornig werden: ſe fâcher; entrer en colere.

Werden, *v. auxil.* Ich werde lieben: j'aimerai. Ich werde geliebt: je ſuis aimé. Ich werde geliebt werden: je ſerai aimé.

Werder; wehrt; wöhrt, *ſ. n.* île dans un fleuve.

Werdiren, *v. a.* priſer. Einen diamant; eine waar werdiren: priſer un diamant; une marchandiſe.

Werdirer, *ſ. m.* priſeur. Geſchworner werdirer: priſeur juré.

Werf, *ſ. m.* quai.

Werffen, *v. a.* [ich werffe, du wirffſt, er wirft, wir werffen; ich warff; wirffe; ich würffe; geworffen] jeter. Einen ſtein; einen pfeil ꝛc. werffen: jeter une pierre; un dard. Jemand mit einem ſtein an den koff werffen: jeter un caillon à la tête de quelcun. Etwas zum fenſter hinaus werffen: jeter quelque choſe par la fenêtre. Ins feur; waſſer werffen: jeter au feu; dans l'eau. Einen ins gefängniß werffen: mettre quelcun en priſon. Einem etwas für die füſſe werffen: jeter quelque choſe aux piés de quelcun. Sich einem zu den füſſen werffen: ſe jeter aux piés de quelcun. Einen zu boden werffen: mettre quelcun à bas; le porter par terre. Das netz werffen: jeter le filet. Aus unmuth alles von ſich werffen: jeter tout par depit. Einen die treppe hinunter werffen: jeter quelcun du haut en bas de l'eſcalier. Schwärmer; granaten werffen: jeter des fuſées; des granades. Den ancker werffen: jeter l'ancre. Das los werffen: jeter au ſort. Die würffel werffen: jeter les dés. Etwas für die hunde werffen: jeter quelque choſe aux chiens. Einen zu tod werffen: lapider quelcun; le faire mourir à coups de pierre. Schatten werffen: faire [donner] de l'ombre. Sich auf ein bett werffen: ſe jeter ſur le lit.

Volck; lebens-mittel in einen ort werffen: [*t. de guerre*] jeter des troupes; des vivres dans une place; les y faire entrer promptement.

* **Die augen auf etwas werffen:** jeter les yeux ſur quelque choſe. **Feindſchafft; haß ꝛc. auf einen werffen:** concevoir de l'inimitié; de la haine contre quelcun. **Die ſchuld auf einen werffen:** rejeter la faute ſur quelcun. **Mit ſchelt-worten um ſich werffen:** dire des injures.

* **Etwas weit werffen:** *prov.* rebuter [rejeter] une choſe. **Nicht weit werffen:** n'en paroitre pas éloigné.

Werffen, [*il ſe dit des animaux*] mettre bas. **Die hündinn hat geworffen:** la chienne a mis bas.

ſich werffen: *v. r.* [*il ſe dit du bois*] travailler; ſe dejeter; ſe tourmenter.

Werk. v. Werck.

Wermut, *ſ. m.* abſinte. **Römiſcher wermut:** abſinte Romain. **Bitterer als wermut:** plus amer qu'abſinte.

Wermut-öl, *ſ. n.* huile d'abſinte.

Wermut-extract, *ſ. m.* extrait d'abſinte.

Warmut-wein, *ſ. m.* vin d'abſinte.

Wert. v. Werder.

Weſen, *ſ. n.* eſſence; ſubſtance; être. **Das göttliche weſen:** l'eſſence divine. **Das weſen der dinge:** l'eſſence des choſes. **Erſchaffenes; unerſchaffenes; geiſtliches; leibliches ꝛc. weſen:** ſubſtance créée; incréée; ſpirituelle; corporelle. **Eines harten; derben; weichen ꝛc. weſens ſeyn:** être d'une ſubſtance dure; compacte; molle. **GOtt iſt das höchſte; ein unendliches weſen:** Dieu eſt l'être ſouverain; un être infini. **GOtt gibt uns das weſen:** Dieu nous donne l'être. **Etwas in ſeinem weſen erhalten:** conſerver une choſe dans ſon être. **Noch im weſen ſeyn:** ſubſiſter encore. **Es iſt noch das alte weſen:** c'eſt toûjours la même choſe.

Sein weſen irgend haben: avoir ſa demeure en quelque lieu.

Das gemeine weſen: le public; l'état. **Zum nutz des gemeinen weſens:** à l'utilité du public; de l'état. **Das gemeine weſen ſtören:** troubler l'état.

Ein ſtilles, unruhiges ꝛc. weſen führen: mener une vie tranquille; inquiete.

Groß weſen machen: faire grand bruit; grande figure. **Was macht ihr da für weſen:** quel bruit menez vous là? **Groß weſen von einem dinge machen:** faire grand cas [grande eſtime] d'une choſe. **Ohne viel weſens zu machen:** ſans faire beaucoup de façon.

Es iſt ein feines weſen darum: c'eſt une belle choſe [belle afaire] que cela.

Ein ſchlimmes weſen am auge; am bein ꝛc. haben: avoir un mal [un accident] fâcheux aux yeux; à la jambe.

Weſenheit, *ſ. f.* [*t. dogmatique*] eſſence; exiſtence.

Weſenlich; weſentlich, *adj.* eſſentiel; réel; ſubſtantiel. **Weſentliche eigenſchafft:** proprieté eſſentielle. **Die weſentliche gegenwart:** la preſence réelle; ſubſtantielle.

Weſenlich, *adv.* eſſentiellement; réellement; ſubſtantiellement.

Weſpe, *ſ. f.* guepe. **Die weſpen ſtechen:** les guepes piquent.

Weſpen-neſt, *ſ. n.* ruche de guepes.

* **Im weſpen-neſt ſtören:** *prov.* aigrir [irriter] ceux qui peuvent nuire.

Weſpen-ſtich, *ſ. m.* piqure de guepe.

Weß; weßen, *gen. du pron. interr.* Wer: de qui; de quoi. **Weß iſt das bild?** de qui eſt cette image? **Weſſen habe ich mich zu getröſten?** qu'ai-je à eſperer? que dois-je attendre?

Weſſenthalben; weßwegen, *adv.* pourquoi. **Weſſenthalben ſeyd ihr ſo betrübt?** pourquoi [de quoi] vous afligez vous tant?

Weſt, *ſ. m.* [*t. de mer*] ouëſt; occident. **Von Oſten nach Weſten:** d'eſt à l'ouëſt. **Sich nach Weſten wenden:** ſe tourner du côté de l'ouëſt. **Gegen Weſten der ſtadt:** à l'ouëſt [à l'occident] de la ville.

† **Weſter**, *ſ. n.* [*vieux mot*] batême.

† **Weſter-hemd; Weſter-kleid**, *ſ. n.* robe baptiſmale.

Weſt-Indien, *ſ. n.* les Indes occidentales; l'Amerique.

Weſt-Indianer, *ſ. m.* Ameriquain.

Weſtindiſch, *adj.* de l'Amerique; des Indes occidentales.

Weſt-land, *ſ. n.* païs occidental.

Weſt-länder, *ſ. m.* habitant des païs occidentaux.

Weſtlich, *adj.* & *adv.* tirant à l'ouëſt. **Weſtlich anſegeln; anlegen**: porter à l'ouëſt.

Weſt-nord-weſt, *ſ. m.* ouëſt-nord-ouëſt.

Weſt-ſee, *ſ. f.* océan Atlantique; mer d'Eſpagne.

Weſt-ſud-weſt, *ſ. m.* ouëſt-ſud-ouëſt.

Weſtwärts, *adv.* vers l'occident; à l'ouëſt.

Weſt-wind, *ſ. m.* vent d'ouëſt.

Weſt zu Norden, *ſ. m.* ouëſt quart au nord.

Weſt zu Süden, *ſ. m.* ouëſt quart au ſud.

Wett, *ſ. n.* pareille. **Etwas wett machen**: rendre la pareille.

Wette, *ſ. f.* gageure; pari. **Eine wette thun; anlegen**: faire une gageure. **Eine hohe wette**: un pari conſiderable. **Die wette gewinnen; verlieren**: gagner; perdre la gageure.

Wetten, *v. n.* gager; parier. **Mit einem wetten**: gager avec [contre] quelcun. **Wollen wir wetten?** voulez-vous faire gageure? **Warum wollen wir wetten**, que voulez-vous gager? **Ich wette um hundert thaler; ich wette gegen eins**: je gage [je parie] cent écus; dix contre un.

In die wette, *adv.* à l'envi. **In die wette laufen; ſchreiben** ꝛc. courir; écrire à l'envi.

Wetter, *ſ. m.* gageur; parieur.

Wetter, *ſ. n.* tems. **Schön, ſtill, lieblich, trüb, regenicht, ungeſtüm** ꝛc. **wetter**: beau tems; tems calme; doux; couvert; pluvieux; orageux. **Das wetter ändert ſich**: le tems eſt changeable. **Es iſt gut, ſchlimm wetter**: il fait beau; vilain tems. **Das wetter wird wieder gut**: le tems ſe remet au beau.

* **Um ſchön wetter bitten**: *prov.* demander pardon; grace.

Wetter, orage; tonnere. **Es ſteigt ein wetter auf**: il s'éleve un orage. **Vom wetter erſchlagen werden**: etre tué d'un coup de tonnere. **Das wetter hat in den kirch thurn geſchlagen**: le tonnere [le feu du ciel] eſt tombé ſur le clocher.

† **Einem alle wetter auf den halß wünſchen**: faire des imprecations contre quelcun.

† * **Ein wetter anfangen**: gronder; tempêter; faire du bruit.

Wetter-dach, *ſ. n.* **Wetter-ſchirm**, *ſ. m.* apentis.

Wetter-fähnlein, *ſ. n.* **Wetter-hahn**, *ſ. m.* girouette.

Wetter-fröſchlein, *ſ. n.* grenouille qui tombe avec la pluïe.

Wetter-glocke, *ſ. f.* ſon des cloches qu'on fait pendant l'orage.

Wetter-hahn, *ſ. m.* coq de clocher.

* **Ein unbeſtändiger wetter-hahn**: un inconſtant; un volage.

† **Wetter-hur**, *ſ. f.* [*t. injurieux*] putain abandonnée.

* **Wetter-kage.** v. **Wetter-macherin.**

Wetter-keil; Wetter-ſtein, *ſ. m.* carreau.

Wetter-kühlung, *ſ. f.* eclair *qui n'eſt pas ſuivi de tonnere.*

Wetter-künniſch, *adj.* lunatique, qui ſe ſent du changement de l'air & du tems.

Wetterleuchten, *v. imp.* éclairer.

Wettermacher, *ſ. m.* ſorcier qui par ſes charmes fait élever des orages.

Wettermacherin; Wetter-kage, *ſ. f.* ſorciere qui fait élever des orages.

Wettern; wittern, *v. imp.* tonner; faire orage. **Es wettert grauſam**: il fait un furieux orage.

Wetter-regen, *ſ. m.* pluïe mêlée de tonnere; d'orage.

Wetter-ſchade, *ſ. m.* dommage cauſé par l'orage, par le tonnere.

Wetter-ſchlag, *ſ. m.* coup de tonnere.

Wetter-ſegen, *ſ. m.* charme pour chaſſer l'orage.

Wetter-ſtral, *ſ. m.* coup de foudre; éclair.

Wetter-ſtreich, *ſ. m.* paſſage d'un orage.

Wetterung; Witterung, *ſ. f.* tems; ſaiſon; temperature de l'air. **Ungewöhnliche witterung**: ſaiſon irreguliere.

* **Wetterwendiſch**, *adj.* inconſtant, changeant; volage.

Wetter-wind, *ſ. m.* vent orageux.

Wetter-wolcke, *ſ. f.* nuë chargée d'un orage, de foudres.

Wetter-zeichen, *ſ. n.* preſage d'un orage eminent.

Wett-freſſen, *v. a.* manger à l'envi.

Wett-freſſer, *ſ. m.* on apelle de ce nom ceux qui ſont mis en penſion en échange l'un de l'autre.

Wett-lauff, *ſ. m.* **Wett-rennen**, *ſ. n.* courſe à l'envi. **Einen wett-lauff anſtellen**: faire une courſe.

Wett-lauffen, *v. n.* courir à l'envi.

Wettmachen. v. **Wett.**

Wett-ritt, *ſ. m.* courſe à cheval.

Wett-ſauffen, *v. a.* boire à l'envi.

Wett-ſtreit, *ſ. m.* combat; diſpute; conteſtation.

Wett-werben, *v. a.* concourir [entrer en concurrence] pour quelque choſe.

Wett-werber, *ſ. m.* concurrent; competiteur; rival.

Wetzen, *v. a.* aiguiſer; éguiſer. **Ein meſſer, eine axt** ꝛc. **wetzen**: aiguiſer un couteau; une hache.

In die ſteine [auf der gaſſe] wetzen: fraper le pavé du bout de l'épée.

* **Den verſtand wetzen**: aiguiſer l'eſprit. **Die zähne wetzen**; aiguiſer l'apetit.

† * **Das meſſer auf iemand wetzen**: *prov.* aiguiſer les couteaux; ſe preparer au combat; en vouloir à quelcun.

Wetzer, *ſ. m.* qui aiguiſe.

Wetz-ſtein, *ſ. m.* queux; pierre à aiguiſer.

Wetzung, *ſ. f.* action d'aiguiſer.

Weyhen. v. **Weihen.**

† **Wicht**, *ſ. m.* [*vieux mot*] garçon; enfant. **Arme, kleine** ꝛc. **wichter**: pauvres, petits enfans.

Wichtig, *adj.* de poids. **Ein wichtiger ducat**: ducat de poids.

* **Wichtig**, important; conſiderable de poids; de conſequence. **Ein wichtiges geſchäfft**: une afaire importante; de conſequence. **Ein wichtiger ſchade**: dommage conſiderable. **Ein wichtiges zeugnis**: temoignage de grand poids.

Wichtigkeit, *ſ. f.* poids. **Seine gehörige wichtigkeit haben**: avoir le juſte poids; être de poids.

* **Wichtigkeit**, importance; conſequence.

Wicke, *ſ. f.* veſſe; ers; pois lupins. **Wicken ſäen**: ſemer de la veſſe.

Wickel-band, *ſ. n.* **Wickel-ſchnur**, *ſ. f.* [*t. de nourrice*] bande de maillot.

Wickel-kind, *ſ. n.* enfant au [en] maillot.

Wickeln, *v. a.* entortiller; enveloper. **Das winde-kraut wickelt ſich um die blume**: le lierre entortille les arbres. **Ein läpplein um den finger wickeln**: enveloper ſon doigt d'une linge. **Etwas in ein papier wickeln**: enveloper quelque choſe dans un papier. **Garn wickeln**: mettre du fil en pelote.

Ein kind wickeln, [*t. de nourrice*] emmailloter un enfant.

Wickel-zopff; Wechſel-zopff, *ſ. m.* treſſe naturelle de cheveux.

Wid; Wied, *ſ. f.* ozier. **Eine wide drehen**: tordre de l'ozier.

Widder, *ſ. m.* belier; mouton. **Sich-**

ſen wie die widder : s'entreheurter comme les beliers.

Widder, belier : *l'un des douze ſignes du zodiaque.*

Widders-hörn, *ſ. n.* corne de belier.

Widder-kopff, *ſ. m.* tête de belier; de mouton. Pferd, das einen widder-kopff hat: cheval à la tete de mouton. Widder-kopff in den bau-zierathen: muflé.

Wider; wieder, *prep. qui regit l'acc.* contre. Iſt GOtt für uns, wer mag wider uns ſeyn? ſi Dieu eſt pour nous, qui ſera contre nous? Einer wider den andern: l'un contre l'autre. Wider die natur: contre nature; contre la nature. Wider das geſetz; wider ſein gewiſſen ſündigen: pecher contre la loi; contre ſa conſcience. Wider ſein wort: contre ſa promeſſe. Mit dem kopff wider die maur lauffen: donner de la tête contre la muraille. Eine rechts-ſache wider iemand haben: avoir procés contre quelcun. Wider einen fechten; ſchreiben ꝛc. diſputer; écrire contre quelcun. Wider den feind im anzug ſeyn: marcher contre l'ennemi. Das iſt wider die Schrifft: cela eſt contre la S écriture. Wider meinen willen; meine meinung ꝛc. contre ma volonté; mon ſentiment. Wider den ſtrom fahren: remonter la riviere. Sich wider das haar kämmen: ſe prigner à contre-poil.

† **Widerbellen**; widerbellen, *v. n.* rebequer. Darfſt du noch widerbellen? oſez-vous rebequer?

Widerchriſt, *ſ. m.* antechriſt.

Widerdruck, *ſ. m.* [*t. d' imprimeur*] retiration.

Widereinander, l'un contre l'autre. Sie ſind widereinander: ils ſont fort aigris l'un contre l'autre. Widereinander reden, ſchreiben: parler; écrire l'un contre l'autre. Widereinander lauffen: ſe contrarier.

Widerfahren, *v. n.* [*conj. c* fahren] arriver. Es iſt mir ein unglück widerfahren: il m'eſt arrivé [ſurvenu] un malheur. Es widerfährt mir oft, daß ꝛc. il m' arrive ſouvent de &c. que &c.

Widerfechten, *v. a.* [*conj. c.* fechten] combattre; conteſter. Eine lehr widerfechten: combattre une doctrine. Ich widerfechte dieſes nicht: je ne conteſte pas cela.

Widergang, *ſ. m.* [*t. de chaſſe*] Das wild hat einen widergang gethan: la bête a ſurmarché; eſt ſur-alée, eſt alée ſur ſoi.

Widerhaake, *ſ. m.* crochet.

Widerhall; widerſchall, *ſ. m.* écho; reſonnement; retentiſſement.

Widerhallen; widerſchallen, *v. n.* reſonner; retentir.

Widerhalten, *v. n.* reſiſter; tenir bon.

Widerig; widrig, *adj.* contraire; oppoſé. Widriger wind: vent contraire. Widrige meinung: opinion contraire, ſentiment oppoſé. Widrig geſinnet ſeyn: être dans des ſentimens oppoſés.

Im widrigen: au contraire.

Widerigen [widrigen] falls, *adv.* ſi non; autrement, à faute dequoi.

Widerig; widerlich, *adj.* degoûtant. Widerliche ſpeiſe: viande degoûtant. Widerige ſitten: manieres degoûtantes.

Widerigkeit; **Widrigkeit**, *ſ. f.* contrarieté; oppoſition.

Widerigkeit; widerung, *ſ. f.* dégoût; averſion.

Widern, *v. n.* donner du degoût; de l'averſion. Die ſpeiſe widert mich: cette viande me degoûte; j'ai de l'averſion pour [à] cette viande. Es widert mir für ihm: j'ai de l'averſion pour lui. Es widert mir, das zu thun: j'ai de la repugnance à cela.

Widerlegen, *v. a.* refuter. Ein buch; eine meynung ꝛc. widerlegen; refuter un livre; une opinion.

Widerleger, *ſ. m.* qui refute.

Widerleglich, *adj.* qui peut être refuté.

Widerlegung, *ſ. f.* refutation.

Widerlänen; widerlehnen, *v. a.* apuier. Sich an die maur widerlänen: s'apuïer contre le mur.

Widernatürlich, *adj.* contre nature; contraire à la nature.

Widerpart, *ſ. m.* partie; partie averſe. Mit einem ſtarcken widerpart zu thun haben: avoir afaire à forte partie. Einem widerpart halten: être contraire à quelcun; le contredire; s'oppoſer à quelcun.

Widerprellen, *v. n.* rebondir.

Widerrathen, *v. a.* diſſuader; deconſeiller. Den krieg widerrathen: diſſuader la guerre. Einem ſein vorhaben widerrathen: diſſuader quelcun de ſon deſſein; deconſeiller un deſſein.

Widerrede, *ſ. f.* Widerſpruch, *ſ. m.* replique; contradiction; oppoſition. Ohne widerrede: ſans replique; ſans contradiction; ſans contredit.

Widerreden; widerſprechen; widerſtreiten, *v. a.* repliquer, contredire; contrarier. Einem widerreden: repliquer à quelcun; contredire [contrarier] quelcun. Etwas widerreden: contredire une choſe. Ich widerrede [widerſtreite] es nicht: je ne le contredis [ne m'y oppoſe] pas. Sich ſelbſt widerſprechen: ſe couper; ſe contredire.

Widerriſt, *ſ. m.* [*t. de manége*] garrot. Das pferd iſt am widerriſt gedruckt: ce cheval eſt bleſſé au garrot.

Widerruff, *ſ. m.* dedit; des-aveu; retractation. Einen widerruff thun: ſe retracter.

Widerruffen, *v. a.* revoquer; ſe dedire; retracter, des-avoüer. Einen befehl; ein geſchenck; vermächtniß ꝛc. widerruffen: revoquer un ordre; une donation; un legs. Sein wort widerruffen: ſe dedire de ſa parole. Seines ſachwalters handlung widerruffen: des-avoüer ſon procureur.

Widerrufflich, *adj.* ſujet à des-aveu; revocable.

Widerſacher, *ſ. m.* adverſaire.

ſich Widerſetzen, *v. r.* s'oppoſer; être contraire; ſe rebeller. Sich einer meinung; einem vorhaben ꝛc. widerſetzen: s'oppoſer à une opinion; à un deſſein. Sich der obrigkeit widerſetzen: ſe rebeller contre le magiſtrat; refuſer de lui obeïr.

Widerſetzlich; widerſpenſtig, *adj.* deſobeïſſant; rebelle.

Widerſetzlichkeit; **Widerſpenſtigkeit**, *ſ. f.* des-obeïſſance, rebellion.

Widerſetzung, *ſ. f.* repugnance; oppoſition.

Widerſpenſtig. v. **Widerſetzlich.**

Widerſpiel, *ſ. n.* contraire. Man ſagt dieſes, ich aber glaube das widerſpiel: on dit cela, & moi je croi le contraire.

Widerſprechen. v. **Widerreden.**

Widerſtand, *ſ. m.* reſiſtance; oppoſition. Starcken widerſtand thun: faire vigoureuſe reſiſtance. Ohne widerſtand: ſans reſiſtance.

Widerſtehen, *v. n.* reſiſter; s'oppoſer.

Widerſtreben, *v. n.* s'oppoſer; être contraire, repugner. Den laſtern widerſtreben: s'oppoſer au vice. Dem Geiſt GOttes widerſtreben: reſiſter au S eſprit. Der geſunden vernunfft widerſtreben: s'oppoſer à la raiſon; être contraire [repugner] au bon ſens. Seinen lüſten widerſtreben: domter ſes paſſions.

Widerſtreiten. v. **Widerreden.**

Widerwärtig, *adj.* contraire; oppoſé. Widerwärtiger ſinn; meynung: ſens; ſentiment [opinion] contraire. Widerwärtige reden: diſcours contraires; qui ſe detruiſent; qui ſe contrediſent.

Widerwärtigkeit, *ſ. f.* contrarieté. Die widerwärtigkeit der meinungen aufheben:

ben: lever la contrarieté; des ſentimens.

* **Widerwärtigkeit**, adverſité, diſgrace. Widerwärtigkeit leiden: être dans l'adverſité. Seine widerwärtigkeit mit ſtandhafftigkeit ertragen: ſuporter l'adverſité avec courage.

Widerwille, *ſ. m.* chagrin; repugnance. Widerwillen über etwas empfinden: ſe chagriner d'une choſe. Etwas mit widerwillen thun: faire quelque choſe avec repugnance.

Widhopf, *ſ. m.* hupe.

Widmen, *v. a.* dedier; devouër; conſacrer. Die kirche einem Heiligen widmen: dedier une égliſe à un ſaint. Sich der kirche widmen: ſe devouër [ſe conſacrer] au ſervice de Dieu; au miniſtere eccleſiaſtique.

* Seine zeit dem ſtudieren widmen: deſtiner [conſacrer] ſon tems à l'étude. Sich zu iemandes dienſt widmen: ſe devouër au ſervice de quelcun. Ich habe das darzu gewidmet: j'ai deſtiné cela à un tel emploi.

Widmung, *ſ. f.* dedicace; conſecration.

* **Widmung**, deſtination.

Widum, *ſ. n.* bien afecté à une égliſe &c.

Wie, *adv.* comme; comment. Wie heiſſet das? comment s'apelle cela? Wie gehet es euch? comment vous portez-vous? Wie meinet; wie verſtehet ihr das? comment entendez; comment prenez vous cela? Wie ſeyd ihr ſo kühn worden? comment vous êtes vous enhardi de telle ſorte? Wie? darfſt du mir widerſprechen? comment? oſe-tu me contredire? Ich weiß nicht, wie ich es machen ſoll: je ne ſai pas comment faire. Thut, wie ich gethan habe: faites comme vous me voiez faire. Schön, wie ein engel: belle comme un ange. Ein mann wie er: un homme comme lui. Er iſt wie raſend: il eſt comme inſenſé. Man nehme es, wie man will: qu'on le prenne comme l'on voudra. Ich nehme die ſache wie ſie iſt: je prends la choſe telle qu'elle eſt. Wie ich bin, ſo bin ich: je ſuis ce que je ſuis. Er iſt wiederkommen, wie er abgereiſet: il eſt revenu tout tel qu'il s'en étoit alé. Er iſt geſtorben, wie man ſagte: il eſt mort, à ce qu'on dit. Ich habe nicht ſo viel zeit, wie du: je n'ai pas autant de loiſir que vous.

Wie, comme; lorsque. Wie der König hier war: comme le roi étoit ici; étant ici. Wie er gefragt ward: comme on lui demanda aïant été interrogé. Wie dieſes geſchehen: cela aïant été fait.

Wie, combien. Wie hattet ihr das? combien faites vous cela? Wie hoch kommt euch das? combien vous coûte cela? Ihr könnet nicht glauben, wie ſchwer; wie angenehm ꝛc. dieſes ſey: vous ne ſauriez croire, combien cela eſt difficile; agreable. O wie wohl iſt mir! oh que je ſuis bien! O wie betrügt ihr euch! oh que vous vous trompez! Wie gelehrt er auch iſt; er ſey ſo gelehrt, wie er wolle: tout ſavant qu'il eſt.

Wie auch, comme auſſi. Man ſagt, er ſey gekommen, wie auch daß: on dit qu'il eſt venu, comme auſſi que &c.

Wie bald, quand; en combien de tems. Wie bald wollet ihr abreiſen; wiederkommen? quand eſt-ce que vous partirez; que vous reviendrez?

Wie bald kan man etwas verſehen? qu'il arrive facilement qu'on faſſe une faute; qu'il eſt facile de ſe méprendre.

Wie dann, comment donc. Wie wollt ihr es dann machen? comment ferez vous donc?

Wie dann, comme; comme auſſi. Ich ſage; wie es denn wahr iſt, daß ꝛc. je dis, comme auſſi c'eſt la verité, que &c.

Wie daß, comme. Ihr werdet vernommen haben, wie daß ꝛc. vous aurez apris, comme &c.

Wie dem allen, quoi qu'il en ſoit.

Wie groß, combien grand.

Wie lang, combien de tems. Wie lang iſt es, daß er abgereiſet? combien y a-t-il, qu'il eſt parti? Wie lange werdet ihr hier bleiben? combien de tems vous arrêterez vous ici?

Wie nichts, comme rien.

Wie nu, or; donc. Wie nu dieſes geſchehen: or cela [ce'a donc] aïant été fait.

Wie nu? comment donc?

Wie offt? combien de fois.

Wie ſehr, combien. Ich kan nicht ſagen, wie ſehr mich dieſes betrübet: je ne ſaurois dire combien cela m'aflige.

Wie ſo? & comment?

Wie theuer? combien? Wie theuer die ele; das pfund ꝛc. hiervon? combien l'aune; la livre de cela?

Wie viel? combien? Wie viel geld; bücher ꝛc. combien d'argent; de livres. Ich weiß, wie viel das koſte: je ſai ce que cela coûte. Den wievielſten haben [wie viel ſchreiben] wir heut? le quantiéme du mois avons nous? Wie viel hat es geſchlagen? quelle heure a-t-il ſonné?

Wie weit? combien; combien de chemin.

Wie wohl iſt das gethan: geredet! que cela eſt bien fait, bien dit!

Wiecke; Wieche, *ſ. f.* [*t. de chirurgien*] tente. Eine wiecke in die wunde ſtecken: fourrer une tente dans la plaie.

Wieder, *adv.* encore; encore un coup; un autre vois. Wieder thun, was man einmal gethan: faire encore ce qu'on a fait. Komm mir nicht wieder: n'y retournez pas une ſeconde fois.

Wiederabgehen, *v. n.* repartir; repaſſer.

Wiederablauffen, *v. n.* Die poſt kommt um ein uhr an, und lauft um drey uhr wieder ab: la poſte arrive à une heure, & part à trois. Die waſſer waren geſtiegen, ſie ſind aber wieder abgelaufen; les eaux étoient hautes, mais elles ont rabaiſſé.

Wiederankleiden, *v. a.* rabiller.

Wiederanlauffen, *v. n.* ſe renfler.

Wiederanlauffen, [*t. de guerre*] retourner à la charge; remonter à l'aſſaut.

Wiederanmachen, *v. a.* ratacher.

Wiederanrichten, *v. a.* remettre; retablir, redreſſer.

Wiederanſtreichen, *v. a.* peindre de nouveau.

Wiederantwort, *ſ. f.* repartie; replique.

Wiederantworten, *v. a.* repartir; repliquer.

Wiederauferſtehen, *v. n.* reſſuſciter; retourner de la mort à la vie.

Wiederauferwecken, *v. a.* reſſuſciter; redonner la vie.

Wiederaufkratzen, *v. a.* [*t. de tailleur*] grater; carder une ſeconde fois.

Wiederauflösen, *v. a.* delier.

Wiederaufmachen; wiederaufſchlieſſen, *v. a.* rouvrir.

Wiederaufreiſſen, *v. a.* renouveller une plaie, une dechirure &c.

Wiederaufrichten, *v. a.* relever; remettre ſur pié; retablir.

Wiederaufrühren, *v. a.* remuër de nouveau.

* Einen alten zank wiederaufrühren; reſſuſciter une vieille querelle.

Wiederaufſehen, *v. n.* rouvrir les yeux.

Wiederaufſitzen, *v. n.* remonter à cheval.

Wiederaufſtehen, *v. n.* ſe relever.

Wiederaufwärmen, *v. a.* rechauffer.

Wiederbelohnen; wiederlohnen, *v. a.* rendre; recompenſer.

Wiederbeſänfftigen, *v. a.* rapaiſer; radoucir.

Wiederbeſeelen, *v. a.* redonner la vie.

Wiederbeſudeln; wiederbefleckẽ, *v. a.* tacher [ſouiller] de nouveau.

Wiederbrauchen, *v. a.* emploïer une autre fois. Ich kan das wieder brauchen: cela me peut ſervir une autre fois. Eine artzney wieder brauchen: prendre un remede une ſeconde fois.

Wiederbrechen, *v. a.* rompre une ſeconde fois

Wiederbringen, *v. a.* reporter; ramener; raporter.

Wiedereinbringen, *v. a.* raporter; reparer. Das wird die koſten nicht wieder einbringen: cela ne raportera pas les frais. Ich muß wieder einbringen, was ich verſäumet: il faut que je repare ce que j'ai perdu par ma negligence.

Wiedereinlöſen; wiederlöſen, *v. a.* degager; desengager.

Wiedereinräumen, *v. a.* remettre en poſſeſſion; reſtituër.

Wiedereinrichten, *v. a.* remettre en ordre. redreſſer.

Wiedereinſchlaffen, *v. a.* ſe rendormir.

Wiedereinſchlieſſen, *v. a.* reſerrer.

Wiedereinweihen, *v. a.* refacrer.

Wiedererlangen, *v. a.* ravoir; regagner; recouvrer.

Wiedererlegen, *v. a.* païer de nouveau une ſeconde fois.

Wiedererlöſen, *v. a.* racheter.

Wiedererobern, *v. a.* reconquerir.

Wiedererquicken, *v. a.* ſoulager.

Wiedererſtatten, *v. a.* rendre; reparer; reſtituer, remplacer.

Wiedereſſen, *v. a.* remanger.

Wiederfärben, *v. a.* reteindre; remettre en couleur.

Wiederfinden, *v. a.* retrouver.

Wiederflicken, *v. a.* ravoder; rapetaſſer.

Wiederfordern; wiederheiſchen, *v. a.* redemander.

Wiederfortgehen, *v. n.* pourſuivre ſon chemin; ſe remettre en marche.

Wiederfragen, *v. a.* redemander.

Wiederfreſſen, *v. a.* remanger.

Wiedergebären, *v. a.* [*t. de pieté*] regenerer.

Wiedergebohren werden: être regenener; renaitre.

Wiedergeburt, *ſ. f.* regeneration; renaſſance.

Wiedergeben, *v. a.* rendre; reſtimër.

Wieder geſund werden, *v. n.* ſe remettre, ſe retablir.

Wiedergewinnen, *v. a.* regagner; reconquerir.

Wiederhaben, *v. a* ravoir.

Wieder hart werden, *v. n.* durcir de nouveau.

Wiederheilen, *v. a.* guerir; redonner la ſanté.

Wiederheiſchen. v. Wiederfordern.

Wiederhingehen, *v. n.* y aler une ſeconde fois y retourner.

Wiederholen, *v. a.* ramener; raporter; aler requerir.

Wiederhungern, *v. imp.* avoir faim de nouveau.

Wiederkauf, *ſ. m.* [*t. de coutume*] rachat; retrait. Auf wiederkauf verkaffen: vendre à faculté de rachat.

Wiederkaufen, *v. a.* retraire.

Wiederkäuen, *v. a.* remâcher.

Wiederkehren, *v. n.* ſe convertir; revenir de ſes dereglemens.

Wiederkommen, *v. n.* retourner; s'en revenir.

Wiederlernen, *v. a.* raprendre.

Wiederlieben, *v. a.* aimer reciproquement.

Wiederlöſen. v. Wiedereinlöſen.

Wiederlohnen. v. Wiederbelohnen.

Wiedermachen, *v. a.* refaire; racommoder.

Wiedernähen, *v. a.* recoudre.

Wiederregnen, *v. imp* repleuvoir.

Wiederreinigen; wiederſaubern, *v. a.* reneteïer.

Wiederſagen, *v. a* redire.

Wiederſchaffen, *v. a.* recouvrer; retrouver; remplacer.

Wiederſchelten, *v. a.* recriminer; rendre injure pour injure; ſe faire des reproches reciproquement.

Wiederſchencken, *v. a.* rendre; redonner.

Wiederſchicken; wiederſenden, *v. a* renvoïer.

Wiederſchieſſen, *v. a.* tirer un ſecond coup; tirer contre celui qui a tiré ſur nous.

Wiederſchlegen, *v. a.* donner coup pour coup: refraper.

Wiederſchlichten, *v. a.* racommoder [rapaiſer] une querelle.

Wiederſchreiben, *v. a.* recrire; repliquer [repondre] par écrit.

Wiederſegnen, *v. a.* rebenir; rendre benediction pour benediction.

Wiederſehen, *v. a.* revoir.

Wiederſenden. v. Wiederſchicken.

ſich Wiederſetzen, *v. r.* wiederſitzen. *v. n.* ſe aſſoir.

Wiederſpeyen, *v. a.* revomir.

Wiederſpielen, *v. a.* rejouër.

Wiederſpitzen, *v. a.* remettre la pointe.

Wiederſpülen, *v. a.* rincer les verres; guëer le linge une ſeconde fois.

Wiederſtelen, *v. a.* voler une ſeconde fois; reprendre à un autre ce qu'il avoit volé.

Wiederſuchen, *v. a.* chercher; rechercher: chercher de nouveau.

Wiederthun, *v. a.* rendre la pareille; faire une ſeconde fois. Thuſt du mirs, ich thue dirs wieder: ſi vous me faites cela, je vous en ferai autant à mon tour; je vous rendrai la pareille

Wiedertragen, *v. a.* reporter.

Wiederüben, *v. a.* reprendre l'exercice.

Wiederverbeſſern, *v. a.* reparer; racommoder recorriger.

Wiedervereinigen, *v. a.* réunir; reconcilier.

Wiederverändern, *v. a.* rechanger.

Wiedervergleichen, *v. a.* rendre la pareille.

Wiederverkauffen, *v. a.* revendre.

Wiederverkleiben, *v. a.* recoler.

Wiedervermehren, *v. a.* augmenter de nouveau.

Wiederverſammlen, *v. a.* raſſembler; amaſſer; reconvoquer.

Wiederverſchulden, *v. a.* reconnoitre; recompenſer.

Wiederverſöhnen, *v. a.* reconcilier; racommoder.

Wiederverzeihen, *v. a.* pardonner reciproquement; pardonner une ſeconde fois.

Wiederumkehren, *v. n.* retourner ſur ſes pas.

Wiederumpflügen, *v. a.* repaſſer la charruë ſur un champ; donner le ſecond labour à une terre.

Wiederwandern; wiederweggehen, *v. n.* s'en aler.

Wiederwaſchen, *v. a.* relaver.

Wiederwetzen, *v. a.* éguiſer; aiguiſer de nouveau.

Wieder zurück gehen, *v. n.* s'en retourner. Wieder zurück gehen laſſen: renvoïer.

Wiege, *ſ. f.* berceau. Das kind in die wiege legen: mettre l'enfant dans le [au] berceau.

* Von der wiegen an: dés le berceau; dés l'enfance.

* Einen aus der wiege werffen: *prov.* pouſſer quelqu'un à bout.

Wiegelein, *ſ. n.* petit berceau.

Wiegeln, *v. n.* [*t. de mer*] tanquer; tanguer.

Wiegen, *v. a.* bercer.

Wiegen. v. Wägen.

Wiegen-band, *ſ. n.* bande de berceau.

Wiegen-bogen; Wiegen-sprügel, *ſ. m.* archet de berceau.

Wiegen-geld, *ſ. n.* preſent qu'on fait à la nourrice d'un enfant nouveau-né.

Wiegen-lied, *ſ. n.* chanſonnette pour bercer les enfans.

Wiegen-kind, *ſ. n.* enfant en [au] maillot.

Wiehen; wiehern, *v. n.* [*il ſe dit des chevaux*] hannir.

Wiehern, *ſ. n.* hanniſſement.

Wieſe, *ſ. f.* prairie; pré. Eine grüne; luſtige; bunte ꝛc. wieſe: pré vert; agréable; fleuri. Eine wieſe mähen: faucher un pré. Eine wieſe von ſo viel morgen: une piece de pré de tant d'arpens. Auf den wieſen weiden: paître dans les préz; dans les prairies.

Wieſel; Wiſel, *ſ. n.* belette.

Wieſelein, *ſ. n.* petit pré; preau.

Wieſen-bach, *ſ. m.* ruiſſeau qui coule dans une prairie.

Wieſen-berg, *ſ. m.* montagne couverte de préaux; pré ſur la pente d'une montagne.

Wieſen-blume, *ſ. f.* fleur qui nait dans les préz.

Wieſen-feld; Wieſen-land, *ſ. n.* Wieſewachs, *ſ. m.* prairie.

Wieſen-flachs, *ſ. m.* eſpece de joné.

Wieſen-gras, *ſ. n.* herbe des préz.

Wieſen-grund, *ſ. m.* valée couverte de prairies.

Wieſen-klee, *ſ. m.* treſle des préz.

Wieſen-kümmel, *ſ. m.* cumin ſauvage.

Wieſen-zins, *ſ. m.* cens qu'on paie d'un pré.

Wieſewachs. v. Wieſen-feld.

Wiewol, *conj.* encoreque; quoique. Wiewol ich nicht alt bin; encoreque je ne ſois pas âgé.

Wild, *adj.* ſauvage; inculte. Ein wildes thier: bête ſauvage. Wildes pferd; katze; gans ꝛc. cheval; chat; oie ſauvage. Wilder baum: arbre ſauvage. Wild obſt: fruit ſauvage. Eine wilde wüſte: lieu ſauvage; deſert; inculte. Ein wilder wald: bois afreux.

Wilder fenchel, *ſ. m.* panis.

Wild fleiſch: [*t. de chirurgien*] chair morte; excreſcence.

Wild feur: [*t. de medecine*] feu de S. Antoine.

Wild, ſauvage; rude; ruſtique. Die wilden menſchen in America: les ſauvages de l'Amerique. Ein wildes gemüth: un eſprit ſauvage; brutal. Ein wildes kind: enfant indiſciplinable. Wilde ſitten: moeurs rudes.

Wild, *ſ. n.* [*t. de chaſſe*] bête. Das wild ſuchen: quêter [tranſer] la bête. Das wild aufſtoſſen: lancer [faire lever] la bête. Dem wild nachſpüren: ſuivre la bête à la piſte. Ein wild fangen; ſchieſſen: prendre; tuër la bête.

Wild-bad, *ſ. n.* bain chaud; bain mineral.

Wild-ban, *ſ. f.* chaſſe; droit de chaſſe, laie.

Wildbrät. v. Wildprett.

Wild-dieb, *ſ. m.* celui qui prend ou tuë le gibier & la venaiſon à la chaſſe à la derobée.

Wildengen, *v. n.* faiſander; vener.

Wild-fahrt; Wild-fuhr, *ſ. f.* [*t. de chaſſe*] raie.

Wildfang, *ſ. m.* chaſſe; gibier.

* Wildfang, homme ſauvage; feroce; eſprit violent; impetueux.

* Wildheit, *ſ. f.* ferocité; diſſolution.

Wild-knecht, *ſ. m.* garde-chaſſe.

Wild-meiſter, *ſ. m.* capitaine de chaſſe.

Wildniß, *ſ. f.* deſert; lieu ſauvage.

Wildprett; Wildbrät; Willpert, *ſ. n.* chaſſe; gibier. Roth; ſchwartz wildprett: bêtes fauves; noires. Klein wildprett: menu gilier. Wildprett fangen: prendre du gibier.

Wild-ſchütz, *ſ. m.* chaſſeur à l'arquebuſe; tireur.

Wild ſchwein, *ſ. n.* ſanglier.

Wild-ſchwein-jagd, *ſ. f.* chaſſe du ſanglier.

Wild-ſpur, *ſ. f.* foulure; piſte. Der wild-ſpur folgen: ſuivre les foulures du cerf; pourſuivre la bête à la piſte.

Wild-ſtand, *ſ. m.* repoſée.

Wilgern. v. Welgern.

Wille, *ſ. m.* volonté; vouloir; gré. Der wille iſt frey: les volontez ſont libres. Etwas aus freyem willen thun: faire quelque choſe de ſa franche volonté; de ſon bon gré. Kinder müſſen nicht ihren willen haben: il ne faut pas que les enfans aient de volonté. Mein wille u. ſein wille, ein wille: je n'ai point d'autre volonté que la vôtre. Iſt das euer wille? eſt-ce là vôtre volonté? Viel gutes willens haben: avoir bien de la bonne volonté, être plein de bonne volonté. Seinen böſen willen mercken laſſen: donner des marques de ſa mauvaiſe volonté. Seinen freyen willen haben: être en liberté d'agir; avoir ſa franche volonté. Einem ſeinen willen thun: ſatisfaire [contenter] à la volonté [la volonté] de quelcun. Thut damit nach eurem willen: faites-en à vôtre volonté. Seinen willen haben; nach ſeinem willen handeln: faire ſa volonté de quelque choſe. Seines willens ſeyn; être à ſoi-même; être maître de ſoi-même; vivre à ſon gré. Man muß die kinder nicht ihres willens leben laſſen: il ne faut pas abandonner les enfans à leur gré; à leur franche volonté; leur laiſſer faire tout ce qu'ils veulent. Eines willens ſeyn: être d'acord. Eines andern willens werden: conſentir [ſouſcrire] au vouloir d'autrui. Sich dem willen GOttes unterwerfen: ſe ſoûmettre à la volonté de Dieu. Sich nach eines andern willen richten: ſe conformer à la volonté d'autrui. Willen zu einem dinge haben: avoir envie de [avoir de l'inclination à] quelque choſe. Willens ſeyn, willens [im willen] haben: avoir deſſein; vouloir. Nicht willens ſeyn: ne pas vouloir; n'avoir pas la volonté. Wider ſeinen willen: contre ſon gré. Du ſolt es thun, mit oder wider willen: tu le feras bien de gré ou de force; bon gré malgré tu le feras. Um guten willen zu erhalten: pour conſerver la bonne intelligence. Mit meinem willē ſol das nicht geſchehē: je n'y conſentirai jamais. Er hat das mit meinem willē gethan: il a fait cela de mon conſentement. Die ſache gehet nach willen: la choſe ſuccede [réuſſit] à ſouhait. Wenn ich nach GOttes willen ſterben ſolte: ſi Dieu faiſoit ſa volonté de moi. Etwas zu ſeinem willen haben: avoir quelque choſe à ſa diſpoſition. Alles iſt hier zu eurem willen: tout eſt ici à vôtre diſpoſition. Den willen und das vermögen haben: avoir le vouloir & le pouvoir. Einem zu willen ſeyn: faire la volonté de quelcun; avoir de la complaiſance pour quelcun. Einen zu ſeinem willen brin-

gen: gagner quelcun; l'atirer dans ſon parti, dans ſes interêts, le ſoûmettre à ſa volonté.

Letzter wille, [*t. de pratique*] derniere volonté, teſtament.

Um willen, par; pour; pour l'amour. Um GOttes willen: pour l'amour de Dieu. Ich liebe ſie um ihrer ſchönheit willen: je l'aime pour ſa beauté. Die tugend iſt ſchätzbar um ihr ſelbſt willen: la vertu eſt eſtimable par elle-même.

Freyer wille, [*t. dogmatique*] libre arbitre. Der menſch hat einen freyen willen: l'homme a un libre-arbitre.

Willfahren, *v.n.* favoriſer; obliger, faire plaiſir; acorder. Ich will euch in allem willfahren, was mir möglich iſt: je vous favoriſerai en tout ce que je pourai. Ich bitte, mir mit etwas geld zu willfahren: obligez moi [faites moi le plaiſir] de m'aſſiſter de quelque argent. Einem in ſeiner bitte willfahren: acorder à quelcun ce qu'il demande.

Willfährig; willfertig, *adj.* prompt à ſervir; complaiſant; ſerviable; officieux; obligeant. Ein willfähriger freund: un obligeant ami; homme prompt à ſervir ſes amis. Sich willfertig erweiſen: ſe montrer officieux; ſerviable.

Willfährig; willfertig, *adv.* obligeamment; oficieuſement.

Willfährigkeit; Willfertigkeit, *ſ. f.* complaiſance; promptitude à rendre ſervice; à obliger.

Willig, *adj.* volontaire; prompt. Willige armuth: pauvreté volontaire. Etwas zu thun willig ſeyn: être prompt à faire quelque choſe. Willig ſeyn zu zahlen: être prêt à païer; n'en faire point de dificulté. Ich bin dazu willig: j'y conſens; je le veux bien. Aus willigem hertzen: de bon coeur. Dem Herrn zu dienen, bin ich ſo willig als ſchuldig: je ſuis porté autant par inclination que par devoir à vous rendre ſervice.

Willig; williglich, *adv.* volontairement; promptement; de bon coeur. Sich willig einſtellen: ſe preſenter volontairement. Willig bekennen: avouër ſans contrainte. Einem willig dienen: ſervir quelcun de coeur; du bon du coeur; de grand courage.

Willigen, *v.a.* conſentir. In etwas willigen: conſentir à une choſe.

Willigkeit, *ſ. f.* promptitude; inclination; bonne volonté.

Willigung, *ſ. f.* conſentement.

Willkomm, *ſ. m.* verre qu'on fait boire à la bien-venuë. Einen willkomm vorſetzen: preſenter la bien-venuë.

Willkomm, *adv* bien-venu. Willkomm ſeyn: être le bien-venu. Der Herr ſey willkomm: ſoiez le bien-venu M. Einen willkommen heiſſen: ſaluër celui qui vient d'entrer; d'arriver. Man hat ihn aufs freundlichſte, ſchlecht willkommen heiſſen: il a été tres-bien; tres-mal receu; on lui a fait un tres-bon; tres-mauvais acueil.

Willkür, *ſ. f.* volonté, gré; diſcretion. Nach ſeiner willkür: à ſa volonté; à ſon gré. Das iſt nicht in ſeiner willkühr: cela n'ira pas à ſon gré; il n'en ſera pas le maitre; il ne dependra pas de lui. Ich laſſe es in ſeine willkühr geſtellt ſeyn: je laiſſe cela à vôtre diſcretion.

Willkürlich, *adj.* arbitraire. Willkürliches zeichen: marque [ſigne] arbitraire. Willkühriche ſtrafe: punition [peine] arbitraire. Willkührlicher richter: arbitre. Willkührlicher ausſpruch: arbitrage; jugement arbitral; ſentence arbitrale.

Willkürlich, *adv.* arbitralement.

† **Wimme**, *ſ. f.* [*mot de province*] ver. Wimmen im fleiſch; im käſe: vers qui ſe mettent à la viande; au fromage.

† Wimmelen, *v.n.* grouiller; fourmiller. Die maden wimmeln in dem käſe: les vers grouillent dans ce fromage. Es wimmelt von menſchen auf der ſtraſſe: tout fourmille de monde dans les ruës.

† Wimmicht, *adj.* vereux.

Wimmern. v. Winſeln.

Wimpel, *ſ. m.* [*t. de mer*] banderole; flamme. Die wimpel ſpielen [wehen] vor dem wind: les banderoles ondoient au gré du vent.

† **Wimpern**, *v.n.* clignoter. Mit den augen wimpern: clignoter des yeux.

† Wimpern, *ſ. n.* clignement d'yeux.

Winck, *ſ. m.* clin d'oeil; ſigne. Einen winck geben: faire ſigne; avertir par un clin d'oeil. Mit wincken reden: parler par ſignes; par geſtes.

* Einem einen winck geben: avertir ſecretement quelcun.

Winckel, *ſ. m.* coin. Im winckel ſtecken: être caché dans un coin. In den winckel ſtellen; werffen: mettre; jeter dans un coin. In allen winckeln ſuchen: chercher dans tous les coins & recoins.

* Sich im winckel trauen laſſen: ſe marier ſecretement; clandeſtinement. Das iſt nicht im winckel geſchehen: cela ne s'eſt pas paſſé en cachette.

* Zu winckel kriechen: [*t. de ſage-femme*] acoucher. Sie wird bald zu winckel kriechen: elle eſt prête d'acoucher; prés de ſon terme.

* Zu einem elenden winckel wohnen: demeurer dans un miſerable coin. Im winckel der ſtadt; der welt: dans un coin de la ville; du monde.

Winckel, [*t. de géometrie*] angle. Rechter; ſtumpffer; ſcharffer winckel: angle droit; obtus; aigu.

Winckel-ehe, *ſ. f.* mariage clandeſtin.

Winckel-förmig, *adj.* angulaire, en angle.

Winckelgerad. v. Winckelrecht.

Winckel-hure, *ſ. f.* maitreſſe entretenuë en ſecret.

Winckel-hurer, *ſ. m.* celui qui entretient une maitreſſe ſecretement.

Winckelicht, *adj.* angulaire; qui a des recoins.

Winckelmaß, *ſ. n.* équerre.

Winckel-münz, *ſ. f.* monnoie entretenuë furtivement.

Winckel-münzer, *ſ. m.* faux monnoieur, qui fabrique de la monnoie furtivement; clandeſtinement.

Winckel-prediger, *ſ. m.* qui ſe mêle de prêcher clandeſtinement.

Winckelrecht; winckelgerad, *adj.* en angle droit.

Winckel-ſchencke, *ſ. f.* cabaret érigé clandeſtinement.

Winckel-ſchule, *ſ. f.* école de permiſſion.

Winckel-ſchulmeiſter, *ſ. m.* permiſſionnaire.

Winckel-ſeul, *ſ. f.* colomne à angles.

Winckel-verlöbniß, *ſ. f.* fiançailles clandeſtines.

Winckel-verſammlung, *ſ. f.* aſſemblée clandeſtine, conventicule, conciliabule.

Wincken, *v.a.* cligner; faire ſigne. Mit den augen wincken: cligner des yeux. Mit der hand; mit dem kopff ꝛc. wincken: faire ſigne de la main; de la tête.

‡ * Mit den verſen wincken: *prov.* s'enfuir; montrer les talons.

Wind, *ſ. m.* vent. Die vier winde; haupt-winde: les quatre vents principaux; cardinaux. Starcker; kalter; friſcher; angenehmer ꝛc. wind: grand vent; vent froid; frais; agréable. Der wind erhebt, ändert; legt ſich: le vent ſe leve; change, s'abat. Am winde liegen: être expoſé au vent. Vor dem winde bedeckt ſeyn: être à l'abri du vent.

Vor dem wind ſegeln: [*t. de mer*] avoir vent arriere, vent en poupe. Halben wind haben: avoir vent largue. Bey dem winde ſegeln: ſerrer le vent. Über dem winde ſeyn: avoir le vent; le deſſus du vent. Über den wind kommen; den wind gewinnen: gagner le vent; prendre le deſſus du vent. Unter den wind kommen: tomber ſous le vent. Unter dem winde ſeyn: être ſous le vent. Vom wind getrieben werden: flotter au gré [à la merci] du vent; des vents.

Wind, [*t. de medecine*] vent; ventoſité. flatuoſité. Winde haben; von winden geplagt ſeyn: être tourmenté des vents; avoir des vents. Hülſen-früchte machen winde: les legumes engendrent des vents. Einen wind laſſen: lâcher un vent.

Wind machen, mit einem fächer; blasbalg ꝛc. faire du vent avec un éventail, un ſoufflet.

Wind haben: [*t. de chaſſe*] haleiner. Der hund hat wind von dem wild: le chien haleine le gibier.

Wind; Wind-hund, *ſ. m.* levrier. Ein junger wind hund: levron. Ein ſtrick winde: laiſſe de levriers.

* Mit vollem winde ſegeln: *prov.* avoir le vent en poupe; avoir bon vent; le vent favorable; être favoriſé de la fortune.

* Es hat ihm mancher ſaurer wind unter die naſe gewehet: *prov.* il a eſſuié bien des adverſités en ſa vie.

* Sich nach allen winden wenden: *prov.* tourner à tout vent; être inconſtant, leger.

* Auf guten wind warten: *prov.* attendre un vent favorable; une conjoncture [ocaſion] favorable.

* Wider den wind anlegen: *prov.* aler contre vent & marée; trouver des obſtacles par tout.

* In den wind ſchlegen: mepriſer; ſe moquer. Guten rath in den wind ſchlagen: mepriſer les bons avis; s'en moquer.

* In den wind reden: parler à des ſourds; n'être pas écouté; parler en l'air.

* Den mantel nach dem wind hängen, *prov.* tourner caſaque; changer de parti.

* Das iſt nur wind: ce n'eſt que du vent; ce n'eſt rien; c'eſt une choſe inutile.

* * Wind von etwas haben: avoir vent de quelque choſe; haleiner quelque choſe; en avoir quelque avis; la découvrir.

Wind-ball, *ſ. m.* balon.

Wind-bruch, *ſ. m.* [*t. de chirurgie*] hernie venteuſe.

Windbruch; Windfall; Windſchlag, *ſ. m.* [*t. de grurie*] bois chablis.

Wind-büchſe, *ſ. f.* Wind-rohr, *ſ. n.* arquebuſe à vent: *qui ſe charge de vent au lieu de poudre.*

Winde, *ſ. f.* Winde-kraut, *ſ. n.* ſcammonée; liſeron; volubilis: *herbe.*

Winde, [*t. de magon*] guindal.

Winde. Garn-winde, Seiden-winde, [*t. de ferrandinier*] guindre; tournette.

Winde; Wagen-winde, [*t. de charretier*] cric.

Wind-eiſen, *ſ. n.* [*t. de vitrier*] verge de fer, *qu'on attache le long des panneaux de vitre.*

Windel, *ſ. f.* lange; maillot. Die windeln zurecht legen: apreter les langes d'un enfant. Ein kind in windeln: enfant en [au] maillot.

Windel-band; Wickel-band, *ſ. n.* tour de lange; bande de maillot.

Windeln; wickeln, *v. a.* emmailloter [remuër] un enfant.

Winden, *v. a* [ich winde, ich wand, ich wünde, gewunden] Eine laſt in die höhe winden: guinder [élever] un fardeau. Seide, garn winden; devider de la ſoie; du fil.

Sich winden, *v. r* Die winde windet ſich um die bäume: le liſeron s'entortille autour des arbres. Die blätter winden ſich: les feuilles ſe recoquillent. Ein wurm windet ſich; un ver ſe recoquille.

Wind-ey, *ſ. n.* oeuf qui n'a point de germe.

Wind-fächer; Wind-weher, *ſ. m.* éventail. Wind-fächer von federn: plumaſſeau. Wind-fächer in der küche; feur-fächer: eventoir.

Wind-fahn, *ſ. f.* girouette.

Wind-fall. v. Wind-bruch.

Wind-fang; Wind-ſchirm, *ſ. m.* paravend.

Wind-hauffe, *ſ. m.* [*t. de faneur*] meule. Das heu in wind-hauffen legen: mettre le foin en meules.

Wind-hund. v. Wind.

Windicht, windig, *adj.* venteux. Windige jahrs zeit: ſaiſon venteuſe.

Wind-lade, *ſ. f.* [*t. de facteur d'orgue*] porte vent.

Windlein, *ſ. n.* petit vent; vent doux.

Wind-licht, *ſ. n.* flambeau; torche.

Wind-loch, *ſ. n.* ventouſe; ſoûpirail.

Wind-mühl, *ſ. f.* moulin à vent.

Wind-oſen, *ſ. m.* eſpece de poile pour chauffer une chambre.

Windroſe, *ſ. f.* Wind-röſelein, *ſ. n.* anemone.

Winds-braut, *ſ. f* boufée de vent.

Wind-ſchade, *ſ. m.* dommage cauſé par le vent.

Wind-ſcheu, *adj* qui craint le vent.

Wind-ſchirm. v. Wind-fang.

Wind-ſchirm im garten: briſe vent.

Wind-ſpiel, *ſ. n.* [*t. de baſſe*] levrette.

Wind-ſtill, *adj.* calme. Wind-ſtilles wetter; meer; tems; mer calme.

Wind-ſtille, *ſ. f.* calme.

Wind-ſturm, *ſ. m.* bourraſque.

Windſucht, *ſ. f.* [*t. de medecine*] hidropiſie de vent.

Windung, *ſ f* entortillement.

Wingert. v. Weinberg.

Winſeln; wimmern, wemmern, *v n.* ſe lamenter; faire des cris plaintifs: hurler; crier.

Winſeler, *ſ. m.* criard.

Winſelicht, *adj.* criard.

Winter, *ſ. m.* hiver. Ein ſtarcker; ſtrenger; gelinder; ungeſunder ꝛc. winter: grand hiver; hiver rude; doux; mal ſain. Mitten im winter: au fort [au coeur] de l'hiver. Sich über winter irgendwo aufhalten: paſſer l'hiver en quelque lieu.

Winter-apffel, *ſ. m.* pomme d'hiver.

Winter-arbeit, *ſ. f.* travail d'hiver.

Winter-birn, *ſ. f.* poire d'hiver.

Winter-blume, *ſ. f.* fleur d'hiver.

Winter-grün, *ſ. n.* belveder; lierre; pervenche.

Winter-haus, *ſ. n.* apartement d'hiver.

Winteriſch; winterlich, *adj.* de l'hiver. Winterliche kälte: rigueur de l'hiver.

Winter-kälte, *ſ. f.* froid [rigueur] de l'hiver.

Winter-kleid, *ſ. n.* Winter-rock, *ſ. m.* habit d'hiver.

Winter-koſt; Winter-ſpeiſe, *ſ. f.* viande [nourriture] d'hiver.

Winter-lager; Winter-quartier, *ſ. n.* [*t. de guerre*] quartier d'hiver. Das volck in die winter-quartiere verlegen: mettre les troupes en quartier d'hiver. Das winter-lager beziehen: prendre ſes quartiers d'hiver; entrer en quartier d'hiver.

Winterlich. v. Winteriſch.

Winter-luft, *ſ. f.* Winter-wetter, *ſ. n.* tems gris; froid.

Winterluſt, *ſ. f.* divertiſſement d'hiver.

Winter-monat, *ſ. m.* Novembre.

Wintern, *v. imp.* faire hiver. Es wintert heuer zeitig; langſam: l'hiver avance; retarde cette année.

Winter-nacht, *ſ. f.* nuit d'hiver. Bey langen winter-nächten: pendant les longues nuits de l'hiver.

Winter-obſt, *ſ. n.* fruit d'hiver.

Winter-regen, *ſ. m.* pluïe d'hiver.

Winter-rock. v. Winter-kleid.

Winter-ſaat, *ſ. f.* ſemaille d'automne.

Winter-ſonne, *ſ. f.* ſoleil d'hiver.

Winter-ſtube, *ſ. f.* apartement d'hiver.

Winter-tag, *ſ. m.* jour d'hiver.

Winterung; Winter-zeit, *ſ. f.* ſaiſon de l'hiver; tems d'hiver.

Winterung, [*t. de jardinier*] ſerre; orangerie. Die gewächſe in die winterung bringen: mettre les plantes en caiſſe dans la ſerre.

Winter-vogel, *ſ. m.* oiſeau d'hiver.

Winter-wetter. v. Winter-luft.

Winter-zeit. v. Winterung.

Wintzer, *ſ. m.* vigneron.

† Winzig, *adj.* petit. Ein winzigs männlein: un petit bout d'homme.

Wipffel, *ſ. m.* cime; ſommité *d' un arbre.*

Wippe, *ſ. f.* **Wipp-galgen**, *ſ. m.* [*t. militaire*] eſtrapade. Einem die wippe geben: donner l'eſtrapade à quelcun.

Wippen, *v. a.* eſtrapader; donner l'eſtrapade.

* **Wippen**, [*t. de monnoie*] paſſer les eſpeces au trebuchet.

Wipper, *ſ. m.* bourreau qui donne l'eſtrapade.

* **Wipper**: uſurier qui trie les eſpeces au trebuchet.

* **Wipperey**, *ſ. f.* action de trier les eſpeces au trebuchet.

Wir, *nom. pl. du pron.* ich: nous. Wir wiſſen es: nous le ſavons. Wir ſelbſt: nous mêmes.

Wirbel, *ſ. m.* Wirbel des haupts: ſommet de la tête. Wirbel im ſtrohm: tournant d'eau. Wirbel des windes; wind-wirbel: tourbillon. Wirbel an einer geigen ꝛc. cheville. Wirbel an einem gelenck: emboiture. Wirbel in einem gewind: poulie de mouſle.

Wirbel-balſam, *ſ. m.* onguent à froter le ſommet de la tête.

Wirbel-bein im rückgrad, *ſ. n.* vertebre.

* **Wirbel-geiſt**, *ſ. m.* **Wirbel-hirn**, *ſ. n* eſprit turbulent; inquiet.

Wirbeln, *v. n.* tournoïer; tourner; pirouëter. Das waſſer wirbelt: l'eau tournoie. Das haupt wirbelt mir: j'ai un tournoiement de tête. Auf einem fuß wirbeln: tourner [pirouëter] ſur le talon.

Wirbelſucht, *ſ. f.* tournoiement de tête; vertige.

Wirbelwind, *ſ. m.* tourbillon.

Wircken; würcken, *v. a.* agir; operer; faire. Die himmliſchen cörper wircken auf die irrdiſchen: les corps celeſtes agiſſent ſur ceux de la terre; les terreſtres. GOtt wircket alles in allen: Dieu opere tout en tous. Sein heyl wircken: faire ſon ſalut. Gutes wircken: faire du bien. Mit ſeinen händen wircken: travailler de ſes mains. Die artzney wircket ſtarck: le remede agit [opere] bien.

Den deig wircken: [*t. de boulanger*] paîtrir la pâte.

Dem pferd den huf wircken: [*t. de maréchal*] parer le pié d'un cheval.

Wircken; würcken: faire un tiſſu. Leinwand würcken: faire de la toile. Spitzen wircken: faire de la dentelle. Tapeten wircken: fabriquer de la tapiſſerie de haute-lice. Strümpffe würcken: faire des bas au métier.

Wirck-küſſen, *ſ. n.* **Wirck-pult**, *ſ. m.* couſſin à faire de la dentelle.

Wircklich; würcklich, *adj.* actuël; effectif. Wircklicheſünde: péché actuël. Wircklichebezahlung: paiement actuël; effectif. Wircklicher ſchade: dommage effectif.

Wircklich, *adv.* actuëllement; effectivement. Wircklich zugegen ſeyn: être actuëllement preſent. Wircklich gut; böſe: effectivement bon; mauvais.

Wirck-multer, *ſ. f.* **Wirck-trog**, *ſ. m.* [*t. de boulanger*] paitrin.

Wirckſam, *adj.* actif; agiſſant. Wirckſamer glaube: foi active. Wirckſame kraft: qualité active. Wirckſame artzney: remede agiſſant. Ein wirckſamer menſch: homme agiſſant.

Wirckſamkeit, *ſ. f.* activité. Wirckſamkeit des feuers; der geiſter ꝛc. l'activité du feu; des eſprits.

Wirck-ſtul, *ſ. m.* métier de tiſſerand; métier à faire des bas &c.

Wirck-tafel, *ſ. f.* **Wirck-bret**, *ſ. n.* [*t. de paticier*] tour.

Wirckung; **Würckung**, *ſ. f.* effet; operation. Seine wirckung thun: faire ſon effet. Keine wirckung haben: n'avoir point d'effet. Natürliche; übernatürliche; ſtarcke ꝛc. würckung: operation naturelle; ſurnaturelle; puiſſante operation. Die wirckungen der ſeelen: les operations de l'ame. Die artzney thut ihre wirckung: le remede fait ſon operation.

† **Wirlen**, *v. a.* [*mot de province*] battre; remuër. Eyer wirlen: battre des oeufs.

Wirren, *v. a.* brouiller; embrouiller.

* **Wirrer**; **Wirr-kopff**, *ſ. m.* brouillon; querelleur; bourru.

Wirr-garn, *ſ. n.* fil brouillé; embrouillé.

Wirr-reis, *ſ. n.* [*t. de jardinier*] fretin. Dem baum die wirr-reiſer benehmen: ôter le fretin à un arbre.

Wirr-ſtroh, *ſ. n.* paille froiſſée.

† **Wirrwarr**, *ſ. n.* brouillamini. Es iſt zuviel wirrwarr dabey: il y a là dedans trop de brouillamini.

Wirrwerck, *ſ. n.* étoupe.

Wirth, *ſ. m.* hôte; cabaretier; tavernier; hôtelier. Ein guter; ſchlimmer wirth: un bon hôte; un hôte fâcheux. Ein ſchinderiſcher wirth: un écorcheur.

Wirth: econome; menager. Ein guter wirth: bon econome; bon menager.

* Die rechnung machen ohne den wirth: *prov.* compter ſans ſon hôte; faire un projet ſans la participation de ceux qui y doivent concourir.

Wirthin, *ſ. f.* hôteſſe; hoteliere; cabaretiere.

Wirthin, *ſ. f.* econome; menagere. Eine gute wirthin: bonne econome; bonne menagere.

Wirthlich, *adj.* & *adv.* en econome; avec economie. Wirthlich thun: faire l'econome. Mit etwas wirthlich umgehen: uſer de quelque choſe en bon pere de famille; en bon econome.

Wirthſchaft, *ſ. f.* profeſſion d' hôtelier; de cabaretier. Wirthſchaft treiben: faire l'hôtelier; le cabaretier.

Wirthſchaft: economie; menage. Eine eigene wirthſchaft anlegen: ſe mettre en menage. Die wirthſchaft wohl verſtehen: entendre l'economie. Gute wirthſchaft führen: avoir de l'economie; conduire bien ſon menage.

Wirthshaus, *ſ. n.* hôtellerie; cabaret; taverne. In einem wirthshaus einkehren: deſcendre à l'hôtellerie. Ins wirthshaus zum biere gehen: aler boire au cabaret; à la taverne. Ein theures [ſchinderiſches] wirthshaus: une écorcherie.

Wirthsjung, *ſ. m.* garçon de cabaret.

Wirths-kellner, *ſ. m.* ſommelier.

Wiſch, *ſ. m.* torchon; bouchon de paille. Die ſchuh mit einem wiſch reinigen: netëier les ſouliés avec un torchon. Die pferde mit einem wiſch abreiben: froter [bouchonner] les chevaux avec un bouchon.

Wiſch; Bier-wiſch: bouchon de cabaret.

Wiſch: einem wiſch auffſtecken: mettre un bouquet de paille, *pour marquer que la choſe eſt à vendre.*

Wiſchen, *v. a.* torcher; froter; moucher; bouchonner. Das maul wiſchen: ſe torcher la bouche. Die augen wiſchen: ſe froter les yeux. Die naſe wiſchen: ſe moucher le nez. Die pferde wiſchen; bouchonner les chevaux.

‡ * **Wiſcher**: reprimande; correction. Einen wiſcher bekommen: avoir une reprimande.

Wiſcher; **Wiſch-hader**, *ſ. m.* **Wiſch-lumpe**, *ſ. f.* **Wiſch-tuch**, *ſ. n.* torchon.

Wiſch-tüchlein, *ſ. n.* mouchoir.

Wiſchung *ſ. f.* action de moucher; de torcher &c.

Wiſel. v. **Wieſel.**

† **Wiſpel**, *ſ. m.* [*mot de province*] meſure pour les grains; vingt quatre boiſſeaux. Ein wiſpel rocken koſtet ſo viel: vingtquatre boiſſeaux de ſeigle coûtent tant.

† **Wiſpeln**; wiſpern, *v. n.* chucheter. Einem etwas ins ohr wiſpern: chucheter à l'oreille de quelcun.

† **Wiſpeler**; **Wiſperer**, *ſ. m.* chucheteur.

Wiſſen, *v. a.* [ich weiß, du weiſſeſt, er weiß, wir wiſſen, ich wuſte, wiſſe du, ich wü-

wüſte, gewuſt] ſavoir; connoitre. Eine ſache wohl wiſſen: ſavoir bien une afaire. Nichts wiſſen von dem was vorgegangen: ne ſavoir rien de ce qui s'eſt paſſé. Etwas nicht wiſſen: ignorer quelque choſe. Den weg wiſſen: ſavoir le chemin. Seine kunſt wohl wiſſen: ſavoir ſon métier. Viel wiſſen: ſavoir bien des choſes. Eine heimlichkeit wiſſen: ſavoir un ſecret. Einem etwas zu wiſſen thun; wiſſen laſſen: faire ſavoir; donner à connoître. Etwas zu wiſſen bekommen: aprendre; avoir la connoiſſance d'une choſe. Ich habe etwas ſonderliches zu wiſſen bekommen: une choſe toute particuliere eſt venuë à ma connoiſſance. Die ſprachen; geſchichte ꝛc. wiſſen: ſavoir les langues; l'hiſtoire. Woher wiſſet ihr das? par où [par qui; comment] ſavez vous cela? Ich weiß nicht was ich thun; was ich ſagen ſoll: je ne ſai que faire; que dire. Wer weiß obs wahr iſt? qui ſait on ſi cela eſt vrai. Er weiß es ſchon zu machen; er wird es ſchon zu machen wiſſen: il ſaura bien le faire, il ſaura bien comment s'y prendre. Mit leuten umzugehen wiſſen: ſavoir ſon monde; ſavoir vivre. Seine ſachen wohl anzuſtellen wiſſen: ſavoir bien tourner [conduire] les choſes. Ich wüſte nichts ſo ſchönes ꝛc. in der welt: je ne ſache rien de ſi beau. Etwas bey jemand wiſſen: ſavoir qu'un tel en poſſedion [eſt fourni] de quelque choſe. Ich weiß tauſend thaler bey einem freund; an einem ort: je ſai mille ecus entre les mains d'un ami; en un tel lieu. Keinen rath wiſſen: ne ſavoir plus où donner de la tête. Um etwas wiſſen: avoir connoiſſance d'une choſe. Um etwas nicht wiſſen wollen: ne vouloir pas entrer en connoiſſance d'une choſe. Sich ſchuldig wiſſen: ſe ſentir coupable. Etwas wollen gethan wiſſen: vouloir abſolument qu'une choſe ſe faſſe. Sie hat, ich weiß nicht was, an ſich, elle a je ne ſai quoi. Was weiß ichs? que ſai-je? Etwas gewiß wiſſen: ſavoir une choſe d'aſſurance. Das ſoll niemand wiſſen; cela ne doit être ſeu de perſonne.

Was man nicht weiß, macht keinen heis: *prov.* on ne ſe chagrine pas des choſes qu'on ignore.

Ich weiß auch, was weiß oder ſchwartz iſt: *prov.* je ſai diſcerner le blanc du noir; je me connois aux choſes.

Das wiſſen die kinder auf den gaſſen: *prov.* les enfans en vont à la moutarde; la choſe eſt publique.

Was du allein wiſſen wilſt, das ſage keinem andern: *prov.* pour garder bien ſon ſecret, il ne le faut dire à perſonne.

Wenn der junge wüſte, und der alte könte, und der faule wolte, ſo gienge alles wol ſtatten: *prov.* tout iroit bien ſi les jeunes avoient le ſavoir, les vieillards le pouvoir, & les pareſſeux le vouloir.

Wiſſen, *ſ. n.* ſavoir. Mit jemandes wiſſen und willen: avec la participation de quelcun. Ohne ſein wiſſen und willen: à ſon inſceu; ſans ſa participation. Viel wiſſen, und wenig gewiſſen: beaucoup de ſcience & peu de conſcience. Das wiſſen hilft nicht, man muß auch darnach thun: ce n'eſt pas aſſez de ſavoir, il faut agir conformément. Ich rede hievon mit gutem wiſſen: j'en parle avec ſcience; de ſcience certaine.

Wiſſend, *adj.* ſachant; connu. Er hat es gethan, wohl wiſſend daß ꝛc. il l'a fait, ſachant bien, que &c. Das iſt mir wol wiſſend: l'afaire m'eſt bien connuë; je ſai bien l'afaire. Es iſt mir nicht wiſſend: je n'en ai aucune connoiſſance; je n'en ſai rien.

Wiſſendlich; wiſſentlich, *adj.* connu. Eine wiſſendliche ſünde; peché connu.

Wiſſendlich, *adv.* avec connoiſſance; ſciemment. Wiſſendlich ſündigen; pecher avec connoiſſance. Etwas wiſſendlich und wohlbedächtig thun: faire quelque choſe ſciemment & de propos deliberé.

Wiſſenſchaft, *ſ. f.* connoiſſance; ſcience. Wiſſenſchaft; keine wiſſenſchaft um etwas haben: avoir; n'avoir point de connoiſſance de quelque choſe. Die wiſſenſchaft der ſterne, der zahlen ꝛc. la ſcience des aſtres, des nombres. Ein mann von groſſer wiſſenſchaft: un homme d'un grand ſavoir. Viel wiſſenſchaft erlangen: aquerir beaucoup de ſcience. Sich auf die wiſſenſchaften legen: s'adonner aux ſciences.

Wiſſenſchaftlich, *adj.* [*t. dogmatique*] ſcientifique.

Wiſſenſchaftlich, *adv.* ſcientifiquement.

† Witſch; witz, *interj.* tout d'un coup. In einem witſch fiel es mir aus den händen: il me tomba des mains tout d'un coup; ſoudainement. Witz iſt er fort: le voila échapé.

Wittwe; wittib, *ſ. f.* veuve. Zur wittwe werden: devenir veuve. Eine arme verlaſſene wittwe: une pauvre veuve deſolée. Der krieg macht viel wittwen: la guerre fait bien des veuves. Der wittwen und waiſen ſich annehmen: proteger la veuve & l'orphelin.

Wittwen-gebühr, *ſ. f.* portion [droit] de la veuve.

Wittwen-jahr, *ſ. n.* an de viduité.

Wittwen-leben, *ſ. n.* Wittwen-ſtand, *ſ. m.* viduité; veuvage.

Wittwen-ſitz, *ſ. m.* domicile afecté au douaire.

Wittwer; Wittiber, *ſ. m.* veuf. Zum andernmahl ein wittwer werden: être veuf pour la ſeconde fois.

Wittum, *ſ. n.* douaire. Ein wittum beſtellen: conſtituer [aſſigner] le douaire.

Wiz. v. Witſch.

Wiz, *ſ. m.* & *f.* eſprit; penetration; bon ſens. Wiz im kopff haben: avoir de l'eſprit; de la penetration. Seinen wiz verlohren haben: avoir perdu l'eſprit; le ſens.

Wizarm, *adj.* qui n'a point d'eſprit; qui a l'eſprit aux talons.

† Wiz-dünckel, *ſ. m.* [*t. de mépris*] qui fait le bel eſprit; qui s'en fait accroire du côté de l'eſprit.

Wizig, *adj.* avisé; ſage; ſensé; judicieux. Ein wiziger kopff; un eſprit fort ſensé; homme fort avisé. Mit anderer leut ſchaden wizig werden: devenir ſage aux depens d'autrui. Eine wizige antwort: une reponſe judicieuſe; bien ſensée.

Wizig; wizlich, *adv.* ſagement; ſensément. Wizig reden: parler ſensément. Wizig handeln: agir ſagement.

Wizigen, *v. a.* Wizig machen: rendre ſage. Das unglück hat ihn gewizigt: le malheur l'a rendu ſage. Sich wizigen laſſen: profiter des bons avis.

Wizigung, *ſ. f.* avis; avertiſſement. Das ſoll mir eine wizigung ſeyn: cela me ſervira d'avertiſſement.

Wo; wor; wo da, *adv.* où. Wo ſeyd ihr? où êtes vous. Ich weiß nicht mehr, wo ich bin: je ne ſai plus où j'en ſuis. Hie iſt ein ort, wo alles vollauf iſt: c'eſt ici un lieu où tout eſt en abondance.

Wo; wofern, *conj.* ſi; au cas que. Wo das wahr iſt: ſi cela eſt vrai. Wo [wofern] es ſich zutragen ſolte: au cas que cela arrive.

Wo aber: mais ſi; mais au cas que.

Wobey; worbey, *interrogat.* à quoi. Wobey ſoll ich erkennen? à quoi [à quelle marque] reconnoitrai-je?

Wobey, *relat.* auquel; par lequel. Die hand, wobey ich ihn halte: la main par laquelle je le tiens. Bleibt bey der arzney, worbey ihr euch wohl befindet: tenez vous au remede dont vous vous trouvez bien. Das war der vorſchlag, wobey man es bewenden laſſen: c'étoit là la propoſition, à laquelle on aquieſça.

Woche, *ſ. f.* ſemaine. Eine ganze woche: toute la ſemaine; une ſemaine entiere. Ein; zwey ꝛc. mahl die woche; in der wochen; une; deux fois la ſe-

Wipffel, *ſ.m.* cime; ſommité *d'un arbre.*

Wippe, *ſ.f.* **Wipp-galgen**, *ſ.m.* [*t. militaire*] eſtrapade. Einem die wippe geben: donner l'eſtrapade à quelcun.

Wippen, *v.a.* eſtrapader; donner l'eſtrapade.

* **Wippen**, [*t. de mennoie*] paſſer les eſpeces au trebuchet.

Wipper, *ſ.m.* bourreau qui donne l'eſtrapade.

* **Wipper**: uſurier qui trié les eſpeces au trebuchet.

* **Wipperey**, *ſ.f.* action de trier les eſpeces au trebuchet.

Wir, *nom. pl. du pron.* ich: nous. Wir wiſſen es: nous le ſavons. Wir ſelbſt: nous mêmes.

Wirbel, *ſ.m.* Wirbel des haupts: ſommet de la tête. Wirbel im ſtrohm: tournant d'eau. Wirbel des windes; wind-wirbel: tourbillon. Wirbel an einer geigen ꝛc. cheville. Wirbel an einem gelenck: emboiture. Wirbel in einem gewind: poulie de mouſle.

Wirbel-balſam, *ſ.m.* onguent à froter le ſommet de la tête.

Wirbel-bein im rückgrad, *ſ.n.* vertebre.

* **Wirbel-geiſt**, *ſ.m.* **Wirbel-hirn**, *ſ.n.* eſprit turbulent; inquiet.

Wirbeln, *v.n.* tournoïer; tourner; pirouëter. Das waſſer wirbelt: l'eau tournoie. Das haupt wirbelt mir: j'ai un tournoiement de tête. Auf einem fuß wirbeln: tourner [pirouëter] ſur le talon.

Wirbelſucht, *ſ.f.* tournoiement de tête; vertige.

Wirbelwind, *ſ.m.* tourbillon.

Wircken; würcken, *v.a.* agir; operer; faire. Die himmliſchen cörper wircken auf die irrdiſchen: les corps celeſtes agiſſent ſur ceux de la terre; les terreſtres. GOtt wircket alles in allen: Dieu opere tout en tous. Sein heyl wircken: faire ſon ſalut. Gutes wircken: faire du bien. Mit ſeinen händen wircken: travailler de ſes mains. Die arzney wircket ſtarck: le remede agit [opere] bien.

Den teig wircken: [*t. de boulanger*] paitrir la pâte.

Dem pferd den huf wircken: [*t. de maréchal*] parer le pié d'un cheval.

Wircken; würcken: faire un tiſſu. Leinwand würcken: faire de la toile. Spitzen wircken: faire de la dentelle. Tapeten wircken: fabriquer de la tapiſſerie de haute-lice. Strümpffe würcken: faire des bas au mêtier.

Wirck-küſſen, *ſ.n.* **Wirck-pult**, *ſ.m.* couſſin à faire de la dentelle.

Wircklich; würcklich, *adj.* actuël; efectif. Wircklicheſünde: péché actuël. WircklicheBezahlung: paiement actuël; effectif. Wircklicher ſchade: dommage efectif.

Wircklich, *adv.* actuëllement; efectivement. Wircklich zugegen ſeyn: être actuëllement preſent. Wircklich gut; böſe: efectivement bon; mauvais.

Wirck-multer, *ſ.f.* **Wirck-trog**, *ſ.m.* [*t. de boulanger*] paitrin.

Wirckſam, *adj.* actif; agiſſant. Wirckſamer glaube: foi active. Wirckſame kraft: qualité active. Wirckſame artzney: remede agiſſant. Ein wirckſamer menſch: homme agiſſant.

Wirckſamkeit, *ſ.f.* activité. Wirckſamkeit des feuers; der geiſter ꝛc. l'activité du feu; des eſprits.

Wirck-ſtul, *ſ.m.* mêtier de tiſſerand; mêtier à faire des bas &c.

Wirck-tafel, *ſ.f.* **Wirck-bret**, *ſ.n.* [*t. de paticier*] tour.

Wirckung; Würckung, *ſ.f.* efet; operation. Seine wirckung thun: faire ſon efet. Keine wirckung haben: n'avoir point d'efet. Natürliche; übernatürliche; ſtercke ꝛc. würckung: operation naturelle; ſurnaturelle; puiſſante operation. Die wirckungen der ſeelen: les operations de l'ame. Die artzney thut ihre wirckung: le remede fait ſon operation.

† **Wirlen**, *v.a.* [*mot de province*] battre; remuër. Eyer wirlen: battre des oeufs.

Wirren, *v.a.* brouiller; embrouiller.

* **Wirrer; Wirr-kopff**, *ſ.m.* brouillon; querelleur; bourru.

Wirr-garn, *ſ.n.* fil brouillé; embrouillé.

Wirr-reis, *ſ.n.* [*t. de jardinier*] fretin. Dem baum die wirr-reiſer benehmen: ôter le fretin à un arbre.

Wirr-ſtroh, *ſ.n.* paille froiſſée.

† **Wirrwarr**, *ſ.n.* brouillamini. Es iſt zuviel wirrwarr dabey: il y a là dedans trop de brouillamini.

Wirrwerck, *ſ.n.* étoupe.

Wirth, *ſ.m.* hôte; cabaretier; tavernier; hôtelier. Ein guter; ſchlimmer wirth: un bon hôte; un hôte fâcheux. Ein ſchinderiſcher wirth: un écorcheur.

Wirth: econome; menager. Ein guter wirth: bon econome; bon menager.

* Die rechnung machen ohne den wirth: *prov.* compter ſans ſon hôte; faire un projet ſans la participation de ceux qui y doivent concourir.

Wirthin, *ſ.f.* hôteſſe; hoteliere; cabaretiere.

Wirthin, *ſ.f.* econome; menagere. Eine gute wirthin: bonne econome; bonne menagere.

Wirthlich, *adj.* & *adv.* en econome; avec economie. Wirthlich thun: faire l'econome. Mit etwas wirthlich umgehen: uſer de quelque choſe en bon pere de famille; en bon econome.

Wirthſchaft, *ſ.f.* profeſſion d' hôtelier; de cabaretier. Wirthſchaft treiben: faire l'hôtelier; le cabaretier.

Wirthſchaft: economie; menage. Eine eigene wirthſchaft anlegen: ſe mettre en menage. Die wirthſchaft wohl verſtehen: entendre l'economie. Gute wirthſchaft führen: avoir de l'economie; conduire bien ſon menage.

Wirthshaus, *ſ.n.* hôtellerie; cabaret; taverne. In einem wirthshaus einkehren: deſcendre à l'hôtellerie. Ins wirthshaus zum biere gehen: aler boire au cabaret; à la taverne. Ein theures [ſchinderiſches] wirthshaus: une écorcherie.

Wirthsjung, *ſ.m.* garçon de cabaret.

Wirths-kellner, *ſ.m.* ſommelier.

Wiſch, *ſ.m.* torchon; bouchon de paille. Die ſchuh mit einem wiſch reinigen: netëier les ſouliés avec un torchon. Die pferde mit einem wiſch abreiben: froter [bouchonner] les chevaux avec un bouchon.

Wiſch; Bier-wiſch: bouchon de cabaret.

Wiſch: einem wiſch auffſtecken: mettre un bouquet de paille, *pour marquer que la choſe eſt à vendre.*

Wiſchen, *v.a.* torcher; froter; moucher; bouchonner. Das maul wiſchen: ſe torcher la bouche. Die augen wiſchen: ſe froter les yeux. Die naſe wiſchen: ſe moucher le nez. Die pferde wiſchen: bouchonner les chevaux.

‡ * **Wiſcher**: reprimande; correction. Einen wiſcher bekommen: avoir une reprimande.

Wiſcher; Wiſch-hader, *ſ.m.* **Wiſch-lumpe**, *ſ.f.* **Wiſch-tuch**, *ſ.n.* torchon.

Wiſch-tüchlein, *ſ.n.* mouchoir.

Wiſchung, *ſ.f.* action de moucher; de torcher &c.

Wiſel. *v.* **Wieſel.**

† **Wiſpel**, *ſ.m.* [*mot de province*] meſure pour les grains; vingt quatre boiſſeaux. Ein wiſpel rocken koſtet ſo viel: vingtquatre boiſſeaux de ſeigle coûtent tant.

† **Wiſpeln; wiſpern**, *v.n.* chucheter. Einem etwas ins ohr wiſpern: chucheter à l'oreille de quelcun.

† **Wiſpeler; Wiſperer**, *ſ.m.* chucheteur.

Wiſſen, *v.a.* [ich weiß, du weiſſeſt, er weiß, wir wiſſen, ich wuſte, wiſſe du, ich wü-

wüſte, gewuſt] ſavoir; connoitre. Eine ſache wohl wiſſen: ſavoir bien une afaire. Nichts wiſſen von dem was vorgegangen: ne ſavoir rien de ce qui s'eſt paſſé. Etwas nicht wiſſen: ignorer quelque choſe. Den weg wiſſen: ſavoir le chemin. Seine kunſt wohl wiſſen: ſavoir ſon métier. Viel wiſſen: ſavoir bien des choſes. Eine heimlichkeit wiſſen: ſavoir un ſecret. Einem etwas zu wiſſen thun; wiſſen laſſen; faire ſavoir; donner à connoître. Etwas zu wiſſen bekommen: aprendre; avoir la connoiſſance d'une choſe. Ich habe etwas ſonderliches zu wiſſen bekommen: une choſe toute particuliere eſt venuë à ma connoiſſance. Die ſprachen; geſchichte ꝛc. wiſſen: ſavoir les langues; l'hiſtoire. Woher wiſſet ihr das? par où [par qui; comment] ſavez vous cela? Ich weiß nicht was ich thun; was ich ſagen ſoll: je ne ſai que faire; que dire. Wer weiß obs wahr iſt? qui ſait on ſi cela eſt vrai. Er weiß es ſchon zu machen; er wird es ſchon zu machen wiſſen: il ſaura bien le faire, il ſaura bien comment s'y prendre. Mit leuten umzugehen wiſſen: ſavoir ſon monde, ſavoir vivre. Seine ſachen wohl anzuſtellen wiſſen: ſavoir bien tourner [conduire] les choſes. Ich wüſte nichts ſo ſchönes ꝛc. in der welt: je ne ſache rien de ſi beau. Etwas bey jemand wiſſen: ſavoir qu'un tel eſt en poſſeſſion [eſt fourni] de quelque choſe. Ich weiß tauſend thaler bey einem freund; an einem ort: je ſai mille ecus entre les mains d'un ami; en un tel lieu. Keinen rath wiſſen: ne ſavoir plus où donner de la tête. Um etwas wiſſen: avoir connoiſſance d'une choſe. Um etwas nicht wiſſen wollen: ne vouloir pas entrer en connoiſſance d'une choſe. Sich ſchuldig wiſſen: ſe ſentir coupable. Etwas wollen gethan wiſſen: vouloir abſolument qu'une choſe ſe faſſe. Sie hat, ich weiß nicht was, an ſich, elle a je ne ſai quoi. Was weiß ichs? que ſai-je? Etwas gewiß wiſſen: ſavoir une choſe d'aſſurance. Das ſoll niemand wiſſen; cela ne doit être ſeu de perſonne.

Was man nicht weiß, macht keinen heis: *prov.* on ne ſe chagrine pas des choſes qu'on ignore.

Ich weiß auch, was weiß oder ſchwarz iſt: *prov.* je ſai diſcerner le blanc du noir; je me connois aux choſes.

Das wiſſen die kinder auf den gaſſen: *prov.* les enfans en vont à la moutarde; la choſe eſt publique.

Was du allein wiſſen wilt, das ſage keinem andern: *prov.* pour garder bien ſon ſecret, il ne le faut dire à perſonne.

Wenn der junge wüſte, und der alte könte, und der faule wolte, ſo gienge alles von ſtatten: *prov.* tout iroit bien ſi les jeunes avoient le ſavoir, les vieillards le pouvoir, & les pareſſeux le vouloir.

Wiſſen, *ſ. n.* ſavoir. Mit jemandes wiſſen und willen: avec la participation de quelcun. Ohne ſein wiſſen und willen: à ſon inſceu; ſans ſa participation. Viel wiſſen, und wenig gewiſſen: beaucoup de ſcience & peu de conſcience. Das wiſſen hilft nicht, man muß auch darnach thun: ce n'eſt pas aſſez de ſavoir, il faut agir conformément. Ich rede hievon mit gutem wiſſen: j'en parle avec ſcience; de ſcience certaine.

Wiſſend, *adj.* ſachant: connu. Er hat es gethan, wohl wiſſend daß ꝛc. il l'a fait, ſachant bien, que &c. Das iſt mir wol wiſſend: l'affaire m'eſt bien connuë; je ſai bien l'afaire. Es iſt mir nicht wiſſend: je n'en ai aucune connoiſſance; je n'en ſai rien.

Wiſſendlich; wiſſentlich, *adj.* connu. Eine wiſſendliche ſünde: peché connu.

Wiſſendlich, *adv.* avec connoiſſance: ſciemment. Wiſſendlich ſündigen: pecher avec connoiſſance. Etwas wiſſentlich und wohlbedächtig thun: faire quelque choſe ſciemment & de propos deliberé.

Wiſſenſchaft, *ſ. f.* connoiſſance; ſcience. Wiſſenſchaft; keine wiſſenſchaft um etwas haben: avoir; n'avoir point de connoiſſance de quelque choſe. Die wiſſenſchaft der ſterne, der zahlen ꝛc. la ſcience des aſtres, des nombres. Ein mann von großer wiſſenſchaft: un homme d'un grand ſavoir. Viel wiſſenſchaft erlangen: aquerir beaucoup de ſcience. Sich auf die wiſſenſchaften legen: s'adonner aux ſciences.

Wiſſenſchaftlich, *adj.* [*ſ. dogmatique*] ſcientifique.

Wiſſenſchaftlich, *adv.* ſcientifiquement.

† Witſch; witz, *interj.* tout d'un coup. In einem witſch fiel es mir aus den händen: il me tomba des mains tout d'un coup; ſoudainement. Witz iſt er fort: le voila échapé.

Wittwe; wittib, *ſ. f.* veuve. Zur wittwe werden: devenir veuve. Eine arme verlaſſene wittwe: une pauvre veuve deſolée. Der krieg macht viel wittwen: la guerre fait bien des veuves. Der wittwen und waiſen ſich annehmen: proteger la veuve & l'orphelin.

Wittwen-gebühr, *ſ. f.* portion [droit] de la veuve.

Wittwen-jahr, *ſ. n.* an de viduité.

Wittwen-leben, *ſ. n.* Wittwen-ſtand, *ſ. m.* viduité; veuvage.

Wittwen-ſitz, *ſ. m.* domicile afecté au douaire.

Wittwer; Wittiber, *ſ. m* veuf. Zum andernmahl ein wittwer werden: être veuf pour la ſeconde fois.

Wittum, *ſ. n.* douaire. Ein wittum beſtellen: conſtituer [aſſigner] le douaire.

Witz. v. Witſch.

Witz, *ſ. m.* & *f.* eſprit; penetration; bon ſens. Witz im kopff haben: avoir de l'eſprit; de la penetration. Seinen witz verlohren haben: avoir perdu l'eſprit; le ſens.

Witz-arm, *adj.* qui n'a point d'eſprit; qui a l'eſprit aux talons.

† Witz-dünckel, *ſ. m.* [*ſ. de mépris*] qui fait le bel eſprit; qui s'en fait acroire du côté de l'eſprit.

Witzig, *adj.* avisé; ſage; ſensé; judicieux. Ein witziger kopff; un eſprit fort ſensé; homme fort avisé. Mit anderer leut ſchaden witzig werden: devenir ſage aux depens d'autrui. Eine witzige antwort: une reponſe judicieuſe; bien ſensée.

Witzig; witziglich, *adv.* ſagement; ſensément. Witzig reden: parler ſensément. Witzig handeln: agir ſagement.

Witzigen, *v. a.* Witzig machen: rendre ſage. Das unglück hat ihn gewitziget: le malheur l'a rendu ſage. Sich witzigen laſſen: profiter des bons avis.

Witzigung, *ſ. f.* avis; avertiſſement. Das ſoll mir eine witzigung ſeyn: cela me ſervira d'avertiſſement.

Wo; wor; wo da, *adv.* où. Wo ſeyd ihr? où êtes vous. Ich weiß nicht mehr, wo ich bin: je ne ſai plus où j'en ſuis. Hie iſt ein ort, wo alles vollauf iſt: c'eſt ici un lieu où tout eſt en abondance.

Wo; wofern, *conj.* ſi; au cas que. Wo das wahr iſt: ſi cela eſt vrai. Wo [wofern] es ſich zutragen ſolte: au cas que cela arrive.

Wo aber: mais ſi; mais au cas que.

Wobey; wobey, *interrogat.* à quoi. Wobey ſoll ich erkennen? à quoi [à quelle marque] reconnoitrai-je?

Wobey, *relat.* auquel; par lequel. Die hand, wobey ich ihn halte: la main par laquelle je le tiens. Bleibt bey der artzney, wobey ihr euch wohl befindet: tenez vous au remede dont vous vous trouvez bien. Das war der vorſchlag, wobey man es bewenden laſſen: c'étoit là la propoſition, à laquelle on aquieſça.

Woche, *ſ. f.* ſemaine. Eine gantze woche: toute la ſemaine; une ſemaine entiere. Ein; zwey ꝛc. mahl die woche; in der wochen; une; deux fois la ſe-

maine. Alle wochen: chaque ſemaine. Heut ſind es drey wochen, daß er erkrancket; il y a aujourd'hui trois ſemaines, qu'il eſt malade. Über drey wochen; dans trois ſemaines. In drey wochen: en trois ſemaines. Auf die woche; die nächſte woche: la ſemaine prochaine. Eine woche um die andere: par ſemaine; de deux ſemaines l'une. Seine woche antreten: entrer en ſemaine. Seine woche halten: être de ſemaine. Seine woche abgethan haben: ſortir de ſemaine.

Wochen, [*ſ. de ſage-femme*] couches. In die wochen kommen: acoucher. Die wochen halten: être en couche; faire ſes couches. Aus den wochen ſeyn: être relevée de couche.

Wochen-bett, *ſ. f.* couche. Das wochen-bett halten: être en couche. Das wochen-bett verlaßen: ſe relever de couche. Eine frau im wochen-bett beſuchen: viſiter une femme en couche.

Wochen-geld, *ſ. n.* ſemaine. Sein wochen-geld in einem tag verzehren: manger ſa ſemaine en un jour.

Wochen-kind, *ſ. n.* enfant en maillot, enfant nouveau-né.

Wochen-marckt, *ſ. m.* marché de chaque ſemaine.

Wochen-prediger, *ſ. m.* predicateur qui preche un jour reglé dans la ſemaine.

Wochen-predigt, *ſ. f.* ſermon qui ſe prononce un certain jour reglé dans la ſemaine.

Wochen-rechnung, *ſ. f.* compte qu'on arrête au bout de chaque ſemaine.

Wochen-ſtube, *ſ. f.* chambre d'une femme acouchée.

Wochentlich, *adj.* de la ſemaine. Seine wochentliche arbeit thun: faire ſa ſemaine; ſon travail de la ſemaine.

Wochentlich, *adv.* par ſemaine. Wochentlich auszahlen: païer par ſemaine.

Wochen-weib, *ſ. n.* **Wöchnerin**, *ſ. f.* acouchée; femme en couche.

Wochen-zehrung, *ſ. f.* ſemaine; depenſe d'une ſemaine. Er hat ſo viel wochen-zehrung: il a tant pour ſa ſemaine.

Wochner; **Wöchner**, *ſ. m.* ſemainier. Wöchner im chor; in dem remter ꝛc. ſemainier pour ſervir au choeur; au refectoire.

Wöchnerin. v. Wochen-weib.

Wocke, *ſ. m.* quenouille. Seinen wocken anlegen; abſpinnen; charger; filer ſa quenouille.

Wo da. v. Wo.

Wodurch, *interrog.* d'où; par où comment. Wodurch iſt das geſchehen? d'où eſt venu cela? comment cela eſt-il arrivé? Wodurch kan ich euch bewegen mir beyzulegen? en quoi puis je vous obliger [qu'y a-t-il qui vous puiſſe obliger] à me favoriſer. Wodurch iſt er gereiſet? par où a-t-il paſſé.

Wodurch, *relat.* par où; par lequel. Diß iſt der ort, wodurch ich gegangen bin: voilà l'endroit par où j'ai paſſé. Das iſt es, wodurch er verarmet; c'eſt là ce qui l'a ruiné.

Woferrn. v. Wo.

Wofür; wovor; worfür, *interrog.* pour qui; pour quoi. Wofür haltet ihr mich? pour qui me prenez vous. Wofür thuſt du das? pourquoi faites vous cela? Wofür ſoll das gut ſeyn? à quoi bon cela. Wofür fürchtet ihr euch? de quoi avez vous peur? que craignez vous.

Wofür, *relat.* Es iſt nicht das, wofür es ſich anſehen läſſet: il n'eſt pas ce qu'il paroit être. Nehmt es wofür ihr wollet: prenez le pour ce que vous voulez. Die wohlthat, wofür ich euch zu danken habe: le bienfait dont je vous ſuis redevable.

Woge, *ſ. f.* vague; flot. Der wind erhebt die wogen: le vent elevée les vagues. Die wogen brechen: rompre les vagues. Durch die wogen brechen: ſurmonter la violence des vagues.

Wogegen, *interrog.* Wogegen wohnet er? en quel endroit loge-t-il?

Wogegen, *relat.* à quoi. Ihr ſaget, daß ꝛc. wogegen ich antworte ꝛc. vous dites que &c. à quoi je reponds. Das haus, wogegen er wohnet: la maiſon contre laquelle il loge.

Woher, *interrog.* d'où. Woher kommet ihr? d'où venez vous? Woher iſt das gekommen? d'où eſt venu cela? Woher wollet ihr das beweiſen? par où prouverez vous cela.

Woher, *relat.* Der ort, woher ich komme: le lieu donc [d'où] je viens. Die perſon, woher ich dieſes habe: la perſonne de laquelle je tiens cela.

Wohin, *interrog.* où. Wohin ſo geſchwind? où allez vous ſi vîte?

Wohin, *relat.* où. Ich gehe, und weiß nicht wohin: je m'en vais ſans ſavoir où. Der ort, wohin ich euch ſende: le lieu où je vous envoie.

Wohinaus, *interreg.* où. Wohinaus gedencket ihr? où allez vous?

Wohinaus, *relat.* où, à quoi. Man ſiehet ſchon wo das hinaus will: on voit bien où [à quoi] tend tout cela.

Wohnbar, *adj.* habitable. Ein haus wohnbar machen: rendre une maiſon habitable.

Wohnen; wonen, *v. n.* loger; être logé; demeurer; être domicilié. Bequem wohnen: loger commodement. Bey jemand im hauſe wohnen: loger chez quelcun. Er wohnet in der geſſen: il loge [demeure] à telle rué. In der ſtadt; auf dem lande ꝛc. wohnen: demeurer à la ville; à la campagne. In Leipzig wohnen: être de domicilié à Leipſic.

Wohnhaft, *adj.* domicilié. An einem ort wohnhaft ſeyn: être domicilié en un lieu. Sich wohnhaft niederlaſſen: établir ſon domicile.

Wohnhaus, *ſ. n.* **Wohnung**, *ſ. f.* maiſon; logement; logis; apartement. Ein groſſes; wohlgelegenes wohnhaus: une grande; commode maiſon; un grand &c. logis; logement. Die untere; obere; hintere ꝛc. wohnung inne haben: avoir l'apartement d'embas; d'enhaut; de derriere.

Wohnſitz; **Wohn-platz**, *ſ. m.* **Wohnung**, *ſ. f.* demeure; reſidence; domicile; habitation.

Wohn-ſtube, *ſ. f.* apartement.

Wohnung. v. Wohn-haus & Wohn-ſitz.

Wohn-zeit, *ſ. f.* louage; tems du louage.

Wohn-zins, *ſ. m.* louage; prix du louage.

Wol, *adv.* bien. Wol eſſen; trincken; ſchlafen ꝛc. manger; boire; dormir bien. Etwas wol verſtehen: entendre bien une choſe. Sich wol befinden: ſe porter bien. Meine ſachen gehen wol: mes affaires vont bien. Ich befinde mich wol dabey: je me trouve bien de cela. Einem wol thun: faire du bien à quelcun. Das wird euch wol thun: cela vous fera du bien. Wol riechen: ſentir bon. Wol ſchmecken: avoir un bon goût; être de bon goût. Die ſpeiſe ſchmeckt mir wol: je trouve du goût [du bon goût] à cela; cela eſt de mon goût. Wol ſtoßen; untereinander mengen: piler bien; broïer bien enſemble. Etwas wol ſieden laſſen: faire bien bouillir quelque choſe. Wol beleibt: de bien groſſe taille. Wol betagt: bien âgé. Wol bejecht: bien ſou. Wol geplagt: bien tourmenté. Etwas wol aufnehmen: prendre une choſe en bien. Wol dran ſeyn: être bien. Mit einem wol dran ſeyn: être bien avec quelcun. Etwas wol in acht nehmen: prendre bien garde à quelque choſe; en avoir grand ſoin.

Ich möchte wol wiſſen: je voudrois bien ſavoir. Ich kan ihm das wol verſtatten: je veux bien lui acorder cela. Du biſt wol ein narr, daß du ꝛc. vous êtes bien fou, de &c. Es könte wol ſeyn: il ſe pourroit bien. Das iſt wol wahr, aber daraus folget nicht ꝛc. cela eſt bien vrai, mais il ne s'enſuit pas de là &c. Ich kan wol dencken: je m'imagine bien. Ich mag wol ſagen: je puis bien dire.

dire. Das hat euch wol ein ſchelm geſagt: c'eſt un franc fourbe qui vous a dit cela; celui qui vous a dit cela eſt un franc fourbe. Er iſt wol reich, aber ꝛc. il eſt vrai qu'il eſt riche, mais &c.

Heut nicht, aber wol morgen: pas aujourd'hui, mais bien demain. Das geſchiehet auch wol zuweilen: cela ſe fait bien auſſi quelquefois. Er iſt eben ſo wol ein Edelmann, wie der ander: il eſt gentil-homme auſſi-bien que l'autre. Er thut es eben ſo wol: il en fait autant. Ich bin mit ihm gar wol [ſehr wol; trefflich wol] zufrieden: je ſuis tres-ſatisfait de lui. Ihr habt gar wol gethan: vous avez tres-bien fait. Er redt treflich wol latein: il parle parfaitement bien latin. Ja wol: oui bien; oui aſſurément. Nicht wol: pas bien; mal-aiſément. Es gehet noch wol: les choſes vont encore bien; juſques là les choſes vont bien. Das gehet noch wol hin: cela peut paſſer; eſt paſſable; va paſſablement bien. Du ſo wol als ich: vous auſſi-bien [autant] que moi. Der Herr thue ſo wol und ꝛc. aïez la bonté M de &c.

Wol, *ſ. n* bien. Das wahre; das höchſte wol: le vrai [veritable; le ſouverain] bien. Ein ewiges wol bedencken: ſonger à être bien éternellement. Kein wohl noch weh mehr empfinden: ne reſſentir plus ni bien ni mal.

Wolachtbar, *adj.* [*titre qu'on donne aux bourgeois*] eſtimable; conſiderable.

Wolanſehnlich, *adj.* conſiderable.

Wolanſtändig, *adj.* bien-ſéant; convenable; decent; propre. Wolanſtändiges kleid: habit decent. Was einem jeden wolanſtändig iſt: ce qui eſt convenable [bien-ſéant] à chacun. Wolanſtändige geberden; ſitten: air propre; manieres agréables.

Wolanſtändigkeit, *ſ. f.* bien-ſéance; propreté; convenance; decence. Die wolſtändigkeit erfordert, daß ꝛc. c'eſt la bien-ſéance [decence; convenance] qui veut que &c.

Wolanſtehen, *v. n.* venir bien; acommoder bien. Das kleid ſtehet euch wol an: cet habit vous vient [vous ſied] bien. Es ſtehet euch wol; nicht wol an, alſo zu thun: il vous ſied bien; il ne vous ſied pas bien d'en uſer ainſi. Der dienſt; die heyrath ſolte mir wol anſtehen: cette charge; ce mariage m'acommoderoit bien.

Wolbedacht, *adj.* deliberé. Aus wolbedachtem rath: aprés une meure deliberation.

Wolbedächtlich, *adv.* de propos deliberé.

Wolbefinden, *ſ. n.* bonne ſanté. Ich wünſche euch beſtändiges wolbefinden; je vous ſouhaite une parfaite ſanté. Nach eines wolbefinden fragen: s'informer de la ſanté d'une perſonne.

Sich wolbefinden, *v. r.* être bien; ſe trouver bien; jouir d'une bonne ſanté.

Wolbehagen. v. Wolgefallen.

Wolbekannt, *adj.* connu; bien connu.

Wölben, *v. a.* vouter. Eine kirche; einen keller wölben: vouter une égliſe; une cave.

Wolberedt, *adj.* diſert; eloquent.

Wolberedtheit, *ſ. f.* bonne grace dans le diſcours; politeſſe de langage; eloquence.

Wolbeſtellt, *adj* établi: *c'eſt un terme de civilité qu'on donne à ceux qui ſont en emploi.* Herrn N. wolbeſtellten Amtmann zu ꝛc. à Monſieur N. baillif de &c.

Wolcke, *ſ. f.* nuë; nuée; nuage. Eine helle wolcke: nuë lumineuſe. Eine dicke [finſtere] wolcke: nuë epaiſſe; nuage epais. Die ſonne ſticht durch die wolcken: le ſoleil perce les nuës. Der berg erhebt ſich in [über] die wolcken: la montagne a ſon ſommet au deſſus des nuës. Der wind bringt; vertreibt die wolcken: le vent amene chaſſe les nuës. Der himmel iſt mit wolcken bedeckt: le ciel eſt couvert de nuées; de nuages.

Wolcken-an, *adv.* Wolcken-an ſteigen: s'élever dans les nuës.

Wolcken-bruch, *ſ. m.* lavaſſe; ondée. Es iſt ein wolcken-bruch gefallen, davon die bäche angelauffen: les lavaſſes ont fait deborder les torrens.

Wolcken-himmel, *ſ. n.* région de l'air où ſont les nuës.

Wolcken-ſeule, *ſ. f.* [*t. conſacré*] colonne de nuée.

Wolcklicht; wolckig, *adj.* couvert de nuées.

Wölcklein, *ſ. n.* petite nuë.

Woledel, *adj.* noble: *c'eſt un titre qu'on donne aux perſonnes conſiderables de la robe.*

Woledelgebohren: *titre qu'on donnoit autrefois aux ſimples gentils-hommes.*

Wolehrwürdig, *adj.* reverent: *titre qu'on donne aux perſonnes eccléſiaſtiques.* Euer Wolehrwürden: vôtre reverence.

Wolergehen, *ſ. n.* proſperité. Ich wünſche ihm alles beharrliche wolergehen: je vous ſouhaite toute ſorte de proſperité.

Wolerzogen; wolgezogen, *adj.* bien nourri; bien élevé; bien morigené; qui a eu une belle education.

Wolf, *ſ. m.* loup. Ein reiſſender wolf: un loup raviſſant. Junger wolf: louveteau. Alter wolf: vieux loup.

‡* Wenn man den wolf nennt, ſo kömmt er gerennt: *prov.* quand on parle du loup, on en voit la queuë.

‡* Man muß mit den wölfen heulen: *prov.* il faut heurler avec les loups; faire comme font les autres.

* Der wolf läßt von haaren, aber nicht von art: *prov.* le loup mourra dans ſa peau; il arrive rarement, qu'un méchant homme s'amende.

‡* Der Wolf frißt auch gezählte ſchaafe: *prov.* à brebis comptées le loup les mange; tous nos ſoins ne nous empechent pas quelquefois d'être volés.

* Den wolf bey den ohren halten: *prov.* tenir le loup par les oreilles; ne ſavoir quel parti prendre.

‡* Er beſſert ſich wie ein junger wolf: *prov.* il va de mal en pis.

* Der hunger treibt den wolf aus dem wald: *prov.* la faim fait ſortir le loup du bois; la neceſſité oblige à chercher de quoi vivre.

* Es frißt kein wolf den andern, und wäre der winter noch ſo kalt: *prov.* un fripon ne nuira pas à l'autre; la guerre eſt bien forte quand les loups ſe mangent.

✕ **Wolf**, [*t. de chirurgien*] loup: *ulcere ou écorchure qui vient aux jambes.* Sich den wolf reiten: gagner le loup à monter une méchante monture.

Wolfahren, *v. n.* être heureux; être bien; proſperer. Er fährt wol in allem was er beginnt: il proſpere [il eſt heureux] en tout ce qu'il entreprend.

Fahrt wol! adieu!

Wolfahrt *ſ. f.* proſperité; ſalut. Zeitliche und ewige wolfahrt: ſalut temporel & eternel.

Wolfeil, *adj.* bon marché; bas prix. Wolfeile waar: marchandiſe à bas prix. Das iſt wolfeil: cela eſt bon marché. Wolfeile zeit: tems d'abondance que les denrées ſont à modique prix. Wolfeil kauffen; verkauffen: acheter; vendre à vil prix.

Wölfiſch, *adj.* de loup. Wölfiſche freſſigkeit: voracité d'un loup.

Wolfs-art, *ſ. f.* race de loup.

Wolfs-balg, *ſ. m.* **Wolfs-haut**, *ſ. f.* peau de loup.

Wolfs-falle; Wolfs-grube, *ſ. f.* trape.

Wolfs-geheule, *ſ. n.* heurlement des loups.

Wolfs-hatze; Wolfs-jagt, *ſ. f.* chaſſe du loup.

Wolfs-hunger, *ſ. m.* faim de loup. Einen wolfs-hunger haben: être alouvi, affamé comme un loup.

Wolfs-magen, *ſ. m.* eſtomac de loup; voracité.

Wolfs-milch, *ſ. f.* eſule: *plante.*

‡ **Wolfs-monat**, *ſ. m.* Decembre.

Wolfs-riß, *ſ. m.* bête dechirée par le loup.

Wolfs-wurz, *ſ. f.* aconit: *plante.*

Wolfs-zahn, *ſ. m.* dent de loup. Wolfszahn den kindern anzuhencken: hochet.

Wolgeartet, *adj.* bien né; qui a de bonnes qualités naturelles.

Wolgebildet; wolgeſtalt *adj.* bien-fait. Ein wolgebildetes geſicht: viſage bien-fait. Ein wolgebildeter mann: homme bien-fait de ſa taille.

Wolgefallen; wolbehagen, *v. n.* plaire, agréer. Das gefällt mir wol: cela me plait; m'agrée. Ich laſſe mir das wolgefallen: je l'agrée; j'y conſens.

Wolgefallen; wolbehagen, *ſ. n.* plaiſir; agrément. Wolgefallen an etwas haben: trouver du plaiſir [ſe plaire] à une choſe. Sein verhalten hat ihm das wolgefallen des Fürſten erworben: ſa conduite lui a donné l'agrément du prince.

Wolgefällig; wolbehäglich, *adj.* agréable; qui a de la complaiſance. Jemand einen wolgefälligen dienſt erzeigen: rendre un ſervice agréable à quelcun. Sich wolgefällig erweiſen: avoir de la complaiſance; tâcher de complaire.

Wolgefälligkeit, *ſ. f.* complaiſance. Etwas aus wolgefälligkeit thun: faire une choſe par complaiſance.

Wolgegründet, *adj.* bien fondé.

Wolgelingen, *v. n.* réuſſir; bien réuſſir. Es gelingt ihm alles wol: tout lui réuſſit; il réuſſit en tout ce qu'il fait.

Wolgemeint, *adj.* qui eſt fait par bonne intention; de bonne volonté; par affection.

Wolgemut, *adj.* qui a du courage; de l'aſſurance; qui eſt de bonne humeur. Allezeit wolgemut ſeyn: avoir toûjours bon courage; être toûjours de bonne humeur.

Wolgeneigt; wolgewogen, *adj* tres-affectionné.

Wolgeordnet, *adj.* bien reglé, bien ordonné.

Wolgerathen, *adj.* bien né; qui a du ſuccés. Ein wolgerathenes kind: enfant bien né. Ein wolgerathener Anſchlag: deſſein qui a bien réuſſi; qui a eu un heureux ſuccés.

Wolgerüſtet, *adj.* bien armé; bien équipé.

Wolgeſchärft, *adj.* bien eguiſé; bien afilé.

Wolgeſchickt, *adj.* bien adroit.

Wolgeſchmack; wolſchmeckend, *adj.* de bon goût.

Wolgeſchnitten, *adj.* bien taillé.

Wolgeſinnet, *adj.* bien intentionné.

Wolgeſtalt. v. Wolgebildet.

Wolgeübt, *adj.* bien dreſſé; bien exercé.

Wolgewogen. v. Wolgeneigt.

Wolgewogenheit; Wolneigung, *ſ. f.* Wolwollen, *ſ. n.* faveur; affection; bien-veillance. Jemandes wolgewogenheit gewinnen: s'inſinuer dans la faveur [gagner l'affection] de quelcun.

Wolgezogen. v. Wolerzogen.

Wolhabend, *adj* bien acommodé; qui a du bien. Ein wolhabender mann: homme bien acommodé.

Wolhergebracht, *adj.* bien établi. Wolhergebrachtes recht; gewonheit: droit bien établi; coûtume bien établie.

Wolklingend, *adj.* harmonieux.

Wollaut, *ſ. m.* ſon [ton] agréable.

Wollauten, *v. n.* avoir un ſon [ton] agréable.

Wollautend, *adj.* qui a un ſon agréable.

Wolle; Wulle, *ſ. f.* laine. Weiße; ſchwarze; feine; grobe; kurze; lange ꝛc. wolle: laine blanche; noire; fine; groſſe laine; laine courte; grande laine. Wolle waſchen; kämmen; ſpinnen ꝛc. échauder; carder; filer de la laine. Unbereitete wolle: laine crue.

Wolleben, *ſ. n.* bonne chere; gogaille; feſtin. In ſtätem wolleben ſchweben: faire toûjours bonne chere; faire gogaille; ſe plonger dans les delices. Ein gut gewiſſen iſt ein ſtätiges wolleben: une conſcience tranquille eſt un feſtin perpetuel.

Wolleben, *v. n.* faire bonne chere; ſe delicater; s'abandonner à la volupté; ſe dodiner; vivre à gogo; gaudir le papat.

Wollen, *v. a.* [ich will, du willſt, er will, wir wollen, ich wolte, ich wolte, gewollt] vouloir; deſirer; ſouhaiter. Was wollet ihr? que voulez vous? que demandez vous? que ſouhaitez vous? Ich will eſſen; ſchreiben ꝛc. je veux manger; écrire. Ich will etwas zu thun haben: je veux [je demande; je deſire] de l'ocupation. Ich will nicht: je ne veux pas. Nicht gehen; nicht gehorchen wollen: refuſer d'aler; d'obeïr. Ich will ſchlafen gehen: je m'en vai coucher. Ich will es nicht vergeſſen: je ne l'oublierai pas. Das haus will einfallen: la maiſon va tomber en ruïne; menacer ruïne. Er wolte über der zeitung toll werden: il penſa enrager à cette nouvelle. Ich wolte wol hingehen, aber ꝛc. je voudrois bien y aler [j'y irois bien] mais &c. Ich wolte lieber nicht hie ſeyn: j'aimerois mieux n'être pas ici. Ich wolte lieber daß ꝛc. j'aimerois mieux que &c. Mit einem umgehen wie man will: faire de quelcun tout ce qu'on veut. Das ſoll geſchehen, wie ihr ſelbſt wollet: cela ſe fera tout comme vous le voulez. Er will gern gelobet ſeyn: il aime à être loué; il eſt deſireux de louanges. Ich wolte es gern lernen: je ſouhaite de l'aprendre. Wie gern ich auch wolte: quand bien je voudrois. Morgen, ob GOtt will: demain s'il plait à Dieu. Wenn ihr wollet: quand il vous plaira. Das wolle GOtt nicht! à Dieu ne plaiſe! Er ſey wer er wolle: qui que ce ſoit. Es ſey darum wie es wolle: quoi qu'il en ſoit. Er thue was er wolle: quoi qu'il faſſe. Er lebe wie er wolle: de quelle maniere qu'il vive. Er ſterbe wenn er wolle: en quel tems que ce ſoit qu'il meure. Er ſey wo er wolle: par tout où il ſe trouve. Einem wol; übel wollen: vouloir du bien; du mal à quelcun. An einen wollen: en vouloir [s'en prendre] à quelcun. Aus dem hauſe wollen: vouloir ſortir. Zu einem wollen: demander à voir quelcun. Zu wem wollet ihr? qui demandez [qui cherchez] vous? Was will er damit? que veut-il [que pretend-il] faire de cela? Was meynet [wollet] ihr mit dieſen worten? que voulez vous dire par ces paroles? Von jemand wollen: aler quiter quelcun.

Wollen, *ſ. n.* vouloir; volonté. Es liegt nicht allezeit am wollen: il ne ſufit pas toûjours de vouloir; ce n'eſt pas aſſez de la bonne volonté.

Wollen; wüllen, *adj.* de laine. Wollen garn: fil de laine. Wollene ſtrümpfe: bas de laine. Wollen [wüllen] kleid: habit de laine.

Wollen-arbeit, *ſ. f.* Wollen-werck, *ſ. n.* fabrique de laine.

Wollenbereiter, Wollenſchläger, *ſ. m.* lainier.

Wollen-flocke, *ſ. m.* flocon de laine.

Wollen-handel, *ſ. m.* trafic de lainage.

Wollen-händler, *ſ. m.* marchand de laines; de lainage.

Wollen-kamm, *ſ. m.* Wollen-kratze, *ſ. f.* cardes.

Wollen-kämmer; Wollen-krätzer, *ſ. m.* cardeur de laine.

Wollenklauber; Wollenzauſer, *ſ. m.* tireur de laine.

Wollen-kram; Wollen-winckel, *ſ. m.* boutique de lainier.

Wollenſchläger. v. **Wollenbereiter.**

Wollenſpinnerin, *ſ. f.* fileuſe de laine.

Wollenweber, *ſ. m.* ſerger.

Wollicht, wollreich *adj.* laineux **Wollichtes ſchaf:** brebis laineuſe.

Wolluſt, *ſ. f.* volupté. **Sinnliche; fleiſchliche wolluſt:** volupté ſenſuelle; charnelle **Sich den wollüſten ergeben:** ſe plonger [languir] dans les voluptez.

Wollüſter, *ſ. m.* voluptueux. **Ein wollüſter denckt wenig an die ſeligkeit:** un voluptueux ne penſe guere à ſon ſalut.

Wollüſtig, *adj.* voluptueux. **Ein wollüſtiges leben führen:** mener une vie voluptueuſe. **Ein wollüſtiger menſch:** un homme voluptueux.

Wollüſtig *adv.* voluptueuſement.

Wolmeinend, *adj.* bien affectionné, qui a de la bonne volonté.

Wolmeinung, *ſ. f.* affection; bien-veillance; bonne volonté; bonne intention.

Wolneigung. v. **Wolgewogenheit.**

Wolredend, *adj.* eloquent.

Wolredenheit, *ſ. f.* eloquence; bien-dire.

Wolredner, *ſ. m.* orateur.

Wolriechend, *adj.* odoriferant.

Wolſeyn, *ſ. n.* **Wolſtand,** *ſ. m.* **Wolweſen,** *ſ. n.* ſalut; felicité. **Sein ewiges wolſeyn beſorgen:** avoir ſoin de ſon ſalut. **In gutem wolſtand [wolweſen] beharren:** être en bon état. **Im wolſtand hat man viel freunde:** on ne manque pas d'amis dans la proſperité. **Für den wolſtand des landes ꝛc. beten:** prier Dieu pour la proſperité de l'état.

Wolſtudirt, *adj.* ſavant; qui a bien étudié.

Wolthat, *ſ. f.* bien-fait. **Eine wolthat erweiſen:** acorder un bien-fait. **Jemand mit wolthat überhäuffen; überſchütten:** acabler [combler] quelcun de bien faits. **Man muß einem die wolthaten nicht vorrücken:** il ne faut pas reprocher les bien-faits.

Wolthäter, *ſ. m.* bienfaiteur; bienfacteur.

Wolthäterin, *ſ. f.* bienfaitrice; bienfactrice.

Wolthätig, *adj.* bienfaiſant. **Ein wolthätiges gemüth:** ame [humeur; inclination] bienfaiſante.

Wolthun, *v. n.* faire du bien. **Seinen feinden wolthun:** faire du bien à ſes ennemis.

Wolthun, bien faire. **Er hat allezeit wol gethan, und thut es noch:** il a toûjours fait bien, & le fera encore.

Wolverdient, *adj.* merité; qui a du merite. **Eine wolverdiente ſtraffe; belohnung:** peine; recompenſe bien meritée. **Ein wolverdienter mann:** homme d'un grand merite; qui a beaucoup merité.

Wolverhalten, *ſ. n.* bonne conduite.

Wolverſehen, *adj.* bien muni; bien fourni; bien pourveu.

Wolverwahrt, *adj.* bien aſſeuré; bien muni. **Ein wohlverwahrter ort:** place bien munie; de bonne defenſe.

Wolunterrichtet, *adj.* bien inſtruit; bien informé.

Wolweſen. v. **Wolſeyn.**

Wolwollen. v. **Wolgewogenheit.**

Wolzufrieden, *adj.* content; bien content.

Wolzufriedenheit, *ſ. f.* contentement.

Womit; wormit, *interr.* avec quoi; de quoi; à quoi. **Womit habt ihr das gemacht?** avec quoi avez vous fait cela? **Womit ernährt er ſich?** à quoi gagne-t-il ſa vie?

Womit; wormit, *relat.* du quel; avec le quel. **Die hoffnung, womit ihr mir ſchmeichelt:** l'eſperance de laquelle vous me flatez.

Womit, *demonſtr* avec [de; à] quelque choſe. **Sich womit aufhalten:** s'amuſer à quelque choſe. **Er wird ſich ja womit befriedigen laſſen:** il y aura de quoi le contenter; on trouvera enfin de quoi le ſatisfaire.

Wom. v. **Wahn.**

Wonach. v. **Wornach.**

Wonen ꝛc. v. **Wohnen.**

Wor. v. **Wo.**

Woran, *interr.* à quoi. **Woran liegt es?** à quoi tient-il? **Woran erkennet ihr das?** à quoi connoiſſez vous cela? **Woran hat er ſich geſtoſſen?** où eſt-ce qu'il s'eſt heurté.

Woran, *relat.* à quoi; auquel &c. **Die ſache, woran mir am meiſten gelegen:** la choſe où je prends le plus d'interêt; qui m'importe davantage. **Das iſt es, woran ich am wenigſten gedencke:** c'eſt à quoi je penſe le moins.

Worauf, *interr.* à [ſur; en] qui; à quoi. **Worauf wartet ihr?** à quoi vous attendez vous? **Worauf zielet ihr?** où viſez vous? **Worauf bauet ihr?** ſur quoi [en quoi] vous fondez vous?

Worauf, *relat.* Der, worauf ich warte: celui que j'attends. **Der tiſch, worauf ich es geleget:** la table ſur laquelle je l'ai mis. **Das vornehmſte, worauf man ſehen:** la principale choſe, qu'il faut regarder; ce à quoi il faut principalement faire reflexion.

Woraus, *interr.* de quoi; d'où. **Woraus wird das gemacht?** de quoi cela ſe fait-il? **Woraus iſt das unglück entſtanden?** d'où eſt-ce que ce mal a pris ſon origine; ſa naiſſance?

Woraus, *relat.* du quel; dont; d'où. **Die quelle, woraus ich geſchöpft:** la ſource de laquelle [d'où] j'ai puiſé. **Das geſchlecht, woraus er entſproſſen:** la maiſon de laquelle [dont] il tire ſon origine. **Der zeug, woraus dieſes gemacht iſt:** la matiere de laquelle cela eſt fait.

Woraus, *demonſtr.* **Woraus zu ſchlieſſen:** on infere de là; de là on peut inferer.

Worein, *interr.* où; dequoi. **Worein wollet ihr das thun?** où eſt-ce que vous mettrez cela? **Worein wollet ihr das wickeln?** dequoi enveloperez vous cela?

Worein, *relat.* où; dans lequel. **Der ſchranck, worein ich das verſchloſſen:** l'armoire où [dans laquelle] j'ai ſerré cela.

Worfelt, *v. a.* [*il ſe dit des grains*] remuër; manier. **Das korn worfeln:** remuër le blé.

Worfeler, *ſ. m.* remueur.

Worfelung, *ſ. f.* remuement du blé.

Worf-ſchauffel; Wurf-ſchauffel, *ſ. f.* pêle.

Worfür. v. **Wofür.**

Worgegen. v. **Wogegen.**

Worgen; würgen, *v. n.* s'étrangler; avaler avec peine. **An einem biſſen worgen:** avoir peine d'avaler un morceau.

Worgel-birn; würgel-birn, *ſ. f.* poire d'angoiſſe, d'étranguillon.

‡ **Einem worgel-birn zu eſſen geben:** *prov.* faire avaler des poires d'angoiſſe à quelcun; lui donner des chagrins.

Worinn; worinnen, *interr.* en quoi. **Worinnen wird das aufbehalten?** en quoi [en quel endroit en quel vaſe] cela ſe conſerve-t-il? **Worinnen beſtehet die ſache?** en quoi conſiſte l'affaire?

Worinn; worinnen, *relat.* dans lequel. auquel; où. **Die flaſche, worinnen der wein geweſen:** la bouteille dans laquelle [où] a été ce vin.

Wornach; wonach *interr.* **Wornach fraget ihr?** que demandez vous? **Wornach reucht das?** qu'eſt ce que ſent cela?

Wornach, *relat.* que. **Der mann, wornach ich frage:** l'homme que je de-

mande. Der befehl, wornach ich mich richte: l'ordre que je ſuis.

Wornach, *demonſtr.* quelque choſe; quelcun. Wornach fragen: demander quelcun; quelque choſe. Wornach ſtreben, aſpirer à quelque choſe.

Worob, *interr.* dequoi. Worob ſürnet ihr? betrübt ihr euch? de quoi vous fâchez vous; vous affligez-vous?

Worob, *relat.* dont. Der verluſt, worob ich mich betrübe; la perte dont je m'afflige.

Wort. v. Werber.

Wort, *ſ. n pl.* worte, parole; mot. Ein deutliches wort: parole diſtincte bien articulée. Die worte deutlich ausſprechen: ſavoir bien articuler les paroles. Zierliche; ausgeſuchte; nachdrückliche ꝛc. worte: belles paroles; paroles choiſies; energiques. Nicht ein wort ſprechen: ne dire pas une ſeule parole; ne dire mot. Ich will es euch mit drey worten ſagen: je vous expliquerai cela en trois paroles; en trois mots. Nur ein wort; auf ein wort: un mot, s'il vous plait. Mit einem wort: en un mot. Ein wort iſt ſo gut als tauſend: en un mot comme en mille. Mit einem wort viel ſagen: dire beaucoup en peu de paroles; en peu de mots. Ich habe nur noch ein Wort zu ſagen: je n'ai qu'un mot à dire. Etwas von wort zu wort herſagen: redire une choſe parole pour parole; mot à mot; mot pour mot. Höfliche; verdrüßliche; geheime ꝛc. worte: paroles civiles; fâcheuſes; miſterieuſes. Gute; böſe worte geben: donner de bonnes; de mauvaiſes paroles. Chriſtliche; erbare; ſchandbare ꝛc. worte: paroles chrétiennes; honnêtes; ſales Mit halben worten reden: parler à demi-mot. Trozig; frey; ſparſam mit worten ſeyn: être inſolent; ſe licentier; être reſervé en paroles. Einem mit harten worten begegnen: rudoïer [maltraiter] quelcun de paroles. Ein wort fahren; fallen laſſen: lâcher la parole; le mot. Ich wolte ich hätte mein wort zurück gehalten: j'euſſe bien voulu retenir ma parole. Er macht viel worte: il a un flux de bouche; les paroles ne lui tariſſent point dans la bouche. Wozu dient es ſo viel worte zu machen? à quoi bon tant de paroles? Das ſind lauter vergebliche worte: ce ſont autant de paroles perduës. Einen worten glauben: ajoûter foi aux paroles de quelcun. An dem allen iſt nicht ein wahres wort: dans tout cela il n'y a pas une parole de verité. Nicht ein wort verſtehen: n'entendre pas un mot; une parole. Es iſt kein wort davon gefallen: on n'a pas touché un mot de cela. Süße [ſchmeichelhafte; glatte; geſchmierte] worte: paroles flateuſes; emmiellées; paroles de ſoie. Gute [ſchöne] worte geben: filer doux: parler avec ſoûmiſſion. Er gibt nicht viel gute worte: il parle inſolemment; il parle à cheval. Etwas mit verdeckten worten zuverſtehen geben: faire entendre quelque choſe en paroles couvertes. Einen mit worten [mit leeren worten] abſpeiſen: païer [amuſer] de paroles. Mit worten aneinder gerathen; worte wechſeln: ſe prendre de paroles; avoir de groſſes paroles; avoir quelques paroles enſemble; en venir aux gros mots. Von worten zu ſchlägen kommen: des paroles en venir aux mains. Ein wort gegen das ander verſetzen: repliquer vertement; repouſſer l'éteuf. Das wort führen: porter la parole. Das wort haben; ein wort zu ſprechen haben: avoir la parole. Das wort nehmen: prendre la parole. Jemand in das wort fallen: couper la parole à quelcun. Einem das wort reden: parler pour [dire un mot en faveur de] quelcun. Sein wort vorbringen: porter la parole; faire une propoſition. Das wort allein haben wollen: ne faire que diſcourir. Immer das letzte wort haben wollen: être toûjours le dernier à parler; n'être jamais ſans replique. Die letzten worte eines ſterbenden: les dernieres paroles d'un moribond. Sein wort geben; von ſich geben: donner ſa parole. Wort halten: tenir parole; ſa parole. Sein wort widerruffen: retirer [ſe dedire de] ſa parole. Sich auf eines wort verlaſſen: ſe fier à la parole de quelcun. Auf mein wort: ſur ma parole. Ein wort ein wort, ein mann ein mann: *prov.* un homme d'honneur n'a que ſa parole. Einen bey ſeinem wort faſſen; halten: prendre quelcun au mot; par le bec. Die worte eines lieds: les paroles d'un air.

Das wort; das ewige; unerſchaffene wort: [*ſ. conſacré*] la parole éternelle; increée; c. Jeſus Chriſt.

Das wort GOttes: la parole de Dieu; l'écriture S. Das wort GOttes predigen: prêcher la parole de Dieu. Diener am wort: miniſtre de la parole de Dieu.

Worte ſind den ſack nicht: *prov.* on ne ſe paie pas [ne ſe contente point] de paroles.

Ein wort iſt kein pfeil: *prov.* les coups de langue ne ſont pas mortels.

Die worte ſtincken nicht: *prov.* parole ne put pas: *maniere d'excuſe, lors qu'on parle des infirmités corporelles.*

Die guten worte machen die fehle nicht wund: *prov.* beau parler n'écorche langue; il ne coûte rien de parler honnêtement: une belle parole n'écorche point la bouche.

Wort, *pl.* Wörter: mot. Ein teutſches; fremdes; altes; neues ꝛc. wort: mot Allemand; étranger; vieux mot; mot nouveau. Ein zweydeutiges wort; mot équivoque; à double entente; à deux ententes. Ein wort einrücken; ausſtreichen: inſerer; efacer un mot. Das wort gibt die ſache wol: ce mot exprime bien; il eſt fort ſignificatif.

Wort, [*ſ. de guerre*] mot. Das wort ausgeben: donner le mot.

Wortarm, *adj.* retenu [reſervé] en paroles. Eine wortarme ſprache: langue pauvre.

‡ **Wörteln**, *v. n.* diſcourir; parler en l'air.

Wörterbuch, *ſ. n.* dictionnaire.

Wörterſpiel, *ſ. n.* jeu de mots.

Wortforſcher, *ſ. m.* étimologiſte.

Wortforſchung, *ſ. f.* étimologie.

Wortfügung, *ſ. f.* [*ſ. de grammaire*] conſtruction des mots; ſintaxe.

Wortgepräng, *ſ. n.* complimens. Viel wortgepräng brauchen: faire beaucoup de complimens.

Wortklang; **Wortlaut**, *ſ. m.* [*ſ. de grammaire*] accent.

Wörtlein, *ſ. n.* petit mot.

‡ **Wörtler**; **Wortmacher**; **Wortſprecher**, *ſ. m.* parleur; diſcoureur; diſeur de rien.

‡ **Wörtlerey**, *ſ. f.* diſcours en l'air.

Wörtlich, *adj.* & *adv.* mot pour mot; mot à mot; parole pour parole. Der wörtliche inhalt eines briefs ꝛc. les propres paroles d'une lettre. Eine rede wörtlich wiederholen: repeter mot à mot un diſcours.

Wortregiſter, *ſ. n.* nomenclature.

Wortreich, *adj.* abondant en paroles. Wortreiche ſprache: langue riche.

Wortſcherz, *ſ. m.* mot pour rire; jeu de mots.

Wortſprecher. v. Wortmacher.

Wortſtreit; **Wortzank**, *ſ. m.* diſpute ſur les mots.

Wortverſtand, *ſ. m.* ſens propre; ſens literal.

Wortwechſel, *ſ. m.* conteſtation.

Worüber, *interr.* dequoi. Worüber ſeyd ihr ſo erfreuet; entrüſtet? dequoi vous réjouiſſez vous? vous fâchez vous? Worüber ſeyd ihr beſchäftiget? dequoi vous occupez vous? Worüber iſt er gefallen? qu'eſt ce qui l'a fait tomber?

Worüber, *relat.* Die zeitung, worüber ich mich erfreue: la nouvelle dont je me réjouis. Der ſtein, worüber ich geſtrauchelt: la pierre contre laquelle je me ſuis heurté. Das buch, worüber ich ſitze: le livre que j'ai devant moi.

Worüber, *demonſtr.* Sich worüber betrüben ꝛc. s'affliger d'une choſe.

Worum; **Warum**, *interr.* pourquoi; dequoi. Warum habt ihr das gethan?

pour-

pourquoi avez vous fait cela? Warum iſt es zu thun? dequoi s'agit-il?

Worum; warum, *relat.* Die ſache, worum es zu thun: l'afaire dont il s'agit. Der ſchadt, worum ich mich betrübe: la perte de laquelle je m'afflige; qui me deſole. Die gnade, worum ich anhalte; la grace que je ſollicite.

Worunter, *interr.* Worunter wollen wir niederſitzen? ſous quel arbre nous mettrons nous? Worunter ſtehet er? dans quel regiment [quelle compagnie] eſt-il? Worunter ſoll ich euch ſtehlen? en quel rang [avec qui] vous mettrai-je?

Worunter, *relat.* Der baum, worunter wir geſeſſen: l'arbre ſous lequel nous étions aſſis. Das regiment, worunter ich diene: le regiment dans le quel je ſers. Die bücher, worunter auch dieſes gehöret: les livres du nombre desquels eſt celui-ci.

Worunter, *demonſtr.* Sich worunter begeben: prendre parti quelque part.

Worvon. v. Wovon.

Worvor. v. Wofür.

Worwider; wowider, *interr.* Worwider ſchilt er ſo gewaltig? quel vice eſt-ce [qu'eſt-ce] qu'il reprend avec tant de force. Worwider ſchreibt er? contre qui écrit-il?

Worwider, *relat.* Der irrthum, worwider er ſchreibt: l'erreur contre laquelle il écrit. Die ſache, worwider er ſich ſetzt: la choſe à laquelle il s'oppoſe.

Worwider, *demonſt.* Er muß allezeit worwider zu ſtreiten haben: il a toûjours quelque choſe à demêler.

Worzu; wozu, *interr.* à quoi; pourquoi. Wozu ſoll das? à quoi bon cela. Worzu hat man mich beruffen? pourquoi m'a-t-on fait venir.

Worzu; wozu, *relat.* auquel; pour lequel. Der dienſt, wozu ihr mich gebrauchen wollt: le ſervice auquel vous me voulez emploïer. Die ſache, wozu ich beruffen bin: l'afaire pour laquelle on m'a fait venir.

Worzu; wozu, *demonſtr.* Einem worzu verhelffen: procurer quelque avantage à une perſonne.

Woſelbſt. v. Wo.

Wovon; worvon, *interr.* de quoi; d'où. Wovon redet ihr? de quoi parlez vous? Wovon iſt das gemacht? dequoi cela eſt-il fait? Wovon kommt das? d'où vient cela?

Wovon; worvon, *relat.* dont; duquel. Der mann, wovon ich euch geredet: l'homme dont je vous ai parlé. Das ſtück, wovon ich zu meinem kleide genommen: la piece de laquelle j'ai pris pour mon habit.

Wovon, *demonſtr.* Er muß ja wovon leben: il faut toûjours qu'il ait dequoi vivre.

Wozu. v. Worzu.

† **Wringen**, *v. a.* Die wäſche wringen: tordre le linge.

† **Wrung**, *ſ. m.* bourrelet.

Wucher, *ſ. m.* **Wucherey**, *ſ. f.* uſure. Geld auf wucher leihen; aufnehmen: prêter; emprunter à uſure. Wucher [wucherey] treiben; exercer l'uſure.

* Eine wohlthat mit wucher erſtatten: rendre un bienfait avec uſure.

Wucherer, *ſ. m.* uſurier. Ein ſchändlicher wucherer: vilain uſurier.

Wucherey. v. Wucher.

Wucher-gewinn, *ſ. m.* profit uſuraire.

Wucher-jud, *ſ. m.* juif qui prête à uſure.

Wucher-kauf, *ſ. m.* contract uſuraire.

Wucherlich; wucheriſch, *adj.* uſuraire. Wucherliche handlung: paction uſuraire.

Wucher-zins, *ſ. m.* interêt uſuraire.

† **Wudeln.** v. Wimmeln.

† * Unrecht gut wudelt nicht; *prov.* bien mal aquis ne profite pas.

† **Wudelwarm**, *adj.* chaud à étouffer.

Wühlen, *v. a.* fouiller. In der erden wühlen: fouiller la terre. Die ſäue wühlen in dem acker: les cochons fouillent dans les champs.

Wühlung, *ſ. f.* fouille.

Wulle; wüllen. v. Wolle.

Wulſt, *ſ. m.* Haar-wulſt, bourrelet. Wulſt auf einen nacht-ſtuhl: bourrelet de chaiſe percée.

Wülſten, *v. a.* bourreler.

Wülſtig, *adj.* bourrelé.

Wund, *adj.* bleſſé. Wund werden: être bleſſé; avoir une bleſſure. Sich wund reiben; kratzen ꝛc. ſe bleſſer d'un écorchure; d'une égratignure. Sich wund fallen; reiten: ſe bleſſer en tombant; en montant à cheval. Einen wund ſchlagen; hauen ꝛc. bleſſer quelcun d'un coup de bâton; d'épée.

* Ein wundes [verwundetes] gewiſſen: conſcience ulcerée.

Wund-artzney, *ſ. f.* chirurgie.

Wund-artzt, *ſ. m.* chirurgien.

Wund-balſam, *ſ. m.* baume à guerir les bleſſures.

Wunde, *ſ. f.* bleſſure; plaie. Eine groſſe, tieffe; gefährliche; tödtliche wunde grande profonde; dangereuſe; mortelle bleſſure; plaie. Eine wunde verbinden; heilen: panſer; guerir une plaie. An ſeinen wunden ſterben: mourir de ſes bleſſures. Die wunde heilet, fället zu: la plaie ſe referme. Die wunde iſt wieder aufgebrochen; la plaie s'eſt rouverte.

Wund-eiſen, *ſ. n.* [*t. de chirurgien*] ſonde.

Wunder; Wunderwerck, *ſ. n.* merveille; prodige. Ein groſſes; ſeltenes wunder: une grande; rare merveille. Etwas als ein wunderwerck anſehen: regarder quelque choſe comme une merveille; comme un prodige. Wunder erzählen: dire [raconter] des merveilles. Das iſt kein wunder: ce n'eſt pas merveille. Sie iſt ein wunder der ſchönheit: c'eſt une merveille en beauté. Ein wunder unſerer zeit: la merveille de nos jours. Die ſieben wunderwercke der welt: les ſept merveilles du monde. Es iſt ein wunder, daß man euch einmal wieder ſiehet: c'eſt merveille [c'eſt une merveille] que de vous voir. Man höret, ſiehet ſeine wunder: on eſt tout ſurpris d'entendre; de voir ces choſes. Es wäre kein wunder, wenn ich die gedult verlöhre; peu s'en faut que je ne perde patience. Etwas mit wunder anſchauen: regarder une choſe avec étonnement. Nur wunders halben hingehen: aler en quelque lieu par curioſité. Ich dachte wunder, was da werden ſolte: je m'attendois à tout autre choſe; je ſuis bien au deſſous de mon attente. Das nimmt mich wunder: je ſuis ſurpris; [bien ſurpris] de cela; je trouve cela bien étrange. Laß dich das nicht wunder nehmen: que cela ne vous ſurprenne [ne vous étonne] pas. Wunder thun: faire merveilles. Er hat heute wunder gethan: il a fait merveilles aujourd'hui. Es iſt ein wunder von einem kind; von einem gelehrten ꝛc. c'eſt une merveille que cet enfant là; un prodige d'érudition.

Wunderartig, *adj.* joli à merveilles.

Wunder-balſam, *ſ. m.* baume miraculeux.

Wunderbar; wunderbarlich; wunderlich; wunderſam, *adj.* merveilleux; admirable; miraculeux; ſurprenant; étonnant; prodigieux. Ein wunderbares ſtück; gemächs ꝛc. piece; plante merveilleuſe; admirable. Ein wunderſamer menſch: un homme admirable; merveilleux. Wunderbare gröſſe; ſchönt: grandeur prodigieuſe; beauté ſurprenante. Wunderbarer [wunderſamer] fortgang: ſuccés merveilleux; ſurprenant. Wunderbare hülffe: ſecours miraculeux.

Wunderbarlich; wunderlich, *adv.* merveilleuſement; miraculeuſement; admirablement.

Wunder-bau, *ſ. m.* **Wunderburg**, *ſ. f.* **Wunder-gebäu**, *ſ. n.* palais enchanté; ſtructure admirable.

Wunder-baum, *ſ. m.* palma chriſti: *arbriſſeau.*

Wunder-berg, *ſ. m.* montagne celebre par quelque merveille qui s'y trouve.

Wunder-bild, *ſ. n.* [*t. d' égliſe*] image miraculeuſe.

* **Wunder-bild in ſchönheit**: *poët.* merveille en beauté.

Wunder-brunn, *ſ. m.* fontaine ſalutaire.

Wunder-demuth, *ſ. f.* humilité ſurprenante.

Wunder-demüthig, *adj.* extremement humble.

Wunder-ding, *ſ. n.* merveille; choſe admirable. **Wir haben heut wunder-dinge geſehen**: nous avons veu des merveilles.

Wunder-fall, *ſ. m.* accident étrange; ſurprenant; étonnant.

Wunderfein, *adj.* extremement [merveilleuſement] fin; joli.

Wunder-feur, *ſ. n.* feu miraculeux.

Wunder-gebau. v. **Wunder-bau.**

Wunder-geburt, *ſ. f.* naiſſance miraculeuſe: merveilleuſe.

Wunder-geiſt, *ſ. m.* eſprit admirable; prodige d'eſprit.

Wunder-geſchicht, *ſ. f.* hiſtoire merveilleuſe; miraculeuſe.

Wunder-geſchöpff, *ſ. n.* creature admirable.

Wunder-geſtalt, *ſ. f.* figure admirable, étrange.

Wunder-geſtirn, *ſ. n.* aſtre merveilleux; miraculeux.

Wunder-gewächs *ſ. n.* plante merveilleuſe, prodigieuſe.

Wunder-glantz, *ſ. m.* luſtre admirable; ſurprenant; merveilleux; miraculeux.

Wunder-glaube, *ſ. m.* foi des miracles.

Wunder-glück, *ſ. n.* fortune prodigieuſe; bonheur ſurprenant.

Wunder-groß, *adj.* prodigieuſement grand; d'une grandeur ſurprenante.

Wunder-hand, *ſ. f.* main miraculeuſe. **Die wunder-hand GOttes**: la main de Dieu puiſſante à operer des miracles.

Wunderhell; wunderklar; wunder-glänzend, *adj.* clair; luiſant; brillant à merveilles; merveilleuſement clair &c.

Wunderhoch, *adj.* d'une hauteur prodigieuſe.

Wunder-jahr, *ſ. n.* année miraculeuſe pleine de merveilles.

Wunderklein, *adj.* admirablement petit.

Wunderklug, *adj.* merveille en ſageſſe; en prudence.

Wunder-kopff; Wunder-ſinn, *ſ. m.* eſprit bourru, quinteux.

Wunder-krafft, *ſ. f.* vertu miraculeuſe.

Wunderkräfftig, *adj.* d'une efficace admirable; merveilleuſe; ſurpremante.

Wunder-kunſt, *ſ. f.* art admirable.

Wunderkünſtlich, *adj.* & *adv.* d'un art admirable.

Wunder-laternen, *ſ. f.* lanterne magique.

Wunder-lauff, *ſ. m.* cours admirable.

Wunder-leben, *ſ. n.* vie miraculeuſe; merveilleuſe.

Wunderlich, *adj.* merveilleux; étrange; quinteux. **Eine wunderliche ſache**: choſe étrange. **Ein wunderlicher kopff**: un merveilleux homme; un quinteux; un capricieux; un bizarre **Ihr ſeyd wol wunderlich**, wenn ihr ꝛc. vous etes admirable, de &c. **Wunderliche gedancken ſchöpffen über etwas**: prendre ombrage de quelque choſe; concevoir des ſoupçons. **Das macht mir wunderliche gedancken**: cela me donne de l'ombrage; de la defiance; cela me fait bien penſer.

Wunderlich, *adv.* étrangement; bizarrement. **Wunderlich verfahren**: proceder étrangement, tenir une étrange conduite. **Das glück ſpielt mir wunderlich mit**: la fortune diſpoſe bien bizarrement de moi.

Wunder-licht, *ſ. n.* clarté merveilleuſe; miraculeuſe.

Wunder-liebe, *ſ. f.* amour admirable; merveilleux.

Wunder-liſt, *ſ. f.* artifice ſurprenant; fineſſe [ruſe] ſurprenante.

Wunderliſtig, *adj.* fin [ruſé] à miracle.

Wunder-luſt, *ſ. f.* plaiſir merveilleux; admirable.

Wunder-macht, *ſ. f.* puiſſance miraculeuſe.

Wundermächtig, *adj.* puiſſant à faire des miracles.

Wunder-mann, *ſ. m.* homme admirable; merveilleux; miraculeux.

Wunder-mittel, *ſ. n.* remede admirable; miraculeux; merveilleux.

ſich wundern, *v. imp.* admirer; être ſurpris; s'étonner. **Mich wundert ſeiner gedult**: j'admire ſa patience. **Mich wundert, daß er mir nicht ſchreibt**: je ſuis ſurpris de ce qu'il ne m'ecrit pas. **Es wundert mich nicht**: je n'en ſuis pas ſurpris; ce la ne me ſurprend pas; je ne trouve pas cela étrange **Wundert euch das?** cela vous ſurprend-il? en êtes-vous ſurpris? **Laſſet euch das nicht wundern**: n'en ſoiez pas ſurpris; que cela ne vous étonne pas.

Wunder-nahme, *ſ. m.* nom merveilleux; admirable.

Wunderofft, *adv.* fort [extremement] ſouvent.

Wunder-rache, *ſ. f.* vengence miraculeuſe.

Wunderreich, *adj.* extremement [prodigieuſement] riche.

Wunder-regen, *ſ. m.* pluïe miraculeuſe; prodigieuſe.

Wunder-rettung, *ſ. f.* liberation miraculeuſe.

Wunder-ring, *ſ. m.* anneau magique.

Wunderſchön, *adj.* beau à merveilles; admirablement beau.

Wunder-ſchönheit, *ſ. f.* beauté admirable: merveille en beauté.

Wunder-ſegen, *ſ. m.* benediction miraculeuſe merveilleuſe.

Wunder-ſegen, charme magique; conjuration.

Wunderſelten, *adv.* tres-rarement.

Wunder-ſonne, *ſ. f.* parélie.

Wunder-ſpeiſe, *ſ. f.* nourriture miraculeuſe.

Wunder-ſpiegel, *ſ. m.* miroir magique.

Wunder-ſpruch, *ſ. m.* **Wunder-wort**, *ſ. n.* paradoxe.

Wunder-ſtarck, *adj.* prodigieuſement fort; robuſte.

Wunder-ſtarcke, *ſ. f.* force miraculeuſe, prodigieuſe.

Wunder-ſtern, *ſ. m.* aſtre miraculeux; prodigieux.

Wunder-ſtimme, *ſ. f.* voix admirable; prodigieuſe.

Wunderſüß, *adj.* merveilleuſement doux; doux à merveilles.

Wunder-tag, *ſ. m.* jour fatal.

Wunder-that *ſ. f.* **Wunderwerck**, *ſ. n.* miracle; action miraculeuſe.

Wunderthäter, *ſ. m.* qui fait des miracles; homme miraculeux.

Wunderthätig, *adj.* miraculeux; qui opere des miracles.

Wunder-thier, *ſ. n.* monſtre; prodige.

Wunder-troſt, *ſ. m.* conſolation merveilleuſe.

Wunder-tugend, *ſ. f.* vertu excellente; admirable, merveilleuſe.

Wunderweiſe, *adj.* admirablement ſage. **Der wunderweiſe GOtt**: Dieu dont la ſageſſe eſt admirable.

Wunderwerck. v. **Wunder** & **Wunderthat.**

Wunder-wort. v. **Wunder-ſpruch.**

Wunder-zeichen, *ſ. n.* miracle, prodige.

Wunſch, *ſ. m.* voeu; ſouhait. **Ein rechtmäſſiger; brünſtiger; eiteler ꝛc. wunſch**: ſouhait legitime: ardent; vain. **Mein wunſch iſt zu ſterben**: mes voeux ſont de mourir. **Einen wunſch thun**: faire [former] un ſouhait **Seinen wunſch erfüllet ſehen**: obtenir l'accompliſſement de ſes ſouhaits. **Es gehet alles nach wunſch**: tout vient [tout ſuccede] à ſouhait.

Wünſchel-ruthe, *ſ. f.* [*t. de mineur*] baguette divinatoire.

Wünſchen, *v. a.* ſouhaiter; deſirer. **Einem alles gutes wünſchen**: ſouhaiter toutes ſortes de proſperitez à quelcun.

cun. Einem alles unglück auf den hals wünſchen: faire des imprecations contre quelcun. Die ſache iſt mehr zu wünſchen als zu hoffen: c'eſt une choſe plus à ſouhaiter, qu'à eſperer. Es wäre zu wünſchen: il ſeroit à ſouhaiter. Ich wünſche nichts mehr als ꝛc. je ne ſouhaite rien tant que &c. Ich möchte mir wol den dienſt wünſchen: je ſouhaiterois bien d'avoir cette charge. Sich den tod wünſchen: ſouhaiter [deſirer] la mort. Sich reich; gelehrt ꝛc. wünſchen: deſirer [ſouhaiter] d'être riche, ſavant. Einem einen guten morgen; abend wünſchen: donner le bon jour; le bon ſoir à quelcun. Einem glück auf die [zur] reiſe wünſchen: ſouhaiter un bon voiage à quelcun. Einem glück zu ſeiner heurath wünſchen: feliciter [complimenter] quelcun de [ſur] ſon mariage. Glück zum neuen jahr wünſchen: ſouhaiter une bonne [une heureuſe] année.

Wünſchung, *ſ. f.* action de ſouhaiter. Mit wünſchung alles beſtändigen wohlergehens: après vous avoir ſouhaité toutes ſortes de proſperités.

Würde, *ſ. f.* dignité; honneur. In hohen würden ſtehen: être conſtitué en dignité. Zu hohen würden gelangen: parvenir aux dignités. Geiſtliche; weltliche würde: dignité eccleſiaſtique; ſeculiere. Die königliche, biſchöffliche ꝛc. würde: dignité roïale, epiſcopale. Einen aller ehren und würden entſetzen: deſtituër quelcun de ſes charges & dignités; l'en depouiller.

Würde; Würdigkeit, *ſ. f.* dignité, merite; importance. Eine ſache nach würden beherzigen: prendre à cœur une afaire ſelon ſa dignité. Die würdigkeit der ſachen erfordert, daß ꝛc. la dignité [l'importance] de l'afaire demande, que &c. Einem nach würden begegnen: traiter une perſonne ſelon ſon merite.

Würdig, *adj.* digne. Einer wohlthat, eines dienſts wohl würdig ſeyn: être digne d'un bien fait; d'un emploi; le meriter. Sich würdig machen: ſe rendre digne. Ein würdiger ſohn eines ſolchen vaters: digne fils d'un tel pere.

Würdig, [*titre qu'on donne aux perſonnes eccleſiaſtiques*] reverend.

Würdigen, *v. a.* daigner. Ich bitte, mich eines verhörs zu würdigen: je demande ſeulement, que vous daigniez m'écouter. Er würdiget mich nicht ſeines gruſſes; ſeines anblicks: il ne daigne pas me ſaluër; regarder. Jemand einer gnade würdigen: honorer quelcun d'une faveur.

Würdigen, eſtimer; priſer, evaluër. Einen ring ꝛc. würdigen, eſtimer [priſer] une bague. Münzen; waaren ꝛc. würdigen: evaluër des eſpeces; des marchandiſes.

Würdigkeit. v. **Würde**.

Würdiglich, *adv.* dignement.

Würdigſt, *ſuperl.* de **Würdig**: le plus digne. Den würdigſten vorziehen: avancer le plus digne; celui qui a le plus de merite.

Würdigſt, reverendiſſime.

Würdigung, *ſ. f.* eſtimation; evaluation; prix.

Würdigung, eſtime; veneration.

Wurf, *ſ. m.* jet. Wurf mit einem ſtein: jet d'une pierre. Wurf mit dem netz ins waſſer: jet du filet dans l'eau. Wurf mit würffeln: coup de dez. Wurf im geld-ſpehlen: jet.

* Einem in den wurff kommen: venir à la traverſe.

Wurf, [*il ſe dit des animaux*] ventrée. Die hündin hat ſo viel jungen auf einen wurf: cette chienne a fait tant de petits d'une ventrée. Wurf einer ſau: cochonnée. Wurf einer katzen: chatée.

Würfel, *ſ. m.* dé. Mit würfeln ſpielen: jouër aux dez. Ein paſch würfel: trois dez. Falſche würfel: dez pipés. Würfel mit zwölff flächen: cochonnet.

Würfel, [*t. d' architecture*] tronc [dé] du piedeſtal.

Würfeln, *v. n.* jouër aux dez.

Würfel-ſpiel, *ſ. n.* chance; jeu des dez.

Würfel-ſpieler; Würfler, *ſ. m.* joueur aux dez.

Würfelweis, *adv.* quarrément. Das brodt würfelweis ſchneiden: decouper le pain quarrément; par petits morceaux quarrés. Würfelweis geſtückt; eingelegt ꝛc. brodé; marqueté à petits carreaux.

Wurf-garn; Wurf-netz, *ſ. m.* ſene; ſeine.

Wurf-leiter, *ſ. f.* échelle de cordes.

Wurf-pfeil; Wurf-ſpieß, *ſ. m.* dard, javelot.

Wurf-reime, *ſ. m.* [*t. de fauconnerie*] laniere.

Wurf-ſchaufel. v. **Worf-ſchaufel**.

Würgen, *v. a.* étrangler; engouer. Sie hat ihr eigen kind gewürgt: elle a étranglé ſon propre enfant. Der biſſen würget mich im halſe: ce morceau m'engouë.

Würgen, étrangler; tuër; faire mourir; égorger. Schaafe; hüner ꝛc. würgen: tuër [égorger des moutons; des poulets. Würgen, was einem vorkommt: tuër [maſſacrer] tout ce qu'on rencontre.

* Würgen ſoll man würgen: *prov.* qui repond, paie.

Würgen; Würgelbirn. v. **Worgen**.

Wurg-engel, *ſ. m.* [*t. conſacré*] l'ange exterminateur.

Würger, *ſ. m.* meurtrier.

Würgung, *ſ. f.* étranglement; tuërie.

Wurm, *ſ. m.* ver. Ein groſſer; kleiner wurm: grand; petit ver. Würme im leibe: vers qui s'engendrent dans les boïaux. Pulver vor die würms: de la poudre pour les vers. Würme, die im holtz wachſen: vers qui rongent le bois. Einem hund den wurm ſchneiden: everver un chien. Von würmen genagt; angefreſſen: rongé des vers. Sich krümmen wie ein wurm: ſe recoquiller comme un ver.

Wurm, [*t. de maréchal*] farcin. Pferd, das den wurm hat: cheval qui a le farcin.

‡* Einen wurm haben: *prov.* être un peu fou.

‡* Einem den wurm ſchneiden: *prov.* deniaiſer quelcun.

* Es krümmt ſich ein wurm, wenn man drauf tritt: *prov.* un ver de terre ſe rebeque bien, quand on marche deſſus; il n'eſt point d'homme ſi chetif, qui n'ait quelque reſſentiment.

Wurm-artzney, *ſ. f.* remede pour les vers.

Wurm-artzt, *ſ. m.* medecin qui guerit des vers dans le corps.

Wurmeln, *v. n.* grouiller de vers.

Wurmen, *v. n.* engendrer des vers; avoir des vers. Dieſes wurmet bey den kindern: cela engendre des vers aux enfans. Das kind wurmet: cet enfant a des vers.

Wurm-fraß, *ſ. m.* vermoulure.

Wurmfraßig; wurmicht; wurmſtichig, *adj.* vermoulu; vereux. Wurmfreßig holtz: bois vermoulu. Wurmſtichig [wurmicht] obſt: fruit vereux.

* **Wurm-hirn**, *ſ. n.* cervelle mal timbrée; fou.

Wurmicht; wurmig. v. **Wurmfreßig**.

Wurm-küchlein, *ſ. n.* trochiques pour les vers.

Würmlein, *ſ. n.* vermiſſeau.

Wurm-loch, *ſ. n.* vermoulure.

Wurmlöchericht, *adj.* vermoulu.

Wurm-mehl, *ſ. n.* vermoulure.

Wurm-nudeln, *ſ. f.* macaroni.

Wurm-ſaame, *ſ. m.* graine d'abſinte de mer; de zedoaire.

Wurm-ſchneider, *ſ. m.* celui qui everre les chiens.

‡* **Wurm-ſchneider**, celui qui dans les grandes villes ſert de conducteur aux étrangers, pour leur en montrer les raretés.

Wurm-ſtock, *ſ. m.* vermine.

Wurm-ſucht, *ſ. f.* mal des vers.

Wurſt, *ſ. f.* andouille; boudin; fauciſſe. Würſte machen: faire du boudin; des fauciſſes. Fleiſch-wurſt: andouille. Brat-wurſt: fauciſſe. Blut-würſt: rothe wurſt: boudin noir. Grün-

wurſt; boudin blanc. Hirn-wurſt: cervelas. Knack-wurſt, Met-wurſt; Schlack-wurſt: ſauciſſon.

‡* Bräſt du mir die wurſt, ſo löſch ich dir den durſt: *prov.* un plaiſir [un ſervice] en attire un autre; à la pareille.

‡* Eine wurſt nach der ſpeck-ſeite werfen: *prov.* donner un oeuf pour avoir un beuf; faire un petit preſent pour en atirer un grand; jetter un petit poiſſon, pour en avoir un gros.

Wurſt, [*t. de mineur*] ſauciſſe, *qui conduit le feu à la mine.*

Wurſt: eſpece de voiture où pluſieurs perſonnes ſont placées à la file; elle eſt fort en uſage.

‡* Auf der wurſt reiten: *prov.* faire un tour de viſite à la campagne pour y faire la vie chez ſes amis.

Wurſt-darm, *ſ. m.* boïau à faire du boudin; des ſauciſſes.

Wurſt-fett, *ſ. n.* graiſſe qui ſe leve deſſus l'eau où l'on a échaudé du boudin.

Wurſt-fleiſch, *ſ. n.* viande hachée & preparée pour faire des ſauciſſes.

Wurſt-horn, *ſ. n.* [*t. de boucher*] boudiniere.

Wurſt-maul, *ſ. m.* lipe: *groſſe levre.*

Wurſt-maul; wurſt-mäulig, *adj.* lipu.

Würſtlein, *ſ. n.* petite ſauciſſe.

‡* Wurſt-reiter, *ſ. m.* chercheur de franches lipées; écornifleur.

Wurtz; Wurtzel, *ſ. f.* racine. Starcke, geſunde; faule ꝛc. wurtzel: forte; bonne racine; racine gâtée; pourrie. Wurtzeln ſchlagen; gewinnen: prendre racine; brocher. Wurtzeln treiben: jeter [pouſſer] des racines. Peterſilien-wurtzel: racine de perſil. Von wurtzeln leben: vivre de racines. Einen zahn mit der wurtzel ausreiſſen: tirer une dent avec la racine. Ein hüner-auge bis auf die wurtzel abſchneiden: couper un cor juſqu'à la racine.

* Das übel mit der wurtzel ausrotten: couper la racine du mal. Der geitz iſt die wurtzel alles übels: l'avarice eſt la racine de tout mal.

Würtz-büchſe; Würtz-lade, *ſ. f.* caſſette [laiette] aux épices.

Würtze, *ſ. f.* épices; épicerie. Köſtliche würtze: épiceries fines.

Würtze; Würtzung, *ſ. f.* aſſaiſonnement. Fleiſch; fiſch ohne würtze eſſen: manger la viande; le poiſſon ſans aſſaiſonnement.

℞ Wurtzel, [*t. d'arithmetique*] racine. Quadrat-wurtzel; cubic wurtzel: racine quarrée; cubique. Die wurtzel aus einer zahl ziehen: tirer la racine d'un nombre.

Wurtzel-adern; Wurtzel-zaſern, *ſ. f.* fibres des racines.

Würtzelein; Würtzlein, *ſ. n.* petite racine.

Wurtzel-gräber; Wurtzel-mann, *ſ. m.* herboriſte, *qui cherche & vend des herbes & des racines medecinales.*

Wurtzel-holtz, *ſ. n.* branches des racines.

Wurtzelicht; Wurtzelreich, *adj.* qui a la racine forte; abondante.

Wurtzeln, *v. n.* brocher; prendre racine.

* Man muß das übel nicht wurtzeln laſſen: il ne faut pas laiſſer enraciner les maux.

Wurtzelreich. v. Wurtzelicht.

Wurtzel-wort, *ſ. n.* [*t. de grammaire*] racine; mot radical; primitif.

Würtzen, *v. a.* épicer; aſſaiſonner.

Würtz-garten, *ſ. m.* jardin de plantes aromatiques.

Würtz-geſchmack, *ſ. m.* goût aromatique.

Würtz-händler, *ſ. m.* épicier.

Würtz-kram, *ſ. m.* boutique d'épicier.

Würtz-lade. v. Würtz-büchſe.

Würtz-mühle, *ſ. f.* [*t. de cuiſine*] egrugeoir.

Würtz-nägelein, *ſ. n.* clou de girofle.

Würtz-ſieb, *ſ. n.* tamis; étamine. Etwas durch ein würtz ſieb ſchlagen: tamiſer, faire paſſer par le tamis.

Würtzung. v. Würtze.

† **Wuſt**, *ſ. m.* [*mot de province*] craſſe, ordure; ſaleté. Den kopff, die hände voll wuſt haben: avoir la tête pleine de craſſe; les mains pleines d'ordure. Im wuſt liegen, ſtecken: croupir dans la ſaleté.

† Wüſt, *adj.* ſale, craſſeux; vilain. Wüſte zähne: dens gâtées; pourries. Wüſte füſſe haben: ſentir le pié de meſſager. Wüſte hände: mains ſales; craſſeuſes. Wüſtes hembd; ſchürtz-tuch: chemiſe ſale; tablier ſale. Wüſt werden: ſe ſalir. Ein wüſtes menſch: une ſalope.

* Wüſte ſitten: manieres choquantes; des-agréables. Ein wüſtes leben führen: mener une vie dereglée.

Wüſt, *adj.* deſert; inculte. Ein wüſter ort: wüſtes feld: lieu deſert; campagne inculte. Das wüſte Arabien: l'Arabie deſerte. Der acker liegt wüſt: la terre eſt en friche.

Wüſte; Wüſteney, *ſ. f.* deſert. Eine wilde wüſte: un deſert ſauvage. Die Arabiſche wüſten: les deſerts de l'Arabie. Ein land zur wüſteney machen: faire un deſert d'une province, la deſoler; ruiner.

Wut; Wüterey, *ſ. f.* rage; fureur; manie; furie. Seine wut auslaſſen: exercer ſa rage; évaporer ſa bile. In der wut der ſchmertzen: dans la furie de la douleur. Die gereitzte gedult verkehrt ſich in wut: la patience irritée ſe tourne en fureur.

Wüten, *v. n.* entrer en furie; enrager; être en fureur. Wider ſich ſelbſt wüten: enrager contre ſoi-même. Die winde wüten: les vents ſont en fureur. Das meer wütet: la mer eſt en fureur. Wenn die ſchmertzen wüten: dans la furie du mal.

Wütend, *adj.* furibond; furieux; enragé. Ein wütender menſch: homme furibond; furieux. Wütender ſchmertz: douleur enragée. Ein wütender löwe: un lion furieux; en furie. Wütende feuer-flamme: furieux incendie. Wütendes ungewitter: furieux orage. Wütend werden: devenir furieux; maniaque.

Wüterey. v. Wut.

Wüterich, *ſ. m.* tiran; furieux; furibond.

Wütig, *adj.* enragé; maniaque. Ein wütiger hund: chien enragé. Ein wütiger menſch: un maniaque.

† **Wutzel**, *ſ. m.* [*mot de province*] craſſe. Wutzel am leibe: craſſe du corps.

† Wutzeln, *v. a.* manier. Teig; butter ꝛc. wutzeln: manier la pâte; le beurre.

X.

X, *ſ. n.* un X.

Ein x für ein u machen: *prov.* fourrer de faux articles dans un compte; furfaire [écorcher] les gens.

Y.

Y, *ſ. n.* un y.

On ne met plus d'Y au commencement des mots, comme autrefois, qu'on écrivoit, Yſop, ygel, yglicher: on écrit aujourd'hui Iſop, igel, iglicher.

Z, *ſ. n.* un Z.

Zach. v. Zähe.

Zack; Zinck, *ſ. m.* Gabel mit zwey; mit drey zacken; zincken: fourche à deux; à trois fourchons. Die zacken an der egde: les dents d'une herſe. Die zacken an einem hirſch-geweih: les chevilles d'un bois de cerf. Zacke an einer ſchiffſtange: crochet d'un croc.

Zackenwerck, *ſ. n.* [*t. de fortification*] chevaux de friſe.

Zackig, *adj.* qui a des fourchons; des dents &c.

† **Zagel**, *ſ. m.* [*mot de province*] queuë.

Zagen, *v. n.* avoir peur; s'épouvanter; perdre courage; ſe decourager; ſe laiſſer abattre. Zittern und zagen: trembler de peur & perdre courage.

Zaghafft, *adj.* peureux; abatu; decouragé; lâché.

Zaghaftigkeit; **Zagheit**, *ſ. f.* peur; lâcheté; timidité; manque de courage.

Zähe; zach, *adj.* dur; duret; coriace; viſqueux; tenace. Zähes leder: cuir dur. Zähes fleiſch: chair coriace; dure; durette. Zähe feuchtigkeit: humeur tenace; gluante. Zähe, wie pech: viſqueux [tenace] comme [de la] poix. Zäher wein: vin gras.

* Ein zäher menſch: homme tenace, avare; dur à la deſſerre.

Zähigkeit; **Zachheit**, *ſ. f.* dureté; tenacité; viſcoſité.

Zahl, *ſ. f.* nombre. Gerade; ungerade zahl: nombre pair; impair. Ganze; gebrochene zahl: nombre entier, nombre rompu; en fractions. Eine groſſe; entſetzliche; geringe; geſetzte; beſtimmte ꝛc. zahl: grand nombre; nombre effroïable; prodigieux; petit nombre; nombre arrêté; preſcrit. In groſſer [ſtarcker] in erforderter; in genugſamer zahl: en grand nombre; en nombre requis; ſufiſant. In gleicher zahl: en nombre égal; en pareil nombre. In ziemlicher zahl: en aſſez bon nombre. Ohne zahl; ſans nombre. Die zahl erfüllen; mindern; mehren: remplir; diminuër; augmenter le nombre. Eine gewiſſe zahl vor eine ungewiſſe ſetzen: mettre un nombre certain pour un incertain.

Die gülden zahl: [*t. de cronologie*] nombre d'or.

Zahl-amt, *ſ. n.* treſor. Das königliche zahl-amt: treſor roïal. Kriegs-zahl-amt: treſor de guerre. Hof zahl-amt: treſor de l'épargne.

Zahlbar, *adj.* qui peut être compté; nombré.

Zähl-bret; **Zehl-bret**, *ſ. n.* comptoir.

Zahlen, *v. a.* païer; aquiter. Seine gläubiger zahlen: païer ſes créanciers. Die ſchuld; die zinſen; die miethe ꝛc. zahlen: païer ſa dette; les interêts; le louage. Einen auszug zahlen: aquiter un memoire. Auf abſchlag [auf rechnung] zahlen: païer à compte. Voraus zahlen: païer d'avance. Baar zahlen: païer comptant. An gutem geld zahlen: païer en belle monnoie. Nicht gerne zahlen: n'aimer pas à païer.

* Mit undanck zahlen: païer d'ingratitude.

* Die zeche zahlen müſſen: *prov.* païer les violons; païer les pots caſſés; porter la peine; la perte pour les autres.

Zählen; zehlen, *v. a.* compter; nombrer. Geld zählen: compter de l'argent. Die ſterne zählen: nombrer les étoiles.

Einen unter die Heiligen; unter ſeine freunde ꝛc. zählen: mettre quelcun au nombre des ſaints; de ſes amis.

Zahlen-bruch, *ſ. m.* nombre rompu; en fractions.

Zahler, *ſ. m.* païeur. Ein guter; übeler zahler: bon; méchant païeur.

Zähler, zehler, [*t. d' arithmetique*] numerateur d'une fraction.

Zahl-geld, *ſ. n.* taxation.

Zahlhafft, *adj. il ne ſe dit qu'en cette phraſe.* Sich zahlhafft machen: ſe faire païer; recouvrer ſon paiement.

Zahl-kunſt, *ſ. f.* arithmetique; algebre.

Zahl-meiſter, *ſ. m.* treſorier. Hof-zahlmeiſter: treſorier de l'epargne.

Zahl-perl, *ſ. f.* perle ronde.

Zahl-pfennig, *ſ. m.* jeton.

Zahl-tag, *ſ. m.* jour de paiement; d'échéance.

Zahlung, *ſ. f.* paiement. Zahlung thun: faire un paiement. Seine zahlung empfangen: recevoir ſon paiement. Völlige zahlung: entier paiement. Zahlung auf tagzeiten: paiement en termes.

Zahl-woche, *ſ. f.* ſemaine des paiemens, *dans les grandes foires.*

Zahm. v. Zam.

Zahn; Zan, *ſ. m.* dent. Vordere; hindere zähne: dents de devant; de derriere. Die reihe der zähne im mund: dentier; denture. Er hat eine ſchöne; heßliche reihe zähne: il a un beau; un vilain dentier; une belle &c. denture. Schöne; weiſſe; löcheriche ꝛc. zähne: belles dents; dens blanches; carïées. Ein holer zahn: dent creuſe. Ein loſer zahn: dent qui branle. Das kind bekömmt zähne; les dents viennent [percent] à cet enfant. Die zähne ſind ihm ausgefallen: les dents lui ſont tombées. Die zähne ſind mir ſtumpff worden: j'ai les dents agacées. Die zähne reinigen; ſtochern; reiben ꝛc. ſe netoïer; ſe curer; ſe blanchir les dents. Die zähne putzen; vom kalck ſäubern: ruginer les dents. Einen zahn ausreiſſen laſſen: ſe faire arracher une dent. Einem die zähne ausſchlagen: caſſer les dents à quelcun. Zwiſchen den zähnen reden: parler entre ſes dents. Etwas mit den zähnen zerreiſſen: déchirer à belles dents. Mit den zähnen anziehen: tirer avec les dents. Mit den zähnen knirſchen: grincer les dents. Die zähne zuſammen beißen: ſerrer les dents. Mit den zähnen klappern: claquer [greloter] des dents.

Zahn, ſo den kindern angehenckt wird: hochet.

* Einem die zähne weiſen; die zähne blecken: *prov.* montrer les dents à quelcun; reſiſter; faire des menaces.

‡* Die ſeele mit den zähnen anhalten: *prov.* avoir la mort entre les dents; être prêt à mourir.

‡* Das iſt kein fleiſch vor ſeine zähne: *prov.* il n'en caſſera [n'en croquera] que d'une dent; il n'a que faire d'y pretendre.

‡* Die zähne worauf wetzen; ſpitzen: *prov.* avoir les dents bien longues; avoir bon apetit; deſirer quelque choſe.

‡* Mit guten zähnen übel eſſen: *prov.* n'avoir pas dequoi mettre ſous ſa dent; n'avoir pas dequoi vivre.

‡* Über einen zahn lachen: rire du bout des dents; s'efforcer de rire, ſans en avoir l'envie.

‡* Die zähne thun ihm nicht mehr wehe: *prov.* il y a long tems qu'il n'a plus mal aux dents; il eſt mort.

Zahn, [*il ſe dit des bêtes*] dent; defenſe. Zähne von elefanten: dents d'elephant. Der eber ſchäumt mit den zähnen: le ſanglier écume de ſes defenſes.

Zahn, [*il ſe dit de pluſieurs inſtrumens*] Zähne eines kammes: dents d'un peigne.

Zähne einer ſäge: dents d'une ſie. Zähne einer egde; eines rechen: dents d'une herſe; d'un râteau. Zähne an einem uhr-rad: dents d'une roüe d'horloge. Zähne in einer hechel: broches d'un afinoir. Zähne an einer gabel: fourchons d'une fourche; d'une fourchette.

Zahn-arzt; **Zahn-brecher**, *ſ. m.* arracheur de dents.

Zahn-artzney, *ſ. f.* remede pour les dents.

Zahnbrechers-zänglein, *ſ. n.* pellican.
Zahnen; zähnen, *v. n.* faire des dents. Das kind zahnet: cet enfant ſait des dents; les dents viennent [percent] à cet enfant.
Zahn-fäule, *ſ. f.* ſcorbut.
Zahn-fleiſch, *ſ. n.* [*t. d'anatomie*] gencives.
Zähnicht; zähnig, *adj.* dentelé. Zähnigt blätter: feuilles dentelées. Zähniges rad: roue dentelée.
Zahnklappern, *ſ. n.* clanquement de dents; claquedent.
Zahnknirſchen, *ſ. n.* grincement de dents.
Zähnlein, *v. n.* petite dent.
Zahnlos, *adj.* édenté. Ein zahnloſes altes weib: une vieille édentée.
Zahnlücke, *ſ. f.* dent ébrechée. Zahnlücken haben: être brechedent.
Zahnlücht; zahnluckig, *adj.* brechedent.
Zahn-pein, *ſ. f.* Zahn-ſchmertzen, *ſ. m.* Zahn-weh, *ſ. n.* mal de dents. Zahnſchmertzen haben: avoir mal aux dents.
Zahn-pulfer, *ſ. n.* poudre aux [pour les] dents.
Zahn-putzer, *ſ. m.* [*t. d'arracheur de dents*] rugine.
Zahn-ſchnitte, *ſ. m.* [*t. d'architecture*] dentelure; denticule.
Zahnſtocher; Zahnſtöhrer, *ſ. m.* cure-dent.
Zahnſtocher-büchslein, *ſ. n.* étui à cure-dent.
Zahn-ſtock, *ſ. m.* dentier; denture.
Zahn-wehe. v. Zahn-pein.

Zähre. v. Zäre.

Zaim. v. Zein.

Zam; zahm, *adj.* domeſtique; privé; aprivoiſé. Zahmes vieh: animaux domeſtiques. Ein zahmer vogel: oiſeau privé. Ein zahmer wolf ꝛc. loup aprivoiſé. Zahm werden: s'aprivoiſer. Zahm machen: aprivoiſer.
Zämbar, *adj.* qui peut être aprivoiſé.
Zämen, *v. a.* aprivoiſer. Ein thier; einen vogel zämen: aprivoiſer une bête farouche; un oiſeau ſauvage.
* Seine begierden zämen: domter [mettre un frein à] ſes paſſions. Den zorn zämen: refrener [reprimer] ſa colere. Die jugend zämen: refrener [moderer] la fougue de la jeuneſſe.
Zähmung, *ſ. f.* action d'aprivoiſer; de refrener &c.

Zämer. v. Zimmer.

Zan. v. Zahn.

Zanck, *ſ. m.* Zänckerey, *ſ. f.* querelle; diſpute; debat; riote, conteſtation. Zanck mit jemand haben; im zanck leben: être en querelle [avoir querelle; avoir des diſputes] avec quelcun. Einen zanck beylegen; apaiſer une querelle. Zanck ſuchen: chercher querelle; noiſe. Zanck anrichten: ſuſciter des querelles. Es erhub ſich ein zanck unter ihnen: il s'eleva une diſpute; une conteſtation. Nach vielem zanck und ſtreit: aprés pluſieurs debats & conteſtations.
* Zanck-apffel, *ſ. m.* pomme de diſcorde; ſujet de querelle.
Zancken, *v. n.* ſe quereller; diſputer; ſe debattre. Sich mit iemand zancken: ſe quereller avec une perſonne. Um den vorgang zancken: diſputer [conteſter] le pas [ſe debattre du pas] à quelcun.
Zäncker; Zanck-geiſt, *ſ. m.* querelleur; diſputeur.
Zanckerey. v. Zanck.
Zanckgierig; zanckiſch; zanckſüchtig, *adj.* querelleux; hargneux; rioteux.
Zanck-luſt; Zanckſucht, *ſ. f.* humeur querelleuſe; eſprit de diſpute.
Zanck-ſchriften, *ſ. f.* diſputes; controverſes.
† * Zanck-teufel; Zanck-vogel, *ſ. m.* [*t. injurieux*] querelleur.

Zange, *ſ. f.* tenailles. Zange eines ſchmids: tenailles de maréchal; de ſerrurier. Zange zum feuerſchüren: tenailles à atiſer le feu.
Zangen-riß, *ſ. m. ſuplice qui conſiſte à être tenaillé, ou pincé avec des tenailles ardentes.* Man hat ihm vier zangen-riſſe gegeben: il a été tenaillé en quatre endroits.
Zangen-werck, *ſ. n.* [*t. de fortification*] tenaille.
Zänglein, *ſ. n.* pincettes.

Zapf, *ſ. m.* Zapfen-leder, *ſ. n.* chagrin. Buch in zapf eingebunden: livre relié en chagrin. Futteral mit zapf überzogen: étui couvert de chagrin.

Zapf; Zapffe, *ſ. m.* broche. Den zapffen außziehen: tirer la broche. Ein faß zu zapffen legen: mettre une futaille en broche. Zu zapffen gehen: être en vuidange.
† * Ein voller zapffe: [*t. de mépris*] biberon; ivrogne.
✕ Zapffe an einem meßbaum: tourillon.
✕ Zapffe an einer winde ꝛc. mamelon.
✕ Zapffe an einer ſpeiche: pâte.
✕ Zapffe an einer felge: goujon.
✕ Zapffe an einem zimmerholtz: tenon.
Zapffen, *v. a.* tirer. Eine flaſche wein zapffen: tirer une bouteille de vin.
Bier; wein zapffen: vendre de la bierre; du vin à pot & à pinte.
Zapffen-geld, *ſ. n.* impôt ſur les boiſſons qui ſe vendent à pot & à pinte.
† Zapffenräs; zapfräs, *adj.* [*t. de gourmes*] Zapfräſer wein: vin tiré tout frais; qui vient d'être tiré.
Zapffen-recht, *ſ. n.* droit de vendre à pot & à pinte.
Zapffen-ſtreich, *ſ. m.* [*t. militaire*] retraite. Den zapffen-ſtreich ſchlagen; battre la retraite.
Zapffen-wirth, *ſ. n.* cabaretier; tavernier.
Zäpflein, *ſ. n.* [*t. d'anatomie*] glotte; luëtte.

Zappeln, *v. n.* ſe debattre; ſe demener; ſe remuër; trepigner.

Zäre; Zähre, *ſ. f.* larme. Zären vergieſſen: verſer des larmes. Mit ſeinen zären benetzen: baigner [arroſer; mouiller] de ſes larmes. In zären zerflieſſen: fondre en larmes.
* Zären-fluß, *ſ. m.* torrent de larmes.
Zärlein, *ſ. n.* petite larme. Er hat nicht ein zärlein fallen laſſen: il ne lui eſt pas tombé une larme des yeux.

Zart, *adj.* delicat; flouët; tendre. Eine zarte haut: peau delicate. Zart von leib: flouët; de complexion delicate. Zarte leinwad; faden; fell ꝛc. toile; fil; peau mince; fine; delicate. Zarte arbeit: travail [ouvrage] delicat. Zartes ſchnitzwerck; mahlerey; kupfferſtich: ſculpture; miniature; gravûre delicate. Zarte ſchrift: écriture mince. Zartes fleiſch: viande tendre. Zartes gewächs: plante tendre. Zartes holtz: bois tendre. Zarte augen: yeux tendres; veuë tendre. Ein zartes gefäß: vaſe tendre; delicat; fragile.
* Die zarte jugend; das zarte alter: la tendre jeuneſſe; un âge tendre.
* Ein zartes gewiſſen: conſcience tendre; delicate. Zarte andacht: tendre devotion.
* Zartes gemüth: coeur [ame] tendre; ſenſible.
* Zarte regungen; empfindungen: mouvemens; ſentimens tendres. Zartes mitleiden; zarte liebe: compaſſion; amour tendre.
* Zarte worte: paroles delicates.

Zart, *adv.* tendrement; delicatement.

Zärte; Zartheit; Zärtigkeit, *ſ. f.* delicateſſe; tendreſſe.

Zärte. v. Zarte.

Zärteln, *v. a.* delicater; dodiner; dorloter; mignarder; mignoter. Man verdirbt die kinder, wenn man ſie allzu ſehr zärtelt: c'eſt gâter les enfans, que de les trop delicater; mignarder &c. Ihr zärtelt euch zu ſehr: vous vous delicatez [dorlotez] trop.

Zartheit; Zärtigkeit. v. Zarte.

Zärtlich, *adj.* delicat, foible; mol; douillet; miguard; flouët.

Zärtlich, *adv.* delicatement; molement; mignardement.

Zärtlichkeit, *ſ. f.* moleſte; delicateſſe.

Zärtling, *ſ. m.* delicat; efeminé.

Jahrbuch, Jahrbuch, Jahrbuch,

ſeyn: avoir dix ans: être âgé de dix ans. Zehen vom hundert zahlen: païer dix pour cent.

Zehen, *ſ. n.* dizaine; decade. Das erſte; zweyte ꝛc. zehen: premiere; ſeconde; decade; dizaine. Eins zehen, hundert: nombre, dizaine, cent.

Zehen, *ſ. f.* [*t. de jeu de cartes*] un dix. Die hertzen- rauten- ꝛc. zehen; un dix de coeur; de carreau.

Zehneckig, *adj.* decagone; qui a dix angles.

Zehend, *adj.* diziéme. Der zehende theil: la diziéme partie. Zum zehenden mal: la diziéme fois. Der Papſt Innocentius der zehende: le Pape Innocent dix. Der zehende pfennig: le diziéme denier.

Zehend; **Zehnde**, *ſ. m.* dîme. Den zehenden zahlen; eintreiben: païer; lever la dîme. Den zehenden ausmachen: regler la cotité de la dîme.

Zehend-acker, *ſ. m.* champ ſujet à la dîme.

Zehenden, *v. a.* dîmer; lever la dîme.

Zehender, *ſ. m.* dîmeur; qui recueille les dîmes.

Zehend-frey, *adj.* exemt de la dîme.

Zehend-herr, *ſ. m.* decimateur; qui a droit de lever la dîme.

Zehend-korn, *ſ. n.* blé de dîme.

Zehend-rechnung, *ſ. f.* [*t. d'aritmetique*] aritmetique par dizaines.

Zehend-recht, *ſ. n.* droit de lever la dîme.

Zehend-regiſter, *ſ. n.* regître de dîmes.

Zehend-theil, *ſ. n.* diziéme. Ein zehendtheil an der erbſchaft haben: être heritier pour un diziéme.

Zehenfach; **zehenfaltig**, *adj.* dix fois plus; dix fois autant. Zehenfacher lohn: loïer dix fois plus grand qu'il ne faut. Ich will es zehenfach erſtatten: j'en rendrai dix fois autant.

Zehenfüßig, *adj* qui a dix piés.

Zehenjährig, *adj.* de dix ans.

Zehenmalig, *adj.* repeté dix fois.

Zehen-mann, *ſ. m.* decurion.

Zehenmondig, *adj.* de dix mois.

Zehenſchuhig, *adj.* long de dix piés.

Zehlen. v. Zählen.

Zehren, *v. n.* depenſer. Um ſein geld zehren: depenſer ſon argent; vivre à ſes depens. Auf fremden beutel zehren: vivre aux depens [ſur la bourſe] d'autrui. Arme leute müſſen nicht groß [ſtarck] zehren: il ne convient pas à ceux qui n'ont pas de quoi, de faire grande depenſe. Genau [kärglich] zehren: faire petite chere; faire peu de depenſe.

Zehren: Der wein zehret im faß: le vin ſe conſume dans la futaille. Der eſſig zehrt: le vinaigre amaigrit. Der brandwein zehrt; l'eau de vie aide à la digeſtion.

Zehrend, *adj.* Eine zehrende kranckheit: une conſomption. Ein zehrendes getränck: boiſſon qui aide à la digeſtion.

Zehrer, *ſ. m.* depenſier. Ein ſparer will einen zehrer haben: *prov.* les enfans d'un avare ſont ordinairement prodigues.

Zehr-frey; **zehrungs-frey**, *adj.* defraïé. Einen zehr-frey halten: defraïer quelcun.

Zehrgeld, *ſ. n.* **Zehrpfennig**, *ſ. m.* depenſe. Sich mit genugſamen zehrgeld verſehen: ſe fournir de l'argent neceſſaire pour ſa depenſe. Einen zehrpfennig auf den weg empfangen: avoir de l'argent pour ſon voïage.

Zehrung, *ſ. f.* depenſe. Die zehrung in dem wirthshauſe bezahlen: païer la depenſe de l'hotellerie.

Zeichen, *ſ. n.* marque; ſigne. Ein zeichen an etwas machen: faire une marque à quelque choſe. Die kaufleute handwercker ꝛc. haben ihre zeichen: les marchands; les artiſans ont leurs marques. Ein zeichen auf das zinn; ſilber ꝛc. ſetzen: mettre la marque ſur la vaiſſelle d'étain; d'argent. Ein zeichen im geſicht; am leibe haben: avoir une marque [un ſigne] au viſage; ſur le corps. Ein natürliches; offenbares; unfehlbares ꝛc. zeichen: ſigne naturel; viſible; infaillible; marque naturelle &c. Der odem iſt ein zeichen des lebens: la reſpiration eſt un ſigne de vie. Die ſchwalben fliegen niedrig, das iſt ein zeichen, daß es regnen wolle: les hirondelles volent bas, c'eſt ſigne de pluïe; c'eſt ſigne qu'il pleuvra. Ein zeichen mit der hand; mit den augen ꝛc. geben: faire ſigne de la tête; des yeux. Das iſt ein gutes; ein böſes zeichen; c'eſt un bon; un mauvais ſigne. Zum zeichen der freundſchaft: en ſigne d'amitié.

Zeichen auf briefſchaften ꝛc. cote. Beylage unter dem zeichen A. piece ſous la cote A.

Zeichen: ſigne; miracle. Zeichen und wunder thun: faire des ſignes & des miracles.

Das zeichen des H. Creutzes machen: [*t. d'égliſe*] faire le ſigne de la croix.

Die zwölf himmliſche zeichen: [*t. d'aſtronomie*] les douze ſignes du zodiaque.

Zeichen, [*t. de guerre*] ſignal. Das zeichen geben: donner le ſignal. Es wurden drey ſtücke gelöſet, zum zeichen ꝛc. on tira trois coups de canon pour ſignal. Die belagerten gaben das abgeredete zeichen: les aſſiegez firent le ſignal dont ils étoient convenus.

Zeichen-buch, *ſ. n.* livre à deſſiner.

Zeichendeuter, *ſ. m.* devin.

Zeichen-kreide *ſ. f.* craïon au paſtel.

Zeichen-kunſt, *ſ. f.* art de deſſiner.

Zeichnen, *v. a* marquer. Einen ballen zeichnen: marquer un balot. Ein ſtück vieh zeichnen: marquer le bétail. Ein blat im buch zeichnen: marquer une page dans le livre. Mit einem ohr; mit einem ſtern'lein ꝛc. zeichnen: marquer d'une oreille; d'une étoile.

Einen brief zeichnen; unterzeichnen; unterſchreiben: ſigner une lettre.

Einen im geſicht zeichnen: brider quelcun par le nez; lui faire une balafre.

Einen mit einem brandmahl zeichnen: marquer quelcun; lui donner la fleur de lis; le fleurdeliſer.

Zeichnen, [*t. de peintre*] deſſiner. Wol zeichnen können: deſſiner parfaitement bien.

Zeichnen briefſchaften: coter. Die briefe; die convolute zeichnen: coter les pieces; les liaſſes.

Zeichner, *ſ. m.* deſſinateur.

Zeichnung, *ſ. f.* ſignature; action de ſigner; de marquer. Ich befehle euch die zeichnung der ballen: je vous commets à marquer les balots. Bey der zeichnung eines handels zugegen ſeyn: être preſent à la ſignature du contract.

Zeichnung: deſſein; eſquiſſe. Zeichnung eines guten meiſters: deſſein d'un bon maitre. Die zeichnung eines gemähls: l'eſquiſſe d'un tableau.

Zeidler; **Zeidler**, *ſ. m.* celui qui a ſoin des mouches à miel.

Zeigen, *v. a.* montrer; faire voir. Mit dem finger zeigen: montrer au doigt. Einem den weg zeigen: montrer le chemin à quelcun. Jemanden die ſeltenheiten des orts zeigen: faire voir les curioſités du lieu à quelcun. Zeiget es mir: montrez voir. Es wird ſich bald zeigen: il paroitra bien-tôt.

Zeiger, *ſ. m.* celui qui montre.

Zeiger dieſes wird euch berichten ꝛc. le porteur de celle-ci vous informera &c.

Zeiger an der uhr: éguille de montre; de cadran.

Zeiger-finger, *ſ. m.* le doigt d'aprés le pouce.

Zeig-uhr, *ſ. f.* montre qui ne ſonne point.

Zeig-werck an der uhr: mouvement. Das zeig-werck iſt gut, aber das ſchlag-werck iſt verſtellt: le mouvement va bien, mais la ſonnerie s'eſt detraquée.

Zeigung, *ſ. f.* montre.

Zeihen, *v. a.* [ich zeihe, ich ziehe, ich zieh, gezihen] reprendre; reprocher; acuſer. Einen einer lügen zeihen: reprendre quelcun d'une menterie; lui reprocher une menterie. Jemand eines diebſtals zeihen; acuſer quelcun d'un vol.

fruit meur. Zeitig werden: meurir.
* Die ſache iſt noch nicht zeitig: l'afaire n'eſt pas encore meure.
Zeitig. v. Zeitlich.
Zeitigen, v. a. meurir; mûrir. Die mittags-ſonne zeitiget das obſt: le ſoleil du midi meurit les fruits.
Ein geſchwür zeitigen: [t. de chirurgie] amener un ulcere à maturité.
Zeitigen, v. n. Die trauben zeitigen, eine vor der andern: les raiſins meuriſſent les uns plûtôt que les autres.
* Eine ſache zeitigen laſſen: laiſſer meurir une afaire.
Zeitigung, ſ. f. maturation; maturité.
Zeitlang, ſ. f. quelque tems; peu de tems. Das währet nur eine zeit lang: cela ne dure que peu de tems. Eine zeit lang an einem ort verbleiben: s'arreter quelque tems en un lieu.
Zeit-lauff, ſ. m. conjoncture; ocurence. Sich nach dem zeit-lauff richten: ſe regler ſur les conjonctures.
Zeitlich, adj. prompt; qui vient à tems. Zeitliche hülffe thun: donner un prompt ſecours.
Zeitlich, temporel; periſſable. Zeitliche glückſeligkeit: felicité temporelle. An dem zeitlichen hangen: avoir de l'atachement pour les choſes periſſables de la terre.
Das zeitliche verachten: mepriſer les choſes temporelles.
Zeitlich, zeitig, adv. promptement; de bonne heure; à tems. Wann ihr nicht zeitlich darzu thut: ſi vous n'y remediez promptement. Zeitlich genug: aſſez à tems. Zeitlich [zeitig] ſchlaffen gehen; aufſtehen: ſe coucher; ſe lever de bonne heure.
Zeitlich, temporellement. Zeitlich und ewig unſelig ſeyn: être miſerable temporellement & éternellement; dans le tems & dans l'éternité.
Zeitlichkeit, ſ. f. [t. de dévotion] cette vie periſſable; temporelle. Aus dieſer zeitlichkeit in die ewigkeit verſetzet werden: paſſer de cette vie à l'éternité.
Zeit-liebe: ſ. f. amour temporel; inconſtant; changeant.
Zeitloſe, ſ. f. colchique: fleur.
Zeit-mangel, ſ. m. faute de tems.
Zeit-ordnung, ſ. f. ordre du tems.
Zeit-rechnung, ſ. f. ſuputation du tems; calcul cronologique.
Zeit-regiſter, ſ. n. indice cronologique.
Zeit-ſplitterer; Zeit-verderber, ſ. m. qui perd ſon tems & qui le fait perdre aux autres; qui emploie mal ſon tems.
Zeit-verluſt, ſ. m. perte de tems. Ohne zeit-verluſt ſich aufmachen: partir ſans perte de tems.
Zeit-vertreiber, ſ. m. chaſſe-ennui,
Zeitung, ſ. f. nouvelle. Gute; böſe ꝛc. zeitung: bonne; fâcheuſe nouvelle. Gewiſſe; erdichtete ꝛc. zeitung: nouvelle aſſurée; controuvée. Zeitungen ausſtreuen: ſemer [repandre] des nouvelles. Die zeitungen aus dem lager bringen mit: les nouvelles du camp portent.
Zeitung, gazette. Die zeitungen leſen: lire la gazette. Die heutige zeitung bringet mit: la gazette d'aujourd'hui porte.
Zeitung-drucker; Zeitung-ſchreiber, ſ. m. gazettier.
Zeitung-träger, ſ. m. nouvelliſte.
Zelle, ſ. f. cellule. Münchs-zelle; Nonnen-zelle: cellule d'un religieux; d'une religieuſe. Einſiedlers-zelle; hermitage.
Zell-bruder, ſ. m. eremite; ſolitaire.
Zeller, ſ. m. celeri: herbe potagere.
Zeller-ſalat, ſ. m. celeri en ſalade; ſalade de celeri.
Zeller-ſuppe, ſ. f. potage de celeri.
Zelt; Zeltergang, ſ. m. [t. de manége] amble. Das pferd hat einen gemächlichen zelter-gang: ce cheval a [va] un amble tres-commode. Ein pferd im zelt reiten: mettre un cheval à l'amble.
Zelt, ſ. n. tente; pavillon. Sich in zelten lagern: camper ſous des tentes. Die zelten aufſchlagen; abnehmen: tendre; lever les tentes. Die wände eines zelts: les murailles d'une tente.
Zelt-baum, ſ. m. Zelt-ſtange, ſ. f. arbre d'une tente.
Zelt-bett, ſ. n. [t. de tapiſſier] pavillon. Ein zelt-bett aufſchlagen: dreſſer un pavillon.
† Zelte, ſ. f. [mot de province] eſpece de gâteau.
Zelter, ſ. m. amble; cheval qui va l'amble.
Zelt-knopff, ſ. m. faitiere.
Zelt-pflock, ſ. m. piquet d'une tente.
Zelt-ſchneider, ſ. m. faiſeur de tentes.
Zelt-ſeile, ſ. n. Zelt-ſtricke, ſ. m. cordages d'une tente.
Zelt-wagen, ſ. m. chariot a charger les tentes.
Zemer. v. Zimmer.
Zendel; Zindel, ſ. m. ras de Cipre.
Zendel-[zindel-]weber, ſ. m. faiſeur de ras de Cipre.
Zendel, ſ. m. Zendel-holtz, ſ. n. ſantal. Weiſſer; rother; gelber zendel: ſantal blanc; rouge; citrin.
† Zent, ſ. f. Zent-gericht, ſ. n. [t. de coûtume] juſtice criminelle. Einen vor die zent fordern: apeller quelcun à la juſtice criminelle.
† Zentbar, adj. ſujet à la juriſdiction criminelle.
† Zentbarkeit, ſ. f. Zent-recht, ſ. n. juriſdiction criminelle.
† Zent-bittel, ſ. m. ſergent de la juſtice criminelle.
† Zent-fall, ſ. m. cas pendable; cas apartenant à la connoiſſance de la juſtice criminelle.
† Zentfrey, adj. exemt de la juſtice criminelle.
† Zent-Graf, ſ. m. lieutenant criminel.
† Zent-grafſchafft, ſ. f. lieutenance criminelle.
† Zent-Herr, ſ. m. ſeigneur qui a droit d'exercer la juſtice criminelle.
Zentner, ſ. m. quintal; un cent peſant. Ein zentner wolle; wachs ꝛc. un quintal de laine; de cire.
* Zentner-laſt; Zentner-mühe, ſ. f. peine inſuportable; grand fardeau; fardeau trop peſant.
* Zentner-worte, paroles remarquables; d'un grand ſens: de grand poids.
† Zent-recht. v. Zentbarkeit.
† Zent-richter, ſ. m. juge criminel.
† Zent-ſchreiber, ſi m. grêfier de la juſtice criminelle.
† Zentſcheln; zentzeln, v. n. badiner; mignarder; mignoter. Mit einem kinde zentſcheln: badiner avec un enfant: le mignoter; mignarder.
† Zentſchler, ſ. m. badineur; celui qui aime à mignarder; à mignoter.
† Zentſchlerey, ſ. f. badinerie; mignardiſe; mignotiſe.
Zepter, ſ. m. ſceptre. Reichs-zepter; ſceptre imperial. Königlicher zepter; ſceptre roïal.
* Den zepter führen: porter le ſceptre; être roi. Den zepter niederlegen: quiter le ſceptre; ſe demettre de la roïauté. Zum zepter gelangen: parvenir à la roïauté.
Zerbeiſſen, v. a. [conj. c. beiſſen] caſſer; briſer; dechirer avec les dents.
Zerberſten, [conj. c. berſten] zerplatzen, v. n. crever; ſe crever ſe crevaſſer. Für lachen zerberſten wollen: ſe crever de rire.
Zerbrechen, v. a. [conj. c. brechen] rompre; caſſer.
Zerbrechen, v. n. ſe caſſer; ſe rompre.
Zerbrechlich, adj. frêle; fragile. Glas iſt zerbrechliche waar: le verre eſt frêle; fragile.
* Die zerbrechliche glückſeligkeit der menſchen: la felicité fragile des hommes.

Zuckerbäckerei, die, -, -en, Handlung mit Zuckerbäckereien.

Zuckerbäcker, m. -s, -, derjenige, welcher Zuckerbäckereien macht.

Zuckerbirne, f. -n, Benennung mehrerer Birnen.

Zuckerblume, f. -n, (med.) = Schwefelblumen, s. unter Schwefel, Schwefelblumen.

Zuckerbohne, f. -n, (bot.) = Saubohne, s. unter Bohne, Saubohne.

Zuckerbrod, n. -es, -e, Brod, welches mit Zucker versetzt ist.

Zuckerbrot, n. -es, -e, (bot.) = Süßholz, s. unter Holz, Süßholz.

Zuckerbrühe, f. -n, = Zuckerwasser, s. unter Zucker, Zuckerwasser.

Zuckerbrunnen, m. -s, -, = Zuckerquelle, s. unter Zucker, Zuckerquelle.

Zuckerbusch, m. -es, -büsche, = Zuckerstrauch, s. unter Zucker, Zuckerstrauch.

Zuckerdose, f. -n, = Zuckerbüchse, s. unter Zucker, Zuckerbüchse.

Zuckererde, f. -n, (chem.) = Glycine, s. unter Glycine.

Zuckerfabrik, f. -en, Fabrik, in welcher Zucker gemacht wird.

Zuckerfabrikant, m. -en, -en, Besitzer einer Zuckerfabrik.

Zuckergast, m. -es, -gäste, (bot.) = Zuckerschwamm, s. unter Zucker, Zuckerschwamm.

Zuckergehalt, m. -es, -e, Gehalt an Zucker, z. B. der Früchte, der Milch, des Harns.

Zuckergelee, n. -s, -s, = Zuckergallerte, s. unter Zucker, Zuckergallerte.

Zuckergewächs, n. -es, -e, (bot.) = Zuckerpflanze, s. unter Zucker, Zuckerpflanze.

Zuckergrieß, m. -es, -e, = Zuckersand, s. unter Zucker, Zuckersand.

Zuckergut, n. -es, -güter, = Zuckerwerk, s. unter Zucker, Zuckerwerk.

Zuckerhaft, adj. -, (chem.) = zuckerstoffig, s. unter Zucker, zuckerstoffig.

Zuckerhandel, m. -s, -, Handel mit Zucker.

Zuckerhändler, m. -s, -, = Zuckerkrämer, s. unter Zucker, Zuckerkrämer.

Zuckerharn, m. -es, -e, = Zuckerharnruhr, s. unter Zucker, Zuckerharnruhr.

Zuckerhaus, n. -es, -häuser, = Zuckerbäckerei, s. unter Zucker, Zuckerbäckerei.

Zuckerhut, m. -es, -hüte, Zucker in Hutform.

Zuckerig, adj. -, = zuckerartig, s. unter Zucker, zuckerartig.

Zuckerkalk, m. -es, -e, = Zuckerlimonade, s. unter Zucker, Zuckerlimonade.

Zuckerkand, m. -es, -e, = Kandiszucker, s. unter Zucker, Kandiszucker.

Zuckerkäse, m. -s, -, = Zuckerkuchen, s. unter Zucker, Zuckerkuchen.

Zuckerkern, m. -es, -e, = Zuckerkorn, s. unter Zucker, Zuckerkorn.

Zuckerkirsche, f. -n, Benennung mehrerer Kirschen.

Zuckerkleie, f. -n, = Zuckerschwamm, s. unter Zucker, Zuckerschwamm.

Zuckerkorn, n. -es, -körner, = Zuckerkern, s. unter Zucker, Zuckerkorn.

Zuckerkraut, n. -es, -kräuter, = Zuckerpflanze, s. unter Zucker, Zuckerpflanze.

Zuckerkuchen, m. -s, -, = Zuckerkäse, s. unter Zucker, Zuckerkuchen.

Zuckerlack, m. -es, -e, = Zuckerlimonade, s. unter Zucker, Zuckerlimonade.

Zuckerlimonade, f. -n, = Zuckerlack, s. unter Zucker, Zuckerlimonade.

Zuckerlösung, f. -en, = Zuckerwasser, s. unter Zucker, Zuckerwasser.

Zuckermandel, f. -n, = Zuckerpflaume, s. unter Zucker, Zuckerpflaume.

Zuckermehl, n. -es, -e, = Zuckersand, s. unter Zucker, Zuckersand.

Zuckermilch, f. -, = Zuckerwasser, s. unter Zucker, Zuckerwasser.

Zuckermilchsäure, f. -, (chem.) = Milchzuckersäure, s. unter Milchzucker, Milchzuckersäure.

Zuckermilchsalz, n. -es, -e, (chem.) = Milchzuckersalz, s. unter Milchzucker, Milchzuckersalz.

Zuckermilchstoff, m. -es, -e, (chem.) = Milchzuckerstoff, s. unter Milchzucker, Milchzuckerstoff.

Zuckermilchsyrup, m. -es, -e, (chem.) = Milchzuckersyrup, s. unter Milchzucker, Milchzuckersyrup.

Zuckermilchzucker, m. -s, -, (chem.) = Milchzucker, s. unter Milchzucker, Milchzucker.

Zuckermilchzuckersäure, f. -, (chem.) = Milchzuckersäure, s. unter Milchzucker, Milchzuckersäure.

Zuckermilchzuckersalz, n. -es, -e, (chem.) = Milchzuckersalz, s. unter Milchzucker, Milchzuckersalz.

Zuckermilchzuckerstoff, m. -es, -e, (chem.) = Milchzuckerstoff, s. unter Milchzucker, Milchzuckerstoff.

Zuckermilchzuckersyrup, m. -es, -e, (chem.) = Milchzuckersyrup, s. unter Milchzucker, Milchzuckersyrup.

Zuckermilchzuckerzucker, m. -s, -, (chem.) = Milchzucker, s. unter Milchzucker, Milchzucker.

Zuckermilchzuckerzuckersäure, f. -, (chem.) = Milchzuckersäure, s. unter Milchzucker, Milchzuckersäure.

Zuckermilchzuckerzuckersalz, n. -es, -e, (chem.) = Milchzuckersalz, s. unter Milchzucker, Milchzuckersalz.

Zuckermilchzuckerzuckerstoff, m. -es, -e, (chem.) = Milchzuckerstoff, s. unter Milchzucker, Milchzuckerstoff.

Zuckermilchzuckerzuckersyrup, m. -es, -e, (chem.) = Milchzuckersyrup, s. unter Milchzucker, Milchzuckersyrup.

Zuckermilchzuckerzuckerzucker, m. -s, -, (chem.) = Milchzucker, s. unter Milchzucker, Milchzucker.

Zuckermilchzuckerzuckerzuckersäure, f. -, (chem.) = Milchzuckersäure, s. unter Milchzucker, Milchzuckersäure.

Zuckermilchzuckerzuckerzuckersalz, n. -es, -e, (chem.) = Milchzuckersalz, s. unter Milchzucker, Milchzuckersalz.

Zuckermilchzuckerzuckerzuckerstoff, m. -es, -e, (chem.) = Milchzuckerstoff, s. unter Milchzucker, Milchzuckerstoff.

Zuckermilchzuckerzuckerzuckersyrup, m. -es, -e, (chem.) = Milchzuckersyrup, s. unter Milchzucker, Milchzuckersyrup.

Zuckermilchzuckerzuckerzuckerzucker, m. -s, -, (chem.) = Milchzucker, s. unter Milchzucker, Milchzucker.

Zuckermilchzuckerzuckerzuckerzuckersäure, f. -, (chem.) = Milchzuckersäure, s. unter Milchzucker, Milchzuckersäure.

Zuckermilchzuckerzuckerzuckerzuckersalz, n. -es, -e, (chem.) = Milchzuckersalz, s. unter Milchzucker, Milchzuckersalz.

Zuckermilchzuckerzuckerzuckerzuckerstoff, m. -es, -e, (chem.) = Milchzuckerstoff, s. unter Milchzucker, Milchzuckerstoff.

Zuckermilchzuckerzuckerzuckerzuckersyrup, m. -es, -e, (chem.) = Milchzuckersyrup, s. unter Milchzucker, Milchzuckersyrup.

Zuckermilchzuckerzuckerzuckerzuckerzucker, m. -s, -, (chem.) = Milchzucker, s. unter Milchzucker, Milchzucker.

Zuckermilchzuckerzuckerzuckerzuckerzuckersäure, f. -, (chem.) = Milchzuckersäure, s. unter Milchzucker, Milchzuckersäure.

Zuckermilchzuckerzuckerzuckerzuckerzuckersalz, n. -es, -e, (chem.) = Milchzuckersalz, s. unter Milchzucker, Milchzuckersalz.

Zuckermilchzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerstoff, m. -es, -e, (chem.) = Milchzuckerstoff, s. unter Milchzucker, Milchzuckerstoff.

Zuckermilchzuckerzuckerzuckerzuckerzuckersyrup, m. -es, -e, (chem.) = Milchzuckersyrup, s. unter Milchzucker, Milchzuckersyrup.

Zuckermilchzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzucker, m. -s, -, (chem.) = Milchzucker, s. unter Milchzucker, Milchzucker.

Zuckermilchzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckersäure, f. -, (chem.) = Milchzuckersäure, s. unter Milchzucker, Milchzuckersäure.

Zuckermilchzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckersalz, n. -es, -e, (chem.) = Milchzuckersalz, s. unter Milchzucker, Milchzuckersalz.

Zuckermilchzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerstoff, m. -es, -e, (chem.) = Milchzuckerstoff, s. unter Milchzucker, Milchzuckerstoff.

Zuckermilchzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckersyrup, m. -es, -e, (chem.) = Milchzuckersyrup, s. unter Milchzucker, Milchzuckersyrup.

Zuckermilchzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzucker, m. -s, -, (chem.) = Milchzucker, s. unter Milchzucker, Milchzucker.

Zuckermilchzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckersäure, f. -, (chem.) = Milchzuckersäure, s. unter Milchzucker, Milchzuckersäure.

Zuckermilchzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckersalz, n. -es, -e, (chem.) = Milchzuckersalz, s. unter Milchzucker, Milchzuckersalz.

Zuckermilchzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerstoff, m. -es, -e, (chem.) = Milchzuckerstoff, s. unter Milchzucker, Milchzuckerstoff.

Zuckermilchzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckersyrup, m. -es, -e, (chem.) = Milchzuckersyrup, s. unter Milchzucker, Milchzuckersyrup.

Zuckermilchzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzucker, m. -s, -, (chem.) = Milchzucker, s. unter Milchzucker, Milchzucker.

Zuckermilchzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckersäure, f. -, (chem.) = Milchzuckersäure, s. unter Milchzucker, Milchzuckersäure.

Zuckermilchzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckersalz, n. -es, -e, (chem.) = Milchzuckersalz, s. unter Milchzucker, Milchzuckersalz.

Zuckermilchzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerstoff, m. -es, -e, (chem.) = Milchzuckerstoff, s. unter Milchzucker, Milchzuckerstoff.

Zuckermilchzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckersyrup, m. -es, -e, (chem.) = Milchzuckersyrup, s. unter Milchzucker, Milchzuckersyrup.

Zuckermilchzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzucker, m. -s, -, (chem.) = Milchzucker, s. unter Milchzucker, Milchzucker.

Zuckermilchzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckersäure, f. -, (chem.) = Milchzuckersäure, s. unter Milchzucker, Milchzuckersäure.

Zuckermilchzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckersalz, n. -es, -e, (chem.) = Milchzuckersalz, s. unter Milchzucker, Milchzuckersalz.

Zuckermilchzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerstoff, m. -es, -e, (chem.) = Milchzuckerstoff, s. unter Milchzucker, Milchzuckerstoff.

Zuckermilchzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckersyrup, m. -es, -e, (chem.) = Milchzuckersyrup, s. unter Milchzucker, Milchzuckersyrup.

Zuckermilchzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzucker, m. -s, -, (chem.) = Milchzucker, s. unter Milchzucker, Milchzucker.

Zuckermilchzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckersäure, f. -, (chem.) = Milchzuckersäure, s. unter Milchzucker, Milchzuckersäure.

Zuckermilchzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckersalz, n. -es, -e, (chem.) = Milchzuckersalz, s. unter Milchzucker, Milchzuckersalz.

Zuckermilchzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerstoff, m. -es, -e, (chem.) = Milchzuckerstoff, s. unter Milchzucker, Milchzuckerstoff.

Zuckermilchzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckersyrup, m. -es, -e, (chem.) = Milchzuckersyrup, s. unter Milchzucker, Milchzuckersyrup.

Zuckermilchzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzucker, m. -s, -, (chem.) = Milchzucker, s. unter Milchzucker, Milchzucker.

Zuckermilchzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckersäure, f. -, (chem.) = Milchzuckersäure, s. unter Milchzucker, Milchzuckersäure.

Zuckermilchzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckersalz, n. -es, -e, (chem.) = Milchzuckersalz, s. unter Milchzucker, Milchzuckersalz.

Zuckermilchzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerstoff, m. -es, -e, (chem.) = Milchzuckerstoff, s. unter Milchzucker, Milchzuckerstoff.

Zuckermilchzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckersyrup, m. -es, -e, (chem.) = Milchzuckersyrup, s. unter Milchzucker, Milchzuckersyrup.

Zuckermilchzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzucker, m. -s, -, (chem.) = Milchzucker, s. unter Milchzucker, Milchzucker.

Zuckermilchzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckersäure, f. -, (chem.) = Milchzuckersäure, s. unter Milchzucker, Milchzuckersäure.

Zuckermilchzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckersalz, n. -es, -e, (chem.) = Milchzuckersalz, s. unter Milchzucker, Milchzuckersalz.

Zuckermilchzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerstoff, m. -es, -e, (chem.) = Milchzuckerstoff, s. unter Milchzucker, Milchzuckerstoff.

Zuckermilchzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckersyrup, m. -es, -e, (chem.) = Milchzuckersyrup, s. unter Milchzucker, Milchzuckersyrup.

Zuckermilchzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzucker, m. -s, -, (chem.) = Milchzucker, s. unter Milchzucker, Milchzucker.

Zuckermilchzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckersäure, f. -, (chem.) = Milchzuckersäure, s. unter Milchzucker, Milchzuckersäure.

Zuckermilchzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckersalz, n. -es, -e, (chem.) = Milchzuckersalz, s. unter Milchzucker, Milchzuckersalz.

Zuckermilchzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerstoff, m. -es, -e, (chem.) = Milchzuckerstoff, s. unter Milchzucker, Milchzuckerstoff.

Zuckermilchzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckersyrup, m. -es, -e, (chem.) = Milchzuckersyrup, s. unter Milchzucker, Milchzuckersyrup.

Zuckermilchzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzucker, m. -s, -, (chem.) = Milchzucker, s. unter Milchzucker, Milchzucker.

Zuckermilchzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckersäure, f. -, (chem.) = Milchzuckersäure, s. unter Milchzucker, Milchzuckersäure.

Zuckermilchzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckersalz, n. -es, -e, (chem.) = Milchzuckersalz, s. unter Milchzucker, Milchzuckersalz.

Zuckermilchzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerstoff, m. -es, -e, (chem.) = Milchzuckerstoff, s. unter Milchzucker, Milchzuckerstoff.

Zuckermilchzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckersyrup, m. -es, -e, (chem.) = Milchzuckersyrup, s. unter Milchzucker, Milchzuckersyrup.

Zuckermilchzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzucker, m. -s, -, (chem.) = Milchzucker, s. unter Milchzucker, Milchzucker.

Zuckermilchzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckersäure, f. -, (chem.) = Milchzuckersäure, s. unter Milchzucker, Milchzuckersäure.

Zuckermilchzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckersalz, n. -es, -e, (chem.) = Milchzuckersalz, s. unter Milchzucker, Milchzuckersalz.

Zuckermilchzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerstoff, m. -es, -e, (chem.) = Milchzuckerstoff, s. unter Milchzucker, Milchzuckerstoff.

Zuckermilchzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckerzuckersyrup, m. -es, -e, (chem.) = Milchzuckersyrup, s. unter Milchzucker, Milchzuckersyrup.

**Zuckermilchzucker

briſer; ſe caſſer contre quelque choſe. Das ſchiff iſt an einem felſen zerſtoſſen: le vaiſſeau s'eſt briſé contre un rocher.

Zerſtreuen, *v. a.* diſſiper; diſperſer; repandre; éparpillor.

* Die feinde zerſtreuen: mettre les ennemis en deroute; les diſſiper. Sein gut zerſtreuen: diſſiper ſon patrimoine. Die gedancken; das gemüth zerſtreuen: diſſiper ſon eſprit.

Zerſtreuung, *ſ. f.* diſſipation; diſperſion.

* Zerſtreuung der gedancken: diſſipation de l'eſprit. Zerſtreuung des jüdiſchen volcks: la diſperſion des Juifs.

Zerſtücken, *v. a.* depecer; mettre en pieces.

Zerſtümmeln, *v. a.* mutiler; trenquer.

Zerſtümmelung, *ſ. f.* mutilation.

Zerte; Zärte, *ſ. f.* vandoiſe; vendoiſe: *poiſſon.*

Zertheilen, *v. a.* diviſer; partager. Etwas in ſo viel ſtücke zertheilen: diviſer [partager] quelque choſe en tant de parties.

* Sich in rotten zertheilen: ſe diviſer en factions.

Zertheilung, *ſ. f.* diviſion; partage.

Zertreiben, *v. a.* diſſiper. Die ſonne zertreibt die wolcken: le ſoleil diſſipe les nuages. Die bewegung zertreibt die böſe feuchtigkeiten: l'exercice diſſipe les mauvaiſes humeurs.

Zertrennen, *v. a.* decoudre; depecer.

* Die feindliche hauffen zertrennen: rompre les eſcadrons [les bataillons] des ennemis. Die rotten zertrennen: diſſiper les factions.

Zertreten, *v. a.* fouler aux piés; écraſer du pié; marcher deſſus.

Zertrümmern, v. Zerſchlagen.

Zerwerffen, *v. a.* diſperſer; jeter çà & là.

Einem den kopff mit ſteinen zerwerffen: froiſſer la tête à quelcun à coups de pierre.

Zerwircken, *v. a.* [*t. de chaſſe*] Einen hirſch ꝛc. zerwircken: depecer le cerf.

Zerwülen, *v. a.* fouiller. Die maulwürffe haben die wieſe gantz zerwült: les taupes ont fouillé dans tout ce pré.

Zerzaſern, *v. a.* éfiler; tirer.

Zerzerren; zerziehen, *v. a.* étendre; étirer; alonger.

Zeter; Zetter, *interj.* malheur! Zeter über jemand ruffen; crier malheur ſur quelcun. Zeter und mord ſchreyen: crier au meurtre.

Zettel, *ſ. m.* billet; papier; memoire. Einen zettel an jemand ſchreiben: écrire un billet à quelcun. Mit zetteln bezahlen: païer en billets. Wer hinein will, muß einen zettel haben: on n'entre en ce lieu là que par billets. Schwartze [gute] weiſſe [leere] zettel aus der lotterey: billets bons; [noirs] blancs de la loterie. Zettel ziehē: tirer au billet. Aus einem zettel herleſen: lire d'un papier; d'un memoire. Auf einen zettel ſchreiben: écrire ſur un memoire; faire un memoire.

✕ Zettel, [*t. de tiſſerand*] chaine.

† Zetteln, *v. a.* repandre; ſemer. Sehet, wie ihr zettelt: voïez comme vous repandez. Brieflein zetteln; auszetteln: ſemer des billets.

✕ Zetteln, *v. a.* monter une chaine.

Zeug, *ſ. m.* matiere. Der zeug, woraus das gemacht wird: la matiere dont ſe fait cela. Die arbeit iſt koſtbarer als der zeug: la forme eſt plus riche que la matiere. Das ſtück taugt nichts, der zeug darinnen iſt ſpröde: le canon ne vaut rien, la matiere en eſt aigre.

Zeug, meubles; bagage. Seinen zeug wegbringen laſſen: transporter ſes meubles. Viel zeug mit auf die reiſe nehmen: ſe charger de beaucoup de bagage.

Zeug, inſtrument; outil. Zeug eines handwercks-manns: outils d'un artiſan. Sich mit nöthigem zeug verſehen: ſe fournir d'outils [d'inſtrumens] neceſſaires.

Zeug, [*t. de guerre*] atirail; équipage; apareil. Mit einem ſtarcken zeug ins feld rucken: entrer en campagne avec un grand atirail.

Zeug, *ſ. m.* & *n.* étofe. Wollener; ſeidener zeug: étofe de laine, de ſoie.

Zeug, linge. Weiß zeug anlegen: mettre du linge blanc.

Zeug; Zeuge, *ſ. m.* temoin. Glaubhaffter; unverwerfflicher zeug: temoin digne de foi; irreprochable. Falſcher zeuge: faux temoin. Einen zeugen abgeben: ſervir de temoin. Jemand zum zeugen über etwas nehmen; ruffen: prendre quelcun à temoin de quelque choſe. Zeugen abhören; führen; verwerffen; gegen einander ſtellen: entendre [interroger] produire, reprocher; confronter des temoins. Durch zeugen erweiſen: prouver par témoins. Es ſind keine zeugen dabey geweſen: la choſe s'eſt paſſée ſans temoins. Gott iſt mein zeuge: Dieu m'eſt [m'en eſt] temoin.

Zeugbar, *adj.* [*t. dogmatique*] generatif; genital. Die zeugbare krafft; vertu generative; genitale.

Zeuge-glieder, *ſ. n.* parties genitales; genitoires.

* Zeuge-mutter, *ſ. f.* la nature. Die fruchtbare zeuge-mutter der dinge: la nature, feconde mere de toutes choſes.

Zeugen, *v. a.* engendrer; procréer. Kinder zeugen: engendrer [procréer] des enfans. Ein jedes thier zeuget ſeines gleichen: chaque animal procrée ſon ſemblable. Die böſe luft zeuget flüſſe ꝛc. le mauvais air engendre des fluxions. Die metalle werden in der erden gezeuget: les metaux s'engendrent dans les entrailles de la terre. Die würme werden von der fäulniß erzeuget: les vers s'engendrent de la corruption.

* Müßiggang zeuget nichts gutes: l'oiſiveté engendre le vice. Der eigennutz zeuget feindſchafft: l'interêt engendre des inimitiés. Allzugroſſe gemeinſchafft zeuget verachtung: la familiarité engendre le mépris.

Zeugen, *v. a.* témoigner; porter témoignage. Wider jemand zeugen: temoigner contre quelcun.

Zeugen-eyd, *ſ. m.* ſerment qu'on fait faire aux témoins.

Zeugen-verhör, *ſ. f.* examen [interrogatoire] des temoins.

Zeug-hauß, *ſ. n.* arſenal.

Zeugin; zeugen, *adj.* d'étofe. Ein zeugin kleid: habit d'étofe.

Zeug-knecht, *ſ. m.* aide d'artillerie.

Zeug-meiſter, *ſ. m.* major d'artillerie.

Zeugniß, *ſ. f.* & *n.* Zeugſchafft, *ſ. f.* temoignage. Zeugniß ablegen: rendre temoignage. Einer ſache zeugniß geben: rendre témoignage d'une choſe. Der wahrheit zeugniß geben: rendre temoignage à la verité. Bind- gut; falſches zeugniß: temoignage convaincant; faux temoignage. Zur zeugſchafft erfordert werden: être apellé en témoignage.

Zeug-ſchmid, *ſ. m.* forgeron de l'arſenal; maréchal.

Zeug-ſchrifft, *ſ. f.* temoignage par écrit.

Zeugung, *ſ. f.* generation; procreation. Zur zeugung tüchtig, untüchtig: propre, inhabile à la generation. Die kinder-zeugung iſt der zweck des eheſtandes: la procreation des enfans eſt le but du mariage.

Zeugwart; Zeugwärter, *ſ. m.* garde d'artillerie.

Zeug-weber; Zeug-macher, *ſ. m.* ſerrandinier; terger.

Zicke. v. Ziege.

Zibeben; Ziebeben, *ſ.f.* raiſin de Damas.

Zibet; Ziebet, *ſ.m.* civette. Nach zibet riechen: ſentir la civette.

Zibet-katz, *ſ.f.* civette.

Zickel, Zicklein, *ſ. n.* chevreau; cabri.

Zieche; Züche, *ſ.f.* taie. Weiſſe ziechen überziehen: mettre des taies blanches. Küſſen-zieche: taie d' oreilles. Bett-zieche: taie de lit.

Ziefer; Ziffer, *ſ.f.* chifre. Die ziefern lernen: aprendre le chifre. Mit ziefern zeichnen: marquer de chifres. Mit ziffern ſchreiben: écrire en chifre. Ein brieff in ziffern: une lettre en chifre.

Ziefer-bruch, *ſ.m.* nombre rompu.

Ziefer-ſchrifft, *ſ.f.* écriture en chifre.

Ziefer-zahl, *ſ.f.* nombre en chifre.

Ziege; Zicke, *ſ.f.* chevre; bique.

Ziegel; Maur-ſtein, *ſ. m.* brique. Ziegel ſtreichen: brennen: faire; cuire de la brique. Mit ziegeln mauren: batir de brique. Ein brand-ziegel: une cuite de brique.

Ziegel; Dach-ſtein, tuile. Mit ziegeln decken: couvrir de tuile.

Ziegel-brenner; Ziegel-ſtreicher, *ſ.m.* briquetier.

Ziegel-dach, *ſ n.* toit [couverture] de tuile.

Ziegel-decker, *ſ.m.* couvreur en tuile.

Ziegel-erde, *ſ.f.* argile à faire de la brique.

Ziegel-farb, *adj.* couleur de brique.

Ziegel-hütte; Ziegel-ſcheune, *ſ.f.* briqueterie.

Ziegel-lette, *ſ.f.* late à ſervir aux couvertures de tuile.

Ziegel-maur; Ziegel-wand, *ſ. f.* muraille de brique.

Ziegel-mehl, *ſ n.* poudre de brique.

Ziegel-ofen, *ſ m.* four à brique.

Ziegel-öl, *ſ. n.* huile de brique.

Ziegel-ſtein, *ſ. m.* carreau de brique.

Ziegel-ſtreicher. v. Ziegel-brenner.

Ziegel-wand. v. Ziegel-maur.

Ziegen-bart, *ſ.m.* barbe de bouc.

Ziegen-bock, *ſ. m.* bouc.

Ziegen-butter, *ſ.f.* beurre de chevre.

Ziegen-fell, *ſ. n.* peau de chevre. Gegerbtes ziegen-fell: chevrotin.

Ziegen-fleiſch, *ſ. n.* chair de chevre.

Ziegen-fuß, *ſ.m.* pié de chevre; chevre-pié.

Ziegen-haar, *ſ. n.* poil de chevre. Zeug von ziegen-haar: camelot de poil de chevre.

Ziegen-hirt, *ſ.m.* chevrier.

Ziegen-horn, *ſ. n.* corne de chevre.

Ziegen-käſe, *ſ. m.* fromage de chevre.

Ziegen-kettel, *ſ. m.* Ziegen-lorbeern, *ſ.f.* crote de chevre.

Ziegen-klee, *ſ. m.* chevrefeuil; chevrefeuille.

Ziegen-milch, *ſ.f.* lait de chevre.

Ziegen-ſtall, *ſ. m* étable aux chevres.

Zieglein. v. Zickel.

Zieh-banck, *ſ.f.* [*t. de tireur d'or &c.*] banc de la filiere.

Zieh-brücke. v. Zug-brücke.

Zieh-brunn, *ſ.m.* puits à bras.

Zieh-eiſen, *ſ.n.* [*t. de tireur d' or*] filiere.

Zieheeiſen, [*t. de manniſieur*] la minoir.

Ziehen, *v. a.* [ich ziehe, du zeuchſt, er zeucht, wir ziehen; ich zog; ich zöge; zeuch du; gezogen] tirer; trainer. In die höhe; nach ſich; hinder ſich her ziehen: tirer en haut; tirer à ſoi; trainer aprés ſoi. Die pferde ziehen den wagen: les chevaux tirent [trainent] le chariot. Am ruder ziehen: tiver la rame; à la rame. An einem joch ziehen: tirer au même joug. Einen bey dem arm; bey dem mantel; bey den haaren ziehen: tirer quelcun par le bras; par le manteau; aux cheveux. Den brunnen [waſſer aus dem brunnen] ziehen: tirer de l'eau du puits. An einem ſeil ziehen: tirer une corde. Ein ſchiff ans land ziehen: tirer le bâteau à la rive. Das netz ziehen: trainer le filet.

Wein aus einem faß ziehen: tirer du vin d'un tonneau.

Saiten auf eine geige ꝛc. ziehen: monter un violon.

Einem haaſen ꝛc. das fell über die ohren ziehen: écorcher un liévre.

Den degen ziehen: tirer l'épée.

Ein rohr ziehen: raïer une arquebuſe.

Den ſafft; geiſt ꝛc. aus einem kraut ꝛc. ziehen: tirer le ſuc; l'eſprit &c. d' une herbe.

Nutzen aus etwas ziehen: tirer du profit [de l'avantage] de quelque choſe. Er zeucht ſo viel von ſeinem dienſt; von ſeinem gut: il tire tant de ſa charge; de ſa terre.

Einen nagel aus der wand ziehen: tirer [arracher] un clou du mur.

Einen wechſel ziehen: tirer une lettre de change. Wechſel auf einen ziehen: tirer une lettre de change ſur quelcun.

Einen vor gericht ziehen: apeller quelcun en juſtice.

Einen ins gefängniß ziehen: trainer quelcun en priſon.

Einen zur ſtrafe ziehen: infliger la peine à quelcun; condamner quelcun à la peine; lui faire porter la punition de ſa faute.

Das wird viel gutes, böſes nach ſich ziehen: cela atirera beaucoup de bien; de mal; il aura de bonnes; deſſcheuſes ſuites.

Einen über etwas zu rath ziehen: conſulter quelcun ſur une choſe.

Etwas in bedencken ziehen: prendre une choſe en déliberation.

Die ſtimme ziehen: trainer la voix.

Drat ziehen: tirer du fil d'archal. Gold; ſilber ziehen; tirer de l'or; de l' argent.

Linien ziehen; tirer [tracer] des lignes.

Das ſchiff zeucht waſſer: le vaiſſeau fait eau; l'eau y entre. Das leder zeucht waſſer; ce cuir tire l'eau; il s'en abreuve.

Die ſonne zeucht waſſer: le ſoleil éleve [atire] les vapeurs; les nuages.

Licht ziehen: faire de la chandelle.

Der krampff zeucht mich; il me prend une crampe.

Blattern ziehen: faire élever des puſtules.

Einen ſchluß; eine folge ziehen: tirer une concluſion; une conſequence. Lehre; vermahnung ꝛc. aus ſeinem text ziehen: tirer des inſtructions; des exhortations de ſon texte.

Das los ziehen: tirer au ſort. Einen zettel aus der loſung ziehen; tirer un billet de la loterie. Die verloſung ſoll bald gezogen werden: la loterie ſera tirée en peu de tems.

* Den kopff aus der ſchlinge ziehen: *prov.* tirer ſon épingle du jeu; ſe degager d'une mauvaiſe afaire.

Eine ſache in die länge [auf die lange banck] ziehen: tirer une afaire en longueur.

* Sich etwas zu gemüth ziehen: prendre une choſe à coeur; s'afliger; ſe chagriner d' une choſe.

* Sich ein unglück über den hals ziehen: s'atirer un malheur.

An ſich ziehen: atirer; prendre; ſe joindre. Aller augen an ſich ziehen: s'atirer les regards de tout le monde. Einen geruch an ſich ziehen: prendre une odeur. Jemand an ſich ziehen: atirer quelcun; ſe joindre avec quelcun.

Jemand auf ſeine meynung ziehen: atirer quelcun dans ſon parti; dans ſon ſentiment.

Einen ſpruch auf die ſache ziehen: apliquer un paſſage à l' afaire en queſtion.

* Etwas bey den haaren herbey ziehen: tirer une choſe par les cheveux.

Etwas zur folge ziehen: tirer une choſe à conſequence; prendre pié ſur une choſe.

Ziehen, nourrir; élever, morigener. Seine kinder zur gottesfurcht; zur tugend ziehen: nourrir [élever] ſes enfans à la pieté; dans les ſentimens de la vertu. Ein kind wohl; übel ziehen: morigener [élever] bien; mal un enfant. Sich nicht wollen ziehen laſſen:

rejeter toute instruction; tous les enseignemens. Vieh, pferde, seidenwürme ꝛc. ziehen: élever [nourrir] du bétail; des chevaux; des vers à soie.

Ziehen, *v. n.* aler; marcher; se transporter. Ziehet hin im frieden: alez vous en en paix. Zu felde ziehen: aler en campagne. Die armee zeucht an den ort: l'armée marche vers un tel endroit. Nach Rom ziehen: se transporter [aler] à Rome. Auf die wacht ziehen: monter la garde. Aus einem hause ziehen quiter un logis, une maison. In ein hauß ziehen: aler loger [se loger] dans une maison. Durch ein land ziehen: passer par une province.

Zieher, *f. m.* tireur.

Ziehkind, *f. n.* nourrisson.

Ziehmutter, *f. f.* nourrice.

Ziehung, *f. f.* action de tirer. Die ziehung der lotterey wird bald vor sich gehen: la loterie sera tirée dans peu.

Ziehung, education.

Ziel, *f. n.* but. Nach dem ziel schiessen: tirer au but. Das ziel treffen: donner dans le but.

* Ein gewisses ziel vor sich haben: avoir un but; un dessein. Ich habe das ziel getroffen: j'ai atrapé mon but.

Ziel, terme. Ein ziel setzen: donner un terme. In so viel zielern bezahlen: païer en tant de termes. Sein ziel bezahlen: païer son terme.

* Das ziel des lebens: la fin de la vie.

* Einem maß und ziel setzen: prescrire [donner] des bornes à quelcun. Das ziel überschreiten: passer les bornes. Sein ehrgeitz weiß kein ziel: son ambition est sans bornes; n'a point de bornes.

Zielen, *v. n.* mirer; viser. Nach der scheibe zielen: viser au blanc.

* Auf etwas zielen: viser à quelque chose; l'avoir en veuë, la desirer. Das zielet darauf, daß ꝛc. cela tend à &c.

Zielen, *v. a* engendrer; procréer.

Nägelein aus dem saamen ziolen: gagner un oeillet.

Ziemen, *v. impers.* convenir. Was dem einen ziemt, ziemet dem andern nicht: ce qui convient aux uns, ne convient pas aux autres. Es ziemet euch nicht, also zu thun: il ne vous convient pas d'en user ainsi. Leben, reden ꝛc. wie es sich ziemet: vivre convenablement à sa condition; parler convenablement à son sujet.

Ziemend, ziemlich, *adj.* convenable.

Ziemend, ziemlich, *adv.* convenablement.

Ziemlich, *adj.* passable; mediocre. Ziemliche schönheit, gröſſe ꝛc. beauté, grandeur passable. Ziemliche menge: quantité mediocre; bonne quantité.

Ziemlich, ziemlicher massen, *adv.* passablement; mediocrement.

Ziemlichkeit, *f. f.* decence; bien-séance; convenance.

Zier, *f. f.* chere. Gute zier machen: faire bonne chere.

Zier, Zierde, *f. f.* beauté; ornement; elegance; bonne grace; parade. Zier des gesichts; einer rede ꝛc. beauté du visage; elegance d'un discours. Die haare geben dem gesicht eine feine zier: les cheveux sont d'un grand ornement au visage. Das dienet zur zier: cela est pour l'ornement; pour la parade. Der sachen eine zier geben: faire une chose de bonne grace.

* Er ist die zier seines vaterlandes ꝛc. il est l'ornement de sa patrie. Tugend und wissenschafft sind eine schöne zier: la vertu & le savoir sont les plus beaux ornemens.

Zierath, Zierrat, *f. m.* ornement; parure; parement. Zierathen im bauzu der mahlerey ꝛc. ornemens de l'architecture, de la peinture. Zierath eines altars: ornement [parement] d'un autel. Priesterlicher; königlicher ꝛc. zierath: ornemens sacerdotaux; roïaux. Ein schöner zierath: une belle parure.

Zieren, *v. a.* orner; parer; embellir. Eine kirche; ein gemach ꝛc. zieren: parer [orner] une église; une chambre. Eine braut zieren: parer une épousée. Die tugenden zieren die seele: les vertus ornent l'ame. Seine rede zieren: orner [embellir] son discours. Sich mit schönen kleidern, mit geschmeide ꝛc. zieren: se parer de beaux habits; de pierreries.

Zierlich, *adj.* beau; joli. Ein zierlich gebäu: un beau bâtiment. Ein zierliches kleid: un joli [propre] habit. Eine zierliche rede: un discours elegant. Zierliche schreib-art: stile net; elegant.

Zierlich, *adv.* bellement; joliment; elegamment.

Zierlichkeit, *f. f.* beauté; elegance; bonne grace.

Zierung, *f. f.* ornement; parure.

Zieser. v. Ziser.

Ziffer. v. Ziefer.

Ziger; Zyger, *f. m.* [*mot de province*] petit lait.

Ziger-augen; augen-ziger: chassie.

Ziger-augen, *f. n.* yeux chassieux.

Ziger-augig, *adj.* chassieux.

Ziger-kase, *f. m.* fromage de lait aigre.

Zigeuner, *f. m.* boëmien; bohemien. Alle folgende Französische wörter können auch mit einem h geschrieben werden.

Zigeunerinn, *f. f.* boëmienne.

Zigeunerisch, *adj.* de boëmien.

Zigeunerisch, *adv.* à la boëmienne.

Zigeuner-kraut, *f. n.* jurquiame.

Zigeuner-rotte, *f. f.* bande de boëmiens.

Zigeuner-sprach, *f. f.* narquois.

Zigeuner-streich, *f. m.* Zigeuner-stück, *f. n.* tour de boëmien.

Zigeuner-tantz, *f. m.* danse de boëmiens.

Zigeuner-volck, *f. n.* racaille de boëmiens.

Zilken; Zirpen, *v. n.* [*il se dit des moineaux*] pepier.

Zimbel, *f. f.* cimbales. Auf der zimbel spielen: toucher les cimbales.

Zimmer, *f. n.* poutre. Ein starckes zimmer: une grande [grosse] poutre.

Zimmer, chambre; apartement. Des königs zimmer: apartemens du roi. In das zimmer eintreten: entrer dans la chambre. Tafel-zimmer: sale à manger. Schlaf-zimmer: chambre de lit.

Zimmer; Zämer, *f. m.* [*t. de chasse*] cimier.

Zimmer, [*t. de pelletier*] quarante. Ein zimmer zobeln ꝛc. paquet de quarante peaux de zibeline.

Zimmer-arbeit, *f. f.* Zimmer-werck, *f. n.* charpente; charpenterie.

Zimmer-axt, *f. f.* Zimmer-beil, *f. n.* hache à l'équerre.

Zimmer-bock; Zimmer-schrage, *f. m.* chevalet.

Zimmer-geräthe, *f. n.* instrumens [outils] de charpentier.

Zimmer-gesell, *f. m.* garçon charpentier.

Zimmer-handwerck, *f. n.* métier de charpentier.

Zimmer-hof; Zimmer-platz, *f. m.* atelier.

Zimmer-holtz, *f. n.* bois de charpente.

Zimmerlein, *f. n.* chambrette; cabinet.

Zimmermann, *f. m.* charpentier.

† * Das loch, so der zimmermann offen gelassen: la porte.

Zimmern, *v. a.* bâtir de charpente. Ein haus zimmern: bâtir une maison. Ein stück holtz zimmern; behzimmern: équarrir [ébaucher; laver] une buche.

† * Einer ein kind zimmern: faire un enfant à une femme.

Zimmer-nagel, *f. m.* cheville.

Zimmer-spän, *f. m.* copeaux.

Zimmerung, *f. f.* charpente; fabrique.

Zimmer-werck. v. Zimmer-arbeit.

Zimmet, *ſ. m.* Zimmet-rinde, *ſ. f.* canelle.
Zimmet-balſam, *ſ. m.* Zimmet-öl, *ſ. n.* huile de canelle.
Zimmet-baum, *ſ. m.* arbre qui porte la canelle.
Zimmet-farb, *adj.* couleur de canelle
Zimmet-geruch, *ſ. m.* odeur de canelle.
Zimmet-mandeln, *ſ. f.* cannelat.
Zimmet-waſſer, *ſ. n.* eau de canelle.
Zinck, *ſ. m.* ſputer.
Zincke, *ſ. f.* tourne-bout; clairon; cornet. Die zincke blaſen: ſonner du cornet.
Zincke, [*t. de chaſſe*] cor [cheville] de la ramure du cerf.
Zincken-blaſer; Zinckeniſt, *ſ. m.* celui qui ſonne du cornet.
Zinckenton, *ſ. m.* [*t. d'organiſte*] clairon.
Zinckicht; zinckig, *adj.* à chevilles. Zinckigt hörner: cornes à pluſieurs chevilles.
Zindel. v. Zendel.
Zinn, *ſ. n.* étain. Engliſch; böhmiſch zinn: étain d'Angleterre; de Boheme.
Zinn, vaiſſelle d'étain. Aus zinn ſpeiſen: manger dans de la vaiſſelle d'étain. Das zinn ſchuren: écurer la vaiſſelle.
Zinn-aſche, *ſ. f.* cendrée.
Zinne, *ſ. f.* creneau. Die zinnen der maur: les creneaux du mur.
Zinnen, *v. a.* creneler.
Zinnen; verzinnen, *v. a.* étamer.
Zinnen; zinnern, *adj.* d'étain. Zinnene kannen; ſchüſſlen &c. pots; plats d'étain.
Zinn-erts, *ſ. n.* mine d'etain.
Zinn-geſchirr, Zinn-zeug, *ſ. n.* vaiſſelle d'etain.
Zinn-gieſſer, *ſ. m.* potier d'étain.
Zinn-gieſſerey, *ſ. f.* métier de potier d'étain.
Zinn-grube *ſ. f.* miniere d'étain.
Zinn-handel, *ſ. m.* trafic d'étain.
Zinn-kram, *ſ. m.* boutique de potier d'étain.
Zinnober, *ſ. m.* cinobre.
Zins, *ſ. m.* cens; rente. Zins auf ein erbe ſchlagen: charger un heritage d'un cens. Ablöſlicher; unablöſlicher zins: rente rachetable; non rachetable.
Zins, rente; interêt. Geld auf zinſen geben; nehmen: prêter; emprunter de l'argent à rente, à interêt. Zinſen von zinſen nehmen: meriter à chef de terme.
Zins, louage. Ein haus auff zins beſtehen: prendre une maiſon à louage.
Zins-acker, *ſ. m.* Zins-gut, *ſ. n.* terre heritage qui doit champart.
Zinsbar, *adj.* tributaire, qui doit champart. Zinsbarer acker: terre qui doit champart. Ein volck zinsbar machen: rendre un peuple tributaire.
Zins-baur, *ſ. m.* manant qui doit champart.
Zins-buch, *ſ. n.* regitre de la cenſive.
Zins-einnehmer; Zins-ſchreiber, *ſ. m.* receveur du cens.
Zinſen, *v. a.* païer [rendre] le cens: la rente; l'interêt; le louage. Der acker; das haus zinſet jährlich ſo viel: la terre doit tant de cens; tant de champart la maiſon rend tant de rente, de louage. Mein geld zinſet mir jährlich nicht mehr als vier vom hundert: mon argent ne me rend que quatre pour cent par an.
Zinsfällig, *adj.* qui doit l'échéance du cens; de la rente; du louage.
Zins-frey, *adj.* franc; qui ne paie point de rente; de louage.
Zins-gut. v. Zins-acker.
Zins-hauß, *ſ. n.* maiſon de louage.
Zins-leben, *ſ. n.* fief poſſedé à la charge d'un cens.
Zins-mann, *ſ. m.* celui qui doit un cens, une rente, un louage.
Zins-ſchreiber. v. Zins-einnehmer.
Zins-zahl, *ſ. f.* [*t. de calendrier*] Der Römer zins-zahl: indiction.
† **Zinzeln**, *v. n.* [*il ſe dit de l'eau qui decoule*] gazouiller, bruire.
† Ins bett zinzeln: piſer au lit.
† Zinzel-ſchulden, *ſ. f.* dettes criardes.
† Zinzelweis, *adv.* par parcelles. Zinzelweis zahlen: païer par parcelles.
Zipf. v. Zips.
Zipfel; Zippel, *ſ. m.* bout; extremité; oreille. Zipfel am kleid: bout [extremité] de l'habit. Zipfel an einem pack: oreille de balot; poignée.
Zipfelicht, *adj.* qui a des extremités avancées.
Zipfel-pelz, *ſ. m.* chemiſe de peaux de mouton.
Zipfel-tuch, *ſ. n.* mouchoir de col.
† **Zipperlein**, *ſ. n.* goute. Das zipperlein an händen und füſſen bekommen: avoir la goute aux mains; aux piés.
† Zippern, *v. n.* ſe trainer; marcher à pas lents.
† **Zips**; Zipf, *ſ. m.* pepie. Den hünern den zipfs ziehen: oter [arracher] la pepie aux poules.
† Zipſen, *v. n.* avoir la pépie.
† Zipſend; zipſicht, *adj.* qui a la pépie.
Zirbel, *ſ. f.* Zirbel-baum, *ſ. m.* pignet; peſſe.
Zirbel-holtz, *ſ. n.* bois de pignet.
Zirbel-nuß, *ſ. f.* pignon.
Zirbel-wald, *ſ. m.* forêt de pignets.
Zirckel, *ſ. m.* compas. Ein meſſingener; eiſerner zirckel: compas de cuivre; de fer. Zirckel mit verſchiedenen enden: compas à pluſieurs pointes. Mit dem zirckel abmeſſen: meſurer avec le compas.
Zirckel, cercle. Einen zirckel machen; aufreiſſen: faire [tracer] un cercle. Der mittel-punct; durchſchnitt; umlauff eines zirckels: le centre; le diametre; la circonference d'un cercle.
Zirckeliren, *v. n.* circuler.
Zirckeln, *v. a.* compaſſer; tracer avec le compas.
Zirckel-punct, *ſ. m.* centre.
Zirckel-rund, *adj.* rond; en cercle; circulaire.
Zirckel-ſchmid, *ſ. m.* artiſan qui fait les compas.
Zirckel-ſpitze, *ſ. f.* pointe de compas.
Zirckelweis, *adv.* en rond; circulairement.
Zirckel-zug, *ſ. m.* cercle tracé avec le compas.
Ziſchen, *v. n.* ſiffler. Die ſchlange ziſcht: le ſerpent ſiffle.
† **Ziſel**, *ſ. m.* verge de l'homme.
Ziſer; Zieſer, *ſ. m.* Zieſer-erbs, *ſ. f.* pois chiches.
† **Ziſpern**, *v. n.* chucheter.
Ziſtern, *ſ. f.* citerne.
Ziſtern-waſſer, *ſ. n.* eau de citerne.
Zitron; Citron, *ſ. f.* citron; limon. Friſche; eingemachte zitron; citron verd; confit.
Zitronat, *ſ. m.* citronnat.
Zitronen-baum, *ſ. m.* citronnier; limonnier.
Zitronen-brühe, *ſ. f.* fauſſe citronnée.
Zitronen-farb; Zitronen-gelb, *adj.* citron; couleur de citron.
Zitronen-geruch, *ſ. m.* odeur citronnée.
Zitronen-keller, *ſ. m.* cave où ſe vendent les citrons.
Zitronen-kern, *ſ. m.* pepin de citron.
Zitronen-öl, *ſ. n.* eſſence de citron.
Zitronen-ſafft, *ſ. m.* jus de citron; de limon.
Zitronen-ſchale *ſ. f.* écorce de citron.
Zitronen waſſer, *ſ. n.* limonade.
Zitronen-wein, *ſ. m.* vin citronné.
Zitter, *ſ. f.* guitarre. Auf der zitter ſpielen: jouër de la guitarre.
‡ * Auf der zitter ſpielen: trembler.
Zitterend; zitterhafft; zittericht zitterig, *adj.* tremblant. Zitternde [zitterige] hände; mains tremblantes.

Zitterer, *ſ. m.* trembleur.
Zitterlein, *ſ.n.* petite guitarre.
Zittern, *v.n.* trembler; friſſonner. Für furcht; für kälte zittern: trembler de peur, de froid. Von dem ſtück-ſchüſſen zittern die fenſter: les vitres tremblent au bruit du canon.
* Ich zittere, wenn ich daran gedencke: je tremble au ſouvenir de cela; j'en ſuis effraïé. Es zittert alles für ihm: il fait trembler tout le monde; il ſe fait craindre.
Zittern, *ſ.n.* Zitterung, *ſ. f.* tremblement; friſſonnement. Zittern der hände; der ſenn-adern ꝛc. tremblement des mains; des nerfs. Es kommt mich ein zittern an: il me prend un friſſonnement.
* GOtt dienen mit furcht und zittern: ſervir Dieu avec crainte & tremblement.
Zitter-ſaite, *ſ. f.* corde de guitare.
Zitter-ſchläger; Zitter-ſpieler, *ſ. m.* joüeur de guitarre.
Zitter-ſchwerdt, *ſ. n.* épée flamboïante.
Zitter-ſtimme, *ſ. f.* voix tremblante.
Zitwer, *ſ.m.* zedoaire.
† Zitz, *ſ.m.* téton; mamelle. Dem kinde den zitz geben: donner la mamelle à l'enfant.
† Zitz an dem euter einer kuh ꝛc. traïon.
Zobel, *ſ.m.* zibeline. Mit zobeln gefüttert; gebrämt: fourré; paré [garni] de zibeline.
Zobel-futter, *ſ.n.* Zobel-pelz, *ſ.m.* fourrure de zibeline.
Zobel-mütze, *ſ.f.* bonnet garni de zibeline.
Zober. v. Zuber.
† Zofe; Zauſe, *ſ.f.* [*mot de province*] fille de chambre.
† Zofe, [*mot injurieux*] pecque.
Zoll, *ſ.m.* pouce. Ein ſchuh hat zwölff zoll. un pié a douze pouces.
Zoll, *ſ.m.* douane; péage; impôt. Den zoll heben; bezahlen: prendre, païer la douane; le péage. Den zoll verfahren: frauder la douane. Einen zoll pachten: fermer un péage. Die waaren mit neuen zöllen beſchweren: charger les marchandiſes de nouveaux impôts.
Zoll, *ſ. m.* Zoll-amt; Zoll-hauß, *ſ. n.* douane; péage. Bey dem zoll anhalten: arrêter au péage. Die waaren im zoll-amt vergeben: aquiter les marchandiſes à la douane.
Zollbar, *adj.* ſujet à païer la douane.
Zoll-beamter; Zoll-bedienter, *ſ.m.* officier [commis] de la douane.
Zollen, *v.a.* païer la douane.
Zoll-frey, *adj.* exemt de païer la douane.
Zoll-freyheit, *ſ.f.* exemtion de la douane, du péage.
Zoll-haus. v. Zoll.
Zöllner; Zoll-verwalter, *ſ.m.* péager; douanier.
Zoll-ordnung; Zoll-rolle, *ſ. f.* tarif.
Zoll-ſchreiber, *ſ. m.* controleur de la douane.
Zoll-ſtatt; Zoll-ſtäte, *ſ.f.* place où l'on paie la douane.
Zoll-ſtock, *ſ.m.* pôteau.
Zoll-zettel, *ſ.m.* billet d'aquit de la douane, du péage.
Zopf, *ſ.m.* treſſe. Das haar in zöpffe flechten: mettre les cheveux en treſſe; treſſer les cheveux.
Zopfen; Zupfen, *v.a.* tirer. Bey den haaren; bey dem mantel zopffen: tirer par les cheveux; par le manteau.
Wolle zupfen: tirer la laine. * Hopffen zupfen: cueillir le houblon. Laub vom baum zupfen: éfeuiller un arbre.
Zorn, *ſ. m.* colere; indignation; facherie; courroux. Hefftiger zorn: grande [furieuſe] colere; grand courroux. Den zorn reitzen: exciter [émouvoir; irriter] la colere; cauſer [donner] de la facherie. Einen zorn mäſſigen: reprimer [refrener] la colere. Jemandes zorn ſtillen: apaiſer [calmer; adoucir] la colere de quelcun. Im zorn entbrannt; vom zorn übernommen werden: être enflamé [transporté; forcené] de colere. Seinen zorn über iemand auslaſſen: decharger [paſſer] ſa colere ſur quelcun. Etwas im zorn reden; thun: dire, faire quelque choſe en colere. Jemand mit zorn anſehen: regarder quelcun avec indignation. Zorn verdienen; iemandes zorn auf ſich laden: meriter l'indignation de quelcun; attirer la colere de quelcun ſur ſoi.
* Zorn-bild, *ſ.n.* Zorn-ſpiegel, *ſ.m.* exemple [ſimbole] de la colere de Dieu.
Zorn-blick, *ſ.m.* regard furieux.
Zörnen; zürnen, *v.n.* être en colére; en courroux; ſe facher; s'indigner; ſe courroucer. Über [wider] iemand zürnen: ſe facher; [ſe courroucer; ſe mettre en colere] contre quelcun. Um ein geringes ding zürnen; ſe facher de peu de choſe.
* Zorn-feuer, *ſ. n.* Zorn-glut, *ſ.f.* ardeur [chaleur; impetuoſité] de la colere.
Zorn-gericht, *ſ. n.* jugement [vengence] que Dieu exerce contre les impies.
Zornig, *adj.* en colere; courroucé; indigné; fâché. Zornig werden: entrer en colere; en courroux; s'indigner; ſe facher. Zornig ſeyn: être en colere; en courroux; être indigné. Jemand zornig machen: irriter [facher] quelcun; irriter [provoquer] la colere [le courroux] de quelcun. Sich zornig ſtellen: faire le fâché.
Zornig; zorniglich, *adv.* en colere. Zornig reden: parler d'un ton de colere; d'indignation.
Zorn-kind, *ſ.n.* enfant d'ire.
Zorn-mut, *ſ.m.* humeur colerique.
Zorn-mütig, *adj.* colerique, enclin à la colere.
Zorn-rede, *ſ. f.* Zorn-worte, *ſ.n.* diſcours plein d'indignation.
* Zorn-ruthe, *ſ. f.* fleau; efet du courroux de Dieu.
Zorn-ſtimme, *ſ.f.* ton de colere.
* Zorn-teufel, *ſ.m.* homme fort colerique.
Zorn-zeichen, *ſ. n.* ſigne [preſage] du courroux de Dieu.
Zote, *ſ.f.* obſcenité; ordure; parole ſale; parole graſſe. Zoten reiſſen: dire des obſcenités; des ordures &c.
Zotenreiſſer, *ſ.m.* diſeur d'ordures, de ſaletés.
Zotte, *ſ.f.* flocon; touſe. Eine zotte wollen: flocon de laine. Eine zotte haar: touſe de cheveux.
Zotticht; zottig, *adj.* velu; couvert de poil.
† Zotteln, *v. n.* [*t. de mépris*] troter. Über die gaſſen zotteln: troter par les ruës.
Zu, *prep. qui regit le dat.* à; vers. Komt zu mir: venez à moi. Wendet euch zu mir: tournez vous vers moi. Sich zu einem ſetzen: ſe mettre auprés de quelcun. Ich will euch zu ihm führen: je vous menerai chez lui. Zu ſeinem vorhaben wiederkommen: revenir [retourner] à ſon diſcours. Etwas zu hertzen nehmen: prendre une choſe à coeur. Zu allen dingen nutz ſeyn: être utile à tout. Zu nichts taugen: n'être bon à rien. Zu theil werden: tomber en partage; échoir.
Zu allem glück: par bon heur. Zum unglück: par malheur. Zu meinem unglück: par malheur pour moi.
Zu abends; morgens ꝛc. le ſoir; le matin. Zu tag und nacht: jour & noir. Zu der beſtimmten zeit: dans le tems prefix. Zu der zeit: en ce tems là. Zu ſeiner zeit: dans le tems. Zur rechten zeit und ort: en tems & lieu.
Zu hauſe: au logis; chez ſoi. Zu Rom; Paris ꝛc. à Rome; à Paris. Zu hofe: à la cour. Zu bett gehen: ſe mettre au lit; aler coucher. Einen zu grabe tragen: porter un corps mort en terre; à l'enterrement.
Zu land; zu waſſer: par terre; par mer. Zu pferd; zu fuß: à cheval; à pié. Sich zu pferd ſetzen: monter à cheval. Zu ſchiff gehen: monter un vaiſſeau; s'em-

s'embarquer. Zu felde ziehen: aler en campagne.

Zu ſegel gehen: mettre à la voile.

Einen zu gaſt laden: inviter quelcun à un feſtin; à diner; à ſouper. Zugaſt gehen: aler à un feſtin; aler diner [ſouper] chez un ami.

Von tag zu tag; de jour à autre; de jour en jour.

Zu papier bringen: mettre [rediger] par écrit.

Zu handen kommen; tomber entre les mains.

Einem zu fuß fallen: ſe jeter aux piés de quelcun.

Zu ſtaub werden: ſe reduire en poudre. Zu ſtein werden: ſe changer en pierre; ſe petrifier. Zu pulver ſtoßen: pulveriſer; reduire en poudre.

Zu brodt; zu gelde kommen: gagner du pain; de l'argent.

Zu beyden theilen: des deux côtés; d'un côté & de l'autre.

Einem zu willen ſeyn: s'acommoder à la volonté de quelcun. Einem etwas zu gefallen thun: faire plaiſir à quelcun, faire une choſe par complaiſance. Thut mir dieſes zu lieb: faites cela pour l'amour de moi. Der geſellſchaft zu ehren: à l'honneur de la compagnie.

Wol; übel zu paß kommen: venir bien, mal à propos.

Einen zu ſchanden machen: couvrir de honte; confondre quelcun.

Tuch zu einem kleid: du drap pour un habit. Geld zur zehrung: de l'argent pour la depenſe.

Glück zu! [*maniere de ſaluër*] Dieu vous ſoit en aide!

Gerad zu; gleich zu: tout droit.

Zu, trop. Die brühe iſt zu heiß: le bouillon eſt trop chaud. Der ducat iſt um drey grän zu leicht: ce ducat eſt trop leger de trois grains. Es iſt noch zu frühe; ſchon zu ſpäth: il eſt encore trop matin; déja trop tard. Ihr gebt mir zu viel; zu wenig: vous m'en donnez trop; trop peu.

Zu: *lors qu'il entre en compoſition avec des verbes, il leur donne la ſignification d'une action redoublée, p. e.* Einen zuſchlagen zuſchelten: battre; reprimander quelcun rudement. Einen zuküſſen; zubätſcheln: baiſoter; mignoter une perſonne ſans ceſſe. *on dis dans le même ſens:* Sich zuplagen: ſe tourmenter continuellement. Sich zuſchreiben: ne ceſſer jamais d'ecrire. Sich den gantzen tag zuſchelten und zubrummen: ne faire que gronder & grommeler tout le long du jour. Sich zulachen: rire de bon coeur; ſe pâmer de rire &c.

Zu, *avec l'infinitif des verbes forme le gerondif.* Zu thun; zu gehen; zu leben ꝛc. haben: avoir à faire; à aler; à vivre. Ich verſpreche euch zu kommen: je vous promets de venir. Ich werde bemüht ſeyn euch zu vergnügen: je tacherai de vous ſatisfaire. Ich beſorge euch beſchwerlich zu ſeyn: je crains de vous incommoder. Es iſt zeit zu gehen: il eſt tems de s'en aler. Ich habe keine luſt zu lachen: je n'ai nulle envie de rire. Ich bin froh dieſes zu wiſſen: je ſuis bien aiſe de ſavoir cela. Ich weiß es nicht zu ſagen: je ne le ſaurois dire. Ich weiß nicht genug zu rühmen die höflichkeit ꝛc. je ne ſaurois aſſés louër les honnêtetés &c. Ich bin kommen euch zu beſuchen: je ſuis venu vous rendre viſite. Ich bin hie zu ſtudiren: je ſuis ici pour étudier. Er iſt zu ehrlich mich zu betrügen: il eſt trop honnête homme pour me tromper.

Zuackern, *v. a.* donner le dernier labour à une terre.

Sich zuarbeiten, *v. r.* ahaner. Er hat ſich darüber wol zuarbeitet: il a bien ahané pour faire cela.

Zubeißen, *v. a.* manger avec. Eſſet nicht eitel fleiſch, beiſet auch brodt zu: ne mangez pas la viande ſeule, prenez du pain.

Zuber; Zober, *ſ. m.* cuve; tine.

Zübercle in *ſ. n.* tinette; cuveau.

Zuber-voll *ſ. m.* cuvée.

Zubereiten, *v. a.* preparer; aprêter; acommoder &c. Die mahlzeit zubereiten: preparer le diné. Eine artzney zubereiten: preparer une medecine. Ein land zubereiten: preparer les terres. Die ſpeiſen zubereiten: apreter [acommoder] les viandes.

Zubereitung, *ſ. f.* preparation; aprêt; acommodage.

Zubinden, *v. a.* [*conj. c.* binden] lier. Einen ſack zubinden: lier un ſac.

Zubleuen, *v. a.* battre; roſſer bien fort. Er iſt wacker zubleuet worden: il a été roſſé comme il faut.

Zubrechen. v. Zerbrechen.

Zubringen, *v. a.* [*conj. c.* bringen] aporter. Sie hat ihrem mann ſo viel zugebracht: elle a aporté tant en mariage à ſon mari. Neue zeitungen zubringen: porter des nouvelles.

Einem eins zubringen; auf geſundheit zubringen: porter un verre; une ſanté à quelcun.

Zubeingen: paſſer. Womit bringet ihr die zeit zu? à quoi paſſez vous le tems.

Zubrocken. v. Zerbrocken.

Zubrodt, *ſ. n.* Zukoſt, *ſ. f.* tout ce qu'on mange avec le pain.

Zubuße, *ſ. f.* depenſe frais. Die ſundgrube gibt keine ausbeute, man muß noch zubuße thun: cette mine ne raporte rien, il faut encore fournir aux frais. Ich kan mit meiner beſoldung nicht auskommen, ich muß von dem meinen zubuße thun: mes gages ne ſuffiſent pas à ma depenſe, il faut que j'y mette du mien. Ohne eine zubuße werde ich nicht zukommen: je ne ſaurois ſubſiſter ſans quelque ſecours; ſans un ſureroit d'apointemens.

Zubüßen, *v. a.* fournir; mettre; perdre. Von dem ſeinen zubüßen: mettre [fournir] du ſien. In einer handlung zubüßen: perdre à un negoce.

Zuche. v. Zieche.

Zucht, *ſ. f.* race engence. Pferd; hund von guter zucht: cheval; chien de bonne race.

Zucht, nourriture. Vieh-zucht: nourriture de bétail. Pferde-zucht: haras. Immen-zucht: nourriture des mouches à miel.

Zucht: diſcipline; inſtruction. Die jugend unter der zucht halten: tenir la jeuneſſe ſous la diſcipline. Jemand in ſeiner zucht haben: avoir quelcun ſous ſa diſcipline; ſous ſon inſtruction. Zucht lernen: ſe faire à la diſcipline; vivre dans la diſcipline. Gute zucht halten: garder [ſe maintenir dans] la diſcipline. Kirchen-zucht; haus-zucht; kriegs-zucht ꝛc. diſcipline eccleſiaſtique; domeſtique; militaire.

Zucht: pudeur; pudicité; chaſteté. Jungfräuliche zucht: pudeur virginale. Reden ſo wider die zucht lauffen: diſcours qui bleſſent la pudicité; la pudeur. Seine zucht bewahren: conſerver ſa chaſteté. Der zucht vergeſſen; aller zucht und ſcham abſagen: perdre toute ſorte de pudeur.

Mit züchten zu reden: ſauf le reſpect; ſous correction.

Züchten, *v. n.* faire la petite bouche.

Zuchtfähig, *adj.* capable de diſcipline; d'inſtruction; diſciplinable.

Zucht-haus, *ſ. n.* maiſon de correction.

Züchtig, *adj.* pudique; chaſte. Eine züchtige jungfrau: une chaſte fille. Die züchtige Lucretia: la pudique Lucrece. Züchtig reden: diſcours chaſtes. Für züchtigen ohren reden: parler à des oreilles chaſtes.

Züchtig; züchtiglich, *adv.* chaſtement; pudiquement.

Züchtigen, *v. a.* châtier; corriger; donner la diſcipline. Sein kind mit der ruthen züchtigen: châtier ſon enfant avec la verge. Mit worten züchtigen: corriger de paroles; donner une correction. Einen ſchulknaben züchtigen: donner la diſcipline à un écolier.

Züchtiger; Zuchtmeiſter, *ſ. m.* celui qui corrige; qui chatie.

Züchtigung, *ſ. f.* chatiment; correction, diſcipline.

Zucht-lehr, Zucht-regel, *ſ. f.* maxime de morale.

Züchtling, *ſ. m.* eléve; diſciple; nourriſſon.

Zucht-ruthe, *ſ. f.* fouet; diſcipline.

Zucht-ſau, *ſ. f.* coche.

Zucht-ſchul, *ſ. f.* école de bonne diſcipline.

† **Zucke**; Zaupe, *ſ. f.* [*mot de province*] chienne.

Zucken, *v. a.* tirer; remuër. Jemand bey der hand zucken: tirer quelcun par la main. Den degen zucken: tirer l'épée. Er iſt nicht todt, er zuckt noch: il n'eſt pas mort, il remuë encore. Die achſeln zucken: hauſſer les épaules.

Zucken, *ſ. n.* Zuckung, *ſ. f.* action de tirer. Zucken in den gliedern: convulſions.

Zucker, *ſ. m.* ſucre. Brauner; weißer; feiner zucker: ſucre bis; blanc; fin. Zucker ſieden; reinigen: faire; épurer du ſucre. Zucker reiben; ſtoßen: raper, égruger du ſucre. Mit zucker beſtreuen: ſaupoudrer de ſucre; ſucrer. In zucker einmachen: confire dans du ſucre.

Zuckerbäcker, *ſ. m.* confiturier; confiſeur.

Zuckerbäckerey, *ſ. f.* boutique de confiturier.

Zuckerbild *ſ. n.* poupée[figure]de ſucre.

Zucker-brod, *ſ. n.* biſcuit.

Zucker-büchſe, *ſ. f.* ſucrier.

Zucker-faß, *ſ. n.* caiſſe au ſucre.

Zucker-geſchmack, *ſ. m.* goût ſucrin.

Zucker-handel, *ſ. m.* trafic en ſucre.

Zucker-händler, *ſ. m.* marchand de ſucre.

Zucker-hut, *ſ. m.* pain de ſucre.

Zuckerkandel; Zuckerkandi; Zucker-kant, *ſ. m.* ſucre candi.

Zuckerküchlein, *ſ. n.* gimbelette.

* Zucker-lippen, *ſ. f.* [*poët.*] bouche agréable.

Zucker-mandel, *ſ. f.* amande liſſée.

Zucker-mühl, *ſ. f.* moulin à ſucre.

Zuckern, *v. a.* ſucrer.

Zucker-plätzlein, *ſ. n.* biſcotin.

Zucker-rohr, *ſ. n.* canne de ſucre.

Zucker-ſchaufelein, *ſ. n.* trochique; tablette.

Zuckerſiederey, *ſ. f.* ſucrerie.

Zucker-ſüß, *adj.* ſucré; ſucrin. Zucker-ſüße melone: melon ſucrin; ſucré.

Zuckerwerck, *ſ. n.* confitures. Trockenes; naſſes zuckerwerck: confitures ſeches; liquides. Klein zuckerwerck: pois ſucrés; dragée.

Zucker-wurtzel, *ſ. f.* chervi.

Zudecken, *v. a.* couvrir. Die ſchüſſel zudecken: couvrir le plat. Sich warm zudecken: ſe couvrir bien chaudement.

† * Einen wol zudecken: ſaculer quelcun. Jemand mit prügeln zudecken: roſſer quelcun.

Zudencken, *v. a.* [*conj. c.* dencken] deſtiner. Jemand einen dienſt; ein geſchenck zudencken: deſtiner une charge; un preſent à quelcun.

Zudencken, ſoupçonner. Jemand etwas zudencken: ſoupçonner une perſonne de quelque choſe. Das hätte ich ihm nicht zugedacht: je ne m'attendois pas qu'il me fit ce tour; je ne le croiois pas capable de cela.

Zudichten, *v. a.* boucher; tamponner.

Zudrehen, *v. a.* fermer *en tournant*. Eine ſchraube zudrehen: fermer une viz.

Zudrucken, *v. a.* fermer *en ſerrant*: ſerrer. Die augen zudrucken: fermer les yeux. Die hand zudrucken: ſerrer la main.

Zueilen, *v. n.* acourir.

Zueignen, *v. a.* aproprier; atribuër. Jemand ein recht; eine nutzung ꝛc. zueignen: atribuër à quelcun un droit, un revenu. Sich etwas zueignen: s'aproprier quelque choſe.

Jemand ein buch zueignen: dedier un livre à quelcun.

Zueignung, *ſ. f.* atribution.

Zueignungs-ſchrift, *ſ. f.* dedicace.

Zuentbieten, *v. a.* [*conj. c.* bieten] ſignifier; notifier; faire ſavoir; faire dire.

Zuerkennen, *v. a.* [*conj. c.* kennen] ajuger; condamner. Einem das ſtreitige gut zuerkennen: ajuger l'heritage en queſtion à quelcun. Einem den haupbeſen zuerkennen: condamner quelcun au fouët.

Zuerſt, *adv.* premierement. Dieſes muß zuerſt gethan werden: il faut premierement faire cela. Wer zu erſt kommt: celui qui vient le premier, le premier venu.

Zufahren, *v. n.* faire aler le chariot bien vite. Der kutſcher hat wol zugefahren: ce cocher nous a fait aler bien vite. Fahr zu, kutſcher: touche, cocher.

* Zufahren: Unbedachtſamer weiſe zufahren: donner dans une choſe inconſiderément. In die ſchüſſel zufahren: porter avidement la main dans le plat. Wenn er etwas ſiehet, das ihm anſtehet, ſo fähret er zu, und will es haben: quand il voit quelque choſe qui l'acommode, il ſe jete deſſus, pour l'avoir.

Zufall, *ſ. m.* accident; cas. Ein unverhoffter; trauriger ꝛc. zufall: cas[accident] imprevû; funeſte. Ein glücklicher zufall: heureux [favorable] accident. Das menſchliche leben iſt mancherley zufällen unterworffen: la vie humaine eſt ſujette à tant d'accidens. Durch zufall geſchehen: arriver par accident.

Einen zufall bekommen: [*t. de medecine*] avoir un accident. Es kommen immer neue zufälle: il ſurvient toûjours de nouveaux accidens.

Zufallen, *v. n.* [*conj. c.* fallen] ſe fermer *en tombant*. Die thür fällt leichtlich zu: la porte ſe referme aiſement. Die klincke iſt zugefallen: le loquet s'eſt fermé.

Zufallen, échoir. Das iſt ihm durchs erbrecht; durchs los zugefallen: cela lui eſt échu par droit de ſucceſſion; par le ſort.

Zufallen: adherer; prendre parti; ſe ranger d'un parti. Dem feind zufallen: paſſer[ſe ranger] du côté de l'ennemi. Eines meinung zufallen: adherer au ſentiment de quelcun.

Zufällig, *adj.* [*t. dogmatique*] accidentel. Zufällige beſchaffenheit: qualité accidentelle; accident.

Zufällig: fortuit; caſuël; ocaſionnel. Eine zufällige gelegenheit: ocaſion fortuite. Zufälliges einkommen: caſuël; parties caſuëlles. Zufällige andachten: meditations ocaſionnelles.

Zufällig; zufälliger weiſe, *adv.* par accident; par ocaſion; accidentellement; fortuitement.

Zufalten, *v. a.* plier; mettre en plis.

Zuflicken, *v. a.* racommoder; ravoder; raperaller.

Zufliegen, *v. n.* voler vers un endroit. Die vogel fliegen ihren neſtern zu: les oiſeaux volent [ſe retirent] vers leurs nids.

* Wo tauben ſind, da fliegen tauben zu: *prov.* il vient toûjours du bien à ceux qui ſont dans l'abondance.

Zuflucht, *ſ. f.* refuge. Eine ſichere zuflucht: refuge aſſuré. Seine zuflucht an einen ort; zu jemand nehmen: ſe refugier [ſe retirer] en quelque lieu; avoir recours [recourir] à quelcun.

Zufragen, *v. n.* s'enquerir. Wenn man den weg nicht weiß, ſo muß man zufragen: quand on ne ſait pas le chemin, il faut s'en enquerir; il le faut demander.

Zufrieden, *adv.* content. Zufrieden ſeyn: être content. Einen zufrieden ſtellen: contenter quelcun; lui donner ſatisfaction. Sich zufrieden geben: aquieſcer; ſe conſoler; calmer ſon eſprit.

Zufrieren, *v. n.* ſe prendre. Der ſtrohm iſt in einer nacht zugefroren: la riviere s'eſt priſe en une nuit.

Zufügen, *v. a.* cauſer. Schaden zufügen: cauſer du dommage. Unrecht zufügen: faire tort; faire une injuſtice. Schmertzen zufügen: cauſer de la douleur. Sich ſelbſt ſchaden zufügen: s'attirer du dommage.

Zufuhr, *ſ. f.* transport de vivres, convoi. Einer ſtadt die zufuhr abſchneiden: couper les vivres à une place. Die armee hat überflüßige zufuhr: il vient des proviſions en abondance à l'armée. Eine zufuhr aufheben; bedecken; enlever; couvrir un convoi.

Zuführen, *v. a.* amener; transporter; conduire. Dem bräutigam die braut zuführen: mener l'epouſée à ſon epoux. Was für leute führt ihr mir zu? quelles gens ſont ce que vous m'amenez? Der armee die lebens mittel zuführen: transporter [conduire] des vivres à l'armée.

Zu fuß, *adv.* à pié. Zu fuß gehen: marcher à pié.

Zug, *ſ. m.* trait. Ein ſtarcker zug: trait bien fort; rude trait. Ein glas in einem zug austrincken: avaler un verre tout d'un trait. Zug mit der feder: trait de plume. Zug im geſicht: trait de viſage. Das kind hat alle die züge ſeines vaters: cet enfant a tous les traits de ſon pere. Zug im ſchachſpiel: trait. Den ersten zug geben: donner le trait. Am zug ſeyn: avoir le trait.

* Einen natürlichen zug zu etwas haben: avoir une inclination naturelle à quelque choſe. Der dienſt; die ſchöne hat einen gewaltigen zug: cette charge; cette belle a de puiſſans attraits.

Ein zug pferde: un atelage de chevaux. Ein zug ochſen: une paire de beufs.

Zug in der orgel: jeu. Einen zug aufziehen: tirer un jeu. Die züge verändern: changer de jeu.

Zug; Zugswind: vent coulis. Macht das fenſter zu, es kömt ein zug dadurch, der mir ſchädlich iſt: fermez cette fenetre, il y vient un vent coulis qui m'incommode.

Zug in einem rohr: raïeure d'arquebuſe.

Zug im glückstopf: lot; billet. Einen guten [leeren] zug thun: tirer un bon billet; un billet blanc.

Zug mit dem netz: jet de rets. Einen guten zug thun: prendre [enfermer] beaucoup de poiſſon.

* Einen guten zug thun: faire un profit [avantage] conſiderable.

Zug: marche; expedition; campagne. Die armee iſt in vollem zug: l'armee eſt en pleine marche. Einen zug wider den Türcken thun: faire une expedition [campagne] contre les Turcs.

Zug zu land; zu waſſer: expedition [campagne] de terre; de mer.

Zugab, *ſ. f.* addition; ſurcroit. Buch mit einer neuen zugab vermehrt: livre augmenté d'une nouvelle addition. Eine zugab des glücks: un ſurcroit de bonheur.

Zugang, *ſ. m.* accés; paſſage. Einen zugang zu jemand haben: avoir accés auprés de quelcun. Einen den zugang verſperren: fermer l'accés à quelcun. Die zugänge einer ſtadt beſetzen: occuper les paſſages d'une place.

Zugängig, *adj.* acceſſible. Ein zugängiger ort: lieu acceſſible.

Zugeben, *v. a.* adjoûter; donner par deſſus. Auf funfzehen wird das ſechzehende zugegeben: quand on en prend quinze, on a le ſeiziéme par deſſus. Einem einen gehülffen zugeben: donner un aſſiſtant [un collegue] à quelcun. Ich will euch vor euer pferd meines, und noch zehen thaler zugeben: je troquerai mon cheval contre le vôtre & vous donnerai dix écus de retour.

Zugeben: acorder; conſentir; conceder; permettre. Ich gebe zu, daß dem alſo ſey: je ſuis d'acord de cela; je veux bien que cela ſoit. Ich kan das nicht zugeben: je ne ſaurois acorder [conceder] cela; conſentir à cela. Die obrigkeit hat ihm zugegeben, daß ꝛc. le magiſtrat lui a permis que &c.

Zugegen, *adv.* preſent. Zugegen ſeyn: être preſent.

Zugegen: au contraire. Dem zugegen wolte ein ander behaupten: un autre ſoutenoit à contraire de cela; le contraire.

Zugehen, *v. n.* [*conj. c.* gehen] aler vite; marcher à grand pas. Wir müſſen zugehen, wo wir noch hinein wollen: il faut aler plus vite, ſi nous voulons entrer.

Zugehen: ſe fermer. Das ſchloß; die thür geht leicht auf und zu: cette ſerrure; cette porte s'ouvre & ſe ferme aiſément.

Zugehen: arriver; ſe paſſer; ſe faire. Wie iſt das zugegangen? comment cela eſt-il arrivé. Wie ſoll das zugehen? comment ſe fera cela. Es gehet wunderlich zu: il arrive bien des merveilles; les choſes vont étrangement; il ſe paſſe d'étranges choſes.

Zugehör, *ſ. f.* apartenance. Ein haus ꝛc. mit aller zugehör: une maiſon avec toutes ſes apartenances.

Zugehören, *v. n* apartenir; être à quelcun. Wem gehöret das pferd zu? à qui eſt ce cheval? Es gehöret mir zu: il eſt à moi. Das theil, ſo ihm zugehört: la portion qui lui apartient. Das gehöret allen menſchen zu: cela apartient à [eſt du devoir de] tous les hommes. Er gehöret mir ſehr nahe zu: il m'apartient de fort prés; il eſt mon proche parent.

Zugehörend; zugehörig, *adj.* apartenant. Die der kirchen zugehörige güter: les biens apartenans à l'égliſe.

Zugeißeln, *v. a.* foüeter vertement; bravement.

Zügel, *ſ. m.* renes. Das pferd am zügel führen: mener le cheval par les renes. Den zügel ſchießen laſſen; anziehen: lâcher; tenir la bride. Der eine zügel iſt zerriſſen: l'une des renes eſt rompuë; il y a une rene de rompuë.

* Den zügel des regiments führen: tenir les renes du gouvernement.

Zugeſellen, *v. a.* aſſocier; acompagner. Sich einem zugeſellen: s'aſſocier avec quelcun. Sich einen gehülffen zugeſellen: s'aſſocier un compagnon.

Zugethan, *adj.* afectionné. Einem zugethan ſeyn: afectionner; favoriſer quelcun; lui vouloir du bien. Ich bleibe ihm mit freundlichen willen zugethan: je ſuis vôtre tres-afectionné.

Zug-garn, *ſ. n.* [*t. de pêcheur*] traineaux. Mit einem zug-garn fiſchen: pêcher avec des traineaux.

† **Zügig**, *adj.* [*mot de province*] maniable; ſouple; tendre. Zügig leder; cuir maniable. Zügig brodt: pain tendre.

† **Zügig**, [*il ſe dit des beufs des chevaux* &c.] capable d'etre atelé; dreſſé au joug; au harnois.

Zugießen, *v. a.* verſer davantage. Das glas iſt noch nicht voll, gießet noch etwas zu: le verre n'eſt pas plein, verſez y encore quelque choſe dedans.

Zugleich, *adv.* enſemble; en même tems. Beyde zugleich: tous deux enſemble. Beydes kan zugleich geſchehen: l'un & l'autre ſe peut faire en même tems.

Zugraben, *v. a.* enfoüir; couvrir de terre.

Zugreiffen, *v. n.* prendre; mettre la main à quelque choſe. Zugreiffen wo man etwas findet: prendre tout ce qu'on trouve. In die ſchüſſel zugreiffen: porter la main au plat.

Zu gut halten: paſſer; pardonner; avoir de l'indulgence. Dieſesmal halte ich es euch zu gut: je vous le par-

Züchtiger; Zuchtmeiſter, *ſ. m.* celui qui corrige; qui chatie.

Züchtigung, *ſ. f.* chatiment; correction; diſcipline.

Zucht-lehr, Zucht-regel, *ſ. f.* maxime de morale.

Züchtling, *ſ. m.* eléve; diſciple; nourriſſon.

Zucht-ruthe, *ſ. f.* fouet; diſcipline.

Zucht-ſau, *ſ. f.* coche.

Zucht-ſchul, *ſ. f.* école de bonne diſcipline.

† **Zucke**; Zaupe, *ſ. f.* [*mot de province*] chienne.

Zucken, *v. a.* tirer; remuër. Jemand bey der hand zucken: tirer quelcun par la main. Den degen zucken: tirer l'épée. Er iſt nicht todt, er zuckt noch: il n'eſt pas mort, il remuë encore. Die achſeln zucken: hauſſer les épaules.

Zucken, *ſ. n.* Zuckung, *ſ. f.* action de tirer. Zucken in den gliedern: convulſions.

Zucker, *ſ. m.* ſucre. Brauner; weißer, feiner zucker: ſucre bis; blanc; fin. Zucker ſieden; reinigen: faire; épurer du ſucre. Zucker reiben, ſtoßen: raper; égruger du ſucre. Mit zucker beſtreuen: ſaupoudrer de ſucre; ſucrer. In zucker einmachen; confire dans du ſucre.

Zuckerbäcker, *ſ. m.* confiturier; confiſeur.

Zuckerbäckerey, *ſ. f.* boutique de confiturier.

Zuckerbild, *ſ. n.* poupée [figure] de ſucre.

Zucker-brod, *ſ. n.* biſcuit.

Zucker-büchſe, *ſ. f.* ſucrier.

Zucker-faß, *ſ. n.* caiſſe au ſucre.

Zucker-geſchmack, *ſ. m.* goût ſucrin.

Zucker-handel, *ſ. m.* trafic en ſucre.

Zucker-handler, *ſ. m.* marchand de ſucre.

Zucker-hut, *ſ. m.* pain de ſucre.

Zuckerkandel; Zuckerkandi; Zucker-kant, *ſ. m.* ſucre candi.

Zuckerküchlein, *ſ. n.* gimbelette.

* Zucker-lippen, *ſ. f.* [*poët.*] bouche agréable.

Zucker-mandel, *ſ. f.* amande liſſée.

Zucker-mühl, *ſ. f.* moulin à ſucre.

Zuckern, *v. a.* ſucrer.

Zucker-plätzlein, *ſ. n.* biſcotin.

Zucker-rohr, *ſ. n.* canne de ſucre.

Zucker-ſchauflein, *ſ. n.* trochique; tablette.

Zuckerſiederey, *ſ. f.* ſucrerie.

Zucker-ſüß, *adj.* ſucré; ſucrin. Zucker-ſüße melone: melon ſucrin; ſucré.

Zuckerwerck, *ſ. n.* confitures. Trockenes; naſſes zuckerwerck: confitures ſeches; liquides. Klein zuckerwerck: pois ſucrés; dragée.

Zucker-wurtzel, *ſ. f.* chervi.

Zudecken, *v. a.* couvrir. Die ſchüſſel zudecken: couvrir le plat. Sich warm zudecken: ſe couvrir bien chaudement.

† * Einen wol zudecken: ſaculer quelcun. Jemand mit prügeln zudecken: roſſer quelcun.

Zudencken, *v. a.* [*conj. c.* dencken] deſtiner. Jemand einen dienſt; ein geſchenck zudencken: deſtiner une charge, un preſent à quelcun.

Zudencken, ſoupçonner. Jemand etwas zudencken; ſoupçonner une perſonne de quelque choſe. Das hätte ich ihm nicht zugedacht: je ne m'attendois pas qu'il me fit ce tour; je ne le croiois pas capable de cela.

Zudichten, *v. a.* boucher; tamponner.

Zudrehen, *v. a.* fermer *en tournant*. Eine ſchraube zudrehen: fermer une viz.

Zudrucken, *v. a.* fermer *en ſerrant*: ſerrer. Die augen zudrucken: fermer les yeux. Die hand zudrucken: ſerrer la main.

Zueilen, *v. n.* acourir.

Zueignen, *v. a.* aproprier; atribuër. Jemand ein recht; eine nutzung ꝛc. zueignen: atribuër à quelcun un droit, un revenu. Sich etwas zueignen: s'aproprier quelque choſe.

Jemand ein buch zueignen; dedier un livre à quelcun.

Zueignung, *ſ. f.* atribution.

Zueignungs-ſchrift, *ſ. f.* dedicace.

Zuentbieten, *v. a.* [*conj. c.* bieten] ſignifier; notifier; faire ſavoir; faire dire.

Zuerkennen, *v. a.* [*conj. c.* kennen] ajuger; condamner. Einem das ſtreitige gut zuerkennen: ajuger l'heritage en queſtion à quelcun. Einem den ſtaupbeſen zuerkennen; condamner quelcun au fouët.

Zuerſt, *adv.* premierement. Dieſes muß zuerſt gethan werden: il faut premierement faire cela. Wer zu erſt kommt: celui qui vient le premier, le premier venu.

Zufahren, *v. n.* faire aler le chariot bien vite. Der kutſcher hat wol zugefahren: ce cocher nous a fait aler bien vite. Fahr zu, kutſcher: touche, cocher.

* Zufahren: Unbedachtſamer weiſe zufahren: donner dans une choſe inconſiderément. In die ſchüſſel zufahren: porter avidement la main dans le plat. Wenn er etwas ſiehet, das ihm anſtehet, ſo fähret er zu, und will es haben: quand il voit quelque choſe qui l'acommode, il ſe jete deſſus, pour l'avoir.

Zufall, *ſ. m.* accident; cas. Ein unverhoffter; trauriger ꝛc. zufall: cas [accident] imprevû; funeſte. Ein glücklicher zufall: heureux [favorable] accident. Das menſchliche leben iſt mancherley zufällen unterworffen: la vie humaine eſt ſujette à tant d'accidens. Durch zufall geſchehen: arriver par accident.

Einen zufall bekommen: [*t. de medecine*] avoir un accident. Es kommen immer neue zufälle: il ſurvient toûjours de nouveaux accidens.

Zufallen, *v. n.* [*conj. c.* fallen] ſe fermer *en tombant*. Die thür fällt leichtlich zu: la porte ſe referme aiſement. Die klincke iſt zugefallen: le loquet s'eſt fermé.

Zufallen, échoir. Das iſt ihm durchs erbrecht; durchs los zugefallen: cela lui eſt échu par droit de ſucceſſion; par le ſort.

Zufallen: adherer; prendre parti; ſe ranger d'un parti. Dem feind zufallen: paſſer [ſe ranger] du côté de l'ennemi. Eines meinung zufallen: adherer au ſentiment de quelcun.

Zufällig, *adj.* [*t. dogmatique*] accidentel. Zufällige beſchaffenheit: qualité accidentelle; accident.

Zufällig: fortuit; caſuël; ocaſionnel. Eine zufällige gelegenheit: ocaſion fortuite. Zufälliges einkommen: caſuël; parties caſuëlles. Zufällige andachten: meditations ocaſionnelles.

Zufällig; zufälliger weiſe, *adv.* par accident; par ocaſion; accidentellement; fortuitement.

Zufalten, *v. a.* plier; mettre en plis.

Zuflicken, *v. a.* racommoder: ravoder; raperaſſer.

Zufliegen, *v. n.* voler vers un endroit. Die vogel fliegen ihren neſtern zu: les oiſeaux volent [ſe retirent] vers leurs nids.

* Wo tauben ſind, da fliegen tauben zu: *prov.* il vient toûjours du bien à ceux qui ſont dans l'abondance.

Zuflucht, *ſ. f.* refuge. Eine ſichere zuflucht: refuge aſſuré. Seine zuflucht an einen ort; zu jemand nehmen: ſe refugier [ſe retirer] en quelque lieu; avoir recours [recourir] à quelcun.

Zufragen, *v. n.* s'enquerir. Wenn man den weg nicht weiß, ſo muß man zufragen: quand on ne ſait pas le chemin, il faut s'en enquerir; il le faut demander.

Zufrieden, *adv.* content. Zufrieden ſeyn: être content. Einen zufrieden ſtellen: contenter quelcun; lui donner ſatisfaction. Sich zufrieden geben: aquieſcer; ſe conſoler; calmer ſon eſprit.

Zufrieren, *v. n.* se prendre. Der ſtrohm iſt in einer nacht zugefroren: la riviere s'eſt priſe en une nuit.

Zufügen, *v. a.* cauſer. Schaden zufügen: cauſer du dommage. Unrecht zufügen: faire tort; faire une injuſtice. Schmertzen zufügen: cauſer de la douleur. Sich ſelbſt ſchaden zufügen: s'atirer du dommage.

Zufuhr, *ſ. f.* transport de vivres, convoi. Einer ſtadt die zufuhr abſchneiden: couper les vivres à une place. Die armee hat überflüßige zufuhr: il vient des proviſions en abondance à l'armée. Eine zufuhr aufheben; bedecken; enlever; couvrir un convoi.

Zuführen, *v. a.* amener; transporter; conduire. Dem bräutigam die braut zuführen: mener l'epouſée à ſon epoux. Was für leute führt ihr mir zu? quelles gens ſont ce que vous m'amenez? Der armee die lebens mittel zuführen: transporter [conduire] des vivres à l'armée.

Zu fuß, *adv.* à pié. Zu fuß gehen: marcher à pié.

Zug, *ſ. m.* trait. Ein ſtarcker zug: trait bien fort; rude trait. Ein glas in einem zug austrincken: avaler un verre tout d'un trait. Zug mit der feder: trait de plume. Zug im geſicht: trait de viſage. Das kind hat alle die züge ſeines vaters: cet enfant a tous les traits de ſon pere. Zug im ſchachſpiel: trait. Den ersten zug geben: donner le trait. Am zug ſeyn: avoir le trait.

* Einen natürlichen zug zu etwas haben: avoir une inclination naturelle à quelque choſe. Der dienſt hat die ſchöne hat einen gewaltigen zug: cette charge; cette belle a de puiſſans attraits.

Ein zug pferde: un atelage de chevaux. Ein zug ochſen: une paire de beufs.

Zug in der orgel: jeu. Einen zug anziehen: tirer un jeu. Die züge verändern: changer de jeu.

Zug; Zugwind: vent coulis. Macht das fenſter zu, es kömt ein zug dadurch, der mir ſchädlich iſt: fermez cette fenetre, il y vient un vent coulis qui m'incommode.

Zug in einem rohr: raïeure d'arquebuſe.

Zug im glückstorf: lot; billet. Einen guten [leeren] zug thun: tirer un bon biller; un billet blanc.

Zug mit dem netz: jet de rets. Einen guten zug thun: prendre [enfermer] beaucoup de poiſſon.

* Einen guten zug thun: faire un profit [avantage] conſiderable.

Zug: marche; expedition; campagne. Die armee iſt in vollem zug: l'armée eſt en pleine marche. Einen zug wider den Türcken thun: faire une expedition [campagne] contre les Turcs. Zug zu land; zu waſſer: expedition [campagne] de terre; de mer.

Zugab, *ſ. f.* addition; ſurcroit. Buch mit einer neuen zugab vermehrt: livre augmenté d'une nouvelle addition. Eine zugab des glücks: un ſurcroit de bonheur.

Zugang, *ſ. m.* accés; paſſage. Einen zugang zu jemand haben: avoir accés auprés de quelcun. Einen den zugang verſperren: fermer l'accés à quelcun. Die zugänge einer ſtadt beſetzen: occuper les paſſages d'une place.

Zugängig, *adj.* acceſſible. Ein zugängiger ort: lieu acceſſible.

Zugeben, *v. a.* adjoûter; donner par deſſus. Auf funfzehen wird das ſechzehende zugegeben: quand on en prend quinze, on a le ſeiziéme par deſſus. Einem einen gehülffen zugeben: donner un aſſiſtant [un collegue] à quelcun. Ich will euch vor euer pferd meines, und noch zehen thaler zugeben: je troquerai mon cheval contre le vôtre & vous donnerai dix écus de retour.

Zugeben: acorder; conſentir: conceder; permettre. Ich gebe zu, daß dem alſo ſey: je ſuis d'acord de cela; je veux bien que cela ſoit. Ich kan das nicht zugeben: je ne ſaurois acorder [conceder] cela; conſentir à cela. Die obrigkeit hat ihm zugegeben, daß ꝛc. le magiſtrat lui a permis que &c.

Zugegen, *adv.* preſent. Zugegen ſeyn: être preſent.

Zugegen: au contraire. Dem zugegen wolte ein ander behaupten: un autre ſoutenoit à contraire de cela; le contraire.

Zugehen, *v. n.* [*conj. c.* gehen] aler vite; marcher à grand pas. Wir müſſen zugehen, wo wir noch hinein wollen: il faut aler plus vite, ſi nous voulons entrer.

Zugehen: ſe fermer. Das ſchloß; die thür geht leicht auf und zu: cette ſerrure; cette porte s'ouvre & ſe ferme aiſément.

Zugehen: arriver; ſe paſſer; ſe faire. Wie iſt das zugegangen? comment cela eſt-il arrivé. Wie ſoll das zugehen? comment ſe fera cela. Es gehet wunderlich zu: il arrive bien des merveilles; les choſes vont étrangement; il ſe paſſe d'étranges choſes.

Zugehör, *ſ. f.* apartenance. Ein haus ꝛc. mit aller zugehör: une maiſon avec toutes ſes apartenances.

Zugehören, *v. n* apartenir, être à quelcun. Wem gehöret das pferd zu? à qui eſt ce cheval? Es gehöret mir zu: il eſt à moi. Das theil, ſo ihm zugehört: la portion qui lui apartient. Das gehöret allen menſchen zu: cela apartient à [eſt du devoir de] tous les hommes. Er gehöret mir ſehr nahe zu: il m'apartient de fort prés; il eſt mon proche parent.

Zugehörend; zugehörig, *adj.* apartenant. Die der kirchen zugehörige güter: les biens apartenans à l'égliſe.

Zugeißeln, *v. a.* foüeter vertement; bravement.

Zügel, *ſ. m.* renes. Das pferd am zügel führen: mener le cheval par les renes. Den zügel ſchießen laſſen; anziehen: lâcher; tenir la bride. Der eine zügel iſt zerriſſen: l'une des renes eſt rompuë; il y a une rene de rompuë.

* Den zügel des regiments führen: tenir les renes du gouvernement.

Zugeſellen, *v. a.* aſſocier; acompagner. Sich einem zugeſellen: s'aſſocier avec quelcun. Sich einen gehülffen zugeſellen; s'aſſocier un compagnon.

Zugethan, *adj.* afectionné. Einem zugethan ſeyn: afectionner; favoriſer quelcun; lui vouloir du bien. Ich bleibe ihm mit freundlichen willen zugethan: je ſuis vôtre tres-afectionné.

Zug-garn, *ſ. n.* [*t. de pêcheur*] traineaux. Mit einem zug-garn fiſchen: pêcher avec des traineaux.

† **Zügig**, *adj.* [*mot de province*] maniable; ſouple; tendre. Zügig leder; cuir maniable. Zügig brodt; pain tendre.

† **Zügig**, [*il ſe dit des beufs des chevaux* &c.] capable d'etre atelé; dreſſé au joug; au harnois.

Zugießen, *v. a.* verſer davantage. Das glas iſt noch nicht voll, gießet noch etwas zu: le verre n'eſt pas plein, verſez y encore quelque choſe dedans.

Zugleich, *adv.* enſemble; en même tems. Beyde zugleich: tous deux enſemble. Beydes kan zugleich geſchehen: l'un & l'autre ſe peut faire en même tems.

Zugraben, *v. a.* enfouïr; couvrir de terre.

Zugreiffen, *v. n.* prendre; mettre la main à quelque choſe. Zugreiffen wo man etwas findet: prendre tout ce qu'on trouve. In die ſchüſſel zugreiffen: porter la main au plat.

Zu gut halten: paſſer; pardonner; avoir de l'indulgence. Dieſesmal halte ich es euch zu gut: je vous le par-

donne [paſſe] cette fois. Einen freunden viel zu gut halten: avoir beaucoup d'indulgence pour ſes amis.

Zuhalten, *v. a.* fermer; tenir fermé. Die hand zuhalten: fermer [ſerrer] la main. Die ſtadt-thore zuhalten: tenir les portes fermées.

Mit einem zuhalten: être d'intelligence avec quelcun; être de ſon parti. Mit einer zuhalten: vivre dans la derniere privauté avec une perſonne. Sie iſt ihrem mann nicht treu, ſie hält mit andern zu: elle eſt infidelle à ſon mari; elle a des amans.

Zuhängen, *v n.* menacer. Es hängt mir eine krankheit; ein unglück zu: je ſuis menacé d'une maladie; d'un malheur.

Zuhauen, *v. a.* couper [tailler] fortement; fraper de taille; fouëter rudement.

Zuheilen, *v. a.* guerir une plaie; la laiſſer fermer.

Zuheilen, *v n.* ſe fermer. Die wunde wird bald zuheilen: cette plaie ſe fermera bientôt.

Zuhorchen; zuhören, *v. n.* écouter. Fleißig zuhören: écouter attentivement. Heimlich zuhorchen: être aux écoutes. Alle die ihm zuhöreten: tous ceux qui l'écoutoient.

Zukehren, *v. a.* tourner. Einem den rücken zukehren: tourner le dos à quelcun.

Von einer krankheit wieder zukehren: revenir d'une maladie.

Zukleiben, *v. a.* coler. Das gebrochene fenſter mit papier zukleiben: coler du papier à une vitre qui eſt caſſée.

Zuklemmen, *v. a.* ſerrer. Die finger in der thür zuklemmen: ſe ſerrer les doigts dans la feuillure de la porte.

Zuknitſchen; zuknüllen; zuknittern, *v. a.* chifonner; farfouiller. Den kragen ganz zuknitſchen: chifonner entierement le rabat.

Zuknöpffen, *v a.* boutonner. Den rock zuknöpffen: boutonner le juſteau corps.

Zuknüpffen, *v. a.* nouër. Das halstuch zuknüpffen: nouër la cravatte.

Zukommen, *v. n.* [*conj c.* kommen] venir; parvenir; aprocher. Es iſt mir ein befehl zukommen: il m'eſt venu un ordre. Vor dem gedränge nicht zukommen können: ne pouvoir parvenir à cauſe de la preſſe; fendre; percer la preſſe. Ein ort, da man nicht zukommen kan; place inacceſſible.

Zukommen laſſen: laiſſer. Laſſet mir das ums geld zukommen; laiſſez moi cela en païant.

Zukommen: vivre; ſubſiſter; avoir ſuſiſamment. Mit wenigem zukommen: vivre avec peu de choſe. Ich kan damit nicht zukommen: cela ne me ſuſit pas; je ne ſaurois ſubſiſter de cela. Er kan reichlich zukommen: il a ſuſiſamment dequoi vivre. Mit einem handel wol zukommen: trouver ſon compte à quelque negoce.

Zukomen, apartenir. Das komt mir zu: cela m'apartient. Es komt euch nicht zu ꝛc. il ne vous aportient pas &c.

Zukommen, arriver. Wer weiß, was noch heut zukommen kan: qui ſait ce qui peut arriver encore aujourd'hui.

Zukommen, [*il ſe dit des animaux*] Die hündin iſt zukommen: cette chienne eſt nouée. Der hengſt iſt mit der ſtute zukommen: ce cheval a couvert cette cavalle.

Zukunft, *ſ. f.* venuë; arrivée. Der zukunft eines freundes erwarten: attendre l'arrivée d'un ami.

Zukünftig, *adj.* futur; à venir. Die zukünftige zeit: le tems futur; à venir. Das zukünftige vorher ſagen: predire l'avenir.

Zukünftig; in zukunft, *adv.* à l'avenir. Zukünftig wird man ſich anders vorſehen: on ſera mieux ſur ſes gardes à l'avenir.

Zukuppeln, *v. a.* s'entremettre pour aprocher une perſonne de l'autre. Er hat dem andern ſeine eigene frau zugekuppelt: il a été le maquereau de ſa propre femme.

Zulage, *ſ. f.* addition; augmentation. Zulage der beſoldung: augmentation de gages.

Zulangen; zureichen, *v. a.* tendre; donner. Einem die hand zulangen: tendre la main à quelcun. Einander etwas zulangen: ſe donner de main en main quelque choſe.

Zulangen, atteindre. Ich kan wol zulangen; nicht zulangen: j'y puis bien atteindre; je n'y ſaurois atteindre. In die ſchüſſel zulangen: porter la main au plat.

Zulangen; zureichen, *v. n.* ſuffire; être aſſez. Es wird wol zulangen: il y en aura ſuſiſamment. Es langt nicht zu: il n'y en a pas aſſez. Ich werde damit ſchon zulangen: j'en aurai aſſez.

Zulänglich; zureichlich, *adj.* ſuſiſant. Zulängliche bürgſchaft ſtellen: donner caution ſuſiſante. Das iſt nicht zulänglich: cela n'eſt pas ſuſiſant.

Zulänglich; zureichlich, *adv.* ſuſiſamment.

Zulaſſen, *v. a.* [*conj. c.* laſſen] permettre. Etwas zulaſſen: permettre une choſe. Die geſetze laſſen es nicht zu: les loix ne le permettent pas. Wenn es die zeit zuläßt: ſi le tems le permet.

Zulaſſen, admettre. Einen in ſein haus; an ſeinen tiſch zulaſſen: admettre quelcun dans ſa maiſon; à ſa table. Zum verhör zugelaſſen werden: être admis à l'audience.

Zum beweis; zur appellation ꝛc. zugelaſſen werden: [*t. de pratique*] être admis à faire ſes preuves; à interjeter appel.

Den brüll-ochs; den hengſt ꝛc. zulaſſen: faire couvrir la vache par le taureau; la cavale par le rouſſin.

Ich laſſe den ſatz zu, aber ich laſſe die folge nicht zu: j'admets la theſe, mais je n'admets pas la conſequence.

Zulaßig; zulaßlich, *adj.* permis. Eine zulaßige ergötzlichkeit: divertiſſement permis.

Zulaßig; zulaßlich, admiſſible. Zulaßiger beweis; ausflucht ꝛc. preuve; exception admiſſible.

Zulaſſung, *ſ. f.* permiſſion; admiſſion. auf obrigkeitliche zulaſſung: par permiſſon du magiſtrat. Die zulaſſung zu einem amt erhalten: obtenir l'admiſſion à une charge.

Zulauff, *ſ. m.* concours. Ein groſer zulauff des volcks: grand concours de peuple.

Einen zulauff nehmen, wenn man ſpringen will: prendre ſon eſcouſſe pour ſauter.

Zulauffen, *v. n* acourir. Das volck laufft mit hauffen zu: le monde acourt en foule. Dem feuer zulauffen: courir au feu.

Zulauffen, courir vite.

Zulegen, *v. a.* ajoûter; augmenter. Zu dem gebot zulegen: augmenter [hauſſer] l'ofre. Zu der beſoldung hundert thaler zulegen: augmenter les gages de cent écus.

Einem etwas zulegen: imputer quelque choſe à une perſonne; l'en charger.

Einem zulegen; être pour quelcun; tenir ſon parti.

Etwas zulegen: ſe pourvoir [ſe fournir] de quelque choſe. Eine bücherey zulegen: ſe fournir d'une bibliotheque. Einen diener zulegen: prendre un valet à ſon ſervice.

Zuleimen, *v. a.* coler.

Zuletzt, *adv.* enfin; en dernier lieu; pour concluſion.

Zulocken, *v. a.* atirer.

Zum, *mot abregé de* Zu dem. Einen zum zeugen nehmen: prendre quelcun à temoin. Zum feuer treten: aprocher du feu. Einen zum Käyſer erwählen: elire un Empereur. Zum

Jurisdiction, s. f. (Droit public) pouvoir, autorité, droit de rendre la justice, de faire faire son devoir, ou de punir ceux qui y manquent. Il a la haute, la moyenne, la basse jurisdiction. Il a jurisdiction sur tout le territoire. Mot qui ne peut être employé qu'en parlant de la justice.

Jurisdiction, s. f. (Droit canon) pouvoir, autorité, droit de rendre la justice. Il a une belle jurisdiction.

Jurisdictionnaire, s. m. (Droit canon) qui a jurisdiction.

Jurisdictionnel, le, adj. (Droit canon) qui a rapport à la jurisdiction. Il a une belle autorité jurisdictionnelle.

Jurisdiction, s. m. (Droit canon) qui a jurisdiction. Il a une belle jurisdiction

Ein pferd zureiten: dreſſer un cheval; le mettre dedans.

Zurennen, *v. n.* courir vîte; courir vers un endroit. Aus allen kräften zurennen: courir de toutes ſes forces. Dem ziel zurennen: courir au but.

Zurgel; Zürgel-baum, *ſ. m.* lotus.

Zurichten, *v. a.* acommoder; aprêter; dreſſer. Die ſpeiſen zurichten: acommoder les viandes. Eine mahlzeit zurichten: apreter un feſtin. Den tiſch zurichten: dreſſer la table. Eine arhney zurichten: preparer un remede. Eine herberge zurichten: preparer un logement. Eine falle, eine grube zurichten: dreſſer un piege; une tape. Einen übel zurichten: maltraiter quelcun. Ein lachen zurichten: aprêter à rire.

Zurichtung, *ſ. f.* acommodage; aprêt. Zurichtung der ſpeiſen: acommodage de la viande. Zurichtung des geflügels zum braten: habillage de la volaille.

Zuriegeln, *v. a.* verrouiller; fermer au verrou.

Zurincken, *v. a.* fermer à boucle.

Zurinnen, *v. n.* afluër. Die ſtröhme zinnen dem meer zu: les rivieres afluënt dans la mer.

* Es zinnet ihm mit hauffen zu: les biens lui afluënt abondamment.

Zürnen. v. Zörnen.

Zurück, *adv.* en arriere.

Zurück da! retirez vous, arriere d'ici.

Zurückbeugen, *v. a.* recourber.

Zurückbleiben, *v. n.* demeurer en arriere; tarder. Auf dem wege zurück bleiben: demeurer par les chemins; s'arrêter dans ſon chemin. Mit der zahlung zurück bleiben: être [demeurer] en arriere du paiement.

Zurückbringen, *v. a.* remener; raporter.

Zurückdencken; zurückgedencken, *v. n.* ſe ſouvenir des choſes paſſées; faire reflexion ſur le paſſé.

Zurückdrehen, *v. a.* retourner; reviner.

Zurückfahren, *v. n.* rebrouſſer chemin; venir ſur ſes pas.

Zurückfließen, *v. n.* refluër.

Zurückfordern, *v. a.* redemander.

Zurückgeben, *v. a.* rendre; reſtituër.

Zurückgebieten, *v. a.* contre-mander.

Zurückgedencken. v. Zurückdencken.

Zurückgehen, *v. n.* reculer; aler en arriere; aler à reculons.

Zurückgehen, [*il ſe dit des aſtres*] retrograder.

Zurückhalten, *v. a.* arrêter; retenir. Die pferde [mit den pferden] zurückhalten: arrêter les chevaux. Den feind zurückhalten: arrêter les ennemis. Durch die furcht zurück gehalten werden: être retenu par la crainte. Ich weiß nicht, was mich zurück hält: je ne ſai ce qui me retient.

Zurückjagen; zurücktreiben, *v. a.* rechaſſer; repouſſer; relancer. Den feind zurücktreiben: repouſſer l'ennemi. Den ballen zurücktreiben: rechaſſer la bale.

Zurückkehren, *v. n.* retourner ſur ſes pas; revenir.

Zurücklauffen, *v. n.* retourner *en courant*: refluër.

Zurücklegen, *v. a.* mettre à part. Legt mir dieſes buch ꝛc. zurück: mettez moi ce livre à part. Geld zurücklegen: faire de l'argent; en mettre de reſerve.

Ein groß ſtück weges zurücklegen: faire une longue traite. So viel meilen täglich zurücklegen: faire tant de lieues par jour.

So viel jahre ſeines lebens zurückgelegt haben: avoir acompli tant d'années de ſa vie.

Zurückmarſchiren, *v. n.* remarcher; contremarcher.

Zurücknehmen, *v. a.* reprendre; retirer.

Zurückprellen, *v. n.* rebondir; ſe refléchir.

Zurückreiſen, *v. n.* partir pour s'en retourner.

Zurückruffen, *v. a.* rapeller.

Zurückſchauen; zurückſehen, *v. n.* régarder en arriere.

Zurückſcheinen, *v. n.* refléchir; reluire.

Zurückſchicken; zurückſenden, *v. a.* renvoïer.

Zurückſchreiten; zurücktreten, *v. n.* faire un pas en arriere.

Zurückſehen. v. Zurückſchauen.

Zurückſenden. v. Zurückſchicken.

Zurückſpringen, *v. n.* faire un ſaut en arriere.

Zurückſtehen, *v. n.* ſe tenir en arriere; être poſtposé.

Zurückſtoßen, *v. a.* repouſſer.

Zurücktreiben. v. Zurückjagen.

Zurücktreibend, *adj.* [*t. de medecine*] repercuſſif.

Zurücktreten. v. Zurückſchreiten.

* Zurücktreten: reculer; ſe retracter; ſe dedire.

Zurückwandern, *v. n.* s'en retourner.

Zurückwerffen, *v. a.* jeter en arriere.

Ein ſtück waar zurückwerffen: rebuter de la marchandiſe.

Zurückziehen, *v. a.* retirer. Einen aus dem hauffen zurückziehen: retirer quelcun de la preſſe. Den topf vom feuer zurückziehen: retirer le pot du feu.

* Sein wort zurückziehen: retirer ſa parole.

Zurückziehen, *v. n.* ſe retirer.

Zuruff, *ſ. m.* aclamation. Freudiger zuruff: aclamation d'alegreſſe.

Zuruffen, *v. n.* faire des aclamations.

Zuruffen: apeller quelcun. Der ſchildwacht zuruffen: apeller la ſentinelle.

Zurüſten, *v. a.* armer; équiper. Ein ſchiff, eine flotte zurüſten: équiper un vaiſſeau; une flote.

Zurüſten: aprêter; preparer. Ein mahl zurüſten aprêter un feſtin. Eine wohnung zurüſten: preparer un logement.

Zurüſtung, *ſ. f.* armement; preparatif. Zurüſtung zu land und waſſer: armement par mer & par terre. Große zurüſtungen machen: faire de grands preparatifs.

Zuſage, *ſ. f.* promeſſe. Ich verlaſſe mich auf eure zuſage: je me repoſe ſur vôtre promeſſe.

Zuſagen, *v. a.* promettre. Viel zuſagen, wenig halten: promettre beaucoup, tenir peu.

Zuſagen, *v. n.* repondre. Die thüren; fenſter ꝛc. ſagen aufeinander zu: les portes; les fenetres repondent les unes ſur les autres.

Zuſammen, *adv.* enſemble.

Zuſammenberuffen, *v. a.* convoquer; aſſembler. Einen Reichstag; Parlament ꝛc. zuſammenberuffen: convoquer une diéte; un parlement.

Zuſammenbinden, *v. a.* lier enſemble; lier en gerbes; en fagots, en botes &c.

Zuſammenbringen, *v. a.* aſſembler; amaſſer. Völcker zuſammenbringen aſſembler des troupes. Geld, korn ꝛc.

zuſammenbringen: amaſſer de l'argent; des grains.

Zuſammendrucken, *v. a.* preſſer; ſerrer.

Zuſammendrucken, [*t. d'imprimeur*] imprimer en un volume.

Zuſammenfallen, *v. n.* Die thür fällt wohl zuſammen: la porte joint bien. Das haus iſt in einen klumpen zuſammen gefallen: la maiſon eſt tombée en un monceau.

Zuſammenfalten, *v. a.* plier.

Zuſammenfaſſen, *v. a.* comprendre; ſerrer. Alles in wenig worten zuſammenfaſſen: comprendre tout en peu de mots. In der hand zuſammenfaſſen: ſerrer dans la main.

Zuſammenflicken, *v. a.* rapiecer; rapetaſſer.

Zuſammenfliegen, *v. n.* s'aſſembler *en volant*: voler de compagnie.

Zuſammenfließen, *v. n.* [*il ſe dit des rivieres*] ſe joindre: ſe jeter l'une dans l'autre. Der Rein und die Moſel fließen bey Coblentz zuſammen: le Rhin & la Moſelle ſe joignent à Coblentz.

Zuſammenfluß, *ſ. m.* confluent. Die ſtadt liegt an einem zuſammenfluß zweyer ſtröme: la ville eſt bâtie au confluent de deux rivieres.

Zuſammenfordern, *v. a.* apeller; faire aſſembler; convoquer.

Zuſammenfrieren, *v. n.* ſe congeler; ſe prendre.

Zuſammenfügen, *v. a.* joindre.

Zuſammenführen, *v. a.* amaſſer; faire amas. Viel heu; holtz ꝛc. zuſammenführen: faire grand amas de fourrages; de bois.

Zuſammengatten, *v. a.* acoupler; aparier.

Zuſammengeben, *v. a.* [*t. d'égliſe*] marier; donner la benediction.

Zuſammengehen, *v. n.* marcher enſemble

* Der vorrath will zuſammengehen: les proviſions diminuent.

Zuſammengehören, *v. n.* apertenir l'un à l'autre; être de pair; être l'un pour l'autre.

Zuſammengerinnen, *v. n.* ſe figer; ſe caiguler.

Zuſammengewachſen, *adj.* boſſu.

Zuſammengießen, *v. a.* confondre; mêler enſemble deux liqueurs.

Zuſammenhalten, *v. a.* tenir enſemble; conſerver. Eſſen und trincken hält leib und ſeel zuſammen: le manger & le boire conſervent la vie. Die reiffe halten die dauben zuſammen: les cerceaux tiennent les douves enſemble.

Zuſammenhalten, *v. n.* être de la faction; du parti. Mit den feinden zuſammenhalten: être du parti [tenir le parti] des ennemis.

Zuſammenhang, *ſ. m.* [*t. dogmatique*] connexion.

Zuſammenhangen, *v. n.* avoir de la connexion; être joints [atachez] enſemble.

Zuſammenhäuffen, *v. a.* amaſſer; amonceler.

Zuſammenheften, *v. a.* coudre enſemble.

Zuſammenhetzen, *v. a.* aigrir [irriter] les uns contre les autres.

Zuſammenkauffen, *v. a.* aquerir; faire aquiſition. Acker; wieſen ꝛc. zuſammenkauffen: faire aquiſition de terres; de prairies.

Zuſammenklauben, *v. a.* [*t. de mépris*] ramaſſer.

Zuſammenkleiben; zuſammenkleiſtern, *v. a.* coler enſemble.

Zuſammenknüpffen, *v. a.* nouër [lier] enſemble.

Zuſammenkommen, *v. n.* s'aſſembler; ſe rencontrer. Auf dem rathhauſe; in der kirche ꝛc. zuſammenkommen: s'aſſembler à la maiſon de ville; à l'égliſe. Wir kamen ungefähr auf dem marckt zuſammen: nous nous rencontrames par hazard au marché.

Oft zuſammenkommen: ſe voir ſouvent. Wir kommen nicht mehr zuſammen: nous ne nous voïons plus.

* Tugend und gottesfurcht kommen bey ihm zuſammen: il joint la pieté à la vertu. Es kommen hie viel umſtände zuſammen: il ſe rencontre ici pluſieurs circonſtances.

* In einer meynung zuſammenkommen: ſe rencontrer de même ſentiment; avoir les mêmes ſentimens; tomber d'acord.

Zuſammenkunft, *ſ. f.* aſſemblée; rendez-vous; rencontre. Eine zuſammenkunft anſtellen: convoquer une aſſemblée; donner un rendez-vous. Bey einer zuſammenkunft erſcheinen: ſe trouver à l'aſſemblée; au rendez-vous. Die zuſammenkunft der planeten: la rencontre des planetes.

Zuſammenkuppeln, *v. a.* acoupler.

Zuſammenlaſſen, *v. a.* laiſſer enſemble; permettre la rencontre.

Zuſammenlauffen, *v. n.* acourir; s'atrouper. Das volck lauft zuſammen: la populace s'atroupe.

* Die milch lauft zuſammen: le lait ſe caille.

Zuſammenläuten, *v. n.* ſonner le ſermon.

Zuſammenlegen, *v. a.* mettre enſemble: plier. Alles in einen kaſten zuſammen legen: mettre tout enſemble dans un cofre. Kleider; leinen ꝛc. zuſammenlegen: plier des habits; du linge.

Zuſammenleimen, *v. a.* coler enſemble.

Zuſammenleſen, *v. a.* ramaſſer; amaſſer; recueillir.

Zuſammenlöten, *v. a.* ſouder.

Zuſammenmachen, *v. a.* mettre enſemble.

Zuſammennageln, *v. a.* clouër.

Zuſammennehmen, *v. a.* joindre enſemble.

Zuſammenpaaren, *v. a.* aparier.

Zuſammenpacken, *v. a.* empaqueter, embaler.

Zuſammenpreſſen, *v. a.* preſſer; ſerrer.

Zuſammenraffen, *v. a.* ſaiſir; enlever; ravir.

Zuſammenrechen, *v. a.* amaſſer avec le râteau.

Zuſammenrechnen, *v. a.* ſuputer; calculer.

Zuſammenrichten, *v. a.* mettre en tas; en pile.

Zuſammenrotten, *v. a.* atrouper.

Zuſammenrucken, *v. a.* aprocher.

Zuſammenruffen, *v. a.* convoquer; apeller.

†* **Zuſammenſchaben**; zuſammenſcharren, *v. a.* [*t. de mépris*] amaſſer du bien par des moïens ſordides.

Zuſammenſchicken, *v. a.* envoïer à une aſſemblée.

Sich zuſammenſchicken, *v. r.* convenir; revenir l'un à l'autre.

Zuſammenſchieben, *v. a.* aprocher

Zuſammenſchlagen, *v. a.* Ein bette; einen ſchranck ꝛc. zuſammenſchlagen: monter un lit; une armoire. Bücher zuſammenſchlagen; aſſembler les feuilles d'un livre.

‡* Er hat gehört läuten, aber nicht zuſammenſchlagen: *prov.* il ne ſait pas le fond de l'afaire; il ne ſait l'afaire qu'à demi.

Zuſammenſchließen, *v. a.* ſerrer. Einen krumm zuſammenſchließen: charger quelcun de fers.

Zuſammenſchmelzen, *v. a.* fondre enſemble.

Zuſammenſchmieden, *v. a.* corroïer.

†* **Zuſammenſchmieren**, *v. a.* [*t. de mépris*] complier.

Zuſammenſchnüren, *v. a.* lacer.

Zuſammenſchreiben, *v. a.* recueillir; compoſer.

Zuſammenſchreiten, *v. n.* s'aprocher; avancer l'un ves l'autrer.

Zuſammenſchrumpffen, *v. a.* rider.

Zuſammenſchrumpffen, *v. n.* ſe rider; ſe racornir.

Zuſammenſchütten, *v. a.* mettre enſemble; mêler.

Zuſammenſchweren, *v. n.* conjurer. Wider ſein vaterland zuſammenſchweren: conjurer contre la patrie.

Zuſammenſchwerung, *ſ. f.* conjuration.

Zuſammenverſchworner, *ſ. m.* conjuré.

Zuſammenſetzen, *v. a.* mettre enſemble; aſſembler; joindre. In einen hauffen zuſammenſetzen: mettre en pile. Seine macht; ſeinen fleiß ꝛc. zuſammenſetzen: joindre ſes forces; ſes ſoins.

Zuſammenſpannen, *v. a.* ateler enſemble.

* Alle kräfte zuſammenſpannen: joindre toutes ſes forces.

Zuſammenſparen, *v. a.* amaſſer, mettre à [de] côté.

Zuſammenſperren, *v. a.* enfermer enſemble.

Zuſammenſtehen, *v. n.* être enſemble.

* Zuſammenſtehen: être du même parti; être dans un même interêt.

Zuſammenſteuren, *v. a.* contribuër.

Zuſammenſtimmen, *v. a.* acorder.

Zuſammenſtimmen, *v. n.* s'acorder; être d'acord

* Zuſammenſtimmen; être d'acord; conſentir.

Zuſammenſtimmung, *ſ. f.* acord; harmonie.

* Zuſammenſtimmung; acord; conſentement.

Zuſammenſtoßen, *v. a.* pouſſer l'un contre l'autre; choquer.

Ein wammes zuſammenſtoßen: [*t. de tailleur*] aſſembler le corps d'un pourpoint.

Zuſammenſtücken, *v. a.* rapiecer; rapieceter.

Zuſammenſuchen, *v. a.* chercher.

Zuſammenſummiren, *v. a.* calculer; ſommer.

Zuſammenthun, *v. a.* mettre enſemble.

Sich zuſammenthun, *v. r.* s'aſſembler; ſe trouver enſemble.

Zuſammentragen, *v. a.* amaſſer; mettre enſemble.

Ein buch zuſammentragen: compoſer [compiler] un livre.

Zuſammentreffen, *v. n.* ſe rencontrer.

Zuſammentreiben, *v. a.* ramaſſer, raſſembler.

Zuſammentreten, *v. n.* s' aprocher.

* Zuſammentreten: ſe mettre d'acord; ſe joindre d'interêt. In gemeinſchaft zuſammentreten: s'aſſocier, entrer en ſocieté.

Zuſammenwachſen, *v. n.* croître enſemble; ſe joindre en croiſſant; croître en un même corps.

Zuſammenwerffen, *v. a.* mettre [jeter] pêle-mêle.

Zuſammenwickeln, *v. a.* plier; enveloper.

Zuſammenziehen, *v. a.* ſerrer un neud; un lacet.

Völcker zuſammenziehen: aſſembler des troupes.

Sich zuſammenziehen: ſe retrecir; ſe retirer. Die ſenn-ader hat ſich zuſammengezogen: le nerf s'eſt retreci.

Die armee ziehet ſich zuſammen: l'armée s'aſſemble; ſe forme.

Zuſammenziehend, *adj.* [*t. de medecine*] aſtringent.

Zuſammenziehung, *ſ. f.* aſſemblée; retirement.

Zuſatz, *ſ. m.* addition; augmentation.

Zuſaufen, *v. a.* le porter à quelcun; l'acabler de ſantés.

Zuſchantzen, *v. a.* faire avoir; faire obtenir; procurer. Einem eine gute heyrath; einen vortheilhaften kauff zuſchantzen: procurer un bon mariage; un marché avantageux à quelcun.

Zuſcharren, *v. a.* couvrir de terre.

Zuſchauen; zuſehen, *v. n.* voir; regarder. Dem ſpiel zuſchauen: voir le jeu.

Zuſchauer; Zuſeher, *ſ. m.* ſpectateur. Einen zuſchauer abgeben; être ſpectateur.

Zuſchauerin, *ſ. f.* ſpectatrice.

Zuſchicken; zuſenden, *v. a.* envoïer; adreſſer. Ein geſchenck; einen brief ꝛc. zuſchicken: envoïer un preſent; une lettre.

Zuſchicken: faire des preparatifs. Zu einer gaſterey zuſchicken: faire des preparatifs pour un feſtin.

Zuſchieben, *v. a.* aprocher.

Zuſchießen, *v. a.* [*t. de imprimer*] augmenter l'impreſſion à ſon propre profit.

Zuſchießen: [*t. de banquier*] compter par jets. Wollet ihr, daß ich euch das geld zuſchieße? voulez vous que je vous compte la ſomme par jets?

Die milch ſchießt ihr zu in die brüſte: [*t. de nourrice*] le lait lui vient dans les mamelles.

Zuſchiffen, *v. n.* partir [faire voile] vers un lieu.

† **Zuſchlag**, *ſ. m.* [*mot de province*] fiançailles. Zuſchlag machen: faire les fiançailles.

Zuſchlagen: zuſchmeiſſen, *v. a.* battre; porter des coups. Auf einen zuſchlagen: porter des coups à quelcun.

Zuſchlagen, fermer. Die thür einem vor der naſen zuſchlagen: pouſſer [fermer] la porte au nez de quelcun. Die augen zuſchlagen: fermer les yeux. Das buch zuſchlagen: fermer le livre. Ein faß zuſchlagen: enfoncer une futaille; bondonner un tonneau.

Zuſchlagen im kauff: arrêter un marché.

Zuſchlagen, profiter. Das eſſen ſchlägt ihm wohl zu: il profite bien. Daß euch die artzney wohl zuſchlagen möge: que le remede puiſſe bien operer.

Zuſchlieſſen, *v. a.* fermer à clé.

Zuſchlingen, *v. a.* ſerrer le lacet.

Zuſchmeiſſen. v. Zuſchlagen.

Zuſchmieren, *v. a.* [*t. de maçon*] remplir les crevaſſes de mortier.

Zuſchnallen, *v. a.* fermer à boucle.

Zuſchneide-bret, *ſ. n.* [*t. de cordonnier*] écofroi.

Zuſchneiden, *v. a.* trancher; tailler. Leder zuſchneiden: trancher le cuir pour faire des ſouliés. Ein kleid zuſchneiden: tailler un habit.

Zuſchnüren, *v.a.* lacer.

Zuſchrauben, *v.a.* fermer à viz.

Zuſchreiben, *v.a.* écrire à quelcun. Einem offt zuſchreiben: écrire ſouvent à quelcun.

Jemand ein buch zuſchreiben; dedier un livre à quelcun.

* Zuſchreiben, attribuër; imputer. Einem ſein unglück zuſchreiben; imputer à quelcun ſa disgrace.

Zuſchreyen, *v.n.* crier à quelcun.

Zuſchüttern, *v. a.* ſecouër fortement.

Zuſehen. v. Zuſchauen.

Zuſenden. v. Zuſchicken.

Zuſetzen, *v.a.* ajoûter. Setzet noch dieſes zu: ajoûtés encore cela.

Zuſetzen. Ein gerinne zuſetzen: baiſſer la bonde. Den ofen zuſetzen: boucher le four.

Den topff [die ſpeiſe] zuſetzen: [*t. de cuiſine*] mettre le pot au feu.

Zuſetzen, *v.n.* ataquer; preſſer quelcun. Einem hart zuſetzen: preſſer quelcun vivement. Einem mit drob-worten, mit ſchlägen ꝛc. zuſetzen: emploïer des menaces, des coups contre quelcun.

Zuſeyn, *v.n.* être fermé.

Zuſigeln, *v. a.* cacheter.

Zuſperren, *v. a.* barrer, barricader, fermer.

Zuſpitzen, *v. a.* tailler en pointe; faire [donner] une pointe. Die pfäle zuſpitzen: donner une pointe aux pieux.

Zuſprechen, *v. n.* aborder quelcun, rendre viſite à quelcun.

Zuſprechen. v. Zureden.

* Dem eſſen, dem wein rechtſchaffen zuſprechen: manger; boire bravement.

Zuſpringen, *v.n.* ſe lancer.

Zuſpunden, *v. a.* [*t. de tonnélier*] bondonner.

Zuſtand, *ſ.m.* état. Der gegenwärtige zuſtand der ſachen: l'état preſent des afaires. In gutem, in ſchlechtem zuſtand ſich befinden: être en bon état; dans un pitoïable état. Der zuſtand der ſachen hat ſich geändert: les afaires ont changé de face.

Zuſtändig, *adj.* apartenant. Zuſtändig ſeyn: apartenir; être à quelcun.

Zuſtechen, *v. a.* reprendre avec l'éguille; coudre.

Zuſtecken, *v.a.* fermer avec une clavette; avec une épingle.

Zuſtehen, *v.n.* apartenir; convenir. Das ſtehet allen menſchen zu: cela convient à tous les hommes. Es ſtehet ſeinem amt, ſeinem alter ꝛc. zu: il apartient [il convient] à ſa charge; à ſon âge.

Zuſtellen, *v.a.* rendre. Einen brieff zuſtellen: rendre une lettre.

Zuſteuren, *v. a.* contribuër.

* Zuſtimmen, *v. n.* tomber d'acord; conſentir.

† Zuſtimmig, *adj.* qui conſent; qui eſt d'acord. Zuſtimmig ſeyn: être d'acord.

* Zuſtimmung, *ſ. f.* conſentement.

Zuſtopfen, *v. a.* boucher. Ein loch zuſtopffen: boucher un trou.

Ein loch im kleid zuſtopfen: ravoder.

Zuſtoſſen, *v. a.* piler; briſer; froiſſer.

Zuſtreichen, *v.a.* fraper vertement.

Zuſtreichen, marcher à grands pas.

Zutappen, *v.n.* tâtonner.

Zutaſten, *v. n.* porter la main ſur quelque choſe.

Zuthun, *v. a.* fermer; boucher &c. Die thür zuthun: fermer la porte. Die flaſche zuthun: boucher la bouteille. Den beutel zuthun: ſerrer la bourſe. Die augen zuthun: clorre les yeux.

Zuthun, *ſ. n.* participation; aſſiſtance. Ohne mein zuthun: ſans ma participation.

Zutragen, *v. a.* porter. Holtz in die küche zutragen: porter du bois à la cuiſine.

* Jemand liebe; haß ꝛc. zutragen: porter de l'amour; de la haine à quelcun.

Zutragen, raporter. Der acker hat heuer reichlich zugetragen: cette terre a beaucoup raporté cette année.

Zutragen, *v. imperſ.* arriver. Es trägt ſich offt zu: il arrive ſouvent. Es hat ſich ein ſeltſamer fall zugetragen: il eſt arrivé une étrange avanture.

Zuträglich, *adj.* avantageux; profitable. Zuträglicher handel: negoce profitable.

Zutrauen, *v. n.* croire; ſe douter. Das hätte ich ihm nicht zugetrauet: jamais je ne me ſerois douté de cela à ſon égard. Trauet ihr mir zu, daß ich ꝛc. me croïez-vous capable de &c.

Zutreffen, *v. n.* rencontrer. Das trifft auf ein haar zu: cela ſe rencontre [ſe trouve] juſte, ſans qu'il y manque un cheveu. Auf einen ort zutreffen: rencontrer un tel lieu ſur ſon chemin; ſur ſon paſſage.

Zutreiben, *v. a.* chaſſer vigoureuſement.

Zutreten, *v. n.* aprocher; faire un pas en avant.

Zutrincken, *v.n.* boire a quelcun; lui porter un verre.

Zutritt, *ſ. m.* accés. Einen freyen zutritt haben: avoir un libre accés. Den zutritt verſtatten: donner accés.

Zuverſicht, *ſ. f.* confiance. Zuverſicht ſchöpffen: prendre confiance. Seine zuverſicht zu einem [auf einen] ſetzen: mettre ſa confiance en quelcun.

Zuverſichtlich, *adj.* & *adv.* avec confiance. Zuverſichtliche bitte: priere faite avec confiance. Zuverſichtliche hoffnung: eſperance bien fondée. Zuverſichtlich bitten: prier avec confiance.

Zuviel, *adj.* trop.

Zuvor, *adv.* auparavant.

Zuvörderſt, *adv.* principalement; premierement; en premier lieu.

Zuvorthun; vorthun, *v. a.* paſſer. Es einem weit zuvor thun: paſſer quelcun de beaucoup.

Zuwachs, *ſ. m.* acroiſſement.

Zuwachs am ufer eines ſtroms: [*t. de droit*] aeruë que fait une riviere.

Zuwachſen, *v. n.* acroitre.

Zuwege bringen, *v. a.* efectuër; mettre en efet; executer; procurer. Was er ihm vornimmt, das weiß er auch zuwege zu bringen: il fait bien efectuër ce qu'il ſe propoſe. Ihm groſſe vortheile zuwege bringen: ſe procurer de grands avantages.

Zuweilen, *adv.* quelquefois.

Zuweiſen, *v.a.* adreſſer. Ich will den menſchen euch zuweiſen: je vous adreſſerai cet homme là.

Zuwenden, *v. a.* procurer; faire avoir; faire obtenir.

Zuwerffen, *v a.* jeter. Einen graben zuwerffen: combler un foſſé.

* Zuwerffen, donner; faire une gratifi-

cation; gratifier. Seinem diener ein alt kleid zuwerffen: gratifier ſon valet d'un vieux habit.

Zuwickeln, *v. a.* enveloper.

Zuwider, *adj.* contraire. Einer ſache zuwider ſeyn: être contraire [s' oposer] à une afaire; la contrecarrer. Einer perſon zuwider ſeyn: traverſer une perſonne. Die ſpeiſe iſt mir zuwider: cette viande me donne du degoût; me fait lever le coeur.

Zuwincken, *v. n.* faire ſigne à quelcun.

Zuwünſchen, *v. a.* ſouhaiter. Einem alles gutes zuwünſchen: ſouhaiter toutes ſortes de proſperité à quelcun.

Zuzehlen, *v. a.* compter; livrer ſous compte.

Zuziehen, *v. a.* nourrir; élever. Vieh; pferde ꝛc. zuziehen: élever du bétail des chevaux.

Zuziehen, *v. a.* tirer. Die vorhänge zuziehen: tirer les rideaux.

Zwacken, *v. a.* pincer; tirer. Mit den fingern; nägeln zwacken: pincer avec les doiges; avec les ongles. Bey den ohren zwacken: tirer par les oreilles.

* **Zwacken**, piller; griper; grivoler; atraper; prendre. Die bauren zwacken: piller le païſan. Zwacken, was man kan: griper tout ce qu'on peut.

Zwacker, *ſ. m.* pinçon. Einem einen zwacker geben: faire un pinçon à quelcun.

* **Zwacker**, griveleur; pilleur.

* **Zwackerey**, *ſ. f.* grivelée; pillerie. Er iſt durch zwackerey reich worden: il s'eſt enrichi par les grivelées. Der zwackerey unterworffen ſeyn: être ſujet à la pince.

* **Zwackiſch**, *adj.* griveleur; ſujet à la pince. Ein zwackiſcher richter: juge ſujet à la pince; qui a bonne pince.

† **Zwagen**, *v. a.* [*mot de province*] laver la tête.

‡ * Einen ohne laugen zwagen: *prov.* laver la tête à quelcun; le reprimander.

‡ **Zwag-kübel**, *ſ. m.* cuveau à laver la tête.

† **Zwag-lauge**, *ſ. f.* leſſive à laver la tête.

Zwang, *ſ. m.* contrainte; force; violence. Jemand zwang anthun: contraindre [forcer] quelcun. Zwang brauchen: uſer de contrainte; de force; de violence. Einen im zwang halten: tenir quelcun dans la contrainte. Etwas ohne zwang; aus zwang thun: faire quelque choſe ſans contrainte; par contrainte. Das kleid iſt euch zu eng, wie könnet ihr ſolchen zwang leiden: cet habit vous eſt trop etroit, comment pouvez-vous ſoufrir cette contrainte. Den geſetzen zwang anthun: faire violence aux loix; leur donner un ſens forcé.

Zwänge; Zwinge, *ſ. f.* [*s. de menuiſier*] fermoir.

Zwang-lehen, *ſ. n.* fief lige.

Zwang-mittel, *ſ. n.* moïen violent; contrainte.

Zwang-mühl, *ſ. f.* moulin banal.

Zwang-ofen, *ſ. m.* four banal.

Zwantzig, *adj.* vingt; vint. Zwantzig thaler: vingt écus. Zwantzig mal: vingt fois. Ein und zwantzig: vingt & un. Zwey und zwantzig; drey und zwantzig ꝛc. vingt-deux; vingt-trois.

Zwantzig, *ſ. n.* vingtaine; vintaine. Ein zwantzig pomerantzen: une vintaine de pommes d'orange.

Zwantziger, *ſ. m.* l'un du conſeil des vint: *à Veniſe.*

Zwantzigjährig, *adj.* qui a vint ans. Zwantzigjährige gefängniß: captivité de vint ans.

Zwantzigſt, *adj.* vingtiéme; vintiéme. Der zwantzigſte tag des monats: le vintiéme du mois. Das zwantzigſte jahr: la vintieme année. Der ein und zwantzigſte; zwey und zwantzigſte ꝛc. le vint & uniéme; vint & deuxiéme.

Zum zwantzigſten, *adv.* en vintiéme lieu.

Zwar, *adv.* il eſt vrai; à la verité; en efet. Er iſt zwar reich, aber ꝛc. il eſt vrai qu'il eſt riche [il eſt riche à la verité] mais &c. Es iſt zwar wahr, aber ꝛc. cela eſt vrai en efet, mais &c.

Zweck, *ſ. m.* pointe; broquette; petit clou. Einen zweck einſchlagen: ficher une pointe. Mit zwecken beſchlagen: orner de petits cloux. Die tapete mit zwecken anſchlagen: tendre la tapiſſerie avec de la broquette.

Zweck; Zwick im faß: broche; fauſſet.

Zweck, *ſ. m.* but. Den zweck treffen: donner dans le but.

* **Zweck**, but; fin. Sich einen zweck vorſetzen: ſe propoſer un but; une fin. Mein zweck iſt, daß ꝛc. j'ai pour but de &c. Den zweck erreichen: atraper ſon but; parvenir à ſes fins.

Zwecken, *v. a.* garnir de petits cloux; de pointes.

Zwecklein, *ſ. n.* petite pointe.

Zween; zwey, *a. m.* zwo, *f.* zwey, *n.* deux. Zween männer; zwo frauen; zwey kinder: deux hommes; femmes; enfans. Unſer ſind zwey: nous ſommes deux. Zwey pfennig: deux deniers. Zwey drittel: deux tiers. Zwey hundert; deux cens. Zwey tauſend: deux mille. Zwey und zwantzig; zwey und dreyßig ꝛc. vingt-deux; trente deux. Um zwey uhr: à deux heures. Der zwey und zwantzigſte des monats: le vingt-deux du mois.

† **Zwehl**; Zwel, *ſ. f.* [*mot de province*] eſſui-main.

Zweifel, *ſ. m.* doute. Im zweifel ſtehen: être en doute. Einen im zweifel laſſen: laiſſer quelcun en doute. Den zweifel benehmen: lever le doute. Es iſt kein zweifel: il n'y a point de doute. In zweifel ziehen; ſtellen: mettre [revoquer] en doute. Ohne zweifel: ſans doute.

Zweifeldeutig; zweifelſinnig, *adj.* ambigu; équivoque. Zweifeldeutiges wort; rede: mot; diſcours équivoque.

Zweifeler, *ſ. m.* incertain; irreſolu; flotant; perplex.

Zweifel-geiſt, *ſ. m.* ſceptique; qui revoque tout en doute; qui n'a aucun ſentiment fixe.

Zweifel-glück, *ſ. n.* fortune chancelante; variable.

Zweifelhaft; zweifelhaftig, *adj.* douteux; perplex; incertain. Zweifelhafter ausſchlag: ſuccés douteux. Zweifelhaftes recht: droit douteux. Zweifelhafte antwort: reponſe douteuſe. Die zeitung iſt noch zweifelhaft: la nouvelle eſt encore douteuſe. Der ſieg war eine zeit lang zweifelhaft: la victoire fut quelque tems douteuſe; elle balança quelque tems. Ein zweifelhaftes gewiſſen: conſcience ſcrupuleuſe. Zweifelhafftes gemüth: eſprit flotant; perplex; incertain. Zweifelhafte frage: doute; problème. Die ſache iſt zweifelhaft: la choſe eſt fort problematique. Einen zweifelhaft machen: des-aſſurer quelcun.

Zweifelhaftig, *adv.* douteuſement.

Zweifelhaftigkeit, *ſ. f.* perplexité; irreſolution; incertitude.

Zweifel-meinung, *ſ. f.* opinion malſeure; incertaine.

Zweifel-muth; Zweifel-ſinn, *ſ. m.* eſprit incertain; variable; florant; irreſolu.

Zweifeln, *v. n.* douter. An etwas zweifeln: douter d'une choſe. Ich zweifle gar nicht daran: je n'en doute point. Ich zweifle ſehr daran: j'en doute fort. Im glauben zweifeln: être chancelant dans la foi. Anfangen zu zweifeln: concevoir des doutes; des ſcrupules.

Zweifel-ſchluß, *ſ. m.* reſolution incertaine, flotante.

Zweifels-knote, *ſ. m.* laqs d'amour.

Zweifel-wille, *ſ. m.* irreſolution; incertitude; perplexité.

Zweifelwillig, *adj.* irreſolu; perplex; incertain.

Zweck, der, Genus, -cen. Zweck-
mäßig, adjectivum: mapor. -ste
Grad.

Zwecklos, adjectivum, ohne Zweck:
ateleutos. -ste Arbeit, ergon ateleutos. -ste Mühe, ponos ateleutos. -ste Ausgabe, dapane ateleutos.

Zwei, die Zahl, dyas, -dos. Zwei-
mal, dis. Zweimalig, dissos. Zwei-
mal so viel, diplasios. Zweifach, dissos. Zweifältig, dissos. Zweifarbig, dichroos. Zweifüßig, dipus, -podos. Zweigespann, zeugos. Zweihändig, dichirios. Zweihundert, diakosioi. Zweijährig, dietes. Zweimal, dis. Zweipfündig, dilitros. Zweireihig, distichos. Zweischneidig, amphitomos. Zweisilbig, disyllabos. Zweispännig, zeugelatikos. Zweistündig, dihoros. Zweitausend, dischilioi. Zweitens, deuteron. Zweizackig, dikranos. Zweizahn, dikranon. Zweizeilig, distichos.

Zwerch, adjectivum, Zwerchfell, das, diaphragma, -matos. Zwerchsack, der, mesenterion. Zwerchsäcklein, mesenterion. Zwerchsäcklein-Entzündung, mesenteritis, -tidos. Zwerchsäcklein-Geschwulst, mesenterion-sarx, -kos. Zwerchsäcklein-Wassersucht, mesenterion-hydrops, -pos.

Zwerg, der, nanos. Zwergartig, nanodes. Zwergbaum, nanodendron. Zwergbaumig, nanodendros. Zwergbaumwerk, nanodendria. Zwergbaumwerk-Garten, nanodendrion. Zwergbaumwerk-Gärtner, nanodendrites. Zwergbaumwerk-Gärtnerei, nanodendria. Zwergbaumwerk-Gärtnerin, nanodendritis. Zwergbaumwerk-Gärtnerisch, nanodendrikos. Zwergbaumwerk-Gärtnern, nanodendrizo. Zwergbaumwerk-Gärtnern, das, nanodendrismos. Zwergbaumwerk-Gärtnert, nanodendrismenos. Zwergbaumwerk-Gärtnerte, nanodendrismene. Zwergbaumwerk-Gärtnerte, das, nanodendrismenon. Zwergbaumwerk-Gärtnerten, nanodendrismenoi. Zwergbaumwerk-Gärtnerten, nanodendrismenois. Zwergbaumwerk-Gärtnerter, nanodendrismenou. Zwergbaumwerk-Gärtnerter, nanodendrismenon

den übelthäter mit glühenden zangen zwicken: tenailler un criminel. Es zwickt mich im leibe: j'ai des tranchées. Den bart zwicken: ſe pincer la barbe; ſe pincetter.

Zwicker, *ſ. m.* celui qui pince.

† **Zwick-gerte**; Zwick-ruthe, *ſ. f.* beguette.

† Zwick-ſchnürlein, *ſ. n.* cordelette qu'on atache au bout d'un fouët.

Zwickung, *ſ. f.* action de pincer; de tenailler.

Zwick-zange, *ſ. f.* [*t. de maréchal*] tricoiſes.

Zwick-zänglein, *ſ. n.* [*t. de barbier*] pincettes.

Zwiedorn. v. Zwitter.

Zwiefach; zwiefältig. v. Zweyfach.

Zwieſel-kirſche, *ſ. f.* ceriſe jumelle.

Zwieſpalt; Zweyſpalt, *ſ. m.* Zwietracht, *ſ. f.* Zwiſt, *ſ. m.* Zwiſtigkeit, *ſ. f.* diſcorde; diſſention; diviſion. Zwieſpalt ſtifften; unterhalten: ſemer entretenir la diſcorde. In zwieſpalt [zwietracht; zwiſt] leben: vivre en diſſention; en diviſion. Die zwiſtigkeiten beylegen; ſtillen: apaiſer les diſſentions. Sie ſind in zwieſpalt [zwiſt ꝛc:] gerathen: ils ſe ſont brouillez; la diſcorde [diviſion] s'eſt miſe parmi [entre] eux.

Zwieſpältig; zwiſtig, *adj.* diſcordant; diviſé. Zwieſpältige gemüther; eſprits diſcordants; diviſés.

Zwilch; Zwillich, *ſ. m.* coutil; coutis.

Zwilchen, *adj.* de coutil. Zwilchener ſtall-kittel: ſouquenille de coutil.

Zwilch-weber, *ſ. m.* faiſeur de coutil.

Zwilling; Zwilling-bruder, *ſ. m.* gemeau; jumeau. Sie ſind zwillinge: ils ſont jumeaux.

Zwillinge, [*t. d'aſtronomie*] gemeaux: *l'un des ſignes du zodiaque.*

Zwilling-ſchweſter, *ſ. f.* jumelle. Zwo zwilling-ſchweſtern: deux ſoeurs jumelles.

Zwingen, *v. a.* [ich zwinge; ich zwang; ich zwünge; gezwungen] contraindre; forcer; violenter. Jemand zwingen, etwas zu thun: forcer [contraindre] quelcun à faire quelque choſe. Der wille des menſchen will nicht gezwungen ſeyn: la volonté de l'homme ne ſoufre point de contrainte. Die warheit aus einem zwingen: tirer la verité de quelcun par la force; le contraindre à dire ce qu'il ſait. Seine neigung zwingen: forcer ſon inclination. Sich zwingen: ſe contraindre; ſe gener. Die gewiſſen zwingen: forcer [violenter] les conſciences. Er iſt nicht zu zwingen: il eſt indomtable. Die noth zwinget mich dazu: la neceſſité m'y contraint.

Zwinger, *ſ. m.* fauſſes-braies; eſpace le long du mur de la ville.

Zwirn, *ſ. m.* fil retors. Grober; feiner zwirn: gros fil; fil delié. Weiſſer; ſchwarzer ꝛc. zwirn: fil blanc; noir. Ein ſtrang; knauel zwirn: un écheveau; une pelote de fil.

Zwirnen, *adj.* de fil. Zwirnen band: ruban de fil.

Zwirnen, *v. a.* retordre. Seide; garn zwirnen: retordre de la ſoie; du fil.

Zwirns-faden, *ſ. m.* éguillée de fil.

Zwiſchen, *prep. qui regit l'acuſ. & l'abl.* entre. Zwiſchen mir und dir: entre vous & moi. Zwiſchen furcht und hoffnung ſchweben: floter entre l'eſperance & la crainte. Es iſt eine bündniß zwiſchen N. und N. geſchloſſen: il y a une alliance concluë entre N. & N. Zwiſchen weihnachten und oſtern: entre Noël & Pâques.

Zwiſchenkommen, *v. n.* intervenir; s'entremettre.

Zwiſchenlegen, *v. a.* interpoſer. Sich dazwiſchen legen: interpoſer ſon autorité; s'interpoſer dans une afaire.

Zwiſchenmengen, *v. a.* entremêler.

Zwiſchen-raum, *ſ. m.* intervalle; diſtance.

Zwiſchen-rede, *ſ. f.* digreſſion.

Zwiſchenreden, *v. n.* interrompre celui qui parle.

Zwiſchen-ſpeiſe, *ſ. f.* entremets.

Zwiſchen-ſpiel, *ſ. n.* intermede.

Zwiſchen-ſpruch, *ſ. m.* interlocution.

Zwiſchen-ſtimme, *ſ. f.* [*t. de muſique*] haute-contre.

Zwiſchen-tiefe, *ſ. f.* [*t. d'architecture*] metoche.

Zwiſchen-zeit, *ſ. f.* intervalle de tems

Zwiſt; Zwiſtigkeit ꝛc. v. Zwieſpalt.

Zwiſten, *v. n.* conteſter; diſputer. Über etwas zwiſten: conteſter une choſe; ſur une choſe; diſputer d'une [ſur une] choſe.

Zwiſter, *ſ. m.* querelleur; diſputeur.

Zwiſtig. v. Zwieſpältig.

Zwitracht. v. Zwieſpalt.

Zwitter; Zweydorn, *ſ. m.* hermaphrodite.

† **Zwitſchern**, *v. n.* [*il ſe dit des petits ciſeaux*] gringoter; gazouiller.

Zwölf, *adj.* douze. Die zwölf monate des jahrs: les douze mois de l'année. Zwölf mal: douze fois. Zwölf mal ſo viel: douze fois autant. Zwölff hundert: douze cens. Zwölf tauſend: douze mille. Zwölf uhr: douze heures; midi; minuit. Es ſchlägt zwölff: il ſonne midi; minuit. Zwölf vom hundert zinſen: douze pour cent d'interêt.

Zwölf bugent, un gros.

† Zwölf-bote, *ſ. m.* [*met. peu uſité*] apôtre.

Zwölfer, *ſ. m.* l'un du conſeil des douze; *à Veniſe.*

Zwölffach, *adj.* & *adv.* douze fois. Zwölffachs belohnung: recompenſe qui egale douze fois ſa juſte valeur. Zwölffach zuſammen legen: plier en douze.

Zwölfte, *adj.* douziéme.

Zwölftens; zum zwölften, *adv.* en douziéme lieu.

Zyger. v. Ziger.

Anhang

derer eigennen nahmen, der personen so wol als städte und länder, so in beyden schrifften verschiedentlich gebraucht worden.

A. B.

Aachen, *f.* Aix-la-chapelle: stille d'or-dinaire.

Abgötten, *f.* Abgötterie, Idolatrie. Abgötterey, Idolatrie.

Abgötterey, *f.* Idolatrie.

Abraham, *f.* Abrahám.

Absalon, *f.* Absalom.

Absolviren, *v.* Absoudre. *Lasse die perso-nen die sie wollen absolviren.* Laisse absoudre les personnes qu'ils voudront.

Abwechslung, *f.* Alternation, Alternacy, Vicissitude, Variété.

Abwesend, *adj.* Absent.

Abwesenheit, *f.* Absence.

Adam, *f.* Adám.

Adel, *f.* Noblesse.

Adelich, *adj.* Noble.

Adelsstand, *m.* Noblesse. *Jemand in den Adelsstand setzen.* Annoblir quelqu'un.

Adelsstands-brief, *m.* Lettres de noblesse.

Adelsstands-recht, *n.* Droit de noblesse.

Advocat, *m.* Advocat.

Aegypten, *f.* Egypte.

Aegyptier, *m.* Egyptien.

Aemsig, *adj.* Diligent.

Aemsigkeit, *f.* Diligence.

Aemter, *n.* Charges, Offices.

Aemterkauff, *m.* Achapt des charges.

Aemterkäuffer, *m.* Achapteur des charges.

Aemterkauffung, *f.* Achapt des charges.

Aemterkauffungs-brief, *m.* Lettres d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-recht, *n.* Droit d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-summe, *f.* Somme d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-vertrag, *m.* Contract d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit, *f.* Temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit, *f.* Temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-brief, *m.* Lettres de temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-brief, *m.* Lettres de temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-recht, *n.* Droit de temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-recht, *n.* Droit de temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-summe, *f.* Somme de temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-summe, *f.* Somme de temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-vertrag, *m.* Contract de temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-vertrag, *m.* Contract de temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-zeit, *f.* Temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-zeit, *f.* Temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-zeit-brief, *m.* Lettres de temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-zeit-brief, *m.* Lettres de temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-zeit-recht, *n.* Droit de temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-zeit-recht, *n.* Droit de temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-zeit-summe, *f.* Somme de temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-zeit-summe, *f.* Somme de temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-zeit-vertrag, *m.* Contract de temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-zeit-vertrag, *m.* Contract de temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-zeit-zeit, *f.* Temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-zeit-zeit, *f.* Temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-zeit-zeit-brief, *m.* Lettres de temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-zeit-zeit-brief, *m.* Lettres de temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-zeit-zeit-recht, *n.* Droit de temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-zeit-zeit-recht, *n.* Droit de temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-zeit-zeit-summe, *f.* Somme de temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-zeit-zeit-summe, *f.* Somme de temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-zeit-zeit-vertrag, *m.* Contract de temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-zeit-zeit-vertrag, *m.* Contract de temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-zeit-zeit-zeit, *f.* Temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-zeit-zeit-zeit, *f.* Temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-brief, *m.* Lettres de temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-brief, *m.* Lettres de temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-recht, *n.* Droit de temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-recht, *n.* Droit de temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-summe, *f.* Somme de temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-summe, *f.* Somme de temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-vertrag, *m.* Contract de temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-vertrag, *m.* Contract de temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit, *f.* Temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit, *f.* Temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-brief, *m.* Lettres de temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-brief, *m.* Lettres de temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-recht, *n.* Droit de temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-recht, *n.* Droit de temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-summe, *f.* Somme de temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-summe, *f.* Somme de temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-vertrag, *m.* Contract de temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-vertrag, *m.* Contract de temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit, *f.* Temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit, *f.* Temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-brief, *m.* Lettres de temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-brief, *m.* Lettres de temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-recht, *n.* Droit de temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-recht, *n.* Droit de temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-summe, *f.* Somme de temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-summe, *f.* Somme de temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-vertrag, *m.* Contract de temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-vertrag, *m.* Contract de temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit, *f.* Temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit, *f.* Temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-brief, *m.* Lettres de temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-brief, *m.* Lettres de temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-recht, *n.* Droit de temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-recht, *n.* Droit de temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-summe, *f.* Somme de temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-summe, *f.* Somme de temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-vertrag, *m.* Contract de temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-vertrag, *m.* Contract de temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit, *f.* Temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit, *f.* Temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-brief, *m.* Lettres de temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-brief, *m.* Lettres de temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-recht, *n.* Droit de temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-recht, *n.* Droit de temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-summe, *f.* Somme de temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-summe, *f.* Somme de temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-vertrag, *m.* Contract de temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-vertrag, *m.* Contract de temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit, *f.* Temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit, *f.* Temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-brief, *m.* Lettres de temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-brief, *m.* Lettres de temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-recht, *n.* Droit de temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-recht, *n.* Droit de temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-summe, *f.* Somme de temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-summe, *f.* Somme de temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-vertrag, *m.* Contract de temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-vertrag, *m.* Contract de temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit, *f.* Temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit, *f.* Temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-brief, *m.* Lettres de temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-brief, *m.* Lettres de temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-recht, *n.* Droit de temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-recht, *n.* Droit de temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-summe, *f.* Somme de temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-summe, *f.* Somme de temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-vertrag, *m.* Contract de temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-vertrag, *m.* Contract de temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit, *f.* Temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit, *f.* Temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-brief, *m.* Lettres de temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-brief, *m.* Lettres de temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-recht, *n.* Droit de temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-recht, *n.* Droit de temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-summe, *f.* Somme de temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-summe, *f.* Somme de temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-vertrag, *m.* Contract de temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-vertrag, *m.* Contract de temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit, *f.* Temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit, *f.* Temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-brief, *m.* Lettres de temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-brief, *m.* Lettres de temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-recht, *n.* Droit de temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-recht, *n.* Droit de temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-summe, *f.* Somme de temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-summe, *f.* Somme de temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-vertrag, *m.* Contract de temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-vertrag, *m.* Contract de temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit, *f.* Temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit, *f.* Temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-brief, *m.* Lettres de temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-brief, *m.* Lettres de temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-recht, *n.* Droit de temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-recht, *n.* Droit de temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-summe, *f.* Somme de temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-summe, *f.* Somme de temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-vertrag, *m.* Contract de temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-vertrag, *m.* Contract de temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit, *f.* Temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit, *f.* Temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-brief, *m.* Lettres de temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-brief, *m.* Lettres de temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-recht, *n.* Droit de temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-recht, *n.* Droit de temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-summe, *f.* Somme de temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-summe, *f.* Somme de temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-vertrag, *m.* Contract de temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-vertrag, *m.* Contract de temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit, *f.* Temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit, *f.* Temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-brief, *m.* Lettres de temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-brief, *m.* Lettres de temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-recht, *n.* Droit de temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-recht, *n.* Droit de temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-summe, *f.* Somme de temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-summe, *f.* Somme de temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-vertrag, *m.* Contract de temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-vertrag, *m.* Contract de temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit, *f.* Temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit, *f.* Temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-brief, *m.* Lettres de temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-brief, *m.* Lettres de temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-recht, *n.* Droit de temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-recht, *n.* Droit de temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-summe, *f.* Somme de temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-summe, *f.* Somme de temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-vertrag, *m.* Contract de temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-vertrag, *m.* Contract de temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit, *f.* Temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit, *f.* Temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-brief, *m.* Lettres de temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-brief, *m.* Lettres de temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-recht, *n.* Droit de temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-recht, *n.* Droit de temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-summe, *f.* Somme de temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-summe, *f.* Somme de temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-vertrag, *m.* Contract de temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-vertrag, *m.* Contract de temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit, *f.* Temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit, *f.* Temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-brief, *m.* Lettres de temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-brief, *m.* Lettres de temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-recht, *n.* Droit de temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-recht, *n.* Droit de temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-summe, *f.* Somme de temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-summe, *f.* Somme de temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-vertrag, *m.* Contract de temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-vertrag, *m.* Contract de temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit, *f.* Temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit, *f.* Temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-brief, *m.* Lettres de temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-brief, *m.* Lettres de temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-recht, *n.* Droit de temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-recht, *n.* Droit de temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-summe, *f.* Somme de temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-summe, *f.* Somme de temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-vertrag, *m.* Contract de temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-vertrag, *m.* Contract de temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit, *f.* Temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit, *f.* Temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-brief, *m.* Lettres de temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-brief, *m.* Lettres de temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-recht, *n.* Droit de temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-recht, *n.* Droit de temps d'achapt des charges.

Aemterkauffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-summe, *f.* Somme de temps d'achapt des charges.

Aemterkäuffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-summe, *f.* Somme de temps d'achapt des charges.

**Aemterkauffungs-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-zeit-ze

Bononien, *ſ. n.* Boulogne: *ville d'Italie.*
Brabant, *ſ. n.* Brabant: *province des Païs-bas qui a le titre de duché.*
Brabander, *ſ. m.* Brabançon.
Brabandiſch, *adj.* de Brabant.
Brandenburg, *ſ. n.* Brandebourg: *ville & electorat d'Allemagne.*
Brandenburger, *ſ. m.* Brandebourgeois.
Brandenburgiſch, *adj.* de Brandebourg.
Braſilien, *ſ. n.* Breſil: *grand païs en Amerique.*
Braſilianer, *ſ. m.* du Breſil.
Braſilianiſch, *adj.* du Breſil.
Braunſchweig, *ſ. n.* Brounſvic: *ville & duché dans le cercle de la baſſe Saxe.*
Breißgau, *ſ. n.* Brisgau: *province d'Allemagne.*
Bremen, *ſ. n.* Breme: *ville & duché d'Allemagne.*
Breiſach, *ſ. n.* Briſac.
Brigitta, *ſ. f.* Brigitte.
Britannien; **Groß-Britannien**, *ſ. n.* grande Bretagne: *ile & roïaume en Europe.*
Klein-Britannien, Bretagne: *province de France.*
Britannier, *ſ. m.* Breton.
Britanniſch, *adj.* Breton; de Bretagne.
Brüſſel, *ſ. n.* Bruxelles: *capitale de Brabant.*
Burgund, *ſ. n.* Bourgogne: *duché & province de France.*
Die freye grafſchafft Burgund, la franche comté; la comté de Bourgogne.
Burgunder, *ſ. m.* Bourguignon.
Burgundiſch, *adj.* Bourguinon; de Bourgogne.

Calabrien, *ſ. n.* Calabre: *province du roïaume de Naples.*
Cammerich, *ſ. n.* Cambrai: *ville aes païs bas.*
Cammertuch, *ſ. n.* toile de Cambrai.
Canarien, *ſ. n* Canarie: *ile de la mer Atlantique, qui donne le nom à pluſieurs autres qui l'environnent.*
Canarien; **Canariſch**, *adj.* de Canarie.
Canarien-wein; **zucker** ꝛc. vin; ſucre des Canaries. **Die Canariſchen inſeln**: les iles Canaries.
Candia, *ſ. n.* Candie: *ville capitale d'une ile du même nom.*
Cantelberg, *ſ. n.* Canterberri: *ville & ſiege de l'archêveque & primat d'Angleterre.*
Carl, *ſ. m.* Charles.
Carthago, *ſ. n.* Carthage: *ville d'Afrique.*
Caſtilien, *ſ. n.* Caſtille: *roïaume en Eſpagne.*
Caſtilianer, *ſ. m.* Caſtillan.
Caſtilianiſch, *adj.* Caſtillan; de Caſtille.
Catalonien, *ſ. n.* Catalogne: *principauté en Eſpagne.*
Catalonier, *ſ. m.* Catalan.
Catalooniſch, *adj.* de Catalogne.
Catharina, *ſ. f.* Catherine.
China; **Sina**, *ſ. n.* Chine: *grand empire en Aſie.*
Chineſer, *ſ. m.* Chinois.
Chineſerinn, *ſ. f.* Chinoiſe.
Chineſiſch, *adj.* Chinois; de Chine. **Die Chineſiſche ſprache**: le Chinois. **Chineſiſch porzellan**: porcellaine de la Chine.
Chriſtian, *ſ. m.* Chrêtien.
Chriſtina, *ſ. f.* Chriſtine.
Chriſtoph, *ſ. m.* Chriſtofle.
Clara, *ſ. f.* Claire.
Claudia, *ſ. f.* Claudine.
Claudius, *ſ. m.* Claude.
Clemens, *ſ. m.* Clement.
Cleve, *ſ. n.* Cleves: *ville & duché dans le cercle de Weſtphalie.*
Cölln, *ſ. n.* Cologne: *ville, archeveché & électorat d'Allemagne.*
Cölniſch, *adj* de Cologne.
Compoſtell, *ſ. n.* Compoſtelle: *ville d'Eſpagne.*
Conſtantinopel, *ſ. n.* Conſtantinople: *reſidence du grand ſeigneur.*
Conſtantinopolitaner, *ſ. m.* Conſtantinopolitain.
Conſtantinopolitaniſch, *adj.* de Conſtantinople.
Conſtantinus, *ſ. m.* Conſtantin.
Conſtantz; **Coſtnitz**, *ſ. n.* Conſtance: *ville d'Allemagne, dans le cercle de Suabe.*
Corinthus, *ſ. n.* Corinthe: *ville de Grece*
Cornelius, *ſ. m.* Corneille.
Corſica, *ſ. n.* Corſe: *ile de la mer mediterranée.*
Coſtnitz. v. Conſtantz.
Coſtnitzer ſee, lac de Conſtance.
Crakau. v. Krakau.
Crain, *ſ. n.* Carnie: *duché d'Allemagne, dans le cercle d'Autriche.*
Criſpinus, *ſ. m.* Crepin; Criſpin.
Croatien, *ſ. n.* Croatie: *roïaume incorporé [annexé] à celui de Hongrie.*
Croate; **Krabat**, *ſ. m.* Cravate.
Curland, *ſ. n.* Courlande: *duché qui faiſoit autrefois partie de la Livonie.*
Cypern, *ſ. n.* Chipre, Cypre; *ile de la mer mediterranée.*
Cyriacus, *ſ. m.* Ciriaque.

Dalmatien, *ſ. n* Dalmatie; *païs ſitué ſur le golfe de Venize.*
Dalmatier, *ſ. m.* Dalmate.
Dalmatiſch, *adj.* Dalmatique.
Damaſcus, *ſ. n.* Damas; *ville de Sirie.*
Dännemarck; **Dennemarck**, *ſ. n.* Danemarc: *roïaume de l'Europe ſeptentrionale.*
Dännemärcker; **Däne**, *ſ. m.* Danois.
Däniſch; *adj.* Danois; de Dannemarc.
Deſiderius, *ſ. m.* Didier.
Diedenhofen, *ſ. n.* Thionville; *ville du duché de Luxemburg.*
Dieterich, *ſ. m.* Thierri.
Dominicus, *ſ. m.* Dominique.
Dornick, *ſ. n.* Tournai; *ville de Flandre.*
Dorothea, *ſ. f.* Dorothée.
Dortrecht, *ſ. n.* Dordrecht; *ville de la Hollande.*
Dreßden, *ſ. n.* Dreſde; *ville de la Miſnie.*
Durlach, *ſ. n.* Dourlac; *ville du marquiſat de Bade.*

Eberhart, *ſ. m.* Everard.
Edenburg, *ſ. n.* Edinbourg; *capitale de l'Ecoſſe.*
Eduard, *ſ. m.* Edouard.
Egidius. v. Aegidius.
Egypten, *ſ. n* Egipte: *province d'Afrique ſous l'empire des Turcs.*
Egyptier *ſ. m.* Egiptien.
Egyptiſch, *adj.* Egiptien; d'Egipte.
Eiſenach, *ſ. n.* Iſenac; *ville de la Thuringe.*
Elias, *ſ. m.* Elie.
Elſaß, *ſ. n.* Alſace; *province d'Allemagne.*
Elſaßer, *ſ. m.* Alſatien.

Elſaßiſch, *adj.* d'Alſace.
Emmerich, *ſ. n.* Emmeric: *ville du duché de Cleves.*
Engelland, *ſ. n.* Angleterre: *roïaume faiſant partie de la grande Bretagne.*
Engelländer, *ſ. m.* Anglois.
Engelländerinn, *ſ. f.* Angloiſe.
Engelländiſch; Engliſch, *adj.* Anglois; d'Angleterre. Die Engliſche ſprache: l'Anglois. Engliſch zinn: étain d'Angleterre.
Erffurt, *ſ. n.* Erfort: *ville de la Thuringe.*
Erlangen, *ſ. n.* Erlang: *ville de Franconie.*
Erlau, *ſ. n.* Agria: *ville de Hongrie.*
Ermland, *ſ. n.* Varmie: *évêché de Pologne.*
Ernſt, *ſ. m.* Erneſte.
Eßlingen, *ſ. n.* Eslingue: *ville de Suabe.*
Eucharius, *ſ. m.* Eucher.
Euphemia, *ſ. f.* Euphemie.
Europa, *ſ. n.* Europe: *l'une des parties du monde.*
Europäer, *ſ. m.* Européen.
Europäiſch, *adj.* d'Europe.
Euſebius, *ſ. m.* Euſebe.
Euſtachius, *ſ. m.* Euſtache.

Fabricius, *ſ. m.* Fabrice.
Finnland, *ſ. n.* Finlande: *province du roïaume de Svede.*
Finnländer; Finne, *ſ. m.* Finne.
Finniſch, *adj.* de Finlande.
Flandern, *ſ. n.* Flandre: *province des Païs-bas qui a le titre de Comté.*
Flander, *ſ. m.* Flamand.
Flandriſch, *adj.* de Flandre.
Flißingen, *ſ. n.* Fleſſingue: *ville de la province de Seelande.*
Florentinus, *ſ. m.* Florentin.
Florenz, *ſ. n.* Florence: *ville de la Toſcane en Italie.*
Florentiner, *ſ. m.* Florentin.
Franciſcus; Frantz, *ſ. m.* François.
Franciſca, *ſ. f.* Françoiſe.
Francken; Francken-land, *ſ. n.* Franconie: *province & cercle d'Allemagne.*
Francke, *ſ. m.* Franconien.
Fränckiſch, *adj.* de Franconie.

Franckfurt am Meyn, *ſ. n.* Francfort ſur le Mein: *ville de Franconie.*
Franckfurt an der Oder, Francfort ſur l'Oder: *ville de l'électorat de Brandebourg.*
Franckreich, *ſ. n.* France: *roïaume dans le coeur [au milieu] de l'Europe.*
Frantzos, *ſ. m.* François.
Frantzöſinn, *ſ. f.* Françoiſe.
Frantzöſiſch, *adj.* François; de France.
Freyburg, *ſ. n.* Fribourg: *ville d'Alſace.*
Friaul, *ſ. n.* Frioul: *province de l'état de Veniſe.*
Friedrich, *ſ. m.* Frederic.
Frießland, *ſ. n.* Friſe: *province des Païs bas.*
Frießländer; Frieſe, *ſ. m.* Friſon.
Frießländiſch; Frieſiſch, *adj.* de Friſe.
Fulda, *ſ. n.* Fulde: *ville & abaie d'Allemagne, dans le cercle du haut Rhin.*
Fünfkirchen, *ſ. n.* cinq-égliſes: *ville de Hongrie.*

Galiläa, *ſ. n.* Galilée.
Galiläer, *ſ. m.* Galiléen.
Galiläiſch, *adj.* de Galilée.
St. Gallen. v. Sanct Gallen.
Gallicien, *ſ. n.* Galice: *roïaume en Eſpagne.*
Gaſconien, *ſ. n.* Gaſcogne: *province de France.*
Gaſconier, *ſ. m.* Gaſcon.
Gelderland; Geldern, *ſ. n.* Gueldre: *province des Païs bas avec titre de duché.*
Geldern, *ſ. n.* Gueldre: *ville capitale du duché de ce nom.*
Genf, *ſ. n.* Geneve: *ville en Suiſſe.*
Genfer, *ſ. m.* Genevois.
Genfer-ſee, lac de Geneve.
Gent, *ſ. n.* Gand: *ville de Flandre.*
Genter, *ſ. m.* Gantois.
Genua, *ſ. n.* Gennes: *ville & état en Italie.*
Genueſer, *ſ. m.* Genois.
Genueſiſch, *adj.* de Gennes.
Gerhart, *ſ. n.* Gerard.
Germanus, *ſ. m.* Germain.
Gervaſius, *ſ. m.* Gervais.
Gottfried, *ſ. m.* Godefroi.
Granada, *ſ. n.* Grenade: *ville & roïaume en Eſpagne.*

Graubünten, *ſ. n.* Griſons: *païs & état en Suiſſe.*
Graubünter, *ſ. m.* Griſon.
Gregorius, *ſ. m.* Gregoire.
Gregorianiſcher calender, calandrier Gregorien.
Griechenland, *ſ. n.* Grece.
Grieche, *ſ. m.* Grec.
Griechiſch, *adj.* Grec; de Grece.
Griechiſch-Weiſſenburg; Belgrad, *ſ. n.* Belgrade: *ville de Hongrie.*
Gröningen, *ſ. n.* Groningue: *ville & province des Pais-bas.*
Grönland, *ſ. n.* Gronlande: *partie des terres arctiques.*
Groß-Britannien. v. Britannien.
Groß-Polen, *ſ. n.* la baſſe Pologne.
Groß-Waradein, *ſ. n.* grand Varadin: *ville de la Hongrie.*
Gülich. v. Jülich.
Gunther, *ſ. m.* Gontier.
Guſtav, *ſ. m.* Guſtave.

Haag, *ſ. m.* la Haïe: *ville de Hollande.*
Hans, *ſ. m.* Jean.
Heinrich, *ſ. m.* Henry.
Hennegau, *ſ. n.* Hainaut: *province des Païs-bas avec titre de Comté.*
Hertzogenbuſch, *ſ. n.* Bois-le-duc; Bolduc: *ville de Brabant.*
Heſſen, *ſ. n.* Heſſe: *province d'Allemagne, dans le cercle du haut Rhin.*
Heſſe, *ſ. m.* Heſſien.
Heßiſch, *adj.* Heſſois: *de Heſſe.*
Hieronymus, *ſ. m.* Jerôme.
Hilarius, *ſ. m.* Hilaire.
Hinter-Pommern, *ſ. n.* Pomeranie orientale.
Hiſpanien. v. Spanien.
Holland, *ſ. n.* Hollande: *comté d'entre les provinces des Païs-bas.*
Holländer, *ſ. m.* Hollandois.
Holländerin, *ſ. f.* Hollandoiſe.
Holländiſch, *adj.* Hollandois; de Hollande.
Hollſtein, *ſ. n.* Holſace: *duché d'Allemagne.*
Hollſteiner, *ſ. m.* Holſacien.
Hollſteiniſch, *adj.* de Holſace.
Hugo, *ſ. m.* Hugues.
Hugenott, *ſ. m.* Huguenot: *nom qu'on donne à ceux de la religion [aux Reformés] en France.*

Digitized by Google

Jacob, *ſ. m.* Jaques.

Japan, *ſ. n.* Japan; Japon: *roïaume d'Aſie.*

Jeremias, *ſ. m.* Jeremie.

Indien, *ſ. n.* Indes. Oſt-Indien: Indes orientales: *partie de l'Aſie.* Weſt-Indien: Indes occidentales: *l'Amerique.*

Indianer, *ſ. m.* Indien.

Indianiſch; Indiſch, *adj.* Indien; des Indes.

Ingermannland, *ſ. n.* Ingrie: *province du roïaume de Svede.*

Johann; Johannes, *ſ. m.* Jean.

Johanna, *ſ. f.* Jeanne.

Johännchen, *ſ. f.* Jeannette; Jeanneton.

Ipern, *ſ. n.* Ipres: *ville de Flandre.*

Irrland, *ſ. n.* Irlande: *ile & roïaume faiſant partie de la monarchie de la grande Bretagne.*

Irre; Irrländer, *ſ. m.* Irlandois.

Irriſch; Irrländiſch, *adj.* d'Irlande.

Juliana, *ſ. f.* Julienne.

Julianus, *ſ. m.* Julien.

Jülich; Gülich, *ſ. n.* Juilliers: *ville & duché d'Allemagne, dans le cercle de Weſtphalie.*

Julius, *ſ. m.* Jules.

Juſtina, *ſ. f.* Juſtine.

Kärnthen, *ſ. n.* Carinthie: *duché d'Allemagne, dans le cercle d'Autriche.*

Käte; Kätchen, *ſ. f.* Catos.

Klein-Polen, *ſ. n.* la haute Pologne.

Koppenhagen, *ſ. n.* Coppenhague: *capitale du roïaume de Dannemarc.*

Krakau; Cracau, *ſ. n.* Cracovie: *ville capitale de la haute Pologne.*

Lamprecht, *ſ. m.* Lambert.

Lappland, *ſ. n.* Lapponie: *province du roïaume de Svede.*

Lappe; Lappländer, *ſ. m.* Lappon.

Lauſitz; Laußnitz, *ſ. f.* Luſace: *province d'Allemagne, voiſine de la Saxe.*

Lauſitzer; Laußnitzer, *ſ. m.* Luſacien; de Luſace.

Lazarus, *ſ. m.* Lazare.

Leipzig, *ſ. n.* Leipſic: *ville de Miſnie.*

Leipziger, *adj.* de Leipſic.

Lenchen, *ſ. f.* Madelon.

Liefland, *ſ. n.* Livonie: *province du roïaume de Svede.*

Liefländer, *ſ. m.* Livonien.

Liefländiſch, *adj.* de Livonie.

Lithauen, *ſ. n.* Lithuanie: *duché faiſant partie du roïaume de Pologne.*

Lithauer, *ſ. m.* Lituanien; Lithuanien.

Lithauiſch, *adj.* de Lituanie; Lithuanie.

Lombardey, *ſ. f.* Lombardie: *partie de l'Italie.*

Lombarder, *ſ. m.* Lombard.

Londen; London, *ſ. n.* Londres: *capitale de l'Angleterre.*

Lorentz, *ſ. m* Laurent.

Lotharius, *ſ. m.* Lothaire.

Lothringen, *ſ. n.* Lorraine: *duché & état entre la France & l'Allemagne.*

Lothringer, *ſ. m.* Lorrain.

Lothringiſch, *adj.* de Lorraine.

Löven, *ſ. n.* Louvain: *ville de Brabant.*

Lucas, *ſ. m.* Luc.

Lucern, *ſ. n.* Lucerne: *ville & canton de Suiſſe.*

Ludwig, *ſ. m.* Louis.

Lüttich, *ſ. n.* Liege: *ville & évêché d'Allemagne, dans le cercle de Weſtphalie.*

Lütticher, *ſ. m.* Liegeois.

Lützelburg, *ſ. n.* Luxembourg: *ville & duché des Païs-bas.*

Magdalena, *ſ. f.* Magdelaine; Madelaine.

Mähren, *ſ. n.* Moravie: *marquiſat faiſant partie du roïaume de Boëme.*

Mähr, *ſ. m.* Moravien.

Mähriſch, *adj.* de Moravie.

Maintz, *ſ. n.* Maïence: *ville & electorat d'Allemagne.*

Maintziſch, *adj.* de Maïence.

Majorca, *ſ. n* Majorque: *ile de la mer mediterranée.*

Maltha, *ſ. n.* Malte: *ile de la mer mediterranée.*

Maltheſer, *adj.* de Malte.

Mantua, *ſ. n.* Mantouë: *ville & duché en Italie.*

Mantuaniſch, *adj.* Mantouan; de Mantouë.

Marck, *ſ. f.* comté de la Marck, *du cercle de Weſtphalie.*

Marck, *ſ. f.* Marche: *electorat d'Allemagne.* Die alte marck; mitte marck; neu-marck; ucker-marck: la vieille; moïenne; nouvelle Marche; Marche Uckerane.

Märcker, *ſ. m.* de la Marche.

Märckiſch, *adj.* de la Marche.

Margaretha, *ſ. f.* Marguerite.

Margarethgen, *ſ. f.* Margoton.

Maria, *ſ. f.* Marie.

Marichen, *ſ. f.* Manon; Marion.

Martha, *ſ. f.* Marte.

Martinus, *ſ. m.* Martin.

Maſe, *ſ. f.* Meuſe: *riviere dans les Païs bas.*

Maſtrich, *ſ. n.* Maſtric: *ville de Brabant.*

Matthäus, *ſ. m.* Matthieu.

Maximilianus, *ſ. m.* Maximilien.

Mayland, *ſ. n.* Milan: *ville & duché d'Italie.*

Maylander, *ſ. m.* Milanois.

Mayländiſch, *adj.* Milanois; de Milan.

Mechelu, *ſ. n.* Malines: *ville de Brabant.*

Mecklenburg, *ſ. n.* Meckelbourg: *duché d'Allemagne.*

Meißen, *ſ. n.* Miſnie: *ville & province d'Allemagne.*

Meißner, *ſ. m.* de Miſnie.

Meißniſch, *adj.* de Miſnie.

Memmingen, *ſ. n.* Memmingue: *ville de Suabe.*

Meſſina, *ſ. n.* Meſſine: *ville de Sicile.*

Meſſineſer, *ſ. m.* Meſſinois.

Michael, *ſ. m.* Michel.

Minorca, *ſ. n.* Minorque: *ile de la mer mediterranée.*

Mittelländiſche ſee, *ſ. f.* mer mediterranée.

Mittel-marck. v. **Marck.**

Modena, *ſ. n.* Modene: *ville & duché d'Italie.*

Modeneſer, *ſ. m.* Modenois.

Mohrenland, *ſ. n.* Ethiopie: *partie de l'Afrique.*

Moldau, *ſ. f.* Moldavie: *province qui releve du Grand Turc.*

Moldauer, *ſ. m.* Moldave.

Digitized by Google

Mompelgard; Mümpelgard, *ſ. n.* Montbelliard: *ville & principauté d'Allemagne.*

Morea, *ſ. n.* Morée: *partie de la Grece.*

Moritz, *ſ. m.* Maurice.

Moſcau; Moßkau, *ſ. n.* Moſcow: *ville & duché de la Moſcovie.*

Moſcau Rußland: Moſcovie: *état le plus vrientel de l'Europe, & d'une vaſte étenduë.*

Moßcowiter *ſ. m.* Moſcovite.

Moßcowitiſch, *adj.* Moſcovite; de Moſcovie.

Moſe; Moſes, *ſ. m.* Moïſe.

Moſel, *ſ. f.* Moſelle: *riviére d'Allemagne.*

München, *ſ. n.* Munich: *capitale du duché de Baviere.*

Murten, *ſ. n.* Morat: *ville de Suiſſe.*

Neapolis, *ſ. n.* Naples: *ville & roïaume en Italie.*

Neapolitaner; Napolitaner, *ſ. m.* Napolitain.

Neapolitaniſch, *adj.* de Naples.

Neuburg; Neuenburg, *ſ. n.* Neufchatel: *ville & principauté confinant à la Suiſſe.*

Nicodemus, *ſ. m.* Nicodeme.

Nicolaus, *ſ. m.* Nicolas.

Niederland, *ſ. n.* Païs-bas.

Niemägen, *ſ. n.* Nimegue: *ville du duché de Gueldre.*

Noah, *ſ. m.* Noë.

Nordlingen, *ſ. n.* Nordlingue: *ville de Suabe.*

Nord-ſee, *ſ. f.* Mer du nort.

Norwegen, *ſ. n.* Norvegue: *roïaume du Nord de l'Europe.*

Nürnberg, *ſ. n.* Nuremberg: *ville d'Allemagne.*

Nürnbergiſch, *adj.* de Nuremberg.

Oeſterreich, *ſ. n.* Autriche: *archiduché d'Allemagne.*

Oeſterreicher, *ſ. m.* Autrichien.

Oeſterreichiſch, *adj.* Autrichien; d'Autriche.

Ofen, *ſ. n.* Bude: *capitale du roïaume de Hongrie.*

Oranien, *ſ. n* Orange: *ville & ſouveraineté en France.*

Oſt-Frießland, *ſ. n.* Oſt-friſe: *principauté d'Allemagne.*

Oſt-Indien. v. Indien.

Ovidius, *ſ. m.* Ovide.

Padua, *ſ. n.* Padouë: *ville de l'état de Venize.*

Paläſtina, *ſ. n.* Paleſtine: *province d'Aſie.*

Palermo, *ſ. n.* Palerme: *ville de Sicile.*

Parma, *ſ. n.* Parme: *ville & duché en Italie.*

Pavia, *ſ. n.* Pavie: *ville du duché de Milan.*

Perſien, *ſ. n.* Perſe: *roïaume de l'Aſie.*

Perſer; Perſianer, *ſ. m.* Perſan.

Perſiſch; Perſianiſch, *adj.* Perſan; de Perſe.

Peru, *ſ. n.* Perou: *province de l'Amerique.*

Peter, *ſ. m.* Pierre.

Pfalz, *ſ. f.* Palatinat: *province & electorat d'Allemagne.*

Pfaltzer, *ſ. m.* Palatin.

Pfaltziſch, *adj.* Palatin.

Philipp, *ſ. m* Philipes.

Philippina, *ſ. f.* Philipine.

Philippiniſche Inſeln: Philipines, les iles Philipines, *dans la mer des Indes.*

Phönicien, *ſ. n.* Phenicie: *province de la Sirie.*

Phrygien, *ſ. n.* Phrigie.

Polen, *ſ. n.* Pologne: *roïaume de l'Europe.*

Pole, *ſ. m.* Polonois.

Polniſch; Poliſch, *adj.* Polonois; de Pologne.

Pommern, *ſ. n.* Pomeranie: *duché d'Allemagne.*

Pommer, *ſ. m.* Pomeranien.

Pommeriſch, *adj.* de Pomeranie.

Prag, *ſ. n.* Prague: *capitale de Boeme.*

Preuſſen, *ſ. n.* Pruſſe: *roïaume voiſin de la Pologne.*

Preuſſen Pruſſe: *duché qui fait partie du roïaume de Pologne.*

Preuſſe, *ſ. m.* Pruſſien.

Preußiſch, *adj.* Pruſſien; de Pruſſe.

Regenſpurg, *ſ. n.* Ratisbone: *ville & évêché d'Allemagne.*

Reichart, *ſ. m.* Richard.

Reinhart, *ſ. m.* Reinard.

Reinhold, *ſ. m.* Renaud.

Remigius, *ſ. m.* Remi.

Reuſſen, *ſ. n.* Ruſſie: *province qui fait partie du roïaume de Pologne.*

Reuſſe, *ſ. m.* Ruſſe; Ruſſien.

Reußiſch, *adj.* de Ruſſie.

Rhein, *ſ. m.* Rhin: *fleuve d'Allemagne.*

Rheiniſch, *adj.* du Rhin. **Rheiniſcher wein; gold ꝛc.** du vin; de l'or du Rhin.

Rom, *ſ. n.* Rome: *ville d'Italie.*

Romanus, *ſ. m.* Romain: *nom d'homme.*

Römer, *ſ. m.* Romain.

Römerin, *ſ. f.* Romaine.

Römiſch, *adj.* Romain; de Rome. **Römiſch-catholiſch**: catholique Romain. **Die Römiſche kirche**: l'égliſe Romaine. **Das Römiſche reich**: l'empire Romain. **Die alten Römiſchen Käyſer**: les empereurs de l'ancienne Rome. **Römiſcher Käyſer**: Empereur Romain. **Römiſcher König**: Roi des Romains.

Rußland. v. Moſcau.

Ryſſel, *ſ. n.* Lille: *ville de Flandre.*

Sachſen, *ſ. n* Saxe: *duché, electorat & cercle d'Allemagne.*

Sachſe, *ſ. m.* Saxon.

Sachſiſch, *adj.* Saxon; de Saxe.

Saltzburg, *ſ. n* Salsbourg: *ville & archevêché d'Allemagne.*

Sanct Gallen, *ſ. n.* *ville, état & abaïe en Suiſſe.*

Savoyen, *ſ. n.* Savoie: *duché en Italie.*

Savoyer, *ſ. m.* Savoïard.

Savoyiſch, *adj.* de Savoie.

Schafhauſen, *ſ. n.* Schafouſe: *ville & canton de Suiſſe.*

Schleſien, *ſ. n.* Sileſie: *province qui fait partie du roïaume de Boeme.*

Schleſier, *ſ. m.* Sileſien.

Schleſiſch, *adj.* de Sileſie; Sileſien.

Schleuß, *ſ. n.* Ecluſe: *ville de Flandre.*

Schotte; Schottländer, *ſ. m.* Ecoſſois.

Schottland, *ſ. n.* Ecoſſe: *partie de la grande Bretagne.*

Schottiſch; Schottländiſch, *adj.* d'Ecoſſe; Ecoſſois.

Schnitten, f. n. Stücke.

Schnitt, f. n. Schnitt; premier d'un ouvrage, Anfang, Anfangs-Stück; Schnitt, Ernte; Schnitt, Schur.

Schnitzel, f. n. Stück; raisure, Schnitzel.

Schnitzeln, v. Schnitzeln.

Schnitzeln, v. Schnitzeln.

Schnupfen, f. m. Schnupfen.

Schnupftuch, f. n. Schnupftuch.

Schnur, f. f. Schnur; petit cordon, Schnürlein.

Schnüren, v. Schnüren.

Schnürleiber, f. m. Schnürmieder; corps à lacets, Schnürleib, Schnürbrust.

Schnürlein, f. n. Schnürlein.

Schnürmieder, m. Schnürleiber.

Schoß, f. m. Schooß; part du corps, Schooß; Schooß, Rock; Schooß, Mutter; Schooß, Gebärmutter.

Schoßkind, f. n. Schooßkind.

Schrank, f. m. Schrank; armoire, Schrank, Kasten.

Schrauben, v. Schrauben.

Schreiben, v. Schreiben.

Schreiber, f. m. Schreiber; écrivain, Schreiber, Schreiber.

Schreiben, f. n. Schreiben.

Schreiben, v. Schreiben.

Schreiben, v. Schreiben.

Schreiben, v